



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.  
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>













Mikhelson, M.

М. И. МИХЕЛЬСОНЪ.

---

# ХОДЯЧІЯ И МѢТКІЯ СЛОВА.

СБОРНИКЪ РУССКИХЪ И ИНОСТРАННЫХЪ ЦИТАТЪ, ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРКЪ,  
ПОСЛОВИЧНЫХЪ ВЫРАЖЕНІЙ И ОТДѢЛЬНЫХЪ СЛОВЪ (ИНОСКАЗАНИЙ).

---

Второе пересмотрѣнное и значительно пополненное изданіе.

---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12).

1896.





## Предисловіе къ первому изданію.

Нѣтъ слова, которое было бы такъ заманчиво, бойко, такъ вырвалось бы изъ-подъ самаго сердца, такъ бы кинуло и живо трепетало, какъ мѣткое ослепленное русское слово.

Гоголь. Мертвые души. I, 4.

Грѣшныи чловѣкъ! Цитати — страсть моя!  
Н. Я. Надеждинъ. Ознакомле Натимовъ.

Красна улич притомъ.  
Пословица.

I proverbi sono le sentenze del popolo.  
Proverbia.

Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.  
Terent. Eunuch. Prolog. 41.

Издавая сборникъ цитатъ, — мѣткихъ и ходячихъ словъ (изреченій, пословицъ, поговорокъ, а также отдѣльныхъ выраженій), общеупотребительныхъ въ разговорѣ и письмѣ, я нахожу небезполезнымъ сказать нѣсколько словъ о цѣли его.

Мысль о сборникѣ цитатъ, вообще, — не нова. Пословицы, которыя Аристотель называетъ сохранившимися обломками древней философіи, а также разныя „сентенціи“ и пословичныя изреченія и мѣткія выраженія — вычитанныя или услышанныя — собирались многими учеными еще въ глубокой древности. Плутархъ, Квинтильянъ и мн. др., а затѣмъ Эразмъ Роттердамскій, да наконецъ и новѣйшіе ученые — придаютъ имъ громадное образовательное значеніе. Изреченія мудрецовъ, а также подслушанныя въ народѣ мѣткія слова, выражая въ возможно краткой формѣ, — то въ прямомъ смыслѣ, то удачными сравненіями, то иносказательно, — ту или другую мысль или извѣстное понятіе, дѣлались любимыми, общеупотребительными, большинству знакомыми словами: отличаясь не только оригинальностью и красотой формы, но и своею убѣдительною и многоглаголюющею авторитетностью, они „пошли въ ходъ“, приняты и усвоены обществомъ, и сдѣлались *ходячими* — наравнѣ съ ходячею монетою, всѣми принимаемою и имѣющею свою извѣстную цѣну.

Таково происхожденіе и древнѣйшихъ пословицъ: это правдивыя, остроумныя, то прямо, то иносказательно выраженныя мнѣнія, перешедшія изъ рода въ родъ, которыя, составляя какъ-бы мудрость народную, пользовались всеобщимъ уваженіемъ и вѣками освященнымъ довѣріемъ. Онѣ постоянно приводились и еще болѣе распространялись въ сочиненіяхъ такихъ великихъ умовъ, какъ Платонъ, Аристотель, Теофрастъ, Плутархъ, Горацій, Сенека, Ювеналъ, Марціалъ и др., которые служили благодарными источниками для всѣхъ послѣдовавшихъ собирателей разныхъ изреченій, пословицъ и мѣткихъ словъ, во множествѣ затѣмъ перешедшихъ въ новѣйшіе языки.

Не вдаваясь въ подробный перечень множества изданныхъ сборниковъ, упомяну о сборникѣ Эразма Роттердамскаго (1467 — 1536).

Въ этотъ сборникъ вошли:

1) Оракулы боговъ — изреченія, сдѣлавшіяся вполнѣдствіи пословицами,

- 2) Разныя изреченія древнихъ мудрецовъ, напр. Пинеагора и др.,
- 3) Цитаты изъ сочиненій греческихъ поэтовъ и изъ греческихъ и римскихъ трагедій и комедій, сдѣлавшіяся ходячими словами,
- 4) Слова, получившія начало отъ миеологическихъ рассказовъ,
- 5) Пословицы историческаго происхожденія, несомнѣнно подтверждающія достовѣрность самаго факта и
- 6) Притчи, которыя также служили ему матеріаломъ при составленіи сборника.

Эразмъ приводитъ въ большей части случаевъ первоначальный источникъ ходячаго слова; когда же этотъ источникъ оставался неизвѣстнымъ, онъ ограничивается объясненіемъ смысла этого слова или указаніемъ — у кого изъ литераторовъ оно встрѣчается.

При составленіи своего сборника я придерживался этого-же авторитетнаго взгляда, не считая возможнымъ исключать изъ сборника особенно мѣткія и ходячія слова только потому, что неизвѣстно, кто *первый* пустилъ ихъ въ ходъ, такъ какъ въ противномъ случаѣ многія общезнаменитыя и весьма употребительныя изреченія (которыя русская рѣчь особенно богата) и даже пословицы — эта квинтэссенція народной мудрости, купленной многолѣтнимъ опытомъ, — этотъ прототипъ ходячаго слова, не могли бы считаться ходячими словами, пока не будутъ найдены ихъ, такъ сказать, метрическія овидѣтельства. Умно и мѣтко, хотя неизвѣстно кѣмъ, сказанное слово, конечно, никогда не перестаетъ быть такимъ, какъ и истинно художественное произведеніе анонимаго автора не перестаетъ быть художественнымъ!... Другими словами: какъ ни пріятно и поучительно знать истинное происхожденіе того или другого мѣткаго слова, суть не въ этомъ; къ тому же иногда слово, приписываемое одному, могло быть (и, вѣроятно, и было) сказано многими до него; — припомнимъ слова Теренція: „Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius“ — ничего нѣтъ сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.

Познакомившись съ разными сборниками, появившимися до и послѣ Эразма, я задался мыслью составить сборникъ мѣткихъ и ходячихъ словъ — русскихъ. Имѣя въ виду замѣчательную способность русскаго человѣка къ усвоенію иностранныхъ языковъ, болѣе или менѣе близкое знакомство русскаго образованнаго человѣка съ произведеніями иностранныхъ литературъ, а также склонность его (не въ смыслѣ „смѣшенія языковъ Французскаго съ Нижегородскимъ“) блеснуть при случаѣ — для украшенія рѣчи или большей убѣдительности ея — и иностраннымъ мѣткимъ словомъ, я къ русскимъ мѣткимъ и ходячимъ словамъ прибавлялъ тѣ соответствующія имъ иностранныя мѣткія или ходячія слова, которыя нерѣдко встрѣчаются въ твореніяхъ русскихъ писателей, а также и такія, которыя вообще въ ходу у насъ. Сюда относятся слова нѣмецкія, англійскія, французскія, итальянскія и латинскія. Греческія (кромѣ нѣсколькихъ, въ родѣ — эврика, аксіось, исполать, у насъ иногда употребляемыхъ) приводятся не какъ ходячія слова, а только для указанія источника русскаго ходячаго слова. Привода въ па-

параллель, рядомъ съ русскимъ изреченіемъ, пословицей, ходячимъ или мѣткимъ выраженіемъ, соотвѣтствующую по смыслу (а иногда и по формѣ) иностранную цитату, я имѣлъ въ виду указать не только на возможность предположенія, что одинъ авторъ позаимствовалъ это слово у другого, но, какъ бы для сравненія, — отмѣтить также, какъ люди разныхъ народовъ и временъ, при различныхъ условіяхъ жизни, по нѣкоторымъ вопросамъ, постоянно сходились въ сужденіяхъ своихъ. Что касается порядка размѣщенія словъ въ русскомъ отдѣлѣ, то я, начиная съ русскаго слова, переходилъ къ иностраннымъ (если таковыя имѣлись), придерживаясь хронологическаго порядка — отъ ближайшихъ къ болѣе отдаленнымъ — и гончая старѣйшимъ словомъ, какъ дѣйствительнымъ или вѣроятнымъ источникомъ приведеннаго русскаго мѣткаго или ходячаго слова.

*Русскія мѣткія и ходячія слова* (изреченія и выраженія) для большаго выясненія смысла ихъ приведены въ связи съ цѣлой фразой, въ которой они заключаются, и напечатаны жирнымъ шрифтомъ въ алфавитномъ порядкѣ.

При объясненіи ходячаго слова, встрѣчающагося иногда въ разныхъ редакціяхъ, — имѣется ссылка на нихъ, какъ для болѣе полнаго разьясненія этого слова, такъ и для удобнѣйшаго отысканія родственныхъ ему по смыслу ходячихъ словъ, дополняющихъ или видоизмѣняющихъ смыслъ его.

Не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ, — для облегченія справокъ, составленъ отдѣльный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкой на номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ упоминается иностранное слово. Иностранное слово, не упомянутое, а потому и не объясненное въ русскомъ отдѣлѣ, объясняется въ этомъ же иностранномъ отдѣлѣ. Кромѣ того, составленъ особый алфавитный указатель словъ, по которымъ легко отыскать въ русскомъ отдѣлѣ то или другое мѣткое или ходячее слово.

Познакомивъ такимъ образомъ читателя съ планомъ моего сборника, содержащаго пока около девяти тысячъ цитатъ, я далекъ отъ мысли, что я окончательно выполнилъ эту задачу. Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей.

Всѣ дѣла человѣческія не безъ погрѣшностей, а тѣмъ болѣе — дѣло новое. Участіе со стороны интеллигентнаго общества, сочувственныя указанія автору на всѣ недостатки книги, въ отношеніи плана, а также на недостатки, пропуски и всегда возможныя ошибки — по исполненію — могутъ много содѣйствовать дальнѣйшему пополненію и усовершенствованію такого (смѣю думать) нелишняго литературнаго сборника, и я съ благодарностью воспользуюсь всѣми основательными замѣчаніями хотя и немногихъ лицъ, вполне знающихъ и любящихъ родную рѣчь.

М. Михельсонъ.

16-го декабря 1892 г.



## ПРЕДИСЛОВІЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНІЮ.

Приступая ко второму изданію моего сборника русских и иностранных цитатъ, пословицъ, поговорокъ, ходячихъ пословичныхъ выраженій и отдѣльныхъ словъ (иносказаній), а также мѣткихъ (но пока еще не ходячихъ) словъ — подъ общимъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“, считаю долгомъ напомнить, что въ предисловіи къ первому изданію я кончаю слѣдующими словами: „Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей“.

Первое изданіе моего сборника, при всей неполнотѣ его, не осталось незамѣченнымъ въ русской печати; а то обстоятельство, что оно разошлось въ первые три мѣсяца по выходѣ его въ свѣтъ, служить мнѣ доказательствомъ, что подобный сборникъ, задуманный мною, отчасти, по образцу латинскаго сборника Эразма и другихъ иностранныхъ, появившихся въ новѣйшее время за границей \*) — будетъ не бесполезенъ, а можетъ быть — окажется даже необходимымъ и у насъ, гдѣ работы по изученію отечественнаго языка и литературы не отличаются изобиліемъ.

Успѣхъ моего перваго изданія служить мнѣ нравственнымъ побужденіемъ приложить всѣ старанія какъ къ постоянному пополненію моего многолѣтняго труда, такъ и къ расширенію самаго плана его. Въ этомъ смыслѣ я обратилъ особенное вниманіе не только на наши пословицы, но и на пословичныя (большею частію иносказательныя) выраженія, входящія въ составъ нашей фразеологіи, а также — на отдѣльныя слова, употребляемыя въ переносномъ смыслѣ и ставшія вслѣдствіе этого „ходячими“ словами. Параллельно съ объясненіемъ значенія этихъ словъ приводятся соотвѣтствующія имъ иностранныя слова и указывается какъ на источники, такъ, иногда, и на этимологическое происхожденіе ихъ. Сюда относятся особенно многія иностранныя слова, получившія у насъ право гражданства, которое, вѣроятно, и въ будущемъ останется за большинствомъ изъ нихъ, не смотря на отчасти основательное, но едва-ли испол-

---

\*) Въ Англіи: Handbook of Familiar Quotations (I. R. P. 1853). Classical and foreign quotations (Henry King. 1889). Familiar quotations (John Bartlett. 1889) и др.

Во Франціи: L'esprit des Autres (Edouard Fournier. 1855). — Le musée de la conversation (Roger Alexandre. 1892).

Въ Германіи: Geflügelte Worte (Büchmann. 1864). — Citatenschatz. Geflügelte Worte, Sprichwörter und Sentenzen (Hans Nehry. 1889).

Въ Италіи: Chi l'ha detto (Giuseppe Fumagalli. 1895).

Въ Варшавѣ на польскомъ языкѣ: Księga przysłów, przypowieści i wyrażeń przysłowiowych (Warszawa. Adalberg. 1889).

Нѣкоторые изъ этихъ сборниковъ появились послѣ моего перваго изданія.

нимое, желаніе „пуристовъ“ замѣнить ихъ чисто-русскими (время „мокроступовъ“ и „шарокатовъ“ врядъ-ли возвратится).

Кромѣ этого, сколько есть миеологическихъ и историческихъ собственныхъ именъ, употребляемыхъ иносказательно, въ качествѣ нарицательныхъ; сколько другихъ выраженій, смыслъ которыхъ вполне ясенъ только для знакомыхъ съ той или другой отраслью науки и, вообще, для людей, весьма начитанныхъ и обладающихъ, къ тому, твердою памятью. Сколько есть извѣстныхъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ выраженій, излюбленныхъ по мѣткости своей, по удачному сравненію, по тонкому намеку на какое-нибудь многимъ извѣстное событіе, наконецъ — по оригинальности формы своей, — постоянно употребляемыхъ въ печати и разговорномъ языкѣ, то для подтвержденія авторитетнымъ словомъ правильности сказаннаго, то для украшения и большей выразительности рѣчи! Какъ часто, при употребленіи такихъ ходячихъ словъ или цѣлыхъ цитатъ, напрашивается мысль, *откуда это слово, къмъ и идъ оно сказано, какой ея истинный смыслъ и т. д.* Самая точность цитаты (непремѣнное условіе ея), весьма часто страдающая отъ неимѣнія подъ рукою автора ея, — все это указываетъ на необходимость такого литературнаго сборника. Не вдаваясь въ разсужденія о неоспоримой пользѣ и необходимости толковаго чтенія, нельзя, однако, не принять во вниманіе, что вопросъ не въ томъ, что дѣлаетъ человекъ, а какъ онъ это дѣлаетъ, и что и читать можно различно. Избранное чтеніе, какъ и умная бесѣда, неоспоримо составляютъ духовную пищу человекъ, какъ кушанья составляютъ тѣлесную пищу его. Всѣ люди ѣдятъ, но ѣдятъ различно: для иного цѣль ѣды — лишь возможно большее наполненіе желудка: главное — поѣсть — безъ особаго разбора, ради самаго процесса... другой изощряетъ свой вкусъ и въ ѣдѣ видитъ не только удовлетвореніе естественной потребности, но и наслажденіе, и чѣмъ развитѣе его вкусъ, тѣмъ болѣе онъ подчиняется его особенностямъ: качество пищи составляетъ здѣсь главное условіе, и чѣмъ вкуснѣе, чѣмъ лучше она приготовлена, тѣмъ легче она переваривается и усваивается. Не даромъ Brillat Savarin говорить: *dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.*

Къ пицѣ духовной читатели относятся совершенно также: иные читаютъ, чтобъ убить время, разсѣяться; они пробѣгаютъ книгу, слегка знакомясь съ содержаніемъ ея и спѣша скорѣе добраться до развязки; они читаютъ „чтобъ отъ прочихъ не отстать“ и чтобъ при случаѣ показать, что они слѣдятъ за литературой и знакомы съ тѣмъ или другимъ произведеніемъ ея; они читаютъ, не давая себѣ труда вникать въ содержаніе книги, глотаютъ, не смакуя, не пережевывая и не переваривая содержанія воспринятой духовной пищи.

Другіе читаютъ иначе: не только содержаніе книги и художественное развитіе темы, каждая отдѣльная мысль, каждый удачный оборотъ, каждое отдѣльное слово иногда наводитъ ихъ на размышленіе: умная оригинальная или удачно заимствованная мысль, кстати цитированная фраза въ видѣ изреченія или пословицы, мѣткое выраженіе, иногда

отдѣльное словечко, — все это заставляетъ ихъ невольно призадумываться и спрашивать себя: откуда взялась данная мысль, какъ объяснить смыслъ даннаго выраженія, каково его этимологическое происхожденіе, какъ понимали его авторитетные писатели, не только наши, но и иностранные... Прослѣдить, откуда, какъ и кѣмъ эти мысли или выраженія проводились и, иногда съ незначительными только измѣненіями, обошли все народы, — это составляетъ уже настоящее лакомство для умственныхъ gourmets.

Конечно, вкусы и здѣсь весьма различны и, какъ въ пищѣ тѣлесной, весьма примѣнимо слово Салтыкова: „одному нравится арбузъ, — другому свиной хрящикъ“. Не имѣя возможности подобрать только такія кушанья, которыя бы одинаково нравились всемъ и каждому, я старался, чтобы „ходячія и мѣткія слова“ представляли собой сборникъ на столько богатый всемъ, что было сказано и написано выдающагося по содержанію или по формѣ, — чтобы читатель, любящій духовную пищу вообще, а русскій читатель свою родную въ особенности, нашелъ себѣ подходящее по вкусу „шепъ“, то читая его какъ всякую другую книгу, то находя въ немъ необходимыя объясненія, пользуясь имъ какъ справочной книгой.

На этомъ основаніи я, при составленіи этого сборника, имѣлъ въ виду читателей всякаго возраста и различной степени образованія, т. е. начинающихъ только образованіе, или же (какъ принято говорить) оканчивающихъ или кончившихъ его, но придерживающихся мудраго правила — „вѣкъ живи, вѣкъ учись“, или же, наконецъ, тѣхъ, которые охотно возобновляютъ въ памяти своей то, что они когда-то знали, но потомъ уже помнить только смутно, или же — частію, или — совсѣмъ забыли.

Этимъ, между прочимъ, объясняется включеніе въ сборникъ и многихъ иностранныхъ, не всемъ понятныхъ словъ, часто употребляемыхъ нашими писателями, и особое разъясненіе нѣкоторыхъ изъ нихъ, — основанное на словахъ Гёте: *wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen!*..

Между замѣчаніями, высказанными во многихъ органахъ печати, а также отзывами, случайно дошедшими до меня, — въ огромномъ большинствѣ весьма сочувственными и лестными, — были и такіе, которые я не могу оставить безъ отвѣта, такъ какъ они основаны на недоразумѣніи.

Какъ видно изъ моего предисловія, я собралъ не только ходячія изреченія, пословицы, пословичныя выраженія и отдѣльныя ходячія слова, но и особенно мѣткія изреченія, встрѣчаемыя у нашихъ писателей. Нѣкоторыя изъ этихъ мѣткихъ словъ, вѣроятно, со временемъ сдѣлаются ходячими, какъ это случилось со многими мѣткими словами Фонвизина, Крылова, Грибоѣдова, Лермонтова, Пушкина и др. Для краткости весь этотъ сборникъ вышелъ подъ общимъ заглавіемъ „Мѣткія и ходячія слова“, но при выборѣ этого заглавія у меня не было и не могло быть мысли, что каждое мѣткое слово есть вмѣстѣ съ тѣмъ и ходячее: „мѣткія и ходячія слова“ не значить — „мѣткія ходячія слова“. Многія мѣткія (по формѣ или смыслу) слова еще не сдѣлались ходячими: напр. Оробѣй, загорюй, курица обидитъ (Никитинъ); Акробаты благотворительности (Гри-



горовичъ); Невѣжи судятъ точно такъ: въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ пустякъ (Крыловъ); Блаженъ — не тотъ, кто всѣхъ умнѣе, но тотъ, кто, будучи глупцомъ, себя считаетъ мудрецомъ (Карамзинъ); Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе (Крыловъ); Была безъ радостей любовь, разлука будетъ безъ печали (Лермонтовъ); Отъ друзей спаси насъ, Боже (Пушкинъ); На то чтобъ умереть родимся (Державинъ); Всѣ младенцы красны (Василевскій) и т. д.

Наоборотъ, есть „ходячія“ слова, одѣлавшіяся „ходячими“ — не по мѣткости своей, а по разнымъ другимъ причинамъ, вслѣдствіе напр. частаго и всѣми принятаго употребленія ихъ; таковы: Амфитріонъ, притча во языцѣхъ, первое Апрѣля, Юбилей, Будьте здоровы, рогъ изобилія, Шарлатанъ, Ящикъ Пандоры, Плеяда, Апогей и др.

Наконецъ есть одновременно „ходячія“ и „мѣткія“ слова (цитаты, почти всѣ пословицы, пословичныя выраженія и отдѣльныя слова); напр. А судьи кто? (Грибоѣдовъ); Все это было бы смѣшно, когда бы не было такъ грустно (Лермонтовъ); Пушокъ на рыльцѣ есть (Крыловъ); Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ (посл.); Въ тихомъ омутѣ черти водятся (посл.); Съ больной головы на здоровую; Молоко на губахъ не обсохло; Сѣсть между двухъ стульевъ; Переливать изъ пустого въ порожнее (погов.); Птичье молоко; Обломовъ.

Хотя ходячія (и вмѣстѣ съ тѣмъ мѣткія) слова составляютъ большую часть предлагаемаго сборника, тѣмъ не менѣе самое заглавіе указываетъ, что выбраны не только ходячія, но и мѣткія слова, а не мѣткія ходячія слова только (т. е. собраны тѣ и другія).

Только на ложномъ пониманіи заглавія и явномъ незнакомствѣ съ разницей между выраженіями „мѣткій“ и „ходячій“, и вообще со значеніемъ ихъ, могло быть основано мнѣніе, что всему міру извѣстныя слова — „Безъ фразъ“, „Амфитріонъ“ и наше „безпокойный человѣкъ“, или: „это азбука“ (l'abc de la science) и т. п. неправильно помѣщены въ числѣ „ходячихъ“ словъ.

Такія и имъ подобныя замѣчанія и скорыя сужденія наглядно свѣдѣтельствуя, на сколько вопросъ о ходячихъ словахъ, вообще, и по русской фразеологіи, въ частности, еще новъ въ нашей литературѣ. Поэтому настоящій трудъ, хотя бы онъ даже не отличался возможнымъ совершенствомъ, во всякомъ случаѣ, не бесполезенъ. Притомъ, при составленіи этого сборника имѣлось въ виду, не только дать читателю обыкновенную хрестоматію избранныхъ мыслей лучшихъ писателей древняго и новаго міра, но и составить необходимую въ научномъ отношеніи справочную книгу для ознакомленія его съ употребительнѣйшими русскими и иностранными ходячими словами и источниками ихъ. На сколько подобныя книги цѣнятся за границей, видно изъ усиленнаго тамъ спроса на нихъ, а въ послѣднее время — и у насъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что собственно мѣткихъ (не ходячихъ) словъ можно набрать безчисленное множество; самое слово „мѣтко“ имѣетъ значеніе относительное, и въ этомъ смыслѣ достоинство сборника „мѣткихъ“ словъ можетъ быть измѣрено

болѣе или менѣе удачнымъ и цѣлесообразнымъ выборомъ ихъ. Что же касается словъ „ходячихъ“, т. е. извѣстныхъ цитатъ и пословицъ, пословичныхъ выраженій и иносказаній, часто встрѣчающихся у насъ, какъ въ устной рѣчи, такъ и въ литературѣ, то — возможная полнота, особенно по отношенію къ пословичнымъ выраженіямъ, составляетъ необходимое условіе такого сборника, который такимъ образомъ долженъ знакомить своихъ читателей съ фразеологіей ихъ родного языка, какъ обыкновенный словарь знакомитъ съ словами вообще, входящими въ составъ того или другого языка. Что касается сопоставленія иностранныхъ словъ параллельно съ русскими, то это даетъ возможность дѣлать весьма поучительныя и не лишенныя научнаго значенія сравненія, а указаніе (по возможности подробное и точное) на источники и этимологическое происхожденіе облегчаетъ провѣрку и разъясненіе приведенныхъ данныхъ, а также дальнѣйшее самостоятельное изученіе предмета. Приведенныя мною поясненія о возможномъ источникѣ отнюдь не навязываются читателю, какъ непреложныя, но служатъ только для того, чтобъ дать ему возможность самостоятельно обсудить ихъ и придти къ извѣстному выводу.

Въ заключеніе нѣсколько словъ о способѣ отысканія въ книгѣ того или другого „ходячаго слова“.

Въ предисловіи къ первому изданію сказано слѣдующее: „не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ — для облегченія справокъ, составленъ отдѣльный алфавитный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкой на букву и номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ приведено иностранное слово. Кромѣ того составленъ особый алфавитный указатель русскихъ словъ, вошедшихъ въ составъ того или другого „ходячаго слова“, по которому легко отыскать „въ русскомъ отдѣлѣ и самое ходячее слово“. Такимъ образомъ ясно, что, желая, напр., справиться о поговоркѣ. „Пристало какъ сѣдло къ коровѣ“, надо искать ее въ книгѣ подъ буквою П въ алфавитномъ порядкѣ. Положимъ, что ищущій эту поговорку не знаетъ ея употребительной формы и съ какого слова или буквы она начинается, тогда онъ *обращается къ указателю словъ въ концѣ книги и тамъ отыскиваетъ одно изъ главныхъ словъ, входящихъ въ поговорку, — въ данномъ случаѣ: корова, сѣдло — и узнаетъ, подъ какой буквой и подъ какимъ номеромъ поговорка помѣщена въ книгѣ.* Также напр. „Что написано перомъ, не вырубишь топоромъ“: ищи въ книгѣ — Ч; если начало фразы неизвѣстно, ищи въ указателѣ — Топоръ, Перо. „Что есть истина“: въ книгѣ — Ч, въ указателѣ — Истина и т. д.

М. И. Михельсонъ.

## ВВЕДЕНИЕ.

Въ 1892 г. я составилъ впервые появившійся у насъ въ печати сборникъ, подъ заглавіемъ „Мѣткія и ходячія слова“.

Нынѣ, издавая вновь пересмотрѣнное и значительно пополненное второе изданіе подъ нѣсколько измѣненнымъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“ (такъ какъ одни мѣткія слова составляютъ меньшинство сборника), я считаю не только не лишнимъ, но необходимымъ объяснитьсь съ благосклоннымъ читателемъ по поводу самаго заглавія моего сборника.

Выраженіе „слово“ не только въ русскомъ, но и во многихъ иностранныхъ языкахъ, имѣетъ двоякое значеніе. „Слово“ означаетъ цѣлую рѣчь, рассказъ — („Слово о полку Игоревѣ“; „Слово на Благовѣщеніе“; „сказать прочувствованное слово“), а также изреченіе, пословицу („для краснаго словца — не пощадить ни матери, ни отца“); или же — выраженіе понятія (иногда состоящее изъ нѣсколькихъ словъ, „тягу дать“, или одного слова, „обломовщина“).

Этотъ двоякій смыслъ выраженія „слово“ мы встрѣчаемъ и въ иностранныхъ языкахъ:

Нѣмецкое — „Wort — Worte“ означаетъ рѣчь, изреченіе (ср. Ich bitte ums Wort); „Wort — Wörter“ (Wörterbuch) — отдѣльное слово (ср. „Liebe“ s'ist ein leeres Wort).

Французское — „mot“ — въ смыслѣ изреченія (ср. bons mots — bon-mot, остроуы, острые изреченія) — и „mot“ — слово (mot à mot).

Англійское — „Word“ (ср. „vain words“, пустыя рѣчи и обѣщанія; „the word of God“, Слово Божіе) и „word“ — отдѣльное слово.

Итальянское — „Parola“ (ср. „più di parole che di fatti“ — больше словъ, — разговоровъ, чѣмъ дѣла) и „parola“ — отдѣльное слово.

Латинское — „Verbum“ — изреченіе (ср. vetus verbum, старое изреченіе) и „verbum“ — отдѣльное слово (глаголь) — ad verbum, „дословно“, соответствующее выраженіямъ — Wort für Wort, Mot à mot.

Греческое — „λόγος“, рѣчь и λόγος, отдѣльное слово.

Такимъ образомъ въ сборникъ входятъ „слова“, въ смыслѣ изреченій, и „слова“, въ смыслѣ отдѣльныхъ выраженій или отдѣльныхъ словъ. Подъ общимъ названіемъ „Ходячія слова“ надо понимать тѣ излюбленныя, удачныя изреченія и отдѣльныя выраженія, которыя вслѣдствіе известнаго обычая или по особой мѣткости своей, какъ многимъ знакомыя и, въ известномъ смыслѣ, понятныя слова, особенно часто употребляются народомъ или (иногда) одною частью его: они пошли въ ходъ и сдѣлались — ходячими. За исключеніемъ немногихъ ходячихъ словъ, вызванныхъ обычаемъ или историческими событіями, воѣ ходячія слова были прежде всего мѣтками; а „Мѣткія слова“ своего рода кандидаты для причисленія къ будущимъ „Ходячимъ словамъ“. Привожу примѣръ:

**Наука — сила:** это мѣткое слово есть переводъ англійскаго ходячаго слова „Knowledge is power“. Когда значеніе этого слова войдетъ въ сознаніе у насъ, какъ это сознано въ Англіи, то слово „наука — сила“, несомнѣнно, сдѣлается у насъ также „ходячимъ“.

Вообще судьба „Мѣткихъ словъ“ напоминаетъ судьбу и другихъ кандидатовъ вообще. Такъ, старики и старухи, по совершенной дряхлости, справедливо зачисляемые въ кандидаты для поступленія въ богадѣльню, не рѣдко раздѣляютъ участь мѣткихъ словъ: многіе изъ нихъ принимаются почти тотчасъ по зачисленіи ихъ, другіе поступаютъ спустя нѣсколько времени, а нѣкоторые такъ и не дождутся приѣма и, числясь много лѣтъ кандидатами, — умираютъ. Эти послѣдніе однако, все же, болѣе или менѣе, имѣли право быть когда-нибудь принятыми. Такъ и нѣкоторые „Мѣткія слова“, по разнымъ случайностямъ, иногда за отсутствіемъ въ поддержкѣ выдающагося писателя, иногда вслѣдствіе выдохшейся пикантности, — отсутствія прелести современности, можетъ быть, никогда не будутъ ходячими, но всегда останутся относительно мѣткими, какъ напр. многія историческія слова. На основаніи всего вышесказаннаго, подъ общимъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“ въ сборникъ вошли и размѣщены въ алфавитномъ порядкѣ — „ходячія цитаты“, „пословицы“ и „поговорки“, „пословичныя выраженія“ и „отдѣльныя ходячія слова“ (иносказанія), а также „мѣткія изреченія“, но еще не сдѣлавшіяся ходячими. Кромѣ того въ составъ сборника вошли нѣкоторые слова, встрѣчающіяся у нашихъ и иностранныхъ писателей, заслуживающія вниманія вдумчиваго и любознательнаго читателя — по миеологическому, историческому, юридическому, или этимологическому происхожденію.

Приводя русскія ходячія и мѣткія слова, я задался мыслью рядомъ съ ними привести соотвѣтствующія, по смыслу или образу выраженія, иностранныя слова, указывая при этомъ какъ въ русскихъ такъ и иностранныхъ словахъ на имѣющіеся источники или на писателей, которые приводятъ эти слова въ сочиненіяхъ своихъ. При этомъ, гдѣ я считалъ это не лишнимъ, даны соотвѣтствующія объясненія.

При приведеніи пословичныхъ выраженій и отдѣльныхъ ходячихъ словъ (знакомящихъ читателя съ русской фразеологіей), кромѣ объясненія ихъ и сопоставленія съ соотвѣтственными иностранными выраженіями, откуда они иногда заимствованы, приводятся также разныя цитаты писателей, въ которыхъ встрѣчаются эти слова, и цитаты, сами по себѣ, иногда и мѣткія, *но уже не въ смыслъ ходячихъ или мѣткихъ цитатъ*, а лишь въ видѣ *примѣровъ*, для большаго поясненія, какъ надо понимать смыслъ приведенныхъ словъ.

Тѣ особенно ходячія и мѣткія иностранныя слова, которыя не могли быть приурочены къ русскимъ ходячимъ и мѣткимъ словамъ, а потому въ русскій отдѣлъ не вошли, — помѣщены (также въ алфавитномъ порядкѣ и съ разъясненіями) въ особомъ отдѣлѣ иностранныхъ словъ. Указатели русскихъ и иностранныхъ словъ, вошедшихъ въ русскій отдѣлъ, находятся въ концѣ книги съ означеніемъ *буквы и номера*, подъ которыми слова легко могутъ быть отысканы въ русскомъ отдѣлѣ.



## A.

### 1. Аббатъ — Аббатикъ (опатъ, кат. игумень).

Ср. Княжна Кубанская приставила къ нему гувернера, француза, бывшаго *аббата*, ловкаго и тонкаго проныру, самую, какъ она выражалась, *fine fleur* эмиграціи, — и кончила тѣмъ, что чуть не 70-ти лѣтъ вышла замужъ за этого «финьолера».

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 3.

Ср. Старыхъ барынь духовникъ,  
Маленькій аббатикъ,  
Что въ гостиныхъ быть привыкъ  
Въ маленький набатикъ.  
Всѣ кричать ему въ привѣтъ,  
Съ аханьемъ и пискомъ,  
А онъ важно имъ въ отвѣтъ:  
*Dominus vobiscum.*

Д. В. Давидовъ. Современная пѣсня.

Ср. Monsieur l'Abbé, французъ убогій,  
Чтобъ не измучилось дитя,  
Училъ его всему шутя,  
Не докучалъ его моралью строгой...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 3.

Ср. *Hetzkaplâne*.

Ср. Sie ziehen sich in denen, welche wir im  
Allgemeinen Hetzkaplâne nennen, eine  
Gesellschaft gross, mit der Sie in ru-  
higen Zeiten Ihre Not haben werden.

Bismark im Prouss. Abgeord. Haus.  
18 März. 1875.

Ср. Abbé.

Ср. Notre règne n'est pas tombé;  
Nous nous insinuons toujours dans le  
ménage;

Chaque maison a son abbé;  
Il y donne le ton, y joue un personnage,  
Pour les valets il est *monsieur l'abbé*,  
Pour le maître, *mon cher abbé*,  
Pour la dame, *l'abbé*.

Ср. Аббатъ (abbas-халд.) — отецъ.

До конца XVIII столѣтія члены аристократи-  
ческихъ семействъ во Франціи получали не рѣдко  
титлѣ аббата, не состоя при этомъ въ духов-  
номъ званіи. Какъ непрѣмѣнные члены въ нѣ-  
которыхъ аристократическихкихъ гостиныхъ, они  
отличались своими свѣтскими манерами и спе-  
ціально занимались политическими и любовными  
интригами. У насъ они занимались и — педа-  
гогіей...

\*

### 1\*. Абдериты (иноск. простаки съ ограниченными поятіями, смѣшные провинціалы) — лѣтъ въ родѣ нашихъ пошехонцевъ.

Ср. Я и самъ не изъ Абдеритъ.

И. И. Дмитриевъ (въ письмѣ къ А. И. Тур-  
геневу, 1891).

Ср. Wieland. Die Abderiten.

Ср. Abderitanae pectora plebis.

Martial. 10, 25.

Абдера — городъ въ Фракіи, который, по мнѣнію  
Гиппократъ, своими климатическими условіями  
вредно вліяетъ на здоровье и умственные спо-  
собности своихъ обывателей.

См. Пошехонцы.

\*

### 2. Абракадабра (иноск. безтолочь, путаница).

Ср. Въ воскресенье Nicolaas бѣжитъ къ  
Бертѣ, и тамъ отдыхаетъ отъ всей  
*абракадабры*, которую принято на-  
зывать ученьемъ.

Салтыковъ. Г.-де Ташмевти. 4.

Въ прямомъ смыслѣ Абракадабра (евр. аврака-  
давра — скройся, нечистый) — таинственное слово,  
перешедшее отъ древнихъ евреевъ и грековъ;  
родъ заклинанія (отъ лихорадки), которое писа-  
лось одиннадцать разъ такъ, что получался тре-  
угольникъ. Въ родѣ амулета это носится въ ла-  
дакѣ.

\*

### 2\*. Абуцъ, съ перваго абуца — тотчасъ.

Ср. Репетилловъ пришелъ — и съ *перваго*  
же *абуца* сказалъ намъ рѣчь: вы,  
говорить, мени не беспокойте, и я  
васъ беспокоить не буду.

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленности. Г.-де  
Молчалинъ. 2.

Въ азартной карточной игрѣ (первая) пара картъ  
въ меткѣ.

См. Въ соникахъ.

\*

### 3. Авантажиный (видъ).

Ср. Кажется, я очень *авантажиженъ*:

Хорошо одѣтъ и напомаженъ,  
Трость въ рукѣ и шляпа на бекрень.  
Некрасовъ. Приказаніе труженика.

Ср. Марья Николаевна въ тотъ день при-  
нарядилась очень къ своему «аван-  
тажну», какъ говорили наши бабушки.

Тургеневъ. Вѣсныя воды. 38.

Ср. Вы сегодня хорошо выглядите!

Буквальный переводъ съ нѣмецкаго:

Sie sehen gut aus; **вм.** вы хорошо смотрите, у васъ хороший видъ.

\*

#### 4. Авгіевы конюшни.

Ср. Стоило бы только увеличить составъ прокурорскаго надзора, чтобы очистить *Авгіевы конюшни*.

М. В. Салтыковъ. Буржуйскіе. 1-ое Августъ.

Ср. *Auglae cloacas purgare.*

Sen. Apoc. 7.

Ср. Τῇν Αὐγέου βοστανίαν ἀνακαθίστασθαι.  
Luc. Alex. 1.

Къ одному изъ дѣнадцати дѣлъ Геракла, требовавшихъ (необыкновенной) геракловской силы, — принадлежитъ очищеніе конюшенъ Авгіа, царя Элиды, много лѣтъ бывшихъ въ пренебреженіи. Чтобы произвести эту работу, Гераклъ провелъ черезъ эти конюшни двѣ рѣки, и очистилъ ихъ въ одинъ день.

Ср. Diodor (1 vet. ant. С. N.). 4. Appollodor. Biblioth. 2, 5, 5.

Авгіевы конюшни — накопившіеся годами беспорядки, требующіе большихъ усилій для устраненія ихъ.

\*

#### 5. Авгуры — предвѣщатели.

Ср. При сихъ словахъ ударилъ громъ...  
«Когда бы были здѣсь *Авгуры*,  
Сосантъ съ усмѣшкою сказалъ:  
«Къ добру или къ худу громъ звучалъ,  
Сказали-бъ вѣщія намъ куры»».

М. М. Херасковъ. Бахарьана. Волшеб. пов.

Ср. Die Kunst der Seher ist ein eitles Nichts,  
Betrüger sind sie oder sind betrogen!  
Schiller. Die Braut v. Messina.

Ср. Augur. Natusrex.

Предвѣщатель по внутренностямъ животныхъ — *natusrex*, предвѣщатель по грому, молніи и по полету птицъ — *augur*, *авгуръ*. Авгуры пользовались громаднымъ уваженіемъ и вниманіемъ; они выбирались изъ самыхъ уважаемыхъ лицъ и были несмѣняемы.

Ср. Второзак. 18, 10—11, 14. Левитъ. 20, 27.  
1 Царствъ. 28, 7—14.

\*

#### 5\*. Августѣйшій (прибавляется къ титулу державныхъ особъ).

Это слово получило начало отъ Римскаго Императора Октавіана, получившаго отъ сената названіе *Augustus* (величественный) 13 янв. 27-го года до Р. X. въ знакъ благодарности за сложене съ себя диктаторской власти.

\*

#### 6. Авоська воръ — обманетъ, — на авось не надѣйся.

Обманула меня надѣюшна!

Ср. Въ душѣ моей, какъ въ океанѣ,  
Надеждъ разбитыхъ грузъ лежитъ.

Лермонтовъ.

Ср. (Попъ) *попадѣлся на русскій авось*.  
А. С. Пушкинъ. Сказка о попѣ. Ср. Его же:  
О Бульбѣ Отологѣ.

Ср. Hoffen und Harren macht manchen zum Narren.

Надѣяться и ждать — одуряченнымъ стать.  
Ср. Ein silbern Nixle und'n guldin Wart a Weile, und'n Schächtele wo du's 'nein thust!

Серебрянное «ничего», да золотое «погоди маленько», да ящичекъ, куда это положить!  
Körte. Sprichwörter (о пустой надеждѣ).

Ср. Lo sperare e l'aspettare A molti il capo fa girare.

Ср. O fallacem hominum spem!

О, обманчивая надежда людей!

Cic. de orat. 3, 2.

Ср. Fallitur augurio spes bona saepe suo.

Часто обманывается надежда въ сдѣланныхъ предсказаніяхъ.

Ovid. Her. 16, 324.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.

\*

#### 7. Авось, не бось да какъ-нибудь первые сопостаты наши.

Авоська веревку вѣсть, небоська петлю накидывать.

Дѣлать какъ-ни-будь, такъ никакъ и не будетъ.

Ср. Говорятъ, что безпечность въ характерѣ русскаго человѣка: полноте, она въ характерѣ просто челоѣка.

Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.

\*

#### 8. Автомедонъ (иноск. возница), искусный въ управленіи лошадами).

Ср. Автомедонъ и Алкимъ на коней возложили поспѣшно

Свѣтлую сбрую и удлиа силой вѣснили имъ въ зубы...

Автомедонъ въ колесницу съ блестящимъ

Прянухъ бичемъ.

Жуковский. Иліада (Hom. Πάρις).

Ср. Automedon — возница Ахиллеса.

Virgil.

\*

#### 9\*. Агонія (иноск. борьба передъ концомъ чего-либо).

Ср. Онѣгинъ очень хорошо зналъ, что сдѣлалъ душно, застрѣливъ Ленскаго... начинаютъ его мученія, его долгая *агонія*.

Достоевскій. Братъ ст. 3, 1.

Ср. ἀγων — борьба.

Въ прямомъ смыслѣ — бореіе со смертію.

\*

#### 9. Адамова голова.

Черепъ съ двумя на крестъ лежащими костями. Это изображеніе встрѣчается на аптечныхъ этикетахъ, для обозначенія имъ вредныхъ для здоровья средствъ (напр. противъ мышей, мухъ и др.). Это же изображеніе встрѣчается у подножія распятія и въ видѣ брелока (своего рода «talisman»).

\*

#### 10. Административнымъ порядкомъ (не судебнымъ). «Его выслали административнымъ порядкомъ» (по распоряженію администраціи).

Ср. Пошлите къ нему завтра же, *административнымъ порядкомъ* и со всѣми онерами, двухъ докторовъ узнать о здоровьѣ... и прямо въ больницу на холодны примочки (какъ будто помѣшавшагося)...

Достоевскій. Вѣст. 3, 2, 2.

\*

#### 11. Адмиральскій часть.

Ср. Бумаги и журналы подписаны и сданы... Но даже въ этотъ вожделѣнный моментъ, когда вся природа свидѣтельствуеетъ о наступленіи *адмиральскаго часа*, чело его не разглаживается.

Салтыковъ. Пошпадуръ. 7.

У основателя русского флота, Петра I, былъ обычай — послѣ трудовъ, въ 11 часовъ пить водку съ сотруженными своими. (Флотск. полдень.)

# 11\*. Адонисъ (инок. красивый молодой человѣкъ).

Ср. Любимецъ вѣтренныхъ Лансъ,  
Прелестный баловень Киприды,  
Умѣй сносить, мой Адонисъ,  
Ея минутныя обиды...

Она дала красы молодой  
Тебѣ въ уждѣ очарованье:  
И черный усть, и взглядъ живой,  
Любви улыбку и молчанье...

А. С. Пушкинъ. Въ О. О. Юрьеву. (1818 г.)

Адонисъ любимецъ Венеры, которая всюду слѣдовала за нимъ; онъ родился отъ дерева, въ которое была превращена его мать за ея преступную любовь къ отцу своему, внушенную ей Венерою.

# 12. Адъ безъ выхода, а грѣхи безъ вывода.

Ср. Тульенъ. Ария. Сборн. поел. XVII в.  
Ср. Panditur ad nullas janua nigra praesens.  
Черная дверь не раскрывается ни за какую цѣну.

Propert. 4, 11, 2.

См. Входя въ него для всѣхъ открытъ.

# 13. Адъ выставленъ добрыми намѣреніями.

Ср. Hell is paved with good intentions.

Samuel Johnson (1709—1784).

Ср. Boswell. Life of Johnson.

Ср. Hell is full of good meaning and wishings.

George Herbert († 1832). Jacula prudentum.  
1651. Ср. W. Scott. Bride of Lammermoor. 1, 7.

Ср. Путь грѣшниковъ вымощенъ камнями, но въ концѣ его пропасть ада.  
I. Стр. 21, 11.

# 14. Адъ кромѣшный.

Ср. Это была исторія... среди взбалмошного кипѣнія жизни, тупого эгоизма, сталкивающихся интересовъ, угрюмага разврата, сокровенныхъ преступленій, среди всего этого кромѣшного ада безсмысленной и ненормальной жизни...

Достоевскій. Уликъ, и оскорбленіе. 2, 9.

# 15. Аза въ глаза не смыслить (ничего).

Ср. Сперва надо азбукѣ выучиться и потомъ уже взятыся за книгу, а мы еще аза въ глаза не видали.

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 6. Базаровъ.

Ср. Аза въ глаза не знаетъ.  
Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да Молчалины.

Ср. Бормоталъ лишь околесицу,  
А о дѣлѣ — ни аза!

Воеводины. Филантъ. Просятъ.

Ср. Я смотрю только на поведеніе. Я поставлю полныя баллы во всѣхъ наукахъ тому, кто ни аза не знаетъ, да ведетъ себя похвально.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 11. Учитель.

Ср. Il ne sait ni A ni B.

Ср. Neque natare, neque litteras novit.  
Ни плавать, ни читать не умѣетъ.

Sueton. Octav. 64.

Ср. Μῆτε ναῖν, μῆτε γράμματα ἐκίσταται.  
Diogen. 6, 56.

# 16. Азбука (азъ, буки).

Ср. Вѣдь это азбука! (первое начало.)

Ср. Вѣдь это азбука эстетики.

Гончаровъ. Духи пошло...

Ср. Абебега (а, б, в, г).

Γ'abc, das Alphabet (альфа, бета. Гр.).

Ср. Γ'abc d'une science.

Ср. ἀλφάβητος (алфавитъ).

См. Азбука наука.

# 17. Азбука наука, а ребятишкинъ бука.

Ср. Первый мѣсяцъ я страшно дичился, смотрѣлъ букою и скучалъ по своему родному гнѣздѣ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.

Ср. Здѣсь стращаютъ многу ребятъ какъ букою.

А. С. Пушкинъ къ Давыдову.

Ср. Она стригла свои волосы и смотрѣла букой.

Тургеневъ. Нова.

Ср. Агу! не плачь, не плачь! Вотъ бука,

бука

Тебя возьметъ! Агу, Агу... не плачь.

А. С. Пушкинъ. Воронъ Годунова. Давыдовъ поетъ. Баба (съ ребенкомъ).

Бука = древн. норвежск. bokka (бокка) = привидѣніе (пугало, которымъ пугаютъ дѣтей); отсюда = человѣкъ угрюмый, суровый, необщительный, нелюдимъ.

См. Азбука.

# 18. Азия(я)щина (противоположные Европейскимъ обычаямъ, т. е. грубые;— отсутствіе цивилизаціи).

Ср. Къ ручкѣ (слуги) не подходили: эта азиатщина была давно отмѣнена.

Тургеневъ. Нова.

Ср. Мы — европейскія слова и азиатскіе поступки.

Щербина.

# 19. Ай, Москва! знать она сильна, Что лаетъ на Слона!

Брыловъ. Слово и Москва.

Ср. (Вотъ — въ гостиной)

И комаръ, студентъ хромой

Въ кучерской причѣскѣ;

И сверчокъ, крикунъ ночной,

Другъ Крылова «Москвы».

Д. В. Давыдовъ (1787—1889). Собр. мѣст.

# 20. Академическіе споры (теоретическіе, отвлеченные — безъ практическихъ результатовъ).

Ср. Академія — мѣсто близъ Аеннъ, принадлежавшее нѣкоему Академусу, служившее (съ 368 г. до Р. Х.) для прогулокъ Платону, бесѣдовавшему здѣсь съ своими учениками.

# 21. Аквилоны — сильные сѣверный вѣтеръ, по быстротѣ подобный полету орла (aquila — орелъ).

Ср. Зачѣмъ ты, грозный Аквилоны,

Тростникъ болотный долгу клонишь?

Зачѣмъ на дальній небосклонъ

Ты облако столь сильно гонишь?

А. С. Пушкинъ. Аквилоны.

Ср. Вдругъ мчится съ сѣверныхъ сто-

ронъ

И съ градомъ, и съ дождемъ, шумя-

щій аквилонъ.

Брыловъ. Дубъ и Тростъ.

См. Борей.



## 22. Акробаты благотворительности.

Ср. Григорьевъ. Заглавие книги.

Ср. Благотворительности!... Подписка въ пользу бѣдныхъ...

Вполнѣ полезная эксплуатація:

На бѣдныхъ попадетъ грошей только мѣдныхъ,

А остальное ѣсть — администрація.

Ср. Для братьевъ сирыхъ и убогихъ

Я вовсе выбылъ изъ силъ:

Я танцевалъ для хромоногихъ,

Я для голодныхъ ѣлъ и пилъ.

Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.

Ср. Мы находимъ убѣжище отъ скуки въ безчисленныхъ благотворительныхъ обществахъ, употребляя всю дѣятельность ума и всю страстность характера на обирание ближняго, посредствомъ разныхъ сборовъ, лотерей и концертовъ.

Графиня А. Блудова.

Ср. Затѣявши какое-нибудь благотворительное общество для бѣдныхъ и пожертвовавши значительныя суммы, мы тотчасъ, въ ознаменованіе такого похвального поступка, задаемъ обѣдъ... разумѣется, на половину всѣхъ пожертвованныхъ суммъ; на остальныя нанимается тутъ же для комитета великолѣпная квартира съ отопленіемъ и сторожами, а затѣмъ и остается всей суммы для бѣдныхъ пять рублей съ половиною...

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. Акробаты — ακροβάτης (ἄκρος — высокій; βάσις — жону) — канатный плясунъ, высоплясь.

См. Меньшая братія. См. Въ пользу бѣдныхъ.

\*

## 23. Аксиома (иноск. — объ этомъ не спорить).

Ср. Ужъ лучше бить, чѣмъ битымъ быть, Ужъ лучше ѣсть арбузы, чѣмъ солову...

Созналъ ты эту аксіому?

Неграмотъ. Современникъ. Герои времени.

Ср. Извѣстно и даже за аксіому всѣми принято, что знаніе освящаетъ не только того, кто непосредственно его воспринимаетъ, но черезъ посредство школы распространяетъ лучистый свѣтъ и на темныя массы.

Салтыковъ. Малочисленныя. Введеніе.

Ср. ἀξιωμα (ἄξιον) — достойное (вѣры). (Мат. самокритика, не требующая доказательствъ.)

\*

## 24. Аксиосъ.

Ср. Ἀξιός — достойный.

Возглашается въ церкви при посвященіи во всѣ іерархическія степени.

\*

## 25. Акуратность — вѣтливость царей.

Ср. Богъ и отлично! три часа равнехонько.

Акуратность — вѣтливость царей, какъ говаривалъ покойный Александръ Андреевичъ Чацкій...

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленности. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Die Liebhaber sind so pünktlich wie die Sonne.

Göthe. Jerry u. Bätely, ein Singespiel.

Ср. L'exacitude est la politesse des rois.

Louis XVIII (Souvenirs de J. Laflotte. (1844.) 1, 150).

Ср. Oelmer. Brief aus Paris. v. 8-ten Juli 1817. 1, 119 (Briefwechsel zwischen Varnhagen v. Ense u. Oelmer).

\*

26. Акція (его) поднимаются, падаютъ (для направляются — есть надежда на успѣхъ, или наоборотъ).

Ср. Ses actions haussent.

Курсъ (цѣна) акцій (участія въ коммерческомъ предпріятіи) подымается, когда влѣдствие дѣятельнаго успѣха предпріятія или — спекуляція является усиленный спросъ на нихъ.

\*

27. Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать.

Ср. (Послѣ чтенія моего разсказа) Наташа встала; щечки ея горѣли, слезинки стояли въ глазахъ; вдругъ она схватила мою руку, поцѣловала ее и выбѣжала вонъ изъ комнаты... Анна Андреевна смотрѣла, какъ будто хотѣла выговорить: Оно, конечно, Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать.

Достоевскій. Униженіе и оскорбл. 1, 6.

Ср. Какъ добрался (учитель) до Александра Македонскаго, сбѣжалъ съ кафедръ и, что силы есть, хватъ стуломъ объ погы! Оно, конечно, Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать!

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

См. Стулья ломать.

\*

28. Аллахъ про то вѣдаетъ (Богъ знаетъ).

Ср. Алла (имя Бога у Мусульманъ) — Allah.

Ср. Эль (древнесемит. Богъ).

\*

29. Аллегорія (иносказаніе, картинное изображеніе мысли).

Ср. Соки ты мои высосалъ, пачкунъ ты старый! «Чѣмъ же я, матушка, высосалъ твои соки?», промямлилъ супругъ. — Болванъ, аллегоріи не понимаетъ.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.

Ср. Какъ вы думаете, — не сошла-ли она съ ума? то-есть безъ аллегоріи, а настоящимъ медицинскимъ манеромъ, а?

Достоевскій. Идиотъ. 1, 15.

Ср. L'allégorie habite un palais diaphane. Lemierre. Peinture. 3.

Ср. ἀλληγορία (ἄλλος — другой, ἄγορεύω — говорить въ собраніи).

\*

30. Алатыннаго вора вѣшаютъ, полтыннаго чествуютъ.

Ср. Per piccolo furto s'impicca, per grande si fa grazia.

Ср. I ladri grandi fanno impiccar i piccoli. Большіе воры вѣшаютъ маленькіхъ.

Ср. *Sacrilegia minuta puniuntur, magna in triumphis feruntur.*

*Sensae. Epist. 87, 30.*

Когда Диогенъ увидѣлъ, что разбойниковъ ведутъ на казнь, онъ сказалъ: посмотрите на маленькихъ разбойниковъ, какъ ихъ наказываютъ больше.

См. Что сходить съ рукъ ворами.

\*

31. Ал(ь)фа и Омега (первая и послѣдняя буква въ греческомъ алфавитѣ). Начало и конецъ.

Ср. Вотъ вамъ *алфа* и *омега*, начало и конецъ всѣхъ дѣлъ, имѣвшихъ цѣль удовлетворить тѣ или другія общественныя обязанности... Начатое по совѣсти дѣло въ концѣ концовъ терять всякій смыслъ... и оканчивается самымъ прозаическимъ хозяйничаньемъ въ общественномъ сундукѣ...

*Гл. Успенскій. Въ гдѣмъ терять. Опутошитель.*

Ср. О другі! ты *алфа* и *омега* Любви возвышенной моеи!

*Данковъ.*

Ср. Я емъ *Алфа* и *Омега*, начало и конецъ, говорить Господу, Который есть, былъ и грядетъ, Вседержитель.

*Апокл. 1, 8; 21, 6.*

Ср. Я—первый и Я—послѣдній и кромѣ Меня нѣтъ Бога.

*Исхл. 44, 6; ср. 41, 4; 48, 12.*

\*

32. Альбионъ (Британія).

Ср. Я берегъ покидаю туманный *Альбиона*:

Казалось, онъ въ волнахъ свинцовыхъ утопалъ.

*К. Н. Батюшковъ. Тѣмъ друга.*

Альбионъ = *albus*, бѣлый (бѣлые берега — скалы).

\*

33. Альбионныя стихи (сентиментальные).

Ср. Конечно, вы не разъ видали Уѣздной барышни *альбомъ*, Что всѣ подружки измарали Съ конца, съ начала и кругомъ.

*А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 38.*

Ср. Какой-нибудь пить армейскій Тутъ подмахнуть стишокъ злодѣйскій.

*Тамъ же. 4, 29.*

Ср. Альбомъ—лат. *album* (бѣлое—о листкахъ).

См. Кто любить болѣе тебя.

\*

34. Альтернативы (предстоятъ) — одна изъ двухъ (взаимно исключających) крайностей.

Ср. Начну-ка опять пить... или нѣтъ, еще погожу! твердилъ себѣ Гришка, колеблясь между двумя *альтернативами*...

*Салтыковъ. Мал. инжн. Портной Гринца.*

Ср. L'alternative, выборъ любого изъ двухъ.

Ср. Alternus — поочередный; alter — другой.

\*

- 34\*. Амазонка (японск. наѣздница, а также самое платье, носимое ею для верховой ѣзды).

Слово это получило начало отъ Амазонокъ (грек.), беснующихъ женщинъ, жившихъ на берегахъ Чернаго Моря, въ Африкѣ — Америкѣ, составлявшихъ отдѣльный воинственный народъ безъ мужчинъ. Для сохраненія потомства онѣ вступали въ связь съ соседними мужчинами (для такой же цѣли царя ихъ Олестра посѣтила Александра Мак.). Дѣтей мужского пола онѣ отсылали къ соседямъ, а дѣвочекъ оставляли у себя. Приучая ихъ къ войнѣ, онѣ выжидали имъ правую грудь, чтобы она не мѣшала имъ натягивать лукъ.

Португальскій мореплаватель Ореллана нашелъ въ 1539 г. Амазонокъ, ведущихъ войну въ Америкѣ на берегахъ рѣки Мараньона, названной Амазонской.

Ср. *Ἀ-μασδός* (безъ—грудь)—*Ἀμαστός*—безгрудый.

Ср. Номер. (о войнахъ Беллерофона и Фригійцевъ съ Амазонками).

\*

35. Амбиция.

На грошъ амуниціи, на алтынъ амбиции.

Ср. Вламываться въ амбицію.

*Самойловичъ. „Литер. хроника“ („Новости“ 1894 г. № 96).*

Ср. Смиривъ свою амбицію, За глѣнностью слуги, Почистишь амуницію И даже сапоги.

*Некрасовъ. Говоруны. 2, 2.*

Ср. Задѣть мою амбицію

Я не позволю вамъ:

Я жалобу въ полицію

На васъ, сударь, подамъ.

*П. Каратыгинъ.*

Ср. Вѣдь ужъ чего! Погибашь, ветопикъ подобисься, такъ вѣдь нѣтъ же, туда же съ амбиціей, дескать, честь моя страждетъ...

*Достоевскій. Двойникъ.*

Ср. Ambition — самолюбіе.

Ср. Ambitio (ambitiosus) — амб(і), іге (ходить около, добиваться).

Ср. амфі — около.

\*

36. Аминь, аминь, разсынься (говорится нечистой силѣ).

Ср. Когда бывало, встарину, Являлся духъ, или привидѣнье, То отгоняло сатану Пустое это изреченье: *Аминь, аминь, разсынься.*

*А. С. Пушкинъ. Угасовой.*

Ср. *Аминь, аминь, разсынься.* Безъ этихъ словъ кладъ не достается.

*Державинъ.*

Ср. «Аминь, аминь!» письмомъ не великъ, да велики рѣчи замыкаетъ.

*Арх. сборникъ пословицъ XVII в.*

Ср. Аминь, аминь, глаголю Вамъ (истинно, истинно говорю Вамъ).

*Бланк.*

Ср. Das ist wie das Amen in der Kirche

(so sicher).

Аминь = истинно, вѣрно, буди, — перешло къ Христіанамъ отъ Евреевъ. Какъ въ синагогахъ, такъ и у первыхъ христіанъ, молившіеся, послѣ благословенія, произносили въ подтвержденіе:

«аминь». — «Вѣру» кончается словомъ «аминь».  
Проповѣдь кончается словомъ «аминь».  
См. Задать кому аминь. См. Мелкимъ  
бѣсомъ разсыпаться.

\*

37. Амуриться (играть въ любовь, гѣмничать).

Ср. Онъ съ тобой *амурится*.

Фонвизинъ. Вригадиръ.

Ср. Amour — любовь.

\*

38. Амфитріонъ (радушный хозяинъ, хлѣбосолъ).

Ср. Дворянскій людъ (передъ выборами)  
съ утра до ночи толпился въ квар-  
тирахъ, занимаемыхъ Живоного-  
вымъ и Красновымъ, пилъ и ѣлъ, и  
въ концѣ концовъ наѣдалъ столько,  
что сами радушные *амфитріоны* при-  
ходили въ изумленіе.

Салтыковъ. Малочи жевки. 3, 2, 3.

Ср. L'Amphitryon.

Ср. Je ne me trompe pas, Messieurs: ce mot  
termine

Toute l'irrésolution,  
Le véritable Amphitryon

Est l'Amphitryon où l'on dîne.

Molière. Amphitryon (1668). 3, 5.

Юпитеръ въ образѣ Амфитріона стоитъ подлѣ  
настоящаго Амфитріона; пріатели, удивленные  
присутствіемъ двухъ Амфитріоновъ, не могутъ  
догадаться, кто изъ нихъ настоящій: Юпитеръ,  
чтобы покончить съ этой сценой, проситъ гостей  
въ свой домъ «къ столу, къ которому васъ при-  
глашаетъ Сосій» (слуга Амфитріона). Тогда эти  
же слова повторяетъ Сосій.

У этого Амфитріона Юпитеръ былъ «другъ дома».  
Въ образѣ Амфитріона Юпитеръ посылалъ жену  
его, Альмену, которая родила Гerkулеса.

Ср. О существованіи Амфитріона.

Herodot. Apollodor. Ср. Plantas. Amphitruo.

\*

39. Анархизмъ (сторонникъ безначалія, — смуть).

Ср. Whatever is, is not — is the maxim of the  
anarchists as often as anything comes  
across him in the shape of a law which  
he happens not to like.

Все, что есть, не существуетъ — девизъ  
анархиста всякій разъ, когда что-нибудь  
становится ему поперекъ въ формѣ закона,  
который ему, случайно, не нравится.

Bentham. Declaration of rights.

Ср. Анархія (ἀν — ἀρχία) — безначаліе.

\*

40. Анахоретъ (отшельникъ, пустынный).

Ср. Чѣмъ угостить *анакорета*,  
Въ смиренной тишинѣ укрытый.

Вѣрашевскій. Пиръ.

Ср. Онѣгинъ жилъ *анакоретомъ*.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 37.

Ср. Надъ озеромъ, въ глухихъ дубровахъ,  
Спасался нѣкогда монахъ,  
Всегда въ занятіяхъ суровыхъ,  
Постѣ, молитвѣ и трудахъ.

Однажды лѣтомъ у порогу

*Анахоретъ* молился Богу.

А. С. Пушкинъ. Русалка. 1819 г.

Ср. Веди меня, пустыни житель,  
Святой *Анахоретъ*.

Жуковский. Пустынникъ.

Ср. ἀναχωρητής — ἀναχωρέω, удаляюсь.

\*

41. Анаея.

Ср. О чемъ шумите вы, друзья, въ Боль-  
шой Мѣщанской?

Зачѣмъ *анаея* хотите вы предать  
*дому и нрѣ и нрѣ и ижицу и лтѣ?*

Иль подвигъ совершить мечтаете ги-  
гантскій?

Греть. Въ реформаторскъ русской оро-  
графіи (парод.).

Ср. О чемъ шумите вы, народные витѣ?

Зачѣмъ *анаея* грозите вы Россіи?

А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.

Ср. Кто опишетъ

Негодование, гнѣвъ царя?

Грешить *анаея* въ соборахъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Всѣмъ былъ бы (Помпадуръ) хорошъ,  
да жена *анаея*...

Салтыковъ. Помпадуръ. 8. Оны!!

Ср. Пусть тѣшится сѣбное племя...

Внезапно средѣ его утѣхъ

Прогрнеть черни вопль голодный

И предъ *анаея* народной

Замолкнетъ наглый этотъ смѣхъ.

К. К. Паалова. Восста въ Трѣмкохъ.

Ср. Кто не любитъ Господа Іисуса Хри-  
ста, *анаея*, маранъ-ааа (да будетъ  
отлученъ до пришествія Господа).

1 Корин. 16, 22. Ср. Рим. 9, 3.

Ср. Anathema vit.

*анаея* (Богу посвященное — жертва; въ по-  
слѣдствіи обрѣченное на погубль, проклятіе,  
отлученіе, а также преданный проклятію).

\*

41\*. Ангелъ во плоти (инос. кроткій сердцемъ; о  
женщинѣ прелестной).

Ср. Обидѣть друга не желаю:

На все спокойно я взираю.

Ни домъ его, ни скотъ, ни рабъ —

Ни лестна мнѣ вся благостыня...

Но ежели его рабыня

Прелестна... Господи, я слабъ!

И ежели его подруга

Мила какъ *ангелъ во плоти*,

О, Боже праведный, прости

Мнѣ зависть ко блаженству друга.

А. С. Пушкинъ. (Русск. Арх. 1876 г. 9.)

Гербель. Стих. Пушкина, 10.

Ср. Иак. 30, 17.

\*

42. Андроны ѣдутъ (Тульск. вахичать). Подпускать  
Андроны (раз.) — лгать, хвастать.

Ср. *Андронъ толстобуый* (вышедшій изъ  
предѣловъ, зазнавшійся хвастуномъ).

Ср. Любилъ *Андронъ* и всласть попить,

Порой стаканы перебить,

*Приграть, прилгать и тулю слить*.

Н. Мамазовъ. Метакорфомъ.

Ср. Это выходить, просто: *Андроны*  
*ѣдутъ*, чепуха, белиберда, сапоги въ  
смятку.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

Говорится, когда хвастунъ несетъ чушь, а также  
привираетъ, нехотата вахичаетъ и трещитъ о  
себѣ; намекъ на съ трескомъ ѣдущіе андроны —  
повозку съ жердами, которыми тащатся концами  
по землѣ.

См. Пуля лить.

\*

43. Антимонію разводить (спорить нескончаемо, говорить долго и безсодержательно).

Ср. Сурьма — Антимонія (Antimoine — противъ монаховъ).

Въ XV в. настоятель монастыря Василій Вазентилъ (Basilius Valentinus), замѣтивъ, что свины жрѣютъ отъ употребленія сурьмы, хотѣлъ испытать дѣйствіе сурьмы на организмъ монаховъ, но тѣ, вскорѣ послѣ употребленія сурьмы, поголовно умирали, что дало поводъ назвать сурьму antimoine, т. е. противъ монаховъ. Съ тѣхъ поръ долго продолжались споры между учеными (Paracelsus и др.) о способѣ употребленія сурьмы.

(Ляпкины спорили — разводили антимонію.)

\*

44. Антихристъ.

Ср. Ты врагъ Христовъ, *антихристовъ посланникъ*.

Некрасовъ. Бому на Русь, Стражики.

Ср. Ибо многіе обольстители вошли въ міръ, не исповѣдующіе Христа, пришедшаго во плоти: такой человекъ есть обольститель и антихристъ.

2 Посл. Иоанн. 1, 7; ср. 1 посл. Иоанн. 2; 18, 23; 4, 3; ср. Мат. 24, 24.

(ἀντίχριστος — противъ Христа, христіанства.)

\*

45. Антоновъ огонь.

Ср. Антоновъ есть огонь, но нѣтъ того закона,

Чтобъ онъ всегда принадлежалъ Ан-  
тону.

А. М. Жемчужниковъ (Булгака Прутковъ).  
Помѣдица и трава.

Ср. Feu St.-Antoine.

Ср. Pareillement le feu saint Antoine vous arde (brûle).

Babelais. 2, 1.

Антоновъ огонь (воспалительная рожа) — болѣзь, появившаяся въ Зап. Европѣ въ XI вѣкѣ отъ отравленія спорыньей. Отъ ней, по повѣрью, исцѣляли мощи Св. Антонія. Благодаря такому исцѣленію одного молодого дворянина, отецъ юноши учредилъ въ 1095 г. братство Св. Антонія. Образъ Св. Антонія, по повѣрью, предохраняетъ отъ пожара.

\*

46. Антонъ Антоновичъ Загорѣцкій:

Лгунишка онъ, картежникъ, воръ;  
Я отъ него было и двери на запоръ,  
Да мастеръ услужить: мнѣ и сестрѣ Пра-  
сковѣ  
Двоихъ арапченковъ наярмаркѣ досталъ;  
Купилъ, онъ говоритъ, чай, въ карты  
сплутовалъ,  
А мнѣ подарочекъ, дай Богъ ему здо-  
ровья!

Грибодковъ. Горе отъ Уха. 3, 10. Хлестова.

Ср. Человекъ онъ свѣтскій,  
Отъявленный мошенникъ, плутъ —  
Антонъ Антоновичъ Загорѣцкій,  
При немъ остерегись: переносить го-  
разды!

И въ карты не садись: продасть.

Тамъ же. 3, 9. Платонъ Малайя. Чацкому.

Ср. Въ немъ Загорѣцкій не умретъ!  
Тамъ же. 3, 13. Чацкій о Молчаливѣ.

\*

47. Апатія (иноск. равнодушіе).

Ср. Апатія и дѣнь — истинное замерзаніе души и тѣла.

В. Г. Бѣлинскій.

Ср. ἀπάθεια (ἀ — безъ, πάθος — страсть) — безстрастіе.

\*

48. Апогей (иноск. высшая степень славы, силы и пр.).

Ср. Безобразія достигли своего апогея.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 1.

Ср. ἀπόγειος (ἀπό — отъ, γαίη — земля) — отдаленный отъ земли.

Въ Астрономіи Апогей — дальѣйшее разстояніе луны отъ земли.

\*

49. Вдругъ заглянеть: «А кто, скажетъ, здѣсь судья?» — Ляпкинь-Тяпкинь! — «А подать сюда: Ляпкина-Тяпкина». — «А кто попечитель богоугодныхъ заведеній?» — Земляника. — «А подать сюда Землянику!»

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

\*

50. Аполексическій ударъ (паралитъ, нервный ударъ, отнятіе члена).

Ср. Бывали случаи: весь вѣкъ

Считался умнымъ человекъ,

А въ книгѣ глупымъ очутился:

Пропалъ и умъ, и слогъ, и жаръ,

Какъ будто съ бѣднымъ приключился  
Аполексическій ударъ.

Некрасовъ. Мада. охота (о Грановскомъ).

Ср. Когда же въ книгахъ будемъ мы бли-  
стать

Всей русской мыслью, рѣчью, даромъ,

А не замками хромыми выступать

Съ аполексическимъ ударомъ.

Тамъ же.

Ср. ἀποπληξίς (ἀποπλῆσσω, ударяю), ударъ.  
См. Кондрашка его хватилъ.

\*

51. Антенарскій счетъ.

Ср. Schneiderrechnung.

Ср. C'est un compte pharmacien,

Qui gagne dix-neuf sous au florin.

Ср. Ah! si vous en usez comme cela on ne  
voudra plus être malade.

Mollère. Le malade imaginaire. 1, 1.

Всякій дорогой счетъ, о которомъ пословица говоритъ «темна вода во облацѣхъ» (вслѣдствіе презиранныхъ цѣнъ за всякую мелочь, входящую въ счетъ аптекаря) — называется аптекарскимъ.

\*

52. Аргументъ (иноск. убѣжденіе, воздѣйствіе).

Ср. Аргументъ экономическій,

Аргументъ патріотическій,

И важнѣйшій, наконецъ,

Съ точки зрѣнья стратегической

Аргументъ — всему вѣнецъ.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Въ третій разъ понялъ я дакъ

Будетъ — гримаса со ста,

И воскликнуть генералъ:

Это очень просто...

Некрасовъ. Тамъ же.

Ср. Argumentum ad cunctas.

Убѣжденіе посредствомъ кошелька.

Ср. Argumentum baculum.

Убѣжденіе палкой (а не словомъ).

Argumentum, доказательство, доводъ.

См. Святые денежки умолять.

\*

## 53. Аргусъ (Глаза Аргуса — зоркіе, подозрительныя).

Ср. Подозрительныя глаза сестрицы съ бдительностью *аргуса* слѣдили за каждымъ шагомъ.

Салтыковъ. Дневникъ провинциала. 7.

Ср. Вздыхаетъ плѣнница младая,  
Тихонько плачетъ подъ окномъ  
Отъ грозныхъ *аргусовъ* украдкой!

А. С. Пушкинъ. Всеволодъ-младшему.

Ср. Засѣдала инквизиція,  
Преужасная полиція!  
Десять *аргусовъ* такихъ,  
Что не скроешься отъ нихъ.

И. П. Матвѣевъ. Сказка Г-жи Бурдюковой.

Ср. Въ русскихъ пословицахъ все есть:  
издѣвка, насмѣшка, попрекъ, словомъ — все шевелящее и задирающее за живое: какъ стоглазый *Аргусъ*, глядитъ изъ нихъ каждая на чело-вѣка.

Гоголь. Переписка съ друзьями.

Ср. Avoir des yeux d'Argus.

Стоглазый Аргусъ, у котораго половина (50) глазъ попеременно отдыхала, въ то время, какъ другіе бодрствовали, какъ всевидящій и сильный сторожъ, — находился при Ю, превращенной Юпитеромъ въ корову, и подаренной имъ ревнивой Юнонѣ.

Ср. Aeschylus (525—456 до Р. Х.).

Когда Аргусъ былъ убитъ Меркуріемъ, то Юнона глазами Аргуса украсила хвостъ павлина.

\*

## 54. Арена жизни (янокъ. поприще).

Ср. Увы! въ заведеніи (учебномъ) уже есть «свои» аристократы и «свои» плебеи, и эта демаркаціонная черта... отзовется и дальше, когда и ты и другіе выступать на широкую *арену жизни*.

Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4.

Ср. Арена (обыкновенно, усыпанная пескомъ площадь для борьбы; ристалище).

Ср. Арена — песокъ.

\*

## 55. Аренажъ (янокъ. собраніе вліятельныхъ въ дѣлѣ людей, судилище).

Ср. Съ моею Музою смиренной  
Я преклоняюсь предъ тобою,  
О мой *Аренажъ* священный;  
Публичный обвинитель мой...

Жуковский. Аренажъ.

Ср. Агеорагия — *ареопагоς* («Ареевъ холмъ», холмъ Марса — въ Афинахъ, противъ Акрополя: тамъ находился высшій уголовный судъ).

\*

## 56. Аристархъ (ученый строгій педантъ-критикъ).

Ср. Истинный талантъ довѣряетъ болѣе собственному сужденію, нежели мало обдуманному рѣшенію записныхъ *Аристарховъ*.

А. С. Пушкинъ.

Ср. Помилуй, трезвый *Аристархъ*  
Моихъ бакхическихъ посланій,  
Не осуждай моихъ мечтаній.

А. С. Пушкинъ. Моему Аристарху.

Ср. Докучнымъ евнухомъ ты бродишь между музъ:  
Ни чувства пылкія, ни блескъ ума,  
Ни вкусъ —

Ничто не трогаетъ души твоей холодною.

А. С. Пушкинъ. Въ Аристарху.

Ср. Парнасъ не монастырь и не гаремъ печальный,  
И право никогда искусный коновальтъ  
Изишней пылкости Пегаса не ли-  
талъ же.

Аристархъ (150 до Р. Х.), знаменитый грамматикъ и критикъ, въ особенности Гомера.

См. Евнухъ.

\*

## 57. Аркадія (счастливая).

Ср. Будто ужъ и мы никогда не были молоды, будто въ насъ никогда не играли, не кипѣли, не дрожали силы жизни? *И мы бывали въ Аркадіи*, и мы скитались по свѣтлымъ ея полямъ...

Тургеневъ. Перемычка. 6.

Ср. Донинъ о любви и пишутъ и кричатъ,  
Но гдѣ же та *счастливая Аркадія*,  
Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?

Д. Д. Минаевъ.

Ср. О, я прямехонько иду  
Въ лѣса *Аркадіи* *счастливой*.

Крыловъ. Волкъ и Букучина.

Ср. Когда горячка юности пройдетъ, когда сто разъ обманутые надеждою, наконецъ перестаемъ ей вѣрить, тогда, съ досадою оставляя будущее, обращаемъ глаза на прошедшее, и хотимъ нѣкоторыми пріятными воспоминаніями замѣнить потерянное счастье лестныхъ ожиданій... говоря себѣ въ утѣшеніе: *и мы, и мы были въ Аркадіи!*

Карамзинъ. Письма русского путешественника.

Ср. Auch ich war in Arcadien geboren.

Schiller. Resignation. 1.

Ср. Auch ich lebe' in Arcadia.

Wieland. Parvoite (1778).

Ср. Et moi aussi je fus pasteur dans l'Arcadie.

Delille. Les jardins. 3, 139.

Ср. Et in Arcadia ego!

И я тоже жилъ въ Аркадіи.

Написъ въ видѣ эпитафіи на одной изъ картинъ Пуссена (1594—1665), а также на картинѣ Бартоло Скидоне (1559—1615), представляющей двухъ мальчиковъ-пастуховъ, разсматривающихъ черепъ. Эти же слова находятся на надгробномъ памятникѣ Пуссена, поставленномъ въ Римѣ Шатобрианомъ.

У пастовъ Аркадія — страна мира и счастья.

\*

## 58. Арлекинъ (шутникъ, проказникъ въ комедіи — фантомъ).

Ср. Древнегерманскій Erlenkönig (Erle—Agle = ольха, König — король), = ночной лѣсной духъ (лѣшій).

Ср. нѣм. Hell (Hella); Hölle, адъ.

Ср. Elleking (Англ.).

Ср. Arlequin (Hellequin des trouvères).

Ср. Arlecchino.

Ср. Alichino — имя Демона въ адѣ.

Dante. Divina Com. Cp. Dictionn. Dochez.

См. Полишинель. См. Шутъ.

\*

58\*. Армида (обольстительная красавица).

Ср. «Армидины сады».

Ср. Тамъ ликовало все. *Армида* молодая,  
Къ веселью, роскоши знакъ первый  
подавая,  
Не вѣдая, чему судьбой обречена,  
Рѣзвилась, вѣтринымъ дворомъ окру-  
жена...

А. С. Пушкинъ. Къ вальсѣмъ.

Ср. Torquato Tasso. *Gerusalemme liberata*.

\*

59. Артистъ (иноск. шукарь, ловкій плутъ).

Ср. Онъ машиннымъ краснорѣчьемъ  
Плутократію дивить...

Нынѣче счету нѣтъ артистамъ,  
Что такимъ путемъ пошли,  
И на помощь аферистамъ,  
Силу знанья принесли.

Неграмотъ. Современники. Герои времени.

\*

60. А судьи кто?

Ср. Не я одинъ — всѣ также осуждаютъ  
(Фамусовъ).

«А судьи кто?»

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Чацкий.

Ср. Ничтожный судъ

Толмъ, въ рѣшеніяхъ пристрастной,  
И вѣтренной и разногласной.

Жуковский.

См. Улица.

\*

61. А счастье было такъ возможно,

Такъ близко!...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 47. Татьяна.

Ср. Behüt' dich Gott; es wär' so schön ge-  
wesen.

Behüt' dich Gott; es hat nicht sollen sein.

Это было бы такъ прекрасно,

Но было тому не суждено было.

Scheffel. Der Trompeter von Säckingen (1454).

Ср. Dis aller visum.

Боги иначе рѣшили.

Virgil. Aen. 2, 428.

См. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ рас-  
полагаетъ.

\*

62. Атанде!

Ср. «Атанде», сказалъ Липранди.

Ср. Князь сказалъ: «ступай Липранди».

А Липранди — нѣтъ атанде,

Я ужъ не пойду!

Пѣсня, приписываемая гр. И. Н. Толстому.

Русскимъ Старина. 1872.

Ср. Мѣлокъ оставилъ я въ покоѣ;

«Атанде» — слово роковое

Мнѣ не приходитъ на языкъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 17 (не во-  
шедши въ романъ отрофи).

Ср. «Атанде!» — Какъ вы смѣли мнѣ ска-  
зать атанде? — «Ваше Пр-во, я ска-  
залъ атанде-съ!»

А. С. Пушкинъ. Пиковая дама.

Ср. Attendez — подождите (метать).

\*

63. Атласъ (книга гигантская — съ изображеніемъ на  
ней Атласа, поддерживающаго плечами сводъ не-  
бесный).

Атласъ гора на сѣверо-западѣ Африки, какъ  
высочайшая изъ извѣстныхъ древнихъ горъ,  
представлялась имъ великаномъ, подпирающимъ

небесный сводъ. Въ послѣдствіи съ этимъ ии-  
еомъ соединился другой мифъ: Атласъ (Атлантъ) —  
сынъ Титана Янета (братъ Прометея), въ нака-  
заніе за участіе въ возмущеніи противъ боговъ,  
долженъ былъ подпирать плечами своими небес-  
ный сводъ. Ему приписывали знаніе теченія збѣздъ  
и открытіе шарообразности земли; свои знанія  
онъ потомъ передалъ Геркулесу.

Ср. Homer. Herodot. Diodor.

Впервые упоминается это слово (вмѣсто со-  
бранія географическихъ картъ) въ сочиненіи  
Меркатора: Atlas sive geographicae meditationes  
de fabrica mundi et fabricati figura. (Атласъ  
или географическія замѣчанія о сотвореніи міра  
и видѣ сотвореннаго міра.) Оттуда «Меркатор-  
ская карта».

Ср. Datsburg. 1595.

Ср. Атлантъ — первый шейный позво-  
нокъ, поддерживающій шаръ голов-  
ной (Анатом.).

\*

64. Атлетъ (борець, богатырь, силачъ, здоровикъ).

Ср. Кто хочетъ сдѣлаться глупцомъ,

Тому мы предлагаемъ:

Пускай пренебрежетъ трудомъ

И жить начнетъ лѣнтяемъ.

Хоть Геркулесомъ будь рожденъ

И умственнымъ атлетомъ,

Все-жъ будетъ слабъ, какъ тряпка,

онъ

И жалкій трусъ при этомъ.

Неграмотъ. Пѣсня о трудѣ.

Ср. Athleta, ἀθλητής — борець; ἀδελφείν,  
бороться.

См. Пигмей. См. Тряпка.

\*

65. Атмосфера (окружающій насъ воздухъ, кото-  
рымъ мы дышимъ — иноск. среда, сфера, вѣяніе).

Ср. Какъ вы, съ вашимъ умомъ, не ви-  
дите, что дѣлается вокругъ васъ? Од-  
нимъ словомъ, повторяю вамъ: здѣш-  
няя атмосфера вамъ не годится...  
вредна вамъ, молодой человѣкъ.

Тургеневъ. Первая любовь. 10.

Ср. Отчего сосѣдъ мой — малый весьма  
развязный на руку... вмѣсто того,  
чтобъ дѣйствовать чубукомъ на от-  
машь... только стискивалъ свой чубу-  
чище въ рукѣ, но бить имъ никого  
не билъ... измѣнилась лишь атмо-  
сфера, измѣнились лишь отношенія.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.

Ср. атмос — шаръ, сфера — шаръ, сфера.

\*

66. Аттическая соль (тонкая, остроумная шутка).

Ср. Я на вечерахъ, у Помпадуровъ, ни-  
чего не видалъ, кромѣ безстыдныхъ  
жестовъ, которые даже меня заставля-  
ли краснѣть. Въ этомъ заключа-  
лась вся веселость, вся аттическая  
соль этихъ вечеровъ.

Салтыковъ. Помпадуръ. 12.

Ср. Въ этой комедіи болѣе табаку, не-  
жели соли.

Гр. Д. Н. Влудовъ (о комедіи Загоскина).

Ср. Входятъ гости.

Вотъ крупной солью свѣтской злости  
Сталъ оживляться разговоръ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 22.

- Ср. И сколько тутъ злости, смѣха и соли.  
Гоголь.
- Ср. Le ragoût d'un sonnet...  
Il est de sel attique assaisonné partout,  
Et vous le trouverez, je crois, d'assez  
bon goût.  
Molière. Les Femmes savantes. 3, 2.
- Ср. Cum grano salis.  
Съ крупинкою соли (съ умомъ, съ нѣкоторымъ остроуміемъ).
- Ср. Addito salis grano (въ рецептѣ противоядія).  
Plin. (28—79). Hist. natural. 23, 8.
- Ср. Sal atticum.  
Plin. 31, 7, 41, § 87.
- Ср. Nulla tam magno corpore mica salis.  
Въ такомъ большомъ тѣлѣ ни щепотки соли.  
Cato. 88, 3 (о большой скучной книгѣ).
- Ср. Слово ваше да будетъ всегда съ благодарью, приправлено солью.  
Болотов. 4, 6.
- Ср. Слова изъ устъ мудраго — благодать.  
Булгаков. 10, 12.  
(Слово съ солью — мудрое.)  
Аттическая философія — со времени Сократа и его школы. Центромъ этой высшей духовной жизни того времени былъ городъ Афины (Аттика). Представителями были: Сократъ, Аристотель, Платонъ, Антистенъ, Аристиппъ, Зенонъ и др.  
См. Соль земли.
67. Атувать (зайца).  
Ср. Ловцы кричатъ и свистятъ и хвосты бьются,  
Крутятъ усы, атукаютъ, бранятся.  
Языковъ. Сказки о пестукахъ.  
Ср. А-ту его (à tout).  
См. Улю-лю.
68. Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна (принимъ супружескаго согласія и хлѣбосольныхъ хозяевъ).  
Ср. Если-бъ я былъ живописецъ и хотѣлъ изобразить на полотнѣ Филемона и Бавкиду, я бы никогда не избралъ другого оригинала, кромѣ ихъ.  
Гоголь. Старосвѣтскіе помѣщики.  
Ср. La Fontaine. Philemon et Baucis.  
Ср. Göthe. Faust, 2, 5.  
Ср. Филемонъ и Бавкида (награжденные Юпитеромъ за ихъ хлѣбосольство): по ихъ просьбѣ смерть ихъ настигла одновременно; превращенные въ дубъ и липу, они росли рядомъ на Фригійскихъ высотахъ и въруженіе украшали ихъ вѣнками.  
Ср. Ovid. Metam. 8, 620—725.  
Ср. Однодушно живутъ, сохраняя домашній порядокъ,  
Мужъ и жена, благомысленнымъ людямя на радость.  
Жуковский. Иліада. (Гомеръ.)  
См. Филемонъ и Бавкида.
69. Афишевать (афишировать) — стараться наглядно обнаружить что-либо.  
Ср. Въ нагломъ приставаніи, въ афишеваніи знакомства и короткости, которыхъ не было, заключалась непременно цѣль.  
Достоевскій. Идіотъ. 3, 2.
- Ср. Afficher (прибивать афишу, объявленіе къ стѣнѣ — къ всеобщему свѣдѣнію).
- Ср. Affigere — прикрѣплять.
- Ср. Aliquid ad parietem figere.  
Прикрѣпить что-нибудь къ стѣнѣ.  
Plaut. Mil. glor. 1140. Ср. Cic. ep. Plin.
70. Афронть (личная обида, оскорбленіе).  
Ср. Дѣло вы совершили великое, ну, а какъ, сохрани Богъ, дѣйствительно... вмѣсто должной благодарности, да выйдетъ какой афронтъ...  
Тургеневъ. Стенной король Лиръ. 14.  
Ср. Ирина должна была произнести на публичномъ актѣ привѣтственные стихи попечителю, а передъ самымъ актомъ ее смѣнила другая дѣвица, дочь очень богатыхъ откупщиковъ; княгиня не могла переварить этого афронтъ.  
Его же. Дмѣт. 6.  
Ср. Affront, (франц.) — оскорбленіе (à, au front — въ лобъ, въ лицо).
71. Ахеронъ (внося. смерть).  
Ср. И я сойду путемъ однимъ  
На грустный берегъ Ахерона...  
А. С. Пушкинъ. Мое заглавіе дружка.  
Ср. Et l'avare Achéron ne lâche pas sa proie.  
Racine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.  
Ср. Hinc via tartarei quae fert Acherontis ad undas.  
Virg. Aen. 6, 295.  
Ср. 'Αχέρων.  
Ахеронъ — рѣка, по которой Харонъ перевозитъ души умершихъ.
72. Ахиллесова пята.  
Ср. Отсутствіе ясно сознаваемой цѣли — вотъ ахиллесова пята всѣхъ администраторовъ, получившихъ воспитаніе у Джоссо и въ заведеніи искусственныхъ минеральныхъ водъ.  
Салтинковъ. Помпадуръ.  
Ср. Много у насъ этихъ ахиллесовыхъ пятъ, mon cher Monsieur de Podkhalimoff.  
Салтинковъ. За рублемъ. 3.  
Ср. Hier ist die Stelle, wo ich sterblich bin.  
Вотъ мѣсто, гдѣ я уязвимъ (смертенъ).  
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.  
Аполлонъ (въ лицѣ Париса) убилъ Ахиллеса, ранивъ его стрѣлой въ пятку. Это было единственное уязвимое мѣсто, такъ какъ мать Ахиллеса, Фетида, держа новорожденного сына за пятку, окунула его въ рѣку Стиксъ, чтобы сдѣлать его неуязвимымъ, и пятка не обмочилась водою Стикса.  
Ср. Nuphina (около 10 лѣтъ до Р. X.). 107 Fabul. ep. Fulgentina. 3, 7.  
Поэтому «слабая сторона», легко уязвимая, «больное мѣсто» человѣка, называется «Ахиллесовой пяткою».  
Медики называютъ сухожиліе, связующее пятую кость съ якорными мышцами — Ахиллесовою пяткою.
73. Ахинею нести (чепуху городать — высокопарно, непонятно говорить).

- Ср. Да помилюте, матушка, что вы за *афинию порете*? какая тутъ женитьба? ... Я просто желаю узнать отъ васъ, уступаете вы выпущенку Матрену или нѣтъ.  
Тургеневъ. Записки Охотника. Каратаи.
- Ср. Радуясь, афинейскія мудрости растерзающая.  
Александръ Бомбей Матери.
- Ср. Афинейскія мудрости (въ старинныхъ памятникахъ).
- Ср. Атений — храмъ Афины (Минервы) въ Афинахъ, гдѣ ученые и поэты читали свои произведенія, *далеко не всемъ доступный*.  
Впоследствии подъ словомъ *Athenaen* понимали также собраніе ученыхъ статей вообще, такъ что афинейскія мудрости, многимъ недоступны, могли казаться сумбуромъ и — образованъ слово «афиня», въ смыслѣ «чепуха».
- Ср. Афинейныя рѣчи (высокопарныя, — не всемъ понятныя).
- Ср. Языкъ Офеней (другимъ не понятный).
- \*
74. Ахъ, если бы мнѣ тоже! (быть пожалованнымъ улыбкой.)  
Ср. А сверстничекъ, а старичекъ  
Иной, глядя на тотъ скачекъ  
И разрушаясь въ ветхой кожѣ,  
Чай приговаривалъ: *ахъ если, бы мнѣ тоже!*  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкий.
- Ср. Да, счастье, у кого есть этакой сыночекъ,  
Имѣть, кажется, въ петлячкѣ орденъ?  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
- Ср. Es ist eben nichts Seltenes, dass Einer seine *Ehre* für ein *Ehrenzeichen* verkauft.  
Jacobs.
- См. Желудокъ не варить.
- \*
75. Ахъ, наною пассажъ!  
Гоголь. Ревизоръ. 4, 12.  
(Анна Андреевна, увидя Хлестакова на колѣняхъ передъ дочерью.)  
Ср. Какъ Чичиковъ могъ рѣшиться на такой отвратительный *пассажъ* (увести губернаторскую дочку)?  
Гоголь. Мертвые души. 1, 9. Просто прилетная дама.
- \*
76. Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!  
Ср. Предсѣдатель произноситъ: душа ты моя! маменька моя! и щелкнувъ пальцами, пошегъ приплясывать вокругъ него, припѣвая:  
*Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!*  
Гоголь. Мертвые души.
- Ср. Что такое *комаринскій*? Знаете ли вы, что эта пѣсня изображаетъ отвратительнаго мужика, покусившагося на самый безпачтвенный поступокъ въ пьяномъ видѣ?  
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 6. Сома.
- См. Такой-сякой.
- \*
77. Аще Богъ съ нами, нинто же на ны.  
Ср. Салтиковъ. Помпадуръ. 9.  
Ср. *Аще Богъ по насъ, то кто на ны?*  
Петръ Великій (въ бѣдѣ при Азовѣ).
- Ср. Placato non possum miser esse Deo.  
Кому Богъ помогаетъ, тотъ бѣды не знаетъ.  
Ovid. Trist. 1, 3, 40.
- Ср. Если Богъ за насъ, кто противъ насъ?  
Рим. 8, 31. Ср. Мат. 55, 12; 117, 6.
- \*
78. Аще царство раздѣлится, вскорѣ разорится.  
Ср. Иисусъ сказалъ фарисеямъ: Всякое царство, раздѣлившееся само въ себѣ, опустѣетъ, и всякій городъ или домъ, раздѣлившійся самъ въ себѣ, не устоитъ.  
Мат. 20, 25.
- См. Согласно лучше каменныхъ стѣнъ.
- \*

## Б.

1. Баба слезами бѣдѣ помогаетъ.  
Баба слезами откупается.

Ср. Чу! *рыданіе бабъ* истеричное!  
Сдали парня? жальѣ, не жальѣ,  
Перемерется ...  
Напрасовъ. О погодѣ. 2, 6.

Ср. Die Frauen haben grössere Schmerzen, als die, worüber sie weinen.  
J. Paul.

Ср. Frauensinn ist wohl zu beugen,  
— Ist der Mann ein Mann und schlau —  
Aber nicht zu überzeugen:  
Logik giebt's für keine Frau;  
Sie kennt keine andre Schlüsse,  
Als Krämpfe, Thränen, Küsse!  
Fr. Bodenstedt. Mira-Sha'f. 40.

Ср. Women laugh, when they can, and weep, when they will.

Ср. Femme rit, quand elle peut et pleure, quand elle veut.

Ср. Les larmes sont le fort des femmes.  
Сила женщины въ слезахъ.  
Saint-Evremond.

Ср. Quo non ars penetrat? Discunt lacrimare decenter:  
Quoque volunt plorant tempore, quoque modo.  
Чего не достигнешъ ученьемъ? учатся мало плакать; плачутъ, въ какое время и при какихъ обстоятельствахъ захотятъ.  
Ovid. Ars am. 3, 291. Ср. Juven. 6, 273.

Ср. Struit insidias lacrymis, dum femina plorat.  
Не безъ задней мысли женщина плачетъ.  
Cato. 3, 21.

\*



2. Баба, что мѣшокъ: что положишь, то и несесть.  
Прѣехала баба изъ города, привезла мѣстой  
три короба.

Ср. Чичиковъ не сдѣлаетъ этого: бабы  
врутъ, баба что мѣшокъ, что поло-  
житъ, то несесть.

Гоголь. Мертвые души. I, 6 (о похитившей  
князь губернаторской дочку).

См. Три короба.

\*

3. Баба-яга костяная нога: въ ступѣ ѣдетъ, пес-  
томъ погоняетъ, помеломъ слѣдъ замечаетъ  
(сказочн. Большуха вадъ вѣдмами, безобразная  
старуха; живетъ въ лѣсу, въ избахъ на курьихъ  
ножкахъ).

Ср. Тамъ ступа съ бабою-ягой  
Идетъ-бредетъ сама собой.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Ср. Избушку всю окинувши, увидѣлъ,  
Что на полу ея лежала Баба  
Яга, уперши, ноги въ потолокъ  
И въ уголъ голову.

Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

См. Избушка на курьихъ ножкахъ.

\*

4. Бабушка еще на двое сказала: либо домъ,  
либо снѣгъ, либо будетъ, либо нѣтъ.

Бабушка на двое сказала: либо сынъ, либо  
дочь.

Ср. Ну, нѣтъ, старуха на двое сказала.

Купецкій сынъ-то женится честь-  
честью.

А. Н. Островскій. Воевода. Марья Владимѣр-  
на.

См. Спорное дѣло. См. Седмая великая  
держава. См. Это еще вилами писано.

\*

5. Базаровы, Базаровщина.

Ср. Базаровы пройдутъ даже очень скоро.  
Это слишкомъ натянутый, взвинчен-  
ный типъ, чтобъ ему долго удержатъ-  
ся. Базаровщина — болѣзнь юноше-  
ская; она, какъ прорѣзываніе зубовъ,  
совершеннолѣтію не пристала.

А. И. Герценъ.

Ср. Въ Базаровѣ воплотилось — на мои  
глаза — то едва народившееся, еще  
бродившее начало, которое потомъ  
получило названіе нигилизма.

И. С. Тургеневъ. По поводу „Отца и Дѣтей“.

\*

6. Ба! знакомы все лица!

Грибоедовъ. Горе отъ Ума, 4, 14. Фамусовъ.

\*

7. Баклуши бить (шататься безъ дѣла).

Въ лапти звонить.

Ср. Что мы будемъ дѣлать до обѣда?  
Бить баклуши?

Тургеневъ. Ночь. 17.

Ср. Выводятся раскормленные тупи,  
Какъ ни ѣдимъ геройски, какъ ни  
пьемъ,

Ихоть теперь мы также бьемъ баклуши,  
Новой толщиной отъ нихъ уже не идемъ...

Некрасовъ. Чинчикъ.

Ср. Вотъ рыскаютъ по свѣту, бьютъ ба-  
клуши.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума, 2, 2. Фамусовъ.

Скалыва горбылки у дерева, готовятъ болваны  
для токарной выдѣлки щепанной посуды, т. е.  
дѣлаютъ пустую работу, такъ какъ баклуша сама  
по себѣ вещь ничтожная.

См. Мухъ ловить. См. Состоять въ коми-  
тетѣ по утаптыванію мостовой.

\*

- 7\*. Баловаться (Баловиниъ — ница, шалунъ — ша-  
луны) — забавляться.

(Ср. Чайкомъ побаловаться).

Ср. Охъ, зелье, баловнища (Фам.).

Вы — баловникъ (Лиза).

Грибоедовъ. Горе отъ Ума, 1, 2.

\*

8. Мы это басней пояснимъ,

За тѣмъ, что истина сноснѣ вполотирито.

Брикозъ. Волкъ и Лисаца.

Ср. Съ тобой — и для меня отворить дверь

мудрецъ,

Со мною — и тебя не выгонитъ глу-  
пецъ — (сказала басня).

Съ тѣхъ поръ

Вездѣ сестрицы неразлучно:

И Басня не глупа, и съ Истиной не  
скучно!

Жуковский. Истина и Басня.

Ср. La morale a besoin, pour être bien reçue,  
Du masque de la fable et du charme de

vers;

La vérité plait moins quand elle est toute

nue,

Et c'est la seule vierge, en ce vaste uni-

vers,

Qu'on aime à voir un peu vêtue.

Вульфъ.

См. На басни бы налегъ.

\*

9. Басурманъ. Бусурманить.

Ср. Басурманиъ, ворожей,  
Чернокнижникъ и злодѣй;  
... съ бѣсомъ хлѣбъ-соль водить,  
Въ церковь божію не ходить,  
Католицкій держитъ крестъ  
И постами мясо ѣсть.

Ярмоу. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. И нейдетъ-ли царь Салтанъ,  
Басурманить Христианъ?

Ярмоу. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Пошесть онъ (Чацкій) въ басурманиъ

Грибоедовъ. Горе отъ Ума, 2, 19.

Ср. Же не сви па басурманиъ;

Но по мнѣ Лафитъ, нѣтъ слова,

Лучше пѣннаго простого.

И. П. Матвѣевъ. Сказаніе г-жи Бурдимоной.

Ср. Выпьемъ и за Сѣчь, чтобы долго она  
стояла на погибель всему басурман-  
стоу.

Гоголь. Тарасъ Бульба.

Басурманъ — мусульманинъ, безбожникъ.

(Басурманить — обращаться въ невѣріе.)

Ср. Бесермены — сборщики податей во времена  
Татарскаго ига.

\*

10. Баталя (началась) — (иноск.) драка, потасовка.

Ср. Ты какія такія про меня слова гово-  
рила? «Не я, молъ, а Ѳекла» — Какъ  
Ѳекла? — Глядь Ѳеклабѣжить — «когда  
я говорила»?... Глядишь и началась  
баталя.

Успенскій. Черезъ нѣнь холоду. Перестала. 2.

Ср. Bataille (сраженіе, битва); battre, бить.

Ср. Batuerе — бить.

Plant. Martial.

\*

- 10\*. Бахусъ (Вакхъ), богъ вина и оргій (иноск. вино).  
Вакханаліи (дѣйств. разгулъ съ попойкой и раз-  
вратомъ).  
Ср. *Бахусъ* бѣдствіямъ не разъ бывалъ  
начало...  
В. Л. Пушкинъ. *Опасный соседъ*.  
Ср. *Vasshus* — сынъ Юпитера и Семелы  
(луны).  
Ovid. *Metam.*  
Ср. *Vasshus Nymphis temperare*.  
Примѣшивать воду къ вину.
11. Башмбозунство — Башмбозунъ (иноск. человекъ  
неотесанный, жестокой, развудаванный, способный  
на всякія насилія).  
Ср. Бросали въ меня зубоскальнѣйшія на-  
смѣшки и обвиненія чуть не въ *башм-  
бузунство*, чуть не въ антропофагизм...  
Н. Мамаровъ. *Воспоминанія. Предисловіе*.  
Башмбозунъ (тур. сорви-голова) — турецкое ир-  
регулярное, недисциплинированное войско.
- 11\*. Башмаки износить (много времени употребить).  
Не одну пару желѣзныхъ лаптей чортъ со-  
драть, покуль ихъ (мужа и жену) въ одну кучу  
собрать (Бѣлорусская погов.).  
Ср. *Чортъ трое лаптей сносилъ, прежде  
чѣмъ насъ собралъ въ одну кучу*.  
Достоевскій. *Записки изъ Мертваго дома*.  
1, 1 (нагоршине о себѣ).  
Ср. Какъ? Мѣсяцъ!... *Башмаковъ еще не  
износилъ*,  
Въ которыхъ шла за гробомъ мужа.  
Ползевъ. *Гамлетъ*. 1, 2. (Шенювъ.)  
Ср. И *башмаковъ еще не износилъ*,  
Въ которыхъ шла, въ слезахъ, какъ  
Ніобея,  
За бѣднымъ прахомъ моего отца.  
Кроненбергъ (Гамл. Шенювъ).  
Ср. Jeder muss ein Paar Nagenschuhe zer-  
reißen, zerreiβt er nicht mehr.  
Каждый долженъ износить не менѣе одной  
пары башмаковъ (дурячихъ), — если не  
больше — пока поумируетъ.  
Ср. A little month, or ere those shoes were old  
With which she follow'd my poor father's  
body.  
Shakspeare. *Hamlet*. 1, 2. *Hamlet*.  
Человекъ изношенныхъ башмаковъ опредѣлялось  
въ древности разстояніе пройденнаго пути, а  
также — мѣра времени.  
Ср. *Reinhart Fuchs*.  
См. Ніобея.
12. Бѣю-бѣюшки-бѣю (припѣвъ при укачиваніи ре-  
бенка), бѣюкать.  
Ср. Спи младенецъ мой прекрасный,  
*Башки-бѣю*.  
Тихо смотреть мѣсяцъ ясный  
Въ колыбель твою.  
Лермонтовъ. *Кавказскія возлюбленная пѣсни*.  
Ср. Спи, пострѣль, пока безвредный!  
*Башки-бѣю*.  
Тускло смотреть мѣсяцъ мѣдный  
Въ колыбель твою.  
Некрасовъ. *Колыб. пѣсни (народн.)*.  
Ср. .... Не пѣсню пѣжной  
Онъ усныленъ былъ въ сумракѣ ноч-  
номъ,  
Его бѣюкалъ бури вой мятежный.  
Лермонтовъ. *Измаильск. бѣя*. 2, 4.  
Ср. Паѣ = дѣтя!
13. Безденежье — передъ деньгами (являющийся,  
къ несчастію, иногда съ замедленіемъ).  
Ср. Хорошее это было время. Денегъ было  
много, а ежели у кого и оказывалась  
недостача, то это значило *передъ  
деньгами*...  
Салтыковъ. *Малюты жизни*. 2. *Стеленицы*.
14. Бездна бездну призываетъ.  
Ср. *Abuzus abuzum invocat*.  
Ср. Бездна бездну призываетъ голосомъ  
водопадовъ Твоихъ: всѣ воды Твои и  
волны Твои прошли надо мною.  
Псал. 41, 8; ср. 68, 2.  
См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бѣда  
бѣду родить.
15. Бездонная бочка.  
Ср. Вы оба пьющие, губители господскаго,  
*бездонныя бочки*.  
Гоголь. *Мертвые Души*.  
См. Пьеть, какъ въ бездонную кадку льеть.
16. Бездонную надку водою не наполнишь.  
Ср. *In vas pertusum congerere*.  
Въ дырявую кадъ лить.  
Лавровъ. (96—51) 3, 949.  
Ср. *Vas pertusum* = безпамятный = ничего  
не удерживающій въ памяти = бол-  
тливый, не могущій сохранить тайны.  
Plant.  
Ср. *Rimagum plenus* = болтливый (полонъ  
щелей).  
Terent.  
Ср. Бездонная, дырявая кадъ = *vas pertu-  
sum* = ὁ τετρημένος πίθος = расточи-  
тельный (все пропускающій), нена-  
сытный.  
Aristot. *Оеоп.* 1, 6.  
Ср. εἰς τὸν τετρημένον πίθον ἀντλεῖν = чер-  
пать въ дырявую кадъ = безуспѣшно  
трудиться.  
Xenophon. *Оеоп.* 8, 40.  
См. Бочка Данаидъ. См. Решетомъ воду  
мѣрять.
17. Какъ брань тебѣ не надобна!  
Разсчесть коротокъ мой съ тобою:  
Ну, такъ, я праздненъ, я безъ дѣла,  
А ты — бездѣльникъ дѣловой!  
А. С. Пушкинъ. «Какъ брань...»  
Ср. «Der geschäftige Müßiggänger».  
Дѣловой дѣтатъ.  
Joh. Elias Schlegel. *Lustsp.*  
Ср. *Strenua* (nos exercet) *Inertia*.  
Дѣятельная праздность.  
Hor. *Epist.* 1, 11, 28.  
Ср. *Occupata in otio*.  
Занята отдыхомъ.  
Phaedr. 2, 5.  
Ср. *Desidiosa occupatio*.  
Праздное занятіе.  
Senec. *De brevitate vitae*. 11.  
Ср. *Iners negotium*.  
Праздное дѣло.  
Тамъ же. 12.
18. Безпокойный человекъ.  
Ср. Обыденная жизненная практика снис-  
ходительно отзовется къ вору, хода-

- тайствующему по «своему» дѣлу, и назоветъ *безпокойнымъ*, безалабернымъ (а, можетъ быть, даже распространителемъ «превратныхъ толкованій») человѣка, которому дорого дѣло «общее», дѣло его страны.
- Салтыковъ. За рублемъ.
- Ср. Сожалѣли по Житомиру:  
«Ты-де нищимъ кончишь вѣкъ  
И семейство пустишь по міру,  
*Безпокойный человекъ!*»  
Некрасовъ. Филантропъ.
19. Безалапный да горемычный — другъ у друга не въ зависти.
- Ср. Горемыка издали тотчасъ чуетъ другого горемыку, но подъ старость рѣдко сходится съ нимъ: ему съ нимъ нечѣмъ дѣлиться — даже надеждами.
- Тургеневъ. Дворянское гнѣздо.
- Ср. И головушка *безалапная*  
Во крови на плаху покатылася.  
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
20. И хоть безчувственному тѣлу  
Равно повсюду истлѣвать,  
Но ближе къ милому предѣлу  
Мнѣ всебѣ хотѣлось почивать.  
А. С. Пушкинъ. Стансы.
21. Безшабашный (человѣкъ), янок. безпокойный, сварливый, не дающій отдыха и покоя.
- Ср. *Безшабашная работа* (безъ шабаша, безъ отдыха).
- Ср. Работать на шабашъ (въ праздничное время — свободное отъ хозяйна). Шабашъ. Евр. шабашъ, суббота, праздникъ.
22. Безъ Бога не помудрѣешь.
- Ср. Начало мудрости страхъ Господень (благоговѣніе къ Богу начало разумѣнія).
- Притч. 1, 7.
23. Безъ бороды и въ рай не пустятъ.  
«*Брить бороду — портить образъ Христовъ*» (у раскольниковъ).
- Ср. Не стригите головы вашей кругомъ, и не порти края бороды твоей.
- Левитъ. 19, 27.
- Ср. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ и обрилъ каждому изъ нихъ половину бороды. Когда донесли объ этомъ Давиду, то онъ послалъ къ нимъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень обезчещены. И велѣлъ царь сказать имъ: оставайтесь въ Иерихонѣ, пока отрутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.
- 2 Царствъ. 10, 4—5. Ср. 1 Парал. 19, 4—5.
- Ср. Противоположныя пословицы:  
Образъ Божій не въ бородѣ, а подобіе не въ усахъ.  
Борода — трава, сносить можно.  
Ср. Чтѣ борода? *борода — трава, сносить можно.*  
Тургеневъ. Хоръ и Калигула.
- См. Отбръить. См. По образу и подобию.
24. Безъ вины виновать.
- Ср. Ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочешь мнѣ кушать.
- Брыловъ. Волкъ и Ягненокъ.  
Ср. Фоминскій. Надоросль. 5, 3. Простаканъ.
- См. Кто одождетъ, тотъ и правъ. См. Чья сильнѣе, та правѣе.
25. Безъ году недѣля (очень недавно: гиперб.).
- Ср. *Безъ году недѣлю* на свѣтѣ живетъ, молоко на губахъ не обсохло, недо-росль! И жениться собирается!
- Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.
- Ср. *Малый безъ году недѣля* изъ яйца вылупился, а она ужъ... женить его хочетъ.
- Плещинскій. Старая барыня.
- Ср. И безъ дня недѣля съ годомъ,  
Путь дорога имъ была.  
Сказку сказываютъ ходомъ,  
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
- В. С. Чернышевъ. Солдатское пѣсню.
- Шуточная передѣлка въ обратномъ смыслѣ — вѣсто, безъ году недѣля.
26. Безъ денегъ и разума нѣтъ.  
Безъ денегъ и околѣничій художникъ.  
Бѣдите всѣхъ бѣды, когда денегъ нѣтъ.
- Ср. Wer nichts hat, gilt nichts.  
Qui n'a rien n'est rien.  
Serais-tu aussi sage que St. Paul,  
Si tu n'as rien, tu serais un fol.
- Ср. Chi non ha, non è.  
Ср. Barbaries grandis habere nihil.  
Варварство (незнаніе) большое — ничего не имѣтъ.
- Ovid. Amor. 3, 8, 4.
27. Безъ души (янок. безотчетно, опрометью).
- Ср. Онъ подхватилъ ружье свое съ собою  
Пустился *безъ души* домой.
- Брыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соловъ.
- Ср. Я *безъ души*  
Лѣто цѣлое все пѣла.
- Брыловъ. Стрелокъ и Муравей.
28. Безъ заднихъ ногъ (сильно усталый).
- Ср. Захлопотавшіеся отцы (по случаю бала) хетали, какъ говорится, *безъ заднихъ ногъ*.
- Тургеневъ. Дневникъ лихнато челоука.
- Ср. Я бы васъ сегодня съ собою пригласилъ, да вотъ какъ-то весь упалъ, раскисъ, совсѣмъ *безъ заднихъ ногъ* сдѣбался.
- Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
- Ср. Cassé à quatre pieds.
29. Безъ Кота Мышамъ раздолье (масляница), т. е. безъ хозяйна.
- Ср. Wenn die Katze ist nicht zu Haus,  
So hat frei umherlaufen die Maus.  
Когда кошки дома нѣтъ,  
Мышка свободно гуляетъ.
- G. Rollenhagen. Der Froschmäuler. 1, 22.
- Ср. Wenn Moses nicht bei Aaron ist,  
So macht Aaron — Kälber!
- Friedrich II.
- Ср. When the cat is away, the mice play.  
Ср. Quand le chat est absent, les souris dansent.
- Ср. Romance de Charles le Chauve. XIII в.

Quando la gatta non è in casa, i sorci ballano.

Ср. Perstreunt, domini ubi absunt.  
Шумят въ отсутствіи хозяевъ.  
Tarent.

\*

30. Безъ мыла въ душу влѣзть (о пролазѣ).  
«Онъ безъ мыла нуда хочетъ влѣзеть».

Ср. Братя будуть богаты, особливо Кро-  
вопивушка. Этотъ безъ мыла (къ ма-  
тери) въ душу влѣзетъ... онъ и имѣнье  
и капиталъ изъ нея высосетъ...  
Салтыковъ. Госпожа Головавши. 1.

\*

31. Безъ омыхъ (ходить, остаться — безъ всего) —  
безъ «невыразимыхъ».

Ср. Какъ только, бывало, губернаторъ за-  
ворота, такъ предводитель сейчасъ:  
эй, тарантасъ! — и маршъ въ де-  
ревню. И ходить тамъ безъ омыхъ,  
покуда опять начальство къ долгу не  
привоветъ.

Салтыковъ. Сказки. Прадкий разговоръ.

Ср. Inexpressibles.

\*

32. Безъ памяти (все забывая).

Ср. Вотъ полчаса холодноста терплю —  
И всетаки я васъ безъ памяти люблю.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. Ну скушай же еще тарелочку, мой  
милый.

Тутъ бѣдный Фока мой,  
Какъ никибилъ уху, но отъ бѣды такой,  
Схвативъ въ охабку  
Кушакъ и шапку, —  
Скорѣй безъ памяти домой,  
И съ той поры къ Демьяну ни ногой.

Брыловъ. Демьянова уха.

Ср. И я, безъ памяти, бѣгомъ,  
Куда глаза глядятъ, отъ этого уroda.

Брыловъ. Лисица и Оселъ.

\*

33. Съ дворянства моего оковы были сняты,  
Безъ пытокъ загремѣлъ святой глаголъ суда,  
Въ столицу Грознаго сзывались депутаты,  
Изъ нѣдръ стѣнъ вставали города.

Алехинъ. Недростр. паматникъ. Ср. Екате-  
рина II. Указъ 19 Окт. 1764 г.

См. Слово и дѣло.

\*

34. Безъ ропота и сомнѣній.

Ср. Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе  
и дѣйствіе по своему благословенію.  
Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣній.

Филлип. 2, 13—14.

См. Не гнѣви Бога ропотомъ.

\*

35. Безъ суда нити да не махнется.

Ср. Безъ суда не винить, не наказывать,  
не лишать чести, жизни и имѣній.

Петръ I. Генер. Регл. 34 и Уставъ воинск. 3.

\*

35\*. Безъ сучка и задоринки.

Ср. Похлопотавъ о снятіи лежавшаго на  
имѣніи запрещенія... оно сдѣлалось  
уже совершенно чистымъ и свобод-  
нымъ, т. е. было, какъ говорятъ,  
безъ сучка и задоринки...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Приложеніе.

Нотариальный вопросъ.

\*

36. Не держи-жъ, пусти, дай волюшку  
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется;  
Безъ талана — гдѣ таланится,  
Молодымъ нудрямъ счастиамъ.

Колыцовъ. «Говорятъ мнѣ другъ, прощаю-  
чися».

См. Отчина тамъ, гдѣ любить насъ.

\*

37. Безъ ума (отъ кого-нибудь) — быть.

Ср. Отъ твоихъ прелестныхъ пѣсень  
Всѣ пастушки безъ ума.

Брыловъ. Божья и Соловей.

Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen.

\*

38. Безъ фразъ (безъ разсужденій, околичностей).

Ср. Царство фразы.

М. Н. Катковъ.

Ср. Sans phrases.

Ср. La mort sans phrases!

Приписывается Сіеуэу (Siéués, 17 Janv. 1793),  
но sans phrases онъ не прибавляетъ.

Ср. Le Mouton. (30. Janv. 1793.)

Ср. Sine fuso et fallaciis homo.

Говорящій безъ прикрасъ, открытый.

Cic. Attic. 1, 1, 1.

\*

39. Безъ чиновъ (безъ церемоній, искренно).

Ср. Кричатъ, что судъ небесъ и строгъ  
и безтолковъ,

Что боги или спать, или правятъ без-  
разсудно;

Что проучить пора ихъ безъ чиновъ.

Брыловъ. Везовошкинъ.

Ср. Я говорю безъ чиновъ. Начинаются  
чины, перестаетъ искренность.

Фонинъ. Надворная. 3, 1. Стародумъ.

\*

40. Безъ азыма (паралитъ).

Ср. Она безъ азыма лежитъ, руками объ-  
ясняется, а языкъ уже не дѣйствуетъ.

Тургеневъ. Два пріятеля.

\*

41. Бель-фамъ.

Ср. Она была тонка, невысока, блѣдна —  
Belle-femme никто-бъ ее назвать не  
могъ.

Полонскій. Неучъ.

Ср. Она значительно похорошѣла: преж-  
няя, нѣсколько усиленная худоба въ  
ней прошла, и она сдѣлалась совер-  
шенною бель-фамъ.

Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 2, 10.

Ср. Юбка вся собирается вокругъ, какъ  
бывало въ старину фижмы, даже сза-  
ди немножко подкладываютъ ваты,  
чтобы была совершенная бель-фамъ.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 2.

Belle femme — хорошо сложенная женщина.

\*

42. Береги денежку про черный день.

Ср. Деньги у меня, конечно, есть, да въѣдъ  
это на черный день — было бы съ тѣмъ  
и глаза закрыть.

Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Витодная монета. 1.

Ср. Sorge für einen Nothpfennig.

Ср. Garder une poire pour le soir.

Ср. Cogita quam longa sit hiems.

Подумай, какъ продолжительна зима.

Cato. De re rustica.

См. Черный день придеть. См. Кто не бе-  
режетъ копейку.

\*

43. Берегъ виденъ (конецъ страданій, борьбъ).

- Ср. ....О, море, море!  
Когда *увижу берег* твой?  
Или, какъ чепъ заветный, вскорѣ  
Сокроюсь въ безднѣ гробовой?  
А. И. Погодаевъ. Море.
- Ср. ....За нимъ  
Довольно мы путемъ однимъ  
Бродили по свѣту. Поздравимъ  
Другъ друга съ *береюмъ*.  
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Оцѣт. 8, 48.
- Ср. Terram videge.  
Cicero.
- Ср. Ripam hererire.  
Достигнуть берега.  
Plant. Curo. 4, 2, 24.
- См. У тихой пристани.
44. Бережъ лучше прибытка.  
Ср. Parsimonia est magnus vestigal.  
Бережливость — большой доходъ.  
Cic. Parad. 6, 8, 49. Ср. Sen. monit. 22.
- Ср. Pecuniam in loco negligere, maximum interdum est lucrum.  
Tarent. Adelp. 2, 2.
45. Березовая каша. Березовой кашей нанормить.  
Береза умъ даетъ.  
Сотворилъ Богъ дурана, сотворилъ и березу.  
Ср. Вотъ какъ вспрыснуть *березовой кашей*,  
такъ до новыхъ вѣнниковъ не забудутъ.  
М. Е. Салтыковъ. Убѣжище Монрепо.
- Ср. На меня самого, можетъ быть, цѣлую *березовую рошу* извели: такъ-ужъ я службу понимаю; всѣ эти порядки мнѣ очень извѣстны.  
Тургеневъ. Пятюшковъ. 8. Малору.
- Ср. Мы дочку твою полечимъ, у насъ отличное отъ этого есть лекарство: *березовая лаша*.  
Писемский. Дѣмидъ.
46. Бесѣды заны — тлѣтъ обычанъ благіе.  
Ср. Bonos congressunt mores congressus mal.  
Худыя сообщества портятъ добрые нравы.  
Tertallian. Ad alexem. 1, 8.
- Ср. φειρόναι ἢ δι' ἡρώδ' ἐμίλιαι χαχαί.  
Menander. Thais. Ср. Euripid. fr. 962.
- Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей,  
есть уже начало злого дѣла.  
Конфуцій.
- См. Дурныя сообщества.
47. Библиоманъ (Библиоманія.) — страстный любитель и собиратель *рыдкихъ* книгъ.  
Ср. C'est elle! Dieu que je suis aise!  
Oui, c'est la *bonne édition* —  
Voilà bien, page douce et seize,  
Les deux *fautes d'impression*  
*Qui ne sont pas dans la mauvaise.*  
Pons de Verdun. Contes et poésies.
- (Это служить примѣромъ, что библиоманъ предпочитаетъ дурное изданіе съ опечатками — хорошему только потому, что оно *рыдкое*.)
48. Били васъ палками, розгами, кнутиями,  
Будете биты желѣзными прутьями!  
Некрасовъ. Кому на Руси. Страшныя.
- Ср. Отецъ мой наказывалъ васъ бичами,  
а я буду наказывать васъ скорпіонами.  
(Сказалъ Ровоамъ по совѣту молодыхъ людей.)  
3 Царствъ. 12, 14.
- См. Подтянуть.
49. Битая посуда два вѣка миветъ.  
Ср. Un pot fêlé dure longtemps.  
Dict. de l'Académie.
- Ср. Malum vas non frangitur.  
Erasm. (prov. gallo.)
50. Бить отбой (иноск. отказаться отъ своихъ словъ, дѣйствій; звать слово назадъ).  
Ср. Palinodiam canere.  
Масоб. 7, 5.
- Ср. Палнობіахъ — обратный путь.  
*Бить отбой* — въ прямомъ смыслѣ — барабанный бой въ знакъ отступленія войска.
51. Бить тревогу. Бить въ набатъ (иноск. звать: распространять сенсационныя извѣстія, возбуждать).  
Ср. Знать, *забило* сердечко *тревогу* —  
Все лицо твое вспыхнуло вдругъ.  
Некрасовъ. Тройка.
- Ср. Старухи вмигъ *тревогу бьютъ*  
И вотъ общественное мнѣніе!  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чадіа.
- Ср. Я постараюсь, *съ набатъ я приударю*,  
По городу всему надѣлаю хлопотъ,  
И оглашу на весь народъ...  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
- Ср. Что въ гостинныхъ *бить* привыкъ  
Въ маленькій *набатикъ*.  
Д. В. Давидовъ. Современная пѣснь.
- Ср. Lärm schlagen.
- Ср. Alarmer (à l'arme) — тревога.
- См. Фальшивая тревога. См. Общественное мнѣніе.
52. Биться объ закладъ.  
Ср. «Споръ до слезъ, *объ закладъ* не бейся».  
Ср. Яшка-то съ рядчикомъ *объ закладъ бился*: осьмуху пива поставили — кто кого одолѣетъ, лучше споетъ то-есть...  
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.
- Ср. До слезъ я спорить радъ,  
*Не бьюсь* лишь *объ закладъ*.  
А. С. Пушкинъ. Гороховъ. (1814 г.)
- Ср. *Ударюсь* *объ закладъ*, что вздоръ,  
И если-бъ не къ лицу — не нужно  
перевязки.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Лява.
- Ср. Да, онъ сошелъ съ ума,  
«Представьте: я замѣтила сама,  
И хотъ *пари держатъ*, со мной въ  
одно вы слово».  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 17. Наталья Дмитриевна Загорѣцкая.
- Ср. Не знаяи навѣрное, *биться* *объ закладъ* — глупо; знаяи навѣрное, биться *объ закладъ* — подло.  
Наполеонъ I.
- Ср. Parier = tenir pari, держать пари.
- Ср. Pignore cum aliquo certare.
- Ср. Pignono; tu dic mecum quo pignore certes.  
Ставлю (держу пари); что держишь (ставишь) *въ закладъ*?  
Virg. Ecol. 3, 81.
- Биться *объ закладъ* — при разногласіи заклады-  
вать что-нибудь — вещь, сумму, которая пере-  
ходить къ тому, кто правъ.

53. Благимъ матомъ кричать (изъ всѣхъ силъ, какъ бланной (?)).

Ср. Сталъ на обрубокъ и хочеть себѣ петлю на шею надѣть; баба *вскринула благимъ матомъ, сбѣжалась...*

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4. Благой — злой, дурной; напр. дорога благая (дурная): ѣхать благо (ѣзды нѣтъ).

Кричать «благимъ матомъ» = взывать отчаянно о помощи, какъ въ «злой бѣдѣ».

\*

54. Благодарю, не омидалъ! (сюрпризъ.)

Чистяковъ.

\*

55. Благо ми, яко смирилъ мя еси.

Слова кн. А. Д. Меньшикова (въ Березовѣ). Эти же слова написаны были углемъ на окнѣ Ревельской тюрьмы умершимъ тамъ (1772 г.) въ заточеніи, бывшимъ архіепископомъ Арсеніемъ Мадѣвичемъ.

Ср. Благо мнѣ, что я пострадалъ, дабы научиться устамъ Твоимъ.

Псалм. 118, 71.

\*

56. Благораствореніе воздуха (весна благорастворяетъ воздухъ).

Ср. Смѣйтесь! веселитесь! скоро, скоро наступитъ *благораствореніе воздуха* и помеломъ очищено будетъ ваше нечистое торжище!

Салтыковъ. Литераторы-обыватели.

Ср. Нужно для полного счастья нашей родины, чтобы мужикъ, говоря стихомъ Державина, «ѣлъ добры щи и пиво пилъ». Если это есть — значитъ, страна кипитъ млекомъ и медомъ и вездѣ чувствуется *благораствореніе воздуха* и *изобиліе плодовъ* земныхъ...

Салтыковъ. Убѣжище Монпезо. 3.

Ср. *О благораствореніи воздуха*, о изобиліи плодовъ земныхъ и временѣхъ мирныхъ Господу помолимся.

Одно изъ прошеній великой ектеніи (т. е. объ избавленіи отъ моровой язвы, заражающей воздухъ, — отъ неурожая и войны).

См. Курица въ супѣ. См. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.

\*

57. Благородный свидѣтель.

Ср. Были *благородные свидѣтели*: всѣ видѣли, какъ онъ съ презрительнымъ видомъ усмѣхнулся.

Салтыковъ. Простителъ. Провинц. сцена.

Ср. Соглядатай французъ — вотъ истинный мастеръ своего дѣла. Онъ облюбуется и направитъ свою жертву издалека, почти не прикасаясь къ ней и строго стараясь держаться въ сторонѣ, въ качествѣ *благороднаго свидѣтеля*.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.

Ср. *Classicus testis*

(— для засвидѣтельствованія духовныхъ записокъ и др. бумагъ).

Ср. *Classici testes dicebantur, qui signandis testamentis adhibebantur.*

Verrius Flaccus (около Р. X.). Ср. Paulus Diaconus. p. 58.

(Надежный свидѣтель.)

\*

58.

Благослови Господь

Тебя и днесь и присно и во вѣки!

А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ. Пимонъ Григорію.

\*

59. Благую часть избрать.

Ср. Сестра Марѣи, Марія, сѣла у ногъ Иисуса и слушала Его. Марѣя же заботилась о большемъ угощеніи и сказала: Господи! скажи, чтобы Марія помогла мнѣ. Иисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Марѣя! Марѣя! ты заботишься и суетишься о многомъ: а одно только нужно. Марія же избрала благую часть, которая не отнимется у нея.

Лук. 10, 39—42.

\*

60. Блаженны нищіе духомъ, ибо ихъ есть царство небесное.

Матѣ. 5, 3. Лук. 6, 20.

Ср. Armuth des Geistes Gott erfreut, Armuth und nicht Armseligkeit.

М. Claudius.

Нищіе духомъ, т. е. считающіе себя недостойными, а потому стремящіеся святою жизнью удостоиться высшихъ благъ небесныхъ. Нѣкоторые ошибочно понимаютъ это слово въ прямомъ смыслѣ, т. е. нищіе духомъ — нищіе умомъ, глупые.

См. Праведному законъ не писанъ.

\*

61. Блаженъ, имѣ и скоты милуетъ.

Ср. Сколько имъ отъ меня внушений было, — на головѣ зарубилъ, что *блаженъ человекъ, имѣ и скоты милуетъ...* ничего въ толкъ не берутъ!

Писемскій. Дѣмидъ. Управителъ.

Ср. Праведный печется и о жизни скота своего.

Пр. Солом. 12, 10.

См. На носу зарубить.

\*

62. Все тлѣнъ и мигъ! Блаженъ, кому съ дру-  
Свою весну пропировать дано, [злымъ]  
кто видитъ мръ туманными глазами  
И любить жизнь за пѣсню и вино.

Н. М. Языковъ.

Ср. Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,  
Der bleibt ein Narr sein Lebelaug.

Luther? (I. H. Voss?)

Ср. Es blinken drei freundliche Sterne  
Ins Dunkel des Lebens hinein:  
Sie heissen Lied, Liebe und Wein.

Th. Körner. Die drei Sterne.

Ср. Wer niemals einen Rausch gehabt,  
Der ist kein braver Mann.

Wenzel Müller. Das neue Sonntagskind.

Ср. Tous les méchants sont buveurs d'eau;  
C'est bien prouvé par le déluge.

Comte de Ségur.

Ср. Chi non ama le donna, il vino, il canto,  
Si chiama un pazzo, ma mai un santo.

Итальянск. посл.

Ср. οἷς, ὅς γε πῖνον μὴ γέγηθε, μαίνεται.  
Кто не радъ выпить — безумный.

Euripid. Kyklop. 167.

Ср. Вино и музыка веселятъ сердце. Сви-  
рѣль и гусли дѣлаютъ пріятнымъ пѣ-  
ніе. Пріятность и красота вожделѣн-  
ны для очей твоихъ.

I. Сир. 40, 20—22.

Ср. Вздумаю я въ сердцѣ моемъ улаж-

дать виномъ тѣло мое; завелъ у себя пѣвцовъ и пѣвицъ; чего бы глаза мои ни пожелали, я не отказывать имъ, не возбранялъ сердцу моему никакого веселья.

Еккл. 2, 3, 8. Ср. 3, 15.

63. Блаженъ, кто вѣруетъ, — тепло тому на свѣтѣ!

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 8. Чадкнй.

Ср. In deinem Glauben ist dein Himmel,  
In deinem Herzen ist dein Glück.

Въ твоей вѣрѣ — твое небо,

Въ твоёмъ сердцѣ — твое счастье.

В. М. Arndt. Spätetes. Lichtblick an Elisa.

Ср. Der Glaube macht selig.

Ср. Кто будетъ вѣровать, спасенъ будетъ.

Марк. 16, 16.

64. Блаженъ, кто разсуждаетъ мало  
И кто не думаетъ совѣтъ.

В. Курочкинъ.

65. Блаженъ, кто съ молодю былъ молодъ,

Блаженъ, кто во время созрѣлъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 10.

Ср. Werde jung alt, so bleibst du lang alt.

Wer im Alter will jung sein, der muss  
in der Jugend alt sein.

Ср. Mature fias senex, si diu velis esse senex.

Рано сдѣлался старымъ, если хочешь долго быть  
старымъ.

Cicero. De Senectute. 10, 32.

См. Хорошаго по немногу.

66. Блаженъ мумъ, нмѣ не иде на совѣтъ не-  
честивыхъ.

Ср. Псалт. 1, 1.

Ср. Блаженъ, кто къ злымъ въ совѣтъ  
не ходитъ.

Домоносозъ.

Ср. Если будутъ склонять тебя грѣшники,  
не соглашайся.

Притч. Солом. 1, 10.

67. Блаженъ — не тотъ, кто всѣхъ умнѣ,  
Но тотъ, кто, будучи глупцомъ,  
Себя считаетъ мудрецомъ.

Карамзинъ. Глнмъ глупцамъ.

Ср. Человѣкъ заслуживаетъ прослыть му-  
дрцомъ, когда онъ старается прио-  
брѣтать мудрость, но лишь только  
онъ подумаетъ, что приобрѣлъ ее, онъ  
становится дуракомъ.

Персидское изреченіе.

Ср. Еслибъ глупецъ зналъ, что онъ глу-  
пецъ, то не былъ бы глупцомъ. Ж.

Ср. Путь глупаго прямой въ его глазахъ.

Притч. 12, 15.

См. Дуракъ, сознавшійся, что онъ дуракъ,  
есть ужъ не дуракъ.

68. Блаженъ, сто крать блаженъ, кто въ тишинѣ  
живетъ.

В. Л. Пушкинъ. Овасный сосѣдь.

Ср. Быть славнымъ — хорошо, спокой-  
нымъ — лучше вдвое.

А. С. Пушкинъ. Бѣ другу-сикотворцу.

Ср. Блаженъ, кто мирно обитаетъ  
Въ застѣномъ прадѣдовъ селѣ.

Колковъ. Сельская жизнь.

Ср. Qu'heureux est le mortel qui, du monde  
ignoré,

Vit content de lui-même en un coin  
retiré!

Boileau.

Ср. Beatus ille, qui procul negotiis

Paterna rura bobus exerceat suis.

Блаженъ, кто далеко отъ дѣлъ (людскихъ)

Собственными волами обрабатываетъ свои  
наслѣдственные поля.

Horat. Epod. 2, 1.

Ср. Crede mihi, bene qui latuit, bene vixit, et  
intra

Fortunam debet quisque manere suam.

Ovid. Trist. 3, 4, 25.

Ср. λὰ θεῶν βιωσας.

Живи въ тишинѣ (въ неизвѣстности).

Брикст.

См. Тишь да крмшь.

69. Блезиръ (для своего блезира; шут.), удовольствіе.

Ср. Простись тогда съ окладомъ и други-  
ми блезирами.

Д. Григоровичъ.

Ср. Plaisir — удовольствие.

70.

Протокъ воды, двѣ-три березы,

Да ближнихъ искреннихъ слезы —

Вотъ монументовъ красота.

Кн. Долгорукинъ. Заблужденіе.

71. Близо локоть, да не укусишь.

Ср. Смотрить (квартирный асъ совѣстью  
въ карманѣ) — лежить (на базарѣ)  
всякая живность, разостланы всякія  
матеріи, и все это какъ будто гово-  
ритъ: вотъ и близо локоть, да не  
укусишь!

Салтыковъ. Сказки. Пропала совѣсть.

Ср. Послушался бы меня намедни, какъ  
совѣтоваться прѣзжалъ, а теперь...  
мучить ты себя будешь — а локтя  
встаки не укусишь.

И. С. Тургеневъ. Степной король Ляръ. 15.

Ср. Das Nächste steht oft unerreichbar fern.

Ближайшее часто — недостижимо далеко.

Goethe. Die natürliche Tochter. 4, 3.

См. Око видитъ, да зубъ нейметъ.

72. Близъ царя — близъ смерти.

Ср. Procul a Jove, procul a fulmine (греч.).  
Дальше отъ Юпитера, дальше отъ  
молніи.

Ср. Eberhardi Tappi Adagia. 1589 г.

73.

Блинъ (яноск. плоское, круглое, аляповатое).

Ср. И круглый и жирный, какъ блинъ.

Н. Пушкиревъ.

Ср. Что это за блинъ? сказалъ профес-  
соръ, скользя въ взглядомъ по кар-  
тинѣ.

Гончаровъ. Обрывъ.

Ср. Посреди небесныхъ тѣлъ

Ликъ луны туманный:

Какъ онъ круглъ и какъ онъ бѣлъ,

Будто блинъ съ сметаной.

Лермонтовъ. 1834.

Блинъ — на сковородѣ печеная лепешка изъ  
жидкаго тѣста.

См. Первый блинъ комомъ.

74.

Блнстать своимъ отсутствіемъ.

Ср. Оомы Оомича, который былъ полно-  
властнымъ владыкою дома, — не было:

онъ блистала своимъ отсутствіемъ и какъ будто унесъ съ собою свѣтъ изъ комнаты.

Достоевскій. Сало Степаничкова. 1, 4.

Ср. Brutus et Cassius brillarent par leur absence.

I. Chénier. Tibère. 1, 1.

Ср. Praefulgerebant Cassius atque Brutus eo ipso, quod effigies eorum non videbantur. Тамъ блистали, что ихъ изображеніе не было видно.

Tacit. Annal. III.

Въ Прусской правительственной газетѣ (18-го апр. 1846 г.), въ статьѣ фонъ-Раумера (+ 1856) сказано было, что принцъ Адальбертъ Прусскій, по случаю пребыванія его въ Индіи, былъ rühmlichst abwesend на похоронахъ матери своей въ Берлинѣ.

Ср. Абсентеизмъ.

\*

#### 75. Блудный сынъ.

Ср. Я сознаю теперь вполне, что я блудный сынъ.

Шкоемскій. Вѣбаламучское море. 1, 18.

Ср. Da veniam, Lepaeae pater; recessimus. Прости, отецъ Ленеи; согрѣшили.

Ovid. Metam. 11, 182. Мидасъ Вакху.

Ср. Рессави!

Tarent. Andr. 2, 4, 12.

Ср. Pater recessavi! — Отецъ! я согрѣшилъ.

Luc. 15, 21.

Ср. Младшій сынъ жилъ распутно, но возвратился къ отцу и сказалъ: отче, я согрѣшилъ противъ Неба и передъ тобою; а отецъ сказалъ: приведите откормленнаго теленка и заколите: станемъ ѣсть и веселиться, ибо этотъ сынъ мой былъ мертвъ и ожилъ, пропадалъ и нашелся.

Luc. 15. 12—24.

\*

#### 76.

Эта вовсе не красива:

И блѣдна-то и тонна,

Чай, въ обхватъ-то три вершина;

А ноженна-то ноженна!

Тыфу ты! словно у цыпленка!

Пусть полюбитъ кому,

Я и даромъ не возмму.

Вршовъ. Конекъ-Горбушокъ.

(Не во вкусъ крестьянина.)

См. Лицо блѣлое, заря алая.

\*

#### 77. Богатому не спится; богатый вора бонтея.

Ср. Сапожникъ... въ подземельѣ...

Зарылъ мѣшокъ — и съ нимъ свое

веселье!

Не только пѣсень нѣтъ, куда двался

сонъ;

Чуть ночью кошка заскребеть,

Ему ужъ кажется, что воръ... идетъ.

Брыжовъ. Откушникъ и Сапожникъ.

Ср. Metus quum venit, gaudium habet sompnus locum.

Когда явится страхъ, рѣдко спится.

Publ. Syr. Sentent.

Ср. Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ воры подкапываютъ и крадутъ...

Матт. 6, 19—20.

Ср. Бдительность надъ богатствомъ изнуряетъ тѣло и забота о немъ отгоняетъ сонъ.

I. Ср. 31, 1.

См. Лишнія деньги — лишнія заботы.

\*

#### 78. Богатый врать — нинто его не уиметь.

Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ ротъ,

Хоть онъ такую дичь несетъ,

Что уши вянутъ.

Брыжовъ. Мѣшокъ.

Ср. Но у людей, къ несчастью, тотъ прокъ,

Что имъ съ червонцами мѣшокъ

Что ни скажи, всему дивиться станутъ.

Брыжовъ. Тамъ же.

Ср. Заговорилъ богатый, — и всѣ замолчали и превозносили рѣчь его до облаковъ.

I. Сирахъ. 13, 28.

\*

#### 79. Богатырский сонъ.

Ср. Или спать, сложивши руки,

При движеніи племенъ

Богатырскимъ сномъ, подъ звуки

Пѣсни дѣдовскихъ временъ.

В. С. Бурочкинъ. Старая пѣсня.

Ср. Я слыхалъ о богатырскомъ снѣ:

Иногда онъ продолжается

Три дня съ часомъ, но не болѣе...

Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

(Сонъ крѣпкій, продолжительный, какъ спалъ богатырь Илья Муромецъ.)

См. Спать соловьинымъ сномъ.

\*

#### 80. Бегема (цыганщина, неурядица).

Ср. Bohème (maison — vie de Bohème).

Безпорядочная жизнь.

Ср. Bohémien — цыганъ.

\*

#### 81. Богохульствовать (богохуство, бласфемія).

Ср. Первосвященникъ сказалъ: Онъ богохульствуетъ: на что еще вамъ свидѣтелей? вотъ теперь вы слышали богохуство Его.

Матт. 26, 65. Ср. Лук. 5, 21.

Ср. Mala et inopia consuetudo est contra Deos disputandi, sive ex animo id fit, sive simulate.

Cic. De Deo ejusque natura. 1.

\*

#### 82. Богу все возможно.

Ср. Nihil est, quod deus efficere non possit.

Для Бога нѣтъ ничего невозможнаго.

Cicero. De nat. deorum. 3, 39.

Ср. Facile est omnia posse deo.

Ovid. Ars am. Ср. Sophocl. Ajam. 86.

Ср. Исусъ, воззрѣвъ, сказалъ имъ: чело-вѣкамъ это (спастись) невозможно. Богу же все возможно.

Матт. 19, 26. Марк. 10, 27. Лук. 18, 27.

Ср. Есть-ли что трудное для Бога?

Быт. 18, 14.

См. Отъ Бога все возможно.

\*

#### 82\*. Богъ воленъ да жена, коли волю взяла.

Бабѣ волю дать, не унять.

Ср. He is a fool who thinks by force or skill To turn the current of a woman's will.

Samuel Tuke. 1673. Adventures of Five Hours. 5, 3.



Ср. *Ce que femme veut, Dieu le veut.*

Ср. Mary. Hist. des Proverbes. 1.

Ср. *Ce que veut une femme est écrit dans le ciel.*

La Chaussée.

\*

83. Богъ всякую неправду сыщеть.

Безъ правды жить легче, да помирять тяжело.

Ср. Никто, говорящий неправду, не утаится, и не минетъ его обличающій судъ. Ибо будетъ испытаніе помысловъ нечестиваго и слова его взойдутъ къ Господу въ обличеніе беззаконій его. Премудр. Сол. 1, 8—9. Ср. Пс. 119, 2.

См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Виноватаго Богъ сыщеть. См. Ивиковы журавли.

\*

84.

Смотрите, вотъ прии́ръ для васъ: Онъ гордъ былъ, не ужился съ нами; Глупецъ хотѣлъ увѣрить насъ, Что Богъ гласитъ его устами. Смотрите-жъ дѣти на него, Какъ презируютъ всѣ его.

М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.

См. Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.

\*

85. Богъ далъ, Богъ и взялъ.

Ср. Домъ упалъ отъ вѣтра на отроковъ и они умерли. Иовъ сказалъ: Господь далъ, Господь взялъ, да будетъ имя Господне благословенно.

Иовъ. 1, 21.

\*

86. Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу.

Ср. *Ὁ τῆν ἡμέραν δίδους καὶ τὰ εἰς ἡμέραν σοὶ δώσει.*

Gregor. Nazian.

Ср. Не заботьтесь и не говорите: что намъ ѣсть? или что намъ пить?

Мате. 6, 31. Ср. Лук. 12, 22—24.

\*

87. Богъ долго ждетъ, да больно бьетъ.

Ср. *Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein*  
*Ob aus Langmuth er sich säumet, bringt mit Schärfe er alles ein.*  
Божьи мельницы тихо мелютъ, но отлично мелко.

Хоть, по долготерпѣнью, медитъ, Онъ строгостью все возмѣщаетъ.

Logan (1804—55). Singed. 1854. 3, 2, 24.

Ср. *Though the mills of God grind slowly, yet they grind exceeding small.*

*Though with patience He stands waiting, with exactness grinds He all.*  
Longfellow. Retribution (transl. Logan).

Ср. *Sero molunt deorum molae.*

Поздно мелютъ мельницы боговъ.

Sebast. Frank. 1541. Sprichwörter. 2, 119.

Ср. *Ὡστε οὐκ ὥς τι χρησιμὸν ἔνεστι, τοῖς οὐδὲ δὴ τοῖς ἀλὲν λεγομένοις μύλοις τῶν θεῶν.*

Ср. *Itaque non video, quid nam utilitatis inest, istis Deorum molis, quae sero dicuntur molere.*

Потому не вижу, какая польза въ этихъ мельницахъ боговъ, о которыхъ говорится, что онѣ поздно мелютъ.

Ptarchus in Commentario.

Ср. *Ὁυδὲ θεῶν ἀλέουσι μύλοι, ἀλέουσι δὲ λεπτά.*

Божьи мельницы мелютъ медленно, да мелко.

Sextus Empiricus (190 по Р. X.). *Adversus mathematicos*. 287.

Ср. Не скоро совершается судъ надъ худыми дѣлами, а нечестивому не будетъ добра.

Екклес. 8, 11—12.

См. Не скорѣй Богъ, да мѣтокъ. См. Въ муку стереть.

\*

88. Богъ и плачь въ радость обратитъ.

Ср. Сѣявшіе со слезами, съ радостію пожнутъ.

Пс. 125, 5.

Ср. Вы печальны будете, но печаль ваша въ радость будетъ.

Иоанн. 16, 20. Ср. 16, 21—22.

См. Вечеръ плачъ, а завтра радость.

\*

89. Богъ любить тройцу.

Безъ тройцы домъ не строится.

Ср. *Aller guten Dinge sind drei.*

Ср. *Toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.*

Ср. *Numero deus impare gaudet.*

Virg. Ecl. 8, 75.

Вергилій намекаетъ на оувѣртіе древнихъ и на мистическое значеніе, которое они придавали нечетнымъ числамъ. Пятегоръ въ числѣ одинъ видѣлъ представленіе о Божествѣ. *Два*—дурное начало, *три*—символъ гармоніи. Древніе пили три раза въ честь трехъ грацій и отплевывались три раза для отвращенія козловства. Міромъ управляли трое—Юпитеръ, Нептунъ и Плутонъ. У Діаны было три лица. Ср. три Парки, три Фурии, три Граціи. Церберъ представляли трехголовымъ. При жертвоприношеніяхъ ходили три раза кругомъ жертвенника и пр. Многие перешло и къ намъ...

См. *Tres faciunt collegium*. См. Семь.

\*

90. Богъ намъ прибѣжище и сила.

Ср. *Ein' feste Burg ist unser Gott!*  
Крѣпкая твердыня нашъ Богъ!

Лютеръ. 1531. (Гимнъ.)

Ср. *Ζεὺς σωτὴρ καὶ νικη.*

Зевесъ спасатель и побѣда.

Хеопор. Ап. 1, 8, 16. (Военный доутокъ.)

Ср. Богъ наше прибѣжище и сила, скорый помощникъ въ бѣдахъ.

Псал. 45, 2.

Ср. Господь—твердыня моя и прибѣжище мое... Богъ мой—скала моя.

Псал. 17, 8.

Ср. Господь Богъ—сила моя.

Аввак. 3, 19.

См. Братья! укрѣмъ за отечество!

\*

91. Богъ не въ силѣ, а въ правдѣ.

Никон. дѣтол. 3, 10.

Ср. Чья сильнѣе, та правѣе (у людей).

\*

92. Богъ не выдастъ, свинья не съестъ.

Ср. *Богъ не выдастъ, свинья не съестъ.*  
Здѣсь подъ именемъ свиньи подразумѣвается весь родъ людской, среди котораго живешь, и съ которыми приходится дѣлать дѣла.

Глаголъ Успенскій. Божьямъ совѣтъ. 8.

## 93. Богъ не Мануковъ, и безъ посулу милуетъ.

Мануковъ, бывший въ царствование Анны Ивановны вице-губернаторомъ въ С.-Петербургѣ и казенный *за взятки* 1739 г.

Въ наше просвѣщенное время слово «посула» замѣнено болѣе благозвучнымъ — «французскимъ» — промесь (прошенье), т. е. письменнымъ удостовѣреніемъ, выдаваемымъ вѣстельнымъ дѣлателямъ, что, въ случаѣ принятія тѣмъ или другимъ вѣдомствомъ предложенія (о постройкѣ моста, дороги и т. п.), они имѣютъ извѣстное участіе въ выгодахъ предпріятія.

См. Взятка. См. Что очень хорошо на языкѣ французскомъ...

## 94. Богъ одинъ, да молеельщики не одинаковы.

Ср. Hat von  
Euch Jeder seinen Ring von seinem  
Vater:

So glaube Jeder seinen Ring  
Den echten...  
Es eifre Jeder seiner unbestochnen  
Von Vorurtheilen freien Liebe nach!

Lessing. Nathan der Weise. 8, 7.

Ср. Lernen wir doch auch Ueberzeugungs-  
treue an den Gegnern achten.

Bismark.

См. Всякъ по-своему Бога хвалить.

## 95. Богъ проститъ (присловіе при изъясненіи прощенья въ смыслѣ: не мнѣ тебя прощать, я самъ не безъ грѣха).

Ср. За опасное дѣло берется,  
Бросьте, бросьте! Ну, *Богъ васъ прости!*  
Только знайте: еще попадетесь,  
Я не въ силахъ васъ буду спасти...

Нахрясовъ. Недавнее время. Бракову.

Ср. Кто побьетъ кого, того царь наградитъ,  
А кто будетъ побить, того *Богъ про-*  
*ститъ.*

М. Ю. Лермонтовъ. Булець Казанниковъ.

## 96. Бодливой коровѣ Богъ рогъ не даетъ.

Ср. Дѣла совѣмъ нѣтъ... въ департа-  
ментъ совѣмъ бы ходить незачѣмъ!...  
Чего лучше!... небось ты первый обра-  
довался бы! А знаешь пословицу:  
*бодливой коровѣ Богъ рогъ не даетъ.*

Салтыковъ. Господа Молчаливы. 3.

Ср. God sendz a curst cow short horns.

Shakesp. Much ado. 2, 1, 22.

Ср. Dat Deus immitti cornua curta bovi.

## 97. Боже мой, Боже! всякій день томе.

Нынѣ толокно, завтра толокно; да какъ все  
одно, наслучить оно.

Ср. Непостоянство — доля смертныхъ;  
Въ премѣнахъ вкуса счастье ихъ.

Державинъ. Въ первому сосѣду (куну Го-  
ликову).

Ср. Jeden Tag Kartoffelsuppe.

Ср. Toujours perdrix.

Всегда куропатки.

Ср. Исп. Come dice el adagio

Que sansa de comer perdices.

Какъ говорятъ пословица, что устанешь ѣсть куропатки.

Ср. L'ennui naquit un jour de l'uniformité.  
Lamotte-Houdard. Fables.

Разсказываютъ, что духовникъ Генриха IV, коро-  
ля Французскаго, укорялъ его за частыя любов-

ныя увлеченія. Узнавъ отъ повара, что любимое  
блюдо духовника куропатки, король велѣлъ по-  
давать ему каждый день это блюдо. Духовникъ  
сперва былъ въ восторгѣ, но наконецъ пожало-  
вался королю, что ему подають — toujours  
perdrix! Король возразилъ духовнику, что онъ  
хотѣлъ ему наглядно доказать, какъ въ жизни  
необходимо разнообразіе.

См. Свой хлѣбъ пріѣдчивъ. См. Пригля-  
дится милый — тошнѣ постылаго.

\*

## 98. Боже царя храни!

Гимнъ народный. Муз. Львова. Сл. Жуковскаго.

Ср. God save the King (the Queen)!

Боже сохрани короля.

Англійскій народный гимнъ.

Слова: Harry Carrey? муз. John Bull († 1622).

Ср. Saluum fac regem.

Докторъ Джонъ Буллъ, сочинитель музыки англій-  
скаго народнаго гимна, получить, при Елизаветѣ,  
въ гербѣ надпись — sol, mi, re, fa.

\*

## 99. Боженію благодатью. Боженію милостью.

Ср. *Власть царей исходитъ отъ Бога.* Эти  
слова составляютъ высокую истину,  
когда подъ ними разумѣютъ отвѣт-  
ственность передъ верховнымъ суди-  
лищемъ... но не: «мнѣ все позволе-  
но, потому что я зависю только отъ  
Бога».

В. А. Жуковскій. Письма къ Императрицѣ  
Александрѣ Феодоровнѣ.

Ср. Von Gottes Gnaden.

Ср. Dei gratia.

Это выраженіе въ исторіи встрѣчается въ пер-  
вый разъ (592 г.), когда лангобардская королева  
Теодоланда, послѣ втораго брака своего съ  
Агилульфомъ, построила соборъ въ Монцѣ и  
пожертвовала туда золотую корону съ надписью:  
Агилульфъ, *Боженію милостью*, король Италіи.

Ср. Я, по данной мнѣ отъ Бога благодати,  
какъ мудрый строитель, положилъ  
основаніе.

Пав. въ I п. къ Кор. 3, 10.

Ср. Но благодатию Боженію есмь то, что  
есмь.

Отъ же, I Кор. 15, 10.

\*

## 100. Божій судъ.

Ср. Свободы, генія и славы палачи!

Предъ вами судъ и правда — все  
молчи!

Но есть и *Божій судъ*, наперсники  
разврата,

Есть грозный судія, Онъ ждетъ,

Онъ недоступенъ звону злата.

М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

Ср. И не уйдешь ты отъ суда мірскаго,  
Какъ не уйдешь отъ *Божьяго суда.*

А. С. Пушкинъ. Ворюсъ Годуновъ.

Ср. «И трава въ полѣ виноватаго выда-  
етъ» (павшаго въ поединкѣ).

Ср. Judicium Dei (Судъ Божій).

Ср. средневѣковые судные поединки, а  
также испытаніе огнемъ, водой, кро-  
вью и пр.

Ср. Истинно, Богъ не дѣлаетъ неправды  
и Вседержитель не извращаетъ суда.

Иов. 34, 12. Притч. 24, 12. Иерем. 32, 19.  
Матт. 16, 27.

- См. Трубный гласъ, См. Страшный судъ.  
См. Дѣло въ шляпѣ. См. Богъ про-  
стить.
- \*
101. Бойся Вышняго и не говори лишняго.  
Ср. Лишнее говорить, только себѣ вредить.  
Лучше недосказать, чѣмъ пересказать.  
Ср. *Lingua fuit damno.*  
Ovid. *Metam.* 2, 540.  
Ср. Не торопись языкомъ твоимъ и слова  
твои да будутъ немноги, ибо какъ  
свидѣнія бываютъ при множествѣ  
заботъ, такъ голосъ глупаго познается  
при множествѣ словъ.  
Еккл. 5, 1—2.
- \*
102. Большое мѣсто (чувствительное)—слабая струна.  
Ср. Наташа сносить не могла, когда Але-  
шу считали неумнымъ: это было боль-  
ное мѣсто въ ея сердцахъ.  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 1.
- \*
103. Больше слушай, меньше говори.  
Ср. Человѣку даны два уха, чтобъ слу-  
шать, и одинъ языкъ, чтобъ говорить.  
Салтыковъ. Скрежетъ зубовой.  
Ср. У тебя два уха, ротъ одинъ—  
Не даромъ, знай:  
Ты больше слушай,  
А самъ не болтай.
- x
- Ср. *Du hast zwei Ohren und einen Mund,  
Willst du's beklagen?  
Gar Vieles sollst du hören  
Und wenig sagen.*  
Fr. Rückert.
- Ср. *I hear, yet say not much, but think the more.*  
Слушаю, мало говорю, больше думаю.  
Shakspeare. *King Henry VI.* 3, 4, 1. *Gloster.*
- Ср. *Give every man thine ear, but few thy voice.  
Take each man's censure, but reserve thy  
judgement.*  
Выслушай (совѣтъ) каждаго, только мало  
отвѣчай, и сужденія своего не высказывай.  
Shakspeare. *Hamlet.* 1, 3. *Polonius.*
- Ср. *Parla poco, ascolta assai, e non fallrai.*  
Ср. *Os unum natura duas formavit et aures,  
ut plus audiret quam loqueretur homo.*  
Cato.
- Ср. *Ἄκουε πολλά, λαλεῖ ὀλίγα.*  
Diog. Laërt. (Изреченіе Биспа). Ср. *Demosthenes.*
- См. Молчи, коли Богъ разума не дастъ.  
См. Говори меньше, умнѣе будетъ.
- \*
104. Больше чѣмъ душу любить.  
Ср. Много за душу свою одинокую,  
Много нарядовъ куплю!  
Язъ виновать, что тебя черноокою  
Больше чѣмъ душу люблю.  
Вельшанъ. Пѣснь Атамана.  
Ср. Что любилъ какъ душу,  
И то измѣнило.  
Болъцовъ. Пѣсня.  
См. Давидъ и Ионаванъ.
- \*
105. Большинство голосовъ.  
(Въ коллегіальныхъ собраніяхъ вопросъ рѣ-  
шается большинствомъ голосовъ.)  
Ср. Должно стараться имѣть большинство  
голосовъ на своей сторонѣ: не оскорб-  
ляйте же глупцовъ.  
А. С. Пушкинъ.
- Ср. *Was ist die Mehrheit? Mehrheit ist  
der Unsinn;  
Verstand ist stets bei Wen'gen nur ge-  
wesen!*  
Что такое большинство? большин-  
ство — безсмыслица. Разсудокъ былъ  
всегда только у немногихъ.  
Schiller. *Demetrius.* 1.  
Ср. *Leur nombre dangereux fait leur auto-  
rité:  
Les sots depuis Adam sont en majorité.*  
Глупые со времени Адама — въ большинствѣ.  
Casimir Delavigne. *Épîtres.* 112.  
Ср. *Le nombre des sages sera toujours  
petit. Il est vrai qu'il est augmenté,  
mais ce n'est rien en comparaison des  
sots, et par malheur on dit que Dieu  
est toujours pour les gros bataillons.*  
Voltaire. *Ép.* à M. le Riche. (1770)  
Ср. *Dieu est d'ordinaire pour les gros esca-  
drons contre les petits.*  
Bussy Rabutin. *Lettres.* 4, 91. (1677)  
Ср. *Stat pro ratione numerus.*  
Bismark. 12 Juni 1882, 24 Januar 1887.  
Ср. *Deus fortioribus adesse.*  
Tacit. *Hist.* 4, 17.  
См. Качество, а не количество. См. Сила  
уму могила.
- \*
106. Большой (средней) руны (значенія, достоинства,  
разбора).  
Ср. Мартышка къ старости слаба глазами  
А у людей она слыхала, [стала,  
Что это зло еще не такъ большой руки:  
Лишь стоитъ завести очки.  
Ермоловъ. Мартышка и Очки.  
См. Первой руки.
- \*
107. Большому кораблю, большое и плаванье.  
Ср. Я по натурѣ большой корабль и мнѣ  
всегда было надобно большое плаванье.  
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 11. *Калиновникъ.*  
Ср. *Большому кораблю — большое и пла-  
ванье.* (Амм. Бед.)  
По заслугамъ и честь. (Арт. Фил.)  
Гоголь. *Ревизоръ.* 5, 7.  
Ср. Корабль плаваетъ по открытому морю,  
лодка идетъ берегомъ (турецк. посл.).  
Ср. *Decourdemanche. Prov. Turcs.*  
Ср. *Grand nau (navire) veut grande au  
Et gros moine gras veau.*  
Gabr. Meurier. XVI 8.  
См. Мелко плавать.
- \*
- 107\*. Болѣзнь любви неизлечима.  
Ср. Несите прочь медикаментъ:  
*Болѣзнь любви неизлечима.*  
А. С. Пушкинъ (1816). Ср. Гербель. *Смѣхотъ.*  
Пушкина (объ Н. Н. Пушкинѣ).  
Ср. *Amor non est medicabilis herbis.*  
Ovid. *Heroid.* 5. 149. *Metam.* 1, 531.
- \*
108. Болѣзнь (бѣда) приходитъ пудами, а ухо-  
дитъ золотинками.  
Ср. *Krankheit kommt libratim  
Und geht hinweg uncialim.*  
Luther. *Tischreden.*  
Ср. *Il mal vien a lire e va via a oncie.*  
Ср. *Tardiora sunt remedia quam mala.*  
Болѣзнь идетъ быстрее, чѣмъ леченіе.  
Tacit. *Agric.* 8.

109. Бонтонъ. Хорошій тонъ (обращеніе въ хорошемъ обществѣ).  
 Ср. О бонтонъ разсуждаетъ,  
 Какъ въ дворянствѣ мѣщанинъ.  
 Н. Ф. Щербина. Эпизоды новаго поэта.  
 Ср. Привыкъ въ фигурѣ онъ барона,  
 Къ небрежности его рѣчей,  
 Во вкусѣ прежняго бонтона.  
 Половскій. Мими.  
 Ср. «Судья Ляпкинь-Тяпкинь въ силь-  
 нѣйшей степени моветонъ...»  
 Должно быть французское слово.  
 Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ (шпа-  
 мо).  
 Ср. Der feine Begriff und der rechte Ton,  
 Das lernt sich nur in des Feldherrn  
 Person.  
 Schiller. Wallensteins Lager. 1, 6. Wacht-  
 meister.  
 Ср. Le bon ton.  
 Ср. Suavissimi mores.  
 Cic. Att. 16, 16, a, 6.  
 \*
110. Борей — Сѣверный вѣтеръ. (Греч. мво.)  
 Ср. Борей послушался — летитъ, дохнулъ  
 и вскорѣ  
 Насушилось и почернѣло море;  
 Покрылись тучею тяжелой небеса...  
 Борей реветъ и реветъ въ лоскутья  
 паруса.  
 Крыловъ. Пушкин и паруса.  
 Ср. Борей на осень хмурить брови  
 И зиму съ сѣвера зоветь.  
 Державинъ.  
 Ср. Мерзлыми Борей крылами  
 Твою взвѣваетъ знамена.  
 Ломоносовъ. Восшествіе на престолъ Имп.  
 Елизаветы.  
 Ср. Вдругъ собирающій тучи Зевесъ бу-  
 реносца Борей,  
 Страшно ревущаго, выславъ на насъ.  
 Гом. Одиссея. 9, 67—68, пер. Жуковского.  
 Ср. Βορέας (Βοή—рѣш, шумъ—иду, теку)  
 сѣверный вѣтеръ, съ шумомъ идущій  
 (ср. буря?).  
 См. Аквилонъ.  
 \*
111. Борзыми щенками брать.  
 Ср. Грѣшки грѣшкамъ—рознь. Я говорю  
 всѣмъ открыто, что беру взятки, но  
 чѣмъ взятки?—Борзыми щенками. Это  
 совсѣмъ иное дѣло.  
 Гоголь. Ревизоръ. 1. Ляпкинь-Тяпкинь.  
 См. Тѣхъ же щей, да пожиже влей.  
 \*
112. Борода лишняя тягота.  
 Изображено на монетѣ штрафной, которая да-  
 валась за позволеніе носить бороду.  
 \*
113. Бородинскій бой.  
 Ср. Въ дыму огонь блестятъ,  
 Звучалъ булатъ, картечь визжала,  
 Рука бойцовъ колотъ устала  
 И ядрамъ пролетать мѣшала  
 Гора кровавыхъ тѣлъ.  
 Лермонтовъ. Бородино.  
 \*
114. Борьба за существованіе.  
 Ср. Надо... исполнять тотъ вѣчный не-  
 сомнѣнный законъ человѣка, — тру-  
 домъ всего существа своего, не сты-  
 дяся никакого труда, бороться съ при-

родою, для поддержанія жизни своей  
 и другихъ людей.

Гр. И. Н. Токтоевъ. О назначеніи науки и  
 искусства.

- Ср. Люди отвергли... формулу спасенія:  
 «Возлюби ближняго, какъ самого себя»  
 и замѣнили ее практическими выво-  
 дами въ родѣ: Chacun pour soi et Dieu  
 pour tous, или научными аксіомами въ  
 родѣ «борьбы за существованіе».

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Ноябрь. 3, 8.

- Ср. Не трудно быть гуманнымъ и нрав-  
 ственнымъ, когда самому жирно и ве-  
 село, а чуть «борьба за существованіе»,  
 такъ не подходи ко мнѣ близко.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 2, 2.

- Ср. Есть поэзія въ борьбѣ за свое суще-  
 ствованіе.

Д. И. Михайловскій (съ жѣн. Freiligrath).

- Ср. Struggle for life.

- Ср. On the origin of species by means of  
 natural selection or the preservation  
 of favoured races in the struggle for life.

Charles Darwin (1859).

- (Послѣднія слова въ заглавіи—сдѣлались обще-  
 употребительными.)

- Ср. Struggle for existence.

Malthus. Essay on the principles of popula-  
 tion (1798).

- См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.  
 См. Аксіома.

\*

115. Ботинъ Петра Великаго (родоначальникъ рус-  
 скаго флота).

- Ср. И родилъ намъ ботинъ — флотикъ,  
 А тотъ флотикъ — флотъ родилъ.

Венедиктовъ.

- Ср. Дѣдушка русскаго флота.

Букочинскій. Заглавіе комедіи.

\*

116. Бочка Данаидъ.

- Ср. Danaidenarbeit.

- Ср. Le tonneau des Danaïdes.

- Ср. Εἰς τὸν τετραμένον πῖτον ἀντλεῖν.

Черпать въ дырявую бочку.

Халархон. Оекоп. 7, 40.

- Ср. Ὁ τὸν Δαναίδων πῖθος.

Бочка Данаидъ.

Lucian (Hermot. 61).

- Сорокъ девять изъ пятидесяти дочерей Данаи  
 (Данаиды) убили своихъ (мужей?) жениховъ; въ  
 наказаніе за это — онѣ въ аду должны были  
 черпать воду въ дырявую бочку.

Ср. Hyginus (168); ср. Aischylus (871 e.);

ср. Aeschines. Dialog. 3, 21.

- См. Бездонную кадку водою не наполнишь. См. Бездонная бочка.

\*

117. Боятся несчастья и счастья не видать.

Петръ I.

\*

118. Бразды правленія (власти) въ руки взять, въ  
 рукахъ держать.

- Ср. Ans Ruder kommen; die Zügel ergreifen.

- Ср. Ad clavum sedere.

Сидѣть у руля.

Cicero. Virg. Ovid. Metam.

- Ср. Tenere clavum imperii.

Cicero.

- Ср. Abjicisse clavum deos.

Боги отказались управлять (міромъ).

Arnob. adv. nat. 3, 11.

\*

119. Брань (иноск. испорченная вещь, ниже должной доброты).  
 Ср. Браковать — признавать негоднымъ.  
 Ср. Brack. Bruch (ломъ), brachen — ломать.  
 Въ прям. смыслѣ, браковать — сортировать товаръ.  
 \*
120. Брань холодитъ душу.  
 Ср. Законная жена — родъ теплой шапки съ ушами; голова вся въ нее уходитъ.  
*Брань холодитъ душу.*  
 А. С. Пушкинъ. Письма къ Ен. Вяземскому.  
 Ср. Какого вы мнѣнія о семейной жизни вообще? Ее можно сравнить съ молокомъ... но молоко скоро киснетъ.  
 Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.  
 Ср. Ниже Виргилія.  
 Ср. Всякій бракъ — любви могила.  
 Д. Д. Минаевъ.  
 Ср. Но гдѣ же та счастливая Аркадія, гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?  
 Любовь — убійственный, хоть и приятный ядъ,  
 И только бракъ одинъ — его противоядіе.  
 Онь же.  
 Ср. Ach! des Lebens schönste Feier  
 Endigt auch den Lebensmal.  
 Mit dem Gürtel, mit dem Schleier  
 Reiset der schöne Wahn entzwei.  
 Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 99—101.  
 Ср. Die Ehe ist ein Bund, in welchem sich  
 Mann und Weib verpflichten sich zeit-  
 lebens ihr Leid zu klagen.  
 Hippel.  
 Ср. A system could not well have been de-  
 vised more studiously hostile to human  
 happiness than marriage.  
 Shelly. Notes to „Queen Mab.“  
 Ср. Boire et manger, coucher ensemble,  
 C'est mariage, ce me semble.  
 Leroux. Dictionn. comique. 2.  
 Ср. Le pays du mariage a cela de parti-  
 culier que les étrangers ont envie de  
 l'habiter, et les habitants naturels vou-  
 draient en être exilés.  
 Montaigne.  
 Ср. Бракъ какъ осажденная крѣпость:  
 кто внѣ ея, тотъ хочетъ войти, а тѣ,  
 которые внутри, хотятъ выйти.  
 Арабская пословица.  
 Ср. Capistrum maritalе.  
 Брачный союзъ (намордникъ).  
 Ср. Stulta maritali jam potrigit ora ca-  
 pistro.  
 Juv. 6, 43.  
 Ср. Audiatur inque vicem det mollibus ora  
 capistris.  
 Virg.  
 Ср. Γαμεῖν ὁ μέλλων εἰς μετάνοιαν ἔρχεται.  
 Жениться собирающийся — на пути  
 къ раскаянію.  
 Menander. Monost. 91.  
 См. Необходимое зло. См. Le mariage est  
 un poison.  
 \*
121. Брань на вороту не виснетъ.  
 Ср. И, матушка! брань на вороту не вис-  
 нетъ! У нашихъ барынь бока мѣд-  
 ные, а лбы чугунные.  
 Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 2. Ели-  
 зина Анна Львовна.
- Ср. Русскій человѣкъ на обиду сноситъ,  
 да и брань на вороту не виснетъ —  
 но всему есть предѣлы.  
 Салтыковъ. Признаки времени. 6.  
 Ср. Развѣ виснетъ брань кому на вороту?  
 Иль сына твоего онъ этимъ поуба-  
 вить?  
 Изволилъ побранить, а послѣ не оста-  
 вить.  
 Бякининъ. Бож. Хвостушъ. 3, 6. Чванкина.  
 См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость. См. За-  
 очная брань.  
 \*
122. Братъ братомъ, свать сватомъ, а денежни  
 не сосватаны.  
 Ср. In Geldsachen hört die Gemüthlichkeit  
 auf.  
 D. Hansemann im Landtage 8 Juli 1847.  
 Ср. Sur or et argent il n'y a point de parents.  
 См. Счетъ дружбѣ не помѣха.  
 \*
123. Ужъ брать, такъ брать,  
 А то и ноги что марать.  
 Крыловъ. Воробейчикъ.  
 Ср. Бери, большой тутъ нѣтъ науки,  
 Бери, что можно только взять.  
 На чтожъ привѣшены намъ руки,  
 Какъ не на то, чтобъ брать, братъ,  
 брать?  
 Островскій. Доходное мѣсто. 4, 8.  
 Ср. А чтобъ пріятіе еще казался свѣтъ,  
 Бери, лови, хватай все, что ни попа-  
 деть.  
 Фонвизинъ. Бѣ слугамъ можно.  
 См. Умереть, ничего съ собою не возьмемъ.  
 \*
124. Братья! умеремъ за отечество. Слово мое, да  
 будетъ дѣломъ! Богъ намъ прібѣжище и сила.  
 В. Кн. Дмитрій Донской (передъ Бухаринской  
 битвой 1380). Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 4.  
 Ср. Was ist unschuldig, heilig, menschlich  
 gut,  
 Wenn es der Kampf nicht ist ums Va-  
 terland.  
 Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 2, 10.  
 Johanna.  
 Ср. Mourir pour la patrie,  
 C'est le sort le plus beau, le plus digne  
 d'envie.  
 A. Dumas et Aug. Maquet. Le Chevalier de  
 Maison-Rouge. 1847.  
 Refrain du chœur des Girondins.  
 Ср. Rouget de Lisle. Roland à Roncevaux. 1792.  
 Ср. Dulce et decorum est pro patria mori.  
 Пріятно и прекрасно — умереть за отечество.  
 Hor. Od. 3, 2, 13.  
 См. Богъ намъ прібѣжище и сила.  
 \*
125. Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе.  
 Ср. А я, мой другъ, тебя увѣрить смѣю,  
 Что бритвою тупой обрѣжешься ско-  
 рѣе.  
 Крыловъ. Букаты.  
 Ср. Am leichtesten schartig werden scharfe  
 Messer,  
 Doch: schneidet man deshalb mit stum-  
 pfen besser?  
 Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.  
 \*
126. Бросать въ кого нибудь камень (обвинять).  
 Ср. Провозглашать я стать любви  
 И правды чистыя ученья:  
 Въ меня всѣ ближніе мои

**Бросали бѣшенно каменья.**

М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.

Ср. Иисусъ сказалъ книжникамъ и фари-  
сеямъ, приведшимъ къ нему блудни-  
цу: Кто изъ васъ безъ грѣха, первый  
брось на нее камень.

Иоан. 8, 7.

\*

127. **Брякнуть** (бухнуть, кинуть съ шумомъ; вносить, сказать что-нибудь невпопадъ, некстати).

Ср. «Онъ возьми, да и брякни ему напрямикъ».

Ср. Вы сами ужасно какъ похожи на  
вашего брата во всемъ! *брякнулъ* онъ  
вдругъ, для самого себя неожиданно.

Достоевскій. Преступление и наказаніе. 3, 2.

Ср. Mit der Thür in's Haus fallen (вмѣстѣ  
съ дверью ввалиться въ домъ).

См. Бухнуть. См. Дураку море по колено.

\*

128. **Бубновый тузъ** (на спинѣ).

Ср. Балалайкины почтенъ отъ началь-  
ства единственнымъ въ своемъ родѣ  
отличіемъ: правомъ носить на спинѣ  
изображеніе *бубноваго туза*...

Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.

Ср. Ничего не будетъ новаго,  
Если завтра у него  
На спинѣ *туза бубноваго*  
Мы увидимъ... ничего!  
Но гораздо вѣроятнѣе,  
Что его карьера ждетъ  
Деликатнѣе, опрятнѣе...  
Миллионы наживетъ.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

(Бубновый тузъ — четырехугольный знакъ желта-  
го цвѣта, вырѣзанный на спинѣ арестантской  
одежды.)

\*

129. **Будетъ и на нашей улицѣ праздникъ** (удача,  
исполненіе желанія).

Ср. Мы оба хитримъ, выжидаемъ, ловимъ  
другъ друга, и будь увѣрена, что *и*  
*на нашей улицѣ будетъ праздникъ*.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 1.

\*

130. **Будешь во времени и насъ помани.**

Ср. Вспомни же меня, когда хорошо тебѣ  
будетъ.

Бытѣ. 40, 14.

\*

131. Тебя я, вольный сынъ эфира,  
Возьму въ надзвѣздные края,  
И **будешь ты царицей міра**,  
Подруга первая (вѣчная) моя.

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

\*

132. **Будто въ книгѣ, въ сердцѣ читать.**

Ср. Ты свѣтъ довольно знаешь  
И *будто въ книгѣ, ты въ сердцѣ* лю-  
*дей читаешь*.

Крыловъ. Вельможа и Философъ.

См. Великія души.

\*

133. «Будучи обремененъ въ многочисленномъ  
сѣмьействѣ количествомъ членовъ» (форма  
прошенія).

Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досуживъ.

См. Голодъ не тетка. См. Будьте отцы  
родные.

\*

134. **Будь вѣренъ до смерти и дамъ тебѣ вѣнецъ  
жизни.**

Апок. 2, 10.

\*

135. **Будь малымъ доволенъ, получишь больше.**

Ср. Wer das Kleine nicht ehrt,  
Ist des Grossen nicht werth.

Ср. *Disce parvo esse contentus.*

Учись малымъ быть довольнымъ.

Сенека. Epist.

Ср. Будь доволенъ малымъ, какъ и мно-  
гимъ.

I. Сирах. 29, 26.

\*

136. **Будьте благонадежны!**

Безбородно, кабинетный секретарь Екатерины II—  
просителямъ.

Ср. Буду имѣть въ виду!

\*

137. **Будьте здоровы! Чихнушему здравствуй.**  
**Исполненіе желаній!**

Ср. *Zur Genesung!*Ср. *A vos souhaits! Dieu vous aide!*

Ср.

*Ne fût-ce que pour l'heur d'avoir qui*  
*vous salue*  
*D'un: Dieu vous soit en aide, alors qu'on*  
*éternue.*

Molière. Sganarelle. 1, 2. La suivante.

Ср. *Zəv šōšov.*Ср. *Chaiim thobim* (у Евреевъ).

Ср. Когда чихаютъ, говори: *Ahupovag* и  
*Aschimvuhù*! (для изгнанія злыхъ  
духовъ.)

Zoroaster. Zend-Avesta.

Нынѣ почти выходящійся древній обычай, об-  
ращаться съ этими словами къ чихающему, об-  
суждался и объяснялся неоднократно древними  
и новѣйшими изслѣдователями. Египтяне, Евреи,  
Греки и Римляне, дикіе народы Америки и Аф-  
рики, а также новѣйшіе народы слѣдовали и  
слѣдуютъ этому обычаю.

По однимъ, онъ основанъ на легендѣ, что суще-  
ствовала богѣзна, упоминаемая въ XV в. (родъ  
инфлуэнцы), при которой появившееся у боль-  
ного чиханіе служило знакомъ выздоровленія;—  
по другимъ (при папѣ Пелагій и до 590 г.)  
въ Италіи свирѣпствовала богѣзна, которая при  
чиханіи или зѣвотѣ\*) кончалась смертью. Папа  
Григорій Великій установилъ молитвы для от-  
вращенія этой богѣзны и тогда установился  
обычай говорить чихающему — да благословитъ  
тебя Господь! Но объ обычаяхъ этомъ, какъ выше  
сказано, упоминается гораздо раньше у древ-  
нихъ писателей (Геродотъ, Аристотель, Плутархъ,  
Ксенофонтъ, Гомеръ, Теокрытъ, Гиппократъ,  
Катуллъ и др.) и чиханіе вообще считалось то  
дурнымъ, то хорошимъ предзнаменованіемъ и,  
соотвѣтственно этому, вызывало — то пожеланіе  
помощи свыше, то радостный привѣтъ. Чиханіе  
считалось многими признакомъ здоровья, и нѣ-  
которые врачи увѣряли, что чиханіе новорожден-  
ныхъ есть одинъ изъ первыхъ признаковъ жиз-  
ни ихъ. Римляне вѣрили, что Амуръ чихаетъ  
при рожденіи хорошенькой дѣвочки; на этомъ  
основаніи влюбленный юноша говорилъ своей  
возлюбленной: *sternuit tibi Amor* — Амуръ чих-

\*) Отсюда — обычай крестить ротъ при зѣваніи.

нуль тебѣ! При Тиберіи существовало правило, чтобы во время его прогулокъ, въ случаѣ онъ чихнетъ, всѣ говорили *prosit* (на здоровье!).

Ср. *Plin. Histor. natural.* 28, 5.

Ср. Наме: *«Если трудно-больной чихнетъ, будетъ живъ».*

Мнеология также служила объясненіемъ этого обычая: Прометей, приготовивъ статуя будущаго челоѣка, открылъ у самаго его носа закупоренную трубочку съ похищеннымъ у Юпитера огнемъ. Статуя чихнула и оживилась. «На здоровье!» сказалъ Прометей, и съ тѣхъ поръ потомство этого челоѣка стало повторять этотъ привѣтъ при чиханіи.

Ср. *Rabelais. Pantagruel.* 3; ср. *Cicero. De Divinatione.* 2.

Другіе находятъ себѣ объясненіе этого обычая въ Св. Писаніи; такъ какъ Господь создалъ челоѣка изъ праха земного и *вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни*, то при смерти дыханіе это тѣмъ же путемъ выходитъ изъ него, что легко можетъ случиться при изверженіи воздуха изъ рта и носа съ внезапнымъ усиленнымъ напряженіемъ.

Ср. И создалъ Господь Богъ челоѣка изъ праха земного и *вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни*, и сталъ челоѣкъ душою живою.

Быт. 2, 7.

Ср. Онъ не позналъ Сотворившаго его и *вдунувшаго въ него дѣятельную душу и вдолгнувшаго въ него духъ жизни.*

Премудр. Солом. 13, 11.

Равнины объясняютъ, что когда нашъ праотецъ Адамъ за непослушаніе сдѣлался смертнымъ, то по опредѣленію Божию, потомки его разъ въ жизни чихали, а именно — умирая; это происходило до Іакова, который умолилъ Господа о прощеніи, и онъ, чихнувъ, остался живъ. Съ тѣхъ поръ однако не переставали молиться о здравіи чихающихъ и чиханіе служило знакомъ здоровья — знакомъ добрымъ. Съ этого времени дѣти при рожденіи чихали. Умершій сынъ Сонамтянки, воскреснувъ, чихнулъ семь разъ.

Ср. И вошелъ Елисей въ домъ и вотъ, ребенокъ умершій лежитъ на постелѣ его и Елисей помолился... и согрѣлось тѣло ребенка, и чихнулъ ребенокъ разъ семь и открылъ ребенокъ глаза свои.

4 Царств. 4, 32—35.

См. Чохъ на правду. См. На всякое чиханіе не наздравствуешься. См. Салометъ вашей милости.

\*

138. Будьте отцы родные! Заставьте за себя вѣчно Богу молиться! Окажите божескую милость! (обычныя слова просящихъ.)

Ср. Ваше благородіе, кричитъ несчастный, *заставьте за себя вѣкъ Бога молить*, не погубите, помилосердствуйте! Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.

\*

139. Буква мертвить, а духъ животворить. Мертвая буква.

Ср. Богъ далъ намъ способность быть служителями Новаго Завѣта, не буквы, но духа; потому что буква убиваетъ, а духъ животворить.

2 Корин. 8, 6.

140. Булгаринъ, противникъ Пушкина (какъ Зонгъ по отношенію къ Гомеру).

Ср. У насъ запретили называть оперу «Пророкъ» этимъ именемъ, а назвали «Осада Гента»; а *Булгаринъ* въ одной изъ своихъ пошленькихъ статей пишетъ, что въ Петербургѣ давали оперу «Осада Гента», неправильно за границей называемую «Пророкомъ».

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 20.

Ср. Не то бѣда, Авдей Флюгаринъ, Что родомъ ты не русскій баринъ, Что на Парнасъ ты цыганъ, Что въ свѣтѣ ты Видокъ Фигляринъ: Бѣда, что скученъ твой романъ.

А. С. Пушкинъ. Стихотв. неоконченныхъ годовъ.

Видокъ (Vidosq 1775—1857 г.) — известный французскій солдатъ-дзертъръ, дослужившійся потомъ до начальника сыщиковъ.

См. Его мизинецъ. См. Зонгъ.

\*

141. Бумага (не краснѣетъ) все терпитъ (перо пишетъ).

Ср. *Litterae non erubescunt.*

*Charta non erubescit.*

Ср. *Epistola non erubescit.*

Cicer. *Ad. fam.* 5, 12, 1.

У Римлянъ все можно было писать, но — не говорить.

\*

142. Бурбоны.

Ср. Людовикъ XVI инстинктивно чувствовалъ, что отнынѣ имя *Бурбоновъ* всецѣло перейдетъ на главы тѣхъ русскихъ офицеровъ, которые выслужились изъ кантонистовъ и сдѣланныхъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Этотъ Майоръ былъ изъ такъ называемыхъ «бурбоновъ», т. е. выслужившихся солдатъ, на тридцатомъ году выучился читать.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8.

Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенцъ первый сортъ! Безпорядковъ не потеряю! Знаться можешь съ кѣмъ угодно — я на это наплевать! Но коли ты благородный офицеръ — ну такъ и того... дѣйствуй...

Ср. Хлѣба въ печь у меня не сажать! Бабу мокроподолую теткой не называть! Мундиръ не марать! Молчать! Не разсуждать! Фролка подлецъ! Селедки!

Тамъ же. Майоръ поручикъ Пѣтушковъ.

См. Натюрбетъ крестьянская овца.

\*

143. Буркулами хлопать.

Ср. Филинъ проклятый, что ты *буркулами-то похлопываешь?*

Фонвизинъ. Недоросль. 3. Бутайкинъ.

См. Хлопать глазами.

\*

144. Бурсакъ (казенноконтный семинаристъ).

Бурса (семинарія).

Слово «бурса», какъ и нѣмецкое «Bursche» — отъ ложно-латинскаго *bursa*, перешедшаго въ французское «bourse», нѣм. «Börse». *Bursa* означала казну, затѣмъ — общество, содержавшееся на общій счетъ. Студенты Парижскіе, стипендіаты

короли, назывались *bursarii* — наши бурсаки.  
*Bursche* — молодой человек, ученик, студент.

\*

145. Буря въ стананѣ воды.

Ср. Кто черезъ двадцать, тридцать лѣтъ  
будетъ помнить о всѣхъ этихъ *бу-  
ряхъ въ стаканѣ воды* — и о моемъ  
имени — съ тѣнью или безъ тѣни.

Тургеневъ. Замѣтки по поводу „Отцовъ и  
Дѣтей“ и нарѣканий на него.

Ср. „*Tempête dans un verre d'eau*“, го-  
ворить о безпорядкахъ въ крошеч-  
ной республикѣ Санъ-Марино—Мон-  
тескѣ (1689—1755 г.).

Ср. *Excitare fustus in aiprilo*.  
Производить бурю въ половникѣ.  
Cic. De legibus. 3, 16.

Ср. Флейтистъ Доріонъ говоритъ играю-  
щему на цитрѣ Тимофею и стараю-  
щемуся подражать шуму морской  
бури: я въ кипящемъ горшкѣ слы-  
шалъ бурю, гораздо сильнѣе твоей.  
Athenæus. Deipnosoph. VIII, 19.

\*

146. Бухнуть (слово) — напирать, невпопадъ (не-  
обдуманно) — вдругъ.

Ср. Вамъ (Катерина Петровна) можетъ  
быть завидно, что она замужъ выхо-  
дитъ, *бухнулъ* спроста Степочка.  
Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.

См. Брякнуть.

\*

147. Бухъ!

Ср. Потомъ печатаетъ и въ Лету  
*Бухъ!*  
А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.  
Ср. И съ возомъ — *бухъ* въ канаву!  
Брыковъ. Обозъ.

Ср. Бухъ-бухнуть, — паденіе.  
См. Хлопъ. См. Брякнуть. См. Не погля-  
дѣвъ въ святцы.

\*

148. Буцефалъ (вмѣсто коня).

Ср. Буцефалъ (Βουκέφαλος — бычья го-  
лова) — конь Александра Македон-  
скаго.

\*

149. Бываютъ странныя сны, а на яву страннѣе.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.  
Ср. Son veramente i sogni...  
Immagini del di guaste e corrotte  
Dall' ombre della notte.  
Bat. Guarini. Il Pastor Fido. 1, 4.

\*

150. Въ толпѣ другъ друга мы узнали,  
Сошлись и разоидемя вновь,  
Была безъ радостей любовь,  
Разлука будетъ безъ печали.

М. Ю. Лермонтовъ. Договоръ.

Ср. Онъ ихъ (красавицъ) искалъ безъ  
упоенья,  
А оставлялъ безъ сожалѣнья.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 10.

\*

151. Была бы изба нова, а сверчки будутъ.

Ср. По неисповѣднмой волѣ судьбы, у  
насъ какъ-то всегда такъ случается,  
что никакое порядочное намѣреніе,  
никакая здоровая мысль не могутъ  
удержаться долгое время на перво-  
начальной своей высотѣ. Не успѣли  
вы порядкомъ оглядѣться въ новомъ

порядкѣ, какъ уже замѣчаете, что въ  
немъ нѣчто помутилось. Вглядитесь,  
пристаньте, и вы убѣдитесь, что  
тутъ суетится и хлопочетъ цѣлый ле-  
гионъ разнообразѣйшихъ *чужезем-  
ныхъ элементовъ*.

Салтыковъ. Письма о провинціи.

Ср. И съ обществами тажъ судьба (ска-  
зать межъ нами),

Что съ деревянными домами:  
*Хозяева въ него еще не обратились,  
А ужъ сверчки давно въ немъ завелись.*

Брыковъ. Вельможа и философъ.

Ср. Что мы ни начнемъ,  
Суды ли, общества-ль учены заведемъ  
— Едва успѣемъ оглянуться,  
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.  
Тамъ же.

\*

151\*. Была бы собака, а палка будетъ.

Ср. Была бы спина, а то будетъ вина!

Салтыковъ. Помехонская старуха. 18.

Ср. Προφασεως δεεται μενον η τουτρηα.  
Злой поступокъ нуждается только въ  
Aristot. предложѣ.

\*

152. Была не была (качай съ плеча, куда ни шла) —  
пусть будетъ, что будетъ (ходу! валай!).

Ср. Господинъ Голядкинъ (вскочившій на  
чужой балъ непрощенный), мысленно  
сказалъ себѣ *«была не была»* и къ соб-  
ственному своему величайшему изу-  
мленію... началъ вдругъ говорить...  
Достоевскій. Двойникъ. 4.

См. Vogue la galère.

\*

152\*. Было бы болото, черти будутъ.

Было бы корыто, а свиньи будутъ.

Быль бы хлѣбъ, а зубы сыщутся.

Были бы крошки, а мышки будутъ.

Ср. *Было бы корыто, а свиньи будутъ.*  
А. С. Пушкинъ. Письмо къ жентъ 30-го Окт.  
1838 г.

Ср. Wo Mäuse, da Spreise.

Où y a pain, y a souris.

См. Меценатъ. См. Идѣ же бо еще будетъ  
трупъ...

\*

153. Было бы горячо подано!

Ср. Экъ вѣдь «фразъ-то», экъ вѣдь  
«чувствъ-то»! *Было бы горячо подано,*  
а вкусъ вѣрно какой-нибудь выйдетъ!  
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Мад. 1, 4.  
(О взвѣснѣнномъ краснорѣчій для вѣщей убѣ-  
дительности.)

См. Безъ фразъ.

\*

153\*. Былъ конь, да изъѣздили.

Ср. Прошла моя пора; *былъ конь, да изъѣз-  
дился.*

Тургеневъ. Огирьки. Старые портреты.

\*

154. Былъ таковъ (исчезъ).

Ср. Встрѣчаюсь-ли съ знакомымъ: по-  
клонъ, да *былъ таковъ*.

А. О. Мерзляковъ. Пѣсня: „Среди долины  
ровины“.

Ср. Ворона каркнула во всеворонье горло;  
Сыръ выпалъ — съ нимъ *была плу-  
товка такова*.  
Брыковъ. Ворона и Лисица.



См. Поминай какъ звали.

\*

154\*. Быль молодцу не укорь.

Ср. Я смотрю «на всю эту вчерашнюю гадость» (дерзкое поведение въ пьяномъ видѣ), какъ слѣдуетъ смотрѣть спокойно уважающему себя джентельмену. «Быль, дескать, молодцу не укорь».

Достоевскій. Записки изъ подполья. 2, 8.

См. Простимъ горячкѣ юныхъ лѣтъ.

\*

155. Быль—трава, небыль вода.

Ср. Были и небылицы.

Екатерина II (Заглавие изъ сочиненія).

Ср. И о себѣ не запрещаешь  
И быль и небыль говорить.

Державинъ. Феліца.

Ср. Умъ нашъ  
Наобумъ мѣшаетъ  
Съ былью небылицу.

Болховитовъ. Неразгаданная истина.

Ср. Расхвастался о томъ, гдѣ онъ бывалъ,  
И къ былымъ небылицѣ безъ счету  
призывалъ.

Бриковъ. Лжецъ.

Ср. Куда разумны шутки,  
Приговорки, прибаутки,  
Небылицы, былинки  
Православной старины...

А. С. Пушкинъ. Свѣтъ Иванъ.

Ср. Небылицей какой насмѣши,  
Или, что ты видалъ, Расскажи...

Некрасовъ. Въ дорогѣ.

См. Dichtung und Wahrheit.

\*

156. Быть бычку на веревочкѣ (нозѣ на бузѣ) —  
на привязи гдѣ соль; иносъ. попасться.

Ср. Будь-ка губернаторъ построже, да  
взгляни на дѣло съ точки зрѣнія внут-  
ренней политики—быть бы бычку на  
веревочкѣ. Фюнтъ!

Салтыковъ. Культурные люди. 1.

Ср. Хорошо, что вы въ-время надоумили,  
а то быть бы бычку на веревочкѣ. Вѣдь  
ужъ и исполненіе написано было.

Салтыковъ. Господа Молчаливы. 2.

\*

157. Быть въ Римѣ—и не видать Папы.

Ср. Dem ist gleich geschehen, als sei er zu  
Rom gewesen und hab den babst nit  
gesehen.

Fastnachtsspiel. 1457.

Ср. È stato a Roma e non ha veduto Il Papa.  
Ср. Athenas intrasse et Solonem non vidisse!  
Вошедши въ Аѳины, не видѣть Солона.

Русская пословица появилась у насъ, когда мы  
вошли въ сношенія съ Папою.

См. Слона-то я и не примѣтилъ.

\*

158. Быть или не быть, вотъ въ чемъ вопросъ.

Ср. Въ этой любви (къ вамъ) заключается  
вопросъ не объ одномъ счастьи или  
несчастьи моей жизни: въ ней сос-  
тоитъ самая жизнь моя, вопросъ —  
быть или не быть. . . .

Н. Маляровъ. Воспоминанія. 5, 7.

Ср. Sein oder Nicht Sein, das ist hier die  
Frage.

Ср. Essere o non essere.

Ср. To be or not to be, that is the question.  
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. Пародию (о Наполеонѣ I):

To go or not to go.

Бѣжать или не бѣжать.

Weber, Demokr. 9, 129.

\*

159. Быть молодымъ и не уметь — это сносно;  
но состарѣться и не быть въ силахъ — это  
тяжело.

Ср. И вѣдь обидно то, что не чувствуешь,  
какъ уходятъ силы.

И. С. Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Ла-  
врецкія.

Ср. Malheureuse condition des hommes! à  
peine l'esprit est-il parvenu à sa ma-  
turedé que le corps commence à s'affaiblir.  
Montesquieu. Pensées diverses.

Ср. Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.

Еслибъ молодость знала, еслибъ старость могла

Ср. Si jeune savoit et vieil pouvoit, un Ju-  
piter il seroit.

Adages. XVI S.

Ср. O mihi praeteritos referat si Jupiter annos.  
О еслибъ Юпитеръ возвратилъ мнѣ прошедшіе  
годы.

Virgil. Aeneis. 8, 560.

Ср. Молодые совсѣмъ не заботятся, а  
старые заботятся напрасно (ит. посл.).  
Ср. Paul Perry. Prov. Chinois.

\*

160. Быть пораженнымъ слѣпотою.

Ср. Людей, бывшихъ при входѣ въ домъ  
(мужа), поразили слѣпотою, отъ ма-  
лага до большаго, такъ-что они изму-  
чились, искавши входа.

Бытiе. 19, 11. Ср. Прем. Слх. 19, 16.

\*

161. Быть по сему.

Надпись Императрицы Елисаветы по до-  
кладѣ о присоединеніи Пруссіи, ко-  
торая послѣ этого присягнула на под-  
данство Императрицѣ.

Ср. Далиевскій. Миротычъ.

Употребляется въ Высочайшихъ резолюціяхъ и  
понынѣ.

\*

162. Быютъ не ради мученья, а ради ученія —  
спасенья.

Ср. Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia  
peccatum est, sed ne peccetur.

Ни одинъ разумный не наказываетъ, потому что  
согрѣшили, но чтобы не грѣшили.

Senec. De ira. 1, 16, 21 (Plato).

\*

163. Бѣда аки въ Роднѣ.

Горе, испытанное Ярополкомъ отъ голода при  
осадѣ его войска Владиміромъ.

Ср. Баранникъ. И. Г. Р.

\*

164. Бѣда бѣду родитъ (а третья и сама прибѣжитъ).

Ср. Одна бѣда всегда другую накликаетъ.

Бриковъ. Два голубя.

Ср. Ein Unglück kommt dem andern auf  
die Fersen.

One misfortune comes on the neck of an-  
other.

Un malheur amène son frère.

Una disgratia tira l'altra.

Ср. Aliud ex alio malum.

Terent. Eun. 5, 6, 17.

Ср. Dolor dolorem trudit et metus metum.

Seneca.

Ср. ἐπὶ δ' ἄλγεα ἄλγεα κείται.

Euripides.

См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бездна бездну призываетъ.

\*

165. Бѣда, коль пироги начнетъ печь сапожникъ,  
А сапоги точатъ пирожникъ.

Брыловъ. Щука и Ежъ.

Ср. Wo der Bürgermeister schenket Wein,  
Der Metzger darf im Rathe sein,  
Der Seckelmeister backt das Brod,  
Da leidet die Gemeinde Noth.

Надѣясь на ратушѣ въ г. Готѣ.

Ср. Ein predigender Schuster macht schlechte Schuhe.

Ср. Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.

Кто что знаетъ, тѣмъ и занимайся.

Cic. Tusc. 1, 18, 41.

Ср. Optat ephippia bos piger; optat agere caballus.

Horat. Epist. 1, 14, 43.

См. Въ чемъ же признавъ, въ томъ и прибывай.

\*

166. Бѣда одна не приходитъ.

Ср. Нѣтъ ни въ чемъ удачи:

То — скосило градомъ,  
То — снесло пожаромъ;  
Чистъ кругомъ и лежокъ,  
Никому не нуженъ.

Болыновъ. 2-я пѣснь Лихача Бухаркина.

Ср. Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge.  
Никогда несчастіе не приходитъ безъ провозающихъ.

Heine. Almanzor.

Ср. An evil chance seldom comes alone.

Ср. When sorrows come, they come not single spies, But in battalions!

Shakep. Hamlet. 4, 5.

Ср. Qui terre a, guerre a, un malheur ne vient jamais seul.

Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Iosse.

Ср. Nulla calamitas sola.

Ср. Fortuna obesse nulli contenta est semel.  
Судьба не довольствуется никогда вредить только однажды.

Publ. Syr. Sent.

См. Бѣда бѣду родить. См. Бездна бездну призываетъ.

\*

167. Бѣда странѣ, гдѣ рабъ и лстоць  
Одни приближены къ престолу.

А. С. Пушкинъ. Друзьямъ.

Ср. Détestables flatteurs, présent le plus funeste

Que puisse faire aux rois la colère céleste.

Racine. Phèdre. 4, 6. (Прѣдм. сж. Федкм.)

См. Правду говорить царямъ.

\*

168. Бѣденъ какъ Іовъ.

Ср. Съ своею цивилизаціей мы бѣдны какъ Іовъ.

А. С. Суворинъ.

Alm wie Hiob.

Plus pauvre que Iob.

Ср. Iov. 17, 1—18.

\*

169. Бѣденъ какъ Лазарь.

Ср. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, и желать напитаться крошками, падающими со стола бо-

гача, и псы, приходя, лизали струпья его.

Лук. 16, 20—21.

Ср. Лазаретъ—маленькая больница.  
Лазарони (Lazzaroni)—нищіе въ Неаполѣ.

См. Лазаретъ пѣть.

\*

170. Бѣдность не порокъ.

Ср. Денегъ у нихъ не было; конечно, это непріятно; но бѣдность не порокъ.

Тургеневъ. Холостякъ. 3.

Ср. Хотя при богатствѣ намъ есть также непріятства,

Хоть говорить, что бѣдность не порокъ;

Но все ужъ, коль терпѣть, такъ лучше отъ богатства.

Брыловъ. Откупщикъ и Саможнитъ.

Ср. Armuth ist keine Sünde noch Schande.  
Pauvreté n'est pas vice (mais peut s'en faut).

Poverta non è colpa.

Ср. Nil habet infelix paupertas durius in se  
Quam quod ridiculos homines facit.

Самое горькое въ несчастной бѣдности то,

Что она дѣлаетъ человѣка смѣшнымъ.

Juven. 3, 152.

Ср. Γένοίτο καὶ ἀπλούτος ἐν τιμαῖς ἀνὴρ.

И бѣдный человѣкъ можетъ быть въ почестяхъ.

Sophocles. fr. 788.

\*

171. Бѣдность учить, а счастье портить.

Ср. Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit.

Plant. Stich. 1, 3, 24.

Ср. Πενία αὐτοδιδάκτος.

Бѣда самоучка.

Diogeniana.

См. Бѣды человѣка научаютъ мудрости.

См. Нужда скачетъ.

\*

172. Бѣдѣе Ира.

Ср. Я очутился тогда, какъ *Иръ, съ совершеннымъ безденежьемъ*.

Писемский. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 3.

Ср. Pauperius est Iro.

Juven. Cr. Martial. 5, 41.

Ср. объ нищемъ Ирѣ и дракѣ его съ Улиссомъ.

(Hom. Od. 18, 10—110.)

\*

173. Бѣды человѣка научаютъ мудрости. (Горе научаетъ.)

Ср. Dir war das Unglück eine strenge Schule.

Несчастье было строгой школой для тебя.

Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. Adversity is a great school-mistress, as many a poor fellow knows, that hath whimpered over his lesson before her awfull chair.

Thackeray. Henry Esmond.

Ср. L'homme est un apprenti, la douleur est son maître;

Et nul ne se connaît tant qu'il n'a pas souffert.

Alfr. de Musset. Nuit d'Oct.

Ср. L'adversité est sans doute un grand maître, mais ce maître se fait payer

cher ses leçons et souvent le profit qu'on en retire ne vaut pas le prix qu'elles ont coûté.

J. J. Rousseau. Confessions.

Ср. Dico il proverbio che guastando  
A poco a poco va l'uomo imparando.

Bojardo. Orlando innamorato. 10, 30.

Ср. Ingenium mala saepe movent.

Ovid. Ars am. 2, 4, 3.

Ср. quae nocent—docent.

Ср. па́дѣмъта—ма́дѣмъта.  
Мученіе—ученіе.

Herodot. Ср. Ассор. fvb. 282.

Ср. Обратную пословицу:

Иди въ науку, терпѣть муну.

Ср. Онъ страданіями навѣкъ послушанію.

Евр. 5, 8.

См. Бѣдность учить, а счастье портить.

\*

174. Бѣмать, куда глаза глядятъ (куда-нибудь, лишь бы поскорѣе).

Ср. Потребность уйти изъ современнаго реформированнаго губернскаго города оказывается потребностью весьма распространенною. Одни просто готовы *бѣжать, куда глаза глядятъ*.

Гл. Успенскій. Новая времена. Неплательщикъ. 2.

\*

175. Бѣлая ночь (безсонная).

Ср. Вчера было наше третье свиданіе,  
Наша третья *бѣлая ночь*...

Достоевскій. Бѣлая ночь.

Ср. Воротился я домой уже въ четыре часа, въ *бѣлую свѣтлую*, какъ днемъ, петербургскую ночь.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Янв. 2, 3.

\*

176. Бѣ(е)лены обѣлса.

Ср. Белениться, сумасбродить.

Ср. Стойте! не вдругъ! *бѣлены вы обѣлились?*

Непраосъ. Дядюшка Яковъ.

Ср. Что ты, дядюшка? *бѣлены обѣлса!*

Фонкивинъ. Недоросль. 2, 4. Митрофанъ.

Ср. Что ты, баба, *бѣлены обѣлса?*

А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбацкѣ и рыбкѣ.

\*

177. Бѣлокаменная (Москва).

Ср. Перехъ ними

Ужъ *бѣлокаменной Москвы*,  
Какъ жаръ, крестами золотыми,  
Горятъ старинныя главы.

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 7, 38.

Ср. Надъ Москвой великой, златоглавою,  
Надъ стѣной Кремлевской, *бѣлока-*  
*менной*—

Тучки сѣрыя разгоняючи,  
Заря алая подымается.

М. Ю. Лермонтовъ. Письмо къ Казанникову.

\*

178. Бѣлоруссія.

Извѣстно, что наименование Россіи «Бѣлоу» весьма древнее. Существовало мнѣніе, что восточные народы прозвали Россію «Бѣлоу» (Акъ-Урусъ), а Русскихъ Государей — «Бѣлый Царь» (Акъ-Падішахъ), потому что въ Россіи въ XIV и XV в. въ великокняжескомъ обиходѣ бѣлое платье было въ великомъ почтеніи; даже въ поздѣйшее время бѣлый цвѣтъ преобладалъ на московскихъ стѣнахъ (Бѣлый-Городъ), а царскія грамоты мусульманскимъ владѣтелямъ посылались за бѣлоу печатью. Карамзинъ положительно утверждаетъ, что В. Кн. Іоаннъ III

назвалъ свои владѣнія — «Россією Бѣлоу», т. е. великою или древнею, по смыслу этого слова въ языкахъ восточныхъ. Вислѣдствіемъ названіе «Бѣлой Россіи» удержалось только за частью русскихъ областей на западѣ (въ томъ числѣ за Смоленскомъ), а нынѣ подъ именемъ Бѣлоруссіи подразумеваются только губерніи Могилевская и Витебская.

Ср. Татищевъ, Волгитъ, Миллеръ, Карамзинъ (о происхожденіи наименованія Россіи «Бѣлоу»).

См. Бѣлый Царь.

\*

179. Бѣлоручна (не любящій тяжелого труда).

Ср. Ты не гнушался никакимъ трудомъ:

«Чернорабочій я — не *бѣлоручка!*»

Говаривалъ ты намъ — и на проломъ,  
Шелъ къ истинѣ, великій самоучка!  
Непраосъ. Медвѣжья охота. 5. (Бѣлинскому.)

\*

180. Бѣлый арапъ.

Ср. Няня рассказывала... про Наполеона... про антихриста и *бѣлыхъ араповъ*.

Тургеневъ. Новъ. 19.

Ср. Откуда же онъ *бѣлый арапъ?* (Ничкина.)

«Изъ Бѣлой Арапіи». (Красавинъ.)

Островскій. Праздничный сонъ—до обѣда. 2.

(Арапъ—должность придворъ, занимаемая иногда и бѣлыми.)

\*

181. Бѣлый царь (Акъ-Падішахъ у восточныхъ народовъ).

Ср. (Мазепа) Усердіемъ горя,

Съ врагами *Бѣлаго царя*

Умомъ и саблей радъ былъ спорить.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Титулъ «Бѣлаго Царя» азіатскіе народы не отъ себя вымыслили, но перешелъ къ нимъ этотъ титулъ изъ Россіи... можетъ быть, еще въ древнія времена. Это не достовѣрно... Достовѣрно, что по словамъ Мусульманъ у нихъ бѣлый цвѣтъ есть почетнѣйшій и именование «Бѣлаго Царя» паче всѣхъ другихъ честнѣйшимъ признается. Должно замѣтить, что у народовъ монгольской расы выраженіе «бѣлая кость» всегда означало благородство происхожденія; «бѣлый» всегда употребляется въ значеніи «независимый», «неплатящій данна», въ противоположность понятію «черный» — «данникъ».

П. Я. Ричковъ († 1778 г.). Ср. Журналъ русскаго исторіографа Г. Ф. Миллера. Авг. 1763.

Ср. Обѣлить (старинн.), уволить отъ подати (бѣлопашцы и чернопашцы—обѣляемые и платящіе подати).

Достовѣрно, что въ первой половинѣ XVI в. титулъ Бѣлаго Царя русскими государями придавали татарскіе владѣтели, что доказывается напр. грамотою одного ногайскаго мурзы въ царствованіе Іоанна IV, въ 1536 г.; въ этой грамотѣ сказано: «Вольнаго человека, *бѣлаго* Ивана, Величеству дай, Боже, ему долгій вѣкъ».

Ср. Герберштейнъ (Гербенштейнъ). Regum Moscoviticarum Commentarii. 1556 г.

Въ началѣ XVIII в. даже Китайцы называли Русскаго Царя—«Бѣлый Царь».

182. Издохну на мѣстѣ, а дитя не выдамъ.  
Сунься, сударь, только изволь сунуться.  
Я те бѣлыми-то выцарапаю. У меня и свои  
защипы остры.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 4. Бренѣева.  
Бѣлыя—бѣлыми (бравы) глаза.

183. Бѣлые снѣга.

Ср. Увы, я старъ! мои сѣдины  
Бѣлыя сныи той вершины,  
Но и подъ снѣгомъ иногда,  
Бѣжитъ кипучая вода...  
Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.

Ср. Nive candidior

Ovid. Am. 3, 5, 11; ср. Virg. Aen. 12, 84.

Ср. Λευχότερα χιόνος.  
Hom. Il. 10, 437.

\*

184. Бѣсъ не дремлетъ.

Ср. Не спится графу—бѣсъ не дремлетъ,  
И дразнить грѣшною мечтой  
Въ немъ чувства.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нукинъ.

См. На чорта только слава. См. Врагъ  
попуталъ. См. На грѣхъ меня лукавый  
натолкнулъ.

## В.

1. Вавилонское столпотвореніе (явск. беспорядокъ, 4.  
безтолковый шумный разговоръ).

Ср. Ужъ больно много разсуждали-съ.  
Я слушалъ. «Ну что... понравилось  
вамъ наше Вавилонское столпотво-  
реніе?»

Тургеневъ. Дымъ. 5.

Ср. Подробности перепутались, а общей  
руководящей мысли, которая помогла  
бы опознаться въ Вавилонскомъ стол-  
потвореніи, нѣтъ и въ поминѣ.

Салтыковъ. Признаки времени. 10.

Ср. Иной въ одной строкѣ пишетъ: съ, а  
въ другой: ятельстоу. Словомъ ска-  
зать, это былъ ужасъ! столпотвореніе  
Вавилонское!

Гоголь. Утро діаволаго челоуѣка.

Ср. Сойдемъ же и смѣшаемъ языкъ ихъ,  
такъ чтобъ одинъ не понималъ рѣчи  
другого. И разсѣялъ ихъ Господь от-  
туда по всей землѣ; и они перестали  
строить городъ (и башню).

Бытiе. 11, 7—9.

\*

2. Вавилонъ.

Ср. Ангелъ говорилъ: пагы, пагы Ва-  
вилонъ, городъ великій, потому что  
онъ яростнымъ виномъ блуда своего  
напоилъ всѣ народы.

Апок. 14—8.

Ср. Посему дано ему имя: Вавилонъ; ибо  
тамъ смѣшалъ Господь языкъ всей  
земли, и оттуда разсѣялъ ихъ Господь  
по всей землѣ.

Бытiе. 11, 9.

Ср. Новый Вавилонъ, Сенскій Вавилонъ  
(Парижъ).  
(Вавилоны: запутанный, криволинейный  
узоръ.)

\*

3. Вадеменушъ (спутникъ — карманная книга).

Vademesum (vade mesum — иди со мною).

Ср. Vademesum sive epigrammatum novo-  
rum centuriæ duæ.

Вадеменушъ или двѣсти новыхъ эпиграммъ.

Petr. Lotichius. 123. Ср. Babelais. Gargan-  
tua et Pantagruel. II, 28.

Пока чинъ малъ и бѣденъ,  
То плутъ не такъ еще примѣтенъ.  
Но важный чинъ на плутѣ, какъ звонокъ:  
Звукъ отъ него и громокъ и далекъ.

Брыловъ. Оселъ.

Ср. Omne animi vitium tanto conspectius

in se

Crimen habet, quanto major, qui pec-  
cat, habetur.

Порокъ тѣмъ замѣтнѣе, чѣмъ по-  
рочный знатнѣе.

Juvén. 8, 140—141.

\*

5. Важнѣйшая наука для царей:

Знать свойства своего народа  
И выгоды земли своей.

Брыловъ. Воспитаніе Льва.

(Намекъ на выборъ Лагарпа въ воспитатели  
Александра I.)

Ср. Не то хорошо, что ново, но то полез-  
но, что согласно съ нравами и по-  
требностями народа.

Гр. М. М. Сперанскій.

Ср. Principia est virtus maxima novae suae.  
Высшая добродѣтель правителя — знать своихъ.

Martial. 4. Ad Domitianum.

\*

6. Валдайскія барани (обваранки).

Ср. «Баранки въ Валдаѣ продажныя, а  
поцѣлуй на придачу идетъ».

Ср. У податливыхъ крестьянокъ

(Чѣмъ и славится Валдай)

Къ чаю накуни баранокъ,

И скорѣе поѣжай.

А. С. Пушкинъ. С. А. Соболевскому.

Валдайскія баранки, вяземскіе пряники — чисто-  
русскія произведенія — пользуются извѣстностью  
даже больше, чѣмъ московскіе калачи и калуж-  
ское тѣсто.

См. Вяземскіе пряники.

\*

7. Валишь черезъ пень колоду (явск. кое-какъ,  
беспорядочно — по неумѣнью или по затрудни-  
тельности).

Ср. Ванька съ просонья, разумѣется, ис-  
полнялъ все это какъ черезъ пень  
колоду валишь.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 15.

- Ср. Выдумалъ нѣмецъ Кунцъ кушетку «для сѣченія», а мы деремъ *черезъ пенъ колоду*, какъ въ древности драли, и горюшка намъ мало, какое выраженіе имѣетъ лицо наказуемаго и въ какомъ направленіи двигается «представляемая въ распоряженіе часть тѣла».
- Салтыковъ. Недоконченные бесѣды. 8.
- \*
8. . . . . Толь дѣло Кіевъ! Что за край!  
Валются сами въ ротъ галушки.  
А. С. Пушкинъ. Гусарь.
- Ср. (Греческ.) Жаренные дрозды съ ватрушками въ глотку влетали.
- См. Жаренные голуби.
- \*
9. Вандаля (поступающій противъ образованности).  
Ср. *Вандализмъ*.  
Ср. А ты читалъ? задача для меня.  
Ты Репетиловъ ли?  
«Зови меня *вандаломъ*» —  
Я это имя заслужилъ»...  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 4.
- Ср. «Я создалъ это слово, чтобъ убить дѣло, имъ означаемое», сказалъ Грегоаръ, епископъ въ Блоа (въ обращеніи къ Конвенту).  
Ср. Grégoire. Mémoires.
- Вандалы — вѣроудъ, извѣстный своими разрушительными набѣгами; они не щадили ничего, и даже произведеній искусства; они жили одно время и въ Испаніи: ср. Vandalisia — Андалузія.
- \*
10. Ванька-Кайнъ (браня. иноск. бунтъ, отчаянный сорванецъ).  
Ср. Что ты ночью бродишь, *Кайнъ*?  
Чортъ занесъ тебя сюда!  
А. С. Пушкинъ. Утоленіе.
- Ср. Ванька-Кайнъ (род. 1713 г.) извѣстный по похождениямъ своимъ сыщикъ и самъ-же грабитель, удалый балагуръ-разбойникъ, сочинитель пѣсень.  
Ср. Д. Мордовцевъ. Ванька-Кайнъ.
- Ср. Кайнъ — проклятый Богомъ убійца Авеля.
- См. Исполать.
- \*
11. Варвара мнѣ тетя, а правда сестра.  
Ср. *Мнѣ истина всею дороже*.  
Подумать не успѣвъ, скажу: ты всѣхъ милѣй;  
Подумать, я скажу все тоже.  
А. С. Пушкинъ. К. П. Бакунинъ.
- Ср. Dinach était ma tante, mais la vérité est ma soeur.  
Sterne.
- Ср. Amicus Plato, amicus Socrates, sed prae-honoranda veritas.  
Luther. De servo arbitrio.
- Ср. Corvantes. Don Quix. 2, 51.
- Ср. Amicus Plato, sed magis amica veritas.  
Платонъ мнѣ другъ, но больше — истина.
- Ср. φίλος μὲν Σωκράτης, ἀλλὰ φιλότατη ἡ ἀλήθεια.  
Amicus est mihi Socrates, sed magis amica veritas.  
Ammon. Vita Aristot.
- Ср. Если вы хотите послушаться меня,
- то вы позаботьтесь о Сократѣ немного, а еще болѣе о правдѣ.  
Plato (427—347). Phaedon. c. 19.
- Ср. Велика истина и силнѣе всего.  
2 Ездри. 2, 41.
- \*
12. Варъ, возврати мнѣ легионы мои.  
Quinctili Vare, legiones redde.  
Ср. Sueton. August. 23.
- Слова имп. Августа, когда ему донесли о пораженіи его полководца Вара въ Тевтобургскомъ лѣсу (9 лѣтъ по Р. Х.).
- \*
13. Васыня слушаетъ, да ѣстъ.  
Брикоу. Котъ и Поваръ.  
(Одинъ говоритъ, а другой и ухомъ не ведетъ.)  
Ср. *Васку поваря укоряетъ*,  
*А Васка естакы курченка убиратъ*.  
Тамъ же.
- См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.
- \*
14. Ваша рѣчь впереди (дайте высказаться говорящему; не прерывайте).  
Ср. Ваше Благородіе! прикажите мнѣ одной говорить! — сказала Тебенъкова.  
«Замолчи, Кузьмовна, *твоя рѣчь впереди*» (сказалъ слѣдователь).  
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 8. Матюшка Мавра Кузьмовна. 7.
- См. Позвольте кончить.
- \*
15. Ваша рѣчь есть истина святая, Ничего умнѣй я не слышалъ.  
А. Частиковъ. (Потторкт. стихъ.)  
Ср. Da hat er gar nicht übel dran gethan, Verzäh! er nur weiter, Herr Urian.  
M. Claudius. Urian's Reise um die Welt. Refrain.
- См. Святая истина.
- \*
16. Вверхъ тормашии (кувыркомъ черезъ голову — вверхъ ногами полетѣть).  
Полетѣлъ отъ Машии — вверхъ тормашии.  
Ср. Тормошитъ.  
Ср. Капель мнѣ давалъ... Ну, такъ я съ его капель-то чуть *вверхъ тормашки* не полетѣлъ.  
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
- \*
17. Вѣтряйся, да оглядывайся.  
Ср. Trau, schau, wem.  
Qui bien se défie, bien se fie.  
Fidarsi è buono, ma non fidarsi è meglio.  
Ср. Guarda com' entri, e di cui tu te fide.  
Dante. Inferno. 5, 19.
- Ср. Fide, sed ante vide; qui fidet, nec bene videt,  
Fallitur; ergo vide, ne capiari fide.  
Vers. memot.
- Ср. Μη παντί ἐμβαλλεῖν δεῖται.  
Plutarch.
- Ср. Если хочешь приобрести друга, приобретай его по испытаніи и не скоро вѣряйся ему.  
1. Сирахъ. 6, 7; ср. 6, 6.
- \*
18. Вдова — мірской человѣтъ.  
Вдовица не дѣвица: свой обычай у всѣхъ.  
Ср. Все-бы это, сударь, мы ему простили, по пословицѣ: *вдова — мірской человѣкъ*, но... намъ барышни нашей тутъ жалко!...  
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 12.

Ср. Былъ у нея по слухамъ и мужъ; но такъ какъ она дома ночевала рѣдко, а все по клеветникамъ да по обвинамъ, да и дѣтей у ней не было, то... объ этомъ мужъ и забыли, — словно такъ и явилась она на свѣтъ божій прямо *бабой мѣрскою*...

Салтыковъ, Ист. одного города. 8.

\*

19. Вездѣ главная часть образованія народа приобѣтается не изъ школы, а изъ жизни.

Гр. Л. Н. Толстой, Педагог. статьи.

Ср. Nur in der Schule selbst ist die eigene Vorschule.

Gothe, Spr. in Prosa.

Ср. Non scholae, sed vitae discimus.

Не для школы, а для жизни изучаемся, переходя изъ одного замѣчанія:

Non vitae, sed scholae discimus.

Не для жизни, а для школы учимся (для аттестата).

Seneca Junior. Epist. 108.

\*

20. Вездѣ (въ гостяхъ) хорошо, а дома лучше. Своей уголокъ всего краше.

Своей уголокъ хоть бокомъ пролѣзть, все лучше.

Ср. Въ Европѣ удобно, но родины ласки Ни съ чѣмъ не сравнимы...

Некрасовъ, Дома лучше.

Ср. Велить и ткать, и прастъ, и шить, Развязывая умъ и руки, Велить любить торги, науки, И счастье дома находить.

Державинъ, Фелица.

Ср. Be it never so humble, there's no place like home.

J. N. Payne. Clari. (Op.)

Ср. Où peut on être mieux qu'au sein de sa famille!

Гдѣ можетъ быть лучше, чѣмъ въ своей семьѣ! Marмонтъ (1723—1799). L'acile. 1769 (comp. Grétry).

Ср. Ad ogni uccella suo nido è bello.

Ср. Più viate fumo di casa mia, che il fuoco dell' altrui.

Ср. Nullus locus domestica sede jucundior. Нѣтъ мѣста пріятнѣе своего дома.

Cic. Fam. 4, 8.

\*

21. Велика бедора, да дура: —

а Иванъ малъ, да удалъ.

У бабы волосъ дологъ, да умъ коротокъ.

Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.

Великохонекъ, да плохонекъ,

а и маленекъ, да умненькъ.

См. Малъ да удалъ. См. Любъ широко, да мозгу мало. См. Толкуй съ башкой порожнею.

\*

22. Великіе (сильные) міра сего.

Ср. Къ народу возбуждать вниманіе сильныхъ міра —

Чему достойнѣе служить могла бы міра?...

Некрасовъ, Элегія.

Ср. Пріѣзжіи отъправилъ дѣлать визиты всѣмъ сановникамъ... жалѣ, что нѣсколько трудно упомянуть всѣхъ сильныхъ міра сего... онъ явился даже засвидѣтельствовать почтеніе инспек-

тору врачебной управы и городскому архитектору.

Гоголь, Мертвые души. 1, 11.

Ср. И сдѣлалъ имя твоё великимъ, какъ имя великихъ на землѣ.

2 Царствъ. 7, 9.

\*

23. Великъ на малыя дѣла.

Ср. Современный дипломатъ есть именно «великій зѣбрь на малыя дѣла».

Достоевскій, Дневникъ 1876 г. Май. 2, 1.

Ср. И словомъ слава шла, Что кротъ великій зѣбрь на малыя дѣла.

Брыковъ, Воспитаніе Лизы.

Ср. Maximus in minimis.

Великій на малыя дѣла.

\*

24. Великія души понимаютъ другъ друга.

Ср. Великія души имѣютъ особенное преимущество понимать другъ друга; онѣ читаютъ въ сердцахъ подобныхъ себѣ, какъ въ книгѣ, имъ давно знакомой; у нихъ есть примѣты, имъ однимъ извѣстныя, и темныя для толпы.

Лермонтовъ, Горбачъ, Вахитъ.

Ср. Ja edle Seelen finden sich Zu Wasser und zu Land.

Выдающиеся люди — благородныя души — Находятъ другъ друга на водѣ и на сушѣ.

Edle Seelen. Studentenlied.

Ср. Die Klugen haben mit einander viel gemein.

У умныхъ людей много общаго.

Gothe, Sprüche in Prosa (сп. Зюхль).

Ср. Les beaux esprits lernent einander durch dergleichen rencontre erkennen.

Andr. Gryphius. Horribilicribrifax. 5, 7.

Ср. Great wits jump.

Storne. Tristram Shandy. 8, 9.

Ср. Les beaux esprits se rencontrent.

Ср. Voltaire (30 Juin 1760). Lettre à Thieriot.

\*

25. Велико дѣло красота!

О, Хлоя, мудрые солгали:

Не все на свѣтѣ суета.

А. С. Пушкинъ. Къ молодой австрий.

\*

26. Тогда не то, что нынѣ, —

При государынѣ служилъ Екатеринѣ... Раскланялся — тупеетъ не кивнуть.

Вельможа въ случаѣ, тѣмъ паче,

Не канъ другой, и пилъ и ѣлъ иначе.

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Фамусовъ.

\*

27. Вертепъ разбойниковъ.

Ср. Жители пригородовъ не смѣли ѣздить во Псковъ, какъ въ вертепъ разбойниковъ.

Баранкинъ, Ист. Гос. Рос. 8.

Ср. И вошелъ Иисусъ въ храмъ Божій и выгналъ всѣхъ продающихъ и покупающихъ въ храмѣ... и говорилъ имъ: написано: домъ Мой домъ молитвы наречется, а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ.

Мате. 21, 12—13; ср. Ерем. 7, 11.

\*

28. Вертится на языкѣ (на умѣ).

Ср. «Слово такъ вотъ и вертится на языкѣ (но вспомнить не могу).

- Ср. *Naeret mihi in summis labiis.*  
На краяхъ губъ у меня виситъ (слово).  
Mallucet. Major. (ср. Binder. Thesaurus adagiorum).  
\*
29. Верхнимъ концомъ да внизъ.  
Ср. И я былъ богатъ и славенъ, въ каретахъ ѣздилъ; такія шуточки выкидывалъ, что тебѣ и въ голову не придетъ, а потомъ *верхнимъ концомъ да внизъ*.  
Островскій. Бѣдность не лорockъ. 3, 15. Любимъ.  
См. Пусть не видятъ люди.  
\*
30. Верхушень нахвататься (поверхностно познаться съ чѣмъ нибудь).  
Ср. *Нахватался верхушень*, прочелъ книжонку — и задралъ носъ.  
Гл. Успенскій. Нов. врем. Хотѣшь-же-хотѣшь. 3.  
См. Носъ подымать.  
\*
31. Веселье Руси — пить.  
Ср. Водка для нашего брата пользителна... И сколько ей однихъ названій: и соколикъ, и пташечка, и канареечка, и маленька, и на дорожку, и съ дорожки, и посомодъ, и сиводай, и сиводра... Стало быть, разлюбезное дѣло эта рюмочка, коли всякій ее по своему приголубливаетъ.  
Салтыковъ. Малюхи жизни. Портной Гринка.  
Ср. Чужды нравственности узкой,  
Не рѣшаемся мы скрыть  
Этотъ знакъ натуры русской...  
Да! *веселье Руси — пить!*  
Некрасовъ. Современники.  
Ср. Руси веселіе есть пить,  
Не можемъ безъ того и быти.  
Несторъ. Лѣтопись (слова Владимира).  
Ср. Дайте вино огорченному, пусть онъ выпьетъ и забудетъ бѣдность свою и не вспомнитъ больше о своемъ страданіи.  
Притч. 31, 6—7.  
Ср. Вино и музыка веселятъ сердце.  
I. Ср. 31, 32.  
См. Вино веселитъ. См. Ergo bibamus.  
\*
32. Весна моихъ промчалась дней  
И ей умель возврата нѣтъ?  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 44.  
Ср. *Non revocare potes, quae periegit dies.*  
Не возвратитъ прошедшихъ дней.  
Aulon. Epigr. 13, 4.  
См. Но увы нѣтъ дорогъ къ невозвратному.  
\*
- 32\*. Весталка (инокъ. дѣвица — строгой нравственности).  
Весталки, жрицы Весты (гр. Гестія), богини-покровительницы семейнаго очага и жертвеннаго огня. Ихъ было отъ 4 до 6-ти; принимались въ возрастъ отъ 6 до 10 л.—на 30 лѣтъ. Отъ нихъ требовалось строгое дѣломудріе и поддержаніе священнаго огня. За нарушеніе обѣта невинности ихъ зарывали живою въ землю. Встрѣча ведомаго на казнѣ преступника, по желанію Весталки, избавляла его отъ казни.  
Ср. Pudicior Vesta.  
Стыдливѣе Весты.  
Priap. 31, 2.  
\*
33. Вѣсь я не умру.  
Ср. Державинъ. Памятникъ.  
Ср. Нѣтъ! *вѣсь я не умру*: душа въ завѣтной лириѣ  
Мой прахъ переживетъ и тлѣнья убѣжитъ.  
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.  
Ср. *Non omnis moriar.*  
Ног. Од. 3, 80, 6 (о себѣ).  
См. Добрые умираютъ, (дѣла ихъ живутъ).  
\*
34. Вечерній звонъ.  
Ср. «Однажды зимнимъ вечеркомъ»  
Я перепуганъ былъ звонкомъ,  
Внезапнымъ, властнымъ...  
*Вечерній звонъ! вечерній звонъ!*  
*Какъ мною думъ наводитъ онъ!*  
Некрасовъ. Судъ.  
Ср. *Вечерній звонъ, вечерній звонъ!*  
*Какъ мною думъ наводитъ онъ...*  
Козловъ. Вечерній звонъ.  
Ср. Моого. Those evening bells.  
\*
35. Вечеръ плачь, а завтра радость.  
Ср. Ибо на мгновеніе гнѣвъ Его, на всю жизнь благовозленіе Его: вечеромъ водворяется плачь, а на утро радость.  
Ис. 29, 6.  
Ср. Ты обратишь сѣтованіе мое въ ликованіе, снялъ съ меня вретиче и препоясалъ меня веселіемъ.  
Ис. 29, 12.  
См. Богъ и плачь въ радость обратитъ.  
См. Послѣ грозы ведро. См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.  
\*
36. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.  
Зови день по вечеру.  
День хвалится вечеромъ.  
Ср. Ахъ, всякъ своей бѣдой ума себѣ прикупить,  
Впредь *вечеръ похваляю, какъ вечеръ ужъ наступитъ*.  
И. И. Диктаторъ. Чижикъ и Заблуда.  
Ср. *Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.*  
Не надо хвалить день прежде вечера.  
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 4. Gordon.  
Ср. *Nescis quid vesper serus veniat.*  
Не знаешь, что принесетъ поздній вечеръ.  
Заглавіе сатиры Варрона.  
Ср. Liv. 45, 8, 6. ср. Gellius. Noct. att. 1, 22, 4; 13, 11, 1. ср. Macrob. Saturnal. 1, 7, 12.  
Ср. Не хвались завтрашнимъ днемъ, потому что не знаешь, что родитъ тотъ день.  
Притч. 27, 1; ср. Ис. 4, 13—14.  
\*
37. Вѣзбучи кому задать?  
Ср. Мы-ста тебя *вѣзбутеннымъ* дубежь.  
Некрасовъ. Песнь охоты.  
Ср. Пойдутъ переборки, распеканья, *вѣзбутеннаванія* и всякія должностныя похлебки, которыми угощаютъ начальники своихъ подчиненныхъ.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.  
Ср. Вѣзбутены! (семинарс.)  
Ср. Нах(к)лбучка (по шапкѣ).  
См. Ческу задать. См. Задать перцу.  
\*

38. **Взбѣситься** (дѣйствовать какъ одержимый бѣсомъ; разъяриться до испуления).

Ср. Мнѣ *взятки* брать? да развѣ я *взбѣшуся*!

Брыковъ. Лисица и Сурокъ.  
Въ прямомъ смыслѣ — сходить съ ума.  
См. Ума лишиться. См. Выжить изъ ума.

\*

39. **Взвинтить себя.**

(отдаться возрастающему порыву гнѣва.)

Ср. Онъ постепенно до того *взвинтилъ себя*, что уже пересталъ понимать, что умно и что глупо.

Тургеневъ. Новъ.  
Ср. Den Zorn in die Höhe schrauben.

Ср. Vela dare indignationi.

Рилъ. Бр. 6, 38.  
См. Выжить изъ ума. См. Ума лишиться.

\*

40. **Взглядъ и ничто** (извѣстное заглавіе литер. статей).

Ср. Вотъ этикихъ людей бы съчѣ-то,  
И приговаривать: писать, писать,  
писать!

Въ журналахъ можешь ты однако  
отыскать

Его отрывокъ: *Взглядъ и ничто*.  
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

\*

41. **Взъерепенить — взъерихонить** вм. взъерошить (семян. внос. отодрать).

Ср. Нѣтъ, ты знаешь (что Государь приказываетъ): врешь, бестія ты этакая!  
Я вотъ тебя перваго *взъерепеню*, перваго!

Писемскій. Взаблуженное море. 5. Вунтъ.

\*

42. **Взялся за гужъ, не говори, что не дюжъ.**

Ср. Не хочу я къ тебѣ съ пустыми руками явиться: *Взялся за гужъ, не скажу, что не дюжъ*.

А. С. Пушкинъ. Письмо къ жнкѣ 21 окт. 1833.  
Ср. Aut ne tentaris, aut perfice.  
Или не берись, или (взявшись) кончай.  
Ovid. Ars am. 1, 389.

См. Не давъ слова крѣпись, а давъ слово, держись. См. Назвался груздемъ, полѣзай въ кузовъ. См. Являться съ пустыми руками.

\*

43. **Взятка.**

Ср. Не считай преступнымъ дѣломъ —  
Взять хорошенькую *взятку*,  
Прилѣпись душой и тѣломъ  
Къ канцелярскому порядку.

П. И. Вейнбергъ. Практическіе совѣты.  
Ср. «*Взятка*» окончательнo умерла, и на ея мѣсто родился «кушъ».

Салтыковъ. Помпадуръ.  
Ср. Предсѣдатель казенной палаты чрезвычайно любилъ природу, особенно въ лѣтній день, когда по его словамъ «каждая пчелочка съ cadaго цвѣточка беретъ *взяточку*»...

Тургеневъ. Отцы и Дети. 12.  
Ср. Съ этой дамы я уже *взялъ взятку*. Je prends mon bien où je le trouve и только въ этомъ смыслѣ похожъ на Мольера.  
Достоевскій. Униженныя и оскорбленныя.

Ср. Мнѣ *взятки* брать? да развѣ я *взбѣшуся*!

Брыковъ. Лисица и Сурокъ.

Ср. За *взятки* онъ подѣ судѣ нечаянно попался,  
Но сколько ни хваталъ, хитро онъ оправдался,  
И снова, наконецъ — кто могъ бы ожидать? —  
Съ друзьями распростаясь, поѣхалъ воровать.

Н. И. Хвѣльницкій. Говорунъ (ком.). Графъ.  
Ср. «Лишь только подписать: готовъ и протоколъ!»

Нѣтъ, другъ мой; да и я, вѣдь, тоже не осежъ.

Когда всена голо подписывать я буду,  
То скоро работать и челюстями за-  
буду.

Перо — и то въ себя чернилъ, вѣдь, беретъ.

Башкировъ. Ябеда (ком.). Кривосудовъ.

Ср. Бывало, ай, ай, тяжело было (сказалъ Татаринъ): что праздникъ, то начальнику барана тащи! «А теперь?» — Совсѣмъ легко стало: *чуртомъ* гоняемъ...

Ср. Даль. Толковый словарь.

Ср. Большія птицы кормятся не зернышками (кит. посл.).

Ср. Paul Pegny. Proverbes Chinois.

См. Борзыми щенками. См. Не нами это началось. См. Панама.

\*

44. **Взятія гляди** (съ насъ), — ничего не возьмешь.

Ср. Ну, да теперь, братъ, шалишь! съ меня *взятки* *младки*! я и за горло возьму! Выгнать меня вздумаетъ — не пойду! Ёсть не дастъ — самъ возьму!

Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.

\*

45. **Взять терпѣнье** (относиться къ чему, взяться за что — съ терпѣніемъ).

Ср. *Возьми* на часъ *терпѣнье*,  
Чтобы квартетъ въ порядокъ нашъ привести.

Брыковъ. Квартетъ.

Ср. Еще дня два *терпѣнія* *возьми*,  
Не будь тебѣ въ Москвѣ, не жить тебѣ съ людьми.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Фамусовъ.

Ср. Prendre patience.

\*

46. **Взяться за умъ** (образумиться).

Ср. Молодые люди прежнихъ порядковъ не любятъ: я ихъ хвалю... пора за умъ *взяться*. Только вотъ что горе: молодые люди больно мудрятъ.

Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ Овсянниковъ.

\*

47. **Видалъ ведюшъ на свѣтѣ я, —**

Которымъ ихъ друзья  
Всирабнаться наверхъ усердно помогали,  
А послѣ умъ отъ нихъ — скорлупки не видали!

Брыковъ. Два мальчугана.

См. Облизывалъ лишь губки. См. Чужими руками жаръ загребать. См. За добро не жди добра.

\*



## 48. Видать виды (многоопытный, бывалый).

Ср. «Мы», т. е. старики, *видавшие виды*.  
Всякіе *виды* мы *видали*, а такихъ не  
видали. Поэтому, весьма натурально,  
что въ недоумѣніи мы спрашиваемъ  
себя: неужто-жъ и еще *виды* будутъ.

Салтыковъ. Кругъ годъ (1-ое Декабря).  
Ср. Она барыня бойкая и *видавшая всякіе  
виды*, и которую трудно было скон-  
фузить.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 15.  
Ср. «Молвить безъ обиды,  
Ты хлопецъ, можетъ быть, не трусь,  
Да глупъ, а мы *видали виды*».

А. С. Пушкинъ. Гусарь.  
Ср. Мы ужъ *видали виды*; а я къ нимъ  
(содатамъ) и появиться не смѣю.

Фонвизинъ. Недорожка. 1, 8. Простаковъ.  
См. Не со вчерашняго дня.

## 49. Видѣть въ розовомъ свѣтѣ (видѣть только хо-

рошее, смотрѣть на все оптимистически).

Ср. Помню я школу, но какъ-то угрюмо и  
непривѣтливо воскресаетъ она въ  
моемъ воображеніи... Нѣтъ, я се-  
годня настроенъ такъ мягко, что все  
хочу *видѣть въ розовомъ свѣтѣ*...  
прочъ школу!

Салтыковъ. Губ. Оч. Скука.  
Ср. Бухущность представляется мнѣ въ  
самомъ *розовомъ свѣтѣ*.

Достоевскій. Крокодилъ.  
См. Въ розовомъ цвѣтѣ.

## 50. Видѣть небо отверстымъ (блаженствовать, быть въ восторгѣ).

Ср. ... «Зари багряны персты»,  
И райскій кринъ, и «Фебъ» и «небеса  
*отверсты*».

Такъ громко, высоко — а нѣтъ, не  
веселить,  
И сердце, такъ сказать, ничуть не  
шевелить!

И. И. Диктрихъ. Чужой толкъ.  
Ср. О zarte Sehnsucht, süßes Hoffen!  
Der ersten Liebe goldne Zeit!  
*Das Auge sieht den Himmel offen;*  
Es schwelgt das Herz in Seligkeit.  
Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Ср. Отнынѣ будете видѣть небо отвер-  
стымъ и Ангеловъ Божіихъ, восхо-  
дящихъ и нисходящихъ къ Сыну  
Человѣческому.

Іоаннъ. 1, 51. ср. Дѣян. Ап. 10, 11.

## 51. Видѣть собственными глазами.

Ср. Я вѣрю *собственнымъ глазами*.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 7. Чацкий.  
Ср. Je l'ai vu, dis-je, vu, des mes progres  
yeux vu,

Ce qu'on appelle vu.  
Я видѣлъ, говорю я, видѣлъ, собственными  
глазами видѣлъ,

То, что называется видѣть.

Molière. Le Tartuffe. 5, 3. Отгол.

Ср. Oculis videre.

Terent. Euph. 350.

## 52. Вилать (вертѣть) хвостомъ (улыбаться, хитрить, вывертываться).

«Отыгрывается, какъ лиса хвостомъ».

Виланеть умомъ, какъ пестъ (лиса, сорока)  
хвостомъ.

Ср. Давай отвѣтъ на вопросъ! *Спрячь  
хвостъ-то, — будетъ вилать!*

Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюдения  
одного хлѣба. 1.

Ср. Я родился, выросъ и жилъ въ вѣкѣ  
рабства и холопства, я долженъ былъ  
*вилать хвостомъ*...

Писемскій. Валаамученное море. 5, 7.

Ср. Замѣтивъ облачко надъ фактомъ,  
Какъ ступеваться мы спѣшимъ,  
Какъ мы *вертимъ хвостомъ* лукаво,  
Какъ мы уходимъ величаво  
Въ скорлупку пошлости своей.

Некрасовъ. Медвѣжья охота.

Ср. Cauda blandiri.

Ср. Κέρχρ σαίνειν (хвостомъ вилать).

Aristoph. in Equitibus.

См. Лиса Патрикѣвна. См. Ступеваться.

## 53. Вина и Сикера (сикеръ(а) — хмельный напитокъ).

Ср. Вино — глумливо, сикера — буйна и вся-  
кій, увлекающійся ими, неразуменъ.  
Прят. 20, 1.

Ср. Онъ (Іоаннъ) *будетъ великъ* передъ  
Господомъ; не будетъ пить вина и  
сикера...

Лук. 1, 15. ср. I Паретъ. 1, 11.

Ср. Вина и сикера я не пила, но изливаю  
душу мою передъ Господомъ.

I Паретъ. 1, 15.

См. Изливать душу свою.

## 54. Винегретъ (иноск. безтолковая, безсвязная смѣсь, на подобіе кушанья — винегрета).

Ср. Я люблю *винегретъ*, только не лите-  
ратурный!

Николаичъ Нащокинъ (Нащокинъ). Вѣкъ  
состражъ по сержамъ.

Винегретъ — родъ окрошки, но безъ  
жидкости.

Ср. Vinaigrette (vinaigre — уксусъ).

## 55. (Стрѣля въ кусты!) Виноватаго Богъ сыщеть.

Ср. Εὐρεῖ Θεὸς τὸν ἀλιτρώ.

Богъ сыщеть нечестивца.

Theocrit.

См. Богъ всякую неправду сыщеть. См.  
Дѣло въ шляпѣ. См. Ивовы журавли.  
См. Какъ ни крыться, а будетъ пови-  
ниться. См. Отольются волку овечьи  
слезки.

## 56. Вино веселитъ сердце человѣка.

Ср. Много есть у меня  
Для пировъ — серебра,  
Для бесѣдъ — красныхъ словъ,  
Для *веселья* — вина.

Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Вино сердце веселитъ, вино разумъ  
творитъ.

Писемскій. Плотничьи артели. 4.

Ср. А нашъ *пьяникъ*, нашъ кормилецъ,  
*Сердце* люблю *веселитъ*.

Ев. П. А. Вяземскій. Машинка на чужой  
сторонѣ.

Въ Санскритск. яз. Mada — вино (медъ?), Mad —  
веселиться.

Ср. Пиръ устраиваются для удовольствія  
и вино веселитъ жизнь.

Библ. 10, 19.

- Ср. Ты произрастаешь... и вино, которое веселит сердце человека.  
Пс. 103, 15.
- Ср. Отрада сердцу и утешение души — вино, умбрено употребляемое и во время.  
I. Спр. 31, 38.
- См. Веселье Руси пить.
57. Висить на волоскѣ (на ниткѣ).  
Жизнь висит на ниткѣ, а думаетъ о прибытѣ.  
Ср. Жизнь его была  
На тонкомъ волоскѣ.  
Жуковский. Капитанъ Боня.
- Ср. Митрофанъ! Ты теперь отъ смерти на волоску.  
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Скотининъ.
- Ср. De pilo pendet.  
На волоскѣ виситъ.  
Nas nocte pilo pendebit Etruria tota.  
Macrobius. Saturnal. 1, 4, 18 (Ennius).
- Ср. Omnia sunt hominum tenui pendencia filo.  
Для человѣческія всѣ на тонкой ниткѣ висятъ.  
Ovid. Ex Ponto. 4, 3, 35.
- Ср. 'Ех триѹс хрѣстатѣ.  
Зенов. 8, 47.
- См. Дамокловъ мечъ. См. Дни его.
58. Вилѣть слово.  
Ср. «Ты врешь, собачья дочь!» Да еще, мать моя, *вкисилъ* такое *слово*, что и неприлично тебѣ сказать. Я такъ въ мигъ и спознала: э, да это долженъ быть важный господинъ.  
Гоголь. Женитьба. 1, 13. Сваха.
- Ср. «Крѣпко ругается = долженъ быть важный!»
- 58\*. Вирить и вносить (судить) — неправильно.  
И криво и косо и на сторону.  
Ср. Заносъ таскать мнѣ десятый ужъ годъ, И вверхъ и внизъ, и *вкривъ* и *вкось*, Учениковъ своихъ удалосъ.  
А. Фетъ. Фаустъ. I. Ночь.
- Ср. Все вкривъ и вкось идетъ (неудачно).  
Ср. Es geht Alles schief und krumm.  
Ср. Kreuz und quer.  
Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr, Herauf, herab und quer und krumm Meine Schüler an der Nase herum.  
Goethe. Faust. I. Nacht.
- Ср. À tort et à travers.  
Безъ толку; какъ понало.
59. Вкусивши сладкаго, не захочешь горькаго.  
Русскіе послы кн. Владимиру по ознакомленіи ихъ съ вѣрой греческой 987 г.  
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. I.
60. Влѣпнуть (отлѣпить) пощечину (оплеуху, удары).  
Ср. Какъ только тотъ явился, *влѣпнуть* (говорить губернаторъ) *ему детсти*.  
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
- Ср. Въ театрѣ такъ искусно оплеушались, что кажется виднѣшь, какъ одинъ другому *влѣпляетъ пощечину*.  
Ср. Дамъ. Толковый Словарь.
- См. Flanquer un soufflet.  
См. Хватить пятерикомъ.
61. Влюбленъ какъ кошка.  
Ср. Она божилась мнѣ, что ты *какъ кошка влюбленъ*.  
Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.
62. Витѣстъ тѣсно, въ рознь — тошно.  
Ср. Знать, она сгрубилъ ему Въ чемъ-нибудь, али на просто *тѣсно* *Витѣстъ жить* показалось въ дому.  
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
- Ср. E ver: con lui felice  
Non sono io mai: ma nè senz'esso il sono.  
Alfieri. Oreste. 3, 1. Oltrennestra.
- Ср. Nec possum tecum vivere, nec sine te.  
Не могу жить — ни съ тобою, ни безъ тебя.  
Martial. Epigr. 12, 47.
- Ср. Nec sine te, nec tecum vivere possum.  
Ни безъ тебя, ни съ тобою жить не могу.  
Ovid. Amores. 3, 11, 39.
- См. Необходимое зло.
63. Внимать вамъ долго, понимать Душой все ваше совершенство, Предъ вами въ мукахъ замирать, Блѣднѣть и гаснуть... вотъ блаженство.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (иногда Онѣгина). 8, 32.
64. Внутренно смѣяться (въ кулакъ).  
Ср. Sich in's Fäustchen lachen.  
In den Bart lachen.  
Ср. In stomacho ridere.  
Въ желудкѣ смѣяться (буквально).  
Cic. Fam. 2, 16, 7.
- Ср. In sino gaudere.  
Tibull. 4, 13, 8. ср. Cic. Tusc. 3, 21, 51.
- Ср. 'Εν θυμῷ, γρη῏, χαῖρε καὶ ἰσχεο.  
Радуйся сердцемъ, старуха, но *тихо* безъ всякаго крика.  
Ном. Od. 22, 411 (Жуковский).
- 64\*. Витъ себя быть (о вышедшемъ изъ себя отъ сильнаго волненія).  
Ср. Er ist ausser sich.  
Ср. Être hors de soi.  
См. Изъ себя выходить.
65. Во вкусъ входить (находить что-либо вкуснымъ и увлекаться имъ).  
Ср. Авдотья моя не такова баба, чтобъ обробрѣть, горло у нея здоровое: какъ начала *входить во вкусъ*, горло-то драть... на пять верстъ слышно...  
Гл. Успенскій. Черезъ ланъ колоду. Перестала. 7.
- Ср. Рубятъ (лѣсъ)!... Они, было, сначала по опушкѣ хозяйничали, а потомъ *вошли во вкусъ*, вломились въ самое нутро...  
Гл. Успенскій. Богъ грибами терпѣтъ. „Свои средства“.
- Ср. Съ каждымъ словомъ становился онъ все привязчивѣе и раздражительнѣе, точно *во вкусъ вступилъ*.  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.
66. Во время оно. Когда-то (давно).  
Ср. Когда царь горохъ съ грибами воевалъ. При царѣ горохъ и царяцѣ морковѣ.
- Ср. Выѣхалъ (предокъ мой) изъ Россіи... *«при царѣ Горохѣ»* — нѣтъ, не *при царѣ Горохѣ*, а при В. Кн. Иванѣ Ва-

сильевичъ. «А я такъ думаю, что родъ вашъ гораздо древнѣе и восходитъ даже до временъ допотопныхъ»...

Тургеневъ. Столпъ короля Лира. 1.

Ср. Zu Olims Zeiten.

Olim (Curt.) = давно, когда-то.

Ср. Hin ist die Zeit, da Bertha sprach. Берта († 970 г.), супруга кор. Рудольфа Бургундскаго, любила ткать и даже дорогою, сидя верхомъ на лошади, ткала.

Ср. Wartbach. Hist. Wörter.

Ср. Au temps où Berthe filait.

Ср. Au bon vieux temps.

Ср. Au temps que les bêtes parlaient (ce qui paraît souvent se faire et à présent).

Ср. Bullet. Dissert. sur la Mythologie française. p. 60.

Ср. Во время оно (въ Евангелии).

67. Во всей деревнѣ Натеньна красавицей была, И въ самомъ дѣлѣ дѣвушка нахъ розанчикъ цѣла.

Прекрасны русы волосы по плечикамъ вились, И всѣ удалы молодцы за Натеньной гнались. Знаменитая пѣсня, — игравшаяся въ началѣ этого столѣтія на органчикѣ и пѣвшаяся сперва на нѣмецкомъ языкѣ (Charmanke Katharina), а потомъ въ приведенномъ русскомъ переводѣ. Этой пѣснѣ — Charmanke Katharina, мы обязаны названіемъ органчика — шарманкой, съ которой пришедшіе иностранцы являлись на дворахъ, чтобъ потѣшать публику, заработать себѣ дневное пропитаніе.

Ср. Даль. Толковый словарь.

См. Шарманка.

68. Во всеоружіи.

Ср. Вѣроятно она не меньше трехъ часовъ сряду охорашивалась передъ цѣлымъ сочетаніемъ зеркалъ, прежде нежели явиться во всеоружіи.

Салтыковъ. Бутыл. годъ (1 Июля).

Ср. Облекитесь во всеоружіе Божіе, чтобы вамъ можно было стать противъ козней дьявольскихъ.

Ефес. 6, 11.

См. Минерва. См. Паноплія.

69. Во всѣ лопатки гнать (удирать — что есть духу).

Ср. Совралъ... Ну что было дѣлать? Удралъ во всѣ лопатки и съ тѣхъ поръ ни ногой.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.

70. Во всѣхъ ты, Душенька, нарядахъ хороша, Во образу какой царицы ты одѣта, Пастушкой ли гдѣ сидишь у шалаша — Во всѣхъ ты чудо свѣта.

И. Ф. Богдановичъ. Душенька. 2.

71. Во всю Ивановскую (орать) — шумѣть, кричать, такъ что слышно далеко.

Ср. Музыканты: двѣ скрипки, флейта и контрбасъ, всего четыре человѣка, взятые, разумѣется, съ улицы... во всю Ивановскую допиливали послѣднюю фигуру кадрили.

Достоевскій. Свѣрный анекдотъ.

На Ивановской площади въ Кремлѣ, близъ колокольни Ивана Великаго, объявлялись указы царскіе во всеуслышаніе, т. е. во всю Ивановскую.

72. Водовильные куплеты (слова веселые — не серьезные).

Ср. Нѣтъ, скорѣе думаю (Балалайкины) пустословъ, потому отецъ его на водовильныхъ куплетахъ воспитывалъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Замѣчанія «водовильнаго» (легкаго) свойства.

73. Водить (таскать) кого за носъ (обманывать, управлять).

Ср. За носъ таскать мнѣ десятый ужъ

годъ,

И вверхъ и внизъ, и вкривъ и вкось, Учениковъ своихъ удалось.

А. Фетъ. Фаустъ. 1. Ночь.

Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr, Herauf, herab und quer und krumm, Meine Schüler an der Nase herum.

Gothe. Faust. 1. Nacht.

Ср. An der Nase herumziehen.

Auf der Nase herumtanzen.

Mener par le nez.

См. Носъ наклеить.

74. Водить на помочахъ (какъ младенцевъ на тесьмахъ) — руководить.

Ср. Пускай его живетъ на своихъ ногахъ! утѣшалъ (отецъ) жену, — въ школѣ довольно поводили на помочахъ — теперь пусть самъ собою попробуетъ ходить.

Салтыковъ. Малочки жизни. Молодые люди. 2.

Ср. Am Gängelbände führen.

Ср. Mener à la lisière (ср. древн. нѣм. lista — полоска, покромка).

75. Воду толочь (въ ступѣ) — непроеводительный, пустой трудъ.

Ср. Еслибъ захотѣли вполне раздавить, уничтожить человѣка, наказать его самымъ ужаснымъ наказаніемъ, то стоило бы только придать работѣ характеръ совершенной, полнѣйшей бесполезности и безсмыслицы. Еслибъ заставить его, напр., переливать воду изъ одного ушата въ другой, а изъ другого въ первый, толочь песокъ — я думаю, арестантъ удавился бы черезъ нѣсколько дней, чтобъ хоть умереть, да выйти изъ такого униженія, стыда и муки.

Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 2.

Ср. Сколько есть людей, которые перебиваютъ изъ пустого въ порожнее и воду толкутъ добровольно...

Ср. Вамъ дѣлать нечего; васъ тѣшить

этотъ споръ,

А на порядочныхъ людей тоску наводитъ.

Толчете воду вы — и безтолочь выводить!

Гречъ. Послание къ реформаторамъ русскою орфографіи.

Ср. Dans un mortier de l'an ne pile.

Mimes de Balf. XVI s.

Ср. Aquam in mortario tundere.

Ср. ὕδωρ ὑπὲρ φλῆγται.

(Наказание виновных в монастырях; оно перешло от древних.)

\*

76. Воды не замутишь (тихий, миролюбивый).

- Ср. Ниже я стою,  
Питья мутить никакъ я не могу.  
Брыловъ. Волги и Ягненокъ. Ягненокъ.  
Ср. Sur (inquit) turbulentem fecisti mihi  
Aquam bibentis?  
Какъ смѣешь ты, наглець, нечи-  
стымъ рыломъ  
Здѣсь чистое мутить питье?  
Phaedr. Fab. 1, 1, 5—6. Пер. Брылова.  
Ср. Мутить воду.  
Левенки. 34, 18—19.

\*

76\*. Во одну отъ субботъ (иноск. въ одинъ прекрасный день; когда-нибудь на дняхъ).

- Ср. Во одну отъ субботъ зѣло рано при-  
доша на гробъ и т. д.  
Дух. 24, 1. Юанн. 20, 1. Мате. 28, 1. Марк. 16, 1.  
Ср. в эту нѣдѣ (въ эту одну, въ смыслъ въ  
первую изъ субботъ, т. е. недѣль между  
Пасхой и Пятидесятницей).  
Ср. Семь седмицъ отсчитай себѣ; начи-  
най считать семь седмицъ съ того  
времени, какъ появится серпъ на  
жатіе.  
Второзаконіе. 16, 9. ср. Левитъ. 23, 16.

\*

77. Воздадите Кесарево Кесареви, а Божіе Богови.

- Мате. 22, 21.  
Ср. Quae sunt Caesaris, Caesaris.  
Ср. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, ли-  
цемеры, что даєте десятину съ мяты,  
аниса и тмина и оставили важнѣйшее  
въ законѣ: судъ, милость и вѣру; сіе  
надлежало дѣлать и того не остав-  
лять.  
Мате. 23, 23. Лук. 11, 42.

См. Thu' was du nicht lassen kannst.

\*

78. Воздушные замки (стропы)—грезы, мечтанья о несбыточномъ.

- Ср. Мечтаемъ мы, воздушные замки стро-  
имъ, умствуемъ, думаемъ и Бога са-  
мого перемудрить — а Богъ возьметъ  
да въ одну минуту все наше высоко-  
уміе въ ничто обратитъ.  
Салтыковъ. Господа Головлёвы. 5.  
Ср. Что еслибъ? Почему жъ! на счастье  
нѣтъ закона!  
Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Ро-  
бинзона?  
И я могу открыть прелестный остро-  
вокъ.  
Тамъ, сдѣлавшись царемъ, построю  
городокъ,  
Займусь прожектами, народными дѣ-  
лами,  
Устрою гавани, наполню ихъ су-  
дами...  
Н. Н. Хмѣльницкій. Ком. Везд. замки. 1, 10.  
Ср. Castles in the air.  
Ср. Faire des chateaux en Espagne.  
Ср. Lors feras chateaux en Espagne.  
Roman de la Rose. I. XIII 8.  
Ср. Fare castelli in aria.  
Слово «Faire des chateaux en Espagne» — полу-

чило начало, когда Испанія овладѣла золотыми  
пріисками въ Перу и Мексику и считалась бо-  
гатѣйшею страной.

- Ср. In aëre piscari. Arrare aequor.  
Plantus. Asinar. 1, 1, 96.  
Ср. In aëre aedificare (subtracto fundamento).  
Augustin. Serm. 8.  
См. Человѣкъ предполагаетъ.

\*

79. ... Возьмите вы хлѣбъ-соль:

Кто хочетъ къ намъ пожаловать — изволь,  
Дверь отперта для званыхъ и незван-  
ныхъ,  
Особенно изъ иностранныхъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.  
См. Хлѣбъ-соль. См. Случайный гость.

\*

80. Возьми шубу, да не будь бы отъ ней шуму.

Слова Стеньки Разина астраханскому воеводѣ,  
вымогавшему у Разина дорогую соболью шубу  
и несправедливости котораго главнѣйшимъ обра-  
зомъ вызвали бунтъ.  
Ср. Карабановъ. Занесенъ.

\*

81. Война на ножахъ (быть на ножахъ).

Ср. Krieg bis aufs Messer!  
Ср. War, war is still the cry, war even to  
the knife!

Byron. Child Harold. 1, 86.

Guerre à outrance! (Guerra al Cuchillo.)

Испанскій полководецъ Палафоксъ такъ отвѣ-  
тилъ французамъ, осаждавшимъ Сарагоссу, на  
требованіе ихъ сдаться (1808 г.).

Ср. Bellum internecinum.

Война истребительная.

Лив. 9, 25.

\*

82. Войско сухопутное — одна руна; а сухопутное и морское — дѣть.

Ср. Всякой потентатъ, который едино  
войско сухопутное имѣетъ, одну руку  
имѣетъ; а который и флотъ имѣетъ,  
обѣ руки имѣетъ.  
Петръ I. Указъ 1720 г. Янв. 13.

\*

83. Войти (попасть) въ колею (иноск. на гладкую, торную, удобную дорогу).

Ср. Вообще жизнь его устроилась, *попала*  
въ окончательную *колею*, изъ которой  
уже не выйдетъ. Ни тревогъ, ни вол-  
неній...

Салтыковъ. Малочисленные люди. 1.

Ср. Колеить — накатывать, натирать, про-  
давливать колесомъ — колею, желобъ.

\*

84. Волею, неволею.

Хочешь-не-хочешь.

Ср. Фактъ совершился и *волей неволей*  
приходится подчиниться ему.

Гл. Успенскій. Новыя времена. Неплатель-  
щики. 3.

Ср. Bon gré mal gré.

Ср. Volens, volens.

Senec. rhet. contriv. 9, 3, 8. ср. Ер. 107, 11.

Ср. Velis nolis.

Хочешь-не-хочешь.

Март. 8, 44, 16.

Ср. Velim nolim.

Cic. de deor. nat. 1, 7, 17.

- Ср. ὁ δ' οὐ θέλων τέ καὶ θέλων.  
Euripid. Hecuba. 566.  
См. Радъ не радъ.  
\*
85. Волка бояться, такъ въ лѣсъ не ходить.  
Ср. «Поставь сейчасъ на зѣго!» — Zégo  
только что вышелъ, стало быть те-  
перь долго не выйдетъ. Вы много  
проставите... «Ну, вздоръ, вздоръ!  
*Волка бояться, въ лѣсъ не ходить».*  
Достоевскій. Игрокъ. 10.  
Ср. Il ne faut pas aller au bois qui craint  
les feuilles.  
Gabr. Mourier. Trésor des Sentences. XVI s.  
\*
86. Волкъ въ овечьей шубѣ.  
Искусство половина святости.  
Ср. Ein Wolf in Schafskleidern.  
Ср. Wan er der Wulf wil raven (rauben) gan  
So tuet he schapes kleder an.  
Burkhard Waldis. Verlorner Sohn. v. 1998.  
Ср. Pelle sub agnina corda lupina latent.  
Подъ овечьей кожей скрыты волчья сердца.  
Salutar.  
Ср. Numquam te fallant animi sub vulpe  
latentes.  
Horat. A. p. 437. Ср. Pers. 5, 117.  
Ср. κερδαλέη ἀλώπηξ.  
Хитрая лисица.  
Ср. Вы (лицемѣры) по наружности каже-  
тесь людямъ праведными, а внутри  
исполнены лицемѣрія и беззаконія.  
Матв. 23, 28.  
Ср. Берегитесь лжепророковъ, которые  
приходятъ къ вамъ въ овечьей  
одеждѣ, а внутри суть волки хищные.  
Матв. 7, 15.  
См. Спереди—блаженъ мужъ.  
\*
87. Волкъ и изъ счету овецъ крадетъ.  
Крадетъ волкъ и считанную ову.  
Ср. Brébis comptées le loup les mange.  
Il lupo si mangia anche le pecore contate.  
Ср. Lupus non veretur etiam numeratas  
oves devorare.  
Erasmus.  
Ср. Lupus non curat numerum (ovium).  
Ср. Hinc tantum Boreae curamus frigora,  
quantum  
Aut numerum lupus, aut torrentia  
flumina ripas.  
Virg. Ecl. 7, 51—52.  
\*
88. Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все сѣръ  
бываетъ.  
Ср. Хоть ты (змѣя) и въ новой кожѣ,  
Да сердце у тебя все то же.  
Брыловъ. Крестыяныя и Змѣя.  
Ср. ... аа свой ты нравъ и зубы  
Здѣсь кинешь или возьмешь съ собою?  
— Ужъ кинуть, вздоръ какой! —  
«Такъ вспомни же меня, что быть  
тебѣ безъ шубы».  
Брыловъ. Волкъ и Букучка.  
Ср. Змѣя линяетъ кожу, природа — видъ,  
мужчина убѣжденія, женщины — туа-  
леты и любовниковъ, но каждый, въ  
концѣ концовъ, остается самимъ со-  
бою.  
А. А. Нарышкинъ.  
Ср. Der Wolf lässt wohl von seinen Haaren,  
doch nicht von seinen Nicken.

- Ср. Du zogst ins ferne Land, wie ist es dir  
bekommen?  
«Schon gut, hätt' ich nur nicht mich  
selber mitgenommen».  
Gall.  
Ср. Il lupo cambia il pelo, ma non il vizio.  
Ср. Vulpes pilum mutat, non mores.  
Лисица волосъ мѣняетъ, не нравъ.  
Sueton. Vesp. 16. Ср. Petrus. 5, 116.  
Ср. Ὁ λύκος τὴν τρίχα, οὐ τὴν ἡνωμην  
ἀλλάττει.  
Apost. 12, 66.  
См. Какъ Волка ни корми. См. Гони при-  
роду въ дверь. См. Ворона за море  
летала.  
\*
89. Волосомъ не тронуть (не обидѣть).  
Ср. Въ непогоду-вѣтеръ  
Шапка на макушкѣ;  
Проходи попъ, баринъ —  
*Волоска не тронемъ!*  
Болыновъ. «Какъ вѣтровъ, да холоду».  
Ср. По шкуркѣ, такъ и быть, возьмите,  
А больше ихъ не троньте волоскомъ.  
Брыловъ. Слово на возводствѣ.  
Ср. Солдаты такіе добрые. До сихъ поръ  
*волоска никто не тронулъ.*  
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Проставова.  
\*
90. Волосы дыбомъ.  
Ср. Дыбомъ становится волосъ,  
Чѣмъ наводнилась печать, —  
Даже умѣренный «Голосъ»  
Началъ не въ мѣру кричать.  
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Публика. 4.  
Ср. Волоса стали на голову съ дыбомъ,  
и онъ присѣлъ безъ чувствъ на мѣстѣ  
отъ ужаса.  
Достоевскій. Двойникъ. 5.  
Ср. Ну, а что изъ того, что вы беретевзятки  
борзыми щенками? За то вы въ Бога  
не вѣруете; вы въ церковь никогда  
не ходите. Вы если начнете говорить  
о сотвореніи міра, просто *волосы ды-*  
*бомъ поднимаются.*  
Гоголь. Ревизоръ. 1. Городничій судѣ.  
Ср. Obstupui steteruntque comae et vox  
faucibus haesit.  
Мнѣ страшно было, волосы дыбомъ стали и  
голосъ замеръ въ горлѣ.  
Virg. Aen. 2, 774; 3, 48.  
Ср. Среди размышлений о ночныхъ ви-  
дѣніяхъ объялъ меня ужасъ и тре-  
петъ и потрясъ всѣ кости мои. И духъ  
прошелъ надо мною; *дыбомъ стали*  
*волосы на мнѣ.*  
Иов. 4, 18—15.  
См. Прильне языкъ къ гортани.  
\*
91. Волосы рвать на головѣ (съ отчаянья).  
Ср. Бѣдный дядя очень скоро увѣровавъ  
въ глубину своего паденія, готовъ  
былъ *рвать на себѣ волосы* и просить  
прощенья...  
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.  
Ср. Чего-жъ, безумный, ты желаешь  
И жребій свой за что клянешь,  
Тоскуешь, бѣсишься, мечтаешь,  
Съ досады *волосы дерешь?*  
А. Н. Нахичевъ. Къ самому себѣ.

- Ср. Затмилися ея небесныя красы;  
*Терзаетъ въ горести она свои власы.*  
П. П. Сумароковъ. *Амуръ лишенный вѣнча.*  
\*
92. Волчій аттестатъ (паспортъ дурной, замаранный, съ которымъ на службу не примутъ).  
Волчій билетъ (народн.)—полугодовая оторочка, выдаваемая приговореннымъ къ ссылкѣ преступникамъ, отъ которыхъ общество отрывается.  
\*
93. Вольный казакъ (иноск. любящій волю—независимый).  
Ср. Умъ вольный казакъ: жизнь всегда покоряется дисциплинѣ души и права; душа всегда таже; умъ разнообразенъ какъ оборотень.  
Кл. П. А. Вяземскій.  
См. Умъ любить просторъ.  
\*
94. Вольтерьянецъ (последователь Вольтера — вольнодумецъ).  
Ср. Ни Омиушка, ни Оомушка не были слишкомъ религіозными людьми. Оомушка такъ даже придерживался—*Вольтерьянскихъ правилъ.*  
Тургеневъ. *Ночь.* 19.  
Ср. Тесакъ ему да ранецъ,  
Въ солдаты! Шутка-ли — перемѣнитъ законы!..  
Ахъ, окаянный вольтерьянецъ.  
Грибодовъ. *Горе отъ У.* 3, 20. *Графиня о Чацкомъ.*  
См. Это уже самимъ Богомъ устроено.  
\*
95. Воля—свой Богъ.  
Ср. Quod volumus sanctum est.  
Что хотимъ, то свято.  
Ср. Sua cuique deus fit dira cupido.  
Всакому горячее желаніе—божество (похоряется всякій желанію, какъ божеству).  
Virg. *Aen.* 9, 185.  
См. Охота пуще неволи.  
\*
96. Во многомъ глаголаніи нѣсть спасенія.  
Ср. Рождественница, въ тайнѣ чувствовавшая, что *во многомъ глаголаніи гостя спасенія нѣтъ*,—старалась подвигнуть его къ дѣйствию.  
Гл. Успенскій. Изъ біографіи писателя *теплыхъ нѣтъ.* 2.  
Ср. Заткни фонтанъ своего краснорѣчія, зане и фонтанъ отдохнуть долженъ.  
Булзана Прутковъ.  
Ср. Più è tacer, che ragionare, onesto.  
Dant. *Paradiso.* 16, 45.  
Ср. Mellius est prudenter tacere, quam inaniter loqui.  
Лучше разумно молчать, чѣмъ глупо говорить.  
Publ. *Syr. Sent.*  
Ср. Nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.  
Молчать никому не вредно, вредно — много говорить.  
Cato. 1, 12.  
Ср. При многословіи не миновать грѣха, а сдерживающій уста свои — разумень.  
Притч. 10, 19.  
См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. Молчи, коли Богъ разума не далъ.  
См. Больше слушай, меньше говори.  
\*
97. Воплющій (грѣхъ, дѣло, обида).  
Ср. Рессата clamantia.  
Ср. Голосъ крови брата твоего *вспіетъ* ко мнѣ отъ земли.  
Бытiе. 4, 10 и слѣд.  
\*
98. Вопль бѣ, плачь и рыданіе.  
(по случаю указа объ убіеніи Евреевъ.)  
Ср. Есс. 4, 3. Ср. Есс. 3, 13.  
См. Вретище и пепельъ.  
\*
99. Воробынная ночь (япоск. темная ночь).  
Ср. Я всталъ, подошелъ къ окну и постоялъ тамъ до утра... молніи не прекращались ни на мгновеніе; была, что называется въ народѣ, *воробынная ночь.*  
Тургеневъ. *Первая любовь.* 7.  
Ср. *Воробынная ночь* (народн.) — осеннее равноденствіе.  
\*
100. Ворона въ павилиныхъ перьяхъ.  
Ср. Утыкавши себѣ павилинымъ перьемъ хвостъ,  
Ворона съ павами пошла гулять спесиво.  
Крыловъ. *Ворона.*  
Ср. Gloriarі alienis bonis.  
Phaedr. *fab.* 1, 8, 1.  
Ср. Κόκοις ἀλλοτρίοις πτεροῖς ἀγάλλεται.  
Ворона украшаетъ себя чужими перьями.  
Lucian.  
\*
101. Ворона за море летала, а ума не стало.  
Ср. Flög' eine Gans über's Meer,  
Käm' eine Gans wieder her.  
Ср. Coelum, non animus, mutant, qui trans mare currunt.  
Кто отправляется за море, мѣняетъ климатъ, но не характеръ.  
Hor. *Epist.* 1, 11, 27. Ср. *Sen. Ep.* 28, 1.  
Ср. Bias.  
См. Волкъ и каждый годъ линяетъ.  
\*
102. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.  
Eine Krähe hackt der andern kein Auge aus.  
Les corbeaux ne crèvent pas les yeux aux corbeaux.  
Ср. Crows do not pick out crow's eyes.  
Ср. Corvus corvo oculos non effodit.  
Plinius.  
Ср. Cornix cornici nunquam oculos effodit.  
Ср. Macrobi. *Saturnalia convicia.* 7, 5, 2.  
Ср. Clericus clericum non deciment. (См. Десятая вина.)  
Jus canon. *Decret.* 1. *Caen.* XVI. *Quaest.* 1. *const.* 66—68.  
Ср. Ferae inter se placidae sunt.  
Звѣри между собой ласковы.  
Sen. *de Ira.* 2, 8.  
См. Свой своему по-неволѣ другъ.  
\*
103. Воспреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ,  
Чтобъ умный, добрый нашъ народъ,  
Хотя по языку насъ не считалъ за нѣмцевъ.  
Грибодовъ. *Горе отъ Ума.* 3, 23. *Чацкий.*  
Ср. «Полномодиться, живи какъ водится».  
См. Разсудку вопреки. См. Привыкли вѣрить мы.  
\*

104. **Во снѣ счастье, на яву ненастье.**  
 Ср. *Въ печали—на яву страдаю,  
 А веселъ—будто все во снѣ.*  
 Кн. И. М. Долгорукий, Каминъ въ Москвѣ.  
 Ср. *Quanto piace al mondo è breve sogno!*  
 Все веселіе въ мірѣ—только краткій сонъ!  
 Petrarca, Sonetti e Canzoni in vita di Madonna Laura, Son. 1, 14.  
 См. Все только сонъ.  
 \*
105. **Восторгъ любви!**  
 Ср. *Un'ora dell' ebbrezza che ogni ebbrezza  
 scoldrà.*  
 Giacomini. Una partita a scacchi. 2.  
 Ср. *I' benedico il loco e 'l tempo e l'ora.*  
 Petrarca, Sonetto in vita di M. Laura. 10.  
 (Margand).  
 \*
106. **Вотъ злонаравія достойные плоды.**  
 Фонвизинъ. Недоросль. 5, 8.  
 Ср. *Das eben ist der Fluch der Bösen That,  
 Dass sie, fortleugend, immer Böses muss  
 gebären.*  
 Всегда отъ зла другое зло исходить:  
 Вотъ почему такъ гибельно оно.  
 Schiller, Die Piccolomini. 5, 1. Перев. Лажнева.  
 Ср. *Sofar in blood, that sin will pluck on sin.*  
 Shakesp. King Richard III.  
 Ср. τὸ δυσσεβὲς γὰρ ἔργον  
 μετὰ μὲν πλείονα τίχεται,  
 σφετέρῃ δ'εὐχότα γέννεται.  
 Дурное дѣло родитъ много такихъ же, подоб-  
 ныхъ ему.  
 Aeschyl. Agamemnon, 757—58.  
 См. Зло тихо летать не можетъ. См. Ложь  
 ложью погоняетъ.  
 \*
107. **Вотъ Лисынька на воеводство сѣла.**  
 Лиса примѣтно потолостѣла.  
 Брыковъ. Рыбъ пляски.  
 Ср. Лисица стала и ситѣй  
 Лисица стала и жирнѣй.  
 Брыковъ. Крестыяники и Лисица.  
 См. Теплое мѣсто.  
 \*
108. **Вотъ молодость! читать... а послѣ хватъ!..**  
 Вы повели себя исправно:  
 Давно полковники, а служите недавно.  
 Грѣбѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.  
 \*
109. **Вотъ ичится тройна удаляя**  
 Вдоль по дорогѣ столбовой,  
 И колокольчикъ, даръ Валдая,  
 Гудитъ уныло подъ дугой.  
 О. Н. Глинка. Тройка.  
 Ср. Люблю я тройку удалую  
 И свиствъ саней на всемъ бѣгу.  
 А. Толстой. И. С. Аксакову.  
 Ср. Игры, братскія попойки,  
 Настежь двери и сердца,  
 Пышутъ тишынныя тройки,  
 Снѣгъ топоча у крыльца.  
 Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой  
 сторонѣ.  
 Ср. Эхъ тройка, птица — тройка! Кто  
 тебя выдумалъ! знать у бойкаго на-  
 рода ты могла только родиться.  
 Гоголь. Мертвые души. 1, 11.  
 \*
110. **Вотъ невидаль: мышей!**  
 Мы лавилили и ершей.  
 Брыковъ. Щука и Ботъ. Щука.  
 См. Въ чемъ же призванъ, въ томъ и  
 пребывай.
111. **Вотъ погоди-ка: на страшномъ судѣ черти**  
 припенутъ тебя за это желѣзными рогами!  
 Вотъ посмотришь, какъ припенутъ!  
 Гоголь. Мертвые души. 1, 8. Плюшкинъ.  
 См. Страшный судъ.  
 \*
112. **Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день.**  
 Законами царя Иоанна Васильевича позволенъ  
 былъ крестьянамъ переходъ отъ одного помѣ-  
 щика къ другому и срокомъ этихъ переходовъ  
 назначено время — за недѣлю до осенняго Юрье-  
 ва дня или спустя недѣлю, т. е. 26-го Ноября,  
 когда празднуется день Св. Великомученика  
 Георгія, покровителя земледѣльцевъ (γεωργίου —  
 земледѣлецъ). Сперва царь Феодоръ Ивановичъ,  
 а потомъ Василій Ивановичъ Шуйскій, запретили  
 этотъ переходъ: такимъ образомъ крестьяне были  
 закрѣплены къ землѣ и должны были оставаться  
 у прежняго помѣщика. Вотъ тебѣ, бабушка, и  
 Юрьевъ день! сказали тогда крестьяне.  
 См. Обѣгорить.  
 \*
113. **Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.**  
 Ср. *Вотъ Богъ, а вотъ порогъ! Ни я у тебя,  
 ни ты у меня!*  
 Тургеневъ. Часы. 11.  
 См. Тутъ Богъ, тамъ двери.  
 \*
114. **Вотъ то-то, всѣ вы гордецы.**  
 Спросили бы, какъ дѣлали отцы?  
 Учились бы, на старшихъ глядя.  
 Грѣбѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.  
 \*
115. **Вотъ то-то мнѣ и духу придаетъ,**  
 Что я совѣстѣ безъ драки,  
 Могу попасть въ большіе заблани.  
 Брыковъ. Слоны и Москва.  
 См. Ай Москва!..  
 \*
116. **Вотъ ужъ слумба, такъ ужъ слумба!**  
 Тутъ нужна моя вся дружба.  
 Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.  
 Ср. *Nos opus, hic labor est.*  
 Это дѣло, вотъ здѣсь трудъ.  
 Virg. Aen. 6, 129.  
 (Спуститься въ преисподнюю не трудно, но воз-  
 вратиться и увидѣть свѣтъ, вотъ въ чемъ дѣло,  
 вотъ гдѣ трудъ, сказала Сивилла Энею.)  
 См. Входи въ него для всѣхъ открыть.  
 \*
117. **Во что бы то ни стало. Была не была.**  
 Во что святая ни хлыснетъ — ни вынесетъ  
 (будь, что будетъ).  
 См. была не была. См. Vogue la galère.  
 \*
118. **Впередъ!**  
 Ср. Могу ли приказать кому нибудь идти  
 впередъ, если самъ не буду впереди  
 всѣхъ?  
 Петръ I. при взятіи Нарвы.  
 Ср. Vorwärts! (Blücher.)  
 Ср. Go ahead! (Forward.)  
 Ср. En avant.  
 \*
119. **Враги его, друзья его**  
 (Что, можетъ быть, одно и тоже)  
 Его честили такъ и саятъ.  
 Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ,  
 Но отъ друзей спаси насъ, Боже!  
 Ужъ эти мнѣ друзья, друзья!..  
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18.

- Ср. Удружить; удружилъ — все дѣло испортилъ.
- Ср. Les amis de l'heure présente  
Ont le naturel du melon,  
Il faut en essaiг cinquante  
Avant qu'en rencontrent un bon.  
Claude Mermat. Le temps passé. 1801.
- См. Избави мя, Боже, отъ друзей.
- \*
120. Враговъ отечества сразилъ,  
Но самъ сражень былъ клеветою.  
А. Ф. Моравиковъ. Валларія.
- Ср. ... Нѣтъ презрѣнной клеветы,  
На чердакѣ врагемъ рожденной  
И свѣтской чернью ободренной,  
... Нѣтъ нелѣпныи такой,  
Которой-бы вашъ другъ съ улыбкой,  
Въ кругу порядочныхъ людей,  
Безъ всякой злобы и затѣй,  
Не повторилъ сто кратъ ошибкой...  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19.
- См. Скажешь на ноготокъ, а перескажешь съ локотокъ.
- \*
121. Врагъ попуталъ (ссылка на чорта).  
Ср. Кума ни въ чемъ не прекословить.  
Живу въ довольствѣ безобидно,  
Да нѣтъ: я вздумалъ ревновать.  
Что дѣлать? *врагъ попуталъ* видно.  
А. С. Пушкинъ. Гусарь.
- Ср. Шалить Марусенька моя!  
Куда ее лукавый носитъ.  
Тамъ же.
- Ср. Да какую же *продѣлку*  
Сочинилъ съ нимъ *бѣсъ*.  
Некрасовъ. Назовчикъ.
- Ср. Анъ *бѣсъ* меня въ потмахъ такъ съ  
лѣстницы *столкнулъ*.  
Что... вотъ я съ той поры калѣка.  
Бриковъ. Два мужика.
- См. На чорта только слава.
- \*
122. Вральманъ.  
Фонизинъ. Надоросль.
- Русское: враль, вѣмцное: Мани — достаточно  
выражаютъ смыслъ придуманной фамилии одного  
изъ дѣйствующихъ лицъ этой комедіи.
- \*
123. Врачу, исцѣлся самъ.  
Ср. Aliorum medicus, ipse ulceribus scates.  
Ср. Ἄλλων ἰατρὸς ἑλκεσὶ βρώων.  
Врачъ другихъ, а самъ въ ранахъ.  
Plutarch. Comment.
- Ср. Иисусу подали книгу пророка Ісаія, и  
Онъ нашелъ мѣсто, гдѣ было напи-  
сано: «Духъ Господень послалъ Меня  
исцѣлять сокрушенныхъ сердцемъ...  
И онъ сказалъ имъ: нынѣ исполни-  
лось писаніе сіе: конечно вы скажете  
Мнѣ присловіе: врачъ! исцѣли Самого  
Себя.  
Лук. 4; 17, 18, 21, 23.
- См. Другихъ не суди, на себя посмотри.
- \*
124. Временемъ и дуракъ правду скажетъ.  
Ср. Wenn der Rath eines Thoren einmal  
gut ist, so muss ihn ein gescheidter  
Mann ausführen.  
Если, случайно, совѣтъ глупаго хо-

рошъ, то умный человекъ долженъ  
слѣдовать ему.  
Lensing. Emille Galotti. 3, 1.

См. Не презирай совѣта ничьего.

- \*
125. Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.  
Ср. А судьи кто: за древностію лѣтъ,  
Къ свободной жизни ихъ вражда не-  
примирима;  
Сужденъ черпаютъ изъ забытыхъ  
газетъ  
*Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.*  
Грибодовъ. Горь отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
- \*
126. Время всему научить.  
Время и случай разумъ подаютъ.  
Ср. Le temps est un grand maître.  
Cornaille. Sertor. 2, 4.
- Ср. Ingenium non ante pilos venit.  
Разумъ прежде бороды не проходитъ (съ го-  
дами — только).  
Persius. 4, 4.
- \*
127. Время—деньги (ср. золотое время).  
Для корреспондента *время*—тѣже *деньги*.  
Салтыковъ. Трапичники—Очевидцы.
- Ср. Time is money.  
Время—деньги.
- Ср. Time is the measure of business as mo-  
ney is of wages.  
Fr. Baco, Essays „Of Dispatch“. 1690.
- Ср. πολυτάλές ἀνάλωμα εἶναι τὸν χρόνον.  
Время есть дорогая трата.  
Theophrast. (372—287). Ср. Diogen. Laërt.  
V. 2, 10, 40.
- \*
128. Время за нами, время предъ нами, а при насъ  
его нѣтъ.  
Ср. И *невозвратные бѣгутъ*  
*Дни, мѣсяцы и годы.*  
Жуковский. Громобой.
- Ср. Дни текутъ безъ поворота.  
И. И. Дмитриевъ.
- Ср. Le moment où je parle est déjà loin de  
moi.  
Boileau.
- Ср. Fugit irreparabile tempus.  
Летитъ безвозвратное время.  
Virgil. Georg. 3, 284.
- Ср. Dum loquor, hora fugit.  
Пока говорю, часъ улетаетъ.  
Ovid. Amor. 1, 11, 15.
- Ср. Fugit hora, hoc quod loquor, inde est.  
Часъ бѣжитъ: то, что говорю, — исчезло.  
Pers. 5, 151.
- См. Время летитъ.
- \*
129. Время золотое (молодые, счастливые годы).  
Ср. Я помню *время золотое*,  
День вечерѣлъ, мы были двое.  
Ф. И. Тютчевъ.
- Ср. Nel dolce tempo della prima etade.  
Petrarca. Salzona. 1, 1.
- См. Пора золотая. См. Золотой вѣкъ.
- \*
130. Время летитъ.  
Ср. И хоромъ бабушки твердятъ:  
Какъ напи *годы-то летятъ!*  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 44.
- Ср. А времячко не ждеть!  
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.



- Ср. Время еще не уйдетъ...  
«Какъ вась, а насъ *оно* не *очень* ждетъ!»  
Ермошъ. Огородникъ и Философъ.
- Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится.  
Жуковский. Отрывокъ къ кн. Вяземскому.
- Ср. Время катитъ чередомъ,  
Часть за часомъ, день за днемъ.  
Ермошъ. Конекъ-Горбунокъ.
- Ср. Die Jahre fliehen pfeilgeschwind.  
Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 57.
- Ср. Truditur dies die.  
День за днемъ идетъ.  
Нот. Од. 2, 18, 15. ср. Ерод. 17, 25.
- Ср. Eheu! fugaces labuntur anni.  
Увы, быстро проходятъ годы.  
Нот. Од. 2, 14, 1—2.
- Ср. Volat enim aetas.  
Скв. Тисо. 1, 31, 76.
- Ср. Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis,  
Et fugiunt freno non memorante dies!  
Время быстро летитъ, незамѣтно старѣемъ.  
И дни летать, не зная узды.  
Ovid. Fast. 6, 771—72.
- Nihil est annis velocius!  
Ovid. Met. 10, 520.
- См. Время за нами.
- \*
131. Вретище и пепель.  
Ср. Во всѣ предѣлы Іудей  
Проникнулъ трепеть... Іеремъ  
Одѣянъ *вретищемъ* алтарь;  
Главу покрывъ *золотъ* и *праздомъ*,  
Народъ завывъ, объятый страхомъ.  
А. С. Пушкинъ. «Когда Владкино Аоскрипскій».
- Ср. Когда Мардохей узналъ все, что дѣлалось,  
раздражалъ одежды свои и  
возложилъ на себя вретище и пепель.  
Ксеноф. 4, 1.
- Ср. Было большое сѣтованіе у Іудеевъ и  
постъ и плачъ и вопль; вретище и  
пепель служили постелью для многихъ.  
Тамъ же. 4, 3.
- Ср. Вретище спилъ на кожу мою и въ  
прахъ положилъ голову мою.  
Іовъ. 16, 15.
- См. Посыпать пепломъ главу. См. Вопль  
бѣ, плачъ и рыданіе. См. Ризы разо-  
драть.
- \*
132. Вреть, какъ по писанному (по печатному).  
Ср. Er lügt, wie gedruckt.  
Ср. Er lügt wie telegraphirt.  
Ср. Es wird vielleicht dahin kommen zu  
sagen: Er lügt wie telegraphirt, denn  
gegen den Missbrauch, der mit diesem  
Beförderungsmittel getrieben wird, sind  
bis jetzt die wenigsten Leute auf der  
Hut.  
Blumark, im Preuss. Herrenh. 13. Febr. 1869.
- \*
133. Вреть, какъ сивый Меринъ (хвастаетъ какъ  
сивый (старый) Меринъ (жрощенный жеребецъ)).  
Ср. «Городничій — глупъ, какъ *сивый  
меринъ*». (Почтмейстеръ — письмо *Хас-  
такова*.)  
«Какъ сивый меринъ». Не можетъ быть,  
вы это сами написали. (Городничій.)  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.
- См. Сивый меринъ.
- \*
134. Вреть, что блины печетъ, только шипеть.  
Вреть, не поперхнется.  
Лжетъ, ино сами трошатъ.  
Вреть, что подъ нимъ ни одна лавка не  
устойтъ.  
Ср. Вотъ въ Римѣ, напримѣръ, я видѣлъ  
огурецъ,  
Ахъ, мой Творецъ!...  
Повѣришь ли, ну право, былъ онъ съ  
гору.  
Ермошъ. Лжецъ.
- Ср. Er lügt, dass sich die Balken biegen.  
Онъ лжетъ, что бревна гнутся.
- Ср. Пальмовое дерево пришло къ Маго-  
мету на встрѣчу, поклонилось и ска-  
зало ему: «Ты посланный Богомъ».  
Ср. Weber. Demokrit. 7, 164.
- Ср. Il ment comme un attracheur de dents.  
Ср. Guillaume Bouchet. Sérén. 3, 1598.
- Ср. Tantum mendaciorum, quantum vix una  
navis vehat.  
Столько лжи, сколько едвали на од-  
номъ кораблѣ свезешь.  
Erasm. Coll. (Theognis).
- Ср. Parthis mendacior.  
Horat. Epist. 2, 1, 112.
- \*
135. Ври, да не замирайся.  
Такъ замирается, что дома не почувтъ (не  
выпутается).  
Ср. Послушай: *ври*, да знай же мѣру.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкий  
Репетилову.
- Ср. *Ври* да въ мѣру (Турецк. посл.).  
Ср. Desoudemalache. Prov. Turcs.
- См. Лживому надобно памятно быть.
- \*
136. Врѣзаться по уши.  
Ср. Дали съѣсть простой кусокъ ржа-  
ного хлѣба, съ наговоромъ разу-  
мѣется. Вотъ и *врѣзался* братъ *по  
уши* въ повариху, такъ и бѣгалъ  
всюду за ней, души въ ней не чаялъ,  
наглядѣться не могъ.  
Тургеневъ. Пятницковъ. 7.
- Ср. Я врѣзался въ эту актрисочку, *по  
уши врѣзался*.  
Достоевскій. Вѣдьмо люди.
- Ср. Слышь, учитель-ста *врѣзамини*сь былъ,  
Баятъ кучеръ, Иванычъ Торопка,  
Да знать, счастья ей Богъ не судилъ:  
Не нужна-ста въ дворянствѣ холопка!  
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
- См. Души не чаять. См. Присуха.
- \*
137. Какъ будто провиденціальная наша за-  
дача въ томъ и состоитъ, чтобы *все безъ  
остатка* въ три дня разрушить, и въ сто  
лѣтъ ничего не воздвигнуть.  
Салтыковъ. Бурный годъ.
- \*
138. Все благополучно! (формула рапорта).  
Ср. Ужъ куда какъ было скучно!  
Впрочемъ *все благополучно*...  
Ермошъ. Конекъ-Горбунокъ.
- См. На вышкѣ не все благополучно.
- \*
139. Все въ мірѣ творится не нашими умамъ, а  
Божьими судомъ.  
Сахаровъ. Сказанія русскаго народа.
- См. Все на свѣтѣ къ лучшему.
- \*

## 140. Все въ струнѣ (по стрункѣ ходить).

Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! По-  
веденъ первый сортъ! Безпорядковъ  
не потерплю!

Тургеневъ, Пятюшковъ. 8. Майоръ Пятюш-  
кову.

Ср. Необходимость «ходить въ струнѣ»,  
памятовать, что «выше лба уши не  
растутъ» и что съ «суконнымъ ры-  
ломъ» нельзя соваться въ «калаш-  
ный рядъ» — это такая жестокая не-  
обходимость...

Салтыковъ. За рубашкой.

Ср. У меня чистота, у меня порядокъ, у  
меня все въ струнѣ, у меня по ниточкѣ  
ходи.

Островскій. Доходное мѣсто. Я. Кукушкина.

Ср. Эта генеральша... предъ которой все  
по струнѣ, была тощая и  
злая старуха...

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 4.

Ср. Приструнить.

Струна = натянутая нить (плотникъ рубить по  
струнѣ).

Ср. Nach der Schnur leben; schnurgrade.

Ср. Противоположное: über die Schnur  
hauen — не по стрункѣ, неправильно  
дѣйствовать.

См. Бурбонъ. См. Съ суконнымъ рыломъ,  
да въ калашный рядъ. См. Выше лба уши  
не растутъ.

\*

141. Всего то придетъ съ нихъ съ сестры по  
шкурѣ снить,

Да и того имъ (овцамъ) малъ отдать.

Брыловъ. Слово на возводствѣ.

См. Съ живого кожу драть.

\*

## 142. Всезнанъ Богъ человеку не далъ.

Ср. Der wird stets das Beste wissen,

Wer nicht borgt, was andre wissen.

Лучшаго будетъ всегда лѣшеть тотъ,

Кто не позанимается тѣмъ, что другіе  
знаютъ.

Fr. Rückert. Fremdes und Eigenes.

Ср. Sag' o Weiser, wodurch du zu solchem  
Wissen gelangtest?

«Dadurch, dass ich mich nie andre zu  
fragen geschämt».

Herder. Der Weg zur Wissenschaft.

Ср. Zwar weiss ich viel, doch möcht' ich alles  
wissen.

Goethe. Faust. I. Nacht. Wagner.

Ср. Alius alio plus invenire potest, nemo omnia.  
Одинъ можетъ открыть больше другого,  
всего никто.

Ausonius (309—392).

Эпиграфъ на словарь Форчеллини и др.

Ср. Nec scire fas est omnia.

Horat. Od. 4, 4, 92.

Ср. Nemo enim omnia potest scire.

Varro. de re rust. 2, 1, 2.

Ср. Non omnia possumus omnes!

Не все мы можемъ всё.

Lucillus (cp. Macrobi. Saturnalia. 6. 1. 35).

Ср. Virgil. Eclog. 8, 63.

Ср. Οὐδείς δ' ἀνθρώπων αὐτός ἀπαντα σοφός.  
Нѣтъ человека во всемъ свѣдущаго.

Theognis. 902.

Ср. Ἐν ἀπασι τὸ τέλειον ἀδύνατον.  
Во всемъ совершенство невозможно.

Plutarch.

Ср. Οὐ πῶς ἅμα πάντας θεοὶ δόξαν ἀνθρώ-  
ποισιν.

Боги не всякаго всемъ надѣляютъ (не каждый  
имѣетъ

Вдругъ и плѣнительный образъ и умъ и могуще-  
ство слова).

Homag. Od. 8, 167—168. (Жуковский.)

\*

## 143. Все испытывайте, хорошаго держитесь.

I. Θεσσαλ. 5, 21.

\*

## 144. Все намется въ другомъ ошибкой намъ,

А примешься за дѣло самъ,  
Тамъ напразишь вдвое хуже.

Брыловъ. Обозъ.

Ср. Бываетъ столько же вреда,

Когда

Невѣжда не въ свои дѣла влетится,  
И поправлять труды ученаго беретъ.

Брыловъ. Голицы.

Ср. Критиковать — въ смыслѣ хулить —  
легко; но критика, основанная на  
знаніи, начитанности, вкусѣ — не  
легка: не даромъ академіи награж-  
даютъ дающихъ свои отзывы о сочи-  
неніяхъ, представленныхъ на размо-  
тѣніе ихъ.

Ср. Критика тогда только плодотворна,  
когда она, осуждая, указываетъ на то,  
чѣмъ бы должно было быть то, что  
дурно.

Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.

Ср. Tadeln können zwar die Thoren,  
Aber klüger handeln nicht.

Langbein. Die neue Eva.

Ср. Oh! kritisieren, lieber Herr, ist feder-  
leicht,

Doch besser machen schwierig.

A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 5.

Ср. La critique est aisée, et l'art est difficile.  
Критиковать легко, а искусство (самоу  
создавать) трудно.

Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 2, 5,  
Philinte.

Ср. Il ne fait rien et nuit à qui vient faire.  
Piron (o Desfontaines).

Ср. 'Ρῆλον ἐστὶ μαμαῖτοδαι, ἢ μαμαῖτοδαι.  
Критиковать (хулить) легко, чѣмъ  
сдѣлать (также).

Аполлодоръ (400 л. до Р. X.). Греч. живо-  
писецъ.

Отъ усовершенствовать распредѣленіе тѣни и  
свѣта, а также способъ смѣшенія красокъ.  
Эти слова служили надписью на его картинахъ.

Ср. Plutarch de glor. Athen.

См. Хавронья.

\*

145. Какъ смерть моя ни зла,  
Все легче, чѣмъ терпѣть обиды отъ осла.

Брыловъ. Левъ состарѣвшійся.

\*

146. Все маховое въ большани вишь просится,  
да не быть медвѣдю садоводникомъ, а свинѣ  
огородникомъ.

Данилевскій. Миротычъ. Бобыкина.

См. Не быть медвѣдю садоводникомъ.

\*

## 147. Все можно, только осторожно.

Ср. Осторома лучше ворбни.

Ср. Тисни, тисни! есть возможность —  
А потомъ дрожи суда!...

**Осторожность, осторожность,**

**Осторожность, господа!**

Некрасовъ. Письма о Свободномъ словѣ. Осторожность.

Ср. **Осторожность** мать безопасности.

Гр. П. И. Павлинъ.

Ср. **The better part of valour is discretion.**

Лучшая часть храбрости — осторожность.

Shakep. King Henry IV. 1, 5, 4. Falstaff.

Ср. **La diffidenza è la madre della securtà.**

Недовѣрие (осторожность) мать безопасности.

Ср. **Abundans cautela non nocet (jur.).**

Ср. **Quid quisque vitet, nunquam homini sa-**

**Cautum est in hoga.** tis

Нельзя быть достаточно осторожнымъ, чтобы избѣгнуть бѣды.

Нор. Од. 2, 13, 13.

Ср. καὶ τοῦτο τοὶ τ'αὐδρεῖον, ἢ προμηθεΐα.

Мужество — въ осторожности.

Euripid. Просание о защитѣ.

См. Десятью примѣръ. См. Сначала подумай.

\*

148. **Всему счетъ, мѣра и граница.**

Ср. Древнѣ Греки не даромъ говорили, что послѣднѣй и высшѣй даръ боговъ челоуѣку — чувство **мѣры**.

Тургеневъ. Литература и житейскія воспоминаваня.

Ср. Все отвергалъ: законы, совѣсть, вѣру...

«Послушай: ври, да **знай же мѣру!**»

Грибодовъ. Горь отъ Ума. 4, 4. Чацкий Репетилловъ.

Ср. **Слишкомъ много** — всегда неумѣстно:

Даже неладно — и **слишкомъ честно!**

Ср. **Allesviel ist stets gefährlich:**

**Es schadet selbst dem Wörtchen —** м. «**ehrlich**».

Ср. Nicht so redlich, wäre redlicher.

Lessing. Em. Galotti. 1, 4.

Ср. Nichts leidet weniger Uebertreibung, als die Tugend.

Klinger.

Ср. Faut de la vertu, pas trop n'en faut,

L'excès en tout est un défaut.

Mouval. Breneur d'un moment.

Ср. **La parfaite raison fuit toute extrémité**

**Et veut que l'on soit sage avec sobriété.**

Molière. Misanthrope. 1, 1. Philinte.

Ср. **Vitiosum est ubique, quod nimium est.**

Все лишнее вредно.

Seneca. Tranquill. 9, 44.

Ср. **Insani sapiens nomen ferat, aequus**

**iniqu;**

**Ultra quam satis est, virtutem si petat**

**ipsam.**

Мудрецъ назовется безумнымъ, справедли-

вый несправедливымъ,

Еслибъ даже добродѣтели пожелать, больше

чѣмъ слѣдуетъ.

Нор. Epist. 1, 6, 14—15.

Ср. **Est modus in rebus (sunt certi denique fines).**

Нор. Sat. 1, 1, 106.

Ср. **Modus est omnibus rebus optimum**

**habitu.**

Plant. Poen. 283.

Ср. πάντων μέτρον ἄριστον.

Lindius Clebules. (Ср. Auson. sept. sap.)

Ср. О лишнемъ не заботься.

Премудр. 3, 23.

См. Знай край. См. Хорошаго по немногу.

См. Заставь дурака Богу молиться.

\*

149. **Все на свѣтѣ къ лучшему.**

Ср. Вы не должны сокрушаться, что бракъ между нами не состоится. **Все**, что ни дѣлается, къ **лучшему**.

Н. Макаровъ. Воспоминаня. 5, 13.

Ср. Наконецъ... **все къ лучшему въ здѣшнемъ мірѣ**, какъ сказано, кажется, Вольтеръ...

Тургеневъ. Зап. Охотника. Мой осяздъ Радловъ.

Ср. Я увѣренъ, что **все идетъ къ лучшему въ лучшемъ изъ міровъ**, и что со временемъ даже и «стыдъ» будетъ отысканъ... покуда стыда не будетъ — ничего не будетъ!...

Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы.

Ср. **Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles.**

Все къ лучшему въ этомъ лучшемъ изъ возможныхъ міровъ.

Voltaire (1694—1778). *Candide ou l'Optimisme* (Слова Памфлоса).

Ср. **Semper bene cadunt Jovis tesserae.**

Hermai Gembergii. Prov. Cent. XIV. 1 (1583).

Ср. **Nisi inter omnes possibles mundos optimus esset, Deus nullum produxisset.** Богъ не создалъ бы міра, если бы онъ не былъ лучшимъ изъ всѣхъ возможныхъ.

Leibnitz. *Theodicaea* (1710.) 1, 8.

См. **E semper bene.**

\*

150. **Все потеряно, кромѣ чести.**

Францискъ I, побѣжденный войсками Карла V и взятый въ плѣнъ въ сраженіи при Павіи (1525), написалъ матери своей слѣдующее:

**Tout est perdu fors l'honneur.**

Такъ пишутъ историки, но на дѣлѣ письмо длиннѣе и написано въ другой редакціи.

Ср. Duclaux. *Histoire de Paris*. 1837.

Ср. **Myne honour is my life, both grow in one:**

**Take honour from me, and my life is done.**

Моя честь — моя жизнь, онѣ неразлучны:

Возьмите у меня честь — и жизни конецъ.

Shakep. King Richard II. 1, 1. Norfolk.

\*

151. **Все прахъ становится.**

Ср. Повѣрьте, съ чѣмъ ни схоронятся,

**Земля все въ землю обратится:**

Се равенство природныхъ правъ!

Кн. Долгорукий. Записаніе.

Ср. **Прахъ ты и въ прахъ обратись.**

Быт. 3, 19.

Ср. Все, что изъ земли, возвратится въ землю.

Г. Скрахъ. 41, 43.

Ср. Все, что изъ земли, обращается въ землю, и что изъ воды, возвращается въ море.

Г. Скр. 40, 11.

Ср. **Всѣ рѣки текутъ въ море.**

Евк. 1, 7.

См. Ребусть.

\*

152. **Все суета.**

Ср. Все на свѣтѣ семь превратно,

**Все на свѣтѣ суета!**

Исчезаетъ невозвратно

Всякой вещи красота.

В. И. Майковъ. О суетѣ міра.

Ср. А мнѣ, Онѣгинъ, пышность эта —

Постылой жизни **мишура**...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 46.

Ср. Всѣ наши знанія—мечта.

Вся наша мудрость—*суета!*

Барамкинъ.

Ср. All is but toys.

Все только суета (мишура).

Shaksp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.

Vanitas vanitatum et omnia vanitas.

Ecccl. 1, 2.

Ср. Суета суетъ, и всяческая суета.

Еккл. 1, 2.

См. Суета суетъ. См. Sic transit gloria mundi.

\*

153. Все только сонъ.

Ср. *Вся жизнь наша сонъ*, и лучшее въ ней опять-таки сонъ.

Тургеневъ. Яковъ Пасынковъ. 2.

Ср. Мудрецъ сказалъ: *жизнь наша сонъ*, Минутный даръ судьбы превратной. Не спорю—правъ, быть можетъ, онъ, Но пусть же будетъ сонъ пріятный.

Ев. П. А. Вяземскій.

Ср. Счастье, забава, Свѣтлость короны, Пышность и слава—  
*Все только сонъ.*

А. П. Сумароковъ. На суету человека.

Ср. Ach, irdische Größe erlischt wie ein Traum.

Ахъ, земное величіе исчезаетъ какъ сонъ.

A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 3, 14.

Ср. Quanto piace al mondo a breve sogno.

Всѣ прелести свѣта—краткій сонъ.

Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Madonna Laura. Son. 1, 14.

См. Во снѣ счастье, на яву ненастье. См. Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.

\*

154. Все уже было сказано.

Ср. «Это ужъ не ново, это было уже сказано» — вотъ одно изъ самыхъ обыкновенныхъ обвиненій критики. Но все уже было сказано, всѣ понятія выражены и повторены въ теченіе столѣтій. Чтожъ изъ этого слѣдуетъ? Что духъ человѣческій ничего новаго не производитъ? Нѣтъ, не станемъ на него клеветать: разумъ неистощимъ въ соображеніи понятій, какъ языкъ неистощимъ въ соединеніи словъ. Всѣ слова находятся въ лексиконѣ; мысли же могутъ быть разнообразныя до безконечности.

А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.

Ср. Alles Gescheite ist schon gedacht worden, man muss nur versuchen es noch einmal zu denken.

Odthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Nil dictum quod non sit dictum prius; methodus sola artificem ostendit. Нѣтъ ничего сказаннаго, чтобы не было сказано прежде, только форма изобличаетъ мастера.

Wecker.

Ср. Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.

Нѣтъ ничего сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.

Terent. Eunuch. Prolog. 41.

См. Это ужъ не ново.

\*

155. Все хорошо въ свое время.

Ср. Все сдѣлалъ Онъ прекраснымъ въ свое время.

Еккл. 3, 11.

\*

156. Все, что существуетъ, разумно.

Ср. На общественномъ рынкѣ пользуется неограниченнымъ кредитомъ цѣлая философская система, которая прямо утверждаетъ, что все существующее уже потому одному разумно и законно, что существуетъ...

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

Ср. Alles, was ist, ist vernünftig.

Ср. Was vernünftig ist, das ist wirklich; und was wirklich ist, das ist vernünftig. Hegel (1770—1831). Grundlinien der Philosophie des Rechts (1821).

Ср. Whatever is, is right.

A. Pope (1688—1744). Essay on Man. 1, 289.

Ср. Whatever is, is in its causes just.

J. Dryden (1681—1701). Oedip. 3, 1.

\*

157. Все это было бы смѣшно, Когда бы не было такъ грустно.

Ср. Безъ васъ хочу сказать вамъ много, При васъ я слушать васъ хочу; И я въ смущеніи молчу.

Занять вашъ умъ мнѣ не дано...

*Все это было бы смѣшно,*

*Когда бы не было такъ грустно...*

М. Ю. Лермонтовъ. А. О. Смирновой.

\*

158. Вспрыснуть (шутли. выпить по случаю удачнаго конца дѣла).

Ср. Только вотъ что: *вспрыснуть* нашу сдѣлочку требуется, — это ужъ какъ угодно!

Салтыковъ. Пестряя писма. 4.

\*

159. Вспыхнуть (покаристъ) до корней волосъ (отъ стыда, негодованія).

Ср. Не умолкая въ лганьѣ, мой патронъ неожиданно указалъ на меня и произнесъ съ улыбкою: Вотъ везу дѣтятъ Француза—тридцатьсчитилъ, басурманъ... Я *вспыхнулъ до корней волосъ* отъ этого разговора... у меня захватило дыханіе...

Гл. Успенскій. Нов. времена. Три письма. 2.

\*

160. Всталъ да пошелъ, такъ и вотчина со мной.

Ср. Porter tout son saint Crespin.

Сапожники считают своимъ патрономъ св. мученика Креспина (бывшаго сапожникомъ по ремеслу). Сапожники — ученики, отправляясь на заработки, берутъ съ собою нужные для ихъ работы инструменты, т. е. ils portaient tout leur St. Crépin. Эта пословица и примѣняется къ тѣмъ, которые носятъ съ собою все, что имѣютъ — имущество въ видѣ знанія.

Ср. Fleury de Bellingen. Etym. des Prov. français.

Ср. Omnia mea mecum porto.

Все мое нощу съ собою.

Это слово одинъ приписываетъ философу Stilpon (300 до Р. X.), другіе Симониду Кеосскому (556—469 до Р. X.). Еще другіе — греческому философу Біасу (Bias 570 до Р. X.), который при нападеніи Персовъ, покинулъ отечество свое безъ

всякаго имущества, предпочитая ему — вышнія, духовныя блага, которыя всегда при немъ.

Seneca. Epist. 9; ср. de constantia sapientia. 5—6. Ср. Phaed. Fab. 4, 21. Ср. Cicero. Paradoxa Stoicorum. 1, 1, 8.

Ср. Plutarch. De tranquillitate animae. с. 17.

Ср. Ego, inquit vero, bona mea tescum porto.

Valerius Maximus. 7, 2, externa 3.

\*

161. Встань (стань) передо мной, какъ листъ передъ травой (чтобъ было)!

Ср. Вдругъ кто-то мнѣ въ ухо «слова» шепнулъ. Съ тѣхъ поръ я поправился. Балыка на закуску захочу—сейчасъ: *встань передо мной, какъ листъ передъ травой!* бакалейщикъ Бородавкинъ! *чтобъ былъ балыкъ. Выйдутъ деньги—закричу: встань передо мной, какъ листъ передъ травой!* господинъ откупщикъ! или вы своихъ обязанностей не знаете! Такъ и живу! Взятокъ не беру, а всего у меня изобильно!

Салтыковъ. Пешехонскіе рассказы. 2.

См. Скатерть самобранка. См. Тише воды, ниже травы.

\*

161\*. Вступить въ новый фазисъ (о дѣлѣ, получающемъ новый оборотъ, положеніе).

«Политика вступила въ новый фазисъ».

Ср. Онъ рискуетъ свое (анонимное) письмо: онъ чувствуетъ, что *вступаетъ въ новый практическій фазисъ*.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Май. 1, 8.

Въ прямомъ смыслѣ фазисъ различныя виды луны вслѣдствіе положенія ея относительно солнца и земли.

\*

162. Вотупить въ свои права (иноск. начинать дѣйствовать по праву).

Ср. Осень давно уже *вступила въ права свои...*

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 4. Скука.

См. Гласность.

\*

163. Все законы писать, когда ихъ не исполнять (хранить).

Петръ I. Указъ 1722 г. Апр. 17.

Ср. Уважай законъ и научи уважать ихъ своимъ примѣромъ: законъ, пренебрегаемый царемъ, не будетъ хранимъ и народомъ.

В. А. Жуковскій. Свобода.

Ср. Русскій человекъ вообще порядка не любитъ; законъ и подчиненность ему—претятъ его натурѣ.

Кн. П. А. Вяземскій.

Ср. Всѣ человѣческіе законы имѣютъ свои опасности, неудобства, иногда вредныя слѣдствія, но бываютъ душою порядка, священны для благо-разумныхъ, нравственныхъ людей и служатъ оплотомъ, твердынею державъ.

Карамзинъ. Ист. Гос. Р. VIII.

Ср. Dura lex sed lex.

Законъ строгъ, но—законъ!

См. Земля наша велика и обильна, но порядка въ ней нѣтъ.

\*

164. Всѣ, взявши мечъ, мечемъ погибнутъ.

Ср. Одинъ изъ бывшихъ съ Иисусомъ извлекъ мечъ свой и, ударивъ раба первосвященникова, отсѣкъ ему ухо. Тогда говорить ему Иисусъ: возврати мечъ твой въ его мѣсто, ибо всѣ взявшіе мечъ, мечемъ погибнутъ.

Мате. 26, 51—52.

Ср. Кто мечемъ убиваетъ, тому самому надлежитъ быть убитымъ мечемъ.

Апок. 13, 10.

Ср. Кто прольетъ кровь человѣческую, того кровь прольется рукою человека.

Бытіе. 9, 6.

\*

165. Въ моемъ календарѣ...

«Всѣ врутъ календаріи».

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 3, 21. Хлестова Фалусову.

Ср. Er lügt wie ein Kalender.

\*

166. Всѣ глаза высмотрѣть (усиленно смотрѣть, чтобъ увидѣть).

Ср. Какъ ангела Божія ждала васъ, *все глаза высмотрѣла*.

Достоевскій. Униженіи и оскорбленіи. 1, 12.

\*

167. Всѣ доброты, а въ нуждѣ помочь имъ охоты.

Ср. Отъ родни и отъ друзей любезныхъ *Совѣтъ тысячъ надаваемо полезныхъ*,

Кто сколько могъ,

*А дѣломъ ни одинъ бѣдняжка не помогъ.*

Крыловъ. Крестышки въ бѣдѣ.

Ср. Rathen ist leichter denn helfen.

Il est plus facile de conseiller que de faire.

Ср. On ne donne rien si librement que ses conseils.

La Rochefoucauld. Max. § 110.

Ср. Ne faut-il que délibérer?

La cour en conseillers foisonne:

Est-il besoin d'exécuter?

L'on ne rencontre personne.

La Fontaine. 2, 2.

Ср. Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.

Мы всѣ, когда здоровы, легко даемъ хорошіе совѣты больнымъ.

Terent. Andr. 2, 1, 9.

См. Хорошо состарѣвшись.

\*

168. Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.

Ср. Христосъ за всѣхъ умеръ, чтобы живущіе уже не для себя жили, но для умершаго за нихъ и воскресшаго.

2 Кор. 5, 15.

(употребляется также въ смыслѣ круговой поруки для общаго дѣла.)

См. Какъ одинъ человекъ.

\*

169. Всѣми правдами и неправдами.

Ср. Per aequa, per iniqua.

Liv. 2, 32, 7.

Ср. Per omne fas et nefas.

Позволенными и непопозволенными средствами.

Liv. 6, 14, 10.

\*

170. Всѣмъ сестрамъ по серьгамъ (по гостяну — на орѣхъ).

Ср. Есть ли (изъ твоихъ книгъ) хоть одна

такая, какъ «Выжигинъ», гдѣ бы такъ чудесно были расписаны всѣ — отъ большаго до малаго? гдѣ бы доставалось *всѣмъ сестрамъ по серьгамъ*.

Съ интрижками и прудомъ (Надеждинъ). Имятъ Выжигинъ (ср. Востокъ Европы 1839 г.).

Ср. Не досталось ли *всѣмъ сестрамъ по серьгамъ*? — да еще съ подвѣсками? (въ похожденияхъ Жильблэза.)

Такъ же.

\*

# 170\*. Всѣ мы люди — человѣки.

Ср. Въ заповѣди Господней сказано: не пожелай дома ближняго твоего, ни села его, ни раба его, а старушка наша имѣла къ этому зависть, хотя и то надобно сказать: *«всѣ мы люди, всѣ мы человечки»*, не безъ слабости.

Писемскій. Старая барыня.

Ср. И это человѣкъ?!

И. Дмитриевъ. Эпиграмма.

Ср. Ich bin ein Mensch! Da bist du was recht's!

Я человѣкъ! «Есть чѣмъ похвалиться!»

Lessing. Minna von Barnheim. 5, 11. Werner v. Tellheim.

Ср. Der beste Mensch ist nicht von Fehlern rein.

K. v. Holtei. Des Sohnes Rache. 2.

Ср. Der Mensch war immer Mensch, voll Unvollkommenheit.

1. P. Uz. Theodicee.

Ср. Der sei ein Mensch, der menschlich Ansehen trägt.

Goethe. T. Tasso. 4, 1.

Ср. Was sind wir Menschen!

Lessing. Nathan der Weise. 1, 1.

Ср. Dass wir *nur Menschen* sind, das beugt' in Ergebung das Haupt uns, Dass wir *Menschen* sind, richt' es uns herrlich empor!

Feuchtersleben. Gedichte.

Ср. «Homo» is a common name to all men. Homo (человѣкъ) есть имя, общее для всѣхъ людей.

Shaksp. Henry IV. 1, 2, 1. Gadahill.

Ср. God mad him, and therefore let him pass for a man.

Богъ его сотворилъ, а потому пускай счтается человѣкомъ.

Shaksp. The Merchant of Venice. 1, 2. Portia.

Ср. Hominescui quanti sunt, cum cogito.

Сколько есть людшекъ, какъ подумаю.

Plant. Capt. Prolog. 51.

См. Всякіе люди Богу надобны.

\*

# 171. Всѣ пружины въ ходъ пустить (всѣ средства).

Ср. Отецъ ужасный интриганъ, онъ *всѣ пружины въ ходъ пустилъ*... связи, деньги...

Достоевскій. Униженіе и Оскорбленіе. 1, 8.

Ср. Omnes adhibere machinas.

Cic. ad Brut. 1, 18, 4.

Ср. πάντα προσφέρουτε μηχανάς.

Eurip. Iphig. Taur. 112. ср. Plato leg.

Ср. Пружины (дѣйствующія) въ часахъ и др. механизмахъ.

\*

# 172. Всѣ пути ведутъ въ Римъ.

Ср. Tout chemin mène à Rome.

A Roma si va per più strade.

Ср. Tutte le strade conducono a Roma.

Ср. Всѣ пути ведутъ въ Чангъ-ганъ (Китайск. посл.)

Ср. Paul Peguy. Prov. Chinoise.

\*

# 173. Всѣ умремъ д. тайными совѣтниками, лишь бы Богъ вѣну продлилъ.

Слово Петра Алексѣевича Булгакова. († 1883)

(Намекъ на полученіе чановъ по установленнымъ срокамъ (у военныхъ по лѣнѣ) и за продолжительную службу, иногда — помимо особенно выдающихся услугъ.)

Ср. И велика важность, тайный совѣтникъ! Еслибъ я продолжалъ служить, тянуть эту... лямку, я бы теперь былъ *генералъ-адъютантомъ*.

И. С. Тургеневъ. Отцы и Дети. 10.

Ср. Кто службѣ всѣмъ пожертвовалъ рѣшился,

Кто такъ, какъ я, классически всему учился,

Кто храбръ, рѣшительнѣе, все знаетъ, все видалъ,

Тотъ, рано-ль, поздно-ли, а будетъ адмиралъ.

За это отвѣчать готовъ я головою.

Н. И. Хмѣльницкій. Ком. «Воздушныя замки». 1, 7. Альонакаровъ.

Ср. Petit poisson devient grand

Pourvu que Dieu lui prête vie.

Маленькая рыбка будетъ большою,

Лишь бы Богъ вѣку продлилъ.

La Fontaine. Le petit Poisson et le Pêcheur.

См. Лямку тянуть.

\*

# 174. Всѣхъ дураковъ не перечешишь. Не спорь съ глупцомъ.

Ср. Въ Коранѣ много мыслей здравыхъ, Вотъ на примѣръ: «Предъ каждымъ сномъ»

Молись; бѣги путей лукавыхъ,

Чти правду и не спорь съ глупцомъ».

А. С. Пушкинъ. Бегъ Олѣгана. Встрѣча Пушкина съ Олѣганами. 11. (неотдѣл. эпг.)

См. Не оспаривай глупца.

\*

# 175. Всѣхъ злымъ дѣлъ злая жена.

Злы дни — злые дни (черные дни = римск. dies atri).

Ср. (Отъ пожара, отъ потопа и) отъ злой жены, Боже сохрани!

Ср. Vor drei Dingen bewahr' uns unser Herregott:

Vor einem bösen Weib, vor Feuer und vor Wassersnoth.

Ср. De femme mauvaïse et malatruë, de chair salée

Sans moutarde, de fille oïseuse et rio- teuse, libera nos domine!

Ср. Les pires riens qui soit c'est male fame.

Ans. prov. Manusc. XIII 8.

Ср. Semper habet lites alienaque jurgia lectus

In quo nupta jacet: minimum dormitur in illo.

Invan. 6, 268—269.

Ср. Θάλασσα καὶ πῦρ καὶ γυνὴ τρίτον κακόν.

Море, огонь и жена троякое зло.

Ср. Можно перенести всякую рану, только

- не рану сердечную, и всякую злость, только не злость женскую.  
I. Сирахъ. 25, 15.
- Ср. Берущий злую жену то-же, что хватающий скорпиона.  
I. Сирахъ. 28, 9.
- Ср. Всякая злость мала въ сравненіи съ злостью жены.  
I. Сир. 25, 21.
- См. Лучше жить со змѣею. См. Добрая жена. См. Фурия.  
\*
176. **Всякая вина отомстится.**  
Ср. Не будь я Тарасъ Скотининъ, если у меня не *всякая вина виновата*.  
Фонизинъ. Недорогъ. 1, 4.
- Ср. Wer glücklich ist, der ist auch gut, Das zeigt auf jedem Schritt sich; Denn wer auf Erden Böses thut, Trägt seine Strafe mit sich!  
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. Glaube u. Leben. 4.
- Ср. Culpat poena premit comes.  
Horat. Od. 4, 5, 24.
- См. Какъ ни крыться... См. Отольются волку овечьи слезки.  
\*
177. **Всякая ссора красна мировою.**  
Ср. *Ссора* не можетъ быть цѣлью самой себя, но *имѣетъ цѣлью примиреніе*.  
В. Г. Бѣлинскій.
- Ср. Послѣ ссоры такъ полно, такъ нѣжно Возвращеніе любви и участія.  
Нокрасовъ. Мн съ тобой.
- См. Милые бранятся, только тѣшатся. См. Худой миръ лучше доброй ссоры.  
\*
178. **Всякіе люди Богу надобны.**  
А. П. Ермоловъ.
- Ср. Es muss auch solche Käuze geben.  
Gothe. Faust. 1. Marthens Garten. Faust.
- Ср. Nature hath fram'd strange fellows in her time.  
Shakesp. The Merchant of Venice. 2, 1. Salarino.
- \*
179. **Всякій купецъ свой товаръ хвалитъ.**  
Ср. Laudat venales qui vult extrudere merces.  
Horat. Ep. 2, 2, 11.
- См. Хорошій товаръ.  
\*
180. **Всякій молодецъ на свой образецъ.**  
Ср. Suis ea (sc. fortuna) cuique fingitur moribus.  
Cicero. Parad. 5, 1, 34.
- Ср. Quot homines, tot sententiae: sauis cuique mos.  
Terent. Phorm. 2, 4.
- \*
181. **Всякій самъ себѣ ближе.**  
Ср. Ein jeder ist sich selbst der Nächste.  
Ср. Charité bien ordonnée commence par soi même.  
Victor Hugo.
- Ср. Proximus sum egomet mihi.  
Terent. Andr. 4, 1.
- Ср. Omnis sibi malle melius esse quam alteri.  
Terent. Andr. 426.
- Ср. πᾶς τις αὐτὸν τοῦ πέλας μάλλον φιλεῖ.  
Всякій себя больше любить, чѣмъ ближняго.  
Eurip. Med. 86.
- См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.  
См. Своя рубаха ближе къ тѣлу.  
См. Всякъ самъ себѣ дороже.  
\*
182. **Всякое даяніе благо (въ смыслѣ помощи).**  
Ср. Кодексъ его административной дѣятельности состоятъ изъ единственнаго правила: *Всякое даяніе благо и всякъ даръ совершенъ*.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія, 1, 10.
- Ср. Кушайте *всякій намъ даръ совершенъ и даяніе благо*;  
Кушайте, свѣты мои, на здоровье. Господь васъ помилуй.  
Жуковский. Овсяный кисель.
- Ср. Alles Gute kommt von oben.  
Jac. 1, 17.
- Ср. Даръ малый, но угодный Зевесу.  
Hom. Od. 8, 308.
- Ср. Всякое даяніе благое и всякій даръ совершенный нисходитъ свыше.  
Іак. 1, 17.
- \*
- 182\*. **Всякое дыханіе (живущее вообще, человѣкъ).**  
Ср. Рѣчь шла о скукѣ, этой прародительницѣ *всякаго дыханія*, хвалящаго Господа.  
Салтыковъ. Врусиъ.
- Ср. Всякое дыханіе да хвалить Господа.  
Ср. Все дышащее да хвалить Господа.  
Псал. 150, 6.
- \*
183. **Всякое лыко въ строку (всякая, малѣйшая вина виновата).**  
Ср. Бери въ руки розги и сѣки. Сѣки шибче, сѣки несмущаясь! Смѣло пиши *всякое лыко въ строку*, ибо корни сѣченія горьки, но плоды его сладки.  
Салтыковъ. Недоконченныя бѣсѣды. 8.
- Ср. Корни ученія горьки, но плоды его сладки.
- См. Всякая вина отомстится. См. Не всякое лыко въ строку.  
\*
184. **Всякому овощу свое время.**  
Ср. Всему свое время, и время всякой вещи подъ небомъ.  
Екклес. 3, 1.
- См. Дѣлу время, потѣхѣ часть. См. Пѣнію время, молитвѣ часть. См. Въ мои года.  
\*
185. **Всякому свое. И старикамъ и молодымъ.**  
Салтыковъ. Г-да Молчалины.
- Ср. Suum cuique.  
Фридрихъ Великій избралъ эти слова для надписи на разныхъ медаляхъ и монетахъ, и — девизомъ учрежденнаго въ 1701 г. ордена Чернаго Орла.
- Ср. «Suum cuique» гласитъ законъ у Римлянъ.  
Шекспиръ. Андроникъ. 1, 2.
- Девизъ папы Евгения III. 1430.
- Ср. Suum cuique tribuere.  
Ulpian (170—228). Corp. jur. civ. Digesta. 1, 1, de iustitia et iure § 10.
- Ср. Suum cuique.  
Cic. De offi. 1, 5, 14. Ср. Tacit. Annal. 4, 35. (Ср. Theognis. 322 и 546.) и др.
- Ср. Iustitia in suo cuique tribuendo cernitur.  
Справедливость усматривается въ воздаваніи каждому своего.  
Cic. De finibus. 5, 23, 67.
- См. Воздадите.  
\*

## 186. Всякому свое мило.

Всякому свое, и не мыто, бѣло.

Ср. Jedem dünkt sein' Eul' ein Falk.

Ср. A man thinks his own geese swans.

Ср. Guenille, si l'on veut; ma guenille m'est chère.

Пускай это тряпье (шамъ), но мое тряпье мнѣ мило.

Molière. Les femmes savantes. 2, 7.

Ср. E ora che siam qui a tavolino,  
Oh ragioniamo un po' del nostro damo!  
Fra tutti questi il mio gli è 'l più bellino.  
Въ то время какъ мы сидимъ за столикомъ,  
Поговоримъ немного о нашихъ милыхъ!  
Изъ всѣхъ ихъ мой — самый красивый.

Sanzi populari Toscani.

Ср. Suum cuique placet.

Всякому свое нравится.

Plin. Hist. natur. 14, 6, 8.

Ср. Suam cuique sponsum, mihi meam:  
suum cuique amorem, mihi meum.

Cic. Attic. 14, 20, 3.

Ср. Suum cuique pulchrum.

Свое всякому прекрасно.

Cicero. Tusc. 5, 22, 63.

Ср. Ἀσπίρ αὖ με καὶ δολικὸν θεώρημα: Nemo  
unquam, nec poëta, nec orator fuit, qui  
quemque meliorem se arbitretur.  
Прими отъ меня всеобщую теорему: никто,  
никогда, будь онъ поэтъ, или ораторъ, не  
считаетъ кого либо лучше себя.

Cicero ad Atticum. 14, 20, 3.

Ср. Meus mihi, suus cuique est charus.

Plaut. Captiv. 2, 8, 40.

Ср. Πᾶς γὰρ τοῖς καίτοι ἔργον ἀγαπᾷ μᾶλλον ἢ.  
Arist. Eth. Nicom. 9, 7.

См. Вездѣ хорошо, а дома лучше. См. Не  
по хорошу милъ.

\*

## 187. Всякому свой талантъ (своя судьба).

Болдцовъ. Заглавіе пьесы.

См. Талантъ не тумантъ, не мимо идетъ.

\*

## 188. Всякому своя обида горька.

Ср. Указъ 1718 г. Декабря 18-го.

\*

## 189. Всякъ, возносяйся, смирится.

Ср. Ибо всякій, возвышающій самъ себя,  
униженъ будетъ, а унижающій себя  
возвышенъ.

Лук. 14, 11.

\*

## 190. Всякъ нулимъ въ своемъ болотѣ величъ.

Ср. Всякъ хозяинъ въ своемъ дому большой.  
Jeder ist Herr in seinem Hause.

Charbonnier est maître chez soi.

Францискъ I, заблудившись на охотѣ, при на-  
ступлении ночи зашелъ въ изжину угольщика,  
который его не узналъ. Король попросилъ ужина-  
ть; угольщикъ сѣлъ за столъ и занялъ первое  
мѣсто, сказавъ: chacun est maître chez soi.  
Онъ вообще велъ себя очень развязно. На дру-  
гое утро все выяснилось: угольщикъ съ ужасомъ  
узналъ, кто былъ его гость, но король успоко-  
илъ его и наградилъ за гостеприимство.

Ср. Fleury de Bellingen. Etym. des Prov. français.

Ср. Quilibet in sua domo rex.

См. Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ  
хозяинъ.

\*

## 191. Всякъ по своему Бога хвалить.

Ср. Es ist nur eine Religion, aber es kann  
vielerlei Arten das Glaubens geben.

Kant.

Ср. In meinem Staate kann jeder nach seiner  
Façon selig werden.

Въ моемъ государствѣ, каждый на свой ладъ  
можетъ достигнуть блаженства.

Friedrich II.

Собственноручная надпись состояла въ слѣдую-  
щемъ: Всѣ религіи должны быть терпимы: слѣ-  
дуетъ только зоркій глазъ имѣть, чтобы ни одна  
другой не вредила, потому что здѣсь каждый на  
свой ладъ можетъ достигнуть блаженства. 22-го  
Юля 1740 г.

Ср. Bäsching. Charakter Friedrichs II.

См. Богъ одинъ, да молебщики не оди-  
наковы.

\*

## 192. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.

Ср. Jeder für sich, Gott für alle.

Every man for himself and God for us all.

Chacun y est pour soi, et Dieu pour tous.

Ср. Dico providentia Deorum mundum et  
omnes mundi partes, et initio consti-  
tutas esse, et omni tempore admini-  
strari.

Cic. De Deo et ejus Nat. 2.

Ср. Возложи на Господа заботы твои и  
Онъ поддержитъ тебя.

Пс. 53, 23. Ср. Матѣ. 6, 34.

Ср. Всѣ заботы ваши возложите на Него,  
ибо Онъ печется о васъ.

1 Петра. 5, 7.

См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Своя ру-  
баха ближе къ тѣлу.

\*

## 193. Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ хозяинъ.

На своемъ пепелищѣ и нурица скребетъ.

Въ своихъ углахъ не староста унащивъ.

Ср. Der Hahn ist kühn auf seinem Mist.

Every cock is proud on his own dunghill.

Un coq est bien fort sur son fumier.

Ср. M. l'ambassadeur, j'ai toujours été le  
maître chez moi, quelquefois chez les  
autres; ne m'en faites pas souvenir.

Louis XIV à l'ambassadeur Lord Stair.

Ср. E ardito il gallo sopra il suo letame.

Ср. Gallus in suo sterquilinio plurimum  
potest.

Пѣтухъ (галл) на своемъ пепелищѣ много  
можетъ (сдѣлать).

(Объ импер. Клавдія, рожденномъ въ Галліи.

Seneca. Aposol. 7, 8.

См. Всякъ кузникъ.

\*

## 194. Всякъ самъ себѣ дороже.

Ср. Sese omnes amat.

Plaut. Capt. 3, 2.

См. Всякому свое мило.

\*

## 195. Всякъ своего счастья нузнецъ.

Ср. Каждый дѣлаетъ свою судьбу и каж-  
даго она дѣлаетъ...

Тургеневъ. Перспектива. 6.

Ср. Jeder ist seines Glückes Schmied.

Ср. Dein Schicksal ruht in deiner eignen  
Brust.

Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 3, 4.

Ср. Chacun est artisan de sa propre for-  
tune.

Regnier. Sat. 18, 110.

4\*



- Ср. On est, quand on veut, le maître de son sort.  
Ferrier. Adraste.
- Ср. Sui cuique mores fingunt fortunam (hominibus).  
Всякого человека нравъ создаетъ ему его счастье (судьбу).  
Cornel. Nepos. Atticus. 11, 6. Ср. 19, 1.
- Ср. Sapiens ipse fingit fortunam sibi.  
Мудрый самъ себя счастье куетъ.  
Plaut. Trin. 2, 2, 84.
- Ср. Faber est suae quisque fortunae:  
Ср. Verum est, quod in carminibus Appius ait, fabrum esse suae quemque fortunae.  
Sallust. De republica ordinanda. 1, 1, 2.  
(Appius Claudius, Consul. 307 ant. Chr. Nat.). Ср. Menand. monort. 141.
196. Всякъ суетится, лметъ за двухъ,  
И всюду меркантильный духъ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (въ Нижнемъ).  
Ср. Nation of shopkeepers.  
Народъ торговлей.  
Adam Smith (1723—90). Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. II. 4; 7, 3.
- Ср. Krämervolk.  
Торговый народъ (народъ торговлей).  
Zerbanja. 1, 11.
- Ср. Рыдайте жители нижней части города, ибо исчезнетъ весь торговый народъ, и истреблены будутъ обремененные серебромъ.  
Пророка Софонія. 1, 11.
- Ср. И обратятся богатства ихъ въ добычу и дома ихъ въ заустѣніе.  
Тамъ же. 1, 13.
- См. Коварный Альбионъ. См. Не солгать, такъ не продать.
197. Всякъ человекъ ложь (—и мы тоже).  
Ср. На землѣ жить и не лгать невозможно, ибо жизнь и ложь синонимы.  
Достоевскій. Дневн. писат. 1878. 6. Бобокъ.  
Ср. Таковъ, Фелица, я развратенъ!  
Но на меня весь свѣтъ похожъ,  
Кто сколько мудростью ни знатенъ,  
Но всякій человекъ есть — ложь.  
Державинъ. Фелица.  
Ср. Omnis homo mendax.  
Ря. 115, 2.
- Ср. Я сказалъ въ опрометчивости моей: всякій человекъ ложь.  
Псалм. 115, 2.
198. Вся не долга.  
Ср. Больно ужъ нѣмецъ (управитель) осерчалъ: счесть всѣхъ поголовно, да и вся недолга! «На то, говорить, и сидѣнье у тебя, чтобъ его стегать».  
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Вуеракинъ.
199. Вся правда въ винѣ.  
Пьянаго рѣчи, трезваго мысли.  
Ср. Кто-то,  
Подумавъ первый о винѣ,  
И осушивъ до капли чашу,  
Увидѣлъ истину на днѣ.  
А. С. Пушкинъ. Искана.  
Ср. Im Wein ist Wahrheit nur allein.  
A. Lortzing. Undine. 4, 17.
- Ср. Der Wein erfindet nichts, er schwatzt nur aus.  
Вино ничего не изобрѣтаетъ, оно только выбалтываетъ.  
Schiller. Die Piccolomini. 4, 7. Isolani.
- Ср. Die Wahrheit ist im Wein;  
Das heisst: in unsern Tagen  
Muss einer betrunken sein,  
Um Lust zu haben die Wahrheit zu sagen.  
Правда въ винѣ,  
То-есть — кажется мнѣ —  
Что совсѣмъ ужъ надо пьянымъ быть,  
Чтобъ рѣшиться правду другимъ говорить.  
Rohert. Vierzeilen. Erstes Hundert. 22. M.
- Ср. In vino veritas.  
Ср. Vulgoque veritas jam attributa vino est.  
Plin. Hist. Nat. 14, 28.
- Ср. οἶνος... ἀνδρῶν τοῖς διοκτρον.  
Вино... людямъ зеркало.  
Ald. (610 а. С. н.) fragm. 16.
- Ср. οἶνος, ὡ φίλε παῖ, καὶ ἀλάδεια.  
Вино, любезное дитя, также правда (называется).  
Ald. fragm. 57. Ср. Theokrit. 29, 1.
- Ср. ἀνδρὸς δ' οἶνος ἰδεῖται νοον.  
Вино выказываетъ мысль человека.  
Theogr. 100.
- Ср. οἶνος ἢν ἀληθῆς.  
Вино... говоритъ правду.  
Plato. Sympos. 23.
- См. Голая правда.
200. Втереть очки (заставить смотреть через не-  
вѣрно показывающіе очки, — одурачить).  
Ср. И эта женщина хочетъ *стереть* мнѣ  
очки насчетъ какихъ-то платониче-  
скихъ отношеній... съ этимъ челове-  
комъ, который пройдетъ сквозь строй  
черезъ тысячу человекъ — и не по-  
морщится.  
Салтыковъ. Благонамѣренный рѣчи. 11.
201. Встоптать въ грязь (унизить).  
Ср. Этотъ человекъ своимъ великоду-  
шіемъ (онъ выстрѣлилъ на воздухъ)  
окончательно *встопталъ* меня *въ тряпъ*.  
Онъ своимъ великодушіемъ прихлоп-  
нулъ меня, какъ гробовой крышей.  
Тургеневъ. Дневникъ лихнато человека.
202. Второй я.  
Ср. Сердцами сродствуемъ; онъ точно я  
другой:  
Я горе съ нимъ дѣлю; онъ радости  
со мной.  
В. Л. Пушкинъ. Бъ Арзамасцамъ.  
Ср. Дня за два до выѣзда губернатора  
на ревизію, отправляясь туда же...  
губернаторскій руководитель, пред-  
теча, alter ego... снабженный пол-  
номочіями...  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10, 10.
- Ср. (Мой) alter ego.  
Другой я (другъ).  
Ср. Alter ego.  
Ausonius (IV в. по Р. X.). Praef. 2, 42.
- Ср. Verus amicus est tanquam alter idem.  
Вѣрный другъ какъ бы второй я.  
Cic. De amic. 21, 80.

- Ср. ἄλλος ἐγώ=другъ.  
Zenob. Ср. Diog. Laërt. 7. 1, 19, 23. Pythagoras. Ср. Porphy. Vita Pythag.
- Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.  
Aristot.  
φίλια ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.  
Porphy. Ср. Aristot. (Diog. Laërt. 5, 1, 20.)
- Ср. Ut serves animae dimidium meae.  
Hor. Od. 1, 3, 8.
- Ср. Communia (sunt) amicorum inter se omnia.  
Terent. Adelph. 5, 1, 18. Ср. Cic. de offic. 1, 16, 51.
- Ср. Amicitia pares aut accipit, aut facit.  
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Amicitias tibi junge pares.  
Ovid. Trist. 3, 4, 44.
- Ср. τὰ τῶν φίλων κοινὰ.  
У друзей все общее.  
Suidas.
- Ср. ἑτερος — *другой*; ἑταῖρος (ἑταρος) *друг*, товарищъ.  
\*
203. Втюри́ться (тюря́ть — идти по грязи — попасть въ бѣду, запутаться; вноск. влюбиться по ушн).  
Ср. Тюря — рогозѣй.  
Ср. Только свѣту и радости было передъ глазами, что князь... ну, и *отюрилась*, по нашему, по деревенски сказать.  
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 12.  
\*
204. Входить въ азартъ (въ задоръ) — горячиться, увлекаться.  
Ср. Егорка начинаетъ больше и больше *сходить въ азартъ*. Онъ уже не разъ видѣлъ себя въ мечтахъ перебравшимся въ Петербургъ и оттуда — дѣлающимъ экскурси въ Парижъ, Ниццу и проч.  
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 4.  
Ср. Hazarder (hazard — случай) отваживаться — идти на опасность.  
\*
205. Страшенъ холодъ подземна свода:  
Входъ въ него для всѣхъ открытъ,  
Изъ него же нѣтъ исхода.  
А. С. Пушкинъ. Ода 56 (Изъ Анакреона).  
Ср. Facilis descensus averno!  
Легко спуститься въ адъ.  
Virg. Aen. 6, 126.  
Ср. Noctes atque dies patet atri janua Ditis.  
Ночью и днемъ открыта дверь чернаго ада.  
Virg. Aen. 6, 127.  
Ср. Εὐχολον τὴν εἰς Ἄιδου ὁδὸν καταμύοντας τοῦν κατέβαι.  
Путь къ аду легокъ, потому что попадаешь туда съ закрытыми глазами.  
Blon. Ср. Diog. Laërt. 4, 7, 8, § 49.  
См. Вотъ ужъ служба. См. Адъ безъ выхода.  
\*
206. Вчерашняго дня иснать (ходить, какъ вчерашняго дня ищеть).  
Ср. Den gestrigen Tag suchen.  
Курфюрстъ Иоганнъ Фридрихъ сказалъ однажды свое любимое слово: день этотъ я потерялъ (diem perdidit Веспасыяна). Клеузъ, его шутъ († 1515), отвѣтилъ: завтра мы всѣ хорошенько

поищемъ, и вѣрно найдемъ день, который ты потерялъ.

Ср. Wölg. Battner. 627. Hist. von Claus Narren. 1573 г.

См. День я потерялъ.

\*

207. Вчера я былъ въ судѣ и видѣлъ тамъ судью:  
Ну, такъ и кажется, что былъ ему въ раю!

Крыловъ. Вальможа.

Когда Крыловъ прочиталъ Императору Николаю I эту басню, то Государь обнялъ его, поцѣловалъ и сказалъ: «Пиши, старикъ, пиши».  
Ср. Кенантъ. Басни Крылова.

\*

208. Вчу́жъ (— обидно, гадко, страшно становится).

Ср. Столько нынче гаду въ литературу напозло, столько напозло, что даже *счу́жъ* страшно становится.

М. Е. Салтыковъ.

Ср. Какъ это все глупо дѣлается, даже *счу́жъ* гадко становится.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.

\*

209. Въ бараній рогъ согнуть.

Ср. Въ древнія времена ябедникъ представлялъ собою сосудъ, въ которомъ общественная скорбь находила единственное и всегда готовое убѣжище! Бери двугривенный и пиши! За двугривенный человекъ рисковалъ, что его и *въ бараній рогъ согнутъ* и въ табакъ сотрутъ, и туда запырнутъ, куда воронъ костей не заносилъ!

Салтыковъ. За рубежомъ.

Ср. Приведи кузнеца, да чтобы въ два часа все было сдѣлано, а если не будетъ, такъ я тебя, я тебя!... *въ ро́гъ соину* и узелъ завяжу.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 11. Чичиковъ.

Ср. Ins Bockshorn spannen (jagen).

Ср. Der in ein Bockshorn kroch, als ich den Brutus trieb und Cassius aus Rom.  
Lohenstein. Cleopatra.

См. Слово и Дѣло. См. Въ муку стереть.  
См. Согнуть въ три погибели.

\*

210. Въ большой колоколъ звонить.

Ср. Въ большой колоколъ прикажу *звонить*, чтобы знали всѣ люди московскіе, что и ты не оставленъ моей милостью.

Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ. Царь.

Ср. An die grosse Glocke hängen.

Разглашать повсюду.  
Häng' an die grosse Glocke nicht,  
Was jemand im Vertrauen spricht.

М. Claudius. Ein silberner ABC.

\*

211. (Словно) въ воду кану́ть (безсѣдно исчезнуть).

Ср. И ея до сихъ поръ не отыскивали?  
«Говорятъ тебѣ, какъ *въ воду канула*!»

Тургеневъ. Странная история.

Ср. Новая коммиссія: проходить годъ, десять, сто лѣтъ, а объ коммиссіи этой ни слуху, ни духу — словно *въ воду канула*.

Салтыковъ. Бруслий годъ.

Въ воду кануло (кануло) — исчезать, какъ камень въ водѣ.

См. Коммиссія. См. Поминай какъ звали.

См. Ни слуху, ни духу.

\*

212. (Какъ въ воду опущенъ (унагъ духомъ).  
Ср. Что это вы точно въ воду опущены:  
хотите, я сыграю вамъ вальсъ?  
Тургеневъ. Ася. 12.

Ср. Что тутъ у васъ случилось?  
Какъ въ воду вы опущены?...  
Нахрясовъ. Кому на Руси жить хорошо. Голодомъ.

Ср. Что съ тобой? Ты какъ будто  
Въ воду опущенъ. Послушай, сосѣдь,  
не распить ли намъ вмѣстѣ  
Кружку вина? Веселѣе на сердцѣ бу-  
детъ.

Жуковский. Дѣй были.

\*

213. Въ воздухѣ.

Ср. Дѣйствительность представляетъ та-  
кое сплетеніе гнусности и безобразія,  
что чувствуется невольная тяжесть  
въ вашемъ сердцѣ. Гдѣ причина это-  
му явленію?... Въ воздухѣ? да не  
можетъ же быть, чтобы весь воздухъ  
былъ до такой степени зараженъ  
гнилыми миазмами, чтобы не было ни-  
какихъ средствъ очистить его отъ  
нихъ...

Салтыковъ. Губернскіе очерки. Скула.

См. Атмосфера. См. Чѣмъ пахнетъ.

\*

214. Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскре-  
сенье (никогда).

Ср. Zu der Juden Weihnachten.  
Къ еврейскому Рождеству Христову.

Wander. Sprichwörter.

Ср. Am Nimmerleinstag, wann die Maulesel  
Junge werfen.

Ср. Wenn der Charfreitag auf den Grün-  
donnerstag fällt.

Ср. Da kannst du warten bis du schwarz  
wirst.

Можешь подождать, пока почеркнешь (т. е.  
послѣ смерти).

Ср. Renvoyer quelqu'un aux calendes grec-  
ques.

Ср. La semaine de trois jeudi.

Ср. When two sundays come together.

Ср. Cum mula peperit.

Когда лошадиная ожеребилась (никогда).

Sueton. Galba. 4.

Ср. Ad calendae graecae.

Къ греческимъ календарь, т. е. къ небывалому  
дню, такъ какъ у Грековъ не было календъ.  
Римскія календы—1-ое число каждаго мѣсяца—  
платежный срокъ. Это было одно изъ любимыхъ  
словъ императора Августа (31 до—14 по Р. X.)  
о людяхъ, которые долговъ не платили.

Ср. Sueton. Octav. 87.

См. Послѣ дождичка въ четвергъ.

\*

215. Въ восходящей линіи (родственникъ).

Ср. Независимо отъ обильно расточе-  
мыхъ личныхъ оскорбленій, принято  
еще за правило пріобщать къ нимъ  
родственниковъ, оскорбляемыхъ съ вос-  
ходящей линіи.

Салтыковъ. Понизадуріи.

Ср. Ноздревъ былъ отдѣланъ Чичиковымъ  
со всѣхъ сторонъ и боковъ: вся родо-  
словная Ноздрева была разобрана и

многіе изъ членовъ его фамиліи съ вос-  
ходящей линіи сильно потерпѣли.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 8.

\*

216. Въ вѣчное (потомственное) владѣніе.

Ср. Ктѣма ѿ асі.

Владѣніе навсегда.

Thucydides (454—398). 1, 22. (ср. Lucian.)

\*

217. Въ глаза глядѣть.

Ср. Въ глаза глядѣть—и мысли-то, ка-  
жисся,  
Всѣ выглядѣть, да высмотрѣть на-  
сквозь...

Сегодня—что ни есть мнѣ пригля-  
нулось,

А завтра—ужъ несутъ на дворъ  
купцы...

А. А. Мей. Покровителю. 1, 2. Вѣра.

Ср. Что можетъ, говорить Полканъ,  
пріятнѣй быть...

Въ глаза глядѣть другъ другу,  
Чтобъ только улучшить счастливый  
часть,

Нельзя ли друга чѣмъ потѣшить,  
позабавить,

И въ дружномъ счастіи все свое  
блаженство ставить?

Крыловъ. Собака Дружка.

Ср. Von den Augen absehn.

\*

218. Въ глаза не хвали, за глаза не корми.

Ср. Du schmäht mich hinterrücks? Das  
soll mich wenig kränken.

Du lobst mich in's Gesicht? Das will  
ich dir gedenken.

Ты за глаза меня кормишь: сердиться  
я не буду...

Но хвалишь ты меня съ глаза—тебѣ  
ужъ не забуду!

Lessing. Sinngedichte. II.

Ср. Es kann einem nichts Schlimmeres pas-  
siren, als von einem Hallunken gelobt  
zu werden.

Schumann. Musik und Musiker.

\*

219. Въ глазахъ миль, за глаза постыль.

Съ глазъ долой, изъ памяти вонъ.

Ср. Забвение—естественный удѣлъ вся-  
каго отсутствующаго.

А. С. Пушкинъ.

Ср. Aus den Augen, aus dem Sinn.

Out of sight, out of mind.

Loin des yeux, loin du coeur.

Lontano degli occhi, lontano del cuore.

Ср. Quantum oculis, animo tam procul ibit  
amor.

Propert. 3, 20, 10, 2, 91. Ср. Apost. 3, 42.

См. Чего не видишь, того не бредишь.

\*

- 219\*. Въ грошъ (нога) не ставить.

Хорошъ; давалъ за него чортъ грошъ, да  
спятился.

Онъ ломанаго гроша не стоитъ.

Ср. Учить другихъ потребенъ гевій,

Потреба сильная душа,

А мы съ своей душой глѣбной,

Самолубивой и пугливой

Не стоимъ мѣднаго гроша.

Нахрясовъ. Поэтъ и Гражданинъ.

- Ср. Она не *стоит* из троиза *ею*.  
Грибодюк. Гора отъ Ума. 3, 1. Чацкий.  
Ср. C'est un zéro en chiffres.  
Ср. Homo trioboli.  
Человѣкъ, стоящій три обола (мелкая монета).  
Ср. Homo non semissis.  
Ничего не стоящій.  
Cic. Epist. Fam. 5, 10.  
(Semissis — самая мелкая монета.)  
Ср. Unius assis estimio.  
Ни во что не ставлю.  
Catull. 5.  
(Assis — мелкая монета.)  
Ср. Nullo numero homo.  
Cic.  
Ср. Nullorum hominum homo.  
Нулевый человекъ.  
Ter.  
Ср. Если положить ихъ на вѣсы, всё они вмѣстѣ легче пустоты.  
Ps. 61, 10.  
См. Человѣкъ дюжинный.  
\*
220. Въ добрый часъ молвить (въ худой помолчать).  
Въ добрый часъ будь сказано!  
Въ добрый часъ! (пожеланье счастья.)  
Ср. Въ добрый часъ, въ Благовѣщенскій.  
Прибавляется (по повѣрью), чтобъ отвратить неудачу, — не сглазить.  
Ср. Такъ въ добрый часъ, въ Архангельскій.  
Фонизинъ. Недоросль. 3, 5. Простакова.  
Ср. Вотъ уже Иванушкѣ гораздо за двадцать, а онъ, въ добрый часъ молвить, въ худой помолчать — и не слыживалъ о грамматикѣ.  
Ср. «Имѣю счастье довести до свѣдѣнія В-го В-ва, что въ университетѣ все обстоитъ благополучно».  
— Отплывайтесь, г-нъ Ректоръ! —  
«Ваше Величество! Въ добрый часъ молвить, въ университетѣ все обстоитъ благополучно».  
— Такъ-то лучше. —  
(Рапортъ ректора Государю Императору Александру II въ Варшавѣ.)  
Ср. Агадъ тухъ.  
Demosth. 3, 18; ср. Plat. Crit. с. 2.  
См. Плюнь и дунь. См. Если угодно будетъ Богу.  
\*
221. Въ долгу, какъ въ шелку.  
Въ долгу, что въ роньякъ (запутанъ).  
Весь и волосъ въ долгу.  
Столько долгу, сколько волосъ на головѣ.  
Чѣмъ живешь? Долгами!  
Ср. Домами жилъ сю отецъ...  
И промотался наконецъ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 1, 3.  
Ср. Er hat mehr Schulden als Haar auf dem Kopf.  
Er ist Gott und der Welt schuldig.  
Ср. Capillos liberos non habet.  
Petron. 38.  
Ср. Animam debet.  
Душу задолжалъ.  
Terent. Phorm. 5, 3, 56.  
См. По уши въ долгу.  
\*
222. Въ дѣлѣ (не) быть (участвовать въ сраженіи).  
Ср. Въ войну съ Европой поступилъ опять въ военную службу, но въ Крымъ не попалъ и все время въ дѣлѣ не былъ.  
Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 4.  
\*
223. Въ животѣ дрожи протѣкали (забурчалъ желудокъ отъ голода).  
Въ животѣ, что на колесахъ ѣздить!  
Ср. У меня, значить (отъ долгаго ожиданія), и въ животѣ дрожи протѣкали; не мѣшало бы, знаете, выпить и закусить.  
Салтыковъ. Губернскіе Оч. Простаканъ. 2.  
\*
224. Въ здоровомъ умѣ и памяти (формула записанія).  
Ср. Compro mentis.  
Ср. Tu mentis es compro?  
Въ здоровомъ ли ты умѣ?  
Cic. Philipp. 2, 38, 97.  
\*
225. Въ кровь и плоть (перейти).  
Ср. Ужъ эти мнѣ самородки. Да кто же не знаетъ, что щеголяютъ ими только тамъ, гдѣ нѣтъ ни настоящей, въ кровь и плоть перешедшей науки, ни настоящего искусства.  
Тургеневъ. Дымъ. 14.  
Ср. Saft und Kraft.  
Ср. In viscum et sanguinem.  
Ср. Amisimus omnem succum et sanguinem.  
Cic. Att. 4, 18, 2.  
\*
226. (Желать) Въ ложкѣ утопить (погубить чѣмъ бы то ни было).  
Ср. «Я бы желалъ его въ ложкѣ утопить» (по ненависти).  
Ср. А народъ у насъ между тѣмъ слабый, располдѣющійся. Ты къ нему съ добромъ, а онъ нарываетъ тебя же въ ложкѣ утопить.  
Салтыковъ. Свистокъ. Либеракъ.  
\*
227. Въ людяхъ — Ангелъ, дома — чортъ (бѣсъ).  
Въ гостяхъ Илья, а дома свинья.  
Ср. Въ людяхъ Ангелъ — не жена, дома съ мужемъ — сатана.  
Д. Лесковъ. Загл. вождь.  
Ср. Sanft sind die Weiber alle, aber nur ausser dem Hause.  
Всѣ жены кротки, но только внѣ дома.  
Kotzebue.  
Ср. Femmes sont à l'église saintes, es rues anges, à la maison diableses.  
Женщины въ церкви — святые, на улицахъ — ангелы, дома — чертовки.  
Gabriel Meurier. Trésor des Sentences XVII.  
Ср. Moyen de parvenir. Exposition.  
Ср. Большая часть женщинъ бываетъ болѣе кроткою внѣ своего дома, чѣмъ у себя дома.  
Тадитъ.  
\*
228. Въ минуту жизни трудную  
Тѣснится-ль въ сердце грусть,  
Одну молитву чудную  
Твержу я наизусть.  
М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.  
Ср. Если постигнуть меня испытанія,  
Скорби, утраты, враги —

- Въ *трудный* *часть жизни*, *въ минуту*  
Ты мнѣ, *молю*, *помоги!* *страданія*  
Ю. В. Жадовскій. Молтва.
229. Въ *мое (наше) время*... (было лучше).  
Ср. Люди обращаются къ воспоминаніямъ  
о *прошедшемъ времени*, когда они не  
довольны настоящимъ.  
В. Н. Модестовъ.
- Ср. .... Le vieillard  
Toujours plaint le présent et vante le  
passé.  
Boileau.  
Ср. Le temps ne passe pas, c'est nous qui  
passons.  
Racine.  
Ср. Laudator temporis acti.  
Восхваляющій прошлое.  
Horat. Agr. poet. 173.  
Ср. Laudamus veteres, sed nostris utimur  
annis.  
Ovid. Fast. 1, 235.  
Слова старыхъ людей, недовольныхъ настоящимъ  
и восхваляющихъ времена прошлые.  
Ср. Не говори: отчего это прежніе дни  
были лучше нынѣшнихъ? потому что  
не отъ мудрости ты спрашиваешь  
объ этомъ.  
Екклес. 7, 10.
230. Не веселъ я!... Въ *мой* *года*  
Не можно же *пуняться мнѣ въ присядку!*  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
- 230\*. Въ *молчанку* *играть* (въ *молчанку*—молча).  
Игра въ *молчанку*: кто первый проговорится,  
платитъ пеню.  
Ср. Мы потеряли рѣчь,  
Въ *молчанку* напивались,  
Въ *молчанку* цѣловались,  
Въ *молчанку* драка шла.  
Некрасовъ. Бому на Руси. Горькое вре-  
мя — горькія пѣсни.
231. Въ *морѣ* *воды* *довольно*.  
Ср. Когда бы на поля свой дождь ты  
пролила,  
Ты-бъ область цѣлую отъ голода  
спасла:  
А въ *морѣ* безъ тебя, мой другъ,  
воды *довольно*.  
Брюсовъ. Туча.  
Ср. Mari e fossa aquam infundere.  
Изъ рва—морю воды прибавить.  
Ovid. B. 5, 44.  
Ср. In litus arenas fundere.  
Ovid. Trist. 5, 6, 44.  
Ср. Sidera caelo addere.  
Прибавить небу звѣздъ.  
Ovid. Amor. 2, 10, 13.  
Ср. In silvam non igna feras insanias.  
Въ *лѣсъ*, *глушецъ*, *дровъ* не носи.  
Horat. Sat. 1, 10, 84.  
Ср. Ululas Athenas ferre.  
Cic. Fam. 6, 3.  
Ср. ὑλαῖν εἰς Ἀθῆνας (т. е. дѣлать лишнее).  
Suidas.  
Ср. τίς ὑλαῖν Ἀθῆνας ἤγαγε.  
Кто привнесъ сову въ Аѳины?  
Aristoph. Av. 803. ср. Cic. Fam. 6, 3; 9, 3.  
Ср. ἰχθὺς εἰς Ἑλλάσποντον.
232. Въ *морѣ* *потопъ*, въ *пустыняхъ* *звѣри*, а въ  
*мірѣ* *бѣды* да *напасти*.
- Ср. Много разъ былъ въ путешествіяхъ, въ  
опасностяхъ на рѣкахъ, — отъ раз-  
бойниковъ, отъ единоплеменниковъ,  
отъ язычниковъ, — въ городѣ, въ пу-  
стынѣ, на морѣ, между жабратіями.  
2 Корин. 11, 26.
- 232\*. Въ *Москвѣ* *только нѣтъ* *птичьего молока*.  
Все есть *кромѣ* *птичьего молока*.  
Ср. «*Птичьего молока*» хотъ въ сказкѣ  
найдешь, а другого отца-матери и въ  
сказкѣ не найдешь.  
Ср. Wer's Glück hat, dem geben seine Hüh-  
ner Milch.  
Французы говорить: il est nourri du lait de  
roule, основываясь на предразсудкѣ древнихъ,  
будто куры могутъ давать молоко.  
Ср. Lac gallinaceum.  
Petron. Sat. 38.  
Ср. Afflua, divitiis omni virtute redundans,  
Gallinae, ut fertur, lac reperire queas.  
Plin. Sen. (23—79). Hist. mundi. Præfatio.  
Ср. ὀρνίθων γάλα.  
Птичье молоко.  
Aristoph. in Vespis. 108. Ср. Aven. 784; 1673.  
Ср. Strabo. Geogr. XIV. narrat de Samio-  
rum agris, quod lac etiam ferrent gal-  
linaceum.  
Elymus.
233. Въ *муну* *стереть*.  
Ср. У, шелкоперы, либералы проклятые!  
Чортovo сѣмѣ! Уломаѣ бы васъ всѣхъ  
завязать, въ *муну* бы *стерѣ* васъ  
всѣхъ, да чорту въ подкладку...  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Городничій.  
См. Богъ долго ждетъ. См. Въ порошокъ  
стереть. См. Въ бараній рогъ согнуть.
234. Въ *мутной водѣ* *рыбу* *ловить*.  
Ср. Въ *мутной водѣ* (*хорошо*) *рыбу* *ловить*  
(воспользоваться смутой).  
Ср. Петръ I. Указъ 1723 г. Apr. 18-го.  
Ср. Im Trüben ist gut fischen.  
'Tis good fishing in troubled waters.  
Il fait bon pêcher en eau troublée.  
Ср. Eau trouble gain du pêcheur.  
Gabr. Meurier Sent. XVI 8.  
Ср. Πρὶν ἰχθὺς λαβεῖν, ἀλμὴν κολῶς.  
Прежде чѣмъ *рыбу* *ловить*, *воду* *мутить*.  
Aristoph. Vespis. 1515. ср. Equit. 864.
235. Въ *мѣстѣ* *зачитъ*.  
Ср. Онъ покоитъ меня на значныхъ па-  
житяхъ и водить меня къ водамъ  
тихимъ.  
Псалм. 22, 2.
236. Въ *настоящее время*, *когда...*  
Ср. Призывая на дѣло, на трудъ,  
Понялъ горькую истину сразу  
Только юноша-геній тогда,  
Произнесшій безсмертную фразу:  
«Въ *настоящее время*, *когда...*»  
Некрасовъ. Недавнее время.  
Ср. Ихъ аргументы невольно напоминали  
знаменитое и, какъ извѣстно, окон-  
чившееся полнѣйшимъ фiasco, выра-  
женіе, «въ *наше время*, *когда...*»  
Салтыковъ. Помпадуръ.  
См. Фiasco.

237. Въ непогоду — не до плаванья,  
За большимъ въ нуждѣ не гонятся.  
Ср. Хотя не такъ оно — не выгодно,  
Но, положимъ — дѣлать нечего;  
Въ непогоду — не до плаванья,  
За большимъ въ нуждѣ не гонятся.  
Кольцовъ. Перепутье.  
\*
238. Въ нощь броситься (сдѣлаться очень замѣтнымъ,  
чувствительнымъ, какъ отъ яркой горяницы или  
хрипа).  
Ср. (Чтобъ передъ начальствомъ отли-  
читься) пишутъ изъ губерній: «былъ  
чтобъ бродяга, и такой бродяга, что-  
бы *въ нощь бросилось*».  
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1.  
Ср. Жаль, что (при угощении жениха)  
самоваръ серебряный не догадались  
подать — это бы еще больше *въ нощь*  
*бросилось*.  
Салтыковъ. Помехоночная старина. 15.  
\*
239. Въ ню не мѣру мѣрите, возмѣрится вамъ.  
Ср. Like doth quit like, and Measure still for  
Measure.  
Shakespeare. Measure for Measure. 5, 1.  
Ср. Не судите, да не судимы будете, ибо  
какимъ судомъ судите, такимъ будете  
судимы, и какою мѣрою мѣрите,  
такою и вамъ будутъ мѣрять.  
Мат. 7, 2. Ср. Марк. 4, 24. Ср. Лук. 6, 38.  
См. Кто имѣетъ, тому дано будетъ.  
\*
240. Въ обрѣзъ мить (безъ излишка и едва доста-  
точно).  
Ср. Жили мы не бѣдно, а *въ обрѣзъ*.  
И. С. Тургеневъ. Часы.  
\*
241. Въ огонь и въ воду.  
Ср. За правду мы *въ огонь и въ воду*  
Идти готовы... на словахъ.  
А. Н. Плещеевъ. «На сердцѣ злоба закипѣла».  
Ср. На громъ бойницъ, *въ огонь и воду*  
Пойдешь ты силенъ и суровъ.  
Языковъ. Вулфу.  
Ср. Велитежъ мнѣ въ огонь — пойду, какъ  
на обѣдъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.  
Ср. Мы вошли въ огонь и въ воду, и Ты  
вывелъ насъ на свободу.  
Пс. 65, 12.  
Ср. Будешь ли переходить черезъ воды,  
Я съ тобою — черезъ рѣки-ли, онѣ  
не потопятъ тебя, — пойдешь-ли че-  
резъ огонь, не обожжешься, и пламя  
не опалитъ тебя.  
Исай. 43, 2.  
Ср. Господи! помилуй сына моего; онъ въ  
полнолуніи бѣснуется и тяжело стра-  
даетъ; ибо часто бросается въ огонь  
и часто въ воду.  
Мат. 17, 15.  
См. Сквозь огонь и воду.  
\*
242. Въ одинъ день по двѣ радости не миветъ.  
Этимъ словами русскіе воеводы останавливали въ  
1612 г. свои дружины, когда послѣ победы надъ  
Поляками, онѣ хотѣли еще сражаться.  
С. Глинка. Русс. Ист. 5, 206.  
\*
243. Въ одинъ прекрасный день. Въ одно прекра-  
сное утро (одважды).  
Ср. Вдругъ, *въ одинъ прекрасный день*,  
баронессѣ стало скучно — она запла-  
кала и слегла въ постель...  
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.  
Ср. Въ одно прекрасное утро Бобовъ, за-  
пыхавшись, прибѣжалъ ко мнѣ...  
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.  
См. Во едину отъ субботы.  
\*
244. Въ одномъ карманѣ смеркается, а въ дру-  
гомъ заря занимается.  
Въ одномъ карманѣ сочельникъ, а въ дру-  
гомъ Иванъ постный.  
Ср. Сто двадцать р. жалованья въ годъ,  
это по нашему значить — *въ одномъ*  
*карманѣ смеркается, а въ другомъ*  
*заря занимается*; по татарски — ёкъ, а по-  
русски — нѣтъ ничего.  
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда. 3.  
Неудачновъ.  
См. Яко благъ, яко нагъ, яко нѣтъ ничего.  
\*
245. Въ одно ухо вошло, въ другое вышло (какъ  
улыкалъ — тотчасъ забытъ; — безъ вниманія  
слушать).  
Ср. Не знаю вашего имени-отчества...  
Ну, все равно, у меня *въ одно ухо во-*  
*шло, въ другое вышло*.  
Достоевскій. Вѣсм. 4, 1.  
\*
246. Стой одинъ передъ грозою,  
Не призывай къ себѣ жены...  
Въ одну телѣгу впрячь не можно —  
Ионы и трепетную лань.  
А. С. Пушкинъ. Полтава. 2. Мазепа.  
Ср. Ane avec le cheval n'attèle.  
Mimes de Balz. XVI s.  
Ср. ἀλώπηξ τὸν βοῦν ἐλαύνει (о несооб-  
разномъ).  
Лисицу съ воломъ гоняетъ.  
Ср. Не впрягай въ плугъ верблюда съ  
воломъ (турецк. посл.).  
Ср. Desourdemeche. Proverbes Turcs.  
См. Пѣшій конному не товарищъ.  
\*
247. Въ петлю лѣзть.  
Ср. И я чего хочу, когда все рѣшено?  
Мнѣ *въ петлю лѣзть*, а ей смѣшно!  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкий.  
Ср. Reddit mihi res ad restim.  
Хоть въ петлю!  
Tarent. Phorm. 4, 4, 5.  
\*
248. Въ пину (на зло). Пинироваться (говорить кол-  
кости другъ другу).  
Ср. Оставя боевую пину,  
Какъ здѣсь (въ Эперне) онъ мирно  
пировалъ,  
Но за Москву — Французамъ *въ пину* —  
Ихъ погребѣ онъ изсушалъ.  
Да и тебя я тутъ примѣтилъ,  
Мой Бородинскій бородачъ!...  
Бл. П. А. Важенскій. Эперна.  
См. Шпиговать.  
\*
249. Въ подметки не годиться (ничего не стоить), —  
сравнительно меньше другого.  
Ср. Самые утонченные кровопивцы почти  
сплошь были самые цивилизованные  
господа, которымъ всѣ эти разные

- Аттилы, да Стеньки Разины пной  
разъ *съ подметки не подились*.  
Достоевскій. Записки изъ подполья. 7.
- Ср. А я такъ думаю, что генералъ ему  
и *съ подметки не станетъ*.  
Гоголь. Ревизоръ. 8, 7. Бобчинскій.
250. Въ полномъ (строгомъ, настоящемъ) смыслѣ  
слова.  
Ср. Мы способны лишь волноваться, да  
и не волноваться, *съ строомъ смыслъ*  
слова, а только жалкія слова говорить.  
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.
- Ср. Эта дѣвушка—изумительное, гениаль-  
ное существо, артистка *съ настоящимъ*  
смыслъ слова.  
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 12.
- Ср. In des Worts verwegenster Bedeutung.  
Schiller. Don Carlos. 1, 9.
- Ср. Dans toute la force (rigueur) du terme.  
См. Жалкія слова.
251. Справедливы-ль эти слухи?  
Отвѣчалъ онъ. Точно-ль такъ?  
Въ полученныхъ оплеухи  
Расписался мой дуракъ.  
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.
252. Въ пользу бѣдныхъ.  
Ср. Въ увеселеніяхъ безвредныхъ  
Спектаклей, баловъ, лотерей  
Весь годъ я тѣшилъ *съ пользу бѣдныхъ*  
Себя, жену и дочерей.  
Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.
- См. Акробаты благотворительности.
253. Въ порошокъ (въ табанъ) истереть.  
Ср. *Въ порошокъ истереть*.  
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ теритъ. Опу-  
стошителямъ.
- Ср. Завтрашній день все рѣшитъ. Успо-  
койтесь сегодня. Если Гома загово-  
ритъ — немедленно его выгнать изъ  
дому и *стереть его въ порошокъ*.  
Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 12.
- См. Въ бараній рогъ согнуть. См. Въ муку  
стереть.
254. Въ порядкѣ вещей (какъ принято, какъ вообще  
водится).  
Ср. Какъ безпрепятственно (отъ скуки)  
совершается процессъ превращенія!  
То, что когда-то казалось безобраз-  
нымъ и гнуснымъ, глядитъ теперь  
такъ гладко и пристойно, какъ будто  
все это *въ порядкѣ вещей* и такъ ему  
и быть должно!...
- Салтыковъ. Губернскіе очерки. Скука.
- Ср. C'est dans l'ordre des choses.
255. Въ пухъ и прахъ (разбить, проиграться! —  
разрядиться).  
Ср. ... Разождѣтые *въ пухъ и прахъ*, пооче-  
редно шаркали передъ барономъ.  
Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.
256. Въ распахъ (визанно, нежданно, печально,  
не во время).  
Ср. *Смерть беретъ распахомъ*.  
Ср. Не желая, чтобы... смерть меня *съ*  
*распахъ* застала, положили я такъ-
- то въ умѣ своемъ: раздѣлить мнѣ  
теперь же, при жизни, имѣніе мое...  
Тургеневъ. Стенкой король Ляръ. 10, 12.
- Ср. А по нашему покрою,  
Если вѣнца взять *съ распахомъ*,  
А особенно зимою,  
Нѣмецъ, воля ваша, плохъ.  
Кл. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой  
сторонѣ.
- Распахъ — состояніе того, кого исплюили,  
захватили печально.
- Ср. Распахой — распахонькій — весьма  
плохой.  
Ср. Даль. Толковый словарь.
- См. Плохъ.
257. Въ розовомъ цвѣтѣ.  
Ср. Ты представляешь себѣ жизнь слиш-  
комъ *въ розовомъ цвѣтѣ*... Ты ждешь  
отъ нея непремѣнно чего-то хорошаго,  
а она даетъ не то, чего отъ нея тре-  
буютъ капризные дѣти, а только то,  
что берутъ у нея съ бою люди муже-  
ственные и упорные...  
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Духанинъ.
- См. Видѣть въ розовомъ свѣтѣ.
258. Въ ротъ пальца не клади (онъ свое дѣло  
крѣпко знаетъ).  
Ср. Общество ваше хотя и дозволенное  
и цѣли его вполне одобрительныя, но  
пальца ему *въ ротъ не клади*...  
Салтыковъ. Мелочи жизни. Дѣвушка. 2.
- Ср. Оказалось, что люди они все-таки  
себѣ на умѣ, такіе люди, что *въ ротъ*  
*пальца не клади*.  
Салтыковъ. Неважные разговоры. Послѣ обѣ-  
да въ гостяхъ.
- См. Себѣ на умѣ.
259. Въ руки взять (кого-нибудь).  
Ср. Народъ-то мы... мягкій, *въ руки насъ*  
*озять* не мудрено.  
Тургеневъ. Димъ. 5.
260. Въ руцѣ Твои, Господи.  
Ср. *Въ руцѣ Твои* предаю духъ мой.  
Николай I. Предсмертныя слова.  
Ср. Русск. Арх. 1892 г. 8.
- Ср. In manus tuas.  
Ср. In manus tuas, Domine, commendo spi-  
ritum meum.  
Марія Стюартъ, несчастная королева Шот-  
ландская — передъ казнью.
- Ср. Отче! въ руки Твои предаю духъ  
Мой, и сіе сказавъ, испустилъ духъ.  
Лук. 23, 46.
- Эти слова Спасителя произносились не рѣдко,  
какъ предсмертный возгласъ. (Молитва на сонъ  
градущій.)
261. Въ своемъ умѣ (въ полномъ умѣ).  
Ср. Онъ не въ своемъ умѣ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 14. Софья.  
(Не въ памяти, не въ домъ.)
- Ср. Apud se esse.  
Быть у себя (въ своемъ умѣ).  
Талей.
- См. Въ здоровомъ умѣ и памяти. См. На  
выпшкѣ не все благополучно.
262. Ср. Въ семнадцать лѣтъ вы расцѣпи пре-  
лестно,

Неподражаемо, и это вамъ известно...

Грибоедовъ. Горько отъ Ума. 1, 7. Чацкий.  
Ср. If ladies be but young and fair,  
They have the gift to know it.  
Shakeep. As you like it. 2, 7. Jacques.

\*

263. Въ семьѣ не безъ урода.

Ср. Хотя кажется слоновъ и умная порода,  
Однако же въ семьѣ не безъ урода:

Нашъ воевода

Въ родню былъ толстъ,

Да не въ родню былъ простъ.

Брыловъ. Слово на воеводствѣ.

См. Нѣтъ правила безъ исключенья.

\*

264. Въ набатъ я приударю,

По городу всему надѣлаю хлопотъ,

И оглашу на весь народъ;

Въ сенатъ подамъ, министру, государю.

Грибоедовъ. Г. отъ У. 4, 14. Фамусовъ.

(теперь) — Къ мировому!

См. Бить въ набатъ.

\*

265. Ужъ сколько разъ твердили міру,

Что лезть гнусна, вредна; но только все  
не впрокъ,

И въ сердцѣ льстецъ всегда отыщеть уго-  
локъ.

Брыловъ. Ворона и Лекаря.

См. Какъ кружево плестъ. См. Лстецъ  
подъ словами, змѣй подъ цвѣтами.

См. Равно презрѣтъ.

\*

266. Въ слабомъ настроеніи (биржев. = въ хрѣп-  
комъ, слабомъ настроеніи).

Ср. Образъ и подобіе Божіи у него (Мол-  
чалина), говоря биржевымъ языкомъ,  
и доднесь находится въ слабомъ на-  
строеніи.

Салтыковъ. Г-да Молчалинъ. 2.

См. По образу и подобію.

\*

267. Въ слѣпнотѣ царствѣ кривой — царь.

Промѣнь слѣпноты кривой первый вѣждъ.

Ср. Unter den Blinden ist der einäugige  
König.

A one-eyed man is a king among the  
blind.

Au pays des aveugles les borgnes sont  
rois.

In terra di ciechi beato chi ha un occhio.

Inter caecos regnat strabus.

Ἐν τοῖς τυφλοῖς τῶν τυφλῶν ἄκμων βασι-  
λεὺς.

См. На безлюдь и Ома дворянинъ.

\*

267\*. Въ смерти да въ животѣ Богъ воленъ.

Ср. Пойдемъ (на богомолье), правду ты  
говоришь. Въ смерти да животъ Богъ  
воленъ. Пока живы, да силы есть, идти  
надо.

Гр. Л. Н. Толстой. Два старика. 2.

\*

268. Въ сонникахъ (въ азартной банковской игрѣ) —  
съ разу, тотчасъ (бить карту) — съ перваго аб-  
цуга, съ первой карты.

Сонника — первая рѣшающая карта.

Ср. Sonica (нѣм. Франц.) — первая рѣ-  
шающая карта.

Ср. Il a gagné sonica — онъ выигралъ въ  
соникахъ, по первой вскрышкѣ карты.

См. Абцугъ.

\*

268\*. Въ сорочкѣ родится (о счастливицѣ).

Безъ сорочки — несчастливца.

Ср. На бѣлый свѣтъ онъ былъ матерью  
рожденъ въ сорочкѣ подъ счастливымъ  
зодіакомъ. Ему везло...

Полонскій. Нечт. 17.

Ср. Er hat ein Glückshäubchen mit auf die  
Welt gebracht.

Ср. Il est né coiffé.

Ср. (наоборотъ) Sinistro fato genitus.

Въ несчастный день рожденный.

Juvén. 19, 129.

Ср. Dies ater.

Несчастный день (черный).

Senec. de vita beat. 25.

Ср. Не возьму я въ толкъ,

Не придумаю...

Охъ въ несчастный день,

Въ безталанный часъ,

Безъ сорочки я

Родился на свѣтъ.

Кольцовъ. Косарь.

См. Счастливицъ. См. Безталанный да  
горемычный.

\*

269. Въ сторону (про себя).

Ср. Bei Seite. Aparté. (Франц.) A parte.

Слова, произносимыя на сценѣ, какъ-бы только  
для зрителя, а не для лицъ, участвующихъ въ  
пьесѣ, — въ сторону отъ нихъ.

Ср. Англ. и нѣмецкое apart = особенное.

\*

270. Въ стѣнѣ много сучинъ есть (глаза, уши) —  
и у стѣнъ уши есть. «Стѣны слышать» —  
предостереженіе говорить тише.

Ср. Что ты разболталась такъ (о застѣн-  
кахъ)! Развѣ ты не знаешь, что и у  
стѣнъ есть уши? Развѣ тебѣ не до-  
рога кожа на твоей спинѣ?

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 1.

Ср. Der Wald hat Ohren, das Feld hat  
Augen.

Pitchers have ears.

Les murs ont des oreilles.

Ср. У стѣнъ уши есть (Арабск. посл.).

Ср. Solemus dicere, etiam ipsos parietes,  
quae audiverint, non celaturos.

Platon. Comment. in ecclesiast. 10.

Ср. И въ спальнѣ комнатѣ твоей не зло-  
словъ богатаго, потому что птица не-  
бесная можетъ перенести слово твое,  
и крылатая — пересказать рѣчь твою.

Екклес. 10, 20.

\*

271. Въ схватитъ счастье великое дѣло.

Ср. In rebus bellicis maxime dominatur  
fortuna.

Tacit.

\*

272. Въ счастья не возносись (лучше Богу помолись).  
(Счастью не вѣрь) бѣды не пугайся.

Въ счастья не возносись, — въ бѣдѣ не  
унывай.

Ср. Не будетъ, можетъ-быть, лѣгчать  
Судьба ужъ болѣе тебя



- И вѣтръ благопріятный вѣять  
Въ твой парусъ: береги себя!  
Державинъ. Въ первому сосѣду.  
Ср. Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht  
zagen.  
Karl Streckfuss (1779 — 1844). Gedächtn.  
Denksprüche. 1809.
- Ср. Aequam memento rebus in arduis  
Servare mentem, non secus in bonis  
Ab insolenti temperatam  
Laetitia, moriture Delli.  
Horat. Od. 2, 3, 1—4.
- Ср. Rebus angustis animosus atque  
Fortis appare: sapienter idem  
Contrahe vento nimium secundo  
Turgida vela!  
Въ тяжелыя времена будь мужественъ  
И твердъ; но благоразумно тоже  
Рѣшуй, при слишкомъ попутномъ вѣтрѣ,  
Полные паруса!  
Horat. Od. 2, 10, 21—24.
- Ср. Si fortuna juvat, caveto tolli,  
Si fortuna tonat, caveto mergi.  
Auson. Sap. Sent. 4, 6. Ср. Ferlander (однѣхъ  
изъ семи мудрецовъ).
- Ср. εὐτυχῶν μὴ ἴσθι υπέρφρανος ἀπορήσας  
μὴ ταπεινῶν.  
Счастливыя не будь заносчивымъ, въ несчаст-  
ствія не унывай.  
Kleobulos. (Diogen. Laërt. 1, 6, 4, 98.)
- Ср. μήδε λίγην χαλεποῖσιν ἀσώ φρενα, μήδ'  
ἀγαθοῖσιν τερφῆθης ἐξαπίνης.  
Ня въ несчастія сердцемъ не унывай,  
ни въ счастья не возносьсѣ.  
Theognis. 598—94.
273. Въ тиснахъ (какъ въ снарядѣ, конемъ стиски-  
ваютъ, напр. переплетн. доски и т. п.).  
Ср. Такъ съ семьею на плечахъ  
Хлопоталъ онъ и трудился,  
Цѣлый вѣкъ свой былъ въ тиснахъ  
И какъ рыба объ ледъ бился.  
Ф. В. Миллеръ. Труженикъ.
- Ср. Попасть въ тиски (въ бѣду).  
Ср. In der Klemme sitzen.
274. Въ тихомъ омутѣ черти водятся.  
Ср. Одицова очень мила—безспорно, но  
она такъ холодно и строго себя дер-  
жить, что... «Въ тихомъ омутѣ...»  
ты знаешь!» подхватилъ Базаровъ.  
Тургеневъ. Отцы и Дети. 14.
- Ср. Stille Wasser sind tief.  
Ср. Mais il n'est, comme on dit, pire eau  
que l'eau qui dort.  
Molière. L'imposteur (Tartuffe). 1, 1. M-me  
Pernelle.
- Ср. Qua flumen placidum est, forsan latet  
altius unda.  
Cato. 4, 31.
- Ср. Altissima quæque flumina minimo sono  
labuntur.  
Curtius. 7, 4, 13.
275. Въ траурѣ (янок. шутчи.)—въ грязи.  
Ср. Руки, безъ перчатокъ, были грязны,  
а длинные ногти—въ траурѣ.  
Достоевскій. Подростокъ. 3, 4, 2.
- Въ траурѣ — въ жалевомъ (черномъ) платѣ по  
покойникъ — въ печали.  
Ср. Trauer — печаль.
276. Въ трехъ соснахъ заблудиться.  
Ср. Подобно анекдотическому пошехонцу  
онъ способенъ въ трехъ соснахъ за-  
блудиться.  
Салтыковъ. Круглый годъ.
- Ср. «Пошехонцы-слѣпороды въ трехъ сос-  
нахъ заблудились, за семь верстъ ко-  
мара видѣли, а комаръ у пошехонца  
сидѣлъ на носу».
277. Въ три-шени (вытолкать).  
Ср. Зачѣмъ анаемихъ хотите вы предать  
биту, и бръ и бръ, и ижицу и ять?  
Изъ русской азбуки ихъ вытолкать  
въ три-шени?  
Гречъ. Послание въ реформаторамъ русской  
ореографіи.
- Ср. Наколотить шиворотъ.  
См. Память шею.
278. Въ Тришинномъ кафтанѣ щеголять.  
Ср. Иногда  
Иные господа,  
Запутавши дѣла, ихъ поправляютъ;  
Посмотришь: въ Тришкиномъ кафтанѣ  
щеголяютъ.  
Ерыловъ. Тришкинъ кафтанъ.
279. Въ трубу вылетѣть (разорваться, обанкротиться  
—сдѣлаться несостоятельнымъ).  
Ср. Съумѣлъ потрафить ты—съ рублемъ  
будешь; не съумѣлъ, въ трубу выле-  
тѣлъ.  
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.
- Ср. Я ни-при-чемъ останусь—это вѣрно!  
Да, вылетѣлъ, братъ, я въ трубу! А  
братья будутъ богаты...  
Салтыковъ. Господа Головлёвы. 1.
- Ср. Пустить въ трубу—прожигать, про-  
ѣсть (прожарить).  
Ср. Alles durch den Schornstein jagen  
(vergrassen).
- Ср. Verterat in fumum et cinerem.  
Превратитъ въ дымъ и пепелъ (пропустилъ  
въ трубу).  
Ног. Ер. 1, 15, 39.
280. Въ ударѣ (быть),— въ расположеніи что-нибудь  
сдѣлать.  
Ср. Эхъ, ты! не кстаи перерывалъ!  
Шумить, какъ угли въ самоварѣ!  
А я бы вѣрно перебралъ  
Весь Петербургъ: я былъ въ ударѣ!  
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
- Ср. Отчего не поболтать? Я же въ ударѣ,  
а это со мной рѣдко случается.  
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.
- Ср. Ивановъ (живописецъ) былъ въ ударѣ,  
не дичился, не ёжился, говорить охот-  
но и много.  
Тургеневъ. Замѣтки.
281. Въ ушахъ звенить (отъ крика, или внутреннихъ  
причинъ).  
Что-то у меня въ ушахъ звенить — кто-то  
поминаетъ (по повѣрью).  
Ср. Черемуха спитъ...  
Эхъ, опять эти пчелы надъ нею!  
И никакъ я понять не умѣю,  
На пчѣтахъ ли, въ ушахъ ли звенить.  
А. А. Фетъ. Пчелы.

- Ср. Скачетъ пестрая сорока,  
И пророчить мнѣ гостей,  
Колокольчикъ небывалый  
У меня *звенитъ въ ушахъ*....  
А. С. Пушкинъ. „Стрелотылы“ (отрывки).  
Ср. Das rechte (linke) Ohr klingt mir.  
Ср. Tinnunt aures sono sonpte.  
Въ ушахъ звенитъ само собою.  
Catull. 52, 10.  
\*
282. Въ *цвѣтѣхъ* лѣтъ (въ молодые годы).  
Ср. Терпѣлъ, томился и страдалъ,  
И все зачѣмъ? Чтобъ *въ цвѣтѣхъ* лѣтъ,  
Едва взглянувъ на божій свѣтъ,  
Унести въ могилу за собой  
Тоску по родинѣ святой...  
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.  
Ср. Она погибла *въ цвѣтѣхъ* лѣтъ,  
Средь тайныхъ мукъ, иль безъ тревогъ:  
Когда и какъ — то знаетъ Богъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Богиня Орша.  
\*
283. Въ *чемъ* же призванъ, въ томъ и пребывай.  
Ср. Каждый оставаясь въ томъ званіи,  
въ которомъ призванъ.  
I Кор. 7, 20.  
Ср. Умоляю васъ поступать достойно званія,  
въ которомъ вы призваны.  
Ефес. 4, 1.  
См. Бѣда, коль пироги начнетъ печь сапожникъ. См. Гдѣ кто родится, тамъ и годится.  
\*
284. Въ *чемъ* мать родила (вагой).  
Ср. При крещеніи... возымутъ, раздѣлутъ,  
да *въ чемъ* мать родила и окунутъ.  
Салтыковъ. Пошех. старина. 1, 12.  
Ср. Nudus quasi recens utero matris editus.  
Apol. met. 1, 14.  
Ср. γυμνός ὡς ἐκ μητρός.  
Голь какъ изъ матери.  
Diogenian. 4, 2.  
Ср. Нагъ я вышелъ изъ чрева матери  
моей...  
Иов. 1, 21.  
\*
285. Въ *чемъ* счастье по вашему?  
Покон, богатство, честь.  
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.  
\*
286. Въ чернилахъ вашихъ, господа,  
И желчи ѣдной даме нѣтъ,—  
А просто грязная вода.  
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ, Читатель  
и Писатель.  
Ср. Пишемъ не чернилами, а горючими  
слезами.  
А. С. Суворинъ.  
Ср. Перо пишетъ плохо, если въ чернильницу не прибавить хотя нѣсколько капель крови.  
Кн. В. Ф. Одоевскій.  
Ср. Neuere Poeten thun viel Wasser in die Tinte.  
Gothe. Maximen und Reflexionen. VI.  
См. Зонгъ.  
\*
287. Въ *черномъ тѣлѣ* дермать (строго).  
Ср. Для него—что я, что какой-нибудь  
ничтожный казачекъ Максимка—все  
едино. Какъ есть *въ черномъ тѣлѣ* со-

- держитъ* и никакой отъ него награды  
не выдать за всѣ труды.  
Тургеневъ. Степной король Ляръ. 8.  
Ср. Какъ только, бывало, вспомню, что  
она въ зипунѣ гусей гоняетъ, да *въ  
черномъ тѣлѣ* по барскому приказу  
*держится*, да староста ее ругатель-  
ски-ругаетъ—холодный потъ такъ съ  
меня и закапаетъ.  
Тургеневъ. Записки Охотника. Петръ Петро-  
вичъ Каратаевъ.  
Ср. Братецъ не балуетъ ея и *держитъ*  
нѣсколько *въ черномъ тѣлѣ*.  
Достоевскій. Село Степанчиково. Заключение.  
\*
288. Въ *четыре*хъ стѣнахъ (застѣхъ).  
Ср. Стыдъ—хорошее и здоровое чувство.  
Стыдъ животворитъ... хотя безсиль-  
ный стыдится только *въ четыре*хъ стѣ-  
нахъ, но и это келейное стыдѣніе не  
пройдетъ безъ слѣда, ибо непременно  
отыщется другой, болѣе сильный, ко-  
торый... поидетъ дальше.  
Салтыковъ. Въ средѣ упрямости и ак-  
куратности.  
\*
289. Въ чужихъ рукахъ всегда помощь великъ.  
Ср. Въ *чужихъ* рукахъ *хлѣба* крохи боль-  
шимъ *домомъ* кажутся.  
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 3.  
Ср. Aliena nobis, nostra plus aliis placent.  
Чужое намъ, наше другимъ больше нра-  
вится.  
Gell. ex Publ. Syro. Ср. Sen. de ira. 3, 31, 1.  
Ср. Fertior seges est alienis semper in a-  
gris,  
Viciniumque pecus grandius uber habet.  
На чужихъ поляхъ всегда жатва обильнѣе,  
У сосѣдней скотины вымя больше.  
Ovid. Arg. am. 1, 349. ср. Juven. 14, 142.  
Ср. Cui placet alterius, sua nimirum est  
odio sora.  
Кому нравится чужая судьба, тому своя не-  
премѣнно ненавистна.  
Horat. Epist. 1, 14, 11.  
\*
290. Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ  
не ходятъ.  
Ср. Тебѣ, мой другъ, не слѣдовало не въ  
свое дѣло соваться, *въ чужой мона-  
стырь съ своимъ уставомъ не ходятъ*.  
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.  
Ср. Способность приходитъ въ негодова-  
ніе по поводу «сованій носа», по по-  
воду «непрощенныхъ разглазительство-  
ваній» и *ахожденій съ своимъ уставомъ  
въ чужой монастырь* свойственна...  
всякому культурному человѣку.  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.  
Ср. Въ *чужой монастырь съ своимъ уста-  
вомъ не ходятъ*: когда онъ у васъ, вы  
можете не совѣтовать ему пить, а ко-  
гда онъ у меня, я совѣтую ему...  
Писемскій. Люди оороковъхъ годовъ. 3, 15.  
Нѣкоторые монастыри имѣли свои судебные  
уставы: «вѣдать и судить своихъ людей сами и  
во всемъ, опричь душегубства и разбоя съ по-  
личнымъ».  
Ср. Василий Ивановичъ 1510 г. Игумену съ  
братіею Никол. Гдоевска монастыря.  
Ср. Указъ Іоанна IV. Объ исправленіи и  
наказаніи чернецовъ по монастырскому  
чину и обычаю.

## 291. Въ чужомъ пиру похмелье.

Ваши пить, а у насъ съ похмелья голова болитъ.

У васъ дрова рубить, а иъ намъ щепки летать.

Ср. Плохое дѣло въ чужомъ пиру похмелье: не лучше ли намъ поскорѣй убраться? Лермонтовъ. Герой нашего времени. 1.

Ср. Всякое злонравіе тебѣ непріятно, смѣло хулишь, да къ тому и говоришь внятно;

Досаждаютъ злымъ вся жадна, то твое веселье;

А я вижу, что въ чужомъ пиру мнѣ похмелье!...

Кл. А. Д. Кантемиръ. Сатра. Изъ мѣстъ своей.

Ср. Egli ha fatto il male, ed io mi porto la pena.

Ср. Alii ebrii sunt, alii poscam potitant.

Plaut. Mil. 3, 2.

См. Паны дерутся. См. Отцы ѣли клюкву.

\*

## 292. Въ эмпирияхъ (быть) — блаженствовать.

Ср. Вотъ они, молодые-то люди наши! никакого... къ жизни вниманія нѣтъ! все гдѣ-то витаютъ въ эмпирияхъ какіхъ-то!

Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Недавно одинъ поручикъ пишетъ къ другу: жизнь моя течетъ въ эмпирияхъ: барышень много, музыка играетъ, штандартъ скачетъ...

Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Поттмистеръ.

Ср. Dante. Il paradiso. 38, 30.

Ср. Емргеиш—небо (высшее огненное—тѣр = огонь), занимаемое Господомъ, Ангелами и Святыми.

Ср. «Надъ семью поясами небесными самъ Богъ».

См. На седмомъ небѣ.

\*

## 293. Дьячекъ разхоробрясь, купца ударилъ въ

нось;

Купецъ схватилъ съ стола бутылку и

подносъ —

Въ пріятелей махнулъ—и Сатанѣ потѣха!

Въ юдоли сей, увы, плачь вѣчно близокъ

смѣха!

В. Д. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

См. Юдоль печали.

\*

## 294. Вывести въ люди (выйти въ люди) — дать,

получить хорошее общественное положеніе.

Ср. Деньги имѣю... Зачѣмъ? да хоть дочь свою изъ деревенскихъ дѣвокъ вывести въ люди!

Ср. Можетъ Господь бы далъ, въ люди я бы вышелъ, человекъ бы былъ.

Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденіе одного глѣта. 1.

См. Выскочить въ люди.

\*

## 295. Вывести на чистую (свѣтлую) воду (обличить кого, обнаружить что).

Ср. Я его вывести на чистую воду: я видѣлъ, какъ онъ крадетъ апельсины въ чужихъ садахъ.

Тургеневъ. Три встрѣчи. (Сонъ.)

Ср. Онъ вывелъ на свѣтлую воду двѣ-три плутни старосты.

Тургеневъ. Затѣше. 1.

Ср. Я солгалъ и довольно гадко солгалъ...

Меня вывели на свѣтлую воду, уличили, пристыдили.

Тургеневъ. Рудинъ. 6.

\*

## 296. Выгорѣть (удаваться, хорошо кончиться).

Ср. Уже съ самаго начала открытія непріятныхъ дѣйствій я смутно почувствовалъ, что дѣло не выгоритъ, что такъ или иначе, я долженъ буду уступить силѣ обстоятельствъ.

Салтыковъ. Убѣжденіе Мопрево. 3.

\*

## 297. Выдать (кого) головой.

Ср. Мы люди маленькіе, на ходули не взираемся, насъ съ разу могутъ забить, затолкать и выдать головой на расстрѣпаніе.

Г. К. Градовскій.

Провинившагося или обидчика выдавали головой обиженому (во времена мѣстничества), или за должавшагося — за долги выдавали головой — на расправу или въ рабство. «Выдать головой» — обнаружить чью-либо тайну и тѣмъ подвергнуть его бѣдѣ.

Ср. «Der grösste Narr kommt zuerst.»

Такъ Карлъ V рѣшилъ въ Брюсселѣ споры о первенствѣ по чину и званію.

C. I. Weber. Demokt. 7, 459.

См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.

\*

## 298. Выдумывать perpetuum mobile (гнаться за несбыточнымъ).

Ср. Онъ не слѣдовалъ примѣру нашихъ доморощенныхъ талантовъ: онъ не выдумывалъ perpetuum mobile, не ломалъ головы надъ устройствомъ какой нибудь хитрой машины.

Гл. Успенскій. Правы Растрепавъ. улицы. 6.

Ср. Для Европы Россія — одна изъ загадокъ Феникса. Скорѣе изобрѣтется perpetuum mobile или жизненный эликсиръ, чѣмъ постигнется Западомъ русская истина, русскій духъ, характеръ и его направленіе.

Достоевскій. Критическія статьи. 1, 1.

Ср. Perpetuum mobile (снарядъ, который вѣчно совершалъ бы работу, не получая энергіи извнѣ — непрерывно движущая сила, — не существующій по-нынѣ механизмъ).

\*

## 299. Вымать (изъ кого, чего) что-нибудь (добиться, добыть).

Ср. Больше ничего

Не выжмешь изъ разсказа моего.

А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломнѣ.

\*

## 300. Вымига (пройдоха, прошедшій сквозь огонь, вывалый мошенникъ).

Ср. Существуетъ въ нашемъ городѣ купецъ... Такъ, скалдырикъ — больше ничего, вымига — одно слово.

Гл. Успенскій. Богъ грабамъ терпѣть. 1.

См. Тертый калачъ. См. Сквозь огонь и воду.

\*

## 301. Вымигъ изъ ума (оглупѣть отъ старости).

Ср. Нарочно я, съ намѣреніемъ, съ волей Его убилъ. Иль изъ ума я вымигъ — Что ужъ и самъ не зналъ, куда кололъ?

Гр. А. К. Толстой. Смерть Іоанна Грознаго.

Ср. Senilis stultitia.

Cicero. Sen. 11, 38.

Ср. Senex delirans.

Terent. Andr. 7, 4, 43.

\*

302. Выими лимонъ, да и брось вонъ.

Бросили, канъ выиматый лимонъ.

Бросили, канъ перчатим послѣ бала.

Ср. Свѣтскіе люди даже не бросаютъ, а просто роняютъ человѣка, ставшаго имъ не нужнымъ: какъ перчатку послѣ бала, какъ бумажку съ конфетки, какъ невыигрышный билетъ лотереи-томбола.

Тургеневъ. Рудинъ. 11.

Ср. Der Mohr hat seine Schuldigkeit gethan: der Mohr kann gehen.

Schiller. Fiesco. 3, 4. Mohr.

Ср. Senex bos non lugetur.

Ср. Γέρων βού; ἰπένδηςτος δόμοισι.

Старого быка не оплакиваютъ.

Ср. Екклесиаста.

\*

303. Вы здѣсь не въ кабакъ.

(не шумите; ведите себя прилично.)

Ср. Спокойствія рачитель, Брюхатый офицеръ, полиціи служитель, Вступаетъ съ важностью въ мундирномъ скюртукѣ: «Потише!» говорить, вы здѣсь не въ кабакъ!»

Тарелкою сосѣдъ отвѣтствовалъ ему...

В. А. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. Это кабакъ! = шумъ, безпорядокъ.

См. Здѣсь не мѣсто.

\*

304. Выинуть штуну (выпроказить, поступить ловко, необычайно, неожиданно).

Ср. Вотъ выкинута штуну, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ.

Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Дашкинъ-Танкинъ.

Ср. Ну, выкинулъ ты штуну:

Три года не писалъ двухъ словъ

И грянулъ вдругъ какъ съ облаковъ.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 9. Фамусовъ.

См. Какъ снѣгъ на голову. См. Какъ съ неба свалиться.

\*

305. Выкормилъ змѣйку на свою шейку.

Змѣю за пазухой отогрѣть.

Ср. До чего онъ ихъ обошелъ! съ перваго раза приняли, какъ родного сына... отогрѣли змѣю за пазухой.

Писемскій. Тисяча душъ. 2, 8.

Ср. Eine Schlange am Busen nähren.

Ср. Nourir un serpent dans son sein.

Ср. Tu viperam sub ala nutricas.

Petron. 77.

Ср. Viperam in sinu.

Змѣю за пазухой.

Cic. de Naturisum herosum. 24, 50.

Ср. "Οφι υπὸ χολπῶν θερμαίνεται.

Aesop. fab. 4, 18. Ср. Theognis. Fragm. 602.

См. Не вспоивъ, не вскормивъ.

\*

306. Вылитый отецъ.

Ср. Постой-ка, постой, душенька, дай по-смотри́ть, на кого ты похожъ! Ну, такъ и есть, на брата... точка въ точку вылитый въ него!

Салтыковъ. Потеешонская старина. 8.

Ср. Добчинскій куда-нибудь выйдетъ изъ дому, то судья тамъ уже и сидитъ у жены его, я прислугнуть готовъ... И нарочно посмотрите на дѣтей: всѣ какъ вылитый судья.

Гоголь. Ревизоръ. 4, 6. Земляника.

Ср. Wie aus den Augen geschnitten.

Ср. Ihr gleichet ihr so eben, als wenn ihr ihr aus den Augen geschnitten wäret.

Andreas Grifflus. 1616—1664.

Ср. He is as like his father, as if he had been spit out of his mouth.

Ср. Le père craché.

См. Какъ двѣ капли воды.

\*

307. Только я, право, боюсь за тебя: ты иногда вымолвишь такое словцо, какого въ хорошемъ обществѣ никогда не услышишь.

Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Анна Андреевна.

\*

308. Вынь да положи (чтобъ было сейчас!).

Ср. На счетъ тягости... и не приведи Богъ! Каторжная наша жизнь—вотъ что! Вынь да положи—вотъ какая у насъ жизнь! А откуда вынь—никому это, значить, не любопытно.

Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ дѣтскую ночь.

Ср. Ты точно какъ ребенокъ какой, захотѣлась игрушка—вынь да положи, а дѣла не понимаешь.

Достоевскій. Идиотъ. 3, 3.

Ср. Родида подай! (чтобъ было да и только.)

См. Не мудрено: подай! а мудрѣй того: гдѣ взять?

\*

309. Вынь себѣ колечко, Пой красавица: купецъ, Скуй мнѣ златъ и новъ вѣнецъ, Скуй кольцо златое; Мнѣ вѣнчаться тѣмъ вѣнцомъ, Обручаться тѣмъ кольцомъ При святомъ малотѣ.

В. А. Жуковскій. Свѣтлана. (гаданье.)

См. Дѣвушки гадали.

\*

310. Выпить не дуракъ (не дуракъ, чтобъ отпиздаться отъ выпивки).

Ср. Всѣмъ съ нимъ повадно, всѣмъ по себѣ, потому что онъ на всѣ руки: и выпить не дуракъ, и пошутить охочъ, и сплясать можетъ....

Салтыковъ. Убѣжище Мокрено. 3.

\*

311. Выпить (опрокинуть) по собачѣ.

Ср. Маіоръ вытацилъ бутылку коньяку съ собачкой на этикетѣ, которая почему-то особенно была популярна въ прошлую войну. Такъ и говорили: «вамъ чаю-то съ собачкой? Нѣтъ ли у кого пса, господа?... Хорошо бы теперь глотка два фидельки!...»

Немировичъ-Данченко. Въетъ выходъ.

По нѣкоторымъ, это слово получило начало отъ формы рюмки, изображавшей собачу. У нѣмцевъ и у другихъ народовъ, не только теперь, но и въ давнопрошедшія времена, пили изъ сосудовъ, изображавшихъ нерѣдко разныхъ животныхъ, или же другіе предметы (сапогъ и пр.); отсюда нѣмецкое sich einen Stiefel antrinken.

Ср. N. Schrader. Das Trinken in mehr als 500 Gleichnissen und Redensarten.

- Ср. Sie saßen aus gestiefelten Krügen.  
Fischart. Gargantua.  
См. Муху раздавить. См. Черепочек раздавить.
312. Выпить чару-чаротку  
Забубенный наш земляк:  
Жизнь копѣйка! смерть-злотѣйка  
Онъ считаетъ за пустынь.  
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой стороне.  
См. Забубенная головушка. См. Первой руки.
313. Выскочить въ люди.  
Ср. Ему захотѣлось поскорѣе *выскочить* изъ люди—онъ запутался.  
Тургеневъ. Рудинъ.  
См. Онъ пойдетъ далеко. См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ. См. Съ его умомъ. См. Вывести въ люди.
314. Высуна языкъ бѣгать (на подобіе собакъ, бѣгущихъ высуна языкъ).  
Ср. Вотъ и гоняйся за ней по большимъ дорогамъ, *высуна языкъ*, ни свѣтъ, ни зари.  
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.  
См. Ни свѣтъ ни зари.
315. Вышаго полета (люди),—которые высоко парятъ—вышаго общества.  
Ср. Онъ слегка отдѣлился отъ кресла, но былъ еще такъ неопытенъ въ сношеніяхъ съ дамами *вышаго полета*, что недоумѣвалъ—слѣдуетъ ли ему встать, или продолжать сидѣть.  
Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.
316. Высшій орденъ—лишняя подушка на похоронахъ.  
Савоникъ\*\*\* въ отвѣтъ на принесенное ему поздравленіе.  
Ср. Высшія званія суть не иное что, какъ нѣсколько лишнихъ слоговъ для эпитафій.  
Папа Климентъ XIV.
317. Высшій свѣтъ.  
Ср. ...Утѣшься:  
Вотъ тебѣ десять цѣлковыхъ.  
Добыто все: парикмахеръ,  
Галстухъ, перчатки, карета...  
А въ перспективѣ вечерней  
Прелесть *вышаго свѣта*...  
П. И. Вейнбергъ. Въ Ломбардъ.  
Ср. Beau monde.  
Ср. High life.
318. Вы съ барышней скромны, а съ горничной поетъ.  
Грибоздовъ. Горе отъ ума. 2, 12. Лиза Молчалива.
319. Выходить изъ границъ (напр. приличія).  
Ср. «Я васъ прошу, оставьте эту книгу въ покоѣ», рѣзко проговорилъ онъ.  
Это *выходило уже изъ границъ приличія*.  
Достоевскій. Подростокъ. 2, 2, 3.  
См. Экцентричность.
320. Вы храбры на словахъ, попробуйте на дѣлѣ.  
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.  
Ср. Другой—Фарлафъ, *крикнувъ надменный*,  
Въ пирахъ никѣмъ не побѣжденный,  
Но воинъ скромный среди мечей.  
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.  
Ср. Вою агадѣс.  
Добрый крикнувъ.  
Ном. П. 2, 408.  
См. На словахъ, какъ на гусяхъ.
321. Выше лба уши не растутъ.  
Ср. Памятовать, что *выше лба уши не растутъ*—это такая жестокая необходимость.  
Салтыковъ. За рублемъ.  
См. Все въ струнѣ.
322. Выше лѣса столчаго (ниже облака ходячаго)—конь бѣжитъ.  
Ср. Между тѣмъ какъ сильныя, могучіе Полканы-богатыри, обутые въ семи-милые сапоги всевѣдущаго невѣжества, съ гордымъ презрѣніемъ къ *тѣснымъ* предѣламъ душевной вещественной атмосферы, *подымаются, отъ земли отдѣляются выше облака ходячаго, ниже лѣса столчаго*—мы, скромные пѣшеходы, бредемъ по земной поверхности потихоньку и полегоньку...  
Николай Набоумко (Надеждинъ). Сонмъ Нигилистовъ. (Вѣсти Европы. 1829 г. 1.)  
См. Превыше облака ходячаго.
323. Выше носу плюнешь—себя заплюнешь.  
Ср. Il ne faut pas cracher plus haut que le nez.  
См. Выше своего носа не прыгнешь.
324. Выше своего носа не прыгнешь.  
Ср. Чего ужъ касаться (этого вопроса)! Касайся, не касайся, а *выше своего носа не прыгнешь*.  
Гл. Успенскій. Скушная публка. Фельдшеръ Кумичевъ.  
См. Выше лба уши не растутъ.
325. Выше цѣлой головой.  
Ср. Человѣкъ въ нѣсколько лѣтъ возвышается, богатѣетъ, вырастаетъ *выше изъ цѣлой головой*. Какъ не позабавлять!  
Островскій. Доходное мѣсто. 5. Вишневыскій.  
Ср. У насъ въ околѣдкѣ такіа крупныя свиньи, что нѣтъ изъ нихъ ни одной, котора, ставъ на задни ноги, не была бы выше каждаго изъ насъ *цѣлой головой*.  
Фонвизинъ. Нахоросль. 1, 5. Скотининъ.
326. Вытѣденнаго яйца не стоить (ничего не стоить).  
Ср. Знаю я свое счастье, *вытѣденнаго яйца оно не стоить*, мое счастье-то.  
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ. Микротыя.  
Ср. Препирательства азбучныхъ мудрецовъ не идутъ дальше вопросовъ о *вытѣденномъ яйцѣ*.  
Салтыковъ. Признаки времени.  
Ср. Есть изъ чего сердиться! Дѣло вы-

юденнаю яйца не стоить, а я стану  
изъ-за него сердиться.

Гоголь. Мертвые души. 1, 8. Чичиковъ.

\*

327. Вьется кругомъ надъ полями,  
Виснетъ пластыю надо рвами,  
Мичится сномъ по горамъ,  
Ходитъ дыбомъ по лѣсамъ.

Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.

См. Выше лѣса стоячаго.

\*

328. Вѣдь огурецъ не грѣхъ за диво счесть,  
Въ которомъ двумъ устѣться можно.

Ершовъ. Лягушка.

\*

329. Вѣтъ живи, вѣтъ надѣйся.

Ср. Лишь тотъ, кто подъ землей сокрытъ,  
Надежды въ сердцѣ не таятъ!...  
Изъ тѣхъ лишь нѣтъ надежды вновь,  
Въ комъ навсегда застыла кровь.

Некрасовъ. Новый годъ.

Ср. Die Welt wird alt und wird wieder  
jung,  
Doch der Mensch hofft immer Verbes-  
serung.

Свѣтъ оживаетъ и вновь молодѣетъ,  
А человекъ все надѣется на лучшее.

Schiller. Die Hoffnung.

Ср. Schlägt dir die Hoffnung fehl, nie fehle  
dir das Hoffen.

Если надежда не сбылась, никогда не пере-  
ставай надѣяться.

Rückert. Die Weisheit des Brahmanen.  
XVI. V. 41.

Ср. While there is life there's hope.

John Gay (1683—1732). The sick Man and  
the Angel.

Ср. L'espérance toute trompeuse qu'elle  
est sert au moins à nous mener à la  
fin de la vie par un chemin agréable.

La Rochefoucauld. Maximes.

Ср. Omnia homini, dum vivit, speranda sunt.  
Пока человекъ живетъ, оу все должно на-  
дѣяться.

Seneca. Ep. 70.

Ср. Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare  
longam.

Краткость жизни не допускаетъ питать да-  
лекия надежды.

Hor. Od. 1, 4, 15.

Ср. Dum spiro, spero.

Пока дышу, надѣюсь.

Ovid. Trist. 1.

Ср. Aegrotto dum anima est, spes est.

Пока больной дышетъ, оу надѣется.

Cic. Attic. 9: 10, 8.

Ср. 'Ελπίδες ἐν ζωῇσιν, ἀνεπισητοὶ δὲ θά-  
νόντες.

Живымъ надежды, безнадежность умираю-  
щимъ.

Theocrit. Id. 4, 42.

Ср. Блаженъ, кто не потерялъ надежды  
своей.

I. Сирах. 14, 2.

См. Надѣючись.

\*

330. Вѣтъ живи, вѣтъ учись (а умрешь дуракомъ).

Ср. Вѣтъ живи, вѣтъ учись, другъ мой  
сердечный. Такое дѣло.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простакова.

Ср. Tamdiu discendum est, quamdiu pe-  
scias: quamdiu vivis.

Seneca. Ep. 76. Ср. Cato. dist. 8, 1.

Ср. ὑπάρσχω δ' αἰεὶ πολλὰ διδάσκόμενος.

Старѣю, но все много учасъ.

Aeschyl. Fragm. 331. Solon (Plato Ama-  
toribus).

См. Состарѣлся, а жить не усталъ.  
См. Учиться никогда не поздно.

\*

331. Вѣтъ загубить (жизнь погубить).

Ср. Не гулялъ съ кистенемъ я въ дрему-  
чемъ лѣсу,

Не лежалъ я во рву въ непроглядную  
ночь, —

Я свой вѣкъ загубилъ задѣвницу-красу...  
Накрасовъ. Огородники.

\*

332. Вѣтъ обыденни—день; вѣтъ дуба—тысяче-  
лѣтне (все относительно).

Ср. Чѣмъ четырнадцать дней менѣе че-  
тырнадцать лѣтъ, четырнадцать сто-  
лѣтій? Передъ вѣчностью, говорить,  
все пустяки.

Тургеневъ. Дневникъ лихнлаго человека.

Обыденка (мотылекъ, живущій день)—эфемера.

См. Эфемерное явленіе. См. Передъ вѣч-  
ностью все пустяки.

\*

333. Вѣтра безъ дѣлъ мертва есть.

Ср. Безъ масла дѣлъ благихъ гаснетъ  
свѣча вѣры.

Георгій Конкискій, Архiep. Вілор. (1718—  
1795). Собрание Сов. 1835.

Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ, хо-  
рошо дѣлаешь, и бѣсы вѣрують и  
трепещуть. Но хочешь ли знать, что  
вѣтра безъ дѣлъ мертва?

Иаков. 2, 14—20; 26.

\*

334. Вѣтра и гору съ мѣста сдвинуть.

Ср. Съ вѣрой бодрой и смѣлой  
Ты за подвигъ берись.

Хомиковъ.

Ср. Wenn es einen Glauben giebt, der Ber-  
ge versetzen kann, so ist es der Glaube  
an die eigene Kraft.

Если есть вѣра, которая можетъ горы съ  
мѣста сдвинуть, то это—вѣра въ собственную  
силу.

Ебнер-Eschenbach.

Ср. Если имѣю всякое познание и всю  
вѣру, такъ что могу и горы перестав-  
лять, а не имѣю любви, то я ничто.

1 Корин. 13, 2.

См. Вѣра безъ дѣлъ мертва есть.

\*

335. Вѣтра и математическія доказательства —  
двѣ вещи несовѣстимыя.

Достоевскій. Дневникъ.

Ср. Умъ есть рабъ очевидности; вѣра  
есть свободное покореніе ума и воли  
Откровенію.

Жуковский. Размышления и замѣчанія. 9.  
(1850 г.)

\*

336. Вѣтра, надежда, любовь.

Ср. Дай мнѣ терпѣть мои мученья  
Въ надеждѣ, вѣрѣ и любви.

И. И. Бозловъ. Молитва.

Ср. А теперь пребываютъ сіи три: вѣра,  
надежда, любовь; но любовь изъ нихъ  
больше.

1 Корин. 13, 13.

\*

337. **Вѣра спасаетъ.**

Ср. Онъ же сказалъ ей: дочери! Вѣра твоя спасла тебя.

Матт. 5, 34. Лук. 7, 50.

Ср. Кто будетъ вѣровать и креститься, спасенъ будетъ.

Матт. 16, 16.

\*

338. **Вѣрнѣ охотно тому, чего желаемъ.**

Ср. Она *спруетъ* (желаетъ) за него замужъ; ей за него *спруется* (желается).

Ср. Не выдавъ, дѣвушкѣ вѣрится (счастье за мужемъ)—потому что желаетъ его (Олонецк.).

Ср. Далъ. Толковый Словарь.

Ср. Когда намъ скажутъ, что хотимъ, куда какъ вѣрится охотно.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. *Ума.*

Ср. *Liegt das Ziel auch noch so fern: Was man wünscht, das glaubt man gern.*

Bodenstedt. Adm. 80.

Ср. *Thy wish was father, Harry, to that thought.*

Твое желаніе было отцомъ твоей мысли.

Shakep. King Henry IV. 2, 4, 4. King Henry.

Ср. *Fere libenter homines id quod volunt credunt.*

Охотно люди вѣрятъ тому, чего желаютъ.

Свее. Bell. Gallicum. 3, 18, 2.

Ср. *Quod nimis miseri volunt, hoc facile credunt.*

Sen. Herc. far. 818. Ср. Plaut. Truc. 192.

Ср. *Tarde, quae credita laedunt, credimus.*

Ovid. Heroid. 2, 7.

Ср. *Μάστις δ' ἄριστος ὅστις εἰκάζει χαλῶς.*

Тотъ лучший пророкъ, кто пророчитъ хощее.

Евгир. Fr. 944.

(Охотнѣе мы вѣримъ тому, кто предсказываетъ то, чего мы желаемъ.)

Ср. *Ὁ γὰρ βούλεται τοῦδ' ἕκαστος καὶ οἴεται.*

Всакій вѣритъ тому, чего желаетъ.

Demosth. Olynth. 3, 19.

\*

339. **Вѣрность до смерти.**

Ср. Будь вѣренъ до смерти, и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.

Апокал. 2, 10.

См. Клятвы любовныя.

\*

340. **Вѣрой и правдой (служить).**

Ср. Городничимъ я служу,

*Впрямь, правдой* исполняю

Эту должность—«знаю, знаю!...»

Ершовъ. Конецъ-Горбунко.

\*

341. **Вѣчный мидь.**

Ср. *Le Juif errant.*

Агасферъ, сапожникъ въ Иерусалимѣ, прогнавъ отдыхавшаго у дома его Иисуса Христа, изнемогавшаго подъ тяжестью носимаго имъ креста.

«Я отдохну, сказалъ ему Иисусъ, но ты будешь ходить, пока я не возвращусь.» Съ тѣхъ поръ

Агасферъ странствуетъ по свѣту, не находя себѣ ни покоя, ни смерти.

Ср. *Mathias Parisiensis* (монахъ XIII в.). Легенды.

\*

342. **Вѣчный миръ—до первой ссоры (кости).**

Ср. Намѣрились окончить всѣ раздоры, Потомъ, какъ водится, *миръ вѣчный заключить*

— *До первой ссоры.*

Ермоловъ. Лезъ и Барсъ.

Ср. Явимъ же въ ней (дружбѣ) примѣръ мы въ наши времена!

«Дай лапу!» — Вотъ она! —

Орестъ мой! Мой Пиладъ! Прочь свары, зависть, злость!

Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни бросилъ *кость*. . . .

Ермоловъ. Собачья дружба.

Ср. Обладаніе Украиной составляло существенную *кость* вѣковой кровавой борьбы между Россіей и Польшей.

В. О. Михневичъ.

См. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся.

\*

343. **Вѣчный сонъ (покой).**

Ср. Вражду и плѣнь старинный свой

Пусть волны финскія забудутъ,

И тишетной злобою не будутъ

Тревожить *вѣчный сонъ* Петра.

А. С. Пушкинъ. Мидный всадникъ.

См. Спать вѣчнымъ сномъ.

\*

344. **Вѣщій Олегъ.**

Ср. Твой конь не боится опасныхъ трудовъ,

Онъ, чуя господскую волю,

То смиренно стоитъ подъ стрѣлами враговъ,

То мчится по бранному полю.

И холодь, и сѣча, ему ничего:

Но *примешь ты смерть отъ коня своего.*

А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Предсказаніе кудесника.

\*

345. **Вяземская лавра.**

Домъ кн. Вяземскаго въ Петербургѣ — притонъ, населенный лицами, не претендующими на получение Монтионовской преміи за нравственную, безупречную жизнь.

(Монтионовская премія, выдается во Франціи за нравственную, безупречную жизнь.)

\*

346. **Вяземскіе пряники.**

Ср. Пряникъ, мой однофамилецъ,

Также тутъ не позабытъ;

А нашъ иѣнникъ, нашъ кормилецъ,

Сердце любо веселить.

Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

См. Вахдайскія баранки.

\*

## Г.

1. Газета — повременное, срочное издanie (сообщающее между прочим последние новости дня).

Ср. Онъ *живая газета* (о человекѣ, занимающемся пересказами всякихъ вѣстей, — въ родѣ Бобчинскаго и Добчинскаго въ «Ревизорѣ» Гоголя).

Ср. *Gazetten müssen nicht genirt werden* (wenn sie interessant sein sollen).

Газеты не слѣдуетъ стѣснять (если хотѣть, чтобы онѣ были интересны).

Friedrich der Grosse zu dem Cabinetsminister Grafen Podewils (Podewils an v. Thalmeyer 6 Juni 1740).

Ср. Preuss. Friedrich der Grosse. 3, 251.

Ср. C'est une gazette.

Происхождение этого слова нѣкоторыми приписывается итальянскому *Gazetto* (маленькая монета, которую платили за право прочесть въ рукописи послѣднія новости). Въ Венеціи сенатъ еще въ 1563 г. бралъ такую монету за право прочесть послѣднія вѣсти о войнѣ съ Турками. На персидскомъ языкѣ *gaza* — деньги, монета. Въ 1622 г. въ Парижѣ врачъ Теофрастъ Ренодо первый получилъ привилегію, въ силу которой онъ началъ издавать ежедневный листокъ подъ названіемъ *Gazette*. Подобныя привилегіи выдавались потомъ и въ другихъ городахъ. По другимъ: *Gazetta* — маленькая сорока — болтушка.

\*

2. Галиматія (безтолковщина, нелѣпица).

Ср. Поютъ преуморительно,  
Они *галиматію*.

Некрасовъ. Говоруны.

*Galimatias*.

Ср. Le plus grand faible des hommes, c'est l'amour qu'ils ont pour la vie; et nous en profitons, nous autres, par notre rompreux *galimatias*.

Molière. L'Amour Médecin. 3, 1. Filérin.

Во Франціи, одинъ адвокатъ, при судебномъ разбирательствѣ дѣла о пѣтухѣ (*gallus*), принадлежавшемъ нѣкому Matthias, говоря, по тогдашнему обычаю, на латинскомъ языкѣ, вмѣсто *Gallus Matthias* (пѣтухъ Матіаса), путаясь, говоритъ *Galli Matthias*, т. е. пѣтуха Матіаса. Съ тѣхъ поръ путаницу, безтолковщину, бессмыслицу называютъ — галиматіей.

Ср. I. C. Gleyse. Lexic. illustr. ex. Cr. Helvet.

Ср. *Galimafrée* (у Французовъ) и *Gallimaufry* (у Англичанъ) — кушанье въ родѣ окрошки — *hochepot*, *hotchpot*.

Ср. Barle. Nouv. dictionn. franç. allem. 1669.

См. Кавардакъ.

\*

- 2\*. Гальбикъ (нѣм. *halb*. съ русскими уменьшительнымъ окончаніемъ).

Ср. Этотъ, братецъ, и съ *гальбикъ*, и въ банчишку и во все, чѣдъ хочешь (играетъ). Гоголь. Мертвыя души. 1, 4. Нодревъ о Кувшинниковѣ.

*Halb. Halbwölff, onze et demi* (— азартная игра).

\*

3. Гарантія и Субсидія

(нѣрный способъ, не рискуя, наживать деньги).

Ср. Будешь въ славѣ, равенъ Фидію,  
Антокольскій! изваяй

*Гарантію и Субсидію*...

Некрасовъ. Современники.

См. Рептиліи — субсидіи.

\*

- 3\*. Гарпагонъ (скрапа).

Ср. Ты сердился за то, пріятель мой

*Гарпась*,

Что сынъ твой по ночамъ сундукъ  
твой пощипываетъ!

И философія издревле учитъ насъ,  
Что скуность — воровство рождаетъ.

Жуковский. Запирания.

Ср. Molière. L'Avare (Harpaçon гл. дѣйствующее лицо).

Ср. Harpaço (Plaut.) мошенникъ, хапунъ.

Ср. *ἀρπαζω* — грабить (*ἀρπαγος* — хищникъ).

\*

4. Гвалтъ поднять (поднять шумъ, крикъ).

Ср. Можете себѣ представить, какой *гвалтъ* поднялся на слѣдующее утро, какъ только тетка проснулась и хватилась часовъ... Караулъ, ограбили! ограбили!

Тургеневъ. Часы.

Ср. Вѣсть этой связи дошла наконецъ до самого Петра Андреевича... *Поднялся гвалтъ*, крикъ и гамъ.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.

Ср. Верхушки березъ были усыяны вороньими и грачевыми гнѣздами, и эти птицы съ утра до ночи *поднимали* такой неслыханный *гвалтъ*, что совершенно заглушали человѣческіе голоса.

Салтыковъ. Помеховская старина. 9.

Ср. Gewalt — насиліе (Gewalt! Караулъ!).

\*

5. Гвардія умираетъ, но не сдается.

Ср. La garde meurt et ne se rend pas.

Хотя слова эти приписываются генералу Камброню (въ битвѣ подъ Ватерлоо 18 Іюня 1815 г.), и — даже красуются на статуѣ его въ Нантѣ, но самъ Камбронь, какъ нарочно — противно изреченію — въ этой битвѣ не умеръ, а — сдѣлая въ плѣнъ.

Слова эти приписываются разнымъ лицамъ: журналисту Rougemont, напечатанному ихъ въ l'Indépendant.

Ср. Fournier. L'esprit dans l'histoire.

Генералу Michel — приписываютъ эти слова сыновья послѣдняго.

По другимъ — слова эти впервые встрѣчаются въ Journal général de France.

Ср. Michaud Jun. Bibliographie universelle.

Называютъ также полковника Maget.

Ср. Laeso et invicto militi.

Равенному но не побѣжденному воину.

(Написъ на Берлинскомъ инвалидномъ домѣ 1748).

Marquis d'Argens.

По другимъ — Maupertuis. (ср. Paganel. Frédéric le Grand. 1, 2.)

См. Старая гвардія.



6. Гвоздь (главная приманка — на представлении, костюмированномъ бабъ и т. п.).

Ср. Гвоздемъ представлениа — была живая картина, представляющая Венеру, рождающуюся изъ морской пѣны. Эта Венера, дѣйствительно, засѣла гвоздемъ въ головѣ зрителей.

Ср. Le clou.

См. Гвоздь въ головѣ.

\*

7. Гвоздь въ головѣ.

(непоколебимо, упрямо, упорно засѣло.)

Ср. Засѣлъ, какъ гвоздь въ стѣнѣ!

Ср. Нѣтъ, рѣшительно не могу сегодня заниматься, словно гвоздь засѣлъ мнѣ въ голову.

И. О. Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 5, 1. Неловко.

Ср. Какая-то темная мысль, какъ гвоздь, сидѣла въ голову ея.

Гоголь. Внѣ.

Ср. Если въ голову его западала какая нибудь мысль, то она тамъ была все равно что желѣзный гвоздь: ничѣмъ нельзя было ее оттуда вытеревить.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 11.

Ср. У меня такой обычай, какъ что заберу въ голову, то изъ нея гвоздемъ не выколотишь.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Скотининъ.

См. Клинь клиномъ.

\*

8. Гдѣ баба — тамъ рынокъ, гдѣ двѣ — тамъ базаръ.

Гдѣ двѣ бабы — тамъ сушь, гдѣ три — тамъ содомъ.

Бабинья соберется — всѣ въ одинъ голосъ причать.

Ср. Tre donne e un papero fanno un mercato.

Ср. Quando conveniunt Ancilla, Sibylla, Camilla, Garrige incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa.

Какъ сойдутся Анциллы, Сибиллы, Камиллы порою, Застрекоцуть объ этомъ, объ этой, о той.

Ferdinand Taubmann (1565—1613).  
Ср. Kurzweiliger Zeitvertreib. 1666, p. 56.

\*

9. Гдѣ больно, тутъ рука (а гдѣ мило, тутъ глаза).

Ср. Naturale est manum saepius ad id referte, quod dolet.

Естественно держать чаще руку тамъ, гдѣ болитъ.

Вопросъ.

Ср. "Οπου τις ἀλγεῖ, καὶ ἐπὶ καὶ τὴν χεῖρ' ἔχει.

Plutarch. de garrul. 22.

См. Гдѣ болѣло, тамъ не тронь. См. Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ.

\*

10. Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ.

Ср. Одинъ волчій зубъ безъ всякаго хвоста (лисы)! Таковъ, сударь, моей натуры чинъ и складъ.

Данилевскій. Мировичъ. Ломоносовъ.

Ср. Wo die Löwenhaut nicht reicht, muss man den Fuchsalg annähen.

Ср. Ce que lion ne peut, renard le fait.

Ср. Mettere la coda, dove non va il capo.

Ср. Cutis vulpina consuenda est cum cute leonis (prov.).

Ср. Ubi leonis pellis deficit, vulpinam induendam esse.

Phaedr. fab. append. 23.

Ср. "Αν ἡ λεοντὴ μὴ ἐξίχηται, τὴν ἀλωπεκτὴν πρόσσῃσιν.

Если львиная кожа не приходится, то употреблю лисью.

Plutarch. Vita Lysandri. 7.

См. Не мытьемъ, такъ катаньемъ.

\*

11. Гдѣ вы, заветныя мечтанья, Вы, призракъ жизни неземной, Вы, сны поэзіи святой!

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 36.

\*

12. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.

Ср. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость. Старикъ прогнѣвается, да проститъ и за неволю. А мы свое возьмемъ.

Фонвизинъ. Недоросль. 4, 9. Простакова.

Ср. Der meisten Schönen Zorn gleicht ihrer Zärtlichkeit, Sie dauern beide kurze Zeit.

Gellert. 1. Chloris.

Ср. Des Zornes Ende ist der Reue Anfang.

Fr. Bodenstedt. Mirza-Schady. 33.

Ср. Рану можно перевязать, и послѣ ссоры возможно примиреніе.

І. Сир. 27, 22; ср. Псалм. 29, 6.

См. Брань на ворота не виснетъ.

\*

13. Гдѣ голодно, тутъ и холодно.

Стужа да нужа — нѣтъ того хуже.

Ср. Любожь, какъ огонь — безъ нищи неистъ.

Лермонтовъ. Герой нашего времени.

Ср. Ohne Wein und Brot leidet Venus Not. Were no fewel, the fire goes aut.

Гдѣ нѣтъ топлива (пищи), огонь (любови) потухаетъ.

Sans pain, sans vin, amour n'est rien (l'amour gèle).

Ср. L'antique proverbe nous le désigne, auquel est dit que Venus se morfond sans la compaignie de Cérès et Bahus.

Babelais. 3, 2, 81.

Ср. Sine Cerere et Libero friget Venus.

Безъ Цереры и Бахуса Венера холодна.

Terent. Eunuch. 4, 5.

Ср. οἶνον δὲ μῖχεται ὄντος, οὐκ ἔστι Κύπρις.

Гдѣ вина нѣтъ, нѣтъ Киприды (любви).

Euripid. Bacch. 773.

\*

14. А гдѣ до прибыли коснется,

Не только тамъ гусямъ, и людямъ достается.

Брыжовъ. Гуси.

\*

15. Гдѣ дрова (рубятъ), тамъ щепы (валятся) — не безъ щепонъ.

Ср. Wo Holz gehauen wird, da fallen Späne.

\*

16. И гдѣ же тотъ,

Нто жизнь безъ горя промиветъ?

И. И. Козловъ. Н. Б. Долгорукая (пов.).

Ср. Nulli est homini perpetuum bonum.

Нѣтъ человѣка постоянно счастливаго.

Plaut. Curcul. 1, 3, 32.

См. Счастью не вовсе вѣрь. См. Счастье внешнее ведро.

17. «Гдѣжъ онъ?»—Онъ тамъ!—«Гдѣ тамъ?»—  
Не знаемъ.

Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

\*

18. Гдѣжъ самоваръ родной, семейный нашъ  
очагъ,  
Семейный нашъ алтарь, ковчегъ домашнихъ  
благъ?  
Онъ уцѣлѣлъ одинъ въ обломкахъ прежнихъ  
лѣтъ,  
И къ внукамъ перешелъ неугасимый дѣдъ.  
Онъ лучше держитъ жаръ и подъ его шумомъ  
Кипитъ и разговоръ, какъ приткнѣнный кипитокъ.  
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.  
См. И дымъ отечества. См. Самоваръ, до-  
машній запѣвало.

\*

19. Гдѣ законъ, тамъ и обида.  
Ср. Гдѣ больше строгости—тамъ и грѣха  
больше.

Надо судить по человѣчески.

А. Н. Островскій.

- Ср. И дѣ же законъ, ту и обидѣ много.

Лѣтоп. О худомъ исполненіи законовъ, не-  
справедливости судей и безпорядкахъ  
княженія Андрея Боголюбскаго.

- Ср. Zu viel Recht ist Unrecht.

- Ср. La légalité nous tue.

М. Viennet. (Chambre des Députés. 1833.)

- Ср. Peu de lois sages rendent un peuple  
heureux; beaucoup de lois embarrassent  
la jurisprudence; trop de lois deviennent  
un dédale, où les jurisconsultes et la  
justice s'égarent.

Frédéric II.

- Ср. L'extrême justice est injustice, lors-  
qu'elle n'a nul égard aux considérations  
raisonnables qui doivent tempérer la  
rigueur de la loi.

Montesquieu.

- Ср. Qui n'est que juste est dur, qui n'est  
que sage est triste.

Voltaire. Oedipe. 3, 3.

Ср. Racine. Les frères ennemis. 4, 3.

- Ср. Summum jus, summa injuria.

Cic. De Officiis. 1, 10, 33.

- Ср. Verum illud Dicunt; jus summum sum-  
ma est malitia.

Terent. Heautontimorumenos. 4, 5.

- Ср. Fiat justitia, pereat mundus.

Девизъ импер. Фердинанда I (1556—1564).

Ср. Joh. Manlius. Loci communes (1563).

- Ср. Es war ihm auch diese Rede sehr ge-  
mein (Ferdin. I.): Das Recht muss sein  
sein Gang haben und sollte die Welt  
darüber zu Grunde gehen.

Да творится правосудіе, хоть съѣтъ пропадай.

Ср. Zinkgraf. Aporptegm. 1626.

\*

20. Гдѣ колыбель его была,  
Тамъ днесь его могила.

Жуковскій.

\*

21. Гдѣ кто родится, тамъ и гонится.

- Ср. Берись за то, къ чему ты *сроденъ*,  
Коль хочешь, чтобы въ дѣлахъ успѣш-  
ный былъ конецъ.

Крыловъ. Скворецъ.

- Ср. Когда не хочешь быть смѣшенъ,  
Держись званія, въ которомъ ты  
*рожденъ*.

Крыловъ. Ворона.

- Ср. Geniesse, was dir Gott beschieden,  
Entbehre gern, was du nicht hast.  
Ein jeder Stand hat seinen Frieden,  
Ein jeder Stand hat seine Last.  
Chr. F. Gellert. Zufriedenheit mit seinem  
Stand.

- См. На укоризну мы фортуны тороваты.  
См. Въ чемъ же призванъ.

\*

22. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. (Любовь выше всего.)

Ср. 1 Коринт. 13, 13.

- Ср. Amor omnia vincit.

\*

23. Гдѣ любятъ, тутъ не часто гости.

Рѣдкое свиданье — пріятный гость.

- Ср. Wird man wo gut aufgenommen,  
Muss man nicht gleich wiederkommen.  
(Muss man ja nicht zwei mal kommen.)  
P. A. Wolf (1784—1818). Preciosa. 2, 1.  
Viarda.

- Ср. Chi raro viene, vien bene.

- Ср. Кто слишкомъ навѣщаетъ друга, на-  
конецъ увидитъ кислое лицо. (Турецк.  
посл.)

Ср. Deconardemanche. Prov. Turcs.

- Ср. Господь да благословитъ того, кто  
приходить въ гости, да — на корот-  
кое время.

Арабская поговорка.

- Ср. Rarum esse oportet, quod diu carum  
velis.

Publ. Syr. Sentent. Ср. Sen. benef. 1, 14, 1.

- Ср. Тѣ уѣзъ сплыви... тімлов.

Рѣдкое цѣнно.

Plat. Euthyd. 39.

- Ср. Не учадай входить въ домъ друга  
твоего, чтобы онъ не наскучилъ то-  
бою и не возненавидѣлъ тебя.

Притч. 25, 17.

- См. Рѣдко, да мѣтко.

\*

24. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь! за болячку  
никого не хватай!

- Ср. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь!

Гр. Л. Толстой.

- т. е. «Что у кого болитъ, тотъ о томъ и гово-  
рить», но другой не говори.

- Ср. Curando fieri quaedam majora videmus  
Vulnera: quae melius non tetigisse fuit.  
Мы видимъ, что отъ леченія дѣлаются боль-  
шими

Раны, которые лучше было не трогать.

Ovid. 8. De Ponto, eleg. 7.

- Ср. Ulcus tangere.

Веревъ трогать (гдѣ болитъ).

Terent. Phorm. 4, 49.

- Ср. Quicquid horum attigeris, ulcus est.

Гдѣ ни тронешь, рана (плохо).

Cic. Natura D. 1, 37, 104.

- См. Гдѣ больно, тутъ рука.

\*

25. Гдѣ наше не пропадало! (возгласъ самоутѣ-  
шенія или утѣшенія другихъ при потерѣ или  
убыткѣ.)

- Ср. Гдѣ наше не пропадало, сказать во-  
ришка, продавши украденную вещь  
за безцѣнокъ.

\*

- 25\*. Вонъ изъ Москвы! Сюда я больше не ѣз-  
докъ!

- Бѣгу, не оглянусь, пойду искать по свѣту,  
Гдѣ оскорбленному есть чувству уголокъ.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкий.
26. Гдѣ пастухъ дуракъ, тамъ и собачи дуры.  
Ср. Хотя при стадѣ томъ и множество собакъ,  
Да самъ пастухъ дуракъ:  
А идѣ пастухъ дуракъ, тамъ и собачи дуры.  
Ермоловъ. Волкъ и Волченокъ.
27. А, Одея! Откуда?  
Гдѣ пропадалъ ты? ни слуху, ни духу!  
«Гдѣ я бывалъ — не увидишь отсюда».  
Н. С. Тургеневъ. Одея.  
См. Ни слуху, ни духу.
28. Гдѣ рука, тамъ и голова.  
Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается  
за посторонняго, а кто ненавидитъ  
ручательство, спасенъ.  
Пр. 11, 15.  
Ср. Не забывай благоуханій поручителя,  
ибо онъ далъ душу свою за тебя.  
I. Сир. 29, 18.  
Рука: подлинс собственноручная, или при безграмотности — рукоприкладство.  
См. Поручился — продался. См. Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ. См. Ah, le beau billet. См. I stay here on my bond.
29. Гдѣ сатана не сможетъ, туда бабу пошлетъ.  
Ср. Was der Teufel nicht kann erdichten,  
Das muss ein altes Weib verrichten.  
G. Kollenhagen (1542 — 1609). Froschmauser. 2, 11.  
Ср. Où le diable ne peut aller, sa mère tasche d'y mander.  
Старинная поговорка.  
Ср. Praeco valet Satanae quo non valet ipse venire.  
Mich. Neander. Principia veter. sap. 1590.  
Ср. Куда сатана не можетъ самъ пойти,  
туда посылается онъ гонимъ вино.  
Ср. Jonas Baudi. Literaturblatt des Orient's (Sententia Razvinkov's).  
Ср. Dukes. Rabbiner Sprachkunde.
30. Гдѣ столъ былъ явствъ — тамъ гробъ стоитъ  
И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ.  
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
31. Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе (стыдъ).  
Ср. La crainte fit les Dieux; l'audace a fait les rois.  
Crestillon. Хермес. 1, 1.  
Ср. Primus in orbe Deos fecit timor.  
Stat. Théol. 3, 661.  
Ср. Ἰνα δέος, ἐνθα καὶ αἰδώς.  
Гдѣ страхъ, тамъ и благоговѣніе (стыдъ).  
Epicharm. Plutarch. De cohibenda ira. c. 11.  
Ср. Начало мудрости — страхъ Господень.  
Притч. 1, 7.  
Ср. Страхъ Господень есть истинная премудрость и отдаленіе отъ зла — разумъ.  
Иов. 28, 2; ср. Пс. 110, 10. Екклес. 1, 18.  
I. Сир. 1, 15. Второзаконіе, 6, 2.
32. Гдѣ счастье, тамъ и зависть.  
Ср. Hassen und Neiden  
Muss der biedre leiden.
- Es erhöht des Mannes Werth,  
Wenn der Hass sich auf ihn kehrt.  
Gottfried von Strassburg. Tristan und Isolde. 1, 12.  
Ср. Eminentis fortunae comes invidia.  
Velleji Patere. 1, 9, 6.  
Ср. Invidia gloriae comes.  
Спутникъ славы — зависть.  
Ovid. Metam. 14, 118. Ср. Gall. Jug. 55, 2.  
Ср. Τοῦς διὰ τῆς δόξης βαδίζουσιν ἀκολούθει φθόνος.  
Шествующимъ въ славу въ слѣдъ идетъ зависть.  
Sokrat. (Stob. Flor. 38, 35).  
См. Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.
33. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.  
Ср. Тургеневъ. (Заглавіе комедіи.)  
Ср. Гдѣ тонко — тамъ и рвется: въ смыслѣ — у кого нѣтъ, тотъ теряетъ.  
(буквально и иносказательно.)  
Ср. Man zerreisst den Strick, wo er am dünnsten ist.  
Ср. Corde triplée est de durée.  
Gabr. Meurier. Sent. XVI 8.  
Ср. Нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.  
Екклес. 4, 12.  
Ср. У немнѣющаго отнимется и то, что имѣеть.  
Иер. 25, 29. ср. Лук. 19, 26.  
См. На бѣднаго Макара шишки валяются.
34. Гдѣ торно, тамъ и просторно.  
Иди торомъ, не поломажь воромъ.  
Ср. Trita via omnium tutissima.  
Торная дорога — самая безопасная.  
Seybold. Pargem. 1877.
35. Гдѣ трудится голова,  
Тамъ труда для сердца мало.  
Карамзинъ.  
Ср. L'esprit est toujours la dupe du coeur.  
La Rochefoucauld. Max. p. 44. § 102.  
Ср. L'esprit a son ordre qui est par principes et démonstrations; le coeur en a un autre.  
Pascal. Pensées. 31, 31.  
Ср. Le coeur a ses raisons que la raison ne conoist pas.  
Pascal. Pensées. 28, 58.
36. Гдѣ трудно дышится,  
Гдѣ горе слышится,  
Будь первый тамъ.  
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
37. Гдѣ, узнайте намъ, отечества отцы,  
Которыхъ мы должны принять за образцы?  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкий.
38. У насъ въ степяхъ такой обычай: гдѣ идятъ,  
тамъ и мерзятъ, у кого живутъ, того и ругаютъ.  
Салтыковъ. Помпадуръ.
39. Гдѣ я страдалъ, гдѣ я любилъ,  
Гдѣ сердце я похоронилъ...  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 50.
40. Геенна (тартаръ).  
Ср. У Евменидъ...

Въ рукахъ змѣй шипятъ, ихъ очи  
раскаленны,  
И за собой ведутъ всё ужасы *геленны*.  
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Локнахъ.  
Геленна — у магометанъ Адъ, а также мучитель-  
ное состояніе умершихъ—до страшнаго суда.

*Gehenna*

въ средніе вѣка означало не только адъ, но  
и страданіе и мученіе.

Ср. Je me suis contraint et *gehenné*.

Я себя принуждалъ и мучилъ.

Montaigne (XVI в.).

Ср. *Gehenné* = *géné*.

*Gehenna* — первоначальное названіе долины  
*Еннома*, близъ Иерусалима—Тофетъ, гдѣ евреи  
приносили въ жертву Ваалу и Астартъ дѣтей  
своихъ, предавая ихъ сожженію.

Ср. Устроили высоты Тофета въ долинѣ  
сыновей Енномовыхъ, чтобы сожи-  
гать сыновей и дочерей своихъ въ  
огнь. За то вотъ, приходятъ дни,  
говорить Господь, когда не будутъ  
болѣе называть мѣсто сіе Тофетомъ  
и долиною сыновей Енномовыхъ, но  
долиною убійства.

Иереміа. 7, 31—32; 19, 6. ср. 4 Царствъ  
22; 4, 10.

\*

#### 41. Генуба.

Ср. И что ему Генуба или онъ Генубъ, чтобъ  
онъ плакалъ о ней.

Ср. What's Hecuba to him, or he to Hecuba,  
That he should weep for her.

Shakespeare. Hamlet. 2, 2. Hamlet.

Счастливейшая мать (Гектора, Париса) до Тро-  
янской войны, она сдѣлалась несчастливѣйшей  
женщиной: девятнадцать сыновей ея погибли подъ  
стѣнами Трои; дочь Кассандра сдѣлалась плѣн-  
ницей; Поликсена была принесена въ жертву на  
гробѣ Ахиллеса; мужъ погибъ; сама она сдѣла-  
лась плѣнницей Улисса и — за оскорбленіе,  
ему нанесенное, была побита камнями. По дру-  
гимъ, она бросилась въ море.

\*

#### 42. Геликонъ. Взлетѣть на Геликонъ (стать поэтомъ).

Ср. Какъ знать, и мнѣ быть можетъ,  
Печать свою наложитъ  
Небесный Аполлонъ;  
Сіяя горнымъ свѣтомъ,  
Безтрепетнымъ полетомъ  
Взлечу на Геликонъ.

А. С. Пушкинъ. Городокъ.

Ср. Странный безславя! Чтѣ, если Апол-  
лонъ,

Услышавъ, что и ты погѣзъ на *Гели-*  
*конъ*,

Съ презрѣньемъ покачавъ кудрявой  
головой,

Твой геній наградить—спасительной  
лозою!

А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Геликонъ — гора въ Беотіи — мѣсто пребываніе  
музъ, которыя тамъ пляшутъ и купаются въ во-  
дахъ источника «Иппокрена». Источники — Ип-  
покрена и Аганиппа обладали силою возбуждать  
поэтический даръ.

Ср. Hesiod. Theog. 1.

См. Пегасъ. См. Иппокрена. См. Се роска  
Флакка зракъ.

\*

#### 43. Генераль Топтыгинъ (Михайло Ивановичъ).

Ср. Очищай дорогу!  
Самъ Топтыгинъ генералъ  
Ѣдетъ на берлогу.

Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поэма въ  
самыхъ).

Ср. Господи Ісусе!

*Небывалый генералъ*,

Видно въ новомъ вкусѣ!...

*Генералъ* въ саняхъ реветъ,

Какъ медвѣдь въ берлогѣ.

Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поэма въ  
самыхъ).

\*

#### 44. Генералы свадебные (кондитерскіе).

Ср. «А генералы ваши или наши будутъ?»  
спрашиваютъ содержатели кухмис-  
терскихъ—при наймѣ зала и заказѣ  
угощенія; смотря по условію ими при-  
глашаются для болѣе важности сва-  
дебные (отставные) генералы за плату  
и угощеніе—особенно на купеческія  
свадьбы.

\*

#### 45. Гераклитъ и Демокритъ.

Ср. Съ умомъ всё люди Гераклиты,  
И не жалуютъ слезъ своихъ;  
Глупцы же сердцемъ Демокриты:  
Родъ смертныхъ арлекинъ для нихъ.

Карамзинъ. Гимнъ глухцамъ.

Ср. Пусть смотритъ *Гераклитъ умный*  
Съ улыбкой жалкой на тебя,  
Но ты блаженъ, о другъ мой милый,  
Забывъ въ весельѣ самъ себя.

А. И. Полежаевъ. Сатиръ. 1, 13.

Ср. *Иные рязятся, хохочутъ, пляшутъ,*  
*скачутъ,*  
*Другіе морщатся, трусятъ, тоскуютъ,*  
*плачутъ.*

Вотъ какъ вертится свѣтъ; а для  
чего онъ такъ,

Не вѣдаетъ того ни умный, ни дуракъ.

Фонвизинъ. Къ мошкѣ слугамъ.

Гераклитъ, древній философъ—пессимистъ.

Демокритъ, древній философъ—оптимистъ.

Ср. Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-  
mieux.

La Fontaine. Les Médecins.

См. Арлекинъ.

\*

#### 46. Геркулесовы столпы.

Ср. Газетчики на перерывъ другъ передъ  
другомъ, стараются показать, до ка-  
кихъ *геркулесовыхъ столбовъ* можетъ  
дойти всероссийское долгоязычіе.

Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.

Геркулесовыми столпами у древнихъ назывались  
двѣ возвышенности *Calpe* и *Abila* (—мысы на  
берегахъ Европы и Африки у Гибралтарскаго  
пролива—нынѣ Гибралтаръ и Цейта), воздвиг-  
нутыя будто Геркулесомъ, когда онъ соединилъ  
Атлантическій океанъ съ Средиземнымъ моремъ.  
Тамъ предполагались *пределы міра*, дальше  
которыхъ нѣтъ пути; на скалахъ была надпись:  
*Idi deficit orbis*.

Достигнуть геркулесовыхъ столбовъ—дойти до  
крайнихъ предѣловъ.

Ср. Ad Herculis columnas.

Клавт.

См. Геркулесъ. См. Не дальѣе.

\*

## 47. Геркулесъ (силать).

Ср. Вотъ, новый *Геркулесъ*, со всей со-  
бравшись силой,

Что только было въ немъ,  
Отнесъ полчерепъ медвѣдю топоромъ  
И брюхо прокололъ ему желѣзной  
вилой.

Брыковъ. Крестьянинъ и Работникъ.

Ср. *Alter Hercules* = *οὐτος ἄλλος Ἡρακλῆς*.  
Aristot. Ср. Платархъ о Тезей.

Геркулесъ сынъ Юпитера и Алькмены — жены  
Амфитріона. Онъ извѣстенъ своею силой и 12-ью  
подвигами.

См. Геркулесовы столпы. См. Амфитріонъ.

## 48. Герой — не моего романа.

Ср. Но Скалозубъ? Вотъ заглядѣнье!  
За армію стоитъ горой,  
И прямизною стана,  
Лицомъ и голосомъ *герой*. . .

— «*Не моего романа*».

Грибоѣдовъ. Горь отъ Ума. 3, 1. Софья.

49. Геростратъ (инск. безумный истребитель про-  
изведеній искусствъ).

Ср. Вы такъ «добродушно» напали на  
Пушкина, что мы никакимъ образомъ  
не можемъ принять васъ за яраго *Ге-  
рострата*.

Достоевскій. Крит. ст. 3, 1.

Чтобы обезсмертить имя свое, Геростратъ (356  
до Р. X.) рѣшился поджечь знаменитый храмъ  
Діаны Эфесской. Онъ былъ казненъ и, подъ опа-  
сеніемъ смертной казни, никто не смѣлъ произ-  
носить имя его; но имя этого сумасброда сохра-  
нилось . . .

50. Гигантъ (инск. выдающийся нравственно; про-  
тивоп. — пигмей).

Ср. *Géant*.

Ср. Гиганты, *Γίγας, Γίγαντες* (греч. мнѣ.) —  
сыновья Геи — исполины съ драконо-  
выми ногами, боровшіеся съ богами,  
и осаждавшие Олимпъ, но — безус-  
пѣшно.

Homér. Hesiod.

См. Пигмей.

## 50\*. Гильотина.

Ср. Головы рубятъ . . . человѣка кладутъ,  
и падаетъ этакій широкій ножъ — по  
машинѣ, *гильотиной* называется, тя-  
жело, сильно . . . Голова отскочитъ такъ,  
что и глазомъ не успѣешь моргнуть! . . .

Достоевскій. Идиотъ. 1, 3.

Ср. *Ce fut le médecin  
Guillotин,  
Comme chacun devine,  
Qui conçut le dessin  
De faire une machine,  
Que, pour honorer le nom de Guillotin,  
On nomme Guillotine.*

Ср. Guillotine.

Французское орудіе смертной казни, получившее  
название свое отъ депутата, врача Guillotin,  
предложившаго его 21-го Января 1790 г. для  
уменьшенія мукъ казнимаго.

51. Гіероглифы (инск. шуточн. неразборчиво на-  
писанное).

Ср. Гіероглифы — древнія Египетскія  
письмена (— на египетскихъ памятни-  
кахъ), условные знаки и фигуры, из-  
ображающіе разные предметы. Шам-  
поліонъ и младшій впервые объяснили  
значеніе ихъ. Наши «ребусы» частію  
напоминаютъ ихъ.

Ср. *ἱερογλυφικά*, — священныя начертанія  
(Егип. жрецовъ).

51\*. Возстанъ, пророкъ, и виждь, и внемли,  
Исполнись волею Моей,  
И, обходя моря и земли,  
Глаголомъ жги сердца людей!

А. С. Пушкинъ. Пророкъ.

Ср. И явились имъ раздѣляющіеся языки,  
какъ-бы огненные.

Дѣян. Апост. 2, 3.

См. Огненный языкъ.

52. Глаголь время! металаа звонъ!  
Твой страшный гласъ меня смущаетъ,  
Зоветь меня, зоветь твой стонъ,  
Зоветь и къ гробу приближаетъ.  
Едва увидѣлъ я сей свѣтъ —  
Уже зубами смерть сиремещетъ,  
Какъ молніей, носомъ блещетъ,  
И дни мои, какъ званъ стѣчетъ.  
Знать время славы стерть:  
Какъ въ море льются быстры воды,  
Такъ въ вѣчность льются дни и годы;  
Глохнетъ царства ачна смерть.

Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. *Zahn der Zeit*.

Зубъ времени.

Wieland. Abderiten. 4, 12. Peregrinus Pro-  
teus. 3.

Ср. *Tooth of time*.

Shakesp. Measure for Measure. 5, 1. Duke.

Ср. *Saturni dens*.

Virg.

Ср. *Tempus edax rerum* («острозубое время»).

Ср. Simonid. изъ Кеоса (468 до Р. X.). ср.  
Stob. Eclog. Phys. 1, 8, 22. Ovid. Metam.  
15, 234—35, 872; ex Ponto. 4, 10, 7.  
ср. Sophocl. Ajax. 714.

Saturnus, Кроносъ, Сатурнъ (богъ времени) изоб-  
ражается съ косою и пожирающимъ своихъ соб-  
ственныхъ дѣтей, т. е. время все создаетъ и оно  
же все скашиваетъ, съѣдаетъ.

См. И точить лезвее косы.

## 53. Гладить по шерсти (по головкѣ).

Мать гладить по шерсти, мачиха супротивъ.  
«Своя matka бѣя не пробьетъ, а *чу-  
жая мада промадитъ*».

Ср. Скажешь слово не *по шерсти* — разо-  
рвутъ!

Салтыковъ. Отголоски. 1.

Ср. Я не всегда *мажу по шерстѣ*, но я  
искренень — и въ этомъ моя заслуга.

Салтыковъ. Господа Молчалики.

Ср. Изъ насъ можно *лѣпить* всякую фи-  
гуру; стоитъ только по головкѣ *по-  
мадить*.

Салтыковъ. Сат. въ прозѣ. Бѣ читателю.

Ср. Должность исправника прежде всего  
дипломатическая: съ мужика онъ хотъ  
шкуру сдери — это ничего — но попа  
и дворянина за дѣло даже не тро-  
гай, а *по шоловкѣ его мади*.

Писемскій. Уже отпѣтіе цѣткъ.

См. Иному счастье мать, иному мачиха.

\*

54. Глазами хотѣть съѣсть (выраженіе злобы).

Ср. Глазами, кажется, хотѣлъ бы всѣхъ онъ съѣсть.

Крыловъ. Волкъ на псарѣхъ.

См. Пожирать глазами.

\*

55. Повсюду торжествуетъ гласность:

Вступила мысль въ свои права.

В. Бурочкинъ.

Ср. Rara temporum felicitate, ubi sentire quae velis, et quae sentias—dicere licet. Рѣдкое счастливое время, когда позволено чувствовать, что хочешь, и сказать, что чувствуешь.

Tacit. Hist. 1, 1. (о времени царствованія Нервы и Траяна.)

Ср. Ubi libertas cadit, audet libere nemo loqui.

Publ. Syr. Sent.

См. Народу смѣло. См. Вступить въ свои права.

\*

56. Гласъ вопиющаго въ пустынь.

Ср. Гдѣ не существуетъ (увѣренность въ восприимчивости читателя), литературная дѣятельность представляется собою не что иное, какъ поле... на которомъ безцѣльно раздается гласъ вопиющаго въ пустынь.

Салтыковъ. Малютки жизни. Читатель.

Ср. Къ «Молявъ» названье не пристало:

Ея читателей такъ мало,

Что хоть зови ее отнынѣ:

«Гласъ вопиющаго въ пустынь».

Н. Ф. Шербица.

Ср. Vox clamantis in deserto.

Ср. Verba dare in ventos.

Говорить на вѣтеръ.

Ovidius. Am. 1, 6, 42.

Ср. Ventis loqui.

Ammian. 15, 5.

Ср. Ventis verba profundere.

Lucret. 4, 929.

Ср. Canere surdis auribus.

Пѣть глухимъ ушамъ.

Tit. Liv. op. Virg. Eclog.

(Говорить безъ результата, когда не слушаютъ.)

Ср. Иоаннъ Креститель сказалъ: я гласъ вопиющаго въ пустынь: исправьте путь Господу, какъ сказалъ пророкъ Исаія.

Иоанн. 1, 23. Матт. 3, 3. Марк. 1, 3. Лук. 3, 4.

\*

57. Гласъ народа, гласъ Божій.

Ср. Gehorche Der Stimme des Volks, sie ist Gottes Stimme.

Слушайся голоса народа, это гласъ Божій.

Schiller. Marie Stuart. 4, 8.

Ср. Vox populi, vox Dei.

Правильность изреченія: vox populi, vox dei — опровергается Алкуиномъ (735—804): «cum tumultuositas vulgi semper insaniae proxime sit», такъ какъ бушеваніе толпы всегда близко къ безумію.

Ср. Sacra populi lingua est.

Sen. rhet. controv. 1, 1, 10.

Ср. βοή λαοῦ, βοή Θεοῦ.

Ср. ἡ αὐτὴ γὰρ λαοὶ

ἐχθάρους ἀνὰ δῆμον, ἐπιστόμενοι θεοῦ οἱ μὲν.

Ср. Знать бы желалъ я: ты самъ ли то волей сносишь? Народъ ли

Вашей земли ненавидитъ тебя, по внушенію Бога.

Hom. Od. 3, 214—215; пер. Жуковского.

Некоторъ Теламону о жемчугахъ Пеналопи.

Ср. Φῆμῃ δ' οὐτὶς παύσαν ἀπολλύται, ἥντινα πολλοὶ

Λαοὶ ὑμίζουσι θεός νύ τις ἐστὶ καὶ αὐτῇ.

Никакая молва, которую народъ имѣетъ въ устахъ своихъ,

Не пропадаетъ совершенно, ибо это само божество.

Hesiod. Труды и дни. 763.

Ср. Φῆμῃ γὰρ μέντοι δημόδρους μέγα σθένει. Голосъ народа имѣетъ большой вѣсъ.

Aesch. Agamemnon. 938.

Ср. Vox populi de civitate, vox de templo, vox Domini reddentis retributionem inimicis suis.

Ср. Вотъ шумъ изъ города, голосъ изъ Храма, голосъ Господа, воздающаго врагамъ Своимъ.

Исай. 66, 6.

См. Перстъ твой вижу ясно.

\*

58. Глубокія бразды оставлять (иноск. слѣды).

Ср. Страсти и неумѣренные увеселенія плоти, говоря языкомъ старинныхъ русскихъ романовъ, оставили на немъ свои глубокия бразды.

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Горехвостовъ.

Бразды (борозда отъ плуга).

\*

59. Глубокое (величавое) молчаніе.

Ср. Сдѣлайте одолженіе, прервите ваше величавое молчаніе.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 10.

Ср. Tiefes Schweigen.

Ср. Altum silentium.

Ср. Quid me alta silentia cogis

Rumpere?

Зачѣмъ принуждаешь меня прервать глубокое молчаніе.

Virg. Aen. 10, 63.

См. Сломить молчанія печать.

\*

60.

Кругла, красна лицомъ она,

Какъ эта глупая луна

На этомъ глупомъ небосклонѣ.

А. С. Пушкинъ. Бег. Оцѣн. 3, 5. (Объ Олгѣ.)

\*

61.

Глупецъ считаетъ всѣхъ друзьями,

И шнить: «меня ли не любить?»

Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

\*

62.

Глупому сыну не въ помощь богатство.

Ср. Оставлять богатство дѣтямъ! Въ годовѣ нѣтъ: умны будутъ, безъ него обойдутся, а глупому сыну не въ помощь богатство. Наличныя деньги не наличныя достоинства. Золотой болванъ—все болванъ.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 2. Стародумъ.

Ср. И возненавидѣлъ я весь трудъ мой, потому что долженъ оставить его человѣку, который будетъ послѣ меня. И кто знаетъ: мудрый ли будетъ онъ, или глупый? А онъ будетъ распоряжаться всѣмъ трудомъ моимъ, кото-

- рымъ я трудился, и которымъ я показалъ себя мудрымъ подъ солнцемъ.  
Еккл. 2, 18—19.
- Ср. Къ чему сокровище въ рукахъ глупца?  
Притч. 17, 16.
- См. Крестилъ поппъ Ивановъ.  
\*
63. Царь кроткій или царь ужасный  
Любезенъ, страшенъ для другихъ;  
Глупцы Нерону не опасны:  
Неронъ не страшенъ и для нихъ.  
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.  
\*
64. Глупъ до святости.  
Ср. Представьте мое положеніе (писалъ Бѣлинскій, не знавшій иностранныхъ языковъ), — на Бельгійской границѣ меня о чемъ-то спрашиваютъ, а я ничего не понимаю и только глазами хлоплю. Къ счастью начальникъ таможи догадался, должно быть, что я *глупъ до святости* — и пропустилъ меня.  
Тургеневъ. Записки.  
См. Хлопать глазами.  
\*
65. Глупъ, какъ бревно (какъ пеня).  
Ср. Этотъ докторъ крайне глупъ... *глупъ, какъ бревно*.  
Достоевскій. Двойникъ. 2.  
Ср. Вѣдь вы будете, *какъ пеня* стоять передъ ними, вѣдь вы не найдетесь...  
Достоевскій. Чужая жена. 2.  
\*
66. Глупъ, какъ пробка (куда ни ткнешь, тамъ и торчитъ).  
Ср. Ученость безъ ума — доброе вино, которое *отзывается пробкой*.  
См. Ученыхъ много, умныхъ мало.  
\*
67. Глупъ, одинъ, какъ пара купеческихъ лошадей.  
Тургеневъ. Гамлетъ Штировскаго узда.  
Ср. Bête comme trente six milles chevaux.  
Ср. Occisa sus arpit plus.  
Убитая свинья умнѣ (тебя).  
Plaut. Miles glor. 2, 6, 104.  
Ср. Ne te equo magis est equus nullus sapiens.  
Нѣтъ лошади умнѣ тебя, лошади.  
Plaut. Asin. 704.  
\*
68. Глупый уминая (пьяница трезваго) не любить.  
Ср. *Я и самъ, матушка, до уминицъ-то не охотникъ. Свой братъ завсегда лучше*.  
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Митрофанъ.  
См. Бритвы. См. Съ умомъ людей бояться.  
\*
69. Глухому попу(ъ) двѣ обѣди не слуша(и)тъ.  
Про глухого попа не разбить колокола.  
Ср. Il est enfant de prestre il ne dit pas ces choses deux fois.  
Адамовъ. XVI в.  
Ср. Surdo canis (fabulam narras).  
Поешь глухому.  
Ср. Non canimus surdis.  
Virg. Bucol.  
Ср. Narrare fabulam surdo.  
Разсказать басню глухому.  
Horat. Ep. 2, 1, 199. ср. Terent. Heautontimorumenos, 81, 10. Phorm. 5, 10, 36.  
Ср. Plaut. Casin. 8, 8.
- Ср. Emortuo verba facere.  
Говорить съ мертвымъ.  
Plaut. Poen. 4, 2, 18.
- См. Гласъ вопіющаго въ пустынь.  
\*
70. Глядитъ въ книгу, а видитъ фигу.  
Ср. Былъ онъ похожъ на того разсѣянаго ученика, который *глядитъ въ книгу*, но въ тоже время *видитъ фигу*, представленную ему товарищемъ.  
Гоголь. Мертвая душа. 2, 1.  
\*
71. Глядѣтъ въ гробъ (быть близкимъ къ смерти).  
Ср. Я *въ гробъ* уже *ляжущу*, а ты лишь въ свѣтъ вступаешь.  
Брыловъ. Воспитаніе Лизы. Лезъ сну.  
Ср. Тѣ гѣта,  
Когда ужъ *смотришь сонъ изъ снѣга*.  
Брыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.  
См. Одной ногой въ могилѣ. См. Я въ дверяхъ вѣчности стою.  
\*
72. Глядѣтъ (смотрѣтъ) въ оба (въ оба глаза, обоими глазами — внимательно, не зѣвать!)  
Ср. Нонче, братъ, всякаго народу довольно. *Гляди въ оба!*  
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ. Подозрѣваніе.  
\*
73. Глядѣтъ налѣво и направо.  
Ср. Вечоръ она мнѣ величаво  
Клялась, что если буду вновь  
*Глядѣтъ налѣво и направо*,  
То дастъ она мнѣ яду; — право,  
Вотъ какова ея любовь.  
А. С. Пушкинъ. Памѣ, или пятнадц. годъ.  
Ср. Eine Regierung darf nicht schwanken;  
hat sie ihren Weg gewählt, so muss sie  
*ohne rechts oder links zu sehen*, vorwärts gehen.  
Bismark. Reden.  
Ср. Не уклоняйся ни направо, ни налѣво;  
удали ногу твою отъ зла.  
Притч. 4, 27.  
\*
74. Гляжу на будущность съ боязнью,  
Гляжу на прошлое съ тоской.  
М. Ю. Лермонтовъ. „Гляжу“. 1841 г.  
\*
75. Гнилой Западъ (слово антагонистовъ-западниковъ, стремившихся «домой»)  
Ср. Разсуждаютъ о будущности Россіи, ну и конечно тутъ-же кстати достанется и *гнилому Западу*. Экая притча, подумаешь! бьетъ онъ насъ на всѣхъ пунктахъ, этотъ *Западъ* — а *гнилы*!  
Тургеневъ. Димъ. 5.  
Ср. Если вамъ непременно хочется почесать зубки на счетъ *гнилого Запада*, то вотъ... князь Коко... Отличный вамъ будетъ собесѣдникъ.  
Тамъ же.  
См. Зубы точить.  
\*
76. Гнило слово отъ гнила сердца.  
Ср. Всякое слово гнило да не исходить изъ устъ вашихъ, а только доброе для назиданія въ вѣрѣ, дабы оно доставило благодать слушающимъ.  
Ефес. 4, 29.  
\*

77. Гнули — Богъ ихъ прости! —  
Отъ пятидесяти  
На сто.  
Б. Ф. Рыльскъ. „Ахъ, гдѣ тѣ острова“.  
Ср. А. С. Пушкинъ. Пиковая дама. Эпиграфъ.  
(Загнуть карту — держать извѣстный кушъ.)
78. Гнѣвайся, да не согрѣшай.  
Замахнись, да не ударь.  
Ср. Maximum remedium irae dilatio est.  
Лучшее средство при гнѣвѣ — замедленіе.  
Senec. de ira. 3, 12.  
Ср. Ut fragilis glacies, interit ira mora.  
Какъ хрупкій ледъ, гнѣвъ проходитъ, если  
перезаждать.  
Ovid. Ars amandi. 1, 374.  
Ср. Maximum remedium irae mora est.  
Publ. Syr. Sent.  
Ср. Благоразуміе дѣлаетъ человѣка мед-  
леннымъ на гнѣвъ.  
Притч. 19, 11.  
Ср. Гнѣваясь, несогрѣшайте: размыслите  
въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ ва-  
шихъ и утишитесь.  
Исак. 4, 5, ср. Ефес. 4, 26.  
Ср. Не будь духомъ своимъ поспѣшенъ  
на гнѣвъ.  
Еккл. 7, 9.  
См. Господинъ гнѣву своему — господинъ  
всему. См. Человѣкъ въ ярости безу-  
менъ.
79. Гнѣваться человѣческое, а злопамятствовать  
дьявольское дѣло.  
Ср. Der Siege göttlichster ist das Vergeben.  
Schiller. Die Braut v. Messina. 428. Isabella.  
Ср. To err is human, to forgive divine.  
Pope. Essay on Criticism. 2, 325.  
Ср. Humanum est errare, sed diabolicum per-  
severare.  
Joachim Zener. Spr. 1688.  
Ср. Человѣческо во еже согрѣшати, рек-  
ше, падати и покаяніемъ встати.  
Степанн. книг. 2, 146.  
Ср. Гнѣваясь, не согрѣшайте: солнце да  
не зайдетъ во гнѣвъ вашему; и не  
давайте мѣста дьяволу.  
Ефес. 4, 26—27.  
См. Кто старое вспоминаетъ, тому глазъ  
вонъ. См. Господинъ гнѣву своему —  
господинъ всему. См. Ошибаться.
80. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.  
Ср. Крѣпостникъ, находя незаконной,  
Откровенно реформу бранилъ,  
А въ отвѣтъ якобинецъ салонный  
Говорилъ, говорилъ, говорилъ.  
Некрасовъ. Недавнее время.  
Ср. Жуютъ, жуютъ они этотъ несчаст-  
ный вопросъ (о будущности Россіи),  
словно дѣти кусокъ гумиластика: ни  
соку, ни толку.  
Тургеневъ. Дамъ. 5.  
Ср. И раздолье языкамъ —  
И ужъ тутъ не шутка:  
И народамъ и царямъ —  
Всѣмъ приходиться жутко.  
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.  
Ср. Безплодные говорильни.  
М. Н. Катковъ.  
См. Говорильная машина. См. Говорить,  
какъ писать.

## 81. Говорильная машина.

- Ср. Не смущаясь говорить  
Въ интересахъ господина.  
Заплати, да тому дай,  
Говорильная машина  
Загудитъ.  
Некрасовъ. Современники (объ адвокатѣ).  
Ср. Заткни фонтанъ краснорѣчія, зане и  
фонтанъ отдохнуть долженъ.  
Кузьма Прутковъ.  
Ср. Ohe iam satis!  
Охъ, ужъ довольно!  
Plant. Stich. 5, 4. Casina. 2, 8. Mercator.  
4, 3. ср. Horat. 1, 5, 12. ср. Martial. 4, 99.  
Ср. Satis superque est.  
Довольно и больше чѣмъ довольно.  
Plant. Amphitr. 1, 1, 74.  
Ср. Inanis verborum torrens.  
Безумный потокъ словъ.  
Quintil. 10, 7, 23.  
См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

## 82. Говори меньше, умнѣе будетъ.

- Ср. Нѣкто обращался съ насмѣшками къ  
мнимому философу, чтобы испытать  
его: дѣйствительно ли онъ терпѣливо  
перенесетъ его глумленіе, какъ ис-  
тинный философъ. Когда тотъ доволь-  
но долго молчалъ, но наконецъ спро-  
силъ: убѣдился ли ты теперь, что я  
философъ, то онъ получилъ въ отвѣтъ:  
«да, еслибъ ты молчалъ».  
Ср. O, si tacuisses, philosophus mansisses!  
Boethius. Consol. philosophiae. 2, 17.  
Ср. Accipite de mea paupertate quod habeo;  
ne tacendo philosophus puter.  
St. Bernardus († 1153). De diligendo Deo.  
Ср. О, если бы вы только молчали! Это  
было бы (вмѣнено) вамъ въ мудрость.  
Иов. 13, 5.  
Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ  
показаться мудрымъ, и затворяющій  
уста свои — благоразумнымъ.  
Пр. Сол. 17, 28.  
См. Молчи, коли Богъ разума не далъ.

## 83. Говорить, какъ писать.

- Ср. Чтѣ говорить! — и говорить какъ пи-  
шетъ!  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.  
Ср. Мы пустыя пѣсни пѣли  
И тремъ слезъ любви праздный шумъ.  
П. М. Ковалевскій. Наши свертки.  
См. Словоизверженіе. См. Говорилъ, го-  
ворилъ, говорилъ.

## 84. Говорить громовымъ голосомъ.

- Ср. Агнецъ снялъ первую изъ семи печатей  
(книги) и я слышалъ одно изъ четы-  
рехъ животныхъ, говорящее какъ бы  
громовымъ голосомъ: иди и смотри.  
Апок. 6, 1.

85. Гоголемъ ходить (геголемъ, хватомъ, самодо-  
вольно, подпаявъ голову).

- Ср. По праздникамъ Кононъ (слуга) надѣ-  
валъ синюю, суконную пару и выро-  
стковые сапоги, и *гоголемъ* выступалъ  
въ этой одеждѣ по комнатамъ, загля-



дѣвая мимоходомъ въ зеркала и чаще  
чѣмъ въ будни посѣщая дѣвичью.  
Салтыковъ. Помехонская старина. 2, 1.  
Гоголь — родъ утки.

\*

85\*. Гогъ и Магогъ (явск. вліятельный, сильный—  
воротилъ).

Ср. Вотъ катить, полюбуйте какой  
юзъ-маюзъ, — заключилъ исправникъ,  
указывая глазами на идущаго управ-  
вителя.

Писемскій. Лѣтнія. 1.

Ср. Онъ (губернаторъ), да еще виц-губер-  
наторъ — это Гога и Маюга.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 5.

Ср. И было ко мнѣ слово Господне: сынъ  
человѣческій! обрати лице твое къ  
Гогу въ землѣ Маюзъ, князю Роша,  
Мешеха и Оувала и скажи: такъ го-  
ворить Господь Богъ: Вотъ Я — на  
тебя, Гогъ и т. д.

Иезек. 38, 2—3; 39, 1.

Ср. Когда же окончится тысяча лѣтъ,  
сатана будетъ освобожденъ изъ тем-  
ницы своей и выйдетъ обольщать на-  
роды, находящіеся на четырехъ уг-  
лахъ земли, Гога и Маюга, и собирать  
ихъ на брань; число ихъ какъ песокъ  
морской.

Апок. 20, 7.

\*

86. Гой ты, родина моя!  
Гой ты, боръ дремучій!  
Свистъ полночный соловья,  
Вѣтеръ, степь да тучи!

Гр. А. А. Толстой.

См. Родина.

\*

87. Голая правда.

Ср. Недавно мудрые искали  
забытыхъ истины слѣдовъ...  
Твердили: «истина нагая»  
Въ колодезь убралась тайкомъъ.  
И дружно воду выпивая,  
Кричали: здѣсь ее найдемъ!

А. С. Пушкинъ. Истина.

Ср. Однажды истина нагая,  
Оставя кладезь свой, на бѣлый вышла  
свѣтъ.

Жуковский. Истина и Басня.

Ср. Die nackte Wahrheit.

Ср. Nuda veritas.

Horat. Od. 1, 24, 7.

Ср. "Ἀριστον μὲν ὕδωρ.

Лучшее — вода.

Pindar. (521—441 до Р. X.) Olymp. 1, 1.

(Надпись на колодезѣ, при баняхъ.)

Правда въ древности изображалась голою.

См. Вся правда въ винѣ.

\*

88. Голаѣвъ (человѣкъ необыкновеннаго роста).

Ср. И выступилъ изъ стана Филистим-  
скаго единоборецъ Голаѣвъ, ростомъ  
онъ шести локтей и пяди.

1 Царствъ. 17, 4—7.

Ср. Поднялъ руку съ пращнымъ камнемъ  
и низложилъ гордаго Голаѣва.

1 Спр. 47, 5; ср. 1 Царствъ. 17, 49—50.

Ср. Я вышелъ на встрѣчу иноплеменику  
(Голаѣву)... исторгнувъ у него мечъ,

обезглавилъ его и избавилъ сыновъ  
Израилевыхъ отъ поношенія.

Псал. Давида на единоборство съ Голаѣ-  
вомъ (греч.) = (151 гл.) 6—7.  
ср. 1 Царствъ 17, 51.

\*

89. Голова (глава—главный).

Ср. (Me esse) hujus rei caput.

Глава въ этомъ дѣлѣ.

Tarent.

\*

90. Голова (память), что решето (куриная память).

Ср. Vix perisum.

См. Бездонную кадку.

\*

91. Головоуныи имѣли привычку «тяпать» го-  
ловами обо все, что имъ встрѣтилось на пути.  
Стѣна попадется — объ стѣну тяпаютъ;  
Богу молиться начнутъ — объ полъ тя-  
паютъ.

Салтыковъ. Исторія одного города.

\*

92. Голову сломя.

Ср. Спѣшу къ вамъ, голову сломя,

И какъ васъ нахожу?

Грибодовъ. Горь отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. Es geht über Hals und Kopf.

\*

93. Пишутъ, какъ бы свѣтъ весь за-ново  
Къ общей пользѣ измѣняютъ,  
А голоднаго отъ пьянаго  
Не умиютъ отличить.

Некрасовъ. Филантровъ.

\*

94. Голодной кумъ хлѣбъ на умѣ.

Голодной курицѣ просо снится.

Ср. Наконецъ девять часовъ. Поставятъ  
на столъ пустыя щи, а тамъ, по мо-  
литвѣ, и спать. Во снѣ онъ (священ-  
никъ) видитъ, что коммиссія объ улуч-  
шеніи быта духовенства устраи-  
вается... «А я во снѣ видѣлъ, что намъ жа-  
лованья прибавили», — сообщаетъ онъ  
жесть: — «а что, ежели сонъ вѣщій?»

Салтыковъ. Малочеловѣкъ. На хлѣбъ при-  
роды. 2.

Ср. Il lupo sogna le pecore.

Ср. La volpa sogna le galline.

Ср. Sogna il guerrier le schiere,

Le selve il cacciatore;

E sogna il pescatore

Le reti e l'amo.

Metastasio. Artaserse. 1, 6.

Ср. Canis panes somnians.

Собака, видящая хлѣбъ во снѣ.

Paul Manut. Adagia. 1603. ср. Theocrit. in  
Piscat.

См. Что у кого болитъ.

\*

95. Голодъ лучший поваръ (приварокъ).

Ср. Der Hunger ist der beste Koch.

Vridanc (XIII в.). Bescheidenheit (ed. W.  
Grimm № 39).

Ср. Il n'est sauce que d'appetit.

Ср. Il cibo pel digiun s'apprezza.

Bojardo. Orlando fur. 31, 2.

Ср. Cibi condimentum fames est!

Приправа къ пищѣ — голодъ.

Cic. de finib. 2, 28, 90 (Socrates. 469—399).

Ср. Fames malum panem tenerum et sili-  
gineum reddit.

Голодъ дурной хлѣбъ дѣлаетъ нѣжнымъ пшеничнымъ.

Senec. Ep. 117.

Ср. Jejunius raro stomachus vulgaris temnit.  
Голодный желудокъ рѣдко пренебрегаетъ обыкновеннымъ (неизысканнымъ).

Horat. Sat. 2, 2, 88.

Ср. ἡ ἐλπίς τοῦ σίτου ὀψών.

Голодъ приправа къ хлѣбу.

Ср. Xenoph. Memor. 1, 8, 5. Ср. Protag. de abstinentia. 3, 6.

\*

#### 96. Голодъ не тетка.

Ср. Ежели насильно меня въ застольную сведутъ, такъ я всетаки ѣсть не буду!...  
«Вотъ лиходѣйка! Голодъ не тетка... будетъ жрать! Ведите въ застольную!»  
Салтыковъ. Пошехонская старина. 19.

Ср. Семья у бѣдняка, а голодъ, знаешь, Не свой братъ...

Жуковский. Мат. Фальконе.

Ср. Куда я бѣдѣю, Боже мой!  
Нуждаюсь во всемъ; къ тому-жъ жена и дѣти.

Ермоловъ. Крестьянинъ и Смерть.

Ср. Когда-бъ ты зналъ, какъ я въ душѣ честна!

Да что же дѣлать? Нужда, дѣти.

Ермоловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Я — бѣдный человѣкъ; къ тому-жъ жена и дѣти.

Жена и дѣти, другъ, повѣрь — болѣшое зло...

А. С. Пушкинъ. Первое посланіе цензору 1824 г.

Ср. Тебѣ, разумѣется, съ-пола горя: у тебя одинъ сынишка; а тутъ, братъ, Прасковью Федоровну надѣлилъ Богъ такою благодатью — что годъ, то несетъ: либо Праскушку, либо Петрушку; тутъ, братъ, другое запоешь.

Гоголь. Мертвымъ душамъ. 1, 9. Чичиковъ.

См. Будучи обремененъ.

\*

#### 97. Голому разбой не страшенъ.

Нагой разбой не боится.

Ср. The beggar may sing before the thief.

Ср. Qui n'a rien, ne craint rien.

Ср. Vivent les gueux!

Béranger.

Ср. Piron (Société des Bibliophiles. 5. Mélanges).

Это слово часто встрѣчается еще въ XVIII в.

Ср. Fournier. L'esprit des autres.

Ср. Cantabit vacuus coram latrone viator.

Путешественникъ немущій припѣваячъ пройдетъ мимо вора.

Juvenal. Sat. 10, 22.

Ср. Fortuna miserrima tuta est.

Бѣдствіе безопасно (бѣдствующему терять нечего).

Ovid. ex Pont. 2, 2, 81.

Ср. Nudo vestimenta detrahete.

Съ нагого одежду снимать.

Plaut. As. 1, 1.

\*

#### 98. Голь, какъ бубень.

Ср. «Самъ нагъ пойду, а тебя какъ бубна пушу».

Ср. Подѣломъ, если останемся юлы, какъ бубны.

А. С. Пушкинъ. Къ князю Вяземскому.

См. Пробубенится.

99. (Тяжбу завелъ—сталъ) голь, какъ соколъ. (Соколъ—железный ломъ, стѣнбитое орудіе.)

Голь, какъ ноль.

Заллаточки съ доскуточками бѣздуютъ.

Ср. Я никогда не отличался краснорѣчіемъ; но теперь все, что было во мнѣ ума, улетучилось, и я остался юлаз, какъ соколъ.

Тургеневъ. Двѣнадцатый книжки чеховѣна.

Ср. У меня есть 117 душъ!.. Черезъ минуту, по рекомендательному же моему письму, оказалось, что я юлаз, какъ соколъ, и, въ добавокъ, совралъ!

Достоевскій. Само Степанчиково. 1, 4.

Ср. Nackt und bloss wie eine Möbgerkeule.

Ср. Kapp und kahl.

Ср. Nie feu, ni lieu (ни кола, ни двора).

Ср. Ad incitas redactus.

До крайнихъ границъ (крайности) доведенный.

Plaut. Trinummus. 2, 4, 186.

См. Голь, какъ бубень. См. Мать. См. Ни кола, ни двора.

\*

#### 100. Голымъ родился; голь и умрешь.

Ср. Родился нагъ и нагъ вступаетъ въ гробъ Руссо.

А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Ср. Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отыду тамо.

Иова. 1, 21.

См. Жить честно... См. Въ чемъ мать родила.

\*

#### 101. Голь на выдуми хитра.

Ср. Хитеръ Нѣмецъ! обезьяну выдумалъ (народъ — о захожихъ гаерахъ съ обезьянами).

Ср. Далъ. Толковый Словарь.

См. Нужда скачетъ. См. Нѣмецъ обезьяну выдумалъ.

\*

#### 102. Голь, шмоль, ноль и компанія.

Ср. Прежде были разбойники, грабители да воры, люди все отчаянные да крупные, а теперь всякая Голь, Шмоль, Ноль и компанія аккордомъ плутуютъ.

Н. С. Лесковъ. Махоча Архипъ жиги.

Русское тайнобратіе. 4.

Ср. Воруйте, батюшки, воруйте! Нынче по этой части свободно, потому вездѣ юль да шмоль завелась — какъ тутъ деньгамъ уцѣлѣть!

Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.

\*

#### 103. Гомерическій смѣхъ (непотушаемый, неудержимый, несказанный).

Ср. Наши дамы взвизгнули и бросились стремглавъ бѣгѣмъ вонъ, кавалеры гомерически захохотали.

Достоевскій. Вѣсм. 2, 5, 2.

Ср. А только повѣрите ли, господа, я никогда не бралъ взятокъ, сказалъ Ползунковъ, недовѣрчиво оглядывая все собраніе. Гомерическій, неумокаемый смѣхъ всѣхъ—залпомъ покрылъ слова Ползункова.

Достоевскій. Ползунковъ.

Ср. Неудержимый, неумокаемый смѣхъ поднялся у нихъ, какъ у небожителей.

Тургеневъ. Накалунъ. 15.

- Ср. Homerisches (unanslösliches) Gelächter.  
 Ср. Rire homérique (rire inextinguible).  
 Ср. On partit d'un éclat de rire homérique.  
 Mémoires de la Baronne d'Oberkirch (XVIII.).  
 Ср. Въ женихахъ *несказанный* Аониа  
*Смехъ* возбудила, ихъ сердце смутивъ  
 и разсудокъ разстроивъ,  
*Дико они хохотали.*  
 Жуковский. Одиссея (ср. Гомера).  
 Ср. ἄσβεστος γέλως.  
 Номар. Илас. 1, 5, 99. Одисс. 8, 326.  
 Ср. ἄσβεστον γέλω.  
 Одисс. 20, 346.  
 ἄσβεστος = асбестъ, неогораемый горный лентъ.  
 \*
104. Гомеръ. Омиръ.  
 Ср. Гомеръ написалъ сказаніе о знаменитыхъ и достославныхъ мужахъ Греции... Это до такой степени съ одной стороны простое, а съ другой — возвышенное созданіе, что даже въ древности это твореніе полагали невозможнымъ для одного человѣка и была поговорка: «музы диктовали, а Гомеръ писалъ».  
 Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 14.  
 Ср. ... божественный Омиръ!  
 Ты, тридцати вѣковъ кумиръ.  
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 36.  
 Ср. О ты, пѣвецъ боговъ,  
 Гомеръ, отецъ стиховъ.  
 И. О. Богдановичъ. Думенька.  
 Ср. (Богамъ Омиръ) — былъ закадышныи другъ:  
 Ёдалъ амброзію, тянулъ и нектаръ  
 съ ними.  
 П. П. Сумароковъ. Амуръ лихонный врагъ.  
 (закадышныи, задушевныи = Busenfreund.)  
 См. Нектаръ и Амброзія.  
 \*
105. Гони природу въ дверь, она войдетъ въ окно.  
 Ср. Островскій. Не сложились характерами.  
 Ср. «Вотъ», Муха говорить, «гоняютъ!»  
 Чтожъ такое?  
 Коля выоняетъ съ окно, такъ я влечу съ  
 дружокъ.»  
 Криловъ. Муха и Пчела.  
 Ср. Quand la fourche à la main, nature on  
 chasserait,  
 Nature cependant sans cesse reviendrait.  
 La Fontaine.  
 Ср. Chassez les préjugés par la porte, ils  
 rentreront par la fenêtre.  
 Frédéric II. à Voltaire. 1771.  
 Ср. Chassez le naturel, il revient au galop.  
 Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 3, 5.  
 Ср. Naturam expellas furca; tamen usque  
 resurret.  
 Гони природу вилами, она всегда возвра-  
 тится.  
 Horat. Epist. 1, 10, 24.  
 Ср. Naturam furca pellas ex,  
 Sie kehrt doch wieder, diese Hex'.  
 Baggesen (шуточный переводъ).  
 См. Какъ волка ни корми, онъ все въ лѣсъ  
 глядитъ.  
 \*
106. (Человѣкъ) — Гора горой (громадный).  
 Ср. Вотъ въ Римѣ, напримѣръ, я видѣлъ  
 огурець:
- И по сію не вспомнюсь пору!  
 Повѣришь ли? ну, право, былъ онъ съ  
 юру.  
 Криловъ. Лягушъ.  
 Ср. Гора хоть не юра, но, право, будетъ  
 съ домъ.  
 Тамъ же.  
 Ср. Aussi fut-ce un maître dada,  
 Aussi grand que le mont Ida.  
 Bérton (о Троянскомъ конѣ).  
 Ср. Les Troyens virent un superbe cheval,  
 quadrupède pacifique et sournois, plus  
 grand que notre girafe, que dis-je? plus  
 haut que Monmartre et ses moulins à  
 vent? Instar montis equum.  
 Castil-Blazo.  
 Ср. Instar montis equum.  
 Ломать — съ горю.  
 Virg. Aen. 2, 15.  
 См. Стоять горой.  
 \*
107. Гора мышь родила.  
 Ср. Que produire l'auteur après tous ces  
 grands cris?  
 La montagne en travail enfante une  
 souris.  
 Boileau. Art poétique.  
 Ср. C'est promettre beaucoup, mais qu'en  
 sort-il souvent?  
 Du vent.  
 La Fontaine. La montagne qui accouche.  
 Ср. Rabelais. Pantagr. 3, 24; ср. Faedr.  
 fabul. 4, 22.  
 Ср. Parturient montes, nascetur ridiculus mus.  
 Родятъ горы, родится смѣшная мышь.  
 Horat. Ars poetica. 139. ср. Virg. Aen. 8, 82.  
 О плохихъ поетахъ, много обѣщающихъ, въ потѣ  
 лица крошащихъ стихи, но — безрезультатно  
 (о большихъ надеждахъ, но малыхъ результатахъ).  
 Ср. Царь Египетскій Тасхов сказалъ царю  
 Спартанскому Агевлаю II:  
 Ὀδινεν ὄρος, Ζεὺς δ' ἐφοβήτο, τὸ δ' ἔτεκεν  
 μῦν.  
 Гора рожала, Зевесъ испугался, но родилась  
 мышь.  
 Athenæus. Deipnosoph. 14; ср. Plutarch.  
 Agesil. 36.  
 См. Риемоплетство.  
 \*
108. Гора съ горой не сходится, а человѣкъ съ  
 человѣкомъ сойдется (горшокъ съ горшкомъ  
 сойтнется).  
 Ср. Гора съ юрой не сходится, а человѣкъ  
 съ человѣкомъ сходится.  
 Островскій. Доходное жѣсто. 3, 8. Юсовъ.  
 Ср. Che monte con monte non si ritrova, ma  
 si ben huomo con huomo.  
 Ср. Dice il proverbio, che a trovar vanno  
 Gli uomini spesso, ei montifermi stanno.  
 Ariosto. Orlando fur. 23, 1.  
 Ср. Occurrunt homines, nequeunt occurrere  
 montes.  
 Люди встрѣчаются, горы не могутъ встрѣ-  
 чаться).  
 Ср. Mons cum monte non miscetur (гора съ  
 горой не мѣшается).  
 Ср. Ὄρος ὄρει οὐ μίγνυται.  
 (Въ греч. и лат. посл. смыслъ: два медвѣдя  
 въ берлогѣ не уживаются.)  
 Ср. буквальный переводъ изъ Талмуда:

- Turo beturo lo poga, inesch beinesch poga.  
Гора съ горой не встрѣчается, а человекъ съ человекомъ встрѣчается.  
Ср. Гербертъ Регенсъ.  
\*
109. Горбатаго исправить могила (а упрямаго дубина).  
Ср. *Pollechatz, vyllechatz авось.*  
*А ты, мой батюшка, неизлечимъ, зотъ брось!*  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 8. Хлестова Репетилову.  
\*
110. Гордіевъ узелъ (разрубить).  
Ср. Разстался... *Гордіевъ узелъ* какой-то затянулся — *пришлось перерубить*, а больно было!  
Тургеневъ. Рудинъ. 6.  
Ср. Время, этотъ великій мастеръ *разрубить* всѣ *гордіевы узлы* человеческихъ отношеній, рѣшило этотъ вопросъ гораздо проще и приличнѣе.  
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 18.  
Ср. Die Knoten vieler Worte lös't das Schwert.  
Узелъ многихъ словъ разрубаешь мечъ.  
Gothe. „Tasso“. 4, 2.  
Въ Фригии, въ городѣ Сардахъ, въ храмѣ Зевеса, была колесница царя Гордія; дышло было привязано узломъ, котораго никто не могъ развязать. Между тѣмъ, по древнему предоканію, тотъ, кто развяжетъ этотъ узелъ, будетъ владѣть всей Азіей. Александръ Македонскій, увидѣвъ этотъ узелъ, разсѣкъ его мечемъ.  
Дѣло, которое трудно разрѣшить, потому что оно запутано, уподобляютъ Гордіевому узлу; разсѣчь его значить — рѣшить его быстро и насильственно.  
\*
111. Судьба насъ будто берегла,  
Ни безпокойства, ни сомнѣнья...  
А горе идетъ изъ-за угла?  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.  
\*
112. Горе землѣ, когда царь отрокъ.  
Ср. *Woe to that land, that's govern'd by a child!*  
Горе странѣ, которой управляетъ дитя!  
Shakesp. Richard III. 2, 3. 3-й гражданинъ.  
Ср. Горе тебѣ, земля, когда царь твой отрокъ.  
Библес. 10, 16.  
Ср. И дамъ имъ отроковъ въ начальники, и дѣти будутъ господствовать надъ ними.  
Исаіа. 3, 4.  
\*
113. Горе побѣжденнымъ.  
Ср. *La loi de l'univers est: Malheur aux vaincus!*  
Законъ вселенной: горе побѣжденнымъ!  
Saurin. Spartacus. 3, 3.  
Ср. *Vae victis!*  
Горе побѣжденнымъ!  
Liv. 5, 48, 9; ср. Plaut. Pseudol. 5, 2, 19.  
Слово Бренна, предводителя Галловъ, взявшихъ и опустошившихъ Римъ (390 до Р. Х.). Когда Римляне не хотѣли уплатить данъ въ 1000 фунтовъ золота, то Бреннъ прибавилъ къ гилямъ на вѣсы еще — мечъ свой, сказавъ — *vae victis!*  
См. Положить свой мечъ на вѣсы.  
\*
114. Горе сушить.  
Горе одного только рана красить.  
Ср. Ты скажи, что безъ ней  
*Сожну, яну я,*  
Что трава на степи  
Передъ осенью.  
Кольцовъ. „Ты не пой соловей“.  
Ср. Я, право, высохъ бы съ тоски...  
Крыловъ. Прудъ и Рѣка.  
Ср. *Tabescere dolore ac miseria.*  
Сохнуть съ горя и бѣдствія.  
Totent.  
См. Печаль не уморить, а здоровьемъ повредить. См. Не годы старять, — а горе.  
\*
115. Горе ты, горе, змѣя подколодная,  
Ворогъ старинный ты мой!  
Ты, неотступное, ты, безысходное —  
Равно сошлись мы съ тобой.  
М. П. Розенгеймъ.  
Ср. Мы только плачемъ и взываемъ:  
«О горе намъ рожденнымъ въ свѣтъ!»  
Г. Р. Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.  
Ср. *O wär' ich nie geboren!*  
A. Adam. Le Postillon de Lonjumeau. 2, 5.  
Ср. *Would thou hadst ne'er been born!*  
Shakesp. Othello. 4, 2.  
Ср. Самый счастливый тотъ, кто умираетъ въ колыбели (Турецк. посл.).  
Ср. *Dessoudemalache. Prov. Turcs.*  
\*
116. Городничему всегда мѣсто найдется.  
Ниселю да царю всегда мѣсто есть.  
Ср. Да и въ церкви не было мѣста. *Взошелъ городничій — нашлось.* А была такая давка, что яблоку негдѣ упасть.  
Гоголь. Мертвые души. 2, 8. Пѣтухъ.  
Ср. *Non fu mai vasso pieno — Che non v'entrasse ancoга un grapo.*  
Никогда не было такого полного мѣшка, чтобъ въ него не вошло еще одно зерно.  
См. Яблоку негдѣ упасть.  
\*
117. Городничій — глупъ, какъ сивый меринъ.  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.  
См. Вреть, какъ сивый меринъ.  
\*
118. Горохъ въ полѣ, что дѣна въ домѣ; кто ни пройдетъ, всякъ щипнетъ.  
Ср. Пospѣлъ горохъ! Накинулись,  
Какъ саранча на полюсу:  
*Горохъ, что днѣка красная,*  
*Кто ни пройдетъ — щипнетъ!*  
Накрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.  
Врестынина.  
Ср. *Belle fille et méchante robe trouvent toujours qui les accrochent.*  
\*
119. Горшокъ чугууну (котлу) не товарищъ.  
Ср. Но въ дружбѣ что за счетъ? котелъ горой за свата,  
Горшокъ съ котломъ за-панибрата.  
Крыловъ. Котелъ и горшокъ.  
Ср. Какъ странствія ихъ были далеки,  
Не знаю: но о томъ я точно извѣстился,  
Что цѣлъ котелъ домой съ дороги воротился,  
А отъ горшка одни остались черепки.  
Тамъ же.

- Ср. Какое общеніе у горшка съ котломъ?  
Этотъ толкнетъ его и онъ разобьется.  
I. Сирахъ. 13, 3.  
\*
120. Горька работа, да сладонъ хлѣбъ.  
Ученъ горько, но плоды сладки.  
Ср. Arbeit hat bittere Wurzel, aber süsse Frucht.  
No sweet, without some sweat.  
Celui qui mange les dures,  
Mangera les mûres.  
Ср. Nil sine magno  
Vita labore dedit mortalibus.  
Жизнь ничего не давала смертнымъ безъ  
большого труда.  
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.  
\*
121. Господинъ гнѣву своему—господинъ всему.  
Ср. Не сердись, печенку испортишь.  
Ср. Mensch, ärgere dich nicht!  
Mannstetd. Zarxante—farca.  
Ср. Let thy fair wisdom, not thy passion sway!  
Слѣдуй голосу ума, а не гнѣву.  
Shakesp. Twelfth-Night. 4, 1. Olivia.  
Ср. Ira furor brevis est, animum rege; qui nihil  
paret,  
Imperat.  
Hor. Epist. 1, 2, 62—63.  
Ср. Animus hominis, quicquid sibi imperat,  
obtinet.  
Publ. Syrus. Sent.  
Ср. Iracundiam qui vincit, hostem superat  
maximum.  
Ibidem.  
Ср. Cum semel vincit sapiens, minime vin-  
citur.  
Ibidem.  
Ср. Compresso mentem.  
Hor. Od. 1, 16, 22.  
Ср. Глухой весь гнѣвъ свой изливаетъ, а  
мудрый сдерживаетъ его.  
Притч. 29, 11.  
См. Гнѣвайся, да не согрѣшай. См. Само-  
обладаніе prevыше.  
\*
122. Господь смотритъ на сердце.  
Ср. Gott sieht aufs Herz.  
Ср. Господь сказалъ Самуилу: Я смотрю  
не такъ, какъ смотритъ человѣкъ;  
ибо человѣкъ смотритъ на лице, а  
Господь смотритъ на сердце.  
1 Царствъ. 16, 7.  
См. Чужая душа потемки.  
\*
123. Готовъ! (половъ, пьянъ.)  
Ср. Онъ, раскраснѣвшійся и почти вос-  
торженный, побѣждалъ съ объяснені-  
ями, онъ былъ довольно сильно *готовъ*.  
Достоевскій. Идиотъ. 3, 4.  
\*
124. Я чувствую невѣдомыя силы:  
Готовъ одинъ поднять всю Русь на плечи.  
Готовъ одномъ летѣть на супостата.  
А. Н. Островскій. Мещинъ.  
Ср. Ich fühle eine Armee in meiner Faust.  
Я чувствую (силу) арміи въ кулакѣ моемъ.  
Schiller. Die Räuber. 2, 8. Moor.  
Ср. Ich fühl' ein ganzes Heer in meiner  
Brust.
- Я чувствую цѣлое войско (армію) въ груди  
моей.  
Th. Körner. Zriny. 2, 11. Zriny.  
См. Цѣлый міръ на битву звать.  
\*
- 124\*. Грація (иноск. красота и прелесть движенія).  
Граціи — три богини прелести и красоты, при-  
надлежавшія къ свѣтъ Венеры (Аглая, Таля и  
Эвфрозина).  
Ср. Hesiod.  
См. Три граціи.  
\*
125. Грѣмить! Благоговѣй, сынъ персти.  
И. И. Дмитриевъ. Размышленіе по случаю  
грома.  
Ср. Созда Богъ человѣка, персть возьмъ  
отъ земли.  
Бытіе. 2, 7.  
(персть—прахъ.)  
\*
126. Но счастливый глупецъ не знаетъ,  
Что скука на свѣтѣ бываетъ.  
Гремушну въ руку—онъ блаженъ  
Одинъ среди безмолвныхъ стѣнъ.  
Карамзинъ. Жизнь глупцамъ.  
См. Есть томная на свѣтѣ мука. См. Чѣмъ  
бы дитя ни тѣшилось.  
\*
127. Гривуазныя пѣсни.  
Ср. Когда однѣ *гривуазныя пѣсни* на умѣ,  
тогда, конечно, кажется, что все на  
свѣтѣ распутывается легко.  
Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Іюня.  
Ср. Grivois — веселый, скоромный, пикант-  
ный.  
Ср. Grivoiser — тереть табакъ (поднести  
крѣпкаго табаку (перцу).  
Ср. (нѣм.) starker Toback.  
\*
128. Грогъ (напитокъ).  
Ср. Въ награду пьянымъ онъ (прези-  
дентъ) нальетъ  
И пуншъ и *грогъ* душистый.  
А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.  
Ср. Grog (Англ.).  
Въ англійскомъ флотѣ, каждый матросъ полу-  
чалъ порцію гогого рома. Результатомъ былъ—  
пьянство и отсутствіе порядка. Адмиралъ Вер-  
нонъ (1740 г.) распорядился, чтобъ матросамъ  
выдавали ромъ, разбавленный водою. Еще прежде  
матросы давали Вернону, носившему сюртукъ изъ  
верблюжьей шерсти (groggum), прозвище — Old  
Grog. Затѣмъ напитокъ, имъ придуманный, на-  
зывался Grog.  
\*
129. Громъ грѣмить не изъ тучи, а изъ навозной  
кучи.  
Ср. Еслибы (критикъ) ограничился по-  
сылными оскорбленіями, я бы не обра-  
тилъ на нихъ вниманія, зная *изъ ка-  
кой кучи идетъ этотъ громъ*; но онъ по-  
зволяетъ себѣ заподозрить мои убѣж-  
денія, мой образъ мыслей — и я не  
имѣю права отвѣчать на это однимъ  
презрѣніемъ.  
Тургеневъ. Неурологи. Письма. 6. Отвѣтъ  
многородному обывателю.  
Ср. Fulgur ex pelvi.  
Paul. Manut. Adagia. 1603. (Erasm.)  
Ср. Ἀστράλι ἐκ πυέλου.  
Молвіа изъ навоза.  
Diogeniana.

130. Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится.  
 Ср. Наконецъ загремѣлъ первый громъ...  
 Грени, батюшка, грени! — сказала  
 Прасковья Павловна, услышавъ въ  
 первый разъ этотъ призывъ природы  
 къ жизни:—грени! *громъ не грянетъ,  
 мужикъ не перекрестится.*  
 Салтыковъ. Сат. въ прозѣ. Г-жа Падѣйкова.  
 Ср. Wenn der Bauer nicht muss, führt er  
 weder Hand noch Fuss.  
 Если мужикъ не обязанъ—онъ ни рукой, ни  
 ногой не двинетъ.  
 Ср. Coelo tonantem credidimus Iovem (Re-  
 gnare).  
 Когда громъ на небѣ загремѣлъ, мы увѣро-  
 вали въ Юпитера (правящаго).  
 Ноат. Од. 3, 5, 1.  
 Ср. Какъ конь подлѣ царемъ безъ узды,  
 Такъ царство безъ грозы.  
 Никол. лѣтоп. 1453 г.; ср. Карамзинъ. II.  
 Г. Р. I.  
 \*
131. Громъ побѣды раздавался,  
 Веселися, храбрый Россѣ!  
 Державинъ.  
 \*
132. Гроши сколачивать (копить).  
 Ср. Отъ итальянской арии,  
 Исполненной красотъ,—  
 Къ занятіямъ канцеляріи  
 Трудненькъ переходъ;  
 Спокойствіе смѣняется  
 Тревогою души,  
 И вовсе страсть тернется  
*Сколачивать гроши.*  
 Некрасовъ. Поворунъ. 3.  
 \*
133. Грудной вопль въ себѣ чувствую.  
 Н. А. Лейкинъ.  
 \*
134. Грудь бѣлая волнуется,  
 Что рѣченья глубокая—  
 Песку со дна не выкинетъ.  
 Бальцовъ. Пора любви.  
 \*
135. Грѣхи молодости (ошибки молодости).  
 Ср. Delictae juventutis, mea ne memineris.  
 Берни (L'abbé de Bernis) привелъ эти слова,  
 когда при немъ нѣкто похвалялъ его сочиненія  
 юности, прекрасныя въ литературномъ отноше-  
 ніи, но не — въ нравственномъ.  
 Ср. Грѣховъ юности моей и преступленій  
 моихъ не вспоминай...  
 Псал. 24, 7.  
 Ср. Ты пишешь на меня горькое и вмѣ-  
 няешь мнѣ грѣхи юности моей.  
 Іов. 18, 26.  
 Ср. Я былъ смущенъ потому, что несъ  
 безславіе юности моей.  
 Іереміа. 31, 19.  
 \*
136. Грѣхъ да бѣда на кого не живетъ (съ кѣмъ  
 не случается грѣхъ).  
 Ср. «Мой грѣхъ ко мнѣ пришелъ.»  
 Изъ юридическихъ актовъ видно, что уличенный  
 на судѣ говорилъ: *«мой грѣхъ ко мнѣ при-  
 шелъ.»*  
 \*
137. Въ глазахъ темно и замерла душа!  
 Грѣхъ не бѣда — молва не хороша.  
 Грибоедовъ. Горе отъ Ума. I, 5. Дѣла.
- Ср. Но свѣтъ... жестокихъ осужденій  
 Не измѣняетъ онъ своихъ:  
 Онъ не караетъ заблужденій,  
 Но тайны требуетъ для нихъ.  
 А. С. Пушкинъ. «Когда твои младыя лѣта.»  
 1829 г.  
 Ср. Les bienséances sont la sauve-garde de  
 la morale publique.  
 La Harpe.  
 См. Декорумъ соблудности.  
 \*
138. Грѣхъ не вѣщается, когда нѣтъ закона.  
 Римъ. 5, 13.  
 Ср. Гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и преступленія.  
 Римъ. 4, 13.  
 \*
139. Грѣхъ противъ Св. Духа.  
 Ср. Sünde gegen den heiligen Geist.  
 Ср. Lesen soll man nur dann, wenn die  
 Quelle der eigenen Gedanken stockt,  
 was auch beim besten Kopfe oft genug  
 der Fall sein wird. Hingegen die eigen-  
 en urkräftigen Gedanken verschwe-  
 chen, um ein Buch zur Hand zu nehmen,  
 ist Sünde gegen den heiligen Geist.  
 A. Schoppenhauer. Parerga u. Paralipomena.  
 Ср. Всякій грѣхъ и хула простятся чело-  
 вѣкамъ; а хула на Духа не простит-  
 ся челоуѣкамъ. Если кто скажетъ  
 слово на Сына Человѣческаго, про-  
 стится ему; если же кто скажетъ на  
 Духа Святаго, не простится ему ни  
 въ семь вѣкъ, ни въ будущемъ.  
 Мате. 12, 31—32. Лук. 12, 10.  
 См. Смертный грѣхъ.  
 \*
140. Грѣшнымъ дѣломъ (о дѣйствіяхъ не одобряе-  
 мыхъ или неодобрительныхъ).  
 Ср. Ты, *грѣшнымъ дѣломъ*, статьи въ  
 журналахъ пишешь; такъ я въ этомъ  
 отношеніи хотѣлъ тебя предупредить:  
 помалчивай, другъ. Спокойнѣе.  
 Салтыковъ. Отголоски. 1.  
 \*
141. Грязью бросать (порочить, чернить, клеветать).  
 Ср. При жизни  
 Вслѣдъ за тобой  
 Клеветники *бросали грязь*;  
 Угасъ —  
 И вотъ друзья тебѣ сейчасъ  
 Бросали грязь на крышку гроба.  
 Д. Д. Минаевъ. Последняя процессія.  
 Ср. Ζῶντι φθονῶσι, κατὰφοντι δ' αἰνέσαι.  
 Живущему завидовать, умершаго одобрять.  
 Monander in Baccchi.  
 \*
142. Грязью играть, лишь руки марать.  
 Ср. Не водись съ безчестнымъ, не трись  
 подлѣ сажы, самъ *замараешься.*  
 Островскій. Бѣдность не пороки. 3, 11. Люб.  
 Торцовъ.  
 Ср. Wer Pech angreift, besudelt sich.  
 Qui touche la poix s'embarbouille.  
 Ср. Кто прикасается къ смолѣ, тотъ очер-  
 нится.  
 I. Сирахъ. 13, 1.  
 См. Руки марать.  
 \*
143. Губа не дура (языкъ не лопатна: знаетъ что  
 горько, что сладко).

Ср. Какая хорошенькая! У твоего отца видно *зуба не дура*.

Тургеневъ. Отцы и дѣти. Базаровъ о Еникки.

Ср. Собакевичъ опрокинулъ половину бараняго бока къ себѣ въ тарелку, съѣлъ все, обгрызъ, обсосалъ до послѣдней косточки. «Да, подумалъ Чичиковъ, у этого *зуба не дура*».

Гоголь. Мертвые души. 1, 5.

\*

144. Гусарь. Гусара пустить (школьн.).

Ср. Положеніе (чиновниковъ) въ первую минуту было похоже на положеніе школьника, которому товарищи засунули въ носъ *гусара*, т. е. бумажку, наполненную табакомъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

Въ прямомъ смыслѣ гусаръ — легкоконный воинъ. Венгерскій король, Матвій Корвинъ, — для образования военной команды на вербовалъ изъ среды землевладельцевъ двадцатого человѣка и называлъ ихъ *гусарами* (Husza — по венгерски двадцать, Huszag — двадцатый = одинъ изъ двадцатыхъ). По другимъ, это слово происходитъ отъ husza — ура.

\*

145. Гусь. Гусь лапчатый (— себѣ на умѣ) — намекъ на загребашку, запускаемую лапы.

Ср. Однако ты, я вижу, хорошъ *гусь*. Чего соловьемъ распѣлся?

Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ. Салтыковъ.

См. Пальцы долги.

## Д.

1. Да будетъ свѣтъ.

Ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы: «въ тебѣ да будетъ *свѣтъ*».

М. М. Херасковъ. Византизмъ возрожденный.

Ср. Fiat lux.

Девизъ, употребляемый при великихъ открытіяхъ. Изобрѣтателя книгопечатанія изображаютъ съ полуразвернутымъ листомъ, на которомъ начертано: fiat lux.

Ср. Сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ и бысть.

Бытіе. 1, 3. Ср. Пс. 32, 6.

\*

2. Давай Богъ ноги (шибко бѣжать).

Ср. Жутко мнѣ стало, что и сказать нельзя... вскочилъ да и *давай Богъ ноги*.

Тургеневъ. Записки. 9. О соловьяхъ.

См. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей. См. Откуда взяли ноги.

\*

3. Давидъ и Ионаванъ (примѣръ дружбы).

Ср. Когда кончилъ Давидъ разговоръ съ Сауломъ, душа Ионавана прильпилась къ душѣ его, и полюбилъ его Ионаванъ, какъ душу свою.

1 Царствъ. 18, 1—4; 19, 1; 20, 17. Ср. 2 Царствъ. 1, 26; 21, 7.

См. Орестъ и Пилладъ. См. Больше чѣмъ душу люблю.

\*

4. Давность не малый свидѣтель.

Ср. χρόνις βεβαιὸς μαρτυρὸς ἐς ἀλήθειαν.

Древность — вѣрный свидѣтель истины.

Гражданская, земская давность — десятилѣтіе. (Законодат.)

\*

5. Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ (выросъ).

Ср. У насъ ребенокъ году, Хотябъ онъ царскій былъ, и глупъ, и слабъ, и малъ;

А годовалый львенокъ

Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ.

Крыловъ. Воспитаніе Льва.

Ср. Er hat die Kinderschuhe ausgetreten.

Ср. Ex erhebiis excessit.

Изъ дѣтскихъ башмаковъ вышелъ.

Tarent. Andr. 1, 1, 34.

\*

6. Да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его.

Ср. Мнѣ покойный Павелъ Аванасьевичъ (Фамусовъ) разъ навсегда сказалъ: ты Молчалинъ, ежели захочется тебѣ разсуждать, перекрестись и прочитай трижды: *да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его!* и расточатся!

Салтыковъ. Гдѣ Молчалинъ. Ср. Пс. 67, 2.

\*

7. Дай Богъ здоровья вамъ и генеральскій чинъ.

Ср. Мы люди стараго вѣка, мы полагаемъ, что безъ принциповъ жить нельзя. Vous avez changé tout cela, *дай вамъ Богъ здоровья и генеральскій чинъ*.

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 5. Павелъ Петр.

Ср. Вы славно судите, дай Богъ здоровья вамъ

и генеральскій чинъ, — а тамъ,

Зачѣмъ откладывать бы дальше?

Рѣчь завести объ генеральшѣ.

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фамусовъ.

Иносказательно это слово употребляется шуточно въ концѣ письма.

См. Патриархальныя времена.

\*

8. Дай Богъ, чтобы земля на немъ легкимъ пукомъ лежала.

Ср. Дай Богъ душѣ его спасенье, А косточкамъ его покой Въ могилѣ, въ мать-землѣ сырой.

А. С. Пушкинъ. Блг. Олѣг. 7, 18. Анисья.

Ср. Molliter ossa cubent.

Кости пусть мягко лежать.

Ovid. Trist. 3, 8, 76.

Ср. Sit tibi terra levis.

Ср. S. T. T. L. (надгробная надпись.)

Ср. Et sit humus cineri non onerosa tuo.

Ovid. Amores. 8, 9, 68. ср. Virg. Georg. 2, 92. ср. Martial. 9. Epigr. 30. ср. Tibull. 2, 4, 80.

Ср. *χοῖρα σοὶ ὑδὼν ἐπαυοῦθεν πέσοι.*  
Eurip. *Alkestis*. 477—478.

9. Дай вору золотую гору, воровать не перестанетъ.

Ср. Въ комъ есть и совѣсть и законъ,  
Тотъ не украдетъ, не обманетъ,  
Въ какой бы нуждѣ ни былъ онъ:  
*А вору дай хоть миллионъ —*  
*Онъ воровать не перестанетъ.*  
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

10. Дай ему леца! (затрещину.)

Ср. Бить надо! *Дать леца!* Дайте мнѣ палку...

Гл. Успенскій. Очерки.

Ср. Я, не долго думая, какъ треханулъ, да какъ почалъ лудить, да какъ почалъ вклеивать, да какъ почалъ конопатить, надставлять, да притюкивать, приколачивать, да засмаливать—какъ почалъ *раздавать лецей*, судаковъ и осетровъ кому въ носъ, кому въ лобъ, кому въ разныя мѣста... словомъ сказать, расшвырляя я нечистую силу...

Глѣбъ Успенскій. Такъ же.

11. Дай мнѣ точку опоры и я давию землю.

Ср. О самолюбіе! ты рычагъ, которымъ Архимедъ хотѣлъ приподнять земной шаръ.

Лермонтовъ. Герой нашего времени.

Ср. *Δός μοι τοῦ σῶν, καὶ τὴν γῆν κινήσω.*

Ср. *Δός μοι πᾶ βῶ καὶ κινή τὰν γῆν.*

Archimedes. (287—212)—о рычагѣ.

Ср. *Simplicius. In Phisic.*

См. Рычагъ.

12. Дайте и дастся вамъ.

Лук. 6, 38.

Ср. Благотворяющій бѣдному даетъ взаймы Господу, и Онъ воздастъ ему за благодѣяніе его.

Притч. 19, 17. ср. Евр. 13, 16.

13. Далено кулику до Петрова дня (ниже по сравненію).

Ср. Терпѣть не могу я этихъ буржуа... Деньжищъ у нихъ пропасть—это правда, но ни благородныхъ манеръ, ни благородныхъ чувствъ, ни порядочныхъ привычекъ... Нѣтъ! *далеко кулику до Петрова дня*, купчинѣ до дворянина!...

Салтыковъ. Убѣжище Мопрепо.

Ср. Старикъ ожидалъ чего-то непостижимо-высокаго (въ моемъ разсказѣ), но бросилъ всѣ мечты о высокомъ съ перваго шага видно (сказалъ онъ): что *далеко кулику до Петрова дня*.

Достоевскій. Униж. и оскорбл. 1, 6.

Куликъ, прилетая весною, приноситъ тепло, но настоящее тепло начинается съ Петрова дня. Смыслъ первоначальный этого слова, по другимъ, таковъ: далеко (долго ждать) кулику (пьянищѣ) до Петрова дня (конца поста).

Далеко кулику, пьянищѣ до работника, идущаго съ Петрова дня на тяжелую работу (?).

Ср. Куликате, пьянствовать.

14. Далено нуцому за зайцемъ (недостаточно быть нуцымъ, какъ заяцъ, чтобы умѣть бѣжать, какъ заяцъ).

Ср. *Es gehört mehr zum Tanz, denn neue Schuhe.*

Чтобъ умѣть танцовать, недостаточно имѣть новые башмаки.

Ср. *Zum Reiten gehört mehr denn zwei Lenden über ein Pferd zu schlagen.*

Для верховой ѣзды недостаточно перекинуть ляжки надъ лошадыю.

15. Дама, пріятная во всѣхъ отношеніяхъ и — просто пріятная дама.

Ср. (Чтобъ не приняли за личность) будемъ называть (эту) даму, какъ она называлась почти единогласно въ городѣ N. и именно, *дамою пріятною во всѣхъ отношеніяхъ*. Это названіе она приобрѣла законнымъ образомъ, ибо точно ничего не пожалѣла, чтобы сдѣлаться любезной въ послѣдней степени... Другая дама, т. е. пріѣхавшая (къ ней), не имѣла такой многосторонности въ характерѣ, и потому будемъ называть ее—*просто пріятной дамою*.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

16. Да мимо идетъ отъ меня чаша сія.

Ср. И отошедъ немного, палъ на лице Свое и молился и говорилъ: Отче Мой! если возможно, да минуетъ Меня чаша сія, впрочемъ, не какъ Я хочу, а какъ Ты.

Мате. 26, 39. Марк. 14, 36. Лук. 22, 42.

17. Дамокловъ мечъ (постоянно угрожающая опасность).

Ср. (Что) тутъ борьба со стихіею, Если надорванъ кредитъ, Если надъ собственной вьюю *Мечъ Дамоклессовъ виситъ*.

Некрасовъ. Пѣсня объ „Аргусѣ“.

Ср. Надъ вашей головой *колеблется стѣпа...*

М. Ю. Лермонтовъ. Кавказъ.

Діонисій Старшій, тиранъ Сиракузскій (405—367), вылечилъ отъ предубѣжденія льстеца Дамокла (называвшаго его счастливейшимъ человекомъ), тѣмъ, что приглашалъ его къ своимъ обѣдамъ, но надъ его мѣстомъ велѣлъ прикрѣпить къ потолку блестящій мечъ, *висѣвшій надъ его головою на конскомъ волосѣ*. Дамоклъ понялъ, какъ мало счастливъ тотъ, который находится подъ вѣчнымъ страхомъ.

Ср. Cic. *Tusc.* 5, 21. ср. Horat. *Od.* 3, 1, 17.  
Ср. Pers. *Sat.* 3, 40. ср. Boëtius. *Consol. philos.* 3, 5.

См. Виситъ на волосѣхъ.

18. Да наши предки Римъ спасли.

Ср. Вы сколько пользы принесли?

*«Да наши предки Римъ спасли».*

Брильовъ. Гуси.

Ср. *Maulesel treiben viel Parlaren, Dass ihre Voreltern Pferde waren.*

См. Оставьте предковъ вы въ покоѣ.

См. Родословное дерево.



## 19. Дантисть.

Ср. Онъ и демократъ и социалистъ, а имѣнемъ его управляетъ братъ, хозяинъ въ старомъ вкусѣ, изъ тѣхъ, что дантистами величаютъ.

Тургеневъ. Димъ. 5.

Ср. Что другое-съ, а зубы считать у мужичья—это я до тонкости понимаю... потому привыкъ—въ прежней моей должности.

Тургеневъ. Степной король Лиръ. 9. Житковъ.

Ср. Трехъ-аршинный мужчина какой ни-будь, ручища у него самой натурой устроена для ямщиковъ — словомъ дантистъ эдакой...

Гоголь. Повѣсть о капитанѣ Ковычкинѣ.

Ср. Ударъ зубодробительный.

(Дантистъ, «безъ клещей» вынимающій зубы.)

См. Сила все ломить.

\*

## 20. Да оскудѣетъ руна моя (платье).

Ср. О, будочкики и всѣхъ сортовъ квартальные добраго стараго времени! Да оскудѣетъ рука моя, если она напишетъ недоброе слово о васъ!

Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

Ср. Если я забуду тебя, Иерусалимъ—забуду меня десница моя.

Псалм. 136, 6.

См. Дающаго рука не оскудѣетъ.

\*

## 21. Даровому коню въ зубы не смотреть.

Ср. Einem geschenkten Gaul — guckt man nicht ins Maul.

Ср. Cheval donné ne doit on en dens regarder.

Prov. ruraux et vulgaires. XIII 8.

Ср. Equi donati dentes non sunt inspiciendi.

8. Hieronym. Ep. ad Eph. prosem.

(Въ зубы не смотрятъ, т. е. не спрашиваютъ о возрастѣ его, основываясь на качествахъ зубовъ.)

Ср. (нѣм.) Einem auf den Zahn fühlen (о людяхъ) иноск.—допрашивать, выведывать, выпытывать (гдѣ что болитъ).

Ср. Donum quodcumque probato.

Евлевъ. (Strabo). Ср. Cic. Attic. 15, 17.

\*

## 22. Даромъ (безъ денегъ).

Нынѣ даромъ только зуботычину возьмешь, а то все за деньги (народъ).

Ср. «Люди собираются молебень пѣть — дай и я помолюсь даромъ».

Ср. Пусть полюбится кому, Я и даромъ не возьму.

Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.

Ср. Umsonst wird nicht einmal ein Altar gedeckt.

Ср. Umsonst ist der Tod.

См. Бѣдна-то и тонка. См. На счетъ прусскаго короля. См. Подари-жъ уѣхалъ въ Парижъ.

\*

## 23. Даромъ и чирей не сидеть.

Ср. Права не даются даромъ: даже прыщъ на носу — и тотъ даромъ не вскочитъ, но сначала почешется.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

\*

## 24. Даръ Божій (пища, хлѣбъ).

Ср. Не хорошо даръ Божій ногами топтать (ронять крохи на полъ).

Ср. Gabe Gottes.

Eine jute jebratene Jans und eine saure Jurke dazu, ist eine jute Jabe Jottes.

Хорошій жареный гусь и кислый огурецъ къ нему, — хорошій даръ Божій.

Шутливая фраза, придуманная въ насмѣшку надъ нѣмцами (въ Берлинѣ), произносящими букву g какъ j.

Ср. Если человѣкъ ѣстъ и пьетъ и видитъ доброе во всякомъ трудѣ своемъ, то это — даръ Божій.

Евлевъ. 3, 13.

Ср. Даръ Божій — жизнь вѣчная.

Римъ. 6, 23.

\*

## 25. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

Подари глаза заплорашивають.

Ср. Металлз, ты мудрецовъ коверкаешь ду-  
шамъ,

Коробишь совѣсть въ нихъ и движешь  
всѣхъ умами.

К. И. М. Долгорукий. Приказъ швейцару.

Ср. Gleich schenken? Das ist brav! Da wird es reussieren!

Gothe. Faust. Mephist.

Ср. Munera, crede mihi, capiunt hominesque deosque:

Placatur donis Iupiter ipse datis.

Дары увлекають, повѣрь, людей и боговъ:

Юпитеръ мирится самъ при видѣ даровъ.

Ovid. Ars amandi. 3, 653—54; ср. Plato.

Весп. р. 390.

Ср. Не извращай закона, не смотри на лица и не бери даровъ, ибо дары ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и превращаютъ дѣло правыхъ.

Второз. 16, 19.

См. Нелицеприятно судить. См. Соблазнъ великъ — и совѣсть молчить. См. Мзда глаза ослѣпляетъ. См. Уда серебрена.

\*

## 25\*. Дать (получить) Carte blanche (неограниченное полномочіе).

Ср. Carte blanche (листъ бѣлой бумаги съ подписью дающаго полномочіе, въ которомъ самое порученіе довѣряется написать получившему этотъ листъ).

\*

## 26. Дать лично, чтобъ получить ремешокъ.

Ср. Mit der Wurst nach dem Schinken werfen.

To give a lark, to catch a kite.

Дать жаворонка, чтобъ схватить коршуна.

Donner un oeuf pour avoir un boeuf.

Dar un ago per aver un palo.

Ср. Ovum dat nulli, nisi sit retributio pulli.

Christoph. Lehman. Florileg. 1630.

Ср. Pileum donat, ut pallium recipiat.

Даетъ шляпу, чтобъ получить плащъ.

Erasmus. 1515.

Ср. Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti.

Martial. 5, 80.

Ср. Donare illis, qui donare maxima possunt.

Давать тѣмъ, которые могутъ дать больше.

Plin. Epist. 9, 30.

\*

## 27. Дать (получить) сдачи (иноск.) — отвѣтить тѣмъ же — оскорбленіемъ за оскорбленіе.

Ср. Она радовалась тому, что хорошо если этот мальчик будет уметь *адать сдачи*, а вовсе не погибать.

Гл. Успенский. Волей-неволей. Наконец наши виновные. 2.

Ср. Всё, которые доселѣ занимались сокрушеніемъ зубовъ и челюстей человѣческихъ, покинули это занятіе изъ опасенія *получить сдачи*.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Бѣ читателю.

# 28. Да хоть кого смутятъ \*

Вопросы быстрые и любопытный взглядъ.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Софья.

Оправданіе проваливагося на экзаменѣ гимназиста.

# 29. Дача съ протекціей (шуточно — о дачѣ, крыша которой во время дождя *протекаетъ*). \*

30. Дачный мужъ. (мужъ, отправляющийся съ дачи на службу и получающій разныя порученія отъ жены, своченицъ, тещи и собѣдъ; онъ возвращается на дачу и въ карманахъ его, подъ мышкой, на всѣхъ десяти пальцахъ рукъ, на пуговицахъ пальто и чуть не въ зубахъ у него — разныя связки, котомки, картонки всѣхъ возможныхъ величинъ...)

Ср. Щегловъ. Дачный мужъ. Повѣсть.

# 31. Можно бы про это пѣсню спѣть, Да чтобъ ного по уху не задѣть. Сказалъ бы словечко, да волнѣ недалечко. \*

Ср. Баснюэтножнобы и болѣ пояснить, — Да чтобъ гусей не раздражить.

Крыловъ. Гуси.

# 32. «Чье тонѣе тканье?» —Твое; да что въ немъ проку, ноль оно Не одѣваетъ и не грѣетъ. — \*

Крыловъ. Паукъ и Пчела.

См. Свѣтитъ, да не грѣетъ.

# 33. Дающаго руна не оскудѣть. \*

Ср. Дающій нищему не обѣднѣетъ.

Пр. Сок. 28, 27.

Ср. Не ожесточи сердца твоего и не сожми руки твоей предъ нищимъ братомъ твоимъ.

Второз. 15, 7.

См. Да оскудѣтъ рука моя.

# 34. Дважды даетъ, кто скоро даетъ. \*

Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ.

Ср. Добро дѣлать спѣшить надобно.

Суворовъ.

Ср. Was du gewähren kannst, gewähre gleich, Der Aufschub mindert jeder Gabe Werth.

Кауцш.

Ср. Qui oblige promptement — oblige doublement.

Ср. Ne dites jamais: A demain, Pour adoucir une blessure: Donnez aux pauvres du chemin, Donnez sans compter: Dieu mesure.

Н. Chevreau.

Ср. Bis dat, qui cito dat.

Senec. Ср. Auson. Epigr. 3, 1.

Ср. Inopi beneficium bis dat, qui dat celebrer.

Бѣдному дважды помогаетъ, кто скоро помогаетъ.

Publ. Syrus. Sent.

Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся и не откладывай подавать нуждающемуся.

І. Сирах. 4, 1, 3.

См. Честный отказъ лучше затяжки.

# 35. Дважды-два—стеариновая свѣчка. \*

Ср. Какая разница между ошибкою нашего брата и ошибкою женщины? Вотъ какая: мужчина можетъ, напримеръ, сказать, что дважды-два не четыре, а пять или три съ половиною; а женщина скажетъ, что *дважды-два—стеариновая свѣчка*.

И. С. Тургеневъ. Рудинъ. Пятисовъ.

См. Какъ дважды-два.

# 36. Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ (не уживутся). \*

Ср. Я доберусь; я ей скажу злодѣйкѣ:

Отстань отъ насъ! ты видишь: *два волчища*

*Не водятся въ одномъ оврагѣ...*

А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Дочь.

Ср. Una domus non alit duos canes.

Еразмъ.

# 37. Два сапога пара. \*

Ср. Il n'y a pas de mauvaise chaussure qui ne trouve pas sa pareille.

Prov. Breton.

Ср. Такъ мы ихъ понимаемъ, какъ есть они во всей здѣшней округѣ самый вредный господинъ-сѣ. Теперича, ежели взять ихъ, да еще господина Аппетова, такъ это именно, можно сказать: *два сапога—пара-съ!*

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.

# 38. (на) Два слова. \*

Ср. Но *слова два* прибавлю я.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Я было хотѣла ему тоже *слова два* сказать, да, признаюсь, оробѣла, сердце такъ стало биться.

Гоголь. Женитьба. 2, 15. Агафья Тихоновна.

Ср. Я только что спросилъ *два слова* Объ Софѣ Павловнѣ: быть можетъ нездорова?

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкий.

Ср. Улыбочка и *пара словъ*.

Тамъ же. 2, 11. Лиза.

Ср. Хотите-ль знать вы истины *два слова*?

Тамъ же. 3, 1. Софья.

Ср. Il faut que de ce fait j'arrête les complots, Et qu'à l'oreille un peu je lui dise *deux mots*.

Molière. L'Imposteur. 3, 1. Damis.

Ср. Въ двухъ словахъ—говоря коротко.

Ср. Tribus verbis.

Ср. Tribus verbis rem istam grandem dissolvisti.

Въ трехъ словахъ ты разрѣшилъ это важное дѣло.

St. Hieron. Dial. Luciferiani et Orthodoxi.

- Ср. Tribus bolis.  
Въ три маха.  
Plaut. Cercul. 5, 2, 13.  
\*
39. Два чувства дивно близки къ намъ:  
Любовь къ родному пепелищу,  
Любовь къ отеческимъ гробамъ.  
А. С. Пушкинъ. Черновые наброски. 10.  
\*
40. Дверь добро съ ушами, а хранина съ очами.  
Ср. Не лѣно есть быти дому безъ ушю  
(т. е. безъ пса), а храму безъ очю  
(т. е. безъ стражи).  
Рукопись XVII в. Житіе Св. Петра и Фе-  
вронія Муромскихъ.  
Одна изъ желѣзныхъ скобокъ, въ которую про-  
дѣвають закладку для запора воротъ, называется  
въ Тверск. губерніи «ухомъ».  
\*
41. Дверь отперта для званныхъ и незванныхъ,  
Особенно изъ иностранныхъ.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.  
Ср. Охъ, дворянчики, дворянчики,  
Поможились вамъ иностранчики!  
Отъ російскаго вы отклонились,—  
На чужое преклонились,  
Къ иноземцамъ обратились...  
Тургеневъ. Плинь и Вабуриксъ. Плинь.  
Ср. Das Ausländische hat immer einen ge-  
wissen vornehmen Anstrich für uns.  
Иностранное представляется намъ всегда въ  
какой-то важной окраскѣ.  
Blasmark. 15. Nov. 1849.  
См. Много званныхъ.  
\*
42. Двое дерутся, третій не подходи.  
Дѣтъ собаи дерутся, третья не приставай.  
Ср. У насъ цѣлая деревня смотритъ, какъ  
пьяный мужикъ бьетъ возжами жену  
посреди улицы, и говоритъ: *свои со-  
баки грызутся, чужая не приставай.*  
Гр. Голенскій. Скужающая публичка. По-  
боще.  
Ср. Съ женою моею ты не мори меня; раз-  
вѣ ты не вѣдаешь пословицы: *свои  
собаки грызутся, чужая не приставай.*  
Фонявинъ. Бригадиръ. 4, 4.  
Ср. Zwischen Baum und Borke stecken.  
Ср. Il ne faut pas mettre le doigt entre  
l'arbre et l'écorce.  
(при спорѣ между супругами.)  
Ср. Ne depignes in alieno negotio.  
Ср. Hom. Iliad. de Menelaos et Paride.  
Ср. φίλῶν χρίτης μὴ γίνου.  
Не будь судьей друзей.  
Pittac.  
Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя  
мимо, выѣшивается въ чужую ссору.  
Плутъ. 26, 17.  
См. Хватать пса за уши. См. Медвѣдь ре-  
ветъ, корова реветъ.  
\*
43. Двоусмысленъ непостояненъ бываетъ.  
Ср. Человѣкъ съ двоющимися мыслями  
не твердъ во всѣхъ путяхъ своихъ.  
Іак. 1, 8.  
См. Ни холодно, ни жарко.  
\*
44. Двухъ смертей не бывать, одной не миновать.  
Ср. Все въ жизни невѣрно, и *смерть* лишь  
одна  
Вѣрна, неизмѣнно вѣрна!
- Все кинетъ, минуетъ, забудетъ, прой-  
детъ—  
Она не минуетъ, найдетъ.  
П. М. Ковалевскій. Смерть.  
Ср. *Двухъ смертей не видать, одной не ми-  
новать.*  
Жуковский. Сказка о царѣ Берендѣѣ.  
Ср. Для всѣхъ одинъ законъ — законъ  
уничтоженія,  
Во всемъ мнѣ слышится таинствен-  
ный привѣтъ  
Обѣтованнаго забвенья.  
Е. А. Баратынскій. Финляндія.  
Ср. Omnes una pariet pox.  
Всѣхъ ожидаетъ одна (и таже) ночь.  
Hor. Od. 1, 28, 15.  
Ср. Omnes eodem cogimur.  
Hor. Od. 2, 8, 25.  
Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть  
хлѣбъ, доколя не возвратишься въ  
землю, изъ которой ты взятъ, ибо  
прахъ ты, и въ прахъ возвратишься.  
Бытїа. 3, 19.  
См. Отъ смерти не уйдешь. См. Сегодня  
съ друзьями, а завтра съ червями.  
\*
45. Двуязычный (лукавый, двоико говорящій).  
Ср. Doppelzüngig—bilinguоis.  
(намекъ на языкъ змѣи.)  
См. Изъ одного рта тепло и холодно.  
\*
46. Десятый валъ (наибольшій, роковой).  
Ср. Глубь безъ дна—  
Смерть вѣрна!  
Какъ заклятый  
Врагъ грозитъ,  
Вотъ *десятый*  
Валъ бѣжитъ.  
А. И. Полежаевъ. Пѣснь погибающаго плывца.  
Ср. Меня въ чужбину вихрь умчалъ  
И бросилъ на *десятый валъ*  
Мой челнъ, скользившій безъ кормила.  
Км. А. И. Одолевскій. Въ отду.  
Ср. Пора: перо покоя просить;  
Я девять пѣсень написалъ;  
На берегъ радостный выносить  
Мою ладью *десятый валъ*.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 9. Путешествіе  
Онѣгина.  
Ср. Заглавіе романа Данилевскаго.  
Ср. Onda madre.  
\*
- 46\* Декаденты (поэты упадка). Декадизмъ.  
Декаденты—противники современнаго состо-  
янія французскаго общества. Отличительный ха-  
рактеръ ихъ поэзіи — неясность, неопредѣлен-  
ность, мистицизмъ вслѣдствіе стремленія касаться  
только вопросовъ таинственныхъ — движеній и  
чувствованій сердца. Съ 1885 г. выходятъ ихъ  
особенный органъ: Le Décadent.  
\*
47. Декольте (женскій сверху вырѣзанный нарядъ,  
такъ что шея, плеча и руки выше локтя обна-  
жены).  
Ср. Ослѣпительное декольте (на раутѣ во  
время поста) торжествующе смотреть  
на всѣхъ стариковъ-мудрецовъ и  
всѣми своими *вырѣзами* бросаетъ имъ  
въ лицо: ага! вы думали, что насту-

пишь великій постъ? такъ вотъ же  
вамъ масляница!

Салтыковъ. Недоконченны бѣды. 8.

Ср. Décolletée et manches courtes—баль-  
ный нарядъ.

«Декольте» и «откровенный», иносказательно, вза-  
имно другъ друга замѣняютъ.

Ср. Le cou—collum, шея.

\*

#### 48. Декорумъ соблюсти.

Ср. Выступаютъ микроскопическіе детали  
и подвохи, которымъ, *ради декорума*,  
присвоивается наименованіе ловкихъ  
пріемовъ.

Салтыковъ. Пестрил письма.

Ср. Надобно по крайней мѣрѣ *сохранять*  
*пристойность*, когда уже справедли-  
вость нарушена.

Н. М. Карамзинъ.

Ср. Sauver (garder) les apparences.

Соблюсти приличіа.

Ср. Decorum (Cicer).

См. Грѣхъ не бѣда—молва не хороша.

\*

#### 49. Демидромъ. . . это что-жъ такое, дяденька?

«Это, jardin des familles russes», т. е. садъ,  
въ которомъ русский семейный союзъ  
преимущественное осуществленіе себѣ  
находить. «Штучку» я тебѣ тамъ одну  
покажу — *«пальчики оближешь!»*

Салтыковъ. Кругъ. годъ (1-ое Сентября).

*Демидромъ*—исковерканное названіе Демидова  
сада, какъ минерашки—заведенія минеральныхъ  
водъ. Теперь уже нѣтъ заведенія подъ этимъ на-  
званіемъ, но остается тотъ фактъ, что всякое, съ  
виду доброе, начинаніе у насъ, со временемъ из-  
вращается.

См. Облизывать пальцы.

\*

#### 50. Демократія. Демократы. (противъ Аристократія. Аристократы.)

Ср. *Аристократы*, сервилисты, хотятъ  
*старую порядка*, ибо онъ для нихъ  
*выродъ*; *демократы*, либералисты, хо-  
тятъ *новую бестоярда*, ибо надѣются  
имъ воспользоваться для *своихъ лич-  
ныхъ выродъ*.

Карамзинъ. Мысли объ истинной свободѣ.

Ср. S'il y avait un peuple de dieux, il se  
gouvernerait démocratiquement. Un gou-  
vernement si parfait ne convient pas  
aux hommes.

J. J. Rousseau. Du contrat social.

Дѣмократія = Дѣμος — народъ, κρατία —  
управляю.

\*

#### 51. Демьянова уха (чрезмѣрное угощеніе противъ воли гостя).

Ср. Писатель, счастливъ ты, коль даръ  
прямой *имѣешь*:

Но если помолчать во время не *умѣешь*  
И ближняго ушей ты не *жалѣешь*,  
То вѣдай, что твои и проза и *стихи*  
Тошнѣ будутъ всѣмъ *Демьяновой*  
уши.

Крыловъ. Демьянова Уха.

Намекъ на усиленное угощеніе гостя чтеніемъ  
своихъ стиховъ.

См. Безъ памяти.

\*

#### 52. Денегъ вволю; а еще-бъ поболѣ.

Ср. *Человѣкъ*, пока живетъ,

*Все хочетъ болѣе*: таковъ ужъ созданъ  
свѣтъ.

Крыловъ. Откупщикъ и Саломонинъ.

Ср. Fortuna multis dat nimis, satis nulli.

Счастье многимъ даетъ слишкомъ; доволь-  
но—никому.

Martial. De Africano. 12, 10, 2.

См. Ненасытима утроба. См. Чѣмъ больше  
есть. См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ  
нѣтъ.

\*

#### 53. Деньга на деньгу набѣгаетъ.

Денежки, что голуби: гдѣ обжигутся, тамъ и  
ведутся.

Ср. Gut will Gut.

Money begets money.

Le bien cherche le bien.

Danari fan danari.

Ср. Semper eris pauper, si pauper es Ae-  
miliane.

Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.

Всегда будешь бѣденъ, если ты бѣденъ,

Богатства даются только богатымъ.

Martial. Ad Aemilianum.

Ср. Возьмите у него талантъ и дайте  
имѣющему десять талантовъ, ибо вся-  
кому имѣющему дастся и приумно-  
жится, а у неимѣющаго отнимется и  
то, что имѣетъ.

Матт. 25, 28—29. Ср. Лук. 19, 24—26.

См. Кто имѣетъ, тому дастся.

\*

#### 54. Деньги найдутъ друга.

Ср. Ubi amici, ibidem opes.

Quintil. 5, 11, 41. Ср. Plant. Truculent.  
4, 4, 32.

Ср. εἰ μὲν γὰρ πλούτης, πολλοὶ φίλοι.

Если ты богатъ, то будетъ много друзей.

Theogn. Gnomae. 607.

Ср. У богатого много друзей.

Пратъ. 14, 20.

См. Друзей у богатыхъ, что мякины около  
зерна.

\*

#### 55. Деньги слѣпы.

Торгъ безъ глазъ, а деньги слѣпы: за что от-  
даешь, не видятъ (о неразумной тратѣ).

Ср. Какъ-же покупать мертвыя души?  
гдѣ-жъ дуракъ такой возьмется? и на  
какія *слѣпыхъ денги* станетъ онъ по-  
купать ихъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

См. Протереть глаза денежкамъ.

\*

#### 56. Деньги счетъ любятъ.

Дружба дружбой, а деньгамъ счетъ.

Ср. Деньга (монг.) мелкая серебряная мо-  
нета (XIV—XV в.), а затѣмъ (съ  
XVII в.) и мѣдная.

Ср. Гроши (деньги) и грошъ—монета.

Ср. Нѣм. Moneten (монеты) = деньги.

См. Счетъ дружбѣ не помѣха. См. Братъ  
братомъ, а деньги не сосватаны.

\*

#### 57. День да ночь, и сутки прочь.

Изо-дня-въ-день—спустя рукава.

Ср. Вѣдь я ужъ сколько лѣтъ одинъ

маюсь, — *день-да-ночь* — *сутки прочь*,  
а старого не забыть.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

Ср. In den Tag hineinleben.

Ср. In diem vivere.

Perellus.

Ср. Deus venter est, et in diem vivitur, et  
sanctior est ille, qui ditior est.

Hieron. Epist. ad Chromacium.

Ср. In diem vivere, est praesentibus rebus  
contentem vivere atque ex parato, mini-  
me sollicitum de futuribus (жить без-  
заботно).

Ераст. Adag. 1, 8, 62. Ср. Cic. de Orat. 2, 4,  
169. Ср. Plin. Ep. 3, 54.

Ср. In horam vivere.

Cic. Philipp. 5, 9.

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что латин-  
ское in diem vivere не значить — *мяться*.

См. Спусти рукава.

\*

58. *День и ночь не имѣть покоя.*

Ср. Keine Ruh bei Tag und Nacht.

L. Da Ponte. Don Juan. 1, 1. Leporello (Mus.  
Mozart. 1787). ср. Göthe. Götz v. Berli-  
chingen. 5. Weislingen.

Ср. И не будутъ имѣть покоя ни днемъ,  
ни ночью поклоняющіеся звѣрю и  
образу его.

Апок. 4, 8; 14, 11.

\*

59. *День я потерялъ.*

Ср. Нашъ становой приставъ... къ инте-  
ресу такое пристрастіе имѣетъ, что  
тотъ самый *день* *считаетъ* въ жизни  
своей *потеряннымъ*, въ который вы-  
годы не имѣлъ по службѣ.

Писемскій. Старая барыня.

Ср. Ich habe einen Tag verloren.

Herr. Friedrich der Weise. Churf v. Sach-  
sen (Zinkgraf. Apophtegms).

Ср. C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas  
rien.

Chamfort.

Ср. Diem perdidit!

Imp. Titian (70—81).

Эти слова имп. Титъ произнесъ однажды за сто-  
ломъ при мысли о томъ, что онъ въ этотъ день  
никому не сдѣлалъ добра.

Ср. Sueton. Tit. 8.

Ср. Пустота потеряннаго дня ничѣмъ не  
восполнится (Кит. посл.).

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Не лишай себя добраго дня и часть  
добраго желанія да не пройдетъ мимо  
тебя.

I. Спр. 14, 14.

\*

60. *Дережня, домъ и дача (благополучіе).*

Ср. Теперь ему со всѣхъ сторонъ

Удача:

Что дастъ обѣдъ, что сходить на по-  
клонъ, —

Иль чинъ, иль мѣсто схватить онъ;

Посмотришь, у него *дережня, домъ и*  
*дача.*

Брыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. А смотришь, по-маленьку,

То *домикъ выстроитъ, то купитъ дере-*  
*веньку.*

Брыловъ. Лисца и Сурокъ.

\*

61. *Дерево познается по плоду, а человекъ отъ*  
*дѣла.*

Ср. Den Baum erkennt man nach den Frü-  
chten.

Tree is known by its fruit.

On connaît l'arbre à ses fruits.

L'albero si conosce dal frutto.

Ср. Quaelibet ex proprio fructu cognoscitur  
arbor.

Ср. Или признайте дерево хорошимъ и  
плодъ его хорошимъ; или признайте  
дерево худымъ и плодъ его худымъ,  
ибо дерево познается по плоду.

Матт. 12, 33.

Ср. По плодамъ ихъ узнаете ихъ. Соби-  
раютъ ли съ терновника виноградъ,  
или съ репейника смоквы.

Матт. 7, 16. ср. Лук. 6, 44.

См. Яблоко отъ яблони не далеко отка-  
тывается.

\*

62. *Держать (ногу) въ ежовыхъ рукавицахъ.*

Ср. Онъ постоянно слѣдилъ за мною, точ-  
но я была способна на всѣ престу-  
пленія и меня слѣдовало *держать въ*  
*ежовыхъ рукавицахъ.*

Тургеневъ. Несчастная. 17.

Ср. Я жестоко ошибаюсь, если онъ, на-  
ученный опытомъ, и едва спасшись  
отъ гибели, неумолимо не *держалъ*  
теперь *самою себя въ ежовыхъ рукави-*  
*цахъ.*

Тургеневъ. Записки охотника. Пявцы.

Ср. Находясь у мужа въ страшныхъ *ежо-*  
*выхъ рукавицахъ*, она рѣшительно была  
рада, что онъ умеръ.

Писемскій. Визаламученное море. 1, 17.

Ср. Нужно, чтобы Чичиковъ *держалъ* кре-  
стьянъ *въ ежовыхъ рукавицахъ*, гонялъ  
бы ихъ за всякій вздоръ, чтобы самъ-  
таки лично, гдѣ слѣдуетъ, далъ бы и  
зуботычину и подзатыльникъ.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 8.

\*

63. *Держи дѣшку въ тѣснотѣ, а деньги въ темнотѣ.*  
*Казаная дѣшка (денежная) серебряная, наказа-*  
*ная (рублевая) золотая.*

Шила въ мѣшкѣ не утаишь, дѣшку за зам-  
комъ не упрячешь.

Ср. Lieber eine Wanne voll Flöhe, als ein  
hübsches Mädchen hüten.

Ср. Sebastian Franck. 1, 27.

Ср. Quand on a des filles, on est toujours  
berger.

Ср. Il est bien difficile de garder un trésor,  
dont tous les hommes ont la clef.

Trésor du Monde. Paris. 1565.

Ср. Dove son ragazze innamorate

È inutile tener porte serrate.

Ср. Та дверь крѣпче всего заперта, кото-  
рую можно оставить открытою (Кит.  
посл.).

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Magno cum periculo custoditur, quod  
multis placet.

Publ. Syr. Sentent.

Ср. Παρδενικὴν καὶ φύλασσε πολὺκλειστός.  
Дѣшку стереги въ запертыхъ покояхъ.

Procyliid. Poëma.

См. Что за коммиссія. См. Шила въ мѣшкѣ  
не утаишь.

\*

64. **Держи карманъ!** (какъ не такъ — сейчасъ напoлно, ирон.) — насильш. отказъ, отрицаніе.

Ср. На благородство чувствъ его надѣются... Самъ, дескать, предложить (помощь), упрашивать будетъ. *Держи карманъ!*

Достоевскій. Проступленіе и наказаніе. 1, 4.

Ср. Кабы ты проигралъ (пари), сталъ бы ты себѣ прострѣливать руку — какъ-же, *держи карманъ!*

Тургеневъ. Отчужденный. 4.

Ср. Нашли щедрого! какъ-же, *держи карманъ!*

Тургеневъ. Несчастная. 14.

Ср. Подставь свою суму (въ прямомъ смыслѣ).

Крыловъ. Фортуна и Ничій.

\*

65. **Держиморда** (полицейскій служитель).

Ср. Да сказать *Держиморда*, чтобъ не слишкомъ давалъ воли кулакамъ своимъ; онъ, для порядка, всемъ ставить фонари подъ глазами — и правому и виноватому.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Городничій.

\*

66. **Держи языкъ на привязи** (обуздывая свой языкъ).

Ср. А ты бы лучше *языкъ-то на привязи подержала!*

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 4.

Ср. Зачѣмъ же быть, скажу вамъ напрямикъ,

Такъ *невоздержну на языкъ?*

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чадковъ.

Ср. Die Zunge im Zaum halten (hüten).

Ср. Psalm. 34, 14.

Ср. Favete linguis!

Horat. Od. 3, 1, 2.

Favete linguis! — Этотъ призывъ употреблялся въ Римѣ во время богослуженія.

Ср. Cicer. de divin. 1, 45, 102. 2, 40, 88.

Ср. Ore favete omnes.

Virg. Aen. 5.

Ср. Digito compresse labellum.

Пальцемъ зажимаю губы (ротъ).

Juven. 1, 160.

Ср. Virtutem primam esse puto, comprescere linguam.

Считаю первую добродѣтелью укрощать языкъ.

Cato. 1, 3.

Ср. Удерживай языкъ свой отъ зла.

Псалт. 33, 14.

Ср. Если кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ и не обуздываетъ своего языка, но оболъщаетъ свое сердце, у того пустое благочестіе.

Иак. 1, 26.

Ср. А языка укротить никто изъ людей не можетъ. Это неукротимое зло; онъ исполненъ смертельнаго яда.

Иак. 3, 8.

Ср. Для словъ своихъ сдѣлай вѣсь и мѣру и для устъ твоихъ дверь и запоръ.

И. Слр. 28, 29.

См. Языкъ мой — врагъ мой. См. Ышь пироги съ грибами. См. Слово серебро.

\*

66\*. **Деспотъ** (иноск. тиранъ, угнетатель, необузданно прихотливо распоряжающийся) — въ семьѣ.

Ср. Обычай — *деспотъ* межъ людей.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 1, 25.

Ср. Δεσπότης, самовластный повелитель, господинъ.

\*

67. **Десятая вина виновата.**

Ср. Полное Уголовное Уложение 1812 г. Явл. 27.

Ср. Съ жребія двадцатаго казнить смертію.

Указы Имп. Анны и Елисаветы 1781 г. и 1782 г.

При заговорахъ, по жребію изъ десяти виновныхъ, десятый обвиняется (ср. Римск. decimatio — при двадцатомъ — vicesimatio).

Ср. Tacit. Annales. XIV, 44.

Ср. Decimare (descem).

Казнить десятого.

Ср. Unus pro multis.

Unum pro multis dabitur caput.

Одна голова падетъ за многихъ.

Virg. Aeneis. 5, 814—15. Невгунъ Энею.

Нынѣ употребляется въ смыслѣ самопожертвованія за единомышленниковъ.

См. Виноватаго Богъ слычетъ.

\*

68. **Десять тысячъ китайскихъ церемоній.**

Наметъ на отсутствіе простоты въ отношеніяхъ людей.

\*

69. **Десятью примѣрь, однавъ отрѣжь.**

Семь разъ примѣрь, одинъ разъ отрѣжь.

Ср. Tre volte misura e taglia con una.

Ср. Deliberandum est saepe, statuendum est semel.

Обсуждать надо часто, рѣшить однажды.

Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Девять помышлений похвалилъ я въ сердцѣ, а десятое выскажу языкомъ.

И. Слр. 25, 9.

См. Все можно, только осторожно. См. Попазъ въ просакъ. См. Сначала думай, а послѣ дѣлай.

\*

70. **Дешевле не берутъ и не отдаютъ** (безъ уступки; въ прямомъ смыслѣ — рѣшительная цѣна).

Ср. У насъ нынче куда ни обернись — все Пьеръ ле Граны! *дешевле не берутъ и не отдаютъ.*

Салтыковъ. Помянуты.

\*

71. **Дешевле пареной рѣпы** (задаромъ отдаютъ).

«Съ пареной рѣпой проѣхали. По грошу аршинъ».

Ср. Право, у васъ душа человѣческая все равно, что *пареная рѣпа.*

Гоголь. Мертвые души. 1, 5.

Ср. Въ дѣвушкахъ хороши, а въ женахъ и *рѣпы не стоятъ.*

Итальянская поговорка (Bergamo).

\*

72. **Дешево да гнило,**

**Дорого да мило.**

«Дешевое на дорогое наведетъ».

Ср. Не юнцался бы ты, Кузьма, за *дешевизной.*

А. С. Пушкинъ. Сказка о юнцѣ Кузьмѣ Остолопѣ.

Ср. Ugly and cheap.

Дурно и дешево.

Revueaux. Letter from Philadelphia. 1876 (о жѣмчужной индустри).

Сами Германцы держались прежде девиза: толь-бы дешево, хотъ и плохо.

- Ср. Девизомъ Германской выставки въ Филадельфiи можетъ служить:  
Ugly and cheap.  
The Sun (Американская газета).
- Ср. Le bon marché ruine.  
Dictionn. de l'Académie.
- Ср. Сова сага, ch'è bella, поп è сага.  
Предметъ дорогой, который красивъ, не дорогъ.
- См. И дешево и сердито. См. Числомъ побольше, цѣною подешевле. См. По молебну и плата.
73. Дженгальменъ (человѣкъ великосвѣтскій, честный, благородный—порядочный).  
Ср. Онъ не измѣнитъ данному слову, потому что онъ *дженгальменъ*, онъ не позволитъ себѣ сомнительнаго поступка... онъ не ударитъ въ лицо своего слугу... онъ привѣтливо приметъ бѣднаго помѣщика-сосѣда, который явится съ просьбою по дѣлу... потому что онъ *дженгальменъ*. Вообще онъ не «замараетъ» себя... нѣтъ, никогда. Даже наединѣ самъ съ собой онъ будетъ мыслить и чувствовать, какъ *дженгальменъ*.  
Салтыковъ. Малютки жизни. Счастливецъ.
- Ср. Я ждалъ встрѣтить какого нибудь грязнаго оборванца. Напротивъ, это былъ самый изящный *дженгальменъ*... чрезвычайно хорошо одѣтый, державшій себя какъ господинъ, привыкшій къ самому утонченному благообразію.  
Достоевскій. Бѣсы. 1, 2, 1.
- Ср. Оно даже и непорядочно между нами тогда вышло, не—*по дженгальменски*.  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.
- Ср. Gentleman.  
Ср. Gentlehomme (gentilis homo, родовой—благородный человѣкъ).
74. Джонъ Буллъ (иноск. Англіійскій народъ).  
John Bull.  
Arbuthnot (1675—1735). History of John Bull. (1712.)
75. Дивенъ рукодѣль въ дѣлѣ познается.  
(Дѣло явить дѣателя.)  
Ср. A l'oeuvre on connaît l'artisan.  
La Fontaine. 1, 21.  
Ср. Отъ величія красоты созданія сравнительно познается Виновникъ бытія ихъ.  
Премудр. Соломона. 13, 5. ср. Римл. 1, 20.  
ср. Дѣян. 14, 17.
- См. Дѣло мастера бонится.
76. Такъ думаетъ иной,  
Затѣйникъ,  
Что онъ въ подсолнечной гремитъ,  
А онъ — дивитъ  
Свой только муравейникъ.  
Крыловъ. Муравей.
- Ср. У насъ,  
Меня весь муравейникъ знаетъ.  
Тамъ же.
- Ср. L'aigle d'une maison est un sot dans une autre.  
Grosse.
- Ср. Если онъ въ твоихъ глазахъ великанъ, то въ нашихъ онъ карликъ.  
Ср. Duke. Rabb. Spruchkünde.
- 76\*. Дипломатъ (иноск.) — человѣкъ тонкій, скрытный, осторожный, находчивый, изворотливый, какъ дипломатъ; (въ прямомъ смыслѣ) — служащій по дипломатической части, аккредитованный своимъ правительствомъ при иностранномъ дворѣ, какъ представитель своего государя.
77. Диссонансъ (иноск. разногласіе, рознь, неудача).  
Ср. Самый легкій диссонансъ въ жизни, самая малѣйшая неудача стали приводить его тотчасъ въ изступленіе.  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.  
Диссонансъ въ музыкѣ — разнозвучіе, вестройность звуковъ.  
Ср. Dissonance (dis-sonance, разно-звучать).
78. Дистанція огромнаго размѣра (разстояніе—разница).  
Ср. ... Едва  
Гдѣ сыщется еще столица, какъ Москва?  
«Дистанція огромнаго размѣра».  
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Скачубуъ Фамусову.
79. Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.  
Ср. Не дають груди грудному младенцу, который не плачетъ. (Турецк. посл.)  
Ср. Тотъ, который говоритъ (проситъ), не остается голоднымъ. (Турецк. посл.)  
Ср. Descoudemanche. Prov. Turcs.  
См. Просите и дастся вамъ.
80. Дичь пороть—нести (дикія мысли—чушь).  
Ср. Безъ заминки, гдѣ придется,  
Всюду пороть дичь  
И поэтому зовется  
Милый Петръ Ильичъ!  
В. С. Бурочкинъ. Общій знакомый.
- Ср. Такую дичь несетъ,  
Что уши вянутъ.  
Брыловъ. Мѣшокъ.
- Ср. У Израильянъ, у древнихъ, въ видѣ хлѣба,  
Слетала манна съ неба,  
Потомъ ужъ дичь!  
Въ театрѣ-жъ, въ пьесахъ Манна  
Ужъ не слетаетъ манна,  
А прямо — дичь...  
П. А. Каратыгинъ (о некоторыхъ пьесахъ Манна).  
Ср. Исаакъ. 16, 4, 12.
- Ср. Ежели столбнякъ и попройдетъ, то занесетъ такую дичь, что у Бога прошишь опять столбняка.  
Фонизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
- См. Молоть вздоръ. См. Чепуху молоть.
81. Діаволь.  
Ср. Вдругъ приходитъ *дьяволъ*, самъ,  
Съ бородою и съ усамъ;  
Рожа словно, какъ у кошки,  
А глаза-то что те плашки.  
Брыловъ. Конекъ-Горбунъ.  
(сказочное изображеніе дьявола.)  
διάβολος—δαιμόλιον=клеветникъ, дьяволъ.

82. Романъ классическій, старинный,  
Отвѣдно длинный, длинный, длинный,  
Правоучительный и чинный.  
А. С. Пушкинъ. Гр. Никитъ.  
Ср. Сначала краткости, теперь ужъ ты  
Боишься *длинноты*.  
Я самъ того-жъ боюсь.  
Крымковъ. Плотичка.  
Ср. C'est bien, mais il y a des longueurs dans  
ce distique (хорошо, но есть длинноты).  
Rivarol (по поводу просьбы показать свое мнѣ-  
ніе объ одномъ *дустиммѣ* Ел. Бор.  
Влад. Голицына).  
См. Какое хочешь имя дай...  
\*
83. Длинный, какъ помарная ниша.  
Ср. Помните, у меня воспитатель былъ?  
*Длинный такой, точно пожарная киш-  
ка.*  
Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.  
\*
84. Для вѣщей славы Бомей.  
Ср. So lange es noch Fanatiker in der Welt  
geben wird, ist kein Bubenstück so  
grässlich, dass nicht irgend ein betroge-  
ner Wahnsinniger im *maiorer Dei glo-  
riam* zu verüben im Stande sein sollte.  
Wieland. Vermischte Schriften.  
Ad *maiorer Dei gloriam*.  
Девять лезутскаго ордена (основ. 1540 г.)  
встрѣчается часто въ канонахъ и постановлені-  
яхъ Тридентскаго собора (1562).  
Ср. Synones et decreta concilii Tridentini.  
Ср. А. М. Д. Г. Эпиграфъ на журналѣ  
«Арсалурпе». 1791.  
Эти инвизіалы были напечатаны на ручкѣ плети,  
которой драли въ лезутскихъ училищахъ — ad  
maiorer Dei gloriam.  
\*
85. Для камердинера нѣтъ героя.  
Ср. Говорятъ, для камердинера не бываетъ  
героя, но всѣ современники суть ка-  
мердинеры.  
Фельдмаршалъ Князь Паскевичъ.  
Ср. Für einen Kammerdiener giebt es  
keine Helden.  
Ср. Dass ein Fürst vor seinem Kammerdie-  
ner viel verliert, kommt daher, weil  
kein Mensch gross ist.  
Kant. Nachlass.  
Ср. Es giebt, sagt man, für den Kammer-  
diener keinen Helden. Das kommt aber  
bloss daher, weil der Held nur von  
Helden anerkannt werden kann.  
Goethe. Wahlverw. 2, 5.  
Ср. Hegel. Phänomenologie des Geistes. 1807.  
Ср. *Il n'y a pas de héros pour son valet de  
chambre.*  
M-me Cornuel (Ср. Lettres de M-me Affés. 1846).  
Ср. Plus on approche des grands hommes,  
plus on trouve qu'ils sont hommes. Ra-  
rement ils sont grands vis-à-vis de leurs  
valets de chambre.  
La Bruyère. Caract.  
Ср. Peu d'hommes ont été admirés par leurs  
domestiques.  
Montaigne. Essais. 3, 2.  
Ср. Il faut être bien héros, pour l'être aux  
yeux de son valet de chambre.  
Le maréchal de Catinat († 1712).  
Нѣкоторые приписываютъ это слово Г-жѣ Кор-  
нюэль (Précieuse du XVII s.).

- Антигонъ I. Гонать, царь Македонскій († 240  
до Р. Х.), отвѣтилъ Гермодоту, который въ сти-  
хахъ называлъ его сыномъ солнца и Бога: Объ  
этомъ мой камердинеръ ничего не знаетъ.  
Ср. Plutarch. Isis et Osiris. 24; Apophthegm.  
reg. et imp.  
Ср. Никто не можетъ быть великимъ че-  
ловѣкомъ для своего доктора.  
Принцъ Александръ Нидерландскій.  
\*
86. Для контенанса (для смѣлости, для твердости  
духа).  
Ср. Аванасій Лукничъ, хотя отъ роду не  
пывалъ водки, но тутъ «для *конте-  
нансу*», выпивъ рюмочку, хотѣлъ,  
было, по крайней мѣрѣ крикнуть съ  
нѣкоторою самостоятельностью и не  
произвелъ ни малѣйшаго звука.  
Тургеневъ. Три портрета.  
\*
87. Для краснаго словца —  
Не пощадить ни матери, ни отца.  
Ср. Вы полагаете, что я—какъ бышь это  
сказано? для *краснаго словца* не по-  
жалю ни отца, ни приятеля.  
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6.  
Ср. А ужъ Тряпичкину точно, если что  
попадетъ на зубокъ, берегись: *отца  
родного не пощадитъ для словца.*  
Гоголь. Ревизоръ. 4, 8. Хлестаковъ.  
Ср. Малѣйшая въ комъ странность чуть  
видна...  
*Веселость ваша не скромна.*  
У васъ тотчасъ ужъ *острота готова*.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 8. Софья.  
Ср. Здѣсь *острое словцо* приязни всей до-  
роже.  
А. С. Пушкинъ. Ел. Арзамасцамъ.  
Ср. Il vaut mieux perdre un bon mot, qu'un  
ami.  
Quitard. Dictionn. des prov. 1849, p. 44.  
Ср. Qui pour un bon mot va perdre vingt  
amis.  
Boileau. Sat. 9, 22.  
Ср. Bon mot n'espargne nului.  
Anc. prov. Manusc. XIII 8.  
Ср. Potius amicum quam dictum perendi.  
Лучше потерять друга чѣмъ остроту.  
Quintil. de institut. orat. 6, 8, 28.  
Ср. Flammam a sapiente facilius in ore ar-  
dente opprimi, quam bona dicta teneat.  
Огонь остраку легче заглушить во рту, чѣмъ  
удержать острое слово.  
Cic. de Orat. 2, 54, 222.  
Ср. Dummodo risum  
Excutiat sibi, non hic cuiquam parcat  
amico.  
Если только смѣлъ  
Вызоветъ себѣ, онъ не пощадитъ ни одного  
друга.  
Hor. Sat. 1, 4, 34.  
\*
88. Для литературы изслѣдованіе явленій жизни  
составляетъ «conditio sine qua non» суще-  
ствованія.  
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Мая).  
Ср. Conditio sine qua non.  
Необходимое условіе.  
\*
89. Для милаго дружка и сережку изъ ушка (лю-  
бимое украшеніе).



- Ср. Мужъ моей сестры... отсчиталъ двѣ  
тысячи и сказалъ: *для милого дружка  
и сережка изъ ушка.*  
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ сля-  
ны. 2.
- Ср. Ладно, ладно! *для дружка  
И сережку изъ ушка!*  
Отыщу я до зарницы  
Перстень красной Царь-дѣвицы.  
Ершовъ. Боянъ-Горбунокъ.
- Ср. Блаженствомъ смерть мнѣ будетъ отъ  
тебя.  
Мой другъ, *чего не вынесешь, любя!*...  
М. Ю. Лермонтовъ. „Склонись ко мнѣ“.
- Ср. Liebe überwindet alles.  
Amour ne craint ni péril, ni mort.  
Amore vince ogni cosa.
- Ср. Arguit, arguito: quicquid probat illa  
probato:  
Quod dicet, dicas: quod negat illa, neges.  
Riserit, arride: si flebit, flere memento...  
Бранить (кого), брани; что одобряетъ, одо-  
брай;  
Что скажетъ, и ты скажи; что отрицаетъ,  
отрицай;  
Засмѣялась, усмѣхнись; заплачетъ, не за-  
будь заплакать.  
Ovid. Ars amandi. 2, 199.
- Ср. Omnia vincit amor, et nos cedamus Amori.  
Virg. Ecl. 10, 69.
- Ср. Verus amor nullum novit habere modum.  
Propert. 2.
- Ср. Amare autem nihil aliud est nisi eum  
ipsum diligere, quem ames, nulla indi-  
gentia, nulla utilitate quaesta.  
Любить же — ничто иное, какъ сердечно от-  
даться тому, кого любишь, безкорыстно,  
безрасчетно.  
Cic. Amicitia. 27, 100.
- Ср. Nihil difficile amanti.  
Cic. Orat. 10, 83.
- См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Любовь  
все побѣждаетъ.
- \*  
90. Для очистки (успокоенія) совѣсти.  
Ср. И онъ бы такъ сдѣлалъ. И потому,  
если ругался... то безъ всякой злобы,  
а только такъ, *для очистки совѣсти.*  
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 1, 1.
- Ср. Pour l'acquit de conscience.  
Ср. Quietus — спокойный.
- \*  
91. Для пьянаго и со свѣчею худо;  
Да врьдъ, не хужель и въ потьмахъ.  
Крыловъ. Два Мужика.
- \*  
92. Дни его ужъ были сочтены.  
Жуковский. Капитанъ Боппъ.  
Ср. Сладкой жизни мнѣ *немного*  
Провожать *осталось дней*;  
Парка *счетъ ведетъ* имъ строго,  
Тартаръ тѣни ждетъ моей.  
А. С. Пушкинъ. Ода. 5, 6. (изъ Анакреона.)  
См. Плутонъ (Тартаръ). См. Парки.
- \*  
93. Добраго пастыря дѣло овецъ стричь, а ножи  
не снимать.  
Ср. Boni pastoris est tondere pecus, non  
deglubere.  
Sueton. Tib. 32.
- См. Съ живого кожу драть.
- \*  
94. Добрая жена — веселье, а худая — зло зелье.  
(Зелье — отравы, негодный человѣкъ.)  
Ср. А съ доброю женой (кто этого не зна-  
етъ?)  
Живется какъ-то *веселѣй.*  
Крыловъ. Откупщикъ и Саможеникъ.
- Ср. Nette Pflanze.  
Ср. Der Erde Paradies und Hölle  
Liegt in dem Worte Weib.  
Seume. Der grosse Muth. 3—4.
- Ср. For men at most differ as Heaven and  
Earth,  
But women worst and best as Heaven  
and Hell.  
Tennyson. Idylls. Merlin and Vivian.
- Ср. Les femmes sont extrêmes: elles sont  
meilleures ou pires que les hommes.  
La Bruyère. Car. 1.
- Ср. La femme est mets digne des dieux —  
quand le diable ne l'assaisonne pas.
- Ср. Женщины — рай для глазъ, чистили-  
ще — для кармана, адъ для души.  
(Испанск. посл.)
- Ср. Omnium autem quae sunt animata, et  
mentem habent,  
Mulieres sumus miserima planta.  
Изъ всѣхъ имѣющихъ душу и разумъ  
Мы женщины злѣйшее *зелье.*  
Ср. Euripid. in Medea.
- Ср. Γυναικὸς οὐδὲ χρῆμ' ἀνὴρ ληϊζέται  
Ἑσθλῆς ἀμαίον, οὐδὲ ῥίγιον κακῆς.  
Нтъ для челоѣка лучшаго сокровища,  
какъ добрая жена, и большаго зла, какъ  
дурная жена.  
Simonid. Jamb. 7.
- Ср. Добродѣтельная жена — вѣнецъ для  
мужа своего, а позорная, — какъ гниль  
въ костяхъ его.  
Притч. 12, 4.
- См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Лучше хлѣбъ  
ѣсть съ водою, чѣмъ жить со злою  
женою. См. Съ доброй женою горе —  
полгоря, а радость вдвойнѣ. См. Хо-  
рошая жена — юрть. См. Доброю же-  
ною и мужъ честенъ. См. О женщины.
- \*  
95. Добрая слава до порога, а худая за порогъ.  
Добрая слава въ углу сидитъ, худая слава по  
дорожѣ бѣжитъ.  
Ср. Добрыя вѣсти не переходятъ за по-  
рогъ, дурныя распространяются на  
тысячу верстъ. (Китайск. посл.)  
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
- \*  
96. Добрая слава лучше богатства.  
Ср. Ein hohes Kleinod ist der gute Name.  
Великая драгоценность — доброе имя.  
Schiller. M. Stuart. 1, 8. Paulet.
- Ср. The purest treasure mortal times afford  
Is spotless reputation.  
Чистѣйшее сокровище въ нашей жизни  
Незапятнанное имя.  
Shakeap. King Richard II. 1, 1. Norfolk.
- Ср. Good name in man and woman  
Is the immediate jewel of their souls...  
He that filches from me my good name,  
Robs me of that which not enriches him,  
And makes me poor indeed.  
Доброе имя у мужчины и женщины  
Есть истинный жемчугъ ихъ души...

Кто лишает меня доброго имени,  
Похищает у меня то, что его не обогатит,  
Меня же дѣлаетъ дѣйствительно бѣднымъ.  
Shakep. Othello. 3. 3. Iago.

Ср. Val più un' oncia di riputazione, che cento libro d'oro.

Ср. Ego si bonam famam mihi servasso, sat ego dives.

Если сберегу себѣ доброе имя, я буду достаточно богатъ.

Plaut. Mortell. 1. 3. 71.

Ср. Bona opinio homini tutior pecunia est.

Добрая слава вѣрнѣе денегъ.

Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Honestus rumor alterum est patrimonium.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Лучше имя доброе нежели богатство.

Притч. 22, 1.

Ср. Заботясь объ имени, ибо оно пребываетъ съ тобою долѣе, нежели многія тысячи золота. Днямъ доброй жизни есть число, доброе имя пребываетъ во вѣкъ.

I. Ср. 41, 15—16.

\*

97. Доброе начало — половина дѣла — полдѣла отначало.

Сильный приступъ — половина побѣды.

Ср. Frisch gewagt ist halb gewonnen.

Ср. Una cosa ben cominciata è mezzo finita.

Ср. Dimidium facti, qui coepit, habet.

Horat. Epist. 1, 2, 40.

Ср. Incipe! Dimidium facti est coepisse. Super-

persit  
Dimidium. Rursus hoc incipe et efficies.  
Начинай! Начало — половина дѣла. Останется половина. Опять начинай и кончишь.

Auson. Epigr. 80.

Ср. ἡ ἀρχὴ ἡμίσευ πάντος.

Начало половина всего.

Aristot. ср. Nicomach. Eth. 7.

Pythag. Ср. Jamblicus (Pythag. 29).

Ср. Ἀρχὴ γὰρ λεγεται μὲν ἡμίσευ πάντος ἐν ταῖς προαίμασι ἐργῶν.

Plato. 466. D.

См. Попытка не пытка.

\*

98. Добро помни, зло забывай.

Лихо долго помнится, а хорошее скоро забывается.

Ср. ... Людей поступки злые

Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,

А добрые — мы пишемъ на водѣ.

П. И. Вейнбергъ (Перев. Шекспира).

Ср. Men's evil manners live in brass; their virtues

We write in water.

Shakepeare. King Henry VIII. 4, 2. Griffith.

Ср. Men use, if they have an evil tourne, to write it in marble and who so doth us a good tourne, we write it in dust.  
Люди обыкновенно при дурномъ оборотѣ дѣла, неудачу записываютъ на мраморѣ, а при удачѣ мы записываемъ ее — въ пыли.

Thomas Moore. Hist. of Richard III. 1557.

Ср. Забывай обиды, но никогда не забывай благодареній.

Конфуцій.

См. По водѣ писать.

\*

99. Доброта безъ разума пуста.

Ср. Кто знатенъ и силенъ,

Да не умеетъ,

Такъ худо ежли и съ добрымъ сердцемъ онъ.

Брыловъ. Слово на воеводѣхъ.

См. Съ живого кожу драть. См. Добрый малый — добра мало.

\*

100. Доброму женою я мумъ честенъ.

Ср. Добродѣтельная жена — вѣнецъ для мужа своего, а позорная — какъ гниль въ костяхъ его.

Притч. 12, 4.

См. Добрая жена. См. Хорошая жена — юрть. См. Съ доброй женой горе — полгоря.

\*

101. Добрые умираютъ, да дѣла ихъ живутъ.

Ср. Нѣтъ! что въ душевной любви,

Тою не унесетъ могила:

Оно останется по мнѣ.

Д. В. Векшининъ. Утѣшеніе.

Ср. Слуды исчезнутъ поколѣній,  
Но живъ талантъ, безсмертенъ гений.

В. Глинка.

Ср. Wenn der Leib in Staub zerfallen,  
Lebt der grosse Name noch.

Если тѣло и въ прахъ распалось,

Великое имя осталось.

Schiller. Das Siegesfest. 9.

Ср. Der edle Mann lebt auch nach seinem Tode fort

Und ist so wirksam als er lebte;  
Die gute That, das schöne Wort,  
Es strebt unsterblich, wie er sterblich strebte.

Великій человекъ живетъ и послѣ смерти  
И такъ же дѣствуетъ, какъ и при жизни;  
Доброе дѣяніе, прекрасное слово  
Дѣйствуютъ безсмертно, какъ дѣйствовали  
онъ — смертный.

Goethe. Künstlers Apotheose.

Ср. Sors tua mortalis, non est mortale, quod optas!

Рокъ твой — смертный, но не смертно то,  
къ чему стремишься.

Ovid. Metam. 2, 56.

См. Весь я не умру.

\*

102. Добрый Гений (добрый Ангелъ).

Ср. Товитъ сказалъ женѣ: не печалься, сынъ придетъ здоровымъ, и твои глаза увидятъ его, ибо ему будетъ сопутствовать добрый Ангелъ.

Товит. 5, 22.

\*

103. Добрый добру научаетъ, а злой на зло наставляетъ.

Ср. ἐσθλὸν μὲν γὰρ αἶψ' ἐσθλὰ μαθήσεται.

Отъ добрыхъ научись добру.

Theogn. Gnom.

\*

104. Добрый конецъ, всему дѣлу вѣнецъ.

Ср. Ende gut, Alles gut.

Ср. Ἀρχὴς καλὴς καλλίστην εἶναι καὶ τέλος.  
Отъ добраго начала еще лучше бываетъ конецъ.

Gregor. Nazians.

См. Конецъ вѣнчается дѣло.

\*

105. **Добрый малый — добра мало** (недостаточно быть—только добрым).  
Ср. Nachbars Kuh ist 'ne herzensgute Kuh, giebt aber keine Milch.  
У соседа добрыйша корова, только молока она не даеть.  
\*
106. **Добры люди! какъ мнѣ быть?**  
**Я нехотѣла любима,**  
**Научите не любить.**  
И. И. Диктриевъ. Пѣсня.  
\*
107. **До второго пришествія.**  
**Иди до второго пришествія.** (дольгонько!)  
Ср. Я вамъ такое могу рассказать, что вы только ротъ разинете, да такъ и останетесь до *второго пришествія* съ разинутымъ ртомъ.  
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.  
См. Разиня ротъ.  
\*
108. **До гробовой доски** (до смерти).  
Ср. Тутъ непременно вы найдете Два сердца, факель и цвѣтки; Тутъ вѣрно клятвы вы прочтете Въ любви до *гробовой доски*.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 29. (въ альбомѣ.)  
См. Вѣрность до смерти.  
\*
109. **Ночью страшный былъ морозъ,**  
**До животныхъ промерзъ.**  
Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.  
\*
110. **Дойная корова** (иносказ. о человѣкѣ, вѣдомствѣ)—кого обираютъ, эксплуатируютъ, изъ кого извлекаютъ всевозможную пользу.  
Ср. Купецъ былъ *дойною корою* всѣхъ, кто представлялъ собою какую-нибудь власть. Онъ давалъ взятки, подносилъ хлѣбъ-соль, жертвовалъ, дѣлалъ иллюминаціи «въ честь»... участвовалъ карманомъ въ аллегри «въ пользу» и т. д.  
Глѣбъ Успенскій. Книжка чеховъ. 2.  
Ср. За деньги она не сердится, хоть ты ее и *доилъ*, какъ козу.  
Достоевскій. Бѣсм. 2, 2, 2.  
\*
111. **До конца ногтей.**  
Ср. Не взывайте! честность ярая Одолѣла *до ногтей*.  
Некрасовъ. Филантропъ.  
Ср. Въ эти дни я совершенно измѣнился, весь *до конца ногтей*...  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 2.  
Ср. Jusqu'au bout des ongles.  
Ср. Ахъ онъ такой милый! Et gentleman jusqu'au bout des ongles.  
Салтыковъ. Круглый годъ. (1-ое Изд.)  
Ср. Ad unguem  
Factus homo.  
До ногтей (до мелочей)  
совершенный человѣкъ.  
Horat. Satyr. 1, 5, 32—33.  
Скульпторы окончательно полируютъ мраморъ ногтямъ, и потому ad unguem factus homo=человѣкъ совершенный, какъ произведение скульптуры, окончательно ногтямъ выполированное.  
Ср. De Walkenaër—о Горацинѣ.  
Ср. греч. δι' ὀνύχας = accuratus, exactus.  
Plutarch. De praeceptis bonae valetudinis.
- Ср. εἰς ὀνύχας = до ногтей, до совершенства.  
Plutarch. De profect. in virt. 17.  
См. На ноготокъ. См. До мозга костей.  
\*
112. **Докрался до кобылы.**  
Ср. Wer ein Kalb stiehlt, stiehlt eine Kuh.  
He who will steal a calf, will steal a cow.  
Qui a pris un œuf, prendra un bœuf.  
Qui prend le veau, prendra vache et troupeau.  
Gabr. Meurier. Trésor de sent. XVI 8.  
Ср. Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.  
Быка украдетъ, кто теленка стащитъ.  
Petron. Satir. 25. Ср. Quint. Institut. orat. 1, 9, 5.  
Ср. *Кобыла* — доска, на которой наказывали кнутомъ! докрался до кобылы—до кнута (?).  
\*
113. **До крови.**  
Ср. Вы еще не до крови сражались, подвизаясь противъ грѣха.  
Евр. 12, 4.  
\*
114. **Доктринеры.**  
Ср. Не человѣчность нужна, а ненависть: осклаивая зубы, печатно вопиютъ *доктринеры* бараньяго рога и ежовыхъ рукавицъ. Какое время!  
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Изд.).  
Ср. Doctrinaire.  
«Nain jaune réfugié», газета, издававшаяся на французскомъ языкѣ въ Брюсселѣ, такъ назвала главу одной партіи — Royer-Collard, который воспитывался въ училищѣ — Prêtres de la doctrine (называвшемся просто—doctrinaires). Когда въ 1816 г. онъ произнесъ рѣчь, одинъ изъ членовъ правой воскликнулъ: Voilà bien les doctrinaires! Вотъ вамъ доктринеры!  
Ср. Duvergier de Hauranne. Hist. du gouvernement parlementaire. 3. Ср. Balaço († 1654). Le Socrate chrétien. Disc. 10.  
Доктринеры — непрактическіе поборники научныхъ теорій, старанной политики, противники нововведеній.  
См. Въ бараній рогъ согнуть.  
\*
115. **Долга (эта) пѣсня** (не дожидаться конца ея—не дожидать—когда-то еще будетъ!).  
См. Вся не долга.  
\*
116. **Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и время.**  
Ср. Alienum aes homini ingenuo aserba est servitus.  
Р. Бутасъ.  
Ср. «Пусть тѣ не спятъ, которымъ я долженъ»—новое воззрѣніе.  
\*
117. **Долгъ платежемъ красенъ.**  
Ср. Со временемъ сей *долгъ*, я знаю, *Красенъ* мнѣ будетъ *платежемъ*.  
И. М. Долгорукій. Какимъ въ Москвѣ.  
\*
118. **До людей** (рано утромъ, пока люди не вышли на улицу).  
Ср. *До людей*  
Домой убравшись поскорѣй.  
Крыловъ. Лиса.  
\*
119. **До лясу.**  
Ср. Въ 1862 году поляки ходили до *лясу*

— въ лѣсъ; и мы ходимъ теперь въ  
этотъ же лѣсъ, сирѣчь въ народъ, ко-  
торый для насъ глухъ и темень не  
хуже любого лѣса.

Тургеневъ. Новъ. 4.

Ср. «Единъ до Сасу, а другой до Лясу» —  
одинъ въ Саксонію, другой къ лѣсу.  
О смутахъ въ Литвѣ, а затѣмъ — въ Польшѣ  
1863 г.

\*

120. Дома новы, не предразсудни стары.

Не истребить

Ни годы ихъ, ни люди, ни пожары.

Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

См. Какъ мудро истребить закоренѣлые  
предразсудки.

\*

121. Домашній споръ (никого другого (чужого) не  
касающійся).

Ср. Оставьте: это споръ Славянъ между  
собой,

Домашній старый споръ, ужъ взвѣ-  
щенный судьбою...

А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.

Ср. Domesticum malum.

Ср. Блгаш. (Номар).

\*

122. Домовой (Дѣдушка).

Ср. Изъ клѣтѣй домовоѣй  
Соръ метлою посмелъ,  
И лошадокъ за долгъ  
По сосѣдямъ развелъ.

Болъцовъ. «Что ты слышишь, мужичекъ».

Ср. Помѣсть мирнаго незримый покрови-  
тель,

Тебя молю, мой добрый домовоѣй,  
Храни селенье, лѣсъ и дикій садикъ мой  
И скромную семью моей обитель.

А. С. Пушкинъ. Домовому.

Домовой — духъ хранитель иль обидчикъ (т. е.  
свой или чужой), языческій богъ Славянъ, —  
олицетвореніе огня (свѣта и тепла), печи и огня-  
ща — очага и рода, — духъ умершихъ предковъ  
(такъ какъ душа представляется въ образѣ огня).  
См. Лары и пенаты.

\*

123. До мозга костей (совершенно).

Ср. У кого захотѣли вы правды? Лучшія  
изъ этихъ барынь испорчены до мозга  
костей.

Тургеневъ. Дмъ. 14.

См. До конца ногтей.

\*

124. Домъ Божій (храмъ, церковь).

Ср. Этотъ камень, который и поставилъ  
памятникомъ, будетъ домомъ Божиимъ.  
Быт. 28, 22.

Ср. И былъ у Миши домъ Божій и посвя-  
тилъ одного изъ сыновъ своихъ, чтобъ  
онъ былъ у него священникомъ.

Сух. 17, 5.

Ср. Домъ Мой домомъ молитвы наречется.

Мате. 21, 13. Исая. 56, 7.

\*

125. Домъ на пескѣ строить (безъ основанія, нена-  
дежно).

Ср. Le bien de la fortune est un bien pé-  
rissable;  
Quand on bâtit sur elle, on bâtit sur le  
sable.

Racan, Bergeries.

Ср. Всякій, кто слушаетъ сіи слова Мои  
и не исполняетъ ихъ, уподобится че-  
ловѣку безразсудному, который по-  
строитъ домъ свой на пескѣ.

Мате. 7, 26.

\*

126. Съ такою бережью диковинкаль, что домъ  
Скорѣе пойдеть вверхъ дномъ.

Брыковъ. Мельникъ.

Ср. Drunter und drüber.

Bottom upwards. (Sens) dessus dessous.

\*

127. До неба (Бога) высоко, а до Царя далеко.  
До царя дойти — головунести (не легко, опасно).

Ср. Богъ высоко, панъ далеко, а пидпан-  
ки що хотять, то зробять. (Камен.  
Подольскъ.)

Ср. Deus in altis habitat, Rex procul equitat.

Ср. Какъ небо въ высотѣ и земля въ глу-  
бинѣ, такъ сердце царей — неизслѣ-  
димо

Притч. 25, 3.

\*

128. Донощику первый кнутъ.

Ср. Первый завсегда къ бѣдѣ предатель  
близокъ.

Брыковъ. Мельникъ и Черныкъ.

См. Истцу первое слово.

\*

129. Донощикъ — что перевощикъ; надобенъ на  
часъ, а тамъ, не знай насъ!  
Вѣстовщикъ да переносчикъ, что у рѣки  
перевосчикъ и т. д.

Ср. У самыхъ тѣхъ всегда въ глазахъ  
предатель низокъ,  
Кто, при нуждѣ, его не ставитъ въ  
чръхъ ласкать.

Брыковъ. Мельникъ и Черныкъ.

Ср. Шпіоны подобны буквѣ з: нужны  
они только въ нѣкоторыхъ случаяхъ,  
конитутъ можно безъ нихъ обойтись...

А. С. Пушкинъ. Брит. замѣтки.

Ср. Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht  
zu estimiren.

Эти канальи пригодны, но уважать ихъ нельзя.

Friedrich II — о шпіонахъ.

Ср. They love not poison that do poison need.

Яда не любятъ тѣ, которые его употребляютъ.

Shakep. King Richard II.

См. Показывать кукишъ (о сикофантахъ).

\*

130. Донъ-Жуанъ (синонимъ неутомимаго искателя  
любвнхъ приключеній и — развратника).

Ср. Что это у васъ въ Глуховѣ? Донъ-Жу-  
анъ какой-то... mille e tre! сказалъ на-  
чальникъ края, кстати вспомнивъ  
фразу Лепорелло изъ Моцартова  
«Донъ-Жуана».

Салтыковъ. Литераторы-Обыватели.

Ср. Mille e tre — число любовницъ Донъ-  
Жуана.

Ср. Молва о Донъ-Жуанѣ

И въ мирный монастырь проникла  
даже:

Отшельники хвалы ему поютъ.

А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лепорелло.

Ср. Lorenzo Daronte, Don Giovanni. Mus. Mozart.  
Донъ-Жуанъ Теноріо, другъ Петра Грознаго,  
усердный поклонникъ хорошенькихъ женщинъ,  
хотѣлъ увезти дочь (а не жену) Командора, кото-  
раго онъ убилъ на дуэли. (Испанск. сага XIV в.)

- Ср. Фоблазъ (соблазнитель женщин).  
Ср. Louvet. Faublas („frivole et galant“) — герой романа XIX в.  
\*
131. **Донъ-Нихотъ** (сумасбродный защитникъ устарѣ-  
лыхъ взглядовъ).  
Ср. Храня обычаи, обряды,  
Не *донкишотствоуешь* собой.  
Державинъ. Феянда.  
Ср. Cervantes. El ingenioso hidalgo Don  
Quijote de la Mancha. 1. 1605; 2. 1615.  
\*
132. **Допиться до чортиковъ.**  
Ср. Онъ разбилъ лампу... Будь онъ про-  
кляты!... Я ужъ подумалъ, не *допи-*  
*ся ли онъ до чортиковъ.*  
Глѣбъ Успенскій. Очерки.  
\*
133. **До положенія ризъ** (якося. въ сильной степени,  
окончательно).  
Ср. «Упился до положенія».  
Ср. до обѣда онъ еще крѣпился, но по-  
томъ началъ дѣлать возліянія, и къ  
вечеру доходилъ если не *до поло-*  
*женія ризъ*, то до весьма возбужденнаго  
состоянія.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7. 13.  
Ср. Ахъ, Аркадій! сдѣлай одолженіе, по-  
ссоримся разъ хорошенько — *до поло-*  
*женія ризъ*, до истребленія.  
Тургеневъ. Отцы и дѣти. Базаровъ.  
\*
134. **До поры, до времени (рано).**  
Ср. Бородадь моя, бородушка!  
Бородадь моя бобровая,  
Посѣдѣла ты, бородушка,  
*До поры своей, до времени.*  
А. В. Тихофеевъ. Борода.  
Ср. *До поры, до время*  
Всѣмъ я весь изжилъ  
И кафтанъ мой синий  
Съ плечъ долой свалился.  
Кольцовъ. Горькая доля.  
\*
135. **До послѣдней копѣйки (гроша).**  
Ср. Танцы съ плѣнительной знатью!..  
Какъ не истратить на это  
*Все до послѣдняго гроша?*  
П. И. Вейнберга. Въ холбарѣ.  
Ср. Истинно говорю тебѣ: ты не выйдешь  
оттуда (изъ темницы), пока не отдашь  
до послѣдняго Кодранта.  
Матв. 5. 26.  
\*
136. **До послѣдней нитки** (все — безъ остатка).  
Ср. Пойдутъ теперь во всѣ стороны та-  
нцы! оглянуться не успѣемъ, какъ  
все *до послѣдней нитки* растащутъ.  
Салтыковъ. Пестрые письма. 4.  
См. Оглянуться не успѣлъ.  
\*
137. **Допотопные (взгляды, теоріи)** — отсталые.  
Ср. Помнишь Булгаринъ говаривалъ: о  
дѣйствіяхъ и намѣреніяхъ началь-  
ства не слѣдуетъ отзываться не толь-  
ко въ смыслѣ порицанія, но ниже въ  
смыслѣ похвалы... Потому что гдѣ  
есть похвала, тамъ есть ужъ разсуж-  
деніе, а гдѣ разсужденіе — тамъ ко-  
рень зла... Отъ разсужденія недалеко  
до анализа, отъ анализа — до порица-
- нія... «Какія однакомъ у тебя *допо-*  
*топныя теоріи.*»  
Салтыковъ Сборникъ. Похороны.  
См. Булгаринъ.  
\*
138. **До протокола** (до вышательства полиціи).  
Ср. Пить такъ пить — *до протокола*,  
Середины не люблю.  
Некрасовъ. Современники.  
\*
139. **До пѣтуховъ вставать.**  
Съ курами ложиться, съ пѣтухами вставать.  
Ср. Зачѣмъ бы ей, подумалъ я,  
*Вставать до пѣтуховъ!* кто просить?  
Шалить Марусенька моя!  
Куда ее лукавый носитъ.  
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.  
Ср. Злодѣя ихъ (пѣтуха) не стало:  
Да барыня, боясь, чтобъ время не про-  
пало,  
Ужъ рано такъ будить ихъ стала вся-  
кій разъ,  
Какъ рано пѣтухи и съ роду не вста-  
вали.  
Брилюэ. Госпожа и дѣ слуганки.  
\*
140. **До, ре, ми, соль.**  
Ср. Онъ (Россини) звуки льетъ; они ки-  
пятъ,  
Они текутъ, они горятъ...  
Какъ зашипѣшаго «ай» (вино)  
Струя и брызги золотые...  
Но, господа, позволено  
Съ виномъ равнять *до, ре, ми, сол?*  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Огрызки изъ  
путешествія.  
Ср. *Ut, re, mi, fa, sol, la, si.*  
Итальянское названіе тоновъ, данное Гендиномъ  
Арецо (XI в.), образовано изъ начальныхъ сло-  
говъ первой строфы оды Павла Діакона (†797 г.)  
къ Св. Іоанну.  
*Ut queant laxis resonare fibris*  
*Mira gestorum famuli tuorum*  
*Solve polluti labii reatum*  
*Sancte Johannes.*  
Чтобъ съ легкимъ сердцемъ могли воспѣть  
О твоихъ чудесахъ юности,  
Освободи отъ вины грѣховныя уста,  
Святой Іоаннъ.  
У Французовъ осталось *ut*; у Итальянцевъ для  
благозвучія *do*.  
\*
141. **Дорога милостыня во время снудости.**  
Ср. Благовременна милость во время скор-  
би, какъ дождевыя капли во время  
засухи.  
I. Сир. 35. 23.  
См. Дорого яичко къ свѣтлому дню.  
\*
142. **Дороги бархатныя.**  
Ср. Чичиковъ Губернатору намекнулъ  
какъ-то вскользь, что въ его губер-  
нію влѣзжаешь, какъ въ рай: *дороги*  
*вездѣ бархатныя.*  
Гоголь. Мертвые души. 1. 1.  
Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,  
Богъ проселочныхъ дорогъ.  
Кн. П. А. Вяземскій. Русскій Богъ.  
Ср. Свободна русская ѣзда  
Въ двухъ только случаяхъ: когда  
Нашъ Макъ-Адамъ, или Макъ-Ева—

Зима, свершивъ, треща отъ гнѣва,  
Опустошительный набѣгъ,  
Путь окуетъ чуждомъ льдыстымъ...  
Или когда поля проймаеъ  
Такая знойная засуха,  
Что черезъ лужу можете въ бродъ  
Пройти, глаза зажмуря, муха.  
Отъ жж. Стаяли.

\*

143. Дорого яичко нъ свѣтлому дню (велику-дню).  
(Все хорошо въ свое время.)

Ср. Свѣтитъ солнышко,  
Да осенью;  
Цвѣтутъ цвѣтики,  
Да нѣ въ-пору.  
Кольцовъ. Пѣснь.

Ср. La libéralité consiste moins à donner  
beaucoup, qu'à donner à propos.

La Bruyère. Caract. 1, 4, p. 70.

Ср. Tempore quaedam magna fiunt, non  
visita.

Большое дѣлается не по еумѣ, а по вре-  
мени (по своевременности).

Seneca. Benefic. 3, 8.

Въ прямомъ смыслѣ эти слова объясняются тѣмъ,  
что въ XV в. Архiepiscopскій намѣстникъ брать  
съ крестьянъ, игуменовъ, поповъ и дьяконовъ по  
Новгородской триени за великоденное яйцо!

Ср. Митр. Евгений. Ист. Еписк. Псковскаго. 2.

См. Дорога милостыня. См. Все хорошо  
въ свое время.

\*

144. До Святого Духа не снимай номуха.

Ср. Fino ai Santi Fiorentini,—Non pigliare  
i ranni fini.

Прежде флорентийскихъ Святыхъ (въ маѣ)  
не берись за легкія (лѣтнія) платья.

\*

145. Доселѣ Макаръ гряды копалъ,  
а нынѣ Макаръ въ воеводы попалъ (намокъ  
на откупщиковъ).

Ср. ... Эка штука!

Во дворцѣ я буду жить,  
Буду въ золотѣ ходить,  
Въ красно платьѣ наряжаться,  
Словно въ маслѣ сыръ кататься;  
Весь конюшенный заводъ  
Царь въ приказъ мнѣ отдаеъ:  
То есть я изъ оюрода  
Стану царскій воевода.

Ершовъ. Копалъ-Горбуновъ.

Ср. Вотъ такимъ-то образомъ и г. Губа-  
ревъ попалъ въ барья.

Тургеневъ. Дикъ.

Ср. Вчерашній рабъ, татаринъ, зять Ма-  
люты,

Зять палача и самъ въ душѣ палачъ,  
Возьмешь вѣнецъ и бармы Мономаха.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

Ср. Макаръ = откупщикъ, плутъ; макарыга—  
попрошайка.

Ср. Далъ. Толк. Словарь.

См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.

\*

146. Достоинствамъ, уму  
Богатство свѣтъ предпочитаетъ:  
Достоинства нельзя занять,  
А деньги всякій заиммаетъ.

Хемницеръ. Богачъ и Бѣднякъ.

\*

147. Доходъ нечистый (грѣшный).

Ср. Или скучно съ нами вамъ?

Мы не гегелисты,  
И журналъ на новый годъ,  
Вѣрный вамъ сулитъ доходъ,  
Хоть доходъ нечистый.

М. А. Дматріевъ. Пародія Свѣтланѣ, Н. А.  
Поговину.

См. Отъ трудовъ праведныхъ...

\*

148. До чортиновъ (допиться) — до зеленого змѣя  
(перепойной горячки).

См. Допиться до чортиновъ.

\*

149. Драчливый пѣтухъ миренъ не бываетъ.

Ср. Un bon coq n'est jamais gais.

\*

150. Древо жизни.

Ср. Эта древняя фамилія, вокругъ кото-  
рой пропитывались сотни уѣздной  
мелкоты—этотъ корень древа жизни  
несчастнаго уѣзда,—явно, на глазахъ  
всѣхъ, изводилась въ конецъ, выми-  
рала...

Гл. Успенскій. Новая времена. Немалош-  
мѣй. 1.

Ср. The Tree of knowledge is not that of  
Life.

Вугон, Manfred.

Ср. И произрастилъ Господь Богъ изъ  
земли всякое дерево, пріятное на видъ  
и хорошее для пищи, и дерево жизни  
посреди рая, и дерево познанія добра  
и зла.

Бытіе. 2, 9.

Ср. Древо жизни двѣнадцать разъ при-  
носящее плоды, дающее на каждый  
мѣсяцъ плодъ свой; и листья древа  
для исцѣленія народовъ.

Апок. 22, 2.

\*

151. Древо познанія добра и зла.

Ср. Отъ всякаго дерева въ саду ты бу-  
дешь ѣсть; а отъ дерева познанія до-  
бра и зла, не ѣшь отъ него; ибо въ  
день, въ который ты вкусишь отъ  
него, смертию умрешь.

Бытіе. 2, 7. Ср. 2, 9.

\*

152. Дрожать, какъ осиновый листъ.

Трастись, какъ листъ на осинѣ (какъ осина  
горылая).

Ср. Она... то дрожитъ, какъ осиновый листъ,  
то весела; какъ ребенокъ. Оказыва-  
лось, хотѣла провести кого нибудь —  
и боялась; а провела — и весела и до-  
вольна.

Гл. Успенскій. Новая времена. На отаромъ  
лепелѣхъ. 5.

Ср. Чтожъ ты, милая,  
Вся какъ листъ дрожишь?  
Съ дѣтскимъ ужасомъ  
На него глядишь.

Болдцовъ. Ночь.

По повѣрью, осина проклятое дерево: на немъ  
Иуда удавился, и съ тѣхъ поръ на немъ листъ  
дрожитъ.

\*

153. Другихъ не суди, на себя погляди.

Ср. Чѣмъ кумушекъ считать трудиться,  
Не лучше ли на себя, кума, оборотиться.

Ершовъ. Зеркало и Обезьяна.

- Ср. Willst du fremde Fehler zählen, heb'an  
deinen an zu zählen:  
Ist mir recht, dir wird die Weile zu den  
fremden Fehlern fehlen.  
Logan. Sinngedichte.
- Ср. In tuum ipsius sinum inspice.  
Въ твою собственную грудь взгляни.  
Plin. 28, 4.
- Ср. Qui alterum incusat probri, eum ipsum  
se intueri oportet.  
Кто другого обвиняетъ въ постыжденьи, —  
пусть самъ на себя поглядитъ.  
Plaut. Trucul. 1, 2, 58.
- См. Сущее въ чужомъ глазу. См. Не суди  
другихъ, да не осудишься отъ нихъ.  
См. Врачу, испѣлися самъ.
- \*
154. Другіе дни, Другіе сны;  
Смирились вы, моеи весны  
Высокопарныя мечтанья,  
И въ поэтический бокалъ  
Воды я много подмѣшалъ.  
А. С. Пушкинъ. Путеш. Океана.
- Ср. Иные дни — мечты иные....  
С. О. Хрущъ.
- Ср. Andre Zeiten, andre Vögel!  
Andre Vögel, andre Lieder!  
Sie gefielen mir vielleicht,  
Wenn ich andre Ohren hätte.  
Heine. Atta Troll. XXVII.
- Ср. Autre temps, autres mœurs.  
Ср. Le temps qui change tout, change aussi  
nos humeurs;  
Chaque âge a ses plaisirs, son esprit et  
ses mœurs.  
Boileau. A. P. 3, 373.
- Ср. Les jours se suivent pas à pas,  
Mais ils ne se ressemblent pas.  
P. J. Le Roux. Dictionn. comique. 2.
- Ср. Tempora mutantur et nos mutamur in illis.  
Времена мѣняются и мы съ ними.  
Owen (+ 1623). Epigram. 1, 58. Ср. Andr.  
Gartner. Proverb. dictoria. 1566. XVI.  
Авторъ (?). Приписывается почему-то  
Импер. Иотариу I, что другими опровергается.
- Ср. Omnia mutantur.  
Borbonius. XVI 8.
- \*
155. Другу не дружить, а недругу не мстить.  
Ср. Не мстите за себя, возлюбленные, но  
дайте мѣсто гнѣву Божию. Ибо напи-  
сано: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, го-  
воритъ Господь.  
Римл. 12, 19. (Второзак. 32, 35.)
- \*
156. Другъ вѣренъ, кровь крѣпкоѣ.  
Ср. Вѣрный другъ — крѣпкая защита;  
кто нашелъ его, нашелъ сокровище.  
I. Сирах. 6, 14.
- См. Другъ — денегъ дороже. См. Старый  
другъ лучше новыхъ двухъ.
- \*
157. Другъ — денегъ дороже.  
Ср. Freunde sind über Silber und Gold.  
Ср. Un trésor n'est pas un ami, mais un ami  
est un trésor.  
Ср. Chi trova un amico, trova un tesoro.  
Ср. Οὐ τὰ χρήματα φίλοι, ἀλλ' ὃς φίλοι  
χρήματα εἰσὶν.  
Не богатство друзья — а друзья богатство.  
Stob. 120. Ср. Menand. monost. 526.
- Ср. Вѣрному другу нѣтъ цѣны.  
I. Сир. 6, 15.
- См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.  
См. Нѣтъ друга, такъ ищи. См. Вто-  
рой я. См. Другъ вѣренъ, кровь крѣ-  
пкоѣ.
- \*
158. Другъ дома. Домашній другъ.  
Ср. Когда супругъ  
Уйдетъ и вдругъ  
Захочетъ возвратиться,  
Онъ долженъ дать  
Супругѣ знать,  
Заранѣ объясниться.  
Прекрасная Елена.
- Ср. Благопристойные мужья  
Для умныхъ женъ необходимы;  
При нихъ домашніе друзья  
Иль чуть замѣтны иль незримы.  
А. С. Пушкинъ. Послание Роднымъ.
- \*
159. Другъ друга тяготы носить.  
Ср. Чтожъ и перенесешь (испытанія), ко-  
ли Господу Богу угодно. Знаешь въ  
писаніи-то что сказано: *тяготу другу  
другу носите*—вотъ и выбралъ меня  
Онъ, чтобъ семейству своему тяготы  
носить!  
Салтыковъ. Г-да Головкины. 1.
- Ср. Aidons-nous l'un et l'autre à porter  
nos fardeaux.  
Voltaire. Religion Naturelle. 2.
- Ср. Носите бремена другъ друга, и та-  
кимъ образомъ исполните законъ Хри-  
стовъ.  
Галат. 6, 2.
- \*
160. Другъ познается въ несчастіи.  
Ср. Я надежду имѣлъ  
На испытанныхъ друзей:  
Но ихъ рой отлетѣлъ  
При невзгодѣ моей.  
А. Полежаевъ. Вечерняя заря.
- Ср. На языкъ легка и ласка, и услуга;  
Но въ нуждѣ лишь узнать прямого  
можно друга.  
Ермоловъ. Собака, Человѣкъ, Конка и Со-  
колы.
- Ср. Mit Freunden ist's vorbei in schlimmen  
Tagen.  
Schiller. Scene aus den Phänicierinnen.
- Ср. The friend in need  
Is the friend indeed.
- Ср. Au besoin voit-on son ami.  
Roman du Renart. v. 20, 618. XIII s.
- Ср. Come dell' oro il fuoco  
Scopre le masse impure,  
Scoprono le sventure  
De' falsi amici il cor.  
Metastasio. Olimpiade. 3, 3.
- Ср. Gli amici son qual l'ombra dell' indice  
solare,—  
Che via sen fugge quando il sol dispare.
- Ср. Sors aspera monstrat amicum.  
Другъ познается въ несчастіи.  
Anon. Fab. Aescop. 60, 89.
- Ср. Vix tuo treve mihi de tot superestis  
amici;  
Caetera Fortunae, non mea turba fuit.  
Едва два или три мнѣ изъ всѣхъ, друзья вы  
остались;

Остальная толпа была не моя, а Фортуны.  
Ovid. Trist. 1, 5, 38.

Ср. Приобрѣтай друга по испытанію: Бываетъ другъ въ нужное для него время и не останется съ тобою въ день скорби твоей.

I. Слр. 6, 7—8.

См. При пивѣ, при бражкѣ. См. Только въ бѣдѣ—друга узнаешь.

\*

161. Дружба дружбой, а служба службой.

Ср. (Княземъ) предписано было его вотчинному начальству преподносить... всей земской полиціи праздничныя деньги, но меня, конечно, этимъ не умаслишь: *дружба дружбой, а служба службой*.

Писемскій. Уже отпѣтіе дѣтки. Исправникъ.

\*

162. Дружба, это ты!

Больше той любви не бываетъ,  
Какъ другъ за друга умираютъ.

Ср. Скотившись съ горной высоты,  
Лежалъ на прахѣ дубъ, перунами разбитый,  
А съ нимъ и гибкій плющъ, кругомъ его обвитый...

О дружба, это ты!...

Жуковский. Дружба.

Ср. Giugrammo insiem di vivere  
E di morire insieme.

Ср. Verae amicitiae sempiternae sunt.

Cic. de amicit. 9, 32.

Ср. Amicitias immortales esse debere (vulgatum proverbium).

Liv. 40, 46, 12.

Ср. φίλος ἀθανάτος.

Diodor. 27, 16, 1.

Ср. Amor vincit omnia = amicitia.

\*

163. Песнь дружества слышетъ примѣромъ съ давнихъ дней,  
А дружбы между псовъ, какъ будто межъ людей,  
Почти совѣтъ не видно.

Брыловъ. Собачья дружба.

\*

164. Дружиться дружись, а камень (камень) за пазухой держи.

Держи камень за пазухой (будь остороженъ).

Ср. Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи.

Ср. Поляки съ русскими пировали, а камень за пазухой держали (1611 г.).

С. Матвѣичъ.

Ср. Ferre lapidem altera manu, ranem ostendere altera.

Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.

Plant. Aulul. 2, 2, 18.

\*

165. Друзей у богатыхъ, что илнины около зерна.

Ср. Ubi amici, ibi opes.

Гдѣ собираются друзья, тамъ—деньги.

Quintilian. 5, 11, 41.

Ср. φίλος ἔχων νόμισμα θεσφαυρός ἔχειν.

Имѣть друзей значить имѣть сокровища.

Melland. monast. 526.

Ср. Бѣдный ненавидимъ бываетъ даже

близкими своими, а у богатого много друзей.

Притч. 14, 30. Ср. I. Слр. 6, 15.

См. Другъ денегъ дороже.

\*

166. Друзья мнѣ—мертвецы.

Ср. Одишь я не скучаю,  
*Друзья мнѣ—мертвецы,*  
*Парнасскіе жрецы.*

А. С. Пушкинъ. Городекъ.

Ср. With the dead there is no rivalry. In the dead there is no change. Plato is never sullen. Cervantes is never petulant. Demosthenes never comes unseasonably. Dante never stays to long etc.

Masculay. Essay on Bacon.

Ср. Choose an author as you choose a friend. Выбирай автора, какъ ты выбираешь друга.  
Earl of Roscommon. Essay on translated verse. 96.

Ср. Un livre est un ami qui ne trompe jamais.  
Pixerécourt.

Это слово написано имъ на всѣхъ книгахъ его библиотеки.

Ср. Хорошая книга—искренній другъ! когда она тебѣ надѣла, она не сердится, и когда ты ей вѣришь, она тебя не обманываетъ. (Турецк. посл.)  
Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.

\*

167. Дудни! (загрызаешь, палишь, не обманешь.)

Ср. Шалить Европа, если по временамъ подкуриваетъ настоящему порядку! *Дудки!*... не убаюкаютъ... Врагъ идетъ! и въ лицѣ англійскаго пролетаріата, и во французскомъ работникѣ, и въ угнетенномъ итальянцѣ и въ истерзанномъ негрѣ!...

Писемскій. Взаблмученное море. 5, 3. Лявановъ.

См. Дурака напелъ.

\*

168. Дуй его горой (брани.—чтобъ его раздуло, разнесло).

Ср. Все вотъ, бывало, говорилъ: «ишь, говорить, какъ *тебя дуетъ горой*, скоро лопнешь», а вотъ самъ напередъ и убрался.

Писемскій. Взаблмученное море. 1, 17.

\*

169. Дульцинея (иноск.—предметъ ухаживанія, зазноба).

Ср. Ха-ха! mille e tre! Я полагаю, всего лучше перевести его (учителя, подозреваемого въ усиленномъ ухаживаніи за дѣвицами гор. Глухова) въ другое мѣсто... подальше отъ *Дульциней!*

Салтыковъ. Литераторы—обыкатки.

Ср. Dulcinea—предметъ любви Донъ-Кихота.

Серафимъ. Докл.-Кихотъ.

\*

170. Думаетъ (только) индейскій пѣтухъ (да генералы)—говорится въ отвѣтъ на оправданіе: «я думалъ».

Начало этой поговорки (переводной) приписывается анекдоту о крестьянинѣ гор. Дрездена, продававшемъ своего индейскаго пѣтуха.—Узнать, что за попуга заплатили 15 талеровъ, крестьянинъ за пѣтуха своего запросилъ вдвое, такъ какъ онъ «въ два раза больше попуга».—



Да вѣдь попугай говорить, возразили ему, а раз-  
вѣ пѣтухъ твой можетъ говорить? — «Такъ что-  
же», отвѣтилъ крестьянинъ: «пѣтухъ хоть гово-  
рить не умѣетъ, за то онъ больше *думаетъ*!»

\*

171. Великій человекъ лишь громокъ на дѣ-  
лахъ

И думаетъ свою онъ крѣпкую думу—

Безъ шуму.

Крыловъ. Дѣзъ бочки.

Ср.

Одна съ виномъ,

Безъ шуму и шажкомъ.

Плетется.

Тамъ же.

Ср. Grosse Seelen dulden still.

Schiller. Don Carlos. 1, 4.

См. Пустая бочка пуще гремитъ.

\*

172. Думать крѣпкую думу (сильно задуматься).

Ср. Въ золотомъ ковшѣ не мочилъ усомъ,

Опустилъ головушку на широку грудь,

А въ груди его была дума крѣпкая.

М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ.

См. Думаетъ свою онъ крѣпкую думу.

\*

173. Дуракамъ законъ не писанъ (по невѣжеству ихъ).

Ср. Какіе-такіе ты законы для дураковъ  
нашелъ! Для дураковъ одинъ законъ:  
слушать надобъ.

Салтыковъ. Благонамѣренности рѣчи. 8.

Ср. Μωρὸν καὶ βασιλεὺς νόμος ἄγραφος.

Ротбунт. 10.

См. Дурака учить, решетою воду носить.

См. Праведному законъ не писанъ. См.

Дуракамъ и въ алтарѣ не спускаютъ.

\*

174. Дуракамъ и въ алтарѣ не спускаютъ.

Ср. Аще же кто цѣломудренъ смыслъ  
имый беззаконно нѣчто творящаго  
въ церкви святѣй или во святыхъ  
мѣстѣхъ, бѣгетъ, таковой не извер-  
жется.

Корича.

\*

175. Дуракамъ счастье.

Ср. Тебѣ за глупость Богъ счастье далъ,  
такъ ты и молчи.

Островскій. Доходное мѣсто. Бунушкина—  
дочери.

Ср. Такіе праздные счастливыи,

Ума недалёкыи, лѣнивыи,

Которымъ жизнь куда легка.

А. С. Пушкинъ. Мадоннѣ всадникъ. 1.

Ср. Только и лѣзетъ тому счастье, кто  
глупъ, какъ бревно, ничего не смы-  
слить, ни о чемъ не думаетъ.

Гоголь. Игроки. 25. Игрокъ.

Ср. Судьба—проказница, шалуныя,

Опредѣлила такъ сама:

Всѣмъ *глупымъ* счастье отъ безумья,

Всѣмъ умнымъ—горе отъ ума.

Грибоедовъ. „Горѣ отъ Ума“. Эпиграфъ.

Ср. Но давно ужъ рѣчь ведется,

Что лишь *дурнымъ* *кладъ* дается,

Ты-жъ хоть лобъ себѣ разбей,

Такъ не выбьешь двухъ рублей.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Ну, такъ просто... будь глупцомъ:

И такъ многимъ удается.

So sei denn einfach dumm,

Auch damit kommt man oft gut in der  
Welt herum.

И. Дмитріевъ. Отецъ и Сынъ. (Флоріанъ.)

Перев. Михальцова.

Ср. Für Götzen ist mir gar nicht bange,  
Der kommt gewiss durch seine Dumm-  
heit fort.

Gallert. Der sterbende Vater.

Ср. Fool of fortune.

Дуракъ счастья.

Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear. Ср. Timon of  
Athens. 3, 6. Timon. Ср. Romeo and Ju-  
liet. 3, 1. Romeo.

Ср. À fou — fortune.

Ср. Sans vice et sans travail je voudrais  
m'enrichir.

Eh bien! sois donc un imbécile,

J'en ai vu beaucoup réussir.

Florian. Fables.

Ср. Въ этомъ свѣтѣ только дураки жи-  
вуть безъ гора. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Счастливичикъ. См. За горами, за лѣ-  
сами. См. Олухъ Царя Небеснаго.

\*

176. Дурака нашелъ! (отвѣтъ на невыгодное пред-  
ложеніе.)

См. Дудки!

\*

177. Дурака учить, какъ въ бездонную кадъ воду  
лить (время терять).

Ср. Какъ въ утлый мѣхъ воду лить, такъ  
безумнаго учить.

Притча Давида Заточника.

Ср. In vas pertusum congerere.

Laërt. 3, 949.

Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium,  
operam ludimus.

Въ дырявую (бездонную) кадъ переливаемъ  
слова, теряемъ время.

Plaut. Pseudol. 1, 3, 185.

См. Дурака учить, что решетою воду но-  
силь. См. Бочка Данаидъ.

\*

178. (Дурака учить, что) решетою воду носить.

Ср. Стыдить лжеца, шутить надъ дура-  
комъ

И спорить съ женщиной — все то-же,  
Что *черпать воду решетою*.

М. Ю. Лермонтовъ. Эпигр.

Ср. Qui discit sine libro, is aquam haurit  
ex libro.

Кто учится безъ книги (безъ ума)—решетою  
воду черпаетъ.

Plinius. Valer. Maximus.

См. Дурака учить, какъ въ бездонную  
кадъ воду лить.

\*

179. Дурака хоть въ ступѣ толки.

Ср. Толкиглупаго въ ступѣ пестомъ вмѣ-  
стѣ съ зерномъ, — не отдѣлится отъ  
него глупость его.

Притч. 27, 22.

\*

180. Дураковъ не орутъ, ни стѣютъ, а сами рѣдятся.

Ср. *Безумныхъ-то ни орутъ, ни стѣютъ, но  
сами ся рѣдаютъ*.

Давидъ Заточникъ къ кн. Григорію Долго-  
рукому.

Ср. Narren wachsen unbegossen.

\*

181. Дурану вредъ — умному наветъ.  
Des Narren Unfall ist des Weisen Warnung.  
Ср. Felicitas sapit, qui periculo alieno sapit.  
Счастливо поумнѣть, кто поумнѣлъ отъ бѣды другого.  
Plaut. Mercator. 4, 7, 40.  
Ср. Cautis pericula prodesset aliorum solent.  
Осторожнымъ чужія бѣды въ пользу бываютъ.  
Phadr. Fab. 1, 30, 8.  
Ср. Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit.  
Тарент. Neautot. 2, 19.  
Ср. Ex vitio alterius sapiens emendat suum.  
Publ. Syrus. Sent.  
См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купить.  
См. Чужая бѣда научить.
182. Дурану море по колыба.  
Пьяному море по колыба, а лужа по уши.  
Ср. А ну, какъ онъ «ляпнетъ»? Умный человекъ — тотъ посоветится и не «ляпнетъ», а дураку — вѣдь не даромъ же говорятъ, что *дураку море по колыба* — ляпнетъ онъ, непременно ляпнетъ!  
Салтиковъ. Недоконченные бесѣды. 4.  
См. Брякнуть. См. Бухнуть.
183. Дуракъ въ воду кинетъ камень, а десять умныхъ не вынутъ.  
Ср. Губернаторъ съ бумагой вопелъ, спрашиваетъ, какой у насъ въ уѣздѣ духъ? А я почему знаю! Ему-то съ позора: *бросилъ камень въ воду, а я его вытаскивай отпоя!*  
Салтиковъ. Помохонская старина. 27.  
Ср. Дуракъ — тотъ гдѣ ни повстрѣчается, *Каменье пропасть накидаетъ* И ими *заградитъ* твой путь.  
Кн. И. М. Долгорукий. Камень въ Москву.  
Ср. *Единъ безумный повержетъ камень въ море и тысячи умныхъ не вытащатъ его.*  
Сказка о Сявартѣ.  
Ср. Барамзинъ. И. Г. Р. 3.  
Ср. Der Regierung einen Stein zwischen die Räder werfen — das ist kein patriotisches Gewerbe.  
Bismark im Preuss. Herrenhause. 7 März 1872.
184. Дуракъ дурака хвалить.  
Ср. За что-же, не боясь грѣха, *Кукушка хвалитъ Пытуха?* За то, что хвалить онъ Кукушку.  
Крыловъ. Кукушка и Пытуха.  
Ср. On ne loue d'ordinaire que pour être loué.  
La Rochefoucauld. Maximes. 49, § 146.  
Ср. Molière. Femmes savantes (Vadius et Trissotin).  
Ср. Ces ânes, non contents de s'être ainsi grattés, S'en allèrent dans les cités, L'un l'autre prôner.  
La Fontaine. Le Lion, le Singe et les deux ânes.  
Ср. Asinus asinum fricat.  
Ср. Mutuum muli scabunt.  
Почередно мулы чешутъ (другъ друга).  
Уатто. (Заглавие сатир.)  
Ср. τὸν ζῶοντα ἀντίτρειν.  
Чешущаго (въ свою очередь) почесать.  
Apostol. 17, 20. Ср. Diogen. 8, 48.
185. Дуракъ, еслибъ зналъ, что онъ дуракъ, — не былъ бы дуракъ.  
Ср. Дуракъ, сознавшись, что онъ дуракъ, есть уже не дуракъ! Какова правда! Онъ сыплетъ истинами.  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 2.  
Ср. Le plus sage est celui qui ne pense pas l'être.  
Boileau.  
Ср. Человекъ заслуживаетъ просить мудрецовъ, когда онъ старается приобрести мудрость; но лишь только онъ подумаетъ, что приобрѣлъ ее, онъ становится дуракомъ.  
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
186. Дуракъ родился!  
Ср. На минуту всё смолкло, слышенъ былъ только стукъ ножей и вилокъ. — *Дуракъ родился!* сказали хозяйни.  
Салтиковъ. Помпадуръ и Помпадурши.  
См. Тихій Ангелъ пролетѣлъ.
187. Дурныя сообщества портятъ хорошіе нравы.  
Ср. Вожжаясь съ хорошими господами и самъ испортился.  
Гл. Успенскій.  
Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей, это есть уже начало злого дѣла.  
Конфуцій.  
Ср. Худыя сообщества развращаютъ добрые нравы.  
1 Корин. 15, 33.  
См. Бесѣды злыя — глѣть обычай благіе.
188. Духъ бодръ, плоть же немощна.  
Ср. Je vois le bon parti, mais je suis le contraire.  
Bagnard. Le Joueur. 4, 1.  
Ср. L'animo è pronto, ma il potere è zoppo.  
Ariosto. Orlando fur. 25, 78.  
Ср. L'animo è pronto, ma la carne è stanca.  
Petrarca.  
Ср. Veggio 'l meglio ed al peggior m'appiglio.  
Petrarca. Canzone. 17.  
Ср. Video mellora proboque: Deteriora sequor.  
Видю доброе и сочувствую ему, а творю худое.  
Ovid. Metam. 7, 20—21. Medea.  
Ср. Εἰ σῶμα δοῦλον, ἀλλ' ὁ νοῦς ἐλεύθερος.  
Тѣло рабъ, а духъ свободенъ.  
Stob. 12, 83 (Sophokl).  
Ср. Недостаточно, чтобы страхъ передъ Небомъ служилъ компасомъ, — если совѣсть не управляетъ рулемъ. (Китайск. посл.)  
Ср. Paul Parny. Proverbes Chinois.  
Ср. Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть въ искушеніе. Духъ бодръ, плоть немощна.  
Матт. 26, 41. Марк. 14, 38.  
Ср. Мы знаемъ, что законъ духовенъ, а я плотенъ, проданъ грѣху. Не то дѣлаю, что хочу, а что я ненавижу, то дѣлаю.  
Римл. 7, 14—15. Ср. 16—25.  
См. Охота смертная, да участь горькая.
- 188\*. Духъ времени (направление).  
Ср. У ней проявлялись иногда нѣкоторыя черты и выходы, принадлежавшія

- современной ей средѣ. Это была, такъ сказать, невольная дань *духу времени*.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.
- Ср. Старайся *духъ* постигнуть *отца*,  
Узнать потребность русскихъ странъ;  
Будь человекъ для человека,  
Будь гражданинъ для согражданинъ...  
Б. Ф. Рыжковъ. Вѣднѣе.
- См. Чѣмъ пахнетъ.\*
189. Духъ отрицанія, духъ сомнѣнія  
На духа чистаго взиралъ,  
И жаръ невольный умиленія  
Впервые смутно познавалъ.  
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.
- Ср. Ich bin der Geist, der stets verneint.  
Я духъ, который отрицаетъ.  
Göthe, Faust. 1. Mephist.
- Ср. Son lo spirito che nega Sempre, tutto.  
Boito. Meist. 2. (op.)
- См. \*.
190. Душа въ пятни ушла (отъ страха).  
Ср. Ну, говорю имъ, не трусить!... А у  
нихъ ужъ *душа въ пятки ушла!* такъ  
и трясутся!  
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 8.
- Ср. И теперь *уйдешь* весь *въ пятки*,  
Какъ посредникъ налетитъ.  
Некрасовъ. Ночлетъ. 3.
- Ср. А вотъ я-то войду, какъ потерянный,—  
И *ударится въ пятки душа*.  
Некрасовъ. Заотѣнчивость.
- Ср. Вотъ въ знакомый въбжалъ магазинъ,  
Вытеръ потъ на лицѣ, ибѣтъ лица на  
купцѣ:  
*Душу въ пятки упряталъ* Смирдинъ.  
Б. П. Бахтуринъ. Баронъ Брамбеусъ.
- Ср. Das Herz ist ihm in die Hosen gefallen.  
Ср. Animus in pedes decidit.  
Душа въ ноги ушла.  
Брамбеусъ.
- Ср. *пᾶσιν δὲ παρὰ τοῦτο κἀπτεσε θυμός.*  
Hom. Ilas. 15, 280 (ужасъ при видѣ Гектора).
- См. \*.
191. Душа изъ тѣла рвется вонъ.  
Ср. Весь міръ, какъ смрадная могила!  
*Душа изъ тѣла рвется вонъ...*  
Вонми смиренію души...  
И *духъ отъ тѣла разрѣши*.  
Б. Ф. Рыжковъ. 1826. „Мнѣ тошно здѣсь“.
- Ср. Такъ и *рвется душа*  
*Изъ груди молодой!*  
Хочетъ воли она,  
Проситъ жизни другой!  
Болдцовъ. „Такъ и рвется“.
- Ср. Пала грусть-тоска тяжелая,  
На кручинную головушку;  
Мучить душу мука смертная;  
*Вонъ изъ тѣла душа просится*.  
Болдцовъ. Изъѣна суженой.
- Ср. Да ты скажи мнѣ: какъ же не лю-  
бить-то?  
*Душа изъ тѣла рвется*.  
А. А. Мей. Псковитянка. 1. Вѣра.
- Ср. Встрѣчуль глаза твои  
Лазурью глубокие —  
*Душа на встрѣчу имъ*  
*Изъ груди просится*.  
М. Ю. Лермонтовъ. „Слышу ли голосъ“.
- См. Изъ себя выходить.\*
192. Душа не на мѣстѣ (безпокоиться).  
Ср. Здѣсь у меня *душа не на мѣстѣ*. Ну,  
сохрани Богъ, украдутъ что-нибудь у  
насъ — пропалъ я.  
Тургеневъ. Бездѣленье. Матвѣй.
- См. \*.
193. Души (въ комъ) не чають (до самозабвенія, до  
увлеченія любить).  
Ср. Мой Иванъ Семеновъ  
Пренравный, а *души во мнѣ не чають*,  
И баловалъ, какъ малаго ребенка.  
А. А. Мей. Псковитянка. 1, 2. Вѣра.
- Ср. Мой господинъ *во мнѣ души не чають*.  
Брижовъ. Дѣя собачки.
- См. \*.
194. Душу выложить (говорить всю правду).  
Ср. А ты намъ *душу выложи!*  
«Не скрою ничего!»  
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Кре-  
стьянка.
- См. Изливать душу свою.\*
195. Душу отвести (успокоиться).  
Ср. Я требую малаго, очень малаго...  
только немножко мнѣ нужно участія,  
только, чтобы не отталкивали бы меня,  
*душу* дали бы *отвести*.  
Тургеневъ. Дымъ. 18.
- Ср. Тургеневъ — очень хорошій человекъ,  
и я легко сближаюсь съ нимъ. Это —  
человекъ необыкновенно-умный; бе-  
сѣды и споры съ нимъ *отводили мнѣ*  
*душу*.  
Бѣлинскій. (ср. Біографія Тургенева въ по-  
смертномъ изданіи сочиненій Тургене-  
ва 1883 г.)
- Ср. Старушка становилась больна, если  
долго не получала извѣстій объ На-  
ташѣ, и когда я приходилъ съ ними,  
*отводила душу* на моихъ разсказахъ...  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.
- Ср. Ну, *отвела* я тогда *душу* надъ ней,  
исколотила ее, такъ вѣдь и лекаря по-  
томъ призывала, ему деньги платила.  
Достоевскій. Униж. и оскорбл. 2, 4.
- См. \*.
196. Дуэль (поединокъ, однанъ на одинъ — по едино-  
му съ каждой стороны).  
Ср. То былъ пріятный, благородный,  
Короткій вызовъ, или картель:  
Учтиво, съ ясностью холодной  
Звалъ друга Ленскій на *дуэль*.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 6, 9.
- Ср. Duellum — duo, два (между двумя).  
Plant. op. Supr. Sever.
- Ср. Duellum — война, ссора (Zwist — zwei,  
два).  
Tit. Liv. Cie. Ovid.
- См. \*.
197. Дыла дать (тагу дать, удрать).  
Ср. Дыла — нога, дылать — шагать.  
Ср. *Дыла* (долгоногий, долговязый).  
Ср. *Дыла* выросла.  
Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.
- См. \*.
198. Дымъ коромысломъ (стоятъ, клубятся — пере-  
валиваясь дуломъ).  
Ср. Онъ поднималъ *дымъ коромысломъ*.  
Достоевскій. Идиотъ. 4, 2.
- См. \*.
199. Дыханье сперло (захватило).  
Ср. Вдругъ (на раутѣ) появляется деколь-  
те, блестящее, ослѣпительное съ та-

кимъ изумительнымъ вырѣзомъ на спинѣ, что у тайныхъ совѣтниковъ мгновенно *стирается* въ зобу *дыханье*.

Салтыковъ. Недовольныя бесѣды. 8.  
Ср. Вѣщуньяна съ похвалъ вскружилась голова,  
Отъ радости въ зобу *дыханье сперло*...  
Брыловъ. Воропа и Лисца.  
См. Декольте.

\*

200. Дьяволъ гордился, да съ неба свалился.

Ср. Hochmuth kommt vor dem Fall.  
Ср. Pride goes before and shame follows after.

Ср. Боги посылаютъ гордость, когда рѣшили погубить домъ твой.

Теогнія.  
Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.

Пратъ. 16, 18.  
Ср. И низверженъ былъ великій драконъ, древній змій, называемый дьяволомъ и сатаною, обольщающій всю вселенную, низверженъ на землю, и ангелы его низвержены съ нимъ.

Апокал. 12, 9.  
См. Кого хочетъ Богъ наказать, у того отнимаетъ разумъ. См. Смиреніе паче гордости.

\*

201. Разъ въ крещенскій вечерокъ  
Дѣвушки гадали:

За ворота башмачекъ,  
Снявъ съ ногъ, бросали;  
Снѣгъ пололи; подъ окномъ  
Слушали; кормили  
Счетнымъ курицу зерномъ;  
Ярый воскъ топили;  
Въ чашу съ чистою водою,  
Клали перстень золотой,  
Серьги изумрудны;  
Разстилали бѣлый платъ,  
И надъ чашей пѣли въ ладъ  
Пѣсенки подблюдны.

В. А. Жуковский. Свѣтлана.  
См. Вынь себѣ колечко.

\*

202. Дѣвушкѣ въ семнадцать лѣтъ

Намая шапка не пристанетъ!  
(Шапка-невидимка Черномора.)  
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3.  
См. Красота дьявола.

\*

203. Дѣла давно минувшихъ дней,  
Преданья старины глубокой.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.  
Ср. Tell me the tales that to me were so dear  
Long, long ago.

Разскажи мнѣ о томъ, что было мнѣ такъ дорого  
Давно, давно прежде.

Т. Н. Bayly. Stanzas Vocal Gems.

\*

204. Дѣла — какъ сама бѣла (плохія).

Ср. Чтѣ, какъ дѣла? «Дѣла, какъ сажла бѣла!» похвалить нельзя.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.  
Ср. А какъ твои дѣла? «Да наши дѣла, какъ сажла бѣла, вы какъ?» Живемъ

и мы по грѣхамъ нашимъ, тоже небо коптимъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 4.  
См. Небо коптитъ.

\*

205. Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай.

Ср. Какъ ни просто держать себя священникъ, все же онъ не свой братъ; — безъ нужды мужикъ къ нему не пойдеть. Сиди дома, думай думу, *дѣла не дѣлай, а отъ дѣла не бѣгай*.

Салтыковъ. Малочи жизни. На лонѣ природы. 2.

Ср. А нашъ братъ и вѣкъ такъ живеть. *Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай*...

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 6. Цифиркинъ.  
См. Тянуть канитель.

\*

206. Дѣлать (шить) что на живую нитку (наскоро, кое-какъ).

Гдѣ сшито на живую нитку, тамъ жди проръхи.

Ср. Es ist mit der heißen Nadel genäht.

\*

207. Дѣлать имъ нечего. (О чемъ спорять?)

Додѣлались до ссоры.

Ср. Вѣдь, кажется, *намъ нечего дѣлать*, И мѣста много вѣтъ подлѣ небесами.

Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.

Ср. Но въ дѣлѣжъ когда безъ спору?

Брыловъ. Раздѣлъ.

См. Спорять. См. Козла бойся спереди.

\*

208. Дѣло въ шляпѣ (конецъ дѣлу).

Отрубилъ да и въ шапку.

Ср. Мнѣ всегда казалось, что для нашего отечества нужно не столько изобиліе, сколько расторопные исправники. Въ большинствѣ случаевъ — я твердо въ этомъ убѣжденъ — довольно одного хорошо выполннаго окрика, и *дѣло въ шляпѣ*.

Салтыковъ. Графъ и Репортеръ. Графъ.  
Ср. У огородинка взопло все и поспѣло: Онъ съ прибылью, и *въ шляпѣ дѣло*.

Брыловъ. Огородникъ и Философъ.  
*Дѣло въ шляпѣ*, т. е. кому вынется, тому сбудется, — отъ обычая рѣшать споръ по жребію; восковые шарикъ съ надписью именъ тажущихся бросались въ шляпу; кому принадлежалъ первый вынутый шарикъ, тотъ былъ правъ, т. е. кому вынется, тому сбудется.

Ср. Судебникъ 1550 г. (Барамзинъ. Ист. Г. Р.)

Ср. L'affaire est dans le sac.

Ср. Omnis res est iam in vado.

Дѣло устроено (in vado = на мѣстѣ, гдѣ можно перейти въ бродъ).

Terent. Andr. 5, 2, 5.

Ср. In portu res est.

Plant. Mercat. 4, 7.

\*

209. Дѣло горить (иноск. скоро поспѣваетъ).

Ср. Лежить, кажется, (нашъ мужичекъ) пѣлый день на боку, да за то ужъ какъ примется, такъ у него, словно, *горитъ въ рукахъ дѣло!* откуда что берется.

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Горехвостовъ.

См. Кипить работа.

\*

210. **Дѣло мастера бонится.**  
 Навошь мастеръ, такова и работа.  
 Ср. Не даромъ говорится,  
 Что *дѣло мастера бонится.*  
 Крыловъ. Шука и Богъ.  
 Ср. Всякая работа мастера хвалить.  
 Ср. Das Werk lobt den Meister.  
 Ср. Издѣліе хвалится по рукѣ художника.  
 I. Скрах. 9, 22.  
 См. Дивенъ рукодѣлъ въ дѣлѣ познается.  
 \*
211. **Дѣло не волкъ, въ лѣсъ (не убѣднить) не уйдеть.** (поспѣть!)  
 Ср. «Я на слѣдствіе». — Я вѣдь знаю эти слѣдствія: это именно та самая вещь, объ которой сложилась русская поговорка: *дѣло не волкъ, въ лѣсъ не убѣжитъ* ...  
 Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Хулиганъ.  
 Ср. Что-же такъ-съ (ѣхать)? часомъ раньше, часомъ позже — *дѣло не волкъ, въ лѣсъ не уйдеть*. За одно ужъ у насъ покушаете, а послѣ обѣда и въ путь-съ.  
 Салтыковъ. Нескромные рассказы. Салтычинъ рассказывает. 2.  
 \*
212. **Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.**  
 Ср. По формѣ старая судъ,  
 Отставку Мишкѣ дали  
 И приказали,  
 Чтобъ зиму пролежалъ въ берлогѣ  
 старый плутъ.  
 Ериловъ. Медвѣдь у члвкъ.  
 См. Шуку бросили въ рѣку.  
 \*
213. **Дѣло рукъ (кого-нибудь).**  
 Ср. Милость его посѣтила великая... Это *дѣло не его рукъ*. Это свыше; да.  
 Тургеневъ. Странная история.  
 Ср. E tua officina est.  
 Изъ твоей мастерской (дѣло рукъ твоихъ)!  
 Египетъ.  
 Ср. Впослѣдствіи времени постигнуть васъ бѣдствія за то, что вы будете дѣлать зло предъ очами Господа, раз-  
 дражная его дѣлами рукъ своихъ.  
 Второзак. 31, 29.  
 \*
214. **Дѣло само за себя говоритъ**  
 (дѣло какъ на ладони).  
 Ср. Ipsa res monet (indicat).  
 Terent. Eup. 705. Ср. Cic. p. Mil. 20, 52.  
 Ср. Αυτό δείξει τὸ ἔργον.  
 Plato. ср. Apot. 4, 49.  
 \*
215. **Дѣлу время, потѣхъ часъ.**  
 Ср. Работѣ время, потѣхѣ часъ.  
 Царь Алексей Михайловичъ. («Уражикъ».)  
 Ср. Когда въ дѣлахъ, — я отъ песселій пря-  
 чусь;  
 Когда дурачиться — дурачусь;  
 А смѣшивать два эти ремесла  
 Есть тѣмъ искусниковъ, я не изъ ихъ  
 числа.  
 Грибоздовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкий.  
 Ср. Горе есть — не горой,  
 Дѣло есть — работой;  
 А похъ случай попалъ, —  
 На здоровье гуляй!  
 Кольцовъ. Хуторокъ.  
 Ср. Ein Weiser ist, der Scherz und Ernst zu  
 sondern weiss,

- Und sich am heitern Spiel neu stärkt  
 zu strengem Fleiss.  
 Rückert. Weisheit des Brahmanen.  
 Ср. Es kommen Fälle vor im Menschenleben,  
 Wo's Weisheit ist, nicht allzu weise sein.  
 Schiller. Iphigenie in Aulis. 4, 3.  
 Ср. Wer sich nicht selbst zum besten haben  
 kann,  
 Der ist gewiss nicht von den Besten.  
 Göthe. Meine Wahl. Epigram.  
 Ср. Die höchste Weisheit ist, nicht weise  
 stets zu sein.  
 M. Opitz. Epigram.  
 Ср. On n'est sage, qu'autant qu'on est fou  
 de la folie humaine.  
 Fontenelle.  
 Ср. Les hommes sont si nécessairement fous,  
 que ce serait être fou par un autre tour  
 de folie que de ne pas être fou.  
 Pascal. pensées. 16, 48.  
 Ср. C'est un grand pas dans la finesse, que  
 de faire penser de soi, que l'on n'est  
 que médiocrement fin.  
 La Bruyère. Caract.  
 Ср. Dulce est desipere in loco.  
 Приятно въ свое время подурачиться.  
 Horat. Od. 4, 12, 28.  
 Ср. Inspiens esto, quum tempus postulat,  
 aut res.  
 Cato. 2, 13.  
 Ср. Aliquando et insanire iucundum est.  
 Senec. De tranquillit. animi. 17, 10.  
 Ср. καὶ σπουδαῖν καὶ δ' ἐνταῖς δεῖ.  
 И дурачиться съ другими иногда надо.  
 Menander fr. 321.  
 Ср. Казаться глупымъ — счастливая тайна  
 мудрыхъ.  
 Эсхилъ. Прометей. 4. Ср. Еврипидъ. 3, 1—8.  
 См. Всякому овощу свое время. См. Послѣ  
 дѣла гулять хорошо.  
 \*
216. **Дѣти — радость, дѣти-жъ и горе.**  
 Безъ дѣтей горе, а съ дѣтьми вдвое.  
 Дѣти (благодать) — благословеніе Божіе.  
 Ср. Природа! — ты для насъ щедрa, какъ  
 мать —  
 Но дѣти... тяжела намъ эта благодать.  
 Погодинъ. Наука. 24.  
 Ср. Ужъ извѣстно, какія у Раисы Пе-  
 тровны чувства; уменяѣти чувства то  
 вотъ гдѣ сидятъ! (показываетъ на за-  
 тылокъ.) Что ни девять мѣсяцевъ —  
 смотришь, анъ и пищитъ въ углу *бла-  
 гословеніе Божіе*, словно ужъ предо-  
 предѣленіе или повѣтріе какое ...  
 Салтыковъ. Губернскіе очерки. Выгодная же-  
 нить. 4, 2, 1. Грибасовъ.  
 Ср. Kinder haben ist ein Segen Gottes,  
 Keine haben — eine Gnade Gottes.  
 Имѣть дѣтей — благословеніе Божіе,  
 Не имѣть дѣтей — благоволеніе Божіе.  
 Ср. Il est heureux qui a des enfans,  
 Etn'est pas malheureux qui n'en a point.  
 Древн. поэт.  
 Ср. Жена твоя, какъ плодовая лоза въ  
 домѣ твоёмъ: сыновья твои, какъ мас-  
 личныя вѣтви, вокругъ трапезы твоей:  
 такъ благословится человѣкъ, боя-  
 щійся Бога.  
 Ps. 127, 3—4. ср. Бытіе. 33, 5.  
 \*

217. Она казалась вѣрный снимокъ

*Du comme il faut* ... прости:

Не знаю, какъ перевести.

А. С. Пушкинъ. Блг. Оцѣ. 8, 14.

Ср. Марья Александровна всегда отличалась между нами своимъ безукориз-

неннымъ *comme il faut*, съ котораго всё берутъ образцы.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 1.

*Comme il faut* — какъ должно, какъ прилично, какъ принято въ большомъ свѣтѣ.

См. Бонтонъ.

## Е.

1. Емучъ (безопасный стражъ въ гаремѣ).

Ср. Его душа любви не просить;

Какъ истуканъ онъ переноситъ

Насмѣшки, ненависть, укоръ,

Обиды шалости нескромной,

Презрѣнье, просьбы, робкій взоръ

И тихій вздохъ, и ропотъ томный.

Взоръ нѣжный, слезъ упрекъ нѣмой

Не властны надъ его душой.

А. С. Пушкинъ. Бахч. Фонтанъ.

Ср. Исав. 56, 3—5. Второзак. 28, 3.

Ср. *εὐνοῦχος* (*εὐνή* — ложе, *εὐχ* — имѣю, при-  
сматриваю) — чиновникъ, родъ камергера,  
имѣющій входъ въ гаремъ.

См. Аристархъ.

\*

2. Египетская тьма.

Ср. Моисей простеръ руку свою къ небу  
и была густая тьма по всей землѣ Еги-  
петской три дня.

Исх. 10, 21 — 22. Прем. Сол. 17; 2, 18, 20.

\*

3. Египетскій трудъ (работа) — большой необыкно-  
венный трудъ, наметъ на пирамиды и другія ги-  
гантскія сооруженія Египтянъ.

\*

4. Египетскія казны.

Ср. Онъ за 25 рублей (по условію) обязы-  
вался выкосить территорію величи-  
ной съ Великобританію, обязывался  
кучами неустоекъ, подвергая себя  
всякимъ *египетскимъ казнямъ*....

Гл. Успенскій. Очерки. Сонъ подъ новымъ  
годъ.

Ср. Исходъ. 8.

5. Но безъ вина, что жизнь улана,

Его душа на днѣ станана.

М. Ю. Лермонтовъ. Уланша.

См. На днѣ души. См. На днѣ совѣсти.

\*

6. Его же царствію не будетъ конца (всегда такъ  
будетъ).

Ср. Фраза (обращенная къ присяжнымъ  
засѣдателямъ), что «они не переста-  
нутъ въ судѣ дѣйствовать», затѣмъ  
только пущена въ ходъ, чтобы сдѣ-  
лать имъ комплиментъ, внушивъ имъ,  
что *царствію ихъ не будетъ конца*....

Салтиковъ. Недоконченные бесѣды. 5.

Ср. *Ею же царствію не будетъ конца*.

Ср. «Вѣру».

\*

6\*. Его и калачемъ сюда не заманишь.

Ср. Отставной поручикъ острилъ насчетъ  
Колосова — «Я», говорилъ онъ: —

«знаю что онъ за гусь; теперь, я ду-  
маю, чай, *его сюда калачемъ не замани-  
шь!*»

Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

\*

7. Его мизинецъ умнѣ чѣмъ... (не стояшь мизинца  
его.)

Ср. У Булгарина *въ одномъ мизинцѣ болѣе  
ума* и таланта, нежели во многихъ го-  
ловахъ рецензентовъ.

Сынъ Отечества. № 27 (изд. Греченъ и  
Булгаринимъ).

Ср. По поводу этого афоризма: Нѣсколько  
словъ о *мизинцѣ* г. Булгарина.

А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.

Ср. Здѣсь всё, всё не *стоятъ вашею ми-  
зинца*, ни ума, ни сердца вашего.

Достоевскій. Идиотъ. 3, 2.

Ср. Послушать, такъ *его мизинецъ*

*Умнѣе есть*...

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 7. Книжкина  
о Чацкомъ.

Ср. *Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Ver-  
stand als...*

Ср. *Pluris est ejus unguis, quam tu totus es*.  
Больше его ноготь стоитъ, чѣмъ ты весь.

Petrop. 57 (въ монахѣ).

См. Хватить пятарикомъ.

\*

8. Его стиховъ плѣнительная сладость

Пройдетъ вѣновъ завистливую даль;

И внемля имъ, вздохнетъ о славѣ мла-  
дость,

Утѣшится безмолвная печаль,

И рѣзвая задумается младость.

А. С. Пушкинъ. Къ портрету Жуковскаго.

Ср. Пройдетъ время *въ таинственную  
даль*.

(Благонамѣр. 3, 1818 г.)

Ср. А это развѣ ничего,

Что въ поздній вѣкъ твоей достигнуть  
лиры звуки.

Брикоуъ. Богатъ и поэтъ.

См. Нѣмая печаль.

\*

9. Едѣ я Саулъ во пророцѣхъ?

Ср. И пророчествовалъ предъ Самуиломъ:  
По этому говорятъ: Неужели и Саулъ

въ пророкахъ.

1 Царствъ. 10, 9—12. 1 Царствъ. 19, 24.

\*

10. Единогласно (всѣми присутствующими) выбрать.

Ср. Выбранъ *единогласно* (шуточно, ко-  
гда кто получилъ всего одинъ изби-  
рательный голосъ, и то — *свой*).

- Ср. Einstimmig, unanimately, unanime-  
ment, una voce (итал.).  
Ср. Uno animo (единодушно).  
Ср. Omnes uno ore consentiunt.  
Cic. de amic. 28, 86.  
Ср. εἰς ἑνὸς στόματος ἀπαυτὰς.  
Aristoph. Equ. 670. Ср. Plat. Polit. 2.  
См. На воронныхъ прокатить.
11. Я зналъ одной лишь думы власть,  
Одну — но пламенную страсть:  
Она, какъ червь во мнѣ жила,  
Изгрызла душу и сожгла.  
Она мечты мои звала  
Отъ келій душевныхъ и молитвъ  
Въ тотъ чудный міръ тревогъ и битвъ,  
Гдѣ въ тучахъ прячутся скалы,  
Гдѣ люди вольны, какъ орлы.  
Я эту страсть во тѣмъ ночной  
Вскормилъ слезами и тоской;  
Ее предъ небомъ и землею  
Я нынѣ громко признаю  
И о прощеньи не молю.  
М. Ю. Лермонтовъ, Мцыри.  
См. Призывать въ свидѣтели небо и землю.
12. Ежедень не будешь уменъ.  
На всякій часъ ума не напасешься.  
Ср. Nemo mortalium omnibus horis sapit.  
Никто изъ смертныхъ во всякъ часъ смыш-  
ленъ.  
Plin. N. h. 7, 131.  
См. На всякаго мудреца довольно про-  
стоты.
13. Еже писахъ, писахъ (настойчивость, непреклон-  
ное упрямство).  
Ср. What is writ, is writ.  
Что написано, написано.  
Byron. Child Harold's Pilgrimage. IV. 165.  
Ср. Ce qui est écrit est écrit.  
Ср. P. J. Roux. Dictionn. comique. 1.  
Ср. Quod scripsi, scripsi.  
Ср. Первосвященники же Иудейскіе ска-  
зали Пилату, не пиши: Царь Иудейскій,  
но что Онъ говорилъ: Я царь Иудей-  
скій. Пилатъ отвѣчалъ: что я напи-  
салъ, то написалъ.  
Іоанн. 19, 21—22.  
См. Что написано перомъ, не вырубишь  
топоромъ.
14. Ей, ей! ...  
Пускай лишусь жены, дѣтей,  
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ,  
Пускай умру на мѣстѣ этомъ  
И разразитъ меня Господь...  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 2. Репетиловъ.  
См. Пропавши моя душа!
15. Ей сна нѣтъ отъ французскихъ книгъ,  
А мнѣ отъ русскихъ больно спится.  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 2. Фамусовъ.
16. Елисейскія поля (небесное жилище).  
Ты за предѣлы земли, на поля Елисейскія  
будешь  
Посланъ богами — туда, гдѣ живетъ Ра-  
дамантъ златоглавый,  
Гдѣ пробѣгаютъ свѣтло безпечальные дни  
человѣка,
- Гдѣ ни метелей, ни ливней, ни хладовъ  
зимы не бываетъ;  
Гдѣ сладкошумно летающій вѣетъ Зе-  
фиръ, Океаномъ  
Съ легкой прохладою туда посылаемый лю-  
дямъ блаженнымъ.  
Homer. Odys. 4, 563—568. Жуковский.  
Ср. ἡλύσιον (πεδίον).
17. Ему замѣси, да и въ ротъ положи.  
Дай личко, да еще и облупленное.  
Ему размуи, поднеси, да въ ротъ положи.  
Ср. Wer aber recht bequem ist und faul,  
Flög' dem eine gebratne Taube in's  
Maul,  
Er würde höflich sich's verbitten,  
Wär' sie nicht auch geschickt ge-  
schlitten.  
Göthe. Gedichte.  
См. Ждать, чтобъ жаренные голуби въ  
ротъ летали.
18. Ему самъ чортъ не брать!  
Чуть за ухо попало, танъ и чортъ ему не  
брать.  
Ср. Глядѣлъ онъ смѣло:  
Казалось — чортъ ему не брать.  
Полонскій. Неутъ.  
Ср. Le roi n'est pas son cousin.
19. Ерофеичъ (водка, настоянная травами).  
Мнѣ ничто ни почему: былъ бы Ерофеичъ съ  
наладомъ.  
Ср. А вы, чай, съ Настоямъ Ерофеичемъ  
тоже знакомы? У насъ въ полку его  
Настасей Ерофеевой прозывали.  
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. Простителки.  
2. Забѣлка къ Жилиновскому.  
Ср. Прошайте, звонкіе стаканы,  
И пуншъ и мощный Ерофей...  
А. И. Полежаевъ. Сатрап. 2, 4.  
Ср. Ерофей — Черный - коровякъ, Ver-  
basum nigrum (раст.).
20. Ерунда (чужъ, дичъ, вздоръ).  
Ерунду нести (ерундять — попусту суетиться),  
нести дичъ.  
Ср. Захмелѣвшій, какъ бы съ просонья...  
поддѣлвалъ какую-то ерунду, силясь  
припомнить стихи.  
Достоевскій. Преступление и наказаніе. 1, 1.  
Ср. Я въ студенты хотѣлъ бы его...  
Чтобы чинъ получилъ, но едва ли...  
— Что чины — говорить — ерунда...  
Некрасовъ. Газетная.  
Ср. Ерунда (Ерунда — Симбирск.) — жидкій  
безвкусный напитокъ, квасъ или браж-  
ка: ни то, ни сѣ — не разберешь.  
Ср. «Не пиво, а какая-то ерунда».  
Нѣкоторые приписываютъ начало этого слова  
изобрѣтательности учениковъ бursy, которые  
все имъ непонятное (а потому и безтолковое) на-  
зывали ерундой отъ латинской глагольной фор-  
мы «gerundium», разъясненіемъ и употребле-  
ніемъ которой они затруднялись.  
Ср. Ерунда — нѣм. Hier und da(?).  
Н. С. Лѣсковъ.  
См. Чепуху молотъ.
- 20\*. Еришь (забѣлка).  
Ср. И того ериша-гуляку,

Крикуна и забіяку...

Къ государю привели.

Ершовъ. Копейка-Горбунокъ.

Ср. Тутъ, отдавъ царю поклонъ,  
Ершъ пошелъ, согнувшись, вонъ,  
Съ царской дворней *побранился*,  
За мулькою поволочился,  
И *салакушкамъ шести*

*Носъ разбилъ* онъ на пути.

Ершовъ. Копейка-Горбунокъ.

Ср. Будьте милостивы, братцы!  
Дайте чуточку *подраться*.  
Распроклятый тотъ карась  
Поносилъ меня вчера,сь,  
При честномъ, при всемъ собраньи  
Неподобной разной бранью.

Тамъ же.

Ср. Ахъ батюшка! Сердце взяло, *дай до-  
даться*.

Фонвизинъ. Нахоросль. 3, 3. Простакова.

\*

21. Прочелъ

И альманахи и журналы,  
Гдѣ нынче такъ меня бранятъ.

А гдѣ такіе мадригалы

Себѣ встрѣчалъ я иногда—

*È sempre bene*, господа.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 35.

*è sempre bene* — всегда хорошо — выражение  
итальянское о людяхъ всѣмъ довольныхъ, по  
всему оптимистически относящихся.

Ср. Oft brummt der Pessimist mit Fug:

«Die Suppe da ist versalzen genug».

Der Optimist, der schnalzt vergnüglich:

«Ja, unser Salz, das salzt vorzüglich».

Gedankenplitter.

См. Гераклитъ и Демокритъ. См. Все на  
свѣтѣ къ лучшему.

\*

22. Жизни! зачѣмъ ты собою  
Обольщаешь меня?  
Еслибъ силу Богъ далъ —  
Я разбилъ бы тебя.

Болыдовъ. Разочетъ съ жизнью.

Ср. O warum, sag' warum,  
Leben, täuschest du mich?  
Gäbe Gott mir die Kraft, —  
Ich vernichtete dich!

Kolow. Michelson.

См. Горе ты, горе.

\*

23. Еслибъ я не былъ Александръ, я бы хотѣлъ  
быть Діогеномъ.

Александръ Македонскій (336—323).

Ср. Diogenes. Laërt. 6, 2. Ср. Plutarch.  
Alexander. 14.

\*

24. Если бы не законъ, не было бы и преступника.

Ср. Ибо законъ производитъ гнѣвъ, по-  
тому что гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и  
преступленія.

Римл. 4, 15.

Ср. Дѣлами закона не оправдается предъ  
Нимъ никакая плоть: ибо закономъ  
познается грѣхъ.

Римл. 3, 20.

Ср. И до закона грѣхъ былъ въ мірѣ; но  
грѣхъ не вѣняется, когда нѣтъ за-  
кона.

Римл. 5, 13.

Ср. Жало же смерти — грѣхъ; а сила  
грѣха — законъ.

1 Корин. 15, 56.

Ср. Ибо написано: проклятъ всякъ, кто  
не исполняетъ постоянно всего, что  
написано въ книгѣ закона.

Второз. 27, 26; Галат. 3, 10.

См. Не будь закона. См. Не зная закона.

\*

25. Мнѣ хочется, невѣжамъ не во гнѣвъ,  
Весьма старинное напомнить мнѣнье:  
Что если голова пуста,  
То головѣ ума не придадутъ мѣста.

Брыловъ. Парнасъ.

Ср. Ist von Natur der Kopf euch leer,  
Vom Amte, das ihr habt, wird es im  
Kopf nicht mehr.

Krylow. Michelson.

Ср. Wem Gott ein Amt giebt, dem giebt er  
auch Verstand.

Кому Богъ даетъ должность, тому даетъ  
и — разумъ (т. е. право, чтобы онъ себя и  
другіе его считала разумнымъ).

См. Не мѣсто человека красить.

\*

25\*. Если гора не идетъ къ Магомету, то Маго-  
метъ долженъ идти къ горѣ.

Ср. Теперь остается всего какихъ-нибудь  
тридцать часовъ бѣды, чтобы сви-  
дѣться... Я... люблю вѣрить, что если  
гора нейдетъ къ Магомету, то Маго-  
метъ долженъ идти къ горѣ. Остается  
только спросить: кто изъ насъ двухъ  
находится въ непріятномъ положеніи  
горы, которая не можетъ сдвинуться  
съ мѣста...

Н. Д. Ахшарумовъ. Чужое имя. 3, 3.

\*

26. Красуйтесь въ добрый часъ!  
Да только помните ту разницу межъ  
насъ:  
Что съ новою весной листъ новый на-  
родится;

А если корень изсушится, —  
Не станеть дерева, ни насъ.

Брыловъ. Листы и Корни.

См. Свиныя подъ Дубомъ.

\*

27. Если угодно будетъ Богу.

Если живы и здоровы будемъ.

Ср. Коли жизнь я только буду,  
Чудный островъ не забуду.

А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.

Ср. Wenn mir Gott Leben und Gesundheit  
schenkt.

Ср. Sub reservatione Iacobeae.

Съ оговоркою Іакова.

Ср. Вмѣсто того, чтобы вамъ говорить:  
если угодно будетъ Господу и живы  
будемъ, то сдѣлаемъ то или другое,  
вы, по своей надменности, тщеслави-  
тесь (т. е. не надо говорить: сдѣлаю,  
безъ приведенной оговорки).

Іак. 4, 15.

Ср. Я скоро приду къ вамъ, если угодно  
будеть Господу.

1 Корин. 4, 19.

Ср. Къ вамъ же возвращусь опять, если  
будеть угодно Богу (Павелъ Іудеямъ).

Дѣян. Апост. 18, 21.



- Ср. Αἴψα θεοί γ' εὐέχονσι.  
Номер.  
См. Въ добрый часъ молвить. См. Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти. См. Вечеръ покажетъ, какъ былъ день.  
\*
28. Есть ли хотя одна и самая гадная женщина, которую бы зернало не увѣрило, что она довольно хороша?  
И. А. Крыловъ. *Камбъ*.  
О такихъ красавицахъ сложилась пословица въ народѣ: *Такая красавица, что въ окно ляжетъ, конь прянетъ; на дворъ выйдетъ, три дня собаки лаютъ!*  
Ср. Pessima sit, nulli non sua forma placet.  
Какъ ни безобразна, нѣтъ такой, чтобъ ей своя фигура не нравилась.  
Ovid. *Art. amand.* 1, 614.  
См. If Ladies.  
\*
29. Есть много богачей, которыхъ смерть одна нѣ чему нибудь годна.  
Крыловъ. Похороны.  
Ср. So mancher Reiche nichts für Andre thut.  
Sein Tod nur ist zu Etwas gut.  
Krylow. Michelsson.  
Ср. Ein Geizhals und ein fettes Schwein Uns erst im Tode nützlich sein.  
Logan. Epigr.  
Ср. L'avare et le cochon ne sont bons qu'après la mort.  
Ср. Avarus, nisi cum moritur, nihil rectum facit.  
Скупой ничего путнаго не дѣлаетъ, развѣ только — когда умереть.  
Publ. Syrus. *Sententia*.  
\*
30. Есть много, другъ Гораціо, на небѣ и землѣ, О чемъ во снѣ не снилось вашимъ мудрецамъ.  
Ср. Какимъ образомъ я могъ сдѣлаться пріятелемъ Ирины Павловны съ моей фигурой, съ положеніемъ моимъ въ обществѣ, оно точно неправдоподобно; но вы знаете — уже Шекспиръ сказалъ: *Есть многое на свѣтѣ, другъ Горацій и т. д.*  
Тургеневъ. *Дичъ*. 11.  
Ср. Es gibt mehr Ding' im Himmel und auf Erden, Als eure Schulweisheit sich träumen lässt.  
Ср. There are more things in heaven and earth, Than are dreamt of in your philosophy.  
Shaksp. *Hamlet*. 1, 5. *Hamlet*. Ср. Н. Heine. *Atta Troll*. 23, 21.  
\*
31. Есть рѣчи—значенье Темно иль ничтожно, Но имъ безъ волненья Внимать невозможно. Въ нихъ слезы разлуки, Въ нихъ трепѣтъ свиданья.  
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.  
\*
32. Есть темная на свѣтѣ мука, Змѣя сердецъ: ей ния—скука.  
Карамзинъ. *Гимнъ глупцамъ*.  
См. Сложна руки.  
\*
33. Еще одно послѣднее сказанье — И лѣтопись окончена моя.  
А. С. Пушкинъ. *Ворскъ Годуновъ*. Пимень.  
\*

## Ж.

1. Жалкія слова.  
Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, въ строгомъ смыслѣ слова, а только *жалкія слова* говорить.  
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.  
Ср. Вы, молодой человѣкъ, и того даже не умѣли понять, что Лизавета Прокофьевна осталась съ вами потому, что вы больны, изъ состраданія, изъ-за вашихъ *жалкихъ словъ*. . . .  
Достоевскій. *Идиотъ*. 2, 10.  
Ср. Да полно вамъ, батюшка, томить-то меня *жалкими словами*! умоляя Захаръ.  
Гончаровъ. *Обломовъ*. 1, 8.  
Ср. Іовъ отвѣчалъ: слышалъ я много и такого; жалкіе утѣшители всѣ вы!  
Іовъ. 16, 2.  
Ср. Leidiger Trost.  
См. Общія мѣста.  
\*
2. Жалуетъ царь, да не жалуетъ псарь.  
См. До неба высоко, а до царя далеко.
3. Жаль до смерти.  
Ср. Но куда умомъ ни кинуся — Мои мысли врозь расходятся, Безъ слѣда вдали теряются, Черной тучей покрываются... Погубить себя? — не хочется, Разойтись? — нѣту волюшки! Обмануть, своею бѣдностью Красоту сгубить? — *жаль до смерти!*  
Кольцовъ. *Пѣсня*. „Не на радость“.  
\*
4. Лишь стану засыпать, то и вижу будто ты, матушка, изволишь бить батюшку... Такъ мнѣ и жаль стало... Тебя, матушка: ты такъ устала, колота батюшку.  
Фонвизинъ. *Недоросль*. 1, 4. *Митрофанъ*.  
\*
5. Оселъ, уставясь въ землю лбомъ, Изрядно, говорить, сказать не ложно, Тебя безъ скуки слушать можно; А жаль, что не знакомъ Ты съ нашимъ пѣтухомъ:

Ещебъ ты болѣ наострился,  
Когда бы у него немножко поучился.

Крыловъ. Оселъ и Соловей. Оселъ.  
Ср. Er passt dazu, wie der Esel zum  
Lautenschlagen.

Ср. Junge Geistliche wissen so viel von  
Kyrchreguren,  
Als Müllers Esel kan qwintieren.

Brant. Narrenschiff.  
(Quinterne = струнный инструментъ.)

Ср. Asinus ad lyram (auscultator.)  
Gellius. 8, 16.

Ср. Asino lyra superflue canit.  
Для осла звуки лиры лишни.

Нисог. ad Marcellum. 27, 1.  
Ср. ὄνος λύρας (ἀκούων).

Diogen. 7, 83.

Ср. Si quis mihi filius unus, plures ve in de-  
cem mensibus gignuntur, si erunt ὄνο:  
λύρας, id est, asini ad lyram, exhaeredes  
sunt.

Если у меня въ теченіи десяти мѣсяцевъ ро-  
дится одинъ или болѣе сыновей, и они бу-  
дутъ ослы у лиры (т. е. ничего въ искусствѣ  
не понимающіе), то да лишатся наслѣдства.

Vatso. Sat. Testamentum (Gell. 8, 16, 13).  
Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀκούεις κινῶν τὰ ὦτα.  
Ты оселъ слушаешь лиру, хлопая ушами.

Lucianus adv. indoct. 4.  
См. Хавронья. См. Смысленъ какъ оселъ  
къ волынкѣ. См. Хлопать ушами.  
См. Не мечте бисера. См. Свинья въ  
апельсинахъ.

\*

#### 6. Жаръ-птица. Перо, какъ жаръ горитъ. (сказочн.)

Ср. На полянкѣ той гора  
Вся изъ чистаго сребра;  
Вотъ сюда-то до зарницы  
Прилетаютъ жары-птицы.  
Ершовъ. Бонюхъ-Горбунокъ.

\*

#### 7. Жатвы много, а дѣлателей мало.

Ср. И сказали имъ: жатвы много, а дѣла-  
телей мало; и такъ молитѣ Господа  
жатвы, чтобы выслалъ дѣлателей на  
жатву.

Мате. 9, 87. Ср. Лук. 10, 2. Иоанн. 4, 35.

См. Людей нѣтъ.

\*

#### 8. Жгучій вопросъ (животрепещущій, существенный).

Ср. Отчего жгучіе вопросы не должны быть  
доступны этому крестьянскому юно-  
шѣ, который по выходѣ изъ школы  
будетъ и семьянинъ и общественный  
дѣятель, гласный, судья, присяжный ...

Гл. Успенскій. Власть земли. 11.  
Ср. Эти новые люди, саврасы будущаго  
— изъ миллионной массы народа ни о  
какихъ буквально вопросахъ, ни жгу-  
чихъ, ни нежгучихъ, никто и никогда  
изъ нихъ не думаетъ, ни о какого рода  
работѣ мысли не имѣетъ понятія. ...

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ. Де-  
ревенская молодежь.

\*

#### 9. Жгучія (горючія) слезы.

Ср. Пишемъ не чернилами, а жгучими  
слезами.

А. С. Суворинъ.  
Ср. А темныя грезы  
Бушуютъ и вѣютъся,

А жгучія слезы

Такъ моремъ и льются,

И въ эти мгновенія

Ужасна невзгода ....

Ей нѣтъ выраженья,

Ей нѣтъ перевода.

Н. П. Греховъ. „Вывасть порожъ“.

См. Въ чернилахъ.

\*

#### 10. Ждать, чтобъ жареные голуби въ ротъ летали.

Ср. Gebratene Tauben, die einem ins Maul flie-  
gen.

Ср. Auch fliegen umb (möget ihr glauben)  
Gebraten Hühner, Gäns und Tauben,  
Wer sie nicht facht und ist so faul,  
Dem fliegen sie selbst in das Maul.

Hans Sachs. Schlaweraffen Landt. 32—33.

1536. Ср. Sebast. Brant. Narrenschiff. 57, 17.

Ср. Il attend, que les alouettes lui tombent  
toutes rôties.

Rabelais. Les navigations de Panurge (пере-  
печатка Rabelais. Gargantua et Panta-  
gruel. 1547).

Ср. Hic porci costi ambulat.

Здѣсь варенныя свиныя прогуливаются.

Petron. 43, 4.

Ср. ὀπταὶ κίχλαι μετ' ἀμνησίχων εἰς τὴν  
φάρυγ' εἰσέπτοντο.

Жареные дрозды съ ватрушечками въ глотку  
влетали (о золотомъ вѣкѣ).

Telekleides (V в. до Р. X.).

Ср. περὶ τὸ στόμα ἐπέττοντο.

Вкругъ рта летали (отъ желанія быть стѣден-  
ными).

Pherekrates. Ср. Athenaeus (3 в. до Р. X.).

Deipnosoph. 2, 28; 16, 95.

См. Ваятся сами въ ротъ гадушки.

\*

#### 11. «Жди череду!»

Ср. Сѣдой старикъ спешивится:  
«Нельзя никакъ—жди череду.»

Болитъ моя головушка,  
Щемитъ въ груди ретивое,  
Печаль моя всесвѣтная;  
Пришла бѣда незваная,  
Какъ съ плечъ свалить — не знаю  
самъ.

И сила есть—да воли нѣтъ;  
Наружѣ кладъ—да взять нельзя:  
Заклятъ его обычай нашъ;  
Ходи, гляди, да мучайся,  
Толкуй съ башкой порожнею...

Болдцовъ. Пора любви.

Младшую дочь не выдають прежде старшей.

\*

#### 12. Желанныя вѣсти, милъ гонецъ.

Горькія вѣсти и гонцу не на радость.

По вѣстямъ и гонца встрѣчаютъ.

Ср. Stets zu spät kommt gute Kunde,  
Schlechte Kunde stets zu frühe.

Fr. Bodenstedt. Ada. 30.

\*

#### 13. Желтый домъ.

Ср. Вѣдь ты просто съ ума сойдеешь, съ  
желтымъ домъ жизни кончишь.

Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 6.

Ср. Снилось мнѣ, что въ Петроградѣ,  
Черезъ Обуховъ мостъ пѣшкомъ  
Перешелъ, сиѣшу къ оградѣ  
И вступаю въ Желтый Домъ.

А. Ө. Вейнголь. Домъ сумасшедшихъ.

- Ср. Его въ безумные упрятали дядя-  
плутъ;  
Схватили, въ *желтый домъ*, и на цѣпъ  
посадили.  
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 16. Загорѣ-  
ній о Чацкомъ.
- Ср. Petites-Maisons.  
Ср. C'est un échappé des Petites-Maisons.  
Il est bon à mettre aux Petites-Maisons.  
Dictionn. de l'Académie.  
Домъ этотъ названъ «желтымъ» — отъ желтой  
окраски (Обуховской больницы); потому «от-  
править въ желтый домъ» замѣнилось словами:  
«отправить на тринадцатую версту» (по Петер-  
гофской дорогѣ), куда былъ переведенъ домъ для  
сумасшедшихъ.
- \*  
14. Желудкомъ жить (прозябать).  
Ср. Раскроемъ лѣтопись временъ:  
Когда былъ человекъ блаженъ?  
Тогда, какъ, думать не умѣя,  
Безъ смысла онъ — *желудкомъ* жилъ.  
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.  
См. О хлѣбѣ однимъ не жить.
- \*  
15. Желудокъ не варить (иноск. — душа не переносить).  
Ср. Тѣбу служба и чины, кресты — души  
мытарства;  
Лохмотьевъ Алексѣй чудесно гово-  
ритъ,  
Что радикальныя потребны тутъ ле-  
карства,  
*Желудокъ больше не варить.*  
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.  
См. Афронтъ.
- \*  
16. Желѣзная воля (иноск. твердая, какъ желѣзо).  
Ср. Вы, можетъ быть, полагаете... что на  
это у меня не хватитъ духа? Вы меня  
не знаете... у меня *воля желѣзная*.  
Тургеневъ. Ступъ... ступъ... ступъ. 6.
- \*  
17. Мой сынъ! ты будешь ли отъ горькихъ  
нуждъ избавленъ?  
Желѣзною пятой насилья не раздавленъ?  
А. Б. Жуковский (Бернсъ). Семейное чуж-  
ство.
- \*  
18. Желѣзный канцлеръ, прозвище кн. Бисмарка, про-  
возглашавшаго о наступленіи вѣка крови и меча.  
Ср. Гдѣ вы — пѣвцы любви, свободы, мира  
и доблести? Вѣкъ «крови и меча»!  
На тронъ земли ты посадишь банкира,  
Провозгласишь героемъ палача...  
Некрасовъ. Поэту.  
Ср. Eisen und Blut.  
Желѣзо и кровь.  
Ср. Не рѣчами и постановленіями боль-  
шинства рѣшаются великіе совре-  
менные вопросы — это была ошибка  
1848 и 49 годовъ, — но *желѣзомъ* и  
кровью.  
Бисмаркъ въ вечернемъ собраніи бюджетной  
ком. палаты депутатовъ 30-го Сент. 1862.  
Ср. Zwar der Tapfre nennt sich Herr der  
Länder,  
Durch sein Eisen, durch sein Blut.  
Arndt. 1810. Lehre an den Menschen.  
Ср. Denn nur Eisen kann uns retten,  
Und erlösen kann nur Blut.  
M. v. Schenkendorf. Das eiserne Kreuz.
- Ср. Der Krieg ist die stärkende Eisenkur  
der Menschheit.  
Война для человечества укрѣпляющее лече-  
ніе — желѣзомъ.  
I. Paul. Fasten-Predigt.  
Ср. Caedes videtur significare sanguinem  
et ferrum.  
Quintilian. Declamationes. 350.  
Ср. Quae medicamenta non sanant, ferrum  
sanat,  
Quae ferrum non sanat, ignis sanat.  
Hippocrat.  
Ср. *Окоза фармаха оѹх ѳѣта, сѳѣпрос ѳѣта,  
ѳѣта сѳѣпрос оѹх ѳѣта, пѹр ѳѣта.*  
Что не излечивается лекарствами, желѣзомъ  
(вожомъ) излечивается, что желѣзомъ не из-  
лечивается, огнемъ излечивается.  
Hippocrat. Aphorism.
- \*  
19. Желѣзо уварить, а злой жены не уговорить.  
Ср. Лучше желѣзо варить, нежели съ  
злою женою жить.  
I. Златоустъ.  
См. Ксантиппа. См. Лучше жить со змѣею.  
См. Фурия. См. Всѣхъ злыдней злѣе.
- \*  
20. Жемчужина (иноск. драгоценность, украшеніе).  
Ср. Онъ, вѣроятно, никакъ не ожидалъ  
найти подобную *жемчужину* въ такой  
скверной раковинѣ (я говорю о бого-  
мерзкомъ городѣ О...).  
Тургеневъ. Дневникъ лирическаго человека.  
Ср. Mein Herz gleicht ganz dem Meere...  
Und manche *schöne Perle*  
In seinem Herzen ruht.  
H. Heine. Die Heimkehr.  
См. Приливъ и Отливъ.
- \*  
21. Жена на мужа не донащива.  
Ср. На мужа извинительно женѣ и не до-  
носить.  
Ср. Уломокъ. XI. ст. 197 и улакъ 1823 Фев. 8.
- \*  
22. Жена не сапогъ (не лапоть), съ ноги не счи-  
нешъ.  
Ср. А ты думаешь, небось, что женитьба  
все равно, что: «эй, Степанъ, подай  
сапоги!» натянулъ на ноги, да и по-  
шелъ? Надо поразсудить, поразсмо-  
трѣть.  
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Подколесникъ.  
Ср. Но жена — не рукавица:  
Съ бѣлой ручки не страхнешъ,  
Да за поясъ не заткнешъ.  
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.  
См. У васъ товаръ. См. Женитьба есть, а  
разженитьбы нѣтъ.
- \*  
23. Женится, перемѣнится.  
Ср. ... Да, братъ, теперь не такъ ...  
Теперь, братъ, я не тотъ ...  
Эхъ, братецъ, славное тогда житье-  
то было!  
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 6. Платонъ  
Михайловичъ Чацкому.
- Ср. Non sum qualis eram.  
Horat. Od. 4, 1, 8.  
Ср. Non sum qui fueram.  
Ovid. Trist. 3, 11, 25.
- \*  
24. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.  
Ср. Она замыслила... выдать дочь за бо-

гача... выдать украдкой... На этот счет у ней была одна удивительно вѣрная мысль: *обетничаютъ, такъ ужъ не разетничаютъ...*

Достоевскій. Дядюшкин сонъ. 7.

Ср. *Обетничаешь, не разетничишься.*  
Болховитовъ. У великаго свой талантъ.

См. Жена — не сапогъ. См. Невѣста не жена.

\*

## 25. Женскій вопросъ.

Ср. Мужчины, разсуждая о женскомъ вопросе, только цѣною величайшихъ усилий могутъ воздерживаться отъ экскурсій игриваго свойства.

М. Е. Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Декабря (вечеромъ).

Ср. Не могу не упомянуть о благородныхъ, честныхъ воззрѣнiяхъ Бѣлинскаго на женщинъ вообще, и въ особенности на русскихъ женщинъ, на ихъ положенiе, на ихъ будущность, на ихъ неотъемлемыя права, на недостаточность ихъ воспитанiя, словомъ, на то, что теперь называютъ *женскимъ вопросомъ*.

Тургеневъ. Забѣлки.

Ср. Великiя силы женщины не поняты, не признаны, не воздѣланы ни ими самими, ни мужчинами, и подавлены, грубо затоптаны, или присвоены мужской половиной... А женщины, не узнавая своихъ природныхъ и законныхъ правъ, вторгаются въ область мужской силы — и отъ этого взаимнаго захвата и вся неурядица.

Гончаровъ. Обрывъ. Райскiй.

Ср. Вся ошибка «женскаго вопроса» въ томъ, что дѣлать недѣлимое, берутъ мужчину и женщину раздѣльно, тогда какъ это единый цѣлкупный организмъ.

Ф. М. Достоевскiй. Изъ записной книжки.

Ср. Мужчина, для исполненiя воли Бога, долженъ служить Ему и въ области физическаго труда, и мысли, и нравственности. Для женщины средства служенiя Богу суть преимущественно и почти исключительно (потому что кромѣ нея никто не можетъ этого сдѣлать) — дѣти. Только черезъ дѣла свои призванъ служить Богу и людямъ мужчина, только черезъ дѣтей своихъ призвана служить женщина.

Гр. Л. Н. Толстой. По поводу возраженiя статьи «женщинамъ».

Ср. Идеальная женщина, по мнѣ, будетъ та, которая родить, выкормить и воспитаетъ наибольшее количество дѣтей, способныхъ работать для людей, по усвоенному ей мiросозерцанiю. Для того же, чтобы усвоить себѣ высшее мiросозерцанiе, мнѣ кажется, нѣтъ надобности посѣщать курсы, а нужно только прочесть Евангелiе и не закрывать глазъ, ушей и, главное, сердца.

Тамъ же.

Ср. Семейная жизнь — все для женщины, для нея другой жизни нѣтъ.

И. С. Тургеневъ. Несчастная.

Ср. Быть доброй женой и особенно матерью — это вершина назначенiя женщины.

Ф. М. Достоевскiй. Въ г-жѣ Герасимовой.

Ср. *La femme la plus estimable est celle qui a le plus d'enfants.*

Napoléon I (à M-me de Staël).

\*

## 26. Женскiя (дѣвичьи) думы измѣнчивы.

Ср. *А милый полъ, какъ пухъ, легокъ.*

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 4, 21.

Ср. *Veränderlich*  
*Ist Frauensinn, und nimmer gleicht er*  
Schiller. Aen. 4, 103. Dido. sich.

Ср. *Souvent femme varie,*  
*Bien fol est qui s'y fie:*

Victor Hugo. Le roi s'amuse. 4, 2.

Францискъ I, разговаривая съ своей сестрой, — Маргаритой Ангулемской, вырзалъ слова: *toute femme varie* на оконномъ стеклѣ, въ замкѣ Шамборъ. — Людовикъ XIV, по просьбѣ Лавальеръ, велѣлъ ихъ уничтожить.

Ср. Hertalet. Treppenwitz der Weltgeschichte.

Ср. *La donna è mobile*  
*Qual plum' al vento.*

Женщина измѣнчива (подвижна),

Какъ пухъ на вѣтрѣ.

Piave. Rigoletto. Op. Verdi 3, 2. 1851.

Ср. *Femmina è cosa garrula e fallace,*  
*Vuole e disvuole: è folle uom che sen*  
*fida.*

Tasso. Gerusalemme liberata. 19, 84.

Ср. *Femmina cosa mobil per natura*  
*Più che frascetta al vento...*

Tasso. Aminta. 1, 2.

Ср. *Femmina è cosa mobil per natura.*

Petrarca. Sonetto. 181 (Marsand).

Ср. *Mobilior ventis femina.*

Женщина подвижнѣе вѣтра.

Calpurn. ecl. 3, 10.

Ср. *Varium et mutabile semper femina.*

Измѣнчива и переменчива всегда женщина.

Virg. Aeneis. 4, 569—70.

См. Флюгеръ. См. Любовь проходить и приходитъ вновь.

\*

## 27. Женскiя немочи догадки лечатъ.

Ср. *Besonders lernt die Weiber führen;*  
*Es ist ihr ewig Weh und Ach*  
*So tausendfach*  
*Aus einem Punkte zu kurieren.*  
Göthe. Faust. 1. Mephist.  
Вамъ женщины незамѣтны;  
Ихъ охи, ахи, въ добрый часъ,  
Тысячи разъ  
Все съ той же точкой исцѣлмы.

Пер. Фета.

\*

## 28. Женскiя слезы дешевы.

Ср. Поплакала-то я въ одиночку! Откуда бралось! Да вѣдь у нашей сестры слезы не купленные.

Тургеневъ. Живыя мощи. Лузеръ.

Ср. Пускай поревеетъ, у бабъ слезы не купленные.

Писемскiй. Плотничья артель. 5.

Ср. Ты Расскажи всю правду ей,  
Пустого сердца не жалѣй,

Пуснай она поплачетъ...

Ей ничего не значить!

М. Ю. Лермонтовъ. Заблужденіе.

- Ср. Легче плакать, чѣмъ страдать  
Безъ всякихъ признаковъ стра-  
М. Ю. Лермонтовъ. Эпитафія. данья!  
См. Слезки, что слюнки. См. Баба слезами  
бѣдѣ помогаетъ.

\*

## 29. Женъ, дѣтей заложимъ.

- Ср. Не пожалѣемъ нашихъ достояній!  
Не пощадимъ казны и животновъ!  
Мы продадимъ дворы свои и дома!  
А будетъ мало: *женъ, дѣтей заложимъ*.  
А. Н. Островскій. Кузъма Захарычъ Мининъ,  
Сухорукъ. 4, 5. Мининъ. (Современн.  
1862 г.)

- Ср. Продадимъ дома свои, *заложимъ женъ  
и дѣтей*.

Кузъма Мининъ, въ Нижнемъ Новогородѣ,

1611 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р.)

- Ср. Was schert mich Weib, was schert mich  
Kind.

Какое мнѣ дѣло до жены, какое—до дѣтей.

Н. Heine. Die Grenadiere.

\*

## 30. Живая вода (духъ спасенія).

- Ср. Живая и мертвая вода. (сказочн.)  
Ср. Въ поэзи, въ глаголахъ Провидѣнья,  
Всепреданный искалъ я утѣшенья—  
*Живой воды* источникъ я нашелъ.  
А. И. Охотскій. Поэзія.

- Ср. И вспыснулъ *мертвую водою*—  
И трупъ чудесной красотою  
Процвѣлъ; тогда *водой живою*  
Героя старецъ окропилъ...  
И бодрый, полный новыхъ силъ...  
Встаеъ Русланъ.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 6.

Мертвой водой окропить—плоть и мясо срasta-  
ются, живой водой окропить—мертвый оживаетъ.

- Ср. Если бы ты зналъ даръ Божій и Кто  
говорилъ тебѣ: дай Мнѣ пить, то ты  
сама просила бы у Него и Онъ далъ  
бы тебѣ воду живую.

Іоанн. 4, 10.

- Ср. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, который имѣ-  
ли принять вѣрующіе въ Него.

Іоанн. 7, 39.

- Ср. И въ радости будете почерпнуть воду  
изъ источниковъ спасенія.

Исай. 12, 3.

- Ср. Ибо я изолью воды на жаждущее и  
потоки на изсохшее; излію Духъ Мой  
на племя твое и благословеніе на по-  
томковъ твоихъ.

Исай. 44, 3.

\*

## 31. Живая собака лучше мертвѣго льва.

- Ср. Mieux vaut goudat debout qu'empereur  
enterré.

La Fontaine. Matrone d'Ephes.

- Ср. Val più un asino vivo che un dottore  
morto.

- Ср. Кто находится между живыми, тому  
еще надежда, такъ какъ и псу  
живому лучше, нежели мертвому лву.

Ср. Еккл. 9, 4.

\*

## 32. Живи и жить давай другимъ.

- Ср. Есть три разряда эгоистовъ: эгоисты,  
которые сами *живутъ и жить даютъ  
другимъ*; эгоисты, которые сами *жи-  
вуть и не даютъ жить другимъ*, нако-  
нецъ эгоисты, которые и *сами не жи-  
вуть, и другимъ жить не даютъ*... Жен-  
щины, болѣею частью, принадлежать  
къ третьему разряду.

Тургеневъ. Рудинъ. 2. Пятасовъ.

- Ср. Leben und leben lassen.

Wieland.

- Ср. Le moy est haïssable.

Pascal. Pensées. 29, 27.

- Ср. Indigne vivit per quem non vivit alter  
(prov.).

Недостойно живетъ, изъ-за котораго другой  
не живетъ.

- Ср. *Живи и жить давай другимъ*.

Екатерина II.

- Ср. Но только не на счетъ другихъ.

Державинъ. (Ср. Ключъ къ сочиненіямъ Дер-  
жавина. 1822.)

\*

## 33. Живи не танъ, какъ хочется, а какъ Богъ ве- литъ.

- Ср. Со двора пойду,  
Куда путь манить,  
А жить стану тамъ—  
Гдѣ ужъ Богъ велитъ.

Болхцовъ. Душа Сокола.

- Ср. «Жить какъ набѣжить, и ладно жи-  
ветъ и не ладно живетъ».

Софоклъ. Проклоповъ.

- Ср. Quoniam non potest id fieri, quod vis  
Id velis, quod possit.

Такъ какъ не можешь сдѣлаться, чего хо-  
чешь, хоти, что можешь (сдѣлаться).

Terent. Andr. 2, 1.

- Ср. Ut quimus, ajunt; quando ut volumus  
non licet.

Какъ можно (живи), говорить, если нельзя,  
какъ хочется.

Terent. Andr. 4, 6, 10.

- Ср. Ζῶμεν γὰρ οὐχ ὡς θελομεν ἀλλ' ὡς δι-  
νυμεθα.

Живемъ не какъ хотимъ, а какъ можемъ.

Plato in Hipp. Ср. Zenob. 4, 16.

- См. Своя воля, своя и доля.

\*

## 34. Живи просто, выживешь лѣтъ со сто.

- Ср. Lever à six,—Manger à dix,—Souper  
à six,—Coucher à dix,—  
Font vivre l'homme dix fois dix.

Gruther. Recueil.

- См. Хорошаго по немножку.

\*

## 35. Живого мѣста нѣтъ (цѣльнаго, здороваго, не гнущаго).

- Ср. *Живого нѣтъ мѣстечка!*

И только на строкѣ  
Торчитъ кой-гдѣ словечко,  
Какъ муха въ молоко.

Неграсовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ (на-  
борщикъ, послѣ просмотра цензуромъ).

\*

## 35\*. Живой языкъ (на которомъ говорить суще- ствующій народъ—въ противоположность мер- твому, на которомъ говорили, но уже неговорятъ).

- Ср. Мозгъ—вотъ сочинитель славный!...  
Поэтъ доступный, всѣмъ съ-руки,

Онъ переводится свободно  
На всѣ живыя языки.

Кн. П. А. Вяземскій. Эпигр. (Moët et Chandon. Шамп.—каламбуръ.)

\*

36. Животрепещущий вопросъ (въ смыслѣ нравствен-  
номъ—выдающийся, главный вопросъ, отъ кото-  
раго все зависитъ,—въ прямомъ, точка трепещу-  
щая, жизненная).

Ср. Стоитъ ли ярится противъ стихотвор-  
цевъ 1866 г.? Какъ будто нѣтъ тыся-  
чи другихъ *животрепещущихъ вопро-  
совъ*, на которые вы, какъ журна-  
листъ, *обязанный* прежде всего *ощу-  
щать, чутъ, насущное, нужное, без-  
отлагательное*, — должны обратить  
вниманіе публики.

Тургеневъ. Замѣтки (Обращеніе къ Писа-  
реву).

Ср. Сатира—плеть: ударомъ обожжетъ, но  
ничего тебѣ не выяснитъ, не дастъ  
тебѣ *животрепещущихъ* образовъ, не  
раскроетъ глубины жизни съ ея тай-  
ными пружинами, не поставитъ зер-  
кала...

Гончаровъ. Образъ.

Ср. Der hüpfende Punkt.  
W. Harvey. Exercit. de gener. anim. 17.  
1851 г.

Ср. Aldovrandy. Ornithol. 1810 г. 14, 1.

Ср. Point saillant.

Ср. Punctum saliens.

Ср. Punctum salit.

V. Colter. Exercit. anatom. 1573 г.

Ср. Quod punctum salit iam et movetur ut  
animal.

Theodorus Gaza (1479).—изъ Аристотеля.

Ср. Στίγμιν αἰκναιτὴν ἐν τῷ λευκῷ ἢ καρδίᾳ:  
τοῦτο δὲ τὸ στίγμα τῷ καὶ κινεῖται,  
ὥσπερ ἐμφύχον.

Кровяная точка въ бѣлкѣ (обозначаетъ) серд-  
це—эта точка прыгаетъ и трепещетъ, какъ  
живое.

Aristot. Hist. animal. 6, 3.

\*

37. Въ тѣни хранительной темницы  
Утаены ихъ красоты:  
Такъ аравійскіе цвѣты  
Живутъ за стеклами темницы.

Ср. А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.

Для того ли молодость

Соблюдали, нѣжили,

За стекломъ, отъ солнышка,

Красоту лелѣли.

Болдцовъ. Пѣсни.

(за стекломъ = быть оберегаемымъ, холемымъ.)

\*

38. Живъ курлика, да не умеръ.

Ср. Какъ? *живъ* еще *Курлика*—журна-  
листъ?

Фу, надоѣлъ Курлика-журналистъ!

Какъ загасить воющую лучинку?

Какъ уморить Курлику моего?

Дай мнѣ совѣтъ. «Да... плюнуть на  
него».

А. С. Пушкинъ. Живъ, живъ Курлика. Каче-  
ловскому.

«Курлика» (горащая лучинка)—игра, въ кото-  
рой лучинка въ кругу играющихъ переходитъ  
изъ рукъ въ руки, съ приговоркою: живъ, живъ,  
курлика (ножки тоненьки, душа коротенька) и

тотъ выходитъ изъ круга, у кого курлика по-  
гаснетъ.

Ср. И. Сняткинъ. Русскіе народные празд-  
ники (салютная игра).

Ср. Le petit bonhomme vit encore.

Ср. Lampada cursu tibi trado.

Передаю (на бѣгу) тебѣ лампаду (теперь  
твоя очередь).

Ср. Et quasi cursores, vitai lampada tra-  
dunt.

И, какъ бѣгущіе, передаютъ факелъ жизни  
(т. е. одно поколѣніе передаетъ другому фа-  
келъ жизни).

Varro г. rust. 3, 16, 9. Ср. Lucretius. 2, 78.

Въ Аеннахъ между прочими растлинцами суще-  
ствовало и такое: бѣгущій долженъ былъ дер-  
жать въ рукѣ факелъ такъ, чтобъ онъ не по-  
гасъ, а послѣ извѣстнаго разстоянія передать его  
другому,—другой третьему и т. д. У кого факелъ  
погасъ, тотъ терялъ право участвовать въ игрѣ.  
Игра получила начало отъ Прометея, похитив-  
шаго огонь, перешедшій отъ него изъ рукъ въ  
руки.

У Персовъ эта игра происходила верхомъ.

\*

39. Живьемъ проглотить.

Ср. Если будутъ грѣшники склонять тебя:  
«иди съ нами, сдѣлаемъ засаду для  
убійства, подстережемъ непорочнаго  
безъ вины, живыхъ проглотимъ ихъ,  
какъ преисподняя»,—не ходи въ путь  
съ ними.

Притч. Сол. 1, 10—15.

Ср. Еслибъ не Господь былъ съ нами, то  
люди живыхъ проглотили бы насъ.

Пс. 123, 3.

\*

40. Она не забудетъ, придетъ, приголубитъ,  
Обниметъ, на-вѣки полюбитъ—  
И брачный свой тяжкій надѣнетъ вѣнецъ...  
И мизненной сназитъ — конецъ.

П. М. Ковалевскій. Смерть.

См. Пѣсня спѣта.

\*

41. Жизни или смерти ради (на всякій случай).

Ср. Но *жизни или смерти ради*

Молю, ты дай мнѣ пару строкъ.

Фетъ. Фаустъ. 1. Мефистофель (Гѣте).

Ср. Um Lebens oder Sterbens willen

Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus.

Gothe. Faust. 1. Mephist.

\*

42. Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.

Державинъ. На смерть кн. Мышароваго.

Ср. Даръ напрасный, даръ случайный,

Жизнь, зачѣмъ ты мнѣ дана?

А. С. Пушкинъ. 26 Мая 1828.

Ср. Не напрасно, не случайно,

Жизнь судьбою намъ дана.

Филаретъ, Митрополитъ Моск. (Пушкину).

\*

43. Жизнь коротка, искусство долго.

Ср. Тутъ нечего ждать долго...

*Жизнь коротка, искусство долго.*

А. Фетъ. Фаустъ. 1. Кабинетъ. Мефистофель.

Ср. Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang.

Gothe. Faust. 1. Studirzimmer. Mephist. Ср.

Wilhelm Meisters Lehrjahre. 7, 9. Lehr-  
brief.

Ср. Ach Gott! die Kunst ist lang!

Und kurz ist unser Leben.

- О Боже! жизнь кратка, межъ тѣмъ  
Искусство долго въ изученъ.  
Goethe. Faust. I. Nacht. Wagner. пер. А. Фета.  
Ср. Art is long, and time is fleeting.  
Longfellow. A Psalm of Life.  
Ср. Ars longa — vita brevis.  
Искусство долго — жизнь кратка.  
Seneca. De brevitate vitae.  
Ср. 'Ο βίος βραχύς ἢ δὲ τέχνη μακρή.  
Hippokrates. Aphorism.  
Ср. Punctum temporis (моментъ).  
Terent.  
Ср. Punctum est quod vivimus, et adhuc  
puncto minus.  
Жизнь наша — точка и еще менѣе.  
Sen. Epist. 94.  
Ср. Temporis punctum est omnis vita.  
Στιγμή χρόνου πᾶς ἐστὶν ὁ βίος.  
Plutarch. De pueris instituendis.  
\*
44. Жизнь наша — храмъ Соломона, и каждый на-  
мень въ немъ да владется безъ усталы и ро-  
пота.  
Малооское изреченіе.  
\*
45. Жизнь пережить — не поле перейти.  
Жизнь изжить — не лапотъ сплести.  
Ср. *Внѣхъ прожить — не поле  
Пройти* за сохою.  
Кручину, чтѣ тучу,  
Не уноситъ вѣтромъ.  
Болдцовъ. 2 Пѣнь Лихача Бухарича.  
Ср. Жизнь — не праздникъ, не цѣпь на-  
слажденій,  
А *работа*, въ которой таится подчасъ  
Много скорби и много сомнѣній.  
Надоумъ. „Позабитые шумихой ихъ крутомъ“.  
Ср. Жизнь не шутка и не забава, жизнь  
даже не наслажденіе... жизнь — тя-  
желый трудъ.  
Тургеневъ. Фаустъ. Пѣснь 9-ая.  
Ср. Старайся жить, оно не такъ легко,  
какъ кажется.  
Тургеневъ. Тамъ же.  
См. Тазанъ не туманъ, не мимо идетъ.  
См. Старость придетъ.  
\*
46. Жизнь правдѣ посвящать.  
Ср. Vitam Impendere vero!  
Juven. Sat. 4, 91.  
Девизъ Жана Жака Руссо.  
\*
47. Жилка поэтическая (въ немъ есть) — комическая,  
литературная.  
Ср. Еслибъ во мнѣ билась *поэтическая  
жилка* — я бы, вѣроятно, принялся пи-  
сать стихи.  
Тургеневъ. Соч. 2.  
Ср. Повѣсти — всякомъ случаѣ — писать  
ты бы могъ, такъ какъ въ тебѣ есть  
*литературная жилка*.  
Тургеневъ. Нов. 1, 4.  
Ср. Eine musikalische, poetische Ader ha-  
ben.  
Ср. Veine poétique.  
(Поэтическая) жилка —  
Врожденная способность.  
\*
48. Жилъ честно, цѣлый вѣкъ трудился  
И умеръ голъ, какъ голъ родился.  
Н. А. Львовъ. Эпитафія на память Хемницера.  
1778.  
\*
- Ср. Катится мимо ихъ (поэтовъ) Фортуны  
колесо;  
*Родился какъ и какъ вступаетъ въ гробъ*  
Руссо.  
А. С. Пушкинъ. Къ другу охотвору. 1814.  
Ср. Quand je naquis, j'étais tout nu;  
Je le serai, quand la Parque inhumaine  
M'entraînera dans un monde inconnu:  
Faut-il donc prendre tant de peine  
Pour m'en aller comme je suis venu?  
Alm. des Muses, 1796.  
Ср. Jean s'en alla comme il était venu,  
Mangeant le fond avec le revenu.  
Иванъ ушелъ, какъ пришелъ.  
Эпитафія Лафонтена, имъ же написанная.  
Ср. Louis Philippe, сказавшій то же, садясь  
въ карету, которая отвезла его въ  
ссылку.  
См. Голымъ родился.  
\*
49. Жилы тинуть (изъ кого) — заставлять для своей  
пользы другого черезъ силу трудиться — (свой —  
изнемогать отъ труда).  
Ср. «Тините жилы, пока живы».  
Ср. Ты ребенкомъ драгъ цетинку  
Изъ живыхъ свиной,  
А теперь ты *жиламъ тинишь*  
Изъ живыхъ людей.  
Непрасогъ. Современники. Герои времени.  
\*
50. Жить — мучиться, а умереть не хочется.  
Ср. Меня могила не страшитъ:  
Тамъ, говорить, страданье спитъ  
Въ холодной вѣчной тишинѣ.  
*Но съ жизнью жалъ разстаться мнѣ.*  
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыр. 8.  
Ср. Мы блаженство желали-бъ вкусить въ  
небесахъ,  
Но съ міромъ разстаться намъ жалъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.  
Ср. Нѣту силъ: усталъ я  
Съ этимъ горемъ биться —  
А на свѣтъ посмотришь,  
Жалко съ нимъ проститься.  
Болдцовъ. Пѣсня.  
Ср. Какъ бываетъ жить ни тошно,  
А *ужирать* еще *тошнѣе*.  
Брыловъ. Крестьянскіе и Смерть.  
\*
51. Жить (на широкую) на большую ногу (какъ бо-  
гатые, знатные люди).  
Ср. Онъ на *большую ногу жилъ*, — затѣмъ,  
что были руки длинны.  
Достоевскій. Ползунковъ.  
Ср. Auf einem grossen Fuss leben.  
Ср. Four in hand (четверка, т. е. возжи отъ  
четверки лошадей въ рукахъ) — *жить* чет-  
веркой (вноск.) — роскошничать.  
Разныя моды вызваны желаніемъ великихъ міра  
сего прикрыть тѣ или другіе тѣлесныя недо-  
статки свои. Желаніе Генриха II, короля Англіи,  
скрыть наростъ на ногѣ своей, побудило его но-  
сить длинные башмаки съ загнутыми къ верку  
посками (à la poulaine). Явилось подражаніе и,  
чѣмъ кто былъ знатнѣе, тѣмъ длиннѣе были нос-  
ки (отъ 6-ти дюймовъ до 2-хъ футовъ).  
Ср. C. I. Weber. Demokritos. VII. 382.  
См. Пальцы долги.  
\*
52. Жить припѣваючи (въ довольствѣ, въ достаткѣ).

Ср. У врачей есть одна весьма слабая сторона, это — желание самой широкой нравственной и материальной благодарности, требование, чтобы врач *жилъ припѣваючи*.

С. П. Водкинъ.

Ср. Ты будешь *жить* со мной *припѣваючи*.  
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Свотининъ Софья.

53. Жнеть гдѣ не сѣлъ, собираетъ гдѣ не расточалъ.

Ср. Вишь, что старый хрѣнь затѣялъ:  
Хочетъ *жать* тамъ, *иди не сѣлъ*:  
Полно, лакомъ больно сталъ.

Кршновъ. Коляска-Горбунокъ.

Ср. Der eine fängt den Hasen, der andere isst ihn.

Ср. Ego apros occido, sed alter fruitur pul-  
ramento.  
Я убиваю кабановъ, а другой наслаждается  
мясомъ.

Dioctetianus. Ср. Flav. Vorisc. 14.

Ср. 'Ἀλλότριον καμάτων σφετέρην ἐς γαστήρ'  
ἀμύνται.

Atque metunt ventrum in proprium su-  
dorem alienum.

Чужой грудъ (потъ) жнутъ въ свой желудокъ.

Hesiod. Theogonia.

Ср. ἄλλοτριον ἀμὼν ἔειρος.  
Alienam metens messem.

Чужую жатву жнущий.

Aristoph. in equitibus.

Ср. Я зналъ, что ты человекъ жестокий:  
жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь,  
гдѣ не разсыпалъ.

Матв. 25, 24.

Ср. Ибо въ этомъ случаѣ справедливо из-  
реченіе: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ.

Иованн. 4, 37.

См. Зарывать талантъ свой. См. Sic vos  
non vobis.

\*

54. Жребій брошенъ (рѣшено).

Ср. Alea jacta est. Чтò будетъ, тò будетъ,  
а будетъ, чтò Богъ дастъ.

Салтыковъ. Пестрыя письма. 3.

Ср. *Жребій брошенъ*; я уйду изъ этого  
города на вѣки...

Достоевскій. Бѣси. 3, 2, 1.

Ср. Jacta est alea.

Ulrich v. Hutten. Ad liberos in Germania  
omnes.

Ср. Ich hab's gewagt.

Gesprächsbüchlein 1521 г.

Ср. Le dé en est jeté.

Старинная поговорка.

Ср. Alea jacta est.

Sueton. Caesar. 82.

Ср. ἀνερίφθω ὁ χύβος.

Menand. Poinrejus. 60. ср. Appian. de bellis  
civil. II.

По Светонию — эти слова сказаны Цезаремъ при  
переходѣ черезъ Рубиконъ 49 г. — на латин-  
скомъ языкѣ, по Плутарху — на греческомъ.

См. Перейти черезъ Рубиконъ. См. Дѣло  
въ шляпѣ. См. Отъ жеребья не уй-  
дешь.

\*

55. Жуишь — жуировать (забавляться, жизнь прожи-  
гать).

Ср. Это одинъ изъ тѣхъ субъектовъ, ко-  
торые называются «жуирами»: жи-  
вали и въ роскоши, живали и въ ни-  
щетѣ... заставляли другихъ изъ окна  
прыгать, но и сами изъ онаго прыги-  
вали.

Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горькавостовъ.

Ср. Служить... сидѣть каждый день семь  
часовъ въ какой-то душной конурѣ,  
се п'ест раз шоп генге, и я... вы по-  
нимаете, славяннннъ, хочу жить, хочу  
жуировать.

Тамъ же.

Ср. Jouer (jouer) — забавляться — весе-  
лится.

### 3.

1. Забастовать (ковчаты напр. игру; шабашить — дѣ-  
лать шабашъ, перестать работать).

Ср. *Забастовка* рабочихъ (стачка за гра-  
ницей — имѣющая цѣлью всеобщую  
остановку работы, чтобы заставить  
хозяевъ измѣнить существующія усло-  
вія въ пользу рабочихъ).

Ср. (Онъ отыгрался). Онъ *забастовалъ* (пе-  
ресталъ играть).

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 3.

Ср. Basta (итальянск. — довольно), ba-  
stare — кончать.

Ср. Англ. strike — 1-ый актъ драмы:  
«Борьба труда съ капиталомъ».

\*

2. За битаго двухъ небитыхъ даютъ, да не берутъ.

Ср. *За ученаго даютъ трехъ неученихъ*.

Суворова.

Ср. Развѣ возможно парнишку не бить?

Первое дѣло — безъ этого онъ не вы-  
ростетъ, а второе дѣло — ежели его не  
бить, онъ тебя почитать не станетъ...  
Не очень то чтобы бить, а такъ потре-  
пать лишній разъ; — это очень имъ  
въ пользу.

И. Ф. Горбуновъ.

Ср. Съ него деньгами штрафъ возьмемъ,  
братцы, потому и дѣло это у него бла-  
городное. Не привыченъ. Вотъ у на-  
шего брата такъ на то и *сидѣнье*,  
*чтобъ его стегать*, порѣшили бы миръ  
словами старосты въ одномъ изъ Гу-  
бернскихъ очерковъ Щедрина...

Достоевскій. Замѣтка записки. 3.

Ср. Коли высѣчь, то и высѣчь; я ничуть  
не прочь отъ этого. Почему-жъ не по-  
сѣчь, коли за дѣло? на то воля го-  
сподская. Оно нужно посѣчь, потому

8\*



что мужикъ балуется; порядокъ нужно соблюдать. Коли за дѣло, то и поспѣши; почему-жъ не поспѣть?

Гоголь. Мертвыя души. 1, 8. Салифанъ.

Ср. Der Vater straft sein Kind und fñhlet selbst den Streich;  
Die Hårt' ist ein Verdienst, wo dir das Herz ist weich.

Bäckert. Wanderungen.

Ср. Je n'ay vey aultre effect aux verges, si non de rendre les ames plus laches, ou plus malicieusement opiniastres.

Montaigne. Essays.

Ср. 'Ο μὴ δαρείς ἀνδρώπος οὐ παιδεύεται.  
Человѣкъ безъ наказанія — не воспитывается.

Menander.

Ср. Не оставляй юноши безъ наказанія: если накажешь его розгою, онъ не умретъ; ты накажешь его розгою и спасешь душу его отъ преисподней.

Притч. 23, 13—14. ср. Притч. 13, 25.

Ср. Кто любитъ своего сына, тотъ пусть чаще наказываетъ его, чтобы впоследствии утѣшаться имъ.

1. Сирах. 31, 1. ср. 2—3. ср. 7—25.

См. Всякое лыко въ строку. См. Нѣтъ мощны, такъ есть спина. См. Открытый вопросъ.

\*

### 3. За богатымъ не угодняешься.

Ср. Inopra potenter dum vult imitari, perit.  
Когда бѣдный хочетъ подражать богатому, то погибаетъ.

Phaedr. 1, 24, 1.

Ср. Не заботься о томъ, чтобы нажить богатство.

Притч. 23, 4. ср. 1 Тим. 6, 6; 9—10.

См. Лопнуть отъ зависти.

\*

### 4. За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.

Ср. Хотя по пословицѣ: Богъ высоко, а Царь далеко; однако у *перваго молитва, а у другою служба не пропадаютъ.*

Петръ I. (См. Нартовъ. Достоинамъ повѣствованія и рѣчи Петра I.)

Ср. А служба твоя забвенна николи не будетъ.

Царь Алексѣй Михайловичъ — Ордину-Нащокину.

См. До неба высоко, а до Царя далеко.

\*

### 5. Ахъ, какія ты забранки пригинаешь, сказала Коробочка, глядя на него со страхомъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

\*

### 6. Забубенная головушка (беззаботный, разгульный, буйный).

Ср. Бубень — лѣнтяй.

Ср. Тутъ есть одинъ малый дѣльный: горькій пьяница. Вы обратите на него вниманіе. *Забубенная голова...* да вѣдь намъ деликатничать не приходится.

Тургеневъ. Новь. 1, 10.

См. Первой руки. См. Выпить чарку.

\*

### 7. Забыла волосы чернить

И черезъ три дня постѣла.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 6. Лиза.

Ср. Повѣрю-ли тому, чтобы, Морковкина, ты волосы чернила?

Я знаю самъ, что ты ихъ черные купила.

Жуковский. Эпиграммы.

\*

### 8. Друзья! Не все-ль одно и тоже: Забыться праздною душой Въ блестящей залѣ, въ модной ложѣ, Или въ нѣбиткѣ ночевой.

А. С. Пушкинъ. Батюшкѣ.

Ср. Любовь дикарки не многимъ лучше любви знатной барыни; невѣжество и простосердечіе одной такъ же надоѣдаютъ, какъ и кокетство другой.

Деримонтовъ. Герой нашего времени. Бала.

\*

### 9. За весельемъ горестъ ходить по пятнамъ.

Ср. На быстрыхъ крыльяхъ веселіе летитъ,

А горе — тутъ какъ тутъ!

В. Л. Пушкинъ. Опасный соседъ.

Ср. Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

Bacine. Les Plaideurs. 1, 1. Petit Jean.

Ср. Après grant joie vient grant ire (colère).

Roman du Renart. v. 13648. XIII s.

Ср. Vae tibi gaudenti, quia mox post gaudium flebis.

Горе тебѣ радующемуся, ибо скоро послѣ радости заплачешь.

(Этотъ латинскій стихъ заключаетъ въ себѣ всѣ части рѣчи: междом., мѣстоим., прилаг., союзъ, нарѣчіе, предлогъ, существ. и глаголъ.)

Ср. Концомъ радости бываетъ печаль.

Притч. 14, 13.

\*

### 10. Завидливъ бываетъ обидливъ.

Ср. Saeca invidia est... nec quidquam aliud scit, quam detractare virtutes.

Зависть слѣпна... и ничего не знаетъ другого, какъ унижать добродѣтели.

Liv. 38, 49.

Ср. Гдѣ зависть и сварливость, тамъ неурядица и все худое.

Иак. 3, 16.

\*

### 11. Завиральныя идеи (завираться, вольнодумствовать).

Ср. ...Пробѣгалъ я сейчасъ Вашу книгу, свободы крестьянства Вы хотите? На что же тогда Пригодится вамъ ваше дворянство? *Завираетесь вы, господа!*

Новосиль. Недавнее время (у Цѣннаго моста). 1.

Ср. Пожалуста при немъ не споръ ты вкривь и вкось, И *завиральныя идеи эти брось.*

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 8. Фамусовъ.

Ср. Обвиненія во «вракахъ» — въ тайной розыскныхъ дѣлѣ канцеляріи.

См. Вкривь и вкось.

\*

### 12. За все братья — ничего не сдѣлать.

Ср. Собака нанялась и дворъ стеречь, И хлѣбъ печь,

И сверхъ того полоть и поливать россаду.

Брыковъ. Брестыянинъ и Собака.

Ср. Wer zu viel faast, lässt viel fallen.

Man kann nicht zugleich blasen und schlucken.

All covet, all lose.

Qui trop embrasse mal étreint.

- On ne saurait boire et souffler le feu.  
Chi troppo abbraccia nulla stringe.  
Ср. Flare simul et sorbere hand facile est.  
Разомъ дуть и глотать едва-ли возможно.  
Plant. Mostell. 3, 2, 104.  
Ср. Nusquam est qui ubique est.  
Кто вездѣ, тотъ нигдѣ.  
Sen. Epist. 2.  
\*
13. Завтра, завтра, не сегодня,  
Такъ лѣнницы говорятъ.  
В. Федоровъ. Перев. съ нѣмецкаго.  
Ср. Morgen! Morgen! Nur nicht heute!  
Sprechen immer träge Leute.  
F. Weiss (1728—1804). Der Aufschub.  
Ср. «οἰκοῦν εἰς αὐρίον τὰ σπουδαῖα».  
И такъ спѣшное до завтра  
(вошло въ поговорку послѣ сочиненія Плутарха).  
Ср. Plutarch. Pelopidas. 10. Archias.  
См. Откладывай бездѣлье, да не откла-  
дывай дѣла.  
\*
14. Завтрашнему дню не очень вѣрь.  
Ср. Heute rot, morgen tot.  
Ср. Не вѣрно ничто подъ луною!  
Сегодня веселія часть,  
А завтра лежимъ подъ землею —  
И завтра не вспомнятъ объ насъ.  
М. А. Дмитриевъ. Дума.  
См. Сегодня съ друзьями, а завтра съ  
червями. См. Сегодня полковникъ.  
\*
15. Завязать узелокъ (для памяти).  
Ср. До завтра! Ты же побывай ко мнѣ  
вечеромъ и такъ какъ ты разсѣянъ  
и можешь забыть, то *завяжи узелокъ*.  
Достоевскій. Бродяжничество.  
Ср. Эй, *завяжи на память узелокъ!*  
Просишь я помолчать — не велика  
услуга.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.  
\*
16. Задали памятку, что до новыхъ вѣшниковъ не  
забудутъ.  
Ср. Вотъ какъ березовой кашей вспыры-  
нутъ, такъ до новыхъ вѣшниковъ не за-  
будутъ.  
М. Е. Салтыковъ. Убѣжище Монрепо.  
Ср. Онъ вамъ задастъ! Онъ при мнѣ реви-  
зовалъ нашу губернію... до новыхъ  
вѣшниковъ не забудутъ.  
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 1.  
Ср. Попарить сухимъ вѣшникомъ.  
Ср. Отваливать на обѣ корки.  
Ср. Einem das Bad gewegnen (приколотить).  
Ср. Jemand einen Denkwort geben.  
См. Небо съ овчинку покажется. См. Небу  
жарко станетъ. См. Березовая каша.  
См. На усъ мотать.  
\*
17. Задать кому аминь (Нарачуна).  
Ср. Выигъ аминь лихой забавъ:  
Попадеишься на копье.  
А. С. Пушкинъ. Дембѣль.  
См. Аминь. См. Знаменитый жилъ боя-  
ринъ. См. Русскому здорово.  
\*
18. Задать кому перцу.  
«Русскій нѣмцу задалъ перцу».  
Ср. Вотъ, погодите, щелкоперы! говорить  
онъ чиновникамъ: — онъ вамъ ужъ,

какъ начальникомъ будетъ, *задастъ перцу!* Забудете папироски курить,  
да похвистывать.

Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.

\*

# 19. Задать феферу.

Ср. Погодите, то ли будетъ? *Зададутъ феферу* и вамъ.

Тургеневъ. Стенной король Лиръ.

Ср. Феферъ (Pfeffer) — перецъ.

Ср. Einen verpfeffern = задать перцу, от-  
дѣлать.

См. Ческу задать.

\*

# 20. За двумя зайцами погонимся — и одного не поймаешь.

Ср. Wer zwei Hasen zugleich hetzt, fängt  
gar keinen.

Chasser aux lièvres et aux oiseaux  
ensemble.

Ср. Chi due lepri caccia, una non piglia e  
l'altra lascia.

Ср. Duos insequens lepores, neutrum capit.  
Двухъ преслѣдующій зайцевъ, ни одного не  
поймаетъ.

Publ. Syr. Sent.

Ср. 'Ο δύο πτόχας διώκων οὐδέτερον κата-  
λαμβάνει.

Афор. Fab. ср. Apostolios. Centur. 12.

См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить.

См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и  
сюда. См. Сстраха ради Иудейска.

\*

# 21. Заднимъ ходомъ (зайти) — добиваться чего — не прямымъ, а окольнымъ путемъ.

Забѣгать съ задняго крыльца.

Переднее крыльцо круто. — Заднее крыльцо  
положе.

Съ передняго крыльца отназь, а съ задняго —  
имелости просимъ.

Ср. «Передній ходъ — чистый, задній —  
черный, грязный».

Ср. Мои товарищи *забѣгали* къ профес-  
сорамъ съ *задняго крыльца* и цѣловали  
ручку у ихъ супругъ...

Писемскій. Тысяча душъ. 1, 7.

Ср. Если ты явишься съ пустыми рука-  
ми, тебѣ скажутъ Эфенди спать,  
если съ бакшишемъ, извольте войти  
Эфенди. (Турец. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turca.

Въ прямомъ смыслѣ: задній ходъ (парохода) —  
ходъ кормой.

\*

# 22. Заднимъ числомъ (прошедшимъ — съ опозда- ніемъ).

Ср. И всегда по возможности будемъ  
вѣрны истинѣ — *заднимъ числомъ*.

Некрасовъ. Недалекъ время. Постыженье.

Ср. Подписывать бумагу *заднимъ числомъ*  
(при опозданіи).

См. Русскій человекъ заднимъ умомъ  
крѣпокъ.

\*

# 23. Заднія мысли (скрытныя; — умыселъ).

Ср. Достаточныхъ оснований, которые о-  
правдывали бы надежды на сближенія,  
нѣтъ. А ежели нѣтъ даже этого, то

о какихъ же заднихъ мысляхъ можетъ идти рѣчь?

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Неужели, чтобъ доѣхать до Вильно, револьверъ нуженъ? спросилъ я вовсе безъ задней мысли. Такъ спросилъ, что мелькнулъ револьверъ, а я тяготился, о чемъ говорить.

Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 8.

Ср. Attigere-remee — задняя мысль.

\*

24. За добро не мди добра.

Ср. Свинья...

Наѣлась жолудей до сыта, до отвала...  
И рыломъ подрывать у Дуба корни стала.

«Неблагодарная!» промолвилъ Дубъ ей тутъ;

«Когда бы вверхъ могла поднять ты рыло,

Тебѣ бы видно было,  
Что эти жолуди на мнѣ растутъ.»

Брыжовъ. Свинья подъ Дубомъ.

Ср. Undank ist der Welt Lohn.

Ср. Die Dankbarkeit ist die Tugend der Nachwelt.

K. Fischer. Akadem. Reden.

Ср. Du hast auf Dank gerechnet? Mein Bester, sei kein Thor!

Die Münze ist verrufen und kommt nur selten vor.

K. v. Hottel. Gedichte. Theatral. Korallenschmuck. 12.

Ср. Was ist vergesslicher als Dankbarkeit? Schiller. Don Karlos. 3, 5. König.

Ср. Le monde paye d'ingratitude. Obliger un ingrat, c'est perdre le bien-fait.

Ср. La reconnaissance est un fardeau, et tout fardeau est fait pour être secoué.

Diderot. Le neveu de Rameau.

Ср. Malo si benefacias, id beneficium interit.

Худому если добро сдѣлаешь, благодѣяніе пропадетъ.

Плут. Poenul. 3, 3.

Ср. Malo benefacere tantundum est periculum, quantum bono malefacere.

Худому дѣлать добро такъ-же опасно, какъ доброду дѣлать зло.

Плут. Poenul. 3, 3.

Ср. Benefacta male locata, malefacta arbitror.

Благодѣянія неумѣстныя — считаю злодѣяніями.

Эмпиус (Cic. Off. 2, 18).

Ср. Improbis est homo, qui beneficium Scit amere et reddere nescit.

Безчестенъ человѣкъ, который благодѣяніе умѣетъ принять, а заплатить тѣмъ-же не умѣетъ.

Плут. Persa. 5, 1.

Ср. Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.

Phaedr. fab. 4, 18, 1.

Ср. Nil homine terra pejus ingrato creat. Хуже неблагодарнаго человѣка, земля ничего не творитъ.

Аuson. Epigr. 140, 1.

См. Не вспоминая, не искормивъ. См. Я

его выручилъ, а онъ меня выучилъ. См. Выкормилъ змѣйку. См. Видалъ Оедюшъ. См. Свинья подъ Дубомъ.

\*

25. За друга поручиться, отъ недруга помучиться (другъ обратится въ недруга).

Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго.

Притч. 11, 15.

Ср. Грѣшникъ разстроитъ состояніе поручителя, и неблагодарный въ душѣ оставитъ своего избавителя.

1. Ср. 29, 19. Ср. 29, 30.

См. Поручился — продался. См. Хочешь врага нажить.

\*

26. Задумчивая ночь.

Ср. Задумчивая ночь, смѣнивъ мятежный день,

На все набросила таинственную тѣнь.

П. А. Плетневъ. Ночь.

Ср. Люблю... твоихъ задумчивыхъ ночей  
Прозрачный сумракъ, блескъ безлунный;

... Когда свѣтла

Адмиралтейская игла,

И не пуская тьму ночную

На золотыя небеса,

Одна заря смѣнитъ другую

Спѣшитъ, давъ ночи полчаса.

А. С. Пушкинъ. Петербургъ (Мѣднѣй всадникъ).

Ср. Такъ робко набѣгаетъ тѣнь,  
Такъ тайно свѣтъ уходитъ прочь,  
Что ты не скажешь: минуть день,  
Не говоришь: настала ночь.

А. А. Фетъ. Жди асфальта на завтра дня.

Ср. Сіянемъ безсумрачнымъ небо ночное сіяетъ,

И пурпуръ заката сливается съ златомъ востока:

Какъ-будто денница за вечеромъ слѣдомъ выводитъ

Румяное утро.

Гнѣдичъ. Идиллы.

\*

27. Зады да зады! Вѣдь съ задями-то вѣкъ назади останешься.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Цыфиркинъ.

\*

28. Задѣть (задирать) за живое (въ прям. смыслѣ — о мясѣ; вносъ. о душѣ).

Ср. (Въ нашихъ пословицахъ) все есть; издѣвка, насмѣшка, попрекъ, словомъ — все шевелящее и задирающее за живое...

Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями.

\*

29. Замиво умереть.

Ср. Здѣсь кончилъ вѣкъ Панфилъ, безъ толку одъ пѣвецъ!

По смерти жить собирався,

Но заживо скончался.

Жуковский. Эпитафія иприческому поэту.

Ср. Vivum cadaver. Vivum sepulchrum!

Живой трупъ. Живая могила.

Ср. Pauli Manutii Adagia. 1613.

Ср. Similis sepulchris, nil nisi nomine gerit.

Подобный могиламъ, ничего кромѣ имени не сохраняю.

Publ. Syrus (Gallius).

Ср. *Ἐμψυχὸς νεκρὸς*.

Живой мертвецъ.

Borhaki. Antigona. Ср. Euripid. Acol. (Stob.).

Ср. Lucian.

Ср. Истинная вдовица и одинокая надеется на Бога и пребываетъ въ моленіяхъ и молитвахъ день и ночь; а сластолюбивая заживо умерла.

1 Тим. 5, 6.

Заживо умереть — быть забытымъ при жизни; также — быть совсѣмъ драхлымъ.

\*

30. Заживу, какъ сибаритъ.

Ср. Червонецъ я себѣ повытаскаю грудь, Такъ, завтра же богатъ я буду, И *заживу, какъ сибаритъ*.

Крыловъ. Вѣднѣй Богачъ.

(Жители города «Сибарисъ», въ Южной Италіи, славившіе своей невоздержностью и мотовствомъ.)

\*

31. Зажила рана, а все рубецъ есть (обида помнится).

Ср. Plus l'injure a été sentie vivement, plus elle laissera de traces dans l'âme, plus le ressentiment sera profond: Vivit sub pectore vulnus.

Bautilin. Philosophie morale.

Ср. Vivit sub pectore vulnus.

Живетъ рана въ груди.

Virg. Aen. 4, 67 (о Дидонѣ).

Ср. Aeternum servans sub pectore vulnus. Сохраняя вѣчную рану въ груди.

Virg. Aen. 1 (о Юнонѣ, обиженной рѣшѣніемъ Париса).

См. Судъ Париса. См. Не вспоминай того, что было.

\*

32. Заиграли кости (запрыгали кости).

Ср. Съ осленкомъ встрѣтися, Апеллесь Зоветъ къ себѣ осленка въ гости; Въ осленкѣ *заиграли кости!* Осленокъ хвастовствомъ весь душитъ дѣсь.

Крыловъ. Апеллесь и Осленокъ.

Намекъ на Катенина, сказавшаго, что Крыловъ ему надоѣлъ своей дружбой.

Ср. В. Беневичъ. Василъ Крылова. (Н. И. Гречъ. 10-го ноября 1868.)

Ср. Штабсъ-Капитанъ Закатаевъ (Катенинъ тожъ).

Н. И. Гречъ. Черная женщина.

См. Мидасовы уши. См. Сердце запрыгало.

\*

33. Заиняться (заинуться, инос. начинать говорить).

Ср. Сколько разъ я *заинкалась* говорить ему издалека, чтобъ простилъ-то...

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.

Ср. Куда я пойду? Да я тебѣ всѣ глаза выцарапаю, ты только *заинишься*.

Глѣбъ Успенскій. Нравы Растеряевой улицы. 2.

См. Издалека заговорить.

\*

34. Закадычный (запазушный) другъ (задушевный, неизмѣнный, для друга на все готовый).

Ср. Бурковъ — лихой малый и *закадычный мой другъ*...

Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горехвостовъ.

Ср. Busefreund (Busep — грудь, пазуха).

\*

34\*. Закалъ. Закалина (иноск. характеръ; степень твердости отъ подготовки къ жизни).

Закалять (пріучать известнымъ суровымъ ро- домъ жизни къ лишеніямъ, къ стойкости, твер- дости. Намекъ на закалываніе стали въ огнѣ, чтобъ придать ей надлежащую твердость).

Ср. Я догадался, что имѣю дѣло съ бю- рократомъ самого новѣйшаго *закала*.

Салтыковъ. Благочинныя рѣчи. 2.

Ср. Но отецъ твой — старый воинъ, *Закаленъ* въ бою.

Лермонтовъ. Кавказскіе воины. пѣсни.

\*

35. Закапилось солнце земли Русской!

Митрополитъ Кириллъ о смерти В. К. Александра Невскаго 1263 г.

Ср. Барамзинъ. Н. Г. Р. IV.

\*

36. За компанію и шмидъ удавился (и монахъ же- нился).

Не ради чего иного прочаго, какъ едино для ради единственнаго компанства.

Ср. Желать бы съ нимъ убитъ... (Чапкій.) Для компаньи? (Лиза.)

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 8.

Говорится шуточно при согласіи вступить въ компанію. Нѣкоторые, понимая компанію въ смыслѣ «войны», кампаніи, объясняютъ эту по- говорку, что жидъ удавился вслѣдствіе неудачной поставкѣ во время войны (?).

Ср. Mitgegangen, mitgefangen, mit ge- han- gen (только не произвольно!).

Ср. Compagnie fait prendre les gens.

За компанію люди вѣшаются.

Adages franç. XVI в.

См. На людяхъ и смерть красна. См. Па- нургово стадо. См. Компанія.

\*

37. Законъ и пророки.

Ср. Для насъ *законъ, у насъ пророки*.

Въ насъ Божьей силы чудеса!

Хомяковъ. Мы — родъ избранный!

Ср. Ce que je vous dis, c'est la loi et les prophètes.

Это правда, какъ Богъ святъ.

Ср. Не думайте, что Я пришелъ нару- шить законъ или пророковъ: не нару- шить пришелъ Я, но исполнить.

Матѣ. 5, 17.

Ср. Иисусъ сказалъ законнику: возлюбѣ Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ, всею душою твоею и всѣмъ разумѣ- ніемъ твоимъ... и возлюбѣ ближняго твоего, какъ самого себя. На сихъ двухъ заповѣдяхъ утверждается весь законъ и пророки.

Матѣ. 22, 37—40; ср. Марк. 12, 30—31.

Ср. Законъ и пророки до Іоанна: съ сего времени Царствіе Божіе благовѣ- ствуется. Но скорѣе небо и земля прейдутъ, нежели одна черта изъ за- кона пропадетъ.

Лук. 16, 16—17.

\*

38. Законъ Линча.

Ср. Lynch law.

Джонъ Линчъ (въ в. XVI в.) получилъ отъ жи- телей Сѣверной Каролины, считавшихъ, что за- конъ Соединенныхъ Штатовъ не удовлетво- рительны, неограниченную власть издавать за-

- коны, судить и карать по нимъ (народная расправа по собственному усмотрѣнію).
39. Законъ назадъ не дѣйствуетъ.  
Ср. Законъ обратнаго дѣйствія не имѣеть.  
Указъ 1785 г. Дек. 18-го.  
Ср. Lex ad praeterita trahi nequit. (Jur.)
40. \* **Законы святы,**  
**Но исполнители лжи супостаты.**  
Капнистъ. Ябеда. 1, 1. Добровъ.  
Ср. Учрежденія безъ людей тщетны.  
Гр. М. М. Сперанскій.  
Ср. Le leggi son, ma chi pon man ad esse?  
Dante. Purg. 16, 97.  
Ср. *Законы мудры, но люди не мудры.* (Кит. посл.)  
Ср. Paul Pernu. Prov. Chinois.
41. \* **Залѣзать въ чужой карманъ.**  
Ср. Современный Митрофанъ  
Глупъ во всемъ, въ одномъ искусенъ:  
*Залѣзаетъ въ чужой карманъ.*  
Некрасовъ. Современники. Герои времени.  
См. Митрофанушка. См. Недоросль.
42. \* **Замалчивать (чтонибудь)—предвѣтренно не упоминать.**  
Ср. Todtschweigen.  
Ср. Vel optima nomina non appellandofunt mala!  
Даже лучшія имена отъ неупоминанія (замалчиванія) ихъ—дѣлаются худыми.  
Поговорка извѣстнаго римск. ростовщ. Альфіуса.  
Ср. Col. 1, 7, 2.  
Ср. Foenerator Alphius.  
Horat. Epoden. 2, 67.
43. \* **Замиренный другъ не надеженъ.**  
Надсаженный конь, надломленный лукъ, да замиренный другъ (всегда ненадежны).  
Отрѣзанный ломоть къ хлѣбу не пристанетъ.  
Ср. Въ аршинъ рана заживетъ, а *отруби* хоть ноготь—не *прирастетъ*.  
Тургеневъ. Отрывки. Старое портрети.  
Ср. Вы бы сами разсѣялись, еслибъ я сталъ увѣрять васъ, что... что прошедшаго не было, что срубленное дерево опять зацвѣтаетъ.  
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 42.  
Ср. Geflickte Freundschaft wird nie wieder ganz.  
Ср. Eine Versöhnung  
Ist keine, die das Herz nicht ganz befreit.  
Ein Tropfen Hass, der in dem Freudenbecher  
Zurückbleibt, macht den Segenstrank zum Gift.  
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 3, 4.  
Ср. Wohl lässt der Pfeil sich aus dem Herzen ziehn,  
Doch nie wird das verletzte mehr gesunden.  
Schiller. Die Braut von Messina. 2722—28.  
Ср. À ami raccommode ne te fie qu'à moitié.  
Ср. Amicizia riconciliata è come piaga mal saldata.  
Ср. Дружба—какъ стекло, сломаешь—не починишь.  
Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.  
См. Зажила рана, а все рубецъ есть.
44. \* **За могилей**  
**Рѣчь безмолвна,**  
**Вѣчной тьмою**  
**Даль одѣта.**  
Болыновъ. Вопросъ.  
Ср. Und ein Narr wartet auf Antwort.  
И дуракъ ждетъ отвѣта.  
Heine. Nordsee. Fragen.  
(ждетъ отвѣта—на неразрѣшимые вопросы.)
45. \* **Ежели жизнью землею**  
**Творецъ ограничилъ летучій нашъ вѣкъ**  
**И насъ за могильной доскою,**  
**За міромъ явленій, не мѣсть ничего:**  
**Творца оправдаетъ могила его.**  
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.
46. \* **За моремъ телушка полушка, да рубль перевозъ.**  
Ср. Въ Петербургѣ апельсины и лимоны дешевы, а въ теплыхъ земляхъ со всѣмъ нипочемъ... Правду пословица говоритъ: *за моремъ телушка полушка, да рубль перевозъ.*  
Салтыковъ. Помеховская старика. 13.
47. \* **Замужъ идетъ, пѣсни поетъ; а вышла, слезы льетъ.**  
Ср. Въ дѣвкахъ сиюно — горе мыкаю, замужъ выдано—адвое прибыло.  
Ср. Выдающій замужъ свою дѣвицу, поступаетъ хорошо, а не выдающій поступаетъ лучше.  
1 Борнко. 7, 38.
48. \* **Что-жъ—быть можетъ онъ богатъ**  
**Счастьемъ семьянина,**  
**Замѣня блистанье латъ**  
**Тогой гражданнина.**  
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.  
Ср. Je n'ai pas d'ordre à recevoir de vous; votre robe n'a rien à commander à mon épée, dit le capitaine des pompiers au juge de paix.  
Erreur! cria de la fenêtre un jeune homme. Cicéron, illustre pompier dans son temps, a dit: Cedant arma togae; ce qui signifie que ce vénérable magistrat a droit à votre obéissance.  
Ch. de Bernard. Le Gentilhomme campagnard.  
Ср. Cedant arma togae...  
Пусть оружіе уступитъ тогѣ.  
Cic. De offic. 1, 22, 77. Philipp. 2, 8. In Pisonem. 29—30, 73.  
(пусть рѣшаетъ не сила оружія, а гражданская власть.)
49. \* **Заниматься — самому продаться.**  
Ср. Beneficium accipere, libertatem vendere est.  
Принять благодѣяніе—продать свободу.  
Publ. Syr. Sent.
50. \* **Заниматься (брать въ займы)—что побираться.**  
Ср. Borgen ist  
Viel besser nicht als betteln.  
Lessing. Nathan der Weise. 2, 9. Al-Had.
51. \* **За одинъ разъ дерева не срубишь.**  
Ср. Viele Streiche fallen die Eiche.  
Little strokes fell great oaks.  
Au premier coup ne tombe pas l'arbre.

Ср. Al premier cop arbres ne chiet. XII в.  
Ср. Ad primos ictus non corruiat ardua quercus.

Блаженный.

Ср. Multis ictibus dejecitur quercus.  
Многими ударами дубъ срубается.

Ср. Maunt. (Diogeniana).

Ср. Πολλάκις πληγαῖς δρυὶς στερεὰ δαμάζεται.  
Отъ многихъ ударовъ твердый (дубъ) человекъ поддается.

Diogen.

Эти древнія пословицы понимаются также въ смыслѣ—«капля по каплѣ камень долбитъ».

См. Не вдругъ Москва строилась.

\*

52. За-очи коня не купятъ.

Ср. Die Katze im Sack kaufen.

Кошку въ мѣшкѣ покупать (т. е. не выдавши — за глаза).

Тяжъ Эйленштейнъ продаетъ скорняку кошку въ мѣшкѣ, заплативъ въ заячій мѣхъ.

Ср. Acheter chat en poche.

Ср. C'est mal achat de chat en sac.

Jean Miellot. Prov. XV 8.

Ср. Acheter chat en sac.

Montaigne. Essays. 8, 5.

Ср. Acheter le chat pour le lièvre.

Ср. Comprare la gatta in sacco.

Ср. Emere satullum in sacco.

Ср. Emere aleam (покупать не видѣвши, на удачу, съ рискомъ).

Paulus Diaconus. 18, 4, 7.

См. Убилъ бобра.

\*

53. Заочная брань (по угазу Государеву) тебѣ же на воротахъ виснеть.

Ср. Я пасквиль тотъ взяла — я написала съ краю:

Оставить автора, стыдомъ его казня,  
Чтоздѣсь — какъ женщины — касается меня,

Я — какъ царица — презираю.

А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

Ср. Заочная брань ни во что да выѣнится и да обратится въ поношеніе тому, кто ее произнесъ.

Екатерина II. Манифестъ 1787 г.

См. Брань на воротахъ не виснеть.

\*

54. Запанибратствовать. За-панибрата быть (съ кѣмъ нибудь) — какъ съ равнымъ, короткимъ другомъ, на ты.

Ср. Онъ уже не *панибратствовалъ*, убѣдившись, что въ братья къ мужику онъ не годится.

Гл. Успенскій. Чудаки баряки. 3.

Ср. Они въ душѣ какъ-то перестали уважать его, какъ-то болѣе *за-панибрата* стали съ нимъ обходиться.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 3, 9.

Ср. Онъ (изъ дворянъ) съ перваго шага сталъ съ ними (другими каторжными) *за-панибрата*, ругался съ ними, даже дрался.

Достоевскій. Записки изъ Мертва. дома. 1, 2.

\*

55. Запасъ бѣды не чинить.

Ср. Vorrath—nimmer schad't.

Ср. Le superflu, chose très nécessaire.

Излишекъ—весьма необходимая вещь.

Voltaire. Le Mondain.

\*

56. За поясъ заткнуть (справиться такъ же легко, какъ—*топоръ за поясъ заткнуть*).

Ср. Что Василій Федотовъ сказалъ, ужъ это свято! потому онъ всяку мудрость произошелъ — и нѣтъ такого агличана, котораго онъ бы *за поясъ не заткнулъ*.

Тургеневъ. Новъ. 2, 23. Фабрично.

Ср. Въ комъ я вижу дурной духъ... я тому нуль, хотя онъ Солона *заткну за поясъ*, такъ говорилъ учитель.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 11.

См. Einen in den Sack stecken.

\*

57. За правдивую погудку смычкомъ порылу быть.

Ср. Нахвастаетъ съ три короба,  
А уличить—отшутится  
Безстыжей поговоркою,  
Что *за погудку правую*  
*Смычкомъ по роже быть.*

Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣднѣ. 2.

Ср. Wer die Wahrheit geigt, dem schlägt man die Fiedel an den Kopf.

См. Правда глаза колетъ. См. Три короба.

\*

58. За правое дѣло стой смѣло.

Ср. Хотя-бы землю съ твердью всюю  
Грозилъ бездна проглотить,  
Но мужа, праваго душою,  
Никто не устрашить.

А. Н. Нахичевъ. Изъ самому себя.

Ср. Thue recht und scheue Niemand.  
Ср. Thue nur das Rechte in deinen Sachen;  
Das andre wird sich von selber machen.

Göthe. Sprüche in Reimen.

Ср. Et si la nature fragile  
Était à ces derniers moments,  
Nous la verrions d'un oeil tranquille  
S'érouler dans ses fondements.

J. B. Rousseau.

Ср. Les torrents impétueux,  
La mer qui gronde et s'élance,  
La fureur et l'insolence  
D'un peuple tumultueux,  
Des fiers tyrans la vengeance  
N'ébranlent point la constance  
D'un coeur ferme et vertueux.

Voltaire.

Ср. Battu des ruines du monde,  
Le juste aura péri, mais n'aura point  
Lefèvre. tremblé.

Ср. Ama di buon core e lascia dir chi vuole.

Ср. Justum, ac tenacem propositi virum  
Non civium ardor prava jubentium,  
Non vultus instantis tyranni  
Mente quatit solida...  
Si fractus illabitur orbis,  
Impavidum ferient ruinae.

Horat. Od. 3, 8, 1—4, 7—8.

Ср. По сему не убоимся, хотя бы поколебалась земля, и горы двинулись въ сердце морей. Богъ посреди его; онъ (градъ) не поколеблется. Воспужали народы; двинулись царства: Всевышній далъ гласъ Свой и растаяла земля.

Псал. 45, 3, 6—7.

См. Fais ce que tu dois.

\*

59. Запретный плодъ.

На запретный товар—весь базаръ (хлѣбается).

- Ср. О люди! всё похожи вы  
На прародительницу Еву:  
Что намъ дано, то не влечетъ;  
Васъ непрестанно змій зоветъ  
Къ себѣ, къ таинственному древу;  
*Запретный плодъ вамъ подавай,  
А безъ него вамъ рай не рай.*  
А. С. Пушкинъ. Бат. Ода. 8, 37.
- Ср. Die Lust ist mächtiger als alle Furcht  
der Strafe.  
Göthe. Die Mitschuldigen. 2, 3.
- Ср. La défense est un charme; on dit qu'elle  
assaisonne les plaisirs, et surtout ceux  
que l'amour nous donne.  
La Fontaine.
- Ср. Nititur in vitium semper, cupimusque pe-  
gata.  
Мы стремимся къ запрещенному всегда и  
желаемъ то, въ чемъ отказано.  
Ovid. Amores. 3, 4, 17. Ср. 2, 19, 3.
- Ср. Unde fames homini vitiorum tanta ciborum  
est?  
Откуда у человека такое стремление къ за-  
прещенному (голодъ на запрещенную пищу).  
Ovid. Metam. 15, 188.
- Ср. Quod licet ingratum est, quod non licet,  
acrius urget.  
Ovid. Amor. 2, 19, 3.
- Ср. Только плодовъ дерева, которое среди  
рая, сказалъ Богъ, — не ѣшьте ихъ и  
не прикасайтесь къ нимъ, чтобы вамъ  
не умереть.  
Быт. 3, 3. Ср. Быт. 2, 16—17.
- Ср. Воды краденныя сладки и утасный  
хлѣбъ пріятенъ.  
Притч. 9, 17.
- См. Древо познания добра и зла. См. Пріѣд-  
чивъ некраденый кусокъ.  
\*
60. Зарапортоваться.  
Рапортовалъ, да не дорапортовалъ; сталъ до-  
рапортовывать, зарапортовался (сбиться, за-  
говориться).  
Ср. Впрочемъ — прибавилъ лекаръ, кото-  
рый всё эти отрывистыя рѣчи про-  
изнесъ не перевода духа и съ явнымъ  
замѣшательствомъ: — я, кажется, не-  
много *зарапортовался*.  
Тургеневъ. Записки охотника. Урядникъ  
лекаръ.  
\*
61. За рога тянуть (какъ рогатую скотину) — силою  
заставить.  
Ср. Развѣ чортъ ее *за рога тянулъ* за  
крѣпостного выходить! Ежели за крѣ-  
постного замужъ пошла, такъ должна  
понимать, что и сама крѣпостною  
сдѣлалась.  
Салтыковъ. Помещонская старина. 19. (о  
временахъ до-реформенныхъ.)
- Ср. Vocem cogni trahere (насилъно, про-  
тивъ воли).  
August. de scal. parad. 11.  
\*
62. Зарывать талантъ свой въ землѣ.  
Ср. Блаженъ, кто жизнь въ борьбѣ кро-  
вавой,  
Въ заботахъ тяжкихъ истощилъ!  
Какъ рабъ лѣнивый и лукавый  
*Талантъ свой въ землю не зарылъ!*  
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.
- Ср. Ich kann und will das Pfund nicht  
Göthe. Zueignung. mehr vergraben!
- Ср. Подошелъ (рабъ), получившій одинъ  
талантъ, и сказалъ: господинъ! я зналъ  
тебя, что ты человекъ жестокой,  
жвешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь,  
гдѣ не разсыпалъ, и, убоявшись, по-  
шелъ и скрылъ талантъ твой въ землѣ:  
вотъ тебѣ твое.  
Мат. 25, 24—25. Ср. Мат. 25, 18.  
Талантъ Аглическій = 1400 р.  
(Талантъ = богатство, способности.)  
См. Кто имѣетъ, тому дается.  
\*
63. Зарядить свое — одно и то же (— дѣлать, гово-  
рить — все тоже).  
Ср. Я все-таки не понимаю, зачѣмъ ты  
теперь дѣлать ихъ вздумалъ? Всему  
этому, я думаю, твоя меланхолическая при-  
чиной... «Э, матушка! *зарядили* вы  
свою меланхолическую. Тутъ, быть можетъ,  
свыше сила дѣйствуетъ, а вы: мелан-  
холическая.  
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 10. Харьковъ.
- Ср. Дождь, какъ говорится, *зарядилъ* на  
цѣлыя сутки.  
Тургеневъ. Странная история.  
\*
64. За свой грошъ вездѣ хорошъ.  
Ср. Geld macht den Mann.  
Qui a or — vaut.  
Chi han ducati, Signori son chiamati.  
Ср. Et genus, et formam, regina respiciat  
donat.  
Horat. Epist. 1, 6, 37.  
\*
65. (Взять) За семь верстъ киселя ѣсть.  
Ср. И я не побѣду. Очень мнѣ нужно та-  
щить *за пятьдесятъ верстъ киселя*  
*ѣсть*.  
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.  
Ср. Помилуйте! развѣ сладко свидѣ-  
лемъ-то быть? Первое дѣло — *за сто*  
*верстъ киселя ѣсть*.  
Салтыковъ. Современная Идиллія. 2.  
\*
66. За семью замками сидѣть (взаперти, вдали отъ  
свѣта).  
Ср. Чтѣ мы знали? *Сидѣли за семью зам-*  
*ками* и ждали чего-то.  
Гл. Успенскій. Новая времена. На старомъ  
попалкъ. 5.  
См. Семью печатями.  
\*
67. За словомъ въ карманъ не полѣзетъ.  
Ср. *Ума въ карманѣ не ищемъ*,  
На случай былъ всегда готовъ.  
Вл. И. М. Докторовъ.  
Ср. Живой и бойкій русскій умъ, чтѣ не  
*лѣзетъ за словомъ въ карманъ*, не вы-  
сжиливаетъ его, какъ насѣдка цып-  
лятъ, а влѣпливаетъ съ разу.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 5.  
Ср. Er ist nicht aufs Maul gefallen.  
Ср. Il ne met pas sa langue dans sa poche  
(prompt à la riposte).  
\*
68. Иди же къ Невскимъ берегамъ,  
Новорожденное творенье!  
И заслужи мнѣ славы дань —  
Кривые толики, шумъ и брань.  
А. С. Пушкинъ. Бат. Ода. 1, 40.

См. Хвалу и клевету приѣмля равнодушно.  
См. Не подымай меня высоко.

\*

69. За собой слово не удерживать, за людьми не удерживаются.

Когда за своими словами не удержалъ, за чужими не удержишь.

Ср. Il n'est secret que de rien dire.

Ср. Segreto confidato non è più segreto.

Ср. Alium silere quod voles, primus sile.  
О чемъ хочешь, чтобы другой молчалъ, самъ молчи.

Seneca. Hippolyt. 376.

См. Секретъ на весь свѣтъ.

\*

70. Заставь дурака Богу молиться, онъ и лобъ расшибетъ (разобьетъ).

Ср. (Для большей солидности статьи о пользѣ оплодотворения) «слѣдуетъ говорить обо всемъ. И о томъ, что было до Рождества Христова, и о томъ, что было по Рождествѣ Христовомъ, и о томъ, что неизвѣстно...» Припоминаю по этому случаю пословицу: *Заставь дурака Богу молиться, — онъ лобъ расшибетъ*, подписываю ее въ видѣ эпиграфа на статью...

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 9.

\*

71. За стаканомъ (вина). За чаркой.

Ср. Le verre en main.

Ce qui est dit entre les verres, ne doit point mener à la guerre.

Ср. In focchi.

Ср. Inter pocula — non est disputandum.

За стаканомъ — не споры, а веселые разговоры!

Ср. Inter pocula.

Petr. Sat. 1, 30.

\*

72. Застольный племянникъ (призванный въ домъ бѣдный ородникъ).

Ср. «Я у дяденьки въ племянникахъ состою».

Ср. «Пошелъ бы охотно въ племянники къ богатому дядѣ».

Ср. «Это барской курицы племянникъ».

\*

73. Затвердила сорока Якова — одно про всякаго.

Ср. *Затвердила сорока Якова — одно про всякаго*, какъ говорить пословица: какъ наладили на два, такъ не хотите съ нихъ съѣхать. Вы давайте настоящую пѣну (за мертвую душу).  
Гоголь. Мертвые души. 1, 5. Собакевичъ Чичикову.

\*

74. Затеряна давно твоя могила,  
И память благодарная друзей  
Дороги къ ней не проторила.

Некрасовъ. Памяти пріятеля.

Ср. (Къ нему) не заростетъ народная тропа.

А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

\*

75. Заткнуть уши (стараться не слушать).

Ср. Еслибъ мнѣ стали открывать теперь... секреты, то я бы, кажется, *заткнулъ уши* и не захотѣлъ слушать ничего дальше.

Достоевскій. Бѣсм. 1, 4, 3.

Ср. Quid aures tam quam cero et plumbo clauditis.

Зачѣмъ вы затыкаете уши точно воскомъ и свинцомъ.

Ambros. de incarn. domini. 3, 14.

Ср. Obturement patulas... legentibus aures!

Закрывъ бы открытыя уши.

Нот. Бр. 3, 2, 105. Ср. Juvén. 14, 19.

Ср. Κηρόν τοῖς ὠσίν ἐπαλείφεις.

Воскомъ замазываетъ уши.

Арист. 9, 77.

Ср. Уши товарищамъ воскомъ тогда заклеить Я...

Жуковский. Одисс. 12, 177 (Homér. Od.).

\*

76. За тобою, что за каменною стѣною.

Ср. Соломинъ не только не могъ солгать или прихвастнуть: на него можно было положиться, какъ на *каменную стѣну*. Онъ не выдастъ.

Тургеневъ. Ночь. 2, 25.

Ср. Имя Господа — крѣпкая башня: убѣгаетъ въ нее праведникъ — и безопасенъ.

Притч. 8, 11.

См. На Бога положишься, не обложишься.

\*

77. А я, хоть правда не высоко,  
За то лечу,  
Куда хочу.

Ермоловъ. Бумажный Звѣз.

См. На зеленой вѣткѣ.

\*

78. За третье Августа, — заѣхалъ мы въ траншею,  
Ему данъ съ бантомъ, мнѣ на шею.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.

\*

79. Затрещали морозы (свѣтъ).

Ср. Вѣтеръ и вылъ, и свисталъ,  
Въ печкѣ огонь *затрещалъ*,  
А на дворѣ *затрещали морозы*.

М. А. Сталовичъ. Внучекъ.

Ср. Намъ не стать привыкать —  
Пусть морозъ твой *трещитъ*:  
Наша русская кровь  
На морозѣ горитъ.

И. С. Никитинъ. Встрѣча зимы.

Ср. И вотъ уже *трещатъ морозы*  
И серебрятся средь полей...

А. С. Пушкинъ. Благ. Олѣгъ. 4, 42.

См. Морозъ трескучій.

\*

80. За тридцать земель (далеко).

Ср. Вы грубы... такъ что порядочный человекъ отъ васъ *за тридцать земель* бѣжать готовъ.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9. Фомка.

Ср. Ты лети, мой соловей,  
Хоть за *тридцать земель*,  
Хоть за синія моря,  
На чужіе берега.

Бар. А. А. Дельвигъ. Русск. пѣсня.

Ср. Вспорхнулъ и полетѣлъ за *тридцать полей*.

Ермоловъ. Оселъ и Соловей.

Тридцать — двадцать семь (старинный счетъ девятками); у кочевыхъ народовъ нашихъ и поныгѣ считаютъ девятками (тонгузами).

Даль. Толковый словарь.

См. За тридцать морей. См. Какова исторія.

\*



## 81. За тридцать морей.

Ср. Въ кругу людей,  
Уставъ отъ злобы ихъ, въ ожесто-  
ченны дикомъ,  
Готовъ бываешь ты *за тридцать мо-  
рей*  
Бѣжать, кляня судьбу, съ отчаяньемъ  
и крикомъ.

П. А. Кусковъ. „И вотъ я вновь одинъ“.  
См. За тридцать земель. См. Какова  
исторія.

\*

82. Покойникъ — былъ дуракъ!  
Что, если-бы съ такою властью  
Взялся онъ за дѣла, къ несчастью?  
Вѣдь погубилъ бы цѣлый край!...  
И тыбъ тамъ слезъ не обобрался!  
Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай,  
Что за дѣла не принимался.

Крыловъ. Вальска.

\*

83. За ушко да на солнышко (иноск. уличить, вы-  
ставить на свѣтъ, вывести на чистую воду) —  
какъ выводить изъ комнаты...

Ср. Какая нынче свобода дана! Прежде  
этого самого господина корреспон-  
дента, за такіе поступки, *за ушко да  
на солнышко*, а нынче — ничего!..

Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 8, 2.

Ср. А вотъ я этого грубіяна, который  
меня прерываетъ, *за ушко да на сол-  
нышко*!...

Салтыковъ. Современная Идиллія. 24. (Пред-  
сѣдатель суда.)

\*

84. Захлебываться (отъ переполненія чувствъ —  
знакъ душевнаго волненія, сочувствія, какъ за-  
хлебываются отъ залива дыхательнаго канала).

Ср. Чиновники - карьеристы приснащи-  
ваются къ «человѣку судьбы». Если  
«человѣкъ судьбы» либерализируется,  
они *захлебываются* отъ либерализма;  
если «человѣкъ судьбы» впадаетъ въ  
консервативное озлобленіе — они озло-  
бляются вдвое.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

\*

85. Зачинается разсказъ  
Отъ Ивановыхъ промазъ,  
И отъ Сивки, и отъ бурна  
И отъ вѣщаго коурна.

(оказочн.)

Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.

\*

86. Зачѣмъ же было огородъ городить, зачѣмъ  
же было напусту садить.

Ср. Какъ могло случиться, что (петер-  
бургская) дума, принявшая проектъ  
«городского ломбарда», сама же его  
забалотировала, какъ скоро дѣло кос-  
нулось существеннаго пункта, т. е. де-  
негъ (сдѣлать заемъ)? *Зачѣмъ же было  
огородъ городить и напусту садить?*

В. О. Микшевскій. Вчера и сегодня („Ново-  
сти“. 12 Мая 1895 г. № 120).

\*

87. За шутку не сердися, и въ обиду не давайся.

Ср. Ich habe durch mein ganzes Leben ge-  
funden, dass sich der Charakter eines

Menschen aus nichts so sicher erken-  
nen lässt, als an einem Scherz, den er  
übel nimmt.

Lichtenberg. Verm. Schriften.

Ср. Si quid per jocum dixi, nolito in serium  
convertere.

Если я что въ шутку сказалъ, не обращай  
въ серьезное.

Plaut. Roen. 5, 5, 42.

\*

88. Заяцъ (биржевой) — сводчикъ покупателей и про-  
давцовъ.

Ср. Заяцъ пріѣхалъ... *зайцемъ* прозванъ  
оттого, что онъ во всякомъ мѣстѣ,  
словно бы изъ-подъ куста выпрыг-  
нулъ. Гдѣ его и не ждешь, а онъ тутъ.  
Крестьянствомъ не занимается, а толь-  
ко маклеритъ.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 5.

Ср. Böhnhase — мастеровой, незаписанный  
въ цехъ.

*Заяцъ на биржѣ* (Böhnhase) маклеръ — невы-  
борный, не присяжный.

\*

89. Заяцъ дорогу перебѣжить — къ несчастью, по-  
вѣрье (весьма старое).

Ср. Es ist ihm ein Hase über den Weg ge-  
laufen.

Ср. φαίειс λαγὼс δυστοухαίс ποιεῖ τρίβουс.

Покажется заяцъ — несчастіе принеситъ.

Suidas.

\*

90. Звено къ звену (подобратъ) — въ связи.

Ср. Всю цѣпь моихъ воспоминаній

Я подобратъ *звену* къ *звену*.

В. И. Туманскій. Звено.

\*

90\*. Звѣзда моя закатилась (иноск. счастье мое  
погибло).

Ср. *Падаетъ звѣздочка* съ неба

Съ яркой своей высоты,

Долго ли *звѣздочка счастья*

Въ небѣ мнѣ *теплась* ты?

Грустно, темно!.. ни листочка

Нѣтъ ужъ на вѣткахъ нашихъ...

Вотъ и звѣзда золотая

Гаснетъ... и лебедь затихъ.

(Изъ Гейне.)

Ср. Es fällt ein Stern herunter

Aus seiner funkelnden Höh'!

Das ist der Stern der Liebe,

Den ich dort fallen seh'!..

Es ist so still und dunkel,

Verweht ist Blatt und Blüth',

Der Stern ist knisternd zerstoßen,

Verklungen das Schwanenlied.

Heine. Lyrisches Intermezzo. 59.

См. Подъ одной звѣздой.

\*

91. Звѣзды, звѣздочки (выдающіеся артистки).

Ср. *Звѣзда дѣвна* (бойкая!)

Ср. *Звѣздочки* имѣютъ много общаго съ  
астрономическими «падающими звѣз-  
дами»: онѣ и появляются на горизон-  
тѣ — въ извѣстный сезонъ.

\*

Ср. Ради приюта и хлѣба,  
Къ добрымъ Россіи сынамъ,

Звѣздочка вѣнскаго неба  
Въ Питеръ скатилася къ намъ.  
В. Курочкинъ. Звѣздочка Вѣнскаго неба.

92. Звѣзды считать (бабушки бить).

Ср. Звѣзды на небѣ считаетъ  
Да краюшку уплетаетъ.  
Бршмовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Воронъ считать — пустяками заниматься.

93. Здоровая душа въ здоровомъ тѣлѣ.

Ср. Главное, другъ мой, *бери здоровье!* —  
твердилъ ему отецъ: — *mens sana in corpore sano.* Будешь здоровъ, и  
житься будетъ веселѣе, и все пой-  
детъ у тебя ладкомъ да миркомъ!

Салтыковъ. Малюты жизни. Молодые люди. 2.  
Ср. La vertu est la santé de l'âme  
et la santé est la vertu du corps.  
Добродѣтель есть здоровье души,  
а здоровье — добродѣтель тѣла.

Proudhon.  
Ср. Otandum est, ut sit mens sana in cor-  
pore sano!  
Juvenal. 10, 356.

94. Здорово живешь.

Ср. Да чего вы боитесь? что мы нако-  
нецъ дѣлаемъ? «Ничего не дѣлаемъ;  
такъ промежду себя собрались... а  
всетаки, насъ вѣдь не поглядятъ».  
За что же? «А здорово живешь» — вотъ  
за что!»

Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.  
Ср. Я люблю тебя безъ ума, безъ памя-  
ти — и какъ подумаю я теперь, что  
ты этакъ, ни съ того, ни съ сего, здо-  
рово живешь, меня покидаешь...

Тургеневъ. Записки Охотника. Конекъ Чер-  
токанова.

См. Ни съ того, ни съ сего.

95. Здоровому врачъ не надобенъ.

Ср. Фарисеи спросили: для чего Учитель  
вашъ ѣстъ и пьетъ съ мытарами и  
грѣшниками? Иисусъ же, услышавъ  
это, сказалъ имъ: не здоровые имѣютъ  
нужду во врачѣ, а больные.

Мате. 9, 12.

96. Здоровому все здорово.

Ср. Sanis sunt omnia sana.

Здоровымъ все здорово.

Marcelli Palingenii. De hominis vita. 1628.

См. Русскому здорово, а нѣмцу смерть.

97. Здоровье дороже денегъ.

Ср. Какъ здоровъ да молодъ —  
Безъ веселья — веселъ;  
Безъ призыва — счастье  
И валить и ѣдетъ.

Болховитовъ. Молодое время.

Ср. Non est vivere, sed valere, vita.  
Не жить, а быть здоровымъ — значить жить.

Martial. 6, 70, 12.

Ср. Si ventri bene, si lateri est, pedibusque  
tuis: nihil  
Divitiae poterunt regales addere majus.  
Если желудокъ, легкія и ноги твои здоровы,  
ничего

Богатства царскія не могутъ дать тебѣ  
большее.

Horat. Epist. 1, 12, 5—6.

Ср. Здоровье и благосостояніе тѣла до-  
роже всякаго золота и крѣпкое тѣло  
лучше несмѣтнаго богатства.

I. Сир. 30, 15.

98. Здравствуй женившись, дуракъ и дура!

Тредьяковский — при «Дурацкой свадьбѣ».

(и теперь часто мысленно повторяется.)

Одинокъ да холостъ горюетъ въ одну голову.

Ср. Libero lecto nihil est iucundius.

Нѣтъ ничего пріятнѣе свободной постели.

Cic. Att. 13.

(Намекъ на независимость.)

Ср. Fulmenta lectum scandunt.

Стулья глѣзутъ на скамью.

Ватто. (т. е. жени берутъ верхъ надъ мужьями.)

См. Не пѣть курицѣ пѣтухомъ.

99. Здравствуй, русская молодка,  
Раскрасавица-душа,  
Бѣлоснѣжная лебѣдка,  
Здравствуй, матушка Зима.

Бн. П. А. Вяземскій. Масличница на чужой  
сторонѣ.

Ср. Candidior puella cuspis.

Дѣвушка бѣлѣе лебеди.

Martial. 1, 115, 2.

См. Бѣлѣе снѣга.

100. Здѣсь не мѣсто!

Ср. Здѣсь не мѣсто съ вами объясняться,  
— не безъ волненія возразилъ глав-  
ный конторщикъ, да и не время.

Тургеневъ. Записки Охотника. Контора.

Ср. Плетневъ... не внушалъ студентамъ  
никакихъ преувеличенныхъ чувствъ,  
ничего подобнаго тому, что возбуж-  
далъ въ нихъ, напримѣръ, Грановскій,  
да и поводовъ къ тому не было — *non  
hic erat locus.*

Тургеневъ. Записки.

Ср. Подите — здѣсь не мѣсто

Такимъ рѣчамъ, такимъ безум-

ствамъ.

А. С. Пушкинъ. Емелинъ. гость. З. Довина-Анна.

Ср. Non erat hic locus.

Hor. Ars poet. 19.

Ср. Hic non est locus.

Plaut. Ex Epidico. 3, 4.

101. Что это? Боже мой! здѣсь цѣлая орда!

Зачѣмъ изволили пожаловать сюда?

М. Н. Загоскинъ. Урогъ холостымъ. Бом.  
Звонкина.

102. Кто по часамъ не поджидалъ

Зеленую карету,

И водовилей не писалъ

На бенефисъ «предмету!»

Неграховъ. Прекрасная партія. 3.

Зеленый цѣтъ — принадлежность казенныхъ  
театральныхъ каретъ.

103. Зеленъ виноградъ (хоть не дають).

Ср. Ну чтожъ!

На взглядъ-то онъ хорошъ,

Да зеленъ — ядочки нѣтъ зрѣлой,

Тотчасъ оскомину набьешь.

Брыловъ. Лисица и Виноградъ.

Ср. Асфор. Fab. 33.

Ср. Die Trauben sind ihm zu sauer.

- Ср. Сегодня постный день, говорить кошка при видѣ печенки, до которой до-  
стать не можетъ.  
Ср. *Desoudemancha. Prov. Turcs.*  
(Когда мы не можемъ чего достигнуть, то ху-  
лимъ то, чего мы прежде домогались.)  
См. Отпы бѣи кдюкву, а у дѣтей оскомины  
на зубахъ. См. Оскомину набить.  
\*
104. Зеленый столъ (карточный—съ зеленымъ су-  
хонмъ).  
*Сысть за зеленымъ столъ* (играть въ карты).  
Ср. Вотъ — за *зеленымъ столомъ*  
Рѣжутся въ винтъ, не смыкаячи очи,  
Четверо старцевъ — и цѣлыя ночи  
Заняты симъ благороднымъ трудомъ.  
Н. Стружикъ. Дѣловое время.  
Ср. *Das Buch der Könige aufschlagen.*  
Раскрыть книгу «царствъ» (библ.)  
— намекъ на карточныхъ королей.  
\*
105. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.  
Ср. Сказываютъ, какъ это тамъ хорошо  
и привольно, и рѣки-то, слышь, молоч-  
ныя, и берега-то кисельные, и воруютъ-  
то всѣ бездланно—безпошлинно.  
Салтыковъ. Нелюбимые рассказы. Развѣсское  
жизнь.  
Ср. И *молокомъ текутъ тамъ рѣки.*  
Брижовъ. Волкъ и Кукушка.  
Ср. *Auf Weidenkorpen Semmel stehn,  
Darunter Bäch mit Millich gehn.*  
Hans Sachs. Schlawagraffenland. 25—26.  
Ср. И сказалъ Господь (Моисею): Я уви-  
дѣлъ страданіе народа Моего въ Егип-  
тѣ... и иду избавить его отъ руки  
Египтянъ и вывести его изъ земли  
сей въ землю хорошую и просторную,  
гдѣ течетъ молоко и медъ.  
Исх. 3, 8; 14, 5. Ср. Левитъ. 20, 24.  
\*
106. Земля наша велика и обильна, но порядка въ  
ней нѣтъ, придите хвѣжать и владѣть нами.  
Славянскіе послы къ Варяжскому племени Русь.  
862 г.  
Лѣтоп. Нестора. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.  
Первый примѣръ самообличенія славянъ за-  
граничей; съ тѣхъ поръ многіе русскіе за-границей—  
бранятъ свое отечество.  
\*
- 106\*. Зенить — достигнуть зенита (иноск. дости-  
гнуть высшей точки въ своихъ дѣйствіяхъ).  
Зенить (въ прямомъ смыслѣ)—умственная точка  
на небѣ надъ теменемъ наблюдателя; продолженіе  
его отвѣсно проходить черезъ средоточіе земли  
до противоположной умствен. небесной точки,  
называемой—надиръ.  
\*
107. Зефиръ (божокъ легкаго, нѣжныхъ западныхъ  
вѣтровъ) — легкий западный вѣтеръ.  
Ср. *Ночной зефиръ,  
Струнѣтъ эфиръ.*  
А. С. Пушкинъ. Каменный гость.  
Ср. *Да вы, зефиры, сами  
Почти не разстаетесь съ нами.*  
Брижовъ. Листы и Корни.  
\*
108. Злоба дня.  
*Довлѣтъ дни злѣе злѣе.*  
Ср. *Jeder Tag hat seine Plage.*  
Ср. *Sufficit cuique diei sua malitia.*
- Ср. И такъ не заботьтесь о завтрашнемъ  
днѣ, ибо завтрашній самъ будетъ за-  
ботиться о своемъ, довольно для каж-  
даго дня своей заботы.  
Матѣ. 6, 34.  
\*
- 108\*. Зло побѣждаетъ добромъ.  
Ср. Местъ есть чувство, котораго я не  
знаю, и величайшее для меня насла-  
жденіе платить добромъ за зло.  
Александръ I. Благословенный. 1813 г.  
(«Вѣра и Разумъ» журн. 1836 г. № 16.)  
Ср. Никому не воздавайте зломъ за зло,  
но покитесь о добромъ передъ всѣми  
человѣками.  
Римъ. 12, 17, 19—20.  
Ср. Не говори: «я отплачу за зло»; предо-  
ставъ Господу, и Онъ сохранитъ тебя.  
Притч. 20, 22. 2 Корин. 8, 21.  
\*
109. Зло тихо летать не можетъ.  
Петръ I въ письмѣ къ Мазепѣ. 1708 г.  
Ср. Дѣянія Петра I. 2.  
\*
110. Злые толи.  
Ср. Пѣла, пѣла пташечка —  
И затихла.  
Знало сердце радости —  
И забыло.  
Ахъ, убили пташечку  
Злыя вьюги,  
Погубили молодца  
Злые толики.  
Бар. А. А. Дальвикъ. Пѣсня.  
См. Языкъ безъ костей.  
\*
111. Злые языки страшнѣе пистолета.  
Грибодовъ. Горы отъ Ума. 2, 2. Молчаливъ.  
Ср. Но можешь ли извѣсть ты такъ изда-  
лека,  
Какъ злой языкъ клеветника,  
Отъ коего нельзя спастись ни за го-  
рами,  
Ни за морями?  
Брижовъ. Клеветникъ и Знѣя.  
Ср. *Böse Zunge, ein böses Gewehr.*  
Ср. *Böse Zungen schneiden schärfer denn  
Schwörter.*  
Ср. *Wie trefflich ist gesagt das Wort der  
alten Weisen:  
Mein Sohn, die Zunge ist von Fleisch,  
das Schwert von Eisen.  
Lass deine Zunge nie das Amt des  
Schwertes führen.  
Zweischneidig, spitz und scharf, das  
will dir nicht gebühren.*  
Bückert. Weisheit des Brahmanen.  
Ср. *Le ciancie — spesso sono lancie.*  
Ср. Языкъ ложнаго друга ранитъ сильнѣе  
кинжала и ножа.  
Испанск. поел.  
Ср. Я лежу среди сыновъ человѣческихъ,  
у которыхъ зубы — копыя и стрѣлы,  
и у которыхъ языки — острый мечъ.  
Пс. 56, 5.  
Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ  
ихъ вражда; слова ихъ нѣжныя елѣя,  
но они суть обнаженные мечи.  
Притч. 54, 22.  
См. Языкъ безъ костей.  
\*

## 112. Злѣ приобретённое злѣ и пропадѣть.

Какъ намѣто, такъ промѣто.

Ср. Unrecht Gut gedeiht nicht.

Wie gewonnen, so zerronnen.

Ср. Ill got, ill spent.

Ср. Mal gagné, mal dépensé.

Ср. Vieni presto consumato—

L'injustamente acquistato.

Ср. Male paria, male dilabuntur.

Naevius † 204 до Р. X. (ср. Paulus Diaconus.)

Cic. Philipp. 2, 27.

Ср. Male partum, male disperit.

Plaut. Poenul. 4, 2, 22.

Ср. Non habet inventus sordida praeda

Ovid. Amores. 1, 10, 48. вѣнос.

См. Чужое добро въ прокъ нейдетъ.

\*

## 113. Знаетъ, гдѣ раки зимуютъ.

Ср. Руки у меня связаны! а то бы я показалъ вамъ, *идь раки зимуютъ?*

Салтыковъ. Исторія одного города. 10.

Ср. И все ужъ сдѣлаетъ, когда ей растолкуютъ:

Она вѣдь *знаетъ* то, *идь раки-то зимуютъ*.

Княжичъ. Хвастуны. Ком. 3, 6. Чванкина.

Ср. Er weiss wo Barthel den Most holt.

Деревенскій староста Бартель (деревня Бекингенъ, близъ Гейльбронна), пользуясь своимъ вліяніемъ, имѣлъ обыкновеніе осенью таскать изъ кадокъ крестьянъ виноградное сусло. Всѣ это знали, но изъ боязни — молчали. Съ тѣхъ поръ повторялось это слово, чтобъ намекнуть, что кто-нибудь знаетъ, въ чемъ дѣло, но изъ осторожности не говоритъ.

Ср. Körte. Sprichwörter.

\*

## 114. Знаетъ (чуётъ) кошна, чье мясо съѣла.

Ср. Прежній-то прикащикъ на первыхъ порахъ перетрусился: передъ приѣздомъ (барина) дворы крестьянскіе обѣгалъ, всѣмъ кланялся — *видно чуяла кошка, чье мясо съѣла!*...

Тургеневъ. Задюски Охоткина. Охлѣбцовъ Овсѣнниковъ.

Ср. Мы (ѣдемъ) депутаціей отъ уѣзда... (къ губернатору)... Негодяй у насъ завелся... Онъ съ нами же ѣдетъ... *Почуяла кошка, чье мясо съѣла*—предупредить грозу хочеть!...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.

Ср. Li vilains reproche du chat

Qu'il set bien qui barbes il leche.

Fabliaux et Contes. 3, XIII s. Ср. Fables de Marie France. Fol. 20. XIII s.

\*

## 115. Знаетъ (горе мое) одна грудь да подоплека (люск. о задущевной тайнѣ).

Ср. Одни раздѣлили выкупную ссуду по равной части между трактирами: Московскимъ, Новотроицкимъ и Саратовскимъ... сколько было по этому случаю выпито водки—*про то знаетъ только грудь да подоплека!*

Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы.

Ср. Это (помощь угнетеннымъ братьямъ)... дѣло душевное... Это, такъ сказать, наша *подоплека*.

Салтыковъ. Отголоски. 1.

Ср. Sub tunica et sinu quod ajunt.

Подъ рубахой и грудью, какъ говорятъ.

Tertull. de fuga in petras. 12.

Ср. ἀποκρυπτεῖς, καὶ ὑπὸ χόλπου φυλάττεῖς. прачешь и стережешь въ груди.

Lucian. disp. с. Hesiod. 2.

Подоплека = подбой крестьянской рубахи отъ плеча до пол-пояса.

\*

## 116. Но отецъ твой — плутъ извѣстный—

Знаетъ роль свою.

Некрасовъ. Колебѣлымъ пѣсня (подр. Лермонтову).

Ср. Но отецъ твой — старый воинъ,

Закаленъ въ бою...

М. Ю. Лермонтовъ. Колебѣлымъ пѣсня.

Ср. Bene aliquid adsimulare.

Terent.

См. Сгорѣть со стыда. См. Какъ твердо.

\*

## 116\*. Знай, баба, свое кривое веретено.

Что тебя не жметъ, того и не туши.

Не твоя печаль чужихъ дѣтей мучать.

Ср. Иному, *до чего нѣтъ дѣла,*

*О томъ толкуетъ* онъ охотнѣе всего;

А поглядишь — у самого

Деревня между глазъ сгорѣла.

Крыловъ. Три мужика.

Ср. Was dich nicht brennt, das blase nicht,

Was dich nicht juckt, das kratze nicht.

Ср. Di quel che non ti cale

Non dir nè ben nè male.

Ср. Tecum habita.

Petavius. 4, 52.

Ср. Ἰστοί γυναικῶν ἔργα (жѣхъ ἐκκλήσεις).

Ткацкія станки дѣло женщинъ.

Sophocles. in Ajax. Ср. Homer.

См. Mulier taceat in ecclesia.

\*

## 117. Знай кому добро творить и кого за что дарить.

Ср. Если ты дѣлаешь добро, знай, кому дѣлаешь, и будетъ благодарность за твои благодѣянія.

I. Спр. 12, 1.

\*

## 118. Знай край (не падай).

Ср. Allzuviel ist ungesund.

Too much of one thing is good for nothing.

Rien de trop.

Ogni troppo è vizioso.

Ср. Vitiosum est ubique, quod nimium est.

Seneca. de tranquill. 9, 6.

Ср. Ne quid nimis.

Ничего лишняго (слишкомъ).

Terent. Andr. 1, 1, 34.

Ср. Quaeque sunt vetera praescepta varientium... nihil nimis.

Cic. de fin. 3, 22, 78.

Ср. Μηδὲν ἄγαν. (надпись на храмѣ Дельфійскомъ.)

Chilon? Solon? Socrates? Другой изъ семи мудрецовъ? (Diogen. Laërt. 1, 41, 41.) Ср. Theogn. 219, 335, 401. Ср. Euripid. Hippol. 263—65.

Ср. Ни на кого не налагай лишняго.

I. Спрах. 33, 30.

См. Хорошаго по немногу. См. Ревность не по разуму. См. Всему счетъ, мѣра и граница. См. Уничженіе паче гордости.

\*

## 119. Знай нашихъ.

Ср. (Андрюша) съ теткой, съ людьми  
обращался дерзко. Я, дескать, худож-  
никъ, вольный казакъ! *Знай нашихъ!*  
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Бо-  
рисовна.

Ср. Тогда Русланъ одной рукою  
Взялъ мечъ сраженной головы,  
И, бороду схвативъ другою,  
Отсѣкъ ее, какъ горсть травы.  
*Знай нашихъ!* молвилъ онъ жестоко.  
(Черномору.)

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 5.

См. Вольный казакъ.

\*

## 120. Знай сверчокъ свой шестокъ.

Всѣмъ Ерemitъ про себя разумѣй.

Ср. Не намъ бы съ вами о такихъ лю-  
дяхъ разсуждать: гдѣ намъ?... *Знай*  
*сверчокъ свой шестокъ.*  
Тургеневъ. Гамлетъ Штирковского уѣзда.

\*

121. Знай себя, и того будетъ съ тебя (не мѣ-  
шайся не въ свое дѣло).

Ср. Какое намъ дѣло до другихъ! Нѣтъ  
лучше того, какъ знать себя самого.

Кн. Кутузовъ-Смоленскій.

Ср. *Nihil praeter suum negotium agere.*

Cic. de off. 1, 34, 125.

Ср. *Nomines plus in alieno negotio vident,*  
*quam in suo.*

Senec. Ep. 109.

Ср. О лишнемъ не заботься.

1. Спраз. 3, 28.

См. Мети всякъ передъ своими воротами.  
См. Познай самого себя.

\*

122. Знакомство съ Завалишнымъ и Полемае-  
вымъ; затѣхать къ Сопникову и Храповицкому  
(завалиться, полежать, согнѣть, храпѣть).

Ср. Этими... означаются всякіе мерт-  
вецкіе сны на боку, на спинѣ и во  
всѣхъ иныхъ положеніяхъ, съ захра-  
пами, носовыми свистами и прочими  
принадлежностями.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

\*

## 123. Знакомыхъ тѣмъ, а друга нѣтъ.

А. С. Пушкинъ. „Всегда такъ будетъ“.

Ср. *Nominibus plenum, amicis vasis.*  
Полно людьми, пусто друзьями.

Sen. de Benef. 6, 84.

Ср. ὁ φίλος, οὐδεὶς φίλος.  
О друзья, ни одного друга!  
Aristot. (Diogen. Laërt. 5, § 21).

\*

124. Близко города Славянска,  
На верху крутой горы  
Знаменитый жилъ Бояринъ,  
По прозванью Карачунъ.

Ср. Когда-жъ карачуновъ я злобымъ  
усмирю,

Съ тобой всю славу раздѣлю.

Крыловъ. Рыцарь.

(карачунъ = злой духъ.)

См. Задать кому аминь (карачуна).

\*

## 125. Знаменіе времени.

Ср. Скверное это ремесло (диффамато-  
ровъ) и по существу, и по послѣд-  
ствіямъ, но, не смотря ни на что,

ряды диффаматоровъ не только не  
рѣдѣютъ, но день ото дня становятся  
плотнѣе и плотнѣе. Стало быть, та-  
ково уже *знаменіе времени.*

Салтыковъ. Малочи жизни. Читатель. 3.

Ср. Онъ же (Господь) сказалъ имъ въ от-  
вѣтъ: вечеромъ вы говорите, будетъ  
ведро, потому что небо красно. И по-  
утру сегодня — ненастье, потому что  
небо багрово. Лицемеры! различать  
лицо неба вы умѣете, а знаменій вре-  
мени не можете?

Мате. 16, 3.

\*

## 126. Знаменія и чудеса.

Ср. Вотъ *знаменія* моей смерти!

сказалъ Іоаннъ Грозный, увидя комету 1584 г.

Карамзинъ. Ист. Г. Р. IX.

Ср. Σημεῖα καὶ τέρατα.

Ср. Aelian. (II к. по Р. X.). *Variae Historiae.*  
12, 57.

Ср. Но я ожесточу сердце Фараоново и  
явлю множество знаменій Моихъ и  
чудесъ Моихъ въ землѣ Египетской.

Исход. 7, 8. Прем. Сол. 8, 8. Дѣян. 5, 12.

Ср. Возстанутъ лжехристы и лжепророки  
и дадутъ великія знаменія и чудеса,  
чтобы прельстить, если возможно, и  
избранныхъ.

Мате. 24, 24.

\*

## 127. Знамя держать высоко.

Ср. Да, управлять подъ часъ бывало не  
легко!

Я помнила лишь выгоды Россіи —

И знамя то держала высоко.

А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

Ср. Онъ будетъ служить по выборамъ.  
Ибо только такимъ образомъ истин-  
ный джентльменъ можетъ оправдать  
свое призваніе... *высоко держать свое*  
*знамя*.

Салтыковъ. Малочи жизни. Статистикъ.

Ср. Онъ безупречно вѣренъ своимъ убѣж-  
деніямъ и, конечно, на своемъ мѣстѣ  
докажетъ на дѣлѣ, *какое его знамя* и  
*какъ нужно держать его.*

Тамъ же.

\*

## 128. Знать зѣвря по ногтямъ, да по ушамъ.

Знать зѣвря по ногтямъ, знать и по копытамъ  
(илыкамъ).

Ср. Ни мнѣ, ни площадному шу-  
ту

Не удалось прикрыть своихъ про-  
казъ:

Онъ по копытамъ узналъ меня въ ми-  
нуту,

Я по ушамъ узналъ его какъ разъ.

А. С. Пушкинъ. Ех ungues leonem.

Ср. И нѣгдѣ приповѣствуется: отъ ног-  
тѣй познается левъ.

См. Димитрій Туптало (слова на Рожд. Христ.).

Ср. Четкъ Милосъ, Декабрь. Киевъ.

Ср. *Eх ungue leonem (pingere).*

По ногтямъ изобразить льва

(по части судить о дѣломъ).

Ср. Ἐξ ὀνύχου τὸν λέοντα γράφειν.

Lucret. de rerum natur. 5, 10, 85. Alcibi.

(610 а. С. н.). (ср. Plutarch. De defectu

oraculorum. 3.) ср. Phidias (circa 500

а. С. н.). (ср. Lucianus. Hermotimus. 54).

См. Знать птицу по перьямъ.

\*

## 129. Знать, как свои пять пальцев.

Ср. Русского человека Даш знает, как свой карман, как свои пять пальцев.

Тургенев. Записки. Критик. ст. 4 (о Казе Луголовском).

Ср. Connaitre comme sa poche.

\*

## 130. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.

Ср. Ничего не беретъ, уперлася въ одно: знать не знаю, вѣдать не вѣдаю...

Ивановъ. Жизнь. 2.

См. Отрицай.

\*

## 131. Знать (птицу по перьямъ, а) человека — по рѣчамъ.

Ср. Wie der Mann, so die Rede.

Ср. A la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon cerveau.

Gabr. Meurier, Trésor des Sentences. XVI S.

Ср. La langue est la partie du corps, par laquelle les médecins reconnaissent les maladies du corps, et les philosophes celles de l'âme.

Язык — часть тела, по которой медики распознаютъ болѣзни тѣлесныя, а философы — душевныя.

Pacini (1739—99).

Ср. Le style c'est l'homme.

Ср. Le style est l'homme même (de l'homme même).

Buffon. (Recueil de l'Académie. 1753.)

Ср. Al canto l'uccello — Al parlar il cervello.

Ср. Qualls vir, talis oratio.

Каковъ мужъ, такова рѣчь.

Senec. Epist. 80. ad Lucillum.

Ср. Interpres mentis est oratio.

Cic. de leg. 1.

Ср. Esse solent vitæ consona verba.

Apol. Fab. Aesop. 89, 10.

Ср. Interit multum, Davusne loquatur, an Heros.

Большая разница — говорить ли Давъ (слуга), или — герой.

Horat. Ars p. 114.

(объ обязанности драматурга заставлять дѣйствующихъ лицъ говорить слогомъ, соответствующимъ ихъ положенію.)

Ср. Imago animi sermo est: qualis vir, talis oratio.

Publ. Syr. Sententiae (Senec. de mor. 72, 73).

Ср. Λόγος εἰκὼν διανοίας.

Иосифъ.

Ср. Οἶος ὁ βίος τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος.

Сократъ.

Ср. Ἀνδρὸς χαρακτήρ ἐκ λόγου γυνώσκεται.

Plato, republ. 8.

Ср. Испытаніе человека въ разговорѣ его.

1. Спр. 27, 5.

Ср. Въ словѣ помышленія сердца человека.

1. Спр. 27, 6.

Ср. Прежде бесѣды не хвали человека, ибо она испытаніе людей.

1. Спр. 27, 7.

\*

## 132. Зови надежду сновидѣньемъ, неправду истиной зови, не вѣрь хваламъ и утѣшамъ, лишь вѣрь одной моей любви!

М. Ю. Лермонтовъ. Къ...

Ср. Не вѣрь, что свѣтъ блещитъ въ звѣздахъ;

Что ходитъ солнце въ небесахъ;  
Не вѣрь ни истинѣ, ни лжи;  
Но только вѣрь моей любви.

Н. Мавляковъ.

Ср. Zweifle an der Sonne Klarheit,  
Zweifle an der Sterne Licht,  
Zweifel' ob Iagen kann die Wahrheit,  
Nur an meiner Liebe nicht.

A. W. v. Schlegel. (Shaksp. Ham.)

Ср. Doubt thou, the stars are fire,  
Doubt that the sun doth move.  
Doubt trowth to be a liar,  
But never doubt, I love!

Shaksp. Ham. 2, 2. Polonius.

\*

## 133. Зомль.

Ср. Охотникъ до журнальной драки,  
Сей усыпительный Зомль  
Разводитъ опіумъ чернилъ  
Слюною бѣшеной собаки.

А. С. Пушкинъ. Загн.

Ср. Crimen rubeo, niger ore, brevis pede,  
lumine laesus:

Rem magnam praestae, Zoile, si bonus es.

Martial. In Zellum.

Зомль — злобный критикъ (270 до Р. Х.) — Гомеровастикъ = бичъ Гомера — оставилъ по себѣ недобрую память своими бранимыми нападка на сочиненія Платона, Исократъ и особенно Гомера, за что и былъ заживо сожженъ.

См. Въ чернилахъ вашихъ. См. Рыжій да красный.

\*

## 134. Зеловия хитра на уловки.

Ср. Аблесимовъ. Мавляковъ. Опера.

\*

## 135. Золотая молодежь.

Ср. Jeunesse dorée — прозвище, данное парижской (богатой) молодежи, стоявшей (1794 г.) во главѣ контр-революціи; впрочемъ, оно только разъ встрѣчается въ 1797 г. въ Исторіи Французской революціи Лажеса, а затѣмъ уже съ 1824 г. пошло въ ходъ благодаря Минье, Тьеру, Тибодо и Придому.

Въ настоящее время означаетъ богатую молодежь большихъ городовъ, проживающую жизнь. У насъ: (въ купечествѣ) Саврасы безъ узды, о которыхъ говорится: хорошо тому жить, кому бабушка ворожить.

Ср. Nos numerus sumus et fruges consumere nati...

Мы нули, и способны только питаться плодами.

Hor. Epist. 1, 2, 27. Ср. Нот. II, 6, 142.

См. Хорошо тому жить, кому бабушка ворожить. См. Саврасы безъ узды. См. Счастливики.

\*

## 135\*. Золотая (середина) посредственность.

Ср. Вы просто золотая середина, которая вездѣ уживается... по своему.

Достоевскій. Вѣст. 1, 1, 8.

Ср. Каждое дѣйствіе свое надо обдумать, сообразить съ обстоятельствами, выяснить себѣ его послѣдствія, а не бросаться въ воду, не спросивъ броду... Если вы это называете золотой посредственностью, — быть по вашему...

Салтыковъ. Брусикъ.

- Ср. Какъ столько выгоды согласилъ  
Ты съ духомъ мудрости зміиной?  
Какой «*золотой серединой*»  
Ты путь опасный проходишь?...  
Н. С. Азовоу. „Добро-бъ мечти“.
- Ср. *Goldene Mitte*.  
Ср. Das Mittelmaass ist gut dem Alter wie  
der Jugend,  
Nur Mittelmässigkeit allein ist keine  
Tugend.  
Средняя мѣра хороша — старымъ и моло-  
дымъ,  
Только одна посредственность — не добро-  
дѣтель.
- Fr. Rückert. Die Weisheit des Brahm. 8, 10.  
Ср. *Heureuse médiocrité*,  
Préside à mes désirs, préside à ma for-  
tune;  
Écarte loin de moi l'affreuse pauvreté,  
Et d'un sort trop brillant la splendeur  
importune.  
Un ami de Voltaire.
- Ср. *Aurea mediocritas*.  
Золотая посредственность (драгоценная).  
Horat. Od. 2, 10, 5.  
Ср. *Mediocritatem illam tenere, quae est  
inter nimium et parum*.  
Держаться той середины, которая между  
лишнимъ и малымъ.  
Сic. Ол. 1, 25, 89.
- См. Не спросясь броду, не суйся въ воду.  
См. Средину держись.
136. Золотое (дорогое) время (терять).  
Ср. Когда мы выѣзжаемъ? «Я думаю сей-  
часъ-же: *зачѣмъ золотое время те-  
рять?*»  
Писемскій. Дѣмид. 1.  
См. Время деньги. См. Время золотое.
137. Золотое дно (выгодное имущество — дѣло).  
Ураль, золотое дно, серебряна покрывша  
(о богатствѣ рыбы).  
Ср. Машиновець-то, покуда братецъ съ  
сестрицами распоряжались, грошъ да-  
валъ, а теперь *золотое дно!* Умница  
ты, это всякій скажетъ.  
Салтыковъ. Помещицкая старина. 8.
138. Золотой вѣкъ.  
(Вѣкъ Сатурна—безъ горя, заботъ и трудовъ.)  
Ср. *Aurea prima sata est aetas, quae vin-  
dice nullo,  
Sponte sua, sine lege, fidem, rectumque  
coibat.*  
Ovid. Metam. 1, 89—112. Amor. 3, 8, 40.  
ср. Atheniens. Deipnosoph. 6.  
Ср. Χρυσῆον γένος.  
Hesiod. ἐργ. х. ѳм. 109—123 (9 в. до Р. X.).  
См. Пора золотая.
139. Золотой дождь (выгода, богатство, изобиліе)  
— намекъ на золотой дождь, посыпавшійся на  
Данаю.  
Ср. Отъ княгини ждутъ у насъ всевоз-  
можнаго покровительства и *золотыхъ  
дождей*.  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 1.
- Ср. ...Нипцій  
Расправилъ свой кошелекъ, и щедрою  
рукой  
Тутъ полился въ него червонцевъ  
*дождь златой*.  
Брилловъ. Фортуна и Нипцій.  
Юнкеръ явился къ Данаѣ въ видѣ *золотого  
дождя*: у ней родился сынъ — Персей, извѣст-  
ный герой.  
Ср. Pausanias.
140. Золотой мостъ строить (облегчать избавленіе  
отъ бѣды).  
Ср. Отступающему неприятелю надо стро-  
ить *золотой мостъ*.  
Фельдмаршалъ Кн. Кутузовъ. (о немъ. 1812 г.)  
Ср. Fliehendem Feinde baue goldene Brä-  
cken.  
Ср. Mach im ein golden prucken,  
dass er fort mög rucken.  
Fischart. Gargantua.  
Ср. Saint-Simon. Mém. (Le Cardinal de Retz.  
2, 389.)  
Ср. Ouvrez toujours à vos ennemis toutes  
les portes et chemins et plutôt leur  
faites un pont d'argent, afin de les ren-  
voyer.  
Babelais. Gargantua. 1, 48. Ср. Machiavel.  
Disc. 8.  
Ср. Pont d'or (среднѣвѣкъ.)=Мостикъ съ корабля  
на берегъ (спасенье).  
Ср. A nemico che fugge, fa un ponte d'oro.  
Итальянская пословица.  
Ср. Hosti fugienti pontem subterne aureum.
141. Золотой телець (золото, богатство).  
Поклоняться золотому телецу.  
Ср. Но въ роскошный чертогъ *золотого  
телеца*,  
Къ сильнымъ міра, пѣвцевъ, не ходи  
ты...  
И. Паламкинъ. Поэту.  
Ср. Adorer le veau d'or.  
Ср. Скоро уклонились они отъ пути, ко-  
торый изъповѣдалымъ: сдѣлали себѣ  
литого телеца и поклонялись ему.  
Исх. 32; 4, 8, 19, 20. Ср. Второз. 9; 12, 16.  
Исх. 105, 19. Ср. Дѣян. 7, 41.  
Въ послѣдствіи это выраженіе — поклонялись  
ему—употреблялось *ошибочно* въ смыслѣ по-  
клоненія богатству и стремленія къ нему, —  
*ошибочно*, такъ какъ этотъ золотой телець (ко-  
нусъ) былъ сооруженъ (отлитъ) изъ *пожертво-  
ванныхъ* озерелій.  
См. Wenn Moses nicht bei Aaron ist.
142. Золотой человѣкъ (весьма полезный, безцѣн-  
ный, хорошій).  
Ср. *Золотой человекъ*; истинная находка...  
на этихъ молодцовъ (приказныхъ), да  
вотъ еще на пьяницъ — просто ги-  
гантъ! (объ энергичномъ исправникѣ).  
Тургеневъ. Два пріятеля.
143. Золото огнемъ искушается, а человѣкъ на-  
пастымъ.  
Золото огнемъ, человѣкъ бѣдой познается.  
Вѣренъ, что золото въ огнѣ.  
Ср. *Злато искушается огнемъ, а человекъ  
напастыми*.  
Даниилъ Заточникъ.

- Ср. Calamity is man's trone touch-stone.  
Beaumont and Fletcher. Triumph of Honour.  
Ср. L'or s'éprouve par le feu, l'homme par le malheur.  
Ср. Ignis aurum probat, miseria fortes viros.  
Publ. Syr. Sentent.  
Ср. Adversa magnos probat.  
Въ несчастіи узнается величіе (людей).  
Plin. Paneg. 31.  
Ср. Золото испытывается въ огнѣ, а люди, угодные Богу, въ горнилѣ уничтоженія.

1. Сирах. 2, 5. Ср. Притч. Сол. 17, 3. Премудр. 8, 6.

\*

#### 144. Золотыя горы сулутъ.

Золотыя горы — подставляя помы.

Ср. Царь

Горы золота сумитъ.

А. С. Пушкинъ. Сказка о золотомъ плутушкѣ.

Ср. Бонапарте нищимъ сулутъ золотыя горы.

Гр. Ростопчинъ. 1812. г.

Ср. Ждалъ горы золота; но корабли разбито...

Крыловъ. Фортуна и Ниппъ.

Ср. Не дѣстись горами золотыми  
И будущему дню не вѣрь.

Державинъ.

Ср. Promette monts et merveilles.

Ср. Is senex per epistolas pellexit, modo non montes auri pollicens.

Въ письмѣ тотъ старикъ обманывалъ, обѣщая ему чутъ не горы золотыя.

Terent. Phormio. 1, 2, 18.

Ср. Maria montesque pollicere coepit.

Моря и горы началъ обѣщать.

Sallust. Catil. 23.

Ср. Neque ille sibi mereat Persarum montes, qui esse auri perhibentur.

Stiehus. 1, 1, 24—25; ср. Aristophan (Acharn. 81). Gadran. v. 498.

(Персы называли золотыя руды золотыми горами.)

Ср. χρυσά βῆρυ ὑπὸ σφραγίδας.

Aristot.

\*

#### 145. Золотыя руки.

Руки золотыя, да горло мишурное (хорошія работницы, да пьяница).

Ср. Всѣ согласны, что очнись онъ, ему цѣны не будетъ, что у него золотыя руки... шляется въ поденщикахъ, да и то только для того, чтобы выработанное пропить въ кабацѣ...

Гл. Успенскій. Власть земли. 1.

Ср. Онъ неоднократно дѣлалъ прогулы, являлся въ мастерскую пьяный, но хозяинъ выгонять не рѣшался, потому что руки у Гришки были золотыя.

Салтыковъ. Мелочи жизни. Портовой Гришка.

\*

#### 146. Золотыя яйца.

Умерла та курица, что несла золотыя яйца.

Ср. Онъ курицу имѣлъ,  
Которая яйца несла,  
Но не простыя,  
А золотыя!

Крыловъ. Скучой и Курца.

См. Много желать — ничего не видать.

См. Ждать, чтобъ жареные голуби въ ротъ летали.

\*

146\*. Зондировать (дѣло) — носок. узнавать, доискиваться.

Ср. Онъ наблюдать покамѣстъ, по нѣкоторымъ обстоятельствамъ, особую осторожность въ своихъ шагахъ и только еще зондировалъ дѣло.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 3.

Намекъ на зондированіе, щупанье, изслѣдованіе зондомъ (металлическимъ прутомъ съ головкой). См. Щупать пульсъ.

\*

#### 147. Зубами удерживать (насилъно).

Ср. Какъ выражала ты живо

Милыя чувства свои!

Помнишь, тебѣ особенно

Нравились зубы мои:

Какъ любовалась ты ими,

Какъ дѣловала любя!

Но и зубами моими

Не удержалъ я тебя...

Некрасовъ. Гдѣ твоё личико смуглое?

Ср. Von süßem Liebessehn

Wie kostest du mehr und mehr...

Du weisst noch, von meinen Zähnen

Warst du entzückt so sehr:

Daas ihnen die Küsse galten'

Sagt' mir deiner Augen Licht,

Und doch konnt ich fest dich halten

Selbst mit den Zähnen nicht.

(Michelsson.)

Ср. Es hat dem lieben Gott gefallen unser Kind an den Zähnen zu sich zu nehmen!

Утѣшенье о смерти.

Ср. Mordicus tenere (agripere).

Зубами удерживать — всѣми силами.

Cic. acad. pr. 2, 16, 51.

\*

#### 148. Зубастъ, какъ щука.

Ср. Зубастой щука въ мысль пришло

За кошацье приняться ремесло.

Крыловъ. Щука и Ботъ.

\*

#### 149. Зубъ на зубъ не попадаетъ (отъ дрожи).

Ср. Промокнешь до костей; а не промокнешь —

Промерзнешь. Зубъ на зубъ не попадетъ.

Н. В. Кукольникъ. Патруль. Емелянъ.

Ср. Мы стояли въ водѣ по горло... Владимиръ дрожалъ, какъ листъ, зубъ на зубъ не попадалъ.

Тургеневъ. Записки Охотника. Лягушка.

См. Промокнуть до костей.

\*

#### 150. Зубъ со свистомъ.

Ср. Э, не перебивайте, Петръ Ивановичъ, вы не расскажете, вы припенегываете; у васъ, я знаю, одинъ зубъ со свистомъ.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 3. Бобчинскій.

\*

#### 151. Зубы заговаривать (убѣждать съ заднею мыслію).

Ср. Ты зубы не заговаривай (чтобъ пить теперь кабадное вино)! Кабадное вино мы въ кабацѣ соьемъ, а это вино надо пить особенно.

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Три дѣла.

Ср. Аринъ Михайловнѣ почему-то казалось, что онъ ей только зубы заговариваетъ.



оаеть, исподтишка сътъ на ся погнбелъ раскидываетъ... Вытаращить глаза-ца да дурманомъ ей душу и поливаетъ.

Салтыковъ. Пестряя якова. 4.

Ср. Шутовку ты, что-ли, изъ меня дѣлать хочешь!—мать объ дѣлѣ говорить, а онъ—скоморошничаетъ! Нечего *зубы* то мнѣ *заговаривать*! Сказывай, какая твоя мысль?

Салтыковъ. Господа Головленин. 1.

Ср. Il ment comme un attacheur de dents. Есть люди, которые вѣрать, что зубную боль можно унять заговоромъ. Шуты этимъ пользуются: они напечатываютъ безмысленныя слова, чтобы заставить думать, что отъ этихъ якобы чудодѣйственныхъ словъ (симпатическое средство!) уймется боль.

О лицахъ, старающихся всякими убѣдительными словами говорить другого дѣйствовать въ извѣстномъ направленіи (большую частію, жала обойти его), говорить тоже въ переносномъ смыслѣ: они ему «зубы заговариваютъ».

\*

152. *Зубы на полку положить (голодать).*

Иди толку, полена *зубы* на полку.

Ср. Ежели мы дураковъ учить не будемъ, такъ намъ самимъ на *полку зубы* класть придется.

Салтыковъ. Благочамъ. рѣч. Въ дорогѣ.

Ср. Я ѣду на кондицію, подхватилъ Ждановъ, чтобы *зубовъ не положить на полку*.

И. С. Тургеневъ. Нов. 1, 4.

«Зубы (зубы) владутъ на полку» когда прать нечего, работы нѣтъ — голодать приходится.

\*

153. *Зубы показать (ощерить, скалить, грозить — какъ звѣри).*

Ср. Einem die Zähne fletschen — Hörner (Zähne) zeigen.

Ср. Cornua obvertere alicui.

Plaut. Pseud. 4, 3, 5.

См. Зубы скалить.

\*

154. *Зубы (глаза) разгорѣлись (отъ сильного желанія).*

Ср. У дядюшки, у Якова, Про бабъ товару всякаго... *Зубы* у дѣвокъ, у бабъ *разгорѣлись*, Ленъ и полотно, и пряжу несутъ.

Накрасовъ. Дядюшка Яковъ.

Ср. У кумушки *глаза* и *зубы* *разгорѣлись* (увидя виноградъ).

Бриковъ. Ясница и Виноградъ.

\*

155. *Зубы снать (надсмѣхаться, смѣясь раскрывать ротъ).*

*Зубосналъ* — насмѣшникъ. *Зубоснальство*.

Ср. Человѣкъ свиститъ, хохочетъ... Поди, угадывай... разумѣй егорѣчь, куда онъ ее гнетъ? Быть можетъ, онъ смѣется надъ тѣмъ, что точно достойно смѣха, а быть можетъ, и надъ собственнымъ смѣхомъ *зубы скалитъ*. Бѣлинскій не приби́галъ къ глумленію, къ *зубоскальству*.

Тургеневъ. Забѣты.

См. Зубы показывать.

\*

156. *Зубы съѣсть (о людяхъ, на извѣстномъ дѣлѣ состарѣвшихся — опытныхъ).*

Онъ на этомъ дѣлѣ *зубы съѣлъ*.

Ср. Съѣла бабушка *зубы* — остались ротъ да губы (состарилась).

Ср. Меня, голубушка, не перехитришь! я сама на этихъ дѣлахъ *зубы съѣла*!

Салтыковъ. Г-да Головленин. 5. Неожиданнымъ семейнымъ радостямъ.

*Зубы съѣла* — говорится о лошади (старше 9-ти лѣтъ) — сточившей свои зубы.

Ср. Sich etwas an den Schuhen abgelaufen haben.

См. Собаку съѣсть.

\*

157. *Зубы точить (почесать).*

Ср. А ты теперь, мой батюшка, на комъ угодно, *зубы точи*, хоть на мнѣ, а я уйду, мѣшать не буду.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 2.

Ср. Если вамъ непременно хочется *почесать* *зубы* на счетъ гнилого Запада, то вотъ... Князь Кокб... Отличный вамъ будетъ собесѣдникъ.

Тургеневъ. Дѣла. 5.

Ср. Durch die Hechel ziehen (Hechel — чесалка — зубья чесалки).

Чесать между своими зубами, какъ лезть черезъ зубья чесалки.

Ср. Dente Theonino circumroditur.

Отгрызаетъ зубомъ Теона.

Horat. Epist. 1, 18, 82.

Теонъ — злой критикъ — хулиатель.

Ср. Poëta indoctus et mordax Theon.

Авзоніа.

См. Попасть на зубокъ. См. Поднять на зубокъ.

\*

158. *Зѣница она.*

Ср. Первѣющій былъ у насъ голова! Староста быть, копѣйки мірской не утаить, а правду блюстъ, пуще глазу, зѣницы *ока*.

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Кологривъ.

Ср. На самой вершинѣ воза возсѣдала тщедушная кухарка, берегущая барское добро, какъ *зѣницу ока*.

Достоевскій. Бѣлая ночь. 1.

Ср. Наши (барскіе) кони нѣжныя; ихъ должно *беречь пуще зѣницы ока*.

Писемскій. Дѣла. 1.

Ср. Jemand wie seinen Augapfel hüten.

Ср. Conserver comme la prune de l'oeil.

Ср. Plus oculis suis amabat.

Большее своихъ глазъ любилъ.

Catall. 3, 5.

Ср. Господь нашелъ его (народъ) въ пустынѣ, въ степи печальной и дикой, ограждалъ его, смотрѣлъ за нимъ, хранилъ его, какъ *зѣницу ока* Своего.

Второзак. 32, 10.

Ср. Храни заповѣди мои... какъ *зѣнацу ока* твоя.

Пр. 7, 2.

Ср. Храни меня, какъ *зѣнацу ока*.

Псал. 16, 8.

\*

## И.

## 1. И будутъ одна плоть (мужъ и жена).

Ср. Mann und Weib sind ein Leib.

Mari et femme ne font qu'un corps.

Ср. И сказалъ человекъ: вотъ это кость отъ костей моихъ и плоть отъ плоти моей. Она будетъ называться женою, ибо взята отъ мужа. Потому оставитъ человекъ отца своего и мать свою и пригьшится къ женѣ своей; и будутъ (два) одна плоть.

Быт. 2, 23—24. Ср. Мат. 19, 5.

Ср. Такъ-что они уже не двое, но одна плоть.

Марк. 10, 8. Ефес. 5, 31.

См. Плоть отъ плоти, кость отъ костей.

\*

## 2. И бѣсы вѣрують.

Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ: хорошо дѣлаешь; и бѣсы вѣрують и трепещутъ, но вѣра безъ дѣла мертва.

Иак. 2, 19, 20.

\*

## 3. По улицамъ курьеры, курьеры, курьеры...

Тридцать пять тысячъ однихъ курьеровъ! Иванъ Александровичъ! ступайте департаментомъ управлять. Я, признаюсь, немного смутился, вышелъ въ халатъ, хотѣлъ отказать, но...

Гоголь. Ревизоръ. 8, 6. Хлестаковъ.

\*

## 4. Ивовы журавли.

Ср. Пареній, слышишь? Крикъ вдали, То Ивовы журавли!

В. А. Жуковский. Ивовымъ журавл. Перев. съ грѣк.

Ср. Sieh da, sieh da, Timotheus, Die Kraniche des Ibycus.

Schiller. Die Kraniche des Ibycus.

Ср. Ibi ci grues.

Ср. Mich. Apostoli. Prov. Cent. 2. 1662.

Ср. αἱ ἰβύκου γράνας.

Pintareh. De futilli loquacitate.

Журавли — свидѣтели убійства птицы Ивника. Внезапное появленіе ихъ вызвало въ одномъ изъ убійцъ этотъ возгласъ, который послужилъ обвиненіемъ ихъ въ убійствѣ.

См. Всякая вина отомстится. См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.

\*

## 5. И въ солнцѣ пятна есть.

Ср. Мы жертвы слабыя судьбы, Проступки наши такъ понятны! У розы даже есть шипы, И есть на самомъ солнцѣ пятна.

Б. Р. «Я не могу писать стиховъ».

Ср. Сядемъ здѣсь. Я боюсь первыхъ мѣстъ: Чтѣ за радость ослѣпнуть отъ блеска Генеральскихъ, сенаторскихъ

звѣздъ?...

Можетъ быть, изощренный нашъ взглядъ

И открылъ бы предметъ для сатиры (Въ самомъ солнцѣ есть пятнышки).

Но—

Нѣмы струны карающей лиры, Вихоръ жизни порвалъ ихъ давно.

Некрасовъ. Валетъ.

Ср. Опять увидѣть ихъ жнѣ суждено судьбой:

Жить съ ними надоѣсть, и съ комъ не сыщешь пятна?

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. И въ солнцѣ и въ лунѣ есть темныя пятна.

Херасковъ. Россіада.

См. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.

\*

## 6. И въ устѣ себѣ не дуетъ (спокойно дышетъ, равнодушенъ, знать ничего не хочетъ).

Ср. Смылъ умникомъ и въ устѣ себѣ не дулъ И — наглупилъ на всю Россію.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Вѣдь столбовые все, въ устѣ никому не дуютъ

И объ правительствѣ иной разъ такъ толкуютъ,

Что еслибъ кто подслушалъ ихъ... бѣда!

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. Ты себѣ и въ устѣ не дуети!

Гоголь. Ревизоръ. 3, 1. Городничій.

Ср. Противоп.: Онъ ходилъ по комнатамъ и только отдувался, тебѣ усы.

Салтыковъ. Бурочка.

Ср. Онъ испугался нашего гнѣва и, теперь, совершенно успокоенный, только изредка отдувался...

Тургеневъ. Замоск. Охотники. Яковъ.

См. И ухомъ не ведетъ. См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.

\*

## 7. И вы будете какъ Боги.

Ср. Eritis sicut Deus, scientes bonum et malum.

Göthe. Faust. 1.

Ср. Eritis sicut Dñ.

Быт. 3, 5.

Ср. Знаетъ Богъ, что въ день, въ который вы вкусите ихъ (плоды), откроются глаза ваши, и вы будете, какъ боги, знающіе добро и зло.

Быт. 3, 5.

\*

## 8. Игралъ въ дуду, не снечуть; рыдалъ въ пиру, не плачутъ.

Ср. Мы играли вамъ на свирѣхъ, и вы не плясали; мы пѣли вамъ печальныя пѣсни, и вы не рыдали.

Мат. 11, 17. Лук. 7, 32.

См. Плясать по чужой дудкѣ.

\*

## 9. Игра не стоитъ свѣтъ (пустое дѣло).

Овчинна выдѣлки не стоятъ.

Ср. Многіе, покупая податочныя сѣти, къ сожалѣнію, не хотятъ сообразить, что игра — сѣтъ не стоитъ.

Д. Д. Мининъ.

Ср. Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle.

Cornelle. Le Menteur. 1, 1. Cliton.

Ср. Il n'y a si petit Saint qui ne veuille sa chandelle.

\*

10. Игра природы — необыкновенное в природе, напр. уродь — животное съ двумя головами, — шесть пальцев на рукѣ, а также (кажущееся) сходство формы скалы съ головой животного или человека и т. п.

Ср. Uno scherzo di natura,  
Un uom senza architettura.  
Guardagnoli. Il cadetto militare.

Ср. Lusus naturae.

\*

11. Играть въ дурачки (безъ картъ) — дурачить себя и другихъ.

Ср. И юноши и старички  
Безъ картъ играютъ въ дурачки.  
И. М. Житковичъ. Сумасшедшіе.

\*

12. Играть, какъ кошка съ мышкой.

Ср. Игралъ я съ нимъ въ эту игру года четыре, точно кошка съ мышью: поотпушу его немного, дамъ обнюхать какую-нибудь плутню, и только-бы ему слуговать, а я его и пасть.

Писемскій. Дѣмій. 2. Исправникъ.

Ср. Онъ наслаждался своими насмѣшками надо мною; онъ игралъ со мной, какъ кошка съ мышью, предполагая, что я весь въ его власти.

Достоевскій. Умиление и оскорбление. 3, 10.

Какъ извѣстно, кошки, прежде чѣмъ съѣсть мышенка, играютъ съ своей жертвой.

\*

13. И дешево и сердито.

Ср. Какъ не много нужно (чтобы умереть)!  
Небольшой кусокъ свинца, щепотка (пороха) и легкое движеніе пальца...  
И дешево и сердито...

Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 6, 9.

Ср. Надъ дверьми (заведенія) нахально красуется вывѣска: «и дешево и сердито».

Салтыковъ. Помпадуръ. 6, 5.

Ср. «Дешевка» (дешевая водка — послѣ уничтоженія откупа).

Ср. Magnifique et pas cher.

См. Дешево да гнило.

\*

14. И такъ и Я твоей души  
Не осужу, сказалъ Спаситель:  
«Иди въ свой домъ, и не грѣши!»

А. Н. Полежаевъ. Грѣшница. Ср. Іован. 8, 11.

См. Она много любила.

\*

15. Иди ко мнѣ, о лѣннве!

Ср. Пойди къ муравью, лѣнливый, посмотри на дѣйствія его и сдѣлайся му-  
дымъ.

Притч. 6, 6.

\*

16. И долго буду тѣмъ народу я любезенъ,  
Что чувства добрыя я лирой пробуждалъ,  
Что прелестью живой стиховъ я былъ полезенъ  
И милость въ падшимъ призывалъ.

А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

\*

- 16\*. Идолъ (иноск.) страстно, безразсудно любимый предметъ, которому поклоняются какъ божеству;

намекая на слово истуканъ — его употребляютъ бранно въ смыслѣ болванъ.

Въ прямомъ смыслѣ идолъ — изображеніе языческаго бога — въ видѣ изащныхъ изваяній или рѣзныхъ болвановъ.

Ср. Кумиръ, — истуканъ.

\*

17. Идти противъ теченія (не должно).

Ср. Недостатокъ оригинальности вездѣ, во всемъ мірѣ, спокойнѣ-вѣка, считался всегда первымъ качествомъ и луч-  
шею рекомендаціей человека дѣль-  
наго, дѣлового и практическаго... и  
только развѣ одна сотая людей по-  
стоянно смотрѣла и смотритъ иначе.

Достоевскій. Идиотъ. 3, 1.

Ср. Der groose Mann geht seiner Zeit voraus,  
Der Kluge geht mit ihr auf allen Wegen,  
Der Schlaupkopf beutet sie gehörig aus,  
Der Dummkopf stellt sich ihr entgegen.  
Bauernfeld. Xenien.

Великій человекъ свой вѣкъ опере-  
жаетъ,

Вездѣ съ нимъ умный поспѣваетъ,

Хитрецъ, что есть въ немъ — все возе-  
маетъ,

Лишь глупый — противъ тѣка претъ.

и.

Ср. Contra torrentem niti.

Стремиться противъ теченія.

Aug. Augustinus. Epistol. ad Divum Hieronymum.

Ср. Contra aquam remigare.

Грести противъ теченія.

Sen. Ep. 123.

Ср. Stultus — Pugnare in adversas ire nota-  
tor aquas.

Ovid. Remed. Amor. 1, 121.

Ср. Nec vincere possis,

Flumina, si contra, quam rapitunda,  
nates.

Ovid. Arg. am. 2, 181.

Ср. Не удерживай теченія рѣки.

I. Сир. 4, 30.

См. Противъ рожна прати. См. Плетью  
обуха не перешибешь.

\*

18. Иду на вы.

В. Кн. Святославъ (при объявленіи войны).  
Ср. Бармакинъ. И. Т. Р. 1.

\*

19. И дымъ отечества намъ сладокъ и пріятенъ.

Ср. Когда-жъ постраниствуешь, воротись-  
ся домой,  
И дымъ отечества намъ сладокъ и пріа-  
тенъ!

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. Поэтъ сказалъ — и стихъ его для насъ  
понятенъ:

«Отечества и дымъ намъ сладокъ и  
пріятенъ!»

Несамоваромъ ли — сомнѣнья въ этомъ  
нѣтъ —

Былъ вдохновенъ тогда великій нашъ  
поэтъ?

Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

Ср. Звучи, о арфа, ты все о Казани мнѣ!  
Мила намъ добра вѣсть о нашей сто-  
ронѣ:

Отечества и дымъ намъ сладокъ и пріа-  
тенъ.

Державинъ. Арфа.

- Ср. Più val il fumo di casa mia, che il fumo dell' altrui (prov.).
- Ср. Et fumus patriae dulcis.  
О. Туманскій. Россійскій Музеумъ (1792—94). Эпиграфъ.
- Ср. Non dubia est Ithaci prudentia, sed tamen optat,  
Fumum de patriis posse videre focis.  
Не подлежит сомнѣнію мудрость Улисса, однако онъ желаетъ, чтобы могъ увидѣть дымъ отечественнаго очага.  
Ovid. l. de Ponto.
- Ср. Дымъ отечества лучше, чѣмъ огонь на чужбинѣ. (Греч. посл.)
- Ср. Но напрасно желая  
Видѣть зоть дымъ, отъ родныхъ бере-  
говъ вдалекѣ восходящій,  
Смерти единой онъ молить.  
Попер. Одысс. 1, 56 — 58 (перев. Жуковскаго).
20. Идѣ же бо еще будетъ трупъ, тамо соберутся орлы.  
Ср. Матт. 24, 28; Лук. 17, 34.
- Ср. Гдѣ трупъ, тамъ и онъ (орелъ).  
Иов. 39, 30. Ср. Аваж. 1, 8.
- Ср. Das Opfer liegt, die Raben steigen nieder.  
Schiller. Wilhelm Tell. 4, 3. Stässel.
- См. Было бы болото.
21. Что страсти? вѣдь рано или поздно ихъ сладкій недугъ  
Исчезнетъ при словѣ разсудка;  
И жизнь — какъ посмотришь съ холоднымъ вниманьемъ вокругъ —  
Такая пустая и глупая шутка.  
М. Ю. Лермонтовъ. «И скучно и грустно».
- 21\*. Избави Богъ! (о нежелательномъ — отъ чего открещиваются.)  
Ср. Вотъ стали пѣть, что взятки гадки,  
Я честенъ сталъ, на сколько могъ;  
Но, чтобы совсѣмъ отстать отъ взя-  
ки, —  
Избави Богъ! Избави Богъ!  
В. Стародубскій. Избави Богъ!
22. Услыша судъ такой, мой бѣдный соловей  
Вспорхнулъ и полетѣлъ за тридевять по-  
лей...  
Избави, Богъ, и насъ отъ этакихъ судей!  
Крыловъ. Осада и Соловей.  
Ср. Avipus ad Lugam.  
См. Хавронья.
23. Избави мя, Боже, отъ друзей, а съ врагами я и самъ справлюсь.  
Ср. Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ:  
Но отъ друзей спаси насъ, Боже!  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 4, 18.
- Ср. Der Freunde Eifer ist's, der mich  
Zu Grunde richtet, nicht der Haas der Feinde.  
Усердіе друзей губитъ меня,  
А не ненависть враговъ.  
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 16.
- Ср. But of all plagues, good Heaven, thy wrath  
can send,  
Save, save, oh! save me from the candid  
friend!

- Ср. Da chi mi fido  
Guardi mi Dio,  
Da chi non mi fido  
Mi guarderò io.  
Отъ того, кому вѣрю —  
Огради меня, Боже!  
Отъ того кому не вѣрю —  
Я и самъ огражусь тожъ.  
Giusti. Proverbi Toscani.
- Эта итальянская поговорка начертана въ видѣ надписи на одной старинной стѣнѣ по дорогѣ изъ Ниццы въ Виллафранку, а также въ Венеции — на стѣнѣ подземной тюрьмы подъ палатой Дожей (Pozzi).
- Ср. Я могу защитить себя отъ враговъ, а не могу защитить себя отъ друзей.  
Гонимый бѣгъ Исаакъ († 873). Изреченія философовъ XII в.
- Ср. Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis.  
Берегись невѣрныхъ друзей, отъ непріятелей я тебя защищу.  
Надпись на саблѣ Собѣскаго (въ Венгерскомъ національномъ музеѣ).
- Ср. Neu facinus: non est hostis metuendus amanti;  
Quos credis fidos effuge: tutus eris.  
О измѣна: любящему не врага надо бояться; бѣги отъ тѣхъ, которыхъ вѣрными считаешь: безопасно будетъ.  
Ovid. Ars am. 1, 781 — 59; Ср. Quintilian. Declam. 9, 1; Ср. Thucydides. 7, 76.
- Слово «cave a falsis amicis» приписывается царю Антигону, который, приказавъ жрецу привести жертву Богу, чтобы Богъ защитилъ его отъ друзей, на вопросъ жреца: почему не отъ враговъ, отвѣтилъ: отъ враговъ я и самъ защищусь, а отъ друзей вѣтъ.  
Ср. Ioh. Manlius. Locis communibus. 2, 90 (Вас. 1868).
- По другимъ — это сказалъ Александръ Великій.  
Ср. Balth. Schupp. Freund in der Not. 1687.
- См. Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ.
24. Избушка на курьихъ ножкахъ, пирогомъ подперта, блиномъ покрыта (сказочн.).  
Ср. Избушка тамъ на курьихъ ножкахъ  
Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.  
А. С. Пушкинъ. Русалка и Лиходѣй.
- Ср. Иванъ Царевичъ выѣхалъ къ избушкѣ  
На курьихъ ножкахъ. Онъ сказалъ:  
избушка,  
Избушка, къ лѣсу стань задомъ, ко мнѣ  
Стань передомъ. И передъ нимъ избушка  
Перевернулась; онъ въ нее вошелъ.  
Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
25. Издалека (заговорить).  
Ср. Сколько разъ я заикалась говорить ему издалека, чтобы простилъ — то: прямо-то не смѣю, такъ издалека, ловкимъ этакимъ манеромъ заговорила...  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.
26. Издали и такъ и сякъ, а близи — ни то, ни се.  
Ср. Самодержецъ съ высоты престола видитъ лица и вещи въ обманчивомъ свѣтѣ отдаленія.  
Карамзинъ. И. Г. Р. 8.

- Ср. Для насъ все *хорошо едали*,  
*Вблизи все скучно и постыло!*  
Батюшковъ.
- Ср. Von weitem schon gefiel mir Phasis sehr;  
Nun ich sie in der Nähe  
Von Zeit zu Zeiten sehe,  
Gefällt sie mir auch nicht von weitem  
mehr.  
Фазиса издали меня ужъ восхищала;  
Теперь, когда она по временамъ  
Являлася *обливи* моихъ глазамъ,  
Такъ даже издали мнѣ нравиться не стала.  
Левингъ. Phasis. (M.)
- Ср. De loin c'est quelque chose, et de près  
ce n'est rien.  
La Fontaine. Le Chameau et les Bâtons flottants.
- Ср. Major e longinquo reverentia.  
Издали — большое уваженіе.  
Таситъ. Ann. 1, 47.
- Ср. Minuit praesentia fatam.  
Близость уменьшаетъ славу.  
Claudian. de bello Gildon. 385.
- См. Славны бубны за горами. См. Нѣсть  
пророка въ отечествѣ своемъ.  
\*
27. *Малить душу свою.*  
Ср. (Бездѣтная) Анна долго молилась, и  
какъ говорила въ сердцѣ своемъ, а  
уста ея только двигались, и не было  
слышно голоса ея, то Илій счелъ ее  
пьяною. Нѣтъ, Господинъ мой, ска-  
зала Анна: я — жена, скорбящая ду-  
хомъ, вина и сикера я не пила; но из-  
ливаю душу мою предъ Господомъ.  
1 Царствъ. 1, 12—15.
- См. Вина и сикера. См. Облегчать душу.  
См. Душу отвести.  
\*
28. *Излить гнѣвъ свой (чашу гнѣва).*  
Ср. Теперь не худо былобъ съ раду,  
На дочь и на отца,  
И на любовника глупца,  
И на весь міръ *излить всю желчь и*  
*всю досаду!*  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чадный.
- Ср. И одно изъ четырехъ животныхъ да-  
ло семи ангеламъ семь золотыхъ чашъ  
наполненныхъ гнѣвомъ Бога.  
Апок. 16, 7.
- Ср. И услышалъ я изъ храма громкій го-  
лосъ, говорящій семи ангеламъ: идите  
и вылейте семь чашъ гнѣва Божія на  
землю.  
Апок. 16, 1.
- См. Семь.  
\*
29. *Изнанка медали (оборотная сторона).*  
Ср. Бабы, военные, франты;  
Золото, деньги, брильянты,  
Оханы, жадные взгляды,  
Горемъ убитыя лица...  
Здѣсь-то *изнанка медали*...  
П. И. Вейсбергъ. Въ ломбардѣ.
- Ср. Непомѣрная роскошь, потомъ — не-  
насытимая жажда комфорта, т. е.  
угожденіе плоти и исключительное  
стремленіе къ матеріальному благосо-  
стоянію, и часто въ ущербъ нравствен-
- ному преуспѣванію, — вотъ *оборотная*,  
темная *сторона* нашего времени.  
Н. Мамарова. Воспоминанія. 1, 2.
- Ср. До послѣдняго момента на добро, а не  
на худо надѣются; и хоть предчув-  
ствуютъ *оборотъ медали*, но ни за что  
себѣ заранѣе настоящаго слова не  
выговаряютъ.  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.
- Ср. Alles Ding hat zwei Seiten.  
Ср. Toute médaille a son revers.  
См. Комфортъ.  
\*
30. Я запѣлъ бы смѣло,  
Да не та мнѣ доля:  
Износилась тѣло,  
Уходилась воля.  
З. И. Губеръ. Пѣсня.
- Ср. Сила молодая  
Съ тѣломъ износилась.  
Болжцовъ. Горькая доля.
- См. Пора золотая.  
\*
31. *Изношенное (помтее) лицо.*  
Ср. Жена его, маленькая, худая, съ *из-*  
*ношеннымъ лицомъ.*  
Тургеневъ. Два пріятеля.
- См. Лицо твое румяное.  
\*
32. Ему (Петрушкѣ) нравилось больше самое  
чтеніе, лучше сказать, процессъ самаго  
чтенія, что вотъ-де, изъ бунтъ вѣчно вы-  
ходить *какое-нибудь слово.*  
Гоголь. Мертвые души. 1, 2.
33. Изъ всей дурацкой ночи (чрезмѣрно, неостати  
сильно — громко).  
Ср. На печи, въ углу поеть  
*Изъ всей дурацкой ночи:*  
Распрекрасныя вы очи.  
Вршомъ. Копалъ-Горбуновъ.  
\*
- 33\*. Изъ границъ (приличія) вывести, выйти.  
Ср. Эта лѣнивая бестія можетъ, нако-  
нецъ, *вывести* человека изъ послѣд-  
нихъ *границъ.*  
Достоевскій. Двойникъ. 1.
- См. Эксцентричный.  
\*
34. Изъ двухъ золъ выбирай меньшее.  
Ср. Петра I, въ письмѣ къ Гр. Апраксину.  
1711 г.
- Ср. Ex malis eligere minima.  
Cic. De offi. 2, 1. ср. 3, 29.
- Ср. E malis multis, malum quod minimum  
est, id minime est malum.  
Plaut. Ex Stich. 1, 2.
35. Изъ дурана и плачь смѣхомъ претъ.  
Ср. Случается, ѣсть нечего —  
Смѣется дурачокъ!  
Подастъ ли кто копѣечку,  
Ударить ли по темени —  
Смѣется дурачокъ!  
Смѣшливъ... что съ нимъ подѣлаешь?  
Изъ дурана, родиненькій,  
*И юре смѣхомъ претъ.*  
Некрасовъ. Послѣдній. 3. Бума князь.
- См. Нѣтъ ничего глупѣе глупаго смѣха.  
\*
36. Изъ-за лѣсу дерева не видать.  
«Аль тебѣ въ лѣсу лѣса мало?»

Ср. Er sieht oft, wie Herr Wieland spricht,  
Den Wald vor lauter Bäumen nicht.

Вильмассер. Анекд. 2, 9, 5.  
Ср. Die Herren dieser Art blind't oft zu  
vieles Licht.  
Sie sehn den Wald vor lauter Bäumen  
nicht.  
Господь таких часто ослепляет слишкомъ  
яркѣмъ свѣтъ;

Изъ-за деревъ нѣтъ леса не видать.

Wieland. Abderiten. 5, 2. ср. Musarion. 2, 185.  
Ср. La hauteur des maisons  
Empêche de voir la ville.  
Ed. Fournier. „L'Esprit des Autres".  
Ср. Les contes facétieux du Sieur Gaulard.  
1681.

Голаръ рассказываетъ, что по описаніямъ дру-  
гихъ, онъ надѣялся, что Парижъ большой и кра-  
сивый городъ; но надѣ нѣмъ посмѣялись, утверж-  
дая это, потому что изъ-за массы высокихъ до-  
мовъ, города не видно.

Ср. Frodem in silvis non cognere.  
Не видѣть зелени въ лѣсу.

Ovid. Trist. 7, 4, 9.

Ср. Medio flumine quaerere aquam.

Propert. 1, 9, 16.

Ср. Quaerit aquas in aquis.

Ov. Amor. 2, 2, 43.

См. Стоить человѣкъ по горло въ водѣ.

\*

37. Изъ земли, словно, вырасти (иноск. явиться вне-  
зпно).

Ср. Взяли мы сто тысячъ и ушли... Выхо-  
димъ мы на подъѣздъ... Какъ вдругъ  
перехъ нами, словно изъ земли вырос-  
ли, три кавалера (жандарма) ужас-  
нѣйшихъ размѣровъ.

Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горехвостовъ.

\*

38. Изъ избы сору не выноси, а подъ лавку копн  
(да въ печь), не сибитничай.

Ср. Главное, чтобы сору изъ избы не вы-  
носить и чтобы все, что произошло  
между нами, осталось и умерло какъ  
въ могилѣ.

Писемскій. Вбаламученное море. 3, 15.

Ср. Онъ до того застѣнчивъ, стыдливъ и  
молчаливъ, что на него почти можно  
надѣяться, — изъ избы сора не вынесетъ.

Достоевскій. Игроки. 3.

Ср. Пустынникъ былъ не говорливъ;  
Мишукъ съ природы молчаливъ:  
Такъ изъ избы не вынесено сору.

Крыловъ. Пустынникъ и Мухоморъ.

Ср. Il faut laver son linge sale en famille.

Ср. Не надо выводить наружу о постыд-  
ныхъ дѣлахъ внутри дома. (Китайск.  
посл.)

Ср. Paul Parny. Prov. Chinois.

Ср. Если подъячій вынесетъ дѣло изъ  
суда, изъ «избы губной» или съѣзжей,  
то по уложенію (X. ст. 13.) онъ при-  
суждается къ наказанію кнутомъ.

\*

39. Изъ кожи лѣзть (усиленно стараться).

Ср. Оба судьбой мы похожи,  
Если пошире глядѣть:  
Вѣкъ свой мы лѣзли изъ кожи,  
Чтобы въ цензурѣ поспѣть.

Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Раз-  
сѣянный.

Ср. Изъ кожи лѣзутъ кони, а возу все  
нѣтъ ходу.

Крыловъ. Лебедь, Щука и Ракъ.

Ср. Да чѣмъ же ты, Жужу, въ случай  
попагъ...

Межъ тѣмъ какъ я изъ кожи реусъ

Крыловъ. Двѣ собаки.

См. Какъ бѣлка въ колесѣ. См. Изъ себя  
выходить.

\*

40. Изъ любви къ искусству.

Искусство для искусства.

Ср. Она несла съ собой невѣдомыя чув-  
ства,

Гармонію небесъ и преданность меч-  
тѣ, —

И былъ законъ ея — искусство для  
искусства,

И былъ завѣтъ ея — служенье кра-  
сотѣ! Надсопъ. Поэзия.

Ср. Онъ собственноручно чиститъ сапоги,  
не изъ нужды, а единственно изъ  
любви къ искусству, потому что лю-  
бить, чтобъ сапоги у него блестяли.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 1.

Ср. Арестантъ пришелъ (въ Сибирь) за  
контрабанду, и, разумеется, не могъ  
утерпѣть и пустился проносить вино.  
Сколько разъ его за это наказывали...  
Да и самый проносъ вина доставлялъ  
ему самые ничтожные доходы... Чу-  
дакъ любить искусство для искус-  
ства.

Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 1, 1.

\*

41. Изъ меня можно познать, сколь бѣдное тво-  
реніе есть человѣкъ.

Петръ Великій, на смертномъ одрѣ.

Ср. Морозникъ. Рѣчь объ Улоханъ.

Ср. Слава, слава! гдѣ ты и на что теперь  
пригодилась мнѣ?

Гр. М. Н. Платовъ, на смертномъ одрѣ.

\*

42. Изъ молодыхъ, да ранній (пѣтукомъ кричитъ).  
(выскачка.)

Ср. Ахъ, молодой человѣкъ, молодой че-  
ловѣкъ! изъ молодыхъ, да ранній.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня. Пле-  
мяннику.

Ср. Въ полдень онъ уже на службѣ, серь-  
езный и сосредоточенный. Покуда у  
него нѣтъ опредѣленной должности,  
но швейцаръ (старикъ) уже угадалъ  
его и выражается прямо, что онъ изъ  
молодыхъ, да ранній... «Вотъ погодите,»  
говорить швейцаръ: «онъ вамъ ужь,  
какъ начальникомъ будетъ, задастъ  
перцу!»

Салтыковъ. Малочъ жизни. Молодые люди. 2.

\*

43. Изъ мухи слона дѣлать, изъ блохи верблюда  
(преувеличивать).

Ср. ... Тамъ процвѣтаетъ гласность,  
Тамъ принялись науки сѣмена,  
Тамъ въ головахъ у всѣхъ такая яс-  
ность,

Что комара не примутъ за слона.

Некрасовъ. Дружеская переписка. 2. Петер-  
бургское посланіе.

- Ср. Пусть я ипохондрикъ и, стало быть, *изъ мучи этого слона содмать...*  
Достоевскій. Вѣщный мужъ. 2.
- Ср. Они тамъ всё, по своей всегдашней привычкѣ, слѣшкомъ забѣжали впередъ и *изъ мучи сочинили слона*.  
Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.
- Ср. Faire d'une mouche un éléphant.  
Ср. Far d'una bulla asquajuela un sancheiro.  
Изъ водяного пузыря — рака.
- Ср. Calicem elephanti conferte.  
Блюху (комара) со слономъ сравнивать.  
Блауш.
- Ср. Κώνοτα ἐλέφαντι παραβάλλεις.  
Комара со слономъ сравниваешь.  
Liban. (815—398 по Р. Х.)
- Ср. Ἐλέφαντα ἐκ μύα; ποιεῖς.  
Lucianus in Mosaic Epomis.  
\*
44. Изъ ничего одинъ только Богъ свѣтъ создалъ.  
«Изъ ничего — ничего не выходитъ.»  
Ср. Aus nichts wird nichts.  
Ср. De nihilo—nihil.  
Изъ ничего — ничего.
- Ср. Nihil igitur fieri de nihilo posse putandum est  
Semine quando opus est rebus.  
Lucret. (98—55). De rerum natura. I. 149, 205; II. 287. Ср. Boeth. Consol. phil. 5, 1.
- Ср. De nihilo nihilum, in nihilum nil posse  
Petr. Sat. 3, 84. reverti.
- Ср. Οὐδὲν γίγνεται ἐκ τοῦ μὴ ὄντος.  
Ничего не родится изъ несуществующаго.  
Epicur. Physic. (Ср. D. Laërt. 10, 88).  
Ср. Aristot. phys. I, 4.
- Ср. Οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται.  
Ничего изъ несуществующаго не выходитъ.  
Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4.
- См. Vom Sein zum Sein, geht alles Leben über.  
\*
45. Изъ огня да въ полымя.  
Отъ дождя да подъ капель.  
Изъ нульня въ рогами  
(изъ бѣды — въ худшую).  
Ср. Теперь... да *съ полымя изъ огня*:  
Тотъ нищій, этого франтъ-пріятель  
Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. I, 10. Фануоозъ.
- Ср. Тутъ поздно дѣвушки узнали,  
Что *изъ огня*, да *съ полымя* попали.  
Брыковъ. Госпожа и дѣя служанки.
- Ср. Aus dem Regen in die Traufe kommen.  
Ср. Sehet euch vor mit eurer Freiheit, dass ihr nicht dem Regen entlaufft und fallet ins Wasser.  
Luther. Ermahnung zum Frieden.
- Ср. To fall out of the frying pan into the fire.  
Tomber de la poêle dans la braise.
- Ср. De calcaria in carbonariam pervenire.  
Изъ одной печи въ другую попасть.  
Tertull. Carn. Chr. 6.
- Ср. Tendere de fumo ad flammam.  
Ammian. Marcell. 14, 11; 28, 1.
- Ср. Fumum fugiens in ignem incidit.  
Ср. Καίων φεύγων εἰς τὸ πῦρ ἐνέπεσον.  
Ср. Lucianus in Nesciomantia. Ср. Масар. 8, 49.
- См. Носъ вытацилъ. См. Изъ поповъ, да въ дяконы. См. Между Сциллою и Харибдой.  
\*
46. Изъ одного рта и тепло и холодно (разными рѣчи).  
Изъ одного мѣста, да разными вѣсти.  
Ср. Souffler le froid et le chaud.  
Эта пословица основана на разсказѣ о Сатирѣ (лѣшмѣ), который, замѣтивъ, что крестьянинъ дуетъ на свои холодныя руки и спросивъ его, зачѣмъ онъ это дѣлаетъ, получилъ въ отвѣтъ: «чтобъ ихъ согрѣть». Черезъ нѣсколько времени, однако, замѣтивъ, что крестьянинъ дуетъ на свою горячую похлебку, и получивъ на тотъ же вопросъ отвѣтъ: «чтобъ остудить», не понимая, какимъ образомъ одно и тоже дѣйствіе можетъ имѣть разныя послѣдствія, онъ упалъ и съ сердцемъ сказалъ крестьянину: не хочу я знаться съ тобой, потому что *изъ того же рта у тебя выходитъ и тепло и холодо*.  
Ср. Fleury de Belliagon. Etymol. des Proverbes français.  
\*
47. Изъ одной мучки — да не одиѣ ручки (спекли).  
(въ видѣ насѣшки и порицанія).  
Ср. Вы не *изъ той мучи*, изъ которой пекутся гувернеры, да мнѣ гувернера и не нужно. Я ищу учителя...  
Тургеневъ. Нозъ. I, 3. Скаткина.
- Ср. Что грѣха таить, *одного помету*; да вишь, какъ (Простакова) развизжалась.  
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Своткинъ.
- Ср. De la même pâte, de la même farine.  
Ср. «Ne vous en souvenez-vous pas, Clara? Le roi se mit à rire et a dit en latin un bon mot sur la farine. Des gens—comment donc? des gens...—Ejusdem farine», — dit Eugène.  
H. de Balzac. Le Père Goriot.
- Ср. Ejusdem farinae  
(Homo malse farinae).  
Ср. Omnes hi sunt ejusdem farinae.  
Seneca. de benef. 3, 9. Ср. 3, 24.
- Ср. Si tu, quum fueris nostrae paulo ante farinae.  
Petr. Sat. 5, 115.
- См. На одинъ копылъ. См. Одного поля ягода. См. Это нашего сукна епанча.  
\*
48. Изъ-подъ палии.  
Ср. Весь этотъ народъ работалъ *изъ-подъ палии*, слѣдственно онъ былъ праздный, слѣдственно развращался.  
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. I, 1.
- Ср. На волѣ собственной мы — немощны и жалки;  
Намъ силъ почина не дано;  
А станемъ не-хотя работать *изъ-подъ палии*, —  
И дѣло ладится умно.  
Александръ Жангушниковъ. Враги.  
\*
49. Изъ поповъ, да въ дяконы (попасть).  
Ср. Auf den Hund kommen.  
Ср. D'évêque devenir meunier.  
Ср. Ab equis ad asinos. E philosopho cantor.  
Блауш. Adag. I, 283. Ср. Zimmerische Chronik.
- Ср. Hoc magnum est periculum me ab asinis ad boves transcendere.  
Эта большая бѣда, что я отъ ослонъ къ воламъ перемахъ.  
Plaut. Aulul. 2, 2, 56.

Ср. Cantherio comeso mulo provehi.

Проѣвши коня (виноградника), проѣхаться на мулѣ.

Слс. Epist. 9, 18, 6 (игра словъ: Cantherius = конь и виноградникъ).

Ср. ἀφ' ἡπλυν ἐπ' ὄνου.

Procorpius Sophista.

Нѣмецкое выраженіе «Auf den Hund kommen» объясняется двояко: по одному, это слово получило начало отъ тѣхъ городовъ, гдѣ собака выпрагалась въ телегу вмѣсто лошадей или осла. Кто вынужденъ былъ вмѣсто этихъ болѣе дорогихъ животныхъ пользоваться услугами ообаки, о томъ говорили — er ist auf den Hund gekommen; по другимъ, это слово значило: онъ ведетъ собачью жизнь (ein Hundeleben führen).

См. Собачья жизнь.

\*

50. Изъ похвалъ (изъ винъ) шубы не сошьешь.

«Изъ винъ (говорится въ отвѣтъ на — вино-вать) — шубы не сошьешь».

Ср. Ne verba pro farina.

Не слова нужны, а мука.

Ср. Michael. Apostoli Pro. 1662.

(Отъ словъ пользы нѣтъ — дѣло надо.)

\*

51. Изъ пустяковъ, да много шуму.

Ср. Viel Lärmen um Nichts.

Ср. Much ado about nothing.

Много шуму изъ-за ничего.

Shakspeare. (заглавіе комедіи).

Ср. Tant de bruit pour une omelette.

Столько шуму изъ-за яичницы.

Дебарро (Desbarreaux † 1675), франц. поэтъ, приказалъ себѣ въ гостиницѣ, въ постный день, яичницу съ саломъ. Въ то самое время, когда набожный хозяинъ принесъ ему запрещенное блюдо, съ ужаснымъ трескомъ разразился громъ, и хозяинъ отъ страха упалъ на колѣни. Тогда Дебарро, выбросивъ яичницу въ окно, сказалъ вышеприведенныя слова.

Ср. Œuvres de Voltaire.

Ср. Tragoedias in pugis agere.

Трагедію изъ пустяковъ разыгрывать.

Слс. de Orator. 2, 51.

См. Много шуму, — мало проку.

\*

52. Изъ рукъ вонъ.

Какъ пойдетъ изъ рукъ валиться, ничто не будетъ спориться.

Ср. И щемить и ноетъ,

Болятъ ретивое,

Все — изъ рукъ вонъ плохо,

Нѣтъ ни въ чемъ удачи!

Болдцовъ. 2-ая пѣсня Лихача Еудраича.

Ср. Такъ лѣниться, что нигдѣ нѣтъ признака труда... Это изъ рукъ вонъ.

Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.

\*

53. Изъ себя выходить (отъ гнѣва).

Ср. Es ist um aus der Haut zu fahren.

C'est à crêver dans sa peau.

Ср. Homo extra corpus est suus, quum irascitur.

Человѣкъ внѣ себя (гнѣва своего), когда гнѣвается.

Publ. Syrus. Sententiae.

См. Изъ кожи рвусь. См. Душа изъ тѣла рвется. См. Внѣ себя быть.

\*

54. Изъ сказки (пѣсни) слова не выкинешь.

Ср. Не пьяница я былъ, и не воръ, а вотъ сдѣлалъ же такое дѣло... ну, да ужъ Богъ съ нимъ! изъ сказки слова не выкинешь...

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 8. Въ острогѣ.

Ср. Другое подспорье (деревенскому попу) — поминальные пироги и блины. И отъ нихъ удѣляется часть священнику и церковному причту. Не даромъ сложилась пословица: поповское брюхо, что бѣрдо, все мнетъ. Горькая это пословица, обидна, а дѣлать нечего: изъ пѣсни слова не выкинешь.

Салтыковъ. Малочи жизни. На лотъ при-  
роди. 2.

\*

55. Свинья на барскій дворъ когда-то зате-  
салась,

Вокругъ конюшенъ тамъ и кухню насло-  
нялась,

Въ сору, въ навозѣ извалялась,

Въ помояхъ по-уши до-сыта накупалась:

И изъ гостей домою

Пришла свинья-свиньей.

Брыжковъ. Сказки.

См. Хавронья.

\*

56. И книги въ руки.

Кто больше бывалъ, тому и книги въ руки.

Ср. Начни ты. Ты насъ всѣхъ сбилъ съ толку, тебѣ и книги въ руки.

Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

Ср. Такъ, служба! самъ ты въ той войнѣ  
Дрался — тебѣ и книги въ руки.

Непрасовъ. «Такъ, служба».

Ср. Что ужъ, господи ученое званіе, про  
насъ и говорить? вамъ и книги въ  
руки!

Писемскій. Тысяча душъ. 2, 1.

Ср. Извольте, вамъ и книги въ руки: вы  
хозяинъ,

Мы гости.

М. Ю. Лермонтовъ. Маскарадъ (игроки о  
картахъ). 1, 1.

Ср. «Письменному и книги въ руки», т. е. больше  
знающему довѣріе и уваженіе.

\*

57. Иль мало насъ? Или отъ Перми до Тавриды,  
Отъ Финскихъ хладныхъ скалъ до  
пламенной Колхиды,

Отъ потрясеннаго Кремля

До стѣнъ недвижныхъ Китая,

Стальной щетиною сверкая,

Не станетъ Русская земля?

А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.

См. Шапками закидаемъ!

\*

58. Иль стѣна локоть, иль вилы въ бокъ.

Либо удастся, либо отдастся.

Ср. Наши доходишки, сами знаете, либо  
стѣна локоть, либо вилы въ бокъ.

Достоевскій. Вѣст. 2, 2, 1. Бѣдья — бѣднѣ  
съ каторги.

Ср. Aut vincere, aut mori.

См. Панъ или пропагъ.

\*

59. И моего тутъ напла меду есть.

Ср. Храня въ душѣ моей отцовъ святую  
вѣру,



- Я слѣдовать люблю народному при-  
мѣру—  
И лепту я мою спѣшу въ тотъ сборъ  
принести.  
Скажу: и мою тутъ капля меду есть.  
Кл. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.  
Ср. Но утѣшаюсь тѣмъ, на наши смотря  
соты,  
Что въ нихъ и мою хотъ капля меду  
есть.  
Брѣзковъ. Орелъ и Пчела.  
См. Лепта вдовицы. См. Тутъ и мой кир-  
пичъ.  
\*
60. Имѣю имя легіонъ.  
Ср. Господа, разрѣшавшіеся... послѣ «Ре-  
визора», комедіями въ родѣ «Рака-  
новъ», совершенно были увѣрены,  
что дарятъ русской литературѣ дра-  
гоцѣннѣйшіе перлы. И такихъ го-  
сподъ не одинъ, не два; имѣю имя —  
легіонъ.  
Достоевскій. Братъ. ст. 1, 2.  
Ср. И спросилъ его: какъ тебѣ имя? и  
онъ сказалъ въ отвѣтъ: легіонъ имя  
намъ, потому что насъ много.  
Марк. 5, 9.  
Ср. Онъ сказалъ: легіонъ, потому что  
много бѣсовъ вошло въ него.  
Лук. 8, 30.  
Legio — войско (6666 чел.—12500, 100000—  
милліонъ).  
\*
61. (Буду) Имѣть въ виду.  
Ср. Нѣтъ, я не вѣрю ничему,  
Съ тѣхъ поръ какъ шефъ сказалъ  
мнѣ: буду  
Я васъ имѣть въ виду, возьму  
Участье въ васъ и не забуду.  
П. Н. Вейнберга. Разочарованіе.  
Ср. Помнить буду,  
Если только не забуду.  
Брѣзковъ. Еванг.—Горбуновъ.  
См. Будете благонадежны.  
\*
62. Имѣющіи уши слышать, да слышатъ.  
Матт. 11, 15. Марк. 4, 23.  
\*
63. И слышимъ и видимъ.  
Ср. Расхищеній не одобряю, твердо от-  
чалъ я: — но, съ другой стороны, не могу  
не принять въ соображеніе, что вся-  
кому человеку сладенькаго хочется.  
Салтыковъ. За рубашкѣ. 1.  
Ср. Auf beiden Achseln tragen.  
Ср. Duabus se venditat partibus.  
Къ услугамъ обѣимъ сторонамъ.  
Pneedr. Append. 18, 10.  
Ср. Duo parietes de eadem fidelia dealbare.  
Облѣнить разомъ двѣ стѣны (угодить тѣмъ и  
другимъ).  
Сис. Fam. 7, 29, 2. Ср. Petron. 39.  
Ср. δύο τοίχους ἀλειφεῖν.  
Двѣ стѣны намазать (изъ одного горшка)  
чернымъ и бѣлымъ.  
Append. прог. 2, 3.  
См. Страха ради Іудейска. См. Туда и сюда.  
См. Хотѣлъ задомъ два стула захва-  
тить. См. За двумя зайцами. См. Од-  
нимъ ударомъ двухъ мухъ убить.  
\*
- 63\*. Индифферентизмъ (религіозный) ямок. — без-  
вѣріе.  
Ср. Ересь — еще сравнительно добрый  
знакъ... Мы видимъ, что въ народѣ  
живетъ еще доброе чувство и ин-  
тересъ къ религіи. Гораздо хуже, если  
народъ индифферентенъ къ вѣрѣ: это  
признакъ омертвенія духовнаго.  
Няходимъ. Патриархъ Іерусалимскій.  
Въ прямомъ смыслѣ — равнодушіе, безучастіе.  
Indifferentia — безразличіе, диаметр. противоп. —  
фанатизмъ.  
\*
64. И не пророкъ, да отгадчикъ. (И не пророкъ, да  
видитъ, что куда идетъ.)  
Ср. Futurorum praescientia non e sortibus  
aut auguriis petenda est, sed a prudentia.  
Предвидѣніе будущаго получается не отъ  
оракуловъ и авгуровъ, а отъ мудрости.  
Египетъ. Rotated.  
Ср. Qui bene conspiciet, hic vates.  
Кто вѣрно соображаетъ, тотъ и пророкъ.  
Ср. Cicero. de divina. 2, 5, 12.  
См. Вѣримъ охотно тому, чего желаемъ.  
\*
65. Инокognito (проживать) — не подъ своимъ име-  
немъ, скрывая санъ — «закрывать».  
Ср. Случай — инкогнито провидѣнія.  
Гр. Д. Н. Влудовъ.  
Ср. Incognitus — незнакомый.  
\*
- 65\*. Инкунабула (первопечатная книга — предметъ  
восторга библіомановъ).  
Ср. Въ прямомъ смыслѣ латинское — incu-  
nabula, колыбель.  
Ср. Ab (ipsis) incunabulis — съ дѣтскаго  
возраста.  
Liv. 4, 38, 5. Ср. Anson. prof. 5, 5. Quintil.  
praef. 1, 6.  
Ср. Incunabula amicitiae — начало дружбы.  
Сисеро.  
Ср. Cupae — гнѣзда.  
Ср. ἔξ ἑτ' ἀγαράων.  
еще съ пеленокъ.  
Philon. 2, 7.  
\*
66. Иной молчокъ отвѣтъ.  
Доброе молчаніе чѣмъ не отвѣтъ.  
Ср. Keine Antwort ist auch eine Antwort.  
Ср. Saepe tacens vocem verbaque vultus  
habet.  
Часто въ лицѣ, и при молчаніи, есть и голосъ  
и слова.  
Ovid. Art. am. 1, 574.  
Ср. Αὐτὸ φράζει σιγῶσα.  
Само молчаніе говоритъ (не отвѣчая, можно  
также многое дать понять).  
Eurip. Iphig. Taur. 768.  
См. Нѣмые разговоры.  
\*
67. Иной смѣхъ плачемъ отзывается.  
Ср. И при смѣхѣ иногда болитъ сердце и  
концомъ радости бываетъ печаль.  
Притч. 14, 13.  
См. Смѣхъ сквозь слезы.  
\*
68. Иному слонъ не слонъ, а страшень тараканъ.  
О Петръ I, болевшемъ черныхъ таракановъ  
вслѣдствіе идіосинкрасіи — безотчетнаго чувства  
любви или ненависти и отращенія къ извѣстному  
предмету.  
\*

69. Многу счастье (судьба) мать, многу — мачиха  
(и не всегда для равны).

Ср. Тебя судьба не баловала;

Къ веселой участи она

Ничѣмъ тебя не причаля.

И. И. Козловъ. Бл. Н. В. Долгорукая. 1, 9.

Ср. Насъ всѣхъ влечетъ различный путь,  
Судьба намъ разное даетъ:

Кому даритъ кресты на груди,

А кто свой крестъ съ груди несетъ.

Ср. Сочиненія Лермонтова. Изд. Риктера.  
1, 353. Наброски (Боденштедтъ).

Ср. Multi — committunt eadem diverso crimina fato:

Ille cruce sceleris pretium tulit, hic

diadema.

Многие совершаютъ преступления съ различ-

ными исходами:

Одному крестъ судьба нести даетъ, другому

диадему...

Juv. 13, 103.

Ср. Ipse dies quandoque parens, quandoque

poenosa.

Ср. Ἄλλοτε μητρὸν πέλει ἡμέρη, ἄλλοτε

μήτηρ.

Самый день иногда мать, иногда мачиха.

Diogen. 2, 76. Ср. Hesiod. De oper. et dieb. 825.

ср. Phavorinus philosph. apud Gallium

(17, 13, 4).

См. Гладить по шерсткѣ. См. Сверши съ

успѣхомъ дѣло злое. См. Нести крестъ

свой.

\*

70. И ноты есть у насъ, и инструменты есть;

Снами лишь, намъ намъ стѣтъ.

Ермоловъ. Казаретъ.

См. Какъ ни садитесь.

\*

71. Инсинуация (иноск. оскорбительный намекъ).

Ср. Мы никогда не унижались до этого (до  
полемики съ нахальствомъ и даже  
ненавистью), а будемъ на всѣ обви-  
ненія и инсинуации отвѣчать съ спо-  
койствіемъ и достоинствомъ, полными  
презрѣнія...

Салтыковъ. Г-да Молчановъ. 4.

Инсинуация (въ прямомъ смыслѣ наущеніе, по-  
стрекательство).

Ср. Insinuate — войти въ душу (въ глубь),  
учить, кривить. Ср. sippa — грудь, кри-  
визна, складка, сѣтъ.

\*

72. Институтка (иноск. неопытная, наивная, съ свѣ-  
томъ не знакомая дѣвушка).

Ср. Такъ много въ насъ застѣнчивости,  
какой-то запуганности... и еще чего-  
то, какъ бы выразиться, что то ин-  
ститутское.

Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 4, 1.

Ср. Дамы хватались за руки, поцѣлова-  
лись и вскрикнули какъ институтки,  
вскорѣ послѣ выпуска, когда мамень-  
ки еще не успѣли объяснить имъ, что  
отецъ у одной бѣднѣе и ниже чиномъ,  
нежели у другой.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

\*

73. Интеллигенція (иноск. образованная, умственно  
развитая часть жителей).

Ср. Интеллигенціей смѣхотворно назы-

ваютъ у насъ всякаго неокончившаго  
курсъ недоумка...

Салтыковъ. Помѣшанные разсказъ. 6.

Ср. Пора дать дорогу — не скажу уже  
готовой «настоящей» интеллигенции,  
а хотя тѣмъ вопросамъ обществен-  
наго блага, которые могутъ образо-  
вать эту настоящую интеллигенцію.  
Да, еще «образовать» ее надобно —  
такъ она слаба, не увѣрена въ себѣ,  
во всѣхъ тѣхъ видахъ, которые до-  
ступны ей въ настоящемъ...

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ торжествуетъ. Де-  
ревенская молодежь.

Ср. Intelligence (умъ, понятіе), intelligent  
(умный понятливый). Ср. intelligo, по-  
нимаю.

\*

74. Интрижку завести (путаться съ кѣмъ-либо).

Ср. «Еслибъ двѣсти тысячъ онъ имѣлъ  
въ карманѣ», —

Мыслилъ куртизанка, лежа на дива-  
нѣ...

«А теперь, не стоитъ... бросивши  
мальчишку,

Я съ богатымъ старцемъ заведу ин-  
трижку»...

Классикъ. Отъ 200 тысячъ до четвертака.

Ср. Какое отношеніе съ общимъ дѣломъ  
имѣютъ интрижки господина Став-  
рогина.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 8.

Ср. Интриговать (интрига, интриганъ).

Ср. Intrigant — проныра, строящій коз-  
ни, каверзы.

Ср. Tricac — волосики, шерстинки, опу-  
вающие ноги птичекъ — (иноск.) путы,  
затрудненія.

Ср. Intricare (in-tricare) путать, кавер-  
зничать.

См. Всѣ пружины въ ходъ пустить.

\*

75. И овцы цѣлы, и волки сыты.

Ср. Задачу о волкѣ, козѣ и сѣнѣ.

Ср. И идость свою выполнилъ, да и окрест-  
ность воюю не отравилъ — вотъ наша  
мудрость была какова!

Салтыковъ. Бутылный годъ.

Ср. Живи такъ, чтобы и волки были сыты,  
и овцы цѣлы.

Островскій. Доходное мѣсто. 3. Юсупъ.

Ср. Капиталъ приобрести и невинность  
собласти.

Ср. Vouloir garder la chèvre et les choux.

\*

76. И пальцы на рукахъ не равны (одинъ больше,  
другой меньше — въ равенствѣ).

Богъ и пальцы не уравнивалъ.

Ср. «Всѣ смертные равны, таковъ законъ  
природы».

Есть правда въ этомъ, но отыщется  
и ложь.

И лошади равны, какъ люди: отче-  
гожъ

И въ нихъ есть высшія и низшія по-  
роды?

Есть кляча въ пять рублей, есть ло-  
шадь тысячъ въ шесть.

И въ людяхъ былъ Вольтеръ, да и  
Добчинскій есть.

Нѣтъ, на одинъ аршинъ нельзя тво-  
ренья мѣрить,  
Хоть будь они о двухъ или четырехъ  
ногахъ.  
Нѣтъ, милый краснобай, тебѣ насъ  
не увѣрить,  
Какъ тамъ ни горячиси въ напыщен-  
ныхъ словахъ,  
Что наша матушка, природа комму-  
ниста:  
Нѣтъ есть и у нея свой выборъ и  
очистка.  
Единство видимъ въ ней, но равен-  
ства въ ней нѣтъ.  
Таковъ былъ искони и, есть и будетъ  
свѣтъ.  
Какъ почву ни равняй насильствен-  
ной лопаткой,  
Природа кое-гдѣ глядитъ аристократ-  
кой

Изъ старой записной книжки. (ср. Русск.  
Арх. 1876 г. 10.)

Ср. Selbst die fünf Finger sind nicht gleich  
an einer Hand,  
Verschieden ist ihr Dienst, ihr Ansehn,  
Grösz' und Stand.

Bückert. Weisheit des Brahmanen.

См. Равенство — одна мечта.

\*

77. И пошелъ, и пошелъ (говорить).

Ср. Ихъ выгоды и наши выгоды — все  
едино: имъ хорошо — намъ хорошо,  
имъ худо — намъ худо... и пошелъ, и  
пошелъ. Да вѣдь какъ говоритъ...

Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ  
Овсянниковъ. (Объ Александрѣ Василье-  
вичѣ Королевѣ — по случаю размещенія.)

Ср. Онъ сказалъ, что если княгиня меня  
хорошо приметъ, такъ значить и  
вездѣ примутъ, а карьера и сдѣлана,  
и пошелъ, и пошелъ расписывать!

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 1.

Ср. Онъ, какъ разъ всплыть, такъ и  
пошелъ, и пошелъ, безъ удержу.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

\*

78. Иппокрена — источникъ коня (Пегаса).

Ср. И свѣтлой Иппокреной  
Съ издѣтства напоенный,  
Подъ кровомъ вѣшнихъ розъ  
Поэтомъ я возросъ.

А. С. Пушкинъ. Къ Вяземскому.

(выпившій этой воды дѣлается поэтомъ.)

Ср. Оставь читателей судьями думъ тво-  
ихъ:

Имъ шепчетъ въ уши Фебъ, чей  
лучше слогъ, чей хуже,  
Кто въ Иппокренѣ пилъ, кто черпалъ  
въ мутной лужѣ.

В. П. Петровъ (1738—1799). Послание изъ  
Лондона.

— ἵπλος — конь, κρήνη — источникъ.

См. Пегасъ.

\*

79. И радъ-бы въ рай, да грѣхъ не пускаютъ (го-  
товъ сдѣлать, да не можетъ).

Ср. Какъ много ручейковъ текутъ такъ  
смирно, сладко,

И такъ журчатъ для сердца сладко,  
Лишь только оттого, что мало въ нихъ

Брыковъ. Ручей. воды!

Ср. А онъ?... смолчить и голову повѣ-  
ситъ!

Конечно, смиренъ — есть такіе не раз-  
ны...

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 1. Чадный о  
Молчаливѣ.

См. Молчи, когда Богъ разума не дасть.

См. Говори меньше, умнѣе будетъ.

См. Матерью вашихъ.

\*

80. Ирредентисты.

Ср. Italia Irredenta.

Италія неосвобожденная.

Партія (въ Италіи), стремящаяся къ полному  
освобожденію земель, населенныхъ Италианцами,  
отъ чужеземнаго владѣнія, — и къ возсоединенію  
ихъ съ Италианскимъ Королевствомъ.

См. Свободная до Адри.

\*

81. И сія вся приложатся вамъ.

Ср. Нужно только терпѣніе, а прочая вся  
приложатся.

Салтыковъ. Г-да Молчалики. 8.

Ср. Наипаче ищите Царствія Божія, и  
это все (всѣ блага земныя, о кото-  
рыхъ заботятся люди міра сего) при-  
ложатся вамъ.

Лук. 12, 31. Ср. Мате. 6, 33.

\*

82. И скучно, и грустно, и некому руку подать

Въ минуту душевной невзгоды...  
Желанья! что пользы напрасно и вѣчно же-  
лать?

А годы проходятъ — все лучше годы.

М. Ю. Лермонтовъ. «И скучно и грустно».

\*

83. Исподволь и ольху согнешь, а вдругъ и вязъ  
переломилъ.

Ср. А думы инутъ съ терпѣніемъ и не  
вдругъ.

Брыковъ. Трудолобивый Медвѣдъ.

См. Терпѣнье. См. Согнуть въ дугу.

\*

84. Исполать (хвала тебѣ, славно!)

Ср. Исполать тебѣ, дѣтинушка, кре-  
стьянскій сынъ,  
Что умѣлъ ты воровать, умѣлъ со-  
вѣтъ держать.

Писанъ. «Не шуми мати зеленая дубровушка»  
(одна изъ пѣсенъ Ваньки-Каина).

Ср. εἰς πολλὰ ἔτη — на многія лѣта.

См. Ванька-Каинъ.

\*

85. Исполнять волю пославшаго.

Ср. Я сошелъ съ небесъ не для того, что-  
бы исполнять волю Мою, но волю По-  
славшаго Меня Отца.

Иоанн. 6, 38. Ср. Иоанн. 9, 4.

Ср. Моя пища есть творить волю По-  
славшаго Меня.

Иоанн. 4, 34.

Ср. Да будетъ воля Твоя!

Молитва «Отче Нашъ».

\*

86. Исторія злопамятнѣе народа.

Бергаминъ. И. Г. Р. (о Иоаннѣ Грозномъ).

Ср. Die Weltgeschichte ist das Weltgericht.

Исторія — есть страшный судъ.

Behliler. Resignation.

Ср. History, which is, indeed, little more

than the register of the crimes, follies and misfortunes of mankind.

Gibbon. Decline and Fall. 8.

Ср. L'histoire n'est que le tableau des crimes et des malheurs.

Voltaire. L'ingenu. 10.

\*

87. Вѣдь это исторія, понимаете-ли: исторія — сиюминутная исторія, говорила гостя.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

Ср. Ноздревъ былъ въ нѣкоторомъ отношеніи историческій человѣкъ. Ни на одномъ собраніи, гдѣ онъ былъ, не обходилось безъ исторіи.

Гоголь. Мертвые души. 1, 4.

Ср. Вы были замѣшаны въ исторію.

Тамъ же.

Ср. О! исторія у насъ вещь ужасная! благородно или низко вы поступили, правы или нѣтъ, могли избѣжать, или не могли, но ваше имя замѣшано въ исторію... все равно, вы теряете все, расположеніе общества, карьеру, уваженіе, друзей.

Лермонтовъ. Блудница Лизовская. 2.

Ср. Ah! grand'maman!...

Вы не слыжали здѣшнихъ бѣдъ?..

Время нѣтъ!

Il vous dira toute l'histoire...

Пойду спрошу.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 18. Графиня-мучка.

\*

88. Исту первое слово, отвѣтчику послѣднее (обычный приемъ на судѣ).

Эту пословицу нѣкоторые приписываютъ обычаямъ, — допрашивать (въ застѣнѣ) сперва доносчика, а потомъ отвѣтника.

Ср. «Донозику первый кнутъ».

См. Не спѣши карать, спѣши выслушать.

См. Слово и Дѣло.

\*

89. И счастье я могу постигнуть на землѣ, И въ небесахъ я вижу Бога.

М. Ю. Лермонтовъ. «Богда возлелеетъ».

\*

90. И тамъ я былъ, и медъ я пилъ,

—и Котъ ученый

Свои мнѣ сказки говорилъ.

А. С. Пушкинъ. Русская и Людмила.

См. По усамъ текло, въ ротъ не попало.

\*

91. Итоги (подводить).

Онъ мастеръ подводить итоги (составлять плутовскіе отчеты).

Ср. Пусть приведетъ меня дорога

Хоть до ничтожнаго итога

Случайной пользы на землѣ.

И. С. Аксаковъ.

\*

92. Итого (итогъ).

Ср. Summa summarum.

И того, всего на все.

Plant. Truculent. 1, 1, 4. Ср. Sæpe. Br. 40.

Summa summarum — однимъ словомъ.

\*

93. И то сказать, наная совѣсть въ вортъ.

Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

См. Дай вору хоть золотую гору.

\*

94. И ты, мой сынъ!

Ср. Et tu, Brute? — Then fall Caesar!

Shaksp. Jul. Caesar. 3, 1. Ср. Schiller. Die

Räuber. 4, 5. Römergesang.

Ср. Tout m'abandonne ailleurs! Tout me trahit ici!

Pharnace, amis, maitresse; et toi, mon fils, aussi!

Racine. Mithridate. 3, 4.

Ср. Et tu quoque mi fili.

Ср. καὶ σὺ τέκνον.

Разсказываютъ, что съ этими предсмертными словами Цезарь обратился къ своему другу Бруту, бывшему тоже въ числѣ убійцъ его, 15-го марта 44 г. до Р. X.

Suetonius (Julius Caesar. c. 82) отрицаетъ это, хотя и упоминаетъ о вышеприведенномъ разсказѣ (καὶ σὺ τέκνον!).

Cassius Dio также утверждаетъ, что Цезарь, въ толпѣ нападавшихъ на него, не могъ ни говорить, ни дѣйствовать и умеръ подъ ударами убійцъ.

\*

95. И у муравьи сердце есть.

Ср. Ameisen haben auch Galle.

Une fourmie elle même a sa colère.

Anche la moscha ha la sua collera.

Ср. Formicae quoque sua bilis est.

И у муравьи желчь есть.

Ср. Habet et musca splenem.

И у мухи селезенка есть.

Ср. Mich. Apostolius. Prov. Cent. 9.

Ср. Laesa etiam gerupnat ovib.

Обижная овца тоже протынется.

Propert. 2, 5, 20.

Ср. Ἔνεστι καὶ μύρμηκι καὶ σέρφε χολὴ.

Есть и у муравьи и у червя желчь.

Aristophan. Aves. 82.

\*

96. И ухомъ не ведетъ.

Ср. Иной скажетъ мнѣ слово, меня всего пройметъ, другой то же самое слово скажетъ, или еще красивѣе — я и ухомъ не веду.

Тургеневъ. Рудинъ. 6.

Ср. А Мишенька и ухомъ не ведетъ:

Со свѣтомъ Мишка распрошчался,

Въ берлогу теплую забрался,

Да у моря погоды ждетъ.

Крыловъ. Медвѣдь у пчелы.

Ср. Куда! — никто и ухомъ не ведетъ,

Какъ будто-бъ ложныя я распускала вѣсти.

Крыловъ. Мышь.

Ср. Demitto auriculas, ut iniquae mentis

asellus.

Опускаю уши, какъ недовольный осленокъ.

Hor. Sat. 1, 9, 20.

См. И въ усь себѣ не дуетъ. См. Какъ къ стѣнѣ горохъ. См. Ухо остро держать. См. Трынтрава.

\*

97. Ищите женщину!

Ср. О какомъ бы несчастіи при немъ ни говорили, — онъ всякій разъ съ средоточеннымъ ожесточеніемъ спрашивалъ: «А какъ ее зовутъ?», т. е. женщину, отъ которой произошло то несчастіе, потому что, по его увѣренію, всякому несчастію причиной женщины, стоитъ только хорошенько вникнуть въ дѣло.

Тургеневъ. Рудинъ. 2. (О Пятасовѣ.)

Ср. Du vergisst, dass hier eine Frau im Spiel ist.

«Das ist sie überall...»

G. Ebers. Uarda. 2, 14.

Ср. Cherchez la femme! (où est la femme?)

Al. Dumas père. Les Mohicans de Paris. 2, 16.

Ср. Sardou. Ferréol. 1.

Ср. Such a plot must have a woman in it.

Въ такомъ заговорѣ должна быть замѣшана женщина.

Richardson. Sir Charles Grandisson. 1, 24.

Ср. Wherever there is a quarrel, there is always a lady in the case.

Ср. Ам. мост.

Ср. Nulla fere causa est, in qua non femina item Moverit.

Врядъ-ли есть дѣло (процессъ), которое-бы не было возбуждено женщиной.

Juvenal (47—118 по Р. X.). Sat. 6, 242—243.

\*

98. Ищите и обряцете.

Ср. Wer sagt: ich suchte, doch ich fand nicht, glaub', er lügt.

Wer sagt: ich suchte nicht und fand; glaub' er betrügt.

Wer sagt: ich sucht' und fand; dem glaub', er redet wahr; Anstrengung und Erfolg sind ungetrennt ein Paar.

Rückert. Weisheit des Brahmanen.

Ср. Мате. 7, 7. Лук. 11, 9 и др.

\*

99. И а его лягуль.

Ср. Но ты коснуться Льва, конечно, не дерзнулъ?

Лиса Ослѣ перерываетъ.

Вотъ-на! Оселъ ей отвѣчаетъ;

А мнѣ чего робѣть? и а его лягуль:

Пускай ослиныя копыта знаютъ.

Ермилъ. Лиска и Оселъ.

Ср. Den todtten Löwen kann jeder Hase am Barte zupfen.

Ср. Le coup de pied de l'âne.

La Fontaine. Le Lion devenu vieux.

Ср. Quando il liono è morto le lepri gli saltano addosso.

Ср. Leonem mortem et catuli mordent.

Ср. Noli

Barbam vellere mortuo leoni.

Не рви бороду у мертвого льва (не оскорбляй).

Martial. 10, 90, 9.

Ср. τίς ἀλχὴ τὸν θανόντ' ἐπὶ τὰ νεύει.

Что за храбрость добывать умирающаго.

Soph. Antigone. 1030.

См. Подстрѣленного сокола и ворона носомъ долбитъ. См. На покляпое дерево и козы скачутъ.

\*

100. Новымъ чувствамъ всѣмъ сердцемъ отдайся,

Какъ ребенокъ душою я сталъ:

И а смегъ все, чему поклонялся,

Поклонялся всему, чтѣ сжигалъ....

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 25 и 27. Изъ редакц.

Ср. Я во многомъ измѣнился, братъ: волны жизни упали на мою грудь: я по прежнему вѣрю въ добро, въ истину; но я не только вѣрю, я вѣрую теперь, да, я вѣрую, вѣрую.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 25.

Ср. Mitis depone colla, Sicamber! incende quod adorasti, adora quod incendisti.

Съ кротостью приклони шею, Сикамберъ! сожги, чему поклонялся (идолъ), поклоняйся тому, что смегъ (крестъ).

(Слова Св. Римскаго, обращенныя къ Хлодвигу, королю Франковъ, при крещеніи его въ Реймъ 496 г.)

\*

## I.

1. Іезуитъ (иноск. хитрый, лукавый, происливый, фальшивый).

Іезуитскій поступокъ.

Ср. Jesuiter — Jesuwider (противъ Іисуса).

Joh. Fischart. Jesuitenbütlein. 1580. 4.

Ср. Quand vous semez du Jésuite, vous récoltez du révolte.

Girolamo Napoléon — въ депутатск. собр. въ Версали. 24-го нояб. 1876 г. (Ср. Journ. off. de la République fr. 25 Nov. 1876.)

Ср. Jesuita, Jesuita, non ibat Jesu ita

Іезуитъ, Іезуитъ, не шелъ Іисусъ такъ.

(Отвѣтъ бѣднаго пѣшаго іезуита, при встрѣчѣ съ другимъ, *мѣшавшимъ въ каретѣ* и обратившимся къ первому съ словами: *Minime, minime, semper minimus eris.*)

Іезуитъ = Римско-католическій монахъ іезуитскаго ордена, основаннаго Лойолою.

См. Пусть будутъ іезуиты.

\*

2. Іереміада (плачевная жалоба).

Ср. Въ докладѣ (губернатору) никакихъ другихъ фразъ не было, кромѣ: а «дабы сей пагубный духъ истребить» и пр. Очеденька выслушивать эту длинную *іереміаду* лишь изрѣдка, ради приличія...

Салтинковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Плачь Іереміи (вѣд.).

\*

3. Іуда предатель (Іуда Искариотъ).

Ср. Берегись ты этого князя. Это *Іуда-предатель* и даже хуже того.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 6.

Ср. При семъ и Іуда, предающій Его, сказалъ: не я ли Равви? Іисусъ говорить: ты сказалъ.

Мате. 26, 25; ср. 15, 16, 21, 23, 48, 49.

См. Іудово лобзаніе.

\*

4. *Иудово лобзаніе* (предательская ласка).

Ср. Не бо врагомъ Твоимъ тайну повѣмъ,  
ни *лобзанія* Ты дадеши яко *Иуда*.

Молитва предъ причащеніемъ.

Ср. Предаяющій же Его даде имъ знакъ,  
сказать: Кого я поцѣлю, Тотъ и есть,  
возьмите Его. И тотчасъ подошехъ къ

Иисусу, сказать: радуйся, Равви! И по-  
цѣлюю Его.

Матт. 26, 48—49; ср. Марк. 14, 44, ср. Лук.  
22, 47—48.

См. *Иуда предатель*.

\*

## К.

1. *Кабы!* (Если-бы.)

Ср. Ой, *кабы* всѣ бабы были-бъ *молодицы*,  
*Кабы* въ полугарѣ поменьше *водицы*,  
*Кабы* всегда чарка доходила до рта...

Гр. А. Е. Толстой. Ой, *кабы*.

См. Не хвали пива въ суслѣ.

\*

## 2.

Ой, *кабы* зимою цвѣты расцвѣтали,  
*Кабы* мы любили да не разлюбили,  
*Кабы* дню морское дѣстать да измѣрить,  
*Кабы* можно, братцы, *краснымъ дѣланымъ*  
*вѣрить*.

Гр. А. Е. Толстой. Ой, *кабы*.

\*

3. *Кабы* знать, гдѣ упасть, тамъ бы соломинъ под-  
кладъ (для осторожности).

Ср. Одно тутъ каждый понимаетъ,  
Что на пути до рудниковъ  
*Постыла* соломинъ не мѣшаетъ.  
Бесрасовъ. Современники. Герои времени.

\*

## 4.

*Кабы* привосуде по бону да въ чорту!  
Да *кабы* голодный всій день обѣдалъ,  
Да *кабы* неправды человекъ не вѣдалъ!  
Гр. А. Е. Толстой. Ой, *кабы*.

\*

## 5.

*Кабы* не *кабы*, такъ и мы-бъ были цари.  
*Кабы* не *кабы*, да не *но*,  
То былъ бы генераломъ давно.  
*Кабы* бабушка не бабушка,  
такъ была бы дѣдушкой.  
Если бы, да *кабы* во рту росли бобы,—  
былъ бы не ротъ, — а огородъ.

Ср. *Еслибы!* За *еслибы* и въ Москвѣ сто  
рублей дають.

Достоевскій. Записки изъ Мертвого дома. 1, 8.

Ср. Ой, *кабы* Волга матушка да вспать  
побѣжала,  
*Кабы* можно, братцы, начать жить  
сначала.

Гр. А. Е. Толстой. Ой, *кабы*.

Ср. Wenn das Wenn und das Aber nicht  
wäre,

Wäre jeder Bauer ein Edelmann. —

Ср. Der Mann, der das Wenn und das Aber  
erdacht,  
Hat sicher aus Häckerling Gold schon  
gemacht.

Кто выдумаетъ «*кабы*» да «*но*», тотъ вѣрно  
изъ рубленой соломы (сѣчки) золота сдѣ-  
лаетъ.

Bürger. Der Kaiser und der Abt.

Ср. Wenn die Sonne vom Himmel fiel sä-  
ssen wir Alle im Dunkeln.

Wenn der Himmel einfiel, blieb' kein  
alter Topf ganz.

Wenn der Himmel einfiel, wären alle  
Spatzen gefangen.

Ср. Si le ciel tombait, il y aurait bien des  
alouettes prises.

Ср. Au cas que Lucas n'ait qu'un oeil, sa  
femme épouserait un borgne.

Oudin. Curiosités françaises.

Ср. Еслибъ все, что попадетъ на языкъ,  
попало-бы въ руки (т. е. что желаешь,  
сбылось бы), то каждый факирь былъ  
бы пашой. (Турецк. посл.)

Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Si Nisi non esset, perfectus quilibet es-  
set.

*Кабы* не было «если-не», не было бы не-  
совершенныхъ.

Andr. Gärtner. Dicta proverbialia. 1574.

Ср. Quid si nunc caelum ruat?

А что, если небо провалится?

Tex. Heaut. 719. Ср. Theogn. 869.

\*

6. *Кавардакъ* (шпек. безпорядокъ, путаница, безтол-  
ковый шумъ).

Ср. Самая лучшая администрація заклю-  
чается въ отсутствіи таковой. Ежели  
же я буду выдумывать, то непременно  
что-нибудь выдумаю: либо утѣшеніе,  
либо просто глупость. А тогда и про-  
чіе начнутъ выдумывать, и выйдетъ  
у насъ смятеніе, т. е. *кавардакъ*.

Салтыковъ. Помѣшурн. 11.

Въ прямомъ смыслѣ — *кавардакъ* означаетъ ку-  
шанье (въ родѣ окрошки), въ которое безъ раз-  
бора входитъ смѣсь всякихъ питательныхъ ве-  
ществъ, какъ-то: муки, капусты, толченого су-  
хари, рыбы и т. п., такъ что получается пища,  
въ которой и вкуса не разберешь.

Не мудрено, что урчаніе, бурчаніе и воркотня  
въ животѣ отъ употребленія въ пищу *кавардака*  
(вотъ «*кавардакъ*» въ животѣ) — подали поводъ  
употребить это слово въ переносномъ смыслѣ  
для обозначенія безпорядка, путаницы и безтол-  
кового шума вообще.

Ср. Сегодня за обѣдомъ объѣлся всякой  
дряни, чувствую, что уже начинается  
въ желудкѣ возня.

Гоголь. Мертвые души. 1, 10.

\*

7. *Надѣла меду, лошадь дегтю: все испортить.*

Ср. На землѣ нѣтъ ничего совершеннаго,  
и какъ ни малы требованія человека,

судьба никогда не удовлетворяет  
его, даже испортить дѣло, если мож-  
но... *Ложка дегтя попадетъ-таки въ  
бочку меду!*

Тургеневъ. Пятницковъ. 4.  
Ср. Es giebt keinen Honig ohne Galle.  
Ср. Poco fele fa amaro molto mele.  
Ср. Conjugatio mellis et fellis.

Апул. Яг. 4, 18.  
Ср. πικρὸν ὑλοῦ καὶ μελιμύενον.  
Съ горькимъ сладкое смѣшано.  
Plato. Phileb. 46 C.  
См. Одна паршивая овца все стадо пор-  
титъ.

\*

8. Каждому своя отчина мила и каждому своего  
маль.

Александръ Лытовск. въ Иоанну III. Гра-  
мота XV в.

См. Всякому свое мило.

\*

9. Но каждый бѣдинку въ отвѣтъ  
Норотное или «дѣ» или «нѣтъ».

Хемингеръ. Богачъ и Бѣднякъ.

(Короткое «дѣ» или «нѣтъ» — пренебрежительно  
по нежеланію поддерживать разговоръ.)

\*

10. Каждый человѣкъ имѣетъ свою цѣну.

Это слово, приписываемое Роберту Вальполю  
(1676—1745 г.), имъ сказано не въ этой формѣ.  
По словамъ Кокса (Кохе. Memoirs of the Life  
of Sir Robert Walpole. IV.), Вальполъ сказалъ:  
Разглагольствія мнимыхъ патриотовъ основаны  
на ихъ корыстныхъ видахъ: всѣ эти люди имѣютъ  
свою цѣну.

\*

11. Вѣдь поди-же! Наминный разъ на офтомъ са-  
момъ мѣстѣ.

Н. Ф. Горбуновъ.

Ср. Eadem oberrare chorda.

Ошибаться на той же струнѣ, на одномъ и  
томъ же мѣстѣ (о поэтахъ и музыкантахъ).

Horat. Ars poet. 354.

Ср. Bis ad eundem (lapidem) offendi.

Дважды на тотъ же камень наткнуться.  
Cic. Fam. 10, 20, 2.

\*

12. Казанскій сирота (плутъ, прикидывающійся бѣд-  
някомъ).

Ср. О казанскихъ мурзахъ (татарскихъ  
князьяхъ), которые пользовались до-  
бродою русскихъ и извлекали себѣ  
выгоды, то жалобами на судьбу, то  
клянчаньемъ, то переходомъ въ рус-  
скую вѣру.

Ср. Далъ. Толк. словарь.

\*

13. Казенная квартира (иноск. острогъ).

Ср. Казенная квартира, знаете, это слав-  
ная вещь, — а? Какъ вы думаете?  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.

Сглаголать.

Ср. La maison du roi.

\*

14. Казенное добро въ водѣ не тонетъ, въ огнѣ  
не горитъ.

Казенное добро страхомъ огорожено.

Ср. «Живы?» — продолжалъ я шутить.—  
Что намъ дѣется! Мы нонѣ — казенные.

Ни въ огни не горимъ, ни въ водѣ не то-  
немъ, — пошутили и они въ тотъ мѣ-  
Салтиковъ. Дневникъ провинціала. 19.

\*

15. Казна шатущая корова — не донтъ ее лѣтний.

Ср. «Дай прокормить казеннаго воробья —  
безъ своего гуся за столъ не сядемъ».

Ср. Носилъ ливрею царскую,  
Сорилъ казну народную.

Некрасовъ. Кому на Руси Помѣщикъ.

Ср. Онъ вздумалъ утверждать, и спорилъ

вѣдь о томъ,

Что будто бы казна святыня для тою,  
Кому поведена — прости ему, о Боже!

Что будто бы она и собственность его —  
Дѣй вещи разныя, а не одно и тоже...

М. П. Розенгеймъ. Надгробное слово Во-  
брову (бывш. эконому 1-го Екадз. в.).

См. Приложиться къ общественному пи-  
рогу.

\*

16. Казовый конецъ (иноск.) указываемая исключи-  
тельно хорошая сторона дѣла (не касаясь дур-  
ныхъ).

Ср. Казовый конецъ сукна (на показъ).

Ср. Гораздъ орать, балясничать,  
Гнилой товаръ показывать  
Съ казовой конца.

Некрасовъ. Кому на Руси Помѣщикъ. 2.

Ср. Хазъ (татарск.) — краса.

\*

17. Какая ситъ одежда и лицъ,  
Племень, марчій, состояній!

А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

\*

18. Какіе все скачки (шуточно — вѣсто: дальнія  
разстоянія).

Ср. Обѣдня кончилась; поѣхалъ я въ Се-  
нать,

Оттуда во дворецъ, оттуда въ Лѣтній

Сады,

Изъ сада къ Знаменью, отъ Знаменья

въ Морскую,

Съ Морской въ Фурштатскую, съ

Фурштатской на Сѣнную,

Съ Сѣнной въ Литейную, съ Литей-  
ной на Пески,

Съ Песковъ въ Садовую — какіе все

скачки!

Н. И. Хмѣльницкій. Говорунъ. (ком.)

\*

19. Знаете ли вы семь чертей и одна вѣдьма  
вамъ въ зубы, что... (городн.)

Ахъ, Боже мой! нани ты, Антоша, слова про-  
износишь!

Гоголь. Ревизоръ. 5, 2. Анна Андреевна.

\*

20. Какова Ананья, такова у ней Маланья (какова  
госпожа, такова и прислуга).

Ср. Wie die Frau so die Dirn (Magd),  
Wie der Baum so die Birn.

Like mistress, like maid.

Qual è la padrona, tal è la serva.

Ср. Qualis heras, talis pedissequa.

Какова госпожа, такова и прислуга.

Cic. ad Att. 5, 13.

pedissequa (pes — sequor) — по ногамъ, шагавъ  
другого, слѣдовать.

См. Куда баринъ, туда и дворян.

\*

21. Далеколь (въ исторіи)? «Накова исторія. Въ  
мною залетишь за тридѣвѣть земель, за три-  
десято царство».  
Фонизинъ. Надоросъ. 4, 8. Митрофанъ.  
См. За тридѣвѣть земель.  
\*
22. Накова мать, такова и дочь.  
Ср. Безстыдница! гдѣ? съ кѣмъ? ни дать  
ни брать — она  
Какъ мать ея, покойница жена.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4; 14. Фамусовъ.  
Ср. Вотъ всякій, кто говорить притчами,  
можетъ сказать о тебѣ: *какова мать,  
такова и дочь.*  
Иезекииль. 16, 44.  
\*
23. Наково ауннется, таково и откланится.  
Ау, подай голосокъ черезъ темный лѣсонъ.  
Ср. Похуяетъ ли онъ (крестянинъ),  
Что вонъ подѣ той рябиною  
Рѣзвились напѣ дѣтушки,  
Аукались со мною?  
Некрасовъ. Коку на Русь. Помѣщикъ.  
Ср. Словно лѣпшій вѣдмѣ вторить  
И *аукается* съ ней...  
Кн. П. А. Вяземскій. Тройна.  
Ср. Wie man in den Wald schreit, so hallt  
es wieder.  
A bon salut bon accueil.  
Ut salutas, ita salutaberis.  
Ср. Par pari respondere.  
Отвѣчать тѣмъ же.  
Plant. Mercat. 3, 4, 44.  
Ср. Contumeliam si dices, audies.  
Обидное скажешь — самъ услышишь.  
Plant. Pseud. 4, 7, 77.  
Ср. Ab alio exarceptes, alteri quod feceris.  
Publ. Syr.  
Ср. Dixerit insanum qui me totidem audiet.  
Кто бы безумнымъ меня назвалъ, то же бы  
услышалъ (отъ меня).  
Horat. Sat. 2, 3, 298.  
См. Въ нюже мѣру мѣрите, возмѣрится  
вамъ. См. Око за око.  
\*
24. Наковъ въ колыбельну, танковъ и въ могилу.  
Ср. Характеръ людской развѣ мѣняется?  
Какимъ въ колыбельку, такимъ и въ мо-  
гилу.  
Тургеневъ. Дѣтль. 14.  
Ср. Люди, избалованные въ дѣтствѣ, со-  
храняютъ особый отпечатокъ до кон-  
ца жизни.  
Тургеневъ. Затишь. 2.  
Ср. Воспитаніе начинается съ колыбели!  
Жуковский. О воспитаніи Наслѣдника Цесар-  
евича.  
Ср. Jung gewohnt, alt gethan.  
Ср. Habitude du berceau dure jusqu'au  
tombeau.  
Ср. L'éducation de l'homme commence à  
sa naissance, avant de parler, avant  
que d'entendre, il s'instruit. L'expé-  
rience prévient les leçons.  
J. J. Rousseau. Émile.  
Ср. In teneris consuescere multum est.  
Привыкать надо съ-молоду.  
Virg. Georg. 2, 272.  
См. Горбатого исправить могила. См. Отъ  
младыхъ ногтей.  
\*
25. Наковъ царь, танова и ордя.  
Наковъ попъ, тановъ и приходъ.  
Ср. По ватагѣ и атаманъ, а по овцамъ  
пастырь.  
Юрь, первый патриархъ русскій — объ Игна-  
тіи, Лжепатриархъ, поставленномъ отъ  
Лжедмитрія.  
Ср. Qualls rex, talis grex.  
Ср. Maximae in res (ruthenicis) cadit dic-  
tum:  
Qualis est princeps, tales sunt subiec-  
torum mores.  
I. Uheldar. Hodaesporicion Ruthenicum.  
Ср. Regis ad exemplar totus componitur orbis.  
Примѣромъ государя управляется весь міръ.  
Claudianus. 4. Cons. Hon. 299.  
Ср. Homines in regis mores se formant.  
Люди слѣдуютъ правамъ царя.  
Liv. 1, 21.  
Ср. Каковъ правитель народа, таковы и  
служащіе при немъ, и каковъ началь-  
ствующій надъ городомъ, таковы и  
всѣ живущіе въ немъ.  
I. Сирах. 10, 2.  
См. Куда баринъ, туда и дворянъ. См. По  
Сенькѣ шапка.  
\*
26. Ахъ, батюшка! сонъ въ руку!  
Ну, виновать: *накого-нѣ* да въ крону!  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.  
\*
27. Накого тебѣ еще рожна надо? — Чего тебѣ еще  
недостаетъ (простовародъ).  
Ср. *На какой рожонъ* (на какого чорта).  
Ср. Вы то что? *Вамъ какою еще рожна  
недостаетъ?* сердилась мать... «Ма-  
менька! что такое? Такъ только на  
горничныхъ можно кричать».  
Глѣбъ Успенскій. Права Растверова, улицы. 8.  
Семейство Претерпѣвшихъ.  
Ср. На какой *рожонъ* ты деньги копишь.  
Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденіи  
одного лѣтца. 1.  
Ср. *На рожонъ напоротся* — попасть въ  
бѣду.  
См. Противъ рожна прати.  
\*
28. Какое торжество готовитъ древній Римъ?  
Куда текутъ народа шумны волны.  
К. Н. Батюшковъ. Умиравшій Тассъ.  
\*
29. Какое хочешь имя дай  
Твоей поэмѣ полудинкой:  
Петръ Длинный, Петръ Большой, но только  
Петръ Великий  
Ее не называй.  
К. Н. Батюшковъ. Совѣтъ епископу сти-  
хотворцу.  
См. Длинный, длинный, длинный.  
\*
30. Какой бы шумъ вы всѣ здѣсь подняли, друзья,  
Когда бы это сдѣлалъ я.  
Крыловъ. Волкъ и Пастухъ.  
Ср. У насъ любятъ дѣло или ненавидятъ,  
смотря не по дѣлу, а по чеховѣку, ко-  
торый его дѣлаетъ.  
Бокричъ А. А. Ординъ-Нащокинъ.  
\*
31. Какой репримантъ неожиданный!  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Одна изъ дамъ.  
\*



32. Дались намъ эти языки!  
Беремъ же побродягъ, и въ домъ, и по билетамъ\*,  
Чтобъ нашихъ дочерей всему учить —  
И танцамъ, и пѣнью, и нѣжностямъ, и  
вздохамъ,  
Намъ будто въ мены ихъ готовимъ сноморо-  
хамъ.  
Грибоздовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.  
\* приходящихъ на урокъ, съ платою по биле-  
тамъ, выдающимся имъ за каждый разъ.  
См. Скоморохъ.
33. \* Голикъ  
По платью барскому безъ устали ко-  
лотить,  
И на кафтанахъ онъ намъ будто ромъ  
молотить.  
Ермоловъ. Голикъ.
34. \*  
И новый хоръ пѣвцовъ такую дичь  
занесъ,  
Намъ будто тронулся обозъ,  
Въ которомъ тысяча немазанныхъ по-  
лесь.  
Ермоловъ. Парнасъ.
35. \*  
Намъ быллинку вѣтеръ,  
Молодда шатаетъ,  
Зима лицо знобитъ,  
Солнце сѣмнгаетъ.  
Болдцовъ. Горышка дола.  
Ср. Multa tulit, fecitque puer, sudavit et  
aluit.  
Еще мальчишкой много перенесъ и трудился,  
потѣлъ и мерзъ.  
Нотат. Алт. росс. 412.
36. \*  
Намъ бѣлка въ колесѣ.  
Ср. Еслибы вновь народился Шекспиръ,  
ему не изъ чего было бы отказаться  
отъ своего Гамлета, отъ своего Лира:  
Его пронизательный взоръ не от-  
крылъ бы ничего новаго въ человѣ-  
ческомъ быту... Тоже легковѣріе и  
таже жестокость, таже потребность  
крови, золота, грязи... тѣже ухватки  
власти, тѣже привычки рабства, таже  
естественность неправды, — словомъ  
тоже хлопотливое прыганье бѣлки въ  
томъ же старомъ, даже неподновлен-  
номъ колесѣ.  
Тургеневъ. Довольно. 14.  
Ср. Хлопочеть, мечется, ему дивятся всѣ:  
Онъ, кажется, изъ кожи рвется,  
Да только все впередъ не подается,  
Какъ бѣлка въ колесѣ.  
Ермоловъ. Бѣлка.  
См. Изъ кожи лѣзть.
37. \*  
Намъ бѣльмо на глазу.  
Ср. И Чацкій, какъ бѣльмо въ глазу...  
Выше показался ей онъ гдѣ-то здѣсь  
внизу...  
Грибоздовъ. Горе отъ Ума. 4, 11. Лиза.  
Ср. Stimulus ego pingo tibi.  
Я теперь у тебя, какъ бѣльмо на глазу.  
Ріанъ. Сав. 2, 68.  
Ср. Оставшіеся изъ жителей будутъ тер-  
нами для глазъ вашихъ и иглами для

- боковъ вашихъ и будутъ тѣснить  
васъ на землѣ, въ которой будете  
жить.  
Числа. 33, 55.  
\*
38. Намъ бѣсъ передъ заутреней (метался, вер-  
гѣлся).  
Ср. Все наровить отстать, отдѣлиться  
отъ большихъ семей; отъ семьи-то  
отойдетъ, а силъ справиться нѣтъ,  
вотъ онъ и начинаетъ вертѣться  
какъ бѣсъ передъ заутреней.  
Гл. Успенскій. Крестьянскіе и крестьянскіе  
труды. 6.  
Ср. Передъ нимъ, какъ бѣсъ передъ за-  
утреней, вертѣлся маленькій человекъ  
не то армянинъ, не то грекъ, — однимъ  
словомъ, существо, которое Прокопъ,  
подъ веселую руку, называлъ «право-  
славнымъ жидомъ».  
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 10.  
Ср. Общество, положительно обвиняя ви-  
це-губернатора, еще тѣснѣй и пре-  
данный сгруппировалось около губер-  
натора, и одинъ только князь вертѣл-  
ся какъ бѣсъ передъ заутреней...  
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 4.  
Ср. Se remuer comme un diable dans un  
bénitier.  
Adages fr. XVI. 8.  
\*
39. Намъ ваше ниня? Смотрить онъ  
И отвѣчаетъ: Агаеонъ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 5, 9.  
Такимъ образомъ думаютъ узнать имя будущаго  
женна (на сваткахъ).  
\*
- 39\*. Намъ воду (пить вино) — безъ мѣры.  
Ср. Бесѣда кипитъ, не смокая,  
И льется рѣкою вино,  
Великихъ и малыхъ равная;  
Всѣ группы смѣшались давно,  
Зацѣпникъ въ ударѣ, какъ воду,  
Венгерское пьетъ...  
Негресовъ. Современники. Герои времени.
40. \*  
Намъ воды въ ротъ набралъ (молчитъ настоя-  
чиво).  
Ср. Онъ принялъ меня ласково, но о  
вчерашнемъ посѣщеніи — ни слова!  
Какъ воды въ ротъ набралъ.  
Тургеневъ. Несчастная. 10.  
Ср. Упорная сатана! Хоть бей, хоть брось,  
все молчитъ: словно себѣ воды въ ротъ  
наберетъ, — все молчитъ!  
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 4.
41. \*  
Намъ волна ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.  
Ср. Какъ волна ни корми, онъ все къ лѣсу  
глядитъ.  
Петръ I. Блжзю Роккину объ иностранцахъ  
(Дѣян. Петра I).  
(помѣщики о крестьянахъ, переходившихъ къ  
другимъ помѣщикамъ.)  
Ср. Не стройте изъ домовъ своихъ мона-  
стырей,  
Не запирайте женъ, какъ старицъ,  
или звѣрей,  
А то, какъ явится на часъ свобода,  
То господа природа  
Свое возьметъ.  
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный вѣрности.

Ср. Die Katze lässt das Mausen nicht.  
Ср. Setz einen Frosch auf einen weissen

Stuhl.  
Er hüpf doch wieder in seinen Pfuhl.  
Посади лягушку на белый стул,  
А она опять прыгнет в свою лужу.  
W. Müller. Das Element.

Ср. Rana in paludem ex aureo resilit throno.  
Лягушка из золотого трона в болото

скачет.

Publ. Syrus. 777. Ср. Plin. Hist. natur. 9, 74.  
Ср. Tamen ad mores natura resurgit  
Damnatas, fixa et mutari nescia.

Juven. Sat. 13, 239.  
См. Гони природу в дверь. См. Волк и  
каждый годъ линяетъ, а все сѣбрь бы-  
ваетъ. См. Черного кобеля не вымо-  
ешь до бѣла.

\*  
42. Лишь мысль къ Тебѣ взнестись дерзаетъ,  
Въ Твоемъ величьи исчезаетъ,  
Какъ въ вѣчности прошедшій мигъ.  
Державинъ. Богъ.

\*  
43. Какъ въ маслѣ сыръ кататься (жирное въ жир-  
номъ — до излишества).

Ср. Женись, братъ, женись! Если хочешь  
кататься, какъ сыръ въ маслѣ, и если  
сознаешь въ себѣ способность быть  
сыромъ, такъ это, именно масло —  
супружеская жизнь!

Салтыковъ. Губернскіе От. 7. Лукинъ.  
Ср. Жить въ довольствѣ, какъ сыръ въ мас-  
лѣ кататься... да не заѣдать чужого  
вѣка... Это еще не значитъ быть доб-  
рымъ.

Тургеневъ. Новъ. 1, 19. Маркеловъ.  
Ср. За то ни въ чемъ не будешь ты нуж-  
даться  
И станешь у меня, какъ въ маслѣ сыръ  
кататься.

Ермоловъ. Крестыянникъ и Лянда.  
Ср. Être compe un coq en râle.  
См. По маслу идетъ. См. Доселѣ Макарь.  
См. Чужой вѣкъ живетъ.

\*  
44. Какъ въ море льются быстры воды,  
Такъ въ вѣчность льются дни и годы.  
Державинъ. На смерть Ен. Мещерякова.

Бѣл. 1, 7.

\*  
45. Какъ дважды два (четыре) — такъ вѣрно, такъ  
ясно.

Ср. Ни тотъ, ни другой васъ не стоятъ—  
это ясно, какъ дважды два—четыре.

Тургеневъ. Периклеса. 12.  
Ср. Хотѣлось бы такую улику достать,  
чтобы на дважды два четыре похо-  
дило! На прямое безспорное доказа-  
тельство походило бы.

Достоевскій. Преступление и наказание. 4, 5.  
Ср. Мужикъ на новой землѣ, да заняться  
ему хлѣбопашествомъ, да ничего у  
него нѣтъ—ни избы, ни двора—убѣ-  
жить, какъ дважды два.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 8.  
Ср. Semel unum singulum esse.  
Одно единственное — бываетъ разъ.  
Vargo (ср. Нов. 17).

(говорится о томъ, что само собой разумѣется,—  
ясно, какъ дважды два четыре.)

\*  
46. Какъ дѣтъ капли воды.  
Ср. Вашъ характеръ я считаю совер-  
шенно сходнымъ съ моимъ, и очень  
рада; какъ дѣтъ капли воды.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 7.  
Ср. А тутъ (какъ женишься) вообрази,  
около тебя будутъ ребятнишки, можетъ  
быть цѣлыхъ шестеро, и всѣ на тебя,  
какъ дѣтъ капли воды.

Гоголь. Житица. 1, 11. Кочкаревъ.  
Ср. Gleich wie ein Ei dem andern.  
As like as two peas.

Ср. Ovo prognotus eodem.

Hor. Sat. 2, 1, 26.  
Ср. Nam tam ovo ovum simile.  
Cic. Quæst. academ. 2, 17; 4, 18. Ср. Senec.  
apoc. 11.

Ср. Nam tam aqua similis aquae.

Какъ вода на воду похожа.

Plant. Menasch. 5, 9, 30.

Ср. Ex uno puteo similior nunquam potest  
aqua aquae sumi.

Похотѣ не можетъ быть вода съ водой,  
взятой изъ одного колодца.

Plant. Mil. 26, 70.

Ср. Nam tam lac lacti simile.

Plant. Amphitr. 2, 1, 54.

См. Вылитый отецъ.

\*  
46\*. Какъ его земля носить! (о дурномъ человѣкѣ.)

Ср. Такой ужъ мерзавецъ, что даже про-  
чіе мерзавцы—и тѣ удивляются, какъ  
его земля носитъ.

Салтыковъ. Бруслий годъ. 1-ое Января.  
См. Пока Богъ грѣхамъ терпитъ.

\*  
47. Не дай Богъ никого сравненіемъ мнѣ  
обидѣть!  
Но какъ же критика Хавроньей не называть,  
Который, что ни станеть разбирать,  
Имѣетъ даръ одно худое видѣть.

Брыловъ. Скнырь.  
Ср. Критика тогда только плодотворна,  
когда она, осуждая, указываетъ на  
то, чѣмъ бы должно было быть то,  
что дурно.

Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. ст.  
Ср. Das ist die klarste Kritik von der Welt,  
Wenn neben das, was ihm missfällt,  
Einer was Eigenes, Besseres stellt.

Geibel. Juniuslieder. Sprüche.  
Ср. Die jetzigen Menschen sind zum Tadeln  
geboren.

Vom ganzen Achilles sehen sie nur die  
Ferse.

Ебнер-Еschenbach. Aphorismen.  
См. Хавронья. См. Жаль, что не знакомъ  
ты съ нашимъ пѣтухомъ.

\*  
48. Какъ женщина, ему вы измѣнили,  
И, какъ рабы, вы предали его!  
М. Ю. Лермонтовъ. Последнее новоселье.  
См. Продать шпагу свою.

\*  
48\*. Какъ звѣздъ на небѣ (много).  
Ср. Воры, такъ ужъ воры,—крупные съ  
кокардами;  
Кражи, такъ ужъ кражи—чуть не мил-  
лиардами;

- Жуликовъ—мазуриковъ въ эту пору  
грозную—  
Какъ на небѣ звездочекъ въ ноченьку  
морозную.
- В. Курочкинъ. Въ наше время. 1.  
См. У неба много звездъ прелестныхъ.
49. Ахъ! Какъ игру судьбы постичь?  
Людей съ душой — гонительница, бить!  
Молчалины — блаженствуютъ на свѣтѣ.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 18. Чацкий.  
Ср. Nihil morosius hominum iudiciis.  
Ничего нѣтъ враждебнѣе людскихъ сужденій.  
Богамъ.  
Ср. Di nos quasi pilas homines habent.  
Боги нами, какъ люди мячикомъ, играютъ.  
Plaut. Capt. Prolog. 22.  
Ср. Ludit in humanis divina potentia rebus.  
Въ людскихъ дѣлахъ играетъ власть боговъ.  
Ovid. ex Ponto. 4, 8, 49.  
См. Молчалинъ.
- 49\*. Какъ изъ-подъ земли вырасти (явиться внезапно).  
Ср. Толкую-съ я такимъ манеромъ съ  
мужикомъ, вдругъ Егоръ Парменовъ,  
какъ изъ-подъ земли выросъ.  
Писемскій. Дѣмидъ. 2.
50. Какъ кошна съ собачою (жить).  
Ср. Когда дѣла нѣтъ настоящаго, серьез-  
наго дѣла, тогда дѣтели живутъ, какъ  
кошки съ собаками и начинаютъ меж-  
ду собою разныя дразни за принципы  
и убѣждения.  
Достоевскій. Крѣт. ст. 5. Последняя литера-  
турная аллея.  
Ср. Wie Hund und Katze leben.  
Ср. Ils s'accordent comme chiens et chats.
51. Какъ кружево плести.  
Ср. Женщины за недостаткомъ ума... по-  
средствомъ хитрости, плетутъ какъ  
кружево, свою домашнюю политику.  
И. А. Гончаровъ. Обломовъ.  
Ср. Кому нужда, тѣмъ спесь, лежи они въ  
пыли.  
А тѣмъ, кто выше — лезть какъ кру-  
жево плести.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкий.
52. Какъ къ стѣнѣ горохъ (не лезетъ).  
Ср. Мать учить начнетъ, бывало,  
Говорить, подъ часъ и бьетъ—  
Какъ къ стѣнѣ горохъ! ни мало,  
То-есть ухомъ не ведетъ.  
А. Н. Майковъ. Дурочка.  
Ср. Всѣ увѣренія мои и успокоенія отска-  
кивали какъ отъ стѣны горохъ. Онъ  
мало слушалъ...  
Достоевскій. Вѣкъ. 2, 9.  
Ср. Глупо онъ лѣпитъ горохъ къ стѣну.  
Баттлеръ. Сатир. 1, 54.  
(Какъ къ стѣнѣ горохъ — не прошибетъ, а на-  
задъ отскочитъ.)  
См. И ухомъ не ведетъ. См. И въ усть  
себѣ не дуется.
53. Какъ липку ободать (до гола, до чиста).  
Разбойникъ мужика, какъ липку обо-  
драз.
- Брильовъ. Крестыничъ и Разбойникъ.
54. Какъ много изъ пустого  
На свѣтѣ дѣлають преступнаго и злого.  
Брильовъ. Крестыничъ и Извозчикъ.
55. Какъ мудрою истреблять закоренѣлые пред-  
разсудки, въ которыхъ низкія души находятъ  
свои выгоды.  
Фокановъ. Надоросль. 5, 1. Праздникъ.  
Ср. Съ людскими предразсудками труднее,  
Чѣмъ тигрою и медведю поражать.  
М. Ю. Лермонтовъ. Сашка. 81.  
Ср. Разумъ имѣетъ свои права, о кото-  
рыхъ, рано-ли, поздно-ли, глупость и  
предразсудки должны сокрушаться.  
Баттлеръ II.  
Ср. Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher  
als ein alter Irrthum.  
Нѣтъ ничего вреднѣе для новой истины, какъ  
старое заблужденіе.  
Gutha. Ueber Naturwissenschaften. 3.  
Ср. When the reason of old establishments  
is gone, it is absurd to keep nothing but  
the burthen of them. This is superstiti-  
ously to embalm a carcass not worth  
an ounce of the gums that are used to  
preserve it.  
Burke. Speeches.  
См. Дома новы, но предразсудки стары.  
См. Osheen zittern.
56. «Стой, братцы, стой!» кричитъ Мар-  
тышка: «погодите!  
Какъ музынѣ идти! вѣдь вы не такъ сидите.»  
Брильовъ. Квартетъ.  
См. Какъ ни садитесь.
57. Какъ на ладони (открыто, видно, ясно).  
Ср. Я посоветовалъ моему пріятелю по-  
селиться... у сельскаго старосты, что-  
бы жизнь его — вся, какъ есть, во  
всѣхъ подробностяхъ — была передъ  
начальствомъ какъ на ладони.  
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Под-  
звѣздки.  
Ср. У меня, братъ, вывертовъ нѣтъ! Я  
весь тутъ, на ладони.  
Салтиковъ. Г-да Головлевы. 8.
58. Какъ небо отъ земли (разстояніе, отлчїе, раз-  
ница).  
Ср. Я деликатно напомину, что они и я —  
это разнища-съ. Земля и небо.  
Достоевскій. Скверный анекдотъ.  
Ср. Елико отстоитъ небо отъ земли, толи-  
ко отстоитъ нашъ санъ паче всякаго  
сана мірскаго.  
Митрополитъ Фотій.  
Ср. Himmelweit verschieden.  
Ср. Toto caelo, tota terra.  
На разстояніи неба отъ земли—громаднаго  
пространства.  
Ср. Toto coelo errare.  
Сильно ошибаться.  
Macrob. Saturn. 3, 12, 10.  
Ср. Εὐθὺς γὰρ ἡμάρχηεν οὐράνιον δῖον.  
Aristoph. Ran. 1136.
59. Какъ перъзаннымихъ собакъ (такъ много, какъ  
собакъ-самцовъ около самки).

- Ср. Драматическихъ актеровъ по провинции—какъ *собакъ нортландскихъ*.  
Дюгетъ (Биллингъ). (ср. „Новости“ 29-го Янв. 1895 г. № 29.)
- Ср. Нерѣзъ = свиной самецъ, кабанъ (не боровъ).  
\*
- 59\*. Намъ ни въ чемъ не бывало.  
Ср. Онъ немного сконфузился, но на секунду—съ и опять, какъ ни въ чемъ не бывало.  
Писемская. Лѣній. 2.  
См. Какъ съ гуся вода.  
\*
60. Намъ ни нмѣ—все клинъ (препятствіе: ничего не выходить;—безвыходно, неудача вездѣ).  
Ср. Не разъ встрѣчался мнѣ человекъ пожилой, много думавшій, видѣвшій много, знающій все, что выдуманно мыслью относительно будущаго... и ежеминутно убѣждающійся, что изъ всего этого, какъ ни клинъ — все клинъ.  
Гл. Успенскій. Новые времена. Хотѣлъ — не хотѣлъ.
- Ср. Подтянутой губерніи,  
Уѣзда Терпигорева,  
Пустопорожней волости,  
Изъ смежныхъ деревень —  
Заплатова, Дырявина,  
Разутова, Знобишина,  
Горѣлова, Неѣлова,  
Неурожайка-тожъ.  
Непрасовъ. Кому на Руси. Прологъ.
- См. Бѣда одна не приходитъ. См. Свѣтъ не клиномъ сошелся.  
\*
61. Намъ ни крыться, а будетъ повиниться.  
Намъ ни крой, а швы наружу выйдутъ.  
Ср. Die Sonne bringt es an den Tag.  
Солнце выведетъ на чистую воду.  
Шамиссо. Заглавіе стихотворенія и повторъ-реплика строка.
- Ср. Ein Faden ist so fein gesponnen,  
Er kommt doch endlich an die Sonnen.  
Ср. Quidquid sub terra est, in apricum proferet aetas.  
Все, что подъ землею, время выведетъ на свѣтъ (на солнце).  
Нор. Epist. 1, 6, 24.
- Ср. Tempus omnia revelat.  
Время все раскрываетъ.  
Tertull. Apolog. contra gentes. Ср. Gall. Noct. Attic. 21, 12.
- Ср. Пѣтъ ἀνάλυσσαι χρόνος.  
Sophocl. Aj. 646 f. (fr. 280 N).
- Ср. Нѣтъ ничего сокровеннаго, что не открылось бы, и тайнаго, что не было бы узвано.  
Мате. 10, 26.
- Ср. Нѣтъ ничего тайнаго, что не сдѣлалось бы явнымъ, и ничего не бываетъ потаеннаго, что не вышло бы наружу.  
Марк. 4, 22. ср. Лук. 8, 17; 12, 2.
- Ср. Что вы сказали въ темнотѣ, то услышится во свѣтѣ.  
Лук. 12, 3. ср. Іов. 12, 22.
- См. Всякая вина отомстится. См. Виноватаго Богъ сыщеть. См. Богъ всякую неправду сыщеть. См. Концы хороши. См. Ивыковы журавли.  
\*
62. Намъ ни полезна вещь, цѣны не зная ей,  
Невѣжда про нее свой толкъ все къ худу клонить.  
Брыковъ. Мартышка и Очки.  
См. Невѣжды судятъ точно такъ.  
\*
63. Чтобъ музыкантомъ быть, такъ надобно умѣнье  
И уши вашихъ понѣжнѣй,  
Имъ отвѣчаетъ соловей:  
А вы, друзья, намъ ни садитесь,  
Все въ музыканты не годитесь.  
Брыковъ. Буртотъ.
- Ср. пародію:  
Чтобъ рецензентомъ быть, такъ надо больше знаній,  
Начитанность и вкусъ всего нужнѣй,  
А вы, «друзья!» какъ ни вертитесь,  
Все въ рецензенты не годитесь.  
См. Какъ музыкѣ идти, вѣдь вы не такъ сидите.  
\*
64. Намъ ни хорошо въ гостяхъ, а дома лучше.  
Ср. Il n'y a pas de société qu'on ne quitte.  
Ср. «Il n'est si bonne compagnie qui ne se quitte» (disait en mourant le roi Dagobert à ses chiens).  
Ср. Flaque. Contes pop. et prov.
- См. Вездѣ хорошо, а дома лучше.  
\*
65. Намъ облулленное яичко (чисто, ясно).  
Ср. Wie aus dem Ei geschält.  
\*
66. Намъ одинъ человекъ.  
Ср. Нѣмцы шли, какъ одинъ человекъ, съ совершенной рѣшимостью и съ полною увѣренностью въ побѣдѣ.  
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. 7—8. 1, 2.
- Ср. И возсталъ весь народъ, какъ одинъ человекъ, и сказали: не пойдемъ никто въ шатеръ свой и т. д.  
Судм. 20, 8.
- Ср. И собрались всѣ Израильяне противъ города единодушно, какъ одинъ человекъ.  
Судм. 20, 11.
- См. Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.  
\*
67. Намъ отъ козла, ни шерсти, ни молока.  
Ср. Ясно вижу теперь, что хотѣлось вамъ доказать мнѣ, что съ него, съ позволенія сказать, какъ съ козла, ни молока, ни шерсти, и что онъ самъ ни то, ни се, ни рыба, ни мясо...  
Достоевскій. Романъ въ шести письмахъ. 6.
- См. Ни то, ни се. См. Ни рыба, ни мясо.  
\*
68. Намъ пить дать (одѣлать напѣрное, скоро).  
Ср. ... Тебя ужъ укутуть  
Подъ судъ—какъ пить дадутъ.  
Не слушаю—подъ судъ, подъ судъ!  
Грибодовъ. Горестъ Умъ. 2, 3. Факусонъ.
- Ср. Жаждалъ, и вы напоили меня.  
Мате. 25, 38. Ср. Мате. 10, 42.
- Жаждущему дать пить—я въ глубокой древности было обязательно.  
\*
- 68\*. Намъ по писаниному (говорить) — гладко, безъ запинки.  
Ср. Лжетъ нагло и хотя-бы въ одномъ

- словѣ закнулся, — какъ по писанному качаетъ.  
Писемскій. Умил. 2.  
См. Говорить, какъ пишетъ.  
\*
69. Намъ порохъ въ глазу (что досажаетъ, озабочиваетъ, за чѣмъ слѣдшь заботливо—дорогое).  
Ср. Такъ ли бы надобно было встрѣтить отца родного, на котораго вся надежда, который у насъ одинъ, какъ порохъ въ глазу.  
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Простаконъ Стародуму.  
\*
70. Намъ постелешь, такъ и поспишь.  
Ср. Wie man sich bettet, so schläft man.  
Ср. Comme on fait son lit, on se couche.  
Le Vieux. Diction. comique. 1.  
См. Что ты посѣялъ, то и жни.  
\*
71. Намъ праха сынь, клонюсь головою  
Я къ вашимъ наменнымъ пятнамъ,  
Намъ сынь небось, пройду пятаю  
По вашимъ бурнымъ головамъ.  
В. Г. Венедиктовъ. Горизонтъ.  
\*
72. Намъ ранъ на мели (въ безпомощномъ положеніи).  
Ср. Умника ихняго (покровителя) за рѣзвость въ распоряженіяхъ перевели въ другое мѣсто; а они и остались какъ раки на мели.  
Писемскій. Точка думъ. 3, 4.  
См. Сѣсть на мель.  
\*
73. Намъ рукой спяло.  
Ср. Всего на свой ладъ не передѣлять! а вотъ лучше выпьемъ да закусимъ сеledочкой, да сыграемъ пучечку въ винтикъ: печаль-то какъ рукой снмлетъ.  
Салтиковъ. Губерніе Очерки. Скука.  
Ср. Вишь побѣжалъ какъ встрепанный! Откуда прыть явилася! Богѣзнь ту благородную Вдругъ спяло какъ рукой!  
Некрасовъ. Бому на Русь... 4.  
\*
74. Намъ Сидорову козу (выдрать).  
Ср. «На сѣверѣ дикомъ ростетъ одиноко На голомъ утесѣ сосна, И снится ей...» И снится (ей): Сидорова коза и Макарь, но телятъ не гоняющій....  
Салтиковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.  
См. Туда упрячу, куда Макарь телятъ не гонялъ.  
\*
75. Намъ снѣгъ на голову (неожиданно).  
Ср. Вдругъ, ужъ точно, какъ снѣгъ на голову, нагрянетъ старость.  
Тургеневъ. Вешніе воды. 1. (О снѣгѣ.)  
Ср. Не приславъ предварительнаго письма, никого не предупредивъ, свалился онъ, какъ снѣгъ на голову.  
Тургеневъ. Часы. 24.  
Ср. Comme une bombe.  
Ср. Гувернеръ-Французъ никакъ не могъ привыкнуть къ мысли, что онъ упалъ «какъ бомба» въ Россію.  
Тургеневъ. Первая любовь. 1.  
\*
76. Во мнѣ себя изображаешь,  
Намъ семце въ малой намъ ведѣ.  
Державинъ. Ода Богъ.  
Ср. Exemplumque Dei quisque est in imagine parva.  
Каждый есть изображение Бога—въ маломъ видѣ.  
Мамлинъ. Акт. 4, 895.  
См. По образу и подобію.  
\*
77. Намъ сичка тонна (изсохнуть, какъ сичка).  
Ср. Всѣмъ бы, кажется, красотка, Да у ней, кажись, сухотка: Ну, какъ сичка, слышь, тонна, Чай въ обхватъ-то три вершка; Вотъ какъ замужъ то поспѣеть, Такъ небось и потолстѣть.  
Кривош. Еловы-Горбуновъ.  
\*
78. Намъ стелька пьянь (напиваться).  
Ср. Именинникъ (арестантъ) напивался какъ стелька и непрерывно ходилъ по казармамъ, стараясь показать всѣмъ, что онъ пьянъ, что онъ гуляетъ.  
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.  
Ср. Еще обѣденъ нѣтъ, а ты какъ стелька пьянь!  
А. Е. Измайловъ. Пьяница.  
Ср. Плястомъ лежать (стлаться, какъ стелька въ сапогѣ).  
См. Пьянь, какъ сапожникъ.  
\*
79. Намъ стихъ безъ мысли въ пѣснѣ модной,  
Дорога зимняя гладкая.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 35.  
\*
80. Намъ съ гуся вода (слѣдовъ не оставилъ).  
Чужая слеза — намъ съ гуся вода.  
Намъ съ гуся вода, съ тебя худоба! (сходитъ, не вымоча, не оставила слѣда—на жаромъ пропитанныхъ перьяхъ).  
Ср. Видно тебѣ все, какъ съ гуся вода, иной бы съ горя исчахъ, а тебя еще разнесло.  
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 7.  
Ср. Вышелъ себѣ — ему и горя мало, съ него все это такъ, какъ съ гуся вода!  
Гоголь. Житіе. 2, 17. Кочкаревъ.  
Ср. Er lässt sich keine graue Haare darum wachsen.  
Ср. Il s'en soucit autant que des neiges d'autan.  
См. И ухомъ не ведеть. См. Трынтрава.  
\*
81. (Ровно) Намъ съ неба свалиться (явиться неожиданно).  
Ср. Три года не писалъ двухъ словъ, И грянулъ вдругъ, какъ съ облаковъ!  
Гребольдовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 9. Фамусовъ.  
Ср. Soleamus... Qui repentino advenerint, de coelo decidisse dicere.  
Lactant. Institut. 1, 11, 55. Ср. Tertull. apolog. 10.  
См. Два слова. См. Какъ снѣгъ на голову.  
\*
82. Какъ измѣнилася Татьяна!  
Намъ твердо въ роль свою вошла.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28.  
Ср. Знаетъ роль свою.  
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня. Пародія.

Ср. I hold the world but as the world,  
A stage, where every man must play a part.

Shaksp. The merchant of Venice. 1, 1.

См. Пѣсня спѣта.

\*

83. Какъ угорѣлый (котъ) метаться.

Ср. Такъ мы, не день, не мѣсяцъ, и не годъ,

А пѣлый вѣкъ отъ моря и до моря  
Метались, какъ угорѣлый котъ,  
Томительно изслѣдуя и споря...

Добролюбовъ (Яковъ Хвѣ). Новый обще-

ственный вопросъ (о происхожденіи Россіи).  
См. Ошпаренный. См. Угорѣла барыня въ  
нетопленной горницѣ. См. Уступите  
мнѣ Игоря.

\*

84. Какъ у Христа за пазухой.

Какъ у отца-матери за пазушкой (въ родит.  
домѣ).

Ср. И въ директоры правленья,

Наконецъ попалъ!

Тутъ ужъ торная дорога:

Нахватавъ десятокъ мѣсть,

Какъ за пазухой у Бога,

Онъ живетъ; по-барски ѣсть...

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Такъ вотъ, друзья — и жили мы,

Какъ у Христа за пазухой,

И знали мы почетъ.

Н. А. Некрасовъ. Бому на Руси жить хо-

рошо. Поглядѣмъ. 3.

Ср. Отцы!

Живемъ за вашей милостью,

Какъ у Христа за пазухой.

Тамъ же. Книжъ Книжю (послѣ освобожденія).

Ср. За батюшкой, за матушкой,

Какъ у Христа за пазухой

Жила я, молодцы.

Тамъ же. До замужества.

См. На лонѣ Авраамовомъ. См. Какъ въ  
маслѣ сыръ кататься.

\*

85. «Какъ хороши, какъ свѣжи были розы».

Н. С. Тургеневъ. Стихотворенія въ прозѣ.

Ср. Въ тѣ беззаботные года

Не знали мы житейской прозы;

Какъ хороши тогда,

Какъ свежи были розы.

Б. Р. Росс. (1896 г.)

Ср. Noch ist die blühende goldene Zeit,

Noch sind die Tage der Rosen.

O. Roquette.

Ср. Mais où sont les roses d'autan?

Villon. Dames du temps jadis.

Ср. Addio del passato — bei sogni ridenti

Le rose del volto — già sono pallenti.

F. M. Piave. Traviata. 3, 4. Violetta.

Ср. Alieni temporis flores.

Ср. Una dies aperit, conficit una dies.

Одинъ день цвѣтетъ и — умираетъ.

Alphon. Id. 14, 40.

(о пролетѣвшей юности.)

\*

86. Да, онъ (учитель) горячъ! Я ему нѣсколько

разъ уже замѣчалъ... Говорить:

Какъ хотите, для науки я жизни не пощажу.

Тоголя. Ревизоръ. 1, 1. Хлопотъ объ учителѣ

Нотеріи.

См. Александръ Македонскій.

\*

87. Каламбурить — (дѣлать каламбуры — говорить  
посредствомъ игры словъ).

Каламбуръ — игра словъ. Каламбурщикъ.

Ср. Нѣтъ, эготъ, мнѣ показалось, не ка-  
ламбурщикъ, онъ и просто говоритъ,  
кажется, не умѣетъ, не то что калам-  
бурить.

Достоевскій. Бѣси. 1, 4, 4.

Ср. Возлѣ дамъ глядитъ амуромъ

Въ цвѣтничѣ изъ розъ;

Допотопнымъ каламбуромъ

Всѣхъ смѣшитъ до слезъ.

В. С. Курочкинъ. Общій языкъ.

Ср. Однакожъ я, когда умишкомъ пона-  
тужусь,

Засяду — часу не сижу,

И какъ-то незначай я каламбуръ  
рожу.

Грибодоловъ. Горе отъ ума. 4, 4. Репетиловъ.

Примѣръ каламбура:

Впередъ играть рѣшительно

Не буду въ преферансъ!

Я — правилами строгъ!

Въ немъ «взятки брать» приходится

Избави меня Богъ!

Некрасовъ. Говорунъ. 2, 2.

Ср. Calambour(g).

Ср. Philardète Charles. Études sur l'Alle-  
magne ancienne et moderne. 1854. Ср.  
Littre. Diction.

Это слово взято изъ сочиненія 1380 года: Phi-  
lipp Frankfurter — Der Pfeffe von Kalenberg,  
ein Schelmenbuch.

Нѣмецкое — Kalaueг — неудачная, плохая остро-  
та, — намекъ на плохой сортъ кожи, выдѣлы-  
ваемый въ городѣ «Kalaue».

\*

88. Калачемъ не заманишь (ничѣмъ не заставишь  
сдѣлать).

Ни за явля коврижи (не соглашаться).

Ср. Играемъ въ Баденъ въ рулетку

И скверный курсъ намъ — ни почему!

И осенью въ родную клѣтку

Настъ не заманишь калачемъ.

А. Яхонтовъ. Оско въ Европу.

Ср. Нѣтъ ужъ... покорно прошу изви-  
нить! калачемъ меня къ себѣ впередъ  
не заманишь.

Салтинковъ. Помеховская старина. 8.

\*

89. Калифъ на часъ.

Хотя бы семь дней, да только царствовать!  
(Борисъ Годуновъ — возхвамъ, предсказавшимъ  
ему царскій вѣнецъ, 1591 г.)

Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 10.

Ср. Сонъ на яву или калифъ на часъ.  
Тысяча одна ночь.

Арабская сказка.

Ср. Der verwunschene Prinz.

Ср. Свадебный бояринъ (шуточн.).

Ср. На свадьбѣ всѣ бояре = калифъ на  
часъ.

\*

89\*. Камарилья (иноск. группа интригановъ, донощи-  
ковъ, пользующихся довѣріемъ власть имѣющаго  
лица, чтобы вліять на ходъ событій).

Ср. Камарилья — названіе лицъ, собирав-  
шихся въ 1814 г. въ отдѣльномъ не-  
большомъ кабинетѣ Фердинанда VII.  
и вліявшихъ на него разными доно-  
сами и интригами.

Сатага (исп.) — комната. Satarilla — кабинетъ (короля).

\*

90. Камелія (цвѣточное дерево изъ породы чайныхъ; японск. дама полусвѣта, напоминающая японскіе чайные дома).

Ср. Камеліями, папенька, онъ прозываются... Камелія, батюшка, это цвѣтокъ такой. Цвѣтками называли! настоящимъ-то манеромъ стыдно назвать, такъ по цвѣтку названіе выдумали... Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4.

Ср. Разгуловъ вакхическихъ менторъ и рабъ,

Которому память такая дана,  
Что знаетъ камелій онъ всѣхъ имена.  
Д. Д. Минаевъ. Гражданинъ Невского проспекта.

Ср. Базовни счастья и щедрой судьбы...  
Въ лицахъ читаешь всю важность ихъ цѣлей:  
Устрицъ бы свѣжихъ, да свѣжихъ камелій.

Д. Минаевъ. 1-ое Января.  
Ср. A. Dumas fils. La dame aux camélias (главное романа).

\*

91. (Аще сіи умолчатъ) Каменіе возопіетъ.

Ср. Понеже намъ страсть и смерть повелѣтъ молчать,

Сей камень возопіетъ о насъ ти вѣщати —  
часть надписи на мраморной плитѣ надъ могилой Вас. Кочубея и Іоанна Искры, казенныхъ Мазепю за донесеніе ихъ Петру I. о измѣнѣ Мазепы, 1708 г. Іюля 13-го.

(Погребены 17-го Іюля того же года въ Киевской Лаврѣ.)

Ср. «Те ваха loquuntur».

Написъ на искусственномъ тунелѣ въ Зальцбургѣ.

Ср. Ученики начали въ радости велегласно славить Бога за всѣ чудеса, какія видали они, и нѣкоторые Фарисеи сказали Ему: Учителъ! запрети ученикамъ Твоимъ. Но Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сказываю вамъ, что если они умолкнуть, камни возопіютъ.  
Лук. 19, 37—40.

\*

92. Каменное сердце.

Ср. Saxeum pectus.

Greg. Ep. 9, 122.

Ср. Licet quis possit existere saxei, ut ita dicam, cordis.

Hieron. Ep. 66, 1.

Ср. Illic (in pectore) tu silices .... habes.

Тамъ (въ груди) у тебя камни.

Ovid. Her. 10, 109.

Ср. Et dicam silices pectus habere tuum.

Ovid. Trist. 3, 11, 4.

Ср. Σοὶ δ' αἰεὶ κραδίη σκληρότερη ἐστὶ λίθου.  
Ты сердцемъ безчувственнѣй камня.

Ном. Оды 23, 108 (перев. Жуковскаго).

Ср. Духъ новый вложу въ нихъ, и возьму изъ плоти ихъ сердце каменное, и дамъ имъ сердце плотное.  
Иезек. 11, 19; 36, 26.

\*

93. Каменный гость.

Ср. Статуя: «Я на зовъ явился...  
Дай руку».

Донъ Жуанъ:—Вотъ она... О, тяжело  
Пожатье каменной ея десницы!

А. С. Пушкинъ. Каменный гость. 4.

Донъ-Жуанъ въ вѣсѣлку приглашаетъ къ себѣ на ужинъ статую, поставленную убитому имъ Командору, — отцу любовницы. Командоръ является и отправляетъ Донъ-Жуана въ адъ. (Испанская сага XIV вѣка.)

См. Донъ-Жуанъ.

\*

94. Камень дать, вмѣсто хлѣба.

Ср. Куска лишь хлѣба онъ просилъ,  
И взоръ являлъ живую муку,  
И кто-то камень положилъ  
Въ его протянутую руку.

М. Ю. Лермонтовъ. Ниддѣй.

Ср. Ferre lapidem altera manu, altera rapem ostendere.

Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.

Plaut. Aulul. 2, 2, 18.

Ср. О Сагурѣ, богѣ времени, все имъ сотворенное и — дѣтей своихъ пожиралъ, которому жена его—Рей, чтобы спасти новорожденнаго Юпитера, вмѣсто него поднесла камень. (Греч. миф.)

Ср. Есть ли между вами такой человекъ, который, когда сынъ его попроситъ у него хлѣба, подастъ бы ему камень.  
Матѣ. 7, 9. Ср. Лук. 11, 11.

См. Протягивать руку.

\*

95. Камень за пазухой держать.

См. Дружиться дружись.

\*

96. Камень на камнѣ не останется.

Ср. Приѣзжалъ ксендзъ и увѣщевалъ свою паству, чтобы она камня на камнѣ въ семь градъ не оставила.

Писемскій. Люди сороковѣхъ годовъ. 3, 15.

Ср. Много нынче грѣха, сударыня. Ежели всѣ-то сосчитать, такъ камня на камнѣ въ Москвѣ не останется.

Салтыковъ. Пестряя иконка. 4.

Ср. Promitto tibi... tegulam illum in Italia nullam relicturam.

Объщаю тебѣ, что онъ кирпичъ на кирпичъ въ Италию не оставитъ.

Cic. Att. 9, 7, 5.

Ср. Истинно говорю вамъ: не останется здѣсь камня на камнѣ; все будетъ разрушено.

Матѣ. 24, 2.

\*

97. Камень преткновеніи.

Ср. Jemand ein Stein des Anstosses sein.

Ср. C'est une pierre de scandale.

Ср. Камень, положенный Мною въ Сіонѣ, о который невѣрующіе претыкаются, не покоряясь слову.

1 Петра. 2, 8.

Ср. А Израиль не достигъ до закона праведности, потому что искали не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ закона, ибо преткновеніи о камень преткновенія, какъ написано: се, полагаю въ Сіонѣ камень преткновенія и камень соблазна; но всякій вѣрующій въ Него не будетъ постыженъ (Исая. 28, 16; 8, 14).

Римл. 9, 31—32.

\*

97\*. Нампанию открыть против кого (иноск. начать действовать (против кого-нибудь) для достижения цели).

Ср. Онъ отправился къ ней съ твердымъ намѣреніемъ *открыть* тотчасъ же сердечную *кампанию*....

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 7.

\*

98. Намуфлетъ (подпустить)—озадачить (неожиданнымъ) противодействіемъ, обидой,—осадить. Камуфлетъ — мина (военн.); иносказательно стало это слово со времени Севастопольской войны и употребленія намуфлетовъ Тотлебеномъ. Ср. Camouflet.

\*

98\*. Манва (иноск. основа для сочиненія, напр. романа или повѣсти), основной планъ.

Ср. Канва (сачеваа) сквозная ткань для вышиванія.

Ср. Nanf (нѣм.). Ср. Chanvre (франц.).

Ср. канвазис (греч.), коношля.

\*

99. Каносса.

Ср. Nach Canossa gehen wir nicht.

Въ Каноссу мы не поидемъ.

(т. е. выпрашивать прощенье и унизаться передъ папой, какъ это было съ Генрихомъ IV. 26—28 Января 1077 г. у Григорія VII.)

Вюмаръ. 14 Мая 1872 г.

Въ наше время телеграфовъ, телефоновъ и фонографовъ пѣшкомъ не отираются, но — продѣывается тоже (quod erat demonstrandum). См. Не хвались идучи на рать.

\*

100. Камуперь.

Ср. Напримѣръ, Вальтеръ-Скоттъ или Ку-перъ —

Ихъ на вѣру иной пропускалъ,  
Но и въ нихъ открывалъ я *Камуперь*!  
(Такъ онъ вредную мысль называлъ.)

Наркисовъ. Газетная Цезарь.

(Камуперь—Balsamina vulgaris—душистое растеніе.)

Камуперь—душокъ? съ душкѣмъ?

\*

101. Капиталь и трудъ (капиталисты и труженники).

Ср. Соглашеніе интересовъ *капитала* и *труда*, отъ взаимной справедливости и умѣренности которыхъ зависитъ будущее народовъ—вотъ, по истинѣ, капитальный трудъ.

\*

102. Капитальное (главное); иноск. важное, значительное, особенное, выдающееся.

Ср. Всѣ вдругъ задались мыслію о томъ, что съ Аглаей произошло нѣчто *капитальное* и что рѣшается судьба ея...  
Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.

Ср. Для меня это составляетъ *капитальнѣйшее предпріятіе*, отъ котораго такъ много зависитъ въ судьбѣ всего моего семейства...

Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.

Ср. La capitale—главный городъ.

Ср. Capitalis — главный. Caput — голова, глава.

См. Капитальный вопросъ.

\*

103. Капитальный вопросъ (существенный), отъ рѣшенія котораго все зависитъ.

Ср. Вотъ *капитальный вопросъ*, вотъ изъ чего горячусь я!

Достоевскій. Преступленіе наказанія. 3, 4.

Ср. *Капитальная ошибка*—важная ошибка.

См. Капитальное. См. Капиталъ и трудъ.

\*

104. Капля (чего-нибудь,—малость) — Капелька — очень немного.

Ср. Въ устройствѣ избы для ночлега странникъ людей видѣлась уже *капелька* заботы о ближнемъ, *капля* состраданія къ нему, *капелька* мысли о немъ.

Гл. Успенскій. Богъ гріхамъ терпѣть. „Съ человѣкомъ тихо“. 1.

\*

105. Капля въ морѣ (сравнительно мало—ничтожно).

Ср. Чувствовалъ я, что мои усилія—*капля въ морѣ*....

Гл. Успенскій. Новые времена. Хочешь—не хочешь. 1, 3.

Ср. *Какъ капля въ морѣ* опущенна,  
Вся твердь передъ Тобой сія...

Державинъ. Богъ.

См. Какъ солнце въ малой каплѣ водѣ.

\*

106. Капля по каплѣ и камень долбить.

Ср. Мысль, сдѣлавшаяся страстною, мысль, доведенная до энтузіазма — вотъ та неистощимая струна, которая *капля по каплѣ*, неотступно *долбитъ* камни невѣжества и предрассудковъ.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Въ читальнѣ.

Ср. Steter Tropfen höhlt den Stein.

Ср. Assidua stilla saxum excavat.

Ovid.

Ср. Gutta cavat lapidem—consumitur anulus usui.

Кольцо стирается отъ употребленія.

Ovid. Epist. ex Ponto. 4, 10, 5.

Ср. πέτρην κοιλαιναι ρανίς υδάτος ενδελεχεῖν. Камень долбитъ капля воды стойкостью (постоянствомъ).

Choerilos († 401 а. С. н.). Ср. Apost. 15, 19.

Ср. Gutta cavat lapidem non (bis) vi, sed saepe cadendo.

Sic homo fit sapiens, non vi (bis non), sed saepe legendo.

Капля долбитъ камень не силою (не дважды), а часто падая, такъ человѣкъ дѣлается мудрымъ не силою (не дважды), а часто читая.

Giordano Bruno. Il candelaio (1582). Com. 3, 6. Ср. Ovid. Ars amandi. 1, 478—76.

Ср. Вода стираетъ камни, такъ и надежду человѣка ты стираешь.

Лев. 14, 19.

\*

106\*. Капуть (ему пришель!)—колець, погнѣль.

Ср. Наконецъ («послѣ катастрофы» т. е. реформы) подошлѣло и земство. Тутъ ужъ самъ кварталный надзиратель сказать: ну, теперь, братъ, *капуть!»*

Салтыковъ. Пестрые письма. 4.

Ср. Капуть (въ игрѣ пикетъ) — шлемъ (schlimm) — въ винтѣ: — не имѣть ни одной взятки.

Ср. Caput mortuum.

\*



107. **Каранули** (некрасиво, нечетко, неразборчиво написанное).

Ср. Эти блѣдныя **каракули** (въ кляузныхъ бумагахъ), запятнанныя чернилами, масломъ и грязью—все это давно уже стало возбуждать во мнѣ физическое отвращеніе...

Гл. Успенскій. Черезъ нескъ холоду. 1.  
**Каракули**, напоминають «каракулю» — кривой, изломистый сучекъ (дерево).

108. **Караул!** (кричать) — звать на помощь (— грабить!).

Ср. У Климича судьи часишки воръ стянулъ,

И онъ кричитъ на вора: **караул!**  
Крыловъ. Волкъ и Мухоморъ.

109. Ахъ, Боже мой, онъ **Карбонарій!**

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ о Чацкомъ.

Ср. Это не мое только мнѣніе; — другіе тоже находятъ, что этотъ баринъ смотритъ **Карбонаріемъ**.

Тургеневъ. Дмѣхъ. 18.

**Carbonari** (угольщики), — тайное политическое общество. Оно открыто явилось въ 1820 г., сперва въ Италіи, а потомъ во Франціи. Его девизъ — мщеніе агнца, задущеннаго волкомъ.

Ср. Botta. Storia d'Italia. Ср. Гр. Орловъ. Mémoires sur le royaume de Naples.

110. **Карикатура** (рисунокъ, изображающій что-либо въ извращенномъ, смѣшномъ видѣ — иносъ. извращеніе).

Ср. Но наше сѣверное гѣто...

**Карикатура** южныхъ зимъ...

А. С. Пушкинъ. Востокъ и Западъ. 4, 50.

Ср. Caricature (charge) — charger le char — переполнить грузъ.

Ср. Итал. caricatura — caricare грузить — преувеличивать.

Ср. Латинск. ror. caricare — carria, возъ.

111. **Карнавалъ** (католическая масленица).

Ср. Carnevale (итал.) carne, мясо — vale, въ употребленіи.

112. **Карточный домъ** (маленькій; непрочный домъ — на подобіе игрушечныхъ домиковъ изъ картъ).

Ср. C'est un vrai château de cartes.  
Dict. de l'Académie.

- 112\*. **Карьера** (удачное прохожденіе службы, быстрое и какъ бы въ перегонку съ другими).

**Карьеристъ** (дорожащій служебной карьерой).

Ср. Честолюбье-ль васъ тревожить?

Онъ **карьеръ** дастъ толчокъ,

Даже выхлопотать можетъ

Португальскій орденъ!

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Боюсь я этихъ бойкихъ молодыхъ людей, которые ради **карьеры** готовы отречься отъ отца и матери, которые, такъ сказать, едва вышедши изъ пеленокъ, уже потрясаютъ указательнымъ перстомъ, какъ бы угрожая невидимому врагу: вотъ я тебя!

Салтыковъ. Кругинъ годъ. 1-ое февраля.

Ср. (Молодые карьеристы)... Да это совсѣмъ не жестокий, а именно только

легкій и до невмѣняемости неразвитый народъ...

Тамъ же.

Ср. Carrière (итал. carriera, лат. carrigera, саггига — колесница, карета) — ристалище (поприще, теченіе жизни, службы).

См. Грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона. См. Дуракамъ законъ не писанъ.

\*

113. **Каскадный репертуаръ**.

Ср. Оказалось, что мой сосѣдъ не только тонкій цѣнитель жанра, но и самъ очень мило исполняетъ капитальныя пьесы **каскаднаго репертуара**.

Салтыковъ. Помпадуръ. 12.

Ср. Dis moi Vénus, quel plaisir trouves-tu A faire ainsi cascader ma vertu?

Malliac et Halévy. La belle Hélène.

См. Скоромныя куплеты.

\*

114. **Кастальскія воды** (ключъ).

Ср. **Кастальскій ключъ** волною вдохновенья

Въ степи мірской изгнанниковъ поить...

А. С. Пушкинъ. Три ключа.

Ср. Подъ Геликономъ,  
Гдѣ **Кастальскій токъ** шумѣлъ,  
Я, вдохновенный Аполлономъ,  
..... въ тайнѣ пѣлъ.

А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ.

Ср. Я въ минувши годы,  
У береговъ **Кастальскихъ водъ**  
Любилъ марать поэмы, оды...

А. С. Пушкинъ. Изъ письма къ Дельвигу.

Нимфа **Касталія**, жившая близъ Дельфы, отвергнувъ любовь Аполлона, бросилась въ ручей, который отъ нея получилъ свое названіе. Аполлонъ полюбилъ это мѣсто, велѣлъ здѣсь выстроить храмъ, а ручью дать вдохновляющую силу. Кто изъ него пилъ, дѣлался поэтомъ.

См. Геликонъ.

\*

- 114\*. **Кастовый духъ** (— духъ (сословной) обособленности, напоминающій касты индусовъ).

См. Парія.

\*

115. **Касторъ и Поллукъ**, — Диоскуры (братья-друзья).

Ср. «Сколько въ васъ силы, молодости самой цвѣтущей, способностей, талантовъ, просто... **Касторъ и Поллукъ!**» (Кирсановъ.) — Вонъ куда, — въ мифологію метнулъ. (Базаровъ.)

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 21.

Леда, жена Тиндарея, снесла два яйца: изъ одного вылупились Касторъ и Клитемнестра (дѣти Тиндарея — смертныя), а изъ другого Поллукъ и Елена (дѣти Юпитера — безсмертныя). Ихъ, т. е. Кастора и Поллукса, называли Диоскурами, потому что (нѣкоторые) ихъ обоимъ считали сыновьями Юпитера (Διὸς υἱοί).

См. Начнемъ ab ovo.

\*

116. **Катавасія** (у дѣдушки Афанасія) — шумная сходка, безпорядокъ, сумбуръ, путаница.

Ср. Но дажѣ началась такая **катавасія** на кладбищѣ, что я всего и не удержалъ.

жалъ въ памяти, ибо очень многіе (мертвецы) разомъ проснулись (и начали говорить)...

Дюроуэвскій. Дневн. писат. 1878 г. 6. Вобокъ.

Ср. Катавасіонъ = мѣсто схода; катавасія, когда оба хора сходятся на средину церкви для повторенія ирмоса или для совокупнаго пѣнія.

(При отсутствіи полного согласія выходить шумливое, неблагозвучное пѣніе и музыкальный сумбуръ.)

\*

117. Качается корона (когда не твердо сидитъ).

Ср. Но время шло, печальные слѣды  
Вокругъ себя невольно оставляя...  
Качалася на мнѣ корона золотая,  
И ржавѣли въ рукахъ державныя бразды.

А. Н. Апухтинъ. Недостроенный наметникъ.

\*

118. Качать головой (отъ удивленія, негодованія или сомнѣнія).

Ср. «Теперь пойдутъ инныя рѣчи!»  
Замѣтилъ весело одинъ.  
«Теперь насъ ждутъ просторъ и слава!»

Другой восторженно сказалъ,  
А третій посмотрѣлъ лукаво  
И головою покачалъ!

Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. 4.

Ср. Чеченецъ посмотрѣлъ лукаво  
И головою покачалъ.

М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Ueber diese Antwort des Kandidaten  
Jobses,  
Geschah allgemeines Schütteln des  
Kopfes.

Kortum. Die Jobelode. 1, 19.

\*

119. Качать на рукахъ (подкидывать на рукахъ въ знакъ почта и уваженія).

Ср. Голубчикъ! красавицу нашу  
Весной въ хороводъ опять  
Подхватить подруженьки Машу  
И стануть на ручки качать!

Станутъ качать,  
Къверху бросать,  
Маковкой звать,  
Макъ отряхаты!

Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 19.

Макъ отряхаты — народная игра — «снять макъ». Маковкой садится въ серединѣ круга красивая дѣвочка, которую подъ конецъ подкидываютъ вверхъ, представляя тѣмъ отряхиванье мака. «Макомъ» тоже бываетъ простоватый дѣтина, которому при подкидываніи достается не мало колотушекъ. (Замѣч. Некрасова. Тамъ же.)

\*

120. Качество, а не количество.

Ср. Autorität, nicht Majorität.

Авторитетность (голосовъ), а не большинство.

Fr. Stahl. 15 April 1850 im Erfurter Parlament.

Ср. Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen.

Голоса надо взвѣсать, а не считать.

Schiller. Demetr. 1. Sapiaha.

Ср. Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe.

Не большинство голосовъ доказываетъ, за кѣмъ право.

Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. Wenn man versprechen kann, so kann man auch gewählt werden.

Кто можетъ обѣщать, тотъ можетъ быть и выбранъ.

Bismark. Вѣ Собраніи депут. 1-го Іюня 1865 г.

Ср. Nichts ist widerwärtiger als die Majorität: denn sie besteht aus wenigen kräftigen Vorgängern, aus Schelmen, die sich accomodiren, aus Schwachen, die sich assimiliren, und der Masse, die nachtrollt, ohne nur im mindesten zu wissen, was sie will.

Нѣтъ ничего противнѣе большинства: оно состоитъ изъ нѣсколькихъ сильныхъ воровъ, изъ плутовъ, которые входятъ въ соглашеніе (въ аккомодацию) между собою, изъ слабыхъ, которые къ нимъ подлаживаются и изъ массы, которая слѣдуетъ теченію, не имѣя ни малѣйшаго понятія о томъ, чего она хочетъ.

Gothe. Ueber Naturwissenschaften. 4.

Ср. Every day we see men do for their faction, what they would die rather, than do for themselves.

Ежедневно мы видимъ, какъ люди ради партіи дѣлаютъ то, чегобы они не сдѣлали для себя, хотя бы пришлось лишиться жизни.

Masculay. Essay.

Ср. Numerantur sententiae, non ponderantur.

Голоса считаютъ, но не взвѣшиваютъ.

Plin. jun. 2, 12.

Ср. Maximum in eo vitium est, qui non melioribus, sed pluribus placet.

Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Non enim numero haec iudicantur, sed pondere.

Не числомъ надо это рѣшать, а «вѣсомъ» (голосовъ).

Cic. De offic. 2, 22.

Ср. Текех — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ.

Danila. 5, 27.

См. Большинство. См. Человѣкъ съ вѣсомъ.

\*

121. Нашу заварить (кашу — безпорядокъ, суматоху вызывать).

Эту нашу не скоро расхлебашь (такую заварил!).

Ср. Она такую кашу заварила, еле-еле я виномъ судей отпоилъ, а то бы меня, раба Божьяго, и выдрали бы да изъ деревни бы вонъ выгнали... Вотъ вѣдь чего намутила!

Гл. Успенскій. Черезъ нозъ походу. Пере-стала. 2.

Ср. Вѣдь отвѣтственность, можно сказать, вся на мнѣ лежитъ: я вѣдь эту кашу заварилъ.

Тургеневъ. Холодаты. 3.

См. Чтò испекъ, то и кушай. См. Рабъ Божій.

\*

122. Нашу масломъ не испортишь.

Наши не перемаслишь.

Ср. Вы, какъ видно, придерживаетесь пословицы: «Масло наши не испортитъ».

Ну, а я думаю, что эта пословица да-

леко не основательна: если ужъ черезчуръ волеете масло въ кашу, такъ навѣрное испортите ее этимъ (о чрезмѣрныхъ похвалахъ).

Буренинъ. Приятельскія разговоры. („Нов. Вр.“ 1886. г. 14 Апр. № 6868.)

См. Всему счетъ, мѣра и граница.

\*

123. Квадратуру круга — отыскивать (стараться разрешить задачу, доселѣ неразгаданную, — считающуюся неразрѣшимой).

Ср. Примирить, сгладить эту разницу (наказанія) невозможно — это своего рода неразрѣшимая задача — *квадратура круга*.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 3.

Ср. *Il a trouvé la quadrature du cercle* (сircle) — иронически.

Ср. *Adages franc.* XVI 8.

Квадратура круга — поверхность круга, обращенная въ равный ей квадратъ (задача неразрѣшима).

\*

124. Квазимодо (безобразный, очень некрасивый человекъ).

Ср. Какъ отвратительно мнѣ было смотреть на его вѣчную насмѣшливую улыбку. Это было чудовище, нравственный *Квазимодо*.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 5.

Ср. Квазимодо (дѣйствующее лицо въ бал. Эсмеральда).

Ср. Victor Hugo. Notre-Dame de Paris.

\*

125. Кванать одно и то же (какъ лягушки) — постоянно жаловаться, плакаться.

Ср. Критикъ строгій...

Кричить: Да перестаньте плакать, И все одно и то же *кванать*.

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 4, 32. (Объ аллегахъ.)

Ср. *Quamvis sint sub aqua, sub aqua male dicere tentant.*

Хотя онѣ подъ водою, но и подъ водою занимаются бранью.

Ovid. Metam. 6, 376.

Ср. *Et veterum in limo rapae cecipere querelam.*

И въ болотѣ лягушки пѣли старинную брань.

Virg. Georg. 1, 378.

Ср. *Brékekek, koâx, brékekek, koâx, koâx.*

Aristoph. Ranae. 209 и далѣе. (Землюпокрам.)

Латона, мать Діаны и Аполлона, прибывъ въ Ливію, пожелала утолить жажду и подошла къ водѣ, заросшей тростникомъ. Крестьяне помѣшали ей, нарочно взмучивъ воду. За это Латона превратила ихъ въ лягушекъ; съ тѣхъ поръ слышно ихъ гнѣвное квананье.

\*

126. Квасной патриотизмъ. Квасные патриоты.

Ср. Бѣлинскій болѣе *кваснымъ патриотизмомъ* не долго.

Тургеневъ. Забѣлки.

Ср. Патриотъ иной у насъ  
Закричитъ «дю квась, дю квась,  
Дю разсолъникъ огуречный!»  
Пьетъ и морщится сердечный —  
Кисло, солоно, мове,  
Ме се Рюсъ — э ву саве —  
Надобно любить родное,  
Дескать, даже и такое,

Что не стоитъ ни гроша...

Но не въ этомъ

Ле патриотизмъ! Забѣтмъ,

Что онъ долженъ быть въ душѣ.

Матвѣевъ. Сессія Г-ни Курдюковой.

Ср. Теперь прошу еще на пару словъ моихъ почтенныхъ славянскихъ братьевъ и, въ особенности, васъ гг. *квасные патриоты*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія, 3, 6.

См. Патриоты.

\*

127. Квинтэссенція (явск. сильнѣйшій экстрактъ, главная сущность мысли).

Ср. *Quinta essentia*, пятое существующее. *E' essentia*.

Ср. Ammonius (500 по Р. X.). *Vita Aristot.*

Ср. *Aristot. de Mundo*. 2, который говорить, что это эфиръ, — совершенно другая, пятая, стихія (сверхъ — воды, земли, огня и воздуха), божественная, непреходящая.

Ср. *Aristot. De celo*. 1, 3. *De gener. animal.* 2, 3. *De meteor.* 1, 8.

\*

128. Кейфовать (кейфъ, отдыхъ) — отдыхать.

Ср. Чѣмъ необразованнѣе общество, тѣмъ склоннѣе оно ко всѣмъ этимъ играмъ въ кости, въ карты; всѣ восточные народы, которые еще необразованнѣе насъ, очень любятъ все это и у нихъ, напр., за величайшее блаженство считается ихъ *кейфъ*, т. е. когда человекъ ничего ужъ и не думаетъ дальше.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 14.

Ср. Испанск. *siesta*, = Лат. *sexta* (шестой часъ послѣ восхода солнца).

Ср. *Keefeli mayu*. (Татарск. Турецк.)

См. Сладкое бездѣлье.

\*

129. Кинь хлѣбъ-соль назадъ, очутится впереди.

Брось хлѣбъ позади, а очутится напередъ.

Ср. Отпуская хлѣбъ твой по водамъ, потому что по прошествіи иныхъ дней опять найдешь его.

Еккл. 11, 1.

Ср. Давайте и дастся вамъ.

Лук. 6, 38; 12, 33.

\*

130. Кинить работа.

Ср. Спокойнъ вѣку *работа* народная

Подъ унылую пѣсню *кинуть*,

Вторить ей наша муза свободная

Вторить ей — или честно молчать.

Некрасовъ. Гусетина.

Ср. Онъ уголовное взвелъ на бѣдняжку дѣло;

Судья — Лиса: оно въ минуту *закитило*.

Брыжовъ. Крестьянникъ и Лиса.

Ср. *Fervet opus*.

Virgil. Georg. 4, v. 169 (о работѣ пчелъ).

\*

131. Кисельные берега и медовыя рѣки.

Ср. Вотъ вѣдь что досадно: зачѣмъ вы вѣрите въ социализмъ-то, *кисельные берега и медовыя рѣки*.

Писемскій. Взаблуженное море. 2, 1.

См. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.

\*

132. Китайская (татарская) грамота (неразборчивое, непонятное писаніе).

Ср. За книгой съ дѣтства, крожъ скуки,  
Онъ ничего не ощущалъ,  
*Китайской грамотой* — науки,  
Искусство—бреднями считалъ...

Неграмотъ. Притча о „иноглаголѣ“.

Ср. Не только теорія Классицизма и Романтизма—ихъ первоначальныя основанія, ихъ азбука—есть для него Татарская грамота.

Надеждинъ. О закрѣпѣ типографскаго лица при „Синѣ отечества“.

Ср. C'est pour moi de l'hébreu.

См. Азбука. См. Тарабарская грамота.

\*

133. Китайская стѣна (преграда, — о косности).

Ср. И по всей границѣ *стѣны* (у Китайцевъ) *выстроена*. Чтобы ни они ни къ кому, ни къ нимъ никто. Своимъ умомъ хотѣть жить...

Салтыковъ. Помехонская старина. 13.

\*

134. Нашъ Мѣвъ дрыхлый, златоглавый,  
Сей пращуръ русскихъ городовъ.

А. С. Пушкинъ. Борода тождества.

\*

135. Классикъ (выдающийся, первоклассный, образцовый, «классическій» писатель. Приверженецъ «классическаго» образованія, а не—«реальнаго»).

Ср. У насъ теперь слытъ *классикомъ* тоже, что бывало во времена терроризма носить бѣлую кокарду!

Надеждинъ. Полтава Пушкина. (Вѣстникъ Европы. 1839 г.)

Ср. Classicus assiduusque scriptor, non proletarius.

А. Gellius (125—175 p. C. n.). Noctes Attic. 19, 8, 15.

т. е. по имущественному цензу и по налогу къ первому классу принадлежавшій писатель, а не пролетарій.

См. Романтическое.

\*

136. Клевать носомъ (дремать сидя).  
Носомъ окуней ловить.

Ср. Выкурилъ онъ трубку, выкурилъ другую и начинаетъ *клевать носомъ*. Задремлетъ чуточку — и сейчасъ же *воздронетъ* и протретъ глаза.

Салтыковъ. Помехонская старина. 28.

\*

137. Клевета, что уголь: не обожжетъ, такъ замазываетъ.

Знать обойдешь, а отъ клеветы не уйдешь.  
Ср. *Клеветцы, клеветцы*—*клевета* какъ тифъ, въ крови остается.

Д. Л. Мордовцевъ.

Ср. Чье это *сочиненье*?

Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чапкинъ.

Ср. *Заословие* даже безъ доказательствъ *оставляетъ* почти вѣчные *слѣды*.

А. С. Пушкинъ. Гости съѣзжались на дачу (отрывокъ).

Ср. Immer bleibt etwas hängen.

Goethe. Dichtung und Wahrheit.

Ср. Slander lives upon succession

For ever housed, where it once gets possession.

Shakesp. Comedy of Errors.

Ср. Be thou as chaste as ice, as pure as snow, thou shalt not escape calumny. Get thee to a nunnery.

Будь цѣломудренна какъ ледъ, чиста какъ снѣгъ, ты не избежишь клеветы.

Ступай въ монастырь.

Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose.

Клеветайте, клеветайте, всегда что нибудь отъ этого останется.

Beaumarchais. Le Barbier de Séville. 2, 7.

Ср. Non è il mondan romore altro che un fiato

Di vento...

Dante. Purgatorio. 11, 100—101.

Ср. Calumniare audacter, semper aliquid haeret.

Ioh. Olorinus. 1609. Ethograph. Mundi. 9.

Ср. Audacter calumniare etc.

F. Bacon. 1605. De dignit. et augment. Scient. 8, 3, 34.

Ср. Медій (330 до Р. X.), выступая въ свитѣ Александра Македонскаго во главѣ льстецовъ, совѣтуетъ имъ: смѣло клеветать и кусать, чтобы все таки остались слѣды, хотя бы рана и зажила.

Plutarch. 24 (какъ различаютъ льстеца отъ друга).

Ср. Злой — что уголь: если не жжетъ, то чернить.

Anacharsis.

Ср. Ложь, словно рана: хотя залечивается, но шрамъ остается.

Персидская поэм.

См. Скажешь на ногутокъ, а перескажутъ съ локотокъ. См. Враговъ отечества сразилъ.

\*

138. Клеится (дѣло пошло на ладъ).

Ср. Нашъ разговоръ не *клеился*. Я не зналъ что сказать, а она, пожалуй, и не поняла бы меня.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 2.

Ср. Третій годъ надъ ломаными (дробями) бьемся, да что-то *плохо клеится*.

Фонязинъ. Недоросль. 2, 5. Цифринъ.

Ср. Разговоръ сначала не *клеился*, но послѣ дѣло пошло.

Гоголь. Мертвые души. 1, 8.

\*

139. Клинь клиномъ выбиваютъ (иносп. зло побороť зломъ, силу—силой, дерзость—дерзостью, т. е. равное — равнымъ).

Ср. (Мой) любовный утаръ сталъ проходить. Но чтобы совсѣмъ прошелъ, лучшее для этого средство было *«клинь клиномъ выбивать»*. Я и попробовалъ (познакомившись съ подругой моей кузины)...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 4. Хроника. 13, 14.

Ср. Выпустилъ плуť Загорѣцкій на Софью Павловну цѣлую ораву оскорбителей (адвокатовъ)... *Клинь клиномъ выбивать* надо—адвоката ищутъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Un clou chasse l'autre.

Ср. Clavum clavo ejiciendum (putant).

Cicero. Tusc. 4, 35, 75.

Ср. *Cuneus cuneum trudit.*

Virgil.

Ср. ἄλλο τὸν ἄλλον, πάτταλον τὸν πάτταλον.  
гвоздем гвоздь, сваей сваю (клиномъ клинъ).  
Diogen. 5, 16. Ср. Lucian in Philopseud.  
Ср. Aristot. Polit. 5.

Этими словами объясняется происхождение пословицы — отъ известной у древнихъ игры хува-  
δαλισμός (родъ свайки), при чемъ воткнутая въ  
землю свайка выплываетъ брошенной въ нее та-  
кой же свайкой.

Ср. Julius Pollux. libr. 9.

Не отсюда-ли перешла въ измѣненномъ видѣ игра  
въ бабки?

См. Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.

\*

189\*. Кличъ клинать, объявлять всенародно, вызывать.

Ср. Точно сиднемъ сидѣвшій Илья-Богатырь,

Стала Сила на воюю проситься:  
Передъ ней впереди — необъятная ширь,  
Ужъ и есть гдѣ душѣ расходиться!  
Сонъ стращая съ очей, кличъ великій она

На всю Русь поднимала: «отоприте!  
Что лежать на печи? Безъ коварства и зла

Мнѣ въ подмогу людей изберите!»

А. Яхонтовъ. „Сила земская“.

\*

140. Клоуны (бранно о человѣкѣ, разыгрывающемъ въ обществѣ роль шута).

Ср. Что такое эти провиденціальныя мла-  
денцы?... безсильная каста сорван-  
цовъ-недоумковъ... Масса, у которой  
и своего дѣла по горло, у которой  
нѣтъ времени смотрѣть на предста-  
вления Богъ вѣсть откуда явившихся  
клоуновъ, не только не чувствуетъ ихъ  
присутствія, но даже не знаетъ объ  
ихъ существованіи.

Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое февраля.

Ср. (Англ.) Clown — шутъ (арлекинъ древ-  
не-англійскихъ театральныхъ пред-  
ставлений (у Шекспира).

См. Арлекинъ. См. Полишинель. См. Парія.

\*

141. Клятвы любовныя.

Ср. Тутъ непременно вы найдете  
Два сердца, факель и цвѣтки;  
Тутъ вѣрно клятвы вы прочтете  
Въ любви до гробовой доски.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19 (альбомъ,  
стишки).

Ср. *Aphrodisium iurjurandum.*

Клятва Афродиты (въ любви).

Ovid. Ars am. 1, 683. Ср. Propert. 3, 28, 8.  
(о клятвахъ нарушаемыхъ. Афродита —  
Венера.)

Ср. *Veneris perjuria venti.*

Tibull. 1, 4, 21.

Ср. *Amantis iurjurandum roenam non habet.*

Pub. Suet. Ср. Prop. 2, 28, 8.

Ср. ἔρκυος ἐν τῷ γυναικὸς εἰς ὄθωρ ὑράφω.

Клятвы женщины по водѣ пишу.

Sophocles. fr. 741.

Ср. „Ορκὸς Ἀφροδίτης“.

Sophocles. fr. 535.

См. По водѣ писать. См. Вѣрность до  
смерти.

\*

142. Кляузныя дѣла (тайныя, нечестныя, кривотвор-  
ныя).

Ср. Трактиръ грязный, темный... какъ  
нельзя лучше подходитъ къ толстому  
купцу, пришедшему поговорить съ  
худенькимъ приказнымъ по кляу-  
зному дѣлу...

Гл. Успенскій. Новые времена. Неплатель-  
щики. 2.

Ср. Кляуза = придирка.

Ср. Clausel (нѣм.) — оговорка; Clausel-  
macher — строящій козни.

Ср. *Consilia sua clausa habere.*

Имѣть скрытыя (тайныя) совѣщанія.

Ср. *Claudere* — тѣснить, прижать.

\*

143. Книжка жизни.

Ср. Моисей сказалъ: Прости имъ грѣхъ  
ихъ. А если нѣтъ, то изглади и меня  
изъ книги Твоей, въ которую Ты  
вписалъ. Господь сказалъ Моисею:  
того, кто согрѣшилъ предо Мною, из-  
глажу изъ книги Моей.

Исх. 32, 32. ср. Псал. 68, 29. ср. Апок. 17, 8;  
20, 12, 15.

Ср. Радуйтесь, что имена ваши написаны  
на небесахъ.

Лук. 10, 20. ср. Евр. 12, 23.

Ср. Побѣждающаго не изглажу изъ книги  
жизни.

Апок. 8, 5; 18, 8. ср. Филипп. 4, 3.

Ср. Спасутся... всѣ, которые найдены  
будутъ записанными въ книгѣ.

Даніил. 12, 1.

\*

144. Книжники и Фарисей (лицемѣры).

Ср. Горе вамъ книжники и фарисей, ли-  
цемѣры, что поѣдаете дома вдовъ и  
лицемѣрно долго молитесь.

Матт. 23, 4. ср. 23; 18—15, 25, 27.

Ср. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ  
такъ: Боже, благодарю Тебя, что я  
не таковъ, какъ прочіе люди, граби-  
тели, обидчики, прелюбодѣи, или какъ  
сей мытарь.

Лук. 18, 16.

См. Фарисей.

\*

145. Коварный Альбионъ (Англія).

Ср. *L'esprit mercantile ne pouvait que dé-  
velopper une disposition naturelle à la  
perfidie, et puisque on trompait les dieux  
eux mêmes, par la substitution de vic-  
times étrangères aux enfants, qu'on  
promettait d'immoler, comment n'eût-on  
pas trompé les hommes? On sait l'adage  
punica fides.*

P. de Golbery.

Ср. *Punica fides.*

Пуническая вѣрность.

Tit. Liv. Ср. Sall. Jug. 108, 3.

Ср. *Perfidia plus quam Punica.*

Коварство — больше чѣмъ Пуническое.

Liv. 2, 4 (о Ганнибалѣ).

Ср. Коварный Карфагенъ.

Ср. Уча, чему не должно, изъ постыдной  
корысти... — Критяне всегда лжецы...

Ъ Титу. 1, 11—12.

См. Лары и пенаты (о жертвахъ вмѣсто  
дѣтей). См. Всякъ суетится, жетъ за  
духъ.

\*

145\*. Новчегъ (янок. святины, завітное, святилище).

Ср. Гдѣжь самоваръ родной, семейный  
нашъ очагъ,  
Семейный нашъ алтарь, *кошеи* домаш-  
нихъ благъ?

Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

Ср. *Ковчегъ* минувшаго, гдѣ ясно  
дни дѣтства мирнаго прошли  
И волны жизни безопасно  
Надъ головою моею текли.

Кн. П. А. Вяземскій. Родительскій домъ.

Ср. Ковчегъ завіта.

Ср. Поставь (въ скиніи) ковчегъ откro-  
венія.

Иск. 40, 3. ср. 40, 9; 30. ср. Нав. 37, 1—9.

Въ православной церкви ковчегъ находится на  
престоли вмѣстѣ съ крестомъ и евангеліемъ и слу-  
жить для храненія запасныхъ святыхъ даровъ.  
См. Святая святыхъ.

\*

146. Когда зубовъ не стало, такъ и орѣховъ при-  
несли.

Ср. Отставку бѣлкѣ дали.

И тоже цѣлый *волъ орѣховъ ей при-*  
*слали:*

Орѣхи славные, какихъ не видѣлъ свѣтъ;  
Всѣ на отборъ: орѣхъ къ орѣху —

чудо!

*Одно лишь только худо —  
Давно зубовъ у бѣлки нѣтъ.*

Крыловъ. Бѣлка.

Ср. Was man in der Jugend wünscht, hat  
man im Alter in Fülle.

Göthe. Написано во 2-ой части „Dichtung  
u. Wahrheit“.

Ср. Des dents pas de pain; du pain, plus de  
dents.

Ср. Hé! que nous servira d'avoir du bien,  
s'il ne nous vient que dans le temps,  
que nous ne serons plus dans le bel âge  
d'en jouir.

Molière. L'Avare. 1, 2. Cléante.

Ср. Son acerbi tormenti: aver del pane e  
esser senza denti.

\*

147. Когда легковѣренъ и молодъ я былъ.

Ср. *Когда легковѣренъ и молодъ я былъ,*

Младую гречанку я страстно любилъ.  
А. С. Пушкинъ. Черная шаль.

\*

148. Когда на охоту ѣхать, тогда и собакъ нор-  
мить (поздно, не вовремя).

Поздно собакъ кормить, ноль въ поле ѣхать.

Ср. Все *лучше* бываетъ, *когда все заранѣе*  
*осмотрѣно и уготовлено.*

Петръ I, въ инструкціи Брюсу — о построеніи  
С.-Петербурга.

Ср. In omnibus negotiis priusquam aggre-  
diare adhibenda est praeparatio dili-  
gens.

Во всѣхъ дѣлахъ, прежде чѣмъ приступить,  
надобно тщательно приготовить.

Cic. de off. 1.

Ср. Fodere puteum, ubi sitis fauces tenet.

Копать колодезь, когда жажда въ горлѣ.  
Plant. Most. 380.

\*

149. Когда нѣтъ раба, и самъ не дрова.

Ср. Man muss aus der Not eine Tugend machen.

Ср. If we can't as we would, we must do as  
we can.

Faire de nécessité vertu.

Ср. Facis de necessitate virtutem.

Дѣлаешь изъ нужды добродѣтель.

Hieron. advers. Ruf. 3, 1.

Ср. Calamitas virtutis occasio.

Бѣдствіе служитъ поводомъ добродѣтели.

Sen. de Prov. 4, 6.

\*

150. Когда пилось, тогда и двоялось (въ глазахъ).

Ср. Но что? я вижу все *двоится*:

*Двоится* штофъ съ аракомъ,  
Вся комната пошла кругомъ...  
А. С. Пушкинъ. Парующіе студенты.

\*

151. Когда у насъ бѣда надъ головою,

То рады мы тому молились,

Кто вздумаетъ за насъ вступиться.

Но только съ плечъ бѣда долой,

То избавителю отъ насъ не часто худо...

Крыловъ. Крестыянникъ и Работникъ.

См. Мужикъ тонулъ. См. Я его выручилъ.

См. Опѣшить.

\*

152. Кого люблю, того и быю.

Ср. Qui aime bien, châtie bien.

Chi ti ama bene, ti fa piangere bene.

Ср. Господь кого любитъ, того наказы-  
ваетъ.

Евр. 12, 6; ср. Притч. Слх. 3, 12.

Ср. Кого я люблю, тѣхъ обличаю и нака-  
зываю.

Апокал. 3, 19.

Ср. Кто сына любитъ, тотъ съ дѣтства  
наказываетъ его.

Притч. Слх. 13, 25.

\*

153. Кого намъ хвалить врагъ, въ томъ, вѣрно,  
проку нѣтъ.

Крыловъ. Левъ и Барсъ.

\*

154. Кого хочетъ Богъ наказать, у того отнимается  
разумъ.

Ср. Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Городничій.

Ср. Богъ егда хочетъ показнiti человѣка,  
отниметъ у него умъ.

Исидоръ. Дѣтол. 1178 г.

Ср. Wenn Gott Einen strafen will, thut er  
ihm die Augen zu.

Ср. ... cet esprit d'imprudence et d'erreur,  
De la chute des rois funeste avant-cou-  
reur.

Racine. Athalie. 1, 2. Joad.

Ср. Stultum facit fortuna quem perdere vult.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Crede mihi, miseros prudentia prima re-

linquit.

Et sensus cum re consiliumque fugit.

Повѣрь, несчастныхъ прежде всего оста-  
вляетъ мудрость.

Ovid. de Ponto.

Ср. Quos vult perdere Jupiter, dementat.

Quos Deus perdere vult, dementat prius

(Barnes).

Сравни этотъ переводъ со стихомъ нежизнѣннаго  
автора въ сколіонѣ къ Антигонѣ Софокла. 620.

“Οταν δ'ὸ δαίμων ἀνδρὶ πόρσυνη κακὰ,  
Τὸν νοῦν ἐβλάψῃ πρῶτον, ὃ βουλεύεται.

Ср. Lycurg. adversus Leostatem. § 92.

Нѣкоторые приписываютъ греч. оригиналъ Ев-  
рипиду.

Ср. Боги, кому хотятъ помочь, снабжаютъ пониманіемъ и разсудкомъ, а *когда хотятъ кого мучить, отнимаютъ у него понимание и разумъ.*

Панчатантра. Съ Санскр.

\*

155. Кое странное планство,  
Къ птицу мой гласъ бодритъ.  
Тредьяковскій. На сдачу Гданска.

\*

156. Козаль отпушенія (которому достается за чужіе грѣхи).

Ср. Der Sandenbock sein.

Ср. И приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій для Господа, и принесетъ его въ жертву за грѣхъ, а козла, на котораго вышелъ жребій для отпушенія, поставитъ передъ Господомъ, чтобъ совершить надъ нимъ очищеніе и отослать его въ пустыню для отпушенія (и чтобъ онъ понесъ на себѣ ихъ беззаконія въ землю непреходимую).

Левитъ. 16, 9, 10; ср. Лев. 16, 21, 22.

См. Отъ жеребья не уйдешь.

\*

157. Козла бойся спереди, коня сзади, а человѣка со всѣхъ сторонъ.

Ср. Нѣтъ богѣ надрывающей сердце повѣсти, какъ повѣсть этого безконечнаго *истязанія человека надъ человекомъ.*

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 6.

Ср. ... Жалкій человѣкъ!

Чего онъ хочетъ? Небо ясно;  
Подъ небомъ мѣста много всѣмъ:  
Но *безпрестанно и напрасно*  
*Одинъ враждуетъ онъ... Зачѣмъ?*

М. Ю. Лермонтовъ. Валерій.

Ср. Любовь былабъ союзъ всѣхъ странъ;  
*Другъ друга люди бы не ѣли;*  
Ужиться межъ собой умѣли  
Французъ, арабъ и мусульманъ.

Кн. Долгорукій. Камилъ въ Москвѣ.

Ср. Der Ochse stösst von vorne, das Pferd von hinten, der Pfaffe von allen Seiten.

Ср. Beware of a woman before, of a horse behind, of a cart sideways, of a priest every way.

Ср. Il faut se garder du devant d'un boeuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.

Ср. Homo homini lupus.

Человѣкъ человѣку волкъ.

Plant. Aulular. 2, 4.

Ср. Quid est homini inimicissimum? Alter homo.

Кто враждебнѣе всѣхъ человѣку? Другой человѣкъ.

Publ. Syrus. Sentent.

Ср. Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.

Человѣкъ часто самъ себѣ злѣйшій врагъ.

Cicero. ad Attic. 10, 12.

Ср. Bellum omnium in (contra) omnes.

Война всѣхъ противъ всѣхъ.

Ср. Th. Hobbes. De cive. 1, 2; ср. „Leviathan“ 18.

Ср. Insidias facere, ut si hostes sint omnibus omnes.

Козни строить, какъ будто всѣ всѣмъ враги.

Laëlius.

Ср. πολέμιους εἶναι πάντας πάντας.

Plato. Leg. 625—26.

См. Дѣлать имъ нечего.

\*

158. Козла пустить въ огорода.

Не вѣрь козлу въ купустѣ, а волну въ овчарнѣ.

Ср. Въ главные конторщики пожаловали; вотъ нечего сказать, нашли, кого пожаловать! Вотъ ужъ точно можно сказать, *пустили козла въ огорода.*

Тургеневъ. Записки Охотника. Контора.

Ср. А дома *стережи стѣнное* отъ мышей *Кота оставилъ.*

Брыжовъ. Котъ и Поваръ.

Ср. Den Bock zum Gärtner machen.

Ср. Faire du loup le berger.

Ср. Raccomandar il lardo alla gatta.

Lasciare le pere in guardia dall'orso.

Dar la lattuga in guardia al paperi.

Ср. Accipitri timidas credis, furioso, columbas!

Plenum montano credis ovile lupo.

Ястребу вътраешь кроткихъ голубей,

Полную овчарню горному волку.

Ovid. Art. amand. 2, 363—64.

Ср. Ovem lupo committere.

Tarent. Eup. 5, 1, 16.

Ср. Lupos apud oves custodes relinquere.

Plant. Pseud. 1, 2, 8.

Ср. Agninus lactibus alligare canem.

Plant. Pseud. 1, 3, 85.

См. Все махонькое въ большаки. См. Не безъ грѣха. См. Я была въ курятникѣ судьей. См. Нанималась лиса.

\*

159. Козни строить (о хитрыхъ продѣлкахъ).

Ср. *Готовитъ козни, точить ножъ,*  
Вадуетъ огонь междоусобья;  
Съ монахомъ шепчется она,  
Моя коварная жена.

Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.

Ср. Лисица-кознодѣй.

Фонизинъ.

Ср. Пусть намъ *строятъ козни* злые,  
Будетъ то, что было встарь.

Кн. Вяземскій. 6 Декабря 1854.

Ср. Pfaffentrug und Weiberlist,  
Sage mir, was schlechter ist.

Ср. Qui insidias plus timet, capitur minus.

Кто больше остерегается козней, меньше попадаетъ.

Publ. Syrus. Sent.

Ср. Человѣкъ грѣшный строить козни на кровь.

І. Сирахъ. 11, 82.

См. Точить ножъ.

\*

- 159\*. Козырять (кого, кому) — вносъ. ругать, грозить.

Ср. Какъ (эти люди) *козыряютъ* другъ друга! Какъ они способны замучить другъ друга по вопросу о выѣденномъ яйцѣ!

Салтыковъ. Дворянскіе провинціалы. 6.

Такимъ образомъ козырять (играть въ карты) и козырять (бранить) — омонимы и — синонимы.

\*

160. Кому съ сономъ (поднести) — очень пріятное, лакомое — богатство, лѣсть.

- Ср. Городъ здѣсь хорошій, доходный; какъ разъ будущій муженецъ (въ должности городничаго) *кожу съ сокомъ* наживетъ.  
Салтиковъ. Пожаренная старина. 16.
- Ср. Умѣютъ этакъ иногда *поднести кожу съ сокомъ: кожу съ сокомъ* — это пословица русская, и умѣютъ кстати поздравить...  
Достоевскій. Двойникъ. 2.
- Ср. Люди стали нынче охъ, какіе недуряки: коли видить, что тебѣ нуженъ, такъ ужъ *всю кожу съ сокомъ* выжметъ изъ тебя, какая только ему слѣдуетъ...  
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.
- Мокно(а) дѣское — ячню, гостинецъ; *кокачъ* пироги съ яйцами.
- \*
161. Коли двое говорить — пьянь, ступай, ложись спать!  
Ср. Изъ Талмуда.  
Ср. Durch zweier Zeugen Mund Wird allerwegs die Wahrheit kund. Двухъ очевидцевъ можетъ быть довольно, дѣло подтвердитъ.  
Göthe. Faust. 1. Der Nachbarin Haus. Мephisto. пер. Фета.
- Ср. А и въ законѣ нашемъ написано, что двухъ человекъ свидѣтельство истинно.  
Второе. 19, 15. ср. Иоанн. 8, 17; Второе. 17, 6. Матт. 18, 16.
- Ср. При устахъ двухъ или трехъ свидѣтелей будетъ твердо всякое слово.  
2 Корин. 13, 1. Евр. 10, 23. Тимф. 5, 19.
- См. Не спиши карать.
- \*
162. Коли не врешь, такъ правду говоришь (при сомнѣніи въ правдѣ).  
Ср. Зайчиха! правду ли я говорю? «*Коли не врешь, правду говоришь*», — отвѣчала Зайчиха...  
Салтиковъ. Сказки. Здравомыслииный вѣкъ.
- \*
163. Колоколь въ церковь съзываетъ, а самъ въ церкви не бываетъ.  
Ср. «Послушайте», сказали отшельникъ мужикамъ,  
«*Какъ васъ учу, такъ вы и поступайте. Живите хорошо, а мнѣ не подражайте*».  
А. С. Пушкинъ. Въ другу стихотворцу.
- Ср. Haltet euch an meine Worte und nicht an meine Werke.
- Ср. Les cloches appellent à l'église, mais n'y entrent pas.
- Ср. Facta mea, non dicta vos, milites, sequi volo.  
Воины! хочу, чтобъ вы послѣдовали не словамъ, а дѣламъ моимъ.  
Cornel Valerius. 248 до Р. X. (Ср. Liv. 7, 82.)
- Ср. И такъ все, что велѣтъ вамъ соблюдать, соблюдайте и дѣлайте, по дѣламъ же ихъ не поступайте, ибо они говорить и не дѣлають.  
Матт. 23, 3.
- \*
164. Колоколь призываетъ живыхъ и оплакиваетъ мертвыхъ.  
Ср. Колоколь, никогда призывавшій жи-
- выхъ и оплакивавший мертвыхъ, лежить разбитый у подножія храма.  
Салтиковъ. Забытые слова (1889 г.).
- Ср. Зауныный *тудитъ-воетъ колоколъ, Разлащиваетъ всюду вѣсть недобрую*. По высокому мѣсту лобному, Руки голыя потираючи, Палачъ весело похаживаетъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
- Ср. De levendeghen roep ik to godes denste  
и en gen,  
Blitze und donre helpe ik abkeren,  
De Doden bewiene ik, grot und kleine;  
Mich heft gheghaten meester Henningk  
von Peine 1456.  
Живыхъ зову на служеніе Богу и чтобъ сла-  
вить Его,  
Молнію и громъ помогаю отвести,  
Мертвыхъ оплакиваю, — большихъ и малыхъ;  
Меня отилгъ мастеръ Геннингъ (изъ?) фонъ-  
Пейне.  
(Написъ на колоколѣ Сентотардской церкви въ Бранденбургѣ.)
- Ср. Vivos voce. Mortuos plango. Fulgura frango.  
Живыхъ созываю. Мертвыхъ оплакиваю.  
Молнію разбиваю.  
(Написъ на большомъ колоколѣ собора въ Шафгаузенѣ.)
- Ср. Schiller. Das Lied von der Glocke.
- См. Лобное мѣсто. См. Въ большой колоколъ звонить.
- \*
165. Колосальное (инок. громадное, выдающееся по размѣрамъ).  
Ср. Колосальный *устыжъ*.  
Ср. Никто подъ конецъ не вѣрилъ, что торжественный день пройдетъ безъ какого нибудь колосальной приключенія, безъ развязки...  
Достоевскій. Вѣкъ. 2, 1, 1.
- Колосальный = колосу подобный. Колѣсъ = громада, громадный человѣкъ (физ. или нравств.).  
См. Колѣсъ Родосскій. См. Семь чудесъ міра.
- \*
166. Колѣсъ на глиняныхъ ногахъ.  
Ср. У большого страшнаго истукана голова была изъ чистаго золота, грудь и руки изъ серебра, чрево и бедра — мѣдныя, голени желѣзныя, ноги частью желѣзныя, частью глиняныя. Камень оторвался отъ горы, ударилъ въ истуканъ, въ желѣзныя и глиняныя ноги его — и разбилъ ихъ.  
Даніилъ. 2, 31—34 (сонъ Навуходоносоръ).
- См. Россъ — большой разслабленный колѣсъ.
- \*
167. Колѣсъ Родосскій [громадное лѣтвое изображеніе человѣка — одно изъ семи чудесъ міра (макед.)].  
Ср. Колѣсъ Родосскій, двесь смири свой гордый видъ.  
Рубанъ. На памятникъ Петру I.
- \*
168. Колѣтъ глаза (корить).  
Ср. Что-жъ вышло? Новая родня ей *ко-  
летъ глаза*  
Попрѣкомъ, что она мѣшканкой роди-  
лась,



А старая за то, что къ знатнымъ при-  
плелась.

Брыковъ. Ворона.

См. Отъ одного берега отсталъ, къ дру-  
гому не присталъ. См. Правда глаза  
колетъ.

\*

168\*. *Молчанъ* (иноск.) глупый, сонный, недогадливый,  
безхарактерный человекъ (мужъ), которымъ  
можно вертѣть, какъ вертѣть колпакъ на головѣ.  
Ср. Она нарядила мужа въ колпакъ.  
Ср. Schlafmütze.

\*

169. *Колупавы* и *Разулавы*.

Ср. Приличнѣе было бы взглянуть въ гла-  
за *Колупавымъ* и *Разулавымъ* и разо-  
блечь детали того кровоизлиствен-  
наго процесса, которому они пре-  
даются безъ всякой опаски, при свѣ-  
тѣ дня.

Салтыковъ. За рубашекъ. 1.

Ср. Ну, ужъ времячко! говорить купецъ  
*Колупавъ* сосѣду своему, купцу *Ра-  
зулаву*, удивляясь, что оба они сидятъ  
на волѣ, а не въ острогѣ.

Тамъ же.

См. Конечъ вѣка. См. Последнее время.

\*

170. *Молѣна* (молѣница) выманивать.

Ср. «Никакого дѣла, будь оно самой Свя-  
той Пасхи святѣе, не слѣдуетъ дѣ-  
лать даромъ: хоть гривенникъ, а слу-  
ши, рукъ не порти». И ужъ *вымани-  
валъ* же онъ *молѣна*—утѣшеніе вспо-  
нить!

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 1 (о Подъ-  
земь).

Ср. Онъ—самолюбивъ и я—самолюбивъ;  
онъ потребуетъ, чтобъ я *молѣница* пе-  
редъ нимъ *выкинулъ*, а я за это ему  
въ шею! Нѣтъ ужъ такъ и быть, вы-  
терплю! все вытерплю, даже *молѣнице  
выкину*...

Салтыковъ. Убѣжденіе Мокрепо. 2.

\*

171. (Тутъ) *Комаръ носа не подточитъ* (шито-  
крыто, дѣло чисто,—не придержишь).

Ср. Фельдфебель Веретянинъ служилъ и  
велъ себя такъ, что, какъ говорится,  
*комаръ носа не подточитъ*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 6.

Ср. Ты при постороннихъ людяхъ че-  
пуху-то эту (о происхожденіи чело-  
вѣка) несешь... А ты умненько себя,  
голубчикъ, держи! Ты линію-то свою  
веди, да такъ, чтобы *комаръ носу не  
могъ подточить*!

Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3. Молчаливъ  
сину.

Ср. Если ты написалъ: «равнодушно  
Губернатора встрѣтилъ народъ»,  
Исключю я три буквы: «ра—душно»  
Выйдетъ... что же? три буквы не  
счесть!

Незамѣтныя эти поправки

Такъ измѣнять и мысли, и слогъ,  
Что потомъ не *подточишь булавы*!  
Да, я авторовъ много берегъ!

Некрасовъ. Галетникъ. Цевковъ.

\*

172. *Комерами* (сплетни, переносы).

Ср. Городъ N. уже давно не получалъ  
никакихъ совершенно вѣстей. Даже  
не происходило ничего такого, что  
называютъ въ столицахъ *комера-  
жами*—для города тоже, что своевре-  
менный подвозъ съѣстныхъ припа-  
совъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

Ср. *Compté-gages* — (*comptère*) сплетни ку-  
мушекъ. (Лат. cum — mater.)

\*

173. *Комильфё* (—комильфотне)—приличное, при-  
нятое въ большомъ свѣтѣ.

Ср. «Лицебріе» — плодъ Смирненія и «Сла-  
дострастія» — Добродѣтели сообща  
выкормили и выползили, а потомъ и въ  
пансіонъ къ французенкѣ *Комильфё*  
отдали.

Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и пороки.

Ср. Она казалась вѣрнымъ снимкомъ  
Du comte il faut... прости:  
Не знаю какъ перевести.

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 8, 14.

См. Бонтоновъ.

\*

174. *Коммиссія* (обсуждаютъ).

Ср. *Коммиссія* должна была разрѣшить  
вопросъ о мѣрахъ, которыя необхо-  
димо принять на случай могущаго  
быть свѣтопреставленія...

Салтыковъ. Бутылка годъ. 1-ое Апрель.

Ср. (Царь) о наукахъ споръ нигъ предло-  
жилъ на судъ,

Но способъ былъ и этотъ худъ,  
Затѣмъ, что царь нигъ дагъ большое  
содержанье:

Такъ въ голосахъ между собой раз-  
ладъ

Для нихъ былъ настоящій кладъ;

И если бы имъ волю дали,

Онибъ до-нынѣ толковали

Да жалованье брали.

Брыковъ. Водолазы.

См. Въ воду кануть. См. Ни слуху, ни  
духу.

\*

175. *Коммиссія* (иноск. возня, хлопоты).

Ср. Эхъ вѣдь *коммиссія*! Ну, ужъ *ком-  
миссія* мнѣ съ вами... вѣдь вы какъ  
ребенокъ: дай, да подай огонь въ руки!

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.

Ср. Я задумалъ жениться... Такая, право,  
*коммиссія*! не радъ, что связался: (ро-  
дители невѣсты) хотятъ непремѣнно,  
чтобъ у жениха было никакъ не мень-  
ше трехъ сотъ душъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 4. Чичиковъ.

См. Что за коммиссія.

\*

176. *Компанія* (сборище, общество, бѣда).

Не для компанства, а ради вѣстства.

Не ради чего много прочаго, какъ одно для  
ради единственнаго компанства.

Ср. *Ситрап* — Ситре.

Ср. *Compagnie* — *compagnon* (сир., *compain*;  
сир. *compain*) вѣсть хлѣбъ — *согра-  
пезники* — въ извѣстномъ обществѣ  
или учрежденіи.

Ср. Penpon — знамя. Compengne. (1364 г.)  
Compragnée, compragnie (1520 г.) — од-  
ного знамени.

Ambert. (Constitutionnel. 20 Juin 1854.)

См. За компанію и жидъ удавился.

\*

177. Компетентный (судья), полноправный, надлежа-  
щий — знающий.

Ср. Я лично имѣлъ случай бесѣдовать съ  
компетентнымъ лицомъ и слышалъ отъ  
него, что количество межевыхъ оши-  
бокъ — невѣроятно.

Гл. Успенскій. Богъ грѣшитъ терпѣть. Свои  
средствія.

Ср. Я обратился къ нему для узнаванія фак-  
товъ (ему вполне знакомыхъ), какъ  
къ компетентному лицу.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 10.

Ср. Compétent (лат. competere, подходить,  
годиться).

\*

178. Компетенція, компетентность.

Ср. Мы — говорить одинъ — и только мы  
одни имѣемъ совершенно правильныя  
и здравыя понятія насчетъ института  
городовыхъ!.. «Нѣтъ», — огрызается  
другой истинная компетентность въ  
этомъ дѣлѣ не на вашей, а на нашей  
сторонѣ. Мы первые подали мысль  
о снабженіи городовыхъ свистками!..»

Салтыковъ. Дневникъ провинціальна. 6.

Ср. Въ рукахъ губернской администраціи  
власть безъ компетенціи, въ рукахъ  
земскихъ учрежденій — компетенція  
безъ власти.

А. Д. Градовскій.

\*

179. Комплименты (дѣлать) — говорить любезности.

Ср. Фердинандъ, Болгарскій претен-  
дентъ, —

Между претендентами,  
Какъ «ты шуты!» — есть комплиментъ  
Между комплиментами.

Ср. Разъ послушавъ такого туза...  
Согласишься, почтителемъ, тихъ,  
Постойшь, удалишься украдкой  
И начнешь — сатирическій стихъ  
Въ комплиментъ перелаживать слад-  
кій.

Некрасовъ. Газетная.

Ср. Komplimente sagen (говорить), machen  
(также — церемониться).

Ср. Ohne Komplimente — безъ церемоній.

Ср. Итальянское — complimento — испол-  
неніе долга (въ жлиности) — compleo —  
(лат.) исполнять.

\*

180. Компрометировать (поставить кого въ неловкое  
положеніе передъ другимъ, осрамить, выдать).

Ср. Единственно, чтобы не выдать ском-  
прометированнаго пріятеля, я давеча  
утаилъ о поправкахъ (имѣ неправиль-  
но сдѣланныхъ).

Достоевскій. Идиотъ. 2, 10.

Ср. Compromettre (compromittere) — со-  
гласиться (на третейскій судъ) — дать  
возможность судить (осуждать) третье-  
му лицу.

Ср. Mittere in fabulas et sermones aliquem.  
Сдѣлать пряткою во языцѣхъ (опозорить).

Quintil.

См. Притча во языцѣхъ.

\*

181. Кому быть на вѣстницѣ, тотъ не утонетъ.

Ср. Wer hängen soll, ersäuft nicht.

\*

182. Вашъ буйный шумъ и хриплый крикъ  
Смутили Русскаго Владыку?

Кому вѣнецъ: мечу или прину?

А. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.

\*

183. Кому много дано, съ того много спросится.

Ср. Посмотрю я, ваше превосходитель-  
ство, на чины на эти! Почетъ отъ  
нихъ — слова нѣтъ! ну, однако, и от-  
вѣту на нихъ лежитъ много!... «Кому  
много дано, съ того много и взыщется»...

Салтыковъ. Благочестивыя рѣчи. 7. Генера-  
ль Утробинъ.

Ср. Отъ всякаго, кому дано много, много  
и потребуется, и кому много ввѣре-  
но, съ того больше взыщутъ.

Лук. 12, 48.

Въ Китай, въ случаѣ безпорядковъ служеб-  
ныхъ, при присужденіи наказанія низшему 20-ти уда-  
ровъ бамбуковымъ тростникомъ, старшіе полу-  
чаютъ больше — 40 и болѣе ударовъ.

См. Съ большаго больше и взыщется.

\*

184. Кому поминется (поведется), у того и вѣтухъ  
несется.

Кому паить, у того и быкъ донтъ.

Ср. Wer Glück hat dem kalbet ein Ochse.

Ср. Dum fortuna favet, parit et taurus vi-  
tulum.

Ср. Народа общій гласъ избралъ его ца-  
ремъ.

Что еслибъ? Почему-жъ! На счастье  
имѣть закона!

Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робин-  
зона.

Н. И. Хмѣльницкій. Воздушные замки.

Ср. Брось его въ Нилъ, онъ возвратится  
съ рыбой во рту.

Арабск. посл.

Ср. Кому счастье, у того куры доятся.

Аристофанъ.

Эта русская пословица, собственно, понимается  
въ видѣ насмѣшки, такъ какъ яйцо, о которомъ,  
по повѣрью, думаютъ, что оно снесено вѣту-  
хомъ — есть уродливое яйцо безъ белка, съ од-  
нимъ желткомъ и твердой скорлупой, такъ назы-  
ваемый спорышъ, изъ котораго (по повѣрью)  
вылупливается приносящій бѣду василискъ. Нѣ-  
которые эта пословица приводится и для обо-  
значенія необыкновенной удачи.

См. Кому счастье служить. См. Птичье  
молоко.

\*

185. Кому счастье дружить, тому и людямъ.

Ср. Мой кошелекъ источился —

И нѣтъ мнѣ милыхъ друзей!

Некрасовъ. Изъ Гейне.

Ср. Heureux vous trouverez des amitiés  
sans nombre,

Mais vous resterez seul si le temps de-  
vient sombre.

M. Ponsard. L'Honneur et l'Argent.

- Ср. Ce sont amis que vent emporte,  
Et il ventait devant ma porte.  
Ruteboeuf.
- Ср. Quo se fortuna, eodem se et favor in-  
clinat hominum.  
Publ. Syr. Sentent.
- Ср. Donec eris felix, multos numerable amicos.  
Tempora si fuerint nubila, solus eris.  
Счастливъ пока ты будешь, друзей насчи-  
таешь ты много,  
А затуманятся дни,—будешь на свѣтѣ одинъ.  
Ovid. Trist. 1, 9, 5—8; ср. Plautus. Stychus.  
4, 1, 16.
- Ср. Εὐτυχία πολυφίλος.  
У счастья много друзей.  
Ср. Theog. 697.
- Ср. Водись съ тѣми, кому счастье улы-  
бається.  
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunda.
- См. На обѣдѣ всѣ сосѣди. См. При пивѣ,  
при братѣ.
- \*
186. Кому счастье служить, тотъ ни о чемъ не  
тужить.  
Не родился красивый, а родился счастливый.  
Ср. Ахъ, слушай, Ленскій, да нельзя  
увидѣть мнѣ *Филлиду* эту,  
Предметъ и мысли и пера,  
И слезъ и рифмъ et cetera?!...  
А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 8, 2. Опи-  
сывая объ Олгѣ.
- Ср. нем. Virg. Eclog. 3, 107.
- Ср. Wer das Glück hat, führt die Braut  
heim.  
Эта нѣмецкая пословица получила (будто) начало  
въслѣдствіе того, что Вюрцбургскій Епископъ  
Арно, сражаясь за короля Франковъ—Людвига,  
противъ Богемскаго Герцога, отбѣгъ у всадни-  
ковъ дочь послѣдняго, невѣсту моравскаго  
князя—для своего короля Людвига. (874 г.)  
Ср. Happy man be his dole! He that runs fas-  
test—gets the ring.  
Shakespeare. Taming of the Shrew. 1, 1.
- Ср. Le plus heureux l'emporte.
- Ср. Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit.  
Кому счастье — тому одному и Филлида.  
Virgil. Eclog. 3, 107.
- Ср. Морсо Nisa datur.  
Морсу (безобразному пастуху) Низа (краса-  
вица) достается.  
Virg. Eclog. 8, 26.
- Ср. Diligitur nemo, nisi cui fortuna secunda  
est.  
Никто не любимъ, когда ему счастье не  
улыбается.  
Ovid. ex Pont. 2, 3, 23.
- См. Кому поживется.
- \*
187. Кому честь, честь.  
Ср. Отдавайте каждому должное...  
Римл. 13, 7.
- См. Всякому свое. См. Воздадите.
- \*
188. Комфортъ (уютство, удобство, довольство—ду-  
шевное и тѣлесное благосостояніе).  
Ср. *Комфортъ* (не роскошь)—есть разум-  
ное, выработанное дострогости и тон-  
кости удовлетвореніе (указаннымъ  
природой и разумомъ) потребностямъ.  
И. А. Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.

Ср. Одинъ *комфортъ* нашъ идогъ... Для  
*комфорта* проводится трудовая до ча-  
хотки жизни! Для *комфорта* десятки  
лѣтъ — изгибаются, кланчутъ, кри-  
вятъ совѣстью! Для *комфорта* берутъ  
взятки и совершаютъ наконецъ пре-  
ступленія.

Писемскій. Тьмача душъ. 2, 2.  
Ср. Она хлѣбъ черный одинъ будетъ ѣсть,  
да водой запивать, а ужъ душу свою  
не продастъ, а ужъ нравственную  
свободу свою не отдастъ за *ком-  
фортъ*.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.  
Ср. Англ. Comfort — удобство. Ср. Confor-  
tare(—укрѣплять, ободрять, утѣшать).

\*

#### 189. Кондрашка его хватилъ.

Ср. Сѣлъ бы въ грязь, такъ жутко и такъ  
тяжко,

Да грозить чудовище-кондрашка  
И твердить какъ Вѣчному Жиду,  
Все: «сиди, иди, иди!»... Иду...

Некрасовъ. Прізнаніе труженника.  
Ср. Не было тогда ни дифтеритовъ, ни  
тифоновъ, ни болѣзней сердца, а былъ  
одинъ врагъ тѣлесъ человѣческихъ:  
*Кондрашка*. По этому говорили кратко:  
вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера  
покушали, легли почивать, а сегодня  
утромъ смотримъ, а они приказали  
долго жить.

Салтиковъ. За рубешень. 4.  
Ср. И съ той ночи Трехъизбннаго го-  
родка *Кондрашка* Булавинъ, прибравъ  
къ себѣ Ивашку Лоскута, Филатку  
Никифорова, Гришку Баникова и  
иныхъ гуляющихъ людей, челоѣкъ съ  
200,—князя, офицеровъ и солдатъ по-  
били.

Серг. Соловьевъ. Исторія Россіи. Булавин-  
скій бунтъ 1707 г.

Историкъ по этому поводу замѣчаетъ: «не отсюда  
ли простонародное выраженіе о внезапной  
смерти—*Кондрашка* хватилъ?»

У насъ, какъ и у другихъ народовъ не рѣдко, (чтобъ  
не назвать предмета, особенно непріятнаго, сво-  
имъ настоящимъ именемъ), вмѣсто него употре-  
бляютъ имя собственное, или вообще другое слово:  
такъ напр. говорить вмѣсто «смерть» (ударъ) —  
*Кондрашка* (*Кондрашка* хватилъ) — *Мирошка*  
(хватилъ *Мирошка* (смерть) — далеко уйдешь);  
также — курносая; вмѣсто чортъ — нечистый,  
нелегкая; вмѣсто медвѣдя — *Мишка* — *Михайлѣ*  
Ивановичъ Топтыганъ.

Ср. Митрофанъ, Фалалей, Макарь и др.  
Ср. Freund (Hein) Hein (сокр. Hein(d)rich —  
смерть. Heindrich — Кондратій?)  
Ср. Old Harry (старый Генрихъ)—сатана.  
См. Приказалъ долго жить.

\*

#### 190. Конечъ вѣна (правы конца вѣка).

Ср. Современники о современной любви.  
Любовь *конца вѣка*. (Заглавіе книги.)

Ср. Fin de siècle.  
Micard et de Jouvenot. Fin de siècle. (Въве-  
деніе au Chateau d'Eau 1880.)

См. Последнее время.

\*

## 191. Конецъ вѣнчаетъ дѣло.

Ср. Das Ende krönt das Werk.  
All is well, that end's well.

Shakespeare. Zagzanie komedii.

Ср. La fin couronne l'oeuvre.  
Un bel morire tutta la vita honora.

Ср. Finis coronat opus.

См. Не вѣрь началу. См. Добрый конецъ.

\*

## 192. Конфузить (стыдить, озадачивать) — ставить въ неловкое положеніе передъ другими.

Ср. Веди подносчику-то своему (Семену) выпить; у него давно слюнки текутъ, (сказалъ онъ) и замѣчаніемъ этимъ *skonfuzyl* и меня и Семена.

Писемскій. Шотландскіе арты. 4.

Ср. Confus—пристыженный, смущенный (confusus); confundere—смѣшать.

См. Слюнки текутъ.

\*

## 192\*. Конца краю не будетъ (безгранично).

Ср. Успѣху твоему *конца края не будетъ*.  
Дерзай, голубчикъ, дерзай!

Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Апрѣля.

\*

## 193. Концы въ воду (и разговора вѣтъ).

Ср. Всякій убытокъ, чѣмъ за нимъ ходить, сдѣру съ своихъ же крестьянъ — такъ и *концы въ воду*.

Фонвизинъ. Недоросль. 1, 5. Свѣтлинскій.

Это выраженіе получило начало отъ казни — съ камнемъ, да и въ воду.

Царь Іоаннъ IV въ Новгородѣ (по лѣтописямъ) бросалъ виновныхъ въ рѣку съ камнемъ на шею.

По преданію, въ царствованіе Анны Ивановны случилась такая-же казнь—по секрету; это называлось тогда: *концы въ воду* (чтобы слѣдъ простыл).

Снегиревъ. Русскіе въ своихъ послѣдкахъ.

Ср. Жанна Бургонская бросала въ Сену парижскихъ студентовъ изъ оконъ своей спальни, чтобы—*концы въ воду*.

D'Arbale. L'Histoire de l'université de Paris. 1826.

Ср. Лучше было бы ему, еслибы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею и бросили его въ море...

Дикъ. 17, 2.

См. Концы хоронить.

\*

## 194. Концы съ концами сводить.

Ср. Проживало семейство (Осяиныхъ) въ одноэтажномъ деревянномъ домикѣ съ полосатымъ параднымъ крылечкомъ на улицу, зелеными львами на воротахъ и прочими дворянскими затѣями, и едва-едва *сводило концы съ концами*, должая въ овощную лавочку и частенько сидя безъ дровъ и безъ свѣтъ по зимамъ.

Тургеневъ. Дикъ. 7.

Ср. Вы знаете, сударыня, что у меня ни за мной, ни передо мной ничего нѣтъ. *Своди концы съ концами*, какъ знаешь.

Островскій. Доходное мѣсто. 2. Кутушкина.

См. На брюхѣ шелкъ, а въ брюхѣ шелкъ.

См. У него ни за собой, ни за женой.

\*

## 195. Концы хоронить.

Какъ ни хорони концы, а Богъ найдетъ.  
Лапти плетешь, а концы хоронить не умѣешь.

Ср. Не принимать никакъ резонновъ отъ овцы:

Понеже *хоронить концы*

Всѣ плуты, вѣдомо, искусны.

Ермоловъ. Крестьянскіе и Оца.

Ср. Ёсть краденное, не вытирая губъ. (Кит. посл.)

(воруетъ, а скрыть не умѣетъ.)

Ср. Paul Ferny. Prov. Chinois.

См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Концы въ воду. См. Не можно вѣкъ носить личинъ. См. Шито крыто.

\*

## 196. «Кончаю! страшно перечестъ...

Стыдомъ и страхомъ замираю...

Но мнѣ порукой ваша честь,

И смѣло ей себя вѣрюю...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 21. Писемно Татьяна.

\*

## 197. Конченъ балъ! (конецъ!)

Ср. Съ меня довольно! *конченъ балъ!* Опусти меня (на подушку), дайте хоть помереть спокойно...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 5.

См. Пѣсня спѣта.

\*

## 198. Конь добрый — да не ѣзженъ, хорошъ паренъ — да не ученъ.

Ср. Необѣзженный конь бываетъ упрямымъ, а сытъ, оставленный на свою волю, дѣлается дерзкимъ.

1. Ср. 30, 8.

\*

## 199. Конь о четырехъ ногахъ, да спотыкается.

Ср. Strauchelt doch auch ein Pferd und hat doch vier Beine.

Ср. Un cheval a quatre pieds et si schiet.

Proverbes communs goth. XV s.

Ср. Quadrupes in plano—quandoque cadit in pede sano.

Ср. Heur. Bebel. 1512.

См. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.

\*

## 200. Коня! коня! Престоль мой (все царство) за коня (перев. А. Дружининъ).

Ср. A horse! a horse! my kingdom for a horse.  
Shakespeare. King Rich. III. 5, 4.

\*

## 201. Коня ломать (внося, заступаться за кого, защищать, бороться, спорить).

Ср. На меня возложена будетъ защита самыхъ легкихъ скопцовъ, дабы на нихъ я могъ, такъ сказать, *переломить первое мое коня* на аренѣ защиты.

Салтыковъ. Благодѣтельные рѣчи. Переломка.

Ср. Бой на коняхъ — на рыцарскихъ турнирахъ.

Ср. Mit Jemand eine Lanze brechen.

См. Арена.

\*

## 202. Конь вѣтъ злымъ сребролюбіе.

Ср. Amor sceleratus habendi!

Ов. Met. 1, 181.

Ср. Auri sacra fames!

Virg. Aen. 3, 57.

Ср. Желаніе обогатиться впадаютъ въ искушеніе и во многія безразсудныя

и вредныя похоти, которыя погружаютъ людей въ бѣдствіе и пагубу—ибо корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.

Там. 6, 9—10.

См. Ненасытима утроба.

\*

203. Корифей-на (яноск. выдающіеся по какой либо отрасли науки или искусства; главные въ какомъ либо дѣлѣ).

Въ прямомъ смыслѣ — хороначальникъ (у грековъ), глава.

Ср. хорифатос, верхній, старшій, главный; хорифѣ, темя, вершина—превосходное.

\*

- 203\*. Нормить завтраками («приходи завтра» — откладывать исполненіе обѣщаннаго).

Ср. «Скорѣе!» закричалъ, «изволь мнѣ долгъ платити!»

Ужъ завтраковъ теперь не будешь мнѣ сулитъ!»

Жуковский. Эпигра.

Ср. Payer ses créanciers en pigeons.

Ср. Не говори другу твоему: пойди и приходи опять, и завтра я дамъ.

Притч. 4, 98.

\*

204. Коротки руки!

Ср. Да я!...

«Коротки руки!»

Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ Голышникову.

\*

205. Коротко да ясно, оттого и прекрасно (говорить, приказывать).

Ср. Кто хочетъ ясно бытъ, тотъ кратко ювори.

Кн. А. А. Шаховской. Расхищенные юбы. 2.

Ср. Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur.

Законъ долженъ быть кратокъ, чтобы легче запомнился незнающимъ.

Сенека. Epist. 94.

Ср. Quidquid praeceples, esto brevis; ut cito

Percipiant animi dociles, teneant que

fideles.

Почая, будь кратокъ; чтобы сказанное —

скоро

Было понято и вѣрно удержано.

Horat. Ars poet. 335—36.

\*

206. Космополитъ (всѣмирыи гражданинъ).

Ср. Храня пристойный видъ, Кто поумнѣй, зоветъ себя: космополитъ.

Я иначе людей подобныхъ называю...

Космополиты вы? прочь громкія слова!

Всегда я презиралъ и нынѣ презираю—

раю—

Бродягъ не помянитегъ родства!

А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе. Валу-

нникъ.

Ср. Я не со всякимъ встрѣчнымъ связываюсь и предпочитаю быть осторожнымъ съ людьми, не помявшими родства.

Салтиковъ. За рубежомъ. 1.

Ср. И смѣшной-то это человекъ, бродяга: ну ничего не помнитъ, хоть ты колѣ

ему на головѣ теши, все забылъ, ничего не знаетъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 8. Диогенъ Циникъ (412—323) на вопросъ, откуда онъ, отвѣтилъ: Космополитѣс—«безпріютный, бездомный, безъ отечества, нищій, бродяга...»

Diogen. Laert. 6, 2, 8, 63.

Этотъ отвѣтъ Цицерономъ (ошибочно) приписывается Сократу.

Ср. Cicero. Tuscul. 5, 87, 108. Ср. Zeller. Philos. der Griechen. 1875. 2, 1, p. 140, 277.

См. Хоть колѣ на немъ теши.

\*

207. Косо смотрѣть (коситься на кого)—враждебно. Станешь бѣситься, какъ жона косится.

Ср. И косо смотритъ изъ-подлобья

И, поесторя клятемъ ложь,

Готовитъ козни, точитъ ножъ,

Вздуваетъ огонь междоусобья...

Гр. Е. П. Ростопчина. Невольный братъ.

Ср. Pfaffentrug und Weiberlist,

Sage mir, was schlechter ist!

Ср. Schel ansehen (отъ schielen, коситься).

См. Козни строить. См. Точить ножъ.

\*

208. Кости да кожа (худощавость).

Кости, что крюща: хоть хомуты вѣшай (о костлявыхъ).

Ср. Щеки подтянуло, скулы выпятились, кости да кожа...

Тургеневъ. Рассказъ отца Алексѣя.

Ср. До осени зачухъ,

И кости у осы остались лишь да кожа.

Брижовъ. Оса.

Ср. Sur l'auteur dont l'épiderme

Est collé tant près des os,

La Mort tarde à frapper ferme,

De peur d'ébrécher sa faux.

Piron (о Вольтерѣ).

Ср. Оssa ac pellis totus est.

Весь кости да кожа.

Plautus. Aulular. 2, 8.

Ср. Ὅστι' ἐστ' ἡς καὶ δέρμα.

Theocrit. 2, 89.

\*

209. Кости сломать.

Не слушаетъ духа кротости, такъ палкой по костямъ.

Ср. И долетѣла къ мужу сплетня,

И въ злости,

Переломалъ онъ Донъ-Жуану

Всѣ кости.

П. И. Вейнбергъ (Гейне изъ Тамбова). «Они летѣли».

Ср. Нашего брата безъ дубины не удержишь, извѣстно.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.

Ср. И на нашихъ людей,

Государь Пантелѣй,

Палки ты не жальи

Суковатыя.

Гр. А. Е. Толстой.

Ср. Дубинку Петра Великаго.

Ср. Argumentum baculinum (объясненіе, увѣреніе, убѣжденіе не словомъ, а палкой).

Ср. Зевесъ

Своей заморской ищетъ трости

И хочетъ изломать Дурачеству всѣ кости.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный врагъ.

Ср. Si tu dis un seul mot, je te romprai les bras.

Мольер. L'Imposteur. (Tartuffe) 3, 6. Orgon.  
См. Ребра пересчитать. См. Память бока.

\*

209\*. Костоломца (иноск. жел. дорога); костоломъ (строитель ея).

Ср. Сотню рублей серебра

Въ день получаю...

*Сорок-четыре ребра*

*Въ сутки ломаю...*

А! господинъ костоломъ!..

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

\*

210. Кость бѣлая, кость черная.

Ср. Афетова кость бѣлая, Хамова — черная.  
(благородное и простое поколѣние ?!)

Ср. Такъ! отвѣчали странники:

*Кость бѣлая, кость черная —*

*И поглядѣть, такъ разныя:*

*Имъ разный и почетъ.*

Н. А. Некрасовъ. „Кому на Руси жить хорошо“. Помянши.

См. Плоть отъ плоти моей.

\*

211. Кость, или Соловей-разбойникъ.

Онъ однимъ глазомъ на Киевъ, другимъ на Черниговъ глядѣлъ.

Сказочный богатырь, который однимъ *посеис-томъ* съ ногъ сбивалъ.

\*

211\*. Котеря (тѣсный союзъ лицъ съ своими особыми частными интересами).

Ср. Coterie (франц. cote — écot — quote-part. Запись денежная со стороны участника), quota (итал.), quotas (сколько).

\*

212. Кошка (черная) пробѣжала (между ними), — разошлось по неудовольствіямъ.

Ср. Двухъ дочерей онъ съ женою прижилъ; но онъ уже давно вышли замужъ, и рѣдко посѣщали Суходолъ (имѣніе отца); между ними и ихъ родителями *черная кошка пробѣжала*.

Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.

Ср. Ты всегда въ меня вѣрилъ больше, чѣмъ во всѣхъ. Теперь же онъ влилъ въ твое сердце подозрѣніе противъ меня, недоверіе; ты винишь меня; онъ взялъ у меня половину твоего сердца. *Черная кошка пробѣжала* между нами.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 4.

\*

213. Кошки сиребуть (на сердцѣ) — горе сѣдаетъ.

Ср. Онъ хотя болталъ и шутилъ, но *на сердцѣ* у него кошки *скребли*.

Писемскій. Люди озоровыхъ годовъ. 2, 17.

\*

214. Кошку быть, а невѣстѣ навѣтну даютъ (пучать обняками).

Ср. Арапникомъ, *будто по лошади, по немъ задѣлаютъ*.

Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ Осваиниковъ.

(о господахъ — съ крестьянами — на охотѣ.)

Ср. Man schlägt die Katze und meint die Schnur.

Battre le chien devant le lion.

Ср. Ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.

Ср. Я говорю съ тобою дочь моя, но чтобъ поняла невѣстка. (Турецк. посл.)

Ср. Descourdemache. Prov. Turc.

См. Не по коню, такъ по оглоблять.

\*

215. Кошмаръ (давленіе во снѣ).

Ср. Любовь на мигъ... любовь — забава

отъ бездѣлья,

Любовь — не жаръ души, а только

жаръ въ крови,

Любовь — большой кошмаръ, тяжелый

чадъ похмеля —

Нѣтъ, мнѣ не жаль ея, промчавшейся

любви!...

С. Я. Надсонъ. Записка обреченна.

Ср. Мысль о ней лежала на ея сердцѣ камнемъ, кошмаромъ, мучила ее страшными привидѣніями.

Достоевскій. Бѣси. 2, 4, 1.

Ср. Насталъ вечеръ и только тогда я очнулся отъ кошмара и вспомнилъ о настоящемъ.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 1.

Ср. Тяжелый юры,

Темный полночи,

Легла на душу

Дума черная.

Болдцовъ. „Не шуми ты, рокъ“.

Ср. Das Alpdrücken.

Ср. Der Alp (Mahr) — горный духъ, демонъ.

Ср. Nightmare (ночной духъ).

Ср. Cauchemar (лат.): calcare, давить, топтать и (герм.) Mag — Mahr (духъ).

\*

216. Ко(а)щей безсмертный (вѣчный ждѣ).

Ср. Брать съ родного, брать съ убогаго, слышь *кащею-мужишкою*...

Некрасовъ. Власъ.

Ср. Тамъ царь *кощей* надъ златомъ чахнетъ.

А. С. Пушкинъ. Русалка и Лядина.

Кощей, сирѣка, корпящій надъ своею казною, старикъ худощавый, костлявый (сказка объ Иванѣ Царевичѣ).

\*

217. Краеугольный камень.

Ср. На свѣтѣ нѣтъ ничего безусловно-обезпеченнаго, ничего такого, что не подчинялось бы закону поры и времени... весь міръ стоитъ на этомъ *краеугольномъ камнѣ*.

Салтыковъ. Помпадуръ. 7.

Ср. Гуманность, и именно гуманность съ подчиненными, отъ чиновника до писаря, отъ слуги до мужика, — гуманность... можетъ послужить, такъ сказать, *краеугольнымъ камнемъ* предстоящихъ реформъ и вообще къ обновленію вещей.

Достоевскій. Смертный алектотъ.

Ср. Приступая къ нему, камню живому, и сами какъ живые камни, устрояйте изъ себя домъ духовный, ибо сказано въ писаніи: вотъ я полагаю въ Сионѣ камень *краеугольный* и вѣрующій въ него не постыдится.

Исаи. 28, 16.

Ср. Для невѣрующихъ камень, который отвергли строители, но *который сдѣ-*

лазся *лавою ула*, камень претыка-  
нія и камень соблазна.

1 Петра, 2, 6—7. Па. 117, 22.

- Ср. На чемъ утверждены основанія земли,  
или кто положить краеугольный ка-  
мень ея? (спросилъ Господь Иова.)  
Иов. 38, 6.

\*

## 218. Крайности сходятся.

Ср. *Les extrêmes se touchent.*

L. S. Merciers (1740—1814). *Tableau de Paris.*  
4, 348.

Ср. Anquetil, Louis XIV, sa Cour et le Ré-  
gent. 1.

Ср. Une gravité trop étudiée devient co-  
mique, ce sont comme des extrémités  
qui se touchent.

Labruyère. *Caractères* (1687).

Ср. Les sciences ont deux extrémités qui se  
touchent.

Pascal. *Pensées* (1693).

Ср. *Extrema frequenter una habitant.*

Ср. Aristot. *Morab. Eudemiorum*. 3, 7.

Ср. «*Nimitates aequalitates*» ex Aristotele  
desumpta. (2. *Ethic.* 6.)

Alardus Gazaeus (Cassiani + 448. *Collationes*  
patr. *Scoticorum* 16).

Ср. αἱ ἀκρότητες ἰσοτήτες. (extremities,  
aequalitates.)

Извѣстное изреченіе древнихъ философовъ.  
Eriphanius (4 вѣка). *Adversus haereticos*. 1,  
3, 2.

См. Il est peu de distance de la roche Tar-  
péienne au Capitole.

\*

## 219. Крапивное сѣмя (мелкіе служащіе—приказные крючки).

Ср. Это *крапивное сѣмя* подтасовывается...  
у него уже руки такіа грабительскія.  
Тургеневъ. Два пріятеля.

Ср. Отецъ мой... занимался хожденіемъ  
по дѣламъ тяжбымъ—и инымъ. Въ  
прежнія времена подобныхъ ему лю-  
дей обзывали подъячими, крючками,  
*крапивнымъ сѣменемъ*.

Тургеневъ. Часки. 1.

Ср. Нѣтъ тебѣ разрѣшенія жениться!  
Вашего *крапивнаго сѣмени* столько  
развелось, что дѣваться некуда.

Салтиковъ. Губернскіе очерки. 4. Выгодна  
женитьба.

Ср. О крапивномъ сѣмени.

А. П. Сумароковъ. Сат.

Въ Сибири изъ волоконъ глухой крапивы вяжутъ  
«сѣти».

См. Приказная строка.

\*

## 219\*. Краситься (иноск. румяниться).

Ср. Красавица она, я знаю, и поэтъ!

Но если разбираешь строго,

То видишь, что въ ея твореньяхъ  
*красокъ нѣтъ*,

А на лицѣ изъ очень мною.

Ев. П. А. Вяземскій. Эпиграммы. 7.

См. Штукачуриться.

\*

## 220. Красна рѣчь притчею.

*Притча*—изреченіе (сказаніе) о роковомъ со-  
бытіи.

*Притча* = пословица.

Ср. Давидъ Заточникъ.

Ср. Есть же *пословица въ Руси и до сего  
дни*: погибоша, рече, яко Обри, безъ  
останка.

Лѣтоп. Переясл. (См. Вуслаевъ. Русск. поск.)

Ср. Есть *притча въ Руси и до сего дне*:  
погибоша аки Обрѣ.

Несторъ. Лѣтоп.

Ср. Притчи Соломона (въ Библии).

См. Притча во языцѣхъ. См. Что за  
притча!

\*

## 221. Красная нить (иноск. признакъ, отличительная черта).

Ср. Чайльдъ-Гарольдъ прошелъ сквозъ  
длинный лабиринтъ грѣха и уже, пре-  
считившись развратной жизнью, сталъ  
испытывать томленіе и тоску, кото-  
рыя проходятъ *красною нитью* черезъ  
всю (эту) поэму.

П. И. Вейсбергъ. (ср. «Новостя». 26-го  
Ноября 1895. Повесть мировой скорби  
XIX в.)

Ср. О красной нити на рукѣ младенца.

Быт. 38, 28.

Ср. Когда мы придѣмъ въ эту землю, ты  
привяжешь червленную веревку къ  
окну, черезъ которое ты насъ спус-  
тила, все семейство отца твоего со-  
бери къ себѣ въ домъ твой. Кто бу-  
детъ съ тобою въ (твоемъ) домѣ, того  
кровь на головѣ нашей, если чья рука  
коснется его. И они пошли, а она  
(спасшая ихъ отъ преслѣдованія) для  
спасенія своего дома отъ гибели,  
привязала къ окну червленную ве-  
ревку.

Исх. Наказан. 2, 18—19, 21.

Съ 1776 г. во всѣ ланаты Англійскаго флота  
вплетается красная нить.

\*

## 222. Красному яблочку червоточинна не укорь. Не выросла та яблонька, чтобъ ее черви не точили.

Ср. Дѣвка какъ налитая—не ущипнешь.  
А работать страсть. Съ глушинкой  
она, это точно. Ну, да *червоточинна*  
*красному яблочку не покорь*.

Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 4, 3.

Ср. Wann dich die Lästertunge sticht,  
So lass dir dies zum Troste sagen:  
Die schlechtsten Früchte sind es nicht,  
Woran die Wespen nagen.

G. A. Bürger. Trost.

Ср. Unter den Menschen und BorsdorferÄp-  
feln sind nicht die glatten die besten,  
sondern die rauhen mit einigen Warzen.

J. Paul. Neuregis.

Ср. On ne jette des pierres qu'à l'arbre  
chargé de fruits.

Ср. I migliori alberi sono i piu battuti.

\*

## 223. Красные кресты (цензора).

Ср. Не чета Александру Сергѣичу—

Тотъ частенько на водку давалъ,

Да за то попрекалъ все цензурою:

Если *красные* встрѣтить *кресты*, —

Такъ и пустить въ тебя корректуру.

Некрасовъ. О погодѣ. 2, 4.

См. Не чета. См. Красный карандашъ.

\*

## 224. Красные штаны (генеральские).

Ср. Прежде генераловъ узнавали по головамъ, а нынче узнаютъ по *штанамъ*.  
Гр. Ездожковъ (когда генераламъ были присвоены красные штаны).

\*

## 225. Красный (народ. дикій, полоумный человекъ), ярый республиканецъ.

Ср. Всѣ младенцы — *красны*.

И. Ф. Васильевскій. Человѣческая комедія. 1882 г.

Ср. Умная голова! правда, онъ *красный*, да въѣд у меня, ты знаешь, это ничего не значитъ. Да и Коля слишкомъ молодъ; никакихъ глупостей онъ отъ него не перейметъ.

Тургеневъ. Ночь. 1, 7.

Ср. По старому мой колпакъ изношенъ; Хоть и любилъ его поэтъ, Онъ по-прежнему мною заброшенъ. Не въ модѣ нынче *«красный» шотъ*. И такъ, въ знакъ мирнаго привѣта, Снимая шляпу, бью челомъ.

А. С. Пушкинъ. В. С. Флиппову.

Ср. *Le spectre rouge* (de 1852).

Красный призракъ.

Заглавіе брошюры 1851 г., въ которой Франціи предсказывается гражданская война.

М. А. Вонюха.

См. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ.

\*

## 226. Красный карандашъ (побивающее орудіе цензора).

Ср. Весь исполненъ тревогою страстной, По движеніямъ похожъ на лису, Старъ и глухъ; я въ рукахъ его *красный*

*Карандашъ* и очки на носу...

Въ оны годы служилъ онъ цензурѣ.

Некрасовъ. Газетная.

См. Красные кресты.

\*

## 227. Красный пѣтухъ.

Краснаго пѣтуха на кровлю посадить (поджечь).

Ср. Высѣкли, разозлили малаго, а тотъ со зла *пустилъ краснаго пѣтуха*, спалилъ всю деревню, въ раззоръ раззорилъ...

Грѣбъ Успенскій. Малые ребята. 11.

Ср. Einem den rothen Hahn auf's Dach setzen.

Въ Вюрцбургѣ стоитъ домъ подъ именемъ «zum rothen Hahn». На крышу одного дома (около 1560 г.), по приказанію Вильгельма Грумбахъ, посадили *краснаго пѣтуха*, а домъ подожгли. Пѣтухъ перелеталъ на сосѣдніе дома, которые въ свою очередь загорались. Когда здѣсь домъ былъ построенъ вновь, то его и назвали въ память событія «zum rothen Hahn».

Ср. Fröhle. Deutsche Sagen.

\*

## 228. Краснѣть (отъ стыда).

Онъ лжетъ и не *краснѣетъ*.

Ср. Прискорбно смотрѣть на молодыхъ людей: они совсѣмъ нынче отучились *краснѣть* и потуплять глаза.

Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 4.

Ср. Нынче *краснѣютъ* по поводу затѣян-

ной пакости только тогда, когда она не удалась.

Салтыковъ. Въ средѣ ужиренности. 2.

Ср. *Краснѣющие* юноши мнѣ гораздо милѣе, чѣмъ блѣднѣющіе.

Катковъ старшіи.

\*

## 229. Красота дьявола.

Ср. Елеонора Карповна въ первой молодости отличалась, вѣроятно, тѣмъ, что Французы, неизвѣстно(?) почему, называютъ *«красотою дьявола»*, т. е. свѣжестью...

Тургеневъ. Ночная. 6.

Ср. *Beauté du diable* (красота, свойственная молодости вообще).

Ср. *Le diable était beau quand il était jeune* (prov.).

Ср. *La Gioventù è una bellezza da sé*.

Молодость есть красота сама по себѣ.

См. Дѣвушка въ семнадцать лѣтъ.

\*

## 230. Но ты лишь красть собаку научаешь,

Затѣмъ, что краденный кусокъ,

Всегда ей оставляешь.

А ты впередъ ее хоть меньше бей,

Да кражу отнимай у ней.

Брижовъ. Собака.

\*

## 231. Крахъ (погромъ биржевой) — о дѣлѣ, которое грешить.

Ср. У мужицкаго алтына,

У дворянскаго рубля

Плутократъ, какъ караульный;

Станетъ на часахъ,

И пойдетъ грабежъ огульный,

И случится *кrrраахъ!*

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*Der Krach* — трескъ; *krachen* — грешать.

\*

## 232. Краше въ гробъ кладутъ.

Ср. Боже мой, Боже! Узнать ее нельзя:

*краше въ гробъ кладутъ*.

Тургеневъ. Записки Охотника. Уфадный ледярь.

См. Лица нѣтъ.

\*

## 233. Крезъ (вноск. богатъ).

Ср. Здѣсь онъ не струсить, онъ здѣсь не уступитъ,

Здѣсь его *Крезъ* за миллионъ некупить!

Некрасовъ. Погоня. охота. 3.

Ср. Смотри, ты *Крезомъ* сталъ.

Брижовъ. Фортуна и Ничія.

Ср. Сгоево ditior.

Крезъ, царь Лидійскій, былъ извѣстенъ своими богатствами.

Ср. Herodot. 1, 50.

См. Никто не счастливъ прежде смерти.

\*

## 234. Крестами помнитъся.

Ср. *Помнитъся крестами*, хочешь? Изволь... коли такъ, я радъ; побра-таемся!

Достоевскій. Идиотъ. 2, 4.

Ср. А сверхъ того между собой

Для утвержденія ихъ дружбы круговой

*Крестами* даже *помнитъся*.

Хемницеръ. Другая.



Древний обычай русского народа: обитывать крестами, даже съ чужими и инородцами въ знакъ побратимства—тѣсной дружбы и взаимной помощи.

Ср. Крестный братъ.

См. Чокнемся.

\*

235. Крестилъ поплъ Иваномъ, да прозвали люди болваномъ.

Ср. Бѣги притворства и обмана;  
Боярамъ знатнымъ ты не лести:  
Въ различныхъ орденахъ *болвана*  
*Болваномъ*, а не Богомъ чти.

А. Н. Нахиковъ. Въ самому себѣ.

Ср. Оаддей роди Ивана,  
Иванъ роди Петра:  
Отъ дѣдушки *болвана*  
Какого-жъ ждать добра.

А. С. Пушкинъ. О романахъ Оаддей Вулгарна — Иванъ Выхигиъ и Петръ Изомачъ Выхигиъ.

Ср. Болванъ неотесанный.

Ср. Ein ungehobelter Klotz (Bengel).

Ср. Caudez (стволъ, бревно) — болванъ.

Totent. Neantont. 3, 1, 4.

\*

235\*. Крестить (глупый, слабоумный; наметъ на породить горныхъ странъ Европы, людей тупыхъ и уродливыхъ).

Ср. Изъ-за крестика нль чина

У него трещить спина

И съ покорностью *крестима*,

Безучастно какъ машина...

Онъ единой службой дышетъ...

И все пишетъ, пишетъ, пишетъ...

Д. Минаевъ. Труженики. 4.

Ср. Crétin, christianus — добрый христианинъ, блаженный.

\*

236. Крещенские морозы (о сильныхъ морозахъ — о холодѣ, какъ въ «Крещеніе»), иносч. о холодности въ обращеніи.

Ср. Она слыла холодной, какъ *крещенская*  
*лѣта*, и запугивала всѣхъ своею недосягаемою, своею грозною добродѣтелью.

Достоевскій. Униженіи и оскорбленіи. 3, 10.

Ср. У! какъ теперь окружена  
*Крещенскимъ голодомъ* она.

А. С. Пушкинъ. Блг. Опѣишъ. 8, 33.

\*

237. Кривить душой.

Ср. Забываемъ мы, что по присяжному  
листу мы клянемся *не кривить душой*;  
ни по корысти, ни по свойству, ни по  
родству, ни по дружбѣ.

Писемскій. Тѣмъ дуть. 3, 4.

Ср. Не надобно въ судѣ *кривить душой*.

А. С. Пушкинъ (неизвѣстн. годовъ, 1830-7).

Ср. Притомъ же и бѣды не вижу я большой:

Не мы одни *кривимъ* подъ часъ *своей*  
*душой*.

М. Н. Загоскинъ. Урокъ холостымъ. Ком.  
Труженикъ.

\*

238. Критическій моментъ (рѣшающій).

Критическое положеніе (затруднительное, когда отъ вѣрнаго рѣшенія принимаемыхъ средствъ все зависитъ).

Ср. Настоящая *минута* въ высшей степени *критическая* для русскаго общества, такъ какъ переживаемые нами годы непремѣнно должны *рѣшить* дѣло въ какомъ-нибудь опредѣленномъ смыслѣ.

Гл. Успенскій. Много работы. 9.

Ср. Кризисъ — переломъ, *рѣшающій* исходъ бѣдъ.

Ср. Критіосъ, рѣшающій, хрісис, рѣшеніе.

\*

239. Когда изъ гвардіи, яные отъ двора,  
Сюда на время пріѣзжали,  
Кричали менацины ура!

И въ воздухъ чепчики бросали!

Григорьевъ. Горы отъ Ума. 2, 5. Чепчикъ.

Ср. Une femme qui jette son bonnet par  
dehors le moulin.

См. На воздухъ шляпы кидать. См. Ура.

\*

240. Крестная нумда (большая нужда).

Къ тебѣ *нужда* есть *крестная*;

Возьми съ меня что хочешь ты,

Лишь сдѣлай мнѣ — по своему.

Болдцовъ. Пира любви.

См. Присуха.

\*

241. Кровь съ молокомъ.

Ср. Гдѣ тебѣ голубкѣ,  
Замужемъ-то жить,  
Трудъ, порой рабочей,  
Въ полѣ выносить.  
И въ кого родилась  
Ты съ такимъ лицомъ?  
Старшія-то сестры  
*Кровь* вѣдь съ *молокомъ*...

И. С. Никитинъ. Жена ямщика.

Ср. Иной, взглянувъ на него, говоритъ:  
«Экой здоровенный, *кровь* съ *молокомъ*».

Достоевскій. Вѣтний мужъ. 1.

Ср. *Кровь* съ *молокомъ* нашъ сынокъ-первенецъ,  
*Кровь* съ *молокомъ* и невѣста... Иди-же,  
Благослови молодыхъ подъ вѣнецъ.

Наградовъ. Морозъ Красный-нозъ. 1, 23.

Ср. На лицѣ моемъ  
*Кровь* отцовская  
Въ *молокъ* зажгла  
Зорю красную.

Болдцовъ. Косарь.

Ср. Какъ расинадъ! Бѣлая, румяная, какъ  
*кровь* съ *молокомъ*.

Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

\*

242. Кровью своей умываться.

«Ты у меня своей кровью умоешься».

Ср. «Повинный работѣ» человекъ... вы-  
бываясь изъ силъ, надрываясь и *про-  
ливая кровавый потъ*, въ награду за  
свою вѣчную страду получить кусокъ  
мякиннаго хлѣба.

Салтиковъ. За рублемъ. 1.

Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою  
По чужимъ угламъ скитаюся,  
За дневной кусокъ работаю,  
*Кровью* *потомъ* *умываюся*...

Болдцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Sudare sanguine.

Потѣть кровью.

Liv. op. Virgil.

Ср. И находясь въ бореніи, прилежнѣе молился, и былъ потъ его какъ капли крови, падающія на землю.

Лук. 22, 44.

См. Работай до поту.

\*

243. Кромѣ осетра и стерляди.

Условіе при закидываніи топи, по которому содержатель обязывается выдать купившему топию всю пойманную рыбу — кромѣ осетра и стерляди, прежде обязательно отправлявшихся ко двору.

Ср. Осетренники = сборщики подати осетрами съ ловель къ княжескому двору.

\*

244. Протость и хитрость.

Ср. *Melle atque facetum.*

Мяго и шутивно.

Hor. Sat. 1, 10, 44 (о музѣ Виргилия).

Ср. Будьте мудры, какъ змѣи, и просты, какъ голуби.

Матв. 10, 16.

См. Мудрость змѣина, незабывость голубина.

\*

245. Крошить крупно (мелко) —

Крупно крошить! (внося. хвастать.)

Чего маленько, того кроши мелко.

Ср. *Aufschneiden (mit dem grossen Messer schneiden).*

Ср. *De petit—petit, et d'assez — assez:* по средствамъ.

См. Протягивать ножки по одеждѣ.

\*

246. Круглая сирота (безъ отца и матери—кругомъ).

Ср. Иванъ Андреевичъ принялъ къ себѣ въ семейство дочь одного отдаденнаго родственника, *круглую сироту*....

Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Кому теперь приласкать меня? Кто мнѣ доброе слово молвить? Вѣдь я *кругомъ сирота*.

Тургеневъ. Пятюшковъ. 10.

\*

247. Круглый годъ (цѣлый годъ).

Ср. Салтыковъ. Заглавіе его сочиненія.

Ср. Невозможно ей не удивляться... Женщина *круглый годъ* живетъ въ деревнѣ, въ глуши — и не сплетничаетъ, не пищитъ, не присѣдаетъ, не волнуется, не давится, не дрожитъ отъ любопытства.... Чудеса!

Тургеневъ. Зап. Ох. Татьяна Борисовна.

Ср. Незнаешьвѣкъ, что естъночнаятънь, И *круглый Божій годъ* все видишь Майскій день...

Никто тамъ не садитъ, не сѣетъ:

А, еслибъ посмотрѣлъ, что тамъ растетъ и зрѣетъ!...

Ермоловъ. Лягуш.

Ср. *Ver erat aeternum: placidique tepentibus auris Mulcebant Zephyri natos sine semine flores.*

Ovid. Metam. 1, 107.

Ср. *Hic ver assiduum atque alienis mensibus aestas.*

Virg. Georg. 21, 149.

\*

248. Круглый невѣжда (дуранъ)(круглый—кругомъ, округлившійся, полный, совершенный).

Ср. *Невѣжда* онъ былъ *круглымъ*, ничего не читалъ...

Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна.

\*

249. Круговая порука (соглашеніе; круглая — всё по одному, одинъ по всѣмъ).

Ср. Какимъ образомъ создавалась эта *круговая порука* снисходительности — я объяснить не берусь, но что порука эта была нѣкогда очень крѣпка — это подтвердить каждый провинціалецъ.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 4.

\*

250. Кругозоръ (умственный), вносъ. кругъ понятій человека.

Ср. Если онъ ничего не читалъ, то *умственный кругозоръ* его долженъ быть ограниченъ.

Салтыковъ. Недовольченныя бесѣды. 4.

Ср. Горизонтъ (кругозоръ).

Ср. Наука и жизнь несомнѣнно раскроютъ еще шире *горизонты* мыслей и стремленій.

Достоевскій. Подростокъ. 3, 13, 3.

Ср. Человѣкъ *ограниченный* — нѣм. *beschränkt* (граница—*Schranke*).

Ср. *Vorné* — ограниченный, (*Vorne*—граница, тумба).

Ср. *ὀρίζων* (*хѳлос*)—(кругъ) ограничивающій (нашъ взоръ).

Ср. *ὀρίζω*—ограничивать.

\*

251. Кругомъ да около (ходить).

Ср. ... За что тебя любить-то?

Обманщикъ ты! Охаживать гораздъ *Кругомъ да около*.

А. Н. Островскій. Воевода. Марья Васильевна.

\*

252. Кругомъ пальца (дѣло) обернуть—легко, живо сдѣлать.

Этого дѣла *кругомъ пальца* не обернешь (не легкое).

Ср. Позвольте, я къ вамъ Ѳому Ѳомича приведу: онъ для насъ это дѣло (увеличеніе процентовъ на капиталъ) — *кругомъ пальца обернетъ*.

Салтыковъ. Пострыя письма. 4.

Ср. Не бойтесь! Мы *кругомъ пальца обернемъ дѣлице* ваше. Самъ, батюшка, литераторъ...

Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. Г-да Молчалики. 8.

Ср. *Um den Finger zu wickeln* (легко что сдѣлать, легко съ кѣмъ справиться).

\*

253. Крылатая молва.

Ср. И даже говорятъ, на слухъ *молвы крылатой*,

Охотники... явились къ берегамъ, Чтобъ похлебать ухи такой богатой.

Ермоловъ. Слѣпка.

Ср. *Fama volat* (молва летитъ).

Фамъ (молва, слава) у древнихъ — богиня съ крыльями и тысячею глазъ, которыми все видитъ, и тысячею голосовъ, которыми все провозглашаетъ. Земля родила ее въ отместку богамъ за побѣду ихъ надъ ея дѣтьми-гигантами, чтобы

эта богиня всюду рассказывала о неблагоприятных продолжать богов.

Ср. Virg. ep. Sorhool.

По Овидию, жилище ее имело тысячу входов.

См. Крылатые слова.

\*

#### 254. Крылатая мысль.

Ср. На все отозвался онъ сердцемъ своимъ,  
Что просить отъ сердца отвѣта;  
Крылатою мыслию онъ міръ облетѣлъ,  
Въ одномъ безпредѣльномъ нашегъ  
онъ предѣлъ.

Варетинскій. На смерть Гёте.

Ср. Ach! zu des Geistes Flügeln wird so leicht  
Kein körperlicher Flügel sich gesellen.  
Göthe. Faust. I. Vor dem Thor.

\*

#### 255. Крылатые слова (слова вылетающія изъ устъ говорящаго).

Ср. Ловилъ мой слухъ летучія слова.

М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Geflügeltes Wort.

Г. И. Усов. (въ измѣнномъ переводѣ Гомера.)

Ср. ἔπειτα πτέρωβυτα.

Гомер. Odys. IIIad. (встрѣчается 104 раза).

Ср. Голосъ потомъ свой возвысилъ и бро-  
силъ крылатое слово.  
Гомеръ. Одиссея. Перев. Жуковский. 1, 190.

Ср. Не злословь, потому что птица небес-  
ная можетъ перенести слово твое и  
крылатая можетъ пересказать рѣчь  
твою.

Еккл. 10, 20.

Въ послѣднее время это слово, вѣроятно въ по-  
дражаніе заглавію книги Бюхмана (Geflügelte  
Worte), часто употребляется устно и печатно  
вмѣсто «ходячія слова», хотя и различно пони-  
мается и объясняется. Въ «Новостяхъ» и затѣмъ  
также въ «Новомъ Времени» являлись фельетоны,  
названные потомъ отдѣльно подъ заглавіемъ:  
«Крылатые слова» (собрание бытовыхъ разска-  
зовъ по поводу нѣкоторыхъ пословицъ, погово-  
рокъ и др. словъ) С. В. Максимова.

См. Крылатая мысль. См. Ходячія слова.

\*

#### 256. Крылья подвязать, урѣзать (убавить своеволю, простора) — лишить воли.

Ср. Иль у сокола

Крылья связаны,

Иль пути ему

Всѣ заказаны?

Болдыревъ. Дума Сокола.

Ср. Einem die Flügel beschneiden.

Ср. Alas accidere.

Ср. χαίρειν πτερὰ.

Урѣзать крылья.

Kallimachos.

\*

#### 257. Крѣпость и волю даруетъ борьба.

Ср. Но крѣпость и волю даруетъ борьба,

Но духъ возвышаетъ она.

Морозная ночь, полнолунная ночи!

Ты силъ богатырскихъ полна!

В. И. Тучковскій. Мысль о смерти.

Ср. Его же: Мысль о югѣ.

Ср. Къ борьбѣ съ судьбою я привыкъ,

Окрѣпъ подъ бурей искушеній.

Она высокихъ думъ родникъ.

Причина слезъ и вдохновеній.

Никитинъ. «Суровый холодъ жизни».

Ср. Перетерпѣвъ судьбы удары,  
Окрѣпла Русь. Такъ тяжкій маетъ  
Дробя стекло, куетъ булава.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Wer den Himmel will gewinnen  
Muss ein Kämpfer sein.

E. Geibel. 8. Vorwärts.

Ср. Soll einst die Nachwelt dich mit Segen  
nennen,  
Musst du den Fluch der Mitwelt tragen  
können.

Ср. La gloire est le but où j'aspire,  
On n'y va point par le bonheur.

V. Hugo. Ode. I.

Ср. Aucun chemin de fleurs ne conduit à  
la gloire.

La Fontaine. 10, 14.

Ср. Alla gloria non si va senza fatica.  
A gloria non si va per via fiorita.

Dante.

Ср. Per aspera ad astra.

Девизъ орд. Венденской хороны, учр. 1864 г.

Ср. Nec est ad astra mollis e terris via.

Не гладокъ путь отъ земли къ небесамъ (къ  
звѣздамъ).

Seneca. Herc. fur. 487.

Ср. Per angusta ad augusta.

Черезъ (тѣсноту) борьбу къ побѣдѣ.

Девизъ Мариграфа Бранденбургскаго †1642.

Ср. Hectora qui nosset, si felix Troja fuisset?  
Publica virtuti per mala facta via est.  
Кто зналъ бы Гектора, еслибъ Троя была  
счастлива?

Путь къ славѣ идетъ черезъ бѣдствія.

Ovid. Trist. 4, 8, 75.

Ср. Rebus in adversis animam admittere  
noli;

Spem retine!

Въ бѣдѣ не падай духомъ;

Не теряй надежды.

Cato. 2, 25—26.

Ср. Haud est virile terga fortunae dare.

Врядъ ли мужественно бѣжать (въ борьбѣ)  
отъ судьбы.

Seneca. Oedip. 1.

Ср. Tu ne cede malis, sed contra audentior ito.  
Ты не уступай злу, но смѣлѣе иди противъ  
него.

Virg. Aen. 6, 95.

Ср. Quocirca vivite fortes,  
Fortiaque adversis opponite pectora  
rebus.

Для того вы сильные живете,

Сильною грудью боритесь противъ несчастій.

Hor. Sat. 2, 2, 185—190.

Ср. 1 Тим. 1, 18—19.

См. Море житейское. См. Мой духъ!

\*

#### 258. Ксантиппа (злая женщина).

Ср. И ея (Аспазіей)... бѣдная Ксантиппа!  
Твой мужъ (Сократъ)...  
Бывалъ до неба вознесенъ.

А. С. Пушкинъ. Послание Лидѣ.

Ср. Самая трудная война, которую я вегъ,  
была война съ моею супругой Олимпіей.

Филиппъ Македонскій.

Нѣмцы, вмѣсто Xanthippe, о такой подругѣ жи-  
зни говорятъ: Zanktippe. (zanken — ссориться.)  
Слово Ксантиппа — имя жены Сократа (469 —

399), сдѣлаюсь нарицательнымъ и означаетъ злую, сварливую жену.

См. Анагема. См. Фурия. См. Фрина.

\*

259. Ахъ, матушка! не доверши удара!  
Кто бѣденъ, тотъ тебѣ не пара.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.  
Ср. Si qua vobis arte nubere, nube pari.  
Если хочешь хорошо жениться, то женись на равной.  
Ovid. Heroul. 9, 32.

\*

260. Кто великъ яко Богъ нашъ.  
Владимиръ Мономахъ.  
Ср. Духъ всюду Сущій и Единный,  
Кому нѣтъ мѣста и причины,  
Кого никто постичь не могъ.  
Кто все собою наполняетъ,  
Объемлетъ, зиждетъ, сохраняетъ,  
Кого мы называемъ Богъ.  
Державинъ. Богъ. Ода.  
Ср. La gloria di colui che tutto muove,  
Per l'universo penetra, e risplende  
In una parte più, e meno altrove.  
Dante. Paradiso. 1, 1—3.  
Ср. L'Amor che move il sole e l'altre stelle.  
Dante. Parad. 33, 145.  
Ср. Jovis omnia plena.  
Virg. Ecl. 8, 60.  
Ср. Thales, sapientissimus inter septem,  
recte dixit: homines existimare oportere Deos omnia cernere, Deorum omnia esse plena.  
Такой, мудрейшій изъ семи (мудрецовъ), тѣр-  
но сказалъ: люди должны знать, что боги  
все видятъ, богами все исполнено.  
Cicer. de Legib. 2.  
Ср. Пс. 76, 14. ср. 88, 9.

\*

261. Кто въ лѣсъ, кто по дрова (яносъ. — рознь).  
Ср. Такъ какъ всѣ они не имѣютъ ни ма-  
лѣйшаго понятія о правильной по-  
стройкѣ звуковыхъ сочетаній, то по-  
нятное дѣло, что хоръ выходить,  
какъ говорится, кто въ лѣсъ, кто по  
дрова...  
Салтыковъ. Недоконченныя бѣсѣды. 2.  
Ср. Жители горлакали кто въ лѣсъ, кто по  
дрова... иные ссорились и ругались,  
иные затянули пѣсни...  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 3.  
Ср. Запѣли молодцы: кто въ лѣсъ, кто по  
дрова.  
Крыловъ. Мушкетеры.  
См. Хоть брось.

\*

262. Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться.  
Ср. Twischen Paschen un Pingsten (im  
Mayen) fryen die Unseligen (westfä-  
lisch).  
Ср. Si le commun peuple dit vray,  
La mauvaise s'épouse en may.  
Calendrier des bons Laboureurs pour 1618.  
Ср. Mensae malis Maio nubere, vulgus ait.  
Мѣсяцъ Май — несчастный: овъ между Апрѣ-  
лемъ, посвященнымъ Венерѣ и Юнонѣ — посвя-  
щеннымъ Юнонѣ (защитницамъ брачной жизни).  
Ср. Май — мѣсяцъ покаянія, неудобный  
для свадебныхъ нарядовъ. При Рому-  
лѣ Май (Majus) былъ посвященъ стар-  
шимъ государственнымъ дѣятелямъ;

Юнонъ (Junius a junioribus) — юнымъ, —  
для браковъ.

Ср. Ovid. Fast. 5, 489.

Ср. Διὰ τὴ τοῦ Μαίου μνηὸς οὐκ ἄγονται  
γυναικας.  
Plutarch. Quaest. Rom. 88.

\*

263. Кто въ мумдѣ (обида) не бывалъ, тотъ ее и  
не знавалъ.

Ср. Несчастъемъ я научена

Вникать въ мученія несчастныхъ;  
Кто не терпѣлъ, кто не страдалъ,  
Не разгадаетъ тотъ страданья.  
Гр. Ростопчина.

Ср. Стоить только хорошенько выстра-  
даться самому, какъ уже всѣ страда-  
ющіе станоятся тебѣ понятны и по-  
чти знаешь, что нужно сказать имъ.  
Гоголь. Переписка съ друзьями. 16.

Ср. He jests at scars, that never felt a wound.  
Тотъ шутитъ надъ рубцами, кто никогда не  
чувствовалъ ранъ.

Shakespeare. Romeo and Juliet. 2, 2. Romeo.

Ср. J'ai connu le malheur et j'y sais com-  
patir.  
Gaillard. Oedipe à Colone. 2, 4. Thésée (Mus.  
Sacchini).

Ср. Qui ne sait compatir aux maux qu'on  
a soufferts!

Voltaire. Zaïre. 2, 2. Zaïre.

Ср. Non ignara mali, miseris succurrere disco.  
Зная несчастіе, я научилась помогать не-  
счастнымъ.

Virg. Aen. 1, 630.

(Слова Дядюны, предлагающей гостепріимный  
хлѣбъ Энею и товарищамъ его.)  
См. Сытый голодного не понимаетъ.

\*

264. Кто говорить, что хочетъ, услышитъ чего и  
не хочетъ.

Ср. Cum dixeris quae vis, quae non vis au-  
dies.

S. Hieronymus adv. Rufin. 3, 42.

Ср. Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet.  
Terent. Andr. 5, 4, 17. ср. Hor. Sat. 2, 3, 298.

Ср. Εἰπὼν ὃ θέλεις, ἄκουε καὶ ὃ μὴ θέλεις.  
Кто говорить, что хочетъ, услышитъ и чего  
не хочетъ.

Masag. 2, 49. ср. Eurip. Ale. 704.

См. Каково аукнется, таково и отклик-  
нется.

\*

265. Кто добро творитъ, тому Богъ отплатитъ.

Ср. Bonis quod bene fit, haud perit.

Plaut. Rud. 4, 2, 2.

Ср. Благотворящій бѣдному даетъ взаи-  
мы Господу и овъ воздастъ ему за  
благодѣяніе.

Притч. 19, 17.

Ср. Кто напоить одного изъ малыхъ сихъ  
только чашею холодной воды, во имя  
ученика, истинно говорю вамъ, не по-  
терять награды своей.

Матѣ. 10, 42.

См. Дайте и дастся вамъ.

\*

266. Кто добръ, не все лишь для себя трудится.

Ср. Сажая деревцо, и тѣмъ я веселюсь,  
Что если отъ него самъ тѣни не до-  
ждусь,

- То внуку мой нѣкогда сей тѣню на-  
сладится,  
И это для меня ужъ плодъ.  
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.  
Ср. Mes arrière-neveux me devront cet om-  
brage.  
La Fontaine.  
Ср. Serit arbores, quae alteri saeculo pro-  
sint.  
Cic. Tusc. 1, 4, 31.  
Ср. Carpent tua roma nepotes.  
Пожнутъ твои плоды внуки.  
Virg. Ecl. 9, 50.  
\*
267. Кто жилъ и мыслямъ, тотъ не можетъ  
Въ душѣ не презирать людей.  
А. С. Пушкинъ. Евр. Опыт. 1, 46.  
Ср. Wornach soll man am Ende trachten?  
Die Welt zu kennen und sie nicht ver-  
achten.  
Göthe. Gedichte.  
\*
268. А все по клеветамъ. Ну, самъ подумай ты:  
Ктожъ будетъ въ мірѣ правъ, колъ слушать  
клеветы?  
Крыловъ. Лисца и Сурокъ.  
См. Угнетенная невинность или поросе-  
нокъ въ мѣшкѣ.  
\*
269. Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло тво-  
ритъ.  
Ср. Qui peut et n'empêche, pêche.  
Ср. Bonis nocet, quisquis repercerit malis.  
P. Syrus. Sentent.  
\*
- 269\*. Кто знатенъ и силенъ,  
Да не уменъ,  
Такъ худо смеянъ и съ добрымъ сердцемъ  
онъ.  
Крыловъ. Схожъ на вооруженнѣ.  
Ср. 'Αγαθὸς οὐκ ἔστιν ἐξουσίᾳ τῆς τιμῆς ἄνοικον.  
Необразованность съ властью родитъ глу-  
пость.  
Aristot.  
См. Волосомъ не тронуть.  
\*
270. Кто имѣетъ, тому дастся.  
Ср. On ne prête qu'aux riches.  
Ср. Il en est pour les choses littéraires  
comme pour les choses d'argent: on ne  
prête qu'aux riches.  
Ed. Fournier. L'esprit des autres. 15.  
(т. е. известное мѣткое слово неизвестнаго ав-  
тора перѣдко приписывается выдающемуся пи-  
сателю.)  
Ср. Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.  
Martial. Ad Aemilianum.  
Ср. Кто имѣетъ, тому дано будетъ и при-  
умножится; а кто не имѣетъ, у того  
отнимется и то, что имѣетъ.  
Матт. 13, 12; 25, 29. Ср. Марк. 4, 25. Лук.  
8, 18; 19, 26.  
См. Деньга на деньги набѣгаетъ.  
\*
271. Кто кого сможетъ, тотъ того и гложетъ.  
Кто кого смогъ, тотъ того и въ бокъ.  
Ср. И словомъ, такъ была юстиція строга,  
Что кто кою смога, такъ тотъ того  
съ рога.  
Фонвизинъ. Лисца-Ковнодѣй.  
Ср. Im Leben gilt der Stärke Recht,
- Dem Schwachen trotz der Kühne,  
Wer nicht gebieten kann, ist Knecht.  
Schiller. Die Weltweisen.  
Ср. 'Ο πλεῖον δυναμειος τὸν ἀσθενέστερον  
κατισχύει.  
Сильнѣйшій утѣсняетъ слабѣйшаго.  
Diodor. Sic.  
См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.  
\*
272. А на послѣднемъ (листочкѣ) прочитаешь:  
Кто любить болѣе тебя  
Пусть пишетъ далѣе меня.  
А. С. Пушкинъ. Евр. Опыт. 4, 18. Назветъ.  
Альбомъ, стихи.  
Ср. На послѣднемъ семь листочкѣ  
Напишу четыре строчки и т. д.  
См. Альбомные стихи.  
\*
273. Кто любить попа, кто попадаю, кто попову  
дочку.  
Ср. На вкусы нѣтъ закона: Кто любитъ  
попа, а кто попадаю, говорить по-  
словица.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 5.  
См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.  
См. Одному нравится арбузъ, дру-  
гому — свиной хрящикъ.  
\*
274. Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта Богу  
не маливался.  
Древн. Русск. Стихотвор. стр. 107.  
Ср. Wer nicht beten kann, der werde ein  
Schiffmann.  
Ср. He that will learn to pray, let him go  
to sea.  
Ср. Si tu veux apprendre à prier, vas sur  
la mer.  
Ср. Chi non sà ogare, vada in mare.  
Ср. Adversae res admonent religionem.  
Liv. 5, 51.  
Ср. Нѣтъ ничего, утверждаю, сильнѣй и  
губительнѣй моря;  
Крѣпость и самаго бодрого мужа оно  
сокрушаетъ.  
Ном. Одуя, перек. Жуковскаго. 8, 138—39.  
См. Нужда научить Богу молиться.  
\*
275. Кто не бережетъ копѣйши, самъ рубля не  
стоитъ.  
Безъ копѣйши, рубль не рубль.  
Ср. Кто не бережетъ денежки, тотъ самъ  
не стоитъ рубля.  
Петръ Вахнинъ.  
Ср. Wer den Pfennig nicht ehrt ist des  
Thalers nicht werth.  
Ср. Chi non istima il sol quatt'rino  
Non è degno del zecchino.  
См. Береги денежку про черный день.  
\*
276. Кто не слушается отца матери, послушается  
телячьей шкуры.  
Ср. «Не слушался отца и матери, послу-  
шайся теперь барабанной шкуры». «Не  
хотѣлъ шить золотомъ, теперь бей  
камини молотомъ».  
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 1, 1.  
\*
277. Кто не со Мною, тотъ противъ Меня, и кто  
не собираетъ со Мною, тотъ расточаетъ.  
Матт. 12, 30. Лук. 11, 23.  
\*

278. Кто не умѣетъ повиноваться, тотъ не умѣетъ повелѣвать.

Ср. «Wer ist ein unbrauchbarer Mann?».  
Der nicht befehlen und auch nicht gehorchen kann.

Göthe. Gedichte.

Ср. Il n'y a pas de plus sage abbé que celui qui a été moine.

Ср. Nemo potest regere, nisi qui et regi.

Senec. de ira. 2, 15, 4.

Ср. ἄρχε πρῶτον μαδῶν ἀρχεσθαι.

Solon (Diog. Laërt. 1, 60).

Ср. Μὴ ἄρχε, πρὶν ἀρχεσθαι μάθης.

Не повелѣвай, прежде чѣмъ научишься повиноваться.

Pittacus.

Ср. Οὐκ ἔστιν εὖ ἄρχει μὴ ἀρχέμεντα.

Не повелѣвать хорошо тому, кто не повиновался.

Aristot. Reth. 3, 2, 9. Ср. 4, 13, 4.

\*

278\*. Кто ни поплъ—тотъ батма (все равно).

Ср. Изъ остальныхъ либераловъ Волоховъ отнесся къ Ѳеденькинымъ проказамъ и его переходу къ консерваторамъ, какъ-то загадочно сказавъ, что ему *кто ни поплъ, тотъ батма*.

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Услышавъ требованіе (урядника) явиться къ Ѳердыщенко... она (Домьяшка) какъ бы изумилась, но какъ въ сущности ей было все равно, *кто ни поплъ,—тотъ батма*, то послѣ минутнаго колебанія она начала приподниматься, чтобъ послѣдовать за посланнымъ.

Салтыковъ. Ист. одного города. 3.

\*

279. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.

Брыловъ. Левъ и Барсъ.

Ср. Кто по смиренѣй, такъ тотъ и виновать.

Брыловъ. Моръ андрей.

Ср. Молчи! устаги я слушаю,  
*ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочешь мнѣ кушать.*

Брыловъ. Волкъ и Ягненокъ.

См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Кто кого сможетъ.

\*

280. Кто первый пришелъ, первый молоть (мук).

Не попалъ въ свой чередъ, такъ не залѣзешь впередъ.

Ср. Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.

Ср. Die ok irat to der molen kumt, die sal erst malen.

Кто первый пришелъ молоть, тотъ первый долженъ молоть.

Eike v. Repkow. Sachsenspiegel (1219—1233).

Ср. Homeyer. 1861. 2, 59, 4.

Ср. Le premier venu engrène.

Ср. Ad molam primo qui venit, non molet imo.

Ср. Mich. Neander. Praecepta veter. sapientum. а. 1590.

См. Кто первѣе, тотъ правѣе.

\*

281. Кто перете, тотъ правѣе.

Чья воля старѣе, та и правѣе.

Кто первый палку взялъ, тотъ и напралъ.

Ср. Народъ мы мягкій... въ руки насъ взять не мудрено. Видятъ люди, большого мнѣнія о себѣ человѣкъ, вѣрять въ себя, приказываетъ, — главное, приказываетъ; стало быть онъ правъ и слушаться его надо. Всѣ наши расколы такъ основались... *Кто палку взялъ, тотъ и напралъ.*

Тургеневъ. Дмѣт. 5.

Ср. Qui prior tempore, prior (potior) iure.

Кто первый по времени, первый по праву.

Imperat. Anton. Cod. VIII. 18.

Ср. Potior est, qui prior est.

Tertant. Phormio. 2, 3, 48.

Ср. Primo occipanti — первому занявшему.

(О правѣ владѣнія, принадлежащемъ тому, кто первый занялъ (завладѣлъ) никому не принадлежащее.)

См. Кто первый пришелъ, первый молоть.

\*

282. Кто передъ Богомъ не грѣшитъ, передъ царемъ не виновать.

Кто Богу не грѣшитъ, кто бабѣ не вникъ.

Ср. Брахи мы, правда, брахи; *кто Богу не грѣшитъ, царю не виновать.*

Салтыковъ. Губ. Очерки. 1. Первый разъ сказать подлѣзало.

Ср. *Передъ Господомъ Богомъ я грѣшню!*

*И кто же не грѣшитъ передъ Нимъ?*

Кн. Вяземскій. Утѣшеніе.

Ср. Нѣтъ человѣка, который бы за собою не имѣлъ какихъ нибудь грѣховъ.

Гоголь. Реакторъ. 1, 1. Городничій.

Ср. Si, quoties peccant homines, sua fulmina mittat

Jupiter, exiguo tempore inermis erit.

Если бы за каждый грѣхъ людей послалъ свои молніи

Юпитеръ, онъ былъ бы скоро обезоруженъ.

Ovid. Trist. 2, 1, 38.

Ср. Vitia erunt, donec homines.

Грѣхи будутъ, пока люди будутъ.

Tacit. Histor. 4, 74.

См. Ни дерево безъ порока. См. Міръ въ суетахъ, человѣкъ въ грѣхахъ.

\*

283. Кто поздно пришелъ, тому (оглодать) мосоля.

Ср. Qui ne vient à l'heure, dine par coeure.

Ср. Sero (tarde) venientibus ossa.

См. Къ шапочному разбору.

\*

284. Кто самъ себя не уважаетъ, того и другіе уважать не будутъ.

Ср. *Если ты хочешь, чтобъ тебя уважали, во первыхъ, и главное, уважай самъ себя; только самоуваженіемъ ты заставишь и другихъ уважать себя.*

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 2.

Ср. Мы излишне смиренны... *Кто самого себя не уважаетъ, того, безъ сомнѣнія, и другіе уважать не будутъ.*

Карамзинъ. О любви къ отечеству и народной гордости.

Ср. Das ist die ächte Demuth nicht, Dass man sich glaubt ein schlechter Wicht;

Die ächte Demuth Der nur hegt,

Der ächten Stolz im Busen trägt!

Ballet.

Ср. Nur die Lumpen sind bescheiden,  
Brave freuen sich der That.  
Göthe. Rechtschafft. 71—72.

\*

285. Кто силён да богатъ, тому хорошо воевать.

Ср. Деньги суть жизнь войны.  
Петръ I въ письмахъ 1711 года.

Ср. Для войны нужны три вещи: деньги,  
деньги, деньги.

Маршалъ Тригудило Людовикъ XII (1498—1515).  
Ср. Geld ist des Kriegeres Stärke.  
Körte. 2883.

Нѣм. Имп. Гейнрихъ V (1406—25), съ угрозою  
обращаясь къ польскому посланнику и указывая  
на казну свою—какъ на nervus rerum agenda-  
rum, сказалъ ему: этимъ вась попарно погонять.  
Klein Schmidt. Unsere Zeit. 1874, 1. Zur Gesch.  
des Adels.

Ср. Les nerfs de batailles sont les pécunes.  
Rabelais. Gargantua. 1, 46.

Ср. Nervus rerum.

Ср. Pecunia infinita nervus belli.  
Деньги безъ конца — нервъ войны.

Ср. τὸν πλοῦτον νεῦρα τῶν πραγμάτων (бо-  
гатство нервъ дѣяній).  
Blon (970 до Р. X.). Ср. Diog. Laërt. 4, 7,  
3, 48.

Ср. τὰ νεῦρα τῶν πραγμάτων=(деньги) нервъ  
вещей.—дѣяній.

Demosthenes (385—322). За это Демосфеновъ  
вновь придуманное слово его укоряетъ  
Зехиъ (противъ Эвексифа 83).

Въ карточной игрѣ «Пикетъ», придуманной во  
Франціи и представляющей войну, тузъ (As =  
золотая монета) выше всѣхъ картъ.

\*

286. Вольнѣ всякъ живетъ:

Кто путешествуетъ, въ деревнѣ кто  
живетъ...

Кто служить дѣлу, а не лицамъ.

Грибодовъ. Горь отъ Ума. 2, 27. Чадный.  
Ср. Никакіе таланты не возвысятъ чело-  
вѣка въ государствѣ безъ уложденія  
людямъ.

Баранзинъ.  
Ср. Augendienerer.  
Угодничество.

Ср. (Повинуйтесь господамъ своимъ) не съ  
видимою только услужливостію, какъ  
человѣкоугодники... служа съ усер-  
діемъ, какъ Господу, а не какъ чело-  
вѣкамъ.

Ефео. 6, 6.  
Ср. Не въ глазахъ только служа имъ,  
какъ челоѣкоугодники...

См. Служить бы радъ, прислуживаться  
тошно.

\*

287. Кто смѣетъ Минина породой укорить.

А. Ф. Воейковъ. Въ Спиралскому.  
См. Родословное дерево.

\*

288. Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ.

Ср. Эхъ Васильевна! кто прошлое помя-  
нетъ, тому глазъ вонъ. Не правда ли?  
Вѣдь ты на меня не сердилъ, не  
правда ли?

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 5.  
Ср. Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ,  
сказала Анна Сергѣевна, — тѣмъ бо-

лѣе, что, говоря по совѣсти, и я со-  
грѣшила тогда... Одно слово: будемъ  
же пріятелями по прежнему.

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 25.

Ср. Заднюю не помянуть:

Формула шрихъ договоровъ между кня-  
зьями (Собраніе госуд. грамот. 1, 63, 64, 66).

См. Гнѣваться челоѣческое, а злопамят-  
ствовать дьявольское.

\*

289. Кто тонетъ,—за соломинку хватается.

Ср. Анна Васильевна, за неимѣніемъ со-  
лиднаго кавалера... вспомнила объ  
Иванѣ Ивановичѣ, и съ горью послала  
за нимъ... говоря: утопающій и за  
соломинку хватается.

Тургеневъ. Наказуѣ. 15.

Ср. Нѣтъ дѣятельнаго торжествующаго  
зла; въ качествѣ челоѣка отжива-  
ющаго — челоѣка иныхъ пѣсней и  
иныхъ традицій, я хватаюсь за эту  
соломинку и возлагаю на нее великія  
надежды.

Салтиковъ. Въ средѣ умиротворенности. 2, 4.

Ср. Утопающій хватается и за соломин-  
ку... еслибъ онъ не утопалъ, то онъ  
не считалъ бы соломинку за древес-  
ный сукъ.

Достоевскій. Игрокъ. 5.

Ср. Wer am Ertrinken ist, ergreift jeden  
Strohhalme.

Ср. Homme qui se noie, s'accroche au mou-  
dre brin d'herbe.

Ср. Кто падаетъ въ море, для спасенія  
хватается и за змѣю. (Тур. посл.)

Ср. Desouffrance. Prov. Turcs.

См. Другіе дни, другіе сны.

\*

290. Кто умѣетъ жить обманомъ,  
Всѣ зовутъ того цыганомъ;  
И коловники, коловники  
Тѣмъ дѣлають уловики.

Аблескиновъ. Малышъ. (Опера.)

\*

291. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ:  
Ичливый Ляхъ иль вѣрный Россъ?

А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.

См. Неравный споръ.

\*

292. Кто, чтѣ, гдѣ, какими средствами, почему,  
какъ, когда.

Ср. Милостивые государи! Васъ учили,  
что источники изобрѣтенія: кто, что,  
иди и при какихъ обстоятельствахъ...  
но я васъ спрашиваю... кто, съѣвъ  
писать сочиненіе, станеть задавать  
себѣ подобныя вопросы, и каково  
выйдетъ сочиненіе, изобрѣтенное по-  
добнымъ образомъ?..

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.

Ср. Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quo-  
modo, quando.

Cic. pro Milone.

(Полное распространенное предложеніе отвѣча-  
етъ на эти вопросы.)

\*

293. Кто чужой радости не радъ, тотъ самъ себѣ  
врагъ.

Ср. Радуйтесь съ радующимися и плачьте  
съ плачущими.

Рим. 12, 15.

\*

## 294. Кубаремъ (по)матиться—завертѣться.

Ср. Тятка, тятка! закричали  
Дѣти, суетятся  
И бѣгутъ къ нему на встрѣчу,  
*Кубаремъ катятся.*  
Суриковъ. Чумацкія дѣти.

## 295. Куда баринъ, туда и дворня.—

Ср. Such mistress, such Nan,  
Such master, such man.  
Th. Tusser † 1580. April's abstract.  
Ср. Tel maitre, tel valet.  
Le Chevalier Bayard.  
Ср. Du maitre, quel qu'il soit, peu, beau-  
coup, ou zéro,  
Le valet fut toujours ou le singe ou  
l'écho.

Piron. École des pères.

Ср. Qualls dominus, talis et servus.

Petronius. 68.

Ср. Maxima quaeque domus servis est  
plena superbia.

Juven. 5, 66.

Ср. Mobile mutatur semper cum principe  
vulgas.

Claudian. 7. Paneg. 6.

Ср. Царь беретъ его за руку, и онъ при-  
нимаетъ запахъ паря.

Ср. Duker. Rabbinder Sprachkunde.

См. Каковъ царь, такова и орда. См. Ка-  
кова Ананья, такова у ней Маланья.

## 296. Куда (откуда) вѣтеръ подуетъ.

Ср. Вы (карьеристы) отгадываете, откуда  
и какимъ вѣтромъ дуетъ и... совер-  
шенно точно опредѣляете, какая въ  
данномъ случаѣ потребуется доза  
провоства, бойкости, а пожалуй да-  
же и нахальства...

Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое февраля.

Ср. Den Mantel nach dem Winde hängen.

Ср. Animo nunc hic, nunc fluctuat illuc.

Душою склоняется то сюда, то туда.

Virg. Aen. 10, 680.

Ср. Cothurno versatilior.

Подвижнѣе (податливѣе) котурна.

Еваст.

Ср. Εὐμεταβολώτερος κοθόρνου.

Перемѣнчивѣе котурна.

Ср. Suidas, Plutarch, Lucianus.

Котурнъ (обувь древнихъ трагиковъ) былъ въ  
пору и на правую и на лѣвую ногу—мужчинамъ и  
женщинамъ.

См. Флюгеръ. См. Карьера. См. L'homme  
absurde.

## 296\*. Куда иглою, туда и нитка.

Ср. Что же мнѣ противъ мужа идти? *Куда  
иглою, туда и нитка!*  
Гр. Л. Толстой. Объ Иванѣ дурачѣ. 9.

297. Куда конь съ конькомъ, туда и ракъ съ клеш-  
ней.

Ср. Славяне... жертвуютъ на добрыхъ  
дѣла, да только большею частію на  
такія дѣла, которыя въ модѣ, или  
поддерживаются въ высшихъ сфе-  
рахъ. Извѣстное дѣло: *куда конь съ  
конькомъ, туда и ракъ съ клешней.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.

Ср. Eines schickt sich nicht für alle.  
Göthe. Beherzigung.

Ср. Quod licet Jovi, non licet bovi.

Ср. Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.  
Не все всѣмъ равно удобно.  
Propert. 4, 9, 7.

Ср. Duo quum faciunt idem, non est idem.

Когда двое дѣлаютъ тоже, — не тоже.

Ср. Duo quum idem faciunt...

Носъ licet impune facere huic, illi non  
licet.

Когда двое дѣлаютъ тоже, то дѣлать это  
безнаказанно — позволено этому, а тому не  
позволено.

Terent. Adelphi. 5, 3.

Русская пословица (куда конь съ конькомъ) осно-  
вана на вариантѣ басни «Лягушка и Волъ». Въ  
нейъ рассказывается, что ковали коня, а ракъ  
подставлялъ свою клешню, чтобъ и его подко-  
вали.

Ср. Потебня. Басни, поговорки и поговорки.

## 298. Куда на выдуми природѣ таровата.

Брыковъ. Любопытныя.

## 299. Куда ни сунься, (туда) канъ тутъ.)

Ср. Тотъ черномазенькій, на ножкахъ  
журавлиныхъ,

Не знаю, какъ его зовутъ...

*Куда не сунься — тутъ какъ тутъ.*

Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 1, 6. Чацкий.

Ср. Куда людей на свѣтѣ много есть,  
Которые вездѣ хотятъ себя приплести,  
И любятъ хлопотать, гдѣ ихъ совсѣмъ  
не просятъ.

Брыковъ. Муха и Дорожные.

См. Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.

## 300. Куда одинъ баранъ, туда и все стадо.

Ср. Бараны — подражатели.

Ср. Der Mensch ist ein nachahmendes Ge-  
schöpf.  
Und wer der vorderste ist, führt die  
Herde.

Schiller. Wallensteins Tod. 3, 4. Wallen-  
stein.

Ср. O imitatores, servum pecus.

О подражатели, рабское стадо.

Horat. Epist. 1, 19, 19.

См. Рабское слѣпое подражанье. См. Па-  
нургово стадо.

301. Куй желѣзо, пока (нипить) горячо (пользуясь  
случаемъ).

Въ тѣ поры желѣзо куй, когда кипитъ.

Ср. Вотъ тебѣ мой дружескій совѣтъ: *куй  
желѣзо, пока горячо*, и лови счастье,  
которое видимо посылаетъ тебѣ бла-  
годѣтельная судьба.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 11.

Ср. Время подобно желѣзу горящему, ко-  
торое ежели остынетъ, не удобно къ  
кованію будетъ.

Петръ I въ письмѣ къ фельдмаршалу Шере-  
метеву 1706 г.

Ср. Pflücke die Rose, wenn sie blüht;  
Schmiede das Eisen, wenn es glüht.

Trike while the iron is hot.

Il faut battre le fer pendant qu'il est  
chaud.

Ср. Messieurs, cependant que le fer est  
chaud il le faut battre.

Rabelais. 3, 31.



Ср. Convien battere il ferro mentre è caldo.  
Ср. Ferrum quando calet, cedere quisque valet.

Publ. 87r.

Ср. At enim nihil est, nisi, dum calet, hoc agitur...

Ибо ничего не будет, если не ковать железо, пока горячо.

Plant. Poen. 914.

Ср. Dum calet, devorari decet.

Plant. Pseud. 11, 27.

Ср. Nil est, refrigerit res.

Ничего, если остынет (въ противоп. смыслѣ).

Ter. And. 233.

Ср. Matura, dum libido manet.

Спѣши, пока охота не прошла.

Terent. Phorm. 4, 5, 4.

Ср. Utendum est animis, dum spe calent.

Curt. 4, 1, 29.

См. Подъ случай попасть. См. Легко найти счастье.

\*

302. Кумишь съ масломъ (какже не такъ!).

Ср. Я думаю на будущій годъ молотилку выписать, говорить онъ, а самъ въ тоже время думаетъ: кумишь съ масломъ! на какія-то деньги ты выписаешь!

Салтиковъ. Невинные рассказы. Деревенская типъ.

\*

303. Кумуевичина (иноск. о крупныхъ катастрофахъ, беспорядкахъ на желѣзныхъ дорогахъ).

Ср. Кукучевская исторія нѣсколько освѣтила этой публикѣ представленіе о самосохраненіи и она не унималась (предвидя несчастіе).

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои средства.

Ср. Сколько кукучевскихъ катастрофъ! Спѣшать, бѣгутъ, давать другъ друга, кричатъ караулъ и изрыгаютъ ругательства... Поѣхали! И вдругъ... паровозъ на дыбы! На встрѣчу другой... прямо въ лобъ! Батюшки! да никакъ смерть!

Салтиковъ. Помехонскіе рассказы. 2.

Кукучевичина — слово, получившее начало отъ желѣзнодорожной катастрофы на Курской дорогѣ.

См. Костоломка.

\*

304. Кулакъ (иноск. мужикъ-воротила, маклакъ, сиряга, кремь, наемъ на сжатую руку).

«Кулакъ безъ Бога проколотится, а безъ божбы не проживетъ».

Ср. Кулакъ пятый тузъ въ колодѣ;—тузить, бить кулаками.

Ср. Такъ какъ въ этомъ (въ рублѣ дѣся) замѣшаны не одни мужики, а и мужицкая аристократія — кулаки, то дѣло пошло по иному. Кулаки, чтобы не попасться самимъ, за одно выручили мужиковъ.

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои средства.

Ср. Нѣтъ, кто ужъ кулакъ, тому не разогнуться въ ладонь!

Гоголь. Мертвая душа. 1, 5 (о Собакевичѣ).

Ср. Не сожми руки твои предъ нищимъ братомъ твоимъ, но открой ему руку

твою и дай ему займы, смотря по нуждѣ его.

Второзак. 15, 7—8.

\*

305. Кульминационный пунктъ (иноск. наибольшая высота, — верхъ (образованности), высшая точка).

Ср. Въ XVIII вѣкѣ—этомъ вѣкѣ просвѣщенія и освободительныхъ стремлений, мировая скорбь выступаетъ съ особою силою и доходитъ до своего кульминаціоннаго пункта въ первой половинѣ XIX вѣка.

П. И. Вейнбертъ (ср. Новости. 25-го Ноября 1895 г. Повесть мировой скорби).

Ср. Въ городѣ (Берлинѣ), имѣющемъ претензію быть кульминаціоннымъ пунктомъ цѣлой имперіи, уличная жизнь, по мнѣнію моему, должна преимущественно отражать на себѣ степень большей или меньшей эмансипаціи общества отъ узъ.

И. Е. Салтиковъ. За рубашкой. 2.

Кульминація свѣтила — мгновеніе перехода его черезъ полуденникъ (меридіанъ) мѣста (Астроном.).

Ср. Culmen—вершина.

См. Апогей. См. Мировая скорбь.

\*

306. Кума (иноск. осязъ)—Кумить—дружить — держать чью сторону. (Тверск. Псковск.)

Спасибо кумѣ, что до кума добра.

«На него не шлешь, онъ тебѣ «кумить».

Ср. Какой судьбой

Безхвостая здѣсь съ нами засѣдаетъ?

И гдѣ же дѣлся нашъ законъ?

Дай голосъ, чтобы ее скорѣе выслать вонъ.

А мышъ въ отвѣтъ: «Молчи! все знаю я сама,

Да эта крыса мнѣ кума».

Брикозъ. Советъ Митей.

См. Ну какъ не порадовать родному чело-вѣчку.

\*

307. Пока былъ умный жрецъ, кумишь не путалъ врагъ;

А какъ засѣлъ въ него дуракъ,

То идолъ сталъ болванъ болваномъ.

Брикозъ. Оракулъ.

\*

308. Кумовскія вѣсти (сплетни).

Кому до чего, а кумѣ до всего.

Чта знаетъ кумъ, знаетъ и кумова жена, а по ней и вся деревня.

См. Комеражи.

\*

309. Купель силоамская.

Ср. Для человѣка одинокаго и притомъ перешибленнаго пополамъ—(деревенское уединеніе) своего рода купель силоамская, приводящая за собой исцѣленіе отъ всѣхъ недуговъ.

Салтиковъ. Сборникъ. Дюрианская хандра.

Ср. Иоанн. 9; 7, 11. Ср. Неем. 3, 15.

\*

310. Купить лишнее, продать нужное.

См. Не покупай лишняго.

\*

311. Нуражиться (вздорить, бушевать, храбриться, самодурить).

Ср. Самъ виновать и еще пуще *кура-  
жится!* «Не хочу въ ворота, разби-  
рай заборъ!»

Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.

\*

312. Курамъ въ голову.

Быть подъ куражомъ, въ курамъ (назевать).

Ср. Я остался полштофа распить;  
А за первымъ—второй; *въ куражъ*  
Отъ души невзначай отлегло,  
Позабылъ я въ тотъ день объ ножѣ.  
Непрасоль. Вино. 2.

Ср. Courage — храбрость.

\*

313. (Это и) Курамъ на смѣхъ (такъ смѣшно (глупо?)),  
что даже глупыя куры (въ тому же не умѣющія  
смѣяться)—смѣяться станутъ).

Ср. «Просто курамъ на смѣхъ!» — негодо-  
валъ онъ: «не патриархомъ ему быть,  
а въ пашахъ сидѣть, да горохъ сте-  
речь».

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 15.

\*

314. Курить *ошмѣмъ* (поклоняться, похваливать, зубы  
заговаривать, подкуривать).

Ср. Не *кури ошмѣмъ* предъ кумиромъ зла-  
тымъ,

Не садись за роскошное брашно...

Не торгуй, какъ Исаа, первородст-  
вомъ святымъ...

А. Паламинъ. Поэту.

Ср. Позвольте мнѣ представить вамъ мо-  
его пріятеля... онъ посвятилъ себя  
(винокуренному) промыслу своего ро-  
дителя. Между тѣмъ онъ любитъ еще  
*курить ошмѣмъ*—на алтарѣ поэзіи.

Николай Надеумовъ (Надеждинъ). Сожини-  
тели дилетантовъ. (Вѣстникъ Евр. 1839 г. 1.)

Ср. φύσινος θύμιαμα (куренье природы).

Орфеева пѣснь.

См. Чему дивились ты. См. Чечевичная  
похлебка.

\*

315. Курица въ супѣ.

Ср. Мы мечтали о всеобщемъ возрожде-  
ніи, о золотомъ вѣкѣ, о *курицѣ въ супѣ*  
«Генриха IV.»

Салтыковъ. Помпадуръ. 10.

Ср. Je veux que le dimanche chaque paysan  
ait sa poule au pot.

Я хочу, чтобъ по воскресеньямъ у каждого  
поселянина была курица въ горшкѣ.

Henri IV. Bourbon (1594—1610); ср. Hardon-  
in de Péréfixe. Histoire de Henry le  
Grand. 1681.

При вступлении на престолъ Людовика XVI на  
педесталѣ статуи Генриха IV нашли надпись—  
Resurrexit. На другой день была другая:

Resurrexit? j'approuve fort ce mot,  
Mais pour y croire il faut la poule au pot.  
Тогда появилась третья эпиграмма:

Enfin la poule au pot sera donc bientôt  
mise!

On doit du moins le présumer,  
Car depuis deux cent ans qu'on nous l'a-  
vait promise,

On n'a cessé de la plumer.

\*

316. Курицу яйца не учать.

Ср. Das Ei will klüger sein als die Henne.

Ср. Ovum ante gallinam.

Яйцо прежде курицы.

Масловъ. Satiralia. 7, 16.

\*

317. Курносая (смерть).

Ср. Когда придетъ, касатики, пора, *кур-  
носая* турнетъ гостей со двора, тогда  
...не спросятъ, кто въ чемъ явился и  
въ чемъ принарядился.

Туроны на колесахъ. Москва 1846 г. (ор.  
Русск. Старина 1890 г. 4.)

Ср. La samiee (курносая — смерть).

См. Кондрашка его хватить.

\*

318. Куролесить (проказить, путать).

Поеть куролесу, а несеть аллилуйя!

Ср. Я пью-сь. Тутъ-то я и *накуролесить*  
могу, совсѣмъ даже глупъ-сь и оби-  
дѣть могу.

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 5.

Ср. Что ты въ Москвѣ *накуролесилъ*

И голъ остался, какъ соколъ—

Такъ и раскисъ и носъ повѣсилъ...

А. И. Полежаевъ. Салтык. 2, 5.

Ср. κύριος ἐλεῖσθον—господи помилуй.

(при быстромъ произнесеніи этихъ словъ выхо-  
дитъ путаница непонятная; куролесить = гово-  
рить — дѣлать несообразное.)

\*

319. Куроцаль — куроцанство (молочной воришка,  
хапунъ, взяточникъ (урывай — алтынникъ)).

Ср. Быть можетъ и въ настоящую ми-  
нуту, видя меня, вы мысленно вос-  
кликаете: «вотъ *куроцаль*!» приба-  
вилъ онъ (становой), словно угады-  
вая, что происходило въ глубинахъ  
моего сердца.

Салтыковъ. Убѣжище Мопрепо. 2.

Ср. Я въ первое время моей литературной  
дѣятельности слишкомъ обобщалъ по-  
нятіе о *куроцанствѣ* и даже припи-  
сывалъ ему какое-то почти должно-  
стное значеніе.

Тамъ же.

Ср. Schnapphahn. Ср. Чепаран; gtipre-  
соq.

См. Шалопай.

\*

320. Курочка по зернышку клюетъ, да сыта бы-  
ваетъ.

Ср. Покаралъ его Господь въ недобрый  
часъ,

Ахъ, зачѣмъ же онъ не бралъ при-  
мѣра съ насъ?

Наша *курочка по зернышку клюетъ*,

Все клюетъ и припѣваючи живетъ.

Въ. Довольные люди (о Риковѣ).

Ср. Нужды нѣтъ, что по пятачкамъ, да  
по гривеничкамъ собираемъ: *курочка*  
и по зернышку *клюетъ*, да сыта *быва-  
етъ!*

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 6.

\*

321. Куры не клюютъ (очень много чего вѣбуть).

Ср. Работы столько, что куры не клюютъ  
(не справиться).

Ср. «По малости торгуемъ!» — Сказывай:  
«по малости!» *Куры денегъ не клюютъ*,  
а онъ смиренникомъ прикидывается!

Салтыковъ. Помехонская старина. 27.

- Ср. Er hat Geld wie Heu, wie Mist.  
Ср. Aurum pro luto habemus.  
Золота как сено, как бы мгли.  
Петрон. 51.  
Ср. Vona pro stercore habet.  
Plaut. Trucul. 656.  
\*
- 321\*. Куры строят (ухаживать).  
Ср. Дѣвушкамъ красоткамъ  
Онъ ли строилъ куры?  
Бабушкамъ devot'камъ  
Говорилъ ли, куры  
Отчего несутся?..  
А. С. Пушкинъ къ Жуковскому. 1826.  
См. Ферлануръ.  
\*
322. Кусать губы.  
Ср. И Фебу вслухъ прочелъ Гораций,  
Кусая губы, первый листъ.  
А. С. Пушкинъ. Эпигр. (На Надеждина.)  
(кусать губы, чтобы не разсыпаться.)  
Ср. Mordere labrum.  
Ср. ἰσθίον τὰ χεῖλη.  
Ср. Женихи, *закусивши съ досадою губы*,  
Смѣлымъ его пораженные словомъ,  
ему удивлялись.  
(Женихи, въ домѣ Одиссея, послѣ словъ Телемаха.)  
Ном. Odysse. 1, 377—378, перев. Жуковского.  
\*
323. Кусать свой языкъ.  
Знй, принуди языкъ! (замолчи!)  
Ср. Крикливый господинъ вдругъ *прикусывалъ* свой язычокъ.  
Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 2.  
Ср. И они кусали языки свои отъ страданія.  
Апок. 16, 10.  
\*
324. Кусать (щипать) усь (отъ волненія, нетерпѣнья).  
Ср. Кто киверъ чистилъ весь избитый,  
Кто штыкъ точилъ, ворча сердито,  
Кусая длинный усь.  
М. Ю. Лермонтовъ. Вородино.  
Ср. И, щипая усь отъ нетерпѣнья,  
Считаетъ каждыя мгновенья.  
А. С. Пушкинъ. Русская и Людмила. 1.  
\*
- 324\*. Кушъ.  
Ср. Гонитель воровъ беспощадный,  
Блещающій честностью мужъ  
Ждетъ случая халнуть громадный,  
Приличный амбиціи кушъ.  
Некрасовъ. Современники. 2. Герои дил.  
См. Амбиція. См. Ваятка.  
\*
325. Къ Варварѣ на расправу.  
Ср. Потянули Варвару на расправу.  
(вмѣсто: потянули къ Варварѣ на расправу.)  
Ср. Ступай, значить, *Варвара на расправу*: такъ ее бестію и надо..  
Плюевскій. Плюевскія артели. 4.  
Ср. Ну-ка, *ступай, Варвара на расправу!*  
Гоголь. Женитьба. 2, 6. Бочкаревъ.

Въ башнѣ Варв. воротъ, въ Москвѣ, находилъ  
одинъ изъ историческихъ застѣнокъ, гдѣ рас-  
правлялись съ привлеченными къ допросу.

326. (Дочки)  
Французскіе романсы вамъ поютъ  
И верхнія выводятъ нотки;  
И въ военныя людья тая и льнутъ,  
А потому что — патриотки.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фанусовъ.  
Ср. Дамы стали находить (у Чичикова)  
величественное выраженіе въ лицѣ,  
что-то даже марсовское и военное, что,  
какъ извѣстно, *очень нравится жен-*  
*щинамъ.*  
Гоголь. Мертвые души. 1, 8.  
\*
327. Къ добру и злу постыдно равнодушны,  
Въ началѣ поприща мы вянемъ безъ борьбы.  
М. Ю. Лермонтовъ. Душа.  
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.  
\*
328. Къ дѣлу! (безъ околичностей, обиняковъ и раз-  
глагольствованій, къ дѣлу не относящихся.)  
Ср. Къ дѣлу, къ дѣлу, закричали мы, ужъ  
не свои ли похождения ты хочешь  
намъ рассказывать?  
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.  
Ср. Ad rem!  
\*
329. Ни славою, ни почестями не льстится,  
И мыслью оживленъ одной:  
Что къ пользѣ общей онъ трудится.  
Брикозъ. Орелъ и Пчала.  
\*
330. Къ чести сказать.  
Ср. Къ чести ея должно сказать, что  
онъ никогда не *хвастался* своими по-  
бѣдами.  
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.  
Ср. *Заслуживаетъ чести* быть любимымъ,  
кто идя по снѣгу, не оставляетъ слѣ-  
довъ. (О скромности при успѣхѣхъ въ  
любви.)  
Ср. Desourd'ameleche. Prov. Turcs.  
\*
331. Къ шапочному разбору.  
И въ разѣзду каретъ.  
(слишкомъ поздно, когда все кончилось.)  
Ср. Наши посѣтителы монастыря къ объѣд-  
нѣ, однако, не пожаловали, а при-  
ѣхали ровно къ *шапочному разбору.*  
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 1.  
Ср. Коли явился ты на балъ,  
То можешь воротиться.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкий  
Решетлову.  
Ср. Post festum (послѣ пира) — въ смыслѣ  
опоздать.  
(въ употребленіи у нѣмцевъ.)  
Ср. Soena cotova venit.  
Послѣ съѣденнаго ужина приходитъ.  
Vatso, de gasticana. 1, 2, 11.  
Ср. хатопи еортѣс.  
Diogeniana. 5, 78. Socrat. (Plato. Georg. 1.)  
См. Послѣ ужина горница.  
\*

## Л.

1. **Лабиринтъ** (иносказательно — запутанные отношения, обороты рѣчи, и т. п. путаница — темнота въ разсужденіяхъ, въ сочиненіяхъ).  
 Ср. Какой же однако выходъ изъ этого *лабиринта* двословій? Неужели только одинъ и есть: помолчу? ...  
 Салтыковъ. За рубашкѣ. 6.  
 Ср. Будетъ. Ибо ежели я не оборву разомъ, то навѣрное запутаюсь въ *лабиринтѣ* самовопрошеній и самовозраженій.  
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.  
 Ср. *Novi generis labyrinthi inclusus*.  
 Запертый въ новаго рода лабиринтъ.  
 Петров. 73.  
 Ср. *Λαβρινθός*, (λαβρῖνω — захватить) ловушка?  
 Лабиринтъ — зданіе съ запутанными дорожками, откуда трудно найти выходъ.  
 Тезей вышелъ изъ лабиринта, *сплудя нитки Ариадны*.  
 О лабиринтахъ въ Египтѣ — ср. Геродота; — на Критѣ — ср. Страбона, Плинія.  
 См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Языкъ доведетъ до Кіева. См. *Leitfaden*.  
 \*
- 1\*. **Лавировать** (иноск. уклоняться, влиять, увертываться, выжидать, чтобы вѣрнѣе дойти до цѣли). Въ примомъ смыслѣ лавировать (морск.) плыть подъ парусами противъ вѣтра, поворачиваясь къ нему то тѣмъ, то другимъ бокомъ.  
 \*
2. **Лавры пожинать** (прославляться).  
 Ср. Ты пѣлъ въ теченіе полвѣка,  
 Безсмертѣя *лаврами* *улитъ*,  
 Ту пѣснь, что душу человѣка  
 И возвышаетъ и живитъ.  
 К. Р. — А. Н. Майкову. 30 апр. 1888 (послужа 50-ти лѣтъ его побило).  
 Ср. И, наконецъ, когда вы *лавы* всѣ *пожнете*,  
 Въ отставку вышедши, чтожъ дѣлать вы начнете?  
 Н. И. Хвѣлюцкий. Бом. „Воздушные замки“. 1, 8. Аглаева.  
 Древніе лавровыми листьями вѣнчали героев, а затѣмъ вошло въ обычай вѣнчать лавромъ и особенно выдающихся художниковъ (*robia laureatus*).  
 Аполлонъ влюбился въ неумолимую нимфу Дафне (*Daphne*). Замѣтивъ ее однажды, онъ поспѣшилъ за ней. Нимфа, видя его приближеніе, обратилась за помощью къ Юпитеру, который превратилъ ее въ лавровое дерево. Съ тѣхъ поръ Лавръ (*Δάφνη*) сдѣлался любимымъ деревомъ Аполлона.  
 Ср. Ovid. *Metam.* 1, 452.  
 Ср. Лавръ — *Laureus nobilis*.  
 См. Почивать на лаврахъ.  
 \*
3. **Ладно утѣся, такъ сиди**.  
 Ср. *Wer gut sitzt, der rücke nicht*.  
 Ср. *Quand on est bien, il faut se tenir*.

- Ср. *Vous qui vivez en ces demeurs*  
*Êtes-vous bien, tenez vous-y;*  
*Et n'allez pas chercher midi*  
*À quatorze heures.*  
 Voltaire. (Надпись на солнечныя часы.)  
 Ср. *Chercher midi à catorze heures*.  
 Ср. *Matinée venonaise*.  
 Ср. *Si qua sede sedes, et erit tibi commoda*  
*sedes:*  
*Illa sede sede, nec ab illa sede recede.*  
 Если на мѣстѣ сидишь и удобно на мѣстѣ сидишь ты,  
 То на томъ мѣстѣ сиди и ужъ съ мѣста то-то ты — ни съ мѣста!  
 Ср. Mich. Neander. *Præscripta veterum sapient.* 1590.  
 См. Отъ добра — добра не ищутъ.  
 \*
4. **Лазаремъ** (я) пѣть (иноск. жалобно говорить — льстиво выпрашивать) — стихъ, который ницѣ поютъ.  
 Хоть лазаремъ пой, хоть волкомъ вой.  
 Ср. *Лазарничать* — выпрашивать.  
 Ср. *Лазаря* знатнымъ барамъ *тѣтъ*.  
 Давыдовскій. Митрохѣ. (Домоловозъ.)  
 Ср. Со мной *лазаря* *тѣтъ* нечего, меня не проведешь ... Шалишь! Руки-то себѣ нагрѣлъ.  
 Тургановъ. Несчастная. 11.  
 См. Бѣденъ какъ Лазарь. См. Руки нагрѣть.  
 \*
5. **Лазейку для себя оставить**.  
 Ср. Хоть правда, что она свела строенье такъ,  
 Чтобы не ворвался въ него никто никакъ,  
 Да только для себя *оставила лазейку*.  
 Крыловъ. Лиса-отрогаль.  
 \*
6. **Лай, хохотъ, пѣнье, смѣсь и хлопъ,**  
**Людская молвь и конскій топъ.**  
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 5, 17. Сонъ Татьяны.  
 Ср. Вышелъ Бова изъ шатра и слышалъ въ чистомъ полѣ *людскую молвь и конскій топъ*.  
 Сказка о Борѣ Королевѣ.  
 \*
7. **Лакомый кусокъ** (только бы попалъ въ ротокъ).  
 Ср. И впрямь, Авдотья Николаевна  
 Была *прелакомый кусокъ*.  
 Лермонтовъ. Благочестива. 11.  
 Ср. Если этой дѣвушкѣ да придать ты-сченокъ дѣвсти приданаго, изъ нея бы могъ выйти очень *лакомый кусокъ*.  
 Гоголь. Мертвые души. 1, 5.  
 \*
- 7\*. **Лаконизмъ** (малословіе — краткое выраженіе мыслей, сжатость слога) — намекъ на малословіе Спартапцевъ (Лакедемонцевъ).  
 Ср. Лаконическій отвѣтъ — краткій, но ясный.  
 Ср. Легко понять этотъ краснорѣчивый взглядъ и очень вѣрно передать его смыслъ знаменитымъ *лаконизмомъ*

Юлия Цезаря: пришелъ, увидѣлъ и побѣдилъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 14.

Ср. Сосѣдъ изъяснялся (о Тентетниковѣ) *лаконическимъ* выраженіемъ: «Естественнѣйшій скотина»!

Гоголь. Мертвая душа. 2, 1.

Ср. Style laconique.

Ср. Laconicae malo studere brevitati.

Сумма. Кр. 1, 14, 1.

Ср. Non imitor laconismum tuum.

Не подражаю твоему лаконизму.

Cic. ad fam. 11, 25, 2.

Ср. Лапидарный слогъ (краткій, какъ древнія римскія надписи на камняхъ (lapis — камень).

См. Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.

\*

8. Лялти плестъ (явск. путать, дѣлать неужело).

Ему чортъ лялти деретъ, а онъ лялти плететъ.

Ср. Вы лялти плетете! (одна изъ обычныхъ комплиментовъ во время игры въ вѣсть.)

Ср. Финансисты!... Иные финансисты народъ, какъ липку, обдираютъ и — *лялти плетутъ*.

Ср. Вы, ваше превосходительство, въ карты *лялти* изволите *плести*; гдѣ же это видано, чтобъ съ короля козырять, когда у меня тузъ одинъ...

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная жетлика. 1. Гарбасовъ.

См. Концы хоронить.

\*

9. Лапу запуснать (въ чужой карманъ).

Ср. Ловецъ (квартирный) стѣснять себя не любилъ и *запускалъ лапу* довольно свободно. Руки были не то, чтобъ слишкомъ озорныя, но охотно зацѣпляли все, что попадалось по дорогѣ! Словомъ сказать, былъ лихоимецъ порядочный.

Салтыковъ. Скаски. Пропала особа.

\*

10. Ларчикъ просто открывался.

Ср. Да откуда ты, братецъ, все знаешь? — «Угадайте!» говорить. — А *ларчикъ просто открывался*: онъ велъ дружбу съ камердинеромъ князя Откровеннаго: изъ этого источника все и узнавалъ.

Салтыковъ. Малочка жванка. 2, 2, 4.

Ср. И какъ открыть его, никакъ не догадался,

А *ларчикъ просто открывался*.

Брикозъ. Ларчикъ.

Ср. Стоить только догадаться, За дѣло просто взяться.

Тыкъ иа.

См. Я отыщу секретъ.

\*

11. Лары и пенаты.

Ср. Пускай живутъ съ тобой И музы и хариты, И *лары* домовиты.

Жуковский. Къ Батюшкову.

Ср. Эсхилъ возвращался къ *пенатамъ* своимъ, Къ брегамъ благовоннымъ Алфея...

Теонъ при *домашнихъ пенатахъ* Остался на брегѣ Алфея...

«Ужель и тебѣ посѣтила печаль»

При мирныхъ *домашнихъ пенатахъ*?

Жуковский. Теонъ и Эсхилъ.

Ср. Пою подъ чуждымъ небомъ, Вдали *домашнихъ ларя*.

А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову. 1815 г.

Лары и пенаты — божества у Римлянъ. Ларовъ помѣщали въ домахъ у очага, у богатыхъ въ отдѣльныхъ молельныхъ (Lararia), а также — на площадяхъ, перекресткахъ и въ храмахъ (Lares familiares, compitales, publici и др.). Ларамъ приносились жертвы въ древнее время — пищею — для сожженія, потомъ и дѣтми, а въ послѣдствіи имъ въ жертву выѣшивали у дверей вѣтъ дома кукулы, по числу дѣтей въ семьѣ, или — макавыя головки (вѣсто дѣтскихъ). Лары представляли собой добрыхъ духовъ умершихъ предковъ. И ларовъ и пенатовъ считали покровителями и защитниками родины и жилища: — пенатовъ (cella penaria — комната для припасовъ) особенно внутри дома, а ларовъ кромѣ того — покровителями пастбищъ и дорогъ.

Ср. Pro aris et focis certamen.

За свои алтари и очаги сраженье, т. е. за родину и за домъ (за семью).

Cicer. de natura deorum. 3, 40, 94.

Ср. In aris in focis, in dis penatibus.

Cic. de domo. 56, 148; ср. 40, 106.

Ср. Aras focos penates.

Sen. de benef. 5, 15, 5.

Ср. Pro patria, pro liberis, pro aris atque focis (cernere).

Sallust. Cat. 59, 5.

См. Пенаты. См. Домовой.

\*

12. Не плачь, не плачь, мое дитя! Не стѣбитъ онъ безумной муки. Вѣрь, онъ ласкалъ тебя шути, Вѣрь, онъ любилъ тебя отъ скуки.

М. Ю. Лермонтовъ. 1841.

Ср. Es treiben junge Leut' Gar oft aus Zeitvertreib, Ja oft aus bösem Will'n Mit Mädchen Herzenspiel'n.

Lied.

\*

18. Ласковое слово не трудно, да спору.

Ср. Höflich mit dem Mund, hurtig mit dem Hut,

Kostet nicht viel und ist doch sehr gut.

Ср. Parole douce et main au bonnet

Ne coûte rien et bon est.

Ср. Onor di bocca molto vale e poco costa.

Ср. Cortesia di bocca, mano al capello,

Poco costa ed è buono e bello.

Ср. Beretta in mano non face mai danno.

Ср. Difficile dictu est quantopere conciliat animos hominum comitas affabilitasque armonia.

Трудно сказать, насколько вѣжливость и ласковое слово примираютъ душу людей.

Cic. off. 2, 14, 48.

Ср. Премудр. 4, 7.

\*

14. Ласковый теленокъ двухъ матокъ сосетъ.

Ср. И выходитъ, что ласковое-то телѣ двѣ матки сосетъ, а гордому-то да строптивому и одна сосать не даетъ.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Къ читателямъ.

Ср. Вы отбиваете всёхъ отъ себя и забываете, что *лаковый тележокъ двугла матокъ сосетъ*.

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 9. Москва.

\*

#### 15. Лафа.

Ср. «Эка ему *лафы* привалила» (прибыль, хорошия карты въ игрѣ).

Ср. Бывало, кто-нибудь... мѣсто исправника получить — про него говорили: теперь ему будетъ не житье, а *лафа*. Или — «умница» подходящаго «дурака» на распутьи обрѣтеть и начать его чистить — про него говорили: этому челоуѣку *лафа* съ неба свалилась; теперь только не зѣвай!

Салтыковъ. Пестрые письма. 5.

Ср. Это мѣ въ руку. Люди оки добрѣйшіе, сестрѣ у нихъ будетъ — *лафа*.

Тургеневъ. Ночь. 18.

Лафа (отар. Татарск. алафа = жалованье) — счастье, удача, выгода.

\*

#### 16. Лебединая пѣсня.

Ср. Великому великая награда,  
Когда поэтъ *пѣснь лебеда* пропѣлъ  
И, внемля ей, народъ осиротѣлъ.  
В. С. Курочкинъ. 18-го июля 1887 (смерть Вера-нинъ).

Ср. Разъ среди ихъ шума раздался чудесно  
Голосъ, всю пронзившій бездну под-  
небесной.

Лебедь благородный днѣй Екатерины  
Пѣлъ, прощаясь съ жизнью, *намъ*  
*своей лебединой*.

В. А. Жуковскій. Царскосельскій лебедь (по слѣдствію его сочиненіе).

Ср. *Cuspea vox*.

Ср. *Illa tanquam cuspea fuit divini hominis vox*.

Это былъ какъ бы лебединый голосъ божественнаго челоуѣка.

Claes. De orat. 3, 3, 6 (о предсмертной рѣчи Л. Красса).

Ср. *Cantus cuspeus*.

Лебединая пѣсня.

Ср. Ovid. Met. 14, 480. Martial. 18, 77. Cic. Tusc. 1, 80, 73.

Ср. Кѣхетон *אֶפְסָה*.

Лебединая пѣсня.

Aeschyl. Agam. 1407. Ср. Aesch. Fab. Ср. Pindar. Olympica 2, 78. Ср. Diogen. 5, 87.

Сравнивая предсмертныя вдохновенныя слова челоуѣка съ послѣднимъ жалобнымъ звукомъ умирающаго лебеда (*Cuspeus musicus*), Клятем-нестра говорить о Кассеандрѣ:

ἢ δὲ τοι κῆρυκος δίκην  
τὸν ὕστατον μέλψασα θανάσιμῳ ὄον.

та, которая подобно лебедю  
пропѣла послѣднюю смертную жалобу.

Aesch. (525—456) „Agamemnon“.

Лебединая пѣсня иноск. — предсмертное сочиненіе.

\*

#### 17. Лебедь рвется въ облака,

Ракъ пятится назадъ, а щука тянетъ въ воду.

Крыловъ. Лебедь, щука и ракъ.  
(отсутствіе согласья.)

См. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.

См. Сколько головъ, столько умовъ.

\*

18. *Левъ*, *Львица* (иноск. модные щеголи и щеголихи, отличающіеся вѣншими успѣхами въ большомъ свѣтѣ).

Ср. Вѣдь она, говорятъ, и съ артистами, и съ пьянистами и, какъ тамъ по нему, со *львами* да со звѣрями знакомство вела.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 2. Гадеевонскій.

Ср. Не свѣтская женщина теперь передъ вами, не *львица*. . . такъ, кажется, насъ величаютъ . . . а бѣдное, бѣдное существо.

Тургеневъ. Дикъ. 18. Ириша.

Ср. Lion, Lionne (Англ. Lion, lioness).

Названіе это намекаетъ на сходство отражаемыхъ длинныхъ ногтей этихъ щеголей — съ когтями льва, и — рыжихъ, золотисто-желтыхъ волосъ этихъ *львицъ* — съ гривой львиной.

По словамъ Tallemant des Reaux, Г-жа Поле (Paulet) за свою горячность, храбрость, сверкающіе глаза и золотисто-желтые волосы — первая удостоилась въ Парижѣ названія «Львицы».

Ср. Charrelain. „О львицѣ“ 1688.

\*

19. Легко найти счастье, а потерять и того легче. Прошла пора, другой не дожدهшься.

Ср. Когда-жъ ты не умѣлъ при счастьи  
поживиться,  
То не фортуны ты, себѣ за то пеняй,  
И знай,

Что, можетъ, вѣкъ она къ тебѣ не *возвратится*.

Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Das Glück ist eine leichte Dirne,  
Sie willt nicht gern am selben Ort;  
Sie streicht das Haar dir von der Stirne  
Und küsst dich rasch und flattert fort.

Н. Heine. Romanzero. 2. Motto.

Ср. Geflügelt ist das Glück und schwer zu binden.

Schiller. Die Brant von Messina. 650.

Ср. Der ist ein Rasender, der nicht das Glück  
Fest hält in unauflöslicher Umarmung,  
Wenn es ein Gott in seine Hand gegeben.

Schiller. M. Stuart. 3, 6.

Ср. Fortune is easily found, but hard to be kept.

Ср. Qui ne prend son aventure, quand il peut,

Il ne l'a pas, quand il veut.

Ср. Fortunam citius reperias, quam retineas.

Счастье скорѣ найдешь, тѣмъ удержишь.

Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Accipe quam primum, brevis est occasio lucri.

Martial. 8, 9.

См. Подъслучай попасть. См. Куй желѣзо, пока горячо. См. Счастью не вовсе вѣрь.

\*

19\*. *Ледъ разбитъ* (иноск. враждебность, холодность отношеній исчезли; сердце смягчилось; затрудненія устранились).

Ср. Она призналась, что сама давно желала спросить дружескаго совѣта, что мѣшала только гордость, но что теперь, когда *ледъ разбитъ*, ничего и не могло быть лучше.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 4.

- Ср. Но какъ бы то ни было, а *ледъ* былъ *разбитъ*, и о князѣ вдругъ стало возможнымъ говорить вслухъ.  
Тамъ же. 2, 1.
- Ср. Теперь, когда *ледъ* молчанія былъ *разбитъ*, генералъ радъ заявить объ этомъ «отъ всей искренности».  
Тамъ же.
- Ср. Rompre la glace — сдѣлать первый шагъ, проломить дорогу.  
(Намекъ на разбитіе льда, чтобъ очистить водный путь.)  
\*
20. Лемачаго не быть.  
Ср. Въ боренѣхъ *падшій нееридимъ*;  
Враговъ мы въ прахъ не топтали.  
А. С. Пушкинъ. Бородинская годовщина.
- Ср. Слово гр. Разумовскаго въ Сенатѣ, по поводу дѣла кн. Орлова, лишеннаго милости Императрицы и — «не имѣющаго бога прежней силы и власти», а потому — «стыдно намъ нападать на него!»
- Ср. Побѣдителю прилично великодушіе.  
Ев. Суворовъ.
- Ср. Кто упадетъ, *лежащихъ* никого не были бы.  
Указъ Петра II о кулачницкхъ бояхъ 1736 г. июля 21-го.
- Ср. 'T is a cruelty  
To load a falling man.  
Shakeap. King Henry VIII 5, 2.
- Ср. Si decedit hostis,  
Ire super satis est, vitamque — relinquere victo.  
Thebaid. lib. 8.
- Ср. Corpora magnanimo satis est prostrasse leoni:  
Pugna suum finem quum jacet hostis, habet.  
Великодушному льву довольно, когда онъ повергнетъ врага:  
Конецъ борьбы, когда непріятель лежитъ.  
Ovid. Trist. 5, 8, 35.
- Ср. Parscere subiectis et debellare superbos.  
Щадить побѣжденных (подчинившихся), усмирять (войною) гордыхъ.  
Virg. Aen. 6, 858. (Achilles Aeneas.)  
\*
21. Ложить! Ахъ, она, бестія! Ложить! Какъ будто благородная! Бредить бестія! Какъ будто благородная!  
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 4. Простакова.  
\*
22. Лель — старинный славянскій божокъ любви.  
Ср. Купидонъ, Амуръ.
- Ср. И славить сладостный пѣвецъ  
Людмилу-прелесть и Руслана  
И *Лелемъ* свитый имъ отъ насъ.  
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.
- Ср. Огни погасли... и ночную  
Лампаду зажигаетъ *Лель*.  
Тамъ же.  
\*
23. Лепта вдовицы.  
Ср. Пришедши же, одна бѣдная вдова положила (въ сокровищницу) двѣ лепты. Подозвавъ учениковъ своихъ, Иисусъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, что эта вдова положила больше всѣхъ,
- ибо всѣ клали отъ избытка своего, а она отъ скудости своей положила все, что имѣла, все пропитаніе свое.  
Матт. 12, 43—44. Лук. 21, 1—4.  
\*
24. Лета.  
Ср. Мараешь онъ единымъ духомъ  
Листъ:  
Внимаетъ онъ привычнымъ ухомъ  
Свистъ;  
Потомъ всему терзаешь свѣту  
Слухъ,  
Потомъ печатаешь — и въ *Лету*  
Бухъ!  
А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.
- Ср. Быть можетъ *въ Лету* не потонетъ  
Строфа, слагаемая мной.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 40.
- Ср. И память юнаго поэта  
Поглотитъ медленная *Лета*,  
Забудетъ міръ меня...  
Тамъ же. 6, 22.
- Ср. Lethaeo poculo mergi.  
Symmach. Ep. 1, 91.
- Ср. Pocula Lethaeos... Argente fauce tra-  
xerim.  
Horat. Epodon. 14, 3—4.
- Ср. Lethaei ad fluminis undam... longa  
oblivia potant.  
Virgil. Aen. 6, 714—715.
- Рѣка забвенія: изъ нея пьютъ души усопшихъ при переходѣ въ Елисейскія поля.  
Ср. Hesiod. Theog. 227.  
\*
25. Летить какъ пухъ.  
Легче перышка.
- Ср. И вдругъ прыжокъ, и вдругъ *летитъ*,  
*Летитъ*, какъ *пухъ* отъ устъ *Золы*;  
То стань советъ, то разовѣтъ,  
И быстрой ножкой ножку бьетъ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 20 (балетъ).
- Ср. И по ковру *скользитъ*, *плыветъ*  
*Ея божественная ножка*.  
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
- Ср. Pluma levior.  
Ср. Plin. Hist. nat. III. Ср. Nonac. Odum.  
10. Ср. Strabo. Diodor.
- Золъ — повелитель вѣтровъ.  
См. Женскія думы измѣнчивы.  
\*
26. Летѣть на почтовѣхъ (спѣшить).  
Ср. Пускай старикъ крылатый,  
*Летитъ на почтовѣхъ!*  
Намъ дорогъ мигъ утраты  
Въ забавахъ лишь однихъ.  
А. С. Пушкинъ. Въ Пушкину. (1815 г.)  
До желѣзныхъ дорогъ — это было самое быстрое сообщеніе.  
\*
27. Лживому надобно памятна быти.  
Ври да помни!  
«Лжешь, таѣя ли, только задовъ не забывай».  
«Вреть сплошь, а переварить не умѣть».  
Ср. Ein Lügner muss ein gutes Gedächtniss haben.
- Ср. Il faut bonne mémoire après qu'on a menti.  
Надобна хорошая память, послѣ того какъ ты солгалъ. (чтобъ не противорѣчить себѣ.)  
Cornelle. Le monteur. 4, 5. Cliton.

Ср. *Mendacem memorem esse oportet.*

Лгушу надо быть памятным.

Quintilian. 4, 2, 91. Ср. St. Hieronymus. Ср. Terent. Andr. (Barnes). ср. Apulejus. Apolog. Magiae. 69.

См. Ври, да не завирайся. См. Вретъ.

\*

## 28. Либерала корчить.

Ср. Всякій маменькинъ сыночек,  
Всякій обирала,  
Модныхъ бредней дурачекъ  
*Корчитъ либерала.*

Д. В. Давидовъ. Современная жизнь (въ 30-хъ годахъ).

См. Либеральничать. См. Матушкинъ сыночекъ.

\*

## 29. Либералы и консерваторы.

Ср. Я либералъ, а между «своими» слышу  
даже краснымъ... съизмалѣтства со-  
чувственную «благимъ начинаніямъ».  
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.

Ср. Whig and Tory —

Двѣ политическія партіи, образовавшіяся въ Англіи со временъ Карла II (1680 г.). Эти слова были бранными прозвищами, которыми противники другъ друга обзывали. Консерваторы называли либераловъ *Whig* (сыворотка — пища крестьянъ-либераловъ). Другіе производятъ *Whig* отъ Whigam (вооруженіе шотландскихъ крестьянъ въ войнѣ противъ Карла I: Whigamore). Либералы называли Консерваторовъ — сторонниковъ Двора — *Tory* (равносильно слову разбойникъ). Тору будто бы похожи на католическихъ разбойниковъ, которые во времена Карла I опустошили Ирландію.

Ср. Macaulay. Hist. of Engl. 1, 2.

См. Красный.

\*

## 29\*. Либеральничать (корчить либерала — свободомыслящаго).

Ср. Какъ есть умъ и умничанье: такъ  
есть либерализмъ и либеральничанье.  
Дай намъ Богъ побольше ума и помен-  
ше либеральничанья.

Изъ старинной записной книжки. (ср. Русс. Арх. 1874 г.)

Ср. Скажи, какъ могъ попасть ты въ ли-  
бералы?

— Да такъ пришлось: судьбы не по-  
бѣдить.

Нѣтъ ни гроша, къ тому-жъ и чинъ  
мой малый:

Такъ чѣмъ-же вы прикажете мнѣ  
быть.

Тамъ же.

См. Либерала корчить.

\*

## 30. Гдѣ Терекъ...

Играетъ и воетъ, какъ звѣрь молодой,  
Завидѣвшій пищу изъ клѣтки желѣзной;  
И бьется о берегъ въ враждѣ бесполезной  
И лижетъ утесы голодной волной...

А. С. Пушкинъ. Кавказъ.

\*

## 31. Лилипуты (маленькіе люди, внося. нравственно ничтожные).

Ср. Въ одномъ сатирическомъ англій-  
скомъ романѣ прошлаго столѣтія, нѣ-

кто Гуливеръ, возвратясь изъ страны  
*Лилипутосъ*, гдѣ люди были всего въ  
какіе-нибудь два вершка росту, до то-  
го пріучился считать себя между ни-  
ми великаномъ, что и ходя по ули-  
цамъ Лондона... воображалъ... что онъ  
все еще великанъ, а прохожіе ма-  
ленькіе...

Достоевскій. Бѣсъ. 1, 1, 1.

Ср. *Lilliput* — страна (сказочн.), обитаемая  
лилипутами (людьми величиною съ  
палецъ).

Ср. Swift (1667—1745). *Gulliver's Travel's*  
(1726).

См. Пигмей. См. Мальчикъ съ пальчикъ.  
См. Дивить свой только муравейникъ.

\*

## 32. Лилия не вышла. (Лилии нѣтъ — неудача.)

Ср. *Вышла лилія* — ну и не плошай...

А. Н. Островскій.

Ср. Ему легко... вообразить себя, по жѣрѣ  
толстѣющихъ и крутящихся на немъ,  
съ годами и по лилии эпохетъ, чрез-  
вычайнымъ полководцемъ... И сколь-  
ко изъ такихъ дѣлаютъ потомъ ужас-  
ныя фiasco на полѣ брани...

Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.

Ср. Производство въ войскахъ по лилии  
(случайное передвиженіе), а не по за-  
слугамъ.

См. Фiasco.

\*

## 33.

(Лиса) замѣтила, что дядьѣ должно

Знать и политику, быть хитраго ума,

Короче: канова сама.

И всѣ они, хотя себя не называли,

Но ясно наменяли,

Что въ дядьки лучше ихъ ужъ некого из-  
брать:

Советы и вездѣ почти на эту статью.

И. И. Диктревъ. Воспитаніе Лисы.

Ср. Vous me conseillez fort bien pour vous.

Vous êtes orfèvre, monsieur Josse.

Вы мнѣ отлично советуете — въ свою пользу:

Вы ювелиръ, господинъ Жоссъ.

Molière. L'Amour médecin. 1, 1. Scaparnelle.

Отвѣтъ Жоссу, когда тотъ советуетъ отцу, чтобъ  
разсѣять тоску дочери — купить ей ожерелье съ  
бриллиантами, рубинами, или изумрудами.

Ср. Pro domo.

(для дома, для себя.)

Cicero. De domo sua (заглавіе его рѣчи).

Говорится, когда кто советуетъ, или дѣйствуетъ,  
нѣтъ въ виду не чужую, а свою личную пользу.

Ср. Proque sua causa quisque disertus erat.

Для защиты своего дѣла, каждый былъ крас-  
норѣчивъ.

Ovid. Fast. 4, 112.

Ср. Всякій совѣтникъ хвалить свой со-  
вѣтъ, но иной совѣтуетъ въ свою  
пользу.

I. Сир. 37, 7.

См. Страха ради Иудейска.

\*

## 34. Лиса Патрикѣвна (иноск. человекъ пронырливый, двуличный).

Ср. Ну, Лиса Патрикѣвна, пошла хвостомъ вилять.

Тургеневъ. Записки Охотника. Боктора.



Литовскій князь Патрикій Парамонтовичъ (XIV в.)  
посыляя между Новгородцами смуты и вражды  
и отличался своей хитростью и пронырствомъ.  
Ср. Долгята-Ходоковскій (о олампоникѣ  
дрекостяхъ).

См. Вилить хвостомъ.

\*

35. Все, что мы видимъ вокругъ насъ, все въ  
свое время обратится частью въ разва-  
лины, частью въ навозъ, одна литература  
вѣчно останется цѣлою и непоколебленною.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. Литература служитъ воплощеніемъ  
всѣхъ духовныхъ силъ страны, и ежели  
ея нѣтъ, то это значитъ, что духо-  
вные силы находятся въ отсутствіи  
или лежатъ глубоко подъ спудомъ.

Тамъ же.

См. Подъ спудомъ.

\*

36. Лиха бѣда на кого не имевтъ.

Ср. Frei geht das Unglück durch die ganze  
Erde.

Свободно гуляетъ несчастье по всей землѣ.  
Schiller. Wallensteins Tod. 4, 11.

Ср. Die ewige  
Beglaubigung der Menschheit sind ja  
Thränen.

Schiller. Don Carlos. 2, 2.

Ср. Ach! an der Erde Brust  
Sind wir zum Leide da.

Goethe. Faust. 1.

Ср. Endless is the list of human ills,  
And sighs might sooner fail, — than  
cause to sigh.

Young. Night-Thoughts.

Ср. Tu fais l'homme, ô Douleur! oui l'hom-  
me tout entier.

Lamartine. Harmonies.

Ср. Cuius potest accidere, quod cuiquam  
potest.  
Съ каждымъ можетъ случиться, что съ кѣмъ-  
нибудь можетъ случиться.

Publ. Syrus. (Senec. Tranquill. 11.)

Ср. Non est vitam invenire sine tristitia in  
ullo.

Ср. Οὐκ ἐστὶν βίον εὐραῖν ἄλπον ἐν οὐβενί.  
Menander.

\*

37. Лиха бѣда начало!

Ср. Дорогой бѣдъ, дорогой благъ,  
На все лишь первый труденъ шагъ.  
Летишь ли вверхъ, катишься-ль въ  
бездны,  
Нельзя стремленья удержать!

Шагнувъ — оглядки бесполезны:

Пошла писать!

Кн. П. А. Вяземскій. Пошла писать.

Ср. Построить долго ли? лиха бѣда начало.  
Хеминджеръ. Строитель.

Ср. Aller Anfang ist schwer, am schwer-  
sten der Anfang in der Wirtschaft.

Goethe. Hermann u. Dorothea. Terpsichore.

Ср. Il n'y a que la première pinte qui coûte.  
Стоитъ только выпить первую кружку.

Ср. Il n'y a que le premier pas qui coûte (dit  
une femme d'esprit).

Только первый шагъ труденъ.

Louvet de Couvraux. Faublas (1787).

Ср. Condillac (cours d'études). Art d'écrire.  
2, 10 (1775). Ср. Gibbon. Decline and  
Fall of the Rom. Empire. 7, 39.

Ср. La distance n'y fait rien, il n'y a que le  
premier pas qui coûte, сказала одна  
знакомая мнѣ дама. (M-me Necker?  
M-me De Staël?)

M-me du Deffand (1697—1780) говорить въ  
письмѣ къ d'Alembert 7-го юля 1763 г., что  
это слово принадлежитъ ей. Она сказала это,  
когда кардиналъ Polignac подчеркнул, что Св.  
Діонисій, обезглавленный въ Монмартрѣ, совер-  
шилъ пѣшкомъ такой длинный путь — а именно  
до Сент-Дени, держа голову въ рукѣ.

Ср. Quillard. Dictionnaire des proverbes.

Ср. Littre. Dict. „pas“.

Ср. Omnium quidem rerum primordia sunt  
dura.

Petr. Chrysos.

Ср. Maximum enim fortasse omnium, ut di-  
citur, principium quare et difficillimum.

Boeth. comment. in Cic.

Ср. Ἀρχὴ δὴπου παντὸς ἔργου χαλεπώτερόν  
ἐστί.

Append. prov. 1, 41.

См. Первую пѣсенку зардѣвшився поютъ.  
См. Пошла писать См. Страшно дѣло  
до начину.

\*

38. Лихому ликое (а доброму доброе).

Ср. Böses muss mit Bösem enden.

Злому злой конецъ бываетъ.

Schiller. Stagnafest. перек. Жуковский.

Ср. хахъ хахотъ.

Зло зломъ (поправитъ).

Sophoc. fr. 591.

Ср. Сѣющій неправду пожнетъ бѣду.

Притч. Сол. 22, 8.

\*

- 38\*. Лица нѣтъ (на комъ-нибудь) — (явск.) отъ вол-  
ненія, испуга измѣнило.

Ср. Мучить пряху грусть-кручина,  
Нѣтъ на ней лица.

И. С. Никитинъ. Праха.

Ср. Вотъ подвѣхалъ къ крыльцу, вотъ  
ужъ онъ на крыльцѣ,

Вытеръ потъ на лицѣ; нѣтъ лица на  
купцѣ.

Душу въ пятки упряталъ Смирдинъ.

Бахтуринъ. Вранбеуэ.

\*

39. Я ее хочу, Щени полныя,  
Я по ней крушусь: Глаза темные  
Лицо бѣлое — Свети молодца  
Заря алая; Съ ума-разума.

Кольцовъ. Косарь.

(Идеалъ красоты.)

См. Блѣдна-то и тонка.

\*

40. Лицомъ къ лицу (съ кѣмъ стоять, говорить).

Ср. Но съ торжествующимъ врагомъ  
Онъ встрѣтилъ смерть лицомъ къ лицу,  
Какъ въ битвѣ слѣдуетъ бойцу.

М. Ю. Лермонтовъ. Мадри. 18.

Ср. ... Поближе

Хотѣлось бы; лицомъ къ лицу, бокъ о  
бокъ.

А. Н. Островскій. Воевода. Вострыковъ.

Ср. И говорилъ Господь съ Моисеемъ ли-  
цомъ къ лицу.

Исходъ. 33, 11. Ср. Второз. 34, 10.

\*

41. Какъ-разъ бѣду слушаешь:  
Въ цвѣту краса загубится,

Лицо твое румяное  
Скорѣй платка износится.

Болдцовъ. Поре любви.  
См. Изношенное лицо.

\*

42. Такъ я-жъ вамъ сдѣлаю его изображеніе:  
Лицо широкое его, какъ «Уломенъ»,  
Одѣто въ красненькій сатфиновый переплетъ.  
Кляжики. Бом. «Хвастуль». 3. Верхолеть.

\*

43. Лишеніе правъ состоянія (по суду).  
Ср. Не щадятъ ни заслуги, ни званія!  
Адвокатамъ однимъ только рай:  
За лишеніе правъ состоянія,  
И за то теперь деньги давай!  
Некрасовъ. Современники. Герои времени.

См. Даромъ.

\*

44. Лишнія деньги — лишнія заботы.  
Ср. Much gold, much care.  
Ср. Crescentem sequitur cura pecuniarum.  
За умножающимся богатствомъ слѣдуетъ за-  
бота.

Horat. Od. 3, 16—17.

См. Богатому не спится.

\*

45. Лобное мѣсто (возвышенное) мѣсто казни.  
Ср. А ты самъ ступай, дѣтинушка,  
На высокое мѣсто лобное,  
Сложи свою буйную головушку.  
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсни про Калашникова.  
1837 г.

Ср. По высокому мѣсту лобному  
Палачъ весело похаживаетъ.

Тамъ же.

Ср. Schedelstätte = темянное мѣсто.

Ср. Calvarium = темя. (Еванг.)

Ср. И неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на  
мѣсто, называемое лобное, по Еврей-  
ски Голгоѳа.

Иоанн. 19, 17.

Лобное мѣсто въ Москвѣ, каменная подвысь  
противъ Спасскихъ воротъ: никогда не было мѣ-  
стомъ казни, а царскимъ и патриаршимъ, при на-  
родныхъ торжествахъ и молебствіяхъ; съ него  
же читались указы, приговоры...  
Казни происходили близъ, на площади Китай-  
города.

Ср. Даль. Толковый словарь.

\*

46. Лобъ широкъ, да мозгу мало.  
Голова съ пивной котель, а мозгу ни крошки.  
Ср. Молчи, пустая голова!  
Слыхалъ я истину, бывало:  
Хоть лобъ широкъ, да мозгу мало.  
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3. Ви-  
таль.

Ср. Breite Stirn, wenig Hirn.

Ср. Grosse tête, peu de sens.

См. Велика бѣдора, да дура.

\*

- 46\*. Ловить въ сѣти (устроить ловушку — иноск. о  
тайномъ умыслѣ, ухищреніяхъ ко вреду другого).  
Ср. Приглашая меня къ себѣ, вы сами  
меня ловили въ сѣти, вы рассчитыва-  
ли... что я хочу отомстить князю...  
что я весь такъ и передамся въ ваши  
интересы, что... найдете во мнѣ под-  
могу.

Достоевскій. Идиотъ. 4, 2.

Ср. Multae insidiae sunt bonis.

Cic. p. Sent. 48, 109.

См. Козни строить.

\*

47. Ловкій шагъ (удачный ходъ).

Ср. Очень «ловкій шагъ» — специальное вы-  
раженіе охранителей-публицистовъ,  
когда они хотѣтъ охарактеризовать  
какой-нибудь подвохъ.

Салтыковъ. Недоконченные бесѣды. 9.

\*

48. Ловласть (самонадѣянный ухаживатель, разврат-  
никъ).

Ср. Онъ буйно молодость убилъ,  
Взявъ образецъ въ Ловласть,  
И рано сердце остудилъ  
У Кесенихъ въ танцклассѣ.

Некрасовъ. Прекрасная партия. 3.

Ср. Она любила Ричардсона,  
Не потому, чтобы прочла,  
Не потому чтобы Грандисона  
Она Ловласу предпочла.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онг. 2, 30.

Ср. Lovelace — (герой романа).

Richardson. Clarissa Harlowe (1749).

Grandison, герой романа того же автора: Sir  
Charles Grandison (1753).

\*

49. Ложный стыдъ (изъ-за нарушенія превратныхъ  
свѣтскихъ обычаевъ).

Ср. Не разойтись-ль полюбовно?...

Но дико свѣтская вражда

Бонится ложною стыда.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онг. 6, 98 (поездикъ).

Ср. Falsche Scham.

Ср. False shame is the parent of many  
crimes.

Fox. Political Speeches.

Ср. Mauvaise honte.

Ср. Не будь лицепрятенъ противъ души  
твоей и не стыдись ко вреду своему.

І. Сирах. 4, 26.

\*

50. Ложь ложью погонять.

Ср. Le mensonge est père du mensonge.

Ср. Fallacia alia aliam trudit.

Одинъ обманъ ведетъ другой.

Terent. Andr. 4, 4, 39.

См. Вотъ злонравія достойные плоды.

\*

51. Ложь на тараканьихъ ножкахъ (какъ разъ под-  
ложится — обнаружится).

Ложь не мивуща.

Ср. Bugie hanno corte di gamba. (Ит. посл.)

Ср. Ложь безъ ногъ (не удержится); лгуна  
легче догнать, чѣмъ хромого.

Испанск. посл.

Ср. У лжи ногъ нѣтъ (она прозвучить,  
но не устоитъ).

Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

\*

52. Лозунгъ (иноск. условный пріемъ, условное на-  
правленіе — принятый порядокъ)

Ср. Старикъ былъ окруженъ соглядата-  
ями... на прислугѣ лежало наблю-  
деніе за его здоровьемъ, и за всѣмъ,  
происходившимъ въ его домѣ, а также  
о результатѣ наблюдений доведеніе до  
свѣдѣнія господъ. «Въ случаѣ чего

сейчас же гонца слаты! — таково  
былъ общій лозунгъ.

Салтыковъ. Помехонская старина. 13.

Ср. Чувство человѣчности, думалось, сдѣ-  
лалось лозунгомъ жизни.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Ср. Lösung (нѣм.) лозунгъ, пароль.

Ср. Geld ist die Lösung — деньги — глав-  
ное дѣло (общепризнанное средство  
для устранения препятствій).

Лозунгъ (въ прим. см.) — слово для опознаванія  
часовыхъ своихъ, при входѣ и выходѣ ночью  
изъ мѣста расположенія войска (военн.).

\*

53. Ломаного гроша не стоитъ (ничего).

Ср. Русский человекъ не видитъ мирового  
событія въ явленіи, которое само по  
себѣ ломаного гроша не стоитъ.

Салтыковъ. Сборники. Дѣти Москвы. 3.

См. Въ грошъ кого не ставить.

\*

54. Ломанымъ языкомъ говорить (коверкать языкъ).

Ср. Работая перомъ, какъ топоромъ,  
Фирсъ каждый день печать съ собой  
знакомить!

Вотъ подлинно пришлось сказать о  
немъ:

Ломаеъ онъ языкъ и оды ломить.

Жм. П. А. Вяземскій. Эпигра. 1830.

Ср. Ein gebrochenes Deutsch, Englisch,  
Russisch sprechen — radebrechen.

Ср. Escorcher la langue.

\*

54\*. Ломать голову (надъ чѣмъ) — усиленно думать.

Ср. Онъ не могъ бы объяснить этого, но  
еслибъ и могъ объяснить, то теперь  
онъ бы не сталъ надъ этимъ особенно  
ломать голову.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 3.

Ср. Sich den Kopf zerbrechen.

Ср. Se creuser l'esprit.

\*

55. Ломать рубль (иноск. при несостоятельности дѣй-  
ствительной или фиктивной платить кредиторамъ  
только часть долга, вмѣсто рубля половину или  
еще меньше).

Ср. Философствуетъ прикащикъ торгаша,  
Что за прорва у хозяина душа!

Онъ два раза кредиторскій рубль ло-  
малъ,  
Обдываетъ всѣхъ, какъ прежде обду-  
валъ.

К-ль. Довольноно люди.

\*

55\*. Ломиться въ открытую дверь.

Ср. Enfoncer une porte ouverte.

Ср. Soli lumen inferre.

Поднести къ солнцу свѣтъ — объяснять  
ясное.

Quintil. Institut. orator. 5. De usu argumen-  
torum.

Ср. Quando clavis reperitur, ostium non  
frangitur.

Когда ключъ найденъ, двери не ломаются.

Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Ubi rerum testimonia adsunt, quid opus  
est verbis.

Гдѣ самое дѣло за себя говорить, къ чему  
слова.

Cic. in Sall.

\*

56. Лопатой загребать (деньги) — много.

Ср. Я служилъ отлично,  
Заправляя палатой,  
Денежки прилично  
Загребалъ лопатой.  
Чернушч. протиники. Элегія.

\*

56\*. Лопнуть отъ зависти.

Ср. Лягушка на лугу увидѣвши Вола,  
Затѣяла сама въ дорождѣ съ нимъ  
сравняться;

Она завистлива была,  
И ну топорщиться, пыхтѣть и наду-  
ваться...

Съ натуги лопнула и — околобѣла.

Брыловъ. Лягушка и Волъ.

Ср. Phleg. fab. 1, 24.

Ср. Inflat se tanquam gaza.

Надувается какъ лягушка.

Petron. 74.

Ср. Rumpitur invidia.

Лопнулъ отъ зависти.

Martial. 9, 98.

См. Не бывать бычкомъ лягушкѣ.

\*

57. Луковица (иноск. старинные карманные часы,  
напоминающіе своею формою луковицу).

Ср. Бѣлугинъ вынимаетъ изъ жилетки  
серебряную луковицу... Да-съ; тепе-  
реча будетъ часика три, какъ дожи-  
даемся... (— приема у начальника).

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Просѣлки. 2.

Ср. Безпрестанно справляется онъ съ  
старинной серебряной луковицей, но  
убѣждается, что до урочнаго времени  
еще куда далеко.

Салтыковъ. Помехонская старина. 28.

\*

57\*. Лукреція (иноск. идеально вѣрная жена).

Ср. Къ Лукреціи Тарквиній новый  
Отправился, на все готовый.

А. С. Пушкинъ. Гр. Пугачъ.

Ср. О Лукреціи, женѣ Тарквинія Колла-  
тина, живившей себя жизни, вслѣд-  
ствие оскорбленія, нанесеннаго ей Сек-  
стомъ Тарквиніемъ въ ея домѣ.

Ср. О Василисѣ Никулишиной, женѣ Дани-  
лы Ловчагина, въ которую влюбился  
Кн. Владиміръ, и которая лишила себя  
жизни булатнымъ ножомъ на могилѣ  
мужа своего, убитаго въ опасномъ  
мѣстѣ, куда его нарочно отправилъ  
Владиміръ.

См. Пенелопа. См. Уріева жена.

\*

58. Лукулъ — лукуловскія пиршества.

Ср. Лукулъ, о степени грамотности кото-  
раго даже свѣдѣній не имѣется (?),  
былъ римскій вельможа; но мало ли  
мы знаемъ вельможъ, которыеписы-  
вали «штопъ» вмѣсто «чтобъ» и «аб-  
вахта» вмѣсто «аутивахта».

Салтыковъ. Г-да Молчалихи. 4.

Ср. Въ Богородскомъ давались громад-  
ныя пиршества... они отличались не-  
обыкновенными, лукуловскими угоще-  
ніями...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.

Лукулл († 57 до Р. Х.), римский полководец (воевал против Митридата) и богат, известен своими роскошными пиршествами (лукуловскими); он был не только весьма образованный, но даже ученый человек.

\*

59. Лучше божбы: ей-ей, ни-ни.

Ср. Probo ad probum non opus est juris iurandum.  
Totent.

Ср. Не приучай усть своихъ къ клятвѣ.  
I. Сир. 28, 8. ср. 9—11. Матт. 5, 33—36.

Ср. Да будетъ слово ваше: да, да; нѣтъ, нѣтъ; а что сверхъ этого, то отъ лукаваго.

Матт. 5, 37. Лук. 5, 12.

\*

60. Гдѣ случай ты имѣлъ,  
Живой ужъ отъ тебя не вырывался цѣлъ,  
Такъ лучше бы ты мертвыхъ тѣлъ,  
И оставлялъ живыхъ въ повоѣ.

Брыловъ. Медвѣдь въ сѣтѣхъ.

См. Хвалю къ усопшимъ я почтеніе.

\*

61. Лучше въ обидѣ быть, нежели въ обидчикахъ.

Ср. Besser Unrecht leiden, denn Unrecht thun.

Mieux vaut souffrir que nuire.

Ср. Mieux vaut estre martyr que confes-  
seur.

Gabr. Meurier. Trésor de sent. XVI s.

Ср. Accipere quam facere praestat inju-  
riam.

Лучше принять, нежели нанести обиду.

См. Тисул. 5, 19.

\*

62. Лучше гнутья, чѣмъ переломиться.

Ср. Не за себя я вихрей опасуюсь;  
Хоть я и *гнуся*, но не *ломаюсь*:  
Такъ бури мало мнѣ вредятъ.

Брыловъ. Дубъ и Тростъ.

Ср. Ниже тоненькой былиночки  
Надо *гноту* клонить,  
Чтобъ на свѣтѣ сиротиночкѣ  
Безпечно вѣкъ прожить.  
Сила *ломитъ* и *соломушку*,  
Поклонись пониже ей...

Непрасовъ. Пѣсья Врѣмунѣ.

(Солому трудно сломить, потому что она гнется отъ вѣтра.)

См. Сила солому ломить.

\*

63. Лучше дать, чѣмъ взять.

Ср. Надобно поддерживать слабыхъ, ибо  
Онъ сказалъ: блаженнѣе давать, не-  
жели принимать.

Давидъ Апост. 20, 35.

\*

64. За то и я могла свободно говорить  
Въ эпоху дикихъ войнъ и казней хладно-  
кровныхъ,  
Что лучше десять оправдать виновныхъ,  
Чѣмъ одного невиннаго казнить.

А. Н. Алухтинъ. Недостроенный памятникъ  
(о Екатеринѣ II).

Ср. *Лучше десять виновныхъ освободить, не-  
жели одного невиннаго къ смерти при-  
говорить.*

Петръ I и Екатерина II.

Ср. Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que  
de condamner un innocent.

На стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда.

Ср. Melius est unum civem servare, quam mille  
hostes occidere.

Лучше одного гражданина сохранить, чѣмъ  
умертвить тысячу враговъ.

Императоръ Антонинъ.

См. Судебная ошибка.

\*

65. Лучшее есть врагъ хорошаго.

Ср. Что хорошо, то хорошо; а что лучше, то  
лучше.

Ср. Das Bessere ist oft des Guten Feind.

Herwegh.

Ср. Striving to better, oft we mar what's well.

Ища лучшее, часто ухудшаемъ (теряемъ) хо-  
рошее.

Shakesp. King Lear. 1, 4. Albany.

Ср. Le mieux est l'ennemi du bien.

Voltaire. La bégueule.

Ср. Il meglio è il nemico del bene.

M. Giovan. Boccaccio. Annotazione sopra al-  
cuni luoghi del Decamerone. 1574 r.

\*

66. Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.

Ср. Besser beneidet, als beleidet.

Better be envied, than pitied.

Il vaut mieux faire envie que pitié.

Ср. Miseratione melius invidia.

Зависть лучше жалости.

Ср. Qui invident, egent: illi quibus invido-  
tur, rem habent.

Plaut. Truculent. 4, 2.

Ср. Крепостѣнъ есть оубоветѣдѣи ѣ оиктеіресѣдѣи.

Herod. Thalia. 52. Ср. Pindar. Pyth. 1, 85.

Ср. Perianther. (550 до Р. Х.).

См. Гдѣ счастье, тамъ и зависть.

\*

67. Лучше жить со змѣю, чѣмъ съ злою женою.  
Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, чѣмъ жить съ  
злою женою.

Ср. Лучше жить въ землѣ пустынной, не-  
жели съ женою сварливою и сердитою.

Притч. 21, 19.

Ср. Лучше жить въ углу на кровлѣ, не-  
жели съ сварливою женою въ про-  
странномъ домѣ.

Притч. 25, 24.

Ср. Соглашусь лучше жить со львомъ и  
дракономъ, нежели жить со злою же-  
ною.

I. Сир. 25, 18.

См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Ксантиппа.

См. Фурія. См. Желѣзо уваришь.

\*

68. Лучше маленькая рыба, чѣмъ большой тара-  
канъ.

Лучше маленький (новый) деревянный домъ,  
чѣмъ большая (застарѣлая) каменная болѣзнь.

Ср. Онъ отозвался, что хотя онъ и малень-  
кій человекъ въ служебной іерархіи,  
но что и на маленькомъ мѣстѣ можно  
небольшую пользу государству прине-  
сти, какъ это уже предусматрѣно му-  
рой русской пословицей, гласящей:  
*лучше маленькая рыба, чѣмъ большой  
тараканъ.*

Салтиковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

Ср. Лучше цѣльный домъ въ простран-  
ствѣ 10 локтей, чѣмъ развалившійся  
(на пространствѣ) ста локтей.

Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

- Ср. Лучше худо сидѣть на лошади, чѣмъ красиво — съ нея свалиться.  
Арабск. пословица.
69. Лучше парить здѣсь (въ деревнѣ), чѣмъ вторымъ въ Римѣ.  
Свевар (Ср. Plutarch. Censor. 11).
- Ср. Das schlechteste Dorf ist ein kleines Reich,  
In Rom ist der zweite dem letzten gleich.  
Ничтожнѣйшая деревушка — маленькое царство,  
Въ Римѣ — второй равенъ послѣднему.  
A. v. Chamisso. 1, 231.
- Ср. Better to reign in hell, than serve in heaven.  
Лучше господствовать въ аду, чѣмъ быть рабомъ въ небѣ.  
Milton. Paradise lost. 1, 261.
- Ср. È meglio essere capo di gatto, che coda di leone.  
Лучше быть головой кошки, чѣмъ хвостомъ льва.  
Meglio capo di villa, che coda di città.
70. Лучше поздно, чѣмъ никогда.  
Ср. Въ то время въ голову начальству не приходило, чтобы предложить подчиненному съѣсть. Эти «милости просимъ» да «садитесь пожалуйста» — уже гораздо позднѣе въ обыкновеніе вошли... И то слава Богу. *Лучше поздно, чѣмъ никогда.*  
Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да Молчаливы. 2.
- Ср. Besser spät als gar nicht.  
Ср. Spät kommt ihr, doch ihr kommt.  
Вы поздно пришли — но вы пришли.  
Schiller. Die Piccolomini. 1, 1. Illo.
- Ср. Better late than never.  
Ср. Mieux vaut tard que jamais.  
È meglio tardi che mai.
- Ср. Præstat sero quam nunquam convenire.  
Ср. Christ. Lehman. Florileg. polit. 1630.
- Ср. Sero sapiunt — scil. Phryges i. e. Trojani — dummodo sapiant.  
Фригійцы поздно умѣютъ, лишь бы умѣли.  
Cicero. Fam. 7, 16, 4.
- Ср. χρόνις μὲν ἥδεις, ἀλλ' ὅμως αἰνῶ τάδε.  
Поздно ты приходишь, но я хвалю тебя и за это.  
Euripid. Helena. 1233.
- Ср. Твой Одиссей возвратился; хоть поздно, но все наконецъ онъ съ нами.  
Homer. Od. 23, 7—8. пер. Жуковского.
- Ср. Креῖττον ὀφειδὴς ἢ ἀμαθής.  
Лучше поздно учащійся, чѣмъ ничему не учащійся.
- См. Учиться никогда не поздно.
71. Лучше смерть, чѣмъ позорный мивотъ.  
Безчестнѣе хуже смерти.  
Ср. Besser Ehr' ohne Leben, als Leben ohne Ehre.  
Ср. Mieux vaut mourir à honneur qu'à honte vivre.  
Ср. Peggior della morte è il turpe riposo.  
Niccolò Tommaseo. Coraggio e Speranza. 2.
- Ср. Est socia mortis homini vita ingloria.  
Человѣка безславная жизнь — равна смерти.  
Publ. Syr. Sentent.
- Ср. Honestas mors turpi vita potior.  
Tacit. Agr. 33.
- Ср. χρῆστον θάνατον ἢ ζῆν αἰσχροῖν.  
Лучше умереть, чѣмъ худо жить.  
Plato.
- Ср. Лучше смерть, чѣмъ горестная жизнь.  
I. Спр. 30, 17.
72. Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство съ грѣхомъ.  
Ср. Лучше кусокъ сухого хлѣба и съ нимъ миръ, нежели домъ, полный золотого скота, съ раздоромъ.  
Пратт. 17, 1.
73. Лучше хлѣбъ съ водою, чѣмъ пироги съ бѣдою.  
Ср. Лучше блюдо зелени, и при немъ любовь, нежели откормленный быкъ, и при немъ ненависть.  
Пратт. 15, 17.
74. Лыжи навестрять (улызнуть, ударить, улетѣтнуть).  
Ср. При женѣ — какъ листъ дрожить, скорчить рожу, отвернется, Или — *лыжи навестрять!*  
Григорьевъ 1. Андрей Степ. Буха. Вод.
- Ср. Куда это онъ *лыжи навестрилъ?* Ишь спѣшить, точно въ аптеку торопится.  
Салтыковъ. Пестрица письма. 4.
- Ср. Женитесь! говорю я. Такъ куда тебѣ! — *навестрилъ лыжи*, да и не встрѣчается съ тѣхъ поръ.  
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Выгодная женитьба. 8.  
Марья Гаарикова.
- Ср. Мужикъ убѣжитъ какъ дважды два, *навестритъ* такъ *лыжи*, что и слѣда не отыщешь.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 8.
- Ср. Anoras tollere.  
Vatso. De re rust. 3, 17, 1.
75. Лыжи не вяжутъ (пьянъ безъ языка).  
Ср. Женѣ моего прапрадѣда не разъ приходилось возвращаться съ этихъ ассамблей (при Петрѣ I) въ состояніи *лыжа не вяжущихъ* персонъ.  
Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 1, 1.
- Ср. Обернулись — анъ бригадиръ, весь пьяный, смотритъ на нихъ изъ окна и *лыжа не вяжутъ*.  
Салтыковъ. Ист. одного города. 8.
- См. Подшефе.
- 75\*. Лыкомъ шить.  
Хуже лапотного лына.  
Хоть лыкомъ шить, да мыломъ мыть (шумъ).  
Ср. Сказано Москаля! *лыкомъ связано*, въ лыкахъ ходить, подъ лыкомъ спать.  
Данилевскій. Мироничъ. Гр. Разумовскій.
- Ср. Вся важность, выжатая изъ десяти нынѣшнихъ генераловъ... количествомъ, — а не качествомъ, была бы гораздо меньшаго объема и вѣса, чѣмъ важность, выжатая изъ одного какого-нибудь Генераль-Маіора (прежнихъ временъ), хотя бы и *лыкомъ шитая*.  
Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 2, 4.
- Лыко — волокистое неокрѣпшее подкорье, молодой лубъ (отъ лыпы) — мочало, рогожа, лаптя.
- См. Не лыкомъ шить. См. Не всякое лыко въ строку.

76. *Львиная доля* (большая часть).

Ср. Упивается тонкими винами,  
Сыплетъ золото щедрой рукой,  
Въ предпріятіяхъ *долями львиными*  
Надѣляется... Чѣмъ не герой?...  
*Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.*

Ср. Вотъ эта часть моя  
По договору:  
Вотъ эта мнѣ, какъ *льву, принадле-*  
*жить* безъ спору.  
*Крыловъ. Ловъ на ловѣхъ.*

Ср. Erst komm' ich, dann komm' ich noch  
einmal und dann komm' ich erst recht.  
(правило эгоиста.)

Ср. Pars leonina.

Ср. Primo mihi.

Ср. Ego primam tollo, nominor quia leo.

*Phaedrus. 1, 5. Ср. Assop. Leo et onager.*

*Ср. Leo, Asinus et Vulpes (fab. 258, 260).*

Ср. Leonina societas.

«Товарищескій» договоръ, въ силу котораго  
одинъ несетъ всѣ убытки, а другой получа-  
етъ всю выгоду.

*Pandect. Ulpian. Lex. 29. § 2. Dig. pro voc.*  
*XVII, 2.*

76\*. *Льетъ нѣтъ изъ ведра* (о проливномъ дождѣ—  
вообще обильно).

Ср. Дождь съ утра до вечера *лиетъ какъ*  
*изъ ведра.*

*Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Июня.*

Ср. Онъ снитъ, а между тѣмъ  
Вода *блужитъ какъ изъ ушата.*

*Крыловъ. Мельникъ.*

Ср. Il pleut à seaux.

77. *Лстецъ подь словами, змѣй подь цвѣтами.*

Ср. Есть въ жизни райскіе цвѣты—  
Но *змѣй повсюду подь цвѣтами.*

*Жуковский. Пери и Ангелъ.*

Ср. Latet anguis in herba.

Скрывается змѣя въ травѣ.

*Virg. Ecl. 3, 93; ср. Georg. 4, 457—59. Da-*  
*moetas.*

Ср. Impia sub dulci melle venena latent.

*Ov. am. 1, 8, 104.*

См. На словахъ медокъ.

78. *Лѣвая рука не знаетъ, что дѣлаетъ правая*  
(по свящ. пис. о милостынѣ).

Ср. И какъ, сударь, благодѣянія-то дѣ-  
лается! *Одна рука даетъ, другая не от-*  
*даетъ.*

*Салтыковъ. Благонравенныя рѣчи. Въ до-*  
*рогѣ.*

Ср. Онъ любилъ творить тайную мило-  
стыню, т. е. *правою рукой подавалъ*  
*нищему грошъ, а лѣвою оставалъ въ*  
*заблужденіи, якобы подавъ рубль.*

*Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.*

Ср. У тебя же, когда творишь милостыню,  
пусть лѣвая рука не знаетъ, что дѣ-  
лаетъ правая.

*Матѣ. 6, 3.*

См. Трубить передъ собою.

79. *Лѣвой ногой съ постели ступить.*

Не той ногой порогъ переступить.

Ср. Шумъ, гамъ, свѣтопреставленье... ду-  
маешь, что случилось? анъ просто:  
онъ не той ногой съ постели всталъ.

*Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да*  
*Молчаливы. 2.*

Ср. Er ist mit dem linken Fuss zuerst auf-  
gestanden.

(Не въ духѣ, на него стихъ нашелъ.)

См. Не въ своей тарелкѣ. См. Стихъ на-  
шелъ.

79\*. *Лѣнивому всегда праздникъ.*

Ср. Faule Leute haben immer Feierabend.

Ср. Ignavis semper feriae.

Ср. Semper Saturnalia agunt.

*Petron. 44.*

Ср. 'Ασροῦς αἰὲν ἑορταί.

Лѣнвымъ всегда праздники.

*Theocrit.*

См. Пимена гулимана и лѣнтяя преподоб-  
наго.

80. *Лѣстницу надо мести сверху, а не снизу.*

Ср. На чтобы походило,

Когдабъ...

Не съ вышнихъ степеней, а съ ниж-  
нихъ начинать

Порядокъ наблюдать.

*Хемницеръ. Лѣстница.*

Ср. Nur dann kann unten Ordnung man  
verlangen,

Hat man von oben angefangen.

*Перев. Михайлова.*

Ср. Wenn man die Treppe kehrt, fängt  
man von oben an.

Ср. Die Reformation in capite et membris  
muss bei den Majoriten anheben, nicht  
bei den Minoriten.

*Kaiser Sigismund.*

81. *Люби ближняго, какъ самого себя.*

Ср. Я дамъ вамъ міръ божественный и  
чудный,

Міръ безпечальнаго, святаго бытія,  
Но лишь исполните законъ вы много-  
трудный:

*Любите ближняго, какъ самую себя.*

*Монастырскій.*

Ср. Вспомнишь, мы *родные братья,*

Дѣти матери одной.

*Хомяковъ. Не гордись.*

*Ср. Левитъ. 19, 18. Матѣ. 19, 19; 22, 39.*

*Галат. 5, 14.*

См. Законъ и пророки.

82. *Любилъ я слушать звонкій лепетъ*

Вблизи бѣгущаго ручья,

Жужжанье мошки, листьевъ трепетъ

И вздохъ далекій соловья...

*С. О. Дуровъ (1816—1869). „Иные дни“.*

88. *Люби своихъ враговъ.*

Ср. «Вино твой первый врагъ: его ты бе-  
регися,

Возненавидь...» — Отецъ Егоръ, пе-  
рекрестися!

Давноль ты самъ твердилъ: *люби сво-*  
*ихъ враговъ!*

*Измайловъ. Возраженіе пьяницы.*

Ср. Любите враговъ вашихъ! ибо Онъ по-  
вегъваетъ солнцу Своему восходить  
надъ злыми и добрыми.

*Матѣ. 5, 44—45.*

Ср. Ибо, если вы будете любить любя-  
щихъ васъ, какая вамъ награда? Не  
то-же ли дѣлаютъ и мытари?

*Матѣ. 5, 46. Ср. Лука. 6, 27.*

84. Любить... но кого же? на время—не стоит  
труда,

А вѣчно любить невозможно.

М. Ю. Лермонтовъ. И скучно и грустно.

\*

85. Любишь кататься, люби и саночки возить.

Ср. Wer will mit essen, muss auch mit dreschen.

Il n'y a pas d'omelette sans casser des oeufs.

On ne peut manger la noix sans la casser.

Ср. Multa ex quo fuerunt commoda, ejus incommoda aequum est, ferre.

Terent. Heautontim. 5, 3.

Ср. Qui fugit molam, fugit farinam.

Кто не хочет молоть, не хочет муки.

Ср. Apostol. Cant. 15.

Ср. 'Ο φεύγων μύλον, ἄλφειτα φεύγει.

Plat.

См. Не разгрызть орѣха, не съѣсть и ядра.

\*

86. Любишь меня, люби и собаку мою.

Кто гостю радъ, тотъ и собаку его кормить.

Ср. Love me, love my dog.

Ср. Qui m'aime, aime mon chien.

Alco. prov. Манускрип. XIII в.

Ср. Chi ama il padrone fa carezze al cane.

Ср. Quisquis amat dominum, diligit catulum.

Кто любит хозяина, ласкает собаку.

Horat.

\*

87. Любишь не любишь (азартная игра: банкъ, штокъ — на право, на лѣво).

Ср. Онъ — предрагоцѣнный человѣкъ.

Выпить ли, сыграть ли въ «любимъ не любимъ» — на все это онъ именно душа...

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 4. Скука.

\*

88. Любовь безумитъ.

Ср. О если бы тебя...

Постигло страшное безуміе любви...

Тогдабъ воскликнулъ ты къ богамъ:

Отдайте, боги, мнѣ разсудокъ помраченный.

А. С. Пушкинъ. Мечтатель.

Ср. И вотъ она съ томленіемъ въ глазахъ

Къ любовному въ объятія упала...

«Будь счастлива!» Эротъ ей прошеп-

талъ;

Разсудокъ чтожъ? Разсудокъ ужъ мол-

чалъ.

А. С. Пушкинъ. Разсудокъ и Любовь.

Ср. «Дурачество,

Съ сего часа всегда съ Эротомъ ты

ходи;

Кудабъ онъ ни пошелъ, вездѣ его

води!»

Потомъ пощечины двѣ-три влѣпилъ,

Да тѣмъ и заключилъ.

Съ тѣхъ поръ Дурачество всегда съ

Амуромъ ходитъ.

П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

Ср. Das heisst nicht lieben...

Lässt uns die Liebe klug.

Lessing. Die Betrübniss.

Ср. Love's reason's without reason.

Shakespeare.

Ср. Le premier soupir de l'amour et le dernier de la sagesse.

Charron. Sagesse.

Ср. Amour, amour, quand tu nous tiens, On peut dire, Adieu, Prudence!

La Fontaine. Le Lion amoureux.

См. Любовь слѣпа. См. Суженый, что бѣшеный.

\*

89. Любовь все побѣждаетъ.

Ср. Любовь — болѣзнь... она овладѣваетъ человѣкомъ безъ спроса, внезапно, противъ его воли — ни дать, ни взять — холера или лихорадка... Да, любовь цѣпь, и самая тяжелая.

И. С. Тургеневъ. Переплоска. 15.

Ср. Существуетъ на свѣтѣ довольно старинное... справедливое мнѣніе, что для любви нѣтъ ни заторовъ, ни препятствій, ни даже враждебныхъ стихій; все она побораеъ и надъ всѣмъ торжествуетъ.

Писемскій. Ховеровъ. 5.

Ср. Люби все возрасты покорны.

А. С. Пушкинъ. Блг. Олѣг. 8, 29.

Ср. Любовь — себя забвеньё.

Жуковский. Къ Ватюшкову.

Ср. Люби покорно все, любовь... одной судьбѣ.

Карамзинъ. Къ негрѣной.

Ср. Liebe überwindet alles.

Ср. Wozu der Lärm, wozu das Drängen, Toben, die Angst und die Noth? Es handelt sich ja bloss darum, dass jeder Hans seine Gretche finde.

A. Schoppenhauer. Welt als Wille und Vorstellung.

Ср. Stony limits cannot hold love out:

And what love can do, that dares love attempt.

Каменные преграды не могутъ препятствовать любви:

И чего только можетъ достигнуть, любовь того смѣло добьется.

Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 5. Romeo.

Ср. Ce je ne sais quel.

Ср. La cause de l'amour est un je ne sais quoi comme dit (Corneille) et les effets en sont effroyables. Ce je ne sais quoi, si peu de chose qu'on ne peut le reconnaître, remue toute la terre, les princes, les armées, le monde entier. Le nez de Cléopâtre, s'il eût été plus court, toute la face de la terre, avait changé.

Pascal. Pensées.

Ср. Il est des noeuds secrets, il est des sympathies,

Dont, par le doux rapport, les âmes assorties

S'attachent l'une à l'autre, et se laissent piquer

Par ce je ne sais quoi qu'on ne peut expliquer.

Corneille. Rodogune. 1, 5.

Ср. Qui que tu sois, voici ton maître;

Il l'est, le fût, ou le doit être.

Voltaire. (Надпись на бюстѣ Бундона.)

Ср. Amore vince ogni cosa.

Ср. Il buio, la pioggia, la neve Sgomentare l'amante non deve.

La pianella perduta. 1, 1.

Ср. Egli (l'amore) è un male universale,  
Una smanìa, un pizzicore,  
Un solletico, un tormento ...  
Ces. Sterbini. Barbieri di Siviglia. 2, 5. (mus.  
Rossini.)

Ср. Omnia vincit Amor, et nos cedamus aperi.  
Все побеждает любовь, и мы покоряемся  
любви.

Virg. Melog. 10, 69.

Ср. Cras amet qui nunquam amavit, quique  
amavit, cras amet.

Кто никогда не любил, завтра полюбит, и  
кто любил, завтра полюбит.

Auter (?). Parviglium Venetis.

См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Для  
милago дружка и сережку изъ ушка.  
См. Эротъ.

\*

#### 90. Любовь народная.

Ср. Поэтъ, не дорожи *любовью народной!*  
Восторженныхъ похвалъ пройдетъ  
минутный шумъ,  
Услышишь судъ глупца и смѣхъ  
толпы холодной ...

А. С. Пушкинъ. Поэту.

Ср. Бригадиръ понялъ, что *любовь народ-*  
*ная*—есть сила, заключающая въ себѣ  
нѣчто съѣдобное.

Салтыковъ. История одного города. (Тор-  
жественная вѣсѣла градоправителя и  
— угощения.)

Ср. Die wankelmüt'ge Menge,  
Die jeder Wind herumtreibt! Wehe dem,  
Der auf dies Rohr sich lehnet.

Schiller. Maria Stuart. 4, 11.

Ср. A habitation giddy and unsure  
Hath he, that buildeth on the vulgar  
heart.

Shakesp. King Henry IV. Second part.

Ср. La popularité c'est la gloire en gros sous.  
Популярность—это слава, въ видѣ крупныхъ  
мѣдныхъ монетъ.

Victor Hugo. Ruy-Blas. 3, 5. Don Salluste.

Ср. Nihil est incertius vulgo.

Нѣтъ ничего ненадежнѣе толпы.

Cicero. Procl. Muraena.

Ср. Aura popularis.

Дуновение (измѣнячивое) народной любви.

T. Liv. 39, 36. Hor. Od. 3, 2, 20. Virg. Aen.  
6, 817.

Ср. Resistentem longius, quam voluit, po-  
pularis aura provehit.

Cicero. De harusp. respons. 20, 43.

\*

#### 91. Любовь проходить и приходитъ вновь.

Ср. Мгновенно сердце молодыхъ  
Горитъ и гаснетъ. Въ немъ *любовь*  
*проходитъ и приходитъ вновь.*

А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. *Сжигитъ не разъ* молодая дѣва  
*Мечтами легка мечты:*  
Такъ дерево свои листы  
Мѣняетъ съ каждою весною.

А. С. Пушкинъ. Бѣгъ Онегина. 4, 16.

Ср. *Любить не стагитъ съ трѣхъ*  
*Та этого, та многихъ, эта естъ!*  
Лермонтовъ. „Сквознякъ въ мнѣ“.

Ср. *Вѣтеръ дунулъ и Ледый*  
*Полюбился больше ей;*  
*Стоитъ дунуть съ третій разъ,*  
*И полюбится Тарасъ.*

Н. В. Кузьминъ. Км. Холмскій (пѣснь  
Ильминини).

Ср. Любовь ни времени, ни мѣсту не под-  
властна.

Жуковский.

Ср. Die Liebe liebt nur einmal  
Die Liebe liebt nur zweimal,  
Die Liebe liebt nur dreimal ...  
Und dann — noch einmal ...  
Lied.

Ср. Eins das müsst ihr dem Weibe lassen:  
Dass sie zu weich ist dauernd zu hassen;  
Mögen sie hundert Männer betrüben,  
Den hundert und ersten wird sie noch  
lieben.

S. Kinkel. Spr. 50.

Ср. L'amour est un vrai recommenceur.

Любовь всегда готова—начать съ нова.

Le Comte Bussy-Rabutin à M-me de Sé-  
vigné. Juillet. 1655.

Ср. À sa manière l'amitié est aussi une vraie  
recommenceuse.

Madame de Sévigné au Comte de Bussy.  
Juillet. 1655.

Ср. Mobilior ventis femina.

Colpurn. eel. 3, 10.

См. Женскія думы измѣнчивы. См. Сердце  
вновь горитъ и любитъ.

\*

#### 92. Любовь слѣпа (проказитъ).

Любовь имъ зги не видать.

Ср. Извѣстно, что человекъ, слишкомъ  
увлекшійся страстью, особенно если  
онъ въ лѣтахъ, совершенно *слѣпнетъ*,  
мало того, теряетъ рассудокъ и дѣй-  
ствуетъ, какъ глупый ребенокъ, хотя  
бы и былъ семи пядей во лбу.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 4.

Ср. Дурачество, разинувъ ротъ,  
Въ безмѣрной радости, не видя, гдѣ  
Эротъ,

Стрѣльнуло изъ всей дурацкой мочи—  
И *вышибло ребенку очи.*

П. П. Сумароковъ. Аккуръ лжесонный армян.

Ср. Die Liebe ist blind.

Ср. Die Liebe wird wie die Katze blind  
geboren, aber die Ehe ist eine Staarna-  
del in der geübtesten Hand.

Вѣтъ.

Ср. Insano nemo in amore videt.

Въ безумной любви (безумно любя) — всѣ  
слѣпы.

Propert. 2, 14, 18.

Ср. Τυφλός... ὁ ἔρως.

Любовь слѣпа.

Theocrit. 10, 10, 19.

См. Любовь безумитъ. См. Эротъ. См. Семи  
пяденей.

\*

#### 93.

Мучительный ужасный крикъ  
Ночное возмущитъ молчанье ...  
Въ немъ было все: *любовь, страданье,*  
*Упрекъ съ послѣднимъ мольбой,*  
*И безнадежное прощанье —*  
*Прощанье съ жизнью молодой.*  
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

\*

#### 94.

И я любовь узналъ душой  
Съ ея небесною отрадой,  
Съ ея мучительной тоской.

А. С. Пушкинъ. Русалка и Людмила. 1.

Ср. Сынъ мой, бойся *женской любви*, бойся  
*этой счастья, этой отрады.*

Тургеневъ. Первая любовь. 21.



- Ср. Ахъ! когдабъ я прежде знала,  
Что *любовь рождаетъ бѣды*.  
И. Дмитриевъ. Пѣсня.  
Ср. Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz  
erfuhr der Liebe.

- A. v. Platen. Treue im Treue. 4.  
Ср. Das alte Lied:  
Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,  
Die Teufel, die nennen es Höllefeld,  
Die Menschen, die nennen es Liebe!  
Старую пѣсню:  
Ангелы называютъ небесной радостью  
Дьяволы называютъ адской мукой,  
Люди называютъ — любовью.  
Heine. Traumbilder. 8.  
Ср. Himmelhoch jauchzend,  
Zum Tode betrübt,  
Glücklich allein  
Ist die Seele, die liebt.  
До небесъ ликующая,  
До смерти огорченная,  
Счастлива только  
Душа любящая.  
Göthe. Egmont. 3. Klärchen.  
Ср. Jeder Jüngling sehnt sich so zu lieben,  
Jedes Mädchen so geliebt zu sein:  
Ach, der heiligste von unsern Trieben,  
Warum quillt aus ihm die grimme  
Pein?

- Göthe. Verm. Gedichte. Aus den Leiden des  
jungen Werther.  
Ср. Alas! the love of women! it is known  
To be a lovely and a fearful thing.  
Byron. Don Juan. 2, 190.  
Ср. Null' uomo può savor, che sia doglienza,  
Se non provando lo dolor d'Amore;  
Nè può sentire ancor, che sia dolore  
Finchè non prende della sua piacerza!  
Никто не можетъ узнать, что есть горе,  
Когда не испытать страданій любви.  
Такъ же не можетъ онъ понять, что есть  
радость,

- Пока не узнаетъ любви наслажденій.  
Dante da Majano. Sonett.  
Ср. Amor punge e unge.  
Ср. Di quell' amor ch'è l'anima  
Dell' universo intiero,  
Misterioso, altero,  
Croce e delizia al cor.  
F. M. Piave. Traviata (mus. Verdi). 1, 3.  
Ср. Женщины — рай для глазъ, чисти-  
лице для кармана, адъ — для души.  
Испанск. посл.  
Ср. Littore quot conchae, tot sunt in amore  
dolores.

- Сколько раковинъ на берегу моря, столько  
страданій отъ любви.  
Ovid. Ars amandi. 2, 519.  
Ср. Amor et melle et felle est fecundissi-  
mus.  
Любовь обильна и медомъ и желчью.  
Plaut. Cist. 1, 1, 70.  
Ср. χαλεπὸν τὸ μὴ φιλεῖναι  
χαλεπὸν δὲ καὶ φιλεῖναι.  
Мука не любить  
Мука и любить.  
Анакреон.

95. Любо дорого смотрѣть.  
Такъ хорошо, что любо-съ-два! (дважды хорошо.)  
Ср. Чудовый человѣкъ... За что ни возъ-

мется, все у него такъ выходить, что  
любо дорого смотрѣть.  
Салтыковъ. Губернскіе Отч. 1. Первый раз-  
сказъ подымаго.

## 96. Людей нѣтъ!

- Ср. Кѣмъ его замѣнить? Гдѣ у насъ люди  
то? Люди-то у насъ гдѣ?  
Салтыковъ. Въ средѣ умирности. Г-да  
Могилыны. 5.  
Ср. Лишь Богъ помогъ бы русской груди  
Вдохнуть пошире, повольнѣй,—  
Покажетъ Русь, что *есть въ ней люди*,  
Что есть грядущее у ней.  
Некрасовъ. Несчастные. 2.  
См. Человѣка ищу. См. Съ человѣкомъ  
тихо! См. Житыи много, а дѣлателей  
мало.

## 97. (На) людей посмотреть и себя показать.

- Ср. Легко могу вообразить себѣ положе-  
ніе россиянина, выползшаго изъ своей  
скорлупы, чтобы себя *показать* и *лю-*  
*дей посмотреть*. Все-то ему ново,  
всего-то онъ боится, потому что изъ  
всѣхъ формъ европейской жизни онъ  
всѣцѣло воспринималъ только одну —  
искусство, не обдирая рта, ѣсть арти-  
шоки и глотать устрицы, не проглатывавъ,  
въ то же время, раковину.  
Салтыковъ. Признаки времени. 6.  
Ср. Вашъ дражайшій сынъ также на  
свѣтѣ какъ нибудь возмостится *людей*  
*посмотрѣть* и *себя показать*.  
Фонкингъ. Недоросль. 3, 8. Вразумляя.  
Ср. And for to see, and ecke for to be seye.  
Chaucer. Wyt of Bath. Prol.  
Ср. Spectatum veniunt, veniunt spectentur  
ut irasc.

Посмотрѣть приходятъ; приходятъ, чтобъ и  
на самихъ посмотрѣли.  
Ovid. Ars amandi. 1, 99.

## 98. Людей слушать — осла на плечи звала.

- Ср. *Колѣ слушаютъ есть людскія рѣчи*,  
*То придетъ и осла къ себѣ звалитъ на*  
*плечи*.  
А. П. Сумароковъ.  
Ср. Est bien fou de cerveau  
Qui prétend contenter tout le monde  
et son père.  
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.  
Ср. On ne peut contenter tout le monde et  
son père. (XV в.)  
См. На весь свѣтъ не угодишь.

## 99. Лягушкин, просиція царя (лянокъ вѣсѣмъ недоволь- ные).

- Ср. Лягушкамъ стало *не угодно*  
*Правленіе народно*,  
*И показалося имъ совсѣмъ не благо-*  
*родно*  
Безъ службы и *на волю жить*.  
Чтобъ горю пособить,  
То *стали у боговъ царя они просить*.  
Брыковъ. Лягушки, просящія царя.  
Ср. Лягушки, просящія царя.  
Вас. Майковъ. 1786 г.  
Ср. Phaedr. Fab. Ranae regem petentes.  
Ср. Лягуш. 166.  
См. Квакать одно и тоже.

100. *Лямку тереть (тянуть)* — иноск. служить в строю; быть в такой работ.  
Надѣль лямку, такъ тни.  
Ср. Отецъ его, боевой генералъ 1812 г., всю жизнь свою *тянулъ лямку*, командовалъ сперва бригадой, потомъ дивизіей...  
Тургеневъ. Отцы и Дети. 1.

- Ср. На восьмой десятокъ  
Пять лѣтъ перегнулось...  
Какъ одну я лямку  
Тяну безъ подмоги!  
Болдыревъ. Размышления Погодина.  
*Лямку* — ремень для носки (таги) тянуть; ремень солдатской сумы.

\*

## М.

1. *Мавзолей* (о великолѣпномъ посмертномъ памятникѣ).

Ср. Узнали мы такихъ людей,  
Передъ которыми поздній  
Слѣпой народъ восторгъ почуетъ,  
Вдохнетъ — и совѣсть уврачуетъ,  
Воздвигнувъ пышный *мавзолей*.

Некрасовъ. Несчастные. 2.

*Мавзолей* назывался памятникъ, который былъ поставленъ Мавзолу, царю Карійскому — женою его Артемизіей вѣ Галикарнасъ. Онъ по великолѣпію своему принадлежалъ къ семи чудесамъ міра.

См. Семь чудесъ древняго міра.

\*

2. *Мазаться въ кому* (лестаться, подѣлываться, льстить).

Спереди намутъ, а сзади нукишь намутъ.

Ср. Въ самыхъ лучшихъ дружескихъ и простыхъ отношеніяхъ лести или похвала необходимы, какъ *подмазка* необходима для колесъ, чтобы они ѣхали.  
Гр. Л. Н. Толстой. Война и Миръ.

Ср. *Не мазана арба* — скрипитъ.

См. По губамъ мазать. См. Какъ будто тронулся обозъ. См. Въ сердцѣ лстецъ всегда отыщется уголокъ.

\*

- 2\*. *Макиавелли* (иноск. неразборчивый въ средствахъ для достиженія своихъ цѣлей, тонкій, хитрый, коварный, вѣроломный).

Ср. Онъ принадлежалъ къ породѣ крошечныхъ *Макиавеллей*, которые охотно оправдываютъ всѣ средства, лишь бы они вели къ достиженію предположенныхъ цѣлей.

Салтинковъ. Губ. Уч. 8. Матушка Мазра Бузьмошка.

Макиавелли (Machiavelli. 1469 — 1527), знаменитый дипломатъ и писатель.

См. Цѣль освящаетъ средства.

\*

3. *Маковъ цѣтъ*.

Ср. Тоски ночной и слѣду нѣтъ,  
Лицо твое какъ *маковъ цѣтъ*.  
А. С. Пушкинъ. Блг. Оцѣ. 3, 33. Няня.

Ср. Мать дородная въ шубейкѣ  
Важно въ розвальняхъ сидитъ.  
Дочка рядомъ въ душегрѣйкѣ  
Словно *маковъ цѣтъ* горитъ.

Ев. П. А. Вяземскій. Масляница.

\*

4. *Мала искра велики вещи сожигаетъ* (а сама прежде всѣхъ погибаетъ).

Ср. A little fire is quickly trodden out,  
Which, being suffer'd, rivers cannot quench.  
Маленькій огонь легко затоптать,  
Котораго, если его потерпѣть, рѣки не потушатъ.

Shakspeare. Henry VI. 3, 4, 8. Clarence.

Ср. Parva saepe scintilla contempta magnam excitat incendium.

Часто малая искра, пренебреженная, большой пожаръ производитъ.

Сарт. 6, 3, 11.

Ср. Отъ искры огня умножаются угли.

І. Спрах. 11, 32.

Ср. Посмотри небольшой огонь какъ много вещества зажигаетъ.

Іаковъ. 3, 5.

См. Москва отъ копѣчной свѣчки старала. См. Смолоху прорѣха, подъ старость дыра.

\*

5. *Маленькая птичка* (птичка-невеличка), да пого-тонъ востеръ.

Ср. Бонапартъ... изъ себя какой былъ мизерный! такъ, каплюшка — плюнуть да растереть! «*Мала птичка, да ноготокъ востеръ*».

Салтинковъ. Пошехонская старина. 12.

Ср. Поймалъ его Пахомушка,  
Поднесъ къ огню, разглядывалъ,  
И молвилъ: *Пташка малая, А ноготокъ востеръ*.

Петровъ. Кому на Руси. Прологъ.

Ср. Безсильному не смѣйся

И слабого обидѣть не мочи!

*Мстятъ сильно иногда безсильные враги,*  
Такъ слишкомъ на свою ты силу не надѣйся.

Кривошъ. Левъ и Комаръ.

Ср. Il n'est nul petit ennemi.

Ср. Parva pectat morsu spatiosum vipera taugum.

Маленькая змѣйка убиваетъ жаломъ большого быка.

Ovid. Remed. amoris. 421.

Ср. Думать, что безсильный врагъ не можетъ вредить, это — думать, что искра не можетъ производить пожара.

Саади.

\*

6. *Маленькая собачка до старости щеночекъ*.

Ср. Крошечнаго роста, худенькій, живой, вертлявый, Зыковъ казался очень мо-

ходымъ человѣкомъ, хотя ему было тогда далеко за сорокъ лѣтъ. Поэтому онъ говаривалъ самъ о себѣ: *Маленькая собачка до старости щенкомъ.*

Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 9, 8.

Ср. *Petite brebiette toutz jours semble jouette.*

Ср. Gabriel Meurier. Trésor des Sentences. XVI 8.

\*

7. *Малъ да удалъ.*

*Малъ золотникъ, да дорогъ (увѣснѣтъ).*

*Малъ золотникъ, да золото вѣснѣтъ, великъ верблюдъ, да воду вознѣтъ.*

Ср. *Corporis exigui vires contemnere noli: Ingenio pollet, cui vim natura negavit.*

Не презирай силы (тѣлесныя) маленькаго человѣка,

Умъ беретъ, кому природа отказала въ силѣ.

Cato. 2, 9.

См. Велика бедора, да дура.

\*

8. *Малъ зымы, да вѣснѣтъ тѣломъ владѣть.*

Ср. Корабли, какъ они ни велики, небольшимъ рулемъ направляются, такъ и языкъ небольшой членъ, но много дѣлаетъ.

Лавровъ. 3, 4.

См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.

\*

9. *Малые и большіе.*

Ср. Явился сынъ; тутъ царь собираетъ весь народъ,

И малыхъ и большіхъ сзываетъ.

Брильявъ. Воспоминанія. 11, 1.

Ср. *Pusilli cum majoribus.*

Малые съ большіми.

Ср. Господь благословляетъ боящихся Его, малыхъ съ великими.

Псал. 113, 21.

\*

10. *Мальчикъ съ пальчикъ.*

Ср. Жилъ маленькій мальчикъ:

Былъ ростомъ онъ съ пальчикъ...

Какъ искры глазенки,

Какъ пухъ волосенки;

Онъ жилъ межъ цвѣточковъ...

Жуковский. Мальчикъ съ пальчикъ.

Ср. Я чай, вездѣ бывалъ ты, все видалъ:

И домовыхъ, и водяныхъ, и лѣшихъ,

И маленькихъ людей, живущихъ тамъ,

Гдѣ край земли сошелся съ краемъ неба.

Дальвигъ. Отставной солдатъ. 3-й напутъ.

См. Лилипуты. См. Пигмен.

\*

11. *Мамаево побойще.*

Ср. Мамай и витязи, оружье побросавъ,

Отъ нашеня руки бѣгутъ, спѣшатъ:

Имъ степь широкая, какъ тѣсная дорога...

И русскій въ полѣ сталъ, хвала и слава Бога!

В. А. Озеровъ. Дм. Довшой. 5. Воюють.

Мамаево побойще = (шуточ.) Разгромъ въ хозяйствѣ.

Ср. Даль. Толков. Слов.

См. Словно шелъ Мамай войной.

\*

11\*. *Манекень* (иноск. чучело, болванъ, глупецъ, ненатуральный въ движеніяхъ).

Ср. *Mannequin* (франц.), *Manneken* (флам.), *Männchen* (нѣм.).

Въ прямомъ смыслѣ — деревянная фигура человѣка съ стѣбами членовъ, употребляемая преимущественно художниками (а также для разъясненій хирургическихъ).

\*

12. *Манжеты трасутся* (болтос).

Ср. *Manschetten haben.*

Ср. *Ne hett en Manschettenfeeber.*

У него манжетная лихорадка.

Насмѣшка военныхъ надъ штатскими, носившими длинныя манжеты (онъ трасется — и манжеты съ нимъ).

\*

13. *Маниловщина* — *Маниловы*.

Ср. Не надо доходить до *маниловщины*; не надо сладко лгать и льстить своему народу; но не надобно и доводить его до самоотпѣванія.

О. Ф. Миллеръ.

Ср. А вотъ въ наконецъ и удостоили насъ своимъ посѣщеніемъ. Ужъ такое, право, доставили наслаждение — майскій день, именины сердца...

Гоголь. Мертвые души. 1, 2. Маниловъ.

\*

13\*. *Манипуляци* (иноск. хватки, способъ обработки).

Въ прямомъ смыслѣ — оцупываніе (вообще дѣйствіе) руками (напр. магнетизера).

Ср. *Manus* — рука, *manipulus* — горсть.

\*

14. *Манія* (иноск. сильное, необыкновенное пристрастіе къ чему-нибудь).

Ср. Это была дама лѣтъ сорока пяти, бывшая красавица, любившая и теперь, *по маніи*, свойственной сорокалѣтнимъ дамамъ, одѣваться слишкомъ ужъ пышно... покровительство литераторамъ было въ ней такого же рода *маніей*, какъ пышно одѣваться.

Достоевскій. Идиотъ. 4, 6.

*Манія* (мѡνία) въ прямомъ смыслѣ бѣшенство.

\*

14\*. *Манна небесная*.

Ср. Охотникъ Владиміръ, живя теперь, какъ многіе живутъ на Руси, безъ гроша наличнаго, безъ постоянного занятія, питался только-что не *манной небесной*.

Тургеневъ. Записки Охотника. Лѣтомъ.

Ср. Намъ камень лилъ воды потоки, *Дождили манной небеса*.

Хомиковъ. Мн — родъ избранныхъ!

Ср. На поверхности пустыни вѣчто мелкое круповидное, какъ иней на землѣ, и Моисей сказалъ имъ: это хлѣбъ, который Господь далъ вамъ на пищу.

Исходъ. 16, 14—15.

Ср. Сыны Израилевы ѣли манну 40 лѣтъ, докожъ не пришли въ землю обитаемую, къ предѣламъ земли Ханаанской.

Исх. 16, 35.

Ср. Манна же была подобна Коріандровому сѣмени, видомъ, какъ бѣлоухъ.

Числа. 11, 7.

- Ср. И одождитъ на нихъ манну, и хлѣбъ небесный далъ имъ.  
Ис. 77, 24.
- Ср. Ты питалъ пищею Ангельскою и послалъ имъ съ неба готовый хлѣбъ, имѣвшій всякую пріятность по вкусу каждаго.  
Пр. Сок. 18, 20.
- См. Дичь.
- \*
15. Маремьяна старица о всемъ мѣрѣ печалится (на весь мѣръ печальница), проп. о сердобольныхъ людяхъ.  
Ср. А! *Маремьяна старица, обо всемъ мѣрѣ печальница!* каково, сударушка, поживаешь?  
Салтыковъ. Губ. Уч. 8. Мавра Бузьмовна. 8.  
Ср. Уже прямо *Маремьяна старица, по всемъ мѣрѣ печальница*...  
Гр. А. Толстой. Власть тьмы. 1, 11.  
Ср. День-деньской моя печальница,  
Въ ночь ночная богомолица,  
Вѣкова моя сухотница... (народн. пѣс.)
- \*
- 15\*. Мартирологъ (описание мученичества).  
Ср. Исторія человечества вообще есть безконечный *мартирологъ*.  
Салтыковъ. Недоконченная божья. 6.  
Ср. *Martyrologe*.  
Ср. *Мартир* (мартѣрюм (богосл.) свидѣтельство)—свидѣтель (свидѣтельствующій своею кровью истинность христіанской вѣры).  
См. Четырѣ минеи.
- \*
16. Мартынь Задека (толкователь сновъ).  
Ср. То былъ, друзья, *Мартынь Задека*, Глава халдейскихъ мудрецовъ, *Гадатель, толкователь сновъ*.  
А. С. Пушкинъ. Блг. Охот. 5, 22.  
Ср. Мнѣ остается только рассказать безъ утайки всѣ обстоятельства, сопровождавшія сіе чудное гаданіе и предоставить пророческой прозорливости нашихъ «Брюсовъ» и «*Мартынь-Задека*» — случившихся со мною знаменательныхъ приключеній...  
Никодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонники Никитинцевъ.
- \*
17. Масличный листъ. (Масличная вѣтвь, Завѣтъ мира.)  
Ср. Голубь возвратился къ Ною въ вечернее время, и вотъ, свѣжій масличный листъ во рту у него: и Ной узналъ, что вода сошла съ земли.  
Быт. 8, 11.
- \*
18. Масляные глаза (съ поволокою)—выражающее желаніе.  
Ср. То отступать они шага на два и закинуть голову, то снова придвигаются къ картинѣ; *мазки изъ покрываются маслянистою влагой*.  
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борюшова (о людяхъ, явчегъ неспособныхъ въ искусствѣ).  
Ср. Намедни, вечеромъ, была я у Марьи Ивановны; ну, конечно, декольте; подходить это Грисучкинъ, будто разговариваетъ, а самого его такъ и подергиваетъ, и *маза* такіе *маслянистые* — премаслянные...  
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Выгодная нежитьба. 3.  
Марья Гавриловна.
- Ср. Какъ роса сіяетъ на похъ,  
Осребренная свѣтиломъ дня,  
Такъ сердечная чувствительность  
Въ *маслѣ* *мазѣ* его свѣтилася.  
Карамзинъ. Илья Муромецъ.
- \*
19. Мазь изъ масти подбирается.  
Кто на кого похожъ, тотъ съ тѣмъ схожъ.  
Ср. Eine Krähe sitzt gern neben der Andern.  
Ср. Birds a feather flock together.  
Ср. Les oiseaux de même plumage, s'assemblent sur même rivaage.  
Ср. *Aequalis aequali delectat*.  
Cicero.  
Ср. *Paras cum paribus facillime congregantur*.  
Равные съ равными весьма легко сходятся.  
Cic. de Senect. 2, 7 (Cato M. 5, 87).  
Ср. αἱ κολοῖδες παρὶ κολοῖδων.  
Ворона всегда подлѣ вороны.  
Arist. Rhet. 1, 11.  
Ср. Ὁμοῖον ὁμοίῳ καὶ ἴσον ἴσῳ.  
Подобный подобному, равный равному (любезный).  
Plato de legibus. 8.  
Ср. Κακὸς κακὸν ἠγῆλαζει  
Ὡς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον αἰεὶ θεὸς ὡς τὸν ὁμοῖον.  
Подлинно здѣсь негодай негодая ведетъ, горюхъ онъ —  
Правда пословица: равнаго съ равнымъ безсмертные сводятъ.  
Hom. Odys. 17, 217—18 (пер. Жуковскаго).  
См. Подобный подобнаго любить. См. Свой своему по неволѣ брать. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.
- \*
20. Матадоръ (янок. важное, знатное лицо; тузъ, тояъ задающій).  
Ср. Мой умъ — колода картъ: — «Вотъ вадоръ!»  
Но знать, не перваго разбора.  
Прибавить, въ видѣ приговора,  
Журнальной партіи *Матадоръ*.  
Вамъ, господа, и книги въ руки!..  
Кн. П. А. Вяземскій. Выдержки.  
Въ прямомъ смыслѣ это слово (испанское) означаетъ главнаго бойца при боѣ съ быкомъ, наносащаго быку смертельный ударъ.  
Ср. *Maetare* — убить быка (Ovid). *Maetator* (убійца — собств. мясникъ).  
Ср. (испанск. *matar* — убивать, того — быкъ(?))  
Матадоръ — въ картахъ — козырь.  
См. Тузъ. См. И книги въ руки.
- \*
21. Матеріи важныя (важные вопросы).  
Ср. Я самъ, какъ хватятся объ камерѣ, присяжныхъ,  
О Байронѣ, ну, о *матерьяхъ важныхъ*,  
Частенько слушаю, не разнимая губъ;  
Мнѣ не подѣ силу, братъ; я чувствую,  
что глушь.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Ренетилловъ.

- Ср. Le silence est le parti le plus sûr pour celui qui se défie de soi-même.  
Le Rochefoucauld. Max. p. 41. § 79.  
См. И радъ бы въ рай да грѣхи не пускаютъ. См. Мозги коли Богъ разума не дасть.
22. Матушкинъ сынѣкъ (избалованный женским воспитаніемъ).  
Ср. Ну, Митрофанушка! ты, я вижу, *матушкинъ сынѣкъ*, а не батюшкинъ.  
Фонизантъ. Недоросль. 1, 4. Скотинкинъ.  
Ср. А я *матушкинъ сынѣкъ*.  
Тамъ же. 3, 5. Митрофанъ.  
См. Митрофанъ.
23. Мать (крайняя гибель) — конецъ.  
Дошли до мату (ни хлѣба про голодъ, ни дровъ про хату).  
Ср. Приставъ... кассу запираетъ,  
Мебель штемпелемъ клеймитъ;  
Леонидъ не унываетъ  
И цинически остритъ:  
*Матъ*, конечно, предпріятю,  
А правленью — не бѣда!  
Стуль съ казенною печатью  
Также мягокъ, господа!...  
Некрасовъ. Современники. Герои времени.  
Ср. Шахъ и *матъ*! (перс.) — *châh mât*: шахъ — умеръ (конецъ шахматной игры).  
Ср. *Matt* (нѣм.) утомленный.  
Нѣкоторые приурочиваютъ слово нѣмецкое «*Matt*» къ выраженію «*Mathai am letzten*» (при смерти), намекающему на послѣднюю главу Маттея (о смерти Спасителя). — «*Ende*» (въ переводѣ Лютера).
24. Махать картоннымъ мечемъ (безсильная угроза).  
Ср. Повѣрь: для нихъ смѣшонъ твой плачь и твой укоръ,  
Съ своимъ напѣвомъ заученнымъ,  
Какъ разрумяненный трагическій актеръ,  
*Махающий мечемъ картоннымъ*.  
М. Ю. Лермонтовъ. Не гдѣрь себя.
25. Махнуть рукой (на прощанье).  
Ср. Провожать тебя я выйду  
И *махну рукой*!  
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (парод.).  
Ср. Провожать тебя я выйду —  
Ты *мажешь рукой*...  
М. Ю. Лермонтовъ. Кавказцы колѣб. пѣсни.  
Ср. *Махнуть рукой* — отступить отъ дѣла.
- 25\*. Маху дать (промахнуться, ошибиться).  
Ср. (Я заговорилъ о дипломатіи). Finissons, monsieur, строго прерываетъ меня маменька... Конечно, я не понялъ и я *далъ страшнаго маху*...  
Достоевскій. Дневникъ. 1877 г. Май. 2, 1.
26. Машинально.  
Ср. Онъ подаль руку ей. Печально (Какъ говорится, *машинально*)  
Татьяна молча оперлась...  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 17.  
Машинально — безсознательно — какъ машина.
27. Маеусамъ (долговѣчный).  
Ср. Неужли будешь ты *второй Маеусамъ*?  
Брыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.  
Ср. Гдѣ слава? гдѣ великолѣпье?  
Гдѣ ты, о сильный человѣкъ?  
*Маеусамъ* долголѣтѣе  
Лишь былобъ сонъ, лишь тѣнь нашъ вѣкъ.  
Державинъ. Водонадъ.  
*Маеусамъ* жаль 969 лѣтъ.  
Ср. Бытѣ. 5, 27.
28. Мгновенье мнѣ принадлежить,  
Какъ я принадлежу мгновенью.  
Баратынскій. Финляндія.
29. Медвѣдь реветъ, корова реветъ, а кто кого деретъ — самъ чортъ не разберетъ (о ссорѣ и жалобахъ обѣихъ сторонъ, считающихъ себя правыми и обиженными — преимущественно о пререканіяхъ супруговъ).  
Ср. И та сторона вретъ, и другая вретъ, и чортъ изъ разберетъ!  
Гоголь. Мертвые души. 2, 1.  
См. Двое дерутся, третій не подходитъ.
30. Медвѣжий уголъ (инок. малонаселенная, отдаленная глушь — наметъ на медвѣжью берлогу).  
Ср. Усадьба ихъ находится въ самомъ, какъ говорится, *медвѣжьемъ углу* нашего захолустья.  
Салтинковъ. Пошехонская старина. 28.
31. Медвѣжья услуга.  
Ср. Вмѣстѣ съ хлопаньемъ они... (ораклулы русскаго искусства) сбиваютъ съ толку и съ панталыку начинающихъ и неустановившихся еще талантовъ... и оказываютъ *медвѣжьи услуги* и русскому искусству, и своимъ протеже.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.  
Ср. Вотъ Мишенька, не говоря ни слова, Увѣсистый булыжникъ въ лапы сгребъ,  
Присѣлъ на корточки, не переводить духу,  
Самъ думаетъ: «Молчи-жъ, ужъ я тебя воструху!»  
И у друга на лбу подкарауля муху,  
Что силы есть — *завать* друга *каменемъ въ лобъ*.  
Ударъ такъ ловокъ былъ, что черепъ врознь раздался  
И Мишинъ другъ лежать на-долго тамъ остался.  
Брыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.  
См. Услужливый дуракъ опаснѣе врага.
32. Медленно спѣши.  
Ср. Пожалуйста, извините меня, что я *медленно спѣшу*. Дѣйствительно, я не поспѣлъ къ переходу на Дунай.  
Салтинковъ. Въ средѣ утѣренности. 2. Трапечкины.  
Ср. Elle mit Weile.  
Goethe. Hermann u. Dorothea.  
Ср. Hâtez-vous lentement.

Ср. Hâtez-vous lentement; et, sans perdre courage,  
Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage:

Polissez-le sans cesse et le repolissez;  
Ajoutez quelquefois, et souvent effacez.  
Boileau. Art. p. 1, 171—74.

Ср. Nous suivons le proverbe de l'empereur Auguste: festina lente.

Frédéric II à Voltaire.

Ср. Festina lente.

Медленно спѣши.

Imper. Augustus. (Sueton. August. 25.)

Ср. Σταθεὶς βροδῖος.

Sophocles. Antigone. 281. Ср. Soph. Electra. 320.

См. Saepe stylum veritas.

\*

33. Медлитель — дѣла не избывает.

Ср. Не откладывая до завтраго,  
Что сегодня можешь выполнить.  
А. С. Пушкин. Бова.

Ср. Mancherlei hast du versäumt:  
Statt zu handeln hast geträumet,  
Statt zu denken hast geschwiegen,  
Solltest wandern, bliebest liegen.

Goethe. Spr. in Reimen.

Ср. Indecision and delay are the parents of failure.

Canning. Political Speeches.

Ср. La temporisation, si souvent utile dans les temps calmes, perd les hommes dans les temps extrêmes.

Lamartine. Girondins.

Ср. Catilina est aux portes et l'on délibère.

Gonpili de Préfais. 1789 (Constituante).

Ср. Dum Roma deliberat Saguntum perit (prov.).

Пока Римъ обсуждает, Сагунтъ погибает.

Ср. Tolle moras, semper posuit differre paratis.

Избѣгай медлительности, всегда вредно откладывать.

Lucan. Phars. 1, 281.

Ср. (Противоп.) Mora omnis odio est, sed facit sapientiam.

Publ. Syr. Sent.

См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.

\*

34. Медовый мѣсяцъ (первый мѣсяцъ послѣ свадьбы).

Ср. Находясь, такъ сказать, въ медовомъ мѣсяцѣ, сидятъ они въ родѣ двухъ ангелочковъ за чаемъ.

Гоголь. Мертвые души. 2, 2.

Ср. Honigmonat.

Ср. Flitterwochen (Flitern — Mittelhochd. flüstern, kosen (англ. flirt?) — шептаться).

Ср. Flitter—мишура, блестя (на чепчикѣ новобрачной).

Ср. La lune de miel.

Ср. Zadig éprouva que le premier mois du mariage, comme il est décrit dans le livre du Zend, est la lune de miel; et que le second est la lune de l'absinthe. Zadig узналъ по собственному опыту, что первый мѣсяцъ послѣ брака, какъ сказано въ книгѣ Зендъ, есть мѣсяцъ меда, а другой — мѣсяцъ полыни.

Voltaire. Zadig. 3.

Ср. Когда первый мѣсяцъ супружества бываетъ только медовымъ мѣсяцемъ, то второй бываетъ мѣсяцемъ полыннымъ.

Персидское изреченіе.

\*

35. Между молотомъ и наковальной (въ тискахъ).

Угодилъ промѣнъ носна и двери.

Ср. Одну безспорную идею

Далъ современный опытъ намъ:

Иль подставляй ты людямъ шю,

Иль въ власть на нихъ кататься самъ.

Е. В.—аз. Вѣзда жертвенцовъ.

Ср. Zwischen Amboss und Hammer.

Spielhagen (Zarganie romans).

Ср. Du musst herrschen und gewinnen, Oder dienen und verlieren, Leiden oder triumphiren, Amboss oder Hammer sein.

Goethe. Gesellige Lieder: Ein anderes. 7—10.

Ср. Diesem Amboss vergleich' ich das Land, den Hammer dem Herrscher, Und dem Volke das Blech, das in der Mitte sich krümmt.

Goethe. Epigr. 14, 1—2.

Ср. Zeige dich zu jeder Zeit Stärker als dein Herzensjammer! Sei nicht Amboss deinem Leid, Nein, sei deines Leides Hammer.

H. Marggraf.

Ср. Zwischen Thür und Angel.

Ср. До сихъ поръ я былъ какъ-бы наковальной, теперь буду молоткомъ.

Фридрихъ II Готтхартуфенъ (1718—1750)

противъ Ипполита IV.

Ср. G. Weber. Weltgeschichte.

Ср. «Il faut être enclume ou marteau».

Ср. Essere tra l'ancudine e'l martello.

Ср. Inter malleum et incudem.

Ср. Inter sacrum sacrificium sto.

Стою между жертвой и скалой.

Plaut. Capt. 3, 4, 84.

т. е. стоять между жертвой и камнемъ, которымъ ее убивали, ударить по головѣ ея.

Ср. Liv. 1, 24.

Ср. Μεταξύ ἀκίδου καὶ τῆς σφύρας.

Origenes Theolog.

Ср. Если ты наковальная, терпи, если — молотокъ, то ударяй.

Арабск. посл.

См. Межъ двухъ огней.

\*

36. Между нами (сказать) — подъ секретомъ.

Ср. Вѣдь Большинцовъ, между нами, — вѣдь онъ просто глупъ.

Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 3. Ракетникъ.

Ср. И я скажу, но будь то сказано между нами,

Что этакъ и дѣлецъ иной чужими чванится дѣлами.

Хемницеръ. Часовая отработка.

Ср. Niemand beichtet gern in Prosa, Doch vertraun wir oft sub Rosa In der Muse stillem Hain.

Goethe. An die Günstigen.

Ср. Unter uns (gesagt).

Entre nous (soit dit).

Unter dem Siegel der Verschwiegenheit.

Ср. Sub rosa.

Символомъ молчаливости у древнихъ была роза.

При пиршествахъ она вѣшалась надъ столомъ

въ знакъ того, что все сказанное за пиршествомъ, подъ влияніемъ особенно веселаго настроенія, никакъ не должно передаваться другимъ. Въ исповѣдной также на деревѣ вырѣзалась роза—въ знакъ молчанія о сообщенномъ на исповѣди. Роза посвящалась Венерѣ и Эроту. См. Секреть. См. Эротъ.

\*

### 37. Между небомъ и землею (на воздухѣ).

Ср. Когда мулъ вбѣжалъ съ Авессакомъ подъ вѣтви большого дерева, то Авессакомъ запутался волосами своими въ вѣтвяхъ дуба и повисъ между небомъ и землею.

2 Парствъ. 18, 9.

Ср. И простеръ онъ какъ-бы руку и взялъ меня за волоса головы моей, и подналъ меня духъ между землею и небомъ....

Исаиинъ. 8, 3.

\*

### 38. Между Сциллой и Харибдой.

Ср. Читатель любитъ, чтобы бесѣдующій съ нимъ публицистъ имѣлъ видъ открытый и даже смѣлый—цензура, напротивъ, не любитъ этого. Какимъ образомъ пройти *между Харибдой и Сциллой*? Какимъ образомъ, съ одной стороны, не растерять подписчиковъ, а съ другой—не навлечь на себя кару закона?

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Хотя ремесло (выуживанія новостей) въ провинціи не безопасно, однако онъ умѣлъ такъ ловко проскальзывать *между Сциллой и Харибдой*, что ни съ кѣмъ серьезно не поссорился.

Салтыковъ. Малюты ждали. Въ оферѣ ежен. 4.

Ср. Изба моя съ краю, ничего не знаю—вотъ девизъ каждого Молчалина... Съ этимъ девизомъ онъ благополучно проползаетъ *между* всевозможными *Сциллами и Харибдами*.

Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да Молчалины. 1.

Ср. Thus when I shun Scylla, your father, I fall into Charybdis, your mother.

Shaksp. Merchant of Venice. 3, 5.

Ср. La vieille, au lieu du coq, les fit tomber par là

De Charybde en Scylla.

La Fontaine. La vieille et les deux servantes.

Ср. Hostes incurris dum fugis hostem, Incidis in Scyllam, cupiens vitare Charybdim. Попадаешь въ Сциллу, желая избѣгнуть Харибды.

Gualterus Episcopus Insularum. Alexandri Magni vita. 1518 и 1577 г.  
Phillippe Gauthier de Châtillon. Alexandris. 5, 301.

Ср. Τὴν Харυβδὶν ἐκφυγὼν τῇ Σκύλλῃ περιέπεσον.

Избѣгнувъ Харибды попалъ въ Сциллу.

Apostol. 16, 49. (Paroemiogr. Graeci, ed. Leutsch. 2, 672.)

Ср. Страшная Скилла живетъ искони тамъ... Къ ней приближаться

Страшно не людямъ однимъ, но и самымъ безсмертнымъ...

Близко увидишь другую скалу...

Страшно все море подъ тою скалою тревожить Харибда...

Если избѣгнуть удастся Харибды, могу ли добиться Силой, когда на спутниковъ бросится жадная Скилла?

Нот. Одува, пер. Жуковского. 12, 85—114.

См. Изъ огня да въ полымя. См. Межъ двухъ огней. См. Носъ вытащить, хвостъ увязить. См. Моя хата съ краю.

\*

### 39. Межъ двухъ огней (затруднительное положеніе).

Ср. Трудное положеніе *межъ двухъ огней*.

Гл. Успенскій. Новая времена. Хотеть-не хочешь.

Это слово беретъ свое начало отъ обычая въ Татарской Ордѣ—проводить къ хану Русскихъ князей и пословъ между двухъ костровъ.

Ср. Zwischen zwei Feuer kommen.

Попастъ въ перекрестный огонь съ двухъ сторонъ;—понимается также въ смыслѣ опасности при желаніи помирить двѣ враждующія стороны.

Ср. Nas urget lupus, has canis angit.

Между волкомъ и собакой.

Нот. Sat. 2, 2, 64.

Ср. Nas lupi, has canes.

Plant. Cas. 810.

Ср. Peribo si non fescago; si faxo, varulabo.

Gall. 3, 8, 8.

Ср. ἔμτροσθαι χρημὸς, ὀπισθεν λῦχοι.

Спереди обрызгъ, сзади волки.

Apost. 7, 15.

См. Между Сциллой и Харибдой. См. Пора межъ волка и собаки.

\*

### 40.

А дворяне, усмотря,  
Что смѣшно то для Царя,  
Мемъ собой перемигнулись  
И въ другорядъ растянулись.

Ершовъ, Бомбей-Горбунюкъ.

Ср. Упалъ съ другорядъ—ужъ нарочно.

Грибодоловъ. Горе отъ Ума. 2, 2.

См. Упалъ онъ больно, всталъ здорово.

\*

### 41. Меледу меледять (дѣлать пустяки).

Ср. Басни Мольво подали мнѣ мысль замѣнить иногда (стильную) *меледу* переводами нѣкоторыхъ изъ его четверостишій.

И. И. Дмитриевъ въ письмѣ къ П. П. Свиньину. (1828 г.)

Ср. Leeres Stroh dreschen.

Ср. Litus agare.

Берегъ пахать (напрасно трудиться).

Ovid. Her. 5, 115. Trist. 5, 4, 48.

Pont. 4, 2, 16.

Ср. Actum ne agas.

Terent. Phormio. 2, 3, 72. Ср. 2, 2, 71.

Ср. Satis stultus es, rem actam agis.

Plant. Pseud. 1, 2, 27. Cistell. 4, 2, 86.

Ср. Operam ludere.

Plant. Casin. 2, 7, 1. Ср. Terent. Phorm. 2, 2, 18.

Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium, operam ludimus.

Plant. Pseud. 1, 8.

См. Переливать изъ пустого въ порожнее.

\*

### 42. Мели, Емеля, твоя недѣля.

Съ этими словами обращаются къ болтуну, который *мелетъ ездору*; тутъ намекъ на обычай распредѣлять домашніе труды между членами

семьи — поочередно — на недёлю, — кто отря-  
зает, кто мелет зерно и проч.  
См. Молоть вадорь.

\*

## 43. Мелкимъ бѣсомъ разсыпаться.

Ср. Старикъ Вольтеръ даръ угождать  
имѣль  
Царямъ, философамъ, повѣсамъ,  
Онъ *разсыпался мелкимъ бѣсомъ*,  
И кстатѣ подносить умѣль  
Того-сего.

Ев. П. А. Вяземскій. Того-сего.

Ср. Гусарь Пыхтинъ гостилъ у насъ;  
Ужъ какъ онъ Танею прельщался,  
Какъ *мелкимъ бѣсомъ разсыпался*.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онг. 7, 28.

См. Мазаться къ кому. См. Аминь, аминь,  
разсыпья.

\*

## 44. Мелко плавать.

Ср. Чтѣ баринъ восхотѣлъ, то и творилъ.  
Бывало, кто даже изъ господъ ваду-  
масть имъ перечить, такъ они только  
посмотрять на него да скажутъ: *мел-  
ко плаваетъ*.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 31.

Ср. Да оно видно такъ бываетъ: кто самъ  
*мелко плаваетъ*, тотъ и задираетъ.

Тургеневъ. Задюка Охоткина. Ожидорецъ  
Овсенкиной.

См. Большому кораблю большое и пла-  
ваніе.

\*

## 45. Мелкотравчатый людъ (незначительный).

Ср. Сегодня, какой-нибудь *мелкотравча-  
тый* внизу копошится, а завтра онъ  
ужъ, смотришь, на верхъ влѣзъ.

Салтыковъ. Малютка Иванъ. Читатель. 2.

Ср. Весь этотъ смирный *мелкотравчатый*  
людъ явился въ собраніе (по билетамъ,  
разосланнымъ губернаторшей), такъ  
сказать, «по неизбежности».

Достоевскій. Бѣлм. 3, 2, 3.

Ср. *Мелкотравчатый* дугъ — поросшій  
*мелкою травою*.

\*

## 46. Мено, мене, текед, упарсим.

Ср. Мани значить: Монархъ,  
Ночмилъ царствовать ты!  
Градъ у Персовъ въ рукахъ —  
Смыслъ средней черты;  
Фаресь — третья — гласить  
Нимъ будешь убитъ.

А. И. Полежаевъ. Видѣніе Валтасара. (изъ  
Вайрона.)

Ср. Бога ты не прославилъ, за это и по-  
слана отъ Него кисть руки и начер-  
тано это писаніе. Вотъ и значеніе  
словъ:

*мено* — исчислилъ Богъ царство и положилъ  
конецъ ему;  
*текед* — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найдешь очень  
легкимъ;  
*перес* — раздѣлено царство твое и дано Мидя-  
намъ и Персамъ.

Даніилъ. 5, 23—28.

(Таинственные огненные слова, начертанные на  
стѣнѣ во время паршества Вавилонскаго царя  
Валтасара и возвѣщавшія близкую гибель царя

и раздѣлъ его царства персидскимъ царемъ Ки-  
ромъ, осаждавшимъ Вавилонъ.)  
См. Человѣкъ съ вѣсомъ.

\*

## 47. Менторъ (наставникъ).

Ср. Нашъ *менторъ*, помните: колпакъ его,  
халатъ,  
Перстъ указательный, всѣ признаки  
ученья...

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Менторъ — другъ Одиссея, наставникъ, руко-  
водитель, спутникъ сына его — Телемаха.

Ср. Fénelon. Télémaque.

Ср. ... Тогда поднялся неизмѣнный  
Спутникъ и другъ Одиссея, паря без-  
порочнаго, *Менторъ*.

Ном. Одисс. 1, 224—225. пер. Жуковскаго.

\*

## 48. Меньшая братія (меньшіе братья).

Ср. Бесѣдуя... мы совершенно шутя вы-  
пили графинчикъ и, настроивъ себя  
на чувствительный тонъ, пустились  
въ разговоры о *меньшей братіи*. —  
*Меньшая братія* — это, братъ, пер-  
вое дѣло! — говорилъ я. — *Меньшая  
братія* — это, братъ, штука, говорилъ  
Проконъ. И — странное дѣло! — ни  
мнѣ, ни Прокопу не было совѣстно...  
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 8.

Ср. Откроемъ-ли радушныя объятія  
Для страждущихъ, для *меньшей бра-  
тѣи* всей.

Хомяковъ.

Ср. Вѣдь мы не варвары, не турки:  
Кто слезы отереть не радъ?  
Ну какъ не проплясать мазурки,  
Когда страдаетъ *меньшій братъ*!

П. Ф. Павловъ. Благотворитель.

См. Акробаты благотворительности.

\*

## 49.

... Меня не худо бы спроситься,  
Вѣдь я ей иѣсколько съ-родин —  
По крайней мѣрѣ искони  
Отцомъ не даромъ называли.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

\*

## 50. Мерзость запустѣнія.

Ср. Постыдно восхищаться только внѣш-  
нимъ блескомъ и роскошью столич-  
ной жизни и умышленно закрывать  
глаза на всю *мерзость запустѣнія*  
политическихъ и всякихъ другихъ  
нравовъ.

П. Д. Водорыва. Общественный. 11.

Ср. Это — круговая порука апатіи и лѣно-  
сти, въ результатѣ которой не можетъ  
быть ничего иного, кромѣ *мерзости  
запустѣнія*.

Салтыковъ. Г-да Молчаливы. 4.

Ср. Abominatio desolationis. (Bibl.)

Ср. Когда увидите мерзость запустѣнія,  
реченную чрезъ пророка Даніила, тог-  
да находящіяся въ Иудеѣ, да бѣгутъ  
въ горы.

Мате. 24, 15—16; Лук. 21, 20—22; Дан. 9,  
27; 12, 11.

См. Круговая порука.

\*

51. Мертвечина (жертвостъ, мертвизна), иносч. без-  
чувственность, безжизненность мысли — застой.



Ср. (Нѣкоторые люди) опоншиваютъ все, до чего ни прикасаются. Всякая живая идея въ ихъ устахъ обращается въ *мертвечину*.

Достоевскій. Брѣвч. ст. 1, 4.

\*

52. Мертвыи срама не имуть.

Ср. Погибнемъ! *мертвымъ срама нѣтъ!*

Жуковский. Пѣвецъ во сталъ русса, воякова.

Ср. Да не посраимъ земли Русскія, но ляжемъ, братіе, костями ту: *мертвыи бо срама не имуть*.

В. К. Святославъ передъ битвою съ греческими полководцами Іоанномъ Цуклохентъ 970 г. (Карамз. Н. Г. Р. 1.)

\*

53. Мертворожденное дитя (иноск. дѣло затѣянное, но не заключающее въ себѣ условій жизнениости).

Ср. Благодѣтельный проектъ городского ломбарда, всесторонне обсужденный и разработанный (думою утвержденный), въ рѣшительную минуту (за отказомъ денегъ) проваливается и оказывается какимъ-то *мертворожденнымъ*.

Михеичъ. Вчера и сегодня. („Новосты“ 12-го Мая 1895 г. № 129.)

Ср. Преступленіе, оставленное безъ наказанія — недоговоренное слово... это недоносокъ, который осужденъ *умереть при самомъ рожденіи*.

Салтыковъ. Благо. рѣчи. Переписка.

Ср. Изъ-подъ пера твоего лился протестъ, но ты облакагъ его въ такую форму, которая дѣлала его *мертворожденнымъ*. Все, противъ чего ты протестовалъ, — все это и нынѣ стоитъ въ томъ же видѣ, какъ и до твоего протеста.

Салтыковъ. Словаки. Приключеніе отъ Крамольниковымъ.

\*

54. Мертвый капиталъ (имущество, деньги, не приносящія дохода).

Ср. Вѣдь какъ подумаешь, сколько денегъ пропадаетъ даромъ безъ всякой совершенно пользы! Сколько есть *мертвымъ капиталомъ*, которые именно, какъ мертвецы, лежатъ въ ломбардахъ!

Гоголь. Игроки. 1, 18. Икаръ.

(зѣсь говорится о мертвыхъ капиталахъ въ смыслѣ — не проученныхъ.)

Ср. Argent mort. Ср. Numi vacui. Ict. (юрид.).

\*

55. Мертвымъ покой, а живымъ живое.

Ср. Живой живое и думаетъ.

Ср. Спящій въ гробѣ, мирно спи:

*Жизнью пользуйся, живущій.*

Жуковский. Торжество побѣдителей. (Валлада Шиллера.)

\*

56. Мертвымъ тѣломъ хоть заборъ подпирай.

Ср. Думаешь иногда: что ужъ во мнѣ (старикѣ): кажется только и корысти, что *заборы мною подпираю*...

Салтыковъ. Бруталъ. 1-ое Января.

Ср. Зачѣмъ вы исчисляете всѣ ихъ (мертвыхъ) качества? Вѣдь въ нихъ то-

ку теперь нѣтъ никакого, вѣдь это все народъ мертвый. *Мертвымъ тѣломъ хоть заборъ подпирай*, говоритъ пословица.

Гоголь. Мертвыи души. 1, 5. Чичиковъ.

\*

56\*. Мессалина (иноск. о безстыдныхъ, распутныхъ женщинахъ).

Ср. Въ скромныхъ сферахъ (между женщинами) несравненно болѣе неподдѣльнаго, натурального, молодого и свѣжаго, искреннаго и правдиваго, чѣмъ въ бельэтажахъ, гдѣ, на пошлину, если не болѣе, все — поддѣлка, фальшь, косметики и вата, а затѣмъ — разсчетъ, притворство, лицемеріе и ложь, а пороку и постыднѣйшая разнузданность современныхъ *Мессалинъ*...

Н. Макаровъ. Непорѣдъ. 4, 3.

Massalina (+ 48) — жена римскаго императора, прославившаяся распутствомъ.

\*

57. Я памятникъ себѣ воздвигъ чудесный, вѣчный,

*Металломъ тверже онъ и выше пирамидъ...*

Такъ! весь я не умру...

Державинъ. Памятникъ.

Ср. Aere perennius.

Прочтѣ (долговременнѣе) мѣди.

Horat. Od. 3, 80, 1.

\*

58. Метаморфоза (иноск. всякое превращеніе — переклѣпъ).

Ср. Какимъ образомъ человѣкъ становится литераторомъ, въ какой мѣрѣ въ этой *метаморфозѣ* играетъ роль призваніе и дѣйствительная талантливость, и въ какой простая случайность? — Это вопросъ, который я рѣшить не берусь.

Салтыковъ. Бруталъ. 1-ое Января.

Ср. In nova fert animus mutatas dicere formas,

Corpora.

Ovid. Metam. 1, 1.

Ср. Μεταμόρφωσις (Μετα—μορφή, —пере—образъ) — превращеніе.

Сочиненіе (Овидія) «Метаморфозы», въ которомъ трактуется о разныхъ превращеніяхъ боговъ, — послужило началомъ для употребленія слова *метаморфоза* въ смыслѣ всякаго превращенія, всякой перемѣны вообще.

\*

58\*. Метеоръ (иноск. о людяхъ внезапно являющихся на какомъ нибудь поприщѣ и такъ-же внезапно исчезающихъ).

Ср. .... Но горный духъ исчезъ

Въ бездонной синевѣ безоблачныхъ небесъ,

Какъ дымъ, какъ *метеоръ*, какъ призракъ полуночи,

Исчезъ — и сонъ покинулъ очи.

К. Н. Ватушковъ. Тѣмъ друга.

Ср. Появился *метеоромъ*,

*Метеоромъ* и пропасть!

Никогда онъ не былъ воромъ,

А людей съ сумой пускалъ.

Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

Въ примѣтъ смыслѣ метеоръ—воздушное явленіе на небѣ, внезапно являющееся и скоро исчезающее.

См. Пустить кого съ сумою.

\*

59. Метн всянь передъ своими воротами.

Чужой ворохъ ворошить, только глаза порошить (не мѣшая въ чужое дѣло).

Ср. Ein jeder fege vor seiner Thür,  
Dann ist es rein im Stadtquartier.  
Göthe.

Ср. Chacun doit balayer devant sa porte.

Ср. Пусть всякій сметаетъ снѣгъ передъ своей дверью. (Кит. посл.)

Ср. Paul Pery. Prov. Chinoise.

Ср. Nicht præter suum negotium agere.  
Cicero, de officiis. 1, 84, 125.

См. Знай себя, и того будетъ съ тебя.

\*

60. Метода обученія (способъ изложенія, система). Метода (инск. порядокъ, манера).

Ср. Директоръ училища прѣѣхалъ; спрашиваетъ: у васъ *какая метода?* А дьяконъ ему: у насъ *метода* одна—за вихорь!

Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Тихе води, тихо трави. 6.

Ср. Μέθοδος (мета, за, по—δός, путь) слѣдованіе по (извѣстному) пути.

\*

61. Мефистофель (злой духъ).

Ср. Mephisto.

Göthe. Faust.

Это имя напоминаетъ имя библейскаго злого сына Іованава, — «*Мемфисосебей*».

Ср. 2 Царствъ. 4, 4.

Ср. Merphascheth—ofel = распространяющій мракъ, — выраженіе еврейское, подслушанное авторомъ Фауста у Франкфуртскихъ евреевъ и позаимствованное имъ для названія злого духа.

\*

61\*. Механику подвести (принять ловкія мѣры, пускать въ ходъ хитро придуманныя дѣйствія для достиженія собственныхъ цѣлей).

Ср. Предположите, напримѣръ, хоть такой случай: Держиморда имѣетъ порученіе превратить ваше бытіе въ небытіе. Что онъ очень хорошо знаетъ, какую *механику* слѣдуетъ *подвести*, чтобъ вы въ одну минуту перестали существовать... Не падайте духомъ передъ этими военными хитростями...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 2.

\*

62. Меценатъ (инск. покровитель наукъ и искусствъ).

Ср. Какой-то тамъ живетъ на Мойкѣ Меценатъ,

Что нестуетъ твой слогъ, а ты тому и радъ...

В. П. Петровъ. Послание изъ Лондона.

Ср. Sint Mæcenates, non deegunt, Flasse, Marones.

Были бы, Флаккъ, Меценаты, не будетъ недостатка въ Маронахъ.

Мароны: P. Virgilius Maro.

Martial. 8, 56. Ср. Virg. Horat. Propert.

Меценатъ († 9 до Р. Х.)—римскій патрицій, по-

кровительствовавшій Горацію и Виргилію и воспитанный ими.

См. Было бы болото, черти будутъ.

\*

63. Мечты, мечты! гдѣ ваша сладость?

Гдѣ вѣчная къ ней ризема «сладость»?

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 6, 44.

\*

64. Мечъ духовный.

Ср. И шлемъ спасенія возьмите, и мечъ духовный, который есть слово Божіе.

Ефес. 6, 17.

\*

65. Мзда глаза ослѣпляютъ.

Лошадь любить овесъ, земля навозъ, а воевода привозъ.

Ср. Про дѣло ихъ свое съ доводами толкуетъ,

И каждому съ карманъ подарки разны суетъ.

Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаетъ гласъ:

Хоть дѣло и съ душкомъ, но мы *отрасимъ* васъ.

Бн. Н. М. Долгорукий. Приказъ швейцару.

Ср. Угощенія и подарки ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и, какъ бы узда въ устахъ, отвращаютъ обличенія.

1. Сир. 20, 29.

Ср. Даровъ не принимай, ибо дары слѣпными дѣлаютъ зрячихъ и превращаютъ дѣла правыхъ.

Исх. 23, 8.

См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

\*

66. Мидасовы уши (имѣть)—глупый, болтливый.

Ср. Намѣрся писать *Мидасовъ судъ*,

Хотѣлъ съ тебя списать я *уши для Мидаса*.

Брыжковъ. Аполлонъ и Ослапокъ.

Ср. Μίδου ὄνοι οὔτι.

Ослиныя уши Мидаса.

Aristophanes, Plutos. 287. Ср. Ovid. Metam. 11, 145—195.

Мидасъ, царь Фригійскій, однажды рѣшилъ споръ между Аполлономъ и Вахомъ—въ пользу Ваха. За это Аполлонъ снабдилъ Мидаса длинными ослиными ушами. Мидасъ пряталъ ихъ подъ свою Фригійскую шапку и объ этомъ зналъ только бралообрѣй его. Чтось освободиться отъ тяготившей его тайны, бралообрѣй отправился къ озеру и, обратясь къ близлежащему болотистому углубленію, шепнулъ: у Мидаса ослиныя уши. На другой годъ на этомъ мѣстѣ выросъ тростникъ, который постоянно шепталъ тѣ же слова, и такимъ образомъ для всѣхъ открылась тайна Мидаса.

См. Заиграли кости.

\*

67. И миллионъ черныхъ глазъ

Смотрѣла ночи темнота

Сивозъ вѣтви наждаго куста.

М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 16.

Ср. Schon stand im Nebelkleid die Eiche,  
Ein aufgethürmter Riese da,  
Wo Finsterniss aus dem Gesträuche  
Mit hundert schwarzen Augen sah.  
Göthe. Willkommen und Abschied.

\*

68. Миллионъ (инск. множество).

Ср. Представьте мнѣ хоть одно постано-

влияніе въ современномъ нашемъ быту, въ семейномъ или въ общественномъ, которое бы не вызвало полнаго и безпощаднаго отрицанія. — Я вамъ миллионы такихъ постановленій представлю—*милліоны!*

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 10. Павелъ Петровичъ Назаровъ.

Ср. Сколько есть такихъ мѣшковъ, Которые теперь съ вельможей, У коего они не смѣли сѣсть въ при-хожей,

Играють за-просто въ бостонъ?

Велико дѣло—*милліоны*.

Брыковъ. Мѣшокъ.

Ср. Въ итальянскомъ языкѣ окончаніе оне соотвѣтствуетъ нашему увеличительному—*ище, ина*. По словамъ историка Трейчке, знаменитый путешественникъ Марко Поло (1298), рассказывая о путешествіи своемъ по Китаю и о густомъ населеніи его, употребилъ слово *millione* (тма темъ, много тысячъ) — отъ *mille, millia*. Видя въ этомъ преувеличеніе, соотечественники его, въ насмѣшку, назвали самого Марко Поло—*Marco Millione*: отсюда явилось слово *millione*—*милліонъ*.

\*

69. Милосердый Самарининъ (примѣръ христіанскаго милосердія).

Ср. Лук. 10, 33—35.

\*

70. Милые бранятся, только тѣшатся.

Ср. Иногда не обходится безъ того, чтобъ сердиться (за то, что ихъ ругаю), но мы вѣдь свои люди и дѣйствуемъ по пословицѣ: *милые дерутся — только тѣшатся*.

Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Корешковъ.

Ср. *Liebeszorn ist neuer Liebeszunder.*

Ср. *Querelles d'amants, renouvellement d'amour.*

Ср. *Amantium irae amoris integratio (est).*

Tarent. Andr. 3, 3.

Ср. *Non bene, si tollas proelia, durat amor.* Нѣтъ прока въ любви безъ размовокъ.

Ovid. Amor. 1, 8, 96.

Ср. *Irae interveniunt, redeunt rursus in gratiam, Bistanto amici sunt inter se quam prius.*

Plaut. Amph. 3, 2.

Ср. *ὀργὴ φιλοῦντων εὐχόμενον ἰσχύει χρόνον.* Гнѣвъ любящихъ не долго продолжается.

Menander (ср. Stobaeus. Serm. 61).

\*

71. Миндальничать (говорить, дѣйствовать вло, слащаво).

Ср. У насъ утопающій самъ долженъ сочинить ту соломинку, за которую ему приходится ухватиться! Гдѣ ужъ тутъ *миндальничать*? Надо, братъ, чорту въ глаза уиѣть смотрѣть, а не раздразжаться по ребячески.

Тургеневъ. Новъ. 2. Паклинь.

Ср. Съ барышнями въ мазуркѣ *лимонничать*, съ чужими женами *апельсинничать*.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2. Бак-товъ. Ср. Его же. Преступленіе и наказаніе.

Ср. *Süssholz gaspeln* (терпужать солодко-вый корень)—миндальничать—*die Sittgursengel*.

\*

72. Минерва (во всеоружіи).

Ср. Иной думаетъ, что онъ такъ-таки и выйдетъ изъ головы Юпитера, какъ Минерва во всеоружіи.

Салтыковъ. Приказки времени. 5.

*Минерва*, дочь Юпитера (которому, по словамъ Пиндара, Вулканъ топорожъ разсѣкъ голову) — выскочила (по Стесихору) изъ головы Юпитера, во всеоружіи.

См. Во всеоружіи.

\*

73. Минимумъ (наименьшая степень, наименьшее количество; противоп. — максимумъ).

Ср. Все измѣнилось кругомъ насъ: спросъ на наши услуги вдругъ понизился до *минимума*.

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянскія хитрости.

Ср. а *минима* — протестъ прокурора противъ слишкомъ малаго наказанія.

Ср. *parvus* — *minimus* (superl.) = малый — наименьшій.

\*

74. Министръ (иноск. умная голова — распорядительный человѣкъ).

Ср. Аггей прѣзжалъ... спрашиваю его: куда отсюда поѣдешь? Къ *Министру*, говоритъ. Это онъ тебя *Министромъ* называетъ. Да и подлинно — *Министеръ*! лѣгко ли дѣло! какую машинищу (имѣніе) купила за даромъ.

Салтыковъ. Помощники старика. 8.

Министръ (самъ) — вышшій начальникъ части верховнаго управленія.

\*

75. Минувшаго не возвратитъ.

Ср. Минувшихъ лѣтъ не воскреситъ!

*Былыхъ временъ не возвратитъ.*

К. Р. Писемъ.

Ср. Онъ (Ангель) же сказалъ мнѣ: «Возврати мнѣ день, который уже пропелъ». — Какой человѣкъ, отвѣчалъ я, можетъ сдѣлать то, чего ты требуешь отъ меня?

3 Ездри. 4, 5—6; 9—11.

\*

76. Минувшихъ дней очарованье, Зачѣмъ опять воскресло ты?

В. А. Жуковскій. Пѣсня.

\*

77. Ушелъ: Ахъ! отъ господъ податѣй!

Минуй насъ пуще естъхъ печалей

И барскій гнѣвъ и барская любовь.

Григорьевъ. Горь отъ Ума. 1, 2. Лиза.

\*

78. Минусъ-плюсъ.

Ср. Пусть васъ *минусъ* въ игрѣ не смущаетъ,

Игроки! пусть не радуется *плюсъ*;

Смерть придетъ — всѣ итоги сравняеть.

Некрасовъ. Недавнее время. 4.

Ср. Могу тебя измѣрить разумъ,

Мой другъ черныкъ:

Ты математикъ—*минусъ* разумъ,

Ты злой насмѣшникъ—*плюсъ* дуракъ.

А. С. Пушкинъ. На профессора.

Слова «минусъ» и «плюсъ» впервые упоминаются въ XIII в. у Леонарда Пизы — (Liber Abaci) — для обозначенія ошибки, происшедшей при рѣшеніи задачи: при полученіи большаго числа, чѣмъ слѣдовало, говорили плюсъ, а при полученіи меньшаго числа, чѣмъ слѣдовало, говорили — минусъ. Знакомъ сложенія (какъ полагаютъ) служило i (et—и), которое въ XV в. (Видеманъ. 1489 г.) перешло въ +; минусъ обозначался непрекращенной чертой, то есть: —.

Ср. *Intermédiaire des mathématiciens* (1894 г.) (ср. «Новости» 27-го Авг. 1894 г. № 285).

См. Итого. См. Ученыхъ много, умныхъ мало.

\*

79. Минута съ нимъ (съ счастьемъ) одна, кто ею дорожить,

Терпѣнья годы наградить.

Кривош. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Ein einz'ger Augenblick kann Alles umgestalten.

Одно единственное мгновеніе можетъ все преобразить.

Chr. M. Wieland. Oberon. 7, 75.

\*

- 79\*. Мирады (десяти тысячъ, безчисленное количество. тма).

Ср. Лишь ты одно (свѣтило) скользишь стезей лазурной;

Недвижно все окрестъ...

Да сыплеть ночь своей бездонной урной

Къ намъ *мирады* звѣздъ.

А. А. Фетъ.

Ср. Μυριάς. Десять тысячъ.

\*

80. Миръ вамъ!

Ср. Когда они говорили о семъ (что узнали Его воскресшаго), Самъ Исусъ сталъ посреди нихъ и сказалъ имъ: миръ вамъ.

Лук. 24, 36. Иоанн. 20; 19, 26.

Ср. Pax vobiscum.

\*

81. Миръ съ честью!

Peace with honour!

Виконфольдъ 1878 г., по возвращеніи съ Берлинскаго конгресса.

\*

82. Мистификація.

Ср. Не могу не упомянуть о *мистификации*, которой подвергся одинъ издатель толстаго журнала, столь же одаренный практическими талантами, сколь обиженный природой насчетъ способностей: читали ему сочиненіе то съ ироніей, то восторженно, а слушатель-издатель, постоянно, то хуля, то подхваливая, наконецъ приходилъ въ совершенный тупикъ и уже не выражалъ ни одобренія, ни порицанія.

Тургеневъ. Замѣтки.

Это слово съ его производными придумали друзья поэта Henri Poincaré († 1769 г.) — чело-вѣка до глупости тщеславнаго и легковѣрнаго — для обозначенія тѣхъ невозможныхъ шутокъ, которыя они съ нимъ продѣлывали. Такъ, напр., они убѣждали его — цѣлыми веками стоять передъ огнемъ, чтобы привыкнуть къ жару пылающаго камня и затѣмъ — выпить у короля

«должность Эзрена». Слово *Mystification* 1835 г. вошло въ Словарь Французской Академіи.

Ср. *Littérature*. Ср. Grimm. *Correspondenzen*. 1764. Ср. Jean Monnet. *Mémoires*. 2.

Ср. *Mystifier, mystification, etc.*

Ср. *Asinus inter simias*.

Осага между шаловливыми насмѣшниками. Gallen.

\*

83. Митрофанъ (матушкины сынокъ, неучъ, юный болванъ).

Ср. Новѣйшій «*Митрофанъ*», какъ прежній, такъ же грубъ,

Неугомоненъ и капризенъ!

А авторъ нынѣшній на столькожъ выше, глупъ,

На сколько былъ уменъ Фонвизинъ.

П. А. Каратыгинъ. Зинтр. (по поводу комедіи: «Новѣйшій Митрофанъ».)

Ср. Вотъ въ полуфраккѣ, раздуженный, Временъ новѣйшихъ *Митрофанъ*;

Нетесаный, недоученый,

А ужъ безнравственный болванъ!

М. Ю. Лермонтовъ. Казначейша. 45.

Ср. Ну, *Митрофанушка!* ты, я вижу, *матушкины* сынокъ, а не батюшкинъ.

Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Сюткины.

См. Недоросль. См. Залѣзть въ чужой карманъ.

\*

- 83\*. Мировая скорбь.

Ср. Скорбь о несовершенствахъ міра, о нестроенияхъ въ немъ и о страданіяхъ человечества — вотъ что составляетъ *мировую скорбь*.

П. Н. Вейсбергъ (ср. «Новости». 25-го Нояб. 1895 г. Песня мировой скорби XIX в.).

См. Суета суеть.

\*

84. Миротѣдъ.

Ср. У всего сосѣдства бѣднаго

Скупить хлѣбъ, а въ черный годъ

Не повѣрить гроша мѣднаго,

Втрое съ нищаго сдеретъ.

Неграмотъ. Власъ.

\*

85. Миръ во злѣ (лежитъ) — во лжи.

Ср. *Миръ* лежитъ во злѣ и въ соблазнахъ. Если будешь описывать миръ, какъ онъ есть, то будешь описывать много

лжи, и въ словахъ твоихъ не будетъ правды. Чтобы была правда въ томъ, что описываешь, надо писать не то что есть, а то, что должно быть, описывать не правду того, что есть, а правду царствія Божія, которое близится къ намъ, но котораго еще нѣтъ.

Гр. Л. Н. Толстой. Предисловіе къ Сборнику.

Ср. Die Welt liegt im Argen.

Ср. Мы знаемъ, что мы отъ Бога, и что весь миръ лежитъ во злѣ. Знаемъ также, что Сынъ Божій пришелъ и далъ намъ свѣтъ и разумъ, да познаемъ Бога истиннаго.

1 Посл. Иоанна. 5, 19—20.

См. Новѣйшій свѣтъ.

\*

86. Миръ въ суетахъ, человекъ въ грѣхахъ.

Ср. Знаю, что за тобою, какъ за ескимъ, водятся грѣшники.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій Земляничъ.

- Ср. *Placens intra muros peccatur et extra.*  
Грѣшатъ всѣ въ стѣнахъ и внѣ стѣнъ Иліона.  
Евг. Бр. 1, 2, 16.
- Ср. Нѣтъ праведнаго ни одного.  
Римл. 3, 10.
- Ср. И увидѣлъ Господь, что велико раз-  
вращеніе человѣковъ на землѣ, и что  
всѣ мысли и помышленія сердца ихъ  
были зло во всякое время.  
Быт. 6, 5.
- Ср. Помышленіе сердца человѣческаго—  
зло отъ юности его.  
Тамъ же. 8, 21. Ср. Матт. 15, 19.
- См. Кто передъ Богомъ не грѣшенъ.  
\*
87. Младость дважды не бываетъ.  
Дмитріевъ. Въ Караманку.  
Ср. Мечтамъ и юдамъ нѣтъ возврата...  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 16.
- Ср. Die Jugend und die schöne Liebe, alles  
hat sein Ende.  
Goethe. Egmont. 3.
- Ср. Des Lebens Mai blüht einmal und nicht  
wieder.  
Schiller. Resignation.  
\*
88. Дому владыкъ миръ и многая лѣта съ чады  
и домохадцы.  
Фонизинъ. Надоросль. 2, 5. Бутейкинъ.  
См. Исполать.  
\*
89. Многое въ немногихъ словахъ (надо сказать, а  
не обратно).  
Ср. Was ist der langen Rede kurzer Sinn?  
Въ чемъ краткій смыслъ длинной рѣчи?  
Schiller. Die Piccolomini. 1, 2. Quentenberг.
- Ср. More matter, with less art.  
Больше содержанія, меньше искусства.  
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Queen.
- (Примѣняется, когда говорятъ очень кудраво,  
напизывая перлы краснорѣчія, но—безъ содер-  
жанія.)
- Ср. Multa paucis (часто встрѣчаемый эпи-  
графъ).  
Ср. Pauciloquus sed eruditus.  
Ср. Говори главное, многое въ немногихъ  
словахъ.  
I. Скрах. 32, 10.
- См. Не многое, но много.  
\*
90. Много желать—ничего не видать.  
Ср. Ему на мысли впадо,  
Что, взрѣзавъ курицу, онъ въ ней  
достанетъ кладъ.  
Ее зарѣзалъ онъ. И что-же? Въ воз-  
дачные  
Онъ вынулъ изъ нея простые по-  
троха.  
Брыловъ. Скучной и Курица.
- См. Золотыя яйца.  
\*
91. Много званныхъ, мало избранныхъ.  
Ср. Beaucoup d'appelés, peu d'élus.  
Ср. Beaucoup d'épelés, peu de lus; шуточ-  
но—о книгахъ.  
Ср. Compelle intrare.  
Лук. 14, 23.
- Ср. Господинъ сказалъ рабу: поиди по  
дорогамъ и изгородямъ и убѣди при-  
дти, чтобы наполнился домъ мой. Ибо  
сказываю вамъ, что никто изъ тѣхъ
- званныхъ (и отказавшихся: ср. Лук. 14,  
18—20) не вкуситъ моего ужина: ибо  
много званныхъ, но мало избранныхъ.  
Лук. 14, 23—24.  
\*
92. Много знать—скоро состарѣешься.  
Ср. Эка эгоза, залягай тебя лягушки. Все  
тебѣ знать надо... Ложись, да спи... А  
то много знать будешь, скоро соста-  
ришься.  
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тѣмъ. Вариантъ.  
(мѣсто 4, 13—16). 2, 1.
- Ср. — Отъ кого у тебя перстенецъ золо-  
той?  
«Скоро старость придетъ, коли бу-  
дешь ось знать».  
Некрасовъ. Огородники.
- Ср. Отъ кого же это письмо? «Очень лю-  
бопытна! Много будешь знать, скоро  
состарѣешься».  
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 9.
- Ср. Is cadet ante venem, qui sapit ante  
diem.  
Тотъ раньше умретъ чѣмъ состарѣется, кто  
прежде времени (много) знаетъ. (посл.)  
\*
93. Тотъ, кто палъ—возстанетъ вновь:  
Много милости у Бога,  
Безъ границъ Его любовь!  
А. С. Хомяковъ. На гордынь.  
См. На милость образца нѣтъ.  
\*
94. Много разбирать, и того не видать.  
Ср. То... карманы пусты,  
То носъ широкъ, то брови густы,  
Тутъ этакъ, тамъ не такъ...  
Никто по мысли ей никакъ.  
Брыловъ. Разборчивая невеста.
- Ср. Если бы губы Никанора Ивановича,  
да приставить къ носу Ивана Кузь-  
мича, да взять сколько нибудь развяз-  
ности, какая у Бальтазара Бальтаза-  
ровича, да, пожалуй, прибавить къ  
этому еще дородности Ивана Павло-  
вича—я бы тогда тотчасъ-же рѣши-  
лась.  
Гоголь. Женитьба. 2, 1.  
\*
95. Много сулять, мало даютъ.  
Много обѣщателей, да мало исполнителей.  
Обѣщаль панъ шубу, да не далъ: нѣ слово  
его тепло (грѣетъ).  
Ср. За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый  
возъ.  
Обѣщанъ—между тѣмъ все время  
улетаетъ;  
А бялочка моя нерѣдко молодаетъ.  
Брыловъ. Балла.
- Ср. Versprochen hat man ihm dafür ein  
Fuder Nüsse,  
Versprochen!—Halten doch stösst oft  
auf Hindernisse;  
Und hungern muss indess mein Eich-  
hörnchen gar oft.  
М. Руссичер Fabelschätz.
- Ср. Zwischen heut und morgen sind Grüfte,  
Und zwischen Versprechen und Erfüllen  
Klüfte.  
Fr. Rückert. Die Makamen des Hariri. 42.
- Ср. Ce sont nues et vent sans pleuvoir.

Ср. Magna promisiati, exigua video.  
Много ты обещалъ, мало вижу.

Sen. Epist. 107.

См. Не сули журавля. См. Ахъ высланъ  
добрými намѣреніями. См. Когда у  
насъ бѣда надъ головой. См. Мягко  
стелеть.

\*

96. Много съ тѣхъ поръ воды утекло (времени про-  
шло) — многое измѣнилось.

Ср. Время бѣжитъ какъ вода.

Ср. Вспомните, мы десять лѣтъ не вида-  
лись, цѣлыхъ десять лѣтъ. *Сколько  
воды утекло съ тѣхъ поръ!*

Тургеневъ. Днев. 12.

Ср. Въ три года вашей разлуки мною воды  
ушло.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.

Ср. Но быстро съ горъ текутъ  
Въ долины вешни воды,  
И невозвратные бѣгутъ  
Дни, мѣсяцы и годы.

Жуковскій. Громоубой.

Ср. Il passera bien de l'eau sous le pont.  
Oudla. Curiosité franc.

Ср. Multa prius vasto labentur flumina  
ponte.

Много прежде воды подъ мостъ утечетъ.

Prop. 1, 15, 29.

\*

97. Много трудился, а толку не добился.

Ср. Пыхтя, насилу дышитъ,  
А все ни отъ кого похвалять себя не  
слышитъ.

И не диковинка, мой свѣтъ!  
*Трудишься мною ты, да толку съ  
этого нѣтъ.*

Крыловъ. Обезьяна.

См. О добрѣ трудиться, есть чѣмъ похва-  
литься.

\*

98. Много шуму (крику) — мало проку (толку).

Визгу много, а шерсти нѣтъ.

(Стричь чортъ сванью, а въ визгу много, а шер-  
сти нѣтъ.)

Шуму было много, а вышелъ болтушъ.

Ср. Пьяницы-крикуны ея (— хозяйки  
Притыннаго-кабачка) боятся; она ихъ  
не любитъ: *выгоды отъ нихъ мало, а  
шуму мною.*

Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.

Ср. Viel Geschrei und wenig Woll.

Great cry and little wool (quoth the  
devil, when he sheared his hoghs).  
Grand bruit et petit toison (dit celui qui  
tond le cochon).

Assai romore e poca lana (disse celui che  
tosova la porca).

Ср. Magno jam sonatu magnas pugnas.

Большія хлопоты изъ-за большихъ пустя-  
ковъ.

Terent. Heautont. 4, 1, 8.

См. Гора мышь родила. См. Изъ пустя-  
ковъ, да много шуму.

\*

99. Мнѣ грустно потому, что весело тебѣ.

Ср. За каждый свѣтлый день, нѣ слад-  
кое мгновеніе  
Слезамъ и тоской заплатить ты судьбѣ.

Мнѣ грустно... потому что весело  
тебѣ.

М. Ю. Лермонтовъ. Отчего.

Ср. Твоей души святыя звуки,  
Твой дѣтскій бредъ—  
Перетолкуетъ все отъ скуки  
Безбожный свѣтъ.

Н. Ф. Павловъ. Не говори...

\*

100. Мнѣ душно здѣсь, я въ лѣсъ хочу.

Ср. Склоняясь къ моему плечу,  
Онъ умираетъ, твердя всечасно:  
*Мнѣ душно здѣсь... я въ лѣсъ хочу...*

А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. *Мнѣ душно здѣсь... Здѣсь я въ послѣд-  
ній разъ съ нимъ видѣлась... Пойдем-  
те на воздухъ.*

Тургеневъ. Дневникъ лихорадочнаго человѣка.

\*

101. Возьмите-же все золото, всѣ почести на-  
задъ:

Мнѣ родину, мнѣ милую, мнѣ милый дайте  
взглядъ.

А. Ф. Меразиковъ. Пѣсни. „Среди долины  
ромина“.

\*

102. Мнѣ съ нимъ дѣтей не крестить (ничего нѣтъ  
общаго, нечего дорожить, церемониться).

Ср. Мнѣ ваши деньги нужны, а вамъ моя  
харчи: *не дѣтей намъ съ вами крес-  
титъ; проѣзжіи поѣдутъ, покормить,  
не засиживайся.*

Тургеневъ. Постоялый дворъ.

\*

103. О милый гость, святое «прежде»!  
Зачѣмъ въ мою тѣснишься грудь?  
Могуль сказать: «мнѣнию надеждъ?»  
Скामуль тому, что было — «будь»?

В. А. Жуковскій. Пѣсни. „Милушинухъ дѣтей  
отарованье“.

\*

104. Мое дѣло сторона (я тутъ не причѣтъ).

Ср. Коли чего коснется, *мое дѣло сторона*,  
я знать не знаю, вѣдать не вѣдаю —  
крестъ поцѣляю...

Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 3, 8.

Ср. А мнѣ что? *мое дѣло сторона...* Я сытъ.  
Благодарю моего Бога — большаго не  
желаю.

Гл. Успенскій. Изъ біографіи констала теп-  
лыхъ мѣстъ. 4.

Ср. Онъ, конечно, своего не упускать — ну  
да вѣдь *наше дѣло сторона!*

Салтиковъ. Г-да Молчалихи. 2.

См. Моя хата съ краю, ничего не знаю.

См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.

\*

105. (Да) Можешь и за то ручаться напередъ,  
Ито здѣсь изъ насъ кого переживетъ?

Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

Ср. Es sind eben so viel Kalbs- als Kuhfelle

feil.

Ср. Il va plus au marché peaux d'aignaules  
que des vieilles.

Ср. A morte omnes homines tantundem ho-  
mines.

Всѣ люди на одинаковомъ разстояніи отъ  
смерти.

Publ. Syrus. Sent.

- Ср. Много жеребятъ умерло, и кожа ихъ  
служила матерямъ ихъ — покрыва-  
ломъ.  
Ср. Dukea. Rabb. Spruekhunde.  
(Молодые чаще умираютъ, чѣмъ старые.)  
\*
106. Мозгами шевелить (думать, соображать).  
Ср. Есть и безъ насъ кому выдумывать и  
мозгами шевелить . . . Пускай ихъ!  
Вѣдь оно, выдуманное-то, и безъ того  
въ свое время до насъ дойдетъ —  
тогда мы и попользуемся!  
Салтыковъ. Г-да Молчалики. 8.  
Ср. У меня . . . денежки трудовыя, ой-ой,  
какъ много я шевелить мозгами дол-  
женъ, чтобы ихъ добыть!  
Салтыковъ. Пестрые письма. 5.  
Ср. Загадка-тоглупая, отгадывать нечего.  
Пошевели мозгами — поймешь.  
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.  
\*
107. Мозолить глаза (досаждать — постояннымъ по-  
явленіемъ на глаза).  
Ср. Никакого начальства нѣтъ; никто,  
значить, глаза тебѣ не мозолитъ, никто  
съ тебя не спрашиваетъ . . .  
Салтыковъ. Неизвинные рассказы. Развѣсское  
жизнь.  
Ср. Онъ придетъ, будетъ требовать, бу-  
детъ всѣмъ мозолить глаза своимъ ни-  
щенскимъ видомъ . . .  
Салтыковъ. Г-да Голодомовы. 1.  
\*
108. На всѣ твои затѣи  
Не могутъ отвѣчать и сами грамотѣи.  
И мнѣль о томъ судить, когда мои глаза  
Не могутъ размячать отъ нищизни аза!  
Фонвизинъ. Бѣ слугамъ моимъ.  
См. Аза въ глаза не смыслить.  
\*
109. Мой духъ! довѣренность къ Творцу!  
Мужайся! будь въ терпѣннѣй намень!  
Б. Н. Батюшковъ. Надежда.  
Ср. Сбери свои всѣ силы нынѣ,  
Мужайся, стой и дай отвѣтъ.  
М. В. Ломоносовъ. Говъ.  
Ср. Courage!  
Ср. On dit que vous avez un fils digne d'un  
autre siècle, mais non d'un autre père.  
Il fait des jolis vers: Macte animo, ge-  
nerose puer. (часто встрѣчается у Воль-  
тера.)  
Voltaire. Lettre à M. le marquis d'Argenson.  
Ср. Macte animo!  
Ср. Macte, nova virtute, puer, sis iter ad  
astra!  
Мужайся, юноша, такъ достигаютъ до звѣздъ!  
Ср. Virg. Aen. 9, 641. Аполлонъ. Ср. Senec.  
ep. 48, 11; 78, 15.  
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.  
\*
110. Моисей и пророки.  
Ср. У нихъ есть Моисей и пророки: пусть  
слушаютъ ихъ.  
Лук. 16; 29, 31.  
См. Законъ и пророки.  
\*
111. Мокрая курица, а томе пѣтушится.  
Ср. Господинокъ, господинокъ . . . Какой вы  
господинокъ? Вы, сударь, мокрая кури-  
ца . . . Сидите себѣ сиднемъ цѣлый Бо-  
жий день . . . много этакъ высидите . . .  
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 2.  
Ср. «Катя, помилуй, что ты это?» (она  
ударилла жениха по щекамъ.) А она мнѣ  
въ отвѣтъ: колибъ настоящій былъ  
человѣкъ, — прибилъ бы меня, а то —  
курица мокрая!  
Тургеневъ. Клара Милитъ. 18.  
Ср. Крикливый господинокъ вдругъ прику-  
сывалъ язычокъ и превращался изъ  
юрдаю пѣтуха въ мокрую курицу.  
Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 2.  
Ср. C'est une vraie poule mouillée (poltron).  
Ср. Dictionn. de l'Académie.  
См. Тряпка.  
\*
112. Молитесь и трудитесь.  
Ср. Памятуйте присно Латинское оное  
присловіе: молитесь и трудитесь.  
Петръ I при скупѣй корабля, 1714 г.  
(Ср. Дѣянія Петра I. 4.)  
Ср. Ora et labora.  
Ср. Laborare est orare. (орденъ Бенедикт.)  
Работать значитъ молиться.  
\*
113. Молода — въ Сансонѣ не была (содатск.  
посл. — отказъ).  
Ср. Молода, зелена, подъ Очаковымъ не была.  
Ср. Природа-то все премудро устроила . . .  
Вотъ онъ готовъ бы до небесъ голо-  
вой-то долѣзти, аяъ ему природа го-  
ворить: шалишь! молода въ Сансонѣ  
не была! изволь-ка посидѣть.  
Салтыковъ. Губ. Отч. 4. Просители. 2. Жи-  
новскій (о роде, но слабосильномъ).  
См. Молодо — зелено.  
\*
114. Молода жена плачетъ до росы утренней, сес-  
трица до золота кольца, мать до вѣку.  
Ср. Сдахи парня . . . Мужики . . . раскоше-  
лятся!  
И кручинушку штофомъ запьютъ,  
А слезами-то бабы подѣлятся!  
По ведерочку слезъ на сестренокъ  
уйдетъ,  
Съ пол-ведра молодухъ достанется,  
А старуха-то мать и безъ мѣры возъ-  
метъ —  
И безъ мѣры возьметъ — что оста-  
нется!  
Некрасовъ. До сумерекъ. 6.  
Ср. Увы! утѣшится жена,  
И друга лучший другъ забудетъ . . .  
Однѣ я въ мѣрѣ посмотрѣлъ  
Святыхъ искреннихъ слезы —  
То слезы бѣдныхъ матерей!  
Некрасовъ. «Взвѣны ужасамъ войны».  
Ср. Bella matribus detestata.  
Войны матерямъ ненавистныя.  
Horat. Od. 1, 1, 34.  
Ср. Bella! horrida bella!  
Войны! ужасныя войны!  
Virg. Aen. 6, 86.  
См. Слезки, что слювки.  
\*
115. Молодецъ на овецъ, а на молодца самъ овца  
(молотъ или закопальня).  
Ср. Турецкій баши-бузукъ, мучитель без-  
оружныхъ и беззащитныхъ, отрѣзы-  
ватель мертвыхъ головъ, по-русской

пословицъ — *молодецъ противъ отца, а противъ молодца и сама отца.*  
Достоевскій. Двойникъ 1876 г. Декабрь. 2, 4.

116. Молодое вино въ ветхѣ мѣхи (вливать).

Ср. Не вливають вина молодого въ мѣхи ветхѣе.

Матт. 9, 17.

См. Старая закваска.

117. Молодо — зелено (незрѣло, неопытно).

Ср. Ахъ ты, дѣва, *зеленъ разумъ!*  
Небо шире синя моря;  
Море долже чиста поля;  
Взоръ быстрѣй коня лихова;  
Бѣлый сахаръ слаще меда;  
Мужъ милѣй роднова брата.

Н. Бергъ. Грѣба и Дѣва.

Ср. Зеленъ — ягодки нѣтъ зрѣлой.

Крыловъ. Лисица и виноградъ.

Ср. My salad days,  
When I was green in judgement.  
Мои юношескіе (салатные) дни,  
Когда я зеленъ былъ въ сужденіяхъ.

Shakespeare. Antony and Cleopatra. 1, 5.

См. Молокосось. См. Молода — въ Саксоніи не была.

118. Молодые по выбору мрутъ, старые поголовно. Кого Богъ наказаетъ, тотъ самъ помереть, другого любя приберетъ.

Ср. Не рыдай такъ безумно надъ нимъ,  
*Хорошо умереть молодымъ!*

Непрасовъ. „Не рыдай“.

Ср. Es stirbt als Knabe, wen die Götter lieben.

Юнымъ умираетъ, кого боги любятъ.

В. Geibel. 2. Verlorene Liebe. 2.

Ср. Heavengivesitsfavourites—earlydeath.

Byron. Child Harold's Pilgrimage. 4, 102.

Ср. Whom the gods love die young, was said of yore.

Byron. Don Juan. 4, 12.

Ср. Quem Di diligunt, adolescentes moritur.

Plant. Bacchides. 4, 7, 18.

Ср. "Ον οί Θεοί φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος.

Кого боги любятъ, тотъ рано умираетъ.

Эти слова Плутокъ приводитъ въ рѣчи своей, угѣшая Аполлонія, у котораго умеръ сынъ.

Ср. Stobaeus. Florilegium. 120, 8. Ср. Menander. Ex his fallente. 48.

Ср. Не рыдай Мене, Мати, зрящи во гробъ...

Ирмосъ. 9. (Во Свят. и Вел. Субботу на утрени).

119. Молоко на губахъ не обсохло.

Матушкино молоко вкругъ рыла не обсохло.

Ср. Да тебѣ сколько хѣть-то? ... *Молоко на губахъ не обсохло!* ... И жениться собирается!

И. С. Тургеневъ. Часы. 22. Дѣда.

Ср. Жениться хочеть, когда *молоко*, съ позволенія сказать, *на губахъ не обсохло*.

Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Noch pass hinter den Ohren sein.

Ср. Fresh from the nursery.

Только что отъ кормилицы.

Calverley.

Ср. Gros comme deux liards de beurre (et ça pense déjà aux femmes).

Ср. Non aver raschiutti gli occhi.

Ср. Lepus tute ea, pulpaementum quaeris?

Ты самъ еще заяцъ, а требуешь лакомства?

Тар. Всплещ. 426.

Заяцъ у древнихъ считался большимъ лакомствомъ и между прочимъ слово это понималось въ смыслѣ вслѣдствіе лакомствъ, и слова Теренція означаютъ: ты самъ еще нѣжный мальчикъ (лакомство!), а уже хочешь наслаждаться лакомствами.

Ср. Donat. Ср. Mar. Plot. Sacerdos. 1.

Ср. Masar. 6, 29.

См. Молокосось. См. Торопиться жить.

120. Молокосось (не зрѣлый, но самоуверенный).

Ср. Не знаю, отъ чего такой *молокосось*  
Возмогъ осмѣлиться предъ графомъ

вздернуть носъ.

Евдокимъ. Бом. „Хвостикъ“. 3. Выходитъ.

Ср. Черный фракъ какъ-то солиднѣе.  
Цвѣтные больше идутъ секретарямъ,  
титутлярнымъ и прочей мелюзгѣ — *молокососно* что-то.

Гоголь. Женитба. 1, 8. Подколесникъ.

Ср. Grünschnabel, *зеленый* клювъ. Gelbschnabel — *желтый* клювъ.

Ср. C'est un béjaune (bec-jaune — желтый клювъ).

(Намекъ на молодыхъ птенцовъ, у которыхъ клювъ — желтый.)

Ср. Je lui ferai voir son petit béjaune (sa bêtise).

Molière. Festin de Pierre. 2, 4. Ср. Malade imaginaire. 3, 6.

Ср. Car vous avez le bec trop jaune.

Roman de la Rose. XIII 8.

Ср. Béjaunes — вновь вступающіе въ коллегію (нѣм. Fuchs).

См. Носъ подымать. См. Молодо — зелено.

121. Молоть (взоръ).

Ср. Да полно *взоръ* *молоть!*

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 4. Чацкий.

Ср. *Взоръ* *меленно*, малый. Уши вянуть. Полно!

Дальнѣе. Ототавной содѣять.

Ср. C'est un moulin à paroles.

Это мельница на языкѣ.

См. Мели Емеля. См. Дичь пороть. См. Пороть вздоръ. См. Чепуху молоть.

122. Молчаливъ.

Ср. ... Мнѣ завѣщаль отецъ,  
Во первыхъ угождать всѣмъ лю-

дямъ безъ изъятія:

Хозяину, гдѣ доведется жить,

Начальнику, съ кѣмъ буду я слу-

жить,

Слугѣ его, который чистить платья;

Швейцару, дворнику для избѣжанья

ала,

Собака дворника, чтобъ ласкова

была.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 12. Молчаливъ.

Ср. Врагъ дерзости *всегда застенчиво, не*

*смыло.*

Тамъ же. 1, 5. Софья.

Ср. Въ немъ Загорѣцкій не умереть.

Тамъ же. 3, 12. Чацкий.

См. На весь свѣтъ не угодить.



## 123. Молчаніе знакъ согласія.

Молчбю правъ не будешь.

Ср. Позволь мнѣ пожертвовать хоть малость на общее дѣло. Принимается?  
*Молчаніе есть знакъ согласія!* Спасибо!

Тургеневъ. Назв. 4. Памфилъ.

Ср. Wer schweigt, bejaht; bekennt seine Schuld.

Ср. Qui tacet consentire videtur.

Bonifacius VIII (+ 1303); ср. Jus canon. 6, decretales. 5, 12, 43.

Ср. Silentium videtur confessio.

Молчаніе — признаніе.

Senec. rhet. contrav. 10, 2, 6.

Ср. Tacent, satis laudant.

Кто молчитъ, достаточно хвалить.

Tarent. Banuch. 3, 2.

Ср. οὐ χάτοιςδ', ὅδ' οὐνεκ ἐννηγορεῖς αἰῶ-  
σα τῇ κατηγόρῃ.

Развѣ ты не понимаешь, что молчаніемъ ты соглашаешься съ обвинителемъ.

Sophocl. Trach. 814; ср. Eurip. Orest. 1592.

Ср. Αὐτό δὲ σιγᾶν ὁμολογούντος ἐστί σου.  
Eurip. Iph. Aul. 1142.

\*

## 124. Молчи, коли Богъ разума не далъ (не узнаешь, что ты глупъ).

Ср. Сорокалѣтній буршъ, *прослышавшій* между нами *за* *глубочайшаго* *мыслителя*, *по милости* *своею* *вѣчнаго*, ничѣмъ не нарушимаго *молчанія*, какъ-то особенно торжественно безмолвствуетъ.

Тургеневъ. Рудинъ. 6.

Ср. «Почему же онъ *философъ*?» спросилъ я однажды, — *какъ же не философъ*? Ты, сударикъ, посмотри, какъ *онъ таково хорошо молчитъ!*

Тургеневъ. Отрывки. Старое портрети.

Ср. Можно глупымъ быть ужасно И прослыть за разумъ, геній, Лишь не нахо слишкомъ ясно Выставляя своихъ сужденій.

Стародубскій.

Ср. I do know of these,  
That therefore only are reputed wise  
For saying nothing.

Я знаю такихъ, которые только потому ослы мудрыми, что ничего не говорили.

Shakesp. The merchant of Venice.

Ср. Le silence est la vertu de ceux qui ne sont pas sages.

Bonhours.

Ср. C'est une grande misère que de n'avoir assez d'esprit pour bien parler, ni assez de jugement pour se taire.

La Bruyère. Car. 1, 84.

Ср. Qui nescit tacere, nescit et loqui.

Sen. de mor. 132.

Ср. Si tacuisses, philosophus mansisses!

Еслибъ ты промолчалъ, (остался бы) былъ бы философомъ.

Boethius. Consolat. Philosophiae. 2, 17.

Ср. Stultitia prae se fert pudorem.

Глупость часто прикрывается скромностью (стыдливостью).

Tarent.

Ср. Οὐ λέγειν δεινός, ἀλλὰ σιγᾶν ἀδύνατος.  
Говорить не мастеръ, а молчать не въ силахъ.

Epicharm. (Gell. 1, 15, 15.)

Ср. О, если бы вы только молчали! Это было бы вѣщено вамъ въ мудрость.

Юв. 13, 5.

Ср. Иной молчитъ — и оказывается мудрымъ.

1. Спр. 20, 5.

Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ показаться мудрымъ, и затворяющій уста своимъ — благоразумнымъ.

Пратч. 17, 28.

См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. И радъ бы въ рай, да грѣхъ не пускають. См. Дуракамъ счастье.

\*

## 125. Молъ одежду тмѣтъ, а печаль сердце.

Ср. Какъ молъ одждѣ, и червь дереву, такъ печаль вредитъ сердцу человѣка.

Пр. 25, 20.

См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ. См. Горе сушитъ. См. Не годы старятъ, а горе.

\*

## 126. Монета (звонкій денежный знакъ, — деньги).

Ср. Dea moneta — (всесильная) богиня монета — золота.

Moneta, Мнемозине — или матери Музъ; Moneta также прозвище Юноны: въ ея храмѣ (въ Римѣ) чеканились деньги; отсюда чеканенныя деньги получили названіе «moneta» — монета.

\*

## 127. Монетки и Напулетти (двѣ враждебныя партіи, семьи).

Въ трагедіи, Ромео и Юлія, дѣйствующія лица Ромео и Юлія — принадлежать къ этимъ двумъ партіямъ.

Ср. Shakesp. Romeo and Juliet.

\*

## 128. Морганатическій бракъ (тайнобрачіе).

Ср. Бракъ съ *левой стороны*: женѣ низшаго противъ мужа состоянія и дѣтямъ отъ этого брака не даются имя и права отца (юрид.).

Это слово — morgengabe — производится отъ «morgan» — Morgengabe — «подарокъ» на другое утро послѣ свадьбы — не обязательный для жениха, какъ при обыкновенномъ бракѣ, а «добровольный».

Нѣкоторые полагаютъ, что это — сокращенное — Na de «Moer goan» (plattddeutsch) идти по матери (слѣдовать *званію матери*, а не отца).

\*

## 129. Море житейское (жизнь).

Море житейское подводными камнями переполнено.

Жизнь — борьба.

Ср. Какъ видите, я въ Крутогорскѣ; прочіе въ другихъ такихъ городахъ переплываютъ многоволнистое *житейское море*.

Салтиковъ. Губ. Оч. 7. Горехваловскъ.

Ср. Не для праздниковъ и пированій — на битву мы сюда призваны; праздновать же побѣду будемъ тамъ.

Гоголь. Переписка съ друзьями. 30.

Ср. Могила — тихій сонъ, а *жизнь* — съ бѣдами *бракъ*, Судьба — невидимый, безчувственный тиранъ!

Жуковскій.

Ср. Dieser ist ein Mensch gewesen  
Und das heisst ein Kämpfer sein.  
Овъ былъ человекъ —  
Это значить быть борцомъ.

Goethe. Westöstl. Divan. Buch des Paradieses.  
Ср. Das Leben ist ein Kampf.

Ср. Ma vie est un combat.  
Жизнь моя — борьба.  
Voltaire. Mahomet. 2, 4. Декланъ Вомамо.

Ср. Vivere militare est.  
Жить — бороться.

Seneca Jun. Epist. 96, 5.  
Ср. Militia est vita hominis.  
Job. 7, 1.

Ср. Подвигомъ добрымъ я подвизался.  
2 Тим. 4, 7; 1 Тим. 6, 12.

Ср. Παλαίσμαδ' ἡμῶν ὁ βίος, εὐτυχοῦσι δὲ  
Οἱ μὲν τὰχ', οἱ δ' ἐσαυτίαι, οἱ δ' ἡδὴ  
βροτῶν.  
Жизнь наша — постоянная борьба: счастли-  
вы эти раньше, тѣ позже, другіе — никогда.  
Euripid. Suppl. 550—51.

См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.  
См. Потерпѣть кораблекрушеніе.

\*

### 130. Море хлопотъ (бѣдъ).

Ср. (Что) съ тобой настоящее горе  
Я разумно и кротко сношу,  
И впередъ — въ это темное море —  
Безъ обычнаго страха гляжу.  
Некрасовъ. „Ты всегда хороша неслучайно“.

Ср. «Выпить море».

Ср. Хотѣть, чтобъ насъ хвалили весь  
свѣтъ,

Не тоже ли, что *выпить море*.  
Жуковский. Къ кн. Вяземскому и В. Л. Пущи-  
нну.

Ср. Une mer à boire = нескончаемыя хлопоты.

Ср. Si j'apprenais l'hébreu, les sciences,  
l'histoire!  
Tout cela, c'est la mer à boire.

La Fontaine. Fables. 8, 25.

Ср. Mare interbibere.  
Море выпить (невозможное).

Naev. trag. 55. Ribb.

Ср. Mare malorum.  
Plaut.

Ср. Lerna malorum.

(Lerna — озеро въ Греціи, издающее вред-  
ныя испаренія.)

Ср. Egypt.

Ср. Ilias malorum.

Илиада бѣдъ.

Cicero. Attic. 8, 11.

\*

### 131. Морозъ по кожѣ деретъ (жнок. отъ страха).

Ср. Теперь (домовой), вѣрите-ль, каждую  
ночь воетъ безъ устали... какъ замо-  
таетъ башкой-то изъ стороны въ  
сторону, какъ заляется, морозъ даже  
по кожѣ деретъ.

Гл. Успенскій. Власть земли. 9.

Ср. «И! батюшка! за дѣвкой неусмотрѣшь!  
Богъ съ ней! Лишь бы свое дѣло дѣ-  
лала... Отчего же человекъ и не по-  
гулять...» Морозъ подиралъ по кожѣ  
Пѣтушкова.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.

См. Мурашки пошли.

\*

### 181\*. Морозъ трескучій.

Ср. Смотрить съ неба мѣсяцъ блѣдный,  
Точно серпъ стальной;  
По селу морозъ трескучій  
Ходить — самъ большой.

И. З. Суриковъ. Морозъ.

Ср. Можетъ быть, ей снится  
Какъ морозъ трещитъ,  
Какъ солдаты озябшія  
На часахъ стоятъ.

И. З. Суриковъ. Часовой.

См. Затрепали морозы.

\*

### 192. Морфей (въ объятіяхъ Морфея).

Ср. Я сонъ пою, безцѣнный даръ Морфея.  
А. С. Пушкинъ. Сонъ.

Ср. И вотъ жезломъ невидимымъ своимъ  
Морфей на все невѣрный мракъ на-  
водитъ.

Темнѣетъ взоръ...

Вдохнули вы; рука на столъ валится  
И голова съ плеча на грудь катится,  
Вы дремлете...

Такъ же.

Ср. Въ объятіяхъ Морфея  
Безпечный духъ легѣя,  
Позволь мнѣ полѣниться.

А. С. Пушкинъ. Дальнему.

Ср. О немъ она во мракѣ ночи,  
Пока Морфей не прилетитъ,  
Бывало, дѣвственно груститъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 28 (о Татьянѣ).

Ср. Der Schlaf ist doch die köstlichste Er-  
findung.

Н. Heine. William Ratcliff. 10.

Ср. Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse!  
Сонъ! О милый сонъ! Природы гнѣзныя по-  
печатать!

Shakespeare. King Henry IV. 2, 3, 1.

Ср. Laborum omnium et solitudinum per-  
fugium est somnus.

Трудовъ и заботъ убѣжище — сонъ.

Cic. de Divin.

Морфей — сынъ бога сна — богъ сновидѣній,  
имѣетъ силу вызывать сонныя видѣнія, являясь  
предъ спящими въ различныхъ видахъ.

Ср. Ovid. Metam. 11, 684—693.

Морфѣ — образъ; морфеусъ — изображающій.

Ср. Морфѣй — усыпляющее средство.

См. Метаморфоза.

\*

### 192\*. Морщины расправлять (успокоить, развеселить).

Ср. Faites vous rire, monseigneur. Мы такъ  
бѣдны смѣхомъ, что нужно, чтобы  
кто-нибудь *расправлялъ* наши мор-  
щины.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 6.

Ср. Тогда смиряется душой моей тревога,  
Тогда *расходятся морщины* на члѣхъ  
И счастье я могу постигнуть на землѣ,  
И въ небесахъ я вижу Бога.  
Лермонтовъ. Богъдъ возмущается.

\*

### 193. Москва... какъ много въ этомъ звучѣ Для сердца Русскаго слылось!

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 36.

Ср. Что матушки Москвы и краше и  
милѣе?

Н. И. Дмитриевъ. Причудилца.

Ср. *Москва*, градъ срединный, градъ сердечный,  
Коренной Россія градъ!  
Ө. Н. Галица.

\*

134. *Москва* отъ копѣчной свѣчки сгарала.  
Отъ искры *Москва* загорѣлась (отъ малыхъ  
причинъ часто происходятъ великія дѣла).  
*Москва* горѣла отъ свѣчки 1493 г. Юля  
28-го и 1737 г. Мая 30-го.  
Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. VI. Записки  
гр. Минина.

Во время Троицкаго пожара 1737 г. упалъ зна-  
менитый Царь-Колоколъ на то мѣсто, гдѣ и те-  
перь находится.

См. Мала искра великія вещи сожигаетъ.

\*

134\*. *Московскіе калачи* (одно изъ излюбленныхъ  
русскихъ произведеній).

Ср. *Уралъ* прославился икрой...  
Нашъ *Петербургъ* богатъ водою...  
Въ *Перми* заводы и пельмени...  
Въ *Калугѣ* тѣсто въ полсажени;  
*Арбузовъ въ Астрахани* тма;  
*Варенье въ Киевѣ* щеголяетъ  
*Оружье въ Тулѣ* процвѣтаетъ;  
*Черкасѣ* обилуетъ быками;  
*Москва же* славится давно  
*Нѣстами и калачами*.

П. Баратынскій. Приглашеніе на покушать.  
водахъ. Ком. (перев.)

См. Валдайскія баранки. См. Вяземскіе  
пряники.

\*

135. Однакожъ, мостъ-атъ нашъ кановъ,  
Что гулиъ по немъ не сдѣлаетъ пяти шаговъ,  
Намъ тотчасъ въ воду.

Брыловъ. Лжецъ.

Ср. Die Brücke kommt. Fritz! Fritz! wie  
wird dir's gehen!  
Gellert. Der Bauer u. sein Sohn.

\*

136. *Мошенники пера*.

Ср. Не вѣчно вѣдь будутъ проповѣды-  
вать, что крестьянская реформа есть  
источникъ всѣхъ золъ, что судъ при-  
сяжныхъ — злонамѣренная комедія,  
что свободная печать — вертепъ мо-  
шенниковаго пера.

Салтыковъ. Бутылный годъ. 1-ое Іюня.

Ср. (Отставной литераторъ) вчера еще  
былъ разбойникомъ печати, подрыва-  
телемъ основъ и краугольных кам-  
ней; сегодня — онъ только пріятѣй-  
шій собесѣдникъ, увлекательнѣйшій  
разсказчикъ и несравненный дамскій  
кавалеръ.

Салтыковъ. Бутылный годъ. 1-ое Марта.

Ср. *Мошенники пера*, прелюбодѣи мысли и  
разбойники печати.

М. Н. Катковъ.

Ср. Свободная трибуна критика-публици-  
ста вовсе не то, что присяжная три-  
буна «прелюбодѣя мысли».

В. П. Вурьянскій.

Ср. Прелюбодѣи мысли пьютъ за здоровье  
софистовъ XIX вѣка.

В. Д. Спасовичъ (тоастъ за адвокатскимъ пи-  
ромъ).

Ср. Я ненавижу проституцію пера.

Лассаль.

См. Софисты XIX вѣка. См. Крауголь-  
ный камень.

\*

137. *Мошенникъ на мошенникѣ* сидитъ и моше-  
нникомъ погоняетъ.

Ср. Весь городъ тамъ такой: *мошенникъ*  
*на мошенникѣ* сидитъ и *мошенникомъ*  
*погоняетъ*. Всѣ хриstopродавцы.  
Гоголь. Мертвые души. I, 5. Собакевичъ.

\*

138. *Мостъ* — вотъ сочинитель славный!

Онъ пишетъ прямо на-бѣло —  
И стихъ его, живой и плавный,  
Ложится на душу свѣтло,  
Живетъ онъ славой всенародной;  
Поэтъ доступный, всѣмъ съ-руни,  
Онъ переводится свободно  
На всѣ живые языки.

Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграм. (Moet et Chan-  
don — шамп.)

См. Настольная книга.

\*

139. *Моя малость*.

Ср. Мы — люди маленькіе...

Ср. Вотчина... противъ меня... заступы я  
себѣ ни отъ кого не вижу, не зама-  
райте же меня, *маленькаго человека*,  
на вѣки предъ господиномъ...

Писемскій. Дѣмидъ. 2. Егоръ Парменчикъ.

Ср. Meine Wenigkeit.

Opitz. Proodia Germanica. 5.

Ср. Mea tenuitas.

Aulus Gellius (150 p. C. N.). 12, 1, 24.

Ср. Mea parvitas.

Valerius Maximus (80 p. C. N.). Prologus.

См. Выдаты головой.

\*

140. *Моя (хата) изба съ краю*, ничего не знаю.

Ср. Ахъ, матушка, пора эти («лишніе»)  
разговоры оставить! *Изба моя съ краю*,  
*ничего не знаю!* Вотъ правило, кото-  
рымъ мы должны руководствоваться,  
а не то чтобы чтд...

Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.

Ср. *Изба моя съ краю*, *ничего не знаю* —  
вотъ девизъ каждаго Молчалина.

Салтыковъ. Гдѣ Молчалинъ. 1.

Ср. Много говорятъ, много... Я что? ко-  
нечно: *моя изба съ краю*, *ничего не*  
*знаю*.

Писемскій. Тисяча душъ. 2, 8.

\*

141. *Мрутъ какъ мухи*.

Ср. Еслибы арестанты лишены были вся-  
кой возможности имѣть свои деньги,—  
они или сходили бы съ ума, или *мерли*  
*бы какъ мухи*.

Ө. М. Достоевскій. Зап. изъ Мертв. дома. I, 5.

Ср. У него (Плюшкина) точно умираютъ  
въ большомъ количествѣ? «*Какъ мухи*  
*мрутъ!*» Неужели какъ *мухи*?

Гоголь. Мертвые души. I, 5.

\*

142. *Мудрость зѣтина*, *незлобивость (протость)*  
*голубина*.

Ср. Не ищи мудрости, а ищи протости.

Св. Кириллъ Туровскій.

Ср. Sonder falsch wie die Tauben! und ihr  
beleidigt keinen:

Aber klug wie die Schlange! und euch  
beleidigt keiner.  
Безъ фальши какъ голуби! и вы никого не  
обидайте:  
Но мудры какъ змѣи, и васъ никто не оби-  
дитъ.

Набг.

Ср. Будьте мудры, какъ змѣи, и просты,  
какъ голуби.

Матв. 10, 16.

См. Кротость и хитрость.

\*

143. Мудрость старости честнѣе.

Ср. И сказалъ Елѣй: я молодъ лѣтами, а  
вы — старцы; я говорилъ самъ себѣ:  
пусть говорятъ дни, и многолѣтіе по-  
учаетъ мудрости; но духъ въ чело-  
вѣкѣ и дыханіе Вседержителя даетъ  
ему разумѣніе. Не многолѣтніе только  
мудры, а потому: выслушайте меня,  
объявлю вамъ мое мнѣніе и я.

Іов. 32, 6—10.

\*

143\*. Мужество гражданское.

Ср. Я неумѣренно распространился (въ  
моемъ Дневникѣ) на грустную тему,  
потому только, что она грустно пора-  
зила меня. Но — il faut avoir le cou-  
rage de son opinion и, кажется, эта  
умная французская поговорка могла  
бы послужить руководствомъ для мно-  
гихъ, ищущихъ отвѣтовъ на свои во-  
просы въ сбивчивое время наше.

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2, 6.

См. Il faut avoir le courage de son opinion.

\*

144. Мужикъ тонулъ, топоръ сушилъ, а вытаскивалъ,  
топорница малъ.

См. Опѣшить. См. Когда у насъ бѣда надъ  
головой. См. Я его выручилъ.

\*

145. Мужикъ уменъ, да міръ дуранъ.

Міръ силенъ какъ вода, а глупъ какъ сеница.  
Ср. Die Menschheit ist gross, und die Men-  
schen sind klein.

Börne. Gesammelte Schriften.

Ср. Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidig  
klug und verständig;  
Sind sie in corpore, gleich wird euch ein  
Dummkopf daraus.

Каждый, отдѣльно взятый, сносно уменъ и  
понятливъ;  
Въ полномъ составѣ они: тотчасъ предъ  
вами глупецъ.

Schiller. Gedichte.

Ср. Erträglich ist der Mensch als Einzelner,  
Im Haufen steht die Thierwelt gar zu  
nah.

Grillparzer. Ein Bruderzwist in Habsburg.

Ср. «Senatores boni viri, senatus autem  
mala bestia».

Ср. In corpore (корпорация).

Ср. Богъ сотворилъ человѣка правымъ,  
а люди пустились во многіе помыслы.

Евкл. 7, 29.

См. Публика.

\*

146. Мужъ есть глава жены.

Ср. Ефес. 5, 23.

\*

147. Муза (иноск. вдохновеніе).

Ср. Доколѣ музами любимый,  
Ты Піэридъ горюшии огнемъ ...  
Мірскія забывай печали.  
А. С. Пушкинъ въ Ватопскову.

Ср. Богиня мужественныхъ думъ!  
Тебѣ стихи мои звучали,  
Живые, свѣтлые, какъ ты!  
Н. М. Языковъ. Въ Музѣ.

Ср. Вдохни небесное мнѣ, муза, вдохно-  
венье,  
Владимірово пѣть святое просвѣ-  
щеніе. . .

М. М. Херасковъ. Владиміръ возрожденный.

Ср. Ну-же, Муза, ну-же, ну,  
Возьми арфу,  
Воспой Марфу,  
Тредьяковского жену.  
Тредьяковский.

Ср. Grèce est notre pays, mémoire est notre  
mère.

Volpard (о музѣ).

Ср. Муза, скажи мнѣ о томъ многоопыт-  
номъ мужѣ (Улиссѣ).  
Homér. Одисс. 1, 1. (перев. Жуковского —  
Одиссея.)

Ср. Музы — всѣ девять, смѣняясь, голо-  
сомъ сладостнымъ пѣли.

Hom. Od. 24, 60. (пер. Жуковского. Одиссея.)

Музы — девять дочерей Юпитера и Мнемозины  
(памяти). Вотъ имена ихъ:

Клио (муза исторіи) — мать Пандины, *Естерна*  
(лирическаго стихотворства), *Талия* (драмы и  
комедій), *Мельпомена* (трагедій) — мать Си-  
ренъ, *Терпсихора* (танцевъ), *Эрато* (пѣжныхъ  
любовныхъ пѣсень), *Полигимнія* (гимна), *Ура-  
ния* (астрономіи) и *Калиона* (эпоса) — мать Ор-  
фея и Гименея.

Музы вдохновляютъ смертныхъ ко всему доброму  
и прекрасному и помогаютъ имъ; по этому по-  
эты съ древнѣйшихъ временъ въ стихахъ своихъ  
обращаются къ нимъ съ просьбой о помощи.  
Ихъ считали дѣвами, но другіе отвергаютъ это,  
основываясь на вышеприведенныхъ данныхъ о  
дѣлахъ нѣкоторыхъ музъ.

См. Піэриды.

\*

148. Музыка будущности.

Ср. Я ничего не имѣлъ бы противъ му-  
зыки будущаго, если не заставляли бы  
насъ слушать ее въ настоящемъ. Вво-  
дить реализмъ въ музыку тоже, что  
вводить поэзію въ алгебру.

Изъ старой записной книжки (ор. Русск. Арх.  
1874 г. 1). Кн. П. А. Вяземскій.

Ср. Zukunftsmusik.

L. Bischoff, редакторъ Нижнерейнской музыкаль-  
ной газеты, употребилъ это слово, говоря о му-  
зыкальной идѣ Рихарда Вагнера, по поводу  
сочиненія Вагнера: Das Kunstwerk der Zukunft.  
Ср. его газету 1859 г. № 41.

Впоследствии Вагнеръ, протестовавшій противъ  
насмѣшки Бишопфа, самъ употребилъ это слово  
въ сочиненіи: Zukunftsmusik. Brief an einen  
Französischen Freund. 1861.

Ср. W. Tappert. Wagner-Lexicon. 1877.

\*

149. Музыка не та (пошла) — другая, лучше (иноск. —  
о дѣлахъ).

Ср. Ну, тутъ пошла музыка не та: про-  
текли годы ... и я теперь ... денеж-

ки наживаю удобно: взятки беру и за правду стою.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.  
Ср. *Пойдетъ у насъ ужъ музыка не та...*  
Бриловъ. Квартетъ.

\*

150. Они (музыканты) немножечко дерутъ;  
За то умъ въ рогъ хмельного не берутъ,  
И всѣ съ прекраснымъ поведеніемъ.

Бриловъ. Музыканты.  
Ср. Gute Leute und schlechte Musikanten.  
Хорошіе люди и дурные музыканты.  
Clemenz Brentano (1778—1842). Ponce de Leon. 5, 2. Valerio.

Ср. Diese guten Leute und schlechten Musikanten, so wird in Ponce de Leon das Orchester angeredet.

H. Heine. Ideen. Das Buch le Grand, cap. 18.  
Ср. E. T. A. Hoffmann. Kater Murr. Ср. Shakesp. Romeo and Juliet. 4, 5.

\*

151. О надеждахъ и мукахъ бывахъ вспоминать  
Въ насъ тайная склонность кипитъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.  
Ср. При невзгодахъ настоящаго нужно  
*утѣшаться мыслію, что были времена*  
*и болѣе тяжкія*, да и тѣ прошли.

Н. М. Карамзинъ.  
Ср. Et puis, caprice étrange,  
Je me surprends bénir  
Le beau jour, oh! mon ange,  
Où tu m'as fait souffrir.

Lermontow. 1830.  
Ср. Oh! c'était le bon temps, j'étais bien malheureuse.

Kalbrière (un mot de l'actrice Sophie Arnould).  
Ср. Quae fuit durum pati, meminisse dulce est.

Что было трудно выстрадать, о томъ приятно вспомнить.

Seneca. Herculi. far. 656.  
Ср. ... forsan et hæc olim meminisse juvabit.  
Можетъ быть и объ этомъ когда нибудь будетъ приятно вспомнить.

Virg. Aen. 1, 208.  
Ср. Habet enim præteriti doloris secura recordatio delectationem.

Безмятежное воспоминаніе о прошедшемъ горѣ имѣетъ свою прелесть.

Cic. Fam. 5, 12, 4.  
Ср. Jucunda memoria est præteritorum malorum.  
Приятно воспоминаніе о прошедшихъ невзгодахъ.

Cic. Fin. 2, 82, 105.  
Ср. О прошлыхъ бѣдахъ поминаетъ охотно

Мужъ, испытавшій ихъ много.  
Жуковский. Одиссея. 15, 400—1 (Hom. Od.).

\*

152. Мурашки (по комѣ) пошли (часть тѣла затекла, онемѣла) — отъ причинъ физич. и нравственныхъ.

Ср. Показалось мнѣ, что онъ на меня съ перваго раза слишкомъ зорко посмотрѣлъ... я сѣлъ въ углу на лавку, будто какъ благодуществую, а у самого даже муравы по-за кожей заползали! Все, знаешь, думаю, что на лавку папала.

Салтыковъ. Нескучные рассказы. Развѣсолое жито.

Ср. Я проснулся... ахъ рука не дѣйствуетъ и нога лѣвая тоже; однако поразился и снова вошелъ въ дѣйствіе; только мурашки долго по сущацамъ бѣгали и теперь еще бѣгаютъ...

Тургеневъ. Степной король Ларъ. 10.  
Ср. Ее отъ одного уже представленія этихъ выгодъ бросало въ дрожь и колело мурашками.

Достоевскій. Дядюшкинъ оазъ. 7.  
См. Морозъ по кожѣ деретъ.

\*

153. Муха на возу.

Ср. «Ну» Муха говоритъ, «теперь слава Богу!

Садитесь по мѣстамъ и добрый всѣмъ вамъ путь;

А мнѣ ужъ дайте отдохнуть:  
*Меня насыла крылья носятъ.*

Бриловъ. Муха и Дорожние.

Ср. Мы всѣ какъ муха на возу важничаемъ и въ своей невинности считаемъ себя виновниками великихъ происшествій.

Карамзинъ.  
Ср. La mouche du coche.  
La Fontaine. Fabl. 7, 9.

См. Мы пахали!

\*

154. Мухи не обидитъ (о добродушномъ, безобидномъ).

Червяка не раздавить.

Ср. Мухи въ жизнь свою покойникъ не обидѣлъ! Ну, теперь бѣда! Помирать надо!

Тургеневъ. Несчастная. 17.  
Ср. (Я) — не сдѣлалъ курицы бы зла:  
Какъ осторожно бы вода моя текла!

Бриловъ. Ручей.  
Ср. А съ умыслу онъ мухи не обидитъ.

Н. А. Бриловъ. Слоны на возводотѣ.  
Ср. Non posse videtur minus excitare.

Sen. apoc. 10.  
См. Кто знатенъ и силенъ.

\*

155. Муху задавить (выпить).

Ср. Теперь четверть двѣнадцатаго... ну такъ ровно въ тридцать пять минутъ двѣнадцатаго я тебя отпущу. А тѣмъ временемъ муху задавимъ.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

\*

156. Мухъ ловить (бакуши бить) — ничего не дѣлать.

Ср. У Пелаген Николаевны (мужъ)...  
Все такъ же смиренъ, такъ же глухъ  
И такъ же важно ловить мухъ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 45.

Ср. Третій братъ все глѣто мухъ ловилъ,  
И такъ счастливо,

Что диво!

Не знаю, прежде онъ бывалъ ли въ томъ гораздѣ,

А тутъ труды его не вступятъ:

Какъ ни взмахнетъ рукой, благодаря Фортунѣ,

Ни разу промаху не дастъ.

Бриловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Fliegen fangen.

Ср. Giber des mouches. Béer aux mouches.  
Императоръ Доминианъ находилъ большое удо-  
вольствие въ томъ, что длинной иглой убавлялъ  
мухъ.

Ср. Fleury de Bellingen. Étymologie des prov.  
français.

См. Баклуши бить. См. Промахъ.

\*

157. Порой обманчива бываетъ сѣдина:  
Такъ иномъ покрытая бутылка вѣновая  
Хранить струю нипучаго вина.

М. Ю. Лермонтовъ. Старый гусарь.

Ср. Порой и старца строгій видъ,  
Рубцы чеда, власы сѣдые,  
Въ воображеніе красоты  
Влагаютъ страстные мечты.  
А. С. Пушкинъ. Полтава.

См. Но и подъ снѣгомъ иногда.

\*

158. Мы всѣ учились понемногу,  
Чему нибудь и какъ нибудь,  
Такъ воспитаньемъ, слава Богу,  
У насъ не мудрено блеснуть.

А. С. Пушкинъ. Вѣг. Оцѣг. 1, 5.

Ср. Да помнишь (Оцѣгинъ), хоть не безъ  
иртла,

Изъ Энеиды два стиха.

А. С. Пушкинъ. Вѣг. Оцѣг. 1, 6.

Ср. Aliquis in omnibus, nullus in singulis.

\*

159. «Постойтежъ, я сыскалъ секретъ»,  
Кричитъ Оселъ: «мы вѣрно умъ поладимъ,  
Ноль рядомъ сидимъ».

Брыловъ. Квартетъ.

\*

160. Мы живемъ среди полей  
И лѣсовъ дремучихъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Цыгане. 1, 1.

\*

161. Мы люди темные (нижними ученымъ обо-  
дены)—не знаемъ, гдѣ грѣхъ, гдѣ спасенье.  
Мы люди темные, ѣдимъ приемыши неписанные.  
Ср. Народъ здѣсь довольно пустой, —  
темный народъ. Поучать надо.

Тургеневъ. Нова. 10.

Ср. Прежде простецъ говорилъ «мы люди  
темные»—въ надеждѣ укрыться подъ  
этимъ знаменемъ отъ выѣяемости...

Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 8.

Ср. У грамотнаго естественно рождается  
мысль, что ему уже и не слѣдуетъ,  
что онъ и не долженъ третироваться  
такъ, какъ эти темные люди. — Они,  
дескать, темные, а мы народъ грамот-  
ный.

Достоевскій. Критич. ст. 1, 4.

См. Ъсть прияники неписанные.

\*

162. Мы не созрѣли.

Ср. Господинъ Ламаевскій, среди всего пас-  
сажа, доложилъ намъ, что мы не со-  
зрѣли. Господи, какъ мы обидѣлись!  
Господинъ Погонинъ прискакалъ изъ  
Москвы на почтовыхъ, запыхавшись,  
и тутъ же началъ всенародно утѣ-  
шать насъ и, разумеется, тотчасъ же  
насъ увѣрилъ (даже безъ большого  
труда), что мы совершенно созрѣли...

Достоевскій. Брат. ст. 1, 8.

Ср. Мы не созрѣли.

К. И. Ламаевскій (изъ рѣчи его).

Ср. До здраваго русскаго вѣча  
Вамъ еще, государи, далече.

А. Толстой. Цотокъ богатирь.

Ср. Уме недозорный, плодъ недолгой науки.  
Бн. Бактемиръ. Бъ уму своему.

См. Рыломъ не вышелъ.

\*

163. Мы не такъ умъ глупы (умѣе, чѣмъ кажется).

Ср. Охъ, братецъ, признаюсь,

Что бритвы очень тупы!

Какъ этого не знать? вѣдь мы не такъ  
ужъ глупы;

Да острыми-то я порѣзаться боюсь.

Брыловъ. Браты.

Ср. А ты... не думай, что мы глупы, мы  
гораздо умѣе, чѣмъ съ перваго раза  
кажется.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 7.

Ср. Pas si bête.

\*

164. Мы пахали!

И. И. Дмитриевъ. Муха.

Ср. Мы сбили, мы рѣшили.

Тамъ же.

Ср. Faire la bouche du coche.

См. Муха на возу.

\*

165. Мы почитаемъ всѣхъ нулями,  
А единицами себя.

А. С. Пушкинъ. Вѣг. Оцѣг. 2, 14.

Ср. Nullo numero homo.

Cicero.

Ср. Nullorum hominum homo.

Нулевой человекъ.

Tarent.

См. Человѣкъ дюжинный. См. Въ грошъ  
кого не ставить.

\*

166. Мы почти всегда извиняемъ то, что понима-  
емъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени.  
Журналъ Печорина. Пред.

Ср. Я знаю, что *понять* извѣстное явле-  
ние *значитъ оправдать* его.

М. Е. Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.

Ср. The greatest observer and the most pro-  
found thinker is invariably the most  
lenient judge.

Buckle. History of Civilisation.

Ср. Tout comprendre c'est tout pardonner.

Все понимать значитъ все прощать.

Ср. Tout comprendre rend très-indulgent.

Кто все понимаетъ дѣлается снисходитель-  
нымъ.

Stael. Corinne ou L'Italie. 18, 5.

Ср. Chi più intende, più perdona (prov.).

\*

167. Мы свой знатный родъ ведемъ отъ тѣхъ  
гусей,  
Которымъ нѣкогда былъ доленъ Римъ спа-  
сеньемъ.

Брыловъ. Гусь.

\*

168. Мыслете писать (пьяну быть),  
выдѣлывать ходя зигзаги (М).

Ср. Смотрите, смотрите, на ногахъ не  
держится. Этакое *мыслете* онъ всякій  
день *пишетъ*.

Гоголь. Женитьба. 2, 9. Кочкаревъ.

Ср. Il fait des essais (S).

\*

169. Помилуйте! мы съ вами не ребята!  
Зачѣмъ же мнѣнѣ чумѣ только святы?  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3; 8. Чацкий  
Молчалину.

\*

170. Мыши кота погребаютъ (плачъ ханжи, при-  
творная печаль).  
Картина (Суд.): мыши кота хоронятъ.  
Ср. Жилъ-былъ Мурлыка, котъ Сибир-  
скій, ростъ богатырскій,  
Усы какъ у Турка, сизая шкурка,  
На кражѣ помѣшанъ, за то и повѣ-  
шаютъ,  
*Радуйся нѣше подполье!*  
Ср. Жуковский. Война жидовъ и лагушекъ.

\*

171. Мышинный жеребчикъ (молодая старый, но  
дряхлый любитель женщанъ).  
Ср. Что такое мышинный жеребчикъ? Волею  
судебъ онъ — человекъ обеспечен-  
ный: онъ созрѣлъ рано и уже въ 16—  
17 лѣтъ началъ срывать цвѣты удо-  
вольствія... Чѣмъ болѣе подвигался  
типъ (имѣющій преобразоваться въ  
жеребчика къ старости), тѣмъ болѣе  
онъ истощался, изнашивался, превра-  
щался въ трипку... ему надо румя-  
ниться, носить корсетъ...  
Гл. Успенскій. Власть земли. 12.  
Ср. Мышинный жеребчикъ (какъ Гоголь  
Молодыхъ старцевъ зоветъ)...  
Некрасовъ. Балетъ.  
Ср. Чичиковъ подходилъ къ той и другой  
хробнымъ, мелкимъ шагомъ, сѣменялъ  
ножками, какъ обыкновенно дѣлаютъ  
маленькіе старички-щеголи на вы-  
сокихъ каблукахъ, называемые мы-  
шинными жеребчиками.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 8.  
Ср. Juvénat.  
Молодиться, ребячиться.  
Horat. Ars poet.  
См. Срывать цвѣты удовольствія.

\*

172. Мѣдный лобъ (безстыднѣ) — нахалъ.  
Ср. Павлуша-мѣдный лобъ (приличное про-  
званье)  
Имѣлъ ко лжи большое дарованье.  
А. Е. Измайловъ. Лгуны.  
Ср. Тихъ и кротокъ какъ овечка,  
И крѣпонецъ лбомъ,  
До хорошаго мѣстечка  
Доползетъ ужомъ.  
Некрасовъ. Колымская пѣсня (народ. Лер-  
монтова).  
Ср. О сколько лицъ безстыдно-блѣдныхъ,  
О сколько лбомъ широкомятыхъ  
Готовы отъ меня принять  
Неизгладимую печать.  
А. С. Пушкинъ.  
Ср. Eherne (eiserne) Stirn.  
Lessing. Miss Sara Sampson. 2, 4.  
Ср. Je vois d'ici quelle aventure  
T'offrit ces deux mots: Triple airain,  
Tu les cherches longtemps en vain,  
Tant que suant à grosse goutte,  
Tu t'essuyas le front sans doute,  
Et les trouvas là sous ta main.  
Piron à l'abbé Desfontaines. (Fouilles litté-  
raires.)

Ср. Permettez moi de vous mettre en pré-  
sence de votre conscience, si cet organe  
n'est pas dans la situation, dont parle  
Horace: *Ille robur et aes triplex*, c'est  
à dire cuirassé d'un triple molleton...

L. Baynaud, Jérôme Paturot.

Ср. *Ille robur et aes triplex*  
Circa pectus erat, qui fragilem truci  
Commisit pelago ratem  
Primus.

Horat. Od. 1, 3, 9.

Ср. Я зналъ, что ты (домъ Іакова) упо-  
ренъ, и что въ шеѣ твоей жилы же-  
лѣзные, и лобъ твой — мѣдный.

Исай. 48, 4.

См. Скотинины всѣ родомъ крѣпколобы.

\*

173. Мѣдъ звенящая, или кимвалъ звучащій.  
Ср. Если я говорю языками челове́че-  
скими и ангельскими, а любви не  
имѣю, то я — мѣдъ звенящая и ким-  
валъ звучащій.  
1 Корин. 13, 1.

\*

174. Мѣста не столь отдаленныя (юрд.).  
Ср. Покойный графъ Михаилъ Николае-  
вичъ не даромъ говаривалъ: путе-  
шества въ мѣста не столь отдаленныя  
не токмо не вредны, но даже не безъ  
пользы для молодыхъ людей могутъ  
быть допускаемы.  
Салтыковъ. За рублемъ. 1.

\*

175. Мѣтное слово.  
Ср. И часто въ рѣчь Петрушкину  
Вставляютъ слово мѣтное,  
Какое не придумаешь,  
Хоть проглотить перо!  
Некрасовъ. Кому жить хорошо. 2.  
Ср. *Нѣтъ слова, которое было бы такъ за-  
машисто, бойко, такъ вырвалось бы  
изъ-подъ самого сердца, такъ бы кипѣло  
и живо трепетало, какъ мѣтко сказан-  
ное русское слово.*  
Гоголь. Мертвые души. 1, 5.

\*

176. Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.  
Ср. If it were done, when't is done, then't were  
well,

It were done quickly.

Еслибъ было покончено, когда что сдѣлано,  
то былобъ хорошо

Сдѣлать это скорѣе (что надо сдѣлать, надо  
дѣлать скорѣе).

Shakesp. Macbeth. 1, 7. Macbeth.

Ср. Procrastination is the thief of time.  
Мѣшканье — воръ времени.

E. Young. Night-Thoughts. 1, 393.

Ср. Periculum in mora.

Liv. 38, 25, 13.

См. Смолоху прорѣха. См. Завтра, завтра.

\*

177. Мѣшонъ въ чести.  
Ср. Но долголь былъ мѣшонъ въ чести и  
слылъ съ умомъ,  
И долго ли его ласкали?  
Пока всѣ изъ него червонцы пота-  
скали:  
А тамъ онъ выброшенъ и слыухъ нѣтъ  
о немъ.  
Ершовъ. Мѣшонъ.

Ср. Galt lang der Sack für klug? könnt ihr  
es wohl errathen,  
Wie lange noch der Sack von Allen  
ward geehrt?  
So lange man aus ihm konnt' holen die  
Dukaten:  
Dann warf man ihn hinaus, denn er  
war nichts mehr werth.  
Mich. Russischer Fabelschatz.

178. Мягкия слова кости ломяютъ.

Ср. Кротостью склоняется къ милости  
вельможа, и мягкій языкъ переламы-  
ваетъ кость.

Пр. Сол. 25, 15.

См. Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.  
См. Ласково слово не трудно, да спору.

\*

179. Мягко столеть, да жестко спать.

Ср. Два совѣтника казенной палаты...  
разсуждали о томъ, будетъ ли Козел-  
ковъ (новый начальникъ) дерзокъ на  
языкъ, или же будетъ «мягко спать,  
да жестко спать».

Салтыковъ. Помпадуръ. 4.

Ср. Сладко говоришь и добро мягко сте-  
лешь.

Царь Иванъ Васильевичъ. (Сборникъ Е. А.  
Оболенскаго № 6. Донесеніе Буковецкаго  
1575 г.)

Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ  
ихъ вражда; слова ихъ нѣжны ея,  
но они суть обнаженные мечи.

Пс. 54, 22.

См. Адъ выставленъ добрыми намѣреніями.

\*

## Н.

1. На аршинъ смѣрять (кого-нибудь)—прибить пал-  
кой.

Ср. П en a tout le long de l'aune.

Онъ получилъ во всю длину локтя—его по-  
рядкомъ побили; l'aune, локоть—мѣра, не-  
много меньше аршина.

\*

2. Нѣтъ-съ, книги книгамъ рознь. А если-бъ,  
между нами,  
Былъ цензоромъ назначенъ я,  
На басни бы налегъ. Охъ, басни — смерть моя!  
Насмѣшки вѣчныя надъ львами, надъ ор-  
лами!

Кто что ни говори,  
Хоть и животныя, а все-таки цари.

Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 3, 21. Загорѣцкій.

\*

3. На безлюдьи и дома дворянничъ.

Ср. (Прабабкѣ Еввѣ) стало скучно подъ  
конецъ!

Явился змѣй! Подбитый Асмодемъ,  
Онъ съ яблочкомъ умѣлъ къ ней хит-  
ро подойти

И на безлюдьи, чтобъ время провести,  
Шутя, кокетствовать она пустилась  
съ змѣемъ.

Е. П. А. Вяземскій. Къ С. Ф. Богобразовой.

Ср. Ома догадался, какой передъ нимъ  
человѣкъ, но тотчасъ же почувство-  
валъ, что прошла его роль шута и что  
на безлюдьи и Ома можетъ быть дво-  
рянникомъ.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.

Ср. Но кто-жъ вамъ право далъ, соста-  
вивъ комитетъ,  
Коверкать грамоту, непризванные  
судьи?

Откуда вы взялись? гдѣ вашъ авто-  
ритетъ?

Или васъ уважать должны мы на без-  
людьи?

Гречъ. Къ реформаторамъ русской оргогр.  
противникамъ — а, б, г, я.

Ср. Вотъ уважать кого должны мы на без-  
людьи!

Вотъ наши строгіе цѣнители и судьи!  
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 2, 5. Чацкий.

См. Въ слѣпомъ царствѣ кривой — царь.  
См. Пружины.

\*

4. На безрыбьи и ракъ рыба.

На чужой сторонѣ и жуль мясо.

Ср. Faute de grives le diable mange des  
merles.

См. На безлюдьи и Ома дворянничъ.

\*

5. На бекренъ (на бохъ)—свороченный (на сторону).

Ср. Онъ иногда самъ не зналъ, что такое  
говорить, и весь былъ, какъ говорит-  
ся, на бекренъ, но все-таки слылъ за  
весьма пріятнаго собесѣдника.

Тургеневъ. Пятуюшкова. 2.

Ср. Да что вашъ русскій человѣкъ, кото-  
рый не только шапку, да и мозгъ-то  
свой носить на бекренъ.

Тургеневъ (біогр. очерки).

\*

6. На битой дорогѣ трава не растетъ.

Ср. A chemin battu il ne croit point d'herbe.

Ср. Bien vous en croi, quar à sentier  
Qui est battu ne croit point d'erbe.  
Cil qui oïrent cest proverbe  
Commencerent si grant risée...

Fabliaux 2, p. 108. XIII в. (наметъ на без-  
плодье).

\*

7. На благородномъ разстояніи.

Ср. Еще пріятнѣ въ молчаньи  
Врагу готовить честный гробъ,  
И тихо цѣлить въ блѣдный лобъ  
На благородномъ разстояніи.

А. С. Пушкинъ. Егъ. Онѣг. Поездиковъ. 6, 83.

\*

8. На Бога надѣйся, а самъ не лошай.

Боже помози, а самъ не лежи.  
Богъ-то Богъ, да и самъ не будь плохъ.  
Съ Богомъ начинай, а руками кончай.



Молись, а къ берегу гребись.  
Аминемъ кивашни не замѣсишь,  
молитву твори, да муну налади.

Ср. *Aide-toi, le ciel t'aidera.*

*La Fontaine. Le Charretier embourbé.*

Ср. *Aidez-vous seulement et Dieu vous aidera.*

*Regnier. Satires. 13.*

Ср. *Ayde-toi, Dieu te aidera.*

*Rabelais. 2, 27 (Prov. XV s.).*

Ср. *Faites votre devoir, et laissez faire aux dieux.*

*Corneille. Horace. 2, 8. Le vieil Horace.*

Ср. *Chi si ajuta Iddio l'ajuta.*

Ср. Сперва привяжи своего осла, а потомъ поручи его Богу.

*Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.*

Ср. *Ora et labora.*

Молись и трудись.

Ср. *Cum Minerva manum quoque move.*

При покровительствѣ Минервы (и самъ) руки приложи.

*Евклидъ.*

Ср. *Sua enim cuique prudentia deus est.*

*Рамесъ. lat. 9, 4. Ср. Ovid. Metam. 8, 73.*

Ср. *Αὐτός τι νῦν βρῶν, εἴτα τοὺς θεοὺς χελεῖ.*  
Самъ что-нибудь дѣлая, затѣмъ зови боговъ.

*Салдай.*

См. Смѣлымъ Богъ владыааетъ.

\*

9. На Бога поломишься, не обломись.

Ср. *Wer Gott vertraut, hat wohl gebaut.*

*Espère en Dieu en chaque lieu.*

Ср. *Qui domino fidit, bene vidit et aedificavit.*

Ср. На Тебя уповали отцы наши; уповали, и Ты избавлялъ ихъ; къ Тебѣ зывали они и были спасаемы.

*Пс. 21, 5—8.*

См. Надежда не постыжаетъ.

\*

10. На боковую (лечь) — на-бокъ, на отдыхъ.

Ср. Старикъ начинаетъ чувствовать, что глаза у него тяжелеютъ. Пора и на боковую.

*Салтыковъ. Помехонокая старика. 14.*

Ср. Эхма! Ужъ укачало тебя! на боковую просинься!

*Салтыковъ. Господа Головановъ. 1.*

\*

11. На брюхѣ шелкъ, а въ брюхѣ щелкъ.

Дома щи безъ крупъ, а въ людяхъ шапка въ рубль!

Ср. Хоть съ толочна *жизноты* поддело —  
Да съ *позументахъ* подѣй каждыиъ *сидло*.

*Накрасовъ. Поема охота. 1.*

Ср. *Glänzendes Elend.*

Блестящее бѣдствіе.

*Goethe. Leben des jungen Werther. 2.*

Ср. *Sammt am Kragen — Hunger (Klagen) im Magen.*

Ср. *Great boast, smal roast.*

Ср. *Habit de velours, ventre de son.*

*Molto fumo e poco arrosto.*

Много дыму, мало жарено.

Ср. *Tirano la carozza coi denti.*

Карету тянуть зубами.

Ср. *In eburnea vagina plumbeus gladius.*

Въ ножнахъ изъ слоновой кости, мечъ свинцовый.

*Ср. Евклидъ.*

Ср. *Ambitiosa vivere paupertate.*

Съ амбіціей жить въ бѣдности.

*Juvén. 3, 183.*

См. Концы съ концами сводить.

\*

12. На бумагѣ (только), а не въ действительности.

Ср. Иль это ужъ климатъ въ Россіи такой,  
Что къ дѣлу совсѣмъ не годится,  
И чтѣ ни посѣмъ на почвѣ родной,  
*Бумагой одной* разродится? . . .

*Росенгаймъ. Русскія элегіи.*

Ср. число войскъ; распоряженія, не исполняемые; капиталы и т. д.

\*

13. На бѣднаго Макара и шишки валяются.

Кому пироги да пышки, а намъ малявки да шишки.

Ср. Гробъ упалъ и раскрылся.

Сердечный ты мой!

Натерпѣлся ты горя живою,

Да пришлось терпѣть и по смерти . . .

Вотъ ужъ подлинно *бѣдный Макаръ!*

*Некрасовъ. О погодѣ. 1.*

Ср. *C'est l'âne du moulin.*

См. Иному счастье мать, иному — мачиха.

\*

14. На-бѣлд (писать) — не переписывая.

Ср. Большинство темерешнихъ молодыхъ беллетристовъ пишутъ свои произведенія чуть не прямо *на-бѣлд* . . .

*И. С. Тургеневъ. Записки.*

Ср. Смѣялась надъ толпою вздорной,

Судила здраво и свѣтло,

И шутки злости самой черной

Писала прямо *на-бѣлд* . . .

*А. С. Пушкинъ. Въ альбомъ.*

Ср. «Моетъ» — вотъ сочинитель славный!

Онъ пишетъ прямо *на-бѣлд* —

И стихъ его живой и плавный,

Ложится на душу свѣтло.

*Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмъ.*

*Moet et Chandon* — шампанское (*на-бѣлд* — на-мекъ на бѣлую головку).

\*

15. На весь свѣтъ не угодишь.

Ср. *Kannst du nicht Allen gefallen durch deine That und dein Kunstwerk, Mach's Wenigen recht; Vielen gefallen ist schlimm.*

*Schiller. Wallenstein.*

Ср. *Wer jedes Freund sein will, ist niemand's Freund.*

*G. C. Pfeffel. Das Chamäleon und die Vögel.*

Ср. *Eines schickt sich nicht für Alle.*

*Goethe. Beherzigung.*

Ср. *One cannot please every one.*

Ср. *On ne peut contenter tout le monde et son père.*

*La Fontaine. Le meunier, son âne et l'âne.*

Ср. *Et y a un vieil proverbe qui dit que Jupiter meisme,*

*Quand il pleut, ne plait pas à tous les mortels.*

*Satire Ménippée. Harangue de M-r d'Aubray.*

*XVI s.*

Ср. *Non in omnes, arbitror, omnia convenire.*

*Cic. pro Rosc. Am. 42, 123.*

Ср. *Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.*

*Propert. 4, 9, 7.*

Ср. *Non conveniens omnibus, omnia erit.*

*Ovid. Ars am. 3, 183.*

Ср. Nulla lex satis commoda omnibus est.  
Нѣтъ закона, который бы всѣмъ былъ удобенъ.

Cato. Tit. Liv. 34, 3.

Ср. Ne Jupiter quidem omnibus placet.  
Ср. Theognis.

См. На вкусъ и на цѣтъ мастера нѣтъ.  
См. Людей слушать — осла на плечи  
взвалить. См. На всякое чиханье не  
наздравствуешься. См. Wer den Be-  
sten.

\*

16. На вкусъ и на цѣтъ мастера нѣтъ.

Ср. And we see againe, what Strange Tastes  
delight the Taste, as Red-Herrings, Ca-  
veary, Permisian etc.

Bacon. Nat. Hist. Cent. IX (1627) — о раз-  
ныхъ вкусахъ и полюбившихся ку-  
шакъ, улаждающихъ нашъ вкусъ.

Ср. Chacun à son goût.

Ср. De gustibus et coloribus non est dispu-  
tandum.

О вкусахъ не спорить:

поговора средневѣковыхъ схоластиковъ.

Ср. Diversos diversa juvant, non omnibus  
annis

Omnia conveniunt.

Разнымъ разное по душѣ, не ко всякому воз-  
расту все подходитъ.

Pseudo-Gall. 2, 104.

Ср. Sua cuique quum sit animi cogitatio  
Colorque proprius.

У каждаго свой вкусъ и цѣтъ (колоритъ).

Phaedr. 4. Prol. 7.

Ср. Denique non omnes eadem mirantur  
amantque.

Hor. Ep. 2, 2, 38.

Ср. Non omnibus eadem placent, nec con-  
veniunt quidem.

Не всѣмъ одно и то-же нравится и подхо-  
дитъ.

Plin. Epist. 6, 27.

Ср. Non eadem omnia aequè omnibus here  
suavia esse scito.

Знай, не все одно и то-же равно всѣмъ въ  
то-же время пріятно.

Plant. Asin. 3, 3.

Ср. Mille hominum species et rerum discolor  
usus.

Velle suum cuique est, nec voto vivitur uno.

Pers. Sat. 5, 52.

См. На весь свѣтъ не угодишь. См. Кто  
любитъ пона, кто попадью. См. Одно-  
му нравится арбузъ, другому свиной  
хрющикъ.

\*

17. На воздухъ шляпы (шапки) нидать (въ знакъ  
личованія).

Ср. Отъѣхавъ съ полверсты... я, въ из-  
бытъ восторга, кинулъ шляпу на воз-  
духъ и закричалъ «ура!»

Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

Ср. На воздухъ шапки полетѣли.

Ферз. Фаустъ. 6. Вагнеръ (Götter. Faust).

См. Кричали женщины ура. См. Ура.

\*

18. На волантъ (вулканъ) стоять (на неустойчивой, опас-  
ной почвѣ).

Ср. Всѣ очень хорошо понимаютъ, что

человѣческія общества *стоятъ на вол-  
канѣ*.

Писемскій. Валамуценное море. 5, 3.

Ср. Nous dansons sur un volcan —  
Пророческое слово Нарцисса, Ахилла Сальванди,  
французскаго посланника въ Неаполь, — о бли-  
зкомъ паденіи Бурбонскаго дома. — На балѣ, дан-  
номъ Людовикомъ Филиппомъ, Герцогомъ Орле-  
анскимъ, 5-го Іюня 1830 г. въ Палермѣ, про-  
ходя мимо Герцога, Сальванди сказалъ ему: «это  
вплоть неapolитанскій праздникъ — nous dan-  
sons sur un volcan».

Ср. Salvandy (1796—1856). Livre des Cent-  
et-un an. 1. Ср. Guizot. Mémoires. 2.

Ср. Nous marchons sur des volcans. (Ro-  
bespierre. 1794.)

H. Taine. Les origines de la France contem-  
poraine. 2. La révolution. 3.

Вулканъ — огнедышащая гора: Вулканъ — богъ  
огня.

\*

19. На волка помолвилъ, а пастухъ теленка укралъ.

Ср. Друзья! пустой вашъ трудъ: на волка  
только слава —

А ѣсть овецъ-то — Савва.

Брикоу. Пастухъ.

См. На чорта только слава.

\*

20. Въ чужбинѣ свято наблюдаю

Родной обычай старины:

На волю птичку выпускаю

При свѣтломъ праздникѣ весны.

А. С. Пушкинъ. Пташка.

\*

21. На воронныхъ прокатить (забалотировать, на-  
давъ больше черныхъ шаровъ, чѣмъ бѣлыхъ).

Ср. Губернаторъ, благодаря своей откры-  
той жизни, такъ сжумѣлъ сойтись съ  
дворянами, что тѣ, особенно въ угоду  
ему, *прокатили* на первой же бало-  
тировкѣ губернскаго предводителя  
на воронныхъ.

Писемскій. Тмечка души. 4, 1.

Ср. Его, по обыкновенію, окружили и  
просили еще разъ пожертвовать со-  
бой на пользу сословія; но когда онъ  
изъявилъ готовность балотироваться,  
то, противъ обыкновенія, его *прока-  
тили на воронныхъ*.

Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 4.

\*

22. На все готовый (на всякую крайность).

Ср. Къ Лукреціи Тарквиній новый  
Отправился на все готовый.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. О Секстѣ Тарквиніи въ домѣ Лукреціи, женѣ  
Тарквинія Колатина.

См. На всѣ руки. См. Лукреція.

\*

23. На все отозвался онъ сердцемъ своимъ,  
Что просить у сердца отвѣта.

Е. А. Варятинскій. На смерть Гёте.

\*

24. На всѣ руки (и швецъ, и жнецъ, и въ дуду  
игрецъ).

Ср. Мастеръ на *всѣ* руки: и литераторъ,  
и администраторъ, и ораторъ, и шу-  
леръ.

Тургеневъ. Дикъ. 1.

Ср. Передрагина любилъ, потому что онъ  
былъ малый на всѣ руки и имѣлъ

бойкое перо. Когда требовалось мыслить либерально, — онъ мыслить либерально; когда нужно было мыслить консервативно, — онъ мыслить консервативно.

Салтыковъ. Пестряя писма. 2.

Ср. Ноздревъ во многихъ отношеніяхъ былъ многосторонній человекъ, т. е. на все руки.

Гоголь. Мертвые души. 1, 4.

Ср. Omnia Minervae homo.

Petron. 43, 8.

Ср. Grammaticus, Rhetor, Geometres, Pictor, Aliptes, Augur, Schoenobates, Medicus, Magus—omnia novit.

Juvén. 8, 76.

Ср. Онъ на все способенъ (въ двоякомъ смыслѣ).

См. Шулъеръ.

\*

25. На все четыре стороны.

Ср. Я вышелъ на улицу съ твердымъ намѣреніемъ идти на все четыре стороны (куда глаза глядятъ).

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

Ср. Онъ требовалъ своего посоха, молилъ, чтобы отдали ему его свободу, чтобы отпустили его на все четыре стороны.

Достоевскій. Село Степанчиково. 3, 5.

Ср. Мои очи слезныя коршунъ вымоетъ, Мои кости сырыя дождикъ вымоетъ, И безъ похоронъ горемычный прахъ На четыре стороны развѣется.

М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ.

Ср. «Четыре страны свѣта».

\*

26. На всякого мудреца довольно простоты.

Ср. Il n'y a si sage, qui à la fois ne rage.

Ср. Auriculas asini quis non habet.

У кого не бываетъ ослиныхъ ушей.

Pers. Satyr. 1.

Ср. Omnes ingeniosos melancholicos.

Cic. Tusc. 1, 33, 80.

Ср. Nullum magnum ingenium sine mixtura demetitiae fuit.

На одинъ великій умъ не былъ безъ при-  
меси безумія.

Seneca. De tranquillit. anim. 17, 10.

Ср. Aristot. Problemata. 80, 1.

Ср. Neque semper argum tendit Apollo.

Не всегда натянуть и лукъ Аполлона.

Horat. Od. 3, 10, 19. (о поэтахъ.)

Ср. Quandoque bonus dormitat Homerus.

Иногда самъ славный Гомеръ дремлетъ.

Томе понимается въ смыслъ оправданія, кото-  
раго оно у Горация не имѣетъ:

Ср. Indignor, quandoque bonus dormitat  
Homerus.

Возмущаюсь, когда и славный Гомеръ дре-  
млетъ.

Horat. Ars poetica. 359.

См. Ошибаться человѣческое дѣло. См. Ни  
дерева безъ порока. См. Ежедень не  
будешь уменъ.

\*

27. На всякое чиханіе не наздравствуешься (со  
всѣми мнѣніями сообразоваться и всѣмъ угождать  
невозможно).

Древній обычай говорить чихающему: «будьте  
здоровы», былъ прежде особенно распростра-

ненъ, какъ актъ вниманія и гнѣливости; но когда,  
какъ это часто бываетъ, чиханіе учащается, или  
нѣсколько человекъ разомъ расчихаются, то  
становится неудобно «на всякое чиханіе повто-  
рять—будьте здоровы!» (т. е. всѣмъ угождать.)  
См. Будьте здоровы! См. На весь свѣтъ  
не угодишь.

\*

28. Навыкъ мастера ставить.

Навычка—выучка.

Ср. Прилежность, навыкъ, руки:

Вотъ все мои тутъ и науки.

Брыльковъ. Огородникъ и философъ.

Ср. Uebung macht den Meister.

Ср. Fröh übt sich was ein Meister werden  
will.

Schiller. Wilhelm Tell. 3, 1.

Ср. Long experience made him sage.

John Gray (1688—1733). The Shephard and  
the Philosopher.

Ср. Experience is by industry achieved.

Умѣнье получается трудомъ и усердіемъ.

Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 1, 3.

Ср. En forgeant on devient forgeron (febvvre  
XV в.).

Ср. Fit fabricando faber.

Ср. Exercitium est mater studiorum.

Ср. Nos autem magister artium docuit usus.

Column. 4, 11, 3.

Ср. Usus et experientia dominantur in ar-  
tibus.

Column. 1, 1, 16.

Ср. Exercitatio artem parat.

Tacit. Germania. 24, 1.

Ср. Per varios usus artem experientia facit.

Manil. 1, 61.

Ср. Usus magister egregius.

Plin. Ep. 1, 20, 12.

Ср. Мелетъ то пѣв.

Упражненіе — все.

Perlander (однѣ изъ семи греч. мудрецовъ).

\*

29. На вышкѣ не все благополучно.

На все дома—одной иленинѣ нѣтъ (попѣшанъ).

Ср. Es raspelt bei ihm im Oberstübchen.

Bei dem ist eine Schraube locker.

Il lui manque un clou.

См. Гвоздь въ головѣ.

\*

30. На грѣхъ мастера нѣтъ (а на бѣду и курица  
нѣтухомъ поетъ).

На грѣхъ и курица свиснѣтъ (быть бѣдѣ, такъ  
будетъ—не избѣгнешь,—бываютъ всякія несчастія  
—всяко бываетъ).

Ср. Три дочки у ней на рукахъ, и всѣ  
невѣстами побывали, а замужъ хотѣ  
бы одна вышла. Последній женихъ  
даже ночью въ трескучій морозъ изъ  
дому выбѣжалъ... «На грѣхъ мастера  
нѣтъ... Оно точно... А все-таки, коли  
бы меня послушались...»

Тургеневъ. Холостякъ... 3. Прижимка.

См. Неровенъ часъ. См. Морозъ треску-  
чій.

\*

31. На грѣхъ меня лукавый натолинулъ.

Ср. Въ свой рядъ смиренный волъ мычить:  
«И мы

Грѣшны...»

На грѣхъ меня *лукавый натолкнулъ*:  
Изъ стога у попа я клонъ сѣнца стя-  
нулъ.

Брикоузъ. Морь вздрей.

См. На чорта только слава. См. Врагъ по-  
путалъ. См. Бѣсъ не дремлетъ.

\*

32. Надежда не постыжаетъ.

Ср. Hoffnung lässt nicht zu Schanden wer-  
den.

Ср. Римл. 5, 5.

Ср. На тебя уповали (отцы наши) и не  
оставались въ стыдѣ.

Пс. 31, 6.

См. На Бога положишься.

\*

33. На деньгахъ нѣтъ знану (тамги). (Не узнаешь,  
какъ или откуда онѣ добыты.)

Ср. Lucrī bonus est odor ex re Qualibet.  
Нажива хорошо пахнетъ, откуда бы ее ни  
добыть.

Juvenal. Sat. 14, 304.

Ср. Non olet (rescupia).

Не пахнутъ деньги —  
сказалъ Веспасыянъ (69—79), когда сынъ его  
Титъ выразилъ неудовольствіе по поводу налога  
на мочу. Веспасыянъ, получивъ первыя деньги  
отъ этого налога, приблизилъ ихъ къ носу Тита  
и спросилъ его, пахнутъ ли онѣ; на отрицатель-  
ный отвѣтъ Тита, онъ сказалъ: однако эти день-  
ги — отъ налога на мочу.

Ср. Sueton. Vita Vesp. 23. ср. Cassian Dio.  
68, 14.

\*

34. На деньги люди чутки.

Ср. Оставить такъ его, такъ можетъ  
кладъ пропасть;

Нельзя ручаться ни за сукки;  
И вырыть могутъ и украсть:  
*На деньги люди чутки.*

Брикоузъ. Скулой.

\*

35. На дит души (въ глубинѣ души).

Ср. На дит души нашей столько таятся  
всякаго мелкаго, ничтожнаго самолю-  
бія, щекотливаго, сквернаго често-  
любія...

Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями. 18, 1.

\*

36. На дит совѣсти.

Ср. Люди слабодушные отыскивали на дит  
совѣсти что-нибудь постыдное.

Салтыковъ. Бутылный годъ. 1-ое Мая.

\*

37. Надо взять отъ жизни все, что она можетъ  
дать.

Ср. Иные не останавливались... и шли все  
дальше и дальше; они преусердно на-  
чали набивать свои карманы и опу-  
стошать карманы ближняго. Чтожъ?  
говорили мы другъ другу — вѣдь это  
у нихъ тоже по принципу; *надо же  
взять отъ жизни все, что она можетъ  
дать.*

Достоевскій. Брѣт. Ст. 1, 3.

См. Станешь брезгать, будешь голодать.

\*

38. На долгихъ (ѣхать) — не спѣша, на смѣнныхъ  
лошадяхъ, кормя.

Ср. Ужъ ты меня, старика, прости! зу-  
диль онъ: ты вотъ на почтовыхъ  
супъ скушала, а я — *на-долгихъ ѣмъ.*

Салтыковъ. Господа Головлѣвы. 4.

См. Летѣть на почтовыхъ.

\*

39. Надотѣсть хуже горькой рѣдкн.

Ср. *Надопли вы мнѣ пуще юрькой рѣдкн,*  
Пульхерія Петровна, съ вашими ча-  
сами! Слышать о нихъ больше не хочу.

Тургеневъ. Часъ. 10.

Ср. Иные хвалятъ новаго начальника по-  
тому только, что новый, а не старый,  
который одной только фizioноміей *на-  
дотѣ* имъ *хуже юрькой рѣдкн.*

Писемскій. Тысяча душъ. 4, 1.

\*

40. Надрывать животини (хотатъ до изнеможенія).

Ср. Крѣпкоголовые хихикали и *надрывали  
животини.*

Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 2.

Ср. Такіе мы строжайшіе  
Порядки заведемъ,  
Что *надорветъ животини*  
Вся вотчина... увидите.

Некрасовъ. Бомъ на Русъ. Послѣдннхъ. 2.

Ср. Бывало, по цѣлымъ часамъ слова не  
добьешься, а за то ужъ иногда... какъ  
начнетъ разсказывать, такъ *живо-  
тини надорветъ со смѣха...*

Лермонтовъ. Герой нашего времени. Баба.

Ср. Einem das Zwerchfell erschüttern.

Ср. Désopiler la rate.  
См. Помирать со смѣху. См. Покатиться со  
смѣху.

\*

40\*. На дурномъ счету быть (о комъ нѣтъ дур-  
ное мнѣніе).

Ср. N'être pas bien dans les annales de qn.

\*

41. Звѣзда дрожитъ въ огняхъ заката,  
Люби прекрасная звѣзда,  
А на душѣ легко и свято,  
Легко, какъ въ дѣтскіе года.

И. С. Тургеневъ. Воскресный вечеръ.

\*

41\*. Надъ душой (стоятъ) вистѣть.

Не стой надо мной, какъ чортъ надъ душой.

Ср. Онъ принялъ систему не торопить до-  
черей своихъ замужъ, т. е. *вистѣть у  
нихъ надъ душой* и не беспокоить ихъ  
слишкомъ томленіемъ своей родитель-  
ской любви обѣихъ счастіи какъ...  
происходить сплошь да рядомъ даже  
въ самыхъ умныхъ семействахъ.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 4.

См. Сплошь да рядомъ.

\*

42. Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.

Ср. Богъ нашъ — на небесахъ.

Пс. 118, 11.

Ср. Нѣтъ подобнаго Богу Израилеву, Ко-  
торый по небесамъ принесся на по-  
мощь тебѣ и во славу Своей на обла-  
кахъ.

Второзак. 33, 26.

См. На седмомъ небѣ.

\*

43. Надъ хвастунами хотъ смѣются,

А часто въ дѣлѣ имъ доли достаются.

Брикоузъ. Залцъ на долъ.

\*

## 44. Надѣйся добра, а жди худа.

Ср. Das Beste hoffen, auf das Schlechteste gefasst sein.

Надѣяться на лучшее, быть приготовленнымъ къ худшему.

Ср. Ouvre ta porte au bon jour et prépare-toi au mauvais.

Ср. Speramus optima. Pati vel difficillime malumus, quam servire.

Надѣмся на лучшее, но предпочитаемъ (претерпѣть) худшее, чѣмъ подчиниться.

Cic. Proserpta generis demonst.

\*

45. Надѣяла Свинца славы,  
А море не замгла.

Крыловъ. Свинца.

Ср. Il boirait la mer et les poissons (о хвастунѣ).

Ср. Exurge mare.

Смечь море.

Ср. Graem.

Ср. Онъ умѣетъ подсластить великій океанъ.

Ср. Dukes. Rabb. Sprachkunde.

См. Много сулять, мало даютъ. См. Много шуму, мало проку. См. Гора мышь родила.

\*

## 46. Надѣются и живутъ и мрутъ.

Ср. Поддержка, которою человѣкъ наиболѣе пользуется въ жизни, это—надежда.

А. Ф. Вальгманъ.

Ср. Nur die Hoffenden leben.

Halm. Iphigenie.

Ср. Le courage, la résignation, la patience; sentimens de deuil! cortège de l'infortune! le plus léger espoir fait plus de bien que vous!

Stael. Delphine.

Ср. In hac spe vivo.

Этой надеждой живу.

Ср. Shakspeare. Perikl. 2, 2.

Ср. Aegroto, dum anima est spes esse dicatur.

Cic. Att. 9, 10, 2.

Ср. Ἐλπίς γάρ ἡ βότρυς αὐτὸς πολλοῦς βρωτῶν.

Надежда питаетъ большинство людей.

Stob. 90, 14. (Seyhoel.)

Ср. ἐν ἐλπίσι χρὴ τοῦς σοφοῦς εἶναι βίον.

Eufr. fr. 406.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.

\*

## 47. На заднихъ лапкахъ (стоять, ходить), холопски угождать.

Ср. На заднихъ лапкахъ за подачкой отомалъ...

Да не буду стоять, не буду подличать.

Дальковский. Мировичъ.

Ср. Чѣмъ служишь! Вотъ прекрасно!

На заднихъ лапкахъ я хожу.

Крыловъ. Двѣ Собаки.

Ср. Какъ счастье многіе находятъ

Лишь тѣмъ, что хорошо на заднихъ лапкахъ ходятъ.

Тамъ же.

См. Служить бы радъ, прислуживаться тошно.

\*

## 48. На затылѣ глазъ нѣтъ (сзади не видать).

У него глаза въ затылѣ (ничего не видать, невнимателенъ—укоръ).

Ср. Er hat auch hinten Augen.

Ср. In occipito quoque habet oculos.

Онъ и въ затылѣ глаза имѣетъ (зоркій, хитрый).

Plaut. Aulul. 1, 1, 28.

Ср. A fronte simul et occipito oculatus.

Онъ видать и спереди и сзади (прозорливъ).

Erasm. (Hom. II. 1.)

Ср. τὰ τοῦ τοῦ σώματος—задняя часть тѣла.

Ср. τοῦ τοῦ—слѣпой, задній.

Ср. И вокругъ престола четыре животныхъ, исполненныхъ очей спереди и сзади.

Апокал. 4, 6.

\*

## 49. Назвался груздемъ, полѣзай въ кузовъ.

Нто въ кони пошелъ, тотъ и воду вози.

Ср. Въ скорости придетсѣ надѣтъ извѣстную тебѣ ляжку, т. е. полѣзть въ кузовъ, такъ какъ я назвался груздемъ.

Тургеневъ. Письм. 8. Неждановъ.

Ср. Le vin est tiré (versé, il) faut le boire.

См. Взялся за гужъ.

\*

## 50.

На зеленой нѣтѣ

Птичка распѣвала:

Въ золоченой нѣтѣ

Птичка замолчала.

Ф. И. Губеръ. Пѣсни.

Ср. Non bene pro toto libertas venditur auro

Не хорошо, за все золото, промѣнять свободу (—свобода дороже золота).

Alison. Fab. Aesop. 54, 25.

См. Тюремка не теремокъ, не потѣшна.

\*

## 51. На землѣ нѣтъ совершенства.

Ср. O dass dem Menschen nichts Vollkommenes wird,

Empfind' ich nun.

Goethe. Faust. I. Wald.

Ср. Vervollkommnung ist unsere Bestimmung, Vollkommenheit aber wohl nie unser Loos.

Усовершенствование — наше назначеніе, но совершенство намъ не дано.

Weber. Demokrit. 2.

Ср. Nous sommes nés perfectibles; nous ne serons jamais parfaits: la perfection, comme «le statu quo» serait notre mort.

Proudhon. De la justice dans la révolution.

Ср. Nihil est simul inventum et perfectum.

Cicero. de Orat.

Ср. Nihil in simplici genere omni ex parte perfectum atque beatum Natura exprobat.

Cicero. de Invent.

См. Ни дерева безъ порока.

\*

## 52. На злодѣй и шапка горитъ.

Воръ обличилъ себя тѣмъ, что слышать возгласъ: «на злодѣй шапка горитъ», невольно ухватился за шапку; отсюда примѣненіе этой поговорки — при невольномъ самообличеніи.

Ср. Qui se sent galeux, se gratte; qui se sent morveux, se mouche.

См. Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.

\*

## 53. Наканунъ великаго событія.

*A la veille d'un grand évènement.*

Наполеонъ I, въ письмѣ къ герцогу Бааско, 1818 г. 10 Окт.

\*

## 54. На короткую ногу (стать) — близко сойтись.

Ср. Извѣстія были занесены... къ Епанчиннымъ... Варварой Ардалионовной, какъ-то вдругъ появившейся къ нимъ и даже *стасиею* у нихъ очень скоро на очень *короткую ногу*, находя нужнымъ близко сойтись съ ними.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.

Ср. Поздравь съ Чичиковымъ, въ нѣсколько минутъ, сошелся на такую *короткую ногу*, что началъ уже говорить ты...

Гоголь. Мертвые души. 1, 4.

\*

## 55. На кривой объѣхать (надуть). — Кривыя, гнутыя оглобли — удобства.

На кривой лошади (на кривыхъ оглобляхъ) плути не объѣдешь.

Ср. «Криво — лукаво».

Ср. Видятъ головотяпы, что воръ-новаторъ кругомъ на *кривой* ихъ *объѣдалъ!*

Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

\*

## 56. На крыльяхъ... (летѣть).

Ср. Я жду скорѣйшаго на это разрѣшенія,

И въ Петербургъ лечу на *крыльяхъ* восхищенія.

Н. И. Хвильяницкій. Бом. «Воздушные замки». 1, 8. Алънакаръ.

Ср. На *крыльяхъ* бѣшенства летѣть она въ чертоги,

Гдѣ былъ Зевесъ и прочи боги.

П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный вѣнча.

Ср. Auf Flügeln des Gesanges.  
На крыльяхъ пѣсни.

Н. Heine. Lyrisches Intermezzo. 9, 1.

\*

## 57. На крѣпкій сукъ — острый топоръ.

Ср. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

Ср. Malo arboris nodo malus cuneus requirendus est.

На дурной (крѣпкій) сукъ, нуженъ и крѣпкій клинъ.

Ніагопуша. Ер. 69, 5.

\*

## 58. На курьихъ ножкахъ.

Ср. Избушка тамъ на *курьихъ ножкахъ* стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

См. Баба-яга.

\*

## 59. На ладанъ дышитъ (умираетъ).

Ср. Старикашка! въ гробъ смотреть, дышитъ на *ладанъ*, а сплетню бабью слушаетъ.

Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Сынки угодили въ отца:  
Старикъ еще дышитъ на *ладанъ*  
И ждетъ боязливо конца,  
А дѣти гуляютъ съ ключами.

Некрасовъ. Секреты. 8.

См. Наслѣдникъ сундуки со смѣхомъ отогреетъ.

\*

## 60. На лбу написано.

Ср. А наше солнышко, нашъ кладъ?

На *лбу написано*: театръ и маскарадъ.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. Es steht ihm auf der Stirn geschrieben, Dass er nicht mag eine Seele lieben.  
У него на *лбу написано*, что онъ ни одной души не любитъ.

Goethe. Faust. 1. Margarete.

Ср. C'est à tort qu'on dit: Fronti nulla fides; l'erreur nait d'une imparfaite et superficielle étude.

Docteur Isidor Bourdon.

Ср. Ex fronte perspicere.

Ср. Non enim solum ex oratione, sed etiam ex vultu et oculis et fronte, ut ajunt, meum erga te amorem perspicere potuisses.

Не только изъ словъ, по лицу и глазамъ и *лбу*, какъ говорится, ты бы могъ усмотрѣть мою любовь къ тебѣ.

Cic. Att. 14, 18 B. 1.

См. Наружный видъ обманчивъ.

\*

## 61. На ловца и зѣбрь бѣжитъ.

Купецъ ловецъ, а на ловца и зѣбрь бѣжитъ.

Ср. Поглядѣлъ изъ-за портьеры:

Зала публикой кипитъ —

Все тузы-акціонеры!

На *ловца* и *зѣбрь бѣжитъ*...

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Говорятъ еще, господа, что *птица сама летитъ на охотника*.

Достоевскій. Двойникъ. 3.

Ср. L'en dit: Qui bien chase (chasse) bien troueve (trouve).

Le dit du Buffet. Fabliaux (ed. Méon). 3.

XIII 8.

Ср. La balle cherche le joueur.

Мячикъ ищетъ игрока (играющаго въ мячъ).

См. Шуаеръ.

\*

## 62. На лонѣ (Авраамовомъ).

Ср. На *лонѣ* природы.

Ср. На *лонѣ* скуки безотрадной.

А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.

Ср. In Abrahams Schoos.

Ср. Ὁὼν ἐν τοῦτοιο καίται.

Ср. Мы не знаемъ — то *въ лонѣ* *бессмертныхъ* сокрыто.

Ном. Одисс. 1, 263—264; 16, 129—180, 396.

Перев. Жуковскаго.

Ср. Умеръ нищій и отнесенъ былъ Ангелами на лоно Авраамово. Богачъ умеръ, и въ адѣ, будучи въ мукахъ, онъ поднималъ глаза свои и увидѣлъ вдали Авраама и Лазаря на лонѣ его.

Лук. 16, 22—23.

См. Какъ у Христа за пазухой.

\*

## 63. На людяхъ и смерть красна.

Ср. Въ сѣняхъ и передъ сѣнями на площади столпилось человѣкъ пятьдесятъ плѣнныхъ. Я виѣшался въ толпу по пословицѣ: на *людяхъ* и *смерть красна*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 8, 6.

Ср. Я только себя спрашиваю, какую пользу мое присутствіе можетъ при-

- нести. А впрочем... Извольте; останусь. *На людях и смерть красна.*  
Тургеневъ. Новъ. 17.
- Ср. Freund, höre fremde Leiden an  
Und lerne deine leichter tragen.  
Schiller.
- Ср. Quiconque a beaucoup de témoins de sa mort, meurt toujours avec courage. При многихъ свидѣтеляхъ всякій умираетъ мужественно.  
Voltaire. Siècle de Louis XIV. 28.
- Ср. La croce del altero insegna a portare la vostra.
- Ср. Commune naufragium omnibus est consolatio. Общее кораблекрушение — для всѣхъ утѣшеніе.
- Ср. Solamen miseris socios habuisse malorum. Несчастнымъ утѣшеніе, имѣть товарищей по несчастью.  
Spinoza. Eth. 4, 57 (1677); ср. Marlow. Faustus (1580).
- Ср. Gaudium est miseris socios habuisse roenarum.  
Dominiens de Gravina. Chronic. de reb. in Apul. gestis (1830—1850). Ср. Senec. de Consolat. Polybio. 81. Ср. Aesop. fab. 337 а. Lepores et tanaa. Ср. Thucyd. 7, 75.
- Ср. Горестно утѣшеніе, основанное на страданіяхъ братьевъ, и страданіе многихъ доставляетъ успокоеніе.  
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkande (Meechullam Dafaro).
- См. За компанію и жидъ удавился.
- \*
64. На мши (совсѣмъ готово — смазано?)  
Ср. Нѣтъ, вы представьте себѣ, какая со мной штука случилась! — все дѣло ужъ было *на мши*, и денегъ я съ три пропасти разсорила, вдругъ — хлопъ рѣшеніе: вести (эту) дорогу — не своевременно!...
- Салтиковъ. Дневникъ провинціала. 2.
- \*
65. На милость образа нѣтъ.  
Не по образцамъ зима и лѣто бываетъ, а по волѣ Божіей.  
Ср. Или вотъ табакерку дадутъ... Чтожъ? *На милость въдь образа нѣтъ.* Поощрить захотятъ.  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 6.
- Ср. Всемогуство благодти есть то именно и то одно, что выводитъ царей изъ ряда человечества... *благодти, для которой нѣтъ закона*, которая всегда говоритъ: «милую, потому что на то есть моя воля»... Это ихъ верховная привиллегія.  
В. А. Жуковскій. Письма къ Е. В. Александрѣ Освдоронѣ.
- Ср. Gnade hat kein watum.  
Il n'y a pas de règle pour la grâce.
- Ср. Misericordia non causam sed miseriam respicit.  
Милость не причиною руководствуется, но смотритъ на бѣдствіе.  
Seneca. De Clementia. 2, 5.
- См. Много милости у Бога.
- \*
66. Намъ все употреблять для очистія возможно: Во зло употребить не должно ничего.  
Карамзинъ.
- Ср. Usez, n'abusez pas, le sage ainsi l'ordonne.  
Voltaire.
- Ср. Abusus non tollit usum.  
Злоупотребленіе не пречастствуетъ употребленію.
- Ср. Ex abusu non arguitur ad usum (jur.).  
Ср. Ab abusu ad usum non valet consequentia (jur.).
- Ср. Есть двѣ вещи, которыя не слѣдуетъ доводить до крайности: употребить и воздерживаться.
- Зороастръ.
- Ср. Неужели надо возставать противъ прекраснаго солнечнаго свѣта, потому что летучія мыши его не выносятъ. Пусть лучше тысячи изъ нихъ ослѣпнутъ, чѣмъ ради нихъ дать померкнуть солнцу.  
Саади.
- \*
- 66\*. Намылить голову (пожурить).  
Ср. Я тогда же *намылил голову*, чтобы въ чужія дѣла не совались.  
Достоевскій. Идиотъ. 1, 2.
- \*
67. На мышку, и кошка зѣрѣ.  
Ср. Коля до ногтей у нихъ дойдетъ, То, вѣрно, лъву не быть живому: *Сильные кошки зѣрѣ нѣтъ.*  
Брыловъ. Мышь и Крива.
- Ср. Когда боится трусъ кого, То думаетъ, что на того Весь свѣтъ глядитъ его глазами.  
Тамъ же.
- \*
68. На мѣстѣ преступленія.  
Ср. И говорить Ему: «она Была въ грѣхѣ уличена *На самомъ мѣстѣ преступленія...*»  
А. И. Полежаевъ. Грѣшница.
- Ср. Auf frischer That (ertappt).  
Ср. En flagrant délit.  
Ср. In flagranti (crimine comprehensi).  
Tribonian. († 545) и др. Codex Justinianus 529 г. corpus juris IX, 18, 1, § 1.
- Ср. «пачефор» — in ipso actu (на самомъ воровствѣ).  
Ср. Учителы! эта женщина взята въ преступленіи.  
Иоанн. 8, 4.
- \*
69. Рѣшилъ Фигляринъ вдохновенный: Я во дворянствѣ мѣщанинъ; Кто-жъ онъ въ семьѣ своей почтенной? Онъ — на мѣщанской дворянинъ.  
А. С. Пушкинъ. Эпигра.
- \*
70. Намыть (накостылять) бока (шею).  
Ср. И отчего это ему никто *шеи не намыть!* «Именно, слѣдовало бы ему *шею намыть!*»  
Тургеневъ. Два притона.
- Ср. Меня хоть теперь шлепами, лишь бы емю грѣшнику путемъ *накостылять.*  
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 6. Кутейкинъ.
- См. Помыть бока. См. На аршинъ смѣрить.
- \*

71. Изъ гроба тогда Императоръ,  
Очнувшись, является вдругъ;  
На немъ треугольная шляпа  
И стрѣй походный сюртукъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.
72. Нанималась лиса на птичій дворъ, беречь отъ  
коршуна.  
Ср. Наймись курятникъ мой отъ лисъ ты  
охранять,  
Кому какъ не лисѣ всѣ лисы плутни  
знать?  
Ермоловъ. Крестьянникъ и Лисица.  
Ср. Arte arte deludere.  
Talent.  
Ср. Ars deluditur arte.  
Cato. 1, 26, 2.  
Ср. Vulpinari cum vulpe adversus vulpem.  
(Хитрить лисаты лисой противъ лисцы.  
Ермоловъ.  
Ср. Ἀλωπεκίζεῖν πρὸς ἑτέραν ἀλωπεκα.  
М. Varro (Moulin Marcellus).  
Ср. Πρὸς Κρήτα κρητίζεῖν.  
Противъ Критянина (плута) — плутовать.  
Plutarch.  
См. Козла пустить въ огородъ. См. На-  
шла коса на камень.
73. На ноготокъ (отъ смерти). На волосокъ.  
«Не уступлю на волосокъ (на ноготокъ),  
ни на югу».  
Ср. Unguem latum transversum non disce-  
dere a te aliqua.  
Не отступать на ноготокъ отъ чего-либо (ни  
на волосокъ).  
Cicero. Attic. 13, 30.
74. На ногу наступить (не дать) — обиды не снести.  
Ср. Помилуйте, В-е С-во, еслибъ намъ  
извѣстно было, за какія дѣла я похъ  
судомъ находился — самые пустяки...  
Не могу стерпѣть, чтобъ мнѣ кто-ни-  
буду на ногу наступилъ...  
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Простотки. 8. Жи-  
новскія.
- См. Амбиція.
- 74\*. На номахъ (яносахъ), о (хровныхъ) врагахъ.  
Ср. Мытищева, Катерина Александровна,  
страшная соперница Анфисы Але-  
ксѣевны во всемъ; на номахъ съ ней  
была.  
Достоевскій. Идиотъ. 1, 14.
75. На носу зарубить (на биркѣ) — для памяти.  
На стѣну зарубить.  
Ср. Этого человѣка надо слушать, рази-  
ня ротъ, чтобъ словечка не проро-  
нить, да слова-то его на носу зару-  
бить.  
Островскій. Доходное мѣсто. 1, 10. Ююзя.  
Ср. Wart' ich werde dir eine Kerbe in's  
Ohr schneiden!  
Ср. Kerbholz — бирка.  
См. На усъ мотать. См. Неспѣши языкомъ,  
торопись дѣломъ. См. Разиня ротъ.
76. На нѣтъ — суда нѣтъ.  
Ср. Такъ, значить, починиться не же-  
лаете?... Ну, на нѣтъ суда нѣтъ...  
Салтыковъ. Мелочный инстинктъ. 2. Портной Гринина.  
Ср. Еслибъ я захотѣлъ исполнить все

какъ слѣдуетъ, — мнѣ мало было бы  
и двадцати четырехъ часовъ въ сут-  
ки. Но что же дѣлать! à l'impossible  
nul n'est tenu.

Салтыковъ. Недоконченные бесѣды. 4.

Ср. Критика, по настоящему, у насъ еще  
не существуетъ: несправедливо было  
бы намъ и требовать оной. У насъ и  
литература едва ли существуетъ, а  
на нѣтъ — суда нѣтъ, говорить не-  
оспоримая пословица.

А. С. Пушкинъ. Журнальщикъ ст. (о сев. П.  
А. Катонина.)

Ср. Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht  
verloren.

Ср. Kann ich Armeen aus der Erde stampfen?  
Wächst mir ein Kornfeld in der flachen  
Hand?

Schiller. Die Jungfrau von Orléans. 1, 8.

Ср. À l'impossible nul n'est tenu.  
Où il n'y a pas de quoi, le roi perd son  
droit.

Ср. La plus belle fille ne donne que ce  
qu'elle a.

Ср. Nemo dat quod non habet. (jur.)

Ср. Ultra posse nemo obligatur.

Никто не обязанъ (дѣлать) больше возмож-  
наго.

Ср. Impossibile nulla obligatio est.

Celsus jun. (100 а. р. С. н.) Lex. 185. Di-  
gest. 50, 17.

Ср. Argumentum ab impossibili.



79. На обѣ корки (пропечь) — (иноск.) распекать, пропечь, отдѣлать.

Ср. (Теща) обыкновенно заступалась за дочь и *пропекала* зятя на обѣ корки.  
Псковскій. Хазаровъ. 10.

80. На одинъ копылъ (колоду) чортъ всѣхъ ляховъ покроялъ.

Всѣ на одну колоду (сдѣланы).

Всѣ на одинъ покрой.

Ср. Мужчины *всѣ* таковы. Въ женихахъ они обыкновенно умираютъ отъ любви, а какъ женятся, такъ и начинаютъ обманывать.

Псковскій. Хазаровъ. 6.

Ср. Alle über einen Leisten geschlagen.

Ср. Und so sind sie alle, einer wie der andre.  
И такъ всѣ они, одинъ какъ другой.

Schiller, Wallensteins Tod. 3, 7.

Ср. So are they all, all honourable men.

Таковы они всѣ, всѣ почтенные люди.

Shakesp. Jul. Caesar. 3, 2. Antony.

Ср. Coal fan tutte.

Такъ онъ (женщины) всѣ поступаютъ.

Lorenzo Daponte. Sargante его жон. Окт. 1790.  
(муз. Моцарта.)

Ср. Crimine ab uno disce omnes.

По одному суди о другихъ (въ дуракомъ смыслѣ).

Virg. Aeneis. 3, 65.

Ср. Omnes congruunt; unum quem noxis omnes noxis.

Всѣ между собой похожи; одного узнаешь, всѣхъ знаешь.

Tarent. Phoen. 2, 3, 35.

Ср. Ἐξ ἑνὸς τὰ πάντ' ὅρα.

По одному смотри на всѣхъ.

Suidas.

81. Счастливы тотъ, кто, на одной ногѣ стоя, двѣсти стиховъ пишетъ въ часъ одинъ.

Кн. Кантемиръ. Сат. на безотидную какальчицу.

Ср. Au pied levé.

Ср. ...in hora saepe ducentos  
Ut magnum, versus dictabat stans pede  
in uno.

Horat. Sat. 1, 4, 10.

82. На орѣхъ (досталось).

Ср. Рубятъ (дѣсь)... Ужъ *будетъ* имъ на орѣхъ!..

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ. „Свои средотѣля“.

83. На-отрѣзъ (отказать рѣшительно — какъ отрѣзать).

Сказалъ, что топоромъ отрубилъ.

Ср. Ахъ, вчера по мнѣ

Ты такъ плакала!

На-отрѣзъ старикъ

Отказалъ вчера.

Болховитовъ. Косарь.

Ср. Какъ быть? Татьяна не дитя...

Всѣмъ на *отрѣзъ* одно и тоже:

Нейду.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 7, 26.

84. На первомъ планѣ (иноск. главное относительно порядка дѣйствія въ задуманномъ предпріятіи).

Ср. Замѣтивъ облачко надъ фактомъ...  
Какъ ретроградомъ рукоплещемъ,

Какъ выдаемъ своихъ друзей!

Какіе слышатся аккорды

Въ постыдной оргіи тогда!

Какія выдвинутся морды

На *первомъ* планѣ!..

Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.

Ср. Съ выраженіемъ «возможности» либераль примирялся ради общей пользы, которая у него всегда на *первомъ* планѣ стояла.

Салтыковъ. Сказки. Либераль.

Ср. На первомъ планѣ картины, въ живописи — ближайшая точка перспективы.

85. На нищѣ св. Антонія (голода).

Ср. Съ трудомъ сводилъ концы съ концами и нерѣдко сиживалъ на *нищѣ* св. Антонія.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.

Св. Антоній (215—356), извѣстный своей аскетической жизнью, родился въ Верхнемъ Египтѣ; онъ роздалъ нищимъ все свое имущество, питался акридами, ходилъ въ власяницѣ; поселился окончательно въ Египетской пустынѣ, ведя самую строгую жизнь и отказывая себѣ въ самомъ необходимомъ. Отъ него и послѣдователей его получило начало монашество.

См. Антоновъ огонь.

86. На побѣгушкахъ (быть) — для разсылки бѣгомъ.

Ср. Вы за нихъ же распинаетесь, имъ же прислуживаете, и чуть у нихъ не на *побѣгушкахъ*.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 10.

87. На попятое дерево и козы сначутъ.

Свались только съ ногъ, а за тычками дѣла не станеть.

Ср. Кто мимо льва ни шелъ, всякъ вымѣщаль ему

По своему:

Кто зубомъ, кто рогами.

Брылювъ. Илона и Озелъ.

Ср. Wer fällt über den läuft alle Welt.

If a man once falls all will tread on him.

Quand l'arbre est tombé tout le monde

court aux branches.

Ogn'uno corre a far legna all' albero

che cava in terra.

Ср. In misero facile fit potens injuria.

Бѣдствующаго легко обидѣть.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Δρυὸς πεσοῦστος πᾶς ἀνὴρ ξυλεύεται.

Павшее дерево всякій рубитъ на дрова.

Theocrit.

См. И я его лягнулъ. См. Подстрѣленного сокола и ворона носомъ долбитъ.

88. На-попять (—спятиться).

На попятный дворъ (уйти).

Ср. Къ свадьбѣ все приготовили... ты у меня смотри... на *попятный* не вдумай! я такой счетъ представлю, что угоришь!

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгоднаго не-  
лѣтѣла. 1. Державъ.

Ср. Какъ затесался къ намъ Французъ,  
Да увидалъ, что проку мало,

- Пришелъ онъ, помнишь ты, въ кон-  
фузъ  
И на помятый тотчасъ драго.  
Некрасовъ. „Такъ, служба!“
- Ср. Ну вотъ видишь, вотъ ужъ и не чест-  
но съ твоей стороны: слово дагъ, да  
и на помятый дворъ.  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 4. Чичиковъ Но-  
вляву.
- См. Семь пятницъ на недѣлѣ.  
\*
89. На посулѣ, что на стулѣ, посидишь да и вста-  
ношь.  
Ср. Не владь въ ухо, а положи въ руку.  
Ср. *На посулѣ, какъ на стулѣ,*  
Посидишь да не поѣшь,  
Такъ живогъ не будетъ свѣжъ.  
Аблесиковъ. Мельникъ.
- См. Не сули журавля.
- 89\*. На поцѣлуй, что на побой, ни вѣса, ни шѣры.  
Ср. Обойми, поцѣлуй,  
Приголубь, приласкай,  
Еще разъ, поскорѣй,  
Поцѣлуй горячѣй.  
Болдцовъ. Последній поцѣлуй.
- Ср. A long, long kiss, a kiss of youth and  
love.  
Byron. Don Juan. 2, 188.
90. Направить, утвердить стопы.  
Ср. Утверди стопы мои въ словѣ Твоемъ  
и не дай овладѣть мною никакому  
беззаконію.  
Пс. 118, 133.
91. На произволъ судьбы.  
Ср. Нельзя же, братъ, оставить ее такъ,  
на произволъ судьбы, въ жертву...  
Достоевскій. Сало Степанчиково. 2, 1.
92. На пропѣлау (зря, очертя голову, чтобы ни  
вышло).  
Ср. Галопадъ летѣлъ во всю пропѣлау...  
и все поднялось и повеслось...  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 8.
93. Что за диковина? лѣтъ двадцать ужъ про-  
шло,  
Какъ мы, напрягши умъ, наморщивши чело,  
Со всеусердіемъ все оды пишемъ, пишемъ,  
А ни себѣ, ни итъ похваля индѣ не слышимъ.  
И. И. Диктриевъ. Чужой толкъ.
- 93\*. На равной ногѣ (на равныхъ правахъ).  
Ср. Генералъ не могъ... помириться съ  
мыслью находиться съ Фердыщенко-  
мъ въ одномъ обществѣ, и на рав-  
ной ногѣ.  
Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.
- Ср. Онъ не льститъ; онъ съумѣлъ стать  
у нихъ совершенно на равную и не-  
зависимую ногу...  
Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.
- См. На короткую ногу. См. Жить на боль-  
шую ногу.
94. Между сильныхъ плечъ пробѣжалъ мо-  
розъ,  
На раскрытыхъ устахъ слово замерло.  
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
- Ср. Занялся духъ, слово замерло.  
Болдцовъ. „На зарѣ туманной юности“.

- Ср. Что я вижу? что такое?  
Какъ, и дулъ съ немъ занялся...  
А. С. Пушкинъ. Сказка о Бурмѣ Остолопѣ.
- Ср. La force l'abandonne et sa bouche trois  
fois,  
Voulant le rappeler, ne trouve plus de  
voix.  
Boileau. Le Latin.
- Ср. Vox faucibus haesit (отъ ужаса).  
Голосъ въ гортани остановился.  
Virg. Aen. 3, 48.
- См. Прильпе языкъ къ гортани. См. Отъ  
радости въ зобу дыханье сперло.
95. На распашку (одежда не застегнутая, не подпо-  
санная, открытая, такъ что полы распахиваются).  
На распашку говорить (открыто, откровенно).  
Ср. Очень вѣрю, (что вы довольно скром-  
ны)... а потому рискую говорить съ  
вами совершенно на распашку о пред-  
метѣ довольно щекотливомъ.  
Писемскій. Тоска души. 2, 6.
- Ср. Съ одной стороны, приводились без-  
численные примѣры благополучнаго  
казнокрадства; съ другой — произно-  
сились имена, насчитывались суммы,  
указывались лазейки. Безъ утайки,  
на распашку...  
Салтиковъ. За рубашкой. 1.
96. На роду написано.  
Ср. Вамъ на роду написано  
Блюсти крестьянство глупое,  
А намъ работать, слушаться,  
Молиться за господъ.  
Напрасовъ. Бому на Рука. Последняя. 2.
- Ср. Есть этиакіе люди, у которыхъ на роду  
написано, что съ ними должны слу-  
чаться разныя необыкновенныя вещи!  
Лермонтовъ. Герой нашего времени. 1.
- Ср. Авось-либѣ Господь милостивъ и сча-  
стье на роду ему (Митрофанушкѣ) на-  
писано.  
Фонвизинъ. Надоросль. 2, 5. Просташова.
- Ср. Такъ же. 1, 6.
- См. Такъ ему на роду написано было.
97. Ты народу смѣло  
О всемъ и възвѣ и подъ рукой—  
И знать и мыслить позволяла.  
Державинъ. Феллиа.
- Ср. Rara temporum felicitate, ubi sentire  
quae velis, et quae sentias dicere licet.  
Рѣдкое счастливое время, когда позволено  
чувствовать, что хочешь, и говорить, что  
чувствуешь.  
Тасит. Hist. 1, 1. (о временѣхъ Нарѣи и  
Трапана.)
- См. Гласность. См. Подъ рукой.
98. Наружный видъ обманчивъ.  
По наружности человѣка не суди.  
Ср. Наружность иногда обманчива бы-  
ваетъ:  
Иной какъ звѣрь, а добръ, тотъ ла-  
сковъ, а кусаетъ.  
Ершовъ. Прохоніе и Собаки.
- Ср. Der Schein trügt.  
Ср. Garde-toi, tant que tu vivras,  
De juger les gens sur la mine.  
La Fontaine. 1, 6. Fabl. 5.

- Ср. Il ne faut point juger des gens sur l'apparence.  
La Fontaine. Le paysan du Danube.
- Ср. Il existe dans les hommes un intérieur, qu'il faut approfondir; la plupart des défauts se couvrent de l'extérieur de l'honnêteté et du manteau de l'hypocrisie. Il serait donc imprudent de choisir ses amis à la mine: Fronti nulla fides.  
Galerie de littérature.
- Ср. Bella in vista, dentro trista.
- Ср. Fronti nulla fides.  
Лбу не вѣрь (наружности не вѣрь).  
Juvenal. Sat. 2, 8.  
(о лицемеряхъ, критикующихъ общественную нравственность, тогда какъ сами они тайно предаются самымъ безстыднымъ поступкамъ.)  
См. Не все то золото, что блеститъ. См. На лбу написано.
99. На руку не чистъ.  
Ср. Что Климычъ на руку не чистъ, всё это знаютъ.  
Брикозъ. Зеркало и Обезьяна.
- Ср. Ночной разбойникъ, дуэлистъ...  
И крѣпко на руку не чистъ;  
Да умный человекъ не можетъ быть не плутомъ.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
- Ср. Pugas deus, non plebas, aspicit manus.  
Богъ смотритъ, не на полныя, а на чистыя руки.  
Publ. Syrus. Sententiae.
- Ср. Воздастъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ предъ очами Его.  
Пс. 17, 25.  
См. Прекрасный человекъ. См. Являются съ пустыми руками. См. Взятка.
- 99\*. Мартышаться (напиться).  
Ср. (Съ Нодревымъ) въ собраніи... какая нибудь исторія непременно происходила: или выведутъ его подъ руки изъ зала жандармы, или принуждены бывають вытолкать свои же пріятель... или *мартыжется* въ буфетѣ...  
Гоголь. Мертвые души. 1, 4.
100. Насандамить носъ (насандалиться, напиться пьянымъ).  
Ср. Пьянюшкинъ, отставной квартальный,  
Исправно насандамливъ носъ,  
Въ худой шинелишкѣ, зимой, въ большой морозъ,  
По улицѣ шелъ утромъ и шатался.  
А. Е. Измайловъ. Пьяница.
- См. Позавтракать. См. Готовъ.
101. На свой аршинъ не мѣрай.  
Ср. Есть обстоятельства, когда надо допустить и другія соображенія, когда нельзя все мѣрить на одну мѣру.  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 2. Клавъ.
- Ср. Умомъ Россіи не понять,  
Аршиномъ общимъ не измѣрить;  
У ней особенная стать —  
Въ Россію можно только вѣрить.  
Ф. И. Тютчевъ.
- Ср. Безпечно женскимъ ласкамъ вѣрить  
И на аршинъ предлинный свой  
Людскую честь и совѣсть мѣрить.  
Державинъ. Моты.
- Ср. Кого-жъ любить? Кому же вѣрять?  
Кто не измѣнитъ намъ одинъ?  
Кто всё дѣла, всё рѣчи мѣритъ  
Услужливо на нашъ аршинъ?  
Пушкинъ. Бзг. Оцѣт. 4, 22.
- Ср. Они своимъ аршиномъ чужихъ силъ мѣрить не должны.  
Ломоносовъ.
- Ср. Mesurer les autres à son aune.
- Ср. Eadem mensura metiri.  
Cic. ad Attic. 13, 12 (по гречески).
- Ср. Metiri se suo modulo ac pede.  
Horat. Epist. 1, 7, 98.
102. На седмюмъ небѣ (быть) — (высшая степень радостнаго возбужденія).  
Ср. Рогожинъ весь обратился въ одинъ неподвижный взглядъ. Онъ оторваться не могъ отъ Настасьи Филипповны, онъ упивался, онъ былъ на седмюмъ небѣ.  
Достоевскій. Идиотъ. 1, 16.
- Ср. Моя любовь идетъ все crescendo, въ видѣ хроматической гаммы, все выше и выше, и въ настоящую минуту *запала* ужъ за седмюмъ небо.  
Тургеневъ. Персианъ. 12.
- Ср. На какомъ седмюмъ небѣ былъ теперь этотъ честолюбецъ (получивъ извѣстіе, что князь, сенаторъ, къ нему пріѣдетъ на вечеръ).  
Писемскій. Богатый женихъ. 1, 5.
- Ср. Клянусь вечернею зарею  
И блескомъ утра золотымъ:  
Онъ семь небесъ своей рукою  
Одно воздвигнулъ за другимъ.  
Ф. И. (Ф. И. Тютчевъ). Похвала Арабскому. (ор. Сильверне Цѣтъ. 1837 г.)
- Ср. На семи полахъ Богъ поставилъ земное теченіе.
- Ср. Être aux anges.
- Ср. In caelo sum:  
Я на небѣ.  
Cic. ad Atticum. 2, 9, 1.
- Ср. Videor in coelum ascendere.  
Cic. de domo. 28, 75.
- Ср. Ἐς οὐρανὸν ὕψις ἀλῆθιμα.  
In coelum vobis valiam.  
Theocrit. Hodepor.
- Ср. Человекъ... во Христѣ восхищенъ былъ до третьяго неба.  
2 Корин. 12, 2.
- Представленіе о семи небесахъ происходитъ отъ различныхъ названій неба, встрѣчаемыхъ въ писаніи. Это представленіе перешло и въ Коранъ, гдѣ о семи небесахъ упоминается въ сурахъ, 2, 17, 40, 65, 67, 71. — Въ сурѣ 23 (Вѣрующіе) говорится о семи небесахъ (буквально о семи путяхъ): «Надъ вами мы сотворили семь небесъ». Въ сурѣ 78 (Возвѣщеніе), гдѣ начинается о возвѣщеніи воскресенія, говорится: развѣ мы не выстроили надъ вами семь твердей небесныхъ? Самый коранъ принесенъ Ангеломъ Гавриломъ изъ седмюмъ неба (въ ночь Алхадара съ 23-го на 24-ое мѣсяца Рамадана).  
См. Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.

## 103. На силу милъ (любъ) не будешь.

На силу не быть милу.

Ср. За что же (мнѣ на васъ) сердиться?  
Какое же особое право имѣю я на  
васъ? Правлюсь я вамъ и вы мнѣ  
правитесь. А нѣтъ, такъ и я нѣтъ.  
*Насильно милъ не будешь.*

Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Милый мой, ты чрезвычайно со мной  
безцеремоненъ. Впрочемъ досвиданья;  
*насилено милъ не будешь.*

Достоевскій. Подростокъ. 1, 7, 3.

Ср. Liebe duldet keinen Zwang.

\*

## 104. Насквозь всего знать (видѣть).

Ср. А губы зачѣмъ надуть? Смотри ты у  
меня! я вѣдь *насквозь тебя*, тихоня,  
*вижу!*

Салтыковъ. Пошехонская старина. 2.

Ср. Я *вижу* хитрость ихъ *насквозь*.

Брилювъ. Плотичка.

Ср. Я тебя *знаю насквозь*, какъ ты самъ  
себя не знаешь.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 11.

Ср. Ego te intus et intus et in cute novi.

Регъ. Sat. 3, 30.

См. Раскусить.

\*

## 105. Наслаждение измѣняется.

Ср. Будьте увѣрены, что Колумбъ былъ  
счастливъ не тогда, когда *открылъ*  
Америку, а когда *открывалъ* ее.

Достоевскій. Идиотъ. 3, 5.

Ср. «Такъ *наслаждение измѣняется!*»  
Вдохнувши, я сказалъ,  
«Пока не тронутъ—блестаетъ;  
*Дотронулся—блескъ пропадеетъ.*»

Жуковский. Мотылекъ.

Ср. Поцѣлуями прежде считалъ  
Я счастливую жизнь свою,  
Но теперь я *отъ счастья усталъ.*

М. Ю. Лермонтовъ. «Поцѣлуи» (1831).

Ср. Радость плотская *ограничивается на-  
слаждениемъ*; по мѣрѣ какъ затихаетъ  
веселый гудокъ, затихаетъ и веселость.

Георгій Бонинскій. Собраніе соч. 1835.

Ср. Zu viel Honig ist bitter.

Ср. Nicht der Besitz, nur das Enthüllen,  
Das leise Finden nur ist süß.

C. A. Tiedge. Urania. 2. Gesang.

Ср. Des Genusses wandelbare Freuden  
Rächet schleunig der Begierde Flucht.

Schiller. Das Ideal und das Leben.

Ср. Ach, so ist der Menschen Geschlecht:  
wir sehnen und hoffen,  
Und das ersehnte Glück wird uns er-  
rungen zur Last.

Ахъ, таковъ родъ человѣческій: мы страст-  
но желаемъ и надѣемся,  
И желанное счастье, достигнутое — стано-  
вится въ тягость.

Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad. 1811.

Ср. All things that are,  
Are with more spirit chased than enjoyed.  
За вѣмъ —

Съ болѣе широкимъ пріемомъ гонятся, чѣмъ (по-  
томъ) имъ наслаждаются.

Shakep. Merchant of Venice. 2, 6. Gratiano.

Ср. A l'amour satisfait tout son charme est  
ôté.

Thomas Corneille. Festin de Pierre. 1, 2.

Ср. L'âme du plaisir est dans la recherche  
du plaisir même.

Racine.

Ср. Cave ne nimia mellis dulcedine diuti-  
nam bilis amaritudinem contrahas.  
Берегись, чтобы чрезмѣрной сладостью меда  
не вызвать скучную горечь желчи.

Aquil. met. 2, 10.

Ср. Λόγος ἐστὶ πηλαῖος,  
Ὅς καὶ τοῦ μέλιτος τὸ πλεόν ἐστὶ χολή.  
Старое есть слово, что и излишній медъ —  
желчь.

Anthol. Pal. 16, 16. Ср. Pind. Нем. 7, 52.

Ср. Сытая душа попираетъ и сотъ.

Пушк. 27, 7.

См. Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури.

\*

106. На словахъ, нанъ на гусяхъ, а на дѣлѣ —  
нанъ на балабайнѣ.

Большой говорунъ, плохой работникъ.

Ср. Балабайкинъ, адвокатъ: ни-то выжи-  
га, ни-то пустословъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да  
Молчалины. 3.

Ср. Волшебный градь! тамъ люди *съ дѣломъ*  
*тыжи,*

Но *испорятъ*, волнуются *за дѣлу.*Некрасовъ. Дружеская переписка. Петер-  
бургское посланіе (о Москвѣ).

См. Вы храбры на словахъ. См. Не спѣши  
языкомъ, торопись дѣломъ.

\*

107. На словахъ медокъ, а на сердцѣ ледокъ.  
На языкѣ медъ, а подъ языкомъ ледъ.

Ср. Всѣ вы бестии, *усердны на однихъ сло-  
вахъ, а не на дѣлѣ...*

Фонвизинъ. Надирова. 2, 6. Простакова.

Ср. Facta ejus cum dictis discrepant.

Cic. Fin. 2, 30, 96.

Ср. Mel in ore, verba lactis,  
Fel in corde, fraus in factis.

Ср. In melle sunt linguae sitae vestrae  
— corda in felle sunt sita.

Языки у васъ въ медъ, а сердца въ желчь.

Plaut. Truc. 1, 1.

Ср. Homo semper in ore aliud fert, aliud  
cogitat.

У человѣка всегда на языкѣ одно, а на умѣ —  
другое.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Приближаются ко мнѣ люди сіи уста-  
ми своими и чтутъ меня языкомъ,  
сердце же ихъ далеко отстоитъ отъ  
Меня.

Mate. 15, 8.

См. Съ тобой разговориться, что медъ на-  
питься. См. Что на умѣ, то и на язы-  
кѣ. См. Лъстеть подъ словами.

\*

108. Къ заслугамъ и честямъ премножество  
наследникъ бабушкинъ и маменькинъ сы-

нокъ,  
Не на однихъ словахъ, будь баринъ самымъ  
дѣломъ.

А. Ө. Воейковъ, въ Спираскому.

Ср. Безчестье праотцовъ! Я вижу то одно,  
Что ты дуракъ, подлецъ, бездѣльникъ,  
благородный,

Отъ корня добраго гнилой сучокъ, не-  
годный.

Тамъ же.

\*

109.

(Мой) наследник...

Укравъ ключи у трупа моего,  
Онъ сундуки со смѣхомъ отпереть.

А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь. 2.

Ср. Въ Египтѣ встарину велось обыкновенье,  
Когда кого хотятъ пышнѣе хоронить,  
Наемныя плакальщицы пускать за  
гробомъ выть.

Брыловъ. Похороны.

Ср. «Глазами плачетъ, а сердцемъ смеется».  
(Посл.)

Ср. Wann Erben reicher Leute die Augen  
wässrig machen—  
Sind solcher Leute Thränen nur Thrä-  
nen von dem Lachen.  
Die Römer brauchten Weiber, die wein-  
ten für das Geld.  
Obs nicht mit manchen Erben sich  
ebenso verhält?

Ср. Logau. Lachende Erben.

Ср. Fren dich liebes Müttelein, traureschwar-  
zes Hüttelein, heisst's bei lachenden Erben.

Otto. Evangel. Krankentrost (1864), pag. 1084.

Ср. Gli uomini dimenticano piuttosto la  
morte del padre che la perdita del pa-  
trimonio.

Machiavelli. Il Principe. 17.

Ср. Heredis fletus sub persona risus est.

Плачъ наследника—замаскированный смѣхъ.

Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Sic flet heres, ut puella nupta viro; utri-  
usque fletus non apparens risus.  
Наследникъ какъ невеста плачетъ; обоимъ  
плачъ скрытый смѣхъ.

Varro. Sententiae.

Ср. Plerique enim lacrimas fundant; et to-  
ties siccos oculos habent, quoties spec-  
tator defuit.

Многие проливаютъ слезы на показъ; и такъ  
же скоро глаза у нихъ высыхаютъ, какъ  
скоро некому на нихъ смотрѣть.

Senec. Tranquill. 15.

Ср. На похоронахъ богатыхъ все есть  
кромя людей, которые бы сожалѣли о  
нихъ. (Китайск. посл.)

Ср. Paul Pery. Prov. Chinois.

110.

А между тѣмъ наследникъ твой,  
Какъ воронъ къ жертвѣ падилъ,  
Блѣднѣлъ и трясся надъ тобой  
Знобимъ стаманья лихорадкой.

А. С. Пушкинъ. На выздоровление Лукулла.

См. Наследникъ... сундуки со смѣхомъ  
отпереть.

110\*.

На слѣпого очкомъ не приберешь (кто не хо-  
четъ понять, тому не объяснить).

Ср. Was nutzen Licht und Brill'

Dem, der nicht sehen will.

Ср. Solent oculis clavis denegare, qui non  
credunt factum esse, quod nolunt.

Hieron. adv. Lucif. 20.

Ср. Τι τοῦτο καὶ κατόπτρον.

Что слѣпому въ зеркало?

111.

На смерть что на солнце, во всѣ глаза не  
взглянешь.

Видимая смерть страшна.

Ср. Надъ смертью издали шути, какъ хо-  
чешь, смѣло;

Но смерть облизни — совсѣмъ другое  
дѣло.

Брыловъ. Медвѣдь въ сѣняхъ.

Ср. Ni le soleil, ni la mort se peuvent re-  
garder fixement.

La Rochefoucauld. p. 34. §. 26.

Ср. Il est à l'article de la mort.

Ср. In articulo mortis.

Въ самый моментъ смерти.

Terent. Adelph. 2, 2, 21.

112.

На совѣтъ чужой не ходи; пона позовутъ, по-  
домди.

Ср. Ad consilium ne accesseris, antequam  
voceris.

Cicero. ep. Ps.-Cato dist. 7.

Ср. Μὴ πρότερον εἰς βουλὴν παρέλθης, πρὶν  
ἂν κλητεῖς.

Ср. Plutarch. Quaest. conviv. 1, 2, 2.

113.

Насолить (сдѣлать неприятность).

Ср. Когда начальникъ захочетъ насолить  
своему подчиненному, то рано ли, по-  
здно ли, а все-таки успеетъ въ этомъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 6.

Ср. Я у него унесъ козленка...

Охъ, у него зарѣзалъ я теленка!...

— «Что вижу, кумъ! ты всѣмъ въ  
деревнѣ насолить».

Брыловъ. Волкъ и Котъ.

Ср. Einem die Suppe vergalzen (головомой-  
ку задать).

114.

Наставить на умъ.

Пророкъ Наумъ наставить на умъ!

Ср. Спасибо, милый кумъ!

Наставилъ ты меня на умъ.

Брыловъ. Котенокъ и Спирокъ.

Наумъ (1-го Дек.) покровитель ученья.

115.

На старости я сызнова живу;

Минувшее проходить предо мною...

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пикникъ.

Ср. Не сердце старыми мечтами молодѣетъ,  
Но сердце старыми привычками миветъ,  
И радостей въ тѣни прошедшаго цвѣ-  
тетъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Самозаря.

116.

Настоящая книга (необходимая, любимая).

Ср. Когда тревожила насъ младость

И жажда ошущеній жгла,

Его (Мозга) поэма, наша радость,

Настоящей книгой намъ была.

Прочтешь поэму — и, бывало,

Давая полдюжины поэмъ!

Какъ ни читай, кажись—все мало...

И зачитаешься совсѣмъ... (Мозгомъ—

виномъ.)

Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмъ.

См. Мозгъ.

117.

Настоящій человекъ на настоящемъ мѣстѣ.

Ср. Бѣлинскій, какъ литературный кри-  
тикъ, былъ именно тѣмъ, что Англи-  
чане называютъ — the right man in

the right place, настоящій человекъ

на настоящемъ мѣстѣ.

Тургеневъ. Записки.

Ср. The right man in the right place.

А. Н. Layard. House of Commons. 15 Jan. 1855.

## 118. Наступить на любимую мозоль.

Ср. Готовъ вытерпѣть, Богъ знаетъ что,  
только бы не мозоли.

Гоголь. Женитьба. 1, 8. Подколесникъ.

\*

## 119. Наступа на горло (василью) настойчиво.

Ср. Выбсто того, чтобъ искренно, благо-  
родно: «виновать!»... а вы все съ  
азартомъ да *наступа на юрло!*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Господа  
Молчаливы. 5.

Ср. Никогда и ничего онъ не требовалъ  
*наступа на юрло*, а всегда только по  
возможности.

Салтыковъ. Сказки. Хибераля.

\*

## 120. На стѣну лѣзть.

Ср. Ничего не было для Бѣлинскаго важ-  
нѣе и выше дѣла, за которое онъ  
стоялъ, — мысли, которую онъ защи-  
щалъ и проводилъ: тутъ онъ *на стѣ-  
ну ютотъ былъ лѣзть*...

Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Но какъ я-то, я-то тогда влопался (за-  
щищая ихъ)! За нихъ *на стѣну лѣзъ!*

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 1.

Ср. Зевесъ,  
Услыша то, столь сильно огорчился,  
Что чуть съ престола не свалился.  
Потомъ съ отчаянья онъ *на стѣну*  
*полѣзъ.*

П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный брѣвна.

\*

## 121. На счетъ прусскаго короля.

Ср. Das ist für den alten Fritzen.

Ср. Travailler pour le roi de Prusse.

Ср. Far le penate al diavolo.

Ср. Ad honores.

Трудиться ради чести — даромъ.

Это выраженіе объясняютъ различно; большею  
частью полагаютъ, что тутъ говорится о Фри-  
дрихѣ Великомъ.

Послѣ пораженія принца Субиза (Soublise) при  
Росбахѣ, въ Парижѣ пѣли: Il a travaillé, il a  
travaillé pour le roi... de Prusse.

Въ лотерей число 31 называется (шуточно) mi-  
sère en Prusse, потому что 31 числа солдаты  
прусскіе не получали жалованья, т. е. служили  
королю даромъ.

И мы, играя даромъ, т. е. безъ денегъ, говоримъ,  
что играемъ *на счетъ прусскаго короля*.

Тоже говорятъ — работая даромъ.

См. На Шереметевскій счетъ. См. На ше-  
ромыжку. См. Даромъ.

\*

## 122. Намъ было двое, братъ и я...

Въ товарищи себѣ мы взяли

Булатный ножъ, да темну ночь;

Забыли робость и печали,

А совѣсть отогнали прочь.

А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. Rag pobile fratrum.

Благородная пара братьевъ (хорошая па-  
рочка)!

Hor. Sat. 2, 3, 243.

\*

## 123. На-сѣденье.

Ср. Журналистамъ *на-сѣденье*

Плоды трудовъ моихъ отдамъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 60.

Ср. И всюду раздался псовъ аячныхъ лай  
и вой;

Что дѣлать? Я *шinelъ имъ отдавъ на-  
сѣденье*.

Снѣгъ мокрый, сильный вѣтръ... О  
страшное мученье.

В. Л. Пушкинъ. Опасный соседъ.

\*

## 124. На тебѣ, небоже, что мнѣ не гоме (небогій — убогій).

Ср. Охотно мы *даримъ,*

*Что намъ не надобно самимъ.*

Брыловъ. Волкъ и Лисца.

Ср. «Добро, не плачься на меня»,  
Сказалъ, разжалобясь разбойникъ:

«И подлинно, вѣдь мнѣ коровы не  
дойтъ;

Ужъ такъ и быть,

Возьми себѣ назадъ подойникъ».

(ободравъ мужика, какъ лису.)

Брыловъ. Крестьянскія и разбойничьи.

Ср. Да не изволишь ли сѣнца? Вотъ цѣ-  
лый стогъ:

Я куму услужить готова.

Брыловъ. Волкъ и Лисца.

Ср. Возьми-ка у меня щенка любого

Отъ Жучки: я бы радъ *состда* дорогого

Отъ сердца *надѣлать* —

*Умъ изъ топить*...

Брыловъ. Крестьянскія въ бѣдѣ.

Ср. Пейте, прошу васъ, все равно—сви-  
нѣямъ выливать.

\*

## 125. На томъ свѣтѣ.

«Какъ *на томъ сѣтъ* отвѣчать-то будетъ  
намъ?»!

Ср. «Будемъ мы *на томъ сѣтъ* на баръ  
*служить* (они будутъ въ котлѣ кипѣть,  
а насъ заставятъ дрова подклады-  
вать).»

Ср. Въ кромѣшный адъ провалимся,

Такъ ждешь и тамъ крестьянина

Работа на господъ!...

А будетъ, что назначено:

Они въ котлѣ кипѣть,

А мы—дрова подкладывать.

Накрасовъ. Кому на Руск. Послѣднихъ. 3.

См. Адъ кромѣшный.

\*

## 126. На тонкой ногѣ (держатъ себя).

Ср. Теперь вамъ особенно нужно держать  
себя прилично и *на тонкой ногѣ*, что-  
бы всѣ видѣли, что вы дворянскія  
дѣти.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 5.

\*

127. Натерѣтъ, крестьянская овца, лучше бояр-  
ской нозы обрывается.

Сохрани Богъ отъ вора, отъ пожара, да отъ  
нашего брата, когда угодить въ бары.

Не дай Богъ мужину барство, а свинѣ рога!

Ср. *Низкая душа, выйдя изъ-подъ мѣта,  
сама мететъ.*

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 1.

Ср. Люди, когда страдаютъ, обыкновенно  
покорны, но если разъ имъ удалось  
сбросить ношу свою, то ягненокъ  
превращается въ тигра, притѣснен-  
ный дѣлается притѣснителемъ и пла-

титъ старицею—и тогда горе побѣж-  
деннымъ...

Лермонтовъ. Вадимъ.

Ср. Кто втерся въ знатный чинъ лисой,  
Тотъ въ этомъ чинѣ будетъ волкомъ.

Жуковский. Эпиграмма.

Ср. Demüthiger Mönch, hoffärtiger Abt.

Ср. Kein Scheermesser, das härter schiert,  
Als wenn ein Bauer ein Herre wird.

Ср. Steht der Bauer aufrecht, so spottet er  
des knieenden Edelmanns.

Franklin (охлазился нѣмъ, поклонился).

Ср. Unerträglich wenn der Bauer Herr wird.

Luther.

Ср. Set a beggar on horseback and he'll ride  
a gallop.

Посади нищаго на коня и онъ поскачетъ  
въ галопъ.

Shakesp. King Henry VI. (3 part.)

Ср. Il n'y a pire abbé, que celui qui a été  
moine.

Ср. Quando la merda monta in scagno ò che  
la puzza ò che lo danno.

Ср. Asperius nihil est humili, cum surgit in  
altum.

Нѣтъ суровѣе того, кто изъ ничтожества—  
повысится.

Claud. Eutrop. 1, 181.

См. Бурбонъ. См. Посади свинью за столъ.

\*

128. На тощи (всякое дѣло криво-косо).

На тощакъ и не выговоришь.

На тощакъ съ нимъ не заговоришь.

Ср. Ты, батя, на тощакъ должно быть—  
оттого вздоръ и городишь!

Салтыковъ. Благонравники улич. 7.

Ср. Клянусь: и я люблю умъю  
Но на тощакъ, что за любовь?..

Кн. П. А. Вяземскій. Первый отдѣлъ Оди-  
халова.

\*

129. На трусливаго много собакъ.

Ср. Viele Hunde sind des Hasen Tod.

Ср. Praeda canum lepus est.

Martial. 1, 23.

\*

130. Натура—дура, судьба нидѣйна, а жизнь ко-  
пѣйна!

М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени.  
Княжна Мери.

Ср. Жизнь копѣйка, смерть—злѣйшу

Онъ считаетъ за пустякъ.

Кн. Вяземскій. Масляница.

См. Выпьеть.

\*

131. Наука—сила.

Ср. Что ни говорить Мизософы, а наука  
святое дѣло.

Карамзинъ. Письма русскаго путешествен-  
ника.

Ср. Vernunft und Wissenschaft,  
Des Menschen allerhöchste Kraft.

Guthe. Faust. 1.

Ср. Kenntnisse sind die einzige Macht, die  
man sich verschaffen kann, wenn man  
sie nicht hat, Macht ist Kraft, und Kraft  
ist alles.

Bahel. Briefe.

Ср. Knowledge is power.

Наука—сила.

Francis Bacon (1561—1626). Religious me-  
ditations of Heresies.

Ср. Laissez dire les sots, le savoir a son  
prix.

La Fontaine. 8, 19.

Ср. Scientia et potentia in idem coincidunt.

Bacon. Nov. Org. 2, 3.

Ср. Nam et ipsa scientia potestas est.

Тамъ-же въ латинскомъ переводѣ:

Meditationes sacrae (1597 г.).

Ср. Человѣкъ мудрый силенъ.

Притч. 24, 5.

См. Оружіе обоюдоострое. См. Ученые  
свѣтъ, а неученые тьма.

\*

132. На укоризну мы Фортунѣ тороваты. . .

А поглядишь, такъ сами виноваты.

Кривош. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Ничего не можетъ быть хуже и обид-  
нѣе слишкомъ поздно пришедшаго  
счастія. Удовольствія оно, все таки,  
вамъ доставить не можетъ, а за то  
лишаетъ васъ права, драгоценнѣй-  
шаго права—браниться и проклинать  
судьбу.

Тургеневъ. Рудинъ. 12. Пытасовъ.

Ср. Chi vede il periglio

Nè cerca salvarsi,

Ragion di lagnarsi

Del fato non ha.

P. Metastasio. Demofonte. 3, 1.

Ср. Suae quemque fortunae maxime poenitet.

Всякій плачется на свою собственную судьбу.

(никто не доволенъ своею судьбой.)

Cic. Fam. 6, 1.

Ср. Optat ephippia bos piger; optat arare

caballus.

Волъ желаетъ сѣдла; лошадь хочетъ орать.

Hor. Epist. 1, 14, 42.

См. Гдѣ кто родится, тамъ и годится.

\*

133. На усь мотать (помнить).

Ср. Читатель—простецъ составляетъ ядро  
читательской массы... газетчикъ зна-  
етъ это и мотаетъ себя на усь: сна-  
добно устроить такъ, чтобы простецъ  
читалъ именно мою газету.

Салтыковъ. Малютинъ. 3, 3.

Ср. Только ты слушай да на усь мотай.

Островскій. Вѣдливость не пороки. Любимъ

Торцовъ.

Ср. Начальство имѣетъ тонкіе виды; да-  
ромъ, что далеко, а оно себя мотаетъ  
на усь.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Ланкаль-Тенкиръ.

Ср. Sich etwas hinter die Ohren schreiben.

Ср. Храни заповѣдь отца твоего и не от-  
вергай наставленія матери твоей. На-  
вяжи ихъ навсегда на сердце твое,  
обязжи ими шею твою.

Притч. 6, 20—21. ср. Второзак. 6, 8.

См. На носу зарубить. См. Задали памятку.

\*

134. На хотѣнье есть терпѣнье.

Ср. Желая вѣсѣмъ сердцемъ реформы въ  
моемъ отечествѣ, я однакожь понимаю,  
что на хотѣнье есть терпѣнье. . .

Салтыковъ. Недоконченная бесѣда. 5.

\*

135. На цугундеръ (притянуть)—на расправу.

Ср. Если у тебя хоть одинъ только разъ  
въ твоёмъ благородномъ домѣ прои-  
зойдетъ скандалъ, такъ я тебя самое

на *цундерб*, какъ въ высокомъ слоgѣ говорится.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 1. Помощникъ Квартальнаго.

Ср. По дѣлу... тутъ дѣло есть у меня.  
«На *цундерб* *потянули*... ха, ха!»  
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалинъ. 8.

Ср. Вотъ его раба божьяго — и на *цундерб*.  
Салтыковъ. Благонамѣренные рѣчи. Стаковой.

Ср. Zu hundert — къ сотнѣ (ударовъ).  
Слѣды муштровки нѣмецкихъ командировъ прежнихъ временъ въ русской арміи (?).  
См. Рабъ божій.

\*

136. Начавъ красавицей чудесное творенье,  
Онъ очнитъ рыбою, себѣ на посрамленье.  
Пизоны! можете-ль, скрѣпя свои сердца,  
Не осмѣять сего безумнаго творца?

А. Ф. Мерзляковъ. Послѣдніе стихотворенія.

Ср. Ut turpiter atrum  
Desinat in piscem mulier formosa superne.

Нотат. Агг. poet. 4. (о сочиненіи безъ единства.)

Пизоны Pisones — благородные Римляне, потомки Нумы Помпилия.

См. Началъ за здравіе.

\*

137. Начало конца.  
Ср. That is the true beginning of our end,  
въ шутку: вмѣсто — the true end of our beginning.  
Это настоящая цѣль нашего начинанія.

Shakspeare. Midsummer-Night's Dream. 5, 1. Prologus.

Ср. Il me parait, Sire, que  
c'est le commencement de la fin.

Talleyrand? (Cent Jours). Ср. C. I. Weber. Demokr. 7, 317.

\*

138. Начало премудрости страхъ Божій.  
Ср. Начало мудрости — страхъ Господень.  
Благоговѣніе къ Богу — начало разумнѣнія.

Притч. 1, 7. Ср. Пр. 9, 10.

Ср. Я молился и даровалъ мнѣ разумъ, я  
взывалъ, и сошелъ на меня духъ премудрости.

Преклукр. Солом. 7, 7.

См. Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе.

\*

139. Началъ за здравіе, а свелъ за упокой.  
Ср. Мы всѣ поемъ уныло. Грустный вой  
Пѣснь русская. Извѣстная примѣта!  
Началъ за здравіе, за упокой  
Сведетъ какъ разъ.

А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломнѣ. 15.

Ср. За то, что онъ смягчилъ разгнѣванную гостью,

Хотѣлъ я похвалить...

«А кончили бы злостью».

Грибодовъ. Горѣ о. У. 3, 18. Софья Чацкому.  
(несоотвѣтствующій началу конецъ.)

Ср. Desint in piscem.

Кончается рыбой.

Ср. Ut—Desinat in piscem mulier formosa superne.

Что — кончается рыбою сверху прекрасная женщина.

Нот. Агг. poet. 4.

См. Начавъ красавицей. См. Пѣсня Русская. См. In cauda venepum.

\*

140. На чемъ свѣтъ стоитъ (ругать) — вслѣдствіе и сильно.

Ср. Все удовольствіе его состояло шпынять надъ всѣми этими несчастными нахлѣбниками, ругать ихъ поминутно и на чемъ *стоитъ* *стоитъ*!...

Достоевскій. Смертный анекдотъ.

Ср. А я такъ слышалъ, что третьяго дня онъ отдѣлывалъ меня на чемъ *стоитъ* *стоитъ*!...

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.

Ср. Dire—pis que prendre.

\*

141. На чину (быть) (на стражѣ, ожидая кого; наготовѣ).

Ср. Чикъ-въ-чикъ, впору; чикъ и огонь.

Ср. Жить на чину — въ бойкомъ мѣстѣ, на яру, въ суетѣ.

Ср. Въ моемъ государствѣ должны быть вѣчно на часахъ: священникъ, докторъ и я.

Николай I.

Ср. Auf dem Posten sein.

Ср. Toujours en vedette (о прусскихъ короляхъ).

Frédéric II. Exposé du Gouvernement prussien.

\*

142. На чистый деньги (наличныя).

Чистоганомъ — счетомъ (не товаромъ или въ долгъ).

Ср. Baares Geld.

Ср. Argent comptant.

\*

143. Начнемъ ab ovo.

А. С. Пушкинъ. Родословная моего героя.

Ср. Сойдется десятыя русскихъ, мгновенно возникаетъ вопросъ о будущности Россіи, да въ такихъ общихъ чертахъ, отъ *лицъ Леды*, бездоказательно, безвыходно.

Тургеневъ. Дмѣ. 5.

Ср. Ab ovo, съ яйца (съ начала).

Ср. Ab ovo usque ad mala.

Съ яйца до яблоковъ, съ начала до конца: безъ перерыва.

Нот. Bat. 1, 3, 6—7.

Римляне начинали обѣдъ яйцами и кончали фруктами.

Ср. In medias res —

Auditorem rapit.

Нот. Агг. poet. 147—148.

Горацій говоритъ о Гомерѣ, что онъ описалъ Троянскую войну не съ самаго начала, т. е. ab ovo, — не съ двойного яйца Леды, изъ котораго вылупилась Елена, изъ-за которой началась война, а прямо вводитъ читателя въ середину (in medias res), въ суть дѣла.

См. Касторъ и Поллуксъ.

\*

144. Когда-жъ намѣренъ ты правленіе мнѣ вручить,

То я тотчасъ начну звѣрей учить

Вить гнѣзды(а).

Брыковъ. Воспитаніе льва.

(намекъ на воспитаніе Александра I французомъ Laharpe.)

\*

145. На чорта только слава, а монахъ поросенка съѣлъ.



- Ср. Молчи, Соня, я совѣмъ не смѣюсь, я вѣдь и самъ знаю, что меня *чортъ тащилъ*.  
Достоевскій. Преступление и наказаніе. 5, 4.
- Ср. Прости, отецъ святой,  
Прости мое ты прегрѣшенъе!  
И самъ не знаю, какъ я впасть во искушенъе;  
Ахъ, *напустилъ* меня проклятый *бѣсъ*.  
А тутъ бѣсенокъ изъ-за печки:  
«Не стыдно-ли всегда *клепать* на насъ? ...  
Я самъ лишь... вижу въ первый разъ,  
Какъ яйца пекутъ на свѣчкѣ».  
Бриковъ. Напраслина.
- См. Бѣсъ не дремлетъ. См. Врагъ попуталъ. См. На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ. См. Не было печали.
146. На чужой коровой ротъ не разтѣвай, а свой затѣвай (о чужой жѣлѣ).  
Ср. Коровой — свадебный хлѣбъ.  
Ср. Обычай древнихъ Римлянъ: при бракосочетаніи брачующіеся вкушали хлѣбъ (*panis farragus — confarreatio*).
147. На чужой ротокъ не накинешь платокъ (пусть болтаетъ).  
Ср. (Слонъ) себѣ идетъ  
Впередъ  
И *лаю* твоего совѣмъ не *приммачаетъ*.  
Бриковъ. Слонъ и Москва.  
См. Полаютъ, да отстанутъ. См. Собака лаетъ, вѣтеръ носить.
148. На чужой спитъ беремя легко.  
По чужой шнуръ не больно.  
Чужое горе не болитъ.  
Ср. I never knew any man in my life, who could not bear another's misfortunes perfectly like a Christian.  
A. Pope. Thoughts on various subjects.  
Ср. Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui.  
У всѣхъ насъ достаточно силы, чтобъ перенести горе другого.  
La Rochefoucauld. Maximes. 19.  
Ср. De alieno ludere corio.  
Arai. Met. 4.
149. На чью либо голову (на погубель).  
Ср. Лучше въ чужую голову, чѣмъ въ свою.  
Ср. Игнатіевск. глгоп. (Баранникъ. Н. Г. Р. 2.)  
Ср. In vium ipsius caput.  
Ср. εἰς τὴν αὐτοῦ κεφαλὴν.  
Ср. На нашу голову онъ перейдетъ къ господину своему Саулу.  
1 Паралипом. 12, 19.  
Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ; злоба его обратится на его голову, и злодѣйство его упадетъ на темя его.  
Пс. 7, 16—17.
150. Наша (сила, сторона) взяла (хоть рыло въ кровь).  
Ср. Наша не выгорѣла — мы приникли;  
*наша взяла* — мы подняли голову ...  
Салтыковъ. Дневникъ провинціала въ Петербургѣ. 8.  
См. Побѣда Пирра.
151. Нашего полку пришло (о равныхъ по положенію, убѣжденіямъ, направленію).  
Ср. Услышавъ, что Неждановъ студентъ; Голушкинъ ... промолвилъ: Славно! славно! *нашего полку пришло* ...  
Тургеневъ. Ночь. 17.  
Ср. Въ бракъ изволите вступить? А... доброе дѣло: *нашего полку прибудетъ* ...  
Я также женатый человекъ ...  
Плюсковский. Хазарскъ. 5.
152. Нашелъ!  
Ср. Еурѣжа.  
Слово Архимеда (287—212), когда онъ открылъ законъ удѣльнаго вѣса, при изслѣдованіи содержанія золота въ королѣ, назначенной для Гіерона II Сиракузскаго.  
Ср. Vitruvius. 9.
153. Прилетѣвъ въ деревню дяди,  
Его нашелъ ужъ на столѣ,  
Какъ дань готовую землѣ.  
А. С. Пушкинъ. Благ. Оцѣт. 1, 52.
- 153\*. Наше мѣсто свято! (приговор. крестась).  
Ср. Пусть время рушить все; въ сердечной глубинѣ  
Былому мѣсто есть и *это мѣсто свято* ...  
Бл. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Вяздову.
154. На Шереметевскій счетъ (pour l'honneur, ради чести, даромъ).  
Гр. Борисъ Петровичъ Шереметевъ, известный богатъ, жертвовалъ громадными суммы на благотворительныя дѣла. На его счетъ многие бѣдные жили и онъ никогда нигъ не отказывалъ, по приѣзду предка своего, который, на вопросъ Іоанна Грознаго, гдѣ онъ скрылъ свои сокровища, отвѣчалъ: Царь, я передать ихъ Богу чрезъ руки нищихъ.  
См. На счетъ прусскаго короля. См. На шеромыжку.
155. На шеромыжку (пожизвляться). Шеромыжники (на чужой счетъ пирующіе, шуты, увеселители).  
Ср. Помнишь, какъ мы съ тобой бѣдствовали, обѣдали на *шеромыжку*, и какъ одинъ разъ, было, кондитеръ схватилъ меня за воротникъ, по поводу съѣденныхъ пирожковъ на счетъ доходовъ англійскаго короля?  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.  
Ср. Холостые *шеромыжники*.  
А. С. Пушкинъ. Письмо въ концѣ. 30-го Окт. 1833 г.  
Шеромыга (шарить — мыкать?).  
Ср. Шеромыгъ все бо шаромъ даромъ (шаромъ). Cher ami = дружище.  
Даль. Толковый словарь (?).  
Ср. (пѣм.) Schmarotzer.  
Ср. À boire et manger *escultatus* (радуемся),  
Mais au déboursier *suspiratus* (вздыхаемъ).  
Ср. Gabr. Meurier. Sent. XVI a.  
Ср. C'est faire comme le *pourceau de St. Antoine* (se fourrer partout).  
Ср. Jehan Mielot. Recueil de prov. 1475.  
Сыннѣи, принадлежавшія аббатству Св. Антонія (въ Дофинѣ) — снабженныя колокольчикомъ на

шеѣ, входили во всѣ дома окрестностей аббатства, куда ихъ охотно выпускали и гдѣ ихъ кормили, чѣмъ память Святого, которому онѣ посвящены.

Ср. Fleury de Bellingen. *Étym. des proverbes*.  
Ср. Summa bona putas, *aliena vivere quædra!*

Вышпимъ благомъ считаешь, жить на чужой счетъ!

Juvén. 5, 2.

См. На счетъ прусскаго короля. См. На Шереметевскій счетъ. См. Скоморохъ.

\*

156. Намешствие двенадцати языковъ 1811 г. (походъ Наполеона противъ Россіи).

\*

157. На шеѣ (быть, сидѣть) — таготать, обременять.  
Ср. Auf dem Halse haben (liegen).

Ср. In cervicibus esse.

Liv. 44, 39; 4, 12.

\*

158. Покоянья,  
По тайной волѣ Провидѣнья,  
Восходятъ, зрѣютъ и падаютъ...  
И нашимъ выдуми въ добрый часъ  
Изъ міра вытѣснить и насъ.

А. С. Пушкинъ. Вѣг. Олѣг. 2, 38.

\*

159. На Шинкѣ все спокойно (надпись на картинѣ Верещагина, представляющей замерзшихъ вояковъ).

\*

160. Нашимъ дурановъ отсель до Москвы не перешагнешь.

Ср. Что, если бы вралей и остальныхъ со-  
брать,  
И въ яму къ этому въ товарищи по-  
слать?...

Да яма надобна большая!

Хекиндеръ. Метафизикъ.

Ср. Wenn alle Diebe gefangen würden, die Galgen müssten dichter stehen.

Еслибъ вѣшать вѣхъ воровъ, висѣльницъ бы потѣснился.

Lessing. Die Juden. 1. Michel.

Ср. Infinita è la schiera degli scioschi.

Petrarca. Trionfo del Tempo. 84.

Ср. Stultorum numerus est infinitus.

Число дураковъ безконечно.

Ср. Stultorum plena sunt omnia.

Cicero. Fam. 9, 23, 4.

См. Большинство голосовъ. См. Одному только Богу извѣстно.

\*

161. Нашла коса на камень.

Нашли зубы на зубы, что коса на камень.

Наскочила кость на кость.

Дона на доку нашель.

Ср. Относительно распеканія — разъ и наша коса на камень (объ отказѣ офицера Довре исполнить приказаніе начальника).

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 12, 4 (Цесаревичъ и Довре).

Ср. Вотъ видишь сей лишь часть взялъ за него сотняжку:

(За кусокъ гнилого сукна.)

Богъ олушка послалъ!

«Да въ олухи-то, я не знаю, кто по-  
палъ»:

Вглядись-ко; ты вѣдь взялъ фальшивую бумажку».

Брыловъ. Бупецъ.

Фальшивая бумажка — поддѣльный, ничего не стоящій бумажный денежный знакъ.

Ср. Чортъ побери, не стоитъ просто, ни благороднаго рвенія, ни трудовъ! Тутъ-же подъ бокомъ, отыщется плутъ, который тебя переплутуетъ.

Гоголь. Игроки. 1, 25. Изаревъ.

Ср. Der Lügner werde anderthalbmal mehr belogen, ist das beste Hausmittel gegen Lügner.

Weber. Demokritos. 4.

Ср. A corsaire corsaire et demi.

A menteur menteur et demi!

Ср. Novacula in cotem incidit.

Бритва наскочила на оселокъ.

Livius. 1, 36.

Ср. Fragili quærens illidere dentem, Offendet solido.

Желая зубомъ ударить на хрупкій зубъ, наскочилъ на здоровый.

Нотат. Sat. 2, 1, 77—78.

См. Плутъ плутомъ губится. См. Фальшивая монета. См. Нанималась лиса.

\*

162. А глядишь — нашъ Лафазъ,  
Брутъ или Фабрицій  
Шумичновъ подъ пресъ кладеть  
Вмѣстѣ съ свенловицей.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣснь.

\*

163. Онъ, какъ ярый Мирабо,  
Вольность прославляетъ,  
А глядишь — нашъ Мирабо  
Стараго Гавриила,  
За измятое жабо,  
Хлещетъ въ усь и въ рыло.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣснь.

\*

163\*. Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.

Ср. Вчера Андронъ былъ Меценатъ,  
Сегодня лѣзетъ въ филантропы...  
Полѣзъ Андронъ нашъ въ патриоты...  
Не лѣзъ онъ только въ Вальтеръ-Скоты

И то затѣмъ, что ужъ охоты  
Къ тому онъ вовсе не имѣлъ;  
Ну и затѣмъ, что нашъ пострѣлъ  
И безъ того вездѣ поспѣлъ.

Н. Макаровъ. Метаморфозы.

Ср. Nansen in allen Gassen.

См. Куда ни сунься, тутъ какъ тутъ.

\*

164. На экваторѣ сидѣть (флюск.) — безъ денегъ.

Ср. Чтобъ занять это мѣсто, мнѣ непремѣнно нужно хоть какъ-нибудь экипироваться, потому что я весь въ лохмотьяхъ... Иначе на мѣсто явиться невозможно, а не явись я къ назначенному сроку, мѣсто займетъ другой; тогда я опять на экваторѣ.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.

На экваторѣ — широта 0 (ноль) — при нулѣ, безъ гроша.

\*

165. На эту удочку меня не поймашь.

Поялся на удочку (плонула! — удалось!).

- Ср. Чѣмъ ближе къ удочкамъ, тѣмъ ближе  
и къ бѣдѣ.  
Криловъ. Плотичка.  
Ср. Es hat geschnappt.  
Ср. Meus hic est, namum vorat.  
Онъ мой, удочку глотаетъ.  
Plaut. Curcul. 3, 1.  
Ср. Piscis ad hamum.  
Норат. Ер. 1, 7, 74.  
См. Попасть въ просакъ.  
\*
- 165\*. На языкъ пошлины нѣтъ.  
Съ вѣстей пошлины не берутъ.  
Ср. Давно уже сказалъ какой-то умный  
шутъ,  
Что пошлины съ вранья въ Россіи не  
берутъ.  
Кш. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Вяздову.  
Ср. Ври дуракъ, что хочешь, со вранья  
пошлины не берутъ.  
Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4. Софья.  
Ср. Слава Богу, что на вранье пошлины  
нѣтъ. Вѣдь куда бы какое всѣмъ  
намъ было разореніе.  
Тамъ же. Бригадиръ.  
См. Умъ любить просторъ.  
\*
166. Ндраву моему не препятствуй.  
А. Н. Островскій.  
Ср. Ты, говоритъ, Мадамъ Жуберъ-съ,  
деньги бери (за разбитое трюмо), а  
ндраву моему не препятствуй...  
Достоевскій. Униженныя и оскорбленныя. 2, 7.  
См. Широкая натура.  
\*
167. Не Ахиллесовъ гитѣвъ и не осаду Троя,  
Гдѣ боги спорили и гдѣ дрались герои,  
Но Душеньку пою.  
Богдановичъ. Душенька.  
\*
168. Не безъ грѣха (не безъ ошибокъ, не совѣтъ  
чисто).  
Ср. Да помнилъ... хоть не безъ грѣха,  
Изъ Энеиды два стиха.  
А. С. Пушкинъ. Блг. Онѣгина. 1, 6.  
Ср. У кошекъ, какъ у насъ (кто этого не  
знаетъ?)  
Не безъ грѣха въ надсмотрщикахъ  
бываетъ.  
Криловъ. Хомякъ и Мышь.  
См. Козла пустить въ огорождъ.  
\*
- 168\*. Небесное созданье.  
Небесная красота и протость.  
Ср. Celeste Aida, forma divina.  
A. Ghislanzoni. Aida. 1, 1. (mus. G. Verdi.)  
... Bella  
Ср. Come un angiol, che Dio crea nel più  
ardente  
Suo trasporto d'amor.  
Pellico. Francesca da Rimini. 3, 2.  
Ср. Un tesor che non ha pari  
Di bellezza e di virtù.  
Parini. Le poesie. str. 15.  
См. Ангелъ во плоти.  
\*
169. Не Боги горшки обжигаютъ.  
Быть тебѣ въ раю, гдѣ боги горшки обжи-  
гаютъ (насмѣшка).  
Ср. Лѣсковъ, вращаясь среди тогдашнихъ  
журнальных свѣтилъ и вожаковъ,  
увидѣлъ, конечно, что не святые горш-  
ки лепятъ.  
В. О. Микленвичъ („Новости“ 1895 г. № 56,  
по поводу смерти Лѣскова).  
Ср. Вотъ уже два года скоро по издате-  
лямъ шиняряю, и всю ихъ подгогот-  
ную знаю: не святые горшки лепятъ,  
повѣрьте!  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 3.  
Ср. Многіе полагаютъ, будто женская ра-  
бота не можетъ быть такъ чиста,  
какъ мужская... не напрасно же сло-  
жилась по міру пословица: не боги  
горшки обжигаютъ.  
Салтыковъ. Благодѣтели рѣчи. 8.  
Ср. Предстоящая задача совѣтъ не такъ  
головоломна, какъ увѣряютъ. Не боги  
горшки обжигаютъ—и простые смерт-  
ные, при помощи доброй воли, съумѣ-  
ютъ это сдѣлать.  
Салтыковъ. Малочеловѣкъ. 1, 3.  
Ср. Ситниковы (глупцы) намъ необходимы.  
Мнѣ нужны подобные олухи. Не бо-  
гами же горшки обжигать.  
Тургеневъ. Отцы и Дети. 19. Базаровъ.  
Для обыкновенныхъ дѣлъ не нужно быть гениемъ:  
такія дѣла доступны и обыкновенному человѣку...  
\*
170. Не бойся мнута, а бойся грѣха.  
Ср. Le crime fait la honte, et non pas l'écha-  
faud.  
Преступленіе постыдно, а не казнь.  
Thomae Cornelle. Le Comte d'Essex. 4, 3. Le  
Comte.  
Ср. Charlotte Corday. Прощальное письмо  
къ отцу.  
Ср. Estque patii roenam, quam meruisse minus.  
Подвергаться казни менѣе (важно), чѣмъ за-  
служить ее.  
Ovid. 1. de Ponto.  
\*
171. Не бойся собаки, которая лаетъ.  
Молчанъ-собака исподтишка за нкры хва-  
таетъ.  
Ср. Который лаетъ песъ, — не скоро тотъ  
укуситъ.  
А. П. Сумароковъ. Рѣчь и Дума.  
Ср. Bellende Hunde beiassen nicht.  
Ср. Chien qui aboie ne mord pas.  
Ср. Can che abbaja, poco morde.  
Ср. Canis timidus vehementius latrat, quam  
mordet.  
Кроткая собака сильнѣе лаетъ, чѣмъ ку-  
саетъ.  
Quint. Curt. 7; 4, 13.  
\*
172. Небо коптить.  
Безъ дѣла жить, только небо коптить.  
Ср. Коптилъ я небо божіе,  
Носилъ ливрею царскую,  
Сорилъ казну народную.  
Некрасовъ. Бому на Руси жить хорошо. По-  
хлѣбникъ.  
Ср. По прежнему ты все, я вижу, красно-  
бай,  
Отчаянный философъ и лѣнтяй.  
Живешь себѣ безъ цѣли и безъ дѣла,—  
Напрасно небо лишь коптишь!  
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чапкова изъ Мос-  
кву, продолженіе ком. Грибоѣдова Го-  
ре отъ ума. 1. Фамусовъ.

- Ср. Тентетниковъ былъ не то доброе, не то дурное существо, а просто — *коптителъ неба*. Такъ какъ ужъ не мало есть на бѣломъ свѣтѣ людей, которые *коптятъ небо*, то почемужъ и Тентетникову не *коптить сго*?  
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.  
См. Казна пашущая корова.  
\*
173. «Какихъ лѣтъ стихотворецъ былъ?»  
— Ему пятнадцать лѣтъ! —  
«Пятнадцать только лѣтъ? не болѣе того?  
Такъ розгами его!»  
В. Л. Пушкинъ. Шутр.  
См. Только-то? Эй, розгу!  
\*
174. Конекъ туда попалъ,  
Гдѣ (я слышалаъ стороною)  
Небо сходится съ землею,  
Гдѣ крестьянини лень прядуть,  
Прялки на небо кладутъ?  
Ершовъ. Конекъ-Горбункоъ.  
Ср. Гдѣ край земли сошелся съ краемъ неба,  
Гдѣ можно въ облако любое вбить  
Крючекъ или гвоздь и свой кафтанъ  
повѣсить.  
Дельвигъ. Отставной солдатъ. 3-й пастухъ.  
\*
175. Небо съ овчинку понимается (отъ страха).  
Ср. И за-границей тоже. Какъ набойшся  
дома, такъ и за-границей небо съ овчинку *кажется*...  
Салтыковъ. За рубешка. 6.  
Ср. На конюшню бы вась, мерзавцевъ,  
да храть, покуда небо съ овчинку *покажется*!  
Салтыковъ. Помехонская старина. 18.  
Ср. Я такъ испугался, что — прости меня  
угодникъ! — Небо съ овчинку *показалось*!  
Достоевскій. Длдохинкинъ сонъ. 4.  
\*
176. Не будь закона, не стало бы и грѣха.  
Ср. Грѣхъ, взявъ поводъ отъ заповѣди,  
произвелъ во мнѣ всякое пожеланіе;  
ибо безъ закона грѣхъ мертвъ.  
Римл. 7, 8.  
См. Если бы не законъ. См. Не зная закона.  
\*
177. Небу жарко становъ.  
Такую задать парку (баню), что небу становъ жарко.  
Ср. Иная барыня, вырвавшись изъ родной  
Заманиловки, накуролесить въ Петербургъ, и Москвѣ, и за границей  
такъ, что только небу жарко.  
Гл. Успенскій. Черезъ пенъ холоду. 2, 2.  
См. Куролесить. См. Задали памятку.  
\*
- 177\*. Не бывать бычкомъ лягушкѣ.  
См. Не быть медвѣдоу стадоводникомъ.  
\*
178. Не было ни гроша — и вдругъ алтынъ.  
Ср. Баттенбергъ говоритъ: Болгарія любезное наше отечество! Отечество?  
Какимъ родомъ очутилось оно для него въ Болгарію, о которой онъ и во снѣ не видалъ? Вотъ ужъ именно:  
*не было ни гроша — и вдругъ алтынъ*.  
Салтыковъ. Малочи жила. Введеніе. 2.  
\*
179. Не было печали, такъ черти наначали.  
Ср. А нельзя ли мнѣ познакомиться съ твоею госпожею?—«Отчего жъ, коли вы не боитесь пословицы: *не было печали, да черти накачали*».  
Н. Мамарова. Воспоминанія. 4, 2.  
Ср. Дралъ со всѣхъ я кожу,  
Но прижалъ вельможу...  
*Не было печали, Черти накачали*...  
Чтожъ? Остепенился?  
Нѣтъ,—дуракъ, женился...  
*Не было печали, Черти накачали*.  
Чернорѣч. пустынникъ. Элегія.  
(одинъ изъ примѣровъ, что всякую бѣду народъ сваливаетъ на чорта.)  
См. На чорта только слава. См. Врагъ попуталъ. См. Бѣсъ не дремлетъ.  
\*
180. Не быть бы счастьемъ, да несчастье помогло (комед.).  
Ср. На мое счастье корова себѣ ногу сломала.  
Ср. Duker. Rabb. Sprachkunde.  
См. Пожаръ способствовалъ.  
\*
- 180\*. Не быть медвѣдоу стадоводникомъ, а свинѣ огородникомъ.  
Не бывать бычкомъ лягушкѣ,  
Больше въ деньгѣ есть цѣны, нежели въ полушкѣ.  
Ср. Сметиревъ. Русск. посл.  
Ср. Жить хочетъ мѣщанинъ,  
Какъ именитый гражданинъ,  
А сошка мелкая, какъ знатный го-сподинъ.  
Ершовъ. Лягушка и Волкъ.  
Ср. Inopra, potentem dum vult imitari, perit.  
Phaedr. Fab. Bala turpa et Bos.  
Сошка мелкая — бѣдный дворянинъ, мелкій чиновникъ, вообще незначительный человекъ.  
См. Все махонькое. См. Лопнуть отъ зависти.  
\*
181. Нева металась, какъ больной,  
Въ своей постели безпокойной.  
А. С. Пушкинъ. Мѣднй всадникъ.  
Ср. Волны кипѣли и выли, свирѣпо на берегъ высокій  
Съ моря бросающъ.  
Гом. Одесс. перев. Жуковского. 5, 402—3.  
\*
182. Не вдругъ Москва строилась.  
Ср. Типографствоиъ Монарха нашего из-празднися оная древняя пословица:  
Не разомъ Краковъ будовано.  
Беофалъ Прокоповичъ.  
Ср. Rom ist nicht auf einmal (an einem Tage) erbaut.  
Ср. Rome n'a pas été faite en un jour.  
Roma non fu fatta in un giorno.  
Ср. Alta die solo non est exstructa Corinthus.  
Ср. Joh. Buchler. Thesaurus prov. 1618.  
См. За одинъ разъ дерева не срубишь.  
\*
183. Не взиждѣтъ свѣта.  
«Въ глазахъ потемнѣло и свѣта Божьяго не взиждѣтъ».

- Ср. Отколь ни пзялся ястребъ злой;  
*Не взидайтъ сѣта* голубь мой.  
Брыловъ. Два голубя.
- Ср. Отъ горести *не взида сѣту*,  
«Несчастный», онъ сказалъ...  
Брыловъ. Орелъ и Броть.
- Ср. (Конь) самъ, какъ бурный вихрь, пу-  
стился,  
*Не взида сѣта*, ни дорогъ.  
Брыловъ. Конь и Всадникъ.
- 183\*. Не видать (ему этого) нанъ своихъ ушей.  
Ср. Безъ горячаго участія и ходатайства  
брата Саши и старика отца, мнѣ *не*  
*видать бы ея, какъ своихъ ушей*.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 3.
184. Невиненъ будь, нанъ голубица,  
Смѣлъ и отваженъ, нанъ орелъ.  
Н. М. Языковъ. Поэту.
185. Не виновенъ, но заслуживаетъ снисхожденья.  
Одно изъ рѣшеній присяжныхъ при новомъ су-  
допроизводствѣ (?).
186. Не вино винить, вина.  
Не винить вино, винить пьянство.  
Ср. Nullum crimen vinum eat, sed culpa  
bibentis.  
Не въ винѣ преступленіе, виновенъ пьющій.  
Сато. 2, 21.
187. Не во гнѣвъ будь сказано (не въ обиду).  
Ср. Человѣкъ я по природѣ робкій, иной  
разъ, *не во гнѣвъ вамъ будь сказано*, и  
подступиться къ вамъ не смѣешь.  
Писемскій. Дѣмій. 2.
- Ср. Я звалъ тебя, коль *не во гнѣвъ*,  
Чтобъ помогла ты мнѣ поднять мою  
вязанку.  
Брыловъ. Кресты и Смерть.
- Ср. Въ каждомъ домѣ здѣсь изъ оконъ,  
*Скажемъ* Ниццѣ *не во гнѣвъ*,  
Вьется длинный рыжий локонъ,  
Льется кошачій напѣвъ.  
Цѣлый день себѣ мнучать  
Миссы до-поту лица  
А все горла не пріучать  
Не фальшивить до конца.  
Кн. П. А. Вяземскій. Ницца.
- Ср. Absit invidia verbo.  
Liv. 9, 19, 15.
- Ср. Rase tua dixerim.  
Terent.
- См. Съ позволенія сказать.
188. Не возьму я въ толкъ,  
Не придумаю...  
Болдцовъ. Босарь.
- Ср. Ума не приложу... *въ толкъ не возъ-*  
*му*... ходить баринъ въ плисовыхъ  
панталонахъ, словно кучеръ, а са-  
пожки обулъ съ оторочкою, рубаху  
красную надѣлъ и кафтанъ тоже ку-  
черской.  
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ  
Овсянниковъ.
- Ср. Да я *не возьму въ толкъ*, о чемъ спра-  
шиваютъ.  
Фонизинъ. Надоросль. 4, 8. Митрофанъ.
- Ср. Etwas nicht klein kriegen (не раску-  
сить, не раздробить, не расколоть).
- Ср. Nicht bekomme ich's klein,  
Nicht erklär' ich's mir...  
Michelsen. Der Mäher (Кольцо. Босарь).
189. Невольно къ этимъ грустнымъ берегамъ  
Меня влечетъ неведомая сила...  
Знакомыя, печальныя мѣста!  
А. С. Пушкинъ. Русланъ. 4. Емеля.
190. Не вреди и недругу.  
Ср. Quid prudentis opus? cum possit, nolle  
posse.  
Quid stulti proprium? non posse et velle  
posse.  
Въ чемъ дѣло мудраго? хоть бы могъ, не  
хотѣлъ вредить.  
Что свойственно глупцу? хоть не можетъ,  
но желать вредить.  
Aesop. in Sent. Blas.
191. Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева  
суббота.  
Ср. Не все судьба голубить насъ:  
Всему свой день, всему свой часъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Иамалъ-Вей. 1, 7.  
Родительская суббота называется Дмитріевой по-  
тому, что въ субботу около дня Св. Дмитрія  
Солунскаго (Октября 18—26), учреждено Велик.  
Кн. Дмитріемъ Донскимъ поминовенье о право-  
славныхъ воинахъ, павшихъ на Куликовомъ полѣ  
1380 г.  
См. Не все коту масляница.
192. Не все коту масляница, будетъ и Великій  
постъ.  
Ср. Es ist nicht alle Tage Kirmess.  
Ср. Non semper Saturnalia erunt.  
Сатурналии—праздничные дни не вѣчны.  
Senec. Apoc. 12, § 2.  
Ср. οὐκ ἔστι παντοῦς ἑορταστικόν.  
Lucian de merc. cond. 16.  
Ср. Non semper Anthesteria.  
Ср. οὐκ ἔστι παντοῦς ἑορταστικόν.  
См. Не всегда поповымъ ребятамъ Дми-  
тріева суббота. См. Юбилейный годъ.  
См. Золотой вѣкъ. См. Сатурналии.
193. Не все тасной, но и ласной.  
Не все по затылку, ино по головѣ (погладить).  
Ср. Есть такія вещи, которыя никогда  
не возьмешь силою... Любовь понят-  
нѣе всего,—всякихъ хитростей и ди-  
пломатическихъ тонкостей... Вспом-  
ните басню—вѣдь не дождемъ, не  
вѣтромъ сдернуло плащъ съ путника,  
а солнцемъ...  
Достоевскій. Крѣпач. ст. 1, 5.
- Ср. Да, былъ я строгъ по временамъ,  
А впрочемъ больше ласкою  
Я привлекалъ сердца.  
Некрасовъ. Бою на Русь. 5. Помѣщикъ.
- Ср. Работючи *по волю*,  
Сработаетъ разомъ болѣ!...  
А когда-же, *по неволѣ*,  
Господишь погонять въ поле...  
Сонъ придетъ—придетъ и гнѣвъ!...  
А. О. Аблесимовъ. Он. Счастіе по жребію.  
Пѣсня работника.
- Ср. Блаженъ владыка, кто *не страхомъ*—  
Любовью править свой народъ.  
В. А. Озеровъ. Гимнъ богу Любви.

- Ср. Ach, der Güte sanfte Waffen  
Nützen mehr, als strenge sein!  
P. v. Winter. Das unterbrochene Opfer-  
fest. 2, 14.
- Ср. All by love and nothing by force.  
Ср. Tout par amour, et rien par force.  
Ср. Plus fait douceur que violence.  
La Fontaine. Phébus et Borée. 6, 3.
- Ср. Fistula dulce canit, volucrum dum de-  
cipit aucers.  
Свисток сладко поет, когда ловец ловить  
птицу.  
Dion. Cato. 1, 27.
- См. Ласково слово.
- \*
194. Не все то золото, что блестит.  
Ср. Es ist nicht Alles Gold, was glänzt.  
All is not gold, that glisters.  
Tout ce qui brille n'est pas or.  
Ср. Tout n'est pas ors c'on voit luire.  
Buteboenf. Li Diz de freire Deulme corde-  
liers. 1. XIII s.
- Ср. Non è oro tutto quel che riluce.  
Ср. Ne credas aurum, quidquid resplendet  
ut aurum.
- Ср. Nimium ne crede colori.  
Не доверяй слишком цвету (наружности).  
Virg. Ecl. 2, 17.
- Коридонъ говоритъ красавцу блыкожему, чтобъ  
онъ не гордился цветомъ лица: этого не доста-  
точно; не одна наружность правится.
- См. Наружный видъ обманчивъ.
- \*
195. Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья  
На духа чистаго взиралъ...  
Прости, онъ рекъ, тебя я видѣлъ,  
И ты не даромъ мнѣ сиялъ:  
Не все я въ мртъ ненавиждѣлъ,  
Не все я въ мртъ презиралъ.  
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.
- Ср. И все, что предъ собой онъ видѣлъ,  
Онъ презиралъ, иль ненавиждѣлъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
- \*
196. Не вспомявъ, не вснормивъ — не сдѣлаешь  
себѣ врага.  
Ср. Erziehst du dir 'nen Raben, wird er dir  
die Augen ausgraben.  
Ср. Nourris un corbeau et il te crèvera  
l'oeil.  
Ср. Qui volucrum nutrit, pro munere ster-  
cui habebit.  
Ср. Mich. Neander. Praecepta prud. 806. (1590)
- Ср. Даже человекъ мирный со мною, на  
котораго я полагался, который ѣлъ  
хлѣбъ мой, поднялъ на меня руку.  
Пс. 40, 10.
- См. Выкормилъ змѣйку. См. За добро не  
жди добра. См. Я его выручилъ, а онъ  
меня выучилъ.
- \*
197. Не вспоминай того, что было.  
Не растравляй душевныхъ ранъ.  
И. Макаровъ.
- Ср. Что пользы пепелъ шевелить?  
Что рану старую бравить?  
Гр. Ростопчина.
- Ср. Молю: улыбкой вѣроломной  
Не растравляй застывшихъ ранъ,  
Не вызывай изъ бездны темной  
Словъ, обличившихъ свой обманъ.  
Ев. П. А. Вяземскій. Желаніе.

- Ср. И вспоминаемъ ранъ не растравляя  
своихъ!  
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Аоніяхъ. Анти-  
гона Эдипу.
- Ср. Triste petis munus; quis enim sua proe-  
lia victus  
Commemorare velit.  
Ovid. Met. 9, 4—5. ср. 12, 542—43.
- Ср. Cicatricem refricare.  
Рану растравлять.  
Cicatr.
- Ср. Ulcus tangere.  
Дотронуться до раны.  
Terent. Phorm. 4, 4, 9.
- Ср. Quidquid enim horum attigeris ulcus  
est.  
Гдѣ тронешь — рана.  
Cicatr. Nat. deor. 1, 27, 104.
- Ср. ἀλλ' οὐχ ὅλον, ὥς φασιν, ἔλκος.  
Plato. Ak. (но плохо).
- Ср. Infandum, regina, jubes renovare dolorem.  
Ты повелѣваешь, царица, возобновить (въ  
памяти) несказанную боль (т. е. раскрыть  
раны).  
Virg. Aen. 2, 3. Эней Дидонѣ о гибели Трои.
- Разсказываютъ, что нѣкоторые духовные весьма  
истати употребляли эти слова Варгилія: такъ  
одинъ изъ нихъ, лезуитъ (Argould) Арну, пропо-  
вѣдовалъ въ церкви Notre-Dame о страданіяхъ  
Господа; при входѣ въ церковь Марія Медичи,  
обязанный, по обычаю, начать проповѣдь сна-  
чала, онъ обратился къ ней съ этими словами:  
Infandum, regina, jubes renovare dolorem; дру-  
гой—аббатъ—на вопросъ одной дамы, часто ли  
онъ былъ сѣченъ въ шолоѣ, отвѣтилъ тѣмъ же  
стихомъ, что по-русски вышло бы, говоря сти-  
хомъ Озерова:
- И вспоминаемъ ранъ не растравляя «мо-  
ихъ!»
- См. Зажила рана, а все рубецъ есть.
- \*
198. Не встѣхъ ноли, хоть одного на племя пусти  
(хвосту).  
Ср. Пустить (птицу) на племя, или назна-  
чить на убой.
- Ср. Мы несемъ едино бремя,  
Только жребій нашъ иной;  
Вы—назначены на племя,  
Я—назначенъ на убой.  
Д. В. Давидовъ. Дамъ, приотъѣздъ на войну.  
1826 г.
- \*
199. Не всякое лыко (слово) въ строну (не всякую  
мелочь вводи въ дѣло).  
Ср. А вы бы не всякое лыко въ строку, ата-  
маны молодцы! пошпыняли другъ  
дружку — и будеть! Прочее можно и  
простить!  
Салтыковъ. Помеховскіе разсказы. 6.
- Ср. Молодежь какъ молодежь! Ну, точно,  
есть въ нихъ... есть этотъ душокъ...  
вотъ хоть бы насчетъ прародителей-  
то нашихъ... Такъ вѣдь не всяко же  
лыко въ строку.  
Салтыковъ. Въ оредѣ умѣренности. Г-да  
Молчалинъ. 3.
- Ср. А которая строка не любя... ино та  
строка вольно выписывать вонъ изъ  
грамотъ.  
Псковская оудная грамота вѣковая 1467 г.

Слово это въ прямомъ смыслѣ означаетъ: на строку въ лапкахъ идетъ только чистое лыко.

\*

200. Не всякому по Янову, такъ перевелъ Ломоносовъ въ своей Риторикѣ слова Цицерона: *Non omnibus doctio.*

Я не для всѣхъ сплю—не ко всѣмъ равно спсходительнъ.

Ср. Cicero. fam. 7, 24, 1.

Ср. *Pauci quos aequius amavit Jupiter.*

Только немногіе, которыхъ любилъ Юпитеръ, на свѣтъ возвратились изъ ада, куда доступъ легокъ, но выходъ изъ котораго труденъ. (Сябилла Эвюю.)

Virg. Aen. 6, 139. Ср. Plin. ep. 1, 2, 2.

Ср. Онъ возвѣстилъ слово Свое Іакову, уставы Свои и суды Свои—Израилю. Не сдѣлалъ Онъ того никакому другому народу (т. е. какъ Іакову) и судовъ Его они не знаютъ.

Псал. 147, 8—9.

См. Входи въ него для всѣхъ открыть.

\*

201. Не всякому (слову) слуху вѣрь. Говорятъ!

Ср. Говорятъ, будто-бы Хвалынский, обличившись въ полную парадную форму и даже застегнувъ крючки, парилъ своего начальника въ банѣ—да не всякому слуху можно вѣрить.

Тургеневъ. Два помѣщика.

Ср. И тотъ дуракъ, Кто слышаетъ людскихъ всѣхъ еракъ.

Брыжовъ. Мартышка и очки.

Ср. *They say or I heard say, is half a lie.*

Ср. *On dit. (Les on dit.) On dit est un sot.*

Ср. *On dit est souvent un grand menteur.*

Ср. «Dicesis» è un mezzo bugiardo.

Ср. *Illa vox vulgaris, Audisti.*

Этотъ голосъ толпы—я слышала.

Cic. Pro Plancio, 23, 57.

Ср. *Nec cito credideris.*

Or. Agr. am. 3, 685. Ср. Petron. 48.

Ср. *νῆφε καὶ μέμνησο ἀπίστων.*

Epicharm. (Cic. ad. Att. 1, 19, 6). Ср. Eurip. Helen. 1617.

Ср. Распроси друга, ибо часто бываетъ клевета. Не всякому слову вѣрь.

I. Скр. 14, 15—16.

Ср. Кто скоро довѣряетъ, тотъ легкомысленъ...

Тамъ же. 19, 4.

См. Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.

\*

202. Не шей ты мнѣ, матушка, Красный сарафанъ: Не входи, родимущка, Попусту въ изъянь.

Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсни.

\*

203. Не въ авантажѣ (не въ выгодномъ свѣтѣ, не въ почтѣ).

Ср. Не церемонюсь я съ несатыми въ аичной злобѣ проходимцами и потому у нихъ не въ авантажѣ.

Дантлевскій. Митровъ. Ломоносовъ.

(недолюбиваютъ.)

Ср. Наука въ Россіи не въ авантажѣ обрѣтается.

Петръ Великій.

Ср. *L'avantage*, польза, преимущество.

См. Финансы въ авантажѣ.

\*

204. Не въ бровь, а прямо въ глазъ (сказать впопадъ, мѣтко).

«Попастъ въ самую центру» (простонар.)

Ср. Такъ сказать,

*Не въ бровь, а въ глазъ ихъ тычетъ смѣло.*

Полонскій. Научъ. 43.

Ср. «Ну-съ господинъ Клещевниковъ, какъ въ карточки поигрываете?» Это ужъ не въ бровь, а прямо въ глазъ (намекъ шулеру на его шулерство).

Салтыковъ. Помехонская старина. 16.

Ср. Комедія не мудрая,

Однако, и не глупая,

Хожалоу, квартальному

*Не въ бровь, а прямо въ глазъ!*

Назаровъ. Вому на Руск. 2. Сельская ярмонка.

Ср. *Den Nagel auf den Kopf treffen.*

Попастъ въ головку гвоздя.

Ср. *You have hit the nail on the head.*

Ср. *Asi rem tetigit.*

Попалъ (какъ) иголкой.

Plant. Rudens. 5, 2, 19.

Ср. Слова мудрыхъ—какъ иглы и какъ войтые гвозди.

Еккл. 12, 11.

\*

205. Не въ коня кормъ.

Въ худого коня кормъ тратить, что въ худую надушку воду лить.

(Иносказательно: о не соответствующей духовной пищѣ.)

\*

206. Не въ своей тарелкѣ (въ дурномъ, не въ (обыкновенномъ) хорошемъ расположеніи духа.)

Ср. Да здравствуетъ насмѣшливость, веселость и злость! Вотъ я опять въ своей тарелкѣ.

Тургеневъ. Гдѣ толпо, тамъ и ястою. Горскій.

Ср. На вздоръ и шалости ты хватъ,

И мастеръ на бездѣлки,

И путовской надѣвъ нарядъ,

Ты былъ въ своей тарелкѣ.

М. Ю. Лермонтовъ. Буглакову.

Ср. Любезнѣйшіи! ты не въ своей тарелкѣ! Съ дороги нуженъ сонъ. Дай пульсъ—ты нездоровъ.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Фамусовъ. Чацкому.

Ср. *Il ne peut pas se tenir dans la même assiette.*

Онъ не можетъ усидѣть на одномъ мѣстѣ.

Ср. *Je ne suis pas encore dans une assiette tranquille.*

Frédéric II. Lettre à Voltaire.

Ср. *Il n'est pas dans son assiette.*

Онъ не въ духѣ.

«Il n'est pas dans son assiette», говорятъ о осадѣ корабля, не имѣющаго достаточно воды для своего хода.

Ср. *Assiette du vaisseau*—дифферентъ положенія килы.

Вообще assiette—мѣсто гдѣ сидятъ; мѣсто за столомъ обозначалось прежде круглымъ кускомъ хлѣба (на которомъ клалось съдобное), а потомъ—тарелкою (s'asseoir—сидѣть).

См. Лѣвой ногой съ постели ступить.

\*

207. Не въ свои сани не садись.

Ср. Мой друг! ему я говорил:  
Ты не въ свои садишься сани;  
Танцоркой вздумалъ управлять!  
Ну, гдѣ тебѣ? . . .

М. Ю. Лермонтовъ. Мотго.

Ср. Впредь тебѣ, невѣжа, наука;  
Не садись не въ свои сани.

А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбацкѣ и рыбкѣ.

Ср. Сани здѣсь — подобной дряни  
Не видалъ я на вѣку:  
Стыдно стѣтъ въ чужія сани  
Коренному русаку.

Кн. П. А. Вяземскій. Маслища на чужой оторожѣ.

Ср. Приемачи! когда въ тебѣ есть совѣсть,  
Въ чужія сани не садись:  
Ты Фастона вспомни повѣсть,  
И съѣсть въ ухабѣ поберегись.

Кн. П. А. Вяземскій. Ухабъ.

(Фастонъ, сынъ Феба и Климены выпросилъ у отца позволеніе въ продолженіи одного дня управлять солнечной колесницей; но не успѣлъ онъ ухватиться за поводъ, какъ кони его понесли и Юпитеръ ударомъ молніи свергъ его оттуда.)

Ср. Ovid, Herodotus, Homer.

\*

207\*. Не въ службу, а въ дружбу (прошу одѣлать).

Ср. Да здравствуетъ дома Россія . . .  
Не суюсь ни въ ссоры, ни въ дружбу,  
Да помнить, и помнить вѣрнѣй,  
Что часто не въ дружбу, а въ службу  
Иные вербуютъ друзей.

Кн. П. А. Вяземскій. Мое житіе о кнѣзьней войнѣ (1859 г.).

См. Политика свободныхъ рукъ. См. Дружба дружбой, а служба службой.

\*

208. Не въ счетъ абонементъ (ипоск. сверхъ всего — уговора).

Ср. Иные вазеты . . . и въ усь себѣ не дуютъ, а только ухмыляются . . . а иные, не въ счетъ абонементъ еще и хорохорятся . . .

Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 2, 5.

Ср. Pardessus le marché.

\*

208\*. Не въ томъ сила (дѣло, смыслъ).

Ср. А дѣвочку взяла «Мадамъ»  
И въ магазинѣ поселила.  
Не очень много шила тамъ  
И не въ шитьѣ была тамъ сила.

Некрасовъ. Убогая и нарядная. 1.

\*

209. А такая въ томъ нужда,

Что не выйду никогда  
За дурного, за сѣдого,  
За беззубаго танаго.

Бурновъ. Конекъ-Горбунчикъ.

\*

209\*. Невѣдомому Богу.

Ср. Deo Ignoto.

Ср. Проходя и осматривая ваши святыни, я нашелъ и жертвенникъ, на которомъ написано: невѣдомому Богу. Сего-то, Котораго вы, не зная, чтите, я проповѣдую вамъ.

Дан. Апост. 17, 23.

(Ап. Павелъ передъ Ареопагомъ въ Афинахъ.)

Ср. Вотъ Богъ великъ и мы не можемъ познать Его.

Иов. 36, 26.

\*

210. Невѣсти судятъ точно танъ:

Въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ  
пустякъ.

Крыловъ. Пѣтухъ и жемчужное зерно.

Ср. Wir sind gewohnt, dass die Menschen  
verhöhnern,  
Was sie nicht verstehn.

Goethe. Faust. I.

Ср. Les esprits médiocres condamnent d'ordinaire tout ce qui passe leur portée.

La Rochefoucauld. Max. 78. § 876.

См. Какъ ни полезна вещь. См. Свинья подъ дубомъ.

\*

211. Не вѣрить ушамъ своимъ (—то ли было сказано, что послышалось).

Ср. Онъ былъ такъ пораженъ этой выходкой, что въ первую минуту, кажется, не отрывалъ ушей своимъ.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 7.

\*

212. Невѣрующій Бома. (Бома невѣрный.)

Ср. Ты повѣрилъ, потому что видѣлъ Меня; блаженны не видѣвшіе и увѣровавшіе.

Иоанн. 20, 29.

\*

212\*. Не вѣрь ментъ въ подворъ, а коню въ до-  
рогѣ.

Не вѣрь коню въ полѣ (холѣ), а ментъ въ домѣ (волѣ).

Ср. Weibern und Geschossen soll niemand trauen.

Ср. Nec mulieri nec gremio credi oportere, proverbium est.

Fest. p. 165.

Gremium — мѣсто въ церкви, гдѣ собирается толпа.

Ср. "Ὁς δὲ γυναῖκα πέποιθε, πέποιθε" οὗτος φιλῇται.

Кто же вѣритъ женщинѣ, тотъ вѣритъ и по-  
дѣлываетъ.

Herodotus. Opp. 375.

\*

213. Не вѣрь началу, а вѣрь концу (а жди конца).

Ср. Der Ausgang giebt den Thaten ihre Titel.

По результату дѣяніямъ даютъ оцѣнку.

Goethe. Die Vögel (nach Aristophan).

Ср. Der Erfolg ist offenbar,  
Die Absicht aber ist niemals klar;  
Denn wird man alle Menschengeschichten

Ewig nach dem Erfolge richten.

Результатъ всякихъ дѣлъ очевиденъ всегда,

Но не ясно намѣреніе намъ никогда;

Потому о дѣлахъ и судить будемъ вѣчно,

Руководствуясь лишь результатомъ, конечно.

Fr. Rückert. Vierzeilen. Zweites Hundert.

68. M.

Ср. Exitus acta probat.

Ovid. Her. 2, 85.

См. Конечъ вѣнчается дѣло. См. Сверши съ успѣхомъ.

\*

214. Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.

Не вѣрь брату родному, а вѣрь своему глазу  
кривому.



- Ср. Homines amplius oculis, quam auribus credunt.  
Люди больше вѣрятъ глазамъ, чѣмъ ушамъ.  
Белес. Бр. 6, 5. Ср. Hieron. Бр. 60, 10.
- Ср. Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.  
Qui audiunt, audita dicunt: qui vident, plane sciunt.  
Лучше одинъ свидѣтель очной, чѣмъ десять ушныхъ;  
т. е. лучше одинъ очевидецъ, чѣмъ десять говорящихъ по слуху.  
Plant. Truc. 2, 6, 8.
- Ср. ὁτίων πιστοτέρου οφθαλμοί.  
Глаза надежнѣе ушей.  
Apost. 18, 71. Ср. Herod. 1, 8.
- См. Не всякому слуху вѣрь.  
\*
215. Не вѣста не мена, можно развѣстаться.  
См. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.  
\*
216. Иная лучшая потребна мнѣ свобода: для власти, для ливреи  
Не гнуть ни совѣсти, ни помысловъ, ни шем.  
А. С. Пушкинъ. Изъ VI Плидемонто.  
Ср. Nil conspire sibi, nulla pallescere culpa.  
Не имѣть въ чемъ себя упрекнуть — причины блѣднѣть отъ (сознанія) вины.  
Hoc. Erist. 1, 1, 61.  
(средство быть счастливымъ.)  
\*
217. Не гнѣвъ Бога ропотомъ, а молись Ему шопотомъ.  
Ср. *На Бога грѣхъ роптать!*  
(въ смыслѣ слава Богу! не могу жаловаться.)  
Брыловъ. Отгушникъ и Саложникъ.  
Ср. О ты, что въ горести напрасно  
*На Бога ропщешь* человѣкъ.  
Домошниковъ. Голъ.  
Ср. Не унывай, не смѣй роптать,  
Терпи — въ страданьи благодать!  
Н. И. Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. Свѣщенникъ.  
Ср. А ты кто, человѣкъ, что споришь съ Богомъ?  
Рим. 9, 8.  
Ср. Горе тому, кто препирается съ Создателемъ своимъ.  
Исай. 45, 9.  
См. Безъ ропота и сомнѣнія.  
\*
218. О милыхъ спутникахъ —  
Не говори съ тоской: ихъ нѣтъ!  
Не съ благодарностью: были!  
Жуковский. Воспоминанія.  
\*
219. Не говоря худого (дурного) слова (да въ року).  
Ср. Но Бахусъ бѣдствіямъ не разъ бывалъ начало:  
Буянова толкнулъ, нахмурившись,  
дьячекъ,  
Буяновъ, нетерпя привѣтствія такого,  
Захѣлъ дьячка въ лицо, не говоря ни слова.  
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.  
Ср. Да не найдешь словъ съ вами! Право, словно, какая-нибудь, не говоря дурною слова, дворяшка, что лежитъ на сѣнѣ, сама не ѣсть сѣна и другимъ не даетъ.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 8. Чичиковъ Коробочку.
- (Въ смыслѣ: не въ обиду будь сказано.)  
См. Съ позволенія сказать. См. Собака на сѣнѣ лежитъ.  
\*
220. Не годы старятъ — а горе (жизнь).  
Ср. Attenuant vigiles corpus miserabile curae.  
Ovid. 3. Met.  
Ср. Завода — прежде времени приводить старость.  
I. Сирахъ. 30, 26.  
Ср. Mala senium accelerant.  
Бѣды ускоряютъ старость.  
Ср. Pauli Manutii Adagia. (Романъ.)  
См. Печаль не уморить, а здоровьемъ повредить. См. Горе сушить. См. Моль одежду тлѣть.  
\*
221. Не гонится слонъ за мышью.  
Ср. Der Elephant fängt keine Mause.  
Ср. Ἐλέφας μὴν οὐ δάσκει.  
Слонъ мыши не кусаетъ.  
Athenios.  
Ср. Ἐλέφας μὴν οὐκ ἀλεγειῖται.  
Слонъ мыши не замѣчается.  
Theophrastus Simoniotes. Dialog. de quaest. phys.  
См. Орелъ мухъ не ловить.  
\*
222. Не горитъ! (нечего сѣшить — какъ на пожаръ).  
Ср. Чего сѣшить? Сѣшать-то на пожаръ, а у насъ, слава Богу, не горитъ!  
Салтинковъ. Господа Голованки. 4.  
См. Посѣшить — людей насмѣшить.  
\*
223. Не гребень голову чесать, а время (времяе).  
Ср. (Волосы) ихъ не гребнемъ чесать —  
Золотая доля,  
Завивается въ кольцо  
Молодецка удалъ.  
Кольцовъ. 1 глѣбъ Лихача Бударника.  
Ср. Полюбить забота,  
Не чесать и гребнемъ.  
Кольцовъ. 2 глѣбъ Лихача Бударника.  
\*
224. Такъ подчивалъ сосѣдъ Демьянъ сосѣда Фоку  
И не давалъ ему ни отдыха, ни сроку.  
Брыловъ. Демьянова уха.  
Ср. Sine ullis, ut dicitur, feriis.  
Безъ всякаго, какъ говорится, праздника (отдыха).  
Agrob. adv. nat. 1, 18.  
\*
225. Не давай слова, крѣпись, а давай слово, держись.  
Слово законъ, держись за него какъ за копь.  
Ср. Ein Mann, ein Wort, ein Wort ein Mann.  
An honest man's word is as good as his bound.  
Chose promise, chose due.  
Ср. Le plus lent à promettre est toujours le plus fidèle à tenir.  
Вопросъ.  
Ср. Cosa promessa è mezzo debbita.  
Ср. Priusquam promittas, delibera, ut cum promiseris, facias.  
Прежде чѣмъ обещаешь, подумай, чтобъ, обѣщавши, ты могъ исполнить.  
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. *Promittas facito.*

Что обещалъ, исполни.

*Ovid. A. A. 1, 443.*

Ср. Лучше тебѣ не обѣщать, нежели обѣщать и не исполнить.

*Евксес. 3, 4.*

См. Рцы-слово-твердо. См. Честное слово.  
См. Взялся за гужъ.

\*

226. Недалыный — недалекъ (— не уменъ).

Ср. Онъ недалекъ, но онъ добръ! рѣшила она мысленно... и свадьба состоялась...

*Писемскій. Взаблуженное море. 1, 4.*

Ср. Такіе праздные счастливцы

*Ума недалёкыю, глѣбывцы...*

*А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ. 1.*

\*

227. (До сихъ поръ, но) не далѣ.

Ср. *Bis hier her und nicht weiter.*

*Schiller. Die Răuber. 2, 1.*

Ср. *non plus ultra.*

но не далѣе — крайній предѣлъ.

*non plus ultra* — высшаго качества.

(Девизъ города Севильи — дальше на западъ — нѣтъ земли.)

Ср. И сказалъ (Я морю): доселѣ дойдешь и не перейдешь, и здѣсь предѣлъ надменнымъ волнамъ твоимъ.

*Иов. 38, 11.*

См. Геркулесовы столпы.

\*

228. Скажи-ка, дядя, вѣдь не даромъ Москва, спаленная пожаромъ,

Французу отдана?...

Не даромъ помнить вся Россія

Про день Бородинна.

*М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.*

\*

229. Не держи сто рублей, держи сто друзей.

Ср. Что всѣ сокровища (тогда) въ міръ!  
*Не имей денегъ, имей хорошихъ людей*  
для обращенія, сказалъ одинъ мудрецъ.

*Гоголь. Мертвые души. 1, 2. Чичиковъ Манилову.*

\*

230. Не для житейскаго волненія,  
Не для корысти, не для битвъ, —  
Мы рождены для вдохновенья,  
Для звуковъ сладкихъ и молитвъ.

*А. С. Пушкинъ. Черны.*

Ср. Когда съ тобой сроднилось вдохновенье

И сильно имъ твоя трепещетъ грудь,  
И видишь ты свое *предназначенье*,  
И знаешь свой благословенный путь,  
Когда тебѣ на подвигъ все готово,  
Въ чемъ на землѣ *небесный легионъ даръ* —  
Могучей мысли свѣтъ и жаръ  
И огневидущее слово —  
Иди ты въ міръ...

*Н. М. Языковъ. Поэтъ.*

Ср. *Природа дѣлаетъ птица, а не ученье*,  
Онъ, не учась, ученъ, какъ придетъ  
въ восхищеніе.

Науки будутъ все науки, а не даръ.

*Н. Я. Демитревъ. Чужой толкъ.*

Ср. *Poeta nascitur, non fit.*  
Поэтъ родится, не дѣлается.

Ср. *Nascimur poetae, finis oratores.*

См. Огонь святой. См. *On devient cuisinier, mais on nait rôtisseur.*

\*

231. Не добро брать серебро, а дѣла дѣлать свинцовыя.

*Петръ I. Письма.*

\*

232. Недобрый (черный) глазъ (— не гляди на насъ, не глаза!) — о портѣ глазъ.

Попъ сивозъ наменную стѣну сглазить.

Ср. Огмушка смертельно боялась духовныхъ лицъ; у нихъ, по ея примѣтамъ, *глазъ былъ дурной.*

*Тургеневъ. Нокъ. 19.*

Въ древней Греціи и Италиі вѣрили въ дурное вліяніе «недобраго глаза».

*Ср. O. Jahn. Ueber den Aberglauben des bösen Blicks bei den Alten.*

См. Сглазить.

\*

233. Не дорогъ подарокъ, дорога любовь.

Ср. Мнѣ не дорогъ твой подарокъ, дорога твоя любовь.

*В. Александровъ.*

Ср. *Jou gave with words of so sweet breath composed, As made the things more rich.*

*Shakespeare. Hamlet. 3, 1.*

Ср. *Tel donne à pleine main qui n'oblige personne:*

*La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne.*

*Cornaille. Le menteur. 1, 1. Cliton.*

Ср. *Acceptissima semper munera sunt, auctor quae pretiosa facit.*

Самые пріятные дары, которые дѣлаются цѣнными тѣмъ, кто ихъ приносятъ.

*Ovid. Heroid. 17, 71.*

Ср. *Adornare verbis benefacta.*

Украшать благодареніемъ словами.

*Plin. Ep. 1, 8, 15.*

Ср. *Δόσις δ' ὀλίγη τε φίλη τε!*

Даръ и убогіи Зевесу угоденъ.

*Hom. Odys. 6, 208; 14, 58.*

\*

234. Недоросль. (Маменькинъ сыночекъ. Избалованный неучъ, или недоучка изъ дворянъ.)

*Ср. Фонвизинъ. Заглавіе комедіи его.*

См. Митрофанъ.

\*

235. Недосоль на столѣ, а пересоль на спинѣ (при недосолѣ — солонка на столѣ, а за пересолъ бьетъ.)

Ср. Ежели купанье оказывалось черезчуръ пересоленнымъ, то его (повара) призывали и объявляли, что *недосоль на столѣ, а пересоль на спинѣ.*

*Салтыковъ. Помещиковъ старина. 3.*

Ср. (Священникъ) солить похлебку не во время варки ея (соляныхъ частицъ много улетучивается), а тогда, когда она уже стоитъ на столѣ. «*Недосоль на столѣ, пересоль на спинѣ*» — шутить онъ ради оправданія своихъ черезчуръ уже экономическихъ соображеній.

*Салтыковъ. Малочелъ жинки. На конѣ природы. 2.*

\*

236. Недостойно развязать ремень обуви (кого-нибудь).

Ср. Сильный и впереди меня,  
Тотъ, кто идетъ во слѣдъ за мною:  
Ему—припавъ къ ногамъ—не стою  
Я развязать съ ноги ремня.

Кн. П. А. Вяземскій. А. А. Иванову.

Ср. Nicht werth einem das Wasser zu reichen.

Ср. Il n'est pas digne de le déchausser.

Ср. Indignus qui illi matellam praestet.  
Martial. 10, 11.

Ср. Dare aquam manibus.

Plaut. Pers. 5, 1, 17. Most. 1, 3, 150.

Ср. Недостойно развязать ремень обуви  
Его.

Марк. 1, 7. Лук. 8, 16. Иоанн. 1, 27.

Ср. Здѣсь Елисей, сынъ Сафатовъ, кото-  
рый подавалъ воду на руки Илїи.

4 Царствъ. 3, 11.

См. Въ подметки не годиться.

\*

237. Недругъ дарить, зло мыслить.

Ср. Geschenk vom Feind ist selten gut ge-  
meint.

Gifts from enemies are dangerous.

D'ennemi qui nous donne délier nous

devons.

Da chi ti dona guardati.

Ср. Hostium munera non munera.

Еврат. (Homer.)

Ср. εὐδρων ἄδωρα δώρα οὐκ ὀνήσιμα.

Враговъ дары не дары, не выгодны.

Sophocl. Ajax. 665.

См. Опасаюсь Данайцевъ.

\*

238. Не думено—не вѣдано, не чаяно—не гадаю  
(про счастье).

Ср. Grata superveniet, quae non sperabitur  
hoga.

Нежданно явится счастливый часъ.

Hor. Epist. 1, 4, 14.

Ср. Insuperata accidunt magis saepe quam  
quae speres.

Неожиданное случается чаще, чѣмъ что ожи-  
даешь.

Plaut. Mostell. 1, 3, 40.

См. Слѣжное счастье. См. Чего не чаешь, то  
получаешь.

\*

239. Не дѣлаетъ платье монахомъ.

Ср. Есть и въ браминахъ лицемѣры.

Крыловъ. Награжденна.

Ср. Не дѣлаютъ чернеца однѣ ясыи.

Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 4.

Ср. La robe ne fait pas le moine.

Roman de la Rose. v. 11094. XIII в.

Ср. Li abis ne fait pas l'ermite.

Fabliaux 3. XIII в. Ср. Rabelais. 1. Prologue.

Ср. Cucullus non facit monachum.

Монашеская раса не дѣлаетъ монахомъ.

\*

240. Не жареное — не пахнетъ (не угадешь).

Ср. Губернаторъ... спрашиваетъ, какой  
у насъ духъ въ уѣздѣ. А я почему  
знаю! Не жареное — не пахнетъ.

Салтыковъ. Помех. стар. 27. Предводитель.

\*

241. Не женись на умищѣ,  
На лихой бѣдѣ,

Не женись на вдовушкѣ,  
На чужой женѣ.

А. В. Тихофеевъ. Выборъ жени.

\*

241\*. Незабудна — символъ вѣрной дружбы и люб-  
ви (—подарокъ на память).

Ср. Вилети безсмертья *незабудки*

Въ вѣнокъ свой съ розами любви...

Кн. П. А. Вяземскій. И. И. Диктришу.

Ср. «Подальше, какъ ты унылый,

Чуть видѣнъ голубой цвѣтокъ!...

Сорви же мнѣ его, мой милый:

Онъ для любви не такъ далекъ!»

Черезъ ручей прыгнувъ, стрѣлой

Летитъ онъ цвѣтикъ драгоцѣнный

Сорвать поспѣшною рукой...

Онъ вязнетъ, тонетъ, нѣтъ спасенья!...

«Прости! не позабудь меня!...»

Воскликнулъ юноша несчастный,—

И мигомъ пагубный цвѣтокъ

Схватилъ рукою безнадежной...

Его онъ кинулъ дѣвъ нѣжной.

Цвѣтокъ печальный съ этихъ поръ

Любови дорогъ...

Онъ *незабудкою* зовется.

Лермонтовъ. Незабудка. (Сказка.)

\*

242. Не за горами (—не далеко).

Ср. Новыя времена были не за юрами.

Дантлевскій. Вечеръ въ теремѣ.

См. Смерть не за горами.

\*

242\*. Не замай! (Не займай, не тронь!) — предосте-  
реженіе.

Ср. Нешто залетные мои, хорошъ Русакъ  
на ласки,

Да только не замай — загнеть злодѣй  
салазки.

Турсын на колескахъ. Москва. 1846 г. (ср.  
Русск. Старина. 1890 г. 4).

«Салазки» (Тамбовск.) — скалы.

См. Я ѣду, ѣду, не свищу.

\*

243. Незванный (не въ пору, не въ-время) гость—  
хуже татарина.

Незванные гости съ пиру долой.

Ср. Не съ пору юсть хуже татарина, гла-  
ситъ пословица, не въ пору возвѣ-  
щенная истина хуже лжи, не въ пору  
поднятый вопросъ только путаетъ и  
мѣшаетъ.

Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Честь велика, когда почетный баринъ  
къ намъ «запросто» приходитъ ѣсть

хлѣбъ-соль,

Ноза столомъ настъ отъ «честей» уволь:

Незванный юсть досадный чалъъ Та-  
тарины.

Кн. П. А. Вяземскій. Послание въ А. Н. Тур-  
генову.

Ср. Ungeladene Gäste gehören nicht zum  
Feste.

Ср. Bien venu comme un chien dans un jeu  
de quilles.

Ср. Umbris non est locus.

Тѣнямъ нѣтъ мѣста.

Horat. Epist. 1, 5, 28.

т. е. незваному (съ гостемъ званымъ, какъ тѣнь  
его, пришедшему) — нѣтъ мѣста.

\*

244. Простимъ ему, простимъ ему, о братья:  
Не знаемъ, что творить!

П. Н. Вейнбергъ. Элегія въ издѣ „Monde  
brillant“.

Ср. Отче! прости имъ, ибо не знаютъ, что  
дѣлають.

Лук. 23, 34.

245. Не знаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.

Ср. Онъ отправился за границу, гдѣ на-  
дѣялся найти успокоеніе своей боль-  
ной душѣ, но кто можетъ *знать* за-  
ранне, *иди* и что *найдешь*, и *иди* что  
*потеряешь*? Будущее находится во  
власти судьбы.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 4.

Ср. А онъ (Чацкій) въ отвѣтъ: «Не да-  
ромъ, Лиза, плачу—  
Кому извѣстно, что *найду* я, воротясь,  
И сколько, можетъ быть, *утрачу*!»

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 5. Лиза.

Ср. Бѣлѣетъ парусъ одинокій  
Въ туманѣ моря голубомъ...  
Что *ищетъ* онъ въ странѣ далекой?  
Что *кинулъ* онъ въ краю родномъ?

М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.

Ср. Nescias quod optes, aut quid fugias, ita  
ludit dies.

Publ. Syr. Sentent.

246. Не знаешь, какому святому молиться (кого,  
чего держаться).

Ср. Il ne sait à quel saint se vouer.

Oudin. Curiosités françaises.

См. Съ волками жить.

247. Незнаніемъ закона нинто не отговаривайся.

Петръ I.

Ср. Ignorantia juris, quod quisque scire te-  
netur, neminem excusat. (jur.)

248. Не знать, на какую ногу ступить (какъ посту-  
пить) — какъ человекъ въ нерѣшительности пе-  
реступилъ съ ноги на ногу.

Ср. Въ виду всякаго рода западней и ло-  
вушекъ, писатель невольно ступевы-  
вается, измѣняется прежней искрен-  
ности, дѣлается робокъ, не *знаетъ* на  
какую ногу ступить.

Салтыковъ. Признаки времени. 4.

Ср. Ne savoir sur quel pied danser.

249. Какъ вамъ доводится Настасья Нико-  
лавна?

«Не знаюсь-съ, виновать»:

Мы съ нею вѣстѣ не служили».

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Скавозубъ.

250. Не знаю чтѣ (это «не знаю что») — необъяс-  
нимое.

Ср. Неодолимо какъ судьбина,  
Не *знаю* чтѣ, въ игрѣ лица,  
Въ движеніи каждомъ прищипца,  
Къ нему влекло тебя, о Нина...

Баратынский. Базъ.

Ср. Есть въ ней, знаете, эта простота,  
эта мягкость манеръ, эта женствен-  
ность, это *je ne sais quoi*, enfin.

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 4. Прох-  
телъ. 5. Разбитной.

Ср. Темно-лиловое шелковое платье си-  
дѣло на ней обворожительно, а на го-

лову было кинута какое-то *je ne sais  
quoi*... легкое и изящное.

Салтыковъ. Въ средахъ ужасности. Отго-  
ловокъ. 2, 1.

Ср. Ce je ne sais quoi.

Ср. Il est des noeuds secrets, il est des sym-  
pathies  
Dont, par le doux rapport, les âmes  
assorties  
S'attachent l'une à l'autre, et se lais-  
sent piquer  
Par *ce je ne sais quoi* qu'on ne peut  
expliquer.

Cornille. Rodogune. 1, 5. Ср. Pascal. Pensées.

См. Любовь все побѣждаетъ.

251. Не знай закона, не знаешь и грѣха.

Ср. Неужели отъ закона грѣхъ? Никакъ.  
Но я не иначе узналъ грѣхъ, какъ  
посредствомъ закона. Ибо я не пони-  
малъ бы и пожеланія, еслибъ законъ  
не говорилъ: не пожелай (Исх. 20,  
16—17).

Римл. 7, 7.

См. Гдѣ законъ, тамъ и обида. См. Не  
будь закона. См. Если бы не законъ.

252. Подъгрозной броней ты не вѣдаешь ранъ:  
Незримый хранитель могучему данъ.

А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ.

253. Незвѣстность томить.

«И бѣда извѣстная — лучше ожидаемой неиз-  
вѣстности».

Ср. Не казнь страшна, а приготовленіе  
къ ней.

Гончаровъ. Обломовъ.

Ср. Erkanntes Uebel ist gut.

Ср. Das eingetretene Uebel hat immer eine  
freundlichere Gestalt, als das noch ent-  
fernte. Unglück presst, die Furcht aber  
zermalmst.

Matthiasen.

Ср. Present fears

Are less than horrible imaginings.

Shakspeare. Macbeth. 1, 3.

Ср. L'aspettar del male è mal peggiore  
Forse, che non parebbe il mal presente.

Tasso. Gerusalemme liberata.

Ср. Semper plus metuit animus ignotum  
malum.

Душа всегда больше боится неизвѣстной  
бѣды.

Publ. Syr. Sent. Ср. Aristot. eth. Nicom.  
1179, b, 35.

Ср. (Habeas ut nactus:) nota mala res op-  
tima est.

(Останься при своемъ:) зло намъ извѣстное  
лучшее (въ сравненіи съ неизвѣстнымъ).

Plaut. Trinummus. 1, 2, 35.

Ср. Omne ignotum pro terribili.

Каждая неизвѣстность страшна.

Walter Scott. Redgauntlet (о непомянувшихъ  
родства).

254. Нейтральная почва (нейтралитетъ) — стоять  
(становиться) — на нейтральной почвѣ, не дер-  
жаться чьей либо стороны, не принимать уча-  
стія въ спорѣ двухъ сторонъ.

Ср. Инженеръ (услышавъ жалобу публи-  
ки съ одной стороны и кондуктора  
съ другой) *становится на нейтраль-*

ную *почему* и говорить: Это не мое дѣло... Я ничего не знаю!...

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣть. Своихъ средствъ.

- Ср. Я съ дѣтскихъ лѣтъ воспитывался въ системѣ строжайшаго *нейтралитета*: ни порицанія, ни похвалы, такъ какъ въ то время и то и другое одинаково разсматривалось какъ позывъ къ непрощенному вмѣшательству.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 2, 1.

Ср. Neuter — ни тотъ, ни другой.

\*

255. Не карай во гнѣву.

Ср. Nihil minus quam irasci punientem decet.

Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Господи! не въ ярости Твоей обличай меня и не во гнѣвѣ Твоемъ наказывай меня.

Пс. 37, 2. Ср. Иерем. 10, 24.

\*

256. Не кивай на сосѣда, а погляди на себя.

«Иванъ киваетъ на Петра».

Ср. Про взятки Климычу читаютъ, А онъ украдкою киваетъ на Петра.

Брыковъ. Зеркало и Общественно.

См. Не суди другихъ. См. Другихъ не суди, на себя погляди. См. Сучецъ въ чужомъ глазу видишь. См. Съ больной головы на здоровую.

\*

257. Не ко двору (не впрокъ — не въ пользу, не къ дѣлу).

Ср. Покуда у насъ не водъ поэтамъ и художникамъ... не ко двору они намъ пришли?...

Лисовскій. Тисяча душъ. 4, 11. Калитковичъ.

\*

258. Не копите сокровищъ въ скрынкахъ, копите же въ сердцѣ своемъ.

Ср. Гдѣ сокровище ваше, тамъ будетъ и сердце ваше.

Матт. 6, 21. Лук. 12, 34. Ср. Матт. 6, 20.

\*

- 258\*. Не краснѣй бѣгъ, да здоровъ (о бѣгствѣ отъ драки, или съ поля сраженія).

Бѣжкомъ нечестенъ, да здоровъ.

Ср. Wer durch Fliehen sich mag retten, Kann wieder vor die Lucke treten.

Wander. 1, p. 1072.

Ср. Those that fly may fight again, Which he can never do that's slain.

Кто обратился въ бѣгство, можетъ послѣ еще сражаться, Чего тотъ никогда не можетъ сдѣлать, кто убитъ.

Samuel Butler. Hudibras. 3, 2, 243.

Ср. He that fights and runs away, May live to fight an other day; But he who is on battle slain, Can never rise to fight again.

Bay. Hist. of Rebellion. p. 48.

Ср. Qui fugiebat, rursus proeliabitur.

Кто убѣжалъ, опять будетъ сражаться. Tertull. de fuga in persecut. C. 19. Ср. Virgil. Aen. 2, 367. ср. Tacit. Germ. 6.

Ср. Ἀνὴρ ὁ φεύγων καὶ πάλιν μαχίσεται. Мужъ обратившійся въ бѣгство опять будетъ сражаться.

Menander monost. 45. Ср. Gall. Noct. att. 17, 21, 31.

Отговорка Демосфена, обратившагося въ бѣгство послѣ битвы при Херонее.

\*

259. Не красна изба углами, красна пирогами. Не по постройкѣ домъ, а по хозяину цѣнится.

Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.

Не по дому хозяинъ, а по хозяину домъ уважается.

Сисеро. Off. 1, 39.

См. Не мѣсто человека красить, но человекъ мѣсто.

\*

260. Не истати, не влопадъ.

Ср. Нѣтъ ни въ чемъ вамъ благодати, Съ счастьемъ у васъ разладъ;

И прекрасны вы не истати,

И умны вы не влопадъ.

А. С. Пушкинъ.

\*

261. Нектаръ и Амброзія, пища и питье боговъ.

Ср. Къ чему мнѣ вымыслы? къ чему мечтанья мнѣ

И нектаръ сладкихъ упоеній?

Я раннее прости сказалъ младой веснѣ,

Веснѣ надеждъ и заблужденій...

Кн. П. А. Вяземскій. Негодованіе.

Ср. Калипсо, угощая Эрмія, Съ сладкой амброзіей нектаръ ему подавала пурпуровый.

Гом. Одис. 5, 98. Жуковский.

Ср. Съѣлъ Одиссей на богатыхъ, оставленныхъ Эрміемъ, креслахъ.

Нимфа Калипсо, ему для ѣды и питья предложивши

Пищи различной, какою всегда насыщаются люди,

Мѣсто напротивъ его заняла за трапезой; рабыни

Ей благовонной амброзіи подали съ нектаромъ сладкимъ.

Гом. Од. 5, 195—199. Пер. Жуковского.

Нектаръ — вѣхтар (μη — не, хтаομα — приобрѣтаю) — питье боговъ, не приобрѣтаемое (искусственно) — чистое — вода жизни. Амброзія — αβροτός — безсмертный, — пища безсмертныхъ боговъ.

См. Гомеръ.

\*

- 261\*. Не купи двора, купи сосѣда.

Сосѣдъ не захочетъ, тамъ и мира не будетъ.

Ср. Не купи двора, а купи сосѣда, говорить пословица, а у всѣхъ на знати, каковъ сосѣдъ — Головлевскій баринъ... новые сосѣды боялись, кланялись въ поясъ, проходя мимо кровопивца...

Салтыковъ. Господа Головлёвы. 2.

Ср. Man kann nicht länger Friede halten, als der Nachbar will.

A good neighbour, a good morrow.

Qui a bon voisin a bon matin.

Chi ha mal vicin ha mal mattin.

Ср. Dio ti salvi da un cattivo vicino,  
E da un principiante di violino.  
Спаси Богъ тебя отъ дурного сосѣда  
И отъ начинающаго играть на скрипкѣ.

(Ср. Жалецъ съ тромбономъ и—сосѣда, раз-  
являющаго гаммы на роялѣ.)

Ср. Aliquid mali propter vicinum malum.  
Plant. Mercat. 4, 4.

\*

262. Не къ лицу.

Ср. Я запастись женой не догадался  
раньше, — такъ теперь ужъ (въ ста-  
рости), знаете, и не къ лицу.  
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бала.

\*

263. Не къ осужденію говорю (не въ обиду будь  
сказано).

Ср. Не къ осужденію говорю, ибо я пре-  
жде сказать, что вы въ сердцахъ на-  
шихъ, такъ-чтобы виѣсть и умереть  
и жить.

Э Корин. 7, 3.

См. Не во гнѣвъ.

\*

264. Не ладно сироемъ, да крѣпко шить.

Ср. Какъ взглянулъ (Чичиковъ) на его  
спину — широкую, какъ у вятскихъ  
приземистыхъ лошадей, и на ноги  
его, походившія на чугунныя тумбы  
на тротуарахъ—не могъ не восклик-  
нуть внутренно: наградила тебя Богъ!  
Вотъ ужъ точно какъ говорятъ, не  
ладно сироемъ, да крѣпко шить!...  
Гоголь. Мертвые души. 1, 5 (о Собакевичѣ).

\*

265. Нелегкая (сила) понесла.

Пуститься во всѣ нелегкія.

Ср. Да, (я) фершелъ... И дернула же меня  
нелегкая «его вылечить», прибавилъ  
онъ сквозъ зубы.

Тургеневъ. Записки Охотника. Боктора.

Ср. Нелегкая меня не приберетъ! Сорокъ  
лѣтъ служу, а милость все таже.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Еремѣева.

См. Пуститься во всѣ тяжкія.

\*

266. Нелицепріятно судить.

Ср. Вашъ долгъ есть: сохранять законы,  
На лица сильныхъ не взирая.

Державинъ. Вавилонскія и судьямъ.

Ср. Да не ослѣпляетъ тебя ни дружба  
насчетъ недостатковъ твоего друга,  
ни ненависть насчетъ хорошихъ ка-  
чествъ твоего врага.

Бонфуццѣ.

Ср. Не дѣлайте неправды на судѣ, не будь  
лицепріятенъ къ нищему и не угро-  
жай лицу великаго; по правдѣ суди  
ближняго твоего.

Левитъ. 19, 15.

Ср. Не различайте лицъ на судѣ, какъ  
малаго, такъ и великаго выслушайте.

Второзак. 1, 17.

Ср. Имѣть лицепріятіе на судѣ — не хо-  
рошо.

Притч. Сол. 24, 23.

См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

\*

267. Не лыкомъ шить (не просто).

Парчу лыкомъ не шьютъ.

Ср. Когда онъ понялъ, что для современ-  
наго администратора ничего больше  
не требуется, кромѣ свободныхъ ма-  
неръ, то тотчасъ же сообразилъ, что  
и онъ въ этомъ отношеніи не лыкомъ  
шить.

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

См. Лыкомъ шить.

\*

268. Сейчасъ съ прогулки...

«Другъ, нельзя ли для прогулокъ  
Подальше выбрать закоулочъ?»

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ  
Молчалину.

\*

269. Нельзя не пожалѣть, что съ такимъ  
умомъ...

«Нельзя ли пожалѣть ономъ нибудь другомъ?»  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Чацкій  
Фамусову.

\*

270. Не лѣвой ногой сморнается (а какъ слѣдуетъ).  
И мы не на руку лопотъ надѣваемъ (бывалый,  
смѣливый, тонкій).

Ср. Il ne se mouche pas du pied.

Ср. Emunctae paris homo.

Horat. Sat. 1, 4, 8.

Emunctae paris — противоположное: muccosis  
paribus (morveux).

См. Мы не такъ ужъ глупы.

\*

271. Не любишь?! (не нравится тебѣ — моя правда?)

Ср. Ай не любишь? ха-х-ха, издѣвается  
отецъ съ сіяющимъ побѣдою лицомъ.  
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія од-  
ного глупца.

Ср. А подѣ судъ за взятки попасть хо-  
чешь? Не любишь? Конечно!.. кому  
подѣ судъ попасть хочется.

Салтыковъ. Сказки. Игруш. дѣла людички.

См. Стать на дыбы.

\*

272. Не любю не слушай, а лгать (вѣрять) не мѣшай.

\*

273. Не мечите бисера передъ свиньями, да не  
попрутъ его ногами.

Ср. Такого-то-де Семинариста отъ вся-  
каго ученія уволить: писано бо есть:  
не мечите бисера передъ свиньями, да  
не попрутъ его ногами.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5.

Ср. Первый признакъ умнаго человека, —  
съ перваго взгляда знать, съ кѣмъ  
имѣть дѣло, и не метать бисера пе-  
редъ Репетиловыми и тому подобными.

А. С. Пушкинъ. Записки.

Ср. Perlen muss man nicht vor die Säue  
werfen.

Pearls are ill valued by hungry swine.  
Il ne faut pas semer des marguerites  
devant les pourceaux.

Ср. Не давайте святыни псамъ и не бро-  
сайте жемчуга вашего передъ сви-  
ньями, чтобъ онъ не попрали его но-  
гами своими...

Матт. 7, 6.

Ср. Въ уши глупаго не говори, потому  
что онъ презреть разумныя слова  
твои.

Притч. Сол. 23, 9.

См. Смысленъ какъ оселъ къ волюнкѣ.

\*

274. Не миль и вольный свѣтъ, когда милаго друга  
нѣтъ.

Ср. *А безъ любви какое ужьтъ веселье?*  
Брыловъ. Моръ вътрѣй.

Ср. Чтѣ шумъ веселій городскихъ —  
*Гдѣ нѣтъ любви, тамъ нѣтъ веселій.*  
А. С. Пушкинъ. Цыгане. 1824.

\*

275. Не многое, но много (немного по количеству,  
но содержательно).

Ср. Немножко философін.

О'Кенчъ.

Ср. *Lassat das buntschäckige Lesen. Aeolus liess nur den einzigen Wind wehen, der Odysseus an's Ziel führen sollte, die übrigen band er.*

Niebuhr. (о членіи съ разборомъ.)

Ср. *Pauca sed bona.*

Ср. *Non multa sed multum.*

Ср. *Ajunt multum legendum esse, non multa.*

Plin. Jun. (62—118). Ep. 7, 9.

Ср. *Non refert quam multo, sed quam bonos habeas (libros).*

Полезъ не во многихъ, но хорошихъ кни-  
гахъ.

Sen. Ep. 45.

Ср. *Distrabit animum librorum multitudo.*

Sen. Ep. 2.

Ср. *Fastidientis est stomachi multa degustare.*

Тамъ же.

Ср. *Multa magis quam multorum lectione formanda mens.*

Умъ больше развивается, когда читать мно-  
го, но не многое.

Quintil. 10, 1, 59.

Ср. *Μεγά βιβλίον, μέγα κακόν.*

Callimach.

\*

276. Не можемъ. (Нельзя!)

Ср. *Нельзя!* твердятъ сыны косиѣнья;  
Но въ человеческой груди  
Къ чему-жъ сей лозунгъ Провидѣнья:  
«Трудись, надѣйся и гряди!»

Бн. П. А. Вяземскій. У страха глаза велики.

Ср. *Non possumus.*

Папа Климентъ VII (1523—1534) этимъ сло-  
вомъ отказалъ Англійскому Королю Генриху  
VIII въ разводъ его съ Екатериной Арагонской  
для вступленія его въ бракъ съ Анною Болейнъ;  
съ тѣхъ поръ слово это означаетъ — отказъ.  
Это же слово повторилъ Пій IX 8-го февр.  
1860 г. въ отвѣтъ Наполеону III объ уступкѣ  
папскихъ земель Итальянскому королю.

Ср. Священники и Садуken, призвавъ ихъ,  
приказали имъ отнюдь не говорить и  
не учить о имени Иисуса, но Петръ и  
Іоаннъ сказали имъ въ отвѣтъ: мы  
не можемъ не говорить того, что ви-  
дѣли и слышали.

Дѣянія Апост. 4, 17—20.

См. Лозунгъ.

\*

277. Не можно вѣкъ носить личинъ,  
И истина должна отириться.

Державинъ. Вельможа.

Ср. Какъ хочешь ты мѣняй личину:  
Себя подъ нею не спасешь.

Брыловъ. Крестыничъ и Зина.

Ср. Отложимъ... до болѣе удобнаго вре-

мени... *маска спадетъ* съ нѣкоторыхъ  
лицъ и кое-что обнаружится.

Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. *Le masque tombe, l'homme reste  
Et le héros s'évanouit.*

Человѣкъ остается, кохъ маска спадаетъ.

И всякое геройство исчезаетъ.

J. B. Rousseau. Ode à la Fortune.

Ср. *Eripitur persona, manet res.*

Lucet. 3, 57.

См. Какъ ни крыться.

\*

278. Не море топитъ корабли, а вѣтры.

Данилъ Заточникъ.

\*

279. Не мудрено: подай! а мудрентѣй того: гдѣ  
взять?

Ср. *Non est de pastu ovium quaestio, sed de lana.*  
Не спрашиваютъ о пастбищѣ овецъ, а о  
шерсти ихъ.

Plin. II (1458—1464).

Ср. *Unde habeas quaerit nemo: sed oportet  
habere.*

Juvenal. Sat. 14, 207.

См. На деньгахъ нѣтъ знаку.

\*

280. Не мудрствуя лукаво.

Ср. (Простецъ) *не мудрствуя лукаво*...  
слѣдить за движеніями указующаго  
перста, совершенно равнодушный къ  
тому, чтѣ таится въ той дали, куда  
этотъ перстъ направленъ.

Салтыковъ. Малочъ жизни. Читатель. 3.

Ср. *Не мудрствуйте лукаво*, не называй-  
те слабостью крикъ вашего сердца,  
которое не хочетъ отдаться безъ  
любви.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 29. Лаврецкій

Лизъ.

Ср. Знаю, что не вѣруется (вамъ), а вы  
*лукаво не мудрствуйте*; отойдите  
жизни прямо, не разсуждая, не без-  
покойтесь, — прямо на берегъ выне-  
сетъ и на ноги поставитъ.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.

Ср. Въ часы,  
Свободные отъ подвиговъ духовныхъ,  
Описывай, *не мудрствуя лукаво*,  
Все то, чему свидѣтель въ жизни бу-  
дешь.

А. С. Пушкинъ. Ворскъ Годуновъ. Пимелъ.

\*

281. Притомъ же и бѣды не вижу я большой:  
Не мы одни кривимъ подъ часъ своей  
душой!

М. Н. Загоскинъ. ком. Урокъ холостымъ.

Трутень.

См. Я ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ.  
См. Кривить душой.

\*

282. Не мытьемъ, такъ катаньемъ (о бѣлѣ), (иноск.)  
— не тѣмъ — такъ другимъ.

Ср. Независимость состоянія вовсе не есть  
полная независимость человѣка отъ  
всего; не *мытьемъ, такъ катаньемъ* до-  
пекутъ...

Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 3, 20.

Ср. *Не волчій зубъ, такъ лисій хвостъ*, —  
Пошли юлить подъячье,  
Съ покупкой поздравлять!

Некрасовъ. Бому на Русь. 4. Свисткины.

- Ср. И, милый, да на чтожъ догадка!  
Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надобна  
Брикова. Два мальчика. *ужаска.*
- Ср. Uti spe duplici.  
Tarent.
- Ср. Si janua tenebitur incendio per parietem exhibimus.  
Если въ дверяхъ горитъ, пройдемъ черезъ стѣну.  
Quintil. 2, 13, 16.
- Ср. Rem facias rem,  
Si possis, recte; si non quocumque modo  
rem.  
Дѣло (выгоду себя) дѣлай: дѣло —  
Если можешь, честно; если нѣтъ, какимъ  
нибудь путемъ.  
Horat. Epist. 1, 1, 65.
- Ср. Dolo rignandum est, dum quis par non est armis.  
Если силы не равны, — надо бороться посредствомъ хитрости.  
Cora. Nep. Hannib. 10.
- См. Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ.  
См. Всѣми правдами и неправдами.  
См. Фортель.
283. Не мѣсто человѣка красить, но человѣкъ мѣсто.  
Ср. Никакое состояніе не можетъ безчестить человѣка, но человѣкъ можетъ безчестить свое состояніе.  
Кл. А. А. Бессородко.
- Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.  
Не по дому господина, но по господину домъ уважается.  
Cicer. Off. 1, 39.
- Ср. Homo locum ornat, non ornat hominem locus.  
Человѣкъ красить мѣсто, но мѣсто человѣка.  
Charis. p. 287, 15 K.
- Ср. οὐχ ὁ τόπος τὸν ἀνδρα, ἀλλ' ὁ ἀνὴρ αὐτὸν ἐντίμων ποιεῖ.  
Apost. 13, 62.
284. Не на животь, а на смерть (горячиться, биться — въ чрезвычайной степени).  
Ср. Готовился бой не на животь, а на смерть.  
Тургеневъ. Записки. 7. Намъ послали.
- Ср. «Нучто», думали чиновники, «если онъ (генералъ-губернаторъ) узнаетъ... да за это онъ можетъ вскипятить не на жизнь, а на самую смерть».  
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
285. Не нами это началось, не нами и кончится (всегда такъ было и будетъ).  
Ср. Въ низшихъ мѣстахъ берутъ... этимъ взятки не крупныя даютъ. Въ среднихъ мѣстахъ... къ нимъ ужъ съ малостью не подходи. А въ верхнихъ мѣстахъ... тѣмъ цѣлый кушъ подавай. Не нами это началось, не нами и кончится. И которые люди полагаютъ, что взятки когда-нибудь прекратятся, тѣ полагаютъ это отъ легкомыслія.  
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
- См. Взятка. См. Не я первой, не я послѣдній. См. Кушъ.
286. Не намъ, не намъ, а имени Твоему (слава).  
Эти слова находятся на медали, въ память Отечественной войны и освобожденія Россіи отъ нашествія Наполеона I.  
Ср. Не намъ, Господи, не намъ, но имени Твоему дай славу, ради милости Твоей, ради истины Твоей.  
Пс. 118, 9. Ср. Паралипом. 16, 35.
- 286\*. Не на розахъ (не особенно пріятно).  
Ср. Всѣмъ сдѣлалось ясно, что мы не на розахъ покоимся....  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Изд.
287. Ненасытима утроба волна, да сердце человека.  
Ср. Довольно-ль? — «Нѣтъ еще!» — Не треснула-бъ. — «Не бойсь.» — Смотри, ты Крезомъ сталъ. — «Еще, еще маленько: Хоть горсточку прибрось.» — Эй полно! Посмотри, сума ползетъ ужъ врозь. — «Еще щепоточку!» Но тутъ кошель прорвался...
- Брикова. Фортуна и Ничія.
- Ср. Иль жжеть алча ничтожна заплата?  
Державинъ.
- Ср. Nach Golde drängt,  
Am Golde hängt  
Doch Alles.  
Всѣхъ къ золоту влечетъ  
И къ золоту все льнетъ.  
Goethe. Faust. 1. Margaretha.
- Ср. Avarice rompt le sac.  
Gabr. Meurier. Trésor des Sentences. XVI s.
- Ср. Dio dell'or  
Del mondo signor.  
Achille de Lanzières. Faust. 2, 2. Mephist.
- Ит. переводъ франц. текста. J. Barbier et M. Carre. Faust (оп. Гуно).
- Ср. All' idea di quel metallo  
Portentoso, onnipotente,  
Un vulcano la mia mente  
Già comincia a diventar.  
Ces. Sterbini. Il Barbiere di Siviglia. 1, 3.  
(op. Rossini).
- Ср. Amor sceleratus habendi.  
Ovid. Metam. 1, 181.
- Ср. Auri sacra fames.  
Прожлая жажда золота.  
Virg. Aen. 3, 57.
- Ср. Avarus animus nullo satiatur lucro.  
Скупая душа не насытится никакимъ богатствомъ.  
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Avarum irritat, non satiat pecunia.  
Скупого раздражаютъ, ненасыщаютъ деньги.  
Publ. Syr. Sent.
- Ср. βουλόμεθα πλουτεῖν πάντες, ἀλλ' οὐ δύναμεθα.  
Всѣ мы хотимъ богатѣть, но не можемъ.  
Menander.
- См. Чѣмъ больше ѣсть. См. Денегъ вволю; а еще-бъ поболѣ. См. Сила и слава богатству послушны. См. Корень всѣмъ злымъ сребролюбіе.
288. Не насытится око зрѣніемъ, а умъ богатствомъ.



- Ср. Ненасытими глаза человеческіе.  
Пр. 27, 20.  
См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.  
\*
289. Не нахожу въ томъ надобности.  
Павелъ I.  
На прошеніе иностранца о принятіи его въ русскую службу, послѣдовала вышпенриведенная резолюція Императора Павла.  
Ср. Je n'en vois pas la nécessité.  
Вовремя Людовика XV графъ d'Argental, начальникъ по дѣламъ печати, сказалъ эти слова писателю Desfontaines, когда этотъ, на сдѣланное ему замѣчаніе, возразилъ: Après tout, Mr, il faut bien que je vive (однако, я же долженъ жить).  
Ср. Hénault. Mémoires. p. 4.  
По другимъ, эти слова сказалъ начальникъ полиціи d'Argenson своему подчиненному Sartine.  
Ср. Voltaire. Oeuvres compl.
290. Не нашего (здѣшняго) приходу (не съ нами—заодно; что намъ до него).  
Ср. Огромная дорожная карета лежитъ на боку... а изъ кареты несутся раздирающіе душу крики и вопли. Думалъ проѣхать мимо; лежи себѣ на боку: *не здѣшняго прихода!* Но превозмогло человеколюбіе....  
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 3.  
Ср. По убѣжденіямъ мы принадлежали, такъ сказать, къ совершенно различнымъ *приходамъ*. Я имѣлъ слегка социалистическую окраску; онъ былъ экономистъ pur sang, о социалистахъ же пренебрежительно выражался, qu'ils cherchent midi à quatorze heures.  
Салтыковъ. Мелочи жизни. 3, 4.  
Ср. Ну какъ не понимать!  
Да плакать мнѣ какая статья:  
Вѣдь я *не здѣшняго прихода*.  
Брылюхъ. Прихожанія.  
См. Чистокровный. См. Ладно усьлся, такъ сиди.  
\*
291. Не нашъ колоколь, хоть его дѣй уголь.  
Не нашу тысячу рубятъ—Агѣвскую (истор.).  
См. Не нашего (здѣшняго) приходу.  
\*
292. (Безъ божбы) Не обманешь — не продашь.  
Ср. Дѣлать прибыль для кармана —  
Надо совѣстью скользя,  
Торговать же безъ обмана,  
Положительно, нельзя...  
Классикъ. На что рѣшиться?  
Ср. «Въ день теперя не оплюешься,  
Какъ еще прощаетъ Богъ:  
Осквернилъ уста я ложію —  
*Не обманешь — не продашь.*»  
И опять на церковь Божию  
Долго крестится торгоашъ.  
Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 3.  
Ср. Купецъ едва можетъ избѣжать погрѣшности, а кормчіи не спасется отъ грѣха.  
I. Сирахъ. 26, 28.  
См. Не солгать, такъ не продохъ. См. Пропади моя душа.  
\*
293. Необходимое зло.  
Холостому—хоть утопиться (съ тоски), женатому — хоть удавиться.
- Ср. *Malum necessarium.*  
Lampridius (4. v.). Alexander Severus. 46.  
Ср. ἀναγκαῖον κακόν.  
Ср. Τὸ γὰρ αἰνῶν, εἰς τὴν ἀλήθειαν σκοπῆ, Καλὸν μὲν ἐστίν, ἀλλ' ἀναγκαῖον κακόν.  
Женитьба, если разобратъ по правдѣ, хотя и зло, но необходимое зло.  
Menander (342—290). Ср. Stob. Serm. 66.  
Ср. Ἀναιρόν ἐν τῷ κτῆμ', ἀναγκαῖον δ' ὄμωος.  
Molesta cum sit res, necessaria tamen.  
Хоть и тягостная вещь, но вѣснѣи необходимо.  
Euripid. Orest.  
Ср. Изъ золь надо выбирать меньшее: я взялъ жену маленькуюю.  
Demokrit. Философъ (род. около 470 до Р. X.).  
См. Вмѣстѣ тѣсно. См. Изъ двухъ золь.  
См. Одиному. См. Бракъ холодитъ душу.  
\*
294. Не одно-ль мгновеніе  
И веснѣ и юности?  
Колыхать. Совѣтъ старца.  
\*
295. Не оспаривай глупца.  
Ср. Обиды не страшись, не требуй и вѣнца;  
Хвалу и клевету пріемли равнодушно  
И *не оспаривай глупца*.  
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.  
Ср. Но сладить съ дуракомъ, скажите,  
кто умѣлъ?  
П. П. Сумароковъ. Амуръ лихнскій вѣнчикъ.  
Ср. Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst  
vergebens.  
Съ глупостью даже боги тщетно борются.  
Schiller. Die Jungfrau v. Orléans. 3, 6. Talbot.  
Ср. Съ безразсуднымъ много не говори.  
I. Сирахъ. 22, 12.  
См. Всѣхъ дураковъ не перечислишь.  
\*
296. Не оставляй отца и матери на старости лѣтъ  
и Богъ тебя не оставитъ.  
Не поминуть дней своихъ, имѣе прогнѣвають  
отца и мать.  
Ср. Чтобъ понять чувство благодарности  
къ родителямъ, надосдѣлаться отцомъ.  
(Китайск. посл.)  
Ср. Paul Péguy. Prov. Chinoise.  
Ср. Уважающій отца будетъ благоденствовать, а послушный Господу успокоитъ мать свою.  
I. Сирахъ. 3, 6.  
Ср. Почитающій отца будетъ имѣть радость отъ дѣтей своихъ.  
Тамъ же. 3, 5.  
Одинъ офицеръ просилъ маршала Тюрена, наказать сраженія, отпустить его къ больному отцу. Тюрень далъ ему отпускъ, прибавивъ: Ступай, почитай отца и мать свою, чтобы продлились дни твои на землѣ.  
См. Чти отца и матеръ твою.  
\*
297. Не отъ міра сего.  
Ср. Мертвыя души — дѣло *не отъ міра сего*: на то была воля Божія, чтобъ онѣ оставили міръ сей.  
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.  
Ср. In pibibus.  
Ср. Онъ сказалъ Іудеямъ: вы отъ нижнихъ, Я отъ вышнихъ; вы отъ міра сего, Я не отъ міра сего.  
Іоанн. 8, 23.

Ср. Иисусъ отвѣчалъ (Пилату): Царство мое не отъ міра сего.

Иоанн. 18, 36. Даміан. 2, 44.

Ср. Они не отъ міра сего, какъ и Я не отъ міра сего.

Иоанн. 17; 14, 16.

Говорится обыкновенно о человѣкѣ, равнодушномъ къ тому, что происходитъ въ мірѣ, а также — о близкомъ къ смерти.

Ср. Божьи люди — бесполезные.

\*

298. Не о хлѣбѣ единомъ жить будетъ человѣкъ.

Ср. Жюргъ Зандъ совпадала и мыслію, и чувствомъ своимъ съ одной изъ самыхъ основныхъ идей христіанства, т. е. съ признаніемъ человѣческой личности и свободы... Отсюда и признаніе долга, и строгіе нравственные запросы на это, и совершенное признаніе отвѣтственности человѣческой. И, можетъ быть, не было мыслителя и писателя во Франціи въ ея время, въ такой силѣ понимавшаго, что не единымъ хлѣбомъ бываетъ живетъ человекъ.

Достоевскій, Дневникъ 1876 г. Іюль. 1, 2.

Ср. Если ты сынъ Божій: скажи, чтобы камни сіи сдѣлались хлѣбомъ. Иисусъ сказалъ искусителю въ отвѣтъ: написано: не хлѣбомъ однимъ будетъ жить человѣкъ, но всякимъ словомъ, исходящимъ изъ устъ Божіихъ. (Второзак. 8, 8.)

Матт. 4, 4. Лук. 4, 4.

См. О хлѣбѣ не жить.

\*

299. Не переромать стать невісту тебѣ, какова есть.

(Накомъ ни есть,) не перерамывать стать.

Ср. Нашего пономаря не перепомаривать стать.

Ср. Вспомни, матушка Царица,  
Вѣдь нельзя переродиться.

Чудо Богъ одинъ творить.

Врховъ. Еженѣтъ-Горбуновъ.

Ср. Никодимъ говоритъ Ему: какъ можетъ человекъ родиться будучи старъ, неужели можетъ онъ въ другой разъ войти въ утробу матери своей и родиться?—

Иоанн. 3, 4.

\*

300. Непечатное слово.

Ср. «О, душою я и до сихъ поръ русскій!» воскликнуть онъ (Капотъ) и въ доказательство произнесъ нѣсколько неупотребительныхъ съ печати выражений съ такою отчетливостію, что по комнатѣ въ одно мгновеніе распространился смрадъ.

Салтыковъ. За рубежомъ. 6.

Ср. Здѣсь Бульба пригналъ въ строку такое слово, которое даже не употребляется съ печати.

Гоголь. Тарасъ Бульба.

\*

301. Не пью въ колодезь, приведется воды напиться.

Не шути водою, случится черпать.

Ср. Не попусту въ народѣ говорится:

Не пью въ колодезь, пригодится

Воды напиться.

Бриковъ. Лѣтъ и Миня.

Ср. Bire deschois m'enei lo tischde bei kole.

Въ колодезь, изъ котораго ты пилъ, не бросай щепки.

Талмудъ. Ср. Гербуртъ Регенсъ.

\*

302. Не поглядѣвъ въ святцы, да бухъ въ (большой) колодезь. (Не справившись, распространять ложные слухи.)

Пустить бухтину — бухостить (клеветать) — звонить. Бухтина — небывальщина, вранье (газетная утка).

Ср. Нѣтъ, ужъ это вамъ про насъ злые люди набухостили.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.

См. Брякнуть. См. Бухъ. См. Утка.

\*

303. Непогрѣшимъ, нанъ папа.

Ср. Wen unser Wort nicht überführt

Der sei anathematisirt!

Denn wir sind infallibel.

Для кого наше слово не убѣдительно,

Тотъ да будетъ анаема!

Ибо мы — непогрѣшими.

А. Blumauer. Aesthet. 2, 13.

\*

304. Не поднимается руна.

Ср. Мнѣ страшно рѣзать старика,

На беззащитныя сѣдины

Не поднимается рука.

А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

\*

305. Не по днямъ, а по часамъ (быстро).

Ср. Не по днямъ, а по часамъ, казалось, такъ и выпирало его изъ казеннаго узкаго кафтанчика.

Данилевскій. Миропячъ.

Ср. И растетъ ребенокъ тамъ

Не по днямъ, а по часамъ.

А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.

Ср. Росъ не по днямъ, а по часамъ.

Жуковскій. Сказка о царѣ Верендѣ и о сынѣ его Иванѣ Царевичѣ.

\*

306. Не подъ шапку горе  
Головъ кудрявой —  
Разливайтесь пѣсни!  
Ходи, паренъ, браво!  
Большовъ. 1 Пѣнь Лихача Бухраича.  
(не подходитъ, не къ лицу.)

\*

307. Не подымай меня высоко, да и не опускай

низко.

Не величай меня по батюшкѣ, и не ругай

меня...

Ср. Je n'ai mérité

Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité.

Я не заслужилъ

Ни этой чрезмѣрной чести, ни этого оскорбленія.

Racine (1639—1691). Britannicus. 2, 3. Junie.

Ср. Injuriae et honores vulgi in promiscua habenda;

Nec his gaudendum, nec illis dolendum.

На обиды и почести равнодушно надо смотрѣть,—

- Не радоваться злѣмъ и не горевать о тѣхъ.  
Publ. Syr. Sententiae.  
Ср. μήτ' ἄρμε μάλ' αἰνέε, μήτ' ἔτι νείκει.  
Ne nimis me laudes aut vituperes me.  
Не слишкомъ чтобы ты хвалил, а также не  
бранил.  
Homer. II. 20.  
См. Хвалу и клевету приѣмля равнодушно.  
См. Заслужи мнѣ славы дань.  
\*
308. Не поздороится отъ этакихъ похвалъ,  
И Загорѣцкій самъ не выдержалъ, про-  
пагъ.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Чарльзъ  
Платону Михайловичу.  
См. Отъ иной хвалы хоть въ землю уйти.  
\*
309. Не по зубамъ орѣшникъ (не раскусить).  
Это не лапоть сплестъ (трудно).  
Ср. Das ist eine harte Nuss.  
Ср. Jemand eine harte Nuss zu knacken  
geben.  
Ср. So geb' ich denn euern zwei tüchtigen  
Backen  
Zur Kurzweil drei artige Nüsse zu  
knacken.  
Bürger. Der Kaiser und der Abt.  
Ср. Die Nuss ist hart, stumpf sind die Zähne,  
Drum ist sie böse zu beissen.  
Ein altes Lied der Jesuiten. 1622.  
См. Сила по силѣ — осилишь, а сила не  
подъ силу — осидешь.  
\*
310. Не пойманъ не воръ.  
Ср. Вотъ тебѣ общественное мнѣніе: не  
пойманъ, не воръ.  
Островскій. Доходное мѣсто. Витязевскій.  
Ср. Jedwede Tugend  
Ist fleckenfrei—bis auf den Augenblick  
Der Probe.  
Schiller. Don Carlos. 4, 4. Letzte.  
Ср. È mala cosa esser cattivo, ma è peg-  
giore esser conosciuto.  
Ср. Воръ, не пойманный, кажется такимъ  
же честнымъ, какъ судья. (Турецк.  
посл.)  
Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.  
Ср. Quisque praesumitur bonus, donec pro-  
betur contrarium.  
Всакій считается хорошимъ, пока не дока-  
зано противное.  
(Reg. jur.)  
См. Общественное мнѣніе.  
\*
311. Не по коню, такъ по оглоблямъ (хлестуть) —  
пучать обиняками.  
Ср. Man schlägt den Sack und meint den  
Esel.  
Qui ne peut frapper l'âne, frappe le bât.  
Chi non può dar al asino dà al' basto.  
Ср. Qui asinum non potest, stratum caedit.  
Не по ослу, такъ бьетъ по сѣдлу.  
Petron. c. 45.  
См. Кошку бьютъ, а невѣстки навѣтку  
даютъ.  
\*
312. Не покупай лишняго, не продашь нужнаго.  
Ср. Кто покупаетъ лишнее, скоро будетъ  
продавать необходимое.  
Франкланъ.
- Ср. Qui achète ce qu'il ne peut, vendra  
après ce qu'il ne veut.  
Ср. Quid non opus est, asse carum est.  
Что не нужно, и за грошъ — дорого.  
Senec. Ep. 94. (Cato.)  
Ср. Omnia Castor emis, sic fiet ut omnia  
vendes.  
Все ты Касторъ покупалъ, такъ можешь  
случиться, что все продашь.  
Martial. Sat. 7, 98.  
\*
313. Не поминай насъ лихомъ.  
Ср. Ну, прощайте, не поминайте насъ ли-  
хомъ, да сиротокъ не забывайте, коли  
что ...  
Тургеневъ. Записки Охотника. Смерть. Мала-  
нчикъ.  
Ср. Прости! не поминай насъ лихомъ.  
Крыловъ. Волкъ и Букучка.  
См. Покойника не поминай лихомъ.  
\*
314. Не по нутру (не нравится, не по душѣ).  
Чай и кофе не по нутру, была бы водка по  
утру!  
Ср. Я нѣмецъ, грѣшный чеховѣкъ, не  
жалую ... О русскихъ нѣмцахъ я уже  
не упоминаю; но и нѣмецкіе нѣмцы  
мнѣ не по нутру.  
Тургеневъ. Отцы и Дети. 6. Павелъ Петро-  
вичъ.  
Ср. Здравствуй, матушка зима! ...  
Какъ сюда ты незначай,  
Какъ, родная, ты попала  
Въ бусурманскій этотъ край?  
Здѣсь тебѣ не по нутру ...  
Кн. П. А. Вяземскій. Мыслишка на чужой  
огорокъ.  
См. Басурманъ.  
\*
315. Не по себѣ.  
Ср. Мысль объ одной встрѣчѣ моей со-  
блзнила меня задать ему кое-какіе  
вопросы; но только я не зналъ, какъ  
приступить. И вообще, я былъ какъ-  
то очень не по себѣ.  
Достоевскій. Подростокъ. 1, 10, 3.  
См. Самъ не свой.  
\*
316. Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться.  
Работать не заставить, такъ и ѣсть не по-  
ставятъ.  
Ср. Without pains no gains.  
Nul bien, sans peine.  
Chi non lavora, non mangia.  
Ср. Thomas Buonì. Tesoro di prov. It. 1510.  
Ср. Nil sine magno  
Vita labore dedit mortalibus.  
Жизнь, безъ большого труда, ничего не  
дала смертнымъ.  
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.  
Ср. Если кто не хочетъ трудиться, то и  
не ѣшь.  
3 Фесал. 3, 10.  
См. Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди  
на печи. См. Любишь кататься.  
\*
317. Не похваля, не продашь (не похуля, не купишь).  
Ср. Jeder Krämer lobt seine Waare.  
Chacun loue sa marchandise.

Ср. Laudat venales, qui vult extrudere, merces.

Horat. Epist. 2, 2, 11.

См. Не солгать, такъ не продать.

\*

318. Не по хорошу миль, а по милу хорошъ.  
Хоть и не хорошо, да ладно (гоже).

Ср. Liebes geht über Schönes.

Ср. Das eben ist der Liebe Zaubermacht,  
Dass sie veredelt was ihr Hauch berührt.

Fr. Grillparzer. 1. Sappho. 1, 5.

Ср. Nicht wenn du liebenswürdig bist, wirst  
du geliebt; wenn man dich liebt, wirst  
du liebenswürdig gefunden.

Börne.

Ср. Never seemed (a prison fair, nor) a mistress  
foul.

Ср. Things base and vile, holding no quantity,  
Love can transpose to form and dignity.

Самое дурное по виду и врану любовь пре-  
вращаетъ въ красивое и достойное.

Shaksp. A Midsummer Night's Dream. 11.  
Helena.

Ср. Il n'y a point (de belles prisons ni) de fai-  
des amours.

Ср. L'objet qu'on aime est toujours beau.

Ср. Tout cœur passionné embellit dans son  
imagination l'objet de sa passion.

Boissuet. Ср. Molière. Misanthrope. 2, 5.

Ср. Non è bello quel ch'è bello, ma quel che  
piace.

Ср. Кто не обожаетъ недостатки той, ко-  
торую онъ любить, тотъ не можетъ  
сказать, что онъ въ самомъ дѣлѣ влю-  
бленъ.

Calderon.

Ср. Quisquis amat cervam,

cervam putat esse Minervam;

Quisquis amat ranam,

ranam putat esse Dianam.

Ср. Diana Limnatis — богиня болотъ (царства  
лягушекъ).

Ср. Si paeta, est Veneri similis.

Если она коситъ, то подобна Венерѣ.

Ovid. Ars am. 2 (ср. похваление у римлянъ  
мной Венеры, paeta Venus). Ср. Horat.  
Sat. 1, 8, 38—40 (о Валубиѣ, находи-  
вшемъ прелесть въ — даже похитъ въ  
носу своей возлюбленной).

Ср. Quae minime sunt pulchra, ea pulchra  
videntur amanti.

Что менѣ всего прекрасно, кажется пре-  
краснымъ любящему.

Ср. Theocrit. Eclog. 6.

Ср. ἡ γὰρ ἔρωτι πολλὰκις τὰ μὴ καλὰ καλὰ  
παύεται.

Право, часто любви некрасивое кажется  
прекраснымъ.

Theocrit. Idyl. 6, 18.

См. Полюбитъ сатана пуще ясна сокола.

\*

319. Непочтой уголь.

У насъ дураковъ непочтой уголь (косякъ) —  
большой запасъ.

Ср. Не игралось, не говорилось, даже пу-  
стыя какъ-то не шли на умъ, хотя у  
всѣхъ были въ запасѣ *цѣлые непоча-  
тые* угля этого добра.

Салтыковъ. Господа Головлени. 8.

\*

320. Не по чину берешь.

Ср. Онъ тебѣ на мундиръ далъ два ар-

шина сукна, а ты стянулъ всю штуку.

Смотри! не по чину берешь! ступай!

Гоголь. Ревизоръ. 1, 4. Города. квартальному.

\*

321. Но кажется, не правъ и тотъ,  
Кто поручилъ ослу стеречь свой огородъ.

Брыловъ. Осель и Мужикъ.

\*

322. Не презирай совѣта ничьего,  
Но прежде разсмотри его.

Брыловъ. Осель и Кротъ.

Ср. Ein Knabe lernt nur von geliebten  
Lehrern gerne;

Du aber sei ein Mann, auch von ver-  
hassten lerne.

Backert. Weisheit des Brahmanen.

Ср. Oft kommt ein nützlich Wort aus  
schlechtem Munde.

Schiller. Wallensteins Tod. 5, 5.

Ср. Theuer ist mir der Freund, doch auch  
den Feind kann ich nützen;

Zeigt mir der Freund was ich kann,  
lehrt mich der Feind was ich soll.

Schiller. Vortragsfeln. Freund und Feind.

Ср. Безъ совѣта челоуѣкъ не хорошъ;  
безъ языка (колокольнаго) колоколъ  
не издаетъ звука. (Кит. посл.)

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Nullius sensum si prodest, temseris un-  
quam.

Ничьимъ совѣтомъ, если онъ полезенъ, не  
пренебрегай.

Cato. 8, 11.

Ср. Fas est et ab hoste doceri.

Можно и у врага поучаться.

Ovid. Metam. 4, 428.

Ср. Ἄλλ' ἀπ' ἐχθρῶν δῆτα πολλὰ μάθηται  
οἱ σοφοί.

Но и отъ враговъ многому научаются мудрые.

Aristophan. Aves. 376.

(Ср. Петръ Великій — отъ Шведовъ.)

См. Временемъ и дуракъ правду скажетъ.

\*

323. Не прикасайся ко мнѣ.

Ср. Noli me tangere.

Не тронь меня.

Слова Спасителя воскресшаго.

Ср. Иоанн. 20, 17.

Noli me tangere — названіе растенія, котораго  
цвѣтъ закрывается при прикосновеніи къ его  
стеблю.

\*

324. Не прикасайтесь къ помазаннымъ Моимъ, и  
пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.

Ис. 104, 15. ср. 1 Паралип. 16, 22.

\*

325. Не при немъ (про насъ) писано (не смыслить).

Ср. Статистики онъ — не знаетъ, этно-  
графин — не разумѣетъ; нравы и обы-  
чай не при немъ писаны...

Салтыковъ. Сказки. Праздникъ разговора.

Ср. «Куда же ты Олѣнушка?

Постой! еще дамъ пряничка,

Ты, какъ блоха проворная,

Наѣлась — и упрыгнула,

Погладить не далась!»

— Добра ты, царска грамота,

Да не при насъ ты писана...

Некрасовъ. Бому на Руск. 1, 8. Пыльная ночь.

Ср. Мы въ книгѣ Промысла читаемъ по  
складамъ;

Намъ темень смыслъ ея: за буквой  
букву ловимъ.  
Начнемъ ли толковать, мы только  
пустословимъ  
Намъ дѣтямъ не вполнѣ та грамота  
дана:  
Про насъ, но не при насъ написана  
она.

Кн. П. А. Вяземскій. Дѣло горитъ.  
Ср. Graeca sunt, non leguntur.  
См. Темна вода во облацѣхъ. См. Этотъ  
квасъ не про васъ.

\*

326. Приходить мужъ. Онъ прерываетъ  
Сей непріятный tête-à-tête.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 22.  
Ср. Бѣдная блондинка выдержала самый  
непріятный tête-à-tête, какой только  
когда-либо случилось имѣть шестна-  
дцатилѣтней дѣвушкѣ (губернаторск.  
дочка съ губернаторшей).  
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.  
См. Съ глазу-на-глазъ. Глазъ-на-глазъ.  
См. Одинъ на одинъ.

\*

327. Не пѣть курицѣ пѣтухонъ, не владѣть бабѣ  
мужинонъ.

Ср. Намъ танцъ! мужъ дѣланъ, а жена попадаѣ.  
Ср. Горе мужемъ, илже жена владѣтъ.  
Слово Давида Златочина (ср. над. Калайдохича).  
Ср. Kräht die Henne und piept der Hahn  
So muss es im Hause übel stahn.  
Ср. Triste maison que celle où le coq se  
tait et où la poule chante.  
Ср. La poule ne doit point chanter devant  
le coq.

Molière. Femmes savantes. 5, 3.  
Ср. C'est chose qui moult desplaist  
Quand poule chante et coq se taist.  
Jeu de Meung.

Ср. Gallina cecinit.  
Курица запѣла.  
Terent. Phormio. 4, 4, 26.

Ср. А учить женѣ не позволяю, ни вла-  
ствовать надъ мужемъ.

1 Тимок. 2, 12.  
Ср. Досада, стыдъ и большой срамъ, ко-  
гда жена будетъ преобладать надъ  
мужемъ своимъ.

1 Сир. 25, 24.  
Ср. Не давай водѣ выхода, ни злой женѣ  
власти.

1 Сир. 25, 28.  
См. Подъ башмакомъ. См. Здравствуй же-  
нившись, дуракъ и дура.

\*

328. Неравная борьба.

Ср. Боролась я долго съ суровой судьбой—  
Душа утомилась неравной борьбой,  
Всей силой надежду я въ сердцѣ хра-  
нила;

Но силы не стало—судьба ихъ убила.  
Ю. В. Жадовскій. Невыдержанная борьба.

Ср. И тоски и страха полный,  
Я гляжу на этотъ бой,  
Бой не равный! Вѣтръ и волны  
Бьются съ бѣдною ладьею.  
Кн. П. А. Вяземскій. Рыбакъ.

\*

329. Нер(о)вный бракъ (по возрасту, по образова-  
нію, по состоянію, по происхожденію).

Ср. Отецъ мой, дворянинъ... женился на  
пятнадцатилѣтней купеческой доче-  
ри... Вышелъ такъ-называемый не-  
равный бракъ. Бракъ этотъ былъ не-  
равенъ во всѣхъ отношеніяхъ. Отецъ  
былъ, по тогдашнему времени, поря-  
дочно образованъ; мать—круглая не-  
вѣжда...

Салтыковъ. Помехонская старина. Введеніе.  
Ср. Mézalliance (més - alliance — дурной  
союзъ).

Мез—(нѣм.) misa, (англ.) miss (худо), =  
(лат.) minus — меньше.

См. Кто бѣденъ, тотъ тебѣ не пара.

\*

330. Неравный споръ.

Ср. Но стали-жъ мы пятою твердой,  
И грудью приняли напоръ  
Племень, послушныхъ волѣ гордой,  
И равенъ былъ неравный споръ.

А. С. Пушкинъ. Бородинская годовщина.

См. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ.

\*

331. Не разгрызть орѣха, не съѣсть и адра (не по-  
лучить и ядра).

Ср. Другъ не испытанный, что орѣхъ не рас-  
колотый (не испытай друга, — его не уз-  
наешь).

Ср. On ne peut manger la noix sans la  
casser.

Ср. Nucleum qui vult esse e nucе, frangat  
nucеm.

Кто хочетъ ѣсть ядро, пусть сломаеъ орѣхъ.  
Plant. Curo. 1, 1, 55. (Мастоб. sat. 3, 18, 13.)

См. Любишь кататься.

\*

332. Не раздавши пчелъ меду не съѣшь.

Кн. Романъ Волынский († 1205 г.).  
Ср. Мѣте мѣли, мѣте меліссасъ.  
Ни меду, ни пчелъ.

Турповъ.

См. Неубивъ медвѣдя, шкуры не продавай.

\*

333. Неровенъ часъ (мало ли что случиться можетъ).

Ср. Я знаю, конечно, что начальство до-  
вольно снисходительно смотреть на  
молодыхъ людей, но въдѣ неровенъ часъ,  
вдругъ оно спроситъ: а позвольте, го-  
спода, узнать, кто уполномочилъ васъ  
дразнить вашихъ согражданъ и глу-  
миться надъ любезнымъ отечествомъ?

Салтыковъ. Врунчій годъ. 1-ое февраля (о  
карьеристахъ).

Ср. Посмотри ты на себя, — говорилъ  
ершъ карасю: — ну какую ты, неро-  
венъ часъ, оборону изъ себя предста-  
вить можешь... Всякій, кто захочетъ,  
подойди къ тебѣ и ѣшь.

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

См. Чѣмъ чортъ не шутитъ.

\*

334. Не родилась та руна (тотъ человекъ).

Ср. Или съ ногъ тебя сбилъ на кулачномъ  
бою,

На Москвѣ-рѣкѣ, сынъ купеческій?

— Не родилась та руна заколдованная,

Какъ стекло горитъ сабля вострая.

М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Опри-  
чникъ.

\*

335. Не родись богатым,  
А родись нудравым:  
По щучью велению  
Все тебѣ готово.  
Кольцовъ. 1 Пѣснь Яхача Бударича.  
См. По щучьему веленью.
- \*
- 335\*. Не розами пахнетъ (шут. о дурномъ запахѣ;  
иносч. о теченіяхъ, взглядахъ, порядкахъ).  
Ср. Не напуганъ, а смолоду привыкъ (я)  
понимать, что въ семь мѣстѣ не пах-  
нетъ розами.  
Салтиковъ. Крутиль годъ. 1-ое Января.
- \*
336. Не рой другому ямы, самъ попадешь.  
Ср. Кто яму для дружины копалъ трудился,  
Тотъ самъ въ нее упалъ, гласить пи-  
санье такъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Битва при. Угюшману  
игроку.  
Ср. So schadet meist der böse Rat  
Dem selbst, der ihn gegeben hat,  
Denn wer einem andern Fallstricke  
legt,  
Sich selbst darin zu fangen pflegt.  
G. Rollenhagen. Der Froschmäuser. 1, 28.  
Ср. Harm watch, harm catch. (engl.)  
Ср. Зло постигаетъ того, кто его дѣлаетъ.  
Арабскія поск.  
Ср. Fallite fallentes, ex magna parte pro-  
fanum  
Sunt genus, in laqueos quos posuere,  
cadunt.  
Ovid. Ars am. 1, 645—46.  
Ср. Faber compepes, quas facit, ipse gestat.  
Кузнецъ цѣпи, которыя куетъ, самъ носить.  
Англ. Idyl. 6. ср. Theognis.  
Ср. Malum consilium consultori est passi-  
mum.  
Дурной совѣтъ вредѣе всего совѣтнику.  
Vatro. de re rust. 3, 2, 1.  
Ср. ἡ δὲ κακὴ βουλή τῷ βουλευσάντι  
κακίστη.  
Hesiod. opp. 206.  
Ср. Рыть ровъ и выкопать его, и упалъ  
въ яму, которую приготовилъ.  
Пс. 7, 16; 9, 16; 56, 7. Ср. Пр. 26, 27.  
Ср. 1. Сирах. 27, 29. Еккл. 10, 8.  
См. Что испекъ, то и кушай. См. Топить.
- \*
337. Не расти травѣ —  
Послѣ осени;  
Не цвѣсти цвѣтамъ  
Зимой по снѣгу.  
Кольцовъ. Пѣснь.  
Ср. Не растутъ зимой цвѣты;  
Я красавица, а ты? (Царь-дѣвица.)  
Вршоль. Конецъ-Горбунокъ.  
Ср. Не роси,  
Не цвѣсти  
Кустуку сухому.  
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣснь.
- \*
338. Не рука! Не съ руни.  
Ср. ...Знать любить не рука  
Мужуку-вахляку да дворянскую дочь!  
Ветрассовъ. Огородники.  
Ср. Не рука крестьянину калачъ ѣсть.  
Аксаковъ.  
См. Рука. См. Съ руки.

339. Не свыше сапога.  
«Знай, чеботарь, свое кривое голенище, а въ  
запройщии не суйся».  
Ср. Картину разъ высматривалъ сапож-  
никъ,  
И въ обуви ошибку показалъ;  
Взявъ тотчасъ кисть, исправился ху-  
дожникъ.  
«Вотъ» подбочася, сапожникъ про-  
должалъ:  
«Мнѣ кажется лицо немножко криво...  
А эта грудь не слишкомъ ли нага».  
Но Апеллесъ прервалъ нетерпѣливо:  
Суди, дружокъ, не свыше сапога.  
А. С. Пушкинъ. Сапожникъ.  
Ср. Schuster bleib bei deinem Leisten.  
Сапожникъ знай свою колоду.  
Ср. Faites des perruques, maître André,  
faites des perruques.  
Voltaire — парикмахеру, который посвящалъ  
ему 5-ти-актную трагедію: «Землетрасеніе  
въ Лиссабонѣ», съ надписью: à mon cher  
collègue.  
Ср. Ciabattiere, — Parla sol del tuomestiere.  
Ср. Ne autor supra crepidam.  
Сапожникъ, не свыше сапога (петли у баш-  
мана).  
Plin. Major. Histor. naturalis. 35, 10, 36.  
См. Жаль, что незнакомъ... .
- \*
340. Несется на вѣхъ парусахъ (быстро).  
Ср. По синимъ волнамъ океана,  
Лишь звѣзды блеснутъ въ небесахъ,  
Корабль одинокій несется —  
Несется на вѣхъ парусахъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.
- \*
341. Не свертить въ уста, а свертить изъ устъ  
(о постѣ).  
Ср. Chi digiuna e altro ben non fa, a saza  
del diavol se ne va.  
Кто постится и другого хорошаго не дѣла-  
етъ, попадетъ къ чорту въ адъ.  
Ср. Не то, что входитъ въ уста, а то, что  
выходитъ изъ устъ, оскверняетъ чело-  
вѣка.  
Мате. 15, 11.  
Ср. Еще ли не понимаете, что все, вхо-  
дящее въ уста, проходитъ въ чрево  
и извергается вонъ? а исходящее  
изъ устъ — изъ сердца исходитъ; сіе  
оскверняетъ челоуѣка, ибо изъ сердца  
исходятъ злыя помыслы... .  
Мате. 15, 17—19. Ср. Марк. 7, 18—23.
- \*
342. Не споръ Богъ, да мѣтокъ.  
Ср. La vengeance est boiteuse; elle vient à  
pas lente,  
Mais elle vient.  
Victor Hugo. Hernani.  
Ср. Car la vengeance vient, quoique boi-  
teuse et lente.  
Théophile Gautier. Tonâbres.  
Ср. Pede poena claudo.  
Наказаніе (отдѣляетъ) хромою ногою.  
Horat. Od. 3, 2, 33.  
Ср. Di irati laneros pedes habent.  
У прогнѣванныхъ боговъ шерсть на ногахъ  
(неслышно подходитъ).  
Macrobi. 1, 8, 5.

- Ср. Lento gradu ad vindictam sui divina procedit ira, tarditatemque supplicii gravitate compensat.  
Valer. Max. 1, 1.
- Ср. (Injusti) tolluntur in altum, Ut lapsi graviore ruant.  
Поднимаются вверх, чтоб тяжелее упасть.  
Cland. in Ruf. 1, 31.
- Ср. Sera tamen tacitis poena venit pedibus.  
Tibull. 1, eleg. 9.
- См. Богъ долго ждать.
- \*
343. Не слыть, а быть.  
Доникъ Гр. Л. А. Перовскаго.
- Ср. Ставить въ великую заслугу другъ другу — умѣнье *казаться*, съ правомъ въ дѣйствительности *не быть* тѣмъ, чѣмъ надо быть.  
Гончаровъ. Обрывъ. 3.
- Ср. *Не слыть, а быть*. Но въ свѣтѣ часто мы не бываемъ, а слышемъ:  
Едва-ль одинъ найдется на сто Съ самостоятельнымъ лицомъ.  
За неимѣньемъ лицъ — личины,  
Все заголовки безъ головъ,  
Блескъ пышныхъ рамокъ, а картины?  
Еще Богъ не далъ мастеровъ...  
Вездѣ подмостки, маскарады  
Все театальный гардеробъ,  
Гдѣ на прокатъ берутъ наряды;  
Свое лишь спесь да жѣдный лобъ...  
Кл. П. А. Вяземскій. Plutôt être que paraître.
- Ср. Die Menschen sind nicht immer was sie scheinen.  
Люди не всегда таковы, какими кажутся.  
Lessing. Nathan der Weise. 1, 6.
- Ср. Und was sie ist, das wagsie zuscheinen.  
И кака она есть, пускай осмѣлится такою и казаться.  
Schiller. Mar. Stuart. 1, 7. Maria.
- Ср. Men should be, what they seem;  
Or those that be not, would they might seem none.  
Люди должны бы быть, какими они кажутся,  
Если же они не такіе, то пускай бы и не казались такими.  
Shaksp. Othello. 3, 3. Jago.
- Ср. Plutôt être que paraître.
- Ср. Ognuno vede quel che tu pari; pochi sentono, quel che tu sei.  
Machiavelli. Il Principe. 8.
- Ср. Tu recte vivis, si curas esse quod audis.  
Ты правильно живешь, если стараешься быть такимъ, какимъ слышешь.  
Horat. Epist. 1, 16, 17.
- Ср. (Saepè) desipimur specie recti.  
Мы часто обманываемся кажущеюся правдой.  
Hor. Ars poet. 25.
- Ср. Cato esse, quam videri, bonus malebat.  
Катонъ предпочиталъ быть хорошаго, чѣмъ казаться.  
Sallust. Catil. 45, 5.
- \*
344. Неслышанное дѣло!  
Ср. Novum et ad hunc diem non auditum!  
Cicero, pro Ligario. 1, 1.
- \*
345. Напрасно вы прибѣгнете къ злословью;  
Оно вамъ не поможетъ вновь,
- И вы не смаете всей нашей черной кровью  
Поэта праведную кровь.  
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
- \*
346. Не смыслить ни бѣльмеса, (а суется бѣсомъ).  
Ср. Ни бѣльмеса не понялъ изъ всего того, что я ему говорилъ.  
Тургеневъ. Нокъ. 29.
- Ср. Вообразите, съ мѣсяцъ тому назадъ я ни юты, ни бѣльмеса не зналъ по французски...  
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 18.  
(бѣльмезъ, татарск. = балбѣсъ, дурень; бѣльмезъ — не знаю.)
- См. Аза въ глаза не смыслить. См. Онъ ни уха, ни рыла не смыслить.
- \*
347. Не смѣйся чумой бѣдъ,  
Своя на градъ (чредѣ).  
Не смѣйся, братецъ, чумой сестрицъ: своя въ дѣвкахъ. (простонаръ.)  
Ср. Впередъ чужой бѣды не смѣйся, голубокъ.  
Ермоловъ. Чижъ и Голубъ.
- Ср. Neid zu fühlen, ist menschlich; Schadenfreude zu genießen, teuflisch.  
A. Schopenhauer. Grundprobleme der Ethik.
- Ср. Crudelis in re adversa est objurgatio.  
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Alterius damnum, gaudium hand facies tuum.  
Publ. Syrus Sent.
- Ср. Кто радуется несчастью, тотъ не останется ненаказаннымъ.  
Плат. 17, 5.
- \*
348. Не сносить головы.  
Ср. Осталось средство имъ одно:  
Перекрестясь прыгнуть въ окно...  
Опасенъ подвигъ дерзновенный  
И не сносить имъ головы.  
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
- Ср. Такой хитрецъ: вѣдь смекнулъ, что не сносить ему головы, еслибъ онъ попался. Такъ съ тѣхъ поръ и пропагъ: вѣрно пристагъ къ какой-нибудь шайкѣ абрековъ, да сложилъ буйную голову за Тереконъ...  
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бѣла.
- См. Сложить голову. См. Туда ему и дорога.
- \*
349. Не со вчерашняго дня (не новички, кое-что видали и знаемъ).  
Ср. Wir sind nicht von gestern.  
Ср. Спроси у прежнихъ родовъ, мы вчерашніе и ничего не знаемъ.  
Ловъ. 8, 9.
- См. Видать виды.
- \*
350. Не солгать, такъ не продать.  
Ср. Почти у всѣхъ одинъ расчетъ:  
Кого кто лучше проведетъ,  
И кто кого хитрѣй обманетъ.  
Ермоловъ. Купецъ.
- См. Не обманешь — не продашь. См. Всякъ суетится.
- \*
351. Несолоно хлебавши (уйти) — неудовлетвореннымъ.  
Несолоно хлебать, что немного цѣловать.

Ср. Безъ соли не вкусно, а безъ хлѣба не сытно.

Ср. Пропали люди гордые  
Съ увѣренной походкою,  
Остались валаки,  
До сыта не ѣдавшие,  
*Не солоно хлебавшие,*  
Къ которымъ голодъ стукнулся  
Грозить...

Некрасовъ. Кому на Руси. Старое и новое.

Ср. Если его высокородію угодно будетъ,  
я сейчасъ же могу сдѣлать... распоряженіе (промазавши имъ работу посредствомъ арестантской роты...). «Нѣтъ, его высокородію это будетъ не угодно». — Точно *несолоно поѣвши* вышелъ архитекторъ на улицу.  
Писемский. Тумача думъ. 4, 1. Ср. Люди орозовали годовъ. 5, 11.

\*

352. Не состарясь умирають, а старѣются, да мивуть.

Ср. Да можно-ль изаторучаться напередъ,  
Кто здѣсь изъ насъ кого переживетъ.  
Брикозъ. Старикъ и трое молодыхъ.

\*

353. Не сотворимъ себѣ нумира  
Ни на землѣ, ни въ небесахъ:  
За всѣ дары и блага міра  
Мы не падемъ предъ нимъ во прахъ.  
А. Н. Плещинскій. Впередъ.  
Ср. Исходъ. 20, 3. (Вторая заповѣдь.)

\*

354. Не спросишь броду, не суйся въ воду.

Ср. Что прибыли — *соватся въ воду*,  
Сначала не *спросиши броду*?  
А. С. Пушкинъ. Кн. А. М. Горчакову.

Ср. Чѣмъ на мостъ намъ идти,  
*Поищемъ лучше броду.*  
Брикозъ. Изящъ.

\*

355. Не спѣши карать, спѣши — выслушать.

Ср. Ты помилуй, Царь-отецъ!  
Городничій отвѣчаетъ,  
И всѣмъ тѣломъ упадаетъ:  
*Не вели меня казнить,*  
*Прикажи мнѣ говорить.*  
Брикозъ. Колетъ-Горбунокъ.

Ср. Mit Urteil sprechen gar nicht eile,  
Bis du gehört hast beide Teile.  
Приговоромъ не спѣши, пока не выслушаешь  
обѣ стороны.

Kaiser Lothar († 1137).

Ср. Göthe. Wahrheit und Dichtung. 1, 1, 17.

Ср. Eines Mannes Rede  
Ist keines Mannes Rede:  
Man soll sie billig hören Beede.  
Старая поговорка.

Ср. Eins manns red ist eine halbe red,  
Man soll die teyl verhören bed.  
Одного только человѣка рѣчь — половина  
рѣчи,

Выслушать надо обѣ стороны.

Написанъ въ болшой залѣ Нюрнбергской ратуши.

Та-же надпись въ портикѣ ратуши въ Франкфуртѣ на/М.

Ср. Qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son.

Въ Франкфуртѣ на/М. на портретѣ Лотара надпись:

audi alteram partem.

Ср. Audiat et altera pars!

Надо выслушать и другую сторону.

Ср. Testis unus, testis nullus.  
Одинъ свидѣтель не свидѣтель.  
(Reg. jur.)

Ср. Quicumque aliquid statuerit, parte inaudita altera,  
Aequum licet statuerit, haud aequum fuerit.

Кто что-нибудь постановилъ, не выслушавъ  
другую сторону,  
Хотя бы и постановилъ правильно, врядъ ли  
поступилъ правильно.

Seneca. Medea. 2, 2.

Ср. Nulla unquam de vita hominis cunctatio longa est.

Никакая медленность не велика, когда идетъ  
рѣчь о жизни человеческой.

Lucan. 6, 230.

Ср. μήτε δίκην δικάτης, πρὶν ἀφοῦν μῦθον ἀκούσης.

Не суди, не выслушавъ прежде обѣ стороны  
(слово обоня).

Solon. (Leutsch. Paroemiogr. graec. 2, 759.)

Ср. Τίς ἂν δίκην κρίνειεν, ἢ γυοῖν λόγον,  
Πρὶν ἂν παρ' ἀφοῦν μῦθον ἀκμάθηραφῶς.  
Кто можетъ постановить приговоръ и прав-

ду узнать,  
Пока онъ не выслушалъ (изучилъ) внима-  
тельно обоня слово?

Euripid. Heraclid. 179—180.

Ср. Δυσὶν παρόντων ἡμῶς λόγος πάρα.  
Изъ двухъ (которыхъ надо выслушать) толь-  
ко половину (одну сторону) выслушалъ.

Aeschylus. Eumenid. 428.

Ср. ἀχρόασται τοῦ τε κατηγοροῦ καὶ τοῦ ἀπολογουμένου ὁμοίως ἀφοῦν.  
Хочу выслушать истца и отвѣтника, обоня  
равнымъ образомъ.

(Присяга древн. афинскихъ судей.)

Ср. Demosth. Timocr. 149—151. Ср. De corona.

Ср. Недостаточно одного свидѣтеля про-  
тивъ кого либо въ какой-нибудь винѣ  
и въ какомъ-нибудь преступленіи и  
въ какомъ-нибудь грѣхѣ, которымъ  
онъ согрѣшилъ: при словахъ двухъ  
свидѣтелей, или при словахъ трехъ  
свидѣтелей состоится (всякое) дѣло.

Второзак. 19, 15. Ср. 17, 6. Ср. Числ. 35, 20. Ср. Мате. 18, 16. Иоанн. 8, 17. 2 Корин. 13, 1. Евр. 10, 28.

См. Истцу первое слово.

\*

356. Не спѣши языкомъ, торопись дѣломъ.

Ср. А я бы повару иному  
Велѣлъ на стѣнкѣ зарубить,  
Чтобъ тамъ *рѣчей не тратилъ по пу-*  
*стожу,*

*Гдѣ надо власть употребить.*

Брикозъ. Котъ и Поваръ.

Ср. Woran erkennt man aber deinen Ernst,  
Wenn auf das Wort die That nicht folgt?

Schiller. Wallenstein. Piccolomini. 2, 5.

Ср. 'tis a kind of good dead, to say well:  
And yet words are not deeds.

Shaksp. King Henry VIII.

Ср. Il faut des actions et non des paroles.

Racine. Iphigénie en Aulide. 3, 7. Achille.

Ср. Ὡς ἅπας μὲν λόγος ἂν ἀπὸ τὰ πράγματα  
ματαιὸν τε φαίνεται καὶ χείρον.



- Ибо всякое слово безъ дѣла—наветъ сует-  
нымъ и ничтожнымъ.  
Demosth. 2 Olynth. Orat.  
См. На словахъ. См. На носу зарубить.  
\*
357. Не стало (исчезъ, умеръ).  
Ср. Къ небу, какъ во время оное бывало,  
Онъ съ земли рванулся—и *оное стало*  
Въ высотѣ — и навзничъ съ высоты  
упалъ онъ...  
Жуковский. Царскоселскій лебедь.  
Ср. Halb zog sie ihn, halb sank er hin  
Und ward nicht mehr gesehn.  
Göthe. Der Fischer.  
Ср. Она поетъ, она манитъ —  
Знать часъ его насталъ!  
Къ нему она, онъ къ ней бѣжитъ—  
И слѣдъ на вѣкъ пропасть.  
Жуковский. Рыбакъ. (Перев.)  
Ср. Und schnell, wie Geister in die Luft  
verwehen,  
Entschwand sie mir und ward nicht  
mehr gesehen.  
Schiller. Die Braut von Messina. Don Ma-  
nuel (dem Chor).  
Ср. И ходилъ Енохъ предъ Богомъ; и не  
стало его, потому что Богъ взялъ его.  
Бытв. 5, 24.  
\*
358. Нести крестъ свой.  
Ср. Тебя угнетаетъ сознание,  
Что платко общественный крестъ  
Ты несъ, получая даянье  
Съ пятнадцати прибыльныхъ мѣстъ.  
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.  
Ср. Мой крестъ несу я безъ роптанья:  
И то и это — наказанье.  
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.  
Ср. Гдѣ сердце любить, гдѣ страдаетъ—  
И милосердый Богъ нашъ тамъ:  
Онъ крестъ даетъ и Онъ же намъ  
Въ крестѣ надежду посылаетъ.  
И. И. Козловъ. Чернецъ. 2.  
Ср. Прими съ любовью крестъ тяжелый,  
Онъ Самъ носитъ *отънецъ терновый*.  
И. И. Козловъ. Н. В. Долгорукая. Смысленникъ.  
Ср. Матв. 27, 29. Марк. 15, 17.  
Ср. Кто не несетъ креста своего и идетъ  
за Мною, не можетъ быть Моимъ  
ученикомъ.  
Лук. 14, 27. Матв. 10, 38. Марк. 8, 34. Лук.  
9, 23. Дѣян. 14, 22.  
Ср. И, неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на  
мѣсто, называемое Лобное, по Еврей-  
ски — Голгофа.  
Иоанн. 19, 17.  
См. Самоотвержение.  
\*
359. Несторъ (носик. мудрый и опытный совѣтникъ).  
Ср. Изъ устъ его рѣчь сладчайшая меда  
тепла.  
Помер. Псал. пер. Грядхца. 1, 249.  
Ср. Ex cujus lingua melle dulcior fluebat  
oratio.  
Cicero de senect. 10, 31.  
Несторъ, старецъ изъ Пилоса, участникъ Троян-  
ской войны.  
См. Съ тобой разговориться, что меду на-  
питься.  
\*
360. Ахъ ты, обжора, ахъ, злодѣй,  
Не стыдно-ль стѣнъ тебѣ, не только что  
людей?  
Крыловъ. Воть и Понуръ.  
Ср. Ужасный человѣкъ! Себя я, *стѣнъ*  
*стыжусь*.  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 12. Софья.  
\*
361. Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ.  
Ср. Не судите, да не судимы будете.  
Матв. 7, 1.  
См. Другихъ не суди. См. Сучецъ въ чу-  
жомъ глазу. См. Не кивай на сосѣда.  
\*
362. Не суйся середѣ напередъ четверга.  
Не суйся пятницу прежде четверга.  
Ср. Середѣ въ карманѣ — пусто, бѣдно;  
Четвергъ — счастливый день:  
Не суйся бѣднымъ прежде богача.  
Ср. Снегиревъ. Русскія пословицы.  
\*
363. Не суи муравля въ небѣ, а дай синицу въ  
руки!  
Ср. Юрисконсультъ отвѣчалъ на это (т. е.  
на перспективу на благодарность) —  
изображеніемъ *невѣрности* всего зем-  
ного и далъ тоже искусно замѣтить,  
что *муравль въ небѣ* ничего не зна-  
чить, а нужно *синицу въ руки*.  
Гоголь. Мертвые души. 2, Гл. 7 (послѣ 4.)  
Ср. Лучше вѣрнаго дернаться,  
Чѣмъ за обманчивой надеждой гнаться.  
Крыловъ. Пастухъ и Море.  
Ср. Certa omittimus, dum incerta petimus.  
Теряемъ вѣрное, добиваемъ невѣрнаго.  
Ниссон. 20, 7.  
Ср. Der Habich ist mir lieber als der Hätt-  
ich.  
Ср. An acre in Middlesex is better then a  
principality in Utopia. The smallest  
actual good is better then the most  
magnificent promises of impossibilities.  
Маскавей. Еммуэ.  
Ср. Mieux vaut un Tiens que deux Tu l'au-  
gas.  
Ср. Plus valet in manibus passer, quam in  
nubibus anser.  
Ср. Andr. Gartner. Proverb. 1874.  
Ср. Incerta pro spe non muneris certa re-  
linque.  
Изъ-за невѣрной надежды, не оставяя вѣр-  
ныхъ выгоды.  
Avian. Fabul. 20, 17.  
Ср. Ignotum tibi tu noli praerogare notis.  
Неизвѣстное ты не предпочитай извѣстному.  
Cato. 1, 32.  
См. Много сулятъ, мало даютъ. См. На по-  
сухѣ, что на стулѣ. См. Что впереди—  
Богъ вѣстъ, а что мое—мое. См. Уто-  
пия. См. Чужое взять, свое потерять.  
См. Половина больше дѣлага.  
\*
364. Несчастливъ въ игрѣ, такъ счастливъ въ  
любви.  
Ср. Я давно уже не игралъ — я, кромѣ  
того *несчастливъ* очень — ничего не  
идеть. — За то вы въ любви счастли-  
вы!.. «А вотъ я такъ наоборотъ, *въ*  
*картахъ счастливъ*, за то *въ любви не-*  
*счастливъ*!...»  
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 4.

Ср. Qui est heureux au jeu, ne sera pas heureux en femmes.  
Ср. Chi ha fortuna in amor, non giuochi a carte.

\*

365. Не съ чего, такъ съ бубенъ.

Ср. А! была не была, не съ чего, такъ съ бубенъ.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 1.

Ср. Острилъ, какъ всѣ острять или  
острили,  
И замѣчалъ, при выходѣ съ бубенъ,  
«Ну, Петръ Кузьмичъ! не даромъ вы  
служили  
Пятнадцать лѣтъ — вы знаете за-  
конъ!»

Некрасовъ. Чинчиоллы.

См. Была не была.

\*

366. Не такъ страшенъ чертъ, какъ его малюютъ.

Ср. Эти люди (начальники), дотогѣ недоу-  
мѣвавшіе, а быть можетъ сѣдzące опасениями,  
вдругъ загорались увѣ-  
ренностью, что чертъ совсѣмъ не  
такъ страшенъ, какъ его малюютъ.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.

Ср. Та среда, въ которой вы ее застали,  
не должна возбудить ваше особенное  
сочувствіе; но чертъ не такой черныи,  
какимъ его изображаютъ.

Тургеневъ. Дѣла. 6.

Ср. Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt.

Ср. Wollt ihr zugleich den Kindern der Welt und den Frommen gefallen?  
Malet die Wollust — nur malet den Teufel dazu!

Schiller. Der Kunstgriff.

Ср. Il n'est pas si diable, qu'il est noir.

Adages fr. XVI s.

Ср. Jam fama nimium fecit.  
Уже молва лишнее прибавляла.

Seneca. in Arosoll.

См. Не всякому слуху вѣръ.

\*

367. Не твоего (нашего) ума дѣло (не по силѣ).

Ср. Выпьемъ — пустяки! я самъ сколько  
разъ зарокъ давалъ, да, видно, это  
не наше ума дѣло!

Салтыковъ. Малютки и велики. Портной Гринька.

Ср. Ничего не знать, ничего не мочь, быть  
пятымъ колесомъ въ колесницѣ, при  
всякомъ удобномъ случаѣ слышать:  
не твоего ума дѣло! развѣ подобными  
признаками можно характеризовать  
какое бы то ни было общественное  
положеніе?

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

См. Пятое колесо въ телегѣ.

\*

367\*. Не топоръ (не безсердечный).

Ср. Что за красотка «Боржія!...»  
Мѣнялся весъ въ лицѣ  
И даже (не топоръ же я!)  
Заплакалъ при концѣ...

Некрасовъ. Говоруна. 3.

См. Рубить, какъ топоръ.

\*

368. Не тотъ (только) воръ, кто крадетъ, а тотъ,  
что переводить (концы хоронить).

Утайшимъ тотъ же воръ.

Ворамъ потанать, самому танинъ прослыть.

Ср. Der Hehler ist so gut wie der Stehler.

Ср. Mercy but murders, pardoning those that kill.

Shakspeare. Romeo and Juliet. 3, 1.

Ср. Bis pascas, quum pascanti obsequium accomodas.

Дважды грѣшнъ, когда грѣшащему содѣй-  
ствуешь.

Publ. Syr. Sent.

Ср. 'Αμφότεροι κλέπτες καὶ ὁ δεξιόμενος καὶ ὁ κλέψας.

Оба воры: и принимающій ворованное и  
ворующій.

Phocylides. Poema.

См. Трусливъ, что заяцъ.

\*

369. Не тотъ каленкоръ.

Лейкинъ.

Ср. Вотъ ужъ дѣвушка! можно сказать —  
чудо каленкоръ!

Гоголь. Мертвая душа. 1, 10. Носдревъ Чк-  
чкову.

Каленкоръ = франц. calicot, бумажная ткань,  
калукотская кися.

См. Это совсѣмъ другой альбомъ.

\*

370.

Какъ яблочко румянъ,  
Одѣтъ весьма безпечно,  
Не то, чтобъ оченъ пьянъ —  
А веселье безконечно.

В. Курочкинъ. «Какъ яблочко румянъ».

Ср. Tout habillé de gris,  
Touffu comme une pomme,  
Qui, sans un sou comptant,  
Vit content.

Oh! qu'il est gai, le petit homme gris.

Béranger. Le petit homme gris.

Ср. Однажды высушивъ бутылки и ста-  
каны,

Со свадьбы подъ вечеръ онъ шелъ  
немного пьяный.

А. С. Пушкинъ. Изъ дружы-отхотворцу.

\*

371. Не ты бы говорилъ, не я бы слушалъ.

Ср. Эхъ, полно, полно, не ты бы говорилъ,  
не я бы слушала!... не по праву мнѣ  
(твои слова)... не люблю, коли гово-  
рятъ неправду... Слышали тоже и  
знаемъ!

Писемскій. Старая барыня.

См. Никто, батюшка, Китъ Китычъ, не  
смѣетъ васъ обидѣть.

\*

372. Не тага сынъ боярскій.

Ср. Не тлѣются родомъ дѣтлѣмъ бояр-  
скимъ съ боярами.

Царь Иоаннъ IV. (Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 7.)

\*

373. Не убить медвѣдя, шкуры не продавай (не  
разсчитывая на невѣрные выгоды).

Ср. Эва! не убилъ еще медвѣдя, ужъ шкуру  
продаютъ.

Салтыковъ. Губерн. очерки. 4. Просвѣтъ.

Ср. Не убивъ медвѣдя, отнюдь не должно  
кожу сунуть.

Петръ I, въ письмѣ 1703.

Ср. Die Bärenhaut verkauft bevor man  
den Bären hat.

- Ср. Don't sell the bear's skin, before you have caught the bear.  
Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris.
- Ср. Prins quam mactaris, excorias.  
Прежде чѣмъ убить, кожу сдираешь.  
Ср. Aug. Faellus, Latium.
- См. Не раздавивши пчелъ меду не съѣшь.  
\*
374. Не ударить лицомъ въ грязь (не опозориться).  
Небось! лицомъ въ грязь не ударишь!  
Ср. Впрочемъ, они (городскіе пріятели Чичикова) тоже, съ своей стороны, не ударили лицомъ въ грязь: изъ числа многихъ предположеній было наконецъ одно—что не есть ли Чичиковъ переодѣтый Наполеонъ.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 10. Повѣсть о Капитанѣ Боприкинѣ.  
\*
375. Безъ сожалѣнія, безъ участія,  
Смотрѣть на землю станешь ты,  
Гдѣ нѣтъ ни истиннаго счастья,  
Ни долговѣчной красоты,  
Гдѣ не умѣютъ безъ боязни,  
Ни ненавидѣть, ни любить.  
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.  
\*
376. Не успѣть стриженія дѣвка косы заплести (такъ скоро одѣвается).  
Ср. Придетъ. Сейчасъ придетъ. *Стриженная дѣвка косы не заплететъ*, тутъ будетъ.  
Гр. Л. Н. Толстой. Влочь тѣни. 5, 2, 1.  
Ср. Вы думаете: Дуракъ этотъ Пѣтухъ! Завалъ обѣдать, а обѣда до сихъ поръ нѣтъ. Будетъ готовъ... *Не успѣетъ стриженная дѣвка косы заплести*, какъ онъ поспѣетъ.  
Гоголь. Мертвые души. 2, 2.  
Ср. Celerius quam asragi coquuntur.  
Скорѣе, чѣмъ спаржа варится.  
Виссонъ. Ост. 87. (Любимое слово кнпер. Августъ.)  
См. Пѣтухъ Гоголевскій.  
\*
377. Не учили поперекъ лавочки, а во всю вытянувшись, не научились.  
Ср. Тебя, любезный мой, — обратился (отецъ) ко мнѣ — я выпорю непременно, хоть ты *поперекъ лавки ужъ не ложишься*.  
Тургеневъ. Часик. 20.  
\*
378. Не учи щуну плавать! щуна знаетъ свою науку. Не учи рыбу плавать.  
Не учи козу, сама станешь съ возу.  
Ср. Delphinum natare doces.  
Ср. Δελφίνα νῆχεσαι διδάσχεις.  
Дельфина (извѣстнаго быстротой) учишь плавать.  
Аelianos. XII.  
Ср. Piscem natare doces.  
Ср. Ἰχθὺν νῆχεσαι διδάσχεις.  
Diogenianus. Cent. 5, 33.  
Ср. Aquilam volare doces.  
Ср. ἀετὸν ἵπτασαι διδάσχεις.  
Орла летать учишь.  
Aelianos. Natur. animal. 5, 22.  
Ср. Aristaeneos. Ep. 2, 1.  
См. Ученаго учить—только портить.  
\*
379. Не хвали пина въ суелѣ.  
Ср. Набы всегда чарна доходила до рту.  
Гр. А. К. Толстой. Ол, набы.  
Ср. Zwischen Lipp und Keilchesrand  
Schwebt der dunklen Mächte Hand.  
Между губою и краемъ бокала  
Мелькаетъ рука темныхъ силъ.  
Fr. Kind. Anthos von Samos. Ср. Burkhard Waldie Fabeln. 1548. I, 52, 20.  
Ср. There is many a slip —  
'twixt cup and lip.  
Ср. Entre bouche et cuillier — Avient souvent encombrer!  
Rom. de Renart (XII Siècle). 5468.  
Ср. Сто дѣтъ пути отдѣляютъ руку отъ рта. (Турецк. посл.)  
Ср. Desourdemanche. Prov. Targas.  
Ср. Inter os et offam.  
Между ртомъ и кускомъ (посл.).  
Ср. Multa cadunt inter calicem supremaque labra.  
Gellius. Noct. Att. 12, 18, 3.  
Ср. Πολλὰ μεταξὺ πέλει κυλικὸς καὶ χεῖλος ἄρου.  
Многое можетъ случиться между краемъ губы и бокала.  
Ср. Aristot. Πολιτ. Σχμ. Frg. 528.  
Эти слова сказалъ рабъ Анкею, микетскому царю Самосскому (когда этотъ посадилъ виноградныя лозы), предсказывая ему смерть, прежде чѣмъ Анкею попробуетъ вино отъ нихъ. Когда виноградъ созрѣлъ, рабъ повторилъ тѣже слова и, дѣйствительно, царь, раненный кабаномъ, умеръ.  
\*
380. Не хвались, а прежде Богу помолись.  
Ср. Hochmuth kommt vor dem Fall.  
Ср. Sequitur superbos ultor a tergo Deus.  
Волгѣ за надменнымъ идетъ месть Божья.  
Senec. Hero. fur. 385.  
Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.  
Притч. Сок. 16, 18; 18, 18. Томтъ. 4, 13.  
\*
381. Не хвались идучи на рать, хвались идучи съ рати.  
Ср. Прежде нежели распространять грамотность, необходимо распространить «истинное» просвѣщеніе... Можетъ быть странно покажется, что тутъ дѣло какъ будто съ конца начинается, но иногда это, такъ сказать, обратное шествіе необходимо, и вполнѣ подтверждается русскою пословицей: *не хвались идучи на рать...*  
Салтинковъ. Губернскіе Оч. 6. Оворженіи.  
Ср. *Дьяволъ, не сведи конца, Не надобно хвалиться*.  
Брыжковъ. Сказка.  
Ср. Wer schon gesiegt, der schmettre Siegesweisen.  
Пусть трубятъ побѣдные гимны тотъ, кто уже побѣдилъ (т. е. торжествуетъ, но не прежде, чѣмъ побѣдишь).  
F. Freiligrath. Roland. 10.  
Ср. Non si ha a cantare il gloria innanzi il salmo.  
(т. е. Слава Отцу и т. д. поется по окончаніи поалма, а не раньше.)  
Ср. Ante victoriam Encomium canis.

- Ср. *Πρό τῆς νίκης τὸ εὐχόμενον ἄδει.*  
 Правда победы поешь хвалебную пѣснь.  
 Ср. Гимнъ въ честь Птоломея. Theocrit. Epicorium. Ср. Demosthenis Elocution. Lucianus. Ср. Plato in Theaetetus.
- Какъ у Грековъ, такъ и у Римлянъ торжественно побѣду — и у нихъ образовалась сходная съ греческой — поговорка:  
*Anteque viceris, triumphum parvas.*  
 Прежде чѣмъ побѣдишь, готовишь торжество.  
 См. Цыплятъ по осени считаютъ.
- \*
382. Не хорошо быть человѣку одному.  
 Ср. *Was soll!*  
 Ср. И сказать Господь: не хорошо быть человѣку одному, сотвори мѣ ему помощника, соотвѣтственнаго ему.  
 Быт. 2, 18.
- Ср. Если станетъ преодолевать кто либо одного, то двое устоятъ противъ него; и нитка, вторю скрученная, не скоро порвется.  
 Еван. 4, 12.
- См. Одному жить, сердцу холодно.
- \*
- 382\*. Не хотѣть быть въ комѣ (кого-нибудь) — на его мѣстѣ.  
 Ср. Ножъ-ли ухватить, застонетъ-ли  
 тяжело  
 И упадетъ безъ дыханья бѣдняжка...  
 Кто ее знаетъ! Не дай только, Боже,  
 Быть никому съ ея кожей...  
 Некрасовъ. Цапля.
- Ср. *Ich möchte nicht in seiner Haut stecken.*
- \*
383. Не хочу учиться, хочу жениться.  
 Ср. Чась моей воли приплетъ: не хочу учиться, хочу жениться. Ты-жъ меня взманила, пеняй на себя.  
 Фоминъ. Надоросль. 3, 7. Матрофалъ.
- \*
384. Нецензурное слово (неприличное, цензурой не допускаемое).  
 Ср. Онъ произнесъ вдругъ, обращаясь къ ней, крайне нецензурное слово.  
 Достоевскій. Вѣст. 2, 5, 2.
- Ср. «Ein zensurwidriges Gesicht!»  
 Нецензурная рожа! (шутчи.)  
 См. Непечатное слово.
- \*
385. Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива.  
 Ср. Обратитъ на себя вниманіе нашихъ Макаеевъ та минута, когда предсталъ темный малороссійскій учитель съ своей грозной комедіей, на чегѣ которой стояло эпитафюмъ: *меча на зеркало пенять, коли рожа крива.*  
 Тургеневъ. Забѣты.
- Ср. «Какой ты злой, Гребнишка!»  
 Кричитъ мальчишка,  
 А гребень говорить: мой другъ, все  
 твое же я,  
 Да голова всклокочена твоя.  
 Ериловъ. Гребень.
- Ср. *Es steckt nicht im Spiegel, was man im Spiegel sieht.*
- Ср. *Das Betragen ist ein Spiegel, in welchem jeder sein Bild zeigt.*

Поведеніе — зеркало, въ которомъ каждый показываетъ свой обликъ.  
 Goethe. Maximen u. Ref. 5.

- \*
386. Въ законѣ нечего прибавить, ни убавить (законъ асентъ, точенъ).  
 Ериловъ. Волки и Овцы.
- Ср. Къ тому, что дѣлаетъ Богъ, нечего прибавлять и отъ того нечего убавить.  
 Еван. 3, 14.
- См. Ни дать, ни взять.
- \*
387. Нечестивые думаютъ, что Коранъ есть собраніе новой лжи и старыхъ басенъ.  
 Магомедъ. Глава „Награды“.
- \*
388. Не чета (не ровня — хуже, лучше; меньше, больше).  
 Ср. Видалъ я деньги на своемъ вѣку, не твоимъ чета.  
 Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного дѣльца. 6.
- Ср. Она... *grande dame*, генеральша!... привыкла ко всему такому утонченному... не чета мнѣ вахлаку!  
 Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
- См. Красные кресты.
- \*
389. Нечистый духъ.  
 Ср. Кто будетъ хулить Духа Святаго, тому не будетъ прощенія во вѣкъ, сіе сказалъ Онъ, потому что говорили: въ Немъ нечистый духъ.  
 Марк. 3, 30.
- Ср. Онъ далъ имъ (двѣнадцати Апостоламъ) власть надъ нечистыми духами, чтобы изгонять ихъ.  
 Мате. 10, 1. Ср. Марк. 1, 23—27; 5, 2—9.  
 Лук. 8, 33—35; 9, 29.
- \*
390. Не шути огнемъ, обожнешься.  
 Ср. Конечно, тутъ опасности никакой нѣтъ и быть не можетъ. Вѣдь я знаю, съ кѣмъ дѣло имѣю. Но все-таки съ огнемъ шутить не слѣдуетъ.  
 Тургеневъ. Дѣнь. 12.
- Ср. Хотя я и не пророкъ,  
 Но видя мотылька, что онъ кружитъ съ-  
 нокъ  
 Пророчество всегда мнѣ удается:  
 Что крыльями сожжетъ мой моты-  
 лекъ.
- \*
- Ериловъ. Плотичка.
- Ср. *Mannsbilder Junge oder Alt*  
 In Wort und vercken euch enthalt  
 Wo stroh bey feuer nahend leit  
 Das wird brennend in kurzer zeit.  
 Hans Sachs. Ср. Freidank. 121, 3.
- Ср. *Il ne faut pas badiner avec le feu.*  
 Ср. *Ardet de facili stramen, cum jungitur igni.*
- См. Солома съ огнемъ не дружится.
- \*
391. Не шути шутить, не людей ситишть  
 Къ тебѣ вышелъ я теперь, басурманскій сынъ,  
 Вышелъ я на страшный бой, на послѣдній бой.  
 М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ.
- \*
392. Не щади мивота своего (форма присяги).  
 Ср. Я не усердна вамъ, матушка! Ужъ какъ больше служить, не знаешь...

рада бы не токмо что... *жизнота не жалится*...

Фонякинъ. Надоросль. 2, 6. Ерексенка.

\*

393. Не щелкаютъ въ усы вельможъ;  
Низзя наждами не млохчутъ,  
Любимцы възяв нмъ не хохочутъ  
И самей не мараютъ ромъ.

Державинъ. Фелда.

См. Межъ собой перемигнулись.

\*

- 393\*. Не я передй, не я послднй.

Ср. Быть можетъ...

Мой недочитанный рассказъ  
Въ передней кончить вѣкъ позор-  
ный...

Ну чтожъ? въ гостиной нль въ перед-  
ней...

*Не я передй, не я послднй...*

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. Пржмъ. во  
2-ой главъ.

См. Не нами это началось, не нами и кон-  
чится.

\*

394. Ни въ городъ Иванъ, ни въ селъ Селифанъ.

Ср. Вѣдь намъ теперь (по объявленіи  
воли) въ усадьбы свои носа показать  
нельзя: ну, какъ я туда явлюсь? ни  
панъ, ни холопъ, ни *въ городъ Иванъ*,  
ни *въ селъ Селифанъ*.

Салтыковъ. Помеховская старина. 27.

См. Ни то, ни сѣ.

\*

395. Ни въ зубъ! (ничего не знаетъ, не понимаетъ.)

Ср. *Въ зубъ толкнуть не смыслитъ*.

Ср. Прелесть, что за нѣмочка. Да то бѣда:  
по французски-то я маракую, а по  
нѣмецки-то *ни въ зубъ* толкнуть не  
умѣлъ.

И. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 7.

Ср. Человѣкъ онъ темный, законовъ *ни  
въ зубъ*...

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2, 2.

\*

396. Ни въ мать, ни въ отца, а въ протѣзгаго мо-  
лодца.

Ср. Совѣтъ не вышелъ такой, какъ я  
думала! Онъ родился просто, какъ го-  
ворятъ: *ни въ мать, ни въ отца, а въ  
протѣзгаго молодца*.

Гоголь. Мертвые души. 1, 11.

\*

397. Ни въ одномъ глазѣ (совершенно трезвъ, не  
смотря на обильную выпивку).

Ср. Черезъ чашъ пирующие уже переста-  
ютъ понимать другъ друга. Одинъ  
Тонкачевъ, что называется, *ни въ од-  
номъ мазу*, и только хвастаетъ въ нѣ-  
сколько болѣе усиленныхъ размѣ-  
рахъ, чѣмъ обыкновенно.

Салтыковъ. Г-да Тамбовскіи. 4, 3.

Ср. Пьянъ, вы думаете?... *Ни въ одномъ  
мазу!* Такъ развѣ рюмки три-четыре,  
ну пять какихъ-нибудь есть...

Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.

\*

398. И бережетъ мѣшокъ онъ такъ,  
Что на него никакъ

Ни вѣтеръ не пахнетъ, ни муха-стѣть не  
снѣтъ,

А сверхъ-того съ мѣшкомъ  
Весь городъ сталъ знакомъ.

Бришковъ. Мѣшокъ.

\*

399. Нигилизмъ. Нигилисты.

Ср. «Въ чемъ (*нигилизма*) состоитъ? Въ  
отверженіи промысла Божія и пользы,  
предержащими властями приноси-  
мой... въ непочтеніи, неуваженіи,  
разрушеніи и неповиновеніи. Сущее  
отрицаютъ, крѣпкое шаткимъ почи-  
таютъ, а несущее и некрѣпкое за су-  
щее и крѣпкое выдаютъ...»

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7. Ге-  
нералъ Утробинъ.

Ср. «*Нигилизмъ*» былъ своего рода откро-  
веніемъ, Нигилизмъ—это тоже самое,  
что нѣкогда и столь-же неудачно  
клеямились кличками: «Фармазонъ» и  
«Вольтеріанецъ». Мы, потомки, конеч-  
но смѣемся надъ этими кличками.

Салтыковъ. Бруннъ годъ. 1-ое Мѣс.

Ср. «Что ты бѣсишься? что ты чудачишь?

Въ *нигилизмѣ* ты что ли *естушишь*?»

— Нигилизмъ—это глупое слово,

Говорить, но когда ты подъ нимъ

Разумѣлъ человѣка прямого,

Кто не любить живитись чужимъ,

Кто работаетъ, истины ищетъ,

Не безъ пользы старается жить,

Прямо въ ность негодяя освещетъ,

А при случаѣ радъ и побить—

Такъ пожалуй—зови *нигилистомъ*,

Отчего и не такъ!—«Какое?»

Что прикажете съ этимъ артистомъ?»

Непрасовъ. Газетная.

Ср. Это ни на что не похоже, что вашъ

мужъ дѣлаетъ! Одинъ у васъ *ниги-*

*листъ* завелся, теперь онъ привесть

другого! И этотъ еще хуже! Онъ,

чортъ знаетъ, что проповѣдуетъ и

при томъ,—замѣтьте одно: цѣлый

часъ говорилъ съ вашимъ мужемъ и

ни разу не сказалъ ему: ваше пре-

восходительство! Le vagabond!

Тургеневъ. Новъ. 28. Коломенскъ.

Ср. «Изобрѣтенное мною (?) слово *Ниги-*

*листъ* было подхвачено многими, ждав-

шими случая задержать движеніе,

овладѣвшее русскимъ обществомъ. Я

употребилъ это слово не въ смыслѣ

укора или обиды, а только какъ мѣт-

кое обозначеніе историческаго факта.

Но оно превратилось въ орудіе жи-

выхъ обвиненій, и даже въ постыд-

ное клеймо. (слова Тургенева.)

Ср. Iwan Turgeneu. Literatur- und Lebens-

Erinnerungen. (VI Deutsche Bändchen.

Febr. 1884. Seite 249—253.)

Ср. «*Нигилистъ*—отъ латинскаго nihil,

ничего, означало человѣка, который

ничего не признаетъ, ничего не ува-

жаетъ». — Нѣтъ. Нигилистъ, это че-

ловѣкъ, который не поклоняется ни

передъ какими авторитетами, кото-

рый не принимаетъ ни одного прин-

ципа на вѣру, какимъ бы уваженіемъ

ни былъ окруженъ этотъ принципъ.

(Аркадій.)

Тургеневъ (1818—1883). Отцы и дѣти (1860).

Ср. Неужели ей (нашей литературѣ) вѣчно мыкаться въ мрачной преисподней гибельнаго *нигилизма*?

Н. И. Надеждинъ (Николай Надеждин). Соплище Нигилистовъ. (Востокъ Европы. 1880 г. Изв. 2-го.)

Ср. Der russische Nihilismus ist mehr eine klimatische Abart des Fortschritts, als des Socialismus.

Русскій нигилизмъ скорѣе — климатическое видоизмѣненіе прогресса, чѣмъ социализма.

Bismark im Deutschen Reichstage, 9 Mai 1884.

Ср. Nihilismus — eine in sich selbst zerfallende Behauptung.

Krug. Handwörterbuch 1898. 2, 58.

Ср. Im Französischen heisst der ein Nihiliste, der in der bürgerlichen Gesellschaft nur zählt, nicht wiegt — nicht von Bedeutung ist, in Religionssachen nichts glaubt.

Krug. Handwörterbuch der philosoph. Wissenschaften. 1898.

Ср. Der Idealismus in der Philosophie ist Nihilismus.

Нигилизмъ — это идеализмъ въ философіи.

Fr. H. Jacobi. Werke. 2, 44. an Fichte. 1799.

Ср. Jean Paul. Vorlesung der Aesthetik. 1, § 4. 1804.

Такимъ образомъ слова: Нигилизмъ и нигилистъ существовали до Тургенева и не имѣли изобрѣтенія, и не имѣли впервые применены на Русскомъ языкѣ.

\*

400. Ни дай, ни вынеси за чтѣ (ни за что, ни про что).

Ср. Лежить карась, никого не трогаетъ и вдругъ, *ни дай, ни вынеси за чтѣ*, къ щукѣ въ брюхо попадаетъ!

Салтыковъ. Сказки. Карась-идолище.

\*

401. Ни дать, ни взять (точь въ точь).

Ср. Безстыдница? гдѣ! съ кѣмъ? *Ни дать, ни взять*, она

Какъ мать ея, покойница жена.

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 14.

См. Нечегоприбавить, ни убавить. См. Какова мать, такова и дочь.

\*

402. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтмни.

Ср. У каждого дурачество свое!

Мы всѣ съ дурачествомъ, всѣ съ пятнышкомъ родимымъ,

Въ отгѣнкахъ каждого различіе одно:

Здѣсь ярче, тамъ блѣднѣй, въ комъ

чуть бываетъ зримымъ,

А въ комъ и все лицо — родимое пятно.

Кн. П. А. Вяземскій. Въ пріятно.

Ср. Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat.

Самый большой недостатокъ человека заключается въ томъ, что у него такъ много маленькихъ (недостатковъ).

Jean Paul. Nebenb. 1.

Ср. Il n'est si bon cheval qui ne bronche.

Ср. Il faudrait renoncer à la société, si l'on ne voulait voir que des gens exempts des défauts.

Madame de Puisieux.

Ср. Il n'avait pas précisément des vices, mais il était rongé d'une vermine de

petits défauts, dont on ne pouvait l'épurer.

Chateaubriand.

Ср. Ama l'amico tuo col vizio suo.

Ср. Нѣтъ созданія безъ порока, нѣтъ грѣха безъ раскаянія. (Турецк. посл.)

Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Nam vitilis nemo sine nascitur, optimus ille eat,

Qui minimis urgetur.

Никто не родится безъ пороковъ; лучший тотъ, кто меньше подверженъ.

Hor. Sat. 1, 3, 68—69.

Ср. Unicuique dedit vitium natura creato.

Природа каждому рожденному дала пороки.

Proport. 2, 32, 17.

Ср. Μηδεις δ' ἀμωμος οὐδ' ἀκίρατος.

Никто не безпороченъ и не чистъ.

Stob.

См. И въ солнцѣ пятна есть. См. Это уже самимъ Богомъ устроено. См. На всякаго мудреца довольно простоты.

См. Конь о четырехъ ногахъ.

\*

403. Ни живъ, ни мертвъ.

Ср. Въ шестнадцать лѣтъ я жилъ своимъ трудомъ,

И между тѣмъ урывками учился.

Лѣтъ двадцати съ усталой головой

*Ни живъ, ни мертвъ* (я голодалъ по-долгу),

Но горделивъ пріѣхалъ я домой.

Некрасовъ. Матъ. 2.

Ср. Онъ сидѣлъ на стулѣ, околѣнѣвъ, какъ говорится, *ни живъ, ни мертвъ*.

Достоевскій. Чужая жена. 2.

Ср. Neque vivos neque mortuos sum, neque quid nunc faciam scio.

Plaut. Trucul. 822.

\*

404. Ни за понюхъ табачу (изъ-за пустяковъ; ни за что, ни про что).

Ср. Благодаря этой несправедливости ко мнѣ, я... пропасть *ни за понюхъ табачу*.

Гл. Успенскій. Очерки.

Ср. (Послѣ нашествія Французовъ) усадьба моя въ Москвѣ... смотрю — одиѣ стѣны закопченныя стоятъ. Такъ, *ни за нюхъ табачу* спалили.

Салтыковъ. Помеховская старина. 18.

Ср. (Нѣм.) Nicht eine Priese (Prieschen) Tabak werth.

Не стоитъ понюшка табачу.

\*

405. Ни за что — ни про что.

Ср. Все дядюшка напугалъ. Чуть было въ волоски ему не видѣлся. А *ни за што... ни про што*...

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Браніеппа.

Ср. Um nichts und wider nichts.

\*

406. Ни капли (несколько).

Ср. Кокетства въ ней *ни капли* нѣтъ —

Его не терпитъ высшій свѣтъ.

А. С. Пушкинъ. Евр. Ода. 8, 81.

См. Ни на волосъ. См. Капли. См. Высшій свѣтъ.

\*

407. Никого не боюсь: только Бога боюсь.

Ср. Не боишься никого,  
Кромѣ Бога одного.  
А. С. Пушкинъ. Сказка о мертвой царевнѣ.  
Внѣшней кнѣзю.

Ср. Я боюсь только Бога и больше ничего на  
свѣтѣ.

Екатерина II русскому посланнику въ Лон-  
донѣ.

Ср. Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst  
nichts auf der Welt.

Мы Нѣмцы боимся Бога и больше ничего  
на свѣтѣ  
(любимая фраза кѣм. Императора Виль-  
гельма II).

Blamark im Deutschen Reichstage. 7 Oct.  
1879 und 6 Febr. 1888.

Ср. Wir vorchten nieman wan got.

Ulrich v. Eschenbach. Alexanderlied.

Ср. We fear the Lord, and know no other fear.  
Мы боимся Господа и не знаемъ другой  
боязни.

Goldsmith. The Captivity, an oratorio.

Ср. Je crains Dieu, cher Abner, et n'ai point  
d'autre crainte.

Я боюсь Бога, Абверъ, и другой боязни у  
меня нѣтъ.

Racine. Athalie. 1, 1. Joad. 1691.

Ср. Je ne connais qu'un Dieu, lui tout seul  
je redoute.

R. I. Nérée. Le Triomphe de la Ligue. 2.

Ср. Боящийся Господа ничего не устра-  
шится и не боится, ибо Онъ—надеж-  
да его.

I. Сираха. 34, 14. Ср. I. Сир. 33, 1.

Ср. Чти Господа—и укрѣпишься, и кромѣ  
Него, не бойся никого.

Пр. 7, 1.

См. Кто передъ Богомъ не грѣшенъ.

\*

408. Ни кожи, ни рожи (ни съ кожи, ни съ рожи)—  
плотъ.

Ср. Господи! у другихъ начальники, какъ  
начальники, а у насъ, что называется,  
ни кожи, ни рожи. . . .

Салтыковъ. Губ. Очерки. 4. Выгодная по-  
литика. 1. Дерновъ.

\*

409. Ни кола, ни двора (ни куриного пера)—  
ничего.

Ср. Эта крайняя бѣдность,—у которой ни  
кола, ни двора, ни куриного пера. . .  
Гл. Успенскій. Крестьянскій трудъ. 9.

Ср. Weder Haus noch Hof.

\*

410. Ни крестомъ, ни пестомъ (ни добромъ, ни  
зломъ—ни какъ).

Отъ него ни крестомъ, ни пестомъ (не отдѣ-  
лаешься).

Ср. Отъ бѣса крестомъ, отъ свиньи пестомъ.

Ср. Злая баба въ дому хуже чорта въ гѣсу  
—да отъ нея хоть молитвой да крес-  
томъ отойдешь, а эту и пестомъ не  
отобьешь.

Писемскій. Плотничья артель. 4.

\*

411. Никто, батюшка, Кить Китьчъ, не смѣетъ  
васъ обидѣть. Вы сами всякого обидите.  
(Настасья Панкратьевна.)

Островскій. Въ чужомъ яру похилье. 2.

Ср. Титъ въ юртѣ, что китъ въ морѣ.

Ср. Quis tulcrit Gracchos de seditione quin-  
gentes.

Кто вынесетъ Гракховъ, жалующихся на воз-  
мущеніа.

Juvenal. Sat. 2, 24.

Тиберій и Кай Гракхъ своими предложеніями  
(leges Semproniae) подали поводъ къ смутамъ.

См. Не ты бы говорилъ, не я бы слу-  
шалъ.

\*

412. Никто не можетъ служить двумъ господамъ.

Ср. Man kann nicht zweien Herren dienen.

Nul ne peut servir deux maîtres.

Non si può tener il piede in due scarpe.

Ср. Utiliter nemo servit duobus heris.

Anon. Fab. Assop. 44, 12.

Ср. Deficit ambobus, qui vult servire duobus.

Ср. Michael Neander. Prosepta. 1590.

Ср. Никто не можетъ служить двумъ  
господамъ, ибо или одного будетъ не-  
навидѣть, а другого любить, или од-  
ному станетъ усердствовать, а о дру-  
гомъ не радѣть. Не можете служить  
Богу и маммонѣ.

Мате. 6, 24. Лук. 16, 2.

См. Служить и Богу и маммонѣ.

\*

413. Никто не судья въ своемъ дѣлѣ (суд.).

Ср. Nemo debet esse iudex in propria cau-  
sa (Leg.).

\*

414. Никто не счастливъ прежде смерти.

Ср. Pria di morte non lice—

Chiamar alcun felice.

Ср. Com' udendo sarai certificato,  
Ch' anzi la morte alcun non è beato.

Bojardo. Orlando innamorato. 21, 58.

Ср. Innanzi al di dell' ultima partita  
Uom beato chiamar non si convene.

Petrarca. Son. 36.

Ср.

Dicique beatus

Ante obitum nemo supremaque funera debet.

Считаться счастливымъ прежде смерти и по-  
гребенія никто не долженъ.

Ovid. Metam. 8, 186—87.

Ср. Nemo ante mortem beatus.

Ср. "Ορα τέλος μακροῦ βίου.

Solon († 55 ант. С. н.) (Кресту). Ср. Herodot.

1, 32. Aetian. 7, 16. Ср. Sophokl. Oedip.

Тут. 1497. Ср. Euripid. Andromache. 100.

Ср. Прежде смерти не называй никого

блаженнымъ.

I. Сирах. 11, 28.

См. Хвали день о вечеру.

\*

415. Ни въ селу, ни въ городе (безъ видимой при-  
чины, безъ связи — послѣдовательности).

Ср. Онъ сообщалъ мнѣ названія и свой-  
ства разныхъ травъ и цвѣтовъ, и  
вдругъ, какъ говорится, — ни къ селу,  
ни къ городу, воскликнулъ: а я, дуракъ,  
думаю, что она кокетка!

Тургеневъ. Первая любовь. 15.

\*

416. Ни къ чорту не годится (и тому не нужно).

Ср. И потому съ тобой мнѣ не ужиться,

Что лучшая змѣя,

По мнѣ, ни къ чорту не годится.

Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.

\*

417. Ни ложи, ни плошки (въ домъ) — ничего.  
Ср. Посмотри до чего ты себя довела: у тебя, какъ говорится, *ни ложи, ни плошки нѣтъ*!...

Писемскій. Фанфаронъ. 2.

- Ср. Сегодня, братъ, я все бумаги подписываю, отказныя все — чистъ теперь! *Ни плошки, ни ложи* — ничего теперь у меня нѣтъ!...

Салтыковъ. Г-да Головлёвы. 1.

\*

418. Нимродъ.  
Взвухъ Ноя, Нимродъ, — Великій ловецъ передъ Господомъ (= страстный охотникъ).

- Ср. Онъ былъ сильный звѣроловъ передъ Господомъ, потому и говорится: сильный звѣроловъ, какъ Нимродъ передъ Господомъ.

Быт. 10, 9.

\*

- 418\*. Нимфы (янос. женщины легкаго поведения).

- Ср. Есть ли въ Россіи субъекты, Коихъ такъ можно оплести, Чтобъ они съ *нимфой* проспекта Брака почтали за честь? ...  
Есть, мое золото, есть.

Г. Жуковъ. Звѣдоуша вѣснаго неба.

- Ср. На ложѣ розъ благоуханномъ, Средѣ лѣни, нѣги и отрадъ Любовью распаленный страстной, Съ молодой, веселою, прекрасной И нѣжной *нимфой* ты сидишь...

Державинъ. Въ первому сесѣду (пунцу Гололову).

- Ср. Nymphē (фр. нимфа, красавица).

- Ср. Nymfē, молодая жена.

- Нимфы въ мифологіи у древнихъ — полу-богини, олицетворяющія природу, водяныя — наяды, на сушѣ — Дриады и Ореады.

- Ср. Мчатся *Нимфы, Ореады*...

Черезъ потоки, водопады,  
По долинамъ, по холмамъ...

Жуковский. Ода на вѣнчикъ правды.

- Ср. Шумить по роцамъ вѣтръ осенній, Древа стоятъ безъ украшеній, *Дриады* скрылись по дупламъ.

Бл. П. А. Вяземскій. Въ Ветхоную. 1817 г.

\*

419. Ни на волосъ (несколько).

- Ср. Я правду всю скажу: вѣдь въ ремеслѣ твоёмъ

*Ни на волосъ* добра не видно.

Брикоу. Брестяникъ и Лисца.

- Ср. Позвольте, позвольте! Это совершенная истина: я съ вами не спорю *ни на волосъ*.

Гоголь. Утро дѣловаго человѣка. 3. Иванъ Петръ.

- Ср. Ne ullum pilum boni viri habere.

Ни волоска добра въ немъ нѣтъ.

Сло. р. Росс. сош. 20.

- См. Ни капли.

\*

- 419\*. Ни ногой.

- Ср. Тутъ бѣдный Фока мой...

Скорѣй безъ памяти домою

И съ той поры къ Демьяну *ни ногой*.

Брикоу. Демьянова уха.

- Ср. Фирсъ каждый день душитъ меня, какъ бремя:

Онъ у меня взялъ сто рублей на время.

Съ тѣхъ поръ ко мнѣ не ступить

Фирсъ *мою*:

Какъ дешево купилъ я свой покой.

Бл. П. А. Вяземскій. Эпиграммы. (1838 г.)

\*

420. Ни одна юта.

- Ср. Не заставляй меня отступиться *ни отъ одной юты*.

Тургеневъ. Забѣлки (въ молодости литератора).

- Ср. Съ мѣсяцъ тому назадъ я... *ни юты* не зналъ по французски.

Писемскій. Люди озоровавшихъ годовъ. 1, 18.

- Ср. Von einem Wort lässt sich kein Jota gauben.

Изъ слова — юты выкинуть нѣтъ силъ.

Goethe. Faust. 1. Mephist. перев. Фета.

- Ср. Ne punctum quidem.

Divus Hieronymus. Epist. 628.

- Ср. Jota unum... non praeteribit a lege.

- Ср. Ибо истинно говорю вамъ: доколѣ не пройдетъ небо и земля, ни одна юта или ни одна черта не пройдетъ изъ закона, пока не исполнится все.

Мате. 5, 18.

\*

421. Ни пиннуть, ни гугу (нипикни).

- Ср. Я дрожагъ и за дѣтей,  
Какъ пыпаягъ изъ-подъ насѣдки  
Вырветъ — *нипнуть* не можешь!

Назаровъ. Ночлеги. 2.

- Ср. Пока они судили, да ридили,  
Да войска разводили,

Онъ *ни гуу* — и ши и кашу, все при-  
ѣлъ.

Брикоу. Три Мушкетера.

- Ср. Nicht mucksven.

Ne pas souffler.

- Ср. Ni muttire audeo.

Tarent. Andr. 505.

- Ср. Nec dico, nec facio mihi.

Tarent. Andr. 3, 2, 25 (Donat.).

\*

422. Нирвана (янос. полное спокойствіе).

- Ср. Нынѣшній человѣкъ, если онъ не будишь въ душѣ и не ставитъ *Нирвану* идеаломъ существованія, можетъ мечтать только объ устойчивомъ равновѣсіи... чаши страданій и радостей — точкѣ счастья...

Серг. Печоринъ. Любовь и индужна (ср. „Новости“ 14-го Мая 1895 г. № 131).

- Ср. Забудь объ этой жизни съ ея радостями плоти, отдайся всецѣло созерцанію великаго духа и, скоро просвѣтленный, предстанешь предъ сонмомъ просвѣтленныхъ... постигнешь равновѣсіе *покой* и свѣта... (въ Нирванѣ).

Немировичъ-Данченко. Калъ.

- У Буддистовъ *Нирвана* — чудное, безконечное, благословенное мѣсто, гдѣ нѣтъ ни страданій, ни смерти, ни удаванія — мѣсто спасенія и *успокоенія*.

\*

423. Ни росиночки во рту не было (божба — натоцка).

- Ср. Ей-Богу, Арина Михайловна, (въ трактирѣ) не былъ, *маковой росинки* во рту не было...

Григорьевъ. Канальмейстеръ Сушкинъ.



Ср. Онъ былъ совершенно трезвъ, и какъ говорится, *маковой росинки у него во рту не было.*

Н. Мамарошъ. Воспоминанія. 7, 7, 9.

Ср. Рыцарь нашъ стоитъ, какъ вкопанный;

Забываетъ пищу, нужный сонъ...

«Какъ Илья, хотя и Муромецъ,

Хоть и витязь Руси древня...

Могъ ни маковыя *росинки*

*Въ ротъ не брать*, дремы не чувствовать?»

Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

См. Стоять, какъ вкопанный.

\*

424. Ни рыба, ни мясо (ни нафтанъ, ни ряса).

Ср. Nicht Fisch, nicht Fleisch.

Neither Fleah nor fowl.

Ni chair, ni poisson.

Ср. Neque caro, neque piscis.

Полагать, что это слово получило начало на Западе, во время реформации, когда некоторые не выказывали определенно, реформаты они или католики, т. е. ѣли ли они скоромное — мясо, или постное — рыбу.

См. Ни то, ни сѣ.

\*

425. Ни свѣтъ, ни заря (рано — до восхода солнца).

Ср. Онъ ни *свѣтъ*, ни *заря* ушелъ. Его у насъ одна заря выгонитъ, другая вгонитъ.

Салтыковъ. Пестрая псыма. 4.

\*

425\*. Ни сина пороха нѣтъ (ничего нѣтъ).

Ср. Придетъ съ барщины и прямо въ темный чуланъ ляжетъ: на своей работѣ *сина пороха* не переложитъ — все лежитъ.

Писемскій. Лѣмъ. 2.

Ср. Я перебилъ все до *сина пороха*, однако, чего искать, не нашелъ.

Писемскій. Лѣмъ. 2. Исправникъ.

\*

426. Ни слуху, ни духу (— словно въ воду кануть).

Ср. Гдѣ пропадалъ ты? — ни *слуху*, ни

*духу!*

И. С. Тургеневъ. Оеда.

Ср. Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. Въ первые дни всѣ извѣстія были въ пользу бѣжавшихъ: ни *слуху*, ни *духу*,

пропали да и только.

Достоевскій. Записки изъ Мертвого дома. 2, 9.

См. Въ воду кануть. См. Гдѣ пропадалъ ты.

\*

427. Ни собаки (не нашелъ).

Изъ пустой хоромины — либо сытъ, либо сова, либо бѣшеная собака.

Ср. На дворѣ *живой собаки* нѣтъ.

А. С. Пушкинъ. Капитанъ.

Ср. Когда-бъ я не былъ самъ, я счелъ бы то за враки:

Я въ домѣ не нашелъ ни *бѣшеной со-*  
*баки* —

Все пусто, заперто, не встрѣтился ни  
съ кѣмъ.

Н. Н. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. Звонковъ.

Ср. Non illum puto in domo sanem reli-

quisse.

Я думаю, что онъ въ домѣ собаки не оставилъ (— все пусто).

Petron. 43.

\*

427\*. Ни стать, ни сѣсть.

Ср. Что тамъ за дома:

Въ одинъ двоику за нужду влѣзть,  
И то ни *стать*, ни *сѣсть*.

Брыловъ. Лжецъ.

Ср. У меня солдатикъ есть:

Здѣсь ему ни *стать*, ни *сѣсть*,

А куда ужъ развалиться.

Шалашишка — замокъ твой...

Ф. С. Чернышевъ. Солдатская сказка. Рус-

скій Царь кѣмъ.

Ср. Въ четвергъ я званъ на погребенье.

Охъ, родъ людской! Пришло въ заб-

венье,  
Что всякій долженъ самъ туда же

лѣзть:  
Въ тотъ ларчикъ, гдѣ ни *стать*, ни

*сѣсть*.

Грибодовъ. Гора отъ Ума. 2, 1. Фанусовъ.

\*

428. Ни сучка, ни задоринки (гладко).

См. Безъ сучка и задоринки.

\*

428\*. Ни стрижено, ни брито.

Ср. Nicht gehauen, nicht gestochen.

Ни рублено, ни колото.

См. ни то, ни сѣ. См. Ни рыба, ни мясо.

\*

429. Ни съ того, ни съ сего.

Ср. При последнемъ замѣчаніи князя, онъ не утерпѣлъ и вдругъ, ни съ *темъ*, ни съ *сего*, самымъ глупѣйшимъ образомъ, прыснуть отъ смѣха.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 13.

См. Здорово живешь.

\*

430. Ни то, ни сѣ. (Человѣкъ — ни ухо, ни рыло.)

Ни два, ни полтора.

Ср. Ясно вижу теперь, что онъ самъ ни *то*, ни *сѣ*, ни рыба, ни мясо, что и поставили ему въ укоръ.

Достоевскій. Романъ въ писаныхъ. 6.

Ср. Ни *то*, ни *сѣ* — ни житель свѣта,  
Ни призракъ мертвый.

А. С. Пушкинъ. Мѣднѣй козликъ. 2.

Ср. (Люди такъ себѣ) ни *то*, ни *сѣ*, ни въ городѣ Богданъ, ни въ селѣ Селифанъ.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 2 (о Мамыловѣ).

Ср. Nicht halb, nicht ganz.

Johann. Buchler. Theatralia Prov. 1612.

См. Ни въ городѣ Иванъ. См. Ни рыба, ни мясо.

\*

431. Ни тпру, ни ну (— не дѣйствуетъ — ни съ мѣста).

Ср. Передрагинъ рѣшился дѣйствовать, не забывая впередъ, но и не отступая назадъ. Ни *тпру*, ни *ну*.

Салтыковъ. Пестрая псыма. 2.

\*

432. Нить Ариадны (инок. средство выйти изъ затрудненія).

Ср. И пусть моя судьба темна и безотрадна,

Познѣя меня *ведетъ*, какъ *Ариадна*,  
*Сквозь лабиринтъ* скорбей въ сіяющій  
свой храмъ...

С. Я. Надсонъ. «Когда въ вечерній часъ».

Ср. Мы бодро пойдемъ на встрѣчу злоумышленію, и ежели находящаяся въ нашихъ рукахъ *ариаднина нить* при-

ведетъ насъ къ дверямъ логовища, то ужъ, конечно, для того, чтобы несомнѣнно и неминуемо обрѣсти личное.

Салтыковъ. Убѣжище Мопсаго. 2.

Ср. Сквозь тѣму времятъ, — идѣй постигнувъ превращенья,

Мы путеодную теперь схватили нить.

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. 8. Тезей, получившій отъ полюбившей его Ариадны, дочери Миноса, клубокъ нитокъ, оставилъ его у входа въ Лабиринтъ и, отматывая нитку, проходя по извилистымъ и запутаннымъ ходамъ Лабиринта, благополучно нашелъ выходъ изъ него, слѣдя за направлениемъ нитки (минос.).

См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Leit-faden.

\*

433. Ни хитру, ни горазду, ни убогу, ни богату — суда Божьего не миновать.

Слово о Полку Игоревѣ. Боякъ.

\*

434. Ни холодно, ни жарко.

Ср. Nicht kalt, nicht warm.

Ср. L'anime triste di colore  
Che visser senza infamia, e senza lodo.

Dante. Inf. 3, 88.

Ср. Homo nullius coloris.

Человѣкъ безцвѣтный.

Plaut. Pseud. 4, 7, 99.

Ср. Знаю твои дѣла; ты ни холоденъ, ни горячъ; о, еслибъ ты былъ холоденъ или горячъ! но какъ ты тепелъ, и не горячъ и не холоденъ, то извергну тебя изъ устъ Моихъ.

Апокал. 3, 15—16.

См. Двомысленъ непостояненъ бываетъ.

См. Ни то, ни сѣ. См. Ни рыба, ни мясо. См. Ни въ городѣ Иванъ, ни въ селѣ Селифанъ.

\*

435. Ничего въ волнахъ не видно.

Ср. Вы уже тѣмъ однимъ счастливы, что видите передъ собой прочное положеніе вещей. Каторга, такъ каторга, припѣваючи, такъ припѣваючи. А вотъ бѣда, какъ ни каторга, ни припѣваючи — ничего въ волнахъ не видно.

Салтыковъ. За рубежомъ. 4.

Ср. Шубинъ затянулъ «Внизъ по Матушкѣ»... пѣвцы запутались, одинъ Берсенева пытался проходить басомъ: «Ничего въ волнахъ не видно.»

Тургеневъ. Наманулъ. 15.

Ср. Внизъ по Матушкѣ по Волгѣ. Пѣснь нар.

\*

436. Ничего и очень мало.

Ср. А всетаки надо правду сказать: хоть ты бойся, хоть не бойся, а какъ придется концы съ концами сводить — въ результатѣ все ничего и очень мало выходитъ. Я-ли не ревновалъ, а все похъ старость голову приклонить негдѣ!

Салтыковъ. Неважные рассказы. Регемоніевъ.

«Ничего и очень мало» — шуточное выраженіе (въ бильярдной игрѣ), когда ни одинъ изъ партнеровъ еще не сдѣлалъ ни одного шара.

См. Концы съ концами сводить.

\*

437. Ничего не забыли и ничему новому не научились.

Ср. Ils n'ont rien appris, ni rien oublié.

Они (Бурбоны) ничему не научились и ничего не забыли.

Ср. Personne n'est corrigé; personne n'a su ni rien oublier, ni rien apprendre.

(письмо изъ Лондона о проживающихъ тамъ royalistes.)

De Panat à Mallet du Pan 1796. Ср. Mém. et Corresp. de Mallet du Pan. Édité. Sayous. II, 197.

Ср. Content, if hence th' unlearn'd their  
wants may view,  
The learn'd reflect on what before they  
knew.

Доволенъ, если затѣмъ незнающій увидитъ свое незнаніе,

А учившійся передумаетъ то, что онъ прежде  
зналъ.

Pope. Essay on Criticism. 3.

Ср. Indocti discant et ament meminisse periti.  
Незнающіе пусть научатся, а знающіе  
пусть припоминаютъ (не забываютъ).

Это латинское изреченіе явилось впервые въ видѣ эпиграфа въ сочиненіи Charles-Jean-François Hénault: l'Abregé chronologique de l'histoire de France (1744), который утверждалъ, что этотъ стихъ принадлежитъ Горацию. Впоследствии (въ 3-емъ изданіи 1749 г.) онъ однажды отмѣтилъ, что онъ самъ авторъ этого стиха, переведеннаго имъ изъ сочиненія Pope (1688—1744) Essay on Criticism (1711). т. 744—5.

Не многіе обратили вниманіе на эту поправку, сдѣланную въ предисловіи, и стихъ этотъ до сихъ поръ нѣкоторыми ошибочно приписывается Горацию.—La Harpe употребилъ его эпиграфомъ въ сочиненіи своемъ Cours de littérature.

Ср. Edouard Fournier.

Ср. «Въ умницы не понахъ и изъ дураковъ не выпелъ.»

\*

438. Ничего святого!

Ср. Улыбка на устахъ, а на умѣ коварность:

Святою ничего—одна утилитарность!

Н. А. Некрасовъ. Дружеская переписка. 1.

Ср. Въ то время, я былъ ужаснѣйшій сорви-голова—просто, какъ говорится, ничего святого.

Салтыковъ. Бутылка годъ. 1-ое Изд.

Ср. Ni foi, ni loi.

Ср. Nihil veri, nihil sancti, nullum Deorum metus, nullum jusjurandum, nulla religio.

Ничего правдиваго, ничего святого, никакого страха Божія, ни присяги, ни религіи.

Liv. 21, 4 (о Галлибахъ).

Ср. Nihil sacri.

Ср. Οὐδὲν ἱερὸν.

\*

439. Ничему не удивляйся.

Ср. Das «Nichts bewundern» soll mein Motto sein.

Platen. Schatz des Rhampelint. 1.

Ср. Nil admirari.

Horat. Epist. 1, 6, 1.

Ср. μηδὲν θαυμάζειν.

Pythagoras (ср. Plutarch. Moral. de audiendo cap. 18).

\*

## 440. Ничтоже сумняся.

Ср. Но да просить съ вѣрою, ни мало не сомнѣваясь, потому что сомнѣвающийся подобенъ морской волнѣ, вѣтромъ поднимаемой и развѣваемой.  
Лавров. 1, 6.

\*

## 441. Ничто не вѣчно подъ луною.

Ср. Tout passe, tout casse, tout lasse.  
Ср. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется въ памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ.  
Евклос. 1, 11.

\*

## 442. Ничто не ново подъ луною (солнцемъ).

(Что кажется новымъ, было, но уже забыто.)  
Ср. Ничто не ново подъ луною:  
Что есть, что было, будетъ въ вѣкъ;  
И прежде кровь текла рѣкою,  
И прежде плакалъ человѣкъ.

Карамазовъ.

Ср. Alles schon dagewesen.  
Ср. Schon dagewesen — dagewesen.  
K. Gutkow. Uriel Akosta. 4, 2. Rabbi ben Akiba.

Ср. Il n'y a de nouveau que ce qui a vieilli.  
Revue Rétrospective. Épigraphe.  
Ср. Plus ça change, plus c'est la même chose.  
Alphonse Karr. „Plus ça change.“ 1848.

Ср. Nil novi sub sole.  
Ср. Что было то и будетъ; и что дѣлалось, то и будетъ дѣлаться, — и нѣтъ ничего новаго подъ солнцемъ. Говорятъ: «смотри, вотъ это новое», но это было уже въ вѣкахъ, бывшихъ прежде насъ. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ насъ.  
Евклос. 1, 9—11.

\*

## 443. Ни шатно, ни валко, ни нѣсторону.

Ср. Дѣло продолжало идти, какъ говорится, ни шатко, ни валко, ни нѣсторону.  
Салтиковъ. Помпадуръ. 9.  
См. Такъ себѣ.

\*

## 444. Нищихъ разводить (о бѣдныхъ, желающихъ вступить въ бракъ).

Ср. Что ты, глупая Фефела, задумала (женить бѣднаго сына)? Да развѣ нищихъ разводить безъ васъ мало?  
Писанскій. Старая барыня.

\*

## 445. Ниобея.

Ср. Niobe of nations (Rom).  
Ниобея націй.  
Byron. Childs Harold. 4, 79.  
Жена Амфиона. — Имѣя четырнадцать дѣтей, она возгордилась и считала себя выше Латоны, у которой было двое дѣтей. Дѣти Латоны, Аполлонъ и Диана, ради мести Ниобеѣ, убили стрѣлами всѣхъ дѣтей ея. Эта ужасная судьба ея служила для художниковъ темою чудныхъ художественныхъ произведеній (знаменитая группа, картины и стихотворенія), увѣковѣчившихъ нѣея, какъ символъ горя матери.  
См. Римъ — вѣчный городъ.

\*

## 446. Новая заплатка ветошь вытеревить.

Ср. Никто не приставляетъ заплатъ къ ветхой одеждѣ, отодравъ отъ новой одежды; а иначе и новую раздеретъ и къ старой не подойдетъ заплатка отъ новой.

Лук. 5, 36. Мате. 9, 16.

См. Молодое вино въ ветхѣе мѣхи вливать.

\*

## 447. Новая метла чисто мететъ (первое время начальники круты).

Снова метла рѣзко мела, а обилась, притупилась.

Ср. Neue Besen kehren gut.  
Ср. Der neue Besen kehrt sehr wohl, Eh' dass er Staubes werde voll.  
Ср. Der niuve beseme kert vil wol è daz er stoubes werde vol.  
Новая метла хорошо мететъ, пока не наберется пыли.

Freidank (XIII в.). Bescheidenheit (Grimm. Vridank. 15. Von Dienste).

Ср. New brooms sweep clean.  
Ср. Initia magistratum nostrum meliora ferme, et finis inclinat.

Tacit. Ann. 15, 21.

Ср. Fortior in fulva novus est luctator arena.

Новый боецъ на желтой аренѣ — сильнее.  
Ovid. Trist. 4, 6, 21.

\*

## 448. Новый Свѣтъ (Америка).

Испанскій король Фердинандъ V разрѣшилъ Колумбу въ 1493 г. имѣть въ гербѣ девизъ:

Por Castilla y por Leon  
Nuevo mundo alló Colon.  
Для Кастилии и Леона

Новый свѣтъ Колумбъ нашелъ.

Ср. Bandini. Vit. d. Amerigo Vesputici. 8.

\*

## 449. Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.

Ср. Не оставляй стараго друга, ибо новый не можетъ сравниться съ нимъ.  
I. Сирах. 9, 12. Притч. Сол. 27, 10.  
См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.

\*

## 450. Новые времена (порядки).

Ср. Новые времена были не за горами.  
Давидовскій. Вечеръ въ теремъ.  
См. Не за горами.

\*

## 450\*. Нога (моя) не будетъ.

Ср. Онъ жестоко поссорился съ ней... объявивъ ей, что она деспотка, и что нога ея не будетъ въ ея домѣ.  
Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.

\*

## 451. Ноги протянуть (умереть).

Ср. Бѣдненькій бѣсъ  
Подъ кобылку подгѣзъ...  
Приподнявъ кобылку, два шага шагнулъ,  
На третьемъ упалъ, ножки протянулъ...

А. С. Пушкинъ. Сказка о купцѣ Кузьмѣ Остолопѣ.

«Ноги протянуть» — намекъ на послѣднй актъ агоніи.

\*

452. Ноги твои буду мыть, воду эту пить (въ знакъ благодарности).

Ср. Животные крики страдальцы хмелять его (мужичка-мужа) какъ вино: *ноги твои буду мыть, воду эту пить*, кричить она нечеловѣческимъ голосомъ... а удары тутъ-же и садче, тутъ-же и чаще.

Достоевскій. Дневникъ 1873 г. Мартъ. Среда.

Ср. Да за кого ты себя понимаешь?... Безъ меня ты бы на улицѣ съ голоду померла. *Ноги мои должна мыть, да воду эту пить.*

Достоевскій. Угнетенные и оскорбленные. 2, 4.

\*

453. Ногти грызть (въ раздумьи).

Ср. Вы... волочитесь за первыми нашими красавицами, а мы, простаки, смотримъ, да *ногти грыземъ* съ досады! Гр. Росточкина. Паладио Форли. 5.

Ср. Сколько *ногти* ни *грызу* и *тру*, *любъ* вспотѣлый,

Съ трудомъ стишка два счелту, да и *тѣ* не спѣлы.

Еж. А. Д. Кантешки. Ежъ музъ своей.

Ср. *et in vultu faciendo*  
Saepe caput scaberet, vivos et roderet ungues.

Сочинил стихи,  
Часто чесалъ бы (любъ) голову и грызъ свои ногти.

Норат. Sat. 1, 10, 70—71.

Ср. *Nec pluteum caedit, nec demorgos sapit ungues.*

На письменный столъ не пострадалъ, ни обгрызанными ногтями не отзывается.

Регат. Sat. 1, 106.

(о слабости сочиненія, написанномъ безъ старанія и кое-какъ.)

\*

454. Носевъ ковчегъ (населенный разными животными, нпоск. помѣщеніе, населенное всакиимъ сбродомъ безъ разбора).

Ср. Вскорѣ домъ дяди сталъ похожъ на *Носевъ ковчегъ*.

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1. Вотупленіе.

Ср. Домъ большой: мало-ли людей ходить въ такой *Носевъ ковчегъ*.

Достоевскій. Угнетенные и оскорбленные. 1, 1.

Ср. *Il mondo, di Noè gli è proprio l'arca; Di bestie assai, di rochi uomini carca.*

Ср. Введи также въ ковчегъ (изъ всякаго скота и изъ всѣхъ гадовъ и) изъ всѣхъ животныхъ и отъ всякой плоти по парѣ.

Бытiе. 6, 19.

\*

455. Видить солнышко— Но жарна свѣта

Жатва кончена: Поселянина

Холоднѣй оно: Предъ иконою

Пошло къ осени; Божьей Матери.

Болдцовъ. Урожай.

Ср. *Doch beim Ackermann Brennt so heiss das Licht Vor dem heiligen Muttergottesbild.*

М. Die Ernte.

\*

456. Оглянулася — человекъ бѣжить...

Мои ношеньки подносились.

М. Ю. Лермонтовъ. Письма о Калашниковѣ. Алѣна Дмитриевна.

\*

457. Ноздревъ.

Ср. Такъ ты не хочешь играть? нѣтъ, скажи напрямикъ, ты не хочешь играть? Порфирій, Павлушка! Бейте его! кричалъ Ноздревъ изступленный, а самъ схватилъ въ руку черешневый чубукъ. Бейте его.

Гоголь. Мертвые души. 1, 4.

\*

458. Увы, я старъ! Моемъ сѣдинъ  
Бѣлѣ снѣга той вершинъ,  
Но и *подъ снѣгомъ* иногда  
Бѣжить кипучая вода!...

М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.

Ср. *Capitis nives.*

Нот. Од. 4, 13, 12.

См. Мхомъ покрытая. См. Бѣлѣ снѣга.

\*

459. Не можно-ль малу вещь великой уподобить?

М. М. Херасковъ.

Ср. *Si componere magnis*

*Parva mihi fas est.*

Ovid. Metam. 5, 416—17.

Ср. *Si parva licet componere magnis.*

Если позволено малое сопоставить съ великимъ (сравнивая работу пчелъ съ работою циклоповъ, приготовляющихъ молнію).

Virg. Georg. 4, 176. Bolog. 1, 23—24. Ovid. Trist. 1, 6, 38.

Ср. *ὥς... εἰς αὐτὴν ταῦτα μετὰ λόγον συμβαλλέειν.*

Если допустить сравненіе такого малаго съ великимъ (т. е. мѣста въ горахъ къ сѣверу отъ Мемфиса съ страной Троиаской и берега Сивей съ Аттикою).

Herodot. (484—428) 2, 10; 4, 99.

\*

460. Но не можно въ сказитъ выразить

И не можно написать перомъ,

Чѣмъ глаза героя нашего

Услаждались...

Берантинъ. Илья Муромецъ.

Ср. И такой онъ сталъ пригожій,

Что ни въ сказитъ не сказать,

Ни перомъ не написать.

Ершовъ. Ковчегъ-Горбунюкъ. (Сказочн.)

Ср. *Das Würdige beschreibt sich nicht.*

Gothe. Faust. 2, 1.

\*

461. Нонѣшній свѣтъ отъ самый, какъ есть, анну-

щѣ... Таю надъ нами пахнеть.

Давидовскій. Мирончикъ. Базилкина.

См. Миръ во злѣ.

\*

462. Носить на рунахъ (обращаться съ ангальской добротой, холить, дѣлать).

Ср. Ну, недѣлку, еще одну недѣлку поживите съ нами, Павелъ Ивановичъ, — словомъ, онъ былъ *носимъ*, какъ говорится, на *рукахъ*.

Гоголь. Мертвые души. 1, 6.

Ср. Писано: Ангеламъ Своимъ заповѣда-  
еть о Тебѣ, и на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею. (Пс. 90, 11—12.)

Матт. 4, 8. Лук. 4, 11.

Ср. На рукахъ будутъ носить васъ и на колѣняхъ ласкать. Какъ утѣшаетъ кого-либо мать его, такъ утѣшу Я васъ.

Исай. 66, 12—13.

\*

463. Носиться (съ чѣмъ), какъ курица съ яйцомъ:  
Ср. Заведется у васъ страданье — вы  
съ нимъ какъ курица съ яйцомъ носи-  
тесь!

Достоевскій. Преступление и наказаніе. 2, 6.

\*

464. Носомъ къ носу встрѣтятся.  
Ср. Старикъ-Крестьянинъ съ батракомъ  
Шелъ, подъ-вечеръ, лѣскомъ  
Домой, въ деревню, къ сѣнокосу,  
И пострѣчали вдругъ медвѣдя носомъ  
къ носу.

Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

Ср. Nez à nez.

\*

465. Носу не показать (не показываться, не прихो-  
дить).

Ср. А то, мой другъ, суди ты самъ:  
Два раза заглянулъ, а тамъ  
Ужъ къ нимъ и носу не покажешь.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 48.

\*

466. Носъ вздернуть (чваниться).  
Ср. Я вѣдь ничего такого не потерплю!  
Носъ у меня не вздергивать!  
Тургеневъ. Несчастная. 17. Ракъ.  
Ср. Тримъ счастья искалъ ползкомъ и  
тихомолкомъ:  
Нашелъ—и грудь впередъ, носъ вздер-  
нулъ, весь иной!

Жуковский. Эпигр.

См. Молокососъ. См. Носъ подымать.

\*

467. Носъ вытацитъ — хвостъ увязитъ; хвостъ  
вытацитъ — носъ увязитъ.

Ср. Le trop d'attention, qu'on a pour le danger,  
Fait plus souvent qu'on y tombe.  
La Fontaine.

Ср. Souvent la peur d'un mal nous conduit  
dans un pire.

Boileau. L'Art poétique. 1, 66.

Ср. Hélas! je sors d'un mal pour tomber  
dans un pire.

Cornille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe.

Ср. Dum vitant stulti vitia in contraria currunt.  
Желая избѣгнуть одной бѣды, глупые по-  
падаютъ въ противоположную.

Horat. Sat. 1, 3, 24.

Ср. In vitium ducit, culpa fuga, si caret arte.  
Желая избѣгнуть бѣды по неловкости впа-  
даютъ въ нее.

Hor. Ars poet. 81.

См. Между Сциллой и Харибдой. См. Изъ  
огня да въ полымя.

\*

468. Носъ наклентъ, натянуть (кому-нибудь) — или  
остаться, уйти съ носомъ.

Ср. Почему же мнѣ не думать, что по ва-  
шей милости мы наклали такой ве-  
ликолѣпный носъ?

Тургеневъ. Брегетъ. 2.

Ср. Видѣлъ, съ какими длинными носомъ  
вышелъ?

Гоголь. Женитьба. 2, 12. Бочкаревъ.

Ср. Eine Nase drehen—sich eine Nase holen.

Ср. Il a eu un pied de nez.

Ср. Adulco naso suspendere (aliquem).

Носъ (кривой) наклентъ. (глумиться.)

Ср. Horat. Sat. 1, 6, 5. Ср. Petr. 1, 118.

См. Водить кого за носъ.

\*

469. Носъ повѣсить (на квинту, на пять нотъ ниже)—  
печалиться, терять надежду.

Ср. Генеральша къ вечеру захворала;  
весь домъ носъ носилъ носъ.

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 6.

Ср. Всѣ чувства въ Ленскомъ помутились,  
И молча онъ носъ носилъ носъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 14.

Ср. Я, отвѣчалъ Барбось,  
Хвостъ плетью опустивъ, и свой по-  
стелъ носъ,

Терплю и холодъ

И голодъ.

Крыловъ. Дѣя Собаки.

Ср. Хотъ Пушкинъ судъ мнѣ строгій про-  
изнесъ

И слабый даръ, какъ недругъ тай-  
ный, взвѣсилъ,

Но отъ того, Бестужевъ, еще носъ

Я недругамъ въ угоду не носъ носилъ.

Рылеевъ. Къ А. А. Бестужеву.

\*

470. Носъ подымать.

Ср. «Не подымай носа, сплотишься».

Ср. Надменнымъ быть—совсѣмъ не гоже:  
Тѣмъ же оны, чѣмъ оны моложе.

М.

Ср. Всѣхъ выше

И носъ и плеча подымалъ  
Вомедшій съ нею генералъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 15.

Ср. Er trägt die Nase hoch.

Ср. Il relève le menton comme un porc qui  
passe l'eau.

Ср. Не подымайте же высоко рога вашего,  
(не) говорите (на Бога) жестоковѣрно.

Исай. 74, 6.

См. Молокососъ.

\*

470\*. Ноту взять (слишкомъ высокую)—иноск. пе-  
решолтъ.

Ср. Причина неуспѣха (возвѣстителей «но-  
ваго слова») заключалась въ томъ,  
что они брали слишкомъ высокую но-  
ту... они думали замѣнить его труб-  
ными звуками, многоточіями и кри-  
комъ.

Салтыковъ. За рублемъ. 2.

Ср. Changer la note.

Запѣть другое.

Ноту взять — въ прямомъ смыслѣ—дать звукъ,  
тонъ голосомъ или на музыкальномъ инстру-  
ментѣ.

\*

471. Не узы нѣтъ дорогъ Никогда не взойдетъ  
Къ невозвратному! Солнце съ запада.

Болховитинъ. Пѣсни старика.

Ср. Грядетъ съ заката царь природы—

(Товарищъ Пушкина въ Липѣ)

И изумленные народы

Не знаютъ что начать:

Ложиться-ль спать или вставать.

А. С. Пушкинъ въ Липѣ. (Ср. Русск. Арх.  
1876 г. 10. Горбаль. Стихотв. Пушкина.)

Ср. Doch, kein Weg führt zu dem,  
Was nicht wiederkehrt!  
Geht die Sonne doch nie,  
Nie am Abend auf.

Michelsson. Lied des Greises. Kolzow.  
Ср. Sempre al pensier tornavano  
GI' irrevocati di.  
Manzoni. Adelchi. (canto dell'atto 4.)

472. А чѣмъ не мужъ? Ума въ немъ только  
мало;

Но чтобъ имѣть дѣтей  
Кому ума не доставало?

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 3, 3. Чацкий.  
Ср. Ты, благодаря Бога, столько уже  
смыслишь, что и сама звезда отто-  
четъ.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простаковъ.

473. Ночь всю такая драмъ въ глаза лѣзла: то ты  
матушка, то батюшка.

Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Митрофанъ.

474. Ночь матна — все гладко!

Ночью всѣ дороги гладки.

Ночью всѣ кошки черны.

Ср. Bei Nacht sind alle Katzen grau (Kühe  
schwarz).

Ср. Lösche das Licht aus, so sind alle Wei-  
ber gleich.

Daringsf. 1, 27.

Ср. La nuit tous les chats sont gris.

Ср. Nocte latent mendae, vitioque ignosci-  
tur omni.

Ночь покрываетъ недостатки и пороки (все  
равняется).

Ovid. Ars am. 1, 249.

Ср. Lucerna sublata nil discriminis inter  
mulieres.

Убравши свѣтильникъ, нѣтъ разницы между  
женщинами.

Ср. Johanni Buchlerus. Thes. Prov. 1613.

Ср. Λύχνου ἀρδέντος γυνή πᾶσα ἡ αὐτή.  
Когда свѣтильникъ убранъ, всѣ женщины  
одинаковы.

Ср. Plut. praec. conjug. 46.

Ср. «Оставь меня, ночью всѣ женщины  
одинаковы».

Отрѣтъ — Филиппу Македонскому.

475. Нужда законъ измѣняетъ.

Нужда закона не знаетъ (переступаетъ).

Ср. Нищета — душа порока и престу-  
пленій.

А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ писемъ.

Ср. Not kennt kein Gebot.

Necessity hath no law.

Necessité n'a pas de loi.

La necessità non ha legge.

Ср. Necessitas non habet legem (jur.).

Ср. Gesetz ist mächtig, mächt'ger ist die  
Not.

Gothe. Faust. 2, 1.

Ср. Der Not gehorchend, nicht dem eignen  
Trieb.

Schiller. Die Braut v. Messina. 1. Ср. Sophokl.  
Antig. 1081.

Ср. Hardness ever of hardness is mother.

Нужда мать снѣгосты.

Shakep. Cymbeline. 3, 6.

Ср. On dist que besogneus n'a loi.

Roman de Fregus. XIII s.

Ср. Necessita' c'induce, e non diletto.

Dante. Inferno. 12, 87.

Ср. Necessitas omnem legem frangit.

Seneca.

Ср. Honesta lex est temporis necessitas.

Publ. Syr. Sentent.

Ср. Necessitati parendum est.

Cic. de offic. 2, 21, 74.

Ср. Necessitas ante rationem est.

Curtius. 7, 7, 10.

Ср. Pareatur necessitati, quam ne dii qui-  
dem superant.

Liv. 9; 4, 16.

Ср. ἀνάγκη οὐδὲ θεοὶ μάχονται.

Ζενοб. 1, 85.

Ср. δεινὴς ἀνάγκης οὐδὲν ἰσχυρότερον.

Ничего нѣтъ сильнѣе большой нужды.

Sophokl. fr. 285 K. Ср. Plato leg. 8.

Ср. По нуждѣ закону примѣненіе бы-  
ваетъ.

Евр. 7, 12.

Ср. Отмѣненіе же прежде бывшей запо-  
вѣди бываетъ по причинѣ ея немощи  
и безполезности.

Евр. 7, 18.

См. Нужда скачетъ.

\*

476. Нужда научитъ Богу молиться.

Ср. Not lehrt beten.

Gothe. Epigr. 17.

Ср. In rebus acerbis

Acrius advertunt animos ad religionem.

Lucret. 3, 58—54.

Ср. Cum res trepidae, reverentia divam na-  
scitur.

Sil. Ital. 7, 88.

Ср. Adversae res admonent religionem.

Livius. 5, 51. § 8.

См. Кто на морѣ не бывалъ.

\*

477. Нужда научитъ малачи ѣсть (т. е. отправляться  
на работы въ южныя губерніи, гдѣ ѣдят пше-  
ничный хлѣбъ).

\*

478. Нужда сначетъ и пляшетъ, нужда и пѣснями  
поетъ.

Нужда умъ остритъ (всему научитъ).

Ср. Поэтъ кричитъ: чѣмъ я виновенъ

предъ тобой,

Что съ юности терплю Фортуны злой  
гоненье?

Ни ложки, ни угла: и все мое имѣнье  
Въ одномъ воображеньѣ.

Крыловъ. Ворона и Поэтъ.

Ср. Not lehrt geigen.

Ср. Die Kunst geht nach Brod.

Lessing. Emilia Galotti. 1, 2.

Ср. Je suis fâché qu' Horace dise de lui:

L'indigence est le dieu qui m'inspire  
des vers.

La rouille de l'envie, l'artifice des in-  
trigues, le poison de la calomnie, l'as-  
sassinat de la satire (si j'ose m'expri-  
mer ainsi), déshonorent parmi les hom-  
mes une profession qui par elle-même  
a quelque chose de divin.

Voltaire.

Ср. Mais uns diz nos enseigne et glose:

Besoins fait faire mainte chose.

Ср. Fabliaux (Méon edit.). XIII s.

Ср. Besoin fait vieille trotter.

Тамъ же. XIII s.

- Ср. *Paupertas impulit audax,  
Ut versus facerem.*  
Бедность смѣлая меня заставляет стихи писать.  
Hor. Epist. 2, 2, 51.
- Ср. *Magister artis, ingenique largitor venter.*  
Учитель искусства и поощритель вдохновения — желудок.  
Pers. Prol. 10.
- Ср. *Paupertas omnis artis perdocet, ubique attigit.*  
Plautus. Stich. 1, 3, 34.
- Ср. Πενία δὲ σοφίαν ἐλάττει.  
Zenob. 5, 79 (Eurip. 641). Ср. Theophr. id. 31, 1.
- Ср. Πόλλων ὁ λιμός γίγνεται διδάσκαλος.  
Голодъ дѣлается учителемъ многихъ.  
Mascag. 7, 34.
- Ср. Χρεῖα διδάσκει καὶ ἄμουσος ἦ.  
Нужда научаетъ, хотя-бы неученаго.  
Menand. Carchedon. 6. ср. Eurip. fr. 709.
479. Нужный человекъ (пригодится)!  
Ср. Ты съ добрымъ и дурнымъ теперь  
будь ласковъ, друженъ,—  
До выборовъ, — пока онъ *нуженъ*!  
\* Передъ выборами.
- Ср. Отцу онъ былъ *нуженъ*... Они вмѣстѣ «промышляли».  
Тургеневъ. Чаян. 2.
- Ср. Люди вообще на столько имѣютъ значенія и вліянія, на сколько *нужны*.  
Тургеневъ. Некрологъ. О Грановскомъ.
- Ср. L'esclave n'a qu'un maître, l'ambitieux en a autant qu'il y a des gens utiles à sa fortune.  
La Bruyère. Car. 1, 159.
480. Ну какъ не порадовать родному человеку!  
Ср. При мнѣ служащіе чужіе очень рѣдки:  
Все больше сестрины, свояченицы,  
дѣтки.  
Какъ станешь представлять къ крестичку, или къ мѣстечку,  
Ну, какъ не порадовать родному человеку!  
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.
481. Ну, некогда ни пить, ни ѣсть,  
Ни даю духу перевести.  
Брикозъ. Вѣжа.
- Ср. *Куска не дотдала,  
Ночей не досыпала.*  
Брикозъ. Лесна и Сурокъ.
482. Нынѣ отпущенъ раба Твоего.  
Ср. *Nunc dimittis servum tuum.*  
Ср. (Симеону было предсказано, что онъ не увидитъ смерти, доколѣ не увидитъ Спасителя, и когда онъ увидѣлъ Его въ храмѣ, то сказалъ:) *Нынѣ отпусти раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, съ миромъ; ибо видѣли очи мои спасеніе Твое.*  
Ср. Лук. 2, 25—30.
483. Бывало глупые его не понимали,  
А нынѣ разумѣть и умные не стали.  
Хемницеръ. Метафизикъ.
484. Нѣмая печаль (тихая, безслезная скорбь).  
Ср. Мнѣ было необыкновенно тяжело,  
такъ тяжело, что я не могъ плакать.  
Тургеневъ. Дневникъ длиннаго человека.
- Ср. О, кто-бы *нммызъ* ея *страданій*!  
Въ сей быстрый мигъ не прочитай!  
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Олѣгъ. 8, 41.
- Ср. Но Таня *плакать не могла*:  
Лишь смертной блѣдностью покрылось  
Ея печальное лицо.  
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Олѣгъ. 7, 12.
- Ср. *Ungeweihte Thränen sind  
Wohl die schmerzlichsten von allen.*  
R. Prutz. Aus goldenen Tagen.
- Ср. Elend, wahrhaft *denn ist*...  
Den kein Verlangen mehr bewegt,  
Kein schmerzzenfreudig Sehnen,  
Dess Busen keinen Wunsch mehr hegt,  
*Dess Augen ohne Thränen.*  
Pauli. Gedichte.
- Ср. Oh lady! blessed be that tear—  
It falls for one who can not weep:  
Such precious drops are doubly dear  
To those whose eyes no tear may steep.  
Byron. Occasional pieces.
- Ср. *Аххру' аххруа.*  
Слезы безслезны (невидимы).  
Eurip. Iphig. Taur. 532.
485. И хлѣбникъ, нѣмецъ акуратный,  
Въ бумажномъ коланѣ, не разъ  
Ужъ отворялъ свой васисдасъ.  
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Олѣгъ. 1, 35.
- Ср. Авторъ любитъ чрезвычайно быть обстоятельнымъ во всемъ, и съ этой стороны (т. е. касательно второстепенныхъ лицъ поэмы), не смотря на то, что самъ человекъ русскій, хочетъ быть *акуратенъ* какъ *нммызъ*.  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 2 (о себѣ).
- Ср. (нѣм.) Was ist das (отворять васисдасъ — форточку).
486. Нѣмецъ обезьяну выдумалъ.  
Ср. Да, брать-нѣмецъ! про тебя говорятъ, будто ты *обезьяну выдумалъ*, а коли поглядѣть да посмотреть, такъ куда мы противъ васъ на выдумки тароваты!... я (напр.) такую сигнацію выдумалъ: предъавителю (вмѣсто настоящихъ денегъ) выдается изъ размѣнной кассы... плюха! Вотъ ты меня и понимай!  
Салтыковъ. За рубежомъ. 1. Мальчикъ въ штанихъ. (Мальчикъ безъ штанихъ.)
- Ср. Воръ ты! (Нѣмецъ) ему говорить. А нашъ ему: ладно, говорить: ты, *нммызъ*, *обезьяну*, говорятъ, *выдумалъ*, а я, русскій, въ одну минуту всю твою выдумку опровергъ.  
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорожѣ.
- Ср. Нѣмцы являются (къ намъ) съ разными великанами и великаншами, съ ученымъ суркомъ или *обезьяною*, нарочно *выдуманною* ими для русскаго удовольствія.  
Достоевскій. Бритич. Ст. 1, 1.
- См. Голь на выдумки хитра. См. Обьего-рять.
487. Полюбилъ Наташу хлѣбопашецъ вольный,  
Да перечить дѣвкѣ Нѣмецъ сардобольный,  
Главный управитель...  
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

488. Нѣмецъ къ мудрецамъ причисленъ,  
Нѣмецъ дока для всего;  
Нѣмецъ такъ глубокомысленъ,  
Что провалился въ него.  
Кл. П. А. Вяземскій. Машинка на чужой  
оторокъ.

489. Нѣтъ какъ рыба.  
Ср. Stumm wie der Fisch.  
Ср. Das Wasser macht stumm,  
Das beweisen im Wasser die Fisch  
Der Wein macht dumm,  
Das beweisen die Herrn am Tisch.—  
Damit, ich keines von beiden will sein,  
Trink ich das Wasser vermischt mit  
Wein.

Saphir (въ отвѣтъ—трусневикъ надъ нимъ  
отравляющимъ, что онъ пьетъ эликъ съ  
водою).

Ср. Mutus piscis.

Нотат. Od. 4, 8, 19.

Ср. ἰχθύων ἀφωνότερος (нѣмѣ рыбы).

Латин.

Ср. ὡς ἄφωνα ἰχθύος (какъ нѣмая рыбы).

- 489\*. Нѣмые разговоры.  
Ср. Безмолвно синихъ глазъ твоихъ  
Ты опускала взоры:—  
Красноречивый словъ имѣетъ  
Нѣмые разговоры.  
К. Р. Ужъ гасли въ кончатыхъ огнѣхъ.

Ср. Beredtes Schweigen.

Ср. Tacita loquitur.

Сло. Catill. 1, 7, 18.

Ср. φησὶν σιωπῶν.

Еврип. Орест. 1592.

См. Иной молчокъ отвѣтъ.

490. Пустое, Еремѣевна! Нѣтъ грѣха въ куреніи  
табака.

Фонкингъ. Недорожка. 2, 5. Ерушанинъ.

491. Нѣтъ пророка въ отечествѣ своемъ.  
Ср. Ein Prophet gilt nichts in seinem Va-  
terlande, weil er da geboren und er-  
zogen ist.

Гёте. Гёtz v. Berlichingen. 1. Abt.

Ср. Nul n'est prophète dans son pays.

Ср. Иисусъ сказалъ имъ (соблазнившимся  
о немъ): Не бываетъ пророкъ безъ  
чести, развѣ только въ отечествѣ  
своемъ и въ домѣ своемъ.

Мате. 18, 57. Марк. 6, 4. Лук. 4, 44.

Ср. Истинно говорю вамъ: ни какой про-  
рокъ не принимается въ своемъ оте-  
чествѣ.

Лук. 4, 24.

См. Богъ гласитъ его устами.

492. Нѣтъ друга, такъ ницъ: а намель, такъ бе-  
реги.

Ср. Amicus diu quaeritur, vix invenitur,  
difficile servatur.

Publ. Syr. Sentent.

493. Нѣтъ дыма безъ огня.  
Гдѣ дымъ, тамъ огонь.  
Полыня не безъ дыма.  
(Даромъ молва не бываетъ.)  
Ср. Il n'y a pas de fumée sans feu.  
Ср. Flamma fumo est proxima.

Пламя слѣдуетъ за дымомъ.

Plaut. Curcul. 1, 1, 58.

Ср. Numquam ubi diu fuit ignis, defecit  
vapor.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Прежде пламени бываетъ въ печи  
паръ и дымъ.

І. Сирах. 22, 28.

Употреблялось въ смыслѣ необходимости, не до-  
жидаясь пламени, бороться съ дымомъ, а также—  
если говорить о комъ что-нибудь, то—не совсѣмъ  
безъ причины.

494. Нѣтъ мощны, такъ есть спина.  
Ср. Wer nichts im Beutel hat, muss mit  
der Haut zahlen.  
Ср. Qui non habet in nummis, luat in cor-  
pore (jur.).

Ср. Livius. 8, 28 (о хѣрахъ противъ непе-  
правныхъ должниковъ).

495. Нѣтъ ничего глупѣе глупаго смѣха.  
Дурану все смѣхъ на умѣ.  
Ср. Am vielen Lachen erkennt man den  
Narren.

Ср. Au rire on connaît le fol.

Ср. Per risum multum debes cognoscere  
stultum.

Ср. Andr. Gartner. Prov. 1574.

Ср. Nam risu inepto res ineptior nulla est.  
Catull. 89, 16 in Egna.

Ср. Смѣхъ глупыхъ то же, что трескъ  
терноваго хвороста подъ котломъ.

Евкл. 7, 6.

496. Нѣтъ правила безъ исключенія.

Ср. Хотя онъ людей, конечно, зналъ,  
И вообще ихъ презиралъ;  
Но (правильно) нѣтъ безъ исключеній):  
Иныхъ онъ очень отличалъ.

А. С. Пушкинъ. Евт. Отвѣт. 2, 14.

Ср. Nulla regula sine exceptione, sed excep-  
tio non impedit regulam.

Нѣтъ правила безъ исключенія, но исклю-  
ченіе правилу не мѣшаетъ.

Велесъ.

См. Excerptis excipiendis. См. Въ семьѣ не  
безъ урода.

497. Нѣтъ розы безъ шиповъ.  
Ср. Да-съ, наша тропа не безъ терній!  
Энергія — свойство мое,  
Но на сорокъ восемь губерній

Всегда ли достанетъ ее?...

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Гдѣ розы, тамъ и терній—

Таковъ законъ судьбы.

Некрасовъ. Говоруны. 5.

Ср. Капризна она немножко, но вѣдь  
нѣтъ розы безъ шиповъ, какъ говорили  
пятьдесятъ лѣтъ тому назадъ, и хо-  
рошо говорили: шипы колются; но  
вѣдь это-то и заманчиво.

Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 3, 10.

Ср. Гдѣ розы безъ шиповъ растутъ,  
Гдѣ добродѣтель обитаетъ.

Державинъ. Феліца.

Ср. Намъ страшенъ въ младости покой,  
И тернемъ любовны розы.

Карамзинъ. Въ добродѣтели.

Ср. Ubi mel, ibi fel.

Гдѣ медъ, тамъ и желчь.

Vergil. Proverb. 1511. Ср. Polydor.

18\*



- Ср. Commoditas omnis sua fert incommoda  
vesum.  
Всёкое удобство имѣть въ себѣ свои не-  
удобства.  
Bapt. Mantuan. Parthenop. Opera. 1576.  
Ср. Miscentur tristia laetis.  
Ovid. Fast. 6, 648; ср. Mart. 12, 24, 2.  
\*
498. Нѣтъ, стыдно-то не имѣть, а стыдно лишь тому,  
кто не умѣлъ понять, къ чему я годенъ.  
Брикозъ. Вульга.  
\*
499. Нѣтъ такого дружка, какъ родимая матушка,  
да родимый батюшка.  
Ср. Οὐδὲν ἐν ἀνθρώποισι πατὴρ καὶ μητὴρ  
ἀμείνον ἐπλετο.  
Нѣтъ никого у людей лучше отца и матери.  
Theogn.  
\*
500. Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.  
Ср. Мы любимъ сестру, и жену, и отца,  
но въ мукахъ мы *мать вспоминаемъ*.  
Некрасовъ. Волжское чувство.  
Ср. Ein Einziges auf Erden ist nur schöner  
Und besser als das Weib — das ist die  
Mutter.  
Одно лишь на землѣ прекраснѣй  
И лучше чѣмъ жена, — то мать.  
Schefer.  
Ср. Nur eine Mutter weiss allein,  
Was lieben heisst und glücklich sein.  
A. v. Chamisso. Frauen-Liebe und -Leben. 7.  
Ср. Da wankt von dem Kirchsteig sein  
Mütterchen her,  
«Gott grüss' euch», so spricht er und  
sonst nichts mehr;  
Dochsie, das Mütterchen schluchzet voll  
Lust:  
«Mein Sohn!» und sinkt an des Bur-  
schen Brust.  
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz  
verbrannt,  
Das Mutteraug' hat ihn gleich erkannt.  
N. Vogl. Das Erkennen.  
Ср. La mère qui s'immole à ses enfants est  
le plus sublime prodige de la création,  
car il est sans récompense sur cette terre.  
Мать, которая приноситъ себя въ жертву
- дѣтямъ — высшее чудо творенія, потому  
что ей нѣтъ вознагражденія на землѣ.  
Vigny.  
См. Молода жена плачетъ. См. Она до  
гроба помнить будетъ.  
\*
501. Нѣтъ худа безъ добра.  
Ср. Кипитъ работа до утра:  
Все весело, довольно.  
И такъ *нѣтъ худа безъ добра!*  
Подумаешь невольно,  
Что ты, жалгя бѣдняка,  
Мелѣешь годъ отъ года,  
Благословенная рѣка,  
Кормилица народа!  
Некрасовъ. Горе старика Наума. Волжская  
блж. 1.  
Ср. A quelque chose malheur est bon.  
Ср. Quand le malheur ne serait bon  
Qu'à mettre un sot à la raison,  
Toujours serait ce à juste cause  
Qu'on le dit bon à quelque chose.  
La Fontaine. 6, 7.  
Ср. Malum quidem nullum est sine aliquo  
bono.  
Нѣтъ худа безъ добра.  
Plin. Nat. hist. 27, 3, 2.  
Ср. Neque in bona segete nullum est spicum  
nequam, neque in mala non aliquod  
bonum.  
Нѣтъ хорошаго урожая безъ дурного колоса,  
ни дурного — безъ хорошаго колоса.  
Vatro. fr. 241.  
Ср. Nullus est liber tam malus, ut non aliqua  
parte prosit.  
Нѣтъ такой дурной книги, чтобы чѣмъ-ни-  
будь не была полезна.  
Plinius sen. (ср. Plinius jun. Epist. 3, 5, 10).  
См. Пожаръ способствовалъ. См. Стихи  
мои не дайте моли съѣсть.  
\*
502. Нюни распустишь (развѣсить).  
Ср. А ты пентюкь! — ты ужъ и *нюни рас-  
пустилъ* передъ ними. Твоей матери  
дѣлають оскорбленія, въ ея же домѣ,  
а ты *ротъ разинулъ!*  
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.  
Ср. Нюни — слюнявые губы.  
\*

## О.

1. Обдало варомъ — жаромъ, иносч. вспыхнуло, бро-  
сило въ жаръ (отъ внутренняго волненія), — какъ  
кипяткомъ окатило.  
Ср. Онъ далъ (выкупивъ у меня кое-ка-  
кія бумажки) столько, за сколько иной  
въ наше время продать бы совѣсть  
свою, всю, со всѣми варьяціями-съ...  
еслибы только что-нибудь дали-съ.  
Только меня *варомъ обдало*, когда я  
положилъ въ карманъ денежки.  
Достоевскій. Полукровка.  
См. Сгорѣть со стыда. См. Ошпаренный.  
\*
- 1\*. Обезьяна (иносч. некрасивый человѣкъ; кривляка;  
переничивый).  
Ср. Обезьяничать (перенимать безъ толку).  
Ср. Affengesicht.  
Ср. Guenon, guenuche (обезьяна самка) —  
безобразная женщина.  
Ср. Simiascus — безобразный человѣкъ.  
Ср. Quis hic est simia?  
Кто эта обезьяна (рожа).  
Afram. v. 220. Bibb.  
Ср. Simius iste.  
Эта обезьяна (рожа).  
Horat. Sat. 1, 10, 18.  
Ср. πιδήκιον ἄεσ ἐστὶν πρᾶε ἰλλᾶ.  
Обезьяна она рядомъ съ нем.  
Plaut. Mil. glori. 989. Ср. Aristoph. Av. 441.  
\*

## 2. Оберъ или Штабъ?

Ср. Въ полкъ! Эскадронъ дадутъ. Ты  
*оберъ или штабъ?*

Грибоедовъ. Горе отъ Ужа. 3, 4. Чацкий.

Ср. Stabs-Ober-Officier.

\*

## 2\*.

Обласнанъ по ушамъ кумой,  
Помежь безъ ужина домой.

Крыловъ. Волкъ и Лягушка.

Ср. *На языкъ ласка и ласка* и услуга.

Крыловъ. Человѣкъ, Кошка и Совець.

\*

## 3. Облгать (вносокъ, поносить, обругать, — собачиться).

Ср. Старый газетчикъ въ порывѣ усердія,  
Такъ отзывался о немъ:

«Другъ справедливости! жрецъ мило-  
сердія!»

То вдругъ *облгалъ* потомъ....

Некрасовъ. Панама.

\*

## 3\*. Облегчить душу свою.

Спаси душу свою.

Ср. Объясню (наши неурожай), ваши  
превосходительства, тѣмъ, что много  
ужъ очень свободъ у насъ развелось.  
Такъ что ежели еще немножечко при-  
пустить, такъ, пожалуй, и совсѣмъ  
хлѣбушка перестанетъ произрастать  
— *Dimi et animam levavi*, или, въ  
русскомъ переводѣ: сказалъ и стош-  
нило меня.

Салтыковъ. За рубашкой. 1.

Ср. In Worten erleichtert sich der schwer-  
beladene Busen.

Schiller. Don Carlos. 1, 2. Marquis.

Ср. Est aliquid fatale malum per verba le-  
vare.

Есть кака-то потребность — облегчать горе  
словами.

Ovid. Trist. 5, 1, 59.

Ср. *Dimi et salvavi animam meam*.

Ср. Если ты не будешь вразумлять без-  
законника и говорить, чтобъ остеречь  
его, то онъ умретъ и я взыщу кровью  
отъ рукъ твоихъ. Если ты вразумлялъ  
беззаконника, а онъ не обратился отъ  
беззаконія своего, и отъ беззакон-  
наго пути своего, то онъ умретъ въ  
беззаконіи своемъ, а ты спасъ душу  
свою.

Исая. 3, 18—19; 33, 8—9.

\*

## 4. Облизывать губы (зариться на что-нибудь вкусное).

Ср. Что-жъ? Сенъ отъ того прибытокъ

вышелъ малъ,

Онъ бѣдный на низу *облизывалъ* лишь

*губки;*

Оедюша самъ вверху каштаны уби-

ралъ,

А другу съ дерева бросалъ одне скор-

лупки.

Крыловъ. Два Мальчика.

См. Видалъ Оедюшъ на свѣтѣ я.

\*

## 5. Облизывать пальцы (послѣ лакомаго блюда).

Ср. Вотъ, дядя, дамочка-то—*пальчики* об-  
*лизаете*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрѣля.

Ср. Ut digitos praerodant unguis.

Что пальцы свои обгложесть (облизать?).

Plaut. Pseud. 884.

Ср. περιτρώγειν αὐτῶν τοὺς δακτύλους.

Пальцы съѣсть.

Phaenest. fr. 18. Ср. Aristophan. fr. 9.

\*

## 6. Обломовъ (лѣнивый, апатичный).

Ср. Обломовщина—апатія.

Русская лѣнь; равнодушіе къ общественнымъ  
вопросамъ и отсутствіе энергіи; неподвижность  
умственная и нервная.

Ср. Гончаровъ. Обломовъ. (Заглавіе и гл.  
действующее лицо.)

Ср. «Обломъ те обломилъ»

(Клятва. Курск. Обломъ — чортъ. Обломъ —  
неучъ, неуклюжій, неотесанный.)

\*

## 7. Обманомъ города берутъ.

Обманщики обманываютъ, а легковѣрные вѣрятъ.

Ср. Такъ ужъ изстари повелось на свѣтѣ:  
*обманщики обманываютъ, а легковѣрные*  
*вѣрятъ*. Summ cuique.

Салтыковъ. Скаски. 6.

Ср. Но притворитесь: этотъ взглядъ  
Все можетъ выразить такъ чудно!  
Ахъ, *обмануть* меня не трудно:  
*Я самъ обманываюсь радъ*.

А. С. Пушкинъ. Превращеніе.

Ср. Разсѣй невѣдѣнья туманъ,  
Меня сомнѣнья мучить станутъ, —  
Иль нѣтъ, оставь ты мнѣ плѣнитель-  
ный обманъ,

Когда я *счастливо обмануться*.

Ем. П. А. Важенскій. К™ 1892 г.

Ср. Betrügen und betrogen werden,  
Nichts ist gewöhnlicher auf Erden.  
Seume. Gedichte. 7. Verlangtes Gutachten.  
254—55.

Ср. Die Welt will betrogen sein.  
(die Welt die will betrogen syn.)

Sebast. Brants Narrenschiß. 1494.

Ср. Mundus vult decipi ergo decipitur.

Миръ хочетъ быть обманутымъ, пусть же об-  
манывается.

(приписывается папскому легату Караффа (Giov.  
Pietro Caraffa), впоследствии папѣ Павлу IV. (†  
1559 г.)

Ср. Jacques Aug. de Thou (Thuanus 1558—  
1617). Hist. sui temporis. XII.

Ср. Mundus vult decipi.

Sebast. Frank. Paradoxa. 1533.

Ср. Vulgus hominum amat decipi.

Gerard Listerius. Commentar. in Erasmus. Ro-  
terod. Encom. Moriae. 1522.

Ср. Optimum — aliena insania frui.

Лучшее — пользоваться глупостью другихъ.

Plinius. Hist. Natur. 18, 5.

См. Всякому свое.

\*

## 8. Обмишур(а)ться (ошибаться, дать маху).

Ср. Мать-то, мать-то вчера *обмишурилась!*  
— Явилась (въ собраніе) съ дядинымъ  
(именнымъ) входнымъ билетомъ, а ее  
папъ-парапъ! Кабы не дядя, почевать  
бы ей съ сестрой на съѣзжей!

Салтыковъ. Домеховская остринка. 16.

Ср. Обмишениться — не попасть въ ми-  
шень, въ цѣль, дать промахъ.

Ср. Обмешелиться (обшелиться), обма-  
нутъ (?).

Ср. Schelm, шельма.

\*

9. **Оболтусъ** (необтесанный болванъ—грубый, неуклюжий).

Ср. Сашенька, батюшка, не учись, Сашенька, батюшка, покушай, Сашенька, поколоти дворового мальчишку... вот и выныли себя на шею такого *оболтуса*.

Писемский. Взаблуженное море. 2, 6.  
Ср. *Болтусъ*—врагъ, болтунъ (самин.).

\*

9\*. **Оборвать** (кого), вносъ. — распушить.

Ср. Неподатливому (ревизуемому) субъекту приходилось жутко: распекутъ, разругаютъ цензурно и даже нецензурно, словомъ, *оборвутъ* страшнѣйшимъ образомъ....

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Heruntergerissen.

\*

10. **Ободоострый мечъ.**

Ср. И изъ устъ Его выходилъ острый съ обѣихъ сторонъ мечъ.

Апок. 1, 16.

Ср. Ибо слово Божіе чудодѣйственно и острѣе всякаго меча обоодоостраго.

Матв. 4, 12.

Ср. Медь источаютъ уста чужой жены и мягче елея рѣчь ея; но послѣдствія отъ нея горьки, какъ полынь, остры, какъ мечъ обоодоострый.

Пр. Слх. 5, 8—4.

Ср. Всякое беззаконіе какъ обоодоострый мечъ: ранѣ отъ него нѣтъ исцѣленія.

1. Сир. 21, 4.

См. Оружіе обоодоострое.

\*

11. **Обращаться съ словомъ нужно честно.**

Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.

Ср. Примеры противоположнаго, т. е. злоупотребленія двойнымъ смысломъ словъ отъ перестановки запятой; или подбора словъ для различнаго толкованія:

Ajo te, Oeacida, Romanos vincere posse.  
Говорю тебѣ, Закидъ — побѣдить Римлянъ (или — побѣдить Римлянамъ) возможно.

Ennius (Oe. Div. 2, 56, 116).

(Двусмысленный отвѣтъ Дельфійскаго оракула Эпирскому царю Пирру.)

Edwardum occidere nolite timere bonum est.

Эдуарда убить не смѣйте бояться хорошо.

Королева Изабелла въ письмѣ къ тюрежнику Эдуарда II.

(Запятая послѣ «nolite (не смѣйте)» — не убивать; запятая послѣ «timere (бояться)» — убить. Письмо было написано *безъ запятой*, — вся отвѣтственность падала на тюрежника.)

Orleton, Bishop of Hereford (автора этого письма).

\*

12. **Обреченный на смерть.**

Ср. Kind des Todes.

Ср. Могуществомъ мыщцы Твоей сохрани обреченныхъ на смерть.

Пс. 78, 11.

\*

13. **Общественное мнѣніе.**

Ср. Блаженъ, кто не склоняется  
Передъ судомъ молвы,

Предъ мнѣніемъ толпы людской  
Не клонить головы...

Б. Р. «Блаженъ».

Ср. Нужно быть дуракомъ, чтобъ дорожить *общественнымъ мнѣніемъ*.

Бл. И. В. Васильчиковъ къ Бл. Волконскому.

Ср. О если-бъ кто въ людей проникъ!  
Что хуже въ нихъ: душа или языкъ?...  
Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ;

Старухи вмигъ тревогу бьютъ —  
И вотъ *общественное мнѣніе*.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 10. Чацкий.

Ср. Un homme peut braver l'opinion; une femme doit s'y soumettre.

Stael. Delphine.

См. Не пойманъ — не воръ.

\*

13\*. **Общипать** (кого, какъ птицу), ободрать мошеннически, обыграть.

Ср. Er hat Haare gelassen.

Ср. Laisser des plumes.

\*

14. **Общія мѣста** (общепринятая, всѣмъ извѣстная, опошленная частымъ повтореніемъ — не новыми сужденіями).

Ср. Не могу кстати не высказать своего мнѣнія «о безсознательномъ и сознательномъ творчествѣ», о «предвзятыхъ идеяхъ и тенденціяхъ», о «пользѣ объективности, непосредственности и наивности», обо всѣхъ этихъ «жалкихъ словахъ, которыя, изъ какихъ бы авторитетныхъ устъ они ни выходили, всегда казались мнѣ *общими мѣстами*, ходячей риторической монетой, которая потому только не считается фальшивой, что ее слишкомъ многіе принимаютъ за настоящую.

Тургеневъ. Литературная автобіографія.

Ср. Чѣмъ истинны выше, тѣмъ нужно быть осторожнѣе съ ними, иначе онѣ вдругъ обратятся въ *общія мѣста*, а *общимъ мѣстамъ* уже не вѣрять.

Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.

Ср. L'osier communis.

См. Жалкія слова. См. Принимать за чистую монету. См. Ходячая монета.

\*

15. **Объегорить** кого-нибудь.

Ср. Ты слушай, какъ онъ нѣмца *объегорилъ*. Вотъ такъ ужъ *объегорилъ*! Купилъ онъ у нѣмца въ рошѣ четыреста саженъ дровъ. Перевозилъ, складъ... Нѣмецъ ему живо росписку обработалъ... Только взялъ у нѣмца росписку... да вмѣсто того, чтобъ деньги отдать, онъ росписку вмѣстѣ съ деньгами въ карманъ...

Салтиковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорожѣ.

Срокъ найма рабочихъ бывалъ, и теперь часто бывалъ, отъ весенняго Егорія до осенняго Егорія. Неполное исполненіе условій найма съ той или другой стороны дало начало выраженію *объегорить*, въ смыслѣ — обмануть, поддѣть.

См. Подкузывать. См. Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день.

\*

## 16. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.

Ср. Принималъ ли (начальникъ) гусей и поросятъ, мѣстная *хроника объ этомъ умалчиваетъ*...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Das verschweigt des Sängers Höflichkeit. Объ этомъ умалчиваетъ скромность пѣвца.

Повторительная строка въ стихотвореніи:

Als der liebe Gott die Welt erschaffen,  
Schuf er Fische, Vögel, Löwen, Affen.  
(Astors?)

Ср. In einem Städtlein, dessen Namen  
Des Dichters Höflichkeit verschweigt.  
Langbein. Die Weissagung. Ср. G. B. Fiascher.  
(Allerhand für Stadt u. Land. 1806)  
„Des Dichters Höflichkeit“.

Ср. Daignez m'épargner le reste.

Ср. Un certain jour il veut me voir,  
Il avait un air tout céleste  
Et sans la grille du parloir...  
Daignez m'épargner le reste.

Picard. Les Vistandines. Com. 2, 8. (1792.)

Ср. Lingua sile; non est ultra narrabile  
quicquam!  
Молчи языкъ, больше нѣтъ ничего, что можно  
было бы разсказать!

Ovid. Ep. 2, 2, 61.

Ср. Τὰ δ' ἄλλα σιγῇ (βοῶν ἐπὶ γλώσσῃ μέγας  
Βάρηκεν).  
Объ остальномъ молчи (большой быкъ легъ  
мнѣ на языкъ).

Aesch. Ag. 36.

Ср. Ἔστι κ' αἶμαί κλῆς ἐπὶ γλώσσῃ.  
У меня клятвѣ на языкъ.

Aesch. Fragment. 298.

См. Темное пятно. См. Покрыто мракомъ  
неизвѣстности. См. Поставить точки.

\*

## 17. Обычай старше закона.

Ср. Къ чему безплодно спорить съ вѣкомъ?  
Обычай — деспотъ межъ людей.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 26.

Ср. Die natürliche Sprache ist Frau Kaiserin.  
Luther. 29. 8. 258.

Ср. Usus tyrannus.  
Ср. Horat. Ars poet. 71, 72. (Usus — jus et  
norma loquendi.)

Ср. Morem fecerat usus.  
Обычай дѣлаетъ нравъ.

Ovid. Met. 2, 345.

Ср. Usus magister est optimus.

Cic. Pro C. Rabirio. 4, 2.

Ср. Rerum omnium magister usus.

Caes. Bell. civ. 2, 8.

Ср. Usus magister egregius.

Plin. Epist. 1, 20, 12.

Ср. Νόμος πάντων βασιλεύς.

Обычай царь надъ всѣмъ.

Pindar. (Ср. Herodot. 2, 38 и 7, 104.)

Ср. δеспότης νόμος.

Тамъ же.

См. Привычка вторая натура.

\*

## 18. Обѣды (давать) — для услажденія вліятельныхъ лицъ.

Ср. (Обѣды) — «Это не взятка» говорятъ.  
Да, это не взятка, но хуже взятки.  
Разсудите сами, можете ли вы отка-  
зать въ чѣмъ-нибудь человѣку, кото-  
рый оказывалъ вамъ тысячу преду-

предѣлностей... Это невѣсомыя, мо-  
ральныя взятки...

Салтыковъ. Губернскіе От. 6. Надорваніе.

Ср. Посмотрите вы на нашихъ губер-  
нскихъ и уѣздныхъ аристократовъ...  
на обѣды у какого-нибудь негоціанта;  
въ головѣ у него уже зрѣетъ каналь-  
ская идея, что какъ, молъ, не приба-  
вить по копѣечкѣ такому милому,  
преданному негоціанту.

Тамъ же.

Ср. Что дастъ обѣда, что сходить на по-  
клонъ, —  
Иль чинъ, иль мѣсто схватить онъ...

Брыловъ. Фортунѣ и Ничій.

См. Борзыми щенками. См. Мада глаза  
ослѣпляетъ.

\*

19. Обѣтованная земля (обѣщанная) — желательное,  
давно съ нетерпѣніемъ ожидаемое.  
Обѣтованную землю увидѣть (достигнуть желан-  
ной цѣли).

Ср. Еще далека та страна,  
Гдѣ протекають рѣки медомъ...  
Не вамъ дано въ ней отдохнуть,  
Кончая подвигъ жизни бранной...  
Но хорошо окончить путь  
Въ виду земли обѣтованной.

Окулевскій. Въ молодому новокрѣплен.

Ср. Столица мирная искусствъ и обще-  
житія,  
Обѣтованный край, избранный уго-  
локъ,  
Гдѣ бурь народныхъ шумъ, гдѣ гроз-  
ныхъ дней событія  
Прошли, какъ невзначай ворвавшій-  
ся потокъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Дредаки.

Ср. Мы — израильтяне, блуждающіе по  
степи, которымъ никогда не суждено  
узрѣть обѣтованной земли.

В. Г. Вяземскій.

Ср. Исходъ. 3; 8, 17.

\*

20. Овацию устроить (кому-нибудь) — чествовать за  
особыя дѣйствительныя или предполагаемыя услуги  
торжественнымъ празднованіемъ — адресами, под-  
ношеніями и прочувствованными рѣчами съ воз-  
ліяніями. Намекъ на овацию — второстепенные по-  
бѣдыныя триумфы у древнихъ Римлянъ, которыми  
награждали полководцевъ за не особенно выдаю-  
щіеся побѣды.

Слово это получило начало отъ обычая, въ силу  
котораго триумфаторы въ Капитоліи приносили  
въ жертву овцу (ovis).

\*

## 21. Овечь-то и забыли (на сходкѣ).

Ср. Да что же овцы говорили?  
На сходкѣ вѣдь онѣ ужъ, вѣрно, были?  
Вотъ то-то нѣтъ! Овечь-то и забыли!  
А ихъ-то бы всего нужнѣй спросить.

Брыловъ. Мѣрная сходка.

\*

22. Овечки меняются, плодятся, умирають,  
А пастыри притомъ нарманы набиваютъ.

Фонкинкъ. Послание къ слугамъ.

Ср. Овцы крутъ и ямятся, пастухи ши-  
рятся.

Св. Димитрій Ростовскій.

См. Съ живого и мертваго.

\*

23. И это человекъ?!  
О времена, о вѣтъ!  
И. И. Дмитриевъ. Эпигр.  
Ср. О tempora! о mores!  
О времена, о нравы!  
(парод. о ресора, о boves!)  
Ср. Geibel. Das Lied vom Krokodil.  
Cic. In Catil. 1, 1. Ср. Cic. Deiot. 11, 31.  
Ср. Martial. 9, 71.  
Ср. Ubipam gentium sumus?  
Среди какихъ людей мы находимся.  
Cicero.  
\*
24. Овчинна выдѣлки не стоитъ.  
Ср. А вѣдь самое выгодное дѣло—съ мужиковъ штрафы брать! «Выгодно;—какъ не выгодно. Да вѣдь разсчитать этотъ нужно тоже съ умомъ вести, сосчитать нужно, *считать ли овчинка выдѣлки*».  
Салтыковъ. Благонамѣренна рѣчи. 8.  
Ср. Materiem superabat opus.  
Ovid.  
См. Игра не стоитъ свѣтъ.  
\*
- 24\*. Оглянуться не успѣлъ (такъ быстро случилось).  
Ср. Попрыгунья стрекоза  
Лѣто красное пропѣла,  
Оглянуться не успѣла,  
Какъ зима катитъ въ глаза.  
Ермоловъ. Стрекоза и Муравей.  
Ср. Едва успѣемъ оглянуться,  
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.  
Ермоловъ. Балкомъ и Философъ (объ обществѣхъ ученыхъ).  
\*
25. Огнемъ и мечемъ (истреблять, уничтожать).  
Ср. Какимъ образомъ обратитесь вы къ этому «украшенію (литературѣ) съ *огнемъ и мечемъ*?»  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.  
Ср. Non ferro, non igne coactus.  
Ни желѣзомъ, ни мечемъ не принужденный.  
Propert. 3, 24, 11. Ср. 1, 1, 37. Ср. Ovid.  
Her. 19, 183. Rem. am. 229.  
Ср. Ferro sapientur et igni.  
Излечиваются желѣзомъ и огнемъ.  
Claudian. 30, 14.  
Ср. περὶ οὐκ τὸν πυρὶ καὶ σιδήρῳ.  
Огнемъ и мечемъ (разорять).  
Hieron. adv. Euf. 3, 39.  
У древнихъ искулаповъ практиковалось «уничтожать» раны, вырѣзать (вожечь) и выжигать (огнемъ)—*игере еі сесаге*: отсюда огнемъ и мечемъ—радикальное средство полного уничтоженія.  
См. Желѣзный канцлеръ.  
\*
- 25\*. Огненный языкъ (жгучая рѣчь).  
Ср. О, если-бъ *огненное слово*  
Я въ даръ отъ музы получилъ,  
Какъ безпощадно-бъ, какъ сурово  
Порокъ и злобу я клеймилъ.  
Надсонъ. Слово.  
Ср. О Ювеналѣ, о царь сатириковъ! Дай намъ, русскимъ, твой *огненный языкъ*, твоё пламенное краснорѣчіе... а главное—твою правдивость и твоё безстрашіе, чтобы и мы могли бичевать наши пороки и безобразія также безпощадно,

- какъ и ты бичевалъ пороки своихъ римскихъ согражданъ.  
Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 3, 1.  
Ср. Дам. Апост. 2, 8.  
См. Глаголомъ жги.  
\*
26. Огонь любви (жаръ), страсть любовная.  
Ср. Огонь любви  
Давно потухъ  
Въ груди твоей.  
Коллцовъ. Разногласія.  
Ср. Огонь любви въ очахъ ея пылалъ...  
Въ восторгахъ страстныхъ я и мѣлѣ,  
и трепеталъ.  
Рылѣевъ. Счастливая переклѣпка.  
Ср. Милый другъ, погаси  
Пощѣлу твою!  
И безъ нихъ, при тебѣ  
Огонь пылаетъ съ крови;  
И безъ нихъ, при тебѣ,  
Жжетъ румянецъ лицо,  
И волнуется грудь,  
И блистаютъ глаза,  
Словно въ небѣ звѣзда!  
Коллцовъ. «Я любилъ его».  
Ср. Süßer Freund, o bezwing'  
Deine Küsse voll Gluth!  
Ohne sie schon, mit dir—  
Kocht's wie Feuer im Blut;  
Ohne sie schon, mit dir,  
Roth die Wangen mir glühn,  
Und es wogt in der Brust,  
Und die Augen vor Lust,  
Wie die Sterne dort sprühn!  
Michelsen. „Hab' ihn heißer geliebt“.  
См. Восторгъ любви.  
\*
- 26\*. Огонь масломъ заливать, лишь огня прибавлять.  
Масломъ огонь не заливаютъ.  
Ср. Поступокъ Василья *подливъ только масло въ огонь*.  
Тургеневъ. Часы. 16.  
Ср. Неужели вамъ не жалъее! Посмотрите, что вы съ ней дѣлаете, сказали я. Но я только къ *огню подливъ масла*...  
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 13.  
Ср. Oel in's Feuer glessen.  
To add fuel to the fire.  
Jeter de l'huile sur le feu.  
Aggiunger legna al fuoco.  
Ср. Oleum addere camino.  
Подливать масло въ огонь.  
Hör. Sat. 2, 3, 321.  
Ср. ἐλάττω πῦρ σβεννύειν.  
Масломъ огонь заливаешь.  
Plut. op. Lucian. Tim. 44.  
См. Подкладывать дрова на огонь.  
\*
27. Огонь святой, священный—небесный (инокъ, жаръ, искра духовная, вѣаніе).  
Ср. Если кроешь ты искру *святого огня*  
Въ чистомъ сердцѣ, то, смѣлый, могучій,  
Выходи, ни предъ кѣмъ головы не клони,  
И разбрасывай громы созвучій.  
Л. Давыдовъ. Поэту.  
Ср. Такъ, прикнувши къ толпѣ рабочихъ лѣстцовъ,

Ты ономъ потеряешь селѣнный,  
И уснешь ты, отравленный въ сонмѣ  
работъ,  
Самъ работъ этой роскоши тѣбѣн-  
ной...

Такъ же.  
Ср. Блаженъ...

Кто словомъ, кистію, струнами нль  
рѣзцомъ  
Владѣть, какъ небесъ насгддіемъ  
безцѣннымъ,—  
Кто можетъ оживить толпу онемѣ сля-  
щеннымъ  
И небо избраннымъ отверзть въ быту  
земномъ!

Гр. Ростопчина. Благословеніе артисту.  
А. Рубинштейну.

Ср. Я заронилъ въ васъ искру того небес-  
наго огня, который горитъ теперь въ  
душѣ вашей.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.  
См. Не для житейскаго волненія.

\*

27\*. Огорозить (озадачить, поставить въ тупикъ, осы-  
лая словами, точно горохомъ).

Ср. Одно изъ самыхъ пикантныхъ для  
меня наслаждений всегда было — при-  
кинуться самому на этотъ ладъ (пош-  
лыхъ невинностей), войти въ этотъ  
тонъ, обласкать, ободрить какого-ни-  
будь вѣчно-юнаго Шиллера, и потомъ  
вдругъ, сразу, *огорозить* его; вдругъ  
поднять передъ нимъ маску... имен-  
но въ ту минуту, когда онъ меньше  
всего ожидалъ этого сюрприза.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 8, 10.  
Ср. Ну, кто же изъ всѣхъ подсудимыхъ  
не знаетъ, что его, напримѣръ, сна-  
чала начнутъ посторонними вопро-  
сами усыплять, а потомъ вдругъ и  
*огорозатъ*, въ самое темнѣе...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.

\*

28. О двухъ головахъ (отчаянный — не боится остано-  
вля безъ головы: какъ будто есть вторая).

Ср. Да онъ о *двухъ головахъ*, что ли! (что  
говорить неслыханныя дерзости)  
крикнулъ Разумихинъ, вскакивая со  
стула и уже готовясь расправиться.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.

\*

29. Одноному — хотѣ утопиться (а женатому — хотѣ  
удавиться).

Одному и топитьсѣ скучно.

Одному и у насъ не спору.

И въ раю жить тошно одному.

Ср. Горе одному, когда упадетъ, а дру-  
гого нѣтъ, который бы поднялъ его.

Был. 4, 10.

См. Одному жить — сердцу холодно. См. На  
людяхъ и смерть красна.

\*

30. Одинъ бы конецъ!

Такъ ли, сая ли, ужъ одинъ бы конецъ!

Ужъ чему быть, тому быть, только бы конецъ!

Ср. Лучше временное претерпѣть мученіе,  
чѣмъ *вѣсъ* вѣкъ *малиться*.

Плюмскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 16.

Ср. *Lieber ein Ende mit Schrecken, als ein  
Schrecken ohne Ende!*

Лучше конецъ съ ужасомъ, чѣмъ ужасъ безъ  
конца.

Schill. 12 Mai 1809. (Ср. Haken. Ferd. v.  
Schill. 2, 88.)

Ср. *Melius est pati semel, quam cavere  
semper.*

Лучше разъ пострадать, чѣмъ постоянно  
опасаться.

Jul. Caesar (передѣлано изъ изъ поговорки:  
*Melius est cavere semper, quam pati se-  
mel*).

Ср. *Βέλτιον... ὅσοντιν ἅπασι ἢ διὰ βίον τρέμειν.*

Лучше умереть разомъ, чѣмъ всю жизнь  
страшиться.

Афор. fab. Lerog. (Зайди.)

Ср. *Ein Ende mit Schrecken nehmen* (Psalm.  
73, 19).

Ср. Исчезли, погибли отъ ужасовъ.

Пс. 73, 19.

\*

31. Одинъ въ полѣ не воинъ (одинъ ничего не сдѣ-  
лаешь).

Ср. Онъ понялъ, что, по пословицѣ *одинъ  
въ полѣ не воинъ*, одному ему бороться  
и поборотъ закоренѣлое зло невоз-  
можно: необходимъ былъ вѣрный, на-  
дежный и умѣлый помощникъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 18, 2.

Ср. Правила имѣю: знаю, напрямѣръ,  
что *одинъ въ полѣ не воинъ*, и — дѣло  
дѣлаю.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.

Ср. *Unus vir nullus vir.*

Ср. Gernberg. Cent. 7, 114 (1583).

Ср. *Εἷς ἀνὴρ οὐδεὶς ἀνὴρ.*

Одинъ человекъ (мужъ) — не мужъ.

Ср. *Μίας γὰρ χερὸς ἀσθενὴς μάχη.*

*Nam solitaria manus invalida pugna est.*

Въ одиночествѣ рука не сильна въ борьбѣ.

Euripid. in Heraclyd. op. Zenodotus.

Ср. *Cedendum multitudini.*

Влассъ. (Homer.)

См. Рука руку моетъ.

\*

32. Такую свадьбу задамъ, что ты не види-  
вать: изъ Москвы музыкантовъ выпущу,  
одинъ въ четырехъ нартахъ поѣду.

Островскій. Вѣдность не порокъ. 3. Гордый  
Карпичъ.

\*

33. Одинъ изъ малыхъ сихъ.

Ср. *Maxima debetur puero reverentia.*

Къ дѣтямъ надо относиться съ величайшею  
осторожностью (уваженіемъ).

Juvenal. Sat. 14, 47.

Ср. *Corruptio optimi pessima.*

Чѣмъ что лучше, тѣмъ порча его — хуже.

S. Gregor. Moral.

Ср. Невозможно не прийти соблазнамъ; но  
горе тому, чрезъ кого они приходятъ.  
Лучше было бы ему, еслибъ жерновъ  
повѣсили ему на шею, и бросили его  
въ море, нежели чтобы онъ соблазнилъ  
одного изъ малыхъ сихъ.

Лук. 17, 2.

См. Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзы-  
вается. См. Концы въ воду.

\*

33\*. «Съ тобой мы не знакомы, братъ!»

И вдругъ остался я одинъ,

Какъ голый пенъ среди долины.

Некрасовъ. Судя. 3.

- Ср. Три нѣжныхъ дочери, три сына  
Мнѣ Богъ на старость подарилъ;  
Но бури злыя разразились  
И вѣтви древа обвалились;  
И я стою теперь одинъ,  
Какъ юный пенъ среди долины.  
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ.
- Ср. Nescio vos!
34. Одинъ намъ перстъ (что верста въ полѣ).  
Ср. Я одинъ какъ перстъ въ цѣломъ мірѣ,  
нѣтъ у меня ни жены, ни дѣтей, нѣтъ  
ни кола, ни двора, некому ни прию-  
тить, ни приголубить меня....  
Салтыковъ. Губерніе Оч. 5. Екка.
- См. Ни кола, ни двора.
35. Одинъ на одинъ (глазъ-на-глазъ; только вдвоемъ).  
Ср. Будь онъ одинъ на одинъ, вмѣстѣ съ Ор-  
дыновымъ (два такіе друга!), конечно,  
онъ не вытерпѣлъ бы и неужбренно  
предался порыву веселости.  
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.
- Ср. Unter vier Augen.  
См. Неприятный tête-à-tête. См. Дуэль.
36. Высокій дубъ развѣсистый, одинъ у всѣхъ  
въ глазахъ,  
Одинъ, одинъ бѣдняжка, намъ рекутъ на  
часахъ.  
А. А. Морзалковъ. Пѣсня „Среди долины  
ровина“.
- См. Одинъ какъ перстъ.
37. Одинъ сынъ—не сынъ, а два—не кормилицы.  
Ср. Одинъ отецъ кормить девять сыно-  
вей; девять сыновей не кормятъ од-  
ного отца. (Турецк. посл. и Нѣмецкая  
тоже.)  
Ср. Desoindremanche. Prov. Targos.
- 37\*. Одна голова не бѣдна, а и бѣдна, да (такъ)  
одна.  
Ср. Охъ, бабка, бабка, кабы былъ одинъ  
я, ну бы еще ништо, одна юлова не  
бѣдна, а то съ ними-то чтѣ станется?...  
Д. В. Григоровичъ. Антошъ-Горенкина. 2.
38. Одна душа—одно и сердце.  
Единое сердце, единая душа.  
Ср. Und was ist Liebe? sag,  
„Zwei Seelen und ein Gedanke,  
Zwei Herzen und ein Schlag.“  
Fr. Heim (Freiherr v. Münch-Bellinghausen).  
Der Sohn der Wildnis.  
Ср. Deux étions et n'avions qu'un coeur.  
Villon. Rondeaux.  
Ср. Vetus verbum hoc quidem est,  
Communia esse amicorum inter se omnia.  
Это старое слово, что у друзей между собой  
все общее.  
Terent. Adelphi. 5, 3, 18.  
Ср. Ut servas animas dimidium meae.  
Чтобъ ты былъ половиною души моей.  
Horat. Od. 1, 3, 8.  
Ср. Καὶνὰ τὰ φίλων.  
У друзей все общее.  
Plato. Leg. 5. Ср. Pythagor. (Zenob. 4, 79).  
Ср. φίλος, ἑφῆ, μία ψυχὴ δύο σωμασιν ἐναι-  
κοῦσα.
- Ср. Amicum esse unum animum in duobus  
corporibus.  
Aristot. (Dialog. Laert. 5, 1, 20.)
- Ср. φίλος ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δύο σωμασιν.  
Дружба—одна душа въ двухъ тѣлахъ.  
Ротфуг.
- Ср. У множества же увѣровавшихъ было  
одно сердце и одна душа; и никто ни-  
чего изъ имѣнія своего не называлъ  
своимъ, но все у нихъ было общее.  
Дан. Апост. 4, 32.
- См. Второй я. См. Половина моя дорогая.
39. Одна ласточка весны не дѣлаетъ.  
Ср. Догадки малаго умы;  
Да только онъ забылъ пословицу въ  
народѣ,  
Что ласточка одна не дѣлаетъ весны.  
Брыловъ. Мотъ и Ласточка.
- Ср. Eine Schwalbe macht noch keinen  
Sommer.  
One swallow makes no summer.  
Une hirondelle ne fait pas le printemps.  
Une rondine non fa primavera.
- Ср. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ.  
Aristot. Nicomach. Eth. 1, 6.
- Расточительный юноша, промотавшій все, кромѣ  
плаща, продавъ и его, когда увидѣлъ возвратив-  
шуюся ласточку—признакъ приближающейся  
весны.—Не смотря на это, одѣлалось холодно:  
ласточка замерзла, а юноша вознегодовалъ на  
ласточку, введшую его въ обманъ.  
Ср. Aesop. fab. 304.
- См. Одинъ въ полѣ не воинъ.
40. Одна паршивая овца все стадо портитъ.  
Ср. Grex totus in agris Unius scabie cadit.  
Juven. 2, 79—80.  
Ср. Morbida facta pecus totum corrumpit  
ovile.  
Ovid.
- См. Кадка меду, ложка дегтю: все испор-  
тить.
41. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.  
Ср. Двухъ воробьевъ однимъ камнемъ убить.  
Достоевскій. Двойникъ. 2.
- Ср. Mit einer Klappe zwei Fliegen schlagen.  
Ср. Der wilt mit einer Tochter zween eydam  
machen (XI в.).  
To kill two birds with one stone.  
Abattre deux mouches d'un coup de sa-  
vate.  
Prendere due colombi con una fava.
- Ср. Jam ego uno in saltu lepide apros ca-  
piam duos.  
Plaut. Casina. 2, 3, 40.
- Ср. Una mercede duas res assequi.  
Cic. Pro Roscio Amer. 29, 80.
- См. У людей и шило брѣть.
42. Таланты истинны за критику не злятся:  
Ихъ повредить она не можетъ красоты;  
Одни податливыя цѣбты  
Дождя боятся.  
Брыловъ. Цѣбты.
43. Одною поля згода.  
Ср. Меня занимаетъ одна дѣвушка, съ  
которой я почти двухъ словъ не ска-

загн, но въ которой я чувствую *окою*  
*полю ляду.*

Тургеневъ. Повесть. 8. Некрасовъ.

Ср. Сей князь, бояринъ этотъ гордый,  
Надутый древнею высокою породой,  
Глядять, какъ будто онъ насъ цар-  
ствомъ подаритъ

И Богъ не изъ одной насъ мины *состо-*  
*итъ.*

А. О. Воейковъ (1778—1839). Къ Спирани-  
скому.

Ср. Что грѣха танти, *одного помету.*  
Фонвизинъ. Надирова. 3, 8. Свотнякъ.

Ср. De la même cuvée, — De la même  
trempé.

Ср. Ovo prognatus eodem.

Изъ того же яйца.

Horat. Sat. 2, 1, 26.

Ср. De eodem nobiscum formatus est luto.

Изъ того же (какъ мы) изъвоза сдѣланъ.

Народъ. ср. 77, 6. ср. Juvén. 14, 34.

Ср. ὁ Προμηθεὺς ἔπλασε καὶ πηλοῦ μὴ ἔ-  
τέρου γέγονας.

Callim. fr. 138.

Ср. Τῆς αὐτῆς κεραμείας.

Изъ той же гончарни (глины).

Масар. 8, 15.

Ср. И создалъ Господь Богъ челоуѣка  
изъ праха земнаго и вдунулъ въ лицо  
его дыханіе жизни, и сталъ челоуѣкъ  
душою живою.

Быт. 2, 7.

См. Изъ одной мучки. См. Родословное де-  
рево. См. На одинъ копылъ. См. Это  
нашего сукна епанча.

\*

#### 44. Одной ногой въ могилѣ (стоять).

Ср. Я вотъ на что ужъ хилъ—*одной но-*  
*гой въ могилахъ* стою, а всетаки думаю:  
зачѣмъ же мнѣ распоряженіе дѣлать,  
когда скоро законъ за меня распоря-  
диться можетъ.

Салтыковъ. Г-да Головлёвы. 2.

Ср. Mit einem Fuss im Grabe.

Il a déjà un pied dans la fosse.

Ср. Alterum pedem in (sepulchro) cumba  
Charontis habere.

Одной ногой стоять въ лодкѣ Харона.

Baïdas. Ср. Lucianus in Apologia.

Ср. καὶ τὸν ἑτέρον πόδα φασὶν ἐν τῇ σαρφ-  
ῇ.

Et alterum pedem, ut ajunt, in tumulo  
habens.

И другую ногу, какъ говорится, въ гробу  
имѣя.

Lucianus in seotis.

См. Глядѣть въ гробъ. См. Я въ дверяхъ  
вѣчности стою.

\*

#### 45. Однокашники (однокашничество), товарищи по столу (по кашѣ), по воспитанію.

Ср. Первое время по выходѣ изъ заведе-  
нія... товарищи еще видѣлись, но  
жизнь стирала всякіе слѣды пяти-  
шестилѣтняго сожителства... они  
легко забывали старое *однокашниче-*  
*ство*, и хотя пожимали другъ другу  
руки въ театрѣ, на улицѣ и т. д., но  
эти пожатія были чисто формальныя.

Салтыковъ. Желочи жизни. 2. Счастливцевъ.

\*

46. Одному жить— Съ ней зимою—  
Сердцу холодно. Лѣто теплое;  
Грудь другую При бездожь—  
Ему надобно: Горе — не горе!

Кольцовъ. Пѣсни.

Ср. Geteilter Schmerz ist nicht mehr  
Schmerz,

Geteilte Wonnen nur sind Wonnen.

Geteilte Freud ist ganze Freude,

Geteilter Schmerz — geheilter Schmerz.

Fr. Rückert.

Ср. Sei hochbeseitigt oder leide:

Das Herz bedarf ein zweites Herz.

Geteilte Freud' ist doppelt Freude,

Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.

Tiedge. Urania. 4. Lieb und Freundschaft.

(Ср. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben.)

Ср. Le solitaire n'est que l'ombre d'un  
mortel, et celui qui n'est point aimé,  
est seul partout et avec tous.

George Sand. Consuelo.

Ср. Tristis eris, si solus eris.

Грустно будетъ — одному.

Оу. Rem. Am. 583.

Ср. Двоимъ лучше, нежели одному.

Еккл. 4, 9.

Ср. Vae soli!

Горе одному.

Еккл. 4, 10.

Ср. Если лежать двое, то тепло имъ; а  
одному какъ согрѣться?...

Тамъ же. 4, 11.

См. Съ доброй женой. См. Одинокому хотъ  
утопиться. См. Не хорошо быть чело-  
вѣку одному.

\*

#### 47. Одному нравится арбузъ, другому — свиной хрюканье.

Ср. Съ представленіемъ о комиссіи не-  
избѣжно сопрягается представленіе  
о пререканіяхъ. *Одному нравится ар-*  
*бузъ, другому — свиной хрюканье.*

Салтыковъ. За рубликомъ. 3.

Ср. Иной изъ нихъ просилъ арбуза,  
Другой соленыхъ огурцовъ.

Бернатовъ.

Ср. Varii son del uomini i capricci,  
A chi piace la torta, a chi pasticci.

Ср. Ему нравится тыква, а жепъ его  
огурцы.

Талмудъ. (Sotah 10.)

См. Комиссія. См. На вкусъ и на цвѣтъ  
мастера нѣтъ. См. Кто любитъ поща,  
кто попадью.

\*

#### 47\*. Одному только Богу извѣстно (съ точностью трудно сказать).

Ср. Ну, ужъ видно нашъ жребій таковъ:  
Какъ ни взглянешъ куда повсемѣст-  
но,—

Что за масса теперь дураковъ.

Одному только Богу извѣстно.

Жуковъ и Ждановъ. Одному Богу извѣстно.

\*

#### 48. Одно спасеніе мнѣ—не ожидать спасенія.

М. В. Ломоносовъ.

Ср. Una salus victis, nullam sperare salutem.

Одно спасеніе побѣжденнымъ, не ожидать  
никакого спасенія.

Virg. Aen. 2, 354.

\*



## 49. О добръ трудиться, есть чѣмъ похвалиться.

Ср. Какъ хочешь ты трудись;  
Но приобрести не ластись  
Ни благодарности, ни славы,  
Коль нѣтъ въ твоихъ трудахъ ни  
полезы, ни забавы.

Ермоловъ. Обезьяна.

См. Много трудился, а толку не добился.

\*

## 50. О женщины! сказалъ Шекспиръ — и это (?) очень справедливо.

Разочарованный жиннй эонгъ.

Ср. О, женщины! ничтожество вамъ имя!...  
всѣ вы равны.

Писемскій. Богородица. 1, 8. Звѣздинковъ.

Ср. Женщина — *созданіе слабое*.

Ср. Разъ вышедши замужъ, (многія женщины) покорно уступаютъ первому случайному увлеченію... судьба, дескать, страсти, женщина — *созданіе слабое*.

Гончаровъ. Обломовъ.

Ср. Чтѣ бы женщина ни сдѣлала съ тобой, измѣнила, охладѣла, поступила, какъ говорятъ въ стихахъ, коварно — вини природу.

Гончаровъ. Обыкновенная исторія. Петръ Ивановичъ Адуевъ.

Ср. Никогда не посягай на личность женщины ни словомъ, ни дѣломъ. Оружіе противъ женщины — снисхожденіе, наконецъ, самое жестокое — забвеніе.

Тамъ же.

Ср. Женщины любезны и слабы какъ дѣти: надобно многое спускать имъ.

Берангетъ. Сирѣкъ.

Ср. Ein gebrechlich Wesen ist das Weib.

Schiller. Maria Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. Frailty thy name is woman.

Слабость — твое имя женщина.

Shakspeare. (1569—1616). Hamlet. 1, 2. Hamlet.

Ср. C'est la fatalité.

La belle Hélène.

Ср. Ah! n'insultez jamais une femme qui tombe.

Ахъ, никогда не оскорбляйте женщины, которая падаетъ.

Victor Hugo. Chants du Crépuscule. 14.

Ср. Il mestiere di molestar le femmine: il più pazzo, il più ladro, il più arrabbiato mestiere di questo mondo.

Manzoni. I promessi sposi. 23.

Ср. Мужья, обращайтесь благоразумно съ женами, какъ съ *немогущими сосудомъ*...

1 Петра. 3, 7. Ср. Иоанн. 3, 7.

\*

## 50\*. Оказія (несчастный случай).

Ср. Въ Кузьминское скажу,  
За становой. *Оказія*:  
Тамъ впереди крестьянина  
Убили... Эхъ!... грѣхи!...

Некрасовъ. Кому на Руси. 1, 8. Пыльная ночь.

Ср. Съ *оказіей* — писать, прислать (спопутно).

Ср. Оссация — случай (par occasion — по случаю).

Ср. Casus, случай, cadere (падать).

Ср. Casus (Fall), — падежъ вм. случай.

\*

## 51. Окачивать (облить) холодной водою (заставлять опомниться, навести на разумъ, отрезвить).

Ср. «*Окались водою*, да очнись, чтѣ ты бредишь!»

Ср. Горячій народъ... но... требующій строгости... они обижены, что я... водою ихъ *окачиваю*...

Достоевскій. Вѣстн. 2, 1, 3.

Ср. Sheathe thy impatience: throw cold water on thy choler.

Опусти (въ ножны) нетерпѣніе: облей холодной водою свой гѣвъ.

Shakspeare. The merry Wives of Windsor. 2, 3.

\*

## 52. Око прорубить (для свѣта).

Ср. Петербургъ — тотъ же сынъ Москвы, съ тою только особенностью, что имѣетъ форму окна въ Европу, вырѣзаннаго цензурными ножницами.

Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.

См. Природой здѣсь намъ суждено въ Европу прорубить окно.

\*

## 53. Око видитъ, да зубъ нейметъ.

Ср. Надобно

Черезъ заборъ вести переговоры:

И *видитъ глазъ*, да *зубъ нейметъ*.

А. Н. Остроумскій. Воевода. 1, 4. Востроковъ.

Ср. Вотъ и городъ, каждый ахнетъ —

Щами, кашей такъ и пахнетъ!

Подожли, разинувъ ротъ,

*Видитъ глазъ*, да *зубъ нейметъ*.

Кн. П. А. Вяземскій. Два адмирала.

Ср. Лишь то бѣда, висятъ онъ высоко:

Отколь и какъ она къ нимъ не зайдетъ,

Хоть *видитъ око*, да *зубъ нейметъ*.

Ермоловъ. Лесца и Виноградъ.

См. Близко локоть.

\*

## 54. Око за око, зубъ за зубъ. (Законъ возмездія.)

Ср. Gleiches mit Gleichem vergelten.

Ср. Par pari refertur.

Равное равному воздается.

Hieron. Ep. 45, 5.

Ср. Denique par pari referto.

Tarent. Eunuch. 3, 1, 55. ср. Plant. Merc. 3, 4, 44. Trac. 5, 47.

Ср. Lex Talionis (законъ возмездія).

Римъ.

Talis (qualis) возмездіе тѣмъ же наказаніемъ, каковы бы были наказанъ обвиняемый; напр. за оклеветаніе другого въ преступленіи, клеветникъ подвергался наказанію, которому подвергся бы совершившій приписанное ему преступленіе.

Юст.

Ср. ἀντί δὲ πληγῆς φονίας φονίαν πληγὴν τιτέτω, δρασάντι падеѣν.

За кровавое убійство — убійство кровавое; кто совершилъ, тому страдать.

Левсчылъ.

Ср. Переломъ за переломъ, око за око, зубъ за зубъ: какъ онъ сдѣлалъ поврежденіе на тѣлѣ, такъ и ему должно сдѣлать.

Левсчылъ. 24, 20. Нех. 21, 24. Матт. 5, 38.

\*

55. Околесину нести (околесить—околесить: не при-  
мо, а пугая, длинно и безтолково говорить).

Ср. Предводителюшка врать и нести свою  
околесину, а дурачье мужичье стоятъ  
и слушаютъ.

Писемскій. Вбаламутенное море. 5, 17.

Ср. Не беспокойтесь... Я теперь не пьянъ  
и не стану нести околесину, какъ  
вчера.

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 5.

Ср. Ноздревъ пометъ такую околесину, ко-  
торая не только не имѣла никакого  
подобія правды, но даже, просто, ни  
на что не имѣла подобія.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 10. Кан. Епѣйкинъ.

\*

55\*. Окраску (имѣть, дать) — вносъ. видъ, тонъ,  
характеръ.

Ср. Я по убѣжденіямъ имѣлъ слегка со-  
ціалистическую окраску: онъ былъ  
экономистъ *rig sans*.

Салтыковъ. Малочка жизни. 2. Счастливцевъ.

Ср. Талантъ самъ по себѣ безцвѣтенъ  
и приобретаетъ окраску только въ  
примѣненіи.

Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Января.

Ср. Колорить.

Ср. *Anstrich* (einer Sache einen andern  
*Anstrich* geben: вещи дать другую  
окраску—представить ее въ другомъ  
видѣ).

\*

56. Окрыситься (злиться, щетиниться — на подобіе  
крысы).

Ср. Что за вздоръ-съ, не хуже другихъ  
будетъ (играть бездарный братъ г-жи  
Пиколовой) *окрысился* на первыхъ по-  
ракахъ начальникъ губернии, но, приѣ-  
хавъ потомъ къ мадамъ Пиколовой,  
объяснилъ ей...

Писемскій. Люди озорковыхъ годовъ. 4, 4.

\*

56\*. Окунуться (вносъ. отдаться чему-нибудь все-  
цѣло—какъ погружаются всѣмъ тѣломъ въ воду).

Ср. Не смотря на неоднократно возобно-  
вляемые объявленія... не отыскива-  
лось желающихъ *окунуться* въ сло-  
амскую купель просвѣщенія.

Салтыковъ. Малочка жизни. 1, 2, 4.

Ср. Въ дорогу, въ дорогу! Прочь набѣ-  
жавшая на чело морщина и строгій  
сумракъ лица! Разомъ и вдругъ *оку-*  
*немся* въ жизнь, со всей ея беззвуч-  
ной трескотней и бубенчиками...

Гоголь. Мертвая душа. 1, 7.

См. Купель слоамская. См. Утопать.

\*

57. Олимпийское (олимпийское) величіе (слоной-  
стве)—беззаботность.

Ср. Вообще, Петербургъ не охотникъ до  
такъ называемыхъ пререканій: они  
кажутся ему вредными; они трево-  
жатъ его *олимпийское спокойствіе*;  
они мѣшаютъ ему думать, что въ лю-  
безномъ отечествѣ все обстоитъ бла-  
гополучно.

Салтыковъ. Письма о провинціи. 3.

\*

57\*. Олимпій.

Ср. Свѣтлоокая Зевсова дочь полетѣла  
Вновь на Олимпій, гдѣ обитель свою,  
говорятъ, основали

Боги, гдѣ вѣтры не дуютъ, гдѣ дождь  
не шумитъ хладоносный,

Гдѣ не подѣмлетъ мятелей зима, гдѣ  
безоблачный воздухъ

Легкой лазурью разлитъ и сладчай-  
шимъ сіяньемъ проникнуть:

Тамъ для боговъ въ несказанныхъ  
утѣхахъ всѣ дни пробѣгаютъ.

Нот. Од. пер. Жуковского. 6, 41—46.

Ср. *Ὀλύμπιον ἔδος*.

Нотет. Плав. 8, 456.

Олимпій—сводъ небесный, обитаемый богами.

Ср. Virgil. *Eclog.* 5, 56—57. Aristoph. *Theo-*  
*morph.* fr. 1068.

У Нѣмцевъ Олимпіомъ называются верхнія мѣста  
въ театрѣ (нашъ раекъ), ради близости ихъ къ  
облакамъ и богамъ, нередко изображеннымъ на  
плафонтъ.

(Гора на границѣ Фессаліи и Македоніи. Жилище  
бессмертныхъ боговъ.)

См. Раекъ.

\*

58. Оловянные глаза (мутные, бездушные).

Ср. Ага, пожаловалъ! проворчалъ майоръ,  
искоса вскинувъ на Пѣтухова свои  
*оловянные глазки*.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8.

\*

59. Олухъ (царя Небеснаго)—дуракъ, покровитель-  
ствуемый судьбой — Небомъ.

Ср. Нашего Бога дурумъ,—прозвище, встав-  
ленное Запорожцами въ титулъ (Сула-  
тана) въ письменномъ отвѣтъ ему.

Ср. Далъ. Толковый Словарь.

Ср. *Фортуны олухи* и плуты,  
Карикатуръ различныхъ смѣсь:  
Здѣсь — важностью пузырь надутый,  
Тамъ—накрахмаленная спесь.

Кн. П. А. Вяземскій. Вадень-Вадень.

Ср. Да въ *олухи-то*, я не знаю, кто попалъ.

Брыжовъ. Кулеца.

Ср. Схватился онъ не съ *олухомъ-дѣти-*  
ной:

Извозчикъ малый удалой.

Брыжовъ. Разбойники и Извозчикъ.

Ср. O du Gaul Gottes!

Намекъ на ослицу съ осленкомъ (ср. Мате.  
21, 2).

Ср. Saint Christophe de Pasques fleuries.

Ср. *Saga deim soboles*.

Порода богамъ дорогая.

Virgil.

См. Оселъ на ослѣ, дуракъ на дуракѣ.

См. Карикатура. См. Ослица Вазама.

\*

60. Омибусъ (экипажъ для общей попутной ѣзды).

Ср. *Omnibus* (лат.)— всѣмъ, для всѣхъ.

\*

60\*. Омуть (вносъ. суглоха, безтолочь; бѣда).

Попастъ въ *омуть* (съ головою) — вносъ. въ  
бѣду.

Ср. Какъ бы ни была грязна и жалка  
эта жизнь (маленькаго городка)... все  
же она жизнь, а въ насъ самихъ есть  
такое нестерпимое желаніе жить, что

вы съ закрытыми глазами бросаетесь въ грязный *омуть* — единственную сферу, гдѣ вамъ представляется возможность израсходовать какъ попало избытокъ жизни...

Салтыковъ. Губ. очерки. 2. Клякша Анна.

Ср. Я только еще успѣлъ немножко почестнѣй пошевелиться въ этомъ *омутѣ* всевозможныхъ гадостей и мерзостей, какъ на меня сейчасъ-же пошли доносы и извѣты...

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 15.

Ср. Въ семь *омутѣ*, гдѣ съ вами я купаюсь, милые друзья!...

А. С. Пушкинъ. Благ. Опыты. 6, 47.

*Омутъ* (жюок) — человекъ хитрый, скрытный. *Омутъ* въ грам. смыслѣ — мутная глубина (лужа) въ водѣ.

См. Окунуться.

\*

61. Увы! утѣшится жена,  
И друга лучший другъ забудетъ;  
Но гдѣ-то есть душа одна —  
Она до гроба помнить будетъ.

Некрасовъ. „Внимая утасамъ войны“. (о матери.)

См. Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.

\*

62. Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.

Ср. Дружокъ,  
Напрасно, смотря на собачку,  
Ты вздумалъ, что тебѣ я также дамъ  
потачку:

*Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.*

Крыловъ. Левъ и Волкъ.

Ср. И царь звѣрей то снесъ, не огорчася  
ни мало:

*Она глупа еще и молода была.*

Тамъ же.

См. Не всякому по Якову. См. Сквозь пальцы смотреть.

\*

63. Ну, люди въ здѣшней сторонѣ,  
Она къ нему, а онъ не мнѣ!  
А я... одна лишь я любви до смерти  
трушу!  
А какъ не полюбить буфетчика Пе-  
трушу.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 14. Анна.

Ср. Ein Jüngling liebt ein Mädchen,  
Die hat einen Andern erwählt;  
Der Andre liebt eine Andre...  
Das ist eine alte Geschichte,  
Und bleibt doch ewig neu.

H. Heine. Buch der Lieder. Lyr. Intern. 39.

\*

64. Она много любила, ей многое простится.

Ср. Бѣдная! какъ она мало жила!  
Какъ она много любила!

Некрасовъ. Въ болыицѣ.

Ср. Прощаются грѣхи ея многіе за то,  
что она возлюбила много.

Лук. 7, 47. Иоанн. 8, 7—11.

Ср. Multa remittuntur ei peccata, quia dilexit multum.

Эти слова (шуточно) неправильно примѣняются къ женщинамъ, отличающимся своими любовными приключеніями.

См. Иди въ свой домъ, и не грѣши.

\*

65. Я долженъ у вдовы, у докторши крестить.  
Она не родила, но не расчиту,  
Не мему, должна родить.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

\*

66. Она сама себя выстала.

Ср. Уфтеръ-офицерша нагала вамъ, буд-  
то я ее высѣкъ; она вретъ, ей Богу  
вретъ. *Она сама себя выстала.*

Гоголь. Ревизоръ. 4, 15. Городничій.

Употребляется въ смыслѣ самообличенія.

\*

67. Какой порядокъ ни затѣй,  
Но если онъ въ рукахъ безсовѣстныхъ  
людей,

Они всегда найдутъ уловку,  
Чтобъ сдѣлать тамъ, гдѣ имъ захочется, сна-  
ровку.

Крыловъ. Мирская сходка.

Ср. Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надо  
полукавитъ.

Крыловъ. Три Мужика.

Ср. Adresse passe force.

Ср. Corriger la Fortune.

Поправлять судьбу (шутовать въ игрѣ).

Ср. Lessing. Minna v. Barnhelm. 4, 3. Ric-  
cault. ср. Prévost. Manon Lescaut. 37, 1,  
17. ср. Hamilton. Mém. de Grammont. 2.

Ср. Par un peu d'artifice

D'un sort injurieux corriger la malice.

Regnard. Le Joueur (1696). 1, 10. Toutabas.

Ср. Je dis que l'on doit faire ainsi qu'au  
jeu de dés,  
Où, s'il ne vous vient pas ce que vous  
demandez,

Il faut jouer d'adresse...

Corriger le hasard...

Molière. L'Ecole des femmes. 4, 8. Chrysalde.

Ср. Corrigeo suam fortunam.

Terent. Andr. 4.

Ср. Ita vita est hominum, quasi, cum ludas  
tesseris:

Si illud, quod maxime opus est, jactu  
non cadit,

Illud quod cecidit forte, id arte corrigas.

Въ этомъ жизнь людей похожа на игру въ  
кости:

Если не выпадетъ сколько непременно надо,

То (число точекъ), что случаемъ выпало,  
поправляютъ искусствомъ.

Terent. Adelphi. 4, 7, 21 и др.

Ср. Arte Emendaturus fortunam.

Искусствомъ исправляя судьбу.

Horat. Sat. 2, 8, 84—85.

\*

68. Оно не столь хотъ видно, да ситно.

Ср. А я бы право былъ гораздо болѣе радъ  
Зерну ячменному: оно не столь хотъ  
видно,

Да ситно.

Крыловъ. Пѣтухъ и Жемчужное Зерно.

Ср. Le Fontaine. Le Coq et la Perle.

Ср. Hoc illis narro, qui me non intelligunt.  
Это глѣзъ повѣствованію, которые меня не по-  
нимаютъ.

Phaedr. fab. 2, 10. Pullus ad margaritam. (о  
пѣтухѣ.)

См. Печной горшокъ тебѣ дороже.

\*

69. Не вѣрь, не вѣрь себѣ, мечтатель молодой,  
Какъ извы бойся вдохновенья...  
Оне—тяжелый бредъ души твоей больной,  
Иль плтнной мысли раздраженье.

М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.  
См. Не для житейскаго волненья.

\*

70. Онъ блоха, но блоха, устывшая на томъ  
мѣстѣ Европы, которое ей чесать неудобно.

Ср. О Фердинандѣ Бобурговскѣ.  
(Россія)

Насѣкомыхъ болтовни  
Внятіемъ не тѣшить,  
Да и мѣсто, идѣ они,  
Даже не помечетъ.  
Д. В. Давыдовъ. Современная жѣна.

\*

71. Гдѣ Молчалинъ кстати?  
Еще ли не сломилъ молчанія печати?  
А впрочемъ онъ дойдетъ до степеней  
извѣстныхъ,  
Вѣдь нынѣ любятъ безсловесныхъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.  
См. Онъ пойдетъ далеко.

\*

72. Онъ думалъ, на него сбѣжится весь базаръ,  
Какъ на помарь.  
Брилья. Муравей.

\*

- 72\*. Онъ изъ песну веревки вьетъ (округа, изощряющій умъ свой изъ невозможнаго что-нибудь добыть).

Ср. Ех agena funiculum pestis.  
Изъ песку веревку вьешь (посл.).  
См. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣла.

\*

73. Онъ и усомъ не ведетъ,  
На печи въ углу поестъ  
Изъ всей дурацкой мочи:  
Распрекрасныя вы очи.  
Брилья. Конецъ-Горбуновъ.

\*

74. Онъ мало говоритъ, но всегда лжетъ.  
Lord Cawley (o Napoleon III).  
Ср. Такой ужъ у него нравъ—то странный  
былъ: что ни скажетъ слово, то и  
солжеть; онъ-то и самъ не радъ, да  
ужъ не можетъ, чтобы не пригнуть  
— такая ужъ на то воля Божія.  
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

\*

- 74\*. Онъ ни уха, ни рыла не смыслитъ (ничего).  
Не смыслитъ Вавила ни уха, ни рыла.  
Эта поговорка напрашивается на объясненіе въ  
форѣ: ни уха, ни рыла не смыслитъ,  
т. е. ни понять слышанное, ни сказать толкомъ  
не сумѣетъ.  
Ср. Рыло = ротъ у животныхъ.  
См. Не смыслить ни бельмеса.

\*

75. Онъ ничего не признаетъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. (изд. 1854 г.).  
См. Ничего святого.

\*

76. А только въ случай попадись, —  
Онъ (лысцевъ) первый явится въ передней.  
Брилья. Умелъ.

\*

77. Онъ пойдетъ далеко.  
Ср. Я вижу, что онъ почтителенъ и есть  
въ немъ этакое какое-то пріятное

искательство къ начальству. Значитъ,  
онъ пойдетъ далеко.

Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.

- Ср. Больше всего—угождай учителямъ и  
наставникамъ. Коли будешь угождать  
начальнику, ты хоть въ наукѣ не ус-  
пѣешь, и таланту Богъ не дастъ, все  
пойдешь съ ходъ и всѣхъ опередишь.

Гоголь. Мертвые души. 1, 11. Остафъ Чичик-  
ову.

- Ср. Médiocre et rampant, et l'on arrive à  
tout.

Beaumarchais. Mariage de Figaro.

- Ср. Omnia serviliter pro dominatione.  
Во всемъ униженно, чтобы загнать властво-  
вать (говаривалъ Импер. Отгонъ).

Толст. Hist. 1, 86.

- См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ.  
См. На заднихъ лапкахъ. См. Служить  
бы радъ, прислуживаться тошно.

\*

78. Выходитъ Петръ. Его глаза  
Сіяютъ; ликъ его ужасенъ,  
Движенія быстры. Онъ прекрасенъ,  
Онъ весь, какъ Божія гроза.  
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

\*

79. Куда какъ милъ (Сказозубъ),  
Онъ слова умнаго не выговорилъ съ роду;  
Милъ все равно, что за него, что въ воду.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

\*

80. Онъ съялъ зло безъ наслажденья,  
Нигдѣ искусству своему  
Онъ не встрѣчалъ сопротивленія —  
И зло насучило ему.  
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

\*

81. Опасаюсь Данайцевъ.  
Ср. Ваше Превосходительство! одинъ  
древній сказаль: Timeo Danaos et dona  
ferentes! это значитъ: опасаюсь Да-  
найцевъ, даме тогда, когда они прихо-  
дятъ съ дарами. Но здѣсь, Ваше П-во,  
вы изволите видѣть не «Данайцевъ»,  
а преданныхъ подчиненныхъ (рѣчь  
Вице-Губернатора).

Салтыковъ. Помпадуръ и Помпадурши. 1.

- Ср. Défiez vous de l'ennemi qui vous fait  
des présents.

Alex. Dumas. Les Trois Mousquetaires.

- Ср. Dolum fatale minus.  
Данайцевъ опасный даръ.

Seneca. Agam. 624.

- Ср. Quidquid id est timeo Danaos, et dona  
ferentes.

Что бы то ни было, боюсь Данайцевъ, и  
дары приносящихъ.

- Слова Лаокоона при видѣ деревяннаго коня  
предъ стѣнами Трои.

Virg. Aen. 2, 49.

- Ср. Donum exitiale Minervae.  
Пагубный даръ Минервы.

Virg. Aen. 2, 81.

- Ср. ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα καὶ οὐκ ὀνήσιμα.  
Дары враговъ не дары, и никогда выгоды  
не приносятъ.

Ерф. Азм. 665.

- См. Недругъ дарить, зло мыслить.

\*

82. **Опасенье — половина спасенья.**  
Отъ малаго опасенья великое спасенье.  
(Безъ опасенья въ путь не ходи.)  
Беременнаго Богъ беретъ.  
Курица пьетъ, а на небо смотритъ (чтобъ не  
залетѣть на нее острѣбъ).  
Ср. Animus, vereri qui scit, scit tuto ingredi.  
Кто умѣетъ остерегаться, съумѣетъ без-  
опасно идти.  
Publ. Syrus. Sententiae.  
\*
83. **Опасный человѣкъ!**  
Да онъ властей не признаетъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Факусонъ  
о Чичиковѣ.  
\*
84. **Опозиція** (противодѣйствіе въ смыслѣ проведенія  
противоположныхъ взглядовъ).  
Ср. Всякій выдающійся фактъ долженъ  
имѣть свою *опозицію*, какъ всякій  
свѣтъ бросаетъ свою тѣнь.  
А. Н. Сэрвъ.  
Ср. Отраднo встрѣтитъ человѣка, само-  
бытное и характерное *мнѣніе* кото-  
раго, *сшибался съ твоимъ, извлекаетъ*  
*искры*.  
Вилькишъ о Тургеневѣ (ср. Изв. Серг. Тур-  
геневъ. Биографія, въ посмертномъ из-  
даніи соч. Тургенева 1888 г.).  
Ср. При открытомъ обсужденіи не только  
ошибки, но самыя неглѣпости легко  
устраняются *при помощи полемики*.  
Салтыковъ. Мелочи жизни. Введеніе.  
Ср. Истина — не кладъ, случайно находи-  
мый въ полѣ, и не болидъ, падающій  
съ неба совсѣмъ готовымъ; она даетъ  
ищущему цѣною величайшихъ  
жертвъ и усилій, *цмною заблуждений*.  
Кто не искалъ истины, тотъ, конечно,  
не заблуждался...  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.  
Ср. Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition.  
Я люблю благонамѣренную (осмысленную)  
опозицію.  
Friedrich Wilhelm IV an Herwegh. 1842.  
Ср. Gegen die Regierung mit allen Mitteln  
zu kämpfen ist ja ein Grundrecht und  
Sport eines jeden Deutschen.  
Fürst Bismark 8 Mai 1880 im Reichstage.  
Ср. Du choc des opinions jaillit la vérité.  
Du choc des esprits jaillissent les étin-  
celles.  
Ср. Deliberando discitur sapientia.  
Publ. Syr. Sent.  
Ср. Какъ желѣзо одно другое взаимно  
острить, такъ и ученые въ совмѣст-  
номъ обсужденіи (изоощряются).  
Ср. Dukes. Rabbis. Spruchkunde.  
См. Полемику вести.  
\*
85. **А чуть о помощи на дѣлъ заиниошься,**  
**То лучший другъ**  
**И нѣтъ и глухъ.**  
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.  
Ср. Is amicus est, qui in re dubia re juvat,  
ubi re opus est.  
Plaut. Ep. 1, 2.  
См. Запкаться.  
\*
86. **Опортунистское направленіе** (опортунисты).  
Ср. Блохи, непрерывно щекоча и поку-  
сывая Пимена, не давали его литера-

- турно-публицистическому дарованію  
развиться въ томъ *блатоременномъ*  
направленіи, которое во Франціи из-  
вѣстно подъ именемъ *опортунист-*  
*скаго*, а у насъ покуда носить клич-  
ку газетнаго легкаго поведенія.  
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.  
Ср. Лавры *опортуниста* Гамбетты — не  
даютъ Менандру спать.  
Тамъ же.  
Ср. Opportunus, удобный, благопріятный.  
\*
- 86\*. **Опричникъ** (иноск. неподчиняющійся общему  
взгляду) — наметъ на опричниковъ при Иванѣ  
Грозномъ, пользовавшихся особыми пра-  
вами (опричь — особо).  
Ср. Опричникъ — бобыль.  
Ср. И нигдѣ нѣтъ пріюта, и вездѣ пріютъ  
есть — вотъ по твоему какъ! нынче  
ищутъ такихъ *опричниковъ*, которые  
освободили себя отъ всѣхъ обяза-  
тельствъ общечитія...  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрель.  
\*
87. **Опробититься.**  
Ср. Вы, стало, изъ тѣхъ, что *опробитыся*  
хотятъ; ихъ теперь довольно бываетъ...  
такое теперь у насъ слово пошло. Съ  
простымъ народомъ, значить, за одно  
быть — *опробитыся*.  
Тургеневъ. Новъ. 27. Татьяна.  
\*
- 87\*. **Опростоволоситься** (иноск. осрамиться, опозо-  
риться, ошибаться).  
Ср. Она возобновила свою прежнюю иг-  
ру — въ любовные дурачки. Но на  
этотъ разъ *опростоволосилась* и оста-  
лась дурочкою... На всякаго мудреца,  
довольно простоты.  
Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 5, 1.  
Опростоволосить кого-нибудь, сорвать шапку  
или платокъ съ головы, считалось позоромъ.  
\*
88. **Оптимистъ.**  
Ср. Я самъ не *оптимистъ*, и все человѣ-  
ческое, вся наша жизнь, вся эта ко-  
медія съ трагическимъ концомъ не  
представляется мнѣ *розовомъ цвѣтѣ*.  
Тургеневъ. Дмѣ. 5.  
См. Гераклитъ. См. Все на свѣтѣ къ луч-  
шему. См. Въ розовомъ цвѣтѣ.  
См. E sempre bene.  
\*
89. **Оптический обманъ** (ошибочное представленіе о  
видимомъ).  
Ср. Ты долго-ль будешь за туманомъ  
Скрываться, Русская звѣзда,  
Или *оптическимъ обманомъ*  
Ты обличилъ на всегда?  
В. И. Тютчевъ.  
Ср. Optima — вижу.  
\*
90. **Опѣшить** (стать въ тушку).  
Ср. Медвѣдь заревѣлъ, медвѣдь мой из-  
дыхаетъ...  
Крестьянинъ всталъ и онъ же батрака  
ругаетъ.  
*Опѣшилъ* бѣдный мой Степанъ...  
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.  
Ср. Глухъ, какъ *пимика*.  
Пашка = шахматная пѣхота (ничтожный).  
\*

## 91. Орать на чужой телицѣ.

Ср. (Жена Самсона выманила у него загадку его загадки и разгадала загадку сынамъ народа своего.) Тогда Самсонъ сказать имъ: есибъ вы не *орали на моей телицѣ*, то не отгадали бы моей загадки.

Суды. 14, 18.

См. Чужими руками жаръ загребать.

\*

## 92. Орѣя (иступленный, немстовый паръ вѣнства и разврата).

Ср. Тонулъ онъ въ *орѣя* не разъ  
Среди распутнѣйшихъ проказъ.  
Н. Мажаровъ. Метаморфозы.

Ср. И въ храмѣ истины—въ священномъ храмѣ слова,  
Я слышу *орѣю* крикливыхъ торгашей.  
С. Я. Надсонъ. „Загнѣс сброшена.“

Ср. Кто лучше устроить секретный пик-никъ,  
Гдѣ жрицы веселья, разумный старикъ—  
Откинувъ назадъ соблазнительный станъ,

Тебя увлекаютъ въ безумный канканъ  
И пѣсни смѣняются крикомъ «ура!»  
И *орѣя* длится всю ночь до утра.  
Д. Д. Мининъ. Гражданинъ Нового прощенья.

Ср. „Орѣя (тѣ)—орѣя, таинственные священодѣйствія, празднества,—жертвоприношенія, преимущественно, въ честь Бахуса.“

\*

## 93. Орель высокопарный.

Такъ звали современники Дмитрія IV Донского (1462).

Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. Б.

Ср. Растекатся мыслію по древу и вятити сизымъ орломъ подъ облаки.

Слово о Полку Игоревѣ (XII).

Ср. Рѣчь высокопарная (выспренняя).

\*

## 94. Орель мухъ не ловить (слишкомъ ничтожны).

Ср. Löwen fangen keine Mäuse.

Ср. Leones non sunt papilionibus molesti.  
Львы бабочкамъ не вѣягость (не опасны).

Martian. 12, 61, 5.

Ср. Ἀετὸς μὴ δὲ οὐ θηρεύει.

Aristophan. Aves. 1110. Apostollos. Cent. 1.

\*

## 94\*. Орелъ (иноск. высшая степень славы).

Ср. Я не претендую жить въ потомствѣ, окруженный поэтическимъ *орелою*.  
Я не герой, а простой труженникъ...

Салтыковъ. Вругъ мой годъ. 1-ое Изд.

Въ прямомъ смыслѣ орелъ — сіяніе, которыми живописцы окружаютъ голову Спасителя и святыхъ.

Ср. Aueola (scil.) — согопа, золотой вѣнецъ.

\*

## 95. Орестъ и Пиладъ (прижѣръ неразрывной дружбы).

Ср. «Экадружба, топоромъ неразрубишь.»  
Ср. Орестъ мой! Мой Пиладъ! Прочь свары, зависть, злосты!

Тутъ Поваръ на бѣду изъ кухни кинулъ кость...

Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся—  
Лишь только ключья вверхъ летятъ:  
Насилу наконецъ ихъ разили воюдо.  
Свѣтъ полонъ дружбою такою.

Ермоловъ. Собачья дружба.

Ср. Pyladea amicitia.

Cic. De fin. 2, 26. ср. Ovid. ex Ponto. 3, 2, 85—86. Euripides. Orestes. 1646—76.  
Iphig. Taur. 570—579, 621, 643—679.  
Sophokles. Electra. 15.

Ср. Semper habet Pyladem aliquem qui curet

Orestem,  
Hic quoque amicitiae non levis usus erit.

Ovid. 2. de Amor.

Пиладъ, двоюродный братъ Ореста, дѣла всѣ горести его, не пощаждая его въ самые тяжелые дни, готовый пожертвовать жизнью за него. Дружба ихъ вошла въ пословицу и служила темою для древнихъ трагиковъ.

См. Давидъ и Ионаванъ. См. Касторъ и Поллуксъ. См. Избави мя, Боже, отъ друзей. См. Враговъ имѣть въ мірѣ всякъ. См. Хотъ водой разливай.

\*

96. Орламъ случается и ниже куръ спускаться,  
Но курамъ никогда до облакъ не подниматься.

Ермоловъ. Орелъ и Куръ.

\*

96\*. Орлиный взглядъ (сверхающій, острый, проницательный).

Ср. Когда онъ бросилъ на меня свой *орлиный взглядъ*, мои глаза, должно-быть, *сверкнули отъ отечтѣ* ему: Voilà un garçon bien éveillé! (сказать онъ.)

Достоевскій. Идиотъ. 4, 4.

Ср. Adlerblick.

Ср. Tam cernis acutum, Quam... aquila.

Такъ глядишь остро, какъ... орелъ.

Horat. Sat. 1, 3, 26—27.

Ср. Homer. II. 17, 674.

\*

## 97. Орлиный полетъ.

Ср. Поэтической дружины

Смѣлый вожь и исполнитъ!

Съ дѣтства твой полетъ *орлиный*

Достигалъ крутыхъ вершинъ.

Ев. П. А. Вяземскій. Полюбки. 6. Пушкинъ.

См. Орламъ случается.

\*

97\*. Оробѣй, загорей, —  
Курица обидитъ.

Ивантъ. Пѣсни бобыли.

Ср. Vires subtrahit ipse timor.

Страхъ силы отнимаетъ.

Ovid. Epist. 13.

См. Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потеряетъ.

\*

## 98. Оружіе обоюдоострое.

Ср. Кромѣ того въ циркулярѣ излагалось, что наука есть *оружіе обоюдоострое*, съ которымъ необходимо обращаться, по возможности, осторожно.

Салтыковъ. Помладури. 19.

См. Наука сила. См. Обоюдоострый мечъ.

\*

99. О рус!  
О Русь!

А. С. Пушкинъ. Изг. Олѣгъ. Эпиграфа къ гл. 2.

Ср. Ты и убогая,  
Ты и обильная,  
Ты и могучая,  
Ты и бессильная,  
Матушка-Русь!

Нерасова. Кому на Руси жить хорошо. Русь.  
Ср. Русь! Русь! вижу тебя изъ моего чуд-  
наго прекраснаго далека... но какая  
женепостижимая тайная сила влечетъ  
къ тебѣ?

Гоголь. Мертвые души. 1, 11.  
Ср. O guz, quando ego te aspiciam.  
O деревни, когда я увижу тебя.

Нотат. Sat. 2, 6, 60.  
Ср. O ubi sampil!  
O гдѣ поля!  
Virg.

\*

99\*. Осаме (шуточ. терминъ при попойкахъ вмѣсто:  
дать осадиться, устояться).

Ср. Я, грѣшный человѣкъ, предпочитаю  
Heidick-Cabinet!... Только предва-  
рительно надлежитъ по коньячкамъ  
пройтись, чтобы приличное *осаме* сдѣ-  
лать послѣ всего этого изобилія пло-  
довъ земныхъ.

Салтыковъ. Г.-де Тамбовщина. 4, 3.

\*

100. Оселъ Буридана.

Ср. Il ressemble à l'âne de Buridan.

Онъ, какъ оселъ Буридана (не знаетъ, на что  
рѣшиться).

Ср. Qui nous logeroit entre la bouteille et  
le jambon avecques egual appetit de  
boire et de manger, il n'y auroit sans  
doute remède que de mourir de soif  
et de faim.

Montaigne. Essais.

Французскій философъ Буриданъ (XIV в.), желая  
доказать, что для всѣхъ дѣйствій человѣка необ-  
ходимо проявленіе воли, взялъ для примѣра осла.  
По его мнѣнію, оселъ, находясь на равномъ раз-  
стояніи отъ двухъ совершенно равныхъ связокъ  
сѣна, долженъ непремѣнно умереть съ голода.

Bayle († 1706). Dict. hist. et crit. 1697.

По Шопенгауэру (die beiden Grundprobleme  
der Ethik), этотъ примѣръ старше Буридана (въ  
сочиненіяхъ котораго объ этомъ не упоминается);  
еще у Данта (Paradis. IV, 1—3), жившаго до  
Буридана, встрѣчаются слова:

Intra due cibi distanti e moventi  
D'un modo, prime si morria di fame  
Che liber uomo l'un gessasse a'denti.

Между двумя кушаньями, отдаленными и  
привлекающими

Одинаково, прежде умеръ бы съ голода  
Свободный человѣкъ, чѣмъ прикоснулся  
къ нему зубами.

Ср. Aristot. de coelo. 2, 18. Ovid. Metam. 5,  
164—166.

\*

101. Оселъ на ослѣ, дуракъ на дуракѣ.

Ср. Я не знаю, кто выдумалъ, что *оселъ*  
*умнѣе*: это—чистѣйшая *калеса*. На-  
противъ, осликъ, это—умнѣйшее жи-  
вотное.

Д. И. Мордовцевъ.

Ср. Оселъ не всегда былъ въ презрѣніи:  
Калифу Мервану II было, въ особую  
похвалу, дано названіе «оселъ»,—на-

мекая на Месопотамскихъ ослѣвъ,  
выказавшихъ во время войнъ боль-  
шую неустрашимость.

Отъ автора.

Ср. Оселъ мой *умнѣе* съ пословицу во-  
шелъ.

Ермоловъ. Оселъ.

Ср. Какой Оселъ! Добро бы было въ гору,  
Или въ ночную пору;  
А то и подъ-гору и днемъ!

Ермоловъ. Оселъ.

Ср. Un saint Christophle de Pasques fleuries!  
(= оселъ!)

(Намекъ на ослицу, служившую Іисусу Христу  
при вѣздѣ Его, въ вербное воскресенье, въ Іе-  
русалимъ. Christophorus—носящій Христа.)

Ср. Multi sunt asini bipedes.

Ср. Bebel. 514.

Ср. Quid nunc te, asine, litteras doceam.

Cic. In Piscon. 30, 18.

Ср. Neque ego homines magis asinos unquam  
vidi.

Plaut. Pseud. 1, 2, 4.

«Оселъ» вообще всегда служитъ предметомъ  
остротъ: такъ извѣстный Саксонскій придворный  
поэтъ Фридрихъ Таубманъ († 1613 г.) объясняетъ  
фамилію Кардинала Клезель (Clesel) = 150  
осламъ; онъ писалъ такъ: C L esel.

См. Ослица Валаама.

\*

102.

Оселъ останется ослѣмъ,

Хотя ослы его заѣдажи:

Гдѣ должно дѣйствовать умомъ,

Онъ только хлопаетъ ушами.

Державинъ. Вальмонъ.

Ср. «Осла хотѣ въ Парижъ, все будетъ  
рыжъ».

Ср. Но если какъ-нибудь ошибкой, или  
такъ,

И выйдетъ въ знатный чинъ глѣни-

вецъ или дуракъ,

Почтенія къ нему ни мало не прибу-

детъ:

Онъ изъ простыхъ глупцовъ глуп-

цомъ чиновнымъ будетъ.

А. Ф. Воейковъ. Поездка въ Спиритическую.

Ср. Àne ragé ne laisse pas de braire.

Ср. Нахвѣвъ на осла золотое сѣдло, онъ не  
перестанетъ быть ослѣмъ. (Турецк.  
посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Fortuna non mutat genus.

Счастье не измѣняетъ породу.

Нотат. Ерофол. Od. 4, 6.

Ср. Πίδηκος ὁ πίδηκος, καὶν χρίσται ἔχῃ  
σύμβολα.

Ср. Simia simia est, etiam si aurea gestet  
insignia.

Обезьяна—обезьяна и въ золотыхъ знакахъ

отличія.

Lucianus. Adversus indoctos. 4.

См. Хлопать ушами. См. Сіяютъ добрыя  
дѣла.

\*

103. Осинаго гнѣзда не тронь.

Ср. Stich in kein Wespennest.

Ср. Crabrones non sunt irritandi.

Осъ не надо раздражать.

Ср. Irritabis crabrones.

Раздражишь осъ.

Plaut. Amphitr. 2, 2, 75.

Ср. Σφηκτὸν ἐρεθίζειν.  
Осыное гнѣздо раздражать.  
Homer. Illas. 16, 269. Aristophan. Vespras. 294.  
Lysistrat. 476.  
См. Соннаго пса не буди.

\*

104. Оскомину набить (—боль на зубахъ отъ кислаго —иннок. надоѣсть).  
Сморщина набьетъ оскомину.  
Пришелъ Спасъ, оскомину нанесъ.  
Ср. Ягодки нѣтъ зрѣлой,  
Тотчасъ оскомину набьешь.  
Крыловъ. Ласица и Виноградъ.  
См. Отцы Ыли кляку, а у дѣтей оскоми-  
на на зубахъ.

\*

- 104\*. Оскорбленіе дѣйствіемъ (юрид.) — результа-  
томъ чего вѣрѣю бываетъ медицинскій осмотръ.  
Ср. Injuria realis.

\*

105. Оскромиться (начавъ постыться, поѣсть ско-  
ромнаго).  
Оскромился я у нихъ вѣчеръ, непостыныхъ  
рѣчей наслушався.  
Ср. Я лично знаю тайнаго совѣтника, ко-  
торый въ теченіе всей первой недѣли  
постоговорилъ по-славянски, какъ бы  
опасаясь оскромиться русскимъ язы-  
комъ.  
Салтыковъ. Недоносокъ чина бесѣдъ. 8.  
См. Скоромные куплеты.

\*

- 105\*. Ослѣ знать по ушамъ, медвѣдя по когтямъ,  
а дурана по рѣчамъ.  
Ср. Такой дуранъ, что только уши (ослиныя)  
пришить.  
Ср. Онъ по когтямъ узналъ меня въ ми-  
нуту,  
Я по ушамъ узналъ его какъ разъ.  
А. С. Пушкинъ. Ех auribus leonem.  
Ср. Ех auribus cognoscitur asinus. (посл.)  
См. Знать звѣря по когтямъ, да по ушамъ.

\*

106. Ослѣ и въ львиной кожѣ по крику узнаешь.  
Эвонгъ. Ослѣ и Ласица. изд. 1722 г.  
Ср. Ah, die Natur schuf mich im Grimme,  
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme.  
Природа матицою мнѣ была,  
И лишь прекрасный голосъ мнѣ дала.  
M. Claudius. Der Esel.  
Ср. ὑπὸ τῇ λεοντῇ πάλιν ὄνος ἐκχρήσται.  
И въ львиной кожѣ ослѣ кричитъ (по осли-  
ному).  
Lucian. Piscator. 32.

\*

- 106\*. Ослица Валаама (евр. Билеама).  
Ср. О ослица Валаама, ожидала ли ты,  
что послѣ нѣсколькихъ тобою произ-  
несенныхъ вдохновенныхъ словъ —  
потомки твои сочтутъ себя вправѣ —  
тоже говорить и разсуждать.  
Афоризмы.  
Ср. Безсловесная ослица, проговоривши  
человѣческимъ голосомъ, остановила  
безумнаго пророка.  
2 Петра. 2, 16.  
Ср. И отверзъ Господь уста ослицы и она  
сказала Валааму: что я тебѣ сдѣлала,

что ты бьешь меня вотъ уже третій  
разъ?

Числа. 22, 28.

См. Парнасъ. См. Жаль, что не знакомъ  
ты съ нашимъ пѣтухомъ.

\*

107. Я знаю красавицъ недоступныхъ;  
Надъ ихъ бровями надпись ада:  
«Оставь надежду навсегда»,  
Внушать любовь для нихъ бѣда.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 3, 22.  
Ср. Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate.  
Оставьте всякую надежду вы входящіе.  
Dante. Div. Com. Inferno. 3, 9.  
Надпись надъ адскими вратами.

\*

108. Оставьте предковъ вы въ покое,  
Имъ по дѣламъ была и честь,  
А вы, друзья, лишь годы на жаркое.  
Крыловъ. Гусь.  
Ср. Людей опредѣляютъ нравственные  
качества, а не кровь, не раса.  
К. Д. Кавалеръ.  
Ср. What can they see in the longest kin-  
gly line in Europe, save that it runs  
back to a successful soldier?  
W. Scott. Woodstock. 2, 57.  
Ср. Le premier qui fut roi fut un soldat  
heureux;  
Qui sert bien son pays n'a pas besoin  
d'aiseux.  
Кто хорошо служитъ своей странѣ, не нуж-  
дается въ предкахъ.  
Voltaire. Mérope. 1, 2. Polyphonte. Ср. Le-  
franc de Pompiignan. Diderot.  
Ср. La naissance n'est rien où la vertu n'est  
pas.  
Molière. Le festin de Pierre. 4, 6. Don Louis.  
См. Родословное дерево.

\*

109. Останется дуранъ навѣки дураномъ.  
Фоминъ. Въ уму моему.  
См. Ослѣ останется ослѣмъ.

\*

- 109\*. Остаться безъ одной (имѣть неудачу, поте-  
рять).  
Ср. Играть  
Не буду въ преферансъ! —  
Въ немъ взятки брать приходится —  
Занятъ этимъ втянешься,  
Пожалуй, въ грѣхъ такой,  
Что, чортъ возьми! останешься  
По службѣ безъ одной!  
Накраховъ. Говорушъ. 2, 2.  
Въ прямомъ смыслѣ — о подборѣ взятки и про-  
игрышѣ игры (въ карты).

\*

110. Остаться за флагомъ.  
Ср. Тетенька выполнила трудную миссію  
такъ быстро и ловко, что всѣ сопер-  
ничающія стороны остались за фла-  
гомъ.  
Салтыковъ. Помехонская старина. 12.  
Остаться за флагомъ (при бѣгахъ): опоздать  
къ мѣсту, гдѣ находится флагъ.

\*

111. Остолбенѣть (стать столбомъ отъ изумленія,  
страха).



- Ср. Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала солянымъ столпомъ.  
Витя. 19, 36.
- См. Соляной столпъ. См. Стоять, какъ вкопанный. См. Столбнякъ напелъ.
- \*
112. Остричь (иноск. съострить, острословить).  
Ср. И самъ иногда *остричь*, за то какъ и *остричь*! Ни дать, ни взять, тупымъ ножомъ бичевку пилить.  
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.  
(Намекъ на наострение вещей, чтобъ лучше рѣзать ими.)
- \*
113. Острѣ точишь, выщербишь.  
Ср. Allzu scharf macht scharftig.  
Ср. Am leichtesten scharftig werden scharfe Messer.  
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.  
Ср. Gestrenge Herren regieren nicht lange.  
Ср. Die schnellen Herrscher sind's, die kurz regieren.  
Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3.  
Ср. Violenta nemo imperia continuit diu.  
Senec. Troad. 217.
- \*
114. Осьмое чудо свѣта.  
Ср. Тебѣ-жъ, разумникъ мой, *осьмое съ сотѣ диво*,  
Не миновать, повѣрь, стыда и нищеты,  
И пустять въ міръ тебя проклятыя науки.  
Кл. А. А. Шаховской. Ком. Путешеств. Графиня.  
Ср. Когда-бъ я былъ актеръ, я-бъ былъ *осьмое чудо*!  
Н. И. Хитизицкий, ком. Говоруна. Графъ.  
Говорится о чемъ-нибудь изъ ряда вонъ выходящемъ, достойномъ быть причисленнымъ къ славившимся у древнихъ — такъ называемымъ *семи чудесамъ свѣта* (сооруженія, замѣчательныя по роскоши, художественному и грандіозному исполненію).  
Ср. Sapientum octavus.  
Восьмой мудрецъ.  
Hor. Sat. 2, 3, 396.  
Ср. Tertius e coelo cecidit Cato.  
Третій Катонъ съ неба свалился.  
Juv. 2, 40.  
Третій Катонъ — послѣ двухъ знаменитыхъ: Катона (Cato Censorius — sapiens) — противника Карнегена и другого — правнука его — Катона (Cato Uticensis), противника Цезаря.  
См. Семь чудесъ. См. Семь греческихъ мудрецовъ.
- \*
- 114\*. Остдлать кого (завладѣть, помыкать).  
Кто кого остдляетъ, тотъ тѣмъ и помыкаетъ (на томъ и ѣздитъ).  
Ср. Знай, что у тебя есть другъ, это я, котораго ты можешь верхомъ *остдлать*.  
Достоевскій. Подростокъ. 2, 6, 1.
- \*
115. Остни себя крестнымъ знаменіемъ, русскій народъ! (слова манифеста.)  
Ср. *Остни себя крестнымъ знаменіемъ, русскій народъ!* раздалось въ церквахъ (по объявленіи воли), и вслѣдъ за
- этими словами по всей Россіи пронесся вѣдохъ облегченія.  
Салтыковъ. Помѣлочная старина. 27.
- \*
116. Остѣйся (быть пораженнымъ, потерпѣть неудачу).  
Ср. Я сказалъ, что братья у князя деньги въ зачетъ его долга Версиклову, но... *остѣлся* на мѣстѣ (узнавъ тутъ же отъ Версиклова, что тамъ его денегъ ни копѣйки нѣтъ)...  
Достоевскій. Подростокъ. 2, 5, 1.  
Ср. Остѣчка ружья — при выстрѣлѣ (копачекъ не далъ огня).
- \*
117. Отбить хлѣбъ.  
Ты, нанъ бы добыть, а люди — нанъ бы отбить.  
Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,  
Вы пташечки пѣвучія,  
Разнѣжили вы дѣвицу,  
*Отбили хлѣбъ* у мельника!  
У васъ весной присуха есть  
Сильнѣй присухъ нашоупанныхъ.  
Колыцовъ. Пѣрья любви.
- \*
118. Отбою нѣтъ (отъ покупателей, посетителей — отъ всего, чего много).  
Ср. *Отбою нѣтъ* — надохли!  
Ср. *Отбою нѣтъ* отъ думушки:  
Эхъ! жизнь моя! увя!...  
Зачѣмъ женили, кумушки,  
Меня такъ рано вы?  
Некрасовъ. Говоруна. 2.  
Ср. Покупщиковъ *отбою нѣтъ*; у лавки  
Доходитъ иногда до давки.  
Брыковъ. Паука и Чела.
- \*
119. Отбоярить (ловко устранивъ) — отбояриться, отдѣлаться.  
Ср. Отбить (бой — бояривъ).  
Ср. Никакъ мы отъ этихъ часовъ *отбоярится* не можемъ, закодированные они, право.  
Тургеневъ. Часъ. 18.  
Ср. Въ обществѣ любителей русской словесности, какъ я ни *отбояривался*, какъ я ни приводилъ тысячи резоновъ, однако положили въ нынѣшнемъ Январѣ праздновать мой 25-ти лѣтній юбилей.  
Писемскій, въ письмѣ къ Тургеневу. 3-го Января. 1875.  
Ср. Не можно ли ихъ далѣе *отбоярить*?  
Петръ Великій Голицыну о шведскихъ войскахъ 1714 г.
- \*
120. Отбрить (кого-нибудь) — отдѣлать, — рѣзко, коротко отвѣчать, — оскорбить.  
Ср. А какъ она меня *отбривала*!  
А. Фетъ. Фаула (Фаула о Маргаритѣ).  
Ср. Faire la barbe à quelqu'un.  
Ср. Dagobert voulant vanger de son gouverneur luy fist raser la barbe.  
Annales de France (Recherches. 8, 10).  
Ср. Flory de Bellingen. Étymol. des Prov. 2.  
По древнему закону Аллемановъ запрещается стричь и брить свободаго человѣка, противъ его воли.  
Ср. Левитъ. 19, 27. Ср. 2 Параллель. 10, 4—5.  
Ср. 1 Параллель. 19, 4—5.  
См. Безъ бороды и въ рай не пустять.
- \*

## 121. Отвести глаза (чтобь надуть незаметно).

Ср. Обходительность и ласковость—были не болѣе какъ средство *отвести* покупателямъ *глаза*, заговорить зубы и всучить тѣмъ временемъ гнилое, ли-  
нющее.

Гл. Успенскій. *Клещи чужаки*. 2.

Ср. Г-нъ Спасовичъ... рѣшительно хо-  
четъ *отвести* намъ *глаза*: ребенокъ  
(котораго отецъ истязалъ!), говорить  
онъ, на другой же день игралъ... Не  
думаю, чтобъ игралъ.

Достоевскій. *Дневникъ* 1876 г. Февраля. 2,  
4. По поводу дѣла Кронеберга.

См. Зубы заговаривать.

\*

## 122. О твоей премудрости не возноси.

Ср. Надѣйся на Господа всѣмъ сердцемъ  
твоимъ и не полагайся на разумъ  
твой.

Притч. Сол. 3, 5.

\*

## 123. Отдай все да и мало!

Ср. На нее точно что залюбоваться мож-  
но было. И высокая-то, и полная-то,  
и глаза большіе на выкатѣ, а тѣло  
бѣлое да разбѣлое, словно вотъ пѣна  
молочная скипѣлась. Одно слово, *от-  
дай все да и мало*.

Салтыковъ. *Новшине разек*. Развее. жите.

Ср. А какъ они другъ друга щелкаютъ,  
эти газетчики... одна травля жидовъ,  
чего стоить — *отдай все да и мало!*  
Такъ и ждешь: ну, быть тутъ кулач-  
ной расправѣ!

Салтыковъ. *Мелочи жизни*. Читатель. 3.

\*

## 124. А я пойду отдать послѣдній долгъ природѣ (умирать).

А. П. Сумароковъ. *Гамлетъ*. Офелія.

Ср. *Payer sa dette à la nature*.

\*

## 124\*. Отдѣлать пловы отъ пшеницы.

Ср. Думая *вырывать плевелы*, я почти все-  
гда вырывалъ добрые колосья.

Салтыковъ. За рублемъ. 3. Твердоство.

Ср. (Слѣдуетъ:) разыскавъ корни и нити  
и *отдѣлать среднія плевелы отъ по-  
длинныхъ и полезныхъ классовъ*, пер-  
вые исторгнуть, вторымъ же дать по  
службѣ надлежащій ходъ...

Салтыковъ. *Влагодѣйственные рѣчи*. 7.

Ср. Грядетъ на жатву Божій Сынъ.  
Въ рукахъ лопата: придетъ время,  
Онъ отребитъ свое гумно,  
*Сберетъ пшеничное зерно*  
*И съ пламя броситъ злое семя*.

Кн. П. А. Вяземскій. Ал. Андр. Ивану. 1858 г.

Ср. И Онъ очиститъ гумно свое и собе-  
ретъ пшеницу, солому же сожжетъ  
огнемъ неугасимымъ.

Матѣ. 3, 12; 13, 30.

\*

## 125. Отелло (ревнивый мужъ).

Ср. *Shakespeare. Othello*.

Ср. *Trifles, light as air,  
Are, to the jealous, confirmations strong  
As proofs of holy writ*.

Ср. *Shakespeare. Othello*. 3, 3. Jago.

См. Ревность.

\*

## 126. Отецъ былъ Флоръ, а дѣти Миронъчъ.

Ср. *It is a wise father, that knows his own  
child*.

Мудръ тотъ отецъ, который узнаетъ свое  
собственное дитя.

*Shakespeare. The Merchant of Venice*. 2, 2. Lanth-  
celot.

Ср. *La recherche de la paternité est interdite*.

*Code Napoléon*. 340.

Ср. *L'enfant conçu pendant le mariage, a  
pour père le mari*.

*Cod. Civ*. 312.

Ср. *le pater est quem justae nuptiae demon-  
strant*.

Отецъ тотъ (у сына), у котораго во время  
брачнаго союза этотъ сынъ родился.

*Jus. Rom*.

Ср. *Мать утверждаетъ, что сынъ я ему, но  
самъ я не знаю;*

*Знать еще о томъ, кто отецъ мамы,  
назрное намъ невозможно.*

*Нот. Одесс. 211—212. пер. Жуковского. (Те-  
ломать объ Ужасѣ.)*

Эти слова Аристофанъ привелъ, въ защиту свою,  
передъ судомъ, когда его обвиняли, что онъ не-  
законно присвоилъ себѣ званіе Афинскаго граж-  
данина.

\*

## 127. Я никому не могъ сказать

Священныхъ словъ «отецъ» и «мать».

М. Ю. Лермонтовъ. *Мцыри*.

\*

## 128. Отецъ Отечества. (Государь.)

Ср. *Landesvater*.

*Мос. 1, 41, 43.*

Ср. *Pater patriae*.

*Cicero. Pro Sest. 57. Pls. 3, 6.*

\*

129. Отзвонилъ и съ колокольни долой (покон-  
чить съ какимъ-нибудь дѣломъ, чтобъ больше  
къ нему не возвращаться).

День да ночь—и сутки прочь: такъ и отзва-  
нивался.

Ср. Человѣческая жизнь похожа на классъ  
шалуновъ, которыхъ во времена оны  
порѣшались перепоротъ всѣхъ безъ ис-  
ключенія. Въ этомъ случаѣ гораздо  
лучше быть первымъ изъ наказуе-  
мыхъ, по пословицѣ: *отзвонилъ, да и  
съ колокольни долой*, чѣмъ быть по-  
слѣднимъ и смотрѣть, какъ другихъ  
раскладываютъ и порютъ и ждуть съ  
замираниемъ сердца... и своей оче-  
реди...

Н. Макаровъ. *Воспоминанія*. 2, 4.

Ср. Что ты пристаешь ко мнѣ за разъяс-  
неніями? я свое дѣло сдѣлалъ: *отзвонилъ*—и съ колокольни долой.

Салтыковъ. Г-да Ташкентинъ. 2. (о профес-  
сорѣ.)

Ср. Я свою *обидню отзвонилъ*.

Тургеневъ. А. И. Полохову (о своей ли-  
тературной дѣятельности).

\*

130. Откладывая бездѣлье, да не откладывая  
дѣла.

Ср. *Не откладывая до завтраго,  
Что сегодня можешь выполнить.*

А. С. Пушкинъ. *Бова*.

- Ср. Never leave that till to-morrow which you can do to-day.  
В. Franklin. Poor Richard.
- См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Медлить—дѣла не избыть.
131. Отколоть штуку (запроказить) — отпалывать штуки (чудить).  
Ср. Да, порой нашъ журнальный собратъ Дерзновенную *штуку отколоть*, Тронетъ личность, извѣстную намъ...  
Накраковъ. Газетчикъ.
- См. Выкинуть штуку.
132. Откормленный теленокъ (шуточн. полный молодой человекъ — *жирная шкура*).  
Ср. И приведите откормленнаго теленка изакожите: станемъ ѣсть и веселиться.  
Лук. 15, 28.
- См. Блудный сынъ.
133. Открытый вопросъ (еще подлежащій окончательному рѣшенію).  
Ср. *Вопросъ открытый* нашъ — о несъ-  
ченны,  
Объ обязательномъ для всѣхъ ученыхъ,  
И — какъ спастись отъ загрозящаго  
«Невы державнаго теченья»...  
\* \* \* Афоризмы.
- Ср. Существуетъ «открытый вопросъ» о пощечинахъ, но по нашему мѣсту и это сойдеть съ рукъ.  
Салтыковъ. Недовольныя бесѣды. 5 (по поводу защиты Кроваверга).
134. Открыть (кому) глаза (обратить вниманіе).  
Ср. Колеглабый сильному, хотьдвигимый добромъ,  
*Открыте глаза* на правду покусятся,  
Того и жди, что то же съ нимъ случится,  
Чтѣ съ комаромъ.  
Брыловъ. Комаръ и Пастухъ.
- Ср. Einem den Staar stechen.  
Ср. Oculis (mihi) aperire, in viam me veram inducere.  
Открыть глаза, навести на истинный путь.  
Fronto. p. 56. X.
135. Откуда взялись ноги (чтобы такъ шибко бѣжать)—о бѣгущемъ.  
Ср. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей: все кроется, бѣжитъ:  
*Откуда у всѣхъ взялись ноги?*  
Брыловъ. Левъ и Комаръ.
136. Отложить попеченіе (не заботиться).  
Ср. Въ крайности (при извѣстныхъ условіяхъ), мнѣ кажется, самое лучшее: *отложить попеченіе*, сидѣть и молчать.  
Салтыковъ. За рублемъ. 6.
- Ср. Всякое нынѣ житейское отложимъ попеченіе.  
Херувимская глѣза.
- 136\*. Отмочить штуку (сдѣлать нѣчто неожиданное, поразительное).  
Ср. Такія *штуки отмочивалъ* подъ носомъ

у самого начальства, что только помираешь со смѣху.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. Промѣны времени. Первый рассказъ подъячего.

137. Я осмѣливаюсь попросить васъ относительно одного очень тоннаго обстоятельства.  
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Добчинскій.
- Ср. Тонкій наметъ на толстыя обстоятельства.
- 137\*. Отнялся языкъ (рука, нога) — (человекъ, какъ бы нѣтъ его, не дѣйствуетъ, — отмеръ).  
Ср. У меня руки отняты (человекъ) — я лишентъ силъ, средствъ, возможности дѣйствовать (власти).
- Ср. Я удивился перемѣнѣ, которая произошла въ немъ... правая *нога* почти совсѣмъ *отнялась*, такъ что жена его вынуждена была безпрестанно поддерживать его за локоть: *языкъ запытался*...  
Салтыковъ. Помеховская старина. 28.
138. Отойдѣ отъ Меня, сатана.  
Ср. Away, Satana!  
Ср. Матѣ. 4, 10. Лук. 4, 8.
139. Отоляются волку овечьи слезы (пошнѣ мышины слезы).  
Ср. Раскаты — хѣнь; сдѣлать бывшее небывшимъ—невозможно; стало быть, приходится существовать, сознавая себя въ положеніи стараго волка, которому *отоляются овечьи слезы*.  
Салтыковъ. Бурлацкій годъ. 1-ое Августъ.
- Ср. Посмотри на него — всякая жижа у него говоритъ: «что же, молъ, ты не бѣешь? — бей! за то въ будущемъ вѣкъ *отоляются кошнѣ мышины слезы!*»  
Салтыковъ. Помеховская старина. 18.
- См. Виноватаго Богъ сыщеть. См. Попасть подъ сюркупъ.
140. Но отослать врага къ отцамъ  
Едва-ль пріятно будетъ вамъ...  
А. С. Пушкинъ. Блг. Оцѣ. 6, 22.
- См. Отправиться къ праотцамъ.
141. Отплатить тою же монетою (— отдать, воздать равнымъ).  
Ср. Ты былъ такой милый мальчикъ и, клянусь тебѣ, ты тоже много проигралъ въ эти девять лѣтъ... вскричалъ Версильовъ; ясно, что онъ изволилъ шутить и *тою же монетою отплатилъ мнѣ* за колкое мое замѣчаніе о томъ, что онъ постарѣлъ.  
Достоевскій. Подрабѣтъ. 1, 6, 2.
- Ср. Поляки (изъ политическихъ преступниковъ) были съ каторжными какъ-то уточенно вѣжливы, несообщительны и никакъ не могли скрыть передъ ними своего къ нимъ отвращенія, а тѣ понимали это очень хорошо и *платили тою же монетою*.  
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.
- См. Въ ню же мѣру.

142. Отправиться (отойти) къ праотцамъ (инок. умереть).

Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ Плутонъ.

Брикозъ. Вальмона.

Ср. Ad patres.

Ср. Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ и ты положенъ будешь въ гробницу и т. д.

4 Паротъ. 23, 30.

Ср. И скончался Авраамъ и приложился къ народу своему.

Витъ. 25, 8.

Евреи въ древности имѣли обычай хоронить своихъ умершихъ въ отечествѣ ихъ, вмѣстѣ съ предками, а состоятельныхъ — въ особомъ фамильномъ склепѣ. Такъ Иосифъ похоронилъ отца своего Іакова (умершаго въ Египтѣ) въ землѣ Ханаанской.

Ср. И отнесли его (Іакова) сыновья его въ землю Ханаанскую и похоронили его въ пещерѣ, которую купилъ Авраамъ съ полемъ, въ собственность для погребенія.

Витъ. 50, 13.

Ср. Я прилагаюсь къ народу моему; похороните меня съ отцами моими — въ пещерѣ, въ землѣ Ханаанской, которую (пещеру) купилъ Авраамъ...

Витъ. 49, 29—30.

Отсюда выраженіе (въ прямомъ смыслѣ): къ отцамъ.

См. Плутонъ. См. Отослать врага.

\*

143. Отпустите, отпустите, отпустите хоть душу на помяніе — совѣмъ прижали!

Гоголь. Реализмъ. 4, 1. Земляника.

Ср. — Дать споры не мое желанье —

«Хоть душу отпусти на помяненье».

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фантомъ Чацкому.

\*

144. Отпѣтый (дурень, пьяница) — отъявленный, безнадѣжный къ исправленію (отпѣваніе — послѣднее дѣйствіе надъ умершими).

Ср. Ну, что на меня глаза выпучилъ, отпѣтый дуракъ!

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10 (шестую).

\*

145. Отрезвиться (инок. опомниться).

Ср. Такъ! отрезвился я сполна, Мечтанья съ глазъ долой, и спала пелена!

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкий.

См. Трезвая голова. См. Пелена спала.

\*

146. Отрицай! отпирайся! (Иезуитское правило.)

Ср. «Распирывали вѣжливо меня О нашемъ нападеніи на стражу».

— И вѣроятно ты во всемъ сознался?

«Во всемъ упорно заперся, сеньоръ».

Гр. А. К. Толстой. Донъ-Жуанъ. 1, 2. Испорядко Донъ-Жуану.

Ср. N'avouez jamais.

Ср. Ceux qui avouent sont exécutés, quand à ceux qui nient, on ne leur fait rien... Artaud (exécuté à Paris 1867).

Ср. Son lo spirito che nega Sempre, tutto.

Arrigo Boito. Madist.

Ср. Si quid fecisti nega.

Если ты что-нибудь сдѣлалъ, — отпирайся (отрицай).

Старый Иезуитскій принципъ.

Ср. Ничего (объ этомъ) не знаю, ничего не видѣлъ; это лучший отвѣтъ. (Турецка. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.

\*

147. Отрѣзанный ломоть (къ хлѣбу не пристаешь).

Ср. Ссылно-каторжные... Это были преступники, совершенно лишённые всякихъ правъ состоянія, отрѣзанные ломти отъ общества, съ проклятымъ лицомъ для вѣчнаго свидѣтельства объ ихъ отверженіи.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.

Ср. Видимо между всѣми этими людьми были общіе интересы и протекала общая жизнь; одинъ только герой мой былъ тутъ, какъ отрѣзанный ломоть.

Плюшкинъ. Всабажучиное море. 2, 8.

Ср. «Отрѣзанный ломоть» — выдѣленный членъ семейства.

\*

148. Отсебятина (отъ себѣ) — плохое живописное сочиненіе (не съ природы, самодурство).

К. Брюкловъ.

Ср. Вуренкиъ. Пріятельскіе разговоры. («Новое время» 1896 г. 14-го Августа, № 6868.)

\*

149. Отставной козы барабанищикъ (приговариваютъ при похвальбѣ отставного — бывшимъ значеніемъ его на службѣ).

Ср. Дѣдушкѣ было надъ чѣмъ и надъ чѣмъ повластвовать, и онъ понималъ себя въ этомъ отношеніи не пятымъ колесомъ въ колесницѣ и не отставнымъ козы барабанищикомъ.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

Слово это получило начало отъ обычая (т. е. Козыратниковъ), съ дудкой и барабаномъ, наряжаясь козозомъ, водить бесплатно медвѣдъ. Иногда козой наряжаютъ мальчика и при немъ состоятъ барабанищикъ.

Ср. Дать. Толковый Словарь.

См. Пятое колесо.

\*

150. Отступило время отъ нихъ: Господь не съ нами!

В. К. Дмитрій Ивановичъ Домашовъ послѣ побѣды надъ Татарами при р. Божѣ 1578 г.

Ср. Барабанъ. И. Г. Р. 4.

Ср. Защиты у нихъ не стало; а съ нами Богъ, не бойтесь ихъ.

Числа. 14, 9.

\*

151. Отсутствіе всякаго присутствія (шуточ.) — здравого смысла, и обратно: присутствіе полнаго отсутствія.

Ср. Praesens, absens ut ai ea.

Хоть и присутствуешь, точно отсутствуешь.

Тарентъ. Балетъ. 1, 1.

Ср. Παρών ἀποδημείς.

Присутствуя, отсутствуешь (странствуешь, витаешь).

Аристофанъ. Есх. 1120.

\*

## 152. Отрясать прахъ ногъ.

Ср. Будьте увѣрены, что завтра же я  
*отрясу прахъ съ моихъ сапоговъ на*  
порогъ этого дома.

Достоевскій. Сало Степаново. 1, 9.  
Ср. Когда-жъ *объ отчій твой пороги*  
*Пыль чудную съ усталыхъ ногъ*  
*Стряхнешь твоей порогенъ-изман-*  
*ныхъ,*

Войдетъ, растаетъ весь въ любовь,  
И небо въ душу прийметъ вновь?

Ев. А. И. Одоевскій. Ев. Отгу.

Ср. Чужбины *прахъ съ презрѣмыхъ отря-*  
*сно*  
*съ моихъ одеждъ.*

А. С. Пушкинъ. Борозъ Годунова.

Ср. А если кто не приметъ васъ (Апосто-  
ловъ) и не послушаетъ словъ вашихъ,  
то выходя изъ дома, или изъ города  
того, оттрясите прахъ отъ ногъ  
своихъ.

Мате. 10, 14. Марк. 6, 11. Лук. 9, 5. Дѣл.  
Ап. 18, 51.

\*

153. Отцовская клятва сушить, а материя кру-  
шить (искоренять).

Ср. Благословеніе отчее утверждаетъ до-  
мы чадъ, клятва же матери искоре-  
няетъ до основанія.

1. Сир. 3, 9.

\*

154. Отцы ѣли мякучу, а у дѣтей оскомины на зу-  
бахъ.

Ср. Отцы согрѣшили, а дѣтей наказы-  
ваютъ. (Халдейск.)

Ср. Отцы ѣли кислый винограду, а у дѣ-  
тей на зубахъ оскомины.

Ис. 18, 3.

Ср. Господь, наказывающій беззаконіе  
отцовъ къ дѣтямъ до третьяго и чет-  
вертаго колѣна.

Числ. 14, 18. ср. Ис. 20, 5. Второз. 5, 9.  
Иерем. 32, 18.

См. Въ чужомъ пиру похмелье. См. Оско-  
мину набить.

\*

## 155. Отчеканить (отрѣзать, рѣзко сказать).

Ср. «Положите сперва меня въ гробъ и  
закопайте въ землю, тогда выдавайте  
дочь», вотъ что я ему сегодня *отче-*  
*канила.*

Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.

Ср. Такъ пѣсню *отчеканили,*  
Что сразу наши странники  
Упомнили ее...

Некрасовъ. Кому на Руси. Старое и новое.

Ср. Чеканъ — рѣзецъ для чеканки мо-  
неты.

\*

## 156. Отче нашъ (молитва Господня).

Ср. Короткая молитва «Отче нашъ», да спа-  
сительна.

Ср. *Предъ Богомъ словъ не надо много:*  
Душевный вздохъ къ Нему дорога;  
Онъ Самъ ее намъ проложитъ.

Ев. Долгорукой. Заблудшіе.

Ср. Das Unser Vater ein schön Gebet.  
Es dient und hilft in allen Nöten;  
Wenn einer auch Vater unser fleht,  
In Gottes Namen, lässt ihn beten.

Молитва «Отче нашъ» прекрасна:

Въ ней обрѣтаетъ отраду всахъ;  
А кто помолится — нашъ Отче,  
Богъ съ нимъ, пусть молится и такъ.  
Goths. Sprüche in Reimen. Gott, Gemüth u.  
Welt. M.

Ср. Pater noster.

Ср. Отче нашъ.

Мате. 6, 9—13.

См. Всякъ по своему Бога хвалить.

\*

## 157. Отчизна вселенный кругъ.

Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а человеку  
отчизна вселенный кругъ.

Когда Сократъ (?) спросилъ, гдѣ его отечество,  
онъ отвѣтилъ: весь свѣтъ, — считая себя жите-  
лемъ и гражданиномъ всего свѣта.

Ср. Cic. Тасс. 5, 87, 108.

Ср. Omne solum forti patria et cælum un-  
dique supra est.

Tycho de Brage (1546—1601). Epist. As-  
troz. 1.

Ср. Omne solum forti patria est, ut pisci-  
bus aequor.

Et volucris vasuo quidquid in orbe patet.

Ovid. Fast. 1, 498. Ср. Euripid.

Ср. Omne homini natale solum.

Statius. 8. Theb.

См. Космополитъ. См. Отчизна тамъ, гдѣ  
любить насъ.

\*

## 158. Отчизна тамъ, гдѣ любить насъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Прощанье.

Ср. Отечества для сердца нѣтъ.

Повѣрь мнѣ — счастье только тамъ,

Гдѣ *любить насъ*, гдѣ вѣрятъ намъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Дѣлка.

Ср. Не держи-жъ, пусти, дай волкучку

Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется,

*Безъ талана — идъ таланится,*

*Молодымъ кудрямъ счастливится.*

Болыдовъ. Говорилъ мнѣ другъ, прощаю-  
щась.

Ср. Чтобъ ни сулило вамъ воображеніе  
ваше;

Но, вѣрьте, той земли *не смыете вы*

*краше,*

*Гдѣ ваша милая, или идъ живетъ одинъ*

*другъ.*

Брилювъ. Два Голубя.

Ср. Wo des Menschen liebste und schönste  
Gedanken weilen, da ist der Mensch;  
er ist nicht, wo er lebt; sondern wo er  
liebt.

Goths. Ср. Немец. Anima.

Ср. Исландія — лучшая изъ земель, освѣ-  
щаемыхъ солнцемъ.

Исландская пословица.

Ср. Ubi bene ibi patria.

Гдѣ хорошо — тамъ отечество,

повторительный стихъ пѣсни:

Ueberall bin ich zu Hause,

Ueberall bin ich bekannt.

Fr. Hockstädt. 1806.

Ср. Anima magis est ubi amat, quam ubi  
animat.

Душа больше тамъ, гдѣ любитъ, чѣмъ гдѣ

живетъ.

St. Augustin.

Ср. Patria est, ubicunque est bene.

Отчизна вездѣ, гдѣ хорошо живетъ.

Cic. Тасс. 5, 87. (Pacuvius — трагикъ. † 180  
до Р. X.)

Ср. πατρίς γὰρ ἐστὶ παῖς 'ἢ ἂν πράττῃ τις αὐτῇ.  
Отчизна всякая страна, гдѣ живетъ хорошо.  
Aristoph. Plut. 1181. ср. πατρίδ' ἀβύσσου  
incoercitae.

См. Отчизна вселенный кругъ. См. Космо-  
политъ. См. Безъ талапа, гдѣ тала-  
пится.

\*

159. Отъ бобра бобренюкъ, отъ свиньи поросенюкъ.

Ср. Хотя онъ одѣтъ въ бархатную кур-  
точку, но такъ какъ «отъ свиньи ро-  
дятся не бобренки, а все поросенки»,  
то образъ мыслей и наклонностей его  
отстоитъ далеко отъ благоуханной  
сферы, въ которой находится его ро-  
дители (разжившіеся впоследствии).

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 3. Хресте-  
матъ.

\*

160. Отъ Бога все возможно.

Ср. Да, признаюсь, господи, я, чортъ возь-  
ми, очень хочу быть генераломъ. «Отъ  
человѣка невозможно; а отъ Бога все  
возможно».

Гоголь. Ревизоръ. 5. 7. Рагомазовскій.

См. Богу все возможно.

\*

161. Отъ великаго до ситшнаго одинъ шагъ.

Ср. Die Dummheit hat ihr Sublimes so gut  
als der Verstand, und wer darin bis zum  
Absurden gehen kann, hat das Erha-  
bene in dieser Art erreicht.

Ср. Wieland. Die Abderiten. 3, 8.

Ср. One step above the sublime makes the  
ridiculous, and one step above the ridi-  
culous makes the sublime again.

Thomas Paine. The age of reason. 2. 1794.

Ср. Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas.  
Слова Наполеона I во время бѣгства изъ Россіи  
(1812 г.), обращенныя къ своему посланнику De  
Pradt въ Варшавѣ.

Ср. De Pradt. Histoire de l'ambassade dans  
le Grand duché de Varsovie en 1812.

Эти слова Наполеонъ и прежде часто употре-  
блялъ.

Ср. M-me de Bézuat. Mémoires (1802—1808).

Ср. En général, le ridicule touche au su-  
blime.

Marmontel († 1799). Œuvres.

Ср. 'Εκ τοῦ φοβεροῦ κατ' ὀλίγον ὑπονοστέα  
πρὸς τὸ εὐχταφρόνետον.

Ужасное унижается до презрѣннаго (чего  
боялись, то потомъ презираютъ).

Ср. Longin. De Subl. 311.

См. Крайности сходятся.

\*

162. Отъ головы до пятонъ.

Ср. Возьмите вы, отъ головы до пятонъ,  
На астьхъ Московскихъ есть особый от-  
печатонъ.

Грибодовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. A pedibus usque ad caput.

Hieronym. Augustin. Ambros.

Ср. A vertice usque ad extremum unguem.

Divus Hieron. praef. in paralip.

Ср. A capillis usque ad ungues.

Petron. 102.

Ср. A capite usque ad calcem.

Plant. in Epid. 628.

Ср. 'Εκ κεφαλῆς εἰς πόδας ἄχρους.

Hom. Il. 16, 640; 18, 353. Ср. Theocrit. in  
bucol. Ср. Aristoph. Plut. 650.

Ср. Поразить тебя Господь отъ подошвы

ноги твоей до самаго темени головы  
твоей.

Второзак. 28, 35. Иерем. 1, 6.

Ср. Отъ подошвы ноги по самое темя.

Иов. 2, 7.

См. Печать.

\*

163. Отъ добра добра не ищутъ.

Отъ норма кому не рыщутъ, отъ добра доб-  
ра не ищутъ.

Ср. Отъ добра добра не ищутъ, отвѣчалъ  
одинъ управляющій благотворитель-  
нымъ учрежденіемъ на вопросъ: вы-  
шелъ ли бы онъ въ отставку съ двой-  
ной противъ законнаго содержанія  
пенсіей.

Афор.

См. Ладно услыся, такъ сиди.

\*

164. Отъ доски до доски (прочестъ) — отъ начала  
до конца.

Ср. Я немедленно отправился къ Беранже  
(бывш. кондитерская), прочесть всю  
статью отъ доски до доски — и, разу-  
мѣется, тоже воспылалъ негодова-  
ніемъ.

Тургеневъ. Замѣтки (Ст. Вѣликоваго о Вене-  
диктовѣ).

Переплетъ книгъ встарь былъ — дощаной, и —  
отъ доски до доски значило — отъ первой  
доски (обложки) до послѣдней — прочесть всю  
книгу.

\*

165. Отъ жребья (жребія) не уйдешь.

Каждому свой жребій (своя судьба).

Ср. Какой предосторожности  
Въ поступкахъ ни держись,  
Формально нѣтъ возможности  
Отъ жребія спастись.

Некрасовъ. Говоруны. 2, 1.

Ср. Жребій метать (кидать).

Жребій — металлическіе отрезки съ разными  
мѣтками (иногда монетна), употребляемые уча-  
стниками для метанья и рѣшенія судьбою чего-  
либо спорнаго.

Жребій мечутъ различно, между прочимъ, кидая  
монету на воздухъ; у насъ отъ того, упадетъ ли  
монета орломъ, или рѣшеткою вверхъ, зависитъ  
выигрывать или проигрывать.

Ср. Kopf oder Wappen (Adler).

Ср. Jeter à croix ou pile (инокъ. идти на  
авось).

Ср. Tirage au sort.

Ср. Capita aut navim.

Головы или корабль.

(На одной сторонѣ монеты — голова бога или  
богини, а на другой носъ корабля.)

Ср. (шуточн.) онъ вышелъ въ тиражъ  
(умеръ).

См. Дѣло въ шляпѣ. См. Всякому своя  
таланъ. См. Жребій брошенъ.

\*

165\*. Отъ зари до зари (кутить) — всю ночь напро-  
леть.

Ср. Царилъ надъ таборомъ цыганскимъ,  
Держать безумныя пари,  
Поймъ друзей своихъ шампанскимъ  
Я отъ зари и до зари.

В. Алмазовъ. Московскій Алкивиадъ.

\*

166. Отъ земли не видать (о маленькомъ).  
 Ср. Нынче съ самаго малаго возраста  
 всѣмъ наукамъ учать. Клопъ, *отъ*  
*земли не видать* — а его съ утра до  
 вечера пичкаютъ.  
 Салтиковъ. Помехомъ рассказ. 1.

\*

- 166\*. Отъ избытка сердца глаголютъ уста.  
 Ср. Wessen das Gefäß ist gefüllt,  
 Davon es sprudelt und überquillt.  
 Schiller. Wallensteins Lager. 1, 8.  
 Ср. Wess das Herz voll ist, dess geht der  
 Mund über.  
 Luther. Cp. Vom Dolmetschen. 8 Sept. 1530.  
 Ср. Das Herz macht beredt.  
 Ср. Les grandes pensées viennent du coeur.  
 Valenargues. Réflex. et Max. 87.  
 Ср. Ah! frappe-toi le coeur, c'est là qu'est  
 le génie.  
 Alfr. de Musset.

- Ср. De l'abondance du cœur la bouche parle.  
 Ср. Ex abundantia enim cordis, os loquitur.  
 Ср. Pectus est enim, quod disertum facit (et  
 vis mentis).  
 Сердце (грудь) дѣлаетъ краснорѣчивымъ (и  
 сила ума).  
 Quintil. 10, 7, 15. De institutione oratoria.  
 Ср. Dolor ipse disertum Fecerat.  
 Горе само дѣлало краснорѣчивымъ.  
 Ovid. Metam. 13, 228.  
 Ср. Omne superfluum pleno de pectore manat.  
 Все излишнее изъ полной груди утечетъ  
 (буквально).  
 Hor. Ars poet. 327.

- (Собственный смыслъ: излишнимъ не загромо-  
 дить память, такъ какъ, слишкомъ много обре-  
 мененная, она всего не удержитъ.)  
 Ср. ἐκ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ  
 στόμα λαλεῖ.  
 Ср. Добрый человѣкъ изъ добраго сокрови-  
 нища сердца своего выноситъ доброе,  
 а злой человѣкъ изъ злаго сокровища  
 сердца своего — злое: ибо отъ избытка  
 сердца говорятъ уста его.  
 Лук. 6, 45. Мат. 12, 34.  
 См. Облегчить душу свою. См. Omne su-  
 perfluum.

\*

167. Отъ мной хвалы хотъ въ землю уйти.  
 Ср. Лыстятъ любить многіе, хвалятъ умѣ-  
 етъ рѣдкій;  
 Не съ мѣру похваля опасней брани  
 модкой.

- Ем. П. А. Вяземскій. Жрецъ и Бумажъ.  
 Ср. Къ кумиру своему излишне богомоль-  
 ный,  
 Ужъ такъ кадилъ ему, ужъ такъ ему  
 кадилъ,  
 Что съ ногъ до головы его онъ закоп-  
 тилъ...  
 Такъ размахнулся разъ, въ пылу слѣ-  
 пой руки,  
 Что онъ кадильницей расшибъ его съ  
 хуски...  
 Любимцы срочные забывчивой мо-  
 вы!...  
 Кадильницы берегитесь вы!  
 Такъ же.  
 Ср. Es kann Einem nichts Schlimmeres

passiren, als von einem Hallunken ge-  
 lobt zu werden.

Schumann. Musik und Musiker.

- Ср. Du schmäht mich hinterrücks? Das  
 soll mich wenig kränken.  
 Du lobst mich in's Gesicht? Das will  
 ich dir gedenken.  
 Заглазно ты бранишь? Сердиться я не буду.  
 Но хвалишь ты въ глаза? тебѣ ужъ не  
 забуду.

Lessing. Singsedichte.

- Ср. Il y a des reproches qui louent, et des  
 louanges qui médisent.  
 La Rochefoucauld. Maximes. p. 49. § 148.  
 См. Не позадоровится отъ этакихъ по-  
 хвалъ. См. Курить омиамъ.

\*

168. Отъ кого чають, того и величаютъ.  
 Ср. A quo plurimum sperant, ei potissimum  
 inserviunt.  
 Cicero. De off. 1, 15.

\*

169. Отъ кручины-думы  
 Въ сердцѣ кровь застыла;  
 Что любилъ, какъ душу,  
 И то забыло.  
 Колыцовъ. Горышка дола.  
 Ср. Jusqu'au fond de nos coeurs notre sang  
 s'est glacé.  
 Racine. Phèdre. 5, 6.  
 См. Больше чѣмъ душу любить.

\*

170. Отъ младыхъ ногтей (отъ мягкихъ ногтей, отъ  
 юности).  
 Ср. Что прикажешь дѣлать. Отъ младыхъ  
 ногтей не могу видѣть равнодушно  
 нѣмца: такъ и подмываетъ меня его  
 подражать.  
 Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6. Панинъ.  
 Ср. Друзья! смиренно имъ отвѣтствуетъ  
 старикъ,  
 Къ трудамъ отъ мягкихъ я ногтей мо-  
 ихъ привыкъ.  
 Ериловъ. Старикъ и трое молодыхъ.  
 Ср. Отъ младыхъ ногтей Бога возлюбилъ.  
 Пес. объ Ульмѣхъ Муромской.  
 Ср. A teneris unguiculis.  
 Cic. Fam. 1, 6, 2. ср. Horat. Od. 3, 6, 24.  
 Ср. 'Από τῶν ἀκαλῶν ὀνυχῶν.  
 Ср. Plutarch. De puerorum institutione.  
 См. Каковъ въ колыбельку.

\*

171. Отъ него, какъ отъ козла, — ни шерсти, ни  
 молока.  
 Ср. При видѣ («отставного» литератора)  
 блюстителя... благоустройства и  
 благочинія весело потираютъ руки,  
 восклицая: «отъ этого человека, какъ  
 отъ козла — ни шерсти, ни молока!»  
 Салтиковъ. Бурный годъ. 1-ое Марта.  
 Ср. Да—купецъ нашъ... мнѣ кажется—  
 отъ него, какъ отъ козла — ни шерсти,  
 ни молока. «Ну, шерсть-то будетъ. Отъ  
 вотъ деньги общаетъ... Мы — не  
 разборчивыя невѣсты...  
 Тургеневъ. Ночь. 17.  
 Ср. «Чортъ знаетъ чтѣ такое!» И всѣ со-  
 гладились въ томъ, что какъ съ быкомъ

ни биться, а все молока отъ него не до-  
бьется!

Гоголь. Мертвые души. 1, 10. Ем. Емѣ-  
кинъ.

\*

172. Отъ ненависти до любви  
Одинъ лишь шагъ, известно.

А. С. Пушкинъ.

Ср. Я на эту (женщину) глядѣлъ секунды  
три или пять со страшною ненави-  
стью — съ тою самою *ненавистью*,  
отъ которой до любви, до безумнѣй-  
шей любви — одинъ волосокъ!

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 4.

Ср. Größte Lieb' gebiert den größten Hass.  
Baar. Heiligh IV.

См. Крайности сходятся.

\*

- 172\*. Отъ нечего дѣлать.

Ср. Мы отъ нечего дѣлать болтаемъ, бол-  
таемъ, болтаемъ.

А. С. Суворинъ.

Ср. И скоро стали неразлучны.

Такъ люди, первый каюсь я,  
Отъ дѣлать нечего друзья.

А. С. Пушкинъ. Благ. Олѣгина. 2, 12.

\*

173. Отъ одного берега отсталъ, къ другому не  
присталъ.

Ср. Несчастная моя молодость! Вѣчно отъ  
одного берега къ другому, а ни къ ко-  
торому не хочется пристать.

Тургеневъ. Неостановка. 17. Суоакка.

Ср. И кончилась ея затѣя тѣмъ,  
Что отъ Ворона она отстала,  
А къ павлу не пристала...  
И сдѣлалась моя Матрена  
Ни Пала, ни Ворона.

Брилювъ. Ворона.

\*

174. Отъ работы, и черной, и трудной,  
Откабѣшь, не успѣвши расцѣсть,  
Погрузишься ты въ сонъ непробудный,  
Будешь нянчить, работать и вѣтъ.

Бакраковъ. Тройка.

Ср. Ach! es ist der Erde Los:

Büßen, tragen und zerfallen!

Jak. Kasper. Vom menschlichen Baute. 6.

\*

175. Вѣщуньяна съ похвалъ вскружилась го-  
лова,

Отъ радости въ зобу дыханье сперло.

Брилювъ. Ворона и Лисица.

См. Прильпе языкъ къ гортани. См. На  
раскрытыхъ устахъ слово замерло.

\*

176. Отъ радости кудри вьются, съ печали сѣкутся.

Ср. Съ радости—веселья  
Хмелемъ кудри вьются;  
Ни съ какой заботы  
Онѣ не сѣкутся.

Болдырь. 1 и. Лихачъ-Будрачичъ.

Ср. Въ золотое время  
Хмелемъ кудри вьются;  
Съ горести — печали  
Русья сѣкутся.

Болдырь. 2 и. Лихачъ-Будрачичъ.

\*

177.

Богачъ

Въ палатахъ окруженъ поклонниковъ

толпой,

Отъ роскоши и нѣги заплылъ жиромъ.

Брилювъ. Богачъ и Пастырь.

См. Съ жиру бѣсятся.

\*

178. Отъ смерти не отмолишься, не отпирешишься.  
Отъ смерти не откупишься.

Ср. On n'a point pour la mort de dispense  
de Rome.

Molière. L'Étourdi. 2, 4.

Ср. Et l'avare Achéron ne lâche point sa  
proie.

И жадный Ахеронъ не выпускаетъ своей  
добычи.

Racine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.

Ср. Homini necesse est mori.

Человѣкъ долженъ умереть.

Cic. De fato. 2.

Ср. Nemo impetrare potest a papa bullam  
nunquam moriendi.

Никто не можетъ добыть буллы отъ папы,  
чтобъ никогда не умереть.

Thomas à Kempis. De imitatione Christi.

См. Двухъ смертей не бывать, одной не  
миновать.

\*

- 178\*. Отъ смерти не уйдешь—не поостеремишься.  
Бѣгать смерти—не убѣгать.

Ср. Mors et fugacem persequitur virum!

Смерть достигнетъ и убѣгающаго отъ нея.

Horat. Od. 2, 2, 14.

Ср. Mortem effugere nemo potest.

Смерти никто не избѣгнетъ.

Cicero. p. 8, 10.

\*

179. Отъ смерти нѣтъ лекарства.

Ср. Это тебѣ только съ горяча такъ ка-  
жется, что горю твоему пособить нель-  
зя. Эхъ, душа моя, на одну смерть  
лекарства нѣтъ!

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45.

Ср. Für den Tod ist kein Kraut gewachsen.  
Il y a remède à tout fors à la mort.

Ср. Contra malum mortis non est medica-  
men in hortis.

Med. Aphorism.

Ср. Смерть—черный верблюдъ, который  
передъ каждой дверью наклоняетъ  
колѣни (чтобъ принять грузъ).

Турецк. пословица.

\*

- 179\*. Отъ судьбы не уйдешь.

Ср. У всякаго своя планида, все равно,  
какъ камень съ неба. Выйдешь ут-  
ромъ изъ дому, а воротиться ли—не  
знаешь.

Салтыковъ. Повесть. 7.

Ср. Кому назначено—съ, не миновать  
судьбы.

Грибодовъ. Горе отъ ума. 2, 7. Лиза.

Ср. Sors est sui cuique ferenda.

Manlius.

См. Планида. См. Чему быть, того не ми-  
новать. См. Отъ жеребья не уйдешь.

\*

180. Отъ сумы да отъ тюрьмы не отпирешишься  
(не отречайся),—какъ разъ уодишь.

Ср. Еще болѣе непостоянны въ Поше-



хонѣ судьбы человѣческія: *отъ сумы*  
*да отъ тюрмы не откраситишься.*  
 Салтиковъ. Сказки. Приключеніе съ Бран-  
 кошкинкою.

\*

181. Отъ сѣхъ до сѣхъ (недавній способъ ученія  
 въ долбежку).

Ср. Онъ безпрекословно выучивалъ наизу-  
 стъ заданныя странички, отъ *эми*  
*прошлый разъ сказана* до *объ этомъ*  
*мы скажемъ въ слѣдующій разъ.*

Салтиковъ. Губерніе св. 4. Скума.

\*

182. Я неудачи самъ встрѣчалъ,  
 И отъ того, что примъ и смѣло объясняюсь,  
 Нуда какъ много потерялъ.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Загорѣнцѣй.

См. Правда глаза колетъ.

\*

183. Отъ тонота копытъ пылъ по полю илублился.

Ср. Тамъ кони бурными ногами  
 Взвиваютъ къ небу прахъ густой.  
 Ломоносовъ.

Ср. Quadrupedante putrem sonitu quatit  
 ungula campum.

Virg. Aen. 8, 596. стр. 11, 875.

\*

- 183\*. Отъ трудовъ праведныхъ не стяжать (на-  
 мить) палатъ каменныхъ.

Отъ трудовъ своихъ сытъ будешь, а богатъ  
 не будешь.

См. Доходъ нечистый.

\*

184. Отыди отъ зла и сотвори благо.

Ср. Virtus est, vitium fugere; et sapientia  
 prima,

Stultitia caruisse.

Нор. Бр. 1, 1, 41—42.

Ср. Уклоняйся отъ зла и дѣлай добро,  
 нищѣ мира и слѣдуй за нимъ.

Пс. 33, 15; 36, 27.

Ср. Удаленіе отъ зла—разумъ.

Іов. 28, 28.

См. Уклонися отъ зла, да купи козла.

\*

185. «Отыскать ерша въ минуту

И послать въ мою каяту!»

Китъ сердито закричалъ,

И усамъ заначалъ.

Бршговъ. Конекъ-Горбунекъ.

\*

186. Офелію любилъ я, какъ любить  
 Не въ силахъ были соронъ тысячь братьевъ.

Ср. I lov'd Ophelia: forty thousand brothers  
 Could not with all their quantity of

love,

Make up my seem.

Shakspear. Hamlet. 5, 1. Hamlet. (у могилы  
 Офеліи.)

\*

187. О хлѣбѣ (одному) не жить, да и безъ хлѣба  
 не жить (быть), т. е. хотя жизнь не въ одной  
 ѣдѣ, но всетаки надо ѣсть, чтобъ жить.

Ср. Le créateur, en obligeant l'homme à  
 manger, pour vivre, l'invite par l'appé-  
 tit et l'en récompense par le plaisir.

Brillat-Savarin. Physiologie du goût.

Ср. Suivant le dire d'un ancien, il faut man-  
 ger pour vivre et non pas vivre pour man-  
 ger.

Надо ѣсть, чтобъ жить, а не жить, чтобъ  
 ѣсть.

Molière. L'Avare. 2, 5. Vaître.

Ср. Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas.

Cornif. ad. Hareanum. 4, 28, 39.

Ср. Non ut edam vivo, sed ut vivam edo.

Quintill. Inst. orat. 9, 3, 88.

Ср. Зѣмленъ оухъ іва ісѣдіомленъ, алл' ісѣдіомленъ  
 іва зѣмленъ.

Мы живемъ не для того, чтобъ ѣсть, а ѣдимъ,  
 чтобъ жить.

Socrat. (Diogen. Laërt. 2, 5.)

См. Не о хлѣбѣ единомъ.

\*

188. Охота лучше неволи.

Ср. Она погрузилась въ свои размышле-  
 нія. Нечего сказать, они были хлопот-  
 ливы. Но вѣдь говорится же, что *охо-  
 та лучше неволи.*

Достоевскій. Дворянскіе сыны. 6.

Ср. Des Menschen Wille, das ist sein Glück.

Schiller. Wallensteins Lager. 7.

Ср. Velle suum cuique est.

Ротъ. 5, 58.

См. У всякаго свой конекъ. См. Чѣмъ бы  
 дитя ни тѣшилось. См. Своя воля, своя  
 и доля.

\*

189. Охота смертная, да участь горькая.

Ср. Состарѣвшійся волокита говоритъ:  
 moralement je suis toujours physique,  
 mais physiquement je suis devenu moral.

A. С. Пушкинъ. Малочъ.

Ср. Die Kraft ist schwach, allein die Lust  
 ist grob.

Охоты тѣмъ, да силой не доросъ.

Гёте. Faust. 1. Auerbachs Keller. Мерф.  
 перес. А. Фета.

См. Духъ бодръ, плоть же немощна.

\*

190. Охули на свою руку не положить (не дать  
 маху!).

Охулу бояться, и руку не подымать!

Ср. Прочіе гости тоже не *положили оху-  
 ли на руки*. Два графина водки, четыре  
 бутылки вина, колбаса да сельди, все  
 прочее было мгновенно уничтожено.

Писемскій. Хазарскъ. 6.

Ср. *И охули не положиши*

*На руку свою.*

Спи, куда красть не можешь!

Баюшки—баю.

Некрасовъ. Колыбельная пѣснь. (перев.)

Ср. Il n'y a pas de malin morte.

\*

191. Охъ, болитъ, Ретиво сердечко—

Да щемить Все по немъ...

Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсни.

\*

192. Охъ, умъ эти мнѣ ребята!

А. С. Пушкинъ. Утоленіи.

См. Дѣтки радость, дѣтки-жъ и горе.

\*

- 192\*. Очагъ (ивоск. мѣсто кипучей дѣятельности,  
 на подобіе кузнецкаго очага;—огнище для раз-  
 водки огня духовнаго).

Ср. Франція — неугасающій очагъ, на ко-  
 торомъ преимущественно загораютъ

ся всё зачатки, подвигающие человечество вперед.

Салтыков. В средѣ умеренности и умеренности. 2, 4.

См. Гдѣ-жъ самоваръ родной, семейный нашъ очагъ.

\*

193. Очерта голову—отчаянно, на погибель, риску головой.

Ср. Очерчивать деревня, готовя ихъ въ рубку.

Ср. Какъ только увидѣлъ я, что надо мнѣ умирать,—тотчасъ страсть какъ хотѣлось мнѣ жить. И тутъ я, очерта юлоу, пустился во всё тяжкія.

Гл. Успенскій. Новая времена. Независимый. 5.

Ср. Онъ махнулъ рукою на все свое правильное, благоустроенное, добропорядочное будущее: онъ зналъ, что онъ бросается очерта юлоу въ омутъ, куда и заглядывать не слѣдовало.

Тургеневъ. Дикъ. 19.

Ср. Неужели ты думаешь, что я какъ дуракъ пошелъ, очерта юлоу?...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.

Ср. У меня всегда сердце надывается, когда я слышу, какъ сироты выходить замужъ—просто очерта юлоу.

Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.

См. Пуститься во всё тяжкія. См. Омутъ.

\*

194. Очи всѣхъ на Тя, Господи, уповаютъ.

Ср. Очи всѣхъ уповаютъ на Тебя, и Ты даешь имъ пищу въ свое время; открываешь руку Твою и насыщаешь все живущее по благоволенію.

Ср. Пс. 144; 15, 16. ср. Пс. 103; 27, 28.

Ср. молитву передъ обѣдомъ.

\*

195. Очии стереть (надѣть на кого, кому)—заставить смотреть въ чужія очии (не свои, а чужіи глазами).

Ср. Einem eine Brille aufsetzen.

\*

196. Ошеломить, ударить по шелому—шлему—по головѣ (внося лишній чувствъ, пониманія, — озадачить, изумить до крайности).

Ср. Фантазмагорія, да и только! почти ошеломленный отъ изумленія проговорилъ генералъ.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 16.

Ср. Народной бури вой ошеломила меня: На улицахъ стрѣльба, пальба, въ домахъ рѣзня;

Убийства зодіе возносятъ барикады И нѣтъ ни возрасту, ни полу нѣтъ

пошады: Старикъ ли, женщина-ль, дитя ли, въ

грозный день, Безумному свинцу все вѣрная мишень.

Км. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Влудову (о 2-омъ Декабрѣ въ Парижѣ).

См. Туманъ въ глаза напустить.

\*

197. Ошибаться—человѣческое дѣло, а не сознаваться—дьявольское.

Ср. Я человѣкъ и, какъ человѣкъ, могу ошибаться.

Салтыковъ. Помпадуръ. 6, 2.

Ср. Людямъ вообще свойственно ошибаться. Салтыковъ. Въ средѣ умеренности. 2. Тринадцатый.

Ср. Человѣку свойственно ошибаться.

Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ.

Ср. Мудрость состоитъ не въ томъ, чтобы никогда не дѣлать ошибокъ, а въ томъ, чтобы уметь исправлять ихъ, и никогда не повторять.

Н. Мавровъ. Воспоминанія.

Ср. Es irrt der Mensch, so lang' er strebt.

Göthe. Faust. Prolog.

Ср. Irren ist menschlich; darum glauben viele Menschen, dass wenn sie irren, so sind sie menschlich, da irren sie aber unmenschlich.

Saphir (?)

Ср. Das sind die Weisen, Die durch Irrtum zur Wahrheit reisen; Die bei dem Irrtum verharren, Das sind die Narren.

Fr. Backert. 2 Hundert. 51.

Ср. Den Irrtum zu bekennen schändet nicht.

K. Gutzkow. Uriel Acosta. 3, 4.

Ср. To err is human, to forgive divine.

Ошибаться—человѣческое, прощать—божеское.

A. Pope. Essay on Criticism. 2, 325.

Ср. Errare humanum est.

Seneca. Controvers. 4, 2.

Ср. Cujusvis hominis est errare, nullius nisi insipientis in errore perseverare. Каждому человѣку свойственно заблуждаться, но оставаться при заблужденіи никому, кромѣ развѣ безразсуднаго, не слѣдуетъ.

Cic. Philipp. 12, 2.

Ср. Sed in errore perseverare diabolicum.

I. Zener. 1688.

Ср. Τις δ' οὐχὶ θνήσκειν.

Кто не изъ смертныхъ (не ошибается)?

Euripid. Med. 85.

Ср. μηδὲν ἀμαρτανῖν ἐστὶ θεῶν.

Ни въ чемъ не грѣшить (дѣло) боговъ.

Demosth. pro corona. 5, 2.

Та же мысль встрѣчается у Theognis. (540 до Р. X.)

Ср. Sophokl. Antigone.

Ср. Мудрецъ стыдится своихъ недостатковъ, но не стыдится исправиться отъ нихъ.

Конфуцій (Kong-fu-tse). 541—479.

Ср. Нѣсть человѣка, иже не согрѣшитъ.

3 Царствъ. 8, 46.

См. На всякаго мудреца довольно простоты. См. Ни дерева безъ порока. См. Тотъ не ошибается, кто ничего не дѣлаетъ.

\*

198. Ошибка въ фальшь не ставится.

Ср. Человѣкъ можетъ ошибаться. Мы съ своей стороны знаемъ, что ошибку въ фальшь не ставятъ... Не въ ошибкахъ дѣло. Дѣло правое не погибнетъ и отъ нѣсколькихъ ошибокъ...

Достоевскій. Братъ. ст. 1, 5.

Ср. Не винить судью, который впадетъ въ вину единственно по простотѣ.

Царя Алексея Михайловича Угличскаго.

\*

199. (Пошелъ какъ) Ошпаренный (присыженный, смущенный, озадаченный, ошеломленный).

Ср. «Это тебѣ даромъ не пройдетъ!».. Съ самаго того дня дьячекъ-то, словно *ошпаренный*, какъ тѣнь бродитъ.

Тургеневъ. Поѣздка въ поѣздѣ. День второй.  
Ср. Несчастный господинъ Голядкинъ, дрожа какъ *котенокъ*, *котораю* *ока-*  
*тили холодной водою*, влѣзъ въ карету.  
Достоевскій. Двойникъ. 12.

Ср. Визжагъ борзой кобель, присѣвъ за-  
домъ къ землѣ, по поводу *юрчаша* ки-  
пятка, *которымъ обхватилъ* его вы-  
глянувшій изъ кухни поваръ.

Гоголь. Мертвая душа. 2, 1.  
Ср. Er steht da (er schämt sich), wie ein  
begossener (Pudel) Hund.

Ср. Wie eine getaufte Maus.

Ср. Udi tamquam mures.  
Мокры какъ мыши.

Petron. 44.  
Ср. Volpis (vulpes) uda.  
Мокрая лисица.

Ср. Vahl bella res est vulpes uda!  
Petron. 68.

См. Какъ угорѣлый котъ.

\*

200. Ошую, одесную.

Ср. Géh du linkwärts, lass mich rechtwärts  
gehn!

Schiller. Die Räuber. 4, 5.

Ср. Поставить овецъ по правую Свою  
сторону, а козловъ—по лѣвую (какъ  
настырь).

Матв. 26, 33. ср. Матв. 26; 34, 41.

Ср. Не вся-ли земля передъ тобою? отдѣ-  
лись же отъ меня. Если ты налѣво,  
то я направо; а если ты направо, то  
я налѣво.

Бетль. 18, 6. (Авраамъ Лоту.)

\*

201. Ощую ходить.

Ср. À tâtons (на удачу).

Ср. И ты (Израиль) будешь ошую хо-  
дить въ полдень, какъ слѣпой ошую  
ходить въ потьмахъ.

Второвск. 28, 29.

Ср. Осязаемъ, какъ слѣпые, стѣну, и, какъ  
безъ глазъ, ходимъ ошую.

Исакъ. 59, 10.

\*

## П.

1. Падамъ дб ногъ (выраженіе уступчивости, угодли-  
вости, низкопоклонства — съ польскаго).

Ср. Вдругъ начнетъ иное пѣть

Нашъ Сенека:

Пережѣнится медвѣдь  
Въ человѣка.

Смотришь—онъ какъ и другой,

Гибокъ, тонокъ,

Мастеръ кстати дѣлать свой

Падамъ дб ногъ!

Кл. П. А. Вяземскій. Бундлетъ Павла Чичков-  
скаго.

Ср. Коли ты выше его, такъ падамъ дб  
ногъ онъ къ тебѣ, а коли онъ выше  
тебя, Боже ты мой, какъ ность деретъ.

Плюсскій. Въ водоворотѣ. 3, 1.

\*

1\*. Памъ (молодой человекъ дворянскаго рода въ  
почетной прислугѣ у владѣтельныхъ особъ; у насъ  
наши участвуютъ во время придворныхъ церемо-  
ний и въ торжественные дни: должность нашей по-  
полняютъ кадеты пажескаго корпуса).

Ср. древн. отрокъ — царская, княже-  
ская прислуга.

Ср. Нѣм. Page. Франц. Page. Ит. Paggio.  
Среднелат. pagius.

Ср. Паціонъ (παῖς—дитя) мальчикъ—Кнабе  
(Кнарре).

Другіе полагаютъ, что это слово получило нача-  
ло отъ обычая, что богатые рыцари, во время  
путешествія, нѣли въ свѣтъ, какъ оруженосцевъ,  
такъ и спутника, назначеніе котораго было ис-  
полнять всякія порученія рыцаря. Между прочимъ  
онъ по приказанію рыцаря («page») платилъ по  
всѣмъ счетамъ.

Ср. page — ит. pagare, лат. pasare —  
успокоить, удовлетворить.

\*

2. Палестины. Въ нашихъ палестинахъ (у насъ, въ  
нашихъ мѣстахъ,—на роднѣ).

Ср. Отецъ Павла Аванасьевича, узнавъ  
также о прибытіи Василя, отправилъ  
ся въ Луциновку съ намѣреніемъ:  
поздравить любезнаго гостя съ при-  
бытіемъ въ родныя палестины.

Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Давно вы пожаловали въ наши па-  
лестины?

Тургеневъ. Чертошановъ и Надонискины.

Ср. Въ короткій срокъ эта празднова-  
ющаяся тля (кабатчики, процент-  
щики, жегѣнодородники, банковые  
дѣльцы... казнокрады и міроѣды) успѣ-  
ла опутать всѣ наши палестины.

Салтыковъ. Убѣжище Монро. 4.

\*

2\*. Палиа о двухъ концахъ: и туда, и сюда.

Ср. «Долой факты! и да здравствуетъ  
психологія! Таковъ девизъ прокурора:  
но не слѣдуетъ забывать, что психо-  
логія палиа о двухъ концахъ.»

Ник. Холצה. (Защитникъ Максимовича.)

Ср. Но вѣдь психологія, господа, хоть  
и глубокая вещь, а всетаки похожа  
на палиу о двухъ концахъ.

Достоевскій. Братья Карамазовы. 4, 13, 10.

Ал. Островскій.

Ср. Порвалась цѣпь великая,  
Порвалась, — разскачнулась:  
Однимъ концомъ по барину,  
Другимъ — по мужику.

Некрасовъ. Кому на Руси... 5. Подлипка.

Ср. Du bâton qu'on tient souvent on est  
battu.

Roman du Benart. 158. XIII 8.

\*

## 3. Палладіумъ (иноск. защита).

Ср. Въ принципѣ я совершенно согласенъ, что ежели челоѣкъ не разсуждаетъ, то тревожить его нѣтъ причины. Это великій принципъ современной жизни, это ея *палладіумъ*, это безопаснѣйшій ночлежный пріютъ для всѣхъ «непомнящихъ».

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалики. 3.

Ср. Примѣръ нравственности въ семействѣ царскомъ есть *палладіумъ* государя самодержавнаго: ибо власть безсильна, когда она не опирается на уваженія и довѣренности.

В. А. Жуковский. Письма къ Наслѣднику Цесаревичу.

*Палладіумъ* — изображеніе Паллады въ Троѣ — символъ общественнаго благополучія.

\*

## 4. Пальма первенства (пальмовая вѣтвь — символъ победы, высшей славы).

Ср. Новый землеѣръ... такъ танцуетъ! Даже изъ драгунъ никто сравнится съ нимъ не сможетъ! Словомъ сказать, у всѣхъ *пальму первенства* отбилъ.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 13.

Ср. Океановъ въ свое время едва ли не отбилъ *пальму первенства* у Семена Ивановича.

Достоевскій. Господиже Прокхартыж.

Ср. Es wandelt niemand ungestraft unter Palmen.

Gothe. Die Wahlverwandtschaften. 2, 7.

Ср. Remporter la palme — одержать победу.

Ср. Множество народа услышавши, что Исусъ идетъ въ Іерусалимъ, взяли пальмовыя вѣтви и вышли на встрѣчу ему.

Іоанн. 12, 12—13. Ср. 1 Маттв. 18, 51. Ср. 2 Маттв. 10, 7. Ср. Апост. 7, 9.

См. Лавры пожннать.

\*

## 5. Палеца въ ротъ не кладн.

См. Въ ротъ палеца не клади.

\*

## 6. Пальцемъ не дотронуться — ни однимъ пальцемъ не двннуть, — палецъ о палецъ не ударить (не касаться дѣла, хоть и легкаго).

Ср. Она вся благоволеніе! но пускай вамъ въ ея присутствіи всѣ кости въ тѣлѣ переломають... ей ничего! Она *палецъ не пошеселенст*, чтобы васъ избавить...

Тургеневъ. Ночь. 13.

Ср. Жить въ довольствѣ... да *палецъ о палецъ не ударить* для ближняго... это еще не значить быть добрымъ.

Тамъ же. 19.

Ср. Manum non verterim.

Arulejus. Apologiae Magiae. 56.

Ср. Manum non vertere.

Cic. Fin. 5, 31, 93.

Ср. Ne digitum quidem ejus causa pottingendum.

Cic. Fin. 3, 17, 57.

См. Сложя руки.

\*

## 6\*. Пальцемъ не тронуть (не коснуться — никакъ не обидѣть).

Ср. Узналъ (исправникъ) мое дѣло и гово-

рить: — *палецъ* говорить, не смѣйте дѣвку *тронать*; она ни въ чемъ не виновата...

Писемскія. Дѣмъ. 2.

\*

## 7. Пальцы долги (длинные) — запускаетъ лапы.

Ср. Онъ на большую ногу жмъ, затѣмъ, что были *руки длинны*.

Достоевскій. Полуночь.

Ср. Er macht lange Finger.

Ср. Nun ja! Sie mögen hübsche Fingerchen haben.

Schiller. Die Rauber. 2, 3.

Ср. Uncis unguibus.

Съ кривыми пальцами (воръ).

Ср. Acutas manus habere.

Arulejus. Metam. (Ed. Eichenbort. 1621).

См. Гусь лапчатый. См. Лапу запускать.

\*

## 8. Панама. Панамищина.

Ср. О подкупѣ вліятельныхъ лицъ и французской прессы по прорытію Панама-скаго канала (крупные грабежи и подкупы).

См. Ваятка. См. Reptilienfonds.

\*

## 9. Панацея (средство отъ всѣхъ болѣзней) — средство для устранения всякаго зла.

Ср. Крутомъ насъ все такъ скверно, такъ растѣнно, такъ неопратно, что никакая *панацея* этого ни измѣнить, ни исправить не можетъ.

Салтыковъ. Губернск. очерки. 7. Вуеранитъ.

Ср. Я пламенѣю не только общей идеей гласности и устности (это была тогда всеобщая *панацея*), но и всѣми ея деталями.

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

Ср. Панахеа (пѣн — все, анос — лекарство); — рапасаеа — всецѣлебное.

См. Философскій камень.

\*

## 10. Паника. Паническій страхъ — безотчетный.

Ср. Бываютъ эпохи, когда общество, гонимое *паникой*, отвращается отъ знанія и ищетъ спасенія въ невѣжествѣ.

Салтыковъ. Помехоносная старина. 6.

Ср. Зналъ я старца: въ душѣ его бѣдной Поселенна *паническій страхъ*, Что погубить насъ Западъ зловредный.

Некрасовъ. Недалекое время. 2.

Ср. Страхъ приличивѣе чумы и сообщается вмигъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 2.

Панъ, богъ глосовъ, обладалъ ужасающимъ голосомъ. Во время битвы онъ имъ вводилъ безотчетный (паническій) страхъ на войска и они искали спасенія въ бѣгствѣ. Панъ научился трубить въ морскую раковину и громкими звуками, извлекаемыми изъ нея, онъ, во время битвы боготъ съ Титанами, на послѣднихъ навелъ ошеломляющій страхъ и обратилъ ихъ въ бѣгство. Также нагналъ онъ страхъ на Персоновъ въ битвѣ при Марафонѣ.

Ср. Cicero. Epist. ad fam. 26, 23. ср. Herod.

6, 105. ср. Euripid.

См. Страхъ обнять всѣхъ звѣрей.

\*

- 10\*. Панаоплія (группа воинских доспехов, вшаемых на стѣнать).  
Въ среднѣ вѣка такъ называлось полное рыцарское вооруженіе.

Ср. Панаоплія (πανοπλία, полное вооруженіе гоплита (επιλήτης — греч. пѣхотинецъ); πᾶν, все — ἔπλον, оружіе, щитъ — всеоружіе.

См. Во всеоружіи.

\*

11. Пансіонъ для дѣвицъ — безъ древнихъ языковъ.

Ср. (Вдовѣ Кубаревой) было отказано въ пенсіи... погоревала-погоревала бѣдная вдова, посоветовалась съ добрыми людьми — и вдругъ нашлась. Открыла пансіонъ для дѣвицъ, но, разумѣется, безъ древнихъ языковъ.

Салтыковъ. Современная идиллія. 4.

\*

12. Панславизмъ. (Стремленіе Славянъ къ полному ихъ объединенію.)

Ср. Панславизмъ — это ящикъ Пандоры, подсунутый намъ злымъ московскимъ колдуномъ.

В. А. Полевика.

См. Ящикъ Пандоры.

\*

13. Панургово стадо.

Ср. Moutons de Panurge.

Rabelais (1488—1558). Pantagruel. 4.

(Безсмысленные подражатели.)

Панургъ купилъ барана у скотопромышленника, вѣхавшаго на кораблѣ съ своимъ стадомъ, и выбросилъ кушленнаго барана въ воду; тогда остальные тоже бросились вслѣдъ за нимъ.

См. Куда одинъ баранъ, туда и все стадо.

См. Рабское подражаніе.

\*

14. Панъ или пропалъ.

Царь или псарь (все или ничего).

Ср. Бродить человекъ по Чуровой долинь: пронесъ Богъ — панъ, не пронесъ — пропалъ.

Салтыковъ. Сказки. Приключеніе съ Брамалыиномъ.

Ср. Настоящій злодѣй, рискуя каторгой, въ самомъ дѣлѣ выдумываетъ что-нибудь такое, что можно выразить: *либо панъ, либо пропалъ*.

Гл. Успенскій. Изъ разговоровъ съ друзьями. 1.

Ср. «Счастье — дѣло Божіе: — *либо панъ, либо пропалъ*», думаетъ обыватель: воротись (къ розыгрышу), выиграть что-нибудь нужно, непременно нужно.

Гл. Успенскій. Изъ біографіи кокетки теплыхъ мѣсяцевъ.

Ср. Aut Caesar aut nihil.

Девизъ Cesare Borgia († 1507).

Помѣщенъ подъ однимъ изъ бюстовъ Цезаря.

Ср. Rex aut asinus.

Plato.

\*

15. Паны дерутся, а у хлопцѣвъ чубы болятъ.

Мужикъ сосну рубить, а по грибамъ щепалетить.

Ср. Whiles lions war and battle for their dens  
Poor harmless lambs abide their enmity.

Shakespeare. King Henry VI. Third part. 3, 5.

Ср. Hélas! on voit que de tout temps

Les petits ont pâti des sottises des grands.

La Fontaine. Les deux Taureaux et une Grenouille.

Ср. Deliro de' grandi, flagello de' populi.

Ср. Quidquid delirant reges, plectuntur Achiivi.

Какъ ни горячатся цари (Агамемнъ и Ахилл.), а поплатятся Ахиване.

Horat. Epist. 1, 2, 14.

См. Въ чужомъ пиру похмелье. См. Отцы или клюкву.

\*

16. Парадоксъ (противорѣчащее обыкновенному мнѣнію — съ перваго разу дикое, озадачивающее).

Ср. Я того мнѣнія, что слово *парадоксъ* глупые люди выдумали; тѣ люди, которымъ непонутру истина, и которые въ то же время не знаютъ, что возразить противъ нея.

Салтыковъ. Неоконченные бесѣды. 1.

Ср. Въ глазахъ дамочекъ дѣйствующій литераторъ уже потому одному неинтересенъ, что ему вѣчно некогда. Ни тонкаго разговора о женской правоспособности повести, ни пощекотать замысловатымъ женскимъ *парадоксомъ*, ни поисповѣдывать насчетъ какихъ-нибудь *péchés mignons*, ни расстроить воображеніе — ничего онъ не можетъ.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. Современный юноша... часто обожаетъ самый простодушный *парадоксъ* и жертвуетъ для него всѣмъ на свѣтѣ, судьбою и жизнью.

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 1, 1.

Ср. Παράδοξος — Πράδοξος (пара възлѣ, мимо, противъ, δόξα — мнѣніе).

\*

- 16\*. Паріа(а) — инос. отверженный — униженный, падшій — низкій. (Такъ называютъ низшее населеніе Индіи, не принадлежащее ни къ одной изъ четырехъ кастъ; парія въ полномъ презрѣніи и считается нечистымъ; даже кто дотронуется до него или посѣтитъ жилище его, становится отъ этого нечистымъ.)

Ср. Мальчика (въ школѣ) колотятъ... Попробуй онъ сдурю пожаловаться. Его задрязнать фискаломъ на цѣлые годы, говорить съ нимъ не захотятъ, а сдѣлаютъ изъ него *парію*...

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Февр. 1, 2.

Ср. Вы осудили меня въ одинъ голосъ, и я сталъ между вами отверженнымъ, *парію*, чѣмъ-то въ родѣ тѣхъ опальныхъ, которыхъ встарину объявляли, на ряду съ птицами небесными, вольною цѣлью для стрѣлки.

Гр. Ростопчина. Послѣднее. 7.

\*

17. Парки (богини судьбы).

Ср. Годы невозвратны:

Играй, пока нить дней твоя въ

У черной Парки подъ перстами.

Жуковский. Бѣ Далию.

Ср. ... Пока ... жизни нить

Старой Паркой тамъ прядется.

А. С. Пушкинъ. Опытность.

Ср. Certo veniunt ordine Parcae.

Опредѣленнымъ порядкомъ являются Парки.

Seneca. Hero. far. 188.

Парки — дочери Ночи, по другим, Юпитера и Фемиды; (только в последствии) число их определено трем; имена их — Клото (Clotho), Лахезис (Lachesis) и Атропос (Atropos). Одна держит прялку, вторая прядет нить жизни, а третья ножницами отрезает нить... Имь подвластен сам Юпитеръ.  
См. Дни его ужь были сочтены.

\*

## 17\*. Парнась.

Ср. Не даромъ насъ  
(Осоловъ) пригнали на *Парнась*,  
Знать, музъ свѣту надобли  
И хочетъ онъ, чтобъ мы здѣсь пѣли.  
Кривош. Парнась.

Ср. Но чѣмъ окончилось разно-красиво  
пѣнье?  
Хозяинъ, потерявъ терпѣнье,  
Ихъ всѣхъ загналъ съ *Парнасы* въ  
хлѣвъ.

Тамъ же.

Ср. Не хочу я на *Парнась* идти!  
Нѣтъ! *Парнась* гора высокая  
И дорога къ ней не гладкая.  
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.  
*Парнась* — гора въ Фокидѣ, у подножія которой  
Аполлонъ, богъ музъ и поетовъ, выстроилъ  
храмъ.  
Ср. Гомеръ. Гимнъ къ Аполлону. 285—289.  
См. Пегасъ.

\*

## 18. Пароль (иноск. условная фраза, слово—направление).

Ср. У этихъ умныхъ, безсердечныхъ, ни-  
чего не хотящихъ дѣлать людей —  
такая пышная фраза («грустно смо-  
трѣть»), ихъ mot d'ordre, ихъ *Пароль*  
и Лозунгъ...

Достоевскій. Маленькій герой.

Ср. Mot d'ordre — пароль.  
Въ прямомъ смыслѣ пароль — условное слово  
въ войскахъ для отличія своихъ отъ непріятеля.  
См. Лозунгъ.

\*

## 18\*. Партеръ (иноск. лица, занимающія въ театрѣ низъ).

Ср. Театръ ужь полонъ, ложи блещутъ.  
*Партеръ* и кресла, все кипитъ...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 1, 20.

Ср. Dis-moi, pourquoi «L'Escamoteur»  
Est-il sifflé par le *parterre*?  
Hélas! c'est que le pauvre auteur  
L'escamota de Molière.

А. С. Пушкинъ. Эпиграмма (на свою собственную комедію L'Escamoteur, которую сестра его, сидѣвшая при домашнемъ представленіи въ партерѣ, ослѣпала).

*Партеръ* (par terre) въ прямомъ смыслѣ означа-  
етъ низъ, полъ въ театрѣ—между оркестромъ  
и ложами.  
См. Олимпъ.

\*

## 19. Пару поддать (подтануть).

Ср. Опредѣлили тогда мнѣ молодого ста-  
нового пристава; онъ и самъ позапани-  
лся, и дѣла позапуталъ; надобно  
было ему *пару поддать*!

Писемскій. Дѣмъ. 2. Исправникъ.

\*

## 19\*. Паръ костей не ломить.

Ср. Caldo di rappo—Non fa mai danno.  
См. До Святого Духа не снимай кожуку.

\*

## 20. Пасія (иноск. предметъ любви кого-нибудь).

Ср. C'est sa passion.  
См. Дульциней. См. Страсть моя.

\*

## 20\*. Пасквиль.

Ср. Я *пасквилъ* тотъ взяла—и написала съ  
краю:  
Оставить автора, стыдомъ его казни.  
Чтоздѣсь—какъ женщины—касается  
меня,

Я—какъ Царица—презираю!

Алехинъ. Неостроумный памфлетъ (о Евста-  
терій II).

Ср. Говорятъ мнѣ: написалъ на васъ (un  
folliculaire) писака *пасквилъ*. Ну я,  
разумѣется, тотчасъ его подъ пугун-  
дѣрь.

Тургеневъ. Дѣмъ. 10.

Ср. Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.  
Сатиру—*пасквилемъ*, поэзію—развра-  
томъ.

А. С. Пушкинъ. Въ Аристарху.

Такъ называется анонимное или подъ псевдонимомъ написанное или напечатанное ругательное сочиненіе. Это слово получило начало отъ башмачника *Паскимо*, известнаго острога (XVI в.), жившаго въ Римѣ.

Тамъ, гдѣ онъ жилъ, на углу дворца Орсини, была выкопана изъ земли статуя, которую тутъ же воздвигли и назвали именемъ Паскино. На ней прикрѣплялись разные остроумныя замѣтки и сатиры на современные порядки, сочиненныя въ духѣ Паскино.

Другая статуя, *Марфоріо*, въ одномъ изъ флигелей Канитоли, служила для тѣхъ же цѣлей.

Приводимъ примѣръ: Папа Сикстъ V — весьма скромнаго происхожденія — помысливъ во дворцѣ сестру свою, бывшую простою прачкою. Спусти нѣсколько дней, статуя Паскино оказалась похрытою—грязною сорочкою. Марфоріо спрашиваетъ, что это значитъ? — На другой день появился отвѣтъ Паскино: «А то, что моя прачка сдѣлалась принцессой».

О другомъ острогѣ Паскино упоминается еще ранѣе у Поджіо Флорентинца († 1459). Facetiarius Libellus unicus.

Пасквили были известны у древнихъ Римлянъ еще при Августѣ подъ названіемъ famosus libellus.

См. На пугундѣрь.

\*

## 21. Пасовать (передъ кѣмъ-нибудь) — уступать, не устоять.

Ср. Когда я встрѣчу человѣка, который не *пасовалъ* бы передо мною, проговорилъ Базаровъ съ разстановкою, тогда я измѣню свое (высокое) мнѣніе о себѣ.

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 21.

Ср. *Пасъ*!

«Кого вы пасли, молодой человѣкъ?»  
— Васъ—ваше превосходительство!—

Ср. Генералъ Федоръ Карлычъ фонъ-Штубе,

Десяти-пудовый генералъ,  
Скушать четверть телятины въ клубѣ,  
Крикнуть: *мас!* — и со стула встать.  
Неграмотъ. Брацкескіе морозы.  
(Пасю, не играю — je passe — пропускаю.)

\*

21\*. Патентованный (дуракъ) — иносъ. всѣмъ признанный таковымъ, имѣющій полное право на такое названіе.

Ср. *Патентованный обжора!*  
Онъ свершаетъ тяжкій трудъ  
У столоваго прибора,  
Пожирая страшно скоро  
Грудь всякихъ жирныхъ блюдъ...

Д. Мининъ. Грузиники. 8.  
Ср. *Omnibus patet.*  
Всѣмъ извѣстно.

См.

Ср. Патентованный.  
(Имѣющій патентъ — свидѣтельство, грамоту отъ правительства на званіе или право на что-нибудь.)

\*

22. Патриархальныя времена (простые, семейно-домашніе обычаи).

Ср. Отцу нравятся женихъ, а дочери что до этого за дѣло! Это было хорошо въ прежнія *патриархальныя* времена, а теперь мы все это перемѣнили. *Now a tout a changé tout cela!*

Тургеневъ. Наканунъ. 29.

Ср. У Миллера (въ кондитерской) вообще наблюдалась *патриархальность*. Часто хозяинъ подходилъ къ знакомымъ гостямъ и садился вмѣстѣ съ ними за столъ.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 1.  
Патриархальные обычаи — время ветхозавѣтныхъ патриарховъ, пользовавшихся неограниченнымъ уваженіемъ и послушаніемъ семьи.  
См. *Now a tout a changé tout cela.*

\*

22\*. Патриоты (им).

Ср. Дочки  
Французскіе романы вамъ поютъ  
И верхнія выводятъ нотки;  
Къ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,  
А потому что — *патриотки*.

Грибодовъ. Гора отъ Ума. 2, 4. Фамусовъ.

Ср. Нѣкоторые люди почитаютъ себя *патриотами*, потому что любятъ ботвины и что дѣти ихъ бѣгаютъ въ красной рубашкѣ.

А. С. Пушкинъ. Малюты.

Ср. Но про нашихъ *патриотовъ*  
Есть не мало анекдотовъ.  
И. П. Матвѣвъ. Сессіи М-ше Курдюмовой.

См. Квасной патриотизмъ.

\*

23. Пахнетъ порохомъ — предвидится война.

Ср. Пахнетъ бѣдой.  
Ср. Съ самаго начала Іюня (1848 г.) въ воздухѣ *пахло порохомъ* и каждый чувствовалъ, что рѣшительное столкновение неизбежно.

Тургеневъ. Записки. Наши поселяки.

\*

24. Пегасъ.

Ср. Аристъ! и ты въ толпѣ служителей  
Парнаса!

Ты хочешь осѣдлать упрямаго *Пегаса*;  
За лаврами спѣшить опасною стезей...

А. С. Пушкинъ. Къ другу-охотнику.

Ср. *Коя Парнаесска* не сѣдлаешь  
(т. е. Пегаса — стиховъ не пишешь).

Державинъ. Фелита.

Ср. *Pegasi vincebas celeritatem.*  
Ты побѣдилъ быстроту Пегаса.

Apol. met. 6, 30.

Ср. *Pegaso velocior.*Ср. *Πηγάσσι ταχύτερος.*

Быстрѣ Пегаса.

Apoet. 14, 38. ср. Aristoph. Pax. 185.

Крылатый конь, проведшій отъ Нептуна и Медузы, — быстро летящій отъ земли къ богамъ. Отъ удара копыта его появился близъ горы Геликона источникъ музъ — Иппокрена (источникъ коня).

Ср. Hesiod. Theog. 284. Ovid. Metam. 5, 257.

Pars. Prolog.

См. Иппокрена. См. Парнасъ.

\*

25. Педантъ (формалистъ, строгій мелочникъ, самоувѣренный научникъ).

Педантизмъ (дѣйствіе педанта).

Ср. Въ своей одеждѣ былъ *педантъ*  
И то, что называемъ франтъ.

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 1, 25.

Ср. *Педантизмъ* имѣетъ свою хорошую сторону. Онъ только тогда смѣшонъ и отвратителенъ, когда мелкомысліе и невѣжество выражаются его языкомъ.

А. С. Пушкинъ. Записки. 8.

Ср. Я не схожу въ свою совѣсть, я не совѣтуюсь съ моими личными убѣжденіями; я смотрю на то только, соблюденъ ли всѣ формальности и въ этомъ отношеніи строго до *педантизма!*

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 6. Надорваніе.

Ср. *Педантистѣй* сплосъ, когда охота

есть,

Въ глаза невѣждѣ кидай школярной

пылью,

Въ цитатахъ весь старайся Римъ из-

вестъ,

Чтобъ пособить природному без-

силію...

Ев. П. А. Вяземскій. Записки. 1825 г.)

Ср. *Schulffuchs* — *Pedant*.

Ср. *Paedantia* — не много знающій, но самоувѣренный школяръ учитель.

Ср. *Παιδαγωγή* (παις — дитя) — воспитывать.

\*

26. Пей, да ума не пропей.

Ср. Пословица говоритъ: *пей, да ума не пропей* — стало быть... затѣмъ же я изъ-за водки другія статьи буду неглижировать.

Салтыковъ. Невиновные рассказы. Салтыковский

рассказъ.

См. Ужъ лучше пей, да дѣло разумѣй.

\*

27. Пелена спала (съ глазъ).

Ср. *Загнуса сброшена*: ни новыхъ увлеченій,  
Ни тайнъ заманчивыхъ, ни счастья  
впередъ;  
Покой оправданныхъ и бывшихся  
сомнѣній,

Мгла безнадежности въ измученной  
груди...

Надоокъ. „Завѣса обречена“.

Ср. Такъ! отрезвился я сполна,  
Мечтанья съ глазъ долой, и стала  
пелена.

Грибодювъ. Горе отъ ума. 4, 14. Чарльзъ.

Ср. Einem den Staar stechen.  
Ср. Er sagte dir, dass dir einmal die Decke  
von den Augen fallen würde.

Schiller. Die Räuber. 4, 2.

Ср. O dass ihr's begreifen lerntet! Dass  
euch die Schuppen fielen vom Auge.

Schiller. Die Räuber. 1, 1.

Ср. И тотчасъ, какъ-бы чешуя отпала  
отъ глазъ его и вдругъ онъ прозрѣлъ  
и вставъ крестился (о Павлѣ).

Даніа Алоиз. 9, 18.

См. Поднимать завѣсу. См. Сдѣлаться изъ  
Савла Павломъ.

\*

## 28. Пенаты.

Ср. Къ диффаматору ворвались въ квар-  
тиру, и онъ, въ виду *домашнихъ пе-  
натовъ*, подвергнутъ былъ исправ-  
тельному наказанію...

Салтыковъ. Малочъ жизни. Читатель. 3.

Ср. Я оживалъ, когда одѣтъ халатомъ,  
Мирился вновь съ покинутымъ *Пе-  
натовъ*.

Съ тобой меня чуждались суеты,

Ласкали сны и нянчили мечты.

Кн. П. А. Вяземскій. Продажи въ халатомъ.

Ср. Своимъ *пенатамъ* *возвращенный*,  
Владимиръ Ленскій посѣтилъ  
Сосѣда памятникъ смиренный.

А. С. Пушкинъ. Кн. Озаглава. 2, 37.

См. Дары и пенаты.

\*

## 29. Пенелопа (вѣрная жена).

Ср. И, можетъ быть, съ тобой въ разлукѣ,  
Твоя ужъ *Пенелопа* въ скукѣ  
Коверъ не будетъ распускать.

Г. Р. Державинъ. Къ первому сосѣду

(М. С. Голицыну).

Ср. Юноши, нынѣ мои женихи,—пошлику  
на свѣтѣ  
Нѣтъ Одиссея,—отложимъ бракъ до  
поры той, какъ будетъ  
Конченъ мой трудъ, чтобъ начатая  
ткань не пропала мнѣ даромъ;  
Старцу Лаэрту покровъ гробовой при-  
готовить хочу я.

Нотт. Одисс. 2, 96—99. перев. Жуковский.

Ср. Что же? день цѣлый она за тканьемъ  
проводила, а ночью  
Факелъ зажегши, сама все натканное  
днемъ,—распускала.

Три года длился обманъ и она убѣж-  
дать насъ умѣла.

Нотт. Одисс. 2, 104—106. перев. Жуковский.

Ср. Penelopes telam retexit.

Ткань Пенелопы распускается.

Cic. Acad. Quaest. 4, 29.

(т. е. что днемъ заработала, ночью про-  
пускается.)

Жена Одиссея, мать Телемаха, въ отсутствіи  
мужа, убѣждала явившихся къ ней съ предложе-  
ніями жениховъ, что рѣшится выбрать одного  
изъ нихъ, когда докончатъ начатую ткань. —  
Чтобы протянуть время, она по ночамъ уничто-

жала дневную работу, пока не пріѣхалъ ей мужъ  
Одиссей.

(Работа Пенелопы — неподвигающаяся, некон-  
чаемая.)

См. Лукреція.

\*

## 30. Первая брань лучше послѣдней.

Ср. Discordia fit carior concordia.

Послѣ несогласія, болѣе дорожать согла-  
сіемъ.

Publ. Syr. Sententiae.

(Первая брань учитъ искать согласія.)

Ср. 2 Царствъ. 18, 16.

\*

## 31. Первая рюмка коломъ, а вторая соколомъ, прочія мелкими пташками.

Ср. Женихъ подходитъ къ судку съ вод-  
кой... и сразу выпиваетъ три рюм-  
ки: — *Первая — коломъ, вторая соко-  
ломъ, третья мелкими пташками!*  
Для сваренія желудка-съ...

Салтыковъ. Помѣховская старина. 15.

Ср. Пей сколько душа приметъ... знаю,  
*первая чарка коломъ, вторая соколомъ,*  
а третью и самъ позовешь...

Григорьевъ. Антохъ-Горемкина. 5.

\*

## 32. Первое Апрель! (Пользующіеся обычаемъ — въ шутку обманывать 1-го Апрель своихъ легко- вѣрныхъ знакомыхъ, — при удачѣ восклицаютъ: сегодня 1-ое Апрель.)

Ср. Брови царя нахмура,

Говорилъ вчера:

Повалила буря

Памятникъ Петра.

Тотъ перепугался

«Я не зналъ! Ужель?»

Царь расхохотался:

*Первый, братъ, Апрель!*

А. С. Пушкинъ. Къ Дельвигу.

Ср. Подъ фирмой *первого Апрель*

Обманомъ промышляетъ свѣтъ.

И здравый умъ и пустомеля

Въ день этотъ жетъ и горя нѣтъ.

Кн. П. А. Вяземскій. «Подъ фирмой».

Ср. Jemand in den April schicken.

Ср. Am ersten und letzten April

Schickt man die Narren wo man will.

Ср. Donner un poisson d'Avril

Ср. Fool's day (у Англичанъ).

О началѣ этого обычая ничего достовернаго не  
извѣстно. Одни полагаютъ, что практикуемый въ  
этотъ день шутки, поражающія своей неожидан-  
ностью, придуманы въ ознаменованіе свойства  
этого мѣсяца, столь измѣнчиваго и ненадежнаго  
въ отношеніи погоды; другіе видятъ въ этомъ  
намекъ на представленія, дававшіяся въ средніе  
вѣка, во время Пасхи (около Апрель), предме-  
томъ которыхъ, между прочимъ, были мытарства  
Христа и отправленіе Его — къ Аннѣ и Каиафѣ  
(Иовн. 18, 13) и отъ Пилата къ Ироду и обрат-  
но (Лук. 23; 7, 11.)

Еще другіе утверждаютъ, что у древнихъ Гер-  
манцевъ Новый годъ начинался 1-го Апрель  
(весной); это былъ день подарковъ и шуточныхъ  
выходокъ. Французское — *double un poisson*  
*d'Avril* — будто-бы связано съ обычаемъ дарить  
въ этотъ день любимую рыбу *Maquereaux* (ма-  
крель). Другое объясненіе, — что въ Апрельъ на-  
чинается ловля этой рыбы, иногда весьма не-



удачная, такъ что poisson d'Avril означало—неожиданную неудачу, обманутая надежды... Одно не подлежит сомнѣнію, что этотъ обычай существовалъ еще у древнихъ: Римляне праздновали festum stultorum (праздникъ глупыхъ) 17-го Febr.; у Индусовъ такимъ днемъ шутокъ и затѣй, похожихъ на наши—было 31-ое Марта.

\*

83. Первое предостереженіе. (Первый удар апоплексическій.)

Ср. *Первое предостереженіе* (— законъ о печати).

Ср. Все вамъ (господамъ писателямъ) предоставлено, все! И *предостереженіи* и предупрежденія и совѣты. Самая снисходительная система дальше идти не можетъ...

Салтыковъ. Пострига письма. 3.

\*

84. Первой руки.

Ср. Это былъ добрыйшій малый, честный, веселый, беззаботный и кутила *первой руки*.

Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 7, 9.

Ср. Петръ Васильевичъ называлъ отца чудачкомъ: онъ былъ дѣйствительно чудачкомъ *первой руки*.

Тургеневъ. Два прятала (о Варужковѣ).

См. Забубенная головушка. См. Выпить чарку.

\*

85. Первую пѣсеньку зардѣвшись поютъ (робость въ новомъ дѣлѣ).

Ср. Чтò бы, кажется, отнестись къ почитину великаго дѣла (чествованія добродѣтельнаго крестьянина) съ достоинствомъ (безъ водки?). «Ну, Богъ милостивъ. И всегда *первую пѣсеньку зардѣвшись поютъ!* какое дѣло вначалѣ не прихрамываетъ!»

Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.

См. Первый блинъ комомъ. См. Хромаетъ дѣло.

\*

86. Первую скрипку играть (иногда задавать тонъ, имѣть первенствующее вліяніе; давать направление, которому другіе слѣдуютъ).

Ср. Den Ton angeben.

\*

87. Первый блинъ комомъ (неудача въ началѣ).

Первый блинъ, если сковорода еще не горяча, часто не удается.

См. Блинъ.

\*

88. Первый между равными.

Ср. Primus inter pares.

Ср. Клянусь быть *первымъ между равными*. Ариадъ, Герцогъ Витгенштейнъ (869—907).

Въ средніе вѣка король, между своими вассалами, считался какъ бы первымъ между равными. (Капетинги 987 г.)

Ср. Raigz (высшее франц. дворянство).

Ср. Peers (Англ.), перы — равные.

Ср. Если поставили тебя старшимъ (на пиру)—не возносишься; будь между другими какъ одинъ изъ нихъ: позаботься о нихъ и тогда займи твое мѣсто.

I. Спр. 32, 1—2.

\*

89. Первый собиратель Руси.

Прозвище Іоанна Даниловича Калиты (1328—40).

Ср. То были настоящіе Рюриковичи; имя ихъ часто встрѣчается въ нашихъ лѣтописяхъ, при первыхъ нашихъ Московскихъ Великихъ Князьяхъ, *русской земли собирателяхъ*.

Тургеневъ. Дикъ. 7.

Ср. Allezeit Mehrer des Reichs.

(Rudolph von Habsburg.)

Ср. Semper Augustus.

Титулъ Римскаго Императора со времени Клавдія II (268 по Р. X.).

См. Августѣйшій.

\*

40. Передергивать. Передернина (иногда обманывать, представлять дѣло не въ настоящемъ видѣ, какъ шулеръ передергиваетъ карты, замѣняя одну карту другою).

Ср. Критикъ-ругатель выхватилъ одну фразу, безъ предъидущаго и послѣдующаго (и приписалъ мнѣ слова, сказанныя другимъ). Какова *передержка*, достойная наивнѣчайшаго и величайшаго шулера-мошенника!

Н. Мазаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.

Ср. Провинціальныхъ Печоринныхъ—множество разныхъ сортовъ и видовъ... Одни барышничаютъ лошадьми, или *передергиваютъ* въ карты...

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Корсаковъ.

\*

41. Передовые люди (дѣйствительно идущіе впередъ въ умственномъ развитіи).

Ср. Лобъ не краснѣющій, хоть есть съ чего краснѣть, Нахальство языка и зычность мѣдной груди, Вотъ часто все, что надобно имѣть, Чтобы попасть въ *передовые люди*.

Кн. П. А. Вяземскій. Записки. 2. 1862 г.

\*

42. Передъ Богомъ всѣ равны.

Ср. Hundsfoth, lies recht! Vor dem lieben Gott bin ich ein Hundsfoth wie du.

Friedrich Wilhelm I камердинеру, когда тотъ, читая вечернюю молитву, прочелъ: Господь да благословитъ «вась» вмѣсто «тебя».

Ср. Малый и великій тамъ равны, и рабъ свободенъ отъ господина своего.

Іов. 3, 19.

\*

43. Передъ вѣчностью все пустыи.

Ср. *Передъ вѣчностью*, говорятъ, все пустыи—да; но въ такомъ случаѣ и сама вѣчность пустыи.

Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.

\*

- 44.

Передъ сильными мы зайцы,

Передъ слабыми — слоны.

«Чайный крѣпостъ». Озера.

Ср. In pace leones, in proelio cervi.

Во время мира львы, на войнѣ — олени.

Tertull. Coron. Mil. 1.

Ср. Domi leones, foris vulpes.

Дома львы, внѣ дома лисцы.

Petr. 44, 4.

Ср. In praetoriis leones, in castris lepores.

Sidon. Ep. 3, 7.

Ср. Οἱκοὶ μὲν λέοντες, ἐν μάχῃ δ' ἄλλόπακας.  
Aristophan. Pax. 1189.

См. Между молотомъ и наковальней.

\*

45. «Я пережилъ свои желанья».

Я разлюбилъ свои мечты.

А. С. Пушкинъ. 1821.

Ср. Stirb, Götz — Du hast dich selbst überlebt.

Умри Гетцъ, ты пережилъ себя самого.

Goethe. Götz v. Berlichingen. 5. Götz.

\*

46. Перейти черезъ Рубиконъ (иноя. сдѣлать серьезный, рѣшительный шагъ).

Переходомъ Цезаря черезъ Рубиконъ (49 до Р. X.) началась междоусобная война.

Ср. Rubiconem transeo.

См. Жребій брошенъ.

\*

47. Перекрестный огонь (иноя. перекрестная горячая бѣда, — ругань, перестрѣливаніе словами).

Ср. Вотъ четыре спорящія фигуры заняли середину комнаты и одновременно пропекаютъ другъ друга на перекрестномъ огнѣ восклицаній...

Салтыковъ. Благовѣщеніи рѣчи. 9.

Ср. Въ моихъ ушахъ, словно перекрестный огонь, раздаются всевозможныя привѣтствія и поощренія: — Дуракъ! — разиня! — простофиля! — Фалалей! —

Салтыковъ. Благовѣщеніи рѣчи. Въ дороге.

Перекрестный огонь = перекрещивающіеся выстрѣлы.

См. Фалалей.

\*

48. Переливать изъ пустого въ порожнее.

Ср. Вездѣ все то же вѣчное переливаніе изъ пустого въ порожнее, то же толченіе воды...

Тургеневъ. Вѣшніе воды. 1. (О суетѣ и пошлой фальши всего человѣческаго.)

Ср. Литература у насъ во всѣ времена занималась гимнастикою недомоловковъ и изнурительнымъ переливаніемъ изъ пустого въ порожнее.

Салтыковъ. Недовоенныя бѣды. 1.

Ср. Всякій дальнѣйшій разговоръ на тему о современномъ общественномъ возбужденіи былъ бы празднымъ переливаніемъ изъ пустого въ порожнее.

Салтыковъ. Отголоски. 1.

Ср. Однажды, когда два такіе дурака (о которыхъ даже пословица говоритъ: два дурака съѣдутся — ино лошади одурѣютъ) при мнѣ вели одушевленный обмѣнъ мыслей, одинъ изъ нихъ... просто-на-просто сказалъ мнѣ: Мол cher! ты можешь только запутать, помѣшать, но не разрѣшить... и... я скромно удалился, оставивъ дураковъ переливать изъ пустого въ порожнее на всей ихъ волѣ...

Салтыковъ. Благовѣщеніи рѣчи. 9.

Ср. Прямое и единственное назначеніе всякаго умнаго человѣка есть болтовня, т. е. умышленное пересыпаніе изъ пустого въ порожнее.

Достоевскій. Записки изъ подполья. 1, 5.

Ср. Den Bock melken.

Ср. Der eine melkt den Bock, der Andere hält den Sieb unter.

Traire les boucs.

Ср. Mâcher à vide.

Voltaire. Le Sage (XVIII в.). Встрѣчается въ XVI в.

Ср. Mulgere hircum.

Virg. Bucol. Eclog. 8, 91.

Ср. τράγον ἀμέλγειν.

Доятъ козла.

Lucian. Vita Demonactis.

Ср. Quid amici? an non horum alter, hircum mulgere videtur, alter cribrum supponere?

Lucian. Vita Demonactis (Griechus).

Ср. Πότερον, ὁ τὸν τράγον ἀμέλγων, ἢ ὁ τὸ κόσκινον ἐπιτίθει; ἀφρονεστέρος.

Кто изъ двухъ глупѣе, тотъ кто доитъ козла, или кто решето подставляетъ.

Diogenian.

Когда Демонактъ увидѣлъ нѣкихъ философовъ, равно невѣстныхъ и между собою спорящихъ, какъ одинъ другому предлагалъ глупые вопросы, а другой давалъ дикіе, къ дѣлу не идущіе отвѣты, то сказалъ: друзья, не кажется ли вамъ, что одинъ изъ нихъ доитъ козла, а другой подставляетъ решето?

См. Меледу меледить.

\*

49. Переломить гнѣвъ на милость.

Ср. Насилу-то я кое-какъ успокоилъ его; кое-какъ, наконецъ, онъ смягчился; но долго еще не могъ рѣшиться переломить гнѣвъ на милость.

Достоевскій. Само Степаничкова. 1, 2.

Ср. Промыслъ, кормчій нашъ единый, Гнѣвъ на милость преклоня, Ты насъ вынесъ изъ пучины Волнъ морскихъ и волнъ огня.

Ев. П. А. Вяземскій. Море. 2. (Пошаръ на морѣ.)

Ср. Gnade für Recht ergehen lassen.

Ср. Ein Auge ausdrücken (въ смыслѣ — снисходительности).

\*

50. (Не тужи:) перемелется — все муна будетъ. Обойдется, оботрется — все по старому пойдетъ.

Ср. Насъ и теперь другіе господа притѣсняють; но безъ этого обойтись, видно, нельзя. Перемелется — авось, мука будетъ.

Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ Овсянниковъ.

Ср. Твою печаль утѣшишь Богъ и ермалъ!

А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Клепа.

Ср. O die Zeit ist ein wunderthätiger Gott.

Schiller. Wallensteins Tod. 5, 6. Gordon.

Ср. Des Menschen Engel ist die Zeit.

Schiller. Wallensteins Tod. 5, 11. Octavio.

Ср. Time is the nurse and breeder of all good. Время кормилица и мать всего добраго.

Shakep. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Proteus.

Ср. Le temps est un grand maitre, il règle bien des choses.

Cornelle. Sertorius. 2, 4. Viriate.

Ср. Il tempo e un galant' uomo.

Mazarin.

Ср. Damna quid non inminuit dies?

Всесокрушающій день (время) чего не уменьшитъ?

Horat. Od. 3, 6, 45.

Ср. *χρόνος γὰρ εὐμαρὴς θεός.*  
Время милостивый Богъ.  
Sophocl. Electra. 179.

\*

51. **Переметная сума** (иноск. человекъ непостоянный — ненадежный товарищъ).

Ср. Ну, ужъ и душа у тебя, Дормидонтычъ! подлинно можно сказать: расколота на-двое! (говорилъ бурмистръ Могильцеву) и матушка зорко слѣдила за каждымъ его шагомъ, потому что репутация «*переметной сумы*» утвердилась за нимъ!...

Салтыковъ. Помехонская старика. 9.

Переметная сума = двѣ сумы въ одну связь, для перекидки черезъ плечо или черезъ сѣдло.

\*

52. **Перемывать косточки** (судачить, осуждать).

Ср. Около столика, въ барской гостиной, Дамы устѣлись вокругъ  
И занялись бесѣдой невинной:  
*Косточки моютъ у близкихъ подругъ.*

Н. Стружковъ. Дѣловое время.

Ср. Когда мы такимъ образомъ (называя кого — или дуракомъ, или подлецомъ) *перемывали* всѣмъ нашимъ знакомымъ *косточки*... разговоръ на минуту замолкъ.

Г. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.

Ср. Она совершенно увѣрена, что я въ настоящую минуту до-бѣлѣ *перемываю* съ вами *косточки* нашимъ ближнихъ.

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Корсаковъ.

\*

53. **Перемохаться** (снюхаться, сговориться, откннуться).

Ср. У меня остались прежнія сношенія; могу кой-о-чемъ развѣдать, съ разными тонкими людьми *перемохаться*; этимъ и беру...

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.

- 53\*. **Пересолить** (иноск. прельзовать мѣру).

Ср. Защитникъ ужъ слишкомъ страстно защищалъ (подсудимую), такъ сказать, даже *пересолилъ*...

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 4.

54. **Пери.**

Ср. Пью за здравіе Мери,  
Милой Мери моей...  
Этой миленькой *пери*.

А. С. Пушкинъ. Пѣсня.

Ср. И къ нему, благоуханьемъ  
Съ высоты привлечена,  
Мчится *Пери* — и дыханье  
Пьетъ душистое она...

А. И. Подолинскій. Дни и Пери.

Ср. «Мнѣ-ль, преступной, упованье?  
Мнѣ-ль, отверженной, сіянье  
И Эдема красота?  
О, бѣги, бѣги, мечта!  
Видю сомкнутыя двери:  
Я въ плѣну!» И очи *Пери*  
Полны слезъ — и вновь она  
Тайной грусти предана...

Такъ же.

Ср. Жуковскій. «Пери.» Повѣсть.

Ср. О раѣ и Пери.

Thom. Moore. Lolla Rukh.

Пери — прекрасныя воздушныя существа, питающіяся запахомъ цвѣтовъ и витающія въ вышнихъ

слояхъ воздуха. Хотя онѣ и принадлежатъ къ «Девсамъ», подпавши духамъ, подчиненнымъ Ариману, но какъ уже исправившіяся, онѣ могутъ приблизиться къ раю и, по совершенному очищенію, войти въ него.

(Парсидск. Мифолог.)

\*

- 54\*. **Перль созданиа.**

Ср. Разнузданный развратъ, увѣнчанный цвѣтами —

И трудъ поруганный... Смѣющийся глупецъ,

И плачущій въ тиши незримыми слезами,

Затерянный въ толпѣ, непонятый мудрецы!...

И это значить жить? И это — *перль теоретя*,

Разумный человекъ?...

Надоевъ. «И крики оргіи».

Ср. Не признаетъ современный судъ, что много нужно глубины душевной, дабы озарить картину, взятую изъ презрѣнной жизни, и возвести ее въ *перль созданиа*; что всякій восторженный смѣхъ достоинъ *стать рядомъ съ высокими лирическими движеніями*; что *цѣлая пропасть между ними и крикливою балаганною скоморохою!*

Гоголь. Мертвые души. 1, 7.

Ср. Die Perle — жемчужина.

См. Смѣхъ сквозь слезы. См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается.

\*

55. **Перо** — бойкое, острое (иноск. слогъ, способъ выраженія на письмѣ).

Ср. Вы имѣете *перо* — держите его бодро на страхъ разрушителямъ и на пользу добрымъ порядкамъ...

Салтыковъ. Пестрымъ письмомъ. 9.

Ср. Plume (въ смыслѣ писатель).

Ср. Кисть (въ живописи) — смѣлая, широкая, сочная.

\*

56. **Персть Божій.**

Ср. Явились мошки на людяхъ и на скотѣ. Старались также и волхвы чарами своими произвести мошекъ, но не могли. И сказали волхвы Фараону: это персть Божій.

Исходъ. 8; 17, 18, 19.

Ср. Если же Я перстомъ Божиимъ изгоняю бѣсовъ, то, конечно, достигло до васъ Царствіе Божіе.

Лук. 11, 20.

См. Персть Твой вижу ясно.

\*

57. **Нѣтъ, прочь сомнѣнія! Персть Твой вижу ясно!**

Со всѣхъ сторонъ мнѣ шепчутъ голоса:

«Возстань за Русь — на те есть воля Божья».

А. Н. Островскій. Мнѣнья.

Ср. Пречистая три ночи сряду  
Являлась мнѣ и говорила: Встань,  
Тебя Господь къ иному призываетъ.

Жуковскій. Орлеанская дѣва (Шиллера).

Ср. So ist des Geistes Ruf an mich ergangen,  
Er sprach zu mir aus dieses Baumes Zweigen;

Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 1, 4. Johanna.

✱

Ср. Откуда взялось мнѣніе, что отечество — не пироги, а культъ, дающій очень мало правъ и налагающій очень много обязанностей? Кто это говоритъ?... Очевидно, что это не сирота, а *на-рочно*, что тутъ есть какая-то *пертурбация*, подорывъ, потрясеніе!

Ср. Turbas facege.  
Производить смятеніе.  
Tarent.

\*

Ср. Пониже опускаю струны:  
Стиховъ надутыхъ не люблю;  
Гдѣ будутъ надобны перуны,  
Гремушку тамъ употреблю.  
М. М. Херасковъ, Бахарьана.

**Ломоносовъ.**

**ПЕРШАКОВЪ. Размысливаю по поводу брома.**

\*

Cp. Maris et terrae, numeroque carentis ha-  
renae.

Hor. Od. 1, 28, 1.

Boeth. Consol. phil. 2, 2, 1.

Homos. Illus. 9. 885.

Быт. 23. 17.

303

Гоголь. Мертвые души. 2, 2. Чичиковъ.

**P**

Ср. Если не отпустишь народа Моего, Я  
пошлю на тебя и на рабовъ твоихъ и  
на народъ твой и въ дома твои песь-  
ихъ мухъ.  
Погнѣла земля (Египетская) отъ песь-  
ихъ мухъ.  
Исх. 8; 21, 22, 24, 31.

Иок. 8; 21, 22, 24, 81.

Ср. *Нерукотворная здѣсь Росская юра,  
Вилетъ массу Божію изъ устъ Екате-  
рины.*

И пала подѣ стопы Великаго Петра.  
Рубанъ (о Мѣдномъ всадникѣ работѣ Фаль-  
конета).

●

Ср. Отъ кручины-думы  
Въ сердцѣ кровь застыла.  
Кольцовъ. Горькая доля.

Ср. Зла бѣда...  
Губить безъ разбора...  
И щемить и ноеть,  
Болишь ретивое.

Ср. Да румянецъ лица  
Печаль рано сожгла,  
Да морщины на немъ  
Ядомъ слезъ провела.  
Кольцовъ. Разочетъ отъ жизни.

**Cp. A plague of sighing and grief! it blows a man up like a bladder.**

Чортъ побери горе и вздохъ; отъ этого  
вздываетъ человѣка, какъ мѣхи.

Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.

Ср. Frangit fortia corda dolor.  
Печаль и твердыхъ сердцемъ сокрушаетъ.  
Tibull. 8. eleg. 8.

См. Молю одежду тлѣть, а печаль сердце.

—

64. Печально я гляжу на наше поколение!  
Его грядущее—иль пусто, иль темно.  
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.

✱

65. Печальный Демонъ, духъ изгнанья,  
Леталъ надъ грѣшною землею —  
И лучшихъ дней воспоминанья  
Предъ нимъ тѣснился толпой.

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

**Ср. Полныи послѣ меду горьче самой себя.**  
**Ср. Having no more but thought of what**  
thou wert,  
**To torture thee the more, being what**  
thou art.

Ничего не осталось кромѣ воспоминавія о томъ, что ты былъ,  
Чтобъ усиливаетъ твою муку о томъ—что ты  
теперь.

Cp. For of fortunes sharpe aduersaite,  
The worst kind of infortune is this,  
A man that hath been in prosperite  
And it remember, when it passed is.  
Chaucer. *Troilus and Cressida*. 3. 1625.

Cp. *Deh non parlare al misero  
Del suo perduto bene . . .*  
F. M. Piave, *Rigoletto* (mus. di Verdi) 1. 9.

- Ср. O dolcezze perdute! o memorie  
D'un amplesso che mai non s'oblia!...  
Ant. Somma. Un ballo in maschera. 3, 1.
- Ср. Stette, e dei di che furono  
L'assalse il sovvenir.  
Manzoni. Il cinque Maggio, ode (о Наполеоне на остр. Еленъ).
- Ср. Il ben passato e la presente noia!  
Tasso. Aminta. 2, 2.
- Ср. Nessun maggior dolore  
Che ricordarsi del tempo felice  
Nella miseria.  
Нѣтъ большаго мученья  
Какъ о портъ счастливой вспоминать  
Въ несчастіи.  
Dante. Divin. Com. Inferno. 5, 121—122.  
перев. Минаевъ.
- Байронъ издалъ этотъ стихъ эпиграфомъ къ поэмѣ «Corrag».
- Ср. In omni adversitate fortunae infelicitatum genus infortunii est fuisse felicem.  
Изъ всѣхъ превратностей судьбы — самое большое несчастье, когда прежде немыслили счастливые дни (когда вспомнишь о бывшихъ счастливыхъ дняхъ).  
Boethius (около 524 по Р. X). Consol. Philos. 2, 4.
- Ср. Вспомнилъ Иерусалимъ, во дни бѣдствія своего и страданій своихъ, о всѣхъ драгоцѣнностяхъ своихъ, какія были у него въ прежніе дни.  
Плачъ Иереміа. 1, 7.
- См. Пусть не видятъ люди прожитое счастье. См. Верхнимъ концомъ да внизъ.
- \*
66. Финскій рыболовъ,  
Печальный пасынокъ природы.  
А. С. Пушкинъ. Мѣдвѣдникъ.  
См. Иному счастье мать, иному мачиха.
- \*
67. Печать — явск. знакъ (какъ бы отпечатокъ), отпечатокъ.  
Ср. Года ученья минули  
И юноша, отмѣченный  
Печатью дара божьяго  
Сталъ пылкимъ и восторженнымъ  
Пѣвцомъ освобожденія...  
Неграмотъ. Кому на Руси. 1, 4. Доброе время.
- Ср. Смиренья съ простотой лежитъ на немъ  
печать,  
Свой странническій крестъ принявъ,  
какъ благодать,  
Изъ дальняго села пришелъ онъ...  
Бл. П. А. Вяземскій. На первое изгнаніе.
- Ср. И я узналъ тебя! узналъ!  
Ни время, ни чужой нарядъ  
Не измѣнить зловѣщій взглядъ  
И это блѣдное чело,  
Гдѣ преступленіе и зло  
Печать оставили свою...  
Дерматовъ. Болгаръ Орша. 3.
- Ср. 'T is he! 't is he! J know him now;  
J know him by his pallid brow.  
Вугонъ.
- См. Отъ головы до пятокъ.
- \*
68. Печать молчанья.  
Ср. Его (поэта) богиня — простота,  
И тихій геній размышленья
- Ему поставилъ отъ рожденья  
Печать молчанья на уста.  
Д. В. Венедиктовъ. Поэтъ.
- Ср. Не много истинныхъ пророковъ  
Съ печатью тайны на челѣ,  
Съ глаголомъ неба на землѣ.  
Его же (предсмертное отпечетованіе).
- Ср. Замокли звуки дивныхъ пѣсень,  
Не раздаваться имъ опять,  
Пріютъ пѣвца угрюмъ и тѣсенъ,  
И на устахъ его печать.  
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
- \*
69. На вѣсь  
Кумиръ ты цѣнишь Бельведерскій.  
Ты пользы въ немъ не зришь.  
Но мраморъ сей вѣдь богъ! Такъ  
что-же?  
Печной горшокъ тебѣ дороже:  
Ты пищу въ немъ себѣ варишь.  
А. С. Пушкинъ. Черкъ. Поэтъ.
- Ср. Einem ist die die hohe, die himmlische  
Göttin, dem Andern  
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt.  
Одному она величественная богиня небесъ,  
Другому — здоровая корова, которая его  
снабжаетъ масломъ.  
Schiller. Die Wissenschaft.
- Ср. Povera e nuda val, Filosofia,  
Dice la turba al vil guadagno intesa.  
Бѣдная и нагая идешь ты, философія,  
Говорятъ толпа, помышляющая объ одномъ  
гадкомъ барышѣ.  
Petrarca. Sonetti e Canzoni. 1, 10.
- Ср. Procul, O! procul este profani!  
Прочь, невѣжды.  
Virg. Aen. 6, 258.
- См. Оно не столь хоть видно.
- \*
70. Пива (наши) не сварить (дѣла не сдѣлаешь!)  
Ср. Нѣтъ, ребята, съ вами *нива* не сварить... съ вами тутъ жить, ничего не разберешь, точно въ тѣмѣ кромѣшной, лучше отъ васъ убраться по добру по здорову!  
Гл. Успенскій. Малые ребята. 11.
- См. Премія. См. Тѣма кромѣшная.
- \*
71. Пивень каже кудкудакъ, а курочка — не такъ!  
Ср. Чудасія, мосыпане, да и полно! воскликнулъ топорща брови оне успѣвшій въ своей протекціи Разумовскій: не все братику по нашему! *Пивень каже кудкудакъ, а курочка — не такъ!*  
Данилевскій. Микропъ. Гр. Разумовскій о Еваториѣ II.
- \*
72. Пигмем (явск. люди нравственно ничтожны).<sup>1</sup>  
Ср. Для толпы онъ великъ, для толпы  
онъ пророкъ;  
Для себя онъ — ничто, для себя онъ —  
ничей!...  
Надсонъ. «Видишь — вотъ онъ!»
- Ср. Любилъ среди своихъ блужданій  
Отчизну бѣдную свою.  
Ея мятелями обвѣявъ,  
Ея *пимелями* осмѣявъ  
Онъ жить хотѣлъ въ родномъ краю...  
Я. П. Половскій. На смерть Надсона.

Ср. Какая я тебѣ матушка, мамей ты  
этакой! Какъ смѣешь ты давать та-  
кое названіе благородной дамѣ, ко-  
торой мѣсто въ высшемъ обществѣ,  
а не подлѣ такого осла, какъ ты!  
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10. Марья  
Александровна — мужу.

Ср. Pygmaeo brevior gruem timentī.  
Меньше пигмея, боящегося журавля.  
Prip. 46, 3. ср. Juv. 6, 505.

Ср. Quorum  
Tota cohors pede non est altior uno.  
Juv. 1. ср. Plin.

Пигмеи — мнелогическіе люди, величиною съ кулакъ; они, кромѣ маленькаго роста, отлича-  
лись некрасивымъ тѣлосложеніемъ: голова со-  
ставляла третью часть величины всего тѣла.

Ср. Разскажъ о битвѣ ихъ съ журавлями.  
Ном. Пис. 3, 6.

Разскажъ о томъ, какъ они ополчились противъ  
спящаго Геркулеса и карабкались по нему, —  
послужилъ шуточнымъ намекомъ на борьбу  
пигмеевъ умственныхъ противъ великихъ свѣ-  
тилъ.

Ср. Philostrat. Icon. 3, 32.

Нападеніе пигмеевъ на Геркулеса представлено  
на картинѣ (Флориса) Де Вриенд'а (1520 —  
1570). Гравюра Кока.

См. Мальчикъ съ пальчикъ. См. Длин-  
путь.

73. Что-жъ дѣлалъ ты? — «Пилъ, ѣлъ и спалъ,  
Да все подписывалъ, что онъ ни подавалъ».  
— Скорѣй же въ рай его!

Брылювъ. Волынокъ. (Сатрапъ о себѣ и  
своихъ секретарѣхъ.)

Ср. Пилъ много, много ѣлъ и спалъ.  
Кл. И. Долгорукой.

Ср. What is a man,  
If his chief good, and market of his time,  
Be but to sleep, and feed? A beast no  
more.

Что такое человѣкъ,  
Если высшее его благо, вся польза отъ его  
времени —  
Лечь спать да откармливаться? Скорѣй, ни-  
чего больше.

Shaksp. Hamlet. 4, 4. Hamlet.

74. (Праздникъ) Пимена гуллимана и лѣтняя пре-  
подобнаго.

Огуры (отговорки) святыхъ и лѣтніи праведныхъ.  
«Онъ въ святцы не глядитъ, ему душа празд-  
ники снашиваетъ».

(Говорится въ отвѣтъ не желающему работать по  
поводу любого праздника, а то и безъ празд-  
ника.)

Ср. Febris protenalis.

Лихорадка прогульная:

Отвѣтъ ученику на отговорку его, что онъ не  
приходитъ въ классъ по случаю болѣзни; про-  
tenalis (несуществующее слово) отъ: не про-  
тепер.

См. Лѣнивому всегда праздникъ.

75. Пинда — одно изъ мѣстопребываній Аполлона и  
Музы (мн.).

Ср. Пинда посылитель — поэтъ.

Ср. Безпечный Пинда посѣтитель,  
Я съ Музой нѣжусь молодой...  
А. С. Пушкинъ. Моему Аркстарху.

Ср. Положимъ, что на Пиндѣ взобрав-  
шись счастливо,  
Поэтомъ можешь ты назваться спра-  
ведливо.

А. С. Пушкинъ. Въ кругу-отикотворку.

См. Геликонъ. См. Парнасъ.

\*

76. Пиперментъ. Перечная мята.

Нимфа мутныхъ водъ Коцита — Менте (Минте)  
была любовницей Плутона. Прозерпина, изъ  
ревности, превратила ее (Menthe) въ растение  
(mentha piperita) — перечную мятъ. (Münze,  
Minze.)

Отъ нея съ тѣхъ поръ вѣетъ холодомъ?! (греч.  
мне.)

\*

77. Пирогъ съ казенной начинкой.

Ср. Ужели литература породила эти ле-  
гионы сорванцовъ, у которыхъ на  
языкѣ «государство», а въ мысляхъ  
пирогъ съ казенной начинкой.

Салтыковъ. Бурлики годъ. 1-ое Мае.

\*

77\*. Пирогъ съ нѣтомъ (безъ начинки).

Ср. Бублики съ макомъ и съ такимъ, т. е.  
такъ — безъ мака. (Малоросс.)

См. Приложиться къ общественному пи-  
рогу. См. Теплое мѣсто.

\*

78. Пиръ горой (большой, съ обильнымъ угощеніемъ).

Ср. Коли спорить, такъ ужъ смѣло;  
Коли карать, такъ ужъ за дѣло;  
Коли простить, такъ всей душой;  
Коли пиръ, такъ пиръ горой.

А. Талстой.

Ср. Грешить на Волгѣ музыка,  
Поютъ и пляшутъ дѣвцы, —  
Ну, словомъ, пиръ горой!

Некрасовъ. Бому на Русь. Последняя. 3.

\*

79. Пиръ на весь міръ.

Ср. Послѣ этого у насъ началось настоя-  
щее веселье... а наконецъ я и самъ  
задалъ пиръ на весь міръ.

Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.

См. Пиръ горой.

\*

80. Пить смерти, и не пить смерти; такъ все лучше  
пить смерти.

Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Доушмъ.

\*

81. Взгляни съ слезой благоговѣнья —  
И молви: это сынъ боговъ,  
Питомецъ музъ и вдохновенья.

Д. В. Веневитиновъ. Поэтъ.

\*

82. Пить горькую чашу.

Ср. Все мы, бѣдные, извѣдали,  
Чашу выпили до дна.

Некрасовъ. Флактропъ.

Ср. Мало было однѣхъ бѣдъ, такъ видно,  
еще не вся чаша выпита!

Достоевскій. Ужасныя и оскорбленіе. 1, 12.

Ср. Иже за правду и вѣрность къ Мо-  
нарсѣ нашу,

Страданія и смерти истислимо чашу.

Часть надписи на мраморной плитѣ надъ моги-  
лами В. Кочубея и И. Искры (казенныхъ Ма-  
зепомъ за донесеніе Петру I о его измѣнѣ).

Ср. Онъ пилъ горькую — чашу (шуточно).

Ср. Er trank den bittern —  
Kelch des Lebens...

Ср. Испить полную чашу до конца.  
Па. 59, 5; 74, 9.

Ср. Восприни, восприни, возстань, Иеру-  
салимъ, ты, который изъ рукъ Гос-  
пода *выпилъ чашу ярости Его, вы-  
пилъ до дна чашу опьяненія, осушилъ.*  
Исай. 51, 17. Ср. Иерем. 25, 17 и дрѣзѣ.

См. Снявши голову... См. Чашу выпить  
до дна.

83. Пить мертвую (чашу), пьянствовать безпробудно.  
Ср. О дѣтяхъ забывалъ! обманывалъ

жену!  
Игралъ, проигрывалъ, въ опеку ваять  
указомъ;

Танцовщицу держалъ — да не одну —  
Трехъ разомъ!

*Пилъ мертвую!*...

Григорьевъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репети-  
ловъ.

84. Пиши къ родителямъ (угроза).

Ср. Удары градомъ сыпались;  
— Убью! *пиши къ родителямъ!*  
— «Убью! зови пона!»

Неграховъ. Коку на Русь. Про холопа крѣ-  
постного.

85. Пиши пропало (о невозвратной потерѣ, о несом-  
нѣнномъ).

Ср. Смотри же, еще разъ повторяю: учись  
и чарки не знай, а хлебнешь разъ съ  
горя (а горя-то много будетъ!), *пиши  
пропало*, все къ бѣсу пойдетъ...

Достоевскій. Нечто изъ Невзлкова. 1.

Ср. Съ метрическою ссорясь книгой,  
Сочтя годовъ десятокъ шесть,  
Мелина! хочешь ты подъ иго  
Народъ любовниковъ подвести.  
Уймись! и зеркало сказало —  
*Пиши пропало!*

Кн. П. А. Вяземскій. Пиши пропало.

86. Пища для души.

Ср. La nourriture de l'âme.

Аббат Террасонъ въ романѣ своемъ «Sethon»  
говоритъ что на библиотекѣ въ Мемфисѣ гла-  
сать надпись:

La nourriture de l'âme. Отсюда по желанію Фри-  
дриха Вел. на Королевской библиотекѣ въ Бер-  
линѣ (оконч. 1780 г.) надпись:

Nutrimētum spiritus (!).

Пища для дыханія (!).

выѣсто: ingenli —  
неудачный переводъ съ нѣмецкаго —  
Nahrung des Geists.

Ср. народную шутку: Spiritus is ooch 'n  
Nahrungsmittel!

т. е. спиртъ также предметъ питанія.

Ср. Ψυχῆς ἰατρικόν (лекарство для души).  
Надпись на библиотекѣ цара Osimandia въ  
Египтѣ.

Ср. Diodor. Sicil.

87. Кому такая жизнь сносна?

Лисица отвѣчаетъ:

Меня такъ все въ ней сокрушаетъ,  
Что даже мнѣ и пища не вкусна.  
Брыловъ. Крошечный и Лисица.

Ср. «Кусокъ въ горло не глѣзеть»  
(отъ горя, отъ досады).

\*

88. Пиелъ на треножникѣ (прорицательница).

Ср. Возвѣстители «новаго слова» пред-  
ставлялись мнѣ въ родѣ чревоглаго-  
лителей, которые урчанія собственной  
утробы принимаютъ за прорицанія  
*Пиелъ*.

Салтыковъ. За рублемъ. 3.

Ср. Увѣряютъ, — какъ я слышалъ самъ не  
на однихъ посидѣлкахъ, — что въ ве-  
черъ Васильевъ (на Святкахъ) вся  
природа облачается въ ризу *прори-  
цающей Пиелъ*: каждая встрѣча, каж-  
дое слово, каждый тихій шелестъ, от-  
кликающійся на внимательную пыт-  
ливость — имѣютъ особенное таин-  
ственное знаменованіе.

Введеніе Набокова (Надеждина). Сочиненіе Ни-  
галотова. (Востокъ Европы. 1829 г. 1.)

*Пиелъ* — прорицательница въ Дельфійскомъ  
храмѣ, садѣвшая на треножникъ надъ одура-  
чивыми парями, выходившими изъ разсѣловъ ска-  
лы, и приводившими ее въ экстазъ.

Ср. De tripode dictum.

Съ треножника сказанное (о темной, нево-  
ной рѣчи).

\*

89\*. Пионеръ (янокъ первый, пролагающій путь къ  
нѣизвестному ученію, направленію, движенію, — не-  
редовой).

Ср. За этими *пионерами* (Карамзиннымъ и  
Дмитріевымъ) послѣдовалъ цѣлый  
рядъ молодыхъ талантовъ, ставшихъ  
впослѣдствіи корифеями русской ли-  
тературы и влившихъ новую жизнь  
въ русскую словесность.

Ср. Энцикл. сл. Брокгаузъ-Ефронъ. «Ара-  
матъ».

Ср. Съ блаженной памяти государя Петра  
Алексѣевича исторія русской цивили-  
заціи принимаетъ характеръ *пио-  
нерный*. Являются, знаете, одни за  
другими *пионеры*. Расчищаютъ, про-  
лагаютъ, прорубаютъ, строятъ, ло-  
маютъ и опять строятъ...

Салтыковъ. Помпадуръ и Помпадуринъ. 2.

Ср. *Пионеры* — поселенцы въ Америкѣ на  
невоздѣланной еще почвѣ.

Въ прямомъ смыслѣ пионеръ — солдатъ-земле-  
копъ (франц. pion.).

См. Корифей.

\*

89. Піэриды (музы).

Ср. Доколѣ музами любимымъ,  
Ты *Піэриды* горнишь огнемъ...  
Мірскія забывай печали.

А. С. Пушкинъ. Въ Востокъ.

Валѣдотіе девятилѣтняго пребыванія Мнемоз-  
ины (богини памяти) у Юпитера, въ Піэриі, у  
Мнемозины родилось девять Музъ, которыя, по  
мѣсту рожденія, назывались также *Піэридами*.  
См. Муза.

\*

90. Плакали мои денешни (пропади).

У него денешни плачутъ (безтолково распра-  
чываются).

Ср. Денегъ намъ всетаки не отдадутъ.  
*Плакали наши денежки! И куда же онѣ дѣвались?...*

Салтыковъ. Сборникъ. Дети Москвы. 3.

Ср. Помыните мое слово, что онъ и домъ,  
и деньги, все (полученное отъ отца)  
ей передать! Да, плакали *нашеими*  
*денежки!*

Салтыковъ. Помеховская старина. 12.

Ср. Adieu mon argent!

См. Протереть глаза денежкамъ.

\*

90\*. Планида (внѣск. гороскоп.) — судьба.

Ср. У каждого человѣка своя *планида*. И  
ежели, примѣрно, сидѣть тебѣ, милый  
человѣкъ, сегодня въ части, такъ ты  
хоть за сто верстъ отъ нея убѣги —  
все къ ней же воротись.

Салтыковъ. Помеховск. 7.

Ср. Fata regunt orbem, certa stant omnia  
lege.

Manil. Astronomica. 4, 14.

Ср. Планета (астрон.) — спутникъ солнца.

См. Отъ судьбы не уйдешь. См. Чему  
быть, того не миновать.

\*

91. Платоническая любовь.

Сухая любовь (платоническая) только кру-  
шить.

Ср. Не знаю, може, ея слова справед-  
ливы, а може и нѣтъ; она мнѣ баяла,  
что до самаго сбѣга ея промежъ ихъ  
была одна *сухая любовь*.

Писемскій. Лѣній. 2. Матъ.

Ср. Не вѣчно будешь ты прекрасна,  
*Не для себя прекрасна ты!*

А. С. Пушкинъ. Платонизмъ.

Ср. Презрѣвъ *Платоновы шимеры*,  
Твоей (Венера) я святостью спасень.  
И стать апостола мудрой вѣры  
Анакреоновъ и Нинонь.

А. С. Пушкинъ. Ледъ.

Ср. Истинная любовь можетъ наслаж-  
даться безъ чувственныхъ наслаж-  
деній даже и тогда, когда предметъ  
ея за отдаленными морями скры-  
вается.

Карамзинъ.

Ср. «Die Liebe muss sein platonisch»,  
Der dünne Hofrath sprach,  
Die Hofrathin lächelt ironisch,  
Und dennoch seufzet sie: «Ach!»  
Любить должно *платонически*,  
Замѣтилъ Совѣтникъ — сухой:  
Улыбнулась жена провнеческа,  
Вздохнула при мысли такой.

Heine. Lyrisches Intermezzo (1822—23). 59. M.

Ср. Si tu es amoureux, il te suffit de flairer  
une rose; si tu es un rustre, entre pour  
ravager le jardin. (Exhortation à l'a-  
mour platonique.)

Ср. J. A. Descondemance. Proverbes Turcs. 1878.

Чувство къ любимому предмету, возбуждаемое не  
чувственностью, а его душевными качествами,  
называютъ любовью платоническою.

Ср. Plato. Συμπόσιον (пиршество). Ραι-  
σανίας.

\*

92. Плачешь горю не пособишь!

Ср. *Плачешь горю не пособишь*, нужно дѣло  
дѣлать.

Гоголь. Мертвые души. 1, 11.

Ср. Злу грустью не помочь:  
Безумный плачетъ лишь отъ бѣдства,  
А умный ищетъ средства,  
Какъ *дѣломъ горю пособить*.

Брыжовъ. Саховъ.

Ср. «Полно не плачьте!» сказала Прота-  
севна,  
«Ужъ не воротимся», прибавила Вла-  
севна.

Некрасовъ. Кукунки.

Ср. Wise men ne'er sit and wall their loss,  
But cheerly seek how to redress their  
harm.

Умные никогда не плачутъ о своихъ по-  
теряхъ,

Но бодро ищутъ какъ поправить бѣду.

Shakspeare. King Henry VI. 3; 5, 4.

Ср. Non luctu, sed remedio opus in malis.  
Въ бѣдѣ дѣло — не плакать, а поправить.

Erasm. (Homer. Π.)

Ср. Если ты свою работу испортишь,  
возьми иголку и зашей.

Ср. Dukes. Babb. Spruchkande.

\*

93. Плачь и скрежесть зубовъ.

Ср. Вздурился Левъ,  
Престрашный подыгъ ревъ,  
*Скрежещетъ въ ярости зубами.*

Брыжовъ. Левъ и Комаръ.

Ср. А сыны царства низвержены будутъ  
во тьму кромѣшную; тамъ будетъ  
плачь и скрежесть зубовъ.

Матв. 8, 12; 13, 50; 23, 13; 24, 51; 25, 30.

См. Скрежесть зубовой.

\*

94. Плебей. Плебейскій. — (Человѣкъ низкаго про-  
исхожденія, — невоспитанный.)

Ср. Для благъ теперь необходимо —  
«Быть всѣмъ, не будучи ничѣмъ».  
Смотря по людямъ, подходящий  
И сыплетъ практикъ градъ рѣчей:  
Онъ съ знатно баринъ настоящий,  
Съ *плебея* — яростный плебей.

В. В-ам. Вещь мертвецовъ.

Ср. (Андронъ) на свой кафтанъ *плебейскій*  
Какой-то крестикъ напѣшилъ,  
И кушникъ этакий злодѣйскій  
Себѣ въ карманъ онъ положилъ.

Н. Макаровъ. Метаморфозы.

Ср. По счастью — бабушка моя вѣдь изъ  
калмычекъ, —  
Во мнѣ *плебейская* есть кровь!

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Мо-  
ску. Продолженіе Ком. Грибоедова  
Горѣ отъ Ума. 8.

Ср. Expression plebée. (фр.)  
У римлянъ misera contribuens (plebs) низшій  
классъ народа.

\*

95. Плевать, наплевать (внѣск. не обращать вни-  
манія) — плюнуть и растереть.

На дурака плюнь, да отойди.

Ср. Всѣ эти юбилеи... не стоить выѣден-  
наго яйца! И, значить, надо *плюнуть*



на них *да растереть*, и онъ *плонулъ* на право и *растеръ* лѣвой ногой...

Салтыковъ. Сборникъ. Сочъ въ лѣтнюю ночь.

См. Юбилейный годъ.

\*

96. Плевое дѣло (относительно, ничего не стоящее).

Ср. Только сладишь ли ты съ ней (женившись на ней)? «Помигуйте, Наталья Николаевна! Цѣлую роту въ порядкѣ содержалъ, по стрункѣ ходили, а это чтоже-съ? *плевое дѣло*.»

Тургеневъ. Отелло Король Лира. 9. Житковъ.

\*

97. Плетью обука не перешибешь.

Ср. Зачѣмъ думать (когда сынъ съ заплаканными глазами прибѣжитъ изъ школы)? все равно *плетью обука не перешибешь!* Ступай, Петя, въ школу — терпи!

Салтыковъ. Малочка жизни. Читатель. 3.

Ср. Optimum est pati, quod emendari non possis.

Лучшее — терпѣть то, чего избѣгнуть не можешь.

Senec. Epist. 7.

См. Противъ рожна прати. См. Идти противъ теченія.

\*

98. Плеяда (иноск. группа свѣтилъ — выдающихся людей).

Ср. Онъ принадлежалъ къ знаменитой *плеядѣ* иныхъ прославленныхъ дѣятелей.

Достоевскій. Бѣси. 1, 1, 1.

Ср. Pléiade poétique (XVI s. Ronsard, du Bellay, Remi Belleau, Jodelle, Baif, Dorat, du Bartas).

Ср. Плеяда Александрійская (семи) греческихъ стихотворцевъ — во времена Птолемея Филадельфа.

Ср. Плеяды — семизвѣздіе въ знакѣ тельца (утинное гнѣздо).

Семь дочерей Атласа и Плейоны, преслѣдуемыя Оріономъ, превращены Юпитеромъ сперва въ голубей, а потомъ въ звѣзды. На небѣ эти звѣзды различаются невооруженнымъ глазомъ.

Ср. Πελείας, дикій голубь (πέλειος, темносизый).

Ср. Πελαγίδες — семизвѣздіе (плеяды).

Нѣкоторые приписываютъ названія «Плейона» и «Плеяды» тому обстоятельству, что съ появленіемъ этого созвѣздія (11-го Мая) начиналось судоходство до исчезновения его 26-го Октября.

Ср. Πλαῖν — плавать.

\*

99. Плодитесь и размножайтесь.

Быт. 1, 28; 8, 17, 9; 1, 7.

\*

100. Плоть отъ плоти, кость отъ костей.

Ср. Какъ тебѣ не считать себя солидарнымъ съ ними... не восклицать: о *плоть отъ плоти* моей, *кость отъ костей* моихъ!

Салтыковъ. Убійщикъ Мопрено. 5.

Ср. Очень жаль этихъ господъ (которые за «игру въ обѣдную» въ крѣпость попадаютъ)—тѣмъ боже, что, говоря откровенно, они *плоть отъ плоти* нашей, *кость отъ костей* нашихъ.

Писемскій. Выбаламутенное море. 6, 21.

Ср. И сказалъ человекъ: вотъ это кость отъ костей моихъ и плоть отъ плоти моей...

Быт. 2, 23.

См. И будутъ одна плоть.

\*

101. Плоха мышь, что одинъ только лезъ знаетъ. Худа та мышь, которая одну лазю знаетъ. У доброй лисы по три отъерки.

Ср. Das ist eine arme Maus, Die nur weiss zu einem Loch hinaus.

G. Rollenhagen. Der Froschmäuler. 1, 2.

Ср. J hold a mouse's hert not worth a leak, That hath but one hole to sterter to.

Chaucer. Wif of Bathes. Prolog. 572.

Ср. La souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.

Ср. Mus non uno fidet antro.

Брамъ.

Ср. Cogitato, mus pusillus quam sit sapiens beatia aetatem qui non cubili uni umquam committit suam.

Plant. Trucul. 4, 4, 15.

\*

102. Плохое начинишко не къ доброму концу.

Ср. Foedum inceptu, foedum exitu.

Liv. Praef. 10.

Ср. Κακὴς ἀπ' ἀρχῆς γίνεταί: τέλος κακόν. Отъ плохого начала происходить плохой конецъ.

Eurip. fr. 36. Stob. 4, 11.

\*

103. Плохо лежить, брюхо болить (какъ бы стынуть!).

Ср. Харченкоу... никакъ не могъ именovanýchъ чиселъ понять, а теперь, гдѣ *плохо лежить*—онъ ужъ и тутъ. Такъ раскидываетъ умомъ, что чудо!

Салтыковъ. Бруннъ годъ. 1-ое Апрѣля.

Ср. Это обыкновенные «русскіе люди», у которыхъ *брюхо болить*, если гдѣ *плохо лежить*.

Салтыковъ. За рубашкѣ. 1.

\*

104. Плохо не млади, въ грѣхъ не вводи.

Ср. Gelegenheit macht Diebe.

Ср. La commoditè fa l'uomo ladro.

Ср. Occasio facit furem. (прог.)

См. Плохо лежить, брюхо болить.

\*

105. Плохо писать изъ деревни.

Ср. И порядокъ нарушился древній, Стали *плохо писать изъ деревни*.

Некрасовъ. Недавнее время. 4.

\*

106. (Будешь) плохъ—не подасть и Богъ.

Плохъ (плошаты)—оплошный, непутный, слабый.

Ср. Но по нашему покрою, Если нѣмца взять въ распахъ, А особенно зимою, Нѣмецъ, воля ваша, *плохъ!*

Кн. П. А. Вяземскій. Маслинки на чужой сторонѣ.

См. Швахъ. См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай. См. Въ распахъ.

\*

107. Плутонъ (повелитель царства тѣней).

Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ *Плутонъ*...

Сказать простѣе—умеръ онъ.

Крыловъ. Вѣхъица.

Плутонъ—братъ Зевеса и Посейдона, мужъ Прозерпины (Персефоне). При дѣленіи царства

между братьями, Плутону досталось туманное подземное царство — *ἄδης* (адъ). Имѣя на головѣ шлемъ, дѣлавшій его невидимымъ, онъ назывался — *αἰδύς* (невидимый). Подъ землею на разстояніи, равномъ разстоянію неба отъ земли, — находился Тартаръ, закрытый желѣзными воротами.

Ср. *Нометис*.

На западномъ берегу океана, въ сѣверномъ полушаріи, одна пропасть вела чрезъ пещеру въ мѣсто, обитаемое умершими, другая въ Тартаръ. Въ послѣдствіи обитатели умершихъ раздѣлились на — Елисейскія поля (одесную?) и Тартаръ (ошуну?): Плутонъ имѣлъ въ своемъ распоряженіи трехъ судей: Миноса, Эрека и Радаманта.

Ср. Объ Иккѣ и Оакрѣ въ Египтѣ. Ср. *Herod. ep. Didor Sicil.*

См. Шапка невидимка. См. Отправиться къ праотцамъ.

\*

108. (Алмазъ алмазомъ рѣжется), плути плутомъ губится.

Ср. Тутъ же подъ бокомъ отыщется *плути*, который тебя *переплутуетъ*.

Гоголь. Нирки. 1, 25. Икарскъ.

Ср. *Betrogene Betrüger*.

Lessing. *Nathan der Weise*. 3, 7. Nathan.

Ср. *À corsaire corsaire et demi*.

Ср. *οἱ... ἐξηπάτων καὶ αὐτοὶ ἡπατημένοι*.

Которые обманули и сами обманулись.

Porphyry. *De vita Plotini*. 16.

См. Нашла коса на камень. См. Нанималась лиса на птичій дворъ.

\*

109. Плюнь и дуни.

Ср. «Плюньте (похваливъ), чтобъ не сглазить».

Древніе отплевывались *три раза* для отвращенія колдовства.

Этимъ словомъ (при крещеніи) отрекаются отъ злого духа.

См. Въ добрый часъ молвить. См. Богъ любить тройцу. См. Сглазить.

\*

110. Плюшкинъ (скупой, скрытый, скарденный).

Ср. Мошенница ключница совсѣмъ было его (ликерчикъ) забросила, и даже не закупорила, каналья! Козявки и всякая дрянь было напичкались туда, но я весь соръ-то повынулъ и теперь вотъ чистенькая, я вамъ налью рюмочку.

Гоголь. *Мертвые души*. 1, 6. Плюшкинъ.

См. Гарпагонъ.

\*

111. Плясать по (чьей либо) чужой дудкѣ (дѣйствовать не по своей волѣ).

Ср. Есть личности... Онъ какъ будто и родился съ тѣмъ условіемъ, чтобъ ничего не начинать самимъ, и только прислуживать, жить не своей волей, *плясать по чужой дудкѣ*. Ихъ назначеніе — исполнять одно чужое.

Достоевскій. *Записки изъ Мертв. дома*. 1, 4.

Ср. Иные люди... на первый взглядъ (по упорству) кажется не согласится *плясать по чужой дудкѣ*, а кончится всегда тѣмъ, что пойдутъ потомъ *подпоясывать подъ чужую дудку*.

Гоголь. *Мертвые души*. 1, 4.

Ср. *Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen*.

Ср. Рыболовъ игралъ на дудкѣ, чтобъ приманить къ себѣ рыбу; когда же это не удалось, онъ поймалъ ихъ сѣтью. На землѣ рыбы барахтались; тогда рыболовъ имъ сказалъ: Глупыя! когда я свисталъ, вы не хотѣли *плясать по моей дудкѣ*, а теперь, когда я пересталъ, вы пляшете.

Эзопъ. *Рыболовъ и Рыбъ*.

Эту басню Киръ, царь персидскій, рассказалъ ионянамъ, которые подчинились ему послѣ пораженія Креза, тогда какъ до этого они на это не соглашались, не смотря на просьбы Кира.

Геродотъ. 1, 141.

Ср. *ἡυλῆσμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὀρχήσασθε*.

Ср. Мы играли вамъ на свирѣли и вы не плясали.

Матт. 11, 17. Лук. 7, 32.

\*

112. Побѣда Мильтиада (при Маравонѣ) не даетъ мнѣ спать.

Слово, сказанноеThemistокломъ (527—460 до Р. X.).

Ср. *Plutarch. (Themist. 8). Cleor. (Tascul. 4, 19)*.

\*

113. Побѣда Пирра (дорогою цѣною купленная побѣда).

Ср. Еще одну побѣду —

И я одиной пріѣду.

(Шуточные стихи, написанные по поводу одной побѣды Прускаго короля во время Франко-Прусской войны 1870 г.)

Ср. Еще такая побѣда — и я долженъ буду самъ идти въ Петербургъ, чтобы донести о ней.

Фельдмаршалъ Графъ Салтыковъ (послѣ битвы при Бундерсдорфѣ).

Ср. *Si alteram talem victoriam reportavero, mea erit perniciēs*.

Если я одержу еще одну такую побѣду, я погибъ.

Пирръ, царь Эпирскій, послѣ побѣды при Акулухѣ 279 до Р. X.

Ср. *Quid victor gaudes? haec te victoria perdet*.

Неу quanto regnis nox stetit una tuis.

Чему, побѣдитель, радуешься? эта побѣда тебя погубитъ:

О сколько твоихъ царствъ тебѣ будетъ стоить эта ночь.

Ovid. *Fast.* 2, 811 (по поводу похищенія Лукреціи Тарквиніемъ).

Ср. *Cadmaea victoria*.

Ovid. *Metam.* 3, 104.

Ср. *Καδμεία νίκη*.

Побѣда Кады.

Herod. 1, 166. Ср. *Plato. Leg.* 641. *Plutarch.* 2, 488. *Suid.*

См. Наша взяла, хотя рыло въ крови.

\*

114. Побѣдителя не судятъ.

Суворовъ, вопреки приказанію Румянцова, взялъ Туртукай. Военный судъ былъ наряженъ и осудилъ Суворова. На приговорѣ подписала Екатерина II: «Побѣдителя не судятъ».

\*

- 114\*. Побѣдная (моя) головушка! (горемычная, бѣдующая.)

Ср. Скрыпять телѣги грузныя, И какъ телѣчьи головы

Качаются, жатаются  
Побѣдныя головушки  
Уснувшихъ мужиковъ!  
Непрасовъ. Кому на Руси. 2.

\*

115. Повадился кувшинъ по воду ходить — тамъ ему и голову слоить.

Ср. Штабсъ-капитанъ М-гъ былъ извѣстный въ Варшавѣ и страшѣйшій бреттеръ. Поединкамъ его не было счета. И многихъ уже отправилъ онъ на тотъ свѣтъ, а самъ выходилъ цѣлъ и невредимъ. Но, наконецъ, и подпалъ подъ пословицу «*повадился кувшинъ по воду ходить*»... На дуэли съ поручикомъ NN онъ палъ мертвымъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 5.

Ср. Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

Ср. Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise (XIII s.).

Ср. Al rozzo tante volte va la secchia — Che alfin vi lascia il manico e l'orecchia.

Ср. Quem saepe transit casus, aliquando invenit.

Senec. Hera. furia. 336. Publ. Syr. Sent.

Ср. Successus multos ad perniciem devorat. Успѣхъ многихъ ведетъ къ гибели.

Phaedr. 3, 5, 1.

Ср. Кто любить опасность, тотъ впадетъ въ нее.

И. Сиракъ. 3, 25.

Ср. Разбился кувшинъ у источника.

Екклес. 12, 6.

Бреттеръ — дуэлистъ-задира.

Ср. Bretteur (brette — шпага).

\*

116. Повинную голову и мечъ не счесть.

Петръ I, прощая виновныхъ, принесшихъ истинное признание и раскаяніе.

Ср. Ахъ, мои батюшки, *повинную голову мечъ не счесть*. Мой грѣхъ! не погубите меня.

Фонизинъ. Недоросль. 5, 4. Простакова.

По древнимъ въ Россіи законамъ, обидчика отдавали головою обиженному. Обыкновенно обидчикъ посылался отъ Царя съ Дьякомъ или сыномъ Боярскимъ въ домъ къ обиженному, особенно въ спорахъ о мѣстностяхъ, и долженъ былъ ему поклониться въ землю и до тѣхъ поръ не вставать, пока тотъ не скажетъ: «повинную голову и мечъ не счесть», и самъ его не подниметъ. Кн. Пожарскій, спаситель Москвы, отдавъ былъ головою Боярину Салтыкову!

См. Выдать (кого) головой. См. Признание сестра покаянью.

\*

- 116\*. По Владимирѣ прогуляться (инокъ въ ссылку).

Ср. Разъ одного крупнаго гильдейскаго купца, за избавленіе отъ послѣдствій какой-то крупной пакости, за которую могъ онъ *прогуляться по Владимиру*, губернаторъ заставилъ выстроить новый каменный мостъ...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

\*

117. По (на) водѣ писать (безъ слѣда).

«На словахъ говорить безъ дѣла, какъ по водѣ писать».

Ср. Фальшивые нынче люди! всѣ ихъ обѣщанія на водѣ писаны.

Салтыковъ. Молодые люди. Молодые люди. 2.

Ср. Men's evil manners live in brass; their virtues

We write in water.

Людей поступки злые

Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,

А добрые — мы пишемъ на водѣ.

Shakspr. King Henry VIII. 4, 2. Griffith.

перев. П. И. Вейсберга. Ср. Thomas

Moore. Hist. of Richard III. 1557. p. 57.

Ср. Graver sur le sable.

Ср. L'injure se grave en metal;

Et le bienfait s'escrit en l'onde.

Jean Bertaut (1570—1611).

Ср. In aqua scribere.

Ср. Mulier cupido quod dicit amanti,

In vento et rapida scribere oportet aqua.

Что женщина говоритъ пылкому любовнику,

Надо писать по вѣтру или по быстро текущей водѣ.

Catull. 70, 3.

Ср. Εἰς ὕδωρ γράφειν.

Pargemiographi graeci. 1.

Ср. "Ορχοὺς δ' ἐν ὕδωρ γυναικὸς εἰς ὕδωρ γράφειν.

Sophocl. fr. 741 N.

См. Добро помни.

\*

118. По водѣ поплыло.

Ср. Не возьмутъ гдѣ лоскомъ,

Возьмутъ кудри силой;

А что худо — смотришь,

*По водѣ поплыло!*

Болдцовъ. 1 Пѣсня Лихача-Будракича.

См. Что было, то сплыло.

\*

119. По вольности дворянства.

Ср. Дворянинъ, когда захочетъ, и слуги высѣчь не воленъ! Да на что-жъ данъ намъ указъ-отъ о *вольности дворянства?*

Фонизинъ. Недоросль. 5, 4. Простакова.

Такъ, по своему, поняла Простакова манифестъ Петра III 1762 г.: всему Росс. благородному дворянству жалуются вольность и свобода.

Гвардейскій офицеръ подалъ въ царствованіе Имп. Павла въ отставку и на вопросъ о причинѣ, отвѣтилъ, что поступаетъ такъ, основываясь на правѣ *вольности дворянской*. «Хорошо, отвѣчалъ Императоръ, твоего не отниму, да и моего (мундира) не дамъ.» Съ этого времени началась отставка безъ мундировъ.

Ср. Русская Старина. 1873 г. 6.

\*

120. Поворачивай оглобли! (отказъ.)

Ср. Вотъ заѣхалъ къ нему, а онъ ужъ въ коляскѣ сидитъ, сюда ѣдетъ. Ну я тотчасъ *оглобли назадъ*, да виѣхъ съ нимъ и вернулся.

Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 2. Шнягаловъ.

Ср. Сначала, кажись, повезло... Видно, приходится *поворотить назадъ оглобли*. А жаль, право жаль.

Гоголь. Житіеба. 2, 11. Жваничъ.

\*

121. Поворотъ отъ воротъ.

Отъ нашихъ воротъ живетъ и поворотъ.

Ср. У меня коли маломальски похожъ на жениха, милости просимъ, домъ от-

крыть, а какъ завилалъ хвостомъ,  
такъ и *поворотъ отъ воротъ*.

Островскія. Доходное мѣсто. Кукушкина.

Ср. *Поворотъ отъ воротъ*  
Видѣнь по снѣгу.

Кольцовъ. Крестяцкая играшка.

См. Вилать хвостомъ.

\*

122. По встѣмъ по тремъ (храбро, смѣло).

Ср. По встѣмъ по тремъ, коренной не тронь—  
(а впрѣмъ коренной, итъ ни одной).

Ср. Заполучилъ-таки (я) тыщачки двѣ чер-  
нозему! А! какова потѣха! Да, ба-  
тенька, только у насъ такія дѣла мо-  
гутъ «даромъ проходить»!... Обще-  
ственного мѣнья нѣтъ, печать без-  
молвствуетъ — валай по встѣмъ по  
тремъ. Ха-ха!

Салтыковъ. За рубежомъ. 1.

Ср. Съ утра садимся мы въ тѣгу,  
Мы погоняемъ съ ямщикомъ,  
И презирая дѣнь и нѣгу,  
Кричимъ: «валай по встѣмъ по тремъ!»  
А. С. Пушкинъ. Тѣлѣ жизни (варианта).  
Ср. Московск. Телеграфъ. 1836. 1.

Ср. «Теперь я бѣдный сиротина!»  
И вдругъ ямщикъ по встѣмъ по тремъ:  
И тройкой тѣшился дѣтина  
И заливался соловьемъ.  
Ф. Н. Глинка. Тройка.

\*

122\*. По встѣмъ (строгимъ) правиламъ искусства.

Ср. Въ снѣдахъ мы прошли мимо другого  
почтеннаго человѣка, занятого моро-  
женіемъ шампанскаго — *по строгимъ*  
*правиламъ искусства*. —

Тургеневъ. Три портрета.

См. По правиламъ науки.

\*

123. Погибоша ани Обри (Авары), ихъ же нѣтъ  
племени и наслѣдья.

Несторъ. Лѣтописи. Объ Аваряхъ. (VI в.)

Ср. Есть же пословица въ Руси до сего  
дня: погибоша, рече, яко Обори безъ  
останка.

Лѣтоп. Паремъ. (ср. Вульфовъ. Русск. поел.)

См. Красна рѣчь притчею.

\*

124. Погибшее, но милое созданье.

Ср. *Погибшее, но милое созданье*, думать  
оцѣ, глядя на сосѣдку (въ вагонѣ), и  
въ душу его западо доброе желаніе:  
тронуть въ ней, можетъ быть, давно  
уже замолкнувшія, но все еще чуткія  
струны, которыя, онъ вѣрилъ, жи-  
вуть въ сердцѣ женщины, чѣмъ бы  
она ни была...

Писемскій. Тысяча душъ. 3, 1.

\*

125. Погнался за крохой, да безъ ломтя остался.  
«За маленькимъ погнался, большое по-  
терялъ».

Ср. Щепотки волосковъ Лиса не пожалѣй,  
Остался-бъ хвостъ у ней.

Брикозъ. Лиса.

\*

126. Поговорите съ папенькой (маменькой).

Ср. Варя стыдливо взглянула кругомъ и  
молча подала мнѣ руку... «*погово-  
рите съ папенькой*», промолвила она  
наконецъ...

Тургеневъ. Андрей Болосовъ.

См. Спросите маменьку. См. Иной мол-  
чокъ отвѣтъ.

\*

127. Погода къ осени дождливѣй,  
А люди къ старости болтливѣй.

Брикозъ. Плотичка.

Ср. We recognize the noisy sports of boy-  
hood, the business application of ma-  
turity, the feeble garrulity of old age.  
Draper. Intellectual development of Europe.

\*

128. Погонять въ шею.

Ср. Насъ погоняють въ шею, мы рабо-  
таемъ и не имѣемъ отдыха.

Платъ Іереміа. 5, 5.

См. Просить честию.

\*

129. По горло.

Ср. Не могу повидаться. — Дѣла по горло.  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

Ср. Сытъ по горло!

Брикозъ. Демьянова уха.

Ср. Ужъ будете по этимъ норъ довольны  
(показывал на горло).

Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

См. По уши.

\*

130. По горячимъ слѣдамъ (немедленно дѣйствовать,  
пока слѣдъ не простылъ).

Ср. Вмѣсто того, чтобы немедленно бро-  
ситься по горячимъ слѣдамъ и отыс-  
кать преступниковъ, полиція къ намъ  
же обратилась съ вопросами...

Салтыковъ. Помпадуръ. 6, 5.

Ср. Я сажусь, онъ тоже... Дай, думаю,  
по горячимъ слѣдамъ поразспрошу  
его: не проболтаешь-ли чего-нибудь.

Писемскій. Дѣшій. 2. Исправникъ.

\*

131. Погрѣть руки (карманъ) — нажиться (непра-  
ведно) на чужой счетъ.

Ср. Многие мастера *погрѣли* около нея  
руки и воспользовались ея простоду-  
шіемъ...

Достоевскій. Вѣст. 2, 6, 1.

Ср. Faire sa main.

См. Руки нагрѣть.

\*

132. По губамъ мазать (во въ ротъ не попадаетъ).

Ср. Einem das Halmlein süß durch den  
Mund streicheln.

Einem das Süß (Pappe) ums Maul  
streichen.

Ср. Passer à quelqu'un la plume par le bec.

Ср. Sublinit os illi.

Plaut. Mil. glor. 110 и др.

Ср. Aliquem lactare, et falsa spe producere.

Tarent.

См. Мазаться къ кому.

\*

133. Подари-тъ уткаль въ Парижъ, а остался  
одинъ Купи-тъ (отвѣтъ на просьбу: подари-тъ).

Ср. Рѣдись, крестись, менись, умирай, — за  
все денежикъ подавай.

Ср. Der alte Schenk ist todt und Gebert  
hat ein Bein gebrochen.

Ср. Donat est mort et Restaurat dort.

Ср. Gabr. Meurier. Sent. XVI a.

Ср. Its ad vendentes.

Ср. Мудрые отвѣчали: чтобы не случи-  
лось недостатка и у насъ и у васъ, пой-

дите лучше къ продающимъ и купите себя.

Матв. 25, 9.

См. Даромъ.

133\*. Подать руку помощи (иноск. помочь, содѣлствовать).

Ср. «Если нужно просвѣщенію

*Руку помощи подать,*

Я готовъ, но—Богъ свидѣтель—

Я отъ грамоты отвыкъ...

Тутъ нужна лишь добродѣтель!

Воскликаетъ биржевикъ...

Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

134. Поддаивать (подтакивать)—да, да; такъ, такъ.

Ср. Недругъ поддаиваетъ, а другъ спорить.

Ср. Это правда, Гома, я все это чувствую,

*поддакнулъ* растроганный дядя.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.

Ср. Οὐ δέομαι φίλου συμμάχισταμένου καὶ συνεπιχειρόντος, ἢ γὰρ σκία ταῦτα ποιεῖ μάλλον.

Мнѣ не нужно друга, который, во всемъ со мною соглашаясь, мѣняетъ со мною взгляды, кивая головой; ибо тѣнь тоже дѣлаетъ лучше.

Plutarch.

См. Такали, такали. См. Потачку давать.

135. Поднавши хвостъ (струсить, сконфузить).

Ср. Съ двенадцатью языкъ на Россію шелъ, Москву сжегъ, окаанный, крестъ съ Ивана Великаго стащилъ, а теперь мусье, мусье! а теперь и *хвостъ поджалъ!*

Тургеневъ. Записки Охотника. Охотничья Овсиповъ. Помѣщикъ Французъ Lejeune.

Ср. Тентелеевъ взялъ шляпу, да *поджалъ* хвостъ, и улизнулъ.

Тургеневъ. Дмѣ. 4.

Ср. Что это вашъ дяденька! либералъ какъ будто *хвостъ поджалъ*... въ риему, ха-ха!

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 13.

Ср. Il s'en va la queue entre les jambes.

Ср. Inter crura caudam subjecit.

Египт.

136. Поднапываться (подъ кого-нибудь)—иноск. искать случая повредить.

Ср. По вашему, топтать въ грязь авторитеты, *поднапываться* подъ священнѣйшія основы общества—это благонамѣренность?

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.

Ср. въ прямомъ смыслѣ: неприятельскіе подкопы — приближеніе прикопами, подземными подходами.

136\*. Подналадна.

Ср. Въ послѣднія двадцать пять лѣтъ чувство чуждѣности... сдѣлалось какъ бы естественной *подкладкой* общественныхъ порываній и отношеній.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.

Ср. Поликсена Ивановна слушала этотъ разговоръ и, кажется, даже радовалась, но, немного погодя, спохвати-

лась и даже тутъ усмотрѣла какую-то «политическую *подкладку*».

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Декабря.

Ср. Le dessous des cartes.

137. Подкладывать дрова на огонь.

Ср. Не споръ съ челоѣкомъ, дерзкимъ на языкъ, и не подкладывая дровъ на огонь его.

1. Спсах. 8, 4.

См. Огонь масломъ заливать. См. На томъ свѣтъ.

138. Подкузывать кого-нибудь. (Надуть, хитро поддѣть.)

Ср. Теперь Деруновъ — опора и столпъ...

У него въ домѣ останавливается, во время ревизіи, губернаторъ; его чуть не боготворить исправникъ и тщетно старается *подкузывать* мировой судья.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.

Въ договорѣ между капиталомъ и трудомъ въ Россіи играетъ большую роль срокъ отъ начала весны до Кузьминко (Кузьмы и Демьяна 1-ое Ноября — время окончательныхъ расчетовъ между работодателемъ и работникомъ). Тутъ-то окончательно выясняется честное или нечестное отношеніе къ исполненію принятыхъ на себя обязанностей; въ послѣднемъ случаѣ употребляется выраженіе — *подкузывать*.

См. Обѣгорить.

139. Подмоченная (совѣсть) репутація (дурная): на-мекъ на подмоченный, испорченный, обезцѣненный товаръ.

Ср. Мы (честнымъ людямъ) никакихъ проступковъ не дозволяемъ... У насъ по всей линіи требуется челоѣкъ съ гнильцо, чтобы *совѣсть* у него была *подмоченная*, а челоѣкъ правильный, справедливый — чисто одинъ вредъ намъ!...

Гл. Успенскій. Случайная публика. Египетъ Тарахановъ.

Ср. Une réputation faisandée (шуточн.).

См. Et si je vaux mieux qu'elle (ma réputation)?

140. Поднести (получить) арбузъ (отказъ сватающемуся).

Ср. Какъ вдругъ... хлопецъ отворилъ дверь и *подаетъ* мнѣ большую *тыкоу*, говоря: «ее вамъ, паньчу, прислала паночка!»

Квитка-Осикованенко. Памъ Халаскій. 2.

Ср. Еслибъ изъ всѣхъ полученныхъ мною тыкъвъ вымостить дорогу, то стало бы отъ нашего города Хороля до самаго Кіева... меня въ околѣдѣ прозвали «*арбузный паньчъ*».

Тамъ же.

Ср. Einen Korb bekommen (durchfallen) — получить отказъ (корзину).

У нѣмцевъ былъ обычай, что дѣвица спускала съ окна корзину, въ которую садился сватающійся, чтобы (въ случаѣ согласія) быть поданнымъ наверхъ. Нелюбимому спускали корзину съ слабо привѣшаннымъ дномъ, такъ что при подъѣмѣ корзины онъ проваливался. Въ XVII и XVIII в. ограничивались тѣмъ, что дѣвушка вѣ-

ого отказа посылая въ домъ бездонную корзину. Слово это — *durchfallen*, означающее «провалъ (черезъ корзину)», употреблялось также въ смыслъ проваливания на экзаментъ и перешло къ намъ переводнымъ «провалиться».

Ср. Also fiel der gute Herr (экзаменовавшийся) durch den Korb.

Johann. Pauli.

Арбузъ (Малороссійск. гáрбузъ) — тыква.

\*

141. Поднимать заветсу (раскрыть).

Ср. *Поднимаю заветсу* сѣдой старины — И Громвала я вижу на добромъ конѣ.

Г. П. Камалатъ. Громвалъ.

Ср. «Das vergeschleierte Bild zu Sais.»

Schiller.

Въ Зансъ (въ Египтѣ) — въ храмѣ, посвященномъ богинѣ Изидѣ, была поставлена статуя ея изъ камня. Фигура была покрыта заветсой (скрывавшей истину) и надпись гласила:

Я то, что было, что есть и что будетъ: заветсой моею еще ни одинъ смертный не поднималъ. Объ Изидѣ и Озирисѣ въ Египтѣ (около XII — XIII в. до Р. X.).

Ср. Diodor. Plutarch.

\*

142. Подноготную снискать, узнать (всю правду).

Ср. Съ другимъ... едва познакомиться успѣешь — глядь: либо ты ему, либо онъ тебѣ, словно на исповѣди, *всю подноготную* и проболталъ.

Тургеневъ. Записки Охотника. Увѣдчикъ ларь.

Ср. Тутъ онъ, прусскій агентъ, въ тайной канцелярии, по довольному увѣщанію «съ пристрастіемъ» во всемъ покаялся.

Данилевскій. Мировичъ. — Домошниковъ.

Ср. .... Рассказывать

Про дѣда, молодцы? —

«Вали всю *подноготную*!»

Некрасовъ. Коку на Руса... «До закушества.»

Ср. «*Не скажешь подлинной* (подлинной), такъ скажешь *подноготную*».

(О пыткѣ подъ длинниками и пыткѣ подноготной, т. е. о наказаніи длинниками — батогами, пруткомъ и о сдираніи ногтей.)

См. Слово и Дѣло.

\*

143. Подножный кормъ (внрок. — награда за прежніе труды, въ видѣ обеспеченнаго беззаботнаго существованія).

Ср. Поздравь меня: попалъ я на *подножный кормъ* и могу теперь отдохнуть и собраться съ силами...

И. С. Тургеневъ. Пръв. 2. Невдаковъ.

Ср. Лошадь, состоявшая за старостью на *подножномъ пенсіонѣ*.

Маршакъ.

Ср. Клянуп ихъ рай, *подножный кормъ* природы,

Клянуп твой бичъ, безумная судьба.

И. П. Клюшниковъ. По прочтеніи «Камня» (Вайрона).

Ср. Βοῦς ἐν αὐλῇ.

Волъ въ стойлѣ.

Longos. Daphnis et Chloë. 4, 19.

См. Синекура.

\*

144. Поднять на зубокъ (на смѣхъ).

Ср. Она его опять на *зубокъ* подняла.

Только слишкомъ далеко зашла эта шутка.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.

\*

145. Подобный подобнаго любить.

Ср. Митрофанъ любить сваней для того, что онъ мой племянникъ. Тутъ есть какое-нибудь сходство: да отчего же я къ свиньямъ такъ сильно пристрастился? (Скотининъ.) «И тутъ есть же какое-нибудь сходство. Я такъ разсуждаю.» (Простаковъ.)

Фонвизинъ. Недорозкъ. 1, 5.

Ср. Gleich und gleich gesellt sich gern (sagte der Teufel zum Benedictiner).

Like love like.

Qui se ressemble, s'assemble.

Ogni simile ama il suo simile.

Simili co' simili.

Ср. Similis simili gaudet.

Ср. Similibus enim similia gaudent.

Macrobius. 7, 7, 12.

Ср. «Ὁμοιον ὁμοίῳ φίλον.

Подобное подобному приятно.

Aristot. lib. moralium. 9.

Ср. Ὅς ὁμοιον ὁμοίῳ αἰεὶ πελάζει.

Подобный съ подобнымъ всегда обижается.

Plato. Sympos. 18, 3.

Ср. Ὁμοιότης φιλότητος μήτηρ.

Сходство мать любви.

(Намекъ на происхождение сходства, часто встрѣчаемаго у супруговъ.)

Ср. Всякое животное любить подобное себѣ и всякій человѣкъ — ближняго своего.

И. Спр. 18, 19.

См. Мать къ масти. См. Свой своему поневоле братъ. См. Рыбакъ рыбака видитъ издалика.

\*

145\*. По-добру по-здорову (безъ несприятностей).

Ср. Чиновники около пяти часовъ спѣшать голодные домой... Они не заглядываются по сторонамъ... Не доглядѣнья тутъ, а какъ бы *по-добру по-здорову* домой добѣжать да чтобы по дорогѣ въ участокъ не свели... (въ случаѣ столкновеній или — въ свидѣтели?)

Салтыковъ. За рублемъ. 2.

\*

146. Подонки (осадокъ) народа (общества).

Ср. Hefe des Volks.

Ср. Faex populi.

Ср. Sordem urbis et faecem.

Cic. Att. 1, 16, 11.

Ср. Faex civitatis.

Cic. Pro Flacco. 8, 18.

\*

147. Подоплека.

См. Знаетъ одна грудь да подоплека.

\*

148. Подошвы не стоить (— какъ дранный сапогъ — новой подошвы).

Ср. Лапти подишвыри не стоить (стоитъ меньше «дешевой» подошвы).

Ср. Онъ... слишкомъ довѣрялся всякимъ развратнымъ людямъ... которые и *подошвы* его не стоили!

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.

\*

149. А у меня, что дѣло, что не дѣло—  
Обычай мой такой:  
Подписано, такъ съ плечъ долой.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.  
\*
150. Подсидѣть — подсиживать (подстеречь, чтобы поймать въ карты).  
Ср. Не чисто, ваше благородіе... *подсидживаете!*  
Писемскій. Тисяча Душъ. 1, 5.  
Ср. Такъ нельзя играть; это значить *подсидживать!*... У васъ всѣ приемные листы, а вы пасуете.  
Тамъ же. 8, 5.  
\*
151. Подставить ногу.  
Ср. Qui mihi pedem opponerent.  
Которые бы мнѣ ногу подставляли.  
Petrov. 56.  
Ср. Fortuna malignum  
Opponit postis insidiosa pedem.  
Ovid. ex Ponto. 4, 6, 7.  
Ср. Врагъ, какъ будто желая тебѣ помочь, подставить тебѣ ногу.  
I. Сир. 12, 17.  
\*
152. Подстрѣленного сокола и ворона несомъ долбить.  
Ср. Такъ души низкія, будь знатенъ, силенъ ты,  
Не смѣютъ на тебя поднять онѣ и взгляды;  
Но упали лишь съ высоты:  
Отъ первыхъ жеди отъ нилъ обиды и досады.  
Брилюэ. Оселъ и Лисица.  
См. И я его лягнулъ. См. На покляное дерево и козы скачутъ.  
\*
153. Подтянуть (поводья) — держать поостроже.  
Ср. Про одного говорили: строгонекъ про другого: этотъ *подтянутъ!*  
Салтыковъ. Помпадуръ. 8.  
Ср. Такъ ты думаешь, что нужно *подтянуть?* — Непремѣнно, mon oncle, и всѣ компетентные люди такъ думаютъ.  
Салтыковъ. Брунчикъ годъ. 1-ое июня.  
Ср. Помилуй... такое обширное государство, «отъ финскихъ хладныхъ скалъ до пламенной Колхиды» — и вдругъ ты собрался его *«подтянуть»!* это безсмыслица!... прежде всего... Богъ возжей такихъ не создастъ.  
Салтыковъ. Брунчикъ годъ. 1-ое июня.  
См. Били васъ палками. См. Пришпандорить. См. Компетентный.  
\*
154. По душѣ поговорить (откровенно).  
Ср. Хотѣ глупъ онъ, а всетаки съ нимъ однимъ *по душѣ поговорить* можно. Не разболтаетъ онъ, не предастъ...  
Салтыковъ. Скаки. Карась-идеалистъ.  
Ср. Признаться, случилось тебѣ съ нимъ *по душѣ разговаривать?* планы насчетъ величія Россіи строить?  
Салтыковъ. Брунчикъ годъ. 1-ое июня.  
\*
155. Подхалимовы — это особенная порода такая объявилась, у которой на знамени на-

писано: ври и будь свободенъ отъ мѣры!  
Всюду проникаетъ *Подхалимовъ*.

Салтыковъ. За рублемъ. 3.

См. Ври, да не завирайся.

\*

156. Я свой вѣкъ прожилъ спокойно,  
Никогда не зналъ напасти,  
Потому что жилъ пристойно,  
Подчинялъ разуму страсти.

Стародубскій.

Ср. Appetitus rationi obediant.

Апетиты да подчиняются разуму.

Ся. Ог. 1, 29, 102.

\*

157. Подъ башмакомъ (у жены).

Ср. Ты лобъ, какъ говорится, мѣдный,  
Къ кому всѣ завистью полны—  
Дрожишь, какъ листъ на вѣткѣ бѣд-  
ной,

*Подъ башмакомъ* своей жены.

Некрасовъ. «Отрадно видѣть».

Ср. Взглянувъ снаружки, никто не могъ бы сказать, что это мужъ *подъ башмакомъ*... она казалась совершенно послушною женой...

Достоевскій. Вѣрный мужъ. 4.

Ср. Состоя тридцать лѣтъ *подъ башмакомъ* жены, до того обаялся, что переходя однажды мелкую лужицу, занесъ назадъ руку и отвелъ въ бокъ фалды сюртука, какъ женщины это дѣлаютъ со своими юбками.

Тургеневъ. Рудякъ. 7.

Ср. Сошелся съ дѣвой неземной,  
Вѣнецъ держали надо мной—  
И *подъ башмакомъ* меня *прибралъ*  
Мой идеалъ.

В. Курочкинъ. Мои мечты.

Ср. Lieber Herr Käthe (начало письма Лютера къ женѣ своей). Dein Liebchen Martinus Luther (конецъ письма). Meinem freundlichen lieben Herrn Frauen Catharine v. Bora D. Lutherin zu Wittenbergk (адресъ).

Ср. Unter dem Pantoffel stehn — (старинн. Siemann).

Ср. Être sous la pantoufle de sa femme.

Ср. Cette femme porte les chaussures — le haut-de-chaussure.

Ср. Un mari uxurioux.

Ср. Il dine à table de son maître.

Ср. Uxorem quare locupletem ducere nolim Quæritis? Uxori nubere nolo meae.

Вы спрашиваете, отчего я не хочу жениться на богатой? Не желаю на женѣ — замулъ выходить (быть замуломъ у своей жены).

Martial. 8, 12, 1.

Ср. Uxorius amnis.

Покорный, женѣ подвластный.

Норат. Од. 1, 2, 20.

Башмакъ въ глубокой древности былъ символическимъ знакомъ власти (ср. цѣлованіе туфли Папы и другіе подобные обычаи).

Ср. обычай, по которому женихъ посылаеъ своей будущей супругѣ снятый съ своей ноги башмакъ. Также онъ ставилъ себя въ низшее передъ женой положеніе, нагибаясь передъ ней при надѣваніи ей башмака.

Chasson. Symbolique du droit. (Grégoire de Tours. Vie des Pères. ch. XX.)

Вопросъ о первенствѣ въ домѣ всегда занималъ молодыхъ и старыхъ: отсюда (по древнему обычаю) старшіе супруги первыми наступили на ногу другого въ знакъ будущей власти надъ нимъ.

Ср. *Uf den Fuoz er ir trat.*

Онъ наступилъ ей на ногу.

*Meier Halmbrecht, v. 1584 (XIII вѣка).*

И у насъ перѣдко при вѣчаніи обращаютъ вниманіе, кто первый вступилъ на подножку, подставляемую подъ ноги жениха и невесты.

См. Не пѣть курицѣ пѣтухомъ. См. Мѣд-ный лобъ.

\*

158. Подъ веселую руку (на-веселѣ).

Ср. За ужиномъ стряпчій, *подъ веселую руку*, рассказывалъ посѣтителѣмъ клуба о необыкновенномъ казусѣ, случившемся съ помпадуромъ.

*Салтыковъ. Помпадуръ. 7.*

См. Подъ пьяную руку.

\*

159. Смѣлѣй! дадимъ другъ другу руки

И смѣло двинемся впередъ —

И пусть подъ знаменемъ науки

Союзъ нашъ крѣпнѣетъ и растетъ!

*А. Н. Плещеевъ. Впередъ.*

См. Знамя держать высоко.

\*

160. Подъ кадриль (подъ пару, сходно — подходяще).

Ср. Первый томъ сборника (изданъ) неопытно и неисполненъ опечатокъ. Каковъ будетъ второй томъ — я не знаю, но полагаю, что болѣе или менѣе онъ долженъ быть *подъ кадриль* первому, ибо они должны составить одно цѣлое.

*Н. С. Лесковъ. Писемнику 17-го Авг. 1872 г.*

Ср. Неужто-жъ Москва клиномъ сошлась, жениховъ не стало? «Есть, да не *подъ кадриль* вамъ». Даже полковникъ одинъ есть, только вдовый, шестеро дѣтей, да и зашибаетъ».

*Салтыковъ. Повесть о стариках. 15.*

Кадриль — пляска не менѣе какъ думя парами (*quatuor* — четыре).

Ср. *Contredanse* (Англ. country-dance — деревенская пляска).

\*

161. Подъ лежачій камень а вода не бѣтнѣтъ (не течетъ).

Ср. Божья воля само по себѣ, а нахо и жѣры принимать. *Подъ лежачій камень а вода не бѣжитъ.*

*Салтыковъ. Повесть о стариках. 25.*

См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.

\*

162. Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури,  
Надъ нимъ лучъ солнца золотой;  
А охъ, мятежный, просишь бури,  
Какъ будто въ буряхъ есть покой!

*М. Ю. Лермонтовъ. Парузъ.*

Ср. Средь радостей казался скучнымъ,  
И въ пресыщеніи зѣвалъ.

*Державинъ.*

Ср. Wenn es dem Esel zu wohl ist, geht er aufs Eis tanzen (und bricht sich ein Bein).

Ср. Alles in der Welt lässt sich ertragen,  
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen.

Перенести ничего нѣтъ въ свѣтѣ труднѣй,  
Какъ цѣлый рядъ прекрасныхъ дней.

*Goethe. Spr. in Reimen.*

Ср. Ach! so ist der Menschen Geschlecht:  
wir sehnen und hoffen,

Und das ersehnte Glück wird uns, er-  
rungen, zur Last.

*Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad.*

Ср. Gute Tage können wir nicht vertragen.

*Luther. 57, 128.*

Ср. Un état permanent est-il fait pour l'homme? Non: quand on a tout acquis, il faut perdre, ne fût-ce que le plaisir de la possession, qui s'use par elle.

*J. J. Rousseau.*

Ср. Ogni cosa si sopporta, eccetto il buon tempo.

Ср. Luxuriant animi rebus plerumque secundis.

Nec facile est, aequa commoda mente pati.

*Ovid. Art. am. 2, 487—88.*

См. Наслажденіе измѣняетъ.

\*

163. Подъ носомъ (близко).

Ср. Бѣда лишь, *подъ носомъ* глаза крото-  
вы зорки,

Да вдалѣ не видятъ ничего.

*Брыльковъ. Воспитаніе Лизы.*

Ср. Vor der Nase (nur sehn).

Ср. Illud est sapere, non quod ante pedes modo est

Videre, sed etiam illa, quae futura sunt, Prospicere.

Быть мудрымъ значить — видѣть не только то, что передъ ногами, но и провидѣть будущее.

*Terent. Adelph. 2, 2.*

Ср. Τὰ ἐν ποσὶν οὐκ οἶδεν.

Не зналъ, что у ногъ (о неучахъ).

*Apost. 16, 7.*

\*

163\*. Подъ однимъ кровомъ жить съ кѣмъ-нибудь (внѣсь. — вмѣстѣ).

Ср. Какое счастье быть твоимъ,  
Соединясь рука съ рукою,  
Съ тобою *подъ кровомъ* жить однимъ,  
Одною душою.

*Кн. П. А. Вяземскій. Пѣсня.*

Ср. Sous la même couverture

(одинъ въ многихъ прикрѣтовъ вольнаго пересода).

См. Traduttore, Traditore.

\*

164. Подъ одной звѣздой.

Подъ счастливой (несчастливой) звѣздой ро-  
даться.

Ср. Много птицъ улетѣло изъ гнѣздъ,  
Много внешней воды утекло,  
Много, много не вижу я звѣздъ,  
Мнѣ когда-то сіялихъ свѣтло.

*О. Чюмина. Вѣнокъ.*

Ср. Я вѣрю: *подъ одной звѣздой*  
Мы съ вами были рождены,  
Мы шли дорогою одною,  
Насъ обманули тѣ же сны.

*М. Ю. Лермонтовъ. Гр. Ростопчиной.*

Ср. Закатилась *звѣзда* моя,  
Та-ль звѣзда моя туманная,  
Что слѣдила всегда меня  
Какъ невеста *несчастная*,



Не ласкала, не легчала,  
Какъ любовница завѣтная,  
Только холодомъ обѣжала,  
Какъ измѣнница всесвѣтная.

Полемасъ. „Разлюбилъ меня, ты покинулъ меня“.

Ср. Unter keinem guten Stern geboren sein.  
Эти слова получили начало отъ суевѣрія древнихъ астрологовъ, что судьба наша зависитъ отъ звѣздъ, особенно планетъ (планетъ). Еще Диодоръ Сицилійскій (2, 31) говоритъ, что по халдейскимъ воззрѣнiямъ планеты имѣютъ громадное значенiе на рожденiе (въ хорошечкѣ и дурномъ смыслѣ) и что по нимъ можно судить о будущей судьбѣ рожденнаго. Эта вѣра въ предопредѣленiе особенно утвердилась въ Багдадской и др. Арабскихъ высшихъ школахъ, и съ XII и XIII в. распространилась и въ Европѣ.  
См. Звѣзда моя закатилась. См. Много съ тѣхъ поръ воды утекло.

\*

165. Подъ пепломъ искра (скрытая злоба, обманчивое спокойствiе).

Ср. Вооруженный миръ.

Ср. Krieg ist ewig zwischen List und Argwohn,  
Nur zwischen Glauben und Vertrauen ist Friede.

Schiller. Wallensteins Tod. 3, 18.

Ср. Noce più la pace simulata, che la guerra aperta.  
Больше вредитъ притворный миръ, чѣмъ открытая война.

Ср. Mors gravior sub pace latet.

Claudius. VI. Consul. Honoril. 807.

Ср. Incedis per ignes  
Suppositos cineri doloso.  
Пройдешь по огню, скрытому подъ обманчивымъ пепломъ.

Horat. Od. 2, 1, 7.

Ср. Пѣръ утѣтъ тѣмъ сподѣтъ.

Огонь подъ золой.

Callim. ep. 46, 2.

См. Реваншъ.

\*

166. Подъ пьяную руку.

Ср. А, слышь, бить — такъ почти не биваешь,

Развѣ только подъ пьяную руку...

Некрасовъ. Въ дорогѣ. Ямщикъ.

\*

167.

И подъ пѣсню дурана  
Ионы плачутъ трепана;  
А конекъ его — горбатно  
Такъ и ломится въ присяду.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Бабѣ снится, что въ веселомъ кабацѣ  
Пьяный мужъ ея несется въ трепакъ:  
То привскочить, то согнется въ три дуги,

Истопталъ свои смазные сапоги.

И руками и плечами шевелить...

Л. Н. Трофимовъ. Касьяновъ дѣлъ. 2.

См. Въ мои года — въ присядку.

\*

168. Подъ рукой (негласно, незамѣтно, тайно).

Ср. Ты народу смѣло  
О всемъ — и въявь и подъ рукой —  
И знать и мыслить позволяешь.

Державинъ. Фелица.

Ср. Unter der Hand (im Stillen).

Ср. Sous main.

Ср. (противопол.) — «какъ на ладони».

См. Какъ на ладони.

\*

169. Подъ случай попалъ.

Ср. Не упускай случая!

Ср. А подъ случай попалъ —  
На здоровье гуляй!

Болдмоу. Хуторокъ.

Ср. Doch der den Augenblick ergreift,  
Das ist der rechte Mann.

Goethe. Faust. I. Mephist.

Ср. Den Zufall bändige zum Glück.

Goethe. Gott und Welt. Die Weisen und Epikur.

Ср. Fortune is good to him who knows to  
make good use of her.

Lord Berwick.

Ср. Rapiamus, amici, occasionem de die.

Hor. Epod. 13, 3—4.

Ср. Qui uti scit ei bona.

Ter. Heaut. 1, 3, 1.

Ср. Καὶρὸν ὑψῶσι.

Знай случай (знай пользоваться имъ).

Pittacus (одна изъ семи мудростей).

См. Легко найти счастье. См. Куй жегъзо, пока горячо.

\*

170. Подъ собой земли не слышать (отъ радости).

Ср. Онъ, кажется, земли подъ собой не чувствовалъ, по случаю своего назначенiя на службу — да еще и въ Петербургѣ.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 16.

Ср. Едва отъ радости мой нищій дышитъ,  
И подъ собой земли не слышитъ.

Брюсовъ. Фортуна и Нищія.

\*

171. Подъ спудомъ (подъ сосудомъ) — прикрытое, въ закрытѣ — скрыто.

Дѣло лежитъ подъ спудомъ — подъ сукномъ.

Ср. Если въ странѣ нѣтъ (литературы), то это значитъ, что духовныя силы находятся въ отсутствiи, или лежатъ глубоко подъ спудомъ.

Салтыковъ. Крутанъ годъ. 1-ое Мал.

Ср. Скажу вамъ подъ секретомъ: мы всѣ, сколько насъ ни есть, мы всѣ немножко нигилисты... да! Разумѣется, мы обязаны, покамѣстъ, держать это подъ спудомъ.

Салтыковъ. Пенкадури. 6, 3.

Ср. Зажегши свѣчу, не ставить ее подъ сосудомъ (спудомъ), но на подсвѣчникѣ, и сжигать ея въ домѣ.

Матв. 5, 15.

Ср. Никто, зажегши свѣчу, не ставитъ ея въ сокровенномъ мѣстѣ, ни подъ сосудомъ.

Лук. 11, 33. Ср. Лук. 8, 16.

См. Подъ сукно.

\*

172. Подъ стелку не годится.

Ср. Эко диво! эко диво!  
Наше царство хоть красиво,  
А какъ съ небомъ то сравнится  
Такъ подъ стелку не годится.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Подошвы не стоятъ.

\*

173. Подъ сукно (положить) — откладывать.

Ср. Ожидается великое множество проек-

товъ. Проекты эти будутъ... переписаны на-бѣло, а... затѣмъ ихъ положить *подъ сукно*.

Салтыковъ. Недожиточкина бесѣда. 8.

См. Положить въ долгій ящикъ. См. На-бѣло.

\*

173\*. *Подъ сурдинкой* (смазать)—вполголоса, шопотомъ (à la sourdine).

Ср. Сурдина(на)—sourdine — глушникъ — приспособленіе для скрипки и духовыхъ инструментовъ для ослабленія звуковъ.

\*

174. *Подъ-шефе* (на-веселѣ, пьяноватый).

Ср. Народился промежъ насъ одинъ мужчина. Притворился онъ, будто лыка не вяжетъ, а самъ даже *подъ-шефе* настоящимъ образомъ не быть.

Салтыковъ. Помеховскіе рассказы. 1.

Ср. Гости (другіе) перестали конфузиться... Причиной тому былъ... разошедшійся слухъ, шопотъ, извѣстіе, что гость-то (начальникъ) кажется *тою... подъ-шефе*.

Достоевскій. Смертный анекдотъ.

Ср. Франц. шаффѣ — подогрѣтый, нато-пленный.

См. Лыка не вяжетъ. См. Того.

\*

174\*. *Подъ шляпкой* заглядывать любить (о скромномъ любителѣ женскаго пола).

Ср. Женщину встрѣтить—*подъ шляпку*

*Взглянуть*, тряхнуть кошелекомъ,

И, наславшись цвѣткомъ,

Бросить, какъ старую тряпку...

Д. Минаевъ. Стихотвореніе.

\*

175. *Подъ Эгидою* (кого-либо), вносъ. *подъ защитою*, заступою.

Ср. Эгиде—щитъ Юпитера, подаренный Минертой—Палладѣ, обтянутый кожей козы.

Ср. αἴγίς — козья кожа; αἴς — коза.

\*

175\*. *Поднимай выше!* (не угадай: больше!)

(Прибиска.)

Ср. Варшавскіе генералы двадцатыхъ годовъ... О, эти были не люди, не чело-вѣки, куда! *Поднимай выше*. И не «гер-поги», не принцы крови: *поднимай выше!*—эти были настоящіе, какъ есть, боги съ Олимпа, хотя и плоховатого, но все-таки съ Олимпа.

Н. Макаровъ. Исповѣдь 2, 4.

\*

176. *По дѣламъ вору муна.*

Ср. Москву жегъ окаянный... *По дѣламъ вору и муна.*

Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Овсинниковъ.

\*

177. *Подѣломъ: знай чести!* (знай мѣру.)

Крыловъ. Фортуна и Нищія.

Ср. Воздай имъ по дѣламъ ихъ, по злымъ поступкамъ ихъ; по дѣламъ рукъ ихъ воздай имъ, отдай имъ заслуженное ими.

Пс. 27, 4.

*Подѣломъ* — по заслугамъ.

\*

178. *Поется тамъ, гдѣ воля, и холя, и доля.*

Ср. *Поютъ* только птицы да *добрые люди*; пѣсня та же молитва.

Д. Д. Минаевъ.

Ср. *Рабы*, влачащіе оковы, *Веселитъ пѣсень не поютъ*.

Глинъ.

Ср. Человѣкъ, не понимающій ни музыки, ни живописи — скотится нечувстви-тельно.

Ев. В. 6. Одолевскій.

Ср. *Кто поетъ, тотъ за не мыслитъ*.

Екатерина II.

Ср. *Wo man singt, da laas dich ruhig nieder, Böse Menschen haben keine Lieder.*

Гдѣ поютъ, спокойно пребывай,

Нѣтъ у злодѣевъ пѣсень, знай!

Seume. Die Gesänge.

Ср. *Hier kann nicht sein ein böser Muth, Wo da singen Gesellen gut.*

Lnther. Frau Musica.

Ср. пародіо: *Wo man raucht, da kannst du ruhig harren;*

*Böse Menschen haben nie Cigarren.*

Гдѣ курятъ, спокойно ты жизнь проведешь,

У злыхъ—никогда ты сигаръ не найдешь.

D. Kalisch. Volkskalender des Kladder- datsch. 1850.

Ср. *Denn eine Brust, wo Sang und Lieder hausen,*

*Schliesst immer treu sich vor dem Schlechten zu.*

Th. Körner. Die Bergknappen. 1. 6. Walther.

Ср. *The man that hath no music in himself, Nor is not mov'd with concord of sweet*

*sounds,*

*is fit for treasons, stratagems, and spoils;*

*Let no such man be trusted!*

Человѣкъ, въ которомъ самомъ нѣтъ музыки,

Котораго не трогаетъ сочетаніе сладкихъ

звуковъ,

Годится для измѣны, для грабежа и козней;

Не вѣрь такому человѣку.

Shaksper. The Merchant of Venice. 5, 1. Lo- renco.

Ср. *Carmina proveniunt animo deducta sereno.*

Пѣсни поются, когда на душѣ весело.

Ovid. Trist. 1, 1, 39.

\*

179. *Помарскія котлеты.*

Ср. *На дорогѣ отобѣдай*

*У Пожарскаго въ Торжкѣ:*

*Жареныя котлеты отбѣдай...*

А. С. Пушкинъ. Письмо Соболевскому.

Пожарскія котлеты славятся во времена путе- шествій въ мальпютахъ между Петербургомъ и Москвою — съ оставовкою въ Торжкѣ.

\*

180.

По моему сужденію, Помаръ способствовалъ ей много въ украшеніи.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ о Москвѣ.

Ср. *Post hoc, ergo propter hoc.*

Послѣ этого, следовательно чрезъ это.

Формула въ схоластическихъ преніяхъ, для обо- значенія ошибки, когда принимаютъ извѣстное событіе за причину послѣдующаго, тогда какъ оно было только поводомъ.

См. Не быть бы счастью, да несчастье помогло.

\*

181. Помирать глазами (усленно всматриваться).  
 Ср. Я *пожиралъ его глазами*, я, право, кажется, *забыла забыть*, глядя на него.  
 Тургеневъ. Дневникъ лирикаго человека.  
 Ср. Я засталъ ее за книгой... Опершись головой на обѣ руки, и запуская пальцы глубоко въ волосы, она *пожирала глазами* строки.  
 Тургеневъ. Ася. 6.  
 Ср. И онъ промчался предъ полками, Могущъ и радостенъ, какъ бой. Онъ поле *пожиралъ очами*.  
 А. С. Пушкинъ. Полтава. 3 (о Петръ I).

\*

182. Позавтракать (закусить съ выпивкой).  
 Ср. Да ты, братъ, видно, Уже *позавтракалъ*! ну, какъ тебѣ не стыдно?  
 А. Н. Икмайловъ. Пьяница.  
 См. Готовъ. См. Того.

\*

183. Позвольте кончить! (Ваша рѣчь впереди!)  
 Пѣть хорошо вмѣстѣ, а говорить порознь.  
 Ср. Умѣнье *слушать* есть одно изъ первыхъ отличій благовоспитаннаго человека.  
 Князь Козловскій.  
 Ср. Прежде, нежели выслушаешь, не отвѣчай, и среди рѣчи не перебивай.  
 I. Спр. 11, 8.  
 См. Ваша рѣчь впереди.

\*

184. Познай самого себя!  
 Ср. The proper study of mankind is man.  
 A. Pope. Essay on Man, 2, 1. (1733.)  
 Ср. Il (Démocrite) connaît l'univers et ne se connaît pas.  
 La Fontaine. Démocrite et les Abbés. 1.  
 Ср. Il meurt connu de tous et ne se connaît pas.  
 des Yvetaux (XVI siècle). Sonnet.  
 Ср. Qu'un homme est malheureux à l'heure du trépas,  
 Il meurt connu de tous, et ne se connaît pas!  
 Nicole. (Seneca).  
 Ср. La vraie science et le vrai étude de l'homme, c'est l'homme.  
 Charron (1541—1603). Traité de la Sagesse (1601). 1, 1.  
 Ср. Nosce te (ipsum).  
 Cic. Tuscul. 1, 22, 52.  
 Ср. Jubeat nos pythius Apollo noscere nosmet ipsos.  
 Cic. De finib. 5, 46.  
 Ср. E coelo descendit *Gnothi Seauton*.  
 Съ неба сошло (слово) познай самого себя.  
 Juvenal. Satir. 11, 27.  
 Ср. Γνωθὶ σεαυτὸν.  
 Надпись на храмѣ Аполлона въ Дельфахъ.  
 Thales? (Diogen. Laërt.) Phémoos? (Antisthen.) Chilon?  
 Сократъ проводилъ эту мысль, разъяснял и распространялъ ее.

\*

185. Позолотить пилюлю (подсластить неприятное слово—дѣйствіе), прикрасить словами причинное кому-либо огорченіе.  
 Ср. Проглотилъ я прекрасно *позолоченную пилюлю* и, съ разбитымъ сердцемъ,

глотаю душившія меня слезы... возвратился я (къ себѣ).

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Er hat ihm die Pille vergoldet.

Ср. Dorer la pilule.

Намекъ на золоченіе аптекарской пилюли, чтобы скрыть неприятный вкусъ.

См. Сказано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ. См. Проглотить пилюлю.

\*

- 185\*. Пойдетъ бѣда, отворай ворота (пойдетъ одна за другой).  
 Ср. Ну! вскричалъ (Антонъ), отчаянно ударяя себя кулаками объ полы, — *пришла бѣда, отворяй ворота!* Вѣрно опять за подушными.  
 Д. В. Грогоровичъ. Антонъ-Горюха. 2.

\*

186. Тогда пойдетъ у насъ умъ музыка не та: У насъ заплашутъ лѣсъ и горы.  
 Брыловъ. Квартетъ.  
 Намекъ на Орфея, который своими пѣснями приводилъ въ движеніе (трогалъ) — камни и деревья. (Мифол. греч.)  
 См. Музыка не та.

\*

187. Мой милый скворушка, ну, что за при-быль въ томъ?  
 Пой лучше хорошо щегленкомъ, Чѣмъ дурно соловьемъ.  
 Брыловъ. Скворецъ.

\*

188. Пойти на компромиссъ.  
 Ср. Не желая, однако-жъ, высказать свои опасенія, я рѣшился *пойти на компромиссъ*.  
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Треничкин — очевидецъ.  
 (Компромиссъ—соглашеніе.)  
 См. Уступите мнѣ Игоря. См. Развѣжъ moi la rhubarbe.

\*

- 188\*. Показать, гдѣ рани зимуютъ (распорядиться строго).  
 Ср. Вотъ помяните мое слово, что ежели только онъ «достигнетъ» — онъ вамъ *покажетъ, гдѣ рани зимуютъ*.  
 Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 1.

\*

189. Показать (кому) Музынну мать (угроза).  
 Ср. (За границей) нигдѣ не кричатъ караулъ, нигдѣ не грозятъ свести въ участокъ, не заѣзжаютъ, не напоминаютъ о *Кузькѣ и его родственникахъ*.  
 Салтыковъ. За рубешкомъ. 3.  
 Ср. А вотъ поговори ты у меня, такъ *узнаешь*, какъ *Кузькину мать зовутъ*.  
 Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 4.  
 Ср. Ты какъ насчетъ ревизоровъ полагаешь?... что, небось, *узналъ* въ ту пору (во время ревизіи), какъ *Кузькину мать зовутъ*.  
 Салтыковъ. Помехоноская старина. 13.

\*

190. Показывать нукишъ (кулакъ) — въ карманѣ. (Оскорбительное движеніе рукой или угроза — явно, или тайно; также отказъ (кукишъ—пишишь).  
 Ср. Вотъ тебѣ нукишъ, чего хочешь, того и нукишъ!  
 Ср. Развѣ не дразнили меня языкомъ? не *показывали* мнѣ ежечасно *пишишь* и

кукиши? если и не показывали ихъ физически, то все равно, это были нравственные *кукиши*, въ иныхъ случаяхъ даже обидѣе физическихъ.

Достоевскій. Сказъ Степаничкова. 2, 5.

- Ср. Рабъ съ головы до ногъ, въ то же время старающийся, съ помощью цѣлой системы *показывающаго въ карманъ кукишей*, обратить свое рабство въ шутку.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. Отголоски. 1.

Ср. Die Feige weisen.

Ср. Des weyb zeugt im die Feigen.

Hals Sachs. Das böse Weyb.

Ср. Faire la figue (signe de contemnement et dérision manifeste).

Rabelais. 4, 44. XVI 8.

Ср. Egli si volta e fagli un fico in faccia.

Bojardo. 2, 5, 42.

Ср. Al fine delle sue parole il ladro  
Le mani alzò con ambedue le fiche,  
Gridando, toglì Dio, ch'è a telesquadro.

Dante. Inferno. 25.

Ср. Manum continet intra pallium.

Кулакъ въ карманѣ держать.

Quintil. Inst. 12, 10.

Ср. Mordere frenum.

Кусать удила.

Cic. Ep. ad Brut. 11, 28.

Ср. Far le fiche. Fare un fico.

Итальянское: far le fiche получило начало въ Миланѣ, вслѣдствіе наказанія, придуманнаго императоромъ Фридрихомъ I. Барбаросса (1162 г.) за бунтъ Миланцевъ и оскорбленіе, нанесенное ими императрицѣ.

Виновые, въ присутствіи палача, дѣловали смокву, прижатую... къ ослу, приговаривая: ecco la fica.

Ср. Pico Luri di Vassano. Modi di dire proverbiali.

Ср. Сикофанты, презрѣнные донощики, сѣдившіе за непозволеннымъ вывозомъ смоквы, и вообще ябедники, въ знакъ солидарности между собою, показывали другъ другу смокву (фигу), спрятанную подъ полой, и затѣмъ дѣйствовали заодно.

Ср. Aristoph. in Pluto. Ср. Plutarch.

\*

191. Показывать языкъ (дразнить, относиться неуважительно).

Ср. И образы эти толпятся кругомъ,  
И хлопаютъ дико глазами,  
И дразнятъ безстыдно меня *языкомъ*,  
И дѣлаютъ ность мнѣ руками.

Росенгеймъ. Акція.

Ср. Члены, вмѣсто исполненія его желанія, *показывали ему языкъ* (да, нынче и это дѣлается!) и даже съ дерзостью замѣчали, что онъ суется не въ свое дѣло.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 5.

Знаменитый «Мастро» Лазаревъ (композиторъ) написалъ пьесу для оркестра съ такими высокими нотами для флейты, которыхъ флейта не имѣетъ; — во время концерта флейтисты (не имѣя возможности исполнить желаніе композитора — *показали ему языкъ*. (фактъ!))

Ср. Montrer la langue.

Показывать языкъ (шуточи. переводъ) —  
учить какому-нибудь языку.

См. Хлопать глазами.

\*

192. По капелькѣ море, по зернышку вероухъ.

Ср. Sands form the mountains, moments make the year.

Young.

Ср. Goutte à goutte on emplît la cuve.

Goutte à goutte la mer s'esgoute.

Ср. По капелькѣ наполняется сосудъ.

Ср. Duker. Zur Rabb. Spruchkande.

См. Съ міру по ниткѣ, бѣдному рубаха.

\*

- 192\*. По карману бить (вести въ убытокъ).

Ср. Хуже (чѣмъ при отчаянномъ). Потому отчаянный толькозвонками донимать, а этотъ *прямо по карману* бьетъ, кусокъ у тебя отнимаетъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. Г-да Молчалины. 2.

\*

193. Поматиться со смѣху.

Ср. Такъ какъ они были удовлетворены исполнѣ, то вдругъ, оба крайне неучтиво *покатились со смѣха*.

Достоевскій. Двойникъ. 3.

Ср. Sich nicht halten können vor Lachen.  
Sich schütteln vor Lachen.

\*

194. Поклониться — голова не отвалится.

Держи голову уклонну (поклонну), а сердце покорно.

Ср. Голова наклонная — не срублена. (Турецк. посл.)

Ср. Descourdemanche. Prov. Turcs.

См. Ласково слово не трудно, да споро.

\*

195. Покойника не поминай лихою. Костями не шевели!

О покойникъ! худа не молви!

Ср. Видно была вина... Но смерть все прикрываетъ, *еще примиряетъ*.

Тургеневъ. Нахаживъ. 85. Елена.

Ср. Ein mächtiger Vermittler ist der Tod.  
Смерть могущественный посредникъ.

Schiller. Die Braut von Messina. Don Caesar.

Ср. He that dies, pays all debts.

Кто умираетъ, уплачиваетъ всѣ долги.

Shakesp. The tempest. 3, 2. Stephano.

Ср. Elle est morte... je n'étais pas fort satisfait de sa conduite, mais enfin la mort rajuste toutes choses.

Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Sganarelle.

Ср. Non dee guerra co'morti aver chi vive.

Tasso. Gerusalemme liberata. 18, 39.

Ср. Oltre il rogo non vive ira nemica.

За костромъ нѣтъ гнѣва враждебнаго.

Vicenzo Monti. In morte di Ugo Bassaville. 1, 49.

Ср. Cum mortuis non luctari.

Plin. N. h. praef. 81.

Ср. Mortuis con conviciandum.

На мертвыхъ не клевети.

Manut. p. 988 (Homer).

Ср. De mortuis nil nisi bene (aut bene, aut nihil).

О мертвыхъ ничего, или хорошо.

Diogen. Laërtius. 1, 8; 2, 70.

Ср. τὸν τεθνῆκότα μὴ κηχολογεῖν.

О покойникъ! не злословь (не поминай лихою!)

Chilon (ср. Diog. Laërt. 1, 70). Solon.

(ср. Plutarch. Solon. 21).

Ср. τὸν γὰρ οὐκ ὄντα ἄλλας εἰσὶν ἱκαναί. Кого умъ вѣтъ, каждый обыкновенно хвалятъ.

Thucydides. 2, 45.

См. Не поминай насъ лихомъ.

\*

195\* Покояѣ Богъ грѣхамъ терпитъ (живемъ).

До поры, до времени!

Ср. Отчего же несмотря на несомнѣнность изытій, я всегда дѣйствовалъ такъ, какъ бы ихъ не существовало (поролъ всѣхъ), и никакого ущерба отъ того для себя, не получалъ... ты видишь... что я до сихъ поръ *живехонекъ!* (помпадуръ.) «То-то, все до поры до времени-съ». (правитель канцеляріи.)

Салтыковъ. Помпадуръ. 7.

Ср. Онъ думаетъ кусокъ до рта донести, анъ тутъ пришла *пора* — и полетѣлъ кусокъ на полъ.

Салтыковъ. Тамъ же.

См. Сколько разъ кукушка. См. Не хвали пива въ суслѣ.

\*

196. Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.

Ср. Atrocitati mansuetudo est remedium.

Кротость есть средство противъ жестокости.

Phaedr. Fab. 2, 11, 15.

Ср. Кроткій отвѣтъ отвращаетъ гнѣвъ.

Пратъ. 15, 1.

См. Мягкія слова кости ломаютъ.

\*

197. Покраситъ какъ ранъ.

Красный какъ пюнь.

Ср. *Откупщикъ покраснѣлъ какъ ранъ.* Онъ понимаетъ, что какъ тутъ ни вертись, а отъ издержекъ не отвертѣшься...

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литературно-обыватели.

Ср. Онъ *покраснѣлъ какъ ранъ* и ужасно сконфузился.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.

Ср. *Красный какъ пюнь*, вошелъ стыдливый Разумихинъ.

Тамъ же. 3, 3.

См. Краснѣть.

\*

197\*. Покривитъ душой.

Ср. Въ семь лѣтъ не тронулъ правого, Не попустилъ виновному, Душой не *покривилъ*...

Некрасовъ. Бою на Руси жить хорошо. 4.

См. Кривитъ душой.

\*

198. (Это) покрыто мракомъ неизвѣстности.

Ср. Въ жизни его остались для меня темныя пятна, мѣста, какъ выражаются критики, *покрытыя мракомъ неизвѣстности*.

Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвн.

Ср. Это остается *покрыто мракомъ неизвѣстности*, какъ говаривалъ одинъ мой знакомый стряпчій, когда его спрашивали: беретъ ли онъ взятки съ добродѣтельныхъ дателей?

Тургеневъ. Гамлетъ Штирковского уѣзда.

Ср. Мало-по-малу и распространившіеся было по городу слухи успѣли *покрыться мракомъ неизвѣстности*.

Достоевскій. Вдѣтъ. 2, 1.

(Употребляется шуточно — для выраженія недоумѣнія и сомнѣнія, а также, когда о чемъ, по чему-либо, не говорятъ.)

Ср. Es liegt ein Schleier drüber.

См. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.

\*

199. Полаютъ, да отстанутъ.

Ср. Завистники, на что ни взглянуть,

Подымутъ вѣчно лай;

А ты себѣ своей дорогою ступай:

*Полаютъ, да отстанутъ.*

Крыловъ. Прохожіе и Собаки.

Ср. Если ты направился къ цѣли и станешь дорогою останавливаться, чтобы швырять камнями во всякую лающую на тебя собаку, то никогда не дойдешь до цѣли.

Турецк. посл. (Достоевскій. Дневникъ 1876 г.

Январь 3, 4).

См. Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.

\*

200. Полезное съ пріятнымъ.

Ср. *He esse хлопотать о полезномъ; позаботимся и о пріятномъ.* Въ жизни надо мѣшать utile cum dulci.

Плутархъ. Тимотеа думъ. 1, 5. Годичнъ.

Ср. Heureux qui, dans ses vers, sait d'une

voix légère,

Passer du grave au doux, du plaisant

au sévère.

Boileau. Art poétique.

Ср. La perfection consiste, comme dit Horace, à joindre les fleurs aux fruits: Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci.

Voltaire.

Ср. Utile cum dulci.

Ср. Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci.

Тотъ всѣмъ угодиѣ, кто соединилъ полезное съ пріятнымъ.

Hor. Ars poet. 348 (о поэтѣ).

Ср. Aut prodesse volunt aut delectare poetae.

Horat. Ars p. 338.

Ср. ἄμα καὶ τὸ χρησιμὸν καὶ τὸ τερπνὸν ἐκ τῆς ἱστορίας λαβεῖν.

Изъ исторіи (можно) черпать одновременно пользу и удовольствіе.

Polyb. 1, 4.

Начальныя буквы изреченія Горация: O. T. P. Q. M. U. D. во времена Вольтера красовались на билетахъ «Théâtre français». На первомъ представленіи «Ореста» Вольтера, одинъ шутникъ разъяснилъ значеніе этихъ буквъ такъ: Oreste, Tragédie, Pitoyable, Que, Monsieur, Voltaire, Donne (Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci).

\*

200\*. Полемику вести. Полемизировать (письменно перебранываться; спорить по разнымъ вопросамъ).

Ср. Столбцы газеты оживлены; въ ней появилась цѣлая стая совершенно новыхъ сотрудниковъ, которые *ведутъ* между собою живую и даже ожесточенную *полемику*... Заинтригованные въ высшей степени, мы всѣмъ хоромъ приступили къ Никодиму съ вопросомъ: чтъ сей сонъ значить? И что

же оказалось. Что онъ, Никодимъ, просто-на-просто *полемизируетъ* самъ съ собою. Что онъ въ одномъ своемъ лицѣ соединяетъ (анонимныхъ сотрудниковъ).

Салтыковъ. Личникъ провинціала. 6.

Ср. Полѣносъ война, убійство (полѣс, много; аїца, кровь, масса крови).

См. Опозиція. См. Что сей сонъ значить.

\*

201. Политика свободныхъ рукъ (безъ соглашеній, стѣсняющихъ свободу дѣйствія).

Ср. Именно въ Памирахъ для насъ чрезвычайно необходима политика *свободныхъ рукъ*, единственная, которую уважаютъ и которой боются Англичане. "Новое Время". Политика свободныхъ рукъ. 21-го Апрѣля, 1895 г. № 6875.

Ср. Die Politik der freien Hand.

Bismark im Abgeordnetenhaus. 22 Jan. 1864. Ср. Von Schleinitz 1859 (по поводу Франко-Австрийской войны).

Ср. La politica delle mani nette.

Salroll (по поводу Берлинскаго конгресса).

\*

202. Политика — тухлое лицо.

Сужорова.

Ср. Женщины играютъ въ политикѣ не малое лицо: онѣ движутъ всѣми пружинами правления, и трезъ нихъ дѣлаются самыя большія и малыя дѣла. Крыловъ. Почта духовъ.

Ср. Die Geheimnisse des Kabinetts stecken sich gern in die Falten des Weiberrocks.

Schiller. Fiesko. 2, 15.

Ср. Die Politik ist keine exakte Wissenschaft.

Bismark im preuss. Herrenhause 18 Dec. 1863.

Ср. Die Politik ist in der That... eine eminent praktische Wissenschaft, bei der man sich an die Form, an die Namen, an Theorien, in die es gerade hineinpassen soll, nicht sehr kehren kann.

Bismark im preuss. Abg. Hauae 15 Jan. 1872.

Ср. Die Politik ist keine Wissenschaft, wie viele der Herrn Professoren sich einbilden, sondern eine Kunst.

Bismark 15 März 1884. 29 Jan. 1886.

Ср. Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder verderben, was das Volk mit so grossen Anstrengungen errungen.

Не испортили бы перья дипломатовъ того, чего народъ достигъ съ такими громадными усиліями.

Blücher. Toast nach der Schlacht bei Waterloo. Ср. Treitschke. Hist. u. polit. Anz. 1, 171.

Ср. Cedant arma togae, concedat laurea laudi.

Cic. de offic. 1, 22, 77. Ср. Philipp. 8. ср. In Pisone. 29, 30.

Ср. Жертвы Русскихъ и Берлинскій трактатъ.

См. Пружины.

\*

202\*. Политикъ — политичный (иноск. уклончивый, тонкій, ловкій, обходительный человекъ — скрытный, осторожный на словахъ).

Въ прямомъ смыслѣ — управляющій доверенными ему государственными дѣлами — внутренними или вѣдными.

\*

203. По лицу земли (родной).

Ср. И дають, дають прохожіе...

Такъ изъ лепты трудовой  
Вырастаютъ храмы Божіи  
По лицу земли родной...

Н. А. Некрасовъ. Власъ.

См. Лента.

\*

204. Поличное — первый свидѣтель (вещественныя доказательства).

Ср. Thatbestand.

Klein. Grundsätze des peinlichen Rechts. 1799.

Ср. Corpus delicti.

Ср. Primum inquisitionis requisitum est probatio corporis delicti.

Prosper Farinacius (1544—1618). Quaest. 1, 6; Quaest. 2. (Corpus del.) 1581.

\*

205. Полишинель (нашъ Петрушка) — пестрый, двугорбый, въ красномъ кафтанѣ и колпакѣ, носатый шутъ въ скоморошскихъ зрѣлищахъ.

Ср. Лжешь ты все! Лжешь, *полишинель* проклятый, ты лжешь и дразнишь меня, чтобы я себя выдагъ...

Достоинскій. Преступленія и наказанія. 4, 5.

Ср. Policinell (нѣм.), Punsch (англ.), Polichinelle (франц.), Pulcinella (итальян.).

По одному — это слово сокращ. Paolo Ciniello (имя шута Неаполитанскаго губернатора — принца дома Анжу); по другимъ — сокращ. Puccio d'Anello (имя шута и любимца итальянской труппы), дававшій свои представленія въ костюмѣ своей родины (Асегга, близъ Неаполя). Послѣ его смерти появилась другой, но уже въ маскѣ съ длиннымъ носомъ, похожей на умершаго любимца, — подъ именемъ Policennella. Фигура эта (носатая, двугорбая) была известна и древнимъ, какъ видно изъ бронзовыхъ изображеній, найденныхъ при раскопкахъ.

\*

206. Полны внимомъ нипѣли чаши;

Нипѣли съ ними рѣчи наши,

Я слово смѣлое сказалъ!

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3, Массена.

\*

206\*. Половина больше цѣлаго (объ умѣренности; а также: половина вѣрная — лучше цѣлаго невѣрнаго).

Ср. Dimidium plus toto. (посл.)

Ср. Πλεον ἤμισυ πικρότερος.

Больше половина цѣлаго.

Plato. leg. 3. Ср. Hesiod. 1. Дѣла и дѣл.

См. Не сули журавля въ небѣ.

\*

207. Половина (моя дорогая)! (шут. о женѣ)

Ср. Anima dimidium meae.

Половина души моей.

Horat. Od. 1, 8, 8.

Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.

Ср. Aristot. Porphyg.

См. Одна думка — одно и сердце.

\*

208. Положа руку на сердце (по правдѣ, по совѣсти).

Ср. Послѣ мѣсячнаго испытанія, могу, *положа руку на сердце*, свидѣтельствовать, что вы... удовлетворили всѣмъ моимъ требованіямъ...

Салтыковъ. Убійство Монрепо. 2.

Ср. Я полагаю съ своей стороны, *положа*

*руку на сердце, по восьми гривенъ за душу — это самая красная цѣна.*

Гоголь. Мертвые души. 1, 5. Чичиковъ.

Ср. Die Hand auf Herz!

Ср. La main sur la conscience.

(Обыкновенное положеніе руки при увѣреніяхъ, при подтвержденіи истины.)

\*

## 209. Положеніе куме губернаторскаго.

(Затруднительное, безвыходное положеніе.)

Ср. По истинѣ теперь можно говорить о «*положеніи кумы губернаторскаго*». И замѣтите: со всѣми, приблизительно, то же. Такъ сказать, установлено самоуправленіе. Съ одной стороны какъ будто подъемъ общественнаго духа, самостоятельность; а съ другой чувствуется какъ бы потребность въ усиленіи власти.

Р. И. Семеновскій. Службы администраторовъ (Историч. Вѣстникъ 1892. № 2).  
Губернаторъ одной изъ Восточныхъ губерій.

Ср. Прокуроръ и Чичиковъ и самъ губернаторъ пришли въ такое замѣшательство, что не знали, что отвѣчать. (На балѣ при заявленіи Поздрева о покупке Чичиковымъ мертвыхъ душъ.)

Гоголь. Мертвые души. 1, 8.

Ср. Въ это время на другомъ концѣ города происходило событіе, которое готовилось *увеличить неприяность положенія* нашего героя.

Тамъ же.

Начало этого слова относится къ разсказу о страданіяхъ Санчо Пансо во время его кратковременнаго, но злополучнаго губернаторства.

Ср. Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.

Нѣкоторые полагаютъ, что слово это получило начало послѣ учрежденія губерній и должности губернатора, на котораго возлагалось очень много обязанностей. Еще другіе думаютъ, что начало этого слова надо искать въ анекдотъ объ одномъ «префектѣ-Саладонѣ», котораго глѣвъ мужей поставилъ въ весьма грустное и крайне неприяное положеніе. У насъ это передѣлано въ: «положеніе куме губернаторскаго» (говоря вообще о безвыходномъ положеніи).

\*

## 210. Положить въ долги ящикъ. (Подъ красное суно.)

Ср. Начатое приготовленіе въ учителя ничѣмъ не оканчивалось, или, во всякомъ случаѣ, *откладывалось въ долгій ящикъ*.

Гл. Успенскій. Безъ своей воли. 1.

Ср. *Не откладывая въ долгій ящикъ*, они сейчасъ-же отправились на озеро (на охоту).

Школьникъ. Люди озорныхъ годовъ. 2, 19.

У дворца царя Алексѣя Михайловича, въ Коломенскомъ селѣ, былъ сдѣланъ въ столбѣ длинный ящикъ, куда клались челобитныя, царемъ быстро разсматривавшіяся, но оставшіяся безъ движенія, благодаря волокитѣ въ канцеляріяхъ. На Руси до Петра I челобитныя царю — возлагались также въ Архангельскомъ соборѣ на могилы его предковъ.

Ср. Etwas auf die lange Bank schieben.

Положить (въ) на длинную скамью.

При прежнемъ нѣмецкомъ судопроизводствѣ судьи сидѣли между скамьями, на которыя лежали дѣла, подлежащія немедленному разсмотрѣнію. Эти скамьи (лавны) были въ родѣ ящиковъ и дѣла, отложенныя, сохранялись въ этихъ (длинныхъ) скамьяхъ.

\*

## 211. Положить въ лоскъ (на повагъ).

Ср. Всѣ покатались со смѣха, исключая разскащика, который съ пресерьезнымъ лицомъ оглядывалъ *въ лоскъ* молчаливыхъ слушателей.

Гр. Л. Толстой. Декабристы. 2.

Ср. Покуда вверху трутъ да мнутъ, а насъ «вольные-то» люди *въ лоскъ* *положатъ*. Еще когда-то дѣло сдѣлается, а они (узнавъ о волѣ) сразу вѣдь опашьются.

Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.

Ср. Лоскнуть, лощить — бить.

\*

## 212. Положить на сердце. (Это лежить у меня на сердцѣ.)

Ср. Богъ положилъ имъ на сердце исполнить волю Его.

Апок. 17, 17.

\*

## 213. Положить свой мечъ на тѣсъ.

(Насильственное рѣшеніе.)

Ср. Additus ab insolente Gallo ponderi gladius (о Бреннѣ).

Livius. 5, 48.

См. Горе побѣжденнымъ.

\*

## 213\* Положить всланинуть, а убить — никогда.

См. Не красенъ бѣгъ, да здоровъ.

\*

## 214. Полоса (нашла) — рядъ случайностей.

«Кому малая полоса!» (судьба, случай.)

Ср. Они... говорили, что могу, пожалуй, вашей милости пригодиться, если *полоса* такая, примѣрно, *выидеть*.

Достоевскій. Вѣм. 2, 2, 1. Бѣды, бѣдныя картинныя.

См. Линія не вышла.

\*

## 215. Полтавскій бой.

Ср. И съ ними царскія дружины

Сошлись въ дыму среди равнины —

И грянулъ бой, *Полтавскій бой!*...

Шведъ, Русскій — колеть, рубить, рѣжетъ;

Бой барабанный, клики, скрежетъ,

Громъ пушекъ, топотъ, ржанье,

стонъ —

И смерть и адъ со всѣхъ сторонъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 2.

См. Пропалъ, какъ Шведы подлѣ Полтавой.

\*

## 216. Полумѣры вообще ни къ чему не ведутъ.

Ср. Half measures.

Ср. I protest against the doctrine of *half measures*, and forbearance in war; for where vigour has a tendency to decide the contest hesitation is cruelty.

Canning. Political speeches.

Ср. Ne tentes, aut perices. (prov.)

Не пытайся, или кончай.

\*

## 217. Полусвѣтъ (демонизмъ).

Полусвѣтскія дамы, т. е. не свѣтскія, но подражающія свѣтскимъ дамамъ, которыя въ свою очередь, иногда, имъ подражаютъ.

Свѣтскіе люди — только съ виду — съ *призомъ* *пополамъ*.

Ср. Le Demi-monde.

Alexandre Dumas f. Le demi-monde (1855).

См. Смѣли предпочесть оригиналы спискамъ. См. Съ грѣхомъ пополамъ.

\*

## 218. Ты теперь еще шуткою дерзкой

Иногда поддеца оборвешь,  
Но получишь ты ключъ камергерскій,  
И уста имъ на вѣки запрешь!

Некрасовъ. Недавнее время. 3.

\*

## 219. Полюби меня черненькими, а бѣленькими намыдый полюбить.

Ср. Вотъ видишь—ты погнушался нами!  
Ты все бы хотѣлъ видѣть выбритыхъ.  
Нѣтъ, ты *полюби насъ черненькими, а бѣленькими насъ всякій полюбить*.

Гоголь. Мертвая душа. 2, 2. Чичиковъ о происхожденіи этой поговорки.

Судьи, прокутивши у Эконома Графа Трекметьева, вмѣсто того чтобы произвести слѣдствіе по дѣлу, по совѣту Эконома, желавшаго избавиться отъ нихъ, отправились къ нѣмцу — управителю имѣнія Кн. Гукзовскаго и, заспаные, небритые, пріѣхали къ нему. Нѣмец только что женился на молодой, субтильной институткѣ, благодумствовалъ и вмѣсто того, чтобы принять «это сонмище ввалившихся гостей», спросилъ ихъ, что имъ угодно. Тѣ въ обиду, придрались и онъ полтора года просидѣлъ въ тюрьмѣ. Затѣмъ, по совѣту добрыхъ людей — мировая (двѣ тысячи и угостительный обѣдъ). За обѣдомъ, когда и гости и хозяинъ были «того», судьи обратились къ нему съ вышеприведенными словами.

Ср. Гоголь. Мертвая душа. 2, 2.

См. Того.

\*

## 220. Полюбится (поправится) сатана пуще ясна сокола.

Ср. Развѣ такъ благородные поступаютъ?  
Ну пошалили бы... почему бы и не такъ... пошалили бы, да и за щеку...  
А то что? Вотъ ужъ точно можно сказать: *полюбится сатана пуще ясна сокола*.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.

Ср. Какъ-же, говорю, ты такая хорошенькая — влюбилась въ такую скверную рожу?... «Пристрастка моя къ нему»... — вотъ, думаю, по пословицѣ, *поправится сатана лучше яснаго сокола*.

Писемскій. Дѣмидъ. 2. Исправникъ.

См. Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ.

\*

## 221. По людямъ поидеть, и до насъ доидеть.

Ср. Nam tua res agitur, paries cum proximus ardet.

Тебя самого касается, когда горитъ домъ сосѣда.

Horat. Epist. 1, 18, 84.

\*

## 222. Явился къ вамъ, Димитрійемъ назвался И Поляновъ безмозглыхъ обманулъ.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Димитрій.

См. Толкуй съ башкой порожнею.

\*

## 223. Помазаниникъ (помазанный Св. елеемъ на царство).

Ср. (Господь) послалъ вѣстника Своего и помазалъ меня елеемъ помазанія Своего.

По. Давида на едикторство отъ Голиаза.

отъ 4.

\*

## 224. По мановенію волшебнаго жезла (вдругъ, внезапно) — приемъ фокусниковъ.

Ср. Представьте себѣ, что вдругъ, по *мановенію волшебнаго жезла*, эти люди (неприлежные къ дѣлу чиновники) перестаютъ курить и свистать (на службѣ), и всѣ разомъ присаживаются за дѣло... вѣдь это что такое будетъ!

Салтиковъ. Въ ореолъ умѣренности. Г-да Молчаливы. 3.

Ср. Mappa missa.

Маханицѣ платка.

Tertull. adv. Valentin. 36.

\*

## 225. По маслу (идеть). Какъ блинъ по маслу.

Ср. Онъ шелъ впередъ смѣло и весело, полнымъ махомъ; жизнь его *текла какъ по маслу*.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.

Ср. Ему-ль (глупцу) чернить сей бѣлый свѣтъ?

По маслу жизнь его течетъ.

Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

Ср. Es geht wie geschmiert.

Cela va comme de cire.

Ср. Molliter vivit.

Хорошо живется.

Senec. Epist. 82.

См. Разговоръ сначала не клеился.

См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.

\*

## 226. По матери дочка пошла.

Ср. Безстыдница! гдѣ? съ кѣмъ? Ни дать ни взять *она*,

Какъ мать ея, покойница жена...

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.

Ср. Et sequitur leviter filia matris iter.

Дочь легко слѣдуетъ по пути матери.

Ср. Babelais. Pantagruel. 3, 41.

\*

## 227. Помилуй мя, Боже!

Ср. Знать, какъ *Помилуй мя, Боже*; какъ Отче нашъ.

Ср. Фадѣевна... за Ольгою ходила,

«*Помилуй мя*» читать учила...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (кн. 2, 28).

Ср. У него на зубу всѣ новѣйшія философско-эстетико-романтическія системы, какъ у насъ съ тобой *помилуй мя, Боже!*

Никоимъ Набоумно (Надеждинъ). Сонинъ и Писемскіе.

Ср. *Помилуй мя, Боже*, по величій милости Твоей.

Пс. 50.

\*

## 228. Поминай какъ звали (исчезъ).

Ср. Не тронь они (иностранцы) и насъ, Иль не сыщется ля плясъ (la plâse), Гдѣ когда-то ихъ выдали: Просто *поминай какъ звали*.

И. П. Матвѣвъ. Сенсація г-жи Курдюковой.



- Ср. Незнакомый Домино;  
Подожгет и рѣшено:  
Трунтъ любовника въ каналѣ —  
*Поминай его какъ звали.*  
Тамъ же.
- Ср. Женщины — это такой предметъ!...  
Одни глаза ихъ такое безконечное  
государство, въ которое заѣхалъ чело-  
вѣкъ — и *поминай какъ звали!*  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 8.
- Ср. Вѣдь здѣсь и рѣка близко. Нырну —  
такъ *поминай какъ звали!*  
Фонвизинъ. Недорозъ. 2, 6. Митрофанъ.
- См. Былъ таковъ. См. Въ воду кануть.
- \*  
229. Помирать со смѣху (хохотать до надсады).  
Ср. Мнѣ всѣ даютъ въ займы, сколько  
угодно. Оригиналы страшные, *отъ*  
*смѣху ты бы умеръ.*  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакову  
къ Трапичеву.
- Ср. Sich den Bauch halten (vor Lachen).  
Ср. Risu dissolvit ilia.  
Со смѣху животикъ надрывается.  
Petron. Alb.
- Ср. Esmori risu.  
Tarent. Επισυρ. 4.  
Ср. ἐκδυνῆσαι γέλωτι.  
Ср. γέλω ἐκδανον.  
Hom. Illas.
- См. Сардоническій смѣхъ. См. Надрывать  
животики. См. Покатиться со смѣху.
- \*  
230. Помни послѣднія твои!  
Ср. Memento mori! (привѣтствіе трапистовъ.)  
Орденъ трапистовъ получилъ названіе свое отъ  
знаменитаго аббатства (Departement *Орте*) —  
La Trappe (запедна), (названнаго такъ въѣдствіе  
ужаснаго прохода въ долину, гдѣ это аббатство на-  
ходилось).  
Онъ существовалъ съ 1148 до 1636 г., а за-  
тѣмъ преобразованъ на весьма строгихъ нача-  
лахъ (обѣтъ молчанія, кромѣ пронашенія мо-  
литъ и привѣтствія: memento mori).  
Ср. Guillardin. Les Trappistes. 1844.
- Ср. Ipse jubet mortis te meminisse deus.  
Самъ богъ велитъ тебѣ помнить о смерти.  
Martialis. lib. 2.
- Ср. μέμνησο θανάτου.
- Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о  
концѣ твоимъ и вѣкъ не согрѣ-  
шишь.  
I. Сер. 7, 39.
- См. Съ самаго начала гляди и думай о  
концѣ.
- \*  
231. По мнѣ хоть трава не расти.  
Ср. Она себя лишь любить въ мірѣ,  
А тамъ *хоть не расти трава*,  
И въ ней, какъ трижды три — че-  
тыре,  
Согласны съ чувствами слова.  
Ев. П. А. Вяземскій. Оправданіе Тургенева.
- Ср. Лишь мнѣ бы ладно было,  
А тамъ, — весь свѣтъ горы огнемъ.  
Брыловъ. Лагушка и Юпитеръ.
- Ср. Après nous le déluge.  
Послѣ насъ хоть потопъ.  
Маркиза Помпадуръ (1720—64) Людовику XV  
послѣ сраженія при Росбахѣ.  
Mémoires de M-me de Hausset. 1824. Essai  
sur la M-me de Pom.
- Ср. Me mortuo terra miscetur igni.  
Menander.
- Ср. Laetus in praesens animus, quod ultra  
est,  
Oderit curare.  
Hor. Od. 2, 16, 25—26.
- Ср. Mareat nostros ea cura nepotes.  
Пусть эта забота останется нашимъ внукамъ.  
Virg. Aen. 8, 505. Ср. Cic. de fin. 3, 19, 64.  
Senec. de clem. 2, 2, 2. Stob. Ecl. 2, 6, 7.
- Они приводятъ слова неизвѣстнаго греческаго  
поэта:  
ἐμοῦ θανάτος γὰρ μὴδ' ἔτι τοῦτο πύρι.  
Послѣ моей смерти свѣтъ хоть огнемъ горы.  
Тибериѣ (ср. Cassius Dio, 48, 23.) часто употре-  
блялъ это слово, а Неронъ, когда однажды при-  
немъ привелъ эти слова, прибавилъ, также по  
гречески, «даже и при жизни моей», и вскорѣ  
послѣ того онъ велѣлъ замечь Рамъ.  
Sueton. Nero. 38. Zonaras. 11, 3.
- \*  
231\*. Помойная яма (иноск. омутъ. Скопище без-  
образія).  
Помойная яма есть и на барскомъ дворѣ.  
Ср. На меня — что въ яму — все валится.  
Ср. Городъ этотъ страшилище не стра-  
шилище — нѣтъ у него достаточно  
данныхъ, чтобъ быть даже порядоч-  
нымъ страшилищемъ — а *помойная*  
таки яма порядочная! И такіа зловон-  
ныя испаренія отъ нея поднимаются!..  
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Корсаковъ.
- Ср. А знаете-ли что? вѣдь мнѣ кажется,  
словно я эти два-три часа (проведен-  
ные въ редакціи) *съ помойной ямы*  
просидѣлъ!  
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да  
Могилкин. 4.
- См. Омутъ.
- \*  
232. По молебну и платя, по деньгамъ и молебень.  
Ср. Kupfern Geld, Kupfern Seelmeis.  
Ср. Selon l'argent la médecine.  
Ср. Quale pretium, tale sacrificium.  
См. Дешево да гнило.
- \*  
232\*. По морю аки по суку.  
Ср. Мы ѣхали, какъ говорится, *по морю*  
*аки по суку*, и нѣсколько разъ тонули  
при переправахъ черезъ рѣки по  
льду.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.
- Ср. Вѣрою преидоша Чермное море аки по  
сусѣ (по суку) земли.  
Евр. 11, 29.
- Ср. Грозно рекъ морю Черному, и оно  
изсохло, и провелъ ихъ по безднамъ  
какъ по сусѣ.  
Ps. 105, 9. ср. Ps. 77, 13. ср. Ис. Нав. 4, 23.
- Ср. Гвалъ Господь море сильнымъ вос-  
точнымъ вѣтромъ всю ночь и сдѣ-  
лалъ моресушею и разступились воды.  
Ис. 14, 21.
- \*  
233. Помпадуръ въ квадратѣ (въ сильѣйшей сте-  
пени).  
Ср. Что такое ревизоръ? Это человѣкъ,  
сложенный изъ такого же матеріала,  
какъ и онъ, помпадуръ. Это *помпадуръ*  
*въ квадратъ*.  
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
- \*

## 284. Помпадуры и помпадуриши.

Ср. Курьеръ говоритъ: «Ради Христа, ваше превосходительство, поскорѣе поспѣшите къ его сіятельству, ибо васъ слѣбдали *помпадурами*» (высокопоставленнымъ администраторомъ).

Салтыковъ. Помпадуры и Помпадуриши. 2, 2.

Ср. Оказывается, что «новый» Помпадуръ выбралъ себя въ *помпадуриши* жену квартальнаго (надзирателя).

Тамъ же. 2, 2.

\*

## 235. Помрешь, такъ отдохнешь.

Ср. *Подожди немного,*

*Отдохнешь и ты.*

М. Ю. Лермонтовъ. (съ кѣм.) «Горки вершинъ»

Ср. Warte nur, balde

Ruhst du auch.

Göthe. Ein Gleiches.

Ср. Im Grab ist Ruh.

H. Heine. Bergtümme. 2.

Ср. Mors laborum ac miseriæ quies est.

Смерть—отдохновеніе отъ заботъ и бѣдъ.

Cic. in Catil. 4, 4.

\*

## 236. Помни волка, а волкъ изъ колна.

Волкъ легокъ на поминѣ.

Ср. Wenn man vom Wolf spricht, guckt er über die Hecke.

Когда о волкѣ говорятъ, онъ черезъ плечо глядитъ.

Ср. Quand on parle du loup, on en voit la queue.

Quand on parle du soleil, on en voit les rayons

(то же, но въ видѣ любезности).

Теренцій рассказываетъ, что Сиръ, увидавъ внезапно появившагося отца Ктезифа, о которомъ онъ съ Ктезифомъ въ это время говоритъ, крикнулъ въ испугѣ:

lupus in fabula!

какъ волкъ въ баснѣ.

Ср. Terent. Adelphi. 4, 1, 21. ср. Cic. ad Atticum. 13, 33.

Ср. Ecce tibi lupum in ægmonte.

Plaut. Stich. 4, 1, 71.

Другіе объясняютъ это изреченіе повѣрьемъ древнихъ, что при появленіи волка надо замолчать, какъ, при неожиданномъ появленіи чело-вѣка, о которомъ идетъ разговоръ, прекращаютъ бесѣду, приговаривая: video lupum.

\*

## 237. Помни, Господи, Царя Давида и всю кротость его.

Ср. *Помни, Господи, царя Давида и всю кротость его! Помни, Господи...* Тише! тише! Куда сломя голову скачешь! ахъ, чтобъ тебя! Помни, Господи...

Салтыковъ. Помехонская старика. 12.

А. И. Затрапезный.

(Возгласъ, — при чрезвычайномъ гнѣвѣ другого, а также отъ страха, шуточно—когда кто, крича зѣвая, широко раскроетъ ротъ свой, и хотѣть этимъ выказать боязнь, что зѣвающий, пожалуй, проглотитъ присутствующихъ.)

Ср. нѣмецкое:

Tobias sechs, drei,

т. е. Товита глава 6, стихъ 3.

Это слово нѣмцами въ шутку употребляется

(когда кто-нибудь широко зѣваетъ), съ намекомъ на приведенную главу и стихъ библіи, который гласитъ:

О Негг, er will mich fressen.

Господи, онъ хочетъ съѣсть меня.

Ср. Юноша (Товій, сынъ Товита) пошелъ (къ рѣкѣ) помыться, но изъ рѣки показалась рыба и хотѣла проглотить юношу.

Товита. 6, 3.

\*

## 238. Помни, Господи, царя Соломона и всю премудрость его (говорится, когда заврется глухой болтуны).

Ср. И далъ Богъ Соломону мудрость и весьма великій умъ. Мудрость Соломона была выше всѣхъ сыновъ Востока и всей мудрости Египтянъ. Онъ изрекъ три тысячи притчей, и пѣсней его было тысяча и пять.

3 Царствъ. 4, 29—34. ср. 5; 7, 12. ср. 10, 4—24.

\*

## 239. Помать (нагрѣть) бока.

Играть на кожаной скрипкѣ въ два смычка безъ каннфол.

Ср. Приглашеніе на рандеву было устроено съ единственною цѣлью *помать* мнѣ бока.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. 2. Трипечки.

Ср. Braun und blau schlagen.

Ср. Mesurer les côtes (donner du long et du large).

См. Ребра пересчитывать. См. На аршинѣ смѣрять. См. Рандеву. См. Намать бока. См. Кости сломать.

\*

## 240. По наклонной плоскости (наиск. — покатою, — въ смыслѣ постепеннаго нравственнаго паденія); (матем.) наклоненіе линіи или плоскости къ другой (наклонъ — покатость).

См. Ужасно быть рабомъ страстей.

\*

## 241. По небу полуночи Ангелъ летѣлъ

И тихую пѣсню онъ пѣлъ,

И мѣсяцъ, и звѣзды, и тучи толпой

Внимали той пѣснѣ святой.

М. Ю. Лермонтовъ. Ангелъ.

Ср. Выхожу одинъ я на дорогу:

Сквозъ туманъ кремнистый путь блещитъ,

*Ночь тиха; пустыня внемлетъ Богу,*

*И звезда съ звездою говоритъ.*

М. Ю. Лермонтовъ. «Выхожу одинъ».

Ср. Когда бѣгущая комета,

Улыбкой ласковой приплетла

Любима помнитъся съ нимъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ. 1, 1.

\*

## 242. Помесло (запахло) — хабакомъ, т. е. напомнило.

Ср. Буяновъ мой сосѣдъ,

Имѣніе свое прожившій въ восемь лѣтъ

Съ цыганками...

Растрепанный, въ пуху, въ картузѣ

съ козырькомъ,

Пришелъ — и *помесло повсюду каба-*

*комъ.*

В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

\*

243. По нити дойдешь до клубка (по слѣду до всего доходить).

Ср. Совершилось убійство, возбуждена полиція; *по нити и до клубка дойдутъ.*

Достоевскій. Бѣн. 3, 4, 1.

Другой смыслъ: отъ малаго дойдешь до большаго.

См. Нить Ариадны. См. Потерять нить. См. Лабиринтъ. См. Leitfaden.

\*

244. По образу и подобию (Божію).

Ср. Чеховѣкъ носить на себѣ *образъ и подобіе Божіе*: какъ отказаться отъ *образа и подобія Божія*? Какъ не разсуждать, когда даръ разсужденія есть главная характеристическая черта этого образа и подобія?

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпости. Г-да Молчаливы. 3.

Ср. И сказалъ Богъ: сотворимъ чеховѣка по образу Нашему и по подобию Нашему.

Бытія. 1, 26.

См. Слѣтъ свое сужденіе имѣть.

\*

245. Вотъ и выбрагъ, по ихъ разуму,

По обычаю — какъ водится:

И съ роднею, и съ пороюю,

Именитую — почетную.

И живемъ съ ней, только ссоримся,

Да роднею похвалимся.

Колыцовъ. Выходу свой талантъ.

\*

246. Попался, какъ ворона въ супъ.

Какъ куръ во щи.

Ср. (Онъ) на торгахъ разъ такъ зарвался, что словно *во щи куръ попался*.

Н. Макаровъ. Метафоры.

Ср. Какъ голодомъ морить Смоленскій сталъ гостей—

Она (ворона) сама къ нимъ *въ супъ попалась*.

Крыловъ. Ворона и Курица.

Намекъ на «*Suppe aux corbeaux*» Французовъ во время пребыванія ихъ въ Россіи въ 1812 г. Оттуда: «Голодный Французъ и воронъ радъ». По М. Беру: «какъ куръ во щи» говорилось о Дмитріи Самозванцѣ.

\*

247. Попалъ въ просакъ.

Десятью предостерегся, а въ десятый — попалъ въ просакъ.

Ср. Умень, а грошъ не держится,

Хитеръ, а *попадается*

Въ просакъ!

Некрасовъ. Коку на Руки. Последнѣй. 2.

Ср. (Хоть) иногда и самъ *въ просакъ*

Онъ *попался* какъ простакъ.

А. С. Пушкинъ. Бжт. Олг. 6, 6. (о Зауцковъ.)

Ср. Анакреонъ подъ доломаномъ,

Поэтъ, рубака, весельчакъ!

Ты съ лирой, саблей иль стаканомъ

Равно не *попадешь въ просакъ*.

Кн. П. А. Вяземскій. Къ партизану-поету.

Ср. Donner dans le rappeau (— dedans).

Ср. In fraude incidere.

Тегенъ.

Просакъ — пространство отъ прадыльнаго колеса до саней, гдѣ спугается и крутится бичевка;

кого зацѣпить за платье, тому трудно выбраться. См. Десятью примѣръ. См. Все можно, только осторожно. См. Опасенье — половина спасенья. См. На эту удочку меня не поймашь.

\*

248. Попасть на зубокъ.

Ср. Бѣда *попасть барынямъ на зубокъ*.

Тургеневъ. Два вриата.

См. Зубы точить. См. Для краснаго словца.

\*

249. Попасть пальцемъ въ небо (ошибочно думать или дѣйствовать).

Попалъ пальцемъ въ небо (въ самую середину). (Насмѣшка надъ сказаннымъ невпопадъ: отлѣтился!)

Ср. Не будемъ парить въ эмпиреяхъ, ибо рискуемъ *попасть пальцемъ въ небо...*

Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ офицѣ сѣнѣ. 3. Губернаторъ.

Ср. *Попали пальцемъ въ небо вы!*

Скажу вамъ вразумительнѣй:

Я роду именитаго:

Мой предокъ Ободрей...

Н. А. Некрасовъ. Коку на Руки. Последнѣй.

Ср. «Война съ Турками будетъ.» — И я тоже думаю. —

Да оба *пальцемъ въ небо попали*.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Городничій.

Ср. Coelum digito attingere.

Достать пальцемъ до неба.

Cicero. Attica. 2, 1.

(Забираться слишкомъ высоко, не — куда слѣдуетъ.)

\*

250. Попасть подъ сюркутъ (быть подведеннымъ).

Ср. Не уйдешь, *попадешь подъ сюркутъ* своевременно, отольются волку овечьи слезки.

Достоевскій. Двойникъ. 8.

Сюркутъ — перекрышка (въ карточной игрѣ — анжосуръ — перекрывать).

См. Отольются волку овечьи слезки.

\*

251. Поперекъ горла встать (мѣшать; — не проглотить).

Ср. Спрошу я тебя: управа ли, судъ ли — чѣмъ они тебѣ *поперекъ горла встали?* пошто ты на всякъ чась ихъ кланяешь?

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. ежели ты къ этому (глотать обиды) не привыкъ, а умѣешь глотать только устрицы, то обиды у тебя *поперекъ горла встанутъ*, задушить.

Салтыковъ. Бруталъ годъ. 1-ое Января.

\*

252. Поперекъ себя толще (толще роста своего — шире, толще — длинны) — о сильно растолстѣвшемъ.

Ср. Бѣлозерова глаза запыли жиромъ и щеки лоснятся какъ барабанъ... онъ въ деревнѣ сталъ *поперекъ себя толще*.

Тургеневъ. Заники Охоткина. Татьяна Воробьева.

\*

252\*. Попирать ногами (внося, унизать, дѣйствовать несправедливо, насильственно).

Ср. Вы убѣждены, что (ваше поведеніе) необходимо для того, чтобы утвердить въ «постороннихъ лицахъ» уваженіе къ авторитету... но вы (подумавъ) безъ труда убѣдитесь, что вашими похваля-

ными угрозами и подтигиваниями вы не только не утверждаете, но даже прямо компрометируете, *попираете ногами* дорогой для васъ принципъ авторитета.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое февраля. Молодые карьеристы.

Ср. Богъ же мира сокрушитъ сатану подъ ногами вашими вскорѣ.

Римъ. 16, 20.

Ср. Иисусъ Навинъ... скажутъ... подойдите наступите ногами вашими на выи царей сихъ.

1. Навинъ. 10, 24.

Подставить голову подъ ногу другого (издревле) знакъ покорности. Положить ногу на голову (шею) другого — знакъ власти, порабощения.

См. Топтать подъ ноги.

\*

253. По писанному, что не тесанному.

Грани владѣній тесались или зарубались на деревьяхъ (тесомъ), прежде чѣмъ записывались на бумагѣ.

Ср. Юридич. акты 1, № 21. Ист. акты 11, № 6.

\*

254. По платью встрѣчаютъ, а по уму превозносятъ (въ шее толкаютъ).

Ср. Kleider machen Leute.

Ср. Io son per pratica  
Pur troppo istrutto,  
Che in questo secolo  
L'abito è tutto!

A. Guadagnoli. Il mio abito.

Ср. Vestis virum reddidit.

Quintill. Inst. orat. 8, 5.

Ср. Еймата αὐτοῦ.

Ср. Доброе имя — одежды опрятностью мы наживаемъ.

Номет. Одесс. 6, 29. Перев. Жуковского.

См. Примѣта у мышей...

\*

255. По плечу (по силамъ) — не по плечу (не по силамъ).

Это мнѣ на одно плечо (легко).

Ср. Versate diu, quid ferre recusent,  
Quid valeant humeri.

Обудите подольше, чѣмъ плечи откажутся,  
Что въ силахъ нести (что по плечу, что нѣтъ).

Horat. Ars poet. 39—40.

\*

256. Попово брюхо не наполнится (изъ семи овечьихъ сыито).

У попа не карманы, а мѣшки.

Ср. Mendicorum loculi semper inanes.

У побиральщикаго сума никогда не полна.

Callimachus.

Ср. Porae venter.

Petr. Sat. 6, 72.

См. Суму нищаго не наполнишь. См. Изъ сказки слова не выкинешь.

\*

257. Попользоваться на счетъ клубнички.

Ср. Гоголь. Мертвые души. 1, 4. Носдревъ о Кузнецкикохъ.

Ср. Десять Французовъ сойдется, бесѣда неизбежно коснется клубнички, какъ они тамъ ни вилэй.

Тургеневъ. Дикъ. 5.

Ср. Ныдѣ лѣтомъ я сѣно косилъ,  
Но ни одной землянички не съѣлъ...

Есть у меня земляничка-дѣвушка,  
Всякій день она у меня съ ума нейдетъ.

Чернышевскій пѣсни. Ср. Молодость. Ягодникъ.  
Среди похитанныхъ жезлѣ (Нов. 1898 г. № 24).

Ср. Ah! qu'il fait donc bon cueillir la fraise,  
Au bois de Bagneux,  
Quand on est deux!...

Leuven et Forges. Le Bijou perdu. Opera. Musique Adam. (1868.) 2, 5. Toison.

Ср. Petite boule d'ivoire  
Au milieu du quel est assise  
Une fraise, ou une cerise.

Clément Marot (1495—1544.) Épig. livr. 7, 3.

Ср. Клубничка = ягодка.

См. Съ кѣмъ по грибки, съ тѣмъ и по ягодки.

\*

258. По правиламъ науки.

Ср. «Умереть по всемъ правиламъ науки.»

Ср. Съ инструментомъ, подлѣ трупа —

Дѣва милая стояла

И, по правиламъ науки,

Трупъ спокойно разсѣкала.

П. И. Вейсбергъ. Влага.

Ср. Умеръ человѣкъ, — не твоя вина: ты по правиламъ науки поступила.

Тургеневъ. Записки Охотника. Убавный лемаръ.

Ср. Его врачамъ искуснымъ поручили,  
А тѣ его до смерти залечили.

Ермоловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

См. Синій чулокъ. См. По всемъ правиламъ искусства. См. Служителя науки.

\*

258\*. Попугай (попугайничать) — вносить, человекъ, безотчетно повторяющій чужія слова (какъ попугай), самъ своего мнѣнія не имѣющій.

Ср. У нихъ (у коноводовъ свободной мысли) —

Быть попугаемъ однозвучнымъ,

Который весь оторопѣвъ,

Твердитъ съ усердjemъ докучнымъ

Ему навистанный напѣвъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Забѣла.

\*

259. Попъ пона (наетъ) хвалитъ, только глазами мигаешь.

Ср. Взглянувъ другъ на друга потомъ,

Какъ Цицероновы авгуры,

Мы разсмѣялись тишкомъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. Путешествие Онегина (380—382). Сообщено А. В. Вичковскимъ. (ор. Русск. Стар. Язы. 1838 г.)

Ср. Мы часто сходились вмѣстѣ и толковали вдвоемъ объ отвѣченныхъ предметахъ очень серьезно, пока не замѣчали оба, что мы другъ друга взаимно морочимъ. Тогда, посмотрѣвъ значительно другъ другу въ глаза, какъ дѣлали римскіе авгуры, по словамъ Цицерона, мы начинали хохотать, и, нахохотавшись, расходились, довольные своимъ вечеромъ.

Лермонтовъ. Герой нашего времени. Книга Моря.

Ср. Аристократы, демократы, либералисты, сервильисты! кто изъ васъ можетъ похвалиться искренностью? Вы всѣ авгуры и боитесь заглянуть въ глаза другъ другу, чтобъ не умереть со стыду.

Карамзинъ. Мысли объ истинной свободѣ.

Ср. Vetus autem illud Catonis admodum scitum est qui *mirari* se aiebat, *quod non rideret haruspex, haruspiciem quum ridisset.*

Старое известное слово Катона, который говорил, что удивляется, что авгур (*augur, haruspex*), когда увидит другого авгура, не смеется).

Ср. Cicero. Brutus. 72. De divinatione. 2, 24, 51. De natura deorum. 1, 25.

Ср. Si augur augurem...

Если авгур авгура (видит), то онъ не можетъ удержаться отъ смѣха.

Cato.

См. Авгуры.

\*

260. Попытка, не пытка, а спросъ не бѣда.

Ср. Я рѣшился жить съ Боуфаломъ, сообщества котораго всѣ избѣгали... Мнѣ хотѣлось сдѣлать опытъ, въ какой степени испѣлился я отъ прежней вспыльчивости... и научился ладить и уживаться съ людьми, даже самыми скверными... *Попытка не шутка, а спросъ не бѣда.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 14.

Ср. Спросъ не пытка!

А. С. Пушкинъ. Сказка о мертвой царевнѣ.

Ср. Keine Probe ist gefährlich, zu der man Muth hat.

Göthe. Egmont. 2.

Ср. J'aurais du moins l'honneur de l'avoir entrepris.

La Fontaine.

Ср. Sapere aude—Incipe.

Horat. Ep. 1, 2, 40—41.

Ср. In magnis et voluisse sat est.

Въ великихъ (дѣлахъ) и хотѣть достаточно.

Propert. (48—16). 2, 10, 6.

Ср. Est nobis voluisse satis.

Tibull. 4, 1, 7.

Ср. Ut desint vires tamen est laudanda voluntas.

Ovid. ex Ponto. 3, 4, 79.

Ср. τὸν δ' ἀγαθὸν (νόον) τοῖμαυ χρῆ.

Ср. Ἀρχεῖν μεύλοισ καὶ τὸ θέλημα μόνον.

Aug. Pol.

\*

261. По работѣ и платѣ.

Достойнъ дѣлать изды своя.

Ср. Трудящійся достоинъ пропитанія.

Matte. 10, 10.

Ср. Трудящійся достоинъ награды за труды свои.

Лук. 10, 7, 1 Тим. 5, 18.

Ср. Не заграждай рта волу, когда онъ молотитъ.

Второе. 25, 4.

\*

262. Пора золотая Сила молодая

Была, да сокрылась. Съ тѣломъ износилась.

Болдцовъ. Горькая доля.

Ср. Безъ ума, безъ разума,  
Меня замужъ выдали,  
Золотой ежъ дычій  
Силой укоротали.

Болдцовъ. Пѣсня.

См. Время золотое. См. Износилось тѣло.  
См. Золотой вѣкъ.

\*

263. Пора межъ волка и собаки.

Ср. Люблю я дружескія враки

И дружескій бокалъ вина

Пороку той, что названа

Пора межъ волка и собаки.

А. С. Пушкинъ. Блг. Олѣг. 4, 47.

Ср. Entre chien et loup.

Ср. Inter canem et lupum.

Ср. Dubia luce.

(Сумерки—не отличить волка отъ собаки.)

Ср. Huc urget lupus, huc canis angit.

Здѣсь угрожаетъ волкъ, здѣсь собака.

Hor. Sat. 2, 2, 64.

Ср. Между двухъ освѣщеній (между двухъ огней) — двоякая опасность.

См. Межъ двухъ огней.

\*

264. Порокъ наизнанъ — добродѣтель терпѣствуетъ.

Ср. И при концѣ послѣдней части

Всегда наказанъ былъ порокъ,

Добру достойный былъ енокъ.

А. С. Пушкинъ. Блг. Олѣг. 3, 11.

(О высоко нравственныхъ сентиментальныхъ романахъ.)

\*

265. Пороть вздоръ (дичь).

Ср. Только въ домъ дверь отворить,

Дичь, войдя въ любой покой,

Поретъ, поретъ, поретъ, поретъ!...

Экой труженикъ какой!

Д. Минаевъ. Труженикъ. 6.

Ср. Ну, право, порютъ вздоръ:

Все только лишь навозъ да соръ.

Крымовъ. Санныя.

См. Такъ занесъ, что уши вянутъ. См. Хавронья. См. Дичь пороть. См. Молоть вздоръ.

\*

265\*. Пороть горячку.

Ср. Подъ гнетомъ страха мы ни мало не научаемся терпѣнію, а просто-напросто поремъ горячку и мечемся.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августъ.

\*

266. Пороху не выдумалъ.

Ср. Въ сраженіяхъ не бывалъ, никого не изувѣчилъ и даже пороку не выдумалъ.

Салтыковъ. Въ оредѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.

(Прибавляется: «только потому, что онъ уже прежде выдумалъ».)

Ср. Er hat das Pulver nicht erfunden.

Ср. Elle n'a pas inventé la poudre, la bonne dame.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 40. (каждъ съ тѣмъ обращать нашего свѣтскаго разговора...)

См. Яйца на носокъ не поставить.

\*

267. Порочный кругъ.

Ср. Можно возразить, что въ ненормальной обстановкѣ только — ненормальныя явленія и могутъ быть нормальными; новѣдь это будетъ ужъ порошный кругъ, вращаться въ которомъ можно до безконечности, не придя ни къ какому выводу.

Салтыковъ. За рубашку. 7.

Ср. Очевидно, это былъ порошный кругъ. И нужна самостоятельность, и не нужна, т. е. нужна «извѣстная» самостоятельность (въ литературѣ). И нуж-

- на критика, и не нужна, т. е. опять-таки — «известная критика».
- Салтыков. Круглый год. 1-ое Мал.
- Ср. Tourner dans un cercle vicieux (d'inductions).
- Ср. Tout parti modéré qui veut arrêter un parti violent—est dans un cercle vicieux dont il ne peut jamais sortir.
- Thiers. Évolution française.
- Ср. Circulus vitiosus.
268. Поручился, продался.
- Ср. *арух, кара д'агт*.
- Поручился — и мучайся.
- Thales. (Plat. Charm. 165. A.)
- Ср. Аще за друга ся поручаешь, за свою душу полагаешь.
- Притч. 6, 1—2. Ср. I. Стр. 29, 19—20.
- См. Гдѣ рука, тамъ и голова. См. За друга поручиться. См. Хочешь врага нажить, дай ему займы.
269. Порядокъ же протовъ хорошъ, да для него: А царство лъвиное гораздо больше норки.
- Крыловъ. Божество Лиза.
270. Одинъ тамъ (въ городѣ) только и есть порядочный человекъ—прокуроръ, да и тотъ, если сказать правду, свинья.
- Гоголь. Мертвые души. 1, 5. Собакевичъ.
- Ср. А у меня такой характеръ: до *всего* могу унижаться, но до *подлости* никогда!
- Гоголь. Утро дѣлового человека. 4. Иванъ Петровичъ.
- Ср. Да вы послѣ этого *подлецъ*, *коимъ вы честный человекъ*.
- Гоголь. Женитьба. 2, 25. Арина Павл. Кочареву.
- Ср. «Онъ бы *человекъ* *хорошій*, да *никуда не юдитъ*».
- См. Прекрасный человекъ, но на руку не чистъ.
271. Посади свинью за столъ, а она и ноги на столъ.
- Посади мужчину на порогу, а онъ и подъ святый лѣзетъ.
- Дай съ неготокъ, попроситъ съ лонотонъ.
- Ср. Съ омой именно сбылась пословица: *посади за столъ, онъ и ноги на столъ*.
- Низкая душа, выйдя изъ-подъ гнѣта, сама гнететъ.
- Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
- Ср. Она всегда такова была; я ее знаю: *посади ее за столъ, она и ноги свои...*
- Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Гости.
- Ср. Gieb dem Bauer eine Hand breit, so nimmt er eine Elle lang.
- Give a clown an inch and he'll take an ell.
- Ср. Laissez leur prendre un pied chez vous, ils en auront bientôt pris quatre.
- La Fontaine. La Lise et sa Compagne.
- См. Наторѣтъ крестьянская овца, лучше боярской козы обрыкается.
272. По Сенькѣ шапка.
- Ср. Гдѣ видано, чтобы прекрасная пословица «по Сенькѣ шапка» прилагалась наоборотъ? Гдѣ найдется прикѣръ, чтобы прежде устраивали шапку, а потомъ прилаживали къ ней Сеньку? Оболванивать Сеньку по шапкѣ противно даже *всѣмъ* правиламъ чело-вѣколюбія.
- Салтыков. Признаки времени. 4.
- Ср. Занимали всюду деньги И «пристроить» ихъ спѣша, Ищетъ онъ *по шапкѣ Сеньки*...
- Идеальная душа!...
- Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
- Ср. Gleiche Brüder, gleiche Karren!
- Ср. Il rencontre gens aussi fols que lui et (comme dit le proverbe) couvercle digne du chaudron (chaudron).
- Rabelais. Prologue. (XVI s.)
- Ср. Dignum patellæ operculum.
- По блюдцу крышка.
- Hieron. Epist. 1, 7. Ep. 16 et 43 ad Chromacium.
- (significat autem Episcopum ad improbos populi mores accomodatum.)
- См. Каковъ царь, такова и орда.
273. Поскоблить (поскоблешь, такъ и увидишь серебро или мѣдь).
- Ср. Поскобли немножко русскаго — и смянется татаринъ.
- Ср. Только стоитъ адвоката *Поскоблеть* намъ хоть слегка, Полудикаго сармата Въ немъ найдемъ навѣрняка.
- Д. Д. Мининъ.
- Ср. *Поскоблите* наше расположение, вы найдете ненависть.
- Гр. П. А. Валуевъ.
- Ср. Не про истинныхъ прогрессистовъ я говорю, а про тоть лишь сбродъ, оказавшійся безчисленнымъ, про который сказано: Grattez le russe et vous verrez le tartare.
- Достоевскій. Подростокъ. 3, 13, 3.
- Ср. Grattez le russe et vous verrez le tartare.
274. Посла ни стѣнуть, ни рубить, только милуютъ.
- Иоаннъ IV, Грозный—посламъ Сагизмунда 1563 года.
- Ср. Карамзинъ. Ист. Рос. Росс. 9.
- Ср. Legatus non caeditur, neque violabitur.
- Ср. Πρεσβυς οὐ τῷπτεται, οὐδὲ ὑβρίζεται.
- Scholias. Homer. Odes. 4.
275. По словамъ (по складкѣ) и голосъ.
- (Важно не только—что сказано, но и какъ сказано.)
- Ср. Der Ton macht die Musik.
- Bismarck.
- Сказано имъ въ рейхстагѣ 9-го Июля 1879 г. по случаю рѣчи депутата Ласкера, говорившаго *весьма громко о умѣренности* своей національ-либеральной партіи.
- Ср. Die Stimme ist die Hauptweise, wie der Mensch sein Inneres kund thut; was er ist, das legt er in seine Stimme.
- Hegel.
- Ср. C'est le ton, qui fait la musique (la chanson).
- По тону — музыка.
- См. То же бы ты слово, да не такъ бы молвить.

276. Послушаніе паче молитвы и поста (паче жертвы).  
 Ср. Одинъ часъ справедливости лучше семидесяти лѣтъ молитвъ.  
 Турекъ. поел.  
 Ср. И отвѣчалъ народу Самуилъ: неужели всесоожженіе и жертвы столько же пріятны Господу, какъ послушаніе гласу Господа? Послушаніе лучше жертвы и повинованіе лучше тука оводовъ.  
 1 Царст. 15, 22.  
 Ср. Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговѣдѣнія болѣе, нежели всесоожженій.  
 Осн. 6, 6.  
 \*
277. Послушать, намется одна у нихъ душа,  
 А только нинь имъ кость, такъ что твои собани.  
 Брыловъ. Собачья дружба.  
 Ср. «Такъ любить друга, что для него послѣдній кусокъ хлѣба—самъ съѣсть».  
 См. Орестъ и Пиладъ. См. Вѣчный миръ.  
 \*
278. Послѣ грозы вѣдро (послѣ горя радость).  
 Послѣ ненастья солнышко.  
 Ср. Auf Regen folgt Sonnenschein.  
 Seb. Franck. Sprichwörter. 1541. 2, 104.  
 Ср. Post nubila Phoebus.  
 Ср. Clarior est solito post maxima nebula(?) Phoebus.  
 Свѣтлѣе свѣтитъ солнце, чѣмъ обыкновенно, послѣ густого тумана.  
 W. Langland (XIV в.). Piers Ploughman's Vision. 5; 12, 908.  
 См. Богъ и плачъ въ радость обратитъ.  
 См. Вечеръ плачъ, а завтра радость.  
 \*
279. Последнее время.  
 Знать нынѣ послѣднее время.  
 Ср. И родной племянникъ, а не слажу никакъ. Пришли послѣднія времена!  
 Тургеневъ. Зависки Охотника. Охотворецъ Овсаниковъ.  
 См. Конецъ вѣка.  
 \*
280. Последнее слово (сказать).  
 За бабой покидай послѣднее слово (она переспоритъ).  
 Последнее слово (науки) — поздѣйшія изысканія, пріобрѣтенія научныя.  
 Ср. Крѣпостное право упразднено, но еще не *сказало* своего *послѣдняго слова*.  
 Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.  
 Ср. Критика... оказывается уже недостаточно въ качествѣ *послѣдняго слова*. На сцену появляется палка, кулакъ...  
 Салтыковъ. Малочелъ жизни. Читатель. 3.  
 \*
281. Последніе будутъ первыми.  
 Ср. Вы, послѣдовавшіе за Мною... ради имени Моего... получите во сто кратъ и наследуете жизнь вѣчную. Многіе же будутъ первыми послѣдними, и послѣдніе первыми.  
 Мате. 19, 28—30. Ср. 20, 16. Ср. Марк. 10, 31. Лук. 13, 30.  
 \*
282. Последній изъ Могианъ (послѣдній изъ вѣстнаго рода людей-дѣателей, героев).  
 Ср. Вѣдь мы говоримъ съ тобой почти однимъ языкомъ, съ полунамека понимаемъ другъ друга, на однихъ чувствахъ выросли. Вѣдь ужъ мало насъ остается, братъ; вѣдь мы съ тобой *послѣдніе Могиане!*  
 Тургеневъ. Рудинъ. Эпилогъ. Леопольдъ Рудину.  
 Ср. «Наше время — не время широкихъ задачъ». И отъ кого вышла эта распутная фраза! отъ Менандра, котораго я считалъ *послѣднимъ изъ Могианъ* именно по части широкихъ задачъ.  
 Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.  
 Ср. Der letzte Mohikaner.  
 Le dernier des Mohikans.  
 (вольный переводъ: der letzte Demohikaner!)  
 Ср. The last of the Mohicans (1826).  
 Заглавіе романа Куера (1789—1851).  
 Могианъ народъ въ Америкѣ, нынѣ вымершій.  
 \*
- 282\*. Последній мазонъ (кисти) отдѣлка — окончаніе дѣла.  
 Ср. Die letzte Feile.  
 Ср. Ultimam manum imponere.  
 Cic. Brut. 83, 126. Ср. Virg. Aen. 7, 572.  
 Ср. Petron. 118.  
 Ср. Summam (extremam) manum imponere.  
 Hieron. Ep. 46, 9. Hieron. Comm. in Esach. praef. Ср. Ovid. Trist. 1, 7, 28.  
 См. На мази.  
 \*
283. Последній смѣхъ лучше перваго.  
 Ср. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.  
 Ср. Rira bien qui rira le dernier.  
 Charles Ad. Adam (1803—1856). Le Postillon de Lonjumeau. 2, 9.  
 \*
284. Последній часъ (пробѣлъ).  
 Ср. Онъ свой послѣдній видитъ часъ Безстрашными глазами.  
 Жуковский.  
 Ср. Seine letzte Stunde hat geschlagen.  
 Ср. Vulnerant omnes, ultima necat.  
 Вѣтъ (удары часовъ) равнятъ, послѣдній убиваетъ  
 (всѣ удары часовъ приближаютъ къ смерти; послѣдній ударъ — смерть).  
 Слова эти — старинная надпись на циферблатѣ башенныхъ часовъ.  
 \*
285. Послѣ дождичка въ четвергъ.  
 У лнца на одной недѣлѣ семь четверговъ.  
 Ср. Какова пора ни мѣра, а даръ слова, пожалуй, еще службу сослужить можетъ. Не скоро, конечно, а *послѣ дождичка въ четвергъ*...  
 Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Декабря...  
 Ср. Смирдинъ меня въ бѣду повергъ.  
 У торговца сего семь пятницъ на недѣлѣ;  
 Его четвергъ на самомъ дѣлѣ  
 Есть *послѣ дождика четвергъ*.  
 А. С. Пушкинъ. (Нонизета, года.)  
 Ср. Cela se fera la semaine de trois jeudis  
 (— trois jours après jamais).

Четверг = Donnerstag, Thursday, Jeudi, — день грома, Тора, Юпитера, славянского Перуна. Ему молились о дождь. Христіане, убавившись въ безсиліи этихъ молитвъ къ низверженному богу, выражали свое недовѣріе къ нему тѣмъ, что о томъ, что не будетъ, говорили, это будетъ — послѣ дождика въ четвергъ.

См. Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскресенье.

\*

286. Послѣ дѣла и гулять хорошо.

Ср. Сладокъ будетъ отдыхъ  
На снопахъ тяжелыхъ.

Ср. ... зрится *отдыхъ* ясный,  
*Труда* веселый *дружъ*

И сладостный досугъ.

Ср. Erst das Geschäft, dann das Vergnügen.

Ср. Nach gethauer Arbeit ist gut feiern.

Ср. Tages Arbeit! Abends Gäste!

Saure Wochen! frohe Feste.

Göthe. Der Schatzgräber.

Ср. Il fait bon faire fête — après besogne

faite.

Passata la fatica è dolce il riposo.

Ср. Commercium exest, initium fidelitatis.

Заванія кончены: начало веселія

(не будемъ больше говорить о дѣлѣ, преда-

димся веселью.)

Ср. Dona praesentis cape laetus horae, et

Lingue severa!

Hor. Od. 3, 8, 27—28.

Ср. Jucundi acti labores.

Пріятны оконченныя работы.

Cicero. de finibus. 2, 32, 106.

Ср. Πόνου μεταλλαχθέντος οί πόνοι γλυκεῖς.

Послѣ отдыха отъ трудовъ труды пріятны.

Stob. 29, 38.

Ср. Ἡ ἀνάπαυσις τῶν πόνων ὀρτυμὰ ἔστιν.

Отдыхъ приправа трудовъ.

Plutarch.

См. Хочешь ѣсть калачи. См. Дѣлу время,

потѣхъ часть.

\*

287. Послѣ умина горчица (поздно, когда не надо).

Послѣ умина горчица, что послѣ скобеля

топоръ (некстати).

Ср. Après le diner la moutarde.

Mime de Baif. XVI s.

Ср. Pièces sur le connetable de Luynes.

XVII s.

Ср. Après la mort la médecine.

Ср. Post mortem medicina.

Послѣ смерти лекарство.

Ср. Clypeum post vulnera sumere.

Взяться за щитъ послѣ ранъ.

Ovid. Trist. 1, 2, 85.

Ср. Serum auxilium post proelium.

Поздняя помощь послѣ сраженія.

Liv. 3, 5.

Ср. Depugnato proelio venit.

Приходитъ послѣ конца битвы.

Plant. Menaechn. 5, 6, 31.

Ср. Post bellum auxilium.

Diogen. Cynicus.

Ср. Μετά τὸν πόλεμον ἡ συμμάχια.

Послѣ войны союзники.

Suidas. ep. Plato.

См. Къ шапочному разбору.

\*

288. Пospорятъ, пошумятъ и разойдутся.

Ср. Намъ споры дѣльные всѣ, какъ-то,

И эти сходбища конецъ извѣстный

ждетъ:

«Пospорятъ, пошумятъ и разойдутся».

Н. Гречъ. Къ реформаторамъ русской ор-

тографии.

Ср. (Старички) придержутся

Къ тому, къ сему, а чаще ни къ чему;

Пospорятъ, пошумятъ и... разойдутся.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Факусовъ.

\*

289. По способу (образу) пѣшаго хожденія.

Ср. И. Н. Соболевъ. Равноам русскаго хо-

жденія (1844 г.).

Дѣтъ лѣтніи въ пристѣжитъ, самъ въ корню

(ѣдетъ на своей родной парѣ).

Ср. (Въ Итали) какой бѣднякъ... не на-

слаждается солнцемъ, воздухомъ и воз-

можностью поспѣвать по образу пѣ-

шаго хожденія всюду, куда люди бо-

гатые переправляются въ своихъ эки-

пажахъ?

Гр. Ростопчина. Палаццо Форли. 5.

Ср. Er reitet auf des Schusters Rappen.

Онъ ѣдетъ верхомъ на вороныкъ сапожника

(въ сапогахъ).

Ср. Auf seiner Mutter Fohlen.

На жеребѣтъ своей матушки.

Ср. Wir mussten all su fussen gan ...

reiten auf seiner Mutter voln.

Beham. Buch der Wiener. 203, 29.

Ср. Keie auf seiner Muoter vûln

ist gesezen! ...

er ritet der zwelf/boten pfert.

Heinrich von Freiberg. „Tristan“.

Ср. Ick quam in eine vornehme Stadt

Up mine Apostel Peerde gereden.

Lauremberg. Scherzgedichte. 4, 141.

Ср. Marcher sur la christianité.

Идти босыми ногами.

Ср. Andare sul cavallo di San Francisco.

Ср. Per pedes apostolorum.

\*

290. Поспѣшить, людей насмѣшить.

Ср. Потолкуемъ, да поговоримъ, а потомъ

и поѣдемъ... благословясь, да Богу

помолясь, а не такъ какъ-нибудь:

прыгъ да шмыгъ! *Поспѣшишь* — *людей*

*насмѣшишь*.

Салтыковъ. Г-да Головлёвы. 4.

\*

291. Скорость нужна, поспѣшность вредна.

Суворовъ.

Ср. Advantage is a better soldier than rash-

ness.

Shakespeare. King Henry V. 3, 6.

Ср. Mala cuncta ministrat impetus.

Stat. Theb. 10, 704.

См. Спѣши, да не торопись.

\*

291\*. Поставить на своемъ (настоять, сдѣлать по-

своему, одержать верхъ).

Ср. Мы встрѣтимъ ихъ, какъ насъ Гос-

подъ направить,

А провожать давно мы мастера:

Увидимъ мы, кто на своемъ *поставитъ*.

Ребята, въ строй! къ ружью! ура!

Ен. П. А. Важенскій. Къ ружью!

\*



292. Поставить точки (не дописать, не договорить).

Ср. Случалось ли кому на свѣтѣ,  
Хоть въ жизни разъ когда-нибудь,  
Что долженъ онъ держать въ секретѣ,  
Но вдругъ пришлось ему сболтнуть?  
Со мной частенько такъ случилось,  
Что скажешь три-четыре строчки  
И рѣчь вдругъ быстро прерывалась...  
И я молчалъ и ставилъ точки.

А. Частиковъ. Точки... точки.

Ср. И какія думы охватили жарко  
Геніальный лобъ твой, въ часть, когда  
изъ парка  
Ты обратно въ поле мчался черезъ  
кочки?  
Отвѣчать ли? или — мы поставимъ  
точки...

Я. П. Полонскій. Бук. музыкальн.

См. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.

\*

292\*. Поставить точку — остановиться, или, что то же — идти назадъ (любимая мысль ретроградовъ).

Ср. Wer nicht vorwärts geht, der kommt  
zurück.

Göthe. Hermann u. Dorothea. Thalia.

Ср. Non progredi est regredi.

\*

293. Поступь павлиная, рѣчь соловьиная.

Ср. Полюбилъ я эту дѣвушку?  
Что душою — больше разумомъ,  
Больше *поступью павлиною*  
Да что *рѣчью соловьиною*.

Болдцовъ. Деревянная бѣда.

См. Ходить плавно — будто лебѣдушка.

\*

294. Посыпать пепломъ главу (знать печали, скорби).

Ср. Чтобы сдѣлать мою теперешнюю  
исповѣдь полною, т. е. еще разъ *посы-  
пать пепломъ мою убѣленную голову*,  
я долженъ покаяться еще въ трехъ...  
увлеченіяхъ...

Н. Макаровъ. Исповѣдь. 2, 4.

Ср. *Посыпалъ пепломъ я главу*,  
Изъ городовъ бѣжалъ я нищій —  
И вотъ въ пустыни я живу,  
Какъ птицы, даромъ Божьей пищи.

М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.

Ср. Отцовъ народовъ зрѣлъ господству-  
ющихъ страхомъ,  
Совѣтницею владыкъ — губительную  
лесть:  
Печальную *главу посыпалъ* скорбнымъ  
*прахомъ*,  
Я зрѣлъ... изгнанницею поруганную  
честь...

Я. П. А. Вяземскій. Негодованіе.

См. Вретище и пепелъ.

\*

294\*. Потачку давать (потакать — пусть такъ).

Ср. До жены не доводить, а коли гдѣ  
сама это замѣтитъ, *потачки не дастъ*:  
строго спросить.

Писемскій. Лѣній. 2.

Ср. Напрасно, смотря на собачку,  
Ты вздумалъ, что тебѣ я также дамъ  
*потачку*...

Брикозъ. Левъ и Волкъ.

См. Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.

См. Поддакивать.

\*

295. По телеграфу (иноск. шутчл. съ особенной бы-  
стротой).

Ср. Дойдетъ ли до того затѣйливый нашъ  
вѣкъ,  
Который много снялъ оковъ съ насъ  
и опекъ,  
Чтобъ перебрасывать и насъ *по теле-  
графу*  
Въ Неаполь изъ Москвы, изъ Петер-  
бурга въ Яфу?

Я. П. А. Вяземскій. Дорогой.

\*

295\*. Потерпѣть кораблекрушеніе (неудачу).

Ср. Я написать, что, дескать, такое дѣло,  
что если не придешь, то всѣ наши  
*корабли потонутъ*.

Достоевскій. Уклонение и оскорбление. 1, 5.

Ср. Его сивушество (откупщикъ) сми-  
ряется, и вопросъ о женской гимна-  
зии, едва-едва не *потерпѣвший кру-  
шеніе*, разрѣшился благопріятно...

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 6.

Ср. Schiffbruch leiden.

Ср. Ich habe Schiffbruch gelitten auf der  
ungestümen See dieser Welt, die Hoff-  
nungen meines Lebens hab'ich müssen  
sehen in den Grund sinken.

Schiller. Die Räuber. 3, 2. Kossinsky.

Ср. Frangere navem ad scopulum.

Потерпѣть неудачу.

Tarent.

Ср. Преподаю тебѣ, чтобы ты воинство-  
валъ, какъ добрый воинъ, имѣя вѣру  
и добрую совѣсть, которую нѣкото-  
рые отвергнувши, потерпѣли корабле-  
крушеніе въ вѣрѣ.

1 Тим. 1; 18, 19.

См. Море житейское.

\*

296. Потерять нить (рѣчь).

Ср. Я совсѣмъ *потерялъ* мою *нить*...

Достоевскій. Вѣсъ. 1, 3, 10.

Ср. Умъ останавливается.

Ср. Ihm ist der Faden (Zwirn) ausgegangen.

Ср. Nic hæret aqua.

Здѣсь остановилась рѣчь (замолокъ, не зная,  
что сказать).

Ср. Aqua hæret ut ajunt.

Cic. De off. 2, 83, 117.

Ср. In hac causa mihi aqua hæret.

Cic. Ad Quintum fratrem. 2, 8.

Nic hæret aqua — здѣсь висеть, остановилась  
вода, т. е. не идетъ (потому, что вытекла), —  
наметъ на водяные часы, которыми пользовались  
въ сенатѣ.

Русское — «нить» и нѣмецкое «Faden», вѣроятно,  
указываютъ на нить Ариадны въ Лабиринтѣ, безъ  
которой Тезей могъ легко запутаться и не най-  
ти выхода.

См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до  
клубка. См. Придти въ тупикъ.

\*

297. По товару цѣна (по цѣнѣ товаръ).

Нуть деньга, нуть гривна. Мѣтра одна, да  
доброта не та.

Ср. Н у а fagots et fagots.

Есть дрова и дрова.

Дровосѣкъ Станарель назначаетъ цѣну связкѣ  
дровъ и не уступаетъ съ цѣны, приговаривая: въ  
другомъ мѣстѣ, пожалуй, можно получить де-

- шею, но вѣдь бываютъ дрова и дрова (т. е. какія дрова).  
Molière. Le médecin malgré lui. I, 6. (1666).  
\*
298. Потопъ (всемирный).  
Ср. Битва. 6, 17, 7; 10, 17. ср. I. Сир. 40, 10. Мат. 24, 39. 3 Петра. 2, 5; 3, 6.  
См. По мнѣ хоть трава не расти.  
\*
299. Потрафить (лать) — сдѣлать въ пору, въ ладъ, удачно, — угодить.  
Ср. Надо быть, такъ ужъ мнѣ на роду написано, — не *потрафлять*: я и рану имѣю... и рану намъ Господь не сподобилъ настоящую получить. Изуродовать, изуродовали, а «къ разряду» не подходитъ... Мнѣ бы въ сто разъ согласнѣе было, еслибъ мнѣ обѣ ноги... по крайности «первый разрядъ». А то (съ одной ногой) только — что калѣка.  
Гл. Успенскій. Разоренье. Тѣмъ воды, нѣтъ трави. 6.  
Ср. Ежели ты *потрафилъ* человѣку, особенно важному, такъ и онъ тебѣ можетъ въ случаѣ чего...  
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Опустошителямъ.  
Ср. Treffen (нѣм.) — попасть (въ цѣль), встрѣтить, найти, угадать.  
\*
300. По усамъ тепло, въ ротъ не попало.  
Ср. Я тамъ былъ; медъ, пиво пилъ — И усы *лишь* обмочилъ.  
А. С. Пушкинъ. Сказка о Буркѣ Остолопѣ.  
Ср. Сердцу любо! Я тамъ былъ Медъ, вино и пиво пилъ; По усамъ *хоть* и *блѣзло*, Въ ротъ ни капли не попало.  
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.  
Ср. Labra id, non palatum rigat.  
Ср. χαίλα μὲντ' εἶδον δ' ὄκ εἶδ' ἔγχε.  
Губы, но не нѣбо обмачиваетъ.  
Нометъ.  
\*
301. По ушм (въ долгу).  
По ушм (влюбленъ).  
Ср. У этого человѣка былъ червь, который грозилъ подточить всѣ (его) импровизированныя перспективы: онъ *по ушм* погрозъ *въ доматъ*.  
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.  
Ср. Bis über die Ohren (выше ушей).  
Ср. Être riche par-dessus l'épaule.  
\*
302. По формѣ (по закону) — на дѣлѣ.  
Ср. Хоть *по суду* и не докажешь, Но какъ не согрѣшишь, не скажешь, Что у него пушокъ на рыльцѣ есть.  
Ершовъ. Лисича и Сурукъ.  
Ср. У хищника Лукулловскіе пиры, куртажи, выгоды, срывы, пай, взятки и подвошенія. Тутъ *ничего* яeno *уцеловано*; но тутъ всякая мысль блудна, всякій вздохъ гадокъ, всякое рукопожатіе куплено и всякій шагъ *нравственно* зачумленъ.  
И. Ф. Васильевскій.  
Ср. La loi permet souvent ce que défend l'honneur.

- Законъ часто допускаетъ, что честь запрещаетъ.  
Labarre.  
Ср. De jure — de facto.  
Ср. Ipso jure.  
По буквѣ (по точному смыслу) закона.  
Gajus. Institut. 2, 198.  
Ср. Honestum non est semper quod licet.  
Ср. Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.  
Что не запрещается закономъ, то запрещаетъ стыдъ (совѣсть).  
Seneca. Troad. 3, 2.  
Ср. Но нынѣ независимо отъ закона, явилась правда Божія.  
Рим. 3, 21.  
См. Лукуллъ. См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.  
\*
303. Почва ускользаетъ (изъ-подъ ногъ).  
Ср. Только вѣтъ имъ, сердечнымъ, прамого пути,  
Хоть зарею вдали просвѣтило;  
Твердой *почвы* не могутъ они обрести...  
Что за притча! Не спорится дѣло!  
А. Яхонтовъ. Сила земская.  
Ср. Почва *колебалась* подъ ногами; завтрашній день представлялся загадкою.  
Салтыковъ. Бутылка года. 1-ое Марта.  
Ср. Онъ терпѣлся, онъ чувствовалъ, что ему неловко, что *почва ускользаетъ изъ-подъ его ногъ*, и что онъ куда-то зашелъ и не можетъ выйти, точно въ потемкахъ.  
Достоевскій. Смертный анекдотъ.  
Ср. Кто *почему подъ собой не имѣетъ*, тотъ и Бога не имѣетъ.  
Достоевскій. Дѣлота. 4, 7.  
См. Что за притча.  
\*
304. Почеркомъ пера (подписью съ быстротою, — въ минуту).  
Ср. Мысномъ такимъ блаженнымъ спали, Что то, о чемъ еще вчера Не думали и не гадали, Свершилось — *почеркомъ пера!*  
А. Яхонтовъ. Окно въ Европу.  
См. Не думано — не вѣдано.  
\*
305. Почивать (отдыхать) на лаврахъ (погнѣ славы трудовой жизни).  
Ср. Сочиняй, братъ, сочиняй поскорѣе! не *засытай на лаврахъ!*  
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 6.  
\*
306. По шерсти и кличка.  
По шерсти собачи и кличка дана.  
Ср. Momen et omen.  
Имя — предзнаменованіе.  
Plaut. Pseud. 4, 4, 74.  
Наметъ на случайное совпаденіе смысла имени съ качествомъ лица, носящаго это имя.  
\*
307. Пошехонцы въ трехъ соснахъ заблудились.  
Ср. А помните ли, какъ въ старые годы *Пошехонцы счастья искали, да въ трехъ соснахъ заблудились?*...  
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 5. ср. Бутылка года. 1-ое Марта.  
См. Въ трехъ соснахъ заблудиться.  
\*

## 308. Пошла писать губерния.

Ср. Галопадъ летѣлъ во всю пропадую:  
«Вона! пошла писать губерния!» про-  
говорилъ Чичиковъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 8.

См. Лиха бѣда началось.

\*

## 309. Умилосердись, Господи!

Пошли крутую радугу  
На наши небеса.

Н. А. Некрасовъ. «Кому на Руси» 1, 1.

Крутая радуга—высокая—къ ведру.

\*

## 310. Пошло подъ молотомъ — съ молотка — съ аукциона (имущество) — продано съ публичнаго торга.

Ср. (Этотъ) жила: вексель покупаетъ, деньги  
въ ростъ отдастъ, имѣнія съ молотка  
приобрѣтаетъ.

Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ  
Овсянниковъ.

Имущество остается за предложившимъ большую  
цѣну; послѣ того какъ аукционистъ ударитъ мо-  
лоткомъ, никакая прибавка не допускается.

Ср. Sub hasta subire.

Пойти подъ пилу.

Plant. Ср. Cicero.

Ср. Въ Германіи еще въ XIV в. — аукционная  
продажа утверждалась ударомъ молотка. Молотокъ  
служилъ знакомъ суда (у насъ на немъ  
гербы); разсылкою молотка давали знать о созывѣ  
общества или назначеніи суда. Молотокъ счи-  
тался символомъ креста. — (Ср. троекратный  
ударъ молоткомъ напр. при закладѣ церкви и  
т. п. — символъ Троицы.)

У Римлянъ водружали пилу на мѣстѣ, гдѣ про-  
изводилась продажа съ публичнаго торга.

Ср. Augere—auctum—увеличивать (цѣну).

См. Продается съ публичнаго торга.

\*

## 311. По щучьему велѣнью.

По моему прошенью, по щучьему велѣнью  
(сказочн.).

Ср. Какъ же это... Татьяна, выросшая въ  
деревенской глуши... вдругъ, выйдя  
замужъ, какъ бы по щучьему велѣнью,  
дѣлается свѣтской женщиной.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 9.

См. Не родился богатымъ.

\*

312. Поѣвши—наѣвшись гороху (говорить)—когда  
досужно.

Ср. Съ тобой, видно, *гороху наѣвшись*,  
надо говорить.

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

\*

313. Прохоровъ пьянъ! Богъ его знаетъ. Вче-  
рашняго дня случилась за городомъ драка,  
— потѣхалъ туда для порядка, а возвратился  
пьянъ.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Частный пристава.

\*

## 314. Поэзія (— искусство слова) не умираетъ.

Ср. Есть одно искусство — искусство слова  
— поэзія: оно безгранично.

И. А. Гончаровъ. Обрывъ. Райскій.

Ср. Вѣкъ можетъ идти себѣ впередъ, и  
науки, философія и гражданствен-  
ность могутъ усовершенствоваться  
и измѣняться, но поэзія остается на  
одномъ мѣстѣ, цѣль ея одна, средства

тѣ же. Произведенія великихъ поэ-  
товъ остаются свѣжи и вѣчно юны.

А. С. Пушкинъ. Братки. замѣтки.

Ср. La poesia non muore.

Поэзія не умираетъ.

Bernardino Zendrial. Заглавие к повѣсти.  
отъ.

См. Что написано перомъ, того не выру-  
бишь топоромъ.

\*

## 315. По этапу.

Ср. Я отпустить не въ правѣ вамъ,  
Княгиня, лошадей,  
Васъ по *этапу* поведутъ  
Съ конвоемъ...

Некрасовъ. Русск. женщины. 2. Ем. Трубочкина.

Ср. (Ему) предстоятъ безконечный путь  
по *этапу* въ какую-нибудь изъ сибир-  
скихъ крѣпостей, съ партіей арестан-  
товъ, съ мѣшкомъ за плечами, въ  
сопровожденіи конвоя.

Салтыковъ. Помехономъ старина. 8.

Ср. Они сначала въ часть его, а потомъ  
и въ острогъ, да сюда въ Москву по  
*этапу* и прислали, какъ въ показан-  
ное имъ мѣсто жительства.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.

*Этапъ* — привалъ, ночлегъ арестантовъ; пере-  
ходъ, мѣсто запасовъ и раздачи провіанта.

Ср. Stapel (нѣм.), étape (франц.), —estaple;  
staple (англ.) — скопленіе предметовъ  
провизіи (aufstapeln — складывать въ  
кучу — громоздить).

Ср. Stapeln — шагать (по этапу—нѣм-  
комъ (?)).

\*

## 316. Поэтическая вольность.

Ср. Кто споритъ? кто дерзнетъ *права* сіи  
отнять?

Съ охотой имъ *даемъ* и *смыло* сами  
просимъ.

А. Ө. Меразковъ. О стихотворствѣ.

Ср. Licentia poetica.

Ср. Poeticam istam licentiam docent.

Senec. Natural. quest. 2, 44.

Ср. Poetarum licentia.

Cicero. de Orat. 3, 38.

Ср. Poetæ more... et licentia.

Phaedr. 4, 25.

Ср. Pictoribus atque poetis  
Quilibet audendi semper fuit aequa pote-  
stas.

Живописцамъ и поэтамъ всегда была позво-  
лена некоторая вольность (свѣлость).

Horat. Ars poet. 9—10.

Ср. Hanc veniam petimusque damusque vicissim.  
Это снисхожденіе мы просимъ и даемъ вза-  
имно.

Horat. Ars poet. 11. (употребляется также въ  
смыслѣ взаимной услуги.)

Ср. ἡ ἐν τοῖς ποιηταῖς ἐξουσία.

Вольность въ творствѣ.

Lucianus.

\*

## 317. Поэтъ (художникъ) въ душѣ.

Ср. Raphael wäre ein grosser Maler gewor-  
den, selbst wenn er ohne Hände auf  
die Welt gekommen wäre.

Lessing. Emilia Galotti. 1, 4. Conti.

Ср. Artifex est etiam, cui ad exercendam  
artem instrumenta suppetunt.

Художник и тотъ, кто для произведенія художественнаго пользуется помощью инструментовъ.

Senec. De benefo. 4, 21.

\*

### 318. Правая рука.

Ср. Грегуаръ прямо выражается — *моя правая рука*.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. 2, 2.

Ср. Онъ былъ — бояринъ межъ бояръ,

Петровой *правой рукою*...

Н. Н. Козловъ. Кн. Н. В. Докторовъ. 1, 9 (о Гр. Шереметевѣ).

Ср. Jemandes rechte Hand sein.

Ср. Kunst ist die rechte Hand der Natur. Diese hat nur Geschöpfe, jene hat Menschen gemacht.

Искусство — правая рука природы: она сотворила существа, а искусство — людей.

Schiller. Fiesco. 2, 17.

Ср. Des Bischofs rechte Hand.

Göthe. Götz v. Berlichingen. 1.

Ср. Wolfram v. Eschenbach. Willehalm. 452, 20.

\*

### 319. Правда глаза колетъ.

Ср. *Не любитъ узнавать никто себя въ сатиру*.

Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. O Wahrheit, deinen edlen Wein

Musst du mit Wasser mischen,

Denn willst du ihn rein aufzischen,

So nimmt er den Kopf den Gästen ein.

Fr. Backert. 1 Hundert. 28.

См. Правду говорить, никому не угодить.

См. Открыть глаза. См. Отъ того что

прямя. См. Не въ авантажѣ. См. Юпитеръ, ты сердисься. См. Ridendo dicere verum.

\*

### 320. Правда и милость да царствуютъ въ судахъ.

Александръ II.

Ср. Горе царю, при которомъ бѣднымъ причиняется горе.

(Приписывается Аристотелю.)

(Въ древности) на некоторыхъ камняхъ было вырублено на греческомъ языкѣ: царь и справедливость — братья; они не могутъ существовать одинъ безъ другого.

Ср. Dakes. Rabb. Spruchkunde.

\*

### 321. Правду говорить (царямъ).

Ср. Царю *правда лучший слухъ*.

Кн. Долгорукий.

Ср. Еще же говорить не ложно,

Что будто всегда возможно

Тебѣ и *правду говорить*.

Державинъ. Фелла.

Ср. (Что) первый я дерзнулъ...

И истину царямъ съ улыбкой *говорить*.

Державинъ. Памятникъ.

Ср. Das ist das Unglück der Könige, dass sie die Wahrheit nicht hören wollen.

Въ этомъ заключается несчастіе королей, что они правды слышать не хотятъ.

Job. Jacoby. 2 Nov. 1848. (Королю Фридриху Вильгельму IV.)

Ср. Ach, der Kön'ge hartes Schicksal, dass wenn man sie nicht mehr fürchtet, Dann nur ihnen Wahrheit spricht.

О горкая судьба королей,

Что имъ говорить правду,  
Когда ихъ больше не боялся.

Herder. Old. 2, 32. Графъ Кабра умиравшему королю Донъ-Сосио.

Ср. «Auch zu andern, andern Zeiten  
Sagt man ihnen wohl die Wahrheit;  
Aber sie, sie hören nicht...»

Ахъ и въ другое время говорятъ имъ правду, но они не слушаютъ (въ тихомолку, чтобы не обидѣть короля).

Такъ же.

Ср. The ears of kings are like the palates of those dainty patients wick are unable to endure the bitterness of the drugs necessary for their recovery.

Walter Scott. Quentin Darward.

Ср. La vérité est le seul bien qui manque aux rois.

Le duc de Nivernais.

См. Бѣда странѣ.

\*

### 322. Правду говорить, никому не угодить.

Ср. *Si j'avais la main pleine de vérités, je me garderais bien de l'ouvrir.*

Fontenelle.

Ср. Veritas odium parit.

Правда ненависть рождаетъ.

Terent. Andria. 1, 1, 41.

См. Открыть глаза. См. Правда глаза колетъ.

\*

### 323. Правду говорить — себѣ досадить.

Хороша святая правда — да въ люди не годится.

Ср. Истину, какъ и дѣтей, нельзя рожать безъ болѣзни.

Н. И. Грѣдичъ.

Ср. Dilexi justitiam et odi iniquitatem, propterea morior in exilio.

Я любилъ справедливость и неправду ненавижу, потому я умираю въ изгнаніи.

Gregorius VII (на смертномъ одрѣ).

Ср. Bonis honesta fert exitium veritas.

Честная правда добрыхъ приноситъ имъ погибель.

Phaedr. Fab. 1, 24—26.

Ср. Ad perniciem solet agi sinceritas.

Откровенность ведетъ къ погибели.

Phaedr. 4, 13, 3.

См. Правда глаза колетъ. См. Правду говорить, никому не угодить. См. Открыть глаза.

\*

### 324. Правду-матку рѣзать.

Хлѣбъ-солъ тѣмъ, а правду (-матку) рѣжь.

Ср. Землемѣръ только тѣмъ и взялъ, что не стригъ ногтей, да панталоны носить въ обтяжку. Вы удивляетесь? Вотъ, дескать, открытый чело-вѣкъ... И Боже мой! нашъ братъ-стенникъ такъ *правду-матку* и *рѣжетъ*.

Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.

Ср. Такъ узнайте же разгадку

Горемычную мою,

Я скажу вамъ *правду-матку*

И грѣха не потаю.

Кн. П. А. Вяземскій. Путеш.

Ср. Chanter à qu sa gamme.

\*

325. Праведному законъ не писать (по добродѣтелямъ его).

Ср. Плодъ же духа: любовь, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра, кротость, воздержаніе. На таковыхъ нѣтъ закона.

Галат. 5, 22—23.

См. Дуракамъ законъ не писать.

\*

326. Православіе, самодержавіе, народность.

Ср. Девизомъ его (Николая I) царствованія было: *православіе, самодержавіе, народность*.

Графъ С. Уваровъ. Мил. Нар. Пр.

Ср. Une seule foi, une seule langue, un seul coeur.

(Prov. Breton.)

\*

327. Праздность есть мать всѣхъ пороковъ.

Ср. Звалъ книги побасенками: «Читать Не то ли же, что праздно тратить

время?

А праздность есть пороковъ нашихъ мать».

Некрасовъ. Чиновникъ.

Ср. Müsiggang ist der Tugend Untergang. By doing nothing we learn to do ill.

L'oisiveté est la mère de tous les vices.

Ср. Tout vient de l'oisiveté, tout désordre public vient du manque de travail.

P. L. Courier. Lettres.

Ср. L'ozio è il padre di tutti vizi.

Otia dant vitia.

Ср. Ex nimio otio mala cuncta.

Отъ чрезмѣрной праздности — все зло.

Terent.

Ср. Diuturna quies vitilis alimenta ministrat.

Cato. 1, 2.

Ср. Otium est pulvinar Satanae.

Праздность — пуховикъ Сатаны.

Ambros.

Ср. Facito aliquid operis, ut te semper diabolus invenit occupatum.

Всегда что-нибудь дѣлай, чтобы дьяволъ всегда находилъ тебя занятымъ.

Hieron. 1, 4, A.

Ср. Quaeritur: Aegisthus quare sit factus adulter?

In promptu causa est: desidiosus erat.

Ovid. Remed. 161—162.

Ср. Otia si tollas, periere Cupidinis arcus.

Ovid. Remed. 139.

Ср. ὥς πολλὰ θνήσκουσιν ἡ χολὴ ποιεῖ κακά.

Сколько зла праздность приноситъ смертнымъ.

Menander. 1, 1.

Ср. Употребляй раба на работу, чтобы онъ не оставался въ праздности, ибо праздность научила многому худому.

I. Сир. 28, 28.

\*

327\*. Практическій (практичный) — янокъ о чело-вѣкѣ не утѣшающемся, дѣйствующемъ осторож-но, ни въ прежде всего въ виду — пользу.

Ср. Кто онъ? Дѣйствуя *практически*,

Я обязанъ умолять,

Но могу аллегорически

Пѣтухомъ его называть.

Нѣтъ вѣрнѣе аттестаціи:

Золото клюетъ —

Возвращаетъ ассигнаціи!

Некрасовъ. Современники. Горни времена.

Въ прикомъ смыслѣ — практическому, опытно-му, основанному на практикѣ, противополажается — теоретическое, умозрительное.

См. Теорія.

\*

328. Прахомъ пошло (пропало).

Ср. За каждый шагъ благодарилъ.

Съ любовью, не со страхомъ,

Три года я ему служилъ —

И вдругъ пошло все *прахомъ*!

Некрасовъ. Ночлегъ. 1.

\*

328\*. Прахъ его возьми.

Ср. Тестъ нѣмецъ, а что проку?

Боялся, видишь, онъ упрекъ

За слабость будто бы къ роднѣ!

Боялся, *прахъ его возьми*, да легче-ль мнѣ?

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

\*

329. И прахъ нашъ, съ строгостью судьи в грамм-длинна,

Потомокъ оскорбитъ презрительнымъ сти-хомъ,

Насмѣшкой горькою обманутаго сына

Надъ прометавшимся отцомъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Дума.

Ср. За зло и вѣроломство

Тебѣ своей *приворотъ произнесень по-томство*.

К. Ө. Рылѣевъ. Въ армянскую (Армачеву).

\*

330. Прахъ ты и въ прахъ обратись.

Ср. Was ist der Erde Glück? Ein Schatten!

Was ist der Erde Ruhm? Ein Traum.

Grillparzer. Goldenes Vlies.

Ср. Was geboren ist auf Erden,

Muss zu Erd' und Asche werden.

Jacobs.

Ср. Chaque élément retourne où tout doit descendre.

L'air reprend la fumée et la terre la cendre.

L'oubli reprend le nom.

Victor Hugo. Chants de Crépuscule.

Ср. Terra innanzi e terra poi.

Земля сначала, земля послѣ.

Ср. Reddenda est terrae terra.

Прахъ да возвратится къ праху.

Cic. Tusc. 2, 25.

Ср. Memento, quia pulvis es.

Помни, что ты прахъ.

Слова, приносимыя католическимъ священни-комъ въ среду на 1-ой недѣлѣ великаго поста.

Ср. Pulvis et umbra sumus.

Мы прахъ и тѣнь.

Horat. Od. 4, 7, 16. Cic. Att. 7, 11, 1.

Ср. Σκιάς ὄναι ἀνθρώποι.

Люди — тѣни сонъ.

Pindar. Pythia. 8, 138. Sophocl. Elektra. 1159.

Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколя не возвратишься въ землю, изъ которой ты взятъ; ибо прахъ ты и въ прахъ возвратишься.

Быт. 3, 19.

См. Тишникомъ, гдѣ — склизко.

\*

331. Превыше облака ходячаго, выше лѣса стоячаго (себя считать).  
(Выраженіе, встрѣчаемое въ старинныхъ былинахъ о русскихъ богатыряхъ.)  
См. Тыше воды, ниже травы. См. Выше лѣса стоячаго.

\*

331\*. Преданъ душой и тѣломъ.

Ср. Я говорю: люблю Россію...

Ей преданъ я душой и тѣломъ,

Вполнѣ отъ головы до ногъ.

Но, чтобы фразы стала дѣломъ —

Избави Богъ! избави Богъ!

В. Стародубскій. Избави Богъ.

См. Отъ головы до пятокъ. См. На словахъ, какъ на гусяхъ.

\*

332. Предметъ(!) — любви (зазноба).

Ср. Кто... водевилей не писалъ

На бенефисъ «предмету».

Некрасовъ. Прекрасная партія. 3.

См. Пася.

\*

332\*. Презрѣнный металлъ (шутч. золото, деньги).

Ср. Ну, что такое деньги? спрашиваю я васъ—что такое деньги, какъ не презрѣнный металлъ? Ну, и точно, бросалъ я тогда этотъ металлъ пригоршнями.

Салтыковъ. Губ. Уч. 7. Горехвостовъ.

Ср. Говоря о препятствіи (чтобы увезти предметъ своей любви), онъ имѣлъ въ виду самое существенное препятствіе, а именно: рѣшительное отсутствіе въ карманѣ презрѣнную монету, столь необходимого для всѣхъ романтическихъ предприятий.

Писемскій. Ховаровъ. 5.

\*

333. Онъ былъ юристъ;

Прекрасный человѣкъ, но на руку не чистъ.

Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. 3, 14.

Графъ.

Ср. Au demeurant le meilleur fils du monde.

Clement Marot (1495—1544). Au toy roys avoir esté desrobbe.

Такъ кончается онъ въ стихахъ, написанныхъ имъ королю Франциску I объ обокрашеніи его лакея — обжорѣ, пьяницѣ, безстыдномъ лгуна, шулерѣ, мошенникѣ, клеветникѣ, которому непрежненно быть на вислицѣ, который однако всетаки — славный малый!

См. На руку не чистъ. См. Порядочный человѣкъ.

\*

334. Прелестный уголокъ.

Ср. Деревня, гдѣ скучалъ Евгенийъ,

Была прелестный уголокъ.

А. С. Пушкинъ. Евгенийъ Онегинъ. 2, 1.

Ср. Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen.

Здѣсь хорошо, здѣсь поселимся (устроимъ жилища).

Ср. Ille terrarum mihi praeter omnes

Angulus ridet.

Этотъ земли уголокъ мнѣ больше другихъ улыбается.

Нор. Од. 2, 6, 13—14.

Ср. Hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori,

Hic pennis; hic ipso tesum conspueretur  
яво!

Здѣсь прохладные ключи, здѣсь мягкіе луга, Ликорій,

Здѣсь рося; здѣсь я бы охотно кочевилъ въкъ свой съ тобою.

Virg. Eclog. 10, 42—48.

Ср. Хорошо намъ здѣсь быть; если хочешь, сдѣлаемъ здѣсь трикущи (Петръ Инсусу).

Матт. 17, 4.

\*

335. Прелюбодѣяніе—«чуждыхъ удовольствій любопытство» (такъ опредѣляетъ прелюбодѣяніе «Письмовникъ» Курганова).

Салтыковъ. Благодѣянія рѣчи. 5.

\*

335\*. Премія (вноск. даровая передача подписчикамъ журналовъ и пр.).

Ср. Нѣкоторые издатели журналовъ стали давать подписчикамъ *премія*... Что такое *премія*? При хорошемъ изданіи это—прибавочное блюдо къ вкусному теппу; при плохомъ—это подтопка къ сырымъ дровамъ подъ плитою: подтопка даетъ яркій блескъ и быстро сжараетъ; сырыя дрова всетаки не горятъ, а только тлѣютъ и—каши съ ними не сварить, или сварить съ грѣхомъ пополамъ.

Премія.

Ср. Праеміе (нѣм.), premium (англ.), prime (фр.), praemium (лат.)—награда, поощреніе. Ср. Прае—ежег, впередъ, преимущественно получать.

Въ прямомъ смыслѣ премія—награда въ видѣ поощренія (которая дается первому по достоинству (primus). (Ср. Призь—grix, pretium).

См. Пива (каши) не сварить. См. Съ грѣхомъ пополамъ.

\*

336. На холмахъ пушки, присмирѣвъ,  
Прервали свой голодный ревъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

(Уподобленіе грома пушекъ голодному реву звѣря.)

См. Лижетъ утесы голодной волной.

\*

337. Пресса. Печать (шестая великая держава).

Ср. Я объяснилъ, что въ настоящее время возникла *шестая великая держава, называемая прессою*. (безъ Италіи тогда.)

Салтыковъ. Въ орудіи умѣренности. Отголоски. Трагичкины.

Ср. Тамъ, что ни мужъ—то жаркій другъ  
прогресса,

И лишь не вдругъ могли уразумѣть,  
Что на пути къ нему вѣрнѣе,—пресса,  
Или умно направленная плоть?

Н. А. Некрасовъ. Дружеская переписка. 2.

Ср. Меня живить родная пресса —

И, полнѣ святого забвѣтья,

Неслышной поступи прогресса

Съ благоговѣньемъ внемлю я.

Н. А. Добролюбовъ. Мое обращеніе.

См. Седмая великая держава.

\*

337\*. Прибрать къ рукамъ.

Ср. Потомъ, смѣкнувъ, что милый мужекъ

И не сердить, и не далека,

Утѣшилась... *къ рукамъ его прибрала*  
И въ полкъ отправилась съ нимъ...  
Бригадою взялась командовать она...  
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву.

\*

338. Привести къ одному знаменателю (иноск.—къ одной общей цѣли, согласить, уравнивать, подвести подъ одни условия).

Ср. Онъ добирался до имѣнія, желалъ быть полнымъ хозяиномъ; отчего-жъ не вѣнчаться на этой дурѣ, которую, конечно, онъ съумѣетъ *привести къ одному знаменателю*.

Гл. Успенскій. Новая времена. Три письма. 2.

Ср. Начинается поставленіе въ надлежащія границы... проповѣдуется теорія *приведенія къ одному знаменателю*, подкрѣпляемая, для большей убѣдительности, теоріей ежовыхъ рукавицъ, теоріей Макаровъ, гдѣ-то телятъ не гоняющихъ, и воронъ, куда-то костей не заносящихъ...

Салтыковъ. Признаки времени. 4.

Ср. Ученіе Беркутова было очень просто и выражалось въ слѣдующихъ немногихъ словахъ: *всѣхъ привести къ одному знаменателю*... Что означало слово «знаменатель», — все вообще, что заставляетъ человека страдать, корчиться отъ боли, изнывать... плющильный молотъ, и «кошки», и плеть, и пресловутый «третій пунктъ», и клевета, и нравственные мучительства и истязанія — все на потребу! все въ большей или меньшей степени равняетъ людей предъ лицомъ «знаменателя»... Это общая утрамбовка, которую долженъ произвести «знаменатель», похаживая по обыкновенскимъ головамъ.

Салтыковъ. Пошехонскіе рассказы. 4.

\*

339. При всей честной компаніи (въ присутствіи всѣхъ).

Ср. Слушай, жена... я тебѣ *при всей честной компаніи* рассказываю, чтобы ты больше рта не открывала.

Фонвизинъ. Бригадиръ. 1, 1.

Ср. Распроклятый тотъ карась  
Поносилъ меня вчера съ,  
*При честномъ, при всемъ собраннѣ.*  
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.

\*

340. Какъ съранныхъ поръ привычки вѣрять имъ, что намъ безъ Нѣмцевъ нѣтъ спасенья.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

\*

341. Привычка вторая натура.

Ср. Gewohnheit ist andere Natur.  
Custom is a second nature.  
L'habitude est une seconde nature.  
Ср. Coustume rend maistre et devient nature.

Roman du Juvenel. XV a.

Ср. Consuetudo (quasi) altera natura.  
Cic. de finibus. 5, 25, 74. ср. Galenus. De tunda valetudine. 1.

Ср. Consuetudinis magna vis est.  
Cic. Tusc. 2, 17, 40.

Ср. Gravissimum est imperium consuetudinis.

Pub. Syr. Sent.

Ср. Nil consuetudine majus.

Ovid. Ars am. 2, 345.

Ср. Consuetudo secunda natura.

S. Augustin. Advers. Julianum. 5, 59.

ср. Macrobius. 8, 2, 7.

Ср. ἔξις δευτέρα φύσις.

Привычка вторая природа.

Zenob. Cant. 8, 26.

Ср. Καὶ γὰρ τὸ εἰδισμένον ὥσπερ πεφυκὸς ἡδὴ γίγνεται.

Ибо привычка въ нѣкоторомъ родѣ подобна природѣ.

Aristoteles. Rhetor.

См. Обычай старше закона.

\*

342. Привычка свыше намъ дана,  
Замѣна счастью она.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 31.

Ср. Si j'avais la folie de croire encore au bonheur, je le chercherais dans l'habitude.

Еслибъ я имѣлъ глупость вѣрить еще въ счастье, я бы искалъ его въ привычкѣ.

Chateaubriand.

\*

343. Приглядится милый — тошнѣй постылаго.

Ср. Въ свѣтѣ чуда нѣтъ,  
Къ которому-бъ не *приглядѣлся съмы*.

Ершовъ. Лагушки, просіяла нѣра.

См. Боже мой, Боже. См. Свой хлѣбъ прѣдчивъ.

\*

344. Приди и возьми. (Отвѣтъ Леонида, царя Спартанскаго, Персидскому царю Ксерксу, требовавшему выдать оружія.)

Ср. Plat. Apophtegma. Iason.

См. Лаконизмъ.

\*

345. Придти (стать) въ тупикъ.

Ср. Пришло въ тупикъ, что некуда вступить.  
(Отупѣть, смутиться, растеряться.)

Ср. Сей рѣчью ставитъ васъ *въ тупикъ*.

Ем. Вяземскій. Станція.

Тупикъ = непроходной глухой переулокъ, какъ мѣшокъ, cul de sac (по франц.) = задняя часть мѣшка.

Ср. Da stehen die Ochsen am Berge.

Ср. Être au bout de son latin.

Ср. Il me réduit au bout de mon latin.

Cornelle.

Ср. Ma philosophie y perd son latin.

Regnier.

Ср. Être (mettre) à quia.

Regnier (XVI Siècle).

Ср. L'aveu que ma bouche octroya,

Mis les droits de l'homme à quia.

Béranger.

Ср. State contenti umana gente, al *quia*.

Dante. Purgatorio. 3, 87.

Ср. Perdere la bussola (ит.).

Ср. Clivo sudamus in imo.

Потѣмъ передъ отвѣсною стѣной (отоя).

Ovid. Heroid. 20, 41.

Quia = ибо, потому что (безъ продолженія — по затруднительности дать отвѣтъ).

\*

346. Принять (припереть) къ стѣнѣ.

Ср. Живешь, живешь, надѣешься, авось лучше будетъ, легче будетъ дышать, —

а напротивъ того, все идетъ хуже да хуже! Совѣмъ къ *стѣнѣ* *прижали*!

И. С. Тургеневъ. Пуня и Вабуръ. 3. 1849 г.

Ср. Она меня слишкомъ къ *стѣнѣ* *прижали* боится, да, съ другой стороны, желаетъ, наконецъ, узнать, какія мои намѣренія.

И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. 1. Горюхъ.

Ср. Да какъ же вы не знаете! Это, наконецъ, не честно: когда васъ мыслямъ, какъ вилами, *прижмутъ къ стѣнѣ*, вы говорите, что не знаете...

Писемскій. Люди сороковикъ годовъ. 2, 5.

Ср. Je suis un *припертый* къ *стѣнѣ* человекъ!...

Достоевскій. Бѣсъ. 1, 2, 3.

Ср. О ужасъ! мой сосѣдъ, могучею рукою, къ *стѣнѣ* *прижалъ* дьячка, тузилъ купца другою...

В. И. Пушкинъ. Опыскій сосѣдъ.

(въ буквальной смыслѣ.)

Ср. An die Wand drücken.

Ср. Wir werden durch den Antrag des Grafen zu Lippe an eine Wand gedrängt, die gar kein Ausweichen gestattet. Предложеніемъ своимъ 7-го Окт. 1869 г. графъ Липпе насъ приперъ къ стѣнѣ, такъ что и уйти некуда.

Bismark an den Fürsten Puttkam.

Ср. Mettre au pied du mur.

\*

347. Признание сестра покаянно.

Ср. Самъ Богъ въщаетъ намъ:

*Въ раскаяніи спасенъ.*

Жуковский. Громобой.

Ср. Dieu fit du repentir la vertu des mortels.

Voltaire. Olympe. Ср. Scribe. Manon Lescaut. 3.

Ср. Раскаяніе — весна добродѣтели. (Кит. посл.)

Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.

Ср. Initium est salutis notitia peccati.

Начало спасенія — сознаніе вины.

Sen. Ep. 38.

Ср. «Кайся въ грѣхахъ своихъ за день до смерти своей». — Какъ же знать день смерти? — «Потому и надо ежедневно каяться въ грѣхахъ своихъ».

Талмудъ (ср. Duke. Rabb. Spruchkade).

Ср. Proximum innocentiae tenet locum vespunda peccati confessio.

Правдивое признаніе проступка приближается къ невинности.

Publ. Syr. Sent.

См. Повинную голову и мечъ не счесть.

\*

348. Призывать въ свидѣтели небо и землю.

Ср. Украшаютъ тебя добродѣтели,  
До которыхъ другимъ далеко,  
И — беру небеса во свидѣтели —  
Упажаю тебя глубоко.

Некрасовъ. Современная ода.

Ср. Свидѣтельствуюсь вамъ сегодня небомъ и землею, что скоро потеряете землю, для наслѣдованія которой вы переходите за Иорданъ...

Второзак. 4, 26. ср. 30, 19.

Ср. Соберите ко мнѣ всѣхъ старѣйшинъ колѣнъ вашихъ и я скажу въ слухъ

ихъ слова сія и призову во свидѣтельство на нихъ небо и землю.

Второзак. 31, 28. ср. 32, 1.

См. Ее предъ небомъ и землею.

\*

349. Приками сейчасъ хотъ въ палии, —

Нтъ пера, да и шабалии.

Ершовъ. Бонекъ-Горбунокъ (перо Жарптицы).

Шабалки = шабашъ, довольно (говорить).

Шабашъ = Евр. Суббота, отдыхъ.

\*

350. Приказалъ (клянцтсь и) долго жить.

Ср. «Царь *велѣлъ* вамъ *долго жить*!

Люба-ль я вамъ?»

— Люба, любя!

За тебя хотъ въ самый адъ!

Твоего ради талана

Признаемъ царя Ивана! —

Ершовъ. Бонекъ-Горбунокъ.

Ср. Вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ посмотримъ, а они *приказали* *долго жить*.

Салтыковъ. За рубескомъ. 4.

Ср. Das Zeitliche segnen (прощаясь со свѣтомъ и земною жизнью, умирающій желаетъ счастья остающимся).

Ср. Vixit!

Этимъ словомъ Римляне извѣщали о чьей-либо смерти.

Ср. Shebak chajim lekol chai.

Онъ оставилъ жизнь всѣмъ живущимъ.

Талмудъ. Трактатъ Песахимъ (ср. Duke. Rabb. Sprachkunde).

См. Кондрашка.

\*

351. Приказная строка.

Ср. У него сидѣла какая-то *приказная строка*, со старушечнымъ лицомъ, ястребинымъ носомъ и безпокойными глазами, совершенно истасканное существо, недавно служившее въ тепломъ мѣстѣ, а въ настоящее время находящееся подъ судомъ.

Тургеневъ. Два пріятеля.

См. Крапивное сѣмя. См. Теплое мѣсто.

\*

352. Принудить языкъ (внезапно замолчать).

Ср. Она была самая своенравная ворчунья... Ею она боялась и при немъ всегда *прикусывала* языкъ.

Достоевскій. Унаженіе и оскорбл. 1, 13.

Ср. Онъ скалитъ зубы на нашъ счетъ... отсыпьте ему одну изъ вашихъ парижскихъ остроотъ, послѣ которой онъ надолго *прикуситъ* свой коварный языкъ...

Гр. Ростопчина. Палаццо Фори. 5.

См. Зубы скалить. См. Кусать свой языкъ.

\*

353. Эта дверь? Прилагательна, потому что она приложена къ своему мѣсту. Вонъ у чулана дверь еще не навѣшана, такъ та понаишть сущестительна.

Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.

\*

354. Прилежный мирный плугъ, взрывающій бразды, Почтеніе меча.

Баратынскій. Родина.

\*



## 355. Приливъ и Отливъ. Прибой и Отбой.

Ср. Дума за думой, волна за волной —  
Два проявленія стихій одной.  
Въ сердцѣ ли тѣсномъ, въ безбреж-  
номъ ли морѣ,  
Здѣсь въ заключеніи, тамъ на про-  
сторѣ,  
Тотъ же все вѣчный *прибой* и *отбой*,  
Тотъ же все призракъ тревожно-  
пустой.

О. Н. Тютчевъ. Вечнія воды.

Ср. Mein Herz gleicht ganz dem Meere,  
Hat Sturm und Ebb' und Fluth,  
Und manche schöne Perle  
In seiner Tiefe ruht.  
Мое сердце морю подобно,  
Въ немъ бури, приливъ и отливъ,  
Не одинъ прекрасный жемчугъ  
На днѣ его лежать.

Н. Heine. Die Heimkehr.

\*

## 356. Приличье, влусъ — все такъ условно.

М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ. Читатель  
и писатель.

Ср. На умы *мода*, на знанія *мода*, какъ на  
пряжки и на пуговицы.

Фонкивизъ. Недоросль. 3. 1. Стародумъ.

Ср. Люди заставляютъ религію и разумъ  
покоряться ихъ предрасудкамъ.

Климентъ XIV.

Ср. Es giebt Menschen, die sich auch in-  
nerlich kleiden, wie es die Mode heischt.

Auerbach.

Ср. Every established religion was once a  
heresy.

Всякая господствующая религія была когда-  
то ересью.

Buckle. Essays.

Ср. Our virtues  
lie in the interpretation of the time.

Добродѣтелью называется то, что въ данное  
время подъ этимъ понимается.

Shakspeare. Coriolanus. 4. 7. Aufidius.

Ср. Il y a souvent de l'illusion, *de la mode*,  
du caprice dans le jugement de l'homme.

Voltaire. L'Ingénu.

Ср. L'hypocrisie est un vice à *la mode* et  
tous les vices à *la mode* passent pour  
vertus.

Molière. Don Juan. 5. 2.

Ср. Verité au-delà des Pyrénées, egeur  
au-delà.

Fascal. Pensées.

Ср. Quae fuerant vitia, mores sunt.  
Что считалось порочнымъ — (теперь) нрав-  
ственно.

Sen. Epist.

См. Другіе дни, другіе сны.

\*

357. Приложиться къ общественному (государ-  
ственному) пирогу.

Ср. Охеденька Неугодовъ видитъ въ «го-  
сударствѣ» *пирогъ*, къ которому лов-  
кіе люди могутъ во всякое время под-  
ходить и *закусывать*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августъ.

Ср. Отечество — *пирогъ* — вотъ идеаль-  
но, дальше котораго не идутъ эти не-  
зрѣлые, но нахальные умы. Мальчики,  
безъ году недѣлю вышедшіе изъ кур-

точекъ и объ одномъ только думаю-  
щіе, какъ бы *урвать*, *укусить*...

Тамъ же.

Ср. Мать, мать родная, родина-то наша,  
мы птенцы, такъ мы ее и сосемъ.

Достоевскій. Ползуновъ.

Ср. Какое дѣло-то? *Далежка пирога?*  
*Мирской пирогъ* манить, велики апе-  
титы.

Имъ дѣло дорогого — Утроба дорога.

Жужжать, копошатся и жрутъ какъ  
паразиты.

А. Ф. Сухотинъ.

Ср. Avoir part au gâteau (partager une  
chose).

Quelin. Curiosités franç.

Ср. Le bien commun n'a pas de loi, chacun  
veut le tirer à soi.

Ср. I danari del comune sono come l'acqua  
benedetta, ogniuno ne piglia.

См. Казна шатающаяся корова. См. Пирогъ  
съ казенной начинкой.

\*

## 358. Прильпне языкъ къ гортани.

Ср. (Увидѣвъ Жуковскаго) я, не смотря  
на всѣ усилія, не могъ произнести  
звука, какъ говорится, *прильпне языкъ*  
къ *гортани*.

Тургеневъ. Записки.

Ср. И стыдно-то, и горько-то, и страшно.  
Хотѣлось было сейчасъ же ей пока-  
яться, но языкъ *прильпнъ* къ *гортани*.

Писемскій. Люди озорныхъ годовъ. 3. 2.

Ср. Mais sa langue en sa bouche à l'instant  
s'est glacée.

Racine. Athalie. 3. 2. Zacharie.

Ср. Vox faucibus haesit.

Голосъ остановился въ гортани (отъ ужаса?).

Virg. Aen. 3. 48.

Ср. Сила моя изсохла, какъ черепокъ;  
языкъ мой прильпнулъ къ гортани  
моей и ты свелъ меня къ персти  
смертной.

Па. 21. 16.

Ср. Прильпни языкъ мой къ гортани моей,  
если не буду помнить тебя (Иеруса-  
лимъ)!

Па. 136. 6.

Ср. Языкъ твой Я прильплю къ гортани  
твоей, и ты оѣмѣешь.

Иереміинъ. 3. 26.

См. На раскрытыхъ устахъ.

\*

359. Примазаться (къ кому, къ дѣлу) — приобщиться  
къ чему.

Ср. Къ чему я тогда ни *примазывался!*  
въ какомъ хорошемъ дѣлѣ ни пред-  
лагалъ своихъ услугъ! Всѣ тогдашніе  
вопросы были моими личными кров-  
ными вопросами.

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

\*

360. Примѣта у мышей, что тотъ, чей хвостъ  
длиннѣе,

Всегда умнѣе.

При томъ же обѣ умѣ мы сами часто судимъ  
По платью или по бородѣ.

Ершовъ. Свѣтъ Мышей.

См. По платью встрѣчаютъ, а по уму  
провожаютъ.

\*

361. Принимать внутрь.  
Ср. «Лекарство наружное и внутреннее».  
Ср. Стряпчий стоялъ у буфета и, какъ онъ выражался, *принималъ оную*.  
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.  
\*
362. Принимать за чистую монету (за правду).  
Ср. Какъ она ухаживала за мной, какъ ласкалась ко мнѣ, какъ ободряла и нѣжила мое сердце!... А я... я *принималъ* все за чистую монету...  
Достоевскій. Бѣлая ночь. Ночь третья.  
Ср. Все это общество князь *принималъ* за самую чистую монету, за чистѣйшее золото безъ лигатуры.  
Достоевскій. Идиотъ. 4, 6.  
Ср. Etwas für baare Münze nehmen.  
\*
363. При пивѣ, при бражнѣ много братьевъ.  
Ср. Siedet der Topf, so blühet die Freundschaft.  
Ср. A table bien servie beaucoup d'amis.  
Ср. Amicus ollaris.  
Горшечный другъ.  
Реткон. 38.  
Ср. Diffugiunt cadis cum faece siccatis amici.  
Друзья разбѣгаются при сухихъ бочкахъ.  
Нотк. Од. 1, 35, 36—37.  
Ср. Hirundines aestivo tempore presto sunt; frigore pulsae recedant. Ita falsi amici.  
Ласточки къ лѣту быстро являются, но застигнутые морозомъ улетаютъ, такъ и ложные друзья.  
Сисар. Ad Herenn.  
Ср. Dum fervet olla, vivit amicitia.  
Итальян.  
Ср. ζαῖ χύτρα, ζαῖ φίλα.  
Пока кипитъ горшокъ, существуетъ дружба.  
Ср. Πολλοὶ τοὶ πόσιος καὶ φίλος ἐστὶν ἑταῖρος.  
Много товарищей — при пивѣ и ѣдѣ.  
Theoga. glossa.  
Ср. Имѣйте чай, вино, — друзья ваши будутъ многочисленны: а въ несчастіи придетъ ли къ вамъ хоть одинъ человѣкъ. (Кит. посл.)  
Ср. Paal Regu. Prov. Sinesia.  
См. Кому счастье дружить. См. На обѣдѣ всѣ сосѣди.  
\*
364. Настала осень золотая,  
Природа трепетна, блѣдна,  
Какъ жертва, пышно убрана...  
А. С. Пушкинъ. Бир. Ода. 7, 29.  
Ср. О жертвоприношеніяхъ у древнихъ.  
\*
- 364\*. На берегу пустынныхъ волнъ  
Стоялъ онъ думъ великихъ полнъ  
И вдалѣ глядѣлъ...  
И думалъ онъ:  
Здѣсь будетъ городъ заложень...  
Природой здѣсь намъ суждено  
Въ Европу прорубить оны.  
А. С. Пушкинъ. Мѣдн. всадникъ.  
Ср. Pétersbourg est la fenêtre, par laquelle la Russie regarde en Europe.  
Альгоротти.  
(ср. Примѣч. Пушкина къ «Мѣдному всаднику».)  
См. Окно прорубить.  
\*
365. При рѣнахъ Вавилона — тамъ сидѣли мы и плакали, когда вспоминали о Сіонѣ.  
Ср. Au bord des fleuves de Babylone.  
Ср. Illic stetimur et flevimus, quum recorderemur Sion.  
Ис. 136, 1.  
(Пѣснь плѣнныхъ Евреевъ въ Вавилонѣ.)  
\*
366. Пристало, какъ сѣдло къ коровѣ! (Не пристало, какъ коровѣ сѣдло.)  
Ср. Вотъ выкинетъ штуку, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ! Вотъ ужъ кому *пристало* генеральство, какъ *коровѣ сѣдло*!  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Лапкинъ-Тупикинъ.  
Ср. Es passt wie dem Ochsen ein Sattel.  
Wie die Faust aufs Auge.  
Ср. Cela convient comme deux pieds dans un soulier.  
Ср. Cithellae bovi impositae.  
Коровѣ — сѣдло (какъ нищему гордость).  
Quintill. Instit. orat. 5. ср. Marcellus. 16, 5.  
ср. Cicero. ad Att. 5, 15.  
\*
367. Присталъ какъ (банный) листъ (неотвязчивъ).  
Ср. Ну, право, взялъ бы! Богомъ тебя прошу! повторила жена... «Вотъ какъ *банный листъ присталъ*... ну куда я его возьму?»  
Гр. Л. Н. Толстой. Хованскіе и работники.  
Ср. Вѣришь ли, онъ тогда *присталъ* ко всѣмъ намъ, какъ *листъ*: что, дескать, ѣдимъ, объ чемъ мыслимъ?  
Достоевскій. Подростокъ. 1, 2, 3.  
Ср. *Присталъ* какъ *банный листъ*. Ну, здравствуй!  
Салтыковъ. За рубескомъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ.  
\*
368. Пристать съ ножомъ къ горлу.  
Ср. Спаси насъ, Боже! за столомъ  
Отъ хлопотливаго сосѣда:  
Онъ подбиваетъ, какъ ножомъ,  
*Пристанетъ* къ юрлу въ часъ обѣда.  
Кн. П. А. Вяземскій. Угатавъ столовой.  
Ср. Да что такое? Господи Боже мой! *Пристали* съ ножомъ къ юрлу.  
Фонвизинъ. Недорожка. 4, 8. Митрофанъ.  
Ср. Epsis haeret jugulo.  
Ovid. Trist. 1, 1, 44.  
\*
369. Присуха. Присушивать (привораживать любовью, зельемъ: — заставить соизнѣ любовью).  
Ср. «Бабы враки — дѣвичьи присухи».  
Ср. (Въ нашихъ былинахъ) любовь постоянно является, какъ слѣдствіе коловства, приворота, производится пitiемъ «забывущимъ» и называется даже *присухой*, зазубой...  
Тургеневъ. Димъ. 14. Потугинъ.  
Ср. Есть и любчики завѣтные —  
Хоть кого *приворожатъ*!  
Некрасовъ. Коробейники. 2.  
Ср. Про мальчика слухъ носится,  
Что мастеръ онъ *присушиваетъ*.  
Болдеевъ. Пора любви.  
Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,  
Вы пташечки пѣвучія,  
Разнѣжили вы дѣвицу...  
У васъ весной *присуха* есть  
Сильнѣй *присухъ* нашоуптанныхъ.  
Болдеевъ. Пора любви.

- Ср. Сосѣдъ мельникъ,  
Не бездѣльникъ,  
*Ворожейка.*  
Алессандро. Мадригаль.
- Ср. Me miseram, quod amor non est medicinalis herbis.  
Несчастливая я, отчего нѣтъ зелья отъ любви.  
Ovid. Heroides. 5, 149. ср. Ovid. Metam. 1, 521.  
Жалобы Аполлона, что не знаетъ лекарства отъ любви къ Дафнѣ.  
См. Отбить хлѣбъ.
370. При сытости помни голодъ, а при богатствѣ не забывай убожества.  
Ср. I. Спр. 18, 25.
371. Притча во языцѣхъ. (Быть, сдѣлаться притчею — предметомъ общихъ разговоровъ, войти въ поговорку.)  
Ср. Неповоротливость, угрюмость и деревенщина, одолѣвшія его, сдѣлали то, что онъ сталъ какою-то *притчею во языцѣхъ* чиновниковъ, и на долгое время доставилъ имъ матеріалъ для развлеченій.  
Глѣбъ Успенскій. Притчи Растеряевой улицы. 10.
- Ср. *Притча во языцѣхъ!*  
Фонизинъ. Недорогъ. 3, 9. Бутейкинъ.
- Ср. Fabula (nec sentis) tota jactaris in urbe.  
От. Амор. 3, 1, 21.
- Ср. Если же вы и сыновья ваши отступите отъ Меня... и станете служить инымъ богамъ и поклоняться имъ, то Я истреблю Израиля съ лица земли, которую Я далъ ему... и будетъ онъ притчею и посмѣшищемъ всѣхъ народовъ.  
3 Паровъ. 9, 6—7. Ср. Второзак. 28, 37. Иерем. 24, 9. Премудр. Сол. 5, 3. Иов. 12, 4.
- Ср. Сокрушу его въ знаменіе и притчу.  
Иерем. 14, 8.
- Ср. Онъ поставилъ меня притчею для народа.  
Иов. 17, 6.
- См. Чтѣ за притча.
372. Притянуть къ Иисусу (привлечь къ судебному дѣлу) — на расправу.  
Ср. А! писатели! — я его ищу, а онъ вотъ гдѣ! Чтѣ, батюшка! къ *Иисусу притянули*? трясутся поджилки-то? ха-ха!  
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.
- Ср. По духу времени и вкусу,  
Я ненавижу слово: рабъ,—  
Меня и взяли въ главный штабъ  
И *притянули* къ *Иисусу*.  
Грибоедовъ. Экспромтъ. 1826.  
Знаменитый своимъ звѣрствомъ въ тайной розыскахъ дѣлъ канцеляріи, Шешковский, пытая несчастныхъ, при стонахъ ихъ, нерѣдко читалъ молитвы «Иисусу Сладчайшему, душа утѣшенію, Иисусу многоименному».  
Ср. Истор. Восточн. Дев. 1885. Статья А. Н. Корсакова.  
Въ этомъ кощунственномъ обычаѣ Шешковского предполагается основаніе этой поговорки.
- 372\*. Прихлопнуть (закрыть — уничтожить).  
«Ему прихлопнули газету».  
Ср. Онъ своимъ великодушіемъ *прихлопнулъ* меня, какъ *тробовой крышей*.  
Тургеневъ. Дневникъ лихитого челоука.
373. Какая бытъ могла причина,  
Что оступился я и въ этотъ ровъ попалъ?  
Причина, намется, тому землетрясеніе,  
А въ яму скорое стремленіе —  
Центральное влеченіе,  
Воздушное давленіе.  
Хемницеръ. Мотэфангъ.
374. Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.  
Ср. И такъ все случай довершилъ!  
Каковъ же я? *пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ*.  
Н. И. Хвѣляницкій. Ком. Воздушные сапки. 9. Альбискарвъ.
- Ср. Ich kam, ich sah — und sie siegte.  
Наиз.
- Ср. Vidi, legi, probavi.  
Видѣлъ, читалъ, одобрилъ.  
Римское. Резолюція на докладахъ.
- Ср. Veni, vidi, vici.  
Донесеніе Цезаря Амницію послѣ побѣды при Зелѣ (47 до Р. X.).  
Ср. Plutarch. Caesar. 50. ср. Cassius Dio. 42, 48.
- Слова эти красовались на доскѣ въ триумфальномъ шествіи Цезаря.  
Ср. Sueton. Caesar. 37.
- См. Лакоизмъ.
375. Пришли, понюхали и пошли прочь.  
Ср. Я какъ будто предчувствовалъ (непріятность): сегодня мнѣ всю ночь снились какія-то двѣ необыкновенныя крысы: черныя, неестественной величины! *Пришли, понюхали — и пошли прочь*.  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
376. Пришпандорить (подтянуть, приструнить, подогнать).  
Ср. Теперь дѣло пойдетъ, накаливай, накаливай его! *пришпандорь* кнутомъ, вонъ того-то солового.  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 5.
- Ср. Шпандырь = натягъ сапожный (ремень), натяжка портного; (нѣм.) wrappen (натянуть).
377. Пріедемъ съ жизнью смерть свою:  
На то, чтобъ умереть, родимся.  
Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.
- Ср. Chaque instant de la vie est un pas vers la mort.  
Cornuille. Tite et Bérénice. 1, 5.
- Ср. Nascentes morimur, finisque ab origine pendet.  
Manli. Astr. 4, 18.
- Ср. Lex universa est, quæ jubet nasci et mori.  
Есть общій законъ, по которому родится и умираетъ.  
Publ. Syr. Sententiae.
- Ср. Quod natum est poterit mori.  
Senec. Herc. Oct. 1099.

378. Ей шепчутъ: «Дуня примѣчай!»  
Потомъ приносятъ и гитару,  
И запищитъ она (Богъ мой!)  
Приди въ чертогъ не мнѣ златой.  
А. С. Пушкинъ. Вѣст. Остѣ. 2, 12 (жъ I ч.  
Дѣлур. Русалки).

\*

379. Приобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Твоихъ  
(Моихъ).

Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе  
предъ очами Твоими, не пройди мимо  
раба Твоего.

Вѣст. 18, 3; 19, 19. Нех. 33; 12, 16.

Ср. Я знаю тебя по имени, и ты приобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Моихъ.  
Нех. 33, 12. Ср. Нех. 33, 17.

\*

380. Прѣдчивъ вору некраденый кусокъ.

Ср. Пошло у мужика житѣе лисѣ при-  
вольно;

Мужикъ богатъ, всего лисѣ довольно;

Лисица стала и сытѣй,

Лисица стала и жирнѣй,

Но все не сдѣлалась честнѣй:

Некраденый кусокъ прѣлся скоро ей.

Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Quae venit ex tuto, minus est accepta  
voluptas.

Наслажденіе безъ опасности, меньше приятно.

Ovid. Art. am. 3, 608.

Ср. Воды краденныя сладки, и утаенный  
хлѣбъ пріятенъ.

Притч. 9, 17. Ср. Притч. 5, 15.

См. Запретный плодъ. См. Какъ волка ни  
корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.

\*

- 380\*. Проба пера (исполн. первое, какъ бы пробное  
сочиненіе).

Перешло отъ обыкновенія пробы пера, въ при-  
момъ смыслѣ, когда собираются писать на-чисто  
и, выбирая хорошее перо, пишутъ для пробы  
нѣсколько буквъ.

\*

381. Пробув(е)миться (промотаться, продуться въ  
пухъ).

Проигрался какъ бубенъ (сдѣлался голъ какъ  
бубенъ).

Ср. Тамъ проживаютъ такъ-называемые  
негоціанты, но они *пробувенились* до  
такой степени, что кромѣ ношебнаго  
платья и неоплатныхъ долговъ ничего  
не имѣютъ.

Салтыковъ. Губерніе очерки. Введеніе.

См. Голъ какъ бубенъ.

\*

- 381\*. Провалиться (имѣть неудачу).

Ср. Провалиться что на льду (о нечаянной,  
внезапной неудачѣ).

Ср. Скажите, родные, скажите вы мнѣ,  
Какъ это у насъ все творится?

За чтобъ ни взяли мы въ родной  
сторонѣ,—

На всемъ намъ удѣлъ *провалиться*.

Случится, порою, на мысль набредеть,

Ну, просто, громада — идея!

Но только что въ дѣло ее обечемъ,

И выйдетъ у насъ ахинея.

М. Розентоймъ. Ахилл.

Ср. Провалиться на экзаменѣ — нѣм. durch-  
fallen.

См. Ахинею нести. См. Поднести арбузъ.

\*

382. Провалиться сивозъ землю (исчезнуть).

Ср. А литература-то ваша... какова! а?  
И съ этими словами исчезъ, словно  
*провалился сивозъ землю*.

Салтыковъ. Крутанъ годъ. 1-ое Мая.

Ср. Онъ покраснѣлъ до послѣдней глупо-  
сти... началъ... пятиться къ две-  
рямъ... Весь видъ его выражалъ  
желаніе *провалиться сивозъ землю*.

Достоевскій. Скверный анекдотъ.

Ср. «Неужели насъ и этому не научили?»  
Александръ готовъ былъ *провалиться*  
*сивозъ землю*.

Писемскій. Взаблужченное море. 2, 10.

Ср. Я чай, бы со стыда ты *землю сивозъ*  
*прорыла*,  
И въ темныхъ пропастяхъ себя со-  
крыла.

Крыловъ. Ручей.

\*

383. Проварганитъ — промотать, прокутить (въ трак-  
тирѣ) — подъ музыку варгана (органа).

Ср. Бывало въ стары годы съ базару —  
прямехонько на теплы воды къ На-  
зару, — чайку покушать, да *варганичка*  
(органчика) послушать... и думать по-  
забылъ, что дома — ждутъ хозяйина  
Пахома, знай иируй да покатывай —  
да мощной потрахивай.

Тургенъ на колосахъ. Москва. 1846 г.

(ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)

\*

384. Про волка рѣчь, а волкъ навстрѣчь.

Ср. Lupus in fabula.

Ср. Ecce tibi lupum in sermone.

Plaut. Stich. 4, 1.

Ср. Οὐπω πᾶν εἴρητο ἔπος, δὲ ἄρ' ἤλυθον  
αὐτοί.

Еще не все было сказано слово, какъ уже  
сами пришли.

Hom. Ilia. 30.

См. Помяни волка.

\*

385. Проглотить аршинъ (держатъ себя — надменно  
выпрямляясь).

Ср. «Вотъ... длинная, прямая и тощая  
фигура, какъ будто бы сейчасъ *про-*  
*глотила аршинъ*».

Ср. Sie stelzen noch immer so steif herum,  
So kerzengrade geschniegelt,  
Als hätten sie verschluckt den Stock,  
Womit man sie einst geprügelt.

H. Heine. Deutschland. 8. Stg. 7.

См. У спесиваго волчья шея.

\*

386. Проглотить пилюлю (обиду).

Ср. *Пилюля горька — а промотать ее*  
*нужно*... Наши наслѣдники могутъ  
сказать намъ: вы, молъ, не нашего  
поколѣнія, *глотайте же пилюлю*.

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.

Ср. Сгорѣлъ Графъ Нулинъ отъ стыда,  
*Обиду промотавъ* такую...

А. С. Пушкинъ. Графъ Нулинъ.

Ср. Eine bittere Pille.

- Ср. Pillen muss man schlucken, nicht kâwen (kaufen).  
Пылила надо глотать, не жевать.  
Lehman. 84.  
Ср. Avaler la pilule.  
См. Позолотить пилюлю.  
\*
- 386\*. Прогуливаться, гулять, прохаживаться (на чужой счет) — надсмѣяться, грунить.  
Ср. На разгуляѣ вы на счетъ мой погуляли,  
И пополамъ съ грѣхомъ меня оклеветали  
Тогда какъ межъ собой, съ весельемъ заодно,  
Шутили вы, точили сказки...  
Кн. П. А. Вяземскій. Разгулявшему обществу, которое гуляетъ на чужой счетъ.  
\*
387. Продается съ публичнаго торгова.  
(Аукционная продажа — кто больше дастъ.)  
Ср. Бриллианты, цвѣты, кружева,  
Доводящие умъ до восторга,  
И на лбу роковыя слова:  
*«Продается съ публичную торг!»*  
Некрасовъ. Убогая и нарядная.  
См. Пошло подъ молотокъ.  
\*
- 387\*. Продажные люди (подкупные).  
Ср. Не такъ ли множество идей  
Погибло несомнѣнно важныхъ,  
Помнявъ порядочныхъ людей  
И выдвинувъ впередъ *продажныхъ?*  
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 8.  
\*
388. Продать душу свою (чорту) — ради мірскихъ благъ.  
Ср. Гой ты, сила подходонная!  
Отъ тебя я службы требую —  
Дай мнѣ волю, волю прежнюю,  
А душой тебя я кланяюсь...  
Болыкоу. Тоска по волѣ.  
Ср. И обольстителю душой  
За злато поклонился.  
Разрѣзавъ руку, написалъ  
Онъ кровью обѣщанье.  
Жуковский. Гробовой. Стр. 9.  
Ср. Когда воскликну я мгновенно:  
*«Остановись! Прекрасно ты!»* —  
Тогда я твою безъ возраженья,  
И двери гроба отперты!  
Гёте. Фаустъ. 1. Фаустъ. перев. Фетъ.  
Ср. C'est son âme damnée.  
Человѣкъ преданный ему душою и тѣломъ.  
\*
389. Продать товаръ лицомъ (съ лучшей стороны показать).  
Ср. Я васъ знаю? кто васъ знаетъ? Чужая душа темный лѣсъ, а товаръ лицомъ показывается.  
Тургеневъ. Петербургъ. 10.  
Ср. Ёдетъ изъ Петербурга ревизоръ...  
Слышно было, что всѣ трусятъ, хлопчутъ, хотя въ товаръ лицомъ показать... Арстантовъ высылали равнять улицы... срывать кочки... подкрашивать заборы и столбики, подштукатуривать, подмазывать...  
Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 2, 5.  
Ср. L'enseigne fait la chalandise.  
По вывѣскѣ — покупатели (судать).  
La Fontaine. 7, 15. Les devineuses.

Эти слова служили уставомъ въ купечествѣ.

Ср. Бараминъ. Изв. Гос. Р. 7.

См. Чужая душа потемки. См. Хорошій товаръ самъ себя хвалить.

390. Продать шпагу свою (объ измѣнѣ военнаго).  
Ср. И маршалы зова не слышать:  
Иные погибли въ бою,  
Другіе ему измѣнили  
И продали шпагу свою.  
Лермонтовъ. Воздушный корабль.  
См. Какъ женщина, ему вы измѣнили.  
\*
391. Продаю, за что купилъ.  
Если люди врутъ, такъ и я совралъ.  
Оговорка, что за вѣрность сказаннаго не отвѣчаютъ.  
Ср. Кто ихъ знаетъ! мало ли что врутъ въ народѣ... за что купилъ, за то и продаю...  
Писемскій. Лѣній. 2.  
Ср. I cannot tell how the truth may be;  
I say the tale as't was said to me.  
Walter Scott (1771—1832). The Lay of the Last Minstrel. 2, 22.  
Ср. Relata referro.  
Ср. Я обязанъ *разсказать разсказанное* (λέγειν τὰ λεγόμενα), но вѣрить всегда этому я не обязанъ; пусть это слово мое имѣется въ виду во всемъ, что я разсказываю.  
Herodot. 7, 152. Ср. У него же. 1, 183; 4, 178 и др.  
\*
- 391\*. Прожженный (негодяй) — прошедшій черезъ огонь.  
Ср. Я самъ — вотъ какъ видите — я самъ въ молодости такой *прожженный* негодяй былъ, что днемъ съ огнемъ поискать. И карты, и пьянство и дебошъ — все было!  
Салтыковъ. Малочелъ жизни. 2, 4.  
См. Сквозъ огонь и воду. См. Этого и днемъ со свѣчей не отыскать.  
\*
392. Прожигать жизнь (насквозь).  
Ср. Не понимая, чтѣ слѣдуетъ разумѣть подъ словомъ «отечество», молодые карьеристы въ то же время отлично понимаютъ, что доходы и оклады, съ помощью которыхъ они *прожигаютъ жизнь*, получаютъ ими въ отечествѣ... но какого отечества? — того, которое все терпитъ, да вдобавокъ еще денегъ даетъ...  
Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Февраля.  
Ср. Помѣщикъ, кутящій во всю ширину русской удали и барства, *прожигаетъ*, какъ говорится, *насквозъ жизнь*.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 6.  
Ср. Kraft und Dauer wohnen Nur in Begränzungen.  
Gräbner. Don Juan und Faust.  
Ср. Violent fires soon burn out themselves.  
Shakespeare. King Richard II. 2, 1.  
Ср. Brûler la chandelle par les deux bouts.  
J. P. Roux. Dictionn. com. 1.  
Ср. Integrum fasciculum in ignem nemissito.  
Цѣлое погнѣ въ печь не класть.  
Евѣмисъ.  
См. Хорошаго по немногу.  
\*

392\*. Проза (жизни)—прозаический (иноск.—повседневная, холодная, сухая, — безъ увлеченій и лиши для души).

Ср. Въ тѣ беззаботные года  
Не знали мы *жизнейской прозы*;  
Какъ хороши тогда,  
Какъ свежи были розы!  
К. Р. Рови.

Ср. Праздникъ чувства оконченъ... погасли огни.

Сняты маски и смыты румяна;  
И томительно тянутся скучные дни,  
Полной *прозы*, тоски и обмана...  
Надсолнъ. „Только утро любви хорошо“.

Ср. Проза — лат. *prosa* (*prosa et contra oratio*) — рѣчь прямая, безъ размѣра стихотворнаго, принятаго въ поэзи.

393. Прозабать (иноск. жить въ бездѣйствіи — безъ духовной жизни, какъ прозабѣаемы).

Ср. ... Я выпилъ яду  
(Улегшись прежде на кровать),  
Когда пришелъ къ такому взгляду—  
Зачѣмъ бесплодно *прозабать*?  
Е. В.—ал. Бесѣда мертвецовъ.

Ср. Жизнь въ Карлсбадѣ беззаботно  
Льетъ тихимъ ручейкомъ;  
*Прозабатѣльно, живоотно,*  
По-Карлсбадски здѣсь живемъ.  
Км. П. А. Вяземскій. Очерки Карлсбада. 2.

Ср. Меня всегда бѣситъ, убиваетъ, когда  
умираетъ молоденькое, хорошенькое  
существо, тогда какъ самъ тутъ,  
чортъ знаетъ для чего, живешь и *прозабашь*!  
Плюсневскій. Массон. 2. 4.

393\*. Пронзойти (народу вѣсто пройти) механику (узнать, испытать суть).

Ср. Онъ, какъ говорить его почтенные  
сограждане, *пронзойшелъ всю механику*  
жизни и вышелъ съ честью изъ всѣхъ  
потасовокъ, которыми судьбѣ угодно  
было награждать его.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2.  
Порфирій Петровичъ.

См. Механику подвести.

394. Пройтись по зеленой улицѣ (иноск. свозъ строй).

Ср. Солдаты (бѣглецы)... думаютъ, что  
«пустъ ужъ лучше плетьюми отжарятъ  
и на поселеніе сошлютъ, чѣмъ *свезъ*  
*зеленую улицу гулять!*»  
Плюсневскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4. 8.

394\*. Проказница-Мартышка,  
Оселъ,  
Козель,

Да козеляный Мишка,  
Затѣли сыграть картотъ.  
Крыловъ. Картотъ.

Компанія невѣждъ изалась за непосильное дѣло.

395. Прокатить на вороньихъ.

См. На вороньихъ прокатить.

395\*. Прокламаться (прохлажаться)—прохлаждать-ся (благоушествовать, нѣжиться, лѣниться, отдыхать).

Ср. Дайте, братцы, откашляться маленько,  
заговорилъ рядчикъ (которому выпалъ жребій начать пѣть)... «Ну,  
ну, *не прохлаждайся*, — начинай!»  
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.

396. Пронлятые вопросы (признанные существенными — но трудно разрѣшимыми).

Ср. Роковые вопросы жизни, такъ называемые *пронлятые вопросы*, мучаютъ всѣхъ героевъ Байрона.

П. И. Вейсбергъ. (Ср. „Новости“ 25-го Ноября 1895 г. Повесть мировой ссоры въ XIX в.)

Ср. Какъ, вы хотите, чтобы въ школѣ разговаривали о трудѣ и капиталѣ, хотите, чтобъ такъ называемые *пронлятые вопросы* были поставлены въ школьномъ ученѣи на должную высоту? «А почему-же нѣтъ?»  
Гл. Успенскій. Власть земли. 11.

См. Капиталъ и трудъ.

397. Прокрустово ложе.

Ср. Литература сороковыхъ годовъ не знала никакихъ свободъ, ежечасно изнемогала на *прокрустовомъ ложѣ* *осеозможныхъ укорачиваній*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Ноября.

Полюпоментъ, сынъ Небуны, названный Прокрустомъ (истязателемъ), ловилъ проходящихъ и клалъ ихъ на ложе, по длинѣ котораго онъ вытѣгивалъ тѣхъ, которые были короче, привѣшивая къ ногамъ тяжести, или укорачивалъ тѣхъ, которые были длиннѣе кровати, отрубая имъ ноги.

Diodor. (1 в. до Р. X.) 4.

398. Пролетарій (бѣдный обыватель—безъ собственности). Пролетаріатъ (сословіе ихъ).

Ср. Теперь пьянство Ивана превратилось въ болѣзнь, угнетающую не одного Ивана, а цѣлую массу такихъ же, какъ и онъ, непостижимыхъ въ Русской землѣ деревенскихъ *пролетаріевъ*.

Гл. Успенскій. Власть земли. 2.

Ср. Артельное начало въ кругу рабочихъ предохраняетъ отъ *пролетаріата*.

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ торитъ. Опушечники.

Ср. Proletarius (нижній классъ гражданъ въ Римѣ)—масса рождающая, дающая потомство (полезна только — *prolis gignendae causa*).

Ср. Proles (pro-olere — про-израсти)—племя, родъ (простой народъ).

См. Классикъ.

399. Пролить бальзамъ (успокоить).

Ср. «Ей, Проща, водки!» — Этотъ возгласъ *пролилъ* успокоительный бальзамъ на мое сердце.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Обманутый Подпоручикъ.

399\*. Промакъ (иноск. ошибка, оплошность, ошибочный расчетъ; промахи давать — ошибаться).

Ср. Какъ усердно ни *хлопочемъ*,  
Все мы *промахи* даемъ:

Или цѣль мы перескочимъ,  
Иль до цѣли не дойдемъ.  
Кн. П. А. Вяземскій. Si je n'eusse sauté, si  
vaidresse pourait.

Ср. Промать, промазнуться (въ прямомъ  
смыслѣ — попасть мимо).

См. Маху дать.

\*

400. Промежъ сохи да бороны не схоронишься.

Ср. Конечно, иронически замѣтилъ Ми-  
хѣй Михѣвичъ, лисичка подъ боро-  
ной отъ дождя хоронилась — все не  
каждая капля капнетъ (въ отвѣтъ,  
что взятками пользовался другой).

Тургеневъ. Два прятала.

Поговорка эта тоже означаетъ, что мужикъ од-  
ной пашней безъ промысла не обойдется.

\*

401. Прометей (даровитый, сильный благодѣтель чело-  
вѣчества — творецъ разумной культуры).

Ср. Поззія! твоё святилище природа!  
Какъ древній Прометей съ безоблач-

наго свода  
Похитилъ лучъ живой предвѣчнаго

огня,

Такъ ты свой черпай огонь изъ тай-  
ныхъ нѣдръ ея.

Кн. П. А. Вяземскій. Байронъ.

Ср. Человѣкъ безъ темперамента, безъ  
прометеевскаго оюнька, который одинъ  
только и заставляетъ насъ беспокоить-  
ся и волноваться, — хуже тряпки.

Писемскій. Вѣбаламученное море. 4, 8.

Прометей — сынъ титана Япета и Климены,  
братъ Атласа и Эпимея и отецъ Декаліона.  
Ловкій, энергичный и умный, — онъ защищалъ  
противъ Юпитера обиженныхъ смертныхъ и  
спасъ ихъ отъ предстоявшей гибели. Онъ по-  
хитилъ съ неба огонь у Юпитера и научилъ лю-  
дей пользоваться имъ. За это Юпитеръ послалъ  
людямъ (роду Япета) «Ящикъ Пандоры», напол-  
ненный всеми бѣдствіями земными, а Прометей  
отъ велѣлъ Вулкану приковать къ скалѣ Кавказа,  
гдѣ орелъ вырывалъ у него ежедневно печень,  
вновь выраставшую за ночь. —  
По другимъ, онъ не только былъ защитникъ,  
благодѣтель и учитель смертныхъ, но онъ и соз-  
далъ людей, вдунувъ въ нихъ похищенный у  
Юпитера огонь.

Въ Аѳинахъ, въ память его заслугъ, каждые три  
года праздновали Прометейейя (передача бѣгущи-  
ми факела жизни изъ рукъ въ руки).

Ср. Еврипидъ. Ср. Гесиодъ.

См. Живѣ курилка. См. Будьте здоровы.  
См. Ящикъ Пандоры. См. Япетовъ  
сынъ. См. Lamprada curru tibi trado.

\*

402. Промокнуть до костей.

Ср. Приустанъ подъ лямкой, въ стужу  
до костей промокъ...

И. С. Никитинъ. Праха.

Ср. Въ тоскѣ, въ отчаяньи, промокшій до  
костей,

Я въ полночь наконецъ до хижины  
моей,

О милые друзья, калекой дотатчился.

В. Л. Пушкинъ. Ослепшій соседъ.

См. Зубъ на зубъ не попадаетъ.

\*

408. Промѣнять кунушу на ястреба.

Промѣнять сапоги на лапти.

Ср. Представители южногерманской куль-  
туры нынче ясно понимаютъ, что  
сдѣлавшись императорско-королев-  
скими подданными... промѣняли ку-  
нушу на ястреба.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 15.

Ср. Changer (troquer) son cheval borgne  
contre un aveugle.

\*

408\*. Пропаганда — пропагандисты (распростра-  
неніе какого-либо ученія, релігіозныхъ вѣрованій  
или политическихъ началъ).

Ср. Propaganda — учрежденное 1622 г.  
папою Григоріемъ XV общество (con-  
gregatio de propaganda fide) для рас-  
пространенія христіанства между всѣ-  
ми невѣрующими.

Ср. Propagare, размножать (о растеніяхъ),  
распространять.

\*

404. Пропади моя душа!

Провались я!

Ср. Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 2.

Ср. Кабы въ строку приходился  
Всѣ-то рѣчи продавца,  
Всѣ давно бы провалились  
До единого купца —  
Сквозь сырую землю матушку  
Провалились бы...

Тамъ же. 8.

См. Ей, ей! См. Не солгать, такъ не про-  
дать.

\*

405. Пропасть какъ Беконичъ.

Для приведенія Хивинцевъ въ подданство и для  
разысканія золотыхъ рудъ Петръ I отправилъ  
князя Беконича въ Хиву. Хивинцы, вѣроломно  
заманувъ его къ себѣ, мучительно умертвили его.  
Ср. Евдокимъ. сочиненія. 1761 г.

\*

406. Пропасть, какъ Шведы подъ Полтавой.

Ср. При всемъ либерализмѣ, мы не только  
не отрицаемъ необходимости помпа-  
дура, но даже прямо говорили, что  
безъ помпадура мы пропадаемъ, какъ  
Шведы подъ Полтавой.

Салтыковъ. Помпадуръ. 8.

См. Полтавскій бой.

\*

407. Просвѣщеніе, не основанное на нравственной  
жизни, не было и никогда не будетъ просвѣ-  
щеніемъ, а будетъ всегда только затмѣненіемъ  
и развращеніемъ.

Гр. Л. Н. Толстой. Праздникъ просвѣщенія.

Ср. Души въ нихъ нѣтъ, сердца въ нихъ  
нѣтъ; а чѣмъ ученость безъ добродѣ-  
тели?

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 9.

Ср. Знаніе безъ добродѣтели, вмѣсто того,  
чтобъ освѣщать, ослѣпляетъ насъ.

М. П. Погодинъ.

Ср. Qui proficit in literis et deficit in moribus,  
plus deficit quam proficit.

Кто въ наукахъ успѣваетъ, въ нравѣхъ от-  
стаетъ, меньше успѣваетъ, больше отстаетъ.

Ср. Wolfgang Musculus (Zinkgraf. 8. p. 111.  
1688). Ср. O. Melander. Joco-Seria 1608.  
ср. Faull. Schimpf u. Ernst. 1522. Augu-  
stin. (?) Aristot. (?)

\*

408. Просишь я помолчать, не валина услуга!  
Грибоедов. Горе от ума. 3, 5. Фанусова.

409. Просите и даются вамъ, нищте и обрѣцете,  
толщете и отверзется вамъ.

Ср. In bocca chiusa non entrò mai mosca.  
Въ закрытый ротъ никогда муха не пона-  
дала.

Ср. Матв. 7, 7.

См. Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.

410. Простить горячѣ юныхъ лѣтъ  
И юный мартъ, и юный бредъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 2, 15.

Ср. Der Koller giebt sich mit den Jahren.

Schiller. Ged. Pegasus im Joch. 32.

Ср. Wenn sich der Most auch ganz absurd  
geberdet,  
Es giebt zuletzt doch noch 'nen Wein.

Goethe. Faust. 2, 2.

Ср. O schilt das goldne Jugendalter nicht!  
Der Kopf ist rasch, allein das Herz ist  
gut.

Grillparzer. Goldenes Vlies.

Ср. Young hot colts, being raged, do rage  
the more.

Shaksp. King Richard II. 2, 1.

Ср. No man is ever good for much who has  
not been carried off his feet by enthu-  
siasm between twenty and thirty.

Froude. Short Studies. 4-th. Series. p. 175.  
1882.

Ср. Rien ne vaut poulain, s'il ne rompt son  
lien.

Ср. Id commune malum: semel insanivimus  
omnes.

Это общее зло: разъ мы всѣ безумствовали.

Baptistae Mantuanii Parthenopaei Op. 1576.

Ср. Juvenile vitium est, regere non posse  
impetum.

Юношескій недостатокъ, не умѣть удержатъ  
горячность.

Sen. Oedip. 251.

См. Былъ молодцу не укоръ.

410\*. Прости, прощай! (при прощаніи—просьба сдѣ-  
лать простыми отъ грѣха, примириться серд-  
цемъ).

Ср. Ахъ радъ не радъ—

Пришлось и мнѣ

Сказать съ слезой

Прости, прощай,

Любезный другъ

И недругъ мой.

Болдцовъ. Разноглас.

Ср. Будьте другъ ко другу добры, со-  
страдалицы, прощайте другъ друга,  
какъ и Богъ во Христѣ простилъ  
васъ.

Ефес. 4, 32.

См. Богъ проститъ. См. Не поминай насъ  
лихомъ. См. Прощай, утѣшайся.

411. Простите мирныя долины  
И вы, знакомыхъ горъ вершины,  
И вы, знакомые дѣла!  
Прести небесная краса...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 32.

Ср. Простите вы поля, воды родные;  
Пріятно-мирный, ясный долъ, прости.  
Жуковский. Орлеанская дѣва. (перев.)

Ср. Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften,  
Ihr traulich stillen Thäler, lebet wohl!  
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. Prolog. 4.  
Johanna.

Ср. O cieli azzurri... o dolci aure native  
Dove sereno il mio mattin brillò...  
O verdi colli... o profumate rive...  
O patria mia, mai più ti rivedrò.

A. Ghislanzoni. Aida. 3, 1. opera.

Ср. Dulcia linquimus arva.  
Мы оставляемъ дорогія поля.  
Virgil. Eclog. 1, 8.

412. Дипломы, грамоты!...

А кто поручится, козь смѣтъ у васъ  
спросить,

Что не извоили прабабушки шалить  
Надъ знаменитыми своихъ супруговъ  
лбами,

Престонародными украся ихъ рогами?

А. Ө. Воейковъ. Въ Спиритному.

См. Рога. См. Родословное дерево.

413. Простота хуле воровства.

Ср. Это я по простотѣ... Ладно. Простота  
хуже воровства, говорить. Ежели ду-  
ракамъ волю дать, такъ они умныхъ  
со свѣту сживутъ.

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеальность.

414. Престофия (простака-фия = Филатта-дура-  
чекъ).

Ср. Дурачина ты, простофия!

Выпросишь, дурачина, корыто!

Въ корытѣ много ли корысти.

А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбацкѣ и рыбацкѣ.

Ср. Дурачина ты, прямой простофия!

Выпросишь, простофия, избу.

Тамъ же.

415. Просить честию.

Ср. Я... създилъ его разъ со всею съжливос-  
тью по морю.

В. И. Неклюдовъ-Дамченко. Възъ выхода.  
Содѣтъ.

Ср. De la roigne et des formes! восклик-  
нуть тучный генералъ,—de la roigne  
virtout. А сіе по-руски можно переве-  
сти такъ: съжливое, но съ зубы.

Тургеневъ. Дымъ. 10.

Ср. Частные пристава употребляли всѣ  
мѣры кротости, дабы обыватели «На-  
вознаго» наполняли храмы Божіи.  
Учтиво брали они прохожаго за ши-  
воротъ, и прохожіе, видя, что ихъ  
«спросятъ честию», съ удовольствіемъ  
устремлялись въ храмы.

Салтыковъ. Помещикъ. 9.

Ср. Князь, наказавъ (Головотыповъ) жес-  
лостъ, отпустилъ съ честию.

Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

Ср. Эй! вы черти босоноги!

Прочь съ дороги, прочь съ дороги!

Закричали усахи,

И ударили съ бичи.

Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.

416. Протей.

Ср. Онъ граціи улыбкой  
Былъ вдохновенъ, когда шути писалъ,  
И слогу его, уступчивый и гибкій,  
Живой Протей, всѣ измѣненія бралъ.  
Ев. П. А. Вяземскій. Эпиграмма. (О Карамзинѣ.)



Ср. Ты (ложь), которая какъ богъ *Протей*  
 Всякій образъ на себя берешь,  
 Всякимъ голосомъ умѣешь пѣть...  
 Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. ... Тогда онъ  
*Разные виды начнётъ принимать и*  
*являться вамъ станеть*  
 Всѣмъ, что ползетъ на землѣ, и водою,  
 и пламенемъ жгучимъ:  
 Мы обхватили его, но старикъ не за-  
 былъ чародѣйства;  
 Вдругъ онъ въ свирѣпаго съ гривой  
 огромнаго льва превратился.  
 Послѣ предстанетъ онъ дракономъ, пан-  
 терою, вепремъ великимъ,  
 Быстротекущей водою и деревомъ  
 густоветвинымъ.  
 Нот. Od. 4, 416—18; 456—58. пер. Жуков-  
 скій.

Ср. *Proteo mutabilior.*  
 Измѣнчивѣ Протея (въ мѣтѣяхъ).  
 Erasmus. (Sueton.) ср. Virg. Georg. ср. Ovid.  
 Ср. Quo teneam vultus mutantem Protea  
 nodo?

Horat. Ep. 1, 1, 90.  
 Ср. Ποικιλώτερος αὐτοῦ Προτέως.  
 Измѣнчивѣ самого Протея.  
 Lucianus. Saecul. 5 (о Юпитерѣ).  
 Старецъ, обитатель моря, чародѣй, имѣвшій спо-  
 собность непрерывно измѣняться и принимать  
 всевозможные образы существующихъ на землѣ  
 предметовъ, чтобъ не быть узнаваемымъ. (Волны,  
 какъ и облака, помощью воображенія нашего,  
 принимаютъ различныя формы.)

\*  
 417. Протереть глаза денежкамъ (хорошо употре-  
 бить — прокутить, промотать).  
 Ср. Дайте мнѣ его миллионы,  
 Я бы имъ протеръ глаза,  
 Я бы создалъ чудеса.  
 (т. е. сумѣлъ бы лучше распорядиться.)  
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.  
 См. Деньги слѣпы. См. Плакали мои де-  
 нежки.

\*  
 418. Противъ рожна прати (не возможно).  
 Ср. Я-то сочувствую, да вотъ... Нельзя  
*спротивъ рожна прати*...  
 Салтинковъ. Малочъ жизни. 2, 1, 3.  
 Ср. Wider den Stachel löcken (лягаться).  
 Ср. Contra stimulum calcitrare.  
 Adversus stimulum calces.  
 Ср. Tarent. Phormis. 1, 2, 28. ср. Plant.  
 Tracul. 4, 2, 55.  
 Ср. Λαχτίων πρόσ χείτρον.  
 Асеху. Agam. 1634. Euripid. Bacch. 785.  
 (о волкахъ, выраженныхъ въ соху, ногономыхъ  
 острыми рожнами.)  
 Ср. Я Исусъ, Котораго ты гонишь. Труд-  
 но тебѣ идти противъ рожна.  
 Дхлх. Апост. 9, 5.  
 См. Иди противъ теченія. См. Плетью  
 обуха не перепибешь.

\*  
 419. Протобестія (первѣйшая бестія — негодяй, плутъ).  
 Ср. Гоголевскіе аршинники, архиплуты и  
*протобестіи* — даже они обнаруживаютъ  
 благороднѣйшіе порывы... и  
 начинаютъ думать «по человѣчест-  
 ву», побожески...  
 Гл. Успенскій. Богъ грядетъ торжать. 2.

Ср. Протоканалья (la canaille, canis — со-  
 бака).  
 Ср. (Греч.) πρῶτος — первый и (лат.) bestia,  
 (бестія) — животное.

\*  
 420. Протягивай ножки по одежкѣ.  
 Ср. Возвѣщаютъ азбучныя истины. Про-  
 повѣдуютъ, что по рожкамъ *сидуетъ*  
*протливать ножки*.

Салтинковъ. Превалии времени. 10.  
 Ср. Бравый воинъ (начальникъ) вполне  
 довольствовался своимъ мизернымъ  
 окладомъ, жилъ донельзя скромно и  
 просто, т. е. по одежкѣ *протливалъ*  
*ножки*...  
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. «И деньги есть?» Ну нѣтъ, хоть лиш-  
 нихъ не бываетъ,  
 За то нѣтъ лишнѣхъ и затѣй.

Брильявъ. Отлученіе и Самоубійство.  
 Ср. Sich strecken nach der Decken.  
 Ср. Wer sich nicht nach der Decke streckt,  
 Dem bleiben die Füße unbedeckt.  
 Кто тянется не по одежкѣ,  
 Того непокрыты будутъ ножки.

Goths. Sprüche in Reimen.  
 Ср. Gouverne ta bouche selon la bourse.  
 Ср. Amasser par saison, dépenser par rai-  
 son fait la bonne maison (se régler sur  
 sa bourse).

Ср. Ultra quam vestis, non etendas tua  
 cura.  
 Mich. Neander. Praecepta veter. sap. 1590.

Ср. Messe tenuis, propria vive.  
 До жаты жизни своимъ (по своимъ сред-  
 ствамъ).

Petr. 6, 25.  
 Ср. Tecum habita et noris quam sit tibi  
 curta suppellex.

Petr. 7, 4, 52.  
 Ср. Metiri se quicunque suo modulo, ac pede,  
 verum est.

Сообразоваться со своимъ средствомъ.  
 Horat. Epist. 1, 7, 68.

\*  
 421. Протягивать руку. Съ ручкой ходить (про-  
 сить милостыню).

Ср. На дняхъ я опять читалъ про одного  
 нищаго, ходившаго по трактирамъ и  
*протливаяшю тамъ руку*. Его арес-  
 товали и напши при немъ до пяти-  
 десяти тысячъ.

Достоевскій. Подрастонокъ. 1, 5, 1.  
 Ср. Онъ *ходилъ съ ручкой*; это техническій  
 терминъ, значить просить милос-  
 тыню.

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Янв. 2, 1.  
 Ср. Приходилось и самому *протливать*  
*руку*; но куда... мысль о милос-  
 тынѣ пугала его.

Салтинковъ. Малочъ жизни. Портной Гринина.

\*  
 421\*. Профанъ (иноск. несвѣдущій въ какомъ-нибудь  
 дѣлѣ — искусствѣ).

Ср. Profan! ol procul este profani!  
 Virg. Aen. 6, 258.

Ср. Профанъ (передъ, внѣ храма).  
 Профанъ (у римлянъ) — не посвященный въ  
 таинства, — свѣтское, не духовное лицо.  
 См. Печной горшокъ тебѣ дороже.

\*

## 422. Прохвость (брань).

Ср. Рогова — палачъ.

Ср. *Профосъ* — (военн.) убирающий нечистоты, тюремный смотритель за арестованными солдатами; у немцевъ и французовъ, собств. начальникъ сельскій: *grévôt*, *graverotius*, встарь военн. полиція и полковые палачи.

\*

## 422\*. Проучуствованное слово.

Ср. Много *проучуствованныхъ* словъ сказали мы о... мужикъ, и даже не одну слезу пролили по поводу его. То были сладкія, первыя слезы, подъ тихое журчанье которыхъ незамѣтно, сами собой, устранивались наши служебныя карьеры.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.

Ср. *Ardentia verba*.

Горячія слова.

Ср. *Orator gravis, acer, ardens*.Сло. *Orat.* 28, 99.

\*

## 423. Прошла моя, твоя весна —

Мы оба постарѣть успѣли.

А. С. Пушкинъ. Русалка и Людмила. 1.

\*

## 424. Прошлогодній снѣгъ (лѣтній).

«Это мнѣ нужно какъ *прошлогодній снѣгъ*».Ср. *Où sont les neiges d'antan?*

Гдѣ прошлогодній снѣгъ.

Fr. Villon (1431 — 1461). *Ballade des dames*.

Refrain.

\*

## 425. Прошу подальше руки.

Ср. (Люблю) — ее (Софью)

По должности, тебя (Лизу) —

«отъ скуки?»

*Прошу подальше руки!»*

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. Лиза Молчалину.

См. Языкомъ болтай. См. Руки прочь.

\*

## 426. Ну, гость неприглашенный,

Быть можетъ батюшка войдетъ...

Прошу служить у барышни влюбленной.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 1. Лиза.

\*

## 427. Прощай, утѣшайся, да помни меня.

А. С. Пушкинъ. Вѣстий Олега. Олегъ коню.

Ср. *Fare thee well! and if for ever,**Still for ever, fare thee well!*Byron. *Fare thee well.*Ср. *Farewell and put me in mind!*

Прощай и помни меня!

Shakespeare. *Hamlet*. 1, 2.

См. Прости, прощай.

\*

## 427\*. Пружина (иноск. дѣйствующая сила, основная причина явленія).

Ср. Нужиѣ воздуха красавицѣ мужичины —

Желанье нравиться съ ней вмѣстѣ

родилось;

Оно — вторая жизнь и нравственная ося,

На коей движутся всѣ женскія пружины.

Кн. П. А. Вяземскій. Изъ С. Ф. Воеводиновой.

См. Всѣ пружины въ ходъ пустить.

\*

## 428. Прямолинейное направленіе (иноск. излишняя односторонность — безъ всякихъ уклоновъ).

Ср. Критики упрекали меня въ измѣненіи однажды принятаго направленія, въ отступничествѣ и т. п. Мнѣ напротивъ кажется, что меня скорѣе можно упрекнуть въ излишнемъ постоянствѣ и какъ бы *прямолинейности* *направленія*.

Тургеневъ. Литературная автобіографія.

См. Флюгеръ.

\*

## 429. Птица ни сѣсть, ни ореть, а сыта живеть.

Ср. Взгляните на птицъ небесныхъ: онѣ не сѣютъ, ни жнутъ, ни собираютъ въ житницу, и Отецъ вашъ Небесный питаетъ ихъ.

Мате. 6, 26.

\*

## 430. Птицу по перьямъ знать, сокола по полету.

Видна птица по полету.

Ср. *Nominis mores naturaque ex corpore, oculis, fronte pernoscentur.*

Человѣка нравы и натура по тѣлу, глазамъ и лбу познаются.

Cicero. *de fato*. 5, 10.

См. Знать птицу по перьямъ.

\*

## 431. Птичье молоко.

Ср. У меня въ Москвѣ цѣлая усадьба на Полявинѣ была, и домъ каменный, и садъ, и заведенія всякія, ягоды, фрукты — все свое. Только *птичье молоко* не было.

Салтыковъ. Помеховская старина. 12.

Ср. Я вѣдь ей не перечу ни въ чемъ, *птичья молока* пожелаешь, и *молока птичья* достану, птицу такую самъ сдѣлаю, коли нѣтъ такой птицы!

Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.

Ср. Всѣмъ домохъ ко мнѣ! То-есть вотъ какъ пообѣдаемъ: только *птичье молоко* для васъ не достану.

Достоевскій. Сало Степаново. 2, 5.

См. Въ Москвѣ только нѣтъ птичьего молока.

\*

## 432. И отъ орла, до перепелки,

Какой гдѣ птицѣ болѣ вѣдь,

Какая чѣмъ изъ нихъ живеть,

Какія яйца несетъ,

И птички нужды всѣ сочту вамъ до иголки.

Бриковъ. Воспитаніе Лиза. Молодой левъ.

\*

## 433. Публика (общество).

Ср. *Das Publicum, das ist ein Mann, Der alles weis und gar nichts kann.*

Съ человѣкомъ публика сходство имѣетъ,

Который все знаетъ и ничего не умѣетъ.

Ludwig Robert. *Das Publicum*. 1, 19.Ср. *Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidlich klug und verständig;**Sind sie in corpore, gleich wird euch ein Dummkopf dargaus.*

Каждый, отдѣльно взятый, сносно умный и понятливъ,

А какъ вмѣстѣ они — будетъ предъ вами глупецъ.

Schiller. *Gedichte*.

- Ср. Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?  
Chamfort.  
См. Мужикъ уменъ.  
\*
434. Пугана ворона нуста бонится.  
Обжегшись на молокѣ, станешь дуть и на-воду.  
Битому псу только плетъ понами.  
Ср. Какіе онъ мнѣ давалъ полезные со-вѣты... особенно... на счетъ отно-шеній къ женщинамъ... «Ага! на своемъ молокѣ обжегся, на чужую воду дуется!»  
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 7.  
Ср. Gebrühte Katze scheut auch kaltes Wasser.  
Ср. Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.  
Ср. A burnt child dreads the fire.  
Ср. Chat échaudé craint l'eau froide.  
Ср. Eschaudez—chaude yane crient.  
(Celui qui est échaudé craint l'eau chaude.)  
Ancien prov. Manuscr. XIII в. ср. Roman du Renart. XIII s.  
Ср. Cui dolet, meminit.  
Cic. Muren. 20, 41.  
Ср. Expertus metuit.  
Horat. Ep. 1, 18, 87.  
Ср. Tranquillas etiam naufragus horret aquas.  
Потерпѣвшій кораблекрушеніе и такой воды страшится.  
Ovid. Pont. 2, 7, 8.  
Ср. Qui semel est læsus fallaci piscis ab hamo,  
Omnibus unca cibus aera subesse putat.  
Когда разъ попалась рыба на обманчивую удочку,  
Во всякой нащѣ подозрѣваетъ крючки (удочки).  
Ovid. Pont. Eleg. 2, 7, 9.  
Ср. Piscator ictus variet. (пров.)  
Ср. Тотъ, кого укусила змѣя, — потомъ боится и веревки.  
Ср. Duker. Rabbiner Spruchkande.  
Ср. Кого укусила собака, тотъ трясется отъ ея лая.  
Тамъ же. (Buch Scher.)  
\*
435. Пуделить (охотнич.) — дать промахъ (изъ ружья).  
Либо дупеля, либо пуделя.  
Ср. Дня не проводить Мазай безъ охоты, Жигъ бы онъ славно, не зналъ бы заботы,  
Кабы не стали глаза измѣнять:  
Началъ частенько Мазай пуделять.  
Направо. Дѣдушка Мазай. 1.  
Ср. (Нѣм.) Pudeln — промахнуться; der Pudel — промахъ.  
\*
436. Пудрить (навудрить) голову (дать нагоняй).  
Ср. Калиновичъ позвалъ (наставника) въ смотрительскую и цѣлый часъ мудрилъ ему голову — очень основательно...  
Писемскій. Тисяча душъ. 1, 7.  
См. Ческу задать.  
\*
437. Пуля не пушка, коса не штыкъ.  
Суворовъ.  
(о головномъ нарядѣ того времени.)  
\*
438. Пуля лить (говорить небывлицы).  
Ср. И навреть (Ноздревъ) совершенно безъ всякой нужды, такъ что слушающіе наконецъ всѣ отходятъ, про-изнесши: Ну братъ, ты, кажется, ужъ начать пули лить.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 4.  
\*
439. Пуля дура, штыкъ молодецъ.  
Суворовъ.  
Ср. Чу! дальній выстрѣлъ... прожужжала Шальная пуля...  
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ. 1841.  
Ср. Здѣшніе полки Народъ испытанный... Въ штыки!... «Дружнѣе!» раздалось за нами.  
Кровь загорѣлася въ груди!  
Тамъ же.  
\*
440. Пуншъ (любимый напитокъ, приготовляемый на огнѣ сѣкими пирующими).  
Ср. Люблю...  
И блескъ и шумъ и говоръ блявъ,  
А въ часъ пирушки холостой  
Шипѣнье пѣнистыхъ бокаловъ  
И пунша пламень голубой.  
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.  
Пуншъ — напитокъ, состоящій изъ ямы ча-стей: рома, чая, лимона, сахара и воды, — приго-товленный впервые Англичанами въ Индіи (Гоа).  
Ср. Papscha (инд.) пять.  
Ср. Pantsch (нѣм. pantschen) — смѣсь — всякихъ жидкостей.  
\*
441. Пути земли.  
Ср. Иерусалимъ — пути земли.  
Ср. Царьградъ, тетенька, это — пути земли.  
Островскій. Праздничный союзъ — до обѣда 3. Юна.  
Ср. Константинополь долженъ быть нашъ не съ одной точки зрѣнія знамени-таго порта, пролива, «средоточія все-ленной», «пути земли»... (но и потому, что весь христіанскій Востокъ ви-дѣть въ Россіи свой будущій всееди-нящій центръ и въ этомъ — спасеніе своей національности и православія).  
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Марта. 1, 1.  
Ср. 'Ομφαλός γῆς — путь земли, центръ.  
Euripides. Med. 668.  
Полукруглый метеоритъ у Дельфійскаго Ора-кула считался у древнихъ пупомъ земли, городъ Дельфы — центромъ земли. Чтобы найти этотъ центръ Юпитеръ отправилъ съ востока и съ запада двухъ орловъ, которые здѣсь встрѣтились (мифол.).  
\*
442. Poor Jorick! молявилъ онъ уныло,  
Онъ на рукахъ меня держалъ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 2, 87. Давидъ у могилы Ларина.  
Ср. Alas, poor Jorick!  
(Восклиданіе Гамлета надъ черепомъ шута.)  
Shakspeare. Hamlet. 5, 1. Hamlet.  
Ср. Sterne.  
\*
443. Пускай хипусъ жены, дѣтей,  
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ,  
Пускай умру на мѣстѣ этомъ  
И разразитъ меня Господь.  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 4. Репетиловъ.  
См. Такой-саякой я буду.  
\*

## 444. Пустая бочка пуще гремитъ.

Ср. Двѣ бочки ѣхали: одна съ виномъ,  
Другая  
Пустая;  
Отъ ней по мостовой и стучатся и  
врозь,

И пылъ столбомъ.

Брыковъ. Дѣя бочка.

Ср. Кто про свои дѣла кричитъ есть безъ  
умолку,

Въ толкѣ, жарно, мало толку.

Тамъ же.

Ср. Leere Tonnen geben grossen Schall.

Empty vessels make the greatest sound.

Ср. Vasa vacua plurimum sonant.

Ср. Alouiti Novarini Adag. 1651.

См. Думаетъ.

\*

## 445. Пустить ного (войти) съ сумою (по міру).

Ср. Денегъ видимо-невидимо тамъ убилъ...  
Черезъ годъ-то онъ, разумѣется, пойдѣтъ по міру.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.

Ср. Богатымъ легъ, а съ голыю всталъ  
такою,

Хоть по міру иди съ сумою.

Брыковъ. Крестыкины въ бѣдѣ.

Ср. Mettre quelqu'un à l'aumône, réduire à la besace.

Ср. Ad assem redigere aliquem.

Нотат.

\*

## 446. Пуститься во всё тяжкія (нелегкія).

Ср. Въ городѣ пускался онъ во всё тяжкія,  
а въ деревнѣ вздыхалъ по Эмеренціи  
платонически и безнадежно.

Тургеневъ. Два пріятеля.

Ср. Я не ревнивь, да и знаю, что ты во  
все тяжкое не пустишься...

А. С. Пушкинъ. Письмо къ жемъ 30-го Окт.  
1833 г.

См. Нелегкая понесла. См. На пропахую.

См. Платоническая любовь.

\*

## 447. Пустое сердце бьется равно.

Ср. Угасъ, какъ свѣточъ дивный геній,  
Увяль торжественный вѣнокъ!  
Его убійца хладнокровно  
Навель ударъ—спасенья нѣтъ:  
Пустое сердце бьется равно...

М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

\*

## 448. Пустословіе надутое.

Ср. Einbläseereien sind des Teufels Redekunst.

Gothe. Faust. 2, 1. Bittersaal.

Ср. Projecit ampullas et aesquipitalia verba.  
Пустиль въ ходъ водянистое пустословіе  
(хвасталъ).

Нотат. Arg poetica. 97.

Ср. Произнося надутое пустословіе, лжепророки уловляютъ въ плотскія похоти и развратъ тѣхъ, которые едва отстали отъ находящихся въ заблужденіи.

2 Петра. 2, 18.

См. Sesquipitalia verba.

\*

## 448\*. Пустышну раскусить (иноск. трудиться безъ успѣха).

Ср. Чтобъ на словахъ сотскаго не раскусить пустышки, подъ разными пред-

логами объѣхалъ я (и самъ) всё эти показанныя мѣста, ласками да шуточками повыспросилъ, что мнѣ нужно было: оказалось, что все правда...

Писемскій. Дѣя. 2.

Пустышка—гнилой орѣхъ, свищъ; — пустышку раскусишь (иногда съ трудомъ), а зерна нѣтъ.

\*

## 449. Что безъ тебя мнѣ эта вѣчность? Моихъ владѣній безконечность?

Пустыя, звучныя слова,

Обширный храмъ безъ божества!

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

См. Что безъ нея земля и рай.

\*

## 450. Пусть будутъ (иезуиты), нанъ есть, или пусть совсѣмъ не будутъ.

Ср. Sint, ut aint, aut non sint!

Незадолго до распушенія ордена Іезуитовъ папою Климентом XIV (Ганганелли) 1773, Генералъ іезуитовъ Лоренцъ Риччи (Ricci) этими словами 1762 г. будто отвѣтилъ Французскому правительству на требованіе измѣнить уставъ Ордена.

Ср. Haber. Geschichte des Jesuitenordens.

\*

## 451. Пусть не видятъ люди Прожитое счастье.

Ср. Къ старикамъ на сходку

Выйти приневолять —

Старые лаптишки

Безъ онучъ обуешь,

Кафтанишка рваный

На плечи натянешь,

Бороду вскосматишь,

Шапку нахлобучишь,

Тихомолкомъ станешь

За чужія плечи...

Пусть не видятъ люди

Прожитое счастье.

Кольцовъ. 2 Псалъ Лихача-Кудрявца.

Ср. На гумнѣ—ни снопа,

Въ закромахъ—ни зерна,

На дворѣ — по травѣ,

Хоть шаромъ покати.

И подъ лавкой сундукъ

Опрокинутъ лежитъ,

И погнувшись изба,

Какъ старушка, стоитъ.

Кольцовъ. Что ты оишь, мучишься?\*

Ср. Miserum isthuc verbum et pessimum est, habuisse et nihil habere.

Горькое и худшее это слово: имѣвши—ничего не имѣть.

Plant. Rudens. 5, 3.

См. Верхнимъ концомъ да внизъ. См. Печальный Демонъ.

\*

## 452. Путеводная зѣзда (руководящая, указывающая путь—направленіе).

Ср. И нынѣ слѣдомъ за тобою

Пустишься въ путь держаю я;

Пусть *путеводною зѣздой*

Сіяетъ вѣра мнѣ твоя.

К. Р. А. А. Фоту. 29 Марта 1887 г.

Ср. Не безъ гордости русская пресса

Именуетъ себя иногда

*Путеводною зѣздой* прогресса.

Накроковъ. Газетная.

- Ср. Кабы молодость да знала,  
Кабы старость да могла,  
Жизнь такъ часто не хромала,  
Жизнь бы иначе пошла.  
На бѣду, когда есть сила  
И на бой готовъ атлетъ,  
Путеводнаго сѣтила,  
Мудрой опытности нѣтъ.  
Кл. П. А. Власовскій. Si jeunesse savait, si  
vieillesse pouvait.  
(Мореходцы держались пути, соображались съ по-  
ложениемъ звѣздъ.)  
См. Пресса. См. Атлетъ. См. Быть моло-  
дымъ и не умиѣть.
453. \*  
Путь — дорога, господа!  
Вы откуда и куда?  
Ершовъ. Конецъ-Горбунковъ.
454. \*  
Путь непротоптанный (по которому не многие  
идутъ).  
Ср. И чтобъ царевну столь прославить,  
Утѣшить, веселить, забавить,  
Путь непротоптанный и новый ты  
нашелъ.  
Костровъ. Творку Фаллици.
- 454\*. \*  
Пуфъ (надувательство, хвастовство (хвастливое  
объявленіе)).  
Ср. Жизнь наша — пуфъ,  
Пустѣй орѣха,  
Заѣхать въ Буфъ  
Одна потѣха.  
Неграсовъ. Сопромаскини. Юбляри.  
Ср. (Англ.) puff (дуновеніе вѣтра — дутое).  
— puff (гл.) надувать, надувать, хвас-  
тать.
455. \*  
Пушечное масо.  
Ср. Châir à canon.  
Chateaubriand.  
(слово Наполеона, при паденіи его.)  
Ср. Kanonenfutter.  
Ср. Food for powder.  
Пища для пороха (для пушекъ).  
Shakespeare. King Henry IV. 1, 4, 2. Falstaff.
456. \*  
Пшннъ! (пустой звукъ — ничего.)  
Ср. Вотъ помяните мое слово: оглянуться  
не успѣемъ, какъ все до послѣдней  
нитки растащатъ! Останется одинъ  
пшннъ!  
Салтинковъ. Пестрица писема. 4.  
Ср. Это тамъ онъ былъ генералъ, а здѣсь  
(въ гробу на кладбищѣ) пшннъ! «Нѣтъ,  
не пшннъ... Я и здѣсь»... — Здѣсь вы  
сгніете въ гробу и отъ васъ оста-  
нется шесть мѣдныхъ пуговицъ.  
Достоевскій. Дневникъ писателя 1878 г. 6.  
Вобозъ. (Разговоръ мертвыхъ подъ  
землей.)  
Пшннъ (звукоподраж.) — пшннѣніе за послѣдней  
выпшкой угасающей свѣчи (лампы, свѣчки).  
См. Прахъ ты и въ прахъ обратись.  
См. Смерть всѣхъ поравняется.
457. \*  
Пыль въ глаза пускать.  
Ср. Петрушка пуснулъ Григорью пыль въ  
глаза тѣмъ, что онъ бывалъ въ Ко-  
стромѣ, Ярославѣ, Нижнемъ и даже  
въ Москвѣ.  
Гоголь. Мертвые души. 2, 1.

- Ср. Я пылъ въ глаза пускалъ,  
Теперь — я пылью сталъ.  
Баранникъ.
- Ср. Онъ Гусарь — и не пускаетъ  
Мишурою пыль въ глаза.  
А. В. Давидовъ. Въ Бурчюу.
- Ср. о судныхъ поединкахъ въ Россіи:  
Литвинъ искусно подскочилъ къ Мо-  
сквитянину и пустилъ въ отверстіе  
наличника щепоть песку такъ, что  
ослѣпилъ его и въ это время началъ  
желѣзнымъ топоромъ ломать его  
оружіе.  
Рафаэль Варборникъ. (XVI в.) Описаніе  
этого поединка.
- Ср. Sand in die Augen (streuen)!
- Ср. Pulverem oculis effundere.  
Hieronymus. Epist. Cr. Gallius. 5, 21, 4.
- Ср. Saut quos curriculo pulverem olympri-  
cum  
Collegisse juvat.  
Horat. Od. 1, 1, 3—4.  
Это выраженіе получило начало во времена  
Олимпийскихъ игръ, такъ какъ пыльный (мелкій)  
песокъ отъ впереди идущей колесницы засти-  
лалъ дорогу слѣдовавшимъ за ней и вообще  
нѣмалъ сноа смотрѣть впередъ.  
Ср. Fleury de Bellingam. L'Étymologie. 1656.  
См. Туманъ въ глаза напустить.
458. \*  
Когда-нибудь монахъ трудолюбивый  
Найдетъ мой трудъ усердный, безъимян-  
ный;  
И, пыль вѣтровъ отъ хартій отряхнувъ,  
Правдѣна сказанья переищуетъ.  
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пимокъ.
459. \*  
Пыль столбомъ, дымъ коромысломъ (не то  
отъ таски, не то отъ пласки).  
Поднялъ весь домъ коромысломъ.  
Такой содомъ, что дымъ коромысломъ.  
(Пыль, поднятая при лучахъ солнца, образуетъ  
столбъ, дымъ отъ движенія воздуха образуетъ  
дуги, напоминающія кривизну коромысла.)  
См. Дымъ коромысломъ.
460. \*  
Пыть, какъ въ бездонную ядну лить.  
У него въ глоткѣ дыра.  
Ср. Er kann einen gehörigen Stiefel vertragen.  
Ср. Jouer la flûte de l'Allemand.  
Играть на вѣмечной флейтѣ (напиваться).  
Ср. Jouer la flûte (напиваться — наду-  
ваться (?)).  
Ср. Boire comme un templier.  
«Jouer la flûte» получило начало отъ кубка весьма  
употребительнаго въ средніе вѣка, напоми-  
нающаго формою своею — флейту (бокалы для  
шампанскаго въ отличіе отъ плоскихъ coupes и  
теперь называются flûtes).  
Ср. Flûter — попивать, потягивать, дуть  
(вино).  
Ср. Flatuer (flatus, дуновеніе) — дуть.  
Кубки, въ видѣ сапога (и даже ботфорты, Reiter-  
stiefel), а также изображавшіе всякіе другіе пред-  
меты и животныхъ, часто употреблялись еще въ  
средніе вѣка сперва для вина, а потомъ — для  
пива. Бывали случаи, что пили и изъ настояща-  
го сапога: такъ маршалъ Бассомпьеръ, оставивъ  
Швейцарію, на прощаніе, сѣда на конѣ, выпилъ

вино из сапога своего, а на четверговых по-  
пойках Августа II, Короля Польского, одинъ  
Канупинъ, когда всѣ гости были совершенно  
готовы, велѣлъ сѣсть съ себя сапогъ и налить  
его виномъ, выпить его до дна.

Въ подтверждение существованія разныхъ формъ  
кубковъ, хроникеръ того времени гласно про-  
изнесъ: heutigen Tages trinken die Weltkin-  
der und Trinkhelden aus Schiffen, Windmühlen,  
Laternen, Sackpfeifen, Schreibzeugen, Büchsen,  
Krummhörnern, Knebelspiesen, Weinwagen,  
Weintrauben, Äpfeln, Birnen, Kockelhähnen,  
Affen, Pfauen, Pfaffen, Mönchen, Nonnen,  
Bauern, Bären, Löwen, Hirschen, Rossen,  
Straussen, Kautzen, Schwänen, Schweinen,  
Elendsfüßen (и изъ др. фигуръ нецензурныхъ)...

Ср. Wuttbach. Historische Wörter.

См. Выпить по собачкѣ. См. Einen Affen  
haben.

\*

461. Пьяному море по колено (а проспится—свиньи  
боятся).

Пьяный напьется — чорта не боится.

Ср. Во время сербской войны одинъ ка-  
батчикъ-столпъ утвердилъ на «вы-  
ставкѣ» бутылъ съ надписью: «на  
страхъ врагамъ» и всѣ, которые пили  
эту водку... дѣйствительно чувство-  
вали, что имъ море по колено.

Салтыковъ. Убийство Мокрего. 1.

Ср. Для славы будемъ жить и пить!  
Врагамъ бѣды и горе!  
На что разсудокъ намъ щадить?  
Намъ по колено море.

К. Н. Вяткинъ. Пѣнь въ бѣдѣ Слави-  
но-Россовъ. (пародія.)

Ср. Мы всѣ съ разсудкомъ въ ссорѣ.  
Для славы будемъ жить и пить:  
Намъ по колено море.

Тамъ же.

\*

462. Пьянъ намъ сапожникъ.

Ср. Велъ онъ себя смирно и ровно, иногда  
только напиался какъ сапожникъ...

Достоевскій. Записка изъ Мертваго дома. 2, 9.

Ср. Ты пьянъ, какъ сапожникъ! сказалъ  
Чичиковъ Селифану (съ пьяныхъ  
глазъ вывалившему Чичикова изъ  
брички).

Гоголь. Мертвыя души. 1, 3.

См. Какъ стелька пьянъ.

\*

463. Питью время, молитвѣ часъ.

(Всему—и молитвѣ свое время.)

Ср. Питью время и молитвѣ часъ,  
Христе рожденный, спаси всѣхъ насъ.  
Маркелъ. (Начало кикотикъ „Рождество  
Христово.“)

Ср. Gilt es zu beten jetzt? Es gilt zu han-  
deln.

Слѣдуетъ ли теперь молиться? Дѣйствовать  
надо.

Schillerbuch. Demetz. 2, 5.

Ср. Ne tempoга perde praesando.  
Не теряй время молитвой.

Ovid. Met. 11, 386.

См. Всякому овощу свое время. См. Дѣлу  
время, потѣхъ часъ.

\*

464. Пѣню (сливни) снимать (взять себѣ все лучшее  
съ чего-нибудь).

Съ грязи пѣню снимаешь (о срагѣ).

Ужъ пѣни сняты (опоздалъ — познаться ужъ  
нечѣмъ).

Ср. Зачѣмъ умирать, когда въ виду еще  
имѣется обширное и плодотворное по-  
прище пѣнокосиманія?

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. (Въ союзѣ пѣнокосимателей) каждому  
предоставляется снимать пѣнки съ  
чего угодно и какъ угодно; эта у-  
ступка дѣлается тѣмъ охотнѣе, что въ  
подобномъ занятіи никакихъ твер-  
дыхъ правилъ установить не воз-  
можно.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. Тамъ же.

Ср. Den Rahm abschöpfen.

См. Умирать не надо.

\*

465. Пѣсня малороссійская:

Взвизни ея иногда похожи на крикъ сердца.

Гоголь.

См. Пѣсня русская.

\*

466. Пѣсня русская.

Ср. Не диво-ли? широкая  
Сторонка Русь крещеная,  
Народу въ ней тма тѣмъ,  
А ни съ одной-то душеньки  
Съ покомъ въкомъ до нашего  
Не загорѣлась пѣсенька  
Веселая и ясная,  
Какъ въдренный денекъ.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 8.

Ср. Выдь на Волгу: чей стоишь раздается  
Надъ великою русской рѣкой?  
Этотъ стоишь у насъ пѣсней зовется  
То бурлаки идутъ бичевой.

Некрасовъ. Размышленія у параднаго подъ-  
езда.

Ср. Охъ пора тебѣ на волю, пѣсня русская!  
Несамо-сбой ты спѣлася—сложилася:  
Съ пустырей тебя намыло снѣгомъ,  
дождикомъ,  
Нанесло тебя съ пожарницъ дымомъ-  
копотью,  
Намело тебя съ сырыхъ могилъ мятё-  
лицей.

А. А. Мей. Забѣла.

Ср. Почему слышится и раздается не-  
молчно въ ушахъ твоихъ тоскливая, не-  
сухаяся по всей длинѣ и ширинѣ  
твоей (Руси), отъ моря до моря, пѣсня?  
Что въ ней, въ этой пѣснѣ? Что зо-  
ветъ и рыдаетъ, и хватается за сердце?  
Какіе звуки болѣзненно лобзаютъ и  
стремятся въ душу и выются около  
моего сердца?..

Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

См. Пѣсня малороссійская. См. Началъ за  
здравіе, а свелъ за упокой. См. Что-  
то слышится родное. См. Спокойнѣ  
вѣку.

\*

467. Пѣсня спѣта.

Ср. О, муза! наша пѣсня спѣта.

Приди, закрой глаза поэта.

Некрасовъ. Музы.

- Ср. Моя *пьяня* *спитая*, я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, ступеваться, исчезнуть. . . .  
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Изд.
- Ср. Моя маленькая *комедія разыграма*.  
Тургеневъ. Дневникъ лишнего человека.
- Ср. Der Vorhang fällt, das Stück ist aus.  
H. Heine. Der Scheidende.
- Ср. Je m'en vais chercher un grand peut-être;  
Tirez le rideau, la farce est jouée.  
Опустите занавѣсъ, фарсъ сыгранъ.  
Rabelais (его предсмертные слова?).  
(ср. Ed. Dupont. 1865. 1, p. 17.)
- Ср. Finit la comedia.  
Ср. (Plaudite), acta est fabula!  
Предсмертные слова импер. Августы.
- Ср. Vos valets et plaudite.  
Ter. Neautont. 5, 5, 24.
- Такъ режиссеръ въ театрѣ давалъ знать зрителямъ, что пьеса кончена.
- Нѣкоторые утверждаютъ, что приписываемыя Рабелю предсмертные слова принадлежатъ Демонаксу, философу Греческому.
- Ср. Die Bretter, die die Welt bedeuten.  
Подмостки, представляющие свѣтъ.  
Schiller. An die Freunde. 5.
- Ср. All the world's a stage  
And all the men and women merely players.  
Весь міръ — театральные подмостки,  
А люди только актеры.  
Shaksp. As you like it. 2, 7, Jacques.
- Ср. Dieu est le poète, les hommes ne sont que les acteurs. Ces grandes pièces qui se jouent sur la terre ont été composées dans le ciel.  
J. Balsac. Socrate. Chrétien.
- Ср. Ce monde-ci n'est qu'une oeuvre comique.  
J. B. Rousseau.
- Ср. Totus mundus agit histrionem.  
(Надпись на Лондонскомъ Globe Theatre).
- Ср. Mundus universus exercet histrioniam.  
Весь міръ играетъ комедію.  
Petronius. Fr. 10.
- См. Ступеваться. См. Какъ твердо въ роль свою вошла. См. Оптимистъ.
- \*
468. Пѣта бяху (семян.) — стара пѣсна! (Слышали!)  
Ср. *Поютъ все пѣсни одну и ту же*,  
Не замѣчая о себѣ:  
Что старѣе, то хуже. . .  
Грибодковъ. Горь отъ Ума. 2, 7. Чаплин.
- Ср. Die alte Leier!  
Ср. Cantar la stessa zolfà.  
Ср. Cantilenam eandem canis.  
Ту же пѣсню поешь.  
Terent. Phormio. 3, 2.
- Ср. Occidit miseros scambe repetita magistro.  
Все та же подогрѣтая капуста подождастъ (убиваетъ).  
Juv. 7, 154 (объ учительскомъ замѣчаніи и порицаніи одного и того же).
- Ср. Scambe bis mors est.  
Капуста дважды (подогрѣтая) — смерть.  
Ріца. 20, 9.
- Ср. δις κραιβὴ θάνατος.  
Suidas. Dioscorides. 2. Aristot. (ср. Еремеевъ.)
- См. Стара штука.
- \*
469. Пѣтухи — первые, вторые, третьи — пропѣли.  
(Полночь, до зари, зари.)  
Ср. Еще *вторые пѣтухи* не пропѣли и ночь еще стояла такая темная, что само небо чуть-чуть свѣтло надъ головой, а по краямъ совершенно утонуло во мракѣ. . .  
Тургеневъ. Постоялый дворъ.
- Ср. По селу *пѣтухи*  
*Перекликулись*,  
Призвятихъ говорить, шумъ  
Въ темной горенкѣ.  
Кольцовъ. Крестьянская хирургия.
- Ср. Быть-можетъ, иногда-бъ, старуха опоздала:  
Да въ домѣ томъ проклятый былъ пѣтухъ:  
Лишь онъ *вспоеет* — *старуха встала*.  
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.
- Ср. Мой конь, мой конь, *пѣтухъ* кричитъ;  
Мой конь, несись быстрее. . .  
Жуковский. Леопора. (Bourgeois.)
- Ср. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon ruft. . .  
Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft.  
Bürger. Leopora.
- Ср. Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоешь пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды.  
Иоанн. 13, 38. ср. Мате. 26, 34. Марк. 22, 34.
- Ср. Прежде нежели дважды пропоешь пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня.  
Мате. 14, 30, 68, 72. ср. Мате. 26, 74—75.  
ср. Лук. 22, 60—61. Иоанн. 18, 27.
- \*
470. Пѣтухъ гоголевскій (гастрономъ — лакомый обжора).  
Ср. Да кулебяку сдѣлай на четыре угла, говорилъ онъ съ присасываніемъ и забирая въ себя духъ. Въ одинъ уголокъ положи ты мнѣ щеки осетра да вишги, въ другой гречневой кашицы, да грибочковъ съ лукомъ, да молоку сладкихъ, да мозговъ. . . Да чтобы она съ одного боку, понимаешь, подхрумилась бы, а съ другого пусти полегче. . . да пропеки ее такъ, чтобъ всю ее прососало, пропаяло бы такъ, чтобы. . . истаяла бы во рту какъ снѣгъ какой. . .  
Гоголь. Мертвые души. 2, 3.
- \*
471. Пѣтушкомъ, пѣтушкомъ, пѣтушкомъ.  
Ср. Мы оба задумались и стали въ молчаніи ходить по кабинету (въ первый разъ въ жизни я шелъ «рядомъ» съ начальникомъ, а не слѣдовать за нимъ *пѣтушкомъ*: несчастіе уравниваетъ всѣ ранги).  
Салтыковъ. Помпадуръ. 2.
- Ср. Ничего, ничего, я такъ: *пѣтушкомъ, пѣтушкомъ, пѣтушкомъ* побѣгу за дрожками.  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 4. Вобщинскій.
- \*
472. Пѣтій конному не товарищъ.  
Счастливый на конѣ, безчастный пѣтъ (подъ конемъ).

- Ср. Иноходецъ въ пути не товарищъ, а большой въ избѣ не сосѣдъ.  
Ср. Петръ Ивановичъ Ильминговъ. Собр. 4291  
древн. Росс. поэм. (Рукопись Погодина.)
- Ср. Pauperior caveat sese sociare potenti  
(cum parili melior).  
Бѣдѣйшій съ сильнымъ въ товарищи не  
лѣзь (лучше съ равнымъ).  
Aviaa. Fab. 11, 15.
- См. Въ одну телѣгу впрячь не можно коня  
и трепетную лань. См. Горшокъ  
чугуну не товарищъ.  
\*
473. Пятая спица въ колесницѣ.  
Ср. Онъ самъ лично въ этой работѣ со-  
всѣмъ не *пятая спица въ колесницѣ*,  
а напротивъ того, прямой соучаст-  
никъ.  
Салтыковъ. Привалки времени. 6.
- См. Пятое колесо въ телѣгѣ.  
\*
474. Пятки показывать (блѣжать, дать тегу).  
Ср. Вотъ она намъ теперь *пятки пока-  
зала!*... Вотъ и гоняйся за ней по  
большимъ дорогамъ...  
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
- Ср. Fersengeld geben (die Fersen zeigen) —  
удирать.  
Ср. Murner. Shalmessunft. 7, 22.  
Wer seinen Mitstreiter verliess und dem Feinde  
die Fersen zeigte, musste nach alleanischem  
Rechte 160 Solidi — also ein wirkliches Fer-  
sengeld — Strafe zahlen.  
Ср. Wurzbach. Histor. Wörter.
- Ср. Volam pedis ostendere.  
Пятку показывать (удирать).  
Ср. Dicitur et hodie in fugaces: calcaneum  
ostendere.  
Власовъ.
- Ср. τὸ κοῖλον τοῦ ποδὸς δείξαι.  
\*
475. Пятое колесо въ телѣгѣ.  
Ср. Одну минуту помпадурѣ даже поме-  
рещилось, что онъ какъ будто со-
- всѣмъ лишній человекъ, въ родѣ *пя-  
таго колеса въ колесницѣ*.  
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
- Ср. Но я? я-то къ чему тутъ примѣшался?  
что за глупое *пятое колесо въ те-  
лѣгѣ!*...  
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
- Ср. Я человекъ старый, можетъ быть  
даже отсталый, вы тамъ будете все  
народъ ученый, высокоумный, у васъ  
будетъ своя бесѣда, свои разговоры,  
что-жъ я тутъ буду какъ *пятое ко-  
лесо въ колесницѣ*...  
Пасекаскій. Люди сороковнѣ годовъ. 5, 17.
- Ср. «Пятый игрокъ лишній».  
Ср. Das fünfte Rad am Wagen.  
Ср. So zehe man mich zem fünften Rade.  
Herbert. v. Fritzlär (нач. XIII в.). Lied von  
Troye. 83.
- Ср. der wagen hat deheine stat  
dâ wol stê daz fünfte rat.  
У телѣги нѣтъ мѣста  
для пятого колеса.  
Ср. Fridanc. 41. Von Guote und Uebela.
- Ср. Le cinquième marteau à l'enclume  
I sert autant que coup de plume.  
Bovill. Prov. XVI в.
- Ср. Quem fastidimus quinta est nobis rota  
plaustrî (XI в.).  
Кого презираемъ, тотъ для насъ пятое ко-  
лесо въ колесницѣ.
- См. Пятая спица въ колесницѣ.  
\*
476. Пять тысячъ разъ (тебѣ говорить) — гипербола.  
Ср. Тьфу, Господи прости! *пять тысячъ  
разъ*  
Твердить одно и то же.  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Фамусовъ.
- Ср. Sexcenti = шесть сотъ разъ = много =  
безконечное число.  
Ср. Cloag. Plantas и др.
- См. Сорокъ.  
\*

## Р.

1. Работай до пѣту, покушаешь въ охоту.  
Потовая копѣйка.  
(Народъ)  
Вѣка считая скорбнымъ счетомъ,  
Своею кровью онъ и *потомъ*  
Не даромъ *землю утучнялъ*.  
К. К. Павлова. Востокъ въ Трианонѣ. Калю-  
стро.
- Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою  
По чужимъ угламъ скитаюся,  
За дневной кусокъ работою,  
Кровнымъ *потомъ умыаюся*.  
Болховитовъ. Дорожная бѣда.
- Ср. Vestigalia... plurimo majorum vestro-  
rum sanguine et odore quaesita.  
Выгоды, добыты кровью и потомъ.  
Cic. de leg. agr. 26, 69. Ср. 2, 16, 16.
- Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть  
хлѣбъ, докогда не возвратишься въ  
землю, изъ которой ты взять.  
Варла. 2, 12.
- См. Кровью своей умываться.  
\*
2. Рабское (слѣпое) подражаніе.  
Ср. Чтобъ истребить Господь нечистый  
этотъ духъ  
Пустого *рабскаго, слѣпото подражанья*.  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 22. Чацкий.
- Ср. O imitatores, servum pecus.  
О подражатели, рабское стадо.  
Hor. Ep. 1, 19, 19.
- См. Воскреснемъ ли когда отъ чужезем-  
ныхъ модъ. См. Панургово стадо.  
\*



### 3. Рабъ Божій (въ подражаніе церковному выраженію о челоѣкѣ).

Ср. Повлекутъ *раба Божія* въ острогъ, а на другой день и идеть въ губернію пространное донесеніе.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Второй разсказъ подъячяго.

Ср. Торчу я кое-какъ на безпокойной  
 лавкѣ,  
 Кажись я и одинъ, а тѣсно, словно въ  
 давкѣ,  
 Претъ въ спину, въ ноги претъ — и  
 божью *раба*  
 Такъ гонить день и ночь почтовая  
 гоньба.

Км. П. А. Вяземскій. Дорогой.

\*

### 4. Равенство, братство, свобода.

Ср. Ты насъ гуманно мыслить научилъ,  
 Едва-ль не первый ты заговорилъ  
*О равенствѣ, о братствѣ, о свободѣ...*

Некрасовъ. Мадьярскіа охота (о Вяземскомъ).

Ср. Въ *единодушии* — блаженство,  
 Во правосудіи — *равенство*,  
*Свобода* — во уздѣ страстей.

Державинъ.

Ср. Liberté, égalité, fraternité.  
 См. Свобода мудрая свята.

\*

### 5. Равенство одна мечта.

Карамзинъ. На хорозованіе Александра I.

Ср. Mon cher, — говаривалъ Курицынъ: —  
*раздѣлите сегодня все поровну, а за-  
 тра неравенство всетаки вступитъ въ  
 свои права.*

Салтыковъ. Малочинники. 2. Счастливцы.

Ср. Gleich sei keiner dem Andern, doch  
 gleich sei jeder dem Höchsten!  
 Wie das zu machen? Es sei jeder voll-  
 endet in sich.

Gothe. Vier Jahreszeiten. Herbst.

Ср. Il est faux que l'égalité soit une loi de  
 la nature. La nature n'a rien fait d'é-  
 gal. La loi souveraine est la subordina-  
 tion et la dépendance.

Vauvenargues. Réflexions et maximes.

См. И пальцы на рукахъ не равны.

\*

### 6. Равно презрѣтъ и лѣсть внимающій и лѣстецъ; Наемная хвала — безславный вѣнецъ.

М. В. Миломовъ. Въ Рубалію.

Ср. Хвалы приманчивы; какъ ихъ не по-  
 желать.

Бриллиовъ. Обещанья.

Ср. хрейттов еѣтѣв еѣ хораха аѣлѣтѣв ѣ еѣ  
 хѣлаха.

Лучше подишатъ ворону, чѣмъ лѣстецу.

Antisthen.

См. Какъ кружево плестъ. См. Въ сердцѣ  
 лѣстецъ.

\*

### 7. Равны читатели, —

Надъ книгой ихъ права равны.

Ср. Быть можетъ въ Летѣ не потонетъ  
 Строфа, слагаемая мной...  
 Но можетъ быть (и это даже  
 Правдоподобіе сто разъ)  
 Мой недочитанный разсказъ  
 Въ передней кончить вѣкъ позор-  
 ный...

Ну чтожъ? въ гостинной или въ пе-  
 редней...

(Не я первый, не я послѣдній)

*Равны читатели* —

*Надъ книгой ихъ права равны...*

А. С. Пушкинъ. Вѣг. Опы. прикн. во 2-й  
 томъ.

Ср. Разговоры имѣютъ свои судьбы, какъ  
 книги (по латинской пословицѣ).

И. С. Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Подтава не имѣла успѣха —

*Habent sua fata libelli.*

А. С. Пушкинъ. Записки.

Ср. Auch Bücher haben ihr Erlebtes.

Gothe. Sprüche in Prosa.

Ср. Es geht den Büchern wie den Jung-  
 frauen. Gerade die besten, die würdig-  
 sten bleiben oft am längsten sitzen.  
 Aber endlich kommt doch noch Einer,  
 der sie erkennt und aus dem Dunkel  
 der Verborgenheit an das Licht eines  
 schönen Wirkungskreises hervorzieht.

Fernbach. Schriftsteller und Mensch.

Ср. Il en est de certains pays comme de  
 certains livres qui, jetés dans le monde  
 avec toutes les conditions possibles de  
 succès, restent oubliés ou méconnus,  
 jusqu'à ce qu'un heureux hasard, une  
 justice tardive les arrache à leur ob-  
 scurité. *Habent sua fata libelli*, disaient  
 les anciens, et cet axiome tout litté-  
 raire peut être appliqué aux plus bel-  
 les choses de ce monde.

Xavier Marmier.

Ср. Au Muséum d'histoire naturelle à Paris,  
 le masque de Cartouche se trouve placé  
 entre ceux de Voltaire et de J. J. Rous-  
 seau: *Habent sua fata libelli.*

Monde illustré.

Ср. Habent sua fata libelli.

Книги имѣютъ свою судьбу.

Terentianus Maurus (III в. по Р. X.). De litteris,  
 syllabis, pedibus et metris. (Carman he-  
 roicum. 258.)

Это говорится не только о книгѣхъ, но и о дру-  
 гихъ случайностяхъ.

\*

### 8. Ради всего святаго (говорится для убѣжденія, когда отъ исполненія просьбы зависитъ очень мно- гое).

Ср. Душа моя, дайте (выкройку) мнѣ, *ради  
 всего сего!* (!?)

Гоголь. Мертвые души. 1. 9. Дача.

\*

### 9. Радъ не радъ.

Ср. Ахъ, *радъ не радъ* —

Пришлось и мнѣ:

Сказать съ слезой:

Прости, прощай,

Любезный другъ,

И недругъ мой!

Болдиревъ. Разночленя.

Ср. *Радъ не радъ*, а дверь отворишь,  
 Какъ проказливый Эротъ  
 Постучится въ ворота.

А. С. Пушкинъ. Опытность.

Ср. А служба такова, хоть *радъ или не  
 радъ*,

Исполнить должно повелѣнье.

Бриллиовъ. Скупой.

См. Волею, неволею.

\*

10. Радм стараться! (отвѣтъ солдатскій на похвалу начальнику.)

Ср. «Радъ стараться, чудо-Киты!»  
На колѣняхъ ершь пищать.

Ершовъ. Конецъ-Горбуновъ.

Ср. И отъ взводовъ крикъ несется:  
«Радъ стараться, ваше-ство!»  
И на лицахъ торжество.  
П. А. Бедотоговъ. Малора.

\*

- 10\*. Ракетъ (явск. лица, сидящія въ театрѣ въ верхнихъ мѣстахъ надъ ложами—«топа»).

Ср. Разсчитливый актеръ приберегаетъ  
силы,  
Чтобъ кончить съ павосомъ послѣдній  
монологъ...  
Я тоже роль сыграть, но на краю  
могилы  
Я не хочу, чтобъ мнѣ рукоплескали  
ракетъ.

Надементъ. Послѣднее письмо.

Ср. Театръ ужъ полонъ, ложи бьются...  
Въ райкъ истеричливо плещутъ!!  
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Огнѣвъ. 1, 20.

Ср. Парадизъ.

Ср. Paradies (рай)—ракетъ, верхнія мѣста въ театрѣ.

См. Олимпъ. См. Партеръ.

\*

11. Разбить на голову (неприятеля) разстронть поразеньемъ.

Ср. Въ одномъ мѣстѣ помпадуръ цѣлое  
присутствіе на голову разбилъ...  
Салтыковъ. Помпадуръ. 8.

\*

12. Разводить руками (отъ удивленія, недоумѣнія).

Ср. Онъ развелъ руками отъ удивленія:  
это были два брата Захаревскіе, ко-  
торыхъ онъ не ожидалъ увидѣть въ  
Москвѣ.

Писемскій. Люди орозовыхъ годовъ. 2, 7.

\*

13. Развѣсить уши.

Ср. Вѣкъ, сударь, ходишь развѣся  
уши.

Фонкингъ. Нагорель. 2, 5. Проставина.

Ср. О вы, чувствительныя души!

Развѣсите уши,

Развѣсите ротъ.

П. П. Сумароковъ. Аккуръ, аккомпанирующій.

См. Развѣсивъ ротъ.

\*

14. Развѣ ты не знаешь, сынъ мой, какъ мало  
надо ума, чтобъ управлять міромъ?

Ано. Оисевергерн (1588—1654) епископ (1648),  
сказавшему, что онъ считалъ себя не-  
подготовленнымъ къ должности канцле-  
рика. Ср. Landblad. Svensk. Plutarch.  
1824.

Ср. Thou little thinkest what a little foo-  
lery governs the whole world.

John Seiden († 1654). Table Talk. (Pope.)

Раньше этого принимались слова эти:  
An pacis, mi fili, quantula prudentia mundus  
(orbis) regatur.—Папъ Юліо III (1550—1555),  
сказавшій имъ монаху, сожалѣвшему о Папѣ,  
что онъ такъ обремененъ управленіемъ всѣмъ  
міромъ.

\*

15. Развязать языкъ (заставить прервать молчаніе,  
— заговорить).

Ср. Неожиданно случилось обстоятель-  
ство, которое развязало ему языкъ...  
Гл. Успенскій. Безъ своей воли. 1.

Ср. Вишь какая притча!  
Разсуждалъ мужикъ:  
Вѣрно я не въ пору  
Развязалъ языкъ.  
Никитинъ. Жена аптекаря.

\*

16. Раздулся какъ индюкъ (какъ индѣйскій пѣтухъ).

Ср. Одинъ и тощъ, и худъ,  
Едва одѣтъ, едва обутъ;  
Другой весь въ золотѣ и степью весь  
раздутъ.

Ершовъ. Богачъ и Пустъ.

Ср. Надутый, надменный.

Ср. Гребениться (гребень—Камм)—чва-  
ниться.

Ср. Пѣтушится — ihm schwillt der Kamm.

Ср. Illi Surgebant cristae.

Гребень у него подымается.

Жуковъ. 4, 69, 70.

\*

17. Раздулся (дуется) какъ мышь на крупу (недо-  
вольный, не смотря на довольство,—зазнался).

Ср. Мразь, а тоже, какъ мышь на крупу,  
надувается!

Салтыковъ. Убійство Мокрено. 2.

Ср. Зазнался, надулся какъ мышь на крупу.  
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Матушка обратила вниманіе на мой  
фатальный видъ и сказала мнѣ: чего  
ты дуешься, какъ мышь на крупу?

Тургеневъ. Первая любовь. 17.

Ср. Я тоже кланяюсь, а Егоръ Парме-  
нычъ мой, какъ мышь на крупу, надулся  
и только слегка шапочкою поводитъ.  
И досадно и смѣшно было мнѣ смо-  
трѣть на него, каналью.

Писемскій. Лѣмилъ. (Исправившій объ управ-  
леніи.)

Ср. Der Hafer sticht ihn.

См. Съ жиру.

\*

18. Раздѣляй и управляй!

Ср. Divide et impera—есть правило госу-  
дарственное, не только Макиавеличе-  
ское (принимая это слово въ общена-  
родномъ значеніи).

А. С. Пушкинъ. Записки. 3.

Ср. Spalte und walte!

Ср. Entzwei und gebietel Tüchtig Wort,  
Verein' und leite! Besarr Hort.

Gothe. Sprichwörtlich.

Ср. König Philipp hat die Maxime seines  
macedonischen Namensgenossen das  
«Trenne und Herrsche» ausgeübt.

Король Филиппъ держался правила своего  
тѣзки Филиппа Македонскаго — Раздѣляй и  
управляй!

Н. Heine. Letztia. Brief 12. Jan. 1842. Paris.

Ср. Diviser pour régner —

Ср. Divide et impera, divide et tu régne-  
ras, divide et tu deviendras riche; divide,  
et tu tromperas les hommes, et tu  
éblouiras leur raison, et tu te moque-  
ras de la justice.

Froudeon.

Ср. *Divide et impera!*

Louis XI. (ср. Prosper Mérimée. *Chronique du règne de Charles IX.* (1899.)

Другие приписывают этот политический приём Макиавелли, Бисмарку и др. Впрочем, этого правила придерживались еще в древней Риме.

\*

19. Разиня ротъ (вноск. отъ удивленія, быть разиней—проглатывать).

Ср. Всѣ только слушаютъ его, *разинувъ*

Брылова. Мѣсто. *ротъ*.

Ср. Перо — и то въ себя чернила, вѣдь, беретъ:

Такъ мнѣ ли одному сидѣть, *разинувъ ротъ*.

Кавказъ. Ябѣда. Брыкудотъ.

Ср. О ны, чувствительныя души!

Развѣсьте уши,

*Разиньте ротъ*.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лютенный вѣнчикъ.

Ср. Ascoltare à bocca aperta.

\*

20. Разливанное море (пиръ съ попойкой — черезъ край обильный).

Ср. «Живутъ — разливанное море» (въ изобиліи).

Ср. Цѣлую недѣлю прогостили мы у него, среди непрерывнаго, веселаго, шумнаго, опяняющаго празднества и ликованія, среди настоящаго *разливаннаго моря*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Была такая ухорская полоса послѣ освобожденія крестьянъ, тутъ помѣщицы и помѣщики, покинувъ проданныя или заложеныя имѣнія, съ выкупными свидѣтельствами въ рукахъ, вырвались въ міръ *разливаннаго моря* желѣзнодорожныхъ денегъ, концессій... прожигали жизнь на пропажу. Дымъ коромысло въ шель.

Г. Успенскій. Червь лѣтъ молод. 2, 3.

См. Прожигать жизнь. См. Дымъ коромысло въ трубу вылетѣть. См. Полоса.

\*

21. Разиняться на мелкую монету (мелочь) вносить на мелочи.

Ср. Быть издателемъ твореній, Приносящихъ барыши, Надо святость убѣжденій *Разинять* всю на трохи.

Классикъ. На что разиняться?

Ср. Не въ томъ бѣда, что Подхалимовъ *разинялъ* себя на мелочи, а въ томъ, что эти мелочи до такой степени запакостены, до того провоняны, что гадко къ нимъ близко подойти.

Салтыковъ. Пострига плем. 5.

Ср. Все это хочетъ *разиняться* на мелкую монету, стѣсниться, стусеваться: «нѣтъ меня, нѣтъ совсѣмъ на свѣтъ».

Достоевскій. Замѣтки замѣтки. 6.

Ср. ... Мы промѣняли На деньги мелкія старинныя медали; Не выжмешь личности и уровня людей.

Вл. П. А. Вяземскій. Домъ Н. Н. Дятлова.

Ср. Наконецъ удалось *разинуть* Канкринъ на мелочь.

В. К. Михайловъ Павликовъ (Казанбургъ, по назначенію комитета финансовъ изъ тратъ канц.) послѣ выхода въ отставку М-ра Ф-ова Канкринъ.

Разинывать кого на мелкую монету — употребить человѣка недолжнаго на мелкія дѣла.

\*

21\*. Разинуть (вноск.) разинуться, ослабѣть.

Его хотъ сомги, такъ не разинуть (жестоко-сердъ).

Ср. Шампанское уже сдѣлало свое дѣло; собесѣдникъ мой окончательно *размякъ*...

Салтыковъ. За рублемъ. 4.

\*

22.

Безъ любви, безъ счастья,

По міру скитаюсь:

Разойдусь съ бѣдою —

Съ горемъ повстрѣчаюсь.

Болыцовъ. Горная дола.

\*

23. Разсуду вопреки, на перекоръ стихіямъ.

Ср. Но хуже для меня нашъ Сѣверъ во стократъ

Съ тѣхъ поръ, какъ отдалъ все въ

обмѣнъ на новый ладъ,

И нравы, и языкъ, и старину святую,

И величавую одежду на другую

По путовскому образцу:

Хвостъ сзади, спереди какой-то чудный выемъ,

*Разсудку вопреки, на перекоръ стихіямъ*.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкий.

Ср. Лихая мода, нашъ тиранъ,

Недугъ новѣйшихъ россиянь.

А. С. Пушкинъ. Евр. Оubr. 5, 42.

Ср. Der Natur ist's nicht gewöhnlich,

Doch die Mode bringt's hervor.

Gothe. Faust. 2, 1. Phantasielokal.

Ср. O domus antiqua, heu quam dispari domino dominaris.

О древній домъ, какаго перемѣна хозяйина.

Слег. Ох. 1, 39, 139 (Валіа).

Онъ принимаетъ это слово къ глѣзъ, которые измѣняютъ правамъ предковъ.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

\*

24. Разсчитать безъ хозяйина (ошибиться въ расчетѣ — въ ожиданіяхъ).

Ср. Онъ вошелъ пасмурный (ожидая дурного приѣма). Онъ *разсчиталъ* безъ хозяйина: Пульхерія Александровна такъ и бросилась къ нему, схватила его за обѣ руки и чуть не цѣловала его...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.

Ср. Его же. Вѣст. 2, 6, 9. Конецъ.

Это выраженіе переводное; сравни нѣмецкое: Die Rechnung ohne den Wirth machen.

\*

25. Разуваевы (товарищи Колупаевыхъ).

Салтыковъ. За рублемъ. 1.

См. Колупаевы.

\*

26. Другой хотъ притче будъ, надутый всякимъ чванствомъ,

Пускай себѣ разумникомъ слыши,

А въ семью не влючать, на насъ не поднимъ,  
Видъ только здѣсь еще и дорожать дво-

ривствомъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фанусовъ.

\*

27. Разумъ закона (смыслъ, а не буква).

Ср. Boni iudicis est ampliare jurisdictionem. (jur.)

Ср. Bonus iudex secundum aequum et bonum iudicat, et aequitatem stricto iuri praefert. (jur.)

См. Буква мертвитъ, а духъ животворитъ. См. Гдѣ законъ, тамъ и обиды.

\*

28. Разъ, да гораздъ.

Ср. Ты не клянйся мнѣ мною *разъ*, — а *одимъ*, да *хорошенько* (о взяткѣ).  
Писемскій. Вобаламученное море. 9, 2.

\*

29. Разъ, два и обчелся (не много).

Одимъ, другой — обчелся.

Ср. Наденька... ты хоть бы глазомъ на него поведи. Нечего: старикъ! жениховъ-то не непочатый уголъ; *разъ-другой и обчелся*. Привередничать-то бросить надо.

Салтыковъ. Пешехонская старика. 14.

См. Непочатый уголъ.

\*

30. Разъ не въ счетъ.

Въ первой винтъ и Богъ прощаетъ.

Ср. Einmal ist keinmal.

Une fois ne coûte pas.

Ср. Venia primum delinquenti. (jur.)

\*

31. Разъ солгалъ, на вѣкъ лгуномъ сталъ.

Ср. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht.  
v. Nicolay (1787—1830). Der Lügner.

Ср. Si mentiris, etiam quod verum dicis mentiris.

Если лжешь, то и правду желая сказать, солжешь.

Christipp. (289—210).

Ср. Quicumque turpi fraude semel innotuit, Etiam verum dicit, amittit fidem.

Кто разъ солгалъ, тому не вѣрять, Хотя правду скажетъ.

Phaedr. fab. 1, 10.

Это слово приписывается еще Димитрію Фалерскому (Demetr. Phalerens) 4 в. до Р. X.

Ср. Stobaeus. Florileg. 12, 18.

Ср. Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus.

Cic. de divinatione. 2, 71.

\*

32. Рай земной (кюск. красивая, здоровая мѣстность; жизнь счастливая—безъ горя и болѣзней).

Ср. (Цвѣтами монастырь нашъ славился давно)

Весной въ немъ *рай земной*, но нынѣ Глубокииъ снѣгомъ все занесено...

Анхутинъ. Годъ въ монастырѣ. 1-ое Декабря.

Ср. Ахъ, братцы, что за *рай земной у васъ*, *Ленко мнѣ отъ воздуха родномъ, какъ рыбки*

Въ рѣкѣ студеной.

Дольгинъ. Отставной солдатъ.

Ср. Gesund wie ein Fisch (im Wasser).

Ср. Ist euch wirklich ganz wohl, mein Vater?

(Franz.)

«Wie dem Fisch im Wasser.» (Moog.)

Schiller. Die Räuber. 1, 1.

Ср. Senior est pisce.

Лат.

Существовало поѣрье, что рыба никогда не болѣетъ.

\*

33. Ракомъ стать (задомъ).

Ты отъ меня бокомъ, я отъ тебя ракомъ.

Ср. По крайней мѣрѣ за версту еще онъ *сталъ* въ повозкѣ своей *ракомъ*, выглядывая, нѣтъ ли на улицѣ экипажа.  
Писемскій. Вобаламученное море. 5, 20.

\*

34. Рандеву.

Ср. Я и самъ получилъ приглашеніе на *рандеву* отъ нѣкой Аннушки; все это было устроено съ единственною цѣлью помять мнѣ бока!

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. 2. Трипечки.

Ср. Stell-dich-ein.

Явись (на свиданіе).

Campe. Ueber die Reinigung u. Bereicherung der deutschen Sprache. 1794.

Ср. Rendez-vous.

Ср. Quand on attend sa belle,

Que l'attente est cruelle!

Aussi qu'il sera doux

L'instant du rendez-vous.

Wienna. Jocunde. 2, 12.

Ср. Рандеву—во флотъ (во время бури).

См. Я былъ отъ баковъ безъ ума. См. Помять бока. См. Aspettare e non venire.

\*

35. Рано вставимъ, большею наработаемъ.

Кто рано встаетъ, тому Богъ помогаетъ.

Ранняя птичка носокъ прочищаетъ (натѣмисе), поздняя глаза продаираетъ.

Зара золотомъ осыплетъ.

Ср. Morgenstunde hat Gold im Munde.

Morgenstunde = aurora (aurum ore = Gold im Munde).

Ср. Early to bed and early to rise

Makes a man healthy, wealthy and wise.

Рано въ постель, и рано вставать—

Здоровымъ, богатымъ и умнымъ стать.

Benjamin Franklin (1706—1790). The poor Richard's Almanack.

Ср. Aurora musis amica.

Ср. Regimen sanitatis (scola Salernitana).

\*

36. Ранопташечка запѣла, чтобы кошечка не съѣла.

Ранне сѣти, поздні слѣзы.

Ср. Die Vögelein, welche frühzeitig singen, holen die Katzen.

Ср. Praecocia ingenia cito deficiunt.

Ср. Joh. Georg Seybold. Viridarium. 1677.

См. За весельемъ горестъ ходить по пятнѣмъ.

\*

37. Раньше начнешь, раньше поспишь.

Ср. Отецъ мой былъ пожалованъ сержантомъ, когда еще бабушка была имъ брюхата.

А. С. Пушкинъ.

\*

38. Расквашить носъ (рому)—расплющить, размозжить.

Ср. Это не дѣло, папенька, у дверей под-

слушивать; пожалуй не долго и носы  
вамъ *расквасить*!

Салтыковъ. Господа Головлёвы. 1.

Ср. Quazzo — аге; quatio — quatero (тол-  
кнуть, разбить, сокрушить).

Ср. Aliquem foras quatero.

Вытолкать кого-нибудь за порогъ.

Tarent.

Ср. Раскваситься — раскиснуть (отъ  
«квасъ»).

\*

89. Раскусить (кого-нибудь) — разузнать, разгадать.  
Не раскусивъ, не узнаешь.

Ср. Втайнѣ онъ даже былъ увѣренъ, что  
*раскусилъ* Бисмарка, и каждый его  
шагъ можетъ предсказать впередъ.

Салтыковъ. Малочинники. 1, 2, 2.

Ср. Я васъ давно *раскусилъ*, я васъ на-  
сквозь понимаю.

Достоевскій. Само Степанчиково. 1, 7.

См. Насквозь всего знать.

\*

40. Распатронить (распечь).

Ср. Одинъ солдатъ безсрочный все мнѣ  
въ слѣдъ кричалъ: Погоди, постой!  
мы тебя, братъ, *распатронимъ*. А на  
мой же деньги напился.

Тургеневъ. Нова. 20.

\*

41. Распечатать (кого-нибудь), обличить — раскрыть  
(какъ запечатанное письмо распечатываютъ), обна-  
ружить, обрисовать, перебрать (расписать — рас-  
печатать?).

Ср. Ужъ послѣ я вспомнилъ, что мы... пе-  
ребрали всѣхъ нашихъ общихъ...  
знакомыхъ, и всѣхъ почти кто-ни-  
будь изъ насъ *распечаталъ*, какъ го-  
ворится, въ самомъ лучшемъ видѣ.

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.  
Тонкий деревенскій случай.

\*

42. Распивочно и на выносъ.

Ср. Идетъ чумазый! идетъ, и на вопросъ:  
что есть истина? твердо и неукосни-  
тельно отвѣтитъ: *распивочно и на вы-  
носъ*.

Салтыковъ. Убѣжище Мокрего. 3.

*Распивочно и на выносъ* — надписъ на выво-  
зѣхъ питейныхъ домогъ. Кромѣ официальнаго  
значенія (что позволено и на мѣстѣ распить ку-  
пленную водку), придается шуточное: распиваютъ  
такъ, что распившаго приходится потомъ — вы-  
носить.

Ср. Пьянъ съ *поведеніемъ* (за руки ведутъ).

\*

43. Распиши его! распиши его!

Ср. Въ награду за слова спасенія,  
Я слышалъ вопли изступленія:  
«*Распиши его! распиши его!*»

К. К. Павлова. Бесѣда въ Трианонѣ.

Ср. Марк. 13, 13.

\*

44. Распутъе (Геркулесъ на распуты).

Ср. Медленно движется время, —  
Вѣруй, надѣйся и жди...  
Зрѣй наше юное племя!

Мы на *распутыи* стоимъ...

Никитинъ. Грусть старика. 23.

Ср. Вотъ на *распутыи* Вадимъ.

Въ чужбинѣ онъ; въ желанный край  
Невѣдома дорога.

Чтожъ медлить? Вѣрь — не выбирай;  
Впередъ, во имя Бога...

Жуковский. Вадимъ. Стрфа 14.

Ср. Hercules am Scheidewege.

Геркулесъ 18-ти лѣтъ встрѣтился на распутыи съ  
богинями счастіюлюбія и добродѣтели, т. е. уви-  
дѣлъ въ пустынѣ передъ собою двѣ дороги, одну,  
ведущую къ добродѣтели, другую — къ распутію:  
онъ избралъ путь добродѣтели.

Prodik. (Сочиненія около 400 до Р. Х.). «Нова».  
(Ассир. Fab. 168.) Ср. Xenophon. Apo-  
mneton. (Memorab. 2, 1, 21.) Ср. Cic.  
de Off. 1, 32.

Ср. Caesar ad Rubiconem.

Цезарь у Рубикона (передъ важнымъ рѣше-  
ніемъ).

Ср. Sum in trivio (на распутыи).

Не знаю, на что рѣшиться.

Maunt. (Theognis).

Ср. Нѣм. Trivialschulen (изъ которыхъ  
потомъ *расходятся* по специальнымъ  
заведеніямъ).

\*

45. Распушить (расчесывать лежащее, напр. шерсть,  
волосы) — дѣлать пушлымъ; (внося) — отчесать,  
разбранить.

Ср. Возвратившись въ городъ, губерна-  
торъ немедленно пригласилъ управу  
въ полномъ составѣ и *распушилъ* ее.

Салтыковъ. Малочинники. Въ оферѣ сѣ-  
нъ. 3.

См. Ческу задать. См. Въ пухъ и прахъ.

\*

46. Растеръ свои подвизы (шутчи. растераться  
въ попыткахъ).

Ср. (Бонапартъ) насилу ноги улегъ. Даже  
пѣсно въ то время пѣвали, какъ онъ  
бѣжалъ-то отъ насъ, — припоминаеть  
матушка:

Бонапарту не до пляски,  
*Растерялъ свои подвизы*

И кричить: прощай!

Салтыковъ. Помещиконная старина. 13.

Ср. Бонапарту не до пляски,  
*Растерялъ свои подвизы*.

Пѣснь.

\*

46\*. Растрепе (шутл.) — нечесанный, небрежно одѣтый  
(выраженіе въ родѣ «французскаго съ нижегород-  
скимъ»).

Ср. Растрепе — нечеса, неряха; — неопратно  
одѣтый.

Ср. Онъ ее (игравшую Офелію) одѣлъ для  
последняго акта въ бѣлое платье, но  
совершенно безъ юбокъ, такъ что  
платье облегло около ея ногъ, вуаль  
былъ едва приколотъ, а цвѣты, бѣлыя  
камельи, спускались тоже не совсѣмъ  
въ порядкѣ на одну сторону. Пико-  
лова (дама сердца губернатора), взгля-  
нувъ на себя въ трюмо, была въ вос-  
торгѣ отъ этого поэтическаго *рас-  
трпе*.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 4.

\*

47. Растутъ дѣтки, какъ грибки (какъ дождевики).  
Какъ грибы растутъ (много, быстро).

Ср. ... У насъ пѣнты такъ плодятся

Какъ отъ дождя грибы въ березникѣхъ  
*родятся*.

В. П. Петровъ. Поездикъ изъ Лондона.

\*

48. Рацию прочитывать, выслушать — назидательную рѣчь, длинное поученье (семинарск.).

Ср. Знаю, что вы всё слова мои как *рацию* принимаете заученную...

Достоевскій. Преступление и наказание. 6, 9.

Ср. Raison, raisonnement — умничать; raisonnement — klügeln — умничать, болтать.

Ср. Ratio — разсужденіе, мнѣніе, доказательство.

\*

49. Рвать и мечеть.

Ср. Онъ былъ внѣ себя, онъ, какъ говорится, и *рвалъ* и *мечалъ*. Я всегда зналъ, что онъ ругатель по природѣ, но и за всѣмъ тѣмъ былъ изумлёнъ.

Салтыковъ. Дворянъ провинціала. 5.

Ср. Вдругъ она соскучалась, задумалась и иной разъ реветъ ревмя... А иной зла, какъ бѣсъ, и *рветъ* и *мечетъ* на всѣхъ.

Гл. Успенскій. Новая времена. На старомъ неспелѣ. 5.

Ср. Она въ изступленіи начала клясть судьбу, *рвать* и *мечать* все, что ни попадало подъ руку...

Достоевскій. Преступление и наказание. 5, 2.

Ср. Онъ *рветъ* и *мечетъ*;

Попававшихся ему дереть, Какъ перепелокъ кречеть.

П. П. Сумароковъ. Аккуръ, лилипутскій брава.

Ср. Faire le diable à quatre (неистовствовать). Французская поговорка получила начало отъ древнихъ «мистерій», въ которыхъ жители ада въ числѣ «четырёхъ» лицъ, въ костюмѣ дьявола — производили страшный шумъ и выли, представляя зрителю картину будущаго мукъ грѣшниковъ.

Ср. L'abbé Tuet (Matières aboupaisses).

\*

50. Ребра пересчитать (сильно побить).

Ср. Я те *ребра-то пересчитаю*. Попадешь-ся ко мнѣ.

Фонизинъ. Недорожка. 3, 2. Цифирить.

См. Кости сломать. См. Помять бока.

\*

51. Ребромъ на крюкъ висѣть — одно изъ наказаній въ аду (!).

Ср. Скотина!

За то, что ослѣпилъ Кипридина ты сына,

Который мой любимый внукъ,  
Достойнъ ты *ребромъ* *попавшись* *быть*  
на крюкъ.

П. П. Сумароковъ. Аккуръ, лилипутскій брава.

\*

52. Ребромъ послѣдняя монѣта (таровато, хоть не богато).

Препятствуй грошъ ребромъ, нежданися рублемъ.  
(Монета, пущенная ребромъ, легко катится.)

Ср. Эхъ, ты — ну, становись

На *ребро*, *копытца*!

Прочь поди, берегись

Ты, судьба-злодѣйка.

Сурковъ. Пѣсня. «Шумъ и гамъ».

\*

53. Ребромъ ставить (вопросъ) — прямо, сѣло.

Ср. Крайнія направленія именно тѣмъ и полезны, что разсѣкаютъ предметъ

до корня, что ставятъ всякій вопросъ *ребромъ*.

В. Д. Сидоровъ.

Ср. Какой вы однако запозистый! *Всякое слово ребромъ ставятъ*...

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 1.

\*

54. Ребусъ (загадка — изображенная картинками, словами, отдѣльными буквами и разными нарисованными предметами).

Примѣръ ребуса изъ слоговъ:

Ra Ra Ra = Ter (три раза) «га» = terra (земля)

Ea Et In = es (ес) Et (и) In (въ) = ea, et in (ес и въ)

Ram Ram Ram = Ter (три раза) «тамъ» = terram (землю)

I I = I bis (I дважды) = ibis (пойдешь).

Земля еси и въ землю пойдешь.

Надгробная надпись 1716 г. близъ Гундерсгейма.

\*

55. Ребятишкамъ на молочнико.

Ср. Чумазому это дѣло не обойдется даромъ! тутъ всё канцелярскія крысы добудутъ *ребятишкамъ на молочнико*...

Салтыковъ. Молочныя жванки. Введеніе. 4.

Ср. Вотъ и пойдешь (подати собирать); подати-то не соберешь, а *ребятишкамъ на молочнико* будетъ.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Поранъ разсказъ подкачаго.

Ср. Польсти, польсти! Вотъ оно что! все-таки что-нибудь выиграешь, хотя *ребятишкамъ на молочнико*.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 5.

\*

56. Реваншъ (франц. Revanche) — отплата равнымъ, обидъ за обиду, побѣда за пораженіе.

Ср. Мысль о воздаяніи (у Французовъ) — уголь, горящій подъ пепломъ, а у Нѣмцевъ — отъ угара голова болитъ.

Ср. *Revanche für Speierbach.*

Der Erbprinz von Hessen.

Ср. Sweet is revenge — especially to women. Реваншъ сладокъ — особенно въ отношеніи къ женщинамъ.

Byron. Don Juan. 1, 124.

Ср. *Revanche pour Ravié.*

Scribe et Legouvé (Contes de la reine de Navarre (1851). Zazaale comédie.

При Шпейербахъ, 14-го Ноября 1703 г. нѣмецкія войска, подъ предводительствомъ Гессель-Кассельскаго наслѣдника, потерпѣли пораженіе въ битвѣ съ Французами; когда же 13-го Авг. 1704 г. въ битвѣ при Гёхштедтѣ Маршалъ Талларъ былъ взятъ въ плѣнъ, то наслѣдникъ принца воскликнулъ: Ab, monsieur le maréchal, vous êtes très bien venu, voilà de la *revanche* pour Speierbach.

См. Подъ пепломъ искра.

\*

57. Развѣсть не на разуму.

Ср. Я былъ усерденъ и преданъ богѣ, нежели требовалось: Вы усердны, молодой человекъ. Но вы слишкомъ *усердны*, а это такой недостатокъ, передъ которымъ даже совершенная

бездѣтельность представляется качествомъ далеко не бесполезнымъ.

Салтыковъ. Благодѣтельная рѣчь. Переписка.

Ср. Господа Датчане имѣли *ревность не по разуму*.

Слово Петра Великаго, сказанное имъ, когда Датчане и Саксонцы, не дождавшись прибытія къ нимъ русскаго войска, не смотря на просьбы Петра, вступили въ битву и были разбиты при Гадебушѣ.

Соловьевъ. Ист. Р. 17, 2.

Ср. Blinder Eifer schadet nur.

Lichtwer. Die Katzen u. der Hausherr.

Ср. Surtout pas de zèle! (Trop de zèle!)

Прежде всего неусердствуй! (Слашкомъ усердно!)

Talleyrand. (?)

См. Знай край. См. Всему счетъ, мѣра.

\*

58. Ревность отравя жизнь.

Ср. Какъ сонъ неотступный и грозный  
Мнѣ снится соперникъ счастливый,  
И тайно и злобно

Кипящая *ревность бушуетъ*.

Н. В. Кузьминъ. Сонетъ. Муз.

М. И. Глинк.

Ср. Vor lauter Liebe sich nicht Liebe gönnen,

Vor lauter Liebe hassen können,  
Sie pflegen's Eifersucht zu nennen.

Feuchtersleben. Gedichte.

Ср. Eifersucht ist eine Leidenschaft,  
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.

Schleiermacher.

Ср. Trifles, light as air,  
Are to the jealous confirmations strong,  
As proofs of holy writ.

Мелочи, легки какъ вѣтеръ,

Для ревниваго служатъ доказаннымъ подтвержденіемъ,  
Вѣрнымъ, какъ священное писаніе.

Shaksp. Othello. 3, 3. Jago.

Ср. La jalousie est l'ailment et le poison de l'amour.

De Bernis.

Ср. La jalousie est parmi les passions ce qu'est parmi les maladies la rage.

Diderot.

Ср. Il y a dans la jalousie plus d'amour-propre que d'amour. Il y a une certaine sorte d'amour dont l'excès empêche la jalousie.

La Rochefoucauld.

Ср. En amour il y a plusieurs espèces de jalouses: la plus rare est celle du cœur.

De Lévis.

Ср. On estime sans réserve lorsque on aime réellement, l'estime raisonnée doit exclure le soupçon de la perfidie.

Séanecour.

Ср. Quelle passion! quelle triste et cruelle passion que celle de la jalousie... D'autant plus redoutable que l'apparence la plus faible et l'indice le plus léger en est le germe le plus imperceptible, et qu'une fois jeté dans l'âme, ce germe empoisonné change tout en poison.

Marmontel.

Ср. Amore è di sospetti fabbro.

Любовь кузнецъ подозрѣній.

Silvio Pellico, Francesca da Rimini. 1, 3. Lanciotto.

Ср. Нѣтъ розы безъ шиповъ, нѣтъ любви безъ ревности. (Турец. посл.)

Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.

Ср. Amans semper, quod timet, esse putat. Любящій всегда вѣритъ тому, чего боится.

Ovid. Ars am. 2, 730.

\*

59. Regalia infamia (шуточн. скверная ситра — infame им. Lelama).

Ср. Doo amigos (для друзей! шуточн.).

Ср. Онъ съ блаженнымъ добродушіемъ попыхиваетъ свою ситару, дымъ которой отыскался не то печеными раками, не то паленымъ бараньимъ полушубкомъ.

Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. Господа Молчаливы. 3.

\*

59\*. Ремесло вотчина. Ремесло кормилецъ.

Не проситъ ремесло хлѣба, а само кормитъ.

Ср. Handwerk hat einen goldenen Boden.

Ср. Artem quaevis terra alit.

Suet. Nero. 40.

Ср. τὸ τέχνην πάσα γαῖα τρέφει.

Ремесло вездѣ кормится.

Nero.

\*

60. Ревность.

Ср. Ревность легкомысленъ, назойливъ и даже, пожалуй, противенъ; преступленія, совершаемыя Ревностью таковы, что щелчокъ въ носъ служить вполне достаточною для нихъ оцѣнкою.

Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. 2, 2.

Ср. Способностями Богъ меня не награждаетъ,  
Даждь сердце доброе, вотъ чѣмъ я людамъ милъ!

Совру — простятъ.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 4. Ревностиловъ.

\*

61. Рептиліи (пресмыкающіеся писатели, торгующіе своимъ перомъ — альфонсы печати).

Ср. Я не сержусь, что чертъ меня въ печати точить,  
Я не сержусь, вѣдь ѣсть, и онъ, голубчикъ, хочетъ.

М.

Ср. Reptil. Reptilienfonds (фонды для рептилій).

Ср. Ich bin nicht zum Spion geboren meiner ganzen Natur nach, aber ich glaube wir verdienen Ihren Dank, wenn wir uns dazu hergeben böartige Reptilien zu verfolgen bis in ihre Hölen hinein um zu beobachten, was sie treiben... aber machen Sie uns nicht aus dem bedauerlichen Zwange, dass wir Gelder zu solchen Zwecken verwenden müssen, keinen Vorwurf; probieren Sie erst, ob Sie Pech anfassen können, ohne sich zu besudeln.

Мы заслуживаемъ вашу благодарность, если мы соглашамся преслѣдовать злостныхъ пресмыкающихся (т. е. противниковъ порядка и т. д.).

Bismark. 30 Jan. 1862.

Ср. *Blätter, die zu Mittheilungen der Regierungen gebraucht worden sind, werden gewöhnlich als subventionirt bezeichnet, und man wendet auf sie das Wort «Reptil» an. Wie entstand das Wort Reptil? Ich nannte Reptile die Leute, die im Verborgenen gegen unsere Politik, gegen die Politik des Staates intrigiren, und nun hat man das Wort umgewendet und nennt Reptile gerade diejenigen, die das aussprechen, was die Regierung will.*

Bismark. 9 Febr. 1876.

Вопрос касался конфискованных 16-ти миллионов, — имущества Курфирста Гессенского, короля Ганноверского. Часть этого имущества употреблялась для негласных целей, сначала для преследования рептилий (врагов порядка), а затем, как несомненно выяснено самим Бисмарком, — для субсидий прессы. Выходствие этого название «Reptil» перешло потом на некоторых участников прессы, поддерживавшей правительство, а самые фонды, служившие на покрытие этих издержек, за одно, — назывались «Reptilienfonds».

Выражение «рептилия», в смысле политическом, употреблялось еще ранее в Англии Эдуардом Бюрк (Burke) † 1797 г. Писателей газет так называли —

Dickens (Pickwick Papers (XV). Ср. Gogawart. 26 (46, 48). Ср. Lord Mahon. History of England. 7, 14.

\*

## 62. Ресторанъ.

Ср. Restaurant.

Трактиры получили название: Restaurant, когда Boulanger, трактирщик в Париж, поместил на вывеску своего заведения слова: Venite ad me omnes qui stomacho laboratis, et ego vos restaurabo; т. е.: Придите ко мнѣ всѣ страдающіе желудкомъ, и я васъ восстановлю.

Fouraler. Paris démolit (1765).

Ср. Придите ко мнѣ всѣ труждающіеся и обремененные, Я успокою васъ.

Mat. 11, 28.

Ср. Реставрировать.

См. Стомаха ради.

\*

## 63. Ретивому коню тотъ же кормъ, а работы вдвое.

Ср. Ретивому коню всегда работы вдвое, А тотъ же кормъ даютъ.

Хенциеръ. Длинныя и ретивыя кони.

\*

## 64. Решетомъ воду истрять, потерять время.

Ср. Wasser in ein Sieb schöpfen.

Ср. Imbrem in cribrum gerere.

Plant. Poencl. 1, 1, 100.

Ср. Сѣбно aquam haurire.

Решетомъ воду черпать.

Plant. Meroator.

Ср. Κοσκίνον ὕδωρ ἀντλεῖν.

Plato. Verabl. 2.

См. Бочка Данаидъ. См. Дурака учить, что решетомъ воду носить.

\*

## 65. Ржаная каша сама себя хвалитъ.

Всякая Фля сама себя хвалитъ.

Хвастливое слово гнило.

Ср. Пускай онъ думаетъ, меня никто не

хвалитъ,

То сердца моего нисколько не печалитъ:

Я самъ себя хвалю, — на что мнѣ похвала?

И знаю то, что я искусенъ до зѣла.

А. П. Сумароковъ. Епигр. о русскомъ языкѣ.

Ср. Eigenlob stinkt.

Ср. Qui se loue, s'enboue.

Ср. Laus in proprio ore sordescit. (посл.)

Ср. Пусть хвалитъ тебя другой, а не уста твои, — чужой, а не языкъ твой.

Притч. 37, 2.

Прежде эта пословица означала: что хорошо, въ похвалѣ не нуждается; теперь говорится — о самохвальствѣ.

\*

## 66. Ризы разодрать (на себѣ) — въ знаніи крайняго огорченія.

Ср. Порфирій Владимировичъ готовъ былъ ризы на себѣ разодрать, но опасался, что въ деревнѣ, пожалуй, некому починить ихъ будетъ. . .

Салтыковъ. Господа Головкины. 1.

Ср. Тогда первосвященникъ разодралъ ризы (одежды) свои и сказалъ: Онъ богохульствуетъ!

Mat. 26, 65. ср. 1 Макк. 2, 14; 3, 47.

См. Вретище и пепель.

\*

## 67. Римъ — вѣчный городъ.

Ср. Задумчивъ долго онъ блуждалъ

Въ стѣнахъ развѣчаннаго Рима.

А. И. Подолинскій. «Воронъ».

Ср. Стоишь въ позорищѣ племень, Какъ пышный саркофагъ похищенный.

Е. А. Баратынскій. Римъ. «покойный».

Ср. Veuve d'un peuple roi, mais reine en Gilbert. core du monde.

Ср. Niobe of nations.

Ниобея націй.

Byron. Child Harold, 4, 70.

См. Ниобея. См. Саркофагъ.

\*

## 68. Рисковать — благородное дѣло (поговорка картежниковъ).

Не рискуя, не добудешь.

Трусы въ карты не играютъ.

Ср. Онъ ссужалъ откупщиковъ залогомъ за крупные проценты. . . Рискъ благородное дѣло.

Тургеневъ. Странная исторія.

Ср. Qui ne risque rien, ne gagne rien.

Ср. Купецъ трусливый — безъ барыша. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

\*

## 68\*. Рисоваться (инокъ старательно красоваться своими иногда непристущими качествами, взглядами — изученными приемами).

Ср. Лги — людямъ ложь нужна. . . Рисуйся передъ ними,

Крикливо негодуя, сурово обличая,

Громи людской позоръ упреками

своими

И доблестью своей нахально щеголяй! . . .

Надсонъ. «Лги — людямъ ложь нужна».

См. Обманомъ города берутъ.

\*



69. Риема (однозвучіе послѣднихъ слоговъ съ удареніемъ).

Ср. Эхо, безсонная Нимфа, скиталась по  
брегу Пеней,  
Фебъ, увидѣвъ ее, страстію къ ней  
воспылалъ.  
Нимфа плодъ понесла восторговъ  
влюбленнаго бога,  
.....она родила  
Милую дочь... на землѣ Риемой зо-  
вется она.

А. С. Пушкинъ. Риема.

Ср. И вотъ уже трещать морозы...

(Читатель ждетъ ужъ *риемъ розъ*:  
На, вотъ, возьми ее скорѣй!)

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 4, 42.

См. Эхо.

\*

69\*. Риемачъ (стихотропатель).

Ср. Риемачъ, когда себя въ печать отпра-  
вить...

(Онъ) сотню одъ не про себя пропѣлъ:  
Въ наборщикахъ читателей имѣлъ  
И цензора одобрить ихъ заставилъ.  
Ж. П. А. Вяземскій. Эпиграмма.

\*

70. Риемоплетство.

Ср. Не тотъ поэтъ, кто *риемы плестъ*  
ужѣтъ,

И перьями скрипя, бумаги не жажѣтъ.  
А. С. Пушкинъ. Бъ другу-стихотворцу.

Ср. Достойнымъ воздаешь ты честь;  
Пророкомъ ты того не числишь,  
Кто только *риемы* можетъ *плестъ*.  
Державинъ. Фелица.

Ср. *Надъ парю стиговъ* просиживаетъ  
ночь,  
Потмѣтъ, думаетъ, чертитъ и жжетъ  
бумагу.

И. И. Дятловъ. Чужой толкъ.

Ср. Кто знаетъ? можетъ быть *при каж-*  
*дой онъ страницѣ,*  
*Пыталъ и мучился, подобно рие-*  
*моплету.*

В. П. Петровъ. Послание къ Локсомъ.

См. Видѣть небо отверстымъ. См. Гора  
мышь родила.

\*

71. Рога приставить.

Ср. У Клариссы денегъ мало,  
Ты богатъ, — иди къ вѣнцу:  
И богатство ей пристало,  
И *рога* тебѣ къ *лицу*.

А. С. Пушкинъ. 1832 г.

Ср. Когда на часъ имъ явится свобода,  
Тогда-то госпожа природа  
Свое возьметъ...

И вы на-вѣкъ съ *рогами* *стали*.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный врѣмян.

Ср. Hörnerträger.

Ср. Il est coiffé à la Mosaïque (намекъ на  
изображеніе Моисея).

Ср. Cornua qui fecit nec cornua fente ge-  
sisset.

Кто ставить рога, пусть не отказывается  
и носить ихъ.

Ср. Твоя жена съужѣтъ дать направле-  
ніе (склонности своей) и, какъ гово-  
рится, *приставитъ тебѣ рога*.  
Artemidoras. (II в. по Р. X.)

Ср. Согнаго — рогоносецъ (Исп. sabron—  
козелъ, т. е. рогатый).

Ср. Лат. Cornua — рога у мужей. Ср. Cornu-  
putus.

Визант. Императоръ Андроникъ Комненъ (раз-  
вратникъ) позволялъ мужьямъ тѣхъ женъ, съ ко-  
торыми онъ былъ въ связи, — охотиться въ его  
звѣрницѣ. Кто пользовался этимъ преимуще-  
ствомъ, у того выставлялось на воротахъ оленьи  
рога. Вѣсто воротъ, шута упоминалось о лѣѣ.  
Это выраженіе перешло къ намъ или непосред-  
ственно отъ Грековъ, или чрезъ Французовъ.  
У Германцевъ существовалъ обычай, что жены  
мужьямъ своимъ, шедшимъ на войну, надѣвали  
племни изъ звѣринныхъ кожъ съ рогами. Надѣтъ  
мужу рога, Hörner aufsetzen, т. е. «спарядить  
муна въ походъ», и — «остаться на вогѣ», тогда  
сдѣлалось какъ-бы синонимомъ.

Ср. Nicotiae Aconinatae. Aenab. 1, 11.

См. Простонародными украся ихъ рогами.

\*

72. Рогъ изобилія.

Ср. Все не было да не было ораторовъ,  
какъ вдругъ — Мирабо! А за нимъ,  
какъ изъ *рога изобилія*, посыпались:  
Дантонъ, Сенъ-Жюстъ, Камилль Дему-  
ленъ, Вернье...

Салтыковъ. За рублемъ. 4.

Ср. Cornu sororis — сестры Amalthaea.

Horat. Ep. 1, 12, 29. ср. Od. 1, 17, 14—18.

ср. Plin. Hist. natural. praef. ср. Gellius.

Noct. 14, 6, 2. ср. Plant. Praed. 2, 3, 5.

Ср. Κέρας Ἀμαλθείας.

Amaltheon. ср. Lucian. Rhetor. praescript. § 6.

Амальтеа (по-однимъ) — коза, которая своимъ  
молокомъ вскормила Юпитера-младенца и за свою  
услугу была помѣщена Юпитеромъ между звѣз-  
дами. Онъ отломалъ у ней одинъ рогъ и подари-  
лъ его дочерямъ Критскаго царя Меллеса.  
При этомъ онъ сообщилъ рогу чудесную силу  
наполняться всѣмъ въ изобиліи и доставлять  
владѣльцамъ его — все по ихъ желанію.

По другимъ, Амальтеа — нимфа, вскормившая Юпи-  
тера-младенца козьимъ молокомъ. Коза отлома-  
ла себѣ рогъ и Юпитеръ, получившій его отъ  
Амальтеи наполненнымъ травами и плодами,  
помѣстилъ его между звѣздами. (Гр. Мнѣ.)

\*

73. Родилась волкомъ, лисицей не бывать.

Ср. Кто въ свѣтѣ семъ *родилась волкомъ*,  
Тому *лисицей не бывать*.

Ломоносовъ. Волкъ въ иступленіи лаялъ.

\*

74. Родина.

Ср. Лучшее средство полюбить снова ро-  
дину, это — разлучиться съ нею на  
время.

Н. С. Лесковъ. (Писемному 15-го Сент. 1872 г.)

Ср. И вотъ они опять, знакомыя мѣста,  
Гдѣ жизнь отцовъ моихъ, бесплодна  
и пуста,  
Текла среди пировъ, бессмысленнаго  
чванства,  
Разврата грязнаго и мелкаго тирани-  
ства;  
Гдѣ *рой подавленныхъ и трепетныхъ*  
*работъ*  
Засидовалъ *жизню послѣднихъ бар-*  
*скихъ псовъ*:

*И только тот один, кто ест с собой  
дачил,  
Свободно и дышал, и действовал, и  
жил.*

Н. А. Некрасов. Родина (начало и конец  
эпикоса).

См. Родина святая. См. Собачья жизнь.

\*

#### 76. Родина святая.

Ср. О *родина святая!*

Какое сердце не дрожит  
Тебя благословляя!

Ср. Чье сердце не дрожит, а  
Тебя вспоминая.

Ср. *Родина святая,*  
Край прелестный мой!  
Все тобой мечтаю,  
Раусь к тебѣ душой.

Ср. Was auch draus werde, — steh' zu deinem  
Volke!

Es ist dein *angeborener Platz*.

Schiller. W. Tell. 3, 2.

Ср. À tous les coeurs bien nés que la pa-  
trie est chère!

Voltaire. Tancrède. 3, 1.

Ср. La patrie, c'est le bien où nous avons  
reçu le jour, c'est notre *alma parens*.

Alphonse Karr.

Ср. Casa mia — Casa mia. — Casa mia — Mama  
mia.

Ср. Non è questo 'l terren ch' 'i' toccai pria?  
Non è quest' 'l mio nido,  
Ove nudrito fui sì dolcemente?  
Non è questa la patria in ch'io mi fido,  
Madre benigna e pia,  
Che copre l'uno e l'altro mio parente?

Petrarca. Sonetti e Canzoni.

Ср. Alma mater (parens).  
Почтенная мать (кормилица).

Virgil. et al.

Ср. Пётвица мѣтр.

Номог. et al.

См. Родина. См. Святая Русь.

\*

#### 76. Родного отца на кобеля променять (быть без- сердечным).

Ср. Всякій до того былъ убѣжденъ въ  
«дарованіяхъ» Антошки, что звалъ  
его «стальною душой» и охотно под-  
шучивалъ, что онъ *родного отца на  
кобеля променять* готовъ.

Салтыков. Властолюбивыя рѣчи. 7.

Ср. Головотяпы — *батюку на кобеля про-  
меняли*.

Салтыков. Изг. одного города. 2.

Ср. У насъ, братъ, дядя Кузьма намере-  
нись *отца на кобеля променять!* Вотъ  
такъ разъ!

Салтыков. За рубески. 1. Мальчикъ из  
штановъ.

Ср. Ржевцы (Ржевичи) кобелятники: *род-  
ного отца на борзого кобеля про-  
меняли*.

\*

#### 77. Родословное дерево.

Ср. О *родословномъ деревѣ*

Слыхали что-нибудь?

«Лѣса намъ не заказаны,

*Видали древо всякое»,*

Сказали мужики.

Н. А. Некрасов. Коку на Русь. 3.

Ср. Das nenn' ich einen Edelmann!  
Sein Ur-ur-ur-ur- Aelterahn —  
War älter einen Tag als unser aller  
Ahn.

Вотъ дворянина образецъ:

Днемъ раньше сотворилъ его Творецъ,  
Чѣмъ созданъ былъ всѣхъ пра-пра-праотецъ.

Lessing. Gedichte. (перев. М.)

Ср. When Adam deliv'd and Eve spall,  
Who was then the gentleman?

Когда Адамъ пахалъ и прала Ева,  
Гдѣ родословное тогда стояло древо?

(Кто былъ дворяниномъ?)

John Bull (Англ. провозвѣдникъ 1872). (М.)

Ср. Qu'est ce qu'un noble? Un homme qui  
s'est donné la peine de naître.

Beaumarchais.

Ср. Adam fodiente, quis nobilior, Eva nente?  
Ср. Andr. Gartner. Proverbialia Dieterici.

См. Простонародными. См. Оставьте пред-  
ковъ вы въ покоѣ. См. Одного поля  
агода. См. Изъ одной мучки.

\*

#### 78. Рома постная.

Ср. А вотъ и новобранцы изъ дворянъ.

Все *рожи постныя*, не любятъ службы.  
Н. В. Кузьминъ. Патгуль. Слѣдствъ.

\*

#### 79. Розничная продажа (газетъ) — въ абонементъ (подписки).

Ср. (На похоронахъ литератора) всѣмъ  
было не по себѣ, всѣ или похоронивши  
голову... Только какой-то проворный  
газетчикъ, ликуя подъ впечатлѣніемъ  
успѣшной *розничной продажи*, пор-  
халъ отъ группы къ группѣ и таян-  
ственно сообщалъ всѣмъ, и хотѣв-  
шимъ, и не хотѣвшимъ слушать:  
вчера разошлось двадцать восемь ты-  
сятъ номеровъ!!!...

Салтыков. Сборникъ. Похороны.

См. Не по себѣ.

\*

#### 80. Роль свою знать.

Ср. Но отецъ твой — плутъ извѣстный —  
*Знаетъ роль свою*.

Спи, пострѣль, покада честный!

Баюшки баю.

Н. А. Некрасов. Колиб. пѣсни (подраж.  
Лермонтову).

Ср. Какъ измѣнилася Татьяна!  
Какъ твердо *въ роль свою вошла!*  
Какъ утѣснительнаго сана  
Приемы скоро приняла!

А. С. Пушкинъ. Евг. Онг. 3, 28.

См. Пѣсня снѣта.

\*

#### 81. Романтическое. Романтизмъ.

Ср. Такъ онъ писалъ темно и вяло,  
Что *романтизмомъ* мы зовемъ...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онг. 6, 28.

Ср. Romantisch.

Ср. Klassisch ist das Gesunde, romantisch —  
das Kranke.

Gothe. Spr. in Prosa. Maxim. u. Reflex. 7.

Это слово впервые появилось въ 1734 г. (Berni-  
scher Spectateur) и получило гражданство, послѣ  
того какъ Тиль (Tieck) издалъ свои стихи въ

1800 г. подъ заглавиемъ: *Romantische Dichtungen*—Романтическія стихотворенія.

Ср. Körke. Ludwig Tieck.

Различіе между классической поэзіей древнихъ и романтической среднѣхъ вѣковъ и новаго времени окончательно опредѣляютъ—

A. W. Schlegel. Charakteristiken u. Kritiken 1801.

Ср. H. Breitinger. Die Gegenwart. 1784. Klassisch und Romantisch, а также Joh. Jak. Breitinger, тамъ же 1740.

Въ Англіи слово «romantic» было извѣстно еще въ XVII в.

Ср. Friedländer. Darstellung aus der Sittengeschichte Roms. 1831.

\*

82. Романъ (повѣсть, преимущественно грантующая о любви).

Ср. Это цѣлый романъ! (событіе съ романтической подкладкой).

Ср. *Изъ романа учатся жизни!* Онъ сдѣлался руководствующимъ кодексомъ къ изученію взаимныхъ отношеній, страстей, симпатій и антипатій—словомъ, школой жизни!

Гончаровъ. Литературный вечеръ.

Ср. Насъ пылъ сердечный рано мучить,  
Какъ говоритъ Шатобрианъ,  
*Не женщины любви насъ учатъ,  
А первый пакостный романъ.*  
Мы алчны жизнь узнать заранѣ,  
И узнаемъ ее съ романъ.

A. С. Пушкинъ. Прибавленіе къ Евг. Онегину. 1, 14.

Ср. Теперь съ какимъ она вниманьемъ  
Читаетъ сладостный романъ,  
Съ какимъ живымъ очарованьемъ  
Пьетъ обольстительный обманъ.

A. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 3, 9.

Ср. Татьяна въ тишинѣ лѣсовъ  
Одна съ опасной книгой бродить:  
Она съ ней шепчетъ и находитъ  
Свой тайный жаръ, свои мечты...

A. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 3, 10.

Ср. Романы—*Libri Venerem oleres*. (Книги, пахнущія Венерой.)

Противодѣяетъ Caristano.

Ср. Венера—богиня любви.

См. Торопиться жить.

\*

83. Росинанте.

Ср. Rospicante.

Cervantes. Don Quixote. 1, 1.

Кляча Донъ-Кихота (Rospicante—бывшая кляча), сдѣлавшаяся прекраснымъ конемъ.  
(Употребляется какъ синонимъ слова—«кляча».)

\*

84. Россія.

Ср. Въ тебѣ ли не родиться безпредѣльной мысли, когда ты сама безъ конца?

Гоголь. Мертвые души. 1, 11.

Ср. ... на зло врагамъ, она  
Все живетъ и дышетъ,  
И мочу и грозна...

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣснь.

\*

85.

Клеветники, враги Россіи!  
Что взяли вы? Еще ли Россѣ  
Больной, разслабленный колдѣсь?

A. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.

См. Колѣсь на глиняныхъ ногахъ.

\*

86. Ротшильдъ (иноск. крупный миллионеръ).

Ср. Ротшильдомъ не буду, да и не для чего,  
а домъ на Литейной (ул.) буду нѣтъ,  
даже, можетъ и два.

Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.

Ср. Ротшильдъ, бѣдный Ротшильдъ, миллионщикъ бѣдный!

Точно также умеръ въ золотѣ и ты...

Въ изобилии счастья, въ нѣгѣ ты купался,

На тебя, счастливца, любовались мы!

Королемъ червоннымъ міру ты являлся

И давалъ червонцы королямъ взаимны.

Ем. П. А. Вагнеръ. Вѣднй Ротшильдъ.

См. Крезъ.

\*

87. Ротъ заткнуть (закатъ, заграждать).

Ср. Здѣсь не темные лѣса, а городъ: не  
зажмемъ каждому ротъ... мало ли,  
что говорить.

Писемскій. Тисяча душъ. 2, 8.

Ср. Я ъду женихомъ и надѣюсь, что  
зажму ротъ здѣшнимъ сплетникамъ.

Тамъ же.

Ср. Да и кому въ Москвѣ не зажимали  
роты

Обѣды, ужины и танцы.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Чацкий.

Ср. Есть много и непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ, каковымъ должно заграждать уста.

Тит. 1, 10—11.

Ср. Праведники видятъ сіе (милость къ бѣднымъ) и радуются, а всякое нечестіе заграждаетъ уста свои.

Ис. 106, 42. ср. Матѣ. 22, 24.

\*

88.

Мы тѣ

Которые здѣсь рося въ темнотѣ,  
Питаемъ васъ. Уме-ль не узнаете?  
Мы корни дерева, на коихъ вы цѣтете.

Брыковъ. Лето и Корни.

См. Если корень.

\*

89. Рубить, какъ топоръ.

Ср. Я не топоръ, чтобы рубить!

Саломинъ, въ письмѣ 1861 г. къ бывшему тогда Министру Народнаго Просвѣщенія, Гр. Пугачеву.

Ср. Рубите, что мнѣ велишь, моя такая доля.

Брыковъ. Крестьянинъ и Топоръ.

См. Исполнять волю посланнаго. См. Не топоръ.

\*

90. Рубить(ся) съ плеча—(иноск. правду рѣзать безъ обиняковъ).

Ср. Коль любить—такъ безъ разсудку,  
Коль грозить такъ—не на шутку,  
Коль ругнуть—такъ сгорая,  
Коль рубить—такъ ужъ съ плеча.

Гр. А. Е. Толстой. «Коль любить».

Ср. Тяжкой тучей  
Отряды конницы летучей,  
Браздами, саблями стуча,  
Сшибаясь рубятся съ плеча.

A. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

Ср. Рубить, валать съ плеча—какъ ни по-пазо.

См. Правду-матку рѣзать.

\*

## 91. Рублемъ подарить.

«Взглянуть, что огнемъ опалить, слово молвить, рублемъ подарить».

«Взглянуть, словно рублемъ подарить».

«Взглянь глазкомъ, сдѣлай съ праздничномъ (подари рублемъ)».

Ср. Есть женщины въ русскихъ селеньяхъ...

Пройдетъ—словно солнце освѣтитъ!

Посмотритъ—*рублемъ подаритъ*.

Некрасовъ. Морозъ красивый поэт. 1, 4.

Ср. Иные чудачи отъ одной этой походки съ ума слюдили. «Эта женщина, когда идетъ къ тебѣ, точно все счастье твоей жизни тебѣ наострижку несетъ», говаривалъ одинъ изъ нихъ.

Тургеневъ. Вѣшняя вода. 3, 4.

Ср. Онъ встрѣтилъ ее таинственною, прелестной, любящею, ищущею и дающею счастье...

Гр. Л. Толстой. Анна Каренина. 8, 5.

Ср. Въ Шведской сагѣ—выраженіе: *кольцо золотое падаетъ изъ устъ ея, когда она смѣется*; въ Норвежской—когда она говоритъ, изъ устъ ея падаютъ золотыя монеты (въ олицетвореніи зари).

\*

## 92. Рубль (янокъ, деньги вообще—личные, денежные интересы).

Ср. Рубль и желаніе не потерять видно въ каждой изъ этихъ «серьезныхъ» общественныхъ задачъ—человѣка не видать за ними.

Гл. Успенскій. Богъ грызетъ терніе.  
«Съ челоуѣкомъ тихо».

\*

## 93. Рука (подходить, кстать).

Ср. Утопнуть локоть въ рѣкѣ, съ колокольни ли упалъ и расшибся—все это ему (убѣдному лекарю) *рука*.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Первый рассказъ подъячего.

Ср. Zur Hand.

См. Не рука. См. Съ-руки.

\*

## 94. (какъ) Рукавомъ трянуть (сдѣлать легко, живо, заразъ).

Ср. Etwas aus den Aermeln schütteln (вытряхнуть изъ рукавовъ (быстро сдѣлать)).

Начало этого слова надо искать въ представленіяхъ фокусниковъ, у которыхъ быстро появляются разные предметы, спрятанные въ рукавахъ.

\*

## 95. Рука Всевышняго отечество спасла.

В. А. Озеровъ. Дм. Донской. 5. Вояринъ.

Ср. *Рука Всевышняго Отечество спасла!*

Н. В. Кузьминъ. (Загл. драма.)

Ср. *Рука Всевышняго* три чуда сотворила: *Отечество спасла*,  
Поэту ходъ дала

И Полевого утопила.

Эпиграмма.

«Московский Телеграфъ» (Полевого) за враждебную критику драмы былъ запрещенъ.

\*

## 96. Руками и ногами упираться (янокъ, всѣми силами)—не соглашаться.

Ср. Ужъ какъ ни *упирайтесь* руками и ногами, мы васъ женимъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 7.

Ср. *Manibus pedibusque*.

Terent. Andria. 161; 676.

Ср. καὶ χεῖρὶ καὶ ποδὶ βοηθεῖ.

Рукой и ногой помогаетъ.

Масар. 8, 5.

Ср. *χερσίν τε ποσίν τε*.

Руками и ногами.

Homerg. II. 30, 360. Ср. Aeschyl. Ktesiph. 109.

См. Hand und Fuß.

\*

## 96\*. Рукамъ воли не давай.

Ср. Ты *волю-то* не очень

*давай* рукамъ: повремени до срока!

Придетъ пора—ни слова не скажу,

Твоя-же буду.

А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

Ср. Куда я погнусь, когда въ моемъ домѣ моимъ же *рукамъ и воли нѣтъ!*

Фонвизинъ. Недоросль. 5, 5. Простанова.

Ср. Господи нѣ Скотининъ! *Рукамъ воли не давай*.

Тамъ же. 2, 4. Праздникъ.

Ср. *Воли однако рукамъ не давай*; не со-  
вѣтую; старъ я:  
Но разсердяся, и грудь у тебя разо-  
бую я и губы

Въ кровь...

Ном. Одисс. 18, 20—22. Одиссей Иру. Пер.  
Жуковский.

См. Руки прочь. См. Прошу подайте руки.

См. Языкомъ болтай.

\*

## 97. Рука руку моетъ (услуга за услугу).

*Лапа въ лапу живутъ*.

Будешь дахаръ, будешь и *взахаръ* (калужск.).

Ср. Eine Hand wäscht die andere.

Une main lave l'autre.

Una mano lava l'altra.

Ср. Mann mit zugeknöpften Taschen,

Dir thut niemand was zu lieb:

Hand wird nur von Hand gewaschen;

Wenn du nehmen willst, so gib.

Коль у тебя застегнуты карманы,

Никто не угодитъ тебѣ, и знай:

*Рука лишь моется рукою*,

Коль хочешь взять, такъ самъ давай.

Goethe. Epigr. Wie du mir, so ich dir. M.

Ср. Il se faut entr'aider, c'est la loi de nature.

La Fontaine. 8, 17.

Ср. Donnant donnant.

Ср. Do ut des.

Даю, чтобы ты далъ.

Bismark. 17 Sept. 1878.

Ср. Manus manum lavat (fricat).

Рука руку моетъ.

Seneca. Apscol. Ср. Petron. Sat. 45.

Ср. χεῖρ χεῖρα νίπτει.

Ephelarm. (V. в. до Р. X.).

Ср. Ἄ δὲ χεῖρ τὰν χεῖρα νίπτει, δὲς τι καὶ  
λαβὰς τι.

Ephelarm. Ср. Aeschin. Dialog. 8, 6.

См. Пойти на компромиссъ. См. Do ut des.

\*

## 98. Руки въ боки, глаза въ потолоки.

Ср. Знаемъ, что вы со старой госпожей  
вашей мнѣніемъ своимъ никого себѣ  
равнаго не находили. Фу ты, ну ты, на,

смотри! *руки съ боки, лаза съ помо-  
лки, себя носили*... все ваше чван-  
ство въ богатствѣ было...

Плещиковъ. Старая берина.

Ср. *Руки съ боки, взгляды съ задоромъ,  
смотреть фертомъ (въ пылу самоувер-  
ренности).*

Достоевскій. Зинки замѣтки. 3.

Ср. И напоследокъ такъ развеселился,  
что *руки съ боки*, и пошелъ плясать.

Жуковский.

См. Фертонъ подперется.

\*

99. Руки марать (вноск. замерзаться нечистымъ дѣ-  
ломъ).

Ср. Дѣло-то само... грязное такое, *руки  
марать* не хочется. Даже и говорить-  
то о немъ неприлично.

Достоевскій. Зинки замѣтки. 3.

См. Грязью играть, лишь руки марать.

\*

100. Руки нагрѣть (исправно и усердно ими работая  
— хватая).

Ср. Деньжищъ у него много, я знаю...  
*Руки-то свои нагрѣлъ* тоже ловко...

Тургеневъ. Несчастная. 11.

Ср. Можете *руки вы знатно*,  
Строя больницы, *нагрѣть*.

Непрасовъ. Современники. Герои времени.

См. Погрѣть руки.

\*

101. Руки опускаются (не знать, какъ быть, посту-  
пать; въ нерѣшительности, въ отчаяніи).

Ср. Какъ увижу ее, я и самъ не свой:

*Опускаются руки* сильныя...

Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Калашниковѣ.  
Опущенныя.

\*

102. Руки потирать (отъ удовольствія).

Ср. По высокому мѣсту лобному,  
*Руки юныя потираючи*,  
*Палачъ весело похаживаетъ*.

Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Калашниковѣ.

\*

103. Руки по швамъ (во фрунтѣ руки держать по шу  
бкамъ).

Ср. На словахъ-то онъ «садитесь пожа-  
луйста», а на дѣлѣ такими иголками  
тебѣ сидѣніе напигуетъ, что лучше  
бы напрямки, безъ вывертовъ, крик-  
нуть: *руки по швамъ*.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. Гдѣ  
Молчалинъ. 2.

Ср. Краснорѣчіе Марса: «Не разсуждать!  
*руки по швамъ!*»

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрепить бу-  
бовый.

\*

104. Руки приложить (взяться за что-нибудь — за  
дѣло).

Ср. Надо сказать правду, что (имѣніе) хо-  
рошее! нужно только *руки приложить*.

Салтыковъ. Неважные рассказы. Деревен-  
ская тайна.

Ср. У мельника вода плотину прососала,  
Бѣда-бъ не велика сначала,  
Когда бы *руки приложить*.

Ершовъ. Мельникъ.

Ср. Hand anlegen (an etwas).

Ср. Donner un coup de main.

\*

104\*. Руки просить. Руку предложить (одѣзжать пред-  
ложение о вступленіи въ бракъ, т. е. чтобы по-  
пасть въ руки или прибрать къ рукамъ).

Ср. Conventio in manum.

Выходъ замужъ.

У Римлянъ съ выходомъ замужъ дочь отъ отца  
переходила подъ власть мужа.

\*

105. Руки впрочь!

Ср. Hand's off!

Gladston (1879 г.) по поводу восточной по-  
литики Австріи.

Ср. Shakesp. Hamlet. 3.

Ср. Manum de tabula!

Руку съ карты (долон)! (въ смыслѣ — из-  
бѣжанія излишества и щепетильнаго отно-  
шенія къ законченности картины.)

Cleer. Ad fam. 7, 25.

Ср. Manum de tabula tollere.

Руку снять съ карты.

Pitt. Nat. Histor. 35, 36 (слово Анаксоа о  
Протогемесѣ).

\*

106. Руки развязать (дать волю, устранить стѣсненія).

Ср. Да! Лишь цензура бы намъ *развязала  
руки*,

Мы будемъ надавать журналы!

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Мос-  
кву. Продолженіе ком. Грибоедова: Горѣ  
отъ Ува. 8.

Ср. *Развязывая умъ и руки*,  
Велитъ любить торги, науки,  
И счастье дома находить.

Державинъ. Фелица.

См. Развязать языкъ.

\*

107. Рукой не достать (выростъ).

Ср. Въ настоящее время служебная его  
карьера на столько опредѣлилась, что  
до него *рукой не достать*.

Салтыковъ. Малочисленныя. Молодые люди. 2.

Ср. Вотъ... онъ думалъ—ужъ такъ вы-  
соко, такъ высоко стоитъ, что и *ру-  
кой до него не достанемъ*, а Богъ-то  
разомъ... всѣ его мечтанія опро-  
вергъ...

Салтыковъ. Господа Головлени. 2. Иудуша.

\*

108. Рукой подать (близко).

Ср. Онъ поѣдетъ въ имѣніе исправника,  
откуда до меня *рукой подать*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Приказаніе.

Ср. Какъ съ послѣдней станціи выѣ-  
дешь — все передъ глазами, словно  
вотъ *рукой* до города-то *подать*.

Салтыковъ. Выходимъ изъ рѣки. Столѣ.

\*

109. Рукопашный бой.

Ср. Извѣдалъ врагъ въ тотъ день не мало,  
что значить русскій бой удалый,  
Нашъ *рукопашный бой!*...

Земля тряслась — какъ наши груди;

Сшибались въ кучу кони, люди;

И залпы тысячи орудій

Смались въ протяжный вой...

М. Ю. Лермонтовъ. Вородило.

\*

110. Руку на отсѣченье даю! (утверженіе въ истинѣ  
словъ.)

Ср. *Руку на отсѣченье даю*, что Прокопка-  
жерзавецъ укралъ (этотъ миллионъ).

Салтыковъ. Диванскія прокламации. 4.

\*

111. Руку на себя наложить (лишить себя жизни — самоубийством).

Ср. Охнуть я въ избѣ-то, ни привѣта, ни отвѣта, просто хотѣ *руки на себя наложить!*...

Гл. Успенскій. Черезъ ночь походу. Перестала. 2.

Ср. Вдругъ въѣздъ это поднялось тогда, ре-  
визии разные... Гляжу, онъ *руки на-  
ложилъ на себя*...

Гл. Успенскій. Новые времена. На старомъ  
пенсильнѣ. 5.

Ср. Hand an sich legen.

Ср. Rebus in angustis facile est contemnere  
vitam;

Fortiter ille facit, qui miser esse potest.  
Въ тяжелое время легко пренебрегать

жизнью,  
Храбрѣ тотъ, кто умѣетъ переносить стра-  
даніе.

Martial.

\*

112. Руку поднимать (на что, на кого).

Ср. На беззащитныя сѣдины  
Не *подымается рука*.

А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. Смѣясь онъ дерзко презиралъ  
Земли чужой языкъ и нравы:  
Не могъ падить онъ нашей славы,  
Не могъ понять въ сей мигъ крова-  
вый,

На что онъ *руку поднималъ*.

М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

\*

113. Руманъ, какъ вербный херувимъ.

Ср. Диктаторъ бальный

Стоялъ картинкою журнальной —  
*Руманъ, какъ вербный херувимъ*,  
Затянуть, нѣтъ и недвижигъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 26.

\*

114. Руси веселіе есть пить,

Не можемъ безъ того и быть.

Несторъ. Лѣтопись (слова Владимира).

См. Веселье Руси — пить.

\*

115. Русскимъ языкомъ говорить (ясно, понятно, истинно).

Ср. Вамъ сказано, что придется бумага.  
Все будетъ въ свое время. Еще не  
разсмотрѣно; кажется, *говорятъ* вамъ  
*русскимъ языкомъ*...

Гл. Успенскій. Крестьянскіе и крестьянскій  
трудъ. 9.

Ср. Говорятъ вамъ, что нѣста нѣтъ! слы-  
шите? *Русскимъ языкомъ* вамъ *гово-  
рятъ*: нѣтъ, нѣтъ и нѣтъ!... Поняли  
вы меня?

Салтыковъ. Неинные разсказы. Запутанное  
дѣло. 5.

Ср. Deutsch mit einem sprechen.

Ср. Deutsch und gut (sprechen).

Ср. Parler français (ясно, откровенно).

Ср. Latine loqui.

Говорить ясно, открыто, честно.

Cic. Verro. 4, 1, 2. Ср. Philipp. 7, 6, 17.

Ср. Martial. praef. 1.

Ср. Romane.

По римски.

Gell. 13, 22, 2.

\*

116. Русский Богъ — авось, небось да намъ-ни-  
будъ.

Ср. Надобно же было съ кѣмъ-нибудь об-  
мѣняться за виномъ — извѣстнаго  
сорта веселенькими мыслями о Россіи  
и «русскомъ духѣ», о Богѣ вообще и  
о «русскомъ Богѣ» въ особенности.

Достоевскій. Власт. 1, 1, 9.

Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,  
Богъ проселочныхъ дорогъ,  
Богъ ночлеговъ безъ постелей.

Вотъ онъ, вотъ онъ, *русскій Богъ*.

Ев. П. А. Введенскій. 1864 г.

Ср. Ты, Который украшаешь всё,  
*Русскій Богъ* и Богъ вселенныя!

Ты, Который надѣляешь насъ

Всѣми благами щедротъ Своихъ,

Будь всегда моимъ помощникомъ!

Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

\*

117. Русский духъ.

Ср. Волшебный градъ! тамъ люди въ дѣлѣ  
тихи,

Но говорятъ, волнуются за двухъ.

Тамъ отъ Кремля, съ Арбата до Плю-  
щихи—

Отсюду вѣетъ чистый *русскій духъ*.

Непрасовъ. Дружеская переписка. Пестер-  
бургское посланіе.

Ср. Тамъ царь копей надъ златомъ чах-  
нетъ,

Тамъ *русскій духъ*, тамъ Русью пах-  
нетъ.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

См. Чѣмъ пахнетъ.

\*

118. Русский (московский) часъ — подожди!

Русскій часъ — со днемъ тридцать.

Наметъ на русскую медлительность: говорятъ  
«сейчасъ!» и заставляютъ долго ждать.

Ср. Сейчасъ! (лат. In hocam!)

Ср. Русскій мѣсяцъ.

\*

119. Русский человекъ и Бога слопаетъ (о наглыхъ).

Ср. Богъ справедливъ: онъ поражаетъ  
наглыхъ людей глухотою, слѣпотою,  
безуміемъ. Если-бъ не это, они, несо-  
мнѣнно, не только ближнихъ своихъ,  
но и *Самого Бога бы слопали*.

Салтыковъ. Недовольченія бесѣды. 9.

Ср. Глубокую истину изрекъ нашъ...

Иванъ Сергѣевичъ Тургеневъ:

«Когда *русскій человекъ* расходится,

онъ *готовъ Бога слопать*»

Н. Макаровъ. Исповѣдь. 3, 1.

\*

120. Русский человекъ заднимъ умомъ крѣпокъ.

Жить заднимъ умомъ — умнѣе да задомъ.

Ср. *Русскій умъ — задній умъ* (запоздалый).

Гоголь. Мертвыя души. Почтмейстеръ.

Ср. И всегда по возможности будемъ

Вѣрны истинѣ — *заднимъ числомъ*.

Непрасовъ. Недалекое время. Поездъ-холодъ.

Ср. Wer erst klug wird nach der That,

Braucht seine Weisheit viel zu spat.

G. Bollenhagen. Der Froschmäuler. 3, 8.

Ср. Am Abend wird man klug

Für den vergangnen Tag,

Doch niemals kung genug  
Für den, der kommen mag.

Fr. Backert. Vierzeilen. 2-tes Hundert. 78.

Ср. Prophète après coup.

Ср. Après coup tout le monde sait être sage.

Ср. À Turc la réflexion vient après coup.  
(Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs. 1878.

Ср. Eventus stultorum magister est.

Liv. 22, 89, 10. Ср. Claudius. Matr. 2, 489.

Ср. Factum stultus cognoscit.

Что уже случилось и глупый понимает.

Власш.

Ср. Sero sapiunt Phryges.

Фригийцы поздно понимают (— задним умом крышки).

Cic. Fam. 7, 16.

Ср. Factum novit et exsoct.

Ср. ῥαχὲν δὲ τε νῆπιος ἔγνω.

Hom. Illas. 17, 32.

См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купить.

\*

121. Русскому здорово, а нѣмцу смерть.

Ср. Не напрасно дѣдовъ слово

Затвердилъ народный умъ:

Что для русскаго здорово,

То для нѣмца карачунъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Жалованца на чужой оторочѣ.

Карачунъ (корочунъ) — теперь день Спиридона-Поворота 12-го Декабря, когда кратчайшій день и длиннѣйшая ночь.

Ср. Новгородск. лѣтн. 1148.

Карачунъ — козлецъ, аминь.

Разсказываютъ, что молодой врачъ былъ приглашенъ къ русскому мальчику-мастеровому и нашелъ его въ безвыходномъ положеніи; по просьбѣ хозяйки онъ разрѣшилъ ему, какъ умирающему, ѣсть все, что ему угодно. Хозяйка приготовила мальчику свинину съ капустой. Къ удивленію врача мальчикъ послѣ этого сталъ быстро поправляться. — Приглашенный вслѣдъ за тѣмъ къ мальчику-нѣмцу, съ тѣми-же причинами болѣзни, какой страдалъ русскій мальчикъ, онъ прописалъ ему испытанное средство — свинину съ капустой, но — мальчикъ на другой день умеръ; молодой врачъ отмѣтилъ этотъ фактъ въ своей записной книжкѣ, съ припиской, что это, испытанное имъ, лекарство — русскому здорово, а нѣмцу смерть. (se pop é tego, é ben trogato.)

См. Задать кому аминь.

\*

121\*. Рутиня (ивоск.) — упорное слѣдованіе отсталымъ порядкамъ. Рутинный (обычный, застарѣлый).

Ср. И генералъ, и генеральша... увлека-тельно доказывали необходимость оставить *рутинну* и идти новыми неизвѣстными доселѣ путями.

Салтиковъ. Новинные разсказ. 2.

Ср. (Помпадуръ) слѣдовалъ старой *рутинн* и все искалъ какихъ-то фактовъ, которые дали бы ему поводъ объявить походъ. Онъ не подозрѣвалъ, что система фактовъ есть система устарѣлая.

Салтиковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Кто злые?... мы отвѣтили... до-вольно *рутиннымъ* образомъ... Мы

думали, что подлѣ «злыми» слѣдуетъ разумѣть... взяточниковъ, такъ называемыхъ дантистовъ и всякаго рода шалопаевъ...

Салтиковъ. Помпадуръ. 8.

Ср. Routine (route — путь) — привычка (слѣдовать по извѣстному пути).

Ср. Rupta via (гиперега viam — испортить дорогу) — избитая дорога, испорченная (отъ долговременнаго употребленія).

Рутиня, въ прямомъ смыслѣ — ссорка, упрямство, приобретенное долговременной практикой безъ знакомства съ теоріей.

См. Дантистъ. См. Шалопахъ.

\*

122. Рцы — слово — твердо.

(Славянское названіе буквъ: р, с, т.)

= Будъ крѣпокъ въ словѣ.

Ср. Ein Mann ein Wort, ein Wort ein Mann.

Ср. Будь твердъ въ твоёмъ убѣжденіи и одно да будетъ твоё слово.

I. Сирах. 5, 12.

Ср. Твердо держи слово и будь вѣренъ ему.

I. Сир. 29, 3.

Рцы = говори: ср. Рцы, Господи, мѣ рцы.

М. М. Херасковъ. Владимиръ возрожденный.

См. Честное слово.

\*

123. Рыбакъ рыбака видитъ издалека.

Ср. Fur furem cognoscit, lupus lupum.

Власш.

Ср. Ἐγὼ δὲ φῶρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκων.  
Знаетъ воръ вора, и волкъ волка.

Аристот. Морал.

См. Свой своему поневолѣ братъ. См. Подобный подобнаго любить. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.

\*

124. Рыба начинаетъ портиться съ головы.

Ср. *Разгратные вельможей краемъ — Народа нѣлаю разграма.*

Державинъ.

Ср. Piscis primum a capite foetet; incipit putere (съ греч.).

Ср. Paul. Maan. Adagia. 1608.

Ср. ἰχθὺς ἐκ τῆς κεφαλῆς ὀζειν ἀρχεται.

Рыба съ головы пахнетъ начинаетъ.

Plutarch. Symposion.

\*

125. Рыба хочетъ (должна) плавать.

(Намекъ, что за столомъ послѣ рыбы надо пить вино.)

Ср. Poisson sans boisson est poison.

Ср. Pisces natere oportet.

Petron. 39.

\*

126. Рыжій да красный, человѣтъ опасный.

Съ рыжими дружны не води, съ чернымъ въ лѣсъ не ходи.

Ср. Entre vous poil et félonie

S'entreportent grant compaignie.

Roman de Cristal. XIII s.

Ср. Dio vi guardi della tosse, dal capelli e barbe rosse.

Ср. Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine laesus:

Rem magnam praestas Zoile, si bonus es.

Martial. in Zeilum.

См. Зонгъ.

\*

## 127. Рыломъ не вышелъ (не удался).

Ср. Хорошихъ мыслей для насъ не полагается, ибо мы еще *рыломъ не вышли*. Да если бы у насъ и были хорошия, серьезныя мысли — кто же насъ пустить ихъ публиковать?

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Могчагинъ. 4.

См. Мы не соизвоили. См. Съ суконнымъ рыломъ да въ калачный рядъ.

\*

## 128. Рыльце въ пуку.

Ср. По службѣ велѣ дѣла свои примѣрно И не бывалъ за *взятки* подѣ судомъ, Но (на жену, какъ водится) въ Галерной

Купилъ давно *пятидесятный домъ*.

Неграсовъ. Численникъ. Приложения.

Ср. Мнѣ *взятки* брать? да развѣ я *взбѣшуся!*

Ну *видывалъ* ли ты, я на тебя поплюю,

Чтобъ этому была причастна *грѣху?*

Подумай, вспомни хорошенько... «Нѣтъ кумушка; а *видывалъ* чистенько,

Что *рыльце у тебя въ пуху*».

Брижовъ. Лисца и Стуровъ.

Ср. Хотѣ по суду и не докажешь, Но какъ не согрѣшишь, не скажешь, Что у него *пушокъ на рыльцѣ есть*.

Тамъ же.

Ср. Горodinчимъ, я служу; *Второй правдой исполню* *Эту должность* — «Знаю, знаю!»

Брижовъ. Ковалъ-Горбуновъ. Царь.

Ср. Нааг auf den Zähnen haben = (хитрый, збастый) слѣды хищенья — назубахъ.

Ср. *Волосъ на зубахъ* — слѣды послѣ укусовъ.

Ср. *Foenim habet in cornu* (cornu ferit ille, cavetol).

У него сѣно на рогахъ (онъ бодрится, берется!).

Horat. Sat. 1, 4, 34. (О сатирникахъ.)

Пастухи обязывали рога бодливыхъ быковъ для предупрежденія проходящихъ (ненадежныхъ!).

См. Обѣды давать. См. Взятка.

\*

## 129. Рысы глаза (острое зрѣнiе).

Ср. Всего болѣе страшились арестанты (въ Майорѣ) его пронипательнаго *рыслию зглядда*, отъ котораго нельзя было ничего утаить.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.

Ср. Она разглядѣла меня своимъ *рыслимъ зглядомъ* за сто шаговъ.

Достоевскій. Игрокъ. 9.

Ср. Plus quam Lynceus est.

Онъ видитъ лучше рыса

Власъ. Colloq.

Ср. Lynceus peraripacior.

Апулеjus. Metam. 2, 23.

Ср. Lyncei Contempleri oculis.

Horat. Sat. 1, 2, 90.

Ср. Λυχέως ὀφθαλμοῖν βλέπει.

Видитъ острѣе рыса.

Aristophan. Plat. 210.

Ср. Лунх, рысь (иноск. зоркій).

Линней, извѣстный своей зоркостью, — былъ *рулевымъ* на кораблѣ Аргонавтовъ; онъ различалъ

предметы на разстоянiи 20 миль и видѣлъ ихъ сквозь доски (до изобрѣтенiя Рентгена!).

\*

## 129\*. Рыцарь (иноск. проныч. аферистъ, пройдоха, ловкій плутъ, искатель наживы; — страстные притворенцы, любители чего-либо).

Ср. Тогда Парижъ и Лондонъ рыжий, Капернаумъ и Вавилонъ, На Бадеи мой направивъ лыжи, Тѣснятъ его со всѣхъ сторонъ...

И *рыцари* слѣпой рулетки

За сборомъ золотыхъ крупницъ,

Сукна зеленого нарядки,

Въ надеждѣ золотыхъ яницъ.

Ж. П. А. Вяземскій. Вадеи-Вадеи.

Ср. Chevalier d'industrie.

См. Лыжи наострить. См. Золотыя яйца.

См. Зеленый столъ.

\*

## 130. Рыцарь безъ страха и упрека.

Ср. Онъ былъ *человѣкомъ* высокихъ ума и честности, настоящимъ *рыцаремъ безъ страха и безъ упрека*.

Н. Макаровъ. Воспоминанiя. 7, 13, 2.

Ср. Помпадуръ (города Навознаго) — *рыцарь безъ страха и упрека*; онъ — Баяръ изъ исторiи Смарагдова и Дюнуа изъ театра Буффъ.

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Ritter ohne Furcht und Tadel.

Ср. Chevalier sans peur et sans reproche.

Прозвище героя Баяра (Bayard † 1514); встрѣчается въ сочиненiи: la tresioyeuse plaisante et recreative hystoire composee par le loyal serviteur des faiz gestes triumphes et prouesses du bon chevalier sans peur et sans reproche, le gentil seigneur de Bayart etc. 1527.

Ср. Bouchet. Panegyrique du Chevalier sans reproche, messire Louys de la Trimouille. († 1525 à Pavia.) Poitiers. 1527.

\*

## 131. Рыцарь печальнаго образа.

Ср. Ritter von der traurigen Gestalt.

Ср. Caballero de la Triste-Figura.

Такъ называется Санхо-Панса своего господина — Донъ-Кихота, избитаго до синяковъ.

Ср. Cervantes. Don Quixote. 1, 19.

\*

## 132. Рычагъ (иноск. двигательная сила — вообще).

Ср. Газета — архимедовъ *рычагъ, двигающій* европейскій миръ политики, общественныхъ вопросовъ.

Голцаровъ. Литературный вечеръ.

Ср. Злая воля есть тотъ всемогущій *рычагъ*, который до тѣхъ поръ *двигаетъ* *человѣкомъ*, покуда не заставитъ его совершить... преступленiе.

Салтыковъ. Вздохамъ. рѣч. Переписка.

Въ прямомъ смыслѣ *рычагъ* (мех.) — средство для подъема тяжести (на упорной точкѣ). Ср. точка упора, силы и сопротивленiя на мысленной чертѣ. Ср. Дай мнѣ точку опоры.

\*

## 133. Рыцетъ парадный болванъ

Въ свѣтѣ безъ знанiя и дѣла.

Д. Минаевъ.

Ср. «*Рыскаютъ волкомъ*», «*рыскаютъ по сѣтѣ*».



- Ср. Слово о Полку Игоревѣ. Ср. Старинныя русскія пѣсни.  
\*
184. Рѣдая (важная) птица.  
Ср. Вы поддѣлили этого князюшку... заставили сдѣлать предложеніе вашей дочери, да и думаете, что и сами теперь сдѣлались *важною птицею*....  
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 12.  
Ср. Прибѣжали, какъ сумасшедшіе, изъ трактира: «Пріѣхалъ, пріѣхалъ и денегъ не платить»... Нашли *важную птицу*!  
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Лука Лукичъ.  
Ср. Изъ купеческихъ—ну такъ *не велика птица*.  
Островскій. Правдивый сонъ до обѣда. 2. Невѣдомое.  
Ср. Of what kind should this cock come off? Какого рода можетъ быть эта птица?  
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jacques.  
Ср. C'est un merle blanc.  
Бѣлый дроздъ.  
Ср. Rara avis.  
Рѣдкая птица.  
Petr. Sat. 1, 46.  
Ср. Rara avis in terris nigroque simillima cygno.  
Рѣдкая птица на землѣ, подобна черному лебедю.  
(говоря о Лукреціяхъ и Пенелопяхъ.)  
Juven. Sat. 6, 165.  
Ср. Corvo quoque rarior albo.  
Рѣже бѣлой вороны.  
Juven. Sat. 7, 302.  
Ср. Alba avis.  
Cic. Fam. 7, 28, 2.  
Ср. Τίς ἄστιν ὄρνις οὐτοῦτι.  
Aristophan.  
Ср. Λευκός χορῶνας.  
Masc. 5, 52.  
\*
185. Рѣдко, да мѣтко.  
Ср. Was selten kommt, kommt scharf.  
Ср. Cosa rara, cosa cara.  
Ср. Omnia praeclara rara.  
Все прекрасное рѣдко.  
Cic. de amicit. 21, 79. Ср. de fin. 2, 25, 81.

- Ср. Optima quaeque cara sunt.  
Видл. praef. hist. monach.  
Ср. σπάνιον καὶ τίμιον.  
Рѣдкое и цѣнное.  
Plato. Euthyd. 304 B.  
Ср. ἔνα... ἀλλὰ λίοντα.  
Одного (рожаю)... но льва.  
Aesop. Fab. 340 b. Лыска и Лыска.  
См. Разъ, да гораздъ.  
\*
186. Рѣка времени, въ своемъ стремленіи, Уноситъ всѣ дѣла людей И топитъ въ пропасти забвенья Народы, царства и царей.  
Державинъ. Послѣдніе его стихи.  
(Въ публичной библиотекѣ на аспидной доскѣ.)  
Ср. Passan vestri trionfi e vostre rompre, Passan le signorie, passano i regni; Ogni cosa mortal Tempo interrompe.  
Petrarca. Trionfo del Tempo. 112—114.  
\*
187. Рѣшили, справили, сирѣшили. (Канцелярск.)  
Ср. Ерыковъ. Мелодъ у лѣва.  
\*
188. Рѣшитель думъ въ войнѣ и мирѣ— Могуцъ, хотя и не въ порфирѣ!  
Державинъ. Водонадъ (о Потемкинѣ).  
\*
189. Рѣвъ, будто черти на немъ горохъ молотили.  
Ср. Однѣ только частыя рябины и ухабины, истыкавшія черты его, причисляли его къ числу тѣхъ лицъ, на которыхъ, по народному выраженію, *черти приходили по ночамъ молотить горохъ*.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 11.  
Ср. Der Teufel hat auf ihm Erbsen gedroschen.  
Ср. Il est tombé le visage dans un sac aux pois.  
Ср. Istaec in me cudetur faba.  
Эти бобы на мнѣ молотить будутъ.  
Ter. Eunuch. 881.  
Эта поговорка, по нѣкоторымъ, дала начало поговоркѣ о рябыхъ.  
См. Какъ будто рожь молотить.  
\*

## С.

1. Саврасъ безъ узды (необузданный юнецъ-кутила, брыкающийся какъ саврасъ (конь) безъ узды).  
Ср. Общественная самодѣятельность (должна быть) въ предѣлахъ. Самъ либералъ понималъ, что иначе нельзя. Пусть-ка *савраса безъ узды*— онъ въ одинъ моментъ того накуролеситъ, что годами потомъ не поправишь.  
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.  
См. Золотая молодежь. См. Куролесить.  
\*
2. Садись, гость будешь.  
Ср. Ну чтожъ... коли племянникъ— вид-

но, такъ Богу угодно. *Садись, юсть будешь*.

Салтыковъ. Пестрые письма. 4.

- Ср. Федулъ Ермолаичъ! сколько лѣтъ, сколько зимъ! *Садись, братъ, юсть будешь!* привѣтствуетъ его Струнниковъ.

Салтыковъ. Помехонская старина. 27.

\*

3. Сажень косая (инос.) гипербол. (въ сказкахъ).

Ср. Русскій царь— царь молодецкій— Между плечъ— *сажень косая*, Очи— полночь, бровь густая, Грудь широкая, крутая.  
Ө. С. Чернышевъ. Солдатская сказка.

Ср. Росту большого, рука что желѣзная —  
Плечи — *косая сажень*.

Никрасовъ. Въ деревнѣ. 2.

Ср. И выбралъ татарина выше всѣхъ:  
А мѣрою тотъ татаринъ трехъ са-  
жень,

Промежъ плечами *косая сажень*.

Карна Дампловъ. (Оборонка) гласи „Ка-  
линь—даръ“.

Косая (кововая) сажень — отъ ножной пятки или  
отъ конца большого пальца ноги до конца указ-  
ательнаго пальца поднятой вверхъ руки про-  
отивной стороны (побогѣ печатной сажени); не  
слѣдуетъ смѣшивать съ маховой саженью (дли-  
на распрямленныхъ рукъ, отъ конца одного сред-  
няго пальца до другого (около  $\frac{3}{4}$  аршина).

(Ср. Далъ. Толковый Словарь.) Ср. Словарь  
Перс. Сл. и русск. аз. Им. Академич.  
Наукъ. 1847 г.

Ср. Косая десятина — не 2400, а 8200 кв.  
сажень (больше обыкновенной).

\*

4. Салфетъ вашей милости! — Красота вашей  
чести!

Премного вамъ благодарны! —

Не стоитъ благодарности за такія малости.  
(Форкула принята при чтении.)

Ср. Бургундское: Je salue vos grâces. —  
Les vôtres les surpassent (привѣтъ  
между дамами).

Салфетъ — латинск. salvele — будьте здоровы.  
См. Будьте здоровы.

\*

5. Сальныхъ свѣчей не ѣсть, чернилъ не пить  
(стекломъ не утирается).

Ср. Глуховское общество — было именно  
то общество «хорошихъ людей», о ко-  
торыхъ сложились мудрая русская  
пословица: *сальныхъ свѣчей не ѣдятъ  
и стекломъ не утираются!*

Салтыковъ. Сказки изъ прош. Нави глу-  
ховскія дѣла. Ср. Губ. Оч. 2. Елиза  
Анна Лыкова.

См. Добрый малый — добра мало.

\*

6. Сама себя раба бьетъ, ноль не чисто мнѣть.

Ср. «Самъ себя обдѣлалъ».

Ср. Ты... изволь сдать всѣ счеты и от-  
четы руками (новому управителю)...  
не пеняй на меня: *сама себя раба бьетъ,  
коимъ не чисто жинѣть.*

Илюминскій. Даміи. 8. Исправникъ старому  
управителю.

\*

7. Самоваръ, домашній запѣвало.

Ср. Нельзя,  
Чтобъ, всѣхъ житейскихъ дѣлъ ко-  
нецъ или начало,  
Кипучій самоваръ, домашній запѣвало,  
Не подавъ голоса и не созвавъ семьи...

Км. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

См. Гдѣжъ самоваръ родной.

\*

8. Самодержавіе (Единодержавіе). Монархія.

Ср. Die monarchische Regierungsform ist  
die dem Menschen natürliche.

А. Schoppenhauer. Parerga u. Paralipomena.

Ср. Οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίῃ εἰς κοίρανός  
ἔστω, εἰς βασιλεὺς.

Нотер. Цив. 2, 204—5.

Монархія — Μοναρχία (μόνος, одинъ; ἀρχή —  
власть).

См. Православіе, самодержавіе, народ-  
ность.

\*

9. Самолюбъ никому не любъ.

Ср. Eigenlieb ist niemand lieb.

Ср. L'égoïsme n'aimant que lui, n'est aimé  
de personne; l'égoïsme est donc un sui-  
cide moral.

Gaston.

Ср. Les vices forment une chaîne dont le  
premier anneau est l'égoïsme.

De Ségur.

Ср. Amato non sarai, se a te solo penserai.

Ср. O dii quam ineptus! quam se ipse amans  
sine rivali!

О боги, какъ глупъ любящій себя безъ со-  
перника!

Cic. Ep. Q. Fratr. 2, 84.

Ср. Sine rivali teque, et tua solus amares.  
Безъ соперника, одного себя и свое любишь.

Horat. A. p. 444. Ср. Cic. Tull. 5, 22, 63.

Ср. Πολλοὶ σέ τοι μισοῦσιν, ἄν σαυτὸν φιλεῖς.  
Многіе тебя будутъ ненавидѣть, если ты  
(только) себя будешь любить.

Suidas.

\*

10. Самообладіе превыше всякаго владычества.

Ср. Герой побѣждаетъ своихъ враговъ;  
великій же человекъ — и своихъ вра-  
говъ, и самого себя.

Генералъ А. П. Ермоловъ.

Ср. Nach der Kraft giebt es nichts so hohes  
als ihre Beherrschung.

J. Paul. Titan.

Ср. Sich selbst bekämpfen ist der allerschwer-  
ste Krieg,  
Sich selbst besiegen ist der allerschönste  
Sieg.

Съ собой бороться — самая тяжелая борьба,  
Себя побѣдить — прекраснѣйшая побѣда.

A. v. Logau. Epigr.

Ср. Potentissimus est, qui se habet in po-  
testate.

«Превысокое владѣтельство собою вла-  
дѣетъ».

Senec. Epist.

Ср. Imperare sibi maximum Imperium est.

Senec. Ep. 118, 30.

Ср. Vis habere honorem? Dabo tibi magnum  
imperium: impera tibi.

Ты хочешь почестей? Я дамъ тебѣ большую  
власть: владей собою.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Τὸ νικᾶν αὐτὸν ἑαυτὸν πασῶν νικῶν  
πρῶτῃ καὶ ἀρίστῃ.

Democrit. (Mullach. Fr. phil. gr.).

Ср. Владѣющій собою лучше завоевателя.  
Пр. 16, 82.

См. Господинъ гнѣву своему — господинъ  
всему.

\*

11. Самоотверженіе.

Ср. Иисусъ сказалъ ученикамъ Своимъ:  
если кто хочетъ идти за Мною, *от-  
вернись себя* и возьми крестъ свой  
и слѣдуй за Мною.

Мате. 16, 24. Марк. 8, 34. Лук. 9, 23.

См. Нести крестъ свой.

\*

## 12. Самсонъ (силачъ).

Ср. И онъ растерзалъ льва, какъ ягненка.  
Суды. 14, 6; ср. 15, 13—14.

Ср. Нашелъ онъ связую ослабую челоуѣкъ  
и убилъ ея тысячу челоуѣкъ.  
Тамъ же. 15, 15. ср. 16; 3, 9, 12, 14, 17, 19,  
26—31.

\*

## 13. Самъ не свой (не при себѣ, въ себя, не владѣю- щий собой) — отъ радости, горя.

Ср. Маменька тоже сама не своя и взды-  
хаеть....

Достоинствѣ. Униженіе и оскорбленіе.  
Эпиграмъ.

Ср. Къ писателямъ враждой — не безпри-  
чинной —

Пылаешь... блѣднѣешь и трясся самъ  
не свой....

Некрасовъ. Членовѣкъ. Приложение.

Ср. Какъ увижу ее, я и самъ не свой:

Опускаются руки сильныя,

Помрачаются очи бойкія.

М. Ю. Лермонтовъ. О купцѣ Калашниковѣ.  
Опричникъ.

\*

## 14. (Тотъ дурантъ, кто) самъ себѣ врагъ.

Ср. Ein jeder ist sich selbst der grösste  
Feind.

Scheffer. Laienbrevier. August X.

Ср. Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.  
Часто челоуѣку нѣтъ врага, кромѣ самого  
себя (какъ самъ себѣ).  
Cicero. Att. 10, 12.

\*

## 15. Самъ сказалъ.

(Самъ — хозяинъ, глава, наибольшій.)

Ср. Magister dixit ipse.

Самъ учитель это сказалъ.

Ученики Платона. Ср. Cic. De natura  
deorum. 1, 5, 10.

Ср. αὐτός ἔφα.

Scholast. 196. Aristophanes. „Wabes“. com.

Самъ сказалъ — значитъ, вѣрно: примѣняется  
въ насмѣшку къ тѣмъ, которые предпочитаютъ  
авторитетность — очевидности.

См. Jugare in verba magistrī.

\*

## 16. Самъ чортъ не разберетъ (дунавый даже не разберетъ).

Ср. Лицемѣрие — ни дать, ни взять, сущая  
дѣвица; но точно ли сущая — этого и  
самъ чортъ не разберетъ.

Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.

См. Ни дать, ни взять.

\*

## 17. Родился въ Персіи, а чиномъ былъ са- трапъ,

Но, такъ какъ, живучи, я былъ здо-  
ровѣемъ слабъ,

То самъ я областью не правилъ,  
А всѣ дѣла секретарю оставилъ.

Брилли. Вальмоза.

(Сатрапъ — вѣдомствѣ въ Персіи.)

\*

## 18. Санюлоты.

Ср. Sans-culottes (безъ короткихъ штановъ.)

Республиканцевъ 1793 г., переставшихъ носить  
короткіе штаны до коленъ (т. е. culottes), и  
вмѣсто того носившихъ длинныя брюки (panta-  
lons), называли санюлотами (sans-culottes).

Ср. Faites taire ces sans-culottes.

L'Abbé Maury, membre de la Constituante  
1789—91 (Th. Barran. Hist. de la ré-  
volution). Ср. Bourlignon et Robert. La  
Commune. 1872.

По другимъ: Mettez ces sans-culottes à la porte  
сказалъ одинъ изъ Монтаньаровъ (Maury?) о шу-  
тлившихъ женщинахъ.

По словамъ Диронсеау, еще до Мори, это слово  
было сказано генераломъ Штейбекомъ въ Ва-  
шингтонѣ (1777—78) объ оборванныхъ «хра-  
брыхъ офицерахъ революціонной арміи.»

Ср. Karr. Leben des amerik. Gener. v. Steuben.

Ср. Sans-culottides = les cinq jours com-  
plémentaires du calendrier républicain.

\*

## 19. Санюги въ смятку (безтолковщина, безсмысли- ца — небывальщина).

Ср. Адское душевное состояніе заклю-  
чается въ томъ, что не имѣя рѣши-  
тельно никакой возможности отка-  
заться отъ убѣжденія, что... дважды  
два... четыре, видишь... что бы-  
ваютъ однако невѣроятные случаи,  
когда получаются въ результатѣ стеа-  
риновыя свѣчи и санюги въ смятку...  
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.

Адское душевное состояніе.

См. Анхроны ѣдутъ. См. Дважды-два —  
стеариновая свѣчка.

\*

## 20. Сарданапалъ (ивоск. расточительный любитель утонченной роскоши).

Ср. Откуда у васъ берутся всѣ эти ми-  
лныя вещи: копченныя стерляди, ин-  
дѣвья ветчина, оленьи языки... да  
вы Сарданапалы!...

Салтыковъ. Губерн. Оч. 7. Горькоостовъ.

Ср. А ты, второй Сарданапалъ,  
Къ чему стремишь всѣхъ мыслей

бѣги?

На то-ль, чтобъ вѣкъ твой протекалъ

Средь игръ, средь праздности и нѣги?

Державинъ. Вальмоза. (о Потемкинѣ.)

Сарданапалъ, царь Ассирійскій, извѣстенъ своей  
чрезмѣрной роскошью; имя его у древнихъ по-  
этовъ сдѣлалось нарицательнымъ въ смыслѣ из-  
нѣженнаго расточителя и любителя роскоши.

См. Лукуллъ.

\*

## 21. Сардоническій смѣхъ (извѣстельный).

Ср. Намъ (скромнымъ пѣшеходамъ) до-  
водится... видѣть гримасы и слы-  
шать сардоническій хохотъ рѣзвыхъ  
бѣгуновъ, обгоняющихъ ухорски ме-  
длительное здравомысліе, движущееся  
на долгихъ...  
Николай Надеждинъ (Надеждинъ). Сочиненіе  
Николайковъ. (Вѣст. Евр. 1839 г. 1.)

Ср. Всѣхъ, которые ушли впередъ его по  
службѣ, онъ не любилъ, выражался  
о нихъ ѣдко, въ сардоническія, кол-  
кихъ эпиграммахъ.

Гоголь. Мертвые души. 2, 2.

Ср. И странной улыбкой стиснулъ онъ  
зубы.

Жуковский. Одиссея (Гом.).

Ср. μείδῃας δὲ θυμῷ Σαρδανίου μάλα τοῖον.  
Онъ улыбнулся себѣ особенно сардониче-  
скимъ смѣхомъ.

Hom. Od. 20, 301.

(*σαρδάνιος* — извительный, *σάκρω* — скалить зубы.)

На островъ Сардо росла трава: вкусившій ее умиралъ со смѣху.

Ср. *Pharmacol.* 10, 17, 7.

См. Помирать со смѣху.

\*

## 22. Саркастическая улыбка (ἔδκαα) — саркастический смѣхъ.

Ср. Знаешь, что такое *саркастическая улыбка*?... это... насмѣшливая улыбка, понимаешь, — насмѣшливая и презрительная.

Достоевскій. *Дядюшкинъ сонъ*. 10.

Ср. *σαρκάζω*, терзаю, рву, во гнѣвъ кусаю губы; *σαρκασμός*, сарказмъ, язвительный смѣхъ, *σαρκαστικός*, презрительно смѣющийся.

\*

## 23. Саркофагъ (ἱνoσκ. — пышная гробница вообще).

Ср. И дремлютъ дворцы — *саркофаги*!

Но снятся имъ славные сны:  
Дни древней, народной отваги,  
Блескъ мира и громы войны...

Вл. П. А. Вяземскій. *Ночь въ Венеции*.

Ср. Стоишь въ позорищѣ племень,  
Какъ пышный *саркофагъ* погибшихъ поколѣній.

В. А. Баратынский. *Римъ*.

Саркофагъ — *σαρκοφῆρος* = ѣдающій мясо.

Саркофаги — гробы (могильные памятники) дѣлались изъ известняковаго камня, который быстро пожиралъ тѣло умершаго.

См. Римъ — вѣчный городъ.

\*

## 24. Сатира (сочиненіе, осмѣивающее слабости и пороки людскіе).

Ср. *Сатира* — плеть, ударомъ обожжетъ.

Гончаровъ. *Обрывъ*.

Ср. *Не любитъ узнавать никто себя съ сатиры*.

Брюсовъ. *Зеркало и Обезьяна*.

Ср. Муза! не пора ли слогу отмѣнить твой грубый  
И *сатиру* ужъ не писать? Многимъ  
тѣ не любы.

Вл. Календеръ. *Въ музѣ моей*.

Ср. *Fools are my theme, let satire be my song*.

Byron. *Engl. Bards*. 6.

Ср. *Difficile est satiram non scribere*.

Трудно не писать сатиры.

Juvén. *Sat.* 1, 30.

Слово это напоминаетъ древнія шуточныя представленія, названныя какъ-бы по имени жизне-радостнаго полубога Сатира, или же оно получило начало отъ слова *satir*(y)ra — «смѣхъ», изъ которой состояли эти представленія — разговорныя съ пѣніемъ и пляской.

*Satira* (*satira*) — начинка (въ которой всего довольно: ср. сытый, *sati*, *satia*, *эдн*).

См. Животрепещущій. (Сатира — плеть.)

\*

## 24\*. Сатурналии (иноск. беспорядочныя сборища людей, сходящихся для пьянства и разврата).

Сатурналии (— праздникъ у древнихъ римлянъ въ честь Сатурна) — праздновались въ Декабрѣ, вѣроятно, въ память счастливыхъ дней равенства и свободы подъ управленіемъ Сатурна. Постоянное празднованіе Сатурналий началось въ

494 г. до Р. Х. и продолжалось каждый разъ одинъ день, а со временъ Цезаря три дня (17—19 Дек.), вмѣстѣ съ праздникомъ Сатурналий 5 и 7 дней. Это были праздники полнаго равенства сословій и свободы: рабы проважали съ своими господами, которые имъ прислуживали. Дѣлались подарки. Отсюда вошли въ обычай рождественскіе подарки.

Ср. *Pelagia* (греч.) — древнія празднества въ Фессалии, въ честь Зевса (освобожденіе рабовъ и плѣнныхъ, пиришество за общимъ столомъ и прислуживаніе господами рабамъ).

Ср. *Масловъ*.

\*

## 25. Сахарныя рѣчи — сладкія, (насмѣшл.) слащавыя.

Ср. У него ли русы кудри падали на плечи,  
Съ устъ румяныхъ вылетали *сахарныя рѣчи*.

Пѣсни. (Муз. Даргомыжскаго.)

См. Съ тобой разговориться, что меду напиться.

\*

## 26. Сахаръ-Медовичъ (ухаживатель; вообще сладко говорящій).

Ср. Какъ я сдѣлалъ? выбралъ часть и доложилъ. Вѣдь съ нимъ говорить можно, съ *Сахаромъ-Медовичемъ* нашимъ, только нужно часть знать.

Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. Господа Молчанкины. 2.

Ср. Подлѣ стоялъ помѣщикъ, широкій, мягкій, сладкій — настоящій *Сахаръ-Медовичъ*. Онъ ранѣе смѣялся остро-тамъ маленькаго человѣка и словно таялъ отъ этого удовольствія.

Тургеневъ. Галлеть Шитровскаго уѣзда.

Ср. Я (отъ его словъ)... растаялъ... какъ мокрый *Сахаръ-Медовичъ*.

Достоевскій. *Полумокш*.

Сахаръ-Медовичъ (изъ начальниковъ), — облекающій въ мягкую и слащавую форму даже выговоръ, рѣшительный отказъ и всевозможныя неприятыя сообщенія.

\*

## 27. Сбукты-барахты.

Ср. Посмотрите напр. на скачки. Развѣ грумъ не сходить посмотрѣть десять разъ на свой «турфъ», и сто разъ не попробуетъ и сѣдло, и уаду, и хлыстъ, и шпоры... Вѣдь *сбукты-барахты* онъ не сунется на скачку... А въ другомъ дѣлѣ можно поступать иначе?

В. В. Стасовъ.

Ср. Нечего ѣхать прямо съ *букты-барахты*, еще что изъ этого будетъ... (по-советуйся...)

Достоевскій. *Кроводилъ*.

Ср. *Knall und Fall* (необыкновенно быстро, какъ вслѣдъ за выстрѣломъ падаетъ дичь).

Ср. *Ex abrupto*.

Дѣлать что-нибудь зря, не думая, безъ приготовленія, вдругъ, внезапно (какъ человѣкъ, который неожиданно бухнулъ въ воду и — не думая, какъ бы истинно, — барахтается въ ней).

\*

## 28. Сварить нашу (иноск. дѣло сдѣлать).

Съ нимъ наши (нива) не сваримъ.

Ср. Сейчас же лечу по начальству и буду жаловаться, ибо предчувствую, что намъ однимъ этой казни не справиться.

Достоевскій. Бродягиъ.

\*

28\*. Свернуться калачикомъ (круто согнуться).

«У коровы рога калачикомъ».

Ср. Было раннее утро... Даже собаки — и тѣ спали у воротъ, свернувшись калачикомъ и вздрагивая подъ влияніемъ утренняго холода.

Салтыковъ. Помпадуръ. 11.

\*

29. Сверчокъ тму тарананъ (Тигутараканъ) побѣдилъ. Такъ говорили послѣ побѣды Ярослава надъ Игоремъ, который сказалъ ему прежде: «Не шуми за печью, сверчокъ!»

\*

29\*. Свершилось (слово Спасителя).

Ср. Consummatus est.

Ср. Иоанн. 19, 30.

\*

30.

Великое земное

Различно съ мыслями людей:

Сверши съ успѣхомъ дѣло злое —

Великъ, не удалось — злодѣй...

М. Ю. Лермонтовъ. «Не говори, одинокъ выходя».

Ср. Entworfen bloß, ist's ein gemeiner Frevel,

Vollführt, ist's ein unsterblich Unternehmen.

Задуманное только — это гнусное злодѣйство, Свершенное — это безсмертное дѣло.

Schiller. Wallensteins Tod. 1, 7.

Ср. Treason doth never prosper, wath's the reason?

Why if it prosper none dare call it treason.

Sir John Harrington († 1612) Epigr. 4, 5.

Ср. Prosperum et felix scelus virtus vocatur. Выгодное и удачное преступленіе называется добродѣтелью.

Sen. Herc. fur. 251.

Ср. Honestas quaedam scelera successus facit. Успѣхъ и порочныя дѣянія дѣлаютъ — почетными.

Sen. Hippol.

Ср. Ille cruce sceleris pretium tulit, hic diadema.

Тому за преступленіе вѣнчикъ (распятіе), этому діадема.

Juv. 13, 105.

Ср. Ex eventu homines de tuo consilio eximatiuros videbimus.

Cic. Fam. 1, 7, 5. Ср. Demosthen. Olynth. 1, 11.

См. Не вѣрь началу, а вѣрь концу. См. Иному счастье мать.

\*

30\*. Свиное ухо (простая брань) — Магометанинъ (намекъ на неупотребленіе имъ свиннаго мяса).

Ср. И все-таки принцъ! тамъ какъ ни дразнись свиннымъ ухомъ, а у нихъ коли принцъ, такъ сейчасъ видно, что есть что-то свыше.

Салтыковъ. Булгуриные люди. 5.

Простой народъ дразнитъ магометанъ и евреевъ, изображая изъ угла позы одежды свинное ухо. Гдѣ начало этого обычая? Нѣтъ ли тутъ аналогія съ поступкомъ Римлянъ, которые, разру-

шивъ Іерусалимъ и хранивъ Соломона (135 по Р. Х.), поставили у воротъ города изображеніе свинныя?

\*

31. Свинью (кому-нибудь) подsunуть, подложить, подпустить (иноск. противодѣйствовать, перего-родить, помѣшать: устроить неудачу).

Ср. Шпилю подпустить.

Ср. Я даже не волновался, равнодушно слушая его разглагольствованія о томъ, что будто-бы французы русскимъ «свинью подsunули». (О замкнствованіи нами у французозъ декандентства.)

Шамилъдинъ (Д. И. Мордовцевъ). Указерсали («Новостя». 1896 г. № 312).

Ср. И прошиболася свинью сквозъ полкъ (гѣтоп.).

Свинья (стар. военн.): строй клинокъ, кабанокъ, кабаньей головою, для пролома рядовъ, для нападенія.

Ср. Далъ. Толковый словарь.

Ср. Jeter un chat aux jambes de qu.

Поставить въ неприятое положеніе.

См. Богъ не выдастъ, свинья не съѣстъ.

\*

31\*. Свинья — иноск. бранно о дурацкѣ человѣкѣ (слотина).

Ср. Помилуйте Ваше П-во, вѣдь это свинья, а его по губерніямъ посылаете! «А вы развѣ свинины не ѣдите?» спросилъ меня его П-во. — «Вѣтъ-съ». — «Ну, и мы свиней употребляемъ, когда надобность предстоить»...

Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Изд.

См. Порядочный человѣкъ. См. Донощикъ — что переводчикъ, надобенъ на часть, а тамъ, не знай насъ.

\*

32. Свинья въ апельсинкахъ.

Ср. «Знаетъ толкъ, какъ свинья съ апельсинками».

Ср. Его сіятельство смыслилъ въ дѣлахъ столько же, если не менѣе, сколько извѣстная Аксинья смыслила съ апельсинками.

Н. Мамарова. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Was weiss ein Bauer von Gurkensalat.

Ср. Caviare to the general.

Икра для простаго народа.

Shakspeare. Hamlet. 2, 2. Hamlet.

Ср. Asinus ad Lygam.

Gell. 3, 16.

См. Смысленъ какъ оселъ къ волынкѣ.

\*

32\*. Свинья въ ермоликѣ.

Ср. Надзиратель за богоугоднымъ заведеніемъ Земляника: — совершенная свинья въ ермоликѣ.

Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.

Ср. И не остроумно! «свинья въ ермоликѣ» гдѣ-жъ свинья бываетъ въ ермоликѣ?

Тамъ же. Земляника.

\*

33. Свинья (ему) на рылъ принесла (т. е. счастье).

Ному свинья (прибыль), а намъ семья.

Ср. «Свинья на-встрѣчу — къ счастью» (повѣрье).

Ср. Er hat Sau, Schwein. (пор.)

(О слѣдомъ, незаслуженномъ счастьи.)

\*

## 83\*. Свиный под дубомъ.

Ср. Пусть сохнетъ, говоритъ Свинья:  
Въ немъ проку мало вижу я;  
Хоть вѣкъ его не будь, ни чуть не по-  
жалѣю;  
Лишь были-бъ жолуди: вѣдь я отъ  
нихъ жирѣю.

Брыловъ. Свиный подъ Дубомъ.

Ср. *Несвоя* такъ же въ ослѣпленѣхъ  
Бранитъ науки и ученье,  
И ось ученье труды,  
Не чувствуя, что онъ скупаетъ изъ  
Тамъ же. молоды.

См. Если корень иссушится. См. За добро  
не жди добра. См. Невѣжи судятъ  
точно такъ.

\*

## 34. Самстолясы (разгульные тунеядцы, шатуны).

Слово это получило начало отъ ошибочнаго из-  
біенія Ватчанамъ (XIV в.) пришедшихъ къ нимъ  
на помощь Устюжанъ (принятыхъ за непріятеля).  
Тризна ихъ по убитымъ названа *самстоляскою*,  
а Ватчане за это прозваны слѣпородами и *Сам-*  
*столясами*.

См. Шалопай.

\*

## 34\*. Самстунъ (иноск. пустой свѣтскій человекъ, тунеядъ).

Ср. Да, батюшка, это... организаторы!  
Это не *самстунъ*! Это настоящій пом-  
падуръ-хозяинъ!...

Салтыковъ. Помпадуръ. 10. Замѣталь.

См. Свищъ.

\*

## 35. Смигнѣть въ кулакъ (пустой)—сидѣть безъ гроша.

Ср. Какъ иные бары, опустошивъ родные  
амбары, за моремъ утѣхъ ищутъ, а  
дома съ *кулакъ смигнутъ*.

Тургенъ на колосахъ. Москва. 1846 г.

(Ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)

\*

## 35\*. Смигнуться (свихнуть, свернуть съ мѣста)—иноск. сходить съ ума.

Ср. Онъ *смигнулся* окончательно и выбѣ-  
жалъ на улицу чуть не въ помѣша-  
тельствѣ....

Достоевскій. Идиотъ. 4, 4.

\*

36. Свищъ (иноск. человекъ пустой, безсодержатель-  
ный, какъ орѣхъ безъ ядра).

Замѣсть орѣха, да свищъ.

Ср. Пустозвонны, считающіе въ ловкой за-  
хлесткѣ рѣчи всю суть дѣла—всево-  
зможныхъ родовъ возмужалые и юные  
*свищи*.

Писемскій. Вѣбаламученное море. 5, 8.

\*

## 86\*. Свобода мудрая святая.

Ср. *Свобода мудрая святая*,  
Но равенство—одна мечта.

Карамзинъ. На Коронованіе Александра I.

Ср. *Глутому сердцу и воля не въ прокъ!*  
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.

Ср. Какъ ни приманчива *свобода*,

Но для народа

Не меньше *шибельна* она,

Когда разумная ей *мира не дана*.

Брыловъ. Бомъ и Всадникъ.

Ср. Въ единодушій — блаженство,  
Во правосудіи — равенство,  
*Свобода — во уздѣ страстей*.

Державинъ.

Ср. Freiheit und Gleichheit! hört man schal-  
len.

Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Ср. Wenn freyheit nicht haterugen schutz,  
so ist sie in noth wenig nutz. (стар. посл.)

Ср. Rule Britannia! Britannia rules the  
waves!

Britons never shall be slaves.

James Thomson. Alfred. 2, 5.

Ср. Oh Liberté, que des crimes on commet en  
ton nom! (по другимъ: Liberté, comme  
on t'a joué!)

M-me Roland (née Philon), обращался къ ста-  
туту свободы передъ намыломъ своему 1798 г.

Ср. Dolce, dell' alme universal sospiro,  
Libertà, santa dea.

Monti. Il fanatismo. 1—2.

Ср. Libertas est potestas faciendi id quod jure  
licet. (jur.)

Свобода — возможность (право) дѣлать то,  
что позволено закономъ.

Ср. Sub lege libertas.

\*

## 37. Свободная до Адри.

Ср. Италия должна быть *свободна до Адриа-  
тической моря*.

Наполеонъ III въ манифестѣ 3 Мая 1859 г.

Девизъ итальянскихъ патриотовъ-ирредентистовъ.

Ср. Frei bis zur Adria.

Gustav Rasch. Oestreichische Regierungsges-  
chichte in Italien. 1860.

См. Ирредентисты.

\*

## 38. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купить.

Ср. Ахъ *всякъ своей бѣдой ума себѣ при-  
купить*!

Впредь утро похваляю, какъ вечеръ  
ужь наступить.

И. И. Диктаторъ. Чижикъ и Заблуда.

Ср. Narren werden durch Schaden klug.

Ср. Malo accepto stultus sapit.

Ср. ἵνα γινώσκῃς ἀποτίμωιν.

Uti tuo damno cognoscas.

Учися воспользоваться своей бѣдой.

Hom. Illas. Ср. Hesiod.

См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.

См. Русский человекъ заднимъ умомъ

крѣпокъ. См. Дураку вредъ—умному

навѣтъ.

\*

## 39. Свой глазъ—алмазъ; чумой—стеною.

Ср. *Глазъ хозяина откармливаетъ лошадей*.

Екатерина II.

Ср. Dominum plurimum videre in rebus suis.

Хозяинъ въ дѣлахъ своихъ больше видитъ.

Phaedri fab. 11, 8.

См. Хозяйскій глазъ смотрокъ.

\*

40. Люди спѣшили свои личные счета дисконти-  
ровать въ формѣ извѣщеній и угрозы.

Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Мая.

\*

## 41. Свои люди, небось, сочтутся.

Ср. *Свои люди — сочтемся*.  
Островскій. (Заглавіе пом.)

- Ср. Мужъ мой выдалъ Аггею Семенычу вексель, потому что хотя мы люди свои, а деньги все-таки считать любятъ.  
Салтиковъ. Малочинники. 2, 2, 2.
- Ср. Pack schlägt sich, Pack verträgt sich.  
Ср. Les avocats se querellent, puis vont boire ensemble.  
См. Деньги считать любятъ.  
\*
42. Свой своему поневоле братъ.  
Свой своего мучить.  
Ср. Мужъ ея (глупый) находитъ величайшее наслаждение возиться съ путями, съ дурочками да съ дураками. *Свой своему поневоле братъ.*  
Н. Макаровъ. Воспоминания. 3, 3.  
Ср. Like will to like.  
Ср. Un frère est un ami donné par la nature.  
Légouvé père. La mort d'Abel. Ср. Baudouin. Demetrius. 5, 2.  
Ср. Un père est un banquier, donné par la nature.  
Ср. Cascus cascam ducit.  
Старый старую ведетъ.  
Varro de Lingua lat. 7, 3, 28.  
Ср. ἰσχυρὰς ἰσχυρὸν φίλοι.  
Ястребы ястребу друзья.  
Theokrit. Idyll. 9, 52.  
См. Мать къ масти. См. Рыбакъ рыбака видитъ издалека. См. Подобный подобнаго любить. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.  
\*
43. Свой хлѣбъ прѣдчить.  
Ср. «Хоть гирише, та инше». (Махоросс.)  
Ср. Veränderung nur ist das Salz des Vergnügens.  
Schiller. Kabale u. Liebe. 5, 7. Ferdinand.  
Ср. Goethe. Tasso. 3, 2.  
Ср. Wechsel ergötzen, sagt Rothschild.  
Перемѣна (векселя) забавляетъ, говоритъ Ротшильдъ. (игра словъ.)  
Ср. Diversité, c'est ma devise.  
Разнообразіе—вотъ мой девизъ!  
La Fontaine. Le Pâté d'Anguille. 4.  
Ср. Varietas delectat, wie der Teufel sagt, da er Buttermilch mit einer Mistgabel ass.  
Разнообразіе увеселяетъ, какъ сказалъ чортъ, когда сталъ есть пахтанье навозными вилами.  
Hans Clauert. Werklohe Historien. 1891. XV.  
Ср. Valer. Max. 3, 10. extr. 1. Ср. Phedr. 2. prol. 10. Ср. Justin. Praefat.  
Ср. Variatio delectat.  
Autor?  
Ср. Varia (lectio) delectat.  
Sen. Ep. 45.  
Ср. Jucundum nihil est nisi quod reficit varietas.  
Publ. Syr. Sententia.  
Ср. Ἡ ποικιλία τερπνόν.  
Разнообразіе пріятно.  
Plutarch.  
Ср. Μεταβολὴ πάντων γλυκύ.  
Перемѣна всегда пріятна.  
Euripides. Orest. 284. (Ср. Aristot. Nicom. Eth. 7, 15.)  
См. Боже мой, Боже! всякій день то же.  
\*
44. Своя воля, своя и доля (отъ воли зависитъ доля).  
Вольному воля, спасенному рай.  
Вольному воля (можетъ поступать какъ хочетъ),
- спасенному рай (кто живетъ не по волѣ, а какъ Богъ велитъ, — спасется).  
Ср. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.  
Человѣкъ въ свободной волѣ видитъ свое блаженство.  
Ср. Sebastian Franck. Sprichwörterammlung. № 16. 1832.  
См. Охота пуще неволи. См. Живи не такъ, какъ хочется.  
\*
45. Своя ноша не тянетъ.  
Ср. Добровольно взятое на себя иго — уже не иго: оно легче и охотнѣе переносится, особенно, когда подкладкой ему служить симпатія. Мы всегда охотнѣе даемъ то, чего отъ насъ не требуютъ и чего мы не обязаны давать.  
И. А. Гончаровъ. Воспоминания.  
Ср. The labour we delight in physics pain.  
Трудъ, который намъ пріятенъ, излечиваетъ горе.  
Shaksp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.  
Ср. Portatur leviter, quod portat quisque libenter.  
Легко переносится, что добровольно переносится.  
Ср. Mich. Neander. Praecepta veter. 1590.  
\*
46. Своя рубаша (шкура) ближе къ телу.  
Рубаша нафтана ближе.  
Ср. Еще неизвѣстно, въ чью пользу рѣшится... а что вы на меня по этому случаю жаловались, и дѣло понятное: всякому своя рубашка къ телу ближе.  
Тургеневъ. Записки Охотника. Охотничьяго.  
Ср. Das Hemd liegt mir näher als der Rock.  
Ср. Kommt es zum Aeußersten, so ist mir das Hemd näher als der Rock.  
Bismark im Preuss. Abg. Haus. 23 Jan. 1864.  
Ср. Close sits my shirt, but closer my skin.  
Ср. Ma chair m'est plus près que ma chemise.  
Ср. Gruther. Recueil.  
Ср. Près est ma coste, plus près est ma chemise.  
Prov. Gallic. Manuscr. XV 8.  
Ср. Tunica pallio propior est.  
Plaut. Trinummus. 5, 2, 80.  
Ср. γόνυ χνῆμτος ἑγγύιον.  
Колѣно ближе къ лодыжкѣ.  
Zenob. 3, 2. ср. Theoc. 16, 18.  
Pallium у Грековъ, какъ toga у Римлянъ, верхнее платье.  
См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.  
\*
47. Своя руна владыки.  
Ср. Своя рука владыка — когда законы терпятъ владычество.  
Надсказникъ. (Полтава Пушкина.)  
Ср. На свѣтъ кто силенъ,  
Тотъ дѣлаетъ все воленъ.  
Крыжовъ. Котомовъ и Смирновъ.  
Употребляется въ смыслѣ своеволия сильнаго; другой смыслъ: не надѣйся на другихъ, а дѣлай самъ.  
Ср. Selbst ist der Mann.  
См. Сила уму могла.  
\*

## 48. Своя своих не познаша.

Ср. Поступок... дворянина съ дворянином... объявивши бестактнымъ: *своя своих не познаша.*

Достоевскій. Вѣст. 2, 4, 1.

Ср. Въ мірѣ быть, и міръ чрезъ Него начать быть, и міръ Его не позналъ. Пришелъ ко своимъ, и свои Его не приняли.

Левит. 1, 10—11.

Употребляется въ разговорѣ, когда кто, по недоразумѣнію, сторонника принимаетъ за противника; шуточно употребляется въ карточной игрѣ, когда играющій по ошибкѣ перекрываетъ взятку своего партнера.

## 49. Сѣтло преданіе, а вѣтрится съ трудомъ.

Ср. Поручикъ Жеребятниковъ любилъ сѣчь... Были и кромѣ него исполнители въ старину, разумеется, въ ту недавнюю старину, о которой *сѣтло преданіе, а вѣтрится съ трудомъ*, любившіе исполнить свое дѣло рачительно и съ усердіемъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.

Ср. *Сѣтло преданіе, а вѣтрится съ трудомъ*; Какъ тотъ и славился, чья тащѣ гнулась шея, Какъ не въ войнѣ, а въ мирѣ—брали лбомъ—Стучали объ полъ не жалѣя!

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума, 2, 2. Чацкий.

## 50.

Тихо начинали  
Выходить свѣтила, мѣсяца предтечи,  
Передъ Божиимъ трономъ заминая сѣти.  
Я. П. Полонскій. Куликов. Мушкетеры.

## 51. Свѣтило міра.

Ср. Lumen mundi.

Ср. Lumina civitatis (свѣтила государства).

Cleer. Catil. 3, 10, 24.

Ср. Огонь (свѣтъ) міра — индійское.

Ср. Vos estis lux mundi.

Ср. Вы — свѣтъ міра (сказалъ Иисусъ ученикамъ). Не можетъ укрыться городъ, стоящій на верху горы.

Матт. 5, 14. Филлип. 2, 15.

Ср. Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ передъ людьми, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла.

Матт. 5, 16. Марк. 4, 21. Лук. 8, 16; 11, 33.

Ср. Разумные будутъ сиять какъ свѣтила на тверди... какъ звѣзды навсегда.

Давидъ. 13, 3.

См. Скатилася звѣзда. См. Свѣтлыя личности.

## 52. Свѣтитъ, да не грѣтъ.

Заглавіе драмы Островскаго и Соловьева.

## 53. Свѣтлыя личности, темныя личности (потенціи).

Ср. Много ли у насъ *свѣтлыя личности*! Конечно есть, но онѣ разбѣяны. Сошлись же и будемъ сильнѣе.

Достоевскій. Вѣст. 2, 4, 1.

Ср. Ja, hier hat einst die Klerisei  
Das fromme Werk getrieben,  
Hier haben die Dunkelmänner geherrscht,

Die Ulrich von Hutten beschrieben.

Да, здѣсь духовенство когда-то свое  
Творило — въ смраченіи — дѣло,  
Да, здѣсь обскуранты, какъ Гуттенъ писалъ,  
Всѣхъ въ руки забрали умѣло.

Heine. Wintermärchen, о городѣ Бамбергъ. М.

Рейхлинъ въ 1514 г. издалъ свою переписку съ знаменитыми людьми (Epist. clarorum virorum). Затѣмъ Ульрихъ фонъ Гуттенъ и другіе друзья Рейхлина издали (1515—1517) Epistolae obscurorum virorum. На это паписты, противники Рейхлина, издали въ 1518 г. Lamentationes obscurorum virorum, non prohibita per sedem Apostolicam. Отсюда слово: Dunkelmänner «viri obscuri» (соответственно, неизвѣстные люди) — въ противоположность «clari viri» (свѣтлыя личности) — въ XIX в. получили значеніе темной личности, обскуранта — врага просвѣщенія.

53\* Свѣтлѣйшій (ваша свѣтлость) — высшій титулъ князей и нѣкоторыхъ владѣтельныхъ особъ. Ср. Durchlaucht (Durchleuchtig) — serenissimus.

Этотъ нѣмецкій титулъ встрѣчается съ IV в.; Карлъ IV далъ его свѣтскимъ курфирстамъ въ 1367 г. Позднѣе (въ XVII в.) этотъ же титулъ давали князьямъ, засѣдавшимъ въ имперскомъ сеймѣ съ правомъ голоса. Король Готскій Аталарихъ говорилъ о себѣ: Serenitas nostra.

54. Сѣтлопреставленіе (иноск. шумъ, безпорядокъ, сѣдомъ).

Ср. Кучеръ вывалилъ! Я уже думаю, что наступаетъ *сѣтлопреставленіе* или что-нибудь въ этомъ родѣ.

Достоевскій. Дѣдушкинъ сѣтъ. 4.

Ср. Видѣлъ *сѣтло преставленіе*, Видѣлъ грѣшниковъ въ аду...

Некрасовъ. Вѣзетъ (наѣзиде).

Ср. Man meint der jüngste Tag kommt.

Подумаешь конецъ міра насталъ.

(Ср. Матт. 24. Лук. 21.)

Въ прямомъ смыслѣ — конецъ міра.

55. Свѣтъ не безъ добрыхъ людей (на свѣтѣ).

Ср. *Не безъ добрыхъ дуиш на сѣтѣ* — Кто-нибудь свезетъ въ Москву, Будешь въ университетѣ...

Некрасовъ. Школьникъ.

Ср. Ты кто?... «Махнулъ-храло, ваше высокоблагородіе...» — Да кто-жъ тебя, подмѣца, такъ называлъ? — «Добрые люди называли, ваше высокоблагородіе. *На сѣтѣ не безъ добрыхъ людей*... извѣстно».

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3.

Ср. Собралось около тридцати рублей. — Ну, вотъ снеси ей! скажи (потерпѣвшей отъ пожара), что *сѣтѣ не безъ добрыхъ людей*...

Салтыковъ. Сказки. Деревенскій пожаръ.

56. Свѣтъ не клиномъ сошелся (есть еще выходъ).

Ср. Нравится тебѣ женщина, старайся добиться толку; а нелзя—ну, не надо, отвернись—*сѣтѣ не клиномъ сошелся*.

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 17. Вазаровъ.

Ср. Ну, я не спорю, онъ хорошій человекъ, не кусается; да вѣдь что-жъ



такое? всё мы хорошие люди, *земля не клином сошлась*, этого добра всегда будет много.

Тургенев. Дворянское гнёздо. 45. Марья Тимошенка.

Ср. Уйду... Паспорт у меня есть, *сестры не клином сошлись* (пить, есть)—найду. Безъ еды не останусь.

Салтыков. Помехонская старина. 11.

Ср. Die Welt ist nicht mit Brettern vernagelt (vernagelt).

Ср. Die Welt ist mit Brettern vernagelt (verschlagen).

Съѣтъ досками заколоченъ:

«Въ этомъ нѣкто убѣдился, когда онъ подошелъ къ краю сѣта»; такъ, въ противорѣчіе нашему изреченію, — между прочими лживыми разсказами, повѣствуетъ

Joh. Olorinus Variscus (Johann Sommer). Ethnographia Mundl. 1809. 1, 17.

См. Геркулесовы столпы.

\*

57. Связать по рукамъ и ногамъ (сѣбѣнать).

Ср. Господа, мы же васъ и связали! Да вы опомнитесь, это вы насъ *по рукамъ и по ногамъ связали*, а не мы васъ!

Достоевскій. Проступленіе и наказаніе. 4, 3.

Ср. Вотъ (—разныя человѣческія обязанности—), что *связало* меня *по рукамъ и по ногамъ*, вотъ, что помѣшало мнѣ открыть пороховъ.

Достоевскій. Идѣя. 4, 1.

См. Руками и ногами. См. Пороху не выдумать.

\*

58. Святая истина.

Ср. *Святую истину* вы сказали: всё мы люди, всё человѣки!

Салтыков. Губернск. Оч. 4. Простотка. 2. Забѣленикъ.

Ср. Ваша рѣчь есть *истина святая*, Ничего умнѣй я не слыжалъ.

Курочкинъ.

Ср. Изъ какой-то модной идеи—вамъ не хотѣть вѣрить, васъ не хотѣть слушать, когда вы говорите самыя *святѣйшія*, самыя непреложныя *истины*.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 17.

См. Воѣ мы люди — человѣки.

\*

59. Святая простота!

Ср. Sancta simplicitas! darum ist's nicht zu thun;

Bezeugt nur ohne viel zu wissen.

Sancta simplicitas! — Тутъ выходъ не мудренъ;

Ты засвидѣтельствуй не знаи!

Götha. Faust. 1. Straß. Mephist. пер. Фета.

Ср. O sancta simplicitas.

Это слово приписывается Іоанну Гуссу (1415 г.), который будто произнесъ его на кострѣ, загибавъ, какъ старуха (по другимъ — старикъ) въ религиозномъ ослѣпленіи подожгла къ пылающему костру поганю.

Ср. Zinsgraf. Weidner. 1838.

По другимъ, это слово было произнесено Іеронимомъ Пражскимъ.

По Руфину († 395) слово «sancta simplicitas» было употреблено на первомъ Никейскомъ со-

борѣ (325 г.) однимъ вѣрующимъ, чтобъ заставить замолчать и убѣдить одного философа.

Ср. Исаевъ († 840). Продолженіе житія Церкви. 10, 3.

Ср. Aeo rarissima postro Simplicitas.

Рѣдка въ наше время простота.

Ovid. Ars amandi. 1, 341.

\*

59\*. Святая Русь!

Ср. Прѣдь тобой, моя икона,

Положу я три поклона,

И молитву сотвори,

Брошусь въ бурю боевую

За алтарь, за *Русь Святую*,

И за Бѣлаго царя.

Кл. П. А. Вяземскій. Пѣсья русскаго ратника.

См. Родина святая. См. Бѣлый царь.

\*

60. Святая Святыхъ.

Въ переносномъ смыслѣ такъ называютъ всякое мѣсто, мало доступное для непосвященныхъ, какъ напр. кабинетъ ученаго специалиста, помѣщеніе рѣдкостей любителя, а также будуаръ или «лабораторію» хорошевой женщины и т. п.

Ср. Тогда такъ называемые хорошие люди... противно ихъ топорной внѣшности... знали, что неправда, и какая должна быть правда. Ясно видѣли, въ чемъ и какъ, въ какой формѣ и въ какомъ видѣ эта правда — тайна, *святая святыхъ* души его, можетъ быть выражена...

Гл. Успенскій. Черезъ вѣкъ холоду. 2, 3.

Ср. Das Allerheiligste.

Ср. Wenn sich die Menschenbrust darf Gottes Tempel nennen, Das Allerheiligste ist dann das Mutterherz.

Если позволено грудь человѣческую назвать храмомъ Божиимъ,

То сердце матери — Святая Святыхъ.

Karl Richter.

Ср. Le séchoir! ce pandémonium de la tuliperie, ce tabernacle, ce «sanctum sanctorum» était comme Delphes jadis, interdit aux profanes!

A. Dumas. La Tulipe noire.

Ср. Sanctum Sanctorum.

Ср. За второю же завѣсою была скинія, называемая «святые святыхъ».

Евр. 9, 3.

Святѣйшее мѣсто; въ ветхозавѣтной скинії и въ Іерусалимскомъ храмѣ — задній притворъ, гдѣ былъ ковчегъ-завѣта, гдѣ нынѣ у насъ алтарь.

\*

60\*. Святые мѣсто пусто не будетъ (о чиновникахъ).

Ср. Что же касается до свѣжей нашей потери, она весьма, конечно, всѣмъ намъ чувствительна, но я соглашаюсь съ вами и съ старинной пословицей: *святые мѣсто не будетъ пусто*.

Почтѣе Соколовъ, но блитъ еще Языковъ (прозаникъ).

Н. И. Дмитріевъ. А. С. Пушкину (о кончѣ Соколова). 4-го Марта. 1838 г.

См. Было бы болото.

\*

61. Святые денежки умелать.

Карманный богъ помилуетъ (откупить).

Ср. *Все мое, сказала злато...*  
*Все куплю...*

А. С. Пушкин. Золото и булгар.  
Ср. *Sobald das Geld im Kasten klingt,  
Die Seele aus dem Fegfeuer springt.*

Монета въ кружкѣ только зазвенитъ,—  
Вонъ изъ чистилища душа уже летитъ.  
Тецель (1455—1519), торговавшій надульжен-  
ціями, приговаривалъ, что какъ скоро брошен-  
ная въ кружкѣ лентя зазвенитъ, такъ скоро душа,  
ради которой лентя положена, будетъ въ небѣ.  
Эти слова Гансъ-Захсъ передалъ въ стихахъ,  
однакоже впоследствии ходящими въ выше-  
приведенной формѣ.

Ср. Kauser, *Geschichtsquellen über Teitel.  
Lappl.* 1877.

Ср. *Aurum omnes victa jam pietate colunt  
Auro venalia jura.*  
Propert. 3, 13, 48.

Ср. *Omnia Romae cum pretio.*  
Juven. 3, 182.

Ср. *Argumentum ad crumenam.*  
Убѣжденіе посредствомъ кошелька.

См. Стоитъ крикнуть, да денежкой бряк-  
нуть. См. Уда серебрена. См. Слава и  
слава — богатству послушны.

\*

#### 61\*. Сглазить (портить недобрымъ глазомъ).

Ср. Мое счастье затмилось съ того дня,  
когда вы его *отпадали*, съ того часа,  
когда вашъ злобный взоръ *сглазилъ*  
его.

Гр. Ростопчина. Поездикъ. 7.

См. Недобрый глазъ.

\*

#### 62. Сгорѣть со стыда.

Ср. Боюсь я, какъ бы мнѣ не пришлось  
*сгорѣть со стыда* за его дѣятельную  
роль въ мальчишеской комедіи потря-  
сенія перстомъ.

Салтыковъ. Бутылкаго. 1-ое февраля  
(о молодыхъ карьеристахъ).

(Отъ стыда краснѣютъ, потому что кровь бро-  
сается въ голову и лицо горитъ.)

\*

#### 63. Сдать въ архивъ (оконченныя дѣла) — вносить — предать забвенію (сдать въ архивъ — о чело- вѣкѣ не у дѣла).

Ср. Того что было,  
Не воротить... Все это рѣшено,  
Подписано судьбой, и ужъ *въ архивъ*  
*сдано*.

Полонскій. Неучъ. 180.

Ср. Развѣ крѣпостники могли отвѣтить  
на вопросъ: что нужно дѣлать теперь,  
когда и ихъ самихъ *сдали въ архивъ*?  
Разумѣется нѣтъ!

Гл. Успенскій. Очерки. Самоопределенный по-  
ступокъ.

Ср. Я хоть теперь и *сдамъ въ архивъ*, а  
тоже потеряю въ свѣтѣ — узнаю птицу  
по полету.

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 21.

Ср. За неотысканіемъ виновнаго въ со-  
ставленіи фальшиваго указа, обстоя-  
тельство сіе предать волю Божіей, а  
дѣло кончить и *сдать въ архивъ*.

Салтыковъ. Губ. Оч. Въ острогѣ. Первый  
шагъ.

\*

#### 64. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ (иноск. — изъ краснаго сивина).

Ср. Онъ услышалъ голосъ: Савлъ, Савлъ,  
что ты гонишь меня? И тотчасъ какъ  
бы чешуя отпала отъ глазъ его и  
вдругъ онъ прозрѣлъ и, вставъ, кре-  
стился и тотчасъ сталъ проповѣды-  
вать въ синагогахъ объ Иисусѣ, что  
Онъ есть Сынъ Божій.

Дѣян. Апост. 4; 18, 20. ср. 9, 17.

См. Отрезвиться. См. Красный. См. Пелена  
спала.

\*

#### 65. Себѣ на умѣ.

Ср. Тебѣ нечего отъ меня скрывать: а  
то бы ты скрывничала; ты таки *себѣ*  
*на умѣ*. Наталья поглядѣла матери  
въ глаза и подумала: «для чего же не  
быть *себѣ на умѣ*».

Тургеневъ. Рудинъ. 5.

Ср. Ты (Моргачъ) человекъ опытный,  
*себѣ на умѣ*, не злой и не добрый, а  
болѣе разсчетливый.

Тургеневъ. Заяцъ охотника. Пѣвецъ.

Ср. Дать, какъ говорится, *себѣ на умѣ*,  
смотреть невиннѣйшимъ и добро-  
душнѣйшимъ человекомъ въ мірѣ;  
вдругъ вы чувствуете, что васъ пой-  
мали за хохолъ, когда въ васъ запу-  
стили преострые...

Тургеневъ. Кривч. ст. 4. (Повѣсти и пр.  
Казань Лутманова.)

Ср. Онъ (писарь въ острогѣ) — малый  
хитрый, очень *себѣ на умѣ*, но и не  
дурной человекъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.

Ср. Онъ славный малый, но всегда *себѣ*  
*на умѣ*: хитрый, пронырливый, про-  
лазъ и крючекъ... но въ сущности  
человекъ не безъ сердца...

Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.

Ср. Пусть ты *себѣ на умѣ*, Богъ тому за-  
памятитъ, кто меня бѣдную обижаетъ.

Фонкины. Нахороса. 2, 5. Проставова.

Ср. Малороссійское: самъ собі на умі.

Ср. *Sibi in mente.*

\*

#### 66. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. (Всякому своя очередь.)

Ср. *Heute mir, morgen dir.*

Ср. *Hodie mihi, cras tibi.*

Ср. Вспоминай о приговорѣ надо мною,  
потому что онъ также и надъ тобою:  
мнѣ вчера, а тебѣ сегодня.

І. Сирах. 88, 22.

\*

#### 67. Сегодня попомини, завтра попомини.

Ср. Сегодня — богъ, а завтра прахъ.

Г. Р. Державинъ. На смерть кн. Мещерякова.

Ср. *Heute rot, morgen tot.*

Јос. Шраш. 10, 12.

Ср. *Oggi è fiore — Domani si more.*

Ср. *Oggi in figura — Domani in sepultura.*

Ср. *Hodie Caesar — cras nihil.*

Ср. И вотъ нынѣ — царь, а завтра — умира-  
етъ.

І. Сир. 10, 12.

См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Сего-  
дня съ друзьями, а завтра съ чер-  
вями. См. Царь и народъ. См. Зав-  
трашнему дню не очень вѣрь.

\*

## 68. Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями.

Ср. *Сегодня я съ вами пирую, друзья,  
Веселье намъ пьсни заводитъ,  
А завтра, быть-можетъ, тамъ буду и я,  
Откуда никто не приходитъ.*

Бар. А. А. Дельвигъ. Романсы.

Ср. *Nemo ad id sero venit, unde nunquam,  
Cum semel venit, potuit reverti.*

Никто не опоздаетъ прийти туда, откуда некогда

Не можетъ вернуться, разъ онъ туда попалъ.

Венеса. Horat. *furans*. Вх. сего.

См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Завтрашнему дню. См. Сегодня покойникъ, а завтра покойникъ. См. Отъ смерти не уйдешь.

\*

## 69. Седмая великая доржава (цензура).

Ср. Писанія свои корреспонденты отправляютъ въ газеты для напечатанія, но бабушка еще на двое сказала, увидятъ ли они свѣтъ, потому что существуетъ еще *седмая великая доржава*.

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленности. 2. Трипичинки.

Ср. *Gefährlich ist nur das unterdrückte Wort, das verachtete rächt sich, das ausgesprochene ist nie vergebens.*

Börne. *Vermischte Aufsätze*.

См. Пресса. См. Бабушка еще на двое сказала. См. Слова, слова, слова.

\*

## 70. Седмая вода на киселѣ — дальняя родня (чуть не по Адаму).

«На его бабушкѣ сарафанъ горѣлъ, а мой дѣдушка пришелъ, да руки погрѣлъ». «Моя бабушка съ его дѣдушкой виѣстъ капусту садими».

Ср. Диссертацию написалъ о правахъ *седмой воды на киселѣ* въ порядкѣ наслѣдованія по закону.

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленности. Г-да Молчалины. 3.

Ср. Ей Богу незнаю, какъ и чѣмъ я родня ему: кажется *седмая вода*, можетъ быть, *даже и не на киселѣ*, а на чемъ нибудь другомъ... Просто-за-просто, я называю его дядюшкой: онъ откликается.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 3.

Ср. *Proches parents — d'Ève et d'Adam.*

\*

## 71. И се, гласъ съ небесъ глаголющій (послѣ крещенія Иисуса):

Сей есть Сынъ Мой Возлюбленный, въ Ноторомъ Мое благоволеніе.

Матт. 3, 17. Марк. 1, 11. Лук. 3, 22.  
2 Петра. 1, 17.

\*

## 72. Секретъ — на весь свѣтъ.

Знаютъ и въ Казани, что люди сказали.

Секретъ полишинеля.

Ср. *Когда секретъ знаютъ болѣе, нежели двое, то это уже болѣе не секретъ.*

Н. Мазаротъ. Воспоминанія. 7, 13, 7.

Ср. Да, я дѣйствительно, можетъ быть, сегодня похожъ на *полишинеля*, а вѣдь *полишинель откровенъ*, не правда ли?

Достоевскій. Униж. и оскорбленія. 3, 10.

Ср. *Das laute Geheimnis.*

Karl Blum (1786—1844). F. W. Gotter (1781).

*Das öffentliche Geheimnis.*

Ср. *Was man in einer Zeitung und auf dem Katheder sagt, ist immer ein öffentliches Geheimnis.*

Что говорится въ газетахъ и съ кафедры — есть публичная тайна.

Schiller an Körner (4 Sept. 1794).

Ср. *Le secret de Polichinelle.*

Ср. *C'est le secret de la comédie.*

Ср. *Il publico segreto.*

Публичный секретъ.

Carlo Gozzi (1769). Загл. пом., передѣланной съ испанской — Кальдерона (1600—81).

Ср. *Pro qua canes latrant.*

О чемъ собаки лаютъ.

Ср. *In ipsa quaestione, pro qua canes latrant, dicit se nescire, quod quaeritur.* Въ такомъ вопросѣ, о которомъ собаки лаютъ, онъ говоритъ, что не знаетъ, о чемъ спрашиваютъ.

Hieron. adv. Ruf. 2, 10.

См. Между нами. См. Полишинель. См. Скажешь съ уха на ухо, узнаютъ съ угла на уголъ.

\*

## 73. Саладонъ.

Ср. На Катю такъ умышлено смотрѣли и засматривались нѣкоторые *саладоны*, вздыхали да облизывались...

Н. Мазаротъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. На служителя Беллоны

Обратите тоже взглядъ:

Принять въ модные салоны,

Такъ и смотреть въ *саладоны*...

Д. Минаевъ. Труженики. 5.

Ср. Ты не знаешь, Кто твой *мужской Саладонъ*?

А. С. Пушкинъ. Къ Натальѣ.

Ср. Смѣхи, вольность, все подъ лавку, Изъ Катонновъ я въ отставку, И теперь я — *Саладонъ*!

И ужъ въ сердцѣ Купидонъ.

Тамъ же.

Ср. Выходитъ баба, ожилъ онъ!

На милый идеалъ «спасушки»

Лорнетъ наводитъ *Саладонъ*!

Платокъ свой алый расправляетъ!

Вздыхаетъ разъ, вздыхаетъ два...

Кобенясь...

Ев. П. А. Ваземскій. Первый отъихъ Отдѣхалова.

Ср. *Céladon —*

Страстно влюбленный и томимый Саладонъ — одинъ изъ героев романа

D'Urfé (1567—1625). „Astrée“. (1619.)

\*

## 73\*. Се левъ, а не собака.

Это слово употребляется для обозначенія какого либо художественнаго (?) произведенія, которое такъ неудачно, что требуетъ поясненія — что именно хотѣлъ выразить художникъ.

\*

## 74. Семеро одного не ждутъ.

Ср. *Es steht geschrieben: dass sechs oder sieben*

Nicht sollen harren auf einen Narren.

Ср. *On l'attendra comme les moines attendent l'abbé.*

Ср. *Les illustres proverbes*. 2.

Въ силу монастырскаго устава, для сохранения порядка, все дѣлается въ извѣстный часъ, — и за столъ садятся даже не дожидаясь аббата.  
См. Кто поздно пришелъ.

\*

75. Семи пяденей во лбу (большой, широкій лобъ предполагаемый признакъ ума).

Ср. Будь ты хоть *семи пядей во лбу*, а учись, учись съ азбуки.

Тургеневъ. Дмѣ. 14. Потугинъ.

Ср. Извѣстно, что человекъ, слишкомъ увлекшійся страстью, особенно если онъ въ лѣтахъ, совершенно спѣшиваетъ, мало того, теряетъ рассудокъ и дѣйствуетъ, какъ глупый ребенокъ, хотя бы и былъ *семи пядей во лбу*.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 4.

Ср. Я, можетъ быть, и уменъ, но будь *семи пядей во лбу*, непременно тутъ же найдется въ обществѣ человекъ въ восемь пядей во лбу — и я погибъ. Между тѣмъ, будь я Ротшильдомъ, развѣ этотъ умникъ въ восемь пядей будетъ что-нибудь подлѣ меня значить?

Достоевскій. Подростокъ. 1, 3, 3.

См. Любовь слѣпа. См. Любовь безумитъ.  
См. Ротшильдъ.

\*

76. Семирамидины висцѣе сады (одно изъ семи чудесъ міра).

Ср. Есть городъ, который особенно говоритъ моему сердцу! Не то, чтобы онъ отличался великолѣпными зданіями, нѣтъ въ немъ *садовъ семирамидиныхъ*... но есть что-то мирное, патриархальное во всей его фizioноміи.

Салтиковъ. Губ. Оч. Введеніе.

См. Патриархальные времена. См. Физіономія.

\*

77. Семь.

Ср. Семь пирамидъ, семь мудрецовъ,  
И семь чудесъ намъ древность славитъ,

Владыкѣ снилось семь коровъ,  
Римъ семь холмовъ подошвой давить,  
Семь городовъ входили въ споръ  
О славной Грекамъ колыбели,  
Да и вездѣ, какъ на подборъ  
Семь пятницъ на одной недѣлѣ.

Бл. П. А. Ваземскій. Семь пятницъ на недѣлѣ.

Ср. Достойнъ Агнецъ закланный принять  
1) силу, 2) и богатство, 3) и премудрость, 4) и крѣпость, 5) и честь, 6) и славу, 7) и благословеніе.

Апокал. 5, 12. (Семь благъ.)

Ср. Семь планидъ, семизвѣздіе, семь дней недѣли, семь тоновъ музыки, семь цвѣтовъ радуги, семь свободныхъ художествъ, семь небесъ.

Ср. Въ седмомъ мѣсяцѣ остановился ковчегъ Ноевъ на Араатѣ.

Ср. Бытіе. 8, 4.

Ср. Куме, Smyrna, Chios, Kolophon, Pylos, Argos, Athenae.

Ср. Smyrna, Chios, Colophon, Salamis, Rhodes, Argos, Athenae  
Urbis de patria cantant, Homere, tua.

Ср. ἑπτα πόλεις μάρναντο σοφὴν διὰ ῥίξαν  
Ὀμήρου,  
Σμύρνα, Χίος, Κολοφών, Ἱθάκη, Πύλος,  
Ἀργός, Ἀθήνησι.

Antipatr. (ок. 80 до Р. X.) Ср. Anthol. Palat.

2. Ср. Gall. Noct. Att. 8, 11.

(Видѣто Кумъ и Пѹлосъ—Salamis, Rhodes.)

Ср. Семикъ—седмой четвергъ отъ Пасхи.

Ср. Семь церквамъ, семь духовъ. Апок. 1, 4; семь звѣздъ, семь свѣтильниковъ.

Апок. 1, 20; семь Ангеловъ, семь трубъ.

Апок. 8, 6; семь громовъ. Апок. 10,

8—4; семь головъ, семь діадамъ. Апок.

12, 3; семь Ангеловъ, семь язвъ. Апок.

15, 1. Семь временъ. Даниилъ. 4, 22.

Семь мерзостей въ сердцахъ его. Притч.

26, 25. Премудрость выстроила себѣ

домъ, вытесала семь столбовъ его.

Притч. 9, 1.

Ср. Иисусъ явился сперва Маріи Магдалинѣ, изъ которой вышли семь бѣсовъ.

Марк. 16, 9. Лук. 8, 2.

Ср. Множество пословицъ, въ которыхъ встрѣчается число семь.

Число семь встрѣчается часто у древнихъ Египтянъ, Евреевъ и Грековъ, какъ мистическое число (3+4, треугольникъ и четырехугольникъ); особенное значеніе оно имѣло въ Астрономіи и Астрологіи. Число семь было посвящено Аполлону: онъ былъ семилѣтнимъ ребенокъ и родился послѣ семидневныхъ страданій матери своей (Латоны).

Гаутама (Будда)—сидя у береговъ Наирадшара—въ тѣни священнаго дерева, всю ночь провелъ въ размышленіи и сдѣлался буддой (просвѣщеннымъ). Правовѣрные буддисты вѣруютъ, что онъ постился въ этомъ мѣстѣ семь разъ по семи сутокъ каждый разъ. Ариангелъ Брама явился къ нему для бесѣды и наставленій.

Въ нѣмецкихъ судахъ—для доказательства правдивости показанія—тяжущійся приводитъ шесть свидѣтелей и онъ явился *самъ-семь*.

Оттуда (нѣм.) Uebersiebenen — переубѣдить семью свидѣтелями, доказать лживость показанія.

См. Семь мудрецовъ. См. Семь чудесъ.

См. Семь пятницъ на недѣлѣ. См. На седмомъ небѣ.

\*

78. Семь верстъ киселя хлебать.

Ср. И я не поѣду. Очень нужно тащиться, *за пятьдесятъ верстъ киселя хлебать*.

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 10.

\*

79. (Для друга) Семь верстъ не околица (ничего не трудно).

Для друга нѣтъ круга.

Дружба не служба: а кому дружить, на того служить.

Ср. Wo die Liebe treibt,  
Ist kein Weg zu weit!

Ср. Where the will is ready, the feet are light.

Ср. Для любящихъ въ Багдадѣ не далеко. (Турецк. посл.)

Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.

См. Не въ службу, а въ дружбу.

\*

80. Семь лѣтъ обилія и семь лѣтъ голода.  
Ср. Сонъ Фараона о семи коровахъ и семи колосьяхъ.  
Быт. 41.

81. Семь мудрецовъ Греціи.  
Ср. Sapientissimus in septem. (Thales.)  
Сл. Leg. 2, 11, 36.  
Ср. Sapientum octavus.  
Осьмой мудрецъ.

Horat. Sat. 2, 3, 296.  
(Иронически о чловѣкѣ, считающемъ себя великимъ мудрецомъ.)

Семь греческихъ мудрецовъ (около 620—548 г. до Р. Х.) оставили послѣ себя краткія изреченія (gnomae), основанныя на опытѣ и наблюденіяхъ. Къ нимъ обыкновенно причисляются: Соловъ, Талесъ, Питтакъ, Біасъ, Хилонъ, Клеобулъ и Періандеръ. Нѣкоторые вмѣсто Періандера называютъ Мизона.

Ср. Orall. Opuscula Graecorum veterum sententiosa et moralia.

См. Осьмое чудо.

82. Семь просьбъ въ молитвѣ: Отче нашъ.

Ср. Седмую просьбу:  
Избави насъ отъ лукаваго.  
(Мат. 6, 13.)

Ср. Die böse Sieben (злая жена) — намекъ на седмую просьбу объ избавленіи отъ зла.

См. Фурия.

- 82\*. Семь пятницъ на недѣлѣ.

Ср. «Кто въ пятницу дѣло начинаетъ, у того оно будетъ пятиться»

Ср. Семь разъ на недѣлѣ попытаться, отступить отъ своего слова, измѣнить свое мнѣніе.

См. Глаголь. Русскія поговорки.

Ср. У торгаша семь пятницъ на недѣлѣ.  
А. С. Пушкинъ (наимѣстнаго года).

Ср. Aliud stans, aliud sedens (de patria) sentis.

Стоя одно, сидя другое чувствуешь.

Сл. 4, 7. (in Sallust.)

См. На-попятъ. См. У бабы семь пятницъ на недѣлѣ. См. Послѣ дождичка въ четвергъ. См. Семь.

83. Семь разъ прощать.

Ср. Петръ приступилъ къ Нему и сказалъ: Господи! сколько разъ прощать брату моему, согрѣшающему противъ меня? до семи ли разъ? Иисусъ говорить ему: не говорю тебѣ до семи, но до седмижды семидесяти разъ.  
Мат. 18, 21—22; 34—35.

84. Семь смертныхъ грѣховъ.

Ср. Грѣхи — къ смерти, которые не простятся чловѣку.

Ср. 1 Иоан. 5, 16—17.

Смертные грѣхи, поименованные въ схоластической догматикѣ (съ XII в.) и особенно въ католическомъ катихизисѣ для народа: Высокомеріе, Скупость, Распутство, Гнѣвъ, Чревоугодіе, Зависть и Лѣнность.

Ср. Petrus Lombardus (Cassianus, Greg. Mag.).

Современникъ его, Richard v. St. Victor (de differentia peccati mortalis et venialis 1650) считалъ смертными грѣхами такъ называемые воиншіе грѣхи: убійство, содомскій грѣхъ (Левит. 18, 22—23), изнасилованіе и насильственное удержаніе заработка (Левит. 19, 13), а также вообще грѣхи, причисленные къ смертнымъ грѣхамъ въ посланіи

Павла къ Галат. 5, 19—21. Ср. 1 Кор. 6, 22. (О платѣ наемнику.)

Семь грѣхамъ противопоставляются семь добродѣтелей: Умѣренность, Храбрость, Мудрость, Справедливость (Платонъ), Вѣра, Надежда, Любовь (христианск.).

85. Семь спящихъ отроковъ.

Отроки-Христиане, спасаясь, при Деціи, 251 г. отъ преслѣдованія, укрылись въ теперь еще называемой пещерѣ горы Калліонъ у Ефеса, и тамъ заснули. Они были замурованы и только въ 446 г. въ царствованіе Имп. Θεодосія II, по случайномъ открытіи пещеры, они проснулись и тутъ же, окруженные лучезарнымъ сіяніемъ, умерли на глазахъ прибывшихъ на мѣсто: Епископа Мартина и самого Императора. (Правосл. празд. 4-го Авг.)

Ср. Gregor. v. Tours (VI в.) — о семи спящихъ отрокахъ.

Ср. Коранъ. Сура; пещера.

Ср. Historia Sanctorum septem dormientium ex ecclesia Masei Victorii (Roma. 1741).

Ср. Рассказъ Плини. Старш. объ Эпикинидѣ, уснувшей въ пещерѣ и проснувшейся черезъ 57 лѣтъ.

- 85\*. Семь топоровъ вмѣстѣ лежать, а двѣ пралии врознь (о женской неуживчивости).

Ср. En un hostel deux femmes — c'est débat.  
Ср. Two wives in one house never agree in one.

См. Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ.

86. Семь чудесъ древняго міра.

Ср. Колѣсъ Родосскій днесъ смири свой гордый видъ,  
И Нилскіи зданія высокихъ пирамидъ,  
Престаньте богѣсчитаться чудесами;  
Вы смертныхъ бранными содѣланы руками.

Рубанъ. На памятникъ Петру I.

Такъ назывались въ древности семь замѣтельныхъ сооруженій, отличавшихся, частью, — роскошью, частью, — грандіозностью и художественнымъ исполненіемъ, такъ что и развалины ихъ понынѣ вызываютъ удивленіе. Къ нимъ причислены: Египетскія пирамиды, Высочіе сады Семирамиды въ Вавилонѣ, Храмъ Діаны въ Ефесѣ, Статуя Олимпа. Юпитера работы Фидія, Мавзолей (гробница), воздвигнутый царю Мавзолу женою его Артемизіей въ Галикарнассѣ, Колѣсъ Родосскій и Фаросъ (маякъ) въ Александріи.

См. Мавзолей. См. Осьмое чудо. См. Петру I Екатерина II. См. Du haut de ses pyramides. См. Семирамидины височіе сады.

87. Подъ Семью печатями (запорами). (Скрытое, непонятное.)

- Ср. Для насъ, мой другъ, чреда вѣковъ  
былыхъ  
Есть книга за семью печатами.  
А. Фетъ. (Где. Фаустъ.)
- Ср. Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit  
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.  
Gothe, Faust. 1.
- Ср. И видѣлъ я въ десницѣ у Сидящаго на  
престолѣ книгу, написанную внутри  
и отвнѣ, запечатанную семью печата-  
ми. И никто не могъ раскрыть ее.  
Апoc. 5, 1 и продолж.
88. Сентиментальность. Сентиментальный (притормо-  
чувствительный; сентиментальности).
- Ср. Вы непременно должны мнѣ соста-  
вить компанію. Я чувствую себя пре-  
красно и, такъ какъ я добръ до сеп-  
тиментальности, то и не могу быть  
счастливъ одинъ.  
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 10.
- Ср. Sentimental.  
Это слово впервые встрѣчается у Ричардсона  
въ его романѣ: Sir Charles Grandison (1753).  
Затѣмъ появилось въ 1765 г. сочиненіе: Sterne,  
Jorrick's sentimental journey.
89. Сентябрь смотрѣть (быть тумнымъ, мрачнымъ,  
угрюмымъ, не въ духѣ, — намекъ на пасмурную  
погоду осеннихъ сентябрьскихъ дней).
- Ср. Кто все плачетъ, все вздыхаетъ,  
Вѣчно смотритъ сентябремъ,  
Тотъ науки жить — не знаетъ  
И не видитъ свѣта днемъ...  
Пѣснь.
- Ср. И ты, мой старецъ, съ рыжимъ пари-  
комъ,  
Ты депутатъ столѣтій и могилъ...  
Ты здѣсь бредешь и смотришь сеп-  
тябремъ,  
Хоть тамъ княжна лепечетъ: какъ  
онъ милъ!  
Лермонтовъ. Вульваръ.
- 89\*. Сердечинъ (влюбчивый).
- Ср. Полиціймейстеръ просилъ меня (пре-  
образить его въ военные)... я думаю,  
чтобы больше нравиться женщю-  
намъ... Только этимъ и занимается,  
больше ничѣмъ — рѣшительно Сер-  
дечкинъ, теперь вотъ влюбленъ въ эту  
молоденькую актрису и цѣлые дни  
сидитъ у нея, пишетъ ей стихи...  
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 11.
- См. Юбка.
90. Сердитъ и безсиленъ — свинѣй братъ.
- Ср. Zorn ohne Macht — wird ausgelacht.  
Ср. Menacer sans frapper en politique, c'est  
se déconvrir.  
Lamarline. Girondins.
- Ср. Vana est sine viribus ira.  
Тщевъ гнѣвъ безъ силъ.  
Liv. 1, 10.
- 90\*. Сердца жарнаго не залить виномъ,  
Думу черную — не запотчивать!  
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Кавказскихъ.
91. И сердце вновь горитъ и любитъ, отъ того,  
Что не любить оно не можетъ.  
А. С. Пушкинъ. Отрывокъ.
- Ср. Vederti, udirti, e non amarti... umana  
Cosa non è.  
Pallao. Francesca da Rimini. 1, 5.
- См. Любовь проходить и приходитъ вновь.
92. Сердце запрыгало.
- Ср. Слышу ли голосъ твой  
Звонкій и ласковый—  
Сердце, какъ птичка  
Въ клеткѣ, запрыгаетъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. 1840 г.
- См. Заиграли кости.
- 92\*. Сердце кровью обливається.
- Ср. Вы удивитесь богатству Французской  
литературы и, вздохнувъ, присово-  
купите: «счастлива та страна, въ ко-  
ей процвѣтаетъ литература?... Ка-  
кимъ же образомъ вы приступите  
къ этому «украшенію» съ огнемъ и  
мечемъ! Не обольются ли кровью ваши  
сердца? не помутится ли въ васъ раз-  
судокъ».  
Салтинговъ. Круглая годъ. 1-ое Марта.
93. Онъ сердцемъ, словомъ и дѣлами,  
Творцу и ближнему служилъ.
- Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукомъ. 1, 4. (нов.)
- Ср. Прости ми грѣхи, яже сотворихъ въ  
сей день дѣломъ, словомъ и помысла-  
ніемъ.  
Св. Макарій Великій.
- Ср. Остави намъ прегрѣшенія наши, яже  
дѣломъ и словомъ и мыслію.  
Св. Василій Великій.
94. Сердце не камень.
- Ср. Вдругъ встрѣчается онъ на Надеж-  
динской хорошенькую дамочку... Сер-  
дце у него, какъ это вамъ извѣстно,  
не камень, а самое что ни есть нѣжное.  
Вотъ онъ возьми, да и чмокинь дамочку  
въ губы.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4. Хроника лю-  
бостей. 7.
- Ср. Онъ велѣлъ заложить тарантасъ и  
отправился въ Ипатьевку. Видно и  
положительные люди носятъ въ гру-  
ди не камень, а сердце...  
Тургеневъ. Затѣмъ. 3.
- 94\*. Сердце не на мѣстѣ (отъ волненія, тревоги).
- Ср. Отпустите, душевнѣка, право, сердце не  
на мѣстѣ; пойду погляжу... можетъ,  
помощь больному нужна скорая... все  
спокойнѣе на сердцѣ-то будетъ.  
Д. В. Гратировичъ. Бобыль.
95. Съ каждымъ шагомъ не легче на волѣ,  
Сердце пышетъ все болѣ и болѣ,  
Точно уголь въ груди я несусь.
- А. А. Фетъ. Пчелы.
- Ср. И чѣмъ ярче играла луна,  
И чѣмъ громче свисталъ соловей,  
Все блѣднѣй становилась она,  
Сердце билось сильнѣй и сильнѣй.  
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.

## 96. Сердце рвется пополамъ.

Ср. Да, *рвемъ* мы *сердце пополамъ*  
Другъ другу. . .

Некрасовъ. Русскія женщины. 1, 1.

Ср. И облегченія не находить  
Она (Татьяна) подавленнымъ слезамъ,  
И *сердце рвется пополамъ*.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 13.

Ср. And thus the heart will break, yet brokenly live on.

Byron. Childs Harold's Pilgrimage. 3, 82.

См. Твои рѣчи — будто острый ножъ.

\*

## 97. Сердце сердцу вѣсть подаетъ.

Ср. Ахъ, наши *сердца сходились, или на*  
*встрѣчу другъ другу*, какъ сливаются  
подземные ключи невидимо, неслышно. . . и неотразимо.

Тургеневъ. Несчастная. 17.

Ср. Жизнь есть рай, когда любовью  
*Сердце сердцу вѣсть даетъ*.

Кн. Долгорукой. Взглядъ старца на восходящее солнце.

Ср. Онъ жизни цѣль и смыслъ принесть  
съ собой,  
Власть непонятная насъ сблизила,  
сроднила,  
*Отъ сердца сердцу вѣсть* желанная  
пришла;  
Все то, что сладкое предчувствіе су-  
лило,  
Все! что ждала мечта — я въ немъ  
вполнѣ нашла. . .

Гр. Ростопчина.

Ср. Wie das Auge, hat das Herz  
Seine Sprache ohne Worte.

Fr. Bodenstedt. Ada. 30.

Ср. Ob es vom Herzen kommt, das magst  
du leicht verstehen,  
Denn was vom Herzen kommt, muss  
dir zum Herzen gehen.

Th. Körner. Der grüne Domino. 3.

Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,  
Ob sich das Herz zum Herzen findet.

Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,  
Ob sich das nöth'ge Kleingeld findet.

(Parod.)

Ср. L'amour s'élance doucement d'oeil en  
oeil, de l'oeil dans le coeur, du coeur  
dans les pensées.

Hugues Brnet (troubadour).

\*

## 98. Сердце царевъ въ руцѣ Божіей.

Ср. Сердце царя — въ руцѣ Господа,  
какъ потоки водъ: куда захочетъ,  
Онъ направляетъ его.

Притч. 21, 1.

\*

## 98\*. Сердцедѣ.

Ср. . . . . привыкъ,  
Кушая кофе, помадиться, бриться,  
Ногти точить и усы завивать;  
Часъ или два передъ тонкимъ об-  
домъ

Невскій проспектъ шлифовать.

Съ молодю былъ онъ ляхимъ *сердце-*  
*щомъ* . . .

Некрасовъ. Панама.

См. Миндальничать.

\*

## 99. Середины держись.

Ср. Какъ челоѣкъ *разумной середины*,  
Онъ многого въ сей жизни не желать.

Некрасовъ. Чичиковъ.

Ср. Mittelweg sichrer Weg.

Ср. Juste milieu.

Rassal (1633—62). Pensées sur la religion. 2, 3.

Ср. Nous cherchons à nous tenir dans  
un juste milieu, également éloigné des  
abus du pouvoir royal et des excès du  
pouvoir populaire.

(слова и сообразная съ ними политика Людовика-  
Филиппа.)

Ср. J. Laftte. Souvenirs. 3, 32.

Ср. Medio tutissimus ibis.

Середины самый безопасный путь.

Ovid. Metam. 2, 187.

Ср. Inter utrumque voia (Фебъ Фаэтову).

Ovid. Metam. 8.

Ср. βροτοῦ τὰ μέζω τῶν μέζων τίχται νό-  
σου.

Все что выше середины, то приноситъ  
смертнымъ болѣзнь.

Euripid. fragm. 82.

Ср. Середины есть точка ближайшая къ  
мудрости; не дойти до нея — то же  
самое, что ее перейти.

Конфуцій.

См. Золотая середина.

\*

100. Серенада (почетная музыка подъ окнами че-  
стнаго; любовная — вечерняя или ночная).

Ср. Вотъ взошла луна золотая. . .

Тише! Чу! *штары звонъ*.

Вотъ испанка молодая

Оперлася на балконъ.

А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лауре.

Ср. Въ часы тишины и прохлады  
Синьора, услышавъ сквозъ сонъ  
Созвучья ночной *серенады*,  
Не выйдетъ тайкомъ на балконъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Ночь въ Венеціи.

Ср. Вотъ, быть-можетъ, тотъ балконъ,  
Гдѣ красавица внимала  
*Серенадѣ* — и давала  
Знакъ условный, при лунѣ,  
О желаньи *промене*. . .

Матвѣевъ. Сенсація Г-жи Бурдуковой.

Ср. Donna amata — la serenata  
Aggradiaci, e colui che l'ha data.

F. Zell e B. Genée. Boceaocio. 1. (Mus. Supp.)

Ср. Serenada (исп.).

Ср. In noctu sereno serum — поздній ве-  
черъ.

\*

## 101. Се Россна Фланна зранѣ! Се тотъ, кто, нанъ

и онъ,

Выспрь, быстро, нанъ птицъ царъ нестъ звунъ  
(порхъ вверхъ) на Геликонъ;

Се линъ одъ, притчъ творца, Музъ чителя,  
Хвостова,

Ной поле испестрилъ Россійсна красна слова.

Арамакъ (Жуковский)? Кн. Вяземскій. Пун-  
хиль?). Въ портрету Хвостова.

См. Геликонъ.

\*

## 102. Се челоѣкъ.

Ср. Ессе homo.

Ср. Тогда вышелъ Иисусъ въ терновомъ  
вѣнкѣ и въ багряницѣ. И сказалъ имъ  
Пилать: се челоѣкъ!

Иоанн. 19, 5.

Въ обыкновенномъ разговорѣ употребляется для обозначенія чело́вѣка блѣднаго, исхудалаго, а также — при приходѣ съ нетерпѣніемъ ожидаемаго чело́вѣка.

\*

103. Сжечь свои корабли (чтобъ всякій возвратъ сдѣлать невозможнымъ).

Ср. Любинька окончательно *сожгла свои корабли* и объ ней ходили самые неприятные для сестрина самолюбія слухи.

Салтыковъ. Господа Головановы. 7.

Ср. Послѣ паденія Трои (12 в. до Р. Х.), Троянцы, во время бѣгства на корабляхъ, были заброшены къ берегамъ Тибра; они поселились тамъ, потому что ихъ умныя жены *сожгли корабли*.

Ср. Plutarch. О добродѣтеляхъ женщинъ.

По Виргилю это происходило на берегахъ Сидикіи.

Ср. Virg. Aen. 5; 605, 659, 708.

\*

104. Сибирная жизнь (какъ сосланныхъ въ Сибирь).  
Ср. Сибирный начальникъ — лютый, злой.

Ср. Жизнь... фактотума матушки моей была, какъ говорится, чисто *сибирная*, потому что матушка моя не давала ему ни отдыха, ни сроку.

Салтыковъ. Помеховская старина. 14.

\*

105. Сибирь такъ ужасна, Сибирь далека,  
Но люди живутъ и въ Сибиріи!...

Некрасовъ. Русскія женщины.

Кн. М. Н. Волконская.

\*

106. Сивый меринъ (сивый — сѣдой, старый; меринъ — хрошечный жеребецъ).  
Ср. Сивобородый, сивоусый.

Сивизна (сѣдина) въ бороду — чортъ въ ноги (бѣсъ въ ребро).

Ср. На земскомъ собраніи... все подражало *своему меринику*... «*Своего меринику!*... Да развѣ у стариковъ не могутъ быть молодцы мысли?»

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.

См. Вреть, какъ сивый меринъ. См. Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро.

\*

107. Сидѣть, какъ на игольникахъ — (быть въ нетерпѣніи, въ ожиданіи, при желаніи достигнуть чего-нибудь, или опасенія непріятнаго).

Ср. Я *сиджу какъ на игольникахъ*, въ ожиданіи, что вотъ-вотъ онъ сейчасъ огорочитъ меня.

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.

Ср. Она была въ ужасномъ положеніи и *сидѣла* въ своей каретѣ, какъ на *игольникахъ*: нетерпѣніе... сожигало ее при мысли о задержкахъ и остановкахъ.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 7.

Ср. *Просидѣла какъ на игольникахъ* одинъ вечеръ и скрылась.

Писемскій. Фанфаронъ.

Ср. Er sitzt wie auf Nadeln.

Ср. Il est sur des épines.

См. Стою, какъ на угольяхъ.

\*

108. Сизифа работа.

Ср. Sisyphii labores.

(трудная, безрезультатная работа.)

Ср. Видѣлъ я также Сизифа, казнимаго  
страшною казнью:

Тяжкій камень снизу обѣими *всклѣ* онъ  
руками

Въ *юру*; напрягну мышцы, ногами

въ землю упершись,

Камень двигалъ онъ вверхъ; но едва

достигалъ до вершины

Съ *тлѣзкой* ношей, назадъ устремлен-

ный невидимой силой,

Внизъ по юрѣ на *растину* катился

обманчивый камень.

Снова силился вздвинуть тяжесть онъ,

мышцы напрягну,

Тѣло въ поту, голова вся покрытая

черною пылью.

Ном. Одисс. 11, 598—600. Жуковский. Одиссея.

Ср. (Sisyphi) sahum volvere.

Тяжело работать.

Ср. Cloot. Tasse. 1, 5.

Ср. Satis diu hoc jam sahum volvo.

Достаточно долго ворочаю этотъ камень.

Tarent. Eup. 5, 8, 55.

\*

109. Сила все ломитъ.

Гдѣ сила, тамъ и законъ.

Ср. Законъ — мое *желаніе!*

Кулакъ — моя *полиція!*

Ударъ искросыпительный,

Ударъ зубодробительный,

Ударъ скуловорротъ.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 5.

См. Дантистъ.

\*

110. Сила законъ ломитъ.

Ср. Будь Овца отвѣтчикъ изъ истецъ:

А только Волки все-таки Овецъ

Въ лѣса таскаютъ.

Крыловъ. Волкъ и Овца.

См. Чья сильнѣе, та правѣе.

\*

111. Сила и слава — богатству послушны.

У кого нолось, у того и голосъ.

Ср. Все мое, сказало злато —

Все мое, сказалъ бузатъ.

Все куплю, сказало злато.

А. С. Пушкинъ. Золото и бузатъ.

Ср. Въ деньгахъ великое дѣло!

Въ деньгахъ и сила и власть.

Н. Пушкинъ.

Ср. Und es herrscht der Erde Gott, das Geld.

Schiller. An die Freude. 3.

Ср. Zu Rom bestehen die 10 Gebote aus

den 10 Buchstaben — gieb Gelder.

Въ Римѣ 10 заповѣдей состоятъ изъ 10

буквъ — дай денеги.

С. J. Weber. Democrit. 10. p. 149.

Ср. On vend sa femme, on vend sa fille;

On vend l'honneur de sa famille;

On vend le sien, mais en ce cas

On vend parfois ce qu'on n'a pas.

Martia Crécy.

Ср. Pecuniae obediunt omnia.

Ср. Eberhardi Tappii Adagia. 1589 г.

Ср. In pretio pretium nunc est. Dat census

honores,

Census amicitias; pauper ubique jacet.

Ovid. Fast. 1, 217—218. ep. Ovid. Amor. 3,

8, 55.



- Ср. Aurea sunt vere nunc saecula, plurimus  
auro  
Venit honos, auro conciliatur amor.  
Възъ золотой теперь переживаетъ вновь:  
Лишь золоту почеть, лишь золоту любовь.  
Ovid. Art. am. 2, 277—278. ср. Propertius. 2.
- Ср. Dummodo sit dives, barbarus ipse placet.  
Быть бы только богатъ, и Варваръ (чужой)  
поправится.  
Ovid. Art. am. 2, 276.
- Ср. Omnis enim res,  
Virtus, fama, decus, divina humanaque,  
pulchris  
Divitiis parent.  
Horat. Sat. 2, 8, 94—96.
- Ср. Et genus, et formam regina pecunia  
donat.  
И родъ, и видъ даетъ царица-деньги.  
Hor. Ep. 1, 6, 27.
- Ср. O cives, cives, quaerenda pecunia pri-  
mum est.  
Virtus post nummos.  
Horat. Epist. 1, 1, 54.
- Ср. Τὸ ἀργυρίον ὑποτασσεται πάντῃ.  
Серебру все покоряется.  
Diodor.
- См. Святыя денежки умолять. См. Нена-  
сытима утроба волка.
- \*
112. Сила по силѣ, — осилишь, а сила не подѣ  
силу — оследишь.  
Ср. «Черезъ силу и конь не тянется».  
Ср. Берите трудъ всегда не выше силъ  
своихъ!  
А. Ө. Меразюковъ.
- Ср. Sumite materiam vestris, qui scribitis,  
aequam Viribus.  
Horat. Art. poet. 58—59.
- Ср. Πάρ' δύναμιν δ' οὐκ ἔστι καὶ ἐσθλόνον  
πολεμίζειν.  
Черезъ силу, какъ ни стремишься, бороться  
нельзя.  
Нот. Писм.
- Ср. Черезъ мѣру труднаго для тебя не  
ищи, и что свыше силъ твоихъ, того  
не испытывай.  
I. Скрак. 2, 21.
- См. Съ сильнымъ не борись. См. Не по  
зубамъ орѣшки.
- \*
113. Сила солому ломить.  
Безъ силы большой — соломы не сломишь.  
(она устоитъ, потому что гнется.)  
Ср. Силою (заставить меня туда отпра-  
виться) можете. Сила солому ломить,  
говорить пословица. Но согласія мо-  
его никогда не дождетесь.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13, 4.
- Ср. Сила ломить и соломушку,  
Поклонись пониже ей.  
Некрасовъ. Пѣсня Бременный.
- Ср. Гусь, но не ломаешь:  
Такъ бури мало мнѣ вредять.  
Брилюэ. Дубъ и Тростя.
- Ср. Rompre la paille — при заключеніи  
условія у древнихъ Франковъ въ  
знакъ прочности.  
M. Michélet. Origines du droit français. Pa-  
ris, 1884.
- У Римлянъ давность земли нарушалась перелом-  
леніемъ вѣтви (юридич. символъ).  
См. Лучше гнуться, чѣмъ переходиться.
- \*
114. Сила (насиле) уму могла.  
Ср. Ни слова, ни полслова, ни четверть  
слова. Я такъ хочу, я такъ желаю.  
Азъ и Фертъ. Водок. (В и Н.)
- Ср. Ich fordr' es, ich begeh'r's und will's!  
Schiller. Demetrius. 1.
- Ср. Du wirst den Apfel schiessen von dem  
Kopf  
Des Knaben—ich begeh'r's und will's.  
Schiller. Wilhelm Tell. 2, 2.
- Ср. Oh force domine, raison n'a pas lieu.  
Ср. Ragion contra forza non ha loco.  
Petrarca. Trionfo d'Amore. 2, 111.
- Ср. Nec volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas.  
Это хочу, такъ приказываю, да будетъ изъ-  
сто объясненій — моя воля.  
Juvenal. Sat. 6, 223 (о мономахъ востолѣбѣ).
- Ср. Stat pro ratione numerus!  
На мѣсто здраваго смысла становится боль-  
шинство.  
Blamark. 12-го Іюня 1882 г. и 24 Яна. 1887.
- См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Своя  
рука владыка. См. Большинство го-  
лосовъ.
- \*
115. Симонія. Незаконная раздача мѣстъ духовнымъ.  
Торговля мѣстами духовенства (святотушество).  
Ср. Симонъ, волхвъ, предлагалъ Апосто-  
ламъ деньги, чтобъ получить власть  
черезъ возложеніе рукъ подать Духъ  
Святый.  
Дѣян. Ап. 8, 9—24.
- \*
- 115\*. Синедріонъ (иноск. собраніе вліятельныхъ лю-  
дей).  
Ср. Первосвященникъ, и которые съ  
нимъ, пришедши созвали синедріонъ  
и всѣхъ старѣйшинъ изъ сыновъ  
Израилевыхъ.  
Дѣян. 5, 21.
- Въ прямомъ смыслѣ синедріонъ—высшее суди-  
лище у древнихъ евреевъ; собраніе еврейскихъ  
старѣйшинъ, нарочно созванныхъ.  
Ср. συνεδριοντες — греческіе судьи въ  
Амфиктіоновомъ судилищѣ (сυνεδριον  
— Амфиктіоново совѣщательное со-  
браніе).
- Ср. ἔδος — сидѣніе, ἰδράζω, ἰδραίοω са-  
жаю, утверждаю.
- См. Ареопажъ. См. Синклитъ.
- \*
116. Синекура (мѣсто безъ работы) — должность съ  
единственнымъ обязанностью — брать жалованье и  
расписываться.  
Ср. Sine cura (sine—безъ, cura—забота),—  
безъ заботы.
- См. Подножный кормъ. См. Коммиссіи об-  
суждаютъ.
- \*
117. Синій чулокъ.  
Ср. Но также синюю чулка  
Въ ней не было примѣты:  
Не трактовала съ-высока  
Ученые предметы.  
Некрасовъ. Прекрасная юртія.
- Ср. Къ нему барыня привязалась, изъ  
нашихъ русскихъ, синій чулокъ какой-

то, уже не молодой и не красивый, как оно и слѣдуетъ *синему чулку*.

Тургеневъ. Рудинъ. Лекція о Рудинѣ.

Ср. Я встрѣтилъ женщину! говорятъ, какъ профессоръ... эти *синіе чулки* бывають, обыкновенно, страшные уроды, а эта, представьте себѣ, красавица...

Писемскій. Ховаротъ. 3.

Ср. Въ педантки, *въ синіе чулки*, Богъ миловалъ, еще не попадала! Но гений и талантъ я съ дѣтства уважала...

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чанкаго въ Москву. Продолженіе ком. Гривцова, Горе отъ Ума. 12.

Ср. Не дай мнѣ Богъ сойтись на балѣ Съ семинаристомъ въ желтой шали, Иль съ *академикомъ въ чепцѣ*.

А. С. Пушкинъ. Бит. Отвѣ. 3, 28.

Ср. Blaustumpf.  
Bas bleu.

Ср. Bluestocking.

Ср. Mibi... Sit non doctissima conjux.

У меня... Да не будетъ ученѣйшая супруга.

Martial. Sat. 2, 90, 9.

Ср. Σοφὴν δὲ μισθὸν μὴ γὰρ ἐν γ' ἐμοῦς δόμοις. Εἴη φρονόμα παλαιοῦ ἢ γυναικὸς χρῆν. Ненавижу умицу; пусть въ моемъ домѣ Не будетъ ни одной женщины, знающей больше, чѣмъ ей надо.

Varipides.

Выраженіе «bluestocking» перешло въ другіе языки изъ Англіи — для обозначенія женщинъ, предавшихся исключительно наукамъ и писательству, которыя носаясь съ своей педантической ученостію, пренебрегаютъ всѣми другими качествами и обязанностями женщины и даже матери. Около 1760 г. образовалось Общество изъ лицъ обоого пола, собиравшихся для научныхъ возвышенныхъ бесѣдъ. Названіе: «Собраніе синихъ чулковъ» придумалъ Голландскій адмиралъ Боскавенъ (Boskawen), потому что тамъ участвовалъ, отличавшійся своимъ умомъ, извѣстный ученый Стилингфлитъ (Stillingfleet, † 1771), являвшійся однажды въ синихъ чулкахъ. По другимъ источникамъ, между женщинами особенно тамъ отличалась гѣлая Стилингфлитъ, которому называли blue-stocking, потому что она носила синіе чулки.

Ср. Dr. Dorian. Eine Dame des vorigen Jahrhunderts. 11. (иногда Lady Montague 1787 года о синихъ чулкахъ Стилингфлита.)

Въ числѣ учредительницъ этихъ собраній называютъ Lady Montague и Г-жъ Vesly и Ord.

См. Служители науки.

\*

117\*. Синиклѣтъ (прон. собраніе одномыслищихъ людей).

Ср. Съ хозяйкой подъ руку, спокойно, величаво

Она идетъ къ роялю. Все молчитъ, И смотритъ на нее съ улыбочкою лукавой

Дѣвицъ и дамъ завистливый *синиклѣтъ*.

Апухтинъ. Пѣвица.

Въ прямомъ смыслѣ *Син(г)лѣтъ* — верховное судище (совѣтъ старѣйшихъ).

Ср. συκλητός — (вмѣстѣ) созванный. См. Ареопагъ. См. Синедрионъ.

\*

118. Синяя-Борода.

Ср. Ему непременно хотѣлось нарядить ревниваго мужа въ самый шутовской и смѣшной костюмъ — въ костюмъ «*Синей Бороды*».

Достоевскій. Маленькій герой.

Ср. Blaubart.

Tieck. Phantasus. Grétry. „Raoul“. op.

Ср. Barbe-Bleue.

Ср. Raoul. Le Chevalier Barbe-Bleue. (Опера французская опера.)

Кровожадный рыцарь, убившій за любовитство своихъ шесть женъ; онъ убилъ бы и седмую, если-бъ его самого не убили.

Ср. Barbe-bleue, operette.

\*

119. Сирена, внос. соблазнительная красавица. (Голосъ и пѣнье сирены.)

Ср. «Штучку» я тебѣ тамъ одну покажу — пальчики оближешь! — «Штучка» — это не то ли самое, что папечка *сиренами* называется?...

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

Ср.

Сочинитель...

Быль, какъ *Сирена*, сладкогласенъ, И, какъ *Сирена*, былъ опасенъ.

Брилюэ. Сочинитель и Разбойникъ.

Ср. Прежде всего ты увидишь *Сирену*; неизбежною чарой

Ловятъ онѣ подходящихъ къ нимъ близко людей мореходныхъ.

Кто, по незнанью, къ тѣмъ двумъ чародѣйкамъ приблизясь, ихъ сладкій

Голосъ услышитъ, тому ни жены, ни дѣтей малолѣтнихъ

Въ домѣ своемъ никогда не утѣшитъ желаннымъ возвратомъ.

Нотек. Одуя. 12, 39—44. перев. Жуковский.

(Луквая соблазнительница, красотой и ласковымъ пѣніемъ чарующая и губящая смертныхъ.)

\*

120. У него нѣтъ настоящей маменьки. Онъ сирота, но сирота, тамъ сказать... государственный.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января. Не угодны.

Ср. Незаконнорожденные (Богданы) воспитывались въ божedomaxъ, откуда иногда поступали къ бездѣтнымъ супругамъ.

И. Снегиревъ. Русск. посл.

Ср. Filius nullius. (юрид.)

Ср. Qui ex damnato coitu nascuntur, inter liberos non computantur.

См. У солдата.

\*

121. Сіяють добрыя дѣла.

Ср. Калигула! твой конь въ сенатѣ

Не могъ сіять, сіяя въ златѣ:

*Сіяютъ добрыя дѣла*.

Державинъ. Вѣлмюжа.

Конь Калигулы, возведенный имъ въ званіе консула, нигдѣ нѣсто въ сенатѣ.

\*

122. Слабень на ноготокъ, а переснадутъ съ локотокъ (вырастеть съ локотокъ — молва разлетѣть).

Добрая слава въ углу сидитъ, худая слава по дорожкѣ бѣжитъ.

Ср. Ужъ про насъ не впервой  
Синими кожомъ промла-прохати-  
лася

Клевета по Руси, по родной.  
Не тужи! Пусть растетъ, прибав-  
ляется...

Неправота. „Что ты сердце мое“.  
Ср. Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je  
länger man ihn wälzt, je größer wird  
er.

Luther.  
Ср. Fama crescit eundo (Viresque acquirit  
eundo).

Молва растетъ идуци.  
Virgil. Aen. 4, 174—5.

Ср. Fama malum, quo non aliud velocius  
ullum.

Молва—зло, которого вѣтъ ничего быстраго.  
Тамъ же. 4, 178.

Ср. Famam atque rumores... sermonem  
sine ullo certo auctore dispersum, cui  
malignitas initium dederit, — incremen-  
tum crudelitas.

Клевету и крики... молву безъ всякаго из-  
вѣстнаго автора распространенную, которой  
злорада дала начало, а доверчивость ростъ.  
Quint. 5, 8, 1.

Ср. Mobilitate viget.  
Двигаясь увеличивается.  
Тамъ же.

Ср. Fama loquax, qui veris addere falsa  
gaudet, et e minimo sua per mendacia  
crescit.

Болтливая молва, которая къ правдѣ ложъ  
прибавляетъ

Любить и изъ малѣйшаго своею лживостью  
Ovid. Metam. 9. растеть.

Ср. Conscia mens recti, fama mendacia ri-  
sit.

Sed nos in vitium credula turba sumus.  
Въ сознании правоты онъ смѣлся ложной  
молвѣ.

Но мы—толпа, вѣрающая въ (придуманный)  
порокъ.

Ovid. Fast. 4, 811.

Ср. Nominum immortalis est infamia:  
Etiam tum vivit, cum esse credas mor-  
tuum.

Безсмертна клевета людей,  
Она еще жива, даже когда кажется мертвой.  
Plaut. Persa. 3, 1, 27.

Ср. Inimici famam non ita ut nata est fe-  
runt.

Plaut. Persa. 3, 1, 28.

Когда Петръ I посѣтилъ монетный дворъ въ Па-  
рижѣ, то въ его присутствіи была вычеканена  
медали съ надписью: Vires acquirit eundo—на-  
метъ на блестящіе результаты его путешествія  
по Европѣ.

См. Враговъ отечества сразилъ. См. Кле-  
вета, что уголь: не обожжетъ, такъ  
замараешь. См. Шампанское стака-  
нами тянулъ.

\*

122\*. Снажешь съ уха на ухо, узнать съ угла на  
уголь.

Знала бы наѣдна, узнать я сосѣдна.

Ср. Was du weisst allein, das ist gänzlich  
dein.

Was kommt in den dritten Mund,  
Wird aller Welt kund.

Ср. Il n'est secret que de rien dire.

Alium ailete quod voles, primus aile.

См. Секретъ — на весь свѣтъ.

\*

123. Снажи-на, дядя, вѣдь не даромъ,  
Москва, спаленная пожаромъ,  
Французу отдана.

М. Ю. Лермонтовъ. Вородино.

\*

124. Снажи мнѣ, вѣтна Палестины,  
Гдѣ ты росла, гдѣ ты цвѣла?  
Каннхъ холмовъ, канной долины  
Ты украшеніемъ была.

М. Ю. Лермонтовъ. Вѣтна Палестины.

\*

125. Сказано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ.  
Ср. Im Spass gesagt, im Ernst gemeint.  
Ср. Ich schenkt' dem Freunde Rheinwein

ein,

Und zu dem Rheinwein «reinen Wein».  
Ich gab, wie manchem Kind, ihm listig  
was zu naschen:

Er spalte sich den Mund und lies den  
Kopf sich waschen.

..

Ср. On dit souvent la vérité en riant.

Ср. Ridendo dicere verum.

Ср. Ridentem dicere verum

Quid vetat? Ut pueris olim dant crus-  
tula blandi

Doctores, elementa velint ut discere  
prima.

Смѣясь говорить правду — что помѣшаетъ?  
Какъ когда-то давали мальчикамъ закомства  
любезные учителя, чтобы приохотить ихъ къ  
первоначальнымъ занятіямъ.

Horat. Sat. 1, 1, 94—96.

См. Правда глаза колетъ. См. Не по коню,  
такъ по оглоблямъ. См. Позволотить  
пилюлю.

\*

126. Сказано, сдѣлано.

Ср. Aussitôt dit, aussitôt fait.

Ср. Dictum (ac) factum.

Terent. Andr. 3, 3, 7. ср. Menantot. 5, 1, 81.

Ср. ἄμα ἔπος, ἄμα ἔργον.

Zenob. 1, 77. Herod. 3, 135.

\*

126\*. Сказка изъ „Тысячи одной ночи“ (о неврѣ-  
тливомъ).

Ср. Скажите, пожалуйста! И Репетиловъ  
начальникомъ былъ! Вѣдь это почти  
«сказка изъ Тысячи одной ночи»!

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленія.

Г-да Молчалин. 2.

Ср. Тысяча одна ночь—арабская сказка.

См. Калифъ на часъ.

\*

127. Сказка про бѣлаго бычка.

«Ты скажи, я скажи — не сказать ли тебѣ  
про бѣлаго бычка? Да скажи! ты скажи»  
(и такъ безъ конца).

Ср. Жилъ-былъ журавль съ журавлиной,  
поставили они стожокъ стнца — не  
сказать ли опять съ конца?

Ср. Понаружности вы видите какъ будто  
отдѣльные изданія, а на повѣрку вы-

ходить, что все это одна и та же *сказка*  
о *блгоу бычкѣ*.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.

\*

127\*. Снажать морова не родилась.

Хемницеръ. Мужикъ и морова.

\*

128. Скалозубъ. Дѣйствующее лицо въ комедіи  
Грибоедова, Горе отъ Ума.

Ср. Извѣстный челоуѣкъ, солидный,  
И знаковъ тму отличья нахваталъ;  
Не по лѣтамъ и чинъ завидный,  
Не нынче, завтра генераль.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 8. Фамусова.

См. Зубы скалить.

\*

129. Скандаля (безчинство, шумъ).

Ср. Онъ въ исторіи *скандаля*  
Всѣмъ признанъ знатокѣмъ.  
Преображенскій.

Ср. Позорныя пятна на чести,  
Торжественный крупный *скандаля*  
И тысячь четириста... двѣсти!  
Въ итогѣ — вотъ нашъ идеаль!

Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

Ср. *Chronique scandaleuse*, заглавіе книги второ-  
го изданія (1611), приписываемой Jean  
de Troye, но по всей вѣроятности внушен-  
ной или сочиненной Denis Hesselin — о  
Людовикѣ XI. Первое заглавіе было: *Chroni-  
ques du très-chrétien et victorieux Louis  
de Valois unzième de ce nom*; по содер-  
жанію своему она такого заглавія не заслу-  
живаетъ.

Ср. Aubertin. Hist. de la lit. franç.

Ср. А мы проповѣдуемъ Христа распя-  
таго — для Іудеевъ соблазнъ (*σκάν-  
δαλον*), а для Эллиновъ безуміе.

1 Корин. 1, 23.

\*

129\*. Скандачна (отпустить), нпоск. дѣйствовать  
опрометчиво — съ быстротой скандачна.

Скандачекъ въ прямомъ смыслѣ («скандачка съ  
носка») — родъ выступления при мужской пляскѣ:  
пяткой въ землю, а носкомъ вверхъ.

Ср. Далъ. Толковій Сл.

\*

130. Скатерть самобранна (лѣбосолка).

Ср. Коробка та волшебная  
Въ ней *скатерть самобранная*:  
Когда ни пожелаешь,  
Накормить, напоить!

Некрасовъ. Кому на Румъ Прологъ.

Ср. Сказалъ (лѣпшій): три клада намъ дос-  
тались;

Драчунъ дубинка, *скатерть самобран-  
ка*,

Да шапка невидимка.

Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

Ср. *Tischlein decke dich* (въ нѣм. сказкахъ).

Столикъ накрывайся.

Ср. *παράτιδος τράπεζα*.

Кратесъ (V в. до Р. X.) о золот. времени (*Athē-  
naei Dairnosoph. 6, 267. H.*).

См. Шапка невидимка.

\*

131. Скатертью дорога.

Ср. А у меня сейчасъ Быстрицынъ быть,  
сказалъ я: — онъ въ Паскудскъ пом-  
ладуромъ ѣдетъ! — *Скатертью дорога*.

Салтыковъ. Помладурн. 10.

Ср. Прямая дорога, большая дорога!  
Простору не мало взяла ты у Бога:  
Ты вдалѣ протянулась, прима, какъ

стрѣла,

Широкою гладью, какъ *скатерть* легла.

И. С. Алсаковъ. Дѣя дороги.

Ср. А если онъ полюбитъ другую? — «*Ска-  
тертью дорога*», отвѣчала Елена, по-  
жимая плечами.

Плюсский. Вебаламученное море. 6, 14.

\*

182. Великая снатилаась звѣзда,  
Свѣтившая полѣвка кроткимъ свѣ-  
томъ

Надъ авторомъ страданья и труда;  
Угасъ поэтъ — народъ осиротѣлъ.  
В. С. Курочкинъ. 18-го Іюля 1857. (Смерть  
Веракина.)

См. Свѣтило міра.

\*

182\*. Сначи, враме, яль панъ наме (международная  
пословица на малороссійскомъ языкѣ).

Ср. Извѣстное уже дѣло, что панамъ  
подъ-часъ захочется такого, что и  
самый наиграмотнѣйшій челоуѣкъ не  
разберетъ; и пословица говорить:  
*аскачи, враже, якъ панъ каже*.

Гоголь. Вій. Философъ Хома Врутъ.

\*

183. Сивернословіе.

Ср. Никто такъ не любятъ *сиверносло-  
вити*... какъ русскій культурный  
челоуѣкъ... (недовольный, за неимѣ-  
ніемъ права возражать, — замѣняетъ  
это *сивернословіемъ*.)

М. И. Салтыковъ. За рубежомъ. 5.

Ср. (Для утвержденія своего авторитета  
помѣщикъ) замѣтитъ мужика, кото-  
рый дѣломъ занятъ, и начнетъ около  
него гоголемъ поаживать. Пройдетъ  
разъ мимо; почуветъ мужикъ боярскій  
духъ, отвѣситъ поясной поклонъ —  
хорошо; не спохватится — сейчасъ  
краткое правоченіе съ *цалюстраці-  
ями изъ избранныхъ сочиненій по части  
житируности*.

Салтыковъ. Блуглый годъ. 1-ое февраля.

Ср. Кому не гнѣнь, только тотъ не ругаетъ,  
и все самими *сиверными словами*. Ис-  
правникъ ругается, становой ругает-  
ся, посредникъ ругается, старшина  
ругается, сторожа ругаются, а нынче  
еще урядниковъ ругать наняли.

Салтыковъ. За рубежомъ. 1. Мальчикъ изъ  
штанака. (Мальчикъ безъ штанака.)

Ср. Учите своихъ дѣтей духовныхъ, что-  
бы престали отъ *сиверныхъ словесъ*  
(что ляютъ отцовымъ и материнымъ).

Митрополитъ Фотій. Посл. 1410 г.

Ср. *Turpia ne dixeris; paulatim enim pudor  
per verba discutitur*.

Publ. Syr. Sentent.

Ср. А теперь вы отложите все: гнѣвъ,  
ярость, злобу, злорѣчіе, *сивернословіе*  
устъ вашихъ.

Пос. Колос. 3, 8.

Ср. Никакое гнилое слово да не исходить  
изъ устъ вашихъ, а только доброе.

Ефес. 4, 29.

См. Въ восходящей линіи.

\*

## 134. Сивозъ зубы говорить (неконо, бормотно).

Ср. Вѣкъ съ Англичанами, вся Англій-  
ская складка,

И также онъ *сквозъ зубы говоритъ*.  
Грибодовъ. Горе отъ ума. 4, 4. Репетиторъ.

См. Также онъ *сквозъ зубы говорить*.

\*

## 135. Сквозъ огонь и воду (и мѣдныя трубы).

Не былъ только у чорта на рогахъ.

Ср. Рассказывали про Одинцову негоду-  
ющею рассказики, что она прошла  
*черезъ огонь и воду*, а извѣстный гу-  
бернскій острякъ обыкновенно при-  
бавлялъ: и *черезъ мѣдныя трубы*.  
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 15.

Ср. А маменька его такая прощальна,  
просто *черезъ естъ мѣдныя трубы про-  
шла*.

Достоевскій. Сахо Степанчиково. 1, 10.

Ср. Народъ все тертый: и *съ водою тонулъ*,  
и *съ огнемъ торчалъ*; стало быть, какъ  
начнетъ тебѣ сказки сказывать —  
заслушаешься.

Салтыковъ. Неизвестные рассказы. Развѣсало-  
ежикъ.

Ср. Въ группѣ директоровъ Шкуринъ  
сидитъ  
(Синяя чуйка и красныя губы),  
Старецъ, *прошедшій чрезъ мѣдныя  
трубы*.

Непрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Давно-ль могучій Петръ природу,  
Судьбу и смертныхъ перемогъ,  
Прошелъ *сквозъ мракъ, сквозъ огонь  
и воду*.

Кн. П. А. Вяземскій. Станція.

Ср. Für einen Freund geht man durch  
Feuer und Wasser.

Ср. Per undas et ignes fluctuat nec mergi-  
tur. Денегъ города Париза.

Ср. Per mare pauperiem fugiens, per saxa,  
per ignes,  
Impiger extremos currit mercator ad  
Indos.

Избѣгая бѣдность, чрезъ море, черезъ ска-  
лы, *сквозъ огонь  
и воду*.  
Предпримчивый купецъ стремится въ даль-  
нюю Индію.

Слоер. Табул. 2.

Ср. Οὐ πῦρ, οὐ σίδηρος οὐδὲ χαλκὸς εἴργει  
μὴ φοιτᾷν ἐπὶ δειπνον.  
Non ignis, non ferrum neque aes prohi-  
bueret adulatores, quo minus ventita-  
rent ad cenam.  
Ни огонь, ни желѣзо, ни мѣдныя трубы  
(нез савим. Virg.) не помѣшаютъ лѣстцамъ  
являться на ужинъ.

Plutarch. ex Nepollide.

Ср. εἰν με χρὴ, διὰ τοῦ πυρός ἐθέλω βαλί-  
ζειν.

Если бы нужно, готовъ пройти *сквозъ огонь*.  
Aristophanes. Lysistrata.

См. Въ огонь и въ воду. См. Тертый ка-  
лать.

\*

## 136. Сквозъ пальцы смотрѣть.

«Иногда на иное надо *сквозъ пальцы смо-  
трѣть*».

Ср. Начальство было тогда снисходи-  
тельное и *сквозъ пальцы смотрѣло* на  
такъ-называемыя убѣжденія...

Салтыковъ. Благоуханіи рѣчи. 14.

Ср. Съ женихомъ, что хочешь дѣлай, я  
*сквозъ пальцы буду смотрѣть*, я мол-  
чу, — а ужъ съ посторонними, нѣтъ,  
шалишь, не позволю.

Островскій. Доходное мѣсто. Букучикина.

Ср. Ты знаешь, я на все *смотрю сквозъ  
пальцы*,

И волю вамъ даю...

А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Маленькіе Елены.

Ср. Дурачества *сквозъ пальцы видишь*,  
Лишь зла не терпишь одного.

Державинъ. Фелица — о Императорѣ II.

Ср. Wir wollen freundlich durch die Fin-  
ger sehen.

Goethe. Tasso. 1, 2. Leonore.

Ср. Durch die Finger sehen.

Смотрѣть *сквозъ пальцы*.

Дитеръ (перев. Девятъ. 20, 4).

\*

## 136\*. Скелеть (вноск. о худомъ, тощентъ чловѣкѣ).

Тошчъ канъ скелеть!

Ср. Чу! вдали запыли бурлаки!

Но они не *тощи*, какъ *скелеты*:

На подборъ красавцы-мужики.

Непрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

Скелеть — остоу (σκελετος, изсохшій; σκελ-  
λω, сушу).

\*

## 137. Сколотить деньги.

Ср. Жили мы въ тѣ поры, чиновники, всѣ  
промежъ себя очень дружно... Въ  
картишки... все до-чиста спустишь...  
ну, и идешь къ исправнику... такъ и  
такъ, помоги!... Посмѣется начальни-  
чески: вы, молъ, такіе-сякіе, приказ-  
ные, и *денегъ-то сколотить* не умѣ-  
ете... ну, ужъ нечего дѣлать, ступай  
въ Шарковскую волость податъ сби-  
рать...

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 1. Первый раз-  
сказъ податчаго.

Ср. Ferire rescipias.

Сколачивать (чеканить) деньги.

\*

## 137\*.

Сколькихъ бодрыхъ жизнь поблѣбла!  
Сколькихъ низкихъ ронъ щадитъ!...  
Нѣтъ великаго Патрокла;  
Живъ презрительный Терситъ.

Жуковский. Торжество побѣдителей (Шаллеръ).

Ср. Ohne Wahl verteilt die Gaben,  
Ohne Billigkeit das Glück;  
Denn Patrokles liegt begraben  
Und Thersites kommt zurück.

Schiller. Das Siegesfest. Str. 7.

Ср. Mors optima rapit, deterrima relinquit.  
Смерть лучшее похищаетъ, худшее оста-  
вляетъ.

Manut. Ср. Homer. Illas.

См. Терситъ. См. Прозывать.

\*

## 138. Сколько (сто) головъ, столько (сто) умовъ.

Умъ хорошъ, два лучше, а три — хоть брось.

Ср. Viele Köpfe, viele Sinne.

So many men, so many minds.

Ср. Quot homines, tot sententiae.

Сколько людей, столько мыслей (мнѣній).

Teren. Phormio. 2, 4, 14. ср. Cicero. De Anti-  
stia. 1, 8, 15.

Ср. Quot capita, tot senes.  
Ср. Quot capitum vivunt, totidem studiorum Millia.

Horat. Sat. 2, 1, 27—28.

Ср. Pectoribus mores tot sunt, quot in orbe figurae.

Ovid. Ars am. 1, 759.

См. Лебедь рвется въ облака.

\*

139. Сколько раз кукушка натоцкамъ кого окукуетъ, столько лѣтъ жить — Господь грѣхамъ потерянъ.

Ср. Вотъ слышится мнѣ, будто бы кукушка Кукуетъ гдѣ-то, только далеко.

Дай, думаю, послушаю поближе:

На долго ли Господь грѣхамъ потерянъ?

А. А. Май. Поколоткина. 1. Вѣра.

Ср. Kukuck vom Håven,  
Wie lange soll ich låven!

(Въ нижней Саксоніи.)

Въ Швеціи дѣвушки спрашиваютъ кукушку, сколько лѣтъ имъ ждать пока онѣ замужъ выйдутъ. Вообще кукушкѣ, какъ въ древности и другимъ птицамъ, приписываютъ предвѣдѣніе и знаніе, недоступное смертнымъ.

Ср. Das weiss der Kukuck!

См. Поколотъ Богъ грѣхамъ терпѣть.

\*

140. Скоморохъ (потѣшникъ, фокусникъ, гаеръ, гулярь).

Скоморохъ съ прѣсни наигрывалъ пѣсни.

Богъ далъ пона, чертъ скомороха.

Ср. Уму въ борьбѣ съ могучимъ скоморохомъ...

Придется въ часъ иной сказать со вздохомъ...

Какъ трудно жить!

Ев. П. А. Ваземоніи. Какъ трудно жить.

Ср. Цѣлая пропасть между высокимъ восторженнымъ смѣхомъ и кривляньемъ балаганнаго скомороха.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 7.

Ср. Schmarotzer (нѣм.) — шеромыжникъ.

Ср. Scaramuchi. (итал.)

См. Какъ будто въ жены ихъ готовимъ скоморохамъ. См. Арлекинъ.

\*

140\*. Скорбь гражданская (о недугахъ общества, государства).

Ср. Дѣла до жизни имъ нѣтъ мировой;  
Что имъ до скорби гражданской?  
Злопустъ весь міръ заливаютъ волной —  
Имъ безразлично...

Н. Стружанинъ. Дѣловое время.

См. Мировая скорбь.

\*

141. Скоромные (куплеты), стихи, пѣсни.

Ср. Кто лучше научитъ богатыхъ повѣсь  
Скоромнымъ куплетамъ французскихъ  
пѣснь?

Д. Д. Минаевъ. Гражданинъ Навскаго проекта.

Ср. Любилъ палбу, кровавые сюжеты,  
Гдѣ при концѣ карается пороки...  
И, слушая скоромные куплеты,  
Толкалъ жену легонько подъ бочекъ.

Некрасовъ. Чижовики.

См. Гривуазныя пѣсни. См. Каскадный репертуаръ. См. Порокъ наказанъ.

\*

142. Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло дѣлается.

Ср. Скоро сказка говорится,  
Дѣло итѣшнотю творится.

Ермоловъ. Копѣй-Горбунчикъ.

Ср. Сказку сказываютъ ходомъ,  
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.

В. С. Чернышевъ. Солдатская сказка.

(Шуточная передѣлка поговороки въ обратномъ смыслѣ.)

Ср. Es ist schnell gesagt (aber langsam gethan)

Saying and doing are two things.

Du dit au fait il y a grand trait.

Ср. Facile dictu, difficile factu.

Ср. Dicere perfacile est, opus exercere molestum.

Ср. Joh. Buchler. Thesaur. Prov. 1613.

\*

143. Скорость — не спорость.

Ср. Rien ne sert de courir: il faut partir à point!

Спѣшить не для чего: отправляйся во время.

La Fontaine. Les Femmes et le Secret.

Ср. Ce n'est tout l'avantage de courir bien tost, mais bien de courir de bonne heure.

Rabelais. Gargantua. 21.

\*

144. Скоро хорошо не родится.

Ср. Gut Ding will Weile haben.

Ср. Sat celeriter fit, quidquid fit satis bene.  
Достаточно скоро дѣлается, что дѣлается достаточно хорошо.

Aug. Sueton. A. 25. Ср. Cato ap. Hier. Ep. 16.

Ср. Canis festinans saeculo parit catulos.

Собака скоро рождаетъ, да слѣпыхъ.

Ср. Aristot. De generatione animalium. 4. (Braem.)

Ср. хіονος σπειροῦσα τυφλά τίχτει.

Спѣшащая собака слѣпыхъ рождаетъ.

Ср. Aristophan. in pass.

Ср. Το καλὸν οὐφτελεστον γίνεταί.

Хорошее медленнее рождается.

Нотер.

См. Скорость — не спорость. См. Спѣши, да не торопись.

\*

145. Скорпионы (явск.) притѣсненія, придирки.

Ср. Первый изъ этихъ удачныхъ городскихъ головъ (гор. Буянова), далъ городу раны, второй — скорпионы, третій согнулъ въ бараній рогъ, а четвертый познакомилъ съ ежовыми рукавицами.

Салтиковъ. Сказки. Игрушечнаго дѣла ледишки.

Ср. Намъ, какъ литераторамъ, оно понятно, что по суду и скорпиона пріятно проглотить, — особенно ежели онъ допущенъ на точномъ основаніи, но вѣдь надо же, чтобы и публика поняла, почему судебный скорпионъ считается болѣе подходящимъ, нежели скорпионъ административный...

Салтиковъ. За рубашкой. 3.

Ср. Apices juris.

Юридическое крючкотворство.

Ср. ὅτι παντὶ λίδω σκorpionος.

Подъ каждымъ камнемъ скорпионъ (объ ораторѣ съ ядовитыми рѣчами).

Aristophan. Theophrastus. 528.

- Скорпионъ (ядовитое насекомое) — въ древности — острое орудіе (ср. 1 Маккав. 6, 20).  
 Ср. Et statuit scorpios ad mittendas sagittas (1 Маккав. 6, 51).  
 Ср. Aelian. Natur. animalium. 15, 26.
- \*
146. Объ закладъ не бойся, другъ мой. Я думаю, что Спотинины всѣ родомъ критиколобы.  
 Фоминкинъ. Недоросль. 4, 8. Старуха въ Милану.  
 См. Мѣдный лобъ. См. Биться объ закладъ.
- \*
- 146\*. Сиренеть зубовой (иноск. выраженіе негодованія, злобы, страха).  
 Ср. Къ чему вся эта комедія устремленій, порывовъ, зубовыхъ скрежетовъ и слезъ? Ужели затѣмъ только, чтобы при посредствѣ горячихъ изліяній зажигать пламень въ сердцахъ этихъ дамъ?  
 Салтинковъ. Въ средѣ утѣренности и анкетности. 2, 4.  
 См. Плачь и скрежетъ зубовъ. См. Эти дамы.
- \*
147. Сиримали (иноск. странница; написанное, намекъ на доски съ заповѣдями).  
 Ср. Загляните въ скрижали исторіи, говоривалъ мнѣ воспитатель мой... и вы убедитесь, что тотъ только народъ благоденствуетъ и процвѣтаетъ, который не уносится далеко.  
 Салтинковъ. Губернскіе очерки. 4. Служа.  
 Ср. Своєю памятью кровавой  
 Вашъ Севастополь величавый  
 Въ скрижаляхъ родины блеститъ!  
 Гр. Росточина. Черноморскіе моряки.  
 Ср. На таинственныхъ скрижаляхъ,  
 Повѣсть сердца ты читаешь,  
 Въ радостяхъ его, въ печаляхъ  
 Вдохновеній ты ищешь.  
 Кн. П. А. Вяземскій. Поэтика. 6. Пушкинъ.  
 Ср. Скрижали завѣта — заповѣди, написанныя на каменныхъ (памятныхъ) плитахъ.
- \*
- 147\*. Сиромность лишняя — не авторскій порокъ.  
 Ср. Спѣвшии среди кулисъ прижаться въ уголокъ;  
 Хоть сиромность лишняя — не авторскій порокъ.  
 М. Н. Загоскинъ. Въ Индигу.
- \*
148. Сиромность мать всѣхъ пороковъ.  
 (Шуточн. — въѣсто «праздность» мать и т. д.)  
 Ср. Modesty is a quality in a lover more praised by the women than liked.  
 Сиромность любовника есть качество, которое женщины больше хвалятъ, чѣмъ любятъ.  
 Sheridan. The Rivals. 2, 2. Sir Lucius.  
 См. Смѣлость города беретъ.
- \*
149. Скрыть сердце (дѣлать что) — противъ воли.  
 Ср. Всѣ аплодируютъ, скрыть сердце и внутренно досадуя. Рѣшительно пьеса удается.  
 Гр. Росточина. Паладо Форн. 6.  
 Ср. Можете-ль, скрыть свои сердца,  
 Не осмѣяте сего безумнаго творца.  
 А. Ф. Моравиновъ. Посланіе о стихотворствѣ.
- Ср. Spectatum admissi risum teneatis amici?  
 Удержите ли смѣхъ, друзья?  
 Horat. Ars poet. 5.
- \*
150. Скупой богатъ бѣдѣе нищаго.  
 Ср. Скупой съ ключемъ въ рукѣ  
 Отъ юлота издохъ на сундукѣ.  
 Крыловъ. Скупой.  
 Ср. Clausis thesauris incubat.  
 Спать на запертыхъ сокровищахъ.  
 Quint. Instit. 10, 1, 2.  
 Ср. Semper avarus eget.  
 Скупой всегда нуждается.  
 Hor. Epist. 1, 2, 56.  
 Ср. Desunt (luxuriae) inopiae multa, avaritiae omnia.  
 У бѣдности многого нѣтъ, у скупости — ничего нѣтъ.  
 Publ. Syr. Sent.
- \*
151. Скупость — мать пороковъ.  
 Ср. Geiz ist die Wurzel alles Uebels.  
 Covetousness is the root of all evil.  
 L'avarice est mère de tous vices.  
 L'avarizia è scuola d'ogni vizio.  
 Ср. Avaritia prima scelerum mater.  
 Claudianus de Laude. 8M. 2, 111.  
 Ср. Корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.  
 1 Тимох. 6, 10.
- \*
152. Слава Богу! Слава вамъ!  
 Туртунай взятъ и я тамъ.  
 Суворовъ. 1778 г.  
 См. Побѣдителя не судятъ.
- \*
153. Слава въ вышнихъ Богу, и на землѣ миръ,  
 въ человѣкахъ благоволеніе.  
 Лук. 2, 14.
- \*
154. Слава, Кіевъ многовѣчный,  
 Русской славы колыбель!  
 Слава Днѣпръ нашъ быстротечный,  
 Руси чистая купель.  
 А. С. Хомяковъ. Кіевъ.  
 Ср. Прадѣхъ Руси Православной,  
 Кіевъ нашъ перводержавный  
 Не Царьграда-ль крестный сынъ?  
 Святые намъ сія преданья:  
 Въ нихъ завѣтъ и указанья  
 Тайно зрѣющихъ судьбинъ.  
 Кн. П. А. Вяземскій. Пѣсьи русскаго ратника.
- \*
155. Слава  
 Лишь ярая заплата  
 На ветхомъ рубищѣ пѣца.  
 А. С. Пушкинъ.  
 Ср. La fama è un sogno, anzi del sogno un'ombra,  
 Chi ad ogni vento si dilegua e sgombra.  
 Слава сонъ; — даже только тѣнь сна,  
 Которая отъ всякаго вѣтра разлетается и исчезаетъ.  
 Tasso. Gerusalemme liberata. 14, 63.
- \*
156. А, чортъ возьми, славно быть генераломъ!  
 Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Городничій.  
 Ср. Хорошо быть генераломъ!  
 (вольный переводъ съ франц. bien-être général.)
- \*

157. **Славны (звонки) бубны за горами (а нѣ намѣ придутъ намѣ луношны).**  
 Ср. Сбылась Голландская пословица и Русская: *славны бубны за горами.*  
 Петръ I. въ письмѣ къ Виле-Алксрану Креллу о войнѣ Датчанъ со Шведами 1719 г.  
 Ср. Издали звукъ барабана кажется пріятнымъ. (Турецк. посл.)  
 Ср. Desoudemaneche. Prov. Turc.  
 Ср. Omne ignotum pro magnifico est.  
 Все неизвѣстное намъ прекрасно (пока не узнали).  
 Tacit. Agr. 80.  
 Звонки, красивая карточная мастъ—бубны.  
 \*
158. **Славянофилъ (славянинъ — сторонникъ славянской идеи).**  
 Ср. Что бы тамъ ни разгласила  
 За границу молва,  
 Братья, всетаки мы — сила:  
 Прага, Бѣлградъ и Москва.  
 Н. В. Вергъ.  
 Ср. Я однажды смѣялся до коликъ,  
 Слыша, какъ князь Н. Н. говорилъ:  
 «Я, душа моя, *славянофилъ*.  
 А религія ваша? «католикъ»  
 Нагасовъ. Надвигаетъ время. 8.  
 Ср. Я полагаю, что для многихъ *славянофиловъ* наши — какъ съ неба упали,  
 а не ведутъ свой родъ еще съ реформы Петра, какъ протестъ всему, что въ ней было невѣрнаго и фантастически исключительнаго.  
 Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Апрель. 1, 4.  
 \*
159. **Сладкое бездѣлье.**  
 Ср. Ахъ, младость не приходитъ вновь!  
 Зови же *сладкое бездѣлье*,  
 И легкокрылую любовь,  
 И легкокрылое похмелье!  
 А. С. Пушкинъ. Станси. Я. Н. Толстому.  
 Ср. И far niente мой законъ.  
 Я каждымъ утромъ пробужденъ—  
 Для *сладкой нѣги и свободъ*.  
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 55.  
 Ср. Лѣнь въ своемъ здѣсь элементъ:  
 Здѣсь ей тихое житье.  
 Юга dolce far niente,  
 Сладкой нѣги забвѣтье.  
 Солнце жарко ли притрѣбъ,  
 Иль упрчется подъ тѣнь,—  
 Все питаетъ, все дѣлаетъ  
 Убаюканную лѣнь.  
 Ек. П. А. Вяземскій. Ницца.  
 Ср. Ah! qu'il est doux  
 De ne rien faire,  
 Quand tout s'agit autour de nous.  
 Jul. Barbier et Michel Carré. Galathée.  
 Mus. Massé. 2, 1. Ganymède.  
 Ср. Il dolce far niente.  
 Сладкое бездѣлье.  
 Ср. Illud iucundum nil agere.  
 Plin. jun. 8. Ep. 9.  
 Ср. Nihil agere... defeciat.  
 Ничего не дѣлать... пріятно.  
 Cicer. De oratore. 2, 24.  
 См. Кейфоватъ.  
 \*
160. **Слаще мирра и вина.**  
 Ср. Въ крови горитъ огонь желанья,  
 Душа тобой уязвлена,  
 Лобзай меня, твои лобзанья  
 Мнѣ *слаще мирра и вина*.  
 А. С. Пушкинъ. Похраманъ. 1825 г.  
 \*
161. **Слеза — жемчужина страданья.**  
 Ср. Лилейная рука тебя мнѣ поднесла  
 Въ знакъ памяти, въ минуту разстанья,  
 И въ первый разъ не кровь вдоль по  
 тебѣ текла,  
 Но свѣтлая *слеза* — *жемчужина страданья*.  
 М. Ю. Лермонтовъ. Кинжалъ.  
 Ср. Perlen bedeuten Thränen.  
 Lessing. Emilia Galotti. 2, 7, 8. Emilia.  
 \*
162. **Слезни, что слюнки: потекутъ, да и обсохнутъ.**  
 Слеза скоро сохнетъ.  
 Ср. Morgenregen und Weiberthränen dauern nicht lange.  
 Ср. Lacrima nihil citius arescit.  
 Ничего не сохнетъ скорѣе слезы.  
 Cicer. de Invent. 1, 56, 109. Ср. Quintil. 6, 1, 27. Ср. Auct. ad Herenn. 2, 81, 50.  
 См. Женскія слезы. См. Баба слезами.  
 \*
163. **Слезы крокодиловы — волчьи (притворныя).**  
 Ср. Всѣ тѣ его *слезы были крокодиловы*,  
 предвѣщаетъ дѣтописецъ событія.  
 Салтыковъ. Исторія одного города.  
 Ср. Ну, это *слезы крокодиловы*, и имъ не  
 совсѣмъ можно вѣрить.  
 Достоевскій. Крокодилъ.  
 Ср. Не плачьте! я васъ понимаю, ваши  
 слезы — *слезы крокодила*.  
 Гей. А. П. Никольскій—Дубочу (при оставленіи Канназа).  
 Ср. Krokodilstränen weinen.  
 Ср. Wie der crocodil trenen weint,  
 Wenn er einen zu fressen meint.  
 G. Rollenhagen. Froschm. 2, 15, 129—130.  
 Ср. Le donne sono simile al cocodrillo:  
 per prendere l'uomo piangano e presso  
 lo divorano.  
 Ср. Crocodili lacrymae.  
 Ср. Крокоде'лову дѣхрѣа.  
 Ср. Aelianos. Natur. animalium. 12, 15.  
 Древніе говорили, что крокодилъ, прежде чѣмъ окончательно проглотитъ свою жертву, проливаетъ слезы (крокодиловы=фальшивыя слезы).  
 \*
164. **Слезы — наслажденье.**  
 Ср. Сидитъ человѣкъ и тихія слезы текутъ по его щекамъ... Говорятъ будто слезы служатъ выраженіемъ страданія, а подите-ка, *отмычите что-нибудь слаще этихъ слезъ!*  
 Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 1.  
 Ср. Ты въ страсти горестной находишь  
 наслажденье,  
 Тебѣ *пріятно слезы лить*.  
 А. С. Пушкинъ. Мотечкало.  
 Ср. Нѣтъ, и въ *слезахъ сокрыто наслажденье*.  
 А. С. Пушкинъ. Въ Ек. Горчакову.  
 Ср. Я слезы лью... мнѣ *слезы утѣшенье*.  
 Моя душа, обаятая тоской,  
 Въ *нихъ горькое находитъ наслажденье*.  
 А. С. Пушкинъ. Желанье.  
 26\*



- Ср. Но *от самой скорби* есть для сердца  
Жуковский. *наслаждение*.  
Ср. Geheime Wollust schweigt im Schmerz  
Und Weinen ist ein süßer Balsam.  
Heine. Babalochsund.  
Ср. Selig, wann die Thräne rinnt  
Dicht wie Regentropfen fallen.  
Ungeweinte Thränen sind  
Wohl die schmerzlichsten von allen.  
K. Prutz. Aus goldenen Tagen.  
Ср. Est quaedam flere voluptas.  
Есть въ плачѣ нѣкоторое наслажденье.  
Ovid. Trist. 4, 3, 37.  
См. Слезы — что гроза.
- \*  
165. Слезы — что гроза: послѣ нихъ человѣкъ  
всегда тише.  
Тургеневъ. Три портрета.
- \*  
166. Сливки искунуть.  
Ср. Оймушка смертельно боялась духов-  
ныхъ лицъ; у нихъ по ея примѣтамъ,  
глазъ дурной: «попъ у меня поси-  
дять», говаривала она, «глядь! анъ  
сливки-то и скисли!»  
Тургеневъ. Новъ. 19.  
Ср. А рыбы не дождутъ въ прудѣ, когда  
вы посмотрите въ прудъ? (вопросъ  
несчастливаго игрока, обращенный  
къ сосѣду.)  
См. Недобрый глазъ.
- \*  
167. Сливки (общества) — верки.  
Ср. Онъ находится не гдѣ-нибудь, а въ  
средѣ сливокъ человечества.  
Писемскій. Тьмача думъ. 3, 12.  
См. Снимать сливки. См. Цвѣтъ общества.
- \*  
168. Слова, слова, слова.  
Ср. Пѣсня будетъ не нова;  
Въ ней слова, слова, слова.  
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.  
Ср. Что-жъ толку въ томъ? Проходятъ  
лѣта,  
Любовь по прежнему мертва...  
О, слово стараго поэта —  
Слова, слова, слова!  
И. С. Аксаковъ. Дѣятели.  
Ср. И мало горя мнѣ—свободно ли печатъ  
Морочить слухъ, или чуткая цензура  
Въ журнальныхъ замыслахъ стѣсня-  
етъ балагура,  
Все это, видите-ль—слова, слова, слова.  
А. С. Пушкинъ. VI. Пикемонте.  
Ср. Im ganzen haltet euch an Worte.  
Göthe. Faust. I. Mephist.  
Ср. Words, words, words.  
Shakeep. Hamlet. 3, 2, Hamlet.  
Ср. Words will ever be words.  
Слова всегда останутся словами.  
Shakeep. Othello. 1, 1.  
Ср. Sunt verba et voces praeterea quae nihil.  
Ovid. ср. Horat. Epist. 1, 1, 84.  
См. Что безъ нея земля и рай.
- \*  
169. (А дочки), можно-ли воспитаннѣ бытъ!  
Умѣють же себя принарядить  
Тафтицей, бархатцемъ и дымкой:  
Словечка въ простотѣ не скажутъ, все съ  
уминой.  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Факусонъ.
- \*  
170. Слово шель Мамай съ войной.  
Ср. Утро съ поднимемъ повстрѣчалось,  
А въ селѣ ужъ не осталось  
Ни одной души живой,  
Словно шель Мамай войной.  
Ермоловъ. Копей-Горбуновъ.  
См. Мамаево побоище.
- \*  
171. Слово во время и истати  
Смытые письма и печати.  
Ср. Wenn du am rechten Ort das rechte  
Wort zu sagen  
Hast unterlassen, bleibt es immer zu  
beklagen.  
Baskert. Weisheit des Brahmanen.  
Ср. Радость человѣку въ отвѣтъ устъ его,  
и какъ хорошо слово во-время!  
Пр. 15, 23.  
Письмо и печать = Нѣм. Brief und Siegel —  
принадлежность юридич. документа и удостовѣ-  
ренія.
- \*  
172. Слово въ слово (буквально).  
Ср. A la lettre.  
Ср. Ad litteram (буквально).  
Ср. Verbatim et literatim.  
Ср. Nec verbum verbo curabis reddere fidus  
Interpres.  
Не слово въ слово старайся передать какъ  
вѣрный толкователь.  
Horat. Ars poet. 133—34.
- \*  
173. Слово дано человѣку, чтобъ скрывать своимъ  
мысли.  
Ср. Men talk only to conceal the mind.  
Люди говорятъ чтобы скрыть мысли.  
Young (+1765). Universal passion. The Love  
of Fame. 2, 207. (1725)  
Ср. No man who is at the head of affairs  
always wishes to be explicit.  
Macaulay. W. Pitt.  
Ср. La parole a été donnée à l'homme pour  
déguiser sa pensée,  
отвѣтилъ Телелеграфъ 1807 г. Испанскому послан-  
нику Искьердо.  
Ср. Barère. Mémoires. 20, 2.  
Ср. Ils ne se servent de la pensée que pour  
autoriser leurs injustices et n'emploient  
les paroles que pour déguiser leurs  
pensées.  
Voltaire. Dial. XIV.  
Ср. Les paroles sont faites pour cacher nos  
pensées.  
Fouché. Ср. Heine. Ideen. Das Buch Le Grand.  
Ср. Sermo hominum mores et celat et indi-  
cat idem.  
Рѣчь правыхъ людей скрываетъ и указываетъ.  
Dionysius Cato. 4, 26.  
Ср. Plutarch de recta ratione audiendi, с. 7.  
(та же мысль.)
- \*  
173\*. Слово-за-словомъ (бесѣда объ одномъ, о дру-  
гомъ).  
Ср. Умъ выдыхается, но глупости мо-  
гутъ —  
И чѣмъ онѣ глупѣй, тѣмъ болѣе жи-  
вучи.  
Но слово-за-словомъ, замѣтитъ мнѣ  
пора,  
Я снова зановушъ порывами пера...  
Ел. П. А. Вяземскій. Д. Н. Вяздовъ.

Ср. De fil en aiguille (перехода от нитки к иголке).

Ср. Ab acia et acu (mihi omnia exrouit).  
От нитки и иголки (мнѣ все объяснилъ).

Рейков. 76.

Ср. ἔπος πρὸς ἔπος.  
Aristoph. Nub. 1875.

\*

#### 174. Слово и дѣло.

Это выраженіе (съ XIV в. до Екат. II) означало, что произносящій его имѣетъ доказать важное дѣло, касающееся до Государевой особы. Последствіемъ этого было привлеченіе какъ донощика, такъ и прикосновенныхъ лицъ къ разбирательству въ тайной канцеляріи (застѣнки, пытки, казни).

Умчотомано Петромъ III. Умчотомано 2-го Фев. 1762 и Ек. II, 19-го Окт.

Ср. Въ именины свои кумъ угощалъ куму и прося ея кушать, приговаривалъ: выкушай же, всемилющая государыня. Тутъ же присутствовавшій гость закричалъ — *слово и дѣло*. «Какой тутъ былъ умыселъ? въ Россіи одна только всемилющая государыня!» Допросъ, мученія, пытки, казни, ссылка въ каторгу.

Изъ записокъ Горюшкина, служившаго въ спескомъ приказѣ, по сандѣльству Вородина, бывшаго оберъ-секретаря Сената.

См. Подноготную.

\*

#### 175. Словоизверженіе.

Ср. Я непременно васъ разобью на всѣхъ пунктахъ... Только дайте мнѣ сообразиться. А то вы меня совсѣмъ запутали съ вашимъ *словоизверженіемъ*.

Гл. Успенскій. Възв. своей воли.

Ср. Пріятель мой, Иванъ Педагоговъ, великій охотникъ до всякаго рода *словоизверженій*.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрещенья губошнѣй.

Ср. Языкъ мудрыхъ сообщаетъ добрыя знанія, а уста глупыхъ изрыгаютъ глупость.

Притч. Слх. 15, 2.

См. Слова, слова, слова. См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

\*

#### 176. Слово найдено (загадка)?

Ср. Уже-ль загадку разрѣшила?

Уже-ли *слово* найдено?

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 7, 25.

Ср. Da liegt der Hund begraben.

Ср. Le mot de l'énigme.

Ср. Hinc illae lrae. Inde illae igae.

Отсюда тотъ гнѣвъ (злоба).

Ср. Inde lrae et lacrimae.

Отсюда гнѣвъ и слезы.

Juven. Sat. 1, 168.

Ср. Hinc illae laci(и)rimae.

Отсюда тѣ слезы.

Terent. Andr. 1, 1, 99. Ср. Clo. pro Cael. 25, 61. Ср. Hor. Ep. 1, 19, 41.

У Теренція (Andria) Самонъ рассказываетъ, какъ онъ радовался слезамъ Памфіліи при похоронахъ сестры: но потомъ онъ замѣтилъ *красивую сестру умершей* и онъ подумалъ: а, вотъ что! Hinc illae lacrimae (т. е. слово загадки найдено).

\*

177. Слово не воробей, вылетитъ, назадъ не поймаешь.

Слово сказать, не поймашешь; молвишь — не веротишь.

Ср. Беречь свою дѣвическую честь — Бездѣнное сокровище; она — Что *слово* — *разъ упустишь, не веротишь*.

А. С. Пушкинъ. Русланъ. I. Молчаніе.

Ср. Voce dal sen fuggita  
Poi richiamar non vale.  
Non si trattien lo strale  
Quando dall' arco uscì.

Metastasio. Ipermestra. 2, 1.

Ср. Слово, удержанное тобою, — рабъ твой, слово, *вырвавшееся* у тебя — господинъ твой.

Гафизъ.

Ср. Et semel emissum volat irrevocabile verbum.  
И однажды выпущенное, улетаетъ слово безвозвратно.

Hor. Ep. 1, 18, 71.

Ср. Nescit vox missa reverti.

Сказанное слово не можетъ вернуться.

Hor. Ars poet. 390.

Ср. ῥίφας τὸν λόγον τις οὐκ ἀναίρειται πάλιν.  
Menander.

\*

#### 178. Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы.

Ср. Что стрѣла, воззванная въ бедро, то — слово въ сердцѣ глупаго.

I. Скр. 19, 12.

\*

#### 179. Слово серебро, молчаніе — золото (молчаніе золотое словечко).

Ср. Я полагалъ бы... съ точки зрѣнія безопасности... всю фразу выкинуть совсѣмъ... потому что *слово серебро, а молчаніе золото!*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаніи. 4.

Ср. La parole est d'argent, mais le silence est d'or.

Rivarol (съ Арабск.).

Ср. Chi parla vemina, chi tace raccoglie.

Ср. Арабскую пословицу (M. Deschamps. Recueil d'adages. 1867. p. 121).

Ср. Res est magna tacere!

Великое дѣло — молчаніе!

Martial. 1, 4. Epigr. 80.

Ср. Пр. 10, 19—20. I. Скр. 19, 17; 20, 6—7.

Ср. Σοφὸν εὐχαίρος σιγῇ, καὶ παντὸς λόγου χρησττόν.

Умно кстати молчать и лучше всякаго слова.

Plutarch.

См. Бойся Вышняго и не говори лишняго.

См. Иной молчокъ отвѣтъ. См. Держи языкъ на привязи.

\*

#### 180. Слово нѣтъ! про это слова нѣтъ! (не спорю.)

Ср. И Державинъ былъ литераторомъ... Ода «Богъ» — c'est sublime, il n'y a rien à dire.

Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Апрѣля.

Ср. Il n'y a rien à dire.

\*

#### 180\*. Слогъ высоній (искусственный, риторическій).

Ср. «Домъ, гдѣ сидитъ владычица моя!» — Я-бъ не сказалъ — сидитъ, да ужъ и домъ,

Не лучше-ли: «жить въ иль «обитаетъ»,

И домъ смѣнить на «храмъ», или «чер-  
тогъ»?

Любовь во храмъ и хату претворяетъ,  
Къ тому-жъ къ стихамъ идетъ *высо-*  
*кій слогъ!*—

«Но здѣсь въ стихѣ есть мѣстная  
черта:

Несчастная младая красота  
«Сидить» въ стѣнахъ смиренного  
дома!

Кн. П. А. Вяземскій. Черта мѣстности.

\*

181. Слогъ мудравый (изысканная рѣчь).

Ср. Ищите въ пѣсняхъ не стиховъ,  
Не сладкихъ *мудравыхъ слогъ*  
Поэтовъ, баловней искусства:  
Въ душевной скорби, въ простотѣ  
Писалъ простого сердца чувства.  
Н. С. Пыгалевъ. Посвященіе Н. С. Моча-  
лову.

Ср. А письмо очень, очень *мудраво* напи-  
сано!

Гоголь. Мертвая душа. 1, 8. Чичиковъ.

Ср. Царь приказалъ собрать совѣтъ,  
Въ которомъ всякій бы, хотъ *слогомъ*  
*некудравымъ*  
Свое представилъ: да, или нѣтъ.  
Брюкловъ. Водоланъ.

\*

182. Слога руни (безъ дѣла).

Не сиди слова руни, такъ не будетъ и снуи.  
Ср. Въ теченіе пятидесяти лѣтъ своей  
жизни она ни разу не отдохнула, не  
*сложила руки*.

Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.

Ср. «Что же мы будемъ дѣлать?» Узнаю  
васъ въ этомъ вопросѣ. Вы никакъ  
не можете сдѣлать *слова руки*.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6.

Ср. Или спать, *сложивши руки*,  
При движеніи племень?

В. С. Бурочкинъ. Старая плѣня.

Ср. Прямой, законный, непосредственный  
плодъ сознанія — это инерція, т. е.  
*слова руки* сидѣнья.

Достоевскій. Записки изъ подполья.

Ср. Tenere le mani a cintola.

Ср. Manum habere sub pallio.

Quint. Institut. 12, 10.

Ср. Compressis manibus sedere.

Tit. Liv. 7, 18, 7.

См. Пальцемъ не дотронуться.

\*

183. Сложить голову.

Ср. Лучше-жъ воинствъ,  
За царевъ законъ,  
За крещеный міръ  
*Сложить голову*.

Болыновъ. Удалецъ.

Ср. Я плыву и наплыву  
Черезъ мглу  
На скалу

И *сложу мою голову*...

Кн. П. А. Вяземскій. Дружокъ.

Ср. Ужъ *сложу* я тамъ буйную *головушку*  
И *сложу* на копье басурманское.

М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Казанкиной.

Опричникъ.

См. Не сносить головы.

\*

184. Сложить (кому-либо) свои рога.

Ср. Они какъ быки бросаются прямо  
внизъ рогами, часто безъ знанія дѣла,  
безъ осторожности... Они же непре-  
мѣнно *складываютъ рога*.

Достоевскій. Зап. изъ Мерт. дома. 2, 7.

Ср. Богъ вѣсть, какому счастью вѣрить!  
Онъ силы новыхъ врага  
Успѣхомъ прошлымъ только жѣ-  
рить—

*Сложить ему свои рога*.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 8. О Карлѣ XII.

Ср. Онъ (Отрепьевъ) *сложилъ роги* бояр-  
ству родовому.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

\*

185. Сложить молчанія печать.

Ср. Гдѣ Молчаливъ, кстати,  
Еще ли не *сложилъ молчанія печати*?

Грибодовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. Brechen Sie  
Dies räthselhafte Schweigen.  
Прервите это загадочное молчаніе.  
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.  
Ср. Brechen Sie dieses geheimnissvolle  
Schweigen.

Прервите это таинственное молчаніе!

Schiller. Der Menschenfeind. 8. Angelika.

Ср. Brich dies unglücksel'ge Schweigen.  
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 4, 11.  
Sorel.

Ср. Quid me alta silentia cogit  
Rimpere.

Virgil. Aen. 10, 68.

См. Печать молчанья. См. Глубокое мол-  
чаніе.

\*

186. Сложить (себѣ) шею (внѣсь. погубить себя) —  
убиться.

Ср. Пускай *себя сложилъ бы шею!*

Васъ чуть-было не уморилъ.

Грибодовъ. Горе отъ ума. 2, 8. Чацкий.

\*

187. Слона-то я и не приметилъ.

Ср. Какія бабочки, букашки,  
Козавки, мушки, таракашки!  
Какія крохотны коровки,  
Есть, право, менѣе булавочной го-  
ловки—

«А видѣлъ-ли слона?»...

Да развѣ тамъ онъ? «тамъ!» ну,  
братецъ, виноваты:

*Слона-то я и не приметилъ*.

Брюкловъ. Любопытный.

См. Быть въ Римѣ — и не видать Папы.

\*

188. Служители науки.

Ср. А она въ глаза мнѣ прямо  
И учено посмотрѣла;  
Протянула мнѣ спокойно  
Окровавленные руки  
И сказала: другъ, ты видишь,  
Здѣсь *служители науки*.

П. Н. Вейсбергъ. Влѣтъ.

См. Синій чулокъ. См. Поправиламъ науки.

\*

189. Не блажи;

А главное, поди-ка, послужи...

«Служить бы радъ, прислуживаться тошно».

Грибодовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Чацкий

Фамусовъ.

См. Кто служить дѣлу, а не лицамъ.

\*

## 190. Слушать и Богу и маммонѣ.

Ср. Не можете служить и Богу и маммонѣ (т. е. Сирийскому богу богатства, богатству).

Матт. 6, 24. Лук. 16, 13.

См. Никто не может служить двумъ господамъ.

\*

## 191. Слухоу земля полнится.

Ср. Да, братъ, видно, быть бычку на веревочкѣ! «Что? что такое? развѣ что-нибудь слышно?» — Какъ не слыжать! *слухомъ земля полнится!*

Салтиковъ. Недовольныя бесѣды. 4.

См. Быть бычку на веревочкѣ.

\*

## 192. Что медлишь, путникъ, у порога? Случайный гость — подарюъ Бога.

М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Москва.

Ср. Страннолюбія забывайте, ибо чрезъ него нѣкоторые не зная, оказали гостеприимство Ангеламъ.

Евр. 19, 2.

Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе предъ Твоими очами, не пройди мимо раба Твоего.

Витѣ. 18, 3; ср. 19; 3, 8.

См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.

\*

## 193. Слышалъ звонъ, да не знаетъ, гдѣ онъ (знать дѣло, только частью, не совѣтъ, смутно).

Ср. Я вѣдь, по-правдѣ, и не зналъ, что такое минералогія! Слышу только, что *звонятъ идѣ-то на чуждой колокольнѣ.*

Достоевскій. Сказъ Стенька-Разина. 1, 14.

Ср. И опять-таки *онъ слышалъ звонъ, да не уразумѣлъ, идѣ онъ!* Сказано: «запретить собранія наши», а ужъ никакъ это не касается нашего внутренняго устройства: на религію, на совѣсть узды класть нельзя.

Писемскій. Мавоимъ. 1, 1.

Ср. Er hat läuten hören — weiss aber nicht, wo die Glocken hängen (— aber nicht zusammenschlagen).

\*

## 194. Слышно какъ муха летитъ (такъ тихо).

Ср. Въ училищѣ, гдѣ онъ преподавалъ прежде, такая была тишина, что *слышно было, какъ муха летитъ*, и до самаго звонка нельзя было узнать, былъ-ли кто въ классѣ, или нѣтъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 11.

\*

## 195. Слышно какъ трава растетъ.

Ср. Das Grass wachsen hören.

Ср. Man rühmet ihr wäret der pfliffigte Mann, Ihr hörtet das Gräschen fast wachsen, sagt man.

Bürger. Der Kaiser und der Abt.

Ср. Er hört die föh husten, das grass wachsen.

Sebastian Franck. 1, 78.

Ср. Il entend pousser l'herbe.

Гейдаль, сынъ Одина и девяти матерей, получилъ отъ матерей красоту и большой ростъ, отъ отца — мудрость и силу. Ему Одинъ поручилъ стеречь мость отъ враговъ и горныхъ великановъ. Боги спокойны, потому что этого стража нельзя обмануть: онъ даже ночью видитъ на

разстояніи ста миль; слышитъ какъ трава и волосы растутъ.

Ср. Himrook. Jälgare Edda. 1, 27. Vellmer. Mythol. (Kern).

См. Тертый калачъ.

\*

## 196. Слѣдъ простылъ (пропалъ), что и отыскать трудно.

Ср. У одного (адвоката) я даже сегодня былъ: въ десять часовъ утра къ нему забрался, а его ужъ и *слѣдъ простылъ!*

Салтиковъ. Въ средѣ умиротворенности. Гдѣ Молчалины. 8.

Ср. Теперь, какъ въ домѣ опустѣломъ, Все въ немъ и тихо, и темно... Закрыты ставни, окна мѣломъ Забѣлены, хозяйки нѣтъ! А гдѣ? Богъ вѣсть! *пропалъ и слѣдъ!*

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 6, 32. Послѣдняя.

Ср. Со всѣхъ пустилась ногъ — *простылъ ся и слѣдъ.*

Крыловъ. Левъ и Мышь.

См. Со всѣхъ ногъ. См. По горячимъ слѣдамъ.

\*

## 197. Слѣное счастье.

Ср. *Слѣное счастье*, шатаюсь межъ людей, Не вѣчно у вельможъ гостить и у царей.

Оно и въ хижинѣ твоей,

Быть можетъ, погостить когда-нибудь пристанетъ.

Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Fortuna saeva est.

Фортуна слѣпа.

Cic. Laelius. 15, 54.

См. Не думано — не вѣдано, не чаяно — не гадало. См. Чего не чаешь, то получишь.

\*

## 198. Слѣпой зрячаго ведетъ (тотъ и другой не знаетъ, куда бредетъ).

Ср. Saecus monstrat viam.

Ср. Ut si Saecus iter monstrare velit.

Если-бъ слѣпой хотѣлъ показать дорогу.

Horat. Ep. 1, 17, 3—4.

Ср. Οὐ γὰρ ἂν τυφλὸν ἡγεμόνα τοῦ χοροῦ ἄκτῃσιν.

Plato. Republ. 8.

Ср. Оставьте ихъ; они слѣпые вожди слѣпыхъ; а если слѣпой ведетъ слѣпому, то оба упадутъ въ яму.

Матт. 18, 14.

\*

## 199. Слюним текутъ (отъ одной мысли о вкусномъ). Слюним глотать.

Ср. У госпожи Зябловой (на которой хотѣлъ женить князя), какъ ни разсудительна она, *потекли*, однако, *слюимы*.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.

Ср. Жалко дѣвчкѣ, сиротку Ѳеклушу: Всѣ-то жуютъ, а ты *слюимы* глотай.

Некрасовъ. Дядюшкинъ сонъ.

Ср. Поваръ (въ ресторанѣ), французъ эдакой... работаетъ фензеръ какой-нибудь эдакой, котлетки съ трюфелями — словомъ, разсудеделникатесь такой, что, просто, себя, то есть, съѣлъ бы отъ аппетита. Пройдешь ли мимо

Милитинскихъ лавокъ, тамъ семга  
эдакая, вишенки, арбузъ громади-  
ще — на всякомъ шагу соблазнъ, от-  
носительно, такъ сказать, самымъ те-  
кущимъ...

Гоголь. Мертвая душа. 1, 10. Пов. о Кап.  
Котляревскій.

Ср. Faire venir l'eau à la bouche.

Ср. Salivam hoc movet.

Seneca. Ep. 79.

\*

199\*. Смаковать (иноск. ласкать, лелеять любимую  
мысль, на подобіе смакованія вкусной пищи съ  
причмокиваніемъ).

Ср. Теперь еще у тебя руки коротки! но  
ты намѣчиваешься, ты создаешь себѣ  
идеалы. Ты уже серьезно задумы-  
ваешься: вотъ, погоди, ужъ, какъ я  
подросту, я покажу, гдѣ раки зиму-  
ютъ! Смакуй эту мысль, и ежели  
имѣешь возможность, то разглаголь-  
ствуй на эту тему, предлагай, докла-  
дывай.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Изд.

См. Показать, гдѣ раки зимуютъ.

\*

200. Смастерить (шуточн.), обдѣлать, уладить, кое-  
какъ устроить).

Ср. Я на своемъ поставилъ: *смастерилъ*  
Въ недѣлю свадьбу — вышла безпо-  
добно!

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Мос-  
кву. Продолженіе комед. Грибоедова,  
Горе отъ ума. 1.

\*

200\*. Напрасно ихъ въ вѣмѣй печали  
Уста родныя цѣловали,—  
Нѣтъ, смерти вѣчную печать  
Никто не въ силахъ ужъ сорвать.  
М. Ю. Лермонтовъ. Демоны. 2, 13.

\*

201. Стою печально на кладбищѣ,  
Гляжу — кругомъ обнажено  
Святое смерти пепелище;  
И мимо вѣчнаго ночлега  
Дорога сельская лежитъ.  
А. С. Пушкинъ. Черновикъ наброски.

\*

202. Смертный грѣхъ (душу погубляющій).

Ср. Если кто видитъ брата своего согрѣ-  
шающаго не къ смерти, то пусть мо-  
лится (грѣхъ этотъ простится). Есть  
грѣхъ къ смерти, не объ томъ говорю,  
чтобы онъ молился (онъ не про-  
стится). Всякая неправда есть грѣхъ,  
но есть грѣхъ не къ смерти.

1 Иоанн. 5, 16—17.

Ср. О смертныхъ грѣхахъ.

Галат. 5, 19—21.

Въ богословіи, поэтому, отъ грѣховъ вообще,  
отличается *смертный грѣхъ*, влекущій за со-  
бой духовную смерть.

См. Грѣхъ противъ Св. Духа.

\*

203. Смерть всѣхъ поравняетъ.

Ср. Пышнаго владѣльца выжили чертоги,  
Перешелъ онъ скромно въ общій  
всѣмъ покой,  
Гдѣ съ великолѣпнымъ Крезомъ —  
Ирѣ убогій

Тѣмъ безразлично подъ сырой зем-  
лей.

Кн. П. А. Вяземскій. Бѣднѣй Роткиндъ.

Ср. Съ чѣмъ ни схорониться,  
Земля все въ землю обратится:  
*Се равенство природнымъ правъ.*

Кн. К. М. Долгорукой. Записки.

Ср. Arm und reich, —  
der Tod macht alles gleich.

Ср. Dietro l'avello  
Di Machiavello  
Dorme lo scheletro  
Di Stenterello.

Giusti. Il Memento. Str. 2.

Ср. Mors sceptrum Ngonibus aequat.  
Смерть скипетры (царей) съ заступами  
(крестьянами) равняетъ.

Lucanus (39—65).

Ср. Omnia mors aequat.

Claud. Raptus Proserpinae. 2, 300.

Ср. Aequat omnes cinis.

Пражъ всѣхъ равняетъ.

Sen. ep. 91, 16.

См. Крезъ. См. Бѣднѣе Ира.

\*

204. Смерть всякому языку приважаетъ.

Ср. Мнѣ лекарь говорилъ: «нѣтъ, ниоднѣ  
больной  
Не скажетъ обо мнѣ, что не доволенъ  
мною!»  
Конечно, думалъ я, никто того не ска-  
жетъ:

*Смерть всякому языку приважаетъ.*

Н. И. Дмитріевъ. Лекарь.

\*

205. Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя по-  
бѣда?

Ср. *Смерть! смерть, идѣ жало твое? Не  
плакать, а радоваться должно — такъ  
же, какъ и я радуюсь.*

Тургеневъ. Клара Милитъ. Концы. Аратовъ.

Ср. Tod, wo ist dein Stachel?

Ср. Когда же тлѣнное сіе облечется въ  
нетлѣніе и смертное облечется въ без-  
смертіе; тогда сбудется слово напи-  
санное: побѣждена смерть побѣдою  
(Исаи. 25, 8).

Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя  
побѣда? (Осія. 13, 14.)

Ср. 1 Коринт. 15, 54—55.

См. Смерть къ свѣтлой вѣчности...

\*

206. Смерть гражданская (состояніе челоѣка, ли-  
шеннаго по суду гражданскихъ правъ).

\*

207. Но ты, о дочь моя, печаль свою умѣрь:  
Смерть къ свѣтлой вѣчности намъ отвер-  
заетъ двери!

В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Афинахъ. Эдипъ  
Антигонъ.

Ср. ...Due cose belle ha il mondo:  
Amore e morte.

Leopoldi. Consalvo.

Ср. Morte carent animæ, semper priore re-  
lictâ  
Sede novis domibus vivunt habitant que  
rescriptae.  
Душа не умираетъ, оставивъ прежнее обита-  
ніе,

Она въ новыхъ мѣстахъ живетъ и занимается  
ихъ, принятая вновь.

Ovid. Metam. 15, 158—59.

См. Смерть! гдѣ твое жало?

\*

207\*. Смерть моя! (непріятное, ненавистное какъ  
смерть.)

Ср. На басни бы налегъ. Охъ, басни —  
смерть моя!

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 31.

См. На басни бы налегъ.

\*

208. Смерть не за горами, а за плечами.

Ср. Зоветь онъ смерть: она у насъ не за  
горами,

А за плечами:

Явилась вмигъ.

Брыковъ. Крестышки и Смерть.

См. Не за горами.

\*

209. Смиренье паче гордости.

Ср. Богъ гордымъ противится, а смирен-  
нымъ даетъ благодать.

1 Петра. 5, 5. Ср. Притч. 3, 33—34.

См. Дьяволъ гордился, да съ неба сва-  
лился. См. Уничиженіе паче гордости.

\*

210. Смиренныя желанія.

Ср. Я одалъ возсылалъ желанья  
Смиренныя, однако вслухъ,  
Чтобъ истребилъ Господь нечистый  
этого духъ  
Пустого, рабскаго, слѣпного подра-  
жанья.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкий.

Ср. Fromme Wünsche.

Ср. Pia desideria.

Смиренныя желанія.

Заглавіе сочиненія бельгійскаго іезуита Гер-  
мана Гуго (1637 г.), а также книги  
Шпенера (1675 г.).

\*

211. Смиренье молодцу (дѣвчѣ) омерзело.

Ср. Den Jüngling ziert Bescheidenheit.  
Скромность украшаетъ юношу.

Grillparzer (1791—1879). Abhandl. 1816.

Ср. Bescheidenheit ist eine Zier,  
Doch weiter kommt man ohne ihr!  
(шутливый стихъ: для речей вмѣсто вниматель-  
наго поставленъ дѣтельный падежъ.)

Ср. Decet verescundum esse adolescentem.  
Plant. Asinaria. 5, 1, 6. Ср. Eurip. Heracl.  
476—77 (о ювеновой скромности).

\*

212. Тогда, смирясь въ безсильномъ гнѣвѣ,

Отмстить — себѣ я клятву далъ:

Носилъ ее, какъ мать во чревѣ

Младенца носить. Сронъ насталь.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3. Маша.

\*

213. Смоновий (фиговый) листь.

Ср. И узнали они, что наги, и сшили себѣ  
смоновыя листья, и сдѣлали себѣ  
опоясаніе.

Быт. 3, 7.

См. Сталъ сытъ, такъ взялъ стыдъ.

\*

214. Смолоду прорѣха, подъ старость дыра.

Искру туши до пожара, напасть отводи до  
удара.

Ср. Большой оврагъ малой начинается трю-  
щичей.

Н. С. Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.

Ср. У мельника вода плотину прососала,  
Бѣда-бѣ не велика сначала,  
Когда бы руки приложить.

Брыковъ. Мельникъ.

Ср. Thät'st du zur rechten Zeit dich regen,  
Hätt'st du's bequemer haben mögen.  
Wer geringe Dinge wenig acht't.  
Sich um geringere Mühe macht.

Goethe. Legende vom Hufeisen.

Ср. What mighty contests rise from trivial  
things.

Pope. The rapt of the lock. 1, 1.

Ср. Eheu! quam brevibus pereunt ingentia  
causis.

Увы! отъ какихъ малыхъ причинъ великое  
погибаетъ.

Claud. Rapa. 3, 39.

Ср. Neglecta solent incendia sumere vires.

Horat. Ep. 1, 18, 85.

Ср. Principis obsta; sero medicina paratur,  
Cum malae per longas convalescere moras!  
Противодѣйствуй въ началѣ; лекарство при-  
готовлять поздно,

Когда отъ долгаго мѣшканья зло усилилось.

Ovid. Remed. Am. 92. ср. Thomas a Kempis.

Imitatio Christi. 1, 13, 5.

Ср. Omnia rerum principia parva sunt.

Cic. de fin. 5, 1.

Ср. Побѣждать дурныя привычки всегда  
лучше сегодня, чѣмъ завтра.

Конфуцій.

См. Малая искра. См. Мѣшканьемъ бѣды  
не избудешь.

\*

215. Сморозить (глупо говорить, лгать, хвастать).

Ср. «Это такъ, съ морозу, сорвалось».

Ср. Высказавъ свою глупость, онъ по-  
чувствовалъ, что сморозилъ нехлѣбный  
вздоръ...

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 8.

Ср. Отъ лакейства мысли все это (либе-  
ральничанье). Знаете, подхватилъ онъ  
вдругъ — я, можетъ, и сморозилъ про  
«лакейство мысли»...

Достоевскій. Бѣсы. 1, 4, 4. Шатовъ.

\*

216. Смотрѣть (кому) въ зубы (щадить, церемо-  
ниться).

Ср. Онъ у меня мое отнимаетъ, да еще и  
надулъ въ добавокъ. Такъ я, по тво-  
ему, такому мошеннику долженъ съ  
зубы смотрѣть.

Достоевскій. Униженные и оскорбленные.

Эпилогъ.

\*

217. Смотрѣть (глядѣть) въ оба (быть осторож-  
нымъ, не зѣвать).

Ср. Ты смотри съ оба! сказалъ онъ (отецъ  
невѣсты — жениху): — ты, сказы-  
ваютъ, лихъ, да и она у насъ не-  
щечко! «Не беспокойтесь, будетъ шел-  
ковая!» Смотри, Фиска (сказала ба-  
бушка невѣстѣ)! ты лиха, а твой Ни-  
колушка еще того лише... «Ничего,  
матушка, я на себя надѣюсь! упѣ-  
тается, по стрункѣ ходить будетъ.»

Салтиковъ. Повесть о старинѣ. 8.

См. Все въ струнѣ. См. Шелковымъ стать.

\*

218. Смысленъ, какъ оселъ нъ волыннѣ.

Ср. Was thut der Esel mit der Sackpfeife?  
A sow to a fiddle.

Ср. Qu'a de commun l'âne à la lyre.

L'organo non è fatto per gli asini.

Ср. Играть на волынкѣ въ присутствіи  
осла. (Китайск. посл.)

Ср. Paul Pary. Prov. Chinois.

Ср. Asinus ad Lyram.

Gellius. 3, 16.

Ср. Ὀνος λύρας ἔχουσ καὶ σαλπύγγος ὤς.  
Оселъ лиру слушалъ и свиная трубу.

Suidas.

Одинъ Египтянинъ, игрокъ на лирѣ, видѣлъ сонъ,  
что играетъ на лирѣ передъ осломъ. Нѣсколько  
времени спустя, Антиохъ, царь Сирийскій, при-  
былъ въ Мемфисъ. Племянникъ Антиоха, Пто-  
ломей, послалъ за игрокомъ на лирѣ, чтобы онъ  
игралъ передъ Антиохомъ. Антиохъ — не охот-  
никъ до музыки, — не слушалъ его и велѣлъ  
ему удалиться. Тогда Египтянинъ воскликнулъ:  
не даромъ я видѣлъ сонъ, что играть передъ  
осломъ. Антиохъ, услышавшій это, велѣлъ от-  
стегать игрока плетью.

Ср. Dio Chrysostom.

См. Не мечите бисера. См. Свиная въ  
апельсинахъ. См. Жаль, что не зна-  
комъ ты съ нашимъ плѣтухомъ.

\*

219. Смыть пятно, безчестье (кровью своей) —  
очиститься.

Ср. Слыва ворами, не найдемъ мы покой-  
наго убѣжища на землѣ, а отринутые  
Богомъ, не узримъ царства небес-  
наго; *смоетъ же пятно* наше или чест-  
ною службою или славною смертію.

Бремакъ (своей дружицѣ).

\*

220. Несчастные должны упреки перенести  
Отъ подражательницъ модисткамъ,  
За то, что сѣтлѣ предпочтѣть  
Оригиналы спискамъ.

Гребѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 8. Чацкій.

См. Полусвѣтъ.

\*

220\*. Сѣтлость города беретъ.

Ср. Лови, лови часы любви! (какъ пой-  
мать?) Наука тутъ одна: будь по-  
сѣтлѣй! *Сѣтлость города беретъ*, не  
то что нашу сестру плѣняетъ.

Плюсский. Массон. 4, 6.

См. Скропность мать всѣхъ пороковъ.

\*

221. Сѣтлѣй тамъ найдешь, гдѣ робій потерять.

Ср. Хемпелеръ. Буря и голубка.

См. Оробѣй, загорюй.

\*

222. Сѣтлымъ Богъ владѣетъ (а пьянымъ чортъ  
качаетъ).

Ср. *Сѣтлымъ Богъ владѣетъ*, полонъ силы,  
Полонъ отваги юной будь,  
Не бросай надежнаго кормила  
И держи прямѣе путь.

Б. Р. На совершаннолѣтіе \* 1-го Апр. 1896 г.

Ср. Dem mutigen hilft Gott.

Schiller. Wuh. Tell. 1, 2. Gertrud.

Ср. À cœur vaillant rien d'impossible.

Девизъ Генриха IV.

Ср. Le succès est souvent un enfant de  
l'audace.

Crébillon.

Ср. Ce qu'il nous faut pour vaincre, c'est  
de l'audace, encore de l'audace et tou-  
jours de l'audace!

Danton. (въ законодат. Собр. 1-го Сент.  
1793 г.)

Ср. La fortuna e l'ardir van spesso insieme.  
P. Metastasio Temistocle. 1, 14.

Ср. Audaces fortuna juvat.

Ср. Audentes fortuna juvat.

Virg. Aen. 10, 384.

Ср. Audentes deus ipse juvat.

Ovid. Metam. 10, 588.

Ср. Audentem Forsque, Venusque juvant.

Ovid. Ars am. 1, 608.

Ср. Fortes fortuna adjuvat.

Tarent. Phormio. 1, 4, 26. Cic. Tusc. 2, 4, 11.

Liv. 34, 87.

Встрѣчается у Симониды изъ Кеоса (около 500 г.  
до Р. X.).

(Ср. Claudian. Epist. 4, 9.)

Ср. Audendum est, fortes adjuvat ipsa Ve-  
nus.

Tibull. 1, 2, 16. также Seneca. Epist. 94.

\*

223. Сѣтъ свое сужденіе имѣть.

Ср. Какое *право* представляю я, чтобы  
*имѣть свое убѣжденіе*? Однажды я  
какъ-то осмѣлился замкнуться передъ  
моимъ начальникомъ, что *по моему*  
*мнѣнію*... такъ онъ только поглядѣлъ  
на меня, и съ тѣхъ поръ я болѣе не  
завнался. И онъ былъ правъ...

Салтыковъ. Губерніе От. 6. Надорваннине.

Ср. Въ мой годъ не должно *сѣтъ*

*Свое сужденіе имѣть*.

Гребѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Молчаливъ.

См. По образу и подобию. См. Заняться.

\*

224. Сѣтъ сквозь слезы.

Ср. Я понимаю сѣтъ, тотъ гордый *сѣтъ*  
*сквозь слезы*, —

Тотъ иногда нещадный сѣтъ,  
Чтѣ въ юморѣ стиха, иль въ желчной  
шуткѣ прозы

Клеймить порокъ, смущаетъ грѣхъ.

Александръ Жемчужниковъ. Враги.

Ср. Долго еще опредѣлено мнѣ чудною  
властью судьбы мѣти объ руку съ  
моими странными героями, озирать  
всю громадно несущуюся жизнь, озирать  
ее *сквозь видный міру сѣтъ и не-  
зримый, неодолимый ему слезы*.

Гоголь. Мертвые души. 1, 7.

Ср. Знаю, что правду пишу и именъ не

значу,

*Сѣтъ въ стихахъ, а въ сердцѣ о зло-  
правникѣ плачу*.

Кн. А. Д. Баклановъ. Въ мучѣ своей.

Ср. Горькимъ словомъ моимъ *помянутся*.

Эпитафія на гробницѣ Гоголя.

Ср. Прор. Іереміа. 20, 8.

Ср. And if I laugh at any mortal thing,  
'T is that I may not weep.

Вулгон. Don Juan. 4, 4.

См. Перлъ созданія. См. Шутя наказы-  
вать сѣтъшное. См. Иной сѣтъ пла-  
чемъ отзывается.

\*

225. Сѣтъшались шапши.

Ср. То былъ вѣкъ богатырей;  
Но *сѣтъшались шапши* —

И полѣзли изъ щелей  
Мошки, да букашки.  
Д. Н. Давыдовъ. Современная жизнь.  
Ср. Les cartes sont brouillées.

226. На съѣздахъ на большихъ, по праздни-  
камъ приходскимъ,  
Господствуетъ еще смѣшенъ языковъ  
Французскаго съ Нижегородскимъ?

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чадный.  
Ср. У насъ всякій, кто умѣетъ только  
сказать: comment vous portez-vous?  
безъ всякой нужды коверкаетъ фран-  
цузскій языкъ, чтобы съ русскимъ  
не говорить по русски; а въ нашемъ  
такъ называемомъ хорошемъ обще-  
ствѣ безъ французскаго языка бу-  
дешь глухъ и нѣмъ.  
Баранникъ.

227. А смотрѣли въ калитку сосѣдушки;  
Смѣючись, на насъ пальцемъ показывали.  
М. Ю. Лермонтовъ. О Балашиновѣ. Алена  
Диктрельна.

(сказано въ дуракомъ смыслѣ.)  
Ср. At pulchrum est digito monstrari et dicere:  
hic est!

Вѣдь прекрасно, когда на тебя пальцемъ по-  
кажутъ и про тебя скажутъ: это онъ!  
Peters. Sat. 1, 38.

Ср. Monstror digito praetereuntium.  
На меня мимопроходящія пальцемъ показы-  
ваютъ.

Horat. Od. 4, 8, 22.  
(въ хорошемъ смыслѣ.)  
Ср. Gaude, quod spectant oculi te mille lo-  
quentem.

Horat. Epist. 1, 6, 19.  
Ср. Lucianus in Harmonide.  
Ср. τὸν μέσον δαχτύλον ἐκτείνας, οὗτος ὁ μὲν  
ἔφη ἔστιν ὁ Ἀθηναίων δημαγωγός.  
Средній палецъ протянувъ, сказалъ, вотъ  
завѣ Афинявъ ораторъ (краснорѣчіемъ влияю-  
щій на народъ).

Diogen. Laërt.  
Когда нѣкоторые лица однажды пришли въ Афи-  
ны, чтобы посмотрѣть на Демосфена, о кото-  
ромъ слава дошла до нихъ, то Діогенъ указалъ  
имъ на него среднимъ пальцемъ. Указаніе сред-  
нимъ пальцемъ — знакъ неуваженія, а указа-  
тельнымъ — отлѣтъ.

228. Смѣяться внутренно.  
См. Внутренно смѣяться.

229. Смѣяться въ носъ (кому-нибудь) — надъ кѣмъ-  
нибудь въ лицо.

Ср. Онъ бы *разсмѣялся вамъ въ носъ*,  
если-бъ могъ догадаться, что вы пи-  
таете объ немъ подобное мнѣніе.  
Тургеневъ. Три портрета.

230. Смягчающія вину обстоятельства (юрид.) —  
дающія снисхожденіе.

Ср. Положимъ, что я преступленъ, но развѣ  
нѣтъ для меня *смягчающихъ вину об-  
стоятельствъ*.

Салтыковъ. Помпадуръ. 8.  
Ср. Любезная мамонька! Мѣсяцъ тому на-  
задъ... я получилъ мѣсто товарища  
прокурора... вотъ результаты моей

дѣятельности: два приговора безъ  
*смягчающихъ вину обстоятельствъ*...  
шесть приговоровъ... съ допущеніемъ  
смягчающихъ обстоятельствъ:  
оправданій — ни одного... я въ во-  
сторгѣ!!

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Пере-  
писка.

Ср. Circonstances atténuantes.

См. Не виновенъ, но заслуживаетъ снис-  
хожденія. См. Увеличивающія вину  
обстоятельства.

231. Межъ временемъ его (Ювенала) и на-  
шимъ много связи.

Снаружи наша жизнь какъ будто бы свѣтлѣй,  
А въ сущности и въ ней  
Немало грязи!  
А. М. Жемчужниковъ. Суксесъдѣ. Ваку-  
ингъ.

232. Сначала думай, а потомъ дѣлай.

Ср. Vorsicht ist besser als Nachsicht.  
Осторожность (впередъ смотрѣть) лучше  
тѣмъ повторство или снисхожденіе (потомъ  
смотрѣть).

Ср. Die Vorsicht ist einfach, die Hinter-  
dreinsicht vielfach.

Gothe. Sprache in Prosa. Maximen und Re-  
flex. 2.

Ср. Vorgethan und nachgedacht,  
Hat manchen in gross leid gebracht!  
Сдѣлавъ сперва, и подумавъ потомъ,  
Дѣло свое ты не кончишь добромъ.  
Bollenhagen. Froeschmaler. 5, 2, 9—10.

Ср. Was du tun wilt, tue mit bedacht,  
Und den Ausgang zuvor betracht.

Тамъ же. 1, 71—72.

Ср. Fato major prudentia.  
Благоразуміе выше случая.

Virg. Georg. 1, 416.

Ср. Deliberandum est diu, quod statuendum  
est semel.  
Обсуждать надо долго, что приходится разъ  
рѣшить.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Βουλευουσὶ δὲ πρὸ ἔργου.  
Делопроисводъ. изреченія. 5, 27.

См. Десятью примѣръ, одною отрѣжь.  
См. Все можно, только осторожно.

233. Сначала подумай, потомъ говори.

Ср. Прежде нежели начнешь говорить,  
обдумывай.

I. Сир. 18, 19.

См. Языкъ напередъ ума рыщетъ.

234. Власу худо: кичитъ знѣхара —  
Да поможешь-ли тому,  
Кто снималъ рубаху съ пахара,  
Кралъ у нищаго суму?

Н. А. Некрасовъ. Власъ.

Ср. Nudo detrahare vestimenta quis potest?

Plant. Aul. 1, 1, 79.

См. Мировѣдъ.

235. Снимать сливки (иноск. взять лучшее).

См. Сливки общества. См. Пѣнку снимать.

236. Сномъ праведныхъ спать.

Ср. Генералъ... только что дотронулся  
до дивана, какъ тотчасъ же склонилъ-



ся на бокъ, повернулся къ стѣнѣ и заснулъ *сномъ праведника*.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.

Ср. Усните здѣсь *сномъ силы и покоя*,  
Какъ бои спятъ въ глубокихъ небесахъ.

А. С. Пушкинъ. Скупого рыцаря. 2.

Ср. Если вы будете поступать по уставу Моему, пошлю миръ на землю. Ляжете и никто васъ не обезпокоитъ.  
Лав. 26; 3, 6.

Ср. Не злоумышляй, нечестивый, противъ жилища праведника, не опустошай мѣсто покоя его.

Пр. 24, 15.

Ср. Когда ляжешь спать, — не будешь бояться, и когда уснешь, — сонъ твой пріятенъ будетъ.

Пр. 3, 24.

\*

237. Снявши голову по волосамъ не плачутъ (при большомъ горѣ нечего говорить о второстепенной неудачѣ).

Петръ I, узнавъ о неминуемости казеннаго Искры, открывшаго Петру I измѣну Мазепы, скорбѣлъ объ немъ. Сюда относится преданіе начало приведенной пословицы.

\*

238. Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.

На дурана плюнь, — да отойди.

За вѣтромъ въ полѣ не угодяешься.

Ср. За что разгнѣваться, ваше благородіе? У насъ русская пословица: *собака лаетъ, вѣтеръ носитъ*.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 7. Цифринъ.

Ср. Прохожіи камень взяли:

«И полно, братецъ!» тутъ другой ему сказалъ:

*Собака ты не удержишь отъ лаю,  
Лишь пуще всю раздражишь стаю.*

Брильявъ. Прохожіи и Собака.

Ср. *На держкіа слова — презрѣныи мой отъ*.

В. А. Озеровъ.

отъ.

Ср. Dem Wind und dem Narren lass seinen Lauf.

Ср. Was von mir ein Esel spricht,  
Das acht' ich nicht.

На осла замѣчанья —

Не обращаю вниманья.

Gleim. Der Löwe und der Fuchs.

Ср. On ne peut pas empêcher le vent de vent.

Ср. All' aria ed ai pacci strada libera.

Ср. Aequo animo audienda sunt imperitiorum convicia.

Seneca. Epistol. 76, 4.

Ср. Conspicia mens rectifera mendacia ridet.

Ovid. Fast. 4, 311.

Ср. Жаркій споръ возжигаетъ огонь, а жаркая ссора проливаетъ кровь. Если подуешь на искру, она разгорится, а если плюнешь на нее — уляжется: то и другое выходитъ изъ устъ твоихъ.

I. Сиракъ. 28, 13—14.

(«Плевать», «взплевать» — не обращать вниманія.)

См. Брань на вороту не виснетъ. См. Полаютъ да отстанутъ. См. Плевать. См. На чужой ротокъ не накинешь платокъ.

\*

239. Собака на стѣнѣ лежить, сама не ѣстъ и другимъ не даетъ.

Ни себѣ, ни другимъ.

Ср. Собака у розъ.

Ср. Я васъ долженъ предупредить, что вы теперь, какъ *собака на стѣнѣ* — извините, это только сравненіе — ни себѣ, ни другимъ.

Достоевскій. Вѣрный нумъ. 14.

Ср. Просто, подлець, узнать, что на мою долю пришлось двадцать тысячъ, такъ вотъ зачѣмъ не ему! Какъ *собака на стѣнѣ*: ни себѣ, ни другимъ.

Гоголь. Тамба. 1. Прологовъ.

Ср. S'il vous aimait, vous n'en voudriez point, et cependant vous ne voulez pas qu'il soit à une autre. C'est faire comme le chien du jardinier.

Molière. La Princesse d'Elide. 4, 6. Moron.

Ср. Le chien du jardinier, qui ne mange pas du chou ne veut pas que personne en mange.

Ordin. Caricatures franç.

Собаки и садовники, сами растительной пищи не употребляя, оберегаютъ отъ воровъ овощи и плоды садовниковъ.

Ср. Contemnuntur ii, qui nec sibi, nec alteri, ut dicitur.

Презрѣны тѣ, которые, какъ говорится, ни себѣ, ни другимъ.

Cic. Off. 2, 10, 36.

Ср. Canis in praesepe.

Собака въ аслягъ.

Ср. 'H xúwv év τῇ φατῇ.

Lucianus.

Ср. Ты не иначе дѣлаешь, какъ та собака, которая лежитъ въ конюшнѣ и потому, что сама ячменемъ не питается — и лошади врядъ-ли позволить ѣсть, хотя и могла бы это сдѣлать.

Lucianus adversus indoctum. (ср. Epistol.)

Ср. Горе вамъ законникамъ, что вы взяли ключъ разумѣнія: сами не вошли, и входящимъ воспрепятствовали.

Лук. 11, 52.

Ср. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемеры, что затворяете Царство Небесное челоуѣкамъ, ибо сами не входите и хотящихъ войти не допускаете.

Матт. 23, 13.

\*

240. Собакевичъ (кулакъ).

Ср. Чтobъ не запрашивать, по сту рублей за штуку. Да чего вы скупитесь? сказалъ *Собакевичъ*; — право не дорого! Другой мошенникъ обманетъ васъ, продастъ вамъ дрянъ, а не души; а у меня, что ядреный орѣхъ, всё на-отборъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 5.

\*

241. Собаку съѣсть.

Онъ въ этомъ дѣлѣ собаку съѣлъ (насобачился).

Ср. Онъ охотно любилъ подшутить надъ учеными... и Алексисомъ, который въ наукахъ, что называется, *собаку съѣлъ*.

Салтиковъ. Повѣстные рассказы. Запутанное дѣло. 2.

Ср. Заводскіе начальники  
По всей Сибири славятся —  
*Собаку съели* драть.

Исправленъ. Божу на Руск. Восточная. 3.

Ср. Собаку съѣлъ = дока, изучилъ дѣло;  
насобачился = руку набилъ (сдѣлался  
смѣлымъ, ловкимъ, какъ собака).

Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen  
(въ отношеніи къ нему — съѣлъ ду-  
рака), er ist in ihn vernarrt, сдѣлался  
дуракомъ въ отношеніи къ нему, къ  
ней (до дурачества полюбилъ).

Ср. Il est clerc jusqu'aux dents, il a mangé  
son breviaire.  
Adage franç. XVI s.

Ср. Jadis ung antique prophete de la nation  
judaisque mangea ung livre et feut  
clerc (savant) jusques aux dents.  
Rabelais. 3, 45.

Ср. Linguam caninam comedit.  
Языкъ собачій съѣлъ (— говорится, когда  
кто разглагольствуетъ безъ мѣры).  
Ив. Сметиревъ.

Ср. Eloquentia canina.  
Бѣлая, рѣзкая, зубастая рѣчь.  
Quintil. 12, 9, 9.

Ср. Canina facundia (exercebatur).  
Клевета собачья.  
Appian. Hieron. Gell.

Ср. Σκορπίονος βίρωμεν.  
Скорпионовъ съѣлъ.  
Κράτινος (о человѣкѣ простомъ, адокиномъ  
назв. скорпионовъ).

Выраженіе «собаку съѣсть», въ прямомъ смы-  
слѣ, не нуждается въ объясненіи: известно, что  
нѣкоторые народы Азии, Африки и Америки  
употребляютъ въ пищу собачье мясо. Негры  
особенно любятъ жаркое изъ собачьяго мяса.  
Дикіе въ Канадѣ и на островахъ Австраліи, а  
также Калмыки раздѣляютъ этотъ вкусъ.  
Капитанъ Кукъ вылетѣлъ однажды отъ тяжелой  
болѣзни употребленіемъ собачьяго навару. Гип-  
пократь повѣствуетъ, что Греки ѣли собачье  
мясо. У Римлянъ оно служило лакомымъ блю-  
домъ и Плиній увѣряетъ, что жаренный щенокъ  
считался блюдомъ боговъ. Въ Римѣ это блюдо  
подавалось при торжественныхъ пиршествахъ.  
Въ Китаѣ мясо молокомъ откормленной собаки  
считается особенно изысканнымъ лакомствомъ.

О началѣ употребленія собачьяго мяса повѣ-  
ствуетъ греческій писатель Порфирій († 305  
по Р. Х.) слѣдующее: Однажды во время жертво-  
приношенія собаки, кусокъ мяса упалъ съ огня  
на землю. Жрецъ, подымая съ земли кусокъ,  
обжегъ себѣ пальцы и по обычному въ такомъ  
случаѣ невольному движенію, сузилъ пальцы въ  
ротъ и тутъ-же обратилъ вниманіе на пріятный  
вкусъ сока, попавшаго ему на языкъ. По окон-  
чаніи церемоніи онъ съѣлъ половину собаки, а  
другую отнесъ къ женѣ и такимъ образомъ они  
продолжали, послѣ каждого жертвоприношенія,  
наслаждаться собачиной. Вскорѣ по городу про-  
несся слухъ объ этомъ удачномъ открытіи; вся-  
кій желалъ попробовать вкусное блюдо и соба-  
чина вошла во всеобщее употребленіе. Сперва  
употребляли только мясо щенятъ, а потомъ  
дошли и до крупныхъ собакъ.

См. Der Mensch ist, was er isst. См. Die

'moi ce que tu manges, je te dirai ce que  
tu es.

\*

242. Собакѣ собачья смерть (безъ покаянья) — о  
дурномъ человѣкѣ.

Ср. Фактъ смерти (безсердечнаго брет-  
тера — придиравшагося къ товари-  
щамъ безъ всякаго основательнаго  
повода) — хорошо памятенъ всѣмъ  
варшавскимъ служакамъ. Что до  
Цесаревича, то, узнавъ объ этомъ  
поединкѣ, онъ сказалъ: *Собака соба-  
чья смерть*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 5.

Ср. Θάνατος κυνείος.  
Смерть собачья (тяжелая).  
Aristoph. Vespro. 898.

\*

243. Собачья жизнь (тяжелая жизнь).

Ср. Терплю и холоду,  
И голоду,  
И, берегаючи хозяйскій домъ,  
Здѣсь подѣ заборомъ сплю и мокну  
подѣ дождемъ;

А если не попадѣ залау,  
То и побой принимаю.

Брыловъ. Дѣтъ Собака.

Ср. Auf den Hund kommen (совсѣмъ об-  
нищать).

Дойти до (положенія бѣдствующаго) пса.

Ср. Es möchte kein Hund so länger leben!  
Göthe. Faust. 1. Faust.

Ср. Kommst aufn Hund und nit aufn Gaul.  
Нѣмцы побѣжденныхъ Турковъ (1684 г.).

Ср. Panis et aqua, vita beata.  
Aqua et panis, vita canis.  
Хлѣбъ и вода, жизнь блаженная.  
Вода и хлѣбъ, жизнь собачья.

Sixtus V.

(Первыя слова произносились нѣмъ—до папства;  
вторыя — когда онъ сдѣлалъ Папою.)

См. Изъ поповъ, да въ дьяконы.

\*

244. Собачья (нукольная) комедія (притворная пош-  
лая человѣческая продѣлка).

Ср. Сколько есть на свѣтѣ почтенныхъ  
людей, которые всѣ юбилейные сроки  
пережили и которыхъ никто никогда  
и не подумалъ чествовать!... И, стало  
быть, всѣ ваши юбилеи — одна собачья  
комедія.

Салтыковъ. Сборникъ. Сопъ въ лѣтнюю ночь.

См. Юбилейный годъ.

\*

245. Собираетъ на голову горящія уголья.

Ср. И такъ если врагъ твой голоденъ,  
накорми его, если жаждетъ, напой  
его; ибо дѣлая сіе, ты *собираешь ему  
на голову горящія уголья*.  
Рим. 12, 20. ср. Пр. Сол. 25, 22.

\*

246. Соблазнъ великъ — и совѣсть молчитъ.

Ср. «Но *совѣсть*?» Какъ ты мало знаешь  
свѣтъ!

Повѣрь, что *это суицй бредъ*,  
И *слабыя души* одми лишь *предраз-  
судки*,

А для большихъ умовъ — пустыя  
только шутки!

Брыловъ. Котомонъ и Скворецъ.

\*

247. Собственной тѣни боятся (грусть).  
 Ср. Vor seinem eigenen Schatten fliehen.  
 Ср. Timere umbram suam.  
 Cls. De petitione consulat. 4, 2.  
 Ср. τῆν αὐτοῦ σκιάν φοβεῖσθαι.  
 \*
248. Совать свой носъ (вѣшиваться).  
 Ср. Каждый культурный человекъ ...  
 будетъ негодовать на всякаго, кто—  
 затѣветъ *сунуть носъ* въ его домашнее  
 дѣло.  
 Салтиковъ. Бутылный годъ. 1-ое Марта.  
 Ср. Помилуйте! есть-ли возможность спо-  
 койно работать, ежели всякій будетъ  
*совать свой носъ!*  
 Тамъ же.  
 Ср. Fourgez son nez.  
 \*
249. Почилъ безмятежно, зане совершилъ  
 въ предѣлѣхъ земномъ все земное.  
 Е. А. Баратынский. На смерть Гёте.  
 Ср. Не узнавай, куда я путь склонилъ,  
 Въ какой предѣлѣ изъ міра перешла...  
 Мой другъ, я все земное совершила;  
 Я на землѣ любила и жила.  
 Жуковский. Глаголъ отъ того свѣта. (Шиллеръ.)  
 Ср. Wo ich sei, und wo mich hingewendet,  
 Als mein flücht'ger Schatten dir ent-  
 schwebt?  
 Hab' ich nicht beschlossen und geendet,  
 Hab' ich nicht geliebet und gelebt.  
 Schiller. Thakia. Eine Geistesstimme.  
 \*
250. Со вѣтми онерами (шуточн.—со вѣтми подро-  
 бностями) — о почестяхъ весьма далекихъ отъ  
 почета.  
 Ср. А ведите меня, говорить, въ часть,  
 во всемъ повинюсь. Его съ *надлежа-*  
*щими онерами* и представили въ часть.  
 Достоевскій. Преступление и наказание. 2, 4.  
 Ср. Онъ рассказалъ ей исторію Софіи  
 Семеновны, даже со *вѣтми онерами*,  
 ничего не скрывая.  
 Тамъ же. 6, 5.  
 \*
- 250\*. Со вѣтми потрохами (вноск. со вѣтми мел-  
 кими принадлежностями).  
 Ср. Къ именинамъ или храмовымъ празд-  
 никамъ понаѣдетъ тма тмущая (помѣ-  
 щиковъ) и со *вѣтми потрохами*, и го-  
 стить по нѣскольку дней, по цѣлой  
 недѣлѣ.  
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 3.  
 Тма — (старинн.) десять тысячъ, множество.  
 \*
251. Со вѣтхъ ногъ (пуститься).  
 Ср. Со *вѣтхъ* *пустилась* *ногъ* — простыль  
 ея и слѣдъ.  
 Крыловъ. Лезъ и Минъ.  
 Ср. Пустилась конь со *вѣтхъ* *четыре* *ногъ*.  
 Крыловъ. Обозъ.  
 \*
252. Совѣсть безъ зубовъ, а загрызеть (угрызения  
 совѣсти).  
 Ср. Въ бездѣйствіи ночномъ живѣй го-  
 рять во мнѣ  
*Зми сердечной урыземъ,*  
*И съ отвращеніемъ читая жизнь мою,*  
*Я горько жалуясь и горько слезы лью.*  
 А. С. Пушкинъ. Воспоминанія.

- Ср. Въ тоскѣ *сердечныхъ урызаний*  
 Глядитъ на Ленскаго Евгений.  
 А. С. Пушкинъ. Бар. Снѣгъ. 6, 35 (исподполъ).  
 Ср. И *совѣсть* никогда не *урызала?* совѣсть,  
 Когтистый звѣрь, скребящій сердце,  
 — совѣсть,  
 Незванный гость, докучный собесѣд-  
 никъ,  
 Занмодавецъ грубый; эта вѣдьма,  
 Отъ коей меркнетъ мѣсяцъ, и могилы  
 Смущаются и мертвыхъ высылаютъ.  
 А. С. Пушкинъ. Скупого рыцаря. 2.  
 Ср. Gutes Gewissen ist tausend Zeugen  
 werth.  
 Ср. Conscience vaut en essence  
 De mille témoins la présence.  
 Ср. La coscienza vale per mille prove.  
 Ср. Buona coscienza m'assicura la buona  
 compagnia.  
 Dante.  
 Ср. Surdo verberare cædit.  
 Неслышнымъ (глухимъ) бичемъ бьетъ.  
 Juvenal.  
 Ср. Conscientia mille testes.  
 Совѣсть — тысяча свидѣтелей.  
 Quintil. Orator. institutionum. 5, 11, 41.  
 Ср. Mea mihi conscientia pluris est quam  
 omnium sermo.  
 Для меня моя совѣсть больше чѣмъ клятвы  
 всѣхъ.  
 Cls. Att. 12, 28, 2.  
 Ср. Grave ipsius conscientiae pondus.  
 Cls. de nat. deor. 3, 35.  
 Ср. Conscientia mala facinora flagellantur.  
 Совѣсть бичуетъ худыя дѣла.  
 Sen. Ep. 97.  
 Ср. Не укорить меня сердце во всѣ дни  
 мои.  
 Ев. 27, 6. Ср. Дѣян. Ап. 24, 16; 23, 1.  
 \*
253. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.  
 Вѣтина не сломишь, а прутья, по одному, вѣт  
 переломишь.  
 Въ согласномъ стадѣ волкъ не страшень.  
 Ср. Когда въ товарищѣхъ *согласья мнѣ,*  
*На лабъ ихъ дѣло не поидетъ.*  
 Крыловъ. Лебедь, Щука и Ракъ.  
 Ср. Eintracht ernährt, Zwietracht verzehrt.  
 Ср. Seid einig — einig — einig!  
 Schiller. Wilhelm Tell. 4, 2. Attinghausen.  
 Ср. Verbunden werden auch die Schwachen  
 mächtig.  
 Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3. Stauffacher.  
 Ср. L'union fait la force. (Девизъ Бельгій.)  
 Paix amasse; guerre dissipe.  
 Ср. L'union è più forte che uno bastione.  
 Ср. Concordia res parvæ crescunt, discordia  
 maximæ dilabuntur.  
 При согласіи малое растетъ, при несогласіи  
 величайшее распадается.  
 Sallust. Jugurtha. 10. Ср. Diodor. 1, 1.  
 Ср. Cls. 2, Philipp.  
 Ср. Ira odium generat, concordia nutrit  
 amorem.  
 Гнѣвъ вызываетъ ненависть, согласье под-  
 держиваетъ любовь.  
 Cato. 1, 36.  
 Ср. Auxilia humilia, firma consensus facit.  
 Publ. Syr. Sentent.  
 Ср. Будьте единомысленны между собою.  
 Рим. 12, 16. Ср. 1 Петр. 3, 8.  
 \*

## 254. Согнуть въ дугу.

Ср. Одно изъ двухъ: плати, не то играй слугу!

Попробуй отказать—такъ онъ *согнетъ* *съ дугу!*

М. Н. Загоскинъ. Благородный театръ. ком.  
См. Въ бараний рогъ.

## 255. Согнуть въ три погибели.

Ср. Завязавши подъ мышку передникъ,  
Перетянешь уродливо грудь,  
Будетъ бить тебя мужъ-привередникъ  
И свекровь *въ три погибели нуте*.

Н. А. Некрасовъ. Тройка.

Одна изъ пытокъ: привязавъ голову къ ногамъ,  
ввертывали въ веревку палку, которую вертели  
до того, что голова *принималась* къ ногамъ, а  
допрашиваемый отъ этого *принимавшая* *погибала* отъ мукъ.

См. Согнуть въ дугу. См. Въ бараний рогъ.

## 256. (Такой) Содомъ, что пыль столбомъ.

Такой содомъ, что хоть святыхъ (образа)  
вонь неси (да и самъ уходи).  
Не домъ, а содомъ.

Ср. Смирно! черти-бъ васъ побрали!

Вишь, содомъ какой подыали...

Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.

Ср. Тысячей не жалъ на вздоръ сорить,  
А думаютъ хозяйству подспорить,  
Коль свѣчки сберегутъ огарокъ,  
И рады за него съ людьми *поднять*  
*содомъ*.

Брикозъ. Маленьки.

Ср. У нихъ Содомъ и Гоморра — брань,  
шумъ; содомъ людей — шумливая  
масса.

Ср. Содомъ и Гоморра (порочные города).

Быт. 19: 24—28.

См. Хоть святыхъ выноси.

## 257. Сойти съ арены (съ мѣста для боя), иносч. — оставить борьбу, дѣятельность.

Ср. Уже достаточное количество (благодѣтельныхъ людей) *сошло съ арены*,  
остальные... не замедлятъ.

Салтыковъ. Пестряя письма. 3.

Ср. Агепла (песокъ; мѣсто борьбы) — ристалище — посыпанное пескомъ.

См. Море житейское.

## 257\*. Сони выжимать (изъ кого) — поработить силою, корыстно пользоваться).

Ср. Евреи сами бѣдны... но вѣдь, конечно, всѣ эти негры и литовцы еще бѣднѣе евреевъ, *выжимающихъ* *изъ* *нихъ соки*.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Марта. 2, 2.

## 258. Сони высосать (иносч. лишитъ благосостоянія, здоровья, силъ).

Ср. Не стыдно тебѣ, варваръ и тиранъ  
моего семейства!... Ограбилъ меня  
всю, соки *высосалъ* и тѣмъ еще недоволенъ.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.

См. Соки выжимать. См. Аллегорія.

## 258\*. Сопряженіе соблюсти.

Ср. Главное, сударыня, *сопряженіе* свое  
надо *соблюсти*... и вотъ это-то со-

*пряженіе*, мнится, въ актерскомъ званіи *соблюсти* — дѣло довольно сумнительное, — продолжалъ батюшка.

Салтыковъ. Г-да Головлени. 4.

Ср. Должно... пуще  
*Веречь* свою дѣвическую честь —  
*Безцѣнное сокровище*.

А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Маленьки.

Ср. Невинность соблюсти и капиталъ приобрѣсти.

## 259. Сокрушаться сердцемъ (принимать къ сердцу).

Ср. 2 Царствъ. 13, 20.

## 260. Сокрушить по маленькой.

Ср. Хочешь *сокрушить по маленькой?*

Давидовскій. Мировичъ.

См. Выпить по собачкѣ. См. Финансы въ авантажѣ. См. Черепочекъ раздавить.  
См. Муху задавить.

## 261. Солдата за все быть: не дошагнуть быть, и перешагнуть, быть.

И не довернешься, быть, и перевернешься, быть.

Ср. *И не довернешься — быть, и перевернешься — быть*. Дѣлай какъ хочешь! Близокъ локоть, да не укусишь.

Салтыковъ. Малюткины. Въ офицѣ сѣяли. 3.

Ср. Указывая на кризисы, люди всѣхъ партій непремѣнно приплетаютъ къ нимъ реформы, что именно въ реформахъ заключается весь секретъ... только одни прибавляютъ: *не дореформы!* — а другіе: *перереформили!*

Салтыковъ. Пестряя письма. 3.

Ср. Песъ *лаля* на воровъ; пса утормо *отодрали*

За то, что лаемъ смѣлъ встревожить барскій сонъ.

Песъ спалъ въ другую ночь; домъ воровъ обокрали:

*Отодранъ* песъ за то, зачѣмъ не *лаля* онъ?

Кн. П. А. Вяземскій. Витый песъ.

См. Близко локоть, да не укусишь.

## 262. Солдать солдата родить.

Ср. «Откуда берутся эти солдаты?» сказала баба. Вѣстимое дѣло, отвѣчалъ служивый, *солдатъ солдата родить*.

Это слово основано на старомъ законѣ о лантонистахъ.

## 262\*. Солдафонъ (военный — неотесанный, съ грубыми, солдатскими манерами).

Ср. Егоръ Егорычъ... нѣсколько мгновений помыслилъ о капитанѣ, который... показавъ ему дубоватымъ *солдафономъ*...

Плюсковский. Машень. 2, 2.

## 263. (А) со лжецомъ во всякомъ дѣлѣ мука — Такъ это, думалъ царь, не царская наука.

Брикозъ. Воспитаніе Лиза.

## 264. Солнце не заходитъ въ моемъ государствѣ.

Карлъ V.

Ср. Die Sonne geht in meinem Staat nicht unter.

Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

Op. ... Monarca, a cui  
 Né anco, quando annotta, Il sol tramonta!  
 Монархъ, у котораго,  
 Даже когда ночь настанетъ, солнце не за-  
 ходитъ.

Giov. Batt. Guarini. Il pastor fido. Prolog.  
 (по случаю бракосочетанія Герцога Са-  
 лемскаго съ Иматериною Австрийскою).  
 Ср. Balthasar Schnurr. Abgeenthligte  
 Ehrenrettung. 1860, p. 668.

265. Солнце сияетъ на злыя и благія.

Ср. Sol omnibus lucet.

Солнце всѣмъ свѣтитъ (— природа раздаетъ  
 свои дары всѣмъ безъ различія).

Petron. 100. ср. Ovid. Met. 1. 185. 6, 350.

Ср. Онъ повелѣваетъ солнцу Своему во-  
 сходить надъ злыми и добрыми и по-  
 сылаетъ дождь на праведныхъ и не-  
 праведныхъ.

Матт. 5, 45.

266. Соловья баснями (пѣснями) не нормятъ (ѣсть  
 хочетъ, — пѣсни и у самого есть).

Брюхо глухо: словомъ не уймешь.

Ср. Von schönen Worten wird man nicht  
 satt.

Ср. Venter non impletur rymis.  
 Venter praescripta non audit.

Seneca (4—65). Ep. 21.

Ср. Venter caret auribus.

Cato (234—149).

Ср. Γαστήρ οὐκ ἔχει ὦτα.

Нѣтъ уха у брюха (брюхо не слышитъ ушей).  
 Plutarch. (50—184). ср. Gallias (перев. сло-  
 ва Катона).

См. Хорошо пѣсни пѣть, поощадавши.

267. Солома (сѣно) съ огнемъ не дружится.

Ср. Какъ дереву съ огнемъ дружитья?

Крыловъ. Ромка и Огонь.

Ср. Stroh zum Feuer thun.

См. Не шутя огнемъ, обожжешься.

268. Соломенная вдова (жена, временно оставшаяся  
 безъ мужа — при одной соломѣ).

Ср. Strohwitwe(r).

Ср. Gott verzeih's meinem lieben Mann,  
 Er hat mit mir nicht wohlgethan!  
 Geht da stracks in die Welt hinein,  
 Und lässt mich auf dem Stroh allein.

Gotha. Faust. 1. Martha.

«Связка» соломъ служила у насъ, у нѣмецкихъ  
 и нѣкоторыхъ другихъ индоевропейскихъ наро-  
 довъ символомъ заключеннаго договора, — вы-  
 дачи замужъ или всякой другой сдѣлки, — пере-  
 дачи, покупки и др. Ср. франц. Rompre la paille  
 (сломать соломѣ — разойтись, нарушить договоръ).  
 Ср. Вѣно — плата за невѣсту, а также  
 приданое.

Ср. Вѣнецъ — свитый изъ листьевъ, цвѣ-  
 товъ (соломы).

Санскритское слово vēnā — употребляется въ  
 значеніи связки, собственно, волосъ, какъ атри-  
 бута вдовъ и «женъ, оставленныхъ мужьями».

Ср. Старинный обычай стлать постелю  
 новобрачнымъ на ржаныхъ снопахъ:  
 «Брать ржаныхъ сноповъ тридцать».  
 (Свадьба Василя Ивановича 1526 г.)

(В. Вулаевъ. Дополненія и прибалованія къ  
 «Сказаніямъ русскаго народа», собранн.  
 И. Сахаровичъ.)

Нѣмецкое — Strohwitwe объясняется нѣкото-  
 рыми глѣтъ, что въ средніе вѣка въ прирейн-  
 скихъ городахъ были обычаи, что дѣвушка, ро-  
 дившая дѣтя въ бранѣ — въ наказаніе выстав-  
 лась публично на позоръ съ соломеннымъ стѣн-  
 комъ на головѣ. Ее называли Strohwitwe, т. е.  
 вдовой мужа, хотя и живого, но съ ней въ за-  
 конномъ союзѣ не живущую.

Ср. Wurzbach. Histor. Wörter.

269. Соль земли.

Ср. И кто наконецъ эти соль земли, эти  
 избранные, пришедшіе къ обществен-  
 ной трапезѣ! остроумные пустозвонъ,  
 считающіе въ ловкой захлесткѣ рѣчи  
 всю суть дѣла... всевозможныхъ ро-  
 довъ возмужалые и юные свищи...

Плюсонецъ. Византизмъ. море. 5, 8.

Ср. Мы соль земли, мы столпъ святыни,  
 Мы Божій мечъ, мы — Божій щитъ.  
 А. С. Хомяковъ. Мн — родъ избранный.

Ср. Кардиналы — соль земли.

Пана Сивить У.

Ср. Вы — соль земли (сказалъ Иисусъ уче-  
 никамъ).

Матт. 5, 13. Лук. 14, 34.

См. Аттическая соль. См. Свищъ.

270. Соляной столпъ.

Ср. Жена же Лотова оглянувшись позади  
 его, и стала солянымъ столпомъ.

Быт. 19, 26. Тамъ же. 19, 17.

Ср. Памятникомъ невѣрной души — стоя-  
 щій соляной столпъ.

Премудр. Сол. 10, 7.

См. Остолбенѣть.

271. Соннаго пса не буди.

Ср. Не будите зѣря!

«Голосъ».

Ср. «Въ человѣкѣ сидитъ звѣрь».

Дружонъ.

Ср. Gefährlich ist's den Leu zu wecken,  
 Verderblich ist des Tigers Zahn,  
 Jedoch der schrecklichste der Schrecken,  
 Das ist der Mensch in seinem Wahn.

Schiller. Das Lied v. d. Glocke.

Ср. Leave a man to his passions and you  
 leave a wild beast of a savage and ca-  
 pricious nature!

Buckle. Speech.

Ср. Éveiller le chat, qui dort.

Gadin. Curiosités franç.

Ср. La bête humaine.

Zola (sagaire romana).

Ср. Il fait mal éveiller le chien qui dort.

Ans. Prov. Manusc. XIII s.

Ср. Non destare li can che dorme.

См. Осинаго гнѣзда не тронь.

272. Сонныя тетери.

Глухъ, какъ тетеря. Глухой тетеревъ (во снѣ).

Ср. «Тетереву вся зима — одна ночь»  
 (сонный).

Ср. Эй вы, сонныя тетери!

Отворите брату двери.

Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.

273. Сонъ въ руку (былся).

Ср. Сонъ мой былъ въ руку, родная!

Сонъ передъ Спасовымъ днемъ.

Непрасовъ. Морозъ Красный-ночь. 1, 23.

- Ср. Ахъ, батюшка, сонъ *изъ руку*.  
Грибоедовъ. Горы отъ Ума. 1, 8. Софья.
- Ср. «Сонъ *изъ руку*» — мнѣ она изволила  
шепнуть.  
Тамъ же. 1, 9. Фамусовъ. Ср. Тамъ же. 1, 10.  
Фамусовъ.
- Ср. Сонъ *изъ руку*.  
Фонвизинъ. Недорозъ. 1, 4. Простаковъ.
- Ср. I had a dream which was not all a dream.  
Byron. Darkness.
- \*  
274. Сонъ смерти братъ.  
Ср. Schlummer und Schlaf, zwei Brüder  
zum Dienste der Götter berufen,  
Bat sich Promethens herab seinem Ge-  
schlechte zum Trost.  
Aber den Göttern so leicht, doch schwer  
zu ertragen den Menschen,  
Ward nun ihr Schlummer uns Schlaf,  
ward nun ihr Schlaf uns zum Tod.  
Göthe. Gedichte.
- Ср. Das Leben ist eine Krankheit, der  
Schlaf — ein Palliatif, der Tod — die  
Radicalkur.  
Жизнь — болѣзнь, сонъ — паллятивъ, смерть  
— радикальное средство.  
C. J. Weber. Demokrit. 12, 126. (ср. Фран-  
цузское.)
- Ср. To die, — to sleep: —  
To sleep! perchance to dream. ...  
Shakspeare. Hamlet. 3, 1. Hamlet.
- Ср. Vivre est une maladie dont le sommeil  
nous soulage toutes les seize heures;  
c'est un palliatif; la mort est le remède.  
Chamfort.
- Ср. Dal sonno alla morte è un picciol varco.  
Отъ сна къ смерти — маленький переходъ.  
Тассо. Gerusalemme liberata. 9, 18.
- Ср. Somnus est imago mortis.  
Сонъ — картина смерти.  
Cic. Tuscul. 1, 38.
- Ср. Stulte, quid est somnus, gelidae nisi  
mortis imago.  
Глупый, что есть сонъ, какъ не образъ хо-  
лодной смерти.  
Ovid. Amores. 2, 9, 41.
- Ср. Consanguineus Lethi soror.  
Сонъ Лета (смерти) братъ (единокровный).  
Virg. Aen. 6, 378. (ср. Hesiod. Theog.)
- Ср. ὁ ὕπνος θανάτου ἀδελφός.  
Сонъ смерти братъ.  
Stob.
- См. Спать вѣчнымъ сномъ.
- \*  
275. Сонъ Фараона (о семи коровахъ тучныхъ и семи  
коровахъ тощихъ).  
Бытiе. 41; 17—24, 25—32.  
Упоминають объ этомъ словъ, какъ о преду-  
прежденiи въ смыслѣ: береги денежки на чер-  
ный день.
- \*  
276. Сорвалось (не удалось)!  
Солдаты что багоръ: зацѣпиль, потащиль,  
сорвалось — не удалось.  
Ср. «Сорвалось», послѣднее слово комедiи  
Долгово-Сабурова. Свадьба Брычкова.
- Ср. Ну что-жъ, сказалъ Чичиковъ, зацѣ-  
пиль, поволокъ, сорвалось — не спра-  
шивай. Плачемъ — горю не пособишь,  
нужно дѣло дѣлать.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 11.
- См. Плачемъ горю не пособить.
- \*

- 276\*. Сорвать на немъ сердце (въ досадѣ бранить  
кого-нибудь безъ даннаго повода, — чтобъ душу  
отвести).  
Ср. Онъ воротился домой, разсерженный  
и униженный, нища, на комъ сорвать  
сердце...  
Достоевскiй. Униж. и оскорбленные. 1, 13.
- Ср. Онъ набросился на меня... конечно,  
онъ обрадовался случаю сорвать хоть  
на комъ-нибудь свою злость за всѣ  
свои неудачи.  
Достоевскiй. Идиотъ. 3, 6.
- \*  
277. Сороковой роковой.  
Сороковой медвѣдь охотниковъ налѣтитъ.  
Ср. Вѣдь наскочилъ же на экую гадину!  
Сынъ-ли мой не былъ удалъ?  
Сорокъ медвѣдей поддѣлъ на рога-  
ну —  
На сорокъ-первомъ сплосмалъ!  
Непрасовъ. Въ деревнѣ. 2.
- См. Душу отвести.
- \*  
277\*. Сорокъ (встарь — круглое число).  
Сорокъ сороковъ церквей въ Москвѣ (по  
преданью).  
Продли Богъ вѣну на сорокъ сороковъ!  
«Сорокъ разъ тебѣ говорить одно и то же?»  
Ср. И ты однако хорошъ; не надобно тебѣ  
сорокъ разъ повторять одно и то же.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 3. Петрушка.
- Ср. Нужно полагать, что это (кнутъ) было  
очень серьезное орудiе государствен-  
ной Немезиды, потому что оно отпу-  
скалось въ количествѣ, не превышаю-  
щемъ 41-ю удара...  
Салтыковъ. За рубашкой. 2.
- Ср. Отъ Иудеевъ пять разъ дано мнѣ  
было по сорока ударовъ безъ одного.  
2 Корин. 11, 24.
- Ср. Сорокъ ударовъ можно дать ему, а не  
болѣе.  
Второзак. 25, 3.
- См. Пять тысячъ разъ.
- \*  
278. Со Спаса деретъ, да на Николу владеть.  
Церковь грабить, да колокольню кроеть.  
Ср. Dem Peter nehmen und dem Paul ge-  
ben.  
Ср. Einen Altar entblößen, um einen an-  
dern zu decken.  
Ср. To rob Peter, to pay Paul.  
Ср. Il ôte à saint Pierre pour donner à  
saint Paul.  
Ср. Scoprire un altare per coprirla un  
altro.  
Ср. Nudato Petrum, Paulo tegere nefas.  
Ср. Non est spoliandus Petrus, ut vestiatur  
Paulus.  
Ср. Ab aliis eripit, quod aliis largiatur.  
У однихъ похищаетъ, чтобъ расточать на  
другихъ.  
Tarent.
- Ср. Liberalis de alieno.  
Щедры на чужой счетъ.  
Seneca de Clementia. 1, 20.
- Эти слова о Петрѣ и Павлѣ получили начало  
отъ древняго обычая духовенства брать изъ  
богѣе богатыхъ церквей разные предметы бо-  
гослуженiя для передачи ихъ новымъ церквямъ.

- гдѣ былъ недостатокъ, — согласно съ Апост. Павломъ.
- Ср. Другимъ церквамъ я причинялъ издержки, получая отъ нихъ содержаніе для служенія вамъ.  
2 Корин. 11, 8.
- См. Спереди—блаженъ мужъ.  
\*
279. Состарѣлся, а жить не уставился.  
Ср. Alt wird man wohl, wer aber klug?  
Goethe, Faust. 2, 2. Klassische Walpurgisnacht. Mephist.
- Ср. Vivere si recte nascis, decede peritis!  
Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti.  
Если правильно жить не умѣешь, уступи опытнымъ. Ты довольно веселился, довольно ѣлъ и пилъ.  
Hor. Epist. 2, 2, 213—214.  
\*
280. Состоять въ комитетѣ по утаптыванію мостовой.  
Служить за козла на конюшнѣ (шататься безъ дѣла).  
Ср. Денди корчащій Емеля  
И бульварный пустозвонъ,  
Лакирующий панели  
Словно выросъ у Бореля  
И Донономъ просвѣщенъ...  
Д. Минаевъ. Труженникъ. 7. (Борель, Домонъ—ресторанъ.)
- Ср. Поздно привыкъ онъ вставать...  
Часъ или два передъ тонкимъ обѣдомъ  
Невскій проспектъ шифовать.  
Накрасовъ. Панама.
- Ср. (Въ историческія минуты) ликуютъ посетители ресторановъ и трактировъ, ликуютъ гранитамъ мостовыхъ, ликуютъ досужія русскія барыни... Гуляющій человѣкъ убѣжденъ, что онъ (иначе) выкажетъ отсутствіе патриотизма...  
Салтыковъ. Въ средѣ ужьренности. Отголоски. 2, 1.
- Ср. Pflastertreter—Zugendrescher.  
Ср. Batteur de pavé—vaut-rien.  
Ср. Plaut. (о томъ же).
- Ср. Subrostratus (на площади) *подъ кафедрой*, гдѣ говорились рѣчи, стоящій или прогуливающийся (утаптывающий мостовую).  
Скобго.
- Ср. Sub rostro — передъ носомъ корабля (форма кафедръ).
- См. Бакулиши бить.  
\*
281. Со страхомъ и трепетомъ.  
Ср. И сердце (Тита) весьма расположено къ вамъ, при воспоминаніи о послушаніи всѣхъ васъ, какъ вы принимали его со страхомъ и трепетомъ.  
2 Кор. 7, 15.
- Ср. Со страхомъ и трепетомъ совершайте свое спасеніе.  
Филлип. 2, 12.  
\*
282. Софисты XIX вѣка.  
Влг. Марковъ (Голосъ. 1875 г.).
- См. Мошенники пера.  
\*
283. Со щитомъ или на щитѣ.  
Ср. Смерть или побѣда.  
Накрасовъ. Песня охота. 3.
- Ср. Тотъ не герой, кто завтра не увидитъ,  
Иль на щитѣ не вынесенъ изъ боя.  
Накрасовъ. Умникъ. 8.
- (Слова Спартанки Горго, при отправленіи сына на войну, т. е. возвратиться съ даннымъ ею щитомъ или на немъ,—живымъ или мертвымъ.)
- Ср. \*H taw tē ēti taw, или его или на немъ.  
Plat. Moral. Stob. Tit. 7.  
\*
284. Спасибо въ кармайтъ (за пазуху) не положишь.  
Иль спасибо шубы не сошьешь (шить).  
Спасибо-то не кормить, не грѣтъ.  
(Спасибо=Слеса Бога!)
- Ср. Говорю, отдамъ (долгъ), подожди маленько, твое дѣло не пропащее, право скажу спасибо... На какой мнѣ лѣпшій твое спасибо? изъ него шубы не сошьешь.  
Григоравичъ. Антошъ-Горемыка. 3.
- Ср. «Hab Dank» füllet den Beutel nicht.  
Mit «Hab Dank» schmalzt man keine Suppe.
- Ср. Le parole non bastano.
- Ср. Слышу шумъ мельницы, да муки не вижу.  
Перовск. поел.  
\*
285. Спать вѣчнымъ сномъ, — непробуднымъ.  
Ср. Глаза закрывши *вѣчнымъ сномъ*.  
М. Ю. Лермонтовъ. Памяти Одоевского.
- Ср. Здѣсь праотцы села, въ гробахъ  
уединенныхъ  
Навѣки затворясь, *сномъ непробуднымъ спятъ*.  
Жуковский. Сельское кладбище (Грей).
- Ср. И напою до пьяна князей (Вавилона) и мудрецовъ его... и заснутъ сномъ вѣчнымъ и не пробудятся.  
Иер. 51, 57.
- См. Сонъ смерти брать. См. Вѣчный сонъ.  
\*
286. Спать соловьинымъ сномъ (будко).  
Ср. Neque quantum lusciniæ dormiunt.  
Ср. Οὐδ' ὅσον αἰθόνας ὑπνοῦσιν.  
См. Богатырскій сонъ.  
\*
287. Сперва прочтешь вступленіе,  
Тутъ предложеніе, а тамъ и заключеніе.  
Дмитріевъ. Чужой толкъ.
- Ср. Captatio benevolentiae.  
Заручка благосклонностью.
- Главные части письма: Salutatio, captatio benevolentiae, narratio, petitio, conclusio, т. е. привѣтъ, заискиваніе, чтобы расположить къ себѣ, разсказъ (суть дѣла), просьба, заключеніе.  
Alberich de Monte Cassino. Ars dictandi.  
\*
288. Спереди — блаженъ мужъ, а сзади — вскую шаташася.  
Молока не хлебнеть въ патицу, а молочницъ и въ Великую Субботу не спуститъ.  
Бородна Минкина, а совѣсть глининая.  
По борода Авраамъ, а по дѣламъ — Хамъ.  
Ср. У Клина *совѣсть глининая*,  
А бородачи Минкина,  
Посмотришь, такъ подумаешь,  
Что не найти крестьянина  
Степеннѣй и трезвѣй.  
Накрасовъ. Кому на Руси. Послѣднѣй. 2.

Ср. Есть и въ Браминахъ лицемѣры.

Брилловъ. Напраслиха.

Ср. Il passe pour un saint dans votre fan-  
taisie:

Tout son fait, croyez-moi, n'est rien  
qu'hypocrisie.

Molière. L'Imposteur (Tartuffe). 1. 1. Dorine.

Ср. Malus bonum ubi se simulat, tunc est  
pressimus.

Злой, притворяясь добрымъ — худшій.

Publ. Synta. Vent.

Ср. Очищаете внешность чаши и блюда,  
между тѣмъ какъ внутри они полны  
хищения и неправды.

Матт. 23, 25.

См. Волкъ въ овечьей шубѣ. См. Со Спа-  
са деречь.

\*

289. Спесь не умъ,

Умной спеси не бываетъ.

Некстати спесивъ (ему замѣси, да и въ ротъ  
положи).

Чванство не умъ, а недоумье.

Ср. А и зашелъ бы Спесь къ отцу, къ ма-  
тери,

Да ворота не крашены.

А и помолился бы Спесь въ церкви  
Божией,

Да погъ не метѣнь.

Гр. А. К. Толстой. Спесь.

См. У спесиваго волчья шея. См. Ему за-  
мѣси, да и въ ротъ положи.

\*

290. Спесь (рога) сбить (осадить).

Ср. А если-бъ ростомъ я съ теленка толь-  
ко былъ,

То спеси бы со львовъ и съ барсовъ я  
посбилъ.

Брилловъ. Оселъ.

\*

291. Спина чешется (у кого-нибудь) —

хочетъ, чтобы его почесали, побили.

Ср. Der Buckel juckt ihm.

Ср. Dorsum prurit.

Plaut. Mil. glor. 2, 4, 44.

\*

291\*. Спичъ (торжественная рѣчь въ смыслѣ «гово-  
ренъ»).

Ср. Выходи, о рать,

Полно вамъ орать:

Тутъ не до спичей,

Пичкавннхъ рѣчей.

Кн. П. А. Вяземскій. Матросская пѣсня.

Ср. Прекрасны могутъ быть и митинги  
и спичи,

И Македонскій царь достойнъ похва-  
лы;

Но какъ онъ ни великъ, а правъ и  
Городничій:

Нѣтъ повода ломать и стулья и столы.  
Кн. П. А. Вяземскій. Что тамъ шумите вы?

Ср. (Англ.) Speech — рѣчь; speak — гово-  
рить.

См. Александръ Македонскій герой.

\*

292. Сплошь да рядомъ (разъ въ разъ встрѣчается) —  
часто, вездѣ, всюду.

Ср. Людей встрѣчаемъ сплошь и рядомъ:

Одинъ въ сундукъ чужой загѣзъ,  
Другой карманъ набилъ подрядомъ,  
Тотъ пообстригъ казенный хѣсъ;

Одинъ берегъ запасы соли,  
И отъ пудовъ сберегъ кусочки,  
Я могъ бы передать вамъ то-ли...  
Но я молчу и ставлю точки.

А. Чистяковъ. Точки... Точки...

Ср. На дняхъ одинъ засѣдатель, перепи-  
сывая съ черновой довольно длинную  
резолюцію, занимавшую двѣ стра-  
ницы... началъ съ обратнаго ли-  
ста, а кончилъ началомъ! И это бы-  
ваетъ сплошь да рядомъ!

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литературно-  
обыватель.

Ср. Гоголь говорилъ... языкомъ обра-  
нымъ, оригинальнымъ — и, сколько  
я могъ замѣтить, ни мало не подго-  
товленнымъ заранѣе, какъ это сплошь  
да рядомъ бываетъ у знаменитости.

Тургеневъ. Литер. воспоминанья. 3.

Ср. Gäng und gebe.

См. Поставить точки.

\*

293. Споконъ вѣну.

Свѣтъ споконвѣну неправдой стоить.

Ср. Муза, видно, споконъ еяку сидѣла на  
чердакѣ, голодная, да и будетъ си-  
дѣть...

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 6.

Ср. Земля ихъ безспорная, крѣпостная  
изъ-посконъ-еяку.

Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ  
Освинниковъ.

Ср. Seit Menschengedenken.

Ср. Post homines natos.

Отъ сотворенія человѣка.

Cic. Phil. 11, 1. Ср. De opt. gener. orat. 6, 17.

Отъ коня (съ начала) — споконъ, поконъ.

\*

294. Спорное (еще не рѣшенное) дѣло.

Ср. Adhuc sub iudice lis est.

Ср. Grammatici certant, et adhuc sub iudice  
lis est.

Ученые спорятъ (споръ еще судьей не рѣ-  
шенъ).

Horat. Ars poet. 78.

См. Бабушка еще на двое сказала. См. Это  
еще вопросъ.

\*

295. Спорить: старикъ со старухой — на зиму  
почку дѣлать.

Ср. Какой веселенькій ситецъ! черезъ по-  
лоску все глазки и лапки, глазки и  
лапки, глазки и лапки... «Милая,  
это пестро!» — «Ахъ, нѣтъ не пестро!» —  
«Ахъ, пестро!»

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

Ср. Sich um des Kaisers Bart streifen.

Спорить о царевой бородѣ.

Ср. Sich um den Hasenbalg streiten.

Ср. Se battre de la chope à l'évêque.

Disputar dell' ombra del' asino.

Ср. Rixari de lana caprina.

Ср. Alter rixatur, de lana saepe caprina  
Propugnat, nugis armatus.

Horat. Epist. 1, 18, 15—16.

Ср. De asini umbra discerpere.

Ср. περί θύου σκιάς (μάχεσθαι).

Спорить изъ-за тѣни осла.

Aristoph. Vespa. 191.



Нѣмецкое: *sich um des Kaisers Bart streifen* — основано на томъ, что молодой Аеннанинъ для путешествія нанялъ осла; дорогой, вслѣдствіе зноя, онъ слѣзъ, чтобъ освежиться въ тѣни осла. Сопровождавшій его, хозяинъ осла, утверждалъ, что мѣсто въ тѣни принадлежитъ ему, такъ какъ онъ отдалъ въ наймы осла, а не тѣнь его: это подало поводъ къ спору и даже процессу — и послужило началомъ слова: спорить изъ-за тѣни осла, т. е. о пустякахъ.

Латинское и греческое — «спорить изъ-за тѣни осла» основано на томъ, что молодой Аеннанинъ для путешествія нанялъ осла; дорогой, вслѣдствіе зноя, онъ слѣзъ, чтобъ освежиться въ тѣни осла. Сопровождавшій его, хозяинъ осла, утверждалъ, что мѣсто въ тѣни принадлежитъ ему, такъ какъ онъ отдалъ въ наймы осла, а не тѣнь его: это подало поводъ къ спору и даже процессу — и послужило началомъ слова: спорить изъ-за тѣни осла, т. е. о пустякахъ.

Есть легенда, что судъ рѣшилъ: осла передать въ судъ на покрытие судебныхъ издержекъ, а тѣнь осла, во время перехода его, раздѣлить по ровну между вѣстцами. (Отъ автора.) (Говорить по пустякамъ, заниматься пустяками.) См. Дѣлить имъ нечего. См. Переливать изъ пустого въ порожнее. См. Судьбу рыбу, а просителю чешую.

296. Спрашивай не старое, спрашивай бывалаго.

Ср. У каждого въ жизни есть уговорщина — никто не имѣетъ права сказать, что ему нѣтъ мѣста на той пакостной скамейкѣ, на которую сажаютъ обвиняемыхъ... мнѣ это лучше знать. *Experto crede Roberto*. Тургеневъ. Замѣтки чловека въ сѣрнхъ очкахъ.

Ср. Erfahrung bleibt des Lebens Meisterin. Gœthe. Die natürliche Tochter. 4, 2. Eugenie.

Ср. Croit Robert, il est expert. Comès de Trier. Jardin de Récréation. XVI s. Ср. Можно научиться чему-нибудь не потому, что долго живешь, а потому, что много видишь.

Ср. Experto crede Roberto (Rupertio). Antonius de Arena († 1544). Ad compagno: Conail. pro danas. 3.

Ср. Expertus Robertus. Moscherosch. Geschichte Philanders von Sittewald. Der Welt Wissen. 1650 г.

Robert Sorbon учредилъ (1250) Сорбонну (Collegium, или Congregatio pauperum magistrorum studentium in theologica facultate), пользовавшуюся много вѣковъ громаднымъ авторитетомъ въ ученomъ мѣрѣ (особенно по вопросамъ богословскимъ). Затѣмъ, названіе «Сорбонна», по имени учредителя, — перешло къ богословскому факультету Парижскаго Университета. Известно, что диссертация на получение степени доктора въ Сорбоннѣ, называлась: «Robertine». Авторитетъ Сорбоннскихъ ученыхъ подалъ поводъ къ приведенному слову: Experto crede Roberto.

Ср. Plerumque enim creditur eis, qui experti sunt. Обыкновенно вѣрятъ опытнымъ.

Ср. Experto credite. (Мнѣ) испытавшему (свѣдующему) вѣрьте. Virg. Aen. 11, 283. ср. Ovid. Art. am. 3, 511.

Ср. Nihil turpius est quam grandis natu senex, qui nullum aliud habet argumentum, quo se probet diu vixisse, praeter aetatem.

Нѣтъ ничего безобразнѣе старика, который не имѣетъ другихъ доказательствъ пользы его продолжительной жизни, кромѣ возраста.

Senec. Tranquill. 8.

Ср. Non aetate verum ingenio adipiscitur sapientia.

Plant. Trinum. 2, 2, 88.

297. Спровождать туда, куда воронъ костей не занесетъ.

Ср. Его туда зашвырнуть, куда воронъ костей не заносилъ.

Салтыковъ. За рубежомъ. 3.

См. Въ бараний рогъ согнуть.

298. Спросите маменьку (выходящій нынѣ изъ моды отвѣтъ — на предложеніе руки и сердца).

Ср. Только не доставало обычныхъ словъ: *спросите маменьку*.

Тургеневъ. Гдѣ только, тамъ и вѣется. Горский о Вѣрѣ.

См. Поговорите съ папенькой.

298\*. Спрыснуть (вноск.) пошарить по случаю обновы или радостнаго событія, какъ спрыскиваютъ посаженные цвѣты и другіе предметы для оживленія (?).

Ср. Вы должны у меня (по случаю радостнаго событія) выпить бутылочку шампанскаго. «Успѣемъ еще, *спрыснемъ* какъ-нибудь»... Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 5, 1.

299. Спуску не давать.

Добрый воръ ничему не даетъ спуску (не спускать, — не уступать).

Ср. Да вѣдь и вы, дядя, я полагаю, въ свое время по части «дамочекъ» *спуску не давали*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января. Не угождать.

Ср. Онъ не *давалъ спуску* другимъ — умѣлъ за себя постоять.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 9.

300. Спусти лѣто, да въ лѣсъ по малину.

Ср. Всѣ на коней — и въ погоню; Да ужъ поздно: нѣтъ слѣда!

*Спусти лѣто, по малину*

*Въ лѣсъ не ходятъ никогда.*

М. Н. Загоскинъ. Валлада (Аскольд, мотель).

Ср. Adieu, paniers, vendanges sont faites (повторительный стихъ пѣсни).

Ср. Ficum hieme quaeerege.

Смолву зимою искать.

301. Спусти рукава (дѣлать) — какъ-нибудь, какъ попало.

Чтобъ рукава не мѣшали, ихъ засучиваютъ; *не засучивши ихъ*, т. е. *спустя рукава*, работать не всегда удобно, и тогда выходитъ кое-какъ...

301\*. Спѣться (вноск. прийти къ соглашенію, установить общій планъ дѣйствій).

Ср. (Новые люди), которымъ нужна лишь одна правда. Характернѣйшая черта ихъ въ томъ, что они ужасно не *спѣлись* и пока принадлежать къ всевозможнымъ разрядамъ и убѣжденіямъ.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Февраля. 2, 2.

302. Спѣши да не торопись.

Ср. Too swift arrives as tardy, as to slow.

Слишкомъ торопись — опоздаешь такъ же, какъ мѣшкая.

Shakespeare. Romeo and Juliet. 3, 6. Lorenzo.

Ср. Spesso la tardità ti toglie l'occasione e la celerità le forze.

Machiavelli. Storie Fiorentine.

См. Скорость — не спорошь. См. Поспѣшность вредна. См. Медленно спѣши.

См. Тише ѣдешь, дальше будешь.

\*

303. Сражаться съ вѣтранными мельницами.

Ср. Ахъ, какая скука! Нѣтъ ужъ лучше...

что съ мельницами сражаются.

Островскій. Доходное мѣсто. 4. Жадость.

Ср. Mit Windmühlen kämpfen.

Ср. Cervantes. Don Quixote de la Mancha

(1605—15). 1, 8.

(Бороться съ небывалыми великанами-врагами, затрудненіями.)

\*

304. Срывать цвѣты удовольствія.

Ср. Ты... мой другъ, ты товарищъ моего нѣжнаго дѣтства. Мы вѣстѣ срывали цвѣты удовольствія, тонули на пучовикахъ наслажденія.

Достоевскій. Чужая жена.

Ср. Она кушала конфеты, срывала цвѣты удовольствія, читала романы...

Достоевскій. Сало Степанчиково. 2, 1.

Ср. Хищники, увлеченные успѣхомъ, какъ будто совсѣмъ не думаютъ о будущемъ и, играючи, срываютъ цвѣты удовольствія.

Салтыковъ. Признаки времени. 10.

Ср. На пиру у жизни шумной  
Въ царствѣ юной красоты,  
Ревалъ я съ жадностью безумной  
Благовонные цвѣты.

А. И. Полежаевъ. Грусть.

Ср. О други, сорвите румяныя розы  
Весной ароматною жизни молодой!

А. И. Полежаевъ. Юность (изъ Ламартина).

Ср. Ахъ, мнѣ счастливый, быстротечный,  
Волшебныхъ юношескихъ лѣтъ!  
Блаженъ, кто въ радости сердечной  
Тебя сорвалъ, какъ весенній цвѣтъ.

А. И. Полежаевъ. Смерть. 1, 12.

Ср. Все для тебя! Срывай блаженства  
жизни цвѣты.

А. С. Пушкинъ. Цѣль нашей жизни.

Ср. Сѣв. Арх. 1876 г. 9. Гербель. Стихотв.

Пушкина.

Ср. Вѣдь на то живешь, чтобъ срывать  
цвѣты удовольствія.

Гоголь. Ревизоръ. 3, 5. Хлестаковъ.

Ср. Geniesse den Reiz des Lebens.

Пользуясь прелестью жизни.

Ср. Geniesst den Reiz des Lebens! Man  
lebt ja nur einmal.

Jünger (+ 1797). Studentenlied.

Ср. Les femmes sont elles-mêmes les fleurs  
de la vie...

Bernardin de Saint-Pierre.

См. Старость придетъ — веселье на умъ не  
пойдетъ.

\*

305. Срѣзаться (на чемъ) — потерпѣть неудачу, дать  
промахъ. «Срѣзаться на экзаменѣ».

Ср. Вихровъ, нѣсколько срѣзавшійся въ

этомъ вопросѣ, все остальное время  
сидѣлъ нахмурившись и насупившись.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.

См. Провалиться.

\*

306. Ставить на карту (иное) — рисковать, какъ въ  
азартной карточной игрѣ).

Ср. Излагая столь ясно свои либеральныя  
убѣжденія, онъ... рисковалъ. Онъ  
ставилъ на карту все свое админис-  
tratивное будущее.

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

\*

307. Ставить на одну доску (приврывать).

Ср. Ставили меня на одну доску съ самы-  
ми непочетными, опиканными, опле-  
ванными именами и выставляли на  
показъ и на посмѣшше въ самомъ  
некрасивомъ безобразномъ видѣ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.

Ср. Говорю вамъ, удержитесь. А начнете  
шуты изъ себя строить, такъ я не на-  
мѣренъ, чтобы меня съ вами на одну  
доску здѣсь поставили...

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 1.

Жуковъ.

\*

308. Ставить точки на і (говорить о подробностяхъ,  
договориться до большей ясности, точности).

Ср. Неужели надо размазывать, ставить  
точки на і?

Достоевскій. Бѣсъ. 2, 6, 7.

Ср. Mettre les points sur les i.

\*

309. Стать сытъ, такъ взявъ стыдъ (такъ и узнавъ  
стыдъ).

Ср. И открылись глаза у нихъ обоихъ, и  
узнали они, что наги.

Бытiе. 3, 7.

Ср. Кто сказалъ тебѣ, что ты нагъ? не  
ѣлъ-ли ты отъ дерева, съ котораго  
Я запретилъ тебѣ ѣсть?

Бытiе. 3, 11.

См. Смоковный листъ.

\*

310. Станешь брезгать, будешь голодать (не слиш-  
комъ вникни!).

Ср. Жизнь наша здѣшняя подобна са-  
лянкѣ, которую въ Малоярослав-  
скомъ трактирѣ (въ Петербургѣ) по-  
даютъ. Коли ѣшь ее смаку, ложка за  
ложкой — ничего, словно какъ и ѣда,  
а коли начнешь ворошить да разла-  
мывать — стошнить!

Салтыковъ. Современная идиллія. 9.

См. Много разбирать, и того не видать.

См. Надо взять отъ жизни все, что  
она можетъ дать.

\*

311. Старого воробья на мякини не обманешь.

Ср. Было рѣшено, что удѣлъ молодого  
орла достославнѣе, нежели удѣлъ  
старою воробья, хотя бы послѣдній  
былъ изъ тѣхъ, которыхъ на мякини  
не обманешь.

Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ дѣтскую ночь.

Ср. Ἀλώπηξ διαφύγοῦσα πάγας, αὐτὴς οὐχ  
ἄλίσκεται.

Лисцу, избѣжавшую западни, опять не пой-  
маешь.

Plutarch.

\*

## 812. Старая шутина (известная продолка).

Остроумный.  
Ср. Desantata fabula.  
Cic. Att. 13, 34.  
См. Пѣта бяху.

\*

## 813. Старая гвардія.

Ср. Несется онъ къ Франціи милой,  
Гдѣ славу оставилъ и тронъ,  
Оставилъ наследника — сына,  
И старую гвардію онъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Водушний корабль.  
См. Гвардія умираетъ.

\*

## 814. Старая закваска.

Ср. Дѣло хорошее (въ монастырѣ грѣхи  
отмаливать), коли другого исхода  
нѣтъ. Но зачѣмъ же отъ тебя виножъ-  
то пахнетъ? «Старая закваска!»  
Тургеневъ. Отгаванный. 3. Миса.  
Ср. Развѣ не знаете, что малая закваска  
квасить все тѣсто? И такъ очистите  
старую закваску, чтобы быть вамъ  
новымъ тѣстомъ и т. д. По сему ста-  
немъ праздновать не съ старою за-  
кваскою, не съ закваскою порока и  
лукавства, но съ опресноками чистоты  
и истины.  
1 Кор. 5, 6—8. ср. Галат. 5, 9.  
См. Молодое вино.

\*

## 815. Старая любовь долго помнится.

Старая любовь не ржавить.  
Ср. Alte Liebe rostet nicht.  
Ср. On revient aux premiers amours!  
Scribe. Le premier amour.  
Ср. On pense, on pense encore  
À celle qu'on adore,  
Et l'on revient toujours  
À ses premiers amours.  
Étienne (1778—1845). Joconde (1814). Мис.  
Lecard. 3, 1.  
Въ смыслѣ тѣхъ же чувствъ, но къ другому лицу:  
Ср. De mes feux mal éteints je reconnais  
la trace.

Racine. Andromaque. 1, 1. Oreste.  
Ср. Amore nuovo va e viene —  
Ed il vecchio si mantiene.  
Ср. Conosco i segni dell'antiqua fiamma.  
Dante. Purgatorio. 30, 48.  
Ср. Agnosco veteris vestigia flammæ.  
Узнаю слѣды прежняго огня.  
Virg. Aen. 4, 33 (Дидона о любви къ Энею  
послѣ перваго мужа).  
Ср. Antiquus amor cancer est.  
Старая любовь какъ болѣзнь рака.  
Petron. 42.

\*

## 816. Старая погудка на новый ладъ.

Тотъ же блинъ, да подмазанъ.  
Ср. Я началъ догадываться, что новая  
погудка заиграла на старый ладъ, т. е.  
что Колосовъ... понемногу... холо-  
дѣетъ...  
Тургеневъ. Колосовъ.  
Ср. Es ist eine alte Geschichte  
Und bleibt doch ewig neu...  
Heine. Lyr. Intermezzo. 39.  
Ср. Nove, sed non nova.  
Ново, но не новое.

\*

## 817. Старость не радость.

Ср. Старость не радость для всѣхъ, а для  
меня она ужъ особенно не хороша.  
Писемскій въ писемѣ къ Тургеневу. 1878 г.

Ср. Плохое ея житье: справедливо ска-  
зано — старость не радость.

Тургеневъ. Затишье. 6.

Ср. Скучно съ жизнью старческой,  
Скучно, други, въ мірѣ жить,  
Грустно среди пиршества  
О могилѣ загадывать...

Колыцовъ. Советъ старца.

Ср. Das Alter ist nicht trübe, weil darin  
unsere Freuden, sondern weil unsere  
Hoffnungen aufhören.

Jean Paul.

Ср. L'Age insensiblement nous conduit à  
la mort.

Racine. Bergeries.

Ср. La vecchiazza è male sommo: perchè  
priva l'uomo di tutti i piaceri e porta  
seco tutti i dolori.

Giaco. Leopardi. Pensieri.

Ср. Quam continuus et quantis longa senectus

Plena malis.

Какъ — постоянными и многочисленными  
страданіями

Полна продолжительная старость!

Juv. 10, 190.

Ср. Ὡ γῆρας, οἷον τοῖς ἔχουσιν εἰ χακόν.  
О старость, какъ ты худа для дожившихъ  
до тебя.

Еврип. fr. 800.

Ср. Годы, о которыхъ ты будешь гово-  
рить: «нѣтъ мнѣ удовольствія въ  
нихъ!»

Екклес. 12, 1.

См. Старость приходитъ не съ радостью,  
но съ слабостью.

\*

818. Старость придетъ — веселье на умъ не пой-  
детъ.

Ср. Въ честь жизни раздайся, о пѣсня  
моя!  
Забывъ и печаль, и тоску, и мученья,  
Живите и пользуйтесь жизнью, дру-  
зья!

К. Р. «Опытъ снисхожденія на меня вдовцовъ» (1862).

Ср. Постыжайте-жъ, юноши,  
Наслаждаться жизнью!  
Отпируйте въ радости  
Праздникъ вашей юности.

Колыцовъ. Советъ старца.

Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится;  
Лови, лови летящій часъ;  
Онъ, улѣтѣвъ — не возвратится.

Жуковский. Къ Кн. Вяземскому.

Ср. Greife schnell zum Augenblicke,  
Nur die Gegenwart ist dein.

Th. Körner. Leichter Sinn. 6.

Ср. Man lebt nur einmal in der Welt.

Goethe. Clavigo. 1, 1. Carlos.

Ср. Des Lebens Mai blüht einmal und  
nicht wieder.

Schiller. Resignation.

Ср. Hélas! nos beaux jours s'envolent les  
premiers.

Deville.

- Ср. Il n'y a pour l'homme que trois évènements: naître, vivre et mourir; il ne sent pas naître, il souffre à mourir et il oublie de vivre.  
La Bruyère. Caractères.
- Ср. «Jouis.» — Je le ferai. — «Mais quand donc?» — Dès demain. —  
«Eh, mon ami, la mort te peut prendre en chemin,  
Jouis dès aujourd'hui!»  
La Fontaine.
- Ср. Carpe diem, quam minimum credula postero.  
Пользуйся днем (настоящим), наименьше авряться будущему.  
Horat. Od. 1, 11, 8.
- Ср. Dum fata sinunt, vivite laeti.  
Senec. Herc. fur. 177.
- Ср. Optima quaeque dies miseris mortalibus aevi  
Prima fugit.  
Лучшие дни первые улетают у бѣдныхъ смертныхъ.  
Virg. Georg. 3, 66.
- Ср. Utendum est aetate; cito pede labitur aetas:  
Nec bona tam sequitur, quam bona prima fuit.  
Пользуйся юностью; она скоро уходитъ: Послѣдующія радости не будутъ равны первымъ.  
Ovid. Art. am. 3, 65.
- Ср. Edite, bibite collegiales,  
Post multa saecula pocula nulla.  
Gaudeamus. Студ. пѣсня.
- Ср. Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas.  
Бѣш, пей, веселись, послѣ смерти нѣтъ наслажденій.  
Девизъ Эпикурейцевъ.
- Ср. Edamus, bibamus, gaudeamus: post mortem nulla voluptas.  
Cic. Tusc. 5, 10, § 35. Ср. Strabo. 14, 5, 9. Ср. Clearch. Athen. 22, 39.
- Ср. Станемъ ѣсть и пить, ибо завтра умремъ.  
1 Корин. 15, 32.
- Ср. Веселись, юноша, въ юности твоей, и да вкушаетъ сердце твое радости во дни юности твоей и ходи по путямъ сердца твоего и по видѣнію очей твоихъ.  
Екклес. 11, 9.
- См. Время летить. См. Время за нами.  
См. Gaudeamus igitur.
319. Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью.  
Ср. Мнѣ тяжела теперь и радость, Не только грусть... душа моя, Ужъ нигуда не годна я...  
Подъ старость жизни такая радость.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 42. Старая тѣна.
- Ср. Senectus insensibilis morbus est.  
Senec. Ep. 108.
- Ср. Senectus ipsa morbus est.  
Terent. Phorm. 4, 1.
- См. Старость не радость.
320. Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.  
Ср. Юни повинитесь старцемъ.  
1 Петра, 5, 5. Ср. Ефес. 5, 21. Ср. Филипп. 2, 3.
- Ср. Adolescentis est majores natu veneri.  
Молодой долженъ почитать старшихъ.  
Сл. Ол. 1.
- См. Чинъ чина почитай.
321. Старшій братъ, нѣтъ второй отецъ.  
Ср. Ты нашъ старшій братъ, нѣтъ второй отецъ;  
Дѣлай самъ, какъ знаешь, какъ вѣдаешь,  
А ужъ мы тебя, родного, не выдадимъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Письма о Калашниковѣ. Братья Калашниковы.
- Ср. Младшіе братья должны брата своего старшійаго имѣти въ отцово мѣсто.  
Собр. Госуд. Гр. 1, 38.
- Ср. Старшій между братьями — въ почтеніи у нихъ, такъ и боящіеся Господа — въ очахъ Его.  
1. Сир. 10, 24.
322. Старые дураки глупѣе молодыхъ.  
Ср. Ihr sprecht: «man soll das Alter ehren.» Doch nimmer sollt ihr mich belehren, Dass eines alten Esels Melodei Harmonischer als die eines jungen sei.  
Fr. v. Schlegel. Epigrammatisches und Lehrhaftes.
323. Старый долгъ за находку.  
Отъ худого должнина хотъ мянимою бери.  
Съ ляхой овцы хотъ шерсти локъ.  
Ср. Wie gefunden.  
Ср. Praesertim ut nunc sunt mores; ad eos res reddit, Si quis quid reddit, magna habenda est gratia!  
Особенные теперь нравы: дошло до того, Что если кто что отдастъ, надо за это очень быть благодарнымъ.  
Terent. Phorm. 1, 2, 5.
- Ср. Если (должникъ) будетъ въ состояніи, то едва половину принесетъ — и это вмѣнить ему въ находку.  
1. Сир. 29, 7.
- См. Умѣлъ взять.
324. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.  
Ср. Испытанныхъ друзей для новыхъ забывать —  
Есть цвѣтъ плоду предпочитать.  
Жуковский. Эпиграммы.
- Ср. Quam veterum est tam optimi est amicitia.  
Чѣмъ старше другъ, тѣмъ лучше.  
Plaut. Truc. 1, 2, 71.
- Ср. Νέους φίλους ποῖον τὸν παλαιὸν μὴ ἀπλᾶνθινου.  
Приобрѣтая новыхъ друзей, старыхъ не забывай.  
Hermol.
- Ср. Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.  
Притч. 27, 10.
- Ср. Другъ новый — то же, что вино новое: когда оно сдѣлается старымъ, съ удовольствіемъ будешь пить его.  
1. Сир. 9, 18.
- См. Другъ — денегъ дороже. См. Другъ вѣренъ, кровь крѣпокъ.

325. Старый хрыть. (Старый хрыть, старикашка — брань.)

Ср. Вишь, что *старый хрыть* затѣялъ:  
Хочетъ жать тамъ, гдѣ не сѣялъ. . .  
Ершовъ. Конецъ-Горбуновъ.

Ср. Прошлой осенью,  
Я за Грунюшку,  
Дочку старосты,  
Долго сватался;  
А онъ, *старый хрыть*,  
Заупрямился!  
Кольцовъ. Косарь.

\*

325\*. Стая на дыбы (иноск. упрямиться, гнѣвно упорствовать, горячо протестовать, — какъ невыжженных лошадей отъ шпоръ всадника).

Ср. Ну, конечно, — сѣѣлимы! Богъ ихъ знаетъ,  
Но лишь сошлись, — всѣ тотчасъ на дыбы, —

Пошли работать языки. . .  
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. 7.

Ср. Кабы на умниковъ сквозь пальцы вы глядѣли,  
Къ ихъ росту и чинамъ почтеніе имѣли,  
То противъ васъ они не *стали-бъ на дыбы!* . . .

«Ну, то-то вотъ и есть. . . Кабы! . . . Кабы, какъ слѣдуетъ, они взялись за

дѣло,  
То строгость отзывать-бы ихъ, вѣдь, не задѣла;  
Не нужно-бъ дерзкихъ словъ, ни холостой пальбы. . .

«Ну, то-то вотъ и есть! Кабы!» . . .  
Кабы!

(Намекъ на лицъ, недовольныхъ ревизіями и вообще — несправедливости, хотя и справедливыми отзывами о ихъ дѣятельности.)

См. Кабы. См. Сквозъ пальцы смотрѣть. См. Сама себя раба бьетъ, коль не чистю жнетъ. См. Знаетъ кошка, чье мясо съѣла. См. Рыльце въ пуху. См. Кто-жъ будетъ въ мірѣ правъ, коль слушать клеветы. См. Юпитеръ, ты сердись! См. Стрѣлять холостыми зарядами. См. Не любишь!

\*

326. Стереотипная фраза (безъ измѣненія повторяющаяся).

Ср. «Немножко-таки—есть» (потрясенія основъ): это была *стереотипная фраза*, которая прекращала всякій споръ. Ежели она ничего не доказывала, то не давала мѣста и возраженіямъ.

Салтиковъ. Малютки жизни. Читатель. 1.

Ср. Стереотипъ (отъ *stereos* — типосъ, твердый (знакъ) отпечатокъ) — заглаженный, налитой наборъ или оттискъ его. Стереотипныя изданія — безъ перемѣны — непрерывно вновь издающіяся.

\*

327. Стереть съ лица земли.

Ср. До-реформенное цензурное вѣдомство. . . до такой степени терзало русскую литературу, какъ будто покаялось *стереть ее съ лица земли*.  
Салтиковъ. Недовольныя бесѣды. 4.

Ср. Какая странность: иной. . . весь свой вѣкъ и стихами и прозой бранилъ пьянство, откупъ укорялъ, да вдругъ самъ — снялъ сотню кабаковъ и ничего! . . . Другого бы съ *лица земли стерли*, а его даже не укоряють.

Тургеневъ. Днѣ. 5.

Ср. Вражда и страсть насъ вызываютъ къ бою,  
Съ *лица земли* грозятся насъ *стереть*:  
Ничтожный гнѣвъ потока предъ скалою!

Волнамъ скалы не одолѣть.

Кн. П. А. Вяземскій. Въ рукахъ!

\*

328. Стерпится—слабится (о замужествѣ; вообще о непривычності).

Свяжешь попъ, такъ и съ бѣсомъ сживешься. Обтерпешься, и въ аду ничего.

Ср. Глупенькіе! . . . говорить: — *стерпится, слабится*, а послѣ вы меня же благодарить будете!

Салтиковъ. Скаски. Игрушечнаго дѣла издѣлчикъ (объ извозчикѣ).

Ср. Ну, чѣмъ же Софьюшкѣ не пара Скалозубъ?

*Стерпелись. . . обжились. . . слабились!* . . . Онъ не глупъ,

Умѣлъ понравиться женѣ! . . .

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Продолженіе ком. Грѣбодова. Горѣ отъ Ума. 1.

Ср. Говорятъ родимые:  
*Пожиется — слабится.*

И по сердцу выберешь —  
Да горчѣ придется.

Кольцовъ. «Вотъ ума, безъ разума».

Ср. Meine Lieben trösten mich:

Mit der Zeit, *Geduld—bringt Huld* . . .

Hast nach deinem Sinn gewählt,—

Fällt's am End' noch bitter aus.

Michelson. «Ohne Sinn, mit Unverstand».  
(Kolsow.)

\*

329. Стертая монета.

Ср. Мой пышный дворъ блисталъ на удивленіе свѣту,  
Въ странѣ безлюдья и снѣговъ;  
Но не былъ онъ похожъ на *стертую монету*,

На скопище безцвѣтное лѣстеповъ.

А. Н. Алухтинъ. Недостроенный памятникъ.

\*

329\*. Стимуломъ служить, быть (иноск. побужденіемъ, поощреніемъ къ чему-нибудь).

Ср. Es ist ein Sporn (Stachel) für ihn.

Это ему служить поощреніемъ.

Ср. Stimuler, поощрять.

Ср. Stimulus dedit aemula virtus.

Соревнованіе храбрости служило поощреніемъ.

Лисаевъ.

Ср. Латинск. Stimulus — остріе.

Ср. στίχειν — колоть.

\*

330. Молю, стихи мои не дайте моимъ съѣсть! . . .

То правда, въ разныя идуть они потребности:  
Купцы, что продають различный смертный знакъ,  
Завертываютъ въ нихъ хрѣтъ, перецъ и табакъ;

Идутъ они...

Ребятѣмъ на змѣѣ, хлопущи и пыжи,  
Свѣчамъ, окорокамъ копченымъ — на  
брыжи...

В. П. Петровъ (1786—1799). Показаніе изъ  
Лондона.

Ср. И въ одѣ ужъ его намъ ваксу про-  
даютъ.

И. И. Диктріевъ. Чужой толкъ.

Ср. Чтобы не смять уса ликова,  
Ты къ ночи одою Хвостова  
Его тихонько обернешь...

А. С. Пушкинъ. Усм.

Ср. Si sage est tout faiseur d'escrpt,  
L'avocat de Coton est sage,  
Du quel on trouve maint ouvrage  
Chez tous les beuriers de Paris.

Comès de Trier. Jardin de Recréation. XVI s.

Ср. Ne... Deferar in vicum vendentem thus,  
et odores,  
Et piper et quidquid chartis amicitur  
ineptia.

Horat. Ep. 2, 1, 269—270.

Ср. Nullus est liber tam malus, ut non aliqua  
parte prosit!

Нѣтъ такой худой книги, которая бы къ  
чему-нибудь не пригодилась.

Plin. sen. ep. Plin. juv. 8, 5, de avulsulo.

См. Нѣтъ худа безъ добра.

\*

331. Стихъ нашелъ (на кого) — расположение духа,  
блжж. причуда...

Ср. Ласковый тонъ и тихій стихъ, осѣ-  
нившій отца, отнялъ у собесѣдника  
послѣднее средство обороны — руга-  
тельство...

Гд. Успенскій. Разоренье. Наблюденіе од-  
ного хлѣбца. I.

Ср. И хоть бы слово кому промолвила —  
все только глазами поводила да за-  
думывалась, да подрыгивала бровями...  
да руками перебирала, словно кута-  
лась. Этакій стихъ и прежде на нее  
находилъ.

Тургеневъ. Конецъ Чертогузова.

Ср. Не гнѣвайся, матушка, на своего су-  
пруга. На него сегодня худой стихъ  
нашелъ.

Фонкингъ. Бригадиръ. 4, 4.

\*

332. Сдѣлать прилупить, да денежкой брикнуть — все  
будетъ.

«Это знаемъ, что съ деньгами и попьемъ и  
погуляемъ».

Ср. А съ деньжонками, самъ знаемъ,  
И попьемъ и погуляемъ,  
Только хлопни по мѣшку.

Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.

См. Святые денежки умолятъ.

\*

333. Стоитъ человѣкъ по горло въ водѣ, а про-  
сить напиться.

Просить осетръ дождя въ Волгѣ лемя.

Ср. Medio flumine quaeris aquam.

Посреди рѣки просишь воды.

Propert. 1, 9, 16.

Ср. Quaerit aquam in aquis.

Ovid. Amor. 2, 2, 43.

См. Танталовы мученія. См. Изъ-за гѣсу  
дерева не видать.

\*

334. Столбнякъ нашелъ: стоитъ лаять каменная баба  
(бабка).

Ср. На него находимъ такой, по адѣшнему  
сказать, столбнякъ!... Иногда выпуча  
глаза стоитъ битый часъ, какъ вко-  
панный...

Фонкингъ. Недоросль. 2, 5. Простакъ.

См. Стоять какъ вкопанный.

\*

335. Столоверченіе (одно изъ упражненій «спиритовъ»  
надъ неодушевленными предметами, чтобъ вы-  
звать въ нихъ самодвижную силу; сюда же от-  
носятся попытки войти въ сношеніе съ духов-  
нымъ міромъ).

Ср. Графиня Лиза, дама весьма суевѣр-  
ная и склонная ко всему чрезвычай-  
ному, натолковалась до-сыта съ бѣ-  
локурнымъ спиритомъ объ Юмѣ, вер-  
тящихся столахъ и т. п.

Тургеневъ. Дмѣ. 15.

Ср. Митрополитъ Моск. Филаретъ о столове-  
реніи, около 1850 г. (Русск. Стар. 1894 г. Янв.)

Ср. (Magia phantasmata), per quos et sa-  
piae et mensae divinae consueverunt  
(посредствомъ которыхъ и козы и  
столы обыкновенно производили га-  
данія).

Tertull. Apolog. 23.

Ср. Не долженъ находиться у тебя... про-  
рицатель, гадатель, ворожея, чародѣй,  
обаятель, вымывающій духовъ, волшеб-  
никъ и вопрошающій мертвыхъ, ибо  
мерзость предъ Господомъ всякій дѣ-  
лающій это.

Второзаконіе. 18, 10—12.

Это мѣсто священнаго писанія свидѣлствуетъ  
о древности попытокъ людей — проникнуть въ  
міръ загробный.

\*

335\*. Столпъ (выск. опора, сила, поддержка).

Величьи столпы государства.

Ср. Онъ (старецъ Михаилъ) стоитъ

Какъ нѣкій столпъ межъ насъ, имъ  
нашъ украшенъ скитъ,

И онъ у всѣхъ въ великомъ почи-  
таньи.

Алутинъ. Годъ въ монастырѣ. 16 Ноября.

Ср. Побѣждающаго сдѣлаю столпомъ Бо-  
га Моего, и онъ уже не выйдетъ вонъ...

Апокл. 3, 12.

\*

336. Стомаха ради.

Ср. Въ дни разрѣшенія вина и елей —  
пить ради братскаго утѣшенія и ради  
стомаха и частыхъ его недуговъ.

Уставъ Монаст.

Ср. Монастырскія красовули (храсовѣлюю  
— сосудъ съ виномъ; храсѣ — вино,  
смѣшанное съ водою).

Dicantill. Gloss. med. et inf. Gracitatis.

Ср. Впредь пей не одну воду, но употре-  
бляй немного вина, ради желудка  
твоего и частыхъ недуговъ его.

1 Тим. 5, 23.

Ср. Ты произращаешь... вино, которое  
веселитъ сердце человѣка, и елей, отъ  
котораго блистаетъ лице его.

Пс. 103, 14—15.

\*

837. Стоишь стоишь (шумъ, ревъ, гамъ).

Ср. Разливнымъ моремъ пахнуло. Смѣхи,  
да пляски, да игры — *стоишь* отъ ве-  
селя *стоишь*.

Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.

См. Разливанное море.

\*

338. Сто одинъ выстрѣлъ (производящійся по слу-  
чаю особенно торжественныхъ дней или событій).  
Число 101 вошло въ употребленіе вслѣдствіе  
слѣдующаго обстоятельства: Когда Имп. Макси-  
милянъ I вступилъ побѣдителемъ въ Аугсбургъ,  
— было сдѣлано распоряженіе встрѣтить его  
100 выстрѣлами. Исполнявшій это приказаніе,  
не выползъ увѣренный въ правильности счета, на  
последній случай, приказалъ дать еще одинъ залпъ.  
Въ дѣйствительности оказался 101 выстрѣлъ.  
Когда Императоръ отправился затѣмъ въ Нюрн-  
бергъ, то тамъ, чтобъ не отстать отъ Аугсбурга,  
дали тоже 101 выстрѣлъ. Затѣмъ это вошло въ  
обычай.

По другимъ эта прибавка одного выстрѣла къ  
круглому числу (21, 31, 51, 101) основана на  
старинномъ обычаѣ германцевъ прибавлять еди-  
ницу — въ знакъ желанія пользы, даже съ изли-  
шествомъ выразить личу свое почтеніе.

Круглыя числа 100—50—25 основаны на чис-  
лахъ, утѣловленныхъ издревле для празднованія  
юбилеевъ.

Ср. Hundert und ein Kanonenschuss.

См. Юбилейный годъ.

\*

339. Сторонись! (обожгу.) дай пройти, пройтись.

Ср. «Сторонись, душа, оболью».

(пьяница, поднося рюмку ко рту.)

Ср. Дале. Толковый словарь.

Ср. Сторонись, богачи,

Бѣднота гуляетъ.

Никитинъ. Пѣсни бобыля.

Повторяется Любимомъ Торцовымъ.

Островскій. Бѣдность не пороку.

Ср. Raum, ihr Herrn, dem Flügelschlag  
Einer freien Seele.

G. Herwegh. Aus den Bergen.

Ср. Für die Freiheit eine Gasse!

Max v. Schenkendorf (1783—1817). Schills  
Geisterstimme.

Ср. Der Freiheit eine Gasse!

Herwegh. Titel u. Kehrreim.

Ср. Una manu latam libertati viam faciet.

Одною рукою даятъ онъ широкую дорогу  
свободѣ.

Seneca. De providentia. 2.

\*

340. Стоустая молва.

Ср. Стоустая молва, между тѣмъ, давно  
трубила, что онъ любовникъ княгини,

Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 1, 6.

Ср. Минервы нашей умъ Европу изум-  
лялъ...

Полсвѣтомъ правила она съ бреговъ  
Невы

И утомляла гласъ *стоустыня молвы*.

Кн. П. А. Вяземскій. Петербургъ. (О Ека-  
теринѣ II.)

Фама—молва—съ тысячею голосовъ.

См. Крылатая слова.

\*

341. Стою, намъ на угольяхъ (въ ожиданіи).

Ср. Онъ *продержитъ* ее какъ можно до-  
лѣе на угольяхъ *ожиданія* и неизвѣст-

ности, чтобъ какъ можно позже сдер-  
жать свое слово.

Гр. Ростопчина. Палаццо Фори. 14.

Ср. Ueber glühenden Kohlen stehen.

См. Сидѣть, какъ на иголкахъ.

\*

342. Стоять (за кого) горой (защищать).

Ср. Эта дѣвица *горой стоитъ* за маменьку.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.

Ср. А впрочемъ онъ за васъ *горой*:

Онъ васъ такъ любитъ... какъ род-  
ной!

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 19 (о кле-  
ветѣ друзей).

Ср. Что можете, говорить Полканъ, при-  
ятнѣй быть...

Во всемъ оказывать взаимную услугу;

Не спать безъ друга и не съѣсть,

*Стоять горой* за дружню шерсть...

Крыловъ. Собачья Дружба.

\*

342\*. Стоять какъ вишневый, неподвижно (отъ ужаса,  
удивленія).

Ср. По костямъ моимъ

Пробѣжалъ морозъ,

Самъ не знаю какъ

Къ полу я *приросъ*.

Колчановъ. Ночь.

Ср. Никто не шевелился; всѣ *стояли*, какъ  
окопанные.

И. С. Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Сколько ни хлыстала (лошадей) ку-  
черъ, они не *двигались* и *стояли*, какъ  
окопанные.

Гоголь. Мертвые души. 1, 5.

Ср. Рыцарь нашъ *стоитъ*, какъ окопанный;  
Забываетъ пищу, нужный сонъ...

Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Женъ, за убійство мужей, оканывали живыми  
землю (1663—1689 г.).

Ср. Указаніе и указъ царя Алексея Михай-  
ловича 11 Мая 1668 г.

Мужа также за убійство жены — по приговору  
Земскаго приказа 1662 г.

У Запорожцевъ убійцу зарывали виѣтъ съ уби-  
тымъ.

Ср. О монахахъ и монахиняхъ, которые заму-  
рвывались живыми.

Ср. О весталкахъ въ Римѣ, нарушившихъ цѣло-  
мудріе.

\*

343. Страна, которая удивила міръ своею небла-  
годарностью.

Ср. Я никого не называю по имени, но  
каждый изъ насъ, конечно, уже на-  
звалъ *страну*, которая, въ годину на-  
шихъ испытаній, *удивила міръ своею*  
*неблагодарностью!*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отго-  
лоски. 1.

Ср. Dank vom Haus Oesterreich!

(Жда) благодарности отъ Австріи!

Schiller. Wallensteins Tod. 2, 4.

Ср. L'Autriche — triche.

См. Я никого не называю по имени.

\*

343\*. Страсть (моя)! — о безотчетной любви, наклон-  
ности, влеченія къ чему-нибудь.

Ср. Грѣшный человекъ! Цитаты —  
*страсть моя!*

Н. Н. Надеждинъ. Сочиненіе Никитинскаго.

Ср. So a Weiberl, so a Weiberl wär' halt  
mein' Passion.

Lied (gesungen von Schweighöfer).

Ср. Avoir une grande passion pour quelque  
chose.

Пристраститься къ чему-нибудь.

См. Пасія.

\*

344. Страха ради Иудейска (Израильска).

Ср. Двѣ жизни шли рядомъ: одна, такъ  
сказать, «про домо», другая—*страха  
ради Иудейска*, т. е. въ формѣ оправ-  
дательнаго документа передъ началь-  
ствомъ.

Салтинковъ. За рублемъ. 6.

Ср. Иосифъ изъ Аримаген, ученикъ Иисуса,  
но тайный — изъ страха отъ Иудеевъ  
(*страха ради Иудейска*), просилъ Пи-  
лата, чтобы снять Тѣло Иисуса.

Юанн. 19, 38.

См. И напимъ и вашимъ. См. Туда и  
сюда. См. Лиса замѣтила.

\*

345. Страхъ обнялъ всѣхъ зтрей: все кроется,  
бѣжитъ:

Отколь у всѣхъ взялися ноги?

Кривош. Лезъ и Бомаръ.

Ср. Мой слабый духъ, боясь лютейшаго  
сраженія,  
Единственно въ *ногахъ* искалъ себѣ  
*спасенія*.

В. Л. Пушкинъ. Опытки соедѣ.

Ср. Furcht macht Beine.

La peur donne des ailes.

Ср. Pedibus timor addidit alas.

Страхъ придавъ ногамъ крылья.

Virgil. Aen.

См. Паника. См. Давай Богъ ноги.

\*

346. Страшно дѣло до начину.

Ср. Du fängst mit einem heimlich an,  
Bald kommen ihrer mehre dran.  
Und ...

Goethe. Faust. 1. Valentin.

Ср. Neque foemine, amissa pudicitia, alia  
abpuerit.

Женщина, потерявшая стыдъ — на все со-  
гласна.

Тасит. А. 4, 2.

См. Лиха бѣда начало. См. Первую пѣ-  
сенку зардѣвшись поютъ. См. Пер-  
вая рюмка коломъ.

\*

347. Страшный судъ.

Ср. На *страшный судъ*, нелицемѣрный,  
Стекаются люди всякихъ вѣръ;  
Цари смѣшаются съ рабами,  
Безумцы стануть съ мудрецами,  
Съ ханжей столкнется изувѣръ.

Кн. Долгорукой. Забѣлание.

Ср. Воздасть человѣку по дѣламъ его.

Притч. 24, 12.

См. Трубный гласъ. См. Божій судъ.

\*

347\*. Стречна дать (удрать, кинуться куда опро-  
метью).

Ср. Та не выдержала крика и тотчасъ  
же *дала стречку* въ кухню.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.

Ср. Стрекать — скакать.

Ср. Стрекоза (стрекать, прыгать?—стре-  
котать?).

См. Тягу дать.

\*

348. Стриженное не брито.

Нозы круглыми не орѣхи; мышинный соръ не  
перчить.

Ср. Beherzigt das Dictum:

Cacatum non est pictum.

Cacatum non est pictum — хотъ не ново,

Но вы примите къ сердцу это слово!

Bürger. Neue weltliche hochd. Gedichte. M.

(напачкано — не нарисовано.)

Ср. Blasen ist nicht flöten.

Goethe. Sprüche in Prosa.

\*

348\*. Строгъ, но справедливъ (оправданіе черезъ-  
чуръ неумѣренной взыскательности).

Ср. (Ревизоръ) вынулъ свою записную  
книжку, въ которой ужъ были начер-  
таны слова: *строгъ, но справедливъ*...

Салтинковъ. Незнакомые рассказы. 3, 4.

\*

349. Строенъ (стройна), какъ тополь.

Ср. Съ водъ...

Онъ воротился въ Петрополь,

Все еще *строенъ, какъ тополь*,

Но уже нѣсколько хромъ,

То-есть не хромъ, а немножко

Стала шалить его лѣвая ножка.

Некрасовъ. Панама.

\*

349\*. Строжайше-бъ запретилъ я этихъ госпо-  
дамъ,

На выстрѣлъ подѣзжать къ столицамъ.

Грибодовъ. Гора отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

\*

350. Стрѣлять изъ пушки по воробьямъ.

За мухой угоняешься съ обухомъ.

Ср. Вмѣсто битвъ, перѣдко съ браннымъ  
духомъ...

За комаромъ бѣжимъ мы съ топоромъ,

За *мухою* юняемся съ *обухомъ*.

И. С. Аксаковъ. Усталый салт.

Ср. Мы не должны употреблять *паровой*  
машины, чтобъ *поднять соломинку*.

Кн. В. Ө. Охотевскій.

Ср. Magno jam sonatu magnas pugas.

Большія усилія ради большихъ пустяковъ.

Terent. Neautont. 4, 18.

\*

351. Стрѣлять холостыми зарядами (безъ ядра, или  
пули, однимъ порокомъ, ниско. — безъ дѣла,  
безъ результата).

Ср. Кто-то тамъ заботится же объ моей  
нравственности... Пусть, да вѣдь по  
пусту! Вѣдь все *стрѣльба холостыми  
зарядами*. Вѣдь случись завтра такое  
же искушеніе... Ну, оскорби меня  
опять сейчасъ, этотъ князекъ... и я  
опять (поступлю какъ первый разъ).  
Ну не *холостые-ли*, стало быть, *за-  
ряды*, и что въ нихъ толку.

Достоевскій. Вѣрный мужъ. 1.

Ср. Стыдно тратить лирическую силу въ  
видѣ *холостыхъ выстрѣловъ* на воз-  
духъ, тогда какъ она дана тебѣ на  
то, чтобы взрывать камни и ворочать  
утесы.

Гоголь. Переписка съ друзьями. 15, 2.

\*



352. Стулья ломать (пересаливать, слишком горячо относиться къ чему-нибудь).

Ср. Да, онъ (учитель) горячъ! Я ему уже нѣсколько разъ замѣчалъ... говорить: какъ хотите, для науки я *жизни не пощажу*.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Хлопочъ (объ учителяхъ которъ).

Ср. Стулья ломать.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1.

Ср. Наши мазинистки!

См. Александръ Македонскій.

\*

353. Ступить на горы — горы трещать,  
Ляжетъ на воды — воды кипятъ,  
Граду коснется — градъ упадетъ...  
Державинъ. Суворовъ.

\*

354. Ступить не уметь (ничего не смыслить, какъ ребенокъ, который еще ходить не уметь).

Ср. Богъ и у насъ председатель такой былъ: сядетъ, бывало, въ карты играть — *ступить не уметь*...

Салтыковъ. Губернскіе Отч. 4. Выгодная жеманства. 1. Губасовъ.

Ср. Nicht aus, nicht ein wissen.

Ср. Ты поставилъ раба Твоего царемъ вмѣсто Давида, отца моего; но я отрокъ малый, не знаю — ни моего выхода, ни входа.

3 Царствъ. 3, 7.

Ср. Не во власти идущаго давать направление стопамъ своимъ.

Иерем. 10, 23.

Ср. Отъ Господа направляются шаги человека; человеку же какъ узнать путь свой?

Псалм. 30, 24.

\*

355. Стушеваться (уйти украдкой, незаметно скрыться).

Ср. Я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, *стушеваться*, исчезнуть...

Салтыковъ. Крутиль годъ. 1-ое Изд.

Ср. За то съ какимъ зловѣщимъ тактомъ Мы неудачу сторожимъ! Замѣтивъ облачко надъ фактомъ, Какъ *стушеваться* мы спешимъ.

Назаровъ. Медвѣжья охота. 1, 3. Пальцовъ.

Ср. Врагъ штыкъ-юнкеръ во всевозможныя стороны самымъ свободнымъ образомъ... онъ начиналъ замѣчать, что слушатели отъ него какъ-то *стушеваются*...

Писемскій. Русскіе агиты.

Ср. Талантъ литературнаго (Губаревъ) въ себѣ не признавалъ; фортуна ему не улыбнулась — онъ такъ и *стушевался*, загложъ...

Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. (Генералу) Лебедевъ что-то шепнулъ мимоходомъ, вѣроятно, не совсемъ пріятное, потомучто генералъ тотчасъ же *стушевался* куда-то въ уголъ.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 9.

Ср. Ему пришло на мысль, какъ-нибудь, этакъ подъ рукой, бочкомъ, втихомолку улизнуть отъ грѣха, этакъ взять — да и *стушеваться*...

Достоевскій. Двойникъ. 4.

Ср. Я васъ давеча звалъ, куда вы изволили *стушеваться*?

Ср. «Ты теперь *стушуешься*» (уходи).

Слово употребленное въ главѣ инженерномъ училищѣ, гдѣ воспитывался Ф. М. Достоевскій, впервые употребившій его печатно въ повѣсти «Двойникъ» 1846. Въ училищѣ получило оно начало отъ черченія и *оттушевыванія* плановъ тушью, и старанія — хорошо *стушевывать* ланную плоскость, съ темнаго на свѣтлое, на бѣлое и на-мѣтъ.

Ср. Достоевскій. Двойникъ 1877 г. 11, 1.

См. Пѣсня сѣта. См. Подъ рукой. См. Размѣняться.

\*

356. Стыдливый изъ-за стола голодный встаетъ.

Ср. Blöder Hund wird selten satt.

Ср. Bashfulness is an enemy to poverty.

Ср. Verescundia inutilis viro egentі (Erasmi.)

Ср. Αἰδώς δ' οὐκ ἀγαθή κερηριδιφ ἀνδρί χομίσει.

Стыдливость много хорошаго бѣдняку не доставитъ.

Наслод. ср. Homer.

\*

357.

Стыдно, братья, воровать!

Хоть Ивана вы умѣе,

Да Иванъ-то васъ честитъ.

Ермоловъ. Комедія-Горбунчикъ.

\*

358. Стыдъ — не дымъ, глаза не вытѣтъ (хоть самъ не виновенъ).

Ср. Стыдъ — не дымъ, глаза не вытѣтъ...

Кабы ты что дурно сдѣлалъ — тогда

точно... передъ людьми нехорошо!

Салтыковъ. Малютки Иванъ. 2. Портной Гринка.

\*

359. Судебная ошибка (влечущая за собою казнь невиннаго).

Ср. Онъ выпелъ на улицу... Не успѣлъ онъ нѣсколько шаговъ сдѣлать, какъ случилась *юридическая ошибка*, и его посадили въ кутузку. Тамъ онъ цѣлый день просидѣлъ не ѣвши... хоть его и подчивали... Разумѣется, на другой день *юридическая ошибка* объяснилась и его выпустили...

Салтыковъ. Сказки. 6.

Ср. Justizmord.

A. L. Schlözer. Ahermal. Justizmord in der Schweiz. 1783 (Staatsanz. 1783—98).

Шлецеръ, изобрѣтатель этого слова, употребилъ его по поводу казни (въслѣдствіе судебной ошибки) въ Швейцаріи (1782 г.) — мнимой кохдуньи Анны Гельди. Я подъ этимъ словомъ понимаю, говорить онъ, убійство невиннаго (vorsätzlich und sogar mit allem Pompe der heiligen Justiz), совершенное людьми, которые поставлены предупредить убійства и, въ случаѣ совершенія его, строго наказывать виновныхъ.

Ср. Assassins juridiques.

Voltaire. Письмо Фридриху II. Апр. 1777 г.

Послѣ казни невиннаго Лезюра, въслѣдствіе сходства его съ послѣ пойманнымъ дѣйствительнымъ убійцей, на стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда написано золотыми буквами:

Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.

См. Лучше десять оправдать виновныхъ.

\*

360. Судей такихъ видали,  
 Некоторые весьма умны бывали,  
 Пона у нихъ былъ умный секретарь.  
 Крыловъ. Оракулъ.  
 \*
361. Судить и ридить.  
 Ср. Пока они *судили, да ридили*,  
 Да войска разводили,  
 Онъ ни гу-гу, и щи, и кашу, все при-  
 ѣлъ.  
 Крыловъ. Три мужика.  
 Ср. О всомъ и *ридить* онъ и *судить*.  
 Крыловъ. Мѣшокъ (о „мѣшкѣ“ съ червон-  
 цами).  
 Ср. «Братчина судить, ватага ридить.»  
 Ср. Du sollst nicht *rechten und richten*;  
 Du wirst es doch nicht *schlichten*.  
 Babel.  
 \*
362. Судить по себѣ.  
 Ср. То я (Лиса) сужу по совѣсти моей:  
*Нельзя, чтобъ утерпѣла*  
*И куръ овца не съѣла*.  
 Крыловъ. Крестыянникъ и Овца.  
 Ср. Was ich denk' und thu', Trau' ich An-  
 dern zu.  
 \*
363. Судъ найдетъ — отвѣчай-ка!  
 Съ нимъ я вѣкъ не разберусь.  
 А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.  
 Ср. Судъ идетъ!  
 \*
364. Судъ Париса (о красотѣ трехъ богинь).  
 Ср. *Judicium Paridis—manet alta mente repro-  
 tum.*  
 (у Юноны) глубоко врезался въ памяти судъ.  
 Virg. Aen. 1, 26—27. ср. Hom. II. 24, 25—30.  
 Ср. τὴν δ' ἦνυσ', ἣ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλε-  
 γεινῆν.  
 Ту восхвалялъ онъ, которая ему предложила  
 пагубное распутство.  
 Ср. Euripid. Hec. 683. ср. Troad. 930.  
 Парисъ предпочелъ Венеру—Юнонѣ и Минервѣ.  
 См. Яблоко раздора.  
 \*
365. Судъ Соломона (мудрый).  
 Ср. И сказалъ царь: разсѣките живое  
 дитя на двое: и отдайте половину од-  
 ной, и половину другой.  
 3 Царств. 3, 25.  
 Ср. И сказала женщина, которой сынъ  
 былъ живой, царю: о, господинъ мой!  
 отдайте ей этого ребенка живаго и  
 не умерщвляйте его.  
 Тамъ же. 3, 26. ср. Тамъ же. 3, 16—23.  
 \*
366. Судѣтъ рыбу, а просителю чешуя.  
 Ср. Нельзя, чтобъ утерпѣла,  
 И куръ овца не съѣла.  
 И вслѣдствіе того казнить овцу,  
 И *мясо съ судъ отдать*, а *шкуру взять*  
*истцу*.  
 Крыловъ. Крестыянникъ и Овца.  
 См. Спорить: старикъ со старухой.  
 \*
367. Суета суета.  
 Ср. Всѣ наши прихоти — мечта;  
 Все здѣсь, о люди, скоротечно:  
 Ищите въ небѣ счастья вѣчно,  
 А *мѣръ — суета есть суета*.  
 Ем. Долгорукой. Казникъ въ Москвѣ.

- Ср. O curas hominum! o quantum est in re-  
 bus inane.  
 О заботы людскія! о сколько въ дѣлахъ (въ  
 мѣрѣ) пустого.  
 Pers. Sat. 1, 1.  
 См. Все суета.  
 \*
368. Суменного конемъ не обѣдешь.  
 Суменного ни обойти, ни обѣхать.  
 Ср. Кому судьбою непремѣнной  
 Дѣвичье сердце *суждено*,  
 Тотъ *будетъ милъ* на зло вселенной...  
 А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 2.  
 Ср. Неужели мнѣ суждено быть вашей  
 женою? «*Суженато конемъ не обѣдешь*,  
*душенька!* Тебѣ на свое счастье грѣхъ  
 пенять».  
 Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Скотинкинъ  
 Софѣя.  
 Ср. Ehen werden im Himmel geschlossen.  
 Les mariages sont écrits dans le ciel.  
 «Брава совершаются на небѣ», не принимая  
 (вѣроятно) во вниманіе условій земныхъ:  
 отсюда неудачные браки — на землѣ.  
 Жюветанъ — въ третій разъ.  
 Ср. Connubia sunt fatalia.  
 Ср. Vincent. Steinmeyer. Prov. 1615.  
 \*
369. Суменный, что бѣшеный.  
 Ср. Minne verkehrt die Sinne.  
 Ср. Liebeswahnsinn! Pleonasmus!  
 Liebe ist ja schon ein Wahnsinn!  
 Heine. Heine. Atta Troll. Kap. 19. Str. 27.  
 Ср. Who loves, raves.  
 Кто любить, бѣснуется.  
 Byron. Child Harold's Pilgrimage. 4, 123.  
 Ср. To be wise, and love, Exceeds man's might:  
 that dwells with gods above.  
 Быть мудрымъ и любить — не въ силахъ че-  
 ловѣка: это только боги могутъ.  
 Shakesp. Troilus and Cressida. 3, 2. Cressida.  
 Ср. Tout amant est fou.  
 Ср. Raisonner sur l'amour, c'est perdre la  
 raison.  
 Bouffiers. Le cour.  
 Ср. Amantes, amantes!  
 Влюбленные, безумные.  
 Rollenhagen. Заглавіе комедіи.  
 Ср. Amens amansque.  
 Plaut. Mercat. 83.  
 Ср. Inceptio est amentium, haud amantium.  
 Это заѣтъ безумныхъ, но не влюбленныхъ.  
 Terent. Andria. 1, 3.  
 Ср. Amare et sapere vix deo conceditur.  
 Publ. Syrus. Sententia.  
 Ср. ἡρὼν τὸ μαίνεσθαι δ' ἀρ' ἦν ἔρως προ-  
 τοίς.  
 Eurip. fr. 161 N (Aesch. 8, 68 a).  
 См. Любовь безумить. См. Эротъ.  
 \*
370. Сумоннымъ языкомъ (Клеменсо) произнесъ  
 сумонную рѣчь, которая продолжалась не  
 меньше трехъ часовъ.  
 Салтыковъ. За рубашкѣю. 4.  
 (Шепелявить и мямлить).  
 \*
371. Сумасшедшее время. (Годъ, дни, ненормально  
 проводимые).  
 Ср. Das tolle Jahr.  
 Заглавіе романа изъ исторіи города Эрфурта въ  
 1509 г.  
 Ludwig Bechstein. 1835.

Употреблялось затѣмъ въ смыслѣ намека на 1848 годъ.

\*

- 371\*. Суму нищаго не наполнишь.  
 Ср. Bettelsack ist bodenlos.  
 Ср. Mendici pera non impletur.  
 У побирающагося мѣшокъ не наполнится.  
 Ср. De mendico male meretur, qui ei dat  
 quod edit aut bibat.  
 Нищему не угодить, кто подѣлится (съ нимъ)  
 пищей и питьемъ.  
 Plaut. Trinumm. 33, 9.  
 Ср. Пѣухой πῦρα οὐ πικύλαται. (посл.)  
 Нищаго сума не наполнится.  
 Zenob. 5, 66.

\*

372. Вотъ тебѣ и сундучекъ!  
 Да велика скликать полкъ:  
 Сундучишко малъ хоть на видъ,  
 Да и дьявола задавить.  
 Ершовъ. Ковчегъ-Горбунокъ.

\*

- 372\*. Супостать.  
 Ср. Никакъ ужъ ворвались къ намъ въ  
 городъ сопостаты?  
 Ломоносовъ.  
 Ср. Законы святы,  
 Но исполнители ихъ супостаты.  
 Кашинск. Ибодъ. 1, 1. Добровъ.  
 Ср. Кто смѣло просвисталъ шутивою  
 сатирой,  
 Кто выражается правдивымъ язы-  
 комъ,  
 И Русской глупости не хочетъ быть  
 челоомъ!  
 Онъ врагъ отечества, онъ сѣятель  
 разврата,  
 И рѣчи сыплются дождемъ на супо-  
 стата!  
 А. С. Пушкинъ. Къ Жуковскому. 1817.  
 Ср. Скоро тогда супостаты разрушатъ  
 вашъ градъ велегипный.  
 Гом. Иліада (перев. Гнѣдича).  
 Ср. Супостатскія козни.  
 (Супротавъ статья?)  
 Ср. ὑποστάτης = зачинщикъ (?).  
 См. Безпокойный челоуѣкъ.

\*

373. Супруги — одна плоть.  
 Ср. Супружество есть воссоединеніе «че-  
 ловѣка» (Adam — челоуѣкъ, раздѣ-  
 ленный при созданіи на два пола) по-  
 средствомъ сопряженія лицъ разнаго  
 пола; въ этомъ единеніи залогъ со-  
 храненія и физическаго и нравствен-  
 наго роста «челоуѣка».  
 Афоризмъ.  
 Ср. Многие супруги, не вникая въ истин-  
 ное значеніе супружества, видятъ въ  
 немъ чуть-ли не — только Церковью  
 и законами освященное сожителъ-  
 ство... Такимъ супругамъ — супру-  
 жество представляется чѣмъ-то въ  
 родѣ «абонементъ» и они въ точности  
 подражаютъ абонеентамъ, которые не-  
 рѣдко, пропуская или не пропуская  
 абонементныя представленія, охотно  
 смотрятъ хорошенькую піэску «не въ  
 счетъ абонементъ».

•

См. И будутъ одна плоть. См. Плоть отъ  
 плоти, кость отъ костей. См. Бракъ.  
 См. Не въ счетъ абонементъ.

\*

- 373\*. Сухая любовь.  
 См. Платоническая любовь.  
 \*  
 374. Сухой (челоуѣкъ) — неразговорчивый.  
 Сухо (холодно, безучастно) обходиться, отхо-  
 диться.  
 Ср. Благодарю васъ за вашу записку,  
 какъ она ни суха.  
 Тургеневъ. Пареньки. 2.  
 Ср. Сухое къ комару явилъ презрѣнье  
 левъ.  
 Крыловъ. Левъ и Комаръ.

\*

375. Сухъ изъ воды вышелъ (вывернулся).  
 Ср. Адвокатъ довелъ до свѣдѣнія началь-  
 ства, что судья бралъ взятки смета-  
 ную, икрой и яйцами. Такимъ обра-  
 зомъ онъ «бросилъ въ глаза и лицо»  
 судья сметану, икру и яйца, а ули-  
 ченный судья ужъ никакъ не вышелъ  
 сухимъ изъ дѣла.  
 Василевскій (Вука). Среди обывателей.  
 („Новости.“ 1894 г. 31-го Янв.)  
 Ср. Охъ, если-бъ ты только знала, изъ  
 какихъ я передрыгъ суха выходила!  
 Такихъ ли дѣла мнѣ случалось обдѣлы-  
 вать!  
 Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 6.  
 Ср. (Съ практическимъ иезуитизмомъ) не-  
 рѣдко даже самый подлый и замазан-  
 ный челоуѣкъ выигрываетъ дѣло, до-  
 стигаетъ цѣли и выходитъ сухъ изъ  
 воды.  
 Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.  
 Ср. Freiheit, Freiheit: Du bist im Trocknen,  
 Roller!  
 Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.  
 Ср. Er ist mit heiler Haut (mit einem blauen  
 Auge) davongekommen.  
 Ср. Il a échappé belle.  
 См. Съ рукъ сбить.

\*

376. Сучеъ въ чужомъ глазу видишь, а въ своемъ  
 и бревна не видишь.  
 Въ чужомъ глазу порошника великъ сучеъ,  
 въ своемъ и бревна не видать.  
 Ср. Тебѣ злота глаза замстила. Чужіе-то  
 трети передъ собой, а свои за спиной.  
 Гр. А. Толстой. Угнетены огонь, не поту-  
 шить.  
 Ср. Зло есть во всѣхъ, только мы у дру-  
 гихъ видимъ сучекъ въ глазу, а у себя  
 бревна не замечаемъ.  
 Писемскій. Тисаца душа. 1, 6.  
 Ср. Молчи-жъ, кума: и ты, какъ я, грѣшна;  
 Словами-жъ всякаго, пожалуй, раз-  
 обидишь.  
 Въ чужой бдѣ соломинку ты видишь,  
 А у себя не видишь и бревна.  
 А. С. Пушкинъ. 1817 г. (Русск. Арх. 1876, 9.  
 Горбаль. Стихотв. Пушкина. 8.)  
 Ср. Splitterrichter.  
 Ср. Aliorum vitia cernere, oblivisci suorum.  
 Сл. Тисс. 3, 30, 73.  
 Ср. Aliena vitia in oculis habemus, a tergo  
 nostra sunt!  
 Senec. de ira. 2, 28, 6.

Ср. Non videmus manticae, quod in tergo est.

Catull. Ad Varrum. 22, 30.

Ср. Ut nemo in sese tentat descendere, nemo! Sed praecedenti spectatur mantica tergo.

Регг. Sat. 4, 28.

Ср. Что ты смотришь на сучек в глаз брата твоего, а бревна в твоём глаз не чувствуешь?

Матв. 7, 3—5. Лук. 6, 41.

См. Других не суди, на себя погляди. См. Не суди других. См. Не кивай на соседа. См. Рысьи глаза.

\*

376\*. Сфера (иноск. кругъ, — общество, среда).

Ср. Въ вышнемъ обществѣ и въ нижнихъ *Сферахъ* — каждый ловкій плутъ Грабятъ, грабятъ, грабятъ ближнихъ, А грабежъ вѣдь тотъ же трудъ.

Д. Минаевъ. Труженики. 9.

\*

377. Сфинксъ (иноск. загадочный человекъ, т. е. загадка, которую надо разгадать, на подобіе тѣхъ, которыя задавалъ Сфинксъ).

Сфинксы, первоначально, болѣе или менѣе громадныхъ каменныхъ фигуры въ Египтѣ.

Въ Греціи, въ Фивахъ, подъ этимъ названіемъ было существо съ женскимъ лицомъ, львинымъ тѣломъ и крылатыми птица. Оно задавало Фиванамъ загадки и убивало тѣхъ, которые не умѣли разгадать ихъ. Эдипъ разгадалъ загадку Сфинкса: «кто утромъ на четырехъ ногахъ, днемъ на двухъ, а вечеромъ на трехъ?» Онъ отбѣтилъ: это человекъ, который въ дѣтствѣ ползаетъ на четверенькахъ, въ зрѣломъ возрастѣ ходитъ на двухъ ногахъ, а въ старости пользуется для опоры палкой, какъ третьей ногой. Послѣ этого Сфинксъ лишился себя жизни (по нѣкоторымъ былъ убитъ Эдипомъ).

Hesiod. Theog. 326. Sophocl. Oedip. tyr. 1179 и др.

\*

378. Сходить съ рукъ (проходить безъ дурныхъ послѣдствій).

Ср. Что *сходитъ съ рукъ* ворами, за то ворешекъ бьютъ.

Ср. Все *сходило ему съ рукъ*; потому, говорилъ онъ — у меня всякое, гдѣ слѣдуетъ, начальство закуплено, всякая прорѣха заплата, всѣ рты заткнуты, всѣ уши завѣшаны.

Тургеневъ. Новъ. 17.

Ср. Извѣстно, нѣтъ событій безъ слѣда; Прошедшее, прискорбно или мило, — Ни личностямъ доселѣ никогда, Ни націямъ *съ рукъ* даромъ не *сходило*.

Гр. А. Толстой.

Ср. Подумаешь, какъ счастье своеправно, Бываетъ хуже — *съ рукъ сойдетъ*.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

См. Сухъ изъ воды вышелъ. См. Что сходить съ рукъ ворами.

\*

378\*. Сцену (кому) *сдѣлать* — сдѣлать непріятности, скандалъ.

Ср. (Франц.) faire une scène à qu. — намекъ на трагическіе эпизоды, выводимые на сценѣ.

\*

379. Счастливичикъ.

Божьи племяннички счастливичики.

Хорошо тому жить, кому бабушка ворожить.

Ср. Glückskind. Sonntagskind (родившійся въ воскресенье — по повѣрью, счастливичикъ).

Ср. Il est le fils de la poule blanche.

Ср. Albae gallinae filius.

Juvenal. 13, 141.

Ср. Fortunae filius.

Horat. Sat. 2, 6, 40.

Ср. паѣс тѣс тѣхѣс.

См. Дуракамъ счастье. См. Въ сорочкѣ родиться.

\*

380. Счастливы твой Богъ! (счастливы ты, что такъ случилось, такъ Богъ направилъ.)

Ср. Ну, *счастлива твой Богъ*, возразилъ помѣщикъ... Ребята, отпустите его (Француза, котораго хотѣли топить).

Тургеневъ. Залески Охотника. Олеховорецъ Овсаниковъ.

\*

381. Счастливые часовъ не наблюдаютъ.

Ср. Смотрите на часы, взгляните-ка въ окно:

Валить народъ по улицамъ давно,  
А въ домѣ стукъ, ходьба, метутъ и  
убираютъ (Лиза).

«Счастливые часовъ не наблюдаютъ».

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 3. Софья.

Ср. Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.

Ср. O, der ist aus dem Himmel schon gefallen,  
Der an der Stunden Wechsel denken muss!

Die Uhr schlägt keinem Glücklichen.

Schiller. Die Piccolomini. 3, 3.

Ср. Tanto brevius omne tempus, quanto felicius est.

Тѣмъ короче время, тѣмъ оно счастливѣе.

Plinius. 8, 14.

Ср. Stare putes, adeo procedunt tempora tarde.

Время такъ медленно подвигается; подумаешь — остановилось оно.

Ovid. Trist. 5, 10, 5. (въ изгнаніи.)

Ср. O vitam misero longam felici brevem.

Несчастному жизнь длинна, счастливому коротка.

Publ. Syr. Sententiae. 433. (Sen. rhet. controuv. 7, 5, 8.)

Ср. Βραχύς ο βίος ἀνδράσι μὲν ἐν πρᾶττοντι, δυστυχούσιν δὲ μακρός.

Коротка жизнь человекъ счастливому, несчастному же длинна.

Apollonius (Apost. 5, 16). ср. Stob. Florileg. 131, 24.

\*

382. Счастье безъ ума ни по чѣмъ.

Ср. Сегодня счастье, завтра счастье — помилуй Богъ, а умъ-то иди!

Суворова.

Ср. Wiesich Verdienst und Glück verkettten,  
Das fällt den Thoren niemals ein.

Что счастье и заслуга — братья,

Не лѣзетъ въ голову глупца.

Gothe. Faust. 2. Mephist. перекл. Мел.

Ср. Virtute ducit, comite fortuna.

Когда храбрость ведетъ, счастье ей сопутствуетъ.

Cic. Epist. ad fam. 1, 10, 3.

\*

## 383. Счастье вешнее ведро (не надежно).

- Ср. Glück ist wie Aprilwetter.  
 Ср. Glück und Glas, wie bald bricht das!  
 Ср. Et comme elle (la gloire) a l'éclat du verre, elle en a la fragilité.  
 Godeau, (Ode. Louis XVIII.)  
 Ср. Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur.  
 Publ. Syr. Sent. edit. 1742 anno.  
 Ср. Non est — tuum, fortuna quod fecit tuum.  
 Что — по счастью твою, — не твою.  
 Publ. Syr. Sent.  
 Ср. Heu! Fortuna...  
 ut semper gaudes illudere rebus Humanis!  
 Hor. Sat. 2, 8, 61 — 63.  
 Ср. Nil homini certum est!  
 Ovid. Trist. 5, 5, 27.  
 \*

## 384. Счастье въ насъ, а не вокругъ насъ.

- Ср. Хоть лестию то себѣ доставишь,  
 Что будешь въ лентѣ и съ крестомъ,  
 Но счастья въ тебѣ не станешь,  
 Кою счастья нѣтъ въ тебѣ самомъ.  
 А. Н. Неклюдовъ. Въ самому себѣ.  
 Ср. Nicht draussen im Strudel verrauschen-der Lust  
 Erwarte das Glück dir zu finden,  
 Die Seligkeit wohnt in der eigenen  
 Helms. Denksprüche. 5.  
 Brust.  
 Ср. In unsrer eignen Brust,  
 Da oder nirgends fliest die Quelle  
 wahrer Lust.  
 Wieland. Musarion.  
 Ср. Natura beatis  
 Omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti.  
 Природа всѣмъ дала возможность быть счастливыми, лишь бы умѣли пользоваться счастьемъ.  
 Claud. ad Ruf. 1, 1.  
 \*

## 385. Счастье и сонного найдеть.

- Ср. Glück und Macht  
 Kommt über Nacht.  
 Ср. Gott giebt's den Seinen im Schläfe.  
 Psalm. 127, 2.  
 Ср. Le bonheur vient en dormant.  
 Fortuna e dormi.  
 Счастье и спящему.  
 Ср. Credebas dormienti haec tibi confecturos deos?  
 Ты думалъ, что боги тебѣ это во снѣ дадутъ?  
 Terent. Andr. 693.  
 Ср. Citra arationem, citraque sementem.  
 Не паши, не сѣи.  
 Erasmus, (Lucian.)  
 Ср. Dormienti rete trahit.  
 У спящаго неводъ ловить (рыбу).  
 Erasmus,  
 Ср. Εὐδοκίᾳ χερτὸς αἰρεῖ.  
 Спящему неводъ ловить.  
 Plutarch. (Diogen. 4, 65.) ср. Zenob. 4, 8.  
 Ср. Напрасно вы рано встаете, поздно просиживаете, ѣдите хлѣбъ печали, тогда — какъ возлюбленному Своему Онъ дастъ сонъ. (т. е. Возлюбленному дастся безъ того, чтобы онъ лишился себя сна.)  
 Па. 126, 2. ср. Па. 125, 1—2.  
 См. Ждать, чтобы жаренные голуби.  
 \*

## 386. Счастье не новое шпр!

- Счастье съ безсчастьемъ — ведро съ ненастьемъ.  
 Счастье, что волкъ: обмануть, да въ лѣсъ уйдетъ.  
 Ср. И терны и розы, улыбка и слезы,  
 И сѣются разомъ, и вмѣстѣ растутъ.  
 А. Майковъ.  
 Ср. Мой милый другъ, ты знаешь, нѣтъ  
 на счастіи  
 Блаженства прочнаго: ни знатный  
 родъ,  
 Ни красота, ни сила, ни богатство,  
 Ничто бѣды не можетъ миновать.  
 А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Князь.  
 Ср. Вотъ постоянство здѣшнихъ благъ!  
 Сколь чуденъ промыслъ Твой, Содѣ-  
 тель!

И я, сиротка, въ юныхъ дняхъ  
 Сталъ Велисарью благодѣтель!

А. Ф. Мерзляковъ. Валсарій.

- Ср. Das Glück gleicht dem Balle, er steigt zum Falle.  
 Ср. Des Lebens ungemischte Freude  
 Ward keinem Irdischen zu Theil.  
 Schiller. Der Ring des Polykrates.  
 Ср. Es reift keine Seligkeit unter dem Monde.  
 Schiller. Die Räuber. 4, 2. Amalia.  
 Ср. Aise et mal se suivent de près.  
 Ср. Nulla quaggiù diletta è dura.  
 Въ этомъ мірѣ никакая радость не прочна.  
 Petrarca. Sonetti. 43, 14.  
 Ср. Ed a voli troppo alti e repentini  
 Sogliono i precipizi esser vicini.  
 Tasso. Gerusalemme liberata. 2, 70.  
 Ср. Feriunt summos Fulmina montes.  
 Молнія ударяетъ въ высшія горы.  
 Hor. Od. 2, 10, 11—12.  
 Ср. Nihil est ab omni  
 Parte beatum.  
 Нѣтъ полнаго счастья.  
 Hor. Od. 2, 16, 27—28. ср. Hor. Sat. 1, 1, 117—118.  
 Ср. Trus est subito qui modo Croesus erat.  
 Иромъ внезапно дѣлается, кто только-что былъ Крезомъ.  
 Ovid. Trist. 2, 7, 42.  
 Ср. Nulli est homini perpetuum bonum.  
 Никому человѣку нѣтъ постоянного счастья.  
 Plant. Curocul. 1, 3.  
 Ср. οὐκ ἔστιν ὅστις πάντ' ἀνὴρ εὐδαίμων.  
 Нѣтъ человѣка вполне счастливаго.  
 Aristoph. Ran. 1217. ср. Euripid. fr. 46.  
 Ср. πάντ' ταῦτα γὰρ τύχῃ δίδωσι καὶ παραίρειται πάλιν.  
 Счастье все это даетъ и отнимаетъ.  
 Aristot. 1, 778 D.  
 См. Счастье вешнее ведро. См. Гдѣ же тотъ. См. Нѣтъ розы безъ шиповъ.  
 См. Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.  
 \*

## 387. Счетъ дружбѣ не помѣха (дружбы не портить).

- Ближний счетъ — дальняя дружба.  
 Ср. Kurze Rechnung, lange Freundschaft.  
 Ср. Even reckoning makes long friends.  
 Ср. Les bons comptes font les bons amis.

Ср. Patti chiari, amicizia lunga.

Точные (ясные) договоры — долгая дружба.  
См. Братъ братомъ. См. Деньги счетъ любить.

\*

388. Съ Бога начинай (и Господомъ кончай).

Безъ Бога ни до порога.

Ср. À tout seigneur tout honneur.

Ср. È perigliosa e vana,  
Sed alciel non comincio ogn'orga imana.  
Metastasio. Isipile. 3, 9.

Ср. Ab Jove principium (esto).  
Virgil. Ecl. 3, 60. ср. Virg. Aen. 7, 219.  
Ovid. Fast. 5, 111.

Ср. 'Εκ Διός; ἀρχόμεσθαι.  
Arist. (270 до Р. Х.) Φηρόμενα. 1, 1. Theokr.  
17. Idyl.

См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.

\*

389. Съ богатыхъ плечъ

Сняли голову —

Не большой горой,

А соломинкой...

Ср. Эй! богатый! соломинкой

Сшибу, посторонись!

Неправильно. Кому на Руси жить хорошо. 3.

\*

390. Съ боку припека. (Припекъ, припека, припекшее отъ печеня.)

Ср. «Это не родня, а такъ съ боку припека». (Навязался, не принадлежащий.)

Ср. Ну, да какъ же ты хочешь, не говоря прежде ни о чемъ, вдругъ сказать съ боку припеку: «Сударыня, дайте я на васъ женюсь!»

Гоголь. Женитьба. 2, 16. Поджолосникъ.

См. Ни къ селу, ни къ городу. См. Ни съ того, ни съ сего.

\*

391. Съ больной головы на здоровую (валить, сворачивать) — свою вину на другого.

Ср. Ты, дѣушка, мотри, съ больной головы на здоровую не сворачивай...

Л. Н. Толстой. Валютъ тыма. 2, 8. Матрена.

Ср. Онъ бранить (свою собственную особу) для того, чтобы имѣть право бранить другихъ... Съ больной... какъ это говорится... съ больною на здоровую.

Тургеневъ. Рудинъ. 4. Дары Михайловна о Пигасовѣ.

См. Не кивай на сосѣда. См. На чорта только слава.

\*

392. Съ большаго больше и взыщется.

Ср. Τὰ μέγала μέγала καὶ τὰς χαὶ κακὰ.  
Великое претерпѣваетъ и великія несчастія.  
Bib. fr. Barp. 81.

См. Кому много дано.

\*

393. Съ бору да съ сосенки (безъ разбора, безъ порядочный наборъ людей, вещей).

Ср. Заводимыя на крайне скудныя средства людьми малоопытными, малообразованными, при помощи разныхъ добродѣтельныхъ дателей, съ борку да съ сосенки, библиотеки наши представляють совершенно случайный под-

боръ книжнаго хлама безъ всякаго плана и системы.

А. Снегичевскій. (ср. „Новости“. 25-го Мая 1893 г. № 141.)

Ср. Эхъ вы народецъ съ бору да съ сосенки.  
Тургеневъ. Два пріятеля.

Ср. Прислуга (въ домѣ) тоже съ бору да съ сосенки. Присмотрѣть-то за дѣточками и некому.

Салтыковъ. Пешехонокъ старина. 1, 2.

\*

394. Съ волками жить, по волчьимъ выть.

Гдѣ жить, тѣмъ богамъ и молиться.

Ср. Mit den Wölfen muss man heulen.

Who keeps company with wolves, will learn to howl.

Ср. Il faut hurler avec les loups.

Ср. Bisogna zorpicar co' zorpi.

Ср. Если попадешь въ царство одноглазыхъ, закрой одинъ глазъ свой.

Арабская пословица.

Ср. Ulula cum lupis, cum quibus esse cupis.

Ср. Mich. Neader. Praecepta veterum. 1590.

Ср. Si Romae fueris, romano vivito more.

Ср. Quando hic (Milano) sum, non jejuno Sabbato; quando Romae sum jejuno Sabbato; et ad quaecunque ecclesiam veneritis, ejus morem servate.

St. Augustin. 11. Bened. Ed. Ep. 86. (Отвѣтъ Св. Августина Св. Амвросію на вопросъ его, нужно ли постичать въ субботу или нѣтъ?)

Ср. Ut homines sunt, ita morem geras.

Terent. Andria. 3, 4, 67. Ср. Plant. Most. 3, 2, 36.

Ср. Versipellem frugi convenit esse hominem quod pectus sapit.

Умный человѣкъ долженъ умѣть мѣнять свою кожу (сообразяясь съ обстоятельствами).

Plant. Bacch. 4, 4.

Versipellis — умѣющій выворотить (перемѣнить) кожу — оборотень (перекидывающійся коловствомъ въ волка).

Ср. Le loup-garou.

Ср. Cum insanientibus fugere.

Съ сумашествующими бѣситься.

Petron. 3. ср. Horat. Sat. 3, 3, 40.

См. Что городъ, то норовъ. См. Не знаешь, какому святому молиться.

\*

395. Съ волнами иначе не дѣлать мировой, Намъ снявши шкуру съ нихъ долой.

Кривошъ. Волкъ на поярѣ.

\*

396. Съ вѣтра (безъ основанія) — не съ вѣтра (не безъ основанія).

Не съ вѣтра говорится.

Съ вѣтра пришло, на вѣтеръ и пошло.

Ср. Онъ не съ вѣтра предупреждаетъ меня о предстоящемъ... въ этомъ я ни минуты не сомнѣвался.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалики. 5.

\*

397. Съ глазу на глазъ (вдвоемъ, безъ свидѣтелей). Глазъ-на-глазъ.

Ср. Такимъ образомъ онъ съ Мари все послѣ-обѣда пробесѣдовать съ мазу на мазъ.

Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 3, 30.

Ср. Unter vier Augen.

Ср. Tête à tête.

См. Непріятный tête-à-tête.

\*

## 398. Съ головою. Голова!

Ср. Я, кажется, человекъ... не то чтобы совсѣмъ глупый—напротивъ, добрые люди еще «*юлозой*» зовутъ — а ни за что-таки приняться не могу...

Салтыковъ. Губерскіе От. 7. Дураки.

Ср. Не служить...

Но захоти—такъ былъ бы дѣловой.

Жаль, очень жаль: онъ малый съ *юлозой*.

Грибодовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фанусовъ.

\*

## 399. Съ грѣхомъ пополамъ.

Ср. Давно пора въ отставку вамъ,

Давно ужъ служите съ *грѣхомъ* вы *пополамъ*.

Гр. Ростопчина. Воявр. Чацкого въ Москву.

Ср. У себя за рѣдкость рубль видали,  
А нынѣ, *пополамъ* съ *грѣхомъ*, богаты

стали.

Брыковъ. Мѣшокъ, ср. Жуковский. Сказка о царѣ Берендѣѣ.

См. Полусвѣтъ. См. Премія.

\*

## 400. Съ грязь пѣнку снимать.

Ср. Володѣть вами я желаю, — сказать князь: а чтобъ идти къ вамъ жить — не пойду! Потому вы живете звѣринымъ обычаемъ: съ *безпробнаго золота пѣнки снимаете*...

Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

\*

## 401. Съ грязью смѣшать (кого) — оскорбить, унижить.

Ср. На общемъ приемѣ-то такъ обжегъ! При всѣхъ... да... такъ-таки... съ перваго раза съ *грязью меня и смѣшалъ*!

Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да Молчалины. 2.

\*

## 402. Съ доброй женой горе — полгоря, а радость вдвойнѣ.

Ср. Блаженъ, кому Создатель далъ

Усладу жизни, друга;

Съ нимъ счастье *вдвое*, въ скорбный часъ  
Онъ сердцу *утѣшенье*...

Второе Провидѣнье.

Жуковский. Пѣс. во стилѣ Русск. Вокнозъ.

Ср. Sei hochbeseeligt oder leide:

Das Herz bedarf ein zweites Herz.

Geteilte Freud' ist doppelt Freude,

Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.

Въ восторгѣ или въ горѣ будь, —

Другое сердце сердцу надо:

Дѣл съ нимъ радость, радость *вдвое*,

Дѣл съ нимъ горе — полгоря.

Tiedge (1752 — 1841). Urania. Liebe und Freundschaft. 1801 (A. G. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben).

Ср. Et secundas res splendidiore facit amicitia et adversas partiens communicansque leviores.

Дружба — (участіемъ) счастье усиливаетъ и несчастье облегчаетъ.

Cicero. Laelius. 6, 22.

Ср. Nullius boni sine socio iucunda possessio est.

Безъ товарища никакое пользованіе счастьемъ не радостно.

Sen. Epist. 6.

См. Одному жить.

\*

## 403.

Съ души намъ бремя снимится,

Сомнѣнье далеко —

И вѣрится и плачется,

И такъ легко, легко...

М. Ю. Лермонтовъ. Молтва.

\*

## 403\*. Съ души претъ (вноск. тошно).

Ср. Говорю тебѣ, надоѣло и намъ (сквернословіе). Съ *души претъ*, когда-нибудь перестать надо.

Салтыковъ. За рублемъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ. (Мальчикъ боитъ штаны.)

См. Сквернословіе.

\*

## 404. Съ душомъ (человѣкъ — гордый, своенравный, капризный; дѣло — не чистое).

Ср. Молодежь, какъ молодежь! Ну, точно, есть въ нихъ... есть этотъ *душокъ*.

Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да Молчалины. 2.

Ср. Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаешь гласъ:

Хоть дѣло и съ *душкомъ*, но мы оправнимъ васъ.

Кн. И. М. Долгорукой. Приказъ швейцару.

См. Кануперъ.

\*

## 405. Мнѣ очень мило, что Митрофанушка впередъ шагать не любитъ.

Съ его умомъ, да заветѣть далеко, да и Боже избави!

Фонякинъ. Надоросль. 2, 7. Простаконя.

\*

## 406. Съ живого и мертвѣго (драть). — Намекъ на плату за крестины новорожденного и похороны умершаго.

Ср. Мадоимцы — это люди, которые готовы съ *живого и мертвѣго* кожу *содрать*...

Салтыковъ. Помянутое старина. 15.

Ср. Двадцать лѣтъ назадъ, накануне войны съ полъ-Европой... патриотизмъ обратился въ *драть* взятокъ съ *живого и мертвѣго*.

Достоевскій. Бѣсы. 2, 1, 4.

См. Овечки женятся, плодятся, умираютъ.

\*

## 407. Съ живого кому драть.

Ср. Вступило отъ овецъ прошеніе въ приказъ:

«Что волки-де совсѣмъ *сдираютъ* кожу съ насъ».

Брыковъ. Слоны на возводѣтъ.

Ср. Ну то-то-жъ, говорить имъ слонъ: «смотрите!

Неправды я не потерплю ни въ комъ:

По *шкуркѣ*, такъ и быть, *возьмите*,

А больше ихъ не троньте волоскомъ».

Брыковъ. Слоны на возводѣтъ.

(Въ смыслѣ суда — несоломоновскаго.)

Ср. У зеркала сквозъ слезъ такъ кисло морщить рожу,

Какъ будто бы съ него *сдираютъ* собирались *кожу*.

Брыковъ. Бритенъ.

Ср. Въ его правленіе любимцы и вельможи

*сдирали* безъ чиновъ съ звѣрей невинныхъ *кожи*.

Д. Н. Фонякинъ. Лисца-возводѣтъ.

См. Доброта безъ разума пуста.

\*

## 408. Съ жиру (собаки) бѣсятся.

Ср. Съ жиру-то и собаки бѣсятся, съ жиру какъ не избаловаться! Я вонъ съ жиру-то какъ крутилъ...

Гр. Л. Н. Толстой. Влѣтъ тѣмъ. 2, 5.

Ср. Не смотря на полнѣйшее благополучіе, чувствую, что мнѣ чего-то хочется... Можетъ быть хочется парламента (съ жиру какія фантазіи не забредутъ съ олову?)...

Салтыковъ. Недовольства бѣсѣд. 1.

Ср. Иной человѣкъ хандрить и капризничаетъ дома, когда нечего дѣлать, не ѣсть, что подають, бранить и ругается; все не по нему, всё ему досаждаютъ, всё ему грубятъ, всё его мучаютъ — однимъ словомъ, съ жиру бѣсится...

Достоевскій. Записки изъ Морта. дома. 2, 2.

Ср. Als es dem Esel zu wohl ward, ging er auf's Eis und brach ein Bein.

Ср. Fortune est nourrice de folie.

Ср. Felicitas nutrix est iracundiæ.

Publ. Syr.

Ср. Fortuna nimium quem fovet, stultum facit.

Отъ большого счастья глупѣютъ.

Publ. Syr. Sententia.

См. Раздулся какъ мышья крупу. См. Отъ роскоши.

\*

## 409. Съ иглочки быть одѣтымъ (въ новокъ, только отъ портного).

Ср. Ну что, вы какъ поживаете, господа? — спросилъ я, подходя къ кучкѣ гарнизонныхъ офицеровъ, одѣтыхъ съ иглочки и въ бѣлыхъ перчаткахъ на рукахъ.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2.

\*

## 410. Съ коломенскую версту.

Верста = рядъ, лѣнія, порядокъ (верстать — ровнять). Верстовой столбъ въ ряду другихъ, для измѣренія длины пространства. Верста = большого роста человѣкъ.

Ср. Эка верста выросла! = верзила, съ коломенскую версту! = долговязый, какъ высокіе столбы, поставленные Алексѣемъ Михайловичемъ отъ Москвы до села Коломенскаго.

(Ср. Далъ. Толковый словарь.)

\*

## 411. Съ корнемъ вонъ.

Ср. Все что есть — все въ пыль и прахъ! Все что пропѣтаетъ — Съ корнемъ вонъ! Ареопажъ Такъ опредѣляетъ.

Д. В. Давыдовъ. Современн. пѣсни.

См. Ареопажъ. См. Худое дерево съ корнемъ вонъ.

\*

## 412. Съ кругу (самтѣся), пристраститься (къ пьянству), свертѣться, — свихнуться (съ пути), сойтъ съ рельсовъ.

Нучеръ спивается съ кругу (ср. «кругъ» у повозокъ, на которомъ вращается передокъ).

Ср. На нашихъ глазахъ мы видѣли, кака я участь постигаетъ у насъ всѣхъ передовыхъ людей (поэтовъ): кого подстрѣляютъ, кто нищимъ умереть на

соломѣ, кто съ кругу сонется или съ ума сойдетъ.

Плюсманскій. Тьмача думъ. 4, 11. Блжковичъ.

Ср. У насъ въ губерніи-то не то, что съ одной моей супругой случилось, а можетъ быть десятка два-три женщинъ свертѣлись такимъ образомъ съ кругу...

Плюсманскій. Люди ороковъ годовъ. 5, 16.

\*

## 413. Съ крыльца спустить (съ лѣстницы).

За дверь вышвырнуть.

Ср. Со мною встрѣтиться — и шляпы не подвинуть.

За это должно бы его съ крыльца мнѣ скинуть.

Кланинскій. Хмелунъ. 2, 6. Берхоловъ.

Ср. Die Treppe hinunterwerfen.

\*

## 414. Съ курами ложиться (рано).

Съ курами ложиться, съ пѣтухами вставать.

Ср. Wer mit den Hühnern zu Bette geht, kann mit dem Hahn aufstehen.

(Нѣмецк. послов.)

См. До пѣтуховъ вставать.

\*

## 415. Съ кѣмъ живешь, тѣмъ и слыишь.

Съ кѣмъ хлѣбъ-соль водишь, на того и походишь.

Ср. Пословица справедлива: скажи мнѣ, съ кѣмъ ты знакоми, а я скажу, кто ты.

Плюсманскій. Тьмача думъ. 2, 2.

Ср. Sage mir mit wem du umgehst, und ich sage dir wer du bist.

Goethe. Sprüche in Prosa.

Ср. Tell me with whom thou goest, and I'll tell thee what thou doest.

Dis moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es.

Ср. Dimmi con chi vai e te dirò chi sei.

Ср. Amittit famam, qui se indignis comparat.

Теряетъ добрую славу, кто водится съ недостойными.

Рандр. фв. арг. 1, 16, 11.

\*

## 416. Съ кѣмъ по гриби, съ тѣмъ и по ягоди.

Ср. Учитель съ барыней шушукать тишкомъ;

Самъ баринъ, позабывъ, какъ онъ къ порядку нуженъ:

Ушелъ съ служанкой въ боръ искать грибовъ на ужинъ.

Ершовъ. Муха и дорожки.

\*

## 417. Съ легкой руни (похвѣрье о счастливой (легкой) рукѣ при починѣ, т. е. приносящей удачу).

Ср. Съ легкой руни все сойдетъ.

Ср. Дай Богъ, чтобы ты съ моей руни разжился.

Ершовъ. Отлучки и Саломонскій.

\*

## 418. Съ лозкостью почти военнаго человѣка.

Ср. Эта (моя) манера изложенія... не безвыгодна, потому что... благодаря ей писатель приобретаетъ возможность показывать нѣкоторыя перспективы, куда запросто и съ развязностью военнаго человѣка войти не всегда бываетъ удобно.

Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Августъ.

28\*



- Ср. Господишь, необыкновенно приличной наружности, соскочилъ на крыльцо съ быстротой и ловкостью почти военнаго челоука.
- Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
- Ср. ... Подали Чичикову лошадей и вскочить онъ въ коляску, съ ловкостью почти военнаго челоука...
- Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
- Ср. (Мое имя и отчество) «Павелъ Ивановичъ, В-ше П-во», сказалъ Чичиковъ, поклонившись съ ловкостью почти военнаго челоука и отпрыгнувши назадъ съ легкостью резиннаго мячика.
- Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.
- \*
419. Съ милымъ рай и в' шалашѣ. (Пѣсня.)
- Ср. Съ милымъ челоукомъ и въ жизни бываетъ рай.
- Плещинскій. Богатый женихъ. 2, 1.
- Ср. Raum ist in der kleinsten Hütte für ein glücklich liebend Paar.
- Schiller. Der Parasit. 4, 4. Der Jüngling am Bache.
- Ср. Fania: Gewiss sehr viel Ehre! Allein mein Haus ist klein. Sie: Und wenn es kleiner wäre, für eine Freundin hat die kleinste Hütte Raum.
- Wieland. Musarion (1768). 1.
- Ср. Diese Hütte ist klein. Raum genug zu einer Umarmung.
- Leisewitz. Julius von Tarent (1776). 2, 2.
- Ср. In jedes Haus, wo Liebe wohnt, Da scheint hinein auch Sonn' und Mond; Und ist es noch so ärmlich klein, So kommt der Frühling doch hinein.
- H. A. Hoffmann v. Fallersleben. Mucklade.
- Ср. Die Liebe macht zum Goldpalast die Hütte.
- Hölty. Die Seligkeit der Liebenden.
- Ср. Когда любовь была сильна, ширины мечта намъ было достаточно для нашего отдыха; теперь, когда она уже не такъ сильна, на ложѣ, въ 60 локтей ширины, — намъ мѣста нѣтъ.
- Половникъ разв. (Sanhedra. 7, а. Targumab 369. Jes. 370.)
- \*
420. Съ шпур по ниткѣ бѣдному рубаха. Полѣно изъ полѣну — и дрова.
- Ср. Какъ каждая нитка наконецъ соединяется для платья, такъ каждый малый даръ образуетъ большой счетъ.
- Ср. Dukas. Bab. Spruchkünde.
- \*
421. Съ молокомъ всосать.
- Ср. Перехъ тобою рабъ. Ты — римлянка, и съ молокомъ всосала Известныя понятія о рабствѣ.
- А. А. Май. Сервиль. 4. Этюдъ.
- Ср. Не такъ скоро покорѣніе отрывается отъ того, что сидитъ въ немъ наслѣдственно; не такъ скоро отказывается челоукъ отъ того, что вошло въ кровь его, передамо ему, такъ сказать, съ материннымъ молокомъ.
- Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3 (о тѣлесномъ наказаніи).
- Ср. Только съ жизнью оставляетъ насъ привычка, полученная нами вмѣстѣ съ молокомъ матери. (Турецк. посл.)
- Ср. Desoudjemanah. Prov. Targu.
- \*
422. Съ нагельной правдой въ люди не намись.
- Ср. Истина сноснѣе вполоткрыта.
- Крыловъ. Волкъ и Лявца.
- См. Голая правда.
- \*
- 422\*. Съ ногъ сбить(ся) — утопить(ся) бѣганіемъ.
- Ср. Я васъ теперь искала по всей деревнѣ. Мужа съ ногъ сбыва, чтобъ принести вамъ, батюшка, нижайшее благодареніе.
- Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
- См. Безъ заднихъ ногъ.
- \*
423. Съ одного вола по двѣ кони не дерутъ (т. е. за одинъ и тотъ же проступокъ обвиненнаго не должно наказывать два раза).
- Ср. Съ одного вола дерутъ шкуру не дерутъ, а вы, какъ нѣмецъ, дерете по три.
- В. К. Михайль Палломы — Гр. Клейн-миллоу.
- Ср. Отъ одной коровы нельзя получить двѣ шкуры. (Кит. посл.)
- Ср. Paul Perny. Prov. Chinols.
- Ср. Non bis in idem.
- Не дважды за то же.
- Ср. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
- Никто не долженъ быть наказанъ дважды за одно преступленіе (юрид.).
- Ср. Opere duplici nemo debet gravari (jur.).
- \*
424. Съ одной стороны — съ другой стороны.
- Ср. Нѣтъ безсмертія души, такъ нѣтъ и добродѣтели, «значить, все позволено»... Соблазнительная теорія подлецамъ... Хвастунишка, а суть-то вся: Съ одной стороны нельзя не признаться, а съ другой — нельзя не сознаться.
- Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.
- Ср. Написали вы довольно, только, признаться, не очень нравится мнѣ! Порядку нѣтъ! Вотъ я давеча газету читалъ, такъ тамъ все чередомъ сказано: съ одной стороны нельзя не сознаться, съ другой — надо признаться, а въ то же время не слѣдуетъ упускать изъ вида... Вотъ это — хорошо!
- Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 8.
- Ср. Ах! не могу я не сознаться! Но и признаться не могу.
- Въ этихъ словахъ — вся суть современной литературы.
- Салтыковъ. Недоконченная бесѣда. 1.
- \*
425. Съ одну сторону черемиса, а съ другую берегиси (волѣтски плохо).
- Эта старинная поговорка, получила начало въ 1524 г., когда войско шло по Волгѣ на судахъ подъ Казань и побито на перекатѣ черемисой.
- Ср. Давъ. Толк. Сл.
- См. Какъ ни кинь — все клинь.
- \*
426. Съ панталыну сбиться (съ толку, съ пути).
- Ср. Но обмануть ты не былъ-ли глупой мечтой, Напримѣръ, хотъ мистерій твоихъ?

Ты невольно порой, охъ, раздуй те  
горой! —

Съ *панталыку сбиваешься* въ нихъ.

К. П. Вахтурякъ. Верокъ Вранбеуэ.

Ср. Да, постоите, извините, я совсѣмъ съ  
*панталыку сбился*.

И. С. Тургеневъ. Пунки и Вабуригъ.

Ср. У меня умъ теряется... Послушай,  
Мама... Да нѣтъ! я совсѣмъ съ *пан-*  
*талыку сбился*...

И. С. Тургеневъ. Холоостикъ. 8. Момингъ.

Ср. *Пентеликъ* — гора въ Аттікѣ съ ста-  
лактитовой пещерой и разными гро-  
тами (въ которыхъ легко заблудиться)  
— известная своимъ мраморомъ еще  
въ древности.

См. Дуй его горой.

\*

427. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся,  
Лишь только ключа вверху летять.

Крыловъ. Собачья Дружба.

См. Орестъ и Пиладъ.

\*

428. Съ плечъ долой (сбить, свалить) — отдѣлаться.

Ср. Отецъ и самъ его хочетъ съ *плечъ до-*  
*лой* сбить, чтобъ самому жениться.

Достоевскій. Умишленные и оскорбленные. 1, 8.

Ср. Она послала за Аглаей, чтобъ отъ  
нея получить ясный и послѣдній от-  
вѣтъ, — «чтобъ все это разомъ и по-  
кончить, и съ *плечъ долой*, такъ чтобъ  
ужъ и не поминать».

Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.

См. Подписано, такъ съ плечъ долой.

\*

428\*. Съ подлиннымъ вѣрно (о списанномъ съ ори-  
гинала) — вносъ. кроняч. заимствованное, чужое,  
поддѣльное.

Ср. Кривляется безъ слезъ, вадыхаетъ  
не впопадъ,

И чувства по рукамъ собираетъ на  
прекать;

Онъ на чужомъ огнѣ любовь разогрѣ-  
ваетъ,

И *вѣрно* съ *подлиннымъ* грустить и  
умираетъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Послание къ Н. Н.  
Дмитріеву (о речахъ).

\*

429. Съ позволенія сказать. (Оговорка при произ-  
несеніи неудобныхъ словъ: самая эта оговорка  
иногда приходится выраженію какъ-бы для смят-  
ченія, но дасть вѣсто этого — палатное, дву-  
смысленное, обидное и неудобное).

Ср. Ему обидненько было, послѣ князя,  
какой-нибудь, съ *позволенія сказать*,  
мрази служить.

Салтыковъ. Невин. разс. Разноеео жельо.

Ср. Возьмемъ къ примѣру, ну хоть этотъ  
самый хмель: сколько его даромъ про-  
падаетъ! Просто, съ *позволенія ска-*  
*зать*, въ навозъ валать!

Салтыковъ. Благонамѣренія рѣчи. 7.

Ср. Жениться хочетъ, когда еще молоко,  
съ *позволенія сказать*, на губахъ не  
обсохло.

Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Мой покойникъ, бывало, иногда, съ *по-*  
*зволенія сказать*, такъ нахлещется,  
что ахти мнѣ...

Тургеневъ. Холоостикъ. 8.

Ср. Поручикъ не выпускалъ изо рта труб-  
ки не только за столомъ, но даже, съ  
*позволенія сказать*, во всѣхъ прочихъ  
мѣстахъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 2.

Ср. Съ *позволенія сказать*,  
Много въ свѣтѣ риемождевъ,  
Все ученыхъ грамотевъ,  
Чтобы всякій вздоръ писать,  
Съ *позволенія сказать*.

А. С. Пушкинъ. 1817 г.

Ср. Mit Erlaubniss zu sagen.

Mit Respect zu melden.

Ср. Passez moi l'expression.

Ср. Sit honos auribus.

Сарт. 5, 1.

Ср. Pace tua dixerim.

Totent.

См. Не во гнѣвъ будь сказано.

\*

430. Съ птичьего полета (иноск. поверхностно).

Ср. Пусть не разглаголю ничего подробно...  
за то изъ всего видѣннаго составится  
какая-нибудь общая панорама. Вся  
страна святыхъ чудесъ представится  
мнѣ разомъ съ *птичью полета*, какъ  
земля обѣтованная съ горы въ пер-  
спективѣ... Съ *птичью полета* не  
значить (*здѣсь*) съ высока. Это архи-  
тектурный терминъ.

Достоевскій. Зимнія замѣтки. 1.

Ср. À vol d'oiseau.

\*

431. Съ птѣной у рта.

Ср. Споръ наконецъ дошелъ до нетерпѣ-  
нія, нетерпѣніе до криковъ, крики  
даже до слезъ и онъ отошелъ наконецъ  
съ *птѣной у рта*.

Достоевскій. Господи Прощающіи.

Ср. Ужасный грубиянъ: какъ только на-  
пивался онъ пьянъ, сейчасъ же съ  
*птѣной у рта* являлся передъ барышни-  
ными окнами...

Писемскій. Вобаламученное море. 1, 18.

См. Угорѣла барыня.

\*

432. Съ пятого на десятое (безъ связи, безъ послѣ-  
довательности).

Ср. Нельзя же не знать, что на свѣтѣ  
дѣлается... Съ *пятого на десятое* (чи-  
татель) проглядываетъ за утреннимъ  
чаемъ свою газету, останавливаясь  
преимущественно на телеграммахъ и  
распоряженіяхъ.

Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.

Ср. Читать эти брошюры, какъ обычно-  
венно путныя книги читаютъ, съ на-  
чала до конца, трудъ... безплодный.  
Но перелистовать ихъ, съ *пятого на*  
*десятое*, дѣло не лишнее.

Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 18.

\*

433. Съ разборомъ выбирай друзей.

Крыловъ. Рождя и Огонь.

Ср. Когда почтенъ быть хочешь у лю-  
дей, —  
Съ *разборомъ заводи знакомства и*  
*друзей*.

Крыловъ. Крестынины и Знѣя.

- Ср. Les amis de l'heure présente  
Ont le naturel du melon,  
Il faut en essayer cinquante  
Avant qu'on rencontra un bon.  
Claude Mermet. Le temps passé. (1801.)  
ср. Pietro Nelli. Sat. 2, 9.
- Ср. Deligere oportet quem velis diligere.  
Выбирать надо, кого захотѣлъ бы любить.  
Rhet. ad Herenn. 4, 21, 29. Ср. Cl. de ami-  
cit. 17, 62.
- Ср. Если хочешь приобрѣсти друга, при-  
обрѣтай его по испытаніи и не скоро  
ввѣряйся ему.  
I. Спсах. 6, 7.
- См. Рога приставить.  
\*
434. Съ руками оторвать (жадно схватить).  
Ср. Придумалъ кой-что я такое,  
Что у меня его (червонецъ) *съ руками*  
*оторвутъ*.  
Брижовъ. Червонецъ.  
\*
- 434\*. Съ-руки (кастати).  
Нашему Луки(ѣ) и чортъ съ-руки.  
Ср. Мукой напудривъ парики,  
Бойка на слово, Русь съизмала  
По-европейски лепетала,  
Брала, что было ей *съ-руки*...  
Хватала мудрости вершки.  
Яковлевъ. Оканъ въ Европу.
- Ср. Моэтъ—вотъ сочинитель славный!  
Поэтъ доступный, всѣмъ *съ-руки*...  
Кн. П. А. Вяземскій. Эверна.
- См. Рука. См. Верхушекъ нахвататься.  
\*
435. Съ рукъ долой (съ плечъ долой).  
Ср. Онъ часто какъ страшилище  
Пугалъ меня собой,  
И порѣшилъ въ училище  
Отправить *съ рукъ долой*.  
Непрасовъ. Отрывокъ.  
Долой (доль-долова) — прочь.  
\*
436. Съ рукъ сбыть (спустить) — сжить.  
Ср. (Хлопоты)  
Однѣ лишь только *съ рукъ сжигаетъ*,  
Глядишь — другія нажилъ хуже!  
Брижовъ. Госпожа и дѣт. служанки.
- Ср. Primo avulso non deficit alter.  
Virg. Aen. 6, 143.
- См. Носъ вытаскать — хвостъ увязить.  
См. Разойдусь съ бѣдою — съ горемъ  
повстрѣчаюсь.  
\*
437. Съ самаго начала гляди и думай о концѣ.  
Ср. Menach, was du thust bedenk' das End',  
Das wird die höchste Weisheit genennt.  
Что-бъ ты ни дѣлалъ, обсуди конецъ;  
Такъ истый дѣйствуетъ мудрецъ.  
Hans Sachs (1567 г.).
- Ср. Прежде чѣмъ войти, подумай о вы-  
ходѣ. (Турецк. посл.)
- Ср. Quidquid agis, prudenter agas et res-  
pice finem.  
Чтобы ты ни дѣлалъ, дѣлай разумно и смо-  
три на конецъ.  
Cicero Romulorum. с. 108.
- Ср. Βουλεύου δὲ πρὸ ἔργου ὅπως μὴ μωρὰ  
πέληται.  
Подумай прежде дѣла, чтобы не вышло  
глупо.  
Ср. Лже-иниога. изреч. 27.
- Ср. δαί πρότερον τὰ τέλη τῶν πράξεων  
σκοπεῖν.  
Надо прежде подумать о концѣ дѣла.  
Ср. Аесор. fab. 45.
- Разсказываютъ, что одинъ мудрецъ продалъ этотъ  
совѣтъ (respice finem) Императору Доміціану  
за 1000 драхмъ (Hans Sachs).  
О продажѣ этого мудраго совѣта тирану Діоні-  
сію за 400 гульденовъ (на нѣмецкія деньги).  
Ср. Kurzweiliger Zeitvertreiber. 1660 г. стр. 80.
- Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о  
концѣ твоемъ и во всѣхъ не согрѣ-  
шишь.  
I. Спсах. 7, 89.
- См. Десятью примѣръ. См. Такъ-то такъ,  
да вонъ-то какъ.  
\*
438. Съ сильными не борись, а съ богатыми не  
тянись.  
Нобыла съ волкомъ тягалась, только хвостъ  
да грива у ней осталась.  
Ср. Возьмите (гостиница), — скажутъ онъ:  
исторію себѣ наживете. *О сильными*  
*не борись!* и пословица такъ говорить.  
Еще скажутъ, что вы кобынитесь...  
кушайте на здоровье! Не нами это  
заведено, не нами и кончится.  
Салтинковъ. Малочисленныя, 2, 1. Семейная  
учительница.
- Ср. Mit grossen Herrn ist nicht gut Kir-  
schen essen.
- Ср. Cum principe non pugnandum.  
Ср. Pauli Manuti Adagia. 1608. (Sophocl.)
- Ср. Не ссорься съ челоѣкомъ сильнымъ,  
чтобы когда-нибудь не попасться въ  
его руки. Не заводи тяжбы съ чело-  
ѣкомъ богатымъ, чтобы онъ не имѣлъ  
перевѣса надъ тобою.  
I. Спсах. 8, 1, 2.
- См. Сила по силѣ, осилишь. См. Не нами  
это началось, не нами и кончится.  
\*
- 438\*. Съ собственнымъ запахомъ (какъ Гоголев-  
скій Петрушка).  
Ср. Петрушка имѣлъ два обыкновенія:  
спать не раздѣваясь, и носить всегда  
съ собой какой-то свой особенный  
воздухъ своего *собственного запаха*.  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 2.
- Ср. Cette première pièce exhale une odeur  
sans nom dans la langue, et qu'il faut  
appeler «odeur de pension bourgeoise».  
Peut-être pourrait-elle se décrire, si  
l'on inventait un procédé pour évaluer  
les quantités élémentaires et pauséa-  
bondes qu'y jettent les atmosphères  
catarrhales et *sui generis* de chaque  
pensionnaire, jeune ou vieux.  
Balzac. Le Père Goriot.
- Ср. *Sui generis*—своего (особеннаго) рода,  
только извѣстному предмету свой-  
ственнаго.  
\*
439. Съ суконнымъ (машинымъ) рыломъ, да въ  
калачный рядъ.  
Гдѣ намъ дуракамъ чай пить!  
Ср. Не суйся, дуракъ, съ суконнымъ ры-  
ломъ съ калачнымъ рядъ чай пить.  
Салтинковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 5.

- Ср. Необходимость помнить, что съ *суконнымъ рыломъ* нельзя соваться въ *калачный рядъ* — эта такая жестокая необходимость.  
Салтыковъ. За рублемъ. 2.
- См. Все въ струнѣ. См. Рыломъ не вышель.
- \*
440. Съ тобой разговориться, что меду напиться.  
Ср. *Рѣчь сладкая какъ медъ* изъ устъ его текла.  
Ермоловъ. Прихожанникъ.  
Ср. *Ex cujus lingua melle dulcior fuebat oratio.*  
Съ языка его рѣчь слаще меда текла.  
Сист. De vespertate. 10, 31.
- Ср. *Τοῦ κη ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέειν αὐδῆ.*  
Изъ устъ его (Нестора) рѣчь сладчайшая меда текла.  
Ном. II. 1, 249. Пер. Глэдигъ.
- См. Несторъ. См. На словахъ медокъ.
- \*
441. Онъ говорить, что въ дѣтствѣ мамка его ушибла, и съ тѣхъ поръ отъ него отдаетъ немного водною.  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Земляника.
- \*
442. Такъ многіе, хоть стыдно имъ признаться,  
Съ умомъ людей боятся  
И терпятъ при себѣ охотнѣй дураковъ.  
Ермоловъ. Британъ.  
Ср. «Такъ вы не знаете», сказалъ оселъ,  
Ушами хлопая, «чѣмъ могъ онъ полюбиться?..  
А я такъ отгадалъ —  
Безъ длинныхъ бы ушей онъ съ милосты не попалъ».  
Ермоловъ. Слово въ случаѣ.
- Ср. Охъ, братецъ, признаюсь,  
Что бритвы очень тупы!  
Какъ этого не знать? вѣдь мы не такъ ужъ глупы;  
Да острыми-то я портзаться боюсь.  
Ермоловъ. Британъ.
- Ср. *He thinks to much, such men are dangerous.*  
Онъ слишкомъ много думаетъ, такіе люди опасны.  
Shakespeare. Jul. Cesar. 1, 2. Cesar.
- См. Умѣй владѣть лишь ею. См. Глупый умнаго (пьяница трезваго) не любить.
- \*
443. Съ хвостикомъ (слишкомъ, съ прибавкой).  
«У него сто тысячъ съ хвостикомъ».  
Ср. Она тебѣ не пара: ей не двадцать четыре а... тридцать шесть съ хвостикомъ.  
Мамаровъ. Воспоминанія. 4, 2, 14.
- Ср. *Das hat der Fuchs gemeissen (und den Schwanz zugegeben).*  
Лиса мѣрила это и хвостъ свой прибавила (такъ что вышло больше).  
(Говорится между прочимъ о разстояніи, которое дальше, чѣмъ предполагають.)
- \*
444. Съ человѣкомъ тихо! (не видать человѣка.)  
Ср. Весь жизненный горизонтъ заставляютъ такъ-называемыми вопросами, проектами и т. п., но холодомъ пустого погребѣ несутъ отъ нихъ... чело-
- вѣка не видать за ними: не видать его души, его мученій, страданій, недоумѣній, желаній... Загроможденья горизонтъ вопросами, но всѣ они сужены до разнѣровъ рубль серебромъ, всѣ они не освѣщены, не согрѣты и не соединены другъ съ другомъ мыслью о томъ существѣ, которое въ зоологій называется «человѣкомъ»... Да и вообще, говоря биржевымъ словомъ, «съ человѣкомъ тихо», и вниманіе къ нему — превратилось въ нуль.  
Глэдъ Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ.  
Съ человѣкомъ тихо.
- Ср. Съ хлопкомъ, съ мукой тихо (бирж.) — безъ спроса и предложенія, безъ дѣла.
- См. Рубль.
- \*
445. Съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой.  
Ср. Подлая сволочь глотала ихъ жадно.  
Подлая сволочь?.. о, нѣтъ!  
Все что богато, чиновно, парадно,  
Кушало съ чувствомъ и толкомъ обѣдъ.  
Некрасовъ. Панама.
- Ср. Петрушка! вѣчно ты съ обновкой, —  
Съ разодраннымъ локтемъ! Достань-ка календарь.  
Читай, не такъ, какъ пономарь,  
А съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.
- \*
446. Съ чумого ноня среди грязи долой.  
Ср. Аще кто всядетъ на чужъ конь, не прошавъ, ино ему три гривны.  
Русская Правда (1018 г.).
- \*
447. Съѣздить по уку (дать заушину — заушить).  
Ср. Съѣздить кого въ Харьковскую губернію, Зубцовскаго уѣзда, въ городъ Рыльскъ, въ Рождественскій приходъ (Мордасовка тожъ), т. е. въ харю, въ зубы, въ рыло, въ рожу, въ морду.  
Ср. Въ литературѣ есть взаимное *битие по мордасамъ*, особенно при началѣ подписки.  
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 4. Виллогъ.
- Ср. *Mit fünf in die Zehn (Zahn) dividiren.*  
Ср. *Die zehn Gebote hinter die Ohren schreiben.*
- См. Хватить пятерикомъ. См. Дантистъ.
- См. Просить честью.
- \*
448. Съѣсть грибъ (потерпѣть неудачу).  
Ср. Ты мальчикъ, вишь, хочешь въ гусарскіе юнкера перейти, такъ вотъ не перейдешь, *грибъ съѣшь*...  
Достоевскій. Господинъ Прохаркинъ.
- Ср. Судьбѣ властительной послушно,  
Онъ съѣлъ свой *грибъ* великодушно...  
То-есть, вѣдь рѣчью фигуральной  
Я здѣсь про *грибъ* упомянулъ,  
А то, въ судьбѣ своей печальной,  
И за единый грибъ буквальный  
Поэтъ бы съ радости вспрыгнулъ.  
Кн. П. А. Вяземскій. Первый отъихъ Отдихалова.
- \*

449. Съ языка сорвалось (обмолвка—противъ воли сказанное).  
 Ср. И не думалъ, въ головѣ не было (отдать ему имѣніе). Разъ какъ-то съ языка сорвалось, вотъ и пошло гулять мое слово.  
 Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.  
 Ср. Я ужъ давно забылъ (что я самъ литераторъ)... Это горькое воспоминаніе сорвалось съ моего языка...  
 Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.  
 Ср. *Larva linguae*.  
 Ср. *Lingua larva verum dicit*.  
 Съ языка сорвалось—такъ правда.  
 Клямъ. \*
450. Сыны Израилевы.  
 Ср. И сказалъ Иакову Господь: отнынѣ имя тебѣ будетъ не Иаковъ, а Израиль, ибо ты боролся съ Богомъ и человѣковъ одолевать будешь.  
 Быт. 32, 18. ср. 32, 34; 35, 10.  
 Ср. Когда Всевышній давалъ удѣлы народамъ и расселилъ сыновъ человѣческихъ, тогда поставилъ предѣлы народовъ по числу сыновъ Израилевыхъ.  
 Второз. 32, 8. \*
451. Сыны человѣческіе (люди).  
 Ср. И сошелъ Господь посмотрѣть городъ и башню, которые строили сыны человѣческіе.  
 Быт. 11, 5. ср. Второз. 32, 8. \*
452. Сыпать перлы краснорѣчія.  
 Ср. Курчавый адвокатъ въ мантии и въ шапкѣ говорилъ рѣчь и сыпалъ перлы краснорѣчія.  
 Достоевскій. Зимнія замѣтки. 7.  
 См. Не мечите бисера передъ свиньями. \*
453. И Страсбурга пирогъ нетлѣнный  
 Межъ Сыромъ Лимбургскимъ живыми  
 И ананасомъ золотымъ.  
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 5, 16.  
 (Живой = наекъ на червей стараго Лимбургскаго сыра.) \*
454. Сыръ-боръ загорѣлся.  
 Отъ исыры сыръ-боръ загорѣлся (говорится о крупной разладицѣ изъ-за пустяковъ).  
 Ср. Одна изъ нашихъ дѣвушекъ увидѣла часы въ его рукахъ и немедленно донесла объ этомъ теткѣ. *Сыръ-боръ и загорѣлся*.  
 Тургеневъ. Часы. 19. \*
455. Сытое брюхо къ учению глухо.  
 Ср. Ein voller Bauch—ein fauler Gauch.  
 A fat belly'a lean brain.  
 Ventre gros et trop gras—suptile esprit n'engendre pas.  
 Ср. *Copia ciborum subtilitas animi impeditur*.  
 Избытокъ пищи мѣшаетъ тонкости ума.  
 Сен. Вр. 15.  
 Ср. *Satur venter non studet libenter*.  
 Пахаты чашыр лептон ой тхтычъ обон.  
 Толстое брюхо не производитъ тонкаго ума.  
 Блаженъ, Геронимъ. (Eurip.) \*

456. Сытый голоднаго не разумѣетъ.  
 Ср. *Голоднаго, видно, не сытый, А только голодный поймѣетъ!*  
 А. Плещеевъ.  
 Ср. *Glücklichen ist's nicht verliehen Zu begreifen fremdes Weh.*  
 А. v. Platen. *Der Mädchen Friedenslieder*.  
 Ср. Что понимаетъ сытый о состояніи голоднаго. (Турецк. посл.)  
 Ср. *Decourdemanche*. Prov. Turca.  
 Ср. Самые глупые понимаютъ, что значить слово «богатый», самые умные только на половину понимаютъ, что значить слово «бѣдный». (Кит. посл.)  
 Ср. *Paul Ferny*. Prov. Chinola.  
 Ср. *Qui satur est pleno laudat jejunia ventre*.  
 Сытый при полномъ желудкѣ хвалитъ воздержаніе.  
 Варт. Mantuan. *Parthenoporea*. Eel. 1576.  
 См. Кто въ нуждѣ не бывалъ. \*
457. Сытыхъ глазъ на свѣтъ нтъ.  
 Ср. Люди, живучи въ богатыхъ теремахъ, По горло въ золотѣ, въ довольствѣ и сластяхъ,  
 Какъ ихъ карманы ни набиты,  
 Еще не сыты.  
 Ермаковъ. Фортуна и Нещія.  
 Ср. L'homme avare e l'occhio non insaziabili.  
 Ср. Глаза любостыжательнаго не насыщаются какою-либо частью.  
 I. Сирах. 14, 9.  
 См. Не насытится око зрѣніемъ. См. Денегъ вволю; а еще-бъ побольшъ. \*
458. Сѣверная Пальмира (Петербургъ).  
 О. Булгаринъ.  
 Ср. Щедринъ едва только оставилъ сѣверный градъ, *Сѣверную Пальмиру* (по всегдашнему выраженію г. Булгарина—миръ праху его!), какъ тотчасъ же и замелькали подъ перомъ и Ари-нушки, и несчастненькіе...  
 Достоевскій. Брѣт. ст. 1, 3.  
 Ср. Въ *Пальмирѣ Сѣвера* прекрасной Брожу, какъ сирота несчастный, Питая мрачный духъ тоской.  
 Рыбзевъ. Въ Даліа. \*
459. Сѣверная Семирамида.  
 Ср. Чертоги Кесарей, сады *Семирамиды*, Волшебны острова Делоса и Киприды! Чья смѣлая рука совокупила вась?  
 Ем. П. А. Вяземскій. Петербургъ.  
 Ср. *La Semiramis du nord*.  
 Вольтеръ о Екаторинѣ Великой.  
 До этого Фридрихъ II въ 1745 г., пересылалъ свой портретъ (работы Pesne) Императрицѣ Елизаветѣ, въ писмѣ называетъ ее Сѣверной Семирамидой.  
 Ср. *Marguerite de Waldemar, la Semiramis du nord, reine de Danemark et de Norvège*.  
 Вольтеръ. Histoire de Charles XII. 1. О Маргаритѣ Скандинавской († 1412).  
 Семирамида жена полководца, затѣмъ цари Ассирійскаго, а по смерти его—предпріимчивая и воинственная управительница; она основала Вавилонъ съ его височными садами.  
 См. Семирамидины височіе сады. \*

460. *Стѣнна въ бороду, а бѣсъ въ ребро.*

Ср. Мой отецъ, по пословицѣ: *стѣнна въ бороду, а бѣсъ въ ребро*, вздумалъ, на семидесятомъ году своей жизни, жениться...

Н. Мамарозъ. Воспоминанія. 2, 1.

Ср. Alter schützt vor Thorheit nicht.

Ср. Il n'y a si bon, ni si sage qui parfois ne fasse rage.

Ср. La capra giovane mangia il sale, la vecchia il sale e il sacco.

Ср. L'arido leguo

Facilmente s'accende,

E più che i verdi rami avvampa e splende.

Metastasio. Astio d'amore.

Ср. Senes interdum delirant.

Plant. Epid. 3, 8, 11.

\*

461. *Стѣте разумное, доброе, вѣчное,*

*Стѣте! Спасибо вамъ снатьеъ сердечное  
Русскій народъ.*

Некрасовъ. Сказки.

Ср. Ростите молодцы силы, — надо вамъ работать, дѣло дѣлать. Благословеніе нашего брата, старика, будетъ съ вами.

Н. С. Тургеневъ.

Ср. «Educate the people», was the first admonition addressed by Penn to the colony which he founded. «Educate the people» was the legacy of Washington to the nation which he had saved.

Macaulay. Speeches.

Ср. Quod munus Reipublicae afferre majus meliusve possumus, quam si docemus atque erudimus juventutem.

Cicero de Divin. 2, 1.

\*

462. *Стѣть на бобахъ (остаться ни съ чѣмъ).*

Ср. Бобы разводить (пустяками заниматься).

Ср. Ну, куда мы теперь потащимся... Денегъ у насъ нѣтъ... вотъ и *стѣмъ* теперь *на бобахъ*, среди улицы... «Прятитѣ *сидѣть* съ бобами, чѣмъ *на бобахъ*», пробормоталъ генералъ.

Достоевскій. Идиотъ. 4, 4.

\*

463. *Стѣть (посадить) на мель.*

Намъ ракъ на мели.

Ср. Родной корабль, *застѣвший на мели*...

Когда же твой желанный чась придетъ

И мощный вихрь на парусъ твой  
дохнетъ,  
И встанетъ валъ и, на хребтѣ высоко  
комъ  
Поднявъ тебя, высоко понесетъ?!

А. Н. Яхонтовъ.

Ср. Былъ и тамъ... гдѣ французъ со  
всей Европой *стѣлъ на мель*.

Тургузовъ на холмѣхъ. Москва. 1846.

(ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)

Ср. Тс! (молчи) ты *посадишь* меня *на мель*  
своей неосторожностью...

Никодимъ Надоумовъ (Надеждинъ). Сонмиче  
Никитинъ. (Вѣстникъ Европы. 1899 г.)

Ср. Être à sec — быть безъ копѣйки (на  
мели).

Ср. Vendez vite argent envoyez lui à sec.

Салтыковъ. Бутылка года. 1-ое Января (телеграмка).

См. На экваторѣ сидѣть.

\*

463\*. *Стѣть на шею.*

Ср. Забралъ прикащикъ власть и *стѣлъ на шею* мужикамъ.

Гр. А. Толстой. Свѣтъ.

\*

464. *Стѣи слезами, радостью поминуть.*

Ср. О вѣры! сторицею съ годами

Вознаградится этотъ трудъ:

*Но въ-дѣ, кто стѣилъ слезами,*

*Святою радостью пожинуть?*

К. Р. «Ты въ жизни скорби и мученій.»

Ср. Не бойся воли дать слезамъ;

Но только, слезы проливая,

Стреми взоръ грустный къ Небесамъ;

Кто *плачетъ здѣсь — утѣшенъ тамъ*.

И. И. Козловъ. Кн. Н. В. Долгоруковъ. 1, 9.

Ср. Блаженны плачущіе, ибо они утѣшатся.

Матѣ. 5, 4. Лук. 6, 21. Исая. 61, 2—3.

Ср. Сѣявшіе со слезами будутъ пожинать

съ радостью.

Пс. 125, 5—6.

См. Вечеръ плачъ, а завтра радость.

\*

465. *Стѣише вѣтеръ, поминуть бурю.*

Ср. Qui sème le vent, récolte la tempête.

Ср. Chi semina vento raccoglie tempesta.

Ср. Такъ какъ они сѣяли вѣтеръ, то и пожинуть бурю.

Осн. 8, 7.

См. Что ты посѣялъ, то и жни.

\*

## Т.

1. *Табель о рангахъ* (иноск. общественное положеніе — служебное, матеріальное).

Ср. Папаша княжны, промотавши значительное состояніе, ощутилъ потребность... удалиться изъ столицы, въ которой не имѣлъ средствъ, поддерживать себя по *табели о рангахъ*....

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Княжна.

*Табель о рангахъ* — расписаніе всѣхъ чиновъ по классамъ.

См. Не по чину берешь.

\*

1\*. *Такали, такали (Новгородцы), да Новгородъ и протанали.*

(такъ, такъ: прикидывать, угождать, оолашаясь.)

См. Поддакивать.

\*

2. (Вѣкъ съ Англичанами, вся Англійская складка,

И) такъ же онъ сквозъ зубы говорить,  
И такъ же коротко обстриженъ для порядка!

Грибоедовъ. Горь отъ Умъ. 4, 4. Ресетилонъ.  
Ср. Wie er räuspert und wie er spruckt,  
Das habt ihr ihm glücklich abgeduckt.

Какъ онъ откашливается и какъ отплевыва-  
ется,

Вамъ у него подсмотрѣть посчастливилось.  
Schiller. Wallensteins Lager. 8. Erster Jäger.

Ср. Quand sur une personne on prétend se  
régler,

C'est par les beaux côtés qu'il lui faut  
ressembler;

Et ce n'est point du tout la prendre  
pour modèle;

Ma soeur, que de tousser et de cracher  
comme elle.

Molière. Les femmes savantes. 1, 1. Armande.  
Ср. Moland. Edit. des Oeuvres de Molière VII

объ этомъ словъ: „ce n'est pas imiter un  
homme que p... et tousser comme lui.  
Sorel. Francion. XI“.

См. Сквозъ зубы говорить.

\*

3. Такой-сякой (бранно, или вмѣсто произнесенія  
бранныхъ словъ).

Ср. Драть тебя мало, *такой-сякой*, разо-  
ритель, воръ ты безсовѣстный!...

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.  
Мірошнѣ.

Ср. Ты *такая* и *этакая*, только хлѣбъ пе-  
ребиваешь.

Гоголь. Женитьба. 1, 2. Сваха.

См. Ахъ, ты такой и эдакой.

\*

4. Такой-сякой я буду, слышишь, моли вру! На-  
плой тогда въ глаза. (Клятва.)

Даниловскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій.

Ср. Да *разрази* меня Господи, да *чтобъ*  
*мнѣ на томъ сѣсть*...

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.

См. Убей меня, Богъ! См. Пропади моя  
душа. См. Ей, ей!

\*

5. Такъ ему на роду написано было. (Это было на-  
писано.)

Ср. Судьба человѣка написана на небе-  
сахъ.

Шамилъ.

Ср. Ita illi placuit.

Такъ богамъ угодно было.

Ср. Sic erat in fatis.

Такъ (написано) было въ книгѣ судебъ.

Ovid. Fast. 1, 481.

См. На роду написано.

\*

6. Такъ занесъ, что уши вянутъ.

Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ  
ротъ,

Хоть онъ такую *дичь несетъ*,  
*Что уши вянутъ*.

Брыловъ. Машовъ.

Ср. Вздоръ мелешь, малый! *Уши вянутъ!*  
Полно!

Старухи врутъ вамъ, грѣясь на печи;  
А вы имъ вѣрите.

Дальбергъ. Остатки солдата.

См. Пороть вздоръ, дичь. См. Уши вянутъ.

\*

7. Такъ и скажите: живетъ Петръ Ивановичъ Боб-  
чинскій.

Ср. Скажите всѣмъ тамъ вельможамъ  
разнымъ, сенаторамъ и адмираламъ,  
что вотъ живетъ въ такомъ-то го-  
родѣ Петръ Ивановичъ Бобчинскій.  
*Такъ и скажите: живетъ Петръ Ива-  
новичъ Бобчинскій.*

Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Бобчинскій.

\*

8. Пойду въ комиссію, говорить Копѣйкинъ,  
скажу: такъ и такъ, проливалъ въ иѣноторомъ  
родѣ кровь, относительно сказать, мизнію  
жертвовалъ.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 10. Повѣсть о Ка-  
питанѣ Копѣйкинѣ.

\*

- 8\*. Такъ себѣ (посредственно, сносно, помалень-  
ку) — иногда способъ отмалчиванія, когда хва-  
литъ нечего.

Ср. Ну, а какъ при новомъ начальникѣ?  
«Да, такъ себѣ»

Ср. Актриса — хорошенькая, а играетъ  
*такъ себѣ*.

Ср. Живемъ — *такъ себѣ*, помаленьку.

См. Ни шатко, ни валко, ни насторону.

\*

9. Такъ-то такъ, да вонъ-то намъ? (спросилъ му-  
жикъ, излагая борону въ избѣ, и увидѣвъ, что она  
въ дверь не лѣзетъ.)

Въ Малороссіи разсказываютъ то же о большомъ  
барабанѣ.

Употребляется — когда что-нибудь сдѣлано безъ  
соображеній о концѣ.

См. Съ самаго начала гляди и думай о  
концѣ. См. Сначала думай, а потомъ  
дѣлай.

\*

- 9\*. Такъ хвалятся мной, что служить сорокъ лѣтъ:  
А проку въ немъ, намъ въ этомъ намѣ, нѣтъ.

Брыловъ. Камель и Чернышъ.

\*

10. Бываетъ порою:  
Такъ хочешь молиться,  
Такъ радъ бы душою  
Съ душой подѣлиться.

Н. П. Гречковъ.

\*

11. По мнѣ таланты тѣ негодны,  
Въ которыхъ свѣту пользы нѣтъ,  
Хоть иногда имъ и дивится свѣтъ.

Брыловъ. Пауль и Пелага.

Ср. Nil nisi quod prodest, sapient est.

Только полезное цѣнится.

Ovid. Pont. 2, 3, 15.

\*

12. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.

Ср. Зла бѣда, не буря —

Горами качается,

Ходить невидимкой,

Губить безъ разбору.

Отъ ея напасти

Не уйти на лыжахъ,

Въ чистомъ полѣ найдетъ,

Въ темномъ лѣсѣ сыщеть.

Болыдовъ. 3 Пѣснь Лихача-Будрава.

Ср. Тѣ таланъ, злосчастіе, талантовъ, дары  
судьбы, судьба.

Ср. Вот. II, 3, 69.

См. Всякому свой таланъ. См. Жизнь пе-  
режить — не поле перейти.

\*

13. Талисманъ (вещь, которой приписываютъ волшебную силу).

Хранить нѣтъ талисманъ (сердцу дорогое).

Ср. Сохрани мой талисманъ,

Въ немъ таинственная сила.

А. С. Пушкинъ. Талисманъ.

Ср. Tilisṁān (перс.); tilṣam (арабск.); греч. τέλεσμα (τέλος — совершенство) — дань, — магическое.

- 13\*. Тамония (мѣсто сбора пошлины за очищеніе

товара наложеніемъ клейма (тамга) на товаръ.

Ср. Тамонія — тамъ можно.

Васильевъ, ср. Кн. П. А. Вяземскій. Записки кн. П. А. 2.

14. Я васъ обрадую: всеобщая молва,  
Что есть проектъ насчетъ лицеевъ,  
школъ, гимназій:  
Тамъ будутъ лишь учить: разъ, два!  
А книги сохранять такъ, для большихъ  
оказій.

Грибодовъ. Горе о. У. 3, 21. Сказовъ.

15. ... Тамъ буду я учить  
Теряться по свѣту, забыться и раз-  
влекаться!

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.

Ср. Безъ дороги въ путь отправился —

Горе мыкать, жизнью тешиться,

Съ злою долею перепутаться...

Болдцовъ. Намъла оумной.

16. Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.  
Ср. Говенъ на Москву! Что значить ви-  
дѣть свѣтъ!

Гдѣ-жъ лучше? (Софья)

Гдѣ насъ нѣтъ! (Чацкій)

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7.

Ср. Dort wo du nicht bist.

17. Танталовы мученія. (Страданія вследствие неудовлетворенныхъ желаній.)

Ср. Мыслить и не имѣть возможности выразить мысль, — мука Тантала, которой нельзя пожелать и злѣйшему врагу.

Панютинъ (Nil admirari).

Ср. Tantalii supplicia.

Ср. Tantalus a labris sitiens fugientia cap-  
tat

Flumina.

Horat. Sat. 1, 1, 68—69.

Ср. Видѣлъ потомъ я Тантала, казнима-

го страшною казнью:

Въ озерѣ свѣтломъ стоялъ онъ по

горло въ водѣ, и, томимый

Жаркою жаждой, напрасно воды за-

хлебнуть порывался.

Только что голову къ ней онъ скло-

нялъ, уповая напиться,

Съ шумомъ она убѣгала; внизу-жъ

подъ ногами являлось

Черное дно и его осушало во мгнове-

ніе Демонъ.

Много росло плодоносныхъ деревь

надъ его головою,

Яблонь и грушъ и гранатъ, золотыми

плодами обильныхъ,

Также и сладкихъ смоковницъ и ма-

сливъ роскошно цвѣтушихъ.

Голодомъ мучась, лишь только къ

плодамъ онъ протягивалъ руку,

Разомъ всѣ вѣтви деревь къ обла-

камъ подымались темнымъ.

Жуковский. Одиссея. 11, 582—592. (Нот. Од.)

См. Стоитъ человекъ.

18. Тарабарская грамота (неразборчивая, шифро-  
ванная, безъ особеннаго ключа непонятная).

Тарабарщина (непонятный, безтолковый разгово-  
ръ) — явось. непонятное вообще.

Ср. Сначала вся эта штука (игра въ ру-  
летку) была для меня тарабарскою  
грамотою; я только догадывался и  
различалъ кое-какъ, что ставки были  
на числа, на четъ и нечетъ и на цвѣта.

Достоевскій. Игрокъ. 2.

Ср. И какъ надъ числами я ни кропѣлъ  
со скукой,  
Они остались мнѣ тарабарскою на-  
укой.

Кн. П. А. Вяземскій. Литературная неволя.

См. Китайская грамота. См. Тары-бары.

19. Тары-бары (шумливая болтовня).

Ср. Напишите это такъ, чтобъ энергич-  
но знаете, побольше, а то у васъ все  
какъ-то безцвѣтно выходитъ — тара-  
да бара, ничего не поймешь больше...

Салтыковъ. Губерніе Оч. 4. Выгодная по-  
литика. 2. Зыбковъ.

Ср. Эй, честные господа,  
Къ намъ пожалуйте сюда!  
Какъ у насъ ли тары-бары:  
Всяки разные товары.

Вршовъ. Конекъ-Горбунъ.

Ср. Словно злѣйшій вѣдьмѣ вторить  
И аукается съ ней,  
Иль русалка тараторить  
Въ рошѣ звучныхъ камышей.

Кн. П. А. Вяземскій. Тройка.

Ср. Тараторить, тарарусить (тарару-  
сы = турусы).

Ср. Тарабанъ, барабанъ (южн., зап.), та-  
рабанить — шумѣть.

Ср. Сумеричничья тарабарится (болтает-  
ся).

Ср. Im Dunkeln ist gut munkeln.

- 19\*. Таску задать (бить) — отпакать (за волосы).

Ср. Ну, еще слово молви, старая хры-  
човка! Ужъ я те отдѣлаю; я опять  
пожалуюсь Матушкѣ, такъ она тебѣ  
изволитъ дать таску по вчерашнему.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Митрофанъ Брэ-  
жневъ.

Ср. Того и смотри, что отъ дядюшки та-  
ска; а тамъ съ его кулаковъ, да за  
Часословъ. Нѣтъ, такъ я спасибо, ужъ  
одинъ конецъ съ собою!

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Митрофанъ.

См. Не все таской. См. Одинъ бы конецъ!

20. Ташкентцы.

Ср. «Ташкентцы» — имя собирательное.  
Тѣ, которые думаютъ, что это только  
люди, желающіе воспользоваться про-  
гонными деньгами въ Ташкентѣ, опи-  
сываютъ самымъ грубымъ образомъ.  
Ташкентецъ — это просвѣтитель. Про-  
свѣтитель вообще, просвѣтитель на



всякомъ мѣстѣ и во что что бы то ни стало; и при томъ просвѣтитель, свободный отъ наукъ, не смущающійся этимъ, ибо наука, по мнѣнію его, создана не для распространенія, а для стѣсненія просвѣщенія.

Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 1.

Ср. Кто сіи ликующіе, стремящіеся затмить своимъ ликованіемъ желѣзнодорожныхъ дѣятелей. Это они, это вчерашніе рыбаки, это сегодняшніе *локачи-ташкентцы*, отвѣдывающіе отечественнаго пирога! Специалисты по части убійствъ, специалисты по части личныхъ оскорбленій и купеческихъ самоуправствъ, специалисты по части бракоразводныхъ дѣлъ...

Салтыковъ. Господа Ташкентцы. 4.

Ср. Да-съ, не вымерли еще г-да *Ташкентцы*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 1.

\*

21. *Тащить, не пущать!* (властно распоряжаться.)

Ср. Главныя обязанности будочника Мырзедова состояли въ томъ, чтобы, во первыхъ, *тащить*, а во вторыхъ, *не пущать*; *тащилъ* онъ обыкновенно туда, куда рѣшительно не желали поехать, а *не пускалъ* туда, куда того смертельно желали.

Гл. Успенскій. Будка. 1.

Ср. Онъ потопленное тѣло  
Въ воду *за нами тащить*.  
(Чтобъ самого къ отбѣту не потащили.)  
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

\*

21\*. *Тясть какъ сѣчка* (чахнуть, извуряться).

Ср. Вотъ человекъ, который въ каторгѣ чахнетъ, *тясть, какъ сѣчка*, и вотъ другой, который, до поступленія въ каторгу, и не зналъ даже, что есть на свѣтѣ такая развеселая жизнь, такой пріятный кругъ разудалыхъ товарищей.

Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 1, 3.

Ср. *Тясть* забота, какъ сѣчка,  
Вѣкъ отъ тоски пропадаетъ:  
Удали горе не горе —  
Въ цѣпи закуй — распѣваетъ.  
Никитинъ. Удалъ и работа.

\*

22. Твоими бы устами да медъ пить (кабы Богъ улыбалъ, и слова твоя исполнились).

Твое бы слово, да Богу въ уши.

Ср. Я знала, что онъ тебя безумно любитъ! «Да, любить! *хорошо бы твоими устами медъ пить!*»

Писемскій. Люди озоровыхъ годовъ. 3, 7.

Ср. J'en accepte l'augure.

\*

23. Твои рѣчи — будто острый ножъ,  
Отъ нихъ сердце разрывается.

М. Ю. Лермонтовъ. О Кавказиномъ. Алѣна Дмитріевна.

См. Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы.  
См. Сердце рвется по поламъ.

\*

24. Тебе Бога хвалятъ.

Ср. Te Deum laudamus.

Начало пѣснопѣвія Св. Амвросія, которое онъ

пѣлъ поочередно съ Августининомъ, когда онъ крестилъ его въ 387 г.

\*

25. Пускай теперь прекрасный свѣтъ  
Тебѣ постылъ: ты слабъ, ты сѣдъ,  
И отъ желаній ты отвыкъ.  
Что за нужда? Ты жилъ, старикъ!  
Тебѣ есть въ мірѣ что забыть,  
Ты милъ, — а тамъ могъ бы жить!

М. Ю. Лермонтовъ. Мадра. 5.

См. Хорошо, состарѣвшись.

\*

26. Тебѣ за трудъ? Ахъ, ты неблагодарный!  
А это ничего, что ты свой долгій носъ  
И съ глупой головой изъ горла цѣль унесъ!

Брилювъ. Волкъ и Журавль. Волкъ.

Ср. Вельможѣ хитрому, кто оказалъ  
услугу, —

Совѣтую, какъ другу,

Объ этомъ языкомъ не много шевелить,  
*Награды* у него *за трудъ* свой не просить.

Графъ Хвостовъ. Волкъ и Журавль-хитрецъ.

Ср. Se misere serviré sciat, qui servitiniqno.  
Плохо себѣ съумѣетъ служить, кто неравному (несправедливому) служить.

Апол. Ев. Аес. 27, 17.

\*

26\*. *Телець золотой.*

Ср. Всегда вездѣ *золотой телець*  
Былъ богъ толпы и ключъ сердець.  
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чадмаго. 8.

См. Толпа. См. Аргументъ. См. Святые денежки умоляютъ. См. Золотой телець.

\*

27. *Телятина.* (Глупецъ.)

Ср. Ахъ, ты *телятина!* (пѣсня.)

Ср. Здѣсь почтмейстеръ (разсказавшій, что капитанъ Копѣйкинъ — безрукій и безногій — сдѣлался атаманомъ разбойниковъ) вскрикнулъ и хлопнулъ со всего размаха рукой по своему лбу, назвавши себя публично при всѣхъ *телятиной*.

Гоголь. Мертвые души. 1, 10. Показъ о Кал. Епѣйкинѣ.

Ср. O, du Rhinoceros! (пѣсня.)

\*

28. *Телячій восторгъ* (безпричинный, безмѣрный).

Ср. Modérez vos transports!

Ср. Modérons les transports d'une ivresse insensée...

Victor Hugo. Odes.

Ср. Oh nostra folle  
Mente ch' ogn' aura di fortuna estolle.  
Тассо. Gerusalemme liberata.

\*

29. *Темна вода въ облачѣхъ воздушныхъ.*

Ср. «Какъ потомъ будетъ угодно министрамъ — обратить на это вниманіе или нѣтъ, но я имъ представлю факты». — Это, братъ, еще *темна вода во облачѣхъ*, что тебѣ министры скажутъ...

Писемскій. Люди озоровыхъ годовъ. 4, 21.

Ср. Затѣмъ дорога построена, сколько въ прошломъ году доходовъ собрано, сколько въ нынѣшнемъ, гдѣ и какую питательную вѣтвь надо провести,

все это для него — *темна вода во облацяхъ*.

Салтыковъ. Смачи. Праздникъ разговора.

- Ср. Отецъ діаконъ спросилъ... Герасю... какъ-моль онъ объясняетъ выраженіе: *темна вода во облацяхъ*? на что Герася долженъ былъ, по указанію самого отца діакона, отвѣтствовать: «сіе есть необъяснимо».

Тургеневъ. Повѣ. 4.

- Ср. И Онъ мракъ сдѣлалъ покровомъ своимъ, сѣню вокругъ Себя мракъ водъ, облаковъ воздушныхъ.  
По. 17, 12.

, \*

### 30. Темновъ пятно.

- Ср. Не смотря на мое стараніе вывѣдать пообстоятельнѣе прошедшее этого человѣка, въ жизни его остались для меня *темныя пятна*, мѣста, какъ выражаются книжки, покрытыя мракомъ неизвѣстности.

Тургеневъ. Замѣтка Охотника. Пѣвца.

- См. Черная страница. См. Покрыто мракомъ неизвѣстности.

, \*

31. Тѣснимъ мы Шведовъ рать за ратью;  
Темнѣетъ слава ихъ знаменъ,  
И Бога браней благодарью  
Намъ каждый шагъ запечатлѣтъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

, \*

### 32. Теорія — Практика.

- Ср. *Grau, teurer Freund, ist alle Theorie,  
Und grün des Lebens goldner Baum.*  
Теорія, мой другъ, сѣра вездѣ,  
А древо жизни ярко зеленѣетъ.

Goethe. Faust. I. Mephist. перекл. Фета.

- Ср. *Exemplis discimus.*

Примѣрами поучаемся.

Phaedr. 2, 2, 2.

- Ср. *Longum iter est per praecepta, breve et  
efficax per exempla.*  
Долго путь поученій, коротокъ и успѣ-  
шенъ на примѣрахъ.

Boetius. iun. (4—65). Erist. 6, 5.

- См. Древо жизни.

, \*

33. Теперь все застало Тосни и не знало:  
Тосни покрывало. Оно упало!  
Ах! сердце бывало Бывало, бывало!

И. П. Матюковъ. Выхло.

, \*

34. Я до отставки не пивалъ:  
Спросите, скажетъ весь кварталъ.  
Теперь же съ горя какъ нальюся,  
То будто бы развеселюся.

А. В. Князьковъ. Пьяница.

- См. Вино веселитъ сердце человѣка.

, \*

### 35. Теплое мѣсто.

- Ср. И люблю я теплый климатъ —  
Но не странъ благословенныхъ, —  
Мнѣ милѣй *теплый* родная  
Мѣстѣ гражданскихъ и военныхъ.

П. И. Вейсбергъ. Взглядъ на природу.

- Ср. Мѣстечка *теплого* добиться, и потомъ  
Безбожно торговать и честию, и умомъ.

Нахрасовъ. Другая переклещенка. I.

- Ср. (Отставной генералъ) года два потол-  
кался еще въ Петербургѣ въ надеждѣ,

не наскочетъ-ли на него *тепленское*  
статское мѣсто.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 18.

- Ср. *Avoir les pieds chauds.*

См. Вотъ Лисынька на воеводство сѣла.

См. Приказная строка.

, \*

### 36. Теплый народъ, — парень (путоватый).

- Ср. Смотри, какъ бы тебя не продернули!  
Вѣдь это тоже *народъ теплый*.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 1.

, \*

### 37. Терновый вѣтнецъ (мученическій) — пріять, носить.

- Ср. Блаженъ... кто съ радостнымъ лицомъ  
*Несетъ свой крестъ* безропотно  
*Подъ терновымъ вѣтникомъ.*

К. Р. „Блаженъ.“ (1885.)

- Ср. Терпи, надѣйся и молись:

Онъ Самъ носилъ *вѣтничъ терновый*...

И. Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. 1, 9.

- Ср. И воины, сплетши *вѣтничъ изъ терна*,  
возложили Ему на голову.

Матт. 27, 29. Марк. 15, 17. Иоанн. 19, 2.

ср. 19, 5.

, \*

### 38. Терпи, назанъ, атаманъ будешь.

- Ср. *Gut Ding will Weil' haben.*

Ср. *Geduld, Judchen, wirst Wunder sehn.*

Ср. *Das Unvermeidliche mit Würde tragen.*

Неизбѣжное съ достоинствомъ терпѣть.

Karl Streckfuss. Gedichte. Denkpruch.

- Ср. *Differ: habent parvae commoda magna*  
тогдае.

Отложи: маленькое терпѣнье дастъ большія  
выгоды.

Ov. Fast. 3, 394.

- Ср. *Ὅστις θ' ἀνέχῃ συγχεωρῆκεν χαλῶς.*

Кто нуждѣ подчиняется съ достоинствомъ.

Kleantes. (ep. Simplicius.)

, \*

### 39. Терпѣнье все преобладаетъ (превозмогаетъ?).

- Ср. Терпи, надѣйся и молись...

Не унывай, не смѣй роптать,

*Терпи* — въ страданіяхъ благодать!

И. Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. 1, 9.

- Ср. *Animus aequus optimus est aegumnae*  
*condimentum.*

Plant. Rud. 2, 3, 71.

- Ср. *Rebus in adversis animum submittere*  
noli;

*Spem retine.*

Въ несчастіи не поддавайся;

Сохрани надежду.

Cato. 2, 25—26.

- Ср. *Cuius dolori remedium est patientia.*

Средство противъ всякаго горя — терпѣнье.

Publ. Syr. Sententiae.

- Ср. *Perfer et obdura (dolor hic tibi proderit*  
*olim).*

Переноси и терпи (это горе тебѣ когда-  
нибудь принесетъ пользу).

Ovid. Amor. 3, 11, 7. Ars amandi. 2, 178.

- Ср. *Perfer et obdura, multa graviora tulisti:*

Ovid. Trist. 5, 11, 7.

- Ср. *Obstinata mente perfer, obdura.*

Catall. 8, 11.

- Ср. *Persta atque obdura.*

Horat. Sat. 2, 5, 39.

- Ср. *Τέτλαθι δὴ κραδίη.*

Терпи сердце!

Homer. Odys. 20, 18.

- См. Терпѣнье — лучшее спасенія.

, \*

## 40. Терпенье даетъ умъ.

Ср. Сосѣдъ, что за причина эта?  
Деревья таки я ломать могу,  
А не согнулъ ни одного въ дугу.  
Скажи, въ чемъ есть тутъ главное  
умъ?

— Въ томъ, отвѣчалъ сосѣдъ,  
Чего въ тебѣ, кумъ, вовсе нѣтъ:  
Въ терпѣннѣ.

Брилья. Трудолюбивый Медвѣдъ.

Ср. Nicht Kunst und Wissenschaft allein,  
Geduld will bei dem Werke sein.

Göthe. Faust. I. Hexenküche.

Ср. La science s'acquiert avec la patience.

Ср. Con la pazienza s'acquista scienza.

См. Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.

\*

## 41. Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.

Ср. Куда какъ упоренъ *въ трудъ* чело-  
вѣкъ!

Чего онъ не сможетъ, лишь было-бъ  
терпѣнье,

Да разумъ, да воля, да Божье хотѣнье!  
И. С. Аксаковъ. Дѣятели.

Ср. Чего не сдѣлаешь *терпѣньемъ и тру-*  
домъ.

Брилья. Пастухъ и Море.

Ср. Mühe und Fleiß bricht alles Eis.

Ср. Persévérance vient à bout de tout.

Ср. Quæ regio in terris nostri non plena  
laboris?

Virg. Aen. I, 480.

Ср. Labor omnia vincit Improbus.

Virgil. Georg. I, 145.

Ср. Nil mortalibus arduum est.

Ничего нѣтъ для смертныхъ недостижимаго.

Нор. Od. I, 2, 37.

Ср. Малѣйшъ планъ дѣлать.

Старанье все можетъ.

Laert.

Ср. Трудолюбивому Самъ Богъ помогаетъ.

Батлр. II, 730.

См. Терпѣнье все преобладаетъ. См. Тер-  
пѣнье даетъ умъ. См. Не потру-  
дятся.

\*

42. Терпѣнье — лучшее спасенье. (Для спасенья на-  
добно терпѣнье.)

Ср. What can't be cured, must be endured.

Ср. Durum! Sed levius fit patientia,

Quidquid corrigere est nefas.

Тяжело, но съ терпѣньемъ легче (перено-  
сить), чего нельзя поправить.

Нор. Od. I, 24, 19—20.

Ср. Терпѣннѣмъ вашимъ спасайте души  
ваша.

Лук. 21, 19.

Ср. И будете ненавидимы всѣми за имя  
Мое; претерпѣвшій же до конца —  
спасется.

Мате. 10, 22.

Ср. Въ скорби будьте терпѣливы.

Римл. 12, 12.

См. Терпѣнье все преобладаетъ.

\*

43. Терситъ — безобразный клеветникъ, побитый  
Улиссомъ за оклеветаніе Агамемнона.

Ср. Ном. Илиа. 2, 212—277.

См. Сколько бодрыхъ жизнь поблекла.

\*

## 44. Тертый калачъ. (Терса между людьми.)

«Не терть, не мать, не будетъ калачъ».

Ср. Это *тертый калачъ*, который знаетъ  
людей и умѣетъ ими пользоваться.

Тургеневъ. Записки Охотника. Пизди.

Ср. Я знаю свѣтъ наизусть; я самъ *тер-*  
*тый калачъ*.

Фонвизинъ. Надирова. 2, 8. Вральникъ.

Ср. Ein geriebener Kerl.

Ср. Recostus senex.

Catull.

Ср. Versutus (Ulysses).

Ср. колѣтростос (многоопытный.)

Ном. Одисс. I, 1. черев. Жуковский.

Сравненіе тертаго челоѣка съ калачемъ осно-  
вано на томъ, что тѣсто для калача долго мнутъ  
и трутъ: отсюда и пословица — «не терть, не  
мать, не будетъ калачъ» (въ переносн. смыслѣ —  
«бѣды челоѣка научаютъ»).

См. Знаетъ, гдѣ раки зимуютъ. См. Сквозь  
огонь и воду.

\*

## 45.

Когда-бы могъ весь свѣтъ узнать,

Что жизнь съ надеждою, мечтами —

Не что иное, какъ тетрадь

Съ давно извѣстными стихами!

М. Ю. Лермонтовъ. Sentenz.

\*

## 46. Тещу въ домъ — черта въ домъ.

Былъ у тещи, да радъ утешии.

Ср. Я замѣчала въ жизни не разъ, что  
тещи не очень-то бывають мужьямъ по  
сердцу...

Достоевскій. Проступленіе и наказаніе. I, 3.

Ср. Schwiegermutter — Tiger Mutter (— Teu-  
fels Unterfütter).

Ср. Adam und Frau Eva — welch ein glück-  
lich Paar,

Da im Hause keine — Schwiegermutter

war.

Ср. Avoir sa belle mère en province quand  
on demeure à Paris et vice versa, est  
une de ces bonnes fortunes qui se ren-  
contentent toujours trop rarement.

Имѣть тещу въ провинціи, когда самъ жи-  
вешь въ Парижѣ и (vice versa) на оборотъ, —  
это одна изъ тѣхъ удачъ, которыя всегда  
встрѣчаются слишкомъ рѣдко.

Вальас. Physiologie du mariage.

См. Нѣтъ правила безъ исключенія.

\*

## 47. Тимофеева трава.

Ср. Что-жъ здѣсь мое? «Да все,» отвѣтилъ  
голова,

«Вотъ Тимофеева трава?...

— Корысть мнѣ недоступна;

Мою траву отдать, конечно, пожаляю,

Но эту возвратить не медля Тимофеею!

Булзла Прутковъ (А. М. Жемчужниковъ).

Помѣщикъ и Садовникъ.

\*

48. Тупишь тебѣ на языкъ! (бранное слово за вздор-  
ную болтовню.)

Ср. ...Досадно слышать:

«Извольте ждаты нѣтъ лошадей!»

Когда губерискій регистраторъ,

Почтовой станціи диктаторъ —

Ему тупишь бы на языкъ —

Сей рѣчью ставить васъ въ тупикъ.

Вл. П. А. Вяземскій. Стихи.

Тупишь = болѣзнь птицъ на языкъ.

См. Придти въ тупикъ.

\*

## 49. Тихий Ангелъ пролетѣлъ.

Ср. На дворѣ теперь тихо да спокойно,  
точно вотъ *Ангелъ Божій пролетѣлъ*  
и въ одну минуту своимъ крыломъ  
все это возмущеніе усмирить.

Салтыковъ. Г-да Головлени. 3.

Ср. Поболтавши довольно много, мы вдругъ  
всѣ замолчали. Въ это время, гово-  
рятъ, *пролетаетъ тихій ангелъ*.

Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Сдѣлалось внезапное «глубокое мол-  
чаніе»; вотъ *тихий ангелъ пролетѣлъ*,  
подумали всѣ.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Эпилогъ.

Ср. Всѣ молчали: какъ будто *Ангелъ тихій*  
*пролетѣлъ*.

Жуковский. Дѣт. были.

Ср. Es geht ein Engel durchs Zimmer.  
Ангелъ по комнатѣ прохаживать.

(Такая же — испанская пословица.)

См. Дуракъ родился.

\*

## 50. Тихе воды, ниже травы (словно шелковый).

Ср. Послушать его (Далѣ) — онъ *ниже*  
*травы, тише воды*. Но въ его разска-  
захъ, то-и-дѣло, попадаютъ вещицы,  
отъ которыхъ такъ и хочется под-  
прыгнуть.

Тургеневъ. Брѣт. от. 4. (Помѣсти и пр. Ка-  
зая Луганова.)

Ср. Къ теткѣ онъ явился *ниже травы и*  
*тише воды*.

Писемский. Вебаламученное море. 1, 15.

Ср. Противоположное: Превыше гѣса  
стоячаго.

Ср. Klein beigegeben.

Um den Finger zu wickeln.

Devenir souple comme un gant.

См. Умасить.

\*

## 51. Тихе ѣдешь, дальше будешь.

(шутливая прибавка: отъ того мѣста, куда ѣдешь.)

Ср. «*Тихе ѣдешь, дальше будешь*»,  
Вашъ девизъ благоразумный.  
Выбравъ гладкую дорожку,  
Мы, когда-нибудь, до цѣли  
Доплетемся по немножку.

П. И. Вейнберга. Утѣшеніе.

Ср. Мы руководствуемся старинною по-  
говоркою нашихъ дѣдовъ: *тише ѣдешь,*  
*дальше будешь!* утѣшаемся француз-  
скою, не менѣе справедливою послови-  
цею: Rira bien qui rira le dernier!

Віюдиць Надоумко (Надеждинъ). Сомнѣніе  
Натаньковъ. (Вѣстникъ Вар. 1899 г., 1.)

Ср. Nur langsam wächst die Eiche,  
Und «chi va piano, va sano» spricht,  
Das Sprichwort im Römischen Reiche.  
Медленно дубъ вырастаетъ  
И chi va piano, va sano — всякъ  
Въ Римѣ пословицу знаетъ.

Н. Heine. Deutschland.

Ср. The more hast, the worse speed.

Чѣмъ больше поспѣшности, тѣмъ хуже  
удаается.

Ср. Pas à pas on va loin.

Ср. Chi va piano, va sano, chi va sano, va  
lontano.

Ср. Velocem tardus assequitur.

Спѣшащаго медленный догоняетъ.

(Homer.)

Ср. Σπεύδοντες σχολαίτερον πάνουσι.

Спѣшащіе позднѣе оканчивають.

Thucydides.

\*

## 52. Тишкомъ — гдѣ силанно (чтобъ не упасть).

Ср. Кто ада и небесъ едва не досягать —  
Упалъ.

Н. Дмитриевъ. Дубъ и Тростъ.

Ср. Sehe jeder, wie er's treibe,  
Sehe jeder, wo er bleibe,  
Und wer steht, dass er nicht falle.

Goethe. Beherrigung.

Ср. Посему, кто думаетъ, что онъ стоитъ,  
берегись, чтобы не упасть.

1 Корин. 10, 12.

Ср. Cave ne cadas.

Въ древнемъ Римѣ, при триумфальномъ шествіи  
полководцевъ-побѣдителей, велѣтъ за ликующей  
толпой, окружавшей колесницу, шелъ рабъ, ко-  
торый, чтобъ умирить гордость триумфатора,  
надевшись и издаваясь, громко кричалъ: Cave  
ne cadas! Берегись, чтобъ не упасть!

Ср. Te hominem esse memento!

(Servus publicus — триумфатору.)

Ср. ἀνθρώπος ὢν τοῦτ' ἴσθι καὶ μέμνησ' αὐτῇ.

Помни, что ты человѣкъ.

Philemon comicos.

\*

## 53. Тихъ да крышъ (гладъ), да Божья благодать.

Ср. И погодка у насъ унялась... какое  
вчера смятеніе было, анъ Богу стоило  
только захотѣтъ — вотъ у насъ *тише*  
*да гладъ, да Божья благодать*.

Салтыковъ. Г-да Головлени. 3.

Ср. Въ описанной мною семьѣ царство-  
вала *тишь, да гладъ, да Божья благо-*  
*дате*, и всѣ были, по возможности,  
счастливы.

Писемский. Тихота думъ. 1, 2.

Ср. Pour vivre heureux vivons caché.

Florian. Fabl. 3, 11. Le Grillon.

Ср. Heureux, qui satisfait de son humble  
fortune...  
Vit dans l'état obscur où les dieux  
l'ont caché.

Racine. Iphigénie. 1, 1. Agamemnon.

Ср. Amandosi e vivendo lemme lemme.

Giusti. L'amor pacifico. 26.

Ср. Bene vixit qui bene latuit.

Хорошо жилъ, кто жилъ въ (счастливомъ)  
отдаленіи.

Ср. Bene qui latuit, bene vixit.

Ovid. Trist. 3, 4, 25.

Ср. λάβε βίωσας.

Укройся въ жизни. (удалился.)

Porphyr. (Epikur.)

См. Блаженъ, сто кратъ блаженъ.

\*

## 53\*. Того! (о напавшемся.)

Ср. «Вишь, налопался до чортиковъ, по-  
стрѣлъ» —

И потыкалъ нѣжно тросточкой его...

«Да ужъ онъ совѣтъ — *того... того...*

*того...*

Трефоловъ. Каменновъ дѣлъ. 4.

См. Готовъ. См. До чортиковъ.

\*

## 54. Того-сего.

Ср. Того-сего плѣнительную смѣсь

Всегда люблю, всегда желаю!

Однобразіємъ скучаю...

Кн. П. А. Вяземскій. Того-саго.

См. Боже мой, Боже! всякій день то же.

\*

54\*. То же бы ты слово, да не такъ бы молилъ.

Ср. «Ежели начальство, по упущенію, и неправильно что-нибудь требуетъ, то и тогда слѣдуетъ требованіе его безпрекословно выполнять». Пуристы сомнительно покачивали головами. — То же бы ты, дуракъ, слово, да не такъ бы молилъ! — всякое начальственное требованіе отъ природы правильно, а потому и слѣдуетъ его выполнить.

Салтыковъ. Помехомские рассказы. 6.

Ср. То же бы ты слово, да не такъ бы молилъ.

А. С. Пушкинъ. Журнальные статьи (по поводу несправедливости нашей критики).

\*

55. Толкуй съ башиню пороженю.

Кольцовъ. Пора любви.

Ср. Постой, башка пороженная,  
Шальныхъ вѣстей, безсовѣстныхъ  
Про насъ не разноси.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 3.

Ср. Молчи, пустая голова!

Слыхалъ я истину, бывало:

Хоть лобъ широкъ, да мозгу мало.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3. Вѣнчикъ.

Ср. Nohlkopf.

Une tête sans cervelle.

Ср. Vacuus vertex.

Ногатъ.

См. Лобъ широкъ, да мозгу мало.

\*

56. Толкуцій рынокъ (явск. беспорядочное, шумливое собраніе разношерстныхъ людей; толпа — «улица»).

Ср. Есть люди, которые — жаркіе спорщики въ своемъ кругу и вмѣстѣ съ тѣмъ миролюбивы и безотвѣтны — на толкуемъ рынокъ.

Кн. П. А. Вяземскій.

«Толкуцій рынокъ» (въ прямомъ смыслѣ: площадь, отведенная для мелкой торговли, гдѣ народъ толпится въ беспорядкѣ, шумитъ, толчется и толкается).

\*

56\*. Толпа (скопище людей, явск. масса — публика).

Ср. Разжагобитъ толпу прощальными словами

И на короткій мигъ занять ее собой —

Я знаю, я-бъ съумѣлъ, — но жгучими слезами

Дѣлиться не привыкъ я съ суетной толпой!

Надсонъ. Последнее извѣсто.

Ср. Не презирай толпы: пускай она порою Пуста и мелочна, бездушна и слѣпа,

Но есть мгновенья, когда передъ тобою

Не жалкая раба съ продажною душою,

А божество — толпа, титанъ — толпа!

Надсонъ. Въ толпѣ.

Ср. Мы не можемъ скрыть, что въ ней, въ этой безсознательной толпѣ, заключается единственное основаніе нашей собственной силы... что безъ нея (безъ толпы), безъ ея участія и

вниманія, мы хуже чѣмъ слабы... Въ этой зависимости отъ толпы, конечно, мало привлекательнаго... но не подчиниться нѣтъ никакой возможности. Есть что-то фаталистическое въ томъ, что мы всѣ завѣтныя, свѣтлыя думы наши, посвящаемъ именно той забытой, малосмысленной и подчасъ жестокой толпѣ, что самый великій мыслитель, котораго мысль, повижимому, не можетъ имѣть ничего общаго съ мыслью толпы, именно ей отдаетъ лучшую часть своей дѣятельности... это фатализмъ, объясняемый тою общечеловѣческой основой, которая именно и составляетъ соединительное звено между неразвитою толпою и наиболѣе развитою отдѣльною чело-вѣческой личностью.

Салтыковъ. Письма о провинціи. 6.

См. Глазъ народа. См. Публика. См. Улица.

\*

57. Толстономіи (не проберешь).

Ср. Elephantis corio circumtentus est.

Обтянутъ кожей слона.

Plant. Mil. glor. 2, 2, 80.

Ср. Ἐλέφαντος διαφέρεται οὐδέν: ἐπὶ τῶν ἀναισθητῶν.

По нечувствительности ничѣмъ отъ слона не отличается.

Diogen. 4, 48.

См. Какъ съ гуся вода.

\*

58. Толците и отверзется вамъ.

Лук. 11, 9.

См. Просите и дастся вамъ.

\*

59. Только въ бѣдѣ — друга узнаешь.

Ср. Amicus certus in re incerta cernitur.

Вѣрный другъ познается въ невѣрномъ (сомнительномъ) дѣлѣ.

Seneca. (329—169 до Р. X.) Fragm. trag. 428. ex Cicero. Laelius. 17, 64.

Ср. Pauci ex multis amici sunt homini, qui certi sient.

У человѣка между многими его друзьями мало вѣрныхъ.

Plant. Pseudal. 1, 3.

Ср. Is amicus est, qui in re dubia re juvat, ubi re est opus.

Plant. Bacchid. 1, 2.

Ср. ὅσοι χρεῖται τραχύτερος ὁδοῦ, καὶ φίλον εὖνουν αἱ συμφοραὶ διακρίνουσιν. Показъ ода познается на неровной дорогѣ, вѣрный другъ — въ несчастіи.

Menander.

См. Другъ познается въ несчастіи.

\*

60. Только и свѣту, что въ (вашемъ) окошкѣ (вѣтъ другаго мѣста подходящаго).

Ср. Сколько разъ собирался къ вамъ въ департаментъ... «Какъ будто только и свету въ окошкѣ, что департаментъ: чай, и квартира у насъ есть. Свой домъ, батюшка!»

Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. Г-да Могилкины. 3.

\*

61. Только мокренно будетъ.

Я тебя на ноготокъ, да щелкну, только мокренно будетъ.



Ср. Non est laudendus, ne in coena quidem.  
Ничего можно хвалить — разве только на пиршестве (когда всякого сугубо чествуют ради — выпивки и взаимного удовольствия).

Вгаш. (О значении ведичным во время пиршества!)

Слово *toast*, в смысле здравницы, перешло к нам от Англии: в задранных кубки с пивом находился поджаренный ломоть хлеба (по англ. *toast*); от того и рече задранный получил название *toast*; ломоть принадлежал выпившему последний глоток.

Здравницы произносились Греками, а потом и Римлянами, которые о здравницах говорили: *Graeco more bibere*.

\*

69. Тот и богат, кто нумды не знает.

(Довольствуется тем, что имеет.)

Ср. Wo die Begierd' erlischt, ist auch der  
Arme reich,  
Und wo sie herrscht, da ist der Fürst  
dem Slaven gleich.

Bäckerl. Weisheit des Brahmanen.

Ср. Quand on n'a pas ce que l'on aime,  
Il faut aimer ce que l'on a.

T. Cornille. L'Inconnu. Prolog.

Ср. C'est posséder les biens que savoir s'en  
passer.

Regnard. Le Joueur. 4, 13.

Ср. Summa opes — inopia cupiditatum.

Высшее богатство — отсутствие жадности.

Seneca. Epist. 29.

Ср. Rex est quique cupit nihil,

Nos regnum sibi quique dat.

Кто ничего не жаждет — царь,

Это царство всякий себѣ даетъ.

Sen. Thyest. 388.

Ср. Multa petentibus Desunt multa.

У много просящих многого не достаетъ.

Hor. Od. 3, 16, 42—43.

Ср. Quod satis est, cui contingit, nil amplius optet.

Когда есть достаточно, не надо искать большего.

Hor. Epist. 1, 2, 46.

Ср. Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet amplius.

Богат тот, у кого столько имущества, что больше ничего не жаждетъ.

Cicero. Paradoxa. 6, 1.

(т. е. Contentum suis rebus esse, maximae sunt certissimaeque divitiae.)

\*

70. Будь плохенький, да если наберется

Душъ тысячь двѣ родовыхъ,

Тотъ и женикъ.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

\*

71. Тот не ошибается, кто ничего не дѣлаетъ.

Ср. Кто воду носить, тотъ и кувшинъ ломаетъ. (Турецк. посл.)

Ср. Человѣкъ, который много совершаетъ, и ошибается во многомъ.

Вариндъ.

См. Ошибаться — человеческое дѣло.

\*

72. Точить (на кого) зубы (сердиться, готовиться къ нести).

Ср. Онъ еще прежде на меня зубъ точилъ за то, что...

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 14.

Ср. Помощникъ двадцать лѣтъ подѣ меня подѣдался, двадцать лѣтъ, шестью, точилъ зубы, анаема!

Гл. Успенскій. Изъ біографіи писателя теплыхъ мѣст. 2.

\*

73. Точить (ножъ) лезвие косы.

Ср. Готовить козни, *точить ножъ*...

Гр. В. П. Ростокинъ. Насильный бракъ.

Ср. И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ...

И *точить лезвие косы*.

Доржавскій. На смерть Кн. Мещерскаго.

(Смерть изображается съ косой — она все коситъ.)

См. Глаголь времени. См. Козни строить.

\*

74. Точить лясъ, баласы (лясинчать, баласынчать) — шутить, балагурить, льстить.

Ср. Что смѣло-то (говорю)? Али по твоему, лясъ безхвостая, лясъ да баласы гладилъ *точить*?

Писемскій. Плотничья артель. 4.

Ср. Послушайте-ка, какъ дядя лясъ *точитъ*, да людей морочитъ.

Трусовъ на колоскахъ. Москва. 1846 г.

(ср. Русск. Стар. 1890. 4.)

\*

75. Точна зрѣніа (съ которой смотришь на предметъ — вѣнокъ. — сужденіе о немъ).

«На всякую вещь можно глядѣть съ разныхъ сторонъ».

Ср. Съ *точки зрѣніа* государственной, лучше, если помпадуръ выбираетъ себѣ помпадуршу изъ низкаго званія, ибо это содѣйствуетъ слиянію сословій. Но не всякій начальникъ способенъ возвыситься до государственной *точки зрѣніа*...

Салтыковъ. Помпадуръ. 11.

Ср. (Излагая мой взглядъ на постоянно развивающееся пьянство) прежде всего я чувствую потребность надлежащимъ образомъ установить *точку зрѣніа*, на которой вы должны стоять при чтеніи настоящаго циркуляра.

Салтыковъ. Помпадуръ. 10.

Ср. Der Eine drauf mit Gähnen spricht: Was wir gesehn? Viel Seltnes nicht! Ach, Bäume, Wiesen, Bach und Hain, Und blauen Himmel und Sonnenschein! Der Andre lächelnd dasselbe spricht, Doch leuchtenden Blicks mit verklärtem Gesicht:

Ei, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,

Und blauen Himmel und Sonnenschein.

Al. Grün.

(Апатія и энтузіазмъ.)

Ср. Люди на все глядятъ одними глазами, но *точки зрѣніа* различны. (Китайская посл.)

Ср. Paul Pery. Prov. Chinoise.

Ср. Der Gesichtspunkt. Point de vue. Point of view.

Ср. Locus standi.

Мѣсто, гдѣ стоишь и откуда смотришь на что-нибудь.

\*

75\*. Точна съ занято.

Ср. Нашъ бѣлый свѣтъ, хоть бѣлъ до-вольно,

А грязи много. Спросишь: гдѣ-жъ?...

Вотъ тутъ-то *точка съ запятою* —  
Узнаешь все, такъ будешь сѣдъ...  
Кн. П. А. Вяземскій. Володѣнскъ Карамзину.  
(1833 г.)

См. Много знать — скоро состарѣешься.  
См. Тутъ — запятая.

\*

## 76. Точно въ котлѣ кипѣть.

Ср. Это о комъ-нибудь другомъ можно  
сказать, что дѣлать нечего, только не  
обо мнѣ! произнесъ Овдѣнька (Пом-  
падуръ) иронически: я не закусываю,  
какъ другіе, а съ утра до вечера —  
*точно съ котла киплю!*

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Это сверхъ силъ моихъ! четвертый  
день сегодня, какъ я *сласно съ котла*  
*киплю*; не могу видѣть, какъ ты блѣд-  
нѣешь, сохнешь...

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45.

\*

77. Точь въ точь (точка въ точку) — точно до мель-  
чайшихъ подробностей.

Ср. Сердечное страданье

Уже пришло ему не въ мочь.

Вотъ вамъ письмо его *точь съ точю*.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 8, 32.

\*

78. Тошно! — тошнѣй тошнаго (иноск.) — тоска! тяж-  
ко, доучно.

Такъ жутко пришлось, что чертаи тошно.

Тошно жить безъ милаго, а съ немилымъ  
жить — еще тошнѣй.

Ср. Охъ, *тошно* мнѣ на чужой сторонѣ.

Цѣль.

Ср. Мнѣ *тошно* здѣсь, какъ на чужбинѣ!

К. В. Рыжковъ. Въ Оболенскому (1836 г.).

Ср. *Тошно*, грустно было на сердцѣ —

Какъ изъ церкви мою милую

При народѣ взялъ онъ за руку...

Болдцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Какъ бываетъ жить ни *тошно*,

Умирать еще *тошнѣй*.

Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.

\*

79. Травленный волкъ (лиса), — «онъ всѣмъ поами  
травленъ» (бывалый, выдавшій виды).

Ср. Мы, братъ, тоже *травленные волки*  
(на счетъ идеаловъ), прожектеровъ то  
видѣли! Намедни съ генералъ Кроко-  
диловъ вотъ этакъ же намъ отъявля-  
лся: господа, — говорить, — мой иде-  
алъ — кутузка! пожалуйста! Мы съ-  
дуру-то повѣрили, а теперь и сидимъ  
у него подъ ключемъ.

Салтыковъ. Станокъ. Либералъ.

Ср. Mit allen Hunden gehetzt sein.

Ср. Кто избѣгнулъ тысячи и одного не-  
счастія и девяносто девяти бѣдъ —  
тотъ негодяй. (Турецк. посл.)

Ср. Desouventmalaise. Пров. Турокъ.

См. Тертый калачъ. См. Сквозь огонь и  
воду.

\*

## 79\*. Травноу поросло (давно прошло, забыто).

Было, да былень поросло.

Ср. Что прежде мило было, но прошло

И ужъ давно *травноу поросло*...

Любви неопытной, первоначальной  
Припоминаешь ты закаты печаль-  
ный...

Б. Р. „Мнѣ жалъ тогда“ (1868).

\*

80. Трантовать — третировать (en saпaille) — обра-  
щаться (дурно).

Ср. Вѣжливый съ хорошими и честными  
чиновниками, онъ *трантовалъ* съ по-  
дающими презрѣніемъ, en saпaille,  
тѣхъ, о которыхъ узнавать что-ни-  
будь дурное, некрасивое, нечестное.

Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

\*

80\*. Транжирить (рас, про) — мотать, сорить, рас-  
точать.

Ср. Божьяго добра (они) зря не *транжи-  
рили*, но и не скопидомствовали...

Салтыковъ. Пестрыя пѣсньки. 4.

Ср. Tranchiren — рѣзать, рушить (ку-  
шанье).

Ср. Trancher — рѣзать (ср. trancher du

grand seigneur — корчить вельможу).

Ср. Trancheur, Vorgschneider, кравчій.

Ср. Truncage, рѣзать на куски, укора-  
чивать.

\*

81. Трапезу дѣлать (съ кѣмъ-нибудь) — дѣлать хлѣбъ-  
соль.

Братская трапеза (общій столъ въ монастыряхъ).

Ср. (На приглашеніе къ обѣду) я отпра-  
влюсь совершенно счастливый, что  
мнѣ есть съ кѣмъ *раздѣлить трапезу*  
этого великаго дня.

Салтыковъ. Губернскіе Оч. Праздники. Хрю-  
тось воопросе!

Ср. Ловъ счастливъ! съ добычей многою  
Возвращался онъ домой,  
Чтобъ за *трапезой* убогой  
Отдохнуть съ своей семьей.

Кн. П. А. Вяземскій. Рыбалка.

Ср. ... А братія мои...

За *трапезой* земной печально мѣсто  
ваше!

Васъ горько обошли пирующею ча-  
шей.

На жертвы, на борьбу судьбы васъ  
обрекли:

Въ пустынѣ снѣговой вы — схи́мники  
земли.

Кн. П. А. Вяземскій. Дорогою изъ Нидри.

Ср. Да ѣдите и пьете за трапезою Моею  
въ царствѣ Моемъ.

Лук. 22, 30.

Ср. тра́пѣза: тра, сокр. тѣ́тара — четыре,  
тѣ́за — нога (четыреножный — столъ).  
Трапеза — въ прямомъ смыслѣ, столъ.

\*

81\*. Тратить заряды (стрѣлять напрасно), иноск.  
говорить, дѣйствовать безъ пользы, безуспѣшно,  
попусту.

Ср. Къ чему вы это говорите. Только  
*заряды* на воздухъ *тратите*... никто  
васъ не слышитъ.

Тургеневъ. Дымъ. 15.

См. Стрѣлять холостыми зарядами.

\*

82. Трезвая голова (разсудительная, ясная) — чело-  
вѣкъ, выдающій все въ настоящемъ свѣтѣ, безъ  
предубѣжденій.



Ср. Препоисавше чресла помышленія ва-  
шего, *трезвѣли* и пр.  
1 Петра. 1, 13.

См. Отрезвиться.

\*

82\*. Трезвонить (иноск. оглашать, разносить вѣсти;  
усиленно, неумолчно болтать).

Ср. Кабы не мое материнское сердце,  
изорвала бы ее въ куски... Дѣвка  
песнь—больше ничего—губительница  
своя и моя!... въ кого она, варварка,  
родилась, у кого брала эти примѣры  
да науки! Дѣвка въ слезы, а старуха  
пошла *трезвонить*...

Исконскій. Дѣмій. 2.

См. И пошелъ, и пошелъ.

\*

83. Третейскій судъ. (Третій, судья или посредникъ,  
для мировой.)

Ср. И мы себѣ не ставя судей (не желая  
судиться), полюбили есмь себѣ обоим  
исци третѣихъ (имр.)... положилися  
есма на тѣхъ *третѣихъ*, какъ намъ  
укажутъ между, та намъ межа любя.  
И третѣе, ставъ на землю, моливи и  
проч. Писати въ записѣхъ свои име-  
на, и третѣихъ, свидѣтелей. (Кото-  
шихинъ.)

Ср. Далъ. Толковнй словарь.

\*

84. Трехъ не перечесть.

Ср. Бьюсь съ нимъ третій годъ: *трехъ*  
*перечесть не умѣть*.

Фонизинъ. Недоросль. 3, 6. Цифирникъ о  
Митрофанѣ.

Ср. Er kann nicht bis drei zählen.

Ср. Nescit, quot digitos habet in manu.

Не знаетъ сколько пальцевъ на рукѣ.

Plant. Para. 2, 2, 5.

\*

85. Три граціи считались въ древнемъ мірѣ:  
Родились вы... все три, а не четыре!

М. Ю. Лермонтовъ. Эпиграмма.

См. Грація.

\*

86. Три (съ три) короба.

Ср. Нахвастаетъ съ *три короба*;

А уличить — отпугнутся...

Некрасовъ. Кому на Руси. 2. Похвѣдникъ.

Ср. Онъ тотчасъ же заключился въ са-  
мое строгое молчаніе, чѣмъ, разу-  
мѣется, удовлетворилъ всѣхъ гораздо  
болѣе, чѣмъ если бы наговорилъ съ  
*три короба*.

Достоевскій. Вѣст. 2, 4, 1.

Ср. Я *три короба ртчей* —

Да ужъ какихъ! — подъ самое окно

Спустилъ — не слышать.

Н. В. Кукольникъ. Пятюль. Емалыкъ.

Ср. Наговорилъ съ три короба (—телѣги,  
кузова).

\*

87. Три раза перетѣмать (съ квартиры на квартиру) —  
разъ погорѣть.

Одинъ разъ перевозиться — попожара высто-  
ять, два раза перевозиться, весь пожаръ вы-  
стоять.

Ср. Dreimal umziehen ist so schlimm, wie  
einmal abbrennen.

Ср. Three removes are as bad as a fire.

Benjamin Franklin (1706—1790), путь въ  
богатоту.

\*

88. Тришкинъ кафтанъ.

Ср. О, *Тришка*, малый не простой!

*Обрызгалъ балды онъ и помы,*

*Наставилъ рукава, и веселья Тришка*  
мой,

Хоть носить онъ кафтанъ такой,  
Котораго длиннѣе и камзола.

Брикозъ. Тришкинъ кафтанъ.

См. Въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголять.

\*

88\*. Трофеи (иноск. шуточн. иронич.) знаки успѣха,  
— добычи вообще.

Ср. Сладки *трофеи* нетрудной побѣды —  
Кровныя лошади, поваръ французъ...  
Боже! какіе давалъ онъ обѣды —  
Роскошь, изящество, вкусъ!

Неграссовъ. Панама.

Въ прямомъ смыслѣ трофеи — военная добыча,  
знамена, оружія, — отняты у непріятеля послѣ  
побѣды, обращенія его въ бѣгство. Древніе че-  
стествовали побѣдителей, воздвигая имъ памятни-  
ки изъ оружія на полѣ битвы, а по смерти ихъ, на  
общественныхъ площадяхъ, надъ ихъ могилою.

Ср. Virgil.

Ср. Трог(н)аеиш — *τροφαῖον* (трофей, знакъ  
побѣды, — обращеніе непріятеля въ  
бѣгство).

Ср. трѣпыв, обращать, поворачивать.

\*

89. Трубить передъ собой.

Ср. Славу о своихъ *дѣлахъ* *трубить* за-  
ставить —

Отъ погребовъ до чердаковъ.

Брикозъ. Собрать мнѣю.

Ср. Les belles actions cachées sont les plus  
estimables.

Russal. Rena. 29, 25.

Ср. Когда творишь милостыню, не труби  
передъ собою, какъ дѣлаютъ лице-  
мѣры, чтобы прославляли ихъ люди.

Матв. 6, 2.

См. Фанфароны.

\*

90. Трубный гласъ.

Ср. Вотъ здѣсь, когда меня не будетъ,  
Вотъ здѣсь уляжется мой прахъ!  
На мѣстѣ семъ меня разбудить  
Одинъ *гласъ трубный* въ небесахъ.

Ев. Долгорукой. Заблужденіа.

Ср. Dies irae, dies illa, solvet saeculum in  
favilla.

День гнѣва, этотъ день обращаетъ міръ въ  
золу.

Thomas Celano. (Францисканецъ. † 1230 г.)

Начало гимна о страшномъ судѣ (requiem).

Ср. Пошлетъ Ангеловъ Своихъ съ тру-  
бою громогласною и соберутъ избран-  
ныхъ Его.

Матв. 24, 31.

Ср. Самъ Господь при гласѣ Архангела  
и трубѣ Божіей сойдетъ съ неба и  
мертвые во Христѣ воскреснутъ.

1 Фессал. 4, 16.

Ср. Всѣ измѣнятся при послѣдней трубѣ:  
ибо вострубить и мертвые воскре-  
снутъ нетлѣнными.

1 Корин. 15, 51—52.

- Ср. День гнѣва — день сей.  
Софокл. 1, 15—18.
- Ср. День трубы и браннаго крика противъ укрѣпленныхъ городовъ и высокихъ башенъ.  
Тамъ же. 1, 18.
- См. Божій судъ.  
\*
91. Трудовая денежная мозольная.  
Ср. Честь и слава вѣсть трудамъ!  
Слава каждой каплѣ пота!  
Честь мозолистымъ рукамъ!  
В. В. Миллеръ. Трудомъ.
- Ср. Трудъ — дѣло святое, всякому подобаетъ.  
Н. С. Лесковъ.  
\*
92. Трусливъ, что заяцъ, блудливъ (шкодаливъ), что кошка.  
Ср. Кого не возмущаютъ злодѣйства мошенниковъ, воровъ, поджигателей и убійцъ... кто можетъ равнодушно смотрѣть на все это, тотъ самъ точно такой же негодяй и злодѣй, но только не гласный... *блудливый какъ кошка, трусливый какъ заяцъ* и у котораго хватить храбрости лишь на показываніе кукишей въ карманѣ...  
Н. Макаровъ. Воспоминанія.
- Ср. Заяцъ торопливый,  
Прижавши уши, *боязливо*,  
По кочкамъ, полемъ, сквозъ лѣса,  
Скачками *мчитсѣ ото лѣса*.  
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 2.
- Ср. Δειλότερος τῶν λαχῶν.  
Трусливѣ заяцъ.  
Lucian. Somnium.
- См. Показывать кукишъ. См. Не тотъ воръ, кто крадетъ.  
\*
93. Труса праздновать (робѣть, тряситься отъ страха).  
Ср. Перестанетъ ѣсть солому,  
*Труса праздновать* народъ...  
И твой внукъ отцу родному  
Не повѣритъ въ свой чередъ.  
Некрасовъ. Ночлеги. У Трофима.
- Ср. О побѣдѣ Пожарскаго и Минина надъ Струсомъ, предводителемъ поляковъ въ 1612 г. 22-го Окт.: струсивъ они побѣжали (труса праздновали?).  
Ср. Снегиревъ. Русскіе въ свѣтѣ поэмъ.  
\*
94. Трутень (носск. дармождъ, лѣнтяй).  
Ср. Пока есть лишній медъ въ дому,  
Терпимъ пчелами *трутень*;  
Когда-жъ общественной *нужды*  
Придетъ крутое время,  
Лѣнтяй, негодный нигуды!  
Ты вѣдѣшь двойное бремя.  
Некрасовъ. Пѣсня о трудѣ.
- Ср. Κοφίτης μούδους ἄλλων χαιτέδονται.  
Трутяя трудами другихъ живутъ (питаются).  
Ср. Virg. Georg. 4, 168. Hesiod. Opera et dies. 804. ср. Aristophan. Vespae.  
\*
95. Трынтрава. Мнѣ все это трынтрава (пустое, ничтожное; — нестоющее вниманія).  
Трынъ-трава (трыть, тереть), тертая трава — пыль, соръ!

Богатому идти въ судъ—трынтрава; а бѣдному — долой голова!

- Ср. Теперь мнѣ честность — *трынтрава*,  
Жену обсчитывать не буду...  
А. С. Пушкинъ. На выдвореніе Лукулла.
- Ср. Das ist mir Wurst.
- Ср. Das ist mir Pomade (исковерканное польск. ро талу).
- См. И ухомъ не ведетъ.  
\*
96. Тряпка. (Вяль напъ тряпка; сушая тряпка).  
Ср. И ты въ зятѣ такъ увѣренъ? «Это вы про Володьку говорить изволите? Про *тряпку*, про эту? Да я его куда хочу пихну, и туда и сюда... какая его власть?»  
Тургеневъ. Стенной король Игорь. 8.
- См. Мокрая курица.  
\*
- 96\*. Трясутся поджилки (у него), носок. — боится.  
Ср. Вѣсть объ ожидаемомъ приѣздѣ ревизора мгновенно разнеслась по городу. У тѣхъ изъ чиновниковъ, у которыхъ всякое душевное волненіе выражается *трясеньемъ поджилокъ*, такое совершилось благополучно.  
Салтыковъ. Незнакомые рассказы. 3, 2.
- См. Манжеты трясутся.  
\*
97. Тряхнуть стариной (пуститься въ зрѣлые годы на зятѣ молодости).  
Ср. Лицо Прокопа, подъ конецъ бесѣды (съ выпивкой), дышало такимъ довѣріемъ, что онъ рѣшился даже *тряхнуть стариной* и... совсѣмъ неожиданно продекламировалъ:  
Въ надеждѣ славы и добра  
Иду впередъ я безъ боязни!  
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
- Ср. Сегодня я поутру дома  
И жду тебя, любезный мой.  
Прийди ко мнѣ на рюмку рома,  
Прийди—*тряхнемъ мы стариной!*  
А. С. Пушкинъ. Занкова въ яртыла.  
\*
98. Туда ему и дорога (такъ ему и надо).  
Ср. Присудили на поселенье... Того и стоимъ, *туда ему и дорога была*.  
Писемскій. Старая барыня.
- Ср. Ихъ теперь обоихъ взяли въ часть; но вѣроятно, и въ острогъ скоро переведутъ. «*Туда и дорога*».  
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 19.
- См. Сломить шею. См. Не сносить головы.  
См. Подѣломъ.  
\*
99. Туда и сюда, напъ бабѣ коромысло (я напихивъ и вашпихъ).  
Ср. Auf beiden Achseln tragen.  
Ménager la chèvre et le chou.  
Ср. Je suis oiseau, voyez mes ailes:  
Je suis souris: vivent les rats!  
Я птица, вотъ мои крылья!  
Я мышъ, да здравствуютъ крысы.  
La Fontaine. La Chauve-Souris et les deux Belettes.  
(летучая мышъ=кому что надо.)

- Ср. *Diabub sedere sellis.*  
Сидѣть на двухъ стулѣхъ.  
Масловъ. *Satira*. 2, 3. ср. *Laberius* (Semeo. *Controv.* 3, 18).
- См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха ради Іудейска. См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. За двумя зайцами.
- \*
100. Туда упрячу, куда Макаръ телятъ не гонялъ (угроза.)  
Ср. Краснорѣчье бюрократическое: Да вы знаете-ли, милостивый государь... да извѣстно-ли вамъ, что я васъ *туда упрячу, куда Макаръ телятъ не гонялъ.*  
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрестить губошнѣй.
- Ср. «Въ отставку!» «подъ судъ!» «*Куда Макаръ телятъ не гонялъ!*» Помилуйте! ему метресса измѣнила, а я изъ-за этого долженъ съ Макаровыми телятами знакомство сводить!  
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалихи. 2.
- Ср. Чу! тройка тронулась опять! Гремить, звенить и — улетаетъ,  
*Куда Макаръ телятъ гоняетъ.*  
Некрасовъ. Еще тройка. 2.
- \*
101. Тузъ (яноск. вліятельный, знатный вельможа, богатъ).  
Ср. «Это тузъ, да еще козырный».  
Ср. Тамъ дѣйствительно люди засѣли  
Съ среднимъ чиномъ, безъ лентъ и безъ звѣздъ,  
А иные *тузы* полетѣли  
Въ то же время съ насиженныхъ мѣстъ.  
Некрасовъ. Недавнее время. 3.
- Ср. Что за *тузы* въ Москвѣ живутъ и умираютъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.
- Ср. *Тузъ* (въ карточной игрѣ — одно очко, — по счету первый) — бьетъ всѣ прочія карты.  
Тузъ — у нѣмцевъ (какъ въ карточной игрѣ, такъ и въ игрѣ въ кости) — *Daus* (Тацъ); но въ игрѣ въ кости *Daus* (одно очко) — меньшее число — означаетъ проигрышъ: *Daus* = чортъ.  
Ср. *Ei der Tausend!* Тѣу пропасть! Чортъ возьми! (не слѣдуетъ смѣшивать: *tausend* — тысяча.)  
Ср. *Zimmerische Chronik*. 1, 110.
- Ср. *Dausmann. Matador* (отъ испанск. — разбойникъ, козырь).  
Ср. Матадоръ.
- \*
102. Туманъ (въ глаза) напустить (затемнить, представить не въ настоящемъ видѣ, ошеломить).  
Ср. Видѣть все въ туманѣ (смутно).  
Ср. Вы — все равно, что странники прежняго времени: придетъ, *напуститъ* такую *тумана* въ глаза всѣмъ, что всѣ, особенно чиновники, нѣсколько времени оставались ошеломленными.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
- Ср. *Jemand blauen Dunst vormachen.*  
Синій паръ пускать передъ кѣмъ-нибудь.  
(Въ древности некроманты, колдуи, вызывая духовъ, производили одуряющіе (синіе) пары — отуманявая этимъ присутствующихъ.)  
Ср. *Per nebulam aliquid videre.*  
Видѣть что-нибудь въ туманѣ.  
Ср. *Philipp*. 18.
- См. Зубы заговаривать. См. Пыль въ глаза пускать.
- \*
103. Турусы на колесахъ (наказывать) — враки нести.  
Ср. Все это пустыя — *турусы на колесахъ.*  
Тургеневъ. Перевалъ.
- Ср. Представьте вы себѣ, наговорилъ чортову тьму, *турусы на колесахъ* такіе подпустилъ, что ай-люди, ты моя радость.  
Тургеневъ. Два пріятеля.
- Ср. *Подпустимъ и мы турусы.*  
Гоголь. Ревизоръ. 2, 8. Городничій.
- Ср. Сейчасъ стодкнулись мы; тутъ *есккіе турусы*,  
И дѣльный разговоръ зашелъ про воеводи...  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Ревендиловъ.
- Ср. Улусы на колесахъ (войлочные дома у Татаръ); рассказы о нихъ — по причудливости ихъ — казались пустою болтовней.
- Ср. *Турусы на колесахъ* (*turges ambulatoires* у Римля.), у насъ — гуляй городъ, машины для осады городовъ — башни на колесахъ. Не вѣрилось народу въ существованіе такихъ машинъ и о всякихъ невѣроятныхъ разсказахъ говорили: *это турусы на колесахъ.*  
П. Коппель. *Vieilleslorg.* лета. 1835 г.
- См. Пыль въ глаза пускать. См. Туманъ напустить.
- \*
104. Турція — больной человѣкъ.  
Имп. Николай I Анг. послу Гамилътону-Сеймуру 14-го Января 1853 г., а также 20-го Февраля 1853 г. («повторяю вамъ, что *больной при смерти*».)  
Ср. *Montesquieu. Lettres persanes*. 1, 19 (1731).
- Ср. *Votre Majesté dira que je suis un malade bien impatient et que les Turcs sont beaucoup plus malades.*  
Voltaire. *Cottresp.* XVI (à Catherine II).
- Въ Мюнхенской библіотекѣ есть пѣсня Альберта Пойселя (Poyssel): *Der Türk ist krank* (Турка боленъ). 1683, и его же: *Sultans Krankheit* (болѣзнь Султана). 1684.  
Ср. *Disfarth* (1648—1746). *Hist. Volklieder*. Въ концѣ XVI стол. посланникъ Якова II, Рос. имперъ изъ Константинополя, что *Турція больной человекъ*, котораго конецъ близокъ.
- \*
105. Тутъ Богъ, тамъ двери. (Показать двери = выгнать.)  
Ср. Показаша путь Новгородцы Кн. Всеволоду: не хотимъ тебѣ.  
Новгор. Лѣтопись, стр. 38.
- Ср. И дорога въ чисто поле показана.  
Стар. пѣснь.
- См. Указать двери. См. Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.
- \*

105\*. Тутъ всякого мѣта по лопатѣ (всего пона-множу).

\*

106. Тутъ — запятая (инок. запянка: приходится остановиться — задуматься).

«Гдѣ чинилось — запятая, гдѣ кончилось — двоеточіе, гдѣ табуку повихать — точка».

(Правила о знакахъ препинанія у бывшихъ при-казныхъ.)

Ср. Да-съ, но вотъ *тутъ-то* для меня и *запятая!* Господа, вы извините, что я зафилософствовался...

Достоевскій. Записки изъ подполья. 8.

См. Точка съ запятою.

\*

106\*. Тутъ и мой кирничъ.

Ср. И въ этой мысли мнѣ есть сладость упованья,

Что *тутъ и мой кирничъ* пойдетъ въ основу зданья.

Кн. П. А. Вяземскій. На деревское отроканіе.

См. И моего тутъ капля меду. См. Лента.

\*

107. Тутъ нанъ тутъ.

См. Куда ни сунься.

\*

107\*. Тучки небесныя, вѣчные странники!

Степью лазурною, цѣпью жемчужною

Мчитесь вы, будто какъ я же, изгнан-ники

Съ милаго сѣвера въ сторону южную.

М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.

\*

108. Тушить, потушить, затушить дѣло (инок. стараться скрыть или прекратить изслѣдованіе его, какъ тушить огонь изъ опасенія свѣта и бѣды).

Ср. Дѣло, въ сущности, пустяшное... Я,

по моимъ отношеніямъ къ генераль-губернатору, могъ бы совершенно

затушить его... «Нѣтъ-съ, у насъ генераль-губернаторъ не такой, что-

бы *тушить дѣла!*»...

Плюшескій. Масоны. 4, 7.

\*

108\*. Ты былъ, ты еси, ты будешь вѣтъ.

Ср. Ты свѣтъ, откуда свѣтъ истекъ,

*Ты былъ, ты еси, ты будешь вѣтъ.*

Державинъ. Ода Богъ.

Ср. Господь есть, и былъ, и грядетъ.

Апок. 1, 8.

\*

109. Ты все пѣла? это дѣло:

Танъ поди же, попляши!

Брыловъ. Стрелковъ и Муравей.

\*

109\*. Ты жизнь моя! (инок. самое дорогое! (ласкат.)

Жизненокъ. Жизненокочъ.

Ср. Ты мой *жизненокочъ*.

Цыба.

Ср. Не могу съ тобой разстаться,

Радость, *жизнь*, любовь моя.

Цыганскія пѣсни въ лирич. «Оъ тобой вновь увидѣмъ».

Ср. Безъ любви — могла жизни краше,  
Наша *жизнь* лишь тамъ, *иди сердце*

Жуковский.

*наше*.

Ср. Ist Leben doch des Lebens höchstes Gut!

Schiller. M. Stuart. 3, 6.

Ср. It means, *My life*, I love you!

Byron. Maid of Athens.

Ср. Ζώη μου, σὰς ἀγαπῶ.

Жизнь моя, люблю тебя.

\*

110. Ты знаешь-ли тотъ край, гдѣ апельсины

вѣчно зрѣютъ,

И въ зелени густой цвѣтеть лимонъ златой?

Ср. Я *знаю край!* тамъ нѣгой дышетъ

тѣсь,

Златой лимонъ горитъ во мглахъ дре-

весь...

Жуковский. Подражаніе Гёте. Мина.

Ср. Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?

Im dunkeln Laub die Goldorangen

glüh'n?

Goethe. Wilhelm Meisters Lehrjahre. 3, 1.

Mignon.

Ср. Er: Kennst du den Ort

Wo die Citronen blühen?

Nur dieses Wort!

Sie: Ach ja, dahin möcht' gern ich

ziehen!...

Er: Nun wärest du dort!...

Wie wär' mir wohl —

Am kalten Poll!...

(Parodie.)

Ср. Connaissez-vous cette terre où les oran-

ges fleurissent?

M-me de Staël.

Ср. Connais-tu le pays?

Ср. Conosci il paese dove fioriscono gli

aranci?

G. Zaffira.

Ср. Non conosci il bel suol — che di por-

pora ha il ciel?

C. Pedrotti. Tutti in maschera (op.).

\*

111. Ты и вы.

Ср. Пустое вы сердечнымъ ты

Ома, обмолвись, замѣнила,

И всѣ счастливыя мечты

Въ душѣ влюбленной возбудила.

А. С. Пушкинъ. «Ты и вы».

Ср. О ты, которую теперь *звать* должно:

«вы!»

Я. В. Княжичъ.

Ср. Тогда (при Петрѣ I) одинъ человѣкъ

назывался *ты*, а не *вы*. Тогда не знали

еще заражать людей столько, чтобы

всякій считалъ себя за многихъ. За

то нонче многие не стоятъ одного.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.

Нѣмцы прежде обращались къ другому (низшему)

лицу — «въ третьемъ лицѣ единственнаго числа»,

т. е. говорили «егъ» вмѣсто «du», а затѣмъ

«третье лицо единственнаго числа» (егъ) замѣнено

«третьимъ лицомъ множественнаго числа» (sie);

такимъ образомъ при обращеніи къ другому, оста-

лась форма третьяго лица, но (для большей

вѣжливости) — во множественномъ числѣ — вмѣ-

сто втораго лица множественнаго числа, употре-

бляемого другими народами. Второе лицо мно-

жественнаго числа употребляется у нѣмцевъ

только при обращеніи къ нѣсколькимъ лицамъ

(оставляя въ сторонѣ соблюденіе вѣжливости).

Ich bitte Sie — (я къ тебѣ прошу) — вѣжливая

форма — для одного и многих; *ich bitte euch* (я вас прошу) — простое множественное число.

\*

112. Утѣшься, другъ, она дитя.  
Твое унынье безразсудно:  
Ты любишь горестно и трудно,  
А сердце женское шутя.  
А. С. Пушкин. Дагана.

\*

118. Ты можешь-ли Левиаана  
На удѣ вытащить на берег?  
Домолюсь-я. Гоголь.

Ср. Кесарская земля, аки рыба Левиаанъ своихъ ближнихъ поѣдаетъ.  
(Выписки изъ курантовъ о заморскихъ дѣлахъ и слухахъ.)

Ср. (Въ морѣ) Левиаанъ, котораго ты сотворилъ, чтобы играть въ немъ.  
Пс. 108, 28.

Ср. Можешь-ли ты удою вытащить Левиаана?  
Исх. 40, 20.

\*

114. Ты скоро меня позабудишь,  
Но я не забуду тебя;  
Ты въ жизни разлюбишь, полюбишь,  
А я никого никогда.  
В. Ю. Жадовская.

\*

115. Ты сѣрь, а я, пріятель, сѣдъ.  
Кривош. Волкъ на козартъ.  
Намекъ на Наполеона, пытавшагося вступить въ переговоры, и на Кутузова, выѣзжавшаго въ предлоложеніяхъ Наполеона хитрость и говорившаго о Наполеонѣ: «Разбить меня онъ можетъ, а обмануть — никогда».

\*

116. Я знаю, что за тобою, какъ за всякимъ,  
входятся грѣшки, потому что ты человекъ  
умный и не любишь пропускать того, что  
плыветъ въ руки...  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городи. Земляники.

\*

117. Тьма кромѣшная (внѣшняя).  
Ср. Житѣе твое, Еремѣевна, яко *тьма кромѣшная*. Пойдемъ-ка за трапезу,  
да съ горя выпей сперва чарку.  
Фонкизя. Недоросль. 3, 6. Кутейкинъ.  
Ср. А сыны царства извержены будутъ  
во тьму внѣшнюю.  
Мат. 8, 12; 22, 13; 25, 30.  
(Полный мракъ.)  
См. Трапеза.

\*

118. Тьма отъ чела, съ посвиста пыль.  
Ср. Летить, братецъ, онъ (Помпадуръ)  
туда, въ свое мѣсто, словно буря,  
*атма отъ чела съ посвиста пыля*, де-  
тить и все одну думу думаетъ: разо-  
рю! на законъ наступлю! А за Пьеръ  
де Гранъ, значить.  
Самтиновъ. Помпадуръ. 10.  
Ср. Дерябинъ о Суворовѣ.

\*

119. Тьма свѣта не любить и злой добраго не  
терпитъ.  
Ср. Тотъ только солнце любитъ смѣло...  
Въ комъ чувство жизни тѣмъ ново,  
Кто ричи хитро не боится,

Чья мысль ясна, чье слово прямо,  
Чей духъ свободенъ и открытъ.  
К. С. Аксаковъ. Луна и солнце.

Ср. *Quis volem fallere possit?*  
Кто можетъ обмануть солнце?  
Ovid. Art. am. 2, 573.

Ср. Всякій, дѣлающій злое, ненавидитъ  
свѣтъ и не идетъ къ свѣту, чтобы не  
обличились дѣла его, потому что они  
злы.

Иоанн. 3, 20.

См. Свѣтлыя личности.

\*

120. Тьмы низшихъ истинъ нѣтъ дорожю  
Настъ возвышающій обманъ.  
Оставь герою сердце! Что-же,  
Онъ будетъ безъ него? тираны!  
А. С. Пушкинъ. Герой. 1830.  
Ср. «Дай Богъ съ умнымъ потерять, не дай  
Богъ съ дуракомъ найти».  
Ср. *Die Irrthümer eines grossen Geistes  
sind belehrender, als die Wahrheiten  
eines kleinen.*

Börne. Vermischte Aufsätze.

Ср. *Ein Wahn, der mich beglückt,  
ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden  
drückt.*

Chr. M. Wieland. Idris u. Zenide. 3, 10.

Ср. *Where ignorance is bliss,  
't is folly to be wise.*  
Гдѣ невѣдѣніе блаженство,  
Тамъ глупо — быть умнымъ.

Gray. On the Prospect of Eton-College.

Ср. *Errare malo cum Platone... quam cum  
istis vera sentire.*  
Предпочитаю ошибаться съ Платономъ,  
чѣмъ думать истинное съ этими (Плеаторей-  
цами).

Cic. Tuscul. 1, 17, 39.

См. Умная ложь лучше глупой правды.

\*

121. Тѣ времена прошли.  
Ср. *Die Zeiten sind vorbei!*  
На пожеланіе Гетца фонъ Берлихингена, обра-  
щенное къ Вейслингену, чтобы онъ былъ всеогъ  
душою, Вейслингенъ съ грустью отвѣчаетъ:  
*Die Zeiten sind vorbei!*  
Ср. Gothe (1749—1832). Götze von Berlichin-  
gen. 1778.  
Ср. *Du sprichst von Zeiten, die vergangen  
sind.*

Ты говоришь о временахъ прошедшихъ.

Schiller. Don Carlos. 1, 2. Carlos. ср. Grill-  
parzer. Sappho. 5, 6.

Когда Имп. Иосифу II во дворцѣ Дожей, въ Ве-  
неціи, показали картину, представляющую, какъ  
Папа Александръ (1172 г.) снимаетъ нитердиктъ  
съ Императора Фридриха I, лежащаго у ногъ  
Папы, то онъ съ усмѣшкой сказалъ: *Tempi pas-  
sati.*

Та картина — работы Federigo Zuccaro († 1609).

Ср. Archenholz. England u. Italien. 2.

\*

122. Тѣмъ своей бояться.  
Ср. *Umbra suam metuit.*  
Cic. de petit. cons. 2, 9.  
Ср. *Τὴν αὐτοῦ σκιάς δειδοῖται.*  
Plato. Phaedo. p. 101 D.

\*

123. Тѣхъ же щей, да попиши влей (то же, только не так хорошо, хуже).  
 Ср. Онъ говорилъ въ томъ же духѣ, какъ и Грановскій... «Тѣхъ же щей, да попиши влей».  
 Писемскій. Вебаламучское море. 2, 1.  
 Ср. Взятокъ, говорить, не берутъ; а копии-ка поглубже.... судятся: дѣло одного правое, а гнуть его, смотришь, въ пользу другого. Отчего-же? Оттого что у этого другого бываютъ балы да обѣды съ шампанскимъ, съ портеркомъ, да съ коньячкомъ, или не то, такъ жена—женщина молодая да умная... значить то же на то и вышло: *тѣхъ же щей, лишь попиши влей*.  
 Писемскій. Тисяча душъ. 3, 4.  
 См. Борзыми щенками брать.  
 \*
124. Тюремка не теремокъ, не потѣшна.  
 Ср. Когда сидишь въ тюрьмѣ, до тоскы-ли ужъ тутъ?  
 Брилловъ. Соловьи.  
 См. На зеленой вѣткѣ.  
 \*
125. Тагу (тагуна) дать (ударить, дать стрелача).  
 Ср. Сѣкутъ лакея пьянаго —  
 Попался въ воровствѣ!...  
 Лакей вскочилъ...  
 Безъ слова *тлѣу далъ*.  
 Некрасовъ. Кому на Руси... 4.  
 Тагуна—ворашка (таветъ изъ кармана, карманникъ; мошенникъ, изъ мошенъ).  
 Тагуна дать = изобразить тагуна, ударить какъ тагуна (?).  
 Тагу дать = дать (ногамъ?) движеніе. (механ.)  
 См. Лыжи наострить. См. Стрелка дать.  
 \*
126. Тяжела! (ивоск. о женщинахъ и животныхъ)—въ тѣлостѣ, беременна.  
 Ср. Танцорки, какъ ни горячились,  
 Не получили похвалы:  
 Онѣ не то, чтобы дѣвились,  
 Но вѣчно были *тяжелы*.  
 Некрасовъ. Прятка о „Киселѣ“.  
 \*
127. Тяжела шапка Мономаха.  
 Ср. А посиди, да поговори съ дамочкой—  
*тяжелые мономасовой шапки* скажутся.  
 Салтыковъ. Въ оредѣ укрѣпности. 2. На доступѣ.  
 Ср. Охъ, *тяжела ты, шапка Мономаха!*  
 А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ. Царь.  
 Ср. Uneasy lies the head that wears a crown.  
 Тяжело отдыхать головѣ, которую давитъ корона.  
 Shaksp. King Henry IV. 2, 3, 1. K. Henry.  
 \*
128. Тяжелый (черный) день (понедѣльникъ).  
 Понедѣльникъ и пятница (страстная)—тяжелые дни.  
 Понедѣльникъ черный день, и ничему почину не дѣлають, въ дорогу не выезжаютъ. Повѣрье объ этомъ дѣйствительно основано на томъ, что Богъ, сотворивъ міръ, послѣ каждого изъ шести дней, говорилъ, что это было хорошо; только послѣ
- второго дня—понедѣльника—ничего въ Библии не сказано.  
 Ср. Бытіе. 1, 1, 32.  
 \*
129. Тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ.  
 Ср. Шлѣмъ тебѣ *тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ*.  
 Ханъ Золотой Орды въ письмѣ къ В. К. Ивану III 1487 г. (Баранницъ. Ист. Г. Р. VII.)  
 \*
- 129\*. Тяжелый (но не тяжкій) трудъ (утомляющій).  
 Ср. Бѣдное созданье, три ужъ ночи къ  
 Танцовала, въ полномъ смыслѣ, до  
 упаду,—  
 И сегодня ночью предстоитъ ей то же...  
 Дай ей силъ на этотъ *трудъ тяжелый*,  
 Боже!...  
 В. Лихачевъ. Дѣй трущавки.  
 См. Въ полномъ смыслѣ слова.  
 \*
130. Тяжкая разлука, да надобна.  
 Ср. *О чемъ твоя тоска?*  
 Непрочно все, что нами здѣсь любимо,  
 Что день—сдаемъ могилѣ мертвеца;  
 Зачѣмъ же ты въ душѣ неистребима,  
 Мечта любви, не знающей конца?...  
 Некрасовъ. Три Далека. 3.  
 Ср. Когда пробилъ послѣдній счастье  
 часть,  
 И, трепетный, уже въ послѣдній разъ  
 Къ рукѣ твоей устами прикоснулся—  
 Я говорилъ: «не вѣчная разлука  
 Всѣ радости уносить нынѣ вдалѣ.  
 Забудемся! Въ мечтахъ потонетъ  
 мука».  
 А. С. Пушкинъ. Разлука.  
 Ср. Если-бъ мы не дѣти были,  
 Если-бъ слѣпо не любили,  
 Не *острачались*, не *прощались*,  
 Мы съ страданьемъ бы не знались.  
 М. Ю. Лермонтовъ. Had we never loved so kindly.  
 Ср. Es ist bestimmt in Gottes Rath,  
 Dass man vom Liebsten, das man hat,  
 Muss scheiden.  
 Feuchtersleben. Gedichte.  
 \*
131. Тянуть канитель (волочить, медлить).  
 Ср. «Этой канители конца не будетъ»  
 (о дѣлѣ, которое долго тянется).  
 Ср. Я... *ни мало не медля*, дешево спустилъ (деревню). Да что вы на меня такъ устались? Неужто-же въ самомъ дѣлѣ мнѣ было *тянуть, да тянуть эту канитель?*  
 Тургеневъ. Отчужденный. 2. Мина.  
 Ср. Дѣло теперь объяснилось... зачѣмъ же *тянуть* далѣе тяжелую и обидную канитель...  
 Достоевскій. Идиотъ. 2, 9.  
 Ср. Онъ началъ свою карьеру... чиновникомъ... спокойно *тянулъ канитель* лѣтъ сорокъ пять сразу...  
 Достоевскій. Сибирскій анекдотъ.  
 Ср. Вотъ онъ и *тянетъ канитель, дыла не дылаетъ, отъ дыла не бѣгаетъ*.  
 Салтыковъ. За рублемъ. 3.

Ср. Франц. *capnetille* (— тончайшая металлическая нить).

192. Тяп да ляп (тащить и лаять) — готово сразу, вдруг.  
Будто тяп да ляп, вот-те и корабль (не сразу сдѣлаешь, не «как-ни-попало»).

Ср. Тутъ «тяпъ», тамъ «ляпъ» — смотришь,

антъ и «корабль». Въ ляповую пору, да въ тяповыхъ головкахъ такіа-ли предпріятія зарождаются!

Салтыковъ. Писма къ тетенькѣ. 2.

Ср. Ляпнуть (брякнуть — слово).

См. Головоуны. См. Дураку море по колына.

\*

## У.

1. У бабы семь пятницъ (праздниковъ) на недѣлѣ.  
Ср. «По пятницамъ бабы не прядутъ» (потому что въ этотъ день Спаситель претерпѣлъ оплеваніе, а на пражу нельзя не плевать).

Ср. Даль. Толковый словарь.

Пятница — почетное прозвание Св. Параскевы, во имя которой ставились часовни на распутияхъ (у пятницъ встрѣчали и до пятницъ провожали). На Красной площади, въ Москвѣ, было семь обѣстныхъ «пятницъ» (церквей во имя Св. Параскевы); по обѣту же народъ иногда не работалъ по пяткамъ, празднуя ей.

Тамъ же.

См. Лары и пенаты.

\*

2. Убей меня (Богъ)! (клятва).

Ср. Предсѣдатель отставку мнѣ дажь,  
На начальство роптать не дерзаю  
(Не умю — и этимъ горжусь),  
Но убей меня, если я знаю,  
Отчего я теперь не гоюсь?

Нахрасовъ. Газетнал.

Ср. Schlag' mich tot.

Ср. На лицо человѣка смотрѣть не буду и никакому человѣку лстить не стану, потому что я не умю лстить; сей-часъ убей меня Творецъ мой.

Іов. 32, 22.

\*

3. Убилъ бобра (свинью замѣсть бобра), (неудача, ошиба).

Ср. «Калязинцы свинью за бобра хутили.»

Ср. Не знаешь, какъ онъ силенъ у Двора!  
Пропалъ ты, и навѣкъ.

«Убила ты бобра!»

Блжнникъ. Хвостуль. 2, 6. Честотъ.

См. За-очи коня не покупать.

\*

- 3\*. Убить время (часы) — провести безъ пользы, дать ему пройти незамѣтно.

Ср. Веселой болтовней меня развесели,  
Авось твой разговоръ убить часы по-

можетъ,

И скучный день пройдетъ какъ мно-

гіе прошли!

Алутинъ. Гаданье.

Ср. Die Zeit tödten, vergeuden.

\*

4. У Бога для праведныхъ мѣста много.

Ср. И знаю: будетъ добрымъ пиръ  
Въ небесной сторонѣ;

Тамъ буду праздновать и я;

Тамъ мѣсто есть и мнѣ.

Жуковский. Пѣсня бѣдника. (Конечъ.)

Ср. Въ домѣ Отца Моего обитателей много.  
А если бы не такъ, Я сказалъ бы вамъ: Я иду приготовить мѣсто вамъ, приду опять и возьму васъ къ Себѣ, чтобъ и вы были, гдѣ Я.

Іоанн. 14, 2, 3.

\*

5. У богатого — телата, а у бѣднаго — ребята.

Ср. Дѣтей-то, дѣтей-то у меня!... Точно какъ по пословицѣ: у богатого — телата, а у бѣднаго ребята...

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 5. Ем-вѣнникъ.

Ср. Arme haben die Kinder, Reiche die Rinder.

Ср. Le ricchezze da'poveri sono i fanciulli.

Ср. Дворцы богатыхъ переполнены женщинами, а хижины бѣдныхъ — дѣтьми. (Кит. посл.)

Ср. Paul Perry. Prov. Chinese.

\*

6. Убояться бездны премудрости.

Ср. Подавать въ консисторію челобітье: такой-то де семинаристъ, изъ церковныхъ дѣтей, убояся бездны премудрости, просить отъ нея объ увольненіи.

Фониникъ. Недорожъ. 2, 5. Бутылникъ.

См. Челобитная.

\*

7. У васъ товаръ (невѣста), у насъ кулець (женить).

Ср. Коли смотрѣть, такъ и смотри. На то товаръ, чтобы смотреть.

Гоголь. Женитьба. 1, 8. Салахъ.

\*

- 7\*. Увеличивающія вину обстоятельства (пред.).

Ср. Присяжные выносили какіе-то загадочные приговоры, въ родѣ: «нѣтъ, не виновенъ, но не заслуживаетъ смилосердія» (изъ опасенія послѣдствій за оправдательный приговоръ).

Салтыковъ. Понедѣли. 2.

Ср. Circonstances aggravantes.

См. Смягчающія вину обстоятельства.

\*

8. У вора залъче сердце: и спать и видѣть.

Ср. Patentibus oculis lepores dormiunt.

Зайцы съ открытыми глазами спать.

Plin. Hist. natural. 9, 54. ср. Aellian. Nat. anim. 13, 13.

\*

## 9. У всякого барона своя фантазия.

Ср. И такъ, слушайте. У одного барона...

«Была одна фантазия?»

И. С. Тургеневъ. Гдѣ только, такъ и рвется.  
Музыка Горькому.

\*

## 10. У всякого свой копей (своя слабость, охота, страсть).

Ср. Завестъ, балуга смертныхъ чадъ,

Всякъ возрастамъ даетъ шурушки.

А. С. Пушкинъ. Сталки. Я. И. Толстому.

Ср. Jeder reitet sein Stockenpferd.

Every one has his hobby-horse.

Chacun a son dada, son califourchon,  
son grand cheval de bataille.

Ср. Les passions sont les seuls orateurs  
qui persuadent toujours.

La Rochefoucauld. Max. 8.

Ср. Il n'est pas, mon cher lecteur, que vous  
n'ayez a parte quelque manie particu-  
lière, que vous ne montiez de temps en  
temps sur quelque califourchon qui  
vous fasse courir bien loin.

Sterne.

Ср. Trahit sua quemque voluptas.

Virg. Bolog. 2, 65.

См. Охота пуще неволи. См. Чѣмъ бы  
дти ни тѣшилось.

\*

## 11. У всякого своей умъ, свой царь въ головѣ.

Ср. И что бы, кажется, жить потихоньку  
да полегоньку, смирененько да лад-  
ненько, — такъ нѣтъ! Фу-ты! ну-ты!  
У насъ свой царь въ головѣ есть! Своимъ  
умомъ проживемъ! Вотъ и умъ твой!  
Ахъ, горе какое вышло!

Салтыковъ. Г-да Голомязевъ. 4.

Ср. Какъ здоровъ, да молодъ —

Только думъ, заботы,

У царя-юловки:

Погулять по свѣту,

Пожить на распахкѣ.

Болдцовъ. Песня.

См. Царь въ головѣ.

\*

## 12. У всякого своя боляшка (забота).

Всякому своя болячка больная.

Болезнь зубъ у себя во рту.

Ср. Ein jeder weiss, wo ihn der Schuh drückt.

Всякій знаетъ, гдѣ его жметъ башмакъ.

Ср. Keiner sieht, wo den andern der Schuh  
drückt.

Luther. (Henseler. 202.)

Ср. A man know himself best, where his  
sore lies.

Ср. Chacun sait où le bat le blessé.

Ср. Je sçau mieux où le bas me blesse.

Farce de Pathelin. p. 89. XV в.

Ср. Nemo scit praeter me, ubi me soccus  
premat.

Hieron.

Ср. Cui non convenit sua res, ut calceus

olim,

Si pede major erit subvertet, si minor

uret.

Кому свое не подходитъ, съ тѣмъ бываетъ,

какъ съ башмакомъ:

Если башмакъ больше ноги — онъ подвора-  
чивается, а меньше, такъ жметъ (жжетъ).

Horat. Epist. 1, 10, 42—43.

Ср. Et hic soccus, quem cernitis, videtur  
vobis novus et elegans, sed nemo scit  
praeter me, ubi me premat.

Paulus Aemilius.

Павелъ Эмилий сенаторъ римскій, рѣшился раз-  
вестись съ женой; когда друзья указывая на ея  
достоинства, стали убѣждать его отказаться отъ  
этого рѣшенія, онъ снялъ съ ноги башмакъ  
и сказалъ: не красивъ-ли этотъ башмакъ? онъ  
новъ и хорошо одѣланъ, но никто изъ васъ не  
знаетъ, гдѣ онъ меня жметъ.

(Ср. Hieron. adv. Jovin. 1, 48.)

Ср. 'Αλλ' οὐδεὶς οἶδεν ὅπου με ἔλκει τοῦς.

Никто не знаетъ, гдѣ меня жметъ.

Ср. Plutarch. vit. Aemil. Paul. 5.

Ср. Tu si hic sis, aliter sentias.  
Если-бъ ты былъ на моемъ мѣстѣ, ты бы  
иначе понималъ.

Terent. Andr. 2, 1.

\*

## 13. У всякой птицы свои замашки.

Ср. Suis cuique mos est.

У всякого свой нравъ (обычай).

Terent. Phormio. 1, 4.

\*

14. Угнетенная невинность или поросенокъ въ  
мѣшикѣ (шуточн. о сомнительныхъ достоинствахъ  
терпящаго якобы напраслину).

Ср. Кто-жъ будетъ съ мѣтъ нравъ, какъ  
слушать клеветы.

Брикозъ. Лисаца и Суровъ.

Ср. Въ трудахъ куска не доѣдала,

Ночей не досыпала,

И я-жъ за то подъ судъ попала.

Тамъ же.

\*

## 15. Угодить (попасть куда случайно).

Ср. «Мѣтилъ въ ворону а угодилъ въ ко-  
рову».

Ср. Умерла Ненила; на чужой землицѣ  
У сосѣда — плута — урожай сторицей;  
Прежнѣ парнишки ходятъ бородаты,  
Хлѣбопашецъ вольный угодилъ съ сол-  
датъ,

И сама Наташа свадьбой ужъ не бре-

дитъ...

Барина все нѣту... баринъ все не

ѣдетъ.

Н. А. Некрасовъ. Забыта деревня.

\*

## 16. Угодить на льва — не бездѣла.

Ср. У Льва служила Бѣлка,

А угодить на Льва, конечно, не без-  
дѣла.

За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый

Брикозъ. Бѣлка.

возъ.

См. Когда зубовъ не стало, такъ и орѣ-  
ховъ принесли.

\*

17. Угораздило его! (арочн. умудрился, дернуло его!)  
Нелегкая угораздила (меня)!

Ср. Кто во что гораздъ (кто въ чемъ си-  
ленъ).

Ср. Угораздило?... Почему вы сказали  
сейчасъ «угораздило»? Я хотѣлъ го-  
раздо вѣжливѣе выразиться...

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 3.

Ср. Горазды — смысленный, способный,  
знающій.

\*



## 18. Угорѣла барыня въ нетопленной горницѣ.

Ср. Былъ одинъ мужикъ, ужасный грубиякъ: какъ только напивался онъ пьянъ... являлся передъ барышнями окнами. «Барыня! барыня! ую-рѣла барыня въ нетопленной горницѣ», напѣваѣ онъ, присѣдая и дѣлая другія глупости.

Псковскій. Вобаламученное море. 1, 18.

Ср. Какъ угорѣлый (какъ безумный).

См. Какъ угорѣлый.

\*

## 18\*. Угорѣть (иноск. — потерять голову).

Ср. Городъ есть такой: Парижъ,  
Про него не даромъ сказано:  
Какъ забѣдешь — уюришь.

Некрасовъ. Коробейники. 4.

Ср. «Городъ Парижъ: въ немъ уюришь» (раеш.).

См. Угорѣла барыня въ нетопленной горницѣ.

\*

## 19. Угря въ рукахъ не удержишь (скользко).

Скользящій, какъ угорь (скользко, что выхлѣ), — о лоскотѣ, изворотливомъ.

Ср. Glatt wie ein Aal.

Wer den Aal hält beim Schwanz,  
Dem bleibt er weder halb noch ganz.

Ср. Anguilla est: elabatur.

Угорь онъ, — выскользнетъ.

Rach. Poesch. 2, 4, 57.

Ср. Ἀεὶς ὄψτερ ἑχιδνός.  
Aristoph. fr. 218. (Athen. 7.) Ср. Lucian.  
Tim. 39.

\*

## 19\*. Ударить по рукамъ — обычный въ знакъ согласія (согласиться).

\*

## 20. Ударить себя въ грудь.

Ср. Мытарь же, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! будь милостивъ ко мнѣ грѣшнику.

Лук. 18, 18.

\*

## 21. Уда серебрена волочить рыбу со дна моря.

Ср. Не подобаетъ *златоу удицею рыбы ловити*.

Блаж. Синополск. Ангустъ Кесарь о Славянахъ.

Ср. Aureo hamo piscari.

Золотымъ крючкомъ удить.

Sueton. Octav. 35.

\*

## 21\*. Удаля закусывать (сильно увлекать — на подобіе лошади, которая закусивши удила повесела).

Ср. Я публично каюсь: покуда я не нахожусь въ составѣ «комиссіи»... я изыскиваю средства «сунуть свой носъ»; но едва лишь меня «помѣстили» въ оную, — я *закусываю удила* и дѣлаюсь способнымъ только «негодовать»... вопіять: — Помилуйте! есть ли возможность спокойно работать, ежели «всякій будетъ совать свой носъ»!

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.

См. Совать свой носъ.

\*

## 22. У дурана дурацкая и рѣчь.

Ср. Stultus stulta loquitur.

Tarent.

Ср. Stulti stulta oratio est.

Ванеса.

Ср. Μωρὰ γὰρ μωρὸς λέγει.

Евфр. Васси.

См. Знать птицу по перьямъ, а чеховѣка — по рѣчамъ.

\*

## 22\*. Умаленный (иноск. оскорбленный, взбѣшенный). Какъ умаленный (зѣвѣю, челою).

Ср. (Помпадуръ прочелъ) «Воспрещается, вмѣняется въ обязанность... онъ вскочилъ, какъ ужасенный, и съ какимъ-то горькимъ, нервнымъ смѣхомъ воскликнулъ: Послѣ этого... послѣ этого... зачѣмъ же мы помпадуры нужны?»

Салтыковъ. Помпадуръ. 7.

\*

## 23.

Умасно быть работѣмъ страстей!

Кто развѣ ихъ предался стремлению,  
Тотъ съ каждымъ днемъ летитъ бы-  
стрѣй

Отъ преступленья къ преступленью.

Б. Ф. Рылѣевъ. Салтыковъ.

\*

## 24.

Уже глаголю время, звучащій итѣи гласъ,  
Гражданамъ возвѣстивъ наставшій утра часъ.

Кл. А. А. Шаховской. Расхищеники публ. 2.

См. Колоколъ.

\*

## 25.

Ужъ видѣть холопъ; серъга въ ухѣ. (серъга — признакъ рабства.)

Ср. (У слуги) *буржуазная серъжка съ ушъ* изобличала челоуѣка новѣйшаго усовершенствованнаго поколѣнія...

Тургеневъ. Отцы и дѣти. 1.

Ср. Если же онъ (продавшійся тебѣ, на шесть лѣтъ, — на седмю) скажетъ тебѣ: не пойду я отъ тебя, потому что я люблю тебя и домъ твой, потому что хорошо ему у тебя, то возьми шило и проколи ухо его къ двери; и будетъ онъ работѣ твоимъ на вѣкъ.

Второзак. 15, 16—17.

Ср. Пусть господинъ его приведетъ его предъ боговъ (т. е. судей; псалм. 81; 1, 2, 6) и поставитъ его къ двери, или къ косяку, и проколетъ ему господинъ его ухо шиломъ, и онъ останется работѣмъ ему вѣчно.

Исх. 21, 6.

См. Хамъ.

\*

## 26.

Ужъ въ замѣтѣ проснулись.

Мнѣ слышался шорохъ и звукъ голосовъ.

«О итѣ! вострепнулись  
Дремавшіи аташки на вѣтяхъ пустовъ».

Жуковский. Волкова арфа.

Ср. Прости, ужъ блонднѣетъ

Рассветомъ далекій, Минвана, во-  
стокъ;

Ужъ утренній светъ

Съ вершины кудрявыхъ холмовъ вѣ-  
терокъ.

«О итѣ! то зарница

Блеститъ въ облакахъ.

Не скоро денница!»...

Тамъ же.

Ср. Es war die Nachtigall und nicht die  
Lerche.

Tieck. (Shaksp. Romeo and Juliet. 2, 5.)

Ср. It was the nightingale and not the lark.  
Это былъ соловей (нечерт), а не жаворонокъ (утро).  
It was the lark, the herald of the morn,  
No nightingale...

Shakspeare, Romeo and Juliet, 3, 5.

Ср. It is the hour when from the boughs  
The nightingale's high note is heard;  
It is the hour when lover's vows  
Seem sweet in every whisper'd word.  
Вугон. Parisina. 1.

27. Ужь коли зло преще,—  
Забрать всё книги бы, да сжечь.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Самуиловъ  
Склякоубу.

28. По мнѣ ужъ лучше — пей,  
Да дѣло разумѣй.  
Брилювъ. Мускатыи.  
См. Пей, да ума не пропей.

29. Мамаша повторяла ей:  
«Ужь ты давно нестѣга»;  
Но въ сердцѣ береглось у ней  
Незанятое мѣсто.  
Напрасовъ. Прекрасная партія. 2.  
Ср. Невѣста — взрослая дѣвушка.

30. О мощный властелинъ судьбы!  
Не такъ-ли ты, надъ самой бездной,  
На высотѣ, уздой желѣзной  
Росію вздернулъ на дыбы.  
А. С. Пушкинъ. Мѣдвѣдъ-защитникъ.

30\*. Указать (кому) двери (выслать вонъ).  
Ср. Но, скажите, какъ посмѣю  
Пѣть на старый ладъ одинъ?  
Дверь укажутъ лиходѣю,  
А стихамъ его — каминъ.  
Бл. П. А. Вяземскій. Гр. С. А. Мусковой-Пушкиной.  
См. Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.

31. Уначали (уходили) бурну (свику) крутыя горни.  
Ср. Все такъ же-ли кипитъ въ тебѣ кровь,  
по прежнему-ли одолеваетъ тебя твоя  
молодость... Или уходили свекру кру-  
тыя горни?...

Салтыковъ. Губернскіе оч. 7. Лукинъ.  
Ср. Да, кавказецъ! воскликнулъ полков-  
никъ, уначали, братъ, бурку крутыя  
горни.

Плюсневскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 3.  
Ср. Посмотри ты на себя, такой-ли ты  
былъ прежде. Что, братъ, видно, уна-  
чали свекру крутыя горни?  
Остроумскій. Доходное мѣсто 3. Милкина.  
См. Былъ конь, да избѣздился.

32. Умолися отъ зла, да купи козла!  
Ср. Уклонися отъ зла и сотвори благо.  
Псал. 33, 15.  
У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа, въѣ-  
стана на горы сожигаемъ былъ козелъ (отпу-  
щенія).

Лев. 16, 7—11; 21, 2.  
См. Козелъ отпущенія. См. Отыди отъ зла.

33. У кого изъ русскихъ съ его смертию не ото-  
рвалось что-то родное отъ сердца?  
Жуковский. (О Пушкинѣ.)

34. Укокошить (убить).

Ср. На всѣхъ донесете, а сами въ мона-  
стырь уйдете... Но въдѣ я васъ все  
равно укокошу, хоть бы вы и не бо-  
ялись меня!

Достоевскій. Бѣсъ. 3, 3, 2.

Ср. Кокутъ — (разбить, треснуть; кок-  
нуться, — биться яйцами (коко-яйцо)).

35. Украни на двѣсти, да и раздѣлами вѣстѣ.

Ср. На что и время тратить намъ!  
На младшихъ не найдешь управы тамъ,  
Гдѣ дѣлается оми со старшими по-  
ламъ.

Брилювъ. Крестьяне и Рѣва.

36. У Крылова не поймаше его слога.

Гоголь.

37. Уисусомъ подбито (о платѣ, шинели безъ под-  
кладки (франц.).

Ср. Manteau doublé de vinaigre.  
Oudin. Curiosités françaises.

38. Отвѣта требуетъ онъ грозно,  
Улица на лицо и запыраться поздно.  
Брилювъ. Напрасники.

39. Улита ѣдетъ, когда-то будетъ.

Ср. Вы слышали, что я сейчасъ говорилъ  
о рабочемъ вопросѣ, о церкви, о на-  
родномъ образованіи, не въдѣ это  
Улита ѣдетъ, когда-то будетъ.

Салтыковъ. Недовооченіи босѣди. 5.

Ср. Я знаю, что надежда на осуществле-  
ніе идем (объ упрощеніи судовъ) —  
все равно, что поджидать скорого  
пріѣзда Улиты (по пословицѣ: Улита  
ѣдетъ, когда-то будетъ), но и за всѣмъ  
тѣмъ надѣюсь.

Салтыковъ. Современная идиллія. 23.

Ср. «Вотъ придетъ баринъ: баринъ насъ  
разсудитъ,  
Баринъ самъ увидитъ, что плоха  
избушка,  
И велитъ дать лѣсу» — думаетъ ста-  
рушка.

Н. А. Напрасовъ. Забитая деревня.

Ср. Schnecken gang.

Ср. Vicistis cochleam tarditudine.

Вы побѣдили улитку медленностью.

Plant. Roem. 532.

См. Открытый вопросъ.

39\*. Улица (уличная толпа, сборище).

«Что-то скажутъ на улицѣ».

Ср. Судьи съ улицы.

М. Катковъ.

Ср. Я говорю про улицу, про бездарную  
середину, съ одной стороны, и про плу-  
товъ, торгующихъ либерализмомъ —  
съ другой...

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 3.

Ср. По наружности, кажется, что никогда  
не бывало въ литературѣ такого  
оживленія, какъ въ послѣдніе годы;  
но, въ сущности, это только шумъ и  
гвалтъ возбужденной улицы...  
Улица тяжела на подъемъ въ смыслѣ  
умственномъ; она погрязла въ преда-

- нияхъ, завѣщанныхъ мракомъ времени, и ни мало не изобрѣтательна....  
Салтыковъ. Письма въ тѣнѣ. 11.
- Ср. Я понимаю, что *улица* имѣетъ право на существованіе и что дальнѣйшія ея метаморфозы представляютъ только вопросъ времени.  
Салтыковъ. Письма въ тѣнѣ. 11.
- См. А судьи кто. См. Метаморфоза.
40. Уложить въ гробъ (явск. убить).  
Ср. Молчи!... Болванъ, оселъ! Ужъ онъ меня уходитъ!...  
Онъ *въ гробъ* меня *уложитъ* отъ стыда!  
Гр. Ростовчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Прологъ. Грибоедовъ. Г. о. У. 12.  
Наталья Дмитриевна муку.
- 40\*. У лукоморья дубъ зеленый,  
Златая цѣпь на дубѣ томъ:  
И днемъ и ночью котъ ученый  
Все ходитъ по цѣпи дружокъ.  
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
41. Улыбкой ясно природа  
Свѣозъ сонъ встрѣчаетъ утро года.  
А. С. Пушкинъ. Благ. Онег. 7, 1.
42. Улыбнуться (шутчи). — пропасть.  
Ср. Боюсь я, какъ бы урока мнѣ не лишиться... ученица моя поговариваетъ, что отецъ ея совсѣмъ изъ Петербурга хочетъ уѣхать... Пожалуй, двадцать-то пять рублей въ мѣсяцъ и *улыбнутся*.  
Салтыковъ. Малоча жизни. Молодые люди. 3.
- Ср. Улыбнуть (кого), — Калужск., Тверск. обмануть, не дать обѣщаннаго.
43. Ультиматумъ (явск.) — послѣднее предложеніе (для избѣжанія разрыва), — послѣднее условіе для соглашенія.  
Ср. Губернаторъ пришелъ къ своей супругѣ... глубокою ночью, разбудилъ ее и потребовалъ выслушать «свой ультиматумъ»...  
Достоевскій. Бѣсъ. 2, 10, 1.
- Ср. «Идемъ къ Борелю (въ ресторанъ), или кѣтъ? Ежели не идешь, такъ прощай; я отправляюсь одинъ». Я покори́лся этому ультиматуму довольно охотно...  
Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. Отголоски. 1.
- Ультиматумъ (дипломат.) — конечное условіе въ сношеніяхъ государствъ, за непринятіемъ котораго — слѣдуетъ разрывъ и даже война.  
Ср. Ultimatus — послѣдній.
44. У людей я шило брѣтеть (а у насъ и бритва не беретъ).  
Ср. Солдаты шиломъ брѣтятся, дымомъ грѣтятся (удача).  
Ср. «Брѣющее шило» желало однимъ выстрѣломъ убить двухъ зайцевъ.  
Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. Г-да Молчаливыя. 4.
- См. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить. См. Счастливычъ.
45. Улю-лю! а-ту! (улюлювать, атукать).  
Ср. Пора! Ну, ну! не выдай коня! Не выдайте собаченьки!  
*Эй! улю-лю! родимыя!*  
*Эй — улю-лю! — а-ту!*  
Н. А. Некрасовъ. Коку на Руск. 5.
- Ср. Улюлюкать = травить (звѣря), ату-кать (зайца).  
См. Атукать.
46. Ума лишиться.  
Спать, своротить, сходить съ ума.  
Ср. Страшно  
*Ума лишиться!* легче умереть...  
А. С. Пушкинъ. Русланъ. 4. Елиза.
- Ср. И у окна  
Сидитъ она... и все она!  
Онъ такъ привыкъ теряться въ этомъ,  
Что чуть съ *ума* не *своротился*.  
А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 8, 37—38.
47. Ума палата, (да разума маловато).  
Ср. Вотъ гдѣ сила воли, вотъ *ума палата*.  
Домоголовъ о Викторіи Валовой.
48. Умаслить (кого), явск. — смазать, уговорить, сдѣлать податливымъ.  
Ср. Масляный языкъ — мягкій, ласковый.  
Ср. Маслянымъ сдѣлаться, уступчивымъ, кроткимъ, «шпелковымъ».
- Ср. Имъ еще издавно предписано было по вотчинному начальству преподносить къ Рождеству и передъ Пасхой всей земской полиціи праздничныя деньги... но меня этимъ, конечно, не *умаслишь*.  
Писемскій. Уже отпрѣтніе крѣпки. Исправникъ.
- Ср. Reddam te oleo tranquillioram. (пров.)  
Ты у меня будешь тише масла (масляны)!  
См. Тише воды, ниже травы.
49. Умень какъ (попъ) нашъ Семень: — книги продать, а карты купилъ. (0 тунцадахъ).
50. Умирать не надо!  
Такое житье, и умирать не хочется.  
Ср. Да, было вамъ, помѣщикамъ,  
Житіе куда завидное,  
*Не надо умирать!*  
Н. А. Некрасовъ. Коку на Руск. 5.
- См. Пѣнку снимать.
51. Умная лось лучше глупой правды.  
Ср. «Онъ долго думалъ, да *хорошо соображалъ*.»  
Ср. Я давеча сказалъ про васъ Кармазинову, что будто вы говорили про него, что его надо высѣчь... «Да я этого никогда не говорилъ!» Ничего.  
Se non è vero (è ben trovato)...  
Достоевскій. Бѣсъ. 2, 6, 7.
- Ср. Намъ славить древность Амфіона!  
Отъ струнъ его могучихъ звона  
Воздвигся городъ самъ собой...  
*Правдоподобно, хоть и чудно.*  
Жуковский. Въ Ел. Вавилонскому.
- Ср. Я не прошусь закинуть уду,  
Въ колодезь къ истинѣ сухой:  
*Ложь лучше истинѣ мой.*  
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Ф. Н. Толстому.

Ср. Wohl ausgesonnen, Pater Lamormain!  
Wär' der Gedank' nicht so verwünscht  
gescheit,  
Man wär' versucht, ihn herlich dumm  
zu nennen.

Schiller. Die Piccolomini. 3, 4.

Ср. Si cela n'est vray, il est bien trouvé.

Pasquier (1800). Recherches. 7, 41.

Ср. Se non è vero è (molto) ben trovato.

Если и не верно (не правда), то хорошо  
придуманно.

Giordano Bruno. Gli eroici furori. 1585. 2, 3.

Ср. Se non è vero, egli è stato un bel trovato.

Antoni. Francesco Doni. Marmi. 4, 1552.

Это итальянское слово, употребившееся в XVI в. по некоторым, было сказано Кардиналом Эсте, когда Ариост посвящает ему поэму Orlando furioso.

Ср. Keribon (Benkert). Grosse Leute, kleine Schwächen. Ср. Cervantes. Don Quijote. 1 (откуда переведено на Итальянский язык).

По другим это старинная пословица.

См. Тьмы низких истин мне дороже  
насъ возвышающий обманъ.

\*

52. Говорить хоть очень тупо,  
Но въ немъ это мудрено,  
Что онъ умничаетъ глупо,  
А дурачится умно.

Д. В. Давыдовъ. Эпигр.

Ср. Better a witty fool, than a foolish wit.

Лучше остроумный дуракъ, чѣмъ глупищій  
мудрецъ.

Shakspeare. Twelfth-Night or What you will.  
1, 3. Clown.

\*

53. Умную (хорошую) рѣчь хорошо и слушать.

Ср. Тридцать пять рублевъ вамъ вру-  
чить (артельщикъ). «Я замѣчаю, что  
вы толковый челоуѣкъ. Умная рѣчи  
пріятно и слушать.»

Достоевскій. Преступленіе и Наказаніе. 2, 2.  
Разумникъ.

Ср. Пріятная рѣчь — сотовый медъ: слад-  
ка для души и цѣлебна для костей.

Притч. 16, 24.

См. Твоими бы устами, да медъ пить.

\*

54. Умный слышитъ въ полслова.

Ср. Разумный, кто умнѣе, —  
Пѣсенька допѣта.

Никитинъ.

Ср. A word to the wise is enough.

Franklin.

Ср. Le sage entend à demi-mot — à bon  
entendeur peu de paroles.

Ср. Avis au lecteur.

Ср. A buon intenditor poche parole bas-  
tano.

Ср. Dictum sapientis sat est.

Plaut. Pers. 4, 7, 19. ср. Terent. Phorm. 3, 3, 2.

\*

55. Умный уступаетъ.

Ср. Der Klügere giebt nach.

Le plus sage se tait.

Ср. Qui vincitur, vincit.

Petron. 59.

Ср. Cede repugnantis: cedendo victor abibis.  
Ovid. Art. am. 2, 197.

Ср. Duoῖν λαγόντοιιν, θατέρου θυμουμένου,  
Μη ἀντιτείγων τοῖς λόγοις σοφώτερος.  
Когда двое говорить и одинъ изъ нихъ сер-  
дится, — тотъ кто уступаетъ — умнѣе.  
Euripid.

\*

56. Умомъ раскидывать (сообразовать).

Ср. Онъ никакъ не могъ именованныхъ  
чиселъ понять, а теперь, гдѣ плохо  
лежить, онъ ужъ и тутъ, такъ раски-  
дываетъ умомъ, что чудо!

Салтыковъ. Бутылъ годъ. 1-ое Апрель.

См. Плохо лежить, брюхо болить.

\*

57. У моря погоды ждать.

Ср. Можетъ наша радость

Живеть за горами.

Если нѣтъ, — у моря

Сядемъ да дождемся.

Безъ любви и съ горемъ

Жизнью наживемся.

Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Со свѣтомъ Мишка распрощался,

Въ берлогу теплую забрался,

И лапу съ медомъ тамъ сосетъ,

Да у моря погоды ждетъ.

Брилювъ. Медведь у Пчелъ.

Ср. Мышь нѣкогда любя святыню

Оставила прелестный міръ,

Ушла въ глубокую пустыню

Засѣвшися вся въ Голландскій сыръ.

Ломоносовъ (отрывки).

Ср. Se retirer dans un fromage de Hol-  
lande.

Удалиться въ голландскій сыръ.

Ср. La Fontaine. 7, 3. Le Rat qui s'est retiré  
du monde.

Ср. Il est allé planter ses choux.

\*

58. Упрямъ, ничего съ собою не возьмешь.

Ср. Успокойся, мерзавецъ! Упрямъ, все  
вамъ оставимъ, ничего въ могилу съ  
собою не унесемъ!

Салтыковъ. Помехонотыя старина. 3.

Ср. Упрямъ, вѣдь все оставимъ.

Мы только лишь себя и мучимъ, и без-  
славимъ.

Брилювъ. Вѣдунъ Богаты.

Ср. Коль есть кафтанъ — на что ихъ пять?

Къ чему потребна денегъ груда?

Упрямъ, съ собою вѣдь ихъ не взять.

Кн. И. М. Долгорукой. Блжнныя въ Москвѣ.

Ср. L'ultimo vestito ce lo fanno senza tasche.

Последнюю одежду (саванъ) намъ — шьютъ  
безъ кармановъ.

Ср. Rare, congere, aufer, posside: relinquen-  
dum est.

Похищай, собирай, копн, владѣй: все оста-  
вить придется.

Martial. Ad Titul. 8.

См. Брать, такъ брать.

\*

59. У шумна кафтанъ стѣръ, да умъ у него не  
воликъ (не чортъ) стѣлъ.

Ср. Авось и тамъ до тебя ничего не кос-  
нется! Умъ-то у тебя не чортъ стѣлъ.

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 1, 4.

Ср. Ein blindes Huhn findet auch biswei-  
len ein Korn.

Ср. Ein biederer Herz kann auch unter  
einem groben Kittel schlagen.

- Ср. Saepe est etiam sub pallio sordido sapientia.  
Часто и подъ грязной одеждой бываетъ мудрость.  
Cicero. Tasso. 3, 23, 56. (Caecil.)
- Ср. Est quandoque olitor valde oportuna locutus.  
Иногда и простой человѣкъ кстаетъ слово скажетъ.  
Gell. 2, 6, 9.
- Ср. πολλὰς τοι καὶ μωρός ἀνὴρ κητακαίριον εἶπεν.  
Часто и простой человѣкъ мѣткое говорить.  
Aeschyl.
- См. Не презирай совѣта ничьего.
- \*
60. Умъ за разумъ зашелъ.  
Ср. Книжекъ вы, сударь, больно зачитались; скажу, умны больно стали; оно т. е. какъ говорится у насъ, по мужицкому, *умъ за разумъ зашелъ*...  
Достоевскій. Хозяйка. 3, 3.
- Ср. Онъ рѣшилъ, что у стараго друга *умъ за разумъ ушелъ*. Сидятъ они тамъ, въ петербургскихъ мурьяхъ, да развѣиваются. Разовьются, да и зарвутся.  
Салтыковъ. Сказки. Дуралей.
- Ср. Ah, que les gens d'esprit sont — bêtes.
- \*
61. Умъ любить просторъ.  
Ума городьбой не обгородишь.  
Голова приросла, а уму воля дана.  
Ср. Тогда-то я ощущаю сію пословицу быточную: *умъ любить просторъ*.  
Кн. Я. П. Шаховской. Записки.
- Ср. Man kann den Menschen nicht wehren  
Zu denken was sie wollen.  
Schiller. Maria Stuart. 6, 8.
- Ср. Geben Sie Gedankenfreiheit.  
Schiller. Don Carlos. 3, 10. Marquis.
- Ср. Frei will ich sein im Denken und im Dichten.  
Im Handeln schränkt die Welt genug uns ein.  
Goethe. T. Tasso. 4, 2. Tasso.
- Ср. Gedanken sind zollfrei.  
Мысли безпошлинны.  
Lutet. Von weltlicher Obrigkeit. 1533.
- Ср. Thought is free.  
Мысль свободна.  
Shakesp. What you will. 1, 3. Maria.
- Ср. Nothing is more free than the imagination of man.  
D. Hume. Inquiry concerning the human understanding.
- Ср. The power of Thought,— the magic of the Mind.  
Byron. The Bride of Abydos. 1, 8.
- Ср. Les pensées ne paient point d'impôt.
- Ср. I pensieri non pagano gabelle.
- Ср. Cogitationis poenam nemo patitur.  
Digesta. XVIII, 48, 19 (Ulpian. III).  
ср. Vridanc. 11, 383.
- Ср. Liberæ nostræ cogitationes.  
Cic. pro Milone. 29, 72.
- См. На языкъ пошлины нѣтъ.
- \*
62. Умъ хорошо, а два лучше того.  
Ср. Я, г. докторъ, рѣшился послать въ губернской городъ. Не сомнѣваюсь

- въ вашемъ искусствѣ, но вы знаете сами: *умъ хорошо, а два лучше*.  
Тургеневъ. Яковъ Пасениковъ. 2.
- Ср. Two heads are better than one.
- Ср. On pense mieux à deux que tout seul.
- Ср. Sa più il Papa e un contadino che il Papa solo.
- Ср. Nemo solus satis sapit.  
Одинъ — никто достаточно не понимаетъ.  
Plant. Milit. 3, 3, 12.
- Ср. Двонмъ лучше, нежели одному.  
Екклес. 4, 9.
- См. Сколько головъ, столько умовъ.
- \*
63. Умываю руки.  
Ср. Хотя бы я могъ вредить... но не хочу замарать себя, и въ этомъ смыслѣ *умываю руки*.  
Достоевскій. Двойникъ. 2.
- Ср. Я *умываю* мои *руки* передъ всѣмъ войскомъ: не повинны онѣ въ крови Аустерлицкой.  
Фельдмаршалъ Кн. Бутурговъ.
- Ср. Seine Hände in Unschuld waschen.  
I wash my hands of that affair.
- Ср. Je m'en lave les mains.
- Ср. Me ne lavo le mani.
- Ср. Θαλάσσια κλύζει πάντα ἀνδρώπων κακά.  
Море очищаетъ все дурное людей.  
Euripid. (ср. Liebrecht zur Volkskunde. стр. 316).
- Ср. Пилать, видя, что ничто не помогаетъ, но смятеніе увеличивается, взявъ воды и умывъ руки предъ народомъ и сказать: не повиненъ я въ крови праведника сего; смотрите вы.  
Матт. 27, 24.
- Ср. Буду умывать въ невинности руки мои.  
Псал. 25, 6; 72, 18.
- Ср. Пусть всѣ старѣйшины, ближайшіе къ убитому, омоютъ руки свои надъ головою тѣлицы и объявятъ и скажутъ: руки наши не пролили крови сей... очисти народъ Твой, Господи, и не вѣрни ему невинной крови. И они очистятся отъ крови.  
Второзак. 21, 6—9.
- По древнему обычаю, обвинители, для доказательства невинности своей, умывали руки. Умываніе рукъ производилось морскою водою; за неимѣніемъ ея, прибавляли соль къ прѣсной водѣ. Въ католической церкви и поныѣ употребляется соленая вода.
- \*
64. Бритвой острою обрѣнешся скорѣе, Умѣй владѣть лишь ею.  
Бриголь. Британъ.
- См. Съ умомъ людей бояться. См. Бритвою тупой.
- \*
65. Умѣлъ взять — умѣй отдать.  
Ср. Mensch bezahle deine Schulden!  
H. Heine. Reisebilder. 1. Die Heimkehr. 33.
- Ср. Fraus est accipere, quod non possis reddere.  
Принять, чего не можешь отдать, — обманъ.  
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Multa rogant utenda dari; data reddere nolunt.

- Онъ всегда просить въ долгъ, но отдавать не хотѣтъ.  
Ovid. Ars am. 1, 433.
- Ср. Давай взаймы ближнему во время нужды его и самъ въ свое время возвращай ближнему; твердо держи слово и будь вѣренъ ему.  
I. Сирах. 20, 2—3.
- См. Долгъ платежемъ красенъ. См. Старый долгъ за находку.  
\*
66. Умѣренность и аккуратность.  
Ср. Отыщите... такое сокровище, «которое и Добродѣтели бы уважило, да и отъ Пороковъ было бы не прочь». Стали искать и, разумѣется, нашли—*Умѣренность и Аккуратность*.  
Салтиковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
- Ср. «Свой талантъ у всѣхъ...»  
— У васъ? —  
«Два - съ:  
*Умѣренность и аккуратность.*»  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Молчаливъ.  
\*
- 66\*. Умѣрьте ваши восторги.  
Ср. И вдругъ, послѣ всѣхъ объясненій, признаній, предложеній и согласій, послѣ священнаго слова люблю, я почувствовалъ, что меня стали дергать за полы... тянуть назадъ и шептать мнѣ надъ ухомъ: Атанде-съ, не вы горяче на! *Умѣрьте ваши восторги!*... спохватились (теперь только), что прежде всего слѣдовало просить согласія отца...  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 12.
- Ср. Modérez vos transports!  
Victor Hugo. Odes.  
\*
67. У насъ ругаютъ  
Вездѣ, а всюду принимаютъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 9. Платонъ Михайловичъ.  
\*
68. Весь городъ знаетъ,  
Что у него ни за собой,  
Ни за женой.  
Крыловъ. Лисца и Сурокъ.
- См. Концы съ концами сводить.  
\*
69. Унеси ты мое горе.  
Ср. Унеси мое ты горе,  
Быстра рѣченька, съ собой!  
Нелединскій-Малецкій. Пѣсни.  
\*
70. Уничженіе паче гордости. (паче = лучше.)  
Ср. Уничженіе паче гордости, т. е. излѣненное смиреніе больше гордости.  
Ср. On ne se blâme que pour être loué.  
La Rochefoucauld. Maximes.
- Ср. Сказываю вамъ, что сей (мытарь) пошелъ оправданнымъ въ домъ свой болѣе, нежели тотъ (Фарисей), ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя, возвысится.  
Лук. 18, 10—14. ср. Мат. 23, 12. Лук. 14, 11.  
Притч. Сол. 26, 23.
- См. Знай край. См. Всеу счетъ, мѣра и граница.  
\*
71. У ногъ (кого-нибудь) быть (преклоняться).  
Ср. Съ горами я всегда обращаюсь какъ съ дамами... *пробываю у ихъ ногъ*.  
А. Л. Нарышкинъ (на приглашеніе пойти на гору).
- Ср. Полякъ—всегда Полякъ: не помнить благодѣяній и даже не чувствуетъ ихъ! Онъ будетъ *сидѣть змѣей у ногъ твоихъ*, будетъ лизать ихъ, пока не доберется до шемъ, — а тамъ, задушить тебя!  
Николай I.
- Ср. Чуть свѣтъ, ужъ на ногахъ, и я у *санинхъ ногъ*.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чадій.  
\*
72. У ночи много звѣздъ прелестныхъ,  
Красавицъ много на Москвѣ.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 52.
- Ср. In Sachsen, wo die schönen Mädchen wachsen.
- Ср. Quot coelum stellas, tot habet tua Roma puellas.  
Сколько на небѣ звѣздъ, столько въ Римѣ дѣвушекъ (прекрасныхъ).  
Ovid. Ars amandi. 1, 59.  
\*
73. Такъ души низкія, будь знатенъ, силенъ ты,  
Не смѣютъ на тебя поднять они и взгляды;  
Но упади лишь съ высоты:  
Отъ первыхъ мди отъ нихъ обиды и досады.  
Крыловъ. Лисца и Оселъ.
- Ср. Nam cupide conculcatur nimis ante metutum.  
Тѣмъ охотѣе топчутъ ногами, тѣмъ прежде сильнѣе боялись.  
Lucretius.
- См. Топтать подъ ноги. См. И я его лягнулъ. См. На поклонное дерево.  
\*
74. Упалъ онъ больно — всталъ здорово.  
Ср. Упалъ *вдурюродъ* — *ужъ нарочно!*  
А хохотъ пуще. Онъ и въ третій такъ же точно!  
А? какъ по вашему?... По нашему *смысленъ*:  
Упалъ онъ больно — *всталъ здорово*.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фанусовъ.
- Ср. А дворяне, усмотря,  
Что смѣшно то для Царя,  
Мажъ собой перемигнулись  
И въ *дурюродъ* *растянулись*.  
Ершовъ. Боянь-Горбунокъ.  
\*
75. Упаси Богъ!  
Ср. Quod di (omen) avertant!  
Пусть боги отвратятъ (дурное предзнаменованіе).  
Virg. Aen. 3, v. 190.
- См. Янусъ.  
\*
- 75\*. Уписывать въ (за) обѣ щеки (жадно ѣсть).  
Ср. Я принялся *уписывать въ обѣ щеки*...  
30 верстъ тряской ѣзды по скверной дорогѣ развили во мнѣ аппетитъ.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.  
\*

## 76. Ура (грануло)!

«Ударить на ура, идти на ура» (на приступ при  
храмъ ура (бей)!

Ср. Шампанскаго, заревѣтъ Степанъ  
Алексѣевичъ. *Ура!*

Достолюбія. Село Степанчиково. 2, 5.

Ср. Но близокъ, близокъ мигъ побѣды...  
*Ура! мы дойдемъ; мрутъ Шведы.*

А. С. Пушкинъ. Полтава. 8.

Ср. Се *урумъ*, кричатъ подъ саблями По-  
ловецкими.

Слово о Полку Игоревѣ.

*Ура* = Татарск. *ур*, бей, — Киргизск. *уранъ* —  
военный кличъ.

(Ср. Далъ. Толковый Словарь.)

См. Кричали женщины ура.

\*

## 77. Урѣва жена (поправившаяся царю Давиду).

Ср. Маменька мальчика была женщина  
полная, грудью имѣла высокую и бѣлую,  
лицо круглое, губы алыя... Подю-  
билась она старику-благодѣтелю. Все  
ему мерещится то *Урѣва жена* полно-  
грудая, то купель сілоамская.

Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 2.

Ср. 2 Царствъ. 11, 2—5.

См. Купель сілоамская.

\*

## 78.

Съ тихою молитвой  
Я вспаху, посѣю:  
Уроди мнѣ, Боже,  
Хлѣбъ — мое богатство.

Болотовъ. Пѣсня пахари.

Ср. Bread is the staff of life.

Хлѣбъ есть посолье жизни.

Jonathan Swift. Tale of a Tab.

\*

## 79. У семи нянекъ дитя безъ глаза.

У семи пастуховъ не стадо.

По поводу неурядицъ во время семибоярщины  
(1610 — 11).

Ср. Viele Köche verderben den Brei.

Ср. So la rappa vuoi guastare, A più suochi  
da a valare.

Если хочешь бульонъ испортить, многимъ  
поварамъ дай его посолить.

Ср. Non potest bene geri respublica mul-  
torum imperiis.

Согр. Нер. Dion. 6.

Ср. πολλοὶ στρατηγοὶ Καρίαν ἀπόλεσαν.

Множество полководцевъ погубило Карію.

Нерод. 5, 119. Diogen. 7, 72.

\*

## 80. Услужливый дуракъ опаснѣе врага.

Ср. Не дай Богъ съ дуракомъ связаться!  
*Услужливый дуракъ опаснѣе врага.*

Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.

См. Медвѣжья услуга. См. Генералъ Топ-  
тыгинъ.

\*

## 81. Услышать Бога.

Ср. И въ слѣдъ за бурей — тишина;  
Душа предчувствіемъ полна;  
И я вдали, какъ въ дивномъ снѣ,  
*Услышалъ Бога* — въ тишинѣ!

Ө. Н. Глинка. Поканіе Бога.

\*

## 82. У солдата сынъ сѣмибатенный.

Богданушкѣ — всѣ батюшки.

Ср. Удивлялась вся гвардія наша  
(Да и было чему, не зная),  
Что ко всякому съ словомъ «папаша»  
*Обращалось именно дитя...*

Названіи. Убогая и Нарядная.

См. Сирота.

\*

## 83. У спесиваго волчья шея (не гнетса).

У спесиваго колъ въ шѣѣ.

Ср. Идетъ *Спесь*, видитъ — на небѣ ра-  
дуга;

Повернулъ *Спесь* во другую сторону:  
Непригоже-де мнѣ нагибаться.

Гр. А. Е. Толстой. Спесь.

Ср. Er hat einen Ladestock verschluckt.

Ср. Il fait le gros dos.

См. Спесь не умѣ. См. Проглотить аршинъ.

\*

## 84. Установить modus vivendi (иноск. опредѣлить взаимныя отношенія).

Ср. «Добродѣтели» выбрали «лицемѣріе»,  
чтобъ войти въ переговоры съ «По-  
роками» и такой общій *modus viven-  
di* изобрѣсти, при которомъ и тѣмъ  
и другимъ было бы жить вольготно.

Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.

Ср. На дворнѣ лежала печать молчанія,  
обусловившая своего рода *modus vi-  
vendi*, которому всѣ безсознательно  
подчинялись.

Салтыковъ. Помещонская старина. 21.

*Modus vivendi*, образъ жизни (взаимныя отно-  
шенія).

\*

85. У страха глаза велики (да ничего не видятъ) —  
страхъ обузетъ, и растеряешься.

Ср. Есть люди, — и такихъ не мало, —  
Вся жизнь ихъ безконечный *страхъ*,  
Не Божій, мудрости начало,  
А страхъ большой съ бѣльмомъ въ  
глазахъ.

Они живутъ въ особомъ мірѣ;

Имъ мало видѣть то, что есть:

Гдѣ прочимъ дважды два четыре,

Тамъ имъ съ *истуу* пять и шесть.

Кл. П. А. Вяземскій. У страха глаза велики.

См. Волка бояться, такъ въ дѣсь не хо-  
дить. См. Начало премудрости страхъ  
Божій. См. Страха ради Иудейска.  
См. Какъ дважды два.

\*

## 86. Уступите мнѣ Игоря, я вамъ уступаю Ольгу.

(Ученый диспутъ 19 Марта 1860 между Погоди-  
нымъ и Костомаровымъ о происхожденіи Руси.)

Ср. Мордвинковъ. (Современникъ. Апрель и  
Май, 1860 г.)

Ср. Въ такой-то часъ норманство водво-  
ригъ,

И далъ почестъ намъ господинъ По-  
годинъ,

Что Рюрикъ нашъ съ Норманнами  
былъ сроденъ.

Но снова мы сомнѣніемъ полны,

Мы слышимъ, что Норманны смѣнены

Варягами-Литовцами изъ Жмуди.

Норманновъ уничтожилъ, говорятъ,

Въ статьѣ своей профессоръ Косто-  
маровъ.

- Погодинъ хочеть встать за прежній  
взглядъ —  
И вѣрно ужъ не пощадитъ ударовъ.  
Н. А. Добролюбовъ. Новый общественный  
вопросъ.
- См. Пойти на компромиссъ. См. Развее  
moi la rhubarbe.
- \*  
87. У счастливаго недруги мрутъ,  
У несчастнаго другъ умираетъ.  
Неправота. „Не ридай такъ безумно.“  
См. Сколькихъ бодрыхъ жизнь поблѣкла.
- \*  
88. Утереть носъ (кому), носокъ. — озадачить вы-  
скажу, — осадить, принизить.  
Ср. *Утру носъ предводительшѣ.*  
Гл. Успенскій. Новая времена. Хотеть — не  
хочешь. 3.
- \*  
89. У тихой пристани.  
Ср. *Утихой пристани* приятно отогрѣться  
Душѣ, затертой льдомъ въ холодномъ  
морѣ свѣта,  
Гдѣ на родной вопросъ родного нѣтъ  
отвѣта.  
Кл. П. А. Вяземскій. Самоуверъ.  
Ср. И бури надо мной свирѣлость уто-  
мили:  
*Я съ мирной пристани.*  
А. С. Пушкинъ. Балканскій плѣнникъ. По-  
сещеніе.  
Ср. Ambition, Fortune adieu, vous et les  
vôtres,  
L'on ne vient point icy vos graces men-  
dier:  
Adieu vous même, Amour, bien plus  
que les autres  
Difficile à congédier.  
Benserade (1612—1691). Stances. Description  
de la maison de Gontilly.  
Ср. Inveni portum, Spes et Fortuna valet,  
Sat me lusistis, ludite nunc alios.  
Достигъ пристани, прощайте надежда и  
счастье,  
До-сыта потѣшались надо мною, тѣштесь  
теперь надъ другими.  
Lesage (1724). Gil Blas. ср. Janus Faupolus  
(† 1474) (съ греческаго), Prudentius?  
Ср. In portu navigo.  
Terent. Andria. 3, 1, 22.  
Ср. In portu res est.  
Plaut. Mercor. 4, 7.  
См. Берегъ виденъ. См. Море житейское.
- \*  
90. Утка (газетная).  
Ср. Ente.  
Ср. Canard (газетная ложь).  
Ср. Vendre ou donner un canard à moitié  
(mentir).  
Oudin. Curiosités françaises. 1666.  
Вѣтсго легенда (легенда) Литеръ употребилъ  
(1537 г.) слово lugenda (намекъ на «Lüge»,  
ложь, и «Ente», утка. «Ente» еще въ старину  
означало ложь (ср. blaue Ente, blaues Wunder).  
Blau — синий (туманъ въ глаза).  
См. Не поглядѣвъ въ святцы, да бухъ въ  
козлоскопъ.
- \*  
90\*. Утопать (иноск. въ нѣтъ — роскоши — успѣ-  
хахъ), — всецѣло предаться (чему-нибудь).  
Ср. Въ концѣ помпадурскихъ любовныхъ  
предпріятій никогда ничего не стояло,

кромѣ погибели... помпадуры сами  
звлеклись къ ней и *утопали* въ морѣ  
утѣхъ.

Салтыковъ. Помпадуры. 11.

Ср. И за протекшія страданія мои  
Въ награду пламенной любви  
Теперь въ восторгахъ *утопаю*.

Рылѣевъ. Счастливая поракія.

См. Восторгъ любви. См. Окунуться.

\*

91. Утопія. Утопистъ. Утопическій.

Ср. Ежели встрѣтишь челоѣка, который  
будетъ приглашать тебя, въ качествѣ  
попутчика, въ страну *утопій*, то жди  
покуда не будетъ тебѣ выдана подо-  
рожная.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августъ.

Ср. Безъ *утопій* истинно плодотворная  
дѣятельность невозможна... ежели  
правда, что *утопія* не имѣетъ права  
на немедленное практическое осуще-  
ствленіе, то несомнѣнно и то, что пло-  
дотворное ея дѣйствіе на иниціатор-  
скія силы челоѣческаго разума, все-  
таки, остается внѣ всякаго спора.

Салтыковъ. Письма изъ провинціи.

Ср. Въ іюньскомъ Лѣтнемъ дневникѣ 1876 г.  
я сказалъ, что Константинополь, рано  
ли, поздно ли, долженъ быть нашъ. Я  
хоть и называлъ тогдашнюю статью  
мою, «*утопическимъ* пониманіемъ ис-  
торіи», — но самъ я твердо вѣрилъ въ  
свои слова и не считалъ ихъ *уто-  
пическими*...

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 1, 1.

Ср. Всѣ вокругъ стола — и скокъ  
Въ кипень совѣщанья.

Утопистъ, Идеологъ,  
Президентъ собранья...

Д. В. Давидовъ. Современная пѣснь.

Ср. Les utopies ne sont souvent que des  
vérités prématurées.

Lamartine. Les Girondins.

Ср. Utopia (οὐ-τόπος) не-страна, небывалая,  
идеальная, фантастическая страна.

Ср. Thomas Morus 1516. De optima reipubli-  
cae statu deque nova insula «Utopia» —  
о лучшемъ состояніи государства и о  
новомъ островѣ «Утопія».

См. Schlaraaffenland.

\*

92. Утро вечера мудренѣе.

Ср. *Утро вечера мудренѣе*... Завтра по-  
толкуемъ, какъ слѣдуетъ.

Тургеневъ. Два пріятеля.

Ср. Подождемъ до завтра... La nuit porte  
conseil. До свиданія. Я приду къ вамъ  
пораньше утромъ, а вы подумайте...  
Достоевскій. Само Станиславскаго. 1, 10.

Ср. Besser Rath kommt über Nacht.  
Lessing. Emilia Galotti. 4, 3. Orsina.

Ср. La nuit porte conseil.

Ср. In crastinum seria.

Серьезное — на завтра!

Corra. Neros. in Pelop. 3.

Ср. In nocte consilium.

Ср. ἐν νυκτί βούλη.

Въ ночной тишѣ лучше обсуждать.

Plutarch. in Sympotiacis. 17, 9 (Plato).

\*



93. На зарѣ ты ее не буди:  
На зарѣ она сладко такъ спитъ!  
Утро дышетъ у ней на груди  
Ярко пышетъ на ямкахъ ланитъ.  
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.  
\*
94. Ухо остро держать.  
Ср. О, да съ тобой *держи ухо остро!*  
Тургеневъ. Вешая вода. 35. Салтыковъ.  
Ср. Кто съ нимъ связывается, тотъ не безопасенъ. Такъ ты *держи ухо остро!*...  
Достоевскій. Улики и оскорбленные. 3, 6.  
Ср. Извольте, господа, я принимаю долж-  
ность, такъ и быть, я принимаю,  
только ужъ у меня: ни, ни, ни! ужъ  
у меня *ухо остро!* ужъ я...  
Гоголь. Ревизоръ. 3, 6. Хлестаковъ.  
Ср. Die Ohren spitzen.  
Внимательно слушать.  
Ср. Aggrige aures, Pamphile.  
Прислушайся, Памфилъ.  
Terent. Andria. 983.  
Ср. Aggrectis auribus adstant.  
Virgil. Aen. 1, 153; 2, 808. ср. Ог. Met. 15, 516.  
Ср. 'Οὐδὲν ἰσθῶσιν.  
Diogenian. 8, 74.  
Ср. Peculiare cervis, ut cum aures subre-  
xerint nihil sit illis auritius, gurgum  
ubi demiserint nihil surdus.  
Свойственно оленямъ, что съ поднятыми  
ушами они всѣхъ лучше слышать, а съ опу-  
щенными — всѣхъ хуже.  
Plin. Nat. hist.  
Ср. Cervos haud quaque latere insidias,  
quoties arrectis sunt auribus, propte-  
rea quod tum auditus sint acerrimi;  
contra cum demiserint aures, facile capi.  
Съ которой стороны оленя ни подойти, ухо  
всегда поднято, потому что тогда слухъ  
остеръ; напротивъ когда ухо опущено —  
оленя легко ловится.  
Aristot. De naturalis animalium. 9.  
См. Ушки на макушкѣ. См. И ухомъ не  
ведетъ.  
\*
- 94\*. Уходить (кого-нибудь) — известить, погубить, за-  
мучить (какъ сильными *ходами* — коня).  
Ср. Ахъ, *уходитъ* онъ ею! куда моею го-  
ловѣ дѣваться?  
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Крайневъ.  
Ср. *Я васъ допду!*  
Фонвизинъ. Недоросль. Тамъ же. Своткинъ.  
\*
95. Ухо на ухо (мѣнять) — башъ на башъ (тат. го-  
лова) — безъ придачи.  
Ср. На что-же такъ (съ придачей, да на  
худшее) мѣнять. Этакъ мѣнять не-  
хорошо. Надо безъ придачи мѣнять  
— *ухо на ухо*.  
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ.  
Ефремъ.  
\*
96. У Царя руки долги (далеко достаютъ).  
Ср. Könige haben lange Hände.  
Ср. Fürsten und herren habend lang hend.  
Sebastian Franck.  
Ср. Kings have long hands.  
Ср. I principi hanno le braccia lunghe.

- Ср. An pessis longas regibus esse manus.  
Или ты не знаешь, что у царей длинныя руки?  
Ovid. Heroides. 17, 166.  
\*
97. У цѣпаго моста (поясняютъ).  
Ср. Но не понялъ я пѣсенъки спросту;  
У *цѣпаго* безсмертнаго мосту  
Мнѣ ее пояснили *потомъ*.  
Некрасовъ. Недалеко время. 1.  
\*
98. Ученаго учить — только портить (напрасный  
трудъ).  
Ср. Вспомните пословицу: *Ученаго учить*  
— *только портить*, и разъ навсегда  
откажитесь отъ роли моралиста и про-  
повѣдника.  
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ до-  
рогѣ.  
Ср. Вотъ землицы тамъ мало, нѣ у чего  
людей занять — ну, да я бы нашла  
занятіе... А впрочемъ, что мнѣ тебя  
учить, *ученаго учить* — *только пор-  
тить*. Догадаешься и сама...  
Салтыковъ. Помехонская старина. 8.  
Ср. Omnem operam perdis — quia doctum  
doces.  
Весь трудъ теряешь — потому что ученаго  
учишь.  
Plant. Pseud. 4, 2.  
См. Не учи щуку плавать.  
\*
99. Ученъ на мѣдныя гроши (кое-какъ — не многому).  
Ср. Ученіе свѣтъ, неученье тьма — я  
самъ на *мѣдныя гроши* *ученъ*, но по-  
нимаю, потому достигъ!  
Тургеневъ. Ночь. 17. Голушкинъ.  
Ср. *Учасъ на мѣдныя гроши*,  
Не вѣдалъ по французски...  
Некрасовъ. Прекрасная партія. 1.  
См. Ученые свѣтъ.  
\*
100. Ученыхъ много, умныхъ мало.  
Ср. Всегда такъ будетъ и бывало,  
Таковъ надревле бѣлый свѣтъ:  
*Ученыхъ много, умныхъ мало*.  
А. С. Пушкинъ. „Всегда такъ будетъ“.  
Ср. За рѣдкими исключеніями грамотные  
люди наши мало умны, а умные люди  
мало грамотны.  
Кн. П. А. Вяземскій.  
Ср. «*Человѣкъ науки*!» Вѣроятно, какой-  
нибудь современный *оселъ*, *намычен-  
ный* книгами.  
Достоевскій. Сало Станиславскаго. 1, 9.  
Ср. *Ученый безъ дарованія* подобенъ тому  
бѣдному мулѣ, который изрѣзаетъ и  
сѣлетъ Коранъ, думая исполнить  
духа Магометова.  
А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ рукописи.  
Ср. Ein Quentchen Mutterwitz ist besser  
als ein Zentner Schulwitz.  
Ср. Was ihr euch, Gelehrte, für Geld nicht  
erwerbt,  
Das hab' ich von meiner Frau Mutter  
ererb't.  
Bürger. Der Kaiser und der Abt.  
Ср. Einem Gelehrten fehlt immer etwas,  
entweder die Farbe, oder der Athem,  
oder die peristaltische Bewegung, oder  
der Magensaft, oder der sogenannte  
gesunde Verstand.

- У ученаго всегда чего-нибудь недостаетъ, или краски, или дыханія, или червообразнаго дѣнженія, или желудочнаго сока, или того, что называется здравымъ смысломъ.  
Jean Paul. Palingenesien.
- Ср. Man findet tausend Gelehrte, bis man auf einen weisen Mann stößt.  
Можно найти тысячу ученыхъ, прежде чѣмъ попасть на одного мудраго.  
Klinger.
- Ср. One ounce of mother-wit is worth a pound of clergy.
- Ср. Pardieu! les plus grands clerics ne sont pas les plus fins!  
Bégnier. Sat. 3.
- Ср. Les meilleurs clerics ne sont pas (toujours) les plus sages.  
Prov. Gallic. Manuscr. XV s.
- Ср. C'est une bibliothèque renversée (о взбалмошномъ ученѣмъ).  
Le Roux. Dictionn. comique. 1.
- Ср. L'asino di Balam che porta vino e beve acqua.
- Ср. Оселъ, навьюченный книгами — лавка, наполненная товарами.  
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkünde.
- Ср. Ученый безъ ума — хуже падали.  
Тамъ же.
- См. Ученые безъ умѣнья не польза, а бѣда.  
\*
101. Ученые безъ умѣнья не польза, а бѣда.  
Ср. Вы сами  
Твердили мнѣ всегда о пользѣ просвѣщенія.  
«Пусть такъ, однако же *ученые безъ умѣнья*  
*Не польза, а бѣда.*  
Кн. А. А. Шаховской. Путешеств. Ком. 1, 8. Графига.
- См. Ученыхъ много, умныхъ мало.  
\*
102. Ученые — вотъ чума; ученость — вотъ причина.  
Ср. Ну, вотъ, великая бѣда:  
Что выпьетъ лишнее мужчина!  
*Ученые — вотъ чума; ученость — вотъ причина.*  
Грибоздовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ.
103. Ученые въ счастье украшаютъ, а при несчастьѣ утѣшаютъ.  
Ломоносовъ.
- Ср. Науки юношей питаютъ,  
Отраду старымъ подаютъ.  
Опъ же. На дѣхъ востановитъ Елизаветы.
- Ср. Haec studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis solatium ac perfrugium praebent.  
Cic. pro Arch. 7, 16.
104. Ученые свѣтъ, а неученые тьма.  
Ср. Ученые — не только свѣтъ, по народнѣйшій пословицѣ, — оно также свобода. Ничто такъ не освобождаетъ чело-вѣка, какъ знаніе...  
Тургеневъ. Записки.
- Ср. Да *свѣтъ осѣлитъ* разумный  
*Безумцевъ, бродящихъ во тьмѣ.*  
Хомановъ.
- Ср. Когда *свѣтъ ученія*, свѣтъ истины озаритъ всю землю и проникнетъ въ самыя *темнѣйшія пещеры неопытности*, тогда, можетъ быть, исчезнуть всѣ нравственныя гарпіи, доселѣ осквернявшія чело-вѣчество.  
Карамазинъ. Нѣчто о наукахъ.
- Ср. Scientia nihil aliud est quam veritas.  
Francis Bacon. Новымъ органонъ.
- Ср. Stulte, stude!  
Глупый, учись.  
Senec. apoc. 8.
- Ср. Παιδεία τῶν ἐν ἡμῖν μόνον ἐστὶν ἀθάνατος.  
Ученіе единственное безсмертное въ насъ.  
Plutarch.
- Ср. Преимущество мудрости прехъ глупостью такое же, какъ преимущество свѣта передъ тьмою.  
Екклес. 2, 13.
105. Учи другихъ — и самъ поймешь.  
Ср. Docendo discitur (discimtis).  
Ср. Homines dum docent, discunt.  
Люди уча учатся.  
Seneca junior (4—65). Epist. 7. ep. Phaedr. fab. 2, 2, 1—2.
106. Учиться никогда не поздно.  
Ср. Ахъ, если говорить серьезно,  
*Учиться никогда не поздно.*  
Григорьевъ. Домашняя Исторія.
- Ср. Never too old to learn.  
Ср. On n'est jamais trop vieux pour apprendre.
- См. Вѣкъ живи, вѣкъ учись. См. Лучше поздно, чѣмъ никогда.  
\*
107. У чорта на куличикахъ (гдѣ-то далеко).  
На куличкахъ — вмѣсто, на куличкахъ.  
Кулига, вычищенный, выжженный подъ пашню гѣсъ. Крестьяне удаляются отъ населеннаго мѣста далеко въ гѣсъ, для вырубки его и образованія кулиги, т. е. плодороднаго мѣста.  
Ср. Даль. Толковый словарь.
- Ср. Bis in die Puppen.  
\*
108. Уши вмянуть, какъ листъ на деревѣ вянеть.  
Ср. И тяжеловѣсный жукъ неоднократно Увѣрялъ, что уши смачивать приятно На твоихъ концертахъ, а не то-де *уши,*  
*Какъ трава, завянутъ* отъ ужасной суши.  
Я. П. Полонскій. Кузнечикъ-Музыкантъ.
- Вянуть, сохнуть — охлѣваться вѣлымъ.  
См. Такъ занесъ. См. Пороть вздоръ.
109. Уши на макушкѣ. (Внимательно прислушиваться, быть на сторожѣ).  
Ср. У нашихъ *уши на макушкѣ!*  
Чуть утро освѣтило пушки  
И гѣса синія опушки —  
Французы тутъ-какъ-тутъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.
- Ср. Cave саnem.  
Берегись собани.  
Varro (Nonius). Petron. 29.
- См. Ухо востро держать.  
\*

## Ф.

## 1. Фазисъ.

Ср. Первый по времени *фазисъ* мировой скорби Байрона — это разочарование, которое выразилось въ Чайльдъ-Гарольдѣ.

П. И. Вейнбергъ. (Ср. „Новости“ 25-го ноября 1895 г. Повесть мировой скорби въ XIX в.)

Ср. Три *фазиса* дворянское развитие Прекрасные являло намъ тогда:  
Въ дни юности — кутежъ и стекло-  
битье,  
«Науки жизни» — въ зрѣлые года...  
И, наконецъ, завѣтная мечта —  
Почетныя, доходныя мѣста...

Некрасовъ. Медвѣжья охота. 5.

См. Вступить въ новый фазисъ. См. Теп-  
лое мѣсто.

\*

## 1\*. Фактотумъ — всѣмъ заставляющій (все дѣлающій).

Ср. Матушка моя (*своему фактотуму*) не давала ни отдыха, ни сроку.

Салтыковъ. Помеховская старина. 14.

Ср. Factotum (Нѣм., Франц., Англ., Итал.).

Ср. Maître Jacques.

Molière. L'Avare.

(и поваръ, и кучеръ.)

Ср. Largo al factotum

Della città.

Ces. Sterbini. Il Barbiere di Siviglia. 1, 2.  
(мюз. Rossini.)

Ср. (Лат.) *fac totum* — дѣлай все!

\*

## 2. Фальстафъ (хулила, хвастунъ).

Ср. Here I lay, and thus I bore my point.

Такъ я лежалъ и такъ я дѣйствовалъ клин-  
комъ.

Shakep. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.

\*

## 2\*. Фальшивая бумажка (поддѣльный бумажный денежный знакъ).

Ср. Люди, перемѣняющие свою вѣру не по убѣжденію, а ради выгодъ, ожидаемыхъ отъ такой перемѣны, подобны поддѣльщикамъ *фальшивыхъ бумажекъ*: эти предпочитаютъ бумажки «высшаго достоинства», тѣ — «господствующую» вѣру.

Афоризмы.

См. Нашла коса на камень. См. Фальши-  
вая монета.

\*

## 3. Фальшивая монета (вносъ) — ложь, выдаваемая за правду.

Въ прямомъ смыслѣ — поддѣльная монета, вы-  
даваемая за настоящую.

Ср. Il ferait de la fausse monnaie pour  
cet homme (онъ все готовъ сдѣлать  
для этого человѣка).

\*

## 4. Фальшивая тревога.

Ср. Воскресъ и невредимъ! рука

Ушиблена слегка;

А впрочемъ все — *фальшивая тревога*.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 9. Сказовуъ.

Ср. Blinder Lärm.

См. Бить тревогу.

## 4\*. Фальшивое положеніе (ложное, неблагоприятное, предосудительное).

Ср. *Положеніе* m-lle Волшебновой, (съ ко-  
торою Федевка находился въ от-  
крытой любовной связи) было очень  
*фальшивое*. Федевка увлекъ ее объ-  
щаніемъ жениться, но впоследствии...  
прямо обвинилъ, что званіе помпадур-  
ши и само по себѣ достаточно почтен-  
но.

Салтыковъ. Помпадурш. 9.

\*

## 5. Фанаберія (опесъ).

Ср. Не плачьте, бросьте ваши *фанаберіи*.  
Поѣзжайте къ исправнику, постарай-  
тесь сойтись съ его женой, выражай-  
тесь сдержаннѣе, теплѣе...

Салтыковъ. Малочеловѣкъ. Въ сферѣ сѣ-  
нѣ. 3. Предсѣдатель управы — сальской  
учительницѣ.

\*

## 5\*. Фантасмагорія (вносъ. не существующее въ дѣйствительности, призрачное).

Ср. (Помпадуръ на базарѣ происходив-  
шихъ безобразій не замѣчалъ)... По-  
этому проявления народной жизни,  
проходившія передъ его глазами, каза-  
лись не божье какъ *фантасмагоріей*...

Салтыковъ. Помпадурш. 7.

Фантасмагорія въ прямомъ смыслѣ искусство  
изображать туманныя картины, видѣнія — по-  
средствомъ зеркальных отраженій.  
фантасма, призракъ, αἰσχρολογία, говорить въ  
собраніи, возглаголать (вызывать?).

\*

6. Фанфаронъ (хвастунъ, трубачъ о себѣ), фанфа-  
ронить — хвастать.

Ср. Ему досталось наследство, а такъ  
какъ у насъ всѣ почти были бѣд-  
ные, то онъ... передъ нами сталъ  
*фанфаронить*.

Достоевскій. Замѣтки изъ подполья. 2, 3.

Ср. Всѣ вы до единаго, — болтунишки и  
*фанфаронники*!

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 6.

Ср. Fanfare (франц.) игра на трубѣ; пере-  
шло отъ Арабовъ въ Испанію, а по-  
томъ и во Францію.

См. Трубить передъ собой.

\*

6\*. Фарисей (вносъ. лицемеръ); фарисейскій (лице-  
мерный).

Ср. Мы судебно-полицейской  
Властью — пьянство укротимъ!  
И съ улыбкой *фарисейской*  
Ренегаты вторятъ имъ...

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

Ср. Вы *фарисеи* и лицемеры! Вы, какъ  
Исавъ, готовы за горшокъ чечевицы  
продать всѣ, такъ-называемыя, осно-  
вы ваши!

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Пере-  
писка.

Ср. Горе вамъ книжники и фарисеи, лицемеры, что очищаете внешность чаш и блюд, между темъ какъ внутри онѣ полны хищенія и неправды.  
Матт. 23, 25.

Ср. Фарисеи (арамейск. яз. — *perouschim*, *perischin* — *отдѣлившіеся* (отъ Саддукеевъ)).

См. Книжники и фарисеи. См. Чечевичная похлебка.

\*

7. Фармазонъ (народн. фармазонъ — брани.) — вольнодумецъ.

Ср. Да ты имъ скажи... сдѣлай какой-нибудь *фармазонскій* знакъ, право... скажи, что со мной вѣдь чиниться нечего... Вѣдь я вашъ... вашего общества...

Тургеневъ. Ноч. 8.

Ср. Все *фармазоны*; невѣріе распростра- няютъ.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Нигилизмъ — это то же самое, что нѣ- когда и столь же удачно клеймилось кличками «*фармазоны*» и «вольтерья- нецъ».

Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Мая.

Масонъ, членъ тайнаго Масонскаго общества (— каменщиковъ, строителей).

Ср. Franc-maçon — Freimaurer.

\*

8. Фатъ — кривляка, хлыщъ. Фатство — глупость, хлыщеватость.

Ср. Въ молодомъ поколѣніи *фатство*, Въ старикахъ, если смѣю сказать, Застарѣлой тоски, тунелдства, Самокурства и лѣни печать.

Некрасовъ. Недавнее время. 1.

Ср. Нѣм. fade — безвкусный, вялый, глу- пый.

Ср. Франц. fat — нахаль, хлыщъ.

Ср. Fatuitas — глупость.

Ср. Ego hujus miserrima fatuitate afflic- tor.

Я жалѣю о его несчастнѣйшей глупости.

Сюет.

Ср. Fatuus — болтливый глупецъ, хлыщъ — волокита.

Ср. Mores fatui — нравы кривляки.

Ср. Fatuus = Faunus (Фавнъ).

\*

9. Я князь - Григорію и вамъ Фельдфебеля въ Вольтеры дамъ, Онъ въ три шеренги васъ построитъ, А пикнете, такъ мигомъ успокоитъ.  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 5. Смѣловъ.

\*

10. Фениксъ (явск. шут. рѣдкій по дарованіямъ чело- вѣкъ) — символъ вѣчности.

Ср. Не стало Пушкина; перуномъ Разбитый, лавръ его завялъ — И не разцвѣлъ въ побѣгѣ юномъ; Изъ пепла фениксъ не возсталъ.

Кн. П. А. Вяземскій. «Когда Карамзина не стало».

Ср. И цѣпи сбросивши невольничьяго страха,

Какъ фениксъ молодой,  
Воскреснетъ Греція изъ праха...  
Рылѣевъ. А. П. Ермоловъ.

Ср. Phœnice rarior. Phœnice vivacior. (Plin.)

Ср. Phœnicis instar reviviscere (о выздо- ровѣвшемъ послѣ опасной болѣзни).

Ср. Plin. ep. Lucan. lxxii. 18. de aetate ani- malium.

Ср. Φοίνικος παλαιότερος.

Старше феникса.

Plutarch. Natmotimosa. 58.

Фениксъ — баснословная птица въ Египтѣ (всего одна), которая каждые 500 лѣтъ сама себя сжи- гала и опять обновлялась, возрожденная изъ пепла.

Ср. Herodot.

\*

10\*. Ферлануръ (ухаживатель).

Ср. Дамочка-то очень и очень смазлива, а карапузикъ-то со стеклышкомъ (въ глазу) очень и очень *ферлакурень*... и губа у него не дура...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Гдѣ только барышни, такъ вотъ и льнетъ... «Да ужъ не говорите, такой *ферлакуръ*, что просто бѣда»...

Д. В. Григорьевъ. Лотерейный багъ.

Ср. Courtschneider. Courtmacher.

Ср. Faire la cour.

Ферлакуръ — мужчина, который любитъ faire la cour.

См. Губа не дура. См. Куры строить.

\*

11. Фертомъ подпереться. Фертъ.

(Руки подпереть такъ, что человекъ принимаетъ фигуру буквы Ф — фертъ.)

Ср. Лиза порхала по залѣ съ ухарскимъ *фертомъ*.

Тургеневъ. Дневникъ лишняго челоука.

Ср. Царь нѣмецкій, царь пшеничный, Взглядъ куриный, носъ брусничный, А душа вся въ пятачекъ; Руки *фертомъ* подъ бочекъ.

В. С. Чернышевъ (1806 — 1862). Солдатская жизнь.

(Сказка про двухъ царей, Россійскаго и Нѣ- мецкаго.)

Ср. Henkeltöpfchen machen (представлять собой горшокъ съ двумя ушками) — фертомъ ходить.

Ср. Faire le pot à deux anses (подбече- ниться).

Ср. Sed quis hic ansatus ambulans?

Кто этотъ гуляющій фертикъ (подпершій руками бока) — надменный фертикъ?

Plaut. Pœna. 2, 5, 7.

См. Руки въ боки, глаза въ потолоки.

\*

12. Ферула. Быть подъ ферулою (подъ строгимъ надзоромъ — подъ вліяніемъ).

Ср. Не прошло четырехъ лѣтъ — слы- шимъ, что онъ (Кротиковъ) прямо изъ-подъ *ферулы* Дюссо (гдѣ задох- жать до десяти тысячъ р.), вдругъ выказалъ необыкновенный админи- стративный блескъ и сдѣлался пом- падуромъ...

Салтыковъ. Помпадуръ. 2.

Ср. Et nos manum ferulae subduximus.

И мы подставляли руку подъ ферулу (въ школѣ, — подъ розгами были).

Juvenal. 1, 15.

- Ср. πληγὰς λαβεῖν χειρῶν.  
Athen. 12. p. 571 A.  
Ferula — жезл, палка, березовые прутья, лопатка, которою били учеников по рукамъ — у насъ еще въ тридцатыхъ годахъ.  
См. Задали памятку, что до новыхъ вѣнниковъ не забывать.
- \*
3. Физиономія (лицо, черты лица) внос. выражение, характеръ лица, предмета.  
Ср. Путаница явлений (губернскаго города) лишаетъ физиономію его всякаго образа и подобія, образуя вмѣсто какой бы то ни было физиономіи, нѣчто неуклюжее, разномысленное...  
Гл. Успенскій. Новая времена. Неплатежцы.
- Ср. Климатъ, образъ жизни, вѣра — даютъ каждому народу особенную физиономію, которая болѣе или менѣе выражается въ поэзіи.  
А. С. Пушкинъ.
- Ср. Physiognomie.  
Ср. Φυσιογνωμία (φύσις, природа, свойство) — γνῶμις (γνῶμονία), показаніе.
- \*
- 13\*. Филемонъ и Бавкида (счастливые, мирные).  
Ср. (При вѣздѣ въ городъ Крутогорскъ) Богъ знаетъ почему, вслѣдствіе ли душевной усталости, или просто отъ дорожнаго утомленія, и острогъ, и присутственные мѣста кажутся вамъ пріютами мира и любви, лачужки населаются Филемонами и Бавкидами, и вы ощущаете въ душѣ вашей такую ясность, такую кротость и мягкость...  
Салтыковъ. Губ. Очерки. Введеніе.  
См. Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна.
- \*
14. Филиппина (грозная рѣчь).  
Ср. Въ ту самую минуту, какъ (городничій) притворяется равнодушнымъ къ Филиппикамъ Благолѣпова, онъ чувствуетъ, что руки его судорожно сжимаются, какъ бы обвивая мысленно длинную шею Благолѣпова.  
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-Обыватели.  
Цицеронъ называлъ свои рѣчи противъ Антонія «Филиппиками», приравнивая ихъ къ рѣчамъ — Демосфена противъ Филиппа Македонскаго.
- \*
15. Философскій камень.  
Ср. («Ложь, неправда, призракъ истины») Съ алхимистомъ открываешь намъ Тайну камня философскаго.  
Баратынскій. Илья Муромецъ.
- Ср. Что счастье и заслуга — братья,  
Не лѣзетъ въ голову глупца;  
Имъ хоть бы могъ и камень мудрости дать я,  
Не сыщешь къ камню мудреца.  
А. А. Фетъ. Фаустъ. 2, 1. (Гѣто.)
- Ср. Der Stein der Weisen.  
Ср. Vergnügt sein ohne Geld, das ist der Stein der Weisen.  
Lichtwer.
- Ср. Wie sich Verdienst und Glück verketteten,  
Das fällt dem Thoren niemals ein;
- Wenn sie den Stein der Weisen hätten.  
Der Weise mangelte dem Stein.  
Göthe. Faust. 2, 1. Mephistopheles.
- Ср. Chercher sans cesse une pierre introuvable,  
C'est délirer au dernier point.  
À ce travail on se rend méprisable:  
L'argent s'en va, l'or ne vient point.  
Grischard.
- Ср. Lapis philosophorum.  
Средство все растворяющее (lapis philosophorum menstruum universale), для получения золота изъ простыхъ металловъ, бывшее предметомъ изысканій всѣхъ алхимиковъ — называлось философскимъ камнемъ. Ему приписывалась также сила, уничтожающая всякое расположеніе къ болѣзни и обновляющая жизнь.
- \*
16. Финансы въ авантажѣ (денежныя дѣла хороши).  
Ср. Финансы въ авантажѣ. Желаетъ кста-ти черепочекъ раздавить.  
Давыдовскій. Миропитъ.
- См. Не въ авантажѣ. См. Муху задавить.
- \*
17. Финтить (хитрить, вилать).  
Ср. «Исайя ликуй, а ты, дѣвушка, не финтуй».  
Ср. Стыдно вамъ финтить и лукавить, стыдно вамъ не понять, какое горькое горе говорить теперь монни усами.  
Тургеневъ. Дмѣт. 19. Потугаля.
- Ср. Братъ, не финти! не дамъ я въ обманъ.  
Грибодовъ. Горе отъ ума. 4, 14. Фамусова.
- Ср. Франц. fin, fine mouche.
- \*
18. Фiasco потерпѣть (неудачу).  
Ср. Я пришелъ къ убѣжденію, что онъ потерпѣлъ полное фiasco, что ему на этотъ разъ не удалось поживиться.  
Гл. Успенскій. Малые ребята. 5.
- Ср. Изъ писемъ Гоголя мы знаемъ, какою неизлечимой раной залегло въ его сердца полное фiasco его «Перепишки»...  
Тургеневъ. Записки.
- Ср. Въ журналѣ нашемъ написано, что 4-го Февраля состоялся мой концертъ и что я потерпѣлъ фiasco, но я не только не потерпѣлъ фiasco, но даже концерта моего не было.  
Писемскій. Фельетоны Никиты Боярилова. 4.
- Ср. Die Flasche. (нѣм.) Le flacon. (франц.)  
Итальянск. Fiasco въ переносномъ смыслѣ — неудача — въ прямомъ, бутылка.  
Флорентинскій Арлекинъ Біанконелли имѣлъ обыкновеніе являться на сценѣ съ какой-нибудь вещью и по поводу ея смѣшать публику островами. Однажды, вышедши съ бутылкой, обтянутой соломою, онъ желаемого эффекта не произвелъ: публика не смѣялась. Тогда Біанконелли, обратясь къ бутылкѣ, сказалъ: это ты виновата, и швырнулъ ее отъ себя черезъ плечо. Хотя эта выходка и поправилась, но съ тѣхъ поръ, при неудачѣ артистовъ, въ публикѣ говорили: это фiasco Біанконелли, это фiasco.  
См. Въ настоящее время, когда.
- \*

19. **Флюгеръ.** **Флюгария** (внесок о человекѣ нестойкомъ, безхарактерномъ, поддающемся чужому вліянію, мѣняющему постоянно свои убѣжденія, вертающемся туда и сюда, какъ *флюгеръ отъ дуновенія вѣтра*).

Ср. При немъ жила и святость убѣжденія, И не былъ каждый *флюгеръ* и двой-

никъ:  
Ни мужеству, ни искренности мнѣнья  
Не измѣняли совѣсть и языкъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Паръ Горюхъ.

Ср. Смотрите лъстецъ въ сѣняхъ у баръ  
большихъ,  
Вертится онъ какъ *флюгеръ* гибкій,  
Торгуетъ вздохами, улыбкой,  
Всегда придерживается лишь  
Того-сего.

Кн. П. А. Вяземскій. „Того-сего.“

Ср. Онъ просто, какъ умный человекъ  
понялъ, что пришло время либераль-  
ничать и либеральничаетъ, но не онъ  
тутъ одинъ, а цѣлая фаланга ихъ;  
точно *флюгеры* повертываются и ста-  
новятся подъ вѣтеръ — гадко даже  
смотреть!

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 12.

Ср. Wetterwendisch wie der Hahn auf dem  
Thurme.

Ср. Je suis assez semblable aux girouettes  
qui ne fixent que quand elles sont  
rouillées.

Voltaire à M-me d'Albert.

Ср. Femmes est un cochet à vent  
Qui se change et mue souvent.

Herbert. Roman de Delorathos. XIII в.

Ср. Надо быть очень мудрымъ или очень  
ограниченнымъ, чтобы никогда не  
мѣнять своихъ убѣждений. (Китайск.  
посл.)

Ср. Paul Pervy. Prov. Chinoise.

См. Прямолнейное направленіе.

\*

20. **Фоль-журне** (бѣшеный, развеселый день до и послѣ обѣда (обычай) — послѣдній день масленицы).

Ср. Въ воскресенье, послѣдній день мас-  
леницы, ровно въ полночь, цѣклъ  
московскихъ увеселеній круто обры-  
вался. Въ этотъ день у главнокоман-  
дующаго назначался *folle-journée*.

Салтыковъ. Помеховская старина. 14.

Ср. Folle-journée, сумасшедшій день.

\*

21. **Фонари подъ глаза подставить.**

Ср. Держиморда, для порядка, всѣмъ  
ставитъ *фонари подъ глаза*.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 5, Городничій.

Ср. Assomoder quelqu'un un beurre noir.

См. Держиморда.

\*

22. **Фордыбачить(ся).**

(Фордыбачить? грубо храбриться.)

Даль. Толковый словарь.

Ср. Всю семью перепугалъ, да еще *фор-*  
*дыбачится*.

Н. С. Туркеновъ. Часы. 22. Дядя.

Ср. Шапкомъ поѣзжай, баловства имъ  
(сѣдокамъ) дѣлать не надо! А коли  
*фордыбачить* станутъ, такъ остано-

вись середь поля, отложи лошадей да  
и шабашъ.

Салтыковъ. Губерніе отъ 3. Хрентюгия.

Ср. Что *фордыбарой*-то смотришь, или  
ужъ напереднешнюю баню позабылъ?

Салтыковъ. Помеховская старина. 8.

Ср. Ежели мы станемъ *фордыбачить*, да  
не захотимъ по росписанію жить, то  
насъ за это — въ кутузку!

Салтыковъ. За рубежомъ. 1.

Ср. Bramarbasiren.

Хвастать храбростью (храбриться безсо-  
уствіемъ).

Ср. Gottsched. Bramarbas oder der gros-  
sprecherische Offizier. 1741.

(Holberg. Bramarbas. Загл. и герой ком.)

\*

23. **Форменный есть отличник:**

Въ мундирахъ выпушки, погонички, петлички.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 12. Сказовузь.

\*

24. **Фортель** (секретный выгодный расчетъ; фокусъ — продѣлка).

На **Фортель** подняться.

Ср. Земскіе сборы поступали туго. Были  
ли они дѣйствительно чересчуръ  
обременительны, или существовать  
тутъ какой-нибудь *фортель* — рес-  
сурсъ управленія оскудѣвали.

Салтыковъ. Малюты жизни. 2, 2, 3.

Ср. Компромиссъ какой-нибудь сыскать  
— или, какъ по-русски зовется, *фор-*  
*тель* — это, пожалуй, дѣльно будетъ.  
Такой *фортель*, который и Добродѣ-  
тели бы возвеселилъ, да и Порокамъ  
по вправу пришелся.

Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.

Ср. Какую бы идею (въ газетѣ) начать  
проводить? на какой бы *фортель* *под-*  
*няться*? — вотъ задача, которую пред-  
стояло рѣшить... И не одинъ *фор-*  
*тель*, а даже нѣсколько таковыхъ не  
худо найти. Какъ въ напримѣръ на  
счетъ либерализма полагаете? а? хо-  
рошо? съ Богомъ, начинайте-ка рядъ  
статей.

Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

Ср. Нѣм. Vortheil — выгода.

См. Фрина. См. Не мытьемъ, такъ ка-  
таньемъ.

\*

25. **Фофанъ** (простакъ — шутъ, чортъ — пугало).

Въ мытѣшникъ обрядахъ и **фофаны** въ нарядахъ.

Ср. «Эй Прохоры! давеча здѣсь господишь  
былъ, — спросилъ ты, гдѣ онъ жи-  
ветъ?» — Не спрашивай-съ. «Ну,  
такъ и есть! *Фофанъ* ты, братецъ!»

Салтыковъ. Малюты жизни. 2, 2, 2.

Ср. Развѣ для того мы съ тобой, *фофанъ*  
ты этакой, на свѣтѣ живемъ, чтобъ  
въ помилованія играть... а?

Салтыковъ. Сказки. Здравомыслишій заяцъ.

Ср. Porel. Porelmann (жуликъ).

Ср. Poraliz (нѣм.) — *фофанъ*, Bug-bear  
(англ.) — бука, Érouventail — пугало.

Ср. Pavor (лат.) — страхъ (языч. богъ).

См. Азбука наука, а ребятишкамъ бука.

См. Porel.

\*

25\*. **Фразеологія** (вноск. шуточн. манера говорити).

Ср. *Фразеологія* у него такая ужь искони образовалась, что даже среди искренних ругательств на англійскіе порядки, непременно вынырнёт что-нибудь сочувственное имъ.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Изд.

Фразеологія, въ прямомъ смыслѣ, — особенность оборотовъ рѣчи, — языка (ученіе объ этомъ).

\*

26. **А Гильоме Французъ, подобный второму,**  
Онъ не женатъ еще?

Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 1, 7. Чарльзъ.

\*

27. **Фрина** — вноск. вообще гетера.

Ср. Иванъ Петровичъ ухаживалъ за одной изъ знаменитыхъ тогдашнихъ *Фринъ* или *Лансъ*...

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.

*Фрина* — одна изъ знаменитыхъ греческихъ красавицъ-гетеръ. Она служила моделью ваятелю Праксителя для изображенія его «Венеры». Ораторъ Гиперидъ — ее поклонникъ, — защищая ее на судѣ противъ обвиненія въ безбожии, вмѣсто всякаго краснорѣчія, повліялъ на рѣшеніе судей въ ее пользу, — указавъ на обнаженную красоту ея тѣла.

Извѣстно, что у древнихъ нѣкоторые гетеры, отличавшіяся красотой и умомъ (напр. Аспазія, Миррина, Тамисъ, Ламія, а также Ланса, Теодота и особенно *Фрина*) — пользовались особеннымъ вниманіемъ такихъ личностей, какъ Периклъ, Алкивиадъ, Гиперидъ, Платонъ, Сократъ и др., а нѣкоторые изъ нихъ имѣли вліяніе даже на общественныя дѣла.

Ср. Wieland. Menander und Glycerion (o reterax). ср. Jacobs. Die Hellenischen Frauen. Von den Hetären. ср. Lucianus (o томъ же).

Ср. ἑταῖρα — подруга.

\*

27\*. **Фрондировать** (вноск. порицать дѣйствія правительства, противодействовать ему).

Ср. **Фрондество**. Фронда.

Ср. **Фрондество** изстари составляло характеристическую черту нашихъ дѣдушекъ и бабушекъ. Они *фрондировали* въ дворянскихъ собраніяхъ, *фрондировали* въ клубахъ, *фрондировали* — устраивая въ пику предер-

жающимъ властямъ благородные спектакли и пикировки.

Салтыковъ. Демонъ провинціала. 8.

Намекъ на фронду (la fronde) — политическую партію, образовавшуюся во Франціи (1648—1654), которая во время несовершеннолѣтія Людовика XIV противодействовала правительству (Мазарини).

Ср. Fronde — пранць; fronder, метать камнемъ изъ пранца противъ кого-нибудь.

\*

28. **Фурія** (Мегера = неистово злоя женщина.)

Ср. Нашелъ помѣщика дурака безсчетнаго, а жену презлую *фурію*, которой адскій нравъ дѣлаетъ несчастіе цѣлаго ихъ дома.

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 1. Прасковья.

Ср. Die böse Sieben.

Ср. Erinny ex tragoedia.

Эриннии изъ трагедіи.

Маннъ. (Aristophanes).

*Фурія* (у Грековъ — Эриннии, Эмнеиды) — мифологическія богини мести — три сестры: Алектро, Мегера, Тисифона, дѣти Ночи и Ахерона (превращеннаго въ рѣку, черезъ которую Харонъ перевозитъ въ преисподнюю души умершихъ).

См. Ксантиппа. См. Всѣхъ злыдней злѣе злоя жена. См. Семь просьбъ.

\*

29. **Фурія** (ярость) французская.

Ср. Furia francese. (въ войнѣ.)

Antonius de Arena († 1544). Ad compagneos. 11.

Ср. Tedesco furor.

Petrarca († 1374). Canzona. 5, 53.

Ср. A furore Normanorum libera nos domine!

Среднѣвѣковая молитва объ избавленіи отъ набѣговъ Норманновъ.

Ср. Furor Teutonicus.

Lucanus († 65 по Р. X.). Pharsalia. 1, 256.

Ср. Audacitas celtica.

Aristot.

Ср. Цезарь о древнихъ Галлахъ.

(Gilbert Cousin.)

Ср. Furor arma ministrat.

Гнѣвъ доставляетъ (направляетъ) оружіе.

Virg. Aen. 1, 160.

(Разъяренный не разбираетъ оружія въ отщепенію.)

См. Фурія.

\*

## X.

1. **Хавронья** (злостный и бессмысленный критикъ).

Ср. *Хавронья хрюкаетъ*: — ну, право, поруютъ вздоръ;

Я не замѣтила богатства никакого:  
Все только лишь навозъ да соръ;  
А кажется, ужъ, не жалѣя рыла,  
Я тамъ изрыла  
Весь задній дворъ.

Брыловъ. Свиныя.

Ср. *Хавроньинскіе ругатели* закосильны, Во тьмѣ, въ пыли, въ презрѣнныхъ посѣдѣльных,

Уймись дружокъ! къ чему журнальный шумъ

И пасквилей томительная глупость?

А. С. Пушкинъ. На Еленинское.

Ср. Es sind wahre Säue, welche der Rosen und Veilchen im Garten nicht achten, sondern ihren Rüssel nur in Mist stecken.

Это настоящіе свиньи, которыя розъ и фіалокъ въ саду не примѣчаютъ, и рыло свое суютъ только въ навозъ.

Luther.

Ср. Ponceau Minerve enseignant.

Ср. Babalala. 4, 41. XVI в.

Ср. Amica luto sua.

Свинья любит грязь.

Horat. Epist. 1, 2, 26.

Ср. Et si sus Minervam tamen inepte, quisquis Minervam docet.

(Пусть свинья не учит Минерву.)

Cleor. Acad. post. 1, 5, 18. ср. ad fin. 9, 18, 2.

Ср. ὅς τῃν Ἀθηνᾶν.

Plutarch. praec. polit. 7.

(О неизвестных критиках, съ самолюбием произносящих свои приговоры.)

См. Жаль, что незнакомъ. См. Все кажется въ другомъ ошибкой намъ. См. Какъ же критика Хавроней не назвать.

\*

2. Хамелеонъ (иноск. человекъ измѣчивый, непостоянный).

Ср. Чѣмъ за хамелеонъ эта дѣвушка!

Тургеневъ. Ася. 5.

Ср. Chameleonte mutabilior.

Измѣчивѣе хамелеона.

Erasm. Adag. 84.

Ср. Chameleon mutat colorem subinde.

Хамелеонъ мѣняетъ цвѣтъ внезапно.

Plin. Natur. hist. 8, 51.

Ср. Χαμαιλέοντος ἐμπταβαλώτερος.

Aristot. De natura animalium. 2.

По Аристотелю, хамелеонъ (родъ ящерицы) по всему тѣлу дѣлается — то чернымъ, какъ крокодилъ, то блѣднымъ, какъ ящерица, то чернымъ съ пятнами, какъ пантера.

\*

3. Хамъ (рабъ, холопъ) (Хамово отродье) — человекъ съ манерами грубыми, напоминающими людей низкаго происхожденія, невоспитанныхъ, съ лакейскими замашками.

Изъ Хама не будетъ пана.

Ср. Каститы!... — Потихе, господинъ!

Сказалъ я, вспыхнувъ тоже.

— «Какъ! что?... Зазнался хамовъ сынъ!»

И хлопъ меня по рожѣ!

Некрасовъ. Ночлеги. 1.

Ср. Онъ тамъ дворовыхъ людей по французски учить выдумалъ! Это, дескать, ему полезно! Хаму-то, слугѣ-то!...

Достоевскій. Само Степаничово. 1, 2.

Ср. Что-жъ вы стоите, Хамовы дити? Иль мнѣ самому за него приняться, что-ли?

Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Изъ цыганки-проходимцы въ барыни попала-де: этого не надо? какъ не надо Хамово отродье?

Тургеневъ. Конецъ Чертошкамова.

Ханаанъ, сынъ Хама, ввукъ Ной, былъ проклятъ Ноемъ за непочтительность къ нему и нескромность Хама. Это должно было служить разъясненіемъ существованія рабства.

Ср. (Ной сказалъ): проклятъ Ханаанъ; рабъ рабовъ будетъ онъ у братьевъ своихъ.

Бытіе. 9, 21—27.

См. Ужъ видѣнъ холопъ; серьга въ ухѣ.

\*

4. Хандра (Ипохондрія).

Ср. Недугъ, котораго причину

Давно бы отыскать пора,

Подобный англійскому силину,

Короче — русская хандра

Имъ овладѣла понемногу.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегин. 1, 32.

Ср. Хандра ждала его на стражѣ,  
И бѣжала за нимъ она,  
Какъ тѣнь, нль вѣрная жена.  
Тамъ же.

Ср. Воспоминанія дней юности...

Наполнивъ грудь мою и злобой и хандрой,

Во всей своей красѣ проходить предо мной.

Некрасовъ. Родина.

Ср. Никогда еще то — *taedium vitae*, о которомъ говорили ужъ Римляне, то «отвращеніе къ жизни» — съ такой неотразимой силой не овладѣвало имъ, не душило его.

Тургеневъ. Вѣщія воды. (Начало.)

Ср. *Taedium vitae*.

Ср. Ипохондрія (ипохондрикъ) — расположение къ задумчивости, унынію, меланхоліи (недугъ).

(Ср. Достоевскій. Вѣщій мучк. 1.)

Ср. *ὑποχόνδρια* (ὑπο — подъ, «хѣндросъ» — хрящъ) — болѣзнь подъ лопкой, вызывающая «хандру».

\*

5. Хаосъ. — иноск. неустройство, безпорядокъ.

Ср. Къ порядку мало въ ней привычки,  
Кругомъ ея всегда хаосъ;  
Разбросаны по стульямъ спички,  
На письменномъ столѣ поднось.

Еж. П. А. Вяземскій. Вѣща.

Ср. Жизнь актрисы взбудоражила ее! Она скоро увидѣла себя кружащеюся въ какомъ-то хаосѣ, въ которомъ толпилось безконечное множество лицъ, безъ всякой связи смѣнявшихъ одно другое...

Салтыковъ. Г-да Головлени. 4.

Ср. Помню до сихъ поръ, какой я хаосъ носилъ тогда въ головѣ: просто все кружилось...

Тургеневъ. Рудинъ. 6.

Ср. Господствуетъ во всемъ рѣшительно какой-то первобытный хаосъ, который былъ, вѣроятно, при созданіи вселенной — и который, можетъ быть, и у насъ потому существуетъ, что совершается образованіе новыхъ государственныхъ формъ...

Писемскій. Люди орозовыхъ годовъ. 5, 17.

Ср. Хаоса бытность довременну

Изъ безднъ ты вѣчности воззвалъ.

Державинъ. Ода Богъ.

Ср. Unus erat toto naturae vultus in orbe,  
Quem dixere chaos, rudis indigestaque moles.

Вся природа имѣла одинъ видъ на шарѣ (земномъ), называемый Хаосомъ; это была — нестройная, безформенная масса.

Ovid. Metamorph. 1, 7.

Хаосъ (Χάος) — пустое, безграничное пространство.

У древнихъ главныя четыре причины всего существующаго: Хаосъ, Гея, Тартаръ и Эросъ (сила творца).

Ср. Hesiod.



По другимъ, Хаосъ безформенная масса, начало всего существующаго (состояніе нашей планеты до міросозданія).

\*

6. Характеръ (свойство, особенность, черта).

«Характеръ времени» — духъ.

Ср. Иной *характеръ* долго не раскусите, а разсѣется человекъ какъ-нибудь очень искренно, и весь *характеръ* его вдругъ окажется, какъ на ладони.

Достоевскій. Подростокъ. 3, 1, 2.

Ср. *Χαράκτῆρ* — вѣзанное изображение (на монетѣ); ср. *χαρασσω* вѣзываю черты.

См. Раскусить. См. Какъ на ладони.

\*

7. Харонъ — перевозчикъ черезъ рѣку Ахеронъ души умершихъ. (Греч. мнѣ.)

См. Ахеронъ.

\*

8. Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти.

Ср. *Es ist noch nicht aller Tage Abend.*

Schiller. Wallensteins Lager. 7.

Ср. *Lobe den Tag nicht vor Abenda.*

Ср. *La vita al fine, il di loda al sera.*

Ср. *Non omnium dierum sol occidit.*

Не всѣхъ дней (не послѣдняго еще дня) солнце зашло.

Тит. Liv. Hist. 39, 26, 9.

Ср. *Quid vesper ferat, incertum est.*

Что вечеръ принесетъ, неизвѣстно.

Тит. Liv. 45, 8, 6.

Ср. *Nondum omnium dierum solem occidisse.*

(Не потерялъ еще всякую надежду.)

Philipp. т. Maced. (Liv. 39, 26, 9.) ср. Theocrit. id. 1, 102.

См. Никто не счастливъ прежде смерти.

См. Цыплятъ по осени считаютъ.

См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.

\*

9. Хвалу и клевету пріемли равнодушно.

А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

Ср. Укоръ невѣждъ, укоръ людей

Души высокой не печалить.

Пускай шумитъ волна морей —

Утѣсь гранитный не повалить.

М. Ю. Лермонтовъ. „Я не хочу“.

Ср. *Que j'ai toujours hai les penses du vulgaire!*

*Qu'il me semble profane, injuste, téméraire!*

La Fontaine. Démocrite et les Abbéritains.

Ср. *Odi profanum vulgus et arceo;* et les sots jugements et les folles opinions du vulgaire ne rendront pas malheureux un homme qui a appris à supporter des malheurs réelles; et qui méprise les grands, peut bien mépriser les sots.

Voltaire.

Ср. *Odi profanum vulgus et arceo.*

Ненавижу невѣжественную толпу и огню (избѣгаю).

Horat. Od. 3, 1, 1.

Ср. *Injuriae et honores vulgi in promiscuo habenda; nec his gaudendum, nec illis dolendum.*

Къ обидамъ и почестямъ толпы надо быть

равнодушнымъ, не радоваться послѣднимъ, не огорчаться первымъ.

Publ. Syr. Sententiae.

Ср. *Conscia mea recti — fama mendacia risit.*

Ovid. Fast. 4, 311.

Ср. Пускай онъ меня даже прибить, лишь бы меня при этомъ не было.

Сократъ (о клеветникѣ).

См. Не подымай меня высоко, да и не опускай низко. См. Не оспаривай глупца.

\*

10. Хвалы приманчивы; какъ ихъ не пометать.

Брыловъ. Обещанна.

Ср. *Ἠδίστον ἀκούσιμα βλαπείας.*

Для слуха сладчайшее — похвала.

Хел. Мет. 3, 1, 31.

\*

11. — Никто не сдѣлаетъ упрека, Чтобъ мертвѣя тронуть человекъ; — „Хвалю изъ усопшимъ я почтеніе такое“.

Брыловъ. Молчать въ сѣняхъ.

См. Лучше бы ты мертвыхъ хлѣлъ.

\*

12. Хватать быка за рога (приводить сильное доказательство во время диспута — предлагать сильныя радикальныя мѣры).

Ср. *Fasse den Ochsen beim Horn und den Mann beim Wort.*

Ср. *Verba ligant homines, taurorum corpora funes.*

Слова связываютъ человекъ, веревки рога бычьи.

Ср. Cicero.

\*

13. Хватать пса (волка) за уши.

Ср. *Auribus lupum teneo.*

Волка за уши держу.

Ср. *Auribus teneo lupum,*

*Nam neque quomodo a me amittam, invenio: neque, uti retineam scio.*

Terenz. Phorm. 3, 2, 21. ср. Vita Tibert. 25.

Ср. *λύκων τῶν ὠτῶν ἔχειν.*

Держать волка за уши.

Plutarch. Praecepta. Polybios. 30.

Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя мимо, виѣвшивается въ чужую ссору.

Прятъ. 26, 17.

(Безвыходное положеніе, т. е. выпустить опасно и удержать трудно.)

\*

14. Хватать съ неба звѣзды.

Ср. Умные люди сосчитали столько звѣздъ на небѣ, что даже увѣрились, наконецъ, что могутъ *улы и хватать съ неба*.

Достоевскій. Брѣт. статьи. 1, 1.

Ср. Что за радость ослѣпнуть отъ блеска Генеральскихъ, сенаторскихъ звѣздъ?

Лучезарнѣй румянаго Феба

Эти звѣзды: замѣтно сейчасъ,

Что онѣ *не хватаемы съ неба*...

Звѣзды неба не ярки у насъ.

Некрасовъ. Газетная.

Ср. Вотъ отъ учителей мой аттестатъ,

У птицъ не даромъ говорить,

Что я *хватаю съ неба звѣзды*.

Брыловъ. Воспитаніе глѣзъ.

Ср. Аттестатъ — это крыша къ горшку: многіе ошибочно полагаютъ, что тща-

тельно закрытый горшокъ непре-  
менно что-нибудь въ себѣ заклю-  
чаетъ, но чѣмъ онъ наполненъ, и  
«какія звѣзды хватаютъ», покажетъ  
жизнь.

Ср. Prendre la lune avec les dents.

Ср. Je ne suis point clerc pour prendre la  
lune avec les dents.

Я совершенно не (такой) ученый, чтобъ  
схватить луну зубами.

Rabelais. 2, 12. XVI в.

См. Я знаю, что я ничего не знаю.

\*

15. Хватить пятерникомъ; — всюю пятерницею.

Ср. Я ничьихъ мизинцевъ не боюсь; ибо  
не входя въ разсмотрѣніе головъ,  
увѣряю, что пальцы мои (каждый  
особо и всѣ пять въ совокупности)  
готовы воздать сторицею кому бы то  
ни было. Dixi.

А. С. Пушкинъ. Журнальные статьи.

Ср. Donner cinque et quatre la moitié de  
dix-huit.

Дать дѣть пощечины, одну ладонью, другую  
оборотомъ руки.

См. Его мизинецъ. См. Съѣздить по уху.

См. Влѣпить пощечину.

\*

16. Хвостъ бабій (прихвостень, волокита, угодинокъ).  
Бабьему хвосту нѣтъ посту.

Ср. Для твоего поэта  
Насталъ Великій постъ,  
Не ожидай, чтобъ въ эти лѣта  
Я былъ такъ простъ!  
Люблю тебя, моя комета,  
Но не люблю твой длинный хвостъ.

А. С. Пушкинъ. Эвangelическія жемч. 1881.  
ср. Русскій Архивъ. 1876. Гербель.  
Стал. Пушкина. 30.

\*

17. Химера (мифск. неестественный, чудовищный плодъ  
большого воображенія, несуществующее, — необы-  
точные мечты).

Ср. Мы будемъ жить бѣдно, конечно, но  
счастливы будемъ; и вѣдь это не *хи-  
мера*; вѣдь это на дѣлѣ мы счастливы  
будемъ!...

Достоевскій. Слабое сердце.

Ср. А вы замѣтили, что онъ  
Въ ужѣ серьезно поврежденъ? (Загор.)  
Какая чепуха! (Репетиловъ.)

Объ немъ всѣ этой вѣры. (Загорѣц.)

Вранье! (Репетиловъ.)

Спросите всѣхъ. (Загорѣцкій.)

*Химеры!* (Репетиловъ.)

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 6.

Ср. Das Gold ist nur Chimäre.

Ср. Oui l'or est une Chimère.

Scribe. Robert le diable. Meyerbeer (Mus.).

Ср. Et si la voix du sang n'est point une  
*chimère*...

Tombe aux pieds de ce sexe à qui tu  
dois ta mère.

G. Legouvé. Le mérite des femmes. 1801.

Химера у древнихъ — чудовище, выплывшее ог-  
немъ, — спереди лезъ, въ серединѣ коза, а сзади  
драконъ. (Номер.) По Гезиоду — чудовище о  
трехъ головахъ: — львиной, козлей и драконовою.  
(Она родилась отъ Тифона и Ехидны.)

\*

18. Хлестановъ (хлестановщина). Хлестутъ, зара-  
портовавшийся лгутъ.

Гоголь. Ревизоръ. (Хлестановъ гл. дѣйств.  
лицо.)

\*

19. Хлопать глазами (растеряться).

Ср. Меня о чемъ-то спрашиваютъ, а я  
(не понимая языка) только *мазаны*  
*хлопаю*.

Вильямсій (за границей). ср. Тургеневъ. За-  
бѣтки.

Ср. А ты глушецъ и трусъ! что дѣлаешь  
ты съ нами?

Гдѣ должно-бъ умствовать, ты *хло-  
паешь глазами*,

Не понимая насъ, мараешь и дерешь;  
Ты чернымъ бѣлою прихоти зовешь.

А. С. Пушкинъ. Въ Архистарку.

См. Буркулами хлопать.

\*

20. Хлопать ушами (слухая недоступное).

Ср. Il n'en fait qu'en secouer les oreilles.

Ср. "Ὀνος τὰ ὦτα κινῶν.

Asinus auricula movens.

Оселъ хлопочущій ушами.

Ср. "Ὀνος τις ἔλαγε μῦθον, ὃ δε τὰ ὦτα  
ἐκίνησεν.

Ослу кто-то сказку рассказалъ, а онъ *хло-  
палъ ушами*.

Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀκούειν κινῶν τὰ ὦτα.  
Ты, оселъ, слушаешь лиру, *хлопая ушами*.

Lucianus.

См. Оселъ останется осломъ. См. Свиныя  
въ апельсинахъ. См. Жаль, что не  
знакомъ.

\*

21. Хлопотъ — полонъ ротъ.

Ср. *Хлопотъ*

Мартышкинъ *полонъ ротъ*,

И наконецъ она, пыхтя, на-силу ды-  
шетъ.

Брыловъ. Обезьяна.

Ср. По должности, по службѣ хлопотныя;  
Тотъ пристаётъ, другой — всѣмъ дѣло  
до меня!

Но ждалъ-ли новыхъ я *хлопотъ*?

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

\*

22. Хлопъ (хлопнуться).

Ср. Подаютъ ботвинью, а она ужъ двѣ  
тарелки скушала, проситъ третью...  
да вдругъ оглянулась... да и *хлопъ*  
со стула.

Тургеневъ. Два пріятеля.

См. Бухъ. См. Лай, хохотъ.

\*

23. Хлѣба и зрѣлищъ.

Ср. Древній Римъ былъ страшенъ всѣмъ  
земнымъ владыкамъ:

Въ немъ существовала общая по-  
треба —

И не допускавшимъ отлагательствъ  
крикомъ

Грозно выражалась: *зрѣлища и хлѣба!*

В. Бурлакинъ. Хлѣба и зрѣлищъ.

Ср. Pallet et circonspectes.

Juvénal. 10, 81.

Хлѣба и зрѣлищъ въ церквѣ требовалъ народъ въ  
Римѣ.

\*

24. «Хлѣбъ да соль!» — Просишь! (хлѣба кушать.)  
(Пожелание вошедшаго во время обѣда — съ одной стороны, и приглашение участвовать — съ другой.)

Ср. «Хлѣбъ да соль!» — Спасибо, служба!  
Хлѣба кушать!  
Делавтъ. Отставной солдатъ. Пастухъ.

\*

25. Хлѣбъ насущный (ужный).

Ср. Вы... знаете за собой таланты, способности, хотя бы нѣкоторыя, т. е. изъ тѣхъ, которыя *насущный хлѣбъ* даютъ?

Достоевскій. Идиотъ. 1, 3.

Ср. Какихъ не испытать превратностей судьбы?

Гдѣ мой челнокъ волнами не носился?

Гдѣ успокоился? гдѣ мой *насущный хлѣбъ*

Слезамъ скорби не кропился?

Б. Н. Батюшковъ. Умирающій Тассъ.

Ср.

Вѣтръ и волны

Бьются съ бѣдною ладьею.

Въ ней рыбаки отважны, — въ ней

Жизнь его подружки юной

И *насущный хлѣбъ* дѣтей.

Бл. П. А. Вяземскій. Рыбакъ.

Ср. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь.

Матв. 6, 11.

Ср. Суету и ложь удали отъ меня, нищеты и богатства не давай мнѣ, питай меня насущнымъ хлѣбомъ.

Псалт. 30, 8.

\*

26. Хлѣбъ-соль.

«Хорошъ тотъ, кто помѣть да кормить, а и тотъ не худъ, кто хлѣбъ-соль поминать».

Ср. Жилецъ роскошной здѣсь столицы,  
Гдѣ воду невскую лишь пью —

Забуду-ль я твои водицы,

Хлѣбъ-соль *радушную твою*.

Б. Н. Бореневъ. Воспоминанія.

Ср. Благодарю, что вы моей *хлѣбъ-солью* Не презрѣли.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

Ср. Потѣшь же, мименькій дружочекъ!

Вотъ лешикъ, потроха, вотъ стерляди

кусочекъ,

Еще хотъ ложечку! Да кланяйся, жена!

Брюловъ. Демьянова Уха.

Арабы съ особеннымъ уваженіемъ относятся къ хлѣбъ-соли: прося о чемъ-нибудь убѣдительно, они говорятъ — «сдѣлай это ради хлѣбъ-соли, которую мы ведемъ съ тобой».

См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.

\*

- 26\*. Хлѣбъ-соль тѣш, а правду рѣши!

Ср. Про свѣтъ нашъ худо молвить больно;  
Но *хлѣбъ-соль тѣш, а правду рѣш*,  
Нашъ бѣлый свѣтъ, хотъ бѣтъ до-вольно,

А грязи много...

Бл. П. А. Вяземскій. Волеухенькъ Евразмунъ. (1832.)

\*

27. Хлѣби небесныя разверзлись (шуточно о проливномъ дождѣ).

Ср. Разверзлись всѣ источники великой бездны, и окна небесныя отворились;

и лился на землю дождь сорокъ дней и сорокъ ночей.

Быт. 7, 11—12.

\*

28. Ходи вольнымъ аллюромъ.

Ср. Я лично не имѣю никакихъ причинъ опасаться внутренней политики. Живу я просто, всѣ могутъ засвидѣтельствовать о моей невинности. Стало быть, *ходи вольнымъ аллюромъ* — и шабашъ.

Салтиковъ. Круглый годъ. 1-ое Августъ.

\*

29. Видали и такихъ Волковъ, и многократъ;

Примѣры эти не забыты, —

Которые ходили близъко стадаъ

Смирнохонью — когда бывали сыты.

Брюловъ. Волки и Овцы.

\*

30. Напѣваетъ, громко пѣсню:

Ходилъ молодецъ на прѣсно.

Брюловъ. Конекъ-Горбунчикъ.

Ср. Здѣсь рѣчи—ледъ, сердца—гранитъ;

Здѣсь нѣтъ ни вѣтрости милой,

Ни музъ, ни прѣсни, ни харитъ.

А. С. Пушкинъ. Ода. 1830 г.

Прѣсна (тѣс сосновыя); Прѣснаеіе пруды въ Москвѣ (?).

\*

31. Ходитъ плавно — будто лебѣдушка,

Смотритъ сладко — какъ голубушка,

Молвить слово — соловей поетъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ. Опрічнникъ.

См. Поступь павлиная, рѣчь соловьиная.

\*

32. Ходитъ франтомъ — сапоги съ рантомъ. (франтъ — цеголь.)

Ср. Въ одномъ прогрессѣ являеть онъ —

Нашъ милый *франтъ*, что все мельчаеть,

Лѣтъ въ двадцать волосы терлетъ,

Тщедушенъ, ростомъ умаленъ

И слабосиліемъ наказанъ.

Награсовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.

Ср. Сани на боку! Упали дѣвщины...

Повернули назадъ господа

И умчали ихъ кони какъ птицы.

«Мы сегодня потѣшились лихо!»

*Франты* въ клубѣ друзьямъ говорятъ.

Награсовъ. Бому холодно, бому жарко.

Ср. Въ своей одеждѣ былъ педантъ

И то, что мы называли *франтъ*.

А. С. Пушкинъ. Блг. Ода. 1, 25.

Ср. Этотъ *франтъ*-пріятель

Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ...

Грибодокъ. Горѣ отъ Ума. 1, 10. Фануозъ.

Ср. Денди. Dandy (Англ. — модникъ).

\*

33. Ходитъ хотъ въ копѣйку (стоитъ хотъ что-нибудь).

Ср. Ты съ радостью на карту — на зло-

дѣйку

Поставилъ бы тетрадь своихъ сти-

ховъ,

Когда-бъ твой стихъ *ходилъ хотъ съ*

*копѣйку*

А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.

\*

- 33\*. Ходули (о напыщенномъ, неестественномъ, дѣланномъ).

Подыматься на ходули (говорить, вести себя свысока).

Ср. Я умереть хочу, съ холоднымъ убѣ-  
деніемъ,  
Безъ грома и *ходулы*, не думая о томъ,  
Помянуть ли меня ненужнымъ сожа-  
лѣніемъ,  
Иль оскорбить мой прахъ тупымъ  
своимъ судомъ.

Надоевъ. Последнее письмо.

Ср. По моему мнѣнію, заниматься состав-  
леніемъ *ходулы-лицемерныя* и вы-  
мученныхъ диеирамбовъ гораздо про-  
тивозаконнѣе, нежели упражняться  
въ сносной сатирѣ.

Салтыковъ. Бутылка годъ. 1-ое Августа.

#### 34. Ходячая монета.

Ср. Ходячія слова имѣютъ известную  
всѣмъ признаваемую цѣну, какъ *хо-  
дячая монета*.

Михайловъ. Ходячія и мѣткія слова. Пре-  
дсловіе.

Ср. Il en est des adages populaires comme  
des billets en circulation: il faut qu'ils  
aient toutes leur valeur, qu'une bonne  
plume les endosse.

Fournier. L'esprit des autres. 6.

Ср. Честность есть единственная всеоб-  
щая *ходячая монета*. (Кит. посл.)

Ср. Paul Pery. Prov. Chinoise.

Ср. Consuetudo vero certissima loquendi  
magistra *utendumque plane sermone*,  
ut nummo cui publica forma est.

Quintil. 1, 4, 8.

См. Ходячія слова.

#### 35. Ходячія слова.

Ср. *Ходячія слова* отличаются не только  
оригинальностью и красотою формы,  
особенно въ пословицахъ и изрече-  
ніяхъ, но и убѣдительною и автори-  
тетностью; они пошли *отъ ходоу* и — сдѣ-  
лались *ходячими словами*.

Михайловъ. Ходячія и мѣткія слова. Пре-  
дсловіе.

Ср. Старинные собиратели пословицъ XVI,  
XVII и XVIII в. чувствовали связь съ  
народнымъ эпосомъ, потому и внесли  
въ свои сборники многія эпическія  
формы *ходяція отъ устатъ* народа въ  
видѣ поговорки (поговорочныя упо-  
добленія).

Бугаевъ. Русскія пословицы.

Ср. Mots d'usage.

См. Ходячая монета.

#### 36. Хозяинскій глазъ смотритъ!

Ср. Заказывать обѣдъ и ужинъ,  
Въ амбаръ и погребъ заглянуть —  
*Хозяинскій глазъ* повсюду нуженъ.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Des Herrn Auge macht das Pferd fett.  
Des Herrn Fuss düngt den Acker wohl.

Ср. L'oeil du fermier vaut fumier.

Ср. Oculus domini fertilissimus in agro.

Глазъ хозяина самый плодотворный въ полѣ.  
Plin. Sen.

Ср. Majores fertilissimum in agro oculum  
domini esse dixerunt.

Старые говорили, что глазъ хозяина для  
поля самый плодотворный.

Plin. Sen. (23—79 по P. X.) Natur. hist.  
18, 2.

Ср. "Όμια γὰρ δέμῳν νομίζω δεσπότου πα-  
ρουσίαν.

Глазомъ дома я считаю присутствіе хозяина.  
Aeschyl. Pers. 169.

Ср. Лошадь особенно жирѣетъ отъ глаза  
хозяина, сказать персидскій рабъ.  
Aristot.

См. Свой глазъ — алмазъ.

#### 37. Холопъ на боярина не послушъ (не свидѣтель).

#### 38. Холостой — получеловѣкъ.

Ср. Hagestolz — старый холостякъ (Hag,  
огороженное жилище — stolz, гордый,  
behaglich, спокойное — гордый сво-  
имъ спокойствіемъ).

Ср. Ne maleas sine iuribus, ne sine nomine  
pereas.

Da aliquid naturae et ipse, gigne et tu  
gurgus, sicuti genitus es.

Не оставайся безбрачнымъ, чтобъ не по-  
гнѣбъ ты безъ имени.

Дай и самъ что-нибудь прирощъ, рождай и  
ты оная, какъ ты родился.

Ср. Phocylides.

Ср. Кто не женится, какъ бы уменьша-  
етъ число твореній въ мірѣ.

Ср. Duker. Rabb. Sprachkunde.

Талмудисты считали холостяковъ нарушителями  
законовъ; это воззрѣніе перешло и къ Магомета-  
намъ.

Ср. D'Herblot. (Bibliothèque orient. Article  
Pouran Dokht.)

У Спартанцевъ — холостяковъ презирали и даже  
наказывали за несодѣйствіе къ усиленію рес-  
публики.

Ср. Athenaeus. 12.

См. Целибатъ.

#### 39. Хороша была покойница (хорошо, чего ужъ вѣтъ).

Которая корова пала, та по три удоу давала.

#### 40. Хорошаго по немногу.

Душа всему мѣру знаетъ (все въ мѣру).

Ср. Ышь вполсытѣ, пей въ полянѣ, про-  
живешь вѣтъ до полянѣ.

Ср. Все хорошо, по немногу,  
Во всемъ есть мѣра и расчетъ,  
Заставь глупца молиться Богу  
Себѣ и любь онъ расшибетъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Своей повадкой. 1862 г.

Ср. Мнѣ старику гласить разсудокъ —  
Себя для жизни сохрани;  
Не слишкомъ наполняй желудокъ  
И... платья крѣпче застегни.

Ср. Im Alter ist das Leben schwer;  
Des Alters bester Freund ist Ruh;  
Drum halte deinen Magen leer  
Und deine... Kleider immer zu.

Ср. Halte dich warm,  
Full' mässig den Darm,  
Liege der Grete nit zu nah:  
Willt du werden alt und graw.

Luther.

Ср. Das ganze Geheimniss sein Leben zu verlän-  
gern besteht darin: es nicht zu verkürzen.  
E. v. Feuchterleben. Zur Diätetik der Seele.  
Tagebuchblätter.

- Ср. Frohsinn, Mässigkeit und Ruh —  
Schliesst dem Arzt die Thüre zu.  
Ср. Eat at pleasure, drink with measure.  
Ср. Dr. Diet, Dr. Quiet, Dr. Merryman, are  
the best physicians.  
Ср. Nothing pleaseth but rare accidents.  
Shakesp. King Henry IV. First part. 1, 2.  
Ср. Juin, Juillet et Août  
Ni femme, ni choux.  
Ducatianna. p. 45.  
Ср. Dine sobriement, soupe honnêtement,  
dors passablement et tu vivra longue-  
ment.  
Ср. Dottore Lieto, Dottor Dieta, Dottor  
Quiete.  
Ср. Въ Юнѣ, Юлѣ и Августѣ діета при  
маленькихъ блюдахъ, и четыре уза  
на платье.  
Испанск. поел.  
Ср. E magna coena stomacho fit maxima  
roena.  
Ср. Si tibi deficiant Medici, medici tibi fi-  
ant  
Haec tria: mens laeta, requies, moderata  
dieta.  
Salvatore de Renzi. Collectio Salernitana.  
19—20 (ср. Regimen sanitatis XI s.)  
Ср. Sic praesentibus, utaris voluptatibus,  
ut futuris non noceas.  
Seneca.  
Ср. Nox et amor vinumque nihil modera-  
bile suadent:  
Illa pudore vacat, Liber, amorque, metu.  
Ovid. Amor. 1, 6, 59—60.  
Ср. Modus omnibus in rebus, soror, opti-  
mum est habitu.  
Nimia omnia nimium exhibent nego-  
tium hominibus ex se.  
Plant. Pseud. 1, 2, 29.  
Ср. Animo ventrique imperare debet, qui  
frugi esse volet.  
Pabl. Syr. Sent.  
Ср. Voluptates commendat rarior usus.  
Juvenal. 11, 208.  
Ср. Будемъ вести себя благочинно, не  
предаясь ни пированіямъ и пьян-  
ству, ни сладострастію и распутству.  
Рим. 13, 18. ср. Лук. 21, 34.  
См. Ышь не найдѣйся. См. Знай край.  
См. Всему счетъ. См. Блаженъ, кто съ  
молоду былъ молодъ. См. Заставъ ду-  
рака Богу молиться.  
\*
41. Хороша поспѣшна на блоху (чтобъ блохъ ло-  
вить).  
Ср. *Поспѣшность нужна только блохъ  
ловить.*  
Салтыковъ. Малочъ жизни. 1, 1, 3.  
Ср. Бываютъ моменты въ исторіи, когда  
всего нужнѣе поспѣшность... «По-  
слушай, а вѣдь я, представь себѣ, ду-  
малъ, что *поспѣшность нужна*  
*только блохъ ловить*».  
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Июл.  
\*
- 41\*. Хорошая жена — юртъ (т. е. домъ).  
Не надобенъ и младъ, коли у мужа съ женою  
ладъ.  
Ср. γυνὴ δικάια τοῦ βίου σωτηρία.  
Честная жена спасеніе жизни.  
Menander.
- Ср. γυνὴ δὲ χρηστὴ πηδάλιον ἐστ' οἰκίας.  
Добрая жена основа дома.  
Тамъ же.  
Ср. Кто найдетъ добродѣтельную жену?  
цѣна ея выше жемчуговъ.  
Притч. 31, 10. ср. Пр. 12, 4; 18, 22.  
См. Доброю женою и мужъ честенъ.  
См. Съ доброй женой горе — полгоря.  
\*
42. Хороши ребята, да славушка худя.  
Ср. Съ чего взялась всесвѣтная бѣда?  
Народъ вы умный, всякій это знаетъ,  
Да *славушка* объ насъ пошла *жуда*.  
Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.  
Ср. Хороши наши ребята,  
Только *славушка* дурна.  
Пѣсня.  
\*
43. Хорошій товаръ самъ себя хвалитъ.  
Ср. A buon vino non bisogna frasca.  
Хорошему вину этикетки не надобно.  
Ср. Vino vendibili non opus est suspensa  
hedera.  
Ср. Johan. Georg Seybold. Viridarium Pa-  
rtem. 1677.  
Ср. Probā merx facile emtorem reperit.  
Plant. Pseud. 1, 2, 129.  
Ср. Probæ fruges ipsæ suapte natura eni-  
tent.  
Cicero. Tusc. 2, 5.  
См. Продать товаръ лицомъ.  
\*
- 43\*. Хорошій тонъ (яноск. вкусъ, манеры).  
Ср. Знайте, люди *хорошаго тона*,  
Что я самъ обожаю балетъ.  
«Пораженнымъ стрѣлой Купидона»  
Не насмѣшка — сердечный привѣтъ!  
Непрасовъ. Балетъ.  
Ср. Другого закона,  
Кромѣ дендизма, онъ въ жизни не  
зналъ,  
Жилъ человѣкомъ *хорошаго тона*  
И умереть имъ желалъ.  
Непрасовъ. Палама.  
См. Бонтонъ. См. Комильфд.  
\*
44. Хорошо море — съ берега.  
Ср. Vom Lande her dem Schiffbruch zu-  
sehen.  
Ср. On jouit en secret des malheurs qu'on  
évite.  
M. De Pongerville.  
Ср. Suave mari magno.  
Ср. Suave, mari magno, turbantibus æquo-  
ra ventis,  
*E terra magnum alterius spectare la-  
borem.*  
Non quia vexari quemquam est jocunda  
voluptas,  
Sed quibus ipse malis careas, quia cer-  
nere suave est.  
Приятно при изволнованномъ морѣ, когда  
вѣтры поднимаютъ  
Волны — съ берега смотрѣть на опасность  
другого.  
Lucretius. De nat. 2, 1—4.  
Ср. Ὡς ἡδὺ τὴν θάλασσαν ἀπὸ τῆς γῆς ὁρᾶν.  
Какъ приятно на морѣ смотрѣть съ берега.  
Aeschyl. (Stob. Floril. 59, 7.)  
См. У тихой пристани.  
\*

45. Хорошо поешь, а перестанешь — и того лучше.  
Ср. Въ этой книгѣ (игръ, пѣснѣ) — мнѣ  
больше всего понравился «конецъ».

\*

46. Хорошо пѣсни пѣть, пообѣдавши.  
На тощакъ и пѣсня не поется.

Ср. Стрекоза ужъ не поетъ:  
И кому же въ умъ поидетъ  
На *желудокъ* пить *олодный*!

Брикозъ. Стрекоза и Муравей.

Ср. Jamais la cornemuse ne dit mot si elle  
n'a le ventre plein.

Adages. xvi в.

Ср. En reprover a dit li lous: mal chanter  
fet devant mangier.

Jean de Boes. Dou Lou et de l'Oue. Fabliaux  
(Édit. Mâcon.) 8. xii в.

См. Соловья баснями не кормятъ.

\*

47. Хорошо, состарѣвшись,  
Разсудать, совѣтовать,  
И съ собою молодость  
Безъ расчета сравнивать.

Болдковъ. Пѣсни.

Ср. Il est avis à vieille vache qu'elle ne  
fût oncques veau (Prov.).

См. Тебѣ есть въ міръ что забыть. См. Сы-  
тый голоднаго не разумѣть.

\*

48. Хорошо тому жить, кому бабушка верожить.  
Ср. Чувствительно радъ случаю принести  
вамъ искреннее мое поздравленіе въ  
полученіи чина. И тѣмъ болѣе радъ,  
что нынче *свывелись бабушки, кото-  
рыя верожатъ* (?).

Достоевскій. Двойникъ. 2.

Ср. Wem das Glück pfeift, der tanzet wohl.  
He dances well to whom fortune pipes.  
A beau danser à qui fortune sonne.  
Ognun sa ballar quando la fortuna  
suona.

Ср. Dives amico Hercule.  
Богатъ, кому другъ Геркулесъ.  
Horat. Sat. 2, 6, 12—13.

\*

49. Хотъ брось. (Такъ не хорошо, что ни куда не  
годится.)

Ср. Музыканты тоже врозь,  
Кто куда, — бѣда, *хотъ брось*!

П. А. Федотовъ. Малоръ.

См. Кто въ хѣсь, кто по дрова.

\*

50. Хотъ веревки изъ него вей (что хочешь съ нимъ  
дѣлай).

Ср. Вотъ онъ и уважаетъ тебя, и кла-  
няется въ поясъ. *Хотъ веревки изъ  
него вей*.

Островскій. Доходное мѣсто. 8. Досужно.

Ср. Старшина и писарь чувствовали, что  
изъ Офицера и всѣхъ другихъ его  
товарищей... *хотъ веревки вей*: такъ  
всѣ они ослабли духомъ.

Успенскій. Очерки. Сонъ подъ новыи годъ.

\*

51. Хотъ водой разливай.

Ср. Такую драку подняли, *хотъ водой раз-  
ливай*.

Писемскій. Богатый женихъ. 1, 7.

Ср. Когда порядкомъ борода  
Другъ дружкѣ поубавили,

Вцѣпились за скулы!  
Пыхтятъ, краснѣютъ, корчатся,  
Мычатъ, визжатъ, а тянутся!  
— «Да будетъ вамъ, проклятые!»  
Не *разольешь водой*.

Некрасовъ. Бому на Руки. 8.

Ср. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся —  
Лишь только ключья вверхъ летятъ:  
Насилу наконецъ ихъ *разлили водою*.  
Свѣтъ полонъ дружною такою.

Брикозъ. Собачья дружба.

См. Орестъ и Пиладъ.

\*

- 51\*. Хотъ волкомъ вой (такъ трудно живется).  
Хотъ волкомъ вой (да пѣсню пой).  
Хотъ Лазаремъ пой, хотъ волкомъ вой.  
«Выть тебѣ волкомъ за твою овечью прос-  
тоту».

Ср. Весна нужна крестьянину  
И ранняя и дружная,  
А тутъ — *хотъ волкомъ вой*!  
Не грѣетъ землю солнышко...

Некрасовъ. Бому на Руки. 2.

Ср. Въ торговлѣ плутни и застой,  
Съ финансами *хотъ волкомъ вой*.  
Некрасовъ. Судъ.

\*

52. Хотъ глаза выколи (темно, что впануться можно).  
Ср. Ночь была осенняя темная, *хотъ глаза*,  
какъ говорится, *выколи*.

Писемскій. Тысяча душъ. 1, 8.

Ср. Какъ теленокъ, журналистъ,  
Видно чуя, что не чистъ,  
Вышелъ изъ передней:  
Ночь — *хотъ выколи глаза*;  
Собирается гроза,  
Воетъ песь сосѣдній.

М. А. Дмитриевъ. Пародія Свѣтланки.  
Н. А. Полевому.

\*

53. Хотъ знаю, да не вѣрю.

Ср. Замѣтили мнѣ, что Мазепа слишкомъ  
у меня злопамятенъ: что малороссій-  
скій Гетманъ не студентъ и за поше-  
чину или за дерганіе усовъ мстать не  
захочетъ! опять исторія, опровержен-  
ная литературною критикою, опять:  
*хотъ знаю, да не вѣрю*.

А. С. Пушкинъ. Записки. 4.

Ср. Такъ что-жъ, что ты Честонъ? *хотъ  
знаю, да не вѣрю*.

Я. Б. Княжикъ. Хаотуль 8. Чванкина.

Ср. Quodcumque ostendis mihi sic, incre-  
dulus odi.

Что ты мнѣ показываешь, — не вѣрю я  
тому (я не правится оно мнѣ).

Horat. Agr. poet. 188.

\*

54. Хотъ колъ на немъ теши (такъ упрямъ).  
У упрямаго на головѣ хотъ колъ теши, онъ  
все свое несетъ (тешетъ).

Ср. Глупому челоуѣку, *хотъ колъ на го-  
ловѣ теши*, ему все равно... она ни-  
чего не поняла и все продолжаетъ  
свое.

Писемскій. Старая барыня.

Ср. И смѣшной же это челоуѣкъ, братцы,  
бродяга: ну, ничего не помнить, *хотъ  
ты колъ ему на головѣ теши*, все за-  
былъ, ничего не знаетъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 8.

- Ср. Ну, баба кажется *крижиколобая*.  
Гоголь. Мертвая душа. 1, 3. Чичиковъ о Коробочкѣ.
- Ср. Спать? — «*Хоть кола на юность твою, не услышитъ*»...  
Григорьевъ. Антошъ-Горюшка. 3.
- Ср. Wo Eigensinn mit Dummheit nicht — wird durch Vernunft nichts ausgerichtet.  
См. Мѣдный лобъ. См. Космополитъ.
- \*  
55. Хоть лаской въ глаза, — и то Божья роса.  
Ср. Есть подлецы, которыхъ бьютъ,  
Которыхъ *съ рожу* всѣ *плюютъ*;  
Но, униженные, они  
Во тмѣ свои скрываютъ дни.  
А ты оплеванъ, ты и битъ,  
Но все хранишь свой гордый видъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. А. А. Б...лу.
- \*  
56. Хоть прудъ пруди (очень много чего).  
Ср. Мудрыхъ, въ наше время, нѣтъ, —  
это правда, а «оглашенныхъ» *хоть прудъ пруди*.  
Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Января.
- Ср. Онъ вообще дворянъ раздѣлялъ на  
три разряда: на путныхъ — конхъ  
«маловатовъ»; на распутныхъ, конхъ  
«достаточно», и на безпутныхъ, коними  
*хоть прудъ пруди*.  
Тургеневъ. Отрывки. Старше портреты.
- \*  
57. Хоть святыхъ выноси.  
Ср. Что за охота — писать, коли таланту  
Богъ не далъ — только людей смѣ-  
шить. Иной и умный (кажется) че-  
ловѣкъ, а какъ возьмется за перо —  
*хоть святыхъ выноси*.  
Тургеневъ. Мисадъ въ деревнѣ. 2. Вѣзлецъ.
- Ср. Умный человекъ — или пьяница, или  
рожу такую строить, что *хоть свя-  
тыхъ выноси*.  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
- См. Содомъ.
- \*  
58. Самъ старикъ не могъ сдержаться,  
Чтобъ до слезъ не посмѣяться:  
Хоть смѣяться — такъ оно  
Старикамъ умъ и грѣшно.  
Ершовъ. Бонезъ-Горбуновъ.
- \*  
59. Хоть со щами хлебай, хоть съ нашей ѣшь!  
Ср. Мы люди привычные! говорили обы-  
ватели, *хоть со щами хлебай, хоть съ  
кашей ѣшь!*  
Салтыковъ. Недоконченные бесѣды. 9.
- \*  
60. Хоть топоръ повѣсь (о дурномъ воздухѣ — духѣ).  
Ср. Главная ваша язва въ томъ состоитъ,  
что вы никогда не представляете  
себѣ ясно, чего вы хотите. Сегодня  
вы выражаете чувства, всѣмъ вообще  
человѣкамъ свойственныя, а завтра  
вдругъ пустите такую душину, что  
*хоть топоръ повѣсь*.  
Салтыковъ. За рублемъ. 6.
- \*  
60\*. Хоть тресни (хоть изъ кожи гѣзь) — ни при  
калѣхъ усяліхъ.  
Ср. Приуныло село: не до пѣсни!  
Въ сундукъ ни гроша у хозяина нѣтъ  
И добыть его негдѣ — *хоть тресни*.  
А. Яхонтовъ. Сила земная.
- Ср. Не вычеркнешь, *хоть тресни*,  
То, что написано судьбой намъ на роду.  
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Мос-  
кву. Продолженіе Ком. Гребойдова. Горе  
отъ ума. 1. Чацкий.
- См. На роду написано.
- \*  
61. Хоть шаромъ покати (такъ гладко, такъ чисто  
— ничего нѣтъ).  
Ср. И здоровы-жъ мы спать! *хоть шаромъ  
покати* —  
Голью голь, какъ была, остается;  
Хоть до завтрава ротъ-то зѣвая крес-  
ти, —  
Начинать все сначала придется...  
А. Яхонтовъ. Сила земная.
- Ср. На гумнѣ — ни снопа,  
Въ закромахъ — ни зерна;  
На дворѣ, по травѣ,  
*Хоть шаромъ покати*.  
Болдцовъ. «Что ты охотъ мучишься».
- См. Пусть не видятъ люди.
- \*  
62. Хотѣлъ задобръ два стула захватить, да и  
сѣлъ — промелькнувъ двухъ на голо (остались ни  
съ чѣмъ).  
Ср. (До войны) мы больше всего говорили  
о самихъ себѣ, о какихъ то надеж-  
дахъ, разлетѣвшихся въ прахъ и оста-  
вившихъ насъ *между двухъ стульевъ*.  
Салтыковъ. Въ средѣ умѣрени. 2. Надосугѣ.
- Ср. Мать взыскиваетъ по всеяко съ  
сына, подчиняясь естественному чув-  
ству собственности и, въ то же время,  
попирая естественное чувство семей-  
ственности. Та же мать, взыскавъ  
деньги съ одного сына, передаетъ  
ихъ другому, подчиняясь естествен-  
ному чувству семейственности и отво-  
рачиваясь отъ естественныхъ чувствъ  
собственности. Какимъ образомъ *уси-  
дѣть между этихъ двухъ стульевъ* и не  
проваляться въ концѣ концовъ?...  
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 10.
- Ср. Sich zwischen zwei Stühle setzen.  
Ср. Will Einer sich setzen, zur Erde fällt,  
Der zwischen zwei Stählen, die Mitte  
hält.  
Wer zwischen zwei Stühl' sich unver-  
hofft setzt,  
Sich leicht auf dem Boden den Podex  
verletzt.  
Philosophia Patrum. 2872, 2873.
- Ср. Entre deux chaises.  
Ср. S'asseoir entre deux selles le cul à terre.  
Rabelais. Gargantua. 1, 11.
- Ср. Duabus sedere sellis.  
Macrobi. Saturn. 2, 3. ср. Laberius. (Sen.  
Controv. 3, 18.)
- Ср. Labitur enitens sellis haerere duabus.  
(XI. в.)
- Ср. Reciperem te, nisi anguste sederemus.  
Atqui solebas *duabus sellis sedere*.  
Принялъ бы тебя, если-бъ мы не сидѣли  
гѣсно. Ты же любилъ сидѣть на двухъ  
стульяхъ.  
Cloet. Laberio Mimo.
- См. За двумя зайцами. См. Туда и сюда.  
См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха  
ради Іудейска.
- \*

62\*. (И) хочется и колется (нервительность ради опасности или трудности).  
И хочется, да не может (пущается).  
Мало-ль чего хочется, да въ карманѣ колется (ежится).

Ср. Поди ты, какая ломака барыня-то!...

По пословицѣ: *хочется и колется...*

Плещенскій, Массов. 4, 8.

См. Охота смертная, да участь горькая.

\*

63. Хочешь врага нажить — дай ему займы.

Ср. Neither a borrower nor a lender be;  
For loan oft loses both itself and friend.  
Не давай и не бери въ долгъ,  
Отъ ссуды часто дѣй потери: сама ссуда и другъ.

Shakespeare, Hamlet, 1, 3.

Ср. Займодавецъ лишился своихъ денегъ и безъ причины приобрѣлъ себѣ врага.  
1. Слр. 29, 8; 29, 8—10.

См. За друга поручиться. См. Поручился, продался.

\*

64. Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди на печи.  
На полатахъ лежать, и лоптя не выдать.

«Исполать вамъ полатамъ, что выше печи.»

Ср. Wer will haben, muss auch graben.  
Without pains no gains.

Il faut travailler qui veut manger.

Chi non lavora, non mangia.

Ср. Нерадивая душа будетъ терпѣть голодъ.

Пр. 19, 15.

См. Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться. См. Послѣ дѣла и гулять хорошо.

\*

65. Хочу — половина могу.

Ср. Ума что-ли (для извѣстной цѣли) — такъ много надо? что за Соломонова такая премудрость: былъ бы только характеръ; умѣнье, ловкость, знаніе придутъ сами собою. Только бы не переставать хотѣть.

Достоевскій, Подростокъ. 1, 5, 2.

Ср. Wer will der vermag.  
Willenskraft ist die That!

E. Scribe-Meyerbeer, Der Nordstern. 1, 6.

Ср. Vouloir c'est pouvoir.

Кто хочетъ — можетъ.

E. Scribe. L'étoile du Nord. 1, 6 (mus. Meyerbeer).

Ср. Rien n'est impossible: il y a des voies qui conduisent à toutes choses; et si nous avons assez de volonté, nous aurions toujours assez de moyens.

La Rochefoucauld.

Ср. Nil volenti difficile est.

Ср. Nihil non potest fortis animus.

Вигамилъ.

Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat, obtinet.

Publ. Syr. Sent.

\*

66. Христовымъ именемъ (перебиваться) — илюстнее — Христа ради.

Ср. Старики, отецъ и тесть, были еще живы и перебивались Христовымъ именемъ.

Салтиковъ, Малочки жизни, Портной Гришка.

Ср. Нѣтъ! къ дому Господа усердьемъ  
И возлюбивъ и блескъ, и святость  
Онъ благолѣпью ихъ посильный  
Трудъ приносить  
И именемъ Христа на церковь про-  
ситъ.

Кн. П. А. Вяземскій, На церковное строеніе.

\*

67. Христосоваться.

Ср. Я въ Воскресенье свѣтлое  
Со всей своею вотчиной  
Христосовался самъ!...  
Моя супруга, бабушка,  
Сынишки, да и барышни  
Не брезгаютъ, цѣлуются  
Съ послѣднимъ мужикомъ —  
«Христосъ воскрес!» — «Во-истину.»

Некрасовъ, Кому на Руси. 5.

(Ср. Обычай христосованія царей съ войскомъ.)

Ср. Я съ часъ предъ умывальникомъ  
Мучительный провелъ,  
Когда съ своимъ начальникомъ  
Христосовался шелъ.

Некрасовъ, Говоруны. 2, 4.

\*

67\*. Хромаетъ (дѣло), вносъ. плохо идетъ, слабо подвигается.

Онъ на эту ногу хромаетъ (онъ въ этомъ слабъ).

Ср. Хромать на оба колѣна (не двигаться вслѣдствіе нервительности, какой путь избрать).

Ср. Clorin-clorant (кое-какъ) — cloriner, хромать.

Ср. Simile claudicans.

Сравненіе хромающее (неудачное).

Ср. И подошелъ Ілія ко всему народу и сказалъ: долго ли вамъ хромать на оба колѣна? Если Господь есть Богъ, то послѣдуйте Ему; а если Ваалъ, то ему послѣдуйте.

8 Царствъ. 18, 21.

\*

68. Худое дерево съ корнемъ вонъ.

Худая трава изъ поля вонъ.

Ср. Надо зло съ корнемъ вырвать, а мы мямлимъ! Пожаръ уже силу забрать, а мы только пожарныя трубы изъ сараевъ вытаскиваемъ!

Салтиковъ, Малочки жизни. 1. Читатель. 2.

Ср. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежить, всякое дерево, не приносящее добраго плода, срубаютъ и бросаютъ въ огонь.

Матт. 3, 10. Лук. 3, 9.

См. Съ корнемъ вонъ. См. Когда на охоту ѣхать, тогда и собакъ кормить.

\*

69. Худое колесо пуще скрыпить.

Ср. Чѣмъ вправомъ кто дурный,  
Тѣмъ болѣе кричитъ и ропщетъ на  
людей:  
Не видитъ добрыхъ онъ, куда ни  
обернется,  
А первый самъ ни съ кѣмъ не ужи-  
вется.

Крмловъ, Волкъ и Букашка.



Ср. Das schlechteste Rad am Wagen knarrt am meisten.  
The worse the wheel, the more it cracks.  
La plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.  
La più cattiva ruota del carro sempre cigola.

\*

## 70. Худое споро не сживешь скоро.

Ср. Есть старинная поговорка: *Лужое споро не умираетъ скоро*...

Надежды. О записках Типографскаго общества при Свѣтѣ Отеч. и Свѣ. Архива.

Ср. Unkraut vergeht nicht (wächst schnell).

Ср. Male herbe croît plus tost que bonne.

Ано. prov. Maunser, XII в.

Ср. Mala herba cito crescit (non perit).

Ср. Mich. Neander. Praecepta veter. Sapient. 1590.

Ср. Худое споро не сѣютъ и безъ ухода оно само растетъ, а пшеница требуетъ много труда, чтобы выросла (т. е. добрыхъ мало, дурныхъ много).

Ср. Duker. Rabb. Sprachkunde.

См. Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ, а сами родятся.

\*

## 71. Худой миръ лучше доброй ссоры.

Лучше личный миръ, чѣмъ ременный судъ.

Ср. Худой миръ лучше доброй ссоры.

Ср. Хемлингъ. Два сосѣда.

Ср. Un maigre accord vaut mieux qu'un bon procès.

Ср. Vale meglio un magro accordo, che una grassa sentenza.

Лучше сухой миръ, чѣмъ жирная тѣла.

Ср. Melior tutiorque est certa pax, quam sperata victoria.

Лучше и надежнѣе вѣрный миръ, чѣмъ ожидаемая побѣда.

Т. Livius. 30, 30, 19.

Ср. Nulla salus bello, pacem te poscimus omnes!

Нѣтъ благополучія въ войнѣ, тебѣ же, миръ, всѣ желаемъ.

Virgil. Aeneid. 11, 362.

Ср. Vel iniquissimam pacem justissimo bello antefeream.

Я предпочелъ бы несправедливѣйшій миръ справедливѣйшей войнѣ.

Cic. Fam. 6, 6, 5.

Ср. Consilia omnia verbis prius experiri, quam armis sapientem decet.

Попытаться прийти къ соглашенію посредствомъ объясненій словесныхъ, прежде чѣмъ воевать — благоразумному приличествуетъ.

Totent. Nabalch. 4, 7.

Ср. Противоп.: «Брань славна лучше мира студная».

См. Всякая ссора красна мировою.

\*

## 72. Худой солдатъ, который не надѣется быть генераломъ.

Ср. А ваши бодро пусть спѣшать, Какъ будутъ силы ихъ не малы; *Плохо* — говорить у насъ — *солдатъ*, *Когда не мытитъ съ генераломъ*.

Омулевскій. Къ молодому поколѣнію.

Ср. Дружиной бодрою, отважной молодежью

Мы рано вышли всѣ въ походъ, на волю Божью:

У *каждаго* былъ *железъ фельдмаршальскій съ сумы*.

У *каждаго* — своя побѣда на умѣ,

У *каждаго* — свои надежды, цѣль и радость;

Довѣрчиво судьбу спрашивала *младость*.

Кн. П. А. Вяземскій. Битва живая.

Ср. Nous avons tous un brevet de maréchal de France dans notre giberne.

Е. Blaze. La vie militaire sous l'Empire. 1837.

Ср. Не подлежитъ сомнѣнію, что солдата ободряетъ и поощряетъ мысль, что онъ можетъ, какъ всякій другой, сдѣлаться маршаломъ, княземъ или герцогомъ (изъ письма солдата послѣ сраженія при Іенѣ 1806).

Madame Émusat. Mémoires. 1802—1808. III.

Ср. Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France.

Каждый французскій солдатъ носитъ въ своей задницѣ маршальскій жезлъ (приписывается Наполеону I).

Ср. A caliga ad consulatum perductus (Marius).

Senec. de benef. 5, 16.

См. За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.

\*

## 73.

Худыя пѣсни соловью

Въ ногтяхъ у ношии.

Крыловъ. Кошка и Соловей.

\*

## Ц.

## 1. Царевъ гнѣвъ — посолъ смерти.

Ср. Gravis ira regum est semper.

Sen. Medit. 494.

Ср. Principium ira nuntius mortis.

Ср. Царскій гнѣвъ — вѣстникъ смерти; но мудрый человекъ умилостивитъ его.

Израч. 16, 14.

\*

## 2. Царство тѣней. (Царство Шутона.)

Ср. И смерти добрый геній Шепнетъ у двери постучась:

«Пора въ *жилище тѣней!*»

А. С. Пушкинъ. Мечтатели.

Ср. Per inania regna.

Virg. Aen. 6, v. 269.

Ср. Отойду, — и уже не возвращусь, —  
въ страну тьмы и сѣни смертной, въ  
страну мрака, каковъ есть мракъ  
тѣни смертной.

Иов. 10, 21—22.

См. Плутонъ.

\*

### 3. Царь въ головѣ (умъ).

Ср. И въ становые пристава, и въ непре-  
мѣнные члены, а можетъ быть и въ  
исправники — всюду пройти можно,  
— былъ бы *царь въ голову*.

Салтыковъ. Малочка жизни. 1, 2, 4.

См. У всякаго свой умъ, свой царь въ  
головѣ.

\*

### 4. Царь-дѣвица (сказочн.) коноводка, загѣйница (пу- точное).

Ср. *Царь-дѣвицу!* всѣ кричали;  
О царяхъ мы ужъ слышали,  
Намъ красотою-то скорѣй!  
Ихъ и слушать веселѣй!

Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.

Ср. Отыщу я до зарницы  
Перстень красной *Царь-дѣвицы*.  
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.

\*

### 4\*. Царь жалуется, да псарь не жалуется.

Ср. Государь, я знаю, что милостивъ, — за-  
кричалъ Марейнъ: — но, по пословицѣ:  
*царь жалуется, да псарь не жалуется...*

Писемский. Мелочи. 4, 2.

См. Жалуется царь, да не жалуется псарь.

\*

### 5. Царь и народъ — все въ землю поидетъ.

Смерть всѣхъ поравняетъ.

Ср. Ничто отъ роковыхъ когтей...  
не убѣгаетъ:

*Монархъ и узникъ сидѣтъ черней...*

Державинъ. На смерть Кн. Менцеровскаго.

Ср. Et le riche et le pauvre, et le faible et  
le fort,  
Vont tous également de la vie à la mort.

Voltaire.

Ср. Le pauvre en sa cabane où le chaume  
le couvre,

Eat sujet à ses lois,  
Et la garde qui veille aux barrières  
du Louvre,

N'en defend pas nos rois.

Malherbe.

Ср. Les lois de la mort sont fatales  
Aussi bien aux maisons royales  
Qu'aux taudis couverts de roseaux.

Rassal.

Ср. Pallida mors aequo pulsat pede pauperum  
tabernas,  
Regumque turres.

Бѣдная смерть той же ногой стучитъ въ хи-  
жины бѣдныхъ

И замки царей.

Horat. Od. 1, 4, 12—14.

См. Смерть всѣхъ поравняетъ.

\*

### 6. Царь-птица (сказочн.) = орелъ.

Ср. Спой, свѣтикъ, не стыдись! Что ежели,  
сестрица,  
При красотѣ такой и гдѣ ты масте-  
рица,

Вѣдь ты-бъ у насъ была *царь-птица*.  
Брикозъ. Ворона и Ласца.

\*

### 6\*. Цѣтъ (общества) — «именитыя, важныя лица».

Ср. Здѣсь посланники всѣхъ государей,  
Здѣсь банкиры съ тугимъ кошель-  
комъ,  
*Цѣтъ* и соль министерствъ, канце-  
лярій...

Напрасовъ. Надавнее время. 1.

См. Сливки общества.

\*

### 7. Це(и)дула (записочка).

Ср. Но вѣдь не свалится же (ревизоръ)  
ко мнѣ какъ камень на голову. Все  
же предупредить какъ-нибудь; *цеду-  
лочку*, по секрету, добрый чеховѣкъ  
напишетъ: ѣдетъ, молъ.

Салтыковъ. Помладури. 7.

Ср. Тамъ дѣвочка позанималась познать-  
емъ—

Корсетъ надѣтъ, головку причесать,  
Да кантъ пропѣть,—да и подчасъ съ  
признаньемъ  
Къ любовнику *цедулку* написать.

Гр. Ростопкина. Простой обзоръ (о немодѣ).

Це(и)дула = нем. Zettelchen.

\*

### 8. Целибатъ (безбрачіе).

Ср. Célibataire — холостякъ.

Ср. Coelibem esse coelitem quod opere  
gravissima vaset.

Холостякъ — небесный (очастиный) — небес-  
ную жизнь ведетъ, не зная тяжѣйшаго  
времени.

Quintil. (Cajus Granius.)

Ср. Coelebs est, qui dignam coelo vitam  
agit.

Festus.

Другіе, чтобъ не возбудить гнѣва добрыхъ женъ,  
объясняютъ слово coelebs — coelo ab = безъ  
неба!

Coelebs = греч. κοῖλος, небо и λήβω, стре-  
миться (стремиться къ небу).

См. Холостой — получеловѣкъ.

\*

### 9. Центръ тяжести (перенесенъ) — вліяніе.

Ср. Предполагаемый дѣдушкинъ капи-  
талъ составлялъ *центръ тяжести*, къ  
которому тяготѣло все потомство, не  
исключая и насъ внуковъ.

Салтыковъ. Помеховская старина. 12.

Ср. Den Schwerpunkt verlegen (nach Osten).

Ср. Oesterreichs Schwerpunkt liegt in Buda-  
Pest.

von Jentz. 1890 (въ Кабинетѣ Меттеринка).

Ср. Калугъ 1857 г. въ Компетѣ и Висмаркѣ  
1858 (о перенесеніи центра тяжести на  
востокъ).

Центръ тяжести тѣла или тяга — точна равновѣ-  
сія, въ которой какъ-бы заключается весь вѣсъ  
его (физик.).

\*

### 10. Церберъ (ивоск. злой, сердитый сторожъ).

Ср. Косматыхъ *церберовъ* ужаснѣйшая  
стая,  
Издаче адово вдругъ стало предо  
мною.

В. Л. Пушкинъ. Онегинъ соседъ.

- Ср. «*Перберъ*», ѣдущій сырое мясо, собака ада, пятидесятиглавый, дерзкій, сильный.»  
Hesiod. Theog. 311. Ср. Virgil. Aen. 6, 117.  
Перберъ — собака, сторожащая адъ.  
См. Чудище.
- \*
11. Цехъ (иноск. званіе, занятіе).  
Ср. Спесь щекотливую охотно забывалъ:  
Онъ умъ отыскивалъ, талантъ раз-  
узнавалъ  
И, гдѣ нѣ находилъ, тамъ радуясь  
успѣху,  
Не спрашивалъ: какихъ чиновъ они,  
или чисту.  
Ел. П. А. Вяземскій. Домъ И. И. Дятлова.
- \*
12. Циклопы. Сельскіе циклопы  
Ср. Передъ медлительнымъ огнемъ  
Россійскимъ лечатъ молоткомъ  
Издѣлье легкое Европы.  
А. С. Пушкинъ. Блг. Озм. 7, 34.  
Ср. Слушай, Циклопъ безпощадный, впе-  
редъ беззащитныхъ гостей ты  
Въ гротъ глубоко въ своемъ не губи и  
не мши; святотатнымъ  
Дѣломъ всегда на себя навлекаемъ  
мы вѣрную гибель.  
Жуковский. Одиссея. 9, 475—77. Улосетъ на  
процанье Полифему. (Ном. Одува.)  
Циклопы — чудовища, пастухи-нелюдины, от-  
дѣльно жившіе въ пещерахъ, одноглазые вели-  
каны-свлячи и людоеды. Однѣ изъ нихъ, глав-  
ный — Полифемъ — сынъ Вулкана.  
Ср. Номет.  
Циклопы — Титаны (въ числѣ трехъ), ковавшіе  
Зевесу молніи; въ послѣдствіи ихъ считали кузне-  
цами на службѣ Вулкана.  
Ср. Hesiod.
- \*
13. Циникъ — Цинизмъ. Циническій, (иноск.) без-  
стыдникъ — безстыдство, безстыдный.  
Ср. Въ самыхъ растлѣнныхъ обществахъ  
имѣется своего рода стыдливость; и  
самый великій, самый несомнѣнный  
подлецъ никогда еще не доходилъ до  
такого цинизма, чтобъ всенародно при-  
знавать себя за подлца и гордиться  
этимъ званіемъ.  
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.  
Ср. Онъ находилъ какое-то удовольствіе  
въ своей наглости, въ этомъ нахаль-  
ствѣ, въ этомъ цинизмѣ, съ кото-  
рымъ онъ срывалъ, наконецъ, передо  
мною свою маску...  
Достоевскій. Уликъ и оскорбленіе. 3, 10.  
Ср. Вы ясно хотите показать мнѣ, что  
даже не удостоиваете постыдиться  
меня, выставляясь въ такомъ нрав-  
ственномъ цинизмѣ.  
Тамъ же.  
Ср. Онъ всѣхъ смѣшилъ... то удивительно  
высморкается, то въ дортуарѣ изоб-  
разить изъ себя какую-нибудь цини-  
ческую живую картину...  
Достоевскій. Бѣн. 2, 4, 3.  
Ср. Κύνικος (κύων — собака) — циническій —  
безстыдный какъ собака.
- Циникомъ первоначально назывался принадле-  
жащій къ философской школѣ Антистена (380  
до Р. X.), стремившейся къ простотѣ жизни, но  
въ преувеличеніи, дошедшей до полного пре-  
небреженія приличіями — до безстыдства.
- \*
14. Цирцея (иноск. обворожительная красавица).  
Ср. Странствій сердца Одиссею  
Тамъ я началъ при тебѣ,  
Тамъ напелъ свою цирцею  
И поддался ворожбѣ.  
Ел. П. А. Вяземскій. Поминки. 5.  
Ср. Сладкорѣчивая, свѣтлокудрвая тамъ  
обитаешь  
Дѣва Цирцея, богиня, сестра козно-  
дѣя Аста.  
Жуковский. Одиссея. 10, 186—187. (Номет.  
Одува.)
- \*
15. Цыгана кто проведетъ, тотъ трехъ дней не  
проживетъ.  
Кто подлѣчаго обманетъ, тотъ двухъ дней не  
проживетъ.  
Ср. Тебѣ повѣрить —  
Трехъ дней не проживешь.  
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Владиміровна.
- \*
16. Цыплятъ по осени считаютъ.  
Ср. Дѣломъ, не сведя конца,  
Не надобно звалиться.  
Брыльковъ. Санина.  
См. Хвали день о вечеру.
- \*
17. Цѣдить (слова) сивозъ зубы (говорить медленно,  
словно нехота, невнятно).  
Ср. Она приняла было меня съ недоволь-  
ной и холодной складкой въ лицѣ,  
едва чѣдила сивозъ зубы.  
Достоевскій. Уликъ и оскорбленіе. 2, 6.
- \*
18. Цѣломудренъ какъ Іосифъ.  
Быт. 39, 7—12.
- \*
19. Я былъ готовъ на смерть и муку  
И цѣлый міръ на битву звать...  
Лермонтовъ. Бл. " "  
Ср. Arm in Arm mit dir,  
So fordr' ich mein Jahrhundert in die  
Schranken.  
Schiller. Don Carlos. 1, 9.  
См. Готовъ одинъ поднять всю Русь на  
плечи.
- \*
20. Цѣль освящаетъ (оправдываетъ) средства.  
Ср. Одни іезуиты утверждаютъ, что всякое  
средство хорошо, лишь бы достигнуто  
цѣли. Не правда! не правда! Съ по-  
гами, оскверненными грязью дорогъ,  
недостойно войти въ чистый храмъ.  
Тургеневъ. Переписка. 10.  
Ср. Не должно дѣлать зла, даже для того,  
чтобы доставить торжество добродѣ-  
тели.  
Н. М. Карамзинъ.  
Ср. Der Zweck heiligt die Mittel.  
Ср. Rectifier le mal de l'action  
Avec la pureté de notre intention.  
Оправдывать злодѣянія  
Чистотою нашего побужденія.  
Molière. L'imposteur (Le Tartuffe). 4, 3.

Ср. Nous corrigeons le vice du moyen par la pureté de la fin.

Мы исправляем порочность средства чистотой цѣли (слова иезуита).

Pascal (1656). Les provinciales ou lettres... 7.

Ср. Il fine giustifica i mezzi.

Цѣль оправдываетъ средства.

Ср. Facci un principe conto di vincere e mantenere lo stato, i mezzi saranno sempre giudicati onorevoli, e da ciascuno lodati.

Пусть князь позаботится только о побѣдѣ и удержаніи власти, средства (къ достиженію этой цѣли) всегда будутъ считаться почтенными и похвальными.

Machiavelli. Il principe. 18.

Ср. Cui licitus est finis, etiam licent media.

Кому дозволена цѣль, тому и средства дозволены.

Патеръ Іезуитовъ, Вуамбаумъ. Medulla theologiae moralis. 6, 6. cap. 2. (исключая при этомъ „дурныя“ средства. Ср. Тамъ же 4, 8.)

Іезуиты, вообще, исключеній „дурныхъ средствъ“ не признавали.

\*

21. Цѣны Богъ строить (по урожаю).

Ср. (По случаю повышенія цѣнъ на хлѣбъ

вообще у насъ — спокойно), потому что и пошехонцы, и лаишевыцы слышкомъ хорошо понимаютъ (пословицу), что цѣны Богъ строитъ... Салтыковъ. Помпадуръ. 12.

\*

22. Цѣпенѣть (отъ ужаса), вносить. — остолебенѣть, быть безъ движенія.

Ср. Ужасаюсь, читаю журналы!

Гдѣ я? гдѣ? Цѣпенѣть мой умъ!

Что ни строчка — скандалы, скандалы!...

Некрасовъ. Газетная.

Ср. И весь этотъ край лагунный,

Весь волшебный этотъ миръ

Облечется ночью лунной

Въ злато, жемчугъ и сафиръ:

Предъ картиной этой чудной

Цѣпенѣютъ глаза и умъ...

Кн. П. А. Вяземскій. Венеція.

Лагуны — озеро или ковшъ, отдѣленный отъ моря.

Цѣпенѣть въ прямомъ смыслѣ — коченѣть (отъ стужи) — лишиться возможности свободно двигаться членами.

\*

## Ч.

1. Чайку напиться до седьмого поту.

Ср. «Если-бъ мы имѣли четвертакъ въ карманѣ»,

Вставши на работу, говорятъ крестьяне —

«То, братъ, по косушкѣ важно-бъ мы

хватили,

Силы подкрѣпили, счастливы бы были,

И чайку напизались до седьмого поту,

Принялись бы дружно за свою работу!»

Классикъ. Отъ 200 тысячъ до четвертака.

См. Кабы. См. Интрижку завести. См. Кабы не кабы, такъ и мы-бъ были цари.

\*

1\*. Чару (чашу) пить, здраву быть; другую пить, умъ веселити; утронти, умъ утронти; учетверити, умъ погубити; много пить, безъ ума быть! (писалось на чашкѣ и братнаго.)

Ср. Только три чаши наливаю благодарнымъ: одну для здоровья, которую будутъ пить первую; вторую для любви и удовольствія; третью для сна; мудрые, вкусившіе ее, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая неистовство и драки.

Eubul. Poem. minores graeci. Cantabrigia 1852.

\*

2. Часъ отъ часу не легче! (съ каждымъ часомъ хуже, глупѣе) — возгласъ при новомъ неудовольствіи.

Ср. Часъ отъ часу не легче! еще пуще разсердилась лиса: — гдѣ ты это слыхалъ, чтобъ лисицы миловали, а зайцы помилованіе получали?... чтобъ въ помилованія играли?...

Салтыковъ. Сказки. Здравомыслищій заяцъ.

\*

2\*. Часъ пробѣжать (вносить, наступить время).

Ср. Быстрокрылатое время!

Часъ неизбежный пробѣжитъ!

Примешь ты тяжкое бремя

Горя, труда и заботъ.

Б. Р. Колыбельная пѣсня.

\*

3. Часъ суда Божія наступаетъ.

В. К. Дмитрій Довской предъ Кулики. битвой 7 Сентября 1380 г.

Ср. Карамзинъ. Изв. Г. Р. 4.

\*

4. Чашимъ.

Ср. Давно дивлюсь я, какъ никто его не

связжеть!

Попробуй о властяхъ, и не вѣсть что

расскажеть!

Чуть низко поклонись, согнись-ка кто

кольцомъ,

Хоть предъ какимъ ни есть лицомъ —

Такъ назоветъ онъ подлецомъ...

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 21. Факусонъ.

\*

5. Чаша (терпѣнія) переполнена.

Ср. Маменька! чаша переполнена, вы сами видѣли...

Достоевскій. Сало Степанчиково. 2, 4. Изгнаніе.

\*

## 6. (Домъ, какъ) чаша полная.

Ср. Ихъ домъ блестящъ и *полонъ* былъ,  
какъ чаша.

Непросто. Православный церковн. 4.

Ср. Я-ль за тѣмъ гонюсь  
Что отецъ ея  
Богачемъ слыветъ?  
Пускай домъ его —  
Чаша полная!  
Я ее хочу!...

Кольцовъ. Косарь.

\*

## 7. Чашу выпить до дна (въ неприятномъ нѣти до копей).

Ср. Мы на минуту умолкли... какъ будто  
намъ было совѣстно, что мы пришли  
къ такимъ результатамъ. Но я рѣ-  
шился выпить чашу до дна, и первый  
прервалъ молчаніе.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. Г-да  
Молчаніемъ. 3.

Ср. Я выхлебалъ до дна латинской кухни  
кашу,  
До дна я осушилъ страданій юркихъ  
чашу...

Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Вяземскій.

Ср. Когда въ мірскомъ быту свой по-  
дви́гъ испытаній  
Вполнѣ я совершу, когда исхо́жу до дна  
Я чашу скорби и страданій...  
Тогда приду сюда окончить вѣкъ  
унылый...

Гр. Ростопчина. Новодевичій монастырь.

См. Пить горькую чашу.

\*

## 8. Чающе движенья воды.

Ср. Въ нихъ (въ крытыхъ ходахъ ку-  
пальни) лежало великое множество  
больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, изсох-  
шихъ, ожидающихъ движенья воды.

Юанн. 5, 3.

Ср. Ибо Ангелъ Господень по временамъ  
сходитъ въ купальню и возмущаетъ  
воду, и кто первый входилъ въ нее  
по возмущенію воды, тотъ выздорав-  
ливалъ, какою бы ни былъ одер-  
жимъ болѣзнию.

Юанн. 5, 4.

См. Человѣка не имамъ. См. Купель сило-  
амская. См. Окунуться.

\*

## 9. Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай.

Чего себѣ не хочешь, того и другому не твори.

Ср. Was du nicht willst, dass man dir thu',  
Das füg' auch keinem andern zu.

Ср. Ab alio expectes, altero quod feceris.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Nulli inponas, quod ipse non possis pati.

Idem.

Ср. И во всемъ, какъ хотите, чтобы съ  
вами поступали люди, такъ и вы по-  
ступайте съ ними.

Матт. 7, 12; ср. Лук. 6, 31.

Ср. Чтò ненавистно тебѣ самому, того  
не дѣлай никому.

Товитъ. 4, 15.

Еще до Р. Х., при обращеніи одного язычника  
въ иудейство, ученый Гиллель (70 до 10 по Р. Х.),  
обратился къ нему со словами: что тебѣ самому

непріятно, не дѣлай своему ближнему; въ этомъ  
законъ и т. д.

По Лампрію, Императоръ Александръ Северъ  
(† 235) любилъ изреченіе: quod tibi fieri non  
vis, alteri non feceris; — чего ты не хочешь,  
чтобъ тебѣ сдѣлали, другому не дѣлай. Это же  
изреченіе встрѣчается въ IV в. до Р. Х., у Исо-  
крата, также у Сенеки и въ арабской сказкѣ  
1001 ночь.

\*

## 10. Чего не видишь, того и не бредишь.

Ср. Ciò che occhio non mira, Cor non sospira.

Ср. Quod non videt oculus, cor non dolet.

Чего глазъ не видитъ, по томъ сердце не  
болитъ.

S. Bernardus.

\*

## 11. Чего не знаю, по тому не сужаю.

Ср. Was ich nicht weiss, macht mich nicht  
heiss.

Ср. Was ich nicht weiss, macht mich nicht  
heiss.

Und was ich weiss, machte mich heiss,  
Wenn ich nicht wüsste, wie's werden  
müsste.

Goethe. Spr. in Reimen: Sprichwörter.

Ср. He that is robb'd, not wanting what is  
stol'n,  
Let him not know 't, and he's not robb'd  
at all.

Если обкраденный не нуждается въ томъ,  
что у него украли,

Пусть онъ этого не узнаетъ, и онъ совѣстно  
не обокраденъ.

Shakesp. Othello. 3, 3.

Ср. Quel che non si sa, Pene non mi fa.

Ср. Quod latet, ignotum est, Ignoti nulla  
cupido

Ovid. Ars am. 3, 397.

Ср. Amisum quod nescitur, non amittitur.

Publ. Syr. Sent.

\*

## 12. Чего не чаешь, то получаешь.

Ср. Unverhofft kommt oft.

Ср. Inesperata accidunt magis saepe, quam  
quae speres.

Нежданное случается чаще, чѣмъ чего ждешь.

Plant. Mostell. 1, 3, 40.

См. Не думано — не вѣдано. См. Слѣпое  
счастье.

\*

## 13. Чего хвалить не умѣешь, того не хули.

Похулить грѣшно, а похвалить незачто.

Ср. Οὐκ ἔχω πῶς ἐπαίνεσω, ψέγειν δ' οὐ  
βούλομαι.

Не имѣю, чтò похвалить, а хулить не хочу.

Ulpian. Rhetor.

\*

## 14. Чего хочешь, того и просишь (объ избиліи).

(Одна рука въ медѣ, другая въ янтѣ) чего  
хочешь, того и просишь.

Ср. Не прошло безъ году недѣли, а го-  
родъ ужъ во всѣхъ статяхъ такъ  
и играетъ на солнышкѣ. И казна-  
чейство, и суды, и всякія управленія,  
и кабаки, и гостинный дворъ, и ку-  
тузка — *чего хочешь, того и просишь.*  
Салтыковъ. Недокопченкии бесѣды. 9. (Смѣхъ.)

Ср. Дитя мое, ты нездорова;  
Господь, помилуй и спаси...  
*Что ты хочешь, спроси...*  
А. С. Пушкинъ. Евг. Олѣгичъ. 8, 19. Нама.

\*

15. Чей дворъ, того и хоромы.  
Ср. Quod solo inaedificatur, domo cedit.  
Pandect.  
Ср. Cuius est solum, ejus est usque ad  
caelum (Reg. jur.).  
Ср. Accessorium sequitur suum principale.  
Iot.  
Ср. Res nata ex re mea ad me pertinet (Reg.  
jur.).

\*

16. Чей хлѣбъ-соль ѣшь, того и пѣсеньку поешь.  
Чье кушаю, того и слушаю.  
Ср. Wess Brod ich esse, dess Lied ich singe.  
Ср. Coquina — domini debet habere gulam.  
У повара — должна быть глотка хозяина  
(варя по вкусу того, кому служишь).  
Martial. 14, 218.

\*

17. Чековая ниминка (выдаваемая банками лицамъ,  
имѣющимъ у нихъ деньги на текущемъ счету).  
Ср. Это, видишь, что. Сейчасъ ты ото-  
дралъ лоскутъ (изъ этой книжки) и  
получай деньги.

Гл. Успенскій. Книжка чеповъ. 1.

- Ср. Ловко-ли поддѣлалъ банковые чеки,  
Попросту-ли скапалъ, обморочивъ  
всѣхъ,  
Говорять: увлекся! Всѣ мы человѣки!  
Знать, попуталъ грѣхъ.

А. Яхонтвъ. Казнокрадъ.

- Ср. Check (to check—провѣрять счетъ)—  
подпись на денежной бумагѣ (ср. John-  
ston. ср. Webster).

Чекъ — вырванный листокъ изъ чековой кни-  
жки — съ отбиткою суммы, назначенной къ вы-  
дачѣ по нему, за подписью владѣльца чековой  
книжки.

См. Всѣ мы люди. См. Врагъ попуталъ.

\*

18. Челобитная (Бить челомъ), (кланяться—просить,  
благодарить) — просьба съ низкими до земли  
поклонами.

Ср. А что до пастуховъ, мы всѣ здѣсь

бьемъ челомъ:

Ихъ чаще такъ учить — имъ это по-  
дѣломъ.

Брыловъ. Моръ кѣрей.

- Ср. Челомъ вамъ бьемъ за ласковое слово.

Брыловъ. Откупщикъ и Саломинъ.

- Ср. Бьютъ челомъ тебѣ, великому царю.

Дамилевскій. Вечеръ въ теремѣ.

- Ср. Обычай бояръ, при подачѣ просьбы  
царю, кланяясь до полу, бить объ  
него лбомъ.

См. Поддѣломъ.

\*

19. Человѣка ищу.

Ср. Дайте мнѣ человѣка, чтобъ я могъ  
любить его!... Какъ Діогенъ съ фона-  
ремъ ищу я его и не могу найти, и не  
могу никого любить, докогда не найду  
этого человѣка.

Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5. Ома

бонить.

- Ср. Старый циникъ видѣлъ грека  
И въ хитонѣ и въ плащѣ,

Но не видѣлъ человѣка  
И искалъ его вощи.

Венецианецъ. Человѣкъ.

- Ср. Diogenes ist todt, o, wenn er aufer-  
stände,  
Er leuchtete sich todt, bevor er Men-  
schen fände.

Fr. v. Logau 1604—1655. Epigr. Diogenes.

- Ср. Діогенъ Циникъ, зажегши днемъ фо-  
нарь, ходилъ въ народной толпѣ и на  
вопросъ: «что онъ ищетъ?» отвѣчалъ:  
"Ανθρωπον (чтѣ. Человѣка ищу.)  
Diogen. Laërt. 6, 41.

\*

20. Человѣка не имамъ (некому помочь мнѣ).

Ср. Хочешь ли быть здоровымъ? Больной  
отвѣчалъ Ему: такъ, Господи, но не  
имѣю человѣка, который опуститъ бы  
меня въ купальню, когда возмутится  
вода.

Луканъ. 5, 6—7. ср. 5, 4.

См. Чающіе движенія воды. См. Купель  
силомаская.

\*

21. Человѣка узнаешь, когда съ нимъ пудъ соли  
сѣешь.

Ср. Трудно говорить о мало знакомыхъ  
деревенскихъ людяхъ, не съевъ съ ними  
предварительно пудъ соли.

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.  
Деревенскій сторожъ. 4.

- Ср. Подлинно... *человѣка не узнаешь, пока  
пудъ соли (съ нимъ) не сѣешь.*

Писемскій. Тисяча душъ. 1, 6.

- Ср. Eh' du den Scheffel Salz mit dem neuen  
Bekannten verzehrst,  
Darfst du nicht leidiglich ihm trauen...

Göthe. Hermann u. Dorothea. 6, 162.

- Ср. Nemini fidas, nisi cum quo prius mo-  
dium salis absumpseris.

- Ср. Multi modii salis simul edendi sunt, ut  
amicitiæ munus expletum sit.  
Много мѣръ соли вмѣстѣ надо сѣять, чтобъ  
дружбу вполне узнать.

Cicero. de Amicitia. 19, 67.

- Ср. ἄλῶν μεδίωνον ἰσοφύων.

(Ср. Aristot. Eth. Nicom. 7, 2, 46.)

\*

22. Человѣкъ Божій.

Человѣкъ Божій, обшитъ кожей (простой, мало-  
умный).

Ср. Человѣкъ я Божій, обшитъ кожей, по-  
просту, по-русски сказать, дворовый...  
на золотѣ не ѣдалъ, медовой сытой  
не запивалъ, ходилъ больше въ нанкѣ  
да пестрядныхъ штанахъ, хлебалъ  
щи, а пилъ воду.

Салтинковъ. Незаконные расказы. Развлекое  
лѣтѣ.

- Ср. Моисей, человѣкъ Божій, благосло-  
вилъ сыновъ Израилевыхъ передъ  
смертью своею.

Второз. 32, 1. ср. Ис. Наз. 14, 6 и др.

\*

23. Человѣкъ всегда ровный (и доступный).

Ср. Cet homme de toutes heures.

Voltaire.

Ср. Homo omnium horarum.

Quintil. 6, 3, 110.

Ср. Semper idem.

- Ксантиппа говорила о муже своем Сократе, что выражение лица его, когда он уходил или возвращался, было всегда одинаково.  
Cic. Tusc. 3, 15, 31. De off. 1, 26, 30.  
Ср. Vetus dictum est: assuesce uniui esse.  
Древнее это изречение: привыкай быть одинаковым (равным).  
Ambros. Ep. 1, 63.  
\*
24. Человѣкъ въ ярости безуменъ. («Какъ медвѣдь, самъ на рогатину претъ».)  
Ср. Оцѣпенѣвъ въ безумствѣ изступленья.  
Жуковский.  
Ср. Affection — avengle raison.  
Ср. Toute passion violente constitue une véritable aliénation momentanée — ira furor brevis est.  
Lamennais. ср. Walter Scott. L'Antiquaire.  
Ср. Ira è breve furor...  
Petrarca. Sonetti. 19.  
Ср. Ira furor brevis est.  
Ярость — короткое бѣшенство.  
Horat. Epist. 1, 2, 62.  
Ср. Furor iraque mentem praecipitat.  
Ярость и гнѣвъ умъ поражаютъ.  
Virgil.  
Ср. Iram bene Ennius initium dixit insaniae.  
Вѣрно Эній говорить, что гнѣвъ начало безумія.  
Cic. Tusc. 4, 23.  
Ср. Impeditur ira animum, ne posset cerne-  
re verum.  
Гнѣвъ пугаетъ умъ, чтобъ не могъ распо-  
знать правду.  
Cato. 2, 4.  
Ср. Furiosi nulla voluntas. Furiosus absen-  
tis locus est (jur.) — о невѣжняемости.  
Ср. τραγεῖαν ὀργὴν, ὡς ἀμήχανον κακόν.  
Дикій гнѣвъ — непреодолимое зло.  
Euripid. Med. 444.  
Ср. Гнѣвъ губить и разумныхъ.  
Пратт. 15, 1.  
\*
25. Человѣкъ дюжинный. (Какихъ много — изъ толпы.)  
Ср. «Вашего брата по тринадцати на дюжину  
кладутъ, да и то не берутъ».  
Ср. Ожогнѣвъ былъ человекъ дюжинный, не  
дурной, не хорошій.  
Тургеневъ. Дюжинный лишний человекъ.  
Ср. Но что была печаль его?  
Тоска по женщинѣ пустой,  
Съ тряпичной дюжинной душой.  
Некрасовъ. Несчастные. 2, 3.  
Ср. Von Lumpen gehen dreizehn auf das  
Dutzend.  
Ср. ... unus  
Multorum.  
Horat. Sat. 1, 9, 71—72.  
Ср. Numunculus unus e multis.  
Cic. Tusc. 1, 9, 17.  
Ср. Iste homo non est unus e populo.  
Это человекъ не дюжинный.  
Sen. Ep. 10, 3.  
Ср. τὸ τῶν πολλῶν εἰς εἶναι.  
Demosth. Mid. 95.  
\*
26. Человѣкъ — животное двуногое, безперое.  
Ср. Animal implume bipes.  
Ср. ἀνθρωπος ζῷον ἄπτερον.  
Plato. Def. 415. A.  
\*
27. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ.  
Ср. Я увѣдомилъ тебя, что ѣду въ Москву  
опредѣляться въ статскую службу;  
но... человекъ предполагаетъ, а Богъ  
располагаетъ; капризная фортуна моя  
повернула колесо иначе; вмѣсто служ-  
бы, кажется, выходитъ, что я же-  
нюсь...  
Писемскій. Холаровъ.  
Ср. Der Mensch denkt, Gott lenkt.  
Man proposez, God disposez.  
L'homme propose, Dieu dispose (et la  
femme impose).  
L'homme propose, e Dio dispone.  
Ср. Homo proponit, sed Deus disponit.  
Thomas a Kempis (1388). Imitatio Jesu Christi.  
1, 19, 9. Ср. W. Langland. (XIV в.)  
Piers Ploughmans Vision.  
Ср. 'Αλλ' οὐ Ζεὺς ἀνδρασι νοήματα πάντα  
τελευτᾷ.  
Нѣтъ, не всѣ помышленія Зевса человѣкамъ  
свершаетъ.  
Hom. II. 18, 328.  
Ср. Сердце человека обдумываетъ свой  
путь, но Господь управляетъ шестви-  
емъ его.  
Пратт. 16, 9.  
\*
28. Человѣкъ рожденъ нъ общенитю и дружбѣ.  
Карамзинъ.  
Ср. Der Mensch ist ein gesellicht Thier.  
Fr. v. Logau. 1654 (Golan).  
Ср. Vieles kann der Mensch entbehren, nur den  
Menschen nicht.  
Безъ многого можетъ обходиться человекъ,  
только не безъ человека.  
Вольф. Verm. Schriften.  
Ср. ἀνθρώπος φύσις ζωὴν πολιτικὴν.  
Человекъ по природѣ политическое (обще-  
жительное) существо.  
Aristot. (284—322). Polit. 1, 2; 3, 6.  
\*
29. Человѣкъ съ вѣсомъ. (Безъ вѣса — безъ значенія.)  
Ср. Ей не скучно. Навѣщаютъ ея салонъ  
большую частью люди съ вѣсомъ, но  
бываютъ и молодые люди.  
Салтыковъ. Молодые люди. Молодые люди. 1.  
Ср. тежел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и  
найденъ очень легкимъ.  
Даниилъ. 5, 27.  
См. Мене, мене, тежел, упарсин. См. Ка-  
чество.  
\*
30. Олегъ усмѣхнулся, однако чело  
И зорь омрачился думой.  
А. С. Пушкинъ. Пѣсня о вѣщемъ Олгѣ.  
Ср. Habere in vultu severitatem tristem.  
Tarent.  
\*
31. Чему быть, того не миновать.  
Ср. Видно судьбѣ угодно было заставить  
меня испытать муки... Не даромъ я  
противился... Старался противиться;  
да знать, чему быть, того не миновать.  
Тургеневъ. Дима. 16.  
Ср. Философъ Хома Брутъ (въ семинаріи)...  
часто пробовать «крупнаго гороху»  
(плетку), но совершенно съ философ-  
скимъ равнодушіемъ, говоря, что чему  
быть, того не миновать.  
Гоголь. Вѣд. (ср. тамъ же о крупномъ горохѣ  
стр. 3. изд. 1874 г.)

- Ср. Отъ бѣды не отбожиться: что *суждено*, тому не *жировать*.  
А. С. Пушкинъ. Станс. Смотрителя. Смотрителя. (Позволяе Вадимъ.)
- Ср. Was muss sein — Da schick' dich drein.  
Ср. What can't be cured — Must be endured.  
Ср. Ce qui doit advenir, on ne peut nullement  
Destourner qu'il n'avienne, se dit-on  
bien souvent.  
Roman de Siperis de Vigneval. XIII s.
- Ср. Debbono i saggi  
Adattarsi alla sorte.  
Pietro Metastasio. Temistocle. 1, 3.
- Ср. Che sarà, sarà.  
Ср. Dum fata fugimus, fata stulti incurrimus.  
Buchanan.
- Ср. Superat quoniam fortuna, sequamur,  
Quoque vocat vertamus iter.  
Virg. Aen. 5, 22.
- См. Отъ судьбы не уйдешь. См. Планида.  
См. Огородить.
32. \*  
Чему двинулся ты,  
Что знатному скоту ластятъ подлые скоты?  
Таня видно иногда ты не жила мнѣ людьми.  
Фонизинъ. Лионца-козодѣй.
- Ср. Un peu d'encens brûlé rajuste bien de choses.  
Сугало. Agrippina.
- См. Курить нимамъ.
33. \*  
Чему посмѣешься, тому послужишь.  
Ср. Въ смѣхѣ есть примиряющая и искупляющая сила — и если не даромъ сказано «чему посмѣешься, тому послужишь», то можно прибавить: что надъ кѣмъ посмѣялся, тому ужъ простить, того даже полюбить готовъ.  
Тургеневъ. Крѣпач. статьи.
- Ср. J'ai ri, me voilà désarmé.  
Piron. La Métromanie. 3, 7.
34. \*  
Чему смѣетесь? Надъ собою смѣетесь!  
Ср. Найдется щелкоперъ, бумагомаракъ, въ комедію тебя вставитъ. Вотъ что обидно! чина, званія не пощадить, и будутъ всѣ скалить зубы и бить въ ладоши. Чему смѣетесь? Надъ собою смѣетесь!  
Гоголь. Ревизоръ. 3, 8. Городничій.
- Ср. Tantale dans un fleuve a soif et ne peut boire;  
Tu ris, change le nom, la fable est ton histoire.  
Destareest.
- Ср. Quid rides? Mutato nomine de te Fabula narratur.  
Чему смѣешься? перемѣнявши имя, о тебѣ басня повѣствуетъ.  
Horat. Sat. 1, 1, 69—70. ср. Ovid. Fast. lib. 3.
35. \*  
Чему съ молоду не научился, того и подлѣ старость не будешь знать.  
Ломи дерево, пока молодо.  
Ср. Was Häschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.  
Ср. Ce que Jeannot n'apprend pas, Gros Jean ne le saura pas.  
Ср. Зеленѣющее дерево (еще сырое) можно выпрямить, но не сухое бревно.  
Ср. Dakes. Babb. Sprachkunde.
36. \*  
Ченуху молоть (безтолково, несвязно говорить).  
Ср. Ну, что? не вѣришь ты, что онъ съ ума сошелъ?...  
Безумный! Чтò онъ тутъ за *ченуху* *молотъ*?  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 15. Факусовъ.
- См. Дичь пороть — нести. См. Молоть вздоръ. См. Пороть вздоръ.
37. \*  
Червоный валетъ (халуй — червоной масти).  
Ср. Червоный валетъ, хоть и воръ, но это отнюдь не мѣшаетъ ему быть обворожительнымъ, молодымъ человекомъ. Манеры у него — прекрасныя, разговоръ — текучій...  
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.
- Ср. Червоный валетъ созрѣлъ, вышлифовался и выработался окончательно... существо, изнемогающее подъ бременемъ праздности и пьяной тоски, живущее со дня на день, лишенное всякой устойчивости для борьбы съ жизнью и не признающее никакихъ жизненныхъ задачъ, кромѣ удовольствія минуть.
- Тамъ же. 1.
- Ср. Все (выкупныя свидѣтельства) сплона было истрачено... на безчисленное количество рюмокъ водки, на днѣ которыхъ все больше и больше выяснялся образъ «червошнаго валета» съ бубновымъ тузомъ на спинѣ.
- Тамъ же. 1.
- Ср. Червоный валетъ смотритъ на своего собесѣдника (иностранца) какъ на фофана. И вдругъ — мысль! продать этому фофану казенныя присутственные мѣста. Сказано — сдѣлано...
- Тамъ же. 3.
- См. Бубновый тузъ. См. Фофанъ. См. Сказано, сдѣлано.
38. \*  
Червячка заморить (перекусить, чтобъ смягчать голодную боль).  
Ср. И силится...  
Спросить поѣсть чего-нибудь,  
Чтобъ жизнь придать натурѣ тощей,  
Иль заморить, сказавши прощѣ,  
Въ пустомъ желудкѣ червяка.  
Кл. П. А. Вяземскій. Первый одишъ Воедихалова.
- Ср. Первый нусъ разбойничи (убиваетъ червяка).
- Ср. Latrans stomachus.  
Лающий (бурчащій отъ голода) желудокъ.
- Ср. Cum sale panis  
Latrantem stomachum bene leniet.  
Съ солью хлѣбъ  
Лающий желудокъ хорошо облегчаетъ (утоляетъ).
- Horat. Sat. 2, 2, 17—18.
39. (и) Черезъ золото слезы льются.  
Не въ деньгахъ счастье.  
Ср. О-охъ житье твое, погляжу. Завидують тоже люди. Богаты, говорятъ, да видно, матушка, и *черезъ золото слезы льются*.  
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 3, 3.



40. Черезъ колѣно не сломишь (разомъ не одѣлаетъ, не осилишь).  
Ср. Das kann man nicht über's Knie brechen.

\*

41. Черезъ пень колоду (кое-какъ).  
Ср. У меня служить, такъ служить, а не *черезъ пень колоду*.  
Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 7, 18, 8.  
См. Валить черезъ пень колоду.

\*

42. Черезъ чашъ по ложитъ. (Дѣйствовать медленно; нерѣшительно, съ остановками — съ надобнымъ промежуточнымъ повтореніемъ.)

Ср. «Говорила я тебѣ, что ты рано на покой собрался». А *черезъ чашъ* еще: «говорила я тебѣ, что рано». А *черезъ два часа* опять... «говорила я тебѣ»... Да такимъ образомъ *черезъ чашъ по ложки*. Долбила да долбила, и до того долбилась, что опалѣтъ городничій.

Салтыковъ. Помехонскіе разсказы. 2. (Городничка мужу, по случаю необходимости достать денегъ.)

Ср. *Принимать черезъ чашъ по столовой ложки* (медицинская панацея).

\*

- 42\*. Черепашьимъ шагомъ (идти) — медленно.  
Ср. Видя, что время (въ курортахъ) все-таки продолжаетъ идти *черепашьимъ шагомъ*... уходить въ подгородные рестораники...  
Салтыковъ. За рубашкѣ. 2.

\*

48. Черепочекъ раздавить (выпить).  
Ср. Финансы въ авантажѣ, не желаешь-ли кстаті *черепочекъ раздавить*?  
Даниловскій. Мировичъ.  
См. Выпить по собачкѣ. См. Муху задавить. См. Сокрушить по маленькой.

\*

44. Чернаго кобеля не вымощь до бѣла.  
Ср. Знаю мою будущность. Время мое прошло. *Чернаго кобеля не отмощь до-бѣла*.  
Достоевскій. Уликъ и оскорбленіе. 2, 5.  
Ср. Я полагаю... насъ хоть въ семи водахъ мой — нашей русской сути изъ насъ не вывести.

Тургеневъ. Литерат. и житейск. воспоминанія. Выхото предисловія.

Ср. Einen Mohren weiss waschen.

Ср. Къ чему Негру мыло, а дураку со-вѣтъ. (Турецк. посл.)

Ср. Desoudermanche. Prov. Turco.

Ср. Aethiops non albescit.

Блэкст.

Ср. Αἰθίοψα σμύχλεις.  
Запов. 1, 46.

Ср. о томъ, какъ купившій Египтянина сталъ его мыть, думая, что его цвѣтъ — не натуральный.

Авар. Apeolog.

Ср. Можеть ли Египтянинъ перемѣнить кожу свою и барсъ — пятна своя?

Перс. 18, 28.

См. Какъ волка ни корми.

\*

45. Черная душа.

Ср. Nis niger est, hunc tu, Romane, caveto!  
У этого черная душа, отъ этого, Римлянинъ, ты остерегася.

Hor. Sat. 1, 4, 85.

\*

46. Черная неблагодарность (грязная — марающая, преступная).

Ср. Чѣмъ заплатили Болгары своей освободительницѣ за пролитую за насъ кровь? Неховѣріемъ, *черною неблагодарностью*.

Митрополитъ Елисей 1895 г. (при отъѣздѣ въ Москву).

Ср. Онъ рѣшился взять ее (въ жены) не смотря на худую о ней молву; онъ... чувствовалъ глубокое негодованіе противъ такой *черной неблагодарности*.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.

Ср. Карьеристы-чиновники... не имѣютъ никакой серьезной преданности къ своимъ начальникамъ и благодѣтелямъ. Напротивъ того: бывали примѣры самой *черной неблагодарности* и изумительнаго предательства.

Салтыковъ. Благодѣтели рѣчи. 7.

\*

47. Черная страница.

Черное (темное) пятно (точка).

Ср. О, у васъ есть еще *черныя точки* на горизонтѣ... вамъ предстоитъ длинный и разнообразный путь, не скажу веселый...

Достоевскій. Идиотъ. 4, 2.

Ср. Берлинскій трактатъ есть самая *черная страница* въ моей служебной карьерѣ.

Баклановъ Ем. А. М. Горчаковъ (докладъ Александру II).

И въ моей — также.

Александръ II (приписка на этомъ докладѣ).

Ср. Points noirs.

Ср. Въ продолженіе послѣднихъ 14-ти лѣтъ, многія изъ моихъ надеждъ исполнились, но есть и *черныя пятна* (points noirs) на нашемъ горизонтѣ.

Николай III, въ Сѣв. 1887 г. въ Ливлѣ.

Ср. Экспедиція въ Мексику, единственное *темное пятно* на блестящей картинѣ.

Bouher au Corps Législatif 1870.

(Непріятныя стороны, обстоятельства, помрачающія блескъ удач.)

См. Темное пятно.

\*

48. Черный годъ (несчастный).

Ср. Скупить хлѣбъ, а въ *черный годъ*

Втрое съ нишаго сдѣреть.

Некрасовъ. Власть.

Ср. Нѣтъ правыхъ никого:

На жителей болотъ

Приходитъ *черный годъ*.

Брикозъ. Лгутки, просящія царя.

\*

49. Черный день придетъ, пріатели откинутся.

Ср. Вообще на деньги она смотритъ, какъ на что-то исключительное, волшебное, долженствующее придти на выручку въ *черный день*.

Салтыковъ. Пестряя писма. 4.

Ср. Однихъ я самъ пугаюсь, другого бѣ-жить меня,

Всѣ вѣрны, всѣ пріятель до чернаго лишь дня.

А. О. Мерзляковъ. „Среди долины ровнина“.  
См. Другъ познается въ несчастіи. См. Береги денежку про черныи день.

\*

50. Чернымъ бѣлое называть.

Ср. Не понимая насъ, мараешь и дерешь;  
Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.  
А. С. Пушкинъ. Въ Архистарху.

Ср. Candida de nigris et de candentibus  
atra Facere.

Дѣлать бѣлое чернымъ и наоборотъ.

Ovid. Metam. 11, 818.

Ср. Qui nigrum in candidum vertunt.

Javen. 3, 20.

Ср. Adversus solem ne loquitor.

Противъ солнца не говоря (— противъ чистого и яснаго, какъ день).

\*

51. Чертямъ тошно (невыносимо).

Такъ жутко пришлось, что (даже) чертямъ тошно стало.

\*

52. Ческу задать (отдѣлать, головомою дать, намылить голову, отчесать).

Ср. Никто не въ состояніи будетъ *содержать* той *головомою*, которую *способна задать* имъ одна Марья-Александровна!

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.

Ср. Einem den Kopf waschen (zurecht setzen).

Ср. Einen Ruffel kriegen (Ruffel, чесалка) — получить ческу.

Ср. Laver (remonter) la tête sans savon.

Ср. Ad eo deperexum illum reddam, ut dum vivat meminerit mei.

Я его такъ отчесу, что во всю жизнь меня помнить будетъ.

Tereent. Neant. 8, 1, 77.

См. Задать кому перцу. См. Взбучку кому задать. См. Пудрить голову.

\*

53. Чесо ради (зачѣмъ?).

Ср. Зачѣмъ нечестивый пренебрегаетъ Бога, говоря въ сердцѣ своемъ: «Ты не взыщешь?»

Пс. 9, 34.

\*

54. Чести дворянина не нѣтъ, хоть головоушна погнѣтъ.

(«За честь голова гнѣтъ.»)

Ср. *Знать должна себя помнить*, ибо горе тому, у кого имя важнѣе дѣла его.

Н. С. Мокшанъ.

Ср. *Гордость дворянская* есть чувство своего достоинства, которое удаляетъ человека отъ подлости и дѣла презрительныхъ.

Карамзинъ.

Ср. Noblesse oblige.

Дворянство обязываетъ (налагаетъ обязанности).

Доминъ Герцоговъ de Lévis и другихъ дворянскихъ родовъ.

Ср. Mon cœur aux dames,  
Ma vie au roi,  
À Dieu mon âme,  
L'honneur pour moi!

Надпись на щитѣ въ Королевскомъ дворцѣ, въ Берлинѣ.

Ср. Nonne habet opus.

Честь налагаетъ тяжести, обязанности.

\*

55. Честное слово! (утверженіе.)

Ср. Неизмѣнныя просьбы о помощи всегда чередовались съ обѣщаніемъ исправиться, «честными словами» и клятвами...

Тургеневъ. Отцаинъ. 3. (о Мишѣ.)

Ср. Вчера утромъ мы имѣли свиданіе съ обѣщаніемъ *честнаго слова* сохранить секретъ съ обѣихъ сторонъ.

Достоевскій. Идиотъ. 9, 10.

Ср. *Слову честному* цѣну знали, и на деньги совѣсть не мѣняли, вотъ какъ жили да поживали.

Туррон на колесахъ. Москва. 1848 г.

(ср. Русск. старина 1890 г. 4.).

Ср.

Не солгу,

*Честное слово* дать могу.

А. С. Пушкинъ. Вяз. Олѣг. 5, 88.

Ср. *Обращаться съ словомъ нужно честно*: оно есть высшій подарокъ отъ Бога человеку.

Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.

Ср. Am jüngsten Tag, wenn die Posaunen schallen,

Und alles aus ist mit dem Erdenleben,  
Sind wir verpflichtet Rechenschaft zu geben

Von jedem Wort, das unnütz uns entfallen.

Goethe. Sonette. 13. Warnung.

Ср. Твердо держи слово! будь вѣренъ ему.

І. Спр. 29, 8.

См. Рцы — слово — твердо. См. Не давай слова, крѣпись.

\*

56. Честный маклеръ.

Ср. Ehrlicher Makler.

Ср. Роль посредника въ дѣлѣ заключенія мира (между Россіей и Турціей) я понимаю такъ: быть *честнымъ маклеромъ*, который уладитъ дѣло.

Бисмаркъ въ запискахъ рейхстага 19-го Февр. 1878 г.

Съ тѣхъ поръ «честный маклеръ» — эпитетъ Бисмарка.

\*

57. Честный отказъ лучше затаини. (Помоги, или откажи, но безъ затаини.)

Ср. Намъ пріятно... *поводить просителя*.

Пусть его натретъ себѣ спину въ передней! Будто ужъ и нельзя подождать ему! Какое намъ дѣло до того, что, можетъ быть, всякій часъ ему дорога и терпятъ оттого дѣла его!

Гоголь. Мертвая душа.

Ср. Man spricht vergebens viel, um zu verzaugen.

Der andre hört von allem nur das Nein.  
Напрасно говорить много, отказывая въ просьбѣ.

Просящій во всемъ слышитъ только слово: «нѣтъ».

Goethe. Iphigen. 1. 3. Thoma.

Ср. Ein schönes Ja, ein schönes Nein,  
Nur geschwind! soll mir willkommen sein.

Goethe. Sprüche in Reimen.

- Ср. Para beneficii est, quod petitur, si cito neget.  
Часть благодарения составляет, когда, о чем просить, откажешь быстро.  
Pabl. Sylla. Sentent. (Gell. 17, 14, 10.)
- Ср. Не утомляй ожиданіем очей нуждающихся.  
I. Сир. 4, 1.  
Ср. Не смущай сердца уже огорченного и не откладывая давать нуждающемуся.  
I. Сир. 4, 3.  
См. Дважды дасть, кто скоро дасть.
58. Честным хлѣбъ (заработанный честнымъ образомъ).  
Ср. Я отъ грѣха тебя избавлю;  
И честнымъ хлѣбъ тебѣ доставлю.  
Ермилъ. Крестники и Лисца.
59. Притомъ же, нашъ отецъ!  
Повѣрь, что это честь большая для овецъ,  
Когда ты ихъ изволишь кушать.  
Ермилъ. Моръ вътрѣй.
60. Честь перемѣняетъ нравы.  
Ср. Честь перемѣняетъ нравы, а рѣдко на добро. (Знаютъся.)  
Ср. Записки кн. Я. П. Шаховского. 1, 37.  
Ср. Les honneurs changent les mœurs.  
Breviaire de Jacques Amiot. xvi s.  
Ср. Les honora les mœurs remuent.  
Roman de la Rose. 6. xiii s.  
Ср. Honores mutant mores (sed raro in meliores).  
Plotina (жена Траяна при вступленіи въ царствіе чертога).
61. Честь приложена, а убытку Богъ избавилъ (при отказѣ пожаловать въ гости на пиръ).  
Ср. Я побѣдилъ собственное самолюбіе; я совѣтовалъ Андрею сойтись вновь съ Варей!... Теперь я правъ: честь предложена, отъ убытковъ Богъ избавилъ.  
Тургеневъ. Андрей Колоколовъ.
62. Четвертое измѣреніе (считается — существующимъ тѣмъ, у которыхъ умъ за разумъ заходитъ).  
Ср. Тѣла имѣютъ только три измѣренія, а души — четыре.  
Henry More (1614—1687). Enchiridion metaphysicum (1671).
63. «Теперь сходитесь!» хладнокровно,  
Еще не цѣля, два врага  
Поводкой твердой, тихо, ровно  
Четыре перешли шага,  
Четыре смертныя ступени.  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 30. Поединокъ.
64. Четыре стихіи —  
Огонь, вода, воздухъ и земля.  
Философъ Эпикуръ (440 до Р. Х.) о природѣ.  
См. Квинтэссенція.
65. Четы-минем. (Житія святыхъ; Минее — церковная служебная книга для чтенія въ известные дни, раздѣленная помѣсячно.)  
Ср. Мѣч — мѣсяцъ (луна).
66. Чечевичная похлебка.  
За чечевичную похлебку отдать: за безцѣнокъ, почти даромъ отдать цѣнное.  
Ср. Вы фарисеи и лицемеры! Вы, какъ Исавъ, готовы за юршюк чечевичны продать всѣ, такъ-называемыя, основы ваши! Вы указываете на бракъ, какъ на основу вашего гнилого общества, а сами прелюбоудѣствуете! вы распинаетесь за собственность, а сами крадете!...  
Салтыковъ. Благовѣст. рѣчи. Переноса.  
Ср. За какое чечевичное варено продали вы намъ нашу свободу.  
Достоевскій. Вѣст. 2, 5, 3.  
Ср. Et was für ein Linsengericht hingeben (für ein Butterbrot).  
Ср. Чтобы не было между вами такого блудника, или нечестивца, который бы, какъ Исавъ, за одну снѣдь отказался отъ своего первородства.  
Евр. 12, 16.  
Ср. И далъ Іаковъ Исаву хлѣба и кушанья изъ чечевичны, и пренебрегъ Исавъ первородство.  
Быт. 28, 34.
67. Чинъ чина почитай, меньшей сядишь на край. (Послѣ времени мѣстничества, съ установленіемъ чиновъ при Петрѣ Великомъ.)  
Ср. À tout seigneur tout honneur.  
Ср. Cedo majori.  
Уступая большому.  
Ср. Cedere majori virtutis fama secunda est; Illa gravis palma est quam minor hostis habet.  
Уступать сильнѣйшему — какъ-бы легкая слава —  
Та тяжелая слава, которая достается слабѣйшему врагу.  
Martial. De Spectaculis. 81.  
Ср. Majori cedo.  
Dionysius Cato, disticha moralia (III s.).  
Ср. Magna fuit quondam capitis reverentia cani  
Inque suo pretio ruga senilis erat.  
Велико когда-то почтение было къ сѣдой головѣ  
И въ уваженіи были старческія морщины.  
Ovid. Fast. 5, 57.  
Ср. Credebant hoc grande nefas et morte piandum,  
Si juvenis vetulo non assurgerebat.  
Считалось крайне неприличнымъ и наказуемымъ смертью,  
Если юноша не вставалъ передъ старшимъ.  
Juvenal. 13, 3, 4.  
Ср. Предъ лицомъ сѣдого вставай и почитай лицо старца.  
Левитъ. 19, 32.  
Ср. Не величайся передъ лицомъ царя, и на мѣстѣ великихъ не становись; потому что лучше, когда скажутъ тебѣ: «пойди сходи повыше», нежели когда понизятъ тебя предъ знатымъ.  
Притч. 23, 6—7.  
См. Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.

## 68. Числом побольше, ценою подешевле.

Ср. Что, нынче, так же, как издревле,  
Хлопочут набирать учителей полки,  
Числом побольше, ценою подешевле?

Грибоедов. Горе от ума. 1, 7. Чадный.

См. Качество, а не количество. См. Дешево да гнило.

\*

## 69. Чистая монета (иноск. правда).

Ср. Предки наши, когда хотѣли солгать,  
то приговаривали только: «да будетъ  
мнѣ стыдно», и затѣмъ были уже со-  
вершенно увѣрены, что любезный со-  
бесѣдникъ обязанъ принимать слова  
ихъ за чистую монету.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зу-  
бонный.

См. Принимать за чистую монету.

\*

## 70. Чистокровный (безъ смѣси разныхъ породъ) — явск. настоящій, истый.

Ср. Чистокровный конь (извѣстной породы  
тоже чистокровныхъ коней).

Ср. Да и у насъ оно выросло, это пресло-  
вутое древо краснорѣчія... кто бы  
могъ подумать, что у насъ явятся  
такія ядовитыя (въ рѣчахъ) бестіи...  
да вѣдь это Jules Favre *pur sang*!

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зу-  
бонный.

Ср. *Pur sang* (чистой крови) — въ прямомъ  
и переносномъ смыслѣ).

\*

## 71. Чистому все чисто.

Ср. Солнечный свѣтъ освѣщаетъ же его,  
и развѣ солнечный свѣтъ, всякій свѣтъ  
не отъ Бога? И что такое наружность?  
Для чистаго нѣтъ ничего нечистаго.

Тургеневъ. Страшная исторія.

Ср. *Omnia mundi mundia*.

Ср. *Pavta xadara tois xadarois*.  
Чистымъ все чисто.

Ср. Для чистыхъ все чисто, а для осквер-  
ненныхъ и невѣрныхъ нѣтъ ничего  
чистаго, но осквернены и умъ ихъ и  
совѣсть.

Посл. Павла къ Титу. 1, 15. ср. По. 17, 27.

Ср. Нѣтъ ничего въ себѣ самомъ нечис-  
таго; только почитающему что-либо  
нечистымъ, тому нечисто.

Его же къ Римлянамъ. 14, 14.

\*

## 71\*. Чистѣйшей воды (въ превосходной степени).

Ср. Я былъ тогда страшнѣйшій *esprit*  
*fort*, вольтеріанецъ чистѣйшей воды.

Н. Макаровъ. Исповѣдь. 2, 3.

Ср. Алмазъ чистѣйшей воды.

\*

## 72. Читать между строкъ (догадаться о томъ, что не написано, не договорено).

Ср. Но между строкъ его болѣзненныхъ  
творений

Прочли-ли вы о томъ, что тягостнѣй  
тюремъ,

И тягостнѣй его позора и лишеній

Былъ для него вашъ міръ торгаше-  
ства и тѣмъ.

Надсонъ. Памяти Ф. М. Достоевскаго.

Ср. Литература (въ дореформенное время)  
сама преисполнилась рабскимъ ду-  
хомъ и заразила тѣмъ же духомъ

читателей. Съ одной стороны, появи-  
лись аллегоріи, съ другой — искусство  
понимать эти аллегоріи, искусство  
читать между строчками.

Салтыковъ. Недоконченные бесѣды. 4.

Ср. Я придирался къ словамъ, читалъ  
между строчками, старался находить  
тайнственный смыслъ, намеки...

Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 2, 10.

Ср. Онъ межъ печатными строками  
читалъ духовными глазами.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 8, 38.

Ср. *Sed tu ingenio verbis conciperis plura meis*.  
Ovid. *Banned. Am.* 360.

См. Аллегорія.

\*

## 72\*. Чичероне (спутникъ — толкователь).

Ср. Мсьё Загржемовичъ, садѣте подлѣ  
меня! говорить Дарья Михайловна;  
я хочу, чтобъ вы были сегодня моимъ  
чичероне.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2, 1.

Ср. *Cicerone* (итал.) проводникъ-говорунъ  
(нерѣдко это ниціи), показывающій  
иностранцамъ достопримѣчательности  
Рима и др. городовъ. (Намекъ ирон.  
на римскаго оратора Цицерона.)

\*

## 73. Чище снѣга.

Ср. И содрать гонораръ неумѣренный,  
Восклицалъ мой присяжный повѣрен-  
ный:

Передъ вами стоитъ гражданинъ

Чище снѣга альпійскихъ вершинъ.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

См. Бѣлѣ снѣга.

\*

## 74. Чоинемся, поцѣлуемся да побратаемся!

(Побрататься римкой ява — «а ты».)

Ср. Веретьевъ его обнялъ, и не прошло  
еще полчаса, какъ ужъ оба они въ  
десятый разъ пили *Brüderschaft*, т. е.  
пили, запустивъ руку за руку...

Тургеневъ. Затишье. 5.

Ср. Помнишь-ли, мой братъ по чаю?

А. С. Пушкинъ. Воспоминаніе. Къ Пушкину.

Ср. *Brüderschaft trinken (machen)*.

Пять брудершафтъ (студенч.) — «а ты».

Ср. *Schmollis trinken*.

Ср. *Sis mihi mollis*.

Будь ты мнѣ милъ.

Вино представляеть кровь:

Въ древности (да и теперь у нѣкоторыхъ наро-  
довъ) былъ обычай, что устанавлилось кровное  
родство между людьми, выпившими совместно  
изъ раны кровь — одну, или смѣшанную съ ви-  
номъ. Такъ Катиллина побратался съ своими  
участниками въ заговѣрѣ.

Ср. *Sallust*.

Ср. Собратія тѣла Христова.

Ср. И взявъ чашу сказалъ: Пейте изъ  
нея всѣ, ибо сіе есть кровь Моя но-  
ваго завета.

Мат. 26, 27—28; ср. Марк. 14, 23—24; Лук.

22, 20; 26, 27—28.

Самое чоканье считалось дополненіемъ наслаж-  
денія, такъ какъ таинств. образомъ всѣ пять  
чувствъ, не исключая и слуха, участвуютъ въ  
удовольствіи.

См. Крестами помѣняться.

\*

74\*. Чорта съ два (какъ бы не такъ).

Ср. И недовернешься—бьютъ, и перевернешься—бьютъ. Дѣлай какъ хочешь. Близокъ локоть да не укусишь. Въ то время... его сгоряча всѣми шарами бы выбрали, а онъ, вмѣсто того за зрами гнался. *Чорта съ два...* Эррра!

Салтыковъ. Малочинники. 2, 2, 3.

Ср. ... (Морозъ трескучій)  
«Теперь-то быть въ дорогѣ славной!»  
Подхватить тутъ прямой Русакъ.  
Да, *чорта съ два!* какъ бы не такъ,  
Куда приятно и забавно.

Кн. П. А. Вяземскій. Зинки Баринатури.

См. Солдата за все бьютъ.

\*

75. Чортова дюжина (тринадцать).

Ср. *Тринадцать насъ* — и соль передо мною  
Просыпана за праздничнымъ столомъ...  
Дурной примѣтой, цифрой роковою  
Смущенные, мы смерть на праздникъ ждемъ.

В. Буртинъ. Тринадцать за столомъ.

Ср. Когда насталъ вечеръ, Онъ приходитъ съ двѣнадцатю. И когда они возлежали и ѣли, Исусъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ ядущій со Мною, предастъ Меня. Одинъ изъ двѣнадцати, обмакивающихъ со Мною въ блюдо.

Марк. 14, 17—20.

Число тринадцать — несчастное: тринадцать чело-  
вѣкъ за столъ не садятся.

\*

76. Чортъ меня побери (прическа à la чортъ меня побери).

Ср. Въ коляскѣ — съ фуражкой на бекренъ à la diable m'emporte сидитъ Миша!

Тургеневъ. Отчужденный. 2.

Ср. Волосъ они на головѣ не носили ни хохлами, ни буклями, ни на манеръ *чорта меня побери*, какъ говорить французы.

Гоголь. Мертвые души. 1, 1.

Ср. À la diable m'emporte (въ родѣ — ему самъ чортъ не братъ).

См. На бекрень.

\*

77. Чортъ ногу слоमितъ (въ путаницѣ) — о запутанномъ дѣлѣ.

Ср. Круглый годъ въ городѣ царствовала та хлопотливая неурядица, около которой можно было грѣть руки, зная впередъ, что тутъ *чортъ ногу слоमितъ*, прежде чѣмъ до чего-нибудь доищется.

Салтыковъ. Помехоночная старина. 10.

Ср. Этого дѣла, кажется, никто не можетъ распутать. Тутъ *чортъ ногу слоमितъ*.

Достоевскій. Подрастволь. 1, 4, 1.

См. Руки нагрѣть.

\*

78. Чортъ съ вѣдьмой вѣщается.  
(говорятся о нашей мателицѣ и вихрѣ столбомъ.)

Ср. Я буду... читать вамъ...

Какъ *вѣдьмѣ чортъ вѣщается*,  
И напугаю васъ до слезъ.

Жуковский. Баронесса Чернышовой.

\*

79. Чортъ съ младенцемъ связался.

Ср. Гг. Офицеры не долго толковали о внезапной дружбѣ Кистера съ Лучковымъ: они привыкли къ странностямъ бреттера: *Связался же чортъ съ младенцемъ*, говорили они...

Тургеневъ. Бреттеръ. 1.

\*

79\*. Чохъ на правду.

Нъ слову чихнулъ, правда!

На правду чихается, на сонъ позѣвается.

Ср. Helf Gott! wahr ist's!

Ср. Er hat auf die Wahrheit geniest.

Ср. Съ сыномъ своимъ онъ отомстить имъ за все. Такъ царица сказала.

Въ это мгновенье чихнулъ Телемакъ...

... Пенелопа крылатое бросила слово:

*Слово мое зачихнулъ* Телемакъ: я те-

перь несомнѣнно

Знаю, что злые мои женихи неизбежно погибнутъ.

Жуковский. Одиссея. (Гомеръ.) 17, 540—546.

(Пенелопа объ Одиссее.)

См. Будьте здоровы.

\*

80. Чти отца и мать твою, да благо ти будетъ и долголѣтченъ будешь на земли.

Ср. Премудр. 3, 8. ср. Исходъ. 20, 12 (5-ая заповѣдь).

См. Не оставляй отца и матери.

\*

81. Что безъ нея земля и рай?

Одинъ лишь звучныя слова,

Блестящій храмъ — безъ божества!...

М. Ю. Лермонтовъ. Болгарск. Орша. 3.

См. Слова, слова, слова. См. Пустыя, звучныя слова.

\*

82. Что Богъ послалъ, то и наше.

Ср. Quod dii dant fero.

Plant. Aulul. 88. Ср. Cic. pro Sext. 68, 143.

Ср. Feras, non culpes, quod mutari non potest.

Publ. Syr. Sent.

Ср. τὸ φέρον ἐκ θεοῦ καλῶς φέρειν χρῆ.

Append. prov. 4, 98. (Soph. Oedip. Col. 1694.)

См. Терпѣнье — лучшее спасенья.

\*

83. Чтѣ Богъ сочеталъ, того человекъ да не разлучаетъ.

Матв. 19, 6. Марк. 10, 9.

\*

84. Чтѣ больше живешь, больше видишь.

«Поживешь — увидишь, да и мнѣ скажешь».

Ср. Seris venit usus ab annis.

Ovid. Met. 6, 29.

\*

85. Чтѣ больше (лукъ) понатягивать, то скорѣе лопнетъ.

Ср. All zu straff gespannt, zerspringt der Bogen.

Schiller. Wilhelm Tell. 3, 3. Radenz.

Ср. Wenn man den Bogen überspannet, so muss er endlich zerbrechen.

Grimmelshausen. Simplicissimus. 4, 1.

Ср. L'arc toujours tendu se gâte.

Ср. Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris.

Скоро сломаешь лукъ, если постоянно будешь натянуть.

Phaedr. 3, 14, 10. (Афор.)

Ср. Argum intensio frangit animum remissio.

Лукъ сокрушается напряженіемъ, духъ — безпечностью.

Publ. Sylla. Sent. Fr.-Senec. de mor. 138.

Ср. Εἰ γὰρ δὴ τὸν πάντα χρόνον εὐεσταμένα εἴη (та тоѣа) ἀκρεγυῖν ἔν.

Если бы все время лукъ остался натянутымъ, онъ бы сломался.

Анаксотъ царь Вегл. (370—326) — о необходимости отдыха.

(Ср. Негодот. 2, 178.)

См. Остро точишь, выщеришь.

\*

86. Чтобы ему пусто было!

Ср. Въ книгѣ же псалмовъ написано: да будетъ дворъ его (Иуды) пустъ и да не будетъ живущаго въ немъ (68, 26).  
Давидъ Апост. 1, 20.

\*

86\*. Чтобы отъ прочихъ не отстать (поступать) — не по убѣжденію, а ради моды, въ подражаніе другимъ.

Ср. Такъ, чтобы отъ прочихъ не отстать, Отецъ немедленно рѣшился Дѣтину за море послать, Чтобы доброму онъ тамъ понаучился.  
Хемницеръ. Метафизикъ.

\*

87. Чтобы пропасть ему, собачѣ!  
Чтобы издохнуть въ буеранѣ!  
Чтобы ему на томъ свѣту  
Провалиться на мосту.

Ермоловъ. Козель-Горбуновъ.

См. Чтобы ты лопнулъ. См. Чтобы ему пусто было. См. Чтобы тебѣ ни дна, ни покрывши.

\*

88. Чтобы тебѣ ни дна, ни покрывши (ни дыху, ни передышки).  
Чтобы тебѣ ни дна, ни покрывши! (быть похороненнымъ безъ гроба.)

\*

89. Чтобы ты лопнулъ!

Ср. (Мужикъ) гостя голаго узнавъ, Такъ и обмеръ. «Чтобы ты лопнулъ!» Прошепталъ онъ, задрожавъ.

А. С. Пушкинъ. Утопленникъ (прокламатіе).

См. Чтобы пропасть ему.

\*

90. Да, чтобы чины добыть, есть разные каналы; Мнѣ только бы досталось въ генералы.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Сказовуъ.

\*

91. Чтобы впредь неповадно было.

Ср. Я за обѣдомъ думалъ: встать, подойти къ этому барину — и расшумѣть въ прахъ всю его нахальную фивіономию, чтобы другимъ повадно не было.

Тургеневъ. Новъ. 10.

Ср. Ты, говорятъ, Аксинья, дѣвку не балуй, а накажи ее міромъ, чтобы другимъ повадки не было.

Июсевичъ. Хмѣль. 2.

«Какъ Дьякъ у мѣста, то и всѣмъ отъ него тѣсно, а какъ Дьякъ на пощади (для казни его): такъ Господи пощади!»

Ср. При многихъ людяхъ у приказу битъ кнутомъ нещадно, чтобы на то смотри, инымъ неповадно было такъ дѣлать.  
Уломеніа. XVII. 54.

\*

92. Чтобы духа (его) не было.

Ср. А вы что стоите? Возьмите-ка незваннаго гостя подъ ручки, да выпроводите его вонъ изъ дому, чтобы духа его не было.

Тургеневъ. Три портрета. Навъ.

Ср. Сегодня-же переѣзжай ко мнѣ со всѣмъ, и чтобы твоею духу здѣсь не нашло.

Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 8.

\*

92\*. Что было, то сплыло (былье заросло).

Ср. Все, все давно забытое,  
Что время унесло,  
Убитое, разбитое,  
Что было, то прошло.

М. П. Розенфельдъ.

Ср. Що було, то бачили, а що буде, то побачимъ, а буде то, що Богъ дасть.  
Войдакъ Хмѣльничій. Малороса. хѣтопка.

Ср. Что ся дѣетъ по веремьнемъ, то отидето по вѣрьмьнемъ (что дѣется по временамъ, то и отойдетъ по временамъ).

(Начало договорной грамоты Смолен. Князя Мстислава съ Ригю и Готскимъ барономъ 1228 г.)

См. По водѣ поплыло.

\*

93. Чтобы съ мѣста мнѣ не встать (божба).

Ср. «Пропади моя душа!  
Чтобы тотчасъ же очи лопнули,  
Чтобы съ мѣста мнѣ не встать,  
Провались я!» Глядь — и хлопнули  
По рукамъ! Ну! испопаты!  
Не торговецъ — удивленіе!  
Какъ божиться-то не лѣнь.

Напрасовъ. Коробейники. 2.

См. Пропади моя душа. См. Ей, ей!

\*

93\*. Что взято, то свято. (Новѣйшая политическая теорія — анектировать.)

Ср. Sei im Besitze, und du wohnst im Recht,  
Und heilig wird's die Menge dir bewahren.

ген.

Владѣй лишь, и ты въ правѣ,  
И свято сохранить тогда такое право.  
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 4.

Ср. Beati possidentes.

Блаженны владѣющіе (захватившіе?).

Ср. In aequali jure melior est conditio possidentis. (Leg.)

Ср. Non possessori incumbit necessitas probandi possessiones ad se pertinere (jur.). Владѣлецъ не обязанъ представлять доказательства въ принадлежности ему имущества.

Ср. Non possidentem multa vocaveris Recte beatum.

Не многомъ владѣющаго — ты справедливо назовешь счастливымъ.

Horat. Od. 4, 9, 45.

(По Горацию: Блаженъ владѣющій не многими, а еще блаженнѣе, кто умѣетъ пользоваться (довольствоваться) тѣмъ, что имѣетъ.)

Какъ-бы въ противорѣчїе этому образовалось:  
Beati possidentes.

См. Что съ бою взято, то свято.

\*

94. Чтѣ впереди — Богъ вѣстѣ; а чтѣ мое — мое!

Ср. А мнѣ, чтѣ говорить ни стануть,  
Я буду все твердить одно:

Чтѣ впереди — Богъ вѣстѣ; а чтѣ мое —  
Ермоловъ. Пастухъ и Море. мое!

См. Не сули журавля въ небѣ, а дай си-  
ницу въ руки.

\*

95. Чтѣ въ имени тебѣ моемъ?

А. С. Пушкинъ. Въ альбомъ.

Ср. Чтѣ имя? — звукъ пустой!

Дерюжковъ. Ребенку.

Ср. Der Name thut's nicht.

Gefühl ist alles;

Name ist Schall und Rauch.

Гёте. Фауст. 1. Marthens Garten.

Ср. Heilig achten wir die Geister,

Aber Namen sind uns Dunst!

L. Uhland. Freie Kunst.

Ср. What's in a name? that which we call a  
rose

By any other name would smell as sweet.

Что въ имени? То, что мы называемъ розой,  
При другомъ названїи пахло бы такъ же  
сладко.

Shakespeare. Rom. and Juliet. 2. 2. Juliet.

\*

96. Чтѣ въ мирѣ, чтѣ въ мірѣ (по міру) — все въ  
одномъ.

Ср. За работу выбросать тебѣ зеленень-  
кую — тутъ и съ мирѣ, и съ мірѣ, и на  
пропой, и за квартиру плати...

Салтыковъ. Малочка жизни. 2, 3. Портной  
Гришка.

Ср. Всего-то имѣнія у меня четыре души  
да сорокъ десятинъ земли — тутъ и съ  
мирѣ, и съ мірѣ.

Салтыковъ. Помехонская старина. 30.

Ср. И буаръ, и манже, и сортиръ. (Boire,  
manger et sortir.)

Ср. Всего-то тутъ на все пятьдесятъ цѣл-  
качей... Да-съ, это на всю жизнь!  
это, что называется, на всю жизнь: то-  
есть и буаръ, и манже, и сортиръ!...

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Обману-  
тый подпоручикъ.

Ср. Вотъ увидите: отвалить (мать) мнѣ  
Вологодскую деревню въ сто душъ, и  
скажетъ, пей, ѣшь и веселись! И ман-  
же, и буаръ, и сортиръ — все тутъ!

Салтыковъ. Помехонская старина. 3.

\*

97. Чтѣ въ ротѣ, то спасибо (очень вкусно, хорошо).

Ср. У меня въ предметъ былъ человекъ  
(женить), то-есть я вамъ скажу, про-  
сто первый сортъ — чтѣ въ ротѣ, то  
спасибо.

Тургеневъ. Холостякъ. 3. Признаніе.

См. Облизывать пальцы.

\*

98. Чтѣ городъ, то моровъ, чтѣ деревня, то обычай.  
(Чтѣ человекъ, то обычай.)

Ср. Имаму бо обычаи свои и законъ отцовъ  
и преданья и каждо свой нравъ.

Несторъ. Лѣтоп. о населеніяхъ Россіи.

Ср. Das ist des Landes nicht der Brauch!  
Chamisso. Der rechte Barbier.

Ср. Den Teufel auch!

Das ist des Landes nicht der Brauch.

Это не въ обычаѣ нашемъ (страны).

Гёте. Фауст. Margar.

Ср. Ein tiefer Sinn wohnt in den alten Bräu-  
chen;

Man muss sie ehren.

Schiller. Maria Stuart. 1. 7.

Ср. So manches Land, so manche Sitte.

Ср. Every Country has its customs.

Autant de pays, autant de guises.

Tal paese, tal usanze.

Ср. Non ubique idem decorum est.

Не вездѣ одно и то же приято (прилично)

Quintil. Institut. 5. 10.

Ср. Νόμος καὶ ἥθος.

См. Съ волками жить, по волчьему быть.

\*

99. Чтѣ дома есть, за тѣмъ къ соуду не ходить.

Ср. Domi habuit, unde discere.

Было у него дома, откуда научиться (въ дру-  
гѣхъ не нуждался)

Ter. Andr. 413. ср. Hieron. Ep. 60. 10.

\*

100. Чтѣ есть истина?

Ср. Кто скажетъ, чтѣ такое жизнь, чтѣ  
такое истина? Вспомните, кто не далъ  
на этотъ вопросъ отвѣта...

Тургеневъ. Перехватъ. 15.

Ср. Чтѣ называете вы истинной? Заблуж-  
деніе, продолжающееся столѣтіями.

Spinoza (1632—1677).

Ср. Qu'est devenue la vérité? Je crois qu'elle  
est morte, et morte sans confesseur.

Charles VII. Roi de France.

Ср. Quid est veritas? (est cir qui adest: ана-  
грамма.)

Ср. τί ἐστὶν ἀλήθεια.

Ср. Иисусъ сказалъ: Я на то родился, и  
на то пришелъ въ міръ, чтобы свидѣ-  
тельствовать о истинѣ: всякій, кто  
отъ истины, слушаетъ гласа Моего;  
Писать сказалъ ему: чтѣ есть истина?

Иоанн. 18. 38.

См. Какъ мудроено...

\*

101. Чтѣ-жѣ нѣ дѣлать-то, царица?

Страхъ, какъ хочется мѣняться;

Ты же, ровню на бѣду:

Не пойду, да не пойду.

Ермоловъ. Комаръ-Горбуновъ.

\*

102. Чтѣ за комиссію, Создатель,

Быть взрослой дочери отцомъ.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1. 10. Фанусовъ.

Ср. Wem der Teufel ein Ei in die Wirth-  
schaft gelegt hat, dem wird eine hübs-  
che Tochter geboren.

Кому чортъ въ хозяйствѣ снесъ яйцо, у того  
родится красивая дочь.

Schiller. Kabale u. Liebe. 2. 4. Miller.

Ср. Il vaudrait mieux tenir un panier de  
sours qu'une fille de vingt ans. (Prov.  
Provenç.)

См. Держи дѣвку въ тѣснотѣ. См. Ком-  
миссія.

\*

103. Чтѣ за притча! (случай, событіе, приключеніе.)

Безъ притчи вѣна не измывешь.

Ср. «Вина, какая притча!»

Разсуждалъ мужикъ:

- «Вѣрно, я не въ пору  
Развѣзая языкъ».  
И. С. Никитинъ. Жена англичана.
- Ср. *Что за притча?* — старое вымерло, а  
молодое не нарождается!  
Тургеневъ. Записки Охотника. Охотничья  
Овчариха.
- Ср. «Нѣтъ, Государь, сокола не нащли».  
— *Что за притча!* —  
Данилевскій. Царь Алексѣй съ соколами.  
Парь.
- Ср. *Такая, право, притча* —  
Что день, то казнь.  
А. С. Пушкинъ. Борисъ-Годуновъ. Слѣзъ.  
Пѣвннхъ.
- Ср. Никакой я притки, скорби не види-  
валъ надъ собой.  
Древн. Русск. стихъ 366. (Вульфъ. Русскія  
пословицы и поговорки.)
- Ср. Тогда убить бысть Князь Семенъ Ба-  
бичъ не на суймѣ, но притчею (слу-  
чаемъ) нѣкою.  
Царск. Жити. 380. (ср. Вульфъ — тамъ же.)
- См. Притча во языцѣхъ.  
\*
104. Что за счеты,  
Лишь стало бы охоты.  
Брыловъ. Демьянова уха.
- См. Счетъ дружбѣ не помѣха.  
\*
105. Что за тузы въ Москвѣ живутъ и умираютъ.  
Ср. Покойникъ — былъ почтенный камер-  
геръ,  
Съ ключемъ, и сыну ключъ умѣлъ  
доставить;  
Богатъ, и на богатой былъ женатъ;  
Пережилъ дѣтей, внучатъ;  
Скончался — всѣ о немъ съ прискор-  
биемъ поминуютъ:  
«Кузьма Петровичъ! миръ ему!»  
*Что за тузы въ Москвѣ живутъ и  
умираютъ!*  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фанусовъ.
- См. Дай Богъ, чтобы земля... См. Тузъ.  
\*
106. Чтѣ Иванушка, не веселъ?  
Чтѣ головушку повѣсилъ?  
Брыловъ. Конекъ-Горбунокъ.
107. Что имѣемъ, не хранимъ; потерявши, плачемъ.  
«Цѣну вещи узнаешь, нанъ потеряешь».  
Ср. *Цѣну людямъ*, истинно насъ любя-  
щимъ, мы, по большей части, *узнаемъ*  
въ то время, *когда ихъ теряемъ*.  
Плюсень. Тисяча думъ. 2, 9.
- Ср. Eher schätzt man das Gute  
Nicht, als bis man es verlor.  
Herder. Cid. 2, 44.
- Ср. That, what we have, we prize not to  
the worth,  
Whiles we enjoy it, but being lack'd  
and lost,  
Why, then we rack the value.  
Shakesp. Much ado about Nothing. 4, 1.
- Ср. Vache ne sait ce que vaut sa quene  
jusqu'à-ce-qu'elle l'ait perdue.
- Ср. L'asino non conosce la coda, se non quan-  
do e' non l'ha.
- Ср. Animus quod perdidit optat,  
Atque in praeterita se totus imagine  
versat.  
Душа желаетъ то, что потеряла,

И вся воображеніемъ погружается въ про-  
шедшее.

Petron. 1, 128.

- Ср. Tum denique homines nostra intelligen-  
mus bona,  
Quum quae in potestate habuimus, ea  
amisimus.  
Тогда только мы считаемъ наше хорошее,  
Когда мы потеряли, что имѣли.  
Plaut. Captiv. 1, 1.

\*

108. Что испенъ, то и кушай!  
Кто заварилъ (нашу), тотъ и расхлебай.  
Ср. Ausessen, was mansich eingebracht hat.  
Ср. Die Suppe ausessen müssen.  
Que il est bien droiz et reson  
Que qui le brasse si le boive!  
Méon (édit.). Fabliaux. xiii s.  
Ср. Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum.  
Ты заварилъ это; тебѣ все и выѣсть придется.  
Terent. Phormio. 2, 2.
- См. Что ты посѣялъ, то и жни. См. Кашу  
заварить. См. Сѣянціе вѣтеръ, пожнуть  
бурю.

\*

109. Что и требовалось доказать.  
Ср. Вы никогда, ни за что, ни въ какомъ  
случаѣ не полюбили бы художника? —  
«Не думаю, нѣтъ!» — *Что и требова-*  
*лось доказать*, проговорилъ Шубинъ.  
Тургеневъ. Набавушъ. 9.
- Ср. Quod erat demonstrandum.  
Ср. «Отецъ! дайъ дѣтей».  
Euclidēs (такъ кончаютъ математическіе вы-  
воды).
- Въ древнихъ научныхъ книгахъ часто встрѣча-  
ются начальныя буквы этихъ трехъ словъ: Q. E. D.

\*

110. Что и честь, коли нечего тѣтъ.  
Ср. Besser den Kittel, Als den Titel.  
Ср. L'honneur sans argent n'est qu'une  
maladie.  
Racine. Plaideurs. 1, 1.
- Ср. Aver il titolo senza il vitolo.  
Ср. Vitulum, non titulum.  
Телевка, — не титулъ.
- Ср. Probitas laudatur et alget.  
Добродѣтель хвалить, но она мерзнуть (стра-  
даетъ).  
Juvenal. Sat. 1, 74.
- Ср. Et genus, et virtus, nisi cum re, villior  
alga est.  
И родъ, и добродѣтель, — безъ средствъ —  
ничего не стоятъ (хуже травы морской).  
Hor. Sat. 2, 5, 8.

\*

111. Что написано перомъ, того не вырубишь то-  
поромъ.  
Ср. Вамъ, конечно, безъизвѣстно выра-  
женіе: *scripta manent*. Я же... присо-  
вокупляю: *semper manent, in secula  
seculorum!* Да, господа, литература  
не умереть!... Все, чтѣ мы видимъ во-  
кругъ насъ, все въ свое время обра-  
тится частью въ развалины, частью  
въ навозъ — одна литература вѣчно  
останется цѣлою и непоколебленною.  
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Марта.
- Ср. Произнесенное мѣтко, все равно, что  
писанное, не вырубливается топоромъ.  
Гоголь. Мертвые души. 1, 5.



- Cp. Schreiben thut bleiben.  
Cp. Auch was Geschriebnes forderst du Pedant?  
Hast du noch keinen Mann, nicht Man-  
nes Wort gekannt?  
Педантъ! ты требуешь, чтобы я расписку  
дать?  
Ты слова честного, какъ видно, не знавалъ.  
Göthe. Faust. I. Faust. Перев. Фета.  
Cp. Verba volant, scripta manent.  
Слова улетаютъ, писанное остается.  
Испреченье XV в.  
Cp. Littera scripta manet, verbum imbelles  
perit.  
Cp. Слова улетаютъ какъ вѣтеръ, — пи-  
санное остается. (Кит. посл.)  
Cp. Paul Pery. Prov. Chinols.  
См. Еже писать, писахъ. См. Гдѣ рука,  
тамъ и голова. См. Поэзія не умираетъ.  
\*
112. Чтѣ на умѣ, то и на языкѣ.  
Cp. Чтѣ на умѣ, то и на языкѣ; сердце,  
какъ говорится, на ладошкѣ...  
Туркменъ. Несчастная. 4. Ратъ.  
Cp. Responderè come da me si suole.  
Liberi sensi in libere parole.  
Tasso. Gerusalemme liberata. 2, 81.  
Cp. Totum detegit stomachum.  
Plant.  
Cp. In labris primis animam habere.  
Seneca. Quaest. 3. Praefat.  
Cp. Отъ мыслей моихъ не отступаютъ  
уста мои.  
Па. 16, 2.  
См. Je nomme un chat un chat.  
\*
113. Чтѣ не воспрещается — дозволяется.  
Cp. Was nicht verboten ist, ist erlaubt.  
Schiller. Wallensteins Lager. 6. Breiter Jäger.  
Cp. Erlaubt ist, was gefällt.  
Позволено, что нравится.  
Göthe. Tasso. 2, 1.  
Cp. Willst du genau erfahren, was sich ziemt,  
So frage nur bei edlen Frauen an.  
Göthe. Tasso. 2, 1. Princessin. Cp. Tasso.  
Aminta. 1. Chor.  
Cp. Alles, was man Wohlanständigkeit  
nennt, ist nichts als schöner Schein.  
Kant. Anthropologie.  
Cp. Les hommes font les lois, les femmes  
font les mœurs.  
Guibert. Connétable de Bourbon. 1, 4.  
Cp. Cio che si usa, non ha bisogno di scusa.  
Cp. Libito te' bello.  
Dante. Div. Com. Inferno. 5, 86.  
Cp. Si libet, licet.  
Что нравится — позволено  
сказала Юлія своему пасынку Каракаллѣ, кото-  
рый просилъ ея руки.  
Cp. Spartianus. „Antonin. Caracalla.“ 10.  
Cp. Quod decet honestum est et quod honestum  
est decet.  
Чтѣ прилично, то почтенно, и чтѣ почтенно,  
то прилично.  
Cicero.  
Cp. Id facere laus est quod decet, non quod  
licet.  
Позвально дѣлать то, чтѣ прилично, а не  
то, чтѣ позволено.  
Seneca. Oct. 483.  
Cp. Non omne licitum honestum. (посл.)  
Не все, что позволено — честно.
- Cp. Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.  
Чего законъ не запрещаетъ, то (иногда),  
стыдъ запрещаетъ дѣлать.  
Seneca. Troades. 3, 2.  
\*
- 118\*. Чтѣ новоего? (Непрелѣнный всемірный вопросъ  
при свиданіи.)  
Cp. ... Въ совѣтѣ вопросъ обсуждался:  
Есть-ли польза въ жалѣзныхъ пу-  
тахъ?  
Что-жъ, признали? до новостей лакомъ,  
Я спросилъ у туза-старика:  
«Остается покрытая лакомъ  
Революція въ тайнѣ пока»...  
Непрелѣнь. Недалекое время. 1.  
Cp. Il me faut du nouveau, n'en fût-il point  
au monde.  
La Fontaine. Clymène. 36.  
Cp. Quid novi ex Africa?  
Cp. Semper Africa aliquid novi affert.  
Plin. Hist. Nat. 8, 17.  
Cp. 'Αὐτὸ φέρει τὴ Λιβύῃ καὶ νῦν.  
Изъ Африки всегда что-нибудь новое при-  
ходитъ.  
Aristot. Hist. an. 8, 28. Cp. Zeno. 2, § 51.  
Нѣтъ ничего новаго: послѣ войны Итальянцевъ  
съ Абиссинцами новѣйшій вопросъ — «что но-  
ваго изъ Африки» оказывается весьма старымъ.  
\*
114. Чтѣ о томъ тунить, чего нельзя воротить.  
Cp. Раскаяться — лѣнь, сдѣлать бывшее  
небытымъ — невозможно.  
Салтыковъ. Кружній годъ. 1-ое Августъ.  
Cp. Geschehene Dinge sind nicht mehr zu  
ändern.  
Cp. Zu sichern deine Ruh, zu kräftigen  
dein Wesen,  
Betracht', was nicht mehr ist, als wär' es  
nie gewesen.  
Paoli. Gedichte.  
Cp. Glücklich ist, wer vergisst,  
Was nicht mehr zu ändern ist.  
Счастливъ, кто забываетъ о томъ,  
Чего измѣнить невозможно.  
(Авторъ? XVII в.)  
Cp. Things past may be repented, but not  
recalled.  
À chose faite point de remède.  
Cp. Irreparabilium felix oblivio rerum.  
(Надпись на Герцогск. Альтенбургской похоро-  
ной монетѣ (медали) 1625 г.)  
Madai. Thalerkabinett. 1765.  
Cp. Rerum irrecuperandarum oblivio, sum-  
ma felicitas.  
Friedrich IV, der Friedfertige.  
Cp. Praeterita mutare non possumus.  
Прошлаго не перемѣнимъ.  
Clear. in Pison. 25.  
Cp. Factum fieri infectum non potest.  
Terent. Phormio. 5, 8, 45. Cp. Plant. Aul. 4,  
10, 11. Cp. Sophocl. Ajax. 877—78.  
Cp. Οὐκ ἔτι γὰρ δύναται τὸ τετυμμένον εἶναι  
ἀττικόν.  
Phocyli.  
См. Чтѣ съ возу упало, то и пропало.  
\*
115. Чтѣ очень хорошо на языкѣ французскомъ,  
То можетъ въ точности быть снаредно на  
русскомъ.  
А. П. Сумароковъ. Епистола о Русскомъ  
языкѣ.

- Ср. Чтобъ болѣе облагородить русскій языкъ, половина почти словъ была выброшена вовсе изъ разговора и потому весьма часто было нужно прибѣгать къ Французскому языку, за то ужъ тамъ, по французски, другое дѣло: *тамъ позволялись такіа слова, которыя были гораздо пожестче употребляемы.*  
Горьк. Мертвыя души. 1, 8.  
Ср. Le latin dans les mots brave l'honneur,   
Mais le lecteur français veut être respecté.  
Boileau. Art poétique. 2.  
То же самое русскій читатель можетъ сказать по поводу французскихъ вольностей. Дѣло въ томъ, что для непривычныхъ словъ предпочитали латинскій, а теперь предпочитаютъ французскій языкъ вместо родного, потому что написанное или сказанное на этихъ языкахъ — для многихъ непонятно.  
См. Богъ не Мануковъ.  
\*  
116. Что сей сонъ значить? (Какъ это понять, объяснить?)  
Ср. На миллионъ согрѣша,  
На миллиарды тоскуетъ!  
То-то святая душа.  
Что же сей сонъ знаменуетъ?  
Неприсовѣ. Современники. Герои времени.  
\*  
117. Что слово — приговоръ.  
Ср. А наши старики? какъ ихъ возьмешь задоръ,  
Засудятъ о дѣлахъ: *что слово — приговоръ!*  
Грибодовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фамусовъ.  
Ср. At every word a reputation dies.  
При каждомъ словѣ умираетъ доброе имя.  
A. Pope. Rape of the Lock. 3, 16.  
\*  
118. Ахъ, Боже мой! что станеть говорить  
Нинагина Марья Аленишна?  
Грибодовъ. Горе отъ ума. 4, 15. Фамусовъ.  
Ср. Qu'en dira-t-on?  
\*  
119. Что сходить съ рукъ ворамъ, за то ворешень  
быть.  
Ср. Ериловъ. Воронянокъ.  
Ср. Kleine Diebe hängt man, grosse lässt man laufen.  
Ворешекъ вѣшаютъ, крупныхъ воровъ выпускаютъ.  
Ср. Dat veniam corvis, vexat censura columbas.  
Воронъ прощаютъ, голубей наказываютъ.  
Juvenal. Sat. 2, 63.  
См. Шмель проскочетъ. См. Алтынного вора вѣшаютъ. См. Сходить съ рукъ.  
\*  
120. Что съ бою взято, то свято.  
Ср. Silent leges inter arma.  
Законы молчатъ во время войны.  
Cic. Pro Mil. 4, 10.  
Ср. Jus est in armis.  
San. Harc. furios. 251.  
Ср. Leges bello siluere coactae.  
На войнѣ законы, связанные, молчали.  
Lipsius. Phalailla. 1, 277.  
Ср. Un possidetis.  
Чѣмъ владеете (послѣ войны).  
См. Что взято, то свято. См. Чѣя сильнѣе, та правѣе.  
\*  
121. Чтѣ съ возу упало, то и пропало.  
Ср. Утѣ съ возу упало, то пропало, отдайте мнѣ, по крайней мѣрѣ, мою бѣдную Дуню.  
А. С. Пушкинъ. Станционный смотритель. (Письма Бѣлкина.)  
Ср. Hin ist hin!  
Verloren ist verloren!  
G. A. Bürger. Lenore.  
Ср. Quod perit, perit.  
Что пропало, пропало.  
Plant. Cist. 4, 2, 36.  
См. Что о томъ тужить, чего нельзя воротить.  
\*  
122. Что-то слышится родное  
Въ долгихъ пѣсняхъ ямщика:  
То разгулье удалое,  
То сердечная тоска.  
А. С. Пушкинъ. Зимн. дорога.  
См. Пѣсня русская. См. Началъ за здравіе.  
\*  
123. Что ты постѣялъ, то и мни.  
Ср. Что вижу, кумъ, ты всѣмъ въ деревнѣ насолить...  
Ты самъ себя вини:  
Что ты постѣялъ, то и жми.  
Ериловъ. Волкъ и Божъ.  
Ср. Sow'd cockle reap'd no corn.  
Кто съѣлъ плевелы, не соберетъ зерна.  
Shakespeare. Love's Labour's Lost. 4, 3, 1.  
Ср. Quand vous semez du Jésuite, vous récoltez du revolté.  
Jérôme Napoléon à la chambre des Députés à Versailles 24 Nov. 1876. (Journa. offic. de la Rép. fr. 25 Nov. 1876.)  
Ср. Come si sparge, tal si raccoglie.  
Ср. Tibi seris, tibi metis.  
Ср. Ut sementem feceris, ita et metes.  
M. Pinarius Rufus (Cicero. Deorat. 2, 65, 261).  
Ср. Не обманывайтесь, Богъ поругаемъ не бываетъ. Чтѣ посѣетъ челоуѣкъ, то и пожнетъ.  
Галат. 6, 7.  
См. Что испекъ, то и кушай. См. Сѣянціе вѣтеръ, пожнутъ бурю.  
\*  
124. Чтѣ у кого болить, тотъ о томъ и говорить.  
Ср. Ὃπου τις ἄλγει καίτε καὶ τὸν νοῦν ἔχει.  
Гдѣ у кого болить, тамъ и мысль его.  
Stobaeus.  
См. Гдѣ больно, тутъ рука. См. Голодной кумѣ хлѣбъ на умѣ.  
\*  
125. Что у трезваго на умѣ, то у пьянаго на языкѣ.  
Трезваго дума, а пьянаго рѣчь.  
Ср. Это отчасти и лучше, что онъ пьянъ, — *пьяный всегда разболтаетъ.*  
Достоевскій. Умк. и озорничанье. 3, 10.  
Ср. τὸ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ νήφοντος, ἐπὶ τῆς γλώττης ἐστὶ τοῦ μεθύοντος.  
Что въ сердцѣ трезваго, — на языкѣ пьянаго.  
Diogenian. Ср. Plutarch. ἀδολεσχία (блгость).  
См. Вся правда въ винѣ. См. Чтѣ на умѣ, то и на языкѣ.  
\*

126. Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзывается.

Ср. Та бочка... настоялась такъ... ви-  
номъ,  
Что винный духъ пошелъ отъ ней во  
всемъ...

Хозяинъ бился съ ней близъ году:  
То выпарить, то ей провѣтриться  
дастъ;

Но чѣмъ ту бочку ни нальетъ,  
А винный духъ все сонъ нейдетъ.  
Брикозъ. Вечна.

Ср. Ученъемъ вреднымъ съ юныхъ дней  
Намъ стоитъ разъ лишь напиться,  
Каковъ ни будь ты на словахъ,  
А все иль будешь отъмываться.

Тамъ же.

Ср. The Child is father of the Man.  
Дитя — отецъ (будущаго) мужа.

W. Wordsworth. My heart leaps up.

Ср. Quo semel est imbuta recens, servabit odo-  
rem Testa diu.  
Чѣмъ однажды сосудъ сначала пропитанъ,  
тѣмъ долго отзывается.

Horat. Epist. 1, 2, 69—70.

См. Одинъ изъ малыхъ сихъ.

\*

127. Что ѣлъ, что пишалъ! (все равно, — одно и  
то же.)

Ср. Стоитъ поплъ накопнъ, копкакъ на поплъ;  
Копка подъ поплъ, поплъ подъ копкакомъ.  
(одно и то же.)

Ср. Das ist Jacke wie Joppe!

Ср. C'est jus vert ou verjus, bonnet blanc  
et blanc bonnet.

Ср. (шуточное) *Idem per idem*, Кузьма съ  
Демидомъ.

\*

128. Чтѣ я тамъ забылъ? (что мнѣ тамъ дѣлать? за-  
чѣмъ я туда пойду?)

Ср. Коли дома скучно, ступай къ дѣдуш-  
кѣ... «что я тамъ забылъ»  
Салтиковъ. Помехонская старина. 14.

\*

129. Чудище обло, озорно, огромно, стозвѣсно и  
лаий.

Тредьяковский. Таиннахидя. 2, 18.

Ср. Monstrum horrendum, informe, ingens,  
cui lumen ademptum!

Virg. Aen. 3, 658. (О циклопѣ Полифемѣ.)

См. Церберъ.

\*

130. Чудо морское.

Ср. Царевичъ

Видитъ: лежитъ на пескѣ золотомъ  
Чудо морское съ зеленымъ хвостомъ.  
М. Ю. Лермонтовъ. Морская царевна.

Ср. Поперегъ его лежитъ

Чудо-юдо рыба китъ.  
Всѣ бока его изрыты,  
Частоколы въ ребра вбиты,  
На хвостѣ сыр-боръ шумитъ,  
На спинѣ село стоитъ;  
Мужички на губѣ пашутъ,  
Между глазъ мальчишки пляшутъ,  
А въ дубравѣ, межъ усовъ,  
Ищутъ дѣвушки грибовъ.

Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.

Ср. Meerewunder (Luther).

Ср. Чудо морское.

Лавровъ. 3, 7.

Ср. Desinit in piscem mulier formosa superne.  
Сверху прекрасная женщина — оканчивается  
(наизу) рыбой.

Horat. Ars poet. 4.

\*

131. Чудо чудное, диво дивное: отъ черной ко-  
ровки, да бѣлое молочко.

Ср. Ist die Kuh auch noch so schwarz, sie  
giebt doch immer weisse Milch.  
Noire gâche pond blancs oeufs.  
(Не надо судить по вѣншему виду.)

Ср. На свѣтѣ чудеса разсѣяны повсюду,  
Да не ведаѣ ихъ всякій примѣчалъ.  
Брикозъ. Дивецъ.

\*

132. Чужая бѣда научить.

Ср. Andre Fehler sind gute Lehrer.  
Il se châte bien qui se châte par le mal  
d'autrui.

Ср. Felix quicunque dolore  
Alterius discas posse carere suo.  
Счастливъ, если горе чужое  
Научитъ тебя не имѣть своего.

Tibull. 3, 6, 43.

Ср. Te de aliis, quam alios de te suavius  
fieri doctus.  
Пріятели, чѣмъ ты другихъ опытомъ по-  
умнѣлъ, тѣмъ другие твоимъ.

Plant. Pers. 540.

Ср. Βλέπων πεπαιδευμ' εἰς τὰ τῶν ἄλλων  
κακά.

Menand. monost. 38.

См. Дураку вредъ — умному навѣтъ.

\*

133. Чужая душа потемни (темень боръ).

Въ чужую душу не вѣдешь.  
Нѣтъ такихъ травъ, чѣмъ узнать чужой  
нравъ.

Ср. Кажется, онъ ей нравится, а впро-  
чемъ, Господь ее вѣдаетъ! Чужая  
душа, ты знаешь, темный мѣсъ, а дѣ-  
вища — подавно.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 17.

Ср. Душа человека есть недоступное хра-  
нилище его помысловъ: если самъ онъ  
таитъ ихъ, то ни коварный глазъ не-  
пріяня, ни предупредительный взоръ  
дружбы не помогутъ проникнуть въ  
сие хранилище.

А. С. Пушкинъ. Журналы, ст.

(Анекдотъ о Байронѣ).

Ср. «Gott nur siehet das Herz». — Drum  
eben, weil Gott nur das Herz sieht,  
Sorge, dass wir doch auch etwas Er-  
trägliches sehn.

Schiller. Inneres und Aussen.

Ср. There's no art  
To find the mind's construction in the  
face.

Shaksp. Macbeth. 1, 4.

Ср. Multae in animis hominum sunt late-  
brae, multi recessus.

Cic. pro M. Marco.

Ср. Я емъ испытующій сердца и вну-  
тренности.

Лавровъ. 2, 23.

Ср. Я смотрю не такъ, какъ смотритъ че-  
ловѣкъ, ибо человѣкъ смотритъ на ли-  
це, а Господь смотритъ на сердце.  
1 Царствъ. 16, 7.

- Ср. Господь испытуетъ всё сердца и знаетъ всё движенія мыслей.  
1 Параликом. 28, 9.
- Ср. Ты испытуетъ сердца и утробы, праведный Боже!  
По. 7, 10. ер. Иерем. 11, 20.
- См. Господь смотритъ на сердце.  
\*
134. Чужды вамъ страсти и чужды страданія;  
Вѣчно холодныя, вѣчно свободныя,  
Нѣтъ у васъ родины, нѣтъ вамъ изгнанія.  
М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.  
\*
135. Чужими руками жаръ загребать.  
Ср. Книгопродавцы-меценаты  
Особенный имѣютъ даръ  
Чужими загребать руками жаръ.  
Полонскій. Неуча. 55.
- Ср. То-то, вы, господа дворяне, проворча-  
хъ сквозь зубы Бабуринъ... Чужими  
руками... жаръ загребать... это вы  
любите.  
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. 3.  
(1849 г.)
- Ср. Ttirer les marrons du feu (avec la patte  
du chat).  
Вытаскивать каштаны изъ огня.  
La Fontaine. Le Singe et le Chat. 9, 17.
- Обезьяна побуждаетъ кошку достать печеные  
каштаны изъ огня и тутъ же ихъ съѣдаетъ.
- Ср. Ttirer les marrons de la patte du chat.  
Molière. L'étourdi. 3, 7. Mascarille.
- Ср. Cavar la castagna dal fuoco colla zam-  
pa del gatto.  
Ср. Sim. Majoli (XVI в.) Dies caniculae (на  
латин. яз.). Ср. Noël du Fall. Estrapel  
(XVII в.) на франц. яз. Ср. Vartan  
(† 1771). Армянскія басни. 17.
- См. Орать на чужой телецъ. См. Видалъ  
Бедюшъ на свѣтѣ я...
136. Чужихъ и вкривь и вкось не рубить—(Софья).  
«Шалитъ! она его не любитъ».  
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 1. Чаднй (изъ  
сторону).
- См. Рубить, какъ топоръ. См. Вкривь,  
вкось.  
\*
137. Чужое взять, свое потерять.  
За чужимъ погонишься, свое потеряешь.  
Чужого яща, свое потерялъ. (Начертано на че-  
репѣ Свѣтослава?)  
Ср. Ища и желая большаго, и меньшее свое  
изгубилъ еси.  
Послание Московскаго собора къ Кн. Дмитр.  
Шеманичъ.
- Ср. Dum aliena sequitur perdit sua.  
Прижизн. Бухар. Moscovia ortus et progres-  
sus. 1679.
- Ср. Camelus desiderans cornua, etiam aures  
perdidit.  
Верблюду, желая имѣть рога, потерялъ и  
уши.  
Еваст.
- Ср. Amittit merito proprium, qui alienum  
appetit.  
Phaedr. 1, 4, 1. Canis per fluvium saginem  
ferens.
138. Чужое добро впрокъ неидетъ.  
Ср. Felix criminibus nullus erit diu.  
Ausonius.
- Ср. Damnum appellandum est cum mala  
fama lucrum.  
Выгоду, нехорошо приобретенную, надо на-  
звать убыткомъ.  
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Не доставляютъ пользы сокроища  
неправедныя.  
Пр. Сол. 10, 2.
- Ср. Не полагайся на имущества непра-  
ведныя, ибо они не принесутъ тебѣ  
пользы.  
I. Сир. 5, 10.
- Ср. Захватывалъ дома, которыхъ нестро-  
илъ, за то не устоятъ счастье его.  
Въ полноцѣ изобилія будетъ тѣсно ему.  
Иов. 20, 19—22.
- См. Злѣ приобретенное злѣ и пропадетъ.  
\*
139. Чужой стѣи живетъ (заѣдаетъ).  
За него давно на томъ свѣтѣ провиантъ полу-  
чается. (солдатск.)  
(Говорится о престарѣломъ драхломъ человѣкѣ.)
- Ср. Смотрю я себя давеча, на ноги... чу-  
жия ноги, да и полно! На руки... и тѣ  
чужия! Посмотрѣлъ на брюхо — и брю-  
хо чужое! Значить, чужой стѣи заѣдаю.  
Тургеневъ. Огрызы. Старые портреты. Але-  
ксѣй Сергѣевичъ (на 88-лѣт. г.).
- Ср. Et nimium vixisse diu nocet.  
Слишкомъ долго жить вредно.  
Ovid. Metam. 638.
- Ср. In pectus Proserpinae numeratur.  
Числится въ владѣннхъ Прозерпины (на томъ  
свѣтѣ).  
Apulej. Metam. 3. (на отсюда-ли русская по-  
говорка о провиантѣ?)
- Ср. Дней лѣтъ нашихъ—семьдесятъ лѣтъ,  
а при болѣе крѣпости — восемь-  
десятъ лѣтъ, и самая лучшая пора ихъ  
— трудъ и болѣзнь, ибо проходятъ  
быстро, а мы летимъ.  
Псалм. 89, 10.
- Ср. Число дней человѣка — много если сто  
лѣтъ.  
I. Сирах. 18, 8.
- См. Какъ въ маслѣ сырѣ кататься.  
\*
140. Чужой хлѣбъ горекъ.  
Чужая сторона — мачиха.  
На чужой сторонѣ и весна не красна.  
Чужие хлѣбы прѣдчивы,  
люди нормятъ, да сибѣльны,  
даромъ дадутъ ломоть,  
да заставятъ недѣлю молоть.  
Ср. Д. Елизаровъ. Собр. поск. 1832 г.
- Ср. У чужихъ людей,  
Горекъ бѣлый хлѣбъ,  
Брага хмѣльная  
Не разымчива,  
Рѣчи вольныя —  
Все какъ связаны,  
Чувства жаркія  
Мрутъ безъ отзыва.  
Болышовъ. Доля бѣдника.
- См. Гладить по шерсткѣ.  
\*
141. Чужую бѣду (на бобахъ) руками разведу, къ  
своей уму не приложу.  
Чужую печаль и съ хлѣбомъ съѣшь, а своя  
съ налечемъ въ горло неидетъ.

- Ср. Человекъ *мудръ* *умёнъ* и *толковъ* бы-  
ваетъ *во всемъ*, что касается *другихъ*,  
а не себя.  
Гоголь. Мертвые души. Банкетъ Коньякиъ.
- Ср. Всякій человекъ *хитръ* и *мудръ* о *чу-  
жбой* *блудъ*, а о *своей* не *можетъ* *смыс-  
лити*.  
Давидъ Златоустъ.
- Ср. Il est plus aise d'être sage pour les  
autres que pour soi même.  
La Rochefoucauld. Maximes. p. 47. § 132.
- Ср. Qui sibi semitam non sapiunt, alteri  
monstrant viam.  
Которые не знаютъ, куда имъ самимъ идти,  
другому показываютъ дорогу.  
Ennius. (Cla. de divinis. 1, 58, 132.)
- Ср. Facile omnes, cum valemus, recta con-  
silia aegrotis damus.  
Мы всё, пока здоровы, легко даемъ совѣты  
больнымъ.  
Terent. Andr. 2, 1.
142. Чурова долина (заколдованное мѣсто).  
Ср. Бываютъ времена, когда предчувствія  
(загадочной и ничѣмъ не мотивирован-  
ной угрозы) захватываютъ цѣлую мас-  
су людей, и словно злокачественный  
туманъ стелется надъ мѣстностью,  
превращая ее въ Чурову долину.  
Салтыковъ. Дворянъ проказница. 20.
143. Чуть свѣтъ, ужъ на ногахъ, и я у вашихъ ногъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чадкѣй.
144. Чуть-чуть не считается (почти!).  
Ср. Чуть-чуть мой мужъ не прапорщикъ.  
Ср. Beinahe bringt keine Mücke um.  
Ср. Das «fast» ist ein nützliches Wörtchen,  
wenn man was Ungereimtes sagen und  
auch zugleich auch nicht sagen will.  
Lessing. Reden des Horaz.
145. Чья сильнѣе, та правѣе.  
Ср. Кто больше *всѣхъ* *можетъ* *послѣдъ*,  
тотъ и *всѣхъ* *правѣе*! Такъ всегда ве-  
лось и такъ всегда будетъ! Только  
слѣпой не разглядитъ!  
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.
- Ср. У сильнаго *всегда* *безсильный* *виноватъ*.  
Брыловъ. Волкъ и Ягненокъ.
- Ср. Судебные поединки (полеми) въ Рос-  
сиі съ XIII вѣка.  
Студебники лѣтописи. № 3651.
- Ср. Gewalt geht vor Recht (Luther).  
Might overcome right.  
La force emporte sur le droit.
- Ср. La raison du plus fort est toujours la  
meilleure.  
La Fontaine. Fables. 1, 10.
- Ср. Le droit est au plus fort en amour  
comme en guerre,  
Et la femme qu'on aime aura toujours  
raison.  
Alf. de Musset. Idylle.
- Ср. Unus quilibet tantum juris habet, quantum  
potentia valet.  
У каждаго столько права, сколько силы.  
Spinoza. Tract. Polit. 2, 8.
- Ср. Plus potest qui plus valet.  
Plaut. Trucul. 4, 3, 88.
- Ср. Грабительство и насиліе предо мною.  
Отъ этого законъ потерялъ силу, и  
суда правильнаго нѣтъ: такъ какъ  
нечестивый одолеваетъ праведнаго,  
то и сужъ происходитъ превратный.  
Аввакум. 1, 3—4.
- См. Сила законъ ломить. См. Кто кого  
сможетъ. См. Кто одолеетъ, тотъ и  
правъ. См. Nos volo, sic jubeo.
146. Чѣмъ богаты, тѣмъ и рады.  
Ср. Друзья, простите! завѣщаю  
Вамъ все, чѣмъ *радъ* и чѣмъ *богатъ*;  
Обиды, пѣсни — все прощаю,  
А мнѣ пускай долги простятъ.  
А. С. Пушкинъ. Забавная.
- Ср. Всѣмъ не худо-бъ затвердить  
Ту главу изъ Русской были,  
Какъ вопросъ: «бить ли не бить?»  
Мы по своему рѣшили. . .  
Какъ подкладывали въ печь,  
Чѣмъ *богаты*, тѣмъ и *рады* —  
Дровъ ли мало, такъ картель  
И различныя заряды.  
Кн. П. А. Вяземскій. Современныя записки  
(1884 г.).
- Ср. Съ древней масляницы (весенняго  
праздника солнца) начиналось празд-  
нованіе Радунницы (радъ = свѣтъ =  
radius, лучъ) — угощали покойниковъ  
(весеннія поминки) приговаривая: чѣмъ  
*жата богата*, тѣмъ и *рада*.  
С. Соловьевъ. Прованъ Славянъ (эпическ.).
147. Чѣмъ больше есть (естъ), то больше хочется.  
Ср. Der Reichthum gleicht dem Seewasser;  
je mehr man davon trinkt, desto dursti-  
ger wird man.  
A. Schopenhauer. Parerga u. Paralipomena. 1.
- Ср. Je mehr er hat, je mehr er will,  
Nie schweigen seine Klagen still.  
J. M. Müller. Zufriedenheit. 2.
- Ср. L'appétit vient en mangeant (dit Angeston).  
Апетитъ является во время ѣды.  
Babelais (1483—1558). Gargantua. 5.
- Ср. L'appétit vient en mangeant et la soif s'en  
va en buvant (buvant).  
Слово это приписывается бывшему учителю Ко-  
роля Карла IX—Амію (Amyot). Амію, получивъ по  
своей просьбѣ отъ Карла аббатство, но откры-  
тія новой, болѣе выгодной вакансіи (Епископ-  
ства Аухетте), попросилъ Короля перевести его  
туда. Король исполнилъ и эту просьбу, но на-  
помнилъ ему, что онъ сперва довольствовался  
аббатствомъ; на это Амію отвѣтилъ: Sir, l'appétit  
vient en mangeant.  
Ср. Fleury de Bellingen. Étymol. des prov.  
françaises (онъ называетъ ошибочно Ген-  
риха III).
- Французское слово — L'appétit vient en man-  
geant — въ прямомъ смыслѣ употребляется или  
радушнымъ хозяиномъ въ отвѣтъ на отказъ гостя  
отъ предложенной хлѣбъ-соли, или же—гостемъ,  
который отказался сперва отъ угощенія по от-  
сутствію апетита, но потомъ, принявши хлѣбъ-  
соль и вошедши во вкусъ, усердно предался ѣдѣ.  
Иносказательно — оно употребляется въ смыслѣ  
тѣмъ больше есть (естъ), тѣмъ больше хочется,  
т. е. чѣмъ богаче, тѣмъ лѣнѣе.  
Ср. «C'est un homme de bon appétit».  
Человѣкъ, алчный къ богатству.

Amio, изысканный своей жадностью, этой послышавшей хотѣлъ оправдать себя.

Ср. Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.

Растетъ любовь къ деньгамъ, по мѣрѣ приращенія ихъ.

Publ. Syr. Sent. ср. Javen. Sat. 14, 189.  
ср. Hor. Sat. 3, 16, 17—18.

Ср. Nomines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora.

Ср. Justinus. 6, 1. ср. Seneca. De benef. 2, 27.

Ср. Cibus omnis in illo  
Causa cibi est, semper que locus fit inanis edendo.

Всякая пища въ немъ  
Породъ изъ новой; и все желудокъ становится  
пустъ при тѣхъ.

Ovid. Met. 8, 841—42.

Ср. Кто любитъ серебро, тотъ не насытится серебромъ.

Екклес. 5, 9.

См. Ненасытима. См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.

\*

148. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало.

Ср. Вездѣ то же, на половину добросовѣстное, на половину сознательное самообольщеніе — чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало...

Тургеневъ. Вѣсныя воды. 1.

Ср. Lasst ihm doch das kindliche Vergnügen.  
Kallisch und Pohl. Namenlos. Rome.

См. Охота пуще неволи. См. У всякаго свой конекъ.

\*

149. Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ.

Ср. Единственное дѣло ихъ — было лгание... но... чѣмъ дальше отъ лѣса, тѣмъ больше дровъ. Съ каждымъ днемъ талантъ лгання сталъ въ нихъ... въ несомнѣнно большіхъ размѣрахъ.

Гл. Успенскій. Новая времена. Три письма. 2.

Ср. Не уйди-ли намъ за добро-ума отсюда? видно, адѣсь чѣмъ дальше отъ лѣса, тѣмъ больше дровъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. Г-да Молчаливы. 4.

Ср. Буянова каблукъ  
Такъ и ломаешь все вокругъ;  
Трескъ, топотъ, грохотъ по порядку:  
Чѣмъ дальше отъ лѣса, тѣмъ больше дровъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 43. (перв. изд.)

\*

150. Чѣмъ лаятю кланяться, такъ ужъ поклонюсь сапогу.

Ср. Лучше, думаю, я ужъ сапогу поклонюсь, а не лаптю.  
Достоевскій. Бѣсы. 2, 3, 1.

\*

151. Чѣмъ на мостъ намъ идти, поимемъ лучше броду.

Брихольцъ. Лжецъ.

Ср. Wenn das Wort eine Brücke wäre!  
Barthard Waldis (1490—1566). Fabeln.

См. Не спросяся броду, не суйся въ воду.

\*

152. Чѣмъ пахнетъ? (какія вѣанія, теченія, — какой духъ.)

Ср. Думаю: пойду я къ этому челоуѣку, погляжу, не узнаю-ли: чѣмъ пах-

нетъ? — потому что по газетамъ рѣшительно ничего понять не возможно.

Гл. Успенскій. Волѣй-наволѣй. Наконецъ нашли виноватаго. 2.

Ср. Карьеристъ... въ 1860—1861 годахъ — былъ прогрессистъ: въ 1862 г. онъ поглядываетъ по сторонамъ и обнюхиваетъ, чѣмъ пахнетъ, — потомъ прямо объявляетъ себя консерваторомъ.

Салтыковъ. Благоустройство улич. 7.

Ср. Тамъ русскій духъ, тамъ Русью пахнетъ.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Ср. Бывало, что ни напишу,  
Все для иныхъ не Русью пахнетъ.

А. С. Пушкинъ. Въ Дельфигу. 1821 г.

\*

153. Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и мнѣняешься.

Ср. Они въ заблужденіи служили безсловеснымъ пресмыкающимся и презрѣннымъ чудовищамъ. Ты въ наказаніе наслали на нихъ множество безсловесныхъ животныхъ, чтобы они познали, что чѣмъ кто согрѣшаетъ, тѣмъ и наказывается.

Прем. Солом. 11, 16—17. ср. Римл. 1, 31—31.

\*

154. Молви ласковое слово!

Чѣмъ тебя я огорчилъ?

Али тѣмъ, что полюбилъ?

Брюсовъ. Концы-Горбуновъ. (Русск. пѣсня.)

\*

155. Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.

«Подобное лечится подобнымъ» (снѣгокъ — ознобленное мѣсто; горячей водой — обожженный мѣсто и т. п.).

Ср. Sciaslar chledo con chledo.

Ср. Come chiedo scaccia chiedo,

Coal amor dascaccia amor.

Felice Romani. L'Elisir d'Amore (мюз. Donizetti.). 1, 3. ср. Petrarca. Trionfo d'Am. 3.

Ср. Etiam novo quodam amore veterem amorem tamquam clavo clavum ejiciendum putant.

Cic. Tusc. 4, 35, 75.

Ср. Similia similibus curantur.

Галенъ (1755—1843). Гомеопатія.

См. Клинь клиномъ. См. Contraria contrariis curantur.

\*

156. Чѣмъ хуже — тѣмъ лучше!

Ср. Я вѣрю лишь въ то, что чѣмъ хуже, тѣмъ лучше... теперь это очень много говорятъ, про себя, а иные такъ и въ слухъ... Чѣмъ хуже, тѣмъ лучше... но вѣдь это только для другихъ, для всѣхъ, «а самому-то мнѣ пусть будетъ какъ можно лучше»...

Достоевскій. Дьяволи 1881 г. Ян. 1, 2.

Ср. Безъ насъ нельзя, заключить онъ, безъ насъ никакое общество еще никогда не стояло. Мы не потеряемъ, а, напротивъ... еще выиграемъ; мы всплывемъ, всплывемъ, и девизъ нашъ въ настоящую минуту долженъ быть: *Pire ça va, mieux ça est*.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 2.

\*

157. Чѣмъ чортъ не шутитъ (изъ дубини выпалитъ — говорится при опасеніи дурного).

См. На грѣхъ мастера нѣтъ. См. Нероventъ часть.

\*

## III.

## Шаблонный.

Шаблонные книги (составленные по шаблону, по модели — строго держась ее, — безъ отступлений и произвольныхъ измѣненій).

Ср. Шаблонность изложенія (по данному образцу).

Ср. «Шаблонная жизнь» обыкновенно всячески стараются вогнать біографію Русскаго святаго человѣка въ *шаблонныя рамки* житія святаго. Полагаютъ, что чѣмъ менѣе въ этой біографіи будетъ отведено мѣста практическому, реальному дѣлу на землѣ, сдѣланному святымъ человѣкомъ, и чѣмъ болѣе, напротивъ, будетъ оказано о постной пищѣ, ночномъ бдѣніи и искушеніи бѣса, тѣмъ жизнь чтимаго человѣка будетъ свяще для простонароднаго читателя. . .

Глѣбъ Успенскій. Черезъ лѣтъ колоду. 3, 4.

Ср. Не готовымъ, не *шаблоннымъ*, а оригинальнымъ оказывался только одинъ путь — обновленіе самого себя.

Гл. Успенскій. Волею-неволею. 4.

Ср. Если однажды данъ извѣстный *шаблонъ*, то нѣтъ нужды дорожить затруднительствомъ той или другой личности. Всякій встрѣчный можетъ любую статью написать, все равно, какъ свадебное приглашеніе.

Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

Ср. Die Schablone — кружало.

\*

## 1\*. Шагъ (иноск.) — поступокъ.

Ср. Одинъ необдуманный *шагъ* можетъ испортить всю человѣческую жизнь.

Салтыковъ. Помпадуръ. 12.

Ср. Falscher Schritt.

Ср. faux pas — ошибка.

Ср. Passus — шагъ.

См. Ахъ, какой пассажъ!

\*

## 2. Шалопай (шелопай) — пошля, негодяй, глѣтай.

Ср. Такъ какъ административная машина не имѣла права останавливаться, то всѣхъ выбывшихъ изъ строя либераловъ онъ немедленно замѣнилъ *шалопаями*. . . On me dit que ce sont des chénarapa, говоритъ онъ, — est ce que j'en doute? Mais ils font à merveille mes affaires, et c'est tout ce qu'il me faut! . . .

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. (Виновата публика. . . старцы.) Они должны были негодяевъ и *шалопаетъ* сдержать, потому что тутъ вѣдь одни *шалопанъ*, да негодяи и — ничего серьезнаго. . .

Достоевскій. Вѣкъ. 3, 2, 2.

Ср. Я для васъ ужъ не герой, какимъ прежде хотѣлъ казаться, а просто гаденскій человѣкъ, *шманпанъ*.

Достоевскій. Записки изъ подполья. 1, 4.

Ср. Schnapphahn — хапунъ, мошенникъ.

(Англ. grippe-coq).

Ср. Chénarapa, негодяй.

См. Куроцапъ.

\*

## 3. Шалопуть (шалопутный, безпутный).

Ср. *Шалопуты* — отщепенцы (толкъ, близкій къ хлыстовщинѣ и скопцамъ).

Ср. Одна баба съ порога своей избы погрозила мнѣ ухватомъ, прибавивъ (въ отвѣтъ на пропаганду мою): у! постылыи! *Шалопуты* вы московскіе! Погибели на васъ нѣтути!

Тургеневъ. Нова. 29. Невдалека.

\*

## 4. Шалить!

Ср. Въ лѣсу не рогъ охотничій, Звучить — топоръ разбойничій:

*Шалить!*

Некрасовъ. Коку на Руск. 5.

\*

## 5.

— Шампанское стананами тянуть. —

«Бутылками-сь — и пребольшими.»

— Нѣтъ-сь, бочками сороковыми! —

Грибодова. Горе отъ Ума. 2, 21. Загорѣлый Хлестовой и Нел. Дм.

Ср. Семеро кошу, да всѣ ковшами.

См. Скажешь на ноготокъ.

\*

## 5\*. Шансъ (иноск.) — вѣроятность удачи.

Ср. Дѣло. . . имѣло *шансы* на выигрышъ, если-бъ явилась ораторская сила, которая. . . въ общемъ взрывѣ энтузіазма потопила бы колебанія робкихъ людей. . .

Салтыковъ. За рубашкой. 4.

Ср. Chance — счастье (въ игрѣ въ кости), удача. Choir, — Candentia (cadere) паденіе костей, случайность.

\*

## 6. Шантажъ (шантажный, шантажистъ) — вымогательство посредствомъ угрозы повредить чести другого.

Ср. Онъ могъ быть причисленъ къ тѣмъ мерзкимъ шайкамъ мелкихъ проидохъ, которыя сообщаются взаимно ради того, что называютъ теперь *шантажемъ*. Главный характеръ ихъ приемовъ. . . разузнать кой-какіе секреты людей. . . грозить имъ обнаружить документы (которыя иногда у нихъ совсѣмъ не было) и за молчаніе требовать выкупъ. . .

Достоевскій. Подростокъ. 3, 4, 1.

Ср. *Шантажный* искусникъ, хотя много оставалось темнаго, попалъ на вѣрный слѣдъ.

Тамъ же.

Ср. Non tantum calamis, sed cantu fallitur avis.

Не столько прутниками (хлещи), сколько пѣніемъ ловится птичка.

Martial. Epigr. 14, 218.

Ср. Chantage — подражаніе пѣнію (щелканію) птицъ, чтобы поймать другихъ птицъ въ сѣти.

Ср. Nuage — о загонѣ животныхъ въ сѣти.

Цѣль шантажиста, какъ птицелова, поймать жертву въ сѣти для извлеченія пользы.

\*

#### 7. Шапками замидаемъ!

Ср. Мы головотяпы! нѣтъ въ свѣтѣ народа мудрѣе и храбрѣе! Мы даже ко-соброукихъ и тѣхъ *шапками закидали!*  
Салтыковъ. *Исторія одного города.*

Ср. Да прикажи намъ только, прикажи, мы его озорника этакого *шапками закидаемъ*... Дитятко ты мое, побойся Бога.

Тургеневъ. Три портрета. Нап.

См. Головотяпы.

\*

#### 8. Шапка невидимка (сказочн.).

Ср. Людмила *шапкой* (Черномора) завертѣла...

И задомъ напередъ надѣла,  
И что-жъ? О чудо старыхъ дней!  
Людмила въ зеркалѣ *пропала.*

А. С. Пушкинъ. *Русалка и Людмила. 2.*

Ср. Иванъ Царевичъ, взявъ подъ мышку И скатерть и дубинку, на себя Надѣлъ спокойно *шапку-невидимку*, Сталъ невидимъ, и самъ, и конь...

Жуковский. *Сказка о Иванѣ Царевичѣ.*

Ср. Тагпкарре (тегпеп = скрыть).

Ср. Циклопы изготавили Плутоу *шлемъ-невидимку*; надѣвъ этотъ шлемъ, онъ дѣлался невидимымъ, почему онъ и назывался *αἰδώς* (невидимый).

Неслод. *Номос.*

См. Скатерть самобранка. См. Плутоу.

\*

#### 9. Шапку ломать (= снимать) кланяться.

Ср. Не нравится, — на то пеняйте сами,  
Не *шапку же ломать* намъ передъ вами.

Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.

\*

#### 10. Шапочное знакомство (ограничивающееся поклономъ при встрѣчѣ на улицѣ и ознакомленіемъ шапки).

Ср. Какъ только прерывалась денежная связь, такъ прерывалось даже *шапочное знакомство.*

Гл. Успенскій. *Малые ребята. 5.*

Ср. Для русскаго человѣка *шапочное знакомство* съ графомъ или княземъ лучше всякихъ тѣсныхъ дружескихъ отношеній.

Гоголь. *Мертвые души. 1. 2.*

\*

#### 11. Шаркать по гостиницѣмъ (по части ногъ отлечаться).

Ср. Нѣтъ, онъ въ битвахъ не бывалъ:

*Шаркалъ по юстицимъ,  
И по плачу выступалъ  
Шагомъ журавлинымъ.*

Д. В. Давидовъ. *Современная глѣба.*

\*

#### 12. Шарлатанъ. Шарлатанство.

Ср. Въ Парижѣ Бѣлинскій поступилъ въ лечебницу къ нѣкому доктору... Многіе считали его за *шарлатана*, но онъ совсѣмъ, поставилъ Бѣлинскаго на ноги...

Тургеневъ. *Записки о Бѣлинскомъ.*

Ср. Я увидѣлъ челоуѣка въ пестромъ костюмѣ, *шарлатана*, стоявшаго на ручной двухколесной тележкѣ, и раздававшего брошюры... Этого челоуѣка... я видывалъ и прежде на за-городныхъ бульварахъ и площадяхъ: онъ продавалъ зубной эликсиръ, мазь противъ ревматизма — разные всеис-цѣляющія средства и т. п.

Тургеневъ. *Записки. Челоуѣкъ въ сѣрнхъ очкахъ.*

Ср. Свѣтъ будетъ таковъ (каковъ онъ есть), пока истинный прогрессъ будущихъ поколѣній не сотретъ съ лица земли *шарлатанство*, неправду, ложь и лицемеріе.

Н. Мамарова. *Воспоминанія. 2. 2.*

Ср. Et ce qui plus encor m'empoisonne de  
Est quand un charlatan relève son lan-  
gage.

Régulier. *Saty. 5.*

Ср. Il me semble que je vois deux charla-  
tans en plein marché dont l'un distribue  
des poisons, l'autre des antidotes.

Voltaire. *Mémoires. 2.*

Ср. Chiarlato (итал. ciarlare — болтать, го-  
ворить высокопарно).

Одноконная тележка (съ медицинскими) любимаго доктора Латана (Latan), появлявшаяся постоянно на улицахъ Парижа и вызывавшая сочувственные клики — voilà le char (de) Latan, — послужила (по нѣкоторымъ) началомъ образованія сокращеннаго слова «Charlatan». Разные невѣжественные люди, обманщики, шутикаръ, пользовавшиеся репутаціей доктора Латана — въ подражаніе ему — стали появляться на улицахъ съ лекарьствами, выдававшими будто всѣ болѣзни — разложенными на тележкѣ, подобной тележкѣ Латана. Предлагая народу эти негодные средства, продавцы, въ насмѣшку, были названы (charlatans) шарлатанами, но уже въ смыслѣ: хвастуны, надувала, шутикаръ, невѣжественный обманщикъ, рассчитывающій на легковѣріе людей.

По другимъ, въ Константинополѣ, до покоренія его Турками (1453 г.), на улицахъ появлялись итальянскіе комедіанты и фигляры, дававшіе шуточные представленія съ пантомимами. Эти представленія очень нравились публикѣ и давались даже при Дворѣ. Гордась этой честью, комедіанты, для большаго эффекта наряжались въ роскошные ярко-красные (шарлаховые) костюмы и поэтому назывались Scarlatani, Scarlati (т. е. шарлаховые).

Ср. Constantinus. De octomonia Aulae Byzantinae.

Впрочемъ надо замѣтить въ видѣ справки, что въ средніе вѣка и медіки носили шарлаховыя мантии.

\*

#### 12\*. Шарманка.

Ср. А скука, батюшка, полезнѣйшая  
штука,  
Не подь *шарманку* же намъ жить и  
умирать.

А. Бодотовъ.

Ср. Да зачѣмъ мнѣ *шарманка*? Вѣдь я не нѣмецъ, чтобы тащася съ ней по дорогамъ, выпрашивать деньги.

Гоголь. *Мертвые души. 1. 4.*



Ср. *Шарманна* (Ноздрева) играла не безъ пріятности, но въ серединѣ ея что-то случилось, ибо мазурка оканчивалась пѣсней: Мальбругъ въ походѣ по-ѣхалъ.

Гоголь. *Мертвые души*. 1, 4.

См. *Malbrouck a'en va-t-en guette*. См. Во всей деревнѣ Катенька.

\*

13. *Швахъ!* (слабъ) — плохо.

Ср. Въ пропагандѣ я оказался *швахъ*.

Тургеневъ. *Нова*. 29.

Ср. Я въ орографіи плохъ, а въ нѣмецкомъ иногда просто *швахъ*.

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 2. Разумихинъ.

Ср. (Нѣм.) *Schwach* — слабъ.

См. Плохъ.

\*

13\*. *Шелковымъ* стать (иноск. мягкимъ, кроткимъ, покладистымъ, востроптивымъ).

Ср. Не беспокойтесь, *будетъ шелковая!*

Салтыковъ. Помещиковая старина. 8. (Дикой комикъ о легкой невѣстѣ.)

См. Смотрѣть въ оба.

\*

14. *Шемянинъ судъ* (судъ вѣроломный, нечестный). Это Сядорова правда да Шемянинъ судъ.

Ср. Дѣло этихъ мучениковъ было поднято, пересмотрѣно; *шмякинскіе приговоры* были отмѣнены и доброе имя и честь этихъ невинныхъ жертвъ кривды... были восстановлены...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предтечине.

Дмитрій Шемия (1446 г.) ослѣпилъ Василія Темнаго и завладелъ престоломъ (свергнуть 1450 г.).

Ср. Отъ сего убо времени въ велицѣй Руси на всякаго судію и восхитника во укоризнахъ прозвася *Шмякинъ судъ*.

Стар. Хронографъ.

См. Какъ Сидорову козу.

\*

15. *Шиворотъ на выворотъ*.

*Шиворотъ* — шва, воротъ: воротъ на выворотъ. (на оборотъ, превратно.)

Ср. Выворачивать платье — на изнанку.

Противавшемуся боярину Іоаннъ Грозный велѣлъ надѣвать платье на изнанку, т. е. шиворотъ на выворотъ, и въ такомъ видѣ опозореннаго сажалъ на коня лицомъ къ хвосту.

\*

16. *Шикъ*.

Ср. Конечно, и между нами найдутся такіе, которые будутъ утверждать, что имъ умные разговоры нужны, да это больше для *шику*.

Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Апрель.

Ср. Все въ немъ сбивалось на какой-то *шикъ* дурного тона; костюмъ его, не смотря на *шикъ*, былъ какъ-то потертъ и скуденъ.

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 2.

Ср. И какой экипажъ, бѣлые кони, вѣдь это *шикъ*, вѣдь это именно то, что называется по французски *шикъ!*

Достоевскій. Идиотъ. 2, 11.

Ср. Пускать въ ходъ германское слово въ нѣкоторыхъ, болѣею частью, за-

бавныхъ случаяхъ—можно, с'est même très chic, какъ выражаются петербургскіе парижане.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.

Ср. *Cela a du chic*.

У художника Давида (1748—1825) былъ даровитый ученикъ по имени *Chique*. После ранней смерти его, Давидъ всѣхъ своихъ учениковъ сравнивалъ съ *Шикомъ*, а съ тѣхъ поръ слово это сдѣлалось нарицательнымъ. (Гражданинъ 1883 г. № 51.)

Если-бъ и не было на свѣтѣ предполагаемаго ученика «Шикъ», — нельзя не указать на нѣмецкое слово *Schick* (*Geschick*) — равнозначущее съ словомъ «шикъ».

Ср. *Der Saus und Braus*

*Macht das den Soldaten aus?*

*Das Temp macht ihn, der Façon und*

*Schick,*

*Der Begriff, die Bedeutung, der feine*

*Blick.*

Schiller. Wallenstein. 1, 6.

\*

17. *Шила въ мѣшкѣ не утаишь* (дѣвушку за замкомъ не упрятешь) — выйдетъ (наружу).

Ср. *Шила съ мѣшкой не утаишь*, и истина, *bon gré, mal gré*, должна же когда-нибудь открыться.

Салтыковъ. Помладури. 6, 8.

Ср. Что ужъ! *шила съ мѣшкой, видно, не утаишь!* Въ какеткахъ, сударь, она. Такъ и въ участкѣ прописана.

Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 4.

\*

17\*. *Широная масляница* (— недѣля).

Ср. Скоро *масляница* бойкой

Закипитъ *широкій миръ*

И блинами и настойкой

Закутитъ крещеный миръ.

Бл. П. А. Вяземскій. Масляница.

\*

18. *Широная* (русская) натура.

Ср. Это были *широкія русскія натуры*, изъ числа тѣхъ, которымъ при извѣстной степени возбужденія, самое море по колену.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Москва есть, по преимуществу, городъ *широкихъ русскихъ натуръ*, которыя, какъ извѣстно, любятъ не столько наслаждаться, сколько разбрасывать Божье добро зря, подъ столъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. Г-да Молчаливы. 4.

Ср. Признакъ *русской широкой природы*—

Жажда выдвинуть личность свою

Насыщаетъ онъ въ юные годы

Удальствомъ въ рукопашномъ бою,

Гомерической, дикой попойкой...

Да игрой, да отчаянной тройкой...

Некрасовъ. Недавнее время. 2.

См. Дураку море по колену.

\*

19. *Шито бѣлыми нитками*.

Какъ имъ крой, а швы наружу выйдутъ.

Ср. Я помню, что этихъ людей (дикующихъ жуликовъ) называли благонамеренными, не смотря на то, что ихъ лгание было *шито бѣлыми нитками*.

Салтыковъ. Въ средѣ умиротворенности. 2. На досугъ.

Ср. И по-дѣломъ мнѣ! Ни въ какомъ случаѣ не слѣдовало выдавать сочиненія, которое хотя выкроено было не дурно, но *сшито* кое-какъ, *большими нитками*, подобно платю, приносимому портнымъ только для примѣрки.

Гоголь. Переноса съ дружбы. 18, 2. (По поводу Мертвыхъ душъ.)

Ср. Das ist mit blauem Zwirn genäht (о шатахъ доводахъ).

Ср. Finesse, coupes de fil blanc.

См. Какъ ни крыться.

\*

19\*. (все) Шито-крыто (улажено).

Ср. Какіе бы грѣхи, беззаконія и пакости ни открывались гдѣ-нибудь, все было *шито и крыто* и тучи проходили надъ головами виновныхъ, не задѣвъ ихъ.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

См. Концы хоронить.

\*

20. Шито на живую нитку (въ торопяхъ, кое-какъ, не прочно).

Ср. Иной умъ плотно переплетенъ въ одну книгу: страницы въ строгомъ порядкѣ слѣдуютъ одна за другой. Другіе умы худо переплетены, *сшиты на живую нитку*, страницы перемишаны. Мой умъ состоитъ изъ летучихъ листковъ.

Кн. П. А. Вяземскій.

Ср. Es ist mit der heißen Nadel genäht.

\*

21. Шмизъ (ничто, нуль). Шмиза нѣтъ (ничего нѣтъ).

Ср. И все это горы, родившія мышь, Плоды золотыхъ обѣщаній, Ужасный, громадный, чудовищный *шмизъ*.

Все акціи разныхъ компаній.

Росенгеймъ. Англія.

Ср. Труды твои! *шмизъ* твои труды—вотъ что!

Салтиковъ. Дневникъ провинціала. 1.

Ср. Съ годаго по ниткѣ—проворному рубашка. А дураку *шмизъ*!...

Салтиковъ. Современная хитрость. 15.

Ср. Женился наконецъ на дочери его, Приданого—взялъ *шмизъ*, по службѣ ничего.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

См. Съ міру по ниткѣ. См. Гора мышь родила.

\*

22. Шкурный вопросъ.

Ср. Боязнь за *шкуру*, за завтрашній день—вотъ основной тезисъ, изъ котораго отправляется современный русскій человѣкъ. *Шкурный инстинктъ* грозитъ погубить, если ужъ не погубилъ, всѣ прочіе жизненные инстинкты.

Салтиковъ. За рубежомъ. 7.

Ср. Видя, съ какою безнаказанностью дѣйствуетъ клевета, человѣкъ начинаетъ бояться, и въ умѣ у него постепенно созрѣваетъ деморализующее «ученіе о *шкурѣ*». Работа мысли сосредоточивается исключительно на одномъ: на спасеніи *шкуры*.

Тамъ же.

Ср. Пойдемъ-ка, я тебя на стадо наведу, Гдѣ *сбережешь отъ риний мы наши шкуры*. Брыловъ. Волкъ и Волчанокъ.

Ср. Lepus pro carnibus. Касаеца мяса зайца (заяцъ боится за свою *шкуру*).

Блэкъ.

\*

23. (Законъ—паутина:) Шмель просночетъ, но мошня увязнеть.

Ср. Où la guêpe a passé, le moucheron demeure.

Ср. Законы походятъ на паутину: маленькія насѣкомыя попадаютъ, а большія прорываютъ ее.

Анахарисъ (Solon).

См. Что сходитъ съ рукъ ворагъ, за то ворешекъ бьютъ. См. Алтыннаго вора вѣшаютъ.

\*

23\* Шмерцъ копченый (брань. нѣмецъ, колбасникъ).

Ср. Въ ней бредитъ умъ *копченымъ шмерцемъ*.

Гдѣ Нѣмецъ нѣтъ, она въ хандрѣ, И предалась копченымъ сердцемъ Она копченой нѣмчурѣ.

Кн. П. А. Вяземскій. Елка.

Слово Шмерцъ (нѣм. Schmerz, горе)—намекъ на сентиментальность нѣмецкую (ср. часто употребляемому риму: Schmerz, Herz). Ср. (брань.) колбаса.

\*

24. Шовинизмъ.

Ср. Мы не страдаемъ *шовинизмомъ*; намъ не нужно ни блестящихъ усмирений, ни смѣлыхъ переходовъ черезъ Валдайскія горы.

Салтиковъ. Похладуря. 8.

Ср. Есть русскіе люди, боящіеся даже русскихъ успѣховъ и русскихъ побѣдъ... они боятся и удачъ и побѣдъ русскихъ, потому-де, что явится послѣ побѣдоносной войны самоувѣренность, самовосхваленіе, *шовинизмъ*, застой.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Сентябрь. 2, 8.

Перешло отъ французовъ:

Ср. Chauvin, Chauvinisme.

По мнѣнію Littré, Chauvin (личность, современная Наполеону)—означаетъ ослѣпленнаго, ограниченнаго патриота-воюку. Такъ назывались потомъ и отставные солдаты Экомператора. Въ 1834 году давалась пьеса братьевъ Коньяръ: La cocarde tricolore, въ которой выступаетъ рекрутъ Chauvin; также въ комедіи Скриба: Le soldat laboureur—главное дѣйствующее лицо Chauvin. Съ тѣхъ поръ шовинизмъ выражаетъ преувѣленный патриотизмъ и воинственный задоръ.

\*

25. Шпагу переломить надъ головою (осужденнаго)—знакъ лишенія чести.

Ср. (Палачъ) пододвинуть осужденнаго нѣсколько ближе къ столбу, поднявъ надъ *юловой* его *шпагу* и, *сломавъ* ее, бросилъ на подмостки эшафота...

Писемскій. Масоны. 4, 11.

Ср. (Послѣ приговора) палачъ *переломилъ* надъ *ею юловую шпагу* и сталъ потомъ несовсѣмъ деликатно срывать съ него

платье и надѣвать арестантскій кафтанъ.

Пашенскій. Русскіе агутин. Красавецъ. 8.  
Ср. Воинскій артикулъ Петра I. 1716 г. по Шведскому и Датскому образцу. (ср. Бобровскій. Происхождение Артикула военн.)

Ср. Der Stab ist über ihm gebrochen (внося, осуждая, обвиняя).

Ср. Уголовные законы Карла V.

\*

26. Шпиговать (пропизывать); внося, пикировать, колоть словами — пробарать.  
Нашипиговать (наполнить шпигомъ), — внося, наполнить чѣмъ-нибудь).

Ср. *Шпикуйте* (газету) потихоньку — и вы увидите, что она сама пойметъ, что ей ничего другого не остается, какъ умереть...

Салтыковъ. Бутылки года. 1-ое Марта.

Ср. И почему она его теперь не *шпикуетъ*? Общипалась *шпиговать* и вотъ, не *шпикуетъ*!...

Достоевскій. Идиотъ. 3, 1.

Ср. Она была *нашпигована* романами съ дѣтства и читала ихъ день и ночь...

Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 2.

Ср. Шпигъ (шпикъ) = (Нѣм. Spesk — свиное сало; шпиговать (салою), spricken — протыкать салою (шпикомъ)).

\*

27. Шпилями (булавами) пускать (извѣть, колоть словами).

Ср. *Шпилями* и *булавами* составляютъ удамъ не только туалетную принадлежность...

Ср. Къ счастью моему (отъѣзжая) я не слыхать, какія такія язвительныя *шпилями* *пускали* мнѣ въ догонку одинъ изъ моихъ преслѣдователей.

Гл. Успенскій. Очерки. На трамвѣ. 4.

Ср. Перебранка (журналовъ) мнѣ не нравится!... Выѣсто того, чтобъ разсуждать о какомъ-нибудь вопросѣ, они *ставятъ* другъ другу *шпилями*.

Пашенскій. Тоска души. 1, 3.

Ср. Подъ-часъ въ каждомъ словѣ ея *торчала* — ухъ, какая *булава*!

Гоголь. Мертвая душа. 1, 9.

\*

28. Штабскій генералъ (Гражданскій чинъ, начинающій съ Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника).

Ср. *Штабскій генералъ* Шерепетенко, первый по чину владѣлецъ въ уѣздѣ, всякій разъ снисходительно ему кланяется, когда пробѣгаетъ мимо его дома.

Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣщикъ.

Ср. Когда (Бодрецовъ) очутился въ Петербургѣ, ему было уже за пятьдесятъ лѣтъ, и онъ съ честью носилъ чинъ *штабскаго генерала*...

Салтыковъ. Малочка жилая. 2, 3, 4.

Ср. Какой-нибудь департаментскій *штабскій генералъ* съ высоты своего величія, почти съ пренебреженіемъ, смотритъ на бѣднаго дворянина, прѣзжающаго въ Петербургъ ходатайствовать по своимъ дѣламъ.

Тамъ же. 2, 4.

\*

28\*. Штафирня (внося, военные такъ обзываютъ штатскія).

Ср. Штафирка = подушка женской юбки.

\*

29. Штукатуриться (бѣлиться и румяниться).

Ср. Я поцѣлуями покрылъ твою прелестную фигурку, И вдругъ, о боги, ощутилъ На нѣжныхъ щекахъ — *штукатурку*!

П. И. Вейсберга. Разочарованіе.

Ср. Тучный генералъ разсказать, что онъ однажды на вопросъ: qu'est ce que l'amour? отвѣчалъ: une colique, gastroptée au coeur; развалина (фрейлина-старуха) съ размаху ударила его въ ромя по рукѣ; *кусокъ былъ свалился съ лба* отъ этого рѣзкаго движенія.

Тургеневъ. Дикъ. 13.

Ср. Милая, я сидѣла возлѣ нея: румянецъ въ палецъ толщины и отваливается, какъ *штукатурка*, кусками. Румянится безбожно!

Гоголь. Мертвая душа. 1, 2.

Ср. Приятный голосъ, прямо женскій, Лица *румянецъ деревенскій* — *Здоровье краше есть румянъ*.

А. С. Пушкинъ. Гр. Пущинъ.

Ср. Même elle avait encor cet éclat emprunté Dont elle eut soin de peindre et d'orne son visage, Pour réparer des ans l'irréparable outrage.

Racine. Athalie. 2, 5. Athalie.

Ср. Старуха, которая румянится, — мѣдное кольцо съ позолотою. (Турецк. посл.)

Ср. Desoindremaache. Prov. Turc.

Въ прямомъ смыслѣ: *штукатурить* — крыть штукатуркой, растворомъ извести съ пескомъ и алебастромъ.

См. Краситься.

\*

29\*. Штучна.

Ср. *Штучку* я тебѣ тамъ одну покажу — пальчики облизнешь!

Салтыковъ. Бутылки года. 1-ое Сентября.

См. Сирена. См. Облизывать пальцы.

\*

30. Шуба овечья, душа человѣчья.

Ср. Spesso sott' abito vile — S'asconde un suor gentile.

Часто подъ худой одеждой скрыто благородное сердце.

\*

31. Шубы не сошьешь (изъ вины) — ничего не выйдетъ, не поправится.

Ср. Изъ *такой вины шубы не сошьешь* (отвѣтъ на слово виноваты).

Ср. Изъ моего личнаго сознанія *шубы не сошьешь*, если оно никакихъ обязанностей на меня не налагаетъ.

Салтыковъ. Въ ордѣ утѣренности. Отголоски. 1.

См. Изъ похвалъ шубы не сошьешь.

\*

32. Шулеръ (фальшивый игрокъ). Шулерство (фальшивая, обманная игра — продѣлка).

Ср. Кокетство, это — кража чужого чувства съ помощью надѣтой маски; это — нравственное *шулерство*.  
Цейбрикова.

Ср. Цѣлая компанія насъ (*шулеровъ*) была, наиприличнѣйшая... и всё, знаете, люди съ манерами, поэты были, журналисты были...

Достоевскій. Проступленіе и названіе. 4, 1.  
Ср. Брильянты взяли, чтобъ подарить невѣстѣ,  
А проигралъ ихъ *шулерамъ* въ Триестѣ.  
Апухтинъ. Вестникъ. 4.

Ср. Его крапленныя колоды  
Не разъ невинные доходы  
Съ индѣекъ, масла и овса  
Вдругъ пожирали въ полчаса.  
Лермонтовъ. Кавказскій. 9.

Ср. (древн. франц.) Chouleur — игрокъ.  
Ср. Au bon chouleur la pelote lui vient.  
(Au bon joueur de paume la balle vient.)  
Rouv. sommiers goth. XV в.

Ср. La balle cherche le joueur.  
Dictionn. de l'Acad.

См. На ловца и зѣбрь.

\*

33. «Да изъ чего, скажи, бѣснуетесь вы столько?»

— Шумимъ, братецъ, шумимъ...

«Шумите вы — и только?»

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 4. Чацкий Репетитору.

\*

34. Шуры-муры (тайные переговоры) — заводить.

Ср. Болтаютъ... будто у васъ съ нимъ давнымъ давно *шуры-муры*!

Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Объ одномъ хорошемъ человѣкѣ. 5.

Ср. Брать меня все смущаетъ... онъ *шуры-муры* ихнія замѣчаетъ, такъ безпокоится...

Писемскій. Троечка думъ. 1, 9.

Ср. Шуркать — производить порошокъ, шарить, искать чего — прокрасться, шмыгнуть. «*Муры*» (вошло для рѣимы, или же) сокр. амуры (?).

Ср. *Шуры-муры* (шутканье амурное).

\*

35. Шутня къ добру не поведетъ.

Ср. «Это оскорбительно! Вы сказали это съ шутку или серьезно?» — Совершенно серьезно! — «То-то! я бы подобныя шутки не потерпѣлъ!»

Ср. Mit Kleinern scherze nicht! er wird sich überheben;  
Und nicht mit Grössern! er wird dir's nicht vergeben.  
Съ меньшимъ пошутить — смѣлѣе гадить;  
Съ большимъ пошутить — тебѣ не простить!  
Reckert. Weisheit des Brahmanen.

\*

36. Шутки шутя, а людьми не шутя.

Ср. *Шутить* и онъ гораздъ; вѣдь нынче кто не *шутитъ*!

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 11. Яковъ.

Ср. Случись кому назвать его,  
*Градъ колкостей и шутки вашихъ зря-нетъ.*

*Шутить* и онъ *шутить*! какъ вась на это станетъ...

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 1. Софья Чацкому.

\*

37. Шуть гороховый (выворотной) полосатый, подновинскій.

Ср. Этотъ самоувѣренный Базаровъ и не подозрѣвалъ, что онъ въ глазахъ (мужиковъ) былъ всетаки чѣмъ-то въ родѣ *шута горохового*.

Тургеневъ. Отцы и Дети. 27.

Ср. Онъ такую глупость сморозитъ, что тутъ же его въ шуты произведутъ, и пойдетъ онъ ходить всю жизнь съ надписью: «*шутъ гороховый*».

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

Ср. Морочить полоумнаго  
Не хитрая статья.  
Да быть *шуткомъ гороховымъ*,  
Признаться, не хотѣлся.

Некрасовъ. Бому на Руся. Послѣднѣе. 2.

Ср. *Шуть* (въ смыслѣ — чортъ) — пугало.

Ср. *Шуть его бери!*

Ср. *Допитися до шутиковъ* (до чортиковъ).  
*Шуть гороховый* (чучело огородное) — пугало для птицъ на огородѣ, засѣанномъ горохомъ.

\*

38. Шутя наказывать смѣшное.

Ср. (Изъ) вдохновенный Ювеналомъ,  
Вооружись сатиры жаломъ.  
Подчасъ прими ея свистокъ,  
Рази, осмѣивай порокъ,  
*Шутя наказывай смѣшное.*

А. С. Пушкинъ. Въ Ватимкову.

Ср. Жрецъ истины святой, всегдашній  
бичъ порока,  
Поэтъ комическій лъстепомъ не можетъ быть.

М. Н. Загоскинъ. Въ Людмилу.

Ср. Изгонимъ нашихъ душевныхъ лихоимцевъ! Есть средство, есть бичъ, которыми можно вымани изъ. *Смѣхомъ*, котораго такъ боялся всё низкія наши страсти! Возвратимъ смѣху его настоящее значеніе.

Гоголь. Разсказъ Ревизора. Первый комич. актеръ.

Ср. Хотя есть охотники поподличать вездѣ,  
Да нынче смѣхъ страшитъ и держитъ стыдъ въ уздѣ.

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 2. Чацкий.

Ср. C'est une grande atteinte aux vices que de les exposer à la risée de tout le monde. On souffre aisément des répressions, mais on ne souffre point la raillerie. On veut bien être méchant, mais on ne veut point être ridicule.

Molière. Préface au Tartuffe.

Ср. Castigat ridendo mores.

Смѣхъ бичуетъ нравы (т. е. комедія).

Эти слова часто красуются въ видѣ надписи на занавѣсахъ театровъ.

Доминикъ, зрѣлищъ театра des Italiens, давно обращался къ поэту Scribeau съ просьбою выдумать надписи для занавѣса своего театра, но все безуспѣшно. Тогда Доминикъ, нарядившись въ свой театральныя костюмы, съ деревянной саблей въ рукѣ и закутавшись въ плащъ, явился

къ поэту; потомъ, сбросивъ плащъ, онъ началъ принимать разныя забавныя позы и коверкать лицо свое. Тогда Сантейль, выведенный изъ терпѣнья, спросилъ Доминика: кто ты такой? Доминикъ, продолжая дурачиться, отвѣтилъ: я Сантейль изъ Итальянской комедіи; а я арлекинъ Доминикъ, сказалъ Сантейль, узнавъ его по снѣжнымъ движеніямъ. Поэтъ начинаетъ подражать гримасамъ арлекина: общій хохотъ и веселье,

дружескія объятія и — надпись была придумана.  
Ср. *Ridiculum ascri*

*Fortius et melius magnas plerumque  
acescit res!*

Смѣхъ часто сильнѣе и лучше рѣзкости рѣшаетъ большія дѣла.

*Novat. Sat. 1, 10, 14—15.*

См. Смѣхъ сквозь слезы.

\*

### Щ.

#### 1. Щей горшокъ, да самъ большой.

Добрая жена, да ширны щи — другого добра не ищи.

Для щей люди женятся, для мяса замулъ идуть.

Ср. Мой идеалъ теперь — хозяйка,  
Мои желанія — покой,

Да щей *юришокъ*, да самъ *большой*.

А. С. Пушкинъ. Путешествіе Онегина.

Ср. У меня будетъ свой *юришокъ щей*.  
Остроумій. Бѣдность не пороки. 3, 5.

Любимъ Торшковъ.

Ср. *Das Sprichwort sagt: ein eigner Herd,  
Ein braves Weib sind Gold und Perlen  
wert.*

Пословица гласитъ намъ: свой очагъ,

Да добрая жена всѣхъ выше благъ.

Göthe. Faust. 1. Acten. Ферт. Фаустъ.

Ср. *Stare in suo paese e mangiare maccheroni.*

Ср. Каждый будетъ сидѣть подъ своею  
виноградною лозою и подъ своей смоковницею.

Пр. Михал. 4, 4.

\*

#### 2. (Вы), щенимъ, за мной ступайте,

Будетъ вамъ по калачу,

Да смотрите-жь, не болтайте,

А не-то, поколочу.

А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

\*

#### 3. Щербатый (съ щербомъ, съ изъяномъ).

И наша денежна не щербата (безъ изъяна —  
стоящая, — не хуже другихъ).

И наша рука не щербата (безъ охулки).

Ср. Врагъ идетъ! Пожалуй, съ дуру-то,  
и мы русскіе попристанемъ, по по-  
словицѣ, что и *наша рука не щербата*.

Писемскій. Византизмъ и море. 5, 3.

\*

#### 4. Щить вѣры.

Ср. А паче всего возьмите щить вѣры,  
которымъ можете угасить всѣ рас-  
каленные стрѣлы лукаваго.

Ефес. 6, 16.

\*

#### 5. На то — Щуна въ водѣ, чтобы карась не дре- малъ.

Ср. *Necht im Karpfenteich.*

Ср. *La crainte du chasseur tient le lièvre  
éveillé.*

Основано на давнишнемъ, хотя и ложномъ, пред-  
положеніи, что въ прудѣ съ карасями надо дер-  
жать щукъ, которые бы гонялись за глѣзыми  
карасями, такъ какъ карасамъ движеніе полезно  
для лучшаго сохраненія ихъ.

Dallmer. Flasche u. Fischerei im süßen Was-  
ser. 1877.

Наполеонъ III уподобился щукѣ въ рыбномъ  
прудѣ Европ. цивилизаціи.

Ср. Heiar. Leo. Volksblatt für Stadt u. Land.  
1859.

\*

#### 6. Щуку бросить въ рѣку.

Ср. Чтобъ было впредѣ плутамъ и страш-  
но и опасно, —

Такъ утопить ее въ рѣкѣ. — «Пре-  
красно!»

Кричать судьи. На томъ рѣшили всѣ  
согласно,

И *Щуку бросили — въ рѣку*.

Крыловъ. Щука.

См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.

\*

#### 7. Щупать (пульсъ) — вносить, допытываться, вывѣ- дывать тайны.

Ср. *Jemanden den Puls (auf den Zahn)  
fühlen.*

Ср. *Einem die Würmer aus der Nase ziehen.*

Ср. *Bei einem vollen Glase*

*Zieh ich, wie einen Kinderzahn,*

*Den Burschen leicht die Würmer aus  
der Nase.*

Göthe. Faust. 1. Auerbachs Keller. Frosch.

Ср. *To feel one's pulse.*

Ср. *Tâter le pouls.*

Ср. *Tirer les vers du nez à qn.*

\*

## Б.

1. Попы и гости *ѣли, пили,*  
И послѣ важно разошлись,  
Накѣ-будто дѣломъ занялись.  
А. С. Пушкинъ. Вѣст. Опт. 1, 48.  
Ср. Ужъ мы *ѣли, пили, пили,*  
Ужъ мы *ѣли, пили, пили,*  
Что насъ еле, еле, еле  
За ноги домой стащили.  
\*
2. Ёсть, канъ не въ свое брюхо (много).  
Жреть, только за ушами трещить.  
Ср. Дахуть капусты мнѣ съ водою,  
И ѣшь такъ *за ушами трещить*.  
Достоевскій. Записки изъ Мертвого дома.  
2, 7 (юмор. арист. пѣснь).  
Ср. Соенабат... Tribus urgis quod satis  
esset.  
Ёсть (столько), что тремъ медвѣдямъ бы  
хватило.  
Нор. Бр. 1, 15, 34—35.  
\*
3. Ёсть приники (не)писаные.  
Нашъ Сергунька не брезгунька, ёсть приники  
и неписаные.  
Даромъ, неграмотный, а приники ёсть писаные.  
Ср. Мы люди простые, *ѣдимъ приники не-*  
*писаные*, мы не въ состоянїи слѣдить  
за похотомъ такихъ великихъ умовъ,  
какъ вашъ.  
Тургеневъ. Рудинъ. 8. Воинцовъ Рудину.  
\*

4. Ёшь, не наѣдайся, пей, не напивайся, впередъ  
не идайся, въ середку не мѣтайся, позади не  
оставайся.

Гр. Л. Н. Толстой.

- Ср. Пофилософствуй — умъ вскружится!  
То бережешься, то обѣдъ:  
*Ёшь три часа, а въ три дня не сва-*  
*рится.*

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

См. Хорошаго по немногу.

5. Ёшь пирогъ съ грибами, а языкъ держи за зу-  
бами.

- Ср. Молчать! крикнулъ баринъ, — *держи*  
*языкъ за зубами*; не съ тобой говорятъ!  
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.

Ср. Iss deinen Brei und halt dein Maul.

Эта пословица приписывается любимому стре-  
мянному Императрицы Елисаветы, Г. М. Изволь-  
скому. Онъ не рѣдко получалъ отъ нея подарки  
и однажды, между прочимъ, — пирогъ съ рубле-  
виками, о которомъ Императрица его спросила,  
по вкусу-ли ему пирогъ съ грудами. Не смотря  
на эти милости, Извольскій однако попалъ въ  
опалу за свой необузданный языкъ и судился въ  
страшномъ преобразовскомъ приходѣ, что и  
вызвало въ немъ вышеприведенное слово: т. е.  
милостями пользуясь, а языкомъ не мели.

Ср. И. М. Снегарева. (Московский Археологъ.)

См. Держи языкъ на привязи.

\*

## В.

1. Эзопъ (явнск. уродъ).  
Ср. Зоицы береговъ Невы!  
Достоинства отъ васъ Хвостову не  
убудеть:  
Онъ вамъ на зло и былъ, и есть, и бу-  
детъ  
Эзопомъ съ ногъ до головы.  
К. П. А. Вяземскій. Эпиграмма.  
Ср. C'est un évore — это уродливый гор-  
бунъ.  
Ср. Лат. Aevorpus — безобразный человѣкъ.  
(Намекъ на уродливостъ извѣстнаго греческаго  
баснописца Эзопа.)  
См. Отъ головы до пятокъ.  
\*
2. Экивоки (двусмысленности).  
Безъ экивока (ясно, прямо, на чистоту, чистосер-  
дечно, безъ обиняковъ).  
Ср. Я самъ люблю *экивоки*, но вѣдь эки-  
вокъ — это что такое? Пройдетъ онъ —  
хорошо! а не пройдетъ — тогда что?  
Я полагалъ бы съ точки зрѣнїя без-

опасности... всю фразу... выкинуть  
совсѣмъ.

Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да  
Молчалихи. 4.

- Ср. Ты говори мнѣ по совѣсти, откуда  
лѣсъ... Вѣдь не изъ нашего кре-  
стьянскаго отвода? — «Да нешто въ  
нашемъ лѣсу можно такое дерево  
отыскать?» — отвѣчалъ продавецъ  
уже безъ всякихъ *экивоковъ*.

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ. Свои  
средства.

- Ср. Équivoque (франц.) — двусмысленный.  
Ср. Aequivocus (аеқа — vox) — равно зна-  
чащее (но различно понимаемое).

\*

- 2\*. Эспромптъ (шут.) — о неожиданномъ (— что-  
нибудь бракнуть).

Ср. Вечеръ этотъ составилъ совершенно  
*эспромптомъ*.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 20.

- Ср. Et quand on veut un imprromptu,  
On le prévient un mois d'avance.  
Pons de Verdun.

Ср. In promptu esse. (Cicer.)

Быть готовым.

Ср. Ex tempore.

Экспромпту — быстро, без приготовления сказанное удачное слово или острота.

\*

3. Эксцентричный (Эксцентричность), — выходящий из данного средоточия — разумной середины (крайнее, странное, чудачковатое); дальше — уж выходить из границ.

Ср. Мой приход к вам в такой час и без доклада — странен и вне принятых правил, но я надеюсь, вы поверите, что, по крайней мере, я в состоянии сознать всю эксцентричность моего поступка.

Достославный. Умники и оскорбленные. 2, 2. Клав.

Ср. Ex centro — из центра (приближаясь к крайнему).

См. Середины держись. См. Из границ вывести.

\*

4. Эластическая совесть.

Ср. «У него совесть мягкая, что хочет положить».

Ср. Смотря по случаю, нам надо приемы-  
вать

Свою совестью свободно управлять.  
Н. Я. Хлудянский. (Тартюф.)

Ср. Sein Gewissen dehnt sich wie eine Bockshaut.

Ср. The conscience is the most elastic material in the world. To-day you cannot stretch it over a mole-hill, to-morrow it hides a mountain.

Совесть самая эластическая вещь в мире. Сегодня ее не растянешь, чтобы покрыть горку кроха, а завтра она покроет гору.  
Bulwer. Maltravers.

Ср. Il a la conscience large comme la manche d'un cordelier.

Ср. Selon divers besoins, Il est une science, D'étendre les liens de notre conscience, Et de rectifier le mal de l'action Avec la pureté de notre intention.  
Molière. L'Imposteur (Tartuffe). 4, 5. Tartuffe.

\*

4\*. Золова арфа.

Ср. И не редко клялся я навек замол-  
чать,

Чтоб с толпою в забвении слить-  
ся,—

Но Золова арфа должна зазвучать,  
Если вихрь по струнам ее мчит.  
Надоумь. „Опрелепленный мечтой сладко-  
звучный стихотворец“.

Ср. обь золовой арфе:

Жуковский. Золова арфа. Баллада.

Золова-арфа — родъ музыкальнаго инструмента изъ тонкихъ досечекъ съ двумя или болѣе струнами. Отъ дуновения вѣтра струны арфы, висящей на воздухѣ, — издаютъ особый звукъ.

\*

5. Эпикурецъ (шлюх. поклонникъ изощреннаго сластолюбия).

Ср. Я благонамѣренный человекъ — и больше ничего. Entre nous soit dit

«я даже немножко эпикурецъ». Я убежденъ, что безъ материальныхъ удобствъ жизнь не можетъ представлять ничего привлекательнаго. Хорошій обѣдъ, хорошее вино проливаютъ въ душу спокойствіе, располагаютъ ее къ дружелюбію, сообщаютъ мысли ясность и прозрѣніе.

Салтыковъ. Губ. ок. 6. Озорники.

Ср. (Принявъ вызовъ Египетской царицы)

... Критонъ, молодой мудрецъ,  
Рожденный въ рошчахъ Эпикура.

А. С. Пушкинъ. Византизмъ ночи.

Ср. Episcopi de grege porcum.

Свинья изъ стада Эпикура.

Нотат. Epist. 1, 4, 16.

Такъ пишетъ Гораций о себѣ, какъ бы насмѣхался надъ стоиками, которые впадали въ противоположную крайность своею эксцентричною воздержностью. Слова эти применяются и нынѣ къ людямъ, предавшимся чувственнымъ наслаждениямъ.

Эпикуръ — Греч. философъ (342—270); по его учению человекъ долженъ стремиться къ счастью — къ душевному спокойствію и духовному наслажденію безъ дѣятельности. Школа его помѣщалась въ саду, который достался по наследству ученикамъ его, почему школу эту называли horti Epicurei. Ученики его уклонились отъ этого учения, предаваясь утонченнымъ чувственнымъ наслаждениямъ.

\*

5\*. Эполетъ (какъ бы въ видѣ защиты плеча отъ сабельныхъ ударовъ — украшеніе военныхъ).

Ср. Épaulette (épaule — плечо).

Ср. Scapula aperta (плечевая кость).

Ср. Scapula (плечо, лопатка).

Ср. Spatha (широкій мечъ, лопатка, dim. spathula?).

\*

6. Эростратъ.

Ср. Надменный нуль, Пигмей, крикунъ  
картавый,  
Ты на меня задорно лѣзешь въ бой!  
Тутъ есть резонъ: какъ Эростратъ  
другой,  
Безславьемъ хочешь ты добиться сла-  
вы!

Кн. П. А. Вяземскій. Захвѣтъ. 1832 г.

См. Геростратъ. См. Пигмей.

\*

6\*. Эроть.

Ср. Блаженъ кто веселится  
Въ покой, безъ заботъ,  
Съ кѣмъ втайнѣ Фебъ дружится  
И маленькій Эроть.

А. С. Пушкинъ. Горюнокъ.

Ср. Зовите на послѣдній пиръ  
Эрота, друга нашихъ лирь,  
Боговъ и смертныхъ властелина.

А. С. Пушкинъ. Мое завѣщаніе друзьямъ.

Ср. Богъ любви, сильнѣйшій изъ боговъ,  
творецъ всего сотвореннаго, повелитель боговъ и людей.

Sophocl. Antigone.

Ср. Прекраснѣйшій изъ боговъ, побѣждающій умъ и разсудокъ — людей и боговъ.

Heesl.

Ср. Эротъ выросъ не прежде, чѣмъ Венера — его мать — родила Антерота (эротизмъ — взаимность).

Несед. Theoponia.  
Ср. Cupido = вожделѣніе (Купидонъ) — cupio, желаю.

Ср. "Ερως — ἔρως, амос — амос, любовь — люблю.

Его сопровождаютъ — Bacchus, Jocus, Нупен и Fortuna. Ему посвящены были — роза, заяцъ, пѣтухъ и козель.

См. Любовь все побѣждаетъ. См. Любовь безумитъ. См. Лель.

\*

7. «Э!» говорю я Петру Ивановичу... (Бобч.)  
— Нѣтъ, Петръ Ивановичъ, это я ска-  
залъ «Э!» — (Добч.)  
«Сначала вы сказали, а потомъ и я ска-  
залъ».

Э! сказали мы съ Петромъ Ивановичемъ.  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Вобичкай.

\*

7\*. Эта пара, Царь — моя,  
И хозяйинъ — тоже я.  
Ершовъ. Ковчегъ-Горбунокъ.  
Примѣръ лишняго болтанія Иванушки дурака.

\*

8 Эти дамы.  
Ср. По обыкновенію, онъ усылся въ об-  
ществѣ этихъ дамъ, и въ продолженіе  
нѣкотораго времени велъ себя при-  
лично...

Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленности. Г-да  
Молчалинъ. 4.

Ср. Ses dames.

См. Скрежетъ зубовый.

\*

8\*. Этихъ знаменіи ты побѣдишь.  
Ср. In hoc signo vinces.  
Ср. Константину Великому, шедшему  
противъ Максентія (312 г.), на небѣ  
явился огненный крестъ; вокругъ  
была надписъ:

тотусъ вики.

Синъ побѣдиши.

Eusebius Pamphil. (320). Жизнь Констан. (1, 28).

\*

9. Это въ мой огородъ! (намекъ на мой счетъ.)  
Ср. «Закинуть кому камешекъ въ огородъ»  
(повредить словомъ или дѣломъ).  
Ср. Камень былъ пущенъ прямо въ мой  
огородъ.

Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 7.

Ср. Ну, не несчастіе-ли мое? Человѣкъ  
въ первый разъ, отродясь, сказалъ  
остроту — и то на мой счетъ.

Ем. А. А. Шаховской (о В. Л. Пушкинѣ).

Ср. Эге, знаемъ, голубчикъ, въ чей огородъ  
камешки бросаютъ...

Гоголь. Ревизоръ. 3, 5. Горюхничъ.

Ср. Steine in den Garten werfen.

Ср. Wo man irgend etwas ausfindig machen  
kann, einen Stein, den man in den  
Garten des Reiches werfen kann... so  
greift man mit beiden Händen zu.

Blumark im Deutschen Reichstage, 15 Jan. 1889.

Ср. Il jette des pierres dans mon jardin.

Ср. Oudin. Caricatures françaises.

\*

9\*. Это въ скобкахъ (упомянувъ въ устной рѣчи о  
постороннемъ, что въ письмѣ было бы написано  
между скобками).

Замѣтимъ въ скобкахъ.

Ср. Въ скобкахъ замѣтимъ, что онъ уга-  
далъ совершенно.

Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.

См. Юбка.

\*

10. Этого и днемъ со свѣчей (огнемъ, фонаремъ)  
не отыскать.

Ср. Твоего добра и днемъ  
Не сыскать со свѣчкою,  
А въ избѣ зимой морозъ  
Грѣется за печкою.

Суриковъ. Пѣсня. «Ахъ нудъ».

Ср. Я самъ — вотъ какъ видите, — я самъ  
въ молодости такой прожженный него-  
дѣй былъ, что днемъ съ охотой поискать.  
Салтыковъ. Малюты жизни. 2, 4.

\*

11. Это для меня terra incognita (неизвѣстная страна,  
я въ этомъ не свѣдущъ).

Ср. Контъ прямо говорить: мы знаемъ  
одни только явленія, но и въ нихъ  
не знаемъ, какимъ способомъ они  
возникли... сущность каждаго пред-  
мета и первичная причина всегда  
были и будутъ для нашего разума  
terra incognita.

Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 2, 5.

Ср. Bismische Wälder (Богемскіе лѣса), —  
«темный лѣсъ».

Ср. Terra incognita (неизвѣстная страна).

Тихо-де Браге.

\*

12. Это ему на руку (хватаю).

Ср. Das ist Wasser, auf seine Mühle.  
Schiller. Die Räuber. 3, 2.

См. Рука.

\*

13. Это еще вылами (на водѣ) писано (сомнительно).

Ср. Бакланскіе. 176, 189. (Над. Сикриха.)

См. По водѣ писать. См. Бабушка еще  
на двое сказала.

\*

13\*. Это еще вопросъ! (о нерѣшенномъ, сомнитель-  
номъ дѣлѣ.)

Ср. Это еще вопросъ: что собственно со-  
ставляетъ «драгоценнѣйшее достоя-  
ніе» женщины? — Нѣтъ-съ это не  
вопросъ. На этотъ счетъ сомнѣнія  
непозволительны-съ.

Салтыковъ. Властоуравненіи рѣчи. 9.

Ср. Das ist noch eine Frage.

Ср. C'est à savoir (a'il озеръ).

См. Быть или не быть. См. Открытый  
вопросъ. См. Спорное дѣло.

\*

14. Это еще цѣточки, а ягодины впереди.

Ср. Всѣ невзгоды она приурочивала «къ  
катастрофѣ» (освобожденію крестьянъ). Она не злорадовала, не ехид-  
ствовала, а только любила порицать:  
Не то еще будетъ! Вотъ погоди...  
Это еще цѣточки, а вотъ ужасно лодки  
будутъ!

Салтыковъ. Пестрая писанка. 4.

Ср. Это только цѣточки, а настоящіе  
фрукты впереди!

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.



- Ср. Нѣтъ ты погоди, постой—это только  
цѣпенки, а модки опереди.  
Плюскавѣ. Богатый женихъ. 1, 5.  
\*
15. Это и слѣпой увидитъ (похвѣритъ, пойметъ).  
Ср. Das sieht ein Blinder ein.  
Un aveugle y mordrait.  
Ср. Apparet id etiam caeco.  
Liv. 32, 24, 3.  
Ср. Caecis hoc, ut ajunt, satis clarum est.  
Quintil. 12, 7, 9, ср. Plato. Sophist. 29.  
Ср. Δῆλον ἐστὶ καὶ τῷ φλω.  
Ясно и слѣпому.  
Aristophan. Plat. 48.  
\*
16. Это надо въ трубѣ мѣлкомъ (угольномъ) за-  
писать (пиши пропало).  
Ср. Etwas in den Schornstein schreiben  
(mit der Kohle).  
Mit Kreide an eine weisse Wand schrei-  
ben.  
(Ни уголь въ трубѣ, ни мѣлъ, который по-  
кроется сажей, ни мѣлъ на бѣлой стѣнѣ —  
не записаны.)  
\*
17. Это нашего сунна епанча (свой братъ).  
Ср. Zwei Hosen eines Tucha.  
Gens de même farine.  
См. Изъ одной мучки. См. Одного поля  
ягода.  
\*
18. Это не твоего ума дѣло.  
Это не при тебѣ (не при насъ) писано.  
Ср. Мужикъ грубъ; ему что соловей, что  
зяблякъ — все едино. Не изъ разума  
дѣло.  
Тургеневъ. Записки. О соловьяхъ.  
Ср. Non est potiri ingenii.  
Cic. Pro Cluentio. 1, 4.  
\*
19. Это присказка — помни,  
Сказка будетъ впереди.  
Ср. Нѣтъ, это только побасенки,  
А басня будетъ опереди.  
Ершовъ. Колосъ.  
Ср. Это присказка, а вотъ —  
Сказка чередомъ поидетъ.  
Ершовъ. Колосъ-Горбунокъ.  
Ср. «Эй, послушай, людъ честной!  
Жили-были мужъ съ женой;  
Мужъ-то приметъ за шутки,  
А жена за прибаутки,  
И поидетъ у нихъ тутъ пиръ,  
Что на весь крещеный міръ!»  
Это присказка ведется,  
Сказка послѣе начнется.  
Ершовъ. Колосъ-Горбунокъ.  
Ср. Какъ у нашихъ у воротъ  
Муха пѣсеньку поетъ:  
«Что дадите мнѣ за вѣстку?  
Бьетъ свекровь свою невѣстку:  
Не ходи ты по зарямъ!  
Не кажися молодцамъ!»  
Это присказка велася,  
Вотъ и сказка началася.  
Тамъ же.  
\*
20. Это противъ уговора.  
Уговоръ дороже денегъ.  
Ср. Das ist wider die Abrede.  
Lessing. Emilia Galotti. 4, 7.
- Ср. Herr! — das ist wider die Abrede.  
Schiller. Flasco. 2, 9, der Mahr.  
Ср. Das ist wider die Abrede, Lady!  
Schiller. Kabale u. Liebe. 2, 3, Ferdinand.  
Ср. Fr. Kind. Der Freischütz. Max.  
\*
21. Это совѣсть другой альбомъ.  
Н. А. Лейкинъ.  
Ср. Это совѣсть изъ другой оперы—  
(сюда не отнесется).  
См. Не тотъ каленкоръ.  
\*
22. Этого квась не про васъ.  
Есть и квась, да не про васъ.  
Ср. Поглядѣлъ за нею Ваня,  
Головой тряхнулъ:  
«Не про насъ ты—молвижъ—Таня»,  
И рукой махнулъ.  
Н. А. Некрасовъ. Наземникъ.  
Ср. Но хуже, хуже во сто разъ  
Вотрѣчать огонь прелестныхъ глазъ  
И думать: это не для насъ!  
М. Ю. Лермонтовъ. Много.  
Ср. Нѣтъ, Одея, тѣ каштаны не про насъ.  
Ершовъ. Два мальчика.  
\*
23. Нѣтъ человѣка, который бы за собою не  
нѣлъ какихъ-нибудь грѣховъ... Это уме  
саминъ Богомъ устроено, и вольтерьянцы на-  
прасно противъ этого говорятъ.  
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.  
См. Ни дерева безъ порока. См. Воль-  
терьянецъ.  
\*
24. Это умъ не ново.  
Ср. Что-жъ ново? «Ей Богу ничего». Не будь упрямъ: скажи ты мнѣ хоть  
слово...  
«Охъ отвяжись, я знаю только то,  
Что ты дуракъ, да это ужъ не ново».  
А. С. Пушкинъ. Любопытный.  
Ср. Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute  
daran ist nicht neu.  
Новое въ этомъ не хорошо, а хорошее въ  
немъ — не ново.  
Ср. Dein redseliges Buch lehrt mancherlei  
Neues und Wahres,  
Wäre das wahre nur neu, — wäre das  
Neue nur wahr.  
Въ твоей многословной книгѣ много и ново  
и вѣрно,  
Если-бъ только вѣрное было ново, а новое  
было вѣрно.  
J. H. Voos (1750—1826).  
Ср. Wenn es erlaubt ist, allen Worten einen  
andern Verstand zu geben, als sie in  
der üblichen Sprache der Weltweisen  
hervorbringen. Nur muss man mir auch  
erlauben, dieses Neue nicht immer für  
wahr zu halten.  
Lessing (1729—81). Briefe. 111. 1760.  
Ср. Il me faut du nouveau, n'en fût-il pas  
au monde.  
La Fontaine. Clymène. 26.  
Ср. Hominum natura novitatis avida.  
Людъ по натурѣ нахъ на новости.  
Pila. 12, 1.  
См. Что новаго? См. Все уже было ска-  
зано.  
\*

25. А это хоть не ново,  
Да, благо, уиъ готово.  
Хемкинъ. Метафизикъ.  
\*
26. Это, шуна, Впередъ умнѣ быть,  
Тебѣ наука. И за мышами не ходить.  
Крыловъ. Шука и Ботъ.  
\*
27. Эфемерное явленіе, существованіе (скоропро-  
ходящее).  
Ср. Критика, начертанная талантомъ, пе-  
реживаетъ эфемерность журнальнаго  
существованія.  
Гоголь. Журн. Ст. О движеніи журн. литер.  
Ср. Эфемера, мотылекъ, живущій одинъ  
сутки.  
Ср. Eintagsfliege.  
Ср. εφήμερον (ημέρα — день).  
Aristot. De natura animalium. 5.  
См. Вѣкъ обыденки — день.  
\*
28. Э(е)хидство — эхидствовать (злоба—злобство-  
вать).  
Ср. Съ большимъ эхидствомъ въ фигурѣ  
и голосѣ восклицаетъ отецъ: зачѣмъ  
тебѣ тыщя?  
Гл. Успенскій. Разоранье. Наблюданія одво-  
го хлѣба.  
Ср. Эхидное животное!  
Писемскій. Вербаломученное море. 1, 20.  
Ср. Эхидна — ядовитая змѣя.  
\*
29. Эхо (отголосокъ).  
Ср. На всякій звукъ  
Свой откликъ въ воздухѣ пустомъ  
Родили ты вдругъ...  
И шлешь отвѣтъ;  
Тебѣ-жъ нѣтъ отъзвѣа. Таковъ  
И ты, поэтъ!  
А. С. Пушкинъ. Эхо. (1831 г.)

- Ср. И неподкупный голосъ мой  
Былъ эхо русскаго народа.  
А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ.  
Ср. Vocalis Nymphe, quae nec reticere lo-  
quenti  
Nec prior ipsa loqui dedicit resonabilis  
Echo.  
Голосистая Нимфа, ни молчать не научив-  
шаяся, когда говорить другой, ни начать го-  
ворить — звучащая Эхо.  
Ovid. Metam. 8, 857.  
Эхо, горная нимфа, илия болтушка, угодила  
Юпитеру тѣмъ, что когда ревнивая Юнона, по-  
стоянно слѣдя за ухаживаніями Юпитера около  
нимфы, хотѣла настѣгнуть его... то она своею  
болтливостью задерживала Юнону, пока нимфы  
не успѣютъ скрыться. Юнона, замѣтивъ эту хи-  
трость, изъ мести, лишила ее языка: она могла  
только *отвѣчать* говорившему съ ней, и то  
*постороня только послѣднія слова* его. По  
другимъ, вслѣдствіе несчастной любви къ Нар-  
циссу, отъ нея, снѣдаемой горемъ, остался толь-  
ко скелетъ и голосъ. (Греч. Мифол.)  
См. Риема.  
\*
80. — Скорѣй-же въ рай его! — «Какъ!  
гдѣ же справедливость?»  
Меркурій тутъ вскричалъ, забывши  
всю учтивость.  
«Эхъ, братецъ!» отъчалъ Занъ:  
«Не знаешь дѣла ты ниникъ.  
Не видишь развѣ ты? Покойникъ былъ  
дураниъ».  
Бриловъ. Вальмонъ.  
Занъ, сынъ Юпитера, любимецъ боговъ, — за  
справедливость свою. Онъ былъ судьей въ пре-  
исподней вѣтотѣ съ Минсомъ и Радамантомъ.  
См. Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай.  
\*

## Ю.

1. Юбилейный годъ, (Юбилей. Юбиларъ.) праздни-  
ство по поводу протекшаго числа лѣтъ существо-  
ванія чего-либо.  
Ср. Сначала юбиларъ былъ сконфуженъ,  
но наконецъ... произнесъ: Господа!  
благодарю васъ! но думаю, что если  
бы вы потрудились взглянуть въ ре-  
визскія сказки любой деревни, то на-  
шли бы множество людей, которые  
если не больше, то по крайней мѣрѣ  
столько же, какъ и я, заслужили пра-  
во быть чествуемыми. И слѣдователь-  
но всѣ эти юбилеи, — коли вы не цѣ-  
ните истинныхъ заслугъ... не стоятъ  
(и) выдѣннаго яйца...  
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтн. ночь.  
Ср. Вдругъ курьеръ вошелъ, сияя,  
Засіялъ и юбиларъ.  
Юбилару, поздравляя,  
Поднесли достойный даръ.  
Накрасовъ. Сопрекасленныя. 1. № 1.

- Ср. Alle Jubeljahr einmal.  
Ср. Hebt mich das Glück, so bin ich froh  
Und sing in dulci júbilo.  
Göthe. Der Narr epilogirt. 12—14.  
Ср. In dulci júbilo.  
Начало пѣсни рождественской, найденной въ  
XIV в. въ рукописи «о жизни мистина Suso».  
Ср. Hoffmann v. Fallersleben. In dulci júbilo.  
Ср. Насчитай себѣ семь субботникъ лѣтъ,  
семь разъ по семи лѣтъ, чтобъ было  
у тебя въ семи субботникъ годахъ  
сорокъ девять лѣтъ. И *воструби тру-*  
*бою* въ седмой мѣсяцъ, въ десятый  
день мѣсяца...  
И освятите пятидесятый годъ и объ-  
явите свободу на землѣ всѣмъ жите-  
лямъ ея: да будетъ это у васъ юбилей.  
И возвратитесь каждый во владѣніе  
свое.  
Левитъ. 25, 8—10.

Ср. Пятидесятый годъ да будетъ у насъ юбилей.

Лев. 25, 11. Ср. Лев. 25, 18.

По Еврейски: труба — лобель, но 600 до Р. X. этотъ праздникъ названъ «annus Jubilaeus» (не Jobilaeus).

Ср. Arator. de actibus Apost. II. 677.

Въ Католич. церкви впервые Бонифаций VIII въ 1300 г. установилъ столѣтнее юбилейное празднество, а потомъ 50, 30; теперь оно повторяется черезъ 25 лѣтъ. Подобные юбилеи были очень выгодны для папской казны.

См. Не все коту масленица: о сатурналияхъ. См. Собачья комедія. См. Сто одинъ выстрѣлъ. См. Выѣденнаго яйца не стоимъ.

\*

## 2. Юбка (иноск. вм. женщина).

Ср. Начальникъ нашъ старикъ прекрасный

(Скажу я въ скобкахъ: онъ вдовецъ),  
Но человекъ ужасно страстный,  
Увидитъ юбку — и конецъ!  
Секретаря онъ посѣщаетъ,  
А у того двѣ взрослыхъ дочки:  
Ему по службѣ все прощается...  
Но я молчу и ставлю точки...

А. Чистиковъ. Точка... Точка...

Ср. Сладострастѣйшій человекъ... въ одинъ мигъ готовый прилечь къ какой угодно юбке, только бы та его поманила.

Достоевскій. Братья Карамазовы. I, 1, 1.

См. Это въ скобкахъ.

\*

## 3. Людей позабывать я началъ понемногу И часто повторялъ: одинъ я! слава Богу. Къ несчастью былъ со мной въ деревнѣ «Ювеналъ». Ядъ злыхъ своихъ сатиръ онъ въ душу мнѣ вливалъ.

А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшій.

\*

## 4. Юдоль печали и плача. (Долина Иосафатова.)

Ср. Среди всякаго зла и гоненья,  
Всякой злобы и желчи людской  
Не нашла ты себѣ утѣшенья  
Въ этой *трустной юдоли* земной.

К. Р. Отдохни. (1882 г.)

Ср. Мой рай земной... черезчуръ близко походилъ бы на рай небесный, а такого рая въ нашей юдоли плача не допускаетъ ни воля судьбы, ни воля Провидѣнія.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6. Эпилогъ.

Ср. Родился я въ губерніи  
Далекой и степной,  
И рано встрѣтилъ терніи  
Въ юдоли сей земной.

Непрасовъ. Отрывокъ.

Ср. Указываешь путь изъ сей юдоли бѣды  
Въ міръ истины, добра, любви, въ  
тотъ міръ, гдѣ нѣтъ  
Разврата, низости, корысти, вѣроломства.

А. Ф. Воейковъ. «Искусства и Наука» (Жуковскому.)

Ср. Проходя (юдолью) долиною плача, люди, которыхъ сила въ Тебѣ, открыва-

ютъ въ ней источники, и дождь покрывается ее благословеніемъ.

Пс. 88, 6—7.

Ср. Богъ опредѣляетъ, чтобы... (юдоли) должны наполнились для уравненія земли.

Прор. Варухъ. 5, 7. Ср. Исаи. 40, 4.

\*

## 5. Юморъ (особая шутливая, но при томъ острая складка ума, особенно свойственная Англичанамъ, отъ которыхъ и слово это перешло къ намъ).

Ср. Онъ съ Русскими юморомъ и напрямикъ съ натуры,  
Изъ глупостей людскихъ кроитъ карикатуры.

Кн. П. А. Вяземскій. Докт. Н. Я. Дмитриевъ.

Ср. (Нѣм.) Humor, (Франц.) humour.

Ср. (Англ.) Humour (острая шутливость).

Ср. That is the humour of it.

Shakspeare. Hamlet V. 2, 1.

Ср. Humor crystallinus oculorum — свѣтлый (влажный), веселый взглядъ.

См. Карикатура.

\*

## 6. Юпитеровскія позы (принимать) — валячаться.

Ср. Молодые бюрократы корчатся, хмурятъ брови, надсаживаютъ свои груди, принимаютъ юпитеровскія позы...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.

\*

## 7. Юпитеръ, ты сердисься: стало быть, ты виновать.

Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ Писахову.

Ср. Позвольте доложить вамъ, Ирина Павловна, вы словно сердитесь, а вы сами знаете, кто сердится... (виновать).

Тургеневъ. Димъ. 15.

Ср. Never anger  
Made good guard for itself.  
Никогда гнѣвъ

Хорошо не защищается.

Shakspeare. Antony and Cleopatra. 4, 1.

Ср. Tu te fâches, tu as tort.

Ср. Если считаешь себя правымъ — не кричи. (Арабск. афор.)

Ср. Est turba semper argumentum pessimi.  
Publ. Syr. Sent.

\*

## 8. Юристъ (законникъ).

Законы святы, законники супостаты.

Законы миротворцы, законники крючкотворцы.

Ср. Онъ былъ юристъ;

Прекрасный человекъ, но на руку не чистъ.

Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говоруна. 3, 14.

Графъ.

Ср. Quand une civilisation est vermolue,  
l'avocat s'y met!

Sardou. Rabagas. 1, 10.

Ср. Tibi quoque, tibi quoque  
E concessa facultas  
Di potere in jure utroque  
Gingillar l'umanità.

Giusti. Gingillino. 1, 87.

Ср. Advocatus, sed non latro.

Адвокатъ, но не воръ.

Ср. Sanctus Yvo Sed non latro  
Erat Brito: Res miranda  
Advocatus Populo.

Начало гимна въ честь св. Иова.  
Св. Иовъ (1040—1115) причисленъ при Піѣ V  
(1566—72) къ лику Святыхъ. (По нѣкоторымъ,  
Св. Иовъ умеръ въ 1303 и канонизованъ въ  
1347 г.; онъ считался покровителемъ адвокатовъ.)  
Почтенное званіе адвоката, вслѣдствіе злоупотре-

бленій многихъ изъ нихъ, въ продолженіе  
многихъ вѣковъ — служило предметомъ сатиры  
и до настоящаго времени не избавлено отъ нѣ-  
кихъ насмѣшекъ, какъ за границей, такъ и у насъ.  
См. Законы святы.

\*

## Я.

## 1. Яблоко раздора. (Предметъ спора.)

Ср. Между нимъ и Линкинымъ есть *яб-  
локо раздора*, и это *яблоко* — сама  
Дарья Михайловна.

Салтыковъ. Незатѣпные рассказы. Припадъ ре-  
ливера.

Ср. Въ числѣ движимости былъ и знаме-  
нитый тарантасъ, едва не послужив-  
шій *яблокомъ раздора* между матерью  
и сыномъ.

Салтыковъ. Г-да Головановъ. 4.

Ср. *Malum discordiae* (mittere).

Эрихъ (*Discordia*), не приглашенная на свадьбу  
Целея и Тетиды, изъ мести покатила между гос-  
тами (въ числѣ которыхъ была Венера, Юнона  
и Минерва) — яблоко съ надписью: Красавица  
меня получитъ. Три богини вслѣдствіе этого за-  
гнали споръ, кому изъ нихъ получить это яблоко.

Латинск. 12, 15, 11; 16, 8. (П в. по Р. X.)  
Роман. Тюдисъ (Жо г. до Р. X.).

См. Судъ Париса.

\*

## 2. Яблоку негдѣ упасть (такъ полно, тѣсно).

Ср. Троицкѣй день. Народу въ церкви  
было, *яблоку упасть негдѣ*.

Плоскскій. Староскскій грѣхъ. 8.

Ср. Была такая давка, что *яблоку негдѣ  
упасть*.

Гоголь. Мертвые души. 2, 3, Пѣтухъ.

См. Городничему всегда мѣсто найдется.

\*

3. Яблочко натлилось вкругъ огорода, кто его под-  
нялъ, тотъ воевода, тотъ воеводѣ-воеводскій  
сынъ: шимель, вышелъ, вонъ пошелъ. (Конанье.)

\*

## 4. Яблочко отъ яблоньки недалеко отнятывается.

Ср. «Какъ не понять! Съ медвѣдями  
Не мало ихъ шатается  
Прохвостовъ и теперь...  
А ты, примѣрно, *яблочко*,  
Съ тою *выходишь деревья*»  
Сказали мужики.

Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.

Ср. *Der Apfel fällt nicht weit vom Baum*  
(Stamm).

*Le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre.*

Ср. *Non procul a proprio stipite roma са-  
dunt.*

Яблочки не далеко падаютъ отъ своего ствола.

Ср. R. P. W. K. Aphorism. 1745.

Ср. *Hic de grege illo eat.*  
Овъ изъ того же стада.

Terent. Andr. 362.

См. Дерево познается по плоду.

\*

## 5. Ты знаешь, я была въ курятникѣ судьей.

Брыжковъ. Лискиа и Стурговъ.

См. Козла пустить въ огородъ.

\*

6. Во дни веселій и желаній  
Я былъ отъ баловъ безъ ума:  
Вѣрнѣй нѣтъ мѣста для признаній  
И для врученія письма.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 29.

См. Рандеву.

\*

## 7. Я васъ! (угроза.)

Ср. Бородавкинъ, поднявъ правую руку  
къ небесамъ, погрозилъ пальцемъ и  
сказалъ: *Я васъ!*

Салтыковъ. Изг. одного города.

Ср. Ему пришлось выказать силу своего  
краскорѣчія, усмирить начинавшуюся  
бурю... Виргиліевское *quos ego!* —  
*Я васъ!* не было ему чуждымъ.

Тургеневъ. Новъ. 14.

Ср. Перстень кто доставитъ мнѣ,  
Награжу того я чиномъ;  
Будетъ думнымъ Дворяниномъ.  
Если-жъ умный мой приказъ,  
Не исполните... *я васъ!*

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Вотъ — *я васъ*.

Прованце В. И. Пушкина — въ Арзамасскомъ  
обществѣ.

Ср. *Che si? che si?*

Тассо. *Gerusalemme liberata*. 12, 10. *Istano.*

Ср. *Quos ego*. (Нантунъ грозилъ вѣтрамъ, ко-  
торые безъ его дозволенія подняли на морѣ  
бурю.)

Virg. Aen. 1, 135.

\*

8. Я васъ люблю (къ чему лунавить?),  
Но я другому отдана,—  
Я буду вѣнъ ему вѣрна.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 47. Татьяна.

\*

9. Являться съ пустыми руками (безъ дара, подар-  
ковъ).

Ср. Не хочу я къ тебѣ съ *пустыми руками*,  
*явиться*...

А. С. Пушкинъ. Письмо къ жемч. 21 Окт.  
1833 г.

Ср. *De vide main, vide priere.*

Prov. français. et vulg. Manusc. XIII в.

Ср. *Curia romana non petit ovem sine lana:*  
*dantes exaudit, non dantibus ostia clau-*  
*dit.*

S. Brigid. XIV вѣка.

- Ср. И пусть не являются предъ лице Мое  
съ пустыми руками.  
Находъ. 23, 15.
- Ср. Три раза въ году весь мужской полъ  
долженъ являться предъ лице Гос-  
пода, Бога твоего, на мѣсто, которое  
изберетъ Онъ: въ праздникъ опрѣс-  
ноковъ, въ праздникъ седмицъ и въ  
праздникъ кущей; и никто не дол-  
женъ являться съ пустыми руками.  
Второзак. 16, 16.
- Ср. Не являйся предъ лице Господа съ  
пустыми руками, ибо все это — по  
заповѣди.  
I. Сирах. 35, 4.
- См. На руку не чистъ.  
\*
10. Я въ дверяхъ вѣчности стою.  
Державинъ. На смерть Ем. Магеровскаго.
- См. Одной ногой въ могилѣ. См. Глядѣть  
въ гробъ.  
\*
11. Я въ пустыню удаляюсь  
Отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ.  
Мерзляковъ.
- Ср. Я долженъ, не оглядываясь, бѣжать  
«отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ»...  
Салтыковъ. Помпадуръ. 8.
- Ср. C'est ainsi qu'en partant je vous fais  
mes adieux.  
Quinault. Théâtr. 5, 6.
- Ср. In desertum me confugo  
Ab jucundis locis his etc.  
Эти стихи, переведенные съ русскаго, кѣвалось  
въ прежнее время въ бурсахъ и другихъ учеб-  
ныхъ заведеніяхъ.  
(Шуточно употребляется при прощаніи.)  
\*
- 11\*. Я дамъ голову на отсѣченіе (утѣренье, божба).  
Ср. Чѣмъ онъ домъ этотъ нажилъ? Да я  
юлошу на отсѣченіе дамъ, если онъ  
васъ уже не надулъ и уже не облуды-  
мывалъ, какъ бы еще дальше надуть!  
Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.
- См. Руку на отсѣченіе даю!  
\*
12. Я опускаюсь на дно морское,  
Я полечу за облака,  
Я дамъ тебѣ все, все земное —  
Люби меня.  
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.  
\*
- 12\*. Я думалъ... Я не думалъ, что... (Отговорка  
того, кто плохо или совсѣмъ не подумалъ.)  
Думать хорошо, а отгадать лучше того.  
Ср. Inspiendis est dicere: Non putarem.  
Глупые говорятъ: Не подумалъ бы я.  
Слоог.
- См. Думаетъ только индейскій пѣтухъ.  
\*
13. Я его выручилъ, а онъ меня вы(м)училъ.  
Ср. Тотъ,  
Кто изъ хлопотъ  
Былъ другомъ вырученъ, избавленъ,  
Его же покидалъ въ бѣдѣ,  
Его же и ругалъ вездѣ.  
Брилювъ. Собака, Человѣкъ, Конь и Соколы.
- Ср. Но только съ плечъ бѣда долой,  
То избавителемъ отъ насъ же часто  
гудо.  
Брилювъ. Брестянинъ и Работникъ.
- Ср. Медвѣдь мой издыхаетъ.  
Прошла бѣда; крестьянинъ всталъ,  
И онъ же батрака ругаетъ...  
«Болванъ!»  
Чему обрадовался съ-дуру?  
Знай полетъ: еси испортилъ шкуру!»  
Тамъ же.
- Ср. The danger past, God forgotten.  
Ср. Passato il pericolo, gabbato il santo.
- См. За добро не жди добра. См. Когда у  
насъ бѣда надъ головой. См. Не вспо-  
нивъ, не вскормивъ, — не сдѣлаешь  
себѣ врага.  
\*
14. Я есть — конечно, есть и Ты.  
Державинъ. Богъ.
- Ср. Esse Deos perspicuum est, ut, ai qui ne-  
get, vix eum salae mentis existimem.  
Что есть богъ, ясно, такъ что того, кто бы  
это отрицалъ, я бы врядъ ли считалъ, что  
онъ въ здравомъ умѣ.  
Слоог. De Deo ejusque Natura.
- Ср. Inter omnes omnium gentium sententia  
constat: omnibus innatum est et in ani-  
ma quasi insculptum, esse Deos, quales  
sint, varium est, esse — nemo negat.  
Между всѣми у всѣхъ народовъ — суще-  
ствуетъ мнѣніе: всѣмъ прирожденно и въ  
душѣ какъ-бы врезано, что есть богъ; ка-  
кіе они, (понимаютъ) различно, но что они  
есть, — никто не отрицаетъ.  
Слоог. Ibid.
15. Смотрите-же, кричите (оселъ), не унывай!  
Я затину, а вы не отставай!  
Брилювъ. Паралелъ.
- Ср. И сѣли на лужокъ подъ липки,  
Плѣнять своимъ искусствомъ свѣтъ.  
Брилювъ. Квартетъ.
- Ср. «Что запѣвала затянетъ, то подго-  
лоски подхватываютъ». Запѣвала затягиваетъ, голоса (второй и басы)  
пристаютъ, подголоски подхватываютъ (зали-  
ваются и выносятся).  
\*
16. А, помню, ты дитя съ нимъ часто танцо-  
вала;  
Я за уши его дирала — только мало.  
Грибодовъ. Горь отъ Ума. 8, 10. Клегова  
Софья.
- Ср. — А я такъ на руки брала! —  
«А я такъ за уши драла».  
— А я такъ пряникомъ кормила! —  
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 44. Бабушки.  
\*
17. Я здѣсь на высотѣ  
Тѣмъ только и держусь, что я, по счастью,  
цѣлюсь.  
Брилювъ. Соколъ и Чернышъ.
- Ср. Какъ вамъ, а мнѣ такъ кажутся по-  
хожи  
На... пауковъ  
Тѣ, кои безъ ума и даже безъ трудовъ  
Тащется вверхъ, держась за хвостъ  
слабогожи.  
Брилювъ. Орелъ и Паукъ.  
\*
18. Скажи Шумиловъ мнѣ, на чтѣ сей соз-  
данъ свѣтъ?...  
Я знаю, что я мушъ твоей любезной нинки,

На что сей созданы свѣтъ, изволь спросить  
у Ваньки.  
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ: Шумилову,  
Ванькѣ и Петрушкѣ.

19. Я знаю, что я ничего не знаю.

Ср. Вотъ и желанный аттестатъ полу-  
ченъ! но спросите меня по совѣсти,  
что я знаю, и я долженъ буду отвѣ-  
тить: *я знаю, что я ничего не знаю!*  
Салтыковъ. За рубашекъ. 3.

Ср. Сократъ  
За тайну людямъ объявляетъ,  
Что все загадка для него,  
И мудрый развѣ то лишь знаетъ,  
Что онъ не знаетъ ничего.  
Карамзинъ. Глѣтъ глупцамъ.

Ср. Всѣ наши знанія мечта!  
Карамзинъ.

Ср. Science  
Is but an exchange of ignorance for  
that  
Which is an other kind of ignorance.  
Бюгъ. Manfred.

Ср. ἐν οἷδα ὅτι οὐδὲν οἶδα.  
Одно знаю, что ничего не знаю.  
Восгласъ.

См. Хватать съ неба звѣзды.

19\*. Язына добыть (достать) — плѣнаго, чтобы раз-  
сѣдать у него о положеніи непріятеля (военн.).  
Ср. Языки сказывали.

20. Языкомъ болтай, а рукамъ воли не давай.  
См. Рукамъ воли не давай.

21. Языкъ безъ костей.  
Ср. У бывшаго литератора — и душа по-  
кладистая, и тѣло досужее, и языкъ  
безъ костей.  
Салтыковъ. Брунгамъ годъ. 1-ое Марта.

Ср. Язык-то у васъ, видно, безъ костей,  
такъ и гнется на каждое слово.  
Писемскій. Вѣбалахуточное море. 5, 17.

Ср. La langue n'a grain ni d'os, et rompt  
l'échine et le dos.

Ср. La lingua non ha ossa e fa romper il dorso.  
Ср. Языкъ безъ костей, но онъ раздرو-  
бляетъ кости.  
Турецк. посл.

См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.

21\*. Языкъ боговъ.  
Ср. Поэты ремесломъ, лжецы и само-  
хвалы...  
Твердятъ вездѣ, что имъ знакомъ  
языкъ боговъ!  
Такую честь себѣ присвоить не по-  
смѣю...  
Кн. П. А. Вяземскій. Къ Елизаветѣ. (1835 г.)

Ср. Языкъ боговъ.  
Дмитріевъ. Надпись. (о Державинѣ.)

22. Языкъ до Кіева доведетъ (и до кія), (и до Ки-  
шинева — о Пушкѣнѣ) — до хорошаго и дурного.  
Ср. Пошелъ я одинъ безъ провожатаго —  
не боясь заблудиться въ лабиринтъ  
московскихъ улицъ и переулковъ,  
зная пословицу, что языкъ до Кіева до-  
водитъ.  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 7.

Ср. Mit Fragen kommt man durch die Welt.  
Ср. Qui langue a, à Rome va.

Ср. Avec le florin, langue et latin  
Par tout l'univers on trouve le chemin.

Ср. Chi lingua ha, a Roma va.

Ср. Разспрашивая, дойдемъ до Каабы (въ  
Меккѣ). (Турецк. посл.)

Ср. Descourdesmanche. Prov. Turcs.

Кааба — нашъ Кіевъ — для магомет. паломниковъ.

Ср. У кого языкъ, тотъ дойдетъ до Пе-  
кина. (Кит. посл.)

Ср. Paul Parny. Prov. Chinoise.

Ср. ὑλῶσα πῇ πορεύῃ; πάλιν ἀρδύσουσα  
καὶ πάλιν ἀναστρέψουσα.

Куда отправляешься, языкъ? государство  
устроивъ, тотчасъ опять его снова разру-  
шать.

Suid. Zeno dot. Diogenian.

Ср. Языкомъ благословляемъ Бога и Отца  
и имъ проклинаямъ человѣковъ, со-  
творенныхъ по подобію Божію. Изъ  
тѣхъ же устъ исходить благослове-  
ніе и проклятіе.  
Иаковъ. 3, 9—10.

См. Языкъ безъ костей. См. Малъ языкъ.  
См. Лабиринтъ.

23. Языкъ мой — врагъ мой: прежде ума глаголетъ.

Ср. Lingua malī patz rezāma sergī.

Языкъ худшая часть худого слуги.

Jan. 9, 120.

Ср. Уста глупаго — близкая погибель.

Пр. 10, 14.

Ср. При многословіи не миновать грѣха.

Пр. 10, 19.

Ср. Языкъ глупаго — гибель для него.

Тамъ же. 18, 7.

Ср. Не будь скоръ языкомъ твоимъ.

1. Ср. 4, 33.

Ср. Кто дастъ мнѣ стражу къ устамъ  
моимъ и печать благоразумія на уста  
мои, чтобы мнѣ не пасть чрезъ нихъ,  
и чтобы языкъ мой не погубилъ меня!  
1. Ср. 23, 31.

См. Держи языкъ на привязи. См. Языкъ  
напередъ ума рыщетъ.

23\*. Языкъ напередъ ума рыщетъ.

Ср. Πολλοὶς ἢ ὑλῶτα προτρέχει τῆς δια-  
νοίας.

У многихъ языкъ бѣжитъ впереди мышления.

Исааковъ. 1, 41.

См. Языкъ мой — врагъ мой: прежде ума  
глаголетъ.

24. Языкъ проглотить.

Танъ сладко, что того и глани, языкъ прогло-  
тишь.

24\*. Языкъ (языкомъ) чесать, (иноск. говорить много  
— неостати).

Ср. Ужъ когда-нибудь ты дошutiшься...  
нельзя такъ, мой другъ! Нельзя утромъ  
въ департаментъ ходить, а вечеромъ  
языкомъ чесать!

Салтыковъ. Брунгамъ годъ. 1-ое Декабря.

25. Языкъ чешется (хочется поговорить — иногда  
не умѣя и не имѣя о чемъ говорить, иногда, когда  
не слѣдуетъ говорить).

- Ср. Всякій считатъ другого лгуномъ, проповѣдующимъ разныя громкія идеи потому только, что *чешется языкъ*.  
Гл. Уланскій. Изъ записокъ маленькаго чело-  
вѣка.
- Ср. Замоли дура! Что ты разболталась такъ (о застѣнкахъ)! Или *языкъ* у тебя такъ *чешется*, что ты не боишься, что его тебѣ отрѣжутъ?  
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 1.
26. Я и самъ съ усами (не мальчикъ).  
Ни уса, ни бороды (молодъ, неопытенъ).  
Дай срокъ, будемъ мы и сами съ усами.  
Ты съ бородой, да мы и сами съ усами.  
См. Время всему научить. См. Молодо—зелено.
27. Яйца курицу не учатъ (о дѣтахъ и родителяхъ).  
Ср. *Ingenium non ante pilos venit.*  
Умъ не прежде бороды приходитъ.  
Рег. 4, 4.  
Ср. Прѣ тῆς γυναικὸς διδάσκει τοὺς γέροντας.  
Прежде бороды учишь старшихъ.  
Arost. 14, 94.  
См. Время всему научить. См. Хавронья.
- 27\*. Яйца на носомъ не поставитъ.  
Ср. Яйцо Колумба.  
Это слово передѣлано изъ испанской старинной народной поговорки:  
*el huevo de Juanelo*, яйцо Ванюша,  
«которое многіе великіе умы тщетно старались *поставить* на столъ изъ яшмы, пока Ванюша его не поставилъ на столъ, припиоснувъ его.»  
Ср. Calderon. *La dama duende* (1639).  
Архитекторы, приглашенные 1421 г. во Флоренцію для обсуждения вопроса о постройкѣ купола на соборѣ Santa Maria del fiore, хотѣли, чтобъ архитекторъ Брунеллески (Filippo Brunelleschi) показалъ имъ свою модель. Разсердившись, онъ предложилъ, чтобъ поручили тому выполнить эту работу, кто сумѣетъ помѣстить на мраморной доскѣ яйцо — стойма, такъ какъ это докажетъ степень изобрѣтательности. Когда они согласились и никому изъ нихъ не удалось это одѣлать, онъ установилъ яйцо, припиоснувъ его острый конецъ къ доскѣ. На возраженіе ихъ, что это и они могутъ, онъ имъ отвѣтилъ: Вы и куполъ сумѣли бы надстроить, увидѣвши мою модель. Брунеллески, построилъ куполъ, который, дѣйствительно, имѣлъ форму припиоснутаго яйца.  
Vasari. Biogr. (1555).  
Колумбу приписываютъ постановку яйца на пиршествѣ у кард. Медозы (съ оговоркою — по наслышкѣ).  
Benzoni. *Hist. del nuovo mondo* (1565). 1, 5.  
Ср. Voltaire. *Essai sur les moeurs et l'esprit des nations* (1739) chap. 144. Humboldt. *Krit. Untersuchungen über die histor. Entwicklung der geogr. Kenntnisse von der neuen Welt*. 3, 394.
28. (Словно) Яичко облупленное (такъ ясно;—готово).  
Вотъ тебѣ яичко попово — облуплено, готово.  
Ср. *Schön wie aus dem Ei geschält.*  
Ср. *Ex ovo.*  
Cicero. *de Natura deor.* 2, 52.
29. Яичница (яма!)  
Ср. Агафья Тихоновна Яичница. Богъ знаетъ, что такое! «И, мать моя, да на Руси есть такая провинца, что только плюнешь, да перекрестишься, коли услышишь.»  
Гоголь. Женитба. 1, 13. Сказка.
30. Я князь, колы мой сіяетъ духъ,  
Владѣлецъ — колы страстями владѣю;  
Боляринъ, колы за всѣхъ болю,  
Царю, закону, церкви другъ.  
Державинъ. Великоко.
- Ср. *Virtute decet, non sanguine niti.*  
Добродѣтелью слѣдуетъ, а не кровью, отличатся.  
Claudian. *De quarto Honorii Augusti consulari.*
- Ср. *Spartan nactus es, hanc opna.*  
Въ Спартѣ ты родился — украшай ее (своими дѣлами).  
См. Наслѣдникъ. См. Изъ одной мучки.  
См. Родословное дерево.
- 30\*. Яко нагъ, яко благъ, яко нѣтъ ничего.  
Ср. Безъ уплаты въ долгахъ, какъ въ шелку молодецъ,  
Что изъ фатовъ ли фатъ, фатовства образецъ,  
А надеждъ-то надеждъ — и не счесть у него...  
*Яко нагъ, яко благъ, яко нѣтъ ничего!*  
*Яко нагъ, яко благъ».*  
См. Фатъ.
31. Якорь спасенія (впускъ послѣднее средство спасенія — послѣдняя надежда).  
Ср. Онъ узналъ, къ величайшему восторгу своему, еще памятное ему лицо Марьевскаго. Какъ къ *якорю спасенія* своего, бросился онъ къ нему...  
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 15.  
Ср. Держались за это..., какъ за *якорь спасенія*.  
Салтиковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.  
Ср. *L'ancre de salut.*  
Ср. *Ultima ancora.*  
Sil. Ital. 7, 28.  
Ср. *isra d'ukora.*  
Защита.  
Diogen. 5, 29.
- 31\*. Я къ вамъ пишу—чего же болѣтъ?  
Что я могу еще сказать?  
Теперь я знаю, въ вашей волѣ  
Меня презрѣннемъ наказать.  
А. С. Пушкинъ. Бас. Охот. 3, 31. Нач. письма Татьянѣ.
32. Притомъ же иногда, голубчикъ-кумъ,  
И то приходитъ въ умъ,  
Что я-ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ?  
Крыловъ. Крестяники и Ласка.
- Ср. Осуждать человека легко, но знаете-ли вы поговорку: «Грѣшенъ честный, грѣшенъ плутъ, всѣ грѣхомъ живутъ, яко же и мы?»  
Тургеневъ. Два престола. Признавая строка.
- См. Кривить душой.

88. Я лишнія хвалы считаю за отраву.  
Брюханов. Мухомор.

\*

84. Я любви не число и не штрю.

Ан. Майков. „Ахъ, любви мои безъ раски-  
слений.“

- Ср. There's beggary in the love, that can be  
reckon'd.

Та любовь скудна, которую можно поче-  
слить.

Shakesp. Antony and Cleopatra. 1, 1.

- Ср. Love is not love

When it is mingled with regards, that  
stand

Aloof from the entire point.

Shakesp. King Lear. 1, 1.

- Ср. Amore non сопоссе misura.

- Ср. Chi può dir com' egli arde, è in picciol.

Уметь сказать, какъ любяшь, значитъ мало  
любить.

Petrarca. Sonett.

\*

85. Я любила его,  
Жарче дня и огня  
Никъ другимъ не любить  
Никогда, никогда.

(Какъ другіе любить

Не смогутъ никогда. Вариантъ.)

Hab' geliebt ihn so heiss,

Wie die Glut, wie der Tag;

So wie niemand noch sonst

Je zu lieben vermag.

Бокльковъ. „Я любилъ его“. Michelson.

- Ср. Kein Feuer, keine Kohle thut brennen  
so heiss,

Als heimliche Liebe, von der niemand  
was weiss.

Erk. Deutscher Liederhort. 1, 109. Heim-  
liche Liebe. 1.

\*

36. Я на дачѣ, я на дачѣ!  
Сыро, холодно:  
Вѣтеръ воетъ, какъ собака,  
Дождь стучитъ въ окно...

П. И. Вейнберга. „Я на дачѣ“.

\*

37. Я не умю порицать ворюгу.

Тургеневъ. Димъ. 14. Потугая.

- См. Правда глаза колетъ.

\*

- 37\*. Я не я, и лошадь не моя, и я не извозчикъ.  
(Отказыванье.)

Я не я, и котомка не моя.

- Ср. А впрочемъ ежели и затѣетъ про-  
цессъ, такъ вѣдь у меня и на этотъ  
случай «загеше des nation» (посло-  
вица) въ запасѣ есть. Скажу: я не я,  
и лошадь не моя, и я не извозчикъ —  
поди, учитай.

Салтыковъ. За рубешекъ. 4.

- См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.

См. Отрицай.

\*

88. Я никого не называю по имени. (О неблагодар-  
ности Австрія.)

Салтыковъ. Въ средѣ угнетенности. Отго-  
лоски. 1.

- Ср. Именъ не значу,

Смѣюсь въ стихѣ, а въ сердцѣ о зло-  
нравныхъ плечу.

Бл. А. Д. Кантемиръ. Въ музѣ моей.

- Ср. Wer darf das Kind beim rechten Namen  
nennen.

Кто вещи звать ихъ именемъ дерзаетъ.

Göthe. Faust. 1. (пер. Фетъ.) Фаустъ.

- Ср. Nomina odiosa sunt.

Имена вызываютъ ненависть (ненавистны).

- Ср. Nomina sunt ipso rebus timenda sono.

Почти по звуку одному (такія) имена про-  
тивны (избѣгать надо).

Ovid. Heroid. 13, 54.

- Ср. Paresce persona, discere de vitis.

Март. Вр. 10, 23, 9.

- См. Страна, которая удивляла миръ.

\*

39. Янусъ — двуличный (въ прямомъ и переносномъ  
смыслѣ).

- Ср. Находится не мало индивидуумовъ на  
манеръ Януса съ двумя обликами  
относительно добра и зла. Въ потем-  
кахъ... отчего же не сподличать?...  
А во снѣ, при дневномъ свѣтѣ, упаси  
Боже!

Н. Мамарова. Воспоминанія. 3, 1.

- Ср. У ней, какъ у Януса, два лица: одно  
очень доброе и любящее, а другое  
построже и посердитѣй.

Писемский. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 17.

- Янусъ — древнѣйшее божество у Римлянъ; онъ  
изображался съ двумя лицами — молодымъ и  
старческимъ: одно, смотрящее впередъ, другое —  
назадъ (символъ мудрости, обращающей взоръ  
на прошедшее и будущее). Плутархъ объясняетъ  
изображеніе двухъ лицъ тѣмъ, что Янусъ смот-  
ритъ однимъ лицомъ на Лаціумъ, а другимъ на  
Тессалію, откуда онъ познакомилъ жителей  
Лаціума съ земледѣліемъ. Онъ былъ богъ всѣхъ  
входовъ и выходовъ (Janua — дверь), а также  
дня и года, и первый мѣсяцъ въ году по немъ  
названъ Januarius (Январь).

- Двуличіе, а также задніе ходы, вѣроятно, полу-  
чили также начало отъ Януса, какъ бога всякихъ  
(ходовъ) — входовъ и выходовъ.

- См. Заднимъ ходомъ.

\*

40. Я одна шью, а всѣ порицать.

Екатерина II.

\*

41. Я отыщу секретъ и ларчикъ вамъ отворю:  
Въ механизмѣ и я чего-нибудь да стою.

Брилловъ. Ларчикъ.

- См. Ларчикъ просто открывался.

\*

42. Я памятникъ себѣ воздвигъ нерукотворный,  
Къ нему не заростетъ народная тропа.

А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

- Ср. Я памятникъ себѣ воздвигъ чудесный,  
вѣчный:

Металловъ тверже онъ и выше пи-  
рамидъ.

Г. Р. Державинъ. Памятникъ.

- Ср. Plus hardi que les Pyramides

Et plus durable que l'airain.

Lebrun (о своихъ одахъ).

- Ср. Croyez-vous que vos dents impriment

leurs outrages

Sur tant de beaux ouvrages?

Ils sont pour vous d'airain, d'acier, de

diamant.

La Fontaine. Le serpent et la lime.



- Ср. Exegi monumentum aere perennius.  
Horat. Od. 3, 30, 1.  
\*
- 42\*. Яметовъ сынъ (Прометей). Яметовъ родъ (люди).  
Ср. Съ эфирныхъ странъ огонь похитить  
смѣло,  
Яметовъ сынъ двуногихъ сотворилъ...  
Кн. П. А. Вяземскій. Записки. (1833 г.)  
Ср. Des enfants de Japhet toujours une  
moitié.  
Fournira des armes à l'autre.  
La Fontaine. L'Oiseau blessé d'une flèche.  
Ср. Audax Japeti genus.  
Ср. Audax Japeti genus  
Ignem fraude mala gentibus intulit.  
Смѣлый родъ Япета  
Обманомъ огонь доставилъ людямъ.  
Horat. Od. 1, 3, 27—28.  
См. Будьте здоровы. См. Ящикъ Пандо-  
ры. См. Прометей.  
\*
43. Я помню чудное мгновенье,  
Передо мной явилась ты,  
Какъ мимолетное видѣнье,  
Какъ гений чистой красоты.  
А. С. Пушкинъ. Къ А. Керъ.  
\*
44. Я почти Къ темной Орковой страгъ  
На пути Съ кошей старческой.  
С. Е. Ракъ. Дружбы.  
Orkus (Греч. и Римск. миф.) = преисподняя, цар-  
ство Плутона, гдѣ души осужденныхъ предава-  
лись казни, какъ Сизифъ, Данайды и др.  
См. Бочка Данандъ. См. Сизифа работа.  
\*
45. Вчера я растворилъ темницу  
Воздушной платиницы моей...  
Она исчезла, утопая,  
Въ сияньи голубого дня  
И такъ заплѣла, улетаю,  
Какъ бы молилась за меня.  
В. А. Тухачевскій. Птица.  
\*
46. Я самъ-другъ съ тобою  
Слуга и хозяинъ.  
Болхоевъ. Пѣсни нахара: Ну, тащия, Сивка.  
\*
47. Но такъ и быть: я самъ себѣ  
Противиться не въ силахъ боля;  
Все рѣшено: я въ вашей волѣ,  
И предаюсь моей судьбѣ.  
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Ода. 3, 22. Конечъ  
пискомъ Олѣгина.  
\*
48. Благодарю покорно!  
Я скоро изъ нимъ вѣтшалъ,  
Я помѣшалъ, я испугалъ.  
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Факусова.  
\*
49. Ясно, какъ день. (Ясное солнце, день.)  
Ср. Es ist sonnenklar.  
Ср. Clair comme le jour.  
Ср. Sole ipso est clarius.  
Atrabius. adv. nat. 1, 47, 54.  
Ср. Solis luce videtur clarius.  
Cic. De divinitate. 1, 3, 6. ср. De fin. 1, 21, 71.  
См. Какъ дважды два.  
\*
50. Я тебя менно такъ, что ты и не услышишь.  
Ср. Мы (князя) женимъ такъ, что онъ и не  
услышитъ. Пожахуй, обманомъ и же-  
нимъ.  
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.  
\*
- Ср. Пустяки, пустяки! Только не кон-  
фузьясь? Я тебя менно такъ, что и не  
услышишь.  
Гоголь. Женитьба. 1, 11. Кочарова.  
\*
51. Я тоже живописецъ.  
Ср. Не называйте меня свѣтскимъ чело-  
вѣкомъ: эта кличка мнѣ нестерпима...  
Anch'io sono pittore. Я тоже артистъ...  
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6. Панинъ.  
Ср. Nein! die Empfindung fassen nicht  
Die Stämper und die Prahler,  
Die aus Correggios Bussen spricht:  
«Ja, ich bin auch ein Maler!»  
Tr. v. Sallet. Epigrammatisches und Lehr-  
haftes.  
Ср. Anch'io sono pittore — слова Корреджіо.  
Патеръ Роста (ок. 1700 г.) передаетъ, будто Кор-  
реджіо (1494—1534) во время пребыванія свое-  
го въ Болоньѣ, при видѣ картины Рафаэля —  
«Св. Десидіа», сказалъ вышеприведенныя слова.  
Сомнительно, былъ ли Корреджіо въ Болоньѣ  
или въ Римѣ, а если былъ въ Болоньѣ, то врядъ  
ли эта картина тогда была въ Болоньѣ, такъ  
какъ она находилась прежде въ церкви St. Gio-  
vanni i Monti. Поводомъ къ предположенію, что  
Корреджіо видѣлъ эту картину, — послужило  
сходство одной фигуры въ его картинѣ «St.  
Martha» съ Павломъ въ «Св. Десидіи» Рафаэля.  
Ср. Julius Meyer. Correggio. 1871.  
\*
52. Я тѣломъ въ прахѣ истлѣваю.  
Умомъ громамъ повелѣваю.  
Державинъ. Богъ. (Намекъ на изобрѣтеніе  
громоотвода.)  
\*
53. Я царь, но я не Богъ:  
Кукушку соловьемъ честить я могъ заста-  
вить,  
Но сдѣлать соловьемъ кукушку я не могъ.  
Брюловъ. Кукушка и Орелъ.  
\*
54. Я царь — я рабъ, я червь — я Богъ!  
Державинъ. Богъ.  
Ср. Was ist der Mensch? Halb Thier, halb  
Engel,  
Klein, elend, dürftig — herrlich, gross!  
Josch. Lor. Evers. Menschenbestimmung.  
Ср. A Worm! A god!  
Уманъ.  
Ср. Deus aut bestia.  
"Н Θνητιον, η Θεος.  
Или звѣрь, или Богъ.  
Aristot. (Pol. 1, 2.)  
\*
55. (И) я человѣкъ и человѣческаго ничто отъ  
меня не чуждо.  
Екатерина II.  
Ср. Литература наввно думаетъ, что ни-  
что *человѣческаго ей не чуждо*, что всѣ  
явленія вещественнаго и духовнаго  
міра обязательно подлежатъ ей исцѣ-  
дованію...  
Салтыковъ. Бутылка годъ. 1-ое Изд.  
Ср. Je préfère mes amis à moi même, mes  
parents à mes amis, ma patrie à mes  
parents, l'humanité à ma patrie.  
Fénélon. Télémaque.  
Ср. Homo sum, humani nihil a me alienum esse  
puto.

Я человек, ничто человеческое мне не чуждо.

Terent. Hecyra. 1. 1. Ср. Cicero. de off. 1. 8. Ср. Seneca. Epist. 95.  
Ср. Ἀνὴρ ἑὺ καὶ πάντα μοι τ' ἀνδρὸς μέλει.  
Menander (?).

\*

# 56. Ящикъ Пандоры (наполненный бѣдствами).

Ср. Панславизмъ — это ящикъ Пандоры, подсунутый намъ злымъ московскимъ колдуномъ.

В. А. Полетика.

Ящикъ Пандоры — урна, наполненная всѣми бѣдствами земными и подаренная Юпитеромъ красавицѣ Пандорѣ. Онъ ее отправилъ съ урной къ Эпиметю, брату Прометея, чтобъ наказать Прометея (похитителя огня) и погубить человечество. Не смотря на предупрежденіе Прометея, Эпиметей принялъ Пандору и при открытіи урны вылетѣли оттуда всѣ бѣзны и заботы... осталась человечеству — одна надежда...

Ср. Прометей — прежде думающій, Эпиметей — послѣ думающій (задн. умомъ крѣпокъ).

Ср. Пандора — всѣми (богами) одаренная красавица — любимица боговъ.

\*

57. Я ѣду, ѣду, не свищу,  
А мамъ наѣду, не спущу.

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3.

Ср. Я ѣду, ѣду, не свищу, а кто затронетъ, не спущу (сказка).

\*

58. Къ Татьянѣ Юрьевнѣ хотъ разъ бы  
сѣздить вамъ —

«На что же?»

— Такъ. Частенько тамъ

Мы покровительство находимъ, гдѣ не мѣтимъ. —

«Я ѣзжу къ женщинамъ, да только не за стигию».

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3. 3. Чацкий.

\*

59. Вотъ вадоръ, чтобъ столько красныхъ  
дней

Въ гнѣздѣ я, сидя, растеряла:

Ужъ это было бы всего глупѣй!

Я лица всегда въ чумѣ гнѣзда клала.

Брикозъ. Булунъ и Горлица.

\*

## Ө.

### 1. Оалалей въ избѣ не нашель дверей (недогадливый, нерѣшительный, дурень).

Ср. Переѣхавши границу, русскій культурный человекъ становится необыкновенно дѣятельнымъ. Всю жизнь онъ слылъ фатюемъ, естюкомъ, *фалалеемъ*; теперь онъ, во что бы то ни стало, хочеть доказать, что по природѣ онъ совсѣмъ не фатюй, и ежели являлся таковымъ въ своемъ отечествѣ, то или потому только, что его «заѣла среда», или потому, что это было согласно съ видами начальства.

Салтыковъ. За рубашкѣй. 2.

Ср. Я кричу: дайте мнѣ человекъ, чтобъ я могъ любить его, а мнѣ суютъ *Оалалей*! Могу-ли я любить *Оалалей*? Нѣтъ. Почему нѣтъ? потому что онъ *Оалалей*... Я подлюблю скорѣе Асмодею, чѣмъ *Оалалей*.

Достоевскій. Село Степанчиково. 2. 3. Оома Оомичъ.

Асмодей — злой духъ (злого предпochту глупцу).

Ср. Эхъ ты, пирей, не нашель дверей!

Гоголь. Женитьба. 1. 21. Кочкаревъ.

Ср. О *Оалалей*, о *Оалалей*!  
(О дурень — Фал.)

Пѣснь.

Ср. Онъ дуракъ,  
Онъ долженъ бы остаться съ нею,  
Ловить минутную затѣю.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. Blödes Herz buhlt keine schöne Frau.

Ср. Blöde Jugendesellei.

Н. Helma. Jolante und Maria. 5. 3.

Ср. Un honteux n'eut jamais belle amie.

Ср. Oscula qui sumat, si non cetera sumet,  
Hæc quoque, quæ data sunt, perdere dignus erit.

Ovid. Ars am. 1, 669—70. ср. Theokrit. Idyll. 4, 5, 6.

См. Остюкъ.

\*

### 2. Оедотъ, да не тотъ.

Ср. Часто мы себѣ человекъ нераскаяннымъ представляемъ, а онъ между тѣмъ за раскаяніе давно уже въ титулярные совѣтники произведенъ. *Оедотъ, да не тотъ*.

Салтыковъ. За рубашкѣй. 1.

\*

### 3. Оемидя.

Ср. Съ повязкой на глазахъ за шалости, *Оемидя*! —

Вотъ наказаніе! вотъ подлинно обида! Когда-вамъ хочется проказнику унять, Такъ лучше *руки ей связать*.

Жуковский. Синтрамисъ.

Ср. Изъ оконъ... высовывались неподкупныя головы жрецовъ *Оемиды*.

Гоголь. Мертвые души. 1. 7.

Ср. Auch die Gerechtigkeit trägt eine Binde,  
Und schliesst die Augen jedem Blendwerk zu.

Göthe. T. Tasso. 2. 3.

\*

4. **Оерситъ** (иносл. мой хунта).

Ср. Всѣ русскіе **Оерситы** (а ихъ много развелось въ интеллигенціи нашей) говорили, что не только подъема духа народнаго нѣтъ... но, въ сущности, и народа-то нѣтъ, а все та же косная масса...

Достоевскій. Дневникъ 1881 г. 1, 1.

**Оерситъ** — безобразнѣйшій изъ вонюхъ во время осады Трои — ругатель, хулитель, клеветникъ, и еще въ древности имя его сдѣлалось нарицательнымъ въ смыслѣ «злодѣя».

См. Терситъ.

✱

5. **Оетюкъ** (оскорбительное для мужчинъ слово).

Ср. Весь растерялся непоколебимый мужъ, и вышелъ изъ него жалкій трусишка, ничтожный, жалкій ребенокъ, или, просто, **оетюкъ**, какъ называетъ Нав-древъ.

Гоголь. Мертвые души. 1, 10. Поэтъ в Кавказѣ Египтянинъ.

Ср. Ну, чертъ съ тобой, **поѣзжай**... ба-биться съ женой, **Оетюкъ**! «Нѣтъ».

братъ, ты не ругай меня **оетюкомъ**, отвѣчай зятю.

Гоголь. Мертвые души. 1, 4.

См. Тряпца. См. Мокрая курица.

✱

6. **Оома неутрый**.

Ср. Мы отъ того **оомадемъ** въ сомнѣнія и въ **неутріе**, что хотимъ обнять все и постигнуть всеобщій порядокъ.

В. А. Жуковскій. О мушкетер. жизни.

Ср. Tell that to the marines!  
(Отвѣтъ на неправдоподобное сообщеніе.)

Ср. Credat Judaeus Appella (Non ego!).

Пусть этому позвратъ (суетвратъ) Еврей Апелла (а не я!).

Нордъ. Sat. 1, 5, 100. Ср. См. Гам. 7, 23, 2.

Ср. Но онъ (**Оома**) сказалъ итъ (ученикамъ): если не увижу на рукахъ Его ранъ отъ гвоздей, и не вложу перста моего въ раны отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ ребра Его, не повѣрю.

Иванъ. 20, 25. Ср. 20, 26—29

✱

## V.

1. **Укину** провисеть (здать кому-нибудь) — осадить, покончить съ кѣмъ-нибудь.

Укиа да укица — къ лѣвному плечу близится. Укица — послѣдняя буква въ алфавитѣ, она же по формѣ напоминаетъ плечу: Ѳ да У — простонародный ребусъ, распадня его: къ лѣвному плечу близится.

Ср. Dem will ich ein «P» vorschreiben (въ смыслѣ противодействовать).

Ср. Ich will ein «P» für das Haus schreiben.

Sebastian Franck. 2, 71 b.

Нѣкоторые объясняютъ, что «P» означало начало слова Pest или Pocken (чума, оспа) и прибивалось къ домамъ, гдѣ появились эти болѣзни, для предостереженія другихъ.

См. Ребусъ.

✱

## ИНОСТРАННЫЕ ХОДЯЧИЯ СЛОВА

II

УКАЗАТЕЛЬ ИНОСТРАННЫХ СЛОВЪ, ВОШЕДШИХЪ ВЪ РУССКІЙ ОТДѢЛЪ.

### I. НѢМЕЦКІЯ СЛОВА.

- Ach, des Lebens schönste Feier**  
Endigt auch den Lebensmai,  
Mit dem Gürtel, mit dem Schleier  
Reisst der schöne Wahn entzwei!  
Cp. *Virgines enim olim non nisi cinctae procedebant, et non prius zonam deponabant, quam in mariti cubiculum deductae essent.*  
Catall. B. 120.
- Ach, die Natur schuf mich im Grimme,**  
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme. O. 106.
- Ach, es ist der Erde Los:**  
Blühen, tragen und zerfallen. O. 174.
- Achselband** (Аксельбантъ, наплечье — плетеный су-  
рокъ съ металлическими наконечниками, носимый  
адъютантами и некоторыми другими лицами на плечѣ).  
Когда въ 1566 г. Герцогъ Альба вступилъ съ войсками  
своими въ Нидерланды, то неустовство его возмущало  
однихъ изъ подчиненныхъ ему полковъ — Валлаховъ и  
они, какъ одинъ человекъ, перешли на сторону непри-  
ятеля. Герцогъ послалъ къ полковнику этого полка  
письмо съ угрозою повѣсить каждаго пойманнаго изъ  
его полка. Послѣ этого полковникъ, увѣрившись въ  
единодушіи полка, велѣлъ сообщить герцогу въ от-  
вѣтъ: Чтобъ не затруднять васъ при вѣщаньи пой-  
манныхъ, каждый солдатъ будетъ носить при себѣ ве-  
ревку и гвоздь къ ней. По окончаніи войны она съ гор-  
достью носила эту веревку на плечѣ въ видѣ отличія.  
Cp. *Wurzbach. Hist. Wörter.*
- Cp. Aiguillette.**  
См. Эполетъ.
- Was sie gestern gelernt, das wollen sie heute**  
schon lehren,  
**Ach, was haben die Herrn doch für ein kurzes Gedärrn.**  
Вчера заучили, а сегодня другихъ уже учить хотятъ.  
Ахъ, какія у этихъ господъ короткія книжки.  
*Schiller. Die Sonntagskinder. (Счастливчики!)*  
(скоро перевариваютъ!)
- Ach wie ist's, möglich dann,**  
Dass ich dich fassen kann!  
Moritz Ernemann.
- Alles Gute kommt von oben.** B. 182.
- Alles in der Welt lässt sich ertragen,**  
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen. II. 162.
- Alles schon dagewesen.** H. 442.
- Alles, was ist, ist vernünftig.** B. 156.
- All zu straff gespannt, zerspringt der Bogen.** Ч. 86.
- Allzuviel ist stets gefährlich,**  
Es schadet selbst dem Wörtchen «ehrlich.» B. 148.
- Alte Liebe rostet nicht.** C. 315.
- Amboas oder Hammer.** M. 35.
- Am meisten lieb ich mir die vollen frischen Wangen.**  
*Gothe. Faust. 2, 1.* Cp. J. 39.
- An die grosse Glocke hängen.** B. 210.
- An die Wand drücken.** II. 346.
- Andre Zeiten, andre Vögel!**
- Andre Vögel, andre Lieder!** Д. 154.
- Angebilde** (привязанное) подарокъ.
- Cp. Du weisst, wir feiern heute**  
Das Wiegenfest des kleinen, deines Sohn's.  
Die Herren sind, die Frau'n bei ihm versammelt,  
Und binden ihn mit kleinen Gaben an.  
*Grillparzer. Ein treuer Diener seines Herrn. 2.*
- Въ XVI в. подарки, дѣлаемые невѣстамъ, роженцамъ и  
дѣтямъ, привязывались къ нимъ рукъ.  
**Annuit machet schön das Weib.**  
Граница красить женщину.  
*Walther v. d. Vogelweide. Herzliches frauenlein. 2.*
- Apostelpferde.** II. 289.
- April-Schicken.** II. 32.
- Auch eine schöne Gegend!**  
(Ooch 'ne schene Gegend.)  
Тоже красивая мѣстность (перспектива).
- Cp. Zu Hamburg sah ich Altona,**  
Ist auch eine schöne Gegend.  
*Heinrich Heine. „Taunhäuser“. 1836.*
- Cp. Sie (die Spree) flieſst gemüthlich über, wenn's**  
regnet,  
Berlin ist auch eine schöne Gegend.  
*Heine. Himmelfahrt.*
- Cp. Разговоръ двухъ женщинъ, у которыхъ**  
сыновья убиты на войнѣ: «гдѣ палеъ вашъ  
сынъ?» спрашиваетъ одна и на отвѣтъ —  
«въ Лейпцигѣ», отвѣчаетъ: Ooch 'ne schene  
Gegend!  
*Glasbrenner (Brennglas). Berlin, wie es ist und —  
trinkt (Leipzig 1833—50).*
- Cp. Auch eine hübsche Gegend, wir haben doch**  
schon eine Menge schöner Gegenden gesehen.  
*Tiek. Der gestiefelte Kater (1797). Der König.*
- Auch ich war in Arcadien geboren.** A. 57.
- Auctorität, nicht Majorität.** K. 120.
- Auf den Hund kommen.** C. 243.
- Auf der grossen Retirade.**
- При большомъ отступленіи.  
*P. Wolf. Preciosa. 3, 2.*
- Cp. Ist ein Mensch und heisst Schnapphahnski,**  
Auf der grossen Retirade  
Kam er ihr vorbei gelaufen.  
Eines Morgens im Gebirge.  
*Heine. Atta Troll. 28, 9.*

Auf Flügeln des Gesanges.

Auf keinen grünen Zweig kommen.

Не добиться зеленой вѣтви (удачи).

Ср. И вѣтви его не будутъ зеленѣть.

Иос. 15, 22; 20—23.

Aus dem FF (eine Sache verstehen) превосходно (знать). Это немецкое выражение объясняется различно: по одному, начало его — отъ отглагольной буквы F: одно F на товаръ означаетъ fein, fin (— тонкий), два F (FF) или три F (FFF) — вышій сортъ; по другому, въ древнемъ итальянскомъ судопроизводствѣ былъ обычай на прошенияхъ (къ исполненію) подписывать F (fiat), а по окончательномъ рѣшеніи писать два F (FF) — итальянское Bisseffe. Еще другіе считаютъ началомъ этого FF музыкальное FF (Fortissimo). Наконецъ, итальянцы приписываютъ слово: «Aus dem FF verstehen» тому, что болѣе существенныя мѣста въ истинноновскихъ псалмахъ обозначались буквами FF. О юристѣ, часто сославшемся на эти законы, говорили: «er versteht die Sache aus dem FF.»

Ср. Warasch. Hist. Wörter.

Becherrand und Lippen. We auch die gescheitern  
Zwei Korallenklippen, Schiffer gerne scheitern.

Fr. Rückert. Die zwei Mächte.

Ср. B. 62.

Begelerstung ist keine Heringswaare,  
Die man einprüfket auf einige Jahre.

Göthe. Frisches El, gutes El.

Behüt' dich Gott! es wär' so schön gewesen.

Behüt' dich Gott! es hat nicht sollen sein! A. 61.

Berserkerwut (говорится о бѣшеныхъ напакахъ крестовыхъ).

Въ прямомъ смыслѣ: неистовство (бойца).

«Berserker», — сильные воины-храбрецы, получили название отъ родоначальника своего, Аригрина — внука исполна Штадтхеймера. Необыкновенный силъ, Англичанъ отправился на войну безъ панциря и отличался необыкновенною храбростью и неистовствомъ при нападеніи на врага.

Ср. Berserker (bar — безъ, saerk, serkt — рубаха, панцырь), — безпанцирный.

Bis auf den Nagel (brennen lassen).

До ногтя (дать сгорѣть) — до конца.

Ср. Das Kerzlein ist mir bis auf den Nagel abgebrannt.

Свѣчка восковая (помѣщенная у меня на ногтѣ) догорѣла до него (до конца).

Ср. Eiselein (объясняющаго это слово обычаемъ приклеивать въ церкви восковую свѣчку къ ногтю, чтобъ посвятить себѣ во время чтенія).

Смыслъ этого слова (— конецъ до конца) ясенъ, если сравнить его съ ниже-австрийскимъ Nagel (остатокъ товара), или съ выраженіемъ Nagelprobe (т. е. обычаемъ послѣ осушенія бокала, опрокинуть его на ноготь, чтобъ показать, что вино выпито до конца, не осталось ни капли, которая бы обмочила ноготь). Слово это — Латинское ad ungtem.

См. Nagelprobe.

Д. 111.

Bis in die Puppen. До куколъ (фигуръ).

При Фридрихѣ II, королѣ Прусскомъ, въ Тиргартенѣ (загородный садъ въ Берлинѣ), въ отдаленнѣйшихъ отъ центра мѣстахъ — были поставлены мнѣлогическія фигуры; эти мѣста въ народѣ получили названіе: «die Puppen» (куклы). Вслѣдствіе отдаленности этихъ мѣстъ — говорилось вмѣсто «очень далеко»: bis in die Puppen.

У. 107.

Bramarbasiren.

Ф. 22.

Н. 56.

Brechen Sie dies räthselhafte Schweigen. C. 185.  
Brüderschaft trinken (machen). Ч. 74.

Catlinarische Existenzen (о сторонникахъ государственныхъ переворотовъ).

Blumark. 30. Sept. 1862.

Ср. König. Eine catlinarische Existenz. Roman. 1854. Намекъ на Катилину (Lucius Sergius Catilina, около 108 до Р. Хр.), главу заговора съ цѣлью произвести государственный переворотъ.

Da liegt der Hund begraben (здесь похоронена собака).

Это слово, которое объяснялось на всѣ лады, имѣетъ весьма немудреное начало и — ларчикъ просто открылся:

Сигизмундъ II (1547—1610), потомокъ ниже-австрийскаго рода (Haager von Altensteig), былъ храбрый воинъ. Во время путешествія по Нидерландамъ его собака спасла ему жизнь; изъ благодарности онъ похоронилъ ее у стѣны дома, съ похвальною надгробною надписью: что здѣсь похоронена его собака. Надгробный памятникъ уцѣлѣлъ до 1821, но послѣ пожара стѣна обрушилась и самый памятникъ затѣмъ исчезъ. Фраза эта, въ отглаголь въ распрямъ любопытныхъ, не могущихъ отыскать этого надгробнаго камня безъ указанія самого камня, не разрѣшая ихъ недоумѣнія, отдалась ходячей въ смыслѣ — вотъ гдѣ записка, затрудненіе — вотъ и нѣтъ!

Darum keine Feindschaft nicht.

Angely. Das Feet der Handwerker.

Ср. Salvo jure nostrae veteris amicitiae.

Не въ ущербъ нашей старой дружбѣ.

Cic. Fam. 13, 77, 1.

Das Allerheiligste.

C. 60.

Das Auge sieht den Himmel offen.

B. 50.

Das Bessere ist oft des Guten Feind.

L. 65.

Das Beste hoffen, auf das Schlechteste gefasst sein.

H. 44.

Das eben ist der Fluch der bösen That,

Dass sie, fortzeugend, immer Böses muss gebären.

B. 106.

Das Essen, nicht das Trinken,

Bracht' uns um's Paradies.

Вѣдь, а не питьемъ,

Мы потеряли рай.

Wilh. Müller. Die Arche Noah.

Das ewig-Weibliche

Zieht uns hinan.

Göthe. Faust. 2, 5. Chorus mysticus.

См. Forma ideal purissima.

Das fünfte Rad am Wagen.

П. 475.

Das ganze Geheimniss, sein Leben zu verlängern, besteht darin: es nicht zu verkürzen.

X. 40.

Das ist das Unglück der Könige, dass sie die

Wahrheit nicht hören wollen.

П. 921.

Das ist die schwere Zeit der Not,

Das ist die Not der schweren Zeit,

Das ist die schwere Not der Zeit,

Das ist die Zeit der schweren Not.

A. v. Chamisso. Gedichte. Kanon.

См. Dira necessitas.

Das ist starker Tabak!

Ср. Чортъ встрѣтился съ охотникомъ; увидѣвъ у него ружье, и на вопросъ: «что это такое», получивъ въ отвѣтъ, что это табакерка, — чортъ попросилъ охотника дать ему понюхать табачку. Охотникъ выстрѣлилъ подъ

нось чорта; чортъ чихнувъ, сказать: das ist starker Tabak! это крѣпкій табакъ!  
Karl Mollenhof. Sagen, Märchen u. Lieder.

Ср. C'est un peu fort de café.

Говорится, когда кто-нибудь преувеличиваетъ на словахъ или въ дѣйствіяхъ.

Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu. Э. 24.

Das Publicum, das ist ein Mann,

Der Alles weiss und gar nichts kann. II. 483.

Das verschweigt des Sängers Höflichkeit. O. 16.

Das wäre mir die rechte Höhe,

Da zu befehlen wo ich nichts verstehe!

Gothe. Faust, 2. 4. Hochgebirg.

Dein Weizen soll noch blühen.

Твоя жатва еще вперед.

Ср. Adhuc tua messis in herba est.

Ovid. Heroides. 16, 263.

Dem glücklichen schlägt keine Stunde. C. 381.

Dem Peter nehmen und dem Paul geben. C. 278.

Den gestrigen Tag suchen. B. 206.

Den Hund aus dem Ofen locken (können), знать какъ

приманить къ себѣ собаку изъ-за печки, — явось не совсѣмъ ужъ быть глупымъ.

Ср. Versteht' ich gleich nichts von lateinischen Brocken,

So weiss ich den Hund doch vom Ofen zu locken.

Bürger. Der Kaiser und der Abt.

Мѣсто за печкой (а также яа лежанкѣ) — любимое теплое мѣстечко, не только нѣмецкихъ крестьянъ, но и ихъ животныхъ. См. М. 163.

Den Nagel auf den Kopf treffen. H. 204.

Der Biene muss (sagt Iwan Iwanowitsch).

Въ старинномъ нѣмецкомъ анекдотѣ говорится объ иностранцѣ, который рассказывалъ, что онъ во время путешествія видѣлъ пчелъ величинаю съ теленка, тогда какъ ульи были обыкновенной величины: на вопросъ, какъ же пчелы проходятъ черезъ маленькое отверстіе, онъ отвѣтилъ: Это уже ихъ дѣло!

Ср. Abraham a Santa Clara. Huy und Pfay der Welt. 1690. Ср. Kurzweiliger Zeitvertreib. Aufschneiderien. 1664. Cp. Olorin. Varianza. Ethogr. mundi. 1. 2. Magdeburg. 1609. Cp. Schiltbürger. Lalenbach. Anhang. 1597.

Этотъ анекдотъ иллюстрированъ и отвѣтъ, передѣланный въ «der Biene muss», приписывается хвастливому Русскому, говорившему плохо по нѣмецки — вмѣсто: die Biene muss.

Ср. Wilhelm Camphausen (род. 1818 г.). Düsseldorfer Monatshefte.

Въ русскомъ рассказѣ, передающемъ подобную нелѣпость о Нѣмцѣ, приписали бы Нѣмцу слова: пчолы гошьнень.

Der gehemmte Fortschritt und der beförderte Rückschritt.

Задерживаемый шагъ впередъ и поощряемый шагъ назадъ.

Dr. Julius Bartsch († 1867).

Слово, сказанное во время реакціи 1850 г. по поводу бронзовыхъ группъ Клода-Юргенсбурга передъ королевскимъ дворцомъ въ Берлинѣ (второй экземпляръ нашихъ группъ на Аничкинмъ мосту, подаренный Прусскому Королю Имп. Николаемъ I).

Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat. H. 402.

Der katholische Priester ist von dem Augenblick, wo er Priester ist, ein einregimentirter Officier des Papstes.

Bismark im Preuss. Herrenhause. 12 April 1866.

Католическій священникъ съ момента вступленія въ должность — состоитъ зачисленнымъ въ полкъ офицеровъ папъ.

Визмаркъ въ Пр. Палатѣ Госюда. 12 Апр. 1866.

Der Knabe

(Don) Karl fängt an mir fürchterlich zu werden.

Мальчикъ

Карлъ становится страшнымъ для меня.

Schiller. Don Carlos. 1. 6. König.

Der Mensch fängt erst beim Baron an.

Человѣкъ начинается только съ барона.

Farset Windischgrätz. 1848?

Ср. Возраженіе: У такъ рассуждающаго — человѣкъ кончается.

Baro, Vago (Романск.), Англ. дворянинъ, обязаный, какъ вассалъ, служить королю на войнѣ.

Ср. War (Англ.), война.

Ср. Baron, дворянинъ.

Ср. Freiherr, — liber baro (лат.).

Der Mensch ist was er isst.

Человѣкъ есть, что онъ ѣстъ.

Ludwig Feuerbach (1804—1872).

Ср. Боги ѣдятъ Амврозію, т. е. (безсмертіе) безсмертную пищу: они безсмертны; люди питаются хлѣбомъ, плодами земными, т. е. земнымъ: они люди и смертны. Не отъ того ли язычники такъ ненавидѣли Евреевъ, что они гнушались пищей язычниковъ: Кто не ѣстъ, что мы ѣдимъ, тотъ и не тѣ, что мы.

Ludw. Feuerbach (so поводу книги Mazzotta's Lehre der Nahrungsmittel für das Volk).

Ср. Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

Скажи мнѣ, что ты кушаешь, я тебѣ скажу, кто ты.

Brillat-Savarin (1756—1826). Physiologie du goût (1825). Aphor. 4.

Ср. La destinée des nations dépend de la manière dont elles se nourrissent.

Тамъ же.

Der Mohr hat seine Schuldigkeit (Arbeit) gethan: der Mohr kann gehen. B. 302.

Der preussische Schulmeister hat die Schlacht bei Sadowa gewonnen.

Прусскій школьный учитель выигралъ сраженіе при Садовѣ.

Dr. Peschel. Die Lehren der jüngs. Kriegsgesch. (Ausland. 29, 17. Juli 1866.)

Der Religion ist nur das Heilige wahr, der Philosophie nur das Wahre heilig.

Религія только святое есть истина, для философіи только истина свята.

Ludw. Feuerbach.

Der Stab ist über ihm gebrochen. III. 25.

Der wird stets das Beste missen,

Wer nicht borgt, was andre wissen. B. 142.

Dichtung und Wahrheit.

Вымыселъ и дѣйствительность.

Ср. Gothe. „Dichtung und Wahrheit“. Selbstbiographie. 1811.

(послѣ смерти измѣнено: Wahrheit u. Dichtung.)

Ср. Biemer u. Eckerman. Dichtung und Wahrheit.

F. A. Wolf. Zu Platos Phaedon. 1811.

Ср. Erdichtung und Wahrheit.

Lessing. Vossische Zeitung. 1751.

Ср. Wahrheit und Dichtung.

J. G. Jacobi. Diehtkunst. Von der poetischen Wahrheit. 1774.

Ср. πλασθέντα μῦθον, ἀληθινὸν λόγον (μῦθος, λόγος).

Вымышленная басня, правдивое предание (слово).  
Plato. Phaedon. Cp. Aristot. Poetica. Б. 155.  
Die Alten (die Griechen und Römer) sind die einzigen  
Alten, die nie alt werden.  
Древние (старые) народы, единственное старое, которое  
никогда не стареет.  
C. J. Weber. Demokritos. 1, 24.  
Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der  
Glaube.  
Я слышу вѣсть, но съ вѣрой я въ разлукѣ.  
Gothe. Faust. 1. Nacht. Faust. A. Gern.  
Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht zu  
estimiren. Д. 129.  
Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,  
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,  
Die Menschen, die nennen es — Liebe! Д. 94.  
Die Erde ist in den meisten Sprachen weiblichen  
Geschlechts, und das ist vollkommen recht, weil  
man doch nie dahinter kommen kann, wie alt sie  
eigentlich ist.  
Въ большей части языковъ, земля — женскаго рода, и  
это совершенно справедливо, такъ какъ никогда  
нельзя добиться, сколько ей на самомъ дѣлѣ лѣтъ.  
Gedankensplitter.  
Cp. Gli uomini hanno gli anni che sentono e le  
donne che mostrano.  
Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem  
wir nicht vertrieben werden können.  
Воспоминаніе — единственный рай, изъ котораго нельзя  
вѣсть выгнать.  
Jean Paul. Gedichte.  
Die Ewigkeit? mein bester Herr, die ist sehr lange.  
Вѣчность? Милостивый Государи, она очень продолжи-  
тельна.  
A. Adam. Der Postillon von Lonjumeau. 2, 8. Frau  
v. Latour.  
Cm. Quand on est mort.  
Die Gründe der Regierung kenne ich nicht, aber ich  
muss sie missbilligen.  
Я не знаю основаній правительства, но я долженъ ихъ  
порицать.  
Der Abgeordnete Julius Kell in der Sächsischen Kam-  
mer 1849.  
Cp. Jeder schimpfte auf den Andern und keiner  
las den Andern.  
Каждый бранилъ другого и ни одинъ не читалъ  
другого.  
Lessing. Ueber die sogenannten Fabeln aus der Zeit  
der Minnesänger.  
Cp. Ich hasse dich, Saevil, doch weiss ich nicht  
wesswegen;  
Genug ich hasse dich, am Grund ist nichts  
gelegen.  
Ты ненавиждешь мнѣ, за что, я самъ не знаю;  
Но вѣрно, что къ тебѣ я ненависть питаю.  
Lessing. M.  
Die ich rief, die Geister  
Werd' ich nun nicht los.  
Cp. Ach, da kommt der Meister.  
Herr, die Not ist gross!  
Die ich rief, die Geister  
Werd' ich nun nicht los.  
Отъ духовъ, которыхъ я вызвалъ,  
Я не могу теперь избавиться.  
Gothe. Der Zauberlehrling. Str. 7.  
Die Katze im Sack kaufen. 3. 52.  
Die Kirche hat einen guten Magen.  
Hat ganze Länder aufgefressen,  
Und doch noch nie sich übergessen.  
Gothe. Faust. 1. Spaziergang.

Die Liebe muss sein platonisch. II. 91.  
Die Liebe wird wie die Katze blind geboren, aber die  
Ehe ist eine Staarndel in der geübtesten Hand.  
Любовь, какъ кошка, рождается слѣпою; но бракъ, —  
игла для снятія бѣлыя, — въ искуснѣйшей рукѣ.  
Börne. Д. 92.  
Die Mode ist weiblichen Geschlechts, hat folglich  
ihre Launen.  
Мода — женскаго рода, а потому у ней свои капризы.  
C. J. Weber. Demokritos. 7, 861.  
Die Politik der freien Hand. II. 201.  
Die schönen Tage in Aranjuez sind nun zu Ende.  
Прекрасные дни Аранхуэса пришли къ концу.  
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.  
Cp. Körner. Die Gouvernante. VIII. Luisa.  
Cp. Ils sont passés ces jours de fête!  
Аннеана. Le tableau parlant (1769). comp. Grétry.  
Cp. ἐκλείουφ' ἑορτὰς, αἷς πάροιθ' ἡγαλλόμην.  
Прошли праздники, которыми прежде восхи-  
щались.  
Euripid. Троянки. 458—54.  
Die Wacht am Rhein. (Нѣмецкая патриотическая пѣснь.)  
M. Schneckenburg. Mel. K. Wilhelm.  
Die Wahrheit ist im Wein;  
Das heisst: in unsern Tagen  
Muss einer betrunken sein,  
Um Lust zu haben die Wahrheit zu  
sagen. Б. 199.  
Die Weltgeschichte ist das Weltgericht. И. 86.  
Die Welt ist voller Widerspruch.  
Миръ полонъ противорѣчій.  
Gothe. Lieder. Vorklage. Str. 8.  
Cp. Du sollst nicht lügen, lernt das Kind in  
Schul' und Haus;  
Probier' es in der Welt... so ist es mit dir aus.  
Aphorismen.  
Die Welt will betrogen sein. O. 7.  
Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang. JK. 43.  
Donner und Doria!  
Schiller. Poesie. 1, 5.  
Cp. Donnerwetter Parapluie!  
P. A. Wolf. Preciosa. 8.  
Don Rapudo de Colibrados.  
Rapudo анаграмма, т. е. слово получается при чтеніи  
съ права на лѣво — o du Nar(r) — o, ты дуракъ.  
Holberg. Заглавіе комедіи.  
Означаетъ человѣка, который, не смотря на свое ни-  
щенское положеніе, чванится своимъ дворянскимъ  
происхожденіемъ.  
Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.  
Ты думаешь, что двигаешь: тебя двигаютъ.  
Gothe. Faust. 1. Walpurgisnacht. Mephist.  
Cp. O was sind wir Grossen auf der Woge der  
Menschheit? Wir glauben sie zu beherrschen  
und sie treibt uns auf und nieder, hin und her.  
Gothe. Egmont. 1.  
Cp. Trägt das Schicksal dich, so trage du wieder  
das Schicksal,  
Folg' ihm willig und froh: willst du nicht fol-  
gen, du muusst.  
Herder.  
Cp. The heads of parties are like the heads of  
snakes, carried on by the tails.  
Съ главами партій бываетъ какъ съ головами  
змѣй: хвостъ ихъ двигаетъ впередъ.  
Pulteney. Speeches.  
Cp. L'homme croit souvent se conduire «lors  
qu'il est conduit.»  
Le Duc de la Rochefoucauld. Maximes et réflexions  
morales. 1782. № 43.

Cp. Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.

Кто согласен, того судьба ведет — не соглас-  
ного влечет.

Sen. Epist. 107. (Kleanthes.)

Du hast den Nagel auf den Kopf getroffen. Cp. H. 204.

Durch zweier Zeugen Mund  
Wird allerwegs die Wahrheit kund. K. 161.

Du sprichst ein grosses Wort gelassen aus.

Ты великое слово произносишь спокойно.

Gothe. Iphigenie. 1, 3. Theas.

\*

Ehrlicher Makler. Ч. 56.

Eifersucht ist eine Leidenschaft,  
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft. P. 58.

Eile mit Weile! M. 32.

Ein Buch, das nicht wert ist zweimal wenigstens  
gelesen zu werden, ist auch nicht wert, dass man  
es einmal liest.

Книга, которая не стоит, чтобы ее хотя два раза  
прочли, не стоит также, чтобы ее раз прочли.

C. J. Weber. Demokrit. 1, 335.

Cp. Haec placuit semel, haec decies repetita  
placebit.

Это понравилось раз, это десять раз повторен-  
ное, поправится.

Hor. Ars poet. 365.

Cp. Δις καὶ τρίς τὸ καλόν.

Plato.

Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je länger man ihn  
wälzt, je grösser wird er. C. 122.

Einem die Würmer aus der Nase ziehen. III. 7.  
Einem einen Bären aufbinden.

Навязать кому медведя (инок. угостить грубою ложью,  
выдавая ее за правду).

Объясняется это слово темъ, будто одинъ крестья-  
нинъ, который водилъ старого медведя на показъ, за-  
должавши на постояломъ дворѣ, тайкомъ ушелъ не  
заплативши, оставивъ привязаннаго у воротъ медведя.

Cp. Einem einen Bären anbinden — дѣлать долги.

Einem ist sie die hohe die himmlische Göttin,  
dem Andern

Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt.  
II. 69.

Einem Affen (einen Bären) haben.

Быть навеселѣ. B. 311. II. 460.

Einem in den Sack stecken.

«Заткнуть кого за - поясъ».

Cp. Wer Meister wird, steckt den andern in Sack.

Agrioola. (Sprichwörterammlung.) 1528.

У Нѣмецкаго Императора Максимилиана II два дворя-  
нина (Нѣмецкій и Испанскій) просили руки его побоч-  
ной дочери. Чтобы не обидѣть никого изъ нихъ, онъ  
заявилъ, что изъ силъ и ловкости рѣшить, кому  
жениться на его дочери. Для этой цѣли онъ велѣлъ  
привести мѣшокъ: тотъ, который посадитъ другого въ  
мѣшокъ, сказалъ онъ, получить мою дочь. — Побѣдилъ  
Нѣмецъ. — 3. 56.

Einem Korb bekommen.

Получить отказъ (на предложеніе жениться). II. 140.

Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher als  
ein alter Irrthum.

Новый истинъ всего вреднѣе — старое заблужденіе.  
K. 55.

Ein Jüngling liebt ein Mädchen,  
Die hat einen Andern erwählt;  
Der Andre liebt eine Andre...  
Und hat sich mit dieser vermählt.

Es ist eine alte Geschichte,

Und bleibt doch ewig neu;

Und wem sie just passieret,

Dem bricht das Herz entwei. O. 63.

Ein Schlachten war's, nicht eine Schlacht zu nennen.  
То была не битва, а бойня.

Schiller. Die Jungfrau v. Orl. 1, 9.

Cp. Inde non jam pugna, sed trucidatio velut pe-  
corum fieri...

Liv. 28, 16.

Die Thore jedoch, die liessen

Mein Liebchen entweichen gar still:

Ein Thor ist immer willig,

Wenn eine Thürin will.

Ворота ее пропустили,

Улыкнула красотка моя.

Дуракъ всегда угодливъ,

Когда угодно дуръ.

H. Heine. Reisebilder. Die Heimkehr.

(Игра словъ: das Thor = ворота, der Thor — дуракъ.)

Ein Wahn, der mich beglückt,

Ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden  
drückt. T. 120.

Eisen und Blut. Ж. 18.

Er hat einen Narren an ihm gefressen. C. 241.

Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Verstand, als...  
E. 7.

Er hört das Gras wachsen (die Flöh' husten).

C. 195.

Er kann einen (guten) gehörigen Stiefel vertragen.

II. 460.

Erlaubt ist, was gefällt (was sich ziemt.) Ч. 113.

Er lügt, dass sich die Balken biegen! B. 134.

Erst das Geschäft, dann das Vergnügen. II. 286.

Es gehört zum deutschen Bedürfnisse, beim Biers von  
der Regierung schlecht zu reden.

У нѣмцевъ потребность — при правителѣ бранить пра-  
вительство.

Bismark im deutschen Reichstage 12. Juni 1832.

См. Kannegiesser.

Es geht ein Engel durchs Zimmer. T. 49.

Es ist Arznei, nicht Gift, was ich dir reiche.

Не адъ тобѣ, — лекарство предлагаю.

Lessing. Nathan der Weise. 1, 2. Nathan.

См. Come, cordial, and not poison!

Es ist eine alte Geschichte

Und bleibt doch ewig neu. O. 63.

Es ist noch nicht aller Tage Abend. X. 8.

Es wär' so schön gewesen,

Es hat nicht sollen sein. A. 61.

Etwas ist faul im Staate Dänemark.

См. Something.

Europens übertünchte Höflichkeit.

Подкрашенная вѣжливость Европы.

Cp. Ein Kanadier, der noch Europens

Uebertünchte Höflichkeit nicht kannte.

Somme (1763—1810). Der Wilde.

\*

Fersengeld geben. II. 474.

Fidibus (только сложенная продолговатая бумажка для  
закуриванія табаку).

По однимъ, слово это — сокращенное Fidelibus fra-  
tribus — записки съ этой подписью, сложенные такъ,  
что видны были только начало (Fid) и конецъ (ibus),  
разсылались студентами товарищамъ для сжиганія на—  
пиво и куреніе (тогда воспрещенное). Студенты, пи-  
руя, этими бумажками закуривали трубки.

Cp. Ebert.



По другим, это — французское *fil de bois* (деревянная нитка с шнуром на конце) — сивки, теперь еще употребляемые для закуривания трубок в Вестфалии, Бельгии, Лотарингии. Слово *Fildebos* (*Fidebos*) встречается в печати в 1736 у Лискова.

Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.

Für das praktische Leben ist das Genie so brauchbar, wie ein Stern-Teleskop im Theater.

Для практической жизни человек гениальный так же годится, как телескоп для театра.

Schopenhauer. Welt als Wille. 5, 2.

\*

Gang und gäbe (общепринято, — ходячее).

Ср. Abraham wog das Gold dar, nämlich 400 Seckel Silbers, das im Kaufe gäng und gäbe war.

Luther.

Ср. Denarii usuales et dativi.

Еврей IV. 1351.

Ср. X. 34, 35.

Gazetten müssen nicht genirt werden (wenn sie interessant sein sollen).

Г. 1.

Gebratene Tauben, die einem ins Maul fliegen.

Ж. 10.

Gedanken sind zollfrei.

У. 61.

Gefährlich ist's den Leu zu wecken.

С. 271.

Geflügeltes Wort.

К. 255.

Gegen Demokraten,

Helfen nur Soldaten!

Против демократа —

Лучше быть — солдата!

W. v. Mörkel. 20 patriot. Lieder: Die fünfte Zaunf.

Ср. Загадки бромюрн Граммера 1848.

Geheime Wollust schwelgt im Schmerz

Und Weinen ist ein süßer Balsam. C. 164.

Geniesse den Reiz des Lebens. C. 304.

Geteilte Freud ist ganze Freud.

Geteilter Schmerz, geheilter Schmerz. O. 46. C. 402.

Glücklich ist, wer vergisst, was nicht mehr zu ändern ist. Ч. 114.

Goldene Mitte. 3. 135\*.

Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein. B. 87.

Gott helfe mir, Amen!

Да поможет мне Бог, Аминь.

На памятник Лютера, воздвигнутом в Вормсе 1868 г., приведены слова, сказанные Лютером на сейме в Вормсе:

Hier stehe ich! ich kann nicht anders. Gott helfe mir! Amen!

Я здесь стою! не могу иначе (говорить), да поможет мне Бог, Аминь!

Но по прежним описаниям, он употребил только общепотребительное тогда

Gott helfe mir, Amen!

Ranke. Deutsche Gesch. im Zeitalter der Reformation.

Graf, Грэфъ (тит.).

Ср. Graf (Gräfe), Gräve, сокращенн. Geraf (англосакс. gerēfa; англ. reeve — начальник, смотритель, судья, спутник короля).

Ср. Соответствующее по смыслу Франц. Comte, Ит. Conte, — Латинск. Comes — itis.

Grau, teurer Freund ist alle Theorie, Und grün des Lebens goldner Baum. T. 32.

\*

Hagestolz. X. 38.

Hahnrei (der einen andern lässt Hahn im Korb sein).

Hahnrei = Hans (ein Dummkopf — Jean).

Ср. Faire Jean, сдѣлать дуракомъ — одурачить, сдѣлать роконосцемъ (Jehan старинн. франц.

роконосцемъ), по другимъ (Schmeller), Hahnrei, (Hainel, Haink, роконосцемъ), сокр. Heinrich. Ср. Hahnrei — Henricus.

Abraham a St. Clara.

Ср. P. 71.

Halb zog sie ihn, halb sank er hin

Und ward nicht mehr gesehen. H. 357.

Halte dich an meine Worte und nicht an meine Werke. K. 163.

Hand und Fuss (против.) — Weder Hand noch Fuss (haben).

Безукоризненно — ни судья, ни задорники (против. — безтолково).

Ср. Der Brief hat Hand und Fuß.

Schiller. Wallensteins Tod. I, 5. Wallenstein.

Ср. Nec pes, nec caput sermonis apparet.

Нить въ рѣчи ни ноги, ни головы.

Plant. Asinar. 3, 3, 139. ср. Plant. Capt. 614.

ср. Horat. Ars p. 8.

Ср. Dixit Cato eam legationem nec caput, nec pedes, nec cor habere.

Liv. Epitoma. libr. 50. ср. Cic. 7, 31, 2.

Ср. Sal et os.

Соль и кость (о сильной рѣчи).

Ср. Os inest orationi illi.

Въ этой рѣчи есть кость (сила, основаніе, какъ кость въ тѣлѣ).

Quintil. ср. Erasmus.

Ср. οστούν ἐνίστι τῷ λόγῳ (Themistokl). Ср. P. 96.

Hanswurst (шутъ гороховый, полосатый).

Впервые встречается, въ формѣ «Hans Worst», въ нижне-нѣмецкомъ переводѣ Sebast. Brant's «Narrenschiff» (им. Hans Myst) 1519 г. Впоследствии Лютеръ употребляетъ это слово въ разныхъ проповѣдяхъ и въ сочиненіи «Wider Hans Worst». 1541 г. 26, 4. Слово это, пишетъ онъ, не мною придумано, а употребляется другими, для обозначенія остополовъ, которые хотятъ быть умными, но безтолково и неумноже городятъ вздоръ и несутъ чепуху.

Ср. Hans Wurst.

Fischart. Gargantua. 1575.

Haust du meinen Juden, hau ich deinen Juden.

Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.

Два извозчика постоянно возили двухъ торговцевъ-Евреевъ. Каждый извозчикъ былъ недоволенъ своимъ съдокомъ за то, что получалъ отъ него мало на чай. Однажды они по уговору встрѣтились въ узкомъ мѣстѣ и никто не хотѣлъ посторониться, чтобъ другому дать проѣхать; тогда одинъ изъ извозчиковъ началъ бить Еврея другого извозчика, а этотъ, какъ бы въ защиту своего сѣдока, началъ бить Еврея перваго, приговаривая: Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.

Hebel. Schatzkästlein. Die beiden Postillione.

Hebt mich das Glück, so bin ich froh

Und sing' in dulci jubilo;

Senkt sich das Rad und quetscht mich nieder, So denk' ich: nun es hebt sich wieder! Ю. 1.

Heidenlärm — явск. большой шумъ, страшная суматоха. Въ прямомъ смыслѣ — смятеніе язычниковъ.

Ср. Warum toben die Heiden und die Leute reden so vergeblich.

Ср. Зачѣмъ мятутся народы и племена замышляютъ тщетное.

Пс. 2, 1.

Ср. Что мятутся язычники.

Давидъ. 4, 25.

Herkules am Scheidewege.

P. 44.

**Herrlich! Etwas dunkel zwar —**  
**Aber's klingt recht wunderbar.**  
 Прекрасно! хотя темнозато —  
 Но звучит чудесно.  
 А. Р. Wolf. *Prosa*. 1, 5.  
 (непонятно, но красиво сказано) Cp. У. 51.  
**Heute mir, morgen dir.** C. 66.  
**Heute rot, morgen tot.** 3. 14. C. 67.  
**Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen.**  
 II. 334.  
**Höfepost (дурные вѣсти).**  
 Cp. *Iosa*. 1, 14—19.  
**Hochmuth kommt vor dem Fall.**  
 Spr. Sal. 16, 18. Cp. II. 105. Н. 380.  
**Hundert und ein Kanonenschuss.** C. 338.  
**Hunger ist ein Unger (голодъ Венгерецъ, безпоощадець,**  
 какъ древній Венгерецъ-вои́нъ). Cp. Г. 96.  
 \*  
**Ich bin es müde, über Sklaven zu herrschen!**  
 Я усталъ господствовать надъ рабами.  
 Friedrich II. (Vohse. Preussen. 4. Kabinettsordre. 1785.)  
**Ich habe schon so viel für dich gethan,**  
**Dass mir zu thun fast nichts mehr übrig bleibt.**  
 Я для тебя ужъ одѣлалъ такъ много,  
 Что нечего ужъ дѣлать больше мнѣ.  
 Göthe. *Faust*. 1. Margaretha. Перев. Фера.  
**Ich kenne dich, Spiegelberg!**  
 Знаю я тебя, Шпигельбергъ!  
 Schiller. *Die Räuber*. 2, 3. Moor.  
**Ich kenne meine Pappenheimer.**  
 Cp. *Daran erkenn' ich meine Pappenheimer!*  
 Schiller. *Wallensteins Tod*. 2, 15. Wallenstein.  
**Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition.** O. 84.  
 Ich sel, gewährt mir die Bitte,  
 In eurem Bunde der Dritte.  
 Schiller. *Die Bürgschaft*.  
 Слова изгнаннаго Тирапа Діонисіа младшаго (367—343  
 до Р. X.), сказанныя по поводу трогательной дружбы  
 Филіаса и Дамона.  
 Порфи́ръ. *Жизнь Платарха*.  
**Ich witt're Morgenluft.**  
 Cp. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon  
 ruft...  
 Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft...  
 Bürger. *Lenore*.  
 Cp. But, soft! methinks, I scent the morning air.  
 Shakspeare. *Hamlet*. 1, 6.  
**Ihm ist der Faden ausgegangen.** II. 296.  
**Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht**  
 zagen. B. 272.  
**In Berlin kocht, in München kneipt man.**  
 Въ Берлинѣ варятъ, въ Мюнхенѣ бражничаютъ.  
 Намекъ на методъ леченія — Коха, въ Берлинѣ, и  
 Кнейна, въ Мюнхенѣ.  
**Koch — kochen (варить), Kneipp — kneipen**  
 (бражничать).  
**In gährend Drachengift hast du**  
**Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt.**  
 Молоко смиренныхъ помысловъ ты превратилъ во мѣтъ  
 въ бродящій ядъ дракона.  
 Schiller. *W. Tell*. 4, 3. Tell.  
**Sm. Too full o' the milk of human kindness.**  
**In Geldsachen hört die Gemüthlichkeit auf.**  
 B. 122.  
**In meinem Staate kann jeder nach seiner Façon**  
 selig werden. B. 191.  
**It's Gras beissen (упасть во время битвы съ коня —**  
 конск. умкратъ).  
 Cp. Древня. нѣм. beissen — springen, соскочить,  
 упасть.

Cp. Da beisse Wolf Dieteriche wol nider in das  
 Gras (altes Kriegselied).  
 По другимъ, это слово, употребленное въ обыкновен-  
 номъ повѣщеніи омыслѣ (хусать, грызть) вполне вы-  
 ражаетъ конвульсивное движеніе рта у умирающаго  
 и встрѣчается и у древнихъ народовъ.  
 Cp. Mordre la poussière — быть убитымъ въ  
 сраженіи.  
 Cp. Neale, Clermont d'Angenne ont *mordu la*  
*poussière*.  
 Voltaire. *Henriade*. 7.  
 Cp. Tum denique tellus  
 Pressa genu nostro est; et arenas ore mo-  
 mordi.  
 Ovid. *Metam*. 9, 60.  
 Cp. Procutit moriens et humum semel ore mo-  
 mordit.  
 Virg. *Aen*. 11, 118.  
 Cp. *Землю грызши зубами, сраженные пикой*  
*моею*.  
 Гёте. *Ил*. 11, 748. стр. 2, 418; 415—418. (Ном. II.)  
 Cp. Много подъ Гектора дланью *модало* кро-  
 вавую *землю*.  
 Тамъ же. 34, 738.  
 Cp. Knirschten den Staub mit den Zähnen.  
 Voss. II. (перев. Гом.)  
 It's Grüne. Въ зеленъ.  
 Cp. Мы сейчасъ... нанимаемъ лошадей и ѣдемъ  
 за *городъ*... Восхитительнѣйшій видъ...  
 тамъ деревня... тамъ будемъ чай пить...  
 Nous boirons du lait, *sur l'herbe fraîche*, при-  
 бавилъ Де-Грие.  
 Дюрозоу. *Исторія*. 12.  
 Cp. Les provisions furent étalées sous les bran-  
 ches touffues d'un vieux chêne; et la société  
 s'étant assise en cercle, on fit honneur au re-  
 pas champêtre.  
 Walter Scott. *L'Antiquaire*.  
 Cp. Fronde super viridi.  
 Virg. *Eclog*. 1, 80.  
 \*  
 Jedes Land hat die Juden, die es verdient.  
 Каждая страна имѣетъ такихъ Евреевъ, какихъ она  
 заслуживаетъ.  
 К. К. Franzos. *Neue freie Presse*. 31. März 1875.  
 Justizmord. C. 359.  
 \*  
 Kannegiesser.  
 Политиканъ (при кружкѣ пива?).  
 (Kannegiessern — политиканить.)  
 Holberg. *Der politische Kannegiesser*. (1722.) Lustsp.  
 Cp. Kanne — кружка, giessen — лить.  
 Нѣкоторые производятъ это слово отъ «Kannegiesser»  
 — оловячничковъ (*завязывать политиканоса*), от-  
 ливавшихъ оловянные кружки, на которыхъ они ста-  
 вили городской знакъ, а рядомъ свой именной, какъ  
 бы въ знакъ «особаго мѣтна». Нѣмцы такихъ неприя-  
 зненныхъ политикановъ называютъ также: «Gevatter  
 Handschuhmacher» и «Seifensieder», ничего не имѣ-  
 ющихъ общаго съ политикой.  
 См. Es gehört zum deutschen Bedürfniss.  
 Kann ich Armeen aus der Erde stampfen?  
 Wächst mir ein Kornfeld in der flachen Hand?  
 H. 76.  
 Kein Mensch muss müssen und ein Derwisch müsste?  
 Ни къ одному человеку не подходитъ слово — дол-  
 женъ, почему-жъ къ Дервишу?  
 Lessing. *Nathan der Weise*. 1, 3. Nathan.  
 Cp. Alle andre Dinge müssen, der Mensch ist das  
 Ding, welches will.  
 Schiller. *Das Erhabene*.

Cp. In necessitate vivere necessitas nulla est.  
Нѣтъ никакой нужды — жить въ принужденіи.  
Sen. Epist. 12.

Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?  
Im dunkeln Laub die Goldorangen glüh'n?  
T. 110.

Kinder haben ist ein Segen Gottes. D. 216.  
Komme, was kommen mag!

Die Stunde rennt auch durch den rauhsten Tag.  
Schiller. Macbeth. 1, 6.

См. Come what come may. См. Mischief, thou art  
afoot. См. Fais ce que tu dois.

Krethi und Plethi (allerlei Pöbel).

Cp. Kreter (Karer?) und Philister, welche die  
Leibwache bildeten.  
Cp. Bachman.

Cp. И всѣ слуги его шли по сторонамъ его и  
всѣ Хелееи и всѣ Фелееи до шестисотъ  
человѣкъ шли впереди царя.  
2 Царствъ. 8, 18; 15, 18; 20, 7, 23. 3 Царствъ. 1, 38, 44.

(Толпа, всякій сбродъ.)

Krokodilstränen weinen. C. 163.

Kühl bis ans Herz hinan!

Goethe. Der Fischer.

Cp. Es trat uns allen eiskalt bis an das Herz  
hinan.

Schiller. Phädra. 5, 6.

Cp. Jusque au fond de nos coeurs notre sang  
a'est glacé!

Racine. Phèdre. 5, 6.

Kulturkampf.

Культурная борьба.

Cp. Ich wollte damals (1873) konstatiren, dass es  
sich (im Kampf des Staates gegen die katholi-  
sche Kirche) nicht um einen religiösen Kampf  
handle, nicht um einen konfessionellen Kampf,  
sondern dass hier ein höherer die ganze Kultur  
betreffender Kampf vorliege.

Virchow 1876. 16. Oct. in Magdeburg.

Въ борьбѣ государства противъ католической церкви  
речь идетъ не о религиозной, конфессиональной борьбѣ.  
Эта борьба выше, она касается всей культуры. Вир-  
ховъ тутъ же высказалъ, что онъ первый употребилъ  
это слово; по выражение Kulturkampf до Вирхова  
встрѣчается раньше.

Cp. Lassalle. Demokrat. Stud. (Gothhold Ephraim  
Lessing. 2, 503.)

Kurz angebunden.

Cp. Wie sie kurz angebunden war,  
Das ist nun zum Entzücken gar!  
A какъ она меня отбрила,  
Такъ восхищеніе, какъ мило!  
Goethe. Faust. Strasse. Faust. A. Фертъ. Cp. O. 120.

\*

Lass dich nicht verblüffen. (Das eilfte Gebot.)

Herder. Briefe von und an Goethe.

Leben heisst träumen; weise sein heisst angenehm  
träumen.

Жизнь сновидѣнье; мудрая жизнь пріятное сновидѣнье.  
Schiller. Plesco. 1, 6. Plesco.

Lebe, wie du, wenn du stirbst,  
Wünschen wirst, gelebt zu haben.

Gellert. Geistliche Oden. Vom Tode.

Cp. Vis comme en mourant tu voudrais avoir  
vécu.

Voltaire.

Cp. ... pourquoi ne vis-tu pas,  
Pour bien mourir, ainsi qu'à ton trépas  
Tu voudrais bien avoir au toujours vivre?  
Antoine Faure (1551—1624).

Cp. Fac modo, quae moriens facta fuisse voles.  
Schreger. 1766.

Cp. Ὡς ἐπελθὼν ζῆν διανοή, οὕτως ἐνταῦθα ζῆν  
ἐξοστίν.

Какъ, умирая, ты пожелаешь, чтобы ты жилъ, такъ  
и теперь должно жить.

Marc. Aurel. 5, 29. cp. Thom. a Kempis. De imit. 1,  
22, 4.

Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften. II. 411.  
Lehrstand, Nährstand, Wehrstand.

Cp. Der Priester muss lehren, die Oberkeit weh-  
ren, die Bauerschaft nähren.  
Erasm Alberus. Tagend u. Weisheit. 1550. cp. Vom  
Ehstand. 1546.

Cp. Lehren, Nähren, Wehren.  
Luther. Tischreden.

Leide und melde.

Cp. Ach, an der Erde Brust,  
Sind wir zum Leide da.  
Goethe. Faust. 1. Nacht. Chor der Jünger.

Cp. Sustine et abatine.  
Cp. Aulus Gellius. 17, 19, 6.

Cp. ἀνέχου καὶ ἀπέχου.  
Epictet (ex. 50 no P. X.).  
Leise flehen meine Lieder  
Durch die Nacht zu dir.

L. Rellstab. Ständchen. Mus. Schubert.

Leitfaden. Руководство (учебное), руководящая нить.  
Это выражение основано на рассказѣ о Лабиринтѣ и  
нити Ариадны, посредствомъ которой Тезей нашелъ  
выходъ изъ него.  
Cp. Ovid. Her. 10, 103. Met. 8, 172. Fast. 2, 462.  
Hygin. 42. H. 432.

Lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrec-  
ken ohne Ende! O. 30.

Liebe überwindet alles. L. 89.

\*

Man merkt die Absicht, und man wird verstimmt.  
Замѣчаетъ умыселъ и разстраиваешься (когда неза-  
мѣтно подтѣкаешь).  
Goethe. Tasso. 2, 1. Tasso.

Man muss aus der Note eine Tugend machen. K. 149.  
Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen.  
K. 120.

Mantel der Liebe.

Мантия любви. (Христіанское терпѣніе и снисхожденіе.)

Cp. Nenne mir den weiten Mantel, drunter alles  
sich verstecket;  
Liebe thut's, die alle Mängel gerne hüllt  
und fleissig decket.

Назови мнѣ широкую мантию, подъ которой все  
скрывается;

Это — любовь. Она охотно и старательно кроетъ  
всѣ недостатки.

Logau. Sinngedichte.

Императоръ Константинъ говорилъ, что если-бъ онъ  
видѣлъ духовное лицо, предающееся грѣху, то онъ бы  
мантию свою скрылъ его отъ взора постороннихъ.

Cp. Corp. jar. Canon. Dist. 96, 8.

Cp. Ненависть возбуждаетъ раздоры, но лю-  
бовь покрываетъ всѣ грѣхи.

Пратт. 10, 12. cp. 1 Петра. 4, 8.

Mathäi am letzten sein. M. 23.

Mehr Licht!

Послѣднія слова Гёте 22 Марта 1832 года. (?)

Mein Auge hing an deinem Angesichte.

Schiller. Teilung der Erde.

Cp. Pendetque iterum narrantis ob ore.

Опять прикованъ (взглядъ) къ устами говорящаго.

Virg. Aen. 4, 79.

Meine Mittel erlauben mir das.

Мои средства мнѣ это позволяютъ.

Gustav Röder. Der artesische Brunnen. Zauberposse.  
Balthasar.

Meine Wenigkeit. M. 189.

Mein Herz gleicht ganz dem Meere  
Hat Sturm und Ebb' und Flut,  
Und manche schöne Perle  
In seiner Tiefe ruht. II. 355.

Mein Liebchen, was willst du noch mehr?

Cp. Du hast Diamanten und Perlen,  
Hast alles, was Menschenbegehr,  
Und hast die schönsten Augen —  
Mein Liebchen, was willst du noch mehr?  
Mit deinen schönen Augen!  
Hast du mich gequälet so sehr  
Und hast mich zu Grunde gerichtet  
Mein Liebchen, was willst du noch mehr?

H. Heine. Reisebilder. 1. Die Heimkehr. 68.

Cp. Schlafel was willst du noch mehr?

Göthe. Nachtgesang.

Cp. Dormi, che vuoi di più?

Итальянск. народн. пѣснь.

Mein schönes Fräulein, darf ich wagen  
Meinen Arm und Geleit ihr anzutragen?  
Bin weder Fräulein, weder schön,  
Kann ungeleitet nach Hause gehn.  
Prекрасной барышнѣ почтенье!  
Дерзну-ль сопроводить? примите предло-

женье.

Не барышня и не прекрасна,  
На провожать не согласна.

Göthe. Faust. 1. Faust. Margarethe. Перес. Фетъ.

Mein Weiland steht still.

Мой умъ останавливается.

Schiller. Kabale u. Liebe. 3, 2. Hofmarschall.

Mensch, ärgere dich nicht. F. 121.

Mensch, bezahle deine Schulden. U. 65.

Mir ist ein Licht aufgegangen.

Теперь мнѣ ясно (понимаю):

Cp. Народъ, сидящій во тьмѣ, увидѣлъ свѣтъ  
великій и возсиялъ свѣтъ.

Матв. 4, 15. Cp. Матв. 9, 2.

Mir ist nicht tanzerisch zu Mut.

Мнѣ не до танцевъ (мнѣ не танцеваться).

A. Lortzing. Zer u. Zimmermann. 1, 7.

Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst ver-

gebens. H. 295.

Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder  
verderben, was das Volk mit so grossen An-

strengungen errungen. II. 202.

Morgen! morgen! nur nicht heute!

Sprechen immer träge Leute. 3. 18.

Morgenstunde hat Gold im Munde. P. 85.

Musik ist der Schlüssel zum weiblichen Herzen.

Музыка ключъ къ женскому сердцу.

J. G. Seume. Der Vortell.

\*

Nachbar's Kuh ist 'ne herzensgute Kuh, giebt  
aber keine Milch. D. 105.

Nach Canossa gehen wir nicht. K. 99.

Nach dem Essen sollst du stehn oder Tausend  
Schritte gehn.

(Совѣтъ студентамъ Салернитанской школы.)

Cp. Balthasar Schuppius. Regentenspiegel. 1657. pag.  
60. Cp. Lockner. Regimen sanitatis Salernita-  
tum. 1678.

Cp. Post cenam stabis seu passus mille meabis.  
Послѣ обѣда постой и яди, или тысячу шаровъ  
пройди.

Cp. Göthe. Götz v. Berlichingen. 1. Otocarius.

Nach Golde drängt,

Am Golde hängt

Doch Alles.

H. 287.

Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen. II. 111.

Nagelprobe (проба посредствомъ ногтя) — бокаломъ,  
осушеннымъ и опрокинутымъ на ноготь, — дока-  
зать, что въ бокалѣ ни капли не осталось.

Cp. Nail-test, supernaculum (to drink superna-  
culum — to the nail).

Cp. Faire (boire) rubis sur l'ongle.

Cp. Bibere super nagulum (supernaculum).

См. Bis auf den Nagel.

Narren werden durch Schaden klug. C. 38.

Nette Pflanze. D. 94.

Neue Besen kehren gut. H. 447.

Nicht aus, nicht ein wissen. C. 354.

Nicht gedacht soll seiner werden.

Cp. Ausgelöscht sein aus der Menschen

Andenken hier auf Erden,

Ist die Blume der Verwünschung —

Nicht gedacht soll seiner werden!

H. Heine. Zum Lazarus. 18.

Cp. Excidat illa dies aeno, nec postera credant  
Secula.

Да исчезнетъ память объ этомъ днѣ, чтобы не по-  
вѣрили и грядущіе вѣка.

Stat. Sylves. 3, 88. cp. Thebald.

Эти слова произнесъ президентъ de Thou по поводу  
Барокомеовскихъ убійствъ.

Nicht Kunst und Wissenschaft allein,

Geduld will bei dem Werke sein. T. 40.

Nichts halb zu thun ist edler Geister Art.

Wieland. Oberon. 5, 30.

Cp. II. 216.

Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe.

K. 120.

Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz er-  
fuhr der Liebe. D. 94.

Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge.

B. 166.

Nur die Lumpe sind bescheiden. K. 284.

Nur stets sprechen ohne was zu sagen.

Cp. Sehr weise ist ein Redner nicht,

Der immer unverzagt,

Nur spricht und spricht und wieder spricht,

Und niemals etwas sagt.

Cp. Nur stets zu sprechen ohne was zu sagen.

Das war von je der Redner grösste Gabe.

Всегда говорить, ничего не сказать:

Ораторовъ главный даръ и нравъ.

A. v. Platen. Der Schatz des Rhampsinis. 2. Act.

Cp. Ce qui manque aux orateurs en profondeur,  
ils vous le donnent en longueur.

Montesquieu. Pensées diverses.

Cp. Χωρίς τὸτ' εἰπεῖν πολλὰ καὶ τὰ καίρια.

Разница — говорить много, или кстати.

Soph. Oedip. in Kolon.

\*

(Die) Ochsen zittern.

Быки (окоты) дрожатъ (при открытіи новой истины).

Cp. Als Pythagoras seinen bekannten Lehrsatz  
entdeckte, brachte er den Göttern eine Heka-  
tombe (hundert Ochsen) dar. Seitdem zittern  
die Ochsen, so oft eine neue Wahrheit aus  
Licht kommt.

Bérne. Aphorismen.

Cp. Und deshalb, meine Herren, zittern alle  
Ochsen, wenn eine neue Wahrheit gefunden  
wird.

А потому, господа, всё скоты дрожать, когда открываюся новая истина.

Emmanuel Kant. Cp. Fritz Reuter. Meine Vaterstadt Strassburg.

Ср. ἡνίκα Πυθαγόρας τὸ περικλεές αὐτοῦ γράμμα καὶν', ἐφ' ὅτ' κλεινὴν ἤγαγε βουδυσίην. (παλαῖος λόγος).

Cp. Cicero. de nat. deorum. 3, 36.

Разсказывают, что Пнеагор по открытии своей знаменитой теоремы, принесть Юпитеру в жертву — это быковъ. (inde israel) Cp. K. 55.

O dass sie ewig grün'en bliebe,  
Die schöne Zeit der jungen Liebe!

O если-бъ вѣчно цвѣло,  
Прекрасное время молодой любви!  
Schiller. D. L. v. d. Glocke.

\*

Рорел. Rorermann (дѣтское пугало).

Cp. Roranz (Ror-hans).

Слово это происходитъ отъ roreln — тихонько стучать. На воображеніе дѣтей тихій стукъ удверей производитъ, какъ извѣстно, не рѣдко сильное впечатлѣніе и вызываетъ страхъ; отсюда, чтобъ напугать шалуна, пѣмочная угроза: der Rorermann kommt; по другимъ, слово Rorel получило начало отъ Польскаго короля Roriel II, отличавшагося лютостію и одно имя котораго всѣхъ устрашало.

Ср. Русское Жупель (въ смыслѣ — пугало, страшилище) — исчадіе ада.

Ср. Жупель — сѣра. Cp. Ф. 25.

Problematische Naturen. Загадочныя натуры.

Cp. Spielhagen. „Problematische Naturen“. Roman.

Ср. Es giebt problematische Naturen, die keiner Lage gewachsen sind, in der sie sich befinden, und denen keine genug thut.

Gothe. Sprüche in Prosa.

Ср. Man durchsuche Dictionnaire, Bibliotheken, Nekrologen, und selten wird sich finden, dass eine problematische Natur mit Gründlichkeit und Billigkeit dargestellt worden.

Gothe. „Baue v. Verulam“. (Gesch. der Farbenlehre. 3.)

(Люди, никогда не довольные своимъ положеніемъ и для другихъ загадочные по поступкамъ своимъ.)

\*

Raum ist in der kleinsten Hütte

Für ein glücklich lebend Paar. C. 419.

Reptil. Reptilienfonds. P. 61.

(Die) Ritter vom Geiste.

Karl Gutakow. Zarzanie romana (1850—52).

Ср. Tausend Ritter, wohl gewappnet,  
Hat der heil'ge Geist erwählt,  
Seinen Willen zu erfüllen;  
Und er hat sie muthbeseelt...  
Nun, so schau mich an, mein Kindchen,  
Küsse mich und schaue dreist;  
Denn ich selber bin ein solcher  
Ritter von dem heil'gen Geist.

H. Heine. Harzreise. „Tannenbaum mit grünen Fingern“.

Ср. Où vas-tu, petit nain? — Je veux faire la guerre.

Et à qui, petit nain? — Aux maitres de la terre.

Que veux-tu leur ôter? L'impure vanité.

Quelles armes as-tu? La pure vérité.

Le monde te haïra! Contre lui je secoue

Sa terre, son néant, sa poussière et sa boue.

Auteur (?). Le petit Nain combattant le monde. 1806 r.

(Обращеніе автора къ своей книгѣ.)

Ruhe ist die erste Bürgerpflicht.

Спокойствіе первый долгъ гражданина.

Minister v. d. Schulenburg-Kohnert.

Въ понедѣльникъ, послѣ битвы при Іенѣ, на улицахъ улицъ Берлина видѣлось объявленіе правительства: Король потерялъ сраженіе. Теперь спокойствіе первый долгъ гражданина. Я къ этому призываю жителей Берлина. Да здравствуетъ Король и братья его. Берлинъ. 17 Окт. 1806.

\*

Saalbaderel, болтовня. Saalbader, болтать вздоръ.

Cp. Er ist ein lederner Saalbader.

Hans Clausert. Wirkliche Historien.

Ср. Saalbader. Іенскіе студенты такъ называли пустомелей, намекая на извѣстнаго болтуна-цырульника (Bader = цырульничъ), Ганса Краниха (Hans Cranich), содержавшаго баню, открытую 1369 г. близъ рѣки Заалы.

Cp. Adr. Bayer. Architectus Jenensis. 1681.

По другимъ, — намека на скучныя многословныя проповѣди, въ которыхъ съ измѣстствомъ употребляется слово «salvator».

Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist. C. 415.

Samiel hnt!

Fr. Kind. Der Freischütz. 3. 5. Campar.

Sand in die Augen (streuen)! II. 457.

Schlagt ihn tot den Mund! Es ist ein Recensent.

Uebtre ero — эту собаку! Онъ рецензентъ.

Gothe. Parabolisch. Recensent.

Ср. Lieber Mann, du bist ein Recensent  
Im Vergleich mit den tücht'gen Recensenten,  
Wie «Du Schafakopf» ist ein Compliment  
Im Vergleich mit andern Complimenten.

М.

Сей мужъ такой-же рецензентъ

Въ сравненіи съ рецензентами,

Какъ «дурчина!» — комплиментъ,

Въ сравненіи съ комплиментами.

М.

Cp. K. 47. X. 1.

Schlaffenland. Сказочная страна лѣни и изобилія.

Ein Schlaffenleben führen. Праздно шататься.

Ср. Ein Gegend heist Schlaffenland,  
Den faulen Leuten wohlbekannt,  
Das liegt drei Meilen hinter Weynachten.  
Da sind die Häuser deckt mit Fladen.  
Leckkuchen die Hausthür und Laden.  
Umb jedes Hauss so ist ein Zaun  
Geflochten mit Bratwürsten braun  
Von Malvasier so sind die Brunnen,  
Kommen ein selbst ins Maul gerunnen.  
Und wer gern arbeit mit der Hand,  
Dem verbeut mans Schlaffenland.  
Wann wer der fäulest wird erkannt,  
Derselb ist König in dem Land.

Hans Sachs (1494—1576). Das Schlaffenland (Schlaffenland). Cp. Das Schlaffenland. Sebastian Brant. „Narrenschiff“. 1494.

См. Утопія.

Schmollis trinken.

Ч. 74.

Schön und züchtig sein,

Trifft selten ein.

Scham und Schönheit nie zusammen...

Tief eingewurzelt wohnt in beiden alter Hass.

Gothe. Faust. 2. 3. Phorkyas.

Ср. Schönheit war die Falle meiner Tugend!

Schiller. Die Kindesmörderin. Str. 15.

Ср. Schön war ich auch, und das war mein Verderben.

Gothe. Faust. 1. Kerker. Margarethe.

Cp. Beauté et folie vont souvent en compagnie.  
Cp. La bellezza e la follia — son sovente in compagnia.

Cp. Due gran nemiche insieme erano aggiunte: Bellezza ed onestà.

Въ ней были соединены два врага: краса и добродѣтель.

Petrarca (о Лавры).

Cp. Rara est adeo concordia formae atque pudicitiae.

Juvenal. 10, 297.

Cp. Lis est cum forma magna pudicitiae.

Раздоръ большой — между красотой и стыдливостью (рѣдко кто-то бываетъ).

Ovid. Heroid. 15, 288.

Schuster bleib bei deinem Leisten. H. 339.

Schwamm drüber! (Соремъ губкой — забудь, бросясь.)

F. Zell u. B. Genée. Der Bettelstudent. Mus. Millöcker.

Cp. Asseyons nous là-dessus.

Cp. Sur les noirs couleurs d'un si triste tableau

Il faut passer l'éponge, ou tirer le rideau.

Cornéille. Rodogune. 2, 3. Antiochus.

Sesam! öffne dich!

Сезамъ! откройся!

Cp. Тисава и одна ночь. Али-Баба и сорокъ разбойниковъ.

Волшебное слово, открывающее сокровищницы (въ шеверѣ).

Cp. Die blaue Blume.

Синій (алый) цвѣтокъ.

Cp. Semsem. (Арабск.)

Cp. Sesamum (Лат.) Индійское цвѣбное растение, известное въ глубокой древности.

Sich ein (kein) graues Haar wachsen lassen.

Дать волосамъ постыть (съ горы), принимать (въ при-  
нимать) къ сердцу.

Cp. Das sind noch eben keine Sachen,

Die mir graue Haare machen.

Reinecke Fuchs.

Cp. Sich den Bart um etwas wachsen lassen.

Дать бородѣ отрости (въ знакъ скорби),

заботиться, беспокоиться о чемъ-нибудь.

Sich selbst bekämpfen, ist der allerschwerste

Krieg,

Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg.

C. 10.

Sich strecken nach der Decken. II. 420.

Sitzen bleiben. (Въ диванѣхъ остаться.)

Cp. Es ist eine tägliche Erscheinung: just bei

den schönsten, schönsten Mädchen fällt es

so schwer, dass sie einen Mann bekommen.

Dies war schon im Alterthum der Fall, und,

wie bekannt ist, alle drei Grazien sind sitzen

geblieben.

Heine.

Sobald das Geld im Kasten klingt,

Die Seele aus dem Fegfeuer springt. C. 61.

So lässt ihm doch das kindliche Vergnügen.

Pohl u. Kalisch. Namenlos. Poese.

So'n bischen Französisch,

Das ist doch ganz wunderschön!

Но немножко по французски,

Это удивительно красиво!

D. Kalisch. Der gebildete Hausknecht. Cp. C. 226.

So taumel' ich von Begierde zu Genuss,

Und im Genuss verschmacht' ich nach Begierde.

Такъ восторгъ, иду я наслажденію,

И въ наслажденіи жажду восторгъ.

Goethe. Faust. I. Faust. 4. Act. 1. Sc. 1.

Cp. En jouissant, je sens que je désire,

En désirant, je sens que je jouis!

Beaumarchais. Tarare (1767). Prologue. 8. Choeur

d'ombres.

Steine in den Garten werfen. Э. 9.

Stell-dich-ein. P. 34.

Strohwitwe. C. 268.

Sturm und Drangperiode.

Cp. Klinger. Sturm und Drang. 1776 г.

Заглавіе драмы его, принятое имъ по совету Гергар-

терского врача Кауфмана, вмѣсто прежняго заглавія

«Wirtwart». Это подало поводъ называть время 1770—

1780—Sturm und Drangperiode.

Cp. Dantser. «Chr. Kaufmann». 1882. Cp. Bieger.

«Klinger». 1880.

Sünde gegen den heiligen Geist. Г. 189.

\*

Thue recht und scheue niemand.

Cp. Discite justitiam moniti, et non temnere divos.

Учитесь, предупрежденные, правдѣ и не пренебре-

гайте богами.

Virg. Aeneis. 6.

См. Come what come may. См. Fais ce que tu

dois.

Thut nichts! der Jude wird verbrannt.

Lessing. Nathan der Weise. 4, 2. Patriarch.

См. Carthaginiem esse delendam.

Thu' was du nicht lassen kannst.

Cp. Ich hab' gethan was ich nicht lassen konnte.

Schiller. Wilhelm Tell. 1804. 1, 1. Tell.

Cp. Thu' was du nicht lassen kannst.

Lessing. Emil. Galotti. 1772. 2, 3. Angelo.

Cp. Er thue was er nicht lassen kann.

Hippel. Lebensläufe. 1778.

Cp. Sie that was sie nicht lassen konnte.

Wieland. Perivonta. 2, 1778.

Cp. Thu' was du nicht lassen kannst.

Erasmus Alberus. Ein Dialog vom Interim. 1548.

Cp. Cie надлежало дѣлать, и того не оставлять.

Mare. 23, 23. Cp. Лук. 11, 42.

Tischlein deck dich!

C. 130.

Tobias, sechs, drei.

II. 237.

\*

Ueberwundener Standpunkt. Рѣшенный вопросъ. (Об-

терпѣлся!)

D. F. Strauss. Die Halben und die Ganzen. 1865.

p. 67—68.

Um des Kaisers Bart streiten.

Спорить о царской бородѣ.

Cp. Zankt, wenn ihr sitzt beim Weine,

Nicht um des Kaisers Bart.

E. Geibel. Von des Kaisers Bart. (Schluss.)

Cp. C. 295.

Undank ist der Welt Lohn.

3. 24.

Ungeweinte Thränen sind

Wohl die bittersten von allen.

H. 484. C. 164.

\*

Verfluchte Pflicht und Schuldigkeit.

Проклятый долгъ и обязанность.

Cp. Kriegt nichts! Hat nur seine verfluchte

Schuldigkeit gethan.

Ничего не получивъ, онъ исполнилъ только свою

проклятую обязанность.

Friedrich II.

(Отвѣтъ на просьбу наградить служащаго Магера, при-

везаго въ Берлинъ (1744 г.) танцовщицу Барбарянъ.)

Vielen gefallen ist schlimm. H. 15.

Vieles kann der Mensch entbehren, nur den

Menschen nicht. Ч. 28.

Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.

Zum Nichtsein ist kein Schritt in der Natur.

C. A. Tiedge. Urania. 4.

Cp. Die Materie ist unerschaffbar, wie sie unzerstörbar ist.

Vogt.

Cp. There is no death: what seems so, is trans-Longfellow. Resignation. ition.

Cp. Rien ne s'anéantit; non, rien, et la matière, Comme un fleuve éternel, roule toujours en- tière.

Boucher.

Cp. Nec morti esse locum.

Virgil.

Cp. Omnia mutantur, nihil interit.

Все мѣняется, ничто не пропадаетъ.

Ovid. Met. 15, 185.

Cp. οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται, ὥστερ μηδ' εἰς τὸ οὐκ ἐν ἀπέρχεται.

Изъ несуществующаго ничего не выходитъ, такъ же какъ изъ существующаго ничего не переходитъ въ ничто.

Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4.

Cp. II. 44.

Von Gottes Gnaden.

B. 99.

Von Pontius zu Pilatus (schicken, laufen).

Отъ Понтія къ Пилату (посылать, бѣжать).

Перепутано вмѣсто: отъ Ирода къ Пилату (и обратно); ошибка эта произошла отъ того, что народъ привыкъ слышать два слова: Понтій и Пилатъ вмѣсто (Pontius Pilatus — полное имя Пилата).

Cp. Лук. 23, 6—12.

Vorsicht ist besser als Nachsicht.

C. 232.

\*

Was gemacht werden kann, wird gemacht.

Дѣлается, что возможно.

Слово Министра Финансовъ Графа Баллиса въ Совѣтѣ министровъ, обращенное къ Меттерниху 1811 г., по поводу представленія своего объ уменьшеніи стоимо- сти ассигнацій на одну пятую часть ихъ номинальной цѣны.

Cp. Ut quimus, quando ut volumus non licet.

Будемъ дѣлать, что можемъ, если не можемъ дѣ- лать, что желаемъ.

Tarent. Andr. 4, 6, 10.

Cp. Она сдѣлала что могла, предварила пока- зать Тѣло Мое къ погребенію.

Марк. 14, 8. Cp. 14, 3, 9.

См. Feci quod potui, faciant meliora potentes.

Was ich mir dafür kaufe! Wat ick mir dafor kofel! Что я себѣ куплю за это! (Какъ мнѣ это надобно? промчи.)

D. Kallisch. Berlin, wie es weint und lacht.

Was ist der langen Rede kurzer Sinn. M. 89.

Was kein Verstand der Verständigen sieht, Das übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.

Чего не пойметъ мудрость мудрецовъ То совершаетъ дѣтя въ простотѣ души своей. Schiller. Die Worte des Glaubens.

Cp. Погублю мудрость мудрецовъ и разумъ разумныхъ отвергну.

1 Корин. 1, 19.

Cp. Потому что неумудрое Божіе премудрѣе челоуѣковъ и немощное Божіе сильнѣе челоуѣковъ.

1 Корин. 1, 25.

Cp. Слово мое и проповѣдь моя не въ убѣди- тельныхъ словахъ челоуѣческой премудро- сти, но въ явленіи духа и силы.

Тамъ же. 3, 4.

Was man wünscht, das glaubt mangern. B. 338.

Was von mir ein Esel spricht,

Das acht' ich nicht.

C. 238.

Weiter (sonst) hast du keine Schmerzen?

Больше у тебя ничего не болитъ. (Больше у тебя жа- лѣній нѣтъ?)

Lorenzo Daponte. Don Juan. (mus. Mozart. 1787) 2, 6. Zerline. пер. Bochlitz.

(Отвѣтъ на разные желанія и претензіи.)

Weiter hat es keinen Zweck? Другой цѣли нѣтъ?

Gustav Räder. Robert und Bertram. Posa. Bertram.

Wie doch ein einziger Reicher so viele Bettler in Nahrung

Setzt! Wenn die Könige bauen, haben die Körner zu thun.

Schiller. Kant u. seine Anseher.

Wenn mancher Mann wüsste, wer mancher Mann wär,

Thät mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr!

Если-бъ иной челоуѣкъ зналъ, кто иной челоуѣкъ, то иной челоуѣкъ къ иному челоуѣку отнесся бы съ большаго уваженіемъ.

Boulman Metwin. Neun Felsen (14. Jahrh.).

Эти стихи приписаны на копіи сочиненія перенесен- ному въ 1465 г.

Cp. Grieshaber. Altd. Predigten. 2, 8.

Разсказываютъ, что король шведскій Карлъ XII одна- жды остановился въ Швейдницѣ (въ Силезіи) у содержа- теля гостиницы, который не узнавъ короля, обещал- ся съ нимъ очень нехвально. Король молчалъ, но передъ отъѣздомъ онъ на дверяхъ своей комнаты на- писалъ вышеприведенные стихи, сочиненіе которыхъ по этому нѣкоторые, ложно, приписываютъ ему.

Cp. K. 5.

Wenn Moses nicht bei Aaron ist,

So macht Aaron Kälber.

Какъ былъ одинъ, безъ Моисея, Ааронъ,

Такъ и тельцовъ поставилъ онъ.

Friedrich II.

Cp. Когда народъ увидѣлъ, что Моисей долго не сходитъ съ горы, то собрался къ Аарону и сказалъ ему: встань и сдѣлай намъ Бога. Ааронъ сдѣлалъ имъ литого тельца.

Исх. 1; 1, 4.

B. 29. Cp. 3. 141.

Wenn wir schön sind, sind wir ungeputzt am schön- sten!

Когда мы прекрасны, мы прекраснѣе всего безъ на- рядовъ.

Lessing. Minna v. Barnhelm. 2, 7. Franziska.

Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen. Я. 88.

Wer den Besten seiner Zeit genug

Gethan, der hat gelebt für alle Zeiten.

Schiller. Wallenstein. Prolog. 48—49. (1798.)

Cp. He was not of an age, but for all time.

Онъ былъ не для одного вѣка, но для всѣхъ вре- менъ.

Ben Jonson. To the memory of Shakespeare. London. 1633.

Cp. Principibus placuisse viris non ultima laus est. Правиться (лучшимъ) — не послѣдняя хвала.

Hor. Epist. 1, 17, 35.

Cp. Magnum hoc ego dingo,

Quod placui tibi, qui turpi secernis honestum.

Высоко я это цѣню,

Что понравится тебѣ, который отъ дурного хо- рошее отличаетъ.

Horat. Sat. 1, 6, 62—63.

Cp. Laetus sum laudari a laudato viro.

Радъ, что меня хвалятъ мужъ, другимъ хвадимый.

Cic. Fam. 5, 147. cp. Tusc. 4, 31, 67. (Naevius.)

Ср. ὁ γὰρ τοῖς ἀρίστοις ἐπαινούμενος καὶ κακρί-  
μένην δοῦν λαβὼν ἀνάγραφτον εἰς τὸν ἔπειτα  
χρόνον κέκτηται τὴν τιμὴν.

Кто лучшим (лучшим) хвалится, и соотвѣтствуетъ  
тому отзыву, того слава утверждается на вѣки.

Marcellinus. Vita Thucyd. 35.

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,  
Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht. P. 31.  
Wer kann was Dummes, wer was Kluges denken,  
Das nicht die Vorwelt schon gedacht?

Gothe. Faust. 2, 2. Meph.

Ср. B. 154.

Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,  
Der bleibt ein Narr sein Lebelang. B. 62.

Wer über gewisse Dinge den Verstand nicht ver-  
liert, der hat keinen zu verlieren.

Кто изъ-за извѣстныхъ обстоятельствъ не сходитъ съ  
ума, тому сходитъ не съ чего.

Lessing. Emilia Galotti. 4, 7. Orsina; 5, 5. Odoardo.

Wer Unglück soll haben, stolpert im Grase,  
Fällt auf den Rücken, und bricht die Nase.

Langbein.

Wer zuerst kommt, mahlt zuerst. K. 280.

Wer zuletzt lacht, lacht am besten. II. 283.

Wer zum Tischtrunk Fischtrunk nimmt,

Selten dem die Fussgicht künmt.

За столомъ—кто доволенъ рыбнымъ виномъ,

Тотъ рѣдко съ подгрой знакомъ.

Luther.

Wie er räuspert und wie er spuckt,  
Das habt ihr ihm glücklich abgesehen. T. 2.

Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts  
auf der Welt. H. 407.

Wer wird nicht einen Klopstock loben?

Doch wird ihn jeder lesen? — Nein.

Wir wollen weniger erhaben

Und fleissiger gelesen sein.

Lessing. Die Singsedichte an den Leser.

Ср. Confiteor: laudant illa, sed ista legunt.

Согласенъ (сознаюсь): тѣ (сочинения) хвалятъ; но  
эти читаютъ.

Martial. ad Flaccum. 4, 42.

Wo man singt, da lass dich ruhig nieder;  
Böse Menschen haben keine Lieder. II. 178.

Zahn der Zeit.

Г. 52.

Zukunftsmusik.

M. 148.

Zu viel kann man wohl trinken,

Doch nie trinkt man genug.

Слишкомъ выпить можно иногда,

Но довольно — никогда.

G. E. Lessing. Antwort eines trunkenen Dichters.

Не подражание ли это Марциалу?

Ср. Fortuna multis nimis dat, satis nulli.

Фортуна многимъ даетъ слишкомъ, довольно —  
никому.

Martial. De Africano. 12.

Zur Genesung.

B. 187.

Zwar weiss ich viel doch möcht' ich alles wissen.

B. 143.

Zwei Seelen und ein Gedanke,

Zwei Herzen und ein Schlag! O. 38.

Zwei Seelen wohnen, ach, in meiner Brust.

Gothe. Faust. 1. Vor dem Thor.

Ср. Zwei Seelen, ach, ich fühl' es zu gewiss!

Bekämpfen sich in meiner Brust

Mit gleicher Kraft...

Wieland. Die Wahl des Hercules.

Ср. Mon Dieu, quelle guerre cruelle!

Je trouve deux hommes en moi.

Racine. Plainte d'un Chrétien.

Zwischen heut und morgen sind Gräfte,

Und zwischen Versprechen und Erfüllen Kläfte.

M. 95.

Zwischen Lipp' und Kelchesrand

Schwebt der dunkeln Mächte Hand. H. 379.

\*

## II. АНГЛІЙСКІЯ СЛОВА.

A fool's bolt is soon shot.

Shakep. Henry V. 3, 7.

A gentleman... that will speak more in a minute,  
than he will stand to in a month.

Человѣкъ, который въ одну минуту больше говорить,  
чѣмъ онъ за это въ продолженіи мѣсяца въ состоя-  
ніи отвѣчать.

Shakep. Romeo and Juliet. 2, 4.

Ср. B. 96.

A horse, a horse, my kingdom for a horse. K. 200.

Alas, poor Yorick. II. 442.

A little fire is quickly trodden out,

Which, being suffer'd, rivers cannot quench. M. 4.

A little month; or ere those shoes were old,

With which she follow'd my poor father's body...

B. 11\*.

All by love and nothing by force.

H. 193.

All is but toys.

B. 152.

All right.

Все готово (можно начать).

All's one for that.

Все выходить на одно.

Shakep. King Henry IV. 1, 2, 4.

All the world's a stage.

II. 467.

All things that are,

Are with more spirit chased than enjoyed. H. 105.

And if I laugh at any mortal thing,

'T is that I may not weep. C. 224.

And whispering 'I will ne'er consent, — consented.

И шепча «я никогда не согласюсь», — она согласилась.

Byron. Don Juan. 1, 117.

An honest tale speeds best, being plainly told.

Честное слово, просто сказанное, отлично помогаетъ.

Shakep. King Richard III. 4, 4. Queen Elizabeth.

A plague of sighing and grief! it blows a man

up like a bladder. II. 63.

At every word a reputation dies.

Ч. 117.

A woman sometimes scorns what best contents her.

Женщина иногда отклоняетъ отъ себя, что составило

бы ея счастье.

Shakep. The two Gentlemen of Verona. 3, 1.

A word to the wise is enough.

У. 54.

\*

Be not the first by whom the new are tried,

Nor yet the last to lay the old aside.



Не будь первым, чтоб испытать новое,  
А также не последним, чтоб бросить в сторону  
старое.

Pope. Essay on Criticism. 2, 183.

Better a witty fool, than a foolish wit. У. 52.

Better to reign in hell, than serve in heaven. Д. 69.

Bluestocking. С. 117.

Bread is the staff of life. У. 78.

Brevity is the soul of wit.

Краткость дума острого слова.

Shakep. Hamlet. 2, 2. Polonius.

Ср. Kürze ist des Witzes Würze.

But of all plagues, good Heaven, thy wrath can  
send,

Save, save, oh save me from the candid friend. И. 23.

But soft! methinks I scent the morning air.

См. Ich wittre Morgenluft.

\*

Caviare to the general. С. 32.

Choose an author as you choose a friend. Д. 166.

Classic ground. Классическая земля.

Ср. And still I seem to tread on classic ground.

Еще теперь, мнѣ кажется, я вступаю на классическую землю.

Joseph. Addison. A Letter from Italy.

Ср. Klassischer Boden.

Come, cordial, and not poison!

Приди, утѣшяющий напиток, а не ядъ.

Shakep. Romeo and Juliet. 5, 1. Romeo.

См. Es ist Arznei, nicht Gift.

Come what come may,

Time and the hour runs through the roughest day.

Shakep. Macbeth. 1, 3. Macbeth.

См. Mischief. См. Fais ce que tu dois.

Coming events cast their shadows before.

Грядущія события вперед бросаютъ тѣнь свою.

Campbell. Loehle's Warning.

Ср. Poets are the hierophants of an unapprehen-

dent inspiration; the mirrors of the gigantic

shadows which futurity casts upon the present.

P. Shelley. (1792—1822.) A Defence of Poetry.

См. 'T is the sunset of life.

Cowards die many times, before their deaths,

The valiant never taste of death but once.

Трусъ умираютъ нѣсколько разъ прежде своей смерти,

Храбрый вѣдается съ ней только разъ.

Shakep. Julius Caesar. 2, 2. Caesar.

Crows do not pick out crow's eyes. В. 102.

\*

Doubt thou, the stars are fire,

Doubt that the sun doth move;

Doubt truth to be a liar,

But never doubt, I love. 3. 182.

Dumb jewels often, in their silent kind,

More than quick words do move a woman's mind.

Нѣмые камни (драгоценные) въ своемъ молчаніи

Больше трогаютъ женскую душу, чѣмъ живые слова.

Shakep. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Valentine.

\*

Early to bed and early to rise

Makes a man healthy, wealthy and wise. P. 35.

Educate the people!

Учите народъ.

С. 461.

England expects that every man will do his duty.

Англія ожидаетъ, что каждый исполнитъ свой долгъ.

Nelson. Приказъ передъ Трафальгарской битвой 21 Окт. 1805.

Enough! Довольно!

Locke — на смертномъ одрѣ 4 Дек. 1679.

Errors like straws upon the surface flow;

He who would search for pearls must dive below.

Заблужденія подобно солому на поверхности плынуть,

Тотъ, кто хочетъ искать жемчугъ, долженъ нырнуть въ глубь.

J. Dryden. All for Love. Prologue.

Every inch a king! Каждый дюймъ король.

(Отъ всѣхъ — короли!)

Ein jeder Zoll ein König!

Shakep. King Lear. 4, 6. Lear.

Experience is by industry achieved. Н. 28.

\*

Fare thee well! and if for ever,

Still for ever, fare thee well! II. 427.

Food for powder. II. 455.

Fool of fortune. Д. 175.

For a' that and a' that.

Не смотря на все это и на все то.

Robert Burns (1759—96). „Is there for honest poverty“.

Ср. Trotz alledem und alledem.

Freiligrath (Abern.). ср. Ero mo. Neue pol. und sociale Gedichte. 1849. p. 62.

For forms of government let fools contest:

Whate'er is best administer'd is best:

For modes of faith let graceless zealots fight;

His can't be wrong whose life is in the right.

О формѣ правленія пусть глупые спорятъ:

Та, которую лучше управляютъ, та и лучшая;

Надъ спорами о догматахъ вѣры пусть злоты без-

стыдно кропятъ,

Тотъ не можетъ быть неправъ, который живетъ пра-

вильно.

A. Pope. Essay on Man. 3, 303.

Ср. In principatu commutando, saepius

Nil praeter domini nomen mutant pauperes.

При пережитіи правительствъ, часто кромя имени

правителя, ничего бѣдные не мѣняютъ.

Phaedr. 1, 15.

For trust not him that hath once broken faith.

Не вѣрь тому, кто разъ кляпталъ.

Shakep. Henry VI. 3; 4, 4.

Fortune is good to him who knows to make good

use of her.

Счастье тому хорошо, кто умѣетъ имъ хорошо воспользоваться.

II. 169.

Frailty thy name is woman! О. 50.

Friendship is constant in all other things,

Save in the office and affairs of love.

Дружба тверда во всѣхъ дѣлахъ,

Только не въ дѣлахъ и услугахъ любви.

Shakep. Much ado about Nothing. 2, 1. Claudio.

\*

Get thee to a nunnery.

Спущай въ монастырь.

Shakep. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. Geh' ins Kloster.

Ср. Nannerl mit dem Riegelhäubchen

Girtt ihn an so muntern Sinn's —

«Geh' ins Kloster, armes Täubchen,»

Spricht er wie ein Dänenprinz.

Heine. Der Ex-Nachwächter.

Ср. Allzu hart die Borsten sind,

Die des Kinnes Wärrchen zieren —

«Geh' ins Kloster,» liebes Kind,

Oder lasse dich rasiren.

Heine. Alte Rose.

Give every man thine ear, but few thy voice;

Take each man's censure, but reserve thy judgment. Б. 103.

God made him, and therefore let him pass for a man. B. 170\*

God save the King. Б. 98.

Good name in man and woman

Is the immediate jewel of their souls. Д. 96.

Great wits jump. B. 24.

Half mesures. \* II. 216.

Hands off. P. 105.

Happy man be his dole! K. 186.

Hardness ever of hardness is mother. H. 475.

Have you pray'd to-night Desdemona?

Молилась-ли ты къ ночи, Дездемона?

Shakep. Othello. 3, 2. Othello.

He jests at scars, that never felt a wound. K. 268.

Hell is paved with good intentions. A. 13.

Here I lay, and thus I bore my point. Ф. 2.

He that dies, pays all debts. II. 195.

He that is robb'd, not wanting what is stol'n,

Let him not know 't, and he 's not robb'd at all.

Ч. 11.

He thinks to much; such men are dangerous.

C. 442.

He was a man, take him for all in all

I shall not look upon his like again.

Онъ человѣкъ былъ въ полномъ смыслѣ слова,

Мнѣ не найти подобнаго ему.

Shakep. Hamlet. 1, 3.

Ср. This was a man!

Это былъ человѣкъ!

Shakep. Jul. Caesar. 5, 5.

He was not of an age, but for all time.

См. Wer den Besten.

Hope to joy is little less in joy

Than hope enjoyed.

Надежда на радость немного меньше,

Чѣмъ бывшееся удовольствіе.

Shakep. King Richard II. 2, 8. Northumberland.

Ср. Ein Vergnügen erwarten ist auch ein Vergnügen.

Lessing. Minna von Barnhelm. 4, 6. Das Fräulein.

Hotspur (англ. Горячка-храбрень).

Горячая шпора.

Ср. Sit, cousin Percy; sit good cousin Hotspur!

Сяди, братъ Перси, сяди малый братъ-горячка!

Shakep. King Henry IV. 1, 3, 1.

Ср. Said he, young Harry Percy's spur was cold?

Of Hotspur Coldspur?

Сказалъ ли онъ, что молодого Перси шпора холодна?

Изъ горячей шпоры — холодная?

Shakep. King Henry IV. 2, 1, 1.

Household words. (Всёдневныя, обыденныя слова.)

Shakep. King Henry V. 4, 3. Ср. Charles Dickens.

Заглавіе его журнала.

\*

I am not what I am.

Я не то, что я есмь.

Shakep. Twelfth Night. 3, 1. Viola. Ср. Othello. 1, 1. Iago.

I awoke one morning and found myself famous.

Въ одно утро я проснулся и увидѣлъ себя знаменитымъ.

Byron (1788—1824). Изъ дневника его, въ которомъ онъ упоминаетъ о неожиданномъ успѣхѣ друга именованнаго Childs Harold.

I could have better spar'd a better man.

Я бы могъ скорѣе лишиться лучшаго человѣка.

Shakep. King Henry IV. 1, 5, 4. Prince Henry.

If all the year were playing holidays,

To sport would be as tedious as to work.

Если бы цѣлый годъ всѣ дни праздновали,  
То игра была бы такъ же тягостна, какъ работа.

Shakep. King Henry IV. 1, 1, 2. Prince Henry.

If God were not a necessary Being of himself, he might almost seem to be made for the use and benefit of men.

John Tillotson. 1630—1694. Sermon. 92, 1712.

См. Si Dieu n'existait pas.

If it were done, when't is done, then't were well, It were done quickly. M. 176.

If ladies be but young and fair,

They have the gift to know it.

Если женщины молоды и красивы,

Онѣ имѣютъ даръ — знать это.

Shakep. As you like it. 3, 7. Jaques. B. 262.

If money go before, all ways do lie open!

Гдѣ деньги идутъ впередъ, всѣ дороги открыты!

Shakep. The Merry Wives of Windsor. 3, 2.

I have no other but a woman's reason:

I think him so, because I think him so.

У меня нѣтъ другого основанія, кромѣ женскаго:

Онъ мнѣ такъ кажется, потому что онъ мнѣ такъ ка-

жется.

Shakep. The two Gentlemen of Verona. 1, 2. Lucetta.

I hear, yet say not much, but think the more.

B. 103.

I love him not, nor fear him, there is my creed.

Я не люблю его и не боюсь его, вотъ мое «credo»

(«Вѣрую»).

Shakep. King Henry VIII. 2, 2. Suffolk.

In her first passion woman loves her lover:

In all the others, all she loves is love.

Byron. Don Juan. 3, 2.

См. Dans les premières passions.

Instinct is a great matter, I was a coward on instinct.

Истинный великая вещь, я былъ трусъ по инстинкту.

Shakep. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.

I scent the morning air.

См. Ich wittere Morgenluft.

I seek not to wax great by other's waning.

Я не ищу расти на счетъ паденія другого.

Shakep. King Henry VI. 2, 4, 10. Ср. Д. 181.

I stay here on my bond.

Я настаиваю на рѣшеніи.

Shakep. The Merchant of Venice. 4, 1. Shylock.

It is a wise father, that knows his own child.

O. 126.

It is not poetry, but prose run mad.

Это не поэзія, а обезумѣвшая проза.

A. Pope. The Rape of the Lock. 3, 188.

It is the curse of kings to be attended

By slaves, that take their humours for a warrant.

Это несчастье королей, что имъ служатъ

Рабы, которые въ ихъ расположеніи духа видятъ пол-

номовіе себѣ.

Shakep. King John. 4, 2. K. John.

It was the nightingale and not the lark. У. 26.

I will speak daggers to her, but use none.

Я хочу говорить клижалами, но не поражать ими.

Shakep. Hamlet. 3, 2. Hamlet.

(Я не хочу поражать ихъ клижалами, но словами острыми какъ клижалъ.)

Ср. Mihi misero cerebrum excutiant

Tua dicta, soror: lapides loquuntur.

Твои слова, сестра, сокрушаютъ мозгъ мой,

Твои слова — камни.

Plant. Ant. 2, 1, 29.

\*

Jesters do oft prove prophets.

Насмѣшники часто дѣлаются пророками.

Shakep. King Lear. 5, 3. Regan.

- John Bull. \* Д. 74.  
 Knowledge is power. \* Н. 131.  
 \*  
 Last not least.  
 См. The last not least.  
 Let thy fair wisdom not thy passion, sway!  
 Т. 121.  
 Like doth quit like, and Measure still for Measure.  
 В. 239.  
 Lilliput. Д. 31.  
 Long, long ago. Д. 203.  
 Love is a boy by poets spoiled.  
 Любовь есть избалованное поэтами дитя.  
 Cp. Love is a boy by poet styl'd.  
 Then spare the rod and spoil the child.  
 S. Butler. Hudibras. 2, 1, 848.  
 Lovelace. Л. 48.  
 Lynch law. 3. 38.  
 \*  
 Maldens, like moths, are ever caught by glare.  
 Дзвухи, как мошки, всегда увлекаются блеском.  
 Byron. Child Harold's Pilgrimage. 1, 3.  
 Man proposes, God disposes. Ч. 27.  
 Man's love is of man's life a thing apart,  
 'T is woman's whole existence.  
 Любовь мужчины и жизнь — две вещи различные.  
 Любовь женщины — все ее существование.  
 Byron. Don Juan. 1, 194.  
 Man wants but little here below,  
 Nor wants that little long.  
 Человек здесь не во многом нуждается,  
 И в этом немногом — недолго.  
 O. Goldsmith. The Hermit. Str. 8. Cp. The Vicar of Wakefield. 8.  
 Cp. Man wants but little, nor that little long.  
 E. Young. Night Thoughts. 4, 118.  
 Cp. Nec multo opus est nec diu.  
 Seneca. Quæst. Natural. 2. Praef.  
 Mens's evil manners live in brass, their virtues  
 We write in water. Д. 98. II. 117.  
 Men should be what they seem;  
 Or those that be not, would they might seem  
 none! Н. 343.  
 Men's vows are women's traitors.  
 Клятвы мужчин изменники женщин.  
 Shakspeare. Cymbeline. 3, 4. Imogen.  
 Men talk only to conceal the mind. C. 173.  
 Mercy but murders, pardoning those that kill.  
 Н. 368.  
 Mine honour is my life, both grow in one:  
 Take honour from me, and my life is done.  
 В. 150.  
 Mischief, thou art afoot,  
 Take thou what course thou wilt.  
 Бѣда, ты приближаешься,  
 Иди, какими путем ты хочешь.  
 Shakspeare. Julius Caesar. 3, 2. Antony.  
 См. Come what come may.  
 Modesty is a quality in a lover more praised by  
 the women than liked. C. 148.  
 More matter, with less art. М. 89.  
 Much ado about nothing. И. 51.  
 My dear, my better half.  
 Моя дорогая, моя лучшая половина.  
 Sidney (1554—1586). Arcadia. 3. Cp. II. 207.  
 My House is my castle.  
 Мой дом мой замок.  
 Cp. Каждый может защищать свой домъ противъ насилия, for a man's house is his castle.  
 Sir E. Coke (1549—1634). Institutes of the Laws of England. 1628. III. 162. Cp. Ero me: Somaynes Case. 5, 91.  
 Cp. Wir wollen auch daz einem jegerleichen purger sein haus seine Veste sei.  
 Hainburger Stadtrecht 1444. cp. Osenbruggen. Der Heusfrieden. 1857.  
 Cp. Domus sua cuique est tutissimum refugium.  
 Свой домъ — каждому безопаснѣе убѣжище.  
 My life, I love you.  
 Жизнь моя, я люблю тебя. Т. 109\*.  
 \*  
 Nation of shopkeepers. B. 196.  
 Nay, that's past praying for.  
 Да, тутъ и молитва не поможетъ.  
 Shakspeare. Henry IV. 1, 2, 4.  
 Neither a borrower, nor a lender be;  
 For loan oft loses both itself and friend. X. 63.  
 Never, never, never, never, never!  
 Никогда, никогда, никогда! ...  
 Shakspeare. King Lear. 5, 3. Lear.  
 Niobe of Nations. H. 445. P. 67.  
 \*  
 Oh, it is excellent,  
 To have a giant's strength; but it is tyrannous  
 To use it like a giant.  
 О, великолѣпно —  
 Иметь силу великана; но это тиранично —  
 Пользоваться ею какъ великанъ.  
 Shakspeare. Measure for Measure. 2, 2. Isabella.  
 O my prophetic soul!  
 О предчувствіе мое!  
 Shakspeare. Hamlet. 1, 5.  
 Our virtues lie in the interpretation of the time.  
 II. 356.  
 \*  
 Patience is for potrooms!  
 Shakspeare. King Henry VI. 2, 1, 1.  
 Peace with Honour. M. 81.  
 Procrastination is the thief of time. M. 176.  
 \*  
 Rule Britannia! Britannia rules the waves,  
 Britons never shall be slaves!  
 Господствуй, Британія, господствуй надъ волнами,  
 Бриты никогда не будутъ рабами.  
 James Thomson (1700—1748). Alfred. 2, 5.  
 Патриотическій гимнъ Англичанъ. C. 36\*.  
 \*  
 Sands form the mountains, moments make the year.  
 Пески образуютъ горы, моменты — годы. II. 192.  
 Sheathe thy impatience: throw cold water on  
 thy choler. O. 51.  
 She was his life,  
 The ocean to the river of his thoughts...  
 Она была его жизнь  
 — Океанъ, куда текли (какъ рѣка) его мысли...  
 Byron. The Dream. 2.  
 Cp. She floats upon the river of his thoughts.  
 Longfellow. The Spanish Student. 2, 2.  
 Cp. Si che chiaro  
 Per essa scenda della mente il fiume.  
 Dante. Purgator. 13, 89. Cp. T. 109\*.  
 Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse! M. 132.  
 Small Latin and less Greek.  
 Мало латинскаго, а еще меньше греческаго.  
 Ben Jonson. To the memory of Shakspeare.  
 So are they all, all honourable men. H. 80.  
 Something is rotten in the state of Denmark!  
 Кое-что гнило въ Датскомъ государствѣ.  
 Shakspeare. Hamlet. 1, 4. Marcellus.

См. Etwas ist faul im Staate Dänemark.  
Sow'd cockle reap'd no corn. Ч. 123.  
Stony limits cannot hold love out:  
And what love can do, that dares love attempt.

И. 69.  
Striving to better oft we mar what's well. И. 65.  
Struggle for life. (Struggle for existence). Б. 114.  
Such a plot must have a woman in it. И. 97.  
Such as we are made of, such we be!  
Какими мы созданы, такими намъ и быть.

Shakep. Twelfth Night; or What you will. 2, 2.  
Superfluity comes sooner by white hairs, but competence lives longer.

Роскошь ранѣе сдѣлаетъ, а довольство дольше живетъ.  
Shakep. The Merchant of Venice. 1, 2. Nerissa.

Sweet swan of Avon.

Сладкій лебедь Авона.

Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.

(Стратфордъ, на рѣкѣ Авонѣ — мѣсто рожденія Шекспира.)

Ср. Dircaeus cuneus (лебедь источника Дирке, протекавшаго на родинѣ Пиндара) называется Пиндара —  
Horat. Od. 4, 2, 25.

\*

Take each man's censure, but reserve thy judgment. Б. 108.

That is the question. Б. 158.

That is the true beginning of our end. H. 187.

That one may smile, and smile, and be a villain.

Какъ иной можетъ улыбаться, и все улыбаться, и все-таки быть негодяемъ.

Shakep. Hamlet. 1, 5.

That's the humour of it.

Shakep. Henry V. 2, 1. Num.

См. Ther' is the humour of it. Ю. 5.

That, that is, is.

Что есть, то есть.

Shakep. As you like it. 4, 2.

The better part of valour is discretion. Б. 147.

The chariest maid is prodigal enough,

If she unmask her beauty to the moon.

Смѣдливая дѣвушка еще расточительна,

Когда она раскрываетъ свою красоту лунѣ.

Shakespeare. Hamlet. 1, 3. Laertes.

The Child is father of the Man. Ч. 126.

The grief, that does not speak,

Whispers the o'er-fraught heart, and bids it break.

Горе, которое молчать,

Нашептываетъ отягченному сердцу, пока оно не разорвется.

Shakep. Macbeth. 4, 3. Malcolm.

Ср. H. 484.

The labour we delight in physics pain.

Shakep. Macbeth. 2, 3. Macbeth.

C. 45.

(Although) The last, not least.

Младшая ты — не послѣдняя.

Shakep. King Lear. Ср. Spenser (+1599). Colin Clout.

The last of the Mohicans. II. 282.

The man that hath no music in himself

Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,

Is fit for treasons, stratagems, and spoils;

Let no such man be trusted! II. 178.

The more hast, the worse speed. Т. 51.

The proper study of mankind is man. II. 184.

The purest treasure mortal times afford,

Is spotless reputation. Д. 96.

There are more things in heaven and earth, Horatio,

Than are dreamt of in your philosophy. Е. 80.  
Thereby hangs a tale.

Къ этому относится разсказецъ.

Shakep. As you like it. 2, 7. Jaques.

Ср. На этотъ счетецъ — есть анекдотецъ.

Therefore, since brevity is the soul of wit...

I will be brief.

Такъ какъ краткость — душа умной рѣчи...

Я буду кратокъ.

Shakep. Hamlet. 2, 2.

Ср. К. 205.

There is many a slip —

'twixt cup and lip.

H. 379.

There is no death: what seems so, is transition.

См. Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.

The rest is silence.

Остальное — молчаніе.

Shakep. Hamlet. 5, 2. Hamlet.

(For) There was never yet philosopher

That could endure the toothache patiently.

До сихъ поръ еще не было философа,

Который могъ бы терпѣливо переносить зубную боль.

Shakep. Much ado about Nothing. 5, 1. Leonato.

The right man in the right place. H. 117.

Ther' is the humour of it.

Вотъ гдѣ юморъ (смѣшная сторона) шутки.

Shakep. The merry Wives of Windsor. 2, 1. Ю. 5.

These violent delights have violent ends.

Shakep. Romeo and Juliet. 2, 6. Friar. Laurence.

The winter of our discontent.

Зима нашего недовольства.

Shakep. Richard III. 1, 1.

Ср. С. 89.

Things base and vile, holding no quantity,

Love can transpose to form and dignity. H. 318.

This nothing 's more than matter.

Это ничто — больше, чѣмъ что-нибудь.

Shakep. Hamlet. 4, 5.

This was a man!

Это былъ мужъ!

Shakep. Julius Caesar. 5, 5. Anton.

Those that fly may fight again,

Which he can never do that's slain. H. 258\*.

См. Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.

Though last, not least in love.

На послѣднѣмъ, но не послѣднѣмъ моему сердцу.

Shakep. Julius Caesar. 3, 1. Antonius.

Though this be madness, yet there's method in 't.

Хоть это сумасшествіе, все-жъ въ немъ есть методъ

(смыслъ, послѣдовательность).

Shakep. Hamlet. 2, 2. Polonius.

Cp. Ac si Insanire pareat certa ratione, modoque.

Horat. Sat. 2, 3, 270—271.

Thought is free! Y. 61.

Three removes are as bad as a fire. Т. 88.

Thy wish was father, Harry, to that thought.

B. 388.

Time is money. Б. 127.

Time is the nurse and breeder of all good. II. 50.

'T is a consummation

Devoutly to be wish'd.

Это дѣль

Отъ всей души желательная.

Shakep. Hamlet. 3, 1. (о смерти.)

Cp. Consummatum est.

'T is my vocation, Hal, 't is no sin for a man to

labour in his vocation.

Это мое призваніе, Генрихъ: это не грѣхъ, если чело-

вѣкъ трудится согласно съ призваніемъ своимъ.

Shakep. King Henry IV. 1; 1, 2. Falstaff.

'T is the sunset of life gives me mystical lore,

And coming events cast their shadows before.

Завать жизни дасть мнѣ таинственную мудрость  
И будущія событія уже бросаютъ тѣнь свою впередъ.  
Thomas Campbell. Lochiel's Warning. Ср. Byron. The  
Prophecy of Dante. (Epigraphe.)

Ср. Wie sich der Sonne Scheinbild in dem Dunst-  
kreis

Malt, eh sie kommt, so schreiten auch den  
grossen

Geschicken ihre Geister schon voran.

Schiller. Wallensteins Tod. 5, 3.

Toast.

To be once in doubt,  
Is once to be resolved.

Когда двилось сомнѣнье, то съ нимъ — и рѣшенье.  
Shakesp. Othello. 3, 3. Othello.

Ср. Wenn ich einmal zu fürchten angefangen,  
Hab' ich zu fürchten aufgehört.

Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

Ср. Audacem fecerat ipse timor.

Ovid. Fast. 3, 644.

Ср. Audendo magnus tegitur timor.

Luc. 4, 702.

To be, or not to be, that is the question. Б. 158.

To be wise and love, exceeds man's might: that  
dwell's with gods above. C. 369.

To die — to sleep:

To sleep! perchance to dream... C. 274.

To err is human, to forgive divine! Г. 79. О. 197.

Too full o' the milk of human kindness.

Переполненный молокомъ человеколюбія.

Shakesp. Macbeth. 1, 5. Lady Macbeth.

Ср. Какъ новорожденные младенцы, возко-  
бите чистое словесное молоко, дабы отъ него  
возрасти вамъ во спасеніе.

1 Петр. 2, 2.

См. In gährend Drachengift.

Too swift arrives as tardy, as too slow. C. 302.

Tooth of time. Г. 52.

To rob Peter, to pay Paul.

Обврать Петра, чтобъ платить Павлу. C. 278.

Tramway. Конножелезная дорога.

Устроенная въ 1801 г. конножелезная дорога между  
Кройденомъ и Водсвортомъ называлась по имени  
устроителя Утрама.

Outramway — Утрама дорога, — въ сокращеніи: Tram-  
way.

Treason doth never prosper, what's the reason?

Why if it prosper none dare call it treason. C. 80.

Trifles, light as air,

Are, to the jealous, confirmations strong

As proofs of holy writ. P. 58.

Ugly and cheep. \*

Uneasy lies the head that wears a crown. Т. 127.

Use every man after his desert, and who should  
'scape whipping?

Обращайтесь съ каждымъ человѣкомъ по его заслу-  
гамъ, и кто избѣгнуть хлыста?

Shakesp. Hamlet. 2, 2. Hamlet.

Utopia.

\*

Violent fires soon burn out themselves. II. 392.

\*

War even to the knife.

We cannot weigh our brother with ourself. В. 81.

Мы не можемъ своимъ аршиномъ мѣрять брата на-

шего. Н. 101.

We fear the Lord, and know no other fear. Н. 407.

Well reared lion! (Хорошо выращен!)

Хорошо прорычалъ ты, левъ!

Shakesp. Midsummer-Night's Dream. 5, 1.

Говорится приклятому хвастуну въ смыслъ проныче-  
ского.

What is a man,

If his chief good, and market of his time,

Be but to sleep, and feed? A beast, no more. II. 73.

What is the body, when the head is off?

Что такое тѣло, когда у него головы нѣтъ?

Shakesp. King Henry VI. 3, 5, 1.

What is writ, is writ.

Е. 13.

What mighty contests rise from trivial things. С. 214.

What's Hecuba to him, or he to Hecuba. Г. 41.

What's in a name? That which we call a rose,

By any other name would smell as sweet. Ч. 95.

When Adam deliv'd and Eve span,

Who was then a gentleman. P. 77.

Where ignorance is bliss, 't is folly to be wise.

Т. 120.

Where words are scarce, they are seldom spent in  
vain.

Гдѣ слова рѣдки, тамъ они имѣютъ вѣсъ.

Shakesp. Richard II. 3, 1. Gaunt.

Whig and Tory.

Л. 29.

Who ever loved that loved not at first sight?

Кто когда-нибудь полюбилъ, и полюбилъ не съ перваго  
взгляда?

Christopher Marlowe. Hero and Leander. Ср. Shakesp.

As you like it. 3, 5. Phebe.

Who loves, raves.

С. 369.

Whom the gods love die young, was said of yore.

М. 118.

Who so firm that cannot be seduced?

Кто такъ твердъ, что ничѣмъ не покушается?

Shakesp. Julius Caesar. 1, 2.

Wise men ne'er sit and wail their loss,

But cheerly seek how to redress their harms.

II. 92.

With necessity,

The tyrant's plea, excus'd his devilish deeds.

Нуждою, отговорокомъ тирана, онъ оправдываетъ свои  
дьявольскіе поступки.

John Milton. Paradise Lost. 4, 398.

Woe to that land that's govern'd by a child.

Г. 112.

Woman's at best a contradiction still!

Въ лучшемъ случаѣ женщина остается противорѣчіемъ.

A. Pope. Moral Essays. 2, 270.

Women are as roses, whose fair flower,

Being once display'd, doth fall that very hour.

Дѣвушки какъ розы, которыхъ прекрасный цвѣтъ

Какъ только расцвѣтъ, въ тотъ же часъ увядаетъ.

Shakesp. Twelfth Night; or What you will. 2, 4. Duke.

Words pay no debts!

Слова долговъ не платятъ!

Shakesp. Troilus and Cressida. 3, 2. Ср. С. 284.

Words, words, words.

С. 168.

Write in water.

II. 117.

\*

You take my life,

When you do take the means whereby I live.

Вы отнимаете у меня жизнь,

Если вы отнимаете у меня средства, которыми живу.

Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 4. Ср. Н. 289.

\*

## III. ФРАНЦУЗСКІЯ СЛОВА.

**A corsaire corsaire et demi.** Н. 161. П. 108.

**Ah, il n'y a plus d'enfants.**

**Aix, n'êtz borte d'treï.**

Molière. Le Malade imaginaire. 2. 11. Argan.

**Ah! le beau billet qu'a La Châtre!**

Ninon de Lenclos.

Маркизь де ла Чâtre, уѣзжая на время изъ Парижа, опасаясь за легкомыслие любовницы своей — Ninon de Lenclos, взял у ней расписку въ вѣрности во время его отсутствия. Въ тотъ же вечеръ она — въ объятіяхъ другого, вспомнивъ о распискѣ, разразилась сѣткомъ и воскликнула: Ah, le beau billet qu'a La Châtre!

**Ah, n'insultez jamais une femme qui tombe.** О. 50.

Ah qu'il est doux

De ne rien faire.

C. 159.

**Aide-toi, le ciel t'aidera!** Н. 8.

**A la veille d'un grand évènement.** Н. 53.

**A l'immortalité.** Безсмертію.

Домикъ Французской Академіи.

**A l'impossible nul n'est tenu.** Н. 76.

**Allons enfants de la patrie!**

Впередъ, сыны отечества!

Такъ начинается Марсельеза (Chant de guerre de l'armée du Rhin, военная пѣсня рейнской арміи), сочиненная въ ночь 24/25 Апр. 1792 г. въ Страсбургѣ Руже де Лилемъ (Rouget de Lisle 1760—1836) и имъ же положенная на музыку. Название свое она получила отъ Марсельскихъ союзовъ, пѣвшихъ ее 30-го Іюня при вступленіи своемъ въ Парижъ. Нѣкоторые приписываютъ мелодію Гризону, сочинителю Ораторіи «Эсфирь», гдѣ встрѣчается мотивъ Марсельезы.

**Alouettes rôties.** Ж. 10.

**Alphonse.**

**Cr. Tu peux garder tout ce que tu as reçu de moi. Et maintenant, file!**

A. Damas. Monsieur Alphonse. (1873.) M-me Guichard.

**Cr. Долго-ли денегъ достать?**

Съ шикомъ одѣлся, приставилъ лорнетку  
Къ лѣвому глазу, прищурилъ другой,  
Мигомъ плѣнилъ пожилую кокетку  
И пошлось ему счастье рѣкой...

Некрасовъ. Папаша.

**A mauvais jeu, bonne mine.**

**Cr. Bonus animus in mala re dimidium est mali.**

Plant. Pseud. 1, 5, 37.

**Cr. In re mala animo si bono utare, adjuvat.**

Plant. Capt. 2, 1, 8.

**Cr. Difficile est, tristi fingere mente jocum.**

Трудно назваться веселымъ, съ грустной душой.

Tibull. 3, 7, 2.

**Cr. Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.**

Virg. Aen. 1, 209.

**Après nous le déluge.** П. 231.

**A propos de bottes** (шосс. безъ всякой причины). Наполеонъ, назначенный главнокомандующимъ артиллеріи въ Голландію съ обязанности прибыть туда въ двухнедѣльный срокъ, заказалъ себѣ запасъ сапогъ. Наканунъ отбѣда сапоги были готовы; но такъ какъ Наполеонъ былъ не при деньгахъ, а сапожникъ не соглашался на получение ассигновки за счетъ Военнаго

министерства, то Наполеонъ возвратилъ ему сапоги и заказалъ ихъ другому. Это заставило его отсрочить отбѣду. Въ это самое время ему сообщаетъ Барра, что онъ долженъ остаться въ Парижѣ въ виду подготовлявшихся событій и дѣйствительно (13 vendém. 1795 г.) вспыхнула революція, выдвинувшая Наполеона. — Съ того времени говорили: Napoléon est devenu empereur à propos de bottes. —

**A raconter ses maux souvent on les soulage.**

Разсказывая о своемъ горѣ, часто его облегчаешь.

Cornellie. Polyeucte. 1, 8. Stratonice.

(Nous sommes) Archiprêtres. Мы архиготовы.

Leboeuf. Военный Министръ въ законодательномъ собраніи 1870.

**Assassins juridiques.** С. 359.

**A tous les coeurs bien nés que la patrie est chère!**

Р. 75.

**A tout seigneur tout honneur.** С. 388.

**Au demeurant le meilleur fils du monde.** П. 333.

**Au temps où Berthe filait.** В. 66.

**Avis au lecteur.** У. 54.

**A vol d'oiseau.** С. 480.

\*

**Beauté du diable.** К. 229.

Le temps est beau pour la saison.

Brigadier, vous avez raison.

Gustave Nadaud. Pandora. Chanson.

**Briller par son absence.** Б. 74.

**Brûler la chandelle par les deux bouts.** П. 392.

\*

**Calembour.**

Происхожденіе французскаго слова «calembour» объясняется различно: по однимъ, въ началѣ прошлаго столѣтія, въ Парижѣ жилъ аптекарь Calembourg, извѣстный шутникъ и остракъ; отъ него остроты стали называться каламбурами. По другимъ, при дворѣ Короля Станислава Лещинскаго въ Люневилѣ, какой-то шмекдѣй дворянинъ Calembourg говорилъ такимъ коверканнымъ французскимъ языкомъ, что это вызывало всеобщій смѣхъ. Герцогиня Буффлеръ (Boufflers), любовница короля, съ особеннымъ удовольствіемъ распространяла эти смѣшныя фразы въ Парижѣ и Версалѣ и съ тѣхъ поръ подобныя слова получили названіе каламбуровъ. Еще другіе (на подобіе остроумныхъ филологовъ, производящихъ Нѣм. Fuchs отъ Греч. αλωπεξъ, αλώπηξ), полагаютъ, что Calembourg происходитъ отъ итальянскаго — calamo burlare — шутить перомъ.

Cr. Wurzbach. Hist. Wörter.

К. 87.

**Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose.** К. 137.

**Ce je ne sais quoi.** Л. 89. Н. 250.

**Céladon.** С. 73.

**Cela va bien, la montagne est passée!**

Идетъ хорошо, гора перейдена (перевалитъ).

Фридрихъ II. Послѣднія слова его (?). 17 Авг. 1788 г.

**Ce que femme veut, Dieu le veut!** Б. 82\*.

**Ce qui est différé n'est pas perdu.**

Что отложено, не утѣчено

(что отсрочено, не потеряно).

**Cr. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.**

**C'est la cour du roi Pétaud, où tout le monde est maître.**

Ср. Chacun y contredit, chacun y parle haut,  
Et c'est tout justement la cour du roi Pétaud.  
Molière. Tartuffe. 1, 1.

В средние века (до XVI в.) во Франции разные общества имели своего главаря («roi»); даже общество нищих управлялось своим «roi», который прозывался roi Pétaud (лат. peto, прошу — милостыню). Так как в этом обществе нищих часто каждый хотел командовать, никому и ничему не подчиняясь, то о шумливом, своевольном, недисциплинированном обществе вообще говорили: c'est la cour du roi Pétaud.

**C'est la loi et les prophètes.** 3. 87.

**C'est le commencement de la fin.** Н. 137.

**C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris.** Д. 59.

**C'est le pourceau de St. Antoine.** Н. 155.

**C'est le ton qui fait la musique.** П. 275.

**C'est le ventre qui fait les révolutions.**

Революция происходить от желудка.

Napoléon I.

Ср. Alle Cultur geht vom Magen aus.

Вся культура идет от желудка.

Friedrich II.

Ср. Nescit plebs jejuna timere.

Не умейте голодная толпа бояться.

Ср. Molestus interpellator venter.

Таростный нарушитель мира — желудок.

**C'est plus qu'un crime, c'est une faute.**

Это больше чем преступление; это ошибка.

Fouché (Talleyrand?) по поводу казни Герцога д'Эн-гилье консулать Наполеона 1804 г.

**C'est une belle maison, mais à une fenêtre.**

Катерина II о Сенаторе Собакинъ, красивой наружности, но с одним глазомъ.

Cet animal est très méchant:

Quand on l'attaque, il se défend.

Этотъ зверь весьма сердитъ,

Нападъ на него, онъ себя защищаетъ.

Théodore P. K. (?). La ménagerie (le Léopard). Пьеса.

Mus. Lhuillier. 1838. М.

Ср. Vor diesem Thiere hüte dich,

Greift man es an, so wehrt es sich.

Намекъ на претензіи некоторыхъ задира, которые

облаются, когда противъ ихъ нападеній защищаются.

Chacun sait où le bas le blesse. У. 12.

Chair à canon. П. 455.

Chambre introuvable.

Палата, какая врядъ ли еще найдется.

Людвигъ XVIII въ Парижской палатѣ, по поводу ея

податливости и угодливости, вызвавшей даже впоследствіи неудовольствіе народное.

См. Plus royal que le roi même.

Chanter à quelqu'un la gamme — вносить правду-матку

рѣзать (отпѣть всю гамму).

Ср. Gamme — гамма (муз.) — нотная азбука.

Ср. Греч. буква гамма (γ) — 7-ая нота древней

гаммы: a, b, c, d, e, f, g.

Ср. γαμήλιον (γαμέω — вступаю въ бракъ) —

седмой мѣсяцъ у жителей Аттики мѣсяцъ

свадебъ (между Январемъ и началомъ Февраля).

Ср. П. 324.

Chaque instant de la vie est un pas vers la mort.

П. 377.

Charbonnier est maître chez soi. В. 190.

Charité bien ordonnée commence par soi-même.

Ср. Prima caritas incipit a se ipsa. В. 181.

Charivari — нестройная шумливая музыка (оскорбительная пародія на оперу), — кошачій концертъ, иногда шаловливая сѣть (музыкальн. и др.), пошур.

Во Франціи, въ средніе вѣка, существовали еще извѣстные въ древности народный обычай, — особенно шумно праздновать свадьбы. Тамъ, особенно при вступленіи во второй бракъ, являлись на свадьбу и

подъ окнами новобрачныхъ съ шумомъ, гамомъ, свистками, неприличными ругательствами и музыкой на инструментахъ, въ родѣ кастролей и сквородъ, и всяческими безобразіями донимали ихъ, пока тѣ не откупались. Эти безобразія производились людьми въ маскахъ и были извѣстны подъ названіемъ *charivari*.

Ср. Larvaria (gallice Charivari; calvaricum).

Ср. Larva (буйный ночной духъ, замаскированный, — маска).

Ср. Charavallium. (нѣм. Crawl.)

Ср. Taribari (наше: тарыбары?).

Chasse-cousin.

Дурное вино (годное, чтобъ отвратить назойливыхъ родственниковъ).

Chassez le naturel, il revient au galop. Г. 105.

Chauvinisme. III. 24.

Chercher midi à quatorze heures. Д. 3.

Cherchez la femme! И. 97.

Chevalier sans peur et sans reproche. P. 130.

Chronique scandaleuse. С. 129.

Comme il faut. Д. 217.

Comparaison n'est pas raison.

Ancien prov. Мануск. XIII. в.

Connais-tu le pays. Т. 110.

Connu dans l'univers et dans mille autres lieux.

Ср. Vous savez comme moi que, médecin fameux,

Jesuis ce grand docteur, nommé Fontanarose,

Connu dans l'univers... et... dans mille autres lieux.

Scribe. Le Philtre. Mus. Aub. 1, 5.

См. De omni re scibili et quibusdam aliis.

Coq-à-l'âne (discours du coq-à-l'âne, безсвязная рѣчь).

Ср. Cock- and-bullstory (англ.) — глупые рассказы (безтолковщина).

По Менажу, начало этого слова принадлежитъ Маро

(Marot) — въ заглавіи одного изъ его писемъ; по другимъ, это слово получило начало отъ басни, въ которой пѣтухъ разсуждаетъ съ осломъ. (Безсмысленныя разсужденія.)

Corriger la fortune. О. 67.

Coup de grâce.

Послѣдній ударъ (чтобъ окончательно погубить).

Ср. Gnadenstoss.

Слово получило начало отъ послѣдняго удара палача

при пыткѣ, чтобъ прекратить мученія преступника.

Coup de Jarnac. Ударъ Жарнака.

Нажъ короля Франциска I, Жарнакъ (Gui de Chalet

Jarnac) сразилъ на дуэли противника своего, знаменитаго дуэлиста Франсуа де ла Шатеньеръ 1547 г. Съ

тѣхъ поръ ловкій и сильный ударъ, нанесенный противнику, называется — Coup de Jarnac.

Larousse. Fleurs historiques.

Crime de lèse-majesté.

Преступленіе оскорбленія величества (личности королевной особы).

Ср. Lèse-humanité (оскорбленіе челоуѣчества).

Lèse-religion (оскорбленіе святости).

Ср. Crimen laesae majestatis.

Ср. Crimen sacrilegii.

Ср. Laedere — оскорблять.

\*

Daignez m'épargner le reste. O. 16.  
 Dans les premières passions les femmes aiment  
 l'amant, et dans les autres elles aiment l'amour.  
 Впервые любя, — женщины любить предмет своей  
 любви, а потомъ оут любить — любовь.

La Rochefoucauld. Maximes. 497.

См. In her first passion.

De l'abondance du coeur la bouche parle. O. 166\*.

De loin, c'est quelque chose, et de près ce n'est  
 rien. И. 28.

Des dents, pas de pain; du pain, plus de dents.  
 К. 146.

Dieu aussi a essayé de faire des ouvrages; sa  
 prose c'est l'homme, sa poésie c'est la femme.

Napoléon.

Dieu est toujours pour les gros bataillons. Б. 105.

Dieu et mon droit. (Богъ и мое право.)

Написанъ на гербѣ короля Англіи, со времени Эдуарда I  
 (+ 1307).

Dieu fit du repentir la vertu des mortels.

Богъ сдѣлалъ изъ раскаянія добродѣтель смертныхъ.  
 И. 347.

Diseur de bons mots, mauvais caractère!

Острякъ — дурной характеръ.

Racine. Pensées. 26.

Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

См. Der Mensch ist, was er isst. Cp. C. 241.

Diversité c'est ma devise.

Разнообразіе — вотъ мой девизъ. C. 43.

Doctrinaire. Д. 114.

Du choc des opinions jaillit la vérité. O. 84.

Du haut de ces pyramides 40 siècles nous contem-  
 plant.

Съ высоты этихъ пирамидъ 40 вѣковъ на насъ смо-  
 трятъ.

Napoléon 21 Juillet 1798.

Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas.  
 O. 161.

\*

Elle est grande dans son genre, mais son genre est  
 petit.

Она велика въ своей области (искусства), но эта об-  
 ласть мала.

Баталани (пѣвица 1782—1849) о пѣвицѣ Зонтагъ.  
 (Holtel. Vierzig Jahre.)

Embarras de richesses. Затрудненіе отъ избытка.

D'Alembert (+ 1788). Заглавіе комедіи.

(Затрудненіе въ выборѣ при множествѣ предлагаемаго.)

Cp. Inopem me copia fecit.

Изобиліе сдѣлало меня бѣднымъ.

Ovid. Metam. 8, 466 (о нерѣзвимости въ выборѣ  
 темъ при изобиліи ихъ).

Enfants terribles (ужасныя дѣти, по наивности своей  
 пробалтывающіяся и тѣмъ иногда уличающія роди-  
 телей своихъ или вообще старшихъ въ поступкахъ,  
 сохраняемыхъ ими въ тайнѣ).

Cp. Les enfants terribles.

Paul Gavarni (Salpêtre Guillaume Chevalier) 1801—  
 1866. Заглавіе его книги, набросковъ.

Cp. А у палки денески все валѣванныя! кри-  
 чить старшій сынишка, родъ enfant terrible,  
 котораго какой-то жолчный господинъ на-  
 училъ повторять эту фразу.

Салтыковъ. Губернскіе Уч. 7. Вуеракинь.

En flagrant délit. И. 68.

Enfoncer une porte ouverte. Л. 55\*.

En forgeant on devient forgeron. И. 28.

Entente cordiale. Сердечное соглашеніе.

Cp. Locution qui date de l'adresse de la Cham-

bre des députés de 1840 — 41 (объ отноше-  
 ніяхъ между Англіей и Франціей).

Littér. Dictionnaire (Guizot?). Cp. Metternich. Nach-  
 gelassene Pap. 7, 27.

Esprit de corps.

Корпоративный духъ.

Et l'avare Achéron ne lâche pas sa proie. A. 71.

Et le combat cessa, faute de combattants.

И бой кончился, за отсутствіемъ бойцовъ.

Cornelle (1606—1684). Le Cid. 4, 3. Rodrigue.

Cp. Pugna suum finem, cum jacet hostis, habet.  
 Ovid.

Et l'on revient toujours

À ses premiers amours. C. 315.

Être à guia.

И. 345.

Être à sec.

Cp. H. 164. C. 463.

Être au bout de son latin.

И. 345.

Et si je vau mieux qu'elle (ma réputation)?

А если я лучше (моей репутаци)?

Beaumarchais (1732—99). Le Mariage de Figaro  
 (1784). 3, 3. Figaro.

Cp. Ich bin besser als mein Ruf.

Schiller (1759—1805). Maria Stuart. 3, 4. Maria St.

Cp. Gothe. Dichtung und Wahrheit.

Cp. Ipsa sua melior fama Claudia.

Ovid. Epist. ex Ponto. 1, 2, 143.

Cp. ἀχολῆς χριστῶν.

Thucyd. 2, 4. (Периклъ о падшихъ Афинянахъ.)

Et voilà justement, comme on écrit l'histoire.

И вотъ, рѣшительно, какъ пишется исторія.

Voltaire. Charlot. 1, 7.

Cp. Et voilà comme on écrit l'histoire.

Voltaire à Madame Du Deffand 24 Sept. 1755.

Éveiller le chat (le chien) qui dort.

Будить спящую кошку. C. 271.

\*

Fable convenue.

По соглашенію допущенная басня.

Cp. Toutes les histoires anciennes, comme le di-  
 sait un de nos beaux esprits, ne sont que des  
 fables convenues.

Voltaire. Jeannot et Colin.

Voltaire здѣсь, втропато, намекаетъ на самого себя.

Faire des châteaux en Espagne. B. 78.

Faire la petite bouche.

Скромничать.

Cp. Et le capitaine répondit: il n'en faut faire  
 la petite bouche.

Roman du Jeuneval. XV s.

Faire le diable à quatre. P. 49.

Fais ce que tu dois, advienne que pourra.

Cp. Faites votre devoir et laissez faire aux Dieux.

Soudéry. L'amour tyrannique. 3, 18.

См. Thue recht und scheue niemand. См. Come  
 what come may.

Fiacre (фіакръ) — наемная карета.

Начало этого слова слѣдующее: Fiacre — сынъ короля  
 шотландскаго Эдуарда IV (606 г.). Отказавшись отъ  
 престола, онъ переселился во Францію, гдѣ онъ жилъ  
 нишкомъ и за святую жизнь былъ причисленъ къ лику  
 Святыхъ. Икона этого Святого висѣла въ Парижѣ, въ  
 предѣлѣхъ Saint Antoine. Домъ получилъ названіе au  
 Saint Fiacre. Жалецъ этого дома въ 1650 г. первый  
 завелъ наемныя кареты, и названіе дома, гдѣ наемели  
 кареты, перешло на его экипажъ (Fiacre).

Cp. Boillet. Vie des Saints.

Нѣкоторые пытались производить слово Fiacre отъ:  
 via — agere.

Fin de siècle.

K. 190.

\*

Galimatias.

Г. 2.

Guenille, si l'on veut, ma guenille m'est chère. B. 186.



Guerre à outrance.

B. 81.

\*  
Hâtez-vous lentement!

M. 32.

Heureux vous trouverez des amitiés sans nombre,  
Mais vous resterez seul, si le temps devient sombre.

K. 185.

Honny soit qui mal y pense!

Стыдно тому, кто дурное тутъ думаетъ.

(Девизъ Англійскаго ордена «Подвязки», учрежденнаго въ 1344 г.)

Поводомъ къ тому послужило, что Эдуардъ III на балѣ подвѣлъ потерянную Графиню Сельсбери подвязку и обязалъ ея свое лѣвое колено. Впрочемъ, это слово было еще раньше въ употребленіи во Франціи.

Ср. Acta sanctorum. 3, 23 Apr.

По другимъ сказаніямъ, Эдуардъ III, въ битвѣ при Креси, когда знамя было прострѣлено и оторвано отъ древка пулями, отвязавъ свою подвязку, прикрѣпилъ ее къ знаменному древку, что потомъ будто-бы послужило поводомъ къ учрежденію ордена.

\*

Il a mangé son breviaire (il est clerc jusqu'aux dents)  
Онъ съѣлъ свой служебникъ (знаетъ его въ точности — онъ ходячій служебникъ).

C. 241.

Il est avec le Ciel des accommodements.

Съ небомъ можно войти въ соглашеніе.

Laufrey.

Ср. Le ciel défend, de vrai, certains contentements;

Mais on trouve avec lui des accommodements.

Небо, правда, запрещаетъ извѣстныя удовольствія, Но съ нимъ можно войти въ соглашеніе.

Molière. L'Imposteur. 4, 5. Tartuffe.

Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.

Незначительно разстояніе отъ Тарпейской скалы до Капитолія.

Mirabeau le 22 Mai 1790.

Ср. La roche Tarpéienne est près du Capitole!

Тарпейская скала — близъ Капитолія.

Jouy. La Vestale. 3, 8. Mus. Spontini (1807).

См. A voli troppo alti.

Il faut avoir le courage de son opinion. M. 143\*.

Il faut bonne mémoire après qu'en a menti. J. 27.

Il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger. O. 187.

Il faut que tout le monde vive.

François I se trouvant chez M-me d'Étampes, vint à savoir que Brissac était caché sous le lit.

Il lui jeta une boîte de cognac en disant: «Tiens, Brissac, il faut que tout le monde vive».

Tallemant des Réaux. Historiettes. 355. Ср. Tertull.

Idolatria. 5.

H. 289.

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

Дверь должна быть открыта или закрыта (середины нѣтъ).

Brueys et Palaprat. Le Grondeur. 1, 6. Ср. Alfred

de Musset. Zarzuela ero „Proverbe”.

Il faut sortir de la vie que d'un banquet,

Remerciant son hôte, et faisant son paquet.

Намъ съ жизнью надо какъ съ пиромъ простаться:

Спасибо хозяину и — уложиться...

Voltaire.

Il ment comme un arracheur de dents.

B. 134.

Il n'est pas dans son assiette.

H. 206.

Il n'y a pas de société qu'on ne quitte. K. 64.

Il n'y a point de laides amours. H. 318.

Il n'y a que le premier pas qui coûte. J. 37.

Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.

Наполеонъ I на островѣ Св. Елены 17-го Іюля и 12-го Декабря 1816 г., относилъ эти слова къ себѣ.

Ср. O'Meara. Napoléon en exil. 1832.

Ср. Только мертвые не возвращаются, сказалъ Бертранъ Бареръ (1755—1841) въ Конвентѣ 1794, сожалѣя, что въ войнѣ противъ Англичанъ, солдатамъ давали пощаду.

Ср. Macaulay. Bertrand Barère de Vienne.

Ср. Qui fuit peu revenir aussi,  
Qui meurt, il n'en est pas ainsi.

Scotton († 1660).

Ср. H. 258\*.

Il ôte à saint Pierre pour donner à saint Paul.

C. 278.

Ils n'ont rien appris, ni rien oublié. H. 437.

Ils sont passés, ces jours de fêtes!

См. Die schönen Tage.

Ils veulent être libres et ne savent pas être justes.

Они хотятъ свободы и не умѣютъ быть справедливыми.

Abbé Siéyès.

Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent. J. 64. C. 359.

Il vaut mieux perdre un bon mot qu'un ami. D. 87.

Il y a des gens qui ressemblent aux vaudevilles; qu'on ne chante qu'un certain temps.

La Rochefoucauld — Maximes. § 216.

Il y a des vérités qui ne sont pas pour tous les hommes et pour tous les temps.

Есть истины — не для всѣхъ людей и не для всѣхъ временъ.

Voltaire.

Ср. II. 356.

Il y a fagots et fagots.

II. 297.

«Impossible» n'est pas un mot français.

Невозможно — не французское слово.

Ср. Ce n'est pas possible, m'écrivez-vous: cela, n'est pas français.

Napoléon I. 9 Juillet 1813. (Письмо къ Коменданту

Мандебурга—Лемару.)

Ср. Impossible est un mot que je ne dis jamais.

Collin d'Harleville († 1806). Malice pour Malice. 1, 8.

\*

J'ai ri, me voilà désarmé.

Ч. 33.

J'appelle un chat un chat et Rolet un fripon.

Я называю кошку кошкой, а Роле плутомъ.

Bollesau (1686—1711). Sat. 1, 57.

Роле былъ повѣренный въ дѣлахъ, человекъ дурной репутаціи; не желая открыто выступить противъ него, Буало сочинилъ приведенныя слова, приписавъ съ боку: Роле, трактирщикъ близъ Буа. Случилось однако, что въ Буа дѣйствительно жилъ трактирщикъ Роле, который вступился, было, за свою поруганную честь и не безъ труда удалось успокоить его.

Appeler un chat un chat — оцѣнать каждого по заслугамъ.

Ср. Chiamare la gatta — gatta.

Ср. Ficus ficus, ligonem ligonem vocat.

Ср. Scapham scapham dicere,

Ср. Τά σκαφὰ σκαφὰ τὴν σκάφην δὲ σκάφην ὀνομάζω.

Смокву смоквой, а корыто корытомъ называть.

Plutarch. 2, 178. B.

Jean s'en alla comme il était venu. Ж. 48.

Je crains Dieu, cher Abner, et n'ai point d'autre crainte. H. 407.

Je maintiendrai. Я поддержу.

Надѣясь на герба короля Нидерландскаго.

J'embrasse mon rival, mais c'est pour l'étouffer.

Я обнимаю моего соперника, но — чтобы задушить его.

Racine. Britannicus. 4, 3. Néron.

Je m'en vais chercher un grand peut-être, tirez le rideau, la farce est jouée. II. 467.

Je m'en vais voir le soleil pour la dernière fois.

Я въ послѣдній разъ увижу солнце.

J. J. Rousseau (его послѣднее слово).

Je n'ai mérité

Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité. H. 307.

Je n'en vois pas la nécessité. H. 289.

Je prends mon bien, où je le trouve.

Я беру свою собственность, гдѣ я ее нахожу.

Ср. On reprend son bien, où on le trouve.

Molière.

Мольеръ прочелъ пріятелю своему нѣкоторыя мѣста изъ вначтой имъ комедіи «Les Fourberies de Scapin»: пріятель этотъ, Cyrano de Bergerac, во время пребыванія Мольера въ провинціи, воспользовался этими мѣстами въ своей комедіи «Le Pédant joué» (2, 4). Мольеръ, по возвращеніи своемъ, помѣстилъ однако эти мѣста въ своей комедіи, сказавъ вышеприведенныя слова.

Ср. Grimarest. La vie de Molière. 1715.

Тамъ же говорится, что заимствованное у Мольера Бержераккомъ находится въ комедіи Les Fourberies de Scapin, 2, 41, гдѣ семь разъ встрѣчается возгласъ Жеронта о сынѣ —

Que diable allait-il faire dans cette galère?

Какой чортъ его занесъ на эту галеру (корабль)?

Въ сущности слово «je prends mon bien, où je le trouve», составляетъ переводъ шрих. правила:

Ubi rem meam invenio, ibi vindico.

Ср. Ubi enim probavi rem meam esse, necesse habebit possessor restituere.

Digest. 9, 6, 1. De rei vindicatione.

Je suis oiseau, voyez mes ailes:

Je suis souris: vivent les rats!

Jeunesse dorée.

T. 99.

3. 135.

Je vais où va toute chose,

Où va la feuille de rose

Et la feuille de laurier.

A. V. Arnault. La Feuille. 5. (въ изданіи, 1815 г.)

Je veux que le dimanche chaque paysan ait sa poule au pot. K. 315.

Je vois le bon parti, mais je suis le contraire.

D. 188.

Jusqu'au bout des ongles.

D. 111.

Jusqu'au fond de nos cœurs noire sang s'est glacé!

O. 169.

Juste milieu.

C. 99.

J'y suis, et j'y reste.

Я здѣсь и останусь здѣсь.

Отвѣтъ Махъ-Магова 9 Сент. 1855 г. послѣ взятія Малахова Кургана, главноначальствующему, когда тотъ ему сообщилъ черезъ адъютанта, будто русскими сдѣлано приготовленіе, чтобы взорвать это укрѣпленіе. Zernin. Die französ. Marschälle der Gegenwart. (Gegenwart. 1881. № 24.)

\*

L'absence diminue les médiocres passions et augmente les grandes, comme le vent éteint les bougies et allume le feu.

Разлука уменьшаетъ малыя страсти и усиливаетъ большія, какъ вѣтеръ задуваетъ свѣчи и раздуваетъ пламя.

La Rochefoucauld. Maximes.

L'absence est à l'amour ce qu'est au feu le vent: il éteint le petit, il allume le grand.

Разлука для любви, что для огня вѣтеръ;

Онъ задуваетъ маленькій и раздуваетъ большой.

Bussy-Rabutin. Epigrammes.

Ср. Ce sont les grands feux qui s'enflamment au vent, mais les petits s'éteignent si on ne les porte à convert.

St. F. de Sales. La vie dévote. Introd. 3, 83.

Ср. Das Feuer schürt der Wind, und löscht das Feuer wieder; So kämpfet Leidenschaft die Leidenschaft darnieder!

Bäcker. (Ovid.)

Ср. Nutritur vento, vento restinguitur ignis:

Lenis alit flammam, grandior aura necat.

Огонь питается вѣтромъ, вѣтромъ тушится,

Легкій поддерживаетъ пламя, сильный уничтожаетъ.

Ovid. Remed. Amor. 807—808.

La cour est comme un édifice bâti de marbre... elle est composée d'hommes fort durs, mais fort polis.

La Bruyère. Caractères.

La crainte fit les Dieux; l'audace a fait les rois. F. 31.

La critique est aisée, et l'art est difficile. B. 144.

La France est un gouvernement absolu, tempéré par des chansons.

Во Франціи — правленіе неограниченное, умѣренное пѣснями.

Chamfort. Oeuvres choisies, édit. Houssey, pag. 80.

La France marche à la tête de la civilisation.

Франція шествуетъ во главѣ цивилизаціи.

Guizot. Histoire de la civilisation. 1. (1845.)

La garde meurt et ne se rend pas. F. 5.

L'âge d'or était l'âge où l'or ne régnait pas.

Золотой вѣкъ былъ, когда золото не властвовало.

Lévy de Marnézia. Épître à mon Curé. Cp. 3. 188.

H. 287. C. 111.

La grammaire qui sait régenter jusqu'aux rois.

Грамматика, которая умѣетъ господствовать даже надъ королями.

Ср. Molière. Les femmes savantes. 2, 8. Philominte.

Ср. Die Schreibfeder muss Kaiserin bleiben.

Burchard Waldis. Wie ein Saahirt zum Abt wird.

Ср. Caesar non supra grammaticos.

Императоръ Сигизмундъ, на замѣчаніе Архіепископа Илацентія (на Констанцкомъ Соборѣ 1414—18), что тотъ неправильно употребилъ слово «Schisma» въ женскомъ родѣ, сказалъ на латинскомъ языкѣ: Плацентій, Плацентій, если-бъ ты и вѣкъ поправился, ты Намъ никакъ не нравишься, думая, что Мы менѣе авторитетны, чѣмъ грамматикъ Присціанусъ.

Ср. Kaspinianus. Kaiserchronik (Zincgref. Apophtheg. 1826).

Ср. Ego sum rex Romanus et supra grammaticum.

Я Римскій Король и выше грамматикъ.

Menzel. Gesch. der Deutschen. Konzilium zu Constanz. Слова Сигизмунда.

Когда Тиберій однажды употребилъ нелатинское слово, и замѣчено было, что отнынѣ, хотя оно и нелатинское слово, сдѣлается латинскимъ, — Марцеллъ замѣтилъ: людямъ, о юсударь, ты можешь, конечно, дать право гражданства, — людямъ, но не словамъ.

Ср. Sueton. О знаменитыхъ грамматикахъ. 22.

Ср. Cassius Dio. 57, 17.

Ср. Consuetudinem sermonis vocabo consensum eruditorum; sicut vivendi consensum bonorum. Consuetudo vero est certissima loquendi magistra.

Обычнымъ слогомъ назову я — употребляемый по соглашенію ученыхъ, какъ и жизнь наша — по соглашенію (примѣру) хорошихъ. Обычай же — лучшее правило для руководства, какъ говорить.

Quintil. 1, 4, 3.

**La grande Nation. Великая нация.**

Бонапарт — в прокламации к итальянцам 1797 г.  
 Cp. Lanfrey. Napoléon I. 1, 10. Cp. 3, 4. Cp. Las Cases. Mémoires de Sainte-Hélène (16 Oct. 1816 г. Наполеон утверждал, что он первый употребил это слово).

Наполеон III в письме к Рюру от 12 Авг. 1869 г., по поводу столетия со дня рождения дяди своего, подтверждает, что это слово принадлежать Наполеону I. Слово это встречается еще 1794 г.

Cp. J. Maistre, lettre à Vignet des Etoiles (Glasgow. 1865. Gr. J. Maistre).

**Cp. Die grosse Nation.**

Göthe. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten (1793—95).

L'aigle d'une maison est un sot dans une autre. Д. 76.

**Laisser faire, laisser aller.**

Не возбраняй делать по воле каждого.

Девиз Фридрихов, — происходить, по некоторым, от Гурне (Gournay) 1751 г.; по другим, от Кене (Quesnay), у которого оно позаимствовано Смитом (Smith) в сочинении: Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations 1776 г.

Cp. Fournier. L'Esprit dans l'Histoire.

Laissez-leur prendre un pied chez vous, ils en auront bientôt pris quatre. II. 271.

La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour. P. 58.

**La lune de miel.**

М. 34.

L'ami du genre humain n'est point du tout mon fait.

Кто хочет быть другом всего человечества — не в моем вкусе.

Mollère. Misanthrope (1666). 1, 1. Alceste.

Cp. Amicus humani generis, друг всѣх (— ничей).

L'amitié d'un grand homme est un bienfait des dieux. Voltaire. Oedipe. 1, 1. Philoctète.

При представлении этой пьесы в Эрфурте 3 Окт. 1808, Александр I в виду присутствующей публики пожал руку Наполеона I.

Cp. Thiers. Consulat et Empire. 32.

La mort rajuste toutes choses. II. 195.

L'amour est le roman du coeur, Et le plaisir en est l'histoire.

M. d. Blavre.

L'amour est un vrai recommencement. Л. 91.

L'Amphitryon — où l'on dine. А. 38.

La naissance n'est rien où la vertu n'est pas. О. 108.

La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée. С. 178.

La parole est d'argent, mais le silence est d'or. С. 179.

La plus belle fille ne donne que ce qu'elle a. Н. 76.

La popularité c'est la gloire en gros sous. Л. 90.

L'appétit vient en mangeant. Ч. 147.

La propriété, c'est le vol. Собственность есть кража. Proudhon (1809—1865). Qu'est-ce que c'est que la propriété. 1840.

Cp. La propriété exclusive est un vol dans sa nature.

Исключительная собственность, в сущности, есть кража. Bissot. Recherches philos. sur le droit de propriété. 1870. Cp. Morelly. Le code de la nature. 1755.

Тѣ же слова встречаются еще в XIII в. в притчах к сочинению Jehuda Tibbou (Бердянъ 1852).

La raison du plus fort est toujours la meilleure. Ч. 145.

La recherche de la paternité est interdite. О. 126.

La vérité est le seul bien qui manque aux rois. II. 321.

**La vie privée d'un citoyen doit être murée.**

Boyer-Colliard. Député au Corps législatif. 29 Août. 1819 et 7 Mars 1837.

См. My House is my castle.

La vraie science et la vraie étude de l'homme, c'est l'homme. II. 184.

Le café doit être chaud comme l'enfer, noir comme le diable, pur comme un ange et doux comme l'amour.

Кофе должен быть горяч, как адъ, черенъ, как дьяволъ, чистъ, как ангелъ и сладокъ, как любовь. Talleyrand.

Le chien du jardinier. С. 239.

Le congrès ne marche pas, il danse.

Конгрессъ (не подымается) не идетъ, онъ танцуетъ.

Karl Joseph Furet v. Ligne († 1814).

Cp. Какъ на дняхъ сказать принцъ de Ligne: le congrès danse beaucoup, mais il ne marche pas.

Jacob Grimm au seinen Bruder Wilhelm. 23 Nov. 1814.

Этимъ словомъ принцъ de Ligne обратилъ въ насмѣшку франц. пословицу: toujours va qui danse (всегда идетъ, кто танцуетъ) по поводу того, что во время Вѣнскаго конгресса больше пировали, чѣмъ занимались дѣломъ.

Cp. Varnhagen von Ense. Gallerie von Bildnissen. 1, 92. Cp. Büchert. Zeitgedichte. 2. Herr Kongress.

Le coup de pied de l'âne. II. 99.

Le crime fait la honte, et non pas l'échafaud.

Н. 170.

Le Demi-monde. II. 217.

Le génie n'est autre chose qu'une grande aptitude à la patience.

Гениальность ничто иное какъ большая способность къ терпѣнию.

Buffon. Discours de réception à l'Académie.

Légitimité. Законная наследственность (на престолахъ). (Право законныхъ владѣтелей.)

Cp. Légitimiste — сторонникъ этого права.

Talleyrand. (cp. Thiers. Consulat et Empire. 8.)

Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle. II. 9.

Le mariage est un poison et la dot est l'antidote.

Cp. Mit gift'gem Weib ist lebenslang gequält, Wer sich ein Weib der Mitgift wegen wählt; Denn Gift bleibt Gift von welcher Art es sei, Und solche Hochzeit ist Giftmischerei.

H. Hoffmann.

Cp. Argentum accipi, dote imperium vendidi. Деньги получи, за приданое власть продай.

Plaut. Asinar. 1, 7, 74.

Ср. II. 157.

Le masque tombe, l'homme reste

Et le héros s'évanouit. Н. 277.

Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-mieux. Г. 45.

Le mot de l'énigme.

Отгадка (разгадка). С. 176.

Le moy est haïssable.

«Я» — ненавистно.

Pascal. Pensées.

Ж. 32. Cp. С. 9.

L'empire, c'est la paix.

Имперія (монархія) — это миръ.

Louis Napoléon, Prince-régent à Bordeaux. 9 Oct. 1852.

Cp. L'empire c'est l'épée.

Имперія — это шпага.

Kladderadatsch (народ.).

Cp. L'empire c'est la «paye» («плата» — налогъ).

Punch (народ.).

L'enseigne fait la chalandise. II. 389.

Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?

Публику сколько нужно глупцов, чтобъ составить публику. II. 433.

Le roi est mort, vive le roi!

Король умеръ, да здравствуетъ король!

Съ этими словами во Франціи обращались къ народу, извѣщая его о смерти короля и вступленіи на престолъ новаго.

Ср. Wir sollen keine Könige

Mehr haben, keinen eingebornen Herrn —  
Der König, der nie stirbt, soll aus der Welt  
Verschwinden...

Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 1, 2. Johanna.

Ср. Primo avulso non deficit alter (augustin).

Только что (вѣтка) сорвана, замѣщается другою.  
Virg. Aeneid. 6, 143.

(Золотая вѣтка на деревѣ, скрытая въ лѣсу и посвященная Прозерпинѣ; когда ее сорвутъ, то немедленно вырастаетъ другая.)

У одного двѣста въ Парижѣ на дверяхъ красовались эти же слова, т. е. если придется вырвать зубъ, то вырванный замѣстится новымъ, — вставнымъ.

См. Rex nunquam moritur.

Le roi règne et ne gouverne pas.

Король царствуетъ (но не управляетъ).

Thiers. Le National. 1 Juillet. 1830.

Ср. Elle gouvernait, mais elle ne régnait pas.

Hénault (Mémoires. M-me des Ursins).

Ср. C'est un roi constitutionnel. Il saigne, mais il ne gouverne pas — онъ кровь пускаетъ, но не управляетъ (объ одномъ принцѣ).

Charivari. 2 (14) Août. 1892.

Ср. Rex regnat et non gubernat.

Король господствуетъ, но не управляетъ.

Янъ Замоискій († 1605) — на польскомъ сеймѣ.

Les absents ont toujours tort.

Отсутствующие всегда виноваты.

Ср. Absens haeres non erit.

Отсутствующему не быть наследникомъ.

Ср. Absentes habentur pro mortuis.

Отсутствующие — что мертвые.

Inscript. Cariae rom.

Les amis de l'heure présente

Ont le naturel du melon,

Il faut en essayer cinquante

Avant qu'en rencontrer un bon. B. 119.

Les beaux esprits se rencontrent. B. 24.

Les bienséances sont la sauve-garde de la morale publique. Г. 137.

Les Cent jours. Сто дней (междуправствіи).

Сенский префектъ, обращаясь къ Людовику XVIII при возвращеніи его въ Парижъ 8 Іюля 1815, вѣроятно для круглаго числа, сказалъ, что онъ отсутствовалъ ровно сто дней, хотя Людовикъ оставилъ Парижъ уже 19 марта, т. е. отсутствовалъ 111 дней.

Les cieux instruisent la terre

A révérer leur auteur.

J. B. Rousseau.

Ср. Небеса проповѣдуютъ славу Божию и о дѣлахъ рукъ Его вѣщаетъ твердь.

Пс. 18, 2.

Le secret d'enpuyer est celui de tout dire.

Средство, чтобъ надѣсть — говорить все, что знаешь.  
Voltaire. 6. Discours.

Le secret de Polichinelle. C. 72.

Les envieux mourront, mais non jamais l'envie.

Завистники умрутъ, но зависть — никогда.

Molière. Le Tartuffe. 5, 3. M-me Pernelle. Ср. Quillard. Dict. de proverbes: o ообразіи поджогѣ Garnier. 1612 г.

Les extrêmes se touchent. K. 218.

Les femmes, il n'y a que ça!

Ср. Tant que la terre tournera

Il n'y aura que ça!

Meilhac et Halévy. La Périochole. Mus. Offenbach. 3, 5.

Les femmes sont la plus belle moitié du monde.

J. J. Rousseau.

Ср. II. 207.

Les grandes pensées viennent du coeur. O. 166.\*

Le silence du peuple est la leçon des rois.

Ср. Mirabeau, 15 Іюня 1789 г. ср. Thiers. Révolution franç. 1, 2.

Ср. Le peuple n'a pas sans doute le droit de murmurer, mais sans doute aussi il a le droit de se taire, et son silence est la leçon des rois.

L'abbé de Beauvais 27 Juillet 1774 (по поводу похоронъ Людовика XV), ср. Sermons panégyriques et oraisons funèbres de l'abbé de Beauvais. 1807. 1, p. 242.

Les jours se suivent pas à pas,

Mais ils ne se ressemblent pas. Д. 154.

Les paroles sont faites pour cacher nos pensées.

C. 173.

Le spectre rouge (de 1852).

K. 225.

Les petits présents entretiennent l'amitié.

Маленькіе подарки поддерживаютъ дружбу.

Ср. Господинъ Президентъ! обратился членъ парламента къ Монтескье, я вамъ дамъ слово на отсѣченіе, если это не такъ, какъ я вамъ говорю: Je l'asserte, отвѣтилъ Монтескье, les petits présents entretiennent l'amitié.

Les présents sont exclus.

Les sots depuis Adam sont en majorité. Б. 105.

Le style c'est l'homme. З. 131.

Le succès est souvent un enfant de l'audace. C. 222.

Le superflu, chose très nécessaire. З. 55.

L'État, c'est moi. Государство — это я.

(Приписывается Людовику XIV, который будто произнесъ эти слова въ парламентѣ, въ Апр. 1655 г. (въ охотничьемъ костюмѣ и съ лютней въ рукѣ), что однако опровергается: слова были сказаны, но безъ дерзости.)

Ср. Chénuel. Administration monarchique en France. 2, 32—34.

По другимъ, Людовикъ XIV произнесъ эти слова, прерывая одного судью, сказавшаго въ рѣчи своей: le roi et l'état.

Ср. Du Laure. Hist. de France.

Ср. Tout l'état est en lui.

Bossuet. Oeuvres. 23, p. 643.

Другіе приписываютъ это слово королю Англ. Елизаветѣ.

Ср. Revue britannique. Mai 1851. p. 254.

Le trident de Neptune est le sceptre du monde.

Трезубецъ Нептуна — скипетръ міра.

Ant. M. Lemaire (1793—93). Le Commerce.

(Богатство (торговля) — управляетъ міромъ.)

L'exactitude de citer c'est un talent beaucoup plus rare que l'on ne pense.

Точность въ приведеніи цитатъ это талантъ, болѣе рѣдкій, чѣмъ думаютъ.

Bayle. Dictionn. (conf. Sanchez.)

L'exactitude est la politesse des rois. A. 25.

L'homme absurde est celui qui ne change jamais.

Barthélemy. Ma justification (1832).

Ср. Nemo doctus unquam... mutationem consilii inconstanter dixit esse.

- Ни один ученый не сказал, что тот не по-  
стоянет, кто мѣняет свое мѣсто.  
Cie. Att. 16, 7, 8. Cp. Ф. 19.
- L'honneur est un vieux saint que l'on ne chomme  
plus.
- Mathurin Régulier. Macetta. Sat. 13. (XVI s.)
- L'hypocrisie est un hommage que le vice rend à la  
vertu.
- Ляцетрие — дань уваженія, которую пороки платятъ  
добродѣтели.
- La Bochefoucauld. Maximes. 218.
- L'or est une chimère.
- Золото химера.
- Scribe. Robert le diable (mus. Meyerbeer). X. 17.
- L'union fait la force. C. 253.
- \*
- Magnifique et pas cher. И. 13.
- Malbrouck s'en va-t-en guerre.  
Mi ron ton, ton ton, mirontainel  
Malbrouck s'en va-t-en guerre,  
Ne sçait quand reviendra, etc.
- Стар. франц. вѣсн XVIII в. Cp. III. 12\*.
- Ma vie est un combat. M. 129.
- Médiocre et rampant, et l'on arrive à tout. O. 77.
- Mettre au pied du mur. II. 346.
- Mettre les points sur les i. C. 308.
- Mieux vaut tard, que jamais. Л. 70.
- Modérez vos transports.
- Укротите ваши восторги. Т. 28.
- Moutons de Panurge. II. 13.
- Mystification. M. 82.
- \*
- N'avouez jamais. O. 146.
- Noblesse oblige. Ч. 54.
- Nom de guerre (de plume). Анонимъ, прозвище.
- Non parce que, mais quelque.
- Не потому что, но хотя.
- Dupin L'ainé (à la Chambre des Députés. 1830).
- «Герцогъ Орлеанскій приглашенъ на тронъ, не по-  
тому что, а хотя онъ и Бурбонъ».
- Nourriture de l'âme. II. 86.
- Nous arrivons toujours trop tard.
- Cp. Nous sommes les carabiniers,  
La sécurité des foyers,  
Mais, par un malheureux hasard,  
Au secours des particuliers  
Nous arrivons toujours trop tard.
- Meilhac et Halévy. Les Brigands. 1863.
- Nous avons changé tout cela.
- Мы все это измѣнили.
- Molière. Le médecin malgré lui. 2, 6.
- Скандарелла, противъ воли играя роль врача и смѣши-  
вая положеніе печени и сердца, на указаніе его ошиб-  
ки, отвѣчаетъ выше приведенными словами, сдѣлав-  
шимися впоследствии ходячими. II. 22.
- Nous avons tous assez de force pour supporter  
les maux d'autrui. H. 148.
- Nous dansons sur un volcan. H. 18.
- Nous sommes archiprêtres.
- Мы архипрестовы.
- Leboeuf. (Военный министр. 1870 г.)
- Nul n'aura de l'esprit, hors nous et nos amis.
- Никто не долженъ считаться умнымъ, кромѣ насъ и  
друзей нашихъ.
- Molière. Les femmes savantes (1672). 3, 2. Armande.
- \*
- Oh Liberté, que de crimes on commet en ton nom!  
C. 36\*.
- O l'utile secret que mentir à propos!
- O полезное укріпленіе — во время солгаты!  
Cornelle. Le Menteur. 2, 6. Dorante.
- On affaiblit toujours tout ce qu'on exagère.  
La Harpe. Mélanie. 1, 1. Cp. II. 53\*.
- On devient cuisinier, mais on naît rôtisseur.  
Brillat Savarin (1755—1826). Physiologie du goût.
- On dit! (Les on dit.) H. 201.
- On entre, on crie, On crit, on sort,  
Et c'est la vie; Et c'est la mort.
- Edmond Texier (?).
- Cp. On entre, on crie, On baille, on sort,  
Et c'est la vie; Et c'est la mort.
- Ausone de Chancel.
- On n'a point pour la mort de dispense de Rome.  
O. 178.
- On ne peut contenter tout le monde et son père.  
H. 16.
- On ne prête qu'aux riches. K. 270.
- On n'est jamais si bien servi que par soi-même.  
Étienne. Brueys et Palaprat. 2.
- On n'est jamais si riche que quand on déménage (prov.)
- On ne vaut dans ce monde que ce qu'on veut valoir.  
La Bruyère. Car.
- On revient toujours  
À ses premiers amours. C. 315.
- On s'éveille, on se lève, on s'habille et l'on sort:  
On rentre, on dîne, on soupe, on se couche et l'on  
dort.
- Plus. L'Harmonie imitative.
- Ôte-toi de là, que je m'y mette.
- Убрався отсюда, чтобы я здѣсь всталъ.
- C-te Henri de Saint-Simon. Catéchisme des Indus-  
triels (1828). Oeuvres. 3, 58.
- Cp. Boute-hors (игра, въ которой одинъ ста-  
рается согнать съ мѣста другого).
- Cp. И смирившагося врага не ставь подлѣ  
себя, чтобы онъ, низвергнувъ тебя, не сталъ  
на твоё мѣсто.
- I. Сирах. 12, 12.
- См. Esci di li, ci vuo' star io.
- Oublier d'éclairer sa lanterne.
- Забудь зажечь свой фонарь.  
(неясно выражаться.)
- Cp. Florian. Fables. 2, 7. Le singe qui montre la lan-  
terne magique.
- Où la vertu va-t-elle se nicher!  
Molière.
- O вѣщамъ, возразившимъ Мольеру золотую монету,  
полагая, что ему дали ее по ошибкѣ.
- Cp. Voltaire. Vie de Molière.
- Où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille!  
B. 20.
- Où sont les neiges d'antan? II. 424.
- \*
- Par ordre du mouffli.
- Cp. Karl Töpfer. Der beste Ton. ep. Blum (nach Scribe).  
Der Bär und der Bassa. ep. Börne. Briefe aus  
Paris. 25 Nov. 1831.
- Passes-moi la rhubarbe, et je vous passerai le séné.
- Уступите мнѣ на счетъ ревеня, и я вамъ уступлю на  
счетъ Александрійскаго листа,  
т. е. смотри сквозь пальцы на мой промахъ, и такъ  
же поступлю съ тобой.
- Cp. Qu'il me passe mon émétique pour la malade  
dont il s'agit, et je lui passerai tout ce qu'il  
voudra pour le premier malade dont il sera  
question.
- Пусть онъ мнѣ не противорѣчитъ на счетъ рво-  
тнаго для этой больной, и я ему уступлю во всемъ  
на счетъ перваго больного, о которомъ будетъ рѣчь.
- Molière. L'amour médecin. 3, 1. Cp. У. 86.

Payer quelqu'un en monnaie de singe.

Вместо уплаты долга, отдаваться шутками. Начало этой поговорки—от разрешения безпошлинного привоза обезьян в Париж, данного Королем Людовиком Святимъ.

Pour moi, menacé de naufrage,  
Je dois en affrontant l'orage,  
Penser, vivre et mourir en roi.

Frédéric II à Voltaire. 9 Oct. 1757.

Pêchés mignons.

Привычные грѣшки. Любимыя слабости. П. 16.

Petit poisson devient grand

Pourvu que Dieu lui prête vie. В. 179.

Petits-maitres. Господники. (щеголи.)

Такъ называли партію Конде, Конти и Лонгвилля (фронда 1648—53).

Ср. Petits-maitres: parce qu'ils veulent être les maitres de l'état. Il n'est resté de tous ces troubles d'autres traces que ce nom de petits-maitres, qu'on applique aujourd'hui à la jeunesse avantageuse et mal élevée.

Voltaire. Siècle de Louis XIV. 4.

Petits-maitres употреблялось также въ смыслѣ франта; такъ до нихъ говорили о «Beaux», а потомъ объ «Incroyables, Modernes» и др.

Ср. Kleinmeister — Zierbengel.

Ср. Piccolo capitano.

Pionpion.

По рассказу Министра Нейрата, Jérôme Napoléon призвалъ въ Штутгардъ ребенкомъ. Король Вальгельмъ любилъ видѣть его около себя; когда онъ его спрашивалъ, какъ его зовутъ, ребеночекъ, еще не умѣвшій ясно говорить, отвѣчалъ имѣнно Napoléon — Pionpion. После этого и король сталъ его такъ называть, а имя Pionpion вошло въ ходъ и такъ за нимъ и осталось.

Nationalzeitung (Morgenausg. 11 Juli 1879).

Plus ça change, plus c'est la même chose. Н. 442.

Plus fait douceur que violence. Н. 193.

Plus royal que le roi même.

Насмѣшка надъ французскою палатою, которая въ стремленіи угождать Людовику XVIII, доходила до чрезмѣрнаго фанатизма; это слово примѣнялось потомъ ко всѣмъ палатамъ, и вообще къ тѣмъ, которые въ известномъ направленіи идутъ дальше, чѣмъ это полезно для дѣла или самого заинтересованнаго лица.

Ср. Justitia justitior, оправедливѣе (богиня) справедливости.

Ср. Δίκη δικάϊότερος.

См. Chambre introuvable.

Point d'argent, point de Suisse.

Нѣтъ денегъ, нѣтъ Швейцарца.

Ср. On n'entrait pas chez nous sans graisser le marteau.

Point d'argent, point de Suisse...

Basine. Les Plaideurs, 1, 1. Petit-Jean.

Ср. Теперь каждый мыслящій человекъ долженъ быть Швейцарцемъ; кто платитъ, тому и служи.

К. М. Станисловичъ.

Ср. Kein Kreutzer — kein Schweitzer.

Когда въ 1521 г. Францискъ I, кор. Франціи, не могъ платитъ Швейцарскому вспомогательному войску, то Швейцарцы съ этими словами отправились домой.

Ср. Harrebomée. Spreek wordenbeck. 1, 218.

См. Non licet omnibus adire Corinthum.

Points noirs. Ч. 47.

Poisson sans boisson est poison. Р. 125.

Pont d'or.

3. 140.

Pour avoir des jouissances il faut se créer des privations.

Александръ I. (Въ Крыму по случаю переезда въ Симферополь изъ холодной Феодосіи 13 Мая 1818 г.).

Ср. А. И. Михайловичъ-Даниловичъ. Записки.

Pourceau de St. Antoine. (Шеромыга.)

Людовикъ Толстый запретилъ пускать свиней по улицамъ Парижа послѣ того какъ сынъ его Филиппъ упалъ съ лошади и убился вслѣдствіе того, что свинья въпиалась въ ноги лошади. Монашескии аббатства Св. Антонія упросили короля допустить исключеніе для свиней этого аббатства, такъ какъ иначе это значило бы оказать неуваженіе этому Святому, которому эти свиньи были посвящены.

Ср. Н. 155.

Pour vivre heureux vivons caché.

Т. 53.

Prophète après coup.

Р. 120.

\*

Quand on a tout perdu, quand on n'a plus d'espoir,  
La vie est un opprobre, et la mort un devoir.

Voltaire. Mérope. 2.

Ср. When all the blandishments of life are gone,  
The coward sneath to death, the brave live on.

Dr. George Sewell. The suicide. 1796.

Ср. Rebus in angustis facile est contemnere vitam:  
Fortiter ille facit qui miser esse potest.

Martial. 11, 56, 15.

Quand on est mort, c'est pour longtemps.

Desaugiers. Le Délire bacique. Chanson.

См. Die Ewigkeit.

Ср. С. 68.

Quand on n'a pas ce que l'on aime,

Il faut aimer ce que l'on a. Т. 69.

Quand une femme a le don de se taire,

Elle a des qualités au-dessus du vulgaire.

Когда женщина имѣетъ даръ молчать,  
Она обладаетъ качествами, выше обыкновеннаго.

Cornille. Le Menteur. 1, 4. Cliton.

Quart d'heure de Rabelais.

(Послѣдняя четверть часа въ гостинницѣ, когда нечѣмъ заплатить по счету.)

Рабеле (Rabelais 1483—1553), возвращаясь изъ Рима, остановился въ Лионѣ въ гостинницѣ. Деньги у него вышли и по счету заплатить нечѣмъ. Тогда онъ пригласилъ къ себѣ врача, чтобы представиться имъ какъ знаменитый докторъ. Переодѣтый и измѣненнымъ голосомъ онъ распространялся о важныхъ вопросахъ медицины; затѣмъ, заперевъ двери, онъ тайно сообщилъ имъ, что у него есть тошайшій ядъ, привезенный имъ изъ Италіи, чтобы устранить короля и семейство его. Его мгновенно всѣ покинули. Его арестуютъ и подъ конвоемъ привозятъ въ Парижъ—къ королю, и такимъ образомъ онъ избавляется отъ неприятности платить. Францискъ I узнаетъ Рабеле, улыбается, узнавъ о причинѣ его удавшейся выдумки, милостиво отпускаетъ удивленныхъ Лионцевъ, а Рабеле оставляетъ у себя ужинать.

Ср. Antoine le Roy. Elogie Rabelaisina (Paris. Bibl. nat.).

Ср. Un mauvais quart d'heure.

Непродолжительная — «маленькая неприятность».

Que diable allait-il faire dans cette galère?

Molière. Les Fourberies de Scapin. 2, 11. Géronte.

См. Je prends mon bien.

Abolissons la peine de mort, mais

Que messieurs les assassins commencent.

Alphonse Karr. Messieurs les assassins. 1865. (Sur la peine de mort. 1864.) ср. Clément. Petit Dictionn. de la cour et de la ville. 1788. 2, 185.

Querelle d'Allemand (иноск. споръ изъ-за пустяковъ).

Алеманны — племя, жившее между Изером и Дрином, имела обмыкновение, при всякой ссорѣ одного изъ членовъ своихъ съ иноплеменнымъ, непременно вступаться за своего сочлена (безъ всякой другой причины).

Littér. Diet. sp. Oudin. Curiosités françaises. Querelle d'Alleman. sp. Scarron († 1680). Le Typhon, ou La Gigantomachie.

Qui mange du raire, en meurt!  
Кто угощается папой, умираетъ.

Antor (?)

Папа Александръ Боржиа († 1503) неудобныхъ ему лицъ угощалъ на своихъ пирахъ отравленнымъ виномъ.  
Ср. Chron. des très chrest. Roys de France et des relations aus papes 1463 (гдѣ приводится въ видѣ пословицы).

Quiproquo (одно вместо другого) — иноск. недоразумѣніе.

Слово это получило начало въ XIII—XIV в. отъ врачей, которые предлагали (quid pro quo) рядъ лекарствъ, могущихъ съ пользою замѣнить другія; пользуясь этимъ, аптекари замѣняли прописанныя мѣсто цѣнными лекарствами: отсюда пословица — «Il faut se garder du quid pro quo des apothicaires.»  
Qui sert bien son pays n'a pas besoin d'aïeux. O. 108.

Qui s'excuse, s'accuse.  
Кто извиняется, обвиняетъ себя.

Ср. Tel s'excuse qui s'accuse.  
Тотъ извиняется, кто считаетъ себя виновнымъ.  
Ср. Gabr. Meurier. Trésor de Sent. XVI s.

Ср. Wer zuerst red't,  
Der hat's verzett! (verzettelt).  
Кто прежде говорить (отговаривается, оправдывается, чѣмъ его обвиняютъ), тотъ и растратилъ (виновенъ).

Ср. Chi si accusa senz'essere accusato, Fa chiara il suo peccato.

Ср. Non c'è scusa, il fatto accusa.  
Guadagnoli. Il cadetto militare.

Ср. Dum excusare credis, accusas.  
Hieron. Ep. 4, 8.

Ср. Excusatio non petita, fit accusatio manifesta (юрид.).

(Кто старается доказать свою невинность, иногда даже безъ нужды и неправомерно — вселяетъ подозрѣніе къ себѣ, что онъ виновенъ.)

Qui trompe-t-on ici?  
Кого здѣсь морочатъ?

Ср. Qui diable est-ce donc qu'on trompe ici?  
Tout le monde est dans le secret!

Beaumarchais. Le barbier de Séville. 3, 11. Basile à part (Almaviva въ завоухъ учителя музыки).

Qui trop embrasse, mal étreint. 3. 12.

\*

Racine passera comme le café.  
Всему свое время — на все мода.

M-me de Sévigné.

Rectifier le mal de l'action  
Avec la pureté de notre intention. II. 20. Э. 4.  
Remède contre l'amour.

Лекарство противъ любви — говорить о некрасивой женщинѣ.

Ср. Remedia amoris.  
Ovid. Заглавіе его сочиненія.

Rendez-vous. P. 34.

Restaurant. P. 62.

Revanche. P. 56.

Revenons à nos moutons.  
Возвратимся къ нашимъ баранамъ.

Адвокатъ Patelin надуетъ торгующаго сукнами: онъ купилъ у него сукно и когда купецъ пришелъ къ нему за деньгами, то жена отвѣтила, что мужъ не могъ купить сукна, потому что онъ давно уже боленъ, а теперь при смерти.

Того же торговца — его пастухъ обманулъ баранами. Онъ подаетъ на пастуха жалобу въ судъ. На судѣ онъ встрѣчаетъ вмѣстѣ съ пастухомъ адвоката Пателена, взявшагося защищать пастуха. Появленіе Пателена (по словамъ жены — умирающаго!) такъ смутило торговца, что онъ, вмѣсто пастуха, начинаетъ обвинять адвоката въ обманной покупкѣ сукна. На эту путаницу судья отвѣчаетъ: (sus) revenons à nos moutons! Такъ какъ истецъ не переставалъ путать барановъ съ сукномъ, то ему въ искѣ было отказано.

Ср. L'Advocat Patelin. Фарсъ XIV вѣк XV в. Pierre Blanchet (?).

Ср. Patelinier встрѣчается въ 1470 году. Pierre Blanchet, умеръ въ 1519 г. лѣтъ шестидесяти и не могъ быть авторомъ этого фарса.  
Littér. Hist. de la langue fr. 5 éd. 2, 46.

Ср. Retournons à nos moutons.  
Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 1; 1, 11; 2, 34. 1583 года.

Ср. Aber indessen wieder zu meiner Heerd zu kommen.

Grimmshausen. Der abenteuerliche Simplicissimus Kemptgart.

Ср. Wiederum auf besagten Hammel zu kommen.  
Kotschub. Die deutschen Kleinastädter. Bürgermeister Saas.

Ср. But to return to our sheep.  
„German Home Life.“ 1876.

Ср. Судья напоминаетъ адвокату Постуму (Posthumus), отвлекающемуся отъ вопроса, чтобъ онъ возвратился къ тремъ украденнымъ козамъ, о которыхъ идетъ споръ.  
Martial (40—102 p. C. n.). 6, 19.

Это мѣсто послужило основаніемъ комедіи и поговорокъ: revenons à nos moutons.

Ср. A diverticulo repetatur fabula.  
Juvenal. 15, 72.

Rien ne manque à sa gloire, il manquait à la nôtre.  
Славъ его чего не достаетъ? его не доставало намъ славъ.

Saurin. Надпись на бюстѣ Мольера въ Аламаніи. 1778.

Rien ne sert de courir: Il faut partir à point! C. 143.  
Rien n'est plus aimable que la vertu!

J. J. Rousseau. Émile. 4.

Ср. Nihil est virtute amabilius.  
Cicer. Laelius. 8, 28.

Bira bien qui rira le dernier. II. 283.

Bire homérique. Г. 103.

Robert Macaire. (Геродасъ.)

Ср. Rabou. L'anberge des Adrets. Roman. XII siècle.  
Ср. La reine Sibille. XII Siècle. (убійца своего ооратника Aubry.)

Rodin. Роденъ. (Иезуитъ.)

Eugène Sue (1804—57). Le Juif errant. 1844.

Roi très chrétien. Христіанѣйшій король.  
По однимъ, такъ называлъ папа Анастасій Хлодвигъ по принятіи Хлодвигомъ христіанской вѣры, по другимъ, папа Павелъ II предоставлялъ этотъ титулъ Людовіку XI 1469 г.

Roué. Колесованный — повѣса.

Регентъ Герцогъ Филиппъ Орлеанскій (1715—23) такъ называлъ участниковъ въ его оргіяхъ.

Ср. Mémoires de Saint-Simon. 23, 20; 15, 51.

\*

Sans-culottes. C. 18.

Sans phrases.

Ср. Je vote la mort (pour moi j'ai voté sans

phrases) сказалъ Сизьесъ, возвратившись съ трибуны къ товарищамъ, намекая на лицемеръ, фразами желавшихъ замаскировать свой страшный приговоръ Людовику XVI.

Б. 88.

**Savoir dissimuler est le savoir des rois.**

Richelieu. Morale.

Ср. Qui nescit dissimulare, nescit regnare.

Людовикъ XI требовалъ, чтобы сынъ его, наследникъ престола, зналъ не болѣе этихъ пяти латинскихъ словъ.

Ср. Machiavelli. Il Principe.

**Savoir sur l'ongle.** Знать до совершенства. Ср. Д. 111.

**Séide, Séide!** Седъ.

Има раба и фанатическаго приверженца Магомета.

Voltaire. Le Fanatisme ou Mahomet le Prophète (1789).

Седъ — синонимъ фанатика — послѣдователя какого-нибудь ученія.

Selon divers besoins, il est une science, D'étendre les liens de notre conscience... Э. 4.

Se retirer dans un fromage de Hollande. У. 57.

Se soumettre ou se démettre.

Ср. Quand la France aura fait entendre sa voix souveraine croyez-le bien, Messieurs, il faudra se soumettre ou se démettre.

Gambetta le 15 août 1877 contre le maréchal de Mac-Mahon.

Si c'est possible, c'est fait, si c'est impossible cela se fera.

Если это возможно, то уже сдѣлано, если невозможно, то будетъ сдѣлано.

Отвѣтъ управляющаго финансами во время Людовика XV — королевы Марии Антуанетты, требовавшей отъ него большую сумму денегъ.

Larousse. Fleurs historiques.

См. Impossible n'est pas un mot français.

См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.

Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer.

Если-бы Бога не было, то его слѣдовало бы изобрѣсть.

Voltaire. Épître à l'Auteur des trois Imposteurs. 111.

См. If God were not a necessary Being of himself...

Si j'avais la main pleine de vérités je me garderais bien de l'ouvrir. II. 322.

Si j'avais le malheur d'être né prince.

Если-бы я имѣлъ несчастье родиться принцемъ.

J. J. Rousseau.

Начало письма къ герцогу Фридриху Евгению Виртембергскому, обратившемуся къ нему за совѣтомъ касательно воспитанія своего сына.

Ср. Göthe. Aus meinem Leben. 2. 7.

Ср. Il non nascere re forse era degno.

Онъ можетъ быть былъ достоинъ не родиться королевемъ.

V. Alfieri. Nella morte di Federigo II. re di Prussia.

Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait. Б. 159.

Souvent femme varie,

Bien fol est qui s'y fie. Ж. 26.

**Suffrage universel.**

Всеобщая подача голосовъ.

Ср. Jus suffragii.

Право подачи голоса.

**Suffragium** (sub — frangere — подломать) — обломокъ, дощечка, черепокъ для подачи голоса.

Ср. ῥήγνυμι — ломать.

Ср. Ὀστρακισμός, ostrakismos — изгнаніе изъ отечества, подаіемъ голоса на черепкѣ (остраконъ = черепокъ).

Surtout pas de zèle! (Trop de zèle!) P. 57.

\*

Tant de bruit pour une omelette.

И. 51.

Tant de fiel entre-t-il dans l'âme des dévots?

Boileau. Le Lutrin. 1.

**Tartuffe.** Тартюфъ (иноск. ханжа, святоша). Заглавіе и главное дѣйств. лицо ком. Мольера (1667 г.)

Ср. Tartufo se trouve dans le Malmantile di Lippi avec le sens d'homme à esprit méchant; le Malmantile circulait manuscrit en France avant le Tartufe.

Littre. Dictionn.

Tel brille au second rang, qui s'éclipse au premier.

Иной блещетъ во вторыхъ рядахъ, котораго свѣтъ въ первыхъ не замѣтитъ.

Voltaire. La Henriade. 1. 31.

Tel est le sort fâcheux de tout livre prêté:

Souvent il est perdu, toujours il est gâté.

Théodore Leclercq. (Написанъ на дверяхъ его библиотекъ.)

Tel est notre (bon) plaisir.

Такова наша (милостивая) воля.

Charles VIII. 12 Mars 1497 (Collection des Ordonances des Rois).

Tempête dans un verre d'eau.

Б. 145.

Tête-à-tête.

Н. 326.

Tiré à quatre épingles.

Принаряженный изысканно.

Ср. Un discours tiré à quatre épingles — изысканная рѣчь.

Начало этого слова («quatre épingles») приписывается слѣдующему факту: Одинъ заключенный, принадлежавшій къ высшему обществу, находясь подъ строгимъ надзоромъ, лишенный возможности читать, писать и вообще заниматься чѣмъ-либо, отъ скуки проводилъ время тѣмъ, что вѣдалъ на воздухѣ четыре булавки, и потому опять ихъ въ полутьмѣ отыскивалъ на полу темницы. Выпущенный на волю послѣ многолѣтняго заключенія, онъ показалъ жентъ своей эти булавки, которыя были его единственнымъ утѣшеніемъ въ горѣ. Жена, въ память этого, — заказала для этихъ булавокъ роскошную золотую оправу и надѣвала этотъ уборъ только въ большіе праздники (когда вообще всѣ особенно наряжаются) и она тогда являлась «tirée à quatre épingles» (въ уборѣ «четырехъ булавокъ»). Не мѣшая, съ другой стороны, припомнить, что по Шелеру épingle происходитъ отъ Sprauge — пряжка, застежка, а по мнѣнію Париза (M. G. Paris) отъ sphingula (— греческаго σφίγγειν, стягивать), опять таки, означающаго — пряжку, застежку; такимъ образомъ tiré à quatre épingles — можетъ намекнуть на разныя (многочисленныя) украшенія въ дамскомъ нарядѣ.

Tirer le diable par la queue (иноск. бдѣствовать).

Тянуть чорта за хвостъ.

Ср. Le diable (le malheur) est souvent à la porte

d'un pauvre homme.

Чортъ (бѣда) часто у дверей бѣднаго человѣка.

Бѣднякъ въ борьбѣ съ дьяволомъ (нуждой) старается удалить его отъ дверей и, боясь роговъ и когтей его, тянетъ его за хвостъ.

Ср. Il faut que la queue du diable lui soit soudée, chevillée et vissée à l'échine pour qu'il résiste à l'innombrable multitude de gens qui la tirent perpétuellement.

Надобно, чтобы у чорта хвостъ былъ припаянъ, прихвѣленъ болтами, привинченъ къ хребту, чтобы устоять противъ безчисленнаго множества людей, которые непрерывно его тянутъ.

V. Hugo. Lucrèce Borgia. Gubetta.

Ср. Ein jeder hat seinen Teufel vor der Thür.

Tirer les marrons du feu.

Ч. 135.



Tirez le rideau, la farce est jouée. II. 467  
 Toujours en vedette! H. 141.  
 Toujours perdrix. B. 97.  
 Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux.  
 Всѣ жанры (роды художественныхъ произведеній)  
 хороши, — кромѣ скучной.  
 Voltaire. L'Enfant prodigue. Cp. Wieland. Sendschrei-  
 ben an e. jungen Dichter. Göthe. Theaterreden:  
 Epilog. 11 Juni 1792.  
 Tous les hommes sont foux, et malgré tous leurs  
 soins,  
 Ne diffèrent entr'eux, que du plus ou du moins.  
 Bolleau.  
 Tous les méchants sont buveurs d'eau;  
 C'est bien prouvé par le déluge.  
 Для злыхъ одно питье — вода;  
 Потому намъ это доказать.  
 Le Comte de Ségur. Chanson. B. 62.  
 Tousser et cracher. T. 2.  
 Tout comme chez nous. Совершенно какъ у насъ.  
 (Tout comme chez nous — шуточно въ подражаніе  
 крестьянамъ.)  
 Арлекинъ, выдающій себя за императора на лунѣ,  
 описываетъ доктору, на дочери котораго онъ хочетъ  
 жениться, нравы жителей луны. Окружающіе его слу-  
 шатели постоянно замѣчаютъ на это: C'est tout  
 comme ici.  
 Nolant de Patouville. Arlequin, Empereur dans la Lune.  
 1684. (Gherardi. Théâtre Italian. 1.)  
 Cp. Holberg. Ulysses von Ithacia. 2, 2.  
 Tout comprendre, c'est tout pardonner. M. 166.  
 Toutes les fois que je donne une place vacante,  
 je fais cent mécontents, et un ingrat.  
 Louis XIV.  
 Tout est perdu, fors l'honneur. B. 150.  
 Tout est pour le mieux dans le meilleur des  
 mondes possibles. B. 149.  
 Tout homme de courage est homme de parole.  
 Человекъ мужественный — върнетъ своему слову.  
 Corneille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe. Cp. Ч. 55.  
 Tout par amour, rien par force. H. 193.  
 Tout passe, tout casse, tout lasse. H. 441.  
 Tout soldat français porte dans sa giberne le  
 bâton de maréchal de France. X. 72.  
 Travailler pour le roi de Prusse. H. 121.  
 Triple airain. M. 172.  
 Trop de fleurs!  
 Слишкомъ много цвѣтовъ (несущественнаго).  
 Molière et Halévy. La belle Héloïse. Calchas.  
 Tu l'as voulu, George Dandin, tu l'as voulu!  
 Ты этого хотѣлъ, Жоржъ Данденъ, ты этого хотѣлъ.  
 (Самъ виновать — не на кого пенять.)  
 Cp. Vous l'avez voulu; vous l'avez voulu, George  
 Dandin,  
 Vous l'avez voulu!  
 Molière. George Dandin. 1, 9. George Dandin (самому  
 себя).  
 Cp. Du hast's gewollt! Octavio!  
 Du hast's erreicht, Octavio!  
 Schiller. Wallensteins Tod. 3, 13. Wallenstein.  
 Cp. Volenti non fit injuria.  
 Ulpian. Lib. 56.  
 Tu te fâches, tu as tort. Ю. 7.  
 \*  
 Une mer à boire. M. 130.  
 Un frère est un ami donné par la nature. C. 42.  
 Un livre est un ami qui ne trompe jamais. Д. 166.  
 Un malheur ne vient jamais sans l'autre! B. 166.  
 Un prince est le premier serviteur et le premier  
 magistrat de l'État.  
 Frédéric II. Mémoires de Brandebourg. 1, p. 128.

Cp. «Domestique», «premier ministre».  
 Frédéric. Testament politique.  
 Cp. Ce n'est pas le souverain, c'est la loi, Sire,  
 qui doit régner sur les peuples. Vous n'en  
 êtes que le ministre et le premier dépositaire.  
 Massillon. Le Petit Carême. Sermon à Louis XV. 1717.  
 Cp. On ne gouverne les hommes qu'en les ser-  
 vant; la règle est sans exceptions.  
 V. Cousin. Discours politique.  
 Cp. Rex probavit, non rempublicam suam esse, sed  
 se reipublicae.  
 Король доказать, что не ему принадлежитъ госу-  
 дарство, а оному государству.  
 Seneca Junior. De clementia. 1, 19.  
 Cp. Bonum et salutare principem... senatui  
 servire debere et universis civibus.  
 Suet. Tiber. 39 (o Tiberio).  
 Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.  
 Bolleau. Art poët. 1, 332.  
 Cp. Ein Thor find't allemal noch einen grössern  
 Thoren,  
 Der seinen Werth zu schätzen weiss.  
 Gellert. Fabeln. 2. Cotill.  
 Un souvenir heureux est peut-être sur terre  
 Plus vrai que le bonheur.  
 Alfred de Musset.  
 Cp. Was du besitzt, kann ein Raub des Schick-  
 sals sein;  
 Was du besassest, bleibt für alle Zeiten  
 dein.  
 Hieronim. Lora.  
 \*  
 Vérité au-delà des Pyrénées, erreur au-delà!  
 Истина по сию сторону Пиренеевъ — заблужденіе по  
 ту сторону! II. 356.  
 Vive la Nation!  
 Сіѣзъ (приписываетъ себѣ это слово, произнесенное  
 имъ впервые во время французской революціи).  
 Vivre est une maladie. C. 274.  
 Vogue la galère!  
 Cp. Et vogue la nacelle  
 Qui porte mes amours.  
 Planard.  
 Cp. Ma foi vogue la galère! je n'ai pas peur de  
 déranger mes affaires, elles sont bien.  
 Scribe.  
 Cp. Il y avoit trois filles, toutes trois d'un grand,  
 Disaient l'une à l'autre, je n'ay point d'amant.  
 Et hé! hé!  
 Vogue la galée!  
 Donnez lui du vent.  
 Cp. M. M. des Marais et Bathary. Rabelais. 1, 19.  
 B. 152.  
 Voilà un nouvel ordre de choses.  
 Вотъ новый порядокъ вещей.  
 Фридрихъ Великій при вѣсти о кончинѣ Имп. Австр.  
 Маріи Терезіи. 1780.  
 Cp. Ce n'est pas dans l'ordre des choses.  
 Это не въ порядкѣ вещей.  
 Vouloir, c'est pouvoir. X. 65.  
 Vous êtes orfèvre, monsieur Josse. J. 33.  
 Vous êtes un sot en trois lettres, mon fils,  
 Et j'ai prédit cent fois à mon fils, votre père,  
 Que vous preniez tout l'air d'un méchant garne-  
 ment.  
 Molière. L'Imposteur. 1, 1. M-me Pernelle.  
 Cp. Tribus literis.  
 Cp. Homo trium literarum (fur).  
 Plant. Aul. 2, 4, 46.  
 \*

## IV. ИТАЛЬЯНСКІЯ СЛОВА.

- A buon vino non bisogna frasca.** X. 43.  
**Addio del passato—bei sogni ridenti**  
**Le rose del volto—glà sono pallenti.** K. 85.  
**A giorno (освѣщеніе — равное дневному свѣту).**  
**Agitato — бурно (муз.).**  
**Al canto l'uccello — Al parlar il cervello.** З. 131.  
**Al cor gentil ripara sempre Amore.**  
 Въ благородномъ сердцѣ проявляется всегда любовь.  
 Guido Guinicelli (+ 1276). Canzone.  
**Alla gloria non si va senza fatica**  
**A gloria non si va per via fiorita.** K. 257.  
**All' aria ed ai pazzi strada libera.**  
 Воздуху и дуракамъ дорога открыта.  
**Al' Idea di quel metallo** C. 238.  
 Potentoso, onnipossente,  
 Un vulcano la mia mente  
 Glà comincia a diventara. H. 287.  
**Al pozzo tante volte va la secchia —**  
**Che allin vi lascia il manico e l'orecchia.** II. 115.  
**Ama l'amico tuo col vizio suo.**  
 Любя друга съ его недостатками.  
**Amandosi e vivendo lemme lemme.**  
 Любить другъ друга и жить въ тиши. T. 53.  
**Amicizia riconciliata è come piaga mai saldada.**  
 З. 43.  
**Amore è di sospetti fabbro.** P. 58.  
**Amore vince ogni cosa.** Д. 89. J. 89.  
**Amor punge e unge.** J. 94.  
**Anchor io sono pittore.** Я. 51.  
**A nemico che fugge, fa un ponte d'oro.** З. 140.  
 Appetito non vuol salza,  
 «Il cibo pel digiun s'apprezza.»  
 Апетиту не нужно соуса,  
 Пища голодомъ цѣнится. Г. 95.  
**Aspettar e non venire,**  
**Star in letto e non dormire,**  
**Ben servire e non gradire:**  
**Son tre cose da morire.**  
 Ср. Четвере случая даютъ смерть: ждать и не  
 видѣть, что идутъ; просить и не получить;  
 трудиться и не успѣть; ложиться и не ус-  
 нуть. (Турецк. посл.)  
 Ср. Desourdemanche. Prov. Tarca.  
**Assai amore e poco lana.** M. 98.  
 A voll troppo alti e repentini  
 Sogliono i precipizi esser vicini.  
 См. Il est peu de distance. C. 386.  
 \*  
**Bella**  
 Come un angiol, che Dio crea nel più ardente  
 Suo trasporto d'amor. Ср. A. 41\*. H. 168\*.  
**Bella femmina che ride, vuol dir borsa che piange.**  
 Хорошенькая женщина, которая смѣется, означаетъ  
 кошелькъ, который плачетъ.  
 Итал. пословица.  
**Bella in vista, dentro trista.** H. 98.  
**Bisogna amar l'amico con i suoi difetti.**  
 Ср. Amici vitia noveris, non oderis.  
 Недостатки друга знай и терпи.  
 Publ. Syr. Sent.  
 \*  
**Casa mia—Cara mia.—Casa mia—Mama mia.** P. 75.  
**Cavaller servente (дамскій угодникъ, ухаживатель).**  
 Ср. Cavalier servant.  
 Ср. Съ ней повстрѣчался мужъ ея, который  
 возвращался изъ сада, только что прово-  
 дивъ туда цѣлую группу дамъ, и тамъ успѣвъ  
 сдать ихъ съ рукъ на руки какому-то досу-  
 жему cavalier servant!  
 Достопочтенн. Маленькій герой.  
 См. Cicisbeo.  
**Che monte con monte non si ritrova, ma si ben**  
**huomo con huomo.** Г. 108.  
**Che si? che si?** Я. 7.  
**Chiesa libera in libero stato.**  
 Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.  
 Cavour.  
 Эти слова высказалъ Кавуръ Патеру Giascomo (Джас-  
 комо) въ день смерти своей 5 Юня 1861 г.  
 Ср. Treitechke. „Cavour“. Cp. Montalembert. Oeuvres.  
 1860. Préface. Cp. C. 37.  
**Chi fa il conto senza l'oste, lo fa due volte.**  
 Кто разсчитываетъ безъ хозяина, тому придется два-  
 ды считать. Ср. P. 24.  
**Chi han ducati, Signori son chiamati.** З. 64.  
**Chi non ama le donne, il vino, il canto,**  
**Si chiama un pazzo, ma mai un santo.** Б. 62.  
**Chi non sa orare, vada in mare.** K. 274.  
**Chi parla semina, chi tace raccoglie.**  
 Кто говоритъ, сѣетъ; кто молчитъ, пожинаетъ. C. 179.  
**Chi più intende, più perdona.** M. 166.  
**Chi raro viene, vien bene.** Г. 23.  
**Chi semina vento raccoglie tempesta.**  
 Сѣяние вѣтеръ, пожнутъ буря. C. 465.  
**Chi si aiuta, Iddio l'aiuta.** H. 8.  
**Chi si loda, s'imbroda.** Ср. P. 65.  
**Chi ti ama bene, ti fa pianger bene.** K. 152.  
**Chi troppo abbraccia poco stringe.** З. 12.  
**Chi va piano, va sano, chi va sano, va lontano.**  
 Т. 51.  
**Giabattiere,—Parla sol del tuo mestiere.** H. 339.  
**Cicisbeo. Чичисбей, платоническій обожатель, угод-**  
**никъ своей дамы, домашній другъ, и всегдашній ея**  
**спутникъ (отъ Исп. Chichiseo; chicha — дѣтская**  
**пища).**  
 Ср. Cicisbei e ganzerini — Fanno vita da facchini.  
 Ср. E tutta pattoruta, e tutta tronfia,  
 Standovi all' inchinar de' cicisbei  
 Parrete un pollo d'India quando e' gonfia.  
 Рим. бурл.  
 Ср. Франц. Cicisbée. Sigisbée.  
 Обычай существованія при домахъ одного или нѣсколь-  
 кихъ чичисбеевъ, во времена Филипповъ, изъ Испаніи  
 перешелъ и въ Италію.  
 Ср. Cicisbeare, ухаживать, куры строить.  
 Теперь подъ этимъ словомъ понимаютъ вообще —  
 ухаживателя, ловеласа, флерлакура. Ср. J. 48. Ф. 10\*.  
**Comprare la gatta in sacco.** З. 52.  
**Con amore. Съ любовью (увлеченіемъ).**  
 Ср. Thümmel. Die Reize. Cp. Wieland.  
**Con la pazienza s'acquista scienza.** T. 40.  
**Convien battere il ferro mentre è caldo.** K. 301.

*Cosa cara, ch'è bella, non è cara.* Д. 72.  
*Cosa promessa è mezzo debita.* Н. 225.  
*Così fan tutte.* Н. 80.

\*

Да саро (съ головы). Съ начала = повторить.  
 Музыкальный терминъ.  
 Слово это употребляется въ театрѣ публикой; = bis (дважды).  
*Da chi mi fido Da chi non mi fido*  
*Guardi mi Dio, Mi guarderò io.* И. 23.  
*Da chi ti dona guardati.* Н. 237.  
*Dal detto al fatto c'è un gran tratto.*

Ср. М. 95. Н. 356.  
*Dal sonno alla morte è un picciol varco.* С. 274.  
*Deliro de' grandi, flagello de' populi.* П. 15.  
*«Dicesi» è un mezzo bugiarde.* Н. 201.  
*Dietro l'avello Dorme lo scheletro*  
*Di' Machiavello Di Stenterello.* С. 203.  
*Di non nascer re forse era degno.*  
 См. Si j'avais le malheur.  
*Dio dell' or*  
*Del mondo signor.* Н. 287.  
*Dio ti salvi da un cattivo vicino,*  
*E da un principiante di violino.* Н. 261\*.  
*Di quel che non ti cale,*  
*Non dir nè ben nè male.* З. 116\*.  
*Disputar dell' ombra del' asino.*  
 Спорить о тѣни осла.  
*Di tanti palpiti.* С. 295.  
 Поесть такъ же страданій.

Rossini. Tancred. 1. 1818 г.

*Di tre cose il diavolo si fa insalata: di lingua d'av-*  
*vocati, di dita di notai, e la terza è riservata.*  
 Изъ трехъ вещей дьяволъ приготовляетъ свой салатъ:  
 изъ языка адвокатовъ, изъ пальцевъ нотариусовъ, а  
 третья остается въ его распоряженіи. Ср. Ю. 8.  
*Dolce far niente.* С. 159.  
*Dolce... Libertà, santa dea.* С. 36\*.  
*Donna è mobile.* Ж. 26.  
*Dove son ragazze innamorate*  
*È inutil tener porte serrate.* Д. 63.  
*Due cose belle ha il mondo:*  
*Amore e morte.* С. 207.  
*Due gran nemiche — Bellezza ed onestà.*  
 См. Schön und züchtig.

\*

*Egli (l'amore) è un male universale.* Л. 89.  
*E mangia e bee e dorme e veste panni.*  
 Данте. Inferno. 33, 141. Ср. П. 73.  
*E meglio essere capo di gatto, che coda di leone.*  
 Лучше быть головой кога, чѣмъ хвостомъ льва. Л. 69.  
*Eppur si muove.*  
 А всетаки движется.  
 Ср. Утверждаютъ, что Галилей (1564—1642),  
 вынужденный судомъ инквизиціи отказаться  
 отъ своего ученія о движеніи земли, проти-  
 ворѣчащемъ буквальному смыслу книги  
 Навина 10, 12—13, всталъ и, топнувъ ногой,  
 сказалъ: eppur si muove.  
 Dictionnaire historique (Caen. 1789). Ср. Hetschelt.  
 Der Treppenwitz der Weltgeschichte.

Ср. Аристархъ изъ Самоса, знаменитый астро-  
 номъ (около 281—264 г. до Р. Х.), вмѣстѣ  
 съ Пифагорейцами утверждалъ, что земля  
 вертится около солнца.  
 Ср. Стой, солнце, надъ Гаваною, и луна, надъ  
 долиною Аіалонскою! И остановилось солнце

и луна стояла: стояло солнце среди неба и не  
 спѣшило къ западу почти цѣлый день.

Ис. Навинъ. 10, 12—13.

*Errando (fallando) s' impara.*

Ср. Dice il proverbio che guastando  
 A poco va l'uomo imparando.  
 Пословица говоритъ, что ошибаясь  
 По-немногу человекъ становится умнѣе.  
*Orlando innamorato.* 10, 30. Ср. С. 38.  
*Esci di lì, ci ve' star io.* (съ французскаго.)  
 Filippo Pasanti di Mugello. † 1837. Il poeta di teatro.  
 14, 2. (1808.)

Ср. E donde nascon le rivoluzioni?  
 So che questo si dice; anch' io l'ho inteso.  
 Ma tutto si reduce, al parer mio,  
 Al dire «esci di là, ci co' star io».

Откуда революція?

Все сводится къ тому, по мнѣ, — чтобы сказать:  
 Ты убирайся прочь: здѣсь я хочу стоять.

Giusti (1839).

Отъ послѣднихъ строкъ — буквально повторить въ со-  
 нетѣ съ прибавкою come disse un poeta di Mugello.  
 Викторъ Имбриани (Vittorio Imbriani) утверждаетъ,  
 что началомъ этой поговорки служила игра: boute-  
 hors (одинъ другого старается согнать съ мѣста).  
 (Giornal. erud. e cur. 5, 55.)

См. Ôte-toi de là, que je m'y mette.  
*È sempre bene.* Е. 21.  
*Essere e non essere.* Б. 158.  
*Essere tra l'ancudine e' il martello.* М. 35.  
*È stato a Roma e non ha veduto il Papa.* Б. 157.  
*È ver: con lui felice*  
*Non sono io mal: ma nè senz' esso il sono.* Б. 62.

\*

*Fare castelli in aria.* Б. 78.  
*Far d'una bulla acquaajuola un canchero.* И. 43.  
*Femmina è cosa mobil.* Ж. 26.  
*Fiasco.* Ф. 18.  
*Fidarsi è buono, ma non fidarsi è meglio.* Б. 17.  
*Figliuoli piccoli dolor di testa, fanciulli grandi*  
*dolor di cuore.*

Ср. Малыя дѣтки не дають спать, большія не  
 дають дышать. Ср. Д. 216.

*Finita la comedia.* П. 467.

Forma ideal purissima

Della bellezza eterna.

Arrigo Boito. Mefistofele. 4.

См. Das ewig Weibliche.

*Frate sfratato e cavol riscaldato non fu mai buono.*

Ср. П. 468.

*Fra tutti questi il mio gli è 'l più bellino.*

Б. 186.

*Furia francese.* Ф. 29.

\*

*Gli uomini hanno men rispetto di offendere uno che*

*si facci amare, che uno che si facci timere.*

Machiavelli. Il principe.

См. Oderint dum metuant.

Churrammo insieme di vivere

E di morire insieme.

Felice Romani. Lucrezia Borgia. Prolog. 1. Д. 162.

*Guastando Apoco apoco va l'uomo imparando.* Б. 173.

\*

*Г' benedico il loco e 'l tempo e l'ora.* Б. 105.

*I cuori fanciulli non vestono a brun.*

Дѣтскія сердца траура не носятъ.

Bernardino Zendrini. Ripassando il Reno. 4.

*I danari del comune sono come l'acqua bene-*  
*detta, ognun ne piglia.* П. 357.

- I ladri grandi fanno impiccar i piccoli. A. 80.  
 Il dolce far niente. C. 159.  
 Il fine giustifica i mezzi. II. 20.  
 Il lupo cambia il pelo, ma non il vizio. B. 88.  
 Il mal vien a lire e va via a oncie. B. 108.  
 Il meglio è il nemico del bene. J. 65.  
 Il mestiere di molestar le femmine: il più pazzo. O. 50.  
 Il mondo, di Nòè gli è proprio l'arca;  
 Di bestie assai, di pochi uomini carca. H. 454.  
 Il più bel fior ne coglie.  
 Лучший цвет она собирает этим (решетомъ, въ гер-  
 бѣ, отдѣляя мелкую муку отъ отрубей).  
 Девизъ „Academia della Crusca“.  
 Il pubblico segreto. C. 72.  
 Il tempo è un galant' uomo. II. 50.  
 I migliori alberi sono i più battuti. K. 222.  
 Infinita è la schiera degli sciocchi. H. 160.  
 Innanzi al di dell' ultima partita  
 Uom beato chiamar non si conviene. H. 414.  
 In petto. Въ думѣ (не открыто).  
 I pensieri non pagano gabelle.  
 Italia irredenta. Y. 61.  
 \*  
 L'abito è tutto! II. 254.  
 La capra giovane mangia il sale, la vecchia il sale  
 e il sacco.  
 Молодая коза съѣсть (охотно) соль, старая — соль и  
 мѣшокъ. C. 460.  
 La colpa seguirà la parte offensa  
 In grido, come suoi.  
 Вину припишетъ молва,  
 Какъ обыкновенно, обиженному.  
 Dante. Paradiso. 17, 52.  
 La diffidenza è la madre della securtà. B. 147.  
 La donna è mobile  
 Qual pium' al vento. Ж. 28.  
 La fama è un sogno. C. 155.  
 La fortuna e l'ardir van spesso insieme. C. 222.  
 La Gioventà è una bellezza da sè. K. 229.  
 La gola e' sonno e l'oziose plume  
 Hanno del mondo ogni virtù sbandita.  
 Глотка, сонъ и праздность (перья)  
 Уничтожили въ мірѣ всю добродѣтель.  
 Petrarca. Sonetti e Canzoni sopra varj Argomenti. 1. 1.  
 La lingua non ha ossa. Я. 21.  
 La menzogna c'insegue anche sotterra.  
 Ложь слѣдуетъ за нами и въ могилу.  
 Giuseppe Niccolini. Il due Novembre.  
 L'Amor che move il sole e l'altra stelle.  
 Любовь, которая двигаетъ солнце и прочія звѣзды.  
 K. 260.  
 L'anime triste di coloro,  
 Che visser senza infamia e senza lodo. H. 484.  
 L'animo è pronto, ma il potere è zoppo. Д. 188.  
 La poesia non muore. II. 814.  
 Bernardino Zendrini. Barlaam e i poveri. стихъ.  
 La politica delle mani nette. II. 201.  
 Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate. O. 107.  
 L'aspettar del male è mal peggiore. H. 253.  
 Le ciancie — spesso sono lancia. S. 111.  
 Le leggi son, ma chi pon man ad esse? S. 40.  
 Libera chiesa in libero stato.  
 Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.  
 Савойск. Декретъ его и предсмертное слово. Июня 6-го  
 1861.  
 Liberi non sarete, se non siamo uni.  
 Мы не будемъ свободны, если не будемъ единомысленны.  
 A. Manzoni. Il proclama di Rimini. Cp. C. 253.  
 Libito fe' licito (in sua legge). Ч. 118.  
 L'ingegno  
 È l'asino d'un pubblico insolente,  
 Che mai lo pasce e sempre lo cavalca.  
 Giuseppe Giusti. La nomea di poeta e letterato.  
 L'Italia farà da sè.  
 Италия сама справится.  
 Лозунгъ итальянцевъ во время войны за свободу  
 (1849). Слово тогдашняго министра иностранныхъ  
 дѣлъ въ Пиемонтѣ (Pareto) Парето, обращенное къ  
 французскимъ радикаламъ, предлагавшимъ свое по-  
 средничество.  
 Cp. Bencklin. Gesch. Italiens. 2, 1, 155.  
 Приписывается оно также Cesare Balbo.  
 Cp. v. Treitschke. „Bundesstaat und Einheitsstaat.“  
 По другимъ, это былъ девизъ, принятый Карломъ Аль-  
 бертомъ и Диоберти.  
 Cp. Th. Mundt. Italienische Zustände. 1, 58.  
 Называютъ еще parte Kolo di Rienzi.  
 Cp. Gregorovius.  
 Lontan dagli occhi, lontan dal cuore. B. 219.  
 L'orzo non è fatto per gli asini. C. 218.  
 Lo sperare e l'aspettare — A molti il capo fa girare.  
 A. 6.  
 L'unione è più forte che uno bastione. C. 258.  
 L'uomo propone e Dio dispone. Ч. 27.  
 \*  
 Me ne lavo le mani. Y. 68.  
 Mille e tre. Д. 130.  
 Millione. M. 68.  
 Molto fumo e poco arrosto. H. 11.  
 Monarca, a cui  
 Nè anco, quando annotta, il sol tramonta! C. 264.  
 \*  
 Napoli un pezzo di cielo caduto in terra.  
 Неаполь — кусокъ неба, упавшій на землю.  
 Jacop. Sannazaro (1458—1530).  
 Cp. Otiosa Neapolis.  
 Horat. Epod. 5, 43.  
 Cp. Parthenopen in otia natam.  
 Ovid. Metam. 15, 711.  
 Parthenope — вымышленный Неаполь.  
 Natura lo fece e poi ruppe la stampa.  
 Природа создала его и потомъ сломала форму (въ  
 которой его отливля).  
 Ariosto. Orlando furioso. 10, 80.  
 Cp. Sighing that nature formed but one such man,  
 And broke the die — in moulding Sheridan.  
 Byron. Monody on the Death of Sheridan.  
 Это слово говорилось также о Рафаэлѣ и др.  
 Il duca di Roancia (Duke of Rothsay?)  
 Necessità 'l c'induce e non diletto. H. 475.  
 Nessun maggior dolore  
 Che ricordarsi del tempo felice  
 Nella miseria. II. 65.  
 Noce più la pace simulata, que la guerra aperta.  
 II. 165.  
 Non dee guerra co'morti aver chi vive. II. 195.  
 Non destare il can che dorme. C. 271.  
 Non è bello quel ch'è bello, ma quel che piace.  
 H. 318.  
 Non è il mondan romore altro che uno fiato  
 Di vento. K. 137.  
 Non è questo 'l terren ch'è toccai pria?  
 Non è quest' 'l mio nido... P. 75.  
 Non far ciò che tu puoi, non ispendere ciò che tu hai,  
 non creder ciò che tu odi, e non dir ciò che tu sai.  
 Не дѣлай все, что ты можешь, не истрачивай все, что  
 имѣешь, не вѣрь всему, что ты слышишь, и не  
 говори все, что ты знаешь.  
 Noti in tutto il mondo... e in altri siti.

Cp. Dottore enciclopedico,  
Chiamato Dulcamara,  
La cui virtù preclara,  
E i portentosi infiniti  
Son noti in tutto il mondo... e in altri siti.  
Felice Romani. L'Elisir d'amore. 1, 5. (Mus. Donizetti).

Cm. De omni re scibili et quibusdam aliis.  
Nulla quaggiù diletta è dura. C. 386.  
Null' uomo può saver, che sia doglienza,  
Se non provando lo dolor d'Amore;  
Nè può sentire ancor, che sia dolore,  
Finchè non prende della sua piacenza! Л. 94.

O cieli azzurri... o dolce auro native. П. 411.  
Oggi in figura — Domani in sepultura. C. 67.  
Ogni cosa si sopporta, eccetto il buon tempo. П. 162.

Ogni troppo è vizioso. З. 118.  
Ognuno vede quel che tu pari; pochi sentono, quel  
che tu sei. Н. 343.

Ognun per se, e Dio per tutti. Cp. B. 192.  
Oh nostra folle  
Mente ch' ogn' aura di fortuna estolle. Т. 28.  
Oltre il rogo non vive ira nemica. П. 195.  
Onda madre. Cp. Д. 46.  
Onor di bocca molto vale e poco costa. Л. 13.  
Ora incomincian le dolenti note.  
Вотъ начинаются страдальческие звуки (ноты).  
Dante. Inferno. 5, 25.

Pane che veda, vin che salti, formaggio che pianga  
Хлебъ съ глазами, вино съ игрой, сыръ съ слезами.  
Pantalone. (Дѣйствующее лицо въ итальянскихъ коме-  
діяхъ, какъ и Колумбина, Арлекинъ и Пьерро.)  
Панталоне (отъ Этрусконъ) появились впервые въ  
концѣ XIV в. Они представляли отца Колумбины въ  
маскѣ и костюмѣ Венеціанскаго купца. Между прочимъ  
чулки и брюки они носили не отдѣльно, а шитые изъ  
одного куска (оттуда слово — панталоны). Сперва пан-  
талоны были краснаго цвѣта, а послѣ взятія Турками  
Константинополя (1453 г.) и потери Венеціанцами  
колоніи Негропонта, они въ знакѣ траура носили пан-  
талоны черныя.

Характеръ «Pantalone» (платящій панталоне) добрякъ,  
котораго всѣ обдуваютъ и обираютъ (намекъ на всегда  
обложенный податями народъ).

Cp. Paga Pantalone (pagare — платить).

Cp. Πάν, все — τάλανος (τάλημον), — терпѣливый,  
страждущій.

Parla poco, ascolta assai, e non fallirai. Б. 103.  
Passato il pericolo, gabbato il santo. Я. 13.  
Patti chiari, amicizia lunga. С. 387.  
Peggior della morte è il turpe riposo. Л. 71.  
Più è tacer, che ragionare, onesto!  
Честнѣе — молчать, чѣмъ говорить. В. 96.  
Poca favilla gran fiamma seconda.

Dante. Paradiso. 1, 34.

Cp. М. 4.

Povera e nuda vai, Filosofia.  
Dice la turba al vil guadagno intesa.  
Cp. Dat Galenus opes, dat Justinianus honores,  
pauper Aristoteles cogitur ire pedes.  
Медицина (Galenus) даетъ богатство, законодѣніе  
(Justinianus) — почести, бѣдная философія (Aristoteles)  
вынуждена бѣдствовать (ходить бѣшеномъ). П. 69.

Quando il lione è morto le lepri gli saltano addosso.  
И. 99.

Quando la merda monta in scagno —  
O che la puzza o che lo danno. Н. 127.  
Quanto piace al mondo è breve sogno. В. 104.  
163.

Quel che non si sa, Pene non mi fa. Ч. 11.

Ragion contra forza non ha loco. C. 114.  
Re galantuomo.

(Прозвище Ит. Короля Виктора Эмануэля.)  
«Исторія знаетъ такъ мало королей-galantuomo, что  
было бы прекрасной задачей теперь сдѣлать начало»,  
сказалъ Министръ д'Азалио Виктору Эмануэлю II  
(1849—1878), при вступленіи его на престолъ. Такъ  
имѣть быть этихъ королей-galantuomo? спросилъ ко-  
роль, улыбаясь. Къ концу года попросили короля  
внести свое имя въ перепись жителей Туринна. Онъ  
записалъ подъ рубрикой — Званіе и положеніе: Re  
galantuomo.

Cp. Massari. La vita ed il regno di Vittorio Emanuele  
di Savoia. Milano. 1, p. 160. 1878. cp. Torelli.  
Lettere di Massimo d'Azeglio. 4.

Sacrificio dell' intelletto.  
Пожертвованіе разсудка.

Cp. Tributo dell' intelletto. Civiltà cattolica. 15 Jul.  
1869. Cp. Jesuit. Segneri. (XVII в.)

Salto mortale. (Смертный прыжокъ.)  
Опасный прыжокъ изобретовъ: вносъ отчаянный, рис-  
ковый шагъ.

Salutare è cortesia, rendere il saluto è obbligo.  
Cp. Л. 13.

Scoprire un altare per coprirne un altro. С. 278.  
S'è fatta l'Italia, ma non si fanno gl' Italiani.

Massimo d'Azeglio. Mial Ricordi.

Segreto confidato non è più segreto. З. 69.  
Se il giovane sapesse, e se il vecchio potesse, è non  
c'è cosa che non si facesse. Cp. Б. 159.

Sempre al pensier tornavano  
Gli irrevocati di. Н. 471.

Se non è vero è (molto) ben trovato. У. 51.

Si deve mangiar per vivere, non vivere per man-  
giare. Cp. О. 187.

Si scopron le tombe, si levano i morti.  
Раскрываются могилы, встаютъ мертвецы.

Luigi Mercantini (Mus. Alessio Olivieri). Inno di Ga-  
ribaldi.

Первая строчка Геральдическаго гимна.  
Solo e pensoso.

Одинокъ и задумчивъ.  
Petrarca. Sonetti e Canzoni. XXIV.

Son acerbi tormenti: aver del pane e esser senza  
denti. К. 146.

Son lo spirito che nega Sempre, tutto. Д. 189. О. 146.

State contenti, umana gente, al quia.  
Родъ людской, довольствуйся (въ вѣрѣ и знаніяхъ не  
добиваясь недоступнаго уму). П. 343.

Tal paese, tal usanze. Ч. 98.  
Tedesco furor. Ф. 29.

Tempi passati. Т. 121.

Terra innanzi, e terra poi. П. 330.

Tirano la carozza coi denti. Н. 11.

Traduttore, traditore.

Переводчикъ — предатель.

Cp. «Не перевезъ, а перевезъ.»

Cp. Всмнитѣль Бульонъ, течетъ во храмъ.

Ранѣе. Освобожденный Иерусалимъ (о воспоминаніи  
Готфридъ Бульонскій, идущій во храмъ).

Cp. Барабанищу билъ генеральшу. Le tam-  
bour battait la générale (трепору).

Cp. Les mauvais traducteurs seraient nommés traditeurs.

Joachim du Bellay.

Cp. II. 168\*.

Trema, Biazio! sterminatrice.

Тремечи Базантис, сокрушительница.

Salvatore Cammarano. Ballaric (Mus. Donizetti).

Trenta sarti, trenta fattori e trenta mugnai son novantun ladri.

Тридцать портных, тридцать управляющих и тридцать мельников — девяносто один вор.

Tre volte misura e taglia con una.

Д. 69.

Tutte le strade conducono a Roma.

В. 172.

Tutti quanti.

(всѣ другіе такого же рода.)

\*

Una cosa ben cominciata è mezzo finita.

Д. 97.

Un bel morir tutta la vita onera.

Petrarca. In vita di Madonna Laura. XVI. «Ben mi credes».

К. 191.

Un poco più di luce.

Немного больше свѣта.

Lamarmora. (Sargazio ero cozzamento.)

Uom, se' tu grande o vil? Muori, e il soprai!

Человѣкъ, великъ ты или малъ? Умри и ты узнаешь.

Aleri. Suo Ritratto.

Uovo d'un hora, pan d'un dì, vino d'un anno, pesce di dieci, donna di quindici, amico di trenta.

Яйцо — одного часа, хлѣбъ — дня, вино — года, рыба — десяти, дѣвушка пятнадцати, другъ — тридцати.

Cp. Un uovo appena nato — Vale un ducato.

Ut (do), re, mi, fa, sol, la, si.

Д. 140.

Vale meglio un magro accordo che una grassa sentenza.

Х. 71.

Val più un asino vivo che un dottore morto.

Ж. 31.

Val più un' oncia di riputazione, che cento libbre d'oro.

Д. 96.

Vedi Napoli e poi muori!

Посмотри на Неаполь и потомъ умри!

Veggio 'l meglio ed al peggior m'appiglio.

Д. 188.

Vien presto consumato

L'injustamente acquistato.

З. 112.

Viva e lascia vivere.

Cp. Prete Pero è un buon cristiano,

Lieto, semplice, alla mano;

Vive e lascia vivere.

Giusti. Il Papato di Prete Pero. I.

Cp. Ж. 32.

Voce dal sen fuggita

Poi richiamar non vale.

С. 177.

\*

## V. ЛАТИНСКІЯ СЛОВА.

Ab Jove principium.

С. 388.

Ab ovo.

Н. 143.

Abundans cantela non nocet.

В. 147.

Ab uno disce omnes.

Н. 80.

Abusus non tollit usum.

Н. 66.

Abyanus abyasum invocat.

Б. 14.

Acheronta movebo.

Ахерона трону.

Cp. Flectere si nequeo superos, Acheronta movebo.

Если не слоною вышнихъ, Ахерона (преисподнюю) подвину.

Virg. Aen. 7, 812.

Acta est fabula.

П. 467.

Actum ne agas.

М. 41.

Acu rem tetigisti.

Н. 204.

Ad Calendas graecas.

В. 214.

Ad hoc (къ данному случаю, къ определенной цѣли).

Cp. «Назначена коммиссія ad hoc.»

(argumentum) Ad hominem.

Cloer. Pro Ligario.

(Поражать противника (обвинителя) его собственнымъ оружіемъ, т. е. указывая на его собственные слова или дѣянія, которые ничѣмъ не отличаются отъ словъ или дѣяній осуждаемыхъ имъ въ противникѣ.)

Ad honores.

Н. 121.

Adhuc sub iudice lis est.

С. 294.

Ad interim. Временно, пока.

Ad libitum (по желанію), au choix.

Cp. Земскіе грамотѣи орографіи не знаютъ, о словосочиненіи — никогда не слыживали, знаки препинанія — ставятъ ad libitum.

Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. З.

(Въ музыкѣ — когда предоставляется способъ исполненія на волю исполнителя.)

Ad litteram. (буквально.)

С. 172.

Ad majorem Dei gloriam.

Д. 84.

Ad notam. Къ свѣдѣнію, къ замѣчанію.

Ad oculos — до очевидности (разяснить).

Ad patres.

О. 142.

Ad perpetuam rei memoriam. Въ вѣчную память событія.

Такъ начинается булла папы Климента XIV объ уничтоженіи иезуитскаго ордена 1774 г.

Ad referendum. Къ докладу.

Ad rem! къ дѣлу! (безъ обиняковъ, околичностей и разглагольствованій, къ дѣлу не относящихся.) К. 328.

Ad unguem.

Д. 111.

Adversae res admonent religionem. К. 274. Н. 476.

Adversus stimulum calces.

П. 488.

Ad vocem. Къ слову — кроты.

Cp. С. 171.

Aequalis aequalem delectat.

М. 19.

Aequam memento Servare mentem.

В. 272.

Aere perennius.

М. 57.

Aes triplex.

М. 172.

Aeternum vale! Прости на вѣки!

Ovid. Ex Ponto. 2, 10, 18. (Орфей Еврипидъ.)

Afflavit Deus et dissipati sunt.

Cp.

Gott der Allmächtige blies,

Und die Armada flog nach allen Winden.

Schiller. Die unüberwindliche Flotte. 1786.

Cp. Der Allmächtige blies und zerstäubte die Unüberwindliche wie Spreu, welche der Wind zerstreut.

Martin Crugo. Der Christ der Einsamkeit. 1756.

Cp. Comme le vent dans l'air dissipe la fumée, La voix du Tout-Puissant a chassé cette

Racine. Athalie. 5, 6. (3—4.)

атмѣе.

Слова — на голландской медали, вычеканенной въ память о побѣдѣ испанской «Армады» здѣсь вѣскольکو искажены: дѣйствительно, на одной сторонѣ — представлены корабли въ борьбѣ съ бурей — надпись кругомъ: Flaviv Jehovah et dissipati sunt (Jehovah — Еврейскими буквами), на другой сторонѣ — церковь на скалѣ, обуреваемой моремъ и надпись: «Allidor non laedor» ударъ — мнѣ безвреденъ.

Армида (необходимая) была отправлена Филиппом II, королем испанским в 1588 против Англии.

**A fortiori, тѣмъ болѣе.**

**Age libertate Decembri.**

Дѣйстви свободой декабря (т. е. какъ во время Сатурналіи).

Horat. Sat. 2, 7, 4.

**A latere.** Со стороны.

(Кардиналы, папою посылаемые съ особыми полномочіями.)

Ср. Legat. a latere.

**Alea jacta est.**

Ж. 54.

**Alia tempora.** Другія времена.

Д. 154.

**Ami.** (Въ другомъ мѣстѣ во время совершенія какого-нибудь преступленія.)

Virgil.

Доказать свое alibi значить — не быть причастнымъ къ преступленію (юрид.).

**Aliena vivere quadra.**

Н. 155.

**Aliquando et insanire jucundum est.**

Д. 215.

**Allum silere quod voles, primus sile.**

З. 69.

**Alius alio plus invenire potest, nemo omnia.**

В. 142.

**Alma mater (parens).**

Р. 75.

**Alta silentia rumpere.**

С. 185.

**Alter ego.**

В. 202.

**Altum silentium.**

Г. 59.

**Amantes — amantes.**

С. 369.

**Amantium irae — amoris integratio.**

М. 70.

**Amare et sapere vix Deo conceditur.**

Любить и быть разумнымъ едва-ли и божеству возможно.

С. 369.

**Amicus certus in re incerta cernitur.**

Т. 59.

**Amicus Plato, sed magis amica veritas.**

В. 11.

**A minima.**

М. 73.

**Amisum, quod nescitur, non amittitur.**

Ч. 11.

**Amor non est medicabilis herbis.**

В. 107\*.

**Anguis in herba.**

Д. 77.

**Animae dimidium meae.**

П. 207.

**Animo deliberato.**

При душевномъ спокойствіи (обсудить).

Ср. À tête reposée.

**Animus in pedes decidit.**

Д. 190.

**An nescis longas regibus esse manus?**

У. 96.

**An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur.**

Р. 14.

**Ante victoriam Encomium canis.**

Н. 381.

**Apaga, Satana!**

О. 138.

**A parte.**

В. 269. У. 10.

**Aperto libro (ad aperturam libri).**

Ср. À livre ouvert.

(Играть по нотамъ или переводить изъ другого языка (съ листа), безъ приготовленія, — раскрыть книгу.)

**Apices juris.**

Судебныя тонкости, врючкотворства, скорпіоны.

С. 145.

**A posse ad esse non valet consequentia.**

Возможность сдѣлать (быть) не значить сдѣлать (быть) (надо захотѣть).

**A potiori fit denominatio.**

По главному (содержанію) — заглавіе.

**Apparet id etiam saeco.**

Э. 15.

**A priori, a posteriori.**

По собственнымъ предположеніямъ, соображеніямъ, умозрительно доказывать — a priori.

На основаніи фактовъ, доказывать — a posteriori. (prius — posterius.)

Ср. En tout sujet il y a deux sortes de preuves:

les unes à priori et de théorie, les autres à posteriori et de fait.

H. Taine.

Ср. Je me suis aperçu que la différence dans la manière d'argumenter nous éloignait le plus dans les systèmes que nous soutenons: vous argumentez à posteriori et moi à priori.

Frédéric II à Voltaire.

**Aquam haurire cribro.**

Д. 178.

**Aquam in mortario tundere.**

В. 75.

**Aquila non capit muscas.**

Орелъ не ловитъ мухъ. (Великій человекъ пренебрегаетъ мелочами.)

Ср. О. 94.

**Arare bove et asino.**

Пахать воломъ и осломъ.

В. 246.

**Arenae funis effici non potest.**

Ср. X. 50.

**Argumentum ad crumenam.**

А. 52. С. 61.

**Argumentum baculinum.**

А. 52.

**Ars longa — vita brevis.**

Ж. 43.

**Asinos non curo.**

На ословъ не обращаю вниманія.

С. 238.

**Asinus ad lyram.**

Ж. 5. С. 32, 218.

**Asinus asinum fricat.**

Д. 184.

**Asinus in tegulis.** Оселъ не хрюкнетъ (незданное).

Petron. Fragm. tragica. 63, 1.

Ср. Un nid de souris dans l'oreille d'un chat.

**At pulchrum est digito monstrari et dicier: hic est!**

С. 227.

**Atrocitati mansuetudo est remedium.**

П. 196.

**Audaces fortuna juvat.**

С. 222.

**Audacter calumniare.**

К. 137.

**Audax Japeti genus.**

Я. 42\*.

**Audentes fortuna juvat.**

С. 222.

**Audiat ur et altera pars.**

Н. 855.

**Audivi! Я слышалъ.**

Н. 201.

**Audi, vide, sile!**

Слушай, гляди, молчи.

Ср. В. 108.

**Augiae cloacas purgare.**

А. 4.

**Augusto felicior, Trajano melior.**

Счастливей Августа, лучше Траяна.

Eutrop. 8, 2.

**Aura popularis.**

Д. 90.

**Aurea mediocritas.**

З. 135\*.

**Aureo hamo piscari.**

У. 21.

**Auribus lupum teneo.**

Х. 13.

**Auriculas asini quis non habet.**

Н. 20.

**Auri sacra fames.**

К. 202. Н. 287.

**Aut Caesar, aut nihil.**

П. 14.

**Autodidactae jus.**

Самосудъ. Судъ чести у военныхъ и др.

Ср. З. 38.

**Aut prodesse volunt aut delectare poetae.**

Поэты хотятъ или пользу принести или утѣшать.

Hor. A. p. 333.

П. 200.

**Ave, Imperator, morituri te salutant.**

Привѣтъ тебѣ, Императоръ, идущіе на смерть при-  
лѣтствуютъ тебѣ.

Sueton. Vita Claudii (41—54). c. 21.

Такъ обратились гладіаторы къ Клавдію по случаю морской битвы, назначенной для отпразднованія конца работъ по устройству канала. «Ave! vos!» отвѣтилъ имъ Клавдію. Гладіаторы приняли этотъ отвѣтъ за позволеніе не идти въ бой; но Клавдію угрозами заставилъ ихъ биться.

\*

**Barbarus hic ego sum, quia non intelligit ulli.**

Барваръ (чужой) я здѣсь, потому что никто меня не понимаетъ.

Ovid. Trist. 5, 10, 37.

Beati possidentes. Ч. 98\*.

Beatus ille, qui procul negotiis.

Ср. Blamatus ille (парод. на кухню лат. языкѣ).

Ср. Blamirt — осрамился. Б. 68.

Bella matribus detestata. М. 114.

Bellum omnium in (contra) omnes. К. 157.

Bene vixit qui bene latuit. Б. 68. Т. 53.

Bis dat qui cito dat. Д. 34.

Bona fide. Откровенно, искренно, доверчиво.

Ср. De bonne foi.

Bona opinio homini tutior pecunia est. Д. 96.

Bonos corrumpunt mores congressus mali. Б. 46.

Bonus vir semper tiro.

Ср. Semper bonus homo tiro est.

Всегда хороший (доверчивый) человек будет новичкомъ.

Martial. 12, 51, 2. Ср. Göthe. Maxim. u. Reflexion. 3.

Ср. Οι αγαθοι ευπατρίστοι.

Добрые легко обманываются.

Влас.

Cacatum non est pictum.

С. 348.

Caesar ad Rubiconem.

Р. 44.

Caesar non supra grammaticos.

См. La grammair.

Candidior lacte.

Бѣже молока.

Оv. Am. 3, 5, 13.

Ср. К. 241.

Candidior nive. Bѣже снѣга.

Оv. Am. 3, 5, 11.

Б. 183.

Canere surdis auribus. (Surdo canis.) Г. 56, 69.

Canis a non canendo.

Собака (canis) называется потому, что не поетъ (non canit).

Ср. Sed canes, quod latratu signum dant, ut signum canunt, canes appellatae.

Varro, de lingua lat. 7, 32.

См. Lucus a non lucendo.

Canis festinans caecos parit catulos.

С. 144.

Canis in praesepl.

С. 239.

Cantabit vacuus coram latrone viator. Г. 97.

Canitalem eandem canis.

II. 468.

Capistrum maritale.

Б. 120.

Captatio benevolentiae.

С. 287.

Carpe diem.

С. 818.

Carpent tua poma nepotes.

К. 266.

Castigat ridendo mores.

III. 38.

Casus belli. Поводъ къ войнѣ.

Ср. Cas de guerre.

Предусмотрѣнные въ международных трактатахъ случаи, могущіе вызвать враждебныя отношенія между государствами, — считаются поводомъ къ войнѣ, суть — casus belli.

Cato esse, quam videri, bonus malebat. Н. 343.

Cautis pericla prodesset aliorum solent. Д. 181.

Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis. II. 23.

Caveant consules (предостереженіе).

Пусть берегутся консулы...

См. Videant consules.

Cave ne cadas.

Т. 52.

Cedant arma togae.

3. 48. II. 202.

Cedo majori.

Ч. 67.

Ceteris paribus.

При остальныхъ равныхъ (условіяхъ).

(Ceterum censeo), Carthaginem esse defendam.

Впрочемъ я думаю, что Картегенъ долженъ быть разрушенъ.

Ср. Cato major (234—149.).

по поводу 3-ей Пунической войны и — въ концѣ всѣхъ своихъ рѣчей.

Ср. Plutarch. Cato major. 27.

Ср. Delendam esse Carthaginem.

Ср. Cicero. De senectute. cap. 6. Livius. 49.

Ср. Carthaginem delendam.

Plinius. N. H. 15, 30.

Приводится для выраженія настойчивости, съ которымъ нѣкоторые стараются проводить свое мнѣніе.

См. Thut nichts, der Jude wird verbrannt.

Charta non erubescit. Б. 141.

Cibi condimentum fames est. Г. 95.

Circulus vitiosus. II. 267.

Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris.

Ч. 85.

Classicus testis.

Б. 57.

Claudite jam rivos, pueri; sat prata biberant.

Заприте уже водопроводы, ребята; достаточно луга напастались.

Virg. Elog. 3, 111.

См. Ohe jam satis (довольно, кончайте!).

Clavum clavo ejiciendum. К. 139.

Clitellae bovi. II. 366.

Coelum, non animum, mutant, qui trans mare currunt. Б. 101.

Cogitationis poenam nemo patitur. У. 61.

Cogito ergo sum.

Я мыслю, следовательно существую.

Descartes (1596—1650). Princip. Philos. 1, 7, 9 (1641).

Ср. Remarquant que cette vérité: Je pense, donc je suis, cogito ergo sum, était si ferme et assurée, que toutes les plus extravagantes suppositions des sophistes n'étaient pas capables de l'ébranler, je jugeai que je pouvais la recevoir sans scrupule comme le premier principe de la philosophie que je cherchais.

Descartes. Méthode.

Въ монастыряхъ повторялась пародія: edo, ergo sum = ѣмъ — существую.

Ср. C. I. Weber. Demokrit. 5, 303.

Ср. Denk ich, so bin ich. Wohl! doch wer wird immer auch denken!

Oft schon war ich und hab' wirklich an gar nichts gedacht.

Schiller. Die Philosophen. Erster und Lehrling.

Ср. Und ich mache den Vernunftschluss:

Ja, ich küsse, also leb' ich.

Н. Heine. Atta Troll. 13, 11.

Ср. Vivere est cogitare.

Жить значитъ мыслить.

Cic. Tuscul. Quaesit. 5, 38.

Compelle intrare. М. 91.

Compece mentem. Г. 121.

Compos mentis. Б. 224.

Concordia res parvae crescunt, discordia maxime dilabuntur. С. 253.

Conditio sine qua non. Д. 88.

Confiteor laudant illa, sed ista legunt.

См. Wir wollen weniger erheben... sein.

Consanguineus Lethi sopor. С. 274.

Conscientia mille testes. С. 252.

Consilio manique.

Словомъ (словомъ) и рукою (дѣломъ).

Senec. De beneficiis. 3, 29.

Ср. Mit Rath und That.

Consuetudo (quasi) altera natura. II. 341.

Consummatum est. С. 29\*.

Contraria contrariis curantur.

Противное излечивается противнымъ (Алиопаты).

Ср. Qui voit bien le mal, voit aussitôt le remède.



Il n'y a qu'à prendre la route opposée: Contraria contrariis curantur.

Voltair.

Ср. Ч. 155.

**Soram populo.** Передъ народомъ. (Публично.)

Военародно, во всеуслышание (говорить, какъ Римские ораторы въ форумъ).

**Cornix cornici nunquam oculos effodit.**

Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.

В. 102.

**Cornu coriae.**

Р. 72.

**Corpus delicti.**

П. 204.

**Corrigere suam fortunam.**

О. 67.

**Corruptio optimi pessima.**

О. 83.

**Corvus corvo oculos non effodit.**

В. 102.

**Crambe bis mors est.**

П. 468.

**Credat Judaeus Apella. (Non ego.)**

Ө. 6.

**Credo, quia absurdum.**

Вѣрю, потому что вѣрно.

Ср. Et mortuus est dei filius; prorsus credibile est, quia ineptum est. Et sepultus resurrexit; certum est, quia impossibile est.

Tertullian. De cara. Chr. 5.

Заслуга вѣрующего въ томъ и заключается, что онъ вѣрнѣе сѣбно тому, что разуму непонятно.

Должно это слово приписывается Св. Августину.

Ср. Boehman. Gef. Worte.

**Crescendo.** Сильнѣе = терминъ музыкальный.

Ср. Crescendo = съ возрастающею силой (увлекаться).

**Crescentem sequitur cura pecuniam.**

Л. 44.

**Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.**

Ч. 147.

**Cribro aquam haurire.**

Р. 64.

**Crimen laesae majestatis.**

Преступленіе въ оскорбленіи величества.

**Cui bono?** Для какой пользы.

Ср. A quo bono?

Ср. Cic. Philipp. 2, 14. Ср. Pro Milone. 12, 33. Pro Roscio Amerino. 30, 84; 81, 86.

**Юридическая формула.**

Cajus Cassius Longinus (ep. Tacitus).

**См. Is fecit, cui prodest.**

**Cui dolet, meminit.**

П. 434.

**Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit.**

К. 186.

**Cui licitus est finis, etiam licent media.**

П. 20.

**Cum grano salis.**

А. 66.

**Curriculum vitae.**

Поправе жизни (автобиографія, читаемая обыкновенно передъ диссертацией молодого ученаго).

Cia.

Ср. Lebenslauf.

**Cycnea vox.**

Л. 16.

\*

**Danaum fatale munus.**

О. 81.

**Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.**

Д. 53.

**Dat census honores.**

С. 111.

**Dat veniam corvis, vexat censura columbas.**

Ч. 119.

**Davus sum, non Oedipus!**

Я Давъ (Иванъ, Петръ), а не Эдипъ (чтобы отгадывать твои слова, которыхъ я не понимаю).

Tarent. Andria. 1, 2.

Ср. οὐ μάντις εἰμί τ' ἄρα γὰρ γυνὼναι σαφῶς.

Я не прорицатель, чтобы сокрытое знать ясно.

Haripid. Hippolyt.

**Decet verescendum esse adolescentem.**

Сромность юности прилична.

С. 211.

**Decies repetita placebit.**

См. Ein Buch.

**Deficiente pecu, — deficit omne, — nia.**

**Гдѣ отсутствуетъ зла — все отсутствуетъ, — мо.**

Babelais. Gargantua et Pantagruel. 2, 41 (1546).

(Rabelais?)

**Трудно жить безъ денегъ — и безъ ласки — женокъ.**

Латинскій текстъ, съ раздѣленіемъ слова, ради стиха.

**De gustibus et coloribus non est disputandum.**

Н. 16.

**Dei gratia.**

Б. 99.

**De jure — de facto.**

П. 302.

**Deliberandum est diu, quod statuendum est semel.**

С. 232.

**Delictae juventutis meae ne memineris.**

Г. 185.

**Delirium tremens.**

Ср. Д. 148.

**Delphinum natare doces.**

Н. 378.

**De mortuis nil nisi bene.**

П. 195. Ср. Ч. 13.

**De nihilo — nihil.**

И. 44.

**Deo ignoto.**

Н. 209.\*

**De omni re scibili et quibusdam aliis.**

Обо всемъ, что можно знать, и о некоторыхъ другихъ

(предметахъ), т. е. обо всемъ, да еще съ хвостикомъ.

Giovanni Pico della Mirandola († 1494), итальянскій

ученый, опубликовалъ въ 1486 г. въ Римѣ 900 тезисовъ,

которые онъ вызвался публично защищать.

Между прочимъ онъ хвалился, что онъ можетъ объ-

яснить, истолковать все — de omni re scibili, и даже

больше этого — et quibusdam aliis.

Ср. Er kennt die ganze Welt und noch sieben Dörfer.

Ср. Réunissez Orphée, Épicure, Démocrite, Ari-

stote, Hippocrate, Archimède, Marc-Aurèle,

Cicéron, Montaigne, Bacon, Locke, Leibnitz,

Bossuet, Kant, Georges Cuvier, et toi aussi,

mon cher Ballanche; donnez-leur pour rap-

porteur ce bon prince de la Mirandole qui

s'était engagé à soutenir une thèse contre tout

venant de omni re scibili, et demandez à ces

gens-là s'ils savent ce que c'est que le temps,

l'espace, la création; ils vous répondront, qu'

ils ne le savent pas, que l'homme ne peut pas

le savoir.

Ch. Nodier.

См. Connu dans l'univers et dans mille autres

lieux. См. Noti in tutto il mondo... e in altri siti.

**Deos omnia cernere, Deorum omnia esse plena.**

К. 260.

**Desiderata.** Желательное.

Предметъ науки недостаточно разработанный, — во-

обще пробѣлъ, который бы желательно пополнить.

Ср. Bacon — о desiderataхъ въ наукѣ.

**Desidiosa occupatio.**

Б. 17.

**Desinit in pisces.**

Н. 136, 139. Ч. 180.

**De tripode dictum.**

П. 88.

**Deus ex machina.**

Ср. Смѣшно то, что пьеса никакъ не можетъ

кончиться безъ того, чтобы не вмѣшиваться

начальства. Оно непременно явится, точно

неизбѣжный рокъ въ трагедіяхъ у древнихъ.

Гоголь. Театральный развѣдъ послѣ представленія

новой комедіи (Ревизоръ?). Четвертый любитель.

Ср. Nec deus interait, nisi dignus vindice nodus.

Пусть вмѣшается богъ, только если завязка до-

стойна его вмѣшательства.

Horat. Ars poetica. 191.

Ср. Когда въ древности драматурги затруд-

нялись развязкой пьесы, то они прибѣгали

къ помощи машинъ: являлись боги и своимъ

неожиданнымъ внимательствомъ рѣшали  
дѣло по своему.

Plato. Kratylos. p. 425.

Въ новѣйшее время боговъ замѣняютъ: начальство,  
визанно являющиеся нотариусы съ объявленіемъ о боль-  
шомъ наследствѣ, выпадаютъ на долю героя пьесы,  
или же богатые дяденьки (Goldonkel) изъ Америки,  
кстати прѣбывшіе, чтобы помочь племяннику или  
племянницѣ (т. е. сочинителю — для развязки пьесы).  
Ср. II. 224.

Deus nobis haec otia fecit.

Богъ далъ намъ эти досуги.

Virg. Eclog. 1, 6.

Deus vult. Богъ (этого) хочетъ (рѣшеніе Клермон-  
скаго собора начать крестовый походъ 1095 г.).

Dic cur hic.

Скажи, зачѣмъ ты здѣсь.

Gesichte Philanders. v. Sittewalt. (2. Prol.) 1648.

Dic, hospes, Spartae nos te hic vidisse jacentes,  
Dum sanctis patriae legibus obsequimur.

Clear. Tuse. 1, 42, 101.

Ср. 'Ο ξείν' ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις ὅτι τῆδε  
Κείμεθα τοῖς καίνοις ῥήμασι περὶ Δεμονοί.  
О прохожій, скажи ты Спартацѣмъ, что здѣсь мы  
лежимъ, повинувшись словамъ ихъ.

Simonid. de Keos (567—468). Ср. Herodot. 7, 228.

Dicique beatus

Ante obitum nemo supremaeque funera debet.

H. 414.

Diem perdidit.

D. 59.

Dies irae, dies illa.

T. 90.

Difficile est satiram non scribere.

C. 24.

Dimidium facti, qui coepit, habet.

D. 97.

Dira necessitas.

См. Das ist die schwere Zeit der Not.

Dis aliter visum.

A. 61.

Disce bonas artes, moneo, romana juvenus!

Ovid. Ars amandi.

Ср. C. 461.

Disce parvo esse contentus.

B. 135.

Discite justitiam moniti, et non temnere divos.

См. Thue recht und scheue niemand.

Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet am-  
plius!

T. 69.

Divide et impera.

P. 18.

Dixi et salvavi animam meam.

O. 3\*.

Docendo discimus.

Y. 105.

Dolor dolorem trudit et metus metum. . B. 164.

Domus propria — domus optima.

Свой домъ — лучший домъ.

Ср. B. 20.

Donec eris felix, multos numerabis amicos.

K. 185.

Do ut des. Дамъ, чтобы ты далъ.

Ср. In allen politischen Verhandlungen ist das  
«do ut des» eine Sache, die im Hintergrund  
steht, auch wenn man anstandshalber einst-  
weilen nicht darüber spricht.

Во всѣхъ политическихъ переговорахъ вѣдется въ  
виду «do ut des», хотя объ этомъ, приличія ради,  
пока не говорятъ.

Bismark. Im deutschen Reichstage 17 Sept. 1878.

(Во всѣхъ — переговорахъ, сдѣлкахъ, вообще, а не  
политическихъ только!) P. 97.

Duabus sedere sellis. .

T. 99. X. 62.

Dubitando ad veritatem pervenimus.

Сомнѣваясь, приходимъ къ истинѣ.

Cic. de Or.

Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.

См. Du glaubst zu schieben, und du wirst ge-  
schoben.

Dulce est desipere in loco.

D. 215.

Dulce et decorum est pro patria mori.

B. 124.

Dum loquor, hora fugit.

B. 128.

Dum spiro, spero.

B. 329.

Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt.

H. 467.

Dum vivimus, vivamus.

Ср. M. 55.

Duo quum faciunt idem, non est idem.

K. 297.

Dura lex, sed lex.

B. 163.

\*

Ecce Homo.

C. 102.

Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas.

C. 318.

Eheu fugaces, Postume, Postume,

Labuntur anni.

B. 130.

Ejusdem farinae.

H. 47.

Eo ipso.

Этимъ самымъ (само собою).

Epicuri de grege porcum.

Э. 5.

Epistola non erubescit.

B. 141.

Equi donati dentes non inspicuntur.

D. 24.

Ergo bibamus!

А потому выпьемъ!

Заглавие стихотворенія, которое начинается:

Hier sind wir versammelt zu löblichem Thun.

Для дѣла похвальнаго здѣсь собрались.

Göthe. Gemellige Lieder.

Ср. Базедовъ, весельчакъ въ обществахъ и лю-  
бившій выпить, говоритъ: Заключение —  
«ergo bibamus» идетъ ко всякой посылкѣ:  
прекрасная погода, ergo bibamus! скверная  
погода, ergo bibamus и т. д.

Göthe. Zur Farbenlehre (Polemischer Theil. № 391.  
1810).

Ср. If on my theme I rightly think,

There are five reasons why men drink:

Good wine, a friend, because I'm dry,

Or least I should be by and by,

Or any other reason why.

Henry Aldrich (1647—1710). Biogr. Britannica, 1, 181.

Ср. Si bene commemini causae sunt quinque bi-  
bendi;

Hospitis adventus, praesens sitis, atque fu-  
tura

Et vini bonitas, et quaelibet altera causa.

Если чего не забыть, такъ пять причинъ есть,  
чтобъ выпить:

Гостя приходъ, настоящая жажда, и жажда, что  
будетъ,

И добротность вина и другая какая причина...

Père Simmond (op. Menage. 1, 172).

Папа Мартинъ IV († 1285), выходя изъ консисторіи,  
говаривалъ: сколько мы пострадали за Святую Цер-  
ковь Господню! Ergo bibamus (а потому выпьемъ).

Ср. Francesco da Buti (Inferno XXIV, 28—24), одинъ  
изъ старѣйшихъ комментаторовъ Дант'а.

Ср. Nunc vino pellite curas.

Теперь виномъ прогоните заботы.

Horat. Od. 1, 7, 81.

Ср. Nunc est bibendum, nunc pede libero

Pulsanda tellus.

Теперь давайте пить, теперь свободной ногою

Топчемъ въ землю.

Horat. Od. 1, 37, 1—2. (По случаю побѣды при Ак-  
циумѣ.)

Ср. Νῦν χρὴ μεθύσθην. Теперь надо пить.

Аполл. (По случаю смерти Леонтобокскаго Тирана, Мир-  
мид.)

Eripuit coelo fulmen, sceptrumque tyrannis.

Вырвалъ у неба молнію, скипетръ у тирановъ.

Ср. Eripuit coelo fulmen, tox aspertra tyrannia.  
У неба вырвал молнию и восторж (затѣмъ) у тиранов скипетры.

Надпись на бюстѣ Франклина (изобрѣтателя громоотвода и борца за свободу) — работы Гудона.

Targot (? 1781)? Fr. v. der Trenck? d'Alembert?

Ср. Eripuit fulmenque Jovi Phoeboque sagittas.  
Вырвалъ у Юпитера молнію и у Феба стрѣлы.

Cardinal Polignac. 1, 104. Anti-Lucretius. 1, 96 (противъ Зинкура, похитившаго у грековъ боговъ).

Ср. Eripuitque Jovi fulmen viresque tonandi.  
И вырвалъ у Юпитера молнію и силы грома.

Maillieu. (13 д. Р. X.) Astronomica. 1, 104. (о члвчскомъ умѣ.)

Eris mihi magnus Apollo.

Ты будешь мнѣ великимъ Аполлономъ.

Virg. Ecl. 3, 140.

Ты будешь въ моихъ глазахъ великъ какъ Аполлонъ, если ты мнѣ отвѣтишь на этотъ вопросъ. Эти слова прибавляются при вопросѣ, на который, по трудности разрѣшенія его, не ожидають удовлетворительнаго отвѣта.

Eritis sicut Dii. И. 7.

Errare humanum est. О. 197.

Errare malo cum Platone... quam cum istis vera sentire. Т. 120.

Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas. О. 187.

Est est est (шутка.) — объ отличномъ винѣ, въ родѣ того, отъ излишняго употребленія котораго умеръ одинъ любитель вина.

Ср. Est. est. est  
Propter nimium est  
Johannes de Fugger  
dominus meus  
mortuus est.

Надпись вѣрнаго слуги на надгробномъ камнѣ своего господина Епископа Фуггера.

Начало этого слова основано на слѣдующемъ: Епископъ Фуггеръ, большой любитель и знатокъ хорошаго вина, по указанію слуги, отправился въ извѣстные винные погреба. Гдѣ оказалось хорошее вино, слуга писалъ на дверяхъ погреба *est* (т. е. *est bonum*). Въ одномъ погребѣ въ Монтефиасконе вино оказалось лучше всѣхъ другихъ и слуга написалъ: *est, est, est*, но отъ чрезмѣрной выпивки прелая умеръ. Съ тѣхъ поръ объ отличномъ винѣ говорить «*est*». По другимъ же, отъ излишняго употребленія вина умеръ нѣмецкій баронъ Іоаннъ Дефукъ (? 1113 г.).

Ср. Schrader. Monum. Ital. 160. Ср. Maineri, Esti Esti Esti Roma. Ср. L. Piarl. Butl. Storia della città di Montefiascone. 1870.

Est modus in rebus. В. 148.

Est muller tamquam generalis regula. Quare?

In multis fallit regula, sic muller!

Женщина то же, что общее правило; въ чемъ же тутъ сходство?

Правило вѣрно-ль всегда? Женщина все-ли вѣрна! Овен. (? 1822.) Ср. Н. 496.

Est nobis voluisse satis! П. 260.

Est quaedam flere voluptas. С. 164.

Estque patipoenam, quam meruisse minus. Н. 170.

Et in Arcadia ego. А. 57.

Et quorum pars magna fui.

И гдѣ я принималъ большое участіе.

Virg. Aen. 2, 6.

Et semel emissum volat irrevocabile verbum. С. 177.

E tua officina est. Д. 213.

Eventus stultorum magister est! Ср. Р. 120.

Ex cathedra. Съ кафедры (сначала епископской, — авторитетной, а затѣмъ — профессорской.)

(о говорящемъ, точно, съ высоты кафедры, не античски поучая, не допуская возраженія.)

Excelsior — выходящее (пес plus ultra).

Ср. Excelsior (выше стремящийся).

Longfellow. Заглавіе и кнотор. стихъ его баллады о

пикомъ Альмиды.

Ср. Excelsium — высоты для жертвоприношеній у язычниковъ.

Ср. Excelsus orator.

Cic.

Exceptio confirmat regulam.

Исключеніе подтверждаетъ правило. Ср. Н. 496.

Exceptis excipienda.

Исключая того, что слѣдуетъ исключить.

Ср. «Exceptis excipienda», возразилъ эремитъ, «какъ меня научить отвѣчать нашь старый аббатъ, когда одинъ дерзкій мірянинъ меня спросилъ, исполняю-ли я всѣ мелочи нашего устава».

Walter Scott. Ivanhoe.

Н. 496.

Excitare fluctus in simpulo.

Б. 145.

Exercitium est mater studiorum.

Н. 28.

Exitus acta probat.

Н. 213.

Ex malis eligere minima.

И. 34.

Ex officio, по служебной обязанности, по должности, по закону.

Experto crede (Ruperto). Experto credite. С. 296.

Ex professo.

Какъ специалистъ — съ полнымъ знаніемъ.

En homme qui connaît parfaitement la matière.

Ex ungue leonem. 3. 128.

Faber est suae quisque fortunae. В. 195.

Fabrum caedere cum ferias Iulionem.

Попастъ въ кузница, ударяя ваяльщика.

Ср. Arnob. adv. nat. 6, 9. Ср. К. 214. Н. 311.

Facies Hippocratica.

Лицо Гипократа.

Ср. О лицѣ съ признаками близкой смерти

(— подробное описаніе).

Hippocrates. (460—370). Prognosticon.

Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus. В. 167.

Facilis descensus averno. В. 205.

Fac simile (факсимиле — снимокъ почерка, подлинн.)

Сдѣлай подобное.

Factotum. Ф. 1.\*

Factum fieri infectum non potest. Ч. 114.

Fallitur augurio spes bona saepe suo. А. 6.

Fama crescit eundo. С. 122.

Fama volat. К. 253.

Fas est et ab hoste doceri. Н. 322.

Fato major prudentia. С. 232.

Favete linguis. Д. 66.

Febris promenalis. П. 74.

Feci quod potui, faciant meliora potentes.

Что я могъ, а сдѣлалъ; кто можетъ, пусть сдѣлаетъ лучше.

Ср. Quae potui, feci, tibi nunc infecta relinquo.

Specklin collect. p. 187. (Ср. Bulletin de la Soc. pour la conservation des monum. hist. d'Alsace. 2, 14.)

Ср. Ego plus quam feci, facere non possum.

Я больше, чѣмъ сдѣлалъ, сдѣлать не могу.

Cic. Ep. 11, 14.

Вышеприведенный гекзаметръ часто встрѣчается въ видѣ надписи на сочиненіяхъ. Происхожденіе его ошибочно приписывается разнымъ древнимъ классикамъ; самое же слово «potentes» (у древнихъ «могущественный») — въ смыслѣ «могущіе» — указываетъ на его

средневековое происхождение, как передѣла словъ Цицерона.

См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.

Felicitari est sapit, qui periculo alieno sapit. Д. 181.

Felix qui potuit rerum cognoscere causas.

Счастливец, кто могъ познать причины вещей.

Virg. Georgica. 3, 490.

Feras, non culpes, quod mutari non potest.

Ср. Т. 42. Ч. 82.

Festina lente.

М. 32.

Fiat justitia, pereat mundus.

Г. 19.

Fiat lux.

Д. 1.

Ficus dividere.

Подѣляться смоквами (ненужнымъ, ничего не стоящимъ).

Ср. Н. 124.

Fidus Achates.

Вѣрный Ахатъ (другъ).

Virg. Aen. 6, 188.

Finis coronat opus.

К. 191.

Finis Poloniae! Конецъ Польши!

Ср. Тад. Костюшко, послѣ битвы при Мациовицахъ, 30-го Сент. 1794 г., взятый въ плѣнъ, воскликнулъ, отдавая саблю свою: Finis Poloniae.

Официальная Южно-Прусская газета. 25-го Окт. 1794 г. № 24.

Ср. Régur. Tableau historique etc. (1786—96). Paris.

Въ письмѣ отъ 31-го Окт. 1803 г., обращенномъ къ Сепюру, Костюшко отвергаетъ отъ глубины души, «будто» онъ произнесъ эти слова.

Ср. Маршъ, пѣтый польскими легіонами, собранными въ Италіи 1796 г. при Бонапартѣ Домбровскимъ, какъ отвѣтъ на сказанный будто 1794 г. слова Костюшки: Finis Poloniae! Мидонитъ. Славянская Литература.

Flamma fumo est proxima. Н. 493.

Flumina jam lactis, jam flumina nectaris ibant.

Молокомъ и нектаромъ (медомъ) рѣка текла.

Ovid. Metam. 1.

Ср. 3. 105.

Foenum habet in cornu.

Р. 128.

Foras et haec olim meminisse juvabit. М. 151.

Fortes fortuna adiuvat.

С. 222.

Fortiter in re, suaviter in modo.

Твердо въ дѣлѣ, мягко въ формахъ (средствахъ).

Ср. Fortes in fine assequendo et suaves in modo assequendi simus.

Будемъ тверды въ преслѣдованіи дѣла и мягки въ средствахъ къ достиженію ея.

Aqua viva, Генералъ Лесушковъ 1543—1615. Industriae ad curandos animae morbos. 1606.

Ср. Attingit ergo a fine usque ad finem fortiter et disponit omnia suaviter.

Sapientia. 8, 1.

Ср. πρῶτος τοὺς λόγους, ὁρῶς τὰ πράγματα.

Мягко въ словахъ, рѣшительно въ дѣлахъ.

Himerius (4 вѣка по Р. X.). Or. 7, 15.

Fortuna caeca est.

С. 197.

Fortuna multis dat nimis, satis nulli.

Д. 52.

Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur.

С. 383.

Frondem in silvis non cernere.

И. 36.

Fronti nulla fides.

Н. 60, 98.

Fugit irreparabile tempus.

В. 128.

Fulgor ex pelvi.

Г. 129.

Furor arma ministrat.

Ф. 29.

Furor Teutonicus.

Ф. 29.

Gallina cecinit.

\*

Gaudeamus igitur

Juvenes dum sumus.

Н. 327.

Будемъ веселиться

Пока мы молоды.

(Студенческая пѣсня.)

Сочиненіе приписывается Гейдельбергскому студенту XIV в. Музыка Фламандца Johann Ockenheim. XV в.

Genus irritabile vatum.

Раздражительный родъ поэтовъ.

Horat. Epist. 2, 2, 102.

Gloriari allenis bonis.

В. 100.

Grammatici certant.

С. 294.

Grata superveniet, quae non sperabitur, hora!

Н. 238.

Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo.

К. 106.

\*

Habeas corpus.

Располагай собою. (тѣломъ.)

Такъ начинается законоположеніе 1679 г. о личной свободѣ въ Англіи, въ силу котораго, гражданинъ не можетъ быть лишень свободы болѣе 24-хъ часовъ — для допроса его. Затѣмъ онъ освобождается до окончанія суда надъ нимъ.

Ср. Avant la Révolution, le roi de France était absolu en droit et en fait: il n'y avait ni habeas corpus, ni secret de la poste, ni clôture de la vie privée.

J. Simon.

Habent sua fata libelli.

Р. 7.

Hanc veniam petimusque damusque vicissim.

П. 316.

Hannibal ad portas. Ганнибалъ у воротъ.

Cic. Philipp. 1. De Fabius. 4, 9, 22. Livius. 28, 16.

(Государству угрожаетъ близкая опасность.)

Тревожный крикъ Римлянъ послѣ битвы при Каннахъ.

Heredis fletus sub persona risus est. Н. 109.

Hic gelidi fontes, hic mollia prata. П. 334.

Hic haeret aqua. П. 296.

Hic niger est; hunc tu, Romane, caveto!

Этотъ черенъ, его ты, Римлянинъ, берегись.

Horat. Sat. 1, 4, 85.

Hic porci cocti ambulant.

Ж. 10.

Hic Rhodus, hic salta.

Ср. ἰδοὺ ἡ Ρόδος, ἰδοὺ καὶ τὸ πῦρ ἡμῶν.

Ассор. Fab. 308, 308 b.

Въ двухъ басняхъ Эзопа говорится о хвастуѣ, который ссылался на свидѣтелей, что онъ однажды въ Родосѣ совершилъ замѣчательный прыжокъ; а ему на это отвѣтили: зачѣмъ свидѣтели, когда это вѣрно. Здѣсь Родосъ, здѣсь и прыгнулъ.

Hinc illae irae. Inde illae irae. С. 176.

Hinc illae lacrumae. С. 176.

Hoc erat in votis.

Это было одно изъ (моихъ) желаній.

Horat. Sat. 2, 6, 1.

Hoc opus, hic labor est.

В. 116.

Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas.

С. 114.

Hodie mihi, cras tibi.

С. 66.

Hominem quaevis Человѣка ищущу. Ср. Ч. 19.

Homines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora. Ч. 147.

Homo homini lupus.

К. 157.

Homo novus (у Римлянъ).

Не знатнаго рода, а самъ собою вышедшій въ люди.

Homo omnium horarum. Ч. 23.

Homo proponit, sed Deus disponit. Ч. 27.

Homo sum: humani nihil a me alienum puto.

Я. 55.

**Homo trium litterarum.**

См. Vous êtes un sot en trois lettres.

**Homunculi quanti sunt, cum cogito.** В. 170\*.**Honesta mors turpi vita potior.** Л. 71.**Honeste vivere, alterum non laedere, suum cuique tribuere.**

Честно жить, другого не обижать, воздавать каждому свое.

Ср. В. 185.

**Honus habet onus.** Ч. 54.**Horas non numero nisi serenas.**

Я считаю только светлые часы.

(обыкновенная заданка на солнечных часах.)

**Horror vacui.** (Страх перед пустотой, явск. перед ничтожеством, смертью.)

Ср. Natura abhorret vacuum.

Природа страшится (не терпит) пустоты.

Rabelais, Gargantua et Pantagruel, 1, 5.

Ср. René Descartes.

**Humanum est errare, sed diabolicum perseverare.** Г. 79. О. 197.**Ibi deficit orbi.** \*

Г. 46.

**Idem per idem.** Ч. 127.**Ignoti nulla cupido.** Ч. 11.**Placet intra muros peccatur et extra.**

Грешить внутри и вне стѣн Иліона.

Hor. Ep. 1, 2, 16.

М. 86.

**Ille terrarum mihi praeter omnes Angulus ridet.** П. 334.**Illud jucundum nil agere.** С. 159.**Imperare sibi maximum imperium est.** С. 10.**Impossibilium nulla obligatio est.** Н. 76.**Imprimatur,** пусть печатается (разрѣшеніе ценз.).**In aëre piscari.** В. 78.**In anima villi** (говорится о научных опытах, производимых над живыми животными, — оправдываемых пользой, которую они приносят человечеству).

Ср. Дѣйствительное назначение дѣтей, — какъ оно представлялось до сихъ поръ — это играть роль animae vilis, для производства всякаго рода воспитательныхъ опытовъ.

Салтыковъ. Помеховская старина.

**In aqua scribere.** П. 117.**In articulo mortis.** Н. 111.**In cauda venenum.** Въ хвостѣ (къ концѣ) ядъ.

Ср. A la queue git le venin.

Ядъ скорпіона находится въ его хвостѣ. Отсюда являясь у Рамлянь поговорка: in cauda venenum, когда въ письмѣ или рѣчи начало было безъ желчи и злобы, для того чтобъ тѣмъ сильнѣе и ядовитѣе кончить.

Ср. Н. 139.

**Incidis in Scyllam cupiens vitare Charybdim.** М. 88.**In caelo sum.** Н. 102.**In contumaciam** (по строптивости, нежеланію подчиниться вызову суда) — заочное рѣшеніе.**In corpore.** М. 145.**Inde irae et lacrimae.** С. 176.**Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.** Н. 26.**Indocti discant et ament meminisse periti.** Н. 437.**In dulci jubilo.** Ю. 1.**In effigie** (въ изображеніи).

Лица осужденныхъ, но отсутствующихъ, сожигали въ effigie, т. е. изображенія изъ (заочная казнь).

Ср. Exécution en effigie.

Ср. ex-fingere — изображать изъ чего-нибудь, представлять.

**Iners negotium.** В. 17.**In extenso.** Цѣликомъ, а не частію.**In extremis.**

Въ моментъ приближенія смерти.

**Infandum, regina, jubes renovare dolorem.** Н. 197.**Infeliciissimum genus infortunii est fuisse felicem.** П. 65.**In flagranti.** Н. 68.**Ingrata patria, ne ossa quidem habebis!**

Неблагодарное отечество, и костей моихъ тебѣ не будетъ.

Scipio.

**In hac causa mihi aqua haeret.** П. 296.**In hoc signo vinces.** Э. 8\*.**In iudicando criminosa est celeritas.**

Въ приговорахъ быстрота преступна. Ср. Н. 355.

**Injuriae et honores vulgi in promiscua habenda.** Н. 307. X. 9.**In magnis et voluisse sat est.** П. 260.**In manus tuas.** В. 260.**In medias res.** Н. 143.**In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas.**

Въ нужныхъ дѣлахъ единство, въ сомнительныхъ свобода, во всѣхъ — терпимость.

Ср. Rupertus Moldenius Theol. Paraenesis votiva pro pace Ecclesiae. (1637—1638?)

Ср. Servemus in necessariis unitatem, in non necessariis libertatem, in utraque charitatem. Gregor Frank. 1828.

**In nuce,** въ орѣхѣ (кратко, кратко).**In partibus infidelium.**

Въ странахъ, обитаемыхъ изычниками.

Почетное званіе епископа, но безъ всякаго значенія. Иронически употребляется, говоря о сановникѣ, который не при дѣлѣ (яко въ родѣ министра безъ портфеля); — раззоренный князь — безъ княжества.

Ср. Jacques VI avait envoyé le comte maréchal d'Ecosse pour épouser la princesse Anne de Danemark par procuration, et la ramener au plus vite à Edimbourg. Le mariage «in partibus» eut lieu le 20 Août 1589, au château de Kronenberg.

F.-V. Hugo.

**In pleno** (въ полномъ составѣ).

Ср. Gut, dass ich euch, ihr Herrn, in pleno beisammen hier finde.

Schiller. Die Philosophen.

**In portu (in vado) res est.** Д. 208. У. 89.**In (puris) naturalibus** (шуточи. въ костюмѣ Адама).

Въ природномъ видѣ.

Ср. Dans le simple appareil

D'une beauté qu'on vient d'arracher au sommeil.

Racine.

**In puris naturalibus.**

Ср. B. Bellarmine. (1542—1621)

Ср. Thomas d'Aquino (1224—1274).

Summa totius theologiae. 2, 2, 5, 1. (ut quidam dicunt.)

**In silvam non ligna feras insanias!** В. 231.**In spe** (явск. въ будущемъ).

Въ надеждѣ.

**Instar montis equum.** Г. 106.**In statu quo ante.**

Въ состояніи, какъ было прежде.

**In succum et sanguinem.** В. 225.**In teneris consuescere multum est.** К. 24.**Inter arma silent leges.** Ч. 120.**Interim** (явск. временная мѣра до окончательнаго рѣшенія).

Ср. Интеримъ, временная власть.

Ср. Interim fit aliquid.

Тѣмъ временемъ что-нибудь случится.

Totent. Andr. 2, 7.

Ср. Интеримъ — книга о временныхъ церковныхъ обрядахъ, нѣсколько разъ составлявшаяся при Карлѣ V для сближенія протестантовъ съ католиками (1540—1548) впродъ до окончательнаго рѣшенія этого вопроса.

Ср. Interim (нарѣч.), Между тѣмъ (временемъ).

Inter pocula. 3. 71.

Inter utrumque tene, medio tutissimus ibis.

Inter utrumque vola. C. 99.

In transitu (мимоходомъ).

Quint. 7, 8, 27.

In trinitate robur.

Въ троеединности сила.

Деметръ Воеводина.

Introlite, nam et hic dii sunt.

Войдите, ибо и здѣсь боги.

Ср. Aristot. de part. animalium. 1, 5. Heraklit.

(500 до Р. X.)

Intus et intus et in cute novi. H. 104.

In (ad) usum Delphin. Для Дофина.

Герцогъ Montausier, назначенный Людовикомъ XIV, 1668 г. въ наставники къ Дофину, поручилъ Bossuet и Huet напечатать для Дофина классиковъ, съ пропускомъ всѣхъ непристойныхъ мѣстъ, которые затѣмъ помѣщались отдѣльно, въ концѣ книги. Это выраженіе съ тѣхъ поръ привѣчалось ко всѣмъ, по нравственнымъ причинамъ, исковерканнымъ изданіямъ. Примеръ: Lorsque le roi contre elle irrité sans retour, La chassa de son trône ainsi que de sa cour. (Lorsque le roi, contre elle enflammé de dépit, La chassa de son trône ainsi que de son lit.)

Racine. Esther. 1, 1.

Inutile terrae pondus.

Безполезный грузъ земли (о негодяяхъ). Ср. К. 46\*.

Invidia gloriae comes. Г. 32.

In vino veritas. B. 199.

In vitium ducit culpae fuga. H. 467.

Ipsa dies quandoque parens quandoque poverca. И. 69.

Ipsa dicit. C. 15.

Ira furor brevis est. Г. 121. Ч. 24.

Is fecit cui prodest. (Юридич. правило.)

Тотъ сдѣлалъ, кому это полезно.

Ср. Cui prodest scelus, is fecit.

Sen. Med. 500.

См. Cui bono.

Is pater est quem justae nuptiae demonstrant.

O. 126.

Ita diis placuit. T. 5.

\*

Januis clausis.

При закрытыхъ дверяхъ (юрид.).

J. N. R. J. (Jesus Nazareus Rex Judaeorum).

(Надпись, сдѣланная Пилатомъ на крестѣ Іисуса Христа.)

Ср. Е. 13.

Jota unum — non praeteribit. H. 420.

Jucundi acti labores. II. 286.

Judicium Paridis. C. 364.

Jurare in verba magistri.

Клясться авторитетомъ учителя.

Hor. Epist. 1, 1, 14.

Ср. Am besten ist's auch hier, wenn ihr nur

einen hört

Und auf des Meisters Worte schwört.

Тутъ тоже лучшее вамъ слушать одного,

И клясться на слова его.

Göthe. Faust. Mephist. A. Ферт.

Ср. C. 15.

Juravi lingua, mentem injuratam gero.

Я клялся языкомъ, но не мыслью.

Cicero. de off. 3, 29, 108.

Jure et facto. II. 302.

Jus primae noctis. (Несуществовавшій законъ, который, по праву сильного, представлялся существующимъ для безнаказаннаго совершенія беззаконія.)

Justitia... erga Deos, religio, erga parentes, pietas... nominatur.

Справедливость къ Богамъ — религія, къ родителямъ — благочестіемъ называется.

Cicero. Part. Orat. 22, 78.

Justum ac tenacem propositi virum. 3. 58.

Labor omnia vincit improbus. T. 41.

Lac gallinaceum. B. 232\*.

Laeso et invicto militi.

Раненому и непобѣжденному воину.

Надпись на мавзольномъ домѣ въ Берлигѣ.

Lampada cursu tibi trado. Ж. 38.

Lapis philosophorum. Ф. 15.

Lapsus calami. Ошибка пера (описка).

Lapsus linguae. Обмолвка. C. 449.

Latet anguis in herba. Л. 77.

Latrans stomachus. B. 223. Ч. 38.

Laudari a laudato viro.

См. Wer den Beaten seiner Zeit genug gethan.

Laudator temporis acti. B. 229.

Laudat venales, qui vult extrudere, merces. H. 317.

Legem brevem esse oportet. К. 205.

Leonina societas (Societas leonina). Л. 76.

Lex Talionis. O. 54.

Libenter homines id, quod volunt, credunt. B. 338.

Liberalis de alieno.

Таповать на чужой счетъ. C. 278.

Libertas est potestas faciendi id quod jure licet. C. 36\*.

Libri Venerem olentes. P. 82.

Licentia poetica. II. 316.

Litterae Bellerophonis.

Письмо Беллерофонта (— иносъ. гибельное для подателя).

(Proitos rex Argol. ad Jobatem.)

Ср. Plaut. Bacch. 4, 7, 12.

Въ этомъ письмѣ повелѣвается убить подателя письма.

Litterae non erubescunt. B. 141.

Littore quot conchae, tot sunt in amore dolores!

Л. 94.

Locus minoris resistentiae (medic.) — иносъ. слабая

сторона. Мѣсто меньшаго сопротивленія.

Locus standi.

Точка зрѣнія. T. 75.

Loquentiae multum, sapientiae parum.

Болтовни много, мудрости мало.

Val. Prob. (Gellius.)

Ср. М. 89.

Longum iter est per praecepta, breve et efficax

per exempla. T. 32.

Lucri bonus est odor ex re qualibet. H. 33.

Lucus a non lucendo.

Лѣсъ называется lucus потому, что въ немъ не свѣтло (non lucet).

Ср. Quintil. de orat. 1, 6. Lycomed. grammat. Cp. Lact.

Placid. (Stat. „Achilleis“. 3, 197.)

(Приводится въ доказательство, что нѣкоторые слова

получили начало отъ противоположнаго смысла ихъ.)

См. Canis a non canendo.

Lumen mundi. Lux mundi. C. 51.

Lupus in fabula. II. 236, 384.

Lupus non curat numerum. B. 87.

\*

**Macte animol** M. 109.  
**Maecenas.** M. 62.  
**Magister dixit.** C. 15.  
 См. Jurare in verba magistri.  
**Magni nominis umbra** (тень, ничтожный потомок великого человека). Великого человека тень.  
 Lucan.  
**Major e longinquo reverentia.** И. 26.  
**Majori cedo.** Ч. 67.  
**Mala mali male mala contulit omnia mundo;**  
**Causa mali tanti femina sola fuit.**  
 Чистота злого вместе с злобою все зло принесла миру. Причина такого зла была только женщина.  
**Male parva, male dilabuntur.** З. 112.  
**Malum necessarium.** Н. 293.  
**Manet alta mente repostum.** С. 364.  
**Manum de tabula.** Р. 105.  
**Manus manum lavat.** Р. 97.  
**Mari aquam infundere.** В. 231.  
**Matura dum libido manet.** К. 301.  
**Maxima debetur puero reverentia.** О. 38.  
**Maximum remedium irae dilatio est.** Г. 78.  
**Maximus in minimis (Deus).**  
 Великъ (Богъ) въ меньшихъ.  
 Cp. Natura maxima miranda in minimis.  
 Cp. Rerum natura nusquam magis, quam in minimis, tota est.  
 (Употребляется шуточно въ смыслъ: великъ на малыхъ дѣла.) Cp. В. 23.  
**Mea culpa.** По моей винѣ.  
 (Слово покаянія.)  
**Mea parvitas. Mea tenuitas.**  
 Моя малость. М. 139.  
**Mea Virtute me involvo.**  
 Я облекаюсь въ свою добродѣтель.  
 Hor. Od. 3, 29, 54—55.  
 Cp. Er wickelt sich in seine Unschuld.  
 Cp. In meine Tugend hüll' ich mich und schlafel  
 Укутываюсь своею добродѣтью и сплю.  
 A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 2.  
 О сомнительномъ оправданіи своей вины.  
**Medica mente, non medicamentis.**  
 Лечи умомъ, не лекарствами.  
**Medio flumine quaerere aquam.** И. 36. С. 333.  
**Medio tutissimus ibis.** С. 99.  
**Medium tenuere beati.**  
 Prof. Taubmann. † 1818.  
**Melius est prudenter facere, quam inaniter loqui.**  
 В. 96.  
**Melius est unum civem servare, quam mille hostes occidere.** Д. 64.  
**Memento mori.** П. 230.  
**Memento quia pulvis es.** П. 330.  
**Me miseram, quod amor non est medicabilis herbis.** П. 369.  
**Me mortuo terra miscetur igni.** П. 231.  
**Mendacem memorem esse oportet.** Л. 27.  
**Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus.** Р. 31.  
**Mens agit molem.**  
 Душъ движеть веществомъ.  
 Virg. Aen. 6, 727.  
 Cp. Dans toute assemblée humaine, il se forme un esprit général qui domine et meut la masse: Mens agit molem.  
 Bautain. Philosophie morale.  
**Mense Majo nubunt mala.** К. 262.  
**Mens sana in corpore sano.** З. 93.  
**Mense tenus, propria vive.** П. 420.  
**Metiri se suo modulo ac pede.** H. 101. П. 420.  
**Misce stultitiam consiliis brevem.**  
 Мѣшай кратко бездѣлю съ дѣломъ.  
**Misera contribuens plebs.** П. 94.  
**Mixtum compositum.** (Смѣсь.)  
 Cp. Kraut und Rüben.  
**Mens est, hamum vorat.** H. 165.  
**Modus vivendi.** У. 84.  
**Molle atque facetum.** К. 244.  
**Monitoribus asper.**  
 Cp. Cereus in vitium flecti, monitoribus asper.  
 Восковой для порока, недоступный совѣту.  
 Hor. Ars poet. 163.  
**Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum!** Ч. 129.  
**Montes auri pollicens.** С. 144.  
**Mors et fugacem persequitur virum.** О. 178\*.  
**Mors laborum et miseriarum quies est.** П. 235.  
**Mors sceptrum liguibus aequat.** С. 203.  
**Mors ultima linea rerum est.**  
 Смерть конецъ земному.  
 Horat. Ep. 1, 16, 79.  
**Mortem effugere nemo potest.** О. 178\*.  
**Motu proprio.**  
 По собственному побужденію.  
 Въ каноническомъ правѣ такъ говорится о рѣшеніи самого папы, безъ всякаго посторонняго вліянія.  
**Mulier recte olet ubi nihil olet.**  
 Женщина хорошо пахнетъ, гдѣ совѣсть не пахнетъ.  
 Plant. Mostellar. 1, 3, 141.  
 Cp. Malo quam bene olere, nil olere.  
 Martial. 6, 55, 5. Cp. Clo. ad Att. 2, 1, 1.  
 Cp. Non bene olet qui bene semper olet.  
 Не хорошо пахнетъ, кто всегда хорошо пахнетъ (нуждаясь въ духахъ).  
 Martial. 2, 12, 4.  
**Mulier taceat in ecclesia.** Жена (въ собраніи) въ храмѣ да молчитъ (древнее постановленіе о неучастіи женщинъ въ обсужденіи общественныхъ дѣлъ).  
 Cp. Was waren das für schöne Zeiten:  
 In ecclesia mulier taceat!  
 Jetzt, da eine jegliche Stimme hat,  
 Was will Ecclesia bedeuten.  
 Göthe. Spr. in Reimen; zahme Xenien. 4.  
 Cp. **Mulier taceat in ecclesia.**  
 Dictum Bernardi a Clare Valle. (Clairvaux).  
 Въ Швейцарскомъ соборѣ (по преданію) находится говоравшій образъ Божіей матери. Когда Bernardus въ 1146 г., стоя у этого образа, пригласилъ Императора Конрада III открыть 2-ой крестовый походъ, ему послышался голосъ со стороны этого образа: Unde tam tarde, sancte Bernarde? (откуда такъ поздно, Св. Bernardus?) тогда онъ отвѣтилъ въ сторону образа: mulier taceat in ecclesia и образъ пересталъ говорить.  
 Cp. **Mulieres in ecclesia taceant.**  
 Жены да молчатъ въ церквахъ.  
 1 Корин. 14, 34. Cp. 1 Тимоф. 2, 12.  
 Cp. **Mulierem ornat silentium.**  
 Женщину краситъ молчаніе.  
 Sophocles. in Ajax. Cp. Homer.  
 Cp. ἡσυχίαν τῶν γυναικῶν ἐν τῇ κοίτῃ ἐκκλησίᾳ.  
 Тѣснотѣ станѣ — дѣло женъ, а не церковныя собранія.  
 Cp. Жены ваши въ церквахъ да молчатъ, ибо не позволено имъ говорить, а быть въ подчиненіи, какъ и законъ говоритъ.  
 1 Корин. 14, 34. Cp. 1 Тимоф. 2, 12. Cp. 3. 116\*.  
**Multa cadunt inter calicem, supremaque labra.** H. 379.

- Multa paucis.** M. 89.  
**Multa tulit fecitque puer sudavit et aieit.** K. 85.  
**Mundus est del viva statua.**  
 Миръ есть живое подобіе Бога.  
 Thomas Campanella.  
**Mundus vult decipi ergo decipiatur.** O. 7.  
**Mutatis mutandis.**  
 Измѣняй, что надо измѣнить.  
 (Когда истцу и отвѣтчику прочитываются тѣ же вы-  
 держки (выписки), съ соотвѣтствующей перемѣной  
 именъ.)  
 Iet.  
**Mutato nomine de te fabula narratur.** Ч. 34.  
 \*  
**Nascentes morimur.** II. 377.  
**Nascimur poetae finis oratores.** H. 230.  
 Мы роdimся поэтами, дѣлаемся ораторами.  
 H. 230.  
 Cioero.  
**Naturalia non sunt turpia.**  
 Что естественно — не безобразно.  
 Cp. Ты, Анна Ивановна... ужъ оставь насъ!  
 Легко можетъ статься, что мы какъ-нибудь  
 и такое скажемъ, что для твоихъ ушей не-  
 удобно... хотя, по моему, *неудобныхъ вещей*  
*въ природѣ не существуетъ.*  
 Салтыковъ. Губ. очерки. 7. Мушкетъ.  
 Cp. Гдѣ взять здоровыхъ людей? Поневожъ  
 придется заниматься уродами, тѣмъ болѣе,  
 что *naturalia non sunt turpia.*  
 Салтыковъ. Врунъ.  
 Cp. οὐκ ἀσχυρὸν δοῦν τῶν ἀναρχαίων βροτῶν.  
 Eurip. fr. 868.  
**Naturam expellas furca, tamen usque recurret.** Г. 105.  
**Natura non facit saltus.**  
 Природа не дѣлаетъ скачковъ (все идетъ постепенно).  
 Cp. Die Natur macht keinen Sprung.  
 Lessing.  
 Cp. Tout va par degrés dans la nature, et rien  
 par saut.  
 Въ природѣ все идетъ постепенно и никогда не  
 скачками.  
 Leibnitz. Nouveaux Essais. IV. 16. (1765.)  
 Cp. Natura non facit saltus.  
 Lianus. Philosophia botanica. 77. (1751.)  
 Cp. Natura in operationibus suis non facit saltum.  
 Fournier. La vie et la mort du géant Theotobocus.  
 1618.  
 Cp. Din nature übertritt nicht.  
 Meister Eckhart in Pfeiffer. Deutsche Mystiker des  
 XIV Jahrh. 2, 124.  
**Necessitas non habet legem.** H. 475.  
**Necessitas omnem legem frangit.** H. 475.  
**Necessitati parendum est.** H. 475.  
**Nec plus ultra.** H. 227.  
**Nec possum tecum vivere, nec sine te.** B. 62.  
**Nec scire fas est omnia.** B. 142.  
**Nec sibi, nec alteri.** C. 239.  
**Nec tempora perde precando.** II. 463.  
**Nem. con. (nemine contradicente.)**  
**Nem. diss. (dissentiente.)** Единоразно.  
**Nemo ante mortem beatus.** H. 414.  
**Nemo impetrare potest a papa bullam nunquam mo-  
 riendi.** O. 178.  
**Nemo mortalium omnibus horis sapit.** E. 12.  
**Nemo potest regere, nisi qui et regi.** K. 278.  
**Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia peccatum  
 est, sed ne peccetur.** B. 162.  
**Nemo solus satis sapit.** Y. 62.  
**Neque semper arcum tendit Apollo.** H. 26.  
**Ne quid nimis.** 3. 118.  
**Nervus rerum.** K. 285.  
**Nescis, quid vesper serus vehat.** B. 86.  
**Nescit vox missa reverti.** C. 177.  
**Ne sutor supra crepidam.** H. 339.  
**Ne tentes, aut perfice.** II. 216.  
**Ne varietur.**  
 Чтобы тамъ ничего не измѣнялось.  
 Это слово отмѣчается на каждой страницѣ дипломати-  
 ческаго или судейскаго акта — для окрѣпленія.  
**Nihil agere delectat.** C. 159.  
**Nihil est ab omni parte beatum.** C. 386.  
**Nihil est annis velocius.** B. 180.  
**Nihil est, quod deus efficere non possit.** B. 82.  
**Nihil praeter suum negotium agere.** 3. 121.  
**Nil admirari!** H. 439.  
**Nil concire sibi, nulla pallescere culpa.** H. 216.  
**Nil homini certum est.** C. 383.  
**Nil mortalibus arduum est.** T. 41.  
**Nil novi sub sole.** H. 442.  
**Nil sine magno**  
 Vita labore dedit mortalibus. Г. 120. H. 316.  
**Nimitates aequalitates.** K. 218.  
**Nimium ne crede colori.** H. 194.  
**Nititur in vetitum semper, cupimusque negata.** 3. 59.  
**Nolens, volens.** B. 84.  
**Noli me tangere.** H. 323.  
**Noli turbare circulos meos!**  
 Не разрушай мнѣ моихъ круговъ (рисунковъ).  
 (Архимедъ, рисуя на пескѣ математическія фигуры —  
 вѣпріателямъ, настигшимъ его при разрушеніи Сира-  
 кузъ.)  
**Nomen atque omen.** II. 306.  
**Nomina odiosa sunt.** Я. 38.  
**Non bis in idem.** C. 423.  
**Non enim numero haec judicantur, sed pondere.** K. 120.  
**Non erat hic locus.** 3. 100.  
**Non est de pastu ovium quaestio, sed de lanal** H. 279.  
**Non ex quovis ligno fit Mercurius.**  
 Не изъ всякаго дерева дѣлается Меркурій.  
**Non ignara mali, miseris succurrere disco.** K. 263.  
**Non in omnes, arbitrator, omnia convenire.** H. 15.  
**Non licet omnibus adire Corinthum.**  
 Cp. A chasqu'un n'est octroyé hanter et habiter  
 Corinthe.  
 Rabelais. Prologue du livre 3.  
 Cp. Non cuivis homini contingit adire Corinthum.  
 Не всякому человѣку удается поцасть въ Коринѣ.  
 Horat. Epist. 1, 17, 36.  
 Cp. Οὐ παντὶς ἀνδρὶς ἐς Κόρινθον ἕδω πλαοῦς.  
 Не всякому можно плыть въ Коринѣ.  
 Pindar(?) Cp. Gallus, 1, 8, 4.  
 Коринѣ городъ роскоши, разврата и наслажденій —  
 дорогихъ.  
 Теперь слова «non licitum» и т. д. употребляются въ  
 смыслѣ: счастье, дарованіе, умъ не у всѣхъ одинаковы.  
 См. Point d'argent, point de Suisse.  
**Non liquet (N. L.).**  
 Не ясно (еще не достаточно обезужено).  
 Cic. Brut. 22, 88.  
**Non multa, sed multum.** H. 275.  
**Non olet.** H. 33.  
**Non omne licitum honestum.** Ч. 113.  
**Non omnia possumus omnes.** B. 142.  
**Non omnibus dormio.** H. 200.  
**Non omnis moriar.** B. 33.  
**Non omnium dierum sol occidit.** X. 8.





**Paete, non dolet!**

Петя, не больно!

Appia, жена Пета, преговоренная къ смертной казни за заговоръ противъ Имп. Клавдія (41—54), видя страхъ Пета, заколола себя кинжаломъ его и, передавая его мужу, сказала ему: Sic Paete, non dolet.

Ср. Plin. sen. (79 г. С. М.) Epist. 2, 18. Ср. Martial. 1, 14.

Pallida mors aequa pulsat pede pauperum tabernas,

Regumque turres.

Panem et Circenses.

Papa pater patrum peperit papissa papellum.

Памфлетъ на Папу-женщину — Иоанну, въ IX в.

Parcere personis, dicere de vitiis. Я. 38.

Parcere subjectis et debellare superbos. Л. 20.

Pares cum paribus facillime congregantur. М. 19.

Par nobile fratrum. Н. 122.

Par pari refertur. О. 54.

Parsimonia est magnum vectigal. Б. 44.

Parturient montes, nascetur ridiculus mus.

Parva saepe scintilla contempta magnum excitat incendium. М. 4.

Pater noster. О. 156.

Pater patriae. О. 128.

Pater peccavi. Б. 75.

Patiens quia aeternus.

Терпѣливъ, потому что вѣченъ.

См. Августинъ. (О терпѣливости Бога.)

Cp. Que le peuple soit, comme Dieu, patient

parce qu'il est tout puissant et immortel:

Patiens quia aeternus, dit l'Écriture.

Patriae solum omnibus carum est!

Cia. in Catilin. 4, 7.

Pauci quos aequus amavit Jupiter. Ср. Р. 75.

Paupertas impulit audax. Н. 200.

Paupertas omnes artes perdocet. Б. 171. Н. 478.

Pauper ubique jacet. С. 111.

Pax Cererem nutrit, pacis alumna Ceres.

Миръ питаетъ Цереру, она дочь мира.

Ovid. Fast. 1, 218.

Pax vobiscum! М. 80.

Peccari licet nemini!

Грѣшить никому не дозволено.

Cicer. Parad. 2, 1.

Pectus est quod disertum facit. О. 166\*.

Pecuniae obediunt omnia. С. 111.

Pede poena claudio. Н. 342.

Per angusta ad augusta. К. 257.

Per aspera ad astra. К. 257.

Perfer et obdura. Т. 39.

Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit!

Д. 181.

Periculum in mora. М. 176.

Per inania regna. II. 2.

Perinde ac cadaver. Точно какъ трупъ.

(Съ оговоркою: in omnibus, ubi peccatum non cer-

netur — во всемъ, что не представляетъ грѣха.)

Игнатій Лойола — о слѣдствіи покаянія, обязатель-

номъ для членовъ Іезуитскаго ордена.

Per omne fas et nefas. Б. 169.

Per pedes apostolorum. II. 289.

Perpetuum mobile. В. 298.

Per risum multum debes cognoscere stultum. Н. 495.

Persona grata.

Личность желательная, пользующаяся благосклонностью,

напр. при Дворѣ (дипломат.).

Pia desideria. С. 210.

**Pisces natere oportet.**

Рыбамъ надо плавать.

Р. 125.

Piscis primum a capite foetet.

Рыба начинаетъ портиться съ головы.

Р. 124.

Plaudite cives.

II. 467.

Post equitem sedet atra cura.

Мрачная забота садится позади всадника.

Horat. Od. 3, 1, 40.

Cp. Le chagrin monte en croupe et galope avec lui.

Voltaire. Épître. 5.

(Какъ ни старайся избѣгнуть скуки, садъ на коня, за тобой я она сидеть.)

Post festum.

К. 381.

Post hoc, ergo propter hoc.

II. 180.

Post nubila Phoebus.

II. 278.

Potior est, qui prior est.

К. 281.

Potius amicum, quam dictum perdendi.

Д. 87.

Praesente medico nil nocet.

Въ присутствіи врача ничего не вредно.

Präsente schaden dem Arzte nicht. (волян. переводъ.)

Презенты (подарки) врачу не вредятъ.

Авторъ (?)

Praestat sero quam nunquam.

Л. 70.

Primo avulso non deficit alter.

См. Le roi est mort, vive le roi.

Primo mihi.

Л. 76.

Primo occupanti.

К. 281.

Primus in orbe Deos fecit timor.

Г. 31.

Primus inter pares.

II. 38.

Principibus placuisse viris non ultima laus est.

См. Wer den Besten.

Principiis obsta.

С. 214.

Prius quam promittas, delibera, ut cum promiseris facias.

Н. 225.

Pro aris et focis.

Л. 11.

Probatum est! Испытано!

Probitas laudatur et alget.

Ч. 110.

Pro captu lectoris habent sua fata libelli.

По пониманію читателя у книжекъ своя судьба.

Procul a Jove, procul a fulmine.

Б. 72.

Procul, o! procul este profani!

II. 69.

Pro domo.

Л. 33. С. 344.

Pro et contra. За и противъ.

Pro forma. Радя (только) формальности (для вида).

Promittas facito.

Н. 225.

Pro patria est dum ludere videmur!

Для отечества — то, что кажется игрою.

Motto of the Engl. Jockey-club.

Proque sua causa quisque disertus erat!

Л. 33.

Proteo mutabilior.

II. 416.

Proximus sum egomet mihi.

В. 181.

Pulchre, bene, recte!

Прекрасно, хорошо, правильно!

Horat. Ars poet. 438.

(О хвалебныхъ восклицаніяхъ нѣкоторыхъ критиковъ, которымъ авторъ не долженъ вѣрять.)

Pulverem oculis offundere.

II. 457.

Pulvis et umbra sumus.

II. 330.

Punctum saliens.

Ж. 86.

Punica fides.

К. 145.

Pusillis cum majoribus.

М. 9.

Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.

О. 183.

Quae mala sunt hominum rebus tria maxima, scire

Quaeris? habes paucis: femina, flamma, fretum!

Johannes Secundus.

Ср. В. 175.

Quae medicamenta non sanant, ferrum sanat,  
Quae ferrum non sanat, ignis sanat. Ж. 18.  
Quae nocent — docent. Б. 173.  
Qualis dominus, talis servus. К. 295.  
Qualis rex, talis grex. К. 25.  
Qualis vir, talis oratio. З. 131.  
Quamvis sint sub aqua, sub aqua maledicere ten-  
tant. К. 125.

Quando conveniunt Ancilla, Sybilla, Camilla,  
Garrire incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa. Г. 8.  
Quandoque bonus dormitat Homerus. Н. 26.  
Quantum mutatus ab illo.  
Virg. Аен. 2, 374.

(Объ Гекторъ когда-то побѣдоносномъ — теперь ра-  
веномъ.)

Quantum sufficit. Сколько достаточно.

Ср. Aquae quantum sufficit.

Воды достаточное количество.

Писалось въ прежнія времена на рецептовъ, для со-  
ставленія аптекарями жидкаго лекарства. Теперь эта  
формула въ большомъ употребленіи у винооторговцевъ  
и молочницъ.

Quem di diligunt adolescens moritur. М. 118.

Quicunque turpi fraude semel innotuit,

Etiam si verum dicit, amittit fidem. Р. 31.

Quid facies, facies Veneris si veneris ante?

Ne pereas, per eas, ne sedeas, sed eas.

Какъ ты поступишь, когда предъ лицомъ очутишься  
Венеры?

Не уходила-бы—уйди; ты не садись, нѣтъ-съ—иди!  
De Bierre (?) XVII в.

Quidlibet audendi potestas (Poetis). П. 316.

Quid novi (ex Africa)? Ч. 113.

Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.  
C. 437.

Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi. П. 15.

Quidquid praecipies, esto brevis. К. 205.

Quid si nunc caelum ruat? К. 5.

Quid vesper ferat, incertum est. X. 8.

Qui nescit dissimulare, nescit regnare.

Кто не умѣетъ притворяться, не умѣетъ управлять.

Людвигъ XI.

См. Savoir dissimuler.

Qui prior tempore, prior (potior) jure. К. 281.

Qui proficit in litteris, et deficit in moribus, plus  
deficit quam proficit. П. 407.

Qui pro quo (ошибка по недоразумѣнію) — одно вмѣ-  
сто другого.

См. Quiproquo (франц.).

Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet. К. 264.

Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo,  
quando. К. 292.

Quis leget haec?

Кто будетъ читать (такую вещь)?

Lucilius. + 103 до Р. X.

Quisquis amat dictis absentem rodere vitam

Hanc mensam vetitam noverit esse sibi!

S. August. Paraphras. Psalm. 15, 3.

Ср. Кто не клеветаетъ языкомъ своимъ...

По. 14, 3.

См. Sub rosa. М. 36.

Quisquis amat dominum, diligit catulum. Л. 86.

Quis solem fallere possit. Т. 119.

Quis tulerit Gracchos de seditione quaerentes.  
Н. 411.

Qui tacet consentire videtur. М. 123.

Quod erat demonstrandum. Ч. 109.

Quod latet, ignotum est, ignoti nulla cupido.  
Ч. 11.

Quod licet Jovi, non licet bovi. К. 297.

Quod non opus est asse carum est. Н. 312.

Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor. П. 302.

Ч. 113.

Quod petui feci, faciunt mellora potentes.

См. Feci quod potui.

Quod scripsi, scripsi. Е. 13.

Quod tibi fieri non vis, alteri non feceris. Ч. 9.

Quorum pars magna fui.

При этомъ я принять большое участіе.

Virg. Аен. 2, 6 (о похитѣннѣхъ часахъ Троя).

Quos ego! Я. 7.

Quo semel est imbuta recens, servabit odorem

Testa diu. Ч. 126.

Quos vult perdere Jupiter, dementat. К. 154.

Quot caelum stellae, tot habet tua Roma puellas.  
У. 72.

Quot capita, tot sensus. С. 188.

Quot homines, tot sententiae. Б. 180. С. 138.

Quousque tandem!

Какъ долго еще! (дохоръ!)

Ср. Quousque tandem, Catilina, abutere pa-  
tientia nostra?

Докоръ ты, Катилина, будешь злоупотреблять  
нашимъ терпѣніемъ.

Cic. Cat. 1, 1, 1.

Ср. Quae quousque tandem patiemini, fortissimi  
viri?

Sall. Conjur. Catil. 20, 9. ep. Liv. 6, 18.

Ср. Crébillon travaillait depuis trente ans à son  
Catilina, dont il avait lu des fragments à  
quelques amis, et dont on parlait comme d'une  
merveille dramatique. Le public, qui depuis  
si longtemps entendait parler de cette pièce  
et ne la voyait jamais, quoiqu'on la lui promit  
toujours, s'écriait quelquefois avec Cicéron:  
Quousque tandem, Catilina, abutere patientia  
nostra?

D'Alembert.

Rara avis in terra. \* Р. 134.

Rebus angustis animosus. В. 272.

Rebus in adversis — Spem retine. Т. 39.

Rebus in angustis facile est contemnere vitam! Р. 111.

Regia, crede mihi, res est succurrere lapsis.

Это царскіи, повѣрь, колы помощь кто нависши

привоскитъ! Л. 20.

Regis ad exemplar — по примѣру царя (стар-  
шаго).

Ср. On ne parla point au commencement du  
repas, parce que le patron mangeait silencieu-  
sement. La règle de la maison était rigoureuse-  
ment «regis ad exemplar».

К. 25.

Paul Féval.

Relata referro. П. 391.

Religenter esse oportet, religiosum nefas!

Богородященнымъ надо быть, суетварнымъ быть — не-  
достойно.

Gallius. 4, 9, 1. (Poeta.)

Rem actam agis. М. 41.

Rem acu tetigisti. Н. 204.

Requiescat in pace.

Да почиетъ съ миромъ. (Надгробная надпись.) Ср. Д. 8.

Res est jam in vado. Д. 206.

Res est magna tacere. С. 179.

Respice finem. С. 437.

Reus nunquam moritur.

Король—никогда не умираетъ.

См. Le roi est mort, vive le roi.

- Rex probavit non rempublicam suam esse, sed se reipublicae.**  
Seneca, de elementaria. 1, 19.  
См. Un prince...  
**Rex regnat, sed non gubernat.**  
См. Le roi règne et ne gouverne pas.  
**Rex viva lex.**  
Король — живой закон.  
Marc. Aurel. († 180).  
**Ridendo dicere verum.** C. 125.  
**Ridiculum acri**  
Fortius et melius magnas plerumque secatur! III. 88.  
**Risum teneatis amici.** C. 149.  
**Rixari de lana caprina.** C. 295.  
**Roma aeterna.** Вечный Рим.  
Tibull. († 19 до Р. X.) 2, 5, 38. Cp. P. 67.  
**Roma, caput mundi, regit orbis frena rotundi.**  
Рим, глава мира, управляет круглым шаромъ земнымъ.  
(Эти слова находятся на золотой печати «золотой буллы» съ портретомъ Карла IV.)  
**Roma locuta (est), causa finita (est).**  
Римъ высказался, дѣло кончено.  
(т. е. послѣ авторитетнаго рѣшенія папы — споръ прекращается.)  
Cp. Inde (Roma, Innocentius I) etiam rescripta venerunt: causa finita est (по поводу ученія Пелагия о благодати).  
Augustinus (354—430). Sermo. 181; 10.  
**Rudis indigestaque moles.** X. 5.  
**Rumpitur invidia.** Л. 56\*.  
\*  
**Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.** C. 14.  
**Saepe stylum veritas.**  
Часто грифель переворачивай.  
Cp. Saepe stylum veritas, iterum, quae digna legi sint,  
Scripturus.  
Часто переворачивай писчую трость (вытирая тупымъ концомъ, что ты острымъ врезалъ на воскомъ покрытой доскѣ), чтобъ написать достойное быть прочтаннымъ.  
Hor. Sat. 1, 10, 72—73.  
Cp. Cunctante stylo elucubrare opus.  
Медленнымъ грифелемъ трудиться надъ работой.  
Val. Max.  
Cp. Limaе labor et mora.  
Hor. Ars poet. 291.  
(исправлять, выглаживать — сочиненіе.)  
Cm. Nonumque prematur in annum.  
**Sal atticum.** A. 66.  
**Sancta simplicitas.** C. 59.  
**Sanctum sanctorum.** C. 60.  
**Sanguine et sudore.** P. 1.  
**Sapere aude.** II. 260.  
**Sapienti sat.** У. 54.  
**Scientia nihil aliud est quam veritas.** У. 101.  
**Scientia potestas est.** H. 184.  
**Scribendi recte sapere est et principium et fons.**  
Правильно думать — основаніе и источникъ правильного писанія.  
Horat. Ars poet. 309.  
**Sed haec hactenus!**  
Но этого теперь довольно!  
Cicero. de off. 3, 2, 6.  
**Sed in errore perseverare diabolicum.** O. 197.  
**Semper Augustus.** II. 39.  
**Semper homo bonus tiro est.**
- Добрый человѣкъ всегда новичекъ.  
Martial. 12, 51.  
**Semper idem.** Ч. 23.  
**Senectus ipsa morbus est.** C. 319.  
**Seris venit usus ab annis.**  
Опытъ съ годами приходитъ.  
Ovid. Metam. 6, 2. Cp. B. 126.  
**Sero molunt deorum molae.** Б. 87.  
**Sero sapunt.** Л. 70.  
**Servum pecus.** К. 800.  
**Sesquipedalia verba.**  
Полугорбутовыя слова.  
Аршинныя слова. (Высокопарныя разглагольствованія.)  
Cp. Ils me font dire des mots longs d'une toise,  
Des grands mots qui tiendraient d'ici jusqu'à Pontoise.  
Bacine. Les plaideurs. 3, 2.  
Cp. Projicit ampullas, et sesquipedalia verba.  
Водянистое пустословіе въ ходъ пустилъ (хвастая).  
Horat. Ars poet. 97.  
Cp. Terapontigonoplatagidorus (имя воина).  
Plantus.  
Cp. Gaudet honorificabilitudinitatibus Hermes  
consuetudinibus, sollicitudinibus (о Гермесѣ,  
употреблявшемъ длинные слова).  
Cp. Αμαξίατα ῥήματα.  
Слова, тяжелыя какъ повозка. Cp. II. 448.  
**Si augur augurem.** II. 259.  
**Sic! такъ!**  
Это слово прибавляется въ скобкѣ къ приведеннымъ чинитъ-либо словамъ для подтвержденія, что слова эти приведены точно, и заключаютъ въ себѣ нѣрѣдко насмѣшку.  
**Sic erat in fatis.** T. 5.  
**Sic itur ad astra.**  
(Часто употребляемый деизмъ.)  
**Si componere magnis** M. 109.  
**Parva mihi fas est.** H. 459.  
**Sic transit gloria mundi.**  
Такъ проходитъ слава на свѣтѣ.  
Начало латинской церковной пѣсни, трижды пропѣванной при коронаваніи папы. При этомъ трижды сжигался пучекъ палки, прихвѣленный къ серебряному шесту.  
Cp. Valadier. Das heutige Rom.  
Cp. O quam cito transit gloria mundi!  
imit. J. C. 1, 2, 6.  
Cp. Ach, irdische Grösse erlischt wie ein Traum!  
A. Lortzling. Zar u. Zimmermann. 3, 14.  
**Sic volo, sic jubeo; sit pro ratione voluntas!**  
Luther. Cp. C. 114  
**Sic vos non vobis.**  
Такъ вы (творите, но) не себѣ.  
Батилъ, римоплетъ, назвалъ себя авторомъ анонимнаго двуступища, написаннаго въ честь Имп. Августа и прихвѣленнаго къ воротамъ Императора, и загребъ награду за это. Тогда Виргилій, дѣйствительный авторъ этого двуступища, написалъ тамъ же четыре раза, одну подъ другою, фразу: sic vos non vobis.  
Императоръ предложилъ поетамъ дополнить каждую строку соответствующей другою половиною начатаго пентаметра. Между прочими пробовалъ, было, и Батилъ, но нѣкто не слушалъ. Тогда Виргилій приписалъ къ каждой строкѣ другую половину.  
**Sic vos non vobis || nidificatis aves! гнѣзда вьете,**  
птицы.  
**Sic vos non vobis || vellera fertis oves! руно носите,**  
овцы.

Sic vos non vobis || mellificatis apes! медь собираете, пчелы.  
 Sic vos non vobis || fertis aratra boves! плуг тащите, волю.  
 Сверху Виргилий написал под первым дружеством:  
 Nos ego versiculos feci, tulit alter honores.  
 Эти стихи я написал, а почёт за них был другому.  
 Donatus (около 400. по Р. X.). Vita Virg. 17.  
 Вот анонимное дружество:  
 Nocte pluit tota, redeunt spectacula mane,  
 Divisum imperium cum Jove Caesar habet!  
 Дождь шел всю ночь, а уже утро опять приносит во-  
 ое;  
 Цезарь съ Юпитером так власть свою подѣлял.  
 Cp. Alter sementem facit, alter metit.  
 Одинъ сѣетъ, другой жнетъ. Cp. Ж. 98.  
 Si fractus illabatur orbis.  
 Impravidum ferient ruinae. З. 58.  
 Silent leges inter arma. Ч. 120.  
 Si libet, licet. Ч. 113.  
 Similia similibus curantur. Ч. 155.  
 Similis simili gaudet. II. 145.  
 Sine Cerere et Libero friget Venus. Г. 13.  
 Sine ira et studio.  
 Безъ гнѣва и пристрастия.  
 Tacitus (59—117 по Р. X.). Annal. 1, 1.  
 In maxima fortuna minima licentia est; neque  
 studere, neque odisse, sed minime irasci decet.  
 При высшемъ счастьи — меньшая свобода; не слѣ-  
 дуетъ выказывать ни пристрастия, ни ненависти, и  
 меньше всего — гнѣва.  
 Sallust. 51, 13.  
 Sint Maecenates, non deerunt Marones. M. 62.  
 Sint, ut sunt, aut non sint. II. 450.  
 Si parva licet componere magnis. H. 459.  
 Si quid fecisti nega. O. 146.  
 Si quid novisti rectius istis,  
 Candidus impertit: si non, his utere mōsum.  
 Если лучше знаешь, сообщи мнѣ:  
 Если нѣтъ, воспользуйся этимъ со мною.  
 Hor. Ep. 1, 6, 67—68.  
 Si tacuisses, philosophus mansisses! Г. 82. M. 124.  
 Sit tibi terra levis. Д. 8.  
 Sit venia verbo. (Съ позволенія сказать.) Cp. C. 429.  
 Si vis amari, ama.  
 Если хочешь быть любимымъ, люби.  
 Seneca. Epist. 9.  
 Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi.  
 Если хочешь, чтобы я плакалъ, то прежде самъ грусти.  
 Hor. Ars p. 103—103.  
 Si vis pacem, para bellum.  
 Если хочешь мира, готовься къ войнѣ.  
 Cp. Qui desiderat pacem, praeparet bellum.  
 Vegetius (около IV в. по Р. X.). Ep. rei militar. 3  
 prolog.  
 Cp. Suscipienda quidem bella sunt ob eam cau-  
 sam, ut sine injuria in pace vivatur.  
 Cic. Off. 1, 11, 35.  
 Cp. Paritur pax bello.  
 Corn. Nepos. Epiramin. 5, 4.  
 Cp. Quare si pace frui volumus, bellum gerendum est.  
 Потому, если хотимъ насытиться миромъ, надо  
 воевать.  
 Cic. Phil. 7, 6, 19.  
 Cp. ἐκ πολέμου μὲν γὰρ εἰρήνη μάλλον βεβαιούται.  
 Отъ войны миръ лучше закрѣпляется.  
 Thucyd. 1, 124.  
 Древнее правило, перешедшее и къ намъ, и миръ этимъ  
 поддерживается у насъ — до первой драки.

(Тройственный союзъ!)

Cp. Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни кинулъ  
 Ериковъ. Собака дружба. кость.  
 Societas leonina. Л. 76.  
 Solamen miseris, socios habuisse malorum. H. 63.  
 Soli lumen inferre. Л. 55\*.  
 Solve senescentem (equum).  
 Отпуста старѣющаго (коня).  
 Hor. Epist. 1, 1, 8.  
 Совѣтъ писателю, испившему и состарившемуся.  
 Cp. Malheureux, laisse en paix ton cheval vieillissant.  
 Boileau.  
 Somnus est imago mortis. C. 274.  
 Sors tua mortalis, non est mortalis, quod optas! Д. 101.  
 Sortes Virgilii (Virgilianae).  
 Lamp. Alex. Sever. 14, 5.  
 Гаданіе по смыслу впередъ задуманной строчки, кото-  
 рая попадется когда откроешь какую-либо книгу. Для  
 этого христіане употребляли и нынѣ употребляютъ  
 Евангеліе. Карл I, Кор. Анг., такимъ образомъ будто  
 прочелъ въ Виргилии много — 2, 557.  
 Cp. Когда утромъ, при пробужденіи, прихо-  
 дить въ голову стихъ изъ библіи, то въ сло-  
 вахъ его есть пророчество.  
 Cp. Dukes. Rabb. Spruchkande.  
 Греки для подобныхъ гаданій пользовались сочине-  
 ніями Гомера, Римляне — Виргилія, Магометане — ко-  
 раномъ, Карл обращался къ дѣтямъ, чтобы они на-  
 звали стихи изъ библіи.  
 Spectatum veniunt, veniunt spectantur ut ipsae. Л. 97.  
 Stabat mater dolorosa  
 Juxta crucem lacrymosa  
 Qua pendebat Filius.  
 Jacobone da Todi + 1306.  
 Stans pede in uno. H. 81.  
 Stat magni nominis umbra.  
 (Помпей) стоитъ, — тѣнь великаго имени.  
 Lucanus. Pharsalia. 1, 185.  
 См. Tanto nomini nullum par elogium.  
 Statu quo. Существующій ворадохъ.  
 Cp. In statu quo ante bellum.  
 Порадохъ, существовавшій до войны.  
 (Выраженіе, принятое дипломатіею.)  
 Statu quo — остановка (точка!): противоположное —  
 прогрессъ.  
 Cp. Nous sommes nés perfectibles; nous ne serons  
 jamais parfaits: la perfection, comme le statu  
 quo serait notre mort.  
 Proudhon. De la justice dans la révolution.  
 Steteruntque comae. B. 90.  
 Strenua inertia. Б. 17.  
 Stulte, stude! У. 104.  
 Stultorum numerus est infinitus. H. 160.  
 Stultus stulta loquitur. У. 22.  
 Sua cuique deus fit dura cupido. B. 95.  
 Suae quemque fortunae maxime poenitet. H. 132.  
 Suave, mari magno. X. 44.  
 Sub lege libertas. C. 86\*.  
 Sub reservatione Jacobae. E. 27.  
 Sub rosa.  
 Cp. Est rosa flos Veneris: quo dulcia furta late-  
 rent  
 Harpocrati matris dona dicit Amor.  
 Inde rosam mensis hospes suspendit amicis,  
 Convivae ut sub eâ dicta tacenda sciant.  
 Гарпократъ — богъ молчанія. М. 36. Э. 6\*.

См. Quisquis amat dictis absentem rodere vitam.  
 Sui cuique mores fingunt fortunam. B. 195.  
 Sui generis. C. 438\*.  
 Summa bona putas, aliena vivere quadra! H. 155.  
 Summa opes — inopia cupiditatum. T. 69.  
 Summa summarum. И. 92.  
 Summum jus summa injuria. Г. 19.  
 Sunt verba et voces praetereaue nihil. C. 168.  
 Surdo canis (canere surdis auribus). Г. 69.  
 Sursum corda!  
 Ср. Вознесем сердце наше и руки къ Богу,  
 сущему на небесахъ.  
 Псалм. 119, 3, 41.  
 Sus Minervam. X. 1.  
 Sustine et abstine.  
 См. Leide und meide.  
 Suum cuique. B. 185.  
 Suum cuique pulchrum. B. 186.  
 Sydera coelo addere. B. 231.

\*

Tabula rasa.  
 Стертая доска (на которой ничего не написано).  
 Ср. «Разочарованные» — это по большей части школьники, въ юныхъ лѣтахъ вкушавшіе трубки, вина и женщинъ и воображающіе, что въ этихъ трехъ капитальныхъ факторовъ жизни человѣческой остальная вселенная есть не что иное, какъ *tabula rasa*.  
 Салтыковъ. Брыжжъ.

Ср. Die Welt ist eine Tafel, noch viel ist unbeschrieben.

A. v. Platen. Ghasela. 99.

Ср. Mea anima est tanquam tabula rasa.  
 Pauli (Schimpf und Ernst).

Латинское слово впервые употребилъ  
 Aegidius a Columnis † 1316 (ср. Prantl. Geschichte der Logik).

Ср. ὁ νοῦς... τοῖς αἰσθητικῶν ἀγράφω.  
 Разумъ... подобный доскѣ, на которой ничего не написано.

Alexander Aphrodisiensis (300 до Р. X.).  
 Ср. Plutarch. Sent. Stoicorum. 4, 11. Ср. Aristot. de anima mea. 3, 4.

Tacent, satis laudant. M. 123.

Tacitu consensu. По молчаливому согласію.

Ср. Qui tacet consentire videtur.  
 Кто молчать — считается соглашающимся.

Ср. M. 123.

Taedium vitae. X. 4.

Tantaevis animis caelestibus irae?

Столько-ли гнѣва въ душѣ боговъ?

Virg. Aen. 1, 11.

Ср. Shakspeare. Henry VI. 2; 2, 1. Gloucester.

Ср. Tant de fiel entre-t-il dans l'âme des devôts.  
 Boileau. Lutrin.

Tantali supplicia. T. 17.

Tanti poenitere non emo.

Такъ дорого раскаяніе не покупаю.

Ср. Οὐκ ἀποῦμαι μισρίων δραχμῶν μεταμέλιαν.  
 Я не покупаю за десять тысячъ драхмъ раскаяніе.  
 Demosthenes (Laidi).

Tantum religio potuit suadere malorum.

Столько бѣдствій могла вызвать религія.

Laeret. (98—53) de Natura. 1, 102.

Ср. Der Himmel hat uns die Erde verdorben.  
 Seneca. Apokryph.

Tanto nomini nullum par elogium.

Такому имени никакая хвала не равна.

Ferroni.

(Никакая хвала не сравнится съ значеніемъ того, кто носилъ это имя):

Надпись на памятникѣ Мавіанелли † 1707, поставленномъ 1787 г.

Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis. B. 130.  
 Tempora mutantur, et nos mutamur in illis.

Д. 154.

Tempus edax rerum. Г. 52.

Terra incognita. Э. 11.

Timeo Danaos et dona ferentes. О. 81.

Toto coelo, tota terra. К. 58.

Trahit sua quemque voluptas. У. 10.

Tres faciunt collegium. Гдѣ трое, тамъ коллегія.

Ср. Neratius Priscus (около 100-го г. по Р. X.) tres facere existimat collegium, т. е. — полагаетъ, что, гдѣ трое, тамъ коллегія, или — судъ, въ составъ не менѣе трехъ лицъ, можетъ представлять юридическое лицо.

Ср. Digesta. 87. De verb. significatione. 50, 16.

Въ частной жизни — профессоръ читаетъ лекцію, когда въ аудиторіи не менѣе трехъ слушателей; также попойка допускается при трехъ участникахъ.

Ср. Tres faciunt collegium! Wir zwei und ein Pokal!

Трое составляютъ коллегію! мы двое и бокалъ!

W. Moller.

Ср. Trois font le chapitre.

Ср. Гдѣ двое или трое собраны во имя Мое, тамъ Я посреди нихъ.

Матт. 18, 20.

Ср. Б. 89.

Tribus literis.

См. Vous êtes un sot.

Д. 38.

Tribus verbis.

В. 130.

Truditur dies die.

П. 221.

Tua res agitur, paries cum proximus ardet.

Tulit alter honores. Ср. Ж. 53.

См. Sic vos non vobis.

Tu ne cede malis, sed contra audentior ito!

К. 257.

Tunica propior pallio.

С. 46.

Tu Phyllida solus habeto.

К. 186.

Tu quoque Brute (mi fili).

И. 94.

Tusculum (vinct Frascati).

Вблизи находилось Tusculanum (rus), гдѣ въ имѣніяхъ своихъ по временамъ, для отдыха, проживали: Цезарь, Помпей, Цезарь, Лукуллъ и др.

Ср. Forcellini.

Нынѣ употребляется слово Tusculum въ смыслѣ тихого деревенскаго уединенія.

Tu si hic sis, aliter sentias.

У. 12.

Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum.

Ч. 108.

\*

Ubi amici, ibidem opes.

Д. 54, 165.

Ubi bene, ibi patria.

О. 158.

Ubi mel, ibi fel.

Н. 497.

Ulcus tangere.

Н. 197.

Ultima ratio regum.

Послѣднее доказательство (объясненіе) королей (слово Рашелье о пушкахъ).

Надпись на французскихъ пушкахъ при Людовикѣ XIV (около 1650 г.), отмѣненная 17 Авг. 1796 г.

Ср. Ultima ratio regis —

Надпись на прусскихъ полевыхъ орудіяхъ съ 1742 г.

Pruss. Oeuvres de Fréd. le Grand. 11, 118.

Подражаніе словъ Кальдерона, что

Ultima razon de Reyes — Пушки и ядра.

- Ultra posse nemo obligatur.** H. 76.  
**Ululas Athenas ferre.** B. 231.  
**Una salus victis nullam sperare salutem.** O. 48.  
**Unde fames homini vetitorum tanta ciborum est?** 3. 59.  
**Undique ad inferos tantundem viam est.**  
 Отовсюду дорога одна въ преисподнюю.  
 Анаксагора. Ср. Cleero. Тусс. 1, 43, 104.  
 Ср. паута χόβαν ὁμοία ἐστὶ ἡ εἰς ἔδου κατάβασις.  
 Diog. Laërt. 2, 2, 11.  
**Unguibus et rostro.**  
 Когтями и клювомъ (защищаться всеми способами).  
**Unus multorum.** Ч. 25.  
**Unus pro multis.** Д. 67.  
**Unus quisque tantum juris habet, quantum potentia valet.** Ч. 145.  
**Unus vir nullus vir.** O. 81.  
**Urbem venalem et mature peritulum, si emptorem invenerit!**  
 Городъ продажный, готовый погибнуть, если-бъ нашлся покупатель!  
 Salust. Jugurtha. 36, 10 (о Римѣ).  
**Urbi et orb!** Городу и міру (шару земному).  
 Слова папы, когда онъ съ балкона Латеранской церкви благославляетъ пастырь въ Великій Четвертокъ, въ Воскресенье Христова и Вознесеніе.  
**Urus tyrannus.** O. 17.  
**Ut desint vires tamen est laudanda voluntas.** II. 260.  
**Ut homines sunt, ita morem geras.** C. 394.  
**Utile cum dulci.** II. 200.  
**Uti possidetis.** Ч. 120.  
**Utopia.** У. 91.  
**Ut semantem feceris, ita et metes.** Ч. 123.  
 \*  
**Vademecum.** B. 8.  
**Vae soli.** H. 382.  
**Vae tibi gaudenti quia mox post gaudium flebis.** 3. 9.  
**Vae victis.** Г. 113.  
**Vana est sine viribus ira.** C. 90.  
**Vanitas vanitatum.** B. 152.  
**Variatio (varietas) delectat.** C. 43.  
**Varium et mutabile semper femina.** Ж. 26.  
**Vas pertusum.** Б. 16. Г. 90. Д. 177.  
**Vellem nescire litteras.**  
 Я желалъ бы не уметь писать.  
 Senec. de Clementia, 2, 1 (слова Нерона, когда онъ подписалъ смертный приговоръ).  
**Vel optima nomina non appellando fiunt mala!** 3. 42.  
**Veni, vidi, vici.** II. 374.  
**Venter praecepta non audit.** C. 266.  
**Verba et voces.** C. 168.  
**Verba volant, scripta manent.** Ч. 111.  
**Verbatim et literatim.** C. 172.  
**Veritas odium parit (obsequium amicos).** II. 322.  
**Versate diu, quid ferre recusent,**  
**Quid valeant humeri.** II. 255.  
**Vestis virum reddit.** II. 254.  
**Veto.** Запрещаю (не позволяю).  
 Ср. Liberum veto. Право протеста.  
 Во Франціи — право короля противъ рѣшенія собранія, — въ Польшѣ, при выборахъ и др. Въ древн. Римѣ, — право трибуновъ протестовать противъ постановленій сановниковъ, клонящихся ко вреду плебеевъ.  
**Vice versa. Versa vicio.** И на оборотъ.  
 Ср. Réciproquement.  
 Ср. Vice versa.  
 Digest. 43, 29, 2. T. 46.  
**Videant consules, ne quid res publica detrimenti capiat.**  
 Caes. Bell. Civ. 1, 5, 2. Ср. Clu. Cat. 1, 2, 4. Ср. Pro Milona. 26, 70.  
 Во время угрожающей опасности консуламъ съ VI в. предоставлялась, временно, диктаторская власть. (Senatus consultum ultimum.)  
**Video lupum.** II. 236.  
**Video meliora proboque; Deteriora sequor.** Д. 188.  
**Vincere acis, Hannibal, victoria uti nescis.**  
 Побѣждать, Ганнибалъ, ты умѣешь, но не умѣешь воспользоваться побѣдой.  
 Т. Livius. 19, 50. Maharbal.  
**Vires acquirit eundo (fama).** C. 122.  
**Viribus unitis!** Соединенными силами.  
 Ср. Mit vereinten Kräften!  
 Девизъ Австрійскаго ордена за гражданскія заслуги, учрежденнаго 1850 г.  
 Девизъ, сочиненный фонъ-Бергманомъ, и Высочайшимъ рѣшеніемъ 12 Февр. 1848 принятый Императоромъ Францомъ Іосифомъ I. Императорскій манифестъ изъ Ольмюца отъ 4 Марта 1849 г., которымъ онъ объявляетъ о распусценіи Кремырскаго сейма, кончается словами: Gross ist das Werk, aber gelingen wird es den vereinten Kräften.  
 Дѣло — великое, но оно удается соединенными силами.  
**Virtus post nummos.** C. 111.  
**Virtute decet, non sanguine niti.** Я. 30.  
**Virtute duce, comite fortuna.** C. 382.  
**Virtutem doctrina paret, naturae donet?**  
 Добродѣтель результируетъ просвѣщенія, или даръ природы.  
 Horat. Ep. 1, 18, 100.  
 (Одна изъ проблемъ философовъ.)  
**Vita brevis, ars longa.** Ж. 43.  
**Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare** longam. B. 829.  
**Vitam impendere vero!** Ж. 46.  
**Vitiis nemo sine nascitur.** H. 402.  
**Vivere est militare.** M. 129.  
**Vivere si recte nescis, decede peritis!**  
 Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti. C. 279.  
**Vivit sub pectore vulnus.** 3. 31.  
**Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango.** K. 164.  
**Volenti non fit injuria.**  
 Кто самъ такъ хочетъ, тому нѣтъ обиды.  
 Ср. In Civilsachen ist die Regel Rechtsens: Volenti non fit injuria, in Strafsachen aber die: Etiam volenti non fit injuria.  
 Sacharias. Vierzig Bücher vom Staate.  
 (Quia nulla est injuria quae in volentem fiat.)  
 Ulpian (200 p. C. n.). Lib. 56 ad Edict. Digest. 57, 10, 1. § 5.  
 См. Tu l'as voulu.  
**Vox clamantis in deserto.** Г. 56.  
**Vox faucibus haesit.** H. 94. II. 358.  
**Vox populi vox dei.** Г. 57.  
**Vulnerant omnes, ultima necat.** II. 284.  
**Vulpes pilum mutat, non mores.** B. 88.  
 \*

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО РУССКОМУ ОТДѢЛУ.

- Абдера.** А 1\*.  
**Абонементъ.** Н 208. С 278.  
**Авентажъ.** Н 208. Ф 16.  
**Авгуръ.** П 239.  
**Авось.** Р 116.  
**Авраамъ.** С 228.  
**Авторскій.** С 147\*.  
**Авторъ.** Д 166.  
**Адвокатъ.** П 278.  
**Адрия.** С 27.  
**Адъ.** Л 69, 94. П 107. С 205.  
**Азаръ.** В 204.  
**Азъ.** М 108.  
**Аж.** Д 140.  
**Актеры.** П 487.  
**Аккуратность.** У 66.  
**Аккуратный.** Н 435.  
**Александръ Макед.** Е 28.  
**Алмазъ.** С 29.  
**Алтарь.** Г 18. Д 174.  
**Алтынь.** А 35. Н 178.  
**Алчаба.** Н 287.  
**Альбионъ.** К 145.  
**Альбомъ.** Э 21.  
**Альманахъ.** Е 21.  
**Алюръ.** Х 28.  
**Амврозія.** Н 261.  
**Аминь.** З 17.  
**Амунция.** А 35.  
**Амуръ.** Л 88.  
**Ананья.** К 20.  
**Ангель.** В 227. Л 94. П 241.  
**Т 49.**  
**Апельсинъ.** С 22. Т 110.  
**Апетитъ.** С 199. Ч 147.  
**Аполлонъ.** Н 26.  
**Апрѣль.** П 22.  
**Аранъ.** Б 180.  
**Арбузъ.** М 124\*. О 47. П 140.  
**Арена.** С 237.  
**Ариадна.** Н 422.  
**Арлекинъ.** Г 45.  
**Армія.** Г 124.  
**Арфа.** Э 4\*.  
**Аршинъ.** С 68.  
**Аршинъ.** Н 1, 101. П 235.  
**Астрахань.** М 124\*.  
**Атаманъ.** Т 22.  
**Аттестатъ.** В 92. Я 19.  
**Аукаться.** К 22.  
**Аукціонъ.** П 210.  
**Аферистъ.** Р 129\*.  
**Афетъ.** К 210.  
**Афша.** А 69.  
**Ахеронъ.** О 178.  
**Баба.** Бзг\*. Г 2, 29. П 220. У 1.  
**Бабій.** Х 16.  
**Бабия.** К 122.  
**Бабушка.** К 5. Х 48.  
**Бабушкинъ.** Н 108.  
**Бавкида.** Ф 12\*.  
**Багоръ.** С 276.  
**Базаръ.** Г 2. З 59. О 72.  
**Балаалайка.** Н 106.  
**Баловать.** И 69.  
**Баловница.** Б 7\*.  
**Балъ.** К 197. Я 6.  
**Бальзамъ.** П 299.  
**Баласничатъ.** Т 74.  
**Баланы.** Т 74.  
**Баный.** П 267.  
**Бантъ.** З 78.  
**Барабанищикъ.** О 149.  
**Бараній рогъ.** В 209.  
**Баранки.** В 6.  
**Баранъ.** К 200.  
**Баринъ.** К 295. Н 108, 127.  
**Баронъ.** У 9.  
**Бароній.** М 77.  
**Бархатный.** Д 142.  
**Барыня.** У 18.  
**Барышня.** В 218. П 426.  
**Басня.** Н 2, 287. С 266.  
**Бастъ.** Т 65.  
**Батка.** К 278\*.  
**Батюшка.** Ж 4. Н 207, 478.  
**Бахусть.** Н 219.  
**Башка.** Т 55.  
**Башмакъ.** П 157.  
**Башъ-на-башъ.** У 95.  
**Безбожный.** М 99.  
**Бездна.** З 58. У 6.  
**Бездонный.** Д 177. П 420.  
**Бездѣлка.** У 16.  
**Бездѣлье.** О 120. С 159.  
**Бездѣльникъ.** Н 108.  
**Беззубый.** Н 209.  
**Безковечно.** Н 270.  
**Безлюдье.** Н 2.  
**Безмозглый.** П 222.  
**Безмолвный.** Г 126. З 44.  
**Безнадежный.** Л 98.  
**Безперый.** Ч 26.  
**Безрыбье.** Н 4.  
**Безслыный.** С 90.  
**Безсловесный.** О 71.  
**Безсмертное.** Д 101.  
**Безсчастье.** С 286.  
**Безтолочъ.** В 75.  
**Безумить.** Л 88.  
**Безумный.** Ч 24.  
**Безхвостый.** К 206.  
**Безъ одной.** О 109\*.  
**Безъ остатка.** В 127.  
**Безъ ума.** Я 6.  
**Безъ шуму.** Д 171.  
**Беконичъ.** П 405.  
**Бекрень.** Н 5.  
**Бельмесь.** Н 246.  
**Берегъ.** А 22. Н 2, 189. О 173.  
**Х 44.**  
**Береженный.** О 22.  
**Береза.** Б 45.  
**Березовая каша.** З 16.  
**Беречь.** К 275. Н 72, 492. О 22.  
**Беречься.** С 426.  
**Берлога.** Д 26.  
**Бестія.** Л 21.  
**Билетъ.** В 92.  
**Биржевой.** З 28.  
**Бисеръ.** Н 278.  
**Битва.** М 129. Н 220. П 19.  
**Битый.** З 2. Н 6.  
**Бить.** Б 27. З 57. К 152, 214.  
**Л 20. П 166, 192\*. С 261. Ч 119.**  
**Биться.** В 278. П 447. С 95.  
**Бичевать.** Ш 28.  
**Бичъ.** К 49. П 415. Ш 28.  
**Благо.** В 122. О 184.  
**Благоволеніе.** Д 216. П 279.  
**С 71, 152.**  
**Благоговѣть.** Г 125.  
**Благодарность.** Н 218.  
**Благодать.** Т 21, 52.  
**Благодѣаніе.** Д 12. К 265.  
**Благонадежный.** Б 126.  
**Благополучно.** В 128. Н 29.  
**Благородный.** Б 21. Н 7. Р 68.  
**Благосклонность.** С 287.  
**Благословеніе.** Д 216.  
**Благотворительность.** А 22.  
**Благочестіе.** Г 21.  
**Благъ.** Я 20\*.  
**Блаженство.** В 62, 191. С 286.  
**Блаженствовать.** К 49.  
**Блаженъ.** Г 122. С 283.  
**Блескъ.** Н 106.  
**Блеснуть.** М 158.  
**Блестѣть.** Н 194. П 58\*.  
**Ближе.** Б 20. В 121. С 46.  
**Ближній.** Л 21.  
**Близко.** А 61.  
**Ближъ.** В 124. П 27, 225. С 216.  
**Блоха.** И 48. Н 77.  
**Блошпа.** У 12.  
**Блудливый.** Т 92.  
**Блѣдный.** Б 76. П 264.  
**Блѣднѣть.** В 62. Н 110, 216.  
**Боберъ.** О 159. У 2.  
**Бобренокъ.** О 159.  
**Бобчинскій.** Т 7.  
**Бобы.** К 5. С 462.  
**Богатство.** Г 22. Д 296, 146. Л 72.  
**Н 228. П 270. С 111. У 78.**  
**Богатый.** З 2. К 223. Н 225.  
**Т 69. У 5. Ч 146.**  
**Богатырскій.** С 229.  
**Богачъ.** Е 29. С 150. Ч 6.  
**Богданъ.** С 120. У 22.  
**Богъ.** И 7. Н 169, 226. Я 21\*.  
**Богъ.** А 77. Б 22. В 55, 95, 191.  
**Г 22. Е 27. Ж 22. И 44, 89.**  
**К 154, 195, 260, 265, 282.**  
**М 22. Н 2, 2, 42, 209\*, 242,**  
**407. О 47\*, 62, 180. П 106,**  
**195\*. Р 116. С 222, 280, 288.**  
**У 4, 75. Ч 22. Я 14.**  
**Богъ гдѣсть.** Ч 94.  
**Бодритъ.** К 155.  
**Бодрый.** Д 128. С 127\*.  
**Божба.** К 204. Л 59. Н 222.  
**Божество.** П 449. Ч 21.  
**Божій.** В 129. Г 27. Д 24, 124.  
**Н 128. П 56, 57. Р 2. С 98.**  
**Ч 22.**  
**Бой.** Б 112. Н 221. П 215. Р 109.  
**Бойкій.** П 55.  
**Боковья.** Н 10.  
**Бокомъ.** Р 22.  
**Бокъ.** И 52. К 271. Л 40. Н 70.  
**П 229. Р 98.**  
**Боляны.** К 225, 207. Р 122.  
**Болять.** О 191. Ч 124.  
**Болото.** Б 152\*. В 190.  
**Болтать.** О 172\*. Ш 2. Я 20.  
**Болтливый.** П 127.  
**Боль.** Н 197.  
**Больно.** Б 27. Г 2. У 74.  
**Больной.** Н 121. С 221. Т 104.  
**Большаѣ.** В 146.  
**Больше.** П 206\*. С 222. Ч 147.  
**Большой.** В 210. Ж 51. М 9.  
**Болѣ.** К 272.  
**Болѣть.** Л 68. С 219.  
**Болѣть.** П 15, 108. Я 20.  
**Боляринъ.** Я 20.  
**Болячка.** Г 24. У 12.  
**Борода.** Б 22. В 126. Д 124.  
**С 102, 225, 460. Я 26.**  
**Бородино.** Н 222.



- Борова. П 400.  
 Боротья. С 488.  
 Боръ. С 398.  
 Борьба. К 257, 327. М 129. Н 328.  
 Бочка. Б 15. П 444. Ч 136. Ш 5.  
 Боязнь. Г 74. Н 875.  
 Боярская коза. Н 127.  
 Боярский сынъ. Н 872.  
 Бояться. Б 77. В 85. К 157. Н 170, 171, 407. О 42, 190. П 434, 461. С 442. Т 122.  
 Бражка. П 363.  
 Бразды. Г 58.  
 Бракъ. М 128. Н 339. О 126.  
 Браниться. М 70.  
 Брань. С 53, 68. П 30.  
 Братина. Ч 1\*.  
 Братія. М 48.  
 Братство. Р 4.  
 Брать. Е 18. Л 61. Н 132. П 363. С 42, 90, 274, 321.  
 Брать. В 43. Д 70. Н 231, 320.  
 Братья. С 12.  
 Бревно. Г 65. С 876.  
 Бредить. Л 21. Ч 10.  
 Бредни. Л 28.  
 Бредъ. М 99. О 69. П 410.  
 Брезгать. С 810.  
 Брезгушка. Ъ 3.  
 Бремя. Д 116. С 403.  
 Бривъ. У 64.  
 Брито. С 348.  
 Брить. У 44.  
 Брозь. М 94. Н 304.  
 Бродъ. Н 354. Ч 151.  
 Бродяга. К 306.  
 Бросать. Г 141. К 239.  
 Бросить. В 302. Ж 54. Х 49.  
 Броситься. В 338.  
 Брось. С 138. Х 49.  
 Бруслиный. Ф 11.  
 Брутъ. Н 162.  
 Брыжа. С 380.  
 Брюхо. Н 11. П 108. С 266. Ъ 2.  
 Брякнуть. С 332.  
 Бубень. Г 98. П 361.  
 Бубны. Н 365. С 157.  
 Будить. С 271.  
 Будущность. Г 74. М 148.  
 Будъ. М 108.  
 Буга. А 17.  
 Буква. И 32.  
 Булатъ. К 257.  
 Бумага. Н 12.  
 Бумажка. Ф 2\*.  
 Бурдакъ. О 100.  
 Бурка. С 85. У 81.  
 Буря. П 162. С 426.  
 Бутылка. М 157. Ш 5.  
 Буфетчикъ. О 63.  
 Бухтия. Н 302.  
 Бухъ. Л 24. Н 302.  
 Бывало. Т 33.  
 Бывалый. С 296.  
 Быкъ. К 164. М 134\*. Х 12.  
 Былинка. К 35.  
 Былье. Т 79\*.
- Бычокъ. Б 158. Н 177\*, 180\*. С 127.  
 Бѣгать. Д 305. Т 181.  
 Бѣгъ. Н 258.  
 Бѣда. Б 1. В 232. Г 186, 187. З 55. К 151. Л 36, 37, 94. М 176. Н 78, 347, 467. П 185\*. Р 22. С 38. Т 59. У 101. Ч 123, 141. Я 13.  
 Бѣдный. В 252. К 250. Н 18. О 87\*. У 5.  
 Бѣднякъ. К 9.  
 Бѣжать. С 345.  
 Бѣлѣный. П 219.  
 Бѣлка. К 36, 146. У 16.  
 Бѣлоснѣжный. З 99.  
 Бѣлый. К 210. Н 458. С 127. Ч 50, 131. Ш 19.  
 Бѣльмо. К 37.  
 Бѣсенокъ. Н 145.  
 Бѣситься. С 408.  
 Бѣсъ. В 121. И 2. К 38. М 43. С 460.  
 Бѣшенство. Н 56.  
 Бѣшенный. Н 427. С 399.  
 Бѣвила. О 74\*.  
 Бѣвлютъ. П 365.  
 Бѣжнѣ. М 21. Р 134.  
 Бѣханаѣлѣ. Б 10\*.  
 Бѣлаѣтъ. О 106\*.  
 Бѣлетъ. Ч 37.  
 Бѣлится. Г 15. И 52. Н 13. П 332.  
 Бѣлко. Н 443.  
 Бѣлгасаръ. М 46.  
 Бѣгъ. Д 46.  
 Бѣрваря. К 325.  
 Бѣренъ. М 184\*.  
 Бѣрить. Ж 15. П 69.  
 Бѣрь. О 1.  
 Бѣснадѣтъ. Н 435.  
 Бѣтага. К 25.  
 Бѣхлакъ. Н 338.  
 Бѣлзѣ. И 26. Н 111.  
 Бѣвертъ дномъ. Д 126.  
 Бѣводѣтъ. П 104.  
 Бѣоло. Д 52.  
 Бѣтъ. Т 108\*.  
 Бѣдаль. П 163.  
 Бѣдвойтъ. С 402.  
 Бѣдова. С 268.  
 Бѣдовѣца. Л 23.  
 Бѣдохновеѣ. Н 230. О 69. П 81.  
 Бѣдунъ. Б 137.  
 Бѣдро. Л 76\*.  
 Бѣдро. П 278. С 333, 336.  
 Бѣдѣущій. К 260.  
 Бѣлѣкій. К 29. Н 459. О 161.  
 Бѣлѣчать. Н 307. О 168.  
 Бѣлѣчѣ. О 57.  
 Бѣлѣй. К 260.  
 Бѣльможа. Н 393. С 335\*.  
 Бѣлѣнь. П 311.  
 Бѣлѣтъ. Ж 33.  
 Бѣнера. Р 62.  
 Бѣрблюдъ. И 43. М 7.  
 Бѣрбный. Р 113.
- Вѣрѣвка. А 7. О 72\*. Х 50.  
 Вѣрѣвочка. Б 154.  
 Вѣрегено. З 116\*.  
 Вѣрста. З 65. С 78, 79, 410.  
 Вѣршина. Н 458.  
 Вѣселить. В 56.  
 Вѣсело. В 31. З 9. Р 114. С 318.  
 Вѣсело. М 99.  
 Вѣселей. Н 370. П 158.  
 Вѣсна. Н 20, 294. О 89. П 423. У 41.  
 Вѣтошь. Н 446.  
 Вѣтѣй. М 116.  
 Вѣчеръ. В 36. У 92. Х 8.  
 Вѣщъ. В 254. Н 459.  
 Вѣзѣмы. Х 63.  
 Вѣзѣситься. В 43.  
 Вѣзѣлѣтъ. Л 98.  
 Вѣзѣдѣтъ. Н 188.  
 Вѣзѣзѣ. П 465.  
 Вѣзѣдѣ. Д 98. О 96\*.  
 Вѣзѣлѣнѣ. Р 91.  
 Вѣзѣрнѣ. М 120. Н 466. У 30.  
 Вѣдоръ. М 121. П 265.  
 Вѣдохъ. Л 82.  
 Вѣлетѣтъ. Г 42.  
 Вѣзоръ. Ч 30.  
 Вѣзрослѣй. Ч 102.  
 Вѣзсѣкать. С 392.  
 Вѣзѣрхонѣтъ. В 41.  
 Вѣзѣка. В 90.  
 Вѣзѣтъ. Б 85. Л 63. Н 27, 279, 401. П 323\*, 344. У 65. Ч 38\*, 120.  
 Вѣзѣтъ въ толѣ. Н 188.  
 Вѣзѣтъ нѣтъ. Н 470\*.  
 Вѣзѣтъ. О 185.  
 Вѣдѣтъ. М 90, 94. Н 15\*. О 166.  
 Вѣдно. Н 435. О 63.  
 Вѣдъ. А 3. Н 98.  
 Вѣды. В 48.  
 Вѣдѣнь. Я 43.  
 Вѣдѣтъ. Л 92. Ч 10, 84.  
 Вѣзѣ. М 98.  
 Вѣлы. И 58. Э 13.  
 Вѣна. Б 24. В 176. Д 67. Н 186. Р 30. С 230. У 7\*.  
 Вѣнѣтъ. Н 186.  
 Вѣно. Б 62. В 199. К 39\*. М 116, 157. Н 186. С 90\*.  
 Вѣновѣтый. Б 24. Д 67. К 262. Ю 7.  
 Вѣновѣтый. Л 64.  
 Вѣноградъ. З 108.  
 Вѣснѣ. Б 121. В 227. З 58.  
 Вѣслѣца. К 181. Н 160.  
 Вѣсѣтъ. Н 41\*.  
 Вѣсѣчѣй. С 76.  
 Вѣтѣ. А 41.  
 Вѣтъ. А 7. Н 144. О 72\*. Х 50.  
 Вѣтѣ. О 178.  
 Вѣлѣчѣ. Р 26.  
 Вѣлѣчѣный. Н 423. С 342\*.  
 Вѣлѣ. В 56\*. Ч 126.  
 Вѣрѣвъ. Ч 136.  
 Вѣрѣтъ. И 83.  
 Вѣкусный. П 87.  
 Вѣкусъ. В 65. Н 16. П 366.
- Вѣлѣмѣрка. П 116\*.  
 Вѣлѣмѣ. С 47.  
 Вѣлѣмѣство. С 10.  
 Вѣлѣмѣ. В 216.  
 Вѣлѣтъ. М 8. С 222. У 64.  
 Вѣлѣмѣтъ. А 35.  
 Вѣлѣтъ. О 83.  
 Вѣлѣтъ. С 23.  
 Вѣлѣчѣ. П 373.  
 Вѣлѣтъ. Б 30.  
 Вѣлѣчѣный. П 301, 426.  
 Вѣмѣтъ. П 80.  
 Вѣмѣчѣ. Г 128.  
 Вѣмѣтъ. С 85\*.  
 Вѣмѣчѣ. Д 42.  
 Вѣмѣ. В 29.  
 Вѣмѣчѣ. П 241.  
 Вѣмѣ. Л 91.  
 Вѣмѣ. К 266. Н 158.  
 Вѣмѣчѣ. С 228.  
 Вѣмѣ. П 361.  
 Вѣмѣчѣ. Т 63.  
 Вѣмѣ. Б 65.  
 Вѣмѣ. В 211, 212, 231, 241. Д 177, 178. Ж 30. К 29, 40, 44, 80, 114, 123. Л 67. М 96. Н 201, 254, 458. О 51. П 117, 118. Р 64. С 125, 275. Т 29. Х 51. Ч 8, 71\*.  
 Вѣмѣчѣ. С 415.  
 Вѣмѣ. К 1.  
 Вѣмѣ. С 441.  
 Вѣмѣчѣ. К 263.  
 Вѣмѣ. Д 145. М 65. Я 3.  
 Вѣмѣчѣ. В 107.  
 Вѣмѣчѣ. К 226. С 418.  
 Вѣмѣчѣ. М 75.  
 Вѣмѣчѣ. Л 19.  
 Вѣмѣчѣ. В 22.  
 Вѣмѣчѣ. В 127. Я 43.  
 Вѣмѣчѣ. Х 40.  
 Вѣмѣчѣ. В 54. В 212. К 229. Н 17. О 157.  
 Вѣмѣчѣ. Л 65.  
 Вѣмѣчѣ. С 71.  
 Вѣмѣчѣ. О 54.  
 Вѣмѣчѣ. А 61. Б 32. О 160.  
 Вѣмѣчѣ — въ воспрѣсѣнь. В 214.  
 Вѣмѣчѣ. В 189, 272. О 122.  
 Вѣмѣчѣ. К 91.  
 Вѣмѣчѣ. П 57.  
 Вѣмѣ. М 153. Ч 121.  
 Вѣмѣ. К 285. М 114. Ч 120.  
 Вѣмѣ. О 31.  
 Вѣмѣчѣ. С 384.  
 Вѣмѣ. С 323.  
 Вѣмѣчѣ. Н 18.  
 Вѣмѣчѣ. Д 211. И 75. К 41, 158. Н 19. О 129. П 236, 263, 324. Р 78. С 236, 294, 326. Т 79. Х 29, 51\*.  
 Вѣмѣ. К 28. Л 30. Н 435.  
 Вѣмѣчѣ. Е 21. Н 230.  
 Вѣмѣчѣ. Г 124.  
 Вѣмѣчѣ. В 57. Н 73.  
 Вѣмѣчѣ. З 7. Н 419.  
 Вѣмѣчѣ. У 21.

- Волчиха. Д 36.  
 Волчий. Г 10.  
 Волшебный. П 234.  
 Волъ. Н 31. С 423.  
 Волына. С 218.  
 Вольность. П 119, 316.  
 Вольный. С 44.  
 Вольтеръ. Ф 9.  
 Волтерьянецъ. Э 23.  
 Вола. Б 83. Ж 16. И 30, 85.  
     Н 20. П 57, 178. Р 96\*. С 36,  
     44, 114. Я 20.  
 Воль. Т 9.  
 Вооруженный. П 165.  
 Вошпый. Г 56.  
 Во плоти. А 41\*.  
 Вошь. Г 183.  
 Вопрека. Р 23.  
 Вопросъ. Б 158. Ж 25. К 108.  
     О 183. П 396. У 99. Ш 23.  
     Э 13\*.  
 Воршиха. Ч 119.  
 Ворковать. Я 37.  
 Воробей. О 41. С 177, 311, 350.  
 Воровать. Д 9. С 357.  
 Воровство. П 413. Я 23.  
 Ворожа. В 147.  
 Ворожить. Х 43.  
 Ворона. П 153, 246, 434.  
 Воронъ. В 309. Н 110. С 297.  
 Воронья. Н 21. П 395.  
 Ворота. М 59. П 121, 185\*.  
 Воротить. С 177. Ч 114.  
 Воротъ. Б 121. С 53.  
 Ворохъ. П 192.  
 Ворошить. М 59.  
 Вортъ. А 6, 30. Б 77. Д 9. И 98.  
     Н 127, 310, 369. П 176, 280.  
     С 299. У 8. Ч 119.  
 Воскреснуть. Д 6. М 76. Т 90.  
 Воспитанье. М 156.  
 Восприимчивъ. П 65.  
 Восприимчивость. Ч 113.  
 Восторгъ. Т 23. У 66\*.  
 Востро. У 94.  
 Вострый. М 5.  
 Восходящая линия. В 215.  
 Вотчина. В 160. Р 59\*.  
 Впервые. Д 189.  
 Впереди. В 14. Ч 94.  
 Вполоткрыто. Б 8.  
 Впопадъ. Н 360.  
 Впрокъ. Ч 138.  
 Впрямъ. В 246.  
 Врать. Д 6. И 23. К 153, 293.  
     Л 65, 83. Н 196. О 140. С 14.  
     У 80. Х 63. Я 23.  
 Враждовать. К 157.  
 Враже. С 132\*.  
 Врали. К 307. Н 201.  
 Врать. Б 78. К 163. Д 27. П 391.  
 Врать. З 95.  
 Вредить. Н 190. П 63.  
 Вредный. П 291.  
 Вредъ. Д 181.  
 Времена. Н 450. П 23. Т 121.  
 Временье. Н 223.  
 Время. В 66, 184, 229, 236.  
     Д 134, 183\*, 215. З 125, 186.  
     Н 223. О 150. П 279, 463.  
     С 371. У 3\*.  
 Врознь. С 85\*.  
 Вручение. Я 6.  
 Врѣзаться. В 136.  
 Всевышній. Р 95.  
 Всеоружие. В 68.  
 Вскрабаться. В 47.  
 Вскликнуть. П 213\*.  
 Вскормить. Н 196.  
 Всосать. С 421.  
 Вспомнить. Н 196.  
 Вспоминать. М 151. Н 197.  
 Вспять. К 5.  
 Встать. Ч 68.  
 Вставать. Д 189. Н 471. Р 25.  
     С 256. У 74.  
 Встрѣтиться. Н 464.  
 Встрѣчать. П 254.  
 Вступиться. К 151.  
 Вступленье. С 287.  
 Втереть. О 195.  
 Втереться. Б 151.  
 Второй. Л 69. П 341.  
 Вчерашний. Н 349.  
 Въ авантажъ. Ф 16.  
 Въ видъ. И 61.  
 Въ воду. К 193. М 185. О 79.  
 Въ вышнихъ. С 158.  
 Въ другорады. М 40.  
 Въ дурочки. И 11.  
 Въ минуто. О 185.  
 Въ модѣ. К 225.  
 Въ оба. Г 72. С 217.  
 Въ объять. Б 76.  
 Въ котмакъ. Д 91.  
 Въ присядку. В 230. П 167.  
 Въ просакъ. П 247.  
 Въ руку. С 273.  
 Въ скобкахъ. Э 9\*.  
 Въ сматку. С 19.  
 Въ строку. В 183. Н 199. П 404.  
 Въ струнѣ. В 140.  
 Въ счетъ. Н 208.  
 Въ тулупъ. П 345. Т 48.  
 Въ тягость. Н 105.  
 Въ чести. М 177.  
 Въявъ. Н 97, 393.  
 Вы. Т 111.  
 Выбивать. К 189.  
 Выбирать. И 34. С 433.  
 Выборъ. М 118.  
 Выговорить. Н 123.  
 Выгода. К 55.  
 Выдать. Б 92.  
 Выдумать. Н 486. П 263.  
 Выдумки. К 298.  
 Выдѣлка. О 24.  
 Выжимать. С 257\*.  
 Выйти. Д 32. Н 309. С 375.  
 Выкидывать. К 170.  
 Выкинуть. И 54.  
 Выклевать. В 102.  
 Выколоть. Х 52.  
 Вылетѣть. В 279.  
 Выложить. Д 194.  
 Вымучить. Я 13.  
 Вынести. Д 89. Н 400.  
 Выносить. И 28. Х 57.  
 Выпить. Ч 7.  
 Выпускать. Н 20.  
 Выпушка. Ф 28.  
 Выраженіе. Ж 9. Н 300.  
 Выразить. Н 460.  
 Вырвать. Х 68.  
 Выростать. В 325.  
 Вырости. И 37. К 49\*.  
 Вырубить. Ч 111.  
 Выручить. Я 13.  
 Вырывать. О 124\*.  
 Вырѣзывать. Д 98.  
 Выслать. А 10.  
 Выслушать. Н 355. Р 48.  
 Высмотреть. В 166.  
 Высокій. С 180\*.  
 Высоко. Д 127. З 127. Н 307.  
 Высокопарный. О 93.  
 Высосать. С 258.  
 Выстрѣлъ. С 288, 349\*.  
 Выстѣчь. О 66.  
 Вытащить. М 144. Н 467.  
     Т 113.  
 Вытеревать. Н 446.  
 Вытолкать. В 277.  
 Выть. С 394. Х 51\*.  
 Вытъснить. Н 158.  
 Вытавуться. Н 377.  
 Выучить. Я 13.  
 Выучка. Н 28.  
 Выходить изъ себя. И 53.  
 Выходить. А 12.  
 Выцарапать. Б 182.  
 Выше. П 175\*.  
 Вышибить. Д 92.  
 Вышка. Н 29.  
 Выщербить. О 113.  
 Выѣденный. В 326.  
 Выѣсть. С 358.  
 Вѣдать. А 28. З 130. Н 238.  
 Вѣдьма. К 19. Ч 78.  
 Вѣжливость. А 25.  
 Вѣкъ. В 173. З 123. К 190.  
     О 23. Ч 129. Я 8.  
 Вѣнецъ. Б 134. Д 104. К 182.  
     Т 37.  
 Вѣникъ. З 16.  
 Вѣнокъ. П 264.  
 Вѣнчать. К 191.  
 Вѣнчаться. В 309. Ч 78.  
 Вѣра. Щ 4.  
 Вѣрить. З 14, 123. К 2, 153.  
     Н 301, 211, 212\*—214. О 7.  
     П 340. С 296, 386. Х 53.  
 Вѣрный. Б 134. Д 156. З 14. Я 8.  
 Вѣрять. Б 63. И 2.  
 Вѣрой-правдой. Р 123.  
 Вѣстовщикъ. Д 129.  
 Вѣсть. Б 2. Ж 12. К 308. Н 165\*.  
     С 97.  
 Вѣтъ. Н 89\*. П 69. Ч 29.  
 Вѣсы. П 213.  
 Вѣтъ. М 17, 67.  
 Вѣтерокъ. Ф 26.  
 Вѣтеръ. К 35, 296. Н 278, 398.  
     С 238, 396, 465.  
 Вѣтъ. Н 50. С 124.  
 Вѣче. М 162.  
 Вѣчно. Л 84. Н 441.  
 Вѣчное владѣніе. В 216.  
 Вѣчность. Г 52. К 42, 44. П 43.  
     С 307. Я 10.  
 Вѣчный. С 235, 461. Я 42.  
 Вѣшать. А 30.  
 Вязать. Л 75.  
 Вязлый. Т 96.  
 Вязнуть. К 327. Т 6. У 103.  
 Вящій. Д 84.  
 Гаданіе. В 309. Д 201.  
 Гадатель. М 16.  
 Гадать. Д 201. Н 238.  
 Гадкий. Е 29.  
 Гадко. В 298.  
 Гадость. С 319.  
 Галушки. В 8.  
 Гаснуть. В 63.  
 Гвардія. С 313. У 82.  
 Гвоздь. Н 304.  
 Гдѣ? К 292.  
 Геликонъ. С 101.  
 Генералъ. Д 170. К 5. Н 470.  
     С 156. Х 72. Ш 23.  
 Генеральскій чинъ. Д 7.  
 Геній. Д 102. П 447. Я 43.  
 Герой. А 27. Д 85.  
 Гетера. Ф 27.  
 Гитара. П 378.  
 Глава. К 71. М 146. П 294.  
 Глаголаніе. В 96.  
 Глаголить. О 166\*.  
 Глаголъ. У 24.  
 Глазкій. В 44. К 79. Н 474.  
 Глазъ. Б 62, 174. В 51, 102, 217,  
     219. К 69, 168, 288. М 13, 67,  
     107. Н 43, 204, 214, 233, 397,  
     478. О 58, 121, 124. П 163, 181,  
     319, 417. П 457. Р 129. С 39,  
     376, 397, 457. Х 19, 36, 52.  
 Глазъ-на-глазъ. С 397.  
 Гласить. Б 84.  
 Гласъ. Т 90. У 24.  
 Глина. О 43.  
 Глиняный. К 166. С 283.  
 Глодать. К 271.  
 Глотать. С 199.  
 Глотка. П 460.  
 Глубокомысленный. Н 488.  
 Глушь (на-глушь). С 125.  
 Глушецъ. Б 67. В 174. К 137.  
     Н 190, 295.  
 Глушій. Д 175. М 124, 163.  
     Н 495. О 62. С 83.  
 Глухой. О 85. С 266, 272.  
 Гладѣть. Б 174. В 217. Н 232.  
     П 64. С 217.  
 Гнать. В 69.  
 Гнаться. В 237. Н 221.  
 Гнило. Д 72.  
 Гнилой. Н 108. Р 65.  
 Гнуть. Н 216.  
 Гнуться. Л 62. Т 66.  
 Гнѣвъ. Н 217.  
 Гнѣвъ. Г 12, 121. И 23. М 77.  
     Н 187, 255. П 49, 196. Ц 1.

- Гягздо. Н 144. О 108. Я 59.  
 Говорить. Б 101, 103. Д 214.  
 К 264. Л 54. Н 218, 219,  
 371. П 221, 322. Р 115. С 233.  
 Ч 118.  
 Говоруть. Н 108.  
 Говорятъ. Н 201.  
 Гоголевский. П 470.  
 Годиться. В 249. Г 21. К 63.  
 Н 416. П 172, 323.  
 Годный. Е 29.  
 Годъ. Б 25. К 44, 247. Н 220.  
 Ч 48. Э 1.  
 Гоже. Н 124, 470.  
 Голенище. Н 77.  
 Голова. А 9. В 297, 325. Г 7, 28,  
 35. Е 25. К 118, 312. Л 54\*.  
 Н 66\*, 149, 248. О 28, 27\*, 162,  
 193. П 115, 116, 436. Р 11.  
 С 128, 183, 291, 398. Т 26,  
 82. У 11. Ч 3. Ш 25.  
 Головоушы. Ш 7.  
 Голоушка. З 6. П 114\*. Ч 106.  
 Голодать. С 310.  
 Голодно. Г 18.  
 Голодный. К 4. Л 30. П 236.  
 С 356, 456. Х 46.  
 Голодъ. М 28. П 370. С 80.  
 Голось. Б 106. Г 84. П 57, 275.  
 Голуб. Д 53. Ж 10.  
 Голубный. М 142.  
 Голубить. Н 191.  
 Голубца. Н 184.  
 Голый. Ж 48. О 23\*.  
 Гомеръ. Н 26.  
 Говець. Ж 12.  
 Гора. В 324. Е 25. З 144.  
 К 215. Н 242, 450. П 136,  
 411. С 258.  
 Гораздъ. М 156. Н 433. Р 28.  
 У 17.  
 Горацио. Е 30.  
 Горбатко. П 167.  
 Гордець. В 114.  
 Гордиться. Д 200.  
 Гордость. С 209. У 70. Ч 54.  
 Гора. Г 16, 36. Д 216. Н 220.  
 О 46. П 92. Р 22. У 69.  
 Горемычный. Б 19.  
 Горестъ. З 9.  
 Горки. У 21.  
 Горло. Н 119. П 129, 251, 368.  
 С 233. Т 26.  
 Горняца. У 18.  
 Горнячая. В 318.  
 Городить. С 86.  
 Городъ. К 134. Н 394, 415.  
 О 7. Р 67. С 220\*. Ч 98.  
 Горой. Д 168. П 78. С 242.  
 Гороховый. Ш 27.  
 Горохъ. В 66. К 52. П 312.  
 Р 139.  
 Гортанъ. П 358.  
 Горняца. П 287.  
 Горшки. Н 169.  
 Горшокъ. П 69, 363. Ш 1.  
 Горький. В 59, 188. О 189. П 28.  
 Ч 140.  
 Горьтъ. Д 209. К 14. Н 59, 323,  
 324. П 221. С 91.  
 Горичий. П 130.  
 Горичка. П 265\*, 410.  
 Горячо. Б 153. К 201.  
 Господа честные. Т 19.  
 Господить. Н 412\*.  
 Господь. В 192. О 150. П 448.  
 Гостиная. Ш 11.  
 Гостить. Г 23. С 197.  
 Гость. Г 28. И 55. К 64, 93.  
 Л 86. Н 243. С 192.  
 Государственный. С 190.  
 Готово. Э 25.  
 Готовый. Н 22.  
 Грабить. С 278.  
 Гражданский. М 143\*. С 140\*,  
 206.  
 Грахли. Н 411.  
 Грамота. К 132. П 412. Т 18.  
 Граница. В 143, 319. М 93.  
 Грацил. Т 85.  
 Гребень. Н 223.  
 Грезы. Ж 9.  
 Грешить. Г 129. П 444.  
 Грестяся. Н 8.  
 Гривъ. С 448.  
 Грибы. В 66. Р 47. Э 5.  
 Грива. С 438.  
 Гривой. Д 108.  
 Гробъ. Б 11. Г 20, 52, 71. Д 39.  
 К 223. О 61. У 40.  
 Гроза. О 78. П 278. С 165.  
 Громовой. Г 84.  
 Громъ. Я 52.  
 Грошъ. А 35. В 219\*. Д 135.  
 З 64. Л 53. Н 178. Р 52. У 99.  
 Грудъ. З 115. С 95. У 20, 98.  
 Грудъ. Н 49.  
 Грустно. В 157. И 82. М 99.  
 Грустный. Н 189.  
 Грызть. Н 453.  
 Грызться. С 427.  
 Грыть. Д 22. С 52.  
 Грыть. А 12. И 79. Л 72. М 36.  
 Н 30, 31, 168, 170, 176, 251,  
 490. П 104, 195\*. С 84, 139,  
 202.  
 Грышить. И 14.  
 Грышки. Т 116.  
 Грышно. Х 58.  
 Грышный. К 282. Н 21.  
 Гряда. Н 247.  
 Грядущее. П 64.  
 Гряды. Д 145.  
 Грязный. В 286.  
 Грязь. В 201. Н 374. П 464.  
 С 231, 400, 401, 446. Т 63\*.  
 Гривнуть. Г 130.  
 Губернаторский. П 209.  
 Губерния. П 308.  
 Губить. П 62.  
 Губиться. П 108.  
 Губы. К 222. М 94, 119. Н 279.  
 О 4. П 122.  
 Гужъ. В 42.  
 Гулиманъ. П 74.  
 Гулять. П 286, 286\*.  
 Гусаръ. М 42. П 457.  
 Гусли. Н 108.  
 Гусь. Г 14. Д 21. К 30. М 167.  
 Давидъ. П 237.  
 Давление. П 273.  
 Давно. Д 203. К 5.  
 Далеко. Д 127. О 77.  
 Далече. М 162.  
 Даль. Е 8.  
 Дальше. Т 51.  
 Далъ. К 272. Н 227.  
 Дамы. Э 8.  
 Дамочки. С 299.  
 Даманды. Б 116.  
 Даманды. О 81.  
 Дамъ. С 68.  
 Да, нѣтъ. К 9. Л 59.  
 Дарить. З 117. Н 237.  
 Даромъ. Б 76. Н 121. С 128.  
 Даръ. Ж 42. Н 230. О 81. Т 129.  
 Дастся. К 270.  
 Дать. Б 25, 36. Д 34. Л 63. М 25\*.  
 Н 27, 401.  
 Дача. Д 60. Я 36.  
 Далие. В 182.  
 Два. Н 412, 430. О 41. П 2\*.  
 Дважды. К 45. М 67.  
 Дверь. Б 79. Г 105. Л 55\*. М 25.  
 П 353. С 207. Т 105. У 20\*.  
 Я 10. Э 1.  
 Движеніе. Ч 8.  
 Двинуть. Д 11.  
 Двое. К 161. Н 122.  
 Двояться. К 150.  
 Дворян. К 295.  
 Дворъ. Н 72, 88, 257, 261\*, 409.  
 Ч 15.  
 Дворянинъ. М 40. Н 2, 69. Ч 54.  
 Дворянство. Н 69. П 119. Р 26.  
 Ч 54.  
 Дауногий. Ч 26.  
 Деготъ. К 7.  
 Декадизмъ. Д 46\*.  
 Дежмондъ. П 217.  
 Демокритъ. Г 45.  
 Демонъ. П 65.  
 Денежка. Б 42, 122. Д 53. К 275.  
 П 20, 417. С 61. Ш 3.  
 День. Б 68. В 206, 242—3, 322.  
 З 108. Н 249. Т 128.  
 Деньга. Н 180\*.  
 Деньги. Б 12, 26. В 127. Д 63,  
 146. К 285. Л 44. Н 23, 24,  
 142. С 137.  
 Департаментъ. И 2.  
 Деревня. Л 69. П 105. Ч 98.  
 Дерево. З 51. И 26. Н 87, 402.  
 Р 77. Х 68. Я 4.  
 Державя. П 287. С 69.  
 Держать. З 127. Н 229. У 94.  
 Держаться. В 149. Н 225. С 99.  
 Я 17.  
 Деспотъ. О 17.  
 Десятый. С 432.  
 Десять. Л 64.  
 Дешевизна. Д 72.  
 Дешево. И 13.  
 Дешевый. Ж 28.  
 Дивиться. Ч 22.  
 Диво. В 228. О 114. Ч 121.  
 Диковина. Н 93.  
 Дисконттировать. С 40.  
 Дитя. М 53. У 79. Ч 148.  
 Дичъ. Т 6.  
 Доскуры. К 115.  
 Длинный. Д 22. К 29.  
 Днемъ. Э 10.  
 Дни. В 22. Д 154. М 76. Н 205.  
 Дно. Е 5. Н 25, 26. Ч 83.  
 Добиться. М 97. Н 216.  
 Добро. Д 108, 151. З 24, 106\*,  
 117. К 266, 327. Н 44, 501.  
 О 123. Ч 128.  
 Добродѣтель. П 264.  
 Доброхотъ. В 147.  
 Добрый. В 220. К 266, 269\*.  
 Л 38. С 55.  
 Добыть. О 117. Ч 90. Я 19\*.  
 Довѣтъ. З 108.  
 Довольно. В 221.  
 Довольный. Б 125.  
 Довольствоваться. Т 69.  
 Довѣренность. М 109.  
 Догадаться. Л 10.  
 Догадка. Ж 27. Н 222.  
 До дна. П 82. Ч 7.  
 Дождливый. П 127.  
 Дождь. Б 4. Э 139. И 45. О 42.  
 П 285.  
 Дозволяться. Ч 112.  
 До зѣла. Р 65.  
 Доить. М 23. П 221.  
 Домъ. К 15, 184.  
 Дома. Н 161, 428.  
 Доказательство. В 225.  
 Доказать. Ч 109.  
 Доказица. Ж 21.  
 Долбить. К 106. П 152.  
 Долг. У 65.  
 Долгий. Ж 42. П 7, 210. У 96.  
 Долго. Б 27. И 16.  
 Долго жить. П 250.  
 Долгъ. В 221. О 124. П 201.  
 С 223.  
 Должникъ. С 222.  
 Должна. О 22\*. П 411. Ч 142.  
 Долой. В 219. К 151. Н 242.  
 О 129. П 149. С 422, 425, 446.  
 Дола. Л 76. Н 48. П 178. Р 89.  
 С 44.  
 Дома. В 20, 227. К 64. Ч 99.  
 Домашній другъ. Д 158.  
 Домой. И 55.  
 Домочадцы. М 88.  
 Домъ. Д 60. Ж 18. К 112. Л 68.  
 Н 427\*. Т 43.  
 Донкишотство. Д 121.  
 Дорога. З 74, 89. К 79. Н 6,  
 212\*, 471, 474. П 164, 453.  
 С 181. Т 98.  
 Дорогой. Л 95.  
 Дорогой. М 7. Н 233. П 207.  
 Дородность. М 94.  
 Дороже. В 194. Д 157. З 97.  
 П 69.

- Дорожить. М 79. Р 26.  
Дорожка. Д 95.  
Досада. У 78.  
Досадить. П 338.  
Доска. Д 108. К 141. О 164.  
С 307.  
До смерти. Ж 3.  
Доставаться. Г 14.  
Достать. Р 107.  
Достигнуть. З 106\*.  
Доступный. М 183. Ч 23.  
До-сыта. К 274.  
До-стыг. О 181.  
Дотронуться. Н 105. П 6.  
Дочь. К 22. П 226. Ч 102.  
Драгить. Б 184.  
Драка. В 115.  
Драч. М 29, 131, 150. С 278,  
497, 423. Я 16.  
Драться. Д 42. Н 167. П 15.  
Древний. П 11.  
Дремать. Б 184. Н 28. Ш 5.  
Дремуций. М 160.  
Дриады. Н 418\*.  
Дрова. В 291. Г 15. М 23. П 187.  
С 420. Ч 149.  
Дрожать. Р 75.  
Дрожа (прохлада). В 223.  
Друг. В 119. Д 54. З 34, 43.  
И 23. К 185. Н 78, 229, 274,  
449, 492. О 85. П 184. С 234,  
423. Т 59.  
Дружба. В 116. Н 207\*. О 38.  
С 387.  
Дружить. Д 155. К 135.  
Дружиться. С 267.  
Дружок. Д 89. Н 499.  
Дрянь. Н 473.  
Дуб. В 323. С 33\*. У 40\*.  
Дуга. И 83. С 254.  
Дуга. И 8. П 111.  
Дума. Д 171, 172. Ж 26. С 90\*.  
Ч 30.  
Думать. Б 64. Н 238. С 232.  
Я 12\*.  
Думка. О 38.  
Дунуть. П 109.  
Дупель. П 435.  
Дура. В 21. Г 143. З 98. Н 130.  
П 439.  
Дурак. В 124, 174. Г 26. З 70,  
98. И 35. К 307. М 145. Н  
160. О 101, 105\*, 109. П 95.  
С 222, 442. Т 120. У 22, 80.  
Э 30.  
Дурацкий. И 33. У 22.  
Дурачество. Л 88, 92.  
Дурачиться. У 52.  
Дурень. О 144.  
Дурной. Н 40\*, 209, 222.  
Дуть. И 6.  
Духовный. М 64.  
Дух. Б 139. В 196. К 114\*.  
Н 389. П 68. Р 117. Ч 92,  
126.  
Душа. Б 27, 104, 120. В 24. Е 5.  
З 98. И 27. К 287. Н 25, 41,  
41\*. О 8\*, 33, 61, 142, 169.  
П 86, 197\*, 277, 317, 331\*,  
388. Ч 45, 123.  
Душенька. В 70. Н 167.  
Душная. Х 60.  
Душно. М 100.  
Душок. С 404.  
Дыбом. В 90, 327.  
Дыбы. У 30.  
Дым. И 19. Н 423. П 459.  
С 358.  
Дыра. П 460. С 214.  
Дыхание. Б 137. В 182\*. О 175.  
Дышать. Н 59. У 93.  
Дьявол. К 229. С 272.  
Дьявольское. Г 79. О 197.  
Дьякон. И 49.  
Дьянца. Н 847. П 11.  
Дьянда-краса. В 321.  
Дьячий. П 269.  
Дьяка. Г 118. Д 63. Н 376.  
Дьяшка. К 5.  
Дьяшние. О 104\*.  
Дятель. Ж 7.  
Дзель. Д 205. С 222. Т 131. Ч 9.  
Дзель. Н 43.  
Дзель. С 295. Т 31.  
Дзю. В 21. Г 140. Д 61, 101.  
К 142, 191, 286, 328. М 23,  
104. Н 108, 344, 356, 413.  
О 130. П 92, 176, 226. Р 68.  
С 93, 121, 174, 294. Т 131.  
Ъ 1. Э 18.  
Дзюлой. Б 17.  
Дзю. Г 96. Н 472.  
Дзю. Д 216. Н 430. О 126. У 5.  
Дзючка. Н 472.  
Дзюский. М 99. Н 41.  
Дзюшка. Ч 25, 75.  
Дзюшский. Ч 25.  
Дзюш. В 42.  
Дзюшка. З 72.  
Дзюшка. Д 23.  
Дзюшка. О 70. П 264\*.  
Дзюшник. М 165.  
Дзюшник. С 8.  
Дзюшник. С 253.  
Дзюшник. Н 296.  
Дзюшник. Д 62.  
Ей-ей. Л 59.  
Екатерина. П. П 62.  
Емеля. М 42.  
Епанча. Э 17.  
Ермола. С 32\*.  
Ерш. В 110. О 185.  
Если-бы. К 5.  
Есмь. Я 14.  
Елдошовать. Э 28.  
Жабо. Н 163.  
Жаворонок. У 26.  
Жада. Н 116, 237.  
Жало. С 205.  
Жалованье. К 174.  
Жаловать. П 4\*.  
Жалость. Л 66.  
Жаль. В 141. К 8. М 144.  
Жалть. Ж 23.  
Жареное. Н 240.  
Жареные голуби. Ж 10.  
Жаркий. Н 435. С 90\*.  
Жарко. Н 177, 424.  
Жаркое. О 108.  
Жарче дая. Я 25.  
Жарь. О 1. П 410. Ч 135.  
Жать. С 6. Ч 123.  
Ждать. Б 87. Г 111. Н 44. С 74.  
У 57.  
Жевать. Г 80.  
Жезл. П 224.  
Желание. Б 137. И 32. П 45.  
С 210. Я 6.  
Желать. В 338. И 32. М 90.  
Желудок. Р 62. Х 46.  
Желчь. В 238.  
Желто. К 301.  
Жемчужина. С 161.  
Жена. Б 22\*. В 175. Д 94, 100.  
Ж 19. К 207. Л 67. М 114,  
140. Н 212\*, 215, 241, 277.  
С 402. У 77. Х 41\*. Ш 1.  
Женить. Н 50.  
Женитьба. Н 293.  
Жениться. З 98. К 222. М 119.  
Н 241, 388. О 22. Ч 101.  
Женить. П 121. Т 70.  
Женский. Т 112.  
Женщина. Б 62. Д 178. Е 23.  
И 97. К 42, 239. О 50. Я 58.  
Жеребий. О 165.  
Жеребчик. М 171.  
Жертва. П 264.  
Жертвовать. Т 8.  
Жестко. М 179.  
Жечь. Г 51\*. З 116\*.  
Живое. З 23. М 55.  
Живой. Д 206. Л 60. М 55, 123.  
Н 403. С 406, 407, 458. Ш 20.  
Живописец. Я 51.  
Животворить. Б 139.  
Животник. Д 109. Н 40.  
Животный. Н 2.  
Живот. В 222, 267\*. Л 71.  
Н 224, 392.  
Живущий. Л 51.  
Жид. В 241. З 36.  
Жизнею. Т 109\*.  
Жизнь. В 19, 312. Д 150. Е 22.  
И 21. К 22, 143. Л 71, 93.  
М 55, 129. Н 37, 130. П 225,  
277, 392. С 104, 137\*, 231,  
243. Т 109\*.  
Жир. О 177. С 408.  
Житейское. М 129. Н 230.  
Житница. П 429.  
Жито. Т 105\*.  
Жить. Б 49. В 240. Д 101.  
Ж 14, 32. М 160. Н 48.  
О 181. П 350. С 105, 279,  
415. Т 25, 65. Х 48. Ч 64,  
139.  
Житье. У 50.  
Жнец. Н 24.  
Жолуд. С 33\*.  
Жрать. Ъ 2.  
Жребий. О 165.  
Жрець. Д 166.  
Журовать. Ж 55.  
Жук. Н 4.  
Журавлиный. Ш 11.  
Журавль. И 4. Н 233.  
Жутко. Т 78.  
Забвенье. Р 136.  
Забавля. В 115.  
Заблудаться. В 276. П 307.  
Заблудиться. О 197.  
Заблуждение. Ч 100.  
Забора. М 56.  
Заботы. В 192. Л 44. Н 220, 223.  
Забубенный. В 312.  
Забывать. Д 98. Н 427, 449.  
О 21.  
Забывать. Т 25. Ч 128.  
Забывать. Т 15.  
Заваливать. З 122.  
Заваливать. З 122.  
Заварать. К 121. Ч 108.  
Завертывать. С 230.  
Завести интрижку. И 74.  
Завестись. Б 151.  
Завариться. В 125.  
Зависть. Г 22. Л 56\*, 66.  
Завтра. С 66—68.  
Завтрак. К 203.  
Завтра. П 141.  
Завтра. В 68. Г 11.  
Завтра. М 122.  
Загадка. Я 19.  
За-глаза. В 218, 219.  
Заглядывать. П 174\*.  
Заговаривать. З 151.  
За-горами. Н 450. С 208.  
Загореться. С 252.  
Загорелый. А 46.  
Загрести. Л 56. Ч 135.  
Загрести. С 252.  
Загубить. В 331.  
Задавать. М 155. С 272.  
Задать. В 37. Н 177. Т 19\*.  
Ч 52.  
За-друзь. В 196.  
Задека. М 16.  
Задирать. З 28.  
Задний. Н 47. Р 120.  
Задняя нога. Б 28.  
Задом. Х 62.  
Задоринка. Б 25\*.  
Задеть. Д 81. Н 219.  
За женой. У 68.  
Зажечь. Н 45.  
Зажигать. С 50.  
Закануться. З 33. О 86.  
Закануть. Н 242\*.  
Закантоваться. В 142.  
Закануть. З 34\*.  
Закануться. З 30\*.  
Заканчать. О 185.  
Заканька. С 214.  
Заклад. Ш 7.  
Заклад. Б 52.  
Закладывание. Ч 87.  
Закладывание. С 287.  
Закладывание. Н 334.  
Законник. Ю 8.  
Закон. В 163. Г 19, 138.  
Д 173. Е 24. Н 176, 247, 251,

- 286, 475. О 17. П 302, 325.  
 Р 27. С 109. Ч 113. Ю 8.  
 Закопелый. К 55.  
 Закоулок. Н 268.  
 Закусывать (удила). У 21\*.  
 Залететь. К 21. С 405.  
 Заливать. О 26\*.  
 Залить. С 90\*.  
 Заложить. Ж 29.  
 Залп. Р 109.  
 Заманить. Е 6\*. К 88.  
 Замарать. К 137.  
 Замаски. У 13.  
 Заметать. Б 3.  
 Замирять. В 63. К 126. Н 94.  
 Замок. В 78. У 26. Ц 5.  
 Замок. З 66.  
 Замолкнуть. П 68.  
 Замолчать. Н 50.  
 За море. В 101.  
 Запорить. Ч 38.  
 Замуж. К 77.  
 Замутить. В 76.  
 Замѣна. П 342.  
 Замѣнить. Е 17. Н 8.  
 Замѣтить. Л 33.  
 Занавѣс. П 467.  
 Занести. С 297.  
 Занимается. В 244.  
 Занимать. Д 146.  
 Запад. Г 75. Н 471.  
 За панибрата. З 54.  
 Запах. Н 33. С 438\*.  
 Запереть. П 218.  
 Запираться. У 38.  
 Записать. Э 16.  
 Заплата. Н 446. С 155.  
 Заплаточки. Г 99.  
 Заплевать. В 328.  
 Заплезь. Н 376.  
 За-плечами. С 208.  
 Заплывать. О 177.  
 Запласать. П 188.  
 Запотчивать. С 90\*.  
 Запретить. С 349\*.  
 Запрыгать. С 99.  
 Запускать. Л 9.  
 Запустенье. М 50.  
 Запѣвало. С 7. Я 15.  
 Запѣть. Р 36.  
 Заплата. Т 75\*. 106.  
 Заранѣ. К 148.  
 Зарѣться. П 35.  
 Зарубить. Н 75.  
 Зарѣзать. М 90.  
 Заря. В 244. Л 39. Н 425.  
 О 165\*. Р 35.  
 Заряд. С 351. Т 81\*.  
 Заслуга. С 383.  
 Заслужить. Н 170, 185.  
 За собой. У 68.  
 Застыть. О 169.  
 Затянуть. Г 81. З 56. Р 87.  
 Затмение. П 407.  
 Затрещать. З 79.  
 Затупить. Т 106.  
 Затылок. Н 48, 193.  
 Затяжка. Ч 57.  
 Затянуть. Я 15.  
 За уткой. Н 139.  
 За-утра. В 35.  
 Заутреня. К 88.  
 За флагом. О 110.  
 Захватить. Х 62.  
 Заходить. С 264.  
 Зацѣпить. С 276.  
 Зацѣпы. Б 182.  
 Зачтаться. Н 116.  
 Зачѣть? М 76.  
 Зацѣ. Д 14. З 20. П 44. Т 92.  
 Зацѣй. У 8.  
 Званіе. В 283.  
 Званые. В 79. Д 41. М 91.  
 Звать. Г 52. П 228. Ц 19.  
 Звезды (въ ушахъ). В 281.  
 Звездицъ. М 173.  
 Звонить. Б 7. В 210.  
 Звонить. В 4.  
 Звонъ. В 34. С 193.  
 Звукъ. В 4. М 133. Ч 95.  
 Звучащій. М 173. У 23.  
 Звѣзда. К 48\*. М 79. О 102.  
 П 164, 241, 452. С 132. Х 14.  
 Звѣздочка. З 91.  
 Зѣбрь. В 23. З 128. Н 61, 67,  
 144. С 271.  
 Здорово. З 96. Р 121. У 74.  
 Здоровый. Б 137. Е 27. Н 258\*.  
 С 391.  
 Здоровье. Д 7. П 63.  
 Здравца. Т 68.  
 Здравіе. Н 189.  
 Зелено. М 117.  
 Зеленый. П 394.  
 Зелье. Д 94. П 369.  
 Землетрясение. П 373.  
 Земля. Д 8, 11. Е 30. З 35, 80.  
 К 46\*, 49\*, 58. М 37, 65. Н  
 174. О 19, 166, 167. П 170,  
 203, 348, 382, 441. С 191, 269.  
 Земляника. А 49. П 257.  
 Земное. С 249. Я 12.  
 Земной. Р 32.  
 Зеркало. Е 28. Н 385.  
 Зерно. Д 165. О 68.  
 Зернышко. К 220. П 192.  
 Зима. З 99. К 2, 35. Н 327.  
 О 24\*.  
 Зимовать. З 113. П 188\*.  
 Злато. С 61.  
 Златоглавый. К 134.  
 Златное. В 235.  
 Зло. Д 98, 103, 151. И 34.  
 К 269. Л 38. М 85. Н 237,  
 298. О 80, 184. У 32. Х 68.  
 Злоба. З 108.  
 Злодѣй. Н 52. С 30.  
 Злой. В 175. Д 103. Ж 19.  
 К 269. С 265. Т 119.  
 Злоправіе. В 106.  
 Злопаметный. И 86.  
 Злопаметствовать. Г 79.  
 Злословить. П 195.  
 Злословіе. К 187. Н 345.  
 Злость. Н 14.  
 Злыдни. В 175.  
 Злышій. М 142.  
 Злы. В 88, 305. Г 115. Е 32.  
 Л 67, 77.  
 Знакомство. С 432. Ш 10.  
 Знакомый. Б 6. Н 189.  
 Знакъ. М 123. Н 33.  
 Знаменатель. П 323.  
 Знаменіе. О 115. З 8\*.  
 Знамя. П 159. Т 31.  
 Знанія. В 142.  
 Знатный. Д 99. К 269\*. М 167.  
 У 73. Ч 32.  
 Звать. Д 185. М 92. Н 104, 245,  
 246. Р 80. Х 53. Ч 11, 12. Я 19.  
 Значить. Ж 28. Ч 116. Я 38.  
 Знობить. К 35.  
 Зобъ. О 176.  
 Золотникъ. Б 108. М 7.  
 Золото. Н 194, 267. Р 25. С  
 111, 179. Ч 39.  
 Золотой. В 129. П 262. Т 26\*.  
 Зоркій. П 163.  
 Зракъ. С 101.  
 Зрѣлище. Х 23.  
 Зрѣніе. Н 238. Т 75.  
 Зрѣть. Т 110.  
 Зрачій. С 193.  
 Зубовый. С 146\*.  
 Зубокъ. П 144, 243.  
 Зуботычина. Д 23.  
 Зубъ. Г 52. Д 21. К 146. Н 161,  
 309, 395. О 53, 54. П 93.  
 С 184, 216, 252. Т 72. У 12.  
 Ц 17. Ъ 5.  
 Ивановская. В 71.  
 Иванъ постный. В 244.  
 Иголка. К 296\*. П 432. С 107,  
 409.  
 Игорь. У 86.  
 Игра. К 49. Н 364.  
 Играть. В 230\*.  
 Идея. З 11.  
 Идолъ. К 207.  
 Ижца. М 108.  
 Изба. Б 151. И 33. М 140.  
 Н 259. О 1.  
 Избавить. Ч 61.  
 Избранные. М 91.  
 Избрать. Б 59.  
 Избытокъ. О 166\*.  
 Избытъ. М 33, 178.  
 Избѣгнуть. О 178\*.  
 Извѣнчать. М 166.  
 Извозчикъ. Я 37\*.  
 Извѣстно. В 262. О 47\*.  
 Извѣстный. О 71. Т 45.  
 Изгнание. П 65. Ч 134.  
 Издалека. Р 123.  
 Издали. Н 111.  
 Издохнуть. Ч 87.  
 Иззда. П 141.  
 Измѣнчивы. Ж 26.  
 Измѣнить. К 48. Н 105, 475.  
 О 169.  
 Измѣренье. Ч 62.  
 Износить. Б 11\*.  
 Износиться. Д 41. П 262.  
 Изобиліе. Р 72.  
 Изображеніе. Л 42.  
 Израилевъ. С 450.  
 Изслѣдованіе. Д 83.  
 Изсущаться. Е 26.  
 Изумленный. Н 471.  
 Изъ-за угла. Г 111.  
 Изъ-подлѣба. К 207.  
 Изъ-пустого. К 54.  
 Изъѣздиться. Б 153\*.  
 Изъянъ. Н 202.  
 Икона. Н 455.  
 Икра. М 134\*. С 32.  
 Икры. М 171.  
 Имать. Ч 20.  
 Имѣть. К 270. Ч 107.  
 Имѣть (въ виду). Б 126.  
 Имя. И 60. К 29, 39. Н 288.  
 Ч 65. Я 38.  
 Иначе. В 26.  
 Индульгенція. С 61.  
 Индѣйка. Н 130.  
 Индюкъ. Р 16.  
 Инквизиція. А 53.  
 Иностранный. В 79. Д 41.  
 Иностранщина. Д 41.  
 Иноходецъ. И 472.  
 Инструменты. И 70.  
 Инфамія. Р 59.  
 Ирредентисты. С 37.  
 Ирѣ. Б 172.  
 Искаательство. О 77.  
 Искать. В 206. Н 492. О 163.  
 Ч 409. Ч 19.  
 Исключеніе. Н 496.  
 Искони. М 49.  
 Искра. М 4, 124. П 165. С 214.  
 Искренній. Б 70. М 114.  
 Искусство. Ж 42. И 40. П 122\*.  
 Искушаться. З 143.  
 Искушение. Н 145.  
 Испечь. Ч 108.  
 Исподтишка. Н 171.  
 Исполненіе. Б 137.  
 Исполнитель. З 40. М 95.  
 Исполнять. В 163. М 95.  
 Испортать. К 7, 122.  
 Исправить. Г 109.  
 Испугать. Я 48.  
 Испытанія. В 228.  
 Испытывать. В 143.  
 Истець. С 366.  
 Истина. Б 8. В 11, 15. Г 87.  
 З 122. Н 277. П 223. С 58.  
 Т 120. Ч 100.  
 Истлѣвать. Б 20. Я 52.  
 Истоаръ. И 87.  
 Исторія. К 21. О 16, 63.  
 Истратить. Д 185.  
 Истрѣбить. Д 120. К 55. Р 2.  
 Исусъ. П 372.  
 Исходъ. В 205.  
 Иощлимы. Ж 27.  
 Иощлиться. В 123.  
 Исчезнуть. Я 45.  
 И такъ и сакъ. И 26.  
 Итогъ. М 78.  
 Изуть. П 450.

- Ювѣ. Б 168.  
 Юнванъ. Д 3.  
 Юркъ. П 443.  
 Юсифъ. Ц 18.  
 Юта. Н 430.  
 Юдейскій. С 344.  
 Ябачъ. В 303. П 242.  
 Ядка. Б 16. Д 177. П 400.  
 Ядриль. П 160.  
 Язакъ. В 93.  
 Язанная. Д 63.  
 Язаты. М 2.  
 Язатыся. Н 343.  
 Язенный. П 77.  
 Язна. Н 173.  
 Язнить. Л 64. Н 355. С 366.  
 Язы. Е 4. Н 170.  
 Ямъ. В 10.  
 Якова сама. Л 33.  
 Какъ? К 293.  
 Какъ день. Я 49.  
 Какъ-нибудь. А 7. М 158. Р 116.  
 Каламбуръ. К 87.  
 Калачный (радъ). С 439.  
 Калачъ. Б 19. М 184\*. Н 477.  
 С 23\*. Т 44. Х 64. Щ 2.  
 Календаръ. В 165.  
 Каленкоръ. Н 309.  
 Калуга. С 121.  
 Калуга. М 184\*.  
 Камешный. З 76. Л 68. О 133\*.  
 Камешъ. Б 126. Д 164. 183.  
 Ж 44. К 106. 217. М 109.  
 129. Н 161. 298. П 161. С 94.  
 Т 9\*. Ф 15. З 9.  
 Камергерскій. П 218.  
 Камердинеръ. Д 55.  
 Канавы. Ч 90.  
 Канитель. Т 181.  
 Канифоль. П 239.  
 Кануть. В 211. Н 436.  
 Канцлеръ. Ж 18.  
 Канцель. И 45.  
 Капиталъ. М 54.  
 Капи. И 59. К 46. 76. Н 406.  
 П 192.  
 Каприалъ. К 261.  
 Капулетти. М 127.  
 Капуста. З 86. К 158.  
 Карандашъ. К 226.  
 Карась. Щ 5.  
 Карать. Н 255. 355.  
 Караулъ. Г 4.  
 Карачуль. З 17. 124. Р 121.  
 Каргъ. П 60.  
 Карета. З 103. К 331. О 32.  
 Карманъ. В 244. Д 64. З 41.  
 67. О 22. П 192\*. 256. С 284.  
 Карта. А 46. С 306. У 49. Х 33.  
 Картежникъ. А 46.  
 Карточный. М 24.  
 Картъ-бланшъ. Д 25\*.  
 Карьеристъ. К 112\*.  
 Кáтанье. Н 232.  
 Катастрофа. К 303.  
 Кататься. К 43. Л 85.  
 Катенька. В 67.  
 Кататься. К 294. Я 3.
- Кафтанъ. В 278. Д 124. С 46.  
 Т 88. У 59.  
 Качать. З 116\*. Т 12.  
 Каша. Б 45. П 70. Р 65. С 28.  
 Х 59.  
 Кашпаль. Т 2.  
 Каштанъ. О 4. Ч 125. Э 22.  
 Каюта. О 185.  
 Квадратъ. П 233.  
 Квартальный. П 234.  
 Квартетъ. П 294\*.  
 Квартира. К 13.  
 Квастъ. Э 22.  
 Квашня. Н 8.  
 Кесарь. В 77.  
 Кибитка. З 8.  
 Кивать. Н 266.  
 Кидать. Н 17.  
 Кидаться. В 4.  
 Кизилъ. М 173.  
 Кинуть. Д 183. К 60.  
 Кинучий. М 157. Н 458.  
 Кипеть. Н 181. П 206. С 353.  
 Т 76.  
 Кирпичъ. Т 106\*.  
 Кисель. Г 116. З 65. С 70. 78.  
 Киснуть. С 166.  
 Кистень. В 331.  
 Китайскій. Д 68.  
 Китъ. О 185.  
 Китъ Китычъ. Н 411.  
 Кичливый. К 291.  
 Кишка. Д 83.  
 Киевъ. М 184\*. С 154. Я 22.  
 Кйв. Я 22.  
 Кладъ. Х 41\*.  
 Кланяться. П 250. Ч 150.  
 Класть. В 258. К 262. П 5. 104.  
 Клевать. К 230. 231.  
 Клевета. В 120. К 263. Х 9.  
 Клевещикъ. З 111.  
 Клепать. Н 145.  
 Клепаша. К 297.  
 Клепать. К 139\*.  
 Клянъ. К 60. С 56.  
 Кличка. П 306.  
 Клоптать. Н 298.  
 Клонъ. И 58. С 323.  
 Клочья. С 437.  
 Клубиться. О 183.  
 Клубничка. П 257.  
 Клубокъ. П 243.  
 Клубъ. Х 32.  
 Клѣтка. Н 50. С 92.  
 Клѣшка. О 154.  
 Ключъ. П 218. С 150.  
 Клясть. З 81.  
 Клятва. Е 14. О 153. С 212. У 2.  
 Книга. Б 132. Г 70. Д 166. Е 15.  
 И 58. Н 116. 501. Р 7. Т 14.  
 У 27. 49. Ш 1.  
 Книжка. Ч 17.  
 Кнутъ. Б 48. Д 128. Н 170.  
 Книжня Марья Алексѣвна.  
 Ч 118.  
 Книжникъ. З 106.  
 Князь. Я 80.  
 Кобель. Р 76. Ч 44.
- Кобыла. Д 112. С 438.  
 Коварный. К 159.  
 Коврижка. К 88.  
 Ковчегъ. Н 454.  
 Ковшъ. Ш 5.  
 Когда? К 292.  
 Когти. Б 123. З 128. О 106\*. Х 73.  
 Кожа. В 88. Д 93. И 39. К 208.  
 М 121. Н 323\*. 408. О 106.  
 С 407. 423. Ч 22.  
 Кожухъ. Д 144.  
 Коза. К 74. Н 87. 127. О 149.  
 Козалъ. К 67. О 171. П 394\*.  
 У 32.  
 Козли. К 207.  
 Колдовка. К 290.  
 Колесница. П 473.  
 Колесо. В 223. К 34. 36. П 475.  
 Т 103. Х 69.  
 Колется. Л 62\*.  
 Колечко. В 309.  
 Колея. В 68.  
 Количество. К 120.  
 Колода. В 7. Ч 41.  
 Колодезь. Н 201.  
 Колодка. Н 80.  
 Колоколь. В 210. Г 69. Н 291.  
 302.  
 Колокольня. О 129. С 278.  
 Колось. Р 85.  
 Колотить. Ж 4.  
 Колотонка. К 290.  
 Колотъ. Н 196. П 319.  
 Колпакъ. Н 485.  
 Колумбъ. Я 27\*.  
 Колъ. Г 99. Н 409. П 31. Х 54.  
 Колыбель. Г 20. К 24. С 154.  
 Колцо. М 114.  
 Колѣно. Д 183. П 481. Ч 40.  
 Комаринскій. А 76.  
 Комедія. П 487. С 244.  
 Комета. П 241.  
 Комитетъ. С 230.  
 Комическій. Ж 47.  
 Комиссія. О 47. Ч 102.  
 Компания. Г 102. З 36. П 239.  
 Компания. К 176.  
 Компромисъ. П 188.  
 Комъ. П 87.  
 Конекъ. У 10.  
 Конецъ. Д 104. Е 6. Ж 40. К 16.  
 Н 137. 213. О 80. П 2\*. 102.  
 С 437.  
 Конный. П 472.  
 Консерваторы. Л 29.  
 Контенантъ. Д 86.  
 Конфузиться. Я 50.  
 Кончить. П 183.  
 Кончаться. Н 285.  
 Конь. Б 153\*. Д 21. З 43. К 57.  
 297. Н 203. 212\*. 311. 402.  
 О 163. П 167. 472. Р 63.  
 С 121. 446.  
 Конюшня. А 4.  
 Копать. Д 145. Н 336.  
 Копить. Н 258.  
 Копить. Н 172.  
 Копченый. Ш 23\*.
- Копылъ. Н 80.  
 Копыта. З 128. И 99. К 297.  
 О 183.  
 Копѣчный. М 134.  
 Копѣйка. В 312. Д 135. К 275.  
 Н 130\*. Р 1. 52. Х 33.  
 Кораблекрушеніе. П 295\*.  
 Корабль. Б 107. Н 278. С 103.  
 Т 123.  
 Коранъ. Н 387.  
 Коренная. П 122.  
 Корень. Е 26. Н 108. Р 88.  
 С 411. Х 68.  
 Корить. В 218.  
 Коря. Н 79.  
 Кормилецъ. О 37. Р 59\*.  
 Кормить. К 41. 148. С 266.  
 Кормить. Н 205. О 163. П 143.  
 Р 63.  
 Коробъ. Б 2. Т 86.  
 Корова. Б 66. Д 110. К 15. М 29.  
 П 69. 366. С 127\*. Ч 121.  
 Корона. Н 146.  
 Король. Н 121. П 321.  
 Коромысло. Д 198. П 459. Т 99.  
 Корона. К 117.  
 Короткій. Ж 43. Н 54. О 156.  
 Корчить. Л 28.  
 Коршунъ. Н 72.  
 Корысть. Н 230.  
 Короты. Б 152\*.  
 Коса. Г 52. Н 161. 276. П 437.  
 Т 78.  
 Косить. К 207.  
 Коснуться. Г 14.  
 Косой. С 3.  
 Косопланный. П 294\*.  
 Костоломъ. К 209\*.  
 Кость. В 242. Д 123. З 32.  
 М 178. Н 161. П 52. 100.  
 195. 277. 402. С 297. Я 21.  
 Косуля. Ш 5.  
 Косиакъ. М 35.  
 Котелъ. Л 48. Т 76.  
 Котлеты. П 179.  
 Котомка. Я 27\*.  
 Котъ. Б 29. К 158. М 170.  
 Н 192. У 40\*.  
 Котья. В 61. З 114. И 12. К 50.  
 Н 67. 474. Р 36. Т 92. Х 73.  
 Кошечъ. Р 117.  
 Краденное. К 230.  
 Кража. К 230.  
 Край. З 118. К 192\*. Н 174.  
 Т 110. Ч 67.  
 Краса. П 411.  
 Красавица. В 309. Н 136. У 72.  
 Красивый. К 186.  
 Красить. Г 114. Н 283.  
 Краска. К 219\*.  
 Краснорѣчивый. Л 23.  
 Краснорѣчье. Г 81. С 452.  
 Красный. Д 87. 117. Н 258\*. 259.  
 Красить. Б 141.  
 Красота. В 25. Н 168\*.  
 Красть. В 87. Н 368. С 224.  
 Краткій. К 205.  
 Краушка. З 92.

- Крезь. Н 287.  
 Крестить. М 109.  
 Крестный. О 115.  
 Крестъ. К 228. Н 358, 410.  
 Крестьянка. Н 174.  
 Крестьянский. Н 187.  
 Кривить. Н 281.  
 Кривой. В 267. З 116\*. Н 55.  
 Кривосудье. К 4.  
 Крикливый. М 111.  
 Крикъ. К 183. М 98. О 106.  
 Критика. О 42.  
 Критиковать. В 144.  
 Критикъ. А 56. К 47.  
 Кричать. Б 53.  
 Кровь. Д 156. П 163\*.  
 Кровь. В 225. Д 118. Ж 18.  
 Н 150, 345. О 169. С 92\*,  
 160. Т 8. Ч 74. Я 30.  
 Кроить. Н 77.  
 Крокодиловый. С 163.  
 Крошковый. А 14. Т 117.  
 Кротость. К 209. М 142. П 196,  
 287, 415.  
 Кротъ. П 163, 269.  
 Кроха. П 125.  
 Крошка. Б 152\*.  
 Кругъ. К 123. О 157. П 267.  
 С 412.  
 Кружево. К 51.  
 Крупа. Н 11. Р. 17.  
 Крупно. К 245.  
 Крутой. П 309. У 31.  
 Кручина. О 169.  
 Крушить. О 153. П 91.  
 Крыловъ. У 36.  
 Крыльцо. З 21. С 413.  
 Крылья. Н 56.  
 Крыль. В 125.  
 Крыса. К 306. П 375.  
 Крыться. К 61.  
 Крѣпиться. Н 225.  
 Крѣпкій. Д 156, 171. Н 57.  
 Крѣпко. Н 264.  
 Крѣпколюбый. С 146.  
 Крюкъ. К 26. Р 51.  
 Крючковорецъ. Ю 8.  
 Крючья. К 208.  
 Кривнуть. С 333.  
 Кстати. Н 260. С 171.  
 Кубокъ. Н 379.  
 Кушнить. П 115.  
 Кудкудакъ. П 71.  
 Кудри. Б 36. О 176.  
 Кудравый. Н 306, 335. С 181.  
 Кузнецъ. В 195.  
 Кузовъ. Н 49.  
 Кузькина мать. П 189.  
 Кукишъ. М 2. П 190.  
 Кукольный. С 244.  
 Кукушка. Д 184. П 403. С 139.  
 Я 58.  
 Кулакъ. С 35, 109.  
 Кулачный бой. Н 334.  
 Кулекъ. И 45.  
 Кулинь. В 190. Д 13.  
 Кума. Г 94. О 2\*.  
 Кумиръ. Н 358. П 69.  
 Кумить. К 306.  
 Кумушка. Д 153.  
 Купель. С 154.  
 Купецъ. В 179. У 7.  
 Купеческий. Г 67.  
 Купить. З 52. К 233. Н 261\*.  
 П 391. С 58.  
 Кушеть. В 72. С 141.  
 Курение. Н 490.  
 Курилка. Ж 33.  
 Курица. И 95. М 111, 154.  
 Н 327, 463. О 32, 96, 97\*.  
 С 414. Я 27.  
 Курочка. П 71.  
 Куры ножки. И 24. Н 53.  
 Курятникъ. Н 72. Я 5.  
 Кусокъ. К 230. Л 7. П 37, 289.  
 Кусть. П 434.  
 Кусть. П 297.  
 Кудый. Д 14.  
 Куча. Г 129.  
 Кушать. Ч 59, 108, 127.  
 Кущъ. В 43.  
 Къ добру. Ш 35.  
 Къ лицу. Н 262.  
 Къ лучшему. В 149.  
 Къ отдамъ. О 140, 142.  
 Лавка. Н 377.  
 Лавра. В 345.  
 Лавры. П 306.  
 Ладакъ. К 67.  
 Ладъ. С 316. Х 41\*.  
 Лазарь. Б 169. Х 51\*.  
 Лазей. П 101.  
 Лазурь. П 163.  
 Лай. П 199. С 238.  
 Ланиты. У 93.  
 Лань. В 246.  
 Лапа. Р 97.  
 Лапки. Н 47.  
 Лапотный. Л 75\*.  
 Лапотъ. Н 270, 309. П 148.  
 Ч 150.  
 Лапти. Б 7, 11\*. К 195.  
 Лапчатый. Г 145.  
 Лапчикъ. Н 427\*. Я 41.  
 Ласка. Н 193.  
 Ласточка. О 39.  
 Латы. З 48.  
 Лафазъ. Н 162.  
 Лаять. А 19. Н 171. С 233.  
 Лгать. В 196. К 228. Л 27. Н 272.  
 О 74. Р 31.  
 Лгуны. М 135. Р 31.  
 Лебедка. З 99. Х 31.  
 Левиантъ. Т 113.  
 Левъ. Ж 31. Л 76. С 78\*. У 16.  
 Легионъ. В 12. Н 60.  
 Легкий. С 417.  
 Легко. Н 41, 148. С 403.  
 Легковѣрный. К 147.  
 Легче. В 145. Л 25.  
 Ледъ. Н 107. П 381\*.  
 Лежать. Н 8. П 108. С 239.  
 Лежачий. П 161.  
 Лезвие. Т 73.  
 Лекарство. О 179.  
 Лезъ. Н 174.  
 Лепеть. Л 62.  
 Лестъ. В 265. Р 6.  
 Летѣть. В 101, 130. З 77, 109.  
 С 194.  
 Летчикъ. Ж 27.  
 Летаться. Ч 155.  
 Лещъ. Д 10.  
 Лжепророкъ. В 36.  
 Лжецъ. П 235. С 263.  
 Лилипуты. М 10.  
 Лимбургский. С 453.  
 Лимонъ. В 202. Т 110.  
 Липа. В 215.  
 Липушій. Н 461.  
 Липы. З 38.  
 Липы. В 38.  
 Липка. К 53.  
 Лира. И 16. С 32.  
 Лиса. В 107. Н 72.  
 Лисица. Р 73.  
 Лисий. Г 10.  
 Листочекъ. К 272.  
 Листъ. В 161. Д 152. М 17.  
 П 367. С 213.  
 Лисыныя. В 107.  
 Литература. Д 38.  
 Лить. Д 177. З 47. П 438.  
 Литься. Ч 39.  
 Лихо. Д 98. Н 313. П 195.  
 Лихо. Л 32.  
 Лихорадка. Н 110.  
 Лицемѣрие. В 36.  
 Лицемѣръ. К 144. Н 98. Т 89.  
 Лицо. И 31. К 236. Н 274.  
 П 203, 289. С 227.  
 Личина. Н 277.  
 Личность. С 53.  
 Липиться (ума). Г 46. У 46.  
 Липшее. Б 101. К 210. Н 312.  
 Лобзаніе. І 4. С 169.  
 Лобъ. В 321. С 70. М 172.  
 Н 60, 98. П 412.  
 Ловецъ. Н 61.  
 Ловить. В 110, 234. М 156. О 94.  
 Ловкость. С 418.  
 Ложа. З 8.  
 Ложе. П 297.  
 Ложиться. Д 189. К 161. Н 471.  
 С 414.  
 Ложка. В 226. К 7. Н 417. Ч 42.  
 Ложь. В 197. Н 287. У 51.  
 Локоть. Б 71. П 271. С 122.  
 Ломать. А 27. К 201. С 353. Ш 9.  
 Ломить. М 178. С 109, 110,  
 113. У 76. Ч 85.  
 Ломоть. В 289. З 43. О 147.  
 П 125.  
 Лово. Н 62.  
 Ловата. Т 105\*.  
 Лопатки. В 69.  
 Лопнуть. Ч 85, 89.  
 Лоску. П 211.  
 Лошадь. Г 67. М 65. Я 37\*.  
 Лука. Д 128. И 78.  
 Лукавить. Я 8.  
 Лукаво. Н 280.  
 Лукавый. В 121. Н 81, 145.  
 Лукоморье. У 40\*.  
 Лукморовскій. Л 58.  
 Лукъ. З 43. Н 26. Ч 85.  
 Луна. Г 60. Н 441, 442.  
 Лучше. Б 44. В 20, 147. Д 96.  
 Ж 21. К 64. П 30. С 138.  
 У 51, 62. Х 45. Ч 156.  
 Лучъ. П 162.  
 Лыко. В 183. Л 8. Н 199, 267.  
 Лычко. Д 26.  
 Лыжный. О 106.  
 Лыца. Л 18.  
 Лыцъ. К 328.  
 Лытецъ. Б 167. В 265. Р 6.  
 Лытеть. Ч 22.  
 Лытый. Н 270.  
 Лыть. В 247. И 39. Н 120,  
 427\*, 473.  
 Лытецъ. З 13.  
 Лытый. И 15. П 74.  
 Лытый. П 74.  
 Лыть. П 74.  
 Лысь. В 85, 222. И 36. К 41,  
 261. М 100, 160. П 186. С 200.  
 Ч 149.  
 Лыта. Р 282.  
 Лыто. С 300.  
 Лытопись, Е 32.  
 Любимецъ. Н 263.  
 Любимый. Н 118.  
 Любить. Б 104. Г 39, 61, 68.  
 Д 89, 106. К 2, 152, 272, 273.  
 Н 275. О 63, 64, 153, 169,  
 186. П 145. С 91. Т 112.  
 Ч 9. Я 12, 35.  
 Любо. Н 272.  
 Любозный. К 141.  
 Любовь. Б 107\*, 150. В 105.  
 Г 22. Д 39. З 122. И 40. К  
 141. М 77, 98. Н 192, 223,  
 274, 364. О 26, 32, 172. П  
 91. С 125, 273\*. Я 24.  
 Любопытный. Д 23.  
 Любопытство. П 235.  
 Любо-съ-дѣла. Л 95.  
 Любъ. С 9.  
 Люба. М 118.  
 Люди. В 170\*, 178, 294, 312.  
 Д 163. К 185, 267. Н 62.  
 П 127, 221, 451. С 41.  
 Людъ. М 45.  
 Лягушъ. И 99.  
 Лягушка. Н 177\*, 180\*.  
 Ляжи. П 289.  
 Лякнѣтъ-Ташкнѣтъ. А 49.  
 Ляпъ. Т 122.  
 Ляснчать. Т 74.  
 Лясы. Т 74.  
 Ляхъ. К 291. Н 80.  
 Млагогъ. Г 85\*.  
 Млагометъ. Е 25\*.  
 Мазать. М 2. П 122.  
 Мазокъ. П 282\*.  
 Мазурка. М 48.  
 Май. К 262.  
 Майскій. К 247.  
 Макаръ. Д 145. Н 18. Т 100.  
 Маклеръ. Ч 56.

- Макушка. У 109.  
Маж-Адамъ. Д 142.  
Маланья. К 30.  
Малевать. Н 142.  
Малина. С 300.  
Мало. Ж 7. Л 46. Н 116, 436.  
О 123. У 100. Я 12.  
Мало. Б 135. В 23.  
Мало насъ? И 57.  
Малороссийское. П 465.  
Малость. М 139.  
Малы. О 33.  
Малый. Д 105.  
Мамай. С 170.  
Маменика. С 208.  
Маменикинъ сынокъ. Н 109.  
Мамка. С 441.  
Мамона. С 190.  
Мановение. П 224.  
Марать. Б 132. Г 142. Р 99.  
Мартышка. П 394\*. Х 21.  
Марфорио. П 20\*.  
Масло. К 42, 122, 302. О 26\*.  
П 225.  
Масляница. Н 192. III 17\*.  
Масляный. У 43.  
Мастеръ. Д 210. Н 16, 28, 30.  
Математическое. В 335.  
Матушка. Н 473, 499, 500.  
Матушкинъ сынокъ. М 63.  
Мать. Б 53.  
Мать. В 234. И 69. К 22, 276.  
М 114. Н 298, 396. О 127.  
П 227. Ч 30.  
Махоньков. В 146.  
Мачиха. Г 53. И 69. Ч 140.  
Машинка. Г 81.  
Маяться. К 232.  
Мгловенье. М 99. Н 294. Я 43.  
Медаль. И 29.  
Медведъ. Д 26. Н 130\*, 273, 464. О 105\*.  
Медовый. К 181.  
Медокъ. Н 107.  
Медъ. З 105. И 59, 90. К 7. Н 107, 323. С 440. Т 22.  
Междоусобье. К 207.  
Меледить. М 41.  
Мелкий. Р 21.  
Мелко. К 245.  
Мель. К 72. С 463.  
Мельникъ. О 117. П 269.  
Мельница. С 303.  
Мелюзга. М 120.  
Меньше. Г 82.  
Меньшее. И 24.  
Мереть. М 118. У 87.  
Мерзять. Г 33.  
Мерить. В 123. Г 117. С 106.  
Меркантильный. В 196.  
Мертвецки. Т 67.  
Мертвецъ. Д 146.  
Мертвечина. Н 110.  
Мертвиль. Б 139.  
Мертвый. В 323. Ж 30. 31. Л 60. Н 403. П 23, 125. С 406.  
Местъ. Л 80. Н 447.  
Местъ. З 108\*.  
Металл. П 322\*. Я 42.  
Метать. Н 273. Р 49.  
Метаться. Н 181.  
Метель. Д 142.  
Метла. Н 447.  
Механика. П 322\*. Я 41.  
Мечта. Л 91. М 157. Р 5. С 26\*. Т 111.  
Мечтаніе. Г 11. Д 154.  
Мечъ. В 164. Д 17. К 123. М 24.  
О 10, 25. П 116, 212, 254.  
Мзда. П 261.  
Мигать. П 259.  
Мигъ. К 42.  
Мизинецъ. Е 7.  
Миллионъ. Д 9. К 233. М 67.  
Мило. В 128. Д 72. К 8.  
Миловать. Б 61, 93. П 274.  
Милостыня. Д 141.  
Милость. Б 99, 128. Г 12. Д 216. М 93. Н 65. П 49, 320. С 4.  
Милый. В 219. М 101. Н 103, 274, 318. П 124, 242.  
Милыица. П 112.  
Мимо. Д 16.  
Мимолетный. Я 43.  
Милень. Ч 65.  
Минить. К 287. С 238.  
Миновать. Д 16, 44. Н 433. Ч 31.  
Минувшее. К 144. Н 115.  
Минута. В 228.  
Мирало. Н 133.  
Мирно. Б 63.  
Мировая. В 177. С 235.  
Мирончик. О 126.  
Миротворецъ. Ю 8.  
Мирра. С 160.  
Миръ. В 242. Н 261\*. П 163. С 152. Х 71.  
Мишка. П 394\*.  
Мирской. В 18.  
Миръ. В 22, 129, 222. М 145. Н 297. П 79. С 51, 420. Ц 19. Ч 96.  
Младенецъ. Б 12. С 212. Ч 79.  
Младой. О 170.  
Младость. М 63.  
Мнить. Г 61.  
Много. Ж 7. К 183. Н 275. О 64. П 363. У 100.  
Многословіе. В 96.  
Многосторонний. Н 24.  
Мнѣніе. М 169. О 13.  
Мновотъ. Б 109.  
Могкаве. П 232.  
Могла. Г 20, 109. З 44, 45, 74. К 24. О 44. С 114.  
Могучій. Н 252.  
Могущій. Р 123.  
Мода. В 103.  
Модиться. В 103.  
Мое. Ч 94.  
Можно. В 147.  
Мозгъ. Д 123. Л 46. Т 55.  
Мозоль. Н 118.  
Мозольный. Т 21.  
Монсей. Б 29.  
Мокрешко. Т 61.  
Мокроподолья. Б 142.  
Молва. Г 127. К 253. С 122, 340.  
Молвить. В 220. С 177. Т 54\*.  
Молвь. Л 6.  
Молебень. П 232.  
Молебщикъ. Б 94.  
Молитва. В 228. З 4. Н 230.  
О 156. П 276, 463.  
Молиться. Б 128. З 70. К 151, 274. Н 6, 217, 476. Т 10. Я 45.  
Молодежь. З 125.  
Молодецъ. Б 154\*. В 180. Н 296. П 429. С 211. Х 30.  
Молодиться. М 171.  
Молодица. К 1.  
Молодой. Б 65, 159. И 42. К 147. Ч 25.  
Молодость. Б 159. В 108. Г 125. Х 47.  
Молодѣть. Н 115.  
Молоко. З 105. К 67, 241. О 171. П 431, 434. С 288, 421. Ч 131.  
Молотить. К 23. Н 77. Р 129.  
Молотокъ. П 210.  
Мологъ. М 25.  
Мологъ. К 280. Ч 26.  
Молочнико. Р 25.  
Молочница. С 238.  
Молчаніе. Г 59. И 66. П 63. С 179, 185.  
Молчать. Б 142. С 246.  
Молча. М 123.  
Молчокъ. И 66.  
Моль. С 230.  
Мольба. Л 98.  
Моментъ. К 228.  
Монархія. С 8.  
Монастырь. В 290.  
Монахъ. К 207. Н 145, 229.  
Монета. О 141. П 262. Р 21. С 229. Ф 2. Х 24. Ч 69.  
Монмахъ. Т 127.  
Монументъ. Б 70.  
Море. В 221, 222. Г 52. Д 122. З 81. К 44, 105, 274. Н 45, 278. О 157. П 192, 222\*, 461. Р 20. У 57. Х 44.  
Морковка. В 66.  
Морозъ. З 79. К 226.  
Морской. П 59. Ч 180.  
Москва. В 222\*. М 124\*. Н 122. С 122. Ч 105.  
Московский. О 162.  
Мосолъ. К 223.  
Мостовая. С 220.  
Мость. З 140. У 97. Ч 151.  
Моська. А 19.  
Мотать. Н 123.  
Мочь. И 22. Н 276. Х 65.  
Мошка. III 23.  
Мошна. Н 494.  
Мравій. И 15.  
Мракъ. П 198.  
Мстить. Д 155.  
Мудрено. Н 279. У 92.  
Мудрецъ. Б 67. Е 20. Н 26. С 81.  
Мудрость. Б 23, 173.  
Мудрствовать. Н 280.  
Мудрый. Д 25. М 124. Н 190. С 26\*.  
Мукайса. М 109.  
Мукайскъ. Г 120. Н 127, 162, 227. П 15. У 59.  
Мужъ. Д 20, 100, 158. Ж 21. Н 227.  
Муза. П 81.  
Музыка. К 56. П 178, 186, 275.  
Музыкантъ. К 63.  
Мука. В 223. П 50.  
Мука. Б 173. Е 22. П 176.  
Мундиръ. Ф 23.  
Муравейникъ. Д 76.  
Мурлыка. М 170.  
Мутить. В 76. Н 201. III 26.  
Мутный. В 224.  
Муха. И 43. М 141. Н 228. О 41, 94. П 61. С 194, 350.  
Мученье. Б 162. Т 17.  
Мучительный. Л 94.  
Мучиться. Ж 50.  
Мучка. И 47.  
Мчаться. В 227.  
Мыло. Б 20. Л 75\*.  
Мыслить. К 267. Н 97, 227.  
Мысль. Г 55. З 22. К 254. М 126. С 178. У 61.  
Мыть. Н 452. Р 97.  
Мыть. Н 222.  
Мышь. Б 29. В 110. Г 107. И 12. К 158. Н 67, 221. П 101, 360. Ф 17.  
Мѣдный. У 99.  
Мѣдъ. Д 98. У 24.  
Мѣлокъ. З 16.  
Мѣнять. У 96.  
Мѣра. В 125, 146, 229. Н 29\*. Х 40.  
Мѣрять (ить). В 229. Н 101. Р 64. Я 24.  
Мѣсто. Б 102. Г 116. Д 122. Е 25. Ж 25. З 100. К 11. Л 45. Н 69, 117, 152\*, 189, 223. О 14. С 60\*, 94\*. Т 26. У 4. Ч 93.  
Мѣсяцъ. М 24.  
Мѣткій. Н 242.  
Мѣтко. Р 125.  
Мѣхи. М 116.  
Мѣшать. Н 272.  
Мѣшаться. Б 4.  
Мѣшкотно. С 142.  
Мѣшокъ. Б 2. Н 228. П 256. У 14. III 17.  
Мѣщанинъ. Н 69.  
Мѣщанская. Н 69.  
Мѣткій. О 170.  
Машина. Д 165. С 211, 222.  
Масло. З 114. Н 4, 424. П 455.  
Мятежица. П 466.  
Набить. Б 21. В 224.  
Набивать. О 22.  
Набихъ оскомину. О 104.



- На бобах. С 463.  
 На-бок. Т 66.  
 Наболеть. Г 24.  
 Набрать. К 40.  
 Набывать. Д 53.  
 На беду. Ч 101.  
 На-безд. М 138.  
 Навоз. М 65. Х 1.  
 Навострять. Л 74.  
 Навостриться. Ж 5.  
 Навстрѣчь. П 384.  
 На выворот. Ш 15.  
 На-выность. Р 43.  
 Навычка. Н 28.  
 На-вѣки. О 109.  
 На-вѣсть. П 69.  
 Навѣтка. К 214.  
 Навѣтъ. Д 181.  
 Нагибаться. У 83.  
 Наглушить. И 6.  
 Наградить. М 79.  
 Нагрѣть. Р 100.  
 Нагъ. Я 30\*.  
 На-двое. Б 4.  
 Надежда. А 6. В 329, 336.  
 З 133. М 103. Н 46. О 107.  
 Надломленный. З 48.  
 Надменный. Н 470.  
 Надобность. Н 289.  
 Надобный. В 178. З 95.  
 Надсаженный. З 43.  
 Надсмотрщик. Н 168.  
 Надутое. П 448.  
 На дыбы. С 325\*. У 30.  
 Надѣвать. Н 270.  
 На дѣлѣ. В 330. Н 106. О 85.  
 Надѣваться. В 339. Н 8. Х 73.  
 Наемный. Р 6.  
 Наживать. Н 449. Х 63.  
 Нажито. З 112.  
 Назади. З 27.  
 Назаръ. З 89. К 129.  
 Назвать. Ч 4, 50.  
 Наздравствоваться. Н 27.  
 Называть. Я 38.  
 Найдено. С 176.  
 Найти. Л 19. Н 245. С 385.  
 Т 120.  
 Наказаніе. З 2. Н 249. Ч 153.  
 Наказывать. Б 85. З 2. К 154.  
 Ч 153. Ш 38. Я 81\*.  
 Накачать. Н 179.  
 Наклеить. Н 147.  
 Наклеить. Н 468.  
 Наклонный. П 240.  
 Наконьная. М 35.  
 Накостылять. Н 70.  
 На куличахъ. У 107.  
 На ладони. К 57.  
 Налечь. Н 2.  
 Наложить. Р 111.  
 Налѣво, направо. Г 73.  
 Наморщить. Н 93.  
 Намѣреніе. А 18. Н 218.  
 Намматься. З 12.  
 На ногахъ. Ч 148.  
 На пожать. В 81.  
 На отсѣченье. Р 110. Я 11\*.
- На память. З 15.  
 Напастъ. В 323. З 143.  
 Напиваться. Ъ 4.  
 Написано. Н 60, 96. Т 8. Ч 111.  
 Написать. Н 460.  
 Напиться. Н 301. П 461. С 323,  
 440. Т 34. Ч 1.  
 Наплеватель. П 95. Т 4.  
 На поблук. З 152.  
 Наполнять. Б 16. С 371\*.  
 Наполниться. П 356.  
 Наполнять. К 260.  
 Напотчовыхъ. Л 36.  
 Направление. О 86. П 423.  
 На-привязи. Д 66.  
 Напроказить. В 144.  
 На-прямикъ. Б 127.  
 Напустить. Т 102.  
 На пути. Я 44.  
 Народность. П 226.  
 Народный. Л 90.  
 На роду. Т 5.  
 Народъ. В 108. Г 57. И 86. Н 97.  
 О 115. П 146. Т 36. Ц 5.  
 Наружность. Н 98.  
 На руку. З 12.  
 Нарѣзъ. К 17.  
 Нарядъ. В 70. Ф 25.  
 Насандаляться. Н 100.  
 На словетъ. П 291\*.  
 На свѣтъ. В 149. Е 30, 32.  
 К 54. С 55.  
 Насилу. М 153.  
 Насилье. Ж 17.  
 Наскочить. Н 161.  
 Наскучить. Б 97. О 80.  
 Наслаждаться. К 266. С 318.  
 Наслаждение. О 80. П 280.  
 С 164.  
 На словахъ. В 330. Н 108.  
 Наслушаться. О 105.  
 Насмѣшить. П 290.  
 Насмѣшка. П 339.  
 Насмѣшникъ. М 73.  
 Насмѣлять. Ч 123.  
 На-сто. Г 77.  
 На столѣ. Н 153.  
 На-сторону. В 58\*.  
 Настоящее. В 236.  
 Настроение. В 266.  
 Наступить. Н 74.  
 Насущный. Х 25.  
 Насытиться. Н 288.  
 Настѣдка. Н 393, 421.  
 Натолкнуть. Н 81.  
 Натощакъ. С 189. Х 46.  
 Натра. П 341. Ш 18.  
 Натягивать (лукъ). Ч 85.  
 Наука. А 17. Б 173. В 5. К 86.  
 О 98. П 159, 258. С 188. Э 26.  
 Наумъ. Н 114.  
 Неустить. Н 145.  
 Научить. Б 173. В 126. Д 103.  
 Н 476, 477. Ч 132.  
 Научиться. Н 437. Ч 35.  
 Наухать. М 172.  
 Нахвататься. В 80.  
 Находить. Н 289.
- Находка. С 238.  
 Началишко. П 102.  
 Начало. Д 97. Л 37. Н 218.  
 С 437.  
 На-часахъ. О 86.  
 Начаться. Н 285.  
 Начивать. Р 37. С 388.  
 Начинка. П 77.  
 Начинъ. С 346.  
 Нашелъ. Д 196.  
 На шеп. З 78.  
 Наши. З 119. И 63.  
 Нашпиговать. Ш 26.  
 Нашъ братъ. Н 127.  
 Натѣдаться. Ъ 4.  
 Натѣхъ. Я 57.  
 На яву. Б 149. В 104.  
 Небесный. Л 94. М 14\*. О 27,  
 59. П 411. Т 107\*. Х 27.  
 Неблагодарность. З 24. С 348.  
 Ч 46.  
 Неблагодарный. Т 26.  
 Небо. В 50. Д 127. Е 11, 30.  
 К 58, 81. Л 69. М 27. Н 102,  
 363. П 249, 348.  
 Небоже. Н 124.  
 Небосклонъ. Г 60.  
 Небось. А 7. Р 116.  
 Не бывало. К 59\*.  
 Небылица. Б 155.  
 Небыль. Б 155.  
 Невзгода. И 82.  
 Невидаль. В 110.  
 Не видать. О 166.  
 Невидимка. Ш 8.  
 Невидимкой. Т 12.  
 Невинность. У 14.  
 Невинный. Л 64.  
 Невозвратный. В 128. Н 471.  
 Невозможно. Л 84.  
 Неволья. В 84. О 188.  
 Не въ силахъ. Я 47.  
 Не выпелъ. Р 127.  
 Невѣдомый. С 224.  
 Невѣжа. С 338\*.  
 Невѣжда. К 63, 248.  
 Невѣрный. Д 106. Ё 6.  
 Невѣста. М 134\*. Н 299. У 29.  
 Невѣстка. К 214.  
 Негодный. Т 11.  
 Не гоже. Н 124, 470.  
 Неграмотный. Ъ 3.  
 Недалекій. Н 226.  
 Не долга. В 196.  
 Не достать. Р 107.  
 Недоумье. С 289.  
 Недоуметь. С 361.  
 Недругъ. Д 155. Н 190. П 184.  
 У 87.  
 Не дуракъ. В 310.  
 Недѣля. Б 25. М 42. С 22\*.  
 Незлобность. М 142.  
 Незримый. С 224.  
 Незвѣстность. П 198.  
 Незлечимый. Б 107\*.  
 Некогда. Н 481.  
 Нектаръ. Г 104.  
 Нелегкая. У 17.
- Не легче. Ч 2.  
 Незаказный. К 34.  
 Немочь. Ж 27.  
 Непоощенный. Д 188.  
 Не мѣсто. З 100.  
 Ненавидѣть. Н 195, 375.  
 Ненависть. О 173. П 322.  
 Не надо. У 50.  
 Ненастье. М 104. П 278. С  
 386.  
 Необходимое. Н 312.  
 Необѣзженный. К 198.  
 Неповадно. Ч 91.  
 Непогода. В 237.  
 Непоколебимый. Л 35.  
 Непокрытый. О 106.  
 Непоостоянный. Д 43.  
 Непоостояство. Б 97.  
 Не правда. Б 83. В 169. З 122.  
 К 4. П 323.  
 Непріятель. З 140.  
 Непробудный. С 285.  
 Непротопанный. П 454.  
 Непугъ. Я 7.  
 Не пущать. Т 21.  
 Неравный. К 291.  
 Не разсуждать. Б 142.  
 Нервъ. К 285.  
 Неронъ. Г 63.  
 Неруководный. Я 42.  
 Нерѣзанный. К 59.  
 Не свой. С 18.  
 Несетса. К 184.  
 Несовѣстное. В 335.  
 Нести. Д 80. О 55.  
 Несчастье. Б 117. Д 160. Н 180.  
 П 65. С 286. У 103.  
 Несчастный. У 87.  
 Нетопленный. У 18.  
 Не тотъ. Ж 28. Ё 2.  
 Неудача. С 80.  
 Нечаяно-негаданно. Н 238.  
 Нечего дѣлать. О 172\*.  
 Нечестивый. Б 66.  
 Нечистый. Д 147.  
 Ныгальность. Н 399.  
 На гугу. Н 421.  
 Наме. О 96. Т 50.  
 Нижегородскій. С 226.  
 Ни зги. Л 92.  
 Низко. Н 307.  
 Накогда. Л 70.  
 Никола. С 278.  
 Ни крошки. Л 46.  
 Натѣла. В 57. Д 186, 306. К 296\*.  
 П 243. С 420. Ш 19, 20.  
 На то, ни сѣ. И 26.  
 Натъ. К 221. П 296.  
 Ничего. И 44.  
 Ничтожно. Е 31.  
 Нищій. Б 80. С 150, 234, 371\*.  
 Ново. Н 442. Э 24, 25.  
 Новое. Н 437. Ч 118\*.  
 Нога. Ж 51. Л 79. Н 54, 74,  
 81, 98\*, 126, 248, 270, 419\*.  
 О 44. П 1, 151, 259\*.  
 Ноги. Б 28. Д 2. К 166, 199.  
 О 135, 152. П 271. Р 96.

- С 57, 251, 345, 429\*. Т 64.  
У 71. Ч 143.  
Ногогожъ. М 5. Н 78. П 271.  
С 122.  
Ногга. Д 111. О 170.  
Ноженка. Б 70.  
Ножка. И 24. Л 25. П 420.  
Ножъ. В 81. Д 164. Н 74\*.  
П 368. Т 23.  
Ноль. Г 109.  
Норомъ. Ч 98.  
Носить. К 46\*.  
Носокъ. Р 35. Я 27\*.  
Носъ. В 73, 323. К 186, 171.  
М 94, 130. Н 75, 100. П 163.  
Р 38. С 239, 248. У 88.  
Нотки. К 326.  
Ноты. И 70.  
Ночевать. В 135.  
Ночлеги. С 201.  
Ночь. Б 175. В 99. Д 67. З  
20. М 67, 79\*. С 126\*. У 72.  
Х 53.  
Ночью. Н 474.  
Ноша. С 45.  
Нравиться. Н 15. О 47.  
Нравственное. П 407.  
Нравъ. В 88. Д 187. П 407.  
Ч 60. Ш 88.  
Нужда. В 237. К 240, 263. Т 69.  
Нужды. П 493.  
Нужное. К 310. Н 312.  
Нулевой. В 219\*.  
Нулъ. М 165.  
Нутро. Н 314.  
Нѣга. О 177. Т 110.  
Нѣмецъ. В 103. П 106, 240.  
Р 121.  
Нѣмой. О 85.  
Нѣтъ. Н 76. П 77\*.  
Нѣтъ ничего. Я 30\*.  
Нѣчто. В 40.  
Нѣвья. У 79. Я 18.  
Нѣвьятъ. О 174.  
Обвернуть. К 253.  
Обгородить. У 61.  
Обезьяна. Н 496.  
Обжечь. К 137.  
Обжечься. Н 390.  
Обжигать. Н 169.  
Обида. В 145, 188. Г 19. З 87.  
Л 61. У 73.  
Обидливый. З 10.  
Обидно. В 208.  
Обидчикъ. Л 61.  
Обидѣть. М 154. Н 411. О 97\*.  
Обидѣ. С 80.  
Обидный. З 106.  
Обитать. Б 68.  
Обладанье. Н 105.  
Облако. Л 17. О 96. П 321.  
Область. С 17.  
Облетѣть. К 254.  
Облываться. С 92\*.  
Облѣть. О 51.  
Обложиться. Н 9.  
Обломщина. О 6.  
Облупенное. Е 17. К 65. Я 28.
- Обмануть. А 6. Ж 3. Н 292.  
С 311. Ц 15.  
Обманчивый. М 157. Н 98.  
Обманщикъ. К 251. О 7.  
Обманъ. К 290. О 89. Т 120.  
У 65.  
Обманываться. О 7.  
Ободрать. К 53.  
Обозъ. К 34.  
Обойдется. П 50.  
Оболащать. Е 23.  
Обоюдоострый. О 98.  
Образецъ. В 180. Г 37. Н 65.  
Образованіе. В 19.  
Образъ. П 244, 289.  
Обратиться. П 330.  
Обремененный. Б 133.  
Обри. К 220. П 123.  
Обручаться. В 309.  
Обрыкаться. Н 127.  
Обрѣзаться (порѣзаться).  
Б 125.  
Обрядъ. Ф 25.  
Обращать. И 98. П 409.  
Обсохнуть. М 119.  
Обстоятельство. О 137. С 230.  
У 7\*.  
Обстриженъ. Т 2.  
Обсудить. К 174.  
Обтерпѣться. С 328.  
Обувь. Н 236.  
Обухъ. Н 77. П 97. С 350.  
Обученіе. М 60.  
Обчестся. Р 29.  
Общее. К 329.  
Общажіе. Ч 28.  
Общественное мнѣніе. Н 10.  
Общество. Б 151. С 167. Ц 6\*.  
Объ закладъ. Б 52.  
Объ-уголъ. Н 291.  
Объѣсться. Б 176.  
Объѣхать. Н 55. С 368.  
Объясниться. О 182.  
Объятія. М 132.  
Обыденка. В 322.  
Обычай. Б 46. П 245. Ч 98.  
Обѣдать. К 4.  
Обѣдня. Г 69.  
Обѣдъ. Н 78. Х 36.  
Общителя. М 95.  
Общѣть. М 95. Н 225.  
Обзавъ. Н 76.  
Обвѣст. М 65.  
Обвѣй. В 86. О 129. Ш 30.  
Обвоощъ. В 184.  
Обва. В 87. И 75. М 115. Н 127.  
О 40. С 232. Ч 59.  
Обварка. К 158.  
Обвѣнка. И 9. Н 175.  
Обглоби. Н 311. П 120.  
Обглядываться. В 17.  
Огонь. А 45. В 241. З 143. И 45.  
М 39. Н 390. 493. П 47, 137,  
231. С 135. Э 10. Я 35.  
Огородникъ. Н 190\*.  
Огородъ. З 96. К 5, 158. Н 321.  
Э 9. Я 3.  
Огорчить. Ч 154.
- Огромный. Д 78.  
Отурецъ. В 328. О 47.  
Отуры сваты. П 74.  
Ода. Н 68.  
Одежда. К 17. М 125. П 420.  
Одесную. О 200.  
Одинаковые. Н 80.  
Одинъ. Б 166. В 168. Г 67, 124.  
К 66. Н 382. С 74. У 62.  
Одно и тоже. З 68. К 125.  
Однофамилецъ. В 348.  
Одолѣть. К 279.  
Одѣтый. С 409.  
Ожерелье. С 211.  
Ожесточенье. З 81.  
Ожидать. Б 54. О 48.  
Озорно. Ч 129.  
Окззія. Т 14.  
Окно. Г 105. П 384\*.  
Око. З 158. Н 288.  
Околица. С 79.  
Около. К 251.  
Окольный. Б 26.  
Окончить. Н 136.  
Окошко. Т 60.  
Олеги. В 244.  
Олухъ. Н 161.  
Ольга. У 86.  
Омега. А 31.  
Омиръ. Г 104.  
Омрачиться. Ч 30.  
Омутъ. В 274.  
Оверы. С 250.  
Омы. Б 31.  
Опалить. Р 91.  
Опасный. Г 68. Р 126. У 80.  
Опіумъ. З 123.  
Оплеуха. В 60, 251.  
Опора. Д 11.  
Опортунисты. О 86.  
Оправдать. З 45. Л 64.  
Опрокинуть. В 311.  
Оптимистъ. Е 21.  
Опускать. Н 307.  
Опускаться. Р 101. С 18.  
Опущенный. В 212.  
Ораторъ. Н 230.  
Орать. Д 180. П 429.  
Орда. З 101. К 25. С 320.  
Орденъ. В 316. К 235.  
Ореады. Н 418\*.  
Орель. И 20. Н 184.  
Орестъ. С 427.  
Оригиналъ. С 220.  
Оружіе. М 134\*.  
Орѣкъ. К 146. М 93. Н 82, 309,  
331. С 36.  
Осада. Н 167.  
Освящать. Ц 20.  
Оседлокъ. Н 161.  
Оселъ. В 145. Д 184. Ж 5. Л 98.  
Н 321. П 394\*. С 218.  
Осень. П 127, 364. Ц 16.  
Осетръ. К 243. С 333.  
Осипить. С 112.  
Осиновый. Д 152.  
Оскомина. З 108. О 154.  
Оскорбить. П 329.
- Оскорбленіе. В 215.  
Оскорбленный. Г 25\*.  
Оскудѣть. Д 20, 23.  
Ослепокъ. З 32.  
Осланный. И 99.  
Ослѣпить. Д 25. М 65.  
Осмѣять. С 149.  
Оспаривать. Н 295.  
Оставить. Л 5. Н 296. С 17. У 58.  
Остаться. К 96. О 102. П 125.  
Осторожно. В 147.  
Осторожность. В 147.  
Остричь. Н 478.  
Острый. П 55.  
Осудить. И 14.  
Осужденіе. Н 233.  
Осыпаться. О 102.  
Отбой. Б 50. П 355.  
Отдаваться. П 194.  
Отверзать. С 207. Т 58.  
Отверстыи. В 50.  
Отвести. Д 195.  
Отворать. П 185\*.  
Отвѣтчикъ. И 98.  
Отвѣтъ. И 66. К 9. Н 23. У 89.  
Отвѣчать. Н 125.  
Отгадать. Я 12\*.  
Отгадчикъ. И 64.  
Отговариваться. Н 247.  
Отдаленное. М 174.  
Отдастся. И 58.  
Отдать. Д 70. У 65.  
Отдохнуть. М 153. П 225.  
Отдыхать. П 305.  
Отдыхъ. Н 224. П 235, 296.  
Отѣцъ. В 206. Г 27. К 276. М  
49. Н 296, 396. Р 76. С 321.  
Ч 80, 102.  
Отеческій. Д 29.  
Отчество. Б 124. В 120. Г 37.  
Н 491. О 128, 158. Р 95.  
Отзываться. Г 66. И 67. Ч 126.  
Отказъ. Ч 57.  
Откачиваться. Я 4.  
Откинуться. Ч 49.  
Откладывать. М 38.  
Отлѣкаться. К 23.  
Откреститься. О 178, 190.  
Открываться. Л 10.  
Открытый. В 205. Л 55\*. Т 119.  
Открыты. К 97\*.  
Откуда? Н 279. П 453.  
Откупиться. Б 1. О 178.  
Отливъ. П 355.  
Отличать. Г 98. М 100.  
Отлички. Ф 23.  
Отмолиться. О 178.  
Отмстить. В 176. С 212.  
Отнимать. К 154, 230.  
Отогрѣть. У 89.  
Отозваться. Н 23.  
Отойти. О 142. П 95.  
Оторвать. С 434.  
Оторваться. У 23.  
Отпереть. Н 109.  
Отпечатокъ. О 162.  
Отпираться. О 146.

- Отпировать. С 318.  
 Отплатить. К 365.  
 Отплываться. В 220. П 109.  
 Отпускать. Н 439.  
 Отпущение. К 156.  
 Отрава. Р 53. Я 33.  
 Отрада. Л 94. У 103.  
 Отрезвиться. П 37.  
 Отрицание. Д 189.  
 Отродье. Х 8.  
 Отрокъ. Г 112. С 85.  
 Отрѣзанный. З 43.  
 Отрѣзать. Д 69.  
 Отрхивуть. П 458.  
 Отстагъ. О 173. П 199, 407. Я 15.  
 Отуствіе. Б 74.  
 Отуѣченіе. Р 110. Я 11\*.  
 Отуѣчь. З 119.  
 Отуѣсть. О 174.  
 Отуцъ родные. Б 133.  
 Отчанье. З 81.  
 Отчана. К 8.  
 Отыскать. В 265. К 123.  
 Охота. К 148. Ч 104.  
 Охотно. Б 333.  
 Очагъ. Г 18.  
 Очаковъ. М 113.  
 Очарованье. М 76.  
 Очк. Д 40. Л 93. П 181.  
 Очистка совѣсти. Д 90.  
 Очки. В 300.  
 Очутиться. К 129.  
 Ошибаться. Т 71. 120.  
 Ошибка. В 144. К 103. С 359.  
 Оѣва. О 173.  
 Оѣвель. С 64.  
 Оѣвильный. В 100. П 293.  
 Оѣдшій. Л 20.  
 Оѣуха. В 305. Д 164. К 84, 95.  
 Оѣнь. К 184.  
 Оѣность. К 228.  
 Оѣлата. О 133\*. У 47.  
 Оѣлать. Д 145. Р 102.  
 Оѣлестия. С 124.  
 Оѣлецъ. В 258. З 129. И 76.  
 Оѣ52. Оѣ. П 249. С 136, 227.  
 Оѣлка. Б 43, 151\*. И 43. К 209, 381. П 349.  
 Оѣльмира. С 458.  
 Оѣльчики облизать. Д 49. Оѣ.  
 Оѣльчикъ. М 10.  
 Оѣматна. З 16.  
 Оѣматникъ. М 57. Я 43.  
 Оѣматный. Л 27.  
 Оѣмать. Б 32. В 219. З 74.  
 Оѣмачина. П 8.  
 Оѣндора. Я 56.  
 Оѣнь. С 122\*. Х 3.  
 Оѣна. Б 157. Н 303. О 178.  
 Оѣпаша. У 82.  
 Оѣпенка. П 126.  
 Оѣра. Г 67. Д 37. К 259. Э 7\*.  
 Оѣрадный. Р 139.  
 Оѣревая. Д 71.  
 Оѣрень. К 198. Т 86.  
 Оѣри. Б 52.  
 Оѣрижъ. П 183.  
 Оѣрики. Н 339.  
 Оѣристь. С 364.  
 Оѣрка. Н 177.  
 Оѣрки. Д 92.  
 Оѣриасскій. Д 166. П 24.  
 Оѣриуть. В 273. Н 340.  
 Оѣрча. Н 267.  
 Оѣришый. О 40.  
 Оѣскино. П 20\*.  
 Оѣссажъ. А 75.  
 Оѣстухъ. З 26. Н 19.  
 Оѣстырь. Д 98. О 22.  
 Оѣсть. М 93.  
 Оѣсьмонъ. П 66.  
 Оѣтриѣвна. Л 34.  
 Оѣтриотизмъ. К 126.  
 Оѣтриотин. К 326.  
 Оѣтриотъ. С 137\*.  
 Оѣхаръ. С 384.  
 Оѣхать. М 164. Р 77.  
 Оѣхивуть. Н 23, 240, 335\*, 461.  
 Ч 152.  
 Оѣхивуть. Н 393.  
 Оѣче. П 59, 276. С 209.  
 Оѣчени. Д 5.  
 Оѣльмена. М 134\*.  
 Оѣнаты. Л 11.  
 Оѣнь. В 7. О 32\*. Ч 41.  
 Оѣнать. Н 335.  
 Оѣпельце. В 193. Д 30. С 201.  
 Оѣпель. В 181. П 165, 294.  
 Оѣпервенство. П 4.  
 Оѣпервый. Г 36. К 280, 281. Л 69. Н 84, 393\*. О 76, 281.  
 Оѣперевести. Д 217.  
 Оѣпереводиться. М 133.  
 Оѣперевозъ. З 46.  
 Оѣперевозчикъ. Д 129.  
 Оѣпереврять. Л 27.  
 Оѣперевѣщать. Н 160.  
 Оѣпередавать. К 137.  
 Оѣпередержка. П 40.  
 Оѣпередняя. О 76.  
 Оѣпережить. Ж 45. М 105. П 45.  
 Оѣперекреститься. Г 120. Я 29.  
 Оѣпереломать. К 209.  
 Оѣпереломить. И 83. Ш 25.  
 Оѣпереломиться. Л 62.  
 Оѣперемигнуться. М 40.  
 Оѣперемѣниться. Ж 23.  
 Оѣперемѣнять. Ч 60.  
 Оѣпереносчикъ. Д 129.  
 Оѣпереплутывать. Н 161. П 108.  
 Оѣпереполненный. Ч 5.  
 Оѣпереполомаривать. Н 299.  
 Оѣперерожать. Н 299.  
 Оѣпереселъ. Н 335.  
 Оѣперестать. Х 45.  
 Оѣпересчитать. Р 50.  
 Оѣперетолковать. М 99.  
 Оѣпереть. И 35. С 403\*.  
 Оѣперезнать. В 174.  
 Оѣперечь. З 18.  
 Оѣперечесъ. К 136. Т 84.  
 Оѣперешагнуть. С 261.  
 Оѣперешить. П 97.  
 Оѣперезнать. Т 87.  
 Оѣперлъ. С 452.  
 Оѣпермъ. М 134\*.  
 Оѣpero. В 100. М 136. Н 480.  
 П 304, 349, 380\*, 430. Ч 111.  
 Оѣперстенькъ. М 92.  
 Оѣперсть. О 84.  
 Оѣперуть. Г 125.  
 Оѣперуть. П 285.  
 Оѣперчатки. В 302.  
 Оѣперчикъ. С 348.  
 Оѣперышко. Л 25.  
 Оѣперья. З 181.  
 Оѣпесокъ. Г 134. Д 125. О 72\*.  
 Оѣпестро. С 295.  
 Оѣпестъ. Н 410.  
 Оѣпестъ. Д 163. С 271. Х 18.  
 Оѣпетлички. Ф 23.  
 Оѣпетля. А 7. В 247.  
 Оѣпетровъ день. Д 13.  
 Оѣпечальство. М 15.  
 Оѣпечаль. Б 150. М 125. Н 179, 484. Ю 4.  
 Оѣпечальный. Н 189. Р 131.  
 Оѣпечать. М 136. П 237. С 87, 171, 185, 300\*.  
 Оѣпечка. Н 145. О 73. С 295.  
 Ч 64.  
 Оѣпечь (глаголь). Б 165. Н 145.  
 Оѣпивной. Л 46.  
 Оѣпиво. Н 279. П 263.  
 Оѣпика. В 248.  
 Оѣпикнуть. Н 431.  
 Оѣпигать. О 95. С 437.  
 Оѣпигля. П 185, 336.  
 Оѣпирамиды. М 57. Я 42.  
 Оѣпировать. С 63.  
 Оѣпирогъ. Б 165. Л 73. Н 13, 259. П 257. Ъ 5.  
 Оѣпирръ. П 113.  
 Оѣпиршество. Л 58.  
 Оѣпиръ. В 291. Н 243. Ч 96.  
 Оѣписанное. К 68\*. П 253. Э 18.  
 Оѣписанные. Ъ 8.  
 Оѣписать. Г 83. Е 13. М 168.  
 Н 81, 93, 325. П 106, 117, 308. Я 31\*.  
 Оѣпистолеть. З 111.  
 Оѣписьмо. С 171. Т 77.  
 Оѣпитать(ся). Р 88. У 103. Ч 126.  
 Оѣпить. В 26, 31. И 90. К 39\*, 68. Н 452, 481. Р 114. Т 22.  
 У 23. Ч 1\*.  
 Оѣпища. Б 86. Н 85. П 69.  
 Оѣпиство. К 153.  
 Оѣпимъ. Р 47.  
 Оѣпионъ. П 197.  
 Оѣплавание. Б 107. В 237.  
 Оѣплавать. М 44. Н 278. Р 125.  
 Оѣплавно. Х 31.  
 Оѣплакательницы. Н 109.  
 Оѣплакать. Д 79. И 8. М 114.  
 Н 109. П 265. С 164, 287.  
 Ч 107, 148.  
 Оѣплачь. Н 84.  
 Оѣпластью. В 327.  
 Оѣплата. П 232, 261.  
 Оѣплатежъ. Д 117.  
 Оѣплатокъ. Л 41. Н 147.  
 Оѣплатонъ. В 11. Т 120.  
 Оѣплатъ. Н 239. П 254, 360.  
 Оѣплаха. Б 21.  
 Оѣплачь. Ш 11.  
 Оѣплачь. Б 88. В 35, 93, 293.  
 И 25, 67. Ю 4.  
 Оѣплавать. В 238. Н 301. С 238.  
 Х 55. Я 29.  
 Оѣплены. О 124\*.  
 Оѣпленя. К 17. Н 198. П 123.  
 Оѣпленникъ. З 73. С 379.  
 Оѣпленъ. К 51, 125. Л 8.  
 Оѣпленъ. П 434.  
 Оѣплечо. Г 124. Л 98. Н 470.  
 П 149, 255. С 208.  
 Оѣплодиться. О 22.  
 Оѣплодъ. В 106. Г 120. Д 61.  
 З 59. К 222.  
 Оѣплоскость. П 240.  
 Оѣплоть. А 41\*. В 225. Д 188.  
 И 1. С 373.  
 Оѣплоть. Н 8.  
 Оѣпломать. Н 8.  
 Оѣплошка. Н 417.  
 Оѣплуть. П 264.  
 Оѣплутки. Н 73.  
 Оѣплутонъ. О 142. Я 44.  
 Оѣплуть. В 4.  
 Оѣплывительный. Е 3.  
 Оѣплываща. Я 45.  
 Оѣплывуть. П 95.  
 Оѣплоть. М 78.  
 Оѣплоть. Д 162.  
 Оѣпласать. Н 478. Т 109.  
 Оѣпобираться. З 50.  
 Оѣпоблещуть. С 137\*.  
 Оѣпобон. Н 89\*.  
 Оѣпобонце. М 11.  
 Оѣпобокъ. К 4.  
 Оѣпобогъ. Д 59.  
 Оѣпобрататься. Ч 74.  
 Оѣпобратъ. Ч 76.  
 Оѣпобѣгушки. Н 86.  
 Оѣпобѣда. Г 131. К 257. Н 331.  
 Оѣпобѣдить. П 274. Э 8\*.  
 Оѣпобѣждать. Д 89. З 103\*. Л 89.  
 Оѣпобѣженный. Г 113.  
 Оѣповаръ. В 13, 243. Г 95.  
 Оѣповеденье. М 150.  
 Оѣповѣщать. К 278. С 114.  
 Я 52.  
 Оѣповиниться. К 61.  
 Оѣповиниваться. К 278.  
 Оѣповолочиться. К 20\*.  
 Оѣповредить. П 63.  
 Оѣповстрѣчаться. Р 22.  
 Оѣпо всемъ по грѣхъ. П 122.  
 Оѣпо выбору. М 113.  
 Оѣповѣрять. К 137. Ц 15.  
 Оѣповѣса. В 318.  
 Оѣповѣсить. Н 469. Р 51. Х 60.  
 Ч 106.  
 Оѣпогибель. С 235.  
 Оѣпогибнуть. В 164.  
 Оѣпоглядѣть. Н 256.  
 Оѣпогнаться. З 20.  
 Оѣпоговорить. П 154.  
 Оѣпогода. У 57.  
 Оѣпоголовно. М 118.  
 Оѣпоговать. Л 50. М 137.

- По горло. С 333.  
 Погореть. Т 87.  
 Погребать. М 170.  
 Погрозить. Я 7.  
 Погуля. З 57. С 316.  
 Подальше. П 435.  
 Подарить. О 83\*. Р 91.  
 Подарок. Д 25. Н 233. С 193.  
 Подать. А 49. В 264. Н 279.  
 П 106. Р 108.  
 Подбирать. М 19.  
 Подбить. У 37.  
 Подводить. И 91. М 61\*.  
 Подводный. М 139.  
 Подворье. Н 212\*.  
 Подвязать. К 256.  
 Подвязки. Р 46.  
 Поддать. П 19.  
 Поддальный. О 42.  
 Подешеве. Ч 68.  
 Поджиги. Т 96\*.  
 Подземный. В 205.  
 Подласть. К 3.  
 Подковырка. П 148.  
 Подхолодный. Г 115.  
 Подхосить. Н 456.  
 Подкупной. П 387\*.  
 Подлинное. С 436\*.  
 Подлец. Ч 4.  
 Подложка. С 31.  
 Подлый. Ч 32.  
 Подмазанный. С 316.  
 Подметки. В 249.  
 Подниматься. Н 304. О 98.  
 Поднять. Г 124. К 30.  
 Подобие. Б 33. П 244.  
 Пододонный. П 388.  
 Подождать. Н 112.  
 Подойник. Н 124.  
 Подоплека. З 115.  
 Подорожная. У 91.  
 Подоща. О 162.  
 Подпереть. Ф 11.  
 Подпирать. М 56.  
 Подписывать. П 78.  
 Подполье. М 170.  
 Подпустить. С 31.  
 Подражание. Р 2.  
 Подражать. К 163. Т 2.  
 По-дрова. К 149, 261.  
 Подруга. Б 131.  
 Подскакивать. П 150.  
 Подставлять. Ф 21.  
 Подсунуть. С 31.  
 Подточить. К 171.  
 Подтычка. Н 402.  
 Подумать. С 233.  
 Подуть. К 296.  
 Подушка. В 316.  
 Подивать. Н 224.  
 Подъ-рукой. Н 97.  
 Подъ сук. К 68.  
 Подъезжать. С 349\*.  
 Подъячий. П 15.  
 Подымать. Н 307, 470. Р 112.  
 Подыматься. А 36.  
 Подыгаться. Т 10.  
 Помазать. Н 269.  
 Пожарная. Д 83.  
 Пожар. В 175. М 44. Н 127.  
 О 72. С 123, 214. Т 87.  
 Пожигаться. К 184.  
 Пожигаться. П 169.  
 Пожиже. Т 128.  
 Пожинать. Л 2.  
 Пожа. Ю 6.  
 Позади. З 27.  
 Позвать. Н 112.  
 Позволение. С 429.  
 Позволить. Н 97.  
 Поздно. К 143, 263. Л 70. У 106.  
 Поздороваться. Н 308.  
 Познавать. Д 61, 75. З 143.  
 Познавать. Д 151.  
 Познать. С 43.  
 Позорный. Л 71.  
 Поймать. З 30. Н 165, 310.  
 С 177.  
 Пойти. П 323.  
 Показать. З 153. Л 97. Н 465.  
 П 474. С 227.  
 Показывать. К 294.  
 Показывать. О 143. П 347.  
 Показывать. О 18. Т 129.  
 Показывать. З 141. И 190.  
 Показывать. Н 87.  
 Покой. Д 58. М 55. П 162.  
 Покойник. З 33. С 67. Э 30.  
 Поколотить. Щ 2.  
 По-колотю. П 461.  
 Поколотить. П 64.  
 Покорение. В 125.  
 По-кооти. К 299.  
 Покровить. Н 30.  
 Покрышка. Ч 38.  
 Покупать. Н 312.  
 Покупать. Р 1.  
 Поладить. М 159.  
 Полгора. С 402.  
 Полк. В 237. Е 16 Ж 43. О 31, 43, 411.  
 Полежать. З 122.  
 Полезный. К 62.  
 Полемировать. П 200\*.  
 Полет. В 315. О 97. П 480.  
 С 430.  
 Полициаль. С 72.  
 Полка. З 152.  
 Полковник. В 108. С 67.  
 Полк. Н 151.  
 Поллукать. К 115.  
 Полнить. С 191.  
 Полный. В 250. Ч 6.  
 Половина. Д 97. О 38. Х 65.  
 Положение. Ф 4\*.  
 Положить. В 308. О 190.  
 Положиться. Н 9.  
 Полслова. У 54.  
 Полтава. П 406.  
 Полтора. Н 420.  
 Получать. Ч 12.  
 Полуучебник. Х 38.  
 Получение. В 251.  
 Полушка. З 46. Н 180\*.  
 Полыми. И 45. Н 493.  
 Полынь. М 34.  
 Польза. К 229. О 49. Т 11.  
 У 101.  
 Пользоваться. М 55.  
 Ползть. З 67.  
 Полубиться. Б 76. Л 91.  
 Полубовно. Л 49.  
 Помазанный. Н 324.  
 По маленькой. С 260.  
 Помело. Б 2.  
 Помереть. М 188.  
 Пометь. И 47. О 43.  
 Поминать. Н 213. П 195.  
 Поминь. П 236.  
 По-миру. П 445.  
 Помнить. Д 98. Л 27. Н 223.  
 О 61. Х 26. Я 43.  
 Помогать. Б 1. В 47.  
 Помогать. Н 19.  
 Помогать. Н 330.  
 Помогать. П 408.  
 Помочи. В 74.  
 Помочь. В 167. Д 24. Н 180.  
 Помощь. Г 62. О 85. П 133\*.  
 Помпадурша. П 234.  
 Помпадур. Т 118.  
 Помрачиться. С 13.  
 Помурить. Б 23.  
 Помучиться. З 25.  
 Помыкать. О 114\*.  
 По мысля. М 94.  
 Помышление. С 92.  
 Помышаться. К 234.  
 Помыта. С 387.  
 Помышать. Я 48.  
 Помынуть. Б 130. К 238.  
 Помыть. Р 34.  
 Понатужиться. К 87.  
 Понатаивать. Ч 36.  
 Поневоль. С 42.  
 По немногу. М 153. Т 51. Х 40.  
 Понесла. Н 265.  
 Понимать. В 24. М 166. У 105.  
 Понимать. С 445.  
 Понюхать. П 375.  
 Понюх. Н 404.  
 Попады. К 273.  
 Попасть. И 45. О 60\*.  
 Поперек. Н 277.  
 Попереть. Н 273.  
 Поперхнуться. В 134.  
 Попечение. О 136.  
 По писанному. В 132.  
 Поплакать. Ж 28.  
 Поплыть. П 118.  
 Поплывать. Т 109.  
 Попойка. В 109.  
 По полам. С 98, 399.  
 Попускать. К 269.  
 Попусту. Н 202.  
 Попутать. В 121.  
 Попы. Г 69. И 49. К 25, 235, 278, 278\*. П 256. У 49. Ч 127.  
 По-патам. З 9.  
 Попытый. Н 38.  
 Пора. Д 134. П 195\*.  
 Поравнять. С 203. Ц 6.  
 Поредеть. Н 480.  
 Поричать. Я 37.  
 Порог. В 112. Д 95. С 338.  
 Порода. В 263. К 267. О 43, 103. П 245.  
 Порожний. П 48. Т 55.  
 Порой. М 157.  
 Порок. Б 170. Н 402. П 327.  
 С 147\*, 148, 151. Ш 38.  
 Поросенок. Н 145. О 159. У 14.  
 Порости. Т 79\*.  
 Пороть. Д 30. Я 40.  
 Порох. К 69. Н 425\*. П 23.  
 Порошить. М 59.  
 Порошок. В 253.  
 Порить. Б 171. Д 187. О 40.  
 У 98.  
 Пориться. Р 124.  
 Поруча. К 196, 249.  
 По ручам. У 19\*.  
 Поручить. Н 321.  
 Поручиться. З 25.  
 Порфир. Р 128.  
 Порядок. В 254. З 106. П 213.  
 Посвящать. Т 118.  
 По своему. В 191.  
 Посвящать. Ж 46.  
 По себе. Н 315. С 382.  
 Поселение. Н 453.  
 Поселить. И 35.  
 Послать. Г 29. Ч 32.  
 Послужить. Ч 33.  
 Послушный. С 111.  
 Последний. Д 135, 136. Н 323\*.  
 О 124. П 230.  
 Посмотреть. Л 97.  
 Посматывать. С 234. Ч 33.  
 По собачь. В 311.  
 Пособить. П 32.  
 Посол. Ц 1.  
 Поспать. К 70.  
 Поспять. Н 163\*.  
 Поспешать. С 318.  
 Поспешность. П 291.  
 Посредственность. З 135\*.  
 Поставить. Я 27\*.  
 Постареть. П 423.  
 Постель. Л 79. Н 121.  
 Постигнуть. И 39.  
 Постлат. К 70.  
 Постный. Р 78.  
 Посторониться. О 178\*.  
 По струн. В 140.  
 Пострел. Н 163\*.  
 Постуать. Ч 9.  
 Пост. Н 122. П 276. Х 16.  
 Постыжать. Н 32.  
 Постылый. В 219. П 343.  
 Посуда. Б 49.  
 Посуль. Б 33. Н 39.  
 По сух. П 232\*.  
 Постыть. З 7.  
 Постыть. Ч 123.  
 Потакать. Н 363.  
 Потемки. Ч 133.  
 Потерять. В 215. Ф 18.  
 Потерять. В 150. Д 59. Н 245.  
 О 182. С 221. Т 120. Ч 107, 137.

- Потирать. Р 102.  
 Потолокъ. Р 98.  
 Потолюкъ. В 107.  
 Потомокъ. П 329.  
 Потомство. П 329.  
 Потопъ. В 175, 232. П 231.  
 Потребки. С 330.  
 Потроха. М 90. С 250\*. Х 28.  
 Потрудиться. Н 216.  
 Потупить. Т 108.  
 Потъ. К 242. Р 1. Т 91. Ч 1.  
 Потѣха. Д 215.  
 Поучиться. Ж 5.  
 По-уши. В 136. О 2\*.  
 Похвала. И 50. Н 93, 308.  
 Похвалить. Н 317.  
 Похвалиться. О 49. П 245.  
 Похлебка. Ч 66.  
 Похмелье. В 291.  
 Похожий. М 19.  
 Похоронить. Г 29.  
 Похороны. В 316.  
 Поцѣловаться. Ч 74.  
 Поцѣлуй. Н 89\*.  
 По часамъ. Н 305.  
 Почва. Н 254.  
 Почетъ. К 210. Н 307.  
 Почивать. Б 20.  
 Почитать. М 165. С 220. Ч 67.  
 Почтение. Х 11.  
 По швамъ. Р 103.  
 Пошевелить. П 6.  
 Пошелъ. И 77.  
 Пошехонецъ. В 276.  
 Пошлина. Н 185\*.  
 Пошумѣть. П 238.  
 Пошедять. Д 87. К 86.  
 Пошечина. В 60.  
 Поѣхать. О 32.  
 Поэзія. Г 11.  
 Поэма. К 29. Н 116.  
 Поэтический. Ж 47.  
 Поэтъ. Н 230, 345. Р 70.  
 Пояснить. Б 8.  
 Поясъ. З 56. Н 42.  
 Права. В 162. Г 55. Л 43. Р 7.  
 Правда. Б 91. В 11, 124, 169, 199, 340. Г 87. Ж 46. К 162. С 125, 422. У 51. Х 26\*. Ч 79\*.  
 Праведный. О 183\*. С 236. У 4.  
 Правило. Н 496. П 122\*, 258.  
 Правиль. С 17.  
 Правленіе. Б 118.  
 Правиль. З 58. К 268, 279, 281. М 123. Ч 145.  
 Предѣлъ. Б 63.  
 Праздникъ. Б 129. Д 79\*. Н 20. П 74.  
 Праздновать. Т 93.  
 Практика. Т 32.  
 Практичный. П 327\*.  
 Праотцы. О 142.  
 Прахъ. В 151, 255. К 71. О 152.  
 Пращуръ. К 134.  
 Пребывать. В 223.  
 Прегрѣды. Л 89.  
 Преданіе. Д 203. С 49.  
 Предатель. І 2.
- Предаться. Я 47.  
 Предки. Д 18. О 108.  
 Предметъ. З 102.  
 Предназначеніе. Н 230.  
 Предостереженіе. П 33.  
 Предостережись. П 247.  
 Предполагать. Ч 27.  
 Предпочестъ. С 230.  
 Предразсудокъ. Д 120. К 55.  
 Предъ небомъ и землей. Е 11.  
 Прежде! М 103.  
 Презирать. К 267. Н 195, 232.  
 Презрѣнье. Я 21\*.  
 Прекрасно. К 205.  
 Прекрасный. В 243. М 150.  
 Прелюбодѣи. М 136.  
 Премудрость. Н 138. О 122. П 233. У 6.  
 Преобладать. Т 29.  
 Препятствовать. Н 166.  
 Пререканіе. О 47.  
 Пресса. Ш 38.  
 Престолъ. Б 167. К 200.  
 Преступленіе. Н 68, 170. У 23.  
 Преступникъ. Б 24.  
 Преступное. К 54.  
 Престъ. Н 162.  
 Пресыщеніе. П 162.  
 Преткновеніе. К 97.  
 Преувеличивать. И 43.  
 Прибавить. Н 286. О 26\*.  
 Прибой. П 355.  
 Прибратъ. М 118.  
 Прибыль. Г 14. С 33.  
 Прибытокъ. Б 44.  
 Прибѣжище. Б 90, 124.  
 Привозъ. М 65.  
 Приворожить. П 369.  
 Привычки. С 214.  
 Привязать. С 204.  
 Пригнать. З 5.  
 Приговоръ. П 229. Ч 117.  
 Приданое. Ш 21.  
 Призванъ. В 233.  
 Призвание. Я 6.  
 Признать. Е 11. О 75.  
 Призракъ. Г 11. К 225.  
 Приказать. В 118.  
 Прикасаться. Н 323, 324.  
 Прикупить. С 33.  
 Прикусить. К 233.  
 Приличіе. Д 48.  
 Прилично. Ч 113.  
 Приложить. Р 104. Ч 141.  
 Приложиться. И 81.  
 Приманчивый. Х 10.  
 Примѣрять. Д 69.  
 Примѣтить. С 167.  
 Принадлежать. М 28.  
 Принести. С 33.  
 Принимать. У 67.  
 Приниматься. З 82.  
 Припека. С 230.  
 Припечь. В 111.  
 Припѣваючи. Ж 52.  
 Природа. Г 106. И 10. К 238. Н 230. О 124. П 66. У 41.  
 Присказка. З 19.
- Прислуживаться. С 189.  
 Присно. Б 58.  
 Приставать. Д 42.  
 Приставить. Р 71.  
 Пристань. У 89.  
 Пристѣжка. П 239.  
 Присутствіе. О 151.  
 Присуха. О 117. П 269.  
 Присушивать. П 269.  
 Присядка. В 230. П 167.  
 Притча. К 220. Ч 108.  
 Приходить. Б 166. Л 91.  
 Приходъ. К 25. Н 290.  
 Прическа. Ч 76.  
 Пришествіе. Д 107.  
 Приобрѣтенное. З 112.  
 Придѣльный. С 43.  
 Пріятель. Ч 49.  
 Пріятная. Д 15.  
 Пріятное. П 200.  
 Пробить. Ч 2\*.  
 Пробка. Г 66.  
 Пробуждать. И 16.  
 Пробѣжать. К 212.  
 Провалиться. Н 488. П 404. Ч 87.  
 Провести. Ц 15.  
 Прогладить. Г 53.  
 Проглотить. Ж 39. З 33. Я 24.  
 Прогулки. Н 268.  
 Прогуляться. П 116\*.  
 Продажа. Р 79.  
 Продать. К 210. Н 292, 212, 317, 350.  
 Продаться. З 49. П 268.  
 Продать (нѣтъ). В 173.  
 Прожито. З 112.  
 Прожитое. П 451.  
 Прожить. Г 16. Ц 15.  
 Прозвать. К 235.  
 Прозвище. Я 29.  
 Пронгаться. П 381.  
 Провозность. К 19. П 329.  
 Прокатить. Н 21.  
 Прокуроръ. П 270.  
 Прокъ. Д 32. М 98. Т 9\*.  
 Пролетѣть. Т 49.  
 Проливать. Т 8.  
 Промать. М 156.  
 Промерзнуть. Д 109.  
 Промотавшійся. П 239.  
 Промчаться. В 32.  
 Промѣнять. Р 76.  
 Пропадать. Г 25, 27. Н 105, 426. П 14, 85.  
 Пропасть. Ч 87, 121.  
 Пропаровать. Б 62.  
 Прописать. У 1.  
 Пропить. П 26.  
 Прописать. М 43.  
 Пропускать. Т 116.  
 Прошѣть. П 469.  
 Пророкъ. Б 84. З 37. И 64. М 110. Н 491.  
 Прорубить. О 52. П 364\*.  
 Прорѣха. С 214.  
 Просакъ. П 247.  
 Проситель. С 266.
- Просить. Л 99. Ч 14.  
 Прослыть. И 268\*.  
 Проснуться. Р 26.  
 Простать. О 64.  
 Простать. Б 95. Н 244. Р 60.  
 Просто. Ж 24. Х 40.  
 Просторно. Г 24.  
 Просторъ. У 61.  
 Простота. Н 26. С 59, 169.  
 Простыть. С 196.  
 Просьба. С 82.  
 Протекція. Д 29.  
 Противиться. Я 47.  
 Противъ (Меня). К 277.  
 Протоколъ. Д 123.  
 Проторить. З 74.  
 Протавить. Н 451.  
 Прохаживаться. П 236\*.  
 Прохлаждаться. П 295\*.  
 Проходить. Л 91. Н 115.  
 Прочестъ. К 141. Р 43.  
 Прочитать. Р 43.  
 Процищать. Р 35.  
 Прочный. С 286.  
 Прочь. П 415. Р 105.  
 Прошедшее. Н 115.  
 Прошлое. Г 74.  
 Прощай. П 410\*.  
 Прощанье. Л 93.  
 Прощать. Р 20. С 83.  
 Прощій. Н 396.  
 Проѣхать. В 223.  
 Прудить. Х 56.  
 Прудъ. Х 56.  
 Пружина. В 171.  
 Прусскій. Н 121.  
 Прутъ. Б 43. С 253.  
 Прыгнуть. В 324.  
 Прыцъ. Д 23.  
 Прѣсна. С 140. Х 30.  
 Прялка. Н 174. С 85\*.  
 Прямой. О 182.  
 Прямикъ. В 246. М 161. Ъ 3.  
 Прять. Н 174. Р 77.  
 Псарь. Ж 2. П 14. Ц 4\*.  
 Пташка. З 110. П 31. Р 36. У 13.  
 Птица. З 121. П 432. Р 134.  
 Птичій. С 430.  
 Птичка. М 5. Н 20, 50. Р 35.  
 Птичье молоко. В 232\*.  
 Публичный. П 287.  
 Пугаться. В 272.  
 Пудель. П 435.  
 Пулъ. Б 108. Ч 21.  
 Пульсъ. Ш 7.  
 Пульхерія Ивановна. А 68.  
 Пуякъ. К 205.  
 Пускать. И 79. П 457. Ш 27.  
 Пускаться. В 230.  
 Пустить. Б 23. К 158. Н 198.  
 Пуститься. Н 265.  
 Пусто. П 61. С 60\*. Ч 86.  
 Пустой. Д 99. Е 25. К 54. Н 427. П 43. Я 9.  
 Пустыня. Г 56. Я 11.  
 Пустякъ. В 212. И 51. Н 210. П 43.

- Путь. В 255. Д 8. Л 25. Р 128.  
 Т 65.  
 Пушка. П 487. С 250.  
 Пущать. Т 21.  
 Пуще. М 77. О 188. П 220,  
 444.  
 Пчела. Н 232.  
 Пшеница. О 124\*.  
 Пыль. О 188. С 256. Т 118.  
 Пытка. Б 28. П 280.  
 Пыхтеть. Р 70.  
 Пышать. С 95.  
 Пышки. Н 18.  
 Пышно. П 264.  
 Пыльца. Г 68. О 144.  
 Пыльный. В 169. Г 92. Д 91, 182.  
 К 78, 161. Н 270. П 166, 218.  
 Ч 125.  
 Пылец. Н 230. С 155.  
 Пына. С 431.  
 Пыние. К 155. Л 6.  
 Пынка. Н 77. С 400.  
 Пыльник. В 56.  
 Пысли. Б 2. Г 127. Д 115, 154.  
 И 54. Л 16. П 35, 167, 178,  
 241, 468. Т 124. Х 46, 78.  
 Ч 123.  
 Пытук. В 193. Д 139, 149,  
 170. Ж 5. К 184, 227. Н 237.  
 Пытушиться. М 111.  
 Пыть. 347. Л 4. Н 237, 478. П 178,  
 468. Т 100. Х 46. Ч 16.  
 Пытый. П 289.  
 Пышка. О 90.  
 Падь. С 75.  
 Падь. А 72. Ж 17. З 9. К 71.  
 Падерки. Х 15.  
 Падаться. Л 17.  
 Папки. Д 190. О 162.  
 Папника. С 62\*. У 1.  
 Папно. И 5. С 219. Т 80. Ч 47.  
 Папый. С 432.  
 Пасть. Х 15.  
 Раба. С 6.  
 Работа. Г 120. К 130. О 174.  
 П 261. Р 68. С 108. Т 63.  
 Работать. Н 216. О 174.  
 Раб. В 167. К 48, 149. Н 482.  
 П 178. У 23.  
 Рабство. С 26\*.  
 Рабодушно. К 171. Н 207.  
 Х 9.  
 Рабодушный. К 227.  
 Рабный. И 76. Н 93\*. П 38, 42.  
 Ради. Ж 41. З 26. К 176. С 236.  
 Ч 58.  
 Радость. Б 88, 150. В 35, 242.  
 Д 216. К 293. О 46, 175, 176.  
 С 317, 319.  
 Радуга. П 300. У 83.  
 Радужный. А 28. Х 26.  
 Радь. И 79. К 151, 293. Ч 146.  
 Разбирать. М 94.  
 Разбить. Б 22. Л 19\*.  
 Разбой. Г 97.  
 Разбойник. В 27. М 128.  
 Разбор. К 231. С 432.  
 Разверзнуться. Х 27.  
 Развеселиться. Т 34.  
 Развести. Ч 141.  
 Развлекать. Т 15.  
 Разводить. А 43. Н 444.  
 Развращение. П 407.  
 Развязать. Н 236. Р 106.  
 Разговориться. С 440.  
 Разговор. К 138. Н 489\*.  
 Разгореться. З 154.  
 Разгрызть. Н 231.  
 Разгулять. Ч 122.  
 Раздавать. Ж 17. Н 232. Ф 16.  
 Ч 43.  
 Раздохле. Б 29.  
 Раздор. Я 1.  
 Раздражение. О 69.  
 Раздразнить. Д 21. С 238.  
 Раздвигать. У 25.  
 Разжевать. Б 17.  
 Разжигать. Ж 24.  
 Разливать. Х 51.  
 Различать. М 108.  
 Разлука. Б 150. Е 21. Т 120.  
 Разлучать. Ч 83.  
 Разлюбить. К 2. Т 114.  
 Размножаться. П 99.  
 Размывать. Д 78.  
 Размешивать. Н 215.  
 Разобрать. М 29. С 16.  
 Разодрать. Р 68.  
 Разойтись. Ж 3. П 288.  
 Разорить. Т 118.  
 Разориться. А 78.  
 Разорить. Е 14. П 443. Т 4.  
 Разрушать. В 127.  
 Разсказать. Д 208.  
 Разсказ. З 85.  
 Разслабленный. Р 85.  
 Разсмотреть. Н 232.  
 Разстановка. С 445.  
 Разстаться. Ж 50.  
 Разстояние. Н 7.  
 Разсудок. П 156.  
 Разсудить. Б 64. Х 47.  
 Разсчитать. О 65.  
 Разсыпаться. А 26. М 43.  
 Разувать. К 169.  
 Разумное. В 156. С 431.  
 Разум. Б 26. Д 99. К 154.  
 М 124. Р 57. У 60.  
 Разумить. Д 79. Н 483. С 456.  
 У 28.  
 Разъ, два. Т 14.  
 Разъезд. К 231.  
 Разъ. Б 23. В 207. З 59, 82. И 79.  
 П 78. С 44, 419.  
 Разъ. Г 114. З 118. К 72, 297.  
 Л 17. Н 4. П 188\*, 197. С 463.  
 Рана. З 21. К 263. Н 197.  
 Ранга. Т 1.  
 Ранний. И 42. Р 25.  
 Ранть. Х 22.  
 Рапортовать. З 60.  
 Раскалять. П 247.  
 Раскалывать (умом). У 56.  
 Распадка. Н 95.  
 Распекать. В 27.  
 Расписывать. В 251.  
 Располах. В 256.  
 Располагать. Ч 27.  
 Расправа. К 225.  
 Расправлять. М 182\*.  
 Распустить. Н 502.  
 Расшивать. Н 50.  
 Растереть. П 95.  
 Раст. Н 6, 227. П 231. С 195.  
 Расточать. К 277.  
 Расточиться. Д 6.  
 Растрепать. Н 197.  
 Растрепанность. Т 20\*.  
 Растянуться. М 40.  
 Расхаживать. И 68.  
 Расхлебать. К 121. Ч 108.  
 Расцвётать. К 2.  
 Расшибить. З 70.  
 Рать. Н 281.  
 Рафинад. К 241.  
 Рвать. В 21.  
 Рваться. Г 23. Д 191. Л 17.  
 С 98.  
 Ребро. С 106, 460.  
 Ребят. А 17. М 169. Н 191.  
 О 192. У 5. Х 42.  
 Реб. П 236.  
 Ревет. М 29.  
 Результат. Н 213.  
 Рекур. О 86.  
 Ремень. Н 226.  
 Ремесло. Д 215.  
 Решешок. Д 26.  
 Репертуар. К 113.  
 Реприанта. К 21.  
 Репутация. П 129.  
 Ретивое. О 191.  
 Решето. Г 90. Д 178.  
 Ржавить. С 215.  
 Ризы. Д 123.  
 Риз. Б 157. В 172. Д 18. К 23.  
 Л 69.  
 Рима. М 62. Р 70.  
 Робкий. С 221.  
 Ровный. Ч 23.  
 Ров. Н 236. П 273.  
 Рог. Б 26. С 61. Н 127. П 412.  
 С 184. Х 12.  
 Рогожа. И 45.  
 Рог. В 209.  
 Родимый. Н 500.  
 Родина. Г 26. М 101. Ч 124.  
 Родители. Р 24.  
 Родить. Б 164. В 284. Л 94.  
 О 65. С 222.  
 Родиться. В 208\*. Г 21, 100.  
 Д 180, 186. Ж 48. К 186.  
 Н 234, 235. П 277. С 127\*,  
 144. Т 85.  
 Родное. Ч 122.  
 Родной. Н 490. Р 22. У 83.  
 Родя. В 263. П 245.  
 Родословный. К 167. С 98.  
 Род. М 167. Н 96. Я 42\*.  
 Рожа. Н 285, 293, 408. Х 55.  
 Рожденный. Н 230.  
 Роженца. Р 70.  
 Рожок. К 27. П 418.  
 Рож. К 23. Н 77.  
 Роза. К 25. М 26. Н 236\*, 235\*,  
 479. Ч 95.  
 Розничать. В 67.  
 Розги. Б 43. З 2. Н 173. Т 62.  
 Розовый. В 49, 257.  
 Рой. Д 160.  
 Роговой. С 277.  
 Рок. С 187\*.  
 Роль. З 116. К 62.  
 Романтический. Р 21.  
 Роман. Г 42. Т 65.  
 Ром. Т 97.  
 Ропот. Б 24. Ж 44. Н 217.  
 Роса. М 114. Х 55.  
 Роскошка. Н 433.  
 Роскошь. О 177.  
 Россия. Н 228. У 20.  
 Российский. Л 97.  
 Россы. Г 181. К 291.  
 Роток. Н 147.  
 Рот. В 223. Г 10. Е 17. Ж 10.  
 И 46. К 40. М 150. Н 146,  
 279, 423. П 5, 300. Р 19.  
 С 431. Х 21. Ч 97.  
 Рубаха. С 46, 234, 420.  
 Рубец. З 21.  
 Рубинок. П 46.  
 Рубить. В 291. Г 15. П 15, 274.  
 Ч 123.  
 Рубище. С 155.  
 Рублевая. Д 63.  
 Рубль. К 275. Л 55. Н 11, 229.  
 Ругатель. Х 1.  
 Ругать. Г 23. Н 207. У 67.  
 Рука. Б 106. В 22, 259, 260.  
 Г 2, 28. Д 23, 213. З 145.  
 И 52, 56. К 73, 119, 204.  
 Л 78. М 25. Н 24, 89, 99,  
 304, 324, 328, 423. О 187\*,  
 190. П 24, 121, 158, 166, 168,  
 201, 208, 213, 223, 227\*, 421,  
 425. Р 12. С 27, 123, 273, 278,  
 417, 424, 426. У 19, 19\*, 63,  
 96. Ч 125, 141. Ш 2. Я 9, 20.  
 Рукава. Д 57. С 201.  
 Рукавица. Д 62.  
 Рукоять. Д 75.  
 Румян. П 29.  
 Румяный. Л 41.  
 Русак. Н 207.  
 Русская земля. И 57.  
 Русский. М 122. П 466.  
 Рус. В 21. Г 124. О 99. П 29,  
 57. С 59\*.  
 Рутинный. Р 121\*.  
 Ручать. М 106.  
 Ручей. Л 22.  
 Ручья. И 47.  
 Рыба. В 224, 273. Н 136, 424,  
 429. У 21.  
 Рыбка. Л 68. Р 22.  
 Рыдание. В 22.  
 Рыдать. И 8.  
 Рыло. З 27. Н 150, 163. О 74\*.  
 С 23, 429. Х 1.  
 Рынок. Г 2. Т 56.  
 Рысать. О 163. Я 23\*.  
 Рыть. Н 236.

- Рѣдка. Н 89.  
Рѣзать. П 324. Х 36\*.  
Рѣка. К 131. Р 32. Ш 6.  
Рѣка. Д 71.  
Рѣченька. Г 134.  
Рѣчь. В 14, 15. Е 31. З 131.  
К 230. О 105, 106\*. П 306,  
293, 296, 384. С 25, 370.  
Т 28. У 23, 53.  
Рѣшено. Я 47.  
Рѣшиться. М 94.  
Рюкля. П 81.  
Радить. С 361.  
Радомъ. М 159. С 292.  
Радля. Н 324.  
Савль. С 64.  
Садить. З 89.  
Садиться. К 63. Н 307.  
Сады. С 76.  
Сажа. Д 204. Н 393.  
Саксония. М 118.  
Сама. О 66.  
Самаринцы. М 69.  
Самобранка. С 130.  
Самоваръ. Г 18. К 145\*.  
Самодержавіе. П 326.  
Самообличеніе. З 106.  
Самъ. Ч 9. Я 26.  
Самъ большой. Ш 1.  
Самъ-другъ. Я 46.  
Сани. В 109, 124. Н 307.  
Саночки. Л 85.  
Сапогъ. Д 37. Ж 22. Н 339.  
Ч 150.  
Сапожникъ. Б 165. П 462.  
Сатава. В 227. Г 29. О 138.  
П 220.  
Сатира. Ю 3.  
Сатрапъ. С 17.  
Сатурналии. Н 192.  
Сауль. Е 9.  
Сафьяный. Л 42.  
Сбыть. С 390, 422\*.  
Сбыться. С 426.  
Сбытъ. С 426.  
Свадебный. Г 44.  
Свадьба. О 22.  
Свалиться. Д 200. К 31. Н 87.  
Св. Антоній. Н 85.  
Сварить. П 70.  
Свариться. Б 4.  
Св. Духъ. Г 140. Д 144.  
Свекловица. Н 162.  
Сверху. Л 30.  
Свертокъ. Б 151. З 120.  
Свести съ ума. Л 39.  
Свиданье. К 31.  
Свидѣтель. Б 57. Д 4. П 204,  
348.  
Свиной. О 47.  
Свинцовый (дѣла). Н 231.  
Свинья. Б 92, 152\*. В 227. И  
55. Н 180\*, 273. О 159.  
П 270, 271. С 90.  
Свиность. З 150. Л 24.  
Свищать. Я 27.  
Свобода. Р 4.  
Свободно. Р 74.  
Свободный. П 201. Ч 134.  
Сводить. К 194.  
Своё. В 185.  
Своёранно. С 273.  
Свойство. В 5.  
Свыше. Н 339.  
Свѣжій. В 295.  
Свѣтлость. С 53\*.  
Свѣтлый (дѣть). Д 143.  
Свѣточъ. П 447.  
Свѣтъ (міръ). В 317. К 49.  
Н 125, 140, 274, 448, 461.  
Я 18.  
Свѣтъ. В 49. Д 425. Т 60, 106\*,  
119. У 104. Ч 143.  
Свѣча. Д 25, 91. И 9. М 134.  
Н 145, 455. С 550. Т 21\*.  
Э 10.  
Связаться. Ч 79.  
Свято. Н 158\*. Ч 93\*, 120.  
Святосъ. И 121, 438. Р 8.  
Святой. Н 246. О 27. Р 75.  
С 36\*.  
Святость. Г 64.  
Святцы. Н 302. П 74.  
Святые. С 256. Х 57.  
Святыня. К 15.  
Священникъ. О 27.  
Старать. М 134.  
Сглазить. Н 232.  
Сдаваться. Г 5.  
Сдачи. Д 27.  
Сдаваться. В 324.  
Сдѣлать. С 126. Я 53.  
Седмой. Н 102. Ч 1.  
Секретарь. С 17, 260.  
Секретъ. М 159. Я 41.  
Селифанъ. Н 294.  
Соло. Н 394, 415.  
Семейство. Б 122.  
Семибитовый. У 22.  
Семирамидъ. С 459.  
Семнадцатъ. В 232. Д 202.  
Семь. В 65, 66. З 65, 66. Н 42.  
Семья. В 232, 273.  
Сенатъ. В 264.  
Сентиментальный. С 88.  
Сердечко. О 121.  
Сердечный. Т 111.  
Сердито. И 18.  
Сердиться. З 87. Ю 7.  
Сердобольный. Н 487.  
Сердце. В 53, 265. Г 25, 51\*.  
122. И 95. К 92, 269\*. М 125,  
128. Н 23, 107, 115, 287,  
О 22, 46, 166\*, 169. П 208,  
212, 447, 466. С 149\*. 259,  
276. Т 112. У 8.  
Серебряный. У 21.  
Серебро. Н 231. С 179.  
Середа. Н 362.  
Середина. З 135\*.  
Сережка. Д 89.  
Серьга. В 170. У 25.  
Сестра. В 11, 170. П 347.  
Сестрица. Н 247.  
Сечь. И 100. У 27.  
Сжить. Х 70.  
Сжиться. С 328.  
Сзиди. К 157. М 2. С 298.  
Сзынать. К 163.  
Сибаритъ. З 30.  
Сибирский. С 104.  
Сивизна. С 106.  
Сивна. З 85. У 21.  
Сивый. Г 117.  
Сидорова (коза). К 74. Ш 14.  
Сидѣть. З 66. К 56. Л 3.  
Сижоръ. В 53.  
Сила. Б 91. И 20. Л 62. Н 131,  
189, 193, 208\*. П 262. Ч 145.  
Словесная лупель. К 309.  
Сильный. Д 99. К 269\*. С 438.  
Ч 145.  
Синій. О 425\*.  
Синица. Н 45, 362.  
Синонимы. В 197.  
Сирота. К 12, 246.  
Система. М 60.  
Сіонъ. П 265.  
Сіять. С 265.  
Сказано. В 154.  
Сказанье. Е 22. П. 458.  
Сказать. Д 31. Н. 460. П 142.  
Э 7.  
Сказки. Ж 40. Н 460. С 142.  
Э 19.  
Скандать. Н 87, 478.  
Скалить. З 155.  
Скаредно. Ч 115.  
Скачки. К 18.  
Скверный. Н 241.  
Сквозъ зубы. Т 2.  
Скинуть. Ж 22.  
Скитаться. Р 22.  
Сладка. П 275.  
Слизко. Т 52.  
Склонность. М 151.  
Скобля. Э 9\*.  
Скокомъ. В 227.  
Сколочивать. Г 122.  
Скользять. Л 25.  
Скоморохъ. К 22. П 54\*.  
Скорбь. М 89\*.  
Скорлупа. В 47.  
Скоро. Д 34.  
Скорый. Н 242.  
Скорѣ. М 177.  
Скосить. Б 22.  
Скотинникъ. В 176.  
Скоты. Б 61. Ч 22.  
Скребсти. К 213.  
Скрежетать. Г 52.  
Скрежетъ. П 92.  
Скрипка. П 26, 289.  
Скроенъ. Н 264.  
Скрошенный. В 318.  
Скрывать. С 173.  
Скрыть. Н 258.  
Скрыпѣть. Х 69.  
Скрѣпить. Р 187.  
Скудость. Д 141.  
Скуна. Б 22. С 182.  
Скучать. Ч 11.  
Скучно. И 62.  
Слабость. С 219.  
Слабый. В 266. О 50. П 44.  
Слава. Д 24, 95, 96. З 68. И 41.  
Н 145. Х 42.  
Сладенькое. И 63.  
Сладкій. В 59. Г 130. М 99.  
Сладко. Х 21. Я 24.  
Сладость. Е 2. М 63.  
Слезы. Б 1, 70. Е 21. Ж 9, 28.  
З 47. К 80. М 114. О 129.  
С 164, 224, 464.  
Сливки. С 225.  
Слитъ. М 123.  
Слишкомъ. В 148. З 118.  
Словечко. Д 31.  
Слово. В 250. Г 76. Д 22. Ж 1.  
З 67. К 12, 255. Л 12, 77.  
М 89, 175, 178. Н 94, 106—  
108, 219, 225, 300, 384. О 11.  
П 275, 280, 422\*. Р 122. С 92,  
224, 266. Т 22, 54\*. Х 35.  
Ч 55.  
Слово. В 52, 307. Д 27.  
Слогъ. З 121.  
Сломать. К 209. П 115. Ч 40,  
77.  
Слогъ. А 19. В 263. И 43, 68.  
Н 221. П 44.  
Сломать. Р 119.  
Слуга. К 295.  
Служба. В 116. Д 161. З 4. Н  
307\*.  
Служить. В 108. К 228. Н 125,  
249, 412. П 428. Т 9\*.  
Служъ. Н 201, 426.  
Случай. П 169.  
Слупать. Б 108. В 12. К 268.  
Н 271. П 122. У 52.  
Слупаться. К 276.  
Слыть. Н 242. Р 26. С 415.  
Слышать. Р 77.  
Слышать. И 62.  
Слѣдъ. П 120.  
Слѣпой. Д 55. Л 92. Р 2. С 144.  
Э 15.  
Слѣпотъ. Б 160.  
Слюбится. С 328.  
Слюня. С 162.  
Смеркаться. В 244.  
Смертный. О 129. С 84. Ч 63.  
Смерть. Б 72. В 267\*, 329. Г  
52. Д 44. Е 29. Ж 41. Л 71.  
Н 63, 111, 284, 414. О 12,  
178, 179. П 220, 277. Р 121.  
С 242, 274. Ц 1, 5.  
Сметана. Б 78.  
Смирить. Б 55.  
Смириться. В 189.  
Смирновское. Х 29.  
Смирнотъ. Н 270.  
Сморщина. О 104.  
Смотрѣть. Х 26.  
Смотрѣть. Д 21. К 207. Л 95.  
М 67. С 89.  
Смочь. К 271.  
Смрадъ. Н 200.  
Смутить. Д 28.  
Смыслить. А 15. Н 472. О 74\*.  
Смыслъ. В 250.

- Смыть. Н 345.  
 Смычекъ. З 57. П 389.  
 Смышлентъ. У 74.  
 Смыло. З 58. Н 111. О 182.  
 Смырять. Н 1.  
 Смысь. К 17.  
 Смытъ. В 298. Г 108. И 85.  
 67. К 318. Н 109, 495. П 54.  
 193, 229, 288. С 31. Ш 38.  
 Смышать. С 401.  
 Смышно. В 157, 247. М 40.  
 Смышное. О 161. Ш 38.  
 Смышаться. В 64. Н 48, 247.  
 С 234. Х 88. Ч 34.  
 Сняровка. О 67.  
 Снячала. К 8. Н 143.  
 Снязу. Л 80.  
 Снять. Д 98, 144. Н 77. П 464.  
 Сняхождение. Н 185.  
 Сняться. Е 30.  
 Снянцье. З 182.  
 Сносить. Н 348.  
 Сносно. Б 159.  
 Сны. Г 11. Д 154.  
 Снѣгъ. Б 4, 188. К 75. Н 327,  
 458. П 424. Ч 78.  
 Снять. В 141. К 78.  
 Собака. Б 151\*. Д 48. Ж 31.  
 К 50, 59, 148, 230. Л 86. М 6.  
 Н 129, 171, 427. П 263, 277.  
 С 78\*, 144.  
 Собаченки. У 45.  
 Собачий. С 242.  
 Собиратель. П 39.  
 Событи. Д 48. С 258\*.  
 Событий. В 51. С 438\*.  
 Событие. Н 53.  
 Сова. Н 437.  
 Соваться. Н 354, 362.  
 Совершенство. В 63. Н 58.  
 Соврать. П 391. Р 60.  
 Совѣсть. И 98. Н 36, 216.  
 С 246, 288. Э 4.  
 Совѣтовать. Л 33. Х 47.  
 Совѣтъ. Б 66. В 367. Л 33.  
 Н 112, 322.  
 Согласіе. М 123.  
 Согласный. С 253.  
 Согнуть. В 209. И 88.  
 Согрѣшать. Г 78. Ч 153.  
 Содомъ. Г 8. П 459. С 256.  
 Содрать. М 84.  
 Сождать. М 4.  
 Созданіе. Н 168\*. П 54\*, 124.  
 Создатель. Ч 302.  
 Создать. И 44.  
 Сознаться. О 197.  
 Созрѣть. Б 63. И 162.  
 Соколъ. Г 99. К 256. П 31,  
 152, 220.  
 Сократъ. Я 19.  
 Сокровище. Н 258.  
 Сокъ. К 160.  
 Сокать. Н 350. Р 31.  
 Создать. С 276. У 15, 44, 82.  
 Х 73.  
 Солнце. З 35. И 5. К 76. Н  
 111, 442, 471. П 162. Т 119.  
 Солнышко. З 83.  
 Соловей. Л 83. П 187. У 26.  
 Х 31, 73. Я 53.  
 Соловей-разбойникъ. К 211.  
 Соловьиный. П 293. С 289.  
 Солома. К 3. Д 62. С 113.  
 Соломинка. К 289. С 289.  
 Соломонъ. Ж 44. П 238. С 265.  
 Соль. А 66. Х 24. Ч 21.  
 Соника. В 268.  
 Сонный. С 285.  
 Сопъ. Б 79, 149. В 104, 153,  
 343. М 132. С 285, 286. Ч 116.  
 Собщество. Д 187.  
 Соникомъ. З 122.  
 Сопровождение. О 50.  
 Сопѣтъ. З 122.  
 Сорвать. С 200\*.  
 Сорваться. С 449.  
 Сорви-голова. Н 438.  
 Сорока. З 73.  
 Сорочка. Т 6\*.  
 Сорочка. В 268\*.  
 Соръ. И 88.  
 Сосать. Л 14.  
 Сосватать. Б 122.  
 Сосна. В 276. П 307. С 393.  
 Состариться. М 92. Н 262.  
 Состояніе. К 17.  
 Состѣдъ. Н 78, 256, 261\*. Ч 99.  
 Сотворить. Н 252. О 184.  
 Сохнуть. С 162.  
 Сохранить. К 260. Н 12. Т 13.  
 Сочельникъ. В 244.  
 Сочетать. Ч 88.  
 Сочинитель. М 138.  
 Сошка. Н 190\*.  
 Спадать. П 27.  
 Сваржа. Н 276.  
 Спасать. В 387.  
 Спасенный. С 44.  
 Спасенье. В 96. М 167. О 49,  
 82. П 240. С 245. Т 42. Я 31.  
 Спасибо. С 461. Ч 97.  
 Спастъ. В 119. Д 18. О 8\*.  
 Спастъ. О 104. С 278.  
 Спать. М 179. Н 200, 471. П 73.  
 С 226.  
 Спереди. К 157. М 2.  
 Спереть. Д 199. О 175.  
 Спескый. С 289. У 83.  
 Спесть. Р 16.  
 Спица. Н 148, 235, 494.  
 Спитъ. К 15.  
 Спиться. С 412.  
 Спинца. П 473.  
 Спичка. К 77.  
 Сплестъ. Н 399.  
 Сплело. Ч 92\*.  
 Спокойно. Н 159.  
 Спорить. Б 52. В 174. Д 178.  
 Н 167. П 134.  
 Споро. Л 12. Х 70.  
 Спорость. С 143.  
 Споръ. А 20. Д 121, 207. Н 230.  
 Спорышъ. К 184.  
 Способствовать. П 180.  
 Способъ. П 289.  
 Спотыкнуться. К 199. Н 470.  
 Справедливо. О 50.  
 Справедливость. П 233.  
 Справедливый. С 248\*.  
 Справиться. И 23.  
 Спросится. К 183.  
 Спросить. О 21.  
 Спроситься. М 49. Н 354.  
 Спросъ. П 260.  
 Спудъ. П 171.  
 Спускать. Д 174. Я 57.  
 Спускаться. О 96.  
 Спущу не дать. С 288.  
 Спѣто. П 467.  
 Спѣшить. М 22. Н 355, 356.  
 С 148. Т 65.  
 Спятиться. В 219\*. Н 88.  
 Спящий. С 85.  
 Сравнить. Х 47.  
 Сразить. В 120.  
 Срамъ. М 52.  
 Сребролюбие. К 202.  
 Средство. Ц 20.  
 Срокъ. Н 234.  
 Срубить. З 51.  
 Ссора. В 177, 242. Д 207. Х 71.  
 Соориться. П 245.  
 Ставить. Р 53.  
 Ставиться. О 199.  
 Стадо. К 200. О 40. П 12. У 79.  
 Я 4.  
 Стадководникъ. Н 180\*.  
 Стаканъ. Б 145. Е 5. З 71.  
 Стараться. Р 10.  
 Старикъ. С 295. Х 58.  
 Старина. Д 208. Т 97.  
 Старить. Н 220.  
 Старича. М 15.  
 Староста. В 198.  
 Старость. Б 159. М 148. Н 115.  
 П 127.  
 Старуха. С 295.  
 Старшіе. О 17.  
 Старшій. В 114.  
 Старый. П 60, 468. С 296.  
 Старѣться. Н 252.  
 Стать. В 117. Н 257, 427\*. Р 23.  
 Стащить. Ф 1.  
 Стваринная свѣчка. Д 25.  
 Стекло. Ж 87. С 29, 383.  
 Стелка. К 78. П 172.  
 Степень. О 71.  
 Степь. П 269.  
 Стереть. В 222.  
 Стеречь. К 145, 158. Н 321.  
 Стерлядь. К 243. Х 26.  
 Стихія. Р 28. Ч 64.  
 Стихъ. А 23. Е 2. И 16. К 79.  
 Н 81. Т 45. Х 33.  
 Стлать. М 179.  
 Сто. Г 77. Н 229.  
 Столѣнно. Ч 129.  
 Стоить. О 24. П 148.  
 Столбъ. П 459. С 256.  
 Столица. С 246\*.  
 Столпотворение. В 1.  
 Столпъ. Г 46. С 270, 258\*.  
 Столѣ. Г 20. З 104. Н 153, 225.  
 П 271.  
 Стопы. Н 90.  
 Сторона. В 269. М 104. Н 4, 25,  
 255. С 424, 425. Ч 140.  
 Стопнать. О 2\*.  
 Стоять. С 287.  
 Стоячий. В 222. П 331.  
 Страданье. Л 93.  
 Сражать. Г 29.  
 Страна. Б 167. О 142. Я 44.  
 Страница. Ч 47.  
 Странникъ. Т 107\*.  
 Странный. Б 149. К 155.  
 Страстно. К 147.  
 Страстный. М 157.  
 Страсть. Е 11. П 156. У 23.  
 Страхъ. Г 81. К 196. Н 138.  
 П 10. Р 130. С 281, 244. У 85.  
 Страшно. В 208.  
 Страшный. Г 97. З 111. И 68.  
 Н 266.  
 Страшный судъ. В 111.  
 Стриженный. Н 276.  
 Стричь. Д 93.  
 Строгий. В 250.  
 Строить. Д 125. З 140. К 159,  
 221\*. Ц 21.  
 Строиться. Б 89. Н 129.  
 Строка. Н 199. П 251. Ч 72.  
 Струна. В 140.  
 Струсить. К 223.  
 Стрѣла. С 178.  
 Стукотня. П 444.  
 Стулъ. А 27. Н 69. Т 99. Х 62.  
 Ступа. Б 2. В 75. Д 179.  
 Ступень. Ч 68.  
 Ступить. Л 79. Н 248.  
 Стыдиться. Н 260.  
 Стыдно. Н 260, 493.  
 Стыдъ. Г 21. К 196. Л 49. П 202.  
 С 62, 309.  
 Стѣна. В 270, 288. З 76. К 52,  
 123. Н 120, 260. П 246. С 258.  
 Стѣпанье. Н 110.  
 Суббота. В 76\*. Н 191.  
 Субсидія. Г 2.  
 Судить. Д 153. Н 98, 210, 266,  
 261. П 114.  
 Судъ. Б 23, 35, 100. В 207. Д  
 212. М 66. Н 76, 423. П 302,  
 320. С 247. Т 83. Ч 2. Ш 14.  
 Судьба. И 69. К 49. Н 91, 130,  
 132. О 179\*. Ч 31. Я 47.  
 Судья. А 60. В 207. И 22.  
 К 177. Н 413. Я 5.  
 Суета. В 25, 152. М 86.  
 Суетиться. В 196.  
 Сужденіе. М 124. С 223.  
 Суждено. П 264\*.  
 Сукно. П 178. Э 17.  
 Суконный. С 439.  
 Сукъ. Н 57.  
 Сулить. З 144. М 144. Н 263.  
 Ч 94.  
 Сума. О 180. П 51, 445. С 224.  
 Сумасъ. Н 440.



- Сундукъ. Н 109.  
 Сунуться. К 299.  
 Суностать. А 7. Г 124. З 40.  
 Ю 8.  
 Сунругъ. Д 158.  
 Суть. К 815. П 246.  
 Сурдинка. П 178\*.  
 Сусло. Н 379.  
 Сутки. Д 57. О 129.  
 Сухой. П 91.  
 Сухопутное. В 82.  
 Сучокъ. Б 35\*. В 270. Н 108, 428.  
 Сущать. Г 114. О 153.  
 Сущь. У 108.  
 Существовать. П 353.  
 Существование. Б 114.  
 Существовать. В 156. Э 27.  
 Схватка. В 271.  
 Сходбище. П 288.  
 Сходиться. Г 108. К 218. Н 174.  
 Сходка. О 21. П 451.  
 Скорониться. П 400.  
 Сцилла. М 38.  
 Счастье. А 61. Б 117, 171. В 195, 271, 272, 285. Д 175. И 69, 89. К 184—189. Л 19. Н 180. П 342, 451. С 197. У 103.  
 Счастливиться. Б 36.  
 Счастливо. М 156.  
 Счастливые дни. П 162.  
 Счастливымъ. К 186. Н 364, 414. П 472. У 87.  
 Счестъ. Д 92. П 482.  
 Счестся. С 41.  
 Счетъ. А 51. Б 122. В 87, 148. Д 56. Н 40\*, 121, 154. П 286\*. Р 30. С 40. Ч 104.  
 Считать. З 99. Ц 16.  
 Считаться. Ч 144.  
 Спито. Н 264.  
 Сшить. Ш 31.  
 Съ бантомъ. З 78.  
 Съ враю. М 140.  
 Съ молоду. Ч 85.  
 Съ плеча. Р 90.  
 Съ плечъ. П 149.  
 Съ-родни. М 49.  
 Съ-роду. О 79.  
 Съ-руки. М 188.  
 Съ рукъ сходить. Б 149.  
 Създенье. Н 123.  
 Създобное. Л 90.  
 Съзветное. К 158.  
 Съзвѣтъ. Б 92. Г 54. З 114, 156. Н 145, 231. Р 36. С 241. У 59. Ч 21.  
 Сызнова. Н 115.  
 Сынокъ. М 22. Н 108.  
 Сытъ. И 94. К 71. О 87. П 329. Р 14. Я 42\*.  
 Сыпаться. П 60.  
 Сыръ. К 48.  
 Сыскать. Б 83. В 55. Т 12.  
 Сытно. О 68.  
 Сытость. П 270.  
 Сытый. И 75. П 429. С 309. Х 29.  
 Сытъ. Н 427.  
 Сѣдина. М 157. Н 458.  
 Сѣдо. П 366.  
 Сѣдой. Н 209. Т 115.  
 Сѣмевить. М 171.  
 Сѣмя. К 219.  
 Сѣно. И 58. О 100. С 299.  
 Сѣнцо. Н 124.  
 Сѣръ. В 88. Т 115. У 59.  
 Сѣсть. И 70. М 159. Н 398, 437\*. Сѣти. Л 46\*.  
 Сѣтъ. В 40. П 116, 119, 274.  
 Сѣться. О 176.  
 Сѣять. Д 180. Ж 53. О 80. П 429.  
 Сюркупъ. П 250.  
 Сюртукъ. Н 71.  
 Табакъ. Н 404, 490.  
 Тайна. П 68.  
 Такой и эдакой. А 76.  
 Таланиться. Б 36.  
 Талантъ. З 62.  
 Таланъ. Б 26. В 187.  
 Тамга. Н 32.  
 Тамъ. Г 17. Н 125.  
 Танцовать. А 22.  
 Тараканъ. И 68. Л 68. С 29.  
 Тараканьи ножки. Л 51.  
 Тарелка. В 203. Н 206.  
 Таркиний. Н 22.  
 Тароватый. К 298. Н 132.  
 Тартаръ. П 107.  
 Таска. Н 193.  
 Таскать. С 110.  
 Татаринъ. Н 243. П 273.  
 Твердый. Р 122.  
 Творение. И 41. Н 186.  
 Творецъ. М 109.  
 Творить. К 265, 269. Н 244.  
 Твориться. В 139.  
 Театръ. П 427.  
 Телеграфъ. П 295.  
 Теледокъ. Л 14. Н 19. О 132. Т 100. У 5.  
 Телецъ. З 141.  
 Телница. О 91.  
 Телушка. З 46.  
 Телѣга. В 246. П 475.  
 Теличій. К 276.  
 Темница. Я 45.  
 Темнота. Д 68. М 67. Р 88.  
 Темный. М 161. П 64. С 53. Ч 47. Я 44.  
 Теорія. Д 127.  
 Теплица. Ж 37.  
 Тепло. Б 63. И 46. М 95.  
 Теплынь. Т 35.  
 Теремокъ. Т 124.  
 Тереть. Л 100.  
 Терни. Н 497.  
 Терновый. Т 37.  
 Терпѣнье. В 45. И 83. М 79, 109. Н 134.  
 Терпѣть. Б 141, 173. В 145. П 126\*. С 442.  
 Терсать. С 137\*.  
 Тесанное. П 258.  
 Тесать. Х 54.  
 Тетеря. С 272.  
 Тетка. В 11. Г 96.  
 Течение. И 17.  
 Течь. З 106. С 199.  
 Теща. Т 46.  
 Тески. В 273.  
 Тихій. В 274.  
 Тихо. З 109. С 444.  
 Тишина. Б 68. У 81.  
 Тить. Б 46. М 125.  
 Тля. Н 461.  
 Тмугараканъ. С 39.  
 Товарищъ. Г 119. П 472.  
 Товаръ. В 179. З 59. П 297, 299. У 7. Х 43.  
 Тога. З 48.  
 Тоже. А 74. Б 97.  
 Толки. З 68, 110.  
 Толкунъ. Н 395.  
 Толкователь. М 16.  
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 188, 210. С 445.  
 Толокно. Б 97.  
 Толочь. В 75. Д 179.  
 Толще. П 252.  
 Томить. Н 253.  
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.  
 Тонко. Г 22.  
 Тонуть. К 14, 289. М 144.  
 Тонъ. П 275.  
 Топить. Н 124, 278. Р 136.  
 Тополь. С 249.  
 Топорикъ. М 144.  
 Топоръ. М 144. Н 57, 267\*. Р 89. С 85\*. Х 60. Ч 111. Ш 4.  
 Топотъ. О 183.  
 Топтаться. Л 20.  
 Топтыгинъ. Г 48.  
 Торганъ. В 196. Н 299. С 22\*.  
 Торгъ. Д 55. П 287.  
 Торжество. К 28.  
 Торжествовать. П 264.  
 Торшани. В 16.  
 Торно. Г 34.  
 Торваты. Н 122.  
 Торониться. С 202.  
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 218.  
 Точить. З 157. К 222. О 113.  
 Точка. Д 11. П 292, 292\*. С 208.  
 Тошно. В 62. П 243. С 189. Ч 51.  
 Тошій. С 126\*.  
 Тру. Н 431.  
 Трава. Б 28, 165. В 161. Н 6, 237. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.  
 Традиція. К 229.  
 Траншея. З 78.  
 Трапеза. Н 78.  
 Тратить. Н 256.  
 Трауръ. В 275.  
 Тревога. Б 51. М 132\*. О 13. Ф 4.  
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.  
 Треножникъ. П 88.  
 Тренакъ. П 167.  
 Тренетый. П 284.  
 Треникъ. Е 21. Л 82. С 231.  
 Трескучій. М 121\*.  
 Треснуть. Х 60\*.  
 Третировать. Т 80.  
 Третій. Д 42.  
 Треугольный. Н 71.  
 Трещать. В 124. С 252. Ъ 2.  
 Тридцать. З 80, 81. К 21.  
 Тринадцать. Ч 25, 75.  
 Тришникъ. В 278.  
 Тройка. В 109.  
 Тройца. Б 89.  
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6\*.  
 Тронуться. К 84.  
 Тронъ. С 50.  
 Трона. Я 48.  
 Троя. Н 167.  
 Труба. В 279. С 185. Э 16.  
 Трудиться. Г 25. Ж 48. К 266, 269. М 97, 112. О 49.  
 Трудно. Г 26. Л 12. С 24.  
 Трудъ. Е 2. К 101. О 182\*. Т 26, 41, 91, 129\*.  
 Тругъ. И 20. П 258.  
 Трусливый. Н 129.  
 Трусъ. Н 67.  
 Трюфели. С 199.  
 Трясаться. Д 152. М 12. Н 110.  
 Трянуть. Р 94.  
 Туда и сюда. П 2\*.  
 Тужить. К 128. Ч 114.  
 Тузъ. Б 128. Ч 106.  
 Тула. М 124\*.  
 Туманный. А 22. Б 62.  
 Туманъ. Т 12.  
 Тумикъ. П 245. Т 48.  
 Тумой. Б 125.  
 Туртукай. С 152.  
 Тутъ какъ тутъ. К 299.  
 Тухлый. П 202.  
 Туча. Г 129. Ч 134.  
 Тушить. З 116\*.  
 Тысяча. П 476. С 126\*.  
 Тычокъ. Н 87.  
 Тыма. Е 2. З 44, 122. У 104.  
 Тяло. В 21, 287. Д 191. З 98. И 30. М 8, 56. П 262, 321\*. Я 52.  
 Тянь же. О 141.  
 Тянь. К 266. П 230. С 247. Ц 2.  
 Тяснитъ. В 228. П 65.  
 Тясно. В 62.  
 Тяснота. Д 62.  
 Тясто. М 124\*.  
 Тяшиться. М 70. Ч 148.  
 Тярьма. О 180. Т 124.  
 Тяга. Н 272.  
 Тягаться. С 428.  
 Тягостный. Д 116.  
 Тягота. Б 112. Д 159.  
 Тяжело. Б 23, 159.  
 Тяжесть. Ц 9.  
 Тяжкое. П 446.  
 Тянуть. Ж 49. З 61. Л 106. С 45. Ш 5.

- Убавить.** Н 386.  
**Убать.** Н 378. О 41. П 218\*.  
**Убийца.** П 447. С 359.  
**Убогий.** Н 433.  
**Убожество.** Л 72. П 370.  
**Убой.** Н 198.  
**Убрать.** П 384.  
**Убыток.** Ч 61.  
**Уважать.** К 284.  
**Уважение.** О 33.  
**Уварить.** Ж 19.  
**Уведать.** П 374. Э 15.  
**Увизнуть.** Н 467.  
**Уговорить.** Ж 19.  
**Уговор.** Э 20.  
**Угодить.** Н 15. П 322.  
**Угодно.** Е 27.  
**Угодить.** М 122.  
**Уголок.** В 265. Г 25\*. П 324.  
**Угол.** Д 95. М 30. Н 259, 319. С 122\*.  
**Уголь.** К 187. С 95, 245, 341.  
**Угоняться.** З 3.  
**Угорьлый.** К 83.  
**Угощения.** М 65.  
**Угрызение.** С 252.  
**Уда.** Т 113.  
**Удавить.** З 36.  
**Удалый.** В 21. М 7.  
**Удалиться.** Я 11.  
**Ударить.** Г 78. Н 374. П 6, 415.  
**Удар.** А 50. В 280. К 256. О 41. С 109.  
**Удастся.** И 58.  
**Удача.** Д 60.  
**Удержать.** З 69, 147. Л 19. С 149. У 19.  
**Удвигать.** С 243.  
**Удвигаться.** Н 439.  
**Удовольствие.** П 335. С 304.  
**Удочка.** Н 165.  
**Ужика.** С 169.  
**Ужить.** П 287.  
**Узда.** С 1.  
**Узель.** Г 110. З 15.  
**Узвать.** О 106. П 149. Р 39. С 122\*. Т 59. Ч 21.  
**Уйти.** О 165, 167, 178\*, 179\*.  
**Указать.** Г 37.  
**Укачивать.** В 198.  
**Укорачивание.** П 397.  
**Укоривна.** Н 132.  
**Укорить.** К 287.  
**Укорь.** Б 154\*. К 222.  
**Украсить.** П 412.  
**Украсить.** Н 19.  
**Украшать.** У 108.  
**Украшение.** П 180.  
**Укрощать.** П 196.  
**Укушать.** Б 71. Н 171.  
**Улица.** Б 129. П 394.  
**Уловка.** З 184. К 290. О 67.  
**Уложение.** Л 42.  
**Улыбка.** С 22.  
**Умалчивать.** О 16.  
**Умереть.** Б 124. В 33, 178. Ж 50. З 29. М 118. П 377, 442. Т 65.  
**Умирать.** Г 5. Д 162. О 22. П 314. У 37.  
**Умник.** И 6.  
**Умница.** Г 62, 341.  
**Умный.** Б 67. Г 69, 82, 181, 183. Е 12. К 269\*. М 145. Н 432. Т 116, 120. У 100\*.  
**Умье.** Г 22.  
**Умолять.** С 61.  
**Уморить.** П 63.  
**Умь.** Б 37. В 46, 261, 301. Н 26, 114, 367, 472, 478. П 360. Р 14, 120. С 83, 65, 114, 188, 289, 322, 405, 442. У 11. Ч 112. Э 18. Я 23\*.  
**Умываться.** К 242.  
**Умысел.** М 154.  
**Умысь.** Т 40. У 101.  
**Умыть.** Б 159. Н 375. С 354.  
**Умыться.** В 272.  
**Унять.** Б 78, 82\*.  
**Упасть.** К 2. Т 52. Ч 121. Я 2.  
**Упираться.** Р 96.  
**Упованье.** Т 106\*.  
**Уповать.** О 194.  
**Уподобить.** Н 459.  
**Упокой.** Н 139.  
**Употреблять.** Н 66.  
**Управлять.** Н 487.  
**Управлять.** И 2. Р 14, 18.  
**Управление.** Н 28.  
**Упрек.** Л 98. Р 130.  
**Упрямый.** Х 54.  
**Упрать.** Т 100. Ш 17.  
**Упускать.** П 169.  
**Ура.** К 229.  
**Ураг.** М 124\*.  
**Уриа.** М 79\*.  
**Уродь.** В 263.  
**Урзать.** К 256.  
**Ускользнуть.** П 303.  
**Условно.** П 354.  
**Услуга.** М 31. П 408. Т 26.  
**Услыжать.** К 264. Я 50.  
**Усовершенствование.** Н 51.  
**Усопший.** Х 11.  
**Успать.** Н 376. О 24\*. П 407.  
**Успех.** С 30.  
**Уста.** Б 84. Н 94, 341. О 166\*. П 218. Т 22.  
**Уставиться.** С 279.  
**Устать.** Ж 4. Н 105.  
**Устой.** В 124. К 291.  
**Устроить.** О 20.  
**Уступать.** Н 72. У 55. Ч 67.  
**Усь.** Б 22. И 6. К 324. Н 123, 163, 323. О 73, 185. П 300. Я 26.  
**Усть.** В 328. Л 2.  
**Утаивать.** Н 368.  
**Утаивать.** С 280.  
**Утаить.** С 282.  
**Утес.** Л 30.  
**Утечь.** М 96.  
**Утонуть.** К 181.  
**Утопать.** А 32.  
**Утопить.** В 226.  
**Утопиться.** О 29.  
**Утро.** В 242. У 24.  
**Утроба.** Н 287.  
**Утронуть.** Ч 1\*.  
**Утшать.** У 103.  
**Утшаться.** П 427.  
**Утшаться.** М 114.  
**Уха.** Д 51. К 253.  
**Ухабы.** Д 142.  
**Ухватка.** Н 282.  
**Ухо.** В 245. И 98. Н 89. О 74\*. С 30\*, 122\*, 447. У 25.  
**Уходиться.** И 30.  
**Участь.** О 189.  
**Ученость.** У 102.  
**Ученье.** Б 162. Г 120. Н 230. С 455.  
**Учить.** Б 171. Д 177, 178. К 316. Н 144, 377, 378. У 98. Я 27.  
**Учиться.** В 114, 330. М 158. Н 282.  
**Уши.** В 270, 281, 321. Д 40. З 75, 128. И 62. М 66. Н 183\*. 211, 214. О 2\*, 102, 106\*. П 301. Р 13. Т 6, 22. Х 12, 20. В 2. Я 16.  
**Ушибиться.** Ч 155.  
**Ушко.** Д 29. З 88.  
**Ухать.** П 122.  
**Ухаживать.** В 161\*.  
**Ухаживать.** О 198.  
**Ухаживать.** П 65.  
**Ухаживать.** В 215.  
**Ухаживать.** У 9.  
**Ухаживать.** С 275.  
**Ухаживать.** К 144.  
**Ухаживать.** П 467.  
**Ухаживать.** З 19.  
**Ухаживать.** Г 70.  
**Ухаживать.** Н 69.  
**Ухаживать.** С 213.  
**Ухаживать.** и Бавида. А 68.  
**Ухаживать.** П 69.  
**Ухаживать.** О 110.  
**Ухаживать.** С 101.  
**Ухаживать.** О 126.  
**Ухаживать.** Б 115.  
**Ухаживать.** Б 140.  
**Ухаживать.** Д 65.  
**Ухаживать.** Э 10.  
**Ухаживать.** Г 21.  
**Ухаживать.** Д 212. П 302.  
**Ухаживать.** Н 122. О 67.  
**Ухаживать.** Б 38. С 326.  
**Ухаживать.** Х 22.  
**Ухаживать.** Е 15. 115.  
**Ухаживать.** С 123.  
**Ухаживать.** Х 1.  
**Ухаживать.** К 47.  
**Ухаживать.** К 210. С 228.  
**Ухаживать.** М 38.  
**Ухаживать.** П 458.  
**Ухаживать.** М 23, 140.  
**Ухаживать.** О 167. Р 6.  
**Ухаживать.** В 179, 191, 218. Д 184. К 153. Н 379. П 259. Р 65. Т 24. Х 43. Ч 13.  
**Ухаживать.** Н 280, 321. Т 9\*. Ц 16.  
**Ухаживать.** Р 65.  
**Ухаживать.** Н 43.  
**Ухаживать.** Д 42. Н 171.  
**Ухаживать.** К 289.  
**Ухаживать.** К 189.  
**Ухаживать.** С 442.  
**Ухаживать.** В 52. Г 10. Н 467. П 125, 380. С 438.  
**Ухаживать.** Р 112.  
**Ухаживать.** Ц 5.  
**Ухаживать.** К 244.  
**Ухаживать.** Г 101. Н 483.  
**Ухаживать.** П 202.  
**Ухаживать.** Н 251. С 78. Х 59.  
**Ухаживать.** С 288.  
**Ухаживать.** Н 163.  
**Ухаживать.** Б 148. О 102.  
**Ухаживать.** М 130. Я 13.  
**Ухаживать.** П 15.  
**Ухаживать.** Л 6.  
**Ухаживать.** В 117.  
**Ухаживать.** Б 152\*. Г 94. К 94, 129. Л 67, 73. М 28. Н 78, 298, 316. О 117, 187. С 43. У 78. Ч 52, 140.  
**Ухаживать-соль.** В 79. К 129. Ч 16.  
**Ухаживать.** М 150.  
**Ухаживать.** Г 85. О 201.  
**Ухаживать.** З 21.  
**Ухаживать.** В 322. П 331.  
**Ухаживать.** П 289.  
**Ухаживать.** В 190, 193. Р 24. Э 7\*.  
**Ухаживать.** Б 120.  
**Ухаживать.** Г 18. И 46. Н 434. О 46.  
**Ухаживать.** К 236. О 51.  
**Ухаживать.** К 286.  
**Ухаживать.** С 251.  
**Ухаживать.** В 126.  
**Ухаживать.** У 25.  
**Ухаживать.** С 251.  
**Ухаживать.** П 178.  
**Ухаживать.** К 208.  
**Ухаживать.** Н 427.  
**Ухаживать.** Ч 15.  
**Ухаживать.** К 126. М 170.  
**Ухаживать.** Д 98. Л 65.  
**Ухаживать.** Д 187. К 85. Л 65. Н 218.  
**Ухаживать.** В 20, 155. О 158. Т 16. У 62. Ч 115. Э 24.  
**Ухаживать.** Н 124.  
**Ухаживать.** Э 77. К 264. Н 382\*, 383. Ч 9, 14.  
**Ухаживать.** Г 45. Н 393.  
**Ухаживать.** Л 6.  
**Ухаживать.** Ж 32. Ч 147.  
**Ухаживать.** В 230.  
**Ухаживать.** Д 40.  
**Ухаживать.** Ж 44. П 449. Ч 81.  
**Ухаживать.** Н 252.  
**Ухаживать.** Б 98. М 157. Ч 107.  
**Ухаживать.** З 122.  
**Ухаживать.** З 122.  
**Ухаживать.** М 187.  
**Ухаживать.** К 84.  
**Ухаживать.** Н 242.  
**Ухаживать.** С 225.

- Хрищик. О 47.  
Худо. К 269\*. Н 501.  
Художник. П 317.  
Худой. К 47. Н 44, 219. Х 42.  
Хуже. П 209. Ч 156.  
Хулить. В 144. Ч 13.  
Царяца. Б 131. Ч 101.  
Царский. С 263.  
Царствие. Е 6.  
Царство. А 78. Б 60. В 267.  
Р 136.  
Царствовать. К 89. О 142.  
П 320.  
Царство небесное. Б 60.  
Царь. Б 72. В 5. Г 112. Д 127.  
Ж 2. К 25, 282. Л 99. П 14.  
Р 136. С 3, 96, 263. У 11, 74.  
96. З 7\*. Я 53, 54.  
Царь Давид. П 237.  
Царь-двнца. Д 69.  
Царь Небесный. О 59.  
Царь Соломон. П 239.  
Царства. Н 115, 337. Т 110.  
Цвѣточка. Э 14.  
Цвѣть. В 257, 282. К 225. М 3.  
Н 16, 194.  
Цвѣты. К 2. Л 77. О 42. С 204.  
Цезюра. С 69.  
Церемония. Д 68.  
Церковь. Г 116. К 163. С 277\*,  
278, 289.  
Цугундэр. Н 135.  
Цыганъ. К 290.  
Цѣлый. В 235. И 75.  
Цѣна. К 10, 62. Н 180\*. П 297.  
Ч 68.  
Цѣпиться. Н 259.  
Цѣпкій. Я 17.  
Цѣпной. У 97.  
Цѣпь. З 90. Н 336. У 40\*.  
Чадо. М 88.  
Чай. С 439.  
Чарка. В 312. З 71. К 1. Н 379.  
Часто. Г 23.  
Часть. А 11. В 220. Д 215. К 69.  
Н 21, 205, 323. П 284, 463.  
Р 118. С 231. Ч 42.  
Чаша. Д 16. П 82, 206. Ч 1\*.  
Чаша. Д 193. Н 238. О 168. Ч 12.  
Чванство. Р 74. С 289.  
Чеботарь. Н 329.  
Чело. М 122\*. Н 98. Т 118.  
Челобитье. У 6.  
Человѣкъ. Б 18. В 170\*. Г 108.  
Д 61. З 142, 143. И 41. К 157.  
М 66. Н 117, 238. О 23, 157,  
197. П 233. Р 119. С 102, 444.  
Я 54, 55.  
Человѣческій. С 451.  
Человѣческое. Г 79. О 197.  
Я 55.  
Чепчикъ. К 239.  
Червоны. З 139. М 177.  
Червогана. К 222.  
Черв. К 222. С 68. Я 54.  
Череть. Ж 11. К 230.  
Черемиса. С 425.  
Черепочекъ. Ф 16.  
Черкасскъ. М 124\*.  
Черневый. П 219.  
Черныи. В 238. Р 19. С 5.  
Чернеть. З 7.  
Черный. Б 42. В 287. К 210, 212.  
Н 474. С 90\*. Х 19. Ч 131.  
Черпать. Д 178. Н 301.  
Черта. Б 152\*. Н 179. Т 78.  
Чертогъ. П 278.  
Чесать. Н 223. О 70. Я 24\*.  
Чесаться. С 291. Я 25.  
Честить. Я 53.  
Честно. Ж 48. О 11.  
Честность. Д 111.  
Честный. П 239.  
Честить. М 143.  
Честъ. В 150. К 187, 196, 230.  
М 81, 177. П 177, 415. Ч 110.  
Чета. Н 388.  
Четвергъ. Н 322. П 235.  
Четыре. В 238. К 45, 199. Н 25.  
О 23.  
Чинить. З 55.  
Чинъ. Б 39. В 4. Д 7. Н 320.  
О 18. Ч 90.  
Чирей. Д 23.  
Числить. Я 24.  
Число. З 22. Р 120.  
Чисто. Ч 71.  
Чистый. В 295. Н 99, 142.  
П 322, 323.  
Читатель. Р 7.  
Читать. Б 129. В 108.  
Чихание. Б 187. Н 27.  
Чихнуть. Ч 79\*.  
Чортики. Д 122, 143.  
Чортъ. В 111, 227, 274. Е 19.  
К 19. Н 41\*, 80, 145, 416.  
П 461. Р 120. С 16, 106, 140.  
Т 46. У 107. Ч 157.  
Чрево. С 212.  
Чреда. Н 247.  
Чтить. К 235.  
Чубъ. П 15.  
Чувство. Г 25\*. Д 39. И 16.  
С 445.  
Чувствовать. Г 133. Т 65.  
Чугунъ. Г 119.  
Чудесный. Я 42.  
Чудный. Ч 121. Я 43.  
Чудо. З 126. О 114. С 86.  
Чужбина. Н 20.  
Чуждый. П 235.  
Чужеземный. В 103.  
Чужой. В 289—291. З 41. К 293.  
М 59, 169. Н 146, 147, 149,  
347. О 91. П 111. С 276,  
446. Ч 127. Я 59.  
Чуланъ. П 253.  
Чулокъ. С 117.  
Чума. У 102.  
Чуткій. Н 34.  
Щабалки. П 249.  
Щабашить. З 1.  
Щабашъ. Х 28.  
Шагъ. Д 27, 47. М 135. О 161,  
172. Т 31. Ч. 42\* Ш 11.  
Шалашишка. Н 227.  
Шалаши. В 70. С 419.  
Шалить. П. 412. Ч 136. Ш 4.  
Шальной. П 439.  
Шанка. Д 202. Н 11, 52, 306.  
П 272. Т 127.  
Шаночный. К 321.  
Шаръ. Х 61.  
Шатать. К 35.  
Шатко. Н 443.  
Шатушая. К 15.  
Шашки. С 235.  
Шведъ. П 406.  
Шведъ. Н 24.  
Швы. К 61. Р 103. Ш 19.  
Шевелить. М 106. П 195.  
Шекснинъ. О 50.  
Шелкъ. Н 11.  
Шептать. П 57.  
Шептаться. К 159.  
Шереметевскій. Н 154.  
Шерошжикъ. Н 155.  
Шерстка. Г 53.  
Шерсть. К 67. М 98. О 171.  
П 306. С 222.  
Шестокъ. З 120.  
Шес. В 205. З 78. Н 157, 216.  
П 128. С 186, 463\*.  
Шворотъ. П 415.  
Шило. У 44.  
Шинель. Н 123.  
Шипка. Н 159.  
Шипы. Н 497.  
Шипъ. В 124.  
Широкій. Л 42, 46.  
Шить. Л 75\*. Н 267. Я 40.  
Шитье. Н 208\*.  
Шипка. Н 13.  
Школа. В 19.  
Шкура. К 276. Н 278. С 225,  
423. Я 13.  
Шкурка. В 141.  
Шлея. П 60.  
Шляпа. Д 208. Н 17, 71. Ш 174\*.  
Шмоль. Г 102.  
Шопотъ. Н 217.  
Шпага. П 290.  
Шпионы. Д 129.  
Штабъ. О 2.  
Штаны. К 224.  
Штофъ. М 114.  
Штука. В 204. О 121, 126\*.  
С 312.  
Штука. Д 49.  
Штыкъ. П 427, 429.  
Шуба. В 80, 86. И 50. М 95.  
С 284.  
Шумъ. Д 171. И 51. К 20. М 98.  
Шутить. Н 390, 391. Ч 157.  
Ш 36.  
Шутка. З 87. И 21. Н 291.  
Шута. Л 12. Т 112.  
Щадить. Н 292. С 127\*.  
Щеголюкъ. П 127.  
Щеголять. В 278.  
Щеки. Л 39. У 75\*.  
Щелкнуть. Н 232. Т 61.  
Щелкъ. Н 11.  
Щелчокъ. Р 60.  
Щемить. О 191.  
Щенокъ. Б 111. М 6. О 62.  
Щени. В 291. Г 15. П 15.  
Щеноточка. Н 287.  
Щегиница. О 56.  
Щя. Н 11, 421. П 246. Т 123.  
Х 59. Ш 1.  
Шипать. К 224.  
Шипнуть. Г 118.  
Шить. С 283.  
Шука. З 142. Л 17. Н 278. Э 26.  
Шучье. П 211.  
Шда. П 263.  
Шда. Д 142.  
Шдять. Я 58.  
Шженный. К 198.  
Шть. В 12, 26. Л 60. Н 216, 477,  
481. О 154, 174. П 78. С 5, 127,  
147. Х 26\*, 59, 64. Ч 16, 110.  
Шхать. А 42. К 142. Т 51. У 39.  
Я 57.  
Эакъ. Э 20.  
Эгда. П 175.  
Экваторъ. Н 164.  
Эксцентричность. З 2.  
Экспиря. В 222.  
Экстафия. В 216.  
Этапъ. П 215.  
Ювелиръ. Л 23.  
Юдоль. В 263.  
Юность. Н 294.  
Юноша. С 212. У 108.  
Юный. П 410.  
Юръ. Х 41\*.  
Юрьевъ день. В 112.  
Юстиция. К 271.  
Я. В 202.  
Яблонька. К 222. Я 4.  
Яблочко. К 222.  
Явление. Д 68. З 45. Э 27.  
Являться. О 76. П 57.  
Ягода. О 42.  
Ягоды. З 102. С 416. Э 14.  
Ядро. Н 231.  
Ядъ. Р 125. Ю 2.  
Ямыкъ. Б 40. В 22, 214. Д 66.  
Ж 35\*. З 111. К 222. Л 54.  
М 8, 123. Н 107, 156, 165\*,  
256. О 25\*, 127\*. П 191, 222,  
258, 271. Р 15, 115. С 204,  
226, 270, 449. Ч 112, 115,  
125. Ъ 5.  
Янцо. В 226. З 146. К 216.  
Н 142, 145, 468. П 202. Я 59.  
Янчко. Д 142. Е 17. К 65.  
Янница. И 51.  
Яковъ. З 78. Н 200.  
Яма. Н 160, 226. П 221\*, 272.  
Яма. У 92.  
Ямщикъ. Ч 122.  
Ярость. Ч 24.  
Ясно. К 206. Л 55.  
Ясный. П 220. У 41.  
Яства. Г 20.  
Ястребъ. П 403.  
Яцкъ. П 210.  
Яцкманъ. К 214.  
Яома. Н 212.





PN 6505 .S5 M5 1886 C.1  
Khodlaehle l mletile stove :  
Stanford University Libraries



3 6105 039 897 686

DATE DUE			

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES  
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

